



Sri Guru Granth Sahib

A Journey towards Spirituality

(Translation English)

Volume-2

Index

Volume-2

{Ang 716-1430}

The volunteers of California have translated the teeka of prof. Sahib Singh ji in English which is ongoing and revised versions will be released when available.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ ਦੁਪਦੇ

Raag Todee, Fifth Guru, Fifth Beat, couplets:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਐਸੇ ਗੁਨੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੀਨ ॥

My reverend God blessed me with such a virtue,

ਪੰਚ ਦੇਖ ਅਰੁ ਅਹੰ ਰੋਗ ਇਹ ਤਨ ਤੇ ਸਗਲ ਦੂਰਿ ਕੀਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥

that all the five evil passions and the malady of ego have been completely eradicated from my body. ||Pause||

ਬੰਧਨ ਤੇਰਿ ਛੇਰਿ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਗੁਰ ਕੇ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਦੀਨ ॥

Breaking the worldly bonds and liberating me from love for Maya, God has implanted the Guru's word in my heart.

ਰੂਪੁ ਅਨਰੂਪੁ ਮੇਰੇ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ਪ੍ਰੇਮ ਗਹਿਓ ਮੇਰਿ ਹਰਿ ਰੰਗ ਭੀਨ ॥੧॥

God did not consider my virtues or evils; instead He held me with love and now I am imbued with His love. ||1||

ਪੇਖਿਓ ਲਾਲਨੁ ਪਾਟ ਬੀਚ ਖੋਏ ਅਨਦ ਚਿਤਾ ਹਰਖੇ ਪਤੀਨ ॥

Since the curtains between me and God have been removed, I have seen my beloved God and now my mind is elated in delight.

ਤਿਸ ਹੀ ਕੇ ਗਿਰੁ ਸੇਈ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਸੇ ਠਾਕੁਰੁ ਤਿਸ ਹੀ ਕੇ ਧੀਨ ॥੨॥੧॥੨੦॥

O' Nanak, now I feel that this body is God's abode, He is the Master and I am His servant. ||2||1||20||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Todee, Fifth Guru:

ਮਾਈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

O' my mother, the love of my mind is to,

ਏਹੀ ਕਰਮ ਧਰਮ ਜਪ ਏਹੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਰੀਤਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥

lovingly remember God's Name; for me this is the sacred religious deed, worship and the most immaculate way of life. ||Pause||

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਜੀਵਨ ਧਨ ਮੇਰੈ ਦੇਖਨ ਕਉ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਨੀਤਿ ॥

To behold the blessed vision of God every day is the support of my life and the spiritual wealth earned during the life.

ਬਾਟ ਘਾਟ ਤੇਸਾ ਸੰਗਿ ਮੇਰੈ ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਮੈ ਹਰਿ ਸਖਾ ਕੀਤ ॥੧॥

God's love is my sustenance in the journey of life; for the peace of mind, I have made God as my companion. ||1||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਲੀਤ ॥

Those whose minds become immaculate by the Guru's grace, God bestows mercy and makes them His own devotees.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤਨ ਕੇ ਮੀਤ ॥੨॥੨॥੨੧॥

O' Nanak, they enjoy celestial peace by always remembering God, the friend of His devotees from the very beginning and throughout the ages.

||2||2||21||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Todee, Fifth Guru:

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥

O' reverend God, the breath of my life, please meet me.

ਬਿਸਰੁ ਨਹੀ ਨਿਮਖ ਹੀਅਰੇ ਤੇ ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਕਉ ਪੂਰਨ ਦਾਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Do not let me forget You from my heart, even for an instant; please bless Your devotee with this perfect gift. ||Pause||

ਖੇਵਹੁ ਭਰਮੁ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਨ ॥

O' my Beloved God, You are omniscient and wisest of the wise, please eradicate my doubts and protect me.

ਕੋਟਿ ਰਾਜ ਨਾਮ ਧਨੁ ਮੇਰੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮਾਨ ॥੧॥

O' God, for me the wealth of Naam is like millions of kingdoms; please bestow Your ambrosial glance on me. ||1||

ਆਠ ਪਹਰ ਰਸਨਾ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਜਸੁ ਪੂਰਿ ਅਘਾਵਹਿ ਸਮਰਥ ਕਾਨ ॥

O my all-powerful God! I wish that my tongue may always sing Your praises and my ears remain completely satiated listening to these.

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਜੀਅਨ ਕੇ ਦਾਤੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੩॥੨੨॥

Nanak says, O' the benefactor of all creatures, I have come to Your refuge and I am dedicated to You forever. ||2||3||22||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Todee, Fifth Guru:

ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਪਗ ਕੀ ਧੂਰਿ ॥

O' God, I humbly wish for Your love,

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੀ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥

O' merciful to the meek, my beloved and mind enticing God! Please bestow mercy and fulfill my yearning. ||Pause||

ਦਹ ਦਿਸ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਸੁ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥

O' the omniscient God! You are always present with us and Your glory pervades throughout the world.

ਜੇ ਤੁਮਰਾ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਕਰਤੇ ਸੇ ਜਨ ਕਬਹੁ ਨ ਮਰਤੇ ਝੂਰਿ ॥੧॥

O' the Creator, the devotees who sing Your praises never spiritually die in anxiety for the sake of worldly riches and power.

ਧੰਧ ਬੰਧ ਬਿਨਸੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਸਾਧੁ ਸੰਗਤਿ ਮਿਟੇ ਬਿਸੁਰ ॥

In the company of the Guru, all one's worldly conflicts, bonds of Maya and worries are destroyed.

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਭੋਗ ਇਸੁ ਜੀਅ ਕੇ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਜਾਨੇ ਕੂਰ ॥੨॥੪॥੨੩॥

O' Nanak, without remembering God, consider all the comforts, possessions and worldly enjoyments of this body as false and short lived. ||2||4||23||

ਟੋਡੀ ਮਃ ੫ ॥

Raag Todee, Fifth Guru:

ਮਾਈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥

O' my mother, this is the craving of my mind,

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਦਰਸਨ ਦੇਖਨ ਕਉ ਧਾਰੀ ਮਨਿ ਆਸ ॥ ਰਹਾਉ ॥

that without my Beloved God I cannot spiritually survive even for an instant; my mind is filled with the desire to behold His blessed vision. ||Pause||

ਸਿਮਰਉ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਰਤੇ ਮਨ ਤਨ ਤੇ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸ ॥

I wish that I may keep remembering the Name of that immaculate Creator, because it destroys the sins and evils from one's body and mind;

ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਖਦਾਤੇ ਅਬਿਨਾਸੀ ਬਿਮਲ ਜਾ ਕੇ ਜਾਸ ॥੧॥

that God is perfect, all pervading and bliss giving; He is immortal and immaculate is His glory. ||1||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰੇ ਪੂਰ ਮਨੋਰਥ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭੇਟੇ ਗੁਣਤਾਸ ॥

By the Guru's grace, my wishes have been fulfilled; through His mercy, I have realized God, the treasure of virtues.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖ ਮਨਿ ਉਪਜਿਓ ਕੋਟਿ ਸੂਰ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ ॥੨॥੫॥੨੪॥

O' Nanak!. peace, tranquility, poise and pleasure have welled up in my mind;
It is like millions of suns illuminating my mind. ||2||5||24||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Todee, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ॥

O' my brother, God is the purifier of sinners.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਮਨ ਕੇ ਭਾਵਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥

God is the provider of life-breath, honor and comfort; He is omniscient and
pleasing to the minds of all. ||Pause||

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਖੜੁ ਚਤੁਰੁ ਸਭ ਬੇਤਾ ਰਿਦ ਦਾਸ ਨਿਵਾਸ ਭਗਤ ਗੁਨ ਗਾਵਨ ॥

Beautiful and wise, clever and all-knowing, He dwells within the hearts of His
devotees and they all sing His glorious praises.

ਨਿਰਮਲ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਸੁਆਮੀ ਕਰਮ ਭੂਮਿ ਬੀਜਨ ਸੇ ਖਾਵਨ ॥੧॥

That Master is of immaculate form and unequalled beauty, according to His
command, one reaps what he sows. ||1||

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦਾ ਆਨ ਨ ਬੀਓ ਦੂਸਰ ਲਾਵਨ ॥

One gets amazed and wonderstruck by pondering over God; there is none
other like Him.

ਰਸਨਾ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜਸੁ ਜੀਵਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿ ਜਾਵਨ ॥੨॥੬॥੨੫॥

O' Nanak, God's devotees are forever dedicated to Him; by singing His praises
with my tongue, I feel spiritually rejuvenated. ||2||6||25||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Todee, Fifth Guru:

ਮਾਈ ਮਾਇਆ ਛਲੁ ॥

O' mother, this Maya is an illusion.

ਤ੍ਰਿਣ ਕੀ ਅਗਨਿ ਮੇਘ ਕੀ ਛਾਇਆ ਰੋਬਿਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਹੜ ਕਾ ਜਲੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Without meditating on the Master of the universe, this Maya is short lived like
straw on fire, or the shadow of a cloud, or the flood-waters. ||Pause||

ਛੇਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਸਾਧ ਮਗਿ ਚਲੁ ॥

O' brother, forsake cleverness, instead walk on the path shown by the Guru with utmost humility,

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹ ਕਾ ਇਹੁ ਉਤਮ ਫਲੁ ॥੧॥

and always lovingly remember the omniscient Master-God, this alone is the most sublime reward of human life.

ਬੇਦ ਬਖਿਆਨ ਕਰਤ ਸਾਧੂ ਜਨ ਭਾਗਹੀਨ ਸਮਝਤ ਨਹੀ ਖਲੁ ॥

The saintly persons keep delivering such spiritual sermons based on the holy scriptures, but the unfortunate foolish human being still does not get it.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਰਾਚੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਦਹਨ ਭਏ ਮਲੁ ॥੨॥੭॥੨੬॥

O' Nanak, God's devotees remain lovingly absorbed in His devotional worship; their vices burn down, because they always remember God. ||2||7||26||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Todee, Fifth Guru:

ਮਾਈ ਚਰਨ ਗੁਰ ਮੀਠੇ ॥

O' mother, sweet are the Guru's immaculate words.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਦੇਵੈ ਪਰਮੇਸਰੁ ਕੋਟਿ ਫਲਾ ਦਰਸਨ ਗੁਰ ਡੀਠੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Most fortunate are those whom God blesses with the love of the Guru's words; meeting the Guru is like receiving the reward of millions of good deeds.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਨਸੇ ਮਦ ਢੀਠੇ ॥

O' mother, one's stubborn addictions such as lust, anger and greed are destroyed by singing the praises of the immortal and imperishable God.

ਅਸਥਿਰ ਭਏ ਸਾਚ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜਨਮ ਮਰਨ ਬਾਹੁਰਿ ਨਹੀ ਪੀਠੇ ॥੧॥

Those who become imbued with God's love, become spiritually stable against the vices and do not have to suffer in the cycles of birth and death. ||1||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਰੰਗ ਰਸ ਜੇਤੇ ਸੰਤ ਦਇਆਲ ਜਾਨੇ ਸਭਿ ਝੁਠੇ ॥

By the Guru's grace, his followers understand that without remembering God with adoration, all joys and worldly pleasures are totally false and short lived.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਚਲੇ ਸਭਿ ਮੂਠੇ ॥੨॥੮॥੨੭

O' Nanak, God's devotees receive the jewel like invaluable Naam; others who are without Naam, depart the world, cheated of their spiritual life.

||2||8||27||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Todee, Fifth Guru:

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰਾ ॥

One who contemplates on God's Name in the company of the Guru,

ਸਹਜਿ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅੰਕੁਰੁ ਭਲੇ ਹਮਾਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

spiritual poise wells up and he always enjoys bliss. It is like sprouting of our destiny (by being in the holy congregation). ||Pause||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਬਡਭਾਗੀ ਜਾ ਕੇ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥

By great fortune, one who unites with the perfect Guru whose virtues have no end or limitation.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਕਾਢਿ ਲੀਓ ਜਨੁ ਅਪੁਨਾ ਬਿਖੁ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰਾ ॥੧॥

extending his support, the Guru pulls him out of the poisonous world-ocean. ||1||

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾਟੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਹੁੜਿ ਨ ਸੰਕਟ ਦੁਆਰਾ ॥

Birth and death are ended upon following the Guru's teachings and the devotee no longer has to endure pain and suffering.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥੨॥੯॥੨੮॥

O' Nanak, I too have come to the refuge of the Master-God and I humbly bow to Him again and again. ||2||9||28||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Todee, Fifth Guru:

ਮਾਈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੇ ਸੁਖੁ ॥

O' mother, by meditating on Naam, my mind is in such a celestial peace that

ਕੋਟਿ ਅਨੰਦ ਰਾਜ ਸੁਖੁ ਭੁਗਵੈ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਬਿਨਸੈ ਸਭ ਦੁਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

It feels like enjoying the ecstasy of millions of pleasures and it seems as if all the pains and sufferings have vanished. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸਹਿ ਸਿਮਰਤ ਪਾਵਨ ਤਨ ਮਨ ਸੁਖ ॥

The sins of millions of lifetimes are erased by remembering God with adoration and the mind and body find spiritual peace.

ਦੇਖਿ ਸਰੂਪੁ ਪੂਰਨੁ ਭਈ ਆਸਾ ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਉਤਰੀ ਭੁਖ ॥੧॥

Upon realization of God, all desires are fulfilled; craving for all worldly desires is quenched by experiencing the blessed vision of God. ||1||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਮਹਾ ਸਿਧਿ ਕਾਮਧੇਨੁ ਪਾਰਜਾਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੁਖੁ ॥

God Himself is the benefactor of the four great boons and the eight miraculous powers of the Siddhas; He Himself is the wish-fulfilling cow and the wish-fulfilling elysian tree.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਜਨਮ ਮਰਨ ਫਿਰਿ ਗਰਭ ਨ ਯੁਖੁ ॥੨॥੧੦॥੨੯॥

O' Nanak, one who has come to the refuge of God, the ocean of celestial peace, does not have to go through the cycle of birth and death. ||2||10||29||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Todee, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥

I have enshrined the immaculate Name of God in my heart,

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਕਾਰਜ ਸਫਲ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and all my tasks have been successfully accomplished by lovingly remembering God and my true Guru. ||1||Pause||

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਪੂਜਾ ਪਰਮੇਸੁਰ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥

The essence of all wise deliberations is that singing God's praises itself is, charitable donations and devotional worship.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਅਤੁਲ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੧॥

I have received immeasurable spiritual peace by singing the praises of the incomprehensible and infinite Master-God. ||1||

ਜੇ ਜਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਅਪਨੇ ਕੀਨੇ ਤਿਨ ਕਾ ਬਾਹੁਰਿ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰੇ ॥

The Supreme God does not consider the account of the deeds of those whom He makes His own.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਸੁਨਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਕੰਠ ਮਝਾਰੇ ॥੨॥੧੧॥੩੦॥

O' Nanak, I feel spiritually rejuvenated upon listening and meditating on the jewel like invaluable Naam; I have enshrined God in my heart. ||2||11||30||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੯

Raag Todee, Ninth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized be the grace of the True Guru:

ਕਹਉ ਕਹਾ ਅਪਨੀ ਅਧਮਾਈ ॥

How far may I describe my meanness?

ਉਰਝਿਓ ਕਨਕ ਕਾਮਨੀ ਕੇ ਰਸ ਨਹ ਕੀਰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਗਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I remain entangled in the love for Maya and sensual pleasures; I have never sung the praises of God. ||1||Pause||

ਜਗ ਝੂਠੇ ਕਉ ਸਾਚੁ ਜਾਨਿ ਕੈ ਤਾ ਸਿਉ ਰੁਚ ਉਪਜਾਈ ॥

Assuming this illusory world to be true, I have fallen in love with it.

ਦੀਨ ਬੰਧ ਸਿਮਰਿਓ ਨਹੀ ਕਬਹੂ ਹੋਤ ਜੁ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥

I never remembered God, the friend of the meek and who always is with us and becomes our helper. ||1||

ਮਗਨ ਰਹਿਓ ਮਾਇਆ ਮੈ ਨਿਸ ਦਿਨਿ ਛੁਟੀ ਨ ਮਨ ਕੀ ਕਾਈ ॥

I always remained involved in the love for Maya, the worldly riches and power, and the filth of my mind was never removed.

ਕਹਿ ਨਾਨਕ ਅਬ ਨਾਹਿ ਅਨਤ ਗਤਿ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੧॥੩੧॥

Nanak says, now except the refuge of God, there is no other way to receive the supreme spiritual status. ||2||1||31||

ਟੇਡੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ

Raag Todee, The Hymns of the Devotees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਕੇਈ ਬੇਲੈ ਨਿਰਵਾ ਕੇਈ ਬੇਲੈ ਦੂਰਿ ॥

Someone says that God is near and someone says that He is far away.

ਜਲ ਕੀ ਮਾਛੁਲੀ ਚਰੈ ਖਜੂਰਿ ॥੧॥

To reach any conclusion about God's dwelling is as impossible as a fish climbing a palm tree.

ਕਾਂਇ ਰੇ ਬਕਬਾਦੁ ਲਾਇਓ ॥

O' dear friends, why are you entering into such useless discussion about God?

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਓ ਤਿਨਹਿ ਛੁਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who has realized God, keeps quiet about it. ||1||Pause

ਪੰਡਿਤੁ ਹੋਇ ਕੈ ਬੇਦੁ ਬਖਾਨੈ ॥

By acquiring worldly wisdom one may discourse on Vedas (scriptures),

ਮੂਰਖੁ ਨਾਮਦੇਉ ਰਾਮਹਿ ਜਾਨੈ ॥੨॥੧॥

but simple-minded Namdev knows God only by remembering Him. ||2||1||

ਕਉਨ ਕੇ ਕਲੰਕੁ ਰਹਿਓ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲੇਤ ਹੀ ॥

No stigma of sins has ever remained by uttering God's Name?

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਭਏ ਰਾਮੁ ਕਹਤ ਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Even the hardcore sinners become pure by reciting God's Name. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਨਾਮਦੇਵ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਤਗਿਆ ਆਈ ॥

By remaining attuned to God, devotee Namdev has developed firm faith,

ਏਕਾਦਸੀ ਬੁਤੁ ਰਹੈ ਕਾਹੇ ਕਉ ਤੀਰਥ ਜਾਈ ॥੧॥

that there is no need to fast on the eleventh lunar day and there is no need to go on pilgrimages. ||1||

ਭਨਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਸੁਮਤਿ ਭਏ ॥

Namdev says, by doing the virtuous deed of remembering God, I have become a man of good intellect.

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਕਹਿ ਕੇ ਕੇ ਨ ਬੈਕੁੰਠਿ ਗਏ ॥੨॥੨॥

Who has not reached heaven by reciting God's Name through the Guru's teachings? ||2||2||

ਤੀਨਿ ਛੰਦੇ ਖੇਲੁ ਆਛੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This entire world is in fact a play of the three modes of Maya (vice, virtue, and power). ||1||Pause||

ਕੁੰਭਾਰ ਕੇ ਘਰ ਹਾਂਡੀ ਆਛੈ ਰਾਜਾ ਕੇ ਘਰ ਸਾਂਡੀ ਰੋ ॥

In the potter's home there are pots and there are camels in the home of a wealthy person.

ਬਾਮਨ ਕੇ ਘਰ ਰਾਂਡੀ ਆਛੈ ਰਾਂਡੀ ਸਾਂਡੀ ਹਾਂਡੀ ਰੋ ॥੧॥

In the Brahmin's home there are scriptures; thus in the homes of these three different kinds of people, the main things are pots, camels, and scriptures. ||1||

ਬਾਣੀਏ ਕੇ ਘਰ ਹੀਂਗੁ ਆਛੈ ਭੈਸਰ ਮਾਥੈ ਸੀਂਗੁ ਰੋ ॥

In the home of the grocer there is asafoetida; on the forehead of the buffalo there are horns.

ਦੇਵਲ ਮਧੇ ਲੀਗੁ ਆਛੈ ਲੀਗੁ ਸੀਗੁ ਹੀਗੁ ਗੋ ॥੨॥

In the temple of Shiva there is lingam (idol); in this way, these three are known by their herbs, lingam, and horns. ||2||

ਤੇਲੀ ਕੈ ਘਰ ਤੇਲੁ ਆਛੈ ਜੰਗਲ ਮਧੇ ਬੇਲ ਗੋ ॥

There is oil in the house of an oil-man and vines in the forest.

ਮਾਲੀ ਕੇ ਘਰ ਕੇਲ ਆਛੈ ਕੇਲ ਬੇਲ ਤੇਲ ਗੋ ॥੩॥

In the gardener's home there are bananas, so these three are known by bananas, vines, and oil. ||3||

ਸੰਤਾਂ ਮਧੇ ਗੋਬਿੰਦੁ ਆਛੈ ਗੋਕਲ ਮਧੇ ਸਿਆਮ ਗੋ ॥

Govind, the Master-God of the universe is enshrined in the hearts of His saints and the lord Krishna in the holy city of Gokal.

ਨਾਮੇ ਮਧੇ ਰਾਮੁ ਆਛੈ ਰਾਮ ਸਿਆਮ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋ ॥੪॥੩॥

The same God is within Namdev; He is pervading everywhere as Raam, Shyaam and Govind. ||4||3||

ਰਾਗੁ ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਦੁਪਦੇ

Raag Bairaaree, Fourth Guru, First Beat, couplets:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਸੁਨਿ ਮਨ ਅਕਥ ਕਥਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥

O' my mind, listen to the praises of God whose form cannot be described.

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਭਜੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You would receive celestial peace, exalted wisdom, and other miraculous powers by always remembering God through the Guru's teachings.

||1||Pause||

ਨਾਨਾ ਖਿਆਨ ਪੁਰਾਨ ਜਸੁ ਉਤਮ ਖਟ ਦਰਸਨ ਗਾਵਹਿ ਰਾਮ ॥

Numerous legends, the Puranas, and the six Shastras, sing the sublime praises of God.

ਸੰਕਰ ਕ੍ਰੋੜਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਇਓ ਨਹੀ ਜਾਨਿਓ ਹਰਿ ਮਰਮਾਮ ॥੧॥

Even angels like Shiva and three hundred thirty million deities have meditated on God, but they could not find His mystery. ||1||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧੂਬ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਸਭ ਗਾਵਤ ਜੇਤ ਉਪਾਮ ॥

The angelic and divine beings, and the celestial singers sing His Praises; other creatures which God has created sing His praises also.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਹਰਿ ਜਿਨ ਕਉ ਤੇ ਸੰਤ ਭਲੇ ਹਰਿ ਰਾਮ ॥੨॥੧॥

O' Nanak, those on whom God bestows mercy, become the good Saints of God with supreme spiritual status. ||2||1||

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Bairaaree, Fourth Guru:

ਮਨ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥

O' my mind, joining the saintly devotees, that person started singing the praises of God,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਨੀਕੇ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਾਨੁ ਦਿਵਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

whom the true Guru has helped to receive the blessing of the jewel like precious Naam from God. ||1||Pause||

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਦੇਵਉ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਇਓ ॥

I offer my mind, body and everything to that devotee who recited to me the Name of God.

ਧਨੁ ਮਾਇਆ ਸੰਪੈ ਤਿਸੁ ਦੇਵਉ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਮੀਤੁ ਮਿਲਾਇਓ ॥੧॥

I surrender my worldly riches and power to the one who has united me with my friend, God. ||1||

ਖਿਨੁ ਕਿੰਚਿਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸਰਿ ਤਬ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਧਿਆਇਓ ॥

When the Master-God of the world bestowed just a tiny bit of mercy on someone even for a moment, right then he started singing His praises.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਭੇਟੇ ਸੁਆਮੀ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਓ ॥੨॥੨॥

O' Nanak, one who realized the Master-God, all his misery and the ailment of egotism got vanished. ||2||2||

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Bairaaree, Fourth Guru:

ਹਰਿ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥

A devotee of God always keeps singing His praises.

ਜੇ ਕੋਈ ਨਿੰਦ ਕਰੇ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਅਪੁਨਾ ਗੁਨੁ ਨ ਗਵਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Even if someone slanders the humble devotee of God, he does not give up his own virtuous nature. ||1||Pause||

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥

Whatever God does, He does by Himself; God Himself does all the deeds.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਮਤਿ ਦੇਵੈ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੋਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥੧॥

God Himself imparts intellect to all beings; He Himself speaks and inspires all the beings to speak. ||1||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੰਚ ਤਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ਵਿਚਿ ਧਾਤੂ ਪੰਚ ਆਪਿ ਪਾਵੈ ॥

God Himself has created the expanse from the five basic elements (air, fire, water, earth, and ether), and has infused the five impulses (sight, speech, relish, touch and sexual desire) in the five elements.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਝਗਰੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥੨॥੩॥

O' Nanak, God Himself unites his devotees with the true Guru and He Himself resolves all the conflicts. ||2||3||

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Bairaaree, Fourth Guru:

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥

O' my mind always remember God's Name with adoration, it would ferry you across the worldly ocean of vices.

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਕੇ ਪਾਪ ਸਭਿ ਖੋਵੈ ਹਰਿ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God destroys all the sins of millions of births and ferries one across the dreadful world-ocean of vices. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਨਗਰਿ ਬਸਤ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

The Master-God resides in our body; He is without any fear, without vengeance and without any form.

ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਬਸਤ ਕਛੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਲਾਧਾ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ॥੧॥

Even though God resides near us, yet He is not visible; He can be realized by reflecting on the Guru's teachings. ||1||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਸਰਾਫੁ ਰਤਨੁ ਹੀਰਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕੀਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥

God Himself is like a banker, the jeweller, the gem and the trader of jewel-like Naam; God Himself created the entire expanse of the creation.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਹਾਝੇ ਸੇ ਸਾਹੁ ਸਚਾ ਵਣਜਾਰਾ ॥੨॥੪॥

O' Nanak, one on whom God bestows mercy, trades in Naam; He alone is the true banker and the true trader of Naam. ||2||4||

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Bairaaree, Fourth Guru:

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

O' my mind, always remember with adoration the immaculate and formless God.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Forever and ever, we should lovingly remember God, the benefactor of celestial peace; He is infinite and His virtues are limitless. ||1||Pause||

ਅਗਨਿ ਕੁੰਟ ਮਹਿ ਉਰਧ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਉਦਰ ਮੰਝਾਰਾ ॥

When hanging upside down in the fiery hot womb of the mother, one remains attuned to God's Name, He protects it in the middle of the womb.

ਸੇ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਛਡਾਵਣਹਾਰਾ ॥੧॥

O' my mind, always remain engaged in the devotional worship of God, because He is the one who would also deliver you in the end. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਬਸਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕਰਹੁ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥

Bow down in reverence to that person in whose heart God is enshrined.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਜਪੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥੨॥੫॥

O' Nanak, it is by God's grace that one receives the opportunity to remember Him and Naam becomes the support of his life. ||2||5||

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Bairaaree, Fourth Guru:

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਧਿਆਇ ॥

O' my mind, always lovingly remember and meditate on God's Name,

ਜੇ ਇਛਹਿ ਸੇਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and you would receive the fruits of your heart's desires, and no sorrow would touch you again. ||1||Pause||

ਸੇ ਜਪੁ ਸੇ ਤਪੁ ਸਾ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਇ ॥

That meditation, through which one develops love for God, is the real penance, austerity, ritualistic fasting and worship.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੋਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਭ ਝੂਠੀ ਇਕ ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਸਰਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥੧॥

Except God's Love, every other love is false; in an instant, it is all forgotten.
||1||

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਸਰਬ ਕਲ ਪੂਰਾ ਕਿਛੁ ਕੀਮਤਿ ਕਰੀ ਨ ਜਾਇ ॥

O' God, You are infinite and all powerful; Your worth cannot be described at all.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਛਡਾਇ ॥੨॥੬॥

Nanak says, O' God! I have come to Your refuge, as it pleases You, save me from any other love which makes me forget You. ||2||6||

ਰਾਗੁ ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧

Raag Bairaaree, Fifth Guru, First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥

O' brother, the one who joined the holy congregation and sang God's praises,

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਦੂਖ ਗਵਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

eradicated the sins of his millions of births. ||1||Pause||

ਜੇ ਚਾਹਤ ਸੋਈ ਮਨਿ ਪਾਇਓ ॥

He received whatever he desired in his mind,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿਵਾਇਓ ॥੧॥

and bestowing mercy the Guru helped him to realize God's Name. ||1||

ਸਰਬ ਸੁਖ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ॥

All comfort, celestial peace and honor is received by remaining attuned to God's Name.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਤਿ ਪਾਈ ॥੨॥੧॥੭॥

O' Nanak, the intellect to remain attuned to God's Name is received through the Guru's grace.

ਰਾਗੁ ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧

Raag Tilang, First Guru, First Beat:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is but one God whose Name is Truth (of eternal existence), creator of the universe, all-pervading, without fear, without enmity, independent of time, beyond the cycle of birth and death, self revealed, can be realized by the Guru's grace.

ਯਕ ਅਰਜ ਗੁਫਤਮ ਪੇਸਿ ਤੇ ਦਰ ਗੋਸ ਕੁਨ ਕਰਤਾਰ ॥

O' the Creator! I offer this one prayer to You; please listen to it.

ਹਕਾ ਕਬੀਰ ਕਰੀਮ ਤੂ ਬੇਐਬ ਪਰਵਦਗਾਰ ॥੧॥

You are eternal, great, merciful and immaculate sustainer of the world. ||1||

ਦੁਨੀਆ ਮੁਕਾਮੇ ਫਾਨੀ ਤਹਕੀਕ ਦਿਲ ਦਾਨੀ ॥

O' my mind, know this truth that this world is a perishable place.

ਮਮ ਸਰ ਮੂਇ ਅਜਰਾਈਲ ਗਿਰਫਤਹ ਦਿਲ ਹੇਚਿ ਨ ਦਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my mind, you don't understand that death is hovering over my head, as if the angel Azrael has seized me by my hair. ||1||Pause||

ਜਨ ਪਿਸਰ ਪਦਰ ਬਿਰਾਦਰਾਂ ਕਸ ਨੇਸ ਦਸਤੰਗੀਰ ॥

Spouse, children, parents and siblings, none will be there to hold my hand.

ਆਖਿਰ ਬਿਅਫਤਮ ਕਸ ਨ ਦਾਰਦ ਚੂੰ ਸਵਦ ਤਕਬੀਰ ॥੨॥

And when at last I fall down dead and the last payer is read for me, then no one can keep me here. ||2||

ਸਬ ਰੋਜ ਗਸਤਮ ਦਰ ਹਵਾ ਕਰਦੇਮ ਬਦੀ ਖਿਆਲ ॥

Night and day, I wandered around in greed, contemplating evil schemes.

ਗਾਹੇ ਨ ਨੇਕੀ ਕਾਰ ਕਰਦਮ ਮਮ ਈਂ ਚਿਨੀ ਅਹਵਾਲ ॥੩॥

I never did good deeds; this is the way I am. ||3||

ਬਦਬਖਤ ਹਮ ਚੁ ਬਖੀਲ ਗਾਫਿਲ ਬੇਨਜਰ ਬੇਬਾਕ ॥

O' God, I am unfortunate in the sense that there is no one more slanderer, negligent, and shameless than me.

ਨਾਨਕ ਬੁਰੋਯਦ ਜਨੁ ਤੁਰਾ ਤੇਰੇ ਚਾਕਰਾਂ ਪਾ ਖਾਕ ॥੪॥੧॥

Nanak says, O' God, be merciful, I am a humble servant of Your servants.
||4||1||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨

Raag Tilang, First Guru, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਭਉ ਤੇਰਾ ਭਾਂਗ ਖਲੜੀ ਮੇਰਾ ਚੀਤੁ ॥

The Fear and respect of You, O' God, is like an intoxicant for me and my consciousness is the pouch that holds it.

ਮੈ ਦੇਵਾਨਾ ਭਇਆ ਅਤੀਤੁ ॥

I have become an intoxicated hermit.

ਕਰ ਕਾਸਾ ਦਰਸਨ ਕੀ ਭੂਖ ॥

My hands cupped together form a begging bowl (begging for Your grace); My soul is hungry for Your blessed vision.

ਮੈ ਦਰਿ ਮਾਗਉ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥੧॥

I beg of Your, day after day. ||1||

ਤਉ ਦਰਸਨ ਕੀ ਕਰਉ ਸਮਾਇ ॥

For Your blessed vision (union), I make a beggar's call.

ਮੈ ਦਰਿ ਮਾਗਤੁ ਭੀਖਿਆ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am a beggar at Your door - please bless me with the gift of Your blessed vision. ||1||Pause||

ਕੇਸਰਿ ਕੁਸਮ ਮਿਰਗਮੈ ਹਰਣਾ ਸਰਬ ਸਰੀਰੀ ਚੜ੍ਹਹਣਾ ॥

Just as saffron flowers, deer's musk, and gold embellish and please all,

ਚੰਦਨ ਭਗਤਾ ਜੋਤਿ ਇਨੇਹੀ ਸਰਬੇ ਪਰਮਲੁ ਕਰਣਾ ॥੨॥

Your devotees spread their fragrance (virtues) like sandalwood to all. ||2||

ਘਿਅ ਪਟ ਭਾਂਡਾ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥

No one ever calls ghee (clarified butter) or silk 'polluted'.

ਐਸਾ ਭਗਤੁ ਵਰਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ॥

In the same manner, Your devotee is immaculate, no matter what his social status may be.

ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵੇ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Therefore O' God, those who surrender to Naam are imbued with Your love,

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਦਰਿ ਭੀਖਿਆ ਪਾਇ ॥੩॥੧॥੨॥

O' Nanak, pray to God and say, Keep me in the company of such devotees and grant me Your grace of Naam.

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩

Raag Tilang, First Guru, Third Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਾਇਆ ਪਾਹਿਆ ਪਿਆਰੇ ਲੀਤੜਾ ਲਬਿ ਰੰਗਾਏ ॥

O' beloved, this body is conditioned by Maya (love for worldly riches and power) and is dyed in greed

ਮੇਰੇ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ਚੋਲੜਾ ਪਿਆਰੇ ਕਿਉ ਧਨ ਸੇਜੈ ਜਾਏ ॥੧॥

My Husband-God is not pleased by this robe (way of life) of the soul-bride.
How can the soul-bride have union with Him? ||1||

ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ॥

O' merciful God, I dedicate myself to you forever.

ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ਤਿਨਾ ਕੈ ਲੈਨਿ ਜੇ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥

I dedicate myself to those who meditate on Your Name.

ਲੈਨਿ ਜੇ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਤਿਨਾ ਕੈ ਹੰਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Unto those who utter Your Name, I forever dedicate my life. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਰੰਛਣਿ ਜੇ ਥੀਐ ਪਿਆਰੇ ਪਾਈਐ ਨਾਉ ਮਜੀਠ ॥

If your body were the dyeing vat, and in that you put the permanent color of Naam as the dye,

ਰੰਛਣ ਵਾਲਾ ਜੇ ਰੰਛੈ ਸਾਹਿਬੁ ਐਸਾ ਰੰਗੁ ਨ ਡੀਠ ॥੨॥

and if the Dyer who dyes it is the Master Himself, the soul-bride would be dyed in such a beautiful color that is never seen before.

ਜਿਨ ਕੇ ਚੋਲੇ ਰਤੜੇ ਪਿਆਰੇ ਕੰਤੁ ਤਿਨਾ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥

Those soul-brides who are so dyed (imbued) in the love of God, their dear husband-God is always with them.

ਧੂੜਿ ਤਿਨਾ ਕੀ ਜੇ ਮਿਲੈ ਜੀ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੩॥

O' God! bless me with a chance to humbly serve those soul-brides who are imbued with Your love, prays Nanak. ||3||

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

He Himself creates, imbues with His love and bestows His glance of grace.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੈ ਭਾਵੈ ਆਪੇ ਹੀ ਰਾਵੇਇ ॥੪॥੧॥੩॥

O' Nanak, if the soul-bride becomes pleasing to her Husband God, He Himself unites her with Him. ||4||1||3||

ਤਿਲੰਗ ਮਃ ੧ ॥

Raag Tilang, First Guru:

ਇਆਨੜੀਏ ਮਾਨੜਾ ਕਾਇ ਕਰੇਹਿ ॥

O' foolish and ignorant soul-bride, why are you so proud?

ਆਪਨੜੈ ਘਰਿ ਹਰਿ ਰੰਗੇ ਕੀ ਨ ਮਾਣੇਹਿ ॥

Why do you not enjoy the love of God within your own self?

ਸਹੁ ਨੇੜੈ ਧਨ ਕੰਮਲੀਏ ਬਾਹਰੁ ਕਿਆ ਢੁਢੇਹਿ ॥

O' ignorant soul-bride, your Husband-God is so very near (in your heart itself; why are you searching outside?

ਭੈ ਕੀਆ ਦੇਹਿ ਸਲਾਈਆ ਨੈਣੀ ਭਾਵ ਕਾ ਕਰਿ ਸੀਗਾਰੇ ॥

Apply the fear of God as the mascara to adorn your eyes, and make His love as your decorations.

ਤਾ ਸੇਹਾਗਣਿ ਜਾਣੀਐ ਲਾਗੀ ਜਾ ਸਹੁ ਧਰੇ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥

Then, you shall be known as a fortunate soul-bride, when your Husband-God bestows His love. ||1||

ਇਆਣੀ ਬਾਲੀ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਾ ਧਨ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ॥

What can the silly young soul-bride do, if she is not pleasing to her Husband-God?

ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸਾ ਧਨ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥

She may plead and implore many a time, but still such a soul-bride shall not attain union with God.

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਧਾਵੈ ॥

Without the grace of God, nothing is obtained, although she may run around frantically.

ਲਬ ਲੋਭ ਅਹੰਕਾਰ ਕੀ ਮਾਤੀ ਮਾਇਆ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥

The soul bride who is intoxicated with greed, pride and egotism, and is engrossed in Maya,

ਇਨੀ ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਭਈ ਕਾਮਣਿ ਇਆਣੀ ॥੨॥

she cannot attain union with her Husband-God with such faults and remains ignorant.||2||

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸੇਹਾਗਣੀ ਵਾਰੈ ਕਿਨੀ ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ॥

Go and ask other happy and fortunate soul-brides as to how did they attain union with their Husband-God?

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੇ ਭਲਾ ਕਰਿ ਮਾਨੀਐ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਚੁਕਾਈਐ ॥

The answer is that whatever God does, accept it as good; do away with your own cleverness and self-will.

ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਤਉ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

By whose love, the true wealth of Naam is received; attune your mind to that God.

ਸਹੁ ਕਹੈ ਸੇ ਕੀਜੈ ਤਨੁ ਮਨੇ ਦੀਜੈ ਐਸਾ ਪਰਮਲੁ ਲਾਈਐ ॥

Do as your Husband-God directs and surrender your body and mind to Him; this is the kind of fragrance you should apply to yourself.

ਏਵ ਕਹਹਿ ਸੇਹਾਗਣੀ ਭੈਣੇ ਇਨੀ ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ॥੩॥

So speak the fortunate soul-brides, O' sister! The Husband-God is realized by doing these kinds of things. ||3||

ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ਤਾ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ਅਉਰੁ ਕੈਸੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥

Husband God is realized only by giving up your selfhood; all other clevernesses are of no use.

ਸਹੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੇ ਦਿਨੁ ਲੇਖੈ ਕਾਮਣਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥

That day is blissful when the Husband-God looks upon the soul-bride with His gracious glance; it would be like she receives the nine treasures.

ਆਪਣੇ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਸਾ ਸੇਹਾਗਣਿ ਨਾਨਕ ਸਾ ਸਭਰਾਈ ॥

O' Nanak, the soul-bride who is dear to her Husband-God is most fortunate and she enjoys honor and respect everywhere.

ਐਸੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜ ਕੀ ਮਾਤੀ ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਾਇ ਸਮਾਣੀ ॥

Thus, she is imbued with His love and elated with delight; day and night, she is absorbed in His Love.

ਸੁੰਦਰਿ ਸਾਇ ਸਰੂਪ ਬਿਚਖਣਿ ਕਹੀਐ ਸਾ ਸਿਆਣੀ ॥੪॥੨॥੪॥

She is beautiful, glorious and brilliant; she is known as truly wise. ||4||2||4||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Tilang, First Guru:

ਜੈਸੀ ਮੈ ਆਵੈ ਖਸਮ ਕੀ ਬਾਣੀ ਤੈਸੜਾ ਕਰੀ ਗਿਆਨੁ ਵੇ ਲਾਲੇ ॥

As the word of God comes to me, so do I express it, O' Lalo.

ਪਾਪ ਕੀ ਜੰਵ ਲੈ ਕਾਬਲਹੁ ਧਾਇਆ ਜੋਰੀ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਵੇ ਲਾਲੇ ॥

Bringing the marriage party of sin, Babar has invaded from Kabul, forcibly demanding our land as his wedding gift, O' Lalo.

ਸਰਮੁ ਧਰਮੁ ਦੁਇ ਛਪਿ ਖਲੋਏ ਕੂੜੁ ਫਿਰੈ ਪਰਧਾਨੁ ਵੇ ਲਾਲੇ ॥

Modesty and righteousness both have vanished, and falsehood is strutting around like a leader, O' Lalo.

ਕਾਜੀਆ ਬਾਮਣਾ ਕੀ ਗਲ ਥਕੀ ਅਗਦੁ ਪੜੈ ਸੈਤਾਨੁ ਵੇ ਲਾਲੇ ॥

The Qazis and the Brahmins have lost their roles; women are being tortured and forcibly married as if Satan is now conducting the marriage rites, O' Lalo.

ਮੁਸਲਮਾਨੀਆ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਕਸਟ ਮਹਿ ਕਰਹਿ ਖੁਦਾਇ ਵੇ ਲਾਲੇ ॥

The Muslim women are reading the Koran and in their misery, are calling upon God, O' Lalo.

ਜਾਤਿ ਸਨਾਤੀ ਹੋਰਿ ਹਿਦਵਾਣੀਆ ਏਹਿ ਭੀ ਲੇਖੈ ਲਾਇ ਵੇ ਲਾਲੇ ॥

The Hindu women of high social status and others of low social status all are meeting the same fate of tyranny, O' Lalo.

ਖੂਨ ਕੇ ਸੋਹਿਲੇ ਗਾਵੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਰਤੁ ਕਾ ਕੁੰਗੂ ਪਾਇ ਵੇ ਲਾਲੇ ॥੧॥

O' Nanak, the songs of death are being sung and O' Lalo, blood is being sprinkled instead of saffron. ||1||

ਸਾਹਿਬ ਕੇ ਗੁਣ ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ ਮਾਸ ਪੁਰੀ ਵਿਚਿ ਆਖੁ ਮਸੋਲਾ ॥

Nanak is singing the glorious praises of God in the city of corpses (accepting the will of God), and is voicing this account.

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਰੰਗਿ ਰਵਾਈ ਬੈਠਾ ਵੇਖੈ ਵਖਿ ਇਕੇਲਾ ॥

The Master-God who created this universe and engrossed it in the false worldly pleasures, sitting alone, He is watching this play of people and Maya.

ਸਚਾ ਸੇ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਸਚੜਾ ਨਿਆਉ ਕਰੇਗੁ ਮਸੋਲਾ ॥

God is true (eternal), true is His justice and He is going to do true justice in the future as well.

ਕਾਇਆ ਕਪੜੁ ਟੁਕੁ ਟੁਕੁ ਹੋਸੀ ਹਿਦੁਸਤਾਨੁ ਸਮਾਲਸੀ ਬੋਲਾ ॥

The humans will be massacred like the cloth is torn into pieces and Hindustan would remember this tragedy for a long time.

ਆਵਨਿ ਅਠਤਰੈ ਜਾਨਿ ਸਤਾਨਵੈ ਹੋਰੁ ਭੀ ਉਠਸੀ ਮਰਦ ਕਾ ਚੇਲਾ ॥

The Moguls have come in seventy-eight (1521 A.D.) and will depart in ninety seven (1540 A.D.), and then another brave person would rise up.

ਸਚ ਕੀ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਸਚੁ ਸੁਣਾਇਸੀ ਸਚ ਕੀ ਬੋਲਾ ॥੨॥੩॥੫॥

Nanak is uttering the word of God's praises and would continue to do so because human life is the only time to do it. ||2||3||5||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨

Raag Tilang, Fourth Guru, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਸਭਿ ਆਏ ਹੁਕਮਿ ਖਸਮਾਹੁ ਹੁਕਮਿ ਸਭ ਵਰਤਨੀ ॥

Everyone has come into the world by the command of the Master-God and all are working according to His command.

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਖੇਲੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਧਨੀ ॥੧॥

Eternal is that Master, everlasting His play and everywhere He pervades.
||1||

ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸਚੁ ਸਭ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਧਨੀ ॥

O' my friends, keep praising that eternal God, because He is the supreme commander and Master of all.

ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਸਰੀਕੁ ਕਿਸੁ ਲੇਖੈ ਹਉ ਗਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

That God who has no rival, who am I to describe His virtues. ||Pause||

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਧਰਤੀ ਆਕਾਸੁ ਘਰ ਮੰਦਰ ਹਰਿ ਬਨੀ ॥

Air, water, earth and sky, God has made these His abodes and temples.

ਵਿਚਿ ਵਰਤੈ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਝੂਠੁ ਕਹੁ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥੨॥੧॥

O' Nanak, God Himself pervades all these, therefore nothing can be counted false. ||2||1||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Tilang, Fourth Guru:

ਨਿਤ ਨਿਹਫਲ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਬਫਾਵੈ ਦੁਰਮਤੀਆ ॥

The evil-minded person always does useless deeds and then boasts about these.

ਜਬ ਆਣੈ ਵਲਵੰਚ ਕਰਿ ਝੂਠੁ ਤਬ ਜਾਣੈ ਜਗੁ ਜਿਤੀਆ ॥੧॥

When he brings home what he has acquired by practicing deception and falsehood, he thinks that he has conquered the world. ||1||

ਐਸਾ ਬਾਜੀ ਸੈਸਾਰੁ ਨ ਚੇਤੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥

Such is the play of the world that one does not remember God's Name,

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸੈ ਸਭੁ ਝੂਠੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਧਿਆਇ ਰਾਮਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

all this false play shall perish in an instant, therefore O' my mind, always remember God with adoration. ||Pause||

ਸਾ ਵੇਲਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜਿਤੁ ਆਇ ਕੰਟਕੁ ਕਾਲੁ ਗ੍ਰਸੈ ॥

O' my mind, one does not think about that moment when terrible death would come and seize him.

ਤਿਸੁ ਨਾਨਕ ਲਏ ਛੁਡਾਇ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ॥੨॥੨॥

O' Nanak, God rescues him from the fear of death who, through His mercy realizes Him in his heart. ||2||2||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧

Raag Tilang, Fifth Guru, First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਖਾਕ ਨੂਰ ਕਰਦੰ ਆਲਮ ਦੁਨੀਆਇ ॥

God infused His divine power into the dust, and created the world, the universe.

ਅਸਮਾਨ ਜਿਮੀ ਦਰਖਤ ਆਬ ਪੈਦਾਇਸਿ ਖੁਦਾਇ ॥੧॥

The sky, the earth, the trees, and the water are all His creation. ||1||

ਬੰਦੇ ਚਸਮ ਦੀਦੰ ਫਨਾਇ ॥

O' mortal, whatever you can see with your eyes, shall perish.

ਦੁਨੀਆ ਮੁਰਦਾਰ ਖੁਰਦਨੀ ਗਾਫਲ ਹਵਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Engrossed in Maya, the world has forgotten God and consumes what is genuinely not theirs. ||Pause||

ਗੈਬਾਨ ਹੈਵਾਨ ਹਰਾਮ ਕੁਸਤਨੀ ਮੁਰਦਾਰ ਬਖੇਰਾਇ ॥

Human beings are robbing others and eating what does not belong to them; It is just like ghosts and beasts killing and eating animals.

ਦਿਲ ਕਬਜ ਕਬਜਾ ਕਾਦਰੇ ਦੇਜਕ ਸਜਾਇ ॥੨॥

This mind is completely under the control of Maya, therefore, God punishes it by throwing it in hell. ||2||

ਵਲੀ ਨਿਆਮਤਿ ਬਿਰਾਦਰਾ ਦਰਬਾਰ ਮਿਲਕ ਖਾਨਾਇ ॥

Your benefactors, companions, presents, courts, lands and homes,

ਜਬ ਅਜਰਾਈਲੁ ਬਸਤਨੀ ਤਬ ਚਿ ਕਾਰੇ ਬਿਦਾਇ ॥੩॥

are not going to be of any use when Azraa-eel, the messenger of death seizes you. ||3||

ਹਵਾਲ ਮਾਲੂਮ ਕਰਦੰ ਪਾਕ ਅਲਾਹ ॥

The immaculate God Knows everything about you.

ਬੁਗੋ ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸਿ ਪੇਸਿ ਦਰਵੇਸ ਬੰਦਾਹ ॥੪॥੧॥

O' Nanak, stay in the company of true saints and pray to God, that He may not let you fall in the clutches of Maya. ||4||1||

ਤਿਲੰਗ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Tilang, Second beat, Fifth Guru:

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੇਇ ॥

O' God, other than You, there is nobody else who can do anything.

ਤੂ ਕਰਤਾਰੁ ਕਰਹਿ ਸੇ ਹੋਇ ॥

You are the Creator; whatever You do, is what happens.

ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ਤੇਰੀ ਮਨਿ ਟੇਕ ॥

You are our strength and You are the support of our mind.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਏਕ ॥੧॥

O' Nanak, forever and ever lovingly remember the One-God. ||1||

ਸਭ ਉਪਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥

O' the beneficent and supreme God! You are the protector of all,

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

You are our support and You are our sustainer. ||Pause||

ਹੈ ਤੂਹੈ ਤੂ ਹੋਵਨਹਾਰ ॥

O' God, You and You alone are present everywhere and You always will be.

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਉਚ ਆਪਾਰ ॥

O' inaccessible, unfathomable, highest of the High and infinite God!

ਜੇ ਤੁਧੁ ਸੇਵਹਿ ਤਿਨ ਭਉ ਦੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥

Those who lovingly remember You, are not afflicted by any fear or suffering.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੨॥

O' Nanak, by the Guru's grace, they sing the praises of God. ||2||

ਜੇ ਦੀਸੈ ਸੇ ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ॥

Whatever is seen, is Your manifestation,

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਗੋਵਿੰਦ ਅਨੂਪ ॥

O' the treasure of virtue and the beautiful master of the universe.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜਨ ਸੇਇ ॥

O' the devotee of God, always remember Him with loving devotion.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥

O' Nanak, it is only by God's grace that one is blessed with the opportunity to remember Him. ||3||

ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਤਿਸ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰ ॥

O' brother, we should dedicate ourselves to the one who meditated on God.

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥

Everyone in his company, swims across the worldly ocean of vices.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਲੇਚਾ ਪੂਰਿ ॥

Nanak says, O' God, please fulfil this aspiration of mine,

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥੪॥੨॥

that I long for the dust of the feet (humble service) of Your saints. ||4||2||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥

Raag Tilang, Fifth Guru, Third Beat:

ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥

O' brother, God is merciful, Yes the Master-God is very kind.

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥

My Master God is merciful.

ਜੀਅ ਸਗਲ ਕਉ ਦੇਇ ਦਾਨੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

He provides sustenance to all living beings. ||Pause||

ਤੂ ਕਾਰੇ ਡੋਲਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀਆ ਤੁਧੁ ਰਾਖੈਗਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥

O' mortal, why do you waver? For sure, the Creator would protect you.

ਜਿਨਿ ਪੈਦਾਇਸਿ ਤੂ ਕੀਆ ਸੋਈ ਦੇਇ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥

That God who created you, would also provide you the sustenance. ||1||

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ਸੋਈ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥

The One who created the world, takes care of it.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਾਲਕੁ ਦਿਲਾ ਕਾ ਸਚਾ ਪਰਵਦਗਾਰੁ ॥੨॥

The true sustainer God pervades all and is the Master of all hearts. ||2||

ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਜਾਣੀਐ ਵਡਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥

The worth of God's creation cannot be understood; He is magnanimous and carefree.

ਕਰਿ ਬੰਦੇ ਤੂ ਬੰਦਗੀ ਜਿਚਰੁ ਘਟ ਮਹਿ ਸਾਹੁ ॥੩॥

O' Mortal, as long as there is breath in your body. meditate on God. ||3||

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਅਕਥੁ ਅਗੋਚਰੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥

O' God, You are all-powerful, inexpressible and imperceptible; this soul and body are Your blessings

ਰਹਮ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੩॥

By Your Mercy, one receives spiritual peace; Nanak also prays for that spiritual peace. ||4||3||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥

Raag Tilang, Fifth Guru, Third Beat:

ਕਰਤੇ ਕੁਦਰਤੀ ਮੁਸਤਾਕੁ ॥

O' Creator, seeing You creation, I have fallen in love with You.

ਦੀਨ ਦੁਨੀਆ ਏਕ ਤੂਹੀ ਸਭ ਖਲਕ ਹੀ ਤੇ ਪਾਕੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

You alone are my spiritual and temporal Master; and yet, You are detached from the entire creation. ||Pause||

ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਦਾ ਆਚਰਜ ਤੇਰੇ ਰੂਪ ॥

O' God, You create and destroy anything in a moment and astounding are Your manifestations

ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਚਲਤ ਤੇਰੇ ਅੰਧਿਆਰੇ ਮਹਿ ਦੀਪ ੧ ॥

Who can understand Your plays? You are the divine light for the people in the darkness of spiritual ignorance. ||1||

ਖੁਦਿ ਖਸਮ ਖਲਕ ਜਹਾਨ ਅਲਹ ਮਿਹਰਵਾਨ ਖੁਦਾਇ ॥

O' the merciful God, You Yourself are the Master of the entire universe.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਅਰਾਧੇ ਸੇ ਕਿਉ ਦੇਜਕਿ ਜਾਇ ॥੨॥

How can that person go to hell, who always lovingly remembers You. ||2||

ਅਜਰਾਈਲੁ ਯਾਰੁ ਬੰਦੇ ਜਿਸੁ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥

O' God, one who has Your support, even Azrael, the angel of death becomes his friend.

ਗੁਨਹ ਉਸ ਕੇ ਸਗਲ ਆਫੂ ਤੇਰੇ ਜਨ ਦੇਖਹਿ ਦੀਦਾਰੁ ॥੩॥

All the sins of Your those devotees are forgiven, who experience Your blessed vision. ||3||

ਦੁਨੀਆ ਚੀਜ ਫਿਲਹਾਲ ਸਗਲੇ ਸਚੁ ਸੁਖੁ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥

O' God! everything in the world is short lived; everlasting spiritual peace comes from Your Name alone.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਬੁਝਿਆ ਸਦਾ ਏਕਸੁ ਗਾਉ ॥੪॥੪॥

Nanak says, I have understood this truth after meeting and following the Guru's teachings, therefore, I always sing the praises of the one God. ||4||4||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Tilang, Fifth Guru:

ਮੀਰਾਂ ਦਾਨਾਂ ਦਿਲ ਸੋਚ ॥

O' God, the sagacious sovereign King, I always think about You in my heart.

ਮੁਹਬਤੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸੈ ਸਚੁ ਸਾਹ ਬੰਦੀ ਮੋਚ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, the deliverer from the worldly bondages and the eternal patron, Your love is enshrined in my heart and mind. ||1||Pause||

ਦੀਦਨੇ ਦੀਦਾਰ ਸਾਹਿਬ ਕਛੁ ਨਹੀ ਇਸ ਕਾ ਮੋਲੁ ॥

The experience of the blessed vision of God is priceless.

ਪਾਕ ਪਰਵਦਗਾਰ ਤੂ ਖੁਦਿ ਖਸਮੁ ਵਡਾ ਅਤੇਲੁ ॥੧॥

O' God, the most immaculate and sustainer, You yourself are our supreme Master whose worth cannot be estimated. ||1||

ਦਸਤਗੀਰੀ ਦੇਹਿ ਦਿਲਾਵਰ ਤੂਹੀ ਤੂਹੀ ਏਕ ॥

O' God, the bravest one, please help me, it is You and You alone on whom I depend.

ਕਰਤਾਰ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਣ ਖਾਲਕ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥੨॥੫॥

Nanak says, O' the Creator of all the creation and Master of the universe, I lean only on Your support. ||2||5||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨

Raag Tilang, First Guru, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਰੇ ਭਾਈ ॥

God who created the world watches over it; O' brother, what more can we say?

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਿਨਿ ਵਾੜੀ ਹੈ ਲਾਈ ॥੧॥

He who has created this world, knows its needs and fulfils them. ||1||

ਰਾਇਸਾ ਪਿਆਰੇ ਕਾ ਰਾਇਸਾ ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

O' brother, we should sing the praises of God because lasting spiritual peace prevails by singing His praises. ||Pause||

ਜਿਨਿ ਰੰਗਿ ਕੰਤੁ ਨ ਰਾਵਿਆ ਸਾ ਪਛੇ ਰੇ ਤਾਣੀ ॥

O' brother, that soul-bride who has not remembered the Husband-God with love, regrets in the end.

ਹਾਥ ਪਛੇੜੈ ਸਿਰੁ ਧੁਣੈ ਜਬ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨॥

She writhes her hands, and bangs her head in repentance when the night of her life comes to an end. ||2||

ਪਛੇਤਾਵਾ ਨਾ ਮਿਲੈ ਜਬ ਚੁਕੈਗੀ ਸਾਰੀ ॥

Nothing good comes out from repentance when the life has come to an end.

ਤਾ ਫਿਰਿ ਪਿਆਰਾ ਰਾਵੀਐ ਜਬ ਆਵੈਗੀ ਵਾਰੀ ॥੩॥

The opportunity to remember beloved-Godwill come only when blessed with human life again. ||3||

ਕੰਤੁ ਲੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਮੈ ਤੇ ਵਧਵੀ ਏਹ

Those fortunate soul-brides, who have attained union with the Husband-God, are much more virtuous than me.

ਸੇ ਗੁਣ ਮੁਝੈ ਨ ਆਵਨੀ ਕੈ ਜੀ ਦੇਸੁ ਧਰੇਹ ॥੪॥

I don't have their virtues; whom can I blame for my inability to meet God? ||4||

ਜਿਨੀ ਸਖੀ ਸਹੁ ਰਾਵਿਆ ਤਿਨ ਪੁਛਉਗੀ ਜਾਏ ॥

I would go and ask those saintly friends who have attained union with the Husband-God.

ਪਾਇ ਲਗਉ ਬੇਨਤੀ ਕਰਉ ਲੇਉਗੀ ਪੰਥੁ ਬਤਾਏ ॥੫॥

I would bow and request them to tell me the way to realize God. ||5||

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਭਉ ਚੰਦਨੁ ਲਾਵੈ ॥

O' Nanak, when a soul-bride understands the will of her Husband-God, when she deems His revered fear as her embellishment,

ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਾਮਣਿ ਕਰੈ ਤਉ ਪਿਆਰੇ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੬॥

and when the soul-bride charms the Husband-God with her virtues, she attains union with the beloved-God. ||6||

ਜੇ ਦਿਲਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਮਿਲਿਆ ਕਹੀਐ ਰੇ ਸੇਈ ॥

O' brother, that person alone is considered united with God who realizes Him with heart and remains united with Him.

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੇਚੀਐ ਬਾਤੀ ਮੇਲੁ ਨ ਹੋਈ ॥੭॥

As much as one may yearn, God cannot be realized by mere words. ||7||

ਧਾਤੁ ਮਿਲੈ ਫੁਨਿ ਧਾਤੁ ਕਉ ਲਿਵ ਲਿਵੈ ਕਉ ਧਾਵੈ ॥

Just as upon melting a metal blends with another piece of the same metal, similarly the love of a devotee attracts God's love.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਣੀਐ ਤਉ ਅਨਭਉ ਪਾਵੈ ॥੮॥

Upon receiving this understanding by the Guru's grace, one realizes fearless God. ||8||

ਪਾਨਾ ਵਾੜੀ ਹੋਇ ਘਰਿ ਖਰੁ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ॥

As a donkey does not know the value of an orchard of betel leaves in the backyard, similarly a spiritually ignorant person does not appreciate the worth of Naam in his heart.

ਰਸੀਆ ਹੋਵੈ ਮੁਸਕ ਕਾ ਤਬ ਫੂਲੁ ਪਛਾਣੈ ॥੯॥

If one is a lover of fragrance, only then he appreciates its flowers, similarly one realizes the worth of Naam only when love for God develops in his heart. ||9||

ਅਪਿਉ ਪੀਵੈ ਜੇ ਨਾਨਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭ੍ਰਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥

O' Nanak, one who partakes the ambrosial nectar of Naam, all his doubt is destroyed within itself.

ਸਹਜੇ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥੧੦॥੧॥

Intuitively, he remains in a state of spiritual equipoise and attains a supreme spiritual status and becomes spiritually immortal. ||10||1||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Tilang, Fourth Guru:

ਹਰਿ ਕੀਆ ਕਥਾ ਕਹਾਣੀਆ ਗੁਰਿ ਮੀਤਿ ਸੁਣਾਈਆ ॥

The Guru, my friend, has narrated to me the divine words of God's praises.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਆ ॥੧॥

I am dedicated whole heartedly to my Guru. ||1||

ਆਇ ਮਿਲੁ ਗੁਰਸਿਖ ਆਇ ਮਿਲੁ ਤੂ ਮੇਰੇ ਗੁਰੂ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

O' the dear disciple of My Guru, come and meet me. ||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਹਰਿ ਭਾਵਦੇ ਸੇ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਏ ॥

The praises of God are pleasing to Him; I have learned to sing God's praises from the Guru.

ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨ ਘੁਮਿ ਘੁਮਿ ਜਾਏ ॥੨॥

I am always dedicated to those who have faithfully followed the Guru's teachings. ||2||

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਦੇਖਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਹਉ ਵਾਰੀ ॥

I am dedicated to those who have been blessed with the vision of the beloved true Guru.

ਜਿਨ ਗੁਰ ਕੀ ਕੀਤੀ ਚਾਕਰੀ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੩॥

I am always dedicated to those who have served the Guru by following his teachings. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਦੁਖ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥

O' God, Your Name is the destroyer of all suffering,

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥

it is received through the Guru's teachings; we swim across the world ocean of vices by following the Guru's teachings. ||4||

ਜੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨਾ ॥

Those who lovingly meditate on God's Name, are approved in God's presence.

ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੫॥

Nanak is completely dedicated to them for ever and ever. ||5||

ਸਾ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥

O' God, that alone is Your true praise which is pleasing to You.

ਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਆਰਾ ਸੇਵਦੇ ਤਿਨ ਹਰਿ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੬॥

The Guru's followers who worship God with loving devotion, attain union with Him as their reward. ||6||

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਤਿਨਾ ਜੀਅ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲੇ ॥

Those who cherish deep love for God, their hearts are always attuned to His Name.

ਓਇ ਜਪਿ ਜਪਿ ਪਿਆਰਾ ਜੀਵਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥੭॥

They spiritually rejuvenate by always remembering and enshrining the beloved God in their hearts. ||7||

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਆਰਾ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਘੁਮਿ ਜਾਇਆ ॥

I am dedicated to those followers of the Guru who performed the devotional worship of the beloved God.

ਓਇ ਆਪਿ ਛੁਟੇ ਪਰਵਾਰ ਸਿਉ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛਡਾਇਆ ॥੮॥

They themselves are saved along with their companions, and they get everyone liberated from vices by inspiring them to meditate on God. ||8||

ਗੁਰਿ ਪਿਆਰੈ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੁ ਧੰਨੋ ॥

Praiseworthy is my beloved Guru, it is by his grace that I have performed the devotional worship of God.

ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਦਸਿਆ ਗੁਰੁ ਪੁੰਨੁ ਵਡੁ ਪੁੰਨੋ ॥੯॥

It is the Guru who has shown me the divine path. It is indeed a great blessing which the Guru has bestowed upon me. ||9||

ਜੇ ਗੁਰਸਿਖ ਗੁਰੁ ਸੇਵਦੇ ਸੇ ਪੁੰਨ ਪਰਾਣੀ ॥

The Guru's disciples who follow his teachings are the truly blessed people.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੧੦॥

Devotee Nanak is dedicated to them forever. ||10||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਆ ਸੇ ਆਪਿ ਹਰਿ ਭਾਈਆ ॥

The friends and companions who follow the Guru's teachings are pleasing to God.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਈਆ ਹਰਿ ਆਪਿ ਗਲਿ ਲਾਈਆ ॥੧੧॥

They are honored in God's presence and He accepts them as His own. ||11||

ਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥

O' God! bless me with the company of those Guru's followers who always remember You with loving devotion.

ਹਮ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਣ ਪਖਾਲਦੇ ਧੂੜਿ ਘੋਲਿ ਘੋਲਿ ਪੀਜੈ ॥੧੨॥

I would serve them with utmost humility like washing the dirt of their feet and drinking it as the most sacred water. ||12||

ਪਾਨ ਸੁਪਾਰੀ ਖਾਤੀਆ ਮੁਖਿ ਬੀੜੀਆ ਲਾਈਆ ॥

Those Soul-brides who remain indulged in false pleasures such as chewing betel leaves with nuts and tobacco,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਦੇ ਨ ਚੇਤਿਓ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਈਆ ॥੧੩॥

but never remember God, are caught and driven by the demon of death. ||13||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਚੇਤਿਆ ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥

O' brother, those who enshrined God's Name in their hearts and always remember Him with adoration,

ਤਿਨ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਗੁਰਸਿਖ ਗੁਰ ਪਿਆਰੇ ॥੧੪॥

are the beloved disciples of the Guru and even the fear of death does not come near them. ||14||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੈ ॥

God's Name is an invaluable treasure, known only to the few Guru's followers.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਰੰਗਿ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥੧੫॥

O' Nanak, those who meet and follow the true Guru's teachings imbued with God's love enjoy bliss. ||15||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਆਖੀਐ ਤੁਸਿ ਕਰੇ ਪਸਾਓ ॥

The true Guru is called the benefactor; when pleased, he grants his Grace.

ਹਉ ਗੁਰੁ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਦਿਤੜਾ ਨਾਓ ॥੧੬॥

I am forever indebted to the Guru, who has blessed me with Naam. ||16||

ਸੇ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਹਰਿ ਦੇਇ ਸਨੇਹਾ ॥

Blessed and praiseworthy is that Guru who teaches us about God's virtues.

ਹਉ ਵੇਖਿ ਵੇਖਿ ਗੁਰੂ ਵਿਗਸਿਆ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਹਾ ॥੧੭॥

Beholding the true Guru and his divine words, I am delighted. ||17||

ਗੁਰੁ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੋਲਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵੀ ॥

(When one listens to the Guru's divine words of God's praises), it feels as if the Guru's tongue embellished with God's Name is uttering His ambrosial Name.

ਜਿਨ ਸੁਣਿ ਸਿਖਾ ਗੁਰੁ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਵੀ ॥੧੮॥

Those disciples who have listened and obeyed the Guru's teachings, all their yearning for the worldly riches and power has vanished. ||18||

ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਆਖੀਐ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜਾਈਐ ॥

We talk about the path leading to the union with God; tell me how can we walk on such a path?

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲੈ ਜਾਈਐ ॥੧੯॥

O' God! Your Name is our provision in the journey of life, therefore we should take it along with us as our sustenance on this path. ||19||

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਸੇ ਸਾਹ ਵਡ ਦਾਣੇ ॥

Those who followed the Guru's teachings and lovingly remembered God, have become spiritually wealthy and very wise.

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਵਾਰਿਆ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਸਮਾਣੇ ॥੨੦॥

I am forever dedicated to the true Guru, through whose divine words one can merge with God. ||20||

ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੂ ਸਾਹਿਬੇ ਤੂਹੈ ਮੇਰਾ ਮੀਰਾ ॥

O' God, You are my Master and You are my sovereign King.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੇਰੀ ਬੰਦਗੀ ਤੂ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥੨੧॥

I could meditate on you only if it is pleasing to your will; O'God! You are the treasure of virtues. ||21||

ਆਪੇ ਹਰਿ ਇਕ ਰੰਗੁ ਹੈ ਆਪੇ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ॥

God is absolute, the one and only, but He also manifests in many forms.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਸਾਈ ਗਲ ਚੰਗੀ ॥੨੨॥੨॥

O' Nanak, whatever pleases Him, that alone is good for all. ||22||2||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ਕਾਫੀ

Raag Tilang, Ninth Guru, Kaafee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru.

ਚੇਤਨਾ ਹੈ ਤਉ ਚੇਤ ਲੈ ਨਿਸਿ ਦਿਨਿ ਮੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥

O' mortal, if you are divinely conscious, then always remember God.

ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਅਉਧ ਬਿਹਾਤੁ ਹੈ ਫੂਟੈ ਘਟ ਜਿਉ ਪਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Each and every moment, your life is passing away like water leaking from a cracked pitcher. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਾਹਿ ਨ ਗਾਵਹੀ ਮੂਰਖ ਅਗਿਆਨਾ ॥

O' spiritually ignorant fool, why are you not singing the praises of God?

ਬੂਠੈ ਲਾਲਚਿ ਲਾਗਿ ਕੈ ਨਹਿ ਮਰਨੁ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥

Being engrossed in the greed for false worldly wealth, you do not even think of death. ||1||

ਅਜਹੁ ਕਛੁ ਬਿਗਰਿਓ ਨਹੀ ਜੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥

Still no harm has been done, even now if you start to sing God's Praises,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਭਜਨ ਤੇ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥੧॥

you would achieve a spiritual state of fearlessness by meditating on God, says Nanak. ||2||1||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Raag Tilang, Ninth Guru:

ਜਾਗ ਲੇਹੁ ਰੇ ਮਨਾ ਜਾਗ ਲੇਹੁ ਕਹਾ ਗਾਫਲ ਸੋਇਆ ॥

O' my spiritually dormant mind! wake up, why are you so carelessly engrossed in the love for Maya.

ਜੇ ਤਨੁ ਉਪਜਿਆ ਸੰਗ ਹੀ ਸੇ ਭੀ ਸੰਗਿ ਨ ਹੋਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Realize that even the body which was born with you, would not go along with you in the end. ||1||Pause||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧ ਜਨ ਹਿਤੁ ਜਾ ਸਿਉ ਕੀਨਾ ॥

Mother, father, children and relatives whom you love so dearly,

ਜੀਉ ਛੁਟਿਓ ਜਬ ਦੇਹ ਤੇ ਡਾਰਿ ਅਗਨਿ ਮੈ ਦੀਨਾ ॥੧॥

will throw your body into the fire when the soul departs from it. ||1||

ਜੀਵਤ ਲਉ ਬਿਉਹਾਰੁ ਹੈ ਜਗ ਕਉ ਤੁਮ ਜਾਨਉ ॥

Understand the world like this, that Your worldly affairs exist only as long as you are physically alive.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਲੈ ਸਭ ਸੁਫਨ ਸਮਾਨਉ ॥੨॥੨॥

O' Nanak, sing the praises of God; everything else is like a dream. ||2||2||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Raag Tilang, Ninth Guru:

ਹਰਿ ਜਸੁ ਰੇ ਮਨਾ ਗਾਇ ਲੈ ਜੋ ਸੰਗੀ ਹੈ ਤੇਰੇ ॥

O' my mind, sing praises of God who is your real friend and companion.

ਅਉਸਰੁ ਬੀਤਿਓ ਜਾਤੁ ਹੈ ਕਹਿਓ ਮਾਨ ਲੈ ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Listen to my advice, your opportunity to remember God is passing by.
||1||Pause||

ਸੰਪਤਿ ਰਥ ਧਨ ਰਾਜ ਸਿਉ ਅਤਿ ਨੇਹੁ ਲਗਾਇਓ ॥

O' my mind, you are so much in love with property, chariots, wealth and power.

ਕਾਲ ਫਾਸ ਜਬ ਗਲਿ ਪਰੀ ਸਭ ਭਇਓ ਪਰਾਇਓ ॥੧॥

When the noose of death tightens around your neck, all these things would belong to others. ||1||

ਜਾਨਿ ਬੂਝ ਕੈ ਬਾਵਰੇ ਤੈ ਕਾਜੁ ਬਿਗਾਰਿਓ ॥

O' fool, knowing all this, you are ruining your chance to unite with God.

ਪਾਪ ਕਰਤ ਸੁਕਚਿਓ ਨਹੀ ਨਹ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿਓ ॥੨॥

You do not restrain yourself from committing sins, and you do not eradicate your ego. ||2||

ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿਆ ਸੇ ਸੁਨੁ ਰੇ ਭਾਈ ॥

O' brother, listen and follow the way the Guru imparted his teachings.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਪੁਕਾਰਿ ਕੈ ਗਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਾਈ ॥੩॥੩॥

Nanak proclaims loudly, hold tight to the protection of God (always remember Him with adoration).||3||3||

ਤਿਲੰਗ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ਕਬੀਰ ਜੀ

Raag Tilang, The Hymns of Devotees, Kabir Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru.

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਇਫਤਰਾ ਭਾਈ ਦਿਲ ਕਾ ਫਿਕਰੁ ਨ ਜਾਇ ॥

O' brother, the anxiety of one's heart does not go away by exaggerating the reality and giving references from Vedas and Semitic books.

ਟੁਕੁ ਦਮੁ ਕਰਾਰੀ ਜਉ ਕਰਹੁ ਹਾਜਿਰ ਹਜ਼ੂਰਿ ਖੁਦਾਇ ॥੧॥

But if you fix your attention on God even for a moment, you would realize Him pervading everyone and everywhere. ||1||

ਬੰਦੇ ਖੇਜੁ ਦਿਲ ਹਰ ਰੋਜ ਨਾ ਫਿਰੁ ਪਰੇਸਾਨੀ ਮਾਹਿ ॥

O' mortal, reflect on God by searching your heart everyday, then you would not sink into any worry or confusion.

ਇਹ ਜੁ ਦੁਨੀਆ ਸਿਹਰੁ ਮੇਲਾ ਦਸਤਗੀਰੀ ਨਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This world is an illusion like a magic show; in it there is nothing on which one can lay his hands on. ||1||Pause||

ਦਰੇਗੁ ਪੜਿ ਪੜਿ ਖੁਸੀ ਹੋਇ ਬੇਖਬਰ ਬਾਦੁ ਬਕਾਹਿ ॥

Reading and unnecessary discussing holy books of other faiths, some spiritually ignorant people find pleasure in proving them as false.

ਹਕੁ ਸਚੁ ਖਾਲਕੁ ਖਲਕ ਮਿਆਨੇ ਸਿਆਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਹਿ ॥੨॥

The eternal creator-God resides in His creation, He is not in the black idol of lord Krishana. ||2||

ਅਸਮਾਨ ਮਿਯਾਨੇ ਲਹੰਗ ਦਰੀਆ ਗੁਸਲ ਕਰਦਨ ਬੁਦ ॥

O' brother, God is flowing like a river in your conscience. You ought to have always remembered Him as if taking a bath in it,

ਕਰਿ ਫਕਰੁ ਦਾਇਮ ਲਾਇ ਚਸਮੇ ਜਹ ਤਹਾ ਮਉਜੁਦੁ ॥੩॥

and you were to become so humble, as if beholding Him everywhere through the glasses (spiritually enlightened eyes) of a true saint. ||3||

ਅਲਾਹ ਪਾਕੰ ਪਾਕ ਹੈ ਸਕ ਕਰਉ ਜੇ ਦੂਸਰ ਹੋਇ ॥

God is the purest of the pure; I would doubt it only, if there were any other like Him.

ਕਬੀਰ ਕਰਮੁ ਕਰੀਮ ਕਾ ਉਹੁ ਕਰੈ ਜਾਨੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧॥

O' Kabeer, such awareness is acquired only by the one whom God Himself enables; it is entirely up to Him whom He grants this blessing. ||4||1||

ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ॥

Namdev Jee:

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਖੰਦਕਾਰਾ ॥

O' God! my sovereign king, I am void of any spiritual wisdom; Your Name is my only anchor and support.

ਮੈ ਗਰੀਬ ਮੈ ਮਸਕੀਨ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am poor and I am meek; Your Name is my only support. ||1||Pause||

ਕਰੀਮਾਂ ਰਹੀਮਾਂ ਅਲਾਹ ਤੂ ਗਨੀ ॥

O' the benevolent and merciful God, You are the affluent Master.

ਹਾਜ਼ਰਾ ਹਜ਼ੂਰਿ ਦਰਿ ਪੇਸਿ ਤੂੰ ਮਨੀ ॥੧॥

You are ever-present and You are always with me. ||1||

ਦਰੀਆਉ ਤੂ ਦਿਹੰਦ ਤੂ ਬਿਸੀਆਰ ਤੂ ਧਨੀ ॥

O' God! You are like the river of mercy, You are the benefactor and You are exceedingly wealthy.

ਦੇਹਿ ਲੇਹਿ ਏਕੁ ਤੂੰ ਦਿਗਰ ਕੇ ਨਹੀ ॥੨॥

You alone give and take everything to all of us, there is no other at all. ||2||

ਤੂੰ ਦਾਨਾਂ ਤੂੰ ਬੀਨਾਂ ਮੈ ਬੀਚਾਰੁ ਕਿਆ ਕਰੀ ॥

O' God, You are wise and omniscient; which of Your virtues may I reflect upon?

ਨਾਮੇ ਚੇ ਸੁਆਮੀ ਬਖਸੰਦ ਤੂੰ ਹਰੀ ॥੩॥੧॥੨॥

O' God! the Master of Namdev, You are the benefactor to all. ||3||1||2||

ਹਲੇ ਯਾਰਾਂ ਹਲੇ ਯਾਰਾਂ ਖੁਸਿਖਬਰੀ ॥

O' God! my friend, my mind becomes tranquil by listening to Your praises.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਂਉ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਂਉ ॥

I am dedicated to you again and again.

ਨੀਕੀ ਤੇਰੀ ਬਿਗਾਰੀ ਆਲੇ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God! Your Name is the most exalted, the task to which You have engaged me is also pleasing. ||1||Pause||

ਕੁਜਾ ਆਮਦ ਕੁਜਾ ਰਫਤੀ ਕੁਜਾ ਮੇ ਰਵੀ ॥

O' God, neither you came from anywhere, nor You went anywhere, and You are not going anywhere either.

ਦੁਾਰਿਕਾ ਨਗਰੀ ਰਾਸਿ ਬੁਰੋਈ ॥੧॥

Tell me the truth, in the holy city of Dwaarikaa also it was You in the garb of Krishna. ||1||

ਖੂਬੁ ਤੇਰੀ ਪਗਰੀ ਮੀਠੇ ਤੇਰੇ ਬੋਲ ॥

O' my friend, beautiful is your turban, and sweet are your divine words.

ਦੁਾਰਿਕਾ ਨਗਰੀ ਕਾਹੇ ਕੇ ਮਗੋਲ ॥੨॥

You are not only in Dwarka (the holy city of Hindus) or not only in Mecca (Islam's religious place); O' God! you are everywhere. ||2||

ਚੰਦੀਂ ਹਜ਼ਾਰ ਆਲਮ ਏਕਲ ਖਾਨਾਂ ॥

You alone are the Master of so many thousands of worlds.

ਹਮ ਚਿਨੀ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਾਂਵਲੇ ਬਰਨਾਂ ॥੩॥

O' God! the sovereign king, You are also the dark-skinned Krishna. ||3||

ਅਸਪਤਿ ਰਾਜਪਤਿ ਨਰਹ ਨਰਿੰਦ ॥

You yourself are the sun-god and the rain-god Indra; You are also the god Brahma, the king of human beings.

ਨਾਮੇ ਕੇ ਸ੍ਰਾਮੀ ਮੀਰ ਮੁਕੰਦ ॥੪॥੨॥੩॥

O' God! the Master of Namdev, You are the sovereign king and the emancipator of all. ||4||2||3||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is only one God whose Name is of Eternal Existence. He is the creator of the universe, all-pervading, without fear, without enmity, independent of time, beyond the cycle of birth and death and self-revealed. He is realized by the true Guru's grace

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧

Raag Soohi, First Guru, Four stanzas, First Beat:

ਭਾਂਡਾ ਧੋਇ ਬੈਸਿ ਧੂਪੁ ਦੇਵਹੁ ਤਉ ਦੁਧੈ ਕਉ ਜਾਵਹੁ ॥

Just as a container is thoroughly washed and disinfected to receive milk, similarly to receive the nectar of Naam, the heart needs to be cleansed of all evils.

ਦੂਧੁ ਕਰਮ ਫੁਨਿ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇਣੁ ਹੋਇ ਨਿਰਾਸ ਜਮਾਵਹੁ ॥੧॥

As yeast converts milk to yogurt, similarly staying attuned to Naam keeps us detached from the worldly allurements. ||1||

ਜਪਹੁ ਤ ਏਕੇ ਨਾਮਾ ॥

O' brother, Meditate only on God's Name,

ਅਵਰਿ ਨਿਰਾਫਲ ਕਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

as all other deeds (rituals or austerities) are useless efforts. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਈਟੀ ਹਾਥਿ ਕਰਹੁ ਫੁਨਿ ਨੇਤ੍ਰਉ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ॥

Control your mind and don't let it fall into the slumber of worldly allurements, like you control the churning spindle with rope and its wooden handles.

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਬ ਮਥੀਐ ਇਨ ਬਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵਹੁ ॥੨॥

As butter is obtained by churning yogurt, likewise recite Naam with your tongue while doing daily chores, this way you would attain ambrosial Naam.

||2||

ਮਨੁ ਸੰਪਟੁ ਜਿਤੁ ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵਣੁ ਭਾਵਨ ਪਾਤੀ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਕਰੇ ॥

Just as a priest keeps the god's idol in a box and bathes it with water, similarly if one lets his mind be the abode for God, bathes his mind in the pool of the holy congregation and pleases God with the leaves of his love.

ਪੂਜਾ ਪ੍ਰਾਣ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਸੇਵੇ ਇਨ੍ ਬਿਧਿ ਸਾਹਿਬੁ ਰਵਤੁ ਰਹੈ ॥੩॥

In this way, the devotee who lovingly remembers God with the breath of his life, keeps enjoying His love. ||3||

ਕਹਦੇ ਕਹਹਿ ਕਰੇ ਕਹਿ ਜਾਵਹਿ ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੇਈ ॥

People who just talk, they talk about Your praises and waste their life away, but O' God! there is no parallel to recitation of your Name with adoration.

ਭਗਤਿ ਹੀਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਜੰਪੈ ਹਉ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥੪॥੧॥

Devotee Nanak who is devoid of devotional worship prays that I may keep singing the praises of the eternal God. ||4||1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨

Raag Soohee, First Guru, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is only one God who is realized by the grace of the True Guru.

ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਨ ਬਾਹਰਿ ਜਾਇ ॥

One who understands that God is within, does not get engrossed in the unnecessary worldly desires.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਕਾਹੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੧॥

Why should he forsake the ambrosial nectar of Naam and expose himself to the poison of worldly evils? ||1||

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

O' my mind, contemplate on such divine knowledge,

ਹੇਵਹੁ ਚਾਕਰ ਸਾਚੇ ਕੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

so that you can be the true devotee of the eternal God. ||1||Pause||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਭੁ ਕੋਈ ਰਵੈ ॥

Everyone talks as if he knows everything about divine knowledge or meditation,

ਬਾਂਧਨਿ ਬਾਂਧਿਆ ਸਭੁ ਜਗੁ ਭਵੈ ॥੨॥

but the reality is that almost the entire world is roaming around tied in the bonds of Maya, the worldly riches and power. ||2||

ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸੁ ਚਾਕਰੁ ਹੋਇ ॥

One who always remembers God with adoration becomes His true devotee,

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋਇ ॥੩॥

and experiences God pervading the water, the land, and the sky. ||3||

ਹਮ ਨਹੀ ਚੰਗੇ ਬੁਰਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥

One who understands that he is not better than anyone else and no one is worse than him,

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਤਾਰੇ ਸੋਇ ॥੪॥੧॥੨॥

Nanak submits, God ferries such a devotee across the worldly ocean of vices.

||4||1||2||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੬

Raag Soohee, First Guru, Sixth Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru.

ਉਜਲੁ ਕੈਹਾ ਚਿਲਕਣਾ ਘੋਟਿਮ ਕਾਲੜੀ ਮਸੁ ॥

When I scrub a bright and shiny bronze pot, its blackness from within shows up.

ਧੋਤਿਆ ਜੁਠਿ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਾ ਤਿਸੁ ॥੧॥

Washing does not get rid of its blackness (impurity) even if it is washed a hundred times; similarly impurities of the mind don't vanish by ritualistic deeds. ||1||

ਸਜਣ ਸੇਈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਚਲੰਨਿ ॥

My true friends (virtues) are those who accompany me in my spiritual journey;

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਤਿਥੈ ਖੜੇ ਦਿਸੰਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and where I am asked to render account of my deeds, they (virtues) will be standing by my side.

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਪਾਸਹੁ ਚਿਤਵੀਆਹਾ ॥

The houses, mansions, and skyscrapers which are beautifully painted or carved from outside;

ਢਠੀਆ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਨੀ ਵਿਚਹੁ ਸਖਣੀਆਹਾ ॥੨॥

but if these remain vacant, they crumble and become useless ruins. (good looking but spiritually empty people have the same fate). ||2||

ਬਗਾ ਬਗੇ ਕਪੜੇ ਤੀਰਥ ਮੰਝਿ ਵਸੰਨਿ ॥

The hypocritical people who wear holy garbs and dwell in places of pilgrimage, are like the white feathered herons on the banks of rivers.

ਘੁਟਿ ਘੁਟਿ ਜੀਆ ਖਾਵਣੇ ਬਗੇ ਨਾ ਕਹੀਅਨਿ ॥੩॥

Like herons swallow the fish, these hypocritical people throttle innocent living beings to death; therefore, they cannot be called pure or virtuous. ||3||

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰੀਰੁ ਮੈ ਮੈਜਨ ਦੇਖਿ ਭੁਲੰਨਿ ॥

My body is like a simmal tree; seeing the fruits of the simmal tree, the parrots are misled,

ਸੇ ਫਲ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਨੀ ਤੇ ਗੁਣ ਮੈ ਤਨਿ ਹੰਨਿ ॥੪॥

because those fruits are useless; the qualities of my body are just like those fruits of a simmal tree. ||4||

ਅੰਧੁਲੈ ਭਾਰੁ ਉਠਾਇਆ ਡੂਗਰ ਵਾਟ ਬਹੁਤੁ ॥

I am spiritually ignorant and carrying a heavy load of sins and my life's journey is on a very long and mountainous path.

ਅਖੀ ਲੇੜੀ ਨਾ ਲਹਾ ਹਉ ਚੜਿ ਲੰਘਾ ਕਿਤੁ ॥੫॥

I cannot find the right path with my eyes; how can I climb up and cross over the mountain of vices (without spiritual wisdom)? ||5||

ਚਾਕਰੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਕਿਤੁ ॥

The flatteries, goodness and cleverness are of no use in the spiritual journey of life

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ ਬਧਾ ਛੁਟਹਿ ਜਿਤੁ ॥੬॥੧॥੩॥

O' Nanak, remember God's Name with loving devotion, it would release you from the worldly bonds. ||6||1||3||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Soohee, First Guru:

ਜਪ ਤਪ ਕਾ ਬੰਧੁ ਬੇੜੁਲਾ ਜਿਤੁ ਲੰਘਹਿ ਵਹੇਲਾ ॥

O' brother, make for yourself a raft of God's loving remembrance and penance, riding which you would easily cross the worldly ocean of vices.

ਨਾ ਸਰਵਰੁ ਨਾ ਉਛਲੈ ਐਸਾ ਪੰਥੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥

By doing so, your spiritual journey would go so smoothly as if there were no worldly ocean or tides of emotional attachment to stop you. ||1||

ਤੇਰਾ ਏਕੇ ਨਾਮੁ ਮੰਜੀਠੜਾ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਚੋਲਾ ਸਦ ਰੰਗ ਢੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my beloved-God! Your Name alone is like the dye of fast color, which has imbued my spiritual life. ||1||Pause||

ਸਾਜਨ ਚਲੇ ਪਿਆਰਿਆ ਕਿਉ ਮੇਲਾ ਹੋਈ ॥

Some of my dearest friends are departing towards dear God, I wonder how would their union with Him happen?

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਹਿ ਗੰਠੜੀਐ ਮੇਲੇਗਾ ਸੋਈ ॥੨॥

if they have virtues in their account, then God would unite them with Him. ||2||

ਮਿਲਿਆ ਹੋਇ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਜੇ ਮਿਲਿਆ ਹੋਈ ॥

Once united with Him, there is no separation if one is truly united.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿਆ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥੩॥

His cycle of birth and death comes to an end and he feels the presence of the eternal God everywhere. ||3||

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰਿਆ ਸੀਤਾ ਹੈ ਚੋਲਾ ॥

One who has eliminated his self-conceit by eradicating ego, has embellished his life so much as if he has sown a robe which is pleasing to God.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਸਹ ਕੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੋਲਾ ॥੪॥

By following the Guru's teachings, He has received the ambrosial words of God's praises as a reward. ||4||

ਨਾਨਕੁ ਕਰੈ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਹੁ ਖਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥

Says Nanak, O' my friends, truly lovable is our husband-God,

ਹਮ ਸਹ ਕੇਰੀਆ ਦਾਸੀਆ ਸਾਚਾ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੫॥੨॥੪॥

We are the servants of our Husband-God and He is our eternal master. ||5||2||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Soohee, First Guru:

ਜਿਨ ਕਉ ਭਾਂਡੈ ਭਾਉ ਤਿਨਾ ਸਵਾਰਸੀ ॥

O' brother, God embellishes the life of those in whose hearts he instills the gift of His love.

ਸੂਖੀ ਕਰੈ ਪਸਾਉ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਸੀ ॥

He blesses them with spiritual peace and makes them forget their sorrows.

ਸਹਸਾ ਮੂਲੇ ਨਾਹਿ ਸਰਪਰ ਤਾਰਸੀ ॥੧॥

There is absolutely no doubt that God ferries them across the worldly ocean of vices. ||1||

ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰੁ ਆਇ ਜਿਨ ਕਉ ਲੀਖਿਆ ॥

The Guru comes to meet those who are preordained.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਦੇਵੈ ਦੀਖਿਆ ॥

and blesses them with the ambrosial Name of God as the divine mantra.

ਚਾਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਭਵਹਿ ਨ ਭੀਖਿਆ ॥੨॥

Those who live their life by the Guru's teachings, never wander around asking for any other guidance. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਮਹਲੁ ਹਜ਼ੂਰਿ ਦੂਜੇ ਨਿਵੈ ਕਿਸੁ ॥

One who lives in God's presence, does not bow down to any other.

ਦਰਿ ਦਰਵਾਣੀ ਨਾਹਿ ਮੂਲੇ ਪੁਛ ਤਿਸੁ ॥

Even the messenger of death does not question him.

ਛੁਟੈ ਤਾ ਕੈ ਬੋਲਿ ਸਾਹਿਬ ਨਦਰਿ ਜਿਸੁ ॥੩॥

By following the Guru's word he is liberated from the worldly bonds because he has the grace of the Master-God upon him.

ਘਲੇ ਆਣੇ ਆਪਿ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੂਜਾ ਮਤੈ ਕੋਇ ॥

He Himself sends out, and recalls the mortal beings from the world; no one else gives Him advice.

ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਸਾਜਿ ਜਾਣੈ ਸਭ ਸੋਇ ॥

He Himself destroys, creates, and embellishes the universe; He is the one who knows everything.

ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਬਖਸੀਸ ਨਦਰੀ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ॥੪॥੩॥੫॥

O' Nanak, on whom is bestowed the gift of His grace, is blessed with His Name. ||4||3||5||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Soohee, First Guru:

ਭਾਂਡਾ ਹਛਾ ਸੋਇ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ॥

Only the heart that is pleasing to God is truly pure.

ਭਾਂਡਾ ਅਤਿ ਮਲੀਣੁ ਧੋਤਾ ਹਛਾ ਨ ਹੋਇਸੀ ॥

A filthy mind, full of evil thoughts, does not become pure simply by washing at a place of pilgrimage.

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਹੋਇ ਸੋਝੀ ਪਾਇਸੀ ॥

One is blessed with true wisdom, only by listening to and reflecting upon the Guru's Word.

ਏਤੁ ਦੁਆਰੈ ਧੋਇ ਹਛਾ ਹੋਇਸੀ ॥

By getting purified this way alone, the heart becomes pleasing to God.

ਮੈਲੇ ਹਛੇ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ਆਪਿ ਵਰਤਾਇਸੀ ॥

However, God Himself provides us the wisdom to know if we are on the right path or not.

ਮਤੁ ਕੇ ਜਾਣੈ ਜਾਇ ਅਗੈ ਪਾਇਸੀ ॥

This assumption that one would get wisdom to purify the mind upon reaching the next world is not viable.

ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਤੇਹਾ ਹੋਇਸੀ ॥

A mortal's character is shaped, based upon his deeds in this life.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਆਪਿ ਵਰਤਾਇਸੀ ॥

God Himself bestows ambrosial Naam to the one who surrenders oneself to the Guru.

ਚਲਿਆ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿ ਵਾਜਾ ਵਾਇਸੀ ॥

His life is embellished and redeemed, and he departs from here with honor and fame.

ਮਾਣਸੁ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਤਿਹੁ ਲੋਕ ਸੁਣਾਇਸੀ

What to speak of the poor human, that person's glory spreads in all the three worlds.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਨਿਹਾਲ ਸਭਿ ਕੁਲ ਤਾਰਸੀ ॥੧॥੪॥੬॥

O' Nanak, such a person is not only blessed himself and saves his or her entire lineage. ||1||4||6||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Soohee, First Guru:

ਜੋਗੀ ਹੋਵੈ ਜੋਗਵੈ ਭੋਗੀ ਹੋਵੈ ਖਾਇ ॥

A yogi practices Yoga and believes that path to be the right one whereas a householder stays engrossed in enjoying worldly pleasures.

ਤਪੀਆ ਹੋਵੈ ਤਪੁ ਕਰੇ ਤੀਰਥਿ ਮਲਿ ਮਲਿ ਨਾਇ ॥੧॥

A penitent practices penance and rubs and bathes the body at places of pilgrimage. ||1||

ਤੇਰਾ ਸਦੜਾ ਸੁਣੀਜੈ ਭਾਈ ਜੇ ਕੇ ਬਹੈ ਅਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' brother, I would love to listen if someone shared your praises with me. ||1||Pause||

ਜੈਸਾ ਬੀਜੈ ਸੇ ਲੁਣੇ ਜੇ ਖਟੇ ਸੇ ਖਾਇ ॥

What one sows, so does one reap; whatever one earns, that is what he eats.

ਅਗੈ ਪੁਛ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਸਣੁ ਨੀਸਾਣੈ ਜਾਇ ॥੨॥

One who leaves here with the mark of God's praises and is not asked any questions. ||2||

ਤੈਸੇ ਜੈਸਾ ਕਾਢੀਐ ਜੈਸੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

A person earns a name based on the kind of deeds he does.

ਜੇ ਦਮੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਸੇ ਦਮੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥੩॥

A breath drawn without the remembrance of the Almighty God, that breath is wasted. ||3||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਵੇਚੀ ਬੈ ਕਰੀ ਜੇ ਕੇ ਲਏ ਵਿਕਾਇ ॥

I would sell this body, if someone would only purchase it in exchange for God's Name.

ਨਾਨਕ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਈ ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਹੀ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੪॥੫॥੭॥

O' Nanak, consider such a body a complete waste if it has not enshrined the true Name of God. ||4||5||7||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੭

Raag Soohi, First Guru, Seventh Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru.

ਜੋਗੁ ਨ ਖਿੰਥਾ ਜੋਗੁ ਨ ਡੰਡੈ ਜੋਗੁ ਨ ਭਸਮ ਚੜਾਈਐ ॥

Yoga or union with God is not received by rituals such as wearing a patched coat, having a walking stick or by smearing the body with ashes.

ਜੋਗੁ ਨ ਮੁੰਦੀ ਮੂੰਡਿ ਮੁਡਾਇਐ ਜੋਗੁ ਨ ਸਿੰਢੀ ਵਾਈਐ ॥

Yoga or union with God is not received by rituals such as wearing earrings, shaving the head, or blowing a horn.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੧॥

The way to unite with God is found by remaining unaffected by the love of worldly riches while still living in it. ||1||

ਗਲੀ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥

By mere talk and no action, union with God is not attained.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਿ ਸਮਸਰਿ ਜਾਣੈ ਜੋਗੀ ਕਹੀਐ ਸੇਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Only that person is a true Yogi who views everybody equally. ||1||Pause||

ਜੋਗੁ ਨ ਬਾਹਰਿ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ਜੋਗੁ ਨ ਤਾੜੀ ਲਾਈਐ ॥

Yoga or union with God is not attained by wandering around the cemeteries and the tombs of the dead; sitting in trances will not provide such union either.

ਜੋਗੁ ਨ ਦੇਸਿ ਦਿਸੰਤਰਿ ਭਵਿਐ ਜੋਗੁ ਨ ਤੀਰਥਿ ਨਾਈਐ ॥

By roaming around the foreign lands, or by bathing at places of pilgrimage also, one does not attain union with God.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੨॥

The way to unite with God is found by remaining unaffected by the love of worldly riches while still living in it. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਤਾ ਸਹਸਾ ਤੂਟੈ ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਈਐ ॥

Meeting with the True Guru, doubt is dispelled and one is able to restrain the wandering mind.

ਨਿਝਰੁ ਝਰੈ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਲਾਰੈ ਘਰ ਹੀ ਪਰਚਾ ਪਾਈਐ ॥

This way, ambrosial nectar rains down, celestial music resounds and deep within, spiritual wisdom is born.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੩॥

The way to unite with God is found by remaining unaffected by the love of worldly riches while still living in it. ||3||

ਨਾਨਕ ਜੀਵਤਿਆ ਮਰਿ ਰਹੀਐ ਐਸਾ ਜੋਗੁ ਕਮਾਈਐ ॥

O' Nanak, yoga is to be practiced in such a way that one remains unaffected by the vices while living in the world.

ਵਾਜੇ ਬਾਝਹੁ ਸਿੰਝੀ ਵਾਜੈ ਤਉ ਨਿਰਭਉ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ॥

While lovingly remembering God, when one hears the divine melody without blowing any horn, then one attains such a spiritual status where there is no fear.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਉ ਪਾਈਐ ॥੪॥੧॥੮॥

The way to unite with God is found by remaining unaffected by the love of worldly riches while still living in it. ||4||1||8||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Soohee, First Guru:

ਕਉਣ ਤਰਾਜੀ ਕਵਣੁ ਤੁਲਾ ਤੇਰਾ ਕਵਣੁ ਸਰਾਫੁ ਬੁਲਾਵਾ ॥

O' God, what kind of scale or what kind of weights, or what kind of jeweler can I call to assess your worth because Your worth is beyond measure?

ਕਉਣੁ ਗੁਰੂ ਕੈ ਪਹਿ ਦੀਖਿਆ ਲੇਵਾ ਕੈ ਪਹਿ ਮੁਲੁ ਕਰਾਵਾ ॥੧॥

Where can I find a true Guru from whom I get understanding about estimating your worth? ||1||

ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥

O' my beloved God, I can't know the limits of Your virtues.

ਤੂੰ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You pervade the water, the land and the sky; through and through, You are pervading everywhere. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਤਾਰਾਜੀ ਚਿਤੁ ਤੁਲਾ ਤੇਰੀ ਸੇਵ ਸਰਾਫੁ ਕਮਾਵਾ ॥

O' God, if my mind becomes the scale, my consciousness the measuring weight and lovingly remembering You becomes an assessor,

ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਸੇ ਸਹੁ ਤੇਲੀ ਇਨ ਬਿਧਿ ਚਿਤੁ ਰਹਾਵਾ ॥੨॥

through these ways, I may be able to attune my mind to You and contemplate Your virtues in my heart. ||2||

ਆਪੇ ਕੰਡਾ ਤੇਲੁ ਤਰਾਜੀ ਆਪੇ ਤੇਲਣਹਾਰਾ ॥

God Himself is the scale, Himself the weight, the pointer and He Himself is the weigher of His virtues.

ਆਪੇ ਦੇਖੈ ਆਪੇ ਬੁਝੈ ਆਪੇ ਹੈ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩॥

He Himself cherishes the beings and He Himself is omniscient; He Himself is the trader of Naam. ||3||

ਅੰਧੁਲਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਪਰਦੇਸੀ ਖਿਨੁ ਆਵੈ ਤਿਲੁ ਜਾਵੈ ॥

The spiritually ignorant mind has become of low status because of vices; like a stranger, it does not stay still but keeps wandering.

ਤਾ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਨਾਨਕੁ ਰਹਦਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮੂੜਾ ਪਾਵੈ ॥੪॥੨॥੯॥

Nanak always dwells in the company of such a mercurial mind; how could then the ignorant one realize Godattain God ||4||2||9||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥

Raag Soohee, Fourth Guru, First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru.

ਮਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰ ਕੇ ॥

One who has lovingly remembered God's Name by following the Guru's word,

ਸਭਿ ਇਛਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੂਰੀਆ ਸਭੁ ਚੁਕਾ ਡਰੁ ਜਮ ਕੇ ॥੧॥

all the desires of his mind and heart get fulfilled and all the fear of the demon of death vanishes. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ॥

O' my mind, sing the praises of God's Name.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਿਆ ਹਰਿ ਪੀਆ ਰਸੁ ਗਟਕੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When the Guru becomes gracious to someone, his mind becomes spiritually awakened and he eagerly drinks the elixir of God's Name. ||1||Pause ||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਉਤਮ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇਰੀ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ॥

The Congregation of the True Guru is sublime and exalted. In such a congregation, one sings the Glorious Praises of God.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਮ ਧੋਵਹੁ ਪਗ ਜਨ ਕੇ ॥੨॥

O' God, bestow mercy and unite me with a saintly congregation so I may have a chance to humbly serve the devotees and sing your praises. ||2||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਭੁ ਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਰਸੁ ਗੁਰਮਤਿ ਰਸੁ ਰਸਕੇ ॥

O' brother, God's Name provides every kind of celestial peace, but one can enjoy the elixir of God's Name, only by following the Guru's teachings.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਲਾਥੀ ਤਿਸ ਤਿਸ ਕੇ ॥੩॥

One who received the ambrosial nectar of God's Name, all his thirst for worldly riches got quenched. ||3||

ਹਮਰੀ ਜਾਤਿ ਪਾਤਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਮ ਵੇਚਿਓ ਸਿਰੁ ਗੁਰ ਕੇ ॥

The Guru, the True Guru is my social status and my honor; I have completely surrendered myself to the Guru.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਗੁਰ ਚੇਲਾ ਗੁਰ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਜਨ ਕੇ ॥੪॥੧॥

Devotee Nanak, who is now known as a disciple of the Guru, says, O' Guru, save the honor of Your devotee and grant the gift of Naam.||4||1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Soohee, Fourth Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਜਿਓ ਪੁਰਖੇਤਮੁ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਦਾਲਦ ਦਲਾਯਾ ॥

Whoever has lovingly meditated on the supreme God's Name, multitudes of his problems have disappeared.

ਭਉ ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਮੇਟਿਓ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਅਸਥਿਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖਿ ਸਮਯਾ ॥੧॥

He eradicated his fear of birth and death through the Guru's word; he became immersed in celestial peace by lovingly remembering the eternal God. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਤਿ ਪਿਰਯਾ ॥

O' my mind, always meditate on the most loving Name of God with adoration.

ਮੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਿਓ ਗੁਰ ਆਗੈ ਸਿਰੁ ਵੇਚਿ ਲੀਓ ਮੁਲਿ ਮਹਯਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have dedicated my mind and body and placed them before the Guru; I have surrendered my ego completely to him and in return, received the invaluable Naam. ||1||Pause||

ਨਰਪਤਿ ਰਾਜੇ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਕੜਿ ਖੜੇ ਸਭਿ ਕਲਯਾ ॥

The kings and emperors of the world remain engrossed in the worldly pleasures without meditating on Naam and face spiritual deterioration.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਸਿਰਿ ਡੰਡੁ ਲਗਾਨਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨੇ ਹਥ ਫਲਯਾ ॥੨॥

They regret when they receive punishment from the righteous judge as the fruit of their deeds. ||2||

ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਜਨ ਕਿਰਮ ਤੁਮਾਰੇ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਤਿਪਲਯਾ ॥

O' the all pervading and the cherisher God! we, your helpless beings, have come to Your refuge; please save your devotees from vices.

ਦਰਸਨੁ ਸੰਤ ਦੇਹੁ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਲੋਚ ਪੂਰਿ ਜਨੁ ਤੁਮਯਾ ॥੩॥

O' God! fulfill the wish of Your devotee, grant him the blessed vision of the Guru so that he can receive spiritual peace. ||3||

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਪੁਰਖ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇ ਕਉ ਕੀਜੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਨਿਮਯਾ ॥

O' the greatest Master-God! You are all powerful and all pervading; please bless me the gift of Your Name, even if it is for an instant.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਹਮ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਯੁਮਯਾ ॥੪॥੨॥

O' Nanak! one who is blessed with God's Name enjoys celestial peace; I am dedicated to God's Name forever. ||4||2||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Soohee, Fourth Guru:

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਰੰਛੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰੰਛੁ ਮਜੀਠੈ ਰੰਛੁ ॥

Remembrance and recitation of Naam generates love for God and this love is of permanent nature.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਚਾੜਿਆ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਹੋਵੀ ਭੰਛੁ ॥੧॥

On becoming gracious, the Guru imbues one with the love of God which never fades. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਕਰਿ ਰੰਛੁ ॥

O' my mind, enshrine love for the Name of God.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਰਾਉ ਨਿਸੰਛੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

If Guru is gracious and blesses one with Naam, that person certainly realizes union with God. ||1||Pause||

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਮਨਮੁਖੀ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਅੰਛੁ ॥

O' brother, if an ignorant soul-bride chooses to be egoistic and self-willed, she remains in cycles of birth and death,

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਮਨਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਸਹਲੰਛੁ ॥੨॥

She doesn't contemplate God and her mind stays attached to duality. ||2||

ਹਮ ਮੈਲੁ ਭਰੇ ਦੁਰਚਾਰੀਆ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਅੰਗੀ ਅੰਛੁ ॥

We, the evil-doers, are buried under the load of sins. O' God, be gracious and protect us (from such evil deeds).

ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਰਿ ਨਵਲਾਇਆ ਸਭਿ ਲਾਥੇ ਕਿਲਵਿਖ ਪੰਛੁ ॥੩॥

O' brother, whoever the Guru has bathed in the pool of ambrosial nectar of God's Name, all the dirt of sins in that person is washed off. ||3||

ਹਰਿ ਦੀਨਾ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਹੁ ਸੰਛੁ ॥

O' God, the merciful Master of the meek, unite me with the congregation of saintly persons.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਛੁ ॥੪॥੩॥

O' Nanak, as a result of being in a holy congregation, a devotee who receives God's love, stays imbued in it. ||4||3||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Soohee, Fourth Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਹਿ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਨ ਹੋਈ ॥

Those who recite Naam, while practicing deception at the same time, shall never be purified at heart.

ਅਨਦਿਨੁ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

They may continually perform all kinds of ritualistic deeds, day and night, but will not find inner peace, not even in dream. ||1||

ਗਿਆਨੀ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਚੜੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' wise man, devotional worship is not possible without the Guru, just as an untreated cloth does not take up the dye, no matter how much effort is made. ||1||Pause||

ਜਪੁ ਤਪ ਸੰਜਮ ਵਰਤ ਕਰੇ ਪੂਜਾ ਮਨਮੁਖ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਈ ॥

Even if a self-conceited person performs all kinds of worship, austerities, penances and fasts, the sickness of egotism of such a person does not go away

ਅੰਤਰਿ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਅਭਿਮਾਨਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥੨॥

because, deep within him, the disease of excessive egotism and the love of duality spiritually ruins him. ||2||

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਬਹੁਤੁ ਚਤੁਰਾਈ ਮਨੁਆ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥

Outwardly, he may adorn a holy garb and act very cleverly but his mind wanders around in vain.

ਹਉਮੈ ਬਿਆਪਿਆ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੁਨੀ ਆਵੈ ॥੩॥

Engrossed in ego, he does not reflect on Guru's Word and as a result, keeps wandering in the cycles of birth and death. ||3||

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਬੁਝੈ ਸੇ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥

O' Nanak, only the one blessed by the Almighty grasps the way to unite with Him and he always meditates on Naam.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੇ ਬੁਝੈ ਏਕਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੪॥

By the Guru's grace, such a person keeps meditating, comprehends God, and is constantly absorbed in Him. ||4||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨

Raag Soohi, Fourth Mehl, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਗਰੀ ਖੋਜਿ ਖੋਜਾਈ ॥ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈ ॥੧॥

Following the Guru's advice, I thoroughly searched my body and found in my mind the wealth of Naam. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਵਸਾਈ ॥

The Guru enshrined peace in my mind by blessing me with Naam.

ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਭੁਖ ਗਵਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

All worldly desires are extinguished instantly when I meet the Guru and all my hunger for worldly things is satiated. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥

O' my mother, I am getting spiritually uplifted as I sing praises of God.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਇਆਲਿ ਗੁਣ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥੨॥

The Merciful True Guru has firmly implanted God's virtues and Naam in me. ||2||

ਹਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ਢੂਢਿ ਢੂਢਾਈ ॥

I search for and seek out my Beloved God.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈ ॥੩॥

Joining the holy congregation, I am enjoying the essence of God's Name. ||3||

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖ ਲਿਖੇ ਹਰਿ ਪਾਈ ॥

One whose preordained destiny of union with God gets activated,

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮੇਲੈ ਹਰਿ ਭਾਈ ॥੪॥੧॥੫॥

Through his blessings, Guru Nanak unites him with God, O' brother. ||4||1||5||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Soohee, Fourth Guru:

ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮਨਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥

When God shows His mercy on a person, He imbues his mind with His love.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥

By following the Guru's teachings, that person remains merged in God's Name. ||1||

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਰੰਗਿ ਮਾਣੈ ॥

One who remains imbued with God's love, his mind enjoys bliss and peace.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Day and night being absorbed in the word of the perfect Guru, such a person remains in a state of divine bliss. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਕਉ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

Everyone longs for God's Love;

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗੁ ਚਲੂਲਾ ਹੋਈ ॥੨॥

It is only through Guru's grace, that one is imbued deeply in God's love. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਮੁਗਧੁ ਨਰੁ ਕੋਰਾ ਹੋਇ ॥

A self-willed fool remains totally deprived of God's love.

ਜੇ ਸਉ ਲੋਚੈ ਰੰਗੁ ਨ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥੩॥

Even if a self-willed person wishes hundreds of times, he cannot receive God's love. ||3||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਵੈ ॥ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੨॥੬॥

O' Nanak, when God casts His glance of grace, one gets to meet the True Guru, and then he remains merged in God's love. ||4||2||6||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Soohee, Fourth Guru:

ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਹੀ ਅਘਾਇ ॥

One whose tongue remains satiated with the relish of God's love,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੀਵੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

By following the Guru's teachings, he partakes the nectar of Naam and remains in the state of spiritual peace and poise. ||1||

ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਨ ਚਾਖਹੁ ਜੇ ਭਾਈ ॥

O' brother, if you get to taste the essence of Naam,

ਤਉ ਕਤ ਅਨਤ ਸਾਦਿ ਲੋਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

then you would not be tempted by any of the worldly tastes. ||1||Pause||

ਗੁਰਮਤਿ ਰਸੁ ਰਾਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

Follow the Guru's teaching and keep this subtle essence, the relish of Naam enshrined in your heart.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ਰੰਗਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥

Those imbued with the subtle essence of Naam are blessed with God's love. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥

A self-willed person is not able to enjoy the relish of Naam.

ਹਉਮੈ ਕਰੈ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥

He acts out of ego and suffers terrible punishment of spiritual agony. ||3||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥

But if he is blessed with God's mercy, he receives the subtle essence of Naam.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੪॥੩॥੭॥

O' Nanak, such a person is imbued with God's love and keeps singing His praises. ||4||3||7||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੬

Raag Soohee, Fourth Guru, Sixth Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru.

ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹਰਿ ਜਪਤਿਆ ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਇ ॥

By meditating on the Name of God, even a person of low social status achieves sublime spiritual state;

ਪੂਛਹੁ ਬਿਦਰ ਦਾਸੀ ਸੁਤੇ ਕਿਸਨੁ ਉਤਰਿਆ ਘਰਿ ਜਿਸੁ ਜਾਇ ॥੧॥

(If you are in disbelief) go and ask someone about Bidar, the son of a maid; lord Krishna himself stayed in Bidar's house (forsaking king Duryodhana).
||1||

ਹਰਿ ਕੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਸੁਨਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਜਿਤੁ ਸਹਸਾ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' brothers, listen to the indescribable praises of God, listening to which all doubts, pain, and hunger for Maya go away. ||1||Pause||

ਰਵਿਦਾਸੁ ਚਮਾਰੁ ਉਸਤਤਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਨਿਮਖ ਇਕ ਗਾਇ ॥

Ravidas, the leather-worker, always sang the praises of God.

ਪਤਿਤ ਜਾਤਿ ਉਤਮੁ ਭਇਆ ਚਾਰਿ ਵਰਨ ਪਏ ਪਗਿ ਆਇ ॥੨॥

Although he was of low social status, he was exalted and spiritually elevated, and people of all castes bowed at his feet and honored him. ||2||

ਨਾਮਦੇਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲੋਕੁ ਛੀਪਾ ਕਹੈ ਬੁਲਾਇ ॥

Namdev, whom people used to call a fabric dyer (low caste), was imbued with God's love.

ਖੜ੍ਹੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਪਿਠਿ ਦੇ ਛੋਡੇ ਹਰਿ ਨਾਮਦੇਉ ਲੀਆ ਮੁਖਿ ਲਾਇ ॥੩॥

God ignored the high social status of Kshatriyas and Brahmins, but blessed Namdev with His sight. ||3||

ਜਿਤਨੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਸੇਵਕਾ ਮੁਖਿ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਤਿਨ ਤਿਲਕੁ ਕਢਾਇ ॥

All of the devotees of God are honored at all the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage by applying the ceremonial mark to their foreheads.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕਉ ਅਨਦਿਨੁ ਪਰਸੇ ਜੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੪॥੧॥੮॥

If God shows mercy, devotee Nanak would day and night humbly serve those devotees of God. ||4||1||8||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Soohee, Fourth Guru

ਤਿਨੀ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲਾਰਾ ॥

They alone worship and adore God deep within, who are blessed with such preordained destiny.

ਤਿਨ ਕੀ ਬਖੀਲੀ ਕੋਈ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਿਨ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਕਰਤਾਰਾ ॥੧॥

What can anyone do to undermine them when the Creator-God Himself is on their side. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਮਨ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਸਭਿ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my mind, meditate on Naam at all times; God can destroy all the sins committed birth after birth. ||1||Pause||

ਧੁਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਬਖਸਿਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥

Since the very beginning, God has blessed His devotees with the ambrosial nectar of Naam, the treasure of devotional worship.

ਮੂਰਖੁ ਹੋਵੈ ਸੁ ਉਨ ਕੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਹੁ ਕਾਰਾ ॥੨॥

Only a fool would try to compete with them; such a person would be disgraced in this world and the next. ||2||

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਸੇਵਕਾ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥

They alone are the true devotees, and they alone are the selfless servants of God who love Naam dearly.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਿਰਿ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਪਵੈ ਛਾਰਾ ॥੩॥

One can realize God by following the advice of such devotees, and one who slanders these devotees is disgraced. ||3||

ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਵਿਰਤੀ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜਗਤ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਪੂਛਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥

He knows the suffering in whose heart resides the malady of slander, you may ask and reflect upon what Nanak, the Guru of the world, says about this.

ਚਹੁ ਪੀੜੀ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਬਖੀਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੨॥੯॥

In all the four generations, from the beginning of all ages and from the beginning of time, nobody has realized God through slander of devotees. It is only by adopting an attitude of serving them that one is liberated. ||4||2||9||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Soohee, Fourth Guru:

ਜਿਥੈ ਹਰਿ ਆਰਾਧੀਐ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਮਿਤੁ ਸਹਾਈ ॥

Wherever God is remembered in adoration, the friendly God is present right there to help.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹੋਰਤੁ ਬਿਧਿ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥

It is only through the Guru's grace that God manifests in one's mind; He cannot be realized by any other effort. ||1||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ਭਾਈ ॥

O' brother, we should amass the wealth of God's Name,

ਜਿ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਹਰਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

who becomes our companion both here and here after. ||1||Pause||

ਸਤਸੰਗਤੀ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟੀਐ ਹੋਰ ਥੈ ਹੋਰਤੁ ਉਪਾਇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈ ॥

O' brother! We can earn the wealth of Naam only by joining the congregation of saintly persons; nowhere else and by no other means can this wealth be earned.

ਹਰਿ ਰਤਨੈ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀਆ ਹਰਿ ਰਤਨ ਧਨੁ ਵਿਹਾਝੇ ਕਚੈ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀਏ ਵਾਕਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥

Only a true merchant of Jewel-like God's Name acquires this jewel-like precious wealth of God's Name; the wealth of God's Name can not be acquired through the teachings of the traders of worldly wealth. ||2||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਤਨੁ ਜਵੇਹਰੁ ਮਾਣਕੁ ਹਰਿ ਧਨੈ ਨਾਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲੈ ਵਤੈ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

O' brother! The wealth of God's Name is priceless like the priceless jewels, pearls, and diamonds; the devotees of God attune themselves to God in the early hours of the day break, the most appropriate time for spiritual growth.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲੈ ਵਤੈ ਕਾ ਬੀਜਿਆ ਭਗਤ ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਰਹੇ ਨਿਖੁਟੈ ਨਾਹੀ ॥

The seed of the wealth of God's Name planted in the early hours of the morning, the most appropriate time, (it grows in such abundance, that) the devotees use it as their spiritual food, share it with others, but it never falls short.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਹਰਿ ਧਨੈ ਕੀ ਭਗਤਾ ਕਉ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥

Because of the possession of wealth of God's Name, the devotees are honored both in this world and the next. ||3||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਰਭਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਅਸਥਿਰੁ ਹੈ ਸਾਚਾ ਇਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਅਗਨੀ ਤਸਕਰੈ ਪਾਣੀਐ
ਜਮਦੂਤੈ ਕਿਸੈ ਕਾ ਗਵਾਇਆ ਨ ਜਾਈ ॥

O' brother! There is no fear of any sort to the wealth of God's Name and it is everlasting; this wealth of God's Name cannot be destroyed by fire or water and can not be taken away by any thief or demon of death.

ਹਰਿ ਧਨ ਕਉ ਉਚਕਾ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਡੰਡੁ ਨ ਲਗਾਈ ॥੪॥

No robber comes near the wealth of God's Name, and not even the demon of death can tax it (or nullify its merits). ||4||

ਸਾਕਤੀ ਪਾਪ ਕਰਿ ਕੈ ਬਿਖਿਆ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਤਿਨਾ ਇਕ ਵਿਖ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥

The faithless cynics gather poisonous worldly wealth by committing sins and none of it goes with them after death.

ਹਲਤੈ ਵਿਚਿ ਸਾਕਤ ਦੁਹੇਲੇ ਭਏ ਹਥਹੁ ਛੁੜਕਿ ਗਇਆ ਅਗੈ ਪਲਤਿ ਸਾਕਤੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਢੇਈ
ਨ ਪਾਈ ॥੫॥

In this world, the faithless cynics grieve as it slips out of their hands; in the world hereafter, they find no support in God's presence. ||5||

ਇਸੁ ਹਰਿ ਧਨ ਕਾ ਸਾਹੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਜਿਸ ਨੇ ਦੇਇ ਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਲਦਿ ਚਲਾਈ ॥

O' saints, it is God Himself, who is the owner of the wealth of Naam; only the one whom God blesses with this wealth is able to amass it up before leaving this world.

ਇਸੁ ਹਰਿ ਧਨੈ ਕਾ ਤੋਟਾ ਕਦੇ ਨ ਆਵਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਸੇਝੀ ਪਾਈ ॥੬॥੩॥੧੦॥

O' Nanak, the Guru makes his devotee understand the fact that this treasure of Naam never gets exhausted. ||6||3||10||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Soohee, Fourth Guru:

ਜਿਸ ਨੇ ਹਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਹੋਇ ਸੇ ਹਰਿ ਗੁਣਾ ਰਵੈ ਸੇ ਭਗਤੁ ਸੇ ਪਰਵਾਨੁ ॥

O' brother! He alone sings the praises of God with whom God is very much pleased; he is considered His devotee and is approved in His presence.

ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਆ ਵਰਨੀਐ ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਭਗਵਾਨੁ ॥੧॥

What can be said about the glory of such a person, in whose heart the all pervading God becomes manifest. ||1||

ਰੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ਜੀਉ ਲਾਇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨਾਲਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' brother, let's sing the praises of God with our mind totally focused on the word of the true Guru. ||1||Pause||

ਸੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਾ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਫਲ ਹੈ ਜਿਸ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥

He alone is the true Guru and fruitful is following the teaching of that true Guru from whom we receive the supreme treasure of Naam.

ਜੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਾਕਤ ਕਾਮਨਾ ਅਰਥਿ ਦੁਰਗੰਧ ਸਰੇਵਦੇ ਸੇ ਨਿਹਫਲ ਸਭੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥੨॥

The faithless cynics, who being in love with Maya, indulge in vices to satisfy the evil desires of mind, their life goes fruitless and is spent in spiritual ignorance. ||2||

ਜਿਸ ਨੇ ਪਰਤੀਤਿ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਕਾ ਗਾਵਿਆ ਥਾਇ ਪਵੈ ਸੇ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥

One who has true faith in the Guru, only his singing of God's praises is approved and he receives honor in God's presence.

ਜੇ ਬਿਨੁ ਪਰਤੀਤੀ ਕਪਟੀ ਕੂੜੀ ਕੂੜੀ ਅਖੀ ਮੀਟਦੇ ਉਨ ਕਾ ਉਤਰਿ ਜਾਇਗਾ ਝੁਠੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥੩॥

Those hypocrites who lack faith in the Guru, may close their eyes, pretending and faking devotion; their falsehood and ego would finally wear off. ||3||

ਜੇਤਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਭਗਵਾਨੁ ॥

O' God! this mind and body are totally Yours; You are the omniscient and all pervading Master-God.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੇਹਾ ਤੂੰ ਕਰਾਇਹਿ ਤੇਹਾ ਹਉ ਕਰੀ ਵਖਿਆਨੁ ॥੪॥੪॥੧੧॥

Nanak, the servant of Your devotees, says, O' God! I speak whatever You make me speak. ||4||4||11||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੭ ॥

Raag Soohi, Fourth Guru, Seventh Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru.

ਤੇਰੇ ਕਵਨ ਕਵਨ ਗੁਣ ਕਹਿ ਕਹਿ ਗਾਵਾ ਤੂ ਸਾਹਿਬ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨਾ ॥

O' Master God, which of Your virtues may I recount and sing? You are the treasure of virtues.

ਤੁਮਰੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਤੂੰ ਠਾਕੁਰ ਉਚ ਭਗਵਾਨਾ ॥੧॥

O' God! I cannot describe Your greatness, You are the master of all and highest of the high. ||1||

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਰ ਸੇਈ ॥

O' God, for me, that Name of Yours is my only support.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my Master! save me as you please, as I have none other than you to support me. ||1||Pause||

ਮੈ ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਤੂਹੈ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਮੈ ਤੁਧੁ ਆਰੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥

O' Master-God! You alone are my strength and my support; I can pray only before You.

ਮੈ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਤੁਝ ਹੀ ਪਾਸਿ ॥੨॥

There is no other place where I can offer my prayers; I can tell my sufferings and pleasures only to You. ||2||

ਵਿਚੇ ਧਰਤੀ ਵਿਚੇ ਪਾਣੀ ਵਿਚਿ ਕਾਸਟ ਅਗਨਿ ਧਰੀਜੈ ॥

O' my mind! (look at the power of God), He has made earth and water abide in one place and fire is locked in wood,

ਬਕਰੀ ਸਿੰਘੁ ਇਕਠੈ ਥਾਇ ਰਾਖੇ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਕ੍ਰਮੁ ਭਉ ਦੂਰਿ ਕੀਜੈ ॥੩॥

it is as if the goat and the lion are kept in one place ; O' mind, meditate on such powerful God and get rid of all your doubts and fears. ||3||

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਦੇਖਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਨਿਮਾਣਿਆ ਮਾਣੁ ਦੇਵਾਏ ॥

O' saints, behold the greatness of God, He begets honor to the helpless people.

ਜਿਉ ਧਰਤੀ ਚਰਣ ਤਲੇ ਤੇ ਉਪਰਿ ਆਵੈ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਜਨਾ ਜਗਤੁ ਆਣਿ ਸਭੁ ਪੈਰੀ ਪਾਏ
॥੪॥੧॥੧੨॥

O' Nanak, just as the earth remains under our feet but is poured over us after death, similarly God makes the entire world bow to the saints. ||4||1||12||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Soohee, Fourth Guru:

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਪਹਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥

O' God! You are the Creator, know everything; what can we possibly tell You?

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਤੁਧੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਜੇਹਾ ਕੇ ਕਰੇ ਤੇਹਾ ਕੇ ਪਾਈਐ ॥੧॥

You know all the bad and the good in everybody, therefore everyone is rewarded according to his deeds. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਤੂੰ ਅੰਤਰ ਕੀ ਬਿਧਿ ਜਾਣਹਿ ॥

O' my Master-God! You know the state of everybody's mind.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਤੁਧੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬੁਲਾਵਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You know all the bad and all the good in everybody; so you make them speak as it pleases You. ||1||Pause||

ਸਭੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਸਰੀਰੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਮਾਨੁਖ ਭਗਤਿ ਕਰਾਈ ॥

O' God! You have created the human body and have infused the love of Maya into it; You Yourself enable them to perform Your devotional worship.

ਇਕਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖੁ ਦੇਵਹਿ ਇਕਿ ਮਨਮੁਖਿ ਧੰਧੁ ਪਿਟਾਈ ॥੨॥

To some You bless with spiritual peace by uniting them with true Guru, while You keep the other self-willed people entangled in worldly problems. ||2||

ਸਭੁ ਕੇ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਮੇਰੇ ਕਰਤੇ ਤੁਧੁ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ॥

O' my Creator, everybody belongs to You, and You are the Master of all; it is You who have scribed everybody's destiny.

ਜੇਹੀ ਤੂੰ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੇਹਾ ਕੇ ਹੋਵੈ ਬਿਨੁ ਨਦਰੀ ਨਾਹੀ ਕੇ ਭੇਖੁ ॥੩॥

As You bestow Your glance of grace on any one, so does one become; without Your grace, no one can assume any kind of character. ||3||

ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਤੁਧਨੇ ਨਿਤ ਧਿਆਏ ॥

O' God! You alone know Your greatness; everyone always remembers You.

ਜਿਸ ਨੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਨੇ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੇ ਥਾਇ ਪਾਏ ॥੪॥੨॥੧੩॥

O' devotee Nanak, say, O' God! You unite with Yourself only the one with whom You are pleased; he is the only one truly accepted. ||4||2||13||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Soohee, Fourth Guru:

ਜਿਨ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਏ ॥

O' brother, all those in whose hearts manifests my God, He (God) eradicates all their afflictions.

ਤੇ ਮੁਕਤ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਪਵਿਤੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥੧॥

Those who lovingly remember God's Name, become immaculate (free from vices) and achieve supreme spiritual status. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਰਿ ਜਨ ਆਰੋਗ ਭਏ ॥

O' my all pervading God, all Your devotees have become free from illnesses of ego etc.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਜਿਨਾ ਜਪਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਹਉਮੈ ਰੋਗ ਗਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Yes, all those who have meditated on my God through the Guru's word, their maladies associated with ego have vanished. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਰੋਗੀ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥

Being afflicted with the three modes of Maya (vice, power and virtue), angels like Brahma, Vishnu and Mahadev remained afflicted because they also acted in ego.

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਬਪੁੜੇ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੨॥

They (angels) did not remember God who created them; understanding about remembering God comes only by following the Guru's teachings. ||2||

ਹਉਮੈ ਰੋਗਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਬਿਆਪਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥

The entire world is afflicted by the disease of egotism and therefore suffers the terrible pain of birth and death.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੇ ਵਿਰਲਾ ਛੁਟੈ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੩॥

Through the Guru's grace, only a rare person is saved (from the malady of ego); I am always dedicated to such a human being. ||3||

ਜਿਨਿ ਸਿਸਟਿ ਸਾਜੀ ਸੇਈ ਹਰਿ ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਾ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੇ ॥

Only God Himself who created this universe knows everything ; His beauty is beyond any limits.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਹਰਿ ਬਿਗਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੇ ॥੪॥੩॥੧੪॥

O' Nanak, God gets joy out of observing His creation; it is through the Guru's grace that one gets to know God's virtues. ||4||3||14||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Soohee, Fourth Guru:

ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਸਰਬ ਰਜਾਈ ਕਿਛੁ ਕੀਚੈ ਜੇ ਕਰਿ ਸਕੀਐ ॥

All that happens in the world, happens by God's will; we would do something only if we had the ability to do so.

ਆਪਣਾ ਕੀਤਾ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਵੈ ਜਿਉ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੀਐ ॥੧॥

By ourselves, we cannot do anything; God keeps us as it pleases Him. ||1||

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਭੁ ਕੇ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ॥

O' my venerable God, everything is under Your control;

ਅਸਾ ਜੇਰੁ ਨਾਹੀ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਹਮ ਸਾਕਹ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬਖਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

We have no power to do anything that you don't want us to do; O' God! bless us as it pleases you. ||1||Pause||

ਸਭੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥

O' God! You Yourself have blessed every one with soul, body and everything; You Yourself have engaged them in tasks as per your will.

ਜੇਹਾ ਤੂੰ ਹੁਕਮੁ ਕਰਹਿ ਤੇਹੇ ਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਜੇਹਾ ਤੁਧੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥

Whatever deed one does, it is as per Your command and as You have prescribed in his destiny from the very beginning. ||2||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕਰਿ ਤੁਧੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀ ਕੋਈ ਛੇਵਾ ਕਰਿਉ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ॥

O' God! by creating five basic elements (earth, fire, water, air, and ether), You created the universe; if someone has any power to create, then let him show that power by creating the sixth element.

ਇਕਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਤੂੰ ਬੁਝਾਵਹਿ ਇਕਿ ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਹਿ ਸਿ ਰੋਵੈ ॥੩॥

You bless many people with the understanding of righteous living by uniting them with the true Guru; while many people, whom You make self-willed, remain grieving. ||3||

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਹਉ ਆਖਿ ਨ ਸਾਕਾ ਹਉ ਮੂਰਖੁ ਮੁਗਧੁ ਨੀਚਾਣੁ ॥

I cannot describe the glory of God as I am a low-life spiritually ignorant fool.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਬਖਸਿ ਲੈ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪਇਆ ਅਜਾਣੁ

॥੪॥੪॥੧੫॥੨੪॥

O' my Master-God! Please bestow mercy on Your devotee Nanak, this ignorant devotee has come to Your refuge. ||4||4||15||24||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧॥

Raag Soohee, Fifth Guru, First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru.

ਬਾਜੀਗਰਿ ਜੈਸੇ ਬਾਜੀ ਪਾਈ ॥

Just as an juggler stages a play and appears in many characters and guises;

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਭੇਖ ਦਿਖਲਾਈ ॥

Similarly, God has created this world in different forms and He Himself appears in those forms.

ਸਾਂਗੁ ਉਤਾਰਿ ਬੰਮਿਹੁਓ ਪਾਸਾਰਾ ॥

When God removes His guise and ends His play,

ਤਬ ਏਕੋ ਏਕੰਕਾਰਾ ॥੧॥

then He remains alone all by Himself. ||1||

ਕਵਨ ਰੂਪ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿਓ ਬਿਨਸਾਇਓ ॥

O' brother! unlimited forms (of God) keep appearing and disappearing,

ਕਤਹਿ ਗਇਓ ਉਹੁ ਕਤ ਤੇ ਆਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

(and no one can tell) where they have gone and where did they come from?

||1||Pause||

ਜਲ ਤੇ ਉਠਹਿ ਅਨਿਕ ਤਰੰਗਾ ॥

Just as countless waves rise from water (and merge back in water),

ਕਨਿਕ ਭੂਖਨ ਕੀਨੇ ਬਹੁ ਰੰਗਾ ॥

and different kinds of ornaments fashioned from gold (still remain gold);

ਬੀਜੁ ਬੀਜਿ ਦੇਖਿਓ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰਾ ॥

When seed is sown, branches and leaves of different shapes are seen to sprout,

ਫਲ ਪਾਕੇ ਤੇ ਏਕੰਕਾਰਾ ॥੨॥

but the seeds from its ripe fruit are like the original seed; similarly the prime source of this multicolored universe is the same all pervading God. ||2||

ਸਹਸ ਘਟਾ ਮਹਿ ਏਕੁ ਆਕਾਸੁ ॥

the same one sky appears in thousand different pitchers,

ਘਟ ਛੁਟੇ ਤੇ ਓਹੀ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

but when these pitchers break, then only that one sky is visible.

ਭਰਮ ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਵਿਕਾਰ ॥ ਕ੍ਰਮ ਛੁਟੇ ਤੇ ਏਕੰਕਾਰ ॥੩॥

Similarly when one's doubt, greed, and evil thoughts due to worldly attachment are removed, then he realizes the one Creator. ||3||

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਬਿਨਸਤ ਨਾਹੀ ॥

God is imperishable and He never vanishes.

ਨਾ ਕੇ ਆਵੈ ਨਾ ਕੇ ਜਾਹੀ ॥

The soul is neither born nor it dies.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਧੋਈ ॥

The perfect Guru has washed away the filth of ego of my mind.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥੪॥੧॥

O' Nanak, say that I have received the supreme spiritual status. ||4||1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੇ ਪ੍ਰਭ ਹੋਇ ॥

O' God, whatever You wish to happen (in the world) that alone happens,

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

because without You, there is no other doer.

ਜੇ ਜਨੁ ਸੇਵੇ ਤਿਸੁ ਪੂਰਨ ਕਾਜ ॥

The devotee who lovingly remembers You, all his tasks are accomplished.

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ॥੧॥

You yourself save the honor of Your devotee. ||1||

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਦਇਆਲਾ ॥

O' my perfect and merciful God, I have come to Your refuge.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Except You no one else can sustain us. ||1||Pause||

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

God is pervading the water, the land and the sky.

ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਦੂਰਿ ॥

God dwells near (everybody); He is not far (from anybody).

ਲੋਕ ਪਤੀਆਰੈ ਕਛੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥

By merely pleasing others, no spiritual gain is accomplished.

ਸਾਚਿ ਲਗੈ ਤਾ ਹਉਮੈ ਜਾਈਐ ॥੨॥

When one attunes to the eternal God, only then his ego goes away. ||2||

ਜਿਸ ਨੇ ਲਾਇ ਲਏ ਸੇ ਲਾਰੈ ॥

(O' brother), only the one whom God attunes to His Name, is attuned to Him.

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਅੰਤਰਿ ਤਿਸੁ ਜਾਰੈ ॥

The jewel-like spiritual wisdom enlightens within him,

ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥

his evil-mindedness vanishes and he achieves the supreme spiritual status.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੩॥

It is by the Guru's grace that he lovingly remembers God's Name. ||3||

ਦੁਇ ਕਰ ਜੇੜਿ ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ॥

O' God! pressing my palms together, I pray to You;

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਆਣਹਿ ਰਾਸਿ ॥

when it pleases You, only then You accept and fulfil a prayer.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ॥

Bestowing mercy, whom God attunes to His devotional worship,

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ॥੪॥੨॥

O' devotee Nanak! He always remembers God with reverence. ||4||2||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ਜੇ ਪ੍ਰਭੁ ਪਛਾਨੈ ॥

O' dear friend, praiseworthy is that soul-bride, who realizes God,

ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਤਜੈ ਅਭਿਮਾਨੈ ॥

abandons her ego and obeys God's command.

ਪ੍ਰਿਅ ਸਿਉ ਰਾਤੀ ਰਲੀਆ ਮਾਨੈ ॥੧॥

Imbued with the love of her Husband-God, she enjoys the spiritual pleasure of His company. ||1||

ਸੁਨਿ ਸਖੀਏ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣ ਨੀਸਾਨੀ ॥

O' dear friend, listen from me, the sign or way of union with God,

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਤਜਿ ਲਾਜ ਲੋਕਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

(the way is to) shed any thoughts of worldly embarrassment and surrender yourself completely to the will of God. ||1||Pause||

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਕਉ ਸਮਝਾਵੈ ॥

One friend (who is united with God) counsels another friend and tells her,

ਸੇਈ ਕਮਾਵੈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥ ਸਾ ਸੋਹਗਾਣਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥

that the fortunate soul-bride does only that deed which is pleasing to her Husband-God and she merges in Him ||2||

ਗਰਬਿ ਗਹੇਲੀ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ॥

The soul-bride caught in ego, can not achieve union with the Husband-God.

ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ਜਬ ਰੈਣਿ ਬਿਹਾਵੈ ॥

and regrets when her night of life (life span) comes to an end.

ਕਰਮਹੀਣਿ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥

The unfortunate self-willed soul-bride always endures misery. ||3||

ਬਿਨਉ ਕਰੀ ਜੇ ਜਾਣਾ ਦੂਰਿ ॥

I may pray to God only if I think that He is far away from me.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

The imperishable God is pervading everywhere.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ॥੪॥੩॥

Devotee Nanak sings His praises seeing Him present very close. ||4||3||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਗਿਰੁ ਵਸਿ ਗੁਰਿ ਕੀਨਾ ਹਉ ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ॥

Through the Guru, God has helped me take charge of my household (body and mind) and I am now the mistress of my household.

ਦਸ ਦਾਸੀ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਭਤਾਰਿ ॥

My Husband-God has made my ten sensory organs as my servants.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਮੈ ਘਰ ਕੀ ਜੋੜੀ ॥

I have gathered all the necessary things, the high moral and divine virtues, for my household (body and mind).

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਪਿਰ ਕਉ ਲੋੜੀ ॥੧॥

I am now longing for the union with my Husband-God. ||1||

ਕਵਨ ਕਹਾ ਗੁਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥

O' my friend, which of the virtues of my beloved Husband-God, may I mention?

ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ਦਇਆਲ ਮੁਰਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He is very wise, beautiful, and merciful. ||1||Pause||

ਸਤੁ ਸੀਗਾਰੁ ਭਉ ਅੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ॥

I have adorned myself with righteous living and the revered fear of God is like mascara to my eyes.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤੰਬੋਲੁ ਮੁਖਿ ਖਾਇਆ ॥

I have meditated on Naam as if I have chewed the betel-leaf of ambrosial Naam.

ਕੰਗਨ ਬਸਤ੍ਰ ਗਹਨੇ ਬਨੇ ਸੁਹਾਵੇ ॥

Now the bracelets, robes and other ornaments all look more beautiful (because all efforts towards spirituality have succeeded).

ਧਨ ਸਭ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ਜਾਂ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥੨॥

And when the Husband-God becomes manifest in the heart, then this soul-bride enjoys all the celestial pleasures. ||2||

ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਰਿ ਕੰਤੁ ਰੀਝਾਇਆ ॥

By the charm of virtues, the soul-bride has enticed her Husband-God.

ਵਸਿ ਕਰਿ ਲੀਨਾ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

The Guru has removed her doubts and she has gained loving control over her Husband-God.

ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ਮੰਦਰੁ ਮੇਰਾ ॥

Now the spiritual state of my Heart is much above the vices

ਸਭ ਕਾਮਣਿ ਤਿਆਗੀ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੇਰਾ ॥੩॥

Having renounced all other self-willed soul-brides, the beloved Husband-God has become mine. ||3||

ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਸੂਰੁ ਜੋਤਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥

I feel as if the sun of wisdom has risen, and there is the brightness of divine light in my mind.

ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ਸਰਧ ਅਪਾਰਾ ॥

I have embellished my heart with complete devotion for Him.

ਨਵ ਰੰਗ ਲਾਲੁ ਸੇਜ ਰਾਵਣ ਆਇਆ ॥

My beloved God is ever new and fresh and is enshrined in my heart.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਿਰ ਧਨ ਮਿਲਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪॥

O' Devotee Nanak, the soul-bride now enjoys the celestial peace on uniting with her Husband-God. ||4||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਉਮਕਿਓ ਹੀਉ ਮਿਲਨ ਪ੍ਰਭ ਤਾਈ ॥

An intense yearning has welled up in my heart to meet God.

ਖੋਜਤ ਚਰਿਓ ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਿਅ ਜਾਈ ॥

Therefore, I embarked on a search to see the dwelling of my beloved God.

ਸੁਨਤ ਸਦੇਸਰੇ ਪ੍ਰਿਅ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ॥

Hearing about the news of my beloved God, I got my heart ready.

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ਤਉ ਨਦਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥

But after roaming around searching for my beloved in all kinds of places, I couldn't see Him. ||1||

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਹੀਅਰੇ ਧੀਰੈ ਨਿਮਾਨੇ ॥

How can then, this helpless heart of mine be comforted?

ਮਿਲੁ ਸਾਜਨ ਹਉ ਤੁਝੁ ਕੁਰਬਾਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my Friend-God, come meet me; I am dedicated to You. ||1||Pause||

ਏਕਾ ਸੇਜ ਵਿਛੀ ਧਨ ਕੰਤਾ ॥

The soul-bride and the Husband-God dwell at the same one place, the heart of the soul-bride.

ਧਨ ਸੂਤੀ ਪਿਰੁ ਸਦ ਜਾਗੰਤਾ ॥

But the soul-bride always remains engrossed in the love for Maya, while God is always awake (above the effects of Maya)

ਪੀਓ ਮਦਰੇ ਧਨ ਮਤਵੰਤਾ ॥

The soul-bride remains intoxicated as if she has consumed liquor.

ਧਨ ਜਾਗੈ ਜੇ ਪਿਰੁ ਬੇਲੰਤਾ ॥੨॥

The soul-bride can wake up if the Husband-God (Himself) wakes her up. ||2||

ਭਈ ਨਿਰਾਸੀ ਬਹੁਤੁ ਦਿਨ ਲਾਗੇ ॥

Many days of my life have passed (without meeting Him) and now, I am disappointed.

ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰ ਮੈ ਸਗਲੇ ਝਾਗੇ ॥

I have wandered through many lands (but have not been able to find Him anywhere).

ਖਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵਉ ਬਿਨੁ ਪਗ ਪਾਰੇ ॥

I cannot spiritually survive even for an instant without beholding my husband-God.

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਹ ਸਭਾਰੇ ॥੩॥

(Yes, O' my friend), if He Himself bestows mercy, then the virtuous soul-brides with good fortune can unite with God. ||3||

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥

God has become merciful and has united me with the holy congregation.

ਬੁਝੀ ਤਪਤਿ ਘਰਹਿ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ॥

All the craving of my worldly riches has vanished and I have realized my husband-God within my heart.

ਸਗਲ ਸੀਗਾਰ ਹੁਣਿ ਮੁਝਹਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥

All the virtues are like my ornaments and they look beautiful on me.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੪॥

O' Nanak, say, the Guru has dispelled my spiritual ignorance. ||4||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਪਿਰੁ ਹੈ ਭਾਈ ॥

O' brother, now wherever I look, I behold my Husband-God there.

ਖੋਲ੍ਹਿਓ ਕਪਾਟੁ ਤਾ ਮਨੁ ਠਹਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੫॥

The Guru has removed the curtain of doubt and now my mind is in a state of poise. ||1|| Second Pause ||5||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਸਾਰਿ ਸਮ੍ਰਹਾਲੀ ਮੇਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਕੇ ਦਾਤਾਰੇ ॥

O' my beneficent God, I am the unvirtuous one, how many virtues of Yours can I cherish and contemplate?

ਬੈ ਖਰੀਦੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ਇਹੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਥਾਰੇ ॥੧॥

What cleverness a purchased servant can exercise; O' God! this body and soul and everything else belongs to You? ||1||

ਲਾਲ ਰੰਗੀਲੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਹਮ ਬਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' dear, blissful and fascinating beloved God, we are dedicated to Your blessed vision. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਮੋਹਿ ਦੀਨੁ ਭੇਖਾਰੀ ਤੁਮ੍ਹਰੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਉਪਕਾਰੇ ॥

O' God, You are the great Giver, and I am a poor beggar; You are forever and ever benevolent.

ਸੋ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਜਿ ਮੈ ਤੇ ਹੋਵੈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੨॥

O' my incomprehensible and infinite God! there is nothing which could be done by me (without Your help). ||2||

ਕਿਆ ਸੇਵ ਕਮਾਵਉ ਕਿਆ ਕਹਿ ਰੀਝਾਵਉ ਬਿਧਿ ਕਿਤੁ ਪਾਵਉ ਦਰਸਾਰੇ ॥

O' God! what devotional worship may I perform? What words may I utter to please You? In what way may I have your blessed vision?

ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਅੰਤੁ ਨ ਲਹੀਐ ਮਨੁ ਤਰਸੈ ਚਰਨਾਰੇ ॥੩॥

Your expanse can not be estimated and the limits of Your virtues cannot be found; my mind longs to remain attuned to Your immaculate Name. ||3||

ਪਾਵਉ ਦਾਨੁ ਢੀਠੁ ਹੋਇ ਮਾਗਉ ਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਸੰਤ ਰੇਨਾਰੇ ॥

I persistently beg from You to bless me with the gift of serving Your saints with utmost humility as if I am applying the dust of their feet to my forehead.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਹਾਥ ਦੇਇ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੪॥੬॥

O' Nanak, the devotee on whom the Guru bestowed mercy, God extended His support and ferried him across the worldly ocean of vices. ||4||6||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru, Third Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru.

ਸੇਵਾ ਥੋਰੀ ਮਾਗਨੁ ਬਹੁਤਾ ॥

(O' my friends, there are many hypocrites whose) service is very meager, but their demand is very excessive.

ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕਹਤੇ ਪਹੁਤਾ ॥੧॥

They can't even comprehend God but say that they are united with Him. ||1||

ਜੇ ਪ੍ਰਿਅ ਮਾਨੇ ਤਿਨ ਕੀ ਰੀਸਾ ॥

One compares himself with those who have been accepted by the beloved God.

ਕੂੜੇ ਮੂਰਖ ਕੀ ਹਾਠੀਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This is the story of stubbornness of a false fool. ||1||Pause||

ਭੇਖ ਦਿਖਾਵੈ ਸਚੁ ਨ ਕਮਾਵੈ ॥

A hypocrite wears religious garb as a show off but does not remember God.

ਕਹਤੇ ਮਹਲੀ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥

He claims that he lives in God's presence, but in reality has not even gotten near Him. ||2||

ਅਤੀਤੁ ਸਦਾਏ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਾਤਾ ॥

He claims to be detached, but remains completely engrossed in Maya.

ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਹੈ ਮੁਖਿ ਰਾਤਾ ॥੩॥

There is no love in his heart, but says that he is imbued with God's love. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਨਉ ਸੁਨੀਜੈ ॥

O' Nanak! say, O' God! listen to my submission;

ਕੁਚਲੁ ਕਠੋਰੁ ਕਾਮੀ ਮੁਕਤੁ ਕੀਜੈ ॥੪॥

even though the helpless mortal is evil doer, stone hearted and full of desires; please liberate him from all such vices. ||4||

ਦਰਸਨ ਦੇਖੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

O' God! bless us with the glory of experiencing Your blessed vision.

ਤੁਮ੍ਹਰੁ ਸੁਖਦਾਤੇ ਪੁਰਖ ਸੁਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੭॥

O' all pervading God! You are the giver of peace and full of love. ||1||Second Pause||1||7||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਬੁਰੇ ਕਾਮ ਕਉ ਉਠਿ ਖਲੋਇਆ ॥

An unwise person readily gets going to do the evil deeds,

ਨਾਮ ਕੀ ਬੇਲਾ ਪੈ ਪੈ ਸੋਇਆ ॥੧॥

but when it is time to meditate on Naam, he becomes lazy and remains sleeping. ||1||

ਅਉਸਰੁ ਅਪਨਾ ਬੁਝੈ ਨ ਇਆਨਾ ॥

The ignorant man doesn't realize that this human life is the opportunity to remember God.

ਮਾਇਆ ਮੇਹ ਰੰਗਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He is attached to Maya, and engrossed in worldly delights. ||1||Pause||

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਕਉ ਬਿਗਸਿ ਫੂਲਿ ਬੈਠਾ ॥

He rides the waves of greed, puffed up with joy.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕਾ ਦਰਸੁ ਨ ਡੀਠਾ ॥੨॥

He has never seen the sight of saintly persons. ||2||

ਕਬਹੂ ਨ ਸਮਝੈ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਰਾ ॥

Such unwise and ignorant human being never captures the divine wisdom,

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਲਪਟਿਓ ਜੰਜਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and always remains engrossed in the entanglements of Maya. ||1||Pause||

ਬਿਖੈ ਨਾਦ ਕਰਨ ਸੁਣਿ ਭੀਨਾ ॥

Engrossed in Maya, one feels delighted hearing polluted worldly music,

ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤ ਆਲਸੁ ਮਨਿ ਕੀਨਾ ॥੩॥

but shows tardiness in listening to God's praises. ||3||

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਾਹੀ ਰੇ ਪੇਖਤ ਅੰਧੇ ॥

O' spiritually ignorant, why don't you see with your eyes,

ਛੇਡਿ ਜਾਹਿ ਝੂਠੇ ਸਭਿ ਧੰਧੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that soon you would depart from this world, leaving behind all the worldly affairs? ||1||Pause||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਖਸ ਕਰੀਜੈ ॥

O' Nanak! say, O' God! bestow mercy on me,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਦੀਜੈ ॥੪॥

and kindly bless me with the company of the saintly people. ||4||

ਤਉ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਜਉ ਹੋਈਐ ਰੇਨਾ ॥

We can receive something worthwhile in the company of saints, only when we become humble like the dust of the feet of the saintly persons.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਸੁ ਨਾਮੁ ਲੈਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੨॥੮॥

That person alone remembers God's Name whom He blesses with this understanding. ||1||Pause||2||8||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਘਰ ਮਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥

(A faithless cynic) does not realize God dwelling in his heart,

ਗਲ ਮਹਿ ਪਾਹਣੁ ਲੈ ਲਟਕਾਵੈ ॥੧॥

instead, he goes around with a stone idol around his neck. ||1||

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਸਾਕਤੁ ਫਿਰਤਾ ॥

The faithless cynic wanders around, deluded by doubt.

ਨੀਰੁ ਬਿਰੇਲੈ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮਰਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

(By performing idol worship), he is doing nothing but churning water and by doing so he endures spiritual deterioration. ||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਪਾਹਣੁ ਕਉ ਠਾਕੁਰੁ ਕਹਤਾ ॥

The stone, which he calls god,

ਓਹੁ ਪਾਹਣੁ ਲੈ ਉਸ ਕਉ ਡੁਬਤਾ ॥੨॥

that stone pulls him down spiritually and drowns him (in the worldly ocean of vices). ||2||

ਗੁਨਹਗਾਰ ਲੁਣ ਹਰਾਮੀ ॥

O' ungrateful sinner!

ਪਾਹਣ ਨਾਵ ਨ ਪਾਰਗਿਰਾਮੀ ॥੩॥

A boat of stone (idol worship) cannot ferry you across this worldly ocean of vices. ||3||

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰੁ ਜਾਤਾ ॥

O' Nanak, one who has met the Guru and has realized God,

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ ਬਿਧਾਤਾ ॥੪॥੩॥੯॥

He beholds that perfect Creator-God pervading the water, land and the sky-everywhere. ||4||3||9||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਲਾਲਨੁ ਰਾਵਿਆ ਕਵਨ ਗਤੀ ਰੀ ॥

O' my friend! how did you enjoy the company of the beloved God?

ਸਖੀ ਬਤਾਵਹੁ ਮੁਝਹਿ ਮਤੀ ਰੀ ॥੧॥

O' sister, please give me that understanding. ||1||

ਸੂਹਬ ਸੂਹਬ ਸੂਹਵੀ ॥

O' my friend! (because of celestial peace) your face is glowing,

ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and you are imbued with the love of your beloved-God. ||1||Pause||

ਪਾਵ ਮਲੇਵਉ ਸੰਗਿ ਨੈਨ ਭਤੀਰੀ ॥

I would serve you most humbly as if I were massaging your feet with my eye lashes.

ਜਹਾ ਪਠਾਵਹੁ ਜਾਂਉ ਤਤੀ ਰੀ ॥੨॥

and wherever You send me, there I will go happily. ||2||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਦੇਉ ਜਤੀ ਰੀ ॥

I would let you have the credit of all my worships, penances, and austerities,

ਇਕ ਨਿਮਖ ਮਿਲਾਵਹੁ ਮੇਹਿ ਪ੍ਰਾਨਪਤੀ ਰੀ ॥੩॥

if even for a moment, you make it possible for me to meet God, the Master of my life.

ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਅਹੰਬੁਧਿ ਹਤੀ ਰੀ ॥ ਸਾ ਨਾਨਕ ਸੋਹਾਗਵਤੀ ਰੀ ॥੪॥੪॥੧੦॥

O' Nanak! the soul-bride who eradicates her self-conceit, power and arrogant intellect, becomes truly fortunate. ||4||4||10||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਤੂੰ ਜੀਵਨੁ ਤੂੰ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥

O' God! You are my life. You are the very support of my breath.

ਤੁਝ ਹੀ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਾ ॥੧॥

Beholding You, my mind is comforted. ||1||

ਤੂੰ ਸਾਜਨੁ ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੇਰਾ ॥

O' God! You are my friend, You are my beloved,

ਚਿਤਹਿ ਨ ਬਿਸਰਹਿ ਕਾਹੂ ਬੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and at no time, You are forsaken from my mind. ||1||Pause||

ਬੈ ਖਰੀਦੁ ਹਉ ਦਾਸਰੇ ਤੇਰਾ ॥

O' God, I am Your purchased servant;

ਤੂੰ ਭਾਰੇ ਠਾਕੁਰੁ ਗੁਣੀ ਗਹੇਰਾ ॥੨॥

You are my great Master, You are like a deep ocean full of virtues. ||2||

ਕੋਟਿ ਦਾਸ ਜਾ ਕੈ ਦਰਬਾਰੇ ॥

(O' brother, God is like a sovereign king) in whose court are millions of servants,

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਵਸੈ ਤਿਨ੍ ਨਾਲੇ ॥੩॥

and He abides with them at every moment. ||3||

ਹਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ॥

O' God! I am nothing; everything (within me or mine) is actually a gift from You.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਨਾਨਕ ਸੰਗਿ ਬਸੇਰਾ ॥੪॥੫॥੧੧॥

O' Nanak! say, O' God! You are with me through and through. ||4||5||11||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਸੂਖ ਮਹਲ ਜਾ ਕੇ ਉਚ ਦੁਆਰੇ ॥

O' brother, God's s spiritual state is so high and blissful that not everyone can reach there,

ਤਾ ਮਹਿ ਵਾਸਹਿ ਭਗਤ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥

there (in such high spiritual state) reside, only His beloved devotees. ||1||

ਸਹਜ ਕਥਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ॥

Extremely peaceful and sweet are the praises of God that evolve spiritual bliss;

ਵਿਰਲੈ ਕਾਹੂ ਨੇਤ੍ਰੁ ਡੀਠੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

but it is a rare person who has enjoyed such an experience. ||1||Pause||

ਤਹ ਗੀਤ ਨਾਦ ਅਖਾਰੇ ਸੰਗਾ ॥

There in the arena of the saintly congregation, songs of God are sung and divine music is played.

ਉਹਾ ਸੰਤ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥੨॥

In such state, saints enjoy the loving company of God. ||2||

ਤਹ ਮਰਣੁ ਨ ਜੀਵਣੁ ਸੋਗੁ ਨ ਹਰਖਾ ॥

In that state, there is no such thing as birth and death, or happiness and sorrow.

ਸਾਚ ਨਾਮ ਕੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵਰਖਾ ॥੩॥

In that state, rains the ambrosial nectar of Naam. ||3||

ਗੁਹਜ ਕਥਾ ਇਹ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥

I have learnt this mystery of singing God's praises from the Guru.

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥੪॥੬॥੧੨॥

Nanak always recites the divine words of God's praises. ||4||6||12||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਜਾ ਕੈ ਦਰਸਿ ਪਾਪ ਕੋਟਿ ਉਤਾਰੇ ॥

Those saints in whose precious company, millions of sins are washed off,

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੇ ॥੧॥

and by keeping company with them, this terrifying world-ocean of vices is crossed over. ||1||

ਓਇ ਸਾਜਨ ਓਇ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥

O' brother, those saintly persons are my well wishers and my best friends,

ਜੇ ਹਮ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

who inspire me to meditate on Naam. ||1||Pause||

ਜਾ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸੁਨਤ ਸੁਖ ਸਾਰੇ ॥

Those (saints) by listening to whose words, one receives celestial peace,

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਜਮਦੂਤ ਬਿਦਾਰੇ ॥੨॥

and by serving them, even the demons of death are driven away (fear of death vanishes). ||2||

ਜਾ ਕੀ ਧੀਰਕ ਇਸੁ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰੇ ॥

Consolation from those saintly friends provides support and peace to my mind,

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਮੁਖ ਉਜਲਾਰੇ ॥੩॥

and meditation on Naam in their company brings honor (here and hereafter). ||3||

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥

God Himself has embellished His devotees.

ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੪॥੭॥੧੩॥

O' Nanak! one should seek their refuge and remain dedicated to them forever. ||4||7||13||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵਾ ॥

Neither the exalted people nor angels can stay in this world forever.

ਉਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ਕਰਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵਾ ॥੧॥

All the yogis and their humble servants have departed from here. ||1||

ਜੀਵਤ ਪੇਖੇ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥

Those alone who lovingly remembered God, are seen to be spiritually alive,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because they are the ones who have had the blessed vision of God by staying in the holy congregation. ||1||Pause||

ਬਾਦਿਸਾਹ ਸਾਹ ਵਾਪਾਰੀ ਮਰਨਾ ॥

The emperors, the kings and the men of high status all ultimately die.

ਜੇ ਦੀਸੈ ਸੇ ਕਾਲਹਿ ਖਰਨਾ ॥੨॥

Whoever is seen here, shall be consumed by death. ||2||

ਕੂੜੈ ਮੋਹਿ ਲਪਟਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥

O' brother, one unnecessarily remains entangled with false worldly attachments.

ਛੇਡਿ ਚਲਿਆ ਤਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੩॥

but when he departs from here leaving behind everything, then he regrets. ||3||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਕਰਹੁ ਦਾਤਿ ॥

O' the treasure of mercy, bestow this gift on (me) Nanak,

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਜਪੀ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥੪॥੮॥੧੪॥

so that I ,Nanak may always lovingly meditate on Your Name. ||4||8||14||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤੁਮਹਿ ਬਸਾਰੇ ॥

O' God, it is You who dwell in each and every heart;

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸੂਤਿ ਤੁਮਾਰੇ ॥੧॥

The entire creation is under Your command, as if it is strung on a common thread of universal law. ||1||

ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੂੰ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੇ ॥

O' God! You are our beloved and the support of our life.

ਤੁਮ ਹੀ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਮਨੁ ਬਿਗਸਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Beholding You again and again, our mind blossoms in delight. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਹਾਰੇ ॥

O' God! we are now tired of wandering through innumerable incarnations;

ਓਟ ਗਹੀ ਅਬ ਸਾਧ ਸੰਗਾਰੇ ॥੨॥

After coming in the human form, (with your grace) we now remain in the Company of the Holy. ||2||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੇ ॥

O' incomprehensible, unknowable and infinite God!

ਨਾਨਕੁ ਸਿਮਰੈ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਰੇ ॥੩॥੯॥੧੫॥

Nanak, always remembers You with loving devotion. ||3||9||15||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਕਵਨ ਕਾਜ ਮਾਇਆ ਵਡਿਆਈ ॥

O' brother, of what use is the glory received due to Maya, the worldly riches and power,

ਜਾ ਕਉ ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਕਾਈ ॥੧॥

which vanishes in no time at all. ||1||

ਇਹੁ ਸੁਪਨਾ ਸੇਵਤ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ॥

This world is like a dream; just as a person in sleep doesn't know that he is dreaming,

ਅਚੇਤ ਬਿਵਸਥਾ ਮਹਿ ਲਪਟਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Similarly a person unconsciously remains attached to the love for worldly riches and power. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਮੇਹਿ ਮੇਹਿਓ ਗਾਵਾਰਾ ॥

The foolish mortal stays enticed by the extreme love for Maya,

ਪੇਖਤ ਪੇਖਤ ਉਠਿ ਸਿਧਾਰਾ ॥੨॥

and right before the very eyes of all, he departs from here. ||2||

ਉਚ ਤੇ ਉਚ ਤਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥

O' brother, that God whose court (system of justice) is the highest of the high,

ਕਈ ਜੰਤ ਬਿਨਾਹਿ ਉਪਾਰਾ ॥੩॥

He destroys and creates countless beings. ||3||

ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨਾ ਕੇ ਹੋਈ ॥

There has not been any other like God, and there shall not be one ever.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਏਕੇ ਸੋਈ ॥੪॥੧੦॥੧੬॥

O' Nanak, meditate on that one God alone. ||4||10||16||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਤਾ ਕਉ ਹਉ ਜੀਵਾ ॥

O' God! by always remembering You, I feel spiritually rejuvenated;

ਚਰਣ ਕਮਲ ਤੇਰੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ॥੧॥

I remember You with respect, extreme love and devotion as if I am always washing Your lotus-like feet and drinking that water. ||1||

ਸੇ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

That God of mine is omniscient.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My Master-God abides with His devotees. ||1||Pause||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਾ ॥

O' God! I listen again and again Your ambrosial Name and always lovingly remember it,

ਆਠ ਪਹਰ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥੨॥

and I always keep singing Your praises. ||2||

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਲੀਲਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦਾ ॥

Beholding Your wondrous plays, bliss wells up in my mind.

ਗੁਣ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੩॥

O' God, the master of supreme bliss, Your virtues are infinite. ||3||

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਛੁ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥

By remembering whom, no fear can afflict;

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪੈ ॥੪॥੧੧॥੧੭॥

O' Nanak, always meditate on that God with loving devotion. ||4||11||17||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰੀ ॥

I deliberate over the Guru's word within my mind,

ਰਸਨਾ ਜਾਪੁ ਜਪਉ ਬਨਵਾਰੀ ॥੧॥

and with my tongue, I recite the Name of God. ||1||

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਦਰਸਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

Fruitful is the image of the Guru; I am dedicated to his blessed vision.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I make the Guru's divine words, the support of my mind and life. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਵਾਰੀ ॥

By staying in the company of the Guru, my cycle of birth and death has ended,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਸੁਣਿ ਕਰਨ ਅਧਾਰੀ ॥੨॥

and listening to the spiritually rejuvenating words of God's praises with my ears becomes the support of my life. ||2||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਤਜਾਰੀ ॥

(By Guru's grace) I have renounced anger, greed, emotional attachment;

ਦਿੜੁ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਸੁਚਾਰੀ ॥੩॥

My conduct in life has become righteous by firmly enshrining Naam within myself, by performing charity and by remaining free of vices. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥

O' Nanak! say, I have contemplated on this essence of reality,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੪॥੧੨॥੧੮॥

that the dreadful worldly ocean of vices can be crossed over by lovingly meditating on Naam. ||4||12||18||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਮਗਨ ਅਪਰਾਧੀ ॥

O' God, we the sinners remain absorbed in greed and worldly attachments.

ਕਰਣਹਾਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਸਾਧੀ ॥੧॥

You are our creator but we don't perform your devotional worship. ||1||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ਤੁਮਾਰੇ ॥

O' God, Your very Name is the purifier of sinners,

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਮੇਹਿ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

therefore save me, the unvirtuous one, from vices. ||1||Pause||

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

O' God, You are the benevolent Master and omniscient

ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਮਾਨੁਖ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥੨॥

but we human beings keep feeling arrogant of our perishable body. ||2||

ਸੁਆਦ ਬਾਦ ਈਰਖ ਮਦ ਮਾਇਆ ॥

Pleasures of worldly things, conflicts, jealousy, and intoxication with Maya,

ਇਨ ਸੰਗਿ ਲਾਗਿ ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥

attached to these, one wastes his gem-like precious human life. ||3||

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਜਗਜੀਵਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

O' God! the destroyer of sorrows, the life of the world and sovereign King;

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਾਇਆ ॥੪॥੧੩॥੧੯॥

abandoning all others, Nanak has come to Your refuge. ||4||13||19||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਪੇਖਤ ਚਾਖਤ ਕਹੀਅਤ ਅੰਧਾ ਸੁਨੀਅਤ ਸੁਨੀਐ ਨਾਹੀ ॥

One who sees all worldly things but does not realize God pervading everywhere; one who listens to all worldly sounds, but does not listen to God's praises, he is called spiritually ignorant.

ਨਿਕਟਿ ਵਸਤੁ ਕਉ ਜਾਣੈ ਦੂਰੇ ਪਾਪੀ ਪਾਪ ਕਮਾਰੀ ॥੧॥

Even though Naam dwells within, yet he deems it far off and he, the sinner, keeps committing sins. ||1||

ਸੇ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਜਿਤੁ ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਨੀ ॥

O' mortal, do the deeds by which you are emancipated (from evil deeds).

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Recite lovingly, the Name of God; the divine word of God's praises is spiritually rejuvenating. ||1||Pause||

ਘੋਰ ਮਹਲ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

You always remain engrossed in worldly possessions like horses and mansions,

ਸੰਗਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੈ ਕਛੁ ਨ ਜਾਤਾ ॥੨॥

but nothing out of these can accompany you in the end. ||2||

ਰਖਹਿ ਪੇਚਾਰਿ ਮਾਟੀ ਕਾ ਭਾਂਡਾ ॥

O' mortal, you are engaged in decorating this body which is like a pot of clay,

ਅਤਿ ਕੁਚੀਲ ਮਿਲੈ ਜਮ ਡਾਂਡਾ ॥੩॥

but it is very filthy because of vices; such a person gets punished by the demon of death. ||3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੇਭਿ ਮੋਹਿ ਬਾਧਾ ॥

O' mortal, you are bound by lust, anger, greed and emotional attachment.

ਮਹਾ ਗਰਤ ਮਹਿ ਨਿਘਰਤ ਜਾਤਾ ॥੪॥

You are sinking deeper into the extremely large pit of sins. ||4||

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥ ਡੁਬਤ ਪਾਹਨ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਲੀਜੈ ॥੫॥੧੪॥੨੦॥

O' God! listen to the prayer of Nanak; we, the sinners, are sinking like stones, please save us from drowning in the worldly ocean of vices. ||5||14||20||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਬੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

That person alone realizes God, who detaches himself from the worldly temptations while living as a house holder.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥

And by the grace of God such a person unites with Him. ||1||

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਇਉਂ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ॥

O' friend! listen, the way to cross this dreadful worldly ocean of vices is,

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that we should meet the Guru, follow his teachings and lovingly recite God's Name. ||1||Pause||

ਏਕ ਬਿਨਾ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ॥

One who does not recognize anyone else other than God,

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥੨॥

realizes the supreme God dwelling in each and every heart. |2||

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ ॥

One who accepts whatever God does as the best for all,

ਆਦਿ ਅੰਤ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਜਾਨੈ ॥੩॥

understands the worth of the eternal God. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਹਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧੫॥੨੧॥

O' Nanak! say, O' God! I am dedicated to the person in whose heart You dwell. ||4||15||21||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਕਰਣੈਗਾਰੁ ॥

The Guru is the embodiment of the supreme God, the doer of everything.

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਉ ਦੇ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥

The Guru provides support of Naam to the entire universe. ||1||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨ ਧਿਆਇ ॥

O' my mind, focus on the divine words of the Guru

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

the pain and suffering of every kind shall leave this body of yours.
||1||Pause||

ਭਵਜਲਿ ਡੁਬਤ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਾਢੈ ॥

The true Guru pulls out those drowning from the dreadful worldly ocean of vices

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਢੈ ॥੨॥

and unites them with God from whom they were separated for many births.
||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

O' brother, always serve the Guru by remembering God through his teachings,

ਸੁਖ ਸਹਜ ਮਨਿ ਆਵੈ ਸਾਂਤਿ ॥੩॥

celestial peace, poise and tranquility would well up in your mind. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਰੇਣੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵੈ ॥

Only a very fortunate person receives the opportunity to follow the true Guru's teachings.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਵੈ ॥੪॥੧੬॥੨੨॥

O' Nanak, that person is forever dedicated to the true Guru. ||4||16||22||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਉਪਰਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥

We should always be dedicated to our Guru.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਈਐ ॥੧॥

(because, by the Guru's grace alone) we can always sing God's praises. ||1||

ਸਿਮਰਉ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਸੁਆਮੀ ॥

O' brother, I always lovingly remember that God of mine,

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

who is omniscient. ||1||Pause||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

(Through the Guru's grace) when one is imbued with the love of God's Name,

ਸਾਚੀ ਪੂਰਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੨॥

then his lifestyle becomes righteous, successful and immaculate, ||2||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

By the Guru's grace, the person in whose mind God manifests,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹੀ ॥੩॥

the sins of countless births of that person are eradicated. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

O' merciful God of the meek, bestow mercy on me,

ਨਾਨਕੁ ਮਾਰੈ ਸੰਤ ਰਵਾਲਾ ॥੪॥੧੭॥੨੩॥

Nanak begs from You the dust of the feet (humble service) of Your saints
||4||17||23||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ਗੁਰ ਤੇਰਾ ॥

O' my Divine-Guru, God, I remain spiritually alive by beholding your blessed vision.

ਪੂਰਨ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰਾ ॥੧॥

O' my God, may I have your complete blessing! (so that I may meet the Guru). ||1||

ਇਹ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥

O' my almighty-God, listen to this submission of mine:

ਦੇਹਿ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਅਪਣੇ ਚੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Make me Your disciple and bless me with Your Name. ||1||Pause||

ਅਪਣੀ ਸਰਣਿ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥

O' beneficent God, keep me in Your refuge.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤੇ ॥੨॥

O' God! a rare person with the Guru's grace has realized You. ||2||

ਸੁਨਹੁ ਬਿਨਉ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥

O' God, my friend, please listen to my prayer,

ਚਰਣ ਕਮਲ ਵਸਹਿ ਮੇਰੈ ਚੀਤਾ ॥੩॥

(bestow mercy) so that Your lotus feet (immaculate Name) may manifest in my mind. ||3||

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਰੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥

Nanak makes this one supplication:

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪੂਰਨ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੪॥੧੮॥੨੪॥

O' perfect God, the treasure of virtues, bestow mercy that I, Nanak, may never forget you. ||4||18||24||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਭਾਈ ॥

O' brother! for me, God is my friend, companion, child, relative and my sibling.

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥

Wherever I look, I see Him as my companion and helper. ||1||

ਜਤਿ ਮੇਰੀ ਪਤਿ ਮੇਰੀ ਧਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

God's Name is my high social status, my honor, and my wealth:

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਬਿਸਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Because of which, I dwell in peace, poise and bliss. ||1||Pause||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਪਿ ਪਹਿਰਿ ਸਨਾਹ ॥

O' brother! always lovingly meditate on the supreme God and wear this body armor of God's Name.

ਕੋਟਿ ਆਵਧ ਤਿਸੁ ਬੇਧਤ ਨਾਹਿ ॥੨॥

This armor of God's Name cannot be pierced or destroyed even by millions of weapons like-evil impulses. ||2||

ਹਰਿ ਚਰਨ ਸਰਣ ਗੜ ਕੋਟ ਹਮਾਰੈ ॥

O' my brother! for me, God's immaculate Name is like the refuge of many forts,

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਜਮੁ ਤਿਸੁ ਨ ਬਿਦਾਰੈ ॥੩॥

even the fear of painful death cannot demolish this fort of God's Name. ||3||

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ ਸੇਵਕ ਸੰਤ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧੯॥੨੫॥

O' Nanak! say, O' God, the sovereign king, I am forever dedicated to your devotees. ||4||19||25||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਨਿਤ ਗਾਹਾ ॥

Those who always lovingly sing the praises of God,

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਮੰਗਲ ਸੁਖ ਤਾਹਾ ॥੧॥

They always have bliss, joy, happiness and pleasure. ||1||

ਚਲੁ ਸਖੀਏ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵਣ ਜਾਹਾ ॥

O' my friend, let us go and enjoy the bliss of union with God

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਚਰਣੀ ਪਾਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

by falling at the feet of the saints and following their teachings. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਬੇਨਤੀ ਜਨ ਧੂਰਿ ਬਾਛਾਹਾ ॥

O' my friend, let us pray to God and beg for the dust of the feet (humble service) of His devotees,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਲਾਹਾਂ ॥੨॥

and remove the sins of many births. ||2||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਜੀਉ ਅਰਪਾਹਾ ॥

O' friend, let us surrender our mind, body and life to God.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਮਾਨੁ ਮੇਹੁ ਕਟਾਹਾਂ ॥੩॥

And eradicate our egotism and emotional attachments by always remembering God with loving devotion. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕਰਹੁ ਉਤਸਾਹਾ ॥ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਸਮਾਹਾ ॥੪॥੨੦॥੨੬॥

O' Nanak! say, O' merciful God of the meek! please inspire me so that I, Nanak, always remain in the refuge of Your devotees. ||4||20||26||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਬੈਕੁੰਠ ਨਗਰੁ ਜਹਾ ਸੰਤ ਵਾਸਾ ॥

O' my friend! that place, where saintly persons live, is a real city of heaven,

ਪ੍ਰਭੁ ਚਰਣ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥

because God's lotus feet (immaculate Name) dwells in their heart. ||1||

ਸੁਣਿ ਮਨ ਤਨ ਤੁਝੁ ਸੁਖੁ ਦਿਖਲਾਵਉ ॥

O' brother! listen, let me show your mind and body, what celestial peace is;

ਰਹਿ ਅਨਿਕ ਬਿੰਜਨ ਤੁਝ ਭੋਗ ਭੁੰਚਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

reciting God's Name is like tasting numerous kinds of delicious dishes, let me help You eat and enjoy these delicious foods. ||1||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੁੰਚੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

O' brother! eat and enjoy the ambrosial food of Naam in your mind;

ਅਚਰਜ ਸਾਦ ਤਾ ਕੇ ਬਰਨੇ ਨ ਜਾਹੀ ॥੨॥

The astonishing taste of this food cannot be described. ||2||

ਲੋਭੁ ਮੂਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝਿ ਥਾਕੀ ॥

O' brother! the greed vanishes and the fire of their desires is quenched,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਸਰਣਿ ਜਨ ਤਾਕੀ ॥੩॥

for those devotees who have come to the refuge of the Supreme God. ||3||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਭੈ ਮੋਹ ਨਿਵਾਰੇ ॥ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥੪॥੨੧॥੨੭॥

O' Nanak! God bestows mercy on His devotees and liberates them from the fears and worldly attachments of many births. ||4||21||27||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਅਨਿਕ ਬੀਗ ਦਾਸ ਕੇ ਪਰਹਰਿਆ ॥

O' brother! God removed many shortcomings of His devotee,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਕਰਿਆ ॥੧॥

and bestowing mercy, He made him His own. ||1||

ਤੁਮਹਿ ਛਡਾਇ ਲੀਓ ਜਨੁ ਅਪਨਾ ॥

O' God! You liberated Your devotee from attachment of Maya,

ਉਰਝਿ ਪਰਿਓ ਜਾਲੁ ਜਗੁ ਸੁਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

who had entangled himself in the web of the worldly dream. ||1||Pause||

ਪਰਬਤ ਦੇਖ ਮਹਾ ਬਿਕਰਾਲਾ ॥

Even mountains of dreadful sins (of those who surrender),

ਖਿਨ ਮਹਿ ਦੂਰਿ ਕੀਏ ਦਇਆਲਾ ॥੨॥

were removed in an instant by the Merciful God. ||2||

ਸੋਗ ਰੋਗ ਬਿਪਤਿ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥

All sufferings, maladies, and serious calamities (of the devotee)

ਦੂਰਿ ਭਈ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੩॥

were removed by lovingly meditating on God's Name. ||3||

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਲੀਨੋ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥ ਹਰਿ ਚਰਣ ਗਰੇ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੨੨॥੨੮॥

O' Nanak! bestowing His glance of grace, God united the one with Him who came to His refuge and got attuned to His immaculate Name, ||4||22||28||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਦੀਨੁ ਛਡਾਇ ਦੁਨੀ ਜੇ ਲਾਏ ॥

One whom God withdraws from the path of righteousness and attaches him totally to Maya, the worldly riches and power,

ਦੁਹੀ ਸਰਾਈ ਖੁਨਾਮੀ ਕਹਾਏ ॥੧॥

that person is known as a sinner in both worlds. ||1||

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Human beings have to happily accept what pleases God.

ਆਪਣੀ ਕੁਦਰਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God alone knows all about His creation. ||1||Pause||

ਸਚਾ ਧਰਮੁ ਪੁੰਨੁ ਭਲਾ ਕਰਾਏ ॥

One from whom God gets done the sublime deed of remembering Him and the deed of charity and welfare,

ਦੀਨ ਕੈ ਤੇਸੈ ਦੁਨੀ ਨ ਜਾਏ ॥੨॥

while amassing the wealth of Naam, he does not lose worldly happiness. ||2||

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਜਾਗੈ ॥

O' brother! the light of God alone enlightens everyone.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਕੇ ਲਾਗੈ ॥੩॥

O' brother! whatever deed one is assigned by God, that is what one ends up doing. ||3||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ॥

My Master-God is eternal, inaccessible and unfathomable.

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਬੋਲਾਇਆ ਤੇਰਾ ॥੪॥੨੩॥੨੯॥

O' God! Nanak utters what You inspire him to. ||4||23||29||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਪ੍ਰਾਤਹਕਾਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੀ ॥

O' brother! recite God's Name in the early hours of the morning;

ਈਤ ਉਤ ਕੀ ਓਟ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥

thereby, build support for this world and the next. ||1||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥

Forever and ever, we should be reciting God's Name,

ਪੂਰਨ ਹੋਵਹਿ ਮਨ ਕੇ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

so that all the desires of mind are fulfilled. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰੈਣਿ ਦਿਨੁ ਗਾਉ ॥

Always be singing the praises of the eternal God;

ਜੀਵਤ ਮਰਤ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਵਹਿ ਥਾਉ ॥੨॥

so that you would obtain an immortal status both in life and death (in this world and the next).

ਸੇ ਸਾਹੁ ਸੇਵਿ ਜਿਤੁ ਤੇਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥

Perform the devotional worship of God so that you shall never run out of spiritual wealth.

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਸੁਖਿ ਅਨਦਿ ਵਿਹਾਵੈ ॥੩॥

While consuming and sharing this wealth, your life is spent in bliss. ||3||

ਜਗਜੀਵਨ ਪੁਰਖੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਇਆ ॥

One realized the all pervading God, the life of the world;

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੨੪॥੩੦॥

O' Nanak, who meditated on God's Name by the Guru's grace. ||4||24||30||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥

O' brother! when the perfect Guru becomes merciful,

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਪੂਰਨ ਭਈ ਘਾਲ ॥੧॥

the effort of meditating on God's Name bears fruit and all the sufferings vanish. ||1||

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ਦਰਸੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ॥

O' God, bestow mercy, so that I may feel spiritually rejuvenated experiencing Your blessed vision.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥

I may remain dedicated to Your immaculate Name.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਠਾਕੁਰ ਕਵਨੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' Master-God! except you, who else is mine? ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਣਿ ਆਈ ॥

One falls in love with the company of the Holy,

ਪੂਰਬ ਕਰਮਿ ਲਿਖਤ ਧੁਰਿ ਪਾਈ ॥੨॥

who has it preordained based on the past deeds. ||2||

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਚਰਜੁ ਪਰਤਾਪ ॥

O' brother! always meditate on God's Name, and that will bless you with great spiritual uplift.

ਜਾਲਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਤੀਨੇ ਤਾਪ ॥੩॥

None of the three maladies (physical, psychological and social) can harm the spiritual life. ||3||

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਹਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ॥

O' God! I may never forget Your immaculate Name, not even for an instant;

ਨਾਨਕੁ ਮਾਰੈ ਦਾਨੁ ਪਿਆਰੇ ॥੪॥੨੫॥੩੧॥

Nanak begs for this gift, O' my beloved God! ||4||25||31||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਸੇ ਸੰਜੋਗ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ॥

O' my beloved God! kindly provide me such an auspicious occasion,

ਜਿਤੁ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੇ ॥੧॥

so that my tongue may lovingly keep reciting your Name. ||1||

ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

O' Merciful God of the meek! listen to my prayer.

ਸਾਧ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਰਸਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Associate me with the saints who always lovingly sing your praises.

||1||Pause||

ਜੀਵਨ ਰੂਪੁ ਸਿਮਰਣੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥

O' God! Remembering You with adoration rejuvenates us spiritually.

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਬਸਹਿ ਤਿਸੁ ਨੇਰਾ ॥੨॥

One on whom You bestow grace, experiences You close by (within). ||2||

ਜਨ ਕੀ ਭੂਖ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਅਹਾਰੁ ॥

O' God! Your Name is food to satisfy the spiritual hunger of Your devotees,

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੩॥

and You alone are the provider of this spiritual food. ||3||

ਰਾਮ ਰਮਤ ਸੰਤਨ ਸੁਖੁ ਮਾਨਾ ॥

The saints enjoy spiritual pleasure in meditating on the Name of God.

ਨਾਨਕ ਦੇਵਨਹਾਰ ਸੁਜਾਨਾ ॥੪॥੨੬॥੩੨॥

O' Nanak! God, the great giver, is all-knowing. ||4||26||32||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਬਹਤੀ ਜਾਤ ਕਦੇ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਨ ਧਾਰਤ ॥

O' brother! (like the flow of a river), your life is passing by you, but you never pay attention to the spiritual aspect of life.

ਮਿਥਿਆ ਮੇਹ ਬੰਧਹਿ ਨਿਤ ਪਾਰਚ ॥੧॥

Instead, you remain bound to the love of false attachments. ||1||

ਮਾਧਵੇ ਭਜੁ ਦਿਨ ਨਿਤ ਰੈਣੀ ॥

O' brother! always meditate on God with adoration,

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and win the game of this precious life by seeking the refuge of God.
||1||Pause||

ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਦੇਉ ਕਰ ਝਾਰਤ ॥

With thinking, you are continually committing every kind of evil deed,

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਰਿਦ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਧਾਰਤ ॥੨॥

but you do not enshrine jewel-like Name of God in your heart, even for an instant. ||2||

ਭਰਣ ਪੋਖਣ ਸੰਗਿ ਅਉਧ ਬਿਹਾਣੀ ॥

O' brother! your life is passing away feeding and pampering your body,

ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀ ॥੩॥

but so far you have not understood the state of bliss of singing the praises of the victorious God. ||3||

ਸਰਣਿ ਸਮਰਥ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ ॥

O' all-powerful and unfathomable Master, I have come to your refuge.

ਉਧਰੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੨੭॥੩੩॥

O' Nanak! say, O, God You are omniscient, save me from vices. ||4||27||33||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਰੈ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ॥

O' brother, it is in the company of the Guru that one crosses the dreadful worldly ocean of vices,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਰਤਨਾਗਰੁ ॥੧॥

by meditating on God' Name which is like a mine of jewels of spirituality. ||1||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਾ ਨਾਰਾਇਣ ॥

I am spiritually alive by always lovingly remembering God.

ਦੁਖ ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮਿਲਿ ਪਾਪ ਤਜਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' brother, all sorrows, diseases and sufferings are dispelled and sins eradicated by meeting and following the teachings of the Perfect Guru.

||1||Pause||

ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥

Spiritual life is in remembering God's Name with adoration.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚੁ ਸੁਆਉ ॥੨॥

(As a result of remembrance of God), the mind and body become pure, and also, one realizes that union with the eternal God is the true purpose of life.

||2||

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥

O' brother, we should always be lovingly meditating on the supreme God,

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤੁ ਹੋਇ ਤਾ ਪਾਈਐ ॥੩॥

but we are gifted with such wisdom only if it is so preordained in our destiny.
||3||

ਸਰਣਿ ਪਏ ਜਪਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

O' brother, by meditating on (the Name of the merciful) God, those devotees who stay in His refuge,

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸੰਤ ਰਵਾਲਾ ॥੪॥੨੮॥੩੪॥

Nanak holds them in the highest esteem and longs for the dust of such saints' feet. ||4||28||34||

ਸੂਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਘਰ ਕਾ ਕਾਜੁ ਨ ਜਾਣੀ ਰੂੜਾ ॥

O' God, (without your grace) the foolish human doesn't know the most beautiful task for embellishing his own heart.

ਝੂਠੈ ਧੰਧੈ ਰਚਿਓ ਮੂੜਾ ॥੧॥

Instead, the fool is engrossed in false worldly entanglements. ||1||

ਜਿਤੁ ਤੂੰ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥

O' God! whatever deeds You assign to, we remain attached to those.

ਜਾ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਜਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When You bless us with Your Name, only then we remember You.
||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ॥

God's devotees always remain imbued in His love.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਤੇ ॥੨॥

They always remain elated with the elixir of God' Name. ||2||

ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਕਾਢੇ ॥ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਟੂਟੇ ਗਾਢੇ ॥੩॥

Those who were separated from Him for countless births, God Himself reached out and united them with Him. ||3||

ਉਧਰੁ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥

O' Master-God! bestow mercy and save me from false worldly deeds,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰੇ ॥੪॥੨੯॥੩੫॥

O' devotee Nanak! say, I have come to your refuge. ||4||29||35||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਿਹਚਲੁ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥

By the Grace of the Guru, one who has found eternal home-heart,

ਸਰਬ ਸੁਖ ਫਿਰਿ ਨਹੀ ਡੁੱਲਾਇਆ ॥੧॥

he has found total spiritual peace, and now will not waver again (by falling prey to vices). ||1||

ਗੁਰੂ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਚਰਨ ਮਨਿ ਚੀਨੇ ॥

O' brother, by following the Guru's teachings, those who realized God's Name dwelling in their mind,

ਤਾ ਤੇ ਕਰਤੈ ਅਸਥਿਰੁ ਕੀਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

the creator-God made them unwavering. ||1||Pause||

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

By singing the glorious Praises of the unchanging, eternal God,

ਤਾ ਤੇ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੨॥

the fear of the noose of death is snapped. ||2||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਨੇ ਲੜਿ ਲਾਏ ॥

Bestowing mercy, those whom God attached to His Name,

ਸਦਾ ਅਨਦੁ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥੩੦॥੩੬॥

O' Nanak, they always remain in a state of bliss by singing God's praises. ||3||30||36||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸਾਧ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥

The hymns uttered by the Guru are the spiritually rejuvenating words.

ਜੇ ਜੇ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Whoever meditates on God through these divine words attains supreme spiritual status; he always lovingly recites God's Name with his tongue.

||1||Pause||

ਕਲੀ ਕਾਲ ਕੇ ਮਿਟੇ ਕਲੇਸਾ ॥

O' brother, (by following the Guru's teachings) one's sufferings in difficult times are dispelled,

ਏਕੇ ਨਾਮੁ ਮਨ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸਾ ॥੧॥

because God's Name becomes manifest in his mind. ||1||

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈ ॥

Those who followed the Guru's teachings as if they applied dust of his feet to their forehead,

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥੩੧॥੩੭॥

O' Nanak, they got saved from the worldly strifes by following the Guru's teachings. ||2||31||37||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru Third Beat:

ਗੋਬਿੰਦਾ ਗੁਣ ਗਾਉ ਦਇਆਲਾ ॥

O' the Master of the universe, the merciful God, I wish to be always singing Your praises.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

O' the perfect and merciful God, bless me with Your blessed vision. ||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

O' God! bestowing mercy, it is You who cherishes us.

ਜੀਉ ਖਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ ਮਾਲਾ ॥੧॥

The soul, body and everything else is Your property. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਚਲੈ ਜਪਿ ਨਾਲਾ ॥

O' brother! always meditate on the rejuvenating Naam because this alone accompanies human beings after death.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸੰਤ ਰਵਾਲਾ ॥੨॥੩੨॥੩੮॥

Nanak begs for the dust of the feet (teachings) of the Guru. ||2||32||38||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

Besides God, there is none else (who can save us from vices).

ਆਪੇ ਥੰਮੈ ਸਚਾ ਸੇਈ ॥੧॥

The eternal God Himself provides support to all. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥

God's Name is my only support,

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The infinite God is all-powerful to do and get anything done. ||1||Pause||

ਸਭ ਰੋਗ ਮਿਟਾਵੇ ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥ ਨਾਨਕ ਰਖਾ ਆਪੇ ਹੋਆ ॥੨॥੩੩॥੩੯॥

O' Nanak! one whose savior becomes God Himself, He eradicates all that person's afflictions and makes him perfectly healthy. ||2||33||39||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru

ਦਰਸਨ ਕਉ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

Everyone longs for the blessed vision of God,

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

but it is attained only by perfect destiny. ||Pause||

ਸਿਆਮ ਸੁੰਦਰ ਤਜਿ ਨੀਦ ਕਿਉ ਆਈ ॥

Forsaking the beautiful God, why did I fall in the clutches of Maya?

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਦੂਤਾ ਲਾਈ ॥੧॥

These passionate enemies (vices) got me entangled with Maya the great enticer. ||1||

ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹਾ ਕਰਤ ਕਸਾਈ ॥

The butcher like Maya has separated me from my beloved God resulting in lack of love in me for Him.

ਨਿਰਦੈ ਜੰਤੁ ਤਿਸੁ ਦਇਆ ਨ ਪਾਈ ॥੨॥

This merciless Maya shows no compassion to the poor mortal. ||2||

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਬੀਤੀਅਨ ਭਰਮਾਈ ॥

Wandering aimlessly, countless lifetimes have passed away;

ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਦੇਵੈ ਦੁਤਰ ਮਾਈ ॥੩॥

but this terrible Maya does not let my mind dwell in my own heart. ||3||

ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਪਾਈ ॥

Day and night, I am enduring the reward of my own deeds.

ਕਿਸੁ ਦੇਸੁ ਨ ਦੀਜੈ ਕਿਰਤੁ ਭਵਾਈ ॥੪॥

Nobody else can be blamed, I have been going through countless births because of my own past deeds. ||4||

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਜਨ ਭਾਈ ॥

Listen O' my friends, saints, devotees and brothers,

ਚਰਣ ਸਰਣ ਨਾਨਕ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੫॥੩੪॥੪੦॥

O' Nanak! say, the supreme spiritual status is attained only by coming to the refuge of God's immaculate Name. ||5||34||40||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru, Fourth Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru.

ਭਲੀ ਸੁਹਾਵੀ ਛਾਪਰੀ ਜਾ ਮਹਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥

O' brother, blessed and beautiful is that hut, wherein God's praises are sung.

ਕਿਤ ਹੀ ਕਾਮਿ ਨ ਧਉਲਹਰ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਬਿਸਰਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The white marble mansions are useless, wherein God is forgotten.

||1||Pause||

ਅਨਦੁ ਗਰੀਬੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ ਆਏ ॥

O' brother, living in poverty in the company of the saints is blissful, wherein one lovingly remembers God.

ਜਲਿ ਜਾਉ ਏਹੁ ਬਡਪਨਾ ਮਾਇਆ ਲਪਟਾਏ ॥੧॥

This worldly glory might as well burn if it traps one in Maya. ||1||

ਪੀਸਨੁ ਪੀਸਿ ਓਢਿ ਕਾਮਰੀ ਸੁਖੁ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖਾਏ ॥

With contentment in mind, one feels blissful even if he is living in such utter poverty as to barely afford a small blanket and having to grind grains himself.

ਐਸੇ ਰਾਜੁ ਨ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਜਿਤੁ ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਏ ॥੨॥

But a kingdom in which the mind is never satiated is of no avail. ||2||

ਨਗਨ ਫਿਰਤ ਰੰਗਿ ਏਕ ਕੈ ਓਹੁ ਸੇਭਾ ਪਾਏ ॥

One who is imbued with the love of God, receives glory even if he is wandering naked (because of not having any clothes)

ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਬਿਰਥਿਆ ਜਿਹ ਰਚਿ ਲੋਭਾਏ ॥੩॥

But it is useless to wear silk clothes enticed by which one becomes greedy.
||3||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮ੍ਹਰੈ ਹਾਥਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥

O' God! You control everything, it is You who does and gets everything done.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਤ ਰਗ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੪੧॥

O' Nanak! say, O' God! bestow mercy so that I may receive the gift of remembering You with each and every breath. ||4||1||41||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਪਰਾਨ ਧਨ ਤਿਸ ਕਾ ਪਨਿਹਾਰਾ ॥

I will surrender my life and wealth to the saint of God and dedicate myself to his service like fetching water for him.

ਭਾਈ ਮੀਤ ਸੁਤ ਸਗਲ ਤੇ ਜੀਅ ਹੂੰ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

And he is more dearer to me than all my siblings, friends, sons, and even my life. ||1||Pause||

ਕੇਸਾ ਕਾ ਕਰਿ ਬੀਜਨਾ ਸੰਤ ਚਉਰੁ ਢੁਲਾਵਉ ॥

I wish to make a fan of my hair and wave it over the saints.

ਸੀਸੁ ਨਿਹਾਰਉ ਚਰਣ ਤਲਿ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਵਉ ॥੧॥

I wish to bow my head to (accept) their words; I wish to apply the dust of their feet to my forehead (humbly serve them). ||1||

ਮਿਸਟ ਬਚਨ ਬੇਨਤੀ ਕਰਉ ਦੀਨ ਕੀ ਨਿਆਈ ॥

I make my submission (before the saints) in sweet words like a most humble and meek person.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਸਰਣੀ ਪਰਉ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੨॥

Renouncing egotism, I seek their refuge, follow their advice and receive from them the treasure of virtues of God. ||2||

ਅਵਲੋਕਨੁ ਪੁਨਹੁ ਪੁਨਹੁ ਕਰਉ ਜਨ ਕਾ ਦਰਸਾਰੁ ॥

I would wish to see the devotees over and over

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿੰਚਉ ਬੰਦਉ ਬਾਰ ਬਾਰ ॥੩॥

I would wish to cherish their ambrosial words in my mind; time and again, I would bow to them, paying my obeisance. ||3||

ਚਿਤਵਉ ਮਨਿ ਆਸਾ ਕਰਉ ਜਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਮਾਗਉ ॥

O' God, I may always have the desire to ask for the company of Your devotees.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦਾਸ ਚਰਣੀ ਲਾਗਉ ॥੪॥੨॥੪੨॥

O' God, show mercy on Nanak, that he may humbly remain in the service of your devotees.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਜਿਨਿ ਮੇਰੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਤਾਹੁ ਮਹਿ ਪਾਉ ॥

O' God, I have also been enticed by Maya which has attracted people living in all continents and regions of the world.

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਇਹੁ ਬਿਖਈ ਜੀਉ ਦੇਹੁ ਅਪੁਨਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, please bless me with Your Name and save me, the vicious person, from the grip of Maya. ||1||Pause||

ਜਾ ਤੇ ਨਾਹੀ ਕੇ ਸੁਖੀ ਤਾ ਕੈ ਪਾਛੈ ਜਾਉ ॥

O' God! I chase that Maya from which nobody has gained true happiness.

ਛੇਡਿ ਜਾਹਿ ਜੇ ਸਗਲ ਕਉ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਲਪਟਾਉ ॥੧॥

I cling over and again to those things which ultimately forsake everyone. ||1||

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੁਣਾਪਤੇ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

O' Gog, the Master of mercy! bestow mercy so that I may always be singing your praises.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਮਾਉ ॥੨॥੩॥੪੩॥

O' God! this is the prayer of Nanak, that I may always be in the company of saints. ||2||3||43||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ ਪੜਤਾਲ ॥

Raag Soohi, Fifth Gurul, Fifth beat, Partaal:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੀਆ ਮੇਹਨ ਲਾਲਨਾ ॥

O' brother! among all kinds of love in the world, the highest love is for the enticing beloved God

**ਜਪਿ ਮਨ ਗੋਬਿੰਦ ਏਕੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਕੇ ਲੇਖੈ ਸੰਤ ਲਾਗੁ ਮਨਹਿ ਛਾਡੁ ਦੁਬਿਧਾ ਕੀ ਕੁਰੀਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥**

O' my mind, meditate only on God, nothing else is approved in God's presence; attune your mind to the teachings of the saints and abandon the path of duality. ||1||Pause||

ਨਿਰਗੁਨ ਹਰੀਆ ਸਰਗੁਨ ਧਰੀਆ ਅਨਿਕ ਕੋਠਰੀਆ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਕਰੀਆ ॥

The intangible God manifested himself in physical forms; He has fashioned countless bodies of many different forms.

ਵਿਚਿ ਮਨ ਕੋਟਵਰੀਆ ॥

Within each body the mind is like the police officer;

ਨਿਜ ਮੰਦਰਿ ਪਿਰੀਆ ॥

The beloved God dwells in these bodies which are like His own temple,

ਤਹਾ ਆਨਦ ਕਰੀਆ ॥

and there He enjoys bliss.

ਨਹ ਮਰੀਆ ਨਹ ਜਰੀਆ ॥੧॥

God does not die, and he never grows old. ||1||

ਕਿਰਤਨਿ ਜੁਰੀਆ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਫਿਰੀਆ ਪਰ ਕਉ ਹਿਰੀਆ ॥

The mortal remains engrossed in God's creation and keeps wandering in various ways; he steals the property of others,

ਬਿਖਨਾ ਘਿਰੀਆ ॥

and remains surrounded by vices.

ਅਬ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਆ ॥

But when, he joins the the Company of the Guru

ਹਰਿ ਦੁਆਰੈ ਖਰੀਆ ॥

and stands in God's presence,

ਦਰਸਨੁ ਕਰੀਆ ॥

He experiences the blessed vision of God,

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਰੀਆ ॥

O' Nanak! one who meets the Guru;

ਬਹੁਰਿ ਨ ਫਿਰੀਆ ॥੨॥੧॥੪੪॥

does not wander in the cycles of birth and death any more. ||2||1||44||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਰਾਸਿ ਮੰਡਲੁ ਕੀਨੇ ਆਖਾਰਾ ॥

God has created this universe like an arena to play with his creation,

ਸਗਲੇ ਸਾਜਿ ਰਖਿਓ ਪਾਸਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and He has kept embellished the entire expanse ||1||Pause||

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਰੂਪ ਰੰਗ ਆਪਾਰਾ ॥

There are infinite forms of various colors and shapes in the world-arena.

ਪੇਖੈ ਖੁਸੀ ਭੋਗ ਨਹੀ ਹਾਰਾ ॥

God watches over it with joy, and He never gets tired of enjoying it.

ਸਭਿ ਰਸ ਲੈਤ ਬਸਤ ਨਿਰਾਰਾ ॥੧॥

God enjoys all the worldly delights and yet remains unattached. ||1||

ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਮੁਖੁ ਨ ਮਾਸਾਰਾ ॥

O' God! You have no form, color, face or beard.

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਖੇਲੁ ਤੁਹਾਰਾ ॥

The worldly play created by You cannot be described.

ਨਾਨਕ ਰੇਣ ਸੰਤ ਚਰਨਾਰਾ ॥੨॥੨॥੪੫॥

O' Nanak! Say, O' God! I beg for the dust of the feet (humble service) of your saints. ||2||2||45||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਤਉ ਮੈ ਆਇਆ ਸਰਨੀ ਆਇਆ ॥

O' God! I have come to You; yes, I have come to Your refuge,

ਭਰੋਸੈ ਆਇਆ ਕਿਰਪਾ ਆਇਆ ॥

I have come with this faith that You would bestow mercy.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮਾਰਗੁ ਗੁਰਹਿ ਪਠਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my Master-God!, save me as You please; It is the Guru who has shown me this path (to unite with You). ||1||Pause||

ਮਹਾ ਦੁਤਰੁ ਮਾਇਆ ॥

O' God! this Maya, the worldly riches and power, is like an ocean which is very difficult to cross.

ਜੈਸੇ ਪਵਨੁ ਝੁਲਾਇਆ ॥੧॥

Just as the violent wind-storm pushes people around, similarly In this ocean the worldly allurements push people around. ||1||

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਹੀ ਡਰਾਇਆ ॥ ਕਰਰੇ ਧ੍ਰਮਰਾਇਆ ॥੨॥

O' God, just upon hearing again and again that the judge of righteousness (who decides our fate) is very strict, I am terrified

ਗਿ੍ਹ ਅੰਧ ਕੂਪਾਇਆ ॥

O'God! this world is like a deep-dark pit;

ਪਾਵਕੁ ਸਗਰਾਇਆ ॥੩॥

which is totally filled with the fire of worldly desires. ||3||

ਰਾਗੀ ਓਟ ਸਾਧਾਇਆ ॥ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥

O' Nanak, say, O' God, since the time I have grasped the Guru's support, I am remembering God with loving devotion,

ਅਬ ਮੈ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੩॥੪੬॥

and now, I have realized the perfect God. ||4||3||46||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru, Sixth Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀਆ ਮਿਲੈ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰਾ ॥

I offer this prayer to the True Guru that I may be blessed with Naam, the support of my life.

ਤੁਠਾ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਤਾਪੁ ਗਇਆ ਸੰਸਾਰਾ ॥੧॥

The eternal God, the sovereign king became gracious and all my worldly afflictions vanished. ||1||

ਭਗਤਾ ਕੀ ਟੇਕ ਤੂੰ ਸੰਤਾ ਕੀ ਓਟ ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਿਰਜਨਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' the eternal Creator-God! You are the support of Your devotees and refuge of the saints. ||1||Pause||

ਸਚੁ ਤੇਰੀ ਸਾਮਗਰੀ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥

O' God, everlasting are Your provisions for the world and eternal is Your system of justice.

ਸਚੁ ਤੇਰੇ ਖਾਜੀਨਿਆ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਪਾਸਾਰਾ ॥੨॥

Your treasures are always full, and eternal is Your expanse. ||2||

ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਅਨੂਪੁ ਤੇਰਾ ਦਰਸਾਰਾ ॥

O' God, incomprehensible is Your form and incomparable is Your blessed vision.

ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੀ ਤੇਰਿਆ ਸੇਵਕਾ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਰਾ ॥੩॥

O' God! I am dedicated to those devotees of Yours, to whom your name is pleasing. ||3||

ਸਭੇ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਜਾ ਪਾਇਆ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

All desires are fulfilled upon realization of the inaccessible and infinite God.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਮਿਲਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤੇਰਿਆ ਚਰਣਾ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੪॥੧॥੪੭॥

O' brother, one who has met Guru Nanak (followed his teachings), has realized God; O' God! I am dedicated to Your Name. ||4||1||47||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭ ॥

Raag Soohi, Fifth Guru, Seventh Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru.

ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਤੂਹੈ ਮਨਾਇਹਿ ਜਿਸ ਨੇ ਹੋਹਿ ਦਇਆਲਾ ॥

O' God, on whom You become kind, You Yourself get Your command obeyed by that person.

ਸਾਈ ਭਗਤਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੂੰ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥

That alone is the true devotional worship which is pleasing to You; O' God! You are the cherisher of all beings. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਸੰਤਾ ਟੇਕ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ॥

O' my God! the sovereign king, Your saints have only Your support,

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੂਹੈ ਅਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

whatever pleases You is acceptable to Your saints; Yours is the only support in their mind and body. ||1||Pause||

ਤੂੰ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਮਨਸਾ ਪੂਰਣਹਾਰਾ ॥

O' God! You are compassionate, the treasure of mercy and fulfiller of hopes.

ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਸਭਿ ਪ੍ਰਾਣਪਤਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੂੰ ਭਗਤਨ ਕਾ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥

O' the Master of life, You love all the devotees, and You are their Beloved. ||2||

ਤੂ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰੁ ਅਤਿ ਉਚਾ ਕੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਤੇਰੀ ਭਾਤੇ ॥

O' God! You are unfathomable, infinite and exalted; there is no one else like You.

ਇਹ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਸੁਆਮੀ ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥੩॥

O' the Master-God, our bliss-giving benefactor, this is our prayer that we may never forget You. ||3||

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਸੁਆਮੀ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ॥

O' my Master-God! if I sound pleasing to You, (bless me) that I may always sing Your praises with each and every breath.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕੁ ਮਾਰੈ ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਪਾਵਾ ॥੪॥੧॥੪੮॥

O' my Master-God! Nanak begs for the blessing of Your Name, the ultimate peace; I can receive it only through Your pleasure. ||4||1||48||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ਜਿਤੁ ਤੂ ਕਬਹੂ ਸੇ ਥਾਨੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ॥

O' God, what could be like that place of Yours, sitting where You are never forsaken,

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ਦੇਹਾ ॥੧॥

and where I may meditate on You all the time and my body gets purified?
||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਉ ਸੇ ਥਾਨੁ ਭਾਲਣ ਆਇਆ ॥

O' my God, I have started searching for that place.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਇਆ ਸਾਧਸੰਗੁ ਤਿਨ੍ ਸਰਣਾਈ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

After searching from place to place, I reached the congregation of saints and in their refuge, I have found that place. ||1||Pause||

ਬੇਦ ਪੜੇ ਪੜਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਹਾਰੇ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

O' God! reading and reciting the Vedas, angels like Brahma grew weary but they could not understand even a tiny bit of Your worth.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਫਿਰਹਿ ਬਿਲਲਾਤੇ ਤੇ ਭੀ ਮੇਰੇ ਮਾਈ ॥੨॥

Many seekers and adepts are roaming around bewailing because they too have been allured by Maya. ||2||

ਦਸ ਅਉਤਾਰ ਰਾਜੇ ਹੋਇ ਵਰਤੇ ਮਹਾਦੇਵ ਅਉਧੂਤਾ ॥

O' God, the ten incarnations of god Vishnu who lived as honorable kings in their times, and the god Shiva who became a renowned recluse;

ਤਿਨ੍ ਭੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਤੇਰਾ ਲਾਇ ਥਕੇ ਬਿਭੂਤਾ ॥੩॥

they too kept roaming around with ashes applied to their bodies, but could not find the limit of Your virtues and Your creation. ||3||

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਨਾਮ ਰਸ ਹਰਿ ਸੰਤੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥

The saints who always sang the praises of God, enjoyed peace, poise, bliss, and the relish of Naam.

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਿਓ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਤਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੨॥੪੯॥

O' Nanak, when they met the Guru whose blessed vision makes one's life successful, they started remembering God with their mind and body.

||4||2||49||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਕਰਮ ਧਰਮ ਪਾਖੰਡ ਜੋ ਦੀਸਹਿ ਤਿਨ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਲੁਟੈ ॥

O' brother, all those who are seen doing the religious rites, rituals and hypocrisies, are plundered by the demon of death.

ਨਿਰਬਾਣ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵਹੁ ਕਰਤੇ ਕਾ ਨਿਮਖ ਸਿਮਰਤ ਜਿਤੁ ਛੁਟੈ ॥੧॥

Therefore without any worldly desires, sing praises of the Creator, remembering whom with adoration even for a moment, one is liberated from vices. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਐ ॥

O' Saints, the world-ocean of vices is crossed over by (singing praises of God).

ਜੇ ਕੋ ਬਚਨੁ ਕਮਾਵੈ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

If someone practices the teachings of the saints, then by the Guru's grace, that person is ferried across the world ocean of vices.

ਕੋਟਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨਾ ਇਸੁ ਕਲਿ ਮਹਿ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥

O' brother, in this world one's mind gets filled with dirt of sins, even by bathing at millions of sacred shrines of pilgrimage.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੇ ਨਿਰਮਲੁ ਕਰਿ ਲੀਜੈ ॥੨॥

But one who sings praises of God in the company of the Guru, his life becomes immaculate. ||2||

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਭਿ ਸਾਸਤ ਇਨ੍ ਪੜਿਆ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

One does not attain freedom from vices by reading the Vedas, the Simritees, the Shastras and other religious books.

ਏਕੁ ਅਖਰੁ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਈ ॥੩॥

But the one who follows the Guru's teachings and meditates on the eternal God's Name, acquires a spotlessly pure reputation. ||3||

ਖੜੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਸੂਦ ਵੈਸ ਉਪਦੇਸੁ ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਸਾਝਾ ॥

This is the common message to all the four social classes, the Khattris (warriors), Brahmins (priests), Shudras (menials), and Vaaish (the business community),

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਉਧਰੈ ਸੇ ਕਲਿ ਮਹਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਨਕ ਮਾਝਾ ॥੪॥੩॥੫੦॥

that in this world, one who meditates on Naam through the Guru's teachings is saved from vices; O Nanak, he sees God in each and every being.

||4||3||50||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੇਈ ਪ੍ਰਭ ਮਾਨਹਿ ਓਇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥

Those who are imbued with the love of God's Name, accept whatever He does.

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਸੇਭਾ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਜਿਨ੍ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਣ ਪਰਾਤੇ ॥੧॥

Those who remain attuned to God's Name, are honored everywhere. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਜੇਵਡੁ ਨ ਕੋਈ ॥

O' my God, nobody is equal to Your saints.

ਭਗਤਾ ਬਣਿ ਆਈ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸਿਉ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੇਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The devotees are in love with their God; they experience Him pervading the water, the land and the sky. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧੀ ਸੰਤਸੰਗਿ ਉਧਰੈ ਜਮੁ ਤਾ ਕੈ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥

Even the one who has committed millions of sins, is saved from vices in the holy congregation and the demon of death does not even come near him.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਬਿਛੁੜਿਆ ਹੋਵੈ ਤਿਨ੍ ਹਰਿ ਸਿਉ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੨॥

One might have been separated from God for many births, the Guru unites many of them with God. ||2||

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਭਰਮੁ ਭਉ ਕਾਟੈ ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਜੋ ਆਵੈ ॥

One who comes to the refuge of the saints, that person's love for Maya (worldly riches and power), doubt, and fear is eradicated.

ਜੇਹਾ ਮਨੋਰਥੁ ਕਰਿ ਆਰਾਧੇ ਸੇ ਸੰਤਨ ਤੇ ਪਾਵੈ ॥੩॥

With whatever objective one meditates on God, one gets that wish fulfilled from the saints.

ਜਨ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕੇਤਕ ਬਰਨਉ ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਭਾਣੇ ॥

To what extent may I describe the glory of those devotees who are pleasing to their God.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਸੇ ਸਭ ਤੇ ਭਏ ਨਿਕਾਣੇ ॥੪॥੪॥੫੧॥

O' Nanak! says, those who have met the true Guru (and have followed his teachings) have become independent of all. ||4||4||51||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਮਹਾ ਅਗਨਿ ਤੇ ਤੁਧੁ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖੇ ਪਏ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥

O' God, those who came to Your refuge, extending Your support, You saved them from the terrible fire of worldly desires.

ਤੇਰਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਆਸ ਚੁਕਾਈ ॥੧॥

Only Your support and power is in their heart, and they have discarded the support of any other. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਤੁਧੁ ਚਿਤਿ ਆਇਐ ਉਬਰੇ ॥

O' my God, the sovereign king, when You become manifest in people's mind, they escape drowning in the world ocean of vices.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਭਰਵਾਸਾ ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਉਧਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

They are saved from the vices by meditating on Your Name; they always have the faith in Your support and help. ||1||Pause||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਤੁਮ੍ਹਰੁ ਆਪਿ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥

O' God, on whom You became kind, You pulled them out from the deep dark pit of the love for Maya, the worldly riches and power.

ਸਾਰਿ ਸਮ੍ਹੁਹਾਲਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਦੀਏ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੨॥

By taking care of them, You blessed them with all comforts and peace; O' God, You Yourself cherish them all. ||2||

ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਛੁਡਾਏ ॥

Those on whom He casts His glance of grace, cutting off their worldly bonds, He Himself liberates them from the vices.

ਆਪਣੀ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਕਰਾਈ ਆਪੇ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥੩॥

God Himself got His devotional worship done from them; Yes, He on His own engages them to devotional worship. ||3||

ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭੈ ਮੋਹ ਬਿਨਾਸੇ ਮਿਟਿਆ ਸਗਲ ਵਿਸੁਰਾ ॥

Their doubt went away, their fears and worldly attachments vanished and all their worry and anxiety was removed.

ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਕਰੀ ਸੁਖਦਾਤੈ ਭੇਟਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੪॥੫॥੫੨॥

O' Nanak! they, on whom the bliss giving God bestowed mercy, met the perfect true Guru. ||4||5||52||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਜਬ ਕਛੁ ਨ ਸੀਓ ਤਬ ਕਿਆ ਕਰਤਾ ਕਵਨ ਕਰਮ ਕਰਿ ਆਇਆ ॥

When nothing existed, what deeds were being done then? And by what deeds human being has come into existence?

ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਠਾਕੁਰਿ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ॥੧॥

(The reality is that) God Himself has created this creation and after setting up this play, He Himself is watching it. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੁ ਨ ਹੋਈ ॥

O my God, the sovereign king, I cannot do anything at all by myself.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' brother! God Himself does all and gets everything done; God Himself is pervading within all. ||1||Pause||

ਗਣਤੀ ਗਣੀ ਨ ਛੁਟੈ ਕਤਹੂ ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਇਆਣੀ ॥

This human being with a perishable body and immature intellect can never be emancipated if his deeds were accounted for.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ਤੇਰੀ ਬਖਸ ਨਿਰਾਲੀ ॥੨॥

O' the Creator God! bestow mercy (and save us); Your grace is unique.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭ ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਤੁਹੀ ਧਿਆਈਐ ॥

O' God! You created all beings and creatures and each and everyone lovingly meditates on You.

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈਐ ॥੩॥

Your state and limit only You know, we cannot evaluate Your creation.

ਨਿਰਗੁਣ ਮੁਗਧੁ ਅਜਾਣੁ ਅਗਿਆਨੀ ਕਰਮ ਧਰਮ ਨਹੀ ਜਾਣਾ ॥

I am unvirtuous, foolish, illiterate and spiritually ignorant person, I do not know any righteous deeds.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਮਿਠਾ ਲਗੈ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥੪॥੬॥੫੩॥

O' God! bestow mercy on Nanak, that he may sing Your Praises; and Your will may seem sweet to him. ||4||6||53||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਭਾਗਠੜੇ ਹਰਿ ਸੰਤ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਜਿਨ੍ ਘਰਿ ਧਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥

O' God, very fortunate are those saints of Yours, who have the wealth of Naam in their hearts.

ਪਰਵਾਣੁ ਗਣੀ ਸੇਈ ਇਹ ਆਏ ਸਫਲ ਤਿਨਾ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥੧॥

In fact, approved is the advent of only such persons into this world and fruitful are their deeds.

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥

O' my God, I am dedicated to Your devotees.

ਕੇਸਾ ਕਾ ਕਰਿ ਚਵਰੁ ਢੁਲਾਵਾ ਚਰਣ ਧੂੜਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I wish to serve them extremely humbly and follow their teachings, like making a fan of my hair and waving over them and applying the dust of their feet to my forehead. ||1||Pause||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹਰੁ ਮਹਿ ਨਾਹੀ ਜਨ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ਆਏ ॥

The true saints are above both birth and death; they come to the world for the welfare of others.

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਦੇ ਭਗਤੀ ਲਾਇਨਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲੈਨਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥

Giving the gift of righteous living, they inspire people to devotional worship of God and unite them with Him. ||2||

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਚੀ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ॥

They (the true saints) remain imbued with the love of the eternal God; their teachings and their followers remain eternal.

ਸਚਾ ਸੁਖੁ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਤਿਨਿ ਜਾਤੇ ॥੩॥

They enjoy eternal happiness and their glory lasts forever; they are honored by that God to whom they belong. ||3||

ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਪਾਣੀ ਢੇਵਾ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਪੀਸਣੁ ਪੀਸਿ ਕਮਾਵਾ ॥

I wish to humbly serve them like waving a fan over them, fetching water and grinding grains for the devotees of God.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ਤੇਰੇ ਜਨ ਦੇਖਣੁ ਪਾਵਾ ॥੪॥੭॥੫੪॥

O' God, this is the prayer of Nanak before You that I may have the blessed vision of Your saints. ||4||7||54||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪੇ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥

O' the all pervading God, my true Guru, You Yourself are the doer of everything.

ਚਰਣ ਧੂੜਿ ਤੇਰੀ ਸੇਵਕੁ ਮਾਰੈ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੧॥

Your devotee begs for the gift of meditation on Your Name and is dedicated to Your blessed vision. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹੀਐ ॥

O' my God, the sovereign king, we live as You keep us.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹਿ ਸੁਖੁ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

If it so pleases You, then You make us meditate on Your Name; You alone can grant us spiritual peace. ||1||Pause||

ਮੁਕਤਿ ਭੁਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਆਪਿ ਕਰਾਇਹਿ ॥

O' God! Your devotional worship itself is liberation from vices, worldly comforts and righteous lifestyle.

ਤਹਾ ਬੈਕੁੰਠੁ ਜਹ ਕੀਰਤਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਰਧਾ ਲਾਇਹਿ ॥੨॥

That place is like-heaven, where Your praises are being sung; You Yourself instill faith into us. ||2||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਵਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲਾ ॥

O' God, bestow mercy so that I may always remain spiritually rejuvenated by remembering Your Name with adoration, and my mind and heart remain delighted.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਤੇਰੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥੩॥

O' God, merciful to the meek and my true Guru, I wish to keep meditating on Your immaculate Name, as if I am drinking the washings of Your lotus feet.

||3||

ਕੁਰਬਾਣੁ ਜਾਈ ਉਸੁ ਵੇਲਾ ਸੁਹਾਵੀ ਜਿਤੁ ਤੁਮਰੈ ਦੁਆਰੈ ਆਇਆ ॥

O' true Guru! I am dedicated to that auspicious moment when I came to your refuge,

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੮॥੫੫॥

God became compassionate to Nanak and he got united with God, the Perfect true Guru. ||4||8||55||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Mehl:

ਤੁਧੁ ਚਿਤਿ ਆਏ ਮਹਾ ਅਨੰਦਾ ਜਿਸੁ ਵਿਸਰਹਿ ਸੇ ਮਰਿ ਜਾਏ ॥

O' God, when You become manifest in the mind, then one experiences supreme bliss; but the one who forgets You, becomes spiritually dead.

ਦਇਆਲੁ ਹੋਵਹਿ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਕਰਤੇ ਸੇ ਤੁਧੁ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥੧॥

O' God, one on whom You become gracious, always meditates upon You. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਤੂੰ ਮੈ ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੀ ॥

O' my Master-God, You are the honor of me, the humble one.

ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਆਗੈ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God! I offer my prayer to You, that I may remain spiritually alive by always listening to the divine word of Your praises. ||1||Pause||

ਚਰਣ ਧੂੜਿ ਤੇਰੇ ਜਨ ਕੀ ਹੋਵਾ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥

O' God, I am dedicated to Your blessed vision; bless me that I may serve Your devotees in such a humble way, as if I have become the dust of their feet.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਗੁ ਪਾਈ ॥੨॥

I may enshrine the ambrosial words of Your devotees in my heart, and by Your grace, I may obtain their company. ||2||

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਤੁਧੁ ਪਹਿ ਸਾਰੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

I am placing open before You, the innermost state of my mind; there is no other as great as You.

ਜਿਸ ਨੇ ਲਾਇ ਲੈਹਿ ਸੇ ਲਾਗੈ ਭਗਤੁ ਤੁਹਾਰਾ ਸੋਈ ॥੩॥

He alone is attached to Naam whom You attach and he alone is Your true devotee. ||3||

ਦੁਇ ਕਰ ਜੇੜਿ ਮਾਗਉ ਇਕੁ ਦਾਨਾ ਸਾਹਿਬਿ ਤੁਠੈ ਪਾਵਾ ॥

O' God, with folded hands, I beg from You one charity. O' my Master, only if You become gracious, I would obtain (this gift),

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਾਨਕੁ ਆਰਾਧੇ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥੪॥੯॥੫੬॥

that I, Nanak, may lovingly remember You with each breath and may always sing Your praises. ||4||9||56||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru

ਜਿਸ ਕੇ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਸੇ ਦੁਖੁ ਕੈਸਾ ਪਾਵੈ ॥

O' my Master-God, that person whom You protect, how can he be afflicted with any sorrows?

ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣੈ ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਮਰਣਾ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥੧॥

Because he does not get intoxicated with Maya and does not know how to speak rude words; the fear of death does not even enter his mind. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਤੂੰ ਸੰਤਾ ਕਾ ਸੰਤ ਤੇਰੇ ॥

O' my God, the sovereign King, You belong to saints and Saints belong to You.

ਤੇਰੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਭਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਜਮੁ ਨਹੀ ਆਵੈ ਨੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Your devotee is afraid of nothing, even the demon of death does not come near him. ||1||Pause||

ਜੇ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ੍ਹ ਕਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਾਸਾ ॥

O' my Master-God, those who are imbued with Your love, are released from the fear of pain of the cycle of birth and death.

ਤੇਰੀ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਿਲਾਸਾ ॥੨॥

Because they have the assurance from the true Guru, that nobody can erase Your blessings. ||2||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੁਖ ਫਲ ਪਾਇਨਿ ਆਠ ਪਹਰ ਆਰਾਧਹਿ ॥

O' God, Your saints lovingly remember You and enjoy the spiritual peace as a reward; yes, they keep remembering You all the time.

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਤੇਰੈ ਭਰਵਾਸੈ ਪੰਚ ਦੁਸਟ ਲੈ ਸਾਧਹਿ ॥੩॥

By coming to Your refuge and leaning on to Your support, they gain control over the five evils (lust, greed, anger, attachment, and ego). ||3||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਿਛੁ ਕਰਮੁ ਨ ਜਾਣਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ॥

O' God! I know nothing about spiritual wisdom, meditation and good deeds; I know nothing about Your worth.

ਸਭ ਤੇ ਵਡਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨਿ ਕਲ ਰਾਖੀ ਮੇਰੀ ॥੪॥੧੦॥੫੭॥

But (by Your grace I met) Nanak, the greatest true Guru, who saved my honor. ||4||10||57||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਗੁਰ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥

O' God, the savior, save me; renouncing everything, I have come to the Guru's refuge.

ਜਿਤੁ ਤੂ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਹਮ ਲਾਗਹ ਕਿਆ ਏਹਿ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥੧॥

O' God, to whatever deed You assign us, we perform that, what can these poor people do by themselves? ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਜੀ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

O' my all pervading God, You are the omniscient Master.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਦੇਵ ਦਇਆਲਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' merciful Divine-Guru, bestow mercy so that I may always lovingly sing Your praises. ||1||Pause||

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਧਿਆਈਐ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਉ ਤਰੀਐ ॥

O' my friends, we should always lovingly remember our God, in this way by the Guru's grace we swim across the terrifying world-ocean of vices.

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਹੋਈਐ ਸਭ ਰੇਣਾ ਜੀਵਤਿਆ ਇਉ ਮਰੀਐ ॥੨॥

By renouncing ego, we should be so humble, as if we have become the dust of the feet of all; this is how we die (detached from the world) while still alive. ||2||

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਤਿਸ ਕਾ ਜਗ ਭੀਤਰਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਉ ਜਾਪੇ ॥

One who meditates on God's Name in the company of saints, successful becomes his life in the world.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤਿਸ ਕੇ ਪੂਰਨ ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ॥੩॥

One on whom God Himself bestows mercy, all his desires are fulfilled. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਦਇਆਲਾ ॥

O' the merciful Master-God, Compassionate master of the meek, I have come to Your refuge.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਰਵਾਲਾ ॥੪॥੧੧॥੫੮॥

O' Nanak! say, O' God! bestow mercy and bless me with Your Name and the humble service of the saints. ||4||11||58||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧॥

Raag Soohee, Ashtapadees (eight stanzas), First Guru, First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਸਭਿ ਅਵਗਣ ਮੈ ਗੁਣੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥

I am totally unvirtuous; I have no virtue at all.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਕੰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥੧॥

So how can I meet (realize) my Husband-God? ||1||

ਨਾ ਮੈ ਰੂਪੁ ਨ ਬੰਕੇ ਨੈਣਾ ॥

Neither I am beautiful, nor I have enticing eyes.

ਨਾ ਕੁਲ ਢੰਗੁ ਨ ਮੀਠੇ ਬੈਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I do not have a noble family, good manners or a sweet voice. ||1||Pause||

ਸਹਜਿ ਸੀਗਾਰ ਕਾਮਣਿ ਕਰਿ ਆਵੈ ॥

If a soul-bride adorns herself with peace and poise;

ਤਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਾ ਕੰਤੈ ਭਾਵੈ ॥੨॥

She is a fortunate soul-bride only if she is pleasing to her Husband-God. ||2||

ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ॥

God has no (visible) form or feature,

ਅੰਤਿ ਨ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਮਰਿਆ ਜਾਈ ॥੩॥

that Master-God cannot suddenly be remembered at the very end of life. ||3||

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਨਾਹੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥

I do not have any higher understanding, wisdom and cleverness;

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਲਾਵਹੁ ਪਾਈ ॥੪॥

O' God! bestow mercy and attach me to Your immaculate Name. ||4||

ਖਰੀ ਸਿਆਣੀ ਕੰਤ ਨ ਭਾਣੀ ॥

A soul-bride, very wise in worldly affairs, may not be pleasing to the Husband-God,

ਮਾਇਆ ਲਾਗੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥੫॥

if engrossed in the love for Maya, she remains deluded by doubt. ||5||

ਹਉਮੈ ਜਾਈ ਤਾ ਕੰਤ ਸਮਾਈ ॥

When ego goes away, then she merges in her Husband-God.

ਤਉ ਕਾਮਣਿ ਪਿਆਰੇ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੬॥

Yes, only then the soul-bride can unite with her beloved God, the Master of all the treasures of the world. ||6||

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਬਿਛੁਰਤ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Separated from You, I have suffered for many births,

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਰਾਇਆ ॥੭॥

O' my beloved God, the sovereign King, please now hold my hand and reunite me with You. ||7||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਹੁ ਹੈ ਭੀ ਹੇਸੀ ॥

Nanak prays, our Husband-God is present now and He would always be there.

ਜੈ ਭਾਵੈ ਪਿਆਰਾ ਤੈ ਰਾਵੇਸੀ ॥੮॥੧॥

The beloved Husband-God unites with Him only that soul-bride who is pleasing to Him. ||8||1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੯॥

Raag Soohee, First Guru, Ninth Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru.

ਕਚਾ ਰੰਗੁ ਕਸੰਭ ਕਾ ਥੇੜੜਿਆ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਜੀਉ ॥

Like the color of safflower, the love for Maya is transitory; it lasts only for a few days.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕ੍ਰਮਿ ਭੁਲੀਆ ਠਗਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰਿ ਜੀਉ ॥

Without God's Name, a soul-bride is deluded by doubt and is deceived and looted by Maya.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਜਨਮੁ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ਜੀਉ ॥੧॥

One who remains imbued with the love of God, doesn't go through the cycle of birth and death. ||1||

ਰੰਗੇ ਕਾ ਕਿਆ ਰੰਗੀਐ ਜੇ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥

O' my friends, there remains no further need to imbue those with anything else, who have already been imbued with the love of God.

ਰੰਗਣ ਵਾਲਾ ਸੇਵੀਐ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

We should devote ourselves to God Who has imbued us with His love by attuning our mind to Him. ||1||Pause||

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਜੇ ਭਵਹਿ ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਧਨੁ ਨਾਹਿ ਜੀਉ ॥

O' man, even if you wander in all the four directions, you cannot realize the wealth of Naam unless preordained.

ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੀ ਜੇ ਫਿਰਹਿ ਬਧਿਕ ਥਾਇ ਨ ਪਾਹਿ ਜੀਉ ॥

If being deceived by the sinful tendencies, you will keep wandering like a hunter and will not be accepted in God's presence.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ਜੀਉ ॥੨॥

Only those are liberated from vices whom the Guru protects and who always remain imbued with Guru's word in their minds. ||2||

ਚਿਟੇ ਜਿਨ ਕੇ ਕਪੜੇ ਮੈਲੇ ਚਿਤ ਕਠੋਰ ਜੀਉ ॥

Those who may wear holy garbs, but their minds are filthy and callous,

ਤਿਨ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਉਪਜੈ ਦੂਜੈ ਵਿਆਪੇ ਚੋਰ ਜੀਉ ॥

they do not utter Naam from their heart; in reality they are thieves afflicted with the love for worldly riches, rather than God.

ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝਹਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਪਸੁਆ ਸੇ ਢੋਰ ਜੀਉ ॥੩॥

They don't realize God, their origin, and are like animals and beasts. ||3||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਖੁਸੀਆ ਮਨੁ ਕਰੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮੰਗੈ ਸੁਖ ਜੀਉ ॥

A mortal's mind craves for enjoyment day after day and every day begs for worldly pleasure,

ਕਰਤਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਲਗਹਿ ਦੁਖ ਜੀਉ ॥

but he does not think of Creator God, and that is why he is overtaken by miseries again and again.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਦਾਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਕੈਸੀ ਭੁਖ ਜੀਉ ॥੪॥

One who in his mind realizes God, the bestower of pain and pleasure, doesn't feel any yearning for worldly pleasures. ||4||

ਬਾਕੀ ਵਾਲਾ ਤਲਬੀਐ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਜੰਦਾਰੁ ਜੀਉ ॥

One whose sins outweigh the virtues, is called before the righteous judge and is punished by the demon of death.

ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ ਦੇਵਣਾ ਪੁਛੈ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ਜੀਉ ॥

After reviewing the account of his deeds, the righteous judge asks him to answer for his sins.

ਸਚੇ ਕੀ ਲਿਵ ਉਬਰੈ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥੫॥

The one who is imbued with the love of eternal God is saved, because the merciful God forgives him. ||5||

ਅਨ ਕੇ ਕੀਜੈ ਮਿਤੜਾ ਖਾਕੁ ਰਲੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

The person who befriends anyone else except God, dies spiritually, being reduced to dust.

ਬਹੁ ਰੰਗ ਦੇਖਿ ਭੁਲਾਇਆ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

Charmed by many false allurements of the world, such a person is strayed from the right path and keeps going through the cycle of birth and death.

ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤੇ ਛੁਟੀਐ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੬॥

We are emancipated only by the grace of God and by His grace only He unites us with Himself by uniting us with the Guru. ||6||

ਗਾਫਲ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਿਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਭਾਲਿ ਜੀਉ ॥

O' careless human beings, devoid of spiritual wisdom, don't try to find spiritual wisdom from anyone else except from the Guru.

ਖਿਚੋਤਾਣਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਨਾਲਿ ਜੀਉ ॥

We are destroyed by opposing pulls of virtues and vices, since the account of both good and evil deeds remains with the soul even after death.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭੈ ਰਤਿਆ ਸਭ ਜੋਹੀ ਜਮਕਾਲਿ ਜੀਉ ॥੭॥

Without the support of the Guru's word, the entire world remains in fear, because the demon of death has his eye on it. ||7||

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਕਾਰਣੁ ਧਾਰਿਆ ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਆਧਾਰੁ ਜੀਉ ॥

He, who has created and provided support to this universe, provides sustenance to all.

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ਜੀਉ ॥

Why should we forget that God, Who has always been and will forever be our benefactors?

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਨਿਧਾਰਾ ਆਧਾਰੁ ਜੀਉ ॥੮॥੧॥੨॥

Therefore, Nanak prays that he may never forget God's Name Who is the support of the unsupported. ||8||1||2||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਕਾਫੀ ਘਰੁ ੧੦ ॥

Raag Soohee, First Guru, Kaafee, Tenth Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God realized by the grace of the true Guru.

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥

Human life is invaluable. Only a devout person is blessed with human life.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਚੁਲੰਭੁ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇਆ ॥੧॥

If it so pleases the true Guru, then one's mind and body become deeply imbued with love for God. ||1||

ਚਲੈ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿ ਵਖਰੁ ਸਚੁ ਲੈ ॥

The person who accumulates the wealth of Naam, departs from this world after embellishing his life.

ਪਤਿ ਪਾਏ ਦਰਬਾਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਭੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By living in respectful fear of God through the Guru's word, is honored in the presence of Almighty. ||1||Pause||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ਸਾਚੇ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

The person who praises God with full dedication of mind and body, becomes pleasing to His mind.

ਲਾਲਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੨॥

When a person meets the perfect Guru, he becomes completely imbued with God's love and his mind becomes convinced. ||2||

ਹਉ ਜੀਵਾ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ਅੰਤਰਿ ਤੂ ਵਸੈ ॥

O' God, if You come to reside in me, I would feel rejuvenated remembering Your virtues.

ਤੂੰ ਵਸਹਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਹਜੇ ਰਸਿ ਰਸੈ ॥੩॥

If You dwell in my mind, my mind would naturally start enjoying the relish of Your love.

ਮੂਰਖ ਮਨ ਸਮਝਾਇ ਆਖਉ ਕੇਤੜਾ ॥

O' my foolish mind, how many times must I tell you to make you understand,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਰੰਗਿ ਰੰਗੇਤੜਾ ॥੪॥

that by singing the praises of God through the Guru, you get yourself imbued with His love. ||4||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਆਪਣਾ ॥

O' my mind, day after day, remember your beloved God in your heart.

ਜੇ ਚਲਹਿ ਗੁਣ ਨਾਲਿ ਨਾਹੀ ਦੁਖੁ ਸੰਤਾਪਣਾ ॥੫॥

If you depart from this world with virtues, then you will not suffer any pain or sorrow. ||5||

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੰਗੁ ਹੈ ॥

A self-conceited person is lost in doubt; such a person has no love for God.

ਮਰਸੀ ਹੋਇ ਵਿਡਾਣਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ਹੈ ॥੬॥

He would die in agony because such a person's body and mind are always in turmoil. ||6||

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ਲਾਹਾ ਘਰਿ ਆਣਿਆ ॥

Anyone who follows the teachings of the Guru, gains profit of devotion to God in his heart,

ਗੁਰਬਾਣੀ ਨਿਰਬਾਣੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣਿਆ ॥੭॥

and by reflecting on the teachings of the Guru and his immaculate word, he becomes free of worldly desires and realizes God. ||7||

ਇਕ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਸੀ ॥

Nanak says, I am making this one prayer: O' God, if it so pleases You,

ਮੈਂ ਦੀਜੈ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਸੀ ॥੮॥੧॥੩॥

then enshrine Your Name in my heart, so that I may keep singing Your praises. ||8||1||3||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Soohee, First Guru:

ਜਿਉ ਆਰਣਿ ਲੇਹਾ ਪਾਇ ਭੰਨਿ ਘੜਾਈਐ ॥

Just as iron is melted in the furnace and re-shaped,

ਤਿਉ ਸਾਕਤੁ ਜੇਨੀ ਪਾਇ ਭਵੈ ਭਵਾਈਐ ॥੧॥

similarly the self-willed materialist is reincarnated, and forced to wander through the cycle of birth and death. ||1||

ਬਿਨੁ ਬੁਝੇ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਣਾ ॥

There is nothing but distress without realizing the righteous way of life; one earns only more and more suffering,

ਹਉਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਵਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

one keeps on going through cycle of birth and death because of one's ego and remains lost in doubt. ||1||Pause||

ਤੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਖਣਹਾਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥

O' God, You are the savior of the devout person who meditates on God's Name.

ਮੇਲਹਿ ਤੁਝਹਿ ਰਜਾਇ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ॥੨॥

When You unite anybody with the Guru per your will, only then one lives in accordance with the Guru's word. ||2||

ਤੂੰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਆਪਿ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਈਐ ॥

O' God, You created the creation and You take care of it also; we receive only whatever You give us.

ਤੂ ਦੇਖਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ਦਰਿ ਬੀਨਾਈਐ ॥੩॥

We know that You create, destroy and sustain them all under your watch.
||3||

ਦੇਹੀ ਹੋਵਗਿ ਖਾਕੁ ਪਵਣੁ ਉਡਾਈਐ ॥

When the soul leaves the body, our body turns into dust.

ਇਹੁ ਕਿਥੈ ਘਰੁ ਅਉਤਾਕੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥੪॥

Then we don't know where our houses or resting places are, and we won't ever get back our mansions. ||4||

ਦਿਹੁ ਦੀਵੀ ਅੰਧ ਘੋਰੁ ਘਬੁ ਮੁਹਾਈਐ ॥

In bright daylight, we are living in pitch darkness of spiritual ignorance, and we are letting our precious wealth of life being stolen away.

ਗਰਬਿ ਮੁਸੈ ਘਰੁ ਚੋਰੁ ਕਿਸੁ ਰੁਆਈਐ ॥੫॥

Our self-conceit is looting us of our precious life just like a thief robbing his own house, so before whom can we complain? ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਜਗਾਈਐ ॥

A Guru's follower is not robbed by any internal thief (vices), because through God's Name, the Guru keeps him aware of his spiritual wealth

ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੀ ਆਗਿ ਜੋਤਿ ਦੀਪਾਈਐ ॥੬॥

With his word, the Guru puts off the fire of worldly desires from the mind of such a person and illuminates his mind with the divine knowledge. ||6||

ਲਾਲੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰਿ ਸੁਰਤਿ ਬੁਝਾਈਐ ॥

The Guru imparts this awakening to him that God's Name is the true jewel and a gem.

ਸਦਾ ਰਹੈ ਨਿਹਕਾਮੁ ਜੇ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈਐ ॥੭॥

One who follows the Guru's teachings, remains free of worldly desires forever.
||7||

ਰਾਤਿ ਦਿਹੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈਐ ॥

We should enshrine God's Name in our hearts day and night.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਈਐ ॥੮॥੨॥੪॥

Nanak says, O' God, if it pleases You, unite me with Yourself. ||8||2||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Soohee, First Guru:

ਮਨਹੁ ਨ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਧਿਆਈਐ ॥

We should not forsake Naam from our mind, and should meditate on it with love and devotion day and night,

ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਤਿਵੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੧॥

O' God, showing Your mercy in whatever state You keep me, I would find peace in that. ||1||

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਕੁਟੀ ਟੋਹਣੀ ॥

For me, God's Name is like the guiding stick of a blind person.

ਰਹਉ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਟੇਕ ਨ ਮੇਰੈ ਮੋਹਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When I live on the support of Master-God, the captivating Maya doesn't entice me. ||1||Pause||

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਨਾਲਿ ਗੁਰਿ ਦੇਖਾਲਿਆ ॥

Wherever I look, the Guru has shown me that God is always with me.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਭਾਲਿ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥੨॥

After trying to find Him within and without, ultimately through the Guru's word, I have realized Him within myself. ||2||

ਸੇਵੀ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥

By humbly following the teachings of the Guru, I lovingly meditate on the Name of immaculate God.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਰਜਾਇ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭੰਜਨਾ ॥੩॥

O' God, the destroyer of doubt and dread, whatever pleases You, I believe that to be Your Will.

ਜਨਮਤ ਹੀ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਮਰਣਾ ਆਇ ਕੈ ॥

As soon as we are born, we are afflicted with the fear of death.

ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਕੈ ॥੪॥

But both birth and death of a person are approved by singing praises of God.

ਹਉ ਨਾਹੀ ਤੂ ਹੋਵਹਿ ਤੁਧ ਹੀ ਸਾਜਿਆ ॥

O' God, You are there where there is no ego; You fashioned all of this creation.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥੫॥

You Yourself create and destroy everything; You yourself glorify a person through the Guru's word. ||5||

ਦੇਹੀ ਭਸਮ ਰੁਲਾਇ ਨ ਜਾਪੀ ਕਹ ਗਇਆ ॥

After leaving the body to roll in dust, it is not known where the soul goes after death?

ਆਪੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ਸੇ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭਇਆ ॥੬॥

which in itself is a great wonder; but O' God! You yourself are pervading everywhere. ||6||

ਤੂੰ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਦੂਰਿ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਤੂ ਹੈ ॥

O' God, all know that You are not far off, it is You who is pervading everywhere.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ਅੰਤਰਿ ਭੀ ਤੂ ਹੈ ॥੭॥

The Guru's followers see You right in front of them and realize that You are also dwelling within them. ||7||

ਮੈ ਦੀਜੈ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ॥

O' God! bless me that Naam may reside in me, so that peace wells up within.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥੮॥੩॥੫॥

O' Nanak! that devotee, whom the true Guru imparts wisdom, always sings the praises of God. ||8||3||5||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥

Raag Soohi, Third Guru, First Beat, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace Of the True Guru:

ਨਾਮੈ ਹੀ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥

O' my friends, it is from God's Name that everything happens, but without the Guru's teachings, Naam cannot be comprehended and appreciated.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਬਿਨੁ ਚਾਖੇ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥

The Guru's divine word is sweet like sublime essence, but it cannot be experienced without understanding it.

ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਚੀਨਸਿ ਨਾਹੀ ਆਪੈ ॥

The one who doesn't reflect on one's own self, wastes his life in vain.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਏਕੇ ਜਾਣੈ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥੧॥

But when one follows the Guru's teachings, he recognizes one God alone and then the malady of ego doesn't afflict him. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪਣੇ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

I am dedicated to my Guru who imbues one with the love of God.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਆਤਮੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One becomes spiritually enlightened by reflecting on the Guru's word and remains absorbed in celestial peace and poise. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥

O' my friends, a Guru's follower sings praises of God, he understands and reflects on the Guru's divine word.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਗੁਰ ਤੇ ਉਪਜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ॥

Guru's follower's body and soul are totally rejuvenated through the Guru's grace and he successfully resolves his affairs through the Guru's teachings.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ਬਿਖੁ ਖਟੇ ਸੰਸਾਰੇ ॥

A spiritually blind self-willed person does foolish deeds and earns only the worldly riches which is nothing but poison for his spiritual life.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥

Therefore without following the teachings of the dearly beloved Guru, he remains in love of worldly riches and always endures misery. ||2||

ਸੇਈ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਚਾਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥

One who follows the true Guru's teachings and does what pleases the Guru, becomes the true devotee of God.

ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸਿਫਤਿ ਹੈ ਸਾਚੀ ਸਾਚਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

He understands that the Guru's divine word of God's praises is eternal; he keeps the eternal God enshrined in his mind.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਏ ॥

A follower of the Guru keeps reciting the divine words of God's praises, and in this way his ego departs from within.

ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਕਰਮੁ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥੩॥

A Guru's follower believes that God Himself is the benefactor and His grace is eternal; he also recites the divine word of God's praises to others. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਘਾਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖਟੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਏ ॥

One who follows the Guru's teachings, he makes the effort of remembering God and earns the wealth of Naam; he motivates others also to meditate on Naam.

ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਸਾਚੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

Being blessed with the serene and poised nature bestowed by the Guru and imbued with the love of God, he always remains detached from Maya.

ਮਨਮੁਖੁ ਸਦ ਹੀ ਕੂੜੇ ਬੋਲੈ ਬਿਖੁ ਬੀਜੈ ਬਿਖੁ ਖਾਏ ॥

Whereas a self-willed person always utters lies, sows seeds of falsehood and also reaps falsehood

ਜਮਕਾਲਿ ਬਾਧਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦਾਧਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਵਣੁ ਛੁਡਾਏ ॥੪॥

He is bound by the demon of death and burnt in the fire of desire; who can save him, except the Guru? ||4||

ਸਚਾ ਤੀਰਥੁ ਜਿਤੁ ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵਣੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥

God Himself bestows this understanding to the Guru's follower that the true place of pilgrimage for ablution is the Guru's divine word.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਏ ਤਿਤੁ ਨਾਤੈ ਮਲੁ ਜਾਏ ॥

God reveals to him all the places of pilgrimage in the Guru's divine word, bathing in which the filth of vices is washed away.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨ ਲਾਏ ॥

He believes that the Guru's word is eternal and immaculate, it neither catches the dirt of vices nor imparts the dirt of ego to the person who bathes in it.

ਸਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ॥੫॥

He learns from the perfect Guru about the true praises of the eternal God. ||5||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ਦੁਰਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥

This body, mind and everything belongs to God; but the evil-minded person cannot even understand this.

ਹੁਕਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਏ ॥

It is only when God so commands that one's mind becomes pure, and ego departs from within.

ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਸਹਜੇ ਚਾਖੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥

Then intuitively he tastes the relish of Guru's teachings, which quenches his fire of worldly desires.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਾਤਾ ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥੬॥

He becomes imbued with the love of Guru's word and intuitively remains elated and absorbed in spiritual peace and poise. ||6||

ਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥

One who loves the beloved Guru, understands that God's Name is eternal.

ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥

He learns about singing the eternal God's praises and develops love for Him.

ਏਕੇ ਸਚਾ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਵਿਰਲਾ ਕੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥

However, only a rare person realizes the fact that one and only one God pervades all,

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਤਾ ਬਖਸੇ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਸਵਾਰੇ ॥੭॥

and only when God Himself unites a person with Himself, He forgives and embellishes that person with His true devotion. ||7||

ਸਭੇ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਜਾਣੈ ॥

O' my friends, only a rare Guru's follower understands that it is the eternal God Himself who is pervading everywhere and doing everything.

ਜੰਮਣ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੇ ਵਰਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥

The Guru's follower keeps reflecting on his own self and understands that birth and death happen as per His command only.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਏ ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥

When he lovingly remembers God, he becomes pleasing to the true Guru and receives whatever reward he desires.

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਜਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੮॥੧॥

O' Nanak, one who eradicates his ego from within, all his spiritual and worldly tasks are accomplished. ||8||1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Soohee, Third Guru:

ਕਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਅਤਿ ਸੁਆਲ੍ਹਿਹਉ ਪਿਰੁ ਵਸੈ ਜਿਸੁ ਨਾਲੇ ॥

O' my friends, the soul-bride, in whose mind is enshrined the Husband-God, becomes extremely beautiful.

ਪਿਰ ਸਚੇ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਮੁਹਾਲੇ ॥

The soul-bride who always cherishes the Guru's word, unites with Husband-God and becomes very fortunate forever.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਲੇ ॥੧॥

One who burns his ego from within, becomes imbued with the love for devotional worship of God. ||1||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥

O' my friends, perfect Guru's divine words of God's praises are wonderful.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਉਪਜੀ ਸਾਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This emanate from the heart of the true Guru and help the Guru's follower to merge in God. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਵਸੈ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਪਾਤਾਲਾ ॥

All the peace and pleasure of all the continents, galaxies, and the nether regions abides in that body,

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ ਵਸੈ ਸਭਨਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

in which resides God, the bestower of life to the world and sustainer all.

ਕਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮੁਹਾਲਾ ॥੨॥

The soul of that person, who follows the Guru's teachings and enshrines Naam in his heart, always dwells in peace. ||2||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਆਪੇ ਵਸੈ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਈ ॥

God Himself dwells in the body, but being incomprehensible, He cannot be comprehended.

ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਗਧੁ ਬੁਝੈ ਨਾਹੀ ਬਾਹਰਿ ਭਾਲਣਿ ਜਾਈ ॥

The foolish self-willed person does not understand this fact and wanders outside to search for God.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਦਿਤਾ ਲਖਾਈ ॥੩॥

One who follows the Guru's teachings, always enjoys peace because the true Guru has revealed to him the incomprehensible God. ||3||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

The devotional worship of God is like the precious gems and the human body is overflowing with the treasure of these gems.

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਹਾਟ ਪਟਣ ਬਾਜਾਰਾ ॥

This body has within it all the provisions to earn the wealth of Naam, as if it has all the nine regions of the world with its shops, markets and towns.

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥

By reflecting on the Guru's word, one can realize Naam within this body, which is like all the nine treasures of the world. ||4||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਤੇਲਿ ਤੁਲਾਵੈ ਆਪੇ ਤੇਲਣਹਾਰਾ ॥

In the human body also dwells God who evaluates people's spiritual worth.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਤਨੁ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਕੁ ਤਿਸ ਕਾ ਮੇਲੁ ਅਫਾਰਾ ॥

The mind which has the wealth of jewel-like Naam is extremely valuable.

ਮੇਲਿ ਕਿਤ ਹੀ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥੫॥

Naam cannot be purchased at any price, it is attained only by reflecting on the Guru's teachings. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਾਇਆ ਖੋਜੈ ਹੋਰ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥

O' my friends, the one who is a Guru's follower, looks for Naam in his own body; the rest of the world is lost in doubt.

ਜਿਸ ਨੇ ਦੇਇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਹੋਰ ਕਿਆ ਕੇ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥

Only that person realizes Naam, unto whom God bestows it; any other clever tricks can be of no use.

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਭਉ ਭਾਉ ਵਸੈ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈ ॥੬॥

Within the body also reside the respectful fear and love of God, but they too are realized by Guru's grace. ||6||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਾ ਸਭ ਓਪਤਿ ਜਿਤੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥

O' my friends, within the body resides that Creator from whom gods like Brahma, Vishnu, Mahesh and the rest of the world came into existence.

ਸਚੈ ਆਪਣਾ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਪਾਸਾਰਾ ॥

The eternal has set up His play and the cycle of birth and death is its expanse.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਆਪਿ ਦਿਖਾਇਆ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੭॥

The person whom the perfect Guru has himself shown this truth, is emancipated by getting attuned to the Name of God. ||7||

ਸਾ ਕਾਇਆ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸਚੈ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀ ॥

O' my friends, that person alone is accomplished which follows the teachings of the true Guru; God Himself has embellished that person.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦਰਿ ਢੇਈ ਨਾਹੀ ਤਾ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥

Without meditating on Naam, one finds no refuge in God's presence and the demon of death punishes him.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੇ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੮॥੨॥

O' Nanak, only that person attains true glory on whom God bestows His mercy. ||8||2||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧੦ ॥

Raag Soohi, Third Guru, Tenth Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਦੁਨੀਆ ਨ ਸਾਲਾਹਿ ਜੇ ਮਰਿ ਵੰਢਸੀ ॥

O' friends, do not flatter this world which is bound to perish,

ਲੋਕਾ ਨ ਸਾਲਾਹਿ ਜੇ ਮਰਿ ਖਾਕੁ ਥੀਈ ॥੧॥

and don't flatter the people who are bound to die and become dust. ||1||

ਵਾਹੁ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਵਾਹੁ ॥

O' my Master-God, You are amazing; You are really praiseworthy.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' brother, we should follow the Guru's teachings and praise the eternal God who is carefree and is not dependent on anyone. ||1||Pause||

ਦੁਨੀਆ ਕੇਰੀ ਦੇਸਤੀ ਮਨਮੁਖ ਦਝਿ ਮਰੰਨਿ ॥

The self-willed people become spiritually dead for the sake of friendship of influential people.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਵੇਲਾ ਨ ਲਾਹੰਨਿ ॥੨॥

They are bound and punished by the demon of death, and then they do not get another opportunity (human life to remember God). ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਕਾਰਥਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਲਗੰਨਿ ॥

The life of the Guru's followers is fruitful because they remain attuned to the Guru's divine word of God's praises.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਸਹਜੇ ਸੁਖਿ ਰਹੰਨਿ ॥੩॥

They intuitively remain blissful because their minds are illuminated by the divine wisdom of the all pervading God. ||3||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਰਚੰਨਿ ॥

Those who forsake the Guru's word and embrace love for Maya,

ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਫਿਰੰਨਿ ॥੪॥

their yearning for worldly riches and power never dies; they always wander around suffering in fierce worldly desires. ||4||

ਦੁਸਟਾ ਨਾਲਿ ਦੇਸਤੀ ਨਾਲਿ ਸੰਤਾ ਵੈਰੁ ਕਰੰਨਿ ॥

Those who cherish friendship with evil people and harbor animosity to the saints,

ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਡੋਬੰਨਿ ॥੫॥

they drown in the worldly ocean of vices along with their families; they become the cause of the deterioration of their entire lineage. ||5||

ਨਿੰਦਾ ਭਲੀ ਕਿਸੈ ਕੀ ਨਾਹੀ ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਕਰੰਨਿ ॥

It is not good to slander anyone, but the foolish self-willed people indulge in it.

ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਤਿਨ ਨਿੰਦਕਾ ਨਰਕੇ ਘੋਰਿ ਪਵੰਨਿ ॥੬॥

These slanderers earn disgrace and suffer in horrible hell. ||6||

ਏ ਮਨ ਜੈਸਾ ਸੇਵਹਿ ਤੈਸਾ ਹੋਵਹਿ ਤੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

O' my mind, whosoever you serve or follow, by doing what they do, you would also become like them.

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਵਣਾ ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥੭॥

Whatever you sow, that is what you shall have to eat; nothing else can be said about this. ||7||

ਮਹਾ ਪੁਰਖਾ ਕਾ ਬੋਲਣਾ ਹੋਵੈ ਕਿਤੇ ਪਰਥਾਇ ॥

Anything uttered by the great pious persons is definitely for the welfare of others.

ਓਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੇ ਭਰਪੂਰ ਹਹਿ ਓਨਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੮॥

They are brimful with the ambrosial nectar of Naam; they themselves don't have any kind of selfish motive in their mind. ||8||

ਗੁਣਕਾਰੀ ਗੁਣ ਸੰਘਰੈ ਅਵਰਾ ਉਪਦੇਸੇਨਿ ॥

The virtuous persons accumulate virtues and instruct others to do likewise.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿ ਓਨਾ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਏਨਿ ॥੯॥

Very fortunate are those who meet with these pious people; they also start remembering God at all the time. ||9||

ਦੇਸੀ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ॥

O' my friends, He who has created this universe provides sustenance to all.

ਏਕੇ ਹੈ ਦਾਤਾਰੁ ਸਚਾ ਆਪਿ ਧਣੀ ॥੧੦॥

One God alone is the great provider; He Himself is the eternal Master. ||10||

ਸੇ ਸਚੁ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥

O' brother, that eternal God is always with you; follow the Guru's teachings and behold Him with your spiritually enlightened eyes.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥੧੧॥

Always keep that God enshrined in your heart, bestowing mercy, He Himself will unite you with Him. ||11||

ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਸਚੁ ਨਿਰਮਲਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਇ ॥

O my friends, the eternal God is always immaculate and human mind is filthy with vices, so how could a human being unite with Him?

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੧੨॥

A person can get united with God only if He unites him with Himself by destroying his ego through the Guru's word. ||12||

ਸੇ ਸਹੁ ਸਚਾ ਵੀਸਰੈ ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥

If that eternal Master-God is forgotten, then living in the world is accursed.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਨਾ ਵੀਸਰੈ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧੩॥

But if one reflects upon the Guru's teachings, then God bestows His grace and he does not forget Him. ||13||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਿਲਿ ਰਹਾ ਸਾਚੁ ਰਖਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

If the true Guru unites me with God, then only I can remain united with Him and keep Him enshrined in my heart.

ਮਿਲਿਆ ਹੋਇ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧੪॥

He, who is thus united with God through the love and affection of the Guru, is never separated from Him again. ||14||

ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

The soul-bride who praises her Husband-God by reflecting on the Guru's word,

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥੧੫॥

meeting her Beloved-God, she attains celestial peace and is known as a woman of good repute. ||15||

ਮਨਮੁਖ ਮਨੁ ਨ ਭਿਜਈ ਅਤਿ ਮੈਲੇ ਚਿਤਿ ਕਠੋਰ ॥

The mind of the self-willed people does not get imbued with God's love; their mind is extremely dirty with vices and have no compassion for others.

ਸਪੈ ਦੁਧੁ ਪੀਆਈਐ ਅੰਦਰਿ ਵਿਸੁ ਨਿਕੋਰ ॥੧੬॥

They are like snakes who even when fed on milk, still have only poison in them. ||16||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥

O' my friends, God Himself is doing everything, therefore whom can we say good or bad; He Himself is capable of bestowing mercy on them.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੈਲੁ ਉਤਰੈ ਤਾ ਸਚੁ ਬਣਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥੧੭॥

When one's dirt of ego is washed off by reflecting on the Guru's word, then his soul is embellished with everlasting beauty. ||17||

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰੇ ਓਥੈ ਕੂੜੇ ਨਾ ਟਿਕੰਨਿ ॥

Eternal is the Master-God and eternal are the traders of His Name; the false ones cannot stay in His presence at all.

ਓਨਾ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵਈ ਦੁਖ ਹੀ ਮਾਹਿ ਪਚੰਨਿ ॥੧੮॥

The Name of the eternal God is not pleasing to them; they are consumed by their miseries. ||18||

ਹਉਮੈ ਮੈਲਾ ਜਗੁ ਫਿਰੈ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੇ ਵਾਰ ॥

Soiled with the dirt of ego, the entire world is wandering around aimlessly and keep going through the cycle of birth and death.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰ ॥੧੯॥

One acts according to his preordained destiny based on his past deeds, which no one can erase. ||19||

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਤਾ ਸਚਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

If one remains in the company of true saints, then love for God wells up in him.

ਸਚੁ ਸਲਾਹੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥੨੦॥

By praising God with love and devoted mind, one is accepted as true in His presence. ||20||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਹੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

Perfect is the teachings of the perfect Guru; one who always lovingly remembers God through the Guru's teachings,

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਵਡ ਰੋਗੁ ਹੈ ਵਿਚਹੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇ ॥੨੧॥

he puts a stop to the severe malady of ego and self-conceit within him. ||21||

ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥

I wish that I may keep praising my Guru by humbly bowing to him in respect,

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪੀ ਆਗੈ ਧਰੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੨੨॥

and erasing ego from within, I may surrender my body and mind to him.
||22||

ਖਿੰਚੋਤਾਣਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

O' my friends, a person is simply ruined by remaining torn by indecision;
therefore, you should attune your mind only to one God.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਛਡਿ ਤੂ ਤਾ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨੩॥

Forsake your ego and self-conceit, only then you can remain united with the
eternal God. ||23||

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੇ ਸਿ ਭਾਇਰਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਲਗੰਨਿ ॥

All those who follow the teachings of the true Guru and remain attuned to
the divine word of God's praises, are my brothers.

ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਦਿਸੰਨਿ ॥੨੪॥

Those who are united with God, are not separated from Him again; they seem
truly honorable in God's presence. ||24||

ਸੇ ਭਾਈ ਸੇ ਸਜਣਾ ਜੇ ਸਚਾ ਸੇਵੰਨਿ ॥

Those who lovingly remember God, are my brothers and close friends.

ਅਵਗਣ ਵਿਕਣਿ ਪਲੁਹਰਨਿ ਗੁਣ ਕੀ ਸਾਝ ਕਰੰਨ੍ਹੁ ॥੨੫॥

When their sins are washed off, they flourish spiritually and develop
partnership with divine virtues. ||25||

ਗੁਣ ਕੀ ਸਾਝ ਸੁਖੁ ਉਪਜੈ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਨਿ ॥

By developing a partnership with divine virtues, peace wells up in their minds
and they engage in the true devotional worship of God.

ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦ ਸਿਉ ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਲਏਨਿ ॥੨੬॥

Through the Guru's word they invest in Truth and earn the profit of Naam.
||26||

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਪਾਪ ਕਰਿ ਕਰਿ ਸੰਚੀਐ ਚਲੈ ਨ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ॥

One amasses gold and silver by committing sins, but it does not go along
when he departs from this world.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਸੀ ਸਭ ਮੁਠੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥੨੭॥

except Naam, nothing else goes with us in the end, thus the entire world gets deceived by the demon of death. ||27||

ਮਨ ਕਾ ਤੇਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਿਰਦੈ ਰਖਹੁ ਸਮੁਹਾਲਿ ॥

O' friends, God's Name is the real sustenance of the mind, so carefully cherish it within your heart.

ਏਹੁ ਖਰਚੁ ਅਖੁਟੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਬਹੈ ਨਾਲਿ ॥੨੮॥

This sustenance is inexhaustible and always accompanies a Guru's follower till the end. ||28||

ਏ ਮਨ ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਿਆ ਜਾਸਹਿ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥

O' my mind, you have strayed away from God, your true origin; this would lead you to depart from this world after losing all your honor.

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਮੇਹਿ ਦੂਜੈ ਵਿਆਪਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਚੁ ਧਿਆਇ ॥੨੯॥

This world is engrossed in the love of duality; follow the Guru's teachings and remember God with adoration. ||29||

ਹਰਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਿਖਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

O' my friends, the worth of God cannot be estimated, and his glory is beyond expression.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਪੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੩੦॥

When one's mind and body are attuned to the Guru's word, then one always remains absorbed in God. ||30||

ਸੇ ਸਹੁ ਮੇਰਾ ਰੰਗੁਲਾ ਰੰਗੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

My Husband-God is very jovial; He intuitively imbues one with His love.

ਕਾਮਣਿ ਰੰਗੁ ਤਾ ਚੜੈ ਜਾ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੩੧॥

The soul-bride becomes imbued with God's love only when she truly surrenders herself to God and thus merges in Him. ||31||

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਭੀ ਮਿਲਨਿ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੰਨਿ ॥

Even those who have been separated from Him for a long time, are reunited with Him, when they follow the teachings of the Guru.

ਅੰਤਰਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਖਾਨਿ ਖਰਚਨਿ ਨ ਨਿਖੁਟਈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਹਜਿ ਰਵੰਨਿ ॥੩੨॥

God's Name, which is like the nine treasures of the world, is within them; it does not fall short even after consuming and sharing with others; intuitively they keep chanting God's praises. ||32||

ਨਾ ਓਇ ਜਨਮਹਿ ਨਾ ਮਰਹਿ ਨਾ ਓਇ ਦੁਖ ਸਹੰਨਿ ॥

Such Guru's followers, neither take birth nor die, and they do not endure the pain of the cycle of birth and death.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਕੇਲ ਕਰੰਨਿ ॥੩੩॥

those who have been protected by the Guru, are saved from the cycle of birth and death and attuned to God, they enjoy the bliss. ||33||

ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਮਿਲੇ ਰਹੰਨਿ ॥

Those pious people who always remain united with God, once united they are never separated from Him again.

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਲਹੰਨਿ ॥੩੪॥੧॥੩॥

O' Nanak, only very rare people are known to have realized God in this world. ||34||1||3||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Soohee, Third Guru:

ਹਰਿ ਜੀ ਸੂਖਮੁ ਅਗਮੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਇ ॥

God is invisible and inaccessible, so how can one ever merge with Him?

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥

When through the Guru's word, the doubt is dispelled, then intuitively God's presence in the mind is realized. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੰਨਿ ॥

The Guru's followers always lovingly remember God's Name.

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਰਵੰਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am dedicated to those, who always contemplate on the virtues of God in their mind. ||1||Pause||

ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰੁ ਹੈ ਵਡਭਾਗੀ ਪੁਰਖ ਲਹੰਨ੍ਹੁ ॥

O' my friends, the Guru is like a lake just like the beautiful lake Mansarover, and only very fortunate people find him.

ਸੇਵਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿਆ ਸੇ ਹੰਸੁਲੇ ਨਾਮੁ ਲਹੰਨਿ ॥੨॥

These swan like pious devotees who have found out the lake like Guru, peck on the pearls like Naam. ||2||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨ੍ਹੁ ਰੰਗ ਸਿਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਲਗੰਨ੍ਹੁ ॥

The Guru's followers lovingly remember God's Name and remain attuned to it.

ਧੁਰਿ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਗੁਰ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਲਏਨ੍ਹੁ ॥੩॥

But only those who are predestined, accept the Guru's will. ||3||

ਵਡਭਾਗੀ ਘਰੁ ਖੋਜਿਆ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

Those fortunate people who searched their own heart, found the treasure of Naam within it.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੇਖਾਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥੪॥

The perfect Guru revealed to them this treasure of Naam and they realized the all-pervading God. ||4||

ਸਭਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

God alone is the Master of all and there is no other like him.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੫॥

If by the Guru's grace, one experiences God's presence in his mind, then God becomes manifest in that person's heart ||5||

ਸਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਵਸੈ ਸਭ ਥਾਇ ॥

This entire world is the embodiment of the all-pervading God, who is pervading everywhere.

ਮੰਦਾ ਕਿਸ ਨੇ ਆਖੀਐ ਸਬਦਿ ਵੇਖਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੬॥

O' my friends, attune your mind to the Guru's word and see it for yourself that God resides in all, then whom can you call evil? ||6||

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਤਿਚਰੁ ਆਖਦਾ ਜਿਚਰੁ ਹੈ ਦੁਹੁ ਮਾਹਿ ॥

One calls someone good or bad only as long as he is caught in duality.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੇ ਬੁਝਿਆ ਏਕਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੭॥

But a Guru's follower has realized one God alone, and remains merged in Him only. ||7||

ਸੇਵਾ ਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਵਸੀ ਜੇ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ਥਾਇ ॥

O' my friend, only that devotional worship is pleasing to God, which He approves.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੮॥੨॥੪॥੯॥

O' Nanak, the Guru's followers lovingly remember God by attuning to the Guru's immaculate words. ||8||2||4||9||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨॥

Raag Soohi, Ashtapadees, Fourth Guru, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realised by the grace of the True Guru:

ਕੇਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ਹਉ ਤਿਸੁ ਪਹਿ ਆਪੁ ਵੇਚਾਈ ॥੧॥

If someone comes and unites me with my beloved God, then I would offer myself to that person. ||1||

ਦਰਸਨੁ ਹਰਿ ਦੇਖਣ ਕੈ ਤਾਈ ॥

O' God, in order to get a glimpse of you,

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, if You show mercy and unite me with the true Guru, then I would always keep meditating on Your Name. ||1||Pause||

ਜੇ ਸੁਖੁ ਦੇਹਿ ਤ ਤੁਝਹਿ ਅਰਾਧੀ ਦੁਖਿ ਭੀ ਤੁਝੈ ਧਿਆਈ ॥੨॥

O' God, if You bless me with happiness I would contemplate on You, and even in the state of misery, I would lovingly remember You. ||2||

ਜੇ ਭੁਖ ਦੇਹਿ ਤ ਇਤ ਹੀ ਰਾਜਾ ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਸੁਖ ਮਨਾਈ ॥੩॥

I would be satisfied even if You keep me hungry, and would feel happy in pain as well. ||3||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਕਾਟਿ ਕਾਟਿ ਸਭੁ ਅਰਪੀ ਵਿਚਿ ਅਗਨੀ ਆਪੁ ਜਲਾਈ ॥੪॥

O' God, I would cut my body and mind into pieces, offer it all to You, and wouldn't hesitate to burn myself on fire, just to get a glimpse of You. ||4||

ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਪਾਣੀ ਢੇਵਾ ਜੇ ਦੇਵਹਿ ਸੇ ਖਾਈ ॥੫॥

I would wave a fan over Your devotees, carry water for them, and would happily eat whatever You provide. ||5||

ਨਾਨਕੁ ਗਰੀਬੁ ਢਹਿ ਪਇਆ ਦੁਆਰੈ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਵਡਿਆਈ ॥੬॥

O' God, humble Nanak has surrendered to You; please unite him with Yourself. This would surely be Your greatness. ||6||

ਅਖੀ ਕਾਢਿ ਧਰੀ ਚਰਣਾ ਤਲਿ ਸਭ ਧਰਤੀ ਫਿਰਿ ਮਤ ਪਾਈ ॥੭॥

O' God, I would pluck out my eyes, and place under the feet of the Guru and would roam around the entire earth, in the hope that I may find You. ||7||

ਜੇ ਪਾਸਿ ਬਹਾਲਹਿ ਤਾ ਤੁਝਹਿ ਅਰਾਧੀ ਜੇ ਮਾਰਿ ਕਢਹਿ ਭੀ ਧਿਆਈ ॥੮॥

O' God, if You keep me near You, I would keep meditating on You, and even if You keep me away, I would still lovingly remember You. ||8||

ਜੇ ਲੋਕੁ ਸਲਾਹੇ ਤਾ ਤੇਰੀ ਉਪਮਾ ਜੇ ਨਿੰਦੈ ਤ ਛੇਡਿ ਨ ਜਾਈ ॥੯॥

If people praise me it would be Your glory, and if they slander me still I wouldn't go away abandoning You. ||9||

ਜੇ ਤੁਧੁ ਵਲਿ ਰਹੈ ਤਾ ਕੋਈ ਕਿਹੁ ਆਖਉ ਤੁਧੁ ਵਿਸਰਿਐ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧੦॥

O' God! if I remain imbued with Your love then anyone can say anything; but if I forget You, then I would surely die spiritually. ||10||

ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਈ ਗੁਰ ਉਪਰਿ ਪੈ ਪੈਰੀ ਸੰਤ ਮਨਾਈ ॥੧੧॥

I would dedicate myself again and again to the Guru, and bowing respectfully in front of him, I would try to please him. ||11||

ਨਾਨਕੁ ਵਿਚਾਰਾ ਭਇਆ ਦਿਵਾਨਾ ਹਰਿ ਤਉ ਦਰਸਨ ਕੈ ਤਾਈ ॥੧੨॥

O' God, humble Nanak has become bewildered, yearning to behold Your blessed vision. ||12||

ਝਖੜੁ ਝਾਰੀ ਮੀਹੁ ਵਰਸੈ ਭੀ ਗੁਰੁ ਦੇਖਣ ਜਾਈ ॥੧੩॥

Even if a violent storm is raging and torrential rain is falling, still braving that storm I would go to see the Guru. ||13||

ਸਮੁੰਦੁ ਸਾਗਰੁ ਹੋਵੈ ਬਹੁ ਖਾਰਾ ਗੁਰਸਿਖੁ ਲੰਘਿ ਗੁਰੁ ਪਹਿ ਜਾਈ ॥੧੪॥

Even if there is a very vast and brackish sea in front of him, the Guru's disciple would cross it and go to the Guru. ||14||

ਜਿਉ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਲ ਬਿਨੁ ਹੈ ਮਰਤਾ ਤਿਉ ਸਿਖੁ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧੫॥

Just as one dies without water, similarly a devotee feels spiritually dead without meeting the Guru. ||15||

ਜਿਉ ਧਰਤੀ ਸੋਭ ਕਰੇ ਜਲੁ ਬਰਸੈ ਤਿਉ ਸਿਖੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਬਿਗਸਾਈ ॥੧੬॥

Just as when rain falls, the earth looks beautiful, similarly a disciple is in ecstasy on seeing his Guru. ||16||

ਸੇਵਕ ਕਾ ਹੋਇ ਸੇਵਕੁ ਵਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਿਨਉ ਬੁਲਾਈ ॥੧੭॥

I am prepared to work as a servant of the Guru's devotee, and would call upon him reverently. ||17||

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਹਰਿ ਪਹਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੧੮॥

This is the prayer of Nanak before God, that He may unite me with the Guru and I may enjoy the bliss of meeting the Guru. ||18||

ਤੂ ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਗੁਰ ਵਿਚੁ ਦੇ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਈ ॥੧੯॥

O' God, You Yourself are the Guru as well as a disciple, and I lovingly remember You only through the Guru. ||19||

ਜੇ ਤੁਧੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਤੂਹੈ ਹੋਵਹਿ ਤੁਧੁ ਸੇਵਕ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੨੦॥

O' God! those who engage in Your devotional worship become like You; You preserve the honor of Your devotees. ||20||

ਭੰਡਾਰ ਭਰੇ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਵਾਈ ॥੨੧॥

O' God, Your treasures are brimful with devotional worship; You bless it through the Guru only to one whom You wish. ||21||

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਹੋਰ ਨਿਹਫਲ ਸਭ ਚਤੁਰਾਈ ॥੨੨॥

O' God! only that person receives Your devotional worship, whom You bless it with; all other cleverness is useless. ||22||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਸੋਇਆ ਮਨੁ ਜਾਗਾਈ ॥੨੩॥

I am trying to spiritually awaken my mind from the slumber of the love for Maya by always remembering and following the teachings of my Guru. ||23||

ਇਕੁ ਦਾਨੁ ਮੰਗੈ ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ਹਰਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਰਾਈ ॥੨੪॥

O' God, humble Nanak begs for one and only one gift from You, make me the servant of Your devotees. ||24||

ਜੇ ਗੁਰੁ ਝਿੜਕੇ ਤ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ਜੇ ਬਖਸੇ ਤ ਗੁਰ ਵਡਿਆਈ ॥੨੫॥

If my Guru reprimands me for my error, it sounds sweet to me; however if he forgives me, that is his greatness. ||25||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਸੇ ਥਾਇ ਪਾਏ ਮਨਮੁਖਿ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥੨੬॥

The Guru approves whatever his followers utter, but the words of the self-willed person are not accepted. ||26||

ਪਾਲਾ ਕਕਰੁ ਵਰਫ ਵਰਸੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਗੁਰ ਦੇਖਣ ਜਾਈ ॥੨੭॥

Even if there is bitter cold or frost and snow is falling, the Guru's devotee goes to see the Guru. ||27||

ਸਭੁ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਦੇਖਉ ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਵਿਚਿ ਅਖੀ ਗੁਰ ਪੈਰ ਧਰਾਈ ॥੨੮॥

I wish that I may keep beholding the Guru day and night and enshrine his word in my eyes. ||28||

ਅਨੇਕ ਉਪਾਵ ਕਰੀ ਗੁਰ ਕਾਰਣਿ ਗੁਰ ਭਾਵੈ ਸੇ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੨੯॥

I make many efforts to please the Guru, but only that which pleases him is accepted and approved. ||29||

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਅਰਾਧੀ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਸਾਈ ॥੩੦॥

O' my Master-God! bestow mercy, so that I may always remember and follow the immaculate words of my Guru. ||30||

ਨਾਨਕ ਕਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਗੁਰੁ ਹੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੩੧॥

Nanak's body and soul belong to the Guru; meeting the Guru, I become satisfied and satiated. ||31||

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਜਤ ਕਤ ਤਤ ਗੋਸਾਈ ॥੩੨॥੧॥

Nanak's God is pervading everywhere; here, there and wherever he beholds, he sees the Master of the universe. ||32||1||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧੦॥

Raag Soohi, Fourth Guru, Ashtapadees, Tenth Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਅੰਦਰਿ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਲਾਇਆ ਪ੍ਰੀਤਮ ਆਪਣੈ ॥

O' my friend, the Guru has enshrined true love in me for my beloved God.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਜਾ ਗੁਰੁ ਦੇਖਾ ਸਾਮ੍ਹ੍ਹਣੇ ॥੧॥

My body and mind feel delighted when I see the Guru in front of me. ||1||

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹੁ ॥

O' my friend, I have full faith in God's Name,

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

It is through the perfect Guru that I have realized the immortal, unapproachable, and unfathomable God. ||1||Pause||

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੀਆ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗਾ ਪਿਆਰੁ ॥

O' my friend, I am delighted to see the true Guru; by the Guru's grace, I am imbued with the love of God's Name.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਮੇਲਿਅਨੁ ਪਾਇਆ ਮੇਖ ਦੁਆਰੁ ॥੨॥

Bestowing mercy, the Guru has united me with God, and I have found the path to liberation from the worldly bonds and vices. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਿਰਹੀ ਨਾਮ ਕਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਉ ॥

O' my friend, the true Guru is the lover of God's Name; if I happen to meet the true Guru I would surrender my body and mind to him.

ਜੇ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਹਜਿ ਪੀਏਉ ॥੩॥

If it is preordained, then I can intuitively drink the ambrosial nectar of Naam. ||3||

ਸੁਤਿਆ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਉਠਦਿਆ ਭੀ ਗੁਰੁ ਆਲਾਉ ॥

O' my friend, we should praise the Guru while asleep, and also utter his Name when we wake up.

ਕੋਈ ਐਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੇ ਮਿਲੈ ਹਉ ਤਾ ਕੇ ਧੋਵਾ ਪਾਉ ॥੪॥

If I meet such a Guru's follower I would wash his feet (humbly serve him). ||4||

ਕੋਈ ਐਸਾ ਸਜਣੁ ਲੇੜਿ ਲਹੁ ਮੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥

O' brother, find me such a friend who may unite me with my beloved Guru.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੫॥

It is only upon meeting the true Guru that one realizes God intuitively. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਗੁਣ ਨਾਮ ਕਾ ਮੈ ਤਿਸੁ ਦੇਖਣ ਕਾ ਚਾਉ ॥

The true Guru is the Ocean of God's virtues. I have a yearning to see him.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਉ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥੬॥

Without seeing him I cannot spiritually survive even for a moment. In fact without seeing him I feel as if I am going to die spiritually . ||6||

ਜਿਉ ਮਛਲੀ ਵਿਣੁ ਪਾਣੀਐ ਰਹੈ ਨ ਕਿਤੈ ਉਪਾਇ ॥

Just as the fish cannot survive at all without water,

ਤਿਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਸੰਤੁ ਨ ਜੀਵਈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥੭॥

similarly without the love for God, a true saint cannot remain spiritually alive; without remembering God's Name, he feels he is spiritually dead. ||7||

ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਕਿਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਜੀਵਾ ਮਾਉ ॥

O' my mother, I am very devoted to the true Guru. How can I survive without the Guru?

ਮੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਆਧਾਰੁ ਹੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹਾਉ ॥੮॥

Guru's word is the support of my life; attuned to his word, I remain spiritually alive. ||8||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਦੇਵੈ ਮਾਇ ॥

O' my mother, God's Name is precious like a jewel, which the Guru gives to a person on whom he becomes kind.

ਮੈ ਧਰ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹਾ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੯॥

I depend on the support of the eternal God's Name; I remain spiritually alive attuned to God's Name. ||9||

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਦੇਇ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥

O' my friends, the wealth of God's Name is contained in the Guru-given knowledge. The Guru implants and enshrines His Name in his devotee.

ਜਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਸੇ ਲਹੈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੧੦॥

However, only the one who is so predestined, receives it by following the teachings of the Guru. ||10||

ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਕੇ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਆਖੈ ਆਇ ॥

O' my friends, If only someone would come and narrate the indescribable story of the endearment of my Beloved God to me,

ਤਿਸੁ ਦੇਵਾ ਮਨੁ ਆਪਣਾ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥੧੧॥

I would surrender my mind to him and would bow down again and again to touch his feet. ||11||

ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥

O' Almighty God, You are my only well-wisher. You are the Creator, all-pervading and All-knowing.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੀਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ਮੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥੧੨॥

My friend, the true Guru, has united me with You; I depend on Your support forever and ever. ||12||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਇ ॥

O' my friends, my true Guru is of eternal existence; He neither is born nor dies.

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧੩॥

He is the imperishable Creator and is pervading in all. ||13||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਸਾਬਤੁ ਪੂੰਜੀ ਰਾਸਿ ॥

The person, whom the perfect Guru has blessed, has amassed the wealth of God's Name, and this wealth always remains intact.

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਮੰਨਿਆ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥੧੪॥੧॥੨॥੧੧॥

O' Nanak, by the blessing of the Guru, such a person is approved in the presence of God. ||14||1||2||11||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧॥

Raag Soohi, Ashtapadees, Fifth Guru, First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਬਿਖਿਆ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥

O' my friends, human mind is entangled in the company of poisonous Maya (the worldly riches and power),

ਮਨਹਿ ਬਿਆਪਤ ਅਨਿਕ ਤਰੰਗਾ ॥੧॥

and his mind is afflicted with innumerable waves of greed. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ॥ ਕਤ ਪਾਈਐ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my mind, Almighty God is incomprehensible, and inaccessible. How can we realize that perfect all-pervading God? ||1||Pause||

ਮੇਹ ਮਗਨ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪੇ ॥

The human being is always entangled in the love for worldly attachments,

ਅਤਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੇ ॥੨॥

and his excessive desire for worldly riches never gets quenched. ||2||

ਬਸਇ ਕਰੇਧੁ ਸਰੀਰਿ ਚੰਡਾਰਾ ॥

Merciless anger hides within his body;

ਅਗਿਆਨਿ ਨ ਸੁਝੈ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ॥੩॥

and he does not understand this because of the utter darkness of spiritual ignorance. ||3||

ਭ੍ਰਮਤ ਬਿਆਪਤ ਜਰੇ ਕਿਵਾਰਾ ॥

The wandering and distraction and the pressure of Maya (worldly attachments) are like two shutters on our minds,

ਜਾਣੁ ਨ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭ ਦਰਬਾਰਾ ॥੪॥

due to which we cannot go in God's presence. ||4||

ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਬੰਧਿ ਪਰਾਨਾ ॥

The mortal remains bound by hope and fear,

ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਫਿਰਤ ਬਿਗਾਨਾ ॥੫॥

therefore, he cannot go in the presence of God and keeps wandering around like a stranger. ||5||

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਕੈ ਵਸਿ ਕਰਿ ਦੀਨਾ ॥

O' my friends, the human being remains under the control of all kinds of psychological ailments,

ਫਿਰਤ ਪਿਆਸ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨਾ ॥੬॥

and one keeps wandering and suffering in worldly desires, like a fish out of water. ||6||

ਕਛੁ ਸਿਆਨਪ ਉਕਤਿ ਨ ਮੇਰੀ ॥

O' God, I do not have any wisdom or reasoning to overcome this difficulty.

ਏਕ ਆਸ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥੭॥

O' my Master, You are my only hope. ||7||

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸੰਤਨ ਪਾਸੇ ॥

O' God, I pray to Your saints, and say that

ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸੇ ॥੮॥

keep me, Nanak, ikeep me united with You. ||8||

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥

Those persons on whom God shows mercy, can join the company of the pious people.

ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥

O' Nanak, their yearning for Maya is quenched and they realize the perfect God. ||1||Second Pause||1||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩

Raag Soohee, Fifth Guru, Third Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਮਿਥਨ ਮੋਹ ਅਗਨਿ ਸੋਕ ਸਾਗਰ ॥

This world is like a sea of false attachment, fire of desire, and sorrow.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਉਧਰੁ ਹਰਿ ਨਾਗਰ ॥੧॥

O' Sublime God, Please show mercy and protect us from drowning in it. ||1||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਰਣਾਇ ਨਰਾਇਣ ॥

O' God, we have sought the shelter of Your immaculate Name,

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਭਗਤ ਪਰਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' Master of the meek, and the support of devotees, please protect us from vices. ||1||Pause||

ਅਨਾਥਾ ਨਾਥ ਭਗਤ ਭੈ ਮੇਟਨ ॥

O' Savior of the unprotected and destroyer of fear of Your devotees,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਮਦੂਤ ਨ ਭੇਟਨ ॥੨॥

please bless me with the company of the holy people, by remaining in their company, even the demon (fear) of death does not touch a person. ||2||

ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਦਇਆਲਾ ॥

O' merciful God of incomparably beauty and the source of Life,

ਰਵਣ ਗੁਣਾ ਕਟੀਐ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥੩॥

by remembering Your virtues, the noose of death is cut down. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਸਨ ਨਿਤ ਜਾਪੈ ॥

O' my friends, the person who daily utters the ambrosial Name of God with his tongue,

ਰੋਗ ਰੂਪ ਮਾਇਆ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥੪॥

is not afflicted by Maya, the attachment for worldly riches, which is the source of all evils. ||4||

ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸੰਗੀ ਸਭਿ ਤਾਰੇ ॥

O' brother, always lovingly remember God's Name, one who does that along with himself he ferries all his companions across the worldly ocean of vices,

ਪੇਹਤ ਨਾਹੀ ਪੰਚ ਬਟਵਾਰੇ ॥੫॥

and even the five demons – lust, anger, greed, attachment, and ego cannot touch that person. ||5||

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਧਿਆਏ ॥

One wholoingly meditates on One God with his mind, speech as well as actions,

ਸਰਬ ਫਲਾ ਸੇਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥੬॥

that person alone receives all the fruits of human life. ||6||

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ॥

O' my friends, a person on whom almighty God has shown His mercy and has united him with Himself,

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਰਸੁ ਦੀਨਾ ॥੭॥

has bestowed His immaculate Name and relish of devotional worship on that person. ||7||

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਈ ॥

Same one God has been there right from the beginning, is currently here and would be present at the end.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੮॥੧॥੨॥

O, Nanak, there is no other beside Him. ||8||1||2||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੯

Raag Soohee, Fifth Guru, Ashtapadees, Ninth Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਜਿਨ ਡਿਠਿਆ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਤਿਨ੍ਹਰ ਸੰਗੁ ਜੀਉ ॥

O' God, how can we join the company of such holy persons, beholding whom the mind feels delighted?

ਸੰਤ ਸਜਨ ਮਨ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸੇ ਲਾਇਨਿ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਜੀਉ ॥

They are Saints, well wishers and true friends who inspire me and help me get attuned to the love of God.

ਤਿਨ੍ਹਰ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੁਟਈ ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਵੈ ਭੰਗੁ ਜੀਉ ॥੧॥

I wish my affection for them never dies; it is never, ever broken. ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਕਰਿ ਦਇਆ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਤੇਰੇ ਨਿਤ ਜੀਉ ॥

O' the all-pervading God, please grant me Your grace that I may always sing Your praises.

ਆਇ ਮਿਲਹੁ ਸੰਤ ਸਜਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹ ਮਨ ਮਿਤ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my true holy friends, come, let us meditate on God's Name. ||1||Pause||

ਦੇਖੈ ਸੁਣੇ ਨ ਜਾਣਈ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਅੰਧੁ ਜੀਉ ॥

O' brother, one allured by the love for Maya, the worldly riches and power, becomes spiritually blind, and can not see, listen or understand the reality.

ਕਾਚੀ ਦੇਹਾ ਵਿਣਸਣੀ ਕੁੜੁ ਕਮਾਵੈ ਧੰਧੁ ਜੀਉ ॥

He doesn't understand that the frail body has to perish eventually and he keeps engaging in false worldly pursuits.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸੇ ਜਿਣਿ ਚਲੇ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਨਬੰਧੁ ਜੀਉ ॥੨॥

Only those who have developed a relationship with the perfect Guru and meditate on God's Name, depart from here victorious. ||2||

ਹੁਕਮੇ ਜੁਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਚਲਣੁ ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗਿ ਜੀਉ ॥

O' my friends, one comes into this world as per God's command, and one's departure is also in accordance with His command.

ਹੁਕਮੇ ਪਰਪੰਚੁ ਪਸਰਿਆ ਹੁਕਮਿ ਕਰੇ ਰਸ ਭੋਗ ਜੀਉ ॥

The expanse of the universe has happened under God's command, and one enjoys worldly pleasures under His will also.

ਜਿਸ ਨੇ ਕਰਤਾ ਵਿਸਰੈ ਤਿਸਹਿ ਵਿਛੋੜਾ ਸੋਗੁ ਜੀਉ ॥੩॥

One who forsakes the creator-God, the separation from Him creates sorrow. ||3||

ਆਪਨੜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਿਆ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

One who becomes pleasing to His God, gets to go in His presence in honor.

ਐਥੈ ਸੁਖੁ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਇਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਜੀਉ ॥

Such a person who meditates on Naam only, enjoys spiritual peace here and honor hereafter.

ਆਦਰੁ ਦਿਤਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਸਤ ਭਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥

The supreme God confers honor and respect on those who follow the Guru's teachings with true love. ||4||

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਜੀਉ ॥

O' my friends, God is pervading all the spaces, interspaces and provides sustenance to all beings.

ਸਚੁ ਖਜਾਨਾ ਸੰਚਿਆ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਮਾਲ ਜੀਉ ॥

When one amasses the everlasting treasure of Naam, he deems God's Name alone as his wealth and possession,

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜਾ ਆਪੇ ਹੋਇ ਦਇਆਲ ਜੀਉ ॥੫॥

then God becomes gracious and He is not forgotten out of his mind ever. ||5||

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਰਹਿ ਗਏ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥

O' my friends, a person in whose mind the formless God comes to abide, that person's cycle of birth and death ceases forever.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਉਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ਜੀਉ ॥

The virtues of that Almighty are beyond any limit; He is the highest of the high, inaccessible and infinite.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਣਾ ਵਿਸਰੈ ਸੇ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਲਖ ਵਾਰ ਜੀਉ ॥੬॥

One who forsakes God, dies and gets born millions of times. ||6||

ਸਾਚੁ ਨੇਹੁ ਤਿਨ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਜੀਉ ॥

Those who realize their beloved God in their mind, they alone bear true love and yearning for Him,

ਗੁਣ ਸਾਝੀ ਤਿਨ ਸੰਗਿ ਬਸੇ ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਿ ਜੀਉ ॥

Those who reside in their company and share their merits, always meditate on God's Name with loving devotion.

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਪਰਮੇਸਰੈ ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪ ਜੀਉ ॥੭॥

Those who are imbued with the love of God, all their troubles and maladies are destroyed. ||7||

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਤੂੰ ਕਰਣਹਾਰੁ ਤੂਹੈ ਏਕੁ ਅਨੇਕ ਜੀਉ ॥

O' God, You are the Creator and the doer of everything; You Yourself are the One and You yourself are the myriads of forms.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਤੂ ਸਰਬ ਮੈ ਤੂਹੈ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ਜੀਉ ॥

You are all powerful, You pervade in all and You alone have the wisdom to discriminate between good and bad.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਜਪੀ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਟੇਕ ਜੀਉ ॥੮॥੧॥੩॥

Nanak says, O' God, if You show mercy, I want to meditate on Your Name forever with the support of Your devotees. ||8||1||3||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧੦ ਕਾਫੀ

Raag Soohi, Fifth Guru, Ashtapadees, Tenth Beat, Kaafee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਜੇ ਭੁਲੀ ਜੇ ਚੁਕੀ ਸਾਈਂ ਭੀ ਤਹਿੰਜੀ ਕਾਢੀਆ ॥

O' my Master, even if I have erred or have strayed, still I am known as Yours.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਨੇਹੁ ਦੂਜਾਣੇ ਲਗਾ ਝੁਰਿ ਮਰਹੁ ਸੇ ਵਾਢੀਆ ॥੧॥

Those who attune to the love of others instead of You, spiritually die grieving miserably. ||1||

ਹਉ ਨਾ ਛੋਡਉ ਕੰਤ ਪਾਸਰਾ ॥

I would never forsake the company of my Husband-God.

ਸਦਾ ਰੰਗੀਲਾ ਲਾਲੁ ਪਿਆਰਾ ਏਹੁ ਮਹਿੰਜਾ ਆਸਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He is my ever lively, endearing beloved, and He is my only support.
||1||Pause||

ਸਜਣੁ ਤੂਹੈ ਸੈਣੁ ਤੂ ਮੈ ਤੁਝ ਉਪਰਿ ਬਹੁ ਮਾਣੀਆ ॥

O' God, You are my well wisher, You are support, and I have great pride in You.

ਜਾ ਤੂ ਅੰਦਰਿ ਤਾ ਸੁਖੇ ਤੂੰ ਨਿਮਾਣੀ ਮਾਣੀਆ ॥੨॥

When I realize You within me, there is peace in my heart; You are the pride of my humble being. ||2||

ਜੇ ਤੂ ਤੁਠਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਨਾ ਦੂਜਾ ਵੇਖਾਲਿ ॥

O' the treasure of kindness, if You have become gracious upon me, then please don't make me seek the help of any other.

ਏਹਾ ਪਾਈ ਮੂ ਦਾਤੜੀ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਰਖਾ ਸਮਾਲਿ ॥੩॥

Please bestow only this small gift upon me that I may always keep You carefully enshrined in my heart. ||3||

ਪਾਵ ਜੁਲਾਈ ਪੰਧ ਤਉ ਨੈਣੀ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਲਿ ॥

O' God, I also wish that I may walk on the path of Your union, and pray to You to show Your blessed vision to my eyes.

ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣੀ ਕਹਾਣੀਆ ਜੇ ਗੁਰੁ ਥੀਵੈ ਕਿਰਪਾਲਿ ॥੪॥

If Guru becomes merciful on me, then I may keep listening to Your immaculate praises with my own ears. ||4||

ਕਿਤੀ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ਪਿਰੀਏ ਰੋਮ ਨ ਪੁਜਨਿ ਤੇਰਿਆ ॥

O' God, no matter how many millions or billions of Your virtues I may describe, they cannot equal Your excellence even a little bit.

ਤੂ ਸਾਹੀ ਹੂ ਸਾਹੁ ਹਉ ਕਹਿ ਨ ਸਕਾ ਗੁਣ ਤੇਰਿਆ ॥੫॥

You are the King of all kings, and I cannot describe all Your virtues. ||5||

ਸਹੀਆ ਤਉ ਅਸੰਖ ਮੰਵਹੁ ਹਭਿ ਵਧਾਣੀਆ ॥

O' my Beloved, You have unaccountable number of devotees and all are more virtuous than I am.

ਹਿਕ ਭੇਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ਦੇਹਿ ਦਰਸੁ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀਆ ॥੬॥

Please bless me with Your glance of grace for a moment, and show me Your blessed vision so that I too may enjoy the bliss of Your love. ||6||

ਜੈ ਡਿਠੇ ਮਨੁ ਧੀਰੀਐ ਕਿਲਵਿਖ ਵੰਵਨਿ ਦੂਰੇ ॥

That God, seeing whom our mind is comforted and our sins vanish;

ਸੇ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮਾਉ ਮੈ ਜੇ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥੭॥

Why should we forsake Him who is pervading everywhere, O' my mother. ||7||

ਹੋਇ ਨਿਮਾਣੀ ਢਹਿ ਪਈ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

When I bowed down and surrendered to Him in humility, He met me intuitively.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸਹਾਇ ॥੮॥੧॥੪॥

O, Nanak, this way with the help of the Guru, I have received what was preordained for me. ||8||1||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੁਕਾਰਨਿ ਪੇਥੀਆ ॥

The Simritees, the Vedas, the Puranas and the other holy scriptures proclaim,

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭਿ ਕੂੜੁ ਗਾਲ੍ਹੁਹੀ ਹੋਛੀਆ ॥੧॥

That without Naam, everything is false and worthless. ||1||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਅਪਾਰੁ ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥

O' my friends, the infinite treasure of God's Name resides within the minds of the devotees,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਮੇਹੁ ਦੁਖੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਨਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and by remembering Him in the company of the Guru, their pain of birth and death and worldly attachments flees away. ||1||Pause||

ਮੇਹਿ ਬਾਦਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਸਰਪਰ ਰੁੰਨਿਆ ॥

Those who indulge in attachment, conflict and egotism surely remain miserable,

ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਨਿ ਮੂਲਿ ਨਾਮ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੨॥

and those who are separated from Naam never find any celestial peace. ||2||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਧਾਰਿ ਬੰਧਨਿ ਬੰਧਿਆ ॥

Those who remain obsessed by their own selfish motives,

ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰ ਮਾਇਆ ਧੰਧਿਆ ॥੩॥

being bound by worldly bonds, they keep going through hell (misery) and heaven (pleasure) ||3||

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥

O' my friends, after deliberating and reflecting again and again, I have found this to be the essence of wisdom,

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ਸਰਪਰ ਹਾਰਿਆ ॥੪॥

that without meditating on Naam, no one can enjoy peace and surely loses the game of life. ||4||

ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਅਨੇਕ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮਤੇ ॥

(Without meditating on God's Name), innumerable people keep coming and going from this world, and are born to die again.

ਬਿਨੁ ਬੁਝੇ ਸਭੁ ਵਾਦਿ ਜੋਨੀ ਭਰਮਤੇ ॥੫॥

Without spiritual understanding, all their efforts are useless and they keep wandering in reincarnation. ||5||

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਭਏ ਦਇਆਲ ਤਿਨ੍ ਸਾਧੁ ਸੰਗੁ ਭਇਆ ॥

Those on whom God becomes merciful, are blessed with the company of the Guru,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਿਨੀ ਜਨੀ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥੬॥

and they lovingly meditate on God's ambrosial Name. ||6||

ਖੋਜਹਿ ਕੋਟਿ ਅਸੰਖ ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤ ਕੇ ॥

O' my friends, infinite number of persons search for God,

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਨੇੜਾ ਤਿਸੁ ਹੇ ॥੭॥

but only that person feels His closeness, whom He Himself blesses with His realization. ||7||

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਦਾਤਾਰ ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥

O' my benefactor God, please bless me with Your Name and bless me that I may never forget You.

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਨਾਨਕ ਚਾਉ ਏਹੁ ॥੮॥੨॥੫॥੧੬॥

O Nanak, it is my heart-felt desire that I may always keep singing Your praises. ||8||2||5||16||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਕੁਚਜੀ

Raag Soohi, First Guru, Kuchajee (the ungraceful bride):

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru.

ਮੰਝੁ ਕੁਚਜੀ ਅੰਮਾਵਣਿ ਡੋਸੜੇ ਹਉ ਕਿਉ ਸਹੁ ਰਾਵਣਿ ਜਾਉ ਜੀਉ ॥

O' my friends, I am ill-mannered woman with many faults, so how can I go and enjoy the company of my Husband-God?

ਇਕ ਦੂ ਇਕ ਚੜਦੀਆ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਮੇਰਾ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥

Everyone of His soul-brides is more virtuous than the other, who knows even my name?

ਜਿਨੀ ਸਖੀ ਸਹੁ ਰਾਵਿਆ ਸੇ ਅੰਬੀ ਛਾਵੜੀਏਹਿ ਜੀਉ ॥

Those brides who have pleased their Husband-God, are very blessed and peaceful as if resting in the shade of the mango tree.

ਸੇ ਗੁਣ ਮੰਵੁ ਨ ਆਵਨੀ ਹਉ ਕੈ ਜੀ ਦੇਸ ਧਰੇਉ ਜੀਉ ॥

I do not possess those virtues, whom can I blame for that?

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਵਿਥਰਾ ਹਉ ਕਿਆ ਕਿਆ ਘਿਨਾ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥

O' God, on which of Your infinite virtues may I elaborate and which of Your limitless Names may I use to chant Your praises?

ਇਕਤੁ ਟੇਲਿ ਨ ਅੰਬੜਾ ਹਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਤੇਰੈ ਜਾਉ ਜੀਉ ॥

I cannot come close to even one of Your Virtues; I am dedicated to You forever.

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਰੰਗੁਲਾ ਮੋਤੀ ਤੈ ਮਾਣਿਕੁ ਜੀਉ ॥

Gold, silver, pearls and rubies are pleasing,

ਸੇ ਵਸਤੂ ਸਹਿ ਦਿਤੀਆ ਮੈ ਤਿਨ੍ ਸਿਉ ਲਾਇਆ ਚਿਤੁ ਜੀਉ ॥

my Husband-God has blessed me with these things, but I have focused my thoughts on them instead of Him.

ਮੰਦਰ ਮਿਟੀ ਸੰਦੜੇ ਪਥਰ ਕੀਤੇ ਰਾਸਿ ਜੀਉ ॥

My wealth is my beautiful mansions made of bricks and mortar, which have been beautified with stones.

ਹਉ ਏਨੀ ਟੇਲੀ ਭੁਲੀਅਸੁ ਤਿਸੁ ਕੰਤ ਨ ਬੈਠੀ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥

I have been fooled by these things, and I did not remember my Husband-God who gave me all these things.

ਅੰਬਰਿ ਕੁੰਜਾ ਕੁਰਲੀਆ ਬਗ ਬਹਿਠੇ ਆਇ ਜੀਉ ॥

The soul-bride whose virtues have flown away like the flamingos and only the vices like the herons are left within her,

ਸਾ ਧਨ ਚਲੀ ਸਾਹੁਰੈ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸੀ ਅਗੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

when this soul-bride departs from this world, what face will she show in God's presence?

ਸੁਤੀ ਸੁਤੀ ਝਾਲੁ ਥੀਆ ਭੁਲੀ ਵਾਟੜੀਆਸੁ ਜੀਉ ॥

I have spent my youth engrossed in the love for worldly riches and power and now in old age, I find that I have forgotten the righteous path in life.

ਤੈ ਸਹ ਨਾਲਹੁ ਮੁਤੀਅਸੁ ਦੁਖਾ ਕੂੰ ਧਰੀਆਸੁ ਜੀਉ ॥

O' my Husband God! I have been separated from You and I have experienced only the pains and sorrows.

ਤੁਧੁ ਗੁਣ ਮੈ ਸਭਿ ਅਵਗਣਾ ਇਕ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥

O' God! this is the humble submission of Nanak: You have all the virtues and I am full of vices.

ਸਭਿ ਰਾਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਮੈ ਡੋਹਾਗਣਿ ਕਾਈ ਰਾਤਿ ਜੀਉ ॥੧॥

All the fortunate soul-brides are imbued with Your love: O God! bless me, the unfortunate one, with a few moments of Your love. ||1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਸੁਚਜੀ ॥

Raag Soohi, First Guru, Suchajee (the Noble and Graceful Bride):

ਜਾ ਤੂ ਤਾ ਮੈ ਸਭੁ ਕੇ ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰੀ ਰਾਸਿ ਜੀਉ ॥

O' God, when You are with me, everybody is on my side; You are my Master and the spiritual wealth of my life.

ਤੁਧੁ ਅੰਤਰਿ ਹਉ ਸੁਖਿ ਵਸਾ ਤੂੰ ਅੰਤਰਿ ਸਾਬਾਸਿ ਜੀਉ ॥

When I enshrine You in my heart I am in peace; when You manifest in me, I am glorified everywhere.

ਭਾਣੈ ਤਖਤਿ ਵਡਾਈਆ ਭਾਣੈ ਭੀਖ ਉਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥

O' God, it is in Your will one enjoys such glories as sitting on a throne, and in Your will one begs like an ascetic.

ਭਾਣੈ ਥਲ ਸਿਰਿ ਸਰੁ ਵਹੈ ਕਮਲੁ ਫੁਲੈ ਆਕਾਸਿ ਜੀਉ ॥

If You command, the ocean can start flowing in a desert and a lotus can blossom in the sky.

ਭਾਣੈ ਭਵਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਭਾਣੈ ਮੰਝਿ ਭਰੀਆਸਿ ਜੀਉ ॥

It is as per Your will that we cross the most dreadful worldly ocean of vices, and in Your will we are drowned in it because of our sins.

ਭਾਣੈ ਸੇ ਸਹੁ ਰੰਗੁਲਾ ਸਿਫਤਿ ਰਤਾ ਗੁਣਤਾਸਿ ਜੀਉ ॥

O' my friends, it is as per His will that the Husband-God seems endearing to the soul-bride, and remains engrossed in the praises of God, the treasure of virtues.

ਭਾਣੈ ਸਹੁ ਭੀਹਾਵਲਾ ਹਉ ਆਵਣਿ ਜਾਣਿ ਮੁਈਆਸਿ ਜੀਉ ॥

Also in His will, that sometimes the Husband-God looks scary to me, the soul bride; I am spiritually ruined in the cycle of birth and death.

ਤੂ ਸਹੁ ਅਗਮੁ ਅਤੇਲਵਾ ਹਉ ਕਹਿ ਕਹਿ ਢਹਿ ਪਈਆਸਿ ਜੀਉ ॥

O' God, You are the Master of inaccessible and immeasurable virtues; trying to describe them, I am exhausted and have bowed down in front of You.

ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਆ ਕਹਿ ਸੁਣੀ ਮੈ ਦਰਸਨ ਭੂਖ ਪਿਆਸਿ ਜੀਉ ॥

I don't know what I may ask for, and what I should say that You would listen. I only know that I am yearning to get a glimpse of You.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਹੁ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥੨॥

O' God! You can only be realized by following the Guru's word; this is the humble prayer of Nanak to make me realize You through the Guru's word.

॥2॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਗੁਣਵੰਤੀ ॥

Raag Soohi, Fifth Guru, Gunvantee (the worthy and virtuous bride):

ਜੇ ਦੀਸੈ ਗੁਰਸਿਖੜਾ ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥

Whosoever looks to me a loving disciple of the Guru, I humbly bow and touch his feet.

ਆਖਾ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਦੇਹਿ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥

I tell him about my heart's craving and ask him to unite me with the Guru, my best friend.

ਸੋਈ ਦਸਿ ਉਪਦੇਸੜਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੁ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

I ask him to give me such an understanding that my mind may not wander anywhere else.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੈ ਕੂੰ ਡੇਵਸਾ ਮੈ ਮਾਰਗੁ ਦੇਹੁ ਬਤਾਇ ਜੀਉ ॥

I would surrender my mind to you, if you tell me the way to meet the Guru.

ਹਉ ਆਇਆ ਦੂਰਹੁ ਚਲਿ ਕੈ ਮੈ ਤਕੀ ਤਉ ਸਰਣਾਇ ਜੀਉ ॥

I have come from a very far off distance, and now I have sought your refuge.

ਮੈ ਆਸਾ ਰਖੀ ਚਿਤਿ ਮਹਿ ਮੇਰਾ ਸਭੇ ਦੁਖੁ ਗਵਾਇ ਜੀਉ ॥

I have this hope in my mind, that you would help me dispel all my sorrows.

ਇਤੁ ਮਾਰਗਿ ਚਲੇ ਭਾਈਅੜੇ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥

O' my brother, if you walk on this path, then do whatever the Guru says.

ਤਿਆਰੋਂ ਮਨ ਕੀ ਮਤੜੀ ਵਿਸਾਰੋਂ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਜੀਉ ॥

Abandon the intellectual pursuits of your own mind, and forsake the love of duality, the worldly riches and power.

ਇਉ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸਾਵੜਾ ਨਹ ਲਗੈ ਤਤੀ ਵਾਉ ਜੀਉ ॥

This way, you would experience a beautiful glimpse of God, and you would not be afflicted with the slightest misery.

ਹਉ ਆਪਹੁ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣਦਾ ਮੈ ਕਹਿਆ ਸਭੁ ਹੁਕਮਾਉ ਜੀਉ ॥

Whatever I have told you, is the Guru's command; on my own, I don't know to say anything

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਆ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਕੀਆ ਪਸਾਉ ਜੀਉ ॥

Guru Nanak bestowed mercy on me and blessed me with the treasure of God's devotional worship.

ਮੈ ਬਹੁੜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖੜੀ ਹਉ ਰਜਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਜੀਉ ॥

Now I feel no yearning for the love Maya, the worldly riches and power, and I feel fully satiated.

ਜੇ ਗੁਰ ਦੀਸੈ ਸਿਖੜਾ ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥੩॥

Whoever looks a loving disciple of the Guru, I humbly bow to touch his feet.
||3||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧

Raag Soohee, Chhant, First Guru, First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru.

ਭਰਿ ਜੇਬਨਿ ਮੈ ਮਤ ਪੇਈਅੜੈ ਘਰਿ ਪਾਹੁਣੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

A soul-bride, intoxicated in youth and unaware that she is only a guest in her parent's house (this world), O' God! I am dedicated to You.

ਮੈਲੀ ਅਵਗਣਿ ਚਿਤਿ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗੁਣ ਨ ਸਮਾਵਨੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

Her consciousness is polluted with vices; no virtues can get enshrined in her mind without following the Guru's teachings.

ਗੁਣ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ਜੇਬਨੁ ਬਾਦਿ ਗਵਾਇਆ ॥

Being deluded by doubt she did not understand the worth of God's virtues, and she wasted away her youth in vain.

ਵਰੁ ਘਰੁ ਦਰੁ ਦਰਸਨੁ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ਪਿਰ ਕਾ ਸਹਜੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥

She did not care to realize her Husband-God dwelling in her heart and did not try to behold Him in His creation; even His poised conduct didn't appeal to her.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਛਿ ਨ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੀ ਸੂਤੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥

She did not care to listen to the true Guru's teachings and did not follow the righteous path; her youth passed away in spiritual ignorance.

ਨਾਨਕ ਬਾਲਤਣਿ ਰਾਡੇਪਾ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਧਨ ਕੁਮਲਾਣੀ ॥੧

O' Nanak, such a soul-bride passes her youth in such a way as if became a widow while still a child; her heart remained unbloomed without meeting her Husband-God. ||1||

ਬਾਬਾ ਮੈ ਵਰੁ ਦੇਹਿ ਮੈ ਹਰਿ ਵਰੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਕੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

O' my respected Guru, unite me with my Husband-God, bless me that He may look pleasing to me and I may dedicate myself to Him,

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਬਾਣੀ ਜਿਸ ਕੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

who is pervading everywhere at all times and whose command prevails over the universe.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਕੰਤੁ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣਿ ਅਵਗਣਵੰਤੀ ਦੂਰੇ ॥

The Master-God of the universe loves the fortunate soul-bride; whereas the unvirtuous one remains separated from Him.

ਜੈਸੀ ਆਸਾ ਤੈਸੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

God is pervading in all; whatever a soul-bride hopes, He fulfills that.

ਹਰਿ ਕੀ ਨਾਰਿ ਸੁ ਸਰਬ ਸੁਹਾਗਣਿ ਰਾਂਡ ਨ ਮੈਲੈ ਵੇਸੇ ॥

The fortunate soul-bride always remains in God's presence, she never goes away from Him and her mind never gets soiled with the dirt of vices.

ਨਾਨਕ ਮੈ ਵਰੁ ਸਾਚਾ ਭਾਵੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੈਸੇ ॥੨॥

O' Nanak, my beloved Husband-God remains the same through the ages and is always very pleasing to me. ||2||

ਬਾਬਾ ਲਗਨੁ ਗਣਾਇ ਹੰ ਭੀ ਵੰਞਾ ਸਾਹੁਰੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

O' my respected Guru, please fix the auspicious date so that I too may go and unite with my Husband-God.

ਸਾਹਾ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਇ ਸੇ ਨ ਟਲੈ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

Whatever time of union is fixed by God's will, that becomes final and no one can change it.

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਕਰਤੈ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥

Yes, no one can erase what the Creator has preordained for someone according to his past deeds.

ਜਾਈ ਨਾਉ ਨਰਹ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ॥

My Groom is that God who is independent of all human beings created by Him, while pervading the three worlds.

ਮਾਇ ਨਿਰਾਸੀ ਰੋਇ ਵਿਛੁੰਨੀ ਬਾਲੀ ਬਾਲੈ ਹੇਤੇ ॥

When God unites the soul-bride with Him, her evil intellect grieves like a mother grieves when her daughter leaves after marriage.

ਨਾਨਕ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਸੁਖ ਮਹਲੀ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਪ੍ਰਭੁ ਚੇਤੇ ॥੩॥

O' Nanak, through the Guru's divine word, she enshrines God in her heart and enjoys the bliss in God's presence. ||3||

ਬਾਬੁਲਿ ਦਿਤੜੀ ਦੂਰਿ ਨਾ ਆਵੈ ਘਰਿ ਪੇਈਐ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

My Guru has completely turned my thoughts away from the worldly enticements, so that I may not fall back in the cycles of birth and death.

ਰਹਸੀ ਵੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ ਘਰਿ ਸੋਹੀਐ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

She is delighted to behold her Husband-God near at hand; when she is pleasing to Him she feels spiritually elevated.

ਸਾਚੇ ਪਿਰ ਲੋੜੀ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜੋੜੀ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਪਰਧਾਨੇ ॥

When the Husband-God considered her deserving, He untied her with Himself; her intellect became perfect, and she was given a prime status.

ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲਾ ਥਾਨਿ ਸੁਹੇਲਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਰ ਗਿਆਨੇ ॥

Because of her good fortune, she was united with her Husband-God and her life became blissful; she became virtuous with the divine wisdom given by the Guru.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਪਲੈ ਸਚੁ ਬੋਲੈ ਪਿਰ ਭਾਏ ॥

Now there is always truth and contentment in her mind, and she always lovingly remembers God and becomes pleasing to Him.

ਨਾਨਕ ਵਿਛੁੜਿ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੧॥

O' Nanak, she does not suffer the pain of separation from her Husband-God, and remains united with God by following the Guru's teachings. ||4||1||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤੁ ਘਰੁ ੨

Raag Soohee, First Guru, Chhant, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru.

ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨ ਆਏ ॥

My dear friend-God has become manifest in my heart.

ਸਾਚੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥

The eternal God has united me with Himself

ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਏ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਏ ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Because of this union, I am in spiritual equipoise and God seems pleasing to my mind; my sensory organs are united in God's love and I am enjoying bliss.

ਸਾਈ ਵਸਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ਜਿਸੁ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥

I have received that thing, the wealth of Naam, for which my mind was longing.

ਅਨਦਿਨੁ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਘਰ ਮੰਦਰ ਸੋਹਾਏ ॥

My mind is fully satiated because it always remains united with God's name; my heart and sensory organs have become beautiful.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਧੁਨਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨ ਆਏ ॥੧॥

My friend God has manifested Himself in my heart, I feel as if the celestial tunes of five musical instruments are playing within me continuously. ||1||

ਆਵਹੁ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥

O' my dear friends, please come!

ਮੰਗਲ ਗਾਵਹੁ ਨਾਰੇ ॥

Yes, O' my friends, sing the blissful praises of God.

ਸਚੁ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹੁ ਤਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲੜਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ॥

Sing joyous songs of God's praises, the songs which remain blissful throughout the ages, only then you would become pleasing to Him.

ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਇਆ ਕਾਰਜ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥

God has manifested in my heart, which is His abode, due to which my heart has become embellished; the Guru's word has accomplished the purpose of my life.

ਗਿਆਨ ਮਹਾ ਰਸੁ ਨੇਤ੍ਰੀ ਅੰਜਨੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਰੂਪੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

I have applied the drops of sublime elixir of divine wisdom to my eye, and with these spiritually enlightened eyes I have seen God pervading the universe.

ਸਖੀ ਮਿਲਹੁ ਰਸਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹੁ ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨੁ ਆਇਆ ॥੨॥

My beloved God has manifested in my heart; O' my friends, come and join me and sing the blissful songs of His praises. ||2||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਿੰਨਾ ॥

O' my friends, my mind and body are imbued with ambrosial nectar of Naam,

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਰਤੰਨਾ ॥

and the jewel- like precious love for God's Name has welled up within me.

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮੇਰੈ ਪਰਮ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੈ ॥

Priceless gem- like spiritual wisdom to contemplate the virtues of supreme God has welled up within me

ਜੰਤ ਭੇਖ ਤੂ ਸਫਲਿਓ ਦਾਤਾ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਦੇਵਣਹਾਰੈ ॥

O' God, all beings are beggars and You are the only bestower of rewards; You are the benefactor of all the beings.

ਤੂ ਜਾਨੁ ਗਿਆਨੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਕੀਨਾ ॥

You are wise, knowledgeable and omniscient; You have created the world.

ਸੁਨਹੁ ਸਖੀ ਮਨੁ ਮੇਹਨਿ ਮੇਹਿਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭੀਨਾ ॥੩॥

Listen O' my friends, God has enticed my mind; my mind and body is imbued with ambrosial nectar of His Name. ||3||

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥

O' God, You are the life of the world,

ਸਾਚਾ ਖੇਲੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ॥

this world is the true play created by You.

ਸਚੁ ਖੇਲੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕਉਣੁ ਬੁਝਾਏ ॥

O' inaccessible and infinite God, this world is truly a play and without You who else can make us understand this?

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਸਿਆਣੇ ਕੇਤੇ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਣੁ ਕਹਾਏ ॥

There are numerous seekers, holy and wise men; but without Your grace, how can anybody be called anything?

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਭਏ ਦੇਵਾਨੇ ਮਨੁ ਰਾਖਿਆ ਗੁਰਿ ਠਾਏ ॥

One whose mind is united with God by the Guru, his cycle of birth and death ends.

ਨਾਨਕ ਅਵਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ਗੁਣ ਸੰਗਮਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੨॥

O' Nanak, he who has burnt away his sins through the Guru's word, has realized God by associating with virtues. ||4||1||2||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩

Raag Soohee, First Guru, Third Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru.

ਆਵਹੁ ਸਜਣਾ ਹਉ ਦੇਖਾ ਦਰਸਨੁ ਤੇਰਾ ਰਾਮ ॥

O' my dear God, please come so that I am able to have a glimpse of You,

ਘਰਿ ਆਪਨੜੈ ਖੜੀ ਤਕਾ ਮੈ ਮਨਿ ਚਾਉ ਘਨੇਰਾ ਰਾਮ ॥

I am anxiously waiting for You because I have a huge craving in my heart for Your blessed vision.

ਮਨਿ ਚਾਉ ਘਨੇਰਾ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਮੈ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥

O' my God! listen to my prayer, I have an immense longing for Your blessed vision and I have Your support only.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਭਈ ਨਿਹਕੇਵਲ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਾਸਾ ॥

O' God! that soul-bride who had a glimpse of You, became detached from worldly bonds and her pain of birth and death vanished.

ਸਗਲੀ ਜੇਤਿ ਜਾਤਾ ਤੂ ਸੋਈ ਮਿਲਿਆ ਭਾਇ ਸੁਭਾਏ ॥

That soul-bride recognized your light pervading in all: O' God! she realized You because of her love for You.

ਨਾਨਕ ਸਾਜਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਸਾਚਿ ਮਿਲੇ ਘਰਿ ਆਏ ॥੧॥

O' Nanak, we should dedicate ourselves to that beloved God because He becomes manifest in that person's heart who lovingly remembers Him. ||1||

ਘਰਿ ਆਇਅੜੇ ਸਾਜਨਾ ਤਾ ਧਨ ਖਰੀ ਸਰਸੀ ਰਾਮ ॥

When the beloved Husband-God manifests in the soul-bride's heart, she truly becomes delighted.

ਹਰਿ ਮੋਹਿਅੜੀ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਠਾਕੁਰ ਦੇਖਿ ਰਹੰਸੀ ਰਾਮ ॥

When the divine word of God's praises captivated her, she got a glimpse of the Master and she became delighted.

ਗੁਣ ਸੰਗਿ ਰਹੰਸੀ ਖਰੀ ਸਰਸੀ ਜਾ ਰਾਵੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥

When God, the embodiment of love, attuned her to His Name, she became very happy and got deeply absorbed in His virtues.

ਅਵਗਣ ਮਾਰਿ ਗੁਣੀ ਘਰੁ ਛਾਇਆ ਪੂਰੈ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੇ ॥

Then God, the perfect Creator, dispelled her vices and made her virtuous.

ਤਸਕਰ ਮਾਰਿ ਵਸੀ ਪੰਚਾਇਣਿ ਅਦਲੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥

Then conquering her thieves (vices), she started living like the head of her village (body), and dispensed justice after due deliberation.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥

O' Nanak, beloved God is realized by following the Guru's teachings, and the worldly ocean of vices is crossed over by remembering God's Name. ||2||

ਵਰੁ ਪਾਇਅੜਾ ਬਾਲੜੀਏ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਰਾਮ ॥

The young bride who realized her Husband-God, all her hopes and desires are fulfilled.

ਪਿਰਿ ਰਾਵਿਅੜੀ ਸਬਦਿ ਰਲੀ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਹ ਦੂਰੀ ਰਾਮ ॥

She merges with the Husband-God through the Guru's word, enjoys His company and realizes that He is pervading everywhere and is not far away.

ਪ੍ਰਭੂ ਦੂਰਿ ਨ ਹੋਈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੋਈ ਤਿਸ ਕੀ ਨਾਰਿ ਸਬਾਈ ॥

Yes, God is not far away; He is in each and every heart, all beings are His soul- brides.

ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਆਪੇ ਰਾਵੇ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥

This is His glorious greatness that He Himself is the source of bliss as well as He relishes the company of His devotees.

ਅਮਰ ਅਡੋਲੁ ਅਮੋਲੁ ਅਪਾਰਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥

He is immortal, unwavering, invaluable and infinite; He is realized through the perfect Guru.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਜੋਗ ਸਜੇਗੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥੩॥

O' Nanak, when He himself creates the circumstances, only then people realize Him; when He shows His grace, only then one attunes to Him. ||3||

ਪਿਰੁ ਉਚੜੀਐ ਮਾੜੜੀਐ ਤਿਹੁ ਲੋਆ ਸਿਰਤਾਜਾ ਰਾਮ ॥

The Husband-God's abode is a beautiful place which is beyond the effect of worldly riches and power; He is the Master of the universe.

ਹਉ ਬਿਸਮ ਭਈ ਦੇਖਿ ਗੁਣਾ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਅਗਾਜਾ ਰਾਮ ॥

Seeing His virtues, I am mesmerized; the non-stop melody of divine word is vibrating everywhere.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੈ ॥

One who reflects on the Guru's word and performs sublime deeds is blessed with the insignia of God's Name for acceptance in His presence.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਖੇਟੇ ਨਹੀ ਠਾਹਰ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਪਰਵਾਣੈ ॥

The false ones, without the insignia of God's Name, don't get any place in God's presence because only the jewel-like precious Naam is accepted there.

ਪਤਿ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਪੂਰਾ ਪਰਵਾਨਾ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਸੀ ॥

One who has the perfect insignia of Naam, his intellect becomes perfect, receives full honor in God's presence and is saved from the cycle of birth and death.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਪ੍ਰਭ ਜੈਸੇ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥੪॥੧॥੩॥

O' Nanak, one who recognizes one's true self by following the Guru's teachings, becomes the embodiment of the immortal God. ||4||1||3||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥

Raag Soohi, Chhant, First Guru, Fourth Beat.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਗੁ ਧੰਧੜੈ ਲਾਇਆ ॥

God who created this universe, takes care of it and has enjoined the people to the worldly tasks.

ਦਾਨਿ ਤੇਰੈ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਤਨਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਾਇਆ ॥

O' God, it is through Your blessings that someone's heart is enlightened with divine wisdom, and the moon-like Naam shines in one's heart.

ਚੰਦੇ ਦੀਪਾਇਆ ਦਾਨਿ ਹਰਿ ਕੈ ਦੁਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਉਠਿ ਗਇਆ ॥

Yes, when by God's grace the moon-like Naam shines in one's heart, his sorrow and darkness of spiritual ignorance disappears.

ਗੁਣ ਜੰਝ ਲਾੜੇ ਨਾਲਿ ਸੋਹੈ ਪਰਖਿ ਮੋਹਣੀਐ ਲਇਆ ॥

Just as a wedding party looks beautiful with the groom only, similarly that soul-bride looks virtuous whom God has found worthy of uniting with Him.

ਵੀਵਾਹੁ ਹੋਆ ਸੋਭ ਸੇਤੀ ਪੰਚ ਸਬਦੀ ਆਇਆ ॥

God, the bestower of bliss, manifests in the heart of that soul-bride, and honorably she unites with Him.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਗੁ ਧੰਧੜੈ ਲਾਇਆ ॥੧॥

God who created this universe, takes care of it and has enjoined the people to the worldly tasks. ||1||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਾਜਨਾ ਮੀਤਾ ਅਵਰੀਤਾ ॥

I am dedicated to those friends, who are not affected by the worldly riches and power and spiritual ignorance.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਿਨ ਸਿਉ ਗਾਡਿਆ ਮਨੁ ਲੀਅੜਾ ਦੀਤਾ ॥

I keep their company, and have exchanged the thoughts of my mind with them.

ਲੀਆ ਤ ਦੀਆ ਮਾਨੁ ਜਿਨੁ ਸਿਉ ਸੇ ਸਜਨ ਕਿਉ ਵੀਸਰਹਿ ॥

How can I forsake those friends, with whom I have exchanged the spiritual thoughts of my mind?

ਜਿਨ੍ ਦਿਸਿ ਆਇਆ ਹੋਹਿ ਰਲੀਆ ਜੀਅ ਸੇਤੀ ਗਹਿ ਰਹਹਿ ॥

Seeing whom I revel in spiritual joy, may they remain close to my heart.

ਸਗਲ ਗੁਣ ਅਵਗਣੁ ਨ ਕੋਈ ਹੋਹਿ ਨੀਤਾ ਨੀਤਾ ॥

Forever and ever they have all virtues and no vices at all.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਾਜਨਾ ਮੀਤਾ ਅਵਰੀਤਾ ॥੨॥

I am dedicated to those friends, who are not affected by the worldly riches and power and spiritual ignorance. ||2||

ਗੁਣਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ਵਾਸੁਲਾ ਕਢਿ ਵਾਸੁ ਲਈਜੈ ॥

If one has a basket of fragrances, he should enjoy these fragrances;

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਨਿ ਸਾਜਨਾ ਮਿਲਿ ਸਾਝ ਕਰੀਜੈ ॥

Similarly, if our friends have some virtues, joining them we should share their virtues.

ਸਾਝ ਕਰੀਜੈ ਗੁਣਹ ਕੇਰੀ ਛੇਡਿ ਅਵਗਣ ਚਲੀਐ ॥

We should share the virtues with others, and shedding our vices, we should conduct our lives righteously.

ਪਹਿਰੇ ਪਟੰਬਰ ਕਰਿ ਅਡੰਬਰ ਆਪਣਾ ਪਿੜੁ ਮਲੀਐ ॥

We should win against the vices with our virtues and good deeds, just like winning people's heart by simple living and adopting good manners.

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਬਹੀਐ ਭਲਾ ਕਹੀਐ ਝੋਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥

Wherever we sit with others, we should talk about the welfare of all; staying clear of the worldly evils, we should partake the ambrosial nectar of Naam.

ਗੁਣਾ ਕਾ ਹੇਵੈ ਵਾਸੁਲਾ ਕਢਿ ਵਾਸੁ ਲਈਜੈ ॥੩॥

If someone has a basket of fragrances, he should enjoy these fragrances (of virtues). ||3||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕਰੇ ਨ ਕੋਈ ॥

God is doing everything on His own, no one else does anything, so to whom can we go and complain?

ਆਖਣ ਤਾ ਕਉ ਜਾਈਐ ਜੇ ਭੂਲੜਾ ਹੋਈ ॥

We can complain to Him only if He is prone to make mistakes.

ਜੇ ਹੋਇ ਭੂਲਾ ਜਾਇ ਕਹੀਐ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਕਿਉ ਭੁਲੈ ॥

If He is mistaken, we can go and tell Him, but the Creator Himself never makes a mistake?

ਸੁਣੇ ਦੇਖੇ ਬਾਝੁ ਕਹੀਐ ਦਾਨੁ ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਿਵੈ ॥

God listens and sees everything; He bestows bounties without being asked.

ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਦਾਤਾ ਜਗਿ ਬਿਧਾਤਾ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥

O' Nanak, that eternal God, the creator of the universe is the benefactor of all.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕਰੇ ਨ ਕੋਈ ॥੪॥੧॥੪॥

God does everything on His own, no one else does anything, so to whom can we go and complain? ||4||1||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Soohee, First Guru:

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਣ ਰਵੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ॥

Imbued with the love of God, my mind reflects on His virtues and He is pleasing to my mind.

ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਸਾਚ ਕੀ ਸਾਚਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

Reflecting on God's virtues is like a ladder provided by the Guru to reach God; everlasting spiritual peace wells up by climbing it.

ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਆਵੈ ਸਾਚ ਭਾਵੈ ਸਾਚ ਕੀ ਮਤਿ ਕਿਉ ਟਲੈ ॥

When one attains this state of spiritual peace and poise, he seems pleasing to God; therefore how can such divine teaching be ignored?

ਇਸਨਾਨੁ ਦਾਨੁ ਸੁਗਿਆਨੁ ਮਜਨੁ ਆਪਿ ਅਛਲਿਓ ਕਿਉ ਛਲੈ ॥

God Himself is undecivable; how can He ever be deceived by cleansing baths, charity, superficial knowledge or bathing at holy places?

ਪਰਪੰਚ ਮੇਹ ਬਿਕਾਰ ਥਾਕੇ ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਨ ਦੇਈ ॥

Fraud, worldly attachment and sins are removed; no falsehood, deceit or duality is left in my life.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਣ ਰਵੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ॥੧॥

Imbued with the love of God, my mind reflects on His virtues and He is pleasing to my mind. ||1||

ਸਾਹਿਬੁ ਸੇ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥

We should praise only that Master-God, who has created the world.

ਮੈਲੁ ਲਾਗੀ ਮਨਿ ਮੈਲਿਐ ਕਿਨੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥

Filth of vices is sticking to the polluted mind; only a rare one partakes the ambrosial nectar of Naam.

ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਆ ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੇਲੁ ਕਰਾਇਆ ॥

One who surrendered his mind to the Guru and learned from him the value of bliss; he drank the ambrosial nectar of Naam by reflecting on the divine word.

ਆਪਨੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਹਜਿ ਪਛਾਤਾ ਜਾ ਮਨੁ ਸਾਚੈ ਲਾਇਆ ॥

One intuitively realized his beloved God, when he attuned his mind to Him.

ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ਕਿਉ ਮਿਲੈ ਹੋਇ ਪਰਾਇਆ ॥

I can sing God's praises along with the one attuned to God, only if I am pleasing to Him; how can anyone unite with God by remaining stranger to Him?

ਸਾਹਿਬੁ ਸੇ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥੨॥

We should praise only that Master-God who has created the world. ||2||

ਆਇ ਗਇਆ ਕੀ ਨ ਆਇਓ ਕਿਉ ਆਵੈ ਜਾਤਾ ॥

One who realizes God dwelling in his heart, no worldly desires are left in his mind and his cycle of birth and death ends.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤਾ ॥

His mind becomes appeased with beloved God and becomes imbued with His love.

ਸਾਹਿਬ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਚ ਕੀ ਬਾਤਾ ਜਿਨਿ ਬਿੰਬ ਕਾ ਕੋਟੁ ਉਸਾਰਿਆ ॥

Yes, imbued with the love of God, he always sings the praises of that God, who has raised the fortress-like human body from a drop of water,

ਪੰਚ ਭੂ ਨਾਇਕੇ ਆਪਿ ਸਿਰੰਦਾ ਜਿਨਿ ਸਚ ਕਾ ਪਿੰਡੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥

who is the Master of the five elements, who Himself is the creator and has fashioned the human body for Himself to dwell in.

ਹਮ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ਤੂ ਸੁਣਿ ਪਿਆਰੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਚੁ ਸੇਈ ॥

O' my dear God, please listen, we are full of vices; but the one who becomes pleasing to You becomes Your embodiment.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਨਾ ਥੀਐ ਸਾਚੀ ਮਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥

His intellect becomes unfalliable and his cycle of birth and death ends. ||3||

ਅੰਜਨੁ ਤੈਸਾ ਅੰਜੀਐ ਜੈਸਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ॥

Just as a wife dresses up in a way which is pleasing to her husband, similarly a soul-bride should perform the deeds which are pleasing to Husband-God.

ਸਮਝੈ ਸੂਝੈ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਆਪਿ ਜਾਣਾਵੈ ॥

This kind of understanding and intellect comes only when God Himself blesses it.

ਆਪਿ ਜਾਣਾਵੈ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵੈ ਆਪੇ ਮਨੁਆ ਲੇਵਏ ॥

He Himself gives the knowledge, leads a being to the right path, and He attunes his mind to Himself.

ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਕਉਣ ਅਭੇਵਏ ॥

He Himself makes one to perform ordinary or sublime deeds; who can find the worth of that incomprehensible God?

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਪਾਖੰਡੁ ਨ ਜਾਣਾ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

I know nothing about witchcraft, mantras and hypocritical rituals; my mind is satisfied by enshrining God within my heart.

ਅੰਜਨੁ ਨਾਮੁ ਤਿਸੈ ਤੇ ਸੁਝੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਜਾਨਿਆ ॥੪॥

The worth of Naam is understood only from that one who has realized God through the Guru's word. ||4||

ਸਾਜਨ ਹੋਵਨਿ ਆਪਣੇ ਕਿਉ ਪਰ ਘਰ ਜਾਹੀ ॥

Those who have God as their dear friend, why would they go to any other person (false Guru) for support ?

ਸਾਜਨ ਰਾਤੇ ਸਚ ਕੇ ਸੰਗੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

They always remain imbued with the love of that eternal God who always dwells with them in their heart.

ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਾਜਨ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਬਾਇਆ ॥

In their own mind, they revel in joy with God; for them these are all their deeds of righteousness.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਪੁੰਨ ਪੂਜਾ ਨਾਮੁ ਸਾਚਾ ਭਾਇਆ ॥

The Name of the eternal God is pleasing to them; for them this is like all the holy places of pilgrimage, charity and idol worship.

ਆਪਿ ਸਾਜੇ ਥਾਪਿ ਵੇਖੈ ਤਿਸੈ ਭਾਣਾ ਭਾਇਆ ॥

To them, God's will seems sweet, and they realize that He Himself creates, establishes and takes care of His creation.

ਸਾਜਨ ਰਾਂਗਿ ਰੰਗੀਲੜੇ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ ਬਣਾਇਆ ॥੫॥

They who are imbued with the love of dear God, have intense love for God. ||5||

ਅੰਧਾ ਆਗੂ ਜੇ ਥੀਐ ਕਿਉ ਪਾਧਰੁ ਜਾਣੈ ॥

If someone's spiritual guide himself is spiritually ignorant and is blinded by worldly riches, then how can he know the righteous way to live?

ਆਪਿ ਮੁਸੈ ਮਤਿ ਹੋਛੀਐ ਕਿਉ ਰਾਹੁ ਪਛਾਣੈ ॥

If the leader himself is being plundered by the evil passions because of impaired intellect, then how can his follower know the righteous way of life?

ਕਿਉ ਰਾਹਿ ਜਾਵੈ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ਅੰਧ ਕੀ ਮਤਿ ਅੰਧਲੀ ॥

Yes, how can he follow the righteous path and realize God? Because the intellect of a spiritually ignorant person is always misleading.

ਵਿਣੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਕਛੁ ਨ ਸੁਝੈ ਅੰਧੁ ਬੁਝੌ ਧੰਧਲੀ ॥

Without remembering God's Name, he does not understand anything about righteous living; spiritually ignorant person remains drowned in worldly strife.

ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਚਾਨਣੁ ਚਾਉ ਉਪਜੈ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥

One in whose heart is enshrined the Guru's word, his mind is always illuminated with Naam; a keen desire to lovingly remember God wells up within him.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਨੰਤੀ ਰਾਹੁ ਪਾਧਰੁ ਗੁਰੁ ਦਸੈ ॥੬॥

With folded hands, he keeps offering prayer before the Guru who shows him the righteous path of life. ||6||

ਮਨੁ ਪਰਦੇਸੀ ਜੇ ਥੀਐ ਸਭੁ ਦੇਸੁ ਪਰਾਇਆ ॥

If one's mind becomes alienated from God, then the entire world seems stranger to him.

ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਖੋਲ੍ਹਹਉ ਰੰਠੜੀ ਦੂਖੀ ਭਰਿ ਆਇਆ ॥

Before whom may I narrate my sufferings when everybody else is also overflowing with grief?

ਦੂਖੀ ਭਰਿ ਆਇਆ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਬਿਧਿ ਮੇਰੀਆ ॥

Yes, the entire world is overflowing with suffering, so who can understand the state of my inner self?

ਆਵਣੇ ਜਾਵਣੇ ਖਰੇ ਡਰਾਵਣੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਫੇਰੀਆ ॥

The cycle of birth and death are very dreadful, there is no end to these rounds of reincarnations.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਉਣੇ ਝੂਣੇ ਨਾ ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥

Those whom the Guru has not recited the divine word of God's praises, remained empty and sad without remembering God.

ਮਨੁ ਪਰਦੇਸੀ ਜੇ ਥੀਐ ਸਭੁ ਦੇਸੁ ਪਰਾਇਆ ॥੭॥

If one's mind becomes alienated from God, then the entire world seems stranger to him. ||7||

ਗੁਰ ਮਹਲੀ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਸੇ ਭਰਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥

One in whose heart God becomes manifest, he remains absorbed in the all pervading God's remembrance;

ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਤਾਂ ਕਰੇ ਸਚ ਸਬਦਿ ਪਤੀਣਾ ॥

his mind becomes appeased with the divine word of God's praises, he becomes God's devotee and remembers Him with loving devotion.

ਸਬਦੇ ਪਤੀਜੈ ਅੰਕੁ ਭੀਜੈ ਸੁ ਮਹਲੁ ਮਹਲਾ ਅੰਤਰੇ ॥

Yes, when he is satiated with the Guru's word, his heart remains imbued with the nectar of Naam and he experiences God dwelling in each and everyone;

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੇਈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਅੰਤਿ ਨਿਰੰਤਰੇ ॥

he remains confident that the Creator-God Himself is doing everything and is always present within all till the end.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮੇਲਾ ਤਾਂ ਸੁਹੇਲਾ ਬਾਜੰਤ ਅਨਹਦ ਬੀਣਾ ॥

When he realizes God through the Guru's word, his life becomes so beautiful, as if a celestial flute is always playing within him.

ਗੁਰ ਮਹਲੀ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਸੇ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥੮॥

One in whose heart God becomes manifest, he remains absorbed in the all pervading God's remembrance. ||8||

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸੇਈ ॥

What is the use of praising the creation? Instead we should praise God who creates the creation and watches over it.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਕੋਈ ॥

God's worth cannot be estimated, no matter how much one may wish.

ਕੀਮਤਿ ਸੇ ਪਾਵੈ ਆਪਿ ਜਾਣਾਵੈ ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲਾਏ ॥

Only that person knows the worth of God, to whom He Himself reveals it; God Himself is infallible and He does not make mistakes.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਮੁਲਾਏ ॥

O' God! those who sing Your praises through the invaluable word of the Guru are pleasing to You.

ਹੀਣਉ ਨੀਚੁ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸਾਚੁ ਨ ਛੋਡਉ ਭਾਈ ॥

O' friend, I am weak and lowly person and I am making this submission to God that I would never forsake Him.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਦੇਖਿਆ ਦੇਵੈ ਮਤਿ ਸਾਈ ॥੯॥੨॥੫॥

O' Nanak, God who after creating takes care of the creation, He alone bestows the spiritual wisdom. ||9||2||5||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨

Raag Soohee, Chhant, Third Guru, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru.

ਸੁਖ ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ॥

O' my friends, always lovingly remember and sing the bliss giving song of God's praises.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ॥

By singing the songs of God's praises through the Guru's teachings, you would receive its reward from God

ਗੁਰਮੁਖਿ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥

O' brothers, lovingly remember God through the Guru's teachings, you would be rewarded and your sufferings of countless lifetimes would be eradicated.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪਣੇ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰੇ ॥

Dedicate yourselves to the Guru who has accomplished all your tasks.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਜਾਪਹੁ ਸੁਖ ਫਲ ਹਰਿ ਜਨ ਪਾਵਹੁ ॥

O' devotees of God, always remember God with adoration, He would bestow mercy and as a reward, you would receive spiritual peace.

ਨਾਨਕੁ ਕਰੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਸੁਖ ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ॥੧॥

Nanak says, listen O' devotees of God, my brothers! lovingly remember God and sing the bliss-giving songs of His praises. ||1||

ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭੀਨੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

O' my friends, one intuitively gets imbued with God's love by listening to the praises of God,

ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥

O' brother, lovingly remember God by following the Guru's teachings and attain the state of spiritual equipoise.

ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥

Those who are preordained, meet the Guru and their fear of birth and death goes away.

ਅੰਦਰਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਜੀ ਖੋਈ ਸੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਰਾ ॥

One who eliminates evil-mindedness and the love for worldly wealth and power from within, focuses his mind on God.

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਨੀ ਮੇਰੈ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

Those upon whom my Master-God bestowed grace, start singing His praises at all the time.

ਸੁਣਿ ਮਨ ਭੀਨੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੨॥

O' my mind, one gets imbued with spiritual equipoise and love for God by listening to His praises. ||2||

ਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥

The world ocean of vices can only be crossed over by remembering God's Name with loving devotion.

ਗੁਰ ਤੇ ਉਪਜੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥

One who becomes spiritually rejuvenated by the Guru's teachings gets the ability to reflect on the divine word.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਸੁ ਪਾਏ ॥

God's Name becomes pleasing to the one who reflects on the Guru's word; only he receives this gift on whom God bestows grace.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਗਵਾਏ ॥

Then, in a state of spiritual equipoise, he always sings the praises of God and gets rid of all his sins.

ਸਭੁ ਕੇ ਤੇਰਾ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂ ਹਮਾਰਾ ॥

O' God, everybody belongs to You and You are the Master of all; I am Yours and You are mine.

ਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੩॥

The world ocean of vices can only be crossed over by remembering God's Name with loving devotion. ||3||

ਸਾਜਨ ਆਇ ਵੁਠੇ ਘਰ ਮਾਹੀ ॥

Those who experience the dear God dwelling in their heart,

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਹੀ ॥

keep singing praises of God and feel completely satiated.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀ ਫਿਰਿ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ਆਏ ॥

One who becomes satiated for worldly riches and power by singing praises of God, never feels yearning for Maya again.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਪੂਜ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਜੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥

One who always lovingly remembers God's Name, is acclaimed everywhere.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੇ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥

O' Nanak, God Himself unites a person with worldly riches and power and separates him from Himself: no one else but God can do this.

ਸਾਜਨ ਆਇ ਵੁਠੇ ਘਰ ਮਾਹੀ ॥੪॥੧॥

One on whom God bestows grace, experiences the dear God dwelling in his heart. ||4||1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੩ ॥

Raag Soohee, Third Guru, Third Beat.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥

God saves the honor of His devotees and He has been protecting them throughout the ages.

ਸੇ ਭਗਤੁ ਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥

That person alone is a true devotee of God who follows the Guru's teachings, and burns away his ego through the Guru's word.

ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ਜਿਸ ਦੀ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥

Yes, one who burns his ego through Guru's word, becomes pleasing to my God whose divine word is eternal.

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥

The Guru's followers always perform devotional worship of God; they recite the divine words of His praises and inspire others to do the same.

ਭਗਤਾ ਕੀ ਚਾਲ ਸਚੀ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

The way of life of the devotees of God is true and immaculate and God's Name is pleasing to their mind.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੇਹਰਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਜਿਨੀ ਸਚੇ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥੧॥

O' Nanak, the devotees, who have lived a truthful and honest life, look beautiful in God's presence. ||1||

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕੀ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਹੈ ਭਗਤ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥

God is the high status and honor for the devotees; the devotees remain absorbed in God's Name.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਵਹਿ ਜਿਨ ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਪਛਾਣੇ ਰਾਮ ॥

Those who have identified their virtues and vices, eradicate their ego from within and lovingly perform devotional worship of God.

ਗੁਣ ਅਉਗਣ ਪਛਾਣੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਭੈ ਭਗਤਿ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ॥

Yes, one who identifies his own virtues and vices, keeps uttering God's Name; the revered fear and devotional worship of God seems sweet to him.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਬੈਰਾਗੀ ॥

Those who always lovingly remember and worship God, remain detached from the love from worldly riches and power even while living as a householder.

ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਸਦਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਖਹਿ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥

Those who always remain imbued with God's devotion, their mind becomes immaculate and they always experience revered God with them.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਿ ਸਾਚੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮੁਹਾਲੇ ॥੨॥

O' Nanak, by always enshrining God's Name in their hearts, such devotees are approved in God's presence. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥

The self-willed persons worship God without following the true Guru's teachings, but devotional worship is not possible without the true Guru's teachings.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥

They remain afflicted with the ailments of ego and love for worldly riches; they endure the pain of going through the cycle of birth and death.

ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥

The world is getting ruined in the love of worldly wealth and power, it endures the pain of repeated births and deaths; no one understands the essence of reality without the Guru.

ਭਗਤਿ ਵਿਹੁਣਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਭਰਮਿਆ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥

Without devotional worship, the entire world is deluded and gone astray, and in the end departs from here repenting.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਪਛਾਣਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਸਚੁ ਸੇਈ ॥

Among millions, only a rare one has realized that only God's Name is eternal.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੇਈ ॥੩॥

O' Nanak, true glory is attained only by always remaining attuned to Naam; but in the love of worldly riches and power one loses his honor. ||3||

ਭਗਤਾ ਕੈ ਘਰਿ ਕਾਰਜੁ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਵਖਾਣੇ ਰਾਮ ॥

The true devotees always keep uttering the praises of God, because of which the righteous deed of remembering Him is always there in their hearts.

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਆਪੇ ਦੀਆ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥

God Himself has blessed them with the treasure of devotional worship, therefore, dispelling their fear of death they remain merged in Him.

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ ਸਮਾਣੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥

Yes, by overcoming the fear of death, they remain imbued in the love for God; they become pleasing to God and receive the everlasting treasure of Naam.

ਸਦਾ ਅਖੁਟੁ ਕਦੇ ਨ ਨਿਖੁਟੈ ਹਰਿ ਦੀਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇਆ ॥

This treasure of Naam which God has blessed them intuitively, is inexhaustible and it never falls short.

ਹਰਿ ਜਨ ਉਚੇ ਸਦ ਹੀ ਉਚੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥

God's devotees are spiritually elevated and they always remain so; they look beautiful through the Guru's word.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੇਭਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧॥੨॥

O' Nanak, bestowing grace, God unites them with Himself and they are glorified throughout the ages. ||4||1||2||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Soohee, Third Guru:

ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਸਚੁ ਸੇਹਿਲਾ ਜਿਥੈ ਸਚੇ ਕਾ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੇ ਰਾਮ ॥

One who is always reflecting on God's virtues in his heart through the divine word and is always singing His praises.

ਹਉਮੈ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੇ ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥

His egotism and sins are eradicated, and he keeps God enshrined in his heart.

ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੇ ਦੁਤਰੁ ਤਾਰੇ ਫਿਰਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰਣੁ ਨ ਹੋਈ ॥

Yes, he keeps God enshrined in his heart and swims across the dreadful world-ocean of vices; he never has to cross it over again (his cycle of birth and death ends).

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਵਿਖਾਲਿਆ ਸੋਈ ॥

That true Guru, who has made him realize the eternal God, is the embodiment of the eternal God and his words are overflowing with His praises.

ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸਚੁ ਵੇਖੈ ਸਭੁ ਸੋਈ ॥

He keeps singing praises of the eternal God, merges in Him and beholds Him pervading everywhere.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ਸਚੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੋਈ ॥੧॥

O' Nanak, that God, who is eternal and eternal is whose glory, ferries him across the worldly ocean of vices forever. ||1||

ਸਾਚੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਾਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥

The eternal God preserves that person's honor, whom the true Guru, the embodiment of the eternal God, has revealed the divine wisdom.

ਸਚਾ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਚਾ ਹੈ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥

The everlasting love for God becomes his spiritual sustenance and he receives celestial peace by lovingly remembering Him.

ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਮਰੈ ਨ ਕੋਈ ਗਰਭਿ ਨ ਜੂਨੀ ਵਾਸਾ ॥

Yes, those who attain spiritual peace by remembering God's Name, none of them spiritually dies and does not go through the cycle of birth and death.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ਸਚਿ ਨਾਇ ਪਰਗਾਸਾ ॥

One whose soul is united with the Prime soul by the Guru, he merges in God and through God's Name his mind is illuminated with divine wisdom.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਸੇ ਸਚੇ ਹੋਏ ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ॥

Those who have realized God, have become one with Him and they always keep remembering Him with adoration.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਨਾ ਵੀਛੁੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਨਿ ॥੨॥

O' Nanak, those in whose heart God's Name is enshrined, do not endure any suffering by separating from Him again. ||2||

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸੋਹਿਲਾ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥

Those who sing praises of God through the Guru's divine word, always remain so delighted as if the songs of joy resound in their hearts.

ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਸਾਚੇ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ਵਿਚਿ ਸਾਚਾ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥

By reflecting on the immaculate virtues of God, their body and mind become stable against vices and they realize His presence within them.

ਸਭੁ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਚੇ ਬੋਲੈ ਜੇ ਸਚੁ ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਈ ॥

They start to believe that God is pervading everywhere, He Himself is speaking and whatever He does, that alone comes to pass.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸਚੁ ਪਸਰਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥

Wherever they looked, they experienced God pervading and none other at all.

ਸਚੇ ਉਪਜੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਦੂਜਾ ਹੋਈ ॥

From the eternal God we emanate, and into the internal God we shall merge; but one who loves the worldly riches and power, remains in the cycle of birth and death.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਕਰਾਵੈ ਸੋਈ ॥੩॥

O' Nanak, God Himself does everything and He Himself gets everything done from the beings. ||3||

ਸਚੇ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਵਾਰੇ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਖਾਣੇ ਰਾਮ ॥

Uttering God's Name, the true devotees look graceful in God's presence.

ਘਟ ਅੰਤਰੇ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਾਚੇ ਆਪਿ ਪਛਾਣੇ ਰਾਮ ॥

The Guru's divine word is enshrined within their hearts and through it they recognize their own self.

ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਤਾ ਸਚੁ ਜਾਣਹਿ ਸਾਚੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥

Yes, when they understand their own self, divine wisdom wells up and through it they realize God.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਹੈ ਸੋਭਾ ਸਾਚੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

O' brother, eternal is the Guru's divine word and eternal is its glory; celestial peace is attained by remaining attuned to the eternal God.

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਭਗਤ ਇਕ ਰੰਗੀ ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਨ ਕੋਈ ॥

The devotees imbued with the love of God, only remain imbued with that; the love for worldly riches and power does not affect them.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਕਉ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਚੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥੪॥੨॥੩॥

O' Nanak, one who is preordained, he alone realizes God. ||4||2||3||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Soohee, Third Guru:

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਧਨ ਜੇ ਭਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੋਹਾਗੁ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥

O' brother, even if the soul-bride wanders through the ages, she cannot unite with Husband-God without following the true Guru's teachings.

ਨਿਹਚਲੁ ਰਾਜੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇਰਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਾਮ ॥

God's command is always permanent; there is no one else equal to Him.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੇਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੇ ਜਾਣਿਆ ॥

Yes, there is no one else equal to God, He Himself is of eternal existence and the soul-bride who follows the Guru's teachings, realizes Him.

ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਆ ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

The soul-bride unites with the Husband-God only when her mind accepts this truth (about God) through the Guru's teachings.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਾ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

When one meets with the true Guru, then one realizes God; liberation from the worldly bonds is not earned without meditating on God's Name.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੈ ਰਾਵੇ ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥

O' Nanak, the soul-bride enjoys union with the husband-God, remembering Him her mind becomes satiated and spiritual peace prevails in her heart. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਧਨ ਬਾਲੜੀਏ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਵਹਿ ਸੇਈ ਰਾਮ ॥

O' young soul-bride, follow the true Guru's teachings and you would realize the Husband-God.

ਸਦਾ ਹੋਵਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਫਿਰਿ ਮੈਲਾ ਵੇਸੁ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥

You would become eternally united with God and you would never be separated from Him.

ਫਿਰਿ ਮੈਲਾ ਵੇਸੁ ਨ ਹੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ ਕੋਈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਛਾਣਿਆ ॥

Yes, you would never be separated from the husband-God; only a rare Guru following soul-bride understands it and realizes Him after eradicating her ego.

ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵੈ ਅੰਤਰਿ ਏਕੇ ਜਾਣਿਆ ॥

Such a soul-bride does righteous deeds, remains absorbed in Guru's word and realizes God within herself.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਪਣਾ ਸਾਚੀ ਸੋਭਾ ਹੋਈ ॥

The Guru following soul-bride always remembers God with adoration, and is blessed with everlasting glory.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਖਿਰੁ ਰਾਵੇ ਆਪਣਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੨॥

O' Nanak, this way the soul-bride rejoices in the company of her Husband-God, who is pervading everywhere. ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਰੇ ਧਨ ਬਾਲੜੀਏ ਹਰਿ ਵਰੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਏ ਰਾਮ ॥

O' young soul-bride, do what the Guru tells you (lovingly remember God), the Guru would get you united with your Husband-God.

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ਹੈ ਕਾਮਣਿ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥

The soul-bride who is imbued with the love of God, attains celestial peace upon realizing her beloved God.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਥਾਈ ॥

Yes, she enjoys spiritual peace on realizing her beloved God, and remains absorbed in Him who is pervading everywhere.

ਸਚਾ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਕਾਮਣਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥

The soul-bride always decks herself with the divine virtues and remains absorbed in the love of the eternal God.

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਕਾਮਣਿ ਲਇਆ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ॥

The soul-bride realizes the peace giving God through the Guru's word, and always lovingly remembers and keeps Him close to her heart.

ਨਾਨਕ ਮਹਲੀ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣੈ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥੩॥

O' Nanak, she recognizes God dwelling in her heart and realizes Him by following the Guru's teachings. ||3||

ਸਾ ਧਨ ਬਾਲੀ ਧੁਰਿ ਮੇਲੀ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਈ ਰਾਮ ॥

God united that young soul-bride with Him who had this union preordained.

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਆ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ਰਾਮ ॥

Through the Guru's teachings, her mind is illuminated with this divine wisdom that God is pervading everywhere.

ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥

She enshrines that all pervading God in her mind, and is thus blessed with what was preordained for her.

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇਆ ॥

The soul-bride embellished her life with the Name of the eternal God and became pleasing to beloved God and her heart became peaceful.

ਕਾਮਣਿ ਨਿਰਮਲ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਖੋਈ ਗੁਰਮਤਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥

The soul-bride who merges in God by following the Guru's teachings, washes off the dirt of ego and becomes immaculate.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਈ ਕਰਤੈ ਨਾਮੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੪॥੩॥੪॥

O' Nanak, the Creator Himself has united her with Himself, and thus she is blessed with Naam which is like all the treasures of the universe. ||4||3||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Soohee, Third Guru:

ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖੇ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥

O' my friends, always sing praises of God; however God is realized only by following the Guru's teachings.

ਅਨਦਿਨੋ ਸਬਦਿ ਰਵਹੁ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ਰਾਮ ॥

O' my friend, always utter praises of God through the Guru's word, and enjoy the relish of the continuous music of the divine word.

ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ਹਰਿ ਜੀਉ ਘਰਿ ਆਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਨਾਰੀ ॥

One who keeps playing non-stop music of the divine word, realizes God dwelling in his heart; O' soul-brides, you should also sing praises of God.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥

The soul-brides who always perform devotional worship of God through the Guru's teachings, become dear to the Husband-God.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੇ ਜਨ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥

Those in whose heart is enshrined the Guru's word, their life becomes adorned through the Guru's word.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਘਰਿ ਸਦ ਹੀ ਸੋਹਿਲਾ ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਏ ॥੧॥

O' Nanak, a song of joy is always playing in their hearts; bestowing mercy, God becomes manifest in their heart. ||1||

ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਭਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥

Bliss prevails in the minds of the devotees because they always remain attuned to God's Name.

ਗੁਰਮੁਖੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਰਾਮ ॥

Their minds become immaculate by singing the immaculate praises of God through the Guru's word.

ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਣ ਗਾਏ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਹਰਿ ਕੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ॥

Yes, by singing immaculate praises of God through His ambrosial words, they enshrine His Name in their hearts.

ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇਈ ਜਨ ਨਿਸਤਰੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੀ ॥

Those within whose minds God is enshrined, swim across the world-ocean of vices; through the Guru's word they behold Him pervading each and every heart.

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥

O' God, those who sing Your praises remain in a state of spiritual poise; through his word, the Guru unites them with You.

ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਤਿਨ ਕੇਰਾ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥੨॥

O' Nanak! fruitful is the life of those, whom the true Guru puts on the path to realize God. ||2||

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ਰਾਮ ॥

Those who are blessed with holy congregation, remain absorbed in God's Name.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤ ਭਏ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥

By attuning their minds to God's Name through the Guru's word, they remain free from worldly entanglements even while living amongst them.

ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਮਨੁਆ ਰਤਾ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥

Those whom the Guru united with God, they attuned their minds to His Name and their minds got imbued with His love.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮੁਹਾਲੇ ॥

By always enshrining God in their hearts, they got themselves freed from the love for worldly riches and realized God, the bestower of celestial peace.

ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਰਾਤਾ ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਏ ॥

One who is imbued with the Guru's word remains elated in a state of spiritual poise and keeps enshrined God's Name in his heart.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਘਰਿ ਸਦ ਹੀ ਸੋਹਿਲਾ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥

O' Nanak, the song of joy always plays in the hearts of those who remain absorbed in God's love by following the Guru's teachings. ||3||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥

Without following the teachings of the true Guru, this world remains lost in doubt and it never attains God's presence.

ਗੁਰਮੁਖੇ ਇਕਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ਤਿਨ ਕੇ ਦੁਖ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥

But there are some, whom God united with Him through the Guru and eradicated all their sorrows.

ਤਿਨ ਕੇ ਦੂਖ ਗਵਾਇਆ ਜਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਸਦਾ ਗਾਵਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥

When they are pleasing to God, their sorrows are dispelled, and then imbued with God's love they always sing His praises.

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਸਦਾ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਦ ਹੀ ਜਾਤੇ ॥

The devotees of God become immaculate forever, and they always become renowned through the ages.

ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਰਿ ਜਾਪਹਿ ਘਰਿ ਦਰਿ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥

They perform devotional worship of God, are honored in His presence and He manifests in their hearts.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਚੀ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਸਬਦੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੪॥੪॥੫॥

O' Nanak, divine word of God's praises remains enshrined in their hearts and through it, eternal joy and bliss prevails within them. ||4||4||5||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Soohee, Third Guru:

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਵਰੁ ਬਾਲੜੀਏ ਤਾ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥

O' innocent young soul-bride, if you want to unit with your Husband-God, then keep your mind attuned to the Guru's word.

ਸਦਾ ਹੋਵਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥

You would be a fortunate soul-bride forever since dear Husband-God does not die or go anywhere.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥

Yes, reverend God neither dies nor goes anywhere; the soul-bride who remains serenely in love with Husband-God through the Guru, becomes dear to Him.

ਸਚਿ ਸੰਜਮਿ ਸਦਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੀ ॥

Through righteous living and self-control towards vices, she always remains immaculate; she embellishes her life through the Guru's teachings.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥

My God is eternal; God who is self-revealed and is here forever and ever.

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਆਪਣਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੧॥

O' Nanak, the soul-bride, who has attuned her mind to the Guru's teachings, always rejoices her Husband-God. ||1||

ਪਿਰੁ ਪਾਇਅੜਾ ਬਾਲੜੀਏ ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਰਾਮ ॥

O' the innocent soul-bride, the soul-bride who is united with Husband-God always remains elated in a state of spiritual poise.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ॥

Bliss prevails in her mind through the Guru's teachings and not even the slightest dirt of vices remains in her mind.

ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਤੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥

Yes, not even the slightest dirt of vices remain in her mind; she remains imbued with love of God and my dear God unites her with Him.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਵੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਣਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥

By eradicating self-conceit from within, she always lovingly remembers God.

ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ਅਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਤੀ ॥

She realizes God through the Guru's teachings; God intuitively unites her with Himself and she remains imbued with the love of her beloved-God.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥੨॥

O' Nanak, she is blessed with Naam and glory; imbued with God's love, she always remembers Him with adoration. ||2||

ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੜੀਏ ਪਿਰ ਕਾ ਮਹਲੁ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥

O' soul-bride imbued in the love of Husband-God, the soul-bride who lovingly remembers God remains in her Husband-God's presence.

ਸੇ ਸਹੇ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਦਾਤਾ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥

That extremely immaculate Husband-God, the bestower of bounties is realized only by the one who eradicates her ego from within.

ਵਿਚਹੁ ਮੇਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਜਾ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ਹਰਿ ਕਾਮਣਿ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥

Only when it so pleases God, then the soul-bride eradicates her love for worldly attachments from within and becomes pleasing to Him.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਕਥੇ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

She always sings the praises of God, and describes His indescribable virtues.

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

One eternal God pervades throughout the ages, and no one has ever realized Him without following the Guru's teachings.

ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਵੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੩॥

O' Nanak, the soul-bride who has attuned her mind to God, imbued with His love, she always remembers Him with loving devotion. ||3||

ਕਾਮਣਿ ਮਨਿ ਸੋਹਿਲੜਾ ਸਾਜਨ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥

The soul-bride, who gets united with her beloved Husband-God, she feels blissful as if a hymn of joy keeps playing in her heart.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥

Through the Guru's teachings, her mind becomes immaculate and she enshrines God within her heart.

ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਅਪਨਾ ਕਾਰਜੁ ਸਵਾਰੇ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਜਾਤਾ ॥

By keeping God enshrined in her mind, she accomplishes the objective of her life because she has realized God through the Guru's teachings.

ਪ੍ਰੀਤਮਿ ਮੋਹਿ ਲਇਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਪਾਇਆ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥

The beloved-God has enticed her self-conceited mind and she has realized the Creator-God.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮੰਨਿ ਮੁਰਾਰੇ ॥

By following the true Guru she has always enjoyed the celestial peace because God has manifested in her heart.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗੁਰਿ ਅਪੁਨੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥੪॥੫॥੬॥

O' Nanak, she has embellished her life through the Guru's word, and the Guru has united her with God's Name. ||4||5||6||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Suhee, Third Guru:

ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੇ ਰਾਮ ॥

One who reflects on God's Name by attuning his mind to the Guru's word, he feels so blissful as if a song of joy keeps playing in his heart.

ਹਰਿ ਮਨੁ ਤਨੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੀਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥

By following the Guru's teachings, his mind and heart becomes imbued with God's love and he falls in love with God's Name.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ਸਭਿ ਕੁਲ ਉਧਾਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ॥

Yes, he loves God's Name, utters His Name and hymns of His praises, and redeems his entire lineage from the vices.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥

His cycle of birth and death ends, he enjoys celestial peace in his heart and his consciousness remains absorbed in the non stop divine melody.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੇ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥

O' Nanak, God bestows mercy on him and he realizes the one and only God.

ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੇ ॥੧॥

One who reflects on God's Name through the Guru's word, feels so blissful as if a song of joy keeps playing in his heart. ||1||

ਹਮ ਨੀਵੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਉਚਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥

We, the soul-bride, are of low spiritual status because of our vices but God is extremely virtuous; therefore, how can we unite with Him?

ਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਬਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ਰਾਮ ॥

The soul-bride on whom the Guru bestowed mercy and united her with God's Name; she becomes absorbed in God's love through the Guru's word.

ਮਿਲੁ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੇ ॥

Yes, imbued with God's love through the Guru's word, she eradicates her ego and lovingly rejoices His company.

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ॥

When God becomes pleasing to her, she feels delighted and then she remains absorbed in God's Name.

ਨਾਨਕ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਾ ਵਡਭਾਗੀ ਜੇ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥

O' Nanak, the soul-bride who lives in accordance with the true Guru's will becomes very fortunate.

ਹਮ ਨੀਵੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਉਚਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥੨॥

We, the soul-brides, are of low spiritual status because of our vices, but God is extremely virtuous; therefore, how can we unite with Him? ||2||

ਘਟਿ ਘਟੇ ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਏਕੇ ਏਕੇ ਰਾਮ ਭਤਾਰੇ ਰਾਮ ॥

O' my friends, the same one Master-God is pervading all beings.

ਇਕਨਾ ਪ੍ਰਭੂ ਦੂਰਿ ਵਸੈ ਇਕਨਾ ਮਨਿ ਆਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥

But to some God seems residing far off and for others, He is the very support of their mind.

ਇਕਨਾ ਮਨ ਆਧਾਰੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ਵਡਭਾਰੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥

Yes, to some the Creator-God is the anchor of their mind; by good fortune they have realized Him through the Guru's teachings.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਏਕੇ ਸੁਆਮੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥

The Master-God pervades each and every heart; the incomprehensible God is realized through the Guru.

ਸਹਜੇ ਅਨਦੁ ਹੋਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੇ ॥

O' Nanak, by reflecting on the divine wisdom, one's mind intuitively becomes blissful and convinced,

ਘਟਿ ਘਟੇ ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਏਕੇ ਏਕੇ ਰਾਮ ਭਤਾਰੇ ਰਾਮ ॥੩॥

that the same one Master-God is dwelling in all beings. ||3||

ਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ਰਾਮ ॥

Those who follow the teachings of the benefactor Guru, remain absorbed in God's Name.

ਹਰਿ ਧੂੜਿ ਦੇਵਹੁ ਮੈ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਹਮ ਪਾਪੀ ਮੁਕਤੁ ਕਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥

O' God, bless me with your grace so that I may follow the teachings of the perfect Guru who liberates even the sinners like us from the vices.

ਪਾਪੀ ਮੁਕਤੁ ਕਰਾਏ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਨਿਜ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ਵਾਸਾ ॥

Yes, the Guru liberates even the sinners from the vices, they eradicate their ego and realize God in their own heart.

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧੀ ਸੁਖਿ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥

Their minds are illuminated by lovingly remembering God through the Guru's teachings; the night of their life passes in peace through the discerning intellect.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਏ ॥

O' Nanak, those to whom God's Name seems sweet, they always remain blissful.

ਗੁਰੂ ਸੇਵਨਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੬॥੭॥੫॥੭॥੧੨॥

Those who follow the teachings of the benefactor Guru, remain absorbed in
God's Name. ||4||6||7||5||7||12||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧

Raag Soohee, Fourth Guru, Chhant, First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇ ਅਵਗਣ ਵਿਕਣਾ ਗੁਣ ਰਵਾ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

O' reverend God! unite me with the true Guru so that I may get rid of my vices by remembering Your virtues.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਗੁਰਬਾਣੀ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚਵਾ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

I wish to always lovingly remember You by reciting the Guru's divine words.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਦ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ਪਾਪ ਵਿਕਾਰ ਗਵਾਇਆ ॥

The soul-bride to whom the Guru's divine words always seem pleasant, is able to eradicate all her sins and evil thoughts.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥

Her malady of ego and fear vanishes and intuitively she remains merged in a state of celestial peace and poise.

ਕਾਇਆ ਸੇਜ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਖਾਲੀ ਗਿਆਨ ਤਤਿ ਕਰਿ ਭੋਗੇ ॥

Her heart becomes blissfully delighted through the Guru's word; understanding the essence of spiritual wisdom she enjoys her union with God

ਅਨਦਿਨੁ ਸੁਖਿ ਮਾਣੇ ਨਿਤ ਰਲੀਆ ਨਾਨਕ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗੇ ॥੧॥

O' Nanak, one who is predestined to unite with God, she always enjoys celestial peace and revels in pleasures of union with God. ||1||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਕਰਿ ਭਾਉ ਕੁੜਮੁ ਕੁੜਮਾਈ ਆਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

O' reverend God! the soul-bride who has acquired contentment, truth and love, the Guru has come to perform the ceremony to unite her with the Husband God.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਰਿ ਮੇਲੁ ਗੁਰਬਾਣੀ ਗਾਵਾਈਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

By uniting her with saintly persons, the Guru inspired her to sing the hymns of God's praises.

ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਗਾਈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਸੋਹਾਇਆ ॥

Singing the hymns of God's praises, she attained the supreme spiritual status; meeting with the saints, the ceremony became beautiful.

ਗਇਆ ਕਰੇਧੁ ਮਮਤਾ ਤਨਿ ਨਾਠੀ ਪਾਖੰਡੁ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Her anger vanished, undue worldly attachment went away from her body, and she got rid of hypocrisy and doubt.

ਹਉਮੈ ਪੀਰ ਗਈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਆਰੋਗਤ ਭਏ ਸਰੀਰਾ ॥

The pain of ego also went away, her body became free from all afflictions and she enjoyed spiritual peace.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ਨਾਨਕ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥੨॥

O' Nanak, by the Guru's grace, she realized God, the ocean of virtues. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਵਿਛੁੜੀ ਦੂਰਿ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ਬਲਿ ਗਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

O' reverend God! the self-willed soul bride remains separated, far away from God; she cannot realize Him and remains miserable in the fierce worldly desires.

ਅੰਤਰਿ ਮਮਤਾ ਕੂਰਿ ਕੂੜੁ ਵਿਹਾਝੇ ਕੂੜਿ ਲਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

O' reverend God! egotism and falsehood are deep within her, she gathers false worldly wealth, and has been deceived by falsehood.

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵੈ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਗੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Practicing fraud and falsehood, she endures immense misery; without the true Guru's teachings, she cannot find the righteous way of life.

ਉਝੜ ਪੰਥਿ ਕ੍ਰਮੈ ਗਾਵਾਰੀ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਧਕੇ ਖਾਇਆ ॥

The foolish soul-bride roams around in the wilderness of evil impulses, and keeps suffering spiritual setbacks at each step.

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਏ ॥

Those upon whom the beneficent God Himself bestows mercy, He unites them with the true Guru.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਵਿਛੁੜੇ ਜਨ ਮੇਲੇ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੩॥

O' Nanak, through love and spiritual poise, the Guru unites them with God, even though they have been separated from Him for many many births. ||3||

ਆਇਆ ਲਗਨੁ ਗਣਾਇ ਹਿਰਦੈ ਧਨ ਓਮਾਹੀਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

When after finding an auspicious date, the groom comes to the bride, she feels delighted in her heart.

ਪੰਡਿਤ ਪਾਏ ਆਣਿ ਪਤੀ ਬਹਿ ਵਾਚਾਈਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

The Pandits and astrologers come together and reflect on their books to find the auspicious occasion for the wedding ceremony.

ਪਤੀ ਵਾਚਾਈ ਮਨਿ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਜਬ ਸਾਜਨ ਸੁਣੇ ਘਰਿ ਆਏ ॥

Upon hearing about the coming of the Groom, and the (almanacs) horoscope being studied, the bride's heart feels delighted.

ਗੁਣੀ ਗਿਆਨੀ ਬਹਿ ਮਤਾ ਪਕਾਇਆ ਫੇਰੇ ਤਤੁ ਦਿਵਾਏ ॥

Sitting together the virtuous and wise men decide to perform the wedding ceremony right away.

ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਦ ਨਵਤਨੁ ਬਾਲ ਸਖਾਈ ॥

Similarly, the soul-bride unites with the inaccessible and incomprehensible Husband-God, who is always youthful and her friend from childhood.

ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਮੇਲੇ ਵਿਛੁੜਿ ਕਦੇ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੧॥

O' Nanak, the soul-bride on whom God bestows mercy and unites with Him, she never separates from Him. ||4||1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Soohee, Fourth Guru

ਹਰਿ ਪਹਿਲੜੀ ਲਾਵ ਪਰਵਿਰਤੀ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

O' reverend God! with Your grace, in the first round of the wedding ceremony, the Guru has impressed upon the soul-bride her duty of remembering You.

ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮਾ ਵੇਦੁ ਧਰਮੁ ਦ੍ਰਿੜਹੁ ਪਾਪ ਤਜਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

Instead of the Vedas of god Brahma, follow the Guru's divine words and embrace the righteous conduct which will make you renounce sins.

ਧਰਮੁ ਦ੍ਰਿੜਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥

Embrace the righteousness and remember God's Name; even the Smritis (The Hindu sacred scriptures) stress upon remembering God.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਹੁ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਵਾਇਆ ॥

Always remember and follow the teachings of the perfect Guru; it will eradicate all your sins and vices.

ਸਹਜ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਵਡਭਾਗੀ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥

That fortunate person to whom God's Name seems pleasantly sweet, a state of peaceful poise and bliss wells up in his mind.

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਲਾਵ ਪਹਿਲੀ ਆਰੰਭੁ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ॥੧॥

Devotee Nanak says, the first laanv is lovingly remembering God, which starts the ceremony of union of the soul-bride and the Husband-God. ||1||

ਹਰਿ ਦੂਜੜੀ ਲਾਵ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

O' reverend God, in the second laanv (round) of the blissful ceremony, You unite the soul-bride with the divine true Guru.

ਨਿਰਭਉ ਭੈ ਮਨੁ ਹੋਇ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

With the revered fear of God in her mind, she becomes free of worldly fear and eradicates the filth of ego through the Guru's teachings.

ਨਿਰਮਲੁ ਭਉ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਰਾਮੁ ਹਦੂਰੇ ॥

With the immaculate fear of God in her mind, she sings His praises, and beholds Him right around her.

ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

She realizes that the Supreme soul, the Master-God, is manifested in the entire world and fully pervading everywhere and in everyone.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੇ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਮੰਗਲ ਗਾਏ ॥

She realizes the same one God both within her and everywhere outside; joining the devotees of God, she sings the joyous songs of His praises.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦੂਜੀ ਲਾਵ ਚਲਾਈ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ॥੨॥

Devotee Nanak says, God has initiated the second laanv for the union of the soul-bride with Him; the non stop divine melody is playing in her heart. ||2||

ਹਰਿ ਤੀਜੜੀ ਲਾਵ ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ ਬੈਰਾਗੀਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

O' reverend God, in the third laanv, the soul-bride feels detached from the worldly desires and in her mind arises an intense desire to unite with You.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਮੇਲੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

Only those fortunate soul-brides realize God who are blessed to meet with God's saintly persons.

ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥

They sing and utter the Guru's divine words of the praises of the immaculate God and realize Him.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕਥੀਐ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

Only the fortunate soul-brides realize God through the company of saintly persons and always sing the indescribable virtues of God.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧੁਨਿ ਉਪਜੀ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਜੀਉ ॥

By doing so, a continuous divine melody starts playing in their hearts; but they can remember God only if they are preordained for it.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੇਲੇ ਤੀਜੀ ਲਾਵੈ ਹਰਿ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਜੀਉ ॥੩॥

Devotee Nanak says that in the third laavn of wedding, an intense love and yearning for union with God wells up in the mind of the soul-bride. ||3||

ਹਰਿ ਚਉਥੜੀ ਲਾਵ ਮਨਿ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

O' reverend God, in the fourth laavn, a sense of spiritual poise wells up in the mind of the soul-bride and she unites with You.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁਭਾਇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

The soul-bride who realizes God through the Guru's teachings, becomes imbued with His love and He becomes pleasingly sweet to her mind and heart.

ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਇਆ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

The soul-bride whom God seems sweet, becomes pleasing to Him and she always remains attuned to Him.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥

That soul bride unites with the Master-God, which is the fruit of her heart's desire; and she always remains in high spirits by meditating on God's Name.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਠਾਕੁਰਿ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ਧਨ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮਿ ਵਿਗਾਸੀ ॥

The soul-bride, for whom the Master-God initiated the ceremony of union with Him, blossoms in her heart by remembering God with adoration.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੇਲੇ ਚਉਥੀ ਲਾਵੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥੪॥੨॥

Devotee Nanak says, in the fourth laavn, the soul-bride unites with the eternal God. ||4||2||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ ॥

Raag Soohee, Chhant, Fourth Guru, Second Beat:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

One who follows the Guru's teachings and sings the virtues of God,

ਹਿਰਦੈ ਰਸਨ ਰਸਾਏ ॥

he enshrines these in his heart and enjoys the relish of his virtues with his tongue,

ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਏ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

he enjoys and savors the taste of His Name, becomes pleasing to my God; imbued with His love, he realizes Him in a state of spiritual poise.

ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਗ ਭੋਗੋ ਸੁਖਿ ਸੇਵੈ ਸਬਦਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

That person always enjoys celestial peace, remains free of worries and remains attuned to God through the Guru's word.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥

By great good fortune, one unites with the perfect Guru and then he always remembers God with loving devotion.

ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਨਾਨਕ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥

O' Nanak, in a state of spiritual poise, he intuitively realizes God and attains a status where no thoughts about worldly attachments arise in the mind. ||1||

ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਮਿਲਾਏ ॥ ਹਰਿ ਸਰਿ ਨਿਰਮਲਿ ਨਾਏ ॥

One whom God unites with the company of the saints, feels as if he has bathed in the immaculate pool of God's Name.

ਨਿਰਮਲਿ ਜਲਿ ਨਾਏ ਮੈਲੁ ਗਵਾਏ ਭਏ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥

He bathes in the immaculate pool of God's Name, sheds the dirt of evils and his body becomes immaculate.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਕ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ਹਉਮੈ ਬਿਨਠੀ ਪੀਰਾ ॥

The filth of evil-intellect is removed, doubt is gone, and the pain of egotism is eradicated.

ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਆ ਵਾਸਾ ॥

One unites with the holy congregation through God's Grace, and remain attuned to God's Name dwelling in his heart.

ਹਰਿ ਮੰਗਲ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਏ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥੨॥

O' Nanak, he delightfully enjoys relish God's praise with his tongue, and Naam enlightens him spiritually. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ॥

The Guru's follower who loves God, deep within he contemplates the jewel-like precious Naam.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥

One who loves God's Name, the Guru removes the darkness of his spiritual ignorance through his divine word and ferries him across the world ocean of vices.

ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਚੰਡੁ ਬਲਿਆ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਘਰ ਮੰਦਰ ਸੋਹਾਇਆ ॥

The bright light of spiritual wisdom enlightens his heart and all his sensory organs become spiritually embellished.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਸੀਗਾਰ ਬਣਾਏ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚੇ ਭਾਇਆ ॥

He embellishes his spiritual life by surrendering his body and mind to the eternal God and becomes pleasing to Him.

ਜੇ ਪ੍ਰਭੁ ਕਹੈ ਸੋਈ ਪਰੁ ਕੀਜੈ ਨਾਨਕ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥

O' Nanak, whatever God says, we should whole-heartedly do exactly that, one who does that merges in God's embrace. ||3||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ॥

God has initiated the ceremony to unite a soul- bride with Him,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੀਆਹਣਿ ਆਇਆ ॥

God arranges this blissful union through the Guru.

ਵੀਆਹਣਿ ਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥

The soul-bride who has attained this blissful union with the Husband-God through the Guru, becomes dear to Him.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲ ਗਾਏ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀ ॥

Joining the Saintly people, she sings the joyous songs of God's praises; the reverend God Himself embellishes her life.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਰੰਧਰਬ ਮਿਲਿ ਆਏ ਅਪੂਰਬ ਜੰਵ ਬਣਾਈ ॥

The angels, the devotees of god Shiva, the saints and the celestial singers come together and form a wondrous wedding party.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਮੈ ਸਾਚਾ ਨਾ ਕਦੇ ਮਰੈ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੧॥੩॥

O' Nanak, I have realized my eternal God, who never dies nor is born.
||4||1||3||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩

Raag Soohee, Chhant, Fourth Guru, Third Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਆਵਹੇ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕੇਰੇ ਰਾਮ ॥

O' saintly people! come, let us sing praises of God, the Master of the universe.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਘਰਿ ਵਾਜਹਿ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ਰਾਮ ॥

We may remain united with God's Name through the Guru's teachings, so that the melodies of divine worlds remain vibrating in our hearts.

ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭ ਥਾਈ ॥

O' God, when the divine words of Your praises start affecting the human mind, then he beholds You, the creator, pervading everywhere.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਪੀ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

O' God! bless me so that I may always meditate on Your Name and sing Your praises by attuning myself to the Guru's divine word.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਪੂਜਾ ॥

One who enshrines God's Name in the heart as his devotional worship, remains imbued with His love in a state of spiritual poise.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਦੂਜਾ ॥੧॥

O' Nanak! by following the Guru's teachings, he recognizes only one God and does not care for any other. ||1||

ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮ ॥

O' my friends, that God is omniscient and is pervading in all.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਵੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਰਾਮ ॥

One who lovingly remembers God through the Guru's word, beholds my Master-God pervading everywhere.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਸੇਈ ॥

Yes, my Master-God is omniscient who is pervading in each and every heart

ਗੁਰਮਤਿ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈਐ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

It is through the Guru's teachings that we realize the eternal God and remain in a state of spiritual poise; except Him there is none other.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਵਾ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥

If I become pleasing to God, then I can sing His praises in a state of spiritual poise and then on His own He may unite me with Himself.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਬਦੇ ਜਾਪੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੨॥

O' Nanak, that God is realized through the Guru's word; one who attunes to the Guru's word, always lovingly remembers God. ||2||

ਇਹੁ ਜਗੋ ਦੁਤਰੁ ਮਨਮੁਖੁ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਈ ਰਾਮ ॥

This world is like an impassable ocean of vices; a self-willed person cannot go across it.

ਅੰਤਰੇ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚਤੁਰਾਈ ਰਾਮ ॥

Because within such a person is ego, worldly attachment, lust, anger and cunningness.

ਅੰਤਰਿ ਚਤੁਰਾਈ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Yes, within him is cunningness; he is not approved in God's presence and he wastes his human life in vain.

ਜਮ ਮਗਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਚੇਟਾ ਖਾਵੈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇਆ ॥

He treads on the path of the demon of death, endures the pain and misery and in the end departs regretting.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੇ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਪੁਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸੁਤੁ ਭਾਈ ॥

Without God's Name there is no real friend in life, not even son, family, wife or brother.

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਾਰਾ ਆਰੈ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥

O' Nanak, worldly wealth, attachment and ostentatious shows - none of them go along with anyone to the world hereafter. ||3||

ਹਉ ਪੂਛਉ ਅਪਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ਰਾਮ ॥

When I asked my true Guru, the benefactor of Naam, how to cross over the impassable world-ocean of vices?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਇ ਚਲਹੁ ਜੀਵਤਿਆ ਇਵ ਮਰੀਐ ਰਾਮ ॥

Live your life in accordance with the will of the true Guru; remain detached from the love of worldly attractions while yet alive.

ਜੀਵਤਿਆ ਮਰੀਐ ਭਉਜਲੁ ਤਰੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥

The world-ocean of vices is crossed over by remaining detached from the worldly desires while yet alive and then one merges in Naam through the Guru's grace.

ਪੂਰਾ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥

He realizes the perfect God by great good fortune; remains lovingly attuned to the eternal God's Name

ਮਤਿ ਪਰਗਾਸੁ ਭਈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥

His intellect is enlightened with divine wisdom, his mind is appeased and he receives honor through Naam.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੪॥੧॥੪॥

O' Nanak, one who attunes to the Guru's word, realizes God and his soul remains united with the Prime soul. ||4||1||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫

Raag Soohee, Fourth Guru, Fifth Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਗੁਰੁ ਸੰਤ ਜਨੇ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ਮੇਰੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝਿ ਗਈਆਸੇ ॥

O' saintly persons, I have met the beloved Guru and now all my yearning for worldly riches and power is quenched.

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰੈ ਮੈ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸੇ ॥

I surrender my mind and body to the true Guru so that he may unite me with God, the treasure of virtues.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਮੈ ਦਸੇ ਹਰਿ ਸਾਬਾਸੇ ॥

Extremely praiseworthy is the supreme Guru; I applaud the Guru who makes me aware about God.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਗਾਸੇ ॥੧॥

O' Nanak, those who realize God through great good fortune, attuned to Naam, they become extremely delighted. ||1||

ਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਸਾਰਾ ॥

Since the time I have met my beloved friend Guru, I keep asking him the way to realize God.

ਘਰਿ ਆਵਹੁ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਮਿਲੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਪ੍ਰਭ ਨਾਹਾ ॥

O' my Master-God, I have been separated from You for so long, let me realize You in my heart through the Guru's divine word.

ਹਉ ਤੁਝੁ ਬਾਝਹੁ ਖਰੀ ਉਡੀਣੀਆ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ ਮਰਾਹਾ ॥

O' God! just as fish dies without water, similarly I remain very sad without You.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹਾ ॥੨॥

O' Nanak, those very fortunate people who remembered God with adoration, merged into Him. ||2||

ਮਨੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਚਲਿ ਚਲਿ ਭਰਮਿਆ ਮਨਮੁਖੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥

Deluded by doubt, the mind of a self willed person wanders around everywhere.

ਨਿਤ ਆਸਾ ਮਨਿ ਚਿਤਵੈ ਮਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਲਗਾਇਆ ॥

He always entertains hopes for more and more worldly wealth, because his mind is afflicted with yearning for worldly riches and power

ਅਨਤਾ ਧਨੁ ਧਰਿ ਦਬਿਆ ਫਿਰਿ ਬਿਖੁ ਭਾਲਣ ਗਇਆ ॥

Even though he has hoarded unaccountable wealth, still he goes out searching for worldly riches which is nothing but poison for the spiritual life.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਇਆ ॥੩॥

O' Nanak, keep remembering God with loving devotion, because without it one is consumed in the fierce worldly desires and remains spiritually dead. ||3||

ਗੁਰੁ ਸੁੰਦਰੁ ਮੋਹਨੁ ਪਾਇ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਬਾਣੀ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ॥

On meeting the beautiful and fascinating Guru, I have conquered my mind with his loving divine words of God's praises.

ਮੇਰੈ ਹਿਰਦੈ ਸੁਧਿ ਬੁਧਿ ਵਿਸਰਿ ਗਈ ਮਨ ਆਸਾ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

My heart has forgotten its understanding and intellect; I have renounced all hopes and worries of my mind.

ਮੈ ਅੰਤਰਿ ਵੇਦਨ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਗੁਰ ਦੇਖਤ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥

Beholding the Guru, my mind has become spiritually secured and within me are the pangs of divine love.

ਵਡਭਾਗੀ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੁ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਵਾਰਿਆ ॥੪॥੧॥੫॥

O' God, it would be my good fortune if You make me realize You; Your devotee Nanak is forever dedicated to You. ||4||1||5||

ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Soohee, Chhant, Fourth Guru:

ਮਾਰੇਹਿਸੁ ਵੇ ਜਨ ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣ ਨ ਦਿਤੀਆ ॥

O' mortal, destroy this ego and the love for the poisonous worldly riches and power which has not let you realize God.

ਦੇਹ ਕੰਚਨ ਵੇ ਵੰਨੀਆ ਇਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਵਿਗੁਤੀਆ ॥

Your body is valuable and beautiful like gold, but this ego has destroyed it.

ਮੇਹੁ ਮਾਇਆ ਵੇ ਸਭ ਕਾਲਖਾ ਇਨਿ ਮਨਮੁਖਿ ਮੂੜਿ ਸਜੁਤੀਆ ॥

The love for worldly riches and power brings total disgrace, but this foolish, self-willed person is attached to it.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਉਮੈ ਛੁਟੀਆ ॥੧॥

O' devotee Nanak, the Guru's followers are saved and liberated from the ego through the Guru's divine word. ||1||

ਵਸਿ ਆਣਿਹੁ ਵੇ ਜਨ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਮਨੁ ਬਾਸੇ ਜਿਉ ਨਿਤ ਭਉਦਿਆ ॥

O' mortal, bring your mind under control, which keeps on wandering in search of worldly wealth like a falcon.

ਦੁਖਿ ਰੈਣਿ ਵੇ ਵਿਹਾਣੀਆ ਨਿਤ ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੇਦਿਆ ॥

Every day hoping for more wealth, the entire night of human life passes in pain.

ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਵੇ ਸੰਤ ਜਨੋ ਮਨਿ ਆਸ ਪੂਰੀ ਹਰਿ ਚਉਦਿਆ ॥

O' saintly people, one who is united with the Guru, the desire of his mind gets fulfilled by remembering God with loving devotion.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਛਡਿ ਆਸਾ ਨਿਤ ਸੁਖਿ ਸਉਦਿਆ ॥੨॥

O' God! bless devotee Nanak with such wisdom, that he may renounce his desire for worldly riches and may always dwell in celestial peace. ||2||

ਸਾ ਧਨ ਆਸਾ ਚਿਤਿ ਕਰੇ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੇਜੜੀਐ ਆਈ ॥

The soul bride hopes in her mind and says: O' God, the Sovereign king! please manifest in my heart.

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਈ ॥

O' God, the sovereign king! You are my compassionate and inaccessible Master, please bestow mercy and unite me with Yourself.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚਾ ਗੁਰਮੁਖੇ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ॥

O' my sovereign king, through the Guru's teachings, a yearning to realize You has welled up in my mind and heart and I have opened up my heart with faith.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀਆ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥੩॥

O' God, the sovereign King! You intuitively manifest Yourself in that soul-bride who is pleasing to You, says devotee Nanak. ||3||

ਇਕਤੁ ਸੇਜੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੇ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਗੁਰੁ ਦਸੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇਈ ॥

My God, the sovereign king dwells along with me in the same place, my heart; I can realize Him only when the Guru makes me aware of Him.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਬੈਰਾਗੁ ਹੈ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇਈ ॥

There is love and yearning in my mind and heart for uniting with God, but the Guru unites with God only those upon whom he bestows grace.

ਹਉ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਇਆ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਜੀਉ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਦੇਈ ॥

O my God, the sovereign King! I am dedicated to the Guru and I surrender myself to the true Guru.

ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਜੀਉ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲੇਈ ॥੪॥੨॥੬॥੫॥੭॥੬॥੧੮॥

O' God, the sovereign king! the Guru unites that one with You, on whom he is totally pleased, says devotee Nanak. ||4||2||6||5||7||6||18||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧

Raag Soohee, Chhant, Fifth Guru, First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਤੂ ਕਾਏ ਦੇਖਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥

Listen, O' silly person, looking at the worldly riches and power, why are you forgetting the righteous way of life?

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਨੇਹੁ ਕੂੜਾ ਲਾਇਓ ਕੁਸੰਭ ਰੰਗਾਨਾ ॥

Listen, O' foolish person! you are attached to the false love of worldly riches which is transitory like the color of a safflower.

ਕੂੜੀ ਡੇਖਿ ਭੁਲੇ ਅਢੁ ਲਹੈ ਨ ਮੁਲੇ ਗੋਵਿਦ ਨਾਮੁ ਮਜੀਠਾ ॥

You are going astray, gazing at the worldly riches which in the end is not even worth half a penny; only God's Name is everlasting.

ਬੀਵਹਿ ਲਾਲਾ ਅਤਿ ਗੁਲਾਲਾ ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਗੁਰ ਮੀਠਾ ॥

By reflecting on the Guru's sweet word, you would become so deeply imbued with the love of God, as if you have become red like a poppy flower.

ਮਿਥਿਆ ਮੋਹਿ ਮਗਨੁ ਥੀ ਰਹਿਆ ਝੂਠ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥

But you are intoxicated with false emotional attachment and are attached to falsehood, the things which are not going to accompany you in the end.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਸਰਣਿ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਭਗਤਾਨਾ ॥੧॥

O' God, the treasure of mercy! I, the helpless Nanak, have come to Your refuge; please save my honor as You have been preserving the honor of devotees. ||1||

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਸੇਵਿ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਥੁ ਪਰਾਣਾ ॥

Listen, O' silly person, lovingly remember that God who is the Master of life.

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਜੋ ਆਇਆ ਤਿਸੁ ਜਾਣਾ ॥

Listen O' foolish person, whosoever has come in this world, shall also depart.

ਨਿਹਚਲੁ ਹਭ ਵੈਸੀ ਸੁਣਿ ਪਰਦੇਸੀ ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ॥

Listen, O stranger: that which you believe to be permanent, shall all pass away; so remain in the Congregation of saintly people.

ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਭਾਗੀ ਸੁਣਿ ਬੈਰਾਗੀ ਚਰਣ ਪ੍ਰਭੂ ਗਹਿ ਰਹੀਐ ॥

Listen, O' renunciate, remain attached to God's Name because He is realized only by good fortune

ਏਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਸੰਕ ਨ ਕੀਜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਜਿ ਬਹੁ ਮਾਣਾ ॥

Without any doubt, surrender your mind to the Guru and renounce your ego and extreme pride.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਭਗਤ ਭਵ ਤਾਰਣ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥੨॥

Nanak says, O' God, You ferry the meek and the devotees across the worldly ocean of vices, which of Your infinite virtues I may utter and describe? ||2||

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਕਿਆ ਕੀਚੈ ਕੂੜਾ ਮਾਨੇ ॥

Listen O' silly person, what is the use of engaging in false pride?

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਹਭੁ ਵੈਸੀ ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੇ ॥

Yes, listen O' silly person, all your pride and ego will vanish.

ਨਿਹਚਲੁ ਹਭ ਜਾਣਾ ਮਿਥਿਆ ਮਾਣਾ ਸੰਤ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ਦਾਸਾ ॥

What you think is permanent shall all pass away; ego is false, so become the humble devotee of God's Saints.

ਜੀਵਤ ਮਰੀਐ ਭਉਜਲੁ ਤਰੀਐ ਜੇ ਥੀਵੈ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆਸਾ ॥

Remain detached from worldly riches while still alive, and you shall cross over the terrifying world-ocean of vices as per your pre-ordained destiny.

ਗੁਰੁ ਸੇਵੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਜਿਸੁ ਲਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੇ ॥

One whom God imperceptibly attunes to His devotional worship through the Guru's teachings; partakes the ambrosial nectar of Naam.

ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਦੁਆਰੈ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੇ ॥੩॥

O God' Nanak has come to Your refuge and is dedicated to You forever. ||3||

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਮਤੁ ਜਾਣਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥

Listen O silly person, don't ever think that you have realized God on your own.

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਥੀਉ ਰੇਣੁ ਜਿਨੀ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ॥

Listen O' foolish person, keep humbly serving those who have lovingly remembered God.

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਈਐ ॥

Those who have lovingly remembered God, have attained the celestial peace; but it is by good fortune that one experiences His blessed vision.

ਥੀਉ ਨਿਮਾਣਾ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਾ ਸਗਲਾ ਆਪੁ ਮਿਟਾਈਐ ॥

Be humble, dedicate yourself forever to lovingly remembered God and this way your ego shall be totally eradicated.

ਓਹੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਸੁਧਾ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਧਾ ਹਮ ਤਿਸੁ ਪਹਿ ਆਪੁ ਵੇਚਾਇਆ ॥

Blessed is that fortunate person who has realized God; I have surrendered myself to that fortunate person.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਸਰਣਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਅਪਨਾਇਆ ॥੪॥੧॥

Nanak says: O' God, the ocean of peace, support of the helpless, make me
Your own and save my honor. ||4||1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਕੀ ਟੇਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤੀ ਤੁਸਿ ਕੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

Becoming gracious, the true Guru has blessed me with the support of God's
immaculate Name; I am dedicated to the all pervading God.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਘਰਿ ਤਿਸ ਕੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

I am dedicated to the reverend God; His treasures are overflowing with the ambrosial nectar of Naam and He has everything to take care of His creation.

ਬਾਬੁਲੁ ਮੇਰਾ ਵਡ ਸਮਰਥਾ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਹਾਰਾ ॥

My Fatherly God is all-powerful and the Cause of causes,

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਕੋਈ ਨ ਲਾਗੈ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥

remembering whom with adoration, no malady afflicts and one crosses over the dreadful worldly ocean of vices.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਉਸਤਤਿ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੀਵਾ ॥

From the beginning of the ages, He has been the savior of His devotees; I spiritually rejuvenate by always singing His praises.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਅਨਦਿਨੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੀਵਾ ॥੧॥

O' Nanak, most sublime and very sweet is the nectar of Naam, I always drink it by remembering God with full concentration of my mind and heart. ||1||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ਕਿਉ ਵੇਛੋੜਾ ਥੀਵਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

How could one get separated from God, whom He Himself unites with Him? O' reverend God I am dedicated to You,

ਜਿਸ ਨੇ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਸੇ ਸਦਾ ਸਦ ਜੀਵਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

O' reverend God! one who has Your support spiritually lives forever.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੁਝੈ ਤੇ ਪਾਈ ਸਾਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

O' the eternal Creator-God, Your support is received from You alone.

ਜਿਸ ਤੇ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹਮਾਰਾ ॥

O' God! You are such a Master of ours from whom nobody goes empty handed.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਆਸ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ॥

O' God! joining together, Your saints sing joyous song in Your praise, and they always place their hope in Your support.

ਸਫਲੁ ਦਰਸੁ ਭੇਟਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨॥

O' God! with Your grace, I have met the perfect Guru whose blessed vision is extremely fruitful; Nanak is dedicated to You forever. ||2||

ਸੰਮ੍ਰੁਹਲਿਆ ਸਚੁ ਥਾਨੁ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

The person who lovingly remembered the eternal God, he received honor, glory and a permanent place in His presence,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਦਇਆਲੁ ਗੁਣ ਅਬਿਨਾਸੀ ਗਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

this happened when he met the merciful true Guru and started singing the praises of the eternal God.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਉ ਨਿਤ ਨਿਤ ਪ੍ਰਾਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਆਮੀਆ ॥

O' brother, always sing the praises of God, the beloved master of life.

ਸੁਭ ਦਿਵਸ ਆਏ ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਮਿਲੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀਆ ॥

Good times come in the life of the one who sings the praises of God; he realizes the omniscient God who keeps him in His protection.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦਾ ਝੁਣਕਾਰੇ ॥

The righteous conduct and contentment becomes part of his life as if these are producing non-stop sweet melody within him.

ਸੁਣਿ ਭੈ ਬਿਨਾਸੇ ਸਗਲ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ॥੩॥

O' Nanak, all kinds of fears of a person vanish by listening to the virtues of the all-powerful creator-God. ||3||

ਉਪਜਿਆ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਸਾਹੁਰੈ ਪੇਈਐ ਇਕੁ ਹਰਿ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

O my reverend God, when the essence of spiritual wisdom wells up, then one experiences the same one God pervading in this and the next world.

ਬ੍ਰਹਮੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਮਿਲਿਆ ਕੇਇ ਨ ਸਾਕੈ ਭਿੰਨ ਕਰਿ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

God unites him with Himself in such a way that no one can separate them.

ਬਿਸਮੁ ਪੇਖੈ ਬਿਸਮੁ ਸੁਣੀਐ ਬਿਸਮਾਦੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

He sees and hears the wondrous God everywhere; yes, he experiences the wondrous God everywhere.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ ਸੁਆਮੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇਆ ॥

He realizes the perfect God pervading the water, the land, the sky and each and every heart.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥

He remains absorbed in the same God from whom he was created and the worth of his higher spiritual status cannot be described.

ਜਿਸ ਕੇ ਚਲਤ ਨ ਜਾਹੀ ਲਖਣੇ ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਏ ॥੪॥੨॥

O' Nanak! always lovingly remember that God whose wonders cannot be described. ||4||2||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨

Raag Soohi, Chhant, Fifth Guru, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਵਣ ਲਾਗੇ ॥

Those who start singing the praises of God,

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੇ ॥

imbued with God's love, they always remain alert to the worldly allurements.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਾਗੇ ਪਾਪ ਭਾਗੇ ਮਿਲੇ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਆ ॥

Those who meet the beloved Guru and follow his teachings, imbued with God's love they remain alert to the worldly allurements and eradicate their sins.

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਭਰਮ ਭਾਗੇ ਕਾਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰਿਆ ॥

Those who follow the Guru's teachings, their doubts go away and all their tasks are accomplished.

ਸੁਣਿ ਸੁਣ ਬਾਣੀ ਸਹਜਿ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਵਡਭਾਗੈ ॥

Listening to the Guru's divine word with their ears, those fortunate people meditate on God's Name and realize Him intuitively.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ ॥੧॥

Nanak submits that they come to the Master-God's refuge and surrender their body and mind before Him. ||1||

ਅਨਹਤ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥

The continuous melody of the divine word of God's praises becomes pleasing to those,

ਸਚੁ ਮੰਗਲੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਾ ॥

who always sing songs of joy in praise of the eternal God.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੂਖ ਨਾਸੇ ਰਹਸੁ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਘਣਾ ॥

By always singing the praises of God, their sorrows flee away and tremendous joy and bliss wells up in their minds.

ਮਨੁ ਤੰਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮੁਖਿ ਭਣਾ ॥

Their mind and body becomes immaculate by uttering God's Name and by experiencing His blessed vision.

ਹੋਇ ਰੇਣ ਸਾਧੂ ਪ੍ਰਭ ਅਰਾਧੂ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥

Those who humbly follow the Guru's teachings and remember God with loving devotion, become pleasing to Him.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥੨॥

Prays Nanak, O' God! bestow mercy, that I may always sing Your praises.
॥2॥

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ॥

The world-ocean of vices can be crossed over by meeting and following the Guru's teachings.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਜਪਤ ਨਿਸਤਰਿਆ ॥

The world-ocean of vices can be crossed over by remembering God's immaculate Name with adoration.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਧਿਆਏ ਸਭਿ ਫਲ ਪਾਏ ਮਿਟੇ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥

One who remembers God's immaculate Name with loving devotion, all his mind's desires are fulfilled and the cycle of his birth and death ends.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸੁਭਾਇ ਹਰਿ ਜਪਿ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥

One becomes pleasing to his God by remembering Him through loving devotional worship in a state of celestial poise

ਜਪਿ ਏਕੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਪੂਰਨ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥

O' my friend, lovingly remember God who is indescribable, infinite, and perfect; there is no one other than Him.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਖੋਇਆ ਜਤ ਦੇਖਾ ਤਤ ਸੇਈ ॥੩॥

Prays Nanak, the Guru has erased my doubts; wherever I look, I see Him.
॥3॥

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥

God's Name is the purifier of sinners,

ਪੂਰਨ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥

and it resolves the tasks of saintly people.

ਗੁਰੁ ਸੰਤੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਸਗਲ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ॥

Those who met the saint-Guru and followed his teachings, remembered God with adoration, all their wishes were fulfilled.

ਹਉ ਤਾਪ ਬਿਨਸੇ ਸਦਾ ਸਰਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥

Their maladies of ego vanished, they always felt delighted and realized God from whom they had been separated for a very long time.

ਮਨਿ ਸਾਤਿ ਆਈ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਮਨਹੁ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥

Celestial peace welled up in their minds, they always remained in high spirits; they never forget God from their minds.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਸਦਾ ਭਜੁ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥੪॥੧॥੩॥

Nanak submits, the true Guru has firmly instructed me to always lovingly remember God, the Master of the universe. ||4||1||3||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩

Raag Soohee, Chhant, Fifth Guru, Third Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਤੂ ਠਾਕੁਰੇ ਬੈਰਾਗਰੇ ਮੈ ਜੇਹੀ ਘਣ ਚੇਰੀ ਰਾਮ ॥

O' God, You are the Master of all beings, You are detached from the worldly riches and power; there are myriads of devotees like me to serve You.

ਤੂੰ ਸਾਗਰੇ ਰਤਨਾਗਰੇ ਹਉ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ਰਾਮ ॥

O' God! You are like an ocean and a quarry of jewels-like virtues, but I do not understand Your worth.

ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੂ ਵਡ ਦਾਣਾ ਕਰਿ ਮਿਹਰੰਮਤਿ ਸਾਂਈ ॥

Yes, I do not know Your worth; O' God! You are very wise, bestow mercy on me.

ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਸਾ ਮਤਿ ਦੀਜੈ ਆਠ ਪਹਰ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥

O' God! bestow mercy and bless me with such an intellect that I may always remember You with adoration.

ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੈ ਰੇਣ ਹੋਵੀਜੈ ਤਾ ਗਤਿ ਜੀਅਰੇ ਤੇਰੀ ॥

O' my mind, never feel arrogant, become humble like the dust of the feet of all, only then you would attain supreme spiritual state.

ਸਭ ਉਪਰਿ ਨਾਨਕ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ਮੈ ਜੇਹੀ ਘਣ ਚੇਰੀ ਰਾਮ ॥੧॥

O' Nanak! my Master-God is above all and there are myriads of devotees like me. ||1||

ਤੁਮ੍ਹੁ ਗਉਹਰ ਅਤਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਤੁਮ ਪਿਰ ਹਮ ਬਹੁਰੀਆ ਰਾਮ ॥

O' God, You are like an invaluable pearl, You are like a profoundly deep ocean of virtues; You are our husband-God and we are Your soul-brides.

ਤੁਮ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡ ਉਚੇ ਹਉ ਇਤਨੀਕ ਲਹੁਰੀਆ ਰਾਮ ॥

O' God! You are the greatest of the great and exalted; I am of very small status.

ਹਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਏਕੇ ਤੂਹੈ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸੁਜਾਨਾ ॥

O' God! I am nothing, it is You, the One and only; You Yourself are omniscient

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਿਮਖ ਪ੍ਰਭ ਜੀਵਾ ਸਰਬ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਨਾ ॥

O' God! with just a moment of Your ambrosial glance, I spiritually rejuvenate and feel as if I have enjoyed all the pleasures.

ਚਰਣਹ ਸਰਨੀ ਦਾਸਹ ਦਾਸੀ ਮਨਿ ਮਉਲੈ ਤਨੁ ਹਰੀਆ ॥

O' God! I have come to the refuge of Your immaculate Name, I am the servant of Your devotees; my body rejuvenates when my mind blossoms.

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰੁ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ਆਪਨ ਭਾਵਨ ਕਰੀਆ ॥੨॥

O' Nanak, the Master-God is pervading all and He does what pleases Him. ||2||

ਤੁਝੁ ਉਪਰਿ ਮੇਰਾ ਹੈ ਮਾਣਾ ਤੂਹੈ ਮੇਰਾ ਤਾਣਾ ਰਾਮ ॥

O' God, I take pride in You; You are my only Strength.

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਚਤੁਰਾਈ ਤੇਰੀ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਜਾਣਾ ਰਾਮ ॥

O' God! Whatever knowledge, wisdom, and intellect I have is all Your blessing, and I only know what You cause me to know.

ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ਪਛਾਣੈ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਸਿਰੰਦੇ ॥

He alone knows, and he alone understands the righteous path of life, upon whom is the Creator-God's glance of grace.

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੀ ਬਹੁਤੀ ਰਾਗੀ ਫਾਥੀ ਮਾਇਆ ਫੰਦੇ ॥

The self-willed soul-bride wanders along many paths, and remains trapped in the net of worldly riches and power.

ਠਾਕੁਰ ਭਾਣੀ ਸਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਤਿਨ ਹੀ ਸਭ ਰੰਗ ਮਾਣਾ ॥

Only that soul-bride is virtuous, who is pleasing to her Master-God; she alone has enjoyed all the spiritual pleasures.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਧਰ ਤੂਹੈ ਠਾਕੁਰ ਤੂ ਨਾਨਕ ਕਾ ਮਾਣਾ ॥੩॥

O' God, You are Nanak's only support and You are Nanak's only pride. ||3||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਵੰਞਾ ਘੋਲੀ ਵੰਞਾ ਤੂ ਪਰਬਤੁ ਮੇਰਾ ਓਲ੍ਹਾ ਰਾਮ ॥

O' God, You are a mountain-like shield for me and I am dedicated to You,

ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ਲਖ ਲਖ ਲਖ ਬਰੀਆ ਜਿਨਿ ਕ੍ਰਮੁ ਪਰਦਾ ਖੋਲ੍ਹਾ ਰਾਮ ॥

Yes, I am dedicated millions upon millions of times to You, God who has removed the veil of doubt from my mind.

ਮਿਟੇ ਅੰਧਾਰੇ ਤਜੇ ਬਿਕਾਰੇ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥

The soul-bride whose mind is appeased with the Master-God, renounces vices and the darkness of her spiritual ignorance goes away.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਭਾਣੀ ਭਈ ਨਿਕਾਣੀ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਨਾ ॥

The soul-bride who becomes pleasing to God, becomes independent of worldly attachments; her human life becomes fruitful and approved in God's presence.

ਭਈ ਅਮੇਲੀ ਭਾਰਾ ਤੇਲੀ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਦਰੁ ਖੋਲ੍ਹਹਾ ॥

Her life becomes invaluable and full of virtues, the path to liberation from vices and righteous living becomes very clear to her.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਉ ਨਿਰਭਉ ਹੋਈ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਓਲ੍ਹਹਾ ॥੪॥੧॥੪॥

Nanak says, I have become fearless of the worldly evils since God has become my support. ||4||1||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਸਾਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਰਾਮ ॥

My perfect true Guru is my best friend, except for him I don't know anyone else (who could bless me with divine understanding).

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ਰਾਮ ॥

The Guru seems loving to my mind, like my mother, father, brother, son, kin, and my life breath.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਸਰਬ ਗੁਣਾ ਭਰਪੂਰੇ ॥

The body and soul are God's blessings; He is full of all kinds of virtues.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

My God is omniscient and He is totally pervading everywhere.

ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ਹੋਏ ਸਰਬ ਕਲਿਆਣਾ ॥

In His shelter I have obtained all comforts, and am blessed in every way.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੧॥

O' Nanak, I am dedicated to God Forever and ever. ||1||

ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ਰਾਮ ॥

O' brother, It is only by good fortune that we meet such a Guru, meeting whom we start to understand and remember God,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਉਤਰਹਿ ਹਰਿ ਸੰਤ ਧੂੜੀ ਨਿਤ ਨਾਪੈ ਰਾਮ ॥

the sins of countless lifetimes are erased; by listening to God's devotee, the mind becomes pure as if we are always bathing in the dust of their feet.

ਹਰਿ ਧੂੜੀ ਨਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ਬਾਹੁੜਿ ਜੇਨਿ ਨ ਆਈਐ ॥

By remaining in the holy congregation and remembering God through the Guru's teachings, we do not fall in the cycle of birth and death.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਕ੍ਰਮ ਭਉ ਭਾਗੇ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥

By Focusing on the Guru's divine word, our fear and doubts flee away and we receive the fruit of our mind's desire.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਤ ਗਾਏ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਫਿਰਿ ਸੇਗੁ ਨਾਹੀ ਸੰਤਾਪੈ ॥

One who always sings God's praises and remembers Him with adoration is never afflicted with grief again.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਪਰਤਾਪੈ ॥੨॥

O' Nanak, that God whose glory is perfect, is the benefactor of life. ||2||

ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧੇ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਵਸਿ ਆਏ ਰਾਮ ॥

God, the treasure of virtues, is under the loving control of His saints.

ਸੰਤ ਚਰਣ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਪਰਮ ਪਦ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥

Those who humbly serve the saintly people and follow the Guru's teachings attain the supreme spiritual status.

ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

One on whom God bestowed mercy, abandoned his ego and attained supreme spiritual status.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

His life became fruitful, all fears vanished and he experienced the One God.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨ ਹੀ ਮੇਲਿ ਲੀਆ ਜੇਤੀ ਜੇਤਿ ਸਮਾਇਆ ॥

God, to whom one belonged, united that one with Himself and his soul merged with the supreme soul (God).

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਪੀਐ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥

O' Nanak, we should lovingly remember the Name of immaculate God; celestial peace is attained by meeting and following the true Guru's teachings. ||3||

ਰਾਉ ਮੰਗਲੇ ਨਿਤ ਹਰਿ ਜਨਹੁ ਪੁੰਨੀ ਇਛ ਸਬਾਈ ਰਾਮ ॥

O' the devotees of God, daily sing songs of joy in God's praises; because of it, all the wishes are fulfilled.

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਅਪੁਨੇ ਸੁਆਮੀ ਸੇਤੀ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥

They remain imbued with the love of their Master God who is beyond the cycle of birth and death.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਏ ॥

One who remembered the eternal God with loving devotion, realized Him and attained all his objectives.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਏ ॥

One receives tranquility, poise and immense bliss by attuning his mind to the Guru's divine word.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸਾਈ ॥

He realizes that the eternal God is pervading each and every heart; He is in all places and interspaces.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਈ ॥੪॥੨॥੫॥

Nanak says, all one's tasks get accomplished by attuning his mind to the Guru's divine word. ||4||2||5||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਆਮੀ ਨੇਤ੍ਰੁ ਦੇਖਹਿ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ਰਾਮ ॥

O' my beloved Master, bestow mercy and bless me that my eyes keep experiencing Your blessed vision.

ਲਾਖ ਜਿਹਵਾ ਦੇਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਮੁਖੁ ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ॥

O' my Beloved God, bless me with millions of tongues, so that my mouth may keep reciting Your Name.

ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ਜਮ ਪੰਥੁ ਸਾਧੇ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਕੋਈ ॥

Yes, my mouth may keep uttering Your Name, so that the path laid out by the demon of death is conquered and no sorrow ever afflicts me.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ ਸੁਆਮੀ ਜਤ ਦੇਖਾ ਤਤ ਸੋਈ ॥

O' my Master-God you are pervading the water, the land and the sky; bestow mercy so that wherever I look, I may experience You

ਭਰਮ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਨਾਠੇ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰ ਹੂ ਤੇ ਨੇਰਾ ॥

My doubts, worldly attachments and vices have vanished, and I experience God nearer than the nearest.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਨੇਤ੍ਰੁ ਦੇਖਹਿ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ॥੧॥

O' God, bestow mercy on Nanak that his spiritually enlightened eyes may always keep beholding Your blessed Vision. ||1||

ਕੋਟਿ ਕਰਨ ਦੀਜਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੁਣੀਅਹਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥

O' my beloved imperishable God, bless me with the listening power of millions of ears so that I may listen to all of Your infinite virtues.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਕਟੀਐ ਕਾਲ ਕੀ ਫਾਸੀ ਰਾਮ ॥

By listening again and again to God's praises, one's mind becomes immaculate and the noose of spiritual death is cut off.

ਕਟੀਐ ਜਮ ਫਾਸੀ ਸਿਮਰਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਗਲ ਮੰਗਲ ਸੁਗਿਆਨਾ ॥

Yes, by meditating on the imperishable God, one's noose of death is cut off, one feels happy and spiritually knowledgeable.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪੀਐ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨਾ ॥

O' my friends, we should always meditate on God's Name, by doing so the mind remains attuned to Him in a state of spiritual poise.

ਕਲਮਲ ਦੁਖ ਜਾਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਾਰੇ ਮਨ ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸੀ ॥

By remembering God, all one's sins and sufferings are burnt away and the mind's evil intellect goes away.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੁਣੀਅਹਿ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥੨॥

Nanak says, O' eternal God! bestow mercy that I may listen to Your virtues. ||2||

ਕਰੋੜਿ ਹਸਤ ਤੇਰੀ ਟਹਲ ਕਮਾਵਹਿ ਚਰਣ ਚਲਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਰਗਿ ਰਾਮ ॥

O' God! bless me with the power of millions of hands to serve You and let my feet walk on Your path.

ਭਵ ਸਾਗਰ ਨਾਵ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਜੋ ਚੜੈ ਤਿਸੁ ਤਾਰਗਿ ਰਾਮ ॥

Devotional service of God is like a boat; whoever embarks on it, God ferries him across the dreadful worldly ocean of vices.

ਭਵਜਲੁ ਤਰਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿਆ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥

Whoever has remembered God with loving devotion, has crossed the dreadful worldly ocean of vices and all his wishes have been fulfilled.

ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਗਏ ਸੁਖ ਉਪਜੇ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥

His worst vices go away, celestial peace wells up and he feels as if a continuous melody of divine music is playing within.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਏ ਸਗਲੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਅਪਾਰਗਿ ॥

All the desires of his mind are fulfilled; O' God! Your infinite creation is priceless.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਮਨੁ ਸਦਾ ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਮਾਰਗਿ ॥੩॥

Nanak says, O' God! bestow mercy that my mind may follow Your path forever. ||3||

ਏਹੋ ਵਰੁ ਏਹਾ ਵਡਿਆਈ ਇਹੁ ਧਨੁ ਹੋਇ ਵਡਭਾਗਾ ਰਾਮ ॥

Being attuned to God's Name is the true blessing, glory, wealth and good fortune,

ਏਹੋ ਰੰਗੁ ਏਹੋ ਰਸ ਭੋਗਾ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਰਾਮ ॥

yes, being attuned to God's Name is the true pleasure and true enjoyment.

ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਚਰਣੇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣੇ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਗੋਪਾਲਾ ॥

One whose mind gets attuned to God's Name, remains in the refuge of the Creator and Master of the world.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

O' my Master-God, the merciful master of the meek, everything belongs to You.

ਮੇਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਨੁ ਜਾਗਾ ॥

O my beloved God, the ocean of celestial peace, I am unvirtuous but in the company of the saints my mind is spiritually awakened from the love for Maya.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੩॥੬॥

Nanak says: God bestowed mercy and my mind became attuned to His immaculate Name. ||4||3||6||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਜਪੇ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸਾਜਿਆ ਸੰਤ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਰਾਮ ॥

God fashioned the human body as a temple to meditate; the Saints and the devotees sing God's praises in this body-temple.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਸਗਲੇ ਪਾਪ ਤਜਾਵਹਿ ਰਾਮ ॥

They get all their sins eradicated by always remembering their Master-God with loving devotion.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਤਮ ਬਾਣੀ ॥

By singing the praises of God through the sublime divine words, they have obtained the supreme spiritual status.

ਸਹਜ ਕਥਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ਕਥੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

Extremely sweet are the celestial poise- producing divine words of God's praises, and the true saints have described His indescribable praises.

ਭਲਾ ਸੰਜੋਗੁ ਮੂਰਤੁ ਪਲੁ ਸਾਚਾ ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਰਖਾਈ ॥

Auspicious, blessed and true moments come when the permanent foundation for singing God's praises is laid in this body-temple.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਸਰਬ ਕਲਾ ਬਣਿ ਆਈ ॥੧॥

Devotee Nanak says, one on whom God bestows mercy, all divinely powers become manifest in him. ||1||

ਆਨੰਦਾ ਵਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਰਾਮ ॥

One in whose mind God becomes manifest, he feels as if the bliss producing musical instruments are continuously playing within him.

ਗੁਰਮੁਖੇ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਬਿਨਸੇ ਕ੍ਰਮ ਭੈ ਝੁਠਾ ਰਾਮ ॥

His doubts, fears and falsehood vanish and lovingly remembering God through the Guru's teachings becomes his sublime deed.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਖਾਣੀ ਜਸੁ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ॥

He keeps uttering the blissful divine words through the Guru's teachings; his mind and body get spiritually rejuvenated by always listening to God's praises.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਤਿਸ ਹੀ ਬਣਿ ਆਏ ਜੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਕਰਿਆ ॥

O' my friend, all kinds of comforts and peace have come to that person, whom God has made His own.

ਘਰ ਮਹਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥

One who gets imbued with the love of God's Name, feels as if he has received all the treasures of the world.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਪ੍ਰਭੁ ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਰੈ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੇ ਭਾਗਾ ॥੨॥

O' Nanak, the devotee whose destiny is perfect, never forgets God. ||2||

ਛਾਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਕੀਨੀ ਸਗਲੀ ਤਪਤਿ ਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥

One whom God, the sovereign king, provided His protection, the fire of all his worldly desires got totally extinguished.

ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਡੇਰਾ ਢਾਠਾ ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਰਾਸੀ ਰਾਮ ॥

He felt as if the source of his sorrows and sins has been demolished and his life's purpose has been accomplished.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ਮਿਟੀ ਬਲਾਇਆ ਸਾਚੁ ਧਰਮੁ ਪੁੰਨੁ ਫਲਿਆ ॥

When God so commanded, the effect of worldly riches and power vanished and the righteous deed of remembering God flourished within him.

ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਸੇਵਤ ਬੈਸਤ ਖਲਿਆ ॥

We should always lovingly remember our God in every situation, whether sitting, standing, or asleep.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੁਆਮੀ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੇਈ ॥

God, the treasure of virtues and the ocean of celestial peace, pervades the water, the land, and the sky.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥

Devotee Nanak is in the refuge of God because except Him there is no other support. ||3||

ਮੇਰਾ ਘਰੁ ਬਨਿਆ ਬਨੁ ਤਾਲੁ ਬਨਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਪਰਸੇ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥

Since the time I came to the refuge of God, the sovereign king, my body and heart has become spiritually embellished.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸੋਹਿਆ ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸਰਸੇ ਗੁਣ ਮੰਗਲ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥

Since the time I started singing God's praises, my mind is adorned with virtues and my sensory organs started rejoicing on the spiritual path.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇ ਸਾਚਾ ਸਗਲ ਇਛਾ ਪਾਈਆ ॥

All the hopes are fulfilled by singing the praises of the eternal God and by remembering Him with adoration.

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਸਦਾ ਜਾਗੇ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥

Those who are attuned to the Guru's divine word, remain alert to the worldly temptations and are always in high spirits.

ਕਰੀ ਨਦਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥

God, the benefactor of celestial peace, adorned this and the next world of the one on whom He bestowed His glance of grace.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਧਾਰਿਆ ॥੪॥੪॥੭॥

Nanak prays, we should always lovingly remember God who has Supported our body and soul. ||4||4||7||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਭੈ ਸਾਗਰੋ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥

This world is like a dreadful ocean; one who remembers God with loving devotion swims across this dreadful ocean of vices.

ਬੇਹਿਥੜਾ ਹਰਿ ਚਰਣ ਅਰਾਧੇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਿ ਲਘਾਏ ਰਾਮ ॥

God's immaculate Name is like a ship, one who remembers God through the true Guru's teachings, the Guru helps that person to cross the world-ocean of vices.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਤਰੀਐ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਰੀਐ ਚੁਕੈ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥

One can cross the worldly ocean of vices through the Guru's divine word and does not spiritually die again, his cycle of birth and death ends.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਉ ਤਾ ਮਨੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣਾ ॥

When one deems pleasing whatever God does, then the mind merges in a state of spiritual poise.

ਦੂਖ ਨ ਭੂਖ ਨ ਰੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸਰਣੀ ਪਾਏ ॥

By remaining in the refuge of God, the ocean of peace, no sorrows, hunger for worldly riches, or any other malady afflicts.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਤ ਮਿਟਾਏ ॥੧॥

O' Nanak, by meditating on God's Name, one who gets imbued with God's love, removes all the worries of his mind.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਸਾਜਨ ਵਸਗਤਿ ਕੀਨੇ ਰਾਮ ॥

The soul-bride in whom the saintly persons firmly implanted the mantra of Naam, has attained loving control over her beloved God.

ਆਪਨੜਾ ਮਨੁ ਆਗੈ ਧਰਿਆ ਸਰਬਸੁ ਠਾਕੁਰਿ ਦੀਨੇ ਰਾਮ ॥

That soul-bride surrendered her mind before the Master-God and He blessed her with everything.

ਕਰਿ ਅਪੁਨੀ ਦਾਸੀ ਮਿਟੀ ਉਦਾਸੀ ਹਰਿ ਮੰਦਰਿ ਥਿਤਿ ਪਾਈ ॥

God made her the devotee, her sadness because of the love for worldly riches ended and she realized the stability of mind within.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਵਿਛੁੜਿ ਕਬਹੂ ਨ ਜਾਈ ॥

O' my friend, lovingly remember the eternal God, you would remain joyous and blissful; one who does that, never separates from Him and never goes anywhere.

ਸਾ ਵਡਭਾਗਣਿ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਚੀਨੇ ॥

That fortunate soul-bride who reflects on the virtues of God, remains eternally united with Him.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਰਵਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਪ੍ਰੇਮ ਮਹਾ ਰਸਿ ਭੀਨੇ ॥੨॥

Nanak says, those who remain imbued with the love of God, remain filled with the supreme relish of His love. ||2||

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਭਏ ਨਿਤ ਸਖੀਏ ਮੰਗਲ ਸਦਾ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ॥

O' my friends, I revel in the spiritual joys and pleasures everyday and there is always a sense of bliss in my heart.

ਆਪਨੜੈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਸੀਗਾਰੀ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰੇ ਰਾਮ ॥

My God Himself has embellished me and has me His praiseworthy soul-bride.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥

God intuitively becomes merciful upon His devotees and does not consider their virtues and vices.

ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਲੀਏ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥

The devotees who enshrine God's Name in their heart, God keeps them so close to Him as if keeping them in His embrace.

ਮਾਨ ਮੋਹ ਮਦ ਸਗਲ ਬਿਆਪੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥

O' my friend, the entire world is afflicted by the arrogant pride and love for worldly riches; bestowing mercy, God has freed me from these.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਪੂਰਨ ਕਾਜ ਹਮਾਰੇ ॥੩॥

Nanak says, I have crossed over the terrifying world-ocean of vices and all my affairs have been perfectly resolved ||3||

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਗਾਵਹੁ ਨਿਤ ਸਖੀਹੋ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥

O' my friends, always sing the praises of God of the universe, by doing so all the objectives of life are achieved.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਏਕੰਕਾਰੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥

Life becomes fruitful by lovingly remembering the all pervading eternal God through the Guru's teachings.

ਜਪਿ ਏਕ ਪ੍ਰਭੂ ਅਨੇਕ ਰਵਿਆ ਸਰਬ ਮੰਡਲਿ ਛਾਇਆ ॥

Meditate on one God who is pervading the entire universe in many forms.

ਬ੍ਰਹਮੇ ਪਸਾਰਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਰਿਆ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਆਇਆ ॥

This entire universe is the expanse of God, who is pervading and is being experienced everywhere.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਪੂਰਨ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜਾਏ ॥

The Perfect God is totally pervading the water, the land and the sky; there is no place without Him.

ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸੇ ਆਪਿ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੪॥੫॥੮॥

O' Nanak, whom God unites with Himself, they feel delighted by experiencing His blessed vision. ||4||5||8||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਅਬਿਚਲ ਨਗਰੁ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰੂ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥

Those who achieved bliss while lovingly remembering God through the Guru's teachings, their bodies became the abode for the eternal God.

ਮਨ ਇਛੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਏ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਸਾਇਆ ਰਾਮ ॥

The Creator-God Himself instilled divine virtues in them and they received whatever their minds had desired.

ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਸਾਇਆ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਪੁਤ ਭਾਈ ਸਿਖ ਬਿਗਸੇ ॥

Yes, God Himself instilled divine virtues in them, they attained celestial peace and their sensory organs, which are like their sons, brothers and disciples, also remained delighted.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਰਾਸੇ ॥

They keep singing the praises of the all pervading God and the objective of their life is successfully accomplished.

ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਆਪੇ ਰਖਾ ਆਪਿ ਪਿਤਾ ਆਪਿ ਮਾਇਆ ॥

God himself is their Master, the Protector and takes care of them like a father and mother.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥੧॥

Nanak says: I am dedicated to the true Guru who has adorned this body. ||1||

ਘਰ ਮੰਦਰ ਹਟਨਾਲੇ ਸੋਹੇ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਰਾਮ ॥

The bodies in which God becomes manifest, all the sensory organs of those bodies become spiritually beautiful.

ਸੰਤ ਭਗਤ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਰਾਮ ॥

The true saints and the devotees in those bodies always remember God with adoration and the noose of their spiritual death is cut off.

ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ਪ੍ਰਭਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥

Yes, the eternal God has cut off the noose of the spiritual death of those who have lovingly meditated on God's Name through the Guru's teachings.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਏ ॥

All the divine virtues necessary for cutting off the noose of spiritual death have been acquired, and all the desires of their mind got fulfilled.

ਸੰਤ ਸਜਨ ਸੁਖਿ ਮਾਣਹਿ ਰਲੀਆ ਦੁਖ ਦਰਦ ਭ੍ਰਮ ਨਾਸੀ ॥

The true saints and the devotees dwell in spiritual peace and enjoy the bliss; their pains, sufferings, and doubts are vanished

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੨॥

O' Nanak, I am forever dedicated to the perfect true Guru who has embellished them through his divine word. ||2||

ਦਾਤਿ ਖਸਮ ਕੀ ਪੂਰੀ ਹੋਈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ਰਾਮ ॥

One on whom the Master-God bestowed the perfect gift of remembering Naam, this gift multiplies day by day within that person,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਖਸਮਾਨਾ ਕੀਆ ਜਿਸ ਦੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥

because the supreme God, whose glory is great, has protected him like a Master.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਭਇਆ ਦਇਆਲਾ ॥

God, who has been protecting His devotees from the very beginning and throughout the ages, became merciful on him.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸੁਖੀ ਵਸਾਏ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਕਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

God Himself cherishes all the beings and creatures and has ensured that they all dwell in peace.

ਦਹ ਦਿਸ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

The glory of God is pervading everywhere; His worth cannot be described.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਰਖਾਈ ॥੩॥

Nanak says, I am dedicated to the true Guru who has laid the eternal foundation of remembering God. ||3||

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਿਤ ਸੁਣੀਐ ਰਾਮ ॥

O' my friend, they hear spiritual wisdom and the praises of the all pervading eternal God are heard every day.

ਅਨਹਦ ਚੇਜ ਭਗਤ ਭਵ ਭੰਜਨ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਧੁਨੀਐ ਰਾਮ ॥

The continuous divine melody of praises and wondrous plays of God, who ends the cycle of birth and death of His devotees, keeps vibrating in them.

ਅਨਹਦ ਝੁਣਕਾਰੇ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸੰਤ ਗੋਸਟਿ ਨਿਤ ਹੋਵੈ ॥

Yes, the continuous divine melodies of God's praises keep vibrating in them; the saints discuss among themselves about the essence of reality every day.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਮੈਲੁ ਸਭ ਕਾਟਹਿ ਕਿਲਵਿਖ ਸਗਲੇ ਖੇਵੈ ॥

The saintly people wash off all the filth of evil thoughts and get rid of all their sins by remembering God with loving devotion.

ਤਹ ਜਨਮ ਨ ਮਰਣਾ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਾਈਐ ਜੁਨੀਐ ॥

They attain a status where there is no birth, no death and no more getting into reincarnations.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਾਇਆ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਇਛੁ ਪੁਨੀਐ ॥੪॥੬॥੯॥

O' Nanak, they are united with that divine Guru by whose grace all the desires are fulfilled. ||4||6||9||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Soohee, Fifth Guru:

ਸੰਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜਿ ਆਪਿ ਖਲੋਇਆ ਹਰਿ ਕੰਮੁ ਕਰਾਵਣਿ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥

O' my friends, God Himself helps to resolve the tasks of the saints; He Himself manifests in some form to complete their tasks.

ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਤਾਲੁ ਸੁਹਾਵਾ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਲੁ ਛਾਇਆ ਰਾਮ ॥

One whose mind is totally drenched with the ambrosial nectar of Naam, his body and heart become beautiful with it.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਲੁ ਛਾਇਆ ਪੂਰਨ ਸਾਜੁ ਕਰਾਇਆ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥

Yes, the one whose mind is totally filled with the ambrosial nectar of Naam, God helps him succeed in his efforts to achieve the supreme spiritual status and thus all his desires are fulfilled.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਭਇਆ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਲਾਥੇ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰੇ ॥

That person's anxieties and worries end and he is honored throughout the world.

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਜਸੁ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣੀ ਗਾਇਆ ॥

The Vedas and the Puranas also sing the praises of the perfect and all pervading eternal God.

ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਰਖਿਆ ਪਰਮੇਸਰਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥

O' Nanak, the supreme God has always maintained His original disposition of helping His devotees who lovingly remember Him. ||1||

ਨਵ ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਰਿਧਿ ਦੀਨੇ ਕਰਤੇ ਤੇਟਿ ਨ ਆਵੈ ਕਾਈ ਰਾਮ ॥

O' my friends, all the treasures of the world and all the miraculous powers are the gifts from the Creator-God and there is never any shortage of these.

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਬਿਲਛਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਕਰਤੇ ਕੀ ਦਾਤਿ ਸਵਾਈ ਰਾਮ ॥

They enjoy spiritual peace while using and sharing the gift of Naam; this gift bestowed by the Creator-God keeps multiplying.

ਦਾਤਿ ਸਵਾਈ ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਜਾਈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪਾਇਆ ॥

Yes, this gift of Naam keeps multiplying and never gets exhausted; through this, they realize God who is omniscient.

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਸਗਲੇ ਉਠਿ ਨਾਠੇ ਦੂਖੁ ਨ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ॥

Millions of obstacles from their lives vanish and no sorrow comes near them.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਬਿਨਸੀ ਭੂਖ ਸਬਾਈ ॥

Tranquility, celestial peace, poise and bliss in abundance prevails and all their hunger for worldly riches and power disappears.

ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਕੇ ਅਚਰਜੁ ਜਿਸੁ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥੨॥

O' Nanak, they sing the praises of that Master-God, amazing is whose glory.
||2||

ਜਿਸ ਕਾ ਕਾਰਜੁ ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਆ ਮਾਣਸੁ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਰਾਮ ॥

God, whose task it is to unite saintly people with Himself has accomplished it; what can the mere mortal beings do?

ਭਗਤ ਸੋਹਨਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਦਾ ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥

God's devotees acquire righteous living by always singing His praises and paying ovation to Him.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੋਬੰਦ ਅਨਦ ਉਪਜੇ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਬਨੀ ॥

Bliss wells up within them by singing the praises of God; they remain imbued with God's love by staying in the company of saintly people.

ਜਿਨਿ ਉਦਮੁ ਕੀਆ ਤਾਲ ਕੇਰਾ ਤਿਸ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥

That God who made the effort to fill the pool like hearts of saintly people with the ambrosial nectar of Naam, how can His praises be counted?

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਪੁੰਨ ਕਿਰਿਆ ਮਹਾ ਨਿਰਮਲ ਚਾਰਾ ॥

The hearts of a saintly persons filled with the ambrosial nectar of Naam represent all the sacred shrines, charity, good deeds and immaculate lifestyle.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਬਿਰਦੁ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਸਬਦ ਅਧਾਰਾ ॥੩॥

O' Nanak, to purify the sinners by providing the support of the Guru's divine word is the disposition of the Master-God from the very beginning. ||3||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ ਉਸਤਤਿ ਕਉਨੁ ਕਰੀਜੈ ਰਾਮ ॥

My Creator-God is the treasure of virtues; who can fully describe His praises?

ਸੰਤਾ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ ॥

The prayer of saintly people is, O Master-God, please bless us with the supreme, sublime essence of Your Name.

ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ਕੀਜੈ ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਇਕ ਖਿਨੇ ॥

Yes, please bless us with Your Name, and give us this gift that we do not forget You even for even an instant.

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਉਚਰੁ ਰਸਨਾ ਸਦਾ ਗਾਈਐ ਅਨਦਿਨੇ ॥

O' my tongue keep uttering God's praises and always keep singing His praises.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਨਾਮ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੀਜੈ ॥

One who develops love for Naam, his mind and body remains imbued with rejuvenating ambrosial nectar of Naam.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਇਛੁ ਪੁੰਨੀ ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਜੀਜੈ ॥੪॥੭॥੧੦॥

Nanak submits, one feels spiritually rejuvenated by experiencing the blessed vision of God and his desires get fulfilled. ||4||7||10||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ

Raag Soohee, Fifth Guru, Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਮਿਠ ਬੋਲੜਾ ਜੀ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ॥

O' brother, God is my friend and master; His divine words are very sweet.

ਹਉ ਸੰਮਲਿ ਥਕੀ ਜੀ ਓਹੁ ਕਦੇ ਨ ਬੋਲੈ ਕਉਰਾ ॥

I have grown weary trying to think, if His divine words ever were unpleasant.

ਕਉੜਾ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਨੈ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨੈ ਅਉਗਣੁ ਕੇ ਨ ਚਿਤਾਰੇ ॥

The perfect God does not have any unpleasantness because He never remembers anyone's evil deeds or demerits.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਸਦਾਏ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਭੰਨੈ ਘਾਲੇ ॥

By innate tradition, God is called a purifier of sinners; He does not let go waste even an iota of anyone's hard work of devotional worship.

ਘਟ ਘਟ ਵਾਸੀ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਨੇਰੈ ਹੀ ਤੇ ਨੇਰਾ ॥

That all pervading God dwells in each and every heart; He is always the nearest of the near.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਦਾ ਸਰਣਾਗਤਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥

Devotee Nanak is in His refuge forever; My dear God is my ambrosial nectar. ||1||

ਹਉ ਬਿਸਮੁ ਭਈ ਜੀ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਅਪਾਰਾ ॥

I am totally astounded on experiencing the blessed vision of the infinite God.

ਮੇਰਾ ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਆਮੀ ਜੀ ਹਉ ਚਰਨ ਕਮਲ ਪਗ ਛਾਰਾ ॥

So beautiful is my beloved Master that I feel myself like the dust of His feet.

ਪ੍ਰਭੁ ਪੇਖਤ ਜੀਵਾ ਠੰਢੀ ਥੀਵਾ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

Upon experiencing the blessed vision of God, I become spiritually rejuvenated and calm; no one else is as great as He is.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੇਈ ॥

God has been pervading at the beginning of time, is present now and would be at the very end; He permeates the waters, lands, and the skies.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਪਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਭਵਜਲ ਉਤਰੇ ਪਾਰਾ ॥

The world ocean of vices can be crossed by lovingly remembering God's Name; by doing so, a myriad of people have crossed over the world ocean of vices.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥੨॥

O' perfect all pervading God, Nanak has come to Your refuge, there is no end or limit of Your creation. ||2||

ਹਉ ਨਿਮਖ ਨ ਛੋਡਾ ਜੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੇ ॥

I shall not forsake, even for an instant, dear beloved God, the support of life.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕਹਿਆ ਜੀ ਸਾਚਾ ਅਗਮ ਬੀਚਾਰੇ ॥

The true Guru has blessed me with the teaching for realizing the eternal incomprehensible God.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਦੀਨਾ ਤਾ ਨਾਮੁ ਲੀਨਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ॥

After meeting and following the Guru's teachings, the gift of Naam is received through the Guru; only then one can meditate on God and all sorrows, from birth to death, vanish.

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਹਉਮੈ ਬਿਨਠੀ ਗਾਠੇ ॥

Then one enjoys celestial peace, poise, and myriads of pleasures, and the knot of one's ego is destroyed.

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਸਭ ਹੂ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਰਾਗ ਦੇਖ ਤੇ ਨਿਆਰੇ ॥

God pervades inside and outside of all; He is free of attachment and jealousy.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਗੋਬਿੰਦ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰੇ ॥੩॥

O' Nanak, God's devotees always remain in His refuge; the beloved God provides support to the minds of all beings. ||3||

ਮੈ ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਜੀ ਹਰਿ ਨਿਹਚਲੁ ਸੁ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥

After searching continuously, I have realized that aboard of God which is eternal.

ਸਭਿ ਅਧੂਵ ਡਿਠੇ ਜੀਉ ਤਾ ਚਰਨ ਕਮਲ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥

When I realized that everything in the world is perishable, then I attuned my mind to God's immaculate Name.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹਉ ਤਿਸ ਕੀ ਦਾਸੀ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥

God is eternal and I am His devotee; He is beyond the cycle of birth and death.

ਧਰਮ ਅਰਥ ਕਾਮ ਸਭਿ ਪੂਰਨ ਮਨਿ ਚਿੰਦੀ ਇਛੁ ਪੁਜਾਏ ॥

God's treasures are filled with faith, worldly wealth and success; He fulfills the desires of the mind.

ਸੂਤਿ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਕਰਤੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਨਿ ਜਨ ਧਿਆਇਆ ॥

The Vedas and the Simritees (scriptures) sing the praises of the Creator-God, while the adepts, the seekers and the sages meditate on Him.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਸੁਆਮੀ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥੪॥੧॥੧੧॥

O' Nanak, the Master-God is the treasure of mercy, with great good fortune one receives his refuge and sings His praises. ||4||1||11||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਵਾਰ ਸੂਹੀ ਕੀ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Vaar of Soohee, with Shaloks, Third Guru:

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਦੇਹਾਗਣੀ ਪਰ ਪਿਰੁ ਰਾਵਣ ਜਾਇ ॥

One engrossed in the worldly pleasure is like that unfortunate soul-bride who, dressed in red enticing clothes, goes out to see another's husband

ਪਿਰੁ ਛੇਡਿਆ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਮੋਹੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

Enticed by the love for worldly riches and power, she has forgotten her husband-God who is dwelling in her heart.

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਇਆ ਬਹੁ ਸਾਦਹੁ ਵਧਿਆ ਰੋਗੁ ॥

The soul-bride who has enjoyed the worldly pleasures deeming them as sweet, does not realize that this disease multiplies by indulging too much in these worldly pleasures.

ਸੁਧੁ ਭਤਾਰੁ ਹਰਿ ਛੇਡਿਆ ਫਿਰਿ ਲਗਾ ਜਾਇ ਵਿਜੇਗੁ ॥

She ends up forsaking her immaculate Husband-God and suffers the pain of separation from Him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਪਲਟਿਆ ਹਰਿ ਰਾਤੀ ਸਾਜਿ ਸੀਗਾਰਿ ॥

The soul-bride who becomes the Guru's follower, turns away from the worldly pleasures; she adorns herself with God's love and remains imbued with it.

ਸਹਜਿ ਸਚੁ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

She intuitively enjoys her Husband-God by enshrining His Name within her heart.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਦਾ ਸ਼੍ਰੇਹਾਗਣਿ ਆਪਿ ਮੇਲੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥

The Soul-bride who lives by God's command is fortunate forever and the Creator-God Himself has united her with Him.

ਨਾਨਕ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਾਚਾ ਸਦਾ ਸ਼੍ਰੇਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ॥੧॥

O' Nanak, one who has realized the eternal God as her Husband, is a fortunate soul-bride forever. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru

ਸੂਹਵੀਏ ਨਿਮਾਣੀਏ ਸੇ ਸਹੁ ਸਦਾ ਸਮੁਹਾਲਿ ॥

O the helpless soul-bride engrossed in worldly attractions, always remember your Husband-God with loving devotion.

ਨਾਨਕ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਕੁਲੁ ਭੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥੨॥

O' Nanak, (in this way), you would embellish your own life and your lineage would be emancipated along with you. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਆਕਾਸ ਪਤਾਲਾ ॥

God Himself has established this entire world in between the sky and the nether world as His throne.

ਹੁਕਮੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਅਨੁ ਸਚੀ ਧਰਮ ਸਾਲਾ ॥

By His command God created the earth, a true place to practice righteousness.

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਖਪਾਇਦਾ ਸਚੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

O' the eternal and merciful Master-God of the meek, You Yourself create and You Yourself destroy everything.

ਸਭਨਾ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿਦਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥

O' God! You provide sustenance to all; unique is Your command.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥

You Yourself pervade everywhere and provide sustenance to all creatures.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਸੂਹਬ ਤਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਾ ਮੰਨਿ ਲੈਹਿ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥

O' you the red-robed bride (engrossed in worldly attractions), you can become very fortunate, if you develop faith in the eternal God's Name.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਮਨਾਇ ਲੈ ਰੂਪੁ ਚੜੀ ਤਾ ਅਗਲਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥

If you please your true Guru, then imbued with Naam, you would glow; but except the true Guru, there is no other place where you can receive Naam.

ਐਸਾ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇ ਤੂ ਮੈਲਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਰੈ ਭਾਉ ॥

Embellish yourself with such ornaments of spiritual virtues, which may never get stained by any vices and you may always remain in love with God.

ਨਾਨਕ ਸੋਹਾਗਣਿ ਕਾ ਕਿਆ ਚਿਹਨੁ ਹੈ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਖਸਮੈ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

O' Nanak, what else could be the character of a fortunate soul-bride? Within her is the truth, her face glows with the love for Naam and she remains absorbed in her Husband-God. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਲੋਕਾ ਵੇ ਹਉ ਸੂਹਵੀ ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਕਰੀ ॥

O people: I am just wearing the red cloths, Yes I only dress up nicely,

ਵੇਸੀ ਸਹੁ ਨ ਪਾਈਐ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਸ ਰਹੀ ॥

But Husband-God is not realized by outwardly appearances; I am tired of trying different appearances (rituals and hypocrisy).

ਨਾਨਕ ਤਿਨੀ ਸਹੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀ ॥

O' Nanak, they alone realize the Master-God, who listen and follow the Guru's teachings.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇ ਥੀਐ ਇਨ ਬਿਧਿ ਕੰਤ ਮਿਲੀ ॥੨॥

When the soul-bride accepts the fact that whatever pleases the Husband-God happens; in this way she unites with Him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹੁਕਮੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਬਹੁ ਭਿਤਿ ਸੰਸਾਰਾ ॥

God, through His command, has fashioned this universe with myriad kinds of beings in it.

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕੇਤੜਾ ਸਚੇ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥

O' the eternal, incomprehensible and infinite God! it is not known how great and far-reaching is Your command.

ਇਕਨਾ ਨੇ ਤੂ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥

You unite some with Yourself who reflect on the Guru's word.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਹਉਮੈ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰਾ ॥

Those who renounce their ego and other vices, become imbued with the love of God and become immaculate.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਸੇ ਤੁਧੁ ਮਿਲੈ ਸੇਈ ਸਚਿਆਰਾ ॥੨॥

O' God! only he unites with You, whom you unite with Yourself and he alone is a true person. ||2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਸੂਹਵੀਏ ਸੂਹਾ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥

O' the soul-bride engrossed in worldly riches! The entire world seems engrossed in worldly riches to those who are evil minded and are in love with duality.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਝੂਠੁ ਸਭੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਜਿਉ ਟਿਕੈ ਨ ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਉ ॥

The false worldly riches vanish in an instant like the shade of a tree.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਲੇ ਲਾਲੁ ਹੈ ਜਿਉ ਰੰਗਿ ਮਜੀਠ ਸਚੜਾਉ ॥

The soul-bride who follows the Guru's teachings is imbued with the everlasting love of God, as if she is dyed in deep red color.

ਉਲਟੀ ਸਕਤਿ ਸਿਵੈ ਘਰਿ ਆਈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਉ ॥

She turns away from worldly riches and attunes to God who is dwelling in her heart; God's ambrosial Name is enshrined within her mind.

ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥

O' Nanak, we should be dedicated to our Guru, meeting whom we sing the praises of God. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਕੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

The red color of Maya, the worldly riches and power, is vain and useless; Husband-God cannot be realized through it.

ਇਸੁ ਲਹਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਹੋਵਈ ਰੰਡ ਬੈਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

It doesn't take much time for this false love for Maya to fade away; one who is in the love of duality ends up disgraced like a rejected soul-bride.

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਦੁੰਮਣੀ ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਲੇਭਾਇ ॥

The soul-bride who is enticed by the false worldly pleasures is spiritually ignorant and remains entrapped in duality.

ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ ਕਰਿ ਭੈ ਭਾਇ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇ ॥

The soul brides who, through the divine word, imbue themselves with the deep love of God's Name and adorn themselves with His reverend fear,

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸੇਹਾਗਣੀ ਜਿ ਚਲਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੨॥

and those who conduct themselves by the true Guru's will; O' Nanak! they are fortunate forever. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇਅਨੁ ਆਪਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

God Himself has created all the beings and He Himself knows their worth.

ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪਈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥

His limits cannot be known, He Himself bestows this understanding through the Guru's word.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਰਮਾਈ ॥

The love for worldly riches and power is like the darkness of spiritual ignorance, which makes one wander away from the righteous path of life.

ਮਨਮੁਖ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇਨੀ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥

The self-willed persons do not achieve the objective of human life; they continue in the cycle of birth and death.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇ ਥੀਐ ਸਭ ਚਲੈ ਰਜਾਈ ॥੩॥

Whatever pleases God, that alone happens; all follow His will. ||3||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਕਾਮਣਿ ਕੁਲਖਣੀ ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਛੇਡਿ ਪਰ ਪੁਰਖ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

The soul-bride engrossed in the enticing worldly riches and power is like that characterless woman who forsaking her husband, loves another man.

ਓਸੁ ਸੀਲੁ ਨ ਸੰਜਮੁ ਸਦਾ ਝੂਠੁ ਬੋਲੈ ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਖੁਆਰੁ ॥

She neither has a good character, nor self-discipline, always tells lies; she is ruined by doing deeds by following her mind.

ਜਿਸੁ ਪੁਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਭਤਾਰੁ ॥

But she, who has such pre-ordained destiny, meets with the true Guru as her savior.

ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਸਭੁ ਉਤਾਰਿ ਧਰੇ ਗਲਿ ਪਹਿਰੈ ਖਿਮਾ ਸੀਗਾਰੁ ॥

She casts away the enticing red clothes (the love of worldly attractions) and adorns herself with the ornaments of forgiveness around her neck.

ਪੇਈਐ ਸਾਹੁਰੈ ਬਹੁ ਸੇਭਾ ਪਾਏ ਤਿਸੁ ਪੂਜ ਕਰੇ ਸਭੁ ਸੈਸਾਰੁ ॥

She receives great honor both in this world and the next; the entire world adores her.

ਓਹ ਰਲਾਈ ਕਿਸੈ ਦੀ ਨਾ ਰਲੈ ਜਿਸੁ ਰਾਵੇ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥

One who is united with the Creator-God, stands out and does not blend in with others.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣੀ ਜਿਸੁ ਅਵਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਭਰਤਾਰੁ ॥੧॥

O' Nanak, that soul-bride is fortunate forever who follows the Guru's teachings, and who has eternal God as her Husband. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਸੁਹਾ ਰੰਗੁ ਸੁਪਨੈ ਨਿਸੀ ਬਿਨੁ ਤਾਰੇ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥

The enticing red color of worldly riches is very short lived like a dream; it is like a necklace without a string.

ਸਚਾ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ਕਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Contemplating the divine wisdom through the Guru's teachings is like the fast long lasting color.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮ ਮਹਾ ਰਸੀ ਸਭਿ ਬੁਰਿਆਈਆ ਛਾਰੁ ॥੨॥

O' Nanak, the soul bride who is immersed in the sublime essence of God's Love, all her sins are reduced to ashes. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਇਹੁ ਜਗੁ ਆਪਿ ਉਪਾਇਓਨੁ ਕਰਿ ਚੇਜ ਵਿਡਾਨੁ ॥

He Himself created this world by staging astonishing wonders.

ਪੰਚ ਧਾਤੁ ਵਿਚਿ ਪਾਈਅਨੁ ਮੇਹੁ ਝੂਠੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥

He infused it with five elements, which are the basis for worldly attachment, falsehood, and arrogance.

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਮਨਮੁਖੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥

The spiritually ignorant, self-willed person remains entangled in these and keeps wandering in the cycle of birth and death.

ਇਕਨਾ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਓਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗਿਆਨੁ ॥

To some people, God Himself has revealed the divine wisdom through the Guru,

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਓਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੪॥

and blessed them with the treasures of devotional worship and His Name. ||4||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਸੂਹਵੀਏ ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਛਡਿ ਤੂ ਤਾ ਪਿਰ ਲਗੀ ਪਿਆਰੁ ॥

O' the soul-bride, renounce the love for the enticing worldly riches, only then you would be imbued with the love of Husband-God.

ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਪਿਰੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਮਨਮੁਖਿ ਦਝਿ ਮੁਈ ਗਾਵਾਰਿ ॥

No one has ever realized the Husband God by indulging in the love for worldly riches and power, such an uncivilized self-willed soul-bride becomes spiritually dead.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਗਇਆ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ॥

Upon meeting the True Guru, when one renounces ego from within, then the love for worldly riches and power goes away.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਲਾਲੁ ਹੋਆ ਰਸਨਾ ਰਤੀ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥

When the mind and body becomes imbued with the intense love of God, then the tongue also becomes imbued with God's love by singing His praises.

ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਭੈ ਭਾਇ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੁ ॥

That soul-bride is fortunate forever in whose mind is the Guru's word and who adorns herself with the revered fear of God.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥

O Nanak, by God's Grace, she has realized Him and has enshrined Him in her heart. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਮੁੰਧੇ ਸੂਹਾ ਪਰਹਰਹੁ ਲਾਲੁ ਕਰਹੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥

O' soul bride, renounce the love for worldly attractions and deck yourself with the deep love of God's Name.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਵੀਸਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Reflect on God's Name through the Guru's teachings, your cycle of birth and death would end.

ਮੁੰਧ ਸੁਹਾਵੀ ਸੋਹਣੀ ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਸਹਜਿ ਭਤਾਰੁ ॥

That soul bride looks beautiful and attractive who realizes the husband God residing in her heart.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਰਾਵੀਐ ਰਾਵੇ ਰਾਵਣਹਾਰੁ ॥੨॥

O' Nanak, the ecstatic soul-bride enjoys the company of the beloved God. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਮੇਹੁ ਕੂੜੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਗਧੁ ਰਤਾ ॥

False is the undue attachment with the family, still the foolish self-willed is engrossed in it.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਮੁਏ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਲਿਤਾ ॥

Practicing egotism and self-conceit, they endure suffering here and in the end take nothing along with them.

ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸੁਝਈ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿਤਾ ॥

Deluded by the love of worldly riches and power, they do not even realize that death is hovering upon their heads.

ਫਿਰਿ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮਕਾਲਿ ਵਸਿ ਕਿਤਾ ॥

Once the demon of death seizes them, they do not get back this lost opportunity.

ਜੇਹਾ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਓਨੁ ਸੇ ਕਰਮ ਕਮਿਤਾ ॥੫॥

They perform deeds according to their pre-ordained destiny. ||5||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਸਤੀਆ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਜੇ ਮੜਿਆ ਲਗਿ ਜਲੰਨਿ ॥

Those women who burn themselves along with their dead husbands are not satee (true wives).

ਨਾਨਕ ਸਤੀਆ ਜਾਣੀਅਨਿ ਜਿ ਬਿਰਹੇ ਚੋਟ ਮਰੰਨਿ ॥੧॥

O Nanak, they alone are known as satee who die from the shock of separation from their husbands. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਭੀ ਸੇ ਸਤੀਆ ਜਾਣੀਅਨਿ ਸੀਲ ਸੰਤੋਖਿ ਰਹੰਨਿ ॥

Those women should also be known as Satee, who live a life of modesty and contentment and accept the will of God,

ਸੇਵਨਿ ਸਾਈ ਆਪਣਾ ਨਿਤ ਉਠਿ ਸੰਮ੍ਹਾਲੰਨਿ ॥੨॥

they always serve their master-God, and remember this as their daily duty.
||2||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਕੰਤਾ ਨਾਲਿ ਮਹੇਲੀਆ ਸੇਤੀ ਅਗਿ ਜਲਾਹਿ ॥

The women who serve and share the agony of their husbands are the true satees.

ਜੇ ਜਾਣਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਤਾ ਤਨਿ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥

They endure bodily pain because they know and truly love their husbands

ਨਾਨਕ ਕੰਤ ਨ ਜਾਣਨੀ ਸੇ ਕਿਉ ਅਗਿ ਜਲਾਹਿ ॥

O Nanak, those who do not consider their husbands as their true master, why should they go through agony with them?

ਭਾਵੈ ਜੀਵਉ ਕੈ ਮਰਉ ਦੂਰਹੁ ਹੀ ਭਜਿ ਜਾਹਿ ॥੩॥

Whether their husbands are in pleasure or pain, they stay away from them.
||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੁਧੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਨਾਲਿ ਉਪਾਇਆ ਲੇਖੁ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿਆ ॥

O' the Creator-God! having created the beings, You created pain and pleasure and scribed these in their destiny.

ਨਾਵੈ ਜੇਵਡ ਹੋਰ ਦਾਤਿ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰਿਖਿਆ ॥

God who has no particular form or shape, there is no better gift than His Name.

ਨਾਮੁ ਅਖੁਟੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ॥

Naam is an inexhaustible treasure; it abides in the mind of those who follow the Guru's teachings.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਦੇਵਸੀ ਫਿਰਿ ਲੇਖੁ ਨ ਲਿਖਿਆ ॥

Bestowing mercy, whom God blesses Naam, then no account of his good or bad deeds is written.

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਸੇ ਜਨ ਮਿਲੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਿਆ ॥੬॥

Only those people realize God, who remain humble and remember Him with adoration.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੨ ॥

Shalok, Second Guru:

ਜਿਨੀ ਚਲਣੁ ਜਾਣਿਆ ਸੇ ਕਿਉ ਕਰਹਿ ਵਿਥਾਰ ॥

Those who have realized that they have to depart from this world, do not engage in too many worldly affairs.

ਚਲਣ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਕਾਜ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥੧॥

Those who remain busy in resolving worldly tasks, do not even think about departing this world. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

Second Guru:

ਰਾਤਿ ਕਾਰਣਿ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ਭਲਕੇ ਚਲਣੁ ਹੋਇ ॥

if we amass worldly wealth for a night (short stay) and have to depart the next day (soon),

ਨਾਨਕ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥

O Nanak, we would regret because the amassed worldly wealth cannot go along with us. ||2||

ਮਃ ੨ ॥

Second Guru:

ਬਧਾ ਚਟੀ ਜੇ ਭਰੇ ਨਾ ਗੁਣੁ ਨਾ ਉਪਕਾਰੁ ॥

If one does something under pressure, that task does not bring any goodness to anyone.

ਸੇਤੀ ਖੁਸੀ ਸਵਾਰੀਐ ਨਾਨਕ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰੁ ॥੩॥

O' Nanak, deem only that deed as accomplished, which is done by one's own free will. ||3||

ਮਃ ੨ ॥

Second Guru:

ਮਨਹਠਿ ਤਰਫ ਨ ਜਿਪਈ ਜੇ ਬਹੁਤਾ ਘਾਲੇ ॥

Stubborn-mindedness will not win over God, no matter how much one tries.

ਤਰਫ ਜਿਣੈ ਸਤ ਭਾਉ ਦੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥੪॥

O' devotee Nanak! God is won over by offering Him true love and by contemplating the teachings of the Guru. ||4||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੇ ਜਾਣੈ ਸੇਈ ॥

The Creator who created the world; He alone knows how to cherish it.

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪੇ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥

He Himself created the Universe, and He Himself shall destroy it afterwards.

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਸਭ ਭਵਿ ਥਕੀ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਹੋਈ ॥

The entire world has grown weary of wandering through all the four ages but no one has been able to know God's worth.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਏਕੁ ਵਿਖਾਲਿਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

One to whom the true Guru blessed to experience the One-God, celestial peace prevails in that person's mind and body.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੭

That alone happens, which the Creator-God does; we should praise God through the Guru's word. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Shalok, Second Guru:

ਜਿਨਾ ਭਉ ਤਿਨ੍ ਨਾਹਿ ਭਉ ਮੁਚੁ ਭਉ ਨਿਭਵਿਆਹ ॥

Those who have the revered fear of God, have no worldly fears; those who are not afraid of God, are afflicted with extreme worldly fear.

ਨਾਨਕ ਏਹੁ ਪਟੰਤਰਾ ਤਿਤੁ ਦੀਬਾਣਿ ਗਇਆਹ ॥੧॥

O' Nanak, this mystery is only revealed when one attains God's presence
||1||

ਮਃ ੨ ॥

Second Guru:

ਤੁਰਦੇ ਕਉ ਤੁਰਦਾ ਮਿਲੈ ਉਡਤੇ ਕਉ ਉਡਤਾ ॥

just as a walking animal associates with another walking animal, and a flying bird keeps company of another flying bird,

ਜੀਵਤੇ ਕਉ ਜੀਵਤਾ ਮਿਲੈ ਮੂਏ ਕਉ ਮੂਆ ॥

similarly a spiritually alive person associates with other spiritually alive persons, and one who is spiritually dead associates with other spiritually dead.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥੨॥

O' Nanak, we should lovingly praise that God who has created this world.
||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੇ ਸਚੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥

Those who lovingly remember the eternal God by reflecting on the Guru's word, become His embodiment.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥

By enshrining God's Name in their heart and by eradicating ego, their mind becomes immaculate.

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਲਗਿ ਪਏ ਗਾਵਾਰੀ ॥

The spiritually ignorant people become attached to their worldly possessions like homes and mansions.

ਜਿਨ੍ਹਿ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖਿ ਗੁਬਾਰੀ ॥

The self-willed people, caught in the darkness of ignorance, do not realize God who created them.

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਇਹਿ ਸੇ ਬੁਝਸੀ ਸਚਿਆ ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੀ ॥੮॥

O' the eternal God, he alone understands, whom You make to understand; what can the helpless creatures do? ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਕਾਮਣਿ ਤਉ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰਿ ਜਾ ਪਹਿਲਾਂ ਕੰਤੁ ਮਨਾਇ ॥

O' the soul-bride, first please your Husband-God and then alone embellish yourself,

ਮਤੁ ਸੇਜੈ ਕੰਤੁ ਨ ਆਵਈ ਏਵੈ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥

because your husband-God may not come to you and all the decorations may go waste.

ਕਾਮਣਿ ਪਿਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਉ ਬਣਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥

O' the soul-bride, consider yourself as truly adorned only when your husband-God's mind is pleased.

ਕੀਆ ਤਉ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਾ ਸਹੁ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

The embellishments of a soul-bride are approved only if the Husband-God loves her.

ਭਉ ਸੀਗਾਰੁ ਤਬੋਲ ਰਸੁ ਭੇਜਨੁ ਭਾਉ ਕਰੇਇ ॥

The soul-bride who deems the fear of God as her decoration, betel leaf as ambrosial nectar of Naam, His love as the sustenance for life,

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪੇ ਕੰਤ ਕਉ ਤਉ ਨਾਨਕ ਭੋਗੁ ਕਰੇਇ ॥੧॥

and surrenders her body and mind to her Husband-God, O' Nanak, only then God unites her with Him. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Gurul:

ਕਾਜਲ ਫੂਲ ਤੰਬੋਲ ਰਸੁ ਲੇ ਧਨ ਕੀਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥

The soul-bride decorated herself with mascara, flowers, and lip coloring (love for worldly riches and power),

ਸੇਜੈ ਕੰਤੁ ਨ ਆਇਓ ਏਵੈ ਭਇਆ ਵਿਕਾਰੁ ॥੨॥

but if the Husband-God did not come to her then these decorations went in vain. ||2||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਧਨ ਪਿਰੁ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਬਹਨਿ ਇਕਠੇ ਹੋਇ ॥

They are not called the true husband and wife who just live together.

ਏਕ ਜੋਤਿ ਦੁਇ ਮੂਰਤੀ ਧਨ ਪਿਰੁ ਕਹੀਐ ਸੋਇ ॥੩॥

When they become one soul in two bodies (complete compatibility), only then they are called true husband and wife. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਭੈ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

There can be no devotional worship without abiding by the revered fear of God and without it the love for His Name does not well up.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਭਉ ਉਪਜੈ ਭੈ ਭਾਇ ਰੰਗੁ ਸਵਾਰਿ ॥

It is only upon meeting the true Guru that this loving fear of God wells up and then one is embellished with the revered fear and love of God.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥

By eradicating egotism and undue worldly desires, one's body and mind become imbued with God's Love.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਸੋਹਣਾ ਭੇਟਿਆ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮੁਰਾਰਿ ॥

The mind and body become immaculately pure and beautiful when one realizes God.

ਭਉ ਭਾਉ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਸੇ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥੯॥

This fear and love are the gifts from the eternal God who is pervading the entire world.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਵਾਹੁ ਖਸਮ ਤੂ ਵਾਹੁ ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਨਾ ਹਮ ਕੀਏ ॥

Wonderful, yes truly wonderful are You O' my Master-God; You created the creation and then fashioned us.

ਸਾਗਰ ਲਹਰਿ ਸਮੁੰਦ ਸਰ ਵੇਲਿ ਵਰਸ ਵਰਾਹੁ ॥

O' God! It is You who created the oceans, the waves in the oceans, rivers, plants, and the rain producing clouds.

ਆਪਿ ਖੜੋਵਹਿ ਆਪਿ ਕਰਿ ਆਪੀਣੈ ਆਪਾਹੁ ॥

After creating everything, You are pervading in the midst of Your creation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਪਵੈ ਉਨਮਨਿ ਤਤੁ ਕਮਾਹੁ ॥

The efforts of those Guru's followers are approved in Your presence, who joyfully reflect on the essence of reality and meditate on Your Name

ਮਸਕਤਿ ਲਹਹੁ ਮਜੂਰੀਆ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਖਸਮ ਦਰਾਹੁ ॥

O' the Master-God! doing the hard labor of meditation, they receive Naam as the wages by begging from You.

ਨਾਨਕ ਪੁਰ ਦਰ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਤਉ ਦਰਿ ਉਣਾ ਨਾਹਿ ਕੇ ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧॥

Nanak says, O' carefree God, Your storehouses are brimful with blessings, no one goes empty handed from Your door; You are eternal and not dependent on anyone. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥

First Guru:

ਉਜਲ ਮੇਤੀ ਸੋਹਣੇ ਰਤਨਾ ਨਾਲਿ ਜੁੜੀਨਿ ॥

Those bodies which are looking beautiful with the pearls-like sparkling teeth
and the jewels-like eyes,

ਤਿਨ ਜਰੁ ਵੈਰੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਬੁਢੇ ਥੀਏ ਮਰੀਨਿ ॥੨॥

old age is their enemy; O' Nanak, when the body grows old, these pearls and
jewels-like body parts degenerate. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪਿ ਸਰੀਰੁ ॥

O' mortal, surrender your body and mind to God and always lovingly sing His praises.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਸਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥

One who follows the Guru's teaching realizes the eternal, profound, and unfathomable God.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਰਦੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਹੀਰੁ ॥

In his body, mind and heart manifests God, the jewel of all jewels.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ਫਿਰਿ ਪਵੈ ਨ ਫੀਰੁ ॥

His suffering of birth and death vanishes and he does not go through the cycle of birth and death again.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਹਰਿ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥੧੦॥

O' Nanak, you too lovingly remember the Name of God who is the ocean of virtues. ||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਲਿ ਜਿਨਿ ਜਲਿਐ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

O Nanak, this body consumed by the fierce worldly desires has forsaken God's Name; therefore renounce the love for this body.

ਪਉਦੀ ਜਾਇ ਪਰਾਲਿ ਪਿਛੈ ਹਥੁ ਨ ਅੰਬੜੈ ਤਿਤੁ ਨਿਵੰਧੈ ਤਾਲਿ ॥੧॥

The dirt of sins is piling up in this spiritually downed pool-like mind, later on one may not be able to reach down to take out this dirt. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਨਾਨਕ ਮਨ ਕੇ ਕੰਮ ਫਿਟਿਆ ਗਣਤ ਨ ਆਵਹੀ ॥

O' Nanak, there is no count of the evil deeds committed by my mind.

ਕਿਤੀ ਲਹਾ ਸਹੰਮ ਜਾ ਬਖਸੇ ਤਾ ਧਕਾ ਨਹੀ ॥੨॥

I do not know how much punishment I would have to endure for those sins; however if God forgives, then I won't be kicked out of His presence. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਚਲਾਇਓਨੁ ਕਰਿ ਸਚੁ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥

God made remembering Naam as daily faith ritual, He issued an eternal command about it.

ਸਦਾ ਨਿਹਚਲੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੇ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥

That omniscient God is eternal forever and is pervading everywhere.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇਵੀਐ ਸਚੁ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥

By the Guru's Grace, when one remembers God with adoration, he comes to know about the righteous living through the Guru's word.

ਪੂਰਾ ਥਾਟੁ ਬਣਾਇਆ ਰੰਗੁ ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਣੁ ॥

God has made this faith ritual of remembering Naam totally perfect; O' mortal, enjoy the love remembering Naam by following the Guru's teachings.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਾਣੁ ॥੧੧॥

Though God is inaccessible, unfathomable and unseen, He can be realized by following the Guru's teachings. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਨਾਨਕ ਬਦਰਾ ਮਾਲ ਕਾ ਭੀਤਰਿ ਧਰਿਆ ਆਣਿ ॥

O' Nanak, when one's load of lifetime's deeds is placed before God,

ਖੇਟੇ ਖਰੇ ਪਰਖੀਅਨਿ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਦੀਬਾਣਿ ॥੧॥

there in God's presence, these deeds are judged as virtuous or sinful. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਨਾਵਣ ਚਲੇ ਤੀਰਥੀ ਮਨਿ ਖੇਟੈ ਤਨਿ ਚੋਰ ॥

People go to bathe at holy places with hypocritical minds and hearts filled Vices,

ਇਕੁ ਭਾਉ ਲਥੀ ਨਾਤਿਆ ਦੁਇ ਭਾ ਚੜੀਅਸੁ ਹੋਰ ॥

one part of filth which is on their body is washed off momentarily but the second part of the filth of ego in their mind multiplies forever.

ਬਾਹਰਿ ਧੋਤੀ ਤੂਮੜੀ ਅੰਦਰਿ ਵਿਸੁ ਨਿਕੋਰ ॥

Such people are like a bitter melon, which even when washed remains bitter.

ਸਾਧ ਭਲੇ ਅਣਨਾਤਿਆ ਚੋਰ ਸਿ ਚੋਰਾ ਚੋਰ ॥੨॥

The saintly people are virtuous even without bathing at holy places, while the thieves (sinners) remain thieves (sinners) even after bathing at holy places.

||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਇਦਾ ਜਗੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥

God Himself issues His Commands and engages people to their worldly tasks.

ਇਕਿ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਲਾਇਅਨੁ ਗੁਰ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Those whom God has attuned to His Name, have received celestial peace through the Guru.

ਦਹ ਦਿਸ ਇਹੁ ਮਨੁ ਧਾਵਦਾ ਗੁਰਿ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥

This mind keeps running in different directions all the time, and it is only the Guru who keeps it calm.

ਨਾਵੈ ਨੋ ਸਭ ਲੋਚਦੀ ਗੁਰਮਤੀ ਪਾਇਆ ॥

The entire world longs for God's Name, but it is received only through the Guru's teachings.

ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੀਐ ਜੋ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥

The preordained destiny cannot be erased, one receives what God has preordained. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਦੁਇ ਦੀਵੇ ਚਉਦਹ ਹਟਨਾਲੇ ॥

The Sun and the Moon are like two lamps, which light the fourteen different worlds which are like fourteen markets.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥

All the beings in the world are like merchants of Naam in these markets.

ਖੁਲ੍ਹੇ ਹਟ ਹੋਆ ਵਾਪਾਰੁ ॥

These shops have been open and conducting the trade of Naam since the inception of creation.

ਜੇ ਪਹੁਚੈ ਸੇ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥

whoever comes here is like a traveller who has to depart ultimately.

ਧਰਮੁ ਦਲਾਲੁ ਪਾਏ ਨੀਸਾਣੁ ॥

Like a broker, the righteous judge puts a mark of profitable or non profitable on each trade.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਲਾਹਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥

O' Nanak, only the profitable trade of Naam is accepted in God's presence.

ਘਰਿ ਆਏ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥

One who reaches God's presence with the profit of Naam is greeted with honor,

ਸਚ ਨਾਮ ਕੀ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥

and is glorified for earning the profit of the eternal God's Name. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਰਾਤੀ ਹੋਵਨਿ ਕਾਲੀਆ ਸੁਪੇਦਾ ਸੇ ਵੰਨ ॥

The white things remain white even during the dark nights,

ਦਿਹੁ ਬਗਾ ਤਪੈ ਘਣਾ ਕਾਲਿਆ ਕਾਲੇ ਵੰਨ ॥

and whatever is black remains black even in the dazzlingly bright day.

ਅੰਧੇ ਅਕਲੀ ਬਾਹਰੇ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਗਿਆਨੁ ॥

Similarly, the ignorant fools remain totally blind of the spiritual wisdom.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੇ ਕਬਹਿ ਨ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥

O Nanak, without God's grace, they never receive honor in His presence. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਕਾਇਆ ਕੇਟੁ ਰਚਾਇਆ ਹਰਿ ਸਚੈ ਆਪੇ ॥

The eternal God Himself has fashioned this body which is like a fortress.

ਇਕਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇਅਨੁ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਵਿਆਪੇ ॥

God Himself has strayed some in the love of duality, the worldly riches and power, and they are engrossed in egotism.

ਇਹੁ ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਸਾ ਮਨਮੁਖ ਸੰਤਾਪੇ ॥

This human body is difficult to obtain but the self-willed people keep suffering.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੇ ਬੁਝਸੀ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਥਾਪੇ ॥

Only the one whom God causes to realize and who is blessed by the true Guru, understands the righteous use of this body.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਸਭ ਵਰਤੈ ਆਪੇ ॥੧੩॥

God has set up this entire world like a play and He Himself is pervading everywhere. ||13||

ਸਲੋਕ ਮ: ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਚੇਰਾ ਜਾਰਾ ਰੰਡੀਆ ਕੁਟਣੀਆ ਦੀਬਾਣੁ ॥

Thieves, adulterers, prostitutes and pimps have their own groups,

ਵੇਦੀਨਾ ਕੀ ਦੇਸਤੀ ਵੇਦੀਨਾ ਕਾ ਖਾਣੁ ॥

these non-religious people create and nurture their friendship.

ਸਿਫਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਸਦਾ ਵਸੈ ਸੈਤਾਨੁ ॥

They do not know the worth of God's praises because evil thoughts are always present in their minds, as if the satan always resides within them.

ਰਾਦਹੁ ਚੰਦਨਿ ਖਉਲੀਐ ਭੀ ਸਾਹੁ ਸਿਉ ਪਾਣੁ ॥

No matter how much one tries, they don't change their habits; they are like donkeys who, even when anointed with sandal paste, love to roll in dust.

ਨਾਨਕ ਕੂੜੈ ਕਤਿਐ ਕੂੜਾ ਤਣੀਐ ਤਾਣੁ ॥

O' Nanak, just as by spinning falsehood, a fabric of falsehood is woven; similarly they are preordained this kind of life based on their past deeds.

ਕੂੜਾ ਕਪੜੁ ਕਛੀਐ ਕੂੜਾ ਪੈਨਣੁ ਮਾਣੁ ॥੧॥

If clothes are stitched by taking wrong measurements, one will not look good wearing these; similarly false deeds will beget false pride. ||1||

ਮ: ੧ ॥

First Guru:

ਬਾਂਗਾ ਬੁਰਗੁ ਸਿੰਝੀਆ ਨਾਲੇ ਮਿਲੀ ਕਲਾਣੁ ॥

The muslim priest earns his living by giving a call for prayer, the beggar by playing a flute, the Yogi by blowing horn, and minstrel by eulogizing the rich.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਮੰਗਤੇ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥

O' God! in this way You have made some the givers and some beggars; but to me only the blessing of Your Name is acceptable.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹੀ ਸੁਣਿ ਕੈ ਮੰਨਿਆ ਹਉ ਤਿਨਾ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥

O Nanak, I am dedicated to those who after listening, have believed in Your Name. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਮਾਇਆ ਮੇਹੁ ਸਭੁ ਕੂੜੁ ਹੈ ਕੂੜੇ ਹੋਇ ਗਇਆ ॥

The love for worldly riches and power is totally false and the one who indulges in it also becomes false.

ਹਉਮੈ ਝਗੜਾ ਪਾਇਓਨੁ ਝਗੜੈ ਜਗੁ ਮੁਇਆ ॥

God himself has created the strife of egotism; caught in this strife, the entire world is deteriorating spiritually.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਝਗੜੁ ਚੁਕਾਇਓਨੁ ਇਕੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥

God has ended this strife of the one who follows the Guru's teachings; such a person now experiences one God pervading everywhere.

ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਭਉਜਲੁ ਤਰਿ ਗਇਆ ॥

Yes, by recognizing the same God pervading everywhere, he crosses over this worldly ocean of vices.

ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਜੋਤਿ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਇਆ ॥੧੪॥

He remains attuned to God's Name; his light (soul) merges with God, the supreme soul. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok: First Guru:

ਸਤਿਗੁਰ ਭੀਖਿਆ ਦੇਹਿ ਮੈ ਤੂੰ ਸੰਮੁਖੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥

O' the true Guru! you are all-powerful giver, bless me with the charity of Naam,

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

so that I may renounce my ego, false pride, lust, anger and arrogance.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਪਰਜਾਲੀਐ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਆਧਾਰੁ ॥

And I may renounce my craving for dainties and greed for worldly wealth, If I am blessed with the support of God's Name,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਵਤਨ ਨਿਰਮਲਾ ਮੈਲਾ ਕਬਹੂੰ ਨ ਹੋਇ ॥

which is ever-fresh, new and immaculate; it never gets soiled by vices.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਛੁਟੀਐ ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥

O' Nanak! in this way, we are saved from the vices; O' God! we receive this celestial peace through Your grace. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਇਕੋ ਕੰਤੁ ਸਬਾਈਆ ਜਿਤੀ ਦਰਿ ਖੜੀਆਹ ॥

One Husband-God is the savior of all the soul-brides who are in His refuge.

ਨਾਨਕ ਕੰਤੈ ਰਤੀਆ ਪੁਛਹਿ ਬਾਤੜੀਆਹ ॥੨॥

O' Nanak, imbued in the love of their Husband-God, they converse with each other about Him. ||2||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਸਭੇ ਕੰਤੈ ਰਤੀਆ ਮੈ ਦੇਹਾਗਣਿ ਕਿਤੁ ॥

All the soul-brides are imbued with the love of their Husband-God; of what account am I, the unfortunate one?

ਮੈ ਤਨਿ ਅਵਗਣ ਏਤੜੇ ਖਸਮੁ ਨ ਫੇਰੇ ਚਿਤੁ ॥੩॥

So many are the sins in my body that the Master-God does not even pay attention to me. ||3||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਸਿਫਤਿ ਜਿਨਾ ਦੈ ਵਾਤਿ ॥

I am dedicated to those soul-brides who praise God with their mouth.

ਸਭਿ ਰਾਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਇਕ ਮੈ ਦੇਹਾਗਣਿ ਰਾਤਿ ॥੪॥

O' God! all these fortunate soul-brides enjoy Your company throughout their life; please bless me, the unfortunate one, with Your company for a little while. ||4||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਦਰਿ ਮੰਗਤੁ ਜਾਚੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਦੀਜੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ॥

O' God, I am a beggar, begging from You; bestow mercy and bless me with the gift of Your Name.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ॥

O' God! unite me with You through the Guru, so that this devotee of Yours may receive Your Name,

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਧਰਿ ॥

and unite my light (soul) with Your supreme soul so that I may continually sing the divine word of Your praises.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਜੈ ਜੈ ਸਬਦੁ ਹਰਿ ॥

I may sing Your praises and glory with my heart through the Guru's words.

ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ॥੧੫॥

O' God! I may love You and firmly believe that You pervade everywhere in the world. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਜਿਨੀ ਨ ਪਾਇਓ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਕੰਤ ਨ ਪਾਇਓ ਸਾਉ ॥

Those soul-brides who have not enjoyed the bliss of their Husband-God's love and have not tasted the relish of union with Him,

ਸੁੰਵੇ ਘਰ ਕਾ ਪਾਹੁਣਾ ਜਿਉ ਆਇਆ ਤਿਉ ਜਾਉ ॥੧॥

they depart this world without any spiritual gain; they are like the guest in a deserted house who goes back empty handed as he came. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਸਉ ਓਲਾਮੂਹੇ ਦਿਨੈ ਕੇ ਰਾਤੀ ਮਿਲਨਿ ਸਹੰਸ ॥

One receives hundreds of reprimands for the sins committed during the day time and thousands for the sins of the night time;

ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਣੁ ਛਡਿ ਕੈ ਕਰੰਗੀ ਲਗਾ ਹੰਸੁ ॥

because his swan-like being has forsaken singing the pearl-like praises of God and is attached to carcass-like vices.

ਫਿਟੁ ਇਵੇਹਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿਤੁ ਖਾਇ ਵਧਾਇਆ ਪੇਟੁ ॥

Cursed is such life, where one has increased his waistline by excessive eating.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਸਭੇ ਦੁਸਮਨੁ ਹੇਤੁ ॥੨॥

O' Nanak, without remembering God's Name with adoration, all other love turns out to be an enemy. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਢਾਢੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥

The minstrel always sings the praises of God and embellishes his life.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿ ਸਲਾਹਿ ਸਚਾ ਉਰ ਧਾਰਿਆ ॥

He enshrines the eternal God in his heart by remembering God with adoration and by singing His praises through the Guru's teachings.

ਘਰੁ ਦਰੁ ਪਾਵੈ ਮਹਲੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿਆ ॥

He attains to God's presence by developing a love for the beloved God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਹਉ ਗੁਰ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ॥

God's Name is realized through the Guru's teachings; I am dedicated to the Guru.

ਤੂ ਆਪਿ ਸਵਾਰਹਿ ਆਪਿ ਸਿਰਜਨਹਾਰਿਆ ॥੧੬॥

O' the creator God, You Yourself embellish the life of people (by enabling them to follow the Guru's teachings). ||16||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਦੀਵਾ ਬਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥

Just as with the lighting of a lamp, darkness disappears.

ਬੇਦ ਪਾਠ ਮਤਿ ਪਾਪਾ ਖਾਇ ॥

Similarly, one's sinful intellect vanishes by reading the holy books, such as the Vedas.

ਉਗਵੈ ਸੂਰੁ ਨ ਜਾਪੈ ਚੰਦੁ ॥

Just as when the sunrises, the moon is not visible.

ਜਹ ਗਿਆਨ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਅਗਿਆਨੁ ਮਿਟੰਤੁ

Similarly, ignorance vanishes from the spiritually enlightened mind.

ਬੇਦ ਪਾਠ ਸੰਸਾਰ ਕੀ ਕਾਰ ॥

Just reading Vedas and other holy books has become like any other worldly task.

ਪੜ੍ਹਿਹੁ ਪੜ੍ਹਿਹੁ ਪੰਡਿਤ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰ ॥

The Pandits read them, study them and contemplate them,

ਬਿਨੁ ਬੁਝੈ ਸਭ ਹੋਇ ਖੁਆਰ ॥

But people are getting spiritually deteriorated without understanding their essence.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੧॥

O' Nanak, only that person crosses over the worldly ocean of vices who follows the Guru's teachings. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

One who has never enjoyed the relish of the Guru's word and has not been imbued with the love of Naam,

ਰਸਨਾ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

utters insipid words with his tongue and is disgraced day after day.

ਨਾਨਕ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੨॥

O Nanak, one performs deeds according to his preordained destiny which no one can erase. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਲਾਹੇ ਆਪਣਾ ਸੇ ਸੇਭਾ ਪਾਏ ॥

One who praises his God, receives honor.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਸਚੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

He drives out egotism from within and enshrines the eternal God in his mind.

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਸਚਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

He sings God's praises through the Guru's divine words and receives celestial peace.

ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਗੁਰ ਪੁਰਖਿ ਮਿਲਾਏ ॥

He gets united with God after being separated from Him for a long time; the divine Guru brings about this union.

ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਇਵ ਸੁਧੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੧੭॥

The mind, thus soiled with vices, becomes immaculate by lovingly remembering God's Name. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਕਾਇਆ ਕੁਮਲ ਫੁਲ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਗੁਪਸਿ ਮਾਲ ॥

O' Nanak, this body of ours is like a soft branch of a tree and the divine virtues are like flowers, only a rare fortunate person makes a garland of these virtues.

ਏਨੀ ਫੁਲੀ ਰਉ ਕਰੇ ਅਵਰ ਕਿ ਚੁਣੀਅਹਿ ਡਾਲ ॥੧॥

If one turns one's mind towards these divine virtues-like flowers, then there is no need to look for any other flowers (as offerings for deities). ||1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Second Guru:

ਨਾਨਕ ਤਿਨਾ ਬਸੰਤੁ ਹੈ ਜਿਨ੍ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਕੰਤੁ ॥

O' Nanak, those soul-brides who have realized Husband-God within their hearts, they always remain delighted as if there is always spring season for them.

ਜਿਨ ਕੇ ਕੰਤੁ ਦਿਸਾਪੁਰੀ ਸੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਫਿਰਹਿ ਜਲੰਤੁ ॥੨॥

But those soul-brides, whose Husband-God is far away, live in the agony of separation at all the time. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦਇਆ ਕਰਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ॥

If on His own, God bestows mercy and unites me with the immaculate word of the true Guru,

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵੀ ਗੁਣ ਰਵਾ ਮਨੁ ਸਚੈ ਰਚਨੀ ॥

only then with my mind absorbed in the eternal God, I could always lovingly remember Him and sing His praises.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਬੇਅੰਤੁ ਹੈ ਅੰਤੁ ਕਿਨੈ ਨ ਲਖਨੀ ॥

My God is infinite and nobody has ever realized His limit.

ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਜਪਨੀ ॥

It is only by following the true Guru's teachings that one can always lovingly remember God's Name,

ਜੇ ਇਛੈ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਸਭਿ ਘਰੈ ਵਿਚਿ ਜਚਨੀ ॥੧੮॥

and receives the fruits of his desires; all his needs are fulfilled within himself.
||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਪਹਿਲ ਬਸੰਤੈ ਆਗਮਨਿ ਪਹਿਲਾ ਮਉਲਿਓ ਸੋਇ ॥

Before the coming of the first spring, it was God who blossomed and manifested Himself in this universe.

ਜਿਤੁ ਮਉਲਿਐ ਸਭ ਮਉਲੀਐ ਤਿਸਹਿ ਨ ਮਉਲਿਹੁ ਕੋਇ ॥੧॥

By whose blossoming, everything blossoms; no one else causes Him to blossom. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

Second Guru:

ਪਹਿਲ ਬਸੰਤੈ ਆਗਮਨਿ ਤਿਸ ਕਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Let's reflect on God, who flourished even before the first spring season.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਸਭਸੈ ਦੇ ਆਧਾਰੁ ॥੨॥

O' Nanak, we should praise God who provides support to all. ||2||

ਮਃ ੨ ॥

Second Guru:

ਮਿਲਿਐ ਮਿਲਿਆ ਨਾ ਮਿਲੈ ਮਿਲੈ ਮਿਲਿਆ ਜੇ ਹੋਇ ॥

One is not considered united with God just by saying so, one is considered truly united when he is united from within.

ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਜੇ ਮਿਲੈ ਮਿਲਿਆ ਕਹੀਐ ਸੋਇ ॥੩॥

Yes, one can be truly called united with God, who is united with Him from within. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥

We should lovingly remember God's Name and practice this truthful deed.

ਦੂਜੀ ਕਾਰੈ ਲਗਿਆ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਵੈ ॥

By engaging in deeds other than remembering God, one is cast in reincarnation again and again.

ਨਾਮਿ ਰਤਿਆ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਨਾਮੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

One Sings the praises of God and receives Naam by being imbued with the love of His Name.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥

One who sings God's praises through the Guru's word, remains merged in His Name.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ਸੇਵਿਐ ਫਲ ਪਾਵੈ ॥੧੯॥

Following the teachings of the true Guru is fruitful; one receives the ultimate reward of Naam by following the Guru's teachings. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥

Shalok, Second Guru:

ਕਿਸ ਹੀ ਕੋਈ ਕੇਇ ਮੰਝੁ ਨਿਮਾਣੀ ਇਕੁ ਤੂ ॥

O' God, some seek support from others, but for me, the lowly one, You are the only support.

ਕਿਉ ਨ ਮਰੀਜੈ ਰੋਇ ਜਾ ਲਗੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਹੀ ॥੧॥

O' God! why shouldn't I cry myself to death, until You manifest in my mind.
||1||

ਮਃ ੨ ॥

Second Guru:

ਜਾਂ ਸੁਖੁ ਤਾ ਸਹੁ ਰਾਵਿਓ ਦੁਖਿ ਭੀ ਸੰਮ੍ਹੁਹਾਲਿਓਇ ॥

We should remember God with adoration in times of peace and pleasure, and also in times of pain and sorrow.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸਿਆਣੀਏ ਇਉ ਕੰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥

Says Nanak! O' the wise soul-bride, this is the way to unite with your Husband-God. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਉ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਕਿਰਮ ਜੰਤੁ ਵਡੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥

O' God, how could a lowly person like me praise You, because great is Your glory.

ਤੂ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਆਪਿ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ ॥

O' merciful God, You are incomprehensible and unapproachable; through Your own grace You unite us with You.

ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਬੇਲੀ ਕੇ ਨਹੀ ਤੂ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥

I have no other friend except You; You alone are my Companion till the end.

ਜੇ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਗਤੀ ਤਿਨ ਲੈਹਿ ਛਡਾਈ ॥

Whosoever comes to Your refuge, You save them from the vices.

ਨਾਨਕ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥੨੦॥੧॥

O' Nanak, God is carefree, He doesn't have even an iota of greed. ||20||1||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਤਥਾ ਸਭਨਾ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥

Raag Soohee, the hymns of shree Kabeer Jee, and other Devotees.

ਕਬੀਰ ਕੇ

Of Kabeer

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God. realized by the grace of the By True Guru:

ਅਵਤਰਿ ਆਇ ਕਹਾ ਤੁਮ ਕੀਨਾ ॥

O' brother, what have you achieved since your birth?

ਰਾਮ ਕੇ ਨਾਮੁ ਨ ਕਬਹੂ ਲੀਨਾ ॥੧॥

You have never remembered God's Name. ||1||

ਰਾਮ ਨ ਜਪਹੁ ਕਵਨ ਮਤਿ ਲਾਗੇ ॥

You have not meditated on God; what evil thoughts are you attached to?

ਮਰਿ ਜਇਥੇ ਕਉ ਕਿਆ ਕਰਹੁ ਅਭਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' unfortunate one, what preparations are you making for your departure from this world? ||1||Pause||

ਦੁਖ ਸੁਖ ਕਰਿ ਕੈ ਕੁਟੰਬੁ ਜੀਵਾਇਆ ॥

Through pain and pleasure, you have taken care of your family.

ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਇਕਸਰ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥

but at the time of your death you would suffer in agony all alone.||2||

ਕੰਠ ਗਹਨ ਤਬ ਕਰਨ ਪੁਕਾਰਾ ॥

When the demons of death grip you by your neck, you will scream to no avail.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਆਗੇ ਤੇ ਨ ਸੰਮੁਹਾਰਾ ॥੩॥੧॥

Says Kabeer, why don't you remember God before that time? ||3||1||

ਸੂਹੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

Raag Soohee, Kabeer Jee:

ਥਰਰ ਕੰਪੈ ਬਾਲਾ ਜੀਉ ॥

My tender heart is trembling again and again.

ਨਾ ਜਾਨਉ ਕਿਆ ਕਰਸੀ ਪੀਉ ॥੧॥

I do not know how my Husband-God will deal with me. ||1||

ਰੈਨਿ ਗਈ ਮਤ ਦਿਨੁ ਭੀ ਜਾਇ ॥

My youth has already gone and I am afraid that my old age may also go to waste.

ਭਵਰ ਗਏ ਬਗ ਬੈਠੇ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My dark hair have gone away and grey hair have settled upon my head.
||1||Pause||

ਕਾਚੈ ਕਰਵੈ ਰਹੈ ਨ ਧਾਨੀ ॥

Just as an unbaked pitcher cannot retain water indefinitely,

ਹੰਸੁ ਚਲਿਆ ਕਾਇਆ ਕੁਮਲਾਨੀ ॥੨॥

similarly body cannot retain the soul forever, when the body is withering away the soul departs. ||2||

ਕੁਆਰ ਕੰਨਿਆ ਜੈਸੇ ਕਰਤ ਸੀਗਾਰਾ ॥

Just as an unmarried maiden decorates herself,

ਕਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਨੈ ਬਾਝੁ ਭਤਾਰਾ ॥੩॥

but cannot enjoy it without the groom; similarly I always took care of body but forgetting God, I did not get any spiritual peace. ||3||

ਕਾਗ ਉਡਾਵਤ ਭੁਜਾ ਪਿਰਾਨੀ ॥

O' God! my hands are exhausted flying crows to take my message to You.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਇਹ ਕਥਾ ਸਿਰਾਨੀ ॥੪॥੨॥

Kabeer says, O' God, please come now when the story of life is about to end.
||4||2||

ਸੂਹੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥

Raag Soohee, Kabeer Jee:

ਅਮਲੁ ਸਿਰਾਨੋ ਲੇਖਾ ਦੇਨਾ ॥

(O' mortal), your allotted time in this life is over and now you have to render the account of your deeds.

ਆਏ ਕਠਿਨ ਦੂਤ ਜਮ ਲੇਨਾ ॥

The very strict demons of death have come to take you.

ਕਿਆ ਤੈ ਖਟਿਆ ਕਹਾ ਗਵਾਇਆ ॥

You have to explain, what have you earned, what have you lost?

ਚਲਹੁ ਸਿਤਾਬ ਦੀਬਾਨਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥੧॥

Go right now, You have been called to the righteous judge's presence ||1||

ਚਲੁ ਦਰਹਾਲੁ ਦੀਵਾਨਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥

Yes, get going without delay, You have been called by the righteous judge.

ਹਰਿ ਫੁਰਮਾਨੁ ਦਰਗਹ ਕਾ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The order has come from God's court. ||1||Pause||

ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ਗਾਵ ਕਿਛੁ ਬਾਕੀ ॥

I pray to you (the demons), I still have some accounts to settle.

ਲੇਉ ਨਿਬੇਰਿ ਆਜੁ ਕੀ ਰਾਤੀ ॥

and I can take care of these tonight.

ਕਿਛੁ ਭੀ ਖਰਚੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ਸਾਰਉ ॥

I will also make arrangement to pay you something for your expenses,

ਸੁਬਹ ਨਿਵਾਜ ਸਰਾਇ ਗੁਜਾਰਉ ॥੨॥

and I promise to recite my morning prayer on the way. ||2||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾ ਕਉ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥

One who, through the company of the Guru, has been imbued with God's love,

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੇ ਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਸਭਾਗਾ ॥

that person is very blessed and fortunate.

ਈਤ ਉਤ ਜਨ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ॥

God's devotees are always at peace both here and hereafter,

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿ ਅਮੇਲੇ ॥੩॥

because they win the priceless commodity of this human life. ||3||

ਜਾਗਤੁ ਸੋਇਆ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

One who is in spiritual slumber but awake to the love of worldly riches and power, loses this human life in vain;

ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਜੋਰਿਆ ਭਇਆ ਪਰਾਇਆ ॥

because his amassed worldly wealth would belong to others in the end.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤੇਈ ਨਰ ਭੂਲੇ ॥

Kabir says, such people have strayed from the righteous path of life,

ਖਸਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਮਾਟੀ ਸੰਗਿ ਰੂਲੇ ॥੪॥੩॥

because forsaking the Master-God, they are being consumed in the dirt of false worldly wealth. ||4||3||

ਸੂਹੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਲਲਿਤ ॥

Raag Soohee, Kabeer Jee, Lallit:

ਥਾਕੇ ਨੈਨ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨਿ ਥਾਕੇ ਥਾਕੀ ਸੁੰਦਰਿ ਕਾਇਆ ॥

O' human being! (due to old age), your eyes are unable to see clearly and your ears are unable to hear properly, your entire beautiful body looks frail;

ਜਰਾ ਹਾਕ ਦੀ ਸਭ ਮਤਿ ਥਾਕੀ ਏਕ ਨ ਥਾਕਸਿ ਮਾਇਆ ॥੧॥

with the dawn of old age even your intellect has become weak, but your obsession for the worldly riches and power is still intact. ||1||

ਬਾਵਰੇ ਤੈ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

O' foolish person! you have not acquired divine wisdom to realize God,

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and so you have wasted your life in vain. ||1||Pause||

ਤਬ ਲਗੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਜਬ ਲਗੁ ਘਟ ਮਹਿ ਸਾਸਾ ॥

O' mortals! lovingly remember God as long as there is breath in your body,

ਜੇ ਘਟੁ ਜਾਇ ਤ ਭਾਉ ਨ ਜਾਸੀ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਨਿਵਾਸਾ ॥੨॥

so that even when the body perishes, your love for Him should not cease and you may find a place in His presence. ||2||

ਜਿਸ ਕਉ ਸਬਦੁ ਬਸਾਵੈ ਅੰਤਰਿ ਚੁਕੈ ਤਿਸਹਿ ਪਿਆਸਾ ॥

That person's yearning for worldly riches and power is quenched, in whose mind God Himself enshrines the divine word of His praises.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਚਉਪੜਿ ਖੇਲੈ ਮਨੁ ਜਿਣਿ ਢਾਲੇ ਪਾਸਾ ॥੩॥

Then such a person understands God's will and plays a chess-like game of life after conquering his own mind. ||3||

ਜੇ ਜਨ ਜਾਨਿ ਭਜਹਿ ਅਬਿਗਤ ਕਉ ਤਿਨ ਕਾ ਕਛੁ ਨ ਨਾਸਾ ॥

Those who realize and lovingly remember the eternal God do not lose their life in vain.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤੇ ਜਨ ਕਬਹੁ ਨ ਹਾਰਹਿ ਢਾਲਿ ਜੁ ਜਾਨਹਿ ਪਾਸਾ ॥੪॥੪॥

Kabir says, those devotees who remember God, they know how to throw the dice in the game of life, and they never lose in it. ||4||4||

ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥

Raag Soohee, Lalit, Kabeer Jee:

ਏਕੁ ਕੋਟੁ ਪੰਚ ਸਿਕਦਾਰਾ ਪੰਚੇ ਮਾਗਹਿ ਹਾਲਾ ॥

The human body is like a fortress, in which live five rulers (vices-lust, anger, greed, attachment and ego) demand tax (control the human mind).

ਜਿਮੀ ਨਾਹੀ ਮੈ ਕਿਸੀ ਕੀ ਬੋਈ ਐਸਾ ਦੇਨੁ ਦੁਖਾਲਾ ॥੧॥

Since I have not come under their control, it is difficult to obey them. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗਾ ਮੇ ਕਉ ਨੀਤਿ ਡਸੈ ਪਟਵਾਰੀ ॥

O' the saints of God! Everyday I remain afraid of the demon of death.

ਉਪਰਿ ਭੁਜਾ ਕਰਿ ਮੈ ਗੁਰੁ ਪਹਿ ਪੁਕਾਰਿਆ ਤਿਨਿ ਹਉ ਲੀਆ ਉਬਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

So, with raised hands (respectfully), I prayed to the Guru for help, and he saved me from these vices. ||1||Pause||

ਨਉ ਡਾਡੀ ਦਸ ਮੁੰਸਫ ਧਾਵਹਿ ਰਈਅਤਿ ਬਸਨ ਨ ਦੇਹੀ ॥

The nine surveyors (nine openings of the body) and ten judges (ten sensory organs) attack the human body and don't let the subjects (virtues) live in peace.

ਡੇਰੀ ਪੂਰੀ ਮਾਪਹਿ ਨਾਹੀ ਬਹੁ ਬਿਸਟਾਲਾ ਲੇਹੀ ॥੨॥

They do not accurately evaluate the person's deeds and ask for too much kickback (mislead a person into so many sinful tendencies). ||2||

ਬਹਤਰਿ ਘਰ ਇਕੁ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਇਆ ਉਨਿ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ਲਿਖਾਈ ॥

The Guru wrote for me the entry permit with the Name of God who lives in the body-house which has seventy two chambers.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਦਫਤਰੁ ਸੋਧਿਆ ਬਾਕੀ ਰਿਜਮ ਨ ਕਾਈ ॥੩॥

When the office of the righteous judge examined the account of my deeds, then absolutely no balance of any bad deeds was found. ||3||

ਸੰਤਾ ਕਉ ਮਤਿ ਕੋਈ ਨਿੰਦਹੁ ਸੰਤ ਰਾਮੁ ਹੈ ਏਕੇ ॥

Let no one slander the saints, because the saints and God are as one.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮੈ ਸੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ਬਿਬੇਕੁ ॥੪॥੫॥

Kabir says, I have met such a Guru who is perfectly enlightened. ||4||5||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ

Raag Soohee, The hymns of Sree Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of True Guru:

ਸਹ ਕੀ ਸਾਰ ਸੁਹਾਗਨਿ ਜਾਨੈ ॥

Only a fortunate soul-bride knows the worth of union with her Husband-God.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਸੁਖ ਰਲੀਆ ਮਾਨੈ ॥

Renouncing ego, she enjoys celestial peace and pleasure.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਇ ਨ ਅੰਤਰੁ ਰਾਖੈ ॥

She surrenders her body and mind to her Master-God and does not keep any secret from him.

ਅਵਰਾ ਦੇਖਿ ਨ ਸੁਨੈ ਅਭਾਖੈ ॥੧॥

She neither looks for support from others, nor she hears ill advice from others. ||1||

ਸੇ ਕਤ ਜਾਨੈ ਪੀਰ ਪਰਾਈ ॥

How can a soul-bride understand the pangs of another?

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਦਰਦੁ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Who herself has never endured such pangs within.||1||Pause||

ਦੁਖੀ ਦੁਹਾਗਨਿ ਦੁਇ ਪਖ ਹੀਨੀ ॥

That unfortunate soul-bride remains miserable and loses both the worlds (here and hereafter);

ਜਿਨਿ ਨਾਹ ਨਿਰੰਤਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਨੀ ॥

because she has not regularly performed the devotional worship of the Master-God.

ਪੁਰ ਸਲਾਤ ਕਾ ਪੰਥੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥

To walk on the bridge over the fire of hell is difficult.

ਸੰਗਿ ਨ ਸਾਥੀ ਗਵਨੁ ਇਕੇਲਾ ॥੨॥

There is no companion on that path and one has to go alone on that path.
||2||

ਦੁਖੀਆ ਦਰਦਵੰਦੁ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥

O' God! suffering in great pain, I have come to Your refuge.

ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਸ ਜਬਾਬੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

I am yearning for Your blessed vision, but I have not received any response from You.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥

Ravidas says, O' God! I have come to Your refuge;

ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਕਰੁ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ॥੩॥੧॥

however You may, please save me from the vices. ||3||1|

ਸੂਹੀ ॥

Raag Soohee:

ਜੇ ਦਿਨ ਆਵਹਿ ਸੇ ਦਿਨ ਜਾਹੀ ॥

Whatever days come, they keep passing away (remaining life is becoming short).

ਕਰਨਾ ਕੂਚੁ ਰਹਨੁ ਥਿਰੁ ਨਾਹੀ ॥

Everyone has to depart from here; no one's stay in this world is forever.

ਸੰਗੁ ਚਲਤ ਹੈ ਹਮ ਭੀ ਚਲਨਾ ॥

Our companions are leaving and we also will have to leave this world.

ਦੂਰਿ ਗਵਨੁ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਮਰਨਾ ॥੧॥

Death is hovering over our heads, and we have to go to a far off place.||1||

ਕਿਆ ਤੂ ਸੋਇਆ ਜਾਗੁ ਇਆਨਾ ॥

O' ignorant one, wake up, why are you still in the slumber in worldly affairs?

ਤੈ ਜੀਵਨੁ ਜਗਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You have mistakenly assumed this worldly life to be eternal. ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਦੀਆ ਸੁ ਰਿਜਕੁ ਅੰਬਰਾਵੈ ॥

God who has given life, also provides for its sustenance.

ਸਭ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਹਾਟੁ ਚਲਾਵੈ ॥

Dwelling in everybody, He is making efforts to procure the necessary sustenance.

ਕਰਿ ਬੰਦਿਗੀ ਛਾਡਿ ਮੈ ਮੇਰਾ ॥

O' mortal! lovingly remember God and renounce your egotism and self-conceit.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਰਹਾਰਿ ਸਵੇਰਾ ॥੨॥

And enshrine God's Name in your heart when still you have time. ||2||

ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਨੇ ਪੰਥੁ ਨ ਸਵਾਰਾ ॥

Your life is about to end and still you have not followed the righteous path in life.

ਸਾਂਝ ਪਰੀ ਦਹ ਦਿਸ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥

Evening of life has set in and soon you will feel darkness everywhere.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਨਿਦਾਨਿ ਦਿਵਾਨੇ ॥

Ravidaas says! O' ignorant and insane person,

ਚੇਤਸਿ ਨਾਹੀ ਦੁਨੀਆ ਫਨ ਖਾਨੇ ॥੩॥੨॥

you do not remember God, even when you know that this world is perishable.
||3||2||

ਸੂਹੀ ॥

Raag Soohee:

ਉਚੇ ਮੰਦਰ ਸਾਲ ਰਸੋਈ ॥

One may have lofty mansions and elaborate kitchens,

ਏਕ ਘਰੀ ਫੁਨਿ ਰਹਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

one is not allowed to stay in them even for a moment after death. ||1||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਐਸਾ ਜੈਸੇ ਘਾਸ ਕੀ ਟਾਟੀ ॥

This body is like a house of straw,

ਜਲਿ ਗਇਓ ਘਾਸੁ ਰਲਿ ਗਇਓ ਮਾਟੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

when the grass is burnt, it mixes with dust, similar is the fate of our body.

||1||Pause||

ਭਾਈ ਬੰਧ ਕੁਟੰਬ ਸਹੇਰਾ ॥ ਓਇ ਭੀ ਲਾਰੋ ਕਾਢੁ ਸਵੇਰਾ ॥੨॥

As soon as a person dies, one's entire family and friends say: Let us take this dead body out as early as possible. ||2||

ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਉਰਹਿ ਤਨ ਲਾਰੀ ॥

Even his wife who was so much in love with him,

ਉਹ ਤਉ ਭੂਤੁ ਭੂਤੁ ਕਰਿ ਭਾਰੀ ॥੩॥

runs away from his dead body, crying out "ghost ghost". ||3||

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਸਭੈ ਜਗੁ ਲੁਟਿਆ ॥

Ravidas says! the entire world is being plundered by the worldly attachment,

ਹਮ ਤਉ ਏਕ ਰਾਮੁ ਕਹਿ ਛੁਟਿਆ ॥੪॥੩॥

but I have escaped from such a fate by uttering the one God's Name. ||4||3||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਬਾਣੀ ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ ਕੀ ॥

Raag Soohee, The hymns of Shaykh Fareed Jee:

ਤਪਿ ਤਪਿ ਲੁਹਿ ਲੁਹਿ ਹਾਥ ਮਰੇਰਉ ॥

I am wringing my hands, and burning with the pain of separation,

ਬਾਵਲਿ ਹੋਈ ਸੇ ਸਹੁ ਲੋਰਉ ॥

I have gone insane and I am wandering in search of my Husband-God.

ਤੈ ਸਹਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕੀਆ ਰੇਸੁ ॥

O my Master-God, You are angry with me in Your mind.

ਮੁਝੁ ਅਵਗਨ ਸਹ ਨਾਹੀ ਦੇਸੁ ॥੧॥

But it is not Your fault for my condition, it is me who is unvirtuous. ||1||

ਤੈ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਮੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਨੀ ॥

O' my Master-God, I did not realize Your worth.

ਜੇਬਨੁ ਖੋਇ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Having wasted my youth, now I am repenting. ||1||Pause||

ਕਾਲੀ ਕੋਇਲ ਤੂ ਕਿਤ ਗੁਨ ਕਾਲੀ ॥

O black bird, what qualities have made you black?

ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੇ ਹਉ ਬਿਰਹੈ ਜਾਲੀ ॥

(The bird replies): I have been burnt by the separation from my beloved.

ਪਿਰਹਿ ਬਿਹੂਨ ਕਤਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

How can any soul-bride find peace without her Husband-God?

ਜਾ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥

When God becomes merciful, then on His own He unites one with Himself.
||2||

ਵਿਧਣ ਖੁਹੀ ਮੁੰਧ ਇਕੇਲੀ ॥

I, the lonely soul-bride, have fallen into a dreadful worldly well of vices,

ਨਾ ਕੇ ਸਾਥੀ ਨਾ ਕੇ ਬੇਲੀ ॥

I have no friends or mates here to help me out.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮੇਲੀ ॥

But when becoming gracious, God united me with the company of the saints,

ਜਾ ਫਿਰਿ ਦੇਖਾ ਤਾ ਮੇਰਾ ਅਲਹੁ ਬੇਲੀ ॥੩॥

and now wherever I look I find God, my friend. ||3||

ਵਾਟ ਹਮਾਰੀ ਖਰੀ ਉਡੀਣੀ ॥

The path of life upon which we must walk is extremely difficult.

ਖੰਨਿਅਹੁ ਤਿਖੀ ਬਹੁਤੁ ਪਿਈਣੀ ॥

It is sharper than a two-edged sword and is very narrow.

ਉਸੁ ਉਪਰਿ ਹੈ ਮਾਰਗੁ ਮੇਰਾ ॥

Yes, we have to walk over that dreadful path.

ਸੇਖ ਫਰੀਦਾ ਪੰਥੁ ਸਮੁਹਾਰਿ ਸਵੇਰਾ ॥੪॥੧॥

Therefore, O' sheikh Farid, plan and get ready for that path early in life.
||4||1||

ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ ॥

Raag Soohee, Lalit:

ਬੇੜਾ ਬੰਧਿ ਨ ਸਕਿਓ ਬੰਧਨ ਕੀ ਵੇਲਾ ॥

O' my friend, when it was the right time to make yourself a raft of God's Name (to cross this worldly ocean of vices), then you were not able to do so.

ਭਰਿ ਸਰਵਰੁ ਜਬ ਉਛਲੈ ਤਬ ਤਰਣੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥੧॥

When the sea is overflowing and tumultuous, then it is difficult to swim across it; (similarly it is impossible to control the mind overflowing with vices). ||1||

ਹਥੁ ਨ ਲਾਇ ਕਸੁੰਤੜੈ ਜਲਿ ਜਾਸੀ ਢੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my beloved, do not touch the safflower, it would fade away (Similarly do not get engrossed in the false worldly attractions which are perishable).
||1||Pause||

ਇਕ ਆਪੀਨੈ ਪਤਲੀ ਸਹ ਕੇਰੇ ਬੋਲਾ ॥

The soul-brides who become spiritually weak due to their love for worldly riches and power, have to endure the harsh command of their Husband-God.

ਦੁਧਾ ਥਣੀ ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਨ ਮੇਲਾ ॥੨॥

Once taken out, the milk cannot come back to the mammary glands, similarly the chance to unite with God does not come once the life is over. ||2||

ਕਹੈ ਫਰੀਦੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਹੁ ਅਲਾਏਸੀ ॥

Fareed says, O my companions! when our Husband-God would issue a call for our departure from this world,

ਹੰਸੁ ਚਲਸੀ ਡੁੰਮਣਾ ਅਹਿ ਤਨੁ ਢੇਰੀ ਥੀਸੀ ॥੩॥੨॥

the saddened soul departs, and the body would become a heap of dust.

॥3॥2॥

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is but one God whose Name is Truth (of eternal existence), creator of the universe, all-pervading, without fear, without enmity, independent of time, beyond the cycle of birth and death, self revealed, He can be realized by the Guru's grace.

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥

Raag Bilaaval, first Guru, four stanzas, first beat:

ਤੂ ਸੁਲਤਾਨੁ ਕਹਾ ਹਉ ਮੀਆ ਤੇਰੀ ਕਵਨ ਵਡਾਈ ॥

O' God, You are a sovereign king, and if I call You a chief, how could that be Your glorification?

ਜੇ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੁ ਕਹਾ ਸੁਆਮੀ ਮੈ ਮੂਰਖ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥

O' my Master-God, whatever wisdom You bless me I express accordingly; I am ignorant and do not know what to say in Your praise. ||1||

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥

O' God, bless me with such intellect that I may be able to sing Your praises,

ਜੈਸੇ ਸਚ ਮਹਿ ਰਹਉ ਰਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and may live truthfully in accordance with Your will. ||1||Pause||

ਜੇ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਝ ਤੇ ਤੇਰੀ ਸਭ ਅਸਨਾਈ ॥

O' God, whatever expanse of the world has happened, all of that has come from You, and it is all reminiscent of Your greatness.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥੨॥

O' my Master-God, I do not know the limit of Your virtues; I am an ignorant person and do not possess any wisdom or skills. ||2||

ਕਿਆ ਹਉ ਕਥੀ ਕਥੇ ਕਥਿ ਦੇਖਾ ਮੈ ਅਕਥੁ ਨ ਕਥਨਾ ਜਾਈ ॥

O' God, what can I say in Your glory? After singing Your praises when I look around, I realize that Your glories are vast and indescribable.

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਆਖਾ ਤਿਲੁ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥

Therefore, whatever pleases You, I say only a little bit of that in Your glory. ||3||

ਏਤੇ ਕੂਕਰ ਹਉ ਬੇਗਾਨਾ ਭਉਕਾ ਇਸੁ ਤਨ ਤਾਈ ॥

O' God, there are many evils around me, which are like stray dogs and I am a stranger amongst them; I sing Your praises to shield myself from these evils.

ਭਗਤਿ ਹੀਣੁ ਨਾਨਕੁ ਜੇ ਹੋਇਗਾ ਤਾ ਖਸਮੈ ਨਾਉ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੧॥

Even if Nanak might be without Your devotional worship, still the glory of Nanak's Master-God would not be diminished. ||4||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Bilaaval, first Guru:

ਮਨੁ ਮੰਦਰੁ ਤਨੁ ਵੇਸ ਕਲੰਦਰੁ ਘਟ ਹੀ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਾ ॥

My mind is like a temple, the dwelling for God, my body is like a humble sage and my heart is like a place of pilgrimage where I bathe every day.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਨਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਾ ॥੧॥

The divine word of God's praises is now enshrined in my heart; therefore, I shall not be born again. ||1||

ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਦਇਆਲ ਸੇਤੀ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥

O' my mother, my mind is deeply imbued with the love of the merciful God.

ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਪੀਰ ਪਰਾਈ ॥

Who can feel the pain of another person?

ਹਮ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤ ਪਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I think of none other than God. ||1||Pause||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰਹੁ ਹਮਾਰੀ ॥

O' unperceivable, inaccessible, indescribable, and infinite God, You alone take care of us all.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ॥੨॥

You pervade in all waters, lands, and skies, and Your divine light shines in every heart. ||2||

ਸਿਖ ਮਤਿ ਸਭ ਬੁਧਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਮੰਦਿਰ ਛਾਵਾ ਤੇਰੇ ॥

O' God, the body and mind of all people long to You; all the knowledge, intellect and teachings are also Your blessings to them.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਤੇਰੇ ॥੩॥

Therefore, except You, I do not recognize any other power and every day I sing Your praises. ||3||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਸਰਬ ਚਿੰਤ ਤੁਧੁ ਪਾਸੇ ॥

All creatures and living beings are dependent on Your support, and their well-being is under Your care.

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਚੰਗਾ ਇਕ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸੇ ॥੪॥੨॥

O' God, it is Nanak's only prayer that whatever pleases You, may sound pleasing to me. ||4||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Bilaaval, first Guru:

ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਆਪੇ ਨੀਸਾਨੁ ॥

God Himself is the divine word and He Himself is the Insignia.

ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਆਪੇ ਜਾਨੁ ॥

God Himself is the listener of our prayers and He Himself is the knower of our sorrows and pains.

ਆਪੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਤਾਣੁ ॥

God Himself creates the creation, and He Himself beholds His almighty power.

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥

O' God, You are the benefactor to all, the one who is blessed with Your Name is approved in Your presence. ||1||

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥

O' God, Your Name is immaculate ; just like You, it is not allured by Maya.

ਹਉ ਜਾਚਿਕੁ ਤੂ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am Your beggar; You are incomprehensible and imperceptible. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਮੇਹੁ ਧਰਕਟੀ ਨਾਰਿ ॥

Attachment with Maya is like being in love with a promiscuous woman.

ਭੁੰਡੀ ਕਾਮਣਿ ਕਾਮਣਿਆਰਿ ॥

Maya is like an unwise woman who casts spells.

ਰਾਜੁ ਰੂਪੁ ਝੁਠਾ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥

Kingdom (power) and beauty are false, and last for only a few days.

ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਚਾਨਣੁ ਅੰਧਿਆਰਿ ॥੨॥

One who is blessed with Naam, his darkness of ignorance due to his attachment for Maya is replaced with the light of divine wisdom. ||2||

ਚਖਿ ਛੇਡੀ ਸਹਸਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥

Anyone who has tried the relish of Maya, has no doubts regarding its evil effects,

ਬਾਪੁ ਦਿਸੈ ਵੇਜਾਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

and, just as the one whose father is visible and known, cannot be illegitimate; similarly, one who perceives God's fatherly support does not fall prey to vices.

ਏਕੇ ਕਉ ਨਾਹੀ ਭਉ ਕੋਇ ॥

One who depends on the support of God, has no fear,

ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥

because it is the Creator who does everything, and causes all to act. ||3||

ਸਬਦਿ ਮੁਏ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਮਾਰਿਆ ॥

Those who eradicate their self-conceit through the Guru's words, they control their mind's worldly desires.

ਠਾਕਿ ਰਹੇ ਮਨੁ ਸਾਚੈ ਧਾਰਿਆ ॥

They keep their mind restrained from thinking about Maya, because the eternal God provides them support.

ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝੈ ਗੁਰ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ॥

They cannot think of anybody other than the Guru who could save them from worldly allurements and remain dedicated to Him.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੪॥੩॥

O' Nanak, those who are imbued with Naam, God ferries them across the dreadful worldly ocean of vices. ||4||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Bilaaval, first Guru:

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਸਹਜ ਧਿਆਨੇ ॥

Those people whose mind, through the Guru's teachings, intuitively gets attuned to God's meditation,

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਮਾਨੇ ॥

imbued with God's love, they remain content remembering Him.

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਬਉਰਾਨੇ ॥

But the self-willed, insane persons, deluded by doubts, go astray.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੇ ॥੧॥

Those who realize God through the Guru's word, cannot spiritually survive without remembering Him. ||1||

ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕੈਸੇ ਜੀਵਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥

O' my mother, how can I spiritually stay alive without experiencing the blessed vision of God?

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਅਰਾ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਖਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The true Guru has blessed me with this understanding that the soul cannot survive even for an instant without remembering God. ||1||Pause||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰੈ ਹਉ ਮਰਉ ਦੁਖਾਲੀ ॥

If my God is forsaken, I feel as if I am spiritually dying in pain.

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਜਪਉ ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਭਾਲੀ ॥

With each breath and morsel of food, I meditate on my God and seek Him.

ਸਦ ਬੈਰਾਗਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਹਾਲੀ ॥

Remaining detached from worldly pleasures, I am delighted with God's Name.

ਅਬ ਜਾਨੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਲੀ ॥੨॥

By the Guru's grace, I have now understood that God is always with me. ||2||

ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਹੀਐ ਗੁਰ ਭਾਇ ॥

If we sing the indescribable praises of God according to the Guru's teachings,

ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਦੇਇ ਦਿਖਾਇ ॥

then the Guru helps us experience the blessed vision of God who is unfathomable and incomprehensible.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਰਣੀ ਕਿਆ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

Any deeds done without the Guru's teachings are useless for spiritual progress.

ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਚਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥

One who attunes to the Guru's word, eradicating his ego he follows the spiritual path in life.||3||

ਮਨਮੁਖੁ ਵਿਛੁੜੈ ਖੇਟੀ ਰਾਸਿ ॥

The self-willed person gets separated from God and amasses false wealth.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥

One who follows the Guru's teachings, amasses the wealth of Naam and is applauded in God's presence.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ॥

One on whom God bestows mercy and blesses him with humble service of His devotees,

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥੪॥੪॥

O' Nanak, that person is blessed with the wealth of God's Name.||4||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧

Raag Bilaaval, third Guru, first beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਖਾਇਆ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਸੋਇਆ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਕਾਪੜੁ ਅੰਗਿ ਚੜਾਇਆ ॥

Totally accursed is one's eating, sleeping, wearing of cloth on the body,

ਧ੍ਰਿਗੁ ਸਰੀਰੁ ਕੁਟੰਬ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਜਿਤੁ ਹੁਣਿ ਖਸਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

and accursed is the body along with all its sensory organs if one has not realized the Master-God in this life.

ਪਉੜੀ ਛੁੜਕੀ ਫਿਰਿ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥

If this ladder-like human life slips out, it doesn't come into our grip again and the invaluable human life is wasted in vain. ||1||

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਨ ਦੇਈ ਲਿਵ ਲਾਗਣਿ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਵਿਸਾਰੇ ॥

One who has forsaken God' Name, his love of duality does not let him get attuned to Him.

ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ ਜਨ ਸੇਵਕ ਤੇਰੇ ਤਿਨ ਕੇ ਤੈ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, You are the bestower of life to the world; You have eradicated the sorrows of those who became Your devotees. ||1||Pause||

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ਕਿਆ ਏਹਿ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥

O' God, You are merciful, the great benefactor and the Master of mercy; there is nothing in the control of these helpless beings.

ਮੁਕਤ ਬੰਧ ਸਭਿ ਤੁਝ ਤੇ ਹੋਏ ਐਸਾ ਆਖਿ ਵਖਾਣੇ ॥

It is fair to say that it is by Your command that some are liberated from the vices and some remain in the bondage of Maya, worldly riches and power.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਕਹੀਐ ਮਨਮੁਖ ਬੰਧ ਵਿਚਾਰੇ ॥੨॥

One who follows the Guru's teachings is said to be liberated from the vices, and the helpless self-willed persons remain in the worldly bondage. ||2||

ਸੇ ਜਨੁ ਮੁਕਤੁ ਜਿਸੁ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਦਾ ਰਹੈ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥

One who remains attuned to God is liberated from the vices and he always lives in His presence.

ਤਿਨ ਕੀ ਗਹਣ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ਸਚੈ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥

The profound and sublime state of mind of such persons cannot be described;
the eternal God has Himself embellished them.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੇ ਸਿ ਮਨਮੁਖ ਕਹੀਅਹਿ ਨਾ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰੇ ॥੩॥

Those who are astrayed in doubts, are called self-willed; they are neither on this nor the other shore (they are disgraced both here and hereafter). ||3||

ਜਿਸ ਨੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਮੁਹਾਲੇ ॥

One on whom God casts His glance of grace, realizes Him by cherishing and following the Guru's word.

ਹਰਿ ਜਨ ਮਾਇਆ ਮਾਹਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥

Even in the midst of Maya, the worldly involvements, God emancipates His devotees and helps them across the world ocean of vices.

ਨਾਨਕ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਕਾਲਹਿ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥੪॥੧॥

O' Nanak, one who is so predestined, destroys the fear of his spiritual death. ||4||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Bilaaval, Third Guru:

ਅਤੁਲੁ ਕਿਉ ਤੇਲਿਆ ਜਾਇ ॥

God's virtues are immeasurable, how can they be measured?

ਦੂਜਾ ਹੋਇ ਤ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥

If there were another one equal to God, only then perhaps one could comprehend His virtues.

ਤਿਸ ਤੇ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Except God, there is none other like Him.

ਤਿਸ ਦੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਕੁ ਹੋਇ ॥੧॥

Therefore, how can the worth of His virtues be calculated? ||1||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

By the Guru's grace, when one realizes God in the mind,

ਤਾ ਕੇ ਜਾਣੈ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

then one comes to know Him, and his duality departs. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਸਰਾਫੁ ਕਸਵਟੀ ਲਾਏ ॥

God Himself tests the human beings on the touchstone of virtues.

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ॥

God Himself examines the human beings and puts them to various tasks for the betterment of others.

ਆਪੇ ਤੇਲੇ ਪੂਰਾ ਹੋਇ ॥

God Himself evaluates the lives of human beings and it is by His grace that one is judged perfect.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਏਕੇ ਸੋਇ ॥੨॥

It is only God who knows everything. ||2||

ਮਾਇਆ ਕਾ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਤੇ ਹੋਇ ॥

All manifestations of Maya emanate from Him.

ਜਿਸ ਨੇ ਮੇਲੇ ਸੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥

When God unites someone with Him, that person becomes immaculate.

ਜਿਸ ਨੇ ਲਾਏ ਲਗੈ ਤਿਸੁ ਆਇ ॥

When God afflicts someone with Maya, that person gets afflicted by it.

ਸਭੁ ਸਚੁ ਦਿਖਾਲੇ ਤਾ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥

When the eternal God reveals His presence everywhere to someone, then one merges in Him. ||3||

ਆਪੇ ਲਿਵ ਧਾਤੁ ਹੈ ਆਪੇ ॥

God Himself is the embodiment of love, and Himself inflicts Maya.

ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਆਪੇ ਜਾਪੇ ॥

He Himself imparts understanding and meditates on His Name through the human beings.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਆਪੇ ॥

He Himself is the true Guru, and He Himself is the divine word of the Guru.

ਨਾਨਕ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਆਪੇ ॥੪॥੨॥

O' Nanak, God Himself utters the Guru's word and recites it to others. ||4||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Bilaaval, Third Guru:

ਸਾਹਿਬ ਤੇ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵ ਸਾਹਿਬ ਤੇ ਕਿਆ ਕੇ ਕਰੈ ਬਹਾਨਾ ॥

It is by the grace of Master-God that one becomes His devotee and receives the blessings of His devotional worship; nobody can argue against this fact.

ਐਸਾ ਇਕੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਬਨਿਆ ਹੈ ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਸਮਾਨਾ ॥੧॥

O' God, such is Your amazing play that You alone are pervading in all beings. ||1||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਰਚੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨਾ ॥

One who is appeased through the true Guru's grace, remains attuned to God's Name.

ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗੈ ਸਹਜ ਧਿਆਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

It is by God's grace that someone meets with the true Guru; thereafter, his mind always remains attuned to God's meditation. ||1||Pause||

ਕਿਆ ਕੋਈ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੇ ਕਰੇ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥

O' God, no one can perform Your devotional worship by his own might, and no one can take any pride in this.

ਜਬ ਅਪੁਨੀ ਜੋਤਿ ਖਿੰਚਹਿ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਤਬ ਕੋਈ ਕਰਉ ਦਿਖਾ ਵਖਿਆਨਾ ॥੨॥

O' Master-God, when You withdraw Your power from someone, then he cannot talk about devotional worship. ||2||

ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨਾ ॥

God Himself is the Guru and the disciple and He Himself is the treasure of virtues.

ਜਿਉ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ਤਿਵੈ ਕੋਈ ਚਾਲੈ ਜਿਉ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਭਗਵਾਨਾ ॥੩॥

Whatever pleases God and what He Himself makes one do, one does that. ||3||

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਤੇਰੇ ਕਾਮਾਂ ॥

Nanak says, O' God, You are the eternal Master; who can understand Your mysterious ways?

ਇਕਨਾ ਘਰ ਮਹਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭਵਹਿ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥੪॥੩॥

To some, You bless with glory by imbuing them with Your love, while others wander in doubt and ego. ||4||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Bilaaval, Third Guru:

ਪੂਰਾ ਥਾਟੁ ਬਣਾਇਆ ਪੂਰੈ ਵੇਖਹੁ ਏਕ ਸਮਾਨਾ ॥

The perfect God has created the perfect expanse of the universe; you can see that He is uniformly pervading everywhere.

ਇਸੁ ਪਰਪੰਚ ਮਹਿ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਮਤੁ ਕੇ ਧਰਹੁ ਗੁਮਾਨਾ ॥੧॥

In this world, glory is achieved only by meditating on the eternal Name of God, therefore, no one should take pride in himself. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਜਿਸ ਨੇ ਮਤਿ ਆਵੈ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥

One who embraces the true Guru's teachings, remains absorbed in them.

ਇਹ ਬਾਣੀ ਜੇ ਜੀਅਹੁ ਜਾਣੈ ਤਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God's Name always remains enshrined in a person who understands and follows the Guru's divine word from the core of his heart. ||1||Pause||

ਚਹੁ ਜੁਗਾ ਕਾ ਹੁਣਿ ਨਿਬੇੜਾ ਨਰ ਮਨੁਖਾ ਨੇ ਏਕੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥

Now, this is the essence of the teachings of the four ages: For the human race, meditation on God's Name is the greatest treasure.

ਜਤੁ ਸੰਜਮ ਤੀਰਥ ਓਨਾ ਜੁਗਾ ਕਾ ਧਰਮੁ ਹੈ ਕਲਿ ਮਹਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥੨॥

Celibacy, self-discipline, and pilgrimages were propagated as the righteous deeds in those ages; but in the present age of Kalyug, meditation and singing God's praises is the true faith. ||2||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਆਪੇ ਆਪਣਾ ਧਰਮੁ ਹੈ ਸੋਧਿ ਦੇਖਹੁ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨਾ ॥

O' my friend, if you study the Vedas and the Puranas, you would conclude that each age has recognized its own Faith.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਗਿ ਤੇ ਪੂਰੇ ਪਰਵਾਨਾ ॥੩॥

Those who have lovingly meditated on God's Name through the Guru's teachings, are the perfect one and are approved in the world. ||3||

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਏ ਚੂਕੈ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥

Nanak says that a person who develops love for the eternal God, all egotism is eradicated from his mind.

ਕਹਤ ਸੁਣਤ ਸਭੇ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨਤ ਪਾਹਿ ਨਿਧਾਨਾ ॥੪॥੪॥

All those who speak or listen to God's Name find celestial peace, and those who believe in Guru's teachings, receive the treasure of Naam. ||4||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Bilaaval, Third Guru:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥

One whom God imbues with His love through the Guru's teachings,

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਬਿਲਾਵਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥

melodies of joy and bliss always vibrate in his heart and his life is embellished with the Guru's word.

ਮੰਗਲੁ ਨਾਰੀ ਗਾਵਹਿ ਆਏ ॥

He feels as if all his sensory organs are singing the songs of joy,

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੧॥

and realizing his beloved-God, he always enjoys the spiritual peace. ||1||

ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

I dedicate myself to those who have enshrined God in their minds.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By meeting with such a devotee of God, one intuitively sings praises of God and receives spiritual peace. ||1||Pause||

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਤੇਰੈ ਚਾਏ ॥

Those who always remain imbued with Your joyful love,

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥

the Reverend God Himself makes them realize His presence in their minds.

ਆਪੇ ਸੋਭਾ ਸਦ ਹੀ ਪਾਏ ॥

God Himself blesses them with eternal glory,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥

and through the Guru, unites them with Himself. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਤੇ ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਏ ॥

Those who become imbued with the divine word through the Guru's teachings,

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

they dwell in their own heart by singing praises of God.

ਰੰਗਿ ਚਲੁਲੈ ਹਰਿ ਰਸਿ ਭਾਏ ॥

Being imbued with the intense love for God, they look beautiful.

ਇਹੁ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥

Their love for Naam never fades, because they always remain merged in the eternal God. ||3||

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਮਿਟਿਆ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ॥

Those who have enshrined the Guru's word in their hearts, their darkness of spiritual ignorance is dispelled.

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੇਰਾ ॥

Those who are blessed with the divine wisdom of the true Guru, realize our beloved God.

ਜੇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਤਿਨ ਬਹੁੜਿ ਨ ਫੇਰਾ ॥

Those who are imbued with the love of the eternal God, are not subjected to the cycle of birth and death.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥੪॥੫॥

O' Nanak, only the perfect Guru can firmly implant God's Name in the mind of a person. ||4||5||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Bilaaval, Third Guru:

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਵਡਿਆਈ ਪਾਈ ॥

The person who has obtained blessings and honor from the perfect Guru,

ਅਚਿੰਤ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਈ ॥

intuitively, he realizes Naam dwelling in his mind.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥

One who has burnt down his egotism and love for Maya through the Guru's word,

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਗੁਰ ਤੇ ਸੇਭਾ ਪਾਈ ॥੧॥

by the Guru's grace, he has received the honor in the eternal God's presence.

ਜਗਦੀਸ ਸੇਵਉ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕਾਜਾ ॥

O' Master of the universe, bless me that I may keep meditating on You, and no other worldly task may allure me.

ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਹੇਵੈ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਾਗਉ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਜਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, by following the Guru's teachings, I beg for Your bliss-giving Naam, so that bliss may always prevail in my mind. ||1||Pause||

ਮਨ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਮਨ ਤੇ ਪਾਈ ॥ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥

One who has understood the way to lead a spiritual life by reflecting on the word of the perfect Guru, his faith in God develops from his mind itself.

ਜੀਵਣ ਮਰਣੁ ਕੇ ਸਮਸਰਿ ਵੇਖੈ ॥

If a person looks upon life and death alike,

ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਰੈ ਨਾ ਜਮੁ ਪੇਖੈ ॥੨॥

he never experiences spiritual death and the demon of death does not look for him. ||2||

ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਸਭਿ ਕੋਟ ਨਿਧਾਨ ॥

There are treasures of spiritual peace and comfort existing in every person's heart.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਖਾਏ ਗਇਆ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

The person whom the true Guru has revealed these treasures, his ego has completely vanished.

ਸਦ ਹੀ ਲਾਗਾ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨ ॥

That person always remains attuned to God,

ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵੈ ਏਕੇ ਨਾਮ ॥੩॥

and he always keeps meditating on God's Name. ||3||

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਵਡਿਆਈ ਪਾਈ ॥

That person receives honor in this world,

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥

who meditates on Naam by following the perfect Guru's teachings.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

Wherever I look, I behold God pervading there.

ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥੪॥

He is forever the bestower of peace; His worth cannot be evaluated. ||4||

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥

Anyone who, by perfect destiny, followed the perfect Guru's teachings,

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

the Guru has revealed in him the treasure of Naam.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅਤਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥

The person whom the Guru's word started seeming sweet and pleasant,

ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੫॥੬॥੪॥੬॥੧੦॥

O' Nanak, his yearnings for Maya, the worldly riches and power, got quenched; his mind and heart enjoyed celestial peace. ||5||6||10||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩

Raag Bilaaval, Fourth Guru, Third Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਉਦਮ ਮਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਿਉ ਪ੍ਰੇਰੇ ਤਿਉ ਕਰਨਾ ॥

The omniscient God blesses the human beings with the intelligence and desire to act; we perform as He motivates us.

ਜਿਉ ਨਟੂਆ ਤੰਤੁ ਵਜਾਏ ਤੰਤੀ ਤਿਉ ਵਾਜਹਿ ਜੰਤ ਜਨਾ ॥੧॥

Just as a violinist plays upon the strings of a violin, it resounds accordingly;
similarly, all beings perform what God inspires them to. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ॥

O' my mind, chant God's Name with your tongue.

ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਬਸਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who is preordained, meets with the Guru and through the Guru's teachings, he realizes God dwelling in his heart. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਗਿਰਸਤਿ ਕ੍ਰਮਤੁ ਹੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਜਨੁ ਅਪਨਾ ॥

O' God, human beings entangled in the grip of Maya, are wandering around; please save me, Your devotee, from the attachment to this Maya,

ਜਿਉ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਹਰਣਾਖਸਿ ਗ੍ਰਸਿਓ ਹਰਿ ਰਾਖਿਓ ਹਰਿ ਸਰਨਾ ॥੨॥

just as You rescued Your devotee, Prahlada, from the clutches of his father, Harnaakash, and kept him in Your refuge. ||2||

ਕਵਨ ਕਵਨ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀਐ ਹਰਿ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵੰਨਾ ॥

O' God, how may I describe the state and condition of the many sinners You have sanctified.

ਓਹੁ ਢੇਵੈ ਢੇਰ ਹਾਥਿ ਚਮੁ ਚਮਰੇ ਹਰਿ ਉਧਰਿਓ ਪਰਿਓ ਸਰਨਾ ॥੩॥

Ravidaas, a cobbler, worked with hide and transported dead animals; but he sought God's refuge and crossed over the world ocean of vices. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਗਤ ਭਵ ਤਾਰਨ ਹਮ ਪਾਪੀ ਰਾਖੁ ਪਪਨਾ ॥

O merciful God of the meek, You support Your devotees swim across the world-ocean of vices; please save us sinners from committing sins.

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਦਾਸ ਦਾਸ ਹਮ ਕਰੀਅਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਾਸੰਨਾ ॥੪॥੧॥

Nanak says: O' God, I am a humble servant of Your devotees; please make us the servant of Your devotees. ||4||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Bilaaval, Fourth Guru:

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਅਗਿਆਨ ਮਤੀ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪੁਰਖ ਅਜਨਮਾ ॥

O' God, You are all-pervading and beyond the cycle of birth and death; we are spiritually ignorant fools, but we have sought Your refuge.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਮ ਪਾਥਰ ਹੀਨ ਅਕਰਮਾ ॥੧॥

O' my Master-God, we are stone hearted (uncompassionate), lowly and unfortunate; please bestow mercy and save us. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਰਾਮਾ ॥

O' my mind, lovingly remember the all-pervading God's Name.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਹੋਰਿ ਤਿਆਗਹੁ ਨਿਹਫਲ ਕਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The bliss of God's Name is received only by following the Guru's teachings; therefore, we should renounce all other useless deeds or rituals. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜਨ ਸੇਵਕ ਸੇ ਹਰਿ ਤਾਰੇ ਹਮ ਨਿਰਗੁਨ ਰਾਖੁ ਉਪਮਾ ॥

O' God, You ferry Your devotees across the world ocean of vices; we are unvirtuous, please save us; that would also be Your glory.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਵਡੇ ਕਰੰਮਾ ॥੨॥

O' my Master-God, except You there is none other who can save us; it is only by good fortune that one can meditate on God.||2||

ਨਾਮਹੀਨ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਤੇ ਤਿਨ ਵਡ ਦੁਖ ਸਹੰਮਾ ॥

Accursed is the life of those who live without meditating on God's Name; they endure terrible pains and sorrows.

ਓਇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਮੰਦਭਾਗੀ ਮੂੜ ਅਕਰਮਾ ॥੩॥

Those unfortunate fools are evil doers, and are consigned to reincarnation over and over again. ||3||

ਹਰਿ ਜਨ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਧੁਰਿ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖੇ ਵਡ ਕਰਮਾ ॥

Naam is the only support for God's devotees; their good fortune is pre-ordained.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਫਲੁ ਜਨੰਮਾ ॥੪॥੨॥

O' Nanak, when the true Guru has firmly implanted God's Name in a person, that person's life becomes fruitful. ||4||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Bilaaval, Fourth Guru:

ਹਮਰਾ ਚਿਤੁ ਲੁਭਤ ਮੇਹਿ ਬਿਖਿਆ ਬਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਭਰਾ ॥

O' God, our mind is enticed by the love of Maya, the worldly attachments; it is filled with the filth of evil intellect.

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਨ ਸਕਹ ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮੁਗਧ ਤਰਾ ॥੧॥

O' God, we cannot perform Your devotional worship, so how may we, the foolish people cross the dreadful worldly ocean of vices? ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਨਰਹਰ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰਾ ॥

O' my mind, always meditate on God's Name with adoration.

ਜਨ ਉਪਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਿ ਪਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The person on whom God has shown mercy has crossed over the worldly ocean of vices upon meeting the true Guru. ||1||Pause||

ਹਮਰੇ ਪਿਤਾ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਜਸੁ ਕਰਾ ॥

O' our Father, our Master-God, please bless us with such intellect that we may keep singing Your praises.

ਤੁਮ੍ਹਰੈ ਸੰਗਿ ਲਗੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਜਿਉ ਸੰਗਿ ਕਾਸਟ ਲੋਹ ਤਰਾ ॥੨॥

O' God, those who are attuned to You swim across the word ocean of vices, just like a piece of iron attached to wood is carried across a body of water. ||2||

ਸਾਕਤ ਨਰ ਹੋਛੀ ਮਤਿ ਮਧਿਮ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵ ਨ ਕਰਾ ॥

Those who have never performed the devotional worship of God, are the faithless cynics of shallow and evil intellect.

ਤੇ ਨਰ ਭਾਗਹੀਨ ਦੁਹਚਾਰੀ ਓਇ ਜਨਮਿ ਮੁਏ ਫਿਰਿ ਮਰਾ ॥੩॥

They are unfortunate and evil; they remain in the cycle of birth and death. ||3||

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ੍ਹਰ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਆਮੀ ਤੇ ਨਾਏ ਸੰਤੋਖ ਗੁਰ ਸਰਾ ॥

O' Master-God, those who realize you, remain content in the Guru's congregation, as if they always bathe in the Guru's pool of contentment.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਹਰਿ ਭਜਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਪਰਾ ॥੪॥੩॥

O' Nanak, those who meditate on God, the filth of their evil intellect is washed away and they swim across the worldly ocean of vices. ||4||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Bilaaval, Fourth Guru:

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਕਰਹੁ ॥

O' my brotherly saints, come, sit together and sing God's praises.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੇਹਿਥੁ ਹੈ ਕਲਜੁਗਿ ਖੇਵਟੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਤਰਹੁ ॥੧॥

In this world full of misery, God's Name is like a boat and the Guru is its captain; attune yourself to the Guru's word and swim across the world-ocean of vices. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਗੁਣ ਹਰਿ ਉਚਰਹੁ ॥

O' my mind, always chant praises of God.

ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਨ ਗਾਏ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਪਾਰਿ ਪਰਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who is preordained, sings God's praises; O' my mind, cross over the world ocean of vices by singing God's praises in the holy congregation.

||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਮਹਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਉਤਮੁ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਉਪਦੇਸੁ ਜਨ ਕਰਹੁ ॥

O' the devotees of God, the supreme, sublime essence of God is present within our body; please advise me how we could realize it.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਫਲ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਮਿਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਅਹੁ ॥੨॥

By following the true Guru's teachings, experience the fruitful vision of God, and then realizing Him, drink the ambrosial nectar of God's Name. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਚਾਖਿ ਦਿਖਹੁ ॥

O' saintly devotees of God, the ambrosial nectar of God's Name is sweet, taste it and see for yourself.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ ਤਿਨ ਬਿਸਰੇ ਸਭਿ ਬਿਖ ਰਸਹੁ ॥੩॥

Those who follow the Guru's teachings, find the elixir of God's Name sweet; they forsake love for all other worldly relishes which are poison for spiritual life. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ॥

O' saintly people, the elixir of God's Name is a remedy for all afflictions, keep partaking it.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਚਾਰੇ ਪਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜਹੁ ॥੪॥੪॥

O' Nanak, by following the Guru's teachings, meditate on God's Name and then you would realize all the four cardinal blessings (righteousness, financial prosperity, satisfaction of all the worldly desires, and salvation). ||4||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Bilaaval, Fourth Guru:

ਖੜ੍ਹੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਵੈਸੁ ਕੇ ਜਾਪੈ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਜਪੈਨੀ ॥

Anyone, from any class of the social system, warrior, priest, businessman and the serviceman can meditate on God's Name; the mantra is worth meditating on.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਪੂਜਹੁ ਨਿਤ ਸੇਵਹੁ ਦਿਨਸੁ ਸਭ ਰੈਨੀ ॥੧॥

Follow the teachings of the true Guru, deeming him as the embodiment of Supreme God; always follow the Guru's teachings. ||1||

ਹਰਿ ਜਨ ਦੇਖਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨੈਨੀ ॥

O' devotees of God, behold the true Guru with the spiritually enlightened eyes,

ਜੇ ਇਛਹੁ ਸੇਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਗੁਰਮਤਿ ਬੈਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and, by following the Guru's teachings, utter divine words of God's praises; you would receive whatever you wish for. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਚਿਤਵੀਅਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸਾ ਹੋਵੈ ਜਿ ਬਾਤ ਹੋਵੈਨੀ ॥

People plan all kinds of means to achieve their objectives, but that alone happens which is destined to happen.

ਅਪਨਾ ਭਲਾ ਸਭੁ ਕੇਈ ਬਾਛੈ ਸੇ ਕਰੇ ਜਿ ਮੇਰੈ ਚਿਤਿ ਨ ਚਿਤੈਨੀ ॥੨॥

Everyone wishes for one's own welfare; but what God does may never be in our thought or imagination.||2||

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਏਹਾ ਬਾਤ ਕਠੈਨੀ ॥

O' devotees of God, renounce the directives of your own mind, but it is very difficult to do so.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਲੈਨੀ ॥੩॥

Follow the true Guru's teachings and always meditate on God's Name. ||3||

ਮਤਿ ਸੁਮਤਿ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਜੰਤ ਤੂ ਪੁਰਖੁ ਜੰਤੈਨੀ ॥

O' God, good or evil intellect of beings is in Your control; we are like musical instruments and You are the player.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਕਰਤੇ ਸੁਆਮੀ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬੁਲੈਨੀ ॥੪॥੫॥

O' the Creator, the Master-God of devotee Nanak, You make us say or utter whatever pleases You. ||4||5||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Bilaaval, Fourth Guru:

ਅਨਦ ਮੂਲੁ ਧਿਆਇਓ ਪੁਰਖੇਤਮੁ ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦ ਅਨੰਦੇ ॥

One who has contemplated on the supreme all pervading God, the source of supreme-bliss, always remains in a state of bliss.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਕਾਣਿ ਚੁਕਾਈ ਸਭਿ ਚੁਕੇ ਜਮ ਕੇ ਛੰਦੇ ॥੧॥

That person is not subservient to the judge of righteousness anymore; he has cast off all the fears of the demon of death.||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿੰਦੇ ॥

O' my mind, meditate on the Name of God, the master of the universe.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣ ਗਾਏ ਪਰਮਾਨੰਦੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The fortunate person, who has met the true Guru and followed his teachings, sings the praises of God, the source of supreme bliss. ||1||Pause||

ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬਧਿਕ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਫਿਰਹਿ ਫਿਰੰਦੇ ॥

The foolish, faithless cynics, are captives of Maya, the worldly riches and power, and they keep wandering around in pursuit of Maya.

ਕ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ ਕਿਰਤ ਕੇ ਬਾਧੇ ਜਿਉ ਤੇਲੀ ਬਲਦ ਭਵੰਦੇ ॥੨॥

Because of their past deeds they burn (suffer) in their fierce desires of worldly riches and power, and go in the rounds of birth and death like the ox of an oilman going around the oil press. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵ ਲਗੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਵਡਭਾਗੀ ਸੇਵ ਕਰੰਦੇ ॥

The Guru's followers who are engaged in God's devotional worship, are saved from the worldly desires; but only the fortunate ones are blessed with this opportunity.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਸਭਿ ਤੂਟੇ ਮਾਇਆ ਫੰਦੇ ॥੩॥

Those who meditated on God have received the reward; all their bonds of Maya, the worldly riches and power, are snapped. ||3||

ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਗੋਵਿੰਦੇ ॥

God Himself is the Master and Himself the servant; everywhere, the Master of the universe is pervading all by Himself.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਭੁ ਵਰਤੈ ਜਿਉ ਰਾਖੈ ਤਿਵੈ ਰਹੰਦੇ ॥੪॥੬॥

O' Nanak, God Himself pervades everywhere and all the beings live their life as He keeps them. ||4||6||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੧੩ ॥

Raag Bilaaval, Fourth Guru, Partaal, Thirteenth Beat:

ਬੋਲਹੁ ਭਈਆ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੋ ॥

O' my brothers, utter the Name of that God who is the purifier of the sinners.

ਹਰਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ਤਾਰਨੋ ॥

God helps His saints and devotees swim across the world ocean of vices.

ਹਰਿ ਭਰਿਪੁਰੇ ਰਹਿਆ ॥

God is pervading everywhere,

ਜਲਿ ਥਲੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ॥

God's Name is pervading the water and the land.

ਨਿਤ ਗਾਈਐ ਹਰਿ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

We should always sing God's praises, because He is the dispeller of sorrows. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੀਆ ਹੈ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥

God has made my life fruitful and rewarding,

ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨਹਾਰਾ ॥

I have started meditating on God, the dispeller of sorrows.

ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਹੈ ਮੁਕਤਿ ਦਾਤਾ ॥

I have met the Guru, the liberator from the vices.

ਹਰਿ ਕੀਈ ਹਮਾਰੀ ਸਫਲ ਜਾਤਾ ॥

God has made my life's journey fruitful and rewarding.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤੀ ਗੁਨ ਗਾਵਨੇ ॥੧॥

Joining the holy congregation I sing praises of God. ||1||

ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਰਿ ਆਸਾ ॥

O' my mind, place your hope in God's Name alone,

ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥

because God's Name completely destroys the love of duality, the things other than God.

ਵਿਚਿ ਆਸਾ ਹੋਇ ਨਿਰਾਸੀ ॥

One who becomes detached from the worldly desires while living amidst them,

ਸੇ ਜਨੁ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਪਾਸੀ ॥

such a humble being remains merged in God's love.

ਕੇਈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਨੇ ॥

One who sings praises of God's Name,

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਪਗਿ ਲਾਵਨੇ ॥੨॥੧॥੭॥੪॥੬॥੭॥੧੭॥

Devotee Nanak humbly bows to him. ||2||1||7||4||6||7||17||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧

Raag Bilaaval, Fifth Guru, Quartets, First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਮੇਹੁ ॥

O' God, I remain in love with whatever is visible to the eyes.

ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਅਬਿਨਾਸੀ ਤੇਹਿ ॥

O eternal God, (You are not visible with these eyes, so) how may I realize You,?

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਹਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੁ ॥

O' God, bestow mercy and put me on the righteous path of life;

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਅੰਚਲਿ ਲਾਵਹੁ ॥੧॥

and attach me to the company of saintly persons. ||1||

ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਬਿਖਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥

How can we swim across this worldly ocean filled with Maya, the worldly riches and power?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੇਹਿਥੁ ਪਾਵੈ ਪਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The true Guru is like a boat which ferries us across this ocean. ||1||Pause||

ਪਵਨ ਝੁਲਾਰੇ ਮਾਇਆ ਦੇਇ ॥

Like the wind, Maya keeps shaking one's mind,

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਸੇਇ ॥

but the devotees of God remain ever-stable.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹਿ ਨਿਰਾਰਾ ॥

Those persons always remain unaffected by happiness or sorrow,

ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਆਪਿ ਗੁਰੂ ਰਖਵਾਰਾ ॥੨॥

because they have the firm support of the Guru. ||2||

ਪਾਇਆ ਵੇੜੁ ਮਾਇਆ ਸਰਬ ਭੁਇਅੰਗਾ ॥

A serpent-like Maya, the worldly riches and power, holds people in its coils.

ਹਉਮੈ ਪਚੇ ਦੀਪਕ ਦੇਖਿ ਪਤੰਗਾ ॥

They spiritually burn in the fire of their ego, like the moths get burnt upon seeing the light.

ਸਗਲ ਸੀਗਾਰ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥

One may wear all kinds of garbs or perform other ritualistic deeds, but still he cannot realize God.

ਜਾ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵੈ ॥੩॥

It is only when God becomes merciful, that He unites a person with the Guru. ||3||

ਹਉ ਫਿਰਉ ਉਦਾਸੀ ਮੈ ਇਕੁ ਰਤਨੁ ਦਸਾਇਆ ॥

I too was sadly wandering around, seeking the jewel like God's Name.

ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹੀਰਾ ਮਿਲੈ ਨ ਉਪਾਇਆ ॥

But this priceless jewel-like Naam is not achieved by one's own efforts.

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਲਾਲੁ ॥

This body is the temple of God in which dwells the jewel-like priceless Naam.

ਗੁਰਿ ਖੋਲਿਆ ਪੜਦਾ ਦੇਖਿ ਭਈ ਨਿਹਾਲੁ ॥੪॥

When the Guru removed the veil of illusion from me, then upon realizing that jewel-like Naam, I was totally delighted. ||4||

ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਤਿਸੁ ਆਇਆ ਸਾਦੁ ॥

Only the one who has tasted the relish of God's Name, knows about it.

ਜਿਉ ਗੁੰਗਾ ਮਨ ਮਹਿ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥

He is like the mute, whose mind feels a wondrous delight upon tasting a sweet.

ਆਨਦ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

That person beholds God, the embodiment of bliss everywhere,

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਖਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥੧॥

O' Nanak, he merges into God by singing His virtues. ||5||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਕੀਏ ਗੁਰਦੇਵ ॥

The Divine Guru blesses every kind of happiness,

ਸੇਵਕੁ ਅਪਨੀ ਲਾਇਓ ਸੇਵ ॥

to the devotee whom God engages to His devotional worship.

ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜਪਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥੧॥

No obstacles blocks the spiritual path of the one who meditates on the imperceptible and the incomprehensible God. ||1||

ਧਰਤਿ ਪੁਨੀਤ ਭਈ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥

Anyone who sings the praises of God, his heart becomes immaculate.

ਦੁਰਤੁ ਗਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Anyone who meditates on God's Name with adoration, the sin gets eradicated from his mind. ||1||Pause||

ਸਭਨੀ ਥਾਂਈ ਰਵਿਆ ਆਪਿ ॥

One, whom God engages to His devotional worship, experiences that God is pervading everywhere;

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥

and one, whose great glory has been radiantly manifest from the very beginning and throughout the ages,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨ ਹੋਇ ਸੰਤਾਪੁ ॥੨॥

by Guru's grace, no sorrow afflicts him. ||2||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਲਗੇ ਮਨਿ ਮੀਠੇ ॥

One, whom Guru's immaculate words seem sweet,

ਨਿਰਬਿਘਨ ਹੋਇ ਸਭ ਥਾਂਈ ਵੂਠੇ ॥

his spiritual life remains unobstructed (by the vices) wherever he dwells.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਤੂਠੇ ॥੩॥

The Guru becomes gracious on him and he achieves celestial peace. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਰਖਵਾਲੇ ॥

The supreme God becomes the savior of His devotees,

ਜਿਥੈ ਕਿਥੈ ਦੀਸਹਿ ਨਾਲੇ ॥

and they behold Him dwelling with them everywhere.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਖਸਮਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥੪॥੨॥

O' Nanak, the Master-God always protects and cherishes His devotees.

||4||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥

O' my beloved God, the treasure of celestial peace,

ਅਗਨਤ ਗੁਣ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥

O' my Master-God, Your virtues are unaccountable.

ਮੇਹਿ ਅਨਾਥ ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥

I am totally helpless and have come to Your refuge.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਚਰਨ ਧਿਆਈ ॥੧॥

O' God, bestow mercy on me, so that I may keep meditating on Your Name.
||1||

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਬਸਹੁ ਮਨਿ ਆਇ ॥

O' God, bestow mercy and make me realize You dwelling in my mind,

ਮੇਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਲੀਜੈ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

and attach me, the unvirtuous one, with Your Name. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਤਾ ਕੈਸੀ ਭੀੜ ॥

If one remembers God in one's mind, then he does not experience any trouble.

ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਨਾਹੀ ਜਮ ਪੀੜ ॥

God's devotee does not suffer from the fear of the demon of death.

ਸਰਬ ਦੁਖ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਨਸੇ ॥

By meditating on God, all troubles of that person hasten away,

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਬਸੈ ॥੨॥

who experiences God dwelling with him forever. ||2||

ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਧਾਰੁ ॥

God's Name is the only spiritual support of body and mind.

ਬਿਸਰਤ ਨਾਮੁ ਹੇਵਤ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ॥

Upon forsaking Naam, the body becomes so weak spiritually, as if it has been reduced to ashes.

ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਆਏ ਪੂਰਨ ਸਭ ਕਾਜ ॥

One who realizes God dwelling in the mind, all his tasks are accomplished.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਸਭ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜ ॥੩॥

However, forsaking God, one becomes subservient to all. ||3||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

One who gets attuned to the immaculate Name of God,

ਬਿਸਰਿ ਗਈ ਸਭ ਦੁਰਮਤਿ ਰੀਤਿ ॥

He forsakes all the evil ways of life.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਤ ॥

Those in whose mind and body is enshrined the mantra of God's Name,

ਨਾਨਕ ਭਗਤਨ ਕੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥੪॥੩॥

O' Nanak, the hearts of those devotees of God are always in a state of bliss. ||4||3||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਯਾਨੜੀਏ ਕੈ ਘਰਿ ਗਾਵਣਾ

Raag Bilaaval, Fifth Guru, Second beat, To be sung to the tune of Yaan-ree-ay:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਮੈ ਮਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਮੈ ਮਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥

O' dear God, Yours is the only support my mind has. Yes, it is only Your support my mind depends on.

ਅਵਰ ਸਿਆਣਪਾ ਬਿਰਥੀਆ ਪਿਆਰੇ ਰਾਖਨ ਕਉ ਤੁਮ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' dear God, all other clever ideas are useless, it is You alone who can save us. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਸੇ ਜਨੁ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲਾ ॥

O' dear, one, who meets with and follows the perfect true Guru, becomes delighted.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੇ ਕਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਿਸ ਨੇ ਹੋਇ ਦਇਆਲਾ ॥

But the person who serves the Guru by following His teachings, is the one on whom God is merciful.

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰਦੇਉ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰੇ ॥

Accredited is the form of the divine Guru; He is all- powerful.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥੧॥

O Nanak, the Guru is embodiment of the supreme God who always remains close to His devotees. ||1||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸੋਇ ਤਿਨਾ ਕੀ ਜਿਨ੍ਹਹ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥

I am spiritually rejuvenated hearing again and again about the glory of those who have realized their God.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥

Those people always recite and meditate on God's Name; their minds always remain imbued with the love of God's Name.

ਸੇਵਕੁ ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮਾਰੈ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਕਮਾਵਾ ॥

O' God, Your devotee asks for the service of Your devotees; I can perform such humble service only through Your perfect grace.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੇ ਜਨ ਦੇਖਣੁ ਪਾਵਾ ॥੨॥

O' my Master-God, this is the prayer of Nanak, that I may be blessed with the vision of Your devotees. ||2||

ਵਡਭਾਗੀ ਸੇ ਕਾਢੀਅਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਜਿਨਾ ਵਾਸੇ ॥

O'dear, they who dwell in the company of the saints, are said to be the fortunate ones.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧੀਐ ਨਿਰਮਲੁ ਮਨੈ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੇ ॥

By remembering the ambrosial Naam in the company of saints, the mind becomes immaculate and enlightened with spiritual wisdom.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਕਾਟੀਐ ਪਿਆਰੇ ਚੂਕੈ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣੇ ॥

O my friend, by being in the society of the saints, the sorrows of entire life, from birth to death, are eradicated and the fear of the demon of death ends.

ਤਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਣੇ ਭਾਣੇ ॥੩॥

O' Nanak, only those who are pleasing to their God, receive the blessed vision of the saints. ||3||

ਉਚ ਅਪਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥

O' the highest of the high, indescribable and infinite Master-God, who can know the extent of Your virtues?

ਗਾਵਤੇ ਉਧਰਹਿ ਸੁਣਤੇ ਉਧਰਹਿ ਬਿਨਸਹਿ ਪਾਪ ਘਨੇਰੇ ॥

Those who sing and listen to Your praises, are saved from vices and a multitude of their sins are erased.

ਪਸੁ ਪਰੇਤ ਮੁਗਧ ਕਉ ਤਾਰੇ ਪਾਹਨ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥

God ferries across the world ocean of vices even those who are foolish, have animal like instincts, are devilish and uncompassionate.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੪॥੧॥੪॥

O' Nanak, Your devotees always remain in Your refuge and are always dedicated to You. ||4||1||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਬਿਖੈ ਬਨੁ ਫੀਕਾ ਤਿਆਗਿ ਰੀ ਸਖੀਏ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੀਓ ॥

O' my friend, renounce the insipid water of the worldly false pleasures which is poison for the spiritual life; instead partake the sublime nectar the Naam.

ਬਿਨੁ ਰਸ ਚਾਖੇ ਬੁਡਿ ਗਈ ਸਗਲੀ ਸੁਖੀ ਨ ਹੋਵਤ ਜੀਓ ॥

By not tasting the nectar of Naam, the entire world is drowning in the vices and yet the soul does not find peace.

ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਨ ਸਕਤਿ ਹੀ ਕਾਈ ਸਾਧਾ ਦਾਸੀ ਥੀਓ ॥

High status or worldly power are of no help for receiving the Nectar of Naam; for that, you need to remain as the humble servant of the holy saints.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਰਿ ਸੇਭਾਵੰਤੇ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਕੀਓ ॥੧॥

O' Nanak, those whom God has made His own, are honored in His presence.
||1||

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਚਿਤ ਭ੍ਰਮੁ ਸਖੀਏ ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦੁਮ ਛਾਇਆ ॥

O' my friend, Maya is an illusion of mind like an imaginary city in the sky, or a mirage in a desert and the transitory shade of a tree.

ਚੰਚਲਿ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਤੀ ਸਖੀਏ ਅੰਤਿ ਤਜਿ ਜਾਵਤ ਮਾਇਆ ॥

O' my friend, this Maya is mercurial in nature; it does not accompany any one and in the end it abandons you.

ਰਸਿ ਭੋਗਣ ਅਤਿ ਰੂਪ ਰਸ ਮਾਤੇ ਇਨ ਸੰਗਿ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Spiritual peace is not obtained in the company of such things such as enjoying worldly relishes, or remaining intoxicated in pleasures of beauty.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਹਰਿ ਸਾਧ ਜਨ ਸਖੀਏ ਨਾਨਕ ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੨॥

O' Nanak, immensely blessed are the saints of God who have meditated on Naam with loving devotion. ||2||

ਜਾਇ ਬਸਹੁ ਵਡਭਾਗਣੀ ਸਖੀਏ ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਸਮਾਈਐ ॥

O' my fortunate friend, go and dwell in the company of saints; yes, we should always remain in the company of saints.

ਤਹ ਦੁਖ ਨ ਭੂਖ ਨ ਰੋਗੁ ਬਿਆਪੈ ਚਰਨ ਕਮਲ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥

There, in the company of saints, neither sorrows nor worldly desires and afflictions affect us; in that company we should attune our mind to God's immaculate Name

ਤਹ ਜਨਮ ਨ ਮਰਣੁ ਨ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਨਿਹਚਲੁ ਸਰਣੀ ਪਾਈਐ ॥

In the company of saints, there is no birth, death, or reincarnation and the mind remains spiritually stable; therefore, we should remain in God's refuge.

ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹੁ ਨ ਮੋਹੁ ਬਿਆਪੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਈਐ ॥੩॥

O' Nanak, (in the company of saints), neither the worldly attachments nor the pangs of separation from God can afflict us ; instead, there we meditate on God alone. ||3||

ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਧਾਰਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਪਿਆਰੇ ਰਤੜੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

O' dear God, bestowing your mercy, those whose minds You have firmly attached to Your Name, they intuitively remain imbued with Your love.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

O' dear God, upon realizing You, their heart becomes blissfully delighted ; they sing the joyful hymns of Your praises and they remain in ecstasy.

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਮਨ ਤਨ ਇਛੁ ਪੁਜਾਏ ॥

Those saintly friends who remain imbued with the love of God, He fulfills every wish of their mind and body.

ਨਾਨਕ ਅਚਰਜੁ ਅਚਰਜ ਸਿਉ ਮਿਲਿਆ ਕਹਣਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਏ ॥੪॥੨॥੫॥

O' Nanak, their wondrously elevated soul gets united with the wondrous prime soul of God; such a state cannot be described. ||4||2||5||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪

Raag Bilaaval, Fifth Guru, Fourth beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਏਕ ਰੂਪ ਸਗਲੇ ਪਾਸਾਰਾ ॥

This entire expanse of the universe is a manifestation of the one God.

ਆਪੇ ਬਨਜੁ ਆਪਿ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥੧॥

God Himself is the trade, and He Himself is the trader. ||1||

ਐਸੇ ਗਿਆਨੁ ਬਿਰਲੇ ਈ ਪਾਏ ॥

It is only a very rare person who is blessed with such spiritual wisdom,

ਜਤ ਜਤ ਜਾਈਐ ਤਤ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that wherever we go, we see God pervading there. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਨਿਰਗੁਨ ਇਕ ਰੰਗਾ ॥

God manifests Himself in many forms and yet, detached from all, He continuously pervades everywhere.

ਆਪੇ ਜਲੁ ਆਪ ਹੀ ਤਰੰਗਾ ॥੨॥

God Himself is the water, and He Himself is the waves. ||2||

ਆਪ ਹੀ ਮੰਦਰੁ ਆਪਹਿ ਸੇਵਾ ॥

God Himself is the temple, and He Himself is the devotional worship.

ਆਪ ਹੀ ਪੂਜਾਰੀ ਆਪ ਹੀ ਦੇਵਾ ॥੩॥

God Himself is the worshipper, and He Himself is the idol. ||3||

ਆਪਹਿ ਜੋਗ ਆਪ ਹੀ ਜੁਗਤਾ ॥

O' my friend, God Himself is the Yogi, and Himself is the way to His union.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦ ਹੀ ਮੁਕਤਾ ॥੪॥੧॥੬॥

In spite of it pervading in all beings, Nanak's God is always detached.
||4||1||6||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਆਪਿ ਉਪਾਵਨ ਆਪਿ ਸਧਰਨਾ ॥

God Himself is the Creator and Himself the supporter of His creations.

ਆਪਿ ਕਰਾਵਨ ਦੇਸੁ ਨ ਲੈਨਾ ॥੧॥

God Himself causes all to act, but He takes no blame on Himself for their actions. ||1||

ਆਪਨ ਬਚਨੁ ਆਪ ਹੀ ਕਰਨਾ ॥

God Himself issues the command, and He Himself carries it out.

ਆਪਨ ਬਿਭਉ ਆਪ ਹੀ ਜਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God Himself is the splendor and the bearer of this glory. ||1||Pause||

ਆਪ ਹੀ ਮਸਟਿ ਆਪ ਹੀ ਬੁਲਨਾ ॥

God Himself is the one who remains silent, and He Himself is the speaker.

ਆਪ ਹੀ ਅਛਲੁ ਨ ਜਾਈ ਛਲਨਾ ॥੨॥

God Himself is not influenced by Maya; therefore, He cannot be deceived by Maya. ||2||

ਆਪ ਹੀ ਗੁਪਤ ਆਪਿ ਪਰਗਟਨਾ ॥

God Himself is hidden in everyone, and yet He Himself is manifested in His creation.

ਆਪ ਹੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਪਿ ਅਲਿਪਨਾ ॥੩॥

God Himself is pervading every heart, and yet He is detached from all. ||3||

ਆਪੇ ਅਵਿਗਤੁ ਆਪ ਸੰਗਿ ਰਚਨਾ ॥

God Himself is formless, and yet He is integrated with His creation.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸਭਿ ਜਚਨਾ ॥੪॥੨॥੭॥

Nanak says that all these wonders are created by God Himself. ||4||2||7||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਭੂਲੇ ਮਾਰਗੁ ਜਿਨਹਿ ਬਤਾਇਆ ॥

One who shows the righteous path to a person who is gone astray from it,

ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਇਆ ॥੧॥

it is only by good fortune that one meets such a Guru who would show the right path to that person. ||1||

ਸਿਮਰਿ ਮਨਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੇ ॥

O' my mind, meditate on God's Name with full concentration.

ਬਸਿ ਰਹੇ ਹਿਰਦੈ ਗੁਰ ਚਰਨ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

But the only person who can meditate on God's Name is the one who has enshrined in his heart the immaculate words of the Guru. ||1||Pause||

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੇਭਿ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥

The mind remains engrossed in lust, anger, greed, and emotional attachment.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਗੁਰਿ ਕੀਨਾ ॥੨॥

But the Guru liberates it by cutting away the bonds of these vices. ||2||

ਦੁਖ ਸੁਖ ਕਰਤ ਜਨਮਿ ਫੁਨਿ ਮੂਆ ॥

Experiencing sorrows and pleasures, one was going through the cycle of birth and death,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰਿ ਆਸ਼੍ਰਮੁ ਦੀਆ ॥੩॥

and now the Guru has blessed that person with the shelter of his teachings. ||3||

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਬੁਡਤ ਸੰਸਾਰਾ ॥

The world is drowning in the sea of the fire of worldly desires,

ਨਾਨਕ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੩॥੮॥

O' Nanak, extending his support, the true Guru ferried him across the worldly ocean of vices. ||4||3||8||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਪਉ ਸਭੁ ਅਪਨਾ ॥

I surrender my body, mind, wealth, and everything to the person

ਕਵਨ ਸੁ ਮਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥੧॥

who would impart me that good advice, through which one can meditate on God's Name. ||1||

ਕਰਿ ਆਸਾ ਆਇਓ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਗਨਿ ॥

O' God, I have come with a great hope to beg from You the gift of Naam.

ਤੁਮ੍ਹਰੁ ਪੇਖਤ ਸੋਭਾ ਮੇਰੈ ਆਗਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Beholding You, I feel so delighted and inspired as if there is splendor in my heart. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਬਹੁਤੁ ਬੀਚਾਰਉ ॥

Trying several methods, I reflect deeply on God's virtues,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਸੁ ਮਨਹਿ ਉਧਾਰਉ ॥੨॥

(and have come to the conclusion that) it is only in the company of saintly people I could save this mind from the worldly evils. ||2||

ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਸੁਰਤਿ ਨਾਹੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥

God cannot be realized through any intellect, wisdom, concentration, or cleverness.

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲਏ ਮਿਲਾਈ ॥੩॥

We can unite with Him only when He Himself unites us with Him. ||3||

ਨੈਨ ਸੰਤੋਖੇ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥

A person whose eyes are satiated from the worldly desires by experiencing the blessed vision of God,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਫਲੁ ਸੇ ਆਇਆ ॥੪॥੪॥੯॥

blessed is the advent of such a person in this world, says Nanak. ||4||4||9||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਸਾਥਿ ਨ ਮਾਇਆ ॥

Neither mother, father, children nor Maya becomes one's companion forever,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥

but all sufferings can be dispelled in the company of the saints. ||1||

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਮਹਿ ਆਪੇ ॥

God Himself is pervading all,

ਹਰਿ ਜਪੁ ਰਸਨਾ ਦੁਖੁ ਨ ਵਿਆਪੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

keep meditating on Him with your tongue and no sorrow would ever afflict you. ||1||Pause||

ਤਿਖਾ ਭੂਖ ਬਹੁ ਤਪਤਿ ਵਿਆਪਿਆ ॥

The world is afflicted by the yearning for Maya and the fire of worldly desires,

ਸੀਤਲ ਭਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਾਪਿਆ ॥੨॥

but those who meditate on God and sing His praises, become tranquil. ||2||

ਕੇਟਿ ਜਤਨ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Contentment is not obtained through millions of ritualistic efforts,

ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੩॥

but the mind becomes satiated by singing praises of God. ||3||

ਦੇਹੁ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

O' the omniscient God, bless me with Your devotional worship;

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ॥੪॥੫॥੧੦॥

This is Nanak's prayer, O' the Master-God. ||4||5||10||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

One meets with the perfect Guru only by great good fortune.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥

It is only by meeting the Guru and following his teachings that one can meditate on God's Name with loving devotion. ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਸਰਨਾ ॥

O' Supreme God, I have come to Your refuge.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੈ ਭਜੁ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my friend, by lovingly meditating on God through the Guru's teachings, all one's sins are eradicated. ||1||Pause||

ਅਵਰਿ ਕਰਮ ਸਭਿ ਲੋਕਾਚਾਰ ॥

All other ritualistic deeds are just to impress other people;

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਹੋਇ ਉਧਾਰ ॥੨॥

It is only by joining the company of the Guru that one is ferried across the worldly ocean of vices. ||2||

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥

I have contemplated the Smritis, Shastras and Vedas and have concluded,

ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ਜਿਤੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੩॥

that we should meditate on Naam through which the Guru ferries us across the worldly ocean of vices. ||3||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀਐ ॥

O' God, bestow mercy on Your devotee Nanak,

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਮਿਲੈ ਨਿਸਤਰੀਐ ॥੪॥੬॥੧੧॥

that he may humbly follow the Guru's teachings and swim across the worldly ocean of vices. ||4||6||11||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਚੀਨਾ ॥

Those who reflected upon and enshrined the Guru's word in their heart,

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਆਸੀਨਾ ॥੧॥

all their hopes and objectives of life were fulfilled. ||1||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਮੁਖੁ ਉਜਲੁ ਕੀਨਾ ॥

Those saintly persons received honor both here and hereafter,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ਦੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God bestowed mercy and blessed those saintly persons with His Name.

||1||Pause||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨਾ ॥

Those whom God pulled out of the deep dark pit of Maya by extending His support,

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਗਤਿ ਪ੍ਰਗਟੀਨਾ ॥੨॥

they became glorious throughout the world. ||2||

ਨੀਚਾ ਤੇ ਉਚੁ ਉਨ ਪੂਰੀਨਾ ॥

Those devoid of any virtues became virtuous and their low social status was exalted,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਲੀਨਾ ॥੩॥

and they started meditating on the sublime nectar-like ambrosial Naam. ||3||

ਮਨ ਤਨ ਨਿਰਮਲ ਪਾਪ ਜਲਿ ਖੀਨਾ ॥

Their mind and body became immaculate and all their sins got burnt down

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਪ੍ਰਸੀਨਾ ॥੪॥੭॥੧੨॥

Nanak says, God became pleased with them. ||4||7||12||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਈਅਹਿ ਮੀਤਾ ॥

O' my friend, we fulfill the purpose of our life,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਈਐ ਚੀਤਾ ॥੧॥

by lovingly focusing our consciousness on God's Name. ||1||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੇ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਵਤ ॥

I am dedicated to those who meditate on God.

ਜਲਨਿ ਬੁਝੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The fire of worldly desires is quenched by singing God's praises. ||1||Pause||

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਵਤ ਵਡਭਾਗੀ ॥

Fruitful becomes the life of those very fortunate ones,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਾਮਹਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੨॥

whose mind is attuned to the love of God in the company of saints.||2||

ਮਤਿ ਪਤਿ ਧਨੁ ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ॥

Intellect, honor, wealth, comforts and bliss are attained,

ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਵਿਸਰਹੁ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੩॥

if one does not forsake God, the master of supreme bliss, even for a blink of an eye. |3||

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਮਨਿ ਪਿਆਸ ਘਨੇਰੀ ॥

O' God, in my mind I have an intense craving for Your blessed vision,

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇਰੀ ॥੪॥੮॥੧੩॥

O' God, I have come to Your refuge, prays Nanak. ||4||8||13||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਮੇਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਸਭ ਗੁਣਹ ਬਿਹੁਨਾ ॥

O' my friend, I was unvirtuous, totally lacking all virtues,

ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਲੀਨਾ ॥੧॥

but bestowing mercy, God has made me His own.||1||

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿ ਗੋਪਾਲਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥

God, the Master of the universe, has made my body and mind look beautiful.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਘ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Bestowing mercy, God has manifested in my heart. ||1||Pause||

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਭੈ ਕਾਟਨਹਾਰੇ ॥

O' God, the lover of devotional worship and the dispeller of all fears,

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਅਬ ਉਤਰੇ ਪਾਰੇ ॥੨॥

Because of Your mercy, I have now been ferried across the world-ocean of vices. ||2||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਰਦੁ ਬੇਦਿ ਲੇਖਿਆ ॥

It is written in the Vedas that it is God's tradition to purify the sinners.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੇ ਨੈਨਹੁ ਪੇਖਿਆ ॥੩॥

I have seen that Supreme God with my spiritually enlightened eyes. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਨਾਰਾਇਣ ॥ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਭਿ ਦੂਖ ਪਲਾਇਣ ॥੪॥੯॥੧੪॥

O' Nanak, it is in the company of the saints, that God becomes manifest and all the sorrows of His devotees are dispelled. ||4||9||14||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਕਵਨੁ ਜਾਨੈ ਪ੍ਰਭੁ ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਸੇਵਾ ॥

O' God, who knows the right way to perform Your devotional worship?

ਪ੍ਰਭੁ ਅਵਿਨਾਸੀ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੧॥

O' God, You are imperishable, invisible and incomprehensible. ||1||

ਗੁਣ ਬੇਅੰਤ ਪ੍ਰਭੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੇ ॥

O' the unfathomable and profound God, Your virtues are infinite.

ਉਚ ਮਹਲ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੇ ॥

O' my Master-God, spiritual realms are very high.

ਤੂ ਅਪਰੰਪਰ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my Master-God, You are infinite.||1||Pause||

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਕੇ ਦੂਜਾ ॥

O' God, except for You, there is no other one like You.

ਤੁਮ੍ਹਰ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਅਪਨੀ ਪੂਜਾ ॥੨॥

You alone know the right way of Your devotional worship. ||2||

ਆਪਹੁ ਕਛੁ ਨ ਹੋਵਤ ਭਾਈ ॥

O' my brothers, nothing can be done by our own efforts.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਵੈ ਸੇ ਨਾਮੁ ਪਾਈ ॥੩॥

He alone receives Naam, unto whom God bestows it. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਜਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਇਆ ॥

Nanak says, the devotee who becomes pleasing to God,

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥੧੫॥

He alone realizes God, the treasure of virtues. ||4||10||15||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖਿਆ ॥

God who saved you in the womb of your mother by extending His support,

ਹਰਿ ਰਸੁ ਛੇਡਿ ਬਿਖਿਆ ਫਲੁ ਚਾਖਿਆ ॥੧॥

renouncing the bliss of that God's Name, you are tasting the fruit of Maya, the worldly riches and power. ||1||

ਭਜੁ ਗੋਬਿਦ ਸਭ ਛੇਡਿ ਜੰਜਾਲ ॥

Renounce all worldly entanglements and meditate on God of the universe,

ਜਬ ਜਮੁ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ਮੂੜੇ ਤਬ ਤਨੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਬੇਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' the foolish person, when the demon of death fatally attacks you, then your body perishes enduring pain. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਪਨਾ ਕਰਿ ਥਾਪਿਆ ॥

You have assumed this body, mind, and wealth as your own,

ਕਰਨਹਾਰੁ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਜਾਪਿਆ ॥੨॥

but you do not meditate on the Creator-God, even for an instant. ||2||

ਮਹਾ ਮੋਹ ਅੰਧ ਕੂਪ ਪਰਿਆ ॥

You have fallen in the blind deep well of intense worldly attachment,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਾਇਆ ਪਟਲਿ ਬਿਸਰਿਆ ॥੩॥

and hiding behind the curtain of Maya, you have forsaken the all-pervading God. ||3||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇਆ ॥

By great good fortune, one who has sung the praises of God,

ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੧॥੧੬॥

O' Nanak, in the company of saints, that person has realized God.
||4||11||16||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਭਾਈ ॥ ਨਾਨਕ ਹੋਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਹਾਈ ॥੧॥

O' Nanak, the Supreme God is our help and support like our mother, father, children, relatives and siblings. ||1||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਣੇ ॥

We receive abundant celestial peace, poise and bliss,

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪੂਰੀ ਜਾ ਕੀ ਬਾਣੀ ਅਨਿਕ ਗੁਣਾ ਜਾ ਕੇ ਜਾਹਿ ਨ ਗਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

by seeking the refuge of that perfect Guru whose divine words are perfect, and who has a myriad of virtues which cannot be counted. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਸਰੰਜਾਮ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ॥

God Himself makes arrangements to accomplish the tasks (of a person who seeks His refuge),

ਭਏ ਮਨੋਰਥ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੇ ॥੨॥

and by meditating on that God's Name, all of his objectives are accomplished.
||2||

ਅਰਥ ਧਰਮ ਕਾਮ ਮੋਖ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

God is the benefactor of economic well-being, righteousness, worldly desires and salvation.

ਪੂਰੀ ਭਈ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥੩॥

All objectives of the devotee have been fulfilled by always lovingly meditating on the Creator-God. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿਆ ॥

Nanak has enjoyed bliss in the company of the Guru.

ਘਰਿ ਆਇਆ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਆਣਿਆ ॥੪॥੧੨॥੧੭॥

My mind has now come to its own abode (heart) where God dwells; it is the perfect Guru, who has brought it home. ||4||12||17||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸੂਬ ਨਿਧਾਨ ਪੂਰਨ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The perfect divine Guru has all the treasures of virtues. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਰ ਜੀਵੇ ॥

By meditating on God's Name, the person remains spiritually alive.

ਮਰਿ ਖੁਆਰੁ ਸਾਕਤ ਨਰ ਥੀਵੇ ॥੧॥

But the faithless cynics become spiritually dead and endure misery. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੇਆ ਰਖਵਾਰਾ ॥

God's Name becomes the protector of the Guru's followers.

ਝਖ ਮਾਰਉ ਸਾਕਤੁ ਵੇਚਾਰਾ ॥੨॥

The wretched, faithless cynic makes futile efforts (to harm him). ||2||

ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਪਚਹਿ ਘਨੇਰੇ ॥

Many people have been ruined by always slandering the Guru's followers.

ਮਿਰਤਕ ਫਾਸ ਗਲੈ ਸਿਰਿ ਪੈਰੇ ॥੩॥

These spiritually dead slanderers are always in the grip of the fear of death as if they have shackles around their neck, head and feet. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਪਹਿ ਜਨ ਨਾਮ ॥

Nanak says, the humble devotees who meditate on Naam,

ਤਾ ਕੇ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਮ ॥੪॥੧੩॥੧੮॥

the demon of death doesn't even come near them. ||4||13||18||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਦੁਪਦੇ

Raag Bilaaval, Fifth Guru, Fourth Beat, two stanzas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਕਵਨ ਸੰਜੋਗ ਮਿਲਉ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ॥

What is that auspicious moment, when I could realize my God?

ਪਲੁ ਪਲੁ ਨਿਮਖ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਪਨੇ ॥੧॥

God can be realized by always remembering Him at each and every moment.

||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਨਿਤ ਧਿਆਵਉ ॥

I always contemplate on God's Name.

ਕਵਨ ਸੁ ਮਤਿ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

What is that sublime intellect through which I may realize my beloved God?

||1||Pause||

ਐਸੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥

O' my God, bestow such grace on me,

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਬਿਸਰੁ ਨ ਕਾਹੂ ਬੇਰੇ ॥੨॥੧॥੧੯॥

that I, Nanak, may never, ever forget You. ||2||1||19||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ॥

One who contemplated on God's immaculate Name in his heart,

ਰੋਗ ਗਏ ਸਗਲੇ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੧॥

all his afflictions vanished and he received all comfort and celestial peace.

||1||

ਗੁਰਿ ਦੁਖੁ ਕਾਟਿਆ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥

The Guru destroyed all the sorrows of the person whom he blessed with the gift of Naam.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਜੀਵਨ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

His advent in this world was rendered fruitful and his life approved both here and hereafter. ||1||Pause||

ਅਕਥ ਕਥਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਬਾਨੀ ॥

The indescribable divine words of God's praises are spiritually rejuvenating.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜੀਵੇ ਗਿਆਨੀ ॥੨॥੨॥੨੦॥

Nanak says, the divinely wise person spiritually lives by meditating on God with loving devotion. ||2||2||20||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੇ ॥

One who is blessed with peace and tranquility by the perfect Guru,

ਸੁਖ ਉਪਜੇ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

all comforts and joy welled up within him as if non-stop melodies started vibrating within him. ||1||Pause||

ਤਾਪ ਪਾਪ ਸੰਤਾਪ ਬਿਨਾਸੇ ॥ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ॥੧॥

By remembering God with adoration, all his afflictions, sufferings, and sins vanished. ||1||

ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਮਿਲਿ ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ॥

O' my beautiful sensory organs, now by joining together enjoy the bliss.

ਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਮੇਰੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥੩॥੨੧॥

Guru Nanak has embellished my honor. ||2||3||21||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਮਮਤਾ ਮੋਹ ਧ੍ਰੋਹ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਅਤਿ ਬਿਕਰਾਲ ॥

Intoxicated with undue emotional attachment and deceit, and bound in the bonds of love of worldly riches and power, one looks very dreadful.

ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਛਿਜਤ ਬਿਕਾਰ ਕਰਤ ਅਉਧ ਫਾਹੀ ਫਾਥਾ ਜਮ ਕੈ ਜਾਲ ॥੧॥

Committing sins day after day, one's life is diminishing and one is caught in the noose of the demon of death. ||1||

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

O' merciful God of the meek, I have come to Your refuge.

ਮਹਾ ਬਿਖਮ ਸਾਗਰੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਉਧਰਹੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਰਵਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This world-ocean is very dreadful and extremely difficult to cross; O' God, ferry me across by blessing me with humility and the company of the saints. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ ਮਾਲ ॥

O' God! the all-powerful Master, bestower of bliss, all this life, body and worldly wealth belong to You.

ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟਹੁ ਪਰਮੇਸਰ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥੨॥੪॥੨੨॥

O' the ever merciful God of Nanak, cut off the bonds of doubt of the people. ||2||4||22||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਸਗਲ ਅਨੰਦੁ ਕੀਆ ਪਰਮੇਸਰਿ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮੂਹਾਰਿਆ ॥

God has fulfilled His innate nature and spread bliss all around.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਹੋਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਬਿਗਸੇ ਸਭਿ ਪਰਵਾਰਿਆ ॥੧॥

God has become merciful to the saintly devotees and all their family members blossom in joy. ||1||

ਕਾਰਜੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥

The true Guru himself has accomplished this task.

ਵਡੀ ਆਰਜਾ ਹਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਕੀ ਸੂਖ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God Himself has blessed Har Gobind with a long life, and has taken care of his peace, bliss, and well being. ||1||Pause||

ਵਣ ਤ੍ਰਿਣ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਹਰਿਆ ਹੇਏ ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥

God, by whose grace the forests, meadows and the three worlds remain blooming, gives His support to all beings.

ਮਨ ਇਛੇ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਏ ਪੂਰਨ ਇਛ ਪੁਜਾਰਿਆ ॥੨॥੫॥੨੩॥

O' Nanak, (those who come to God's refuge,) receive the fruits of their mind's desires; God fulfills all their wishes. ||2||5||23||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਹੋਵਤ ਦਇਆਲੁ ॥

On whom the Guru becomes merciful,

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਾਟੈ ਸੋ ਕਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He cuts the noose of his own spiritual death by meditating on God.

||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੀਐ ਗੋਪਾਲੁ ॥

In the company of the Guru, we should meditate on God, the Master of the universe.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤੂਟੈ ਜਮ ਜਾਲੁ ॥੧॥

By singing the praises of God, the noose of the demon of death is cut away.

||1||

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

God Himself is the true Guru and He Himself is the sustainer of His creatures.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥੨॥੬॥੨੪॥

Nanak humbly seeks the teachings of the true Guru. ||2||6||24||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਮਨ ਮਹਿ ਸਿੰਚਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥

O' my friend, sprinkle your mind with the ambrosial nectar of God's Name,

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥੧॥

by always singing God's praises and His virtues. ||1||

ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

O' my mind, imbue yourself with such a love for God,

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਹੁ ਨੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that you deem God near you at all times. ||1||Pause||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਨਿਰਮਲ ਭਾਗ ॥

Nanak says, one who has such immaculate destiny,

ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥੨॥੭॥੨੫॥

his mind gets attuned to God's love. ||2||7||25|

|ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਰੇਗੁ ਗਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਗਵਾਇਆ ॥

The one whose afflictions are removed by God Himself, only that person is cured of these afflictions.

ਨੀਦ ਪਈ ਸੁਖ ਸਹਜ ਘਰੁ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

That person remains calm, and he attains the state of celestial peace and poise. ||1||Pause||

ਰਜਿ ਰਜਿ ਭੋਜਨੁ ਖਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

O' my brother, partake the spiritual food of God's Name to your heart's content,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਧਿਆਈ ॥੧॥

and lovingly meditate on that ambrosial Name of God in your heart. ||1||

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਰਨਾਈ ॥

O' Nanak, remain in the refuge of the perfect Guru,

ਜਿਨਿ ਅਪਨੇ ਨਾਮ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੨॥੮॥੨੬॥

who has always preserved the honor of God's Name. ||2||8||26||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਸਤਿਗੁਰ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ਅਸਥਿਰ ਘਰ ਬਾਰ ॥ ਰਹਾਉ ॥

God has stabilized the places for the true Guru's congregations. ||Pause||

ਜੇ ਜੇ ਨਿੰਦ ਕਰੈ ਇਨ ਗ੍ਰਿਹਨ ਕੀ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਹੀ ਮਾਰੈ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥

Whoever slanders these places, the Creator had already spiritually destroyed him. ||1||

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਾ ਕੀ ਸਰਨਾਈ ਜਾ ਕੇ ਸਬਦੁ ਅਖੰਡ ਅਪਾਰ ॥੨॥੯॥੨੭॥

O' Nanak, the devotees seek the refuge of that God whose word of command is eternal and infinite. ||2||9||27||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਤਾਪ ਸੰਤਾਪ ਸਗਲੇ ਗਏ ਬਿਨਸੇ ਤੇ ਰੋਗ ॥

(O' my dear), all your afflictions, troubles and ailments have vanished,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਤੂ ਬਖਸਿਆ ਸੰਤਨ ਰਸ ਭੋਗ ॥ ਰਹਾਉ ॥

the Supreme God has blessed you; so enjoy the saintly bliss. ||Pause||

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਤੇਰੀ ਮੰਡਲੀ ਤੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਆਰੋਗ ॥

Your mind and body will remain free of disease and all joys will remain your companions.

ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਨਿਤ ਰਾਮ ਕੇ ਇਹ ਅਵਖਦ ਜੋਗ ॥੧॥

So always sing praises of God; this is the most appropriate remedy for all kinds of maladies. ||1||

ਆਇ ਬਸਹੁ ਘਰ ਦੇਸ ਮਹਿ ਇਹ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗ ॥

Only this human life offers the right opportunity to unite with God; dwell in your heart which is your real abode.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਲਹਿ ਗਏ ਬਿਓਗ ॥੨॥੧੦॥੨੮॥

O' Nanak, one on whom God becomes pleased, his separation from Him comes to an end. ||2||10||28||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਕਾਹੂ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਹੀ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥

The entanglements of worldly riches and power do not accompany anyone (after death)

ਉਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਖਿਆਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥

The saints believe firmly that even the kings and rulers depart from the world, leaving everything behind. ॥ Pause ॥

ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਉ ਬਿਨਸਨਾ ਇਹ ਧੁਰ ਕੀ ਢਾਲ ॥

This is a principle from the very beginning, that a self-conceited person certainly faces spiritual death.

ਬਹੁ ਜੇਨੀ ਜਨਮਹਿ ਮਰਹਿ ਬਿਖਿਆ ਬਿਕਰਾਲ ॥੧॥

Those who remain involved in the pursuits of Maya, the worldly riches and power, keep going through cycles of birth and death in many incarnations. ||1||

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਕਹਹਿ ਨਿਤ ਜਪਹਿ ਗੁਪਾਲ ॥

The saints always utter divine words of God's praises and everyday they meditate on Naam.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਤਰੇ ਹਰਿ ਕੇ ਰੰਗ ਲਾਲ ॥੨॥੧੧॥੨੯॥

O' Nanak, imbued with the intense love of God, the saintly people swim across the world-ocean of vices by always meditating on Naam. ||2||11||29||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਅਨੰਦ ਸੁਖ ਪੂਰੇ ਗੁਰਿ ਦੀਨ ॥

The one on whom the perfect Guru becomes merciful, He blesses him with the comforts of peaceful trance, poise and bliss.

ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਚੀਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥

God always remains his helper and companion; and that person always contemplates on God's ambrosial virtues. ||Pause||

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਗਤ੍ਰ ਮਹਿ ਲੋਚਹਿ ਸਭਿ ਜੀਆ ॥

That person is honored all across the world and everyone desires to see him;

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਭੁ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਥੀਆ ॥੧॥

on whom the divine Guru has become extremely pleased, no obstruction comes in his spiritual journey. ||1||

ਜਾ ਕਾ ਅੰਗੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੇ ਸਭ ਦਾਸ ॥

One who has the merciful God on his side, everyone becomes his devotees.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਵਡਿਆਈਆ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥੨॥੧੨॥੩੦॥

O' Nanak, honor and glory is always received by remaining in the refuge of the Guru and following his teachings. ||2||12||30||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ ਚਉਪਦੇ

Raag Bilaaval, Fifth Guru, Fifth Beat, Four stanzas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲ ਜਗੁ ਸਾਜਿਆ ਜਿਉ ਬਾਲੁ ਘਰ ਬਾਰ ॥

God has created this world which is perishable like houses built of sand.

ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗਈ ਜਿਉ ਕਾਗਦ ਬੁੰਦਾਰ ॥੧॥

Just like papers drenched in rain water, it does not take much time for this world to perish. ||1||

ਸੁਨਿ ਮੇਰੀ ਮਨਸਾ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਸਤਿ ਦੇਖੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥

O' my mind, carefully listen and reflect on this truth and see,

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਗਿਰਹੀ ਜੋਗੀ ਤਜਿ ਗਏ ਘਰ ਬਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that the adepts, sages, house-holders and yogis, all have departed from this world abandoning all their belongings. ||1||Pause||

ਜੈਸਾ ਸੁਪਨਾ ਰੈਨਿ ਕਾ ਤੈਸਾ ਸੰਸਾਰ ॥

This world is like a dream in the night

ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿਮਾਨ ਸਭੁ ਬਿਨਸੀਐ ਕਿਆ ਲਗਹਿ ਗਵਾਰ ॥੨॥

O' fool, all that is visible shall perish; why are you getting attached to it? ||2||

ਕਹਾ ਸੁ ਭਾਈ ਮੀਤ ਹੈ ਦੇਖੁ ਨੈਨ ਪਸਾਰਿ ॥

Open your eyes and see! Where are your brothers and your friends?

ਇਕਿ ਚਾਲੇ ਇਕਿ ਚਾਲਸਹਿ ਸਭਿ ਅਪਨੀ ਵਾਰ ॥੩॥

Some have already departed from this world and others would depart, turn by turn. ||3||

ਜਿਨ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਸੇ ਅਸਥਿਰੁ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ॥

Those who have followed the perfect Guru's teachings, receive a permanent place in God's presence.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਰਾਖੁ ਪੈਜ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥੧॥੩੧॥

Devotee Nanak is the servant of God, and prays to Him: O' God, save my honor. ||4||1||31||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਲੋਕਨ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਬੈਸੰਤਰਿ ਪਾਗਉ ॥

I would cast into fire the worldly praises.

ਜਿਉ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪਨਾ ਤੇ ਬੋਲ ਕਰਾਗਉ ॥੧॥

I would utter only those words, by which I may realize my beloved God. ||1||

ਜਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਦਇਆਲ ਹੋਇ ਤਉ ਭਗਤੀ ਲਾਗਉ ॥

When the reverend God becomes merciful, only then I can attune myself to His devotional worship.

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਮਨੁ ਬਾਸਨਾ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਇਹ ਤਿਆਗਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This mind is attached to worldly desires; I can renounce these desires only by following the Guru's teachings. ||1||Pause||

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਅਤਿ ਘਨੀ ਇਹੁ ਜੀਉ ਹੋਮਾਗਉ ॥

I would pray to God with intense devotion, and would also dedicate this life to Him.

ਅਰਥ ਆਨ ਸਭਿ ਵਾਰਿਆ ਪ੍ਰਿਅ ਨਿਮਖ ਸੇਹਾਗਉ ॥੨॥

I would sacrifice all my riches in exchange for a moment's union with my Beloved God. ||2||

ਪੰਚ ਸੰਗੁ ਗੁਰ ਤੇ ਛੁਟੇ ਦੇਖ ਅਰੁ ਰਾਗਉ ॥

By the Guru's grace, I am rid of the five vices (lust, anger, greed, ego, and attachment) and my undue emotional love and hatred towards others.

ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਪ੍ਰਗਟ ਭਇਆ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਜਾਗਉ ॥੩॥

My heart is enlightened with divine wisdom, and now I remain awake and alert to the onslaught of evil impulses. ||3||

ਸਰਣਿ ਸੇਹਾਗਨਿ ਆਇਆ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗਉ ॥

Only that person who is blessed with good fortune, comes to the shelter of the people who have realized God

.ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲਾਗਉ ॥੪॥੨॥੩੨॥

Nanak says, one who has realized God, his body and mind become calm and peaceful. ||4||2||32||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਲਾਲ ਰੰਗੁ ਤਿਸ ਕਉ ਲਗਾ ਜਿਸ ਕੇ ਵਡਭਾਗਾ ॥

Only he who is blessed with good fortune, gets imbued with the intense love of God.

ਮੈਲਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਨਹ ਲਾਗੈ ਦਾਗਾ ॥੧॥

The mind imbued with intense love for God never becomes soiled with the stains of vices. ||1||

ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸੁਖਦਾਈਆ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖ ਭਾਇ ॥

One who, in a state of celestial peace, has realized the peace giving God,

ਸਹਜਿ ਸਮਾਨਾ ਭੀਤਰੇ ਛੇਡਿਆ ਨਹ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

he merges within God Himself, Whom he cannot leave. ||1||Pause||

ਜਰਾ ਮਰਾ ਨਹ ਵਿਆਪਈ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Any sorrow and the fear of old age and death does not afflict a person,

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਘਾਨਿਆ ਗੁਰਿ ਅਮਰੁ ਕਰਾਇਆ ॥੨॥

who becomes satiated with the worldly riches by partaking the ambrosial nectar of Naam; the Guru makes him immortal. ||2||

ਸੇ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਾ ॥

Only he who has ever tasted the priceless Name of God, can appreciate it.

ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈਐ ਕਿਆ ਕਹਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਾ ॥੩॥

It's worth cannot be estimated; so what can I say from my mouth? ||3||

ਸਫਲ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥

O' supreme God, fruitful is Your blessed vision and treasure of virtues is Your divine word.

ਸ੍ਰਮ ਕਰਤੇ ਦਮ ਆਢ ਕਉ ਤੇ ਗਨੀ ਧਨੀਤਾ ॥੩॥

Those who were working hard for every penny, are counted amongst the very wealthy. ||3||

ਕਵਨ ਵਡਾਈ ਕਹਿ ਸਕਉ ਬੇਅੰਤ ਗੁਨੀਤਾ ॥

O' God of infinite virtues, which of Your glories can I describe?

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਹਿ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਨਾਨਕ ਦਰ ਸਰੀਤਾ ॥੪॥੭॥੩੭॥

O' God! say, O' God, I am Your devotee, bestow mercy and bless me with Naam. ||4||7||37||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਅਹੰਬੁਧਿ ਪਰਬਾਦ ਨੀਤ ਲੋਭ ਰਸਨਾ ਸਾਦਿ ॥

One constantly remains engaged in conceited intellect, rude words of challenge, greed and enjoying the taste of the tongue.

ਲਪਟਿ ਕਪਟਿ ਗਿ੍ਹਿ ਬੇਧਿਆ ਮਿਥਿਆ ਬਿਖਿਆਦਿ ॥੧॥

He remains involved in deception, the household affairs and the illusions of Maya. ||1||

ਐਸੀ ਪੇਖੀ ਨੇਤ੍ਰੁ ਮਹਿ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥

By the perfect Guru's grace I have seen with my own eyes,

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਧਨ ਜੋਬਨਾ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਬਾਦਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that without God's Name, powers of the kingdoms, property, wealth and youth are all in vain. ||1||Pause||

ਰੂਪ ਯੂਪ ਸੋਗੰਧਤਾ ਕਾਪਰ ਭੋਗਾਦਿ ॥

Beauty, incense, fragrances, beautiful clothes and dainty dishes,

ਮਿਲਤ ਸੰਗਿ ਪਾਪਿਸਟ ਤਨ ਹੋਏ ਦੁਰਗਾਦਿ ॥੨॥

become useless for the great sinner without God's Name as if they are foul smelling. ||2||

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਮਾਨੁਖੁ ਭਇਆ ਖਿਨ ਭੰਗਨ ਦੇਹਾਦਿ ॥

After wandering through many incarnations, the soul is incarnated as a human; but this human body can be shattered in an instant.

ਇਹ ਅਉਸਰ ਤੇ ਚੁਕਿਆ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਕ੍ਰਮਾਦਿ ॥੩॥

Losing this opportunity to unite with God, the soul would have to again wander through myriads of incarnations. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥

By God's grace, those who met with the Guru, meditated on the wondrous God,

ਸੁਖ ਸਹਜ ਨਾਨਕ ਅਨੰਦ ਤਾ ਕੈ ਪੂਰਨ ਨਾਦ ॥੪॥੮॥੩੮॥

O' Nanak, they feel the perfect divine tunes of spiritual poise, peace and bliss playing within them. ||4||8||38||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਚਰਨ ਭਏ ਸੰਤ ਬੋਹਿਥਾ ਤਰੇ ਸਾਗਰੁ ਜੇਤ ॥

The Guru's divine words became like a ship for that person, riding which he crossed over the world-ocean of vices,

ਮਾਰਗ ਪਾਏ ਉਦਿਆਨ ਮਹਿ ਗੁਰਿ ਦਸੇ ਭੇਤ ॥੧॥

whom the Guru revealed the mystery of remembering God, and put him on the righteous path amidst the wilderness of sinful ways. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੇਤ ॥

O' brother, always cultivate the love for God,

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸੇਵਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੇਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and always keep remembering God in each and every situation. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਚੋਰ ਆਗੈ ਭਗੋ ਜਬ ਸਾਧਸੰਗੇਤ ॥

When one joins the holy congregation, all of the five thieves (vices) run away from him.

ਪੁੰਜੀ ਸਾਬਤੁ ਘਣੇ ਲਾਭੁ ਗਿ੍ਹਿ ਸੇਭਾ ਸੇਤ ॥੨॥

His wealth of Naam remains intact, he earns a huge profit of Naam and goes to his eternal home with honor. ||2||

ਨਿਹਚਲ ਆਸਣੁ ਮਿਟੀ ਚਿੰਤ ਨਾਹੀ ਡੋਲੇਤ ॥

His mind becomes stable; all his anxieties end and he does not yield to the vices.

ਭਰਮੁ ਭੁਲਾਵਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਤ ਨੇਤ ॥੩॥

His doubts end and he sees God with his spiritually enlightened eyes. ||3||

ਗੁਣ ਗਭੀਰ ਗੁਨ ਨਾਇਕਾ ਗੁਣ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤ ॥

God is like a deep ocean and treasure of virtues; how many of His virtues can we describe?

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ॥੪॥੯॥੩੯॥

O' Nanak, the person who partakes in the ambrosial nectar of Naam in the holy congregation, realizes God. ||4||9||39||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਬਿਨੁ ਸਾਧੁ ਜੇ ਜੀਵਨਾ ਤੇਤੇ ਬਿਰਥਾਰੀ ॥

Life lived without the Guru's teachings goes to waste.

ਮਿਲਤ ਸੰਗਿ ਸਭਿ ਭ੍ਰਮ ਮਿਟੇ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥

Joining the company of the Guru, all my doubts have been removed and I have obtained a sublime spiritual state. ||1||

ਜਾ ਦਿਨ ਭੇਟੇ ਸਾਧ ਮੋਹਿ ਉਆ ਦਿਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

I am a sacrifice to the day when I met the Guru.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਪਨੇ ਜੀਅਰਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਹਉ ਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Again and again I dedicate my body, mind and soul to my Guru. ||1||Pause||

ਏਤ ਛਡਾਈ ਮੋਹਿ ਤੇ ਇਤਨੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾਰੀ ॥

The Guru has liberated me from my strong sense of attachment to the worldly possessions and has implanted so much humility within me,

ਸਗਲ ਰੇਨ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭਇਆ ਬਿਨਸੀ ਅਪਧਾਰੀ ॥੨॥

as if this mind of mine has now become the dust of the feet of all, and all selfishness has vanished from within me. ||2||

ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਪਰ ਦੂਖਨਾ ਏ ਖਿਨ ਮਹਿ ਜਾਰੀ ॥

In an instant, the Guru has burnt away my thoughts of slander and ill-will towards others.

ਦਇਆ ਮਇਆ ਅਰੁ ਨਿਕਟਿ ਪੇਖੁ ਨਾਹੀ ਦੂਰਾਰੀ ॥੩॥

Now I see God always close to me, not far away; and I treat others with compassion and mercy. ||3||

ਤਨ ਮਨ ਸੀਤਲ ਭਏ ਅਬ ਮੁਕਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥

My body and mind have calmed down and I feel liberated from the worldly bonds.

ਹੀਤ ਚੀਤ ਸਭ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਨਾਨਕ ਦਰਸਾਰੀ ॥੪॥੧੦॥੪੦॥

O' Nanak, my love, my consciousness, life breaths, wealth and everything else, all lie in the blessed vision of God. ||4||10||40||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਟਹਲ ਕਰਉ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਕੀ ਪਗ ਝਾਰਉ ਬਾਲ ॥

O' God, I wish to perform the service of Your devotee in such humility as dusting off his feet with my hair.

ਮਸਤਕੁ ਅਪਨਾ ਭੇਟ ਦੇਉ ਗੁਨ ਸੁਨਉ ਰਸਾਲ ॥੧॥

I may surrender my mind to him and listen to Your delightful virtues from him. ||1||

ਤੁਮ੍ਹਰੁ ਮਿਲਤੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਜੀਓ ਤੁਮ੍ਹਰੁ ਮਿਲਹੁ ਦਇਆਲ ॥

O' merciful God, please unite me with You, because remembering You, my mind becomes spiritually alive.

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਹੇਤ ਚਿਤਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' the compassionate God, by remembering You, my mind always remains blissful. ||1||Pause||

ਜਗਤ ਉਧਾਰਨ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹ ਲਾਗਹੁ ਪਾਲ ॥

O' God, Your saints are the saviors of the world from vices, therefore I seek their refuge.

ਮੇ ਕਉ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਸੰਤਨ ਪਗ ਰਾਲ ॥੨॥

O' God, bless me with the gift of the humble service of Your saints. ||2||

ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਕਛੁ ਨਹੀ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਘਾਲ ॥

I have no wisdom, skill, or any devotional service to my credit,

ਕ੍ਰਮ ਭੈ ਰਾਖਹੁ ਮੇਹ ਤੇ ਕਾਟਹੁ ਜਮ ਜਾਲ ॥੩॥

O' God! protect me from the doubts, fears and emotional attachments, and cut off the noose of my death. ||3||

ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਕਰੁਣਾਪਤੇ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

O' merciful God, my father and savior, I humbly pray,

ਗੁਣ ਗਾਵਉ ਤੇਰੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਾਲ ॥੪॥੧੧॥੪੧॥

that I may sing Your praises in the company of saints; O' Nanak, the holy congregation is the abode of peace and comforts. ||4||11||41||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੇ ਕਰਹਿ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥

O' God! You do whatever you want to; people cannot do anything without motivation from You.

ਪਰਤਾਪੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਜਮਦੂਤ ਛਡਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥

Seeing Your power, even the demons of death leave Your devotee alone and go away. ||1||

ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਛੁਟੀਐ ਬਿਨਸੈ ਅਹੰਮੇਵ ॥

O' God! It is by Your grace that people get liberated from vices and their ego is dispelled.

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਛੁਟੀਐ ਬਿਨਸੈ ਅਹੰਮੇਵ ॥

O' God! It is by Your grace that people get liberated from vices and their ego is dispelled.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God is omnipotent, possessing all powers; He is realized through the perfect, divine Guru. ||1||Pause||

ਖੇਜਤ ਖੇਜਤ ਖੇਜਿਆ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਕੂਰੁ ॥

O' God!, after searching again and again, I have realized that everything, except Your Name, is false and perishable.

ਜੀਵਨ ਸੁਖੁ ਸਭੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਮਨਸਾ ਪੂਰੁ ॥੨॥

The celestial peace and all the comforts of life are found in holy congregation; O' God! fulfill this desire of mine and bless me with the company of saints. ||2||

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਸਿਆਨਪ ਸਭ ਜਾਲੀ ॥

O' God, in whatever task You engage people, they get engaged in that; therefore I have burnt away all my own intelligence.

ਜਤ ਕਤ ਤੁਮ੍ਹਰ ਭਰਪੂਰ ਹਹੁ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲੀ ॥੩॥

O' my merciful God of the meek, You are pervading everywhere. ||3||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮ ਤੇ ਮਾਗਨਾ ਵਡਭਾਗੀ ਯਾਏ ॥

O' God! we have to ask for everything only from You, but a very fortunate person understands this.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀਵਾ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੪॥੧੨॥੪੨॥

O' God, this is the prayer of Nanak that I may spiritually remain alive by singing Your praises. ||4||12||42||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਬਾਸਬੈ ਕਲਮਲ ਸਭਿ ਨਸਨਾ ॥

All the sins of a person are erased by dwelling in the congregation of the saints.

ਪ੍ਰਭ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤਿਆ ਤਾ ਤੇ ਗਰਭਿ ਨ ਗ੍ਰਸਨਾ ॥੧॥

Being imbued with God's love, one is not cast into the cycle of birth and death. ||1||

ਨਾਮੁ ਕਹਤੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਸੂਚੀ ਭਈ ਰਸਨਾ ॥

One's tongue becomes immaculate by reciting God's Name.

ਮਨ ਤਨ ਨਿਰਮਲ ਹੋਈ ਹੈ ਗੁਰ ਕਾ ਜਪੁ ਜਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The mind and body become immaculate by remembering God's Name through the Guru's teachings. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਤ ਧ੍ਰੁਪਿਆ ਮਨਿ ਰਸੁ ਲੈ ਹਸਨਾ ॥

By tasting the elixir of God's Name, one gets satiated towards Maya; one remains delighted by enshrining Naam in the mind.

ਬੁਧਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਪ੍ਰਗਟ ਭਈ ਉਲਟਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸਨਾ ॥੨॥

The intellect gets enlightened with divine wisdom and, by turning away from the love for worldly riches and power, one always remains delighted. ||2||

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਇ ਸਭ ਬੁਝੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ॥

(By meditating on God's Name), one's desires for worldly riches and power are quenched, and the mind becomes calm, peaceful and content.

ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵਤ ਮਿਟਿ ਗਏ ਨਿਰਮਲ ਥਾਨਿ ਬਸਨਾ ॥੩॥

One's wandering all over the world for the love of Maya ends, and one dwells in the immaculate place in God's presence. ||3||

ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਰਾਖਿਆ ਭਏ ਕ੍ਰਮ ਭਸਨਾ ॥

Whomsoever the savior God has saved from the vices, all his doubts were turned to ashes.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖੀ ਪੇਖਿ ਸਾਧ ਦਰਸਨਾ ॥੪॥੧੩॥੪੩॥

O' Nanak, by meeting and following the Guru's teachings, such a person received the treasure of Naam and became peaceful. ||4||13||43||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਪਾਣੀ ਪਖਾ ਪੀਸੁ ਦਾਸ ਕੈ ਤਬ ਹੋਹਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥

O' brother, you shall feel delighted by humbly serving the devotee of God,

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਸਿਕਦਾਰੀਆ ਅਗਨੀ ਮਹਿ ਜਾਲੁ ॥੧॥

O' brother! burn into the fire (renounce) the greed of power, worldly possessions and authority. ||1||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਛੋਹਰਾ ਤਿਸੁ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ॥

O' brother, bow and serve with humility the devotees of the saintly persons,

ਮਾਇਆਧਾਰੀ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਤਿਨ੍ਹੁ ਛੋਡਉ ਤਿਆਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and renounce the company of the faithless wealthy and the royal kings.
||1||Pause||

ਸੰਤਨ ਕਾ ਦਾਨਾ ਰੂਖਾ ਸੇ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ॥

Consider receiving the dry bread from the home of saintly persons like having all treasures of the world.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਸਾਕਤ ਛਤੀਹ ਪ੍ਰਕਾਰ ਤੇ ਬਿਖੁ ਸਮਾਨ ॥੨॥

But the varieties of dishes from the house of a faithless cynic are like poison.
||2||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਾ ਲੁਗਰਾ ਓਢਿ ਨਗਨ ਨ ਹੋਈ ॥

One does not feel naked and lose honor by wearing a torn out blanket received from the devotees of God.

ਸਾਕਤ ਸਿਰਪਾਉ ਰੇਸਮੀ ਪਹਿਰਤ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੩॥

But one loses honor by wearing even the silken clothes received from a faithless cynic. ||3||

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਮੁਖਿ ਜੋਰਿਐ ਅਧ ਵੀਚਹੁ ਟੂਟੈ ॥

Friendship with a faithless cynic breaks down mid-way.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਜੋ ਕਰੇ ਇਤ ਉਤਹਿ ਛੂਟੈ ॥੪॥

But one who serves the devotees of God is emancipated both here and hereafter. ||4||

ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੁਮ੍ਹਰ ਹੀ ਤੇ ਹੋਆ ਆਪਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥

O' God, everything has come from You; You Yourself have brought forth the entire creation.

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਸਾਧ ਕਾ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੫॥੧੪॥੪੪॥

O' Nanak, pray: O' God, bless me so that I may keep singing Your praises by beholding and following the Guru's teachings. ||5||14||44||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਸ੍ਰਵਨੀ ਸੁਨਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਠਾਕੁਰ ਜਸੁ ਗਾਵਉ ॥

O' God, bless me that with my ears I may always listen to Your Name, and sing Your praises.

ਸੰਤ ਚਰਣ ਕਰ ਸੀਸੁ ਧਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਉ ॥੧॥

Bowing before the Guru with folded hands, I may keep meditating on God's Name with adoration. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੁ ਇਹ ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਪਾਵਉ ॥

O' merciful God, bestow mercy that I may receive this wealth and success;

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁਕਾ ਲੈ ਮਾਥੈ ਲਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

so that I may engage in the most humble service of Your saints, like applying the dust of their feet onto my forehead. ||1||Pause||

ਨੀਚ ਤੇ ਨੀਚੁ ਅਤਿ ਨੀਚੁ ਹੋਇ ਕਰਿ ਬਿਨਉ ਬੁਲਾਵਉ ॥

Becoming extremely humble, I may offer my submission before Your saints,

ਪਾਵ ਮਲੇਵਾ ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸੰਤਸੰਗਿ ਸਮਾਵਉ ॥੨॥

Shedding my self-conceit, I may completely dedicate myself to the service of Your saints and merge in their company. ||2||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਹ ਵੀਸਰੈ ਅਨ ਕਤਹਿ ਨ ਧਾਵਉ ॥

O' God, bless me that I may never forsake You even while taking in a breath, and may never look to anybody else for anything.

ਸਫਲ ਦਰਸਨ ਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਮਿਟਾਵਉ ॥੩॥

I may meet that Guru, by whose fruitful vision (teachings), I may eradicate my ego and the worldly attachments. ||3||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਨਾਵਉ ॥

I may make truth, contentment, compassion, and righteousness the decorations of my spiritual life.

ਸਫਲ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਨਕਾ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਉ ॥੪॥੧੫॥੪੫॥

O' Nanak, like a fortunate soul-bride, I may also become pleasing to my God.
||4||15||45||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਅਟਲ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਜਨਾ ਸਭ ਮਹਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥

This is clear to everyone that the Guru's words are eternal.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਹੋਆ ਸਾਧਸੰਗੁ ਤਿਸੁ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥

He who joins the company of the Guru, realizes the sovereign God. ||1||

ਇਹ ਪਰਤੀਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਕੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Those who developed faith in God, enjoyed peace by meditating on Him with adoration.

ਅਨਿਕ ਬਾਤਾ ਸਭਿ ਕਰਿ ਰਹੇ ਗੁਰੁ ਘਰਿ ਲੈ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

While others kept talking about different ways of realizing God, the Guru made me realize God in my own heart. ||1||Pause||

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਤਾ ਨਾਹੀ ਸਹਸਾਇਆ ॥

God preserves the honor of a person who seeks His refuge; there is no doubt about this at all.

ਕਰਮ ਭੂਮਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਇ ਅਉਸਰੁ ਦੁਲਭਾਇਆ ॥੨॥

The human body is like a field of our deeds; therefore, sow the seed of God's Name in your body, because such an opportunity is very difficult to obtain again. ||2||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥

God Himself is omniscient; He does and causes everything to be done.

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਘਣੇ ਕਰੇ ਠਾਕੁਰ ਬਿਰਦਾਇਆ ॥੩॥

This is the natural tradition of God that He purifies so many sinners. ||3||

ਮਤ ਭੂਲਹੁ ਮਾਨੁਖ ਜਨ ਮਾਇਆ ਭਰਮਾਇਆ ॥

O' human beings, don't be misled by the illusions of worldly riches and power.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪਤਿ ਰਾਖਸੀ ਜੇ ਪ੍ਰਭਿ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥੪॥੧੬॥੪੬॥

O' Nanak, God preserves the honour of a person whom He Himself has honored. ||4||16||46||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Guru:

ਮਾਟੀ ਤੇ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ਕਰਿ ਦੁਰਲਭ ਦੇਹ ॥

From clay, God has created this difficult to obtain human body,

ਅਨਿਕ ਛਿਦ੍ਰ ਮਨ ਮਹਿ ਢਕੇ ਨਿਰਮਲ ਦ੍ਰਿਸਟੇਹ ॥੧॥

and has hidden numerous vices in the mind, so that this body may look immaculate. ||1||

ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨੈ ਤੇ ਜਿਸ ਕੇ ਗੁਣ ਏਹ ॥

Why should that God, who has these innumerable qualities, ever be forsaken from our mind?

ਪ੍ਰਭੁ ਤਜਿ ਰਚੇ ਜਿ ਆਨ ਸਿਉ ਸੇ ਰਲੀਐ ਖੇਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who forsakes God and develops love for other worldly things, mingles with dust and his life goes to waste. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਹੁ ਸਿਮਰਹੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਮਤ ਬਿਲਮ ਕਰੇਹ ॥

Remember God's Name at all times with every breath, do not delay it at all?

ਛੇਡਿ ਪ੍ਰਪੰਚੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਉ ਰਚਹੁ ਤਜਿ ਕੂੜੇ ਨੇਹ ॥੨॥

Renounce visible expanse and love for perishable worldly things, and develop love for God. ||2||

ਜਿਨਿ ਅਨਿਕ ਏਕ ਬਹੁ ਰੰਗ ਕੀਏ ਹੈ ਹੋਸੀ ਏਹ ॥

The one God, who has created many kinds of living beings in the world, is present now and will be there in future.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਤਿਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਤੇ ਮਤਿ ਲੇਹ ॥੩॥

So follow the Guru's teachings and engage in God's devotional service. ||3||

ਉਚੇ ਤੇ ਉਚਾ ਵਡਾ ਸਭ ਸੰਗਿ ਬਰਨੇਹ ॥

God is the highest of the high and the greatest of all; He is said to be with all beings.

ਦਾਸ ਦਾਸ ਕੇ ਦਾਸਰਾ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਲੇਹ ॥੪॥੧੭॥੪੭॥

O' Nanak! pray, O' God! make me the humble servant of the servants of Your devotees. ||4||17||47||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਏਕ ਟੇਕ ਗੋਵਿੰਦ ਕੀ ਤਿਆਗੀ ਅਨ ਆਸ ॥

God's devotees depend only on His support and they renounce all other hopes.

ਸਭ ਉਪਰਿ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਗੁਣਤਾਸ ॥੧॥

God is the most powerful of all and the treasure of all virtues. ||1||

ਜਨ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣੀ ਪਾਹਿ ॥

God's Name is the support for His devotees, and they always remain in His refuge.

ਪਰਮੇਸਰ ਕਾ ਆਸਰਾ ਸੰਤਨ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In the minds of the saints, God's support for them is always there.

||1||Pause||

ਆਪਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ਦੇਵਸੀ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ ॥

God Himself protects all living beings; He is their benefactor and provides sustenance to all.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧੇ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮੁਹਾਰੈ ॥੨॥

The merciful God to the meek, the treasure of mercy, He remembers and protects us with each and every breath. ||2||

ਕਰਣਹਾਰੁ ਜੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਸਾਈ ਵਡਿਆਈ ॥

Whatever the creator God is doing, in that lies His glory.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ਸੁਖੁ ਖਸਮ ਰਜਾਈ ॥੩॥

The perfect Guru has imparted this teaching that celestial peace lies in cheerfully accepting the will of the Master-God. ||3||

ਚਿੰਤ ਅੰਦੇਸਾ ਗਣਤ ਤਜਿ ਜਨਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥

Dismissing all anxieties, worries and calculations, God's devotee has recognized His command.

ਨਹ ਬਿਨਸੈ ਨਹ ਛੇਡਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੪॥੧੮॥੪੮॥

O' Nanak, God neither perishes nor abandons His devotee; God's devotee always remains imbued with His love. ||4||18||48||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਮਹਾ ਤਪਤਿ ਤੇ ਭਈ ਸਾਂਤਿ ਪਰਸਤ ਪਾਪ ਨਾਠੇ ॥

Upon following the Guru's teachings, all my sins vanished and the utmost anguish of vices turned into celestial peace in my mind.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਗਲਤ ਥੇ ਕਾਢੇ ਦੇ ਹਾਥੇ ॥੧॥

Due to ignorance, I was rotting in the deep dark pit of vices; extending his support, the Guru pulled me out of it. ||1||

ਓਇ ਹਮਾਰੇ ਸਾਜਨਾ ਹਮ ਉਨ ਕੀ ਰੇਨ ॥

O' my friends, that Guru is my true friend and I have the utmost respect for him, as if I am the dust of his feet,

ਜਿਨ ਭੇਟਤ ਹੋਵਤ ਸੁਖੀ ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਦੇਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and meeting whom I am at peace; he gives me the gift of spiritual life. ||1||
Pause||

ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ਲੀਖਿਆ ਮਿਲਿਆ ਅਬ ਆਇ ॥

I have now achieved my preordained destiny.

ਬਸਤ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਸਾਧ ਕੈ ਪੂਰਨ ਆਸਾਇ ॥੨॥

By residing in the company of God's saints, all my hopes have been fulfilled.

||2||

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਤਿਹੁ ਲੋਕ ਕੇ ਪਾਏ ਸੁਖ ਥਾਨ ॥

I have joined the holy congregation, a place of celestial peace, and the fears which scare the entire world, have vanished.

ਦਇਆ ਕਰੀ ਸਮਰਥ ਗੁਰਿ ਬਸਿਆ ਮਨਿ ਨਾਮ ॥੩॥

The all-powerful Guru has bestowed mercy upon me and Naam is enshrined in my mind. ||3||

ਨਾਨਕ ਕੀ ਤੂ ਟੇਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰ ॥

O' God! You are the anchor and support of Nanak.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੪॥੧੯॥੪੯॥

O' God, the creator of the universe! You are all-powerful, incomprehensible and infinite. ||4||19||49||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਸੋਈ ਮਲੀਨੁ ਦੀਨੁ ਹੀਨੁ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰਾਨਾ ॥

The person who forgets God is filthy, helpless and of low character.

ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਬੁਝਈ ਆਪੁ ਗਨੈ ਬਿਗਾਨਾ ॥੧॥

Such a fool considers himself as very wise and does not recognize the Creator-God. ||1||

ਦੁਖੁ ਤਦੇ ਜਦਿ ਵੀਸਰੈ ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਆਏ ॥

One becomes miserable only when he forsakes God, and always remains blissful by remembering God.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਆਨੰਦੁ ਏਹੁ ਨਿਤ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

There is always bliss in the minds of the saints, because every day they continually sing God's praises. ||1||Pause||

ਉਚੇ ਤੇ ਨੀਚਾ ਕਰੈ ਨੀਚ ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪੈ ॥

God can reduce the status of a person from the highest to the lowest, and elevate it from the lowest to the highest in an instant.

ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈਐ ਠਾਕੁਰ ਪਰਤਾਪੈ ॥੨॥

The worth of God's magnificence cannot be estimated. ||2||

ਪੇਖਤ ਲੀਲਾ ਰੰਗ ਰੂਪ ਚਲਨੈ ਦਿਨੁ ਆਇਆ ॥

While being indulged in the worldly plays and their false pleasures, one's time of departure from this world dawns.

ਸੁਪਨੇ ਕਾ ਸੁਪਨਾ ਭਇਆ ਸੰਗਿ ਚਲਿਆ ਕਮਾਇਆ ॥੩॥

These false pleasures end like a dream, and only the virtues and sins earned in one's life accompany him in the end. ||3||

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥

O' God, the all powerful Creator of the universe, Your devotee seeks Your refuge.

ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਨਾਨਕੁ ਜਪੈ ਸਦ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੪॥੨੦॥੫੦॥

O' God, Nanak meditates on Your Name day and night, and is always dedicated to You. ||4||20||50||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਜਲੁ ਢੇਵਉ ਇਹ ਸੀਸ ਕਰਿ ਕਰ ਪਗ ਪਖਲਾਵਉ ॥

I yearn to perform humble services for the Guru, such as carrying a pitcher of water on my head and washing his feet with my hands.

ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਲਖ ਬੇਰੀਆ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾਵਉ ॥੧॥

I may dedicate myself to the Guru forever and spiritually rejuvenate myself by following his teachings. ||1||

ਕਰਉ ਮਨੋਰਥ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਪਾਵਉ ॥

I always pray that whatever I desire in my mind, I may get that fulfilled from my God.

ਦੇਉ ਸੂਹਨੀ ਸਾਧ ਕੈ ਬੀਜਨੁ ਢੇਲਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I wish to perform various services for the holy people, such as sweeping the floors for their meeting and waving a fan on them. ||1||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਸੰਤ ਬੋਲਤੇ ਸੁਣਿ ਮਨਹਿ ਪੀਲਾਵਉ ॥

The saintly people chant the ambrosial virtues of God; listening to those, I wish to purify my mind.

ਉਆ ਰਸ ਮਹਿ ਸਾਂਤਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ਬਿਖੈ ਜਲਨਿ ਬੁਝਾਵਉ ॥੨॥

Through those nectar-like words of the saints, I may become peaceful and satiated from the undue desires, and I may put off the fire of vices within me. ||2||

ਜਬ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਸੰਤ ਮੰਡਲੀ ਤਿਨ੍ਹਹ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗਾਵਉ ॥

When the saints perform the devotional worship of God, I wish to join them in singing the praises of God.

ਕਰਉ ਨਮਸਕਾਰ ਭਗਤ ਜਨ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਵਉ ॥੩॥

I wish to bow in reverence to the devotees, and listen and act on their advice, as if I am applying the dust of their feet to my forehead. ||3||

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਜਪਉ ਨਾਮੁ ਇਹੁ ਕਰਮੁ ਕਮਾਵਉ ॥

O' God! Whether sitting or standing, I may keep meditating on Your Name; this is the only deed I wish to perform.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਸਰਨਿ ਸਮਾਵਉ ॥੪॥੨੧॥੫੧॥

O' God! this is the prayer of Nanak that I may remain merged in Your refuge. ||4||21||51||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਇਹੁ ਸਾਗਰੁ ਸੋਈ ਤਰੈ ਜੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

Only the one who sings the praises of God, crosses over this world-ocean of vices.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਸੰਗਿ ਵਸੈ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ॥੧॥

But only a rare fortunate person who dwells in the holy congregation, receives this gift (of singing the praises of God). ||1||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵੈ ਦਾਸੁ ਤੁਮ੍ਹਰੁ ਬਾਣੀ ਜਨ ਆਖੀ ॥

O' God, Your devotee gets spiritually rejuvenated by listening to the Guru's divine words of Your praises.

ਪ੍ਰਗਟ ਭਈ ਸਭ ਲੋਅ ਮਹਿ ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

It becomes known in the entire world that You protect the honor of Your devotees by saving them from the vices. ||1||Pause||

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਤੇ ਕਾਢਿਆ ਪ੍ਰਭਿ ਜਲਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥

God pulled His devotee out of the fire of the world ocean of vices and quenched that devotee's burning thirst of worldly desires.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਜਲੁ ਸੰਚਿਆ ਗੁਰੁ ਭਏ ਸਹਾਈ ॥੨॥

The Guru helped him by attuning him to Naam, as if the Guru sprinkled the ambrosial nectar of Name on him. ||2||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਕਾਟਿਆ ਸੁਖ ਕਾ ਥਾਨੁ ਪਾਇਆ ॥

That devotee got liberated from the misery of the cycle of birth and death and he received a place in God's presence where there is nothing but peace;

ਕਾਟੀ ਸਿਲਕੁ ਕ੍ਰਮ ਮੋਹ ਕੀ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਇਆ ॥੩॥

he snapped the noose of doubt and emotional attachment, and became pleasing to his God. ||3||

ਮਤ ਕੋਈ ਜਾਣਹੁ ਅਵਰੁ ਕਛੁ ਸਭ ਪ੍ਰਭੁ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥

Let no one think that there could be other (means of achieving liberation from the worldly attachments); everything is in God's control.

ਸਰਬ ਸੁਖ ਨਾਨਕ ਪਾਏ ਸੰਗਿ ਸੰਤਨ ਸਾਥਿ ॥੪॥੨੨॥੫੨॥

O' Nanak, one who stays in the company of the saintly people, receives all comforts and celestial peace. ||4||22||52||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਹੋਆ ਕਿਰਪਾਲ ॥

God snapped all worldly bonds of the person on whom He became merciful.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਾ ਕੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥

The supreme God is merciful to the meek; one becomes blissful by His glance of grace. ||1||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ਕਾਟਿਆ ਦੁਖੁ ਰੋਗੁ ॥

The perfect Guru eradicated all the misery and affliction of the person, upon whom he bestowed His mercy;

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸੁਖੀ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਵਨ ਜੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

by meditating on God who is the most worthy of meditation, his mind and body became calm and peaceful. ||1||Pause||

ਅਉਖਧੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਰੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ॥

O' my friends, God's Name is such a medicine, by virtue of which no malady can afflict a person.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਤੈ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥੨॥

In the company of the saints, when God's Name becomes dear to the mind and body, then one does not feel any sorrow. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪੀਐ ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

We should meditate on God's Name with full concentration of mind,

ਕਿਲਵਿਖ ਉਤਰਹਿ ਸੁਧੁ ਹੋਇ ਸਾਧੁ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥

Doing this by seeking the Guru's refuge, all sins are removed and the mind becomes immaculate. ||3||

ਸੁਨਤ ਜਪਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ਜਸੁ ਤਾ ਕੀ ਦੂਰਿ ਬਲਾਈ ॥

All calamities of a person are dispelled by lovingly meditating on God's Name and listening to His praises.

ਮਹਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨਾਨਕੁ ਕਥੈ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੪॥੨੩॥੫੩॥

Nanak describes this supreme mantra by singing the praises of God. ||4||23||53||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਭੈ ਤੇ ਉਪਜੈ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਸਾਂਤਿ ॥

Out of the revered fear of God, His devotional worship wells up and celestial peace prevails in the mind.

ਨਾਮੁ ਜਪਤੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਬਿਨਸੈ ਭ੍ਰਮ ਭ੍ਰਾਂਤਿ ॥੧॥

By meditating on God's Name, all one's doubts and delusions are dispelled.
||1||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਭੇਟਿਆ ਤਾ ਕੈ ਸੁਖਿ ਪਰਵੇਸੁ ॥

A person who meets with the perfect Guru and follows his teachings, is blessed with celestial peace in his mind.

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗੀਐ ਸੁਣੀਐ ਉਪਦੇਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Therefore, we should cast off the intellect of our own mind, and listen to and follow the Guru's teachings. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਤ ਸਿਮਰਤ ਸਿਮਰੀਐ ਸੇ ਪੁਰਖੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥

We should always lovingly meditate on that beneficent and all pervading God.

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸੇ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥੨॥

May that infinite God never be forgotten from our mind. ||2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਅਚਰਜ ਗੁਰਦੇਵ ॥

This is the wondrous greatness of the divine Guru that, through his grace, one gets imbued with the love of God's immaculate Name.

ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕਉ ਲਾਵਹੁ ਸੇਵ ॥੩॥

O' God! one on whom You bestow mercy, You engage that person to Your devotional worship. ||3||

ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਨੰਦ ॥

Whosoever has quaffed the ambrosial nectar of Naam, the treasure trove, his mind and heart always remain in a state of bliss.

ਨਾਨਕ ਕਬਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥੪॥੨੪॥੫੪॥

O' Nanak! God, the master of supreme bliss, may never be forsaken from the mind. ||4||24||54||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਮਮਤਾ ਗਈ ਨਾਠੇ ਭੈ ਭਰਮਾ ॥

One whose yearning for worldly desires has disappeared, self conceit is gone and all the dreads and doubts are dispelled,

ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਆਨਦੁ ਭਇਆ ਗੁਰਿ ਕੀਨੇ ਧਰਮਾ ॥੧॥

That person has attained spiritual stability and a state of bliss, because the Guru has kept his tradition. ||1||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿਆ ਬਿਨਸੀ ਮੇਰੀ ਪੀਰ ॥

One who followed the perfect Guru's teachings and remembered God with adoration, his anguish of self-conceit vanished.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਭੁ ਸੀਤਲੁ ਭਇਆ ਪਾਇਆ ਸੁਖੁ ਬੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my brother, his body and mind became calm and he achieved spiritual peace. ||1||Pause||

ਸੇਵਤ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਾਗਿਆ ਪੇਖਿਆ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥

One who meditated on God's Name and woke up from the slumber of spiritual ignorance, has visioned the astounding sight of God.

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ ਤਾ ਕਾ ਅਚਰਜ ਸੁਆਦੁ ॥੨॥

Upon drinking the ambrosial nectar of Naam, his mind became satiated from Maya; wondrous is the taste of this ambrosial nectar of Naam! ||2||

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਸੰਗੀ ਤਰੇ ਕੁਲ ਕੁਟੰਬ ਉਧਾਰੇ ॥

One (who follows the Guru's teachings), he along with his (spiritual) companions, family and lineage, becomes liberated from the worldly bonds.

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਗੁਰਦੇਵ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਦਰਬਾਰੇ ॥੩॥

He successfully follows the divine Guru's teachings, and he is adjudged immaculate in God's presence) ||3||

ਨੀਚੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜਾਨੁ ਮੈ ਨਿਰਗੁਨੁ ਗੁਣਹੀਨੁ ॥

I was a lowly, less, and ignorant person without any virtues.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਦਾਸੁ ਅਪਨਾ ਕੀਨੁ ॥੪॥੨੫॥੫੫॥

God bestowed mercy on Nanak, and He made Nanak His devotee.
||4||25||55||.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕਾ ਆਸਰਾ ਅਨ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥

God is the mainstay of His devotees, for them there is no other place to go to.

ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਪਰਵਾਰ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥੧॥

O' God, for the devotees, Your Name is their strength, support, family and wealth.||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਣੀ ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਰਖਿ ਲੀਏ ॥

Bestowing mercy, God has always saved His devotees.

ਨਿੰਦਕ ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਪਚੇ ਜਮਕਾਲਿ ਗ੍ਰਸੀਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

While the slanderers who were defaming God's devotees, the demon of death kept a grip on those slanderers. ||1||Pause||

ਸੰਤਾ ਏਕੁ ਧਿਆਵਨਾ ਦੂਸਰ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥

The saints meditate only on God, and none other.

ਏਕਸੁ ਆਗੈ ਬੇਨਤੀ ਰਵਿਆ ਸੂਬ ਥਾਇ ॥੨॥

Their prayer is only before God who is pervading everywhere.||2||.

ਕਥਾ ਪੁਰਾਤਨ ਇਉ ਸੁਣੀ ਭਗਤਨ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥

The time honored truth is being narrated through the words of the devotees,

ਸਗਲ ਦੁਸਟ ਖੰਡ ਖੰਡ ਕੀਏ ਜਨ ਲੀਏ ਮਾਨੀ ॥੩॥

that God has always honored His devotees and destroyed all the evil doers.
||3||

ਸਤਿ ਬਚਨ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਪਰਗਟ ਸਭ ਮਾਹਿ ॥

Nanak speaks these true words, which are obvious to all,

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਤਿਨ ਕਉ ਭਉ ਨਾਹਿ ॥੪॥੨੬॥੫੬॥

that the devotees of God always remain under His protection; they are not afflicted by any kind of fear. ||4||26||56||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾ ਕੈ ਕਲ ਹਾਥ ॥

O' my friends, God who holds all powers, cuts away all our worldly bonds.

ਅਵਰ ਕਰਮ ਨਹੀ ਛੁਟੀਐ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥੧॥

O' the Master-God, please save us; we cannot escape from these worldly bonds by performing any deed other than remembering You. ||1||

ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਮਾਧਵੇ ਪੂਰਨ ਦਇਆਲ ॥

O' the merciful and all virtuous God! I have come to Your refuge,

ਛੁਟਿ ਜਾਇ ਸੰਸਾਰ ਤੇ ਰਾਖੈ ਗੋਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because anyone whom God of the universe protects, is liberated from worldly attachment. ||1||Pause||

ਆਸਾ ਭਰਮ ਬਿਕਾਰ ਮੋਹ ਇਨ ਮਹਿ ਲੋਭਾਨਾ ॥

Ordinarily, one remains engrossed in worldly hopes, doubts, vices, and emotional attachment.

ਬੁਠੁ ਸਮਗ੍ਰੀ ਮਨਿ ਵਸੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥੨॥

The false worldly materials (wealth) abide in his mind, and he does not understand the supreme God. ||2||

ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ॥

O' the prime Light, the all pervading perfectly virtuous God! all beings belong to You.

ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੩॥

O' the incomprehensible and infinite God! I live as You make me live. ||3||

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹਿ ਅਪਨਾ ਨਾਉ ॥

O' the creator of the universe and omnipotent God! bless me with Your Name.

ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੪॥੨੭॥੫੭॥

O' Nanak, it is only by singing God's praises in the holy congregation that we can swim across the worldly ocean of vices. ||4||27||57||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਕਵਨੁ ਕਵਨੁ ਨਹੀ ਪਤਰਿਆ ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥

O' my mind, who has not been deceived by placing trust in you?

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਿਆ ਨਰਕ ਕੀ ਰੀਤਿ ॥੧॥

You remain allured by Maya, the great enticer, and this is the path that leads one straight to hell. ||1||

ਮਨ ਖੁਟਰ ਤੇਰਾ ਨਹੀ ਬਿਸਾਸੁ ਤੂ ਮਹਾ ਉਦਮਾਦਾ ॥

O vicious mind, you are not trustworthy, because you remain totally engrossed in worldly riches and power.

ਖਰ ਕਾ ਪੈਖਰੁ ਤਉ ਛੁਟੈ ਜਉ ਉਪਰਿ ਲਾਦਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Just as a donkey's legs are un-tied only after it is loaded, similarly, O mind! you should be controlled by meditation on God's Name to prevent you from engaging in evil pursuits. ||1||Pause||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਤੁਮ੍ਹਰੁ ਖੰਡੇ ਜਮ ਕੇ ਦੁਖ ਭਾਂਡ ॥

O' mind, you destroy the merits of worship, penance, and austerities; that is how you bring upon yourself the pain and punishment by the demon of death.

ਸਿਮਰਹਿ ਨਾਹੀ ਜੋਨਿ ਦੁਖ ਨਿਰਲਜੇ ਭਾਂਡ ॥੨॥

O' shameless fool, you do not meditate on God, and therefore, you keep suffering the pains in the cycle of birth and death. ||2||

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਮਹਾ ਮੀਤੁ ਤਿਸ ਸਿਉ ਤੇਰਾ ਭੇਦੁ ॥

O' my mind, God who is always with you, is your greatest helper and friend; but you disagree with Him.

ਬੀਧਾ ਪੰਚ ਬਟਵਾਰਈ ਉਪਜਿਓ ਮਹਾ ਖੇਦੁ ॥੩॥

You are being controlled by the five robbers (lust, anger, greed, attachment, and ego), because of which you are always in terrible pain and suffering. ||3||

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸੰਤਨ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਿਨ ਮਨੁ ਵਸਿ ਕੀਨਾ ॥

O' Nanak, we should seek those saintly people who have conquered their minds.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਰਬਸੁ ਆਪਣਾ ਪ੍ਰਭਿ ਜਨ ਕਉ ਦੀਨ੍ਹਾ ॥੪॥੨੮॥੫੮॥

We should surrender our body, wealth, and everything to those devotees of God. ||4||28||58||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਉਦਮੁ ਕਰਤ ਆਨਦੁ ਭਇਆ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥

By making an effort to meditate on God's Name, a state of bliss wells up in the mind; sublime spiritual peace is received by remembering God with adoration.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਪੂਰਨ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧॥

By repeatedly meditating on the Name of God, the thought about the virtues of the perfect God, stays in the mind. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰ ਕੇ ਜਪਤ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਉ ਜੀਵਾ ॥

I get spiritually rejuvenated by contemplating the sublime teachings of the Guru and remembering God with loving devotion.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਆਰਾਧਤੇ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

While remembering God with adoration, it feels as if I am drinking the ambrosial nectar of Naam by my mouth. ||1||Pause||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸੁਖਿ ਬਸੇ ਸਭ ਕੈ ਮਨਿ ਲੋਚ ॥

All beings and creatures dwell in peace, and in the minds of all those there is a yearning for God.

ਪਰਉਪਕਾਰੁ ਨਿਤ ਚਿਤਵਤੇ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਪੇਚ ॥੨॥

They always wish for the welfare of others; they remain immune to all sins or virtues. ||2||

ਧੰਨੁ ਸੁ ਥਾਨੁ ਬਸੰਤ ਧੰਨੁ ਜਹ ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ॥

Blessed is that place where God's Name is remembered with adoration, and blessed are those who dwell there.

ਕਥਾ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਅਤਿ ਘਨਾ ਸੁਖ ਸਹਜ ਬਿਸੁਆਮੁ ॥੩॥

That place, where there is frequent discourse on God's virtues and singing His praises, becomes the source of spiritual peace and poise. ||3||

ਮਨ ਤੇ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥ ॥

God, the Master of the masterless, should never be forsaken from the mind.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹਾਥ ॥੪॥੨੯॥੫੯॥

O' Nanak, we should always remain in the refuge of God who controls everything. ||4||29||59||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਜਿਨਿ ਤੂ ਬੰਧਿ ਕਰਿ ਛੇਡਿਆ ਫੁਨਿ ਸੁਖ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥

O' brother, that God who first confined you in your mother's womb and then released you into the world of pleasures,

ਸਦਾ ਸਿਮਰਿ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਸੀਤਲ ਹੋਤਾਇਆ ॥੧॥

you should always lovingly meditate on His immaculate Name, so you will always remain tranquil. ||1||

ਜੀਵਤਿਆ ਅਥਵਾ ਮੁਇਆ ਕਿਛੁ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥

In life as well as after death, this Maya (the worldly riches and power) serves no purpose.

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ਕੇਉ ਤਿਸ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Only a rare person imbues himself with the love of God who created this expanse. ||1||Pause||

ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਉਸਨ ਸੀਤ ਕਰਤਾ ਕਰੈ ਘਾਮ ਤੇ ਕਾਢੈ ॥

O' mortal, it is the Creator who creates the pain of vices and the tranquility of meditation; He Himself pulls us out of the vices.

ਕੀਰੀ ਤੇ ਹਸਤੀ ਕਰੈ ਟੂਟਾ ਲੇ ਗਾਢੈ ॥੨॥

God turns an ant like humble person into a powerful and honorable person like an elephant, and unites the separated one back with Him. ||2||

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਇਹ ਕਿਰਤਿ ॥

All the creation through eggs, placenta, sweat, and earth is the expanse of God.

ਕਿਰਤ ਕਮਾਵਨ ਸਰਬ ਫਲ ਰਵੀਐ ਹਰਿ ਨਿਰਤਿ ॥੩॥

While remaining detached from this creation, one should lovingly remember God; all aims of one's life are fulfilled by doing this. ||3||

ਹਮ ਤੇ ਕਛੁ ਨ ਹੋਵਨਾ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਧ ॥

O' God, we ourselves alone can do nothing; keep us in the Guru's refuge.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਕੂਪ ਅੰਧ ਤੇ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕਾਢ ॥੪॥੩੦॥੬੦॥

O' Nanak, always pray like this: O' Guru, due to our ignorance, we remain drowned in the dark pit of worldly riches; pull us out of it. ||4||30||60||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਮੈ ਫਿਰਾ ਖੋਜਉ ਬਨ ਥਾਨ ॥

I am wandering around searching in the woods and other places,

ਕਬ ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਆਤਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

O' my friend, I wonder when I would be able to see my God, the delight of my soul.

ਜਾਗਨ ਤੇ ਸੁਪਨਾ ਭਲਾ ਬਸੀਐ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Better than being awake is the dream in which we can be with God.

||1||Pause|

ਬਰਨ ਆਸ੍ਰਮ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸੁਨਉ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥

I do listen to shastras about the four social classes and the four stages of life, but still my longing for the blessed vision of God remains unfulfilled.

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਨ ਪੰਚ ਤਤ ਠਾਕੁਰ ਅਬਿਨਾਸ ॥੨॥

The imperishable Master-God has no form or feature, and He is not made of the five elements which we all are made of. ||2||

ਓਹੁ ਸਰੂਪੁ ਸੰਤਨ ਕਹਹਿ ਵਿਰਲੇ ਜੋਗੀਸੁਰ ॥

Very rare are those saintly persons and great Yogis, who describe that God is featureless and formless.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾ ਕਉ ਮਿਲੇ ਧਨਿ ਧਨਿ ਤੇ ਈਸੁਰ ॥੩॥

Very fortunate and of high caliber are those yogis whom God, showing His mercy, blesses with His vision. ||3||

ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਬਾਹਰੇ ਬਿਨਸੇ ਤਹ ਭਰਮਾ ॥

They see God in all beings and outside in nature as well, and all their doubts are dispelled.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਭੇਟਿਆ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਰਮਾ ॥੪॥੩੧॥੬੧॥

O' Nanak, that person whose destiny is perfect, realizes God. ||4||31||61||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਰਤਾਪ ॥

All beings and creatures have become totally pleased on seeing the glory of God,

ਕਰਜੁ ਉਤਾਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰਿ ਆਹਰੁ ਆਪ ॥੧॥

Making an effort by himself, my true Guru has discharged my debt of fulfilling the obligations of preaching the divine word. ||1||

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਨਿਬਹਤ ਰਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਅਖੂਟ ॥

The Guru's divine word is such a spiritual food that it never runs out even after eating and expending to others.

ਪੂਰਨ ਭਈ ਸਮਗਰੀ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਭੂਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This commodity always remains intact, it never diminishes. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਆਰਾਧਨਾ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਆਪਾਰ ॥

We should lovingly remember God in the company of the Guru; Naam is an infinite treasure.

ਧਰਮ ਅਰਥ ਅਰੁ ਕਾਮ ਮੋਖ ਦੇਤੇ ਨਹੀ ਬਾਰ ॥੨॥

He does not hesitate to bless one with faith, wealth, fulfillment of desires and liberation from vices. ||2||

ਭਗਤ ਅਰਾਧਿ ਏਕ ਰੰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ॥

The devotees of God, the Master of the universe, meditate on Him with single-minded love and devotion.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਜਾ ਕਾ ਨਹੀ ਸੁਮਾਰੁ ॥੩॥

They amass the wealth of God's Name, which cannot be estimated. ||3||

ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀਆ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

O' God, Your devotees seek Your refuge and keep singing Your praise.

ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਬੇਅੰਤ ਗੁਸਾਈ ॥੪॥੩੨॥੬੨॥

O' Nanak, God, Master of the universe, has infinite virtues, the limits of which cannot be found. ||4||32||62||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾਰਜ ਭਏ ਰਾਸਿ ॥

By always remembering the perfect God with adoration, all the tasks of a person are successfully accomplished.

ਕਰਤਾਰ ਪੁਰਿ ਕਰਤਾ ਵਸੈ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God dwells in the holy congregation, along with His saints. ||1||Pause||

ਬਿਘਨੁ ਨ ਕੋਊ ਲਾਗਤਾ ਗੁਰ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥

No obstacle comes in the way of those who pray to the Guru.

ਰਖਵਾਲਾ ਗੋਬਿੰਦ ਰਾਇ ਭਗਤਨ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥੧॥

The sovereign God of the universe is the savior and the spiritual wealth of His devotees. ||1||

ਤੇਟਿ ਨ ਆਵੈ ਕਦੇ ਮੂਲਿ ਪੂਰਨ ਭੰਡਾਰ ॥

The storehouses of the saintly congregation are always overflowing with God's blessings and there is never any shortage.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸੇ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੨॥

The immaculate Name of the inaccessible and infinite God remains enshrined in the mind and heart of the one who dwells in the holy congregation. ||2||

ਬਸਤ ਕਮਾਵਤ ਸਭਿ ਸੁਖੀ ਕਿਛੁ ਉਨ ਨ ਦੀਸੈ ॥

Those who reside in the holy congregation and earn the wealth of Naam, live in peace and never see shortages of anything.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭੇਟੇ ਪ੍ਰਭੂ ਪੂਰਨ ਜਗਦੀਸੈ ॥੩॥

By the Guru's grace, they realize the perfect Master-God of the universe. ||3||.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਸਭੈ ਕਰਹਿ ਸਚੁ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥

The holy congregation of true saints is eternal and beautiful; all people acclaim those who dwell there.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੩੩॥੬੩॥

O' Nanak, by meditating on Naam, the treasure of celestial peace, one realizes the perfect divine Guru. ||4||33||63||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧੀਐ ਹੋਈਐ ਆਰੋਗ ॥

O' brother, we should always remember God with adoration; by doing so we become free from all kinds of afflictions.

ਰਾਮਚੰਦ ਕੀ ਲਸਟਿਕਾ ਜਿਨਿ ਮਾਰਿਆ ਰੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This remembrance of God is like the legendary stick of king Ram Chandra which has driven away all kinds of afflictions from every one who meditated on God. ||1||Pause||

ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਹਰਿ ਜਾਪੀਐ ਨਿਤ ਕੀਚੈ ਭੋਗੁ ॥

We should meditate on God through the perfect Guru, by doing so we can forever enjoy the spiritual bliss.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਵਾਰਣੈ ਮਿਲਿਆ ਸੰਜੋਗੁ ॥੧॥

We should dedicate ourself to the Guru's congregation through which we find an opportunity of realize God, ||1||

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨਸੈ ਬਿਓਗੁ ॥

by meditating on whom we receive celestial peace and our separation from Him ends.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੁ ॥੨॥੩੪॥੬੪॥

O' Nanak, we should seek the refuge of that God who is all powerful Creator, the Cause of causes. ||2||34||64||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੫

Raag Bilaaval, Fifth Guru, two stanzas, Fifth Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One creator God, realized by the grace of the True Guru:

ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਸਭਿ ਤਿਆਗਿਆ ਦਾਰੁ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥

One who has given up all other efforts and has taken the medicine of Naam,

ਤਾਪ ਪਾਪ ਸਭਿ ਮਿਟੇ ਰੋਗ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਭਇਆ ॥੧॥

all his sorrows, sins and afflictions have vanished and his mind has become tranquil. ||1||

ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿਆ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ॥

One who has followed the perfect Guru's teachings, all his sorrows have ended;

ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਰਾਖਿਆ ਅਪਨੀ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and bestowing mercy, the savior God has saved him. ||1||Pause||

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਢਿਆ ਕੀਨਾ ਅਪਨਇਆ ॥

Extending His support, God has pulled that person out of the worldly evils and has made him His own.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਮਨ ਤਨ ਸੁਖੀ ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਇਆ ॥੨॥੧॥੬੫॥

O' Nanak, by remembering God with loving devotion, his mind and heart have become peaceful, and he has become fearless. ||2||1||65||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਕਰੁ ਧਰਿ ਮਸਤਕਿ ਥਾਪਿਆ ਨਾਮੁ ਦੀਨੇ ਦਾਨਿ ॥

God provides protection to His devotees and blesses them with the gift of Naam.

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਤਾ ਕੀ ਨਹੀ ਹਾਨਿ ॥੧॥

One who performs the fruitful devotional worship of the Supreme God, never suffers any loss. ||1||

ਆਪੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖਤਾ ਭਗਤਨ ਕੀ ਆਨਿ ॥

God Himself preserves the honor of His devotees.

ਜੇ ਜੇ ਚਿਤਵਹਿ ਸਾਧ ਜਨ ਸੇ ਲੇਤਾ ਮਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Whatever the saintly people wish for, God grants that. ||1||Pause||

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਜਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥

The devotees who seek the support of God's immaculate Name, become dear to Him like the breath of life.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨ ॥੨॥੨॥੬੬॥

O Nanak, they intuitively realize God and their soul merges into the divine Light. ||2||2||66||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਚਰਣ ਕਮਲ ਕਾ ਆਸਰਾ ਦੀਨੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥

God Himself has blessed the devotees with the support of His immaculate Name.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਣਾਗਤਿ ਜਨ ਪਰੇ ਤਾ ਕਾ ਸਦ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥

Beholding His eternal glory, those devotees remain in His refuge. ||1||

ਰਾਖਨਹਾਰ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੇਵ ॥

God, the savior, is infinite; His devotional service makes one's life immaculate.

ਰਾਮ ਰਾਜ ਰਾਮਦਾਸ ਪੁਰਿ ਕੀਨ੍ਹੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The divine Guru has established a spiritual domain in the holy congregation (in the city of Ramdaspur-Amritsar). ||1||Pause||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਕਿਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

We should always remember God with adoration; by doing so, no impediment comes our way of life.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਭਇ ਦੁਸਮਨ ਭਾਗੈ ॥੨॥੩॥੬੭॥

O' Nanak, we should sing praises of God's Name; because of the fear of God, all the enemies (vices) run away. ||2||3||67||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧੀਐ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਸਮਾਗੈ ॥

By joining the congregation of the true saints, we should lovingly remember God with full concentration of our heart and mind.

ਉਚਰਤ ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ਜਸੁ ਦੂਰ ਤੇ ਜਮੁ ਭਾਗੈ ॥੧॥

By chanting the virtues and praises of God of the Universe, even the demon of death runs away from a distance. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜੇ ਜਨੁ ਜਪੈ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦ ਜਾਗੈ ॥

One who meditates on God's Name with loving devotion, always remains spiritually awake and alert to worldly temptations.

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਨਹ ਜੋਹਈ ਤਿਤੁ ਚਾਖੁ ਨ ਲਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He is not affected by any charm or mantra, and evil intentions cannot do any harm to him. ||1||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਦ ਮਾਨ ਮੋਹ ਬਿਨਸੇ ਅਨਰਾਰੈ ॥

Lust, anger, the intoxication of egotism, emotional attachment and other worldly allurements are destroyed,

ਆਨੰਦ ਮਗਨ ਰਸਿ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਨਾਨਕ ਸਰਨਾਰੈ ॥੨॥੪॥੬੮॥

O' Nanak, one who remains in the refuge of God, remains imbued and elated in God's love. ||2||4||68||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਵਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕੈ ਜੋ ਕਹੈ ਸੁ ਕਰਨਾ ॥

The way of living of all beings is in God's control; we do whatever He commands.

ਭਏ ਪ੍ਰਸੰਨ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਭਉ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਕਰਨਾ ॥੧॥

The person on whom God, the sovereign king, is pleased, he has nothing to be afraid of. ||1||

ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਰੈ ਕਦੇ ਤੁਧੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਚਿਤਾਰੇ ॥

By remembering God with loving devotion, no sorrow would ever afflict you,

ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਗੁਰਸਿਖ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' the Guru's beloved disciple, even the demon of death would not come near you. ||1||Pause||

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਹੋਰੁ ॥

The all Powerful God is the Cause of causes; there is none other like Him.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਜੋਰੁ ॥੨॥੫॥੬੯॥

O' Nanak, one who remains in God's refuge, he has God's eternal support in his mind . ||2||5||69||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਨਾਠਾ ਦੁਖ ਠਾਉ ॥

O' brother, by always remembering God with adoration, the very source of my sorrows has hastened away.

ਬਿਸੁਆਮ ਪਾਏ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਾ ਤੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਧਾਉ ॥੧॥

By joining the Guru's congregation, I have found a place for celestial peace, and now I no longer wander away from there. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਨੇ ਚਰਨਨ੍ਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

I am dedicated to my Guru, and I sincerely follow his teachings.

ਅਨਦ ਸੁਖ ਮੰਗਲ ਬਨੇ ਪੇਖਤ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Beholding the Guru, I sing God's praises, remain blissful, and enjoy all the pleasures. ||1||Pause||

ਕਥਾ ਕੀਰਤਨੁ ਰਾਗ ਨਾਦ ਧੁਨਿ ਇਹੁ ਬਨਿਓ ਸੁਆਉ ॥

Reflecting on God's virtues, singing His praises and listening to the divine melodies has become the focus of my life.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਉ ॥੨॥੬॥੭੦॥

O' Nanak, God has become very much pleased with me and now I am receiving the fruits of my heart's desire. ||2||6||70||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਰਿਦ ਕਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥

This is the prayer of your devotee: please enlighten my heart with spiritual wisdom,

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਦੇਖਨ ਕੇ ਨਾਸੁ ॥੧॥

so that by Your grace, O' supreme God! my vices may get destroyed. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਕਾ ਆਸਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪੁਰਖ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥

O' all pervading God! You are the treasure of virtues; I have the support of only Your immaculate Name.

ਕੀਰਤਨ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਰਹਉ ਜਬ ਲਗੁ ਘਟਿ ਸਾਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

As long as there is breath in my body, I may keep singing Your praises and meditating on Naam with adoration. ||1||Pause||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬੰਧਪ ਤੂਹੈ ਤੂ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੁ ॥

O' God! You are my mother, father and my relatives. You are pervading all beings.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕੇ ਨਿਰਮਲ ਜਾਸੁ ॥੨॥੭॥੭੧॥

O' Nanak, seek the refuge of that God whose glory is immaculate. ||2||7||71||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ਸਭਿ ਭਲਾ ਮਨਾਵਹਿ ॥

We should sing praises of God, the Master of all miraculous powers; one who does, everyone wishes him well.

ਸਾਧੁ ਸਾਧੁ ਮੁਖ ਤੇ ਕਹਹਿ ਸੁਣਿ ਦਾਸ ਮਿਲਾਵਹਿ ॥੧॥

With their tongues they call him a saintly person; listening to his words, people bow to him with humility. ||1||

ਸੁਖ ਸਹਜ ਕਲਿਆਣ ਰਸ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਕੀਨ੍ਹੁ ॥

That person, whom the perfect Guru blesses with peace, poise, liberation from vices and happiness,

ਜੀਅ ਸਗਲ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੀਨ੍ਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

reflects on God's Name and remains compassionate to all beings. ||1||Pause||

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥

God, the unfathomable Master of virtues, is pervading all beings.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਆਨੰਦ ਮੈ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਧੀਰ ॥੨॥੮॥੭੨॥

O' Nanak, having God's support, the devotees always remain in bliss. ||2||8||72||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਦਾਤਾਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਹੋਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥

Becoming merciful, the beneficent God has listened to my prayer.

ਰਾਖਿ ਲੀਆ ਅਪਨਾ ਸੇਵਕੋ ਮੁਖਿ ਨਿੰਦਕ ਛਾਰੁ ॥੧॥

God has saved His devotee and has brought shame to the devotee's slanderer. ||1||

ਤੁਝਹਿ ਨ ਜੋਹੈ ਕੇ ਮੀਤ ਜਨ ਤੂੰ ਗੁਰ ਕਾ ਦਾਸ ॥

O' my friend, if you follow the Guru's teachings, then nobody can even think of harming you.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਤੂ ਰਾਖਿਆ ਦੇ ਅਪਨੇ ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The supreme God has saved you by extending His support. ||1||Pause||

ਜੀਅਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਬੀਆ ਨਹੀ ਹੋਰੁ ॥

O' my friend, God is the only benefactor of all beings; there is no other at all.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀਆ ਮੈ ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ॥੨॥੯॥੭੩॥

Nanak prays, O' God! You are my only strength. ||2||9||73||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ਸਾਜਨਾ ਰਾਖੇ ਗੋਵਿੰਦ ॥

O' my friends and companions, God of the universe protects His devotees.

ਨਿੰਦਕ ਮਿਰਤਕ ਹੋਇ ਗਏ ਤੁਮ੍ਹਰੁ ਹੋਹੁ ਨਿਚਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The slanderers become spiritually dead, so you should not worry about them. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ਭੇਟੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥

God has fulfilled all hopes and desires of the one who has met and followed the teachings of the divine Guru.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਗਤ ਮਹਿ ਸਫਲ ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ॥੧॥

God is hailed all over the world; His devotional worship is fruitful. ||1||

ਦੂਚ ਅਪਾਰ ਅਗਨਤ ਹਰਿ ਸਭਿ ਜੀਅ ਜਿਸੁ ਹਾਥਿ ॥

God who is the highest of the high, infinite, has unaccountable virtues and under whose control are all the living beings,

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਤ ਕਤ ਮੇਰੈ ਸਾਥਿ ॥੨॥੧੦॥੭੪॥

O' Nanak, I have entered the refuge of that God; He is with me everywhere. ||2||10||74||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿਆ ਹੋਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥

O' my friend, one on whom God becomes gracious, he follows the perfect Guru's teachings.

ਮਾਰਗੁ ਸੰਤਿ ਬਤਾਇਆ ਤੂਟੇ ਜਮ ਜਾਲ ॥੧॥

The Guru shows him the righteous way of life, and all his worldly bonds leading to the spiritual deterioration are snapped. ||1||

ਦੂਖ ਭੂਖ ਸੰਸਾ ਮਿਟਿਆ ਗਾਵਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ॥

All sorrows, yearnings for worldly desires and and skepticism are dispelled by singing the praises of God's Name;

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਰਸ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

one is blessed with spiritual poise and bliss, and all his affairs are perfectly resolved. ||1||Pause||

ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ ਸੀਤਲ ਭਏ ਰਾਖੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪ ॥

The fire of worldly desires and vices was quenched, and he became calm; God Himself protected him from spiritual deterioration.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪ ॥੨॥੧੧॥੭੫॥

O' Nanak, remain in the refuge of that God whose glory is so great. ||2||11||75||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਸਫਲ ਥਾਨੁ ਪੂਰਨ ਭਏ ਕਾਮ ॥

The body of that person becomes embellished, his heart becomes immaculate, all his tasks are accomplished,

ਭਉ ਨਾਠਾ ਭ੍ਰਮੁ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਰਵਿਆ ਨਿਤ ਰਾਮ ॥੧॥

all his dread and doubt is dispelled, who always lovingly remembers God.
||1||

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸਤ ਸੁਖ ਸਹਜ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

By dwelling with the saintly people, one finds peace, poise and tranquility.

ਸਾਈ ਘੜੀ ਸੁਲਖਣੀ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

That moment is auspicious, when one remembers God's Name. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ ਫਿਰਤੇ ਪਹਨਾਮ ॥

Those who used to wander around unknown, became famous in the world by meditating on God's Name.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਘਟ ਘਟ ਸਭ ਜਾਨ ॥੨॥੧੨॥੭੬॥

O' Nanak, we should remain in the refuge of that God who is omniscient.
||2||12||76||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਰੇਗੁ ਮਿਟਾਇਆ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਉਪਜਿਆ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ॥

God Himself has cured the illness; peace and tranquility have welled up.

ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਹਰਿ ਕੀਨ੍ਹ੍ਹੀ ਦਾਤਿ ॥੧॥

That wondrous God of great glory has bestowed (upon me) this blessing.
||1||

ਗੁਰਿ ਗੋਵਿੰਦਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਰਾਖਿਆ ਮੇਰਾ ਭਾਈ ॥

The divine-Guru has bestowed mercy and has saved my beloved.

ਹਮ ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜੋ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I remain in the refuge of that God who is always helpful. ||1||Pause||

ਬਿਰਥੀ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਜਨ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥

The prayer of a devotee of God never goes in vain.

ਨਾਨਕ ਜੇਰੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਪੂਰਨ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੨॥੧੩॥੭੭॥

O' Nanak, I lean on the support of that God who is the perfect treasure of all virtues. ||2||13||77||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਜਿਨ ਬਿਸਰਿਆ ਜੀਵਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

Those who forget God, the giver of life, they spiritually deteriorate and keep going in the rounds of birth and death.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਨਿ ਸੇਵਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੧॥

But the devotee always remembers God and remains imbued with His love. ||1||

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜੁ ਆਨਦੁ ਘਨਾ ਪੂਰਨ ਭਈ ਆਸ ॥

God's devotee enjoys tranquility, spiritual poise and great ecstasy and all his hopes are fulfilled;

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਿਮਰਤ ਗੁਣਤਾਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He receives celestial peace by remembering God, the treasure of virtues, in the company of saintly people. ||1||Pause||

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜਨ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

O' God, You are omniscient, please listen to the supplication of Your devotee.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ॥੨॥੧੪॥੭੮॥

O' the Master of Nanak, You are pervading all space and interspaces. ||2||14||78||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਤਾਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਗਈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਰਣਾਈ ॥

None of the afflictions affect those who are in the supreme God's refuge.

ਚਉਗਿਰਦ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ਕਾਰ ਦੁਖੁ ਲਗੈ ਨ ਭਾਈ ॥੧॥

O' brother, God's Name is the circle of protection around us, where no misery can afflict us. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ ਜਿਨਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥

When one meets and follows the teachings of that perfect true Guru who has arranged all this,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਦੀਆ ਏਕਾ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Then the Guru blesses him with the medicine of God's Name and he remains attuned to God. ||1||Pause||

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਤਿਨਿ ਰਖਨਹਾਰਿ ਸਭ ਬਿਆਧਿ ਮਿਟਾਈ ॥

God, the savior, saved him and eradicated all his affliction.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਸਹਾਈ ॥੨॥੧੫॥੭੯॥

Nanak says that God has become merciful upon him and has become his helper. ||2||15||79||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਅਪਣੇ ਬਾਲਕ ਆਪਿ ਰਖਿਅਨੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰਦੇਵ ॥

The supreme God Himself is the divine Guru; He Himself has saved us, His children.

ਸੁਖ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨਦ ਭਏ ਪੂਰਨ ਭਈ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Our devotional worship has been accomplished; happiness, tranquility, spiritual poise and bliss have welled up in our mind. ||1||Pause||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਸੁਣੀ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥

God Himself has listened to the prayer of His devotees.

ਰੋਗ ਮਿਟਾਇ ਜੀਵਾਲਿਅਨੁ ਜਾ ਕਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥

That God whose glory is great, has dispelled the afflictions of the devotees and has spiritually rejuvenated them. ||1||

ਦੇਖ ਹਮਾਰੇ ਬਖਸਿਅਨੁ ਅਪਣੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥

God has forgiven us for our sins, and has infused his power within us.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਦਿਤਿਅਨੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨॥੧੬॥੮੦॥

O' Nanak, God has always blessed us with the fruits of our mind's desire; I am dedicated to Him. ||2||16||80||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੬

Raag Bilaaval, Fifth Guru, Four Stanzas and Two Stanzas, Sixth beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਮੇਰੇ ਮੋਹਨ ਸ੍ਰਵਨੀ ਇਹ ਨ ਸੁਨਾਏ ॥

O' my fascinating God, let my ears not hear,

ਸਾਕਤ ਗੀਤ ਨਾਦ ਧੁਨਿ ਗਾਵਤ ਬੋਲਤ ਬੋਲ ਅਜਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

a faithless cynic singing songs, tunes and chanting useless words.

||1||Pause||

ਸੇਵਤ ਸੇਵਿ ਸੇਵਿ ਸਾਧ ਸੇਵਉ ਸਦਾ ਕਰਉ ਕਿਰਤਾਏ ॥

I wish that I may always follow the Guru's teachings and keep doing it forever.

ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਪਾਵਉ ਪੁਰਖ ਦਾਤੇ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥

O' the all pervading benefactor God! bestow mercy, that I may receive the gift of fearlessness by singing your praises in the Guru's company. ||1||

ਰਸਨਾ ਅਗਹ ਅਗਹ ਗੁਨ ਰਾਤੀ ਨੈਨ ਦਰਸ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥

O' unfathomable God, may my tongue remain imbued with Your praises, and my eyes may remain drenched with Your blessed vision.

ਹੇਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਮੋਹਿ ਚਰਣ ਰਿਦੈ ਵਸਾਏ ॥੨॥

O' God! the destroyer of sufferings of the meeks, be merciful on me and enshrine Your immaculate Name in my heart. ||2||

ਸਭਹੁ ਤਲੈ ਤਲੈ ਸਭ ਉਪਰਿ ਏਹ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦ੍ਰਿਸਟਾਏ ॥

O' God, bless me with such humility that I may consider myself the lowliest of all and everyone else as having higher virtues than me.

ਅਭਿਮਾਨੁ ਖੋਇ ਖੋਇ ਖੋਇ ਖੋਈ ਹਉ ਮੇ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੩॥

O' God! firmly instill the true Guru's mantra (teachings) in my heart that I may absolutely shed all my ego. ||3||

ਅਤੁਲੁ ਅਤੁਲੁ ਅਤੁਲੁ ਨਹ ਤੁਲੀਐ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਕਿਰਪਾਏ ॥

O' God! Your virtues are beyond any estimation; You are merciful to all and the lover of your loving devotion.

ਜੇ ਜੇ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੮੧॥

O' Nanak, whoever follows the Guru's teachings, receives the gift of fearlessness and enjoys bliss. ||4|||1||81||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤੂ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੈ ॥

O' reverend God! You are the very support of my life.

ਨਮਸਕਾਰ ਡੰਡਉਤਿ ਬੰਦਨਾ ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਜਾਉ ਬਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God! I bow in humility and reverence to You; again and again, I dedicate myself to You. ||1||Pause||

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੇਵਤ ਜਾਗਤ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੁਝਹਿ ਚਿਤਾਰੈ ॥

O' God, at all times, whether sitting, standing, sleeping or awake, this mind of mine remembers You with adoration.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਤੁਝ ਹੀ ਆਗੈ ਸਾਰੈ ॥੧॥

Whether peace or sorrow, whatever is the state of this mind, it narrates before You. ||1||

ਤੂ ਮੇਰੀ ਓਟ ਬਲ ਬੁਧਿ ਧਨੁ ਤੁਮ ਹੀ ਤੁਮਹਿ ਮੇਰੈ ਪਰਵਾਰੈ ॥

O' God!, You are my support, strength, intellect and wealth; for me, You are also my family.

ਜੇ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਸੋਈ ਭਲ ਹਮਰੈ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਚਰਨਾਰੈ ॥੨॥੨॥੮੨॥

O' Nanak! say, O' God! Whatever You do, I know that is good for me; I find celestial peace by meditating on Your immaculate Name. ||2||2||82||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਸੁਨੀਅਤ ਪ੍ਰਭ ਤਉ ਸਗਲ ਉਧਾਰਨ ॥

O' God, it is heard that You are everyone's savior from vices.

ਮੇਹ ਮਗਨ ਪਤਿਤ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਐਸੇ ਮਨਹਿ ਬਿਸਾਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

But being engrossed in worldly attachment and in the company of apostate persons, people have forsaken such a God from their mind. ||1||Pause||

ਸੰਚਿ ਬਿਖਿਆ ਲੇ ਗ੍ਰਾਹਜੁ ਕੀਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮਨ ਤੇ ਡਾਰਨ ॥

People amass worldly riches and grasp it firmly, but cast away the ambrosial nectar of Naam from their mind.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਰਤੁ ਨਿੰਦਾ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਬਿਦਾਰਨ ॥੧॥

Being imbued with lust, anger, greed and slander, people have relinquished the truth and contentment. ||1||

ਇਨ ਤੇ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਹਾਰਿ ਪਰੇ ਤੁਮੁ ਸਾਰਨ ॥

O my Master-God! feeling totally defeated, we have come to Your refuge; kindly save us from these vices.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰੰਕ ਤਾਰਨ ॥੨॥੩॥੮੩॥

O' God! This is Nanak's prayer before You; bless us with the company of the Guru and ferry the spiritually paupers across the world-ocean of vices.

||2||3||83||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Gurul:

ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੁਨੀਅਤ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਬਾਤ ॥

We listen to the divine word of God's praises in the company of saintly people.

ਕਥਾ ਕੀਰਤਨੁ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਧੁਨਿ ਪੁਰਿ ਰਹੀ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In the holy congregation, there is a continuous deliberation and singing of God's praises accompanied by blissful musical tunes day and night.

||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ ਨਾਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥

Bestowing mercy, God has accepted the saints as His devotees, and has blessed them with the gift of His Name.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਜਾਤ ॥੧॥

By always singing praises of God, the evils like lust and anger go away from their mind. ||1||

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਤੁ ॥

Beholding God's blessed vision, they remain fully satiated from Maya; they partake the ambrosial nectar of God's Name as their spiritual nutrition.

ਚਰਨ ਸਰਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਤੁ ॥੨॥੪॥੮੪॥

O' Nanak! say, O' God! those who take the support of Your immaculate Name, bestowing mercy, You unite them with the true saints. ||2||4||84||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਅਪਨੇ ਜਨ ਆਪੁ ॥

God Himself has always saved His devotees.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਨੇ ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਸਭ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Bestowing mercy, God blesses them with His Name, and all their sorrows and sufferings vanish. ||1||Pause||

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਵਹੁ ਸਭਿ ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਗ ਰਤਨ ਰਸਨਾ ਆਲਾਪੁ ॥

O' the devotees of God, all of you should sing the praises of God; chant with your tongue His praises through the jewel-like beautiful melodies.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਿਵਰੀ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਆਤਮ ਧ੍ਰੁਪੁ ॥੧॥

The fierce desire of millions of births for worldly riches is quenched; the soul gets satiated with the elixir of God's Name. ||1||

ਚਰਣ ਗਹੇ ਸਰਣਿ ਸੁਖਦਾਤੇ ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਜਪੇ ਹਰਿ ਜਾਪੁ ॥

Those who always lovingly remember God through the Guru's teachings and keep God, the giver of peace, enshrined in their mind,

ਸਾਗਰ ਤਰੇ ਭਰਮ ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਪਰਤਾਪੁ ॥੨॥੫॥੮੫॥

all their dreads and doubts are destroyed and they swim across the world-ocean of vices; Nanak says, all this is the grandeur of the Master-God.

||2||5||85||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਤਾਪੁ ਲਾਹਿਆ ਗੁਰ ਸਿਰਜਨਹਾਰਿ ॥

The divine-Guru has subdued the fever (of his son Hargobing).

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ਜਿਨਿ ਪੈਜ ਰਖੀ ਸਾਰੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am dedicated to my true Guru who has saved my honor in the entire world.

||1||Pause||

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਬਾਲਿਕੁ ਰਖਿ ਲੀਨੇ ॥

Extending His support, God saved the child.

ਪ੍ਰਭਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਦੀਨੇ ॥੧॥

God has blessed me with the sublime ambrosial nectar of Naam. ||1||

ਦਾਸ ਕੀ ਲਾਜ ਰਖੈ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥

The Merciful God saves the honor of His devotee.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥੬॥੮੬॥

Guru Nanak utters only that, what is approved in God's presence.

||2||6||86||.

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੭

Raag Bilaaval, Fifth Guru, Four Stanzas and Two stanzas, Seventh beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਉਜਾਰੇ ਦੀਪਾ ॥

The mind which is spiritually enlightened by the lamp-like Guru's divine word.

ਬਿਨਸਿਓ ਅੰਧਕਾਰ ਤਿਹ ਮੰਦਰਿ ਰਤਨ ਕੋਠੜੀ ਖੁਲ੍ਹੀ ਅਨੂਪਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Darkness of ignorance vanishes from that temple-like mind, and it becomes so virtuous as if a beautiful room full of jewels is opened up. ||1||Pause||

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਜਉ ਪੇਖਿਓ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਵਡਿਆਈ ॥

When one realized God dwelling within, he became so amazed that its glory cannot be described.

ਮਗਨ ਭਏ ਊਹਾ ਸੰਗਿ ਮਾਤੇ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਲਪਟਾਈ ॥੧॥

One becomes so elated that he feels as if he is through and through imbued with God's love. ||1||

ਆਲ ਜਾਲ ਨਹੀ ਕਛੁ ਜੰਜਾਰਾ ਅਹੰਬੁਧਿ ਨਹੀ ਭੇਰਾ ॥

Now one is not affected by the worldly entanglements, and not even a trace of egoistic intellect remains.

ਉਚਨ ਉਚਾ ਬੀਚੁ ਨ ਖੀਚਾ ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ॥੨॥

Then one feels God, the highest of the high, is dwelling in the mind and there is no veil between us; O' God I am Your devotee and You are my Master.

||2||

ਏਕੰਕਾਰੁ ਏਕੁ ਪਾਸਾਰਾ ਏਕੈ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ॥

There is only one Creator-God, this universe is His expanse; He is infinite and His virtues are beyond limits.

ਏਕੁ ਬਿਸਥੀਰਨੁ ਏਕੁ ਸੰਪੂਰਨੁ ਏਕੈ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੩॥

It is that one God who is pervading everywhere and is perfect in every way; He alone is the support of every life. ||3||

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਸੂਚਾ ਸੂਚੇ ਸੂਚਾ ਸੂਚੇ ਸੂਚਾ ॥

God is the most immaculate of the immaculate and the purest of the pure.

ਅੰਤ ਨ ਅੰਤਾ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਉਚੇ ਉਚਾ ॥੪॥੧॥੮੭॥

Nanak says, God's virtues are beyond limits, He is forever infinite and the highest of the high. ||4||1||87||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਤ ਹੇ ॥

O' brother, except for God's Name, nothing else is of any use for your spiritual advancement.

ਜਾ ਸਿਉ ਰਾਚਿ ਮਾਚਿ ਤੁਮ੍ਹਰ ਲਾਗੇ ਓਹ ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਾਵਤ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

That Maya, with whom you are totally attached, is deceiving you. ||1||Pause||

ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨੀ ਸੇਜ ਸੋਹਨੀ ਛੇਡਿ ਖਿਨੈ ਮਹਿ ਜਾਵਤ ਹੇ ॥

O' brother, you shall have to depart in an instant leaving behind your possessions such as gold and the company of your beloved.

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸ ਪ੍ਰੇਰਿਓ ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਖਾਵਤ ਹੇ ॥੧॥

Encouraged and engrossed in the sensual pleasures, you are entangled in sinful acts as if you are consuming an intoxicating drug pushing you in vices. ||1||

ਤ੍ਰਿਣ ਕੇ ਮੰਦਰੁ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਓ ਪਾਵਕੁ ਤਲੈ ਜਰਾਵਤ ਹੇ ॥

O' brother, you are destroying your spiritual life with the fire of vices, like the one who builds a house of straw, adorns it and then lights fire under it.

ਐਸੇ ਗੜ ਮਹਿ ਐਠਿ ਹਠੀਲੇ ਫੂਲਿ ਫੂਲਿ ਕਿਆ ਪਾਵਤ ਹੇ ॥੨॥

O' the arrogant and stubborn person, sitting all puffed up in this body-fort (burning in the fire of vices), what are you getting? ||2||

ਪੰਚ ਦੂਤ ਮੂਡ ਪਰਿ ਠਾਢੇ ਕੇਸ ਗਹੇ ਫੇਰਾਵਤ ਹੇ ॥

The five demons (lust, anger, greed, attachment, and ego) hovering over your head are degrading you, as if holding by your hair and moving you around.

ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਨ ਆਵਹਿ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ਸੇਇ ਰਹਿਓ ਮਦ ਮਾਵਤ ਹੇ ॥੩॥

They are not visible to you because you are blinded by ignorance; intoxicated in vices, you are spiritually asleep. ||3||

ਜਾਲੁ ਪਸਾਰਿ ਚੋਗ ਬਿਸਥਾਰੀ ਪੰਖੀ ਜਿਉ ਫਾਹਾਵਤ ਹੇ ॥

Just as a net is spread and some bait is scattered on it to catch a bird, similarly you are being trapped in the net of allurements of worldly riches and power.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ ਕਾਟਨ ਕਉ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਵਤ ਹੇ ॥੪॥੨॥੮੮॥

Nanak says, to cut off my worldly bonds of Maya, I remember the divine-Guru with adoration. ||4||2||88||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰ ਅਮੋਲੀ ॥

O' my friends, the Name of the infinite God is invaluable.

ਪ੍ਰਾਨ ਪਿਆਰੇ ਮਨਹਿ ਅਧਾਰੇ ਚੀਤਿ ਚਿਤਵਉ ਜੈਸੇ ਪਾਨ ਤੰਬੋਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God is the love of my life, and support of my mind; I keep remembering Him in my mind just as a betel seller takes care of her betel leaves. ||1||Pause||

ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ਗੁਰਹਿ ਬਤਾਇਓ ਰੰਗਿ ਰੰਗੀ ਮੇਰੇ ਤਨ ਕੀ ਚੋਲੀ ॥

I got merged in spiritual peace by following the Guru's teachings; now I am so much imbued with God's love, I feel as if my dress is dyed in His color of love.

ਪ੍ਰਿਅ ਮੁਖਿ ਲਾਗੇ ਜਉ ਵਡਭਾਗੇ ਸੁਹਾਗੁ ਹਮਾਰੇ ਕਤਹੁ ਨ ਡੋਲੀ ॥੧॥

When by great good fortune, I saw the sight of my Husband-God and now my union with Him would never waver. ||1||

ਰੂਪੁ ਨ ਧੂਪੁ ਨ ਗੰਧੁ ਨ ਦੀਪਾ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਅੰਗੁ ਅੰਗੁ ਸੰਗਿ ਮਉਲੀ ॥

Now I need no image, no incense, no perfume or lamps for the devotional worship; I am completely merged with Him and I am totally delighted.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅ ਰਵੀ ਸੁਹਾਗਨਿ ਅਤਿ ਨੀਕੀ ਮੇਰੀ ਬਨੀ ਖਟੋਲੀ ॥੨॥੩॥੮੯॥

Nanak says, the beloved God has united me, the fortunate soul-bride, with Him; now my heart has become extremely beautiful. ||2||3||89||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਮਈ ॥

By always remembering God with adoration one becomes like Him.

ਜਬ ਤੇ ਭੇਟੇ ਸਾਧ ਦਇਆਰਾ ਤਬ ਤੇ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਰਿ ਭਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

From the time one has met the merciful Guru and has followed his teachings, since that time his evil intellect has vanished. ||1||Pause||

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸੰਪੂਰਨ ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਦਇਆਲ ਦਈ ॥

When one realizes that the merciful God who is calm, cool and perfect with all the virtues is fully pervading everywhere,

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਹੰਕਾਰਾ ਤਨ ਤੇ ਹੋਏ ਸਗਲ ਖਈ ॥੧॥

then lust, anger, fire-like desire, and ego is dispelled from his body. ||1||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਸੁਚਿ ਸੰਤਨ ਤੇ ਇਹੁ ਮੰਤੁ ਲਈ ॥

One receives the teachings about truth, contentment, compassion, faith and righteous living from the Guru.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਮਨਹੁ ਪਛਾਨਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਸਗਲੀ ਸੋਝ ਪਈ ॥੨॥੪॥੯੦॥

Nanak says, one who has followed the Guru's teachings with his mind, has attained total understanding about higher spiritual status. ||2||4||90||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਕਿਆ ਹਮ ਜੀਅ ਜੰਤ ਬੇਚਾਰੇ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਹ ਏਕ ਰੋਮਾਈ ॥O' God! we, the helpless beings, cannot describe even a bit of Your virtues.

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹੇਸ ਸਿਧ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰਾ ਬੇਅੰਤ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥੧॥

O' my infinite Master-God! even Brahma, Shiva, the Siddhas and the silent sages do not know Your State. ||1||

ਕਿਆ ਕਥੀਐ ਕਿਛੁ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥

O' God, what should we say about You, because nothing can be said about You,

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

wherever I look, I see You pervading there. ||1||Pause||

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਦੂਖ ਜਮ ਸੁਨੀਐ ਤਹ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੂਹੈ ਸਹਾਈ ॥

O' my God! where the most terrible tortures are heard to be inflicted by the demon of death, You are my only help and support there.

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਹਰਿ ਚਰਨ ਗਹੇ ਪ੍ਰਭ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥੫॥੯੧॥

' God! The Guru has blessed Nanak with this understanding; therefore, he has come to Your refuge and has attuned to Your immaculate Name. ||2||5||91||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਅਗਮ ਰੂਪ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਰਤਾ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਇਕ ਨਿਮਖ ਜਪਾਈਐ ॥

O' my friends, we should remember the incomprehensible, beautiful, the purifier of sinners and eternal Creator-God at every moment.

ਅਚਰਜੁ ਸੁਨਿਓ ਪਰਾਪਤਿ ਭੇਟੁਲੇ ਸੰਤ ਚਰਨ ਚਰਨ ਮਨੁ ਲਾਈਐ ॥੧॥

It is heard that God is amazing, but can be realized by meeting and following the Guru's teachings; therefore, we should attune our mind to it. ||1||

ਕਿਤੁ ਬਿਧੀਐ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਪਾਈਐ ॥

In what way and by what discipline of life can God be realized?

ਕਹੁ ਸੁਰਜਨ ਕਿਤੁ ਜੁਗਤੀ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' holy person, tell me in what way I should remember God? ||1||Pause||

ਜੇ ਮਾਨੁਖੁ ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਸੇਵਾ ਓਹੁ ਤਿਸ ਕੀ ਲਈ ਲਈ ਫੁਨਿ ਜਾਈਐ ॥

If a human being serves another human being, he remembers it forever; then O' God, how can Your devotional service be fruitless?

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਸਰਣਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਮੋਹਿ ਟੇਕ ਤੇਰੇ ਇਕ ਨਾਈਐ ॥੨॥੬॥੯੨॥

O' Nanak! say, O' God, You are like an ocean of peace, I seek Your refuge; I depend only on one support, which is Your Name. ||2||6||92||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕਰੀ ॥

O' my friends, when I came to the Guru's refuge and followed his teachings,

ਧੰਧੁ ਬੰਧੁ ਅਰੁ ਸਗਲ ਜੰਜਾਰੋ ਅਵਰ ਕਾਜ ਤੇ ਛੂਟਿ ਪਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

all my worldly bonds and entanglements vanished and my mind was released from all other unnecessary affairs. ||1||Pause||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਅਰੁ ਘਨੇ ਅਨੰਦਾ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਓ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥

I received God's Name from the Guru and as a result, peace, poise and supreme bliss welled up within me.

ਐਸੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਰੀ ਉਲਟਿ ਧਰੀ ॥੧॥

Such is the sublime essence of God's Name, that I cannot describe it; the Perfect Guru has turned my attention away from the worldly riches and power. ||1||

ਪੇਖਿਓ ਮੋਹਨੁ ਸਭ ਕੈ ਸੰਗੇ ਊਨ ਨ ਕਾਹੂ ਸਗਲ ਭਰੀ ॥

I behold the fascinating God with everyone, there is no place without Him; His power is sustaining life in the entire universe.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਪੂਰੀ ਪਰੀ ॥੨॥੭॥੯੩॥

God, the treasure of mercy, is permeating everywhere; Nanak says, I have achieved my life's object of union with God. ||2||7||93||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਮਨੁ ਕਿਆ ਕਹਤਾ ਹਉ ਕਿਆ ਕਹਤਾ ॥

O' my mind, what are you saying, and what am I saying to you ?

ਜਾਨੁ ਪ੍ਰਬੀਨੁ ਠਾਕੁਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੇ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਕਿਆ ਕਹਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

my Master-God is omniscient, what can be said before Him. ||1||Pause||.

ਅਨਬੋਲੇ ਕਉ ਤੁਹੀ ਪਛਾਨਹਿ ਜੇ ਜੀਅਨ ਮਹਿ ਹੋਤਾ ॥

O' God, even without being said, You know what happens inside the minds of human beings.

ਰੇ ਮਨੁ ਕਾਇ ਕਹਾ ਲਉ ਡਹਕਹਿ ਜਉ ਪੇਖਤ ਹੀ ਸੰਗਿ ਸੁਨਤਾ ॥੧॥

O mind, why do you deceive others? How long will you do this? God is with you; He hears and sees everything. ||1||.

ਐਸੇ ਜਾਨਿ ਭਏ ਮਨਿ ਆਨਦ ਆਨੁ ਨ ਬੀਓ ਕਰਤਾ ॥

Knowing that there is none other than God who can do anything, the mind becomes blissful.

ਕਹੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰੁ ਭਏ ਦਇਆਰਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨ ਕਬਹੂ ਲਹਤਾ ॥੨॥੮॥੯੪॥

Nanak says, the love for God from the heart of that person never wears off, on whom the Guru becomes merciful. ||2||8||94||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਨਿੰਦਕੁ ਐਸੇ ਹੀ ਝਰਿ ਪਰੀਐ ॥

The spiritual life of a slanderer crumbles down,

ਇਹ ਨੀਸਾਨੀ ਸੁਨਹੁ ਤੁਮ ਭਾਈ ਜਿਉ ਕਾਲਰ ਭੀਤਿ ਗਿਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

like a wall of sand collapses; listen, O brother, this is the distinctive sign of a slanderer. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਦੇਖੈ ਛਿਦੁ ਤਉ ਨਿੰਦਕੁ ਉਮਾਰੈ ਭਲੇ ਦੇਖਿ ਦੁਖ ਭਰੀਐ ॥

When the slanderer sees a fault in someone else, he is pleased, but he is filled with grief on seeing someone's virtues.

ਆਠ ਪਹਰ ਚਿਤਵੈ ਨਹੀ ਪਹੁਚੈ ਬੁਰਾ ਚਿਤਵਤ ਚਿਤਵਤ ਮਰੀਐ ॥੧॥

At all times, he keeps thinking ill of others but does not succeed in his objective and he becomes spiritually dead while thinking ill of others. ||1||

ਨਿੰਦਕੁ ਪ੍ਰਭੂ ਭੁਲਾਇਆ ਕਾਲੁ ਨੇਰੈ ਆਇਆ ਹਰਿ ਜਨ ਸਿਉ ਬਾਦੁ ਉਠਰੀਐ ॥

God astrayed the slanderer because his death had come near, for he was always creating strife with God's devotees.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਰਾਖਾ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਆਮੀ ਕਿਆ ਮਾਨਸ ਬਪੁਰੇ ਕਰੀਐ ॥੨॥੯॥੯੫॥

O' Nanak, the Master-God Himself is the savior of saintly persons, what harm could a mere human being inflict on him. ||2||9||95||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਐਸੇ ਕਾਹੇ ਭੁਲਿ ਪਰੇ ॥

Why do people wander in delusion like this?

ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ਮੂਕਰਿ ਪਾਵਹਿ ਪੇਖਤ ਸੁਨਤ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

They do and get done all kinds of evil deeds and then deny the same, but God is always with them watching and listening everything. ||1||Pause||

ਕਾਚ ਬਿਹਾਝਨ ਕੰਚਨ ਛਾਡਨ ਬੈਰੀ ਸੰਗਿ ਹੇਤੁ ਸਾਜਨ ਤਿਆਗਿ ਖਰੇ ॥

O' mortal, you are dealing in glass like worldly wealth and discarding gold like Naam; renouncing true saintly friends, you are in love with vices, the enemies.

ਹੋਵਨੁ ਕਉਰਾ ਅਨਹੋਵਨੁ ਮੀਠਾ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਲਪਟਾਇ ਜਰੇ ॥੧॥

God's Name which is eternal, seems bitter to you and the perishable worldly wealth seems sweet to you; engrossed in Maya, you are burning away. ||1||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਰਿਓ ਪਰਾਨੀ ਭਰਮ ਗੁਬਾਰ ਮੋਹ ਬੰਧਿ ਪਰੇ ॥

People have fallen into a blind pit of ignorance and are entangled in the darkness of doubt, and the bondage of emotional attachment.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਤ ਦਇਆਰਾ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਕਾਢੈ ਬਾਹ ਫਰੇ ॥੨॥੧੦॥੯੬॥

Nanak says, one on whom God becomes merciful, unites with the Guru who helps him out of this pit of ignorance. ||2||10||96||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਮਨ ਤਨ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਚੀਨ੍ਹਹਾ ॥

I have reflected on God with my mind, body and tongue,

ਭਏ ਅਨੰਦਾ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ਸਰਬ ਸੁਖ ਮੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਚੀਨ੍ਹਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My Guru has blessed me with all kinds of pleasures and peace, my worries have been removed and within me is prevailing a state of bliss. ||1||Pause||

ਇਆਨਪ ਤੇ ਸਭ ਭਈ ਸਿਆਨਪ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ॥

My ignorance has been totally transformed into wisdom; my God is wise and omniscient.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੈ ਅਪਨੇ ਕਉ ਕਾਹੂ ਨ ਕਰਤੇ ਕਛੁ ਖੀਨਾ ॥੧॥

God saves His devotee by extending help and nobody can harm him. ||1||

ਬਲਿ ਜਾਵਉ ਦਰਸਨ ਸਾਧੂ ਕੈ ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਨਾ ॥

I am dedicated to the blessed vision of the Guru; by whose grace, I meditated on God's Name.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਭਾਰੇਸੈ ਕਹੂ ਨ ਮਾਨਿਓ ਮਨਿ ਛੀਨਾ ॥੨॥੧੧॥੯੭॥

Nanak says, I place my full trust only in God; my mind does not believe in anything else, even for an instant. ||2||11||97||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਰੀ ਰਾਖਿ ਲਈ ॥

The perfect Guru has saved my honor.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਦੀਨੇ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਗਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Guru has enshrined the ambrosial Naam within my heart by which the dirt of sins of countless births from my mind is washed away . ||1||Pause||

ਨਿਵਰੇ ਦੂਤ ਦੁਸਟ ਬੈਰਾਈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕਾ ਜਪਿਆ ਜਾਪੁ ॥

I contemplated on Naam given by the perfect Guru, as a result of which, all my inner demons (vices) and all other enemies (evil thoughts) have vanished.

ਕਹਾ ਕਰੈ ਕੋਈ ਬੇਚਾਰਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥

The power of my God is so great, what can these vices do to me? ||1||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

By enshrining God's immaculate Name within my mind and always remembering Him with adoration, I have received celestial peace.

ਤਾ ਕੀ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਜਾ ਤੇ ਉਪਰਿ ਕੇ ਨਾਹੀ ॥੨॥੧੨॥੯੮॥

Devotee Nanak has sought the refuge of God, there is none greater than Him. ||2||12||98||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀਐ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ॥

O' my friend, we should always remember God's Name with adoration;

ਜਰਾ ਮਰਾ ਕਛੁ ਦੂਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

by doing so, no pain of old age or death afflict and hereafter all affairs are successfully resolved in God's presence. ||1||Pause||

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਪਰੀਐ ਨਿਤ ਸਰਨੀ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

We should forsake our self-conceit and always follow the Guru's teachings, because it is from him only that we receive this treasure of Naam.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਕਟੀਐ ਫਾਸੀ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਕਾ ਨੀਸਾਨੁ ॥੧॥

The noose of birth and death is snapped with the help of Naam; Naam is the insignia to be in the presence of eternal God. ||1||

ਜੇ ਤੁਮ੍ਹਰੁ ਕਰਹੁ ਸੇਈ ਭਲ ਮਾਨਉ ਮਨ ਤੇ ਛੂਟੈ ਸਗਲ ਗੁਮਾਨੁ ॥

(O' God, bestow mercy so that) whatever You do, I may accept as good and my mind may become free of all egotistical pride.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥੨॥੧੩॥੯੯॥

Nanak says, we should remain in the refuge of that God who created the entire universe. ||2||13||99||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਹੀ ॥

O' my friend, one who realizes the presence of God within his mind and heart,

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਪਰਉਪਕਾਰ ਨਿਤ ਤਿਸੁ ਰਸਨਾ ਕਾ ਮੇਲੁ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He always sings the Praises of God and always does good for others; his tongue is priceless. ||1||Pause||

ਕੁਲ ਸਮੂਹ ਉਧਰੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਲਾਹੀ ॥

All their generations also sing the praises of God and are emancipated in an instant, and the filth of sins of countless births is washed away from their mind;

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਬਿਖਿਆ ਬਨੁ ਗਾਹੀ ॥੧॥

they blissfully pass through the worldly forest of Maya, worldly riches and power, by always remembering their Master-God with adoration ||1||

ਚਰਨ ਪ੍ਰਭੁ ਕੇ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਏ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਪਰਾਹੀ ॥

God's immaculate Name is like a ship, those who receive Naam (from the Guru), cross over the terrifying world-ocean of vices.

ਸੰਤ ਸੇਵਕ ਭਗਤ ਹਰਿ ਤਾ ਕੇ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਹੈ ਤਾਹੀ ॥੨॥੧੪॥੧੦੦॥

O' Nanak, they alone are the saints and devotees of God, whose mind remains attuned to Him. ||2||14||100||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਧੀਰਉ ਦੇਖਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਰੰਗਾ ॥

O' God, I find solace beholding Your wondrous plays.

ਤੂਹੀ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਤੂਹੀ ਵਸਹਿ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, You alone are the omniscient Master; it is You alone who always dwell with Your saints. ||1||Pause||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਨਿਵਾਜੇ ਠਾਕੁਰ ਨੀਚ ਕੀਟ ਤੇ ਕਰਹਿ ਰਾਜੰਗਾ ॥੧॥

O' God, in an instant, You establish and exalt a person and turn a worm- like a lowliest person into a king. ||1||

ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਰੈ ਹੀਏ ਮੇਰੇ ਤੇ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਇਹੀ ਦਾਨੁ ਮੰਗਾ ॥੨॥੧੫॥੧੦੧॥

O' God, Your devotee Nanak begs only this blessing, that You may never be forgotten from my mind. ||2||15||101||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਅਚੁਤ ਪੂਜਾ ਜੇਗ ਰੋਪਾਲ ॥

The eternal God, the master of the universe, is worthy of devotional worship.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਰਖਉ ਹਰਿ ਆਰੈ ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਹੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I surrender my mind and body before God; He is the sustainer of all beings. ||1||Pause||

ਸਰਨਿ ਸਮੂਥ ਅਕਥ ਸੁਖਦਾਤਾ ਕਿਰਪਾ ਸਿੰਧੁ ਬਡੇ ਦਇਆਲ ॥

God is all-powerful to protect those who seek His refuge, He is indescribable, He is the provider of comforts, an ocean of mercy and very compassionate.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੈ ਅਪਨੇ ਕਉ ਤਿਸ ਨੇ ਲਗੈ ਨ ਤਾਤੀ ਬਾਲ ॥੧॥

God keeps His devotee so close to Him, that even the slightest misery and anxiety cannot touch him. ||1||

ਦਾਮੋਦਰ ਦਇਆਲ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬਸੁ ਸੰਤ ਜਨਾ ਧਨ ਮਾਲ ॥

O' my friend, God is Merciful, He is the Master of all; He is the spiritual wealth, property and everything to His humble saints.

ਨਾਨਕ ਜਾਚਿਕ ਦਰਸੁ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰੈ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਮਿਲੈ ਰਵਾਲ ॥੨॥੧੬॥੧੦੨॥

Like a beggar, Nanak asks for the blessed vision of God and prays that he may be blessed with the most humble service of saintly persons.

||2||16||102||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕੇਟਿ ਜਤਨ ਭਏ ॥

By remembering God's Name with adoration one feels as if millions of efforts have been accomplished.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ਜਮਦੂਤਨ ਕਉ ਤ੍ਰਾਸ ਅਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The demons of death become afraid of that person who starts singing God's praises in the company of the Guru. ||1||Pause||

ਜੇਤੇ ਪੁਨਹਚਰਨ ਸੇ ਕੀਨ੍ਹੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਣ ਗਹੇ ॥

One who enshrines God's immaculate Name in the mind and heart, feels as if he has performed all the deeds of atonement.

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਨਾਠਾ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਦਹੇ ॥੧॥

His cycle of birth and death ended, doubt and dread vanished and sins of many births burnt down. ||1||

ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਭਜਹੁ ਜਗਦੀਸੈ ਏਹੁ ਪਦਾਰਥੁ ਵਡਭਾਗਿ ਲਹੇ ॥

O' my friend, become fearless and remember the God of the universe; this wealth of Naam is received only by great good fortune

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ਨਿਰਮਲ ਜਸੁ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਕਰੇ ॥੨॥੧੭॥੧੦੩॥

O' perfect God, the benefactor, bestow mercy so that Your devotee Nanak may keep chanting Your immaculate praises. ||2||17||103||.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਸੁਲਹੀ ਤੇ ਨਾਰਾਇਣ ਰਾਖੁ ॥

God himself protected us from Sulhi khan (an invader).

ਸੁਲਹੀ ਕਾ ਹਾਥੁ ਕਹੀ ਨ ਪਹੁਚੈ ਸੁਲਹੀ ਹੋਇ ਮੁਆ ਨਾਪਾਕੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Sulhi khan could not reach us and was burnt alive, thus becoming defiled. (according to Muslim faith). ||1||Pause||.

ਕਾਢਿ ਕੁਠਾਰੁ ਖਸਮਿ ਸਿਰੁ ਕਾਟਿਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਗਇਆ ਹੈ ਖਾਕੁ ॥

He was burnt to ashes in an instant, as if the Master-God pulled out an axe and chopped off his head.

ਮੰਦਾ ਚਿਤਵਤ ਚਿਤਵਤ ਪਚਿਆ ਜਿਨਿ ਰਚਿਆ ਤਿਨਿ ਦੀਨਾ ਧਾਕੁ ॥੧॥

He got consumed in the midst of his evil designs; He who had created him, shoved him into a burning kiln. ||1||

ਪੁਤ੍ਰੁ ਮੀਤ ਧਨੁ ਕਿਛੁ ਨ ਰਹਿਓ ਸੁ ਛੇਡਿ ਗਇਆ ਸਭ ਭਾਈ ਸਾਕੁ ॥

None of his sons, friends and wealth remained with him; he departed, leaving behind all his brothers and relatives.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਜਨ ਕਾ ਕੀਨੋ ਪੂਰਨ ਵਾਕੁ ॥੨॥੧੮॥੧੦੪॥

Nanak says he is dedicated to God who fulfilled the prayer of his devotee. ||2||18||104||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਸੇਵ ॥

Perfect and completely fruitful are the teachings of the perfect Guru.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਸੁਆਮੀ ਕਾਰਜੁ ਰਾਸਿ ਕੀਆ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Master-God Himself pervades everywhere; the Divine Guru has accomplished the task of my life ||1||Pause||

ਆਦਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਿ ਸੁਆਮੀ ਅਪਨਾ ਬਾਟੁ ਬਨਾਇਓ ਆਪਿ ॥

The Master-God who Himself fashioned His Creation, has been there since the beginning, He is present now and will be there after the end.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੇ ਕੇ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥

God Himself saves the honor of His devotee, great is the glory of my God. ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਵਸਿ ਕੀਨ੍ਹੇ ਜਿਨਿ ਸਗਲੇ ਜੰਤ ॥

The supreme God, who has kept all creatures and beings under His control, He Himself is the divine-Guru.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥੨॥੧੯॥੧੦੫॥

O' Nanak, we should remain in the refuge of God's immaculate Name and keep meditating on the immaculate mantra of God's Name. ||2||19||105||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਤਾਪ ਪਾਪ ਤੇ ਰਾਖੇ ਆਪ ॥

God those Himself protects those from all the afflictions and sins,

ਸੀਤਲ ਭਏ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਾਗੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਜਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

who follow the Guru's teachings and remember God's Name in their heart; by doing that they become tranquil. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਸਤ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨੇ ਜਗਤ ਉਧਾਰ ਨਵ ਖੰਡ ਪ੍ਰਤਾਪ ॥

God is the savior of the world and His glory resounds in the entire universe; bestowing mercy, those whom He protects by extending His support,

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਅਨਦ ਪ੍ਰਵੇਸਾ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਮਨ ਤਨ ਸਚੁ ਧ੍ਰਾਪ ॥੧॥

sorrows vanish, bliss prevails, the fire of worldly desires is quenched and their mind along with sensory organs are satiated by meditating on God. ||1||

ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥੁ ਸਰਣਿ ਸਮਰਥਾ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੇ ਮਾਈ ਬਾਪੁ ॥

God is the support of the supportless and all-powerful to provide refuge; He is like the mother and father of the entire universe.

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਭੈ ਭੰਜਨ ਸੁਆਮੀ ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਨਾਨਕ ਆਲਾਪ ॥੨॥੨੦॥੧੦੬॥

O' Nanak, sing and chant the praises of the Master-God, He is the lover of His devotional worship and the destroyer of fears. ||2||20||106||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸਹਿ ਪਛਾਨੁ ॥

O' my friend, recognize that God, who has created you.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਧਿਆਇਆ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਹੋਏ ਕਲਿਆਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who remembers the supreme God, happiness and bliss prevails in him and he attains emancipation. ||1||Pause||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਬਡ ਭਾਗੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੁਖੜੁ ਸੁਜਾਨੁ ॥

Those fortunate people who meet the perfect Guru and follow his teachings, realize the sagacious and omniscient God.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਕਰਿ ਅਪਨੇ ਬਡ ਸਮਰਥੁ ਨਿਮਾਣਿਆ ਕੇ ਮਾਨੁ ॥੧॥

God is all-powerful and the honor of honorless; by extending His support and making them His own, He protects His devotees from all doubts. ||1||

ਕ੍ਰਮ ਭੈ ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਅੰਧਕਾਰ ਪ੍ਰਗਟੇ ਚਾਨਾਣੁ ॥

All their doubts and fears vanish in an instant and Divine Light enlightens the darkness of ignorance.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਆਰਾਧੈ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥੨੧॥੧੦੭॥

Nanak lovingly remembers God with each and every breath; O' my friend, we should always dedicate to Him forever. ||2||21||107||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਦੇਵੈ ਥਾਵ ਰਖੇ ਗੁਰ ਸੂਰੇ ॥

One who remembers God, the brave Guru protects him, here and hereafter.

ਹਲਤ ਪਲਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਵਾਰੇ ਕਾਰਜ ਹੋਏ ਸਗਲੇ ਪੂਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The supreme God embellished his both the world (this and the next world) and all his tasks became accomplished. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਮਜਨੁ ਹੋਵਤ ਸਾਧੂ ਧੂਰੇ ॥

By remembering God with adoration one receives spiritual peace as if one intuitively receives the merits of ablution in the dust of the Guru's feet.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਬਿਤਿ ਪਾਈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੇ ਮਿਟੇ ਬਿਸੁਰੇ ॥੧॥

One's worries and anxiety from birth to death are eradicated, he achieves spiritual poise and his cycle of birth and death ends. ||1||

ਕ੍ਰਮ ਭੈ ਤਰੇ ਛੁਟੇ ਭੈ ਜਮ ਕੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

One who crosses over the world-ocean of fears and doubts and is freed from the fear of the demon of death, he beholds God pervading in each and every heart.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਪੇਖਿ ਹਜੂਰੇ ॥੨॥੨੨॥੧੦੮॥

O' Nanak, he remains in the refuge of God, the destroyer of sorrows, and beholds Him both within himself and outside in nature. ||2||22||108||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਤ ਦੇਖ ਨਸੇ ॥

O' God, beholding Your blessed vision all the sins of people vanish.

ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਵਹੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਗੋਚਰ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God! never be out of my sight and always remain with my soul.

||1||Pause||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥

My beloved Master-God is the support of all life.

ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥

God is omniscient and is pervading in all. ||1||

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਸਾਰਿ ਸਮੂਹਾਰੀ ॥

O' God, which of Your virtues may I contemplate and keep in mind?

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਝਹਿ ਚਿਤਾਰੀ ॥੨॥

O' God! I wish that I may remember You with each and every breath. ||2||.

ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

O' the treasure of kindness, merciful God of the meek,

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੀ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੩॥

You cherish all creatures and beings. ||3||

ਆਠ ਪਹਰ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਜਨੁ ਜਾਪੇ ॥

O' God! Your devotee always keeps remembering Your Name with adoration.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ॥੪॥੨੩॥੧੦੯॥

O' Nanak, God Himself has inspired the love for Him. ||4||23||109||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਤਨੁ ਧਨੁ ਜੇਬਨੁ ਚਲਤੁ ਗਇਆ ॥

O' brother, one's body, wealth, and youth are all slowly passing by,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਾ ਭਜਨੁ ਨ ਕੀਨੋ ਕਰਤੁ ਬਿਕਾਰੁ ਨਿਸਿ ਭੇਰੁ ਭਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

one does not remember God and his life goes from Youth to old age while committing evil deeds. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਭੋਜਨੁ ਨਿਤ ਖਾਤੇ ਮੁਖ ਦੰਤਾ ਘਸਿ ਖੀਨੁ ਖਇਆ ॥

Eating all sorts of foods everyday, the teeth in one's mouth become worn out, weak and fall out.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਮੂਠਉ ਪਾਪ ਕਰਤੁ ਨਹੁ ਪਰੀ ਦਇਆ ॥੧॥

In the ego of possessiveness, one is cheated of his spiritual wealth; the feeling of compassion does not arise in his heart while committing sins.||1||

ਮਹਾ ਬਿਕਾਰੁ ਘੋਰੁ ਦੁਖ ਸਾਗਰੁ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗਲਤੁ ਪਇਆ ॥

This world is like an ocean of great sins and terrible sorrows; the mortal is spiritually deteriorating while remaining engrossed in this ocean.

ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਨਾਨਕ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਬਾਹੁ ਪਕਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਢਿ ਲਇਆ ॥੨॥੨੪॥੧੧੦॥

O' Nanak, those who come to the refuge of the Master-God, He pulled them out of the world-ocean of sins by extending His support. ||2||24||110||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਆਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇਆ ਚੀਤਿ ॥

One who realizes his God dwelling in his heart,

ਦੁਸਮਨੁ ਦੁਸਟੁ ਰਹੇ ਝਖ ਮਾਰਤੁ ਕੁਸਲੁ ਭਇਆ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮੀਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He always remains blissful; even though his enemies, the evil doers, get tired of making vain attempts to harm him, O' my brothers and friends.

||1||Pause||

ਗਈ ਬਿਆਧਿ ਉਪਾਧਿ ਸਭ ਨਾਸੀ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਕਰਤਾਰਿ ॥

When the Creator-God accepted someone as His own and helped him, all his afflictions and misfortunes fled away.

ਸਾਂਤਿ ਸੂਖ ਅਰੁ ਅਨਦ ਘਨੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਉਰ ਹਾਰਿ ॥੧॥

He received all kinds of comforts, tranquility and immense bliss by enshrining God's Name in his heart. ||1||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ॥

O' God! this body, soul and wealth is bestowed by You, and You are my all powerful Master.

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਹੈ ਚੇਰਾ ॥੨॥੨੫॥੧੧੧॥

O' God! You are the savior of Your devotees from vices and devotee Nanak is forever Your disciple. ||2||25||111||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਗੋਬਿੰਦੁ ਸਿਮਰਿ ਹੋਆ ਕਲਿਆਣੁ ॥

One gets liberated from the vices by lovingly remembering God, the Master of the Universe.

ਮਿਟੀ ਉਪਾਧਿ ਭਇਆ ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਿਮਰਿਆ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who remembers the omniscient God, all his afflictions vanish and celestial peace wells up in his heart. ||1||Pause||

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਤਿਨਿ ਕੀਏ ਸੁਖਾਲੇ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਾਚਾ ਤਾਣੁ ॥

God to whom all beings belong has made them comfortable, He is the eternal support of His devotees.

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੀ ਭੈ ਭੰਜਨ ਉਪਰਿ ਕਰਤੇ ਮਾਣੁ ॥੧॥

He Himself saves the honor of His devotees; they always take pride in the destroyer of all fears. ||1||

ਭਈ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ਮਿਟੀ ਬੁਰਾਈ ਦੂਸਟ ਦੂਤ ਹਰਿ ਕਾਢੇ ਛਾਣਿ ॥

God purges out all villains and enemies of His devotee, all his hatred is eradicated and he develops friendship with all.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਗੁਣਹ ਵਖਾਣਿ ॥੨॥੨੬॥੧੧੨॥

O' Nanak, there is always peace, poise, and immense bliss in that devotee's mind and he spiritually rejuvenates by chanting God's praises. ||2||26||112||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥

Those on whom the Supreme God becomes Merciful,

ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਜਪਿ ਜਪਿ ਸਾਧੂ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The True Guru accomplishes all their tasks; His saints remain delighted by always lovingly remembering God. ||1||Pause||

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਦੋਖੀ ਸਗਲੇ ਭਏ ਰਵਾਲ ॥

All the enemies of those, whom God made His own, were reduced to dust.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੇ ਜਨ ਅਪਨੇ ਉਧਰਿ ਲੀਏ ਲਾਇ ਅਪਨੈ ਪਾਲ ॥੧॥

God protects His devotees by keeping them extremely close to Him; He saves them from vices by attuning them to His Name. ||1||

ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਮਿਲਿ ਘਰਿ ਆਏ ਨਿੰਦਕ ਕੇ ਮੁਖ ਹੋਏ ਕਾਲ ॥

By following the Guru's teachings, the devotees of God along with their intact spiritual wealth remain imbued with Naam within their heart; their slanderers are put to shame.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੨੭॥੧੧੩॥

Nanak says, perfect is my true Guru; by the Guru's grace, God remains delighted with His devotees. ||2||27||113||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਮੂ ਲਾਲਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

I have fallen in love with my Beloved God. ||Pause||

ਤੇਰੀ ਨ ਤੂਟੈ ਛੋਰੀ ਨ ਛੂਟੈ ਐਸੀ ਮਾਧੇ ਖਿੰਚ ਤਨੀ ॥੧॥

God has strung such a strong bond of love, that it neither can be cut nor can be released . ||1||

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਤੂ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ॥੨॥

Day and night that love resides in my mind; O' God! Please keep me blessed with Your mercy. ||2||

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਸਿਆਮ ਸੁੰਦਰ ਕਉ ਅਕਥ ਕਥਾ ਜਾ ਕੀ ਬਾਤ ਸੁਨੀ ॥੩॥

I am always dedicated to the beautiful God, about whom I have heard that the divine words of His praises are indescribable. ||3||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹੀਅਤ ਹੈ ਮੋਹਿ ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਠਾਕੁਰ ਅਪੁਨੀ ॥੪॥੨੮॥੧੧੪॥

O' God! This devotee Nanak is known as the servant of your servants; please bless me with Your Mercy. ||4||28||114||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਜਪਿ ਜਾਉ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥

I meditate on God's immaculate Name and I am dedicated to it.

ਗੁਰੂ ਮੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਤਾ ਕਾ ਹਿਰਦੈ ਧਰਿ ਮਨ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my mind, my Guru is the embodiment of the supreme God; contemplate on him in your heart. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥

O' brother, God who has created this entire universe and is the benefactor of celestial peace, always remembers Him with adoration.

ਰਸਨਾ ਰਵਹੁ ਏਕੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹੁ ਮਾਨੁ ॥੧॥

With your tongue, meditate on One God, and you would be honored in His eternal presence. ||1||

ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਰਾਪਤਿ ਜਾ ਕਉ ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

He alone has received this wealth of Naam, who has attained the company of the Guru.

ਗਾਵਉ ਗੁਣ ਕੀਰਤਨੁ ਨਿਤ ਸੁਆਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥੨॥੨੯॥੧੧੫॥

O' my Master-God! mercifully bless Nanak with this gift that he may always sing Your praises and contemplate on Your virtues. ||2||29||115||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣੁ ॥

God has saved me from the world ocean of vices by putting me in the true Guru's refuge.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਹੋਆ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮੇਰੇ ਤਾਰਣ ਤਰਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My God is like a ship to ferry us across this worldly ocean of vices, His glory is resounding in the entire world. ||1||Pause||

ਬਿਸੰਭਰ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੇਖਣ ਭਰਣੁ ॥

All pervading God is the sustainer of the universe, benefactor of celestial peace and provider of all needs of the universe.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਂਈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣੁ ॥੧॥

God is pervading in all places and inter spaces. I am dedicated to Him. ||1||

ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਵਸਿ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਤੁਮ ਕਾਰਣ ਕਰਣੁ ॥

O' my Master-God! the ways of all beings are in Your Power, all supernatural spiritual powers are Yours; You are the Creator, the Cause of causes.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਡਰਣ ॥੨॥੩੦॥੧੧੬॥
O' Nanak, God has been the savior of His devotees from the very beginning
and through the ages; no fear is left in the mind by remembering God.
||2||30||116||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੮
Raag Bilaaval, Fifth Guru, Two stanzas, Eighth Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਮੈ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ॥
O' God! I am nothing, everything you have given me belongs to You.

ਈਐ ਨਿਰਗੁਨ ਊਐ ਸਰਗੁਨ ਕੇਲ ਕਰਤ ਬਿਚਿ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
On one side, O' God! You are without any attribute (intangible) and on the
other side You are with all these attributes (tangible); my Master is playing
His plays in between these two aspects. ||1||Pause||

ਨਗਰ ਮਹਿ ਆਪਿ ਬਾਹਰਿ ਫੁਨਿ ਆਪਨ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੇ ਕੇ ਸਗਲ ਬਸੇਰਾ ॥
God Himself resides inside and outside all; in fact, everywhere is the dwelling
of my God.

ਆਪੇ ਹੀ ਰਾਜਨੁ ਆਪੇ ਹੀ ਰਾਇਆ ਕਹ ਕਹ ਠਾਕੁਰੁ ਕਹ ਕਹ ਚੇਰਾ ॥੧॥
God Himself is the king and Himself the subject; in some situations He is the
Master and in another He is the servant. ||1||

ਕਾ ਕਉ ਦੁਰਾਉ ਕਾ ਸਿਉ ਬਲਬੰਚਾ ਜਹ ਜਹ ਪੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਨੇਰਾ ॥
Wherever I see, I see Him pervading in all, so from whom may I hide (any lie)
and with whom may I practice any deceit?

ਸਾਧ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਓ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ ਸਾਗਰ ਬੂੰਦ ਨਹੀ ਅਨ ਹੇਰਾ ॥੨॥੧॥੧੧੭॥
O' Nanak, one who meets and follows the Guru's teachings, realizes that a
drop of water mixed with ocean can't be seen as separate; similarly a person
united with God becomes like Him. ||2||1||117||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਸਮਰਥਾ ਕਾਰਨ ਕਰਨ ॥

O' God! You are the all powerful cause of all causes,

ਢਾਕਨ ਢਾਕਿ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰ ਮੇਰੇ ਮੋਹਿ ਅਪਰਾਧੀ ਸਰਨ ਚਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my Divine-Guru! I, the sinner, have come to Your refuge, kindly cover my faults and sins. ||1||Pause||

ਜੇ ਜੇ ਕੀਨੇ ਸੇ ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਜਾਨਿਓ ਪੇਖਿਓ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਢੀਠ ਮੁਕਰਨ ॥

O' God, whatever I do, You know and see; there is no way I can stubbornly deny this.

ਬਡ ਪਰਤਾਪੁ ਸੁਨਿਓ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਕੋਟਿ ਅਘਾ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਹਰਨ ॥੧॥

O' God! I have heard that You have great grandeur and millions of sins are destroyed by remembering Your Name. ||1||

ਹਮਰੇ ਸਹਾਉ ਸਦਾ ਸਦ ਭੂਲਨ ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਬਿਰਦੁ ਪਤਿਤ ਉਧਰਨ ॥

O' God! Our nature is to always make mistakes, but Your natural tradition is to save sinners.

ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਕਿਰਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਜੀਵਨ ਪਦ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ॥੨॥੨॥੧੧੮॥

O' the treasure of mercy, compassionate God, grant Nanak with Your blessed vision which is capable of bestowing the supreme spiritual status.

||2||2||118||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਐਸੀ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਕਰਹੁ ॥

O' God! bless me with such mercy,

ਸੰਤਹ ਚਰਣ ਹਮਾਰੇ ਮਾਥਾ ਨੈਨ ਦਰਸੁ ਤਨਿ ਧੂਰਿ ਪਰਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that by always beholding the Guru's vision and by following his teachings, my ego may vanish and I may become so humble (as if my forehead is at the Guru's feet and the dust of his feet remains on my body). ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੇ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਬਾਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮਨ ਸੰਗਿ ਧਰਹੁ ॥

O' God, bless me that the Guru's word may always remain enshrined in my heart, and please attune my mind to Your Name.

ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਨਿਵਾਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਸਗਲੇ ਭਰਮਾ ਹੋਮਿ ਜਰਹੁ ॥੧॥

O' Master-God! drive out five demons (lust, anger, greed, attachment, and ego) from within me, and burn all my doubts as offerings in the fire. ||1||

ਜੇ ਤੁਮ੍ਹੁ ਕਰਹੁ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ ਭਾਵਨੁ ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਰਿ ਟਰਹੁ ॥

O' God, whatever You do, I may deem it as the best for me and drive out my love for the sense of duality from my mind.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਦਾਤੇ ਸੰਤਸੰਗਿ ਲੇ ਮੋਹਿ ਉਧਰਹੁ ॥੨॥੩॥੧੧੯॥

O' God, You alone are the benefactor of me, the Nanak, save me from the vices by keeping me in the company of the Guru. ||2||3||119||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਐਸੀ ਦੀਖਿਆ ਜਨ ਸਿਉ ਮੰਗਾ ॥

O' God! I ask for such a teaching from Your devotees,

ਤੁਮ੍ਹੁਰੇ ਧਿਆਨੁ ਤੁਮ੍ਹੁਹਾਰੇ ਰੰਗਾ ॥

that I may remain attuned to You and remain imbued with Your love,

ਤੁਮ੍ਹੁਰੀ ਸੇਵਾ ਤੁਮ੍ਹੁਹਾਰੇ ਅੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and I may remain engaged in Your devotional worship and be always in Your presence. ||1||Pause||

ਜਨ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਭਾਖਨੁ ਜਨ ਸਿਉ ਉਠਨੁ ਬੈਠਨੁ ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥

I may perform humble service of Your devotees, have an intimate conversation with Your devotees, and I may always associate with Your devotees.

ਜਨ ਚਰ ਰਜ ਮੁਖਿ ਮਾਥੈ ਲਾਗੀ ਆਸਾ ਪੂਰਨ ਅਨੰਤ ਤਰੰਗਾ ॥੧॥

I may become so humble as if the dust of the feet of Your devotee is always applied on my face and forehead; it fulfills innumerable hopes and desires.

||1||

ਜਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਮਹਿਮਾ ਜਨ ਕੇ ਚਰਨ ਤੀਰਥ ਕੋਟਿ ਰੰਗਾ ॥

Immaculate is the glory of the supreme God's devotees; their humble service is equal to millions of pilgrimage and ablutions in the holy river Ganges.

ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕੀਓ ਮਜਨੁ ਨਾਨਕ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਹਰੇ ਕਲੰਗਾ ॥੨॥੪॥੧੨੦॥

O' Nanak, the sins of many births of the one, who has humbly served and followed the teachings of God's devotees, are washed off. ||2||4||120||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਮੇਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

O' God! cherish me as You please.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰ ਸਤਿਗੁਰ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ੍ਹਰੁ ਪਿਤਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Supreme, Transcendent and divine Guru, I am Your child, and You are my merciful father. ||1||Pause||

ਮੇਰਿ ਨਿਰਗੁਣ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਕੇਈ ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਾਕਉ ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਘਾਲ ॥

O' God, I the unvirtuous, one have no virtue; I cannot estimate the worth of Your effort in sustaining us.

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰੇ ਮਾਲ ॥੧॥

You alone know Your state and extent, this soul, body and everything of the mortals is Your property. ||1||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਸੁਆਮੀ ਅਨਬੋਲਤ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਹਾਲ ॥

O' the all pervading omniscient God! You know even what is unspoken.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ਹਮਾਰੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੫॥੧੨੧॥

Nanak says: O' reverend God, bless me with the glance of Your grace, so that my body and mind may become tranquil. ||2||5||121||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਰਾਖੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨੈ ਸਾਥ ॥

O' God! always keep us attuned to Your Name.

ਤੂ ਹਮਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਮੋਹਨੁ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਜੀਵਨੁ ਸਗਲ ਅਕਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, You are our enticing beloved God; without You our entire life is totally useless. ||1||Pause||

ਰੰਕ ਤੇ ਰਾਉ ਕਰਤ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੇ ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥ ॥

My God is the support of the supportless; He turns a beggar into a king in an instant.

ਜਲਤ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਨ ਆਪਿ ਉਧਾਰੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਦੇ ਰਾਖੇ ਹਾਥ ॥੧॥

He saves His devotees from the fire of the intense worldly desires by extending His support. ||1||

ਸੀਤਲ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਮਨ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖ ਸਗਲੇ ਲਾਥ ॥

All struggles end, the mind becomes satiated from the love for Maya and celestial peace is received by remembering God.

ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਅਕਾਥ ॥੨॥੬॥੧੨੨॥

O' Nanak, God's devotional worship is the treasure of all treasures; all other cleverness is useless. ||2||6||122||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕਬਹੁ ਨ ਬਿਸਾਰਹੁ ॥

O' God! never forsake Your devotee.

ਉਰਿ ਲਾਗਹੁ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਪੂਰਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੋਬਿੰਦ ਬੀਚਾਰਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my God! stay enshrined in my heart; O' the Master of the Universe, consider my past love for You. ||1||Pause||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਹਮਰੇ ਦੇਖ ਰਿਦੈ ਮਤ ਧਾਰਹੁ ॥

O' God! to purify even the sinners is Your innate nature; please do not consider my faults.

ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੁਖੁ ਤੁਮ ਹੀ ਹਉਮੈ ਪਟਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਜਾਰਹੁ ॥੧॥

O' God! You are my breath of life, spiritual wealth and peace; bestow mercy and burn down the curtain of ego (which separates me from You). ||1||

ਜਲ ਬਿਹੁਨ ਮੀਨ ਕਤ ਜੀਵਨ ਦੂਧ ਬਿਨਾ ਰਹਨੁ ਕਤ ਬਾਰੇ ॥

Just as a fish cannot survive without water and a child cannot live without milk,

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਿਆਸ ਚਰਨ ਕਮਲਨ੍ਹਰ ਕੀ ਪੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖ ਸਾਰੇ ॥੨॥੭॥੧੨੩॥

Similarly O' God! Your devotee Nanak yearns for Your immaculate Name; he receives total celestial peace by beholding Your blessed vision. ||2||7||123||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਆਰੀ ਪਾਛੈ ਕੁਸਲੁ ਭਇਆ ॥

One experiences celestial peace both here and hereafter,

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਸਭ ਰਾਖੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੀ ਮਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

on whom the supreme God bestowed mercy and the perfect Guru fully protected his honor from all evils. ||1||Pause||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੂਖ ਦਰਦ ਸਗਲਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ॥

All the pains and sufferings get dispelled from the life of a person in whose mind and heart is enshrined God forever.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨਦ ਗੁਣ ਗਾਏ ਦੂਤ ਦੁਸਟ ਸਭਿ ਹੋਏ ਖਇਆ ॥੧॥

All his vices and evil intentions get destroyed and he receives spiritual peace, poise and bliss by singing praises of God. ||1||

ਗੁਨੁ ਅਵਗੁਨੁ ਪ੍ਰਭਿ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਲਇਆ ॥

God does not take into consideration any of his virtues and evil deeds; bestowing mercy, He makes him His own.

ਅਤੁਲ ਬਡਾਈ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾਨਕੁ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਕੀ ਜਇਆ ॥੨॥੮॥੧੨੪॥

The greatness of the eternal God is beyond any estimation; Nanak acclaims the victory of God. ||2||8||124||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਬਿਨੁ ਭੈ ਭਗਤੀ ਤਰਨੁ ਕੈਸੇ ॥

It is not possible to swim across the worldly ocean of vices without the revered fear and devotional worship of God.

ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨੁ ਰਾਖੁ ਸੁਆਮੀ ਆਪ ਭਰੋਸੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God! the savior of sinners, I am dependent only on Your support; bestow mercy and save me from the vices. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਨੁ ਨਹੀ ਆਵਤ ਫਿਰਤ ਮਦ ਮਾਵਤ ਬਿਖਿਆ ਰਾਤਾ ਸੁਆਨ ਜੈਸੇ ॥

O' God! one does not know the way to remember You; intoxicated with ego and imbued with the love for worldly riches, he roams like a dog.

ਅਉਧ ਬਿਹਾਵਤ ਅਧਿਕ ਮੋਹਾਵਤ ਪਾਪ ਕਮਾਵਤ ਬੁਡੇ ਐਸੇ ॥੧॥

As age passes, people are plundered more and more by the vices; this is how, committing sins they are drowning in the world-ocean of vices. ||1||

ਸਰਨਿ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਪੁਰਖ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਰਵਣੁ ਜੈਸੇ ॥

O' the all pervading immaculate God, the destroyer of sorrows! I have come to your refuge; howsoever possible, bless me that I may lovingly remember You in the holy congregation.

ਕੇਸਵ ਕਲੇਸ ਨਾਸ ਅਘ ਖੰਡਨ ਨਾਨਕ ਜੀਵਤ ਦਰਸ ਦਿਸੇ ॥੨॥੯॥੧੨੫॥

O' God! the destroyer of sorrows, dispeller of sins, Nanak spiritually survives only upon beholding Your blessed vision. ||2||9||125||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੯

Raag Bilaaval, Fifth Guru, two stanzas, Ninth Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਆਪਹਿ ਮੇਲਿ ਲਏ ॥

O' God, on Your own You unite those with You, who remain in Your refuge.

ਜਬ ਤੇ ਸਰਨਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਏ ਤਬ ਤੇ ਦੇਖ ਗਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The moment they come to Your refuge, all their evils vanish. ||1||Pause||

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਅਰੁ ਚਿੰਤ ਬਿਰਾਨੀ ਸਾਧਹ ਸਰਨ ਪਏ ॥

Renouncing ego and dependence on others, those who come to the refuge of the true saints,

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਨ ਤੇ ਰੋਗ ਖਏ ॥੧॥

all their afflictions get destroyed by always remembering You, O' dear God. ||1||

ਮਹਾ ਮੁਗਧ ਅਜਾਨ ਅਗਿਆਨੀ ਰਾਖੇ ਧਾਰਿ ਦਏ ॥

O' God! bestowing mercy, You save even those utterly foolish, unwise and spiritually ignorant people from vices,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਆਵਨ ਜਾਨ ਰਹੇ ॥੨॥੧॥੧੨੬॥

who meet and follow the teachings of the perfect Guru; Nanak says, their cycle of birth and death comes to an end. ||2||1||126||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਜੀਵਉ ਨਾਮੁ ਸੁਨੀ ॥

I spiritually rejuvenate by listening to God's Name,

ਜਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤਬ ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੁਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This desire of remembering God's Name gets fulfilled only when the perfect Guru becomes pleased with me. ||1||Pause||

ਪੀਰ ਗਈ ਬਾਧੀ ਮਨਿ ਧੀਰਾ ਮੋਹਿਓ ਅਨਦ ਧੁਨੀ ॥

My pain (of separation from God) goes away, my mind feels serene and fascinated with the sound of bliss-giving melody,

ਉਪਜਿਓ ਚਾਉ ਮਿਲਨ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਖਿਨੀ ॥੧॥

when the yearning to meet my beloved God welled up within me; now I cannot live without Him, even for an instant. ||1||

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਅਨਿਕ ਜਨ ਤਾਰੇ ਸਿਮਰਹਿ ਅਨਿਕ ਮੁਨੀ ॥

O' God! You have ferried across the worldly ocean of vices, those innumerable devotees and sages who lovingly remember You.

ਅੰਧੁਲੇ ਟਿਕ ਨਿਰਧਨ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਅਨਿਕ ਗੁਨੀ ॥੨॥੨॥੧੨੭॥

O' Nanak, the infinitely Virtuous God is like a walking stick (support) to a blind person and wealth for a penniless person. ||2||2||127||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੩ ਪੜਤਾਲ

Raag Bilaaval, Fifth Guru, Thirteenth Beat, Partaal:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਮੇਹਨ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਹਾਵੈ ਹਾਰ ਕਜਰ ਬਸਤ੍ਰੁ ਅਭਰਨ ਕੀਨੇ ॥

O Enticing God! a soul-bride adorned with necklace, eye makeup, ornaments and beautiful clothes cannot sleep and she keeps sighing in grief;

ਉਡੀਨੀ ਉਡੀਨੀ ਉਡੀਨੀ ॥

waiting for her Husband-God, she remains sad.

ਕਬ ਘਰਿ ਆਵੈ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

And keeps asking her friend, when would I realize Him in my heart?

||1||Pause||

ਸਰਨਿ ਸੁਹਾਗਨਿ ਚਰਨ ਸੀਸੁ ਧਰਿ ॥

I seek the refuge of the fortunate soul-bride and humbly bow to her,

ਲਾਲਨੁ ਮੇਹਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ॥

and request her to unite me with my Beloved God.

ਕਬ ਘਰਿ ਆਵੈ ਰੀ ॥੧॥

I asked her when it would come to my heart. ||1||

ਸੁਨਹੁ ਸਹੇਰੀ ਮਿਲਨ ਬਾਤ ਕਹਉ ॥ ਸਗਰੇ ਅਹੰ ਮਿਟਾਵਹੁ ਤਉ ਘਰ ਹੀ ਲਾਲਨੁ ਪਾਵਹੁ ॥

The fortunate soul-bride says, listen O' my friend, I tell you about union with the Husband-God; erase all egotism and you would realize Him within your heart.

ਤਬ ਰਸ ਮੰਗਲ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ॥

Then you may keep singing the delightful songs of God's praises,

ਆਨਦ ਰੂਪ ਧਿਆਵਹੁ ॥

and keep remembering with adoration that embodiment of bliss.

ਨਾਨਕੁ ਦੁਆਰੈ ਆਇਓ ॥

Nanak has come to the company of the Guru,

ਤਉ ਮੈ ਲਾਲਨੁ ਪਾਇਓ ਰੀ ॥੨॥

and Nanak has realized the Beloved God within my heart. ||2||

ਮੋਹਨ ਰੂਪੁ ਦਿਖਾਵੈ ॥

The enticing God is revealing His blessed vision to me,

ਅਬ ਮੋਹਿ ਨੀਦ ਸੁਹਾਵੈ ॥

and now (detached from Maya), sleep seems sweet to me.

ਸਭ ਮੇਰੀ ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਨੀ ॥

All my yearning for worldly things has been fully quenched,

ਅਬ ਮੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੀ ॥

and now, I am absorbed in spiritual peace and poise.

ਮੀਠੀ ਖਿਰਹਿ ਕਹਾਨੀ ॥

The praises of my husband-God are pleasing to me.

ਮੇਹਨੁ ਲਾਲਨੁ ਪਾਇਓ ਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ਦੁਜਾ ॥੧॥੧੨੮॥

O' my friend, I have realized the heart captivating Beloved God. ||Second Pause ||1||128||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਮੇਰੀ ਅਹੰ ਜਾਇ ਦਰਸਨ ਪਾਵਤ ਹੇ ॥

My ego is gone by beholding the blessed vision of God.

ਰਾਚਹੁ ਨਾਥ ਹੀ ਸਹਾਈ ਸੰਤਨਾ ॥

O' brother, remain attuned to the Master-God, the helper of the Saints.

ਅਬ ਚਰਨ ਗਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am now lovingly meditating on His immaculate Name). ||1||Pause||

ਆਹੇ ਮਨ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਵੈ ਚਰਨਾਵੈ ਚਰਨਾਵੈ ਉਲਝਿਓ ਅਲਿ ਮਕਰੰਦ ਕਮਲ ਜਿਉ ॥

My mind longs for nothing but God's immaculate Name; it is totally absorbed in it like the bumble bee attached to the essence of the lotus flower.

ਅਨ ਰਸ ਨਹੀ ਚਾਹੈ ਏਕੈ ਹਰਿ ਲਾਹੈ ॥੧॥

My mind does not care for any other relish, it craves only for the one God. ||1||

ਅਨ ਤੇ ਟੂਟੀਐ ਰਿਖ ਤੇ ਛੂਟੀਐ ॥

When one breaks off from the love of worldly things, then he is saved from the rounds of birth and death.

ਮਨ ਹਰਿ ਰਸ ਘੁਟੀਐ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਉਲਟੀਐ ॥

O' my mind, one turns away from the love for worldly riches by remaining in the company of saints and drinking the essence of God's Name.

ਅਨ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਰੇ ॥

O' brother, none other than God's love is pleasing to the mind.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਚਰਨ ਹੇ ॥੨॥੨॥੧੨੯॥

O' Nanak, always remain in love with God's immaculate Name. ||2||2||129||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੯ ਦੁਪਦੇ

Raag Bilaaval, Ninth Guru, Two Stanzas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God realized by the grace of the True Guru:

ਦੁਖ ਹਰਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨੇ ॥

O' my friends, realize God's Name, the dispeller of sorrows,

ਅਜਾਮਲੁ ਗਨਿਕਾ ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਮੁਕਤ ਭਏ ਜੀਅ ਜਾਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

remembering whom with adoration, even the sinners like Ajamall and Ganika were emancipated.||1||Pause||

ਰਾਜ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੀ ਛਿਨਹੂ ਮਹਿ ਜਬ ਹੀ ਰਾਮੁ ਬਖਾਨੇ ॥

O' my friends, the elephant named Gaj was relieved of his mortal fear in an instant, as soon as he chanted God's Name.

ਨਾਰਦ ਕਹਤ ਸੁਨਤ ਯੁਅ ਬਾਰਿਕ ਭਜਨ ਮਾਹਿ ਲਪਟਾਨੇ ॥੧॥

Listening to Naarad's teachings, the child Dhroo was absorbed in meditation of God. ||1||

ਅਚਲ ਅਮਰ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਇਓ ਜਗਤ ਜਾਹਿ ਹੈਰਾਨੇ ॥

The child Dharoo received the imperishable, immortal, and fearless state, and the entire world was astonished.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਭਗਤ ਰਛਕ ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨੇ ॥੨॥੧॥

Nanak says, God is the protector of His devotees, and you should always deem Him close to you. ||2||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Raag Bilaaval, Ninth Guru:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

One endures sorrow without remembering God's Name.

ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਸਹਸਾ ਨਹ ਚੂਕੈ ਗੁਰੁ ਇਹੁ ਭੇਦੁ ਬਤਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Guru reveals this secret that doubt is not dispelled without devotional worship of God. ||1||Pause||

ਕਹਾ ਭਇਓ ਤੀਰਥ ਬ੍ਰਤ ਕੀਏ ਰਾਮ ਸਰਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥

It is of no use to visit pilgrimage places or observe fasts if one does not seek the refuge of God.

ਜੇਗ ਜਗ ਨਿਹਫਲ ਤਿਹ ਮਾਨਉ ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਜਸੁ ਬਿਸਰਾਵੈ ॥੧॥

One forsakes singing praises of God, deem all his yogic efforts and sacrificial feasts as fruitless ||1||

ਮਾਨ ਮੇਹ ਦੋਨੋ ਕਉ ਪਰਹਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥

One who lays aside both ego and undue love for worldly attachment and sings the praises of God;

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਕਹਾਵੈ ॥੨॥੨॥

Nanak says by doing this, that person is said to be liberated from the vices while still alive. ||2||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Raag Bilaaval, Ninth Guru:

ਜਾ ਮੈ ਭਜਨੁ ਰਾਮ ਕੇ ਨਾਹੀ ॥

One who does not remember God,

ਤਿਹ ਨਰ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥੁ ਖੋਇਆ ਯਹ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

keep this in mind, that person has wasted away the precious human life in vain. ||1||Pause||

ਤੀਰਥ ਕਰੈ ਬ੍ਰਤ ਫੁਨਿ ਰਾਖੈ ਨਹ ਮਨੁਆ ਬਸਿ ਜਾ ਕੇ ॥

One whose mind is not under his control, even if he goes on pilgrimages and observes many fasts,

ਨਿਹਫਲ ਧਰਮੁ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨਹੁ ਸਾਚੁ ਕਹਤ ਮੈ ਯਾ ਕਉ ॥੧॥

consider such religious deeds useless and I say this truth even to that person. ||1||

ਜੈਸੇ ਪਾਹਨੁ ਜਲ ਮਹਿ ਰਾਖਿਓ ਭੇਦੈ ਨਾਹਿ ਤਿਹ ਪਾਨੀ ॥

Just as water does not pierce or softens a stone kept in water,

ਤੈਸੇ ਹੀ ਤੁਮ ਤਾਹਿ ਪਛਾਨਹੁ ਭਗਤਿ ਹੀਨ ਜੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੨॥

similarly consider that person like a stone who lacks devotional worship. ||2||

ਕਲ ਮੈ ਮੁਕਤਿ ਨਾਮ ਤੇ ਪਾਵਤ ਗੁਰੁ ਯਹ ਭੇਦੁ ਬਤਾਵੈ ॥

The Guru tells this secret, that in Kal Jug (present age), one receives liberation from the vices only through Naam.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਨਰੁ ਗਰੁਆ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੩॥੩॥

Nanak says, he alone is worthy of honor who sings the praises of God.
||3||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧੦

Raag Bilaaval, Ashtapadees, First Guru, Tenth Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਦੇਖੈ ਸਭੁ ਸੇਈ ॥

God dwells very near (within) us and cherishes us all,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥

but only a very rare Guru's follower realizes this truth.

ਵਿਣੁ ਭੈ ਪਇਐ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

Devotional worship of God cannot be performed without having His revered fear.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥

Those people who are imbued with Naam through the Guru's divine word, always live in celestial peace. ||1||

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ॥

Such is the spiritual wisdom and the wealth of Naam;

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਸਿ ਰਸਿ ਰਸਿ ਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

the Guru's follower who receives Naam and always recites it delightfully, and is honored (both here and hereafter). ||1||Pause||

ਗਿਆਨੁ ਗਿਆਨੁ ਕਥੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

Everyone talks about spiritual wisdom and spiritual knowledge.

ਕਥਿ ਕਥਿ ਬਾਦੁ ਕਰੇ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥

and by doing so, one enters into arguments and becomes miserable.

ਕਥਿ ਕਹਣੈ ਤੇ ਰਹੈ ਨ ਕੋਈ ॥

One neither desists from talking and discussing about one's knowledge,

ਬਿਨੁ ਰਸ ਰਾਤੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥

and nor does he realize that liberation from vices cannot be received without being imbued with the elixir of God's Name. ||2||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਭੁ ਗੁਰ ਤੇ ਹੋਈ ॥

Spiritual wisdom about God and the way to attune Him is received through the Guru's teachings.

ਸਾਚੀ ਰਹਤ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥

One who lives a truthful life, realizes God dwelling within his mind.

ਮਨਮੁਖ ਕਥਨੀ ਹੈ ਪਰੁ ਰਹਤ ਨ ਹੋਈ ॥

The self-willed person talks about spiritual wisdom, but does not practice it.

ਨਾਵਹੁ ਭੁਲੇ ਥਾਉ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥

Being strayed from God's Name, he finds no place of rest or peace. ||3||

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਬੰਧਿਓ ਸਰ ਜਾਲਿ ॥

The worldly riches have pinned down one's mind with the arrows of love for it.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਓ ਬਿਖੁ ਨਾਲਿ ॥

Even though God is enshrined in each and every heart, yet everybody is afflicted with Maya which is like a poison for spiritual life.

ਜੇ ਆਂਜੈ ਸੇ ਦੀਸੈ ਕਾਲਿ ॥

Whosoever comes to this world, seems to be in the grip of spiritual death.

ਕਾਰਜੁ ਸੀਧੇ ਰਿਦੈ ਸਮੁਹਾਲਿ ॥੪॥

The task of achieving the purpose of human life is accomplished only by always remembering and enshrining God's Name in the heart. ||4||

ਸੇ ਗਿਆਨੀ ਜਿਨਿ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

He alone is spiritually wise, who has attuned himself to God through the Guru's divine word.

ਮਨਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥

Because of egotism, the self-willed person loses his honor.

ਆਪੇ ਕਰਤੈ ਭਗਤਿ ਕਰਾਈ ॥

The Creator-God Himself inspires people to His devotional worship,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥੫॥

and He Himself blesses them with glory through the Guru's teachings. ||5||

ਰੈਣਿ ਅੰਧਾਰੀ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ॥

Generally one lives his life in the darkness of spiritual ignorance, which can only be enlightened by the immaculate divine light.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਬੁਠੇ ਕੁਚਲ ਕਛੇਤਿ ॥

Those who lack Naam, utter false and vicious words; they also mislead others, as if they are liars, filthy and untouchable.

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੈ ਭਗਤਿ ਸਰੋਤਿ ॥

The Vedas (religious books) preach sermons of devotional worship.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਾਨੈ ਵੇਖੈ ਜੋਤਿ ॥੬॥

One who listens and believes it, beholds the divine light everywhere. ||6||

ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਮੰ ॥

The Shaastras and Simritees strongly stress upon remembering Naam.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਂਤਿ ਉਤਮ ਕਰਾਮੰ ॥

Those who follow the Guru's teachings (and remember God), do sublime deeds and celestial peace wells up within them.

ਮਨਮੁਖਿ ਜੇਨੀ ਦੁਖ ਸਹਾਮੰ ॥

The self-willed people suffer the misery of going through the reincarnation.

ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਵਸਾਮੰ ॥੭॥

His bonds of Maya are broken only by enshrining God's Name in the heart. ||7||

ਮੰਨੇ ਨਾਮੁ ਸਚੀ ਪਤਿ ਪੂਜਾ ॥

True honor and adoration is received by believing in God's Name.

ਕਿਸੁ ਵੇਖਾ ਨਾਹੀ ਕੇ ਦੂਜਾ ॥

Whom else should I see, when there is none other except God?

ਦੇਖਿ ਕਹਉ ਭਾਵੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥

Beholding Him everywhere, I sing His praises and He is pleasing to my mind.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥੮॥੧॥

Nanak says, there is no one else at all. ||8||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Bilaaval, First Guru:

ਮਨ ਕਾ ਕਹਿਆ ਮਨਸਾ ਕਰੈ ॥

The intellect of a person without Naam acts according to the wishes of the mind,

ਇਹੁ ਮਨੁ ਪੁੰਨੁ ਪਾਪੁ ਉਚਰੈ ॥

and the mind only keeps talking about vice or virtue.

ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥

Intoxicated with worldly riches, one is never satiated with his possessions.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਮੁਕਤਿ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਭਾਵੈ ॥੧॥

Satisfaction and liberation from the love for worldly riches and power is attained only when the eternal God becomes pleasing to the mind. ||1||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਕਲਤੁ ਸਭੁ ਦੇਖੁ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥

Gazing upon his body, wealth, wife and possessions, one becomes arrogant.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Nothing except the wealth of Naam accompanies one after death.

||1||Pause||

ਕੀਚਹਿ ਰਸ ਭੋਗ ਖੁਸੀਆ ਮਨ ਕੇਰੀ ॥

We indulge in all kinds of joys of Maya and pleasures of mind,

ਧਨੁ ਲੋਕਾਂ ਤਨੁ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥

But in the end this worldly wealth will pass on to others and the body would become a heap of dust.

ਖਾਕੂ ਖਾਕੂ ਰਲੈ ਸਭੁ ਫੈਲੁ ॥

Ultimately the entire expanse of dust mingles with dust.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਨਹੀ ਉਤਰੈ ਮੈਲੁ ॥੨॥

The mind's filth of vices is not removed without following the Guru's word.

||2||

ਗੀਤ ਰਾਗ ਘਨ ਤਾਲ ਸਿ ਕੂਰੇ ॥

The various songs, tunes and rhythms are false entertainment for the mind.

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਦੂਰੇ ॥

Trapped by the three modes of Maya, one remains in the cycle of birth and death and keeps going farther away from God.

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦਰਦੁ ਨ ਜਾਇ ॥

The duality and evil intellect of a person does not depart and the pain of separation from God does not go away.

ਛੁਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਾਰੂ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੩॥

Only that person is liberated from the cycle of birth and death who follows the Guru's teachings and sings God's praises, the cure of all afflictions. ||3||

ਧੋਤੀ ਉਜਲ ਤਿਲਕੁ ਗਲਿ ਮਾਲਾ ॥

Those who wear a clean loin-cloth, apply tilak (ceremonial mark) on the forehead, wear a rosary around the neck,

ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਪੜਹਿ ਨਾਟ ਸਾਲਾ ॥

and read scriptures; but if there is anger within them, then they are like actors reading their part in a theatre.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਮਾਇਆ ਮਦੁ ਪੀਆ ॥

Forgetting Naam, those who remain intoxicated with worldly riches and power,

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨਾਹੀ ਸੁਖੁ ਥੀਆ ॥੪॥

they can never enjoy spiritual peace, because there cannot be any spiritual peace without devotional worship through the Guru's teachings. ||4||

ਸੂਕਰ ਸੁਆਨ ਗਰਧਭ ਮੰਜਾਰਾ ॥

Animals such as swines, dogs, donkeys, cats,

ਪਸੁ ਮਲੇਛ ਨੀਚ ਚੰਡਾਲਾ ॥

beasts and filthy lowly wretch,

ਗੁਰ ਤੇ ਮੁਹੁ ਫੇਰੇ ਤਿਨ੍ਹੁ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਐ ॥

are the incarnations through which people, who have turned their face away from the Guru's teachings, are made to wander.

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਆਈਐ ਜਾਈਐ ॥੫॥

Bound in bondage of the love for Maya, worldly riches and power, one keeps going in the cycle of birth and death. ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਲਹੈ ਪਦਾਰਥੁ ॥

One receives the wealth of Naam by following the Guru's teachings.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਕਿਰਤਾਰਥੁ ॥

With the Naam in the heart, one always succeeds in his spiritual journey.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪੂਛ ਨ ਹੋਇ ॥

And he is not asked to account for his deeds in God's presence.

ਮਾਨੇ ਹੁਕਮੁ ਸੀਝੈ ਦਰਿ ਸੋਇ ॥੬॥

One who obeys the Divine Command, is approved in God's presence. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਤਿਸ ਕਉ ਜਾਣੈ ॥

One realizes God only when he meets the true Guru and follows his teachings.

ਰਹੈ ਰਜਾਈ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥

He understands God's command and lives according to His will.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿ ਸਚੈ ਦਰਿ ਵਾਸੁ ॥

Understanding the Command of the eternal God, he dwells in His presence.

ਕਾਲ ਬਿਕਾਲ ਸਬਦਿ ਭਏ ਨਾਸੁ ॥੭॥

That person's cycle of birth and death ends through the Guru's divine word. ||7||

ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ॥

One who remains detached from Maya, understands that everything belongs to God.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪੈ ਹੈ ਇਹੁ ਜਿਸ ਕਾ ॥

He surrenders his body and mind to the One who owns them.

ਨਾ ਓਹੁ ਆਵੈ ਨਾ ਓਹੁ ਜਾਇ ॥

Such a person is saved from the cycle of birth and death.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੮॥੨॥

O' Nanak, he always remains absorbed in the eternal God. ||8||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੧੦

Raag Bilaaval, Third Guru, Ashtapadees, Tenth beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਜਗੁ ਕਉਆ ਮੁਖਿ ਚੁੰਚ ਗਿਆਨੁ ॥

The person in love with Maya is like a crow superficially uttering spiritual words.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਝੂਠੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

But deep within the mind of that person is greed, falsehood and undue pride.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਾਜੁ ਲਹਗੁ ਨਿਦਾਨਿ ॥੧॥

Ultimately without meditating on God's Name, the false show gets exposed. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ॥

One realizes God's Name dwelling in his mind and heart by following the Guru's teachings.

ਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਾਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰ ਝੂਠੁ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When a person meets with the Guru, he makes that person remember God's Name; except the love for God, all other love is false. ||1||Pause||

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸਾ ਕਾਰ ਕਮਾਵਹੁ ॥

O' my friends, you should do whatever the Guru says (follow his teachings).

ਸਬਦੁ ਚੀਨ੍ਰਿਹੁ ਸਹਜ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ॥

Always remain in spiritual equipoise by reflecting on the Guru's divine words.

ਸਾਚੈ ਨਾਇ ਵਡਾਈ ਪਾਵਹੁ ॥੨॥

You would receive glory (both here and hereafter) by always remembering the Name of the eternal God. ||2||

ਆਪਿ ਨ ਬੁਝੈ ਲੋਕ ਬੁਝਾਵੈ ॥

One who himself does not understand spiritual wisdom but preaches others,

ਮਨ ਕਾ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ॥

He is mentally blind and acts in ignorance.

ਦਰੁ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਠਉਰੁ ਕੈਸੇ ਪਾਵੈ ॥੩॥

How can he ever realize God's presence in his heart? ||3||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੇਵੀਐ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

O' my friends, we should perform the devotional worship of that omniscient God,

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਜਿਸ ਕੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥

whose divine light is pervading in each and every heart.

ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਆ ਚਲੈ ਪਹਨਾਮੀ ॥੪॥

Nothing can be hidden from Him. ||4||

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਜਾਨੈ ॥

One who realizes the eternal God by reflecting on the Guru's divine word,

ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲੈ ਚੂਕੈ ਅਭਿਮਾਨੈ ॥

his egotistical pride vanishes and he merges with God

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਵਖਾਨੈ ॥੫॥

Then he always chants God's Name by following the Guru's teachings. ||5||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਈ ॥

By following the Guru's teachings, evil intellect of love for Maya vanishes,

ਅਉਗਣ ਕਾਟਿ ਪਾਪਾ ਮਤਿ ਖਾਈ ॥

all sins are erased and the sinful intellect is eradicated;

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥੬॥

The body remains pure like gold and the soul remains merged with the Divine Light. ||6||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥

By meeting a true Guru and by following his teachings one receives great glory.

ਦੁਖੁ ਕਾਟੈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥

The Guru eradicates his misery and enshrines God's Name in his mind.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੭॥

Upon being imbued with God's Name, one enjoys bliss forever. ||7||

ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥

One's conduct becomes immaculate by following the Guru's teachings.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

One finds the way to freedom from vices by following the Guru's teachings.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਪਰਵਾਰੈ ਸਾਧਾਰੁ ॥੮॥੧॥੩॥

O' Nanak, by following the Guru's teachings, one reforms his entire family.
||8||1||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧੧

Raag Bilaaval, Fourth Guru, Ashtapadees, Eleventh Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਆਪੈ ਆਪੁ ਖਾਇ ਹਉ ਮੇਟੈ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਗੀਤ ਗਵਈਆ ॥

One who always sings God's praises with joy, eliminates his ego by merging his own self with God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਨਿਰਭਉ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਈਆ ॥੧॥

One who follows the Guru's teachings and reposes full faith in God, his body becomes pure like gold and his soul merges in the fear-free Divine Light. ||1||

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਰਮਈਆ ॥

The all pervading God's Name has become the main support of my life.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਠ ਪੜਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

From the Guru, I have learned about God and now without meditating on His Name, I cannot spiritually survive even for a moment. ||1||Pause||

ਏਕੁ ਗਿਰਹੁ ਦਸ ਦੁਆਰ ਹੈ ਜਾ ਕੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਚੋਰ ਲਗਈਆ ॥

The human body is like a house with ten doors through which the five thieves (lust, anger, greed, worldly attachment and ego) always break in.

ਧਰਮੁ ਅਰਥੁ ਸਭੁ ਹਿਰਿ ਲੇ ਜਾਵਹਿ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁਲੇ ਖਬਰਿ ਨ ਪਈਆ ॥੨॥

They steal away the entire wealth of righteousness, but the spiritually ignorant self-willed people do not even know about it. ||2||

ਕੰਚਨ ਕੋਟੁ ਬਹੁ ਮਾਣਕਿ ਭਰਿਆ ਜਾਗੇ ਗਿਆਨ ਤਤਿ ਲਿਵ ਲਈਆ ॥

The human body is like a fort of gold with many precious jewels-like virtues in it, those who remain spiritually alert by attuning to the source of divine wisdom.

ਤਸਕਰ ਹੇਰੁ ਆਇ ਲੁਕਾਨੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਕੜਿ ਬੰਧਿ ਪਈਆ ॥੩॥

Through the Guru's word, they catch and bind down these thieves and robbers (vices) who hide out in the body. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੇਤੁ ਬੋਹਿਥਾ ਖੇਵਟੁ ਸਬਦੁ ਗੁਰੁ ਪਾਰਿ ਲੰਘਈਆ ॥

God's Name is like a ship and the Guru's word is like the boatman who ferries one across the worldly ocean of vices.

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾ ਕੇ ਤਸਕਰੁ ਚੇਰੁ ਲਗਈਆ ॥੪॥

Neither the demon of death, the tax collector, comes near him and he is not robbed of his wealth of Naam by thieves (vices). ||4||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤੇ ਅੰਤੁ ਨ ਲਹੀਆ ॥

I always keep singing the praises of God and while singing His praises, I cannot find the limit of His virtues.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁਆ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਵੈ ਮਿਲਉ ਗੋਪਾਲ ਨੀਸਾਨੁ ਬਜਈਆ ॥੫॥

By following the Guru's teachings, my mind remains attuned to God's Name; I say without any hesitation that I will realize the protector of the universe.

||5||

ਨੈਨੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਸ੍ਰਵਨ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸੁਣਈਆ ॥

Beholding the blessed vision of God with my eyes, my mind remains satisfied; my ears keep listening to the Guru's divine words.

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਆਤਮ ਦੇਵ ਹੈ ਭੀਨੇ ਰਸਿ ਰਸਿ ਰਾਮ ਗੋਪਾਲ ਰਵਈਆ ॥੬॥

By always listening to God's praises, my soul remains immersed in the elixir of Naam, and blissfully I keep remembering God of the Universe. ||6||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੇਹਿ ਵਿਆਪੇ ਤੁਰੀਆ ਗੁਣੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੀਆ ॥

People living under the three modes of Maya remain engrossed in the love for Maya; but the Guru's follower receives the higher spiritual state.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਸਭ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਰਈਆ ॥੭॥

He looks upon all with the same respect, because to him God seems pervading everywhere . ||7||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਈਆ ॥

A Guru's follower comprehends the incomprehensible God, and realizes that the light of God's Name is permeating everywhere.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਈਆ ॥੮॥੧॥੪॥

O' Nanak, those on whom the merciful God of the meek becomes gracious, through loving devotion, they remain absorbed in God's Name. ||8||1||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Bilaaval, Fourth Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੀਤਲ ਜਲੁ ਧਿਆਵਹੁ ਹਰਿ ਚੰਦਨ ਵਾਸੁ ਸੁਗੰਧ ਰੰਧਈਆ ॥

O' my friends, always remember God's Name which is soothing like cold water; God is like a Sandalwood tree, whose fragrance makes all vegetation fragrant.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਮੈ ਹਿਰਡ ਪਲਾਸ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਬੁਹੀਆ ॥੧॥

I have received the supreme spiritual status by associating with saints, similar to useless plants like Hirad and Plass becoming fragrant by growing near Sandal trees. ||1||

ਜਪਿ ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਈਆ ॥

O' my friend, contemplate on God, the Master of the universe,

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਸੇਈ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜਿਉ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਉਧਾਰਿ ਸਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because only those who come to His refuge are saved from the world ocean of vices, just as by saving Prehlaad, God absorbed him in Himself.

||1||Pause||

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮਹਿ ਚੰਦਨੁ ਉਤਮ ਚੰਦਨ ਨਿਕਟਿ ਸਭ ਚੰਦਨੁ ਹੁਈਆ ॥

Out of the entire vegetation, the sandal tree is the most sublime; all that grows near a Sandal tree, becomes fragrant like Sandal,

ਸਾਕਤ ਕੂੜੇ ਉਭ ਸੁਕ ਹੂਏ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਵਿਛੁੜਿ ਦੂਰਿ ਗਈਆ ॥੨॥

The ego in the minds of the false faithless cynics keeps them away from God, they are like plants which in spite of getting nourishment have dried up. ||2||

ਹਰਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸਭ ਬਿਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਬਨਈਆ ॥

God the Creator Himself knows His worth and status; He Himself has made all the arrangements and plans for the entire world.

ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੁ ਕੰਚਨੁ ਹੋਵੈ ਜੇ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮਿਟੈ ਨ ਮਿਟਈਆ ॥੩॥

What is pre-ordained, cannot be erased by one's own efforts, but one who meets and follows the Guru's teachings, his conduct becomes pure like gold.

||3||

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਵੈ ਸਾਗਰ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਖੁਲ੍ਹਈਆ ॥

The Guru is like an ocean and open treasure of devotional worship; one can receive the jewel-like divine virtues by following the Guru's teachings.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਇਕ ਸਰਧਾ ਉਪਜੀ ਮੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਹਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਭਈਆ ॥੪॥

By following the Guru's teachings, love for God has welled up within me; singing the praises of God, I do not ever get satiated. ||4||

ਪਰਮ ਬੈਰਾਗੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹਰਿ ਧਿਆਏ ਮੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਹਤੇ ਭਾਵਨੀ ਕਹੀਆ ॥

Sublime love for God wells up within the one who always remembers Him; I have expressed that love which has welled up within me by singing God's praises.

ਬਾਰ ਬਾਰ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਕਹੀਐ ਹਰਿ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਪਰੈ ਪਰਈਆ ॥੫॥

We should remember God at each and every moment, with the knowledge that He is infinite and none can find the limits of His virtues. ||5||

ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੁਕਾਰਹਿ ਧਰਮੁ ਕਰਹੁ ਖਟੁ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਈਆ ॥

The Shastras, the Vedas and the Puranas stress only on performing basic six religious deeds (giving and taking charity, teaching and studying Vedas, and offering and conducting sacrifices).

ਮਨਮੁਖ ਪਾਖੰਡਿ ਭਰਮਿ ਵਿਗੁਤੇ ਲੇਭ ਲਹਰਿ ਨਾਵ ਭਾਰਿ ਬੁਡਈਆ ॥੬॥

The hypocritical, self-willed people are ruined by the doubt about these rituals; the boat of their life sinks with the load of these deeds in waves of greed. ||6||

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਾਮੇ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਈਆ ॥

O' brother, meditate on Naam and receive freedom from vices; the merits of reading scriptures are included in meditating on God's Name.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਤ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਈਆ ॥੭॥

When one's ego is erased, then his life becomes immaculate; one receives supreme spiritual status by realizing God through the Guru's teachings. ||7||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਵਰਨੁ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਸੇ ਕਰਮ ਕਮਈਆ ॥

O' God, this world, with all its forms and colors, is Yours; the living beings perform only those deeds to which You engage them.

ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਜਾਏ ਵਾਜਹਿ ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਰਾਹਿ ਚਲਈਆ ॥੮॥੨॥੫॥

O' Nanak, creatures are like musical instruments, they sound as they are played; similarly people tread the path according to God's will. ||8||2||5||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Bilaaval, Fourth Guru:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਧਿਆਇਆ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤਿ ਪੁਰਖਈਆ ॥

Through the Guru's teachings, I remember the incomprehensible God; I dedicate myself to the true Guru, the all pervading eternal God.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਣਿ ਵਸਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਈਆ ॥੧॥

The true Guru has enshrined God's Name in my breaths; I am absorbed in God's Name by following the Guru's teachings. ||1||

ਜਨ ਕੀ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਟਿਕਈਆ ॥

The Guru has made God's Name as the support of the life of a devotee like me.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਧਰ ਲਾਗਾ ਜਾਵਾ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਦਰੁ ਲਹੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Holding on to the true Guru's teachings, I am continuing my life's journey; by the Guru's grace I have realized God's presence within my heart. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਕਰਮ ਕੀ ਧਰਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਥਿ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢਈਆ ॥

The human body is like a farm, where the seed of deeds are sown; one receives the supreme spiritual status by contemplating the Guru's teachings.

ਲਾਲੁ ਜਵੇਹਰ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਭਾਂਡੈ ਭਾਉ ਪਵੈ ਤਿਤੁ ਅਈਆ ॥੨॥

The heart in which the Guru reveals the jewel-like precious Naam, love for all comes to dwell in that heart. ||2||

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਦਾਸ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ਜੇ ਜਨ ਰਾਮ ਭਗਤ ਨਿਜ ਭਈਆ ॥

We should live like servants of the servants of those who have become God's favorite devotees.

ਮਨੁ ਬੁਧਿ ਅਰਪਿ ਧਰਉ ਗੁਰ ਆਗੈ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੈ ਅਕਥੁ ਕਥਈਆ ॥੩॥

I have surrendered my mind and intellect before the Guru, by whose grace I am singing the praises of God whose virtues cannot be described. ||3||

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ ਤਿਖਈਆ ॥

The self-willed persons are always engrossed in the love for Maya; their minds are always yearning and burning for undue worldly desires.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਈਆ ॥੪॥

By following the Guru's teachings, one who has received the ambrosial nectar of Naam, his fire of desires got put out; the Guru's word has stilled that fire. ||4||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਾਚੈ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਧੁਨਿ ਤੂਰ ਵਜਈਆ ॥

The mind which follows the Guru's teachings becomes so happy, as if it was dancing before him, within that mind keeps vibrating the non-stop melodies of the divine word.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਸਤਤਿ ਕਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਖਿ ਰਖਿ ਚਰਣੁ ਹਰਿ ਤਾਲੁ ਪੂਰਈਆ ॥੫॥

Day and night, such a person keeps uttering praises of God, enshrining His Name in the heart he lives in perfect harmony. ||5||

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਗਾਵੈ ਰਸਿ ਰਸਾਲੁ ਰਸਿ ਸਬਦੁ ਰਵਈਆ ॥

One whose mind is imbued with God's love, keeps singing His praises and joyfully chants the bliss giving divine word;

ਨਿਜ ਘਰਿ ਧਾਰ ਚੁਐ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ ਲਹੀਆ ॥੬॥

within his heart keeps trickling the extremely pure stream of the nectar of Naam, only the one who has tasted this nectar has received the celestial peace. ||6||

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਭਿਮਾਨੀ ਜਿਉ ਬਾਲਕੁ ਬਾਲੂ ਘਰੁ ਉਸਰਈਆ ॥

One who performs faith rituals swayed by the obstinacy of his mind, becomes egoistic and these rituals are like sand castles built by children;

ਆਵੈ ਲਹਰਿ ਸਮੁੰਦੁ ਸਾਗਰੁ ਕੀ ਖਿਨੁ ਮਹਿ ਭਿੰਨੁ ਭਿੰਨੁ ਢਹਿ ਪਈਆ ॥੭॥

which crumble and dissolve in an instant, when a wave of the ocean comes. ||7||

ਹਰਿ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਹਰਿ ਹੈ ਆਪੇ ਇਹੁ ਜਗੁ ਹੈ ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਖੇਲਈਆ ॥

God Himself is the ocean of life and all the living beings are like the waves in the ocean of life acting in the play staged by Him.

ਜਿਉ ਜਲੁ ਤਰੰਗੁ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਵਹਿ ਨਾਨਕੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਰਮਈਆ ॥੮॥੩॥੬॥

O' Nanak, just as waves rising in water merge back into the water, similarly the world merges back into God, and He Himself remains everywhere.

||8||3||6||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Bilaaval, Fourth Guru:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਚੈ ਮਨਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਪਾਈ ਗੁਰੁ ਕਾ ਸਬਦੁ ਤਨਿ ਭਸਮੁ ਦ੍ਰਿੜਈਆ ॥

Those on whom the true Guru is pleased, for them it is like wearing the yogi's earrings in their mind and remaining firm on the Guru's word is like smearing ashes on their body.

ਅਮਰ ਪਿੰਡ ਭਏ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੇਉ ਮਿਟਿ ਗਈਆ ॥੧॥

They have become immortal by remaining in the company of the Guru; both birth and death have come to an end for them. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਆ ॥

O' my mind, always remain in the company of the Guru,

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਮਧਸੂਦਨ ਮਾਧਉ ਮੈ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਪਖਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and pray, O' God, bestow such mercy upon me so that at each and every moment, I may humbly follow the immaculate teachings of the Guru.

||1||Pause||

ਤਜੈ ਗਿਰਸਤੁ ਭਇਆ ਬਨ ਵਾਸੀ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਮਨੁਆ ਟਿਕੈ ਨ ਟਿਕਈਆ ॥

One who abandons the household and becomes a recluse, his mind does not remain stable for a moment even by trying.

ਧਾਵਤੁ ਧਾਇ ਤਦੇ ਘਰਿ ਆਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਪਵਈਆ ॥੨॥

The wandering mind returns within only when a person comes to the refuge of the Divine Guru. ||2||

ਧੀਆ ਪੂਤ ਛੇਡਿ ਸੰਨਿਆਸੀ ਆਸਾ ਆਸ ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਕਰਈਆ ॥

Even when someone renounces his family and becomes a recluse, still he keeps thinking more and more worldly desires and hopes in his mind.

ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੈ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਿਰਾਸ ਸੁਖੁ ਲਹੀਆ ॥੩॥

He continues to have these hopes and desires and does not understand, that one can become free from desires and enjoy bliss only through the Guru's word. ||3||

ਉਪਜੀ ਤਰਕ ਦਿਗੰਬਰੁ ਹੋਆ ਮਨੁ ਦਹ ਦਿਸ ਚਲਿ ਚਲਿ ਗਵਨੁ ਕਰਈਆ ॥

Becoming disillusioned from the world, one may become a naked hermit, but still his mind roams and wanders in all directions.

ਪ੍ਰਭਵਨੁ ਕਰੈ ਬੁਝੈ ਨਹੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸਾਧ ਦਇਆ ਘਰੁ ਲਹੀਆ ॥੪॥

He wanders around, but his desires are not satisfied; yes one can realize God, the source of compassion, by joining the Company of the Guru. ||4||

ਆਸਣ ਸਿਧ ਸਿਖਰਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਮਨਿ ਮਾਗਹਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਚੇਟਕ ਚੇਟਕਈਆ ॥

The Siddhas learn many Yogic postures, but their minds still yearn for worldly riches, miraculous powers and showmanship of jugglers.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖੁ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਿਧਿ ਪਈਆ ॥੫॥

Satisfaction, contentment and tranquility do not come to their minds; but they attain contentment and spiritual perfection by meeting the Guru and by always remembering God's Name. ||5||

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਸਭਿ ਵਰਨ ਰੂਪ ਜੀਅ ਜੰਤ ਉਪਈਆ ॥

Whether through eggs, fetus, sweat, or earth, it is God who has created all the creatures and beings of different colors and forms.

ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਸੇ ਉਬਰੈ ਖੜੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਵੈਸੁ ਚੰਡਾਲੁ ਚੰਡਈਆ ॥੬॥

One who comes to the Guru's refuge is saved from the vices, whether he is a Khshatriya, a Brahmin, a Soodra, a Vaishya or the lowest of the low. ||6||

ਨਾਮਾ ਜੈਦੇਉ ਕੰਬੀਰੁ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਅਉਜਾਤਿ ਰਵਿਦਾਸੁ ਚਮਿਆਰੁ ਚਮਈਆ ॥

Naam Dev, Jai Dev, Kabir, Trilochan and Ravi Daas, the low-caste leather-worker,

ਜੇ ਜੇ ਮਿਲੈ ਸਾਧੂ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਧਨੁ ਧੰਨਾ ਜਟੁ ਸੈਣੁ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਦਈਆ ॥੭॥

Dhanna Jat and Sain, the barber; all those who joined the holy congregation, became fortunate and realized the merciful God. ||7||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਈਆ ॥

Being the lover of His devotional worship, God has always saved their honor and has always been on their side.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਜਗਜੀਵਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਖਈਆ ॥੮॥੪॥੭॥

O' Nanak, those who come to the refuge of God, the life of the world, bestowing mercy, He saves them from vices. ||8||4||7||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Bilaaval, Fourth Guru:

ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਸ ਉਠੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਸੁਣਿ ਗੁਰ ਬਚਨ ਮਨਿ ਤੀਰ ਲਗਈਆ ॥

Listening to the Guru's divine words, I felt as if my mind is pierced by the arrows of God's love and yearning for His blessed vision has welled up within me.

ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਮਨ ਹੀ ਜਾਣੈ ਅਵਰੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ਕੇ ਪੀਰ ਪਰਈਆ ॥੧॥

My mind's pain of separation from God is known only to my own mind; who else can know such a pain of another? ||1|

ਰਾਮ ਗੁਰਿ ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਲਈਆ ॥

O' God, the heart captivating Guru has completely enticed my mind.

ਹਉ ਆਕਲ ਬਿਕਲ ਭਈ ਗੁਰ ਦੇਖੇ ਹਉ ਲੋਟ ਪੋਟ ਹੋਇ ਪਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am stunned and amazed, gazing upon my Guru; I have entered the realm of wonder and bliss. ||1||Pause||

ਹਉ ਨਿਰਖਤ ਫਿਰਉ ਸਭਿ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰ ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਦੇਖਨ ਕੇ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਚਈਆ ॥

My mind so intensely craves to see God that I am wandering around in all near and far off lands, looking for Him.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਕਾਟਿ ਦੇਉ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਿਖਈਆ ॥੨॥

I sacrifice my mind and body to the Guru, who has shown me the way to realize God. ||2||

ਕੋਈ ਆਣਿ ਸਦੇਸਾ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ ਲਗਈਆ ॥

If someone brings me a message of God; that person seems so sweet to my heart, mind and body.

ਮਸਤਕੁ ਕਾਟਿ ਦੇਉ ਚਰਣਾ ਤਲਿ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਈਆ ॥੩॥

If Anybody who makes me realize my God, I am ready to humbly surrender my mind to him. ||3||.

ਚਲੁ ਚਲੁ ਸਖੀ ਹਮ ਪ੍ਰਭੁ ਪਰਬੋਧਹ ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਗੀਆ ॥

Come O' my dear friends, let us go and please our beloved God and entice Him to our side by using the charm of our virtues.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਉਆ ਕੇ ਨਾਮੁ ਕਹੀਅਤੁ ਹੈ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਪਈਆ ॥੪॥

He is called the lover of His devotional worship; let us remain and stick to His refuge. ||4||

ਖਿਮਾ ਸੀਗਾਰ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਖੁਸੀਆ ਮਨਿ ਦੀਪਕ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬਲਈਆ ॥

Husband-God becomes pleased with that soul-bride who adorns herself with forgiveness and enlightens her mind with the lamp of wisdom blessed by the Guru,

ਰਸਿ ਰਸਿ ਭੋਗ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਹਮ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜੀਉ ਕਟਿ ਕਟਿ ਪਈਆ ॥੫॥

With happiness and ecstasy, my God enjoys her union; O' my friend, I am ready to offer each and every bit of myself to Him. ||5||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਕੰਠਿ ਹੈ ਬਨਿਆ ਮਨੁ ਮੋਤੀਚੂਰੁ ਵਡ ਗਹਨ ਗਹਨਈਆ ॥

God's Name has become my necklace, and my mind filled with God's love has become the most beautiful ornament for my head.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਛੇਡਿ ਨ ਸਕੈ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਭਈਆ ॥੬॥

I have enshrined faith in God in my heart, the Husband-God is so pleasing to my mind that now He will not abandon me.

ਕਹੈ ਪ੍ਰਭੁ ਅਵਰੁ ਅਵਰੁ ਕਿਛੁ ਕੀਜੈ ਸਭੁ ਬਾਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ਫੋਕਟ ਫੋਕਟਈਆ ॥

If a soul-bride follows her mind and not the command of God, then all her embellishments (faith-rituals) are useless and in vain.

ਕੀਓ ਸੀਗਾਰੁ ਮਿਲਣ ਕੈ ਤਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਲੀਓ ਸੁਹਾਗਨਿ ਬੁਕ ਮੁਖਿ ਪਈਆ ॥੭॥

She may adorn herself to meet her Husband-God, but He unites only the virtuous soul-bride with Him, and others are disgraced. ||7||

ਹਮ ਚੇਰੀ ਤੂ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ ਕਿਆ ਹਮ ਕਰਹ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਪਈਆ ॥

O' God, we the soul-brides are Your maids, and You are our unperceivable Master; we can not do anything by ourselves because we are under Your command?

ਦਇਆ ਦੀਨ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸਮਈਆ ॥੮॥੫॥੮॥

Nanak says, O' God show mercy on us, the meek ones, and keep us absorbed in Your Name in the refuge of the Guru. ||8||5||8||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Bilaaval, Fourth Guru:

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਸਰਧਾ ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਉਠਈਆ ॥

Within my mind and heart is such a deep love for my incomprehensible God that a great yearning to see Him is arising in my mind at each and every moment.

ਗੁਰ ਦੇਖੇ ਸਰਧਾ ਮਨ ਪੂਰੀ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਬੁੰਦ ਮੁਖਿ ਪਈਆ ॥੧॥

Just as a pied cuckoo keeps crying until the special raindrop falls into its mouth, similarly the desire of my heart is fulfilled only upon seeing the Guru. ||1||

ਮਿਲੁ ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਈਆ ॥

O' dear friends, let us join together and listen to God's praises.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਮੈ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਸਿਰੁ ਕਟਿ ਕਟਿ ਪਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

May the true Guru bestow mercy and unite me with God, I would totally surrender my mind to him. ||1||Pause||

ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਇਕ ਬੇਦਨ ਮੈ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਖੇ ਬਿਨੁ ਨੀਦ ਨ ਪਈਆ ॥

Within every pore of my body and mind is such a pang of separation from God that I cannot be at peace without experiencing His blessed vision.

ਬੈਦਕ ਨਾਟਿਕ ਦੇਖਿ ਭੁਲਾਨੇ ਮੈ ਹਿਰਦੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪੀਰ ਲਗਈਆ ॥੨॥

Examining my pulse, the physicians become perplexed because they cannot guess the pangs of love for God within my mind and heart. ||2||

ਹਉ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਿਉ ਬਿਨੁ ਅਮਲੈ ਅਮਲੀ ਮਰਿ ਗਈਆ ॥

Just as an addict dies without his intoxicant, similarly I cannot spiritually survive even for a moment without remembering God.

ਜਿਨ ਕਉ ਪਿਆਸ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭੁ ਕੇਰੀ ਤਿਨ੍ਹੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕੇ ਦੁਈਆ ॥੩॥

Those who yearn for union with God, to them none other than God seems pleasing. ||3||

ਕੇਈ ਆਨਿ ਆਨਿ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਾਵੈ ਹਉ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਬਲਿ ਘੁਮਿ ਗਈਆ ॥

If only someone would come and unite me with my beloved God; I would totally dedicate myself to him.

ਅਨੇਕ ਜਨਮ ਕੇ ਵਿਛੁੜੇ ਜਨ ਮੇਲੇ ਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਵਈਆ ॥੪॥

When the true Guru's teachings are followed with utmost sincerity, then he unites with God even those who have been separated from Him for many births. ||4||

ਸੇਜ ਏਕ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਈਆ ॥

Our soul and the Master-God dwell in the same one heart, but the self-willed person cannot realize His presence in the heart and keeps wandering around.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਰਣਿ ਜੇ ਆਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ਮਿਲੈ ਖਿਨੁ ਢੀਲੁ ਨ ਪਈਆ ॥੫॥

If one surrenders to the Guru and follows his teachings, then God makes that person realize Him, without a moment's delay. ||5||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆਚਾਰ ਵਧਾਏ ਮਨਿ ਪਾਖੰਡ ਕਰਮੁ ਕਪਟ ਲੋਭਈਆ ॥

If one keeps performing and multiplying faith rituals, then his mind remains filled with hypocrisy, deceit and greed;

ਬੇਸੁਆ ਕੈ ਘਰਿ ਬੇਟਾ ਜਨਮਿਆ ਪਿਤਾ ਤਾਹਿ ਕਿਆ ਨਾਮੁ ਸਦਈਆ ॥੬॥

this person, without the Guru, is like a son born to a prostitute who is without father's name. ||6||

ਪੂਰਬ ਜਨਮਿ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਆਏ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਜਮਈਆ ॥

Those who have the merit of devotional worship in the previous birth, the Guru has instilled within them the devotional worship of God.

ਭਗਤਿ ਭਗਤਿ ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਈਆ ॥੭॥

By always remembering God with adoration, when they realized God and then by repeatedly uttering His Name, they merged in Him. ||7||

ਪ੍ਰੀਭਿ ਆਣਿ ਆਣਿ ਮਹਿੰਦੀ ਪੀਸਾਈ ਆਪੇ ਘੋਲਿ ਘੋਲਿ ਅੰਗਿ ਲਈਆ ॥

Just as a bride brings henna leaves and grinds them, she makes its paste and applies it to her body parts; similarly God Himself engages one to His intense devotional worship and then unites him with His Name.

ਜਿਨ ਕਉ ਠਾਕੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਨਾਨਕ ਕਢਿ ਲਈਆ ॥੮॥੬॥੨॥੧॥੬॥੯॥

O' Nanak, those on whom God bestowed mercy, He extended His support and pulled them out of the worldly ocean of vices. ||8||6||9||2||1||6||9||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੧੨

Raag Bilaaval, Fifth Guru, Eight Stanzas, Twelfth Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਉਪਮਾ ਜਾਤ ਨ ਕਹੀ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਪਮਾ ਜਾਤ ਨ ਕਹੀ ॥

The praises of my God cannot be described; Yes, His praise cannot be described.

ਤਜਿ ਆਨ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Abandoning all others, I have come to the refuge of God. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਪਾਰ ॥

The infinite God's Name is immaculate,

ਹਉ ਜਾਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥

and I am always dedicated to that Name.

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਤਾਹਿ ॥

O' brother, those people whose mind is imbued with the love for God;

ਤਜਿ ਆਨ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਹਿ ॥੧॥

abandoning Him, they do not go anywhere else. ||1||

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਨਾ ਕਹਨ ॥

O' my friends, by uttering God's Name with our tongue,

ਮਲ ਪਾਪ ਕਲਮਲ ਦਹਨ ॥

the filth of sins and evil deeds is burnt off.

ਚੜਿ ਨਾਵ ਸੰਤ ਉਧਾਰਿ ॥

Many people have been saved from vices by joining the company of saints and chanting God's Name.

ਭੈ ਤਰੇ ਸਾਗਰ ਪਾਰਿ ॥੨॥

(Yes, by joining the company of true saints and remembering God), they swim across the terrifying world-ocean of vices. ||2||

ਮਨਿ ਡੇਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਰੀਤਿ ॥

O' brother, inculcate love for God in your mind,

ਇਹ ਸੰਤ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

This is the immaculate tradition of the saintly people.

ਤਜਿ ਗਏ ਪਾਪ ਬਿਕਾਰ ॥

Those who inculcate this habit give up sinful thoughts and evil deeds,

ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੩॥

and realize the formless God. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਪੇਖੀਐ ਬਿਸਮਾਦ ॥

O' brother, the blessed vision of the astonishing God can be experienced,

ਚਖਿ ਅਨਦ ਪੂਰਨ ਸਾਦ ॥

by relishing the elixir of the Name of God, the embodiment of total bliss

ਨਹ ਡੋਲੀਐ ਇਤ ਉਤ ॥ ਪ੍ਰਭ ਬਸੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੀਤ ॥੪॥

If God is always enshrined in the mind then one does not wander here and there. ||4||

ਤਿਨ੍ਹ੍ਹ ਨਾਹਿ ਨਰਕ ਨਿਵਾਸੁ ॥ ਨਿਤ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥

O' brother, those who always remember God, the treasure of virtues, do not dwell in hell (do not remain miserable in life).

ਤੇ ਜਮੁ ਨ ਪੇਖਹਿ ਨੈਨ ॥ ਸੁਨਿ ਮੇਰੇ ਅਨਹਤ ਬੈਨ ॥੫॥

Those who remain fascinated by listening to the continuous melody of God's praises, do not face the demon of death. ||5||

ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਸੂਰ ਗੁਪਾਲ ॥ ਪ੍ਰਭ ਭਗਤ ਵਸਿ ਦਇਆਲ ॥

O' brother, the devotees remain in the refuge of that brave God of the world, who is merciful and remains under the loving control of His devotees.

ਹਰਿ ਨਿਗਮ ਲਹਹਿ ਨ ਭੇਵ ॥ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵ ॥੬॥

All the sages daily engage in His devotional worship and read vedas, still they cannot find the mystery about God. ||6||

ਦੁਖ ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰ ॥ ਜਾ ਕੀ ਮਹਾ ਬਿਖੜੀ ਕਾਰ ॥

O' brother, God, whose devotional service is very difficult to perform, is the destroyer of the pains and sorrows of the meek.

ਤਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੇਇ ॥੭॥

God who is pervading the water, the land and the sky, no one knows the limits of His virtues and power. ||7||

ਕਰਿ ਬੰਦਨਾ ਲਖ ਬਾਰ ॥ ਥਕਿ ਪਰਿਓ ਪ੍ਰਭ ਦਰਬਾਰ ॥

O' God, after getting completely exhausted of other places, I have come to You; I respectfully bow to You millions of times.

ਪ੍ਰਭ ਕਰਹੁ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ॥ ਨਾਨਕ ਮਨਸਾ ਧੂਰਿ ॥੮॥੧॥

O, Nanak! say, O' God! fulfill this desire of mine and make me so humble as if I am the dust of the feet of Your saints. ||8||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਪ੍ਰਭ ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਿਵਾਰਿ ॥ ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਦੁਆਰਿ ॥

O' God, after getting tired of other means, I have come to Your refuge please release me from the cycle of birth and death.

ਗਹਿ ਚਰਨ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ॥ ਮਨ ਮਿਸਟ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੰਗ ॥

O' God! joining the holy congregation, I have grasped onto Your immaculate Name; bestow mercy so that Your love may remain pleasing to my mind.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਲੇਹੁ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥

O' God, bestow mercy and attach me with Your Name,

ਨਾਨਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥

so that I, Nanak, may keep meditating on Your Name. ||1||

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ॥

O' merciful Master of the meek, O' my merciful Master-God,

ਜਾਚਉ ਸੰਤ ਰਵਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I beg for the most humble service of Your saints. ||1||Pause||

ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਖਿਆ ਕੂਪੁ ॥

This world is like a pit of Maya which is poison for the spiritual life,

ਤਮ ਅਗਿਆਨ ਮੋਹਤ ਘੁਪੁ ॥

because of the utter darkness of spiritual ignorance, I am being enticed by Maya,

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਲੇਹੁ ॥

O' reverend God, please extend Your support and pull me out of this pit of Maya.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਪੁਨਾ ਦੇਹੁ ॥

O' God! Please bless me with Your Name.

ਪ੍ਰਭ ਤੁਝ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਠਾਉ ॥

O' God, except You, I have no one else to support me,

ਨਾਨਕਾ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੨॥

Nanak is dedicated to You forever. ||2||

ਲੇਡਿ ਮੋਹਿ ਬਾਧੀ ਦੇਹੁ ॥

The human body is in the grip of greed and attachment,

ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਹੋਵਤ ਖੇਹੁ ॥

Without remembering You, it is becoming useless like dust.

ਜਮਦੂਤ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ॥

The demons of death appear very dreadful to me.

ਚਿਤ ਗੁਪਤ ਕਰਮਹਿ ਜਾਨ ॥

Chittar Gupat (conscious and unconscious mind) knows my deeds.

ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਾਖਿ ਸੁਨਾਇ ॥

Day and night, they bear witness against me.

ਨਾਨਕਾ ਹਰਿ ਸਰਨਾਇ ॥੩॥

O' God! Nanak has come to Your refuge. ||3||

ਭੈ ਭੰਜਨਾ ਮੁਰਾਰਿ ॥

O' God, the destroyer of dreads,

ਕਰਿ ਦਇਆ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਿ ॥

bestow mercy and save me, the sinner, from vices.

ਮੇਰੇ ਦੇਖ ਗਨੇ ਨ ਜਾਹਿ ॥

My sins cannot even be counted.

ਹਰਿ ਬਿਨਾ ਕਤਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥

O' God! except You, no one can erase these?

ਗਹਿ ਓਟ ਚਿਤਵੀ ਨਾਥ ॥

O' my Master! I thought of Your support and seized it.

ਨਾਨਕਾ ਦੇ ਰਖੁ ਹਾਥ ॥੪॥

O' God! extend Your support and save Nanak from the vices. ||4||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧੇ ਗੋਪਾਲ ॥

O' God! the treasure of virtues and the protector of the universe,

ਸਰਬ ਘਟ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

O the sustainer of all hearts.

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ॥

In my mind is a keen desire for Your love and Your blessed vision.

ਗੋਬਿੰਦ ਪੂਰਨ ਆਸ ॥

O' God of the universe! Please fulfill this desire of mine.

ਇਕ ਨਿਮਖ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥

O' God! I cannot spiritually survive without You even for a moment.

ਵਡ ਭਾਗਿ ਨਾਨਕ ਪਾਇ ॥੫॥

O' Nanak, one realizes You only by great good fortune. ||5||

ਪ੍ਰਭ ਤੁਝ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਹੋਰ ॥

O' God! except for You, there is no one else more dear to me.

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚੰਦ ਚਕੋਰ ॥

My mind loves You, as the partridge loves the moon,

ਜਿਉ ਮੀਨ ਜਲ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ॥

just as the fish loves the water,

ਅਲਿ ਕਮਲ ਭਿੰਨੁ ਨ ਭੇਤੁ ॥

just as the bee and the lotus flower cannot be separated,

ਜਿਉ ਚਕਵੀ ਸੂਰਜ ਆਸ ॥

just as the chakvi bird (shelduck) longs for the sun,

ਨਾਨਕ ਚਰਨ ਪਿਆਸ ॥੬॥

Similarly, O' God! Nanak has a craving for Your immaculate Name. ||6||

ਜਿਉ ਤਰੁਨਿ ਭਰਤ ਪਰਾਨ ॥

Just as for a young bride, her husband is dear like her own life,

ਜਿਉ ਲੇਭੀਐ ਧਨੁ ਦਾਨੁ ॥

as the greedy person becomes happy upon receiving wealth,

ਜਿਉ ਦੂਧ ਜਲਹਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥

as is the union between milk and water,

ਜਿਉ ਮਹਾ ਖੁਧਿਆਰਥ ਭੋਗੁ ॥

as food is dear to an extremely hungry person,

ਜਿਉ ਮਾਤ ਪੁਤਰਿ ਹੇਤੁ ॥

and as a mother loves her son,

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਨੇਤ ॥੭॥

similarly O' Nanak, you should always remember God with adoration. ||7||

ਜਿਉ ਦੀਪ ਪਤਨ ਪਤੰਗ ॥

As the moth, for its love for flame, falls into the lighted lamp,

ਜਿਉ ਚੇਰੁ ਹਿਰਤ ਨਿਸੰਗ ॥

as the thief steals without hesitation,

ਮੈਗਲਹਿ ਕਾਮੈ ਬੰਧੁ ॥

an elephant gets entrapped by his lustful urges,

ਜਿਉ ਗ੍ਰਸਤ ਬਿਖਈ ਧੰਧੁ ॥

a sinner remains entangled in the sinful life,

ਜਿਉ ਜੁਆਰ ਬਿਸਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥

as the gambler's addiction does not leave him,

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥੮॥

O' Nanak, similarly keep this mind of yours attuned to God. ||8||

ਕੁਰੰਕ ਨਾਦੈ ਨੇਹੁ ॥

Just as a deer loves the sound of the hunter's bell,

ਚਾੜ੍ਹਕੁ ਚਾਹਤ ਮੇਹੁ ॥

and as the song-bird longs for the rain,

ਜਨ ਜੀਵਨਾ ਸਤਸੰਗਿ ॥

similarly God's devotee likes to live in the company of the holy persons,

ਗੋਬਿੰਦੁ ਭਜਨਾ ਰੰਗਿ ॥

where he lovingly remembers God.

ਰਸਨਾ ਬਖਾਨੈ ਨਾਮੁ ॥ ਨਾਨਕ ਦਰਸਨ ਦਾਨੁ ॥੯॥

O' Nanak, the devotee keeps reciting God's Name with his tongue and begs for the gift of His blessed vision. ||9||

ਗੁਨ ਗਾਇ ਸੁਨਿ ਲਿਖਿ ਦੇਇ ॥

One who sings, listens and writes about God's praises and inspires others,

ਸੇ ਸਰਬ ਫਲ ਹਰਿ ਲੇਇ ॥

he realizes God, the benefactor of the fruits of all his desires.

ਕੁਲ ਸਮੂਹ ਕਰਤ ਉਧਾਰੁ ॥ ਸੰਸਾਰੁ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥

Such a person crosses over the world-ocean of vices and also gets his entire lineage emancipated.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਬੋਹਿਥ ਤਾਹਿ ॥ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਸੁ ਗਾਹਿ ॥

Joining the company of the Guru, those who sing the praises of God, His immaculate Name is like a ship to carry them across the world-ocean of vices.

ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਦੁਆਰਿ ॥੧੦॥੨॥

O' Nanak, they remain in God's refuge and He protects their honor. ||10||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਥਿਤੀ ਘਰੁ ੧੦ ਜਤਿ

Raag Bilaaval, First Guru, Tahiti (lunar days), Tenth Beat, Jat (the drum-beat)

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਏਕਮ ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥

The first lunar day, there is but one God who is unique,

ਅਮਰੁ ਅਜੋਨੀ ਜਾਤਿ ਨ ਜਾਲਾ ॥

He is immortal, unborn, beyond any social class and any bonds.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ॥

He is inaccessible and incomprehensible, He has no form or feature.

ਖੇਜਤ ਖੇਜਤ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਖਿਆ ॥

But after searching Him again and again, He can be seen pervading each and every heart.

ਜੇ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ਤਿਸ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥

I am dedicated to that Guru who himself realizes God in all and helps others to realize Him.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥੧॥

It is by the Guru's grace, that I can receive the supreme spiritual status. ||1||

ਕਿਆ ਜਪੁ ਜਾਪਉ ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸੈ ॥

Besides remembering God, why should I worship anyone else?

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਦੀਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God can be realized pervading everywhere only by remembering Him with adoration through the Guru's word. ||1||Pause||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗੇ ਪਛੁਤਾਣੇ ॥

The second day: Those who are in love with something other than God, regret in the end,

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਆਵਣ ਜਾਣੇ ॥

they remain in the grip of the fear of the demon of death and remain in the cycle of birth and death.

ਕਿਆ ਲੈ ਆਵਹਿ ਕਿਆ ਲੇ ਜਾਹਿ ॥

What have they brought, and what will they take with them when they go? (they did not amass the real wealth of Naam which accompanies one in the end).

ਸਿਰਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਿ ਚੇਟਾ ਖਾਹਿ ॥

The fear of the demon of death always keeps hovering over their heads and they endure its sufferings.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਛੁਟਸਿ ਕੋਇ ॥

No one can escape the spiritual deterioration without following the Guru's teachings.

ਪਾਖੰਡਿ ਕੀਨ੍ਹੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥

No one finds liberation from vices by practicing hypocrisy. ||2||

ਆਪੇ ਸਚੁ ਕੀਆ ਕਰ ਜੋੜਿ ॥

God Himself is eternal; He created this universe through His command.

ਅੰਡਜ ਫੇੜਿ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜਿ ॥

By breaking the cosmic egg-like universe, He created different continents and kept these separate in their positions.

ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ਕੀਏ ਬੈਸਣ ਕਉ ਥਾਉ ॥

God created the earth and the sky as the place for the creatures to live.

ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤੁ ਕੀਏ ਭਉ ਭਾਉ ॥

God created day and night and the sense of fear and love in the creatures.

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਕਰਿ ਵੇਖਣਹਾਰਾ ॥

God who created the creatures, after creating He also watches over them.

ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥੩॥

(Except God) there is no other Creator. ||3||

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਾ ॥

The third lunar day: God created Brahma, Vishnu and Shiva,

ਦੇਵੀ ਦੇਵ ਉਪਾਏ ਵੇਸਾ ॥

God also created other gods, goddesses and various other manifestations.

ਜੋਤੀ ਜਾਤੀ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ॥

He created so many powers that emit light, which cannot be counted.

ਜਿਨਿ ਸਾਜੀ ਸੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥

God who fashioned the universe, knows its worth.

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

God values it so much that He is fully pervading it.

ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਆਖਾ ਦੂਰਿ ॥੪॥

I cannot say, to whom He is close and to whom He is far? ||4||

ਚਉਥਿ ਉਪਾਏ ਚਾਰੇ ਬੇਦਾ ॥

The fourth lunar day: God Himself created the four Vedas,

ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ਬਾਣੀ ਭੇਦਾ ॥

the four sources of creation of creatures, and distinct forms of speech.

ਅਸਟ ਦਸਾ ਖਟੁ ਤੀਨਿ ਉਪਾਏ ॥

God Himself created the eighteen Puranas, the six Shastras and the three modes of Maya (vice, virtue and power).

ਸੇ ਬੁਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥

He alone understands (this mystery) whom God causes to understand.

ਤੀਨਿ ਸਮਾਵੈ ਚਉਥੈ ਵਾਸਾ ॥

One who rises above the three modes of Maya, and enters the fourth state (the supreme spiritual status),

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤਾ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥੫॥

Prays Nanak, I am a devotee of that person. ||5||

ਪੰਚਮੀ ਪੰਚ ਭੂਤ ਬੇਤਾਲਾ ॥

The fifth lunar day: The human beings who remain under the influence of the five elements (Maya), are strayed from righteous living and act like demons.

ਆਪਿ ਅਗੋਚਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥

The all pervading God Himself is unfathomable and detached from everything.

ਇਕਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਖੇ ਮੋਹ ਪਿਆਸੇ ॥

Many people gripped by doubt are yearning for undue worldly desires, and are entangled in the love for Maya.

ਇਕਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਸਬਦਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ॥

But many others remain satiated from Maya by following the Guru's divine word and tasting the nectar of Naam.

ਇਕਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਇਕਿ ਮਰਿ ਧੂਰਿ ॥

Many are imbued with God's love, while others are spiritually dead and are reduced to dust.

ਇਕਿ ਦਰਿ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ॥੬॥

There are many who upon realizing the eternal God besides them, always remain in His presence. ||6||

ਝੂਠੇ ਕਉ ਨਾਹੀ ਪਤਿ ਨਾਉ ॥

That person, who is in love with only Maya, receives no honor anywhere.

ਕਬਹੁ ਨ ਸੂਚਾ ਕਾਲਾ ਕਾਉ ॥

That person can never become pious whose mind has become pitch black like a crow due to sinful thoughts.

ਪਿੰਜਰਿ ਪੰਖੀ ਬੰਧਿਆ ਕੇਇ ॥

The state of a person engrossed in Maya and sinful thoughts is like a bird imprisoned in a cage,

ਛੇਰੀਂ ਭਰਮੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

who keeps struggling to come out through the small openings of the cage, but cannot obtain freedom from the cage.

ਤਉ ਛੁਟੈ ਜਾ ਖਸਮੁ ਛਡਾਏ ॥

Just as the bird can be freed only by its owner, similarly the person trapped in the love for Maya and sinful thoughts can be released only by God.

ਗੁਰਮਤਿ ਮੇਲੇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੭॥

God unites that person to the Guru's teachings and firmly enshrines devotional worship in his heart. ||7||

ਖਸਟੀ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਸਾਜੇ ॥

The sixth lunar day: To realize God, six sects (Yogis, Sanyasis, Jangam, Bodhi, Sarevarreys, and the Bairagis) have been established in Hinduism.

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਨਿਰਾਲਾ ਵਾਜੇ ॥

But the continuous melody of God's praises is quite different from these sects.

ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥

If God likes someone, then He keeps that person in His refuge.

ਸਬਦੇ ਭੇਦੇ ਤਉ ਪਤਿ ਪਾਵੈ ॥

One receives honor in God's presence only when one firmly enshrines the divine word of God's praises in his heart.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਸ ਖਪਹਿ ਜਲਿ ਜਾਵਹਿ ॥

The worldly people get spiritually ruined wearing religious garb and get burnt by their worldly desires.

ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥੮॥

But the true seekers merge in the eternal God by always remembering Him.
||8||

ਸਪਤਮੀ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰੀਰਿ ॥

The seventh lunar day: One within whom are such divine virtues as truth and contentment,

ਸਾਤ ਸਮੁੰਦ ਭਰੇ ਨਿਰਮਲ ਨੀਰਿ ॥

His seven seas (skin, tongue, eyes, ears, nose, mind and intellect) get filled with the immaculate nectar of Naam.

ਮਜਨੁ ਸੀਲੁ ਸਚੁ ਰਿਦੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥

One who acquires good conduct and reflects on the eternal God enshrined in his heart,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਾਵੈ ਸਭਿ ਪਾਰਿ ॥

He saves all (his sensory organs, mind and intellect) from the vices through the Guru's divine word.

ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਉ ਭਾਇ ॥

One in whose mind is enshrined the eternal God and from his mouth lovingly utters His Name,

ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੈ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥੯॥

is blessed with the insignia of Truth and meets with no obstructions in the spiritual journey of life. ||9||

ਅਸਟਮੀ ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਾਧੈ ॥

The eighth day: One who keeps under control one's intellect, which craves to acquire eight miraculous powers,

ਸਚੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਕਰਮਿ ਅਰਾਧੈ ॥

remembers the eternal and immaculate God through righteous deeds,

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਬਿਸਰਾਉ ॥

and forsakes the impulses of power, virtue, and vice,

ਤਹੀ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਾਚੇ ਨਾਉ ॥

he realizes the Name of the eternal and immaculate God dwelling in his heart.

ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਮਨੁਆ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੧੦॥

Nanak says! one whose mind always remains attuned to that God, death does not devour his spiritual life. ||10||

ਨਾਉ ਨਉਮੀ ਨਵੇ ਨਾਥ ਨਵ ਖੰਡਾ ॥

The ninth day: One whose Name is remembered by the nine masters of the yogis and creatures living in the nine realms of the earth,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਥੁ ਮਹਾ ਬਲਵੰਡਾ ॥

is the extremely powerful Master-God pervading in each and every heart.

ਆਈ ਪ੍ਰਤਾ ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਾਰਾ ॥

This entire world is the child of that same God who is like a mother.

ਪ੍ਰਭ ਆਦੇਸੁ ਆਦਿ ਰਖਵਾਰਾ ॥

we should bow to God, the protector of all from the very beginning of time.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਗੁ ॥

He was there before the beginning of time, is present now and would be there in future.

ਓਹੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥੧੧॥

That God is beyond any limits and is capable of doing everything. ||11||

ਦਸਮੀ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥

The tenth day: Meditate on Naam, give to charity and purify your mind.

ਅਨਦਿਨੁ ਮਜਨੁ ਸਚਾ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ॥

Realization of the virtues of God is the true daily ablution.

ਸਚਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ ਬਿਲਮੁ ਨ ਭੂਟਸਿ ਕਾਚੈ ਤਾਗੈ ॥

By remaining attuned to the eternal God's Name, the filth of sins does not pollute the mind; mind and doubt and fear ends and it takes no time just as it takes no time for a flimsy thread to break.

ਜਿਉ ਤਾਗਾ ਜਗੁ ਏਵੈ ਜਾਣਹੁ ॥

Know that worldly relations are just like this flimsy thread.

ਅਸਥਿਰੁ ਚੀਤੁ ਸਾਚਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਹੁ ॥੧੨॥

Attune your mind to God's eternal Name and always enjoy spiritual bliss. ||12||

ਏਕਾਦਸੀ ਇਕੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਵੈ ॥

The eleventh day: One who enshrines the One (God) within his heart,

ਹਿੰਸਾ ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥

gets rid of cruelty, emotional attachment and love for worldly riches and power.

ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਬੁਝੁ ਆਤਮ ਚੀਨੈ ॥

By observing such a fast (staying away from cruelty and love for Maya), one receives the reward of knowing one's true self.

ਪਾਖੰਡਿ ਰਾਚਿ ਤਤੁ ਨਹੀ ਬੀਨੈ ॥

One cannot experience God by practicing hypocrisy.

ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਾਹਾਰੁ ਨਿਰਕੇਵਲੁ ॥

The immaculate God is self-sustained and unattached to anything.

ਸੂਚੈ ਸਾਚੇ ਨਾ ਲਾਗੈ ਮਲੁ ॥੧੩॥

Those who become righteous by attuning to the immaculate God, their minds are not polluted by vices. ||13||

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਏਕੇ ਏਕਾ ॥

Wherever I look, I behold God alone.

ਹੋਰਿ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ਵੇਕੇ ਵੇਕਾ ॥

God has created the living beings of many different kinds and forms.

ਫਲੇਹਾਰ ਕੀਏ ਫਲੁ ਜਾਇ ॥

One loses the real reward of observing fast by eating only fruits;

ਰਸ ਕਸ ਖਾਏ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇ ॥

By eating delicacies of various kinds without remembering God, one loses the taste of God's Name.

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਪਟੈ ਲਪਟਾਇ ॥

One who remains engrossed in the greed for Maya.

ਛੁਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਕਮਾਇ ॥੧੪॥

Only that person receives freedom from such greed who follows the Guru's teaching and earns the reward of remembering God. ||14||

ਦੁਆਦਸਿ ਮੁਦ੍ਰਾ ਮਨੁ ਅਉਧੁਤਾ ॥

The twelfth day: The real recluse are those whose minds remain detached from the love for worldly desires and rituals of yogis;

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਾਗਹਿ ਕਬਹਿ ਨ ਸੂਤਾ ॥

they always remain spiritually awake and never let their guard down against Maya, the worldly riches and power.

ਜਾਗਤੁ ਜਾਗਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥

The life of that person who Keeps full faith in the Guru, is not devoured by the spiritual death and remains spiritually awake and attuned to God.

ਅਤੀਤ ਭਏ ਮਾਰੇ ਬੈਰਾਈ ॥

They have eradicated their enemies (lust, anger, greed, attachment, and ego) and have become true recluse.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਹ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੫॥

Nanak submits that they have truly attuned their mind to God. ||15||

ਦੁਆਦਸੀ ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ॥

The twelfth day: One who knows how to practice compassion and charity,

ਬਾਹਰਿ ਜਾਤੇ ਭੀਤਰਿ ਆਣੈ ॥

brings his wandering mind under control.

ਬਰਤੀ ਬਰਤ ਰਹੈ ਨਿਹਕਾਮ ॥

One who lives free from love for worldly desires, observes the sublime fast of all the fasts,

ਅਜਪਾ ਜਾਪੁ ਜਪੈ ਮੁਖਿ ਨਾਮ ॥

Without any effort his tongue keeps chanting Naam as if he always remembers God intuitively.

ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਮਹਿ ਏਕੇ ਜਾਣੈ ॥

One who experiences the same one God pervading in the entire universe;

ਸਭਿ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥੧੬॥

does all deeds for purity of his body and self discipline and realizes God. ||16||

ਤੇਰਸਿ ਤਰਵਰ ਸਮੁਦ ਕਨਾਰੈ ॥

The thirteenth day: Human life is like a tree on the shore of an ocean which can fall in it any time.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੂਲੁ ਸਿਖਰਿ ਲਿਵ ਤਾਰੈ ॥

But the person who considers the ambrosial Naam as the root of his life and always remains attuned to God, swims across the worldly ocean of vices.

ਡਰ ਡਰਿ ਮਰੈ ਨ ਬੁਡੈ ਕੋਇ ॥

Then, he does not spiritually die of worldly fears or drown in the word-ocean of vices.

ਨਿਡਰੁ ਬੁਡਿ ਮਰੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥

But the one without the revered fear of God, loses honor and spiritually dies drowning in the worldly ocean of vices.

ਡਰ ਮਹਿ ਘਰੁ ਘਰ ਮਹਿ ਡਰੁ ਜਾਣੈ ॥

One who enshrines God's revered fear in his mind and is always aware of it,

ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੁ ਸਚੁ ਮਨਿ ਭਾਣੈ ॥੧੭॥

the eternal God becomes pleasing to his mind and he attains the supreme spiritual status. ||17||

ਚਉਦਸਿ ਚਉਥੇ ਥਾਵਹਿ ਲਹਿ ਪਾਵੈ ॥

The fourteenth day: When one enters into the fourth state, the supreme spiritual status,

ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਤ ਕਾਲ ਸਮਾਵੈ ॥

then the effect of power, vices and virtues (the three modes of Maya) merges into the fourth state.

ਸਸੀਅਰ ਕੈ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਵੈ ॥

then the mind becomes so blissful, as if heat of the sun has merged into the moon,

ਜੇਗ ਜੁਗਤਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥

and one understands the worth of the way to union with God.

ਚਉਦਸਿ ਭਵਨ ਪਾਤਾਲ ਸਮਾਏ ॥ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੧੮॥

One remains attuned to God, who is pervading the fourteen worlds, the nether regions and all the galaxies and solar systems. ||18||

ਅਮਾਵਸਿਆ ਚੰਦੁ ਗੁਪਤੁ ਗੈਣਾਰਿ ॥

Amavas: Just as the moon, even though present in the sky, remains invisible; similarly God is invisibly present in everything.

ਬੁਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥

O' the wise one, try to understand this by reflecting on the Guru's word.

ਸਸੀਅਰੁ ਗਗਨਿ ਜੋਤਿ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ॥

Just as the moon is in the sky, but its light illuminates all the three worlds,

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕਰਤਾ ਸੇਈ ॥

similarly that the Creator after creating the entire universe is looking after it.

ਗੁਰ ਤੇ ਦੀਸੈ ਸੇ ਤਿਸ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥

One who understands this through the Guru, remains absorbed in that God.

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੇ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੧੯॥

The self-willed persons, astray from the righteous way of life, remain in the cycle of birth and death. ||19||

ਘਰੁ ਦਰੁ ਥਾਪਿ ਥਿਰੁ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥

One embellishes his life by always remaining in God's presence,

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਵੈ ॥

only when he follows the true Guru's teachings and understands his own self.

ਜਹ ਆਸਾ ਤਹ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥

His mind, which only had hopes before, realizes about the complete absences of these hopes,

ਫੂਟੈ ਖਪਰੁ ਦੁਬਿਧਾ ਮਨਸਾ ॥

his mind becomes completely free of desires and duality, as if that person's pot of duality and desire has broken down.

ਮਮਤਾ ਜਾਲ ਤੇ ਰਹੈ ਉਦਾਸਾ ॥

He remains detached from the web of worldly attachment and love for Maya.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤਾ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥੨੦॥੧॥

Nanak submits, I am the devotee of that person. ||20||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ਵਾਰ ਸਤ ਘਰੁ ੧੦

Raag Bilaaval, Third Guru, The Seven Days, Tenth Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਆਦਿਤ ਵਾਰਿ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਸੇਈ ॥

Sunday: God alone is the primal being.

ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

He Himself pervades everywhere and there is no other at all.

ਓਤਿ ਪੇਤਿ ਜਗੁ ਰਹਿਆ ਪਰੇਈ ॥

God has woven the entire world through and through into His command.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਈ ॥

Whatever the Creator Himself does, that alone happens.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

Imbued with Naam, one is forever in bliss.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੁਝੈ ਕੋਈ ॥੧॥

But only a rare Guru's follower understands this fact. ||1||

ਸੋਮਵਾਰਿ ਸਚਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

Monday: One who always remains absorbed in the eternal God,

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

his worth cannot be described.

ਆਖਿ ਆਖਿ ਰਹੇ ਸਭਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

People have grown weary of attuning to God and singing His praises through their own efforts.

ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਤਿਸੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥

But the gift of remembering God and singing His praises falls into the laps of those whom He so blessed.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਲਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥

God is inaccessible and incomprehensible; He cannot be comprehended.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥

One can remain absorbed in God through the Guru's word. ||2||

ਮੰਗਲਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਉਪਾਇਆ ॥

Tuesday: It is God Himself who created the love for Maya, the worldly riches and power.

ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥

He Himself has assigned each and every being to their respective tasks.

ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੁਝੈ ॥

He alone understands this play of Maya, whom God causes to understand.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਦਰੁ ਘਰੁ ਸੁਝੈ ॥

One experiences God's dwelling in his heart by reflecting on the Guru's word.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Then attuning to God, he performs His loving devotional worship,

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੩॥

and burns off his ego and love for Maya through the Guru's word. ||3||

ਬੁਧਵਾਰਿ ਆਪੇ ਬੁਧਿ ਸਾਰੁ ॥ Wednesday: God Himself bestows a person with sublime intellect,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥

then through the Guru's teachings he does good deeds and contemplates the divine word.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥

By being imbued with God's Name the mind becomes immaculate,

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਖੋਇ ॥

He dispels the dirt of egotism from within and keeps singing praises of God.

ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਦ ਸੇਭਾ ਪਾਏ ॥

He receives lasting glory in the presence of the eternal God,

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥੪॥

because imbued with Naam, he is embellished with the Guru's word. ||4||

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਦੁਆਰਿ ॥

One receives the reward of meditating on Naam through the Guru's teachings,

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥

The benefactor God Himself gives this gift of Naam.

ਜੇ ਦੇਵੈ ਤਿਸ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥

We should always dedicate ourselves to the One who blesses us with Naam.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥

By the Guru's Grace, we should shed off our self-conceit.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

O' Nanak, enshrine Naam within your heart,

ਦੇਵਣਹਾਰੇ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥੫॥

and keep singing the praises of God, the benefactor. ||5||

ਵੀਰਵਾਰਿ ਵੀਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥

Thursday: many gods of power are deluded by doubt.

ਪ੍ਰੇਤ ਭੂਤ ਸਭਿ ਦੂਜੈ ਲਾਏ ॥

All the goblins and demons are attached to duality, the love for Maya.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਵੇਕਾ ॥

God Himself creates all these unique forms and then looks after each.

ਸਭਨਾ ਕਰਤੇ ਤੇਰੀ ਟੇਕਾ ॥

O' Creator, all the beings depend upon Your support.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥

O'God! all the beings and creatures are under Your protection,

ਸੇ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ ॥੬॥

but only that person realizes You, whom You cause to do so. ||6||

ਸੁਕ੍ਰਵਾਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

Friday: God is pervading the entire universe

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

He Himself created it and knows its worth.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥

One who becomes the Guru's follower reflects on the virtues of God.

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਹੈ ਕਾਰ ॥

He practices truth and self-restraint.

ਵਰਤੁ ਨੇਮੁ ਨਿਤਾਪ੍ਰਤਿ ਪੂਜਾ ॥

Observing fasts, religious rituals and acts of daily worship,

ਬਿਨੁ ਬੁਝੇ ਸਭੁ ਭਾਉ ਹੈ ਦੂਜਾ ॥੭॥

Lack of spiritual understanding leads one to the love of duality. ||7||

ਛਨਿਛਰਵਾਰਿ ਸਉਣ ਸਾਸਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Saturday: Always studying the astrological scripture written by Rishi Sonak,

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਭਰਮੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

leads the world to wander in egotism and self-conceit.

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

Spiritually ignorant, self-willed person remains engrossed in the love of duality,

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਾ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥

and all his life, he endures mental torture due to the fear of death.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਚਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੮॥

By the Guru's grace, one who always does righteous deeds and remains attuned to God, he always enjoys bliss. ||8||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥

Those who serve and follow the true Guru's teachings are very fortunate.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

By conquering their ego, they attune their minds to the eternal God.

ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

O' God! they have been intuitively imbued with Your Love,

ਤੂੰ ਸੁਖਦਾਤਾ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਇ ॥

You are the provider of celestial peace; You merge them into Yourself.

ਏਕਸ ਤੇ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Everything comes from the one God; there is no other at all.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥੯॥

One who follows the Guru's teachings, understands this and becomes spiritually wise. ||9||

ਪੰਦ੍ਰਹ ਥਿਤੀ ਤੈ ਸਤ ਵਾਰ ॥

Just as the fifteen lunar days and the seven days of the week,

ਮਾਹਾ ਰੁਤੀ ਆਵਹਿ ਵਾਰ ਵਾਰ ॥ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਤਿਵੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

The months, seasons, day and night keep coming over and over again, similar to this world (living beings keep going in the cycle of birth and death).

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥

It is the Creator-God, who has established this cycle of birth and death.

ਨਿਹਚਲੁ ਸਾਚੁ ਰਹਿਆ ਕਲ ਧਾਰਿ ॥

The eternal God Himself is pervading everywhere by His almighty power.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ ਕੇ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧੦॥੧॥

O' Nanak, it is only a rare Guru's follower who understands this fact by reflecting on the Guru's word. ||10||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Bilaaval, Third Guru:

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੇ ॥

The Primal God Himself created the Universe,

ਜੀਅ ਜੰਤ ਮਾਇਆ ਮੇਹਿ ਪਾਜੇ ॥

and has engaged all the beings to the love for Maya.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਰਪੰਚਿ ਲਾਰੇ ॥

But instead of God, they are engrossed in the love for an illusory material world.

ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਮਰਹਿ ਅਭਾਰੇ ॥

These unfortunate beings remain spiritually dead and remain in the cycle of birth and death.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਭੇਟਿਐ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥

If someone meets the true Guru and follows his teachings, then he receives the true understanding about righteous living;

ਪਰਪੰਚੁ ਚੁਕੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

his illusion of the material world ends and he merges in the eternal God. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ॥

One who has good preordained destiny,

ਤਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

only God enshrines within his mind. ||1||Pause||

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਆਪੇ ਸਭੁ ਵੇਖੈ ॥

Upon creating the universe, God Himself takes care of it.

ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਤੇਰੈ ਲੇਖੈ ॥

O' God, no one (by his own efforts) can erase what You have preordained.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਜੇ ਕੇ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥

If someone egotistically calls himself or lets him be called an adept or a seeker,

ਭਰਮੇ ਭੁਲਾ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥

is deluded by doubt and remains in the cycle of birth and death.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸੇ ਜਨੁ ਬੁਝੈ ॥

One who follows the true Guru's teachings, understands the righteous way of living.

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਤਾ ਦਰੁ ਸੁਝੈ ॥੨॥

When one erases his ego, then he experiences the blessed vision of God. ||2||

ਏਕਸੁ ਤੇ ਸਭੁ ਦੂਜਾ ਹੂਆ ॥

Everything else came into existence from one God.

ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥

The One God is pervading everywhere; there is no other at all.

ਦੂਜੇ ਤੇ ਜੇ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥

Renouncing duality (visible false world), if one comes to realize the One-God,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥

Then through the Guru's word and his blessings, he reaches God's presence.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਏਕੋ ਪਾਏ ॥

If one meets the true Guru and follows his teachings, then he realizes God.

ਵਿਚਹੁ ਦੂਜਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥੩॥

and conquers the love for duality from within. ||3||

ਜਿਸ ਦਾ ਸਾਹਿਬੁ ਡਾਢਾ ਹੋਇ ॥

One who is under the protection of the most powerful Master-God,

ਤਿਸ ਨੇ ਮਾਰਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕੋਇ ॥

No one can destroy him.

ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਸੇਵਕੁ ਰਹੈ ਸਰਣਾਈ ॥

The devotee who remains in the refuge of the Master-God;

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥

God Himself bestows mercy on him and blesses him with glory.

ਤਿਸ ਤੇ ਉਪਰਿ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

When there is none higher or more powerful than God,

ਕਉਣੁ ਡਰੈ ਡਰੁ ਕਿਸ ਕਾ ਹੋਇ ॥੪॥

Then why should His devotee be afraid of anyone and what should he be afraid of ? ||4||

ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਂਤਿ ਵਸੈ ਸਰੀਰ ॥

By following the Guru's teachings, a state of peace comes to abide in the body.

ਸਬਦੁ ਚੀਨ੍ਰਿਹ ਫਿਰਿ ਲਗੈ ਨ ਪੀਰ ॥

By reflecting on the Guru's word, one does not endure any pain.

ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥

He does not go through the cycle of birth and death or suffer in sorrow.

ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥

People imbued with God's Name, imperceptibly remain merged in celestial peace.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖੈ ਹਦੂਰਿ ॥

O' Nanak, the Guru's follower always experiences God besides him,

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੫॥

(and says), my God is always fully pervading everywhere. ||5||

ਇਕਿ ਸੇਵਕ ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥

God has made many His devotees, while many others wander, deluded by doubt.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥

God Himself does and causes everything to be done.

ਏਕੇ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

God Himself is all-pervading; there is no other at all.

ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਕੀਜੈ ਜੇ ਦੂਜਾ ਹੋਇ ॥

One could protest in his mind about, if there were any other besides Him.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥

Those who follow the true Guru's teachings, their deeds are the most sublime,

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥੬॥

and they are considered truly thoughtful in God's presence. ||6||

ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਸਭਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥

All the lunar days and the days of the week are auspicious, only if one attunes to the Guru's word.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥

If one follows the true Guru's teachings, only then he receives the reward of human life.

ਬਿਤੀ ਵਾਰ ਸਭਿ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥

These lunar and solar days all come and go.

ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਨਿਹਚਲੁ ਸਦਾ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥

Only the Guru's word is eternal, through which people remain merged in the eternal God.

ਬਿਤੀ ਵਾਰ ਤਾ ਜਾ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ॥

The lunar days and days of the week are auspicious, when one is imbued with love of the eternal God.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭਿ ਭਰਮਹਿ ਕਾਚੇ ॥੭॥

People without the wealth of Naam are spiritually weak and they remain wandering in doubt. ||7||

ਮਨਮੁਖ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਬਿਗਤੀ ਜਾਹਿ ॥

The self-willed people remain spiritually dead and after their physical death they depart from here as sinners.

ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਦੂਜੈ ਲੇਭਾਹਿ ॥

They do not remember God and remain allured by the love for Maya.

ਅਚੇਤ ਪਿੰਡੀ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰੁ ॥

One who is foolish, spiritually ignorant and blinded by the love for Maya,

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਉ ਪਾਏ ਪਾਰੁ ॥

cannot cross over the worldly ocean of vices without reflecting on the Guru's divine word.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਉਪਾਵਣਹਾਰੁ ॥

The Creator Himself has created all living beings,

ਆਪੇ ਕੀਤੇਨੁ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੁ ॥੮॥

and He Himself has created the thought of contemplating the Guru's word.
||8||

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥

The pseudo saints (pretenders) wear all sorts of religious robes,

ਭਵਿ ਭਵਿ ਭਰਮਹਿ ਕਾਚੀ ਸਾਰੀ ॥

and like the unsuccessful pieces of a board-game, they keep wandering in different places of pilgrimage.

ਐਥੈ ਸੁਖੁ ਨ ਆਰੈ ਹੋਇ ॥

They find no spiritual peace, here or hereafter.

ਮਨਮੁਖ ਮੁਏ ਅਪਣਾ ਜਨਮੁ ਖੋਇ ॥

The self-willed people remain spiritually dead and waste away their lives.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥

But one who follows the true Guru's teachings gets rid of all doubt,

ਘਰ ਹੀ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਮਹਲੁ ਪਾਏ ॥੯॥

and realizes the eternal God dwelling in his own heart. ||9||

ਆਪੇ ਪੂਰਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥

(O' my friends), whatever that perfect God Himself does, that alone happens.

ਏਹਿ ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਦੂਜਾ ਦੇਇ ॥

(All these omens attached to) the lunar and solar days create duality.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਅੰਧੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥

(The truth is that) without the true Guru, there is pitch darkness.

ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਸੇਵਹਿ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥

Only idiots and fools worry about the rituals of lunar days and days of the week.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥

O' Nanak, one who follows the Guru's teachings and understands this, he becomes spiritually wise,

ਇਕਤੁ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧੦॥੨॥

and remains forever merged in the Name of the One God. ||10||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਦਖਣੀ

Raag Bilaaval, First Guru, Chhant, Dakhnee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the the grace of the True Guru:

ਮੁੰਧ ਨਵੇਲੜੀਆ ਰੋਇਲਿ ਆਈ ਰਾਮ ॥

The young, innocent (free from vices) soul-bride has come to this world for a short while,

ਮਟੁਕੀ ਡਾਰਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਰਾਮ ॥

Laying aside the love for her perishable body, she lovingly attunes to God.

ਲਿਵ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੀ ਰੋਇਲਿ ਸਹਜਿ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੀਆ ॥

Yes, she remains attuned to God and intuitively embellishes herself with the Guru's word of His praises.

ਕਰ ਜੇੜਿ ਗੁਰੁ ਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਨੰਤੀ ਮਿਲਹੁ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੀਆ ॥

With folded hands she prays to the Guru to unite her with her beloved, the eternal God.

ਧਨ ਭਾਇ ਭਗਤੀ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿਆ ॥

After realizing her beloved-God through her true loving devotion, such a soul bride gets rid of her lust and anger.

ਨਾਨਕ ਮੁੰਧ ਨਵੇਲ ਸੁੰਦਰਿ ਦੇਖਿ ਪਿਰੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥੧॥

O' Nanak, upon realizing her Husband-God, the young innocent soul-bride makes Him the support of her life. ||1||

ਸਚਿ ਨਵੇਲੜੀਏ ਜੇਬਨਿ ਬਾਲੀ ਰਾਮ ॥

O' the chaste and innocent (free of vices) soul-bride, remain innocent through youth also.

ਆਉ ਨ ਜਾਉ ਕਹੀ ਅਪਨੇ ਸਹ ਨਾਲੀ ਰਾਮ ॥

Do not wander around anywhere (look for any other support); stay with your Husband-God.

ਨਾਹ ਅਪਨੇ ਸੰਗਿ ਦਾਸੀ ਮੈ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਕੀ ਭਾਵਏ ॥

I always stay in my Husband-God's presence as a humble devotee; His loving devotional worship is pleasing to me.

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਅਕਥੁ ਕਥੀਐ ਸਹਜਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣ ਗਾਵਏ ॥

We should describe the indescribable virtues of the unfathomable God through the Guru's teachings; we should intuitively sing His praises.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸਾਲ ਰਸੀਆ ਰਵੈ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੀਆ ॥

God, the source and reveller of all pleasures, attunes that soul-bride to His Name who imbues herself with His love.

ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਦੀਆ ਦਾਨੁ ਕੀਆ ਨਾਨਕਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ॥੨॥

Nanak says, the soul-bride whom the Guru bestowed the gift of his word of God's praises, becomes truly thoughtful. ||2||

ਸ੍ਰੀਧਰ ਮੇਹਿਅੜੀ ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਸੂਤੀ ਰਾਮ ॥

The soul-bride who is fascinated by her Husband-God, enjoys His presence,

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਚਲੇ ਸਾਚਿ ਸੰਗੁਤੀ ਰਾਮ ॥

She walks in harmony with the Guru's will and remains absorbed in the remembrance of the eternal God.

ਧਨ ਸਾਚਿ ਸੰਗੁਤੀ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸੂਤੀ ਸੰਗਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਆ ॥

Yes, the soul-bride who remains absorbed in the remembrance of the eternal God, enjoys His company along with her friends and companions.

ਇਕ ਭਾਇ ਇਕ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮ ਮੇਲੀਆ ॥

Being in love with God with total devotion, she realizes Naam enshrined within her; this faith wells up in her that the true Guru has united her with God.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਘੜੀ ਨ ਚਸਾ ਵਿਸਰੈ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਿਰੰਜਨੇ ॥

Now day and night, even for an instant she doesn't forsake the immaculate God; she remembers Him with each and every breath.

ਸਬਦਿ ਜੋਤਿ ਜਗਾਇ ਦੀਪਕੁ ਨਾਨਕਾ ਭਉ ਭੰਜਨੇ ॥੩॥

Nanak says she destroys all kinds of fear by lighting the lamp of enlightenment within her mind through the Guru's word. ||3||

ਜੋਤਿ ਸਬਾਇੜੀਏ ਤ੍ਰਿਭੁਵਣ ਸਾਰੇ ਰਾਮ ॥

O' dear friend, God whose light (power) is pervading everywhere, takes care of all the three worlds.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਅਲਖ ਅਪਾਰੇ ਰਾਮ ॥

That incomprehensible and infinite God is pervading each and every heart.

ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਅਪਾਰੁ ਸਾਚਾ ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਈਐ ॥

That invisible, infinite and eternal God can be realized by eradicating self-conceit.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਲੋਭੁ ਜਾਲਹੁ ਸਬਦਿ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਈਐ ॥

O' dear friend, burn away your ego, love for Maya and greed, the dirt of these vices can be removed only through the Guru's divine word.

ਦਰਿ ਜਾਇ ਦਰਸਨੁ ਕਰੀ ਭਾਣੈ ਤਾਰਿ ਤਾਰਣਹਾਰਿਆ ॥

O' dear friend, live your life according to God's command and always pray to Him to save you from the world ocean of vices; by doing so, you will experience the blessed vision of God in the Guru's refuge.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿ ਤ੍ਰਿਪਤੀ ਨਾਨਕਾ ਉਰ ਧਾਰਿਆ ॥੪॥੧॥

Nanak says, the soul-bride who enshrines God's Name in her heart, becomes satiated from the undue worldly desires by tasting the ambrosial nectar of Naam. ||4||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Bilaaval, First Guru:

ਮੈ ਮਨਿ ਚਾਉ ਘਣਾ ਸਾਚਿ ਵਿਗਾਸੀ ਰਾਮ ॥

O' my friend, my mind is filled with great joy; I feel delighted by being attuned to the eternal God.

ਮੇਰੀ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥

I am enticed by the love of my Husband-God who is immortal.

ਅਵਿਗਤੇ ਹਰਿ ਨਾਥੁ ਨਾਥਹ ਤਿਸੈ ਭਾਵੈ ਸੇ ਥੀਐ ॥

That incomprehensible God is the supreme Master of all Masters; that alone happens which He desires.

ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਦਾਤਾ ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਤੂੰ ਜੀਐ ॥

O' God, You are a kind and ever merciful benefactor, You infuse life into all living beings.

ਮੈ ਅਵਰੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਧਿਆਨੁ ਪੂਜਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿ ਰਹੇ ॥

The Name of God alone dwells deep within me; I do not have the merit of any other spiritual wisdom, meditation or idol worship.

ਭੇਖੁ ਭਵਨੀ ਹਨੁ ਨ ਜਾਨਾ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਗਹਿ ਰਹੇ ॥੧॥

O' Nanak, I know nothing about religious robes, pilgrimages or Hath Yoga (obstinacy); I have firmly enshrined the eternal God in my heart. ||1||

ਭਿੰਨੜੀ ਰੈਣਿ ਭਲੀ ਦਿਨਸ ਸੁਹਾਏ ਰਾਮ ॥

The nights become pleasing and days become delightful,

ਨਿਜ ਘਰਿ ਸੂਤੜੀਏ ਪਿਰਮੁ ਜਗਾਏ ਰਾਮ ॥

for that self-absorbed soul-bride whom her beloved Husband-God alerts from the love of Maya, the worldly riches and power.

ਨਵ ਹਾਣਿ ਨਵ ਧਨ ਸਬਦਿ ਜਾਗੀ ਆਪਣੇ ਪਿਰ ਭਾਣੀਆ ॥

The newly married young soul-bride, spiritually awakened through the Guru's word, becomes pleasing to her Husband-God.

ਤਜਿ ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਸੁਭਾਉ ਦੂਜਾ ਚਾਕਰੀ ਲੋਕਾਣੀਆ ॥

She renounces falsehood, fraud, love of duality and subservience to the worldly people.

ਮੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਾ ਹਾਰੁ ਕੰਠੇ ਸਾਚ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੀਆ ॥

I have enshrined God's Name in my heart and the divine word of His praises is the guiding principle of my life.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਮਾਰੈ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਤੁਧੁ ਭਾਣੀਆ ॥੨॥

O' God! with folded hands, Nanak begs for Your eternal Name; if it so pleases You, bestow Your glance of grace on me. ||2||

ਜਾਗੁ ਸਲੇਨੜੀਏ ਬੋਲੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਰਾਮ ॥

O' the soul-bride of beautiful eyes, follow what the divine word of the Guru says and remain alert to the onslaught of worldly temptation.

ਜਿਨਿ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਅੜੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਰਾਮ ॥

One who listens and places faith in the divine words of the praises of the indescribable God,

ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ਕੇ ਵਿਰਲਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਏ ॥

attains such a spiritual status where worldly temptations have no effect; but only a rare Gurus's follower understands the divine words of the praises of the indescribable God.

ਓਹੁ ਸਬਦਿ ਸਮਾਏ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਤਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਸੁਝਏ ॥

Such a person remains absorbed in the Guru's divine word, loses self-conceit and realizes God who pervades all the three worlds.

ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਅਪਰੰਪਰਿ ਰਾਤਾ ਸਾਚੁ ਮਨਿ ਗੁਣ ਸਾਰਿਆ ॥

Imbued with the love of the infinite God, he remains detached from Maya; God remains enshrined in his heart and he reflects on His virtues.

ਓਹੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ ਨਾਨਕਾ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥੩॥

O' Nanak, that person has enshrined in his heart that God who is pervading everywhere. ||3||

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇਝੀਏ ਭਗਤਿ ਸਨੇਹੀ ਰਾਮ ॥

O' the soul-bride, God who has called you to His presence is the lover of His devotional worship.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਰਹਸੀ ਸੀਝਸਿ ਦੇਹੀ ਰਾਮ ॥

The soul-bride who follows the Guru's teachings, her mind remains blissful and the purpose of her human life is achieved.

ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਰੀਝੈ ਸਬਦਿ ਸੀਝੈ ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਨਾਥੁ ਪਛਾਣਏ ॥

By conquering her mind, she enjoys bliss; through the Guru's word, she succeeds in her spiritual objective and realizes God, the Master of the three worlds.

ਮਨੁ ਡੀਗਿ ਡੋਲਿ ਨ ਜਾਇ ਕਤ ਹੀ ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਣਏ ॥

Her mind does not waver or wander anywhere because she has realized her Husband-God.

ਮੈ ਆਧਾਰੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਖਸਮੁ ਮੇਰਾ ਮੈ ਤਾਣੁ ਤਕੀਆ ਤੇਰਓ ॥

O' God! You are my only support; You are my Master, my strength and anchor.

ਸਾਚਿ ਸੁਚਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਝਗਰੁ ਨਿਬੇਰਓ ॥੪॥੨॥

O' Nanak, one who remains absorbed in the eternal God, is always immaculate and he resolves his inner conflicts through the Guru's word. ||4||2||

ਛੰਤ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਮੰਗਲ

Chhant, Raag Bilaaval, Fourth Guru, Mangal ~ the Song of Joy:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਜੈ ਆਇਆ ਮਨੁ ਸੁਖਿ ਸਮਾਣਾ ਰਾਮ ॥

My God has manifested Himself in my heart and my mind is merged with celestial peace.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਲੀਆ ਮਾਣਾ ਰਾਮ ॥

The Guru became gracious, I realized God and now I am reveling in joy.

ਵਡਭਾਗੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਹਰਿ ਮਸਤਕਿ ਮਾਣਾ ਰਾਮ ॥

Very fortunate are those happy soul-brides, whose forehead shows the sign of union with God.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਸੋਹਾਗੁ ਹੈ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ਰਾਮ ॥੧॥

O' Nanak, God is their eternal Husband and is pleasing to their mind. ||1||

ਨਿੰਮਾਣਿਆ ਹਰਿ ਮਾਣੁ ਹੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਆਪੈ ਰਾਮ ॥

God is the honor of those who are without any honor; He is all by Himself.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਨਿਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪੈ ਰਾਮ ॥

The Guru's follower eradicates his self-conceit and always remembers God with adoration.

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਵੈ ਸੇ ਕਰੈ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਰਾਪੈ ਰਾਮ ॥

God imbues him with His love and he has this firm belief that his God does whatever He pleases.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ਹਰਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ਰਾਮ ॥੨॥

Nanak says, God has intuitively united the Guru's followers with Him and he remains satiated with the elixir of God's Name. ||2||

ਮਾਣਸ ਜਨਮਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਾਵਣ ਵੇਰਾ ਰਾਮ ॥

God can be realized only through this human life and this is the time to remember God with loving devotion.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ਘਣੇਰਾ ਰਾਮ ॥

O' the fortunate soul-bride, follow the Guru's teachings and unite with God; there is abundant love in this union.

ਜਿਨ ਮਾਣਸ ਜਨਮਿ ਨ ਪਾਇਆ ਤਿਨੁਹ ਭਾਗੁ ਮੰਦੇਰਾ ਰਾਮ ॥

Extremely unfortunate are those who have not attained union with God in this human life.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਰਾਮ ॥੩॥

O' God! protect Nanak, he is Your humble devotee. ||3||

ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰੰਗਿ ਭੀਨਾ ਰਾਮ ॥

One in whose heart the Guru has firmly enshrined the inaccessible God, his mind and body remain immersed with God's love.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲੀਨਾ ਰਾਮ ॥

The Guru's followers remain attuned to God whose Name is the lover of devotional worship.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਜੀਵਦੇ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨਾ ਰਾਮ ॥

They cannot spiritually survive without remembering God, like a fish cannot live without water.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥੩॥

O' Nanak, one who has realized God, He helped him achieve the purpose of human life. ||4||1||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਸਲੋਕੁ ॥

Raag Bilaaval, Fourth Guru, Shalok:

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਵਡਭਾਗੁ ॥

O' my friends, try to realize God, the true friend; one in whose mind He manifests, becomes very fortunate.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੇਖਾਲਿਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥੧॥

O' Nanak, whom the perfect Guru made to experience God, got attuned to Him. ||1||

ਛੰਤ ॥

Chhant:

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵਣਿ ਆਈਆ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਝਾਰੋ ਰਾਮ ॥

After eradicating the poisonous ego, the soul-bride who has come to enjoy the company of my God,

ਗੁਰਮਤਿ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੋ ਰਾਮ ॥

She follows the Guru's teachings, destroys her self-conceit and attunes to God.

ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੀ ਜਾਗੋ ਰਾਮ ॥

She remains alert to the onslaught of vices through the spiritual wisdom received from the Guru and she feels delighted as if her heart-lotus has blossomed.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਪੂਰੈ ਵਡਭਾਗੇ ਰਾਮ ॥੧॥

O' Nanak, God is realized through perfect, great good fortune. ||1||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਧਾਈ ਰਾਮ ॥

One to whose mind God becomes pleasing, by virtue of God's Name he remains in High spirits.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਰਾਮ ॥

One who realizes God through the perfect Guru's teachings, his mind remains attuned to God,

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਕਟਿਆ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟਿਆਈ ਰਾਮ ॥

the darkness of his spiritual ignorance vanishes and the light of divine wisdom manifests within him.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਰਾਮ ॥੨॥

O' Nanak, God's Name becomes the support of his life and he remains absorbed in Naam. ||2||

ਧਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਪਿਆਰੈ ਰਾਵੀਆ ਜਾਂ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਈ ਰਾਮ ॥

When a soul-bride becomes pleasing to beloved God, He unites her with Him.

ਅਖੀ ਪ੍ਰੇਮ ਕਸਾਈਆ ਜਿਉ ਬਿਲਕ ਮਸਾਈ ਰਾਮ ॥

Her eyes are drawn to God's Love like the cat to the mouse.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਮੇਲਿਆ ਹਰਿ ਰਸਿ ਆਘਾਈ ਰਾਮ ॥

The soul-bride, whom the perfect Guru has united with God, with the elixir of God's Name, she became satiated from the yearning for Maya.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਗਸਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਰਾਮ ॥੩॥

O' Nanak, she becomes delighted with Naam and remains attuned to God. ||3||

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਮਿਲਾਇਆ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥

God bestowed mercy and united me, an utterly foolish person, with Him.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ਰਾਮ ॥

I applaud my praiseworthy Guru who has destroyed my ego.

ਜਿਨ੍ਹ ਵਡਭਾਗੀਆ ਵਡਭਾਗੁ ਹੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥

Great is the destiny of those fortunate people who enshrine God in their hearts.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਨਾਮੇ ਬਲਿਹਾਰੀ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥੪॥

O' Nanak, praise the Name of God and dedicate yourself to Naam. ||4||2||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ

Raag Bilaaval, Fifth Guru, Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਮੰਗਲ ਸਾਜੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥

O' my friend, when I sang the praises of my God, a state of rejoicing welled up in my mind.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਵਰੁ ਸੁਣਿਆ ਮਨਿ ਉਪਜਿਆ ਚਾਇਆ ਰਾਮ ॥

When I heard that my groom is eternal God Himself, a great craving to see Him welled up in my mind.

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਰੈ ਵਡੈ ਭਾਰੈ ਕਬ ਮਿਲੀਐ ਪੂਰਨ ਪਤੇ ॥

Love for the perfect Husband-God has welled up in my mind; when would I realize my great good fortune to meet with Him?

ਸਹਜੇ ਸਮਾਈਐ ਗੋਵਿੰਦੁ ਪਾਈਐ ਦੇਹੁ ਸਖੀਏ ਮੋਹਿ ਮਤੇ ॥

O' my friend, give me such advice, through which I may realize God, the Master of the universe and intuitively get absorbed in Him.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਠਾਢੀ ਕਰਉ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਕਵਨ ਜੁਗਤੀ ਪਾਇਆ ॥

O' my friend, if you tell me how to realize God, I would always remain standing in your service.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਲੈਹੁ ਮੋਹਿ ਲੜਿ ਲਾਇਆ ॥੧॥

Nanak prays, O' God, show mercy and unite me with Yourself. ||1||

ਭਇਆ ਸਮਾਹੜਾ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਵਿਸਾਹਾ ਰਾਮ ॥

O' my friends, a great joy welles up within the mind of a person who receives the gem-like invaluable Name of God.

ਖੇਜੀ ਖੇਜਿ ਲਧਾ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਪਾਹਾ ਰਾਮ ॥

But only a rare seeker receives it from the true saints of God.

ਮਿਲੇ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਦਇਆ ਧਾਰੇ ਕਥਹਿ ਅਕਥ ਬੀਚਾਰੇ ॥

When one meets with the saints of God, they bestow mercy and contemplate the divine words of God's praises with him.

ਇਕ ਚਿਤਿ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇ ਸੁਆਮੀ ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥

O' my friend, imbue yourself with love and lovingly remember God with full concentration of your mind and heart.

ਕਰ ਜੇੜਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਨੰਤੀ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਾਹਾ ॥

Pray to God with folded hands and ask that you may be blessed with the reward of God's praises.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥੨॥

Prays Nanak, I am Your devotee and You are my inaccessible and unfathomable God.

ਸਾਹਾ ਅਟਲੁ ਗਣਿਆ ਪੂਰਨ ਸੰਜੋਗੋ ਰਾਮ ॥

The time of union of the soul-bride with the Husband-God is unalterable, a perfect union between them takes place (when that moment arrives).

ਸੁਖਰ ਸਮੂਹ ਭਇਆ ਗਇਆ ਵਿਜੋਗੋ ਰਾਮ ॥

The soul-bride's separation from the Husband-God ends and she feels totally at peace.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਏ ਬਣੇ ਅਚਰਜ ਜਾਵੀਆਂ ॥

The Saintly people come together in the holy congregation and sing praises of God, it feels as if they have become like a wondrous groom's party.

ਮਿਲਿ ਇਕਤ੍ਰੁ ਹੋਏ ਸਹਜਿ ਢੇਏ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਉਪਜੀ ਮਾਵੀਆ ॥

Listening to the praises of God, a feeling of love wells up in the holy congregation, just like the bride's family intuitively gets thrilled upon the arrival of the groom's party.

ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਓਤਿ ਪੇਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗੋ ॥

The soul merges through and through with the supreme soul, and the soul-bride enjoys the nectar of God's Name.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਭ ਸੰਤਿ ਮੇਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੋ ॥੩॥

Nanak submits, all those who came to the Guru's refuge, the Guru united them with God, the All-powerful cause of causes. ||3||

ਭਵਨੁ ਸੁਹਾਵੜਾ ਧਰਤਿ ਸਭਾਰੀ ਰਾਮ ॥

Her body-temple becomes beautiful, in her heart she feels fortunate,

ਪ੍ਰਭੁ ਘਰਿ ਆਇਅੜਾ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੀ ਰਾਮ ॥

and she realizes the presence of God within when she humbly follows the teachings of the true Guru.

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੀ ਸਹਜਿ ਜਾਗੀ ਸਗਲ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ॥

The soul-bride who follows the Guru's teachings, remains intuitively alert against the vices and all her desires are fulfilled.

ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੂਰੀ ਸੰਤ ਪੂਰੀ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਕੰਤ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥

All her hopes for worldly attachments are calmed by humbly serving the saints, and she realizes her Husband-God from whom she had been separated.

ਆਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਅਹੰ ਮਤਿ ਮਨ ਕੀ ਤਿਆਗੀ ॥

She renounces her mind's egotistical intellect and the blissful divine music always keeps playing in her heart.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸੰਤਸੰਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੧॥

Nanak submits that in the company of saints, her mind remains attuned to God and she remains in His refuge. ||4||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਭਾਗ ਸੁਲਖਣਾ ਹਰਿ ਕੰਤੁ ਹਮਾਰਾ ਰਾਮ ॥

O' my friends, my husband-God is very auspicious,

ਅਨਹਦ ਬਾਜਿਤ੍ਰਾ ਤਿਸੁ ਧੁਨਿ ਦਰਬਾਰਾ ਰਾਮ ॥

the divine melody continuously vibrates and resounds in His presence.

ਆਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਉਮਾਹਾ ॥

There, the songs of bliss play all the time; which keeps a person delighted day and night.

ਤਹ ਰੋਗ ਸੋਗ ਨ ਦੁਖੁ ਬਿਆਪੈ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨ ਤਾਹਾ ॥

Disease, sorrow and suffering do not afflict anyone there in God's presence; there is no birth or death there.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਸੁਧਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

In God's presence are treasures filled with miraculous powers, ambrosial nectar of Naam and devotional worship.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰਿ ਵੰਞਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥

Prays Nanak, I am dedicated to the Supreme God, the support of all life. ||1||

ਸੁਣਿ ਸਖੀਅ ਸਹੇਲੜੀਰੇ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹ ਰਾਮ ॥

Listen O' my friends, let us join and sing songs of joy in praise of God.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਰਾਵਹ ਰਾਮ ॥

Imbuing our hearts and minds with love, let us remember God with adoration.

ਕਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਰਾਵਹ ਤਿਸੈ ਭਾਵਹ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪਲਕ ਨ ਤਿਆਗੀਐ ॥

Yes, we should lovingly remember Husband-God and become pleasing to Him; let's not forsake Him even for an instant.

ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਈਐ ਨਹ ਲਜਾਈਐ ਚਰਨ ਰਜ ਮਨੁ ਪਾਗੀਐ ॥

Let's experience Him so close as if He is in our embrace and not feel shy of it; we should attune our minds to His immaculate Name.

ਭਗਤਿ ਠਗਉਰੀ ਪਾਇ ਮੇਹਹ ਅਨਤ ਕਤਹੂ ਨ ਧਾਵਹ ॥

Let us entice Him with the intoxicating herb of devotional worship, and we should not wander anywhere else.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸਾਜਨ ਅਮਰ ਪਦਵੀ ਪਾਵਹ ॥੨॥

Nanak submits, we should attain the immortal status by realizing God, our true friend. ||2||

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਈ ਪੇਖਿ ਗੁਣ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥

I am extremely amazed at seeing the virtues of the imperishable God.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਗਹੀ ਕਟਿ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਰਾਮ ॥

God extended His support, accepted me in His refuge and cut away the noose (fear) of death.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨ੍ਹੁਰੀ ਦਾਸਿ ਕੀਨ੍ਹੁਰੀ ਅੰਕੁਰਿ ਉਦੇਤੁ ਜਣਾਇਆ ॥

Yes, extending His support, God has accepted me as His devotee, and made me realize the seed of spiritual wisdom sprouting in my destiny.

ਮਲਨ ਮੇਹ ਬਿਕਾਰ ਨਾਠੇ ਦਿਵਸ ਨਿਰਮਲ ਆਇਆ ॥

The dirt of worldly attachment and evil thoughts have run away, and immaculate days have come in my life.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰੀ ਮਨਿ ਪਿਆਰੀ ਮਹਾ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸੀ ॥

God bestowed His glance of grace, it felt pleasing to my mind, and my immense evil-mindedness vanished.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਭਈ ਨਿਰਮਲ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੩॥

Nanak prays, my life became immaculate when I realized the eternal God. ||3||

ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਮਿਲੇ ਜਲ ਕਾ ਜਲੁ ਹੁਆ ਰਾਮ ॥

Just as upon meeting with the sun's ray, the stone like hard ice becomes water and merges with water again, similarly when the human mind becomes pure by singing God's praises,

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਰਲੀ ਸੰਪੂਰਨੁ ਥੀਆ ਰਾਮ ॥

the soul merges with the divine soul and one becomes perfect like God.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਦੀਸੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਣੀਐ ਏਕੁ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥

Then he beholds and listens to God in all beings; he experiences the same one God being described everywhere.

ਆਤਮ ਪਸਾਰਾ ਕਰਣਹਾਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜਾਣੀਐ ॥

He beholds the Creator's soul as this expanse and except for God, he doesn't recognize anyone else.

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਭੁਗਤਾ ਆਪਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥

God Himself is the creator, Himself the enjoyer and on His own He created the universe.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਾਣਹਿ ਜਿਨ੍ਹਹੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਆ ॥੪॥੨॥

Nanak prays, they alone understand this who have tasted the nectar of God's Name. ||4||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ

Raag Bilaaval, Fifth Guru, Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਸਖੀ ਆਉ ਸਖੀ ਵਸਿ ਆਉ ਸਖੀ ਅਸੀ ਪਿਰ ਕਾ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹ ॥

Come, O my friends and companions; let us live by the will of our Husband-God and sing the blissful songs of His praises.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਸਖੀ ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਸਖੀ ਮਤੁ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਵਹ ॥

O' my dear friend, renounce your ego; yes renounce your egotistical pride, perhaps in this way we may become pleasing to our Beloved.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੇਹੁ ਬਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ਸੇਵਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੇ ॥

Renounce your ego, emotional attachment, the evil of duality and remember only the one immaculate God with adoration.

ਲਗੁ ਚਰਣ ਸਰਣ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਗਲ ਦੁਰਤ ਬਿਖੰਡਨੇ ॥

Hold tight to the support of the merciful God's Name, the destroyer of all sins.

ਹੇਇ ਦਾਸ ਦਾਸੀ ਤਜਿ ਉਦਾਸੀ ਬਹੁੜਿ ਬਿਧੀ ਨ ਧਾਵਾ ॥

(O' friend! pray that), renouncing my despair, I may become the servant of God's devotees and may not wander in other ritualistic paths.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਤਾਮਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਾ ॥੧॥

Nanak submits, O' God! bestow mercy so that I may sing blissful songs in Your praises. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਿਅ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਟੇਹਨੀ ॥

The ambrosial Name of Beloved-God is the support of my life; it is like walking stick to a blind man.

ਓਹ ਜੇਹੈ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰ ਸੁੰਦਰਿ ਮੋਹਨੀ ॥

The beautiful Maya, the worldly riches and power, keeps an eye on mortals and seduces them in many ways.

ਮੋਹਨੀ ਮਹਾ ਬਚਿਤ੍ਰ ਚੰਚਲਿ ਅਨਿਕ ਭਾਵ ਦਿਖਾਵਏ ॥

Maya, the enticer has many forms, is very clever and exhibits innumerable seducing gestures.

ਹੋਇ ਢੀਠ ਮੀਠੀ ਮਨਹਿ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਲੈਣ ਨ ਆਵਏ ॥

Becoming stubborn, Maya keeps alluring people till it becomes pleasing to their minds; then the thought of remembering God does not come to their mind.

ਗਿ੍ਰ ਬਨਹਿ ਤੀਰੈ ਬਰਤ ਪੂਜਾ ਬਾਟ ਘਾਟੈ ਜੋਹਨੀ ॥

Maya keeps an eye on the house-holders, the hermits, people dwelling along the sacred rivers, and all others who engage in rituals like fasts and idol worship.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਮੈ ਨਾਮੁ ਅੰਧੁਲੇ ਟੋਹਨੀ ॥੨॥

Nanak humbly prays: O' God, bestow mercy and bless me with the support of Your Name, which is like a walking stick for a blind person. ||2||

ਨਾਨਕ ਬੇਨਤੀ ਕਰਦਾ ਹੈ- ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ! ਮਿਹਰ ਕਰ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣਾ ਨਾਮ ਦਾ ਸਹਾਰਾ ਦੇਈ ਰੱਖ, ਜਿਵੇਂ ਅੰਨ੍ਹੇ ਨੂੰ ਡੰਗੋਰੀ ਦਾ ਸਹਾਰਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ॥੨॥

Nanak humbly prays: O' God, bestow mercy and bless me with the support of Your Name, which is like a walking stick for a blind person. ||2||

ਮੇਹਿ ਅਨਾਥ ਪ੍ਰਿਅ ਨਾਥ ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਰਖਹੁ ॥

O' my beloved Master-God! I am helpless, save me (from the bonds of Maya), as it pleases You.

ਚਤੁਰਾਈ ਮੇਹਿ ਨਾਹਿ ਰੀਝਾਵਉ ਕਹਿ ਮੁਖਹੁ ॥

I have no wisdom or cleverness, that I may utter some words from my mouth to please You.

ਨਹ ਚਤੁਰਿ ਸੁਘਰਿ ਸੁਜਾਨ ਬੇਤੀ ਮੇਹਿ ਨਿਰਗੁਨਿ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ॥

I am not clever, skillful, wise or farsighted; I am worthless, without any virtue.

ਨਹ ਰੂਪ ਧੂਪ ਨ ਨੈਣ ਬੰਕੇ ਜਹ ਭਾਵੈ ਤਹ ਰਖੁ ਤੁਹੀ ॥

I have neither beauty, nor pleasing smell of virtues, nor beautiful eyes; O' God! protect me as it pleases You.

ਜੈ ਜੈ ਜਇਅੰਪਹਿ ਸਗਲ ਜਾ ਕਉ ਕਰੁਣਾਪਤਿ ਗਤਿ ਕਿਨਿ ਲਖਹੁ ॥

How could I know about the state of that merciful Master-God whose praises are uttered by all?

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੇਵ ਸੇਵਕੁ ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਮੋਹਿ ਰਖਹੁ ॥੩॥

Prays Nanak, O' God! I am the humble servant of Your devotees; save me (from the allurements of Maya) as it pleases You. ||3||

ਮੋਹਿ ਮਛਲੀ ਤੁਮ ਨੀਰ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਸਰੈ ॥

O' God, I am like a fish, and You are like water, how can I live without You?

ਮੋਹਿ ਚਾਤ੍ਰਕੁ ਤੁਮ੍ਹਰੁ ਬੂੰਦ ਤ੍ਰਿਪਤਉ ਮੁਖਿ ਪਰੈ ॥

O' God! I am like the rainbird and You are like the rain-drop; I am satiated only when the rain drop of Naam falls in my mouth.

ਮੁਖਿ ਪਰੈ ਹਰੈ ਪਿਆਸ ਮੇਰੀ ਜੀਅ ਹੀਆ ਪ੍ਰਾਨਪਤੇ ॥

O' God, the master of my soul, life and heart, when the nectar of Naam falls into my mouth, my yearning for Maya is quenched.

ਲਾਡਿਲੇ ਲਾਡ ਲਡਾਇ ਸਭ ਮਹਿ ਮਿਲੁ ਹਮਾਰੀ ਹੋਇ ਗਤੇ ॥

O' dear God! pervading all, You fondle them; please help me realize You, so that I may be emancipated.

ਚੀਤਿ ਚਿਤਵਉ ਮਿਟੁ ਅੰਧਾਰੇ ਜਿਉ ਆਸ ਚਕਵੀ ਦਿਨੁ ਚਰੈ ॥

O' God, as chakwi (duck) longs to see the dawn, likewise I keep remembering You in my mind, hoping for the darkness of my spiritual ignorance to disappear.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ ਮੇਲੀ ਮਛਲੀ ਨੀਰੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥੪॥

Prays Nanak, O my beloved God, please unite me with You; Just as fish never forgets water, similarly I cannot forget You. ||4||

ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਹਮਾਰੇ ਭਾਗ ਘਰਿ ਆਇਆ ਪਿਰੁ ਮੇਰਾ ॥

O' my friends, I feel extremely blessed, because I have realized my Husband-God dwelling in my heart.

ਸੋਹੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰ ਸਗਲਾ ਬਨੁ ਹਰਾ ॥

All my sense organs have become embellished and strong against the evil thoughts and my spiritual life is rejuvenated.

ਹਰ ਹਰਾ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਰਸੁ ਘਣਾ ॥

I feel extremely elated with joy and blissful by realizing God, the benefactor of celestial peace and prosperity to all.

ਨਵਲ ਨਵਤਨ ਨਾਹੁ ਬਾਲਾ ਕਵਨ ਰਸਨਾ ਗੁਨ ਭਣਾ ॥

My youthful Master-God is always fresh and full of energy; which of His virtues may I utter with my tongue.

ਮੇਰੀ ਸੇਜ ਸੇਹੀ ਦੇਖਿ ਮੇਰੀ ਸਗਲ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਹਰਾ ॥

I am fascinated by experiencing His vision, my heart is embellished and all my doubts and misery are dispelled.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੂਰੀ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਅਪਰੰਪਰਾ ॥੫॥੧॥੩॥

Nanak submits, my hope is fulfilled, I have realized the infinite God.
||5||1||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਮੰਗਲ

Raag Bilaaval, Fifth Guru, Chhant, Mangal ~ The Song of Joy:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the the grace of the True Guru:

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸੁੰਦਰ ਸਾਂਤਿ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਨਿਧਿ ਪੀਉ ॥

The Husband-God is beautiful, tranquil and merciful; He is the treasure of absolute peace.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭੁ ਭੇਟਿਐ ਨਾਨਕ ਸੁਖੀ ਹੋਤ ਇਹੁ ਜੀਉ ॥੧॥

O' Nanak, if we experience God, the ocean of bliss, this mind of ours becomes spiritually peaceful. ||1||

ਛੰਤ ॥

Chant:

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਈਐ ਜਬ ਹੋਵੈ ਭਾਗੋ ਰਾਮ ॥

We realize God, the ocean of peace, only when our destiny is fulfilled.

ਮਾਨਨਿ ਮਾਨੁ ਵਵਾਈਐ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਲਾਗੋ ਰਾਮ ॥

O' the conceited soul-bride, abandon your ego and remain attuned to God's immaculate Name.

ਛੇਡਿ ਸਿਆਨਪ ਚਾਤੁਰੀ ਦੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਤਿਆਗੋ ਰਾਮ ॥

Renounce your smartness or cleverness and abandon your evil intellect.

ਨਾਨਕ ਪਉ ਸਰਣਾਈ ਰਾਮ ਰਾਇ ਬਿਰੁ ਹੋਇ ਸੁਹਾਗੋ ਰਾਮ ॥੧॥

O' the soul-bride, seek the refuge of sovereign God, Your union with Him will remain forever. ||1||

ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਤਜਿ ਕਤ ਲਾਗੀਐ ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਰਾਮ ॥

O' brother, that God without whom one becomes spiritually dead, why should one forsake Him and attach to someone else?

ਲਾਜ ਨ ਆਵੈ ਅਗਿਆਨ ਮਤੀ ਦੁਰਜਨ ਬਿਰਮਾਈਐ ਰਾਮ ॥

The spiritually ignorant person wanders around with evil persons and does not feel any shame.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਕਰੇ ਕਹੁ ਕਤ ਠਹਰਾਈਐ ਰਾਮ ॥

Tell me where could one find any peace by forsaking God, the purifier of sinners?

ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਦਇਆਲ ਕੀ ਜੀਵਨ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ॥੨॥

O' Nanak, supreme spiritual status in life is received by engaging in the loving devotional worship of the merciful God. ||2||

ਸ੍ਰੀ ਗੋਪਾਲੁ ਨ ਉਚਰਹਿ ਬਲਿ ਗਈਏ ਦੁਹਚਾਰਣਿ ਰਸਨਾ ਰਾਮ ॥

O' the bad natured tongue, burning in the fire of slandering, you do not utter the Name of the reverend God of the universe.

ਪ੍ਰਭੁ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਨਹ ਸੇਵਹੀ ਕਾਇਆ ਕਾਕ ਗ੍ਰਸਨਾ ਰਾਮ ॥

The vices are nibbling your body like crows because you do not engage in the devotional worship of God, the lover of devotional worship.

ਭ੍ਰਮਿ ਮੋਹੀ ਦੂਖ ਨ ਜਾਣਹੀ ਕੋਟਿ ਜੋਨੀ ਬਸਨਾ ਰਾਮ ॥

Deluded by doubt, you don't realize the sufferings you will have to endure while going through millions of incarnations.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਅਵਰੁ ਜਿ ਚਾਹਨਾ ਬਿਸਟਾ ਕ੍ਰਿਮ ਭਸਮਾ ਰਾਮ ॥੩॥

O' Nanak, to desire anything other than God is like being consumed like a worm of filth; it is nothing but ruining our spiritual life. ||3||

ਲਾਇ ਬਿਰਹੁ ਭਗਵੰਤ ਸੰਗੇ ਹੋਇ ਮਿਲੁ ਬੈਰਾਗਨਿ ਰਾਮ ॥

O' my friend, embrace love for God, becoming detached from the worldly allurements and remain attached to Him.

ਚੰਦਨ ਚੀਰ ਸੁਗੰਧ ਰਸਾ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਤਿਆਗਨਿ ਰਾਮ ॥

Give up your sandalwood oil, expensive clothes, perfumes, tasty flavors and the poison of egotism.

ਈਤ ਉਤ ਨਹ ਡੋਲੀਐ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਜਾਗਨਿ ਰਾਮ ॥

Do not waver this or that way, but remain alert to the devotional worship of God.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਆਪਣਾ ਸਾ ਅਟਲ ਸੁਹਾਗਨਿ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥੪॥

O' Nanak, forever and ever fortunate is the soul-bride, who has realized her Husband-God. ||4||1||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bilaaval, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਖੇਜਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗੇ ਰਾਮ ॥

O' the fortunate ones, keep trying to seek God in the company of the Guru.

ਗੁਨ ਗੋਵਿਦ ਸਦ ਗਾਈਅਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਰੰਗੇ ਰਾਮ ॥

Imbuing ourselves with the love of the supreme God, we should always sing His praises.

ਸੇ ਪ੍ਰਭੂ ਸਦ ਹੀ ਸੇਵੀਐ ਪਾਈਅਹਿ ਫਲ ਮੰਗੇ ਰਾਮ ॥

Yes, we should always remember God with adoration from whom we receive the fruits of our desire.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਪਿ ਅਨਤ ਤਰੰਗੇ ਰਾਮ ॥੧॥

O' Nanak, remain in God's refuge and lovingly remember Him who manifests Himself in myriads of ways. ||1||

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪ੍ਰਭੂ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਨਾ ਰਾਮ ॥

O' brother, we should not forget even for a moment, that God who has given us everything.

ਵਡਭਾਗੀ ਮੇਲਾਵੜਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਰੁ ਚੀਨ੍ਹਾ ਰਾਮ ॥

Union with God happens with great good fortune; one who follows the Guru's teachings, realizes the Husband-God.

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਤਮ ਤੇ ਕਾਢਿਆ ਕਰਿ ਅਪੁਨਾ ਲੀਨਾ ਰਾਮ ॥

Extending His support, God lifts him from the darkness of spiritual ignorance and makes him His own.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਸੀਤਲੁ ਮਨੁ ਸੀਨਾ ਰਾਮ ॥੨॥

O' Nanak, that person spiritually rejuvenates by remembering God and his mind and heart remains calm. ||2||

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਕਹਿ ਸਕਉ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮ ॥

O' God, You are omniscient; which of Your virtues may I describe?

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਰਾਇਣੈ ਭਏ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ਰਾਮ ॥

Many people become worthy of crossing over the worldly ocean of vices by always remembering God with adoration.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਗੋਵਿੰਦ ਕੇ ਸਭ ਇਛੁ ਪੁਜਾਮੀ ਰਾਮ ॥

All their desires are fulfilled by singing the praises of God.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਜਪਿ ਹਰੇ ਸਭਹੂ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਰਾਮ ॥੩॥

O' Nanak, God is the Master of all; people save themselves from vices by lovingly remembering God. ||3||

ਰਸ ਭਿੰਨਿਅੜੇ ਅਪੁਨੇ ਰਾਮ ਸੰਗੇ ਸੇ ਲੋਇਣ ਨੀਕੇ ਰਾਮ ॥

Sublime are those eyes, which remain emotionally drenched with God's love.

ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਤ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ਮਿਲਿ ਸਾਜਨ ਜੀ ਕੇ ਰਾਮ ॥

All the desires are fulfilled by beholding and realizing God, the friend of the soul.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਫੀਕੇ ਰਾਮ ॥

The taste of all the worldly pleasures (Maya) feels tasteless to the one who has relished the ambrosial nectar of God's Name.

ਨਾਨਕ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮੀਕੇ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥੫॥੯॥

O' Nanak, Just as water merges in water, the soul of a person (who has received Naam) merges into the divine Light. ||4||2||5||9||

ਬਿਲਾਵਲ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪

Raag Bilaaval, vaar Fourth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

Shalok, Fourth Guru:

ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਵਿਆ ਕਰਿ ਨਾਦੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਰਾਗੁ ॥

Only that person has sung praises of the supreme God in the melody of Raag Bilaaval,

ਉਪਦੇਸੁ ਗੁਰੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਆ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਪੂਰਾ ਭਾਗੁ ॥

who has the perfect preordained destiny; after listening to the Guru's teachings, he has acted on it.

ਸਭ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥

That person always utters praises of God and his heart remains attuned to Him.

ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਮਨੁ ਖਿੜਿਆ ਹਰਿਆ ਬਾਗੁ ॥

His body and mind become spiritually rejuvenated; His mind becomes delighted like a garden in bloom.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਗੁਰ ਚਾਨਣੁ ਗਿਆਨੁ ਚਰਾਗੁ ॥

The darkness of his spiritual ignorance is dispelled with the light of the lamp of the Guru's divine wisdom.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਹਰਿ ਇਕ ਨਿਮਖ ਘੜੀ ਮੁਖਿ ਲਾਗੁ ॥੧॥

O' God, Your devotee Nanak spiritually rejuvenates by beholding Your blessed vision; show me Your sight just for a moment. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਬਿਲਾਵਲੁ ਤਬ ਹੀ ਕੀਜੀਐ ਜਬ ਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਨਾਮੁ ॥

One enjoys the bliss of Naam only when he sings God's praises.

ਰਾਗ ਨਾਦ ਸਬਦਿ ਸੋਹਣੇ ਜਾ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥

The melody and music sounds pleasing to the mind only when one remains in a state of spiritual poise through the Guru's word.

ਰਾਗ ਨਾਦ ਛੇਡਿ ਹਰਿ ਸੇਵੀਐ ਤਾ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥

Renouncing the worldly songs and melodies, when we remember God with adoration, only then we receive honor in God's presence.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੀਐ ਚੂਕੈ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੨॥

O' Nanak! when we contemplate God's virtues through the Guru's teachings, then the ego of the mind vanishes. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੂ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਇਆ ॥

O' God, You have created everything; but You Yourself are incomprehensible.

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥

You Yourself are totally pervading the entire universe.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਤਾੜੀ ਲਾਈਐ ਆਪੇ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥

You Yourself are absorbed in the state of deep meditation and You Yourself sing Your own praises (through the mortals).

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਭਗਤਹੁ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਅੰਤਿ ਲਏ ਛਡਾਇਆ ॥

O' devotees, always lovingly remember God, He is the one who saves us in the end.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥

Whosoever remembered God with loving devotion, received celestial peace and remained absorbed in His Name. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਿਲਾਵਲੁ ਨ ਹੋਵਈ ਮਨਮੁਖਿ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥

The bliss does not work well in a person who is in the love of duality; a self-willed person is not accepted in God's presence.

ਪਾਖੰਡਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

True devotional worship cannot be performed and God cannot be realized through hypocrisy.

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਥਾਇ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇ ॥

No one is accepted in God's presence by performing religious rituals through the stubbornness of mind.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਬੀਚਾਰੀਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

O' Nanak, shedding our self-conceit from within, we should reflect on ourselves through the Guru's teachings.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

when the supreme God, who Himself pervades everywhere, manifests in the mind,

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਕਟਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥

then the cycle of his birth and death ends and the light (soul) unites with the supreme Light. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਬਿਲਾਵਲੁ ਕਰਿਹੁ ਤੁਮ੍ਹਰੁ ਪਿਆਰਿਹੋ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

O' my friends, keep living blissfully by attuning your mind to the one God.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਕਟੀਐ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

One who remains merged in the eternal God, the misery of his entire life is eradicated.

ਸਦਾ ਬਿਲਾਵਲੁ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥

There is always happiness and bliss in people's lives, if they live in accordance with the true Guru's will,

ਸਤਸੰਗਤੀ ਬਹਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

join the holy congregation and always keep singing praises of God with love.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥

O' Nanak, those devotees become spiritually beautiful whom God has united with Himself through the Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸੇ ਭਗਤਾ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹਰਿ ॥

God who Himself pervades all is a friend of the devotees.

ਸਭੁ ਕੋਈ ਹਰਿ ਕੈ ਵਸਿ ਭਗਤਾ ਕੈ ਅਨੰਦੁ ਘਰਿ ॥

Everyone is under God's control; there is bliss in the hearts of devotees.

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕਾ ਮੇਲੀ ਸਰਬਤ ਸਉ ਨਿਸੁਲ ਜਨ ਟੰਗ ਧਰਿ ॥

God is the friend and companion of His devotees; all His devotees sleep in peace because they have no worries in life.

ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਕਾ ਹੈ ਖਸਮੁ ਸੇ ਭਗਤ ਜਨ ਚਿਤਿ ਕਰਿ ॥

God is the Master of all; His devotees always lovingly remember Him.

ਤੁਧੁ ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਸਭ ਝਖਿ ਝਖਿ ਪਵੈ ਝੜਿ ॥੨॥

O' God, the entire world struggles and becomes weary, but no one can estimate the limits of Your virtues. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦਹਿ ਤੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣਾ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥

Only those are the real Brahmins who conduct their lives in accordance with the true Guru's will and keep remembering God with adoration.

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇ ॥

Those who realize God dwelling in their heart, dispel the malady of ego.

ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਹਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥

They remember and amass the divine virtues; their light (soul) merges into the supreme Light.

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਵਿਰਲੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦਹਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

But in this age, extremely rare are such Brahmins who focus their mind on God and come to realize Him.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹੁ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਸਚਾ ਸੇ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥

O' Nanak! those who are blessed by the eternal God's glance of grace, remain lovingly attuned to His Name. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਤੀਆ ਸਬਦਿ ਨ ਲਗੋ ਭਾਉ ॥

One who did not follow the true Guru's teachings and did not get imbued with love for the divine word,

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਕਮਾਵਣਾ ਅਤਿ ਦੀਰਘੁ ਬਹੁ ਸੁਆਉ ॥

endured the chronic disease of ego and extreme selfishness.

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ॥

By doing deeds through the mind's obstinacy, such a person is reincarnated over and over again.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

Fruitful is the life of a Guru's follower whom God Himself unites with Him.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਨਾਮ ਧਨੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥

O' Nanak, when the merciful God grants His mercy, then one receives the wealth of Naam. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਭ ਵਡਿਆਈਆ ਹਰਿ ਨਾਮ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਈਐ ॥

All glories lie in God's Name; we should lovingly remember God through the Guru's teachings.

ਜਿ ਵਸਤੁ ਮੰਗੀਐ ਸਾਈ ਪਾਈਐ ਜੇ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

If we attune our mind to God's Name, we receive whatever we ask for.

ਗੁਰਜ ਗਲ ਜੀਅ ਕੀ ਕੀਚੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਸਿ ਤਾ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥

When we share the innermost secrets of our lives with the true Guru, we receive all kinds of comforts and peace.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੇਇ ਸਭ ਭੁਖ ਲਹਿ ਜਾਈਐ ॥

When the perfect Guru bestows his teachings, then all our yearning for worldly things is quenched by remembering God.

ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਸੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੩॥

One who is blessed with such preordained destiny, sings the praises of God. ||3||

ਸਲੋਕ ਮ: ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਖਾਲੀ ਕੇ ਨਹੀ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥

No one goes away empty-handed from the true Guru; all those who come to his refuge, he unites them with my God.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੇਹਾ ਕੇ ਇਛੇ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥

Fruitful is the Blessed Vision of the true Guru; one receives whatever he desires.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥

The Guru's word is like the ambrosial nectar, which quenches all one's yearning for Maya, the worldly riches and power.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਆ ਸਚੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਏ ॥

One feels content by drinking the elixir of God's Name, and he realizes the eternal God dwelling in his mind.

ਸਚੁ ਧਿਆਇ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ॥

By always remembering God with adoration, one feels as if he is playing the non stop divine melody of His praises and in this way he attains immortal status.

ਸਚੇ ਦਹ ਦਿਸਿ ਪਸਰਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

One who attains the spiritual poise through the Guru's teachings, beholds God pervading everywhere.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਹੈ ਸੇ ਜਨ ਛਪਹਿ ਨ ਕਿਸੈ ਦੇ ਛਪਾਏ ॥੧॥

O' Nanak, within whom God remains enshrined, their glory is never hidden, even if others try to hide. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

God is realized by following the Guru's teachings; but only that person can realize Him on whom He casts His glance of grace.

ਮਾਨਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਭਏ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ॥

Whom God blesses with true devotional worship, acquire such godly virtues, as if they have become angels.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਚੇਇ ॥

Those who become immaculate through the Guru's teachings, God eradicates their ego and unites them with Him.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਨਾਮੁ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥੨॥

O' Nanak, those whom God blesses with the glory of Naam, remain imperceptibly merged with God. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਨਾਵੈ ਕੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਧਾਈ ॥

The true Guru has the great glory of always remembering God's Name and the Creator-God Himself has multiplied this virtue.

ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਸਭਿ ਵੇਖਿ ਵੇਖਿ ਜੀਵਨਿਹ ਓਨ੍ਹ੍ਹਾ ਅੰਦਰਿ ਹਿਰਦੈ ਭਾਈ ॥

All the disciples and devotees spiritually rejuvenate by beholding this virtue of remembering God in their Guru and it is pleasing to their hearts

ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਵਡਿਆਈ ਵੇਖਿ ਨ ਸਕਨਿ ਓਨ੍ਹ੍ਹਾ ਪਰਾਇਆ ਭਲਾ ਨ ਸੁਖਾਈ ॥

The slanderers and evil people cannot tolerate the glory of the True Guru, because the goodness of others does not please them

ਕਿਆ ਹੋਵੈ ਕਿਸ ਹੀ ਕੀ ਝਖ ਮਾਰੀ ਜਾ ਸਚੇ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥

When the true Guru loves the eternal God, then what harm can the useless effort of others (slanderers and evil doers) do to him?

ਜਿ ਗਲ ਕਰਤੇ ਭਾਵੈ ਸਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ਸਭ ਝਖਿ ਝਖਿ ਮਰੈ ਲੋਕਾਈ ॥੪॥

Whatever is pleasing to the Creator God, multiplies day by day; while the slanderers and evil doers spiritually deteriorate by their useless efforts. ||4||

ਸਲੋਕ ਮ: ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਧ੍ਰਿਗੁ ਏਹ ਆਸਾ ਦੂਜੇ ਭਾਵ ਕੀ ਜੇ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

Accursed is the hope of love for duality (love for things other than God), which attaches one's mind to worldly riches and power.

ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਲ੍ਹੁਹਰਿ ਤਿਆਗਿਆ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥

One who exchanges the bliss of remembering God's Name for useless worldly pleasures, forsaking God's Name, he endures misery.

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁਲੇ ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥

The self-willed people remain spiritually ignorant; they are born only to die again and remain in the cycle of birth and death.

ਕਾਰਜ ਸਿਧਿ ਨ ਹੋਵਨੀ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਏ ॥

The worldly tasks of a self-willed person are not accomplished, and in the end such a person repents while departing from the world.

ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥

One who is blessed with God's Grace, meets the true Guru and always lovingly remembers God's Name.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨ੍ਹਿਹ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਏ ॥੧॥

Those who are imbued with Naam, always enjoy celestial peace and devotee Nanak is dedicated to them. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਜਗਿ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਮੋਹਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Hope and desire for worldly riches and power is a big enticer in the world, it has captivated the entire world.

ਸਭੁ ਕੇ ਜਮ ਕੇ ਚੀਰੇ ਵਿਚਿ ਹੈ ਜੇਤਾ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ॥

Everybody, and all that is visible, is in the grip of the demon of death.

ਹੁਕਮੀ ਹੀ ਜਮੁ ਲਗਦਾ ਸੇ ਉਬਰੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥

It is by God's command that the demon of death afflicts a person; he alone is saved, whom the Creator-God forgives.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਹੁ ਮਨੁ ਤਾਂ ਤਰੈ ਜਾ ਛੇਡੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

O' Nanak, one's mind is released from the grip of hopes and desires only when one abandons his ego by Guru's grace;

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਮਾਰੇ ਨਿਰਾਸੁ ਹੋਇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥੨॥

and when he eradicates his hope and desire, remaining detached from the worldly attractions by reflecting on the Guru's word. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਿਥੈ ਜਾਈਐ ਜਗਤ ਮਹਿ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਸਾਈ ॥

Wherever we go in the world, the master-God is pervading there.

ਅਗੈ ਸਭੁ ਆਪੇ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਸਚਾ ਨਿਆਈ ॥

In the world hereafter as well, God, the True Judge Himself, is pervading.

ਕੂੜਿਆਰਾ ਕੇ ਮੁਹ ਫਿਟਕੀਅਹਿ ਸਚੁ ਭਗਤਿ ਵਡਿਆਈ ॥

The false ones are disgraced and true devotees are honored in God's presence.

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚਾ ਨਿਆਉ ਹੈ ਸਿਰਿ ਨਿੰਦਕ ਛਾਈ ॥

According to the true justice of the eternal God, the slanderers are put to shame.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੫॥

O' Nanak, those who have lovingly remembered the eternal God through the Guru, have always enjoyed the celestial peace. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸ ਕਰੇਇ ॥

If God bestows mercy, then with perfect destiny one meets with the true Guru.

ਓਪਾਵਾ ਸਿਰਿ ਓਪਾਉ ਹੈ ਨਾਉ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

Meeting and following the teachings of the true Guru is the most effective way to receive Naam.

ਅੰਦਰੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Naam brings soothing tranquility and eternal peace in the heart.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖਾਣਾ ਪੈਨ੍ਹ੍ਰਣਾ ਨਾਨਕ ਨਾਇ ਵਡਿਆਈ ਹੋਇ ॥੧॥

O' Nanak! one whose entire life revolves around the ambrosial Naam, receives glory through Naam. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਏ ਮਨ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਿ ਪਾਇਹਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥

O' my mind, you would realize God, the treasure of virtues, by following the Guru's teachings.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Then you would experience God, the bestower of celestial peace, dwelling in your mind, and your ego and arrogance would go away.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੨॥

O' Nanak, it is only by God's grace that one receives ambrosial Naam, the treasure of virtues. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਿਤਨੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਾਹ ਰਾਜੇ ਖਾਨ ਉਮਰਾਵ ਸਿਕਦਾਰ ਹਹਿ ਤਿਤਨੇ ਸਭਿ ਹਰਿ ਕੇ ਕੀਏ ॥

The kings, emperors, rulers, lords, nobles and chiefs, are all created by God.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਕਰਾਵੈ ਸੁ ਓਇ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਹਰਿ ਕੇ ਅਰਥੀਏ ॥

Whatever God causes them to do, they do; they all are beggars before God.

**ਸੇ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਵਲਿ ਹੈ ਤਿਨਿ ਸਭਿ ਵਰਨ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ
ਰੋਲੇ ਕਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣ ਕਉ ਦੀਏ ॥**

Such an all-powerful God is on the side of the true Guru; He has engaged people of all social classes and creatures of all four sources of life to the service of the Guru.

**ਹਰਿ ਸੇਵੇ ਕੀ ਐਸੀ ਵਡਿਆਈ ਦੇਖਹੁ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਦੁਸਮਨ ਦੂਤ
ਸਭਿ ਮਾਰਿ ਕਢੀਏ ॥**

O' saints of God, look at the glory of the devotional worship God, which has beaten out all the enemies and demons (vices) from within our body-village.

**ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਆ ਭਗਤ ਜਨਾ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਰਖਿ
ਲੀਏ ॥੬॥**

God has become gracious on the devotees and showing His mercy He Himself has saved them from the vices. ||6||

ਸਲੋਕ ਮ: ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਅੰਦਰਿ ਕਪਟੁ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਧਿਆਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

A self-willed person always endures misery because of his deceit; therefore, his mind doesn't get attuned to God.

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਦੁਖੁ ਵਰਤੈ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ॥

Such a person does deeds while enduring misery; he always remain suffering here and he would also suffer hereafter.

ਕਰਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਤਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥

When by God's grace one meets the true Guru and follows his teachings, then his mind gets attuned to the eternal God.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਅੰਦਰਹੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥੧॥

O' Nanak, doubt and fear run away from his mind and spiritual peace prevails intuitively. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਹੈ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

A follower of the Guru always remains imbued in the love of God; the Name of God is always pleasing to his mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖਣੁ ਬੋਲਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

He looks at things and speaks keeping the Guru's teaching in mind; he receives spiritual peace by always remembering God with adoration.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਤਿਮਰ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੨॥

O' Nanak, the pitch darkness of ignorance vanishes and his mind becomes spiritually enlightened by following the Guru's teachings. ||2||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੇ ਮਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥

The self-willed fools are evil-minded and they remain spiritually dead.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

But the Guru's followers remain immaculate, because they keep God enshrined within their hearts.

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥

Nanak says: Listen O' my saintly brothers,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਜਾਈ ॥

follow the Guru's teachings, and the dirt of ego from your mind would go away.

ਅੰਦਰਿ ਸੰਸਾ ਦੂਖੁ ਵਿਆਪੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧਾ ਨਿਤ ਮਾਰ ॥

Those who are afflicted with skepticism and sorrow, they always keep suffering the pain of worldly entanglements.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸੂਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਜਾਗਹਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰ ॥

Those who remain spiritually unaware in the love of duality, they never become spiritually aware because of their love for worldly riches and power.

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਵੀਚਾਰਹਿ ਇਹੁ ਮਨਮੁਖ ਕਾ ਬੀਚਾਰ ॥

They do not remember God and they do not contemplate the Guru's word; this is the way of thinking of the self-willed people.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਨਾਨਕ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਕਰੇ ਖੁਆਰ ॥੩॥

O' Nanak, God's Name does not seem pleasing to them, they waste their life in vain; the demon of death punishes and humiliates them. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਿਸ ਨੇ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸਚੁ ਬਖਸੀਅਨੁ ਸੇ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ॥

He alone is spiritually wealthy, whom God blesses with the devotional worship.

ਤਿਸ ਕੀ ਮੁਹਤਾਜੀ ਲੋਕੁ ਕਢਦਾ ਹੋਰਤੁ ਹਟਿ ਨ ਵਥੁ ਨ ਵੇਸਾਹੁ ॥

The entire world becomes subservient to him, because the wealth of devotional worship is not available from anywhere else .

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਲਏ ਵੇਮੁਖ ਭਸੁ ਪਾਹੁ ॥

The devotees who follow the Guru's teachings receive the wealth of God's Name; but those who turn away from the Guru are disgraced.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ਹਰਿ ਭਗਤ ਹਰਿ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਤਿਨਾ ਨੇੜਿ ਨ ਜਾਹੁ ॥

The devotees of God remember His Name with loving devotion, the demon of death, the enforcer of punishment, does not go near them.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਲਦਿਆ ਸਦਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੭॥

Devotee Nanak has loaded the wealth of the Name of God, who is forever carefree. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਹੋਰੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥

It is only the devotees of God who have earned the wealth of God's Name in human life; all the rest of the world wanders deluded in doubt.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

By the Guru's grace, one who realizes God's presence in his mind, always remembers Him with loving devotion.

ਬਿਖਿਆ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸ ਹੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥

In the midst of Maya (worldly allurements), he remains detached from it and burns away his ego through the Guru's word.

ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਲ ਉਧਰੇ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇਆ ॥

He swims across the worldly ocean of vices and saves his entire lineage as well; blessed is the mother who gave birth to him.

ਸਦਾ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥

Celestial peace and poise prevails his mind forever and he remains attuned to the eternal God.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭੁਲੇ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥

Even the angels like Brahma, Vishnu and Shiva wander in the three modes of Maya (vice, virtues and power), their ego and worldly desires keep multiplying.

ਪੰਡਿਤ ਪੜਿ ਪੜਿ ਮੋਨੀ ਭੁਲੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥

The pundits by reading scriptures and the sages by remaining silent, have gone astray, because they too have attached their mind to the love of worldly wealth.

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਸੰਨਿਆਸੀ ਭੁਲੇ ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

The Yogis, wandering pilgrims and Sanyasis are deluded because without the Guru's teachings, they too have not realized the essence of reality.

ਮਨਮੁਖ ਦੁਖੀਏ ਸਦਾ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲੇ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

The self-willed people always remain miserable; deluded by doubt, they waste their life in vain.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇਈ ਜਨ ਸਮਧੇ ਜਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥

O Nanak, those who are imbued with Naam, their life is spiritually fulfilled; God Himself bestows mercy and unites them with Him. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਸਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

O' Nanak, we should praise that God, under whose control is everything.

ਤਿਸਹਿ ਸਰੇਵਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀਹੋ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

O' mortals, always remember that God; without Him there is none other at all.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥

Through the Guru's grace, God becomes manifest in the mind and he remains in celestial peace forever. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਨ ਖਟਿਓ ਸੇ ਦੇਵਾਲੀਏ ਜੁਗ ਮਾਹਿ ॥

Those who have not earned the wealth of God's Name by following the Guru's teachings, have lost the game of life and are spiritually bankrupt in this world.

ਓਇ ਮੰਗਦੇ ਫਿਰਹਿ ਸਭ ਜਗਤ ਮਹਿ ਕੋਈ ਮੁਹਿ ਥੁਕ ਨ ਤਿਨ ਕਉ ਪਾਹਿ ॥

They may wander around begging all over the world, but are ignored by all.

ਪਰਾਈ ਬਖੀਲੀ ਕਰਹਿ ਆਪਣੀ ਪਰਤੀਤਿ ਖੇਵਨਿ ਸਗਵਾ ਭੀ ਆਪੁ ਲਖਾਹਿ ॥

They slander others, lose their trust and expose their bad character as well.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਾਰਣਿ ਚੁਗਲੀ ਕਰਹਿ ਸੇ ਧਨੁ ਚੁਗਲੀ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ ਓਇ ਭਾਵੈ ਤਿਥੈ ਜਾਹਿ ॥

No matter where they go, they don't even get that wealth for which they slander others.

**ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਮਿਲੈ ਤਿਥਹੁ ਕਰਮਹੀਣ ਲੈ ਨ ਸਕਹਿ ਹੋਰ ਥੈ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰਿ
ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਾਹਿ ॥੮॥**

The wealth of God's Name is received from the Guru by humbly following his teachings; the unfortunate people cannot receive it from the Guru;(without the Guru) this wealth is not available anywhere else. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਚਿੰਤਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

The Guru's followers do not have skepticism at all, and all their worries depart from within.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ਸੁ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥

They believe that whatever is happening, it is happening in its natural course, so nothing can be said about it.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕਾ ਆਖਿਆ ਆਪਿ ਸੁਣੇ ਜਿ ਲਇਅਨੁ ਪੰਨੈ ਪਾਇ ॥੧॥

O' Nanak, God listens to the submissions of those whom He accepts as His own. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਣੀ ਅੰਤਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਉ ॥

One in whose mind is enshrined God's immaculate Name, that person conquers his fear of death and buries his worldly desires within his mind.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਕਦੇ ਨ ਸੋਵੈ ਸਹਜੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਿਆਉ ॥

He always remains alert to the onslaughts of worldly allurements, he never becomes careless and he intuitively partakes in the ambrosial nectar of Naam.

ਮੀਠਾ ਬੋਲੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

He speaks sweet words and he always lovingly sings the praises of God through the true Guru's ambrosial divine words

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਸਦਾ ਸੋਹਦੇ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥

Such people remain attuned to God dwelling within, and they always look beautiful; O' Nanak! Upon meeting them I enjoy celestial peace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰੀ ਸੇ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਹਰਿ ਪਾਸਹੁ ਦੇਵਾਇਆ ॥

The wealth of God's Name is like the priceless jewels and gems; whoever has received this wealth of Naam, the Guru has caused God to bless it.

ਜੇ ਕਿਸੈ ਕਿਹੁ ਦਿਸਿ ਆਵੈ ਤਾ ਕੇਈ ਕਿਹੁ ਮੰਗਿ ਲਏ ਅਕੈ ਕੇਈ ਕਿਹੁ ਦੇਵਾਏ ਏਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜੇਰਿ ਕੀਤੈ ਕਿਸੈ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਇ ਵੰਡਾਇਆ ॥

If one sees another person having worldly wealth and asks for it, then someone may get it for him; but the wealth of God's Name can not be shared with someone even by force.

ਜਿਸ ਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਲਾਏ ਤਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨ ਕੀ ਵੰਡ ਹਥਿ ਆਵੈ ਜਿਸ ਨੇ ਕਰਤੇ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥

One who is preordained, God blesses him with the faith in the true Guru and then he receives his share of the wealth of God's Name through the Guru.

ਇਸੁ ਹਰਿ ਧਨ ਕਾ ਕੇਈ ਸਰੀਕੁ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਖਤੁ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੈ ਸੀਵ ਬੰਨੈ ਰੇਲੁ ਨਾਹੀ ਜੇ ਕੇ ਹਰਿ ਧਨ ਕੀ ਬਖੀਲੀ ਕਰੇ ਤਿਸ ਕਾ ਮੁਹੁ ਹਰਿ ਚਹੁ ਕੁੰਡਾ ਵਿਚਿ ਕਾਲਾ ਕਰਾਇਆ ॥

No one is a partner in this wealth of God's Name, no one has rights to it and it has no boundaries or borders to be disputed; whoever speaks ill of this wealth, God begets that person disgraced everywhere.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਿਤੇ ਨਾਲਿ ਕਿਸੈ ਜੇਰੁ ਬਖੀਲੀ ਨ ਚਲਈ ਦਿਹੁ ਦਿਹੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥੯॥

No one's power or jealousy can prevail against the wealth blessed by God; this wealth always keeps multiplying day after day. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਜਗਤੁ ਜਲੰਦਾ ਰਖਿ ਲੈ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥

O' God, bestow Your mercy and save the world, which is burning in the anguish of worldly desires,

ਜਿਤੁ ਦੁਆਰੈ ਉਬਰੈ ਤਿਤੇ ਲੈਹੁ ਉਬਾਰਿ ॥

Please save it, in whatever way it can be saved.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੁਖੁ ਵੇਖਾਲਿਆ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥

The true Guru has revealed that, the celestial peace is received by reflecting on the divine word of God's praises

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਸੁਝਈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੧॥

O' Nanak, I cannot think of anyone other than God who can forgive (and save this world). ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥

The enticing Maya (worldly riches and power) produces ego which entraps people in the love of duality.

ਨਾ ਇਹ ਮਾਰੀ ਨ ਮਰੈ ਨਾ ਇਹ ਹਟਿ ਵਿਕਾਇ ॥

This ego cannot be killed, it does not die and it cannot be sold away in a store.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਰਜਾਲੀਐ ਤਾ ਇਹ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

When ego is burnt down through the Guru's word, only then it departs from within a person,

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਵੈ ਉਜਲਾ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

then his body and mind becomes immaculate, and God's Name manifests in his mind.

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਾਰਣੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥੨॥

O' Nanak, the antidote of Maya is the divine world of God's praises which is received by following the Guru's teachings. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤੀ ਧੁਰਹੁ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥

After realizing it as the will and command from God, the true Guru (Guru Angad Dev) bestowed the glory of being the next true Guru (Guru Ram Dass).

ਪ੍ਰਤੀ ਭਾਤੀਈ ਜਾਵਾਈ ਸਕੀ ਅਗਹੁ ਪਿਛਹੁ ਟੋਲਿ ਡਿਠਾ ਲਾਹਿਓਨੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

He (Guru Angad Dev) tested His sons, nephews, sons-in-law and other relatives, and subdued their egotistical pride (about the ability to become the next Guru).

ਜਿਥੈ ਕੇ ਵੇਖੈ ਤਿਥੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਰਿ ਬਖਸਿਓਸੁ ਸਭੁ ਜਹਾਨੁ ॥

Wherever anyone sees, one beholds my true Guru; God has entrusted the true Gure to bless the entire world for blessing the wealth of Naam.

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨੇ ਮਿਲਿ ਮੰਨੇ ਸੁ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸਿਝੈ ਜਿ ਵੇਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸੁ ਫਿਰੈ ਭਰਿਸਟ ਥਾਨੁ ॥

After meeting the true Guru, one who believes in him and follows his teachings, succeeds here and hereafter; but the one who does not follow the Guru's teachings, his mind remains engrossed in vices.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੈ ਵਲਿ ਹੋਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸਜਣ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ॥

O' Nanak, my Master-God, who is wise, all pervading and friend of all, is on the side of His devotees.

**ਪਉਦੀ ਭਿਤਿ ਦੇਖਿ ਕੈ ਸਭਿ ਆਇ ਪਏ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਲਾਹਿਓਨੁ ਸਭਨਾ ਕਿਅਹੁ ਮਨਹੁ
ਗੁਮਾਨੁ ॥੧੦॥**

Seeing the spiritual sustenance being available from the true Guru, everyone came to his refuge; the true Guru eradicated false pride from their mind.

||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਕੋਈ ਵਾਹੇ ਕੇ ਲੁਣੈ ਕੇ ਪਾਏ ਖਲਿਹਾਨਿ ॥

A farmer tills the land and sows the seed, someone else harvests it and yet another person separates the grain from the husk.

ਨਾਨਕ ਏਵ ਨ ਜਾਪਈ ਕੋਈ ਖਾਇ ਨਿਦਾਨਿ ॥੧॥

O Nanak, it is not known who will ultimately eat the grain; (similarly, it is not known when what will happen. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਤਰਿਆ ਸੋਇ ॥

That person alone swims across the worldly ocean of vices, in whose mind is enshrined God.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੇ ਹੋਇ ॥੨॥

O' Nanak, that alone happens which is pleasing to God. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਦਇਆਲਿ ਸਾਗਰੁ ਤਾਰਿਆ ॥

The merciful supreme God has ferried that person across the world-ocean of vices,

ਹੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮਿਹਰਵਾਨਿ ਭਰਮੁ ਭਉ ਮਾਰਿਆ ॥

whose doubts and fears have been destroyed by the merciful perfect Guru.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਕਰਾਲੁ ਦੂਤ ਸਭਿ ਹਾਰਿਆ ॥

Then all such dreadful demons as lust and anger have given up torturing him,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਕੰਠਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥

because he has enshrined the treasure of the ambrosial nectar of Naam in his heart.

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥੧੧॥

O' Nanak, such a person has embellished his entire life by staying in the company of the true Guru. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਜਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਕੂੜੇ ਕਹਣ ਕਹੰਨ੍ਹ੍ਹ ॥

Those who have forsaken God's Name, talk about false worldly things only.

ਪੰਚ ਚੋਰ ਤਿਨਾ ਘਰੁ ਮੁਹੰਨ੍ਹ੍ਹ ਹਉਮੈ ਅੰਦਰਿ ਸੰਨ੍ਹ੍ਹ ॥

The five thieves (lust, anger, greed, attachment, and ego) keep robbing the spiritual wealth from their hearts; because of ego, they easily succumb to them.

ਸਾਕਤ ਮੁਠੇ ਦੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਜਾਣੰਨ੍ਹ੍ਹ ॥

The faithless cynics are defrauded by their own evil intellect; they do not know the sublime essence of God's Name.

ਜਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਰਮਿ ਲੁਟਾਇਆ ਬਿਖੁ ਸਿਉ ਰਚਹਿ ਰਚੰਨ੍ਹ੍ਹ ॥

Those who have squandered away the ambrosial nectar of Naam through doubt, remain engrossed in the love for Maya, the poison for the spiritual health.

ਦੁਸਟਾ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਜਨ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ਕਰੰਨ੍ਹ੍ਹ ॥

They make friends with the wicked but argue with the devotees of God.

ਨਾਨਕ ਸਾਕਤ ਨਰਕ ਮਹਿ ਜਮਿ ਬਧੇ ਦੁਖ ਸਹੰਨ੍ਹ੍ਹ ॥

O' Nanak, the faithless cynics, in the grip of spiritual death, endure agony as if they are in hell.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਦੇ ਜਿਵ ਰਾਖਹਿ ਤਿਵੈ ਰਹੰਨ੍ਹੁ ॥੧॥

O' God, they keep doing deeds according to their pre-ordained destiny and they live as You keep them. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਜਿਨ੍ਹੁਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਾਣੁ ਨਿਤਾਣੈ ਤਿਸੁ ॥

Even the powerless person who follows the teachings of the true Guru, becomes spiritually powerful to stand against any evil.

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਸਦਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਤਿਸੁ ॥

With every breath and morsel of food, he experiences God's presence in his mind and the fear of death does not bother him at all.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਕਵਲਾ ਸੇਵਕਿ ਤਿਸੁ ॥

The nectar of God's Name is always there in his heart and the goddess of wealth becomes his servant.

ਹਰਿ ਦਾਸਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੋਇ ਪਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਤਿਸੁ ॥

He keeps conducting himself like the servant of the devotees of God, and is therefore blessed with God's Name, the supreme wealth.

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਵਸੈ ਹਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਤਿਸੁ ॥

O' Nanak, I am forever dedicated to that person, within whose mind and heart God dwells.

ਜਿਨ੍ਹੁ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਰਸੁ ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ ਤਿਸੁ ॥੨॥

The love for the Guru wells up only within those who are preordained. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜੇ ਬੋਲੇ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇ ਪਰਮੇਸਰਿ ਸੁਣਿਆ ॥

O' my friends, whatever the true Guru speaks, God listens to that.

ਸੇਈ ਵਰਤਿਆ ਜਗਤ ਮਹਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਮੁਖਿ ਭਣਿਆ ॥

That word of the true Guru prevails in the entire world, and then every person utters it with his mouth.

ਬਹੁਤੁ ਵਡਿਆਈਆ ਸਾਹਿਬੈ ਨਹ ਜਾਹੀ ਗਣੀਆ ॥

So many are the glories of the Master-God, they cannot even be counted.

ਸਚੁ ਸਹਜੁ ਅਨਦੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਸਿ ਸਚੀ ਗੁਰ ਮਣੀਆ ॥

God's eternal Name, spiritual poise and bliss are received from the true Guru; the true teachings of the Guru is like a jewel.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸਵਾਰੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਚੇ ਜਿਉ ਬਣਿਆ ॥੧੨॥

O' Nanak, God has so embellishes the saintly devotees that they become like the eternal God Himself. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਦੂਰਿ ॥

One who does not understand himself and deems God as far away,

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਵਿਸਰੀ ਕਿਉ ਮਨੁ ਰਹੈ ਹਜੂਰਿ ॥

forgets the Guru's teachings; how can his mind remain in God's Presence?

ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਝੂਠੈ ਲਾਲਚਿ ਕੂਰਿ ॥

This self-willed person wastes away his life in worthless greed and falsehood.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਹਦੂਰਿ ॥੧॥

O' Nanak, bestowing mercy, God unites those with Himself who remains in His presence by reflecting on the Guru's divine words of His praises.. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥

God, the master of the universe is eternal, the divine word of His praises and His Name is received by following the Guru's teachings.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਣਾ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ॥

One's mind becomes blissful by always singing God's praises and remembering Him with loving devotion.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪੂਰਨੁ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥

God, the perfect embodiment of supreme bliss, is realized only by great good fortune.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਆ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ॥੨॥

O' Nanak! those devotees who have praised God's Name, their minds and hearts never feel separate from Him again. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਕੇਈ ਨਿੰਦਕੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਾ ਫਿਰਿ ਸਰਣਿ ਗੁਰ ਆਵੈ ॥

If a slanderer of the true Guru comes back to the refuge of the Guru,

ਪਿਛਲੇ ਗੁਨਹ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਖਸਿ ਲਏ ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਲਿ ਰਲਾਵੈ ॥

The true Guru forgives his past sins and reunites him with the holy congregation.

**ਜਿਉ ਮੀਹਿ ਵੁਠੈ ਗਲੀਆ ਨਾਲਿਆ ਟੋਭਿਆ ਕਾ ਜਲੁ ਜਾਇ ਪਵੈ ਵਿਚਿ ਸੁਰਸਰੀ ਸੁਰਸਰੀ
ਮਿਲਤ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਾਵਨੁ ਹੋਇ ਜਾਵੈ ॥**

When the rain falls, the water of the streams, rivers and ponds flows into the Ganges; flowing into the Ganges, it becomes sacred and pure,

**ਏਹ ਵਡਿਆਈ ਸਤਿਗੁਰ ਨਿਰਵੈਰ ਵਿਚਿ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਉਤਰੈ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਤੜ
ਆਵੈ ॥**

Similarly, such is the greatness of the true Guru, who has enmity for none; meeting whom all the yearning for worldly riches and power is quenched and one instantly feels the calmness of union with God.

**ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਅਚਰਜੁ ਦੇਖਹੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਾਹ ਕਾ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨੋ ਮੰਨੈ ਸੁ ਸਭਨਾਂ ਭਾਵੈ
॥੧੩॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥**

O' Nanak, look at this wonder of my eternal God, that the one who believes in the teachings of the true Guru, looks pleasing to all. ||13||1|| Sudh||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥

Raag Bilaaval, The hymns Of The Devotees.

ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ

Hymns of Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, He is the creator and is all pervading; He is realized by the grace of the true Guru.

ਐਸੇ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਪੇਖਨਾ ਰਹਨੁ ਨ ਕੋਊ ਪਈਹੈ ਰੇ ॥

This world appears as a play (stage show) in which no one can remain forever.

ਸੂਧੇ ਸੂਧੇ ਰੇਗਿ ਚਲਹੁ ਤੁਮ ਨਤਰ ਕੁਧਕਾ ਦਿਵਈਹੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my friend, walk the straight path of righteous life; otherwise, you will be pushed on a sinful path (leading to spiritual deterioration). ||1||Pause||

ਬਾਰੇ ਬੂਢੇ ਤਰੁਨੇ ਭਈਆ ਸਭਹੁ ਜਮੁ ਲੈ ਜਈਹੈ ਰੇ ॥

O' brothers, whether one is a child, an old person, or a young man, death takes them all away.

ਮਾਨਸੁ ਬਪੁਰਾ ਮੁਸਾ ਕੀਨੋ ਮੀਚੁ ਬਿਲਈਆ ਖਈਹੈ ਰੇ ॥੧॥

The helpless human being is created like a mouse; death is devouring beings as a cat is devouring a mouse. ||1||

ਧਨਵੰਤਾ ਅਰੁ ਨਿਰਧਨ ਮਨਈ ਤਾ ਕੀ ਕਛੁ ਨ ਕਾਨੀ ਰੇ ॥

O' brother! death gives no special consideration to either the rich or the poor.

ਰਾਜਾ ਪਰਜਾ ਸਮ ਕਰਿ ਮਾਰੈ ਐਸੇ ਕਾਲੁ ਬਡਾਨੀ ਰੇ ॥੨॥

So powerful is death that it kills kings and subjects alike. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੇਵਕ ਜੇ ਹਰਿ ਭਾਏ ਤਿਨ੍ਹੁਹ ਕੀ ਕਥਾ ਨਿਰਾਰੀ ਰੇ ॥

Unique is the life-story of the devotees of God who are pleasing to Him.

ਆਵਹਿ ਨ ਜਾਹਿ ਨ ਕਬਹੂ ਮਰਤੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੰਗਾਰੀ ਰੇ ॥੩॥

O' brother! they do not come into or depart from this world because they never die spiritually; they dwell with the supreme God forever. ||3||

ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਲਛਿਮੀ ਮਾਇਆ ਇਹੈ ਤਜਹੁ ਜੀਅ ਜਾਨੀ ਰੇ ॥

O' dear brother, renounce the undue love for children, wife and worldly wealth;

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਮਿਲਿਹੈ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ਰੇ ॥੪॥੧॥

Listen, O' saints, this is the way one realizes God, says Kabir. ||4||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

Raag Bilaaval:

ਬਿਦਿਆ ਨ ਪਰਉ ਬਾਦੁ ਨਹੀ ਜਾਨਉ ॥

O' dear friends, neither I read holy books, nor I understand the debates.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਥਤ ਸੁਨਤ ਬਉਰਾਨੇ ॥੧॥

I am crazy for chanting and listening to the praises of God. ||1||

ਮੇਰੇ ਬਾਬਾ ਮੈ ਬਉਰਾ ਸਭ ਖਲਕ ਸੈਆਨੀ ਮੈ ਬਉਰਾ ॥

O' dear friends, I am a fool; yes, the entire world is wise but I am crazy.

ਮੈ ਬਿਗਰਿਓ ਬਿਗਰੈ ਮਤਿ ਅਉਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am gone astray; be careful and do not go astray like me. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਨ ਬਉਰਾ ਰਾਮ ਕੀਓ ਬਉਰਾ ॥

O' friends, I myself have not gone insane, it is God who has driven me crazy,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਰਿ ਗਇਓ ਭ੍ਰਮੁ ਮੇਰਾ ॥੨॥

and the true Guru has burnt away my doubt. ||2||

ਮੈ ਬਿਗਰੇ ਅਪਨੀ ਮਤਿ ਖੋਈ ॥

I am spoiled; I have lost my intellect.

ਮੇਰੇ ਭਰਮਿ ਭੂਲਉ ਮਤਿ ਕੋਈ ॥੩॥

let no one else go astray in doubt like me. ||3||

ਸੇ ਬਉਰਾ ਜੋ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਨੈ ॥

He alone is insane, who does not understand himself.

ਆਪੁ ਪਛਾਨੈ ਤ ਏਕੈ ਜਾਨੈ ॥੪॥

One who understands himself, realizes one God pervading everywhere. ||4||

ਅਬਹਿ ਨ ਮਾਤਾ ਸੁ ਕਬਹੁ ਨ ਮਾਤਾ ॥

If a person is not elated now with the love of God in this human life, then he would never get intoxicated with the divine love.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੫॥੨॥

Kabir says, I am imbued with God's Love. ||5||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

Raag Bilaaval:

ਗਿਹੁ ਤਜਿ ਬਨ ਖੰਡ ਜਾਈਐ ਚੁਨਿ ਖਾਈਐ ਕੰਦਾ ॥

O' friends, even if we abandon our households and go to forests and jungles, and survive by eating root vegetables;

ਅਜਹੁ ਬਿਕਾਰ ਨ ਛੋਡਈ ਪਾਪੀ ਮਨੁ ਮੰਦਾ ॥੧॥

but still this sinful and vicious mind doesn't forsake its evil pursuits. ||1||

ਕਿਉ ਛੁਟਉ ਕੈਸੇ ਤਰਉ ਭਵਜਲ ਨਿਧਿ ਭਾਰੀ ॥

O' God, how can I get liberated? How can I swim across this vast dreadful worldly ocean of vices?

ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਬੀਠੁਲਾ ਜਨੁ ਸਰਨਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my God, I have come to Your refuge, save me from these vices.

||1||Pause||

ਬਿਖੈ ਬਿਖੈ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਤਜੀਅ ਨਹ ਜਾਈ ॥

O' my God, I cannot renounce the addiction of these vices which are the poison for spiritual life.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਾਖੀਐ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਲਪਟਾਈ ॥੨॥

I make all sorts of efforts to hold back from these vices, still I clings to these again and again. ||2||

ਜਰਾ ਜੀਵਨ ਜੋਬਨੁ ਗਇਆ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਨ ਨੀਕਾ ॥

Youth has passed and old age has come, but I have not done any good deeds.

ਇਹੁ ਜੀਅਰਾ ਨਿਰਮੇਲਕੇ ਕਉਡੀ ਲਗਿ ਮੀਕਾ ॥੩॥

This life of mine was invaluable but engrossed in the love for worldly riches, I have made it worthless. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮੇਰੇ ਮਾਧਵਾ ਤੂ ਸਰਬ ਬਿਆਪੀ ॥

Kabir say! O' God, You are all pervading.

ਤੁਮ ਸਮਸਰਿ ਨਾਹੀ ਦਇਆਲੁ ਮੇਹਿ ਸਮਸਰਿ ਪਾਪੀ ॥੪॥੩॥

There is none as merciful as You are, and none as sinful as I am. ||4||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

Raag Bilaaval:

ਨਿਤ ਉਠਿ ਕੇਰੀ ਗਾਗਰਿ ਆਨੈ ਲੀਪਤ ਜੀਉ ਗਇਓ ॥

(Expressing the words of his mother), kabir ji says! every day, waking up early Kabir, the weaver, brings a fresh pitcher of water; his life is passing in sweeping and washing the place of worship.

ਤਾਨਾ ਬਾਨਾ ਕਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਿ ਲਪਟਿਓ ॥੧॥

He does not care about weaving, and all day he remains absorbed in meditating on God's Name. ||1||

ਹਮਾਰੇ ਕੁਲ ਕਉਨੇ ਰਾਮੁ ਕਹਿਓ ॥

Who in our ancestors has ever chanted the Name of God?

ਜਬ ਕੀ ਮਾਲਾ ਲਈ ਨਿਪੂਤੇ ਤਬ ਤੇ ਸੁਖੁ ਨ ਭਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Ever since this worthless son of mine began chanting with the rosary, we have had no peace at all. ||1||Pause||

ਸੁਨਹੁ ਜਿਠਾਨੀ ਸੁਨਹੁ ਦਿਰਾਨੀ ਅਚਰਜੁ ਏਕੁ ਭਇਓ ॥

Listen, O my sisters-in-law, a wondrous thing has happened in our family.

ਸਾਤ ਸੂਤ ਇਨਿ ਮੁਡੀਏ ਖੇਏ ਇਹੁ ਮੁਡੀਆ ਕਿਉ ਨ ਮੁਇਓ ॥੨॥

This boy has completely abandoned our weaving business; why didn't he simply die? ||2||

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਏਕੁ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੇ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਓ ॥

My Guru has given me the Name of that God, who is the master of all comforts and celestial peace,

ਸੰਤ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕੀ ਪੈਜ ਜਿਨਿ ਰਾਖੀ ਹਰਨਾਖਸੁ ਨਖ ਬਿਦਰਿਓ ॥੩॥

He is the same God who saved the honor of saint Prahlad and killed the demon Harnakash with his finger-nails. ||3||

ਘਰ ਕੇ ਦੇਵ ਪਿਤਰ ਕੀ ਛੇਡੀ ਗੁਰ ਕੇ ਸਬਦੁ ਲਇਓ ॥

I have abandoned the ways and tradition of my family priest and ancestors, and I have accepted the word of the Guru.

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਸਗਲ ਪਾਪ ਖੰਡਨੁ ਸੰਤਹ ਲੈ ਉਧਰਿਓ ॥੪॥੪॥

Kabir says, God is the destroyer of all sins; I have crossed over the world-ocean of vices by lovingly remembering Him in the holy congregation. ||4||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

Raag Bilaaval:

ਕੇਉ ਹਰਿ ਸਮਾਨਿ ਨਹੀ ਰਾਜਾ ॥

(O' my friends), there is no other king equal to God.

ਏ ਭੂਪਤਿ ਸਭ ਦਿਵਸ ਚਾਰਿ ਕੇ ਝੂਠੇ ਕਰਤ ਦਿਵਾਜਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

These worldly kings are here for very short stay, and they make false shows of their wealth and power. ||1||Pause||

ਤੇਰੇ ਜਨੁ ਹੋਇ ਸੇਇ ਕਤ ਡੇਲੈ ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਪਰ ਛਾਜਾ ॥

O' God! how can Your devotee be afraid of these worldly kings because Your glory pervades all the three worlds?

ਹਾਥੁ ਪਸਾਰਿ ਸਕੈ ਕੇ ਜਨ ਕਉ ਬੋਲਿ ਸਕੈ ਨ ਅੰਦਾਜਾ ॥੧॥

No one can raise his hand to physically harm the devotee, no one can guess the extent of his glory. ||1||

ਚੇਤਿ ਅਚੇਤ ਮੂੜ ਮਨ ਮੇਰੇ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਬਾਜਾ ॥

O' my foolish unconscious mind, remember that God so that the music of non stop melody may ring within you.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੰਸਾ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕੇ ਧੂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਨਿਵਾਜਾ ॥੨॥੫॥

Kabeer says, my skepticism and doubt have been dispelled; God has exalted me, like His devotees Dhru and Prehlaad. ||2||5||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

Raag Bilaaval:

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਹਮ ਤੇ ਬਿਗਰੀ ॥

O' God! save me (from the cycle of birth and death), even though I myself have messed up my fate.

ਸੀਲੁ ਧਰਮੁ ਜਪੁ ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਨੀ ਹਉ ਅਭਿਮਾਨ ਟੇਢ ਪਗਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have not practiced humility, righteousness and Your devotional worship; I am arrogant and follow a crooked way of life. ||1||Pause||

ਅਮਰ ਜਾਨਿ ਸੰਚੀ ਇਹ ਕਾਇਆ ਇਹ ਮਿਥਿਆ ਕਾਚੀ ਗਗਰੀ ॥

I have been nourishing this body, deeming it as eternal; I never realized that it is perishable like a pitcher made of unbaked clay.

ਜਿਨਹਿ ਨਿਵਾਜਿ ਸਾਜਿ ਹਮ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਬਿਸਾਰਿ ਅਵਰ ਲਗਰੀ ॥੧॥

Forgetting that God who formed, fashioned and embellished me, I remained attached to another (worldly riches and power). ||1||

ਸੰਧਿਕ ਤੇਹਿ ਸਾਧ ਨਹੀ ਕਹੀਅਉ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਤੁਮਰੀ ਪਗਰੀ ॥

O' God! I am Your thief, I cannot be called holy; but now I have humbly come to Your refuge.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਇਹ ਬਿਨਤੀ ਸੁਨੀਅਹੁ ਮਤ ਘਾਲਹੁ ਜਮ ਕੀ ਖਬਰੀ ॥੨॥੬॥

Says Kabeer, O'God! Please listen to this prayer of mine and do not send me the news of the demon of death. ||2||6||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

Raag Bilaaval:

ਦਰਮਾਦੇ ਠਾਢੇ ਦਰਬਾਰਿ ॥

O' God! I am standing before You as a beggar.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਸੁਰਤਿ ਕਰੈ ਕੇ ਮੇਰੀ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ਖੇਲ੍ਹਿ ਕੁਵਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Except for You, who else is going to think about me? So please bestow mercy and bless me with Your holy vision. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਧਨ ਧਨੀ ਉਦਾਰ ਤਿਆਗੀ ਸ੍ਰਵਨਨ੍ਰਹ ਸੁਨੀਅਤੁ ਸੁਜਸੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰ ॥

O' God! You are the master of the entire wealth of the world, You are gracious and detached from everything; we listen to Your gracious glory with our ears.

ਮਾਗਉ ਕਾਹਿ ਰੰਕ ਸਭ ਦੇਖਉ ਤੁਮ੍ਹਰ ਹੀ ਤੇ ਮੇਰੇ ਨਿਸਤਾਰੁ ॥੧॥

From whom should I beg? I see that all are beggars; my salvation can happen only through You. ||1||

ਜੈਦੇਉ ਨਾਮਾ ਬਿਪ ਸੁਦਾਮਾ ਤਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਈ ਹੈ ਅਪਾਰ ॥

O' God! You blessed devotees Jai Dev, Naam Dev and brahmin Sudama with Your infinite mercy.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੁਮ ਸੰਮ੍ਰਥ ਦਾਤੇ ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਦੇਤ ਨ ਬਾਰ ॥੨॥੭॥

Kabir says, You alone are the all-powerful benefactor and it does not take even an instant to bestow the four boons (faith, money, love, and salvation). ||2||7||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

Raag Bilaaval:

ਡੰਡਾ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਖਿੰਥਾ ਆਧਾਰੀ ॥

Wearing the holy looking garb, such as a staff, ear rings, patched coat and a cloth bag,

ਕ੍ਰਮ ਕੈ ਭਾਇ ਭਵੈ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥੧॥

deluded by doubt, you have gone astray, O' Yogi. ||1||

ਆਸਨੁ ਪਵਨ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਬਵਰੇ ॥

O' ignorant (yogi), abandon all these breathing postures,

ਛੇਡਿ ਕਪਟੁ ਨਿਤ ਹਰਿ ਭਜੁ ਬਵਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

renounce these deceptions and always lovingly remember God. ||1||Pause||

ਜਿਹ ਤੂ ਜਾਚਹਿ ਸੇ ਤ੍ਰਿਭਵਨ ਭੋਗੀ ॥

The worldly wealth, which you beg for, is being enjoyed by the entire world.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਕੇਸੋ ਜਗਿ ਜੋਗੀ ॥੨॥੮॥

Kabeer says, O' Yogi, it is God's Name alone which is worth begging. ||2||8||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

Raag Bilaaval:

ਇਨ੍ਹਿਹੁ ਮਾਇਆ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਚਰਨ ਬਿਸਾਰੇ ॥

O' God of the universe, this Maya, the worldly riches and power, has made me forsake Your immaculate Name.

ਕਿੰਚਤ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਉਪਜੈ ਜਨ ਕਉ ਜਨ ਕਹਾ ਕਰਹਿ ਬੇਚਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Because of this Maya, not even a little bit of love wells up in the mind of human beings; what can the helpless people do? ||1||Pause||

ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਇਹ ਮਾਇਆ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਫੰਨੀ ॥

Cursed is the body, cursed is the wealth and cursed is worldly attachment; cursed is the clever intellect and wisdom which entraps and deceives others.

ਇਸ ਮਾਇਆ ਕਉ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਬਾਂਧੇ ਆਪ ਬਚੰਨੀ ॥੧॥

O' God, please keep this Maya firmly in Your control, because as per Your command, this Maya is binding mortals in its bonds. ||1||

ਕਿਆ ਖੇਤੀ ਕਿਆ ਲੇਵਾ ਦੇਈ ਪਰਪੰਚ ਝੂਠੁ ਗੁਮਾਨਾ ॥

Whether it is farming or business, false is the pride of all these displays.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇ ਅੰਤਿ ਬਿਗੁਤੇ ਆਇਆ ਕਾਲੁ ਨਿਦਾਨਾ ॥੨॥੯॥

Kabir says! When ultimately death arrives, those who remain entangled in these false worldly displays, regret in the end. ||2||9||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

Raag Bilaaval:

ਸਰੀਰ ਸਰੋਵਰ ਭੀਤਰੇ ਆਛੈ ਕਮਲ ਅਨੂਪ ॥

God is always present within our pool-like body, because of Him our heart remains delighted like an incomparably beautiful lotus flower.

ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਪੁਰਖੇਤਮੇ ਜਾ ਕੈ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪ ॥੧॥

The supreme God, the primal light, has no form or feature, ||1||

ਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਜਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my mind, shed all your doubt and lovingly remember God, the Life and Master of the entire universe. ||1||Pause||

ਆਵਤ ਕਛੁ ਨ ਦੀਸਈ ਨਹ ਦੀਸੈ ਜਾਤ ॥

The soul is neither visible when it enters a body, nor while it leaves the body.

ਜਹ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਤਹੀ ਜੈਸੇ ਪੁਰਿਵਨ ਪਾਤ ॥੨॥

Like the leaves of water-lily, it gets merged back into where it came from. ||2||

ਮਿਥਿਆ ਕਰਿ ਮਾਇਆ ਤਜੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਬੀਚਾਰਿ ॥

One who reflected on the state of peace and poise, renounced the love for Maya, deeming it as an illusion.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੰਝਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੩॥੧੦॥

Kabir says, O' my mind, lovingly remember that God who resides within your heart. ||3||10||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

Raag Bilaaval:

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ਗੋਬਿਦ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

Since the time I am attuned to God, the Master of the universe, my illusion of birth and death is gone.

ਜੀਵਤ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਨਿਆ ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Guru's teachings have awakened me spiritually, and even while alive I have merged in the divine trance. ||1||Pause||

ਕਾਸੀ ਤੇ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਧੁਨਿ ਕਾਸੀ ਜਾਈ ॥

when a bronze pot is struck a sound arises from it, and when stopped the sound merges back into it.

ਕਾਸੀ ਫੂਟੀ ਪੰਡਿਤਾ ਧੁਨਿ ਕਹਾਂ ਸਮਾਈ ॥੧॥

No sound comes out on striking a broken pot, O' pundit, where does the sound go then? Similarly where the soul goes after it leaves the body upon death. ||1||

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਸੰਧਿ ਮੈ ਪੇਖਿਆ ਘਟ ਹੂ ਘਟ ਜਾਰੀ ॥

With a spiritually awakened calm mind (by the Guru's teachings), I experience divine light shining in each and every heart.

ਐਸੀ ਬੁਧਿ ਸਮਾਚਰੀ ਘਟ ਮਾਹਿ ਤਿਆਰੀ ॥੨॥

Such an understanding has welled up in me that within my heart I have become detached from undue worldly desires. ||2||

ਆਪੁ ਆਪ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ਤੇਜ ਤੇਜੁ ਸਮਾਨਾ ॥

By reflecting within, I have come to know my own self and my light has merged in the divine Light.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਬ ਜਾਨਿਆ ਗੋਬਿੰਦ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥੩॥੧੧॥

Kabir says, now I have come to understand God, the Master of the universe, and my mind has developed complete faith in Him. ||3||11||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

Raag Bilaaval:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸਹਿ ਸੇ ਜਨੁ ਕਿਉ ਡੋਲੈ ਦੇਵ ॥

O' God, one in whose mind is enshrined Your immaculate Naam, how can he waver for the love of worldly riches and power?

ਮਾਨੌ ਸਭ ਸੁਖ ਨਉ ਨਿਧਿ ਤਾ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਜਸੁ ਬੋਲੈ ਦੇਵ ॥ ਰਹਾਉ ॥

In a state of spiritual poise, he intuitively sings Your praise and enjoys celestial peace as if he has received all the nine treasures of the world. ||Pause||

ਤਬ ਇਹ ਮਤਿ ਜਉ ਸਭ ਮਹਿ ਪੇਖੈ ਕੁਟਿਲ ਗਾਂਠਿ ਜਬ ਖੋਲੈ ਦੇਵ ॥

O' God, when one unties the crooked knot of evil thought in his mind, he then attains this sublime intellect, that he experiences You in all.

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਮਾਇਆ ਤੇ ਅਟਕੈ ਲੈ ਨਰਜਾ ਮਨੁ ਤੇਲੈ ਦੇਵ ॥੧॥

He always restrains his mind from getting enticed by Maya, and evaluates his mind on the scale of righteous life. ||1||

ਜਹ ਉਹੁ ਜਾਇ ਤਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਮਾਇਆ ਤਾਸੁ ਨ ਝੋਲੈ ਦੇਵ ॥

O' God! wherever he goes, he enjoys celestial peace and Maya does not allure him.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਰਾਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਓ ਲੈ ਦੇਵ ॥੨॥੧੨॥

Kabeer says, my mind completely believes in the all pervading God; I have absorbed my mind in the Love of God. ||2||12||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ

Raag Bilaaval, the hymns of devotee Naam Dev Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਮੇ ਕਉ ਗੁਰ ਕੀਨਾ ॥

The Guru has made my life fruitful.

ਦੁਖ ਬਿਸਾਰਿ ਸੁਖ ਅੰਤਰਿ ਲੀਨਾ ॥੧॥

By forsaking worldly sorrows, I am absorbed in celestial peace. ||1||

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਮੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ॥

The Guru has blessed me with such a spiritual wisdom,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਜੀਵਨੁ ਮਨ ਹੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that, O' my mind, life seems meaningless without lovingly remembering God.
||1||Pause||

ਨਾਮਦੇਇ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਜਾਨਾਂ ॥

I, Nam Dev, has realized God by remembering Him with adoration,

ਜਗਜੀਵਨ ਸਿਉ ਜੀਉ ਸਮਾਨਾਂ ॥੨॥੧॥

and now my mind has merged in God, the life of the world. ||2||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਭਗਤ ਕੀ

Raag Bilaaval, the hymns of Devotee Ravidas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਦਾਰਿਦੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਕੇ ਹਮੈ ਐਸੀ ਦਸਾ ਹਮਾਰੀ ॥

People smile looking at others in poverty and adversity; such was my condition too, that everyone laughed at me.

ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ਕਰ ਤਲੈ ਸਭ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥

But now, I hold the eighteen miraculous powers in the palm of my hand; O' God! All this is because of Your mercy. ||1||

ਤੂ ਜਾਨਤ ਮੈ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਭਵ ਖੰਡਨ ਰਾਮ ॥

O' God, the destroyer of the cycle of births and deaths, You know that I have no power or strength of my own.

ਸਗਲ ਜੀਅ ਸਰਨਾਗਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God! the fulfiller of the desires of everyone, all human beings come to Your refuge. ||1||Pause||

ਜੇ ਤੇਰੀ ਸਰਨਾਗਤਾ ਤਿਨ ਨਾਹੀ ਭਾਰੁ ॥

O' God, all those who come to Your refuge, do not carry any load of sins.

ਉਚ ਨੀਚ ਤੁਮ ਤੇ ਤਰੇ ਆਲਜੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥

People belonging to high or low status swim across the miserable world-ocean of vices only by Your grace. ||2||

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਅਕਥ ਕਥਾ ਬਹੁ ਕਾਇ ਕਰੀਜੈ ॥

Ravidass says, O' God! Even if we try our best, Your indescribable virtues are beyond description.

ਜੈਸਾ ਤੂ ਤੈਸਾ ਤੁਹੀ ਕਿਆ ਉਪਮਾ ਦੀਜੈ ॥੩॥੧॥

O' God! You alone are like Yourself, there is none else in the universe with whom can we compare You. ||3||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

Raag Bilaaval:

ਜਿਹ ਕੁਲ ਸਾਧੁ ਬੈਸਨੋਂ ਹੋਇ ॥

That family, into which a devotee of God is born,

ਬਰਨ ਅਬਰਨ ਰੰਕੁ ਨਹੀ ਈਸੁਰੁ ਬਿਮਲ ਬਾਸੁ ਜਾਨੀਐ ਜਗਿ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Whether of high or low social class, whether rich or poor, his immaculate glory spreads all over the world like a fragrance. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮਨ ਬੈਸ ਸੂਦ ਅਰੁ ਖਜਯਤੀ ਡੋਮ ਚੰਡਾਰ ਮਲੇਛ ਮਨ ਸੋਇ ॥

No matter, whether one is a Brahmin, vaish (business man), Shudra (service man), Kshatriya (warrior), a bard or a evil minded person,

ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨ ਤੇ ਆਪੁ ਤਾਰਿ ਤਾਰੇ ਕੁਲ ਦੇਇ ॥੧॥

He becomes immaculate by remembering God with loving devotion; he saves himself and his lineages of his both parents. ||1||

ਧੰਨਿ ਸੁ ਗਾਉ ਧੰਨਿ ਸੇ ਠਾਉ ਧੰਨਿ ਪੁਨੀਤ ਕੁਟੰਬ ਸਭ ਲੋਇ ॥

Blessed is that village, blessed is that place in the world and blessed is the immaculate family of the one,

ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਸਾਰ ਰਸੁ ਤਜੇ ਆਨ ਰਸ ਹੋਇ ਰਸ ਮਗਨ ਡਾਰੇ ਬਿਖੁ ਖੋਇ ॥੨॥

who drinks in the sublime essence of God's Name and abandons worldly tastes; remaining absorbed in the divine essence, he discards the love for Maya. ||2||

ਪੰਡਿਤ ਸੂਰ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਰਾਜਾ ਭਗਤ ਬਰਾਬਰਿ ਅਉਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Whether one is a Pundit, warrior, or a great king, but none of them is equal to the devotee of God.

ਜੈਸੇ ਪੁਰੈਨ ਪਾਤ ਰਹੈ ਜਲ ਸਮੀਪ ਭਨਿ ਰਵਿਦਾਸ ਜਨਮੇ ਜਗਿ ਓਇ ॥੩॥੨॥

Ravidass says, just as water lily survives only near water; similarly blessed is the advent of those in the world, who spiritually survive in God's presence.

||3||2||

ਬਾਣੀ ਸਧਨੇ ਕੀ ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ

The Hymns of Sadna, Raag Bilaaval:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਨਿਪੁ ਕੰਨਿਆ ਕੇ ਕਾਰਨੈ ਇਕੁ ਭਇਆ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥

To entice the daughter of a king, a person disguised himself as a religious person;

ਕਾਮਾਰਥੀ ਸੁਆਰਥੀ ਵਾ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥

O' God! You saved the honor of even that selfish sex maniac. ||1||

ਤਵ ਗੁਨ ਕਹਾ ਜਗਤ ਗੁਰਾ ਜਉ ਕਰਮੁ ਨ ਨਾਸੈ ॥

O' God, the Guru of the world, what is the use of coming to Your refuge, if the effect of my past misdeeds is not going to be erased?

ਸਿੰਘ ਸਰਨ ਕਤ ਜਾਈਐ ਜਉ ਜੰਬੁਕੁ ਗ੍ਰਾਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Similarly, why should one seek protection from a lion, if one is going to be eaten by a jackal anyway? ||1||Pause||

ਏਕ ਬੂੰਦ ਜਲ ਕਾਰਨੇ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

O' God, for the sake of a drop of water, Chatrik (songbird) suffers in pain,

ਪ੍ਰਾਨ ਗਏ ਸਾਗਰੁ ਮਿਲੈ ਫੁਨਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥

after losing its life, the entire ocean will be of no use to it, similarly after my vices have killed me, then Your help wouldn't be of any use to me. ||2||

ਪ੍ਰਾਨ ਜੁ ਥਾਕੇ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਕੈਸੇ ਬਿਰਮਾਵਉ ॥

Now, my life has grown weary, and I shall not last much longer; how can I solace myself?

ਬੁਡਿ ਮੁਏ ਨਉਕਾ ਮਿਲੈ ਕਹੁ ਕਾਹਿ ਚਢਾਵਉ ॥੩॥

O' God! if after I am drowned in this worldly ocean of vices and then a boat comes along, tell me how I would ride on it. ||3||

ਮੈ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਹਉ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਆਹਿ ਨ ਮੇਰਾ ॥

O' God, I am nothing, I have nothing and have no other support,

ਅਉਸਰ ਲਜਾ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਸਧਨਾ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ॥੪॥੧॥

I only ask that You please save my honor at this occasion (human life), because Sadna is a devotee of Yours. ||4||1||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is only one God whose Name is 'of Eternal Existence'. He is the creator of the universe, is all-pervading, without fear, without enmity, independent of time, beyond the cycle of birth and death, self revealed and is realized by the Guru's grace.

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥

Raag Gond, Four stanzas, Fourth Guru, First Beat:

ਜੇ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਆਸ ਰਖਹਿ ਹਰਿ ਉਪਰਿ ਤਾ ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਅਨੇਕ ਅਨੇਕ ਫਲ ਪਾਈ ॥

O' brother, if in your mind and heart, you keep faith in God, then you would receive innumerable rewards of your heart's desire,

ਹਰਿ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜੇ ਜੀਇ ਵਰਤੈ ਪ੍ਰਭੁ ਘਾਲਿਆ ਕਿਸੈ ਕਾ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨ ਗਵਾਈ ॥

because, God knows whatever is happening inside our minds, and He does not let even a little bit of effort made by anybody go waste.

ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਕੀਜੈ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੇ ਸਭ ਮਹਿ ਸੁਆਮੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥

Therefore O' my mind, always keep your faith in that God who pervades in all beings. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸਾ ਕਰਿ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ॥

O' my mind, place your faith in God, the Master of the universe,

ਜੇ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਆਸ ਅਵਰ ਕਾਹੂ ਕੀ ਕੀਜੈ ਸਾ ਨਿਹਫਲ ਆਸ ਸਭ ਬਿਰਥੀ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ

because if faith is kept in anybody other than God, then all that effort and hope goes to waste. ||1||Pause||

ਜੇ ਦੀਸੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਮਤ ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਲਗਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥

O' my mind, do not rely on whatever you see, like wealth and attachment with family, because all that is the basis of Maya, lest you may get your life wasted.

ਇਨ੍ਹਰੁ ਕੈ ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਨਹੀ ਕਹਾ ਕਰਹਿ ਇਹਿ ਬਪੁੜੇ ਇਨ੍ਹਰੁ ਕਾ ਵਾਹਿਆ ਕਛੁ ਨ ਵਸਾਈ ॥

Nothing is in their hands. What can these poor fellows do? Nothing can be rectified through their efforts.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸ ਕਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਜੇ ਤੁਝ ਤਾਰੈ ਤੇਰਾ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਛਡਾਈ ॥੨॥

O' my mind, have faith in your beloved God, who would protect you and get your entire family also liberated from vices. ||2||

ਜੇ ਕਿਛੁ ਆਸ ਅਵਰ ਕਰਹਿ ਪਰਮਿਤ੍ਰੀ ਮਤ ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਤੇਰੈ ਕਿਤੇ ਕੰਮਿ ਆਈ ॥

If you place your hope in false friends like worldly wealth, (other than God), don't ever think that this dependence would be of any use to you.

ਇਹ ਆਸ ਪਰਮਿਤ੍ਰੀ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਹੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਝੂਠੁ ਬਿਨਸਿ ਸਭ ਜਾਈ ॥

To have any hope in false worldly friends is the love of duality and will vanish in an instant.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚੇ ਕੀ ਜੇ ਤੇਰਾ ਘਾਲਿਆ ਸਭੁ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੩॥

Therefore O' my mind, have faith only in the all-pervading beloved God, who would make all your effort fruitful. ||3||

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਭ ਤੇਰੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਜੈਸੀ ਤੂ ਆਸ ਕਰਾਵਹਿ ਤੈਸੀ ਕੇ ਆਸ ਕਰਾਈ ॥

O' my Master-God! a person cherishes all hopes and desires because of Your inspiration; he has only the kind of desire that You want a person to have.

ਕਿਛੁ ਕਿਸੀ ਕੈ ਹਥਿ ਨਾਹੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਐਸੀ ਮੇਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ॥

O' my Master-God! nothing is in any body's control, such an understanding has been imparted unto me by my true Guru.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਆਸ ਤੂ ਜਾਣਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਈ ॥੪॥੧॥

O' God! You know the desire of your devotee Nanak that he wants to get a glimpse of You; he can remain satiated only by getting Your blessed vision.
||4||1||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Gond, Fourth Guru:

ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵੀਐ ਨਿਤ ਧਿਆਈਐ ਜੇ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਕਰੇ ਬਿਨਾਸਾ ॥

O' my mind! we should always worship and meditate on God, who can destroy all our sins and sorrows in an instant.

ਜੇ ਹਰਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕੀ ਆਸ ਕੀਜੈ ਤਾ ਹਰਿ ਨਿਹਫਲ ਸਭ ਘਾਲ ਗਵਾਸਾ ॥

If we abandon faith in God and place it in someone else, then God makes all that effort fruitless.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਸੇਵਿਹੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੁਆਮੀ ਜਿਸੁ ਸੇਵਿਐ ਸਭ ਭੁਖ ਲਹਾਸਾ ॥੧॥

Therefore, O' my mind, remember lovingly that bliss-giving Master-God; by remembering Him with love, all the craving for worldly desires vanishes. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਊਪਰਿ ਕੀਜੈ ਭਰਵਾਸਾ ॥

O' my mind, we should always place full faith in God alone,

ਜਹ ਜਾਈਐ ਤਹ ਨਾਲਿ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਅਪਨੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਜਨ ਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because wherever we go, my God is with us and He saves the honor of His devotees. ||1||Pause||

ਜੇ ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਕਹਹੁ ਅਵਰਾ ਪਹਿ ਤਾ ਆਗੈ ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਬਹੁ ਬਹੁਤੁ ਕਢਾਸਾ ॥

O' brother! if you talk about your misery with others, then in return they would vent out their own greater sorrows.

ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਕਹਹੁ ਹਰਿ ਅਪੁਨੇ ਸੁਆਮੀ ਪਹਿ ਜੇ ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਦੁਖ ਤਤਕਾਲ ਕਟਾਸਾ ॥

Therefore, you should tell about your sorrows to your Master-God who would dispel all your pains instantly.

ਸੇ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਅਵਰਾ ਪਹਿ ਕਹੀਐ ਅਵਰਾ ਪਹਿ ਕਹਿ ਮਨ ਲਾਜ ਮਰਾਸਾ
॥੨॥

O' brother! if we forsake such God and tell our sorrows to somebody else; by saying to others, O' my mind! we have to die of shame. ||2||

ਜੇ ਸੰਸਾਰੈ ਕੇ ਕੁਟੰਬ ਮਿਤ੍ਰੁ ਭਾਈ ਦੀਸਹਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੇ ਸਭਿ ਅਪਨੈ ਸੁਆਇ ਮਿਲਾਸਾ ॥

O' my mind! all these family members, friends and brothers whom you see in this world, meet you for their own selfish ends.

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਉਨ੍ਹੁ ਕਾ ਸੁਆਉ ਹੋਇ ਨ ਆਵੈ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਨੇੜੈ ਕੇ ਨ ਢੁਕਾਸਾ ॥

The day their selfish purpose is not fulfilled, they don't come near you.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਅਪਨਾ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜੇ ਤੁਧੁ ਉਪਕਰੈ ਦੁਖਿ ਸੁਖਾਸਾ ॥੩॥

Therefore, O' my mind, day and night remember with love your God who would come to your aid, both in pleasure and pain. ||3||

ਤਿਸ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ਕਿਉ ਕੀਜੈ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੇ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰਿ ਰਖਿ ਨ ਸਕਾਸਾ ॥

O' my mind! why have trust in that person, who cannot rescue us in the end?

ਹਰਿ ਜਪੁ ਮੰਤੁ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਲੈ ਜਾਪਹੁ ਤਿਨ੍ਹੁ ਅੰਤਿ ਛੁਡਾਏ ਜਿਨ੍ਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਿਤਾਸਾ ॥

Lovingly meditate on the Name of God by following the Guru's teachings; In the end, God gets only those persons liberated from vices who love Him with all their heart.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਇਹੁ ਛੁਟਣ ਕਾ ਸਾਚਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥੪॥੨॥

O' devotee Nanak! say, O' the saintly friends! always lovingly meditate on the Name of God; this is the true way of being liberated from all maladies.

॥4॥2॥

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Gond, Fourth Guru:

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸਦਾ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਸੁਖੁ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ॥

O' brother! by lovingly meditating on God, one always remains in peace and bliss, and mind remains tranquil and cool,

ਜੈਸੇ ਸਕਤਿ ਸੂਰੁ ਬਹੁ ਜਲਤਾ ਗੁਰ ਸਸਿ ਦੇਖੇ ਲਹਿ ਜਾਇ ਸਭ ਤਪਨਾ ॥੧॥

When the sun of worldly attachments is burning within, all the heat cools down upon seeing the sight of the Guru who is cool like the moon. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਨਦਿਨੁ ਧਿਆਇ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥

O' my mind! always remember God with love and keep meditating devotedly on His Name.

ਜਹਾ ਕਹਾ ਤੁਝੁ ਰਾਖੈ ਸਭ ਠਾਈ ਸੇ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਤੂ ਅਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You should forever lovingly meditate on such God who shall protect you here and hereafter. |1||Pause||

ਜਾ ਮਹਿ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਸੇ ਹਰਿ ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਲਹਹੁ ਹਰਿ ਰਤਨਾ ॥

O' my mind! meditate on that God's Name which has all the treasures; by following the Guru's teachings, search out that jewel of God's Name.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਣ ਮਲਹੁ ਹਰਿ ਦਸਨਾ ॥੨॥

O' my mind, humbly serve such devotees of God, who have realized my Master-God by meditating on Him with loving devotion. ||2||

ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਵਹੁ ਓਹੁ ਉਤਮੁ ਸੰਤੁ ਭਇਓ ਬਡ ਬਡਨਾ ॥

O' my mind! get the sublime essence of God's Name by understanding the Guru's word; one who is blessed with this essence is fortunate and becomes supreme saint.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਧਾਈ ਓਹੁ ਘਟੈ ਨ ਕਿਸੈ ਕੀ ਘਟਾਈ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਤਿਲਨਾ ॥੩॥

God Himself has multiplied the glory of such a devotee, and it doesn't diminish a bit even if someone tries. ||3||

ਜਿਸ ਤੇ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸੇ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਨਿਤ ਕਰ ਜੁਰਨਾ ॥

O' my mind, you should daily meditate on Him lovingly with folded hands, from whom you are receiving all comforts.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਇਕੁ ਦੀਜੈ ਨਿਤ ਬਸਹਿ ਰਿਦੈ ਹਰੀ ਮੇਹਿ ਚਰਨਾ ॥੪॥੩॥

O' God, bless me, your devotee Nanak, with this one bounty that I may always remember You humbly in my heart. ||4||3||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Gond, Fourth Guru:

ਜਿਤਨੇ ਸਾਹ ਪਾਤਿਸਾਹ ਉਮਰਾਵ ਸਿਕਦਾਰ ਚਉਧਰੀ ਸਭਿ ਮਿਥਿਆ ਝੂਠੁ ਭਾਉ ਦੁਜਾ ਜਾਣੁ ॥

O' my mind, as many as there are kings, emperors, nobles, lords and chiefs, they are all perishable; consider such attachment of Maya as false.

ਹਰਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਤਿਸੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥

O' my mind, God alone is imperishable, always stable and immovable; lovingly meditate on Him, only then you would be accepted in His presence. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ਭਜੁ ਸਦਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥

O' my mind, always fervently recite God's Name, since that is the only everlasting support.

ਜੇ ਹਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਦਾ ਤਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Nobody else's spiritual state equals that of one who by following Guru's words realizes God. ||1||Pause||

ਜਿਤਨੇ ਧਨਵੰਤ ਕੁਲਵੰਤ ਮਿਲਖਵੰਤ ਦੀਸਹਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਭਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਕਸੰਭ ਕਚਾਣੁ ॥

O' my mind, all those rich, highly connected persons and big landlords we see, would perish away just like the short-lived color of safflower.

ਹਰਿ ਸਤਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਦਾ ਸੇਵਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਤੂ ਮਾਣੁ ॥੨॥

O' my mind, meditate lovingly on that true immaculate God, so that you may be honored in His presence. ||2||

ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਖਤ੍ਰੀ ਸੂਦ ਵੈਸ ਚਾਰਿ ਵਰਨ ਚਾਰਿ ਆਸ੍ਰਮ ਹਰਿ ਜੋ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਸੋ ਪਰਧਾਨੁ ॥

There are four castes: Brahmin, Khatri, Shudra and Vaishya, and there are four stages of life; but anyone who meditates on God, is the most distinguished one.

ਜਿਉ ਚੰਦਨ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਹਿਰਡੁ ਬਪੁੜਾ ਤਿਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਪਤਿਤ ਪਰਵਾਣੁ ॥੩॥

Just as the poor castor oil plant growing near the sandalwood tree, becomes fragrant; similarly a sinner by joining the holy congregation becomes pure and gets approved by God. ||3||

ਓਹੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ਸਭ ਤੇ ਸੂਚਾ ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਭਗਵਾਨੁ ॥

One, in whose heart dwells God, is the most exalted and the purest of all.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਲੈ ਜੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਨੀਚੁ ਜਾਤਿ ਸੇਵਕਾਣੁ ॥੪॥੪॥

Devotee Nanak wishes to humbly serve God's devotee, even if he belong to a low caste. ||4||4||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Gond, Fourth Guru:

ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭਤੈ ਵਰਤੈ ਜੇਹਾ ਹਰਿ ਕਰਾਏ ਤੇਹਾ ਕੇ ਕਰਈਐ ॥

The omniscient God is all-pervading, as He makes one act, so does one act.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਤੁਧਨੋ ਸਭ ਦੂ ਰਖਿ ਲਈਐ ॥੧॥

O' my mind, always meditate on that God who can protect you from all kinds of afflictions. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਪੜਈਐ ॥

O' my mind, we should reverently meditate on God, and always recite His Name lovingly.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਿ ਨ ਸਾਕੈ ਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾਇਤੁ ਕੜਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my mind, why worry at all, when nobody other than God can cause us to live or die? ||1||Pause||

ਹਰਿ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਰਤੈ ਵਿਚਿ ਆਪੇ ਆਪਣੀ ਜੋਤਿ ਧਰਈਐ ॥

O' my mind, God has created this expanse of the universe and He Himself has installed His own divine light in that.

ਹਰਿ ਏਕੇ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਏਕੁ ਬੁਲਾਏ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਏਕੁ ਦਿਖਈਐ ॥੨॥

The perfect Guru has revealed to me that God Himself speaks (through others) and He himself also makes them speak. ||2||

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਨਾਲੇ ਬਾਹਰਿ ਨਾਲੇ ਕਹੁ ਤਿਸੁ ਪਾਸਹੁ ਮਨ ਕਿਆ ਚੋਰਈਐ ॥

O' my mind! God is with us, inside and out; tell me, how can anything be hidden from Him?

ਨਿਹਕਪਟ ਸੇਵਾ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਤਾਂ ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਈਐ ॥੩॥

O' my mind, we should meditate on God devotedly without any ulterior motive; only then, we can be blessed from Him with all comforts. ||3||

ਜਿਸ ਦੈ ਵਸਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੇ ਸਭ ਦੂ ਵਡਾ ਸੇ ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥

O' my mind, we should always contemplate on that God who controls everything and who is the highest of the high.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੇ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਹੈ ਤੇਰੈ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਤੂ ਤੁਧੁ ਲਏ ਛਡਈਐ ॥੪॥੫॥

O' devotee Nanak! say, God is always with you; always reverently meditate on Him and He would liberate you from vices. ||4||5||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Gond, Fourth Guru:

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕਉ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਹੁ ਤਪਤੈ ਜਿਉ ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤੁ ਬਿਨੁ ਨੀਰ ॥੧॥

My mind yearns so deeply for the blessed vision of God like the thirsty man yearns for water. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗੇ ਹਰਿ ਤੀਰ ॥

My mind has been pierced through by the arrow of God's Love.

ਹਮਰੀ ਬੇਦਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਪੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God alone knows the pangs of separation within my mind (caused by the arrow of God's love). ||1||Pause||

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੀ ਕੋਈ ਬਾਤ ਸੁਨਾਵੈ ਸੇ ਭਾਈ ਸੇ ਮੇਰਾ ਬੀਰ ॥੨॥

O' my friend, anyone who tells me anything about my beloved God is my brother. ||2||

ਮਿਲੁ ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਗੁਣ ਕਹੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਧੀਰ ॥੩॥

O' my friend! After attaining the comforting teachings of the true Guru, you should also meet me and relate to me the virtues of my loving God. ||3||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਆਸ ਪੁਜਾਵਹੁ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥੪॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥

O' God, please fulfill the hope of devotee Nanak; Your blessed vision brings peace and tranquility in the heart. ||4||6|| First set of six. ||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧

Raag Gond, Fifth guru, Four stanzas, First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru.

ਸਭੁ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਭੁਗਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' brother! It is God who creates everything and it is He, who enjoys everything (by being in everybody). ||1||Pause||

ਸੁਨਤੇ ਕਰਤਾ ਪੇਖਤ ਕਰਤਾ ॥

The Creator hears everything, and also beholds everything (by being in everybody).

ਅਦ੍ਰਿਸਟੇ ਕਰਤਾ ਦ੍ਰਿਸਟੇ ਕਰਤਾ ॥

Whatever is visible, is a form of the Creator, and whatever is invisible, is also the image of the Creator.

ਓਪਤਿ ਕਰਤਾ ਪਰਲਉ ਕਰਤਾ ॥

The Creator creates the entire world, as well as destroys it.

ਬਿਆਪਤ ਕਰਤਾ ਅਲਿਪਤੇ ਕਰਤਾ ॥੧॥

The creator is pervading in all and yet He is detached. ||1||

ਬਕਤੇ ਕਰਤਾ ਬੁਝਤ ਕਰਤਾ ॥

The Creator is the One who speaks (through everyone), and He is the One who understands (through everyone).

ਆਵਤੁ ਕਰਤਾ ਜਾਤੁ ਭੀ ਕਰਤਾ ॥

It is the Creator who comes into this world, and it is He, who goes from here.

ਨਿਰਗੁਨ ਕਰਤਾ ਸਰਗੁਨ ਕਰਤਾ ॥

The Creator is without any qualities of Maya, and He, also has all the qualities of Maya (by being in all).

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਮਦ੍ਰਿਸਟਾ ॥੨॥੧॥

O' Nanak, it is by Guru's grace, that one is able to see God pervading in all. ||2||1||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gond, Fifth Guru:

ਫਾਕਿਓ ਮੀਨ ਕਪਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ਤੂ ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਕੁਸੰਭਾਇਲੇ ॥

O' my mind, you are engrossed in short lived worldly pleasures, like the fading color of a safflower, infatuation of fish with taste and greed of a monkey for a fistful of grains.

ਪਗ ਧਾਰਹਿ ਸਾਸੁ ਲੇਖੈ ਲੈ ਤਉ ਉਧਰਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਲੇ ॥੧॥

Every deed you perform and every breath you take (when you are engrossed in Maya), you have to give its account. O' my mind, you can only be liberated from vices if you sing praises of God! ||1||

ਮਨ ਸਮਝੁ ਛੇਡਿ ਆਵਾਇਲੇ ॥

O' my mind, wake up and forsake your aimless wandering!

ਅਪਨੇ ਰਹਨ ਕਉ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਕਾਏ ਪਰ ਕੈ ਜਾਇਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Why do you look towards others' wealth when for yourself, you can't even find a permanent place to live in this world? ||1||Pause||

ਜਿਉ ਮੈਗਲੁ ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸਿ ਪ੍ਰੇਰਿਓ ਤੂ ਲਾਗਿ ਪਰਿਓ ਕੁਟੰਬਾਇਲੇ ॥

O' my mind, just as an elephant is driven by its desire for lust (and gets caught), just like that, you have fallen for affinity with your family.

ਜਿਉ ਪੰਖੀ ਇਕਤ੍ਰੁ ਹੋਇ ਫਿਰਿ ਬਿਛੁਰੈ ਥਿਰੁ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਲੇ ॥੨॥

The family members are like the birds who get together at night, and separate from one another in the morning; in order to get the permanent abode, you should lovingly meditate on God in the company of holy congregation. ||2||

ਜੈਸੇ ਮੀਨੁ ਰਸਨ ਸਾਦਿ ਬਿਨਸਿਓ ਓਹੁ ਮੂਠੋ ਮੂੜੁ ਲੇਭਾਇਲੇ ॥

O' my mind! Just as a fish is ruined by its love for taste, similarly a foolish person is deceived by his greed.

ਤੂ ਹੋਆ ਪੰਚ ਵਾਸਿ ਵੈਰੀ ਕੈ ਛੂਟਹਿ ਪਰੁ ਸਰਨਾਇਲੇ ॥੩॥

You have fallen in the clutches of five enemies (lust, anger, greed, attachment, and ego); you can escape from them only by taking refuge in God. ||3||

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸਭਿ ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਜੀਅ ਜੰਤਾਇਲੇ ॥

O' the destroyer of sorrows, please show mercy; all these creatures and beings are Your creation.

ਪਾਵਉ ਦਾਨੁ ਸਦਾ ਦਰਸੁ ਪੇਖਾ ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਇਲੇ ॥੪॥੨॥

O' Nanak, says, O' God! I am a devotee of Your devotees; may I get the gift of seeing Your blessed vision; please come and meet me. ||4||2||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨

Raag Gond, Fifth Guru, Four stanzas, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕੀਏ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿ ॥

O' fool! God who after creating you, gave you life and breaths,

ਮਾਟੀ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਨਿਵਾਜਿ ॥

God blessed you by infusing His light in the earthen vessel of your body,

ਬਰਤਨ ਕਉ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਭੋਜਨ ਭੋਗਾਇ ॥

gave you everything for your use, and then fed you many different kinds of foods;

ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਤਜਿ ਮੂੜੇ ਕਤ ਜਾਇ ॥੧॥

O' fool, where are you wandering around forsaking that God? ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਲਾਗਉ ਸੇਵ ॥

O' brother, I want to commit myself to the loving devotional worship of the all pervading God,

ਗੁਰ ਤੇ ਸੁਝੈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

but it is only through the Guru that one can understand the immaculate God.
||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਰੰਗ ਅਨਿਕ ਪਰਕਾਰ ॥

O' my mind, He who has created many different kinds of colors and forms,

ਓਪਤਿ ਪਰਲਉ ਨਿਮਖ ਮਝਾਰ ॥

Who can destroy His creation in an instant,

ਜਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

Whose spiritual state and extent cannot be described,

ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ॥੨॥

O' my mind, meditate sincerely and forever on that God. ||2||

ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਨਿਹਚਲੁ ਧਨੀ ॥

That eternal Master-God neither comes in this world nor does He go from here.

ਬੇਅੰਤ ਗੁਨਾ ਤਾ ਕੇ ਕੇਤਕ ਗਨੀ ॥

His glorious virtues are infinite; how many of them can I count?

ਲਾਲ ਨਾਮ ਜਾ ਕੈ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥

He, whose treasures are filled with precious virtues

ਸਗਲ ਘਟਾ ਦੇਵੈ ਆਧਾਰ ॥੩॥

He provides sustenance to all the beings. ||3||

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਜਾ ਕੇ ਹੈ ਨਾਉ ॥

He, whose very Name describes Him to be eternal and all-pervading,

ਮਿਟਹਿ ਕੋਟਿ ਅਘ ਨਿਮਖ ਜਸੁ ਗਾਉ ॥

by singing His praises even for an instant, millions of one's sins are washed off.

ਬਾਲ ਸਖਾਈ ਭਗਤਨ ਕੇ ਮੀਤ ॥

He is the friend of His devotees right from the very beginning.

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਨਾਨਕ ਹਿਤ ਚੀਤ ॥੪॥੧॥੩॥

O' Nanak, He is the support of everybody's breath of life, and is the love of every heart. ||4||1||3||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gond, Fifth Guru:

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਕੀਨੇ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥

O' brother, now I am trading in God's Name (for my spiritual progress).

ਨਾਮੇ ਹੀ ਇਸੁ ਮਨ ਕਾ ਅਧਾਰੁ ॥

God's Name is the only support of this mind of mine.

ਨਾਮੇ ਹੀ ਚਿਤਿ ਕੀਨੀ ਓਟ ॥

In my heart, I have made Naam alone the support (of my life).

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਕੋਟਿ ॥੧॥

O' brother, millions of sins are washed off by lovingly meditating on God's Name. ||1||

ਰਾਸਿ ਦੀਈ ਹਰਿ ਏਕੇ ਨਾਮੁ ॥

The Guru has given me the wealth of God's Name, (so that I can spiritually rejuvenate).

ਮਨ ਕਾ ਇਸਟੁ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

It is my heart's earnest wish to dearly meditate on Naam in the company of the Guru. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ਜੀਅ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥

God's Name has become the asset of my soul;

ਨਾਮੇ ਸੰਗੀ ਜਤ ਕਤ ਜਾਤ ॥

so much so that wherever I go, Naam remains my constant companion.

ਨਾਮੇ ਹੀ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥

God's Name alone sounds sweet to my mind.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਸਭ ਮਹਿ ਨਾਮੇ ਡੀਠਾ ॥੨॥

In every place, water and land, I see Naam (God) pervading. ||2||

ਨਾਮੇ ਦਰਗਹ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ॥

By reverently meditating on His Name, we are honored in the presence of God,

ਨਾਮੇ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਉਧਰੇ ॥

and as a reward of Naam, all our lineages are also saved.

ਨਾਮਿ ਹਮਾਰੇ ਕਾਰਜ ਸੀਧ ॥

Through Naam, all my tasks are being accomplished.

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਗੀਧ ॥੩॥

Now, this mind of mine is used to Naam. ||3||

ਨਾਮੇ ਹੀ ਹਮ ਨਿਰਭਉ ਭਏ ॥

O' brother, because of true meditation on Naam, no fear of the world can scare me .

ਨਾਮੇ ਆਵਨ ਜਾਵਨ ਰਹੇ ॥

By lovingly meditating on God's Name, the cycles of birth and death come to an end.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲੇ ਗੁਣਤਾਸ ॥

The perfect Guru has always united mortals with God, the treasure of virtues.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੪॥੨॥੪॥

Nanak says, one abides in peace and poise (as a result of meditation on Naam). ||4||2||4||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gond, Fifth Guru:

ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਜੇ ਦੇਤੇ ਮਾਨੁ ॥

O' my friend, He who grants honor to the meek,

ਸਗਲ ਭੂਖੇ ਕਉ ਕਰਤਾ ਦਾਨੁ ॥

who gives sustenance to all the hungry,

ਗਰਭ ਘੋਰ ਮਹਿ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

and who is the savior of a mortal in the horrible womb,

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੧॥

always pay obeisance to that Master-God. ||1||

ਐਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਧਿਆਇ ॥

Remember that God in your mind,

ਘਟਿ ਅਵਘਟਿ ਜਤ ਕਤਹਿ ਸਹਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

who is always your support everywhere, both inside and outside the body.

||1||Pause||

ਰੰਕੁ ਰਾਉ ਜਾ ਕੈ ਏਕ ਸਮਾਨਿ ॥

O' my friend, remember that God for whom, a king or a pauper are equal;

ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਸਗਲ ਪੁਰਾਨ ॥

who is pervading in all creatures, whether an insect, or an elephant,

ਬੀਓ ਪੁਛਿ ਨ ਮਸਲਤਿ ਧਰੈ ॥

who does not consult or seek anyone's advice,

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਆਪਹਿ ਕਰੈ ॥੨॥

and does everything on His own, whatever He does. ||2||

ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥

Remember that God whose end or limit nobody can know,

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥

that immaculate God is all Himself (everywhere).

ਆਪਿ ਅਕਾਰੁ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

This visible world is all His form and He is formless as well.

ਘਟ ਘਟ ਘਟਿ ਸਭ ਘਟ ਆਧਾਰੁ ॥੩॥

He pervades each and every heart, and is the support of all. ||3||

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਭਗਤ ਭਏ ਲਾਲ ॥

The devotees of God remain imbued in love of Naam.

ਜਸੁ ਕਰਤੇ ਸੰਤ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥

The saintly people always remain delighted as they sing God's praises.

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਜਨ ਰਹੇ ਅਘਾਇ ॥

The devotees remain satiated from the greed of Maya because of their love of Naam,

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਲਾਗੈ ਪਾਇ ॥੪॥੩॥੫॥

Nanak respectfully touches the feet of those devotees (humbly respects them). ||4||3||5||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gond, Fifth Guru:

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ॥

Those, in whose company, this mind becomes pure,

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ॥

in whose company, one always reverently meditates on God's Name,

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਿਲਬਿਖ ਹੋਹਿ ਨਾਸ ॥

in whose company, all sins are destroyed,

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਿਦੈ ਪਰਗਾਸ ॥੧॥

in whose company, the heart is illuminated with divine wisdom, ||1||

ਸੇ ਸੰਤਨ ਹਰਿ ਕੇ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥

those saints of God are my friends,

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਗਾਈਐ ਜਾ ਕੈ ਨੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and in their company, praises of Naam alone are sung. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਮੰਤ੍ਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥

Through whose teachings, God manifests in our hearts,

ਜਾ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ਭਰਮੁ ਭਉ ਨਸੈ ॥

by whose teachings, one's all fear and all doubt flees,

ਜਾ ਕੈ ਕੀਰਤਿ ਨਿਰਮਲ ਸਾਰ ॥

in whose hearts, abides supreme and purifying praises of God,

ਜਾ ਕੀ ਰੇਨੁ ਬਾਂਛੈ ਸੰਸਾਰ ॥੨॥

and the entire world longs for the dust of their feet (humbly serve them) .

||2||

ਕੋਟਿ ਪਤਿਤ ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰ ॥

In whose company millions of sinners are liberated from vices,

ਏਕੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜਾ ਕੈ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥

They have the Support of the Name of the One Formless God.

ਸਰਬ ਜੀਆਂ ਕਾ ਜਾਨੈ ਭੇਉ ॥

He knows the secrets of all beings;

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥

God is immaculate, the treasure of mercy and divine light. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਬ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥

O' brother, when the all pervading God becomes gracious,

ਤਬ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਸਾਧ ਦਇਆਲ ॥

only then one meets such saintly people and one meets the merciful Guru.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥

(O' brother, in the company of such saints) Nanak meditates fervently on Naam day and night,

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਨਾਏ ॥੪॥੪॥੬॥

and as a result of this meditation on God's Name, he is blessed with peace, poise and bliss. ||4||4||6||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gond, Fifth Guru:

ਗੁਰ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਧਿਆਨੁ ॥

O' my friend, I contemplate on the Guru's world in my mind.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਮਨੁ ਮਾਨੁ ॥

Through the Guru's word, my mind has understood the supreme status of the Mantra of Naam.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਲੈ ਧਾਰਉ ॥

That is why, O' brother, I enshrine the Guru's teachings in my heart,

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰਉ ॥੧॥

and I always bow to the Guru, the embodiment of God. ||1||

ਮਤ ਕੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥

No one in the world should forget,

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that without the Guru's teachings, nobody can cross over the worldly ocean of vices. ||1||Pause||

ਭੁਲੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥

The Guru has always helped the misguided persons to take the right path,

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਲਾਇਆ ॥

and has motivated them to worship God and none other.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟਾਈ ॥

This way, the fear of the cycle of birth and death has been eradicated.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਬੇਅੰਤ ਵਡਾਈ ॥੨॥

O' brother! endless is the glory of the perfect Guru. ||2||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਉਰਧ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸ ॥

O' my friends, by Guru's grace I feel so delighted because my heart has turned away from Maya as if the inverted lotus of my heart has blossomed.

ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

The light of divine wisdom has brought illumination in my dark life of ignorance.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ॥

Through the Guru, one recognizes God, the creator of the entire universe.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮੁਗਧ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੩॥

By Guru's grace, the foolish mind gets convinced to meditate on God's Name. ||3||

ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥

Being on the same spiritual level, Guru is the embodiment of the Creator who is capable of doing everything.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਹੈ ਭੀ ਹੋਗੁ ॥

Guru is the embodiment of that God, who is present now was present before and would always be.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਇਹੈ ਜਨਾਈ ॥

Nanak says: God has made me understand this concept,

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ॥੪॥੫॥੭॥

that liberation from vices is just not possible without following the Guru's teachings. ||4||5||7||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gond, Fifth Guru:

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮੇਰ ॥

O' my mind, remember the Guru continually with love and devotion,

ਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਹੋਰ ॥

I can't think of anybody else other than the Guru as my support.

ਗੁਰ ਕੀ ਟੇਕ ਰਹਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

O' my mind, always have faith on the support of the Guru,

ਜਾ ਕੀ ਕੇਇ ਨ ਮੇਟੈ ਦਾਤਿ ॥੧॥

whose gift of spiritual life no one can eliminate. ||1||

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਏਕੇ ਜਾਣੁ ॥

O' my mind, deem both the Guru and God as one,

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

whatever pleases that God is also acceptable to the Guru. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗੈ ॥

O' my mind, the person whose mind is imbued with the Guru's word,

ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਗੈ ॥

all his miseries, pains and doubts flee.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥

One gets blessed with honor by following the Guru's teachings.

ਗੁਰ ਉਪਰਿ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥

Therefore, O' my mind, always be dedicated to the Guru. ||2||

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥

O' my mind! one gets truly blessed by the sight of the Guru.

ਗੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲ ॥

The effort of the Guru's devotee becomes a complete success.

ਗੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੁਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥

No kind of pain can afflict the devotee of the Guru,

ਗੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਜਾਪੈ ॥੩॥

and the devotee of the Guru is known in all directions. ||3||

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥

The glory of the Guru is beyond description,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

because Guru is the embodiment of God who is pervading everywhere.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰੇ ਭਾਗ ॥

Nanak says, one who is blessed with perfect destiny,

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥੪॥੬॥੮॥

He remains focused on the word of the Guru. ||4||6||8||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gond, Fifth Guru:

ਗੁਰੁ ਮੇਰੀ ਪੂਜਾ ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥

O' brother! following the Guru's teaching is my devotional worship, the Guru is the embodiment of God.

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੁ ਭਗਵੰਤੁ ॥

My Guru is the embodiment of the supreme God and is all-powerful.

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਦੇਉ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ॥

My Guru is embodiment of the all-knowing, indescribable and inscrutable God,

ਸਰਬ ਪੂਜ ਚਰਨ ਗੁਰ ਸੇਉ ॥੧॥

I am always following the teachings of the Guru, who is worshipped by all.

||1||

ਗੁਰੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਥਾਉ ॥

O' my friend, I cannot think of any other place of support except the Guru (to save myself from the attachment of Maya).

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਉ ਗੁਰੁ ਗੁਰ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Therefore, I always sincerely remember the Guru's teachings. ||1||Pause||

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੁ ਰਿਦੈ ਧਿਆਨੁ ॥

The Guru is my divine knowledge, and the memory of the Guru is always in my heart.

ਗੁਰੁ ਗੋਪਾਲੁ ਪੁਰਖੁ ਭਗਵਾਨੁ ॥

The Guru is the embodiment of God who is all-pervading and is the protector of the universe.

ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਿ ਰਹਉ ਕਰ ਜੋਰਿ ॥

I always remain in the Guru's refuge with my hands folded, out of respect.

ਗੁਰੁ ਬਿਨਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ ॥੨॥

I cannot think of anyone other than the Guru who can support me. ||2||

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਤਾਰੇ ਭਵ ਪਾਰਿ ॥

The Guru is like a ship who ferries us across the worldly ocean of vices.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟਕਾਰਿ ॥

One gets liberated from the fear of demons of death by following the teachings of the Guru.

ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਉਜਾਰਾ ॥

In the darkness of worldly ignorance, the Guru's teachings are like a lighted lamp.

ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੩॥

In the company of the Guru, everybody is liberated from vices. ||3||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ॥

It is only by great fortune that we meet the perfect Guru.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਦੁਖੁ ਨ ਲਾਗੀ ॥

No sorrow can ever afflict if the Guru's teachings are followed sincerely.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥

Nobody can ever eliminate the Guru's word once it is imbued in the heart.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥੪॥੭॥੯॥

O' brother, Guru Nanak is the embodiment of God. ||4||7||9||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gond, Fifth Guru:

ਰਾਮ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਕਰਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥

O' my friend, do the trade of remembering God's Name with adoration.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥

and make God's Name the support of your life.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ॥

Always be singing the praises of God,

ਰਮਤ ਰਾਮੁ ਸਭ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥੧॥

who is all-pervading and is present in the entire universe. ||1||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਬੋਲਹੁ ਰਾਮ ॥

O' my friend, recite God's Name in the company of saintly people.

ਸਭ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This is the most immaculate and perfect deed. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਰਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਭੰਡਾਰ ॥

O' my friend, amass the wealth of God's Name in your heart.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਕਰਿ ਆਹਾਰ ॥

Make meditation on God's Name as food of your spiritual life.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਵੀਸਰਿ ਨਹੀ ਜਾਇ ॥

Don't let loving meditation on Naam be ever forgotten from your mind.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬਤਾਇ ॥੨॥

Bestowing mercy, the Guru has revealed it to me. ||2||

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਸਦਾ ਸਹਾਇ ॥

O' my friend, God who always supports us,

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

always focus your mind on His devotional worship.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਭਏ ॥

By uttering God's Name, people become pure,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ॥੩॥

and their sins countless births vanish. ||3||

ਰਮਤ ਰਾਮ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥

O' my friend, the cycle of birth and death ends lovingly remembering God's Name.

ਉਚਰਤ ਰਾਮ ਭੈ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥

When God's Name is recited with love and devotion, He ferries one across the dreadful worldly ocean of vices.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਰਾਮ ਪਰਗਾਸ ॥

Acquire within yourself, enlightenment of the Name of God, who is the highest of all,

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ॥੪॥੮॥੧੦॥

O' devotee Nanak! always lovingly remember God's Name. ||4||8||10||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gond, Fifth Guru:

ਉਨ ਕਉ ਖਸਮਿ ਕੀਨੀ ਠਾਕਹਾਰੇ ॥

My Master-God has stopped those five evil impulses from bothering His devotees,

ਦਾਸ ਸੰਗ ਤੇ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥

and has beaten them away from associating with His devotees.

ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Those five vices have not been able to find the abode of God's devotees,

ਰਾਮ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥੧॥

because the devotees of God have always sung God's praises. ||1||

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੇ ਪੰਚ ਸਿਕਦਾਰ ॥

O' my friend, these five vices (lust, anger, greed, attachment and ego) are rulers of the entire universe.

ਰਾਮ ਭਗਤ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

However, they are under the control of the devotees of God, as if they were their servants. ||1||Pause||

ਜਗਤ ਪਾਸ ਤੇ ਲੇਤੇ ਦਾਨੁ ॥

It is like they collect taxes from the worldly people,

ਰੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕਉ ਕਰਹਿ ਸਲਾਮੁ ॥

but they (vices) do not bother the devotees of God.

ਲੂਟਿ ਲੇਹਿ ਸਾਕਤ ਪਤਿ ਖੇਵਹਿ ॥

They dishonor the faithless cynics and rob their virtues,

ਸਾਧ ਜਨਾ ਪਗ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਹਿ ॥੨॥

but they serve very humbly the saintly people as if they wash and massage their feet. ||2||

ਪੰਚ ਪੂਤ ਜਣੇ ਇਕ ਮਾਇ ॥

These five vices are the five sons born of one mother named Maya, as per God's command.

ਉਤਭੁਜ ਖੇਲੁ ਕਰਿ ਜਗਤ ਵਿਆਇ ॥

O' brother! He first made the sources of creation (eggs, placenta, perspiration, earth) and then created the world from them.

ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਚਿ ਰਸੇ ॥

The worldly people remain absorbed in enjoying the relish of three modes of Maya (vice, power and virtue).

ਇਨ ਕਉ ਛੋਡਿ ਉਪਰਿ ਜਨ ਬਸੇ ॥੩॥

However, the devotees of God forsake these impulses of Maya and abide in the higher state of spirituality. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਨ ਲੀਏ ਛਡਾਇ ॥

O' my friend, bestowing mercy, God has liberated his devotees from these vices.

ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਤਿਨਿ ਰਖੇ ਹਟਾਇ ॥

He who has created these five vices, has kept them in check from His devotees.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ ॥

Nanak says: Therefore, O' brother, cherish the sublime devotion of God,

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਸਭ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੪॥੯॥੧੧॥

because without devotion, all are ruined by these five vices. ||4||9||11||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gond, Fifth Guru:

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥

O' my friend, all the conflicts and woes vanish by contemplating on God's Name.

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਨੇ ਠਾਉ ॥

All their sorrows vanish and peace comes to stay in their lives.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਘਾਏ ॥

By meditating on the ambrosial nectar of God's Name again and again, they get satiated,

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਗਲ ਫਲ ਪਾਏ ॥੧॥

and by the grace of the Guru, they attain all the fruits of their desires. ||1||

ਰਾਮ ਜਪਤ ਜਨ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥

O' my friend, by lovingly meditating on God, the devotees are ferried across the worldly ocean of vices,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and their sins of innumerable births vanish. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥

O' my friend, the devotees keep the Guru's immaculate words enshrined in their hearts,

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਤੇ ਉਤਰੇ ਪਾਰੇ ॥

and they cross over the ocean of intense worldly desires.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਸਭ ਮਿਟੀ ਉਪਾਧਿ ॥

This way, their entire problem of the cycle of birth and death disappears,

ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ॥੨॥

and they remain focused on God in a state of peace and poise. ||2||

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਏਕੈ ਸੁਆਮੀ ॥

O' my friend, in all places and interspaces, it is one and only one God who is pervading,

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

and He has infinite insight of all hearts.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾ ਕਉ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥

Showing His mercy, whomsoever He blesses with the divine intellect,

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ ਲੇਇ ॥੩॥

that person remembers God's Name at all times. ||3||

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥

O' my friend, the person in whose heart God manifests Himself,

ਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

his mind gets enlightened with divine wisdom.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰੀਐ ॥

Therefore with loving devotion, we should continually be singing praises of God.

ਜਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਰੀਐ ॥੪॥੧੦॥੧੨॥

O' Nanak, by passionately meditating on the all pervading God, we swim across the worldly ocean of vices. ||4||10||12||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gond, Fifth Guru:

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਮਸਕਾਰਿ ॥

O' my friend, bow in humility to the lotus feet of the Guru,

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਮਾਰਿ ॥

and by following the Guru's words, get rid of vices such as lust, anger etc. from your body.

ਹੋਇ ਰਹੀਐ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥

Let us remain so humble as if we were the dust of everybody's feet;

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਸਭ ਮਹਿ ਚੀਨਾ ॥੧॥

perceive that God is pervading in every heart. ||1||

ਇਨ ਬਿਧਿ ਰਮਹੁ ਗੋਪਾਲ ਗੁੰਬੰਦੁ ॥

O' my friend, this way continue to lovingly remember God, the sustainer of the world,

ਤਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਕੀ ਜਿੰਦੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

so that you realize that this body and wealth have been given by God, and deem this life also a gift from Him. ||1||Pause||

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

O' my friend, always sing the praises of God;

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕੇ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

because this alone is the purpose of human life.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਜਾਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗਿ ॥

Renounce your egotistical pride, and know that God is with you.

ਸਾਧ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰੰਗਿ ॥੨॥

By the Grace of the Guru, let your mind be imbued with love for God. ||2||

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਕੀਆ ਤਿਸ ਕਉ ਜਾਨੁ ॥

Know the One who has created you,

ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥

so that you may be honored hereafter in the presence of God.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ॥

A person's mind and body become immaculate and stay delighted,

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤੁ ਗੋਪਾਲੁ ॥੩॥

when he devotedly recites God's Name with tongue. ||3||

ਜਦੋਂ ਜੀਭ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਨਾਮ ਜਪਦੀ ਹੈ ॥੩॥

O' my merciful Master-God of the meek, grant your grace;

ਸਾਧੂ ਕੀ ਮਨੁ ਮੰਗੈ ਰਵਾਲਾ ॥

my mind begs for the dust of the Guru's feet (yearns for the Guru's humble service).

ਹੇਹੁ ਦਇਆਲ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥

O' God, be merciful, and bless me with this gift,

ਨਾਨਕੁ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥੪॥੧੧॥੧੩॥

that your devotee Nanak may stay spiritually alive by lovingly meditating on God's Name. ||4||11||13||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gond, Fifth Guru:

ਧੂਪ ਦੀਪ ਸੇਵਾ ਗੋਪਾਲੁ ॥

(people burn incense and light lamps to worship gods), but devotional worship of God with reverence is like burning incense and lighting lamps

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਬੰਦਨ ਕਰਤਾਰ ॥

and that is as if one is humbly bowing to the Creator-God time and again;

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ॥

thus abandoning all other rituals, he takes the refuge in God,

ਗੁਰ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਵਡ ਭਾਗਿ ॥੧॥

and then by good fortune, the Guru becomes totally pleased with him. ||1||

ਆਠ ਪਹਰ ਗਾਈਐ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥

O' my friend, at all times we should sing praises of the omniscient God,

ਤਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜਿੰਦੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

who has blessed us with this body, wealth, and life. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਭਏ ਆਨੰਦ ॥

His devotees stay in bliss by contemplating on the virtues of God.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਬਖਸੰਦ ॥

The Supreme God is totally forgiving.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਨ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥

Showing His mercy, He engages his devotees to His devotional worship,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਮੇਟਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥

and removing their pain of cycle of birth and death, He unites them with Himself. ||2||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਇਹੁ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥

O' brother, this is the essence of righteous deed and this is also the true wisdom,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

that one may lovingly meditate on God's Name in the company of the holy congregation.

ਸਾਗਰ ਤਰਿ ਬੋਹਿਥ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣੁ ॥

O' friend! God's Name is like a ship, by which you can swim across the worldly ocean of vices.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪ੍ਰਭ ਕਾਰਣ ਕਰਣੁ ॥੩॥

That God, who has awareness of all hearts, is the creator of the world and cause of all causes. ||3||

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥

O' my friend, showing his mercy, God saves his devotees,

ਪੰਚ ਦੂਤ ਭਾਰੋ ਬਿਕਰਾਲੁ ॥

and the five dreadful demons (lust, anger, greed, attachment, and ego), hasten away from them.

ਜੁਐ ਜਨਮੁ ਨ ਕਬਹੂ ਹਾਰਿ ॥

That person never losses the game of life,

ਨਾਨਕ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥੪॥੧੨॥੧੪॥

whom, the creator God protects by His support, O' Nanak. ||4||12||14||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gond, Fifth Guru:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੁਖ ਅਨਦ ਕਰੇਇ ॥

O' my friend, showing His mercy, God blesses his devotees with peace and bliss.

ਬਾਲਕ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਗੁਰਦੇਵਿ ॥

The Divine Guru has always saved his children.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿੰਦ ॥

That God of the universe is kind and compassionate,

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਬਖਸਿੰਦ ॥੧॥

He blesses all creatures and beings. ||1||

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

O' merciful God of the meek, we seek your support;

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਪਿ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' the Supreme God, by reverently meditating on You, we are forever in bliss.
||1||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਦੂਸਰ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥

O' God, there is no other merciful power like you.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਸਮਾਹੀ ॥

You are pervading in each and every heart.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਾ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰੈ ॥

God embellishes both worlds of the devotee, this one and the next.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰੈ ॥੨॥

O' God, it is your nature to purify the sinners. ||2||

ਅਉਖਧ ਕੋਟਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥

O' my friend, contemplate on God; it is like a million medicines.

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਭਜੀਐ ਭਗਵੰਤ ॥

One should fervently meditate on God's Name; it is the best charm and the best mantra.

ਰੋਗ ਸੋਗ ਮਿਟੇ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਏ ॥

When a person sincerely meditates on God, all his maladies and sorrows vanish.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਪੂਰਨ ਫਲ ਪਾਏ ॥੩॥

and he attains the fruits of his heart's desires. ||3||

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸਮਰਥ ਦਇਆਰ ॥

The merciful Master is all powerful, and cause of all causes.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮਹਾ ਬੀਚਾਰ ॥

The reflection of His sublime virtues is like having all the treasures.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥

O' Nanak, God has Himself blessed his devotees.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਏਕੇ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੪॥੧੩॥੧੫॥

Therefore, O' my friend, forever and ever meditate sincerely on that God alone. ||4||13||15||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gond, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥

O' my friend, always lovingly meditate on God's Name for ever;

ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ਚੀਤ ॥

by doing so, your mind would become immaculate.

ਮਨ ਤਨ ਕੀ ਸਭ ਮਿਟੈ ਬਲਾਇ ॥

All the woes of your mind and body would be wiped out

ਦੁਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਸਗਲਾ ਜਾਇ ॥੧॥

and all pain and darkness of worldly entanglements would go away. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਤਰੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥

O' my friend, by singing the praises of God, we swim across the worldly ocean of vices,

ਵਡ ਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and with good fortune, we realize the all-pervading infinite God. ||1||Pause||

ਜੇ ਜਨੁ ਕਰੈ ਕੀਰਤਨੁ ਗੋਪਾਲ ॥

O' my friend, the devotee who keeps singing the praises of God of the universe,

ਤਿਸ ਕਉ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥

the fear of death cannot affect him.

ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Successful is the advent of that person in the world,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਪਨਾ ਖਸਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥੨॥

who by Guru's grace realizes the Master-God. ||2||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

O' my friend, by Guru's grace, the person who sings God's praises,

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਿਟਹਿ ਉਨਮਾਦ ॥

his lust, anger, and all maddening passions are eradicated.

ਸਦਾ ਹਜ਼ੂਰਿ ਜਾਣੁ ਭਗਵੰਤ ॥

O' my friend, deem that God is always present with you.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਪੂਰਨ ਮੰਤ ॥੩॥

This is the perfect teaching of the perfect Guru. ||3||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਕੀਏ ਭੰਡਾਰ ॥

The person who has earned the wealth of God's Name and has filled his treasures with it,

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰ ॥

by meeting with the true Guru, he has accomplished all his tasks.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਜਾਗਾ ॥

Through the love of God's Name, his mind remains alert towards the vices such as anger, greed etc).

ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੧੪॥੧੬॥

O' Nanak, such a person's mind remains attuned to God's Name. ||4||14||16||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gond, Fifth Guru:

ਭਵ ਸਾਗਰ ਬੇਹਿਥ ਹਰਿ ਚਰਣ ॥

O' my friend, God's Name is like a ship to swim across this dreadful worldly ocean of vices;

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਮਰਣ ॥

by lovingly remembering God's Name, one doesn't suffer spiritual death again.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਨਾਹੀ ਜਮ ਪੰਥ ॥

By singing praises of God, one doesn't have to walk the path of evil.

ਮਹਾ ਬੀਚਾਰ ਪੰਚ ਦੂਤਹ ਮੰਥ ॥੧॥

Supreme is the reflection on the merits of God; it annihilates all the five vices of lust, anger, greed, attachment, and ego. ||1||

ਤਉ ਸਰਣਾਈ ਪੂਰਨ ਨਾਥ ॥

O' the perfect Master-God, I have taken refuge in You.

ਜੰਤ ਅਪਨੇ ਕਉ ਦੀਜਹਿ ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Please extend Your support to Your humble being. ||1||Pause||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ॥

O' my friend, all the scriptures, such as Simritis, Shastras, Vedas and Puranas,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ ॥

describe the virtues of the Supreme God,

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਬੈਸਨੋ ਰਾਮਦਾਸ ॥

and so do yogis, celibates, Vaishnavs, and followers of Ramdas,

ਮਿਤਿ ਨਾਹੀ ਬ੍ਰਹਮ ਅਬਿਨਾਸ ॥੨॥

but no one has been able to find the limits of the imperishable God. ||2||

ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰਹਿ ਸਿਵ ਦੇਵ ॥

O' my friend, Shiva and many other gods have been wailing to meet God and find His limits,

ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਬੁਝਹਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥

but they do not know even an iota of the indescribable and mysterious God.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜਿਸੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥

Those whom He Himself blesses with His loving devotion,

ਜਗ ਮਹਿ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥੩॥

are very rare in the world. ||3||

ਮੇਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਗੁਣੁ ਕਿਛਹੁ ਨਾਹਿ ॥

O' my God, I am unvirtuous, with absolutely no virtue at all;

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਤੇਰੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥

all treasures lie in Your gracious glance.

ਨਾਨਕੁ ਦੀਨੁ ਜਾਚੈ ਤੇਰੀ ਸੇਵ ॥

Your Humble devotee Nanak begs for Your devotional worship,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਜੈ ਗੁਰਦੇਵ ॥੪॥੧੫॥੧੭॥

O' Divine Guru, show mercy and bless with this gift (of your devotion).

|4||15||17||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gond, Fifth Guru:

ਸੰਤ ਕਾ ਲੀਆ ਧਰਤਿ ਬਿਦਾਰਉ ॥

O' my friend, God proclaims: I smash to the ground the one who is cursed by the saint,

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਅਕਾਸ ਤੇ ਟਾਰਉ ॥

I pull down the slanderer of the saint from the high social status,

ਸੰਤ ਕਉ ਰਾਖਉ ਅਪਨੇ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥

I keep the saint close to my heart,

ਸੰਤ ਉਧਾਰਉ ਤਤਖਿਣ ਤਾਲਿ ॥੧॥

and in an instant, I protect the saint from any kind of trouble. ||1||

ਸੇਈ ਸੰਤੁ ਜਿ ਭਾਵੈ ਰਾਮ ॥

He alone is a saint who is pleasing to God,

ਸੰਤ ਗੋਬਿੰਦ ਕੈ ਏਕੈ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because both the saint and God do the same one task (of bringing humans closer to God). ||1||Pause||

ਸੰਤ ਕੈ ਉਪਰਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਹਾਥ ॥

God extends His support to the saint;

ਸੰਤ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

God is always with the saint.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸੰਤਹ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ॥

God protects His saints with their every breath.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਰਾਜ ਤੇ ਟਾਲਿ ॥੨॥

God takes power away from the saint's adversary. ||2||

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥

O' friend, no one should be slandering the saint.

ਜੇ ਨਿੰਦੈ ਤਿਸ ਕਾ ਪਤਨੁ ਹੋਇ ॥

One who slanders, suffers a spiritual downfall.

ਜਿਸ ਕਉ ਰਾਖੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥

One who is protected by the Creator-God,

ੜਖ ਮਾਰਉ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੩॥

cannot be harmed, no matter how much the entire world may try. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਭਇਆ ਬਿਸਾਸੁ ॥

O' my friend, a person who cherishes such a faith in God,

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥

He starts to believe that this body and soul are the gift from God.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਉਪਜੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥

Within Nanak has arisen this conviction,

ਮਨਮੁਖ ਹਾਰ ਗੁਰਮੁਖ ਸਦ ਜੀਤਿ ॥੪॥੧੬॥੧੮॥

that the self-willed person loses the game of life and the Guru's follower always wins. ||4||16||18||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gond, Fifth Guru:

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨੀਰਿ ਨਰਾਇਣੁ ॥

The Name of the Immaculate God is like the ambrosial Water.

ਰਸਨਾ ਸਿਮਰਤ ਪਾਪ ਬਿਲਾਇਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

On reverently reciting God with tongue, all our sins are washed off.

||1||Pause||

ਨਾਰਾਇਣ ਸਭ ਮਾਹਿ ਨਿਵਾਸ ॥

O' friend, God abides in all beings,

ਨਾਰਾਇਣ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਰਗਾਸ ॥

God enlightens each and every heart.

ਨਾਰਾਇਣ ਕਹਤੇ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਹਿ ॥

They who recite God's Name with loving devotion, do not suffer.

ਨਾਰਾਇਣ ਸੇਵਿ ਸਗਲ ਫਲ ਪਾਹਿ ॥੧॥

By lovingly meditating on God, they receive all the fruits of their mind's desires. ||1||

ਨਾਰਾਇਣ ਮਨ ਮਾਹਿ ਅਧਾਰ ॥

O' my friend, God's Name is the true support of my mind.

ਨਾਰਾਇਣ ਬੇਹਿਥ ਸੰਸਾਰ ॥

God's Name is like the ship to cross over the worldly ocean of vices.

ਨਾਰਾਇਣ ਕਹਤ ਜਮੁ ਭਾਗਿ ਪਲਾਇਣ ॥

By reciting God's Name, the demons (fear) of death flee away,

ਨਾਰਾਇਣ ਦੰਤ ਭਾਨੇ ਡਾਇਣ ॥੨॥

Remembrance of God's Name with adoration keeps the temptations of worldly riches away as if God's Name breaks the teeth of Maya, the witch. ||2||

ਨਾਰਾਇਣ ਸਦ ਸਦ ਬਖਸਿੰਦ ॥

O' my friend, God is forgiving forever and ever.

ਨਾਰਾਇਣ ਕੀਨੇ ਸੁਖ ਅਨੰਦ ॥

God blesses his devotees with peace and bliss.

ਨਾਰਾਇਣ ਪ੍ਰਗਟ ਕੀਨੇ ਪਰਤਾਪ ॥

God manifests His glory in them.

ਨਾਰਾਇਣ ਸੰਤ ਕੇ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੩॥

To devotees and saints, God is their mother and father. ||3||

ਨਾਰਾਇਣ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਰਾਇਣ ॥

O' my friend, those who lovingly meditate on God's Name in the company of the holy,

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਨਰਾਇਣ ਗਾਇਣ ॥

and sing His praises again and again,

ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਲਹੀ ॥

by meeting the Guru, they receive the wealth of the incomprehensible God's Name.

ਨਾਰਾਇਣ ਓਟ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਗਹੀ ॥੪॥੧੭॥੧੯॥

In this way, O' Nanak, God's devotees keep holding on to God's support.
||4||17||19||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gond, Fifth Guru:

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖੈ ਰਾਖਣਹਾਰੁ ॥

O' my friend, a person whom the Savior God wants to protect,

ਤਿਸ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The formless God takes his side. ||1||Pause||

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਅਗਨਿ ਨ ਜੋਰੈ ॥

O' my friend, just as in the mother's womb, the fire does not affect the child,

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨ ਪੋਰੈ ॥

Similarly, the passions of lust, anger, greed, and attachment cannot take over the devotee of God.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

Such a devotee lovingly remembers the formless God, in the company of the holy,

ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਮੁਹਿ ਲਾਗੈ ਛਾਰੁ ॥੧॥

but a slanderer of God is badly disgraced. ||1||

ਰਾਮ ਕਵਚੁ ਦਾਸ ਕਾ ਸੰਨਾਹੁ ॥

O' my friend, God's Name is like the protective armor for the devotee.

ਦੂਤ ਦੁਸਟ ਤਿਸੁ ਪੋਹਤ ਨਾਹਿ ॥

No vices such as lust, anger etc. can even touch one who has Naam as the protective armor.

ਜੇ ਜੋ ਗਰਬੁ ਕਰੇ ਸੇ ਜਾਇ ॥

But, whosoever indulges in arrogance, such a person is spiritually wasted away,

ਗਰੀਬ ਦਾਸ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਣਾਇ ॥੨॥

because God Himself provides shelter to his humble devotee. ||2||

ਜੇ ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

O' my friend, whosoever has humbly sought the refuge of the Almighty God,

ਸੇ ਦਾਸੁ ਰਖਿਆ ਅਪਣੈ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥

He saves that devotee (from the vices), by keeping him in His presence

ਜੇ ਕੇ ਬਹੁਤੁ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

But if somebody indulges too much in egotistical pride,

ਓਹੁ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰੁਲਤਾ ਖਾਕੂ ਨਾਲਿ ॥੩॥

he is reduced to dust, in an instant. ||3||

ਹੈ ਭੀ ਸਾਚਾ ਹੋਵਣਹਾਰੁ ॥

O' my friend, God is present now and will always be present.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰ ॥

I am dedicated to Him forever and ever.

ਅਪਣੈ ਦਾਸ ਰਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥

Showing His mercy, God protects His devotee.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥੪॥੧੮॥੨੦॥

That God of Nanak is the support of the life of His devotees. ||4||18||20||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gond, Fifth Guru:

ਅਚਰਜ ਕਥਾ ਮਹਾ ਅਨੂਪ ॥ ਪ੍ਰਾਤਮਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਰੂਪੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my friend, astonishing and unparalleled are the discourses of the Supreme God whose embodiment is the human soul.

ਨਾ ਇਹੁ ਬੁਢਾ ਨਾ ਇਹੁ ਬਾਲਾ ॥

This Supreme God is neither old, nor a child (dependent on others).

ਨਾ ਇਸੁ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥

Neither is He ever afflicted with pain, nor does He ever gets trapped in the net of demons (fear) of death.

ਨਾ ਇਹੁ ਬਿਨਸੈ ਨਾ ਇਹੁ ਜਾਇ ॥

Neither does He perish nor does He ever take birth.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧॥

From the beginning of time and from the beginning of the ages, He has been pervading everywhere. ||1||

ਨਾ ਇਸੁ ਉਸਨੁ ਨਹੀ ਇਸੁ ਸੀਤੁ ॥

He is neither affected by the heat of vices, nor cold of worries.

ਨਾ ਇਸੁ ਦੁਸਮਨੁ ਨਾ ਇਸੁ ਮੀਤੁ ॥

He has neither an enemy, nor a friend (because there is nobody equal to Him).

ਨਾ ਇਸੁ ਹਰਖੁ ਨਹੀ ਇਸੁ ਸੋਗੁ ॥

He is never affected by any joy, or sorrow.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਇਸ ਕਾ ਇਹੁ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥੨॥

Everything belongs to Him, and He is capable of doing everything. ||2||

ਨਾ ਇਸੁ ਬਾਪੁ ਨਹੀ ਇਸੁ ਮਾਇਆ ॥

O' my friend, this soul has neither a father, nor a mother.

ਇਹੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਹੋਤਾ ਆਇਆ ॥

This limitless soul has been there for eternity.

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਕਾ ਇਸੁ ਲੇਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

He is not affected by vices or virtues,

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਦ ਹੀ ਜਾਗੈ ॥੩॥

He exists in every heart and always stays alert. ||3||

ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਇਕ ਸਕਤਿ ਉਪਾਇਆ ॥

O' my friend, He is the Divine Power who motivates mortals into the three modes of Maya, the vice, virtue and power.

ਮਹਾ ਮਾਇਆ ਤਾ ਕੀ ਹੈ ਛਾਇਆ ॥

The great Maya, is also His reflection,

ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਦਇਆਲ ॥

That God is undeceivable, indivisible and merciful, whose mystery cannot be solved.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥

He is merciful to the meek, and is forever compassionate.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਛੂ ਨ ਪਾਇ ॥

His state and limit cannot be found at all.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਇ ॥੪॥੧੯॥੨੧॥

Nanak is forever dedicated to Him. ||4||19||21||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gond, Fifth Guru:

ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

O' my friend, I am dedicated to the saintly people,

ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

motivated by the company of those holy people, I also sing praises of God.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਗਏ ॥

By the grace of the Guru, all the sins vanish.

ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਵਡਭਾਗੀ ਪਏ ॥੧॥

Fortunate are the ones who seek shelter of the Guru. ||1||

ਰਾਮੁ ਜਪਤ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ॥

O' my friend, by lovingly meditating on God's Name, one faces no obstacle of any kind.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

But it is by Guru's grace that one is able to lovingly remember his own God.

||1||Pause||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਬ ਹੋਇ ਦਇਆਲ ॥

O' my friend, when God becomes merciful on one,

ਸਾਧੁ ਜਨ ਕੀ ਕਰੈ ਰਵਾਲ ॥

He blesses that person with the humble service of the Holy.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਜਾਇ ॥

Then lust and anger depart from him,

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥

and the jewel like God's Name becomes manifest in his mind. ||2||

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਤਾਂ ਕਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥

The life of that person becomes successful and gets blessed by God,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਣੁ ॥

who always considers God to be close to him.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀਰਤਨਿ ਲਾਗੈ ॥

That person devotedly starts singing praises of God,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੈ ॥੩॥

and wakes up from the deep slumber of countless lives. ||3||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਨ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥

O' my friend, God's immaculate Name is the support of his devotees.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਰਉਂ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ॥

In their company, I too sing praises of God and consider this as my everlasting deed.

ਦਾਸ ਜਨਾ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰਿ ॥

God fulfills the hopes of His humble devotees.

ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਜਨ ਧੂਰਿ ॥੪॥੨੦॥੨੨॥੬॥੨੮॥

O' Nanak, God's devotee finds peace in the humble service of the saints.

||4||20||22||6||28||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨

Raag Gond, Ashtapadees (eight stanzas), Fifth Guru, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is one eternal God, realized by the grace of the true Guru.

ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥

O' my friend, respectfully bow down before the perfect divine Guru,

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਸਫਲ ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ॥

fruitful is his blessed vision, and rewarding is his devotion.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

God who is omniscient, all-pervading and creator of all,

ਆਠ ਪਹਰ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੧॥

The Guru remains imbued with the love of His Name. ||1||

ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰੂ ਗੋਪਾਲ ॥

O' my friend, Guru is embodiment of the Master of the universe and the image of the Sustainer of the earth,

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਰਾਖਨਹਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and He is the savior of his devotee. ||1||Pause||

ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਾਹ ਉਮਰਾਉ ਪਤੀਆਏ ॥

O' my friend, it is from the Guru that, kings, emperors, and nobles are made to believe in the existence and power of God.

ਦੁਸਟ ਅਹੰਕਾਰੀ ਮਾਰਿ ਪਚਾਏ ॥

He destroys and drives away the arrogant evil doers.

ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਮੁਖਿ ਕੀਨੇ ਰੋਗੁ ॥

God causes so much disgrace to the slanderer of the devotee, as if He afflicts him with disease (of slandering).

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰੈ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ॥੨॥

All people acclaim the victory of the Guru's followers. ||2||

ਸੰਤਨ ਕੈ ਮਨਿ ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ॥

O' my friend, there is immense peace in the minds of the saintly people,

ਸੰਤ ਜਪਹਿ ਗੁਰਦੇਉ ਭਗਵੰਤੁ ॥

because those saintly people contemplate on the Divine Guru.

ਸੰਗਤਿ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲ ਭਏ ॥

Those who remain in the company of the Guru, are honored in God's presence,

ਸਗਲ ਥਾਨ ਨਿੰਦਕ ਕੇ ਗਏ ॥੩॥

whereas the slanderers lose all their places of support. ||3||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਜਨੁ ਸਦਾ ਸਲਾਰੇ ॥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਬੇਪਰਵਾਰੇ ॥

O' my friend, the devotees praise the Supreme God and their carefree Guru with every breath,

ਸਗਲ ਭੈ ਮਿਟੇ ਜਾ ਕੀ ਸਰਨਿ ॥

in whose shelter all their fears are removed,

ਨਿੰਦਕ ਮਾਰਿ ਪਾਏ ਸਭਿ ਧਰਨਿ ॥੪॥

and the slanderers are smashed to the ground (low character). ||4||

ਜਨ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥

Therefore, nobody should slander the devotee of God,

ਜੇ ਕਰੈ ਸੇ ਦੁਖੀਆ ਹੋਇ ॥

because whosoever does that, lives in misery.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨੁ ਏਕੁ ਧਿਆਏ ॥

Guru's follower always stays in lovingly remembrance of God;

ਜਮੂਆ ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਜਾਏ ॥੫॥

even the demon (fear) of death does not get close to him. ||5||

ਜਨ ਨਿਰਵੈਰ ਨਿੰਦਕ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

O' my friend, the Guru's followers have no enmity towards anyone, but their slanderers stay arrogant.

ਜਨ ਭਲ ਮਾਨਹਿ ਨਿੰਦਕ ਵੇਕਾਰੀ ॥

The devotees seek everybody's welfare, while the slanderers are evil.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਿਖਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਧਿਆਇਆ ॥

The disciples of the Guru always remain focused on the true Guru with devotion.

ਜਨ ਉਬਰੇ ਨਿੰਦਕ ਨਰਕਿ ਪਾਇਆ ॥੬॥

Therefore the devotees are saved, and the slanderers remain suffering as if they are thrown into hell. ||6||

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥

Listen, O' my beloved friend, and dear companion:

ਸਤਿ ਬਚਨ ਵਰਤਹਿ ਹਰਿ ਦੁਆਰੇ ॥

These are the true commands that prevail in God's presence;

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਸੁ ਤੈਸਾ ਪਾਏ ॥

One receives the reward in accordance with his deeds.

ਅਭਿਮਾਨੀ ਕੀ ਜੜ ਸਰਪਰ ਜਾਏ ॥੭॥

An egotistical person surely gets uprooted. ||7||

ਨੀਧਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਧਰ ਤੇਰੀ ॥

O' my true Guru, you are the support of the unsupported.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਜਨ ਕੇਰੀ ॥

You show mercy and save the honor of your devotees.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

Nanak says: I am dedicated to the Guru,

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੮॥੧॥੨੯॥

remembering whom my honor has been protected. ||8||1||29||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥

Raag Gond, The hymns of the devotees.

ਕਬੀਰ ਜੀ ਘਰੁ ੧

Kabir Jee, First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਕਿਛੁ ਸੁਨੀਐ ਕਹੀਐ ॥

If we happen to meet a saint, we should listen to him, and share some of our inner thoughts with him,

ਮਿਲੈ ਅਸੰਤੁ ਮਸਟਿ ਕਰਿ ਰਹੀਐ ॥੧॥

but if we meet an unsaintly person, we should remain silent. ||1||

ਬਾਬਾ ਬੋਲਨਾ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ॥

O' my friend, on meeting other people what should we talk about,

ਜੈਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਵਿ ਰਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because of which we may remain focused on God's Name. ||1||Pause||

ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਬੋਲੇ ਉਪਕਾਰੀ ॥

When we converse with saints, we learn about becoming generous,

ਮੂਰਖ ਸਿਉ ਬੋਲੇ ਝਖ ਮਾਰੀ ॥੨॥

but when we converse with foolish people, it is a waste of time. ||2||

ਬੋਲਤ ਬੋਲਤ ਬਢਹਿ ਬਿਕਾਰਾ ॥

When we continue talking with self-conceited people, our intention to act sinfully increases.

ਬਿਨੁ ਬੋਲੇ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥੩॥

But, if we avoid talking with everybody, then how can we deliberate about talks of wisdom? ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਛੂਛਾ ਘਟੁ ਬੋਲੈ ॥

Kabir says, just as an empty pitcher makes much noise, similarly one who is bereft of any real wisdom prattles a lot.

ਭਰਿਆ ਹੋਇ ਸੁ ਕਬਹੁ ਨ ਡੋਲੈ ॥੪॥੧॥

Just as a pitcher full of water never stumbles, similarly a person full of virtues never loses his peace and poise. ||4||1||

ਗੋਂਡ ॥

Raag Gond:

ਨਰੁ ਮਰੈ ਨਰੁ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥

When humanity (goodness) dies in person, he becomes useless for others;

ਪਸੁ ਮਰੈ ਦਸ ਕਾਜ ਸਵਾਰੈ ॥੧॥

but when his animal-like instincts die, he becomes helpful to all. ||1||

ਅਪਨੇ ਕਰਮ ਕੀ ਗਤਿ ਮੈ ਕਿਆ ਜਾਨਉ ॥

What do I know about the consequences of my deeds?

ਮੈ ਕਿਆ ਜਾਨਉ ਬਾਬਾ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Yes, O' my friend, what do I really know? ||1||Pause||

ਹਾਡ ਜਲੇ ਜੈਸੇ ਲਕਰੀ ਕਾ ਤੂਲਾ ॥

O' my friend, (I have never thought that after death), the bones of this body burn like logs of wood,

ਕੇਸ ਜਲੇ ਜੈਸੇ ਘਾਸ ਕਾ ਪੂਲਾ ॥੨॥

and the hair burns like a bushel of grass. ||2||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤਬ ਹੀ ਨਰੁ ਜਾਗੈ ॥

Kabir says, a human being wakes up from the slumber of Maya only,

ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਮੂੰਡ ਮਹਿ ਲਾਗੈ ॥੩॥੨॥

when he is hit on the head by the stroke of the demon of death. ||3||2||

ਗੋਂਡ ॥

Raag Gond:

ਆਕਾਸਿ ਗਗਨੁ ਪਾਤਾਲਿ ਗਗਨੁ ਹੈ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਗਗਨੁ ਰਹਾਇਲੇ ॥

God (super-conscious state) is pervading in the sky, in the nether region of the earth and also in all the four directions.

ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਸਦਾ ਪੁਰਖੇਤਮੁ ਘਟੁ ਬਿਨਸੈ ਗਗਨੁ ਨ ਜਾਇਲੇ ॥੧॥

The supreme God is forever the source of bliss; even when our body perishes, that super conscious state, the soul, does not perish. ||1||

ਮੇਹਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਓ ॥

I am getting impatient to know,

ਇਹੁ ਜੀਉ ਆਇ ਕਹਾ ਗਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Where did this soul come from at the time of birth and where does it go after death? ||1||Pause||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਕਾਇਆ ਕੀਨ੍ਹੀ ਤਤੁ ਕਹਾ ਤੇ ਕੀਨੁ ਰੇ ॥

This body of ours was created by assembling together five elements (air, water, earth, fire, and ether), but from what source were these elements created?

ਕਰਮ ਬਧ ਤੁਮ ਜੀਉ ਕਹਤ ਹੋ ਕਰਮਹਿ ਕਿਨਿ ਜੀਉ ਦੀਨੁ ਰੇ ॥੨॥

You say that the soul is bound by its destiny based on its past deeds, then who created these deeds? ||2||

ਹਰਿ ਮਹਿ ਤਨੁ ਹੈ ਤਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹੈ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋਇ ਰੇ ॥

O' my friend, our body abides in God and God abides in the body; God is permeating within all.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡਉ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਇ ਰੇ ॥੩॥੩॥

Kabir says that I would not forsake remembering God's Name, and whatever is happening, let it happen in its natural way. ||3||3||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨

Raag Gond, The hymna of Kabeer Jee, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਭੁਜਾ ਬਾਂਧਿ ਭਿਲਾ ਕਰਿ ਡਾਰਿਓ ॥

These people tied my arms, bundled me up, and threw me before an elephant.

ਹਸਤੀ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮੁੰਡ ਮਹਿ ਮਾਰਿਓ ॥

Then in rage the elephant rider struck the elephant's head with a goad.

ਹਸਤਿ ਭਾਗਿ ਕੈ ਚੀਸਾ ਮਾਰੈ ॥

Instead of trampling me, the elephant shrieked in agony and ran aside,

ਇਆ ਮੂਰਤਿ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੧॥

it behaved as if saying: I am dedicated to this image of God.

ਆਹਿ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਤੁਮਰਾ ਜੇਰੁ ॥

O' my Master-God, I depend on Your support,

ਕਾਜੀ ਬਕਿਬੇ ਹਸਤੀ ਤੇਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

even though Qazi is commanding the rider to drive the elephant and make it trample me. ||1||Pause||

ਰੇ ਮਹਾਵਤ ਤੁਝੁ ਡਾਰਉ ਕਾਟਿ ॥

Qazi, the judge, is saying: O' driver, I would get you cut down into pieces,

ਇਸਹਿ ਤੁਰਾਵਹੁ ਘਾਲਹੁ ਸਾਟਿ ॥

unless you hit the elephant with your goad and send it towards Kabir.

ਹਸਤਿ ਨ ਤੇਰੈ ਧਰੈ ਧਿਆਨੁ ॥

But the elephant doesn't move at all, it seems as if he is contemplating on God's Name,

ਵਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੨॥

because God resides in an elephant's heart. ||2||

ਕਿਆ ਅਪਰਾਧੁ ਸੰਤ ਹੈ ਕੀਨ੍ਹੁਹਾ ॥

I wonder, what crime this saint (kabir) has committed,

ਬਾਂਧਿ ਪੇਟ ਕੁੰਚਰ ਕਉ ਦੀਨ੍ਹੁਹਾ ॥

that binding me like a bundle they have thrown me before an elephant?

ਕੁੰਚਰੁ ਪੇਟ ਲੈ ਲੈ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥

Even though the elephant is bowing again and again to my bundled up body.

ਬੁਝੀ ਨਹੀ ਕਾਜੀ ਅੰਧਿਆਰੈ ॥੩॥

but still the Qazi, blinded by his fanaticism, did not understand what injustice he was doing. ||3||

ਤੀਨਿ ਬਾਰ ਪਤੀਆ ਭਰਿ ਲੀਨਾ ॥

Qazi tried his best to trample me three times,

ਮਨ ਕਠੇਰੁ ਅਜਹੂ ਨ ਪਤੀਨਾ ॥

but still the stone-hearted Qazi did not get satisfied.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਮਰਾ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥

Kabir says: the Master-God of the universe is my protector,

ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਜਨ ਕੀ ਜਿੰਦੁ ॥੪॥੧॥੪॥

and the soul of His devotee dwells in the fourth (supreme spiritual) state, in which no physical pain can afflict a person. ||4||1||4||

ਗੋਂਡ ॥

Raag Gond:

ਨਾ ਇਹੁ ਮਾਨਸੁ ਨਾ ਇਹੁ ਦੇਉ ॥

(I wonder what is this in our body), it is neither a human being nor an angel,

ਨਾ ਇਹੁ ਜਤੀ ਕਹਾਵੈ ਸੇਉ ॥

it is neither called a celibate nor a worshipper of Shiva.

ਨਾ ਇਹੁ ਜੋਗੀ ਨਾ ਅਵਧੂਤਾ ॥

It is neither a yogi nor a recluse;

ਨਾ ਇਸੁ ਮਾਇ ਨ ਕਾਹੂ ਪੁਤਾ ॥੧॥

It has neither a mother, nor it is the son of anybody. ||1||

ਇਆ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਕੌਨ ਬਸਾਈ ॥

I am wondering, who resides in this temple like body of ours,

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕੋਊ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and no one has reached its conclusion. ||1||Pause||

ਨਾ ਇਹੁ ਗਿਰਹੀ ਨਾ ਓਦਾਸੀ ॥

It is neither a householder nor a renouncer,

ਨਾ ਇਹੁ ਰਾਜ ਨ ਭੀਖ ਮੰਗਾਸੀ ॥

It is neither a king nor a beggar,

ਨਾ ਇਸੁ ਪਿੰਡੁ ਨ ਰਕਤੁ ਰਾਤੀ ॥

It has neither any body nor it has a drop of blood in it,

ਨਾ ਇਹੁ ਬ੍ਰਹਮਨੁ ਨਾ ਇਹੁ ਖਾਤੀ ॥੨॥

Neither it is a Brahmin (priest) nor a Khattri (warrior). ||2||

ਨਾ ਇਹੁ ਤਪਾ ਕਹਾਵੈ ਸੇਖੁ ॥

It is neither an ascetic, nor is it called a Sheikh (a high status Muslim).

ਨਾ ਇਹੁ ਜੀਵੈ ਨ ਮਰਤਾ ਦੇਖੁ ॥

Neither it is born, nor is it ever seen dying.

ਇਸੁ ਮਰਤੇ ਕਉ ਜੇ ਕੋਉ ਰੋਵੈ ॥

Anyone, who grieves deeming it as subject to dying,

ਜੇ ਰੋਵੈ ਸੇਈ ਪਤਿ ਖੋਵੈ ॥੩॥

and one who grieves, loses his honor. ||3||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੈ ਡਗਰੇ ਪਾਇਆ ॥

By the Guru's grace, I have found the righteous path to lead life,

ਜੀਵਨ ਮਰਨੁ ਦੇਉ ਮਿਟਵਾਇਆ ॥

I have gotten both the birth and the death erased for me.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਰਾਮ ਕੀ ਅੰਸੁ ॥

Kabir says, now I understand that this soul is an offspring of God,

ਜਸ ਕਾਗਦ ਪਰ ਮਿਟੈ ਨ ਮੰਸੁ ॥੪॥੨॥੫॥

and the soul and God are united together just as the ink from the paper cannot be removed. ||4||2||5||

ਗੋਂਡ ॥

Raag Gond:

ਭੂਟੇ ਤਾਗੇ ਨਿਖੁਟੀ ਪਾਨਿ ॥

(describing the thought of his wife Loe, Kabir Ji says), look, all the weaving threads are broken and the starch has also run out,

ਦੁਆਰ ਉਪਰਿ ਝਿਲਕਾਵਹਿ ਕਾਨ ॥

bare reeds are shining at the door,

ਕੂਚ ਬਿਚਾਰੇ ਫੂਏ ਫਾਲ ॥

even the weaving brushes are lying scattered;

ਇਆ ਮੁੰਡੀਆ ਸਿਰਿ ਚਢਿਬੇ ਕਾਲ ॥੧॥

seems like death is hovering over this shaven headed saint (Kabir). ||1||

ਇਹੁ ਮੁੰਡੀਆ ਸਗਲੇ ਦੁਬੁ ਖੋਈ ॥

This saint has lost all his savings.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਨਾਕ ਸਰ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The coming and going of his guests has greatly tormented me. ||1||Pause||

ਤੁਰੀ ਨਾਰਿ ਕੀ ਛੋਡੀ ਬਾਤਾ ॥

He has given up on his weaving equipment (beam and shuttle),

ਰਾਮ ਨਾਮ ਵਾ ਕਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥

and his mind always remains focused on God's Name.

ਲਰਿਕੀ ਲਰਿਕਨ ਖੈਬੇ ਨਾਹਿ ॥

There is nothing in the house to feed his sons and daughters,

ਮੁੰਡੀਆ ਅਨਦਿਨੁ ਧਾਪੇ ਜਾਹਿ ॥੨॥

but these shaven headed ascetics always go fully fed from here. ||2||

ਇਕ ਦੁਇ ਮੰਦਰਿ ਇਕ ਦੁਇ ਬਾਟ ॥

Everyday while one or two of Kabir's friends are staying in our house, and at the same time another one or two more are on their way.

ਹਮ ਕਉ ਸਾਥਰੁ ਉਨ ਕਉ ਖਾਟ ॥

He makes us sleep on the floor, and gives the beds to them.

ਮੂਡੁ ਪਲੇਸਿ ਕਮਰ ਬਧਿ ਪੇਥੀ ॥

While they carry prayer-books in their waist-bands, they keep coming while caressing their heads,

ਹਮ ਕਉ ਚਾਬਨੁ ਉਨ ਕਉ ਰੋਟੀ ॥੩॥

He serves them meals, while we are left with snacks. ||3||

ਮੁੰਡੀਆ ਮੁੰਡੀਆ ਹੂਏ ਏਕ ॥

These shaven headed saints have become close friends.

ਏ ਮੁੰਡੀਆ ਬੂਡਤ ਕੀ ਟੇਕ ॥

(but she does not understand that), these shaven headed saints are the support of those who are drowning in the world-ocean of vices.

ਸੁਨਿ ਅੰਧਲੀ ਲੋਈ ਬੇਪੀਰਿ ॥

Listen O' spiritually ignorant and unguided Loe,

ਇਨ੍ਹੁ ਮੁੰਡੀਅਨ ਭਜਿ ਸਰਨਿ ਕਬੀਰ ॥੪॥੩॥੬॥

you too hurry up and seek the refuge of these saints, says Kabir. ||4||3||6||

ਗੋਂਡ ॥

Raag Gond:

ਖਸਮੁ ਮਰੈ ਤਉ ਨਾਰਿ ਨ ਰੇਵੈ ॥

When the husband, the keeper of Maya (worldly riches and power) dies, the wife (Maya) does not cry,

ਉਸੁ ਰਖਵਾਰਾ ਅਉਰੋ ਹੋਵੈ ॥

because someone else becomes its caretaker.

ਰਖਵਾਰੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ ॥

When the caretaker of Maya dies,

ਆਗੈ ਨਰਕੁ ਈਹਾ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸ ॥੧॥

he goes through the hellish sufferings, because he remained engrossed in enjoying the worldly pleasures of Maya. ||1||

ਏਕ ਸੁਹਾਗਨਿ ਜਗਤ ਪਿਆਰੀ ॥

This Maya is such a bride who is beloved of the entire world,

ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੀ ਨਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

as if this Maya is the wife of all human beings. ||1||Pause||

ਸੋਹਾਗਨਿ ਗਲਿ ਸੋਹੈ ਹਾਰੁ ॥

This Maya is like a fortunate bride who always looks beautiful.

ਸੰਤ ਕਉ ਬਿਖੁ ਬਿਗਸੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

She (Maya) is like a poison to the saints, but the world is overjoyed to have her.

ਕਰਿ ਸੀਗਾਰੁ ਬਹੈ ਪਖਿਆਰੀ ॥

Adorning herself, it sits like a prostitute to entrap the worldly people,

ਸੰਤ ਕੀ ਠਿਠਕੀ ਫਿਰੈ ਬਿਚਾਰੀ ॥੨॥

but snubbed by the saints, she wanders around like a poor woman. ||2||

ਸੰਤ ਭਾਗਿ ਓਹ ਪਾਛੈ ਪਰੈ ॥

The saints avoid her, but she chases them to be at their service,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਾਰਹੁ ਡਰੈ ॥

but the saints are blessed with the Guru's grace, therefore it is afraid of being beaten (cursed) by them.

ਸਾਕਤ ਕੀ ਓਹ ਪਿੰਡ ਪਰਾਇਣਿ ॥

This Maya is like the very life of the faithless cynics.

ਹਮ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪਰੈ ਤ੍ਰੁਖਿ ਡਾਇਣਿ ॥੩॥

But to me, it looks like a terrible (blood thirsty) witch. ||3||

ਹਮ ਤਿਸ ਕਾ ਬਹੁ ਜਾਨਿਆ ਭੇਉ ॥

From that time, I have understood the secret of this Maya,

ਜਬ ਹੂਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਮਿਲੇ ਗੁਰਦੇਉ ॥

when I met my divine Guru and he became gracious.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਬ ਬਾਹਰਿ ਪਰੀ ॥

Kabir says, now this Maya has gone away from me,

ਸੰਸਾਰੈ ਕੈ ਅੰਚਲਿ ਲਰੀ ॥੪॥੪॥੭॥

but it is still clinging to the worldly people. ||4||4||7||

ਗੋਂਡ ॥

Raag Gond:

ਗਿ੍ਹਿ ਸੇਭਾ ਜਾ ਕੈ ਰੇ ਨਾਹਿ ॥

O' brother, the household which has no glory of worldly wealth;

ਆਵਤ ਪਹੀਆ ਖੂਧੇ ਜਾਹਿ ॥

the guests who come there, depart hungry.

ਵਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਨਹੀ ਸੰਤੋਖੁ ॥

There is no contentment in the mind of that householder,

ਬਿਨੁ ਸੇਹਾਗਨਿ ਲਾਰੈ ਦੇਖੁ ॥੧॥

because without the worldly wealth, the householder feels guilty of letting a guest go hungry. ||1||

ਧਨੁ ਸੇਹਾਗਨਿ ਮਹਾ ਪਵੀਤ ॥

blessed is this most immaculate bride, Maya (worldly riches and power),

ਤਪੇ ਤਪੀਸਰ ਡੇਲੈ ਚੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

without which even the minds of great sages start wavering. ||1||Pause||

ਸੇਹਾਗਨਿ ਕਿਰਪਨ ਕੀ ਪੁਤੀ ॥

But this bride, Maya (the worldly wealth), is like the daughter of a miser.

ਸੇਵਕ ਤਜਿ ਜਗਤ ਸਿਉ ਸੂਤੀ ॥

Except the devotees of God, it has taken control of the entire world.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਠਾਢੀ ਦਰਬਾਰਿ ॥

Standing at the service of a saintly person,

ਸਰਨਿ ਤੇਰੀ ਮੇ ਕਉ ਨਿਸਤਾਰਿ ॥੨॥

it says that I have come to your refuge, please protect me. ||2||

ਸੇਹਾਗਨਿ ਹੈ ਅਤਿ ਸੁੰਦਰੀ ॥

This Maya, the worldly wealth, looks very beautiful,

ਪਗ ਨੇਵਰ ਛਨਕ ਛਨਹਰੀ ॥

it appears as if her ankle-bells are tinkling (to entice people).

ਜਉ ਲਗੁ ਪ੍ਰਾਨ ਤਉ ਲਗੁ ਸੰਗੇ ॥

However, as long as a person is alive, it remains attached to him,

ਨਾਹਿ ਤ ਚਲੀ ਬੇਗਿ ਉਠਿ ਨੰਗੇ ॥੩॥

but after his death, it departs immediately. ||3||

ਸੇਹਾਗਨਿ ਭਵਨ ਤ੍ਰੈ ਲੀਆ ॥

This bride, Maya (the worldly riches), has won over people of the entire world.

ਦਸ ਅਠ ਪੁਰਾਣ ਤੀਰਥ ਰਸ ਕੀਆ ॥

It has enticed even those who have read eighteen Puranas (Hindu scriptures) and who love to go to pilgrimage places.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਰ ਬੇਧੇ ॥

It has even won over the hearts of angels like Brahma, Vishnu and Shiva,

ਬਡੇ ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਹੈ ਛੇਧੇ ॥੪॥

and has destroyed many great kings and chiefs. ||4||

ਸੇਹਾਗਨਿ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰਿ ॥

There is no limit to the power of this bride, Maya (the worldly riches) ,

ਪਾਂਚ ਨਾਰਦ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਿਧਵਾਰਿ ॥

It remains closely aligned with five sensory organs (touch, taste, sound, smell, and speech),

ਪਾਂਚ ਨਾਰਦ ਕੇ ਮਿਟਵੇ ਛੂਟੇ ॥

Since I have taken control of these five sensory organs, now Maya has no effect on these organs;

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਛੂਟੇ ॥੫॥੫॥੮॥

Kabir says, by the Guru's grace, I have been saved from the entrapment of Maya, the worldly riches and power. ||5||5||8||

ਗੋਂਡ ॥

Raag Gond:

ਜੈਸੇ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਬਲਹਰ ਨਾ ਠਾਹਰੈ ॥

Just as a house cannot stand without the beams,

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਪਾਰਿ ਉਤਰੈ ॥

Similarly one cannot swim across the worldly ocean of vices without Naam.

ਕੁੰਭ ਬਿਨਾ ਜਲੁ ਨਾ ਟੀਕਾਵੈ ॥

Just as water cannot be contained without a pitcher,

ਸਾਧੂ ਬਿਨੁ ਐਸੇ ਅਬਗਤੁ ਜਾਵੈ ॥੧॥

Similarly without the Guru's teachings, one departs from the world in misery without attaining freedom from the vices. ||1||

ਜਾਰਉ ਤਿਸੈ ਜੁ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ॥

I wish that I should burn down that mind, which does not remember God,

ਤਨ ਮਨ ਰਮਤ ਰਹੈ ਮਹਿ ਖੇਤੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and remains totally engrossed in enjoying bodily pleasures. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਹਲਹਰ ਬਿਨਾ ਜਿਮੀ ਨਹੀ ਬੋਈਐ ॥

Just as land cannot be sowed without a farmer,

ਸੂਤ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਮਣੀ ਪਰੇਈਐ ॥

the beads cannot be strung without a thread,

ਘੁੰਡੀ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਗੰਠਿ ਚੜ੍ਹਾਈਐ ॥

and knot cannot be tied without making a loop,

ਸਾਧੂ ਬਿਨੁ ਤੈਸੇ ਅਬਗਤੁ ਜਾਈਐ ॥੨॥

Similarly without the Guru's teachings, one departs from the world in misery without attaining freedom from the vices. ||2||

ਜੈਸੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬਿਨੁ ਬਾਲੁ ਨ ਹੋਈ ॥

Just as no child is born without the mother and the father,

ਬਿੰਬ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਕਪਰੇ ਧੋਈ ॥

and clothes cannot be washed without water,

ਘੋਰ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਅਸਵਾਰ ॥

and no one can be a horse rider without the horse,

ਸਾਧੂ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਦਰਵਾਰ ॥੩॥

Similarly, one cannot realize God without the Guru's teachings. ||3||

ਜੈਸੇ ਬਾਜੇ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਲੀਜੈ ਫੇਰੀ ॥

Just as there is no real dancing without music,

ਖਸਮਿ ਦੁਹਾਗਨਿ ਤਜਿ ਅਉਹੇਰੀ ॥

Similarly, the unvirtuous bride deserted by her husband remains dishonored.

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਏਕੈ ਕਰਿ ਕਰਨਾ ॥

Kabir says: O' man, just do one deed which is worth doing,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਬਹੁਰਿ ਨਹੀ ਮਰਨਾ ॥੪॥੬॥੯॥

follow the Guru's teachings and lovingly remember God, then you will not have to die again. ||4||6||9||

ਗੋਂਡ ॥

Raag Gond:

ਕੂਟਨੁ ਸੋਇ ਜੁ ਮਨ ਕਉ ਕੂਟੈ ॥

A cheat is also the one who chastens his own mind,

ਮਨ ਕੂਟੈ ਤਉ ਜਮ ਤੇ ਛੂਟੈ ॥

and a person who chastens his mind, escapes from the demon of death.

ਕੂਟਿ ਕੂਟਿ ਮਨੁ ਕਸਵਟੀ ਲਾਵੈ ॥

The cheat who after chastening his mind, again and again, keeps testing it,

ਸੋ ਕੂਟਨੁ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥

such a person who chastens his mind achieves freedom from the vices. ||1||

ਕੂਟਨੁ ਕਿਸੈ ਕਹਹੁ ਸੰਸਾਰ ॥

O' people of the world, whom do you call a cheat,

ਸਗਲ ਬੋਲਨ ਕੇ ਮਾਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

there can be many different meanings of the spoken words. ||1||Pause||

ਨਾਚਨੁ ਸੋਇ ਜੁ ਮਨ ਸਿਉ ਨਾਚੈ ॥

He alone is a true dancer who dances with his mind,

ਝੂਠਿ ਨ ਪਤੀਐ ਪਰਚੈ ਸਾਚੈ ॥

is not satisfied with falsehood and is pleased only by truth,

ਇਸੁ ਮਨ ਆਗੇ ਪੂਰੈ ਤਾਲ ॥

and dances to the beat of his chastened mind and remains spiritually elated;

ਇਸੁ ਨਾਚਨ ਕੇ ਮਨ ਰਖਵਾਲ ॥੨॥

God himself is the protector of such a dancer's mind. ||2||

ਬਜਾਰੀ ਸੇ ਜੁ ਬਜਾਰਹਿ ਸੇਧੈ ॥

He alone is a true street clown, who controls and purifies his sensory organs,

ਪਾਂਚ ਪਲੀਤਹ ਕਉ ਪਰਬੋਧੈ ॥

and reforms the five evils (lust, anger, greed, attachment and ego),

ਨਉ ਨਾਇਕ ਕੀ ਭਗਤਿ ਪਛਾਨੈ ॥

and realizes the true devotional worship God, the Master of the entire world;

ਸੇ ਬਾਜਾਰੀ ਹਮ ਗੁਰ ਮਾਨੈ ॥੩॥

I acknowledge such a clown as a really great person. ||3||

ਤਸਕਰੁ ਸੇਇ ਜਿ ਤਾਤਿ ਨ ਕਰੈ ॥

He alone is a true thief, who does not indulge in jealousy,

ਇੰਦ੍ਰੀ ਕੈ ਜਤਨਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥

who controls his sensory organs and meditates on God's Name.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਮ ਐਸੇ ਲਖਨ ॥

Kabir says, one by whose grace I have achieved these virtues,

ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ਅਤਿ ਰੂਪ ਬਿਚਖਨ ॥੪॥੭॥੧੦॥

is my divine Guru, who is the most beautiful, wise and praiseworthy.

||4||7||10||

ਗੋਂਡ ॥

Raag Gond:

ਧੰਨੁ ਗੁਪਾਲ ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ॥

Praiseworthy is God who sustains the earth and praiseworthy is the divine Guru.

ਧੰਨੁ ਅਨਾਦਿ ਭੂਖੇ ਕਵਲੁ ਟਹਕੇਵ ॥

Blessed is the grain, which makes the heart of a hungry person bloom.

ਧਨੁ ਓਇ ਸੰਤ ਜਿਨ ਐਸੀ ਜਾਨੀ ॥

Blessed are those saints who have understood this aspect of life,

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਬੇ ਸਾਰੰਗਪਾਨੀ ॥੧॥

they shall realize God. ||1||

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਤੇ ਹੋਇ ਅਨਾਦਿ ॥

It is through the blessing of God that all this food is produced,

ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ਅੰਨ ਕੈ ਸਾਦਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and it is only when we have eaten food that we can meditate on God's Name.

||1||Pause||

ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਅੰਨੁ ॥

Just as we worship God's Name, we should also lovingly enjoy eating food.

ਅੰਭੈ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨੀਕਾ ਵੰਨੁ ॥

When mixed with water, the food looks even more pleasing.

ਅੰਨੈ ਬਾਹਰਿ ਜੇ ਨਰ ਹੋਵਹਿ ॥

One who abstains from eating food,

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਮਹਿ ਅਪਨੀ ਖੇਵਹਿ ॥੨॥

loses his honor everywhere. ||2||

ਛੇਡਹਿ ਅੰਨੁ ਕਰਹਿ ਪਾਖੰਡ ॥

Those who give up eating food, in reality are practicing hypocrisy,

ਨਾ ਸੋਹਾਗਨਿ ਨਾ ਓਹਿ ਰੰਡ ॥

They are like those women, who are neither happy brides, nor widows.

ਜਗ ਮਹਿ ਬਕਤੇ ਦੁਧਾਧਾਰੀ ॥

To the world, they may claim that they are surviving only on milk,

ਗੁਪਤੀ ਖਾਵਹਿ ਵਟਿਕਾ ਸਾਰੀ ॥੩॥

but secretly they eat all the sweets which are offered to the idols. ||3||

ਅੰਨੈ ਬਿਨਾ ਨ ਹੋਇ ਸੁਕਾਲੁ ॥

Without eating food no one's time can pass in peace.

ਤਜਿਐ ਅੰਨਿ ਨ ਮਿਲੈ ਗੁਪਾਲੁ ॥

One cannot realize God, by abstaining from food.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਮ ਐਸੇ ਜਾਨਿਆ ॥

Kabir says, this is what I have understood,

ਧੰਨੁ ਅਨਾਦਿ ਠਾਕੁਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੪॥੮॥੧੧॥

That blessing is the food that helps our mind to get focused on God.

||4||8||11||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ ਘਰੁ ੧

Raag Gond, The Hymns of Namdev Jee, First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਅਸੁਮੇਧ ਜਗਨੇ ॥

One may perform the ceremony of horse sacrifice,

ਤੁਲਾ ਪੁਰਖ ਦਾਨੇ ॥

may give donations (of Gold etc) equivalent to his weight in charity,

ਪ੍ਰਾਗ ਇਸਨਾਨੇ ॥੧॥

or bathe at pilgrimage place like Paraag ||1||

ਤਉ ਨ ਪੁਜਹਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਨਾਮਾ ॥

All these deeds are still not equal to singing the praises of God's Name.

ਅਪੁਨੇ ਰਾਮਹਿ ਭਜੁ ਰੇ ਮਨ ਆਲਸੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my lazy mind, lovingly remember your God. ||1||Pause||

ਗਇਆ ਪਿੰਡੁ ਭਰਤਾ ॥

One may go to Gaya and offer sweet rice balls for the deceased ancestors,

ਬਨਾਰਸਿ ਅਸਿ ਬਸਤਾ ॥

may live on the banks of Assi river (the holiest Hindus place near Banaras),

ਮੁਖਿ ਬੇਦ ਚਤੁਰ ਪੜਤਾ ॥੨॥

or recite the four Vedas by heart; ||2||

ਸਗਲ ਧਰਮ ਅਛਿਤਾ ॥

One may be performing all the faith rituals,

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ॥

may be keeping all the sense organs under control as per the Guru's teachings,

ਖਟੁ ਕਰਮ ਸਹਿਤ ਰਹਤਾ ॥੩॥

and perform all the six deeds prescribed by the Brahmins; ||3||

ਸਿਵਾ ਸਕਤਿ ਸੰਬਾਦੰ ॥ ਮਨ ਛੇਡਿ ਛੇਡਿ ਸਗਲ ਭੇਦੰ ॥

O' my mind, abandon all such rituals, including discourses on Shiva and Parvati; they create separation between you and God

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਬਿੰਦੰ ॥ ਭਜੁ ਨਾਮਾ ਤਰਸਿ ਭਵ ਸਿੰਧੰ ॥੪॥੧॥

O' Namdev, lovingly remember God and sing His praises, by doing so you would swim across the world-ocean of vices. ||4||1||

ਗੋਂਡ ॥

Raag Gond:

ਨਾਦ ਭ੍ਰਮੇ ਜੈਸੇ ਮਿਰਗਾਏ ॥

Just as a deer is deluded by the sound of hunter's bell,

ਪ੍ਰਾਨ ਤਜੇ ਵਾ ਕੇ ਧਿਆਨੁ ਨ ਜਾਏ ॥੧॥

loses its life, but his attention is not diverted away from it. ||1||

ਐਸੇ ਰਾਮਾ ਐਸੇ ਹੇਰਉ ॥

I also look for God in the same way,

ਰਾਮੁ ਛੋਡਿ ਚਿਤੁ ਅਨਤ ਨ ਫੇਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I do not let my mind forsake God and wander anywhere else. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਹੇਰੈ ਪਸੂਆਰਾ ॥

Just as a fisherman has his eyes on the fish,

ਸੋਨਾ ਗਢਤੇ ਹਿਰੈ ਸੁਨਾਰਾ ॥੨॥

The goldsmith keeps his eye on gold while making ornaments. ||2||

ਜਿਉ ਬਿਖਈ ਹੇਰੈ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥

Just as lustful man looks at others woman with evil eyes,

ਕਉਡਾ ਡਾਰਤ ਹਿਰੈ ਜੁਆਰੀ ॥੩॥

the gambler looks carefully at the numbers while throwing his dice; ||3||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਰਾਮਾ ॥

similarly wherever I look, I see God,

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਨਿਤ ਧਿਆਵੈ ਨਾਮਾ ॥੪॥੨॥

and I, Namdev, always meditate on God's immaculate Name. ||4||2||

ਗੋਂਡ ॥

Raag Gond:

ਮੇ ਕਉ ਤਾਰਿ ਲੇ ਰਾਮਾ ਤਾਰਿ ਲੇ ॥

O' my God, save me, please carry me across the worldly ocean of vices,

ਮੈ ਅਜਾਨੁ ਜਨੁ ਤਰਿਬੇ ਨ ਜਾਨਉ ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ਬਾਹ ਦੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am a spiritually ignorant person; O' my fatherly God! please give me Your hand (Your support) because I do not know how to swim. ||1||Pause||

ਨਰ ਤੇ ਸੁਰ ਹੋਇ ਜਾਤ ਨਿਮਖ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਬੁਧਿ ਸਿਖਲਾਈ ॥

O God! by following the teachings of the true Guru, an ordinary person becomes pious like an angel in an instant.

ਨਰ ਤੇ ਉਪਜਿ ਸੁਰਗ ਕਉ ਜੀਤਿਓ ਸੋ ਅਵਖਧ ਮੈ ਪਾਈ ॥੧॥

O' God! I have received such a medicine (blessing) from the Guru, that I have won the heaven even though born as a human ||1||

ਜਹਾ ਜਹਾ ਧੂਅ ਨਾਰਦੁ ਟੇਕੇ ਨੈਕੁ ਟਿਕਾਵਹੁ ਮੋਹਿ ॥

O' God, please place me where You have placed the devotees like Dharuv and Narad.

ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਅਵਿਲੰਬਿ ਬਹੁਤੁ ਜਨ ਉਧਰੇ ਨਾਮੇ ਕੀ ਨਿਜ ਮਤਿ ਏਹ ॥੨॥੩॥

O' God! Namdev's understanding is that by leaning upon the support of Your Name, many devotees are saved from the vices. ||2||3||

ਗੋਂਡ ॥

Raag Gond:

ਮੇਹਿ ਲਾਗਤੀ ਤਾਲਾਬੇਲੀ ॥

(Separated from God), I feel great sense of anxiety,

ਬਛਰੇ ਬਿਨੁ ਗਾਇ ਅਕੇਲੀ ॥੧॥

like a lonesome cow feels worried without its calf. ||1||

ਪਾਨੀਆ ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ ਤਲਫੈ ॥

Just as a fish without water flutters in pain,

ਐਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬਿਨੁ ਬਾਪੁਰੇ ਨਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Similarly, poor Namdev suffers without God's Name. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਗਾਇ ਕਾ ਬਾਛਾ ਛੂਟਲਾ ॥

Just as, when a calf is untethered,

ਥਨ ਚੇਖਤਾ ਮਾਖਨੁ ਘੂਟਲਾ ॥੨॥

latches to cow's teats and sucks the milk ||2||

ਨਾਮਦੇਉ ਨਾਰਾਇਨੁ ਪਾਇਆ ॥

I, Namdev, realized God,

ਗੁਰੁ ਭੇਟਤ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੩॥

When upon meeting the Guru, I comprehended the incomprehensible God.

||3||

ਜੈਸੇ ਬਿਖੈ ਹੇਤ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥

Just as the vicious man of lust has intense love for another person's woman,

ਐਸੇ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥

Similarly Namdev has love for God. ||4||

ਜੈਸੇ ਤਾਪਤੇ ਨਿਰਮਲ ਘਾਮਾ ॥

Just as one feels totally distressed in hot humid season,

ਤੈਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬਿਨੁ ਬਾਪੁਰੇ ਨਾਮਾ ॥੫॥੪॥

Similarly poor Namdev feels distressed without God's Name. ||5||4||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨

Raag Gond, The Hymn of Namdev Jee, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਭਰਮਾ ॥

All doubts are dispelled by lovingly remembering God's Name.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਲੈ ਉਤਮ ਧਰਮਾ ॥

O' my friend, meditate on God's Name; this is the most sublime deed.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਜਾਤਿ ਕੁਲ ਹਰੀ ॥

The thought of social classes and lineage is erased by remembering God with adoration.

ਸੇ ਹਰਿ ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਲਾਕਰੀ ॥੧॥

The same God is my support, like a walking stick for a blind person. ||1||

ਹਰਏ ਨਮਸਤੇ ਹਰਏ ਨਮਹ ॥

I humbly bow to God, yes I humbly bow to God.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਨਹੀ ਦੁਖੁ ਜਮਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By reciting God's Name with adoration, one is not tormented by the demon of death. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਨਾਕਸ ਹਰੇ ਪਰਾਨ ॥

God took away the life of demon Harnakash (when devotee Prehlaad called upon God for help).

ਅਜੈਮਲ ਕੀਓ ਬੈਕੁੰਠਹਿ ਥਾਨ ॥

God gave Ajaamal, the sinner, a place in heaven (because he sincerely remembered God, at the time of his death).

ਸੂਆ ਪੜਾਵਤ ਗਨਿਕਾ ਤਰੀ ॥

Ganika, the prostitute, was saved from the vices while teaching a parrot to utter God's Name.

ਸੇ ਹਰਿ ਨੈਨਹੁ ਕੀ ਪੂਤਰੀ ॥੨॥

The same God is dear to me like the pupil of my eyes. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਪੂਤਨਾ ਤਰੀ ॥

By repeating God's Name, midwife Pootana was also emancipated;

ਬਾਲ ਘਾਤਨੀ ਕਪਟਹਿ ਭਰੀ ॥

even though she was deceitful and a child killer.

ਸਿਮਰਨ ਦੇਖਦ ਸੁਤ ਉਧਰੀ ॥

Draupadi was protected from being disgraced because of remembering God,

ਰਾਉਤਮ ਸਤੀ ਸਿਲਾ ਨਿਸਤਰੀ ॥੩॥

and Ahallya, the virtuous wife of sage Gautam, who had been earlier turned into a stone, was also saved. ||3||

ਕੇਸੀ ਕੰਸ ਮਥਨੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ॥

The same God destroyed Kans, the maternal uncle of lord Krishna and his wrestler Kaysee,

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਕਾਲੀ ਕਉ ਦੀਆ ॥

and gave the gift of life to the king cobra called Kali.

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਐਸੇ ਹਰੀ ॥

Namdev prays before such a forgiving God,

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਭੈ ਅਪਦਾ ਟਰੀ ॥੪॥੧॥੫॥

remembering whom all dread and distress is dispelled. ||4||1||5||

ਗੋਂਡ ॥

Raag Gond:

ਭੈਰਉ ਭੂਤ ਸੀਤਲਾ ਧਾਵੈ ॥

One who prays to the ghost Bhairo, becomes a ghost like Bhairo and one who worships Seetla, the goddess of smallpox,

ਖਰ ਬਾਹਨੁ ਉਹੁ ਛਾਰੁ ਉਡਾਵੈ ॥੧॥

like Seetla, he rides a donkey and scatters dust. ||1||

ਹਉ ਤਉ ਏਕੁ ਰਮਈਆ ਲੈਹਉ ॥

As far as I am concerned, I would meditate only on God's Name,

ਆਨ ਦੇਵ ਬਦਲਾਵਨਿ ਦੈਹਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and I am ready to exchange all other gods for the one supreme God.

||1||Pause||

ਸਿਵ ਸਿਵ ਕਰਤੇ ਜੇ ਨਰੁ ਧਿਆਵੈ ॥

The person who worships the god Shiva by reciting his name again and again,

ਬਰਦ ਚਢੇ ਡਉਰੂ ਢਮਕਾਵੈ ॥੨॥

beats small drums while riding a bull. ||2||

ਮਹਾ ਮਾਈ ਕੀ ਪੂਜਾ ਕਰੈ ॥

A man who worships parvati, the great mother,

ਨਰ ਸੈ ਨਾਰਿ ਹੋਇ ਅਉਤਰੈ ॥੩॥

is reincarnated as a woman instead of a man. ||3||

ਤੂ ਕਹੀਅਤ ਹੀ ਆਦਿ ਭਵਾਨੀ ॥

O' Bhavani, you are called the primal goddess,

ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਬਰੀਆ ਕਹਾ ਛਪਾਨੀ ॥੪॥

But where do you hide when time comes to grant salvation? ||4||

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗਹੁ ਮੀਤਾ ॥

O' friend, keep meditating on God's Name by following the Guru's teachings,

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਇਉ ਕਹੈ ਗੀਤਾ ॥੫॥੨॥੬॥

the Gita (scripture) also proclaims this, submits Namdev. ||5||2||6||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਗੋਂਡ ॥

Raag Bilaaval Gond:

ਆਜੁ ਨਾਮੇ ਬੀਠਲੁ ਦੇਖਿਆ ਮੂਰਖ ਕੇ ਸਮਝਾਉ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

O' Pandit, today I had a glimpse of God; O' fool, let me give you some true understanding about why you haven't seen His sight so far. ||Pause||

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰੀ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਲੇਧੇ ਕਾ ਖੇਤੁ ਖਾਤੀ ਥੀ ॥

O' Pandit, (you have no faith in your gods, because you yourself say that Gayatri was seen as grazing in the fields of a farmer named Lodha,

ਲੈ ਕਰਿ ਠੇਗਾ ਟਗਰੀ ਤੇਰੀ ਲਾਂਗਤ ਲਾਂਗਤ ਜਾਤੀ ਥੀ ॥੧॥

who broke her leg with a club and now she walks with a limp. ||1||

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰਾ ਮਹਾਦੇਉ ਧਉਲੇ ਬਲਦ ਚੜਿਆ ਆਵਤੁ ਦੇਖਿਆ ਥਾ ॥

O' Pandit, your god Mahadev was seen riding on his white bull,

ਮੇਦੀ ਕੇ ਘਰ ਖਾਣਾ ਪਾਕਾ ਵਾ ਕਾ ਲੜਕਾ ਮਾਰਿਆ ਥਾ ॥੨॥

who disliked the food cooked for him at his storekeeper's house, and in a fit of rage he killed the son of the storekeepers. ||2||

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰਾ ਰਾਮਚੰਦ ਸੇ ਭੀ ਆਵਤੁ ਦੇਖਿਆ ਥਾ ॥

O' Pandit, I also saw your lord Ram Chandra coming this side (I heard you saying similar thing about your lord Ram Chandra),

ਰਾਵਨ ਸੇਤੀ ਸਰਬਰ ਹੋਈ ਘਰ ਕੀ ਜੋਇ ਗਵਾਈ ਥੀ ॥੩॥

that he went to war with king Raavan, since he had lost his wife to Raavan. ||3||

ਹਿੰਦੂ ਅੰਨ੍ਹਾ ਤੁਰਕੂ ਕਾਣਾ ॥

O' brother, a Hindu is spiritually blind because he has lost faith in God and worships idols of gods and goddesses, and a Muslim is partially blind because he believes that God exists, but only in Mecca.

ਦੁਹਾਂ ਤੇ ਗਿਆਨੀ ਸਿਆਣਾ ॥

But wiser than both is a person who has divine wisdom.

ਹਿੰਦੂ ਪੂਜੈ ਦੇਹੁਰਾ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਮਸੀਤਿ ॥

The Hindu worships temples dedicated to gods and goddesses, and the Muslim worships mosques.

ਨਾਮੇ ਸੋਈ ਸੇਵਿਆ ਜਹ ਦੇਹੁਰਾ ਨ ਮਸੀਤਿ ॥੪॥੩॥੭॥

Namdev lovingly remembers that God who is limited neither to temples, nor to mosques, but pervades everywhere. ||4||3||7||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨

Raag Gond, the hymns of Ravidas Ji, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru.

ਮੁਕੰਦ ਮੁਕੰਦ ਜਪਹੁ ਸੰਸਾਰ ॥

O' people of the world, always lovingly remember God, the emancipator.

ਬਿਨੁ ਮੁਕੰਦ ਤਨੁ ਹੋਇ ਅਉਹਾਰ ॥

Without remembering God, this body goes to waste.

ਸੋਈ ਮੁਕੰਦੁ ਮੁਕਤਿ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

The same God is the bestower of salvation from vices,

ਸੋਈ ਮੁਕੰਦੁ ਹਮਰਾ ਪਿਤ ਮਾਤਾ ॥੧॥

who is like my father and my mother. ||1||

ਜੀਵਤ ਮੁਕੰਦੇ ਮਰਤ ਮੁਕੰਦੇ ॥

One who lovingly remembers God both while living as well as while dying,

ਤਾ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਸਦਾ ਅਨੰਦੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that devotee of God is in bliss forever. ||1||Pause||

ਮੁਕੰਦ ਮੁਕੰਦ ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਾਨੰ ॥

Remembering God with adoration is the support of my life.

ਜਪਿ ਮੁਕੰਦ ਮਸਤਕਿ ਨੀਸਾਨੰ ॥

By remembering God with loving devotion, I have become so fortunate as if my forehead has been stamped for acceptance in God's presence.

ਸੇਵ ਮੁਕੰਦ ਕਰੈ ਬੈਰਾਗੀ ॥

The devotional worship of God helps one get detached from the world.

ਸੋਈ ਮੁਕੰਦੁ ਦੁਰਬਲ ਧਨੁ ਲਾਧੀ ॥੨॥

I, the powerless one, have found the wealth of God's Name. ||2||

ਏਕੁ ਮੁਕੰਦੁ ਕਰੈ ਉਪਕਾਰੁ ॥

If God does a favor to me,

ਹਮਰਾ ਕਹਾ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Then what can the world do to me?

ਮੇਟੀ ਜਾਤਿ ਹੂਏ ਦਰਬਾਰਿ ॥ ਤੁਹੀ ਮੁਕੰਦ ਜੋਗ ਜੁਗ ਤਾਰਿ ॥੩॥

O' God, erasing any thought about my caste, I have come to Your presence; You alone are capable of ferrying me across the world ocean of vices. ||3||

ਉਪਜਿਓ ਗਿਆਨੁ ਹੂਆ ਪਰਗਾਸ ॥

Divine wisdom has welled up within me and my mind has been enlightened;

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਨੇ ਕੀਟ ਦਾਸ ॥

bestowing mercy, God has accepted me, a lowly devotee, as His own.

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਅਬ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਚੁਕੀ ॥

Ravidas says, my fierce worldly desires have been quenched,

ਜਪਿ ਮੁਕੰਦ ਸੇਵਾ ਤਾਹੂ ਕੀ ॥੪॥੧॥

and now I always remember God and perform His devotional worship. ||4||1||

ਗੋਂਡ ॥੪੪

Raag Gond:

ਜੇ ਓਹੁ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨ੍ਰੁਹਾਵੈ ॥

Even if someone bathes at all the sixty eight pilgrimage places,

ਜੇ ਓਹੁ ਦੁਆਦਸ ਸਿਲਾ ਪੂਜਾਵੈ ॥

worships all the Shiva-lingam stones at the twelve pilgrimage places,

ਜੇ ਓਹੁ ਕੂਪ ਤਟਾ ਦੇਵਾਵੈ ॥

and gets wells and ponds dug up for others,

ਕਰੈ ਨਿੰਦ ਸਭ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ॥੧॥

but if he indulges in slander, then all of this is useless. ||1||

ਸਾਧ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਕੈਸੇ ਤਰੈ ॥

How can the slanderer of a saint swim across the worldly ocean of vices?

ਸਰਪਰ ਜਾਨਹੁ ਨਰਕ ਹੀ ਪਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

such a person for sure goes through the hellish sufferings. ||1||Pause||

ਜੇ ਓਹੁ ਗ੍ਰੁਹਨ ਕਰੈ ਕੁਲਖੇਤਿ ॥

Even if one bathes at Kurukshetra (a sacred place) at the time of solar eclipse,

ਅਰਪੈ ਨਾਰਿ ਸੀਗਾਰ ਸਮੇਤਿ ॥

gives in charity his own wife all decked up with jewellery,

ਸਗਲੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸ੍ਰੁਵਨੀ ਸੁਨੈ ॥

listens attentively to Simrities, the Hindu holy books,

ਕਰੈ ਨਿੰਦ ਕਵਨੈ ਨਹੀ ਗੁਨੈ ॥੨॥

but if he indulges in slander, then all these acts are of no avail. ||2||

ਜੇ ਓਹੁ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਸਾਦ ਕਰਾਵੈ ॥

jay oh anik parsaad karaavai.

ਭੂਮਿ ਦਾਨ ਸੇਭਾ ਮੰਡਪਿ ਪਾਵੈ ॥

gives land in charity, earns glory by building many temples,

ਅਪਨਾ ਬਿਗਾਰਿ ਬਿਰਾਂਨਾ ਸਾਂਢੈ ॥

arranges the affairs of others even at a personal loss,

ਕਰੈ ਨਿੰਦ ਬਹੁ ਜੇਨੀ ਹਾਂਢੈ ॥੩॥

but if he indulges in slander then he goes through many incarnations. ||3||

ਨਿੰਦਾ ਕਹਾ ਕਰਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥

O' the people of the world, why do you indulge in slander?()

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਪਰਗਟਿ ਪਾਹਾਰਾ ॥

Ultimately the slanderer gets exposed to the entire world.

ਨਿੰਦਕੁ ਸੋਧਿ ਸਾਧਿ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥

I have carefully thought about the fate of a slanderer,

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਪਾਪੀ ਨਰਕਿ ਸਿਧਾਰਿਆ ॥੪॥੨॥੧੧॥੭॥੨॥੪੯॥ ਜੇੜੁ ॥

he is a sinner and goes to hell, says Ravidass ||4||2||11||7||2||49|| Total||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ

Raag Raamkalee, First Guru, First Beat, Four stanzas:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is only one God whose Name is 'of eternal existence'. He is the creator of the universe, all-pervading, without fear, without enmity, independent of time, beyond the cycle of birth and death and self revealed. He is realized by the Guru's grace.

ਕੇਈ ਪੜਤਾ ਸਹਸਾਕਿਰਤਾ ਕੇਈ ਪੜੈ ਪੁਰਾਨਾ ॥

O' God, some people read scriptures written in Sehaskirat (a form of Sanskrit), and some read Puranas.

ਕੇਈ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਪਮਾਲੀ ਲਾਰੈ ਤਿਸੈ ਧਿਆਨਾ ॥

Some meditate on the name of gods and goddesses using the rosary and some go deep into meditative trance.

ਅਬ ਹੀ ਕਬ ਹੀ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਨਾ ਤੇਰਾ ਏਕੈ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥

O' God! Neither now, nor ever before have I known anyone else other than Your Name. ||1||

ਨ ਜਾਣਾ ਹਰੇ ਮੇਰੀ ਕਵਨ ਗਤੇ ॥

O' God, I do not know what my spiritual condition would be without Your Name.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਅਗਿਆਨ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਮੇਰੀ ਲਾਜ ਪਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God! I am foolish and ignorant; I seek Your refuge, bestow mercy and save my honor. ||1||Pause||

ਕਬਹੂ ਜੀਅੜਾ ਉਭਿ ਚੜਤੁ ਹੈ ਕਬਹੂ ਜਾਇ ਪਇਆਲੇ ॥

O' God, sometimes this mind is so elated as if it is flying high in the skies, but at other times, it is so much depressed as if it has fallen into a deep well.

ਲੇਭੀ ਜੀਅੜਾ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਤੁ ਹੈ ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲੇ ॥੨॥

This greedy mind never remains stable and tries to search for worldly riches and power in all the four directions. ||2||

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਆਏ ਜੀਵਣੁ ਸਾਜਹਿ ਮਾਈ ॥

O' mother, we come into this world, with death preordained in our destiny, but we keep making plans for living here forever.

ਏਕਿ ਚਲੇ ਹਮ ਦੇਖਹ ਸੁਆਮੀ ਭਾਹਿ ਬਲੰਤੀ ਆਈ ॥੩॥

O' Master, we see that some of our friends and relatives have already departed from this world, and the burning fire of death is advancing towards us also. ||3|

ਨ ਕਿਸੀ ਕਾ ਮੀਤੁ ਨ ਕਿਸੀ ਕਾ ਭਾਈ ਨਾ ਕਿਸੈ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਈ ॥

O' God, no one has any friend and no one has a brother, father or mother who could be of any help at the time of one's death.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਜੇ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੪॥੧॥

Nanak prays, O' God, if You bless me with Your Name, that will be my helper in the end. ||4||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Raamkalee, First Guru:

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਤੇਰੀ ਪਸਰਿ ਰਹੀ ॥

O' God, Your divine light is pervading in all.

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਨਰਹਰੀ ॥੧॥

Wherever I look, I see You present there. ||1||

ਜੀਵਨ ਤਲਬ ਨਿਵਾਰਿ ਸੁਆਮੀ ॥

O' my Master-God, eradicate the increasing worldly desire of my life.

ਅੰਧ ਕੂਪਿ ਮਾਇਆ ਮਨੁ ਗਾਡਿਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਉਤਰਉ ਪਾਰਿ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My mind is stuck in the blind well of Maya, the worldly riches and power; I cannot swim across this world-ocean of vices. ||1||Pause||

ਜਹ ਭੀਤਰਿ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਬਸਿਆ ਬਾਹਰਿ ਕਾਰੇ ਨਾਹੀ ॥

O' my friends, they who believe that God is abiding within their hearts, also believe that He is pervading outside as well.

ਤਿਨ ਕੀ ਸਾਰ ਕਰੇ ਨਿਤ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਚਿੰਤ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੨॥

God always takes care of them all, and always has their concerns in His mind. ||2||

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਆਪੇ ਦੂਰਿ ॥

God Himself is near all beings, and He is also far from them.

ਆਪੇ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

He Himself is all-pervading, permeating everywhere.

ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥

When we realize the true Guru, the darkness of ignorance disappears.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੩॥

Then, wherever we look, we see Him pervading there. ||3||

ਅੰਤਰਿ ਸਹਸਾ ਬਾਹਰਿ ਮਾਇਆ ਨੈਣੀ ਲਾਗਸਿ ਬਾਣੀ ॥

O' my friend, as long as you have doubts within yourself, the illusionary worldly riches and power surrounding you would afflict you like an arrow in your eyes:

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਪਰਤਾਪਹਿਗਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੪॥੨॥

O' mortal, till then you shall keep suffering terribly; submits Nanak, the devotee of God's devotees. ||4||2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Raamkalee, First Guru:

ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਵਸਹਿ ਕਵਨੁ ਦਰੁ ਕਹੀਐ ਦਰਾ ਭੀਤਰਿ ਦਰੁ ਕਵਨੁ ਲਹੈ ॥

O' God, what is that place called, where You live? Only a rare one can reach where You abide.

ਜਿਸੁ ਦਰ ਕਾਰਣਿ ਫਿਰਾ ਉਦਾਸੀ ਸੇ ਦਰੁ ਕੋਈ ਆਇ ਕਹੈ ॥੧॥

In an effort to find that place (where God abides), I have been wandering around sadly; I wish someone would come out to tell me about that place. ||1||

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ॥

How can we cross over the world-ocean of vices?

ਜੀਵਤਿਆ ਨਹ ਮਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Till we become immune to the allurements of worldly riches and power while still alive, we cannot cross over the worldly ocean of vices ||1||Pause||

ਦੁਖੁ ਦਰਵਾਜਾ ਰੇਹੁ ਰਖਵਾਲਾ ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਦੁਇ ਪਟ ਜੜੇ ॥

The mansion in which God lives (human-heart) has pain like a door, anger like a security guard and hope and fear like the two portals:

ਮਾਇਆ ਜਲੁ ਖਾਈ ਪਾਣੀ ਘਰੁ ਬਾਧਿਆ ਸਤ ਕੈ ਆਸਣਿ ਪੁਰਖੁ ਰਹੈ ॥੨॥

The all pervading God is seated in that mansion (human-heart) which is surrounded by the ditch of Maya, filled with water of sins and evil deeds. ||2||

ਕਿੰਤੇ ਨਾਮਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਤੁਮ ਸਰਿ ਨਾਹੀ ਅਵਰੁ ਹਰੇ ॥

O' God, You have so many Names and virtues, no one knows their limit; there is no other equal to You.

ਉਚਾ ਨਹੀ ਕਹਣਾ ਮਨ ਮਹਿ ਰਹਣਾ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਕਰੇ ॥੩॥

We need not speak out loud about this, rather it should dwell in our mind because God is all knowing and doer. ||3||

ਜਬ ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਤਬ ਹੀ ਕਿਉ ਕਰਿ ਏਕੁ ਕਰੈ ॥

O' my friends, as long as there is any desire for worldly riches and power in one's mind, there is anxiety and fear which will not let one remember God.

ਆਸਾ ਭੀਤਰਿ ਰਹੈ ਨਿਰਾਸਾ ਤਉ ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਮਿਲੈ ॥੪॥

O' Nanak, even when a person has hope and desires but remains unaffected by these, one is still able to realize God. ||4||

ਇਨ ਬਿਧਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ॥

O' my friends, this is how we may cross over the world-ocean of vices,

ਜੀਵਤਿਆ ਇਉ ਮਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੩॥

and this is the way to die (remain unaffected) to the worldly desires while still being alive. ||1||Second Pause||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Raamkalee, First Guru:

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਸਾਖੀ ਮੇਰੀ ਸਿੰਝੀ ਬਾਜੈ ਲੋਕੁ ਸੁਣੇ ॥

Attuning my mind to the hymns of the Guru's teachings is like my horn, which the entire world is listening.

ਪਤੁ ਝੇਲੀ ਮੰਗਣ ਕੈ ਤਾਈ ਭੀਖਿਆ ਨਾਮੁ ਪੜੇ ॥੧॥

I have made my mind as my begging bowl to put the charity of Naam in it. ||1||

ਬਾਬਾ ਗੋਰਖੁ ਜਾਗੈ ॥

O' Baba, Gorakh is the Creator, and He is always awake and aware.

ਗੋਰਖੁ ਸੇ ਜਿਨਿ ਗੋਇ ਉਠਾਲੀ ਕਰਤੇ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Gorakh is the one who sustains the earth; He created this universe in an instant. ||1||Pause||

ਪਾਣੀ ਪ੍ਰਾਣ ਪਵਣਿ ਬੰਧਿ ਰਾਖੇ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਮੁਖਿ ਦੀਏ ॥

God created the human body by binding together elements like water and air, and He infused the breath of life in it; He created the sun and the moon to provide light.

ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕਉ ਧਰਤੀ ਦੀਨੀ ਏਤੇ ਗੁਣ ਵਿਸਰੇ ॥੨॥

He has blessed us with the earth to have a place to live and die, but we have forsaken these and so many more blessings and virtues of God). ||2||`

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਰੁ ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਪੀਰ ਪੁਰਸ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥

There are countless siddhas, seekers, yogis, wandering pilgrims, spiritual teachers and good people in the world.

ਜੇ ਤਿਨ ਮਿਲਾ ਤ ਕੀਰਤਿ ਆਖਾ ਤਾ ਮਨੁ ਸੇਵ ਕਰੇ ॥੩॥

But if I meet with them, I would only utter praises of God along with them, and my mind would only meditate on God. ||3||

ਕਾਗਦੁ ਲੂਣੁ ਰਹੈ ਘ੍ਰਿਤੁ ਸੰਗੇ ਪਾਣੀ ਕਮਲੁ ਰਹੈ ॥

(O' my friends), just as paper or salt placed in clarified butter remain safe, just as a lotus remains fresh in water,

ਐਸੇ ਭਗਤ ਮਿਲਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਮੁ ਕਿਆ ਕਰੈ ॥੪॥੪॥

O' devotee Nanak, similarly, the devotees remain united with God, and the demon of death cannot do any harm to them. ||4||4||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧

Raag Raamkalee, First Guru:

ਸੁਣਿ ਮਾਛਿੰਦ੍ਰਾ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ॥

Listen O' Yogi Machhinder, Nanak says,

ਵਸਗਤਿ ਪੰਚ ਕਰੇ ਨਹ ਡੋਲੈ ॥

(that a true yogi is) the one who controls his five basic instincts (lust, anger, greed, attachment, and ego), and never wavers.

ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਜੋਗ ਕਉ ਪਾਲੇ ॥

This is the way he practices yoga and conducts his life.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ॥੧॥

In this way he swims across the world-ocean of vices along with his entire lineage. ||1||

ਸੇ ਅਉਧੁਤੁ ਐਸੀ ਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥

O' Machhinder, he alone is a true hermit, who attains such understanding,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He always remains absorbed in a deep meditative trance where attractions for the worldly riches and power have no effect on the mind. ||1||Pause||

ਭਿਖਿਆ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਭੈ ਚਲੈ ॥

A true yogi begs for the loving devotion of God, and lives in His Fear.

ਹੋਵੈ ਸੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖਿ ਅਮੁਲੈ ॥

He remains satiated with the invaluable contentment.

ਧਿਆਨ ਰੂਪਿ ਹੋਇ ਆਸਣੁ ਪਾਵੈ ॥

Due to the blessings and love of God, he becomes the embodiment of God and creates a devotional posture for his soul,

ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਤਾੜੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥

and attunes his mind to contemplation of God's Name. ||2||

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ॥

O' Nanak, these are ambrosial words for leading a spiritual life.

ਸੁਣਿ ਮਾਛਿੰਦ੍ਰਾ ਅਉਧੁ ਨੀਸਾਣੀ ॥

Listen, O Machhindra, the insignia of a truly detached yogi is that

ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੁ ਵਲਾਏ ॥

Even while living amidst hope, he remains unaffected by worldly desire.

ਨਿਹਚਉ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਪਾਏ ॥੩॥

O' Nanak, such a person certainly realizes God. ||3||

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅਗਮੁ ਸੁਣਾਏ ॥

Nanak submits, a true yogi listens and recites to others the praises of the incomprehensible God,

ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਕੀ ਸੰਧਿ ਮਿਲਾਏ ॥

and brings about the union of the Guru and his disciple.

ਦੀਖਿਆ ਦਾਰੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇ ॥

He partakes the Guru's teachings as his spiritual food and the medicine for his soul.

ਛਿਅ ਦਰਸਨ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੪॥੫॥

In this way, a yogi attains the wisdom of the six philosophies of Yoga. ||4||5||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Raamkalee, First Guru:

ਹਮ ਡੋਲਤ ਬੇੜੀ ਪਾਪ ਭਰੀ ਹੈ ਪਵਣੁ ਲਗੈ ਮਤੁ ਜਾਈ ॥

O' God, the boat (of my life) is full of stone-like sins, and I am trembling in fear, lest the strong winds of worldly allurements should capsize this boat in the worldly ocean.

ਸਨਮੁਖ ਸਿਧ ਭੇਟਣ ਕਉ ਆਏ ਨਿਹਚਉ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥

O' God, whether I am good or bad, removing all inhibitions I have come to Your refuge. Please bless me with Your glorious greatness to sing Your praises. ||1||

ਗੁਰ ਤਾਰਿ ਤਾਰਣਹਾਰਿਆ ॥

O' Guru, the emancipator, please ferry me across the world-ocean of vices.

ਦੇਹਿ ਭਗਤਿ ਪੂਰਨ ਅਵਿਨਾਸੀ ਹਉ ਤੁਝ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' the perfect, imperishable God, bless me with Your devotion; I am dedicated to You. ||1||Pause||

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਜੋਗੀ ਅਰੁ ਜੰਗਮ ਏਕੁ ਸਿਧੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

They are the true seekers, ascetics, wandering pilgrims (the holy persons), who meditate on the One God.

ਪਰਸਤ ਪੈਰ ਸਿਝਤ ਤੇ ਸੁਆਮੀ ਅਖਰੁ ਜਿਨ ਕਉ ਆਇਆ ॥੨॥

They, who humbly accept the Guru's message, receive the divine word and are emancipated.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਨ ਜਾਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥

O' God, I do not recognize any worship, penance, austerities or other religious rituals, I only meditate on Your Name.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਨਾਨਕ ਭੇਟਿਓ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥੩॥੬॥

Nanak has met his Guru, God; and is emancipated through the true divine word. ||3||6||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Raamkalee, First Guru:

ਸੁਰਤੀ ਸੁਰਤਿ ਰਲਾਈਐ ਏਤੁ ॥

O' human being, we should focus our consciousness in meditation on God.

ਤਨੁ ਕਰਿ ਤੁਲਹਾ ਲੰਘਹਿ ਜੇਤੁ ॥

Make our body a raft to cross over the world-ocean of vices.

ਅੰਤਰਿ ਭਾਹਿ ਤਿਸੈ ਤੂ ਰਖੁ ॥

Deep within you is the fire of worldly desires; you should keep it in check.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਦੀਵਾ ਬਲੈ ਅਥਕੁ ॥੧॥

Then, the lamp of divine knowledge within you shall keep burning uninterrupted, day and night. ||1||

ਐਸਾ ਦੀਵਾ ਨੀਰਿ ਤਰਾਇ ॥

O' brother, float such a lamp of divine knowledge in the river of your life,

ਜਿਤੁ ਦੀਵੈ ਸਭ ਸੇਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

with that lamp you may acquire the wisdom to successfully complete your spiritual journey. ||1||Pause||

ਹਛੀ ਮਿਟੀ ਸੇਝੀ ਹੋਇ ॥

Let true understanding about God be the good clay for making the lamp.

ਤਾ ਕਾ ਕੀਆ ਮਾਨੈ ਸੋਇ ॥

God accepts the lamp made of such clay.

ਕਰਣੀ ਤੇ ਕਰਿ ਚਕਹੁ ਢਾਲਿ ॥

So shape this lamp on the wheel of your good deeds.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੨॥

Such a lamp of divine knowledge would serve you well both here and hereafter. ||2||

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਾ ਸੋਇ ॥

O' my friend, it is only when God casts His glance of grace

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੁਝੈ ਕੋਇ ॥

that a rare person who follows the Guru's teachings, understands the concept of such a lamp.

ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਦੀਵਾ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਇ ॥

Within the heart of such a rare person, this lamp of divine knowledge is permanently lit.

ਪਾਣੀ ਮਰੈ ਨ ਬੁਝਾਇਆ ਜਾਇ ॥

This lamp neither sinks in water nor can it be extinguished by the winds of worldly allurements.

ਐਸਾ ਦੀਵਾ ਨੀਰਿ ਤਰਾਇ ॥੩॥

Such a lamp will carry you across the river of life. ||3||

ਡੋਲੈ ਵਾਉ ਨ ਵਡਾ ਹੋਇ ॥

Winds of worldly allurements will not shake it or put it out.

ਜਾਪੈ ਜਿਉ ਸਿੰਘਾਸਣਿ ਲੇਇ ॥

The light of such a lamp reveals the divine throne in the heart.

ਖੜ੍ਹੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਕਿ ਵੈਸੁ ॥

Whether one be a Khattri (warrior), Brahmin (priest), Shudra (menial servant), or a Vaaish (businessman);

ਨਿਰਤਿ ਨ ਪਾਈਆ ਗਣੀ ਸਹੰਸ ॥

no one can establish its worth, even by thousands of calculations.

ਐਸਾ ਦੀਵਾ ਬਾਲੇ ਕੋਇ ॥

If any of them does light such a lamp of divine knowledge,

ਨਾਨਕ ਸੇ ਪਾਰੰਗਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੭॥

O' Nanak, he would be liberated from the vices. ||4||7||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Raamkalee, First Guru:

ਤੁਧਨੇ ਨਿਵਣੁ ਮੰਨਣੁ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥

O' God, to have faith in Your immaculate Name is to pay obeisance to You.

ਸਾਚੁ ਭੇਟ ਬੈਸਣ ਕਉ ਥਾਉ ॥

The offerings of truth get one a seat in Your presence.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਹੇਵੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥

O, my friend, when a person acquires the virtues of truth and contentment, and offers his prayer to God,

ਤਾ ਸੁਣਿ ਸਦਿ ਬਹਾਲੇ ਪਾਸਿ ॥੧॥

then God listens to his prayer, and the person feels His presence beside him.

ਨਾਨਕ ਬਿਰਥਾ ਕੇਇ ਨ ਹੋਇ ॥

O' Nanak, no one comes back empty handed from there;

ਐਸੀ ਦਰਗਹ ਸਾਚਾ ਸੇਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

such is the presence of that eternal God ||1||Pause||

ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਪੋਤਾ ਕਰਮੁ ਪਸਾਉ ॥

O' God, the one on whom You bestow Your grace and kindness, is blessed with the treasure of Your Name.

ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮੰਗਤ ਜਨ ਚਾਉ ॥

O' God, I also beg that You please bless me with Your Name.

ਭਾਡੈ ਭਾਉ ਪਵੈ ਤਿਤੁ ਆਇ ॥

O' God, only that person gets the blessings of Your love,

ਧੁਰਿ ਤੈ ਛੇਡੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥੨॥

in which You Yourself have predetermined its value. ||2||

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ॥

O' my friend, He who has created this worldly creation, also does everything else.

ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਧਰੈ ॥

He Himself makes us realize the worth of Naam in our hearts.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

God manifests in one's heart through the Guru's teachings.

ਨਾ ਕੇ ਆਵੈ ਨਾ ਕੇ ਜਾਇ ॥੩॥

One then realizes that it is God, who manifests in every being; no one other than God really comes into this world or departs from here. ||3||

ਲੋਕੁ ਧਿਕਾਰੁ ਕਰੈ ਮੰਗਤ ਜਨ ਮਾਗਤ ਮਾਨੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

People curse at the beggars; begging does not bring honor to a person.

ਸਹ ਕੀਆ ਗਲਾ ਦਰ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਤੈ ਤਾ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਆ ॥੪॥੮॥

O' God, You inspire me to speak Your divine words, and about Your virtues. ||4||8||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Raamkalee, First :Guru

ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਬੂੰਦ ਬੂੰਦ ਮਹਿ ਸਾਗਰੁ ਕਵਣੁ ਬੁਝੈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥

O' my friends, just as a drop of water is a part of the ocean and the ocean is manifest in the drop, similarly, God's light is manifest in all and all creatures are the part of God; but only a rare one understands this concept.

ਉਤਭੁਜ ਚਲਤ ਆਪਿ ਕਰਿ ਚੀਨੈ ਆਪੇ ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥

God Himself knows the wonders of His creation, and also realizes its true essence. ||1||

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੈ ਕੇਈ ॥

O' my friends, only a rare person contemplates on such spiritual wisdom.

ਤਿਸ ਤੇ ਮੁਕਤਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

It is through God's blessing that one attains the supreme state of bliss and freedom from vices. ||1||Pause||

ਦਿਨ ਮਹਿ ਰੈਣਿ ਰੈਣਿ ਮਹਿ ਦਿਨੀਅਰੁ ਉਸਨ ਸੀਤ ਬਿਧਿ ਸੇਈ ॥

Just as the darkness of night is hidden in the day, and the light of the sun disappears at night, similar is the process of summer merging into the winter.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਮਝ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥

No one else knows His state and extent; and none can comprehend this without the Guru's teachings. ||2||

ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਨਾਰਿ ਨਾਰਿ ਮਹਿ ਪੁਰਖਾ ਬੁਝਹੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥

O' divinely wise ones, just reflect on this fact, that it is from man's sperm, a woman is born and it is in a woman's womb, that a man lives during pregnancy

ਧੁਨਿ ਮਹਿ ਧਿਆਨੁ ਧਿਆਨ ਮਹਿ ਜਾਨਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥੩॥

It is only when, through the Guru's grace, one focuses his mind on the praise of God, that one understands the indescribable virtues of God. ||3||

ਮਨ ਮਹਿ ਜੇਤਿ ਜੇਤਿ ਮਹਿ ਮਨੁਆ ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਭਾਈ ॥

God's divine light is enshrined in the minds of the Guru's followers and their mind remains focused on that divine light; their five sense organs join in like brothers bowing to the same Guru.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥੯॥

O' Nanak, I am always dedicated to those, who have focused their minds on the divine Word. ||4||9||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Raamkalee, First Guru:

ਜਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

When God showered His mercy,

ਤਾ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰੀ ॥

egotism was eradicated from within me.

ਸੇ ਸੇਵਕਿ ਰਾਮ ਪਿਆਰੀ ॥

That humble devotee becomes pleasing to God,

ਜੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧॥

who contemplates on the divine word of the Guru. ||1||

ਸੇ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥

That devotee becomes pleasing to God,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਲਾਜ ਛੋਡਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

who contemplates on God day and night and, ignoring the people's opinion, sings praises of God. ||1||Pause||

ਧੁਨਿ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਘੋਰਾ ॥

O' my friends, the Guru has shown mercy on me and being attuned to God, I feel as if within me is playing the celestial tune of non-stop melody,

ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮੇਰਾ ॥

and my mind has put its faith in the relish of God.

ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਸਮਾਇਆ ॥

By the perfect Guru's grace, I have merged in the eternal God,

ਗੁਰੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥

and I have realized God, the primal Guru. ||2||

ਸਭਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਗੁਰਬਾਣੀ ॥

The merits of blowing horns, or reading the holy Vedic scriptures, are all contained in the divine word of the Guru,

ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਸਾਰਿਗਾਪਾਣੀ ॥

through which my mind is imbued with the love of God.

ਤਹ ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਤਪ ਸਾਰੇ ॥

Guru's divine word includes all the merits of the sacred pilgrimage, fastings and austere self-discipline.

ਗੁਰ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥

God ferries one across the worldly ocean of vices who meets with the Guru and follows his teachings. ||3||

ਜਹ ਆਪੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਰਾ ॥

One whose self-conceit is gone, sees his fears also run away from him.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਸੇਵਕੁ ਲਾਗਾ ॥

That disciple then becomes a devotee of the Guru and remains focused on the Guru's teachings.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

The true Guru has dispelled all his doubts,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥

O' Nanak, through the divine word, he is now dedicated to the Guru. ||4||10||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Raamkalee, First Guru:

ਛਾਦਨੁ ਭੇਜਨੁ ਮਾਗਤੁ ਭਾਰੈ ॥

An ascetic, who goes about begging for food and clothing,

ਖੁਧਿਆ ਦੁਸਟ ਜਲੈ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ॥

suffers with hunger for worldly desires, and also suffers in the world hereafter.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਹੀ ਲੀਨੀ ਦੁਰਮਤਿ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥

He does not follow the Guru's teachings; through his evil-mindedness, he loses his honor.

ਗੁਰਮਤਿ ਭਗਤਿ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥੧॥

Only the fortunate one follows the Guru's teachings and performs God's devotional worship. ||1||

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਵਾਸੈ ॥

The way of a true ascetic is that he dwells in the celestial home of bliss.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਏਕੇ ਕਰਿ ਦੇਖਿਆ ਭੀਖਿਆ ਭਾਇ ਸਬਦਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He exhibits equality towards all, he receives the charity of God's love, through the divine word of the Guru, and remains spiritually satiated. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਬੈਲ ਗਡੀਆ ਦੇਹ ਧਾਰੀ ॥

The human body is like a cart driven by the five bullocks (our sense organs).

ਰਾਮ ਕਲਾ ਨਿਬਰੈ ਪਤਿ ਸਾਰੀ ॥

Its honor remains intact as long as the eternal light of God is present in it.

ਧਰ ਤੂਟੀ ਗਾਡੇ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥

But, just as when the axle breaks down, the cart is overturned.

ਲਕਰੀ ਬਿਖਰਿ ਜਰੀ ਮੰਝ ਭਾਰਿ ॥੨॥

It falls apart, like a pile of logs. Similarly, when the five senses lose the guidance of the Guru's word, one loses his moral values, and one's life is ruined under the weight of its own sins. ||2||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਜੋਗੀ ॥

O' Yogi, reflect on the Guru's divine word.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਣਾ ਸੋਗ ਬਿਓਗੀ ॥

Learn to respond in the same balanced way, to the pain and pleasure, or the union and separation.

ਭੁਗਤਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥

Make meditation on Naam, and the reflection on the Guru's divine word as your spiritual food.

ਅਸਥਿਰੁ ਕੰਧੁ ਜਪੈ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥੩॥

By meditating on the formless God, your bodily senses shall be in control and wouldn't be strayed by the worldly vices. ||3||

ਸਹਜ ਜਗੋਟਾ ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੂਟਾ ॥

O' yogi, if you wear the loin cloth of equipoise, you would be liberated from the bonds of worldly riches and power.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਲੂਟਾ ॥

By following the Guru's divine word, you would conquer your passion of anger, greed and lust,

ਮਨ ਮਹਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾ ॥

and in your mind wear the earrings of surrender to the Divine-Guru.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਜਨ ਤਰਣਾ ॥੪॥੧੧॥

O' Nanak, through the worship of God with loving devotion, a devotee swims across this worldly ocean of vices. ||4||11||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥

Raag Ramkali, Third Guru, First Beat:

ਸਤਜੁਗਿ ਸਚੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

O' my friends, in the golden age of Sat Yuga, everybody spoke the truth.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਭਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥

In each and every home, by Guru's grace, the devotees performed God's devotional worship.

ਸਤਜੁਗਿ ਧਰਮੁ ਪੈਰ ਹੈ ਚਾਰਿ ॥

In the golden age of SatYug, the structure of the society was supported by four pillars (truth, compassion, charity, and meditation).

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ ਕੇ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥

But, it is only a rare person who, through the Guru's grace, understands this concept. ||1||

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਹੋਈ ॥

O' my friends, in all of the four ages, it has been the meditation on God's Name which has brought bliss to the soul.

ਜਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗੈ ਸੇ ਮੁਕਤਿ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who meditates on God's Name, is emancipated; but no one realizes the Naam without the blessings of the Guru. ||1||Pause||

ਤ੍ਰੇਤੈ ਇਕ ਕਲ ਕੀਨੀ ਦੂਰਿ ॥

O' my friends, in the silver age of Treta Yuga, the society degenerated as if one of its pillars (truth) was taken away.

ਪਾਖੰਡੁ ਵਰਤਿਆ ਹਰਿ ਜਾਣਨਿ ਦੂਰਿ ॥

In lieu of the truth, hypocrisy became prevalent, and people started to believe that God was somewhere far away.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸੋਈ ਹੋਈ ॥

But the Guru's followers still understood and realized,

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੨॥

that (in the Treta Yuga also), with Naam enshrined in their hearts, they were in peace and comfort. ||2||

ਦੁਆਪੁਰਿ ਦੂਜੈ ਦੁਬਿਧਾ ਹੋਇ ॥

(O' my friends,) in Dwapara Yuga compassion was lost, and duality and double mindedness arose in the society.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੇ ਜਾਣਹਿ ਦੇਇ ॥

Strayed by doubt, people started believing in discrimination and were swayed by thoughts of "us and them", (friends and foes),

ਦੁਆਪੁਰਿ ਧਰਮਿ ਦੁਇ ਪੈਰ ਰਖਾਏ ॥

as if, in the Dwapar Yuga, the society of the righteousness was now left with only two legs.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੩॥

Therefore, only a Guru's follower among them, would inspire people to meditate on God's Name. ||3||

ਕਲਜੁਗਿ ਧਰਮ ਕਲਾ ਇਕ ਰਹਾਏ ॥

O' my friends, in the present age of KalYug, the moral and spiritual values have degenerated so much,

ਇਕ ਪੈਰਿ ਚਲੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਏ ॥

as if the society is now supported on one pillar only, and the love of worldly riches and power is paramount.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅਤਿ ਗੁਬਾਰੁ ॥

Love for worldly riches and power has created extreme (moral) darkness.

ਸਤਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੁ ॥੪॥

But, O' my friends, even in this age of Kalyug, one is saved when one meets the true Guru and meditates on Naam. ||4||

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥

In all ages there has been, and is, only one eternal God.

ਸਭ ਮਹਿ ਸਚੁ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥

Amongst all beings, it is the eternal God, and none other, who is manifested.

ਸਾਚੀ ਕੀਰਤਿ ਸਚੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

Meditating on God's Name with devotion brings true and lasting inner peace.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਕੋਈ ॥੫॥

It is only a rare person who, by Guru's grace, recites God's Name. ||5||

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਹੋਈ ॥

O' my friends, throughout all ages, meditating on God's Name has been the most sublime deed.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੁਝੈ ਕੋਈ ॥

How rare are those who, as Guru's followers, understand this.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਭਗਤੁ ਜਨੁ ਸੋਈ ॥

One who meditates on God's Name, is a true devotee.

ਨਾਨਕ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਹੋਈ ॥੬॥੧॥

O' Nanak, in all of the four ages (yugs), it is the meditation on God's Name which has brought glory and fame (to any one). ||6||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧

Raag Raamkalee, Fourth Guru, First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਵਡਭਾਗੀ ਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥

(O' my friends), if one is very fortunate, he always remembers God's Name.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥

By meditating on the Naam, one finds peace through it; he is absorbed in the Naam and ultimately he merges into it. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਸਦ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥

O' mortals, through the Guru's grace, always engage in the devotional worship of God.

ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਹੋਵੈ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Attuning the mind to God, one's heart gets illuminated with divine knowledge, and then through the Guru's teachings, one is merged in Naam. ||1||Pause||

ਹੀਰਾ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕ ਬਹੁ ਸਾਗਰ ਭਰਪੂਰੁ ਕੀਆ ॥

God's virtues are like priceless gems, and God has completely filled the ocean-like heart of everybody with these divine virtues.

ਜਿਸੁ ਵਡ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਵਡ ਮਸਤਕਿ ਤਿਨਿ ਗੁਰਮਤਿ ਕਢਿ ਕਢਿ ਲੀਆ ॥੨॥

But only the very fortunate person who is blessed with great destiny, can enjoy them by following the Guru's teachings. ||2||

ਰਤਨੁ ਜਵੇਹਰੁ ਲਾਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਗੁਰਿ ਕਾਢਿ ਤਲੀ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥

Naam is precious like the precious gems; the Guru has revealed this to his devotees clearly like placing these priceless jewels in their palm.

ਭਾਗਹੀਣ ਮਨਮੁਖਿ ਨਹੀ ਲੀਆ ਤ੍ਰਿਣ ਓਲੈ ਲਾਖੁ ਛਪਾਇਆ ॥੩॥

The unfortunate self-willed person does not avail of this opportunity; for him, this priceless jewel-like Naam is hidden behind a worthless veil of Maya. ||3||

ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥

Only when one is blessed with fortunate destiny, the Guru engages that person to the devotional worship of God.

ਨਾਨਕ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਪਾਵੈ ਧਨੁ ਧਨੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥

O' Nanak, by following the Guru's teachings the blessed person receives the precious Jewel like Naam and realizes God. ||4||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Raamkalee, Fourth Guru:

ਰਾਮ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦਾ ਹਰਿ ਨੀਕੀ ਕਥਾ ਸੁਨਾਇ ॥

Bliss wells up in the mind Upon meeting with the devotees of God, because they preach the sublime praises of God

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਸਭ ਨੀਕਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬੁਧਿ ਪਾਇ ॥੧॥

By associating with the company of saintly persons, evil intellect goes away from the mind, and one is blessed with divine wisdom. ||1||

ਰਾਮ ਜਨ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਬੋਲਾਇ ॥

O' my friends, through the Guru's teachings, the devotees of God inspire us to recite God's Name.

ਜੇ ਜੇ ਸੁਣੈ ਕਹੈ ਸੇ ਮੁਕਤਾ ਰਾਮ ਜਪਤ ਸੋਹਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Whoever listens or recites Naam is liberated from vices, and by meditating on God's Name, he spiritually beautifies his life.

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਜਨਾ ਭੇਟਾਇ ॥

It is only when one has been blessed with a great destiny that, by God's grace, a person would meet with God's devotees.

ਦਰਸਨੁ ਸੰਤ ਦੇਹੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਭੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੨॥

O' God, please show mercy and bless me with the vision of the saintly people, so that all my spiritual poverty and inner pains may go away. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਰਾਮ ਜਨ ਨੀਕੇ ਭਾਗਹੀਣ ਨ ਸੁਖਾਇ ॥

O' my friends, the devotees of God are virtuous people, but the unfortunate, egotistical persons do not like them.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਰਾਮ ਕਹਹਿ ਜਨ ਉਚੇ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਡੰਸੁ ਲਗਾਇ ॥੩॥

The more the exalted devotees of God recite His Name, the more the slanderers attack those devotees. ||3||

ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਜਿਨ ਜਨ ਨਹੀ ਭਾਏ ਹਰਿ ਕੇ ਸਖਾ ਸਖਾਇ ॥

O' my friends, such slanderous humans are accursed because the devotees of God do not seem pleasing to them.

ਸੇ ਹਰਿ ਕੇ ਚੋਰ ਵੇਮੁਖ ਮੁਖ ਕਾਲੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਜ ਨ ਭਾਇ ॥੪॥

They are faithless and disgraced thieves of God, and have turned their backs on the Guru, the Guru's glory does not seem pleasing to them. ||4||

ਦਇਆ ਦਇਆ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਮ ਦੀਨ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਇ ॥

O' God, we, the meek ones, have come to Your refuge, please show Your mercy and save us.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥੫॥੨॥

O' God, we are Your children and You are our Father; please bless Your devotee Nanak and merge him with Yourself. ||5||2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Raamkalee, Fourth Guru:

ਹਰਿ ਕੇ ਸਖਾ ਸਾਧ ਜਨ ਨੀਕੇ ਤਿਨ ਉਪਰਿ ਹਾਥੁ ਵਤਾਵੈ ॥

The saintly people and devotees of God are sublime, and God blesses them with His mercy and support.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਧ ਸੇਈ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੧॥

Those saintly people and devotees of the Guru are pleasing to God; bestowing mercy God unites them with Himself. ||1||

ਰਾਮ ਮੇ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਮੇਲਿ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥

O' God, unite me with Your devotees; such a union is spiritually uplifting.

ਅਮਿਉ ਅਮਿਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੈ ਮੀਠਾ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The sweet, subtle essence of Your Name is immortalizing ambrosia; meeting Your devotees, one can enjoy the essence of that Naam. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਰਾਮ ਜਨ ਉਤਮ ਮਿਲਿ ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਵੈ ॥

The devotees of God are of sublime character, by associating with them, one attains the exalted spiritual state.

ਹਮ ਹੇਵਤ ਚੇਰੀ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੀ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਖੁਸੀ ਕਰਾਵੈ ॥੨॥

Therefore, I wish to be a servant of those devotees of God with whom He is merciful. ||2||

ਸੇਵਕ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਰਿਦ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਵੈ ॥

O' my friends, those who serve the devotees of God are very fortunate; the love for God's Name is enshrined in their mind and body.

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤੀ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਬਾਤਾ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕੂੜੇ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥

But there are some people who talk a lot about their love for God without having true love for Him; they speak falsely, they reap only false rewards for it ||3||

ਮੇ ਕਉ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ ਹਰਿ ਸੰਤ ਪਗੀ ਲੇ ਪਾਵੈ ॥

O' the beneficent God, please bestow Your mercy and attune me to the service of the saintly people.

ਹਉ ਕਾਟਉ ਕਾਟਿ ਬਾਢਿ ਸਿਰੁ ਰਾਖਉ ਜਿਤੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤੁ ਚੜਿ ਆਵੈ ॥੪॥੩॥

O' Nanak, I would humbly sacrifice myself to that path on which some saintly person would walk to come to meet me. ||4||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Raamkalee, Fourth Guru:

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਵਡ ਮੇਰੇ ਜਨ ਮਿਲਦਿਆ ਢਿਲ ਨ ਲਾਈਐ ॥

If such be my great fortune then I should not delay in meeting the devotees of God.

ਹਰਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੁੰਟ ਸਰ ਨੀਕੇ ਵਡਭਾਰੀ ਤਿਤੁ ਨਾਵਾਈਐ ॥੧॥

The devotees of God are like the sublime pools of ambrosial nectar, and it is only by great good destiny that one gets to bathe in such a pool. ||1||

ਰਾਮ ਮੇ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਕਾਰੈ ਲਾਈਐ ॥

O' God, please let me be of service to Your devotees.

ਹਉ ਪਾਣੀ ਪਖਾ ਪੀਸਉ ਸੰਤ ਆਗੈ ਪਗ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I shall humbly serve them, like carry water, wave the fan and grind corn for them; I will wash their feet, apply the dust of their feet to my forehead.

||1||Pause||

ਹਰਿ ਜਨ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡ ਉਚੇ ਜੇ ਸਤਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈਐ ॥

The devotees of God are spiritually of very high and magnificent character; they remain united with the true Guru, and help others unite with him.

ਸਤਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮਿਲਿ ਸਤਗੁਰ ਪੁਰਖ ਧਿਆਈਐ ॥੨॥

No one else is as great as the true Guru; only upon meeting with the true Guru can one meditate on God. ||2||

ਸਤਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਲਾਜ ਰਖਾਈਐ ॥

Those who have sincerely sought the refuge of the true Guru, have realized God, and the Almighty has saved their honor.

ਇਕਿ ਅਪਣੈ ਸੁਆਇ ਆਇ ਬਹਹਿ ਗੁਰ ਆਰੈ ਜਿਉ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਈਐ ॥੩॥

But there are some who come for their own selfish motives; they sit before the Guru like cranes pretending to be in meditation. ||3||

ਬਗੁਲਾ ਕਾਗ ਨੀਚ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜਾਇ ਕਰੰਗ ਬਿਖੁ ਮੁਖਿ ਲਾਈਐ ॥

Associating with the wretched and the lowly, is like feeding on a poisonous carcass similar to a crane or a crow.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹੰਸੁ ਕਰਾਈਐ ॥੪॥੪॥

O' Nanak prays, O' God, please unite me with the congregation of saintly people where I too may become immaculate like a swan (saint). ||4||4||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Raamkalee, Fourth Guru:

ਸਤਗੁਰ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਣ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

O' my true Guru, please show mercy and unite me with the beloved of my life
breath, my God, the King.

ਹਮ ਚੇਰੀ ਹੋਇ ਲਗਹ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੧॥

I would remain a true devotee of the Guru who has shown me the path to
realize God. ||1||

ਰਾਮ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

O' God, Your Name is so pleasing to my mind,

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਬੇਲੀ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਸਖਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that I cannot think of anybody else as my friend; for me, God is my father,
mother and my companion. ||1||Pause||

ਮੇਰੇ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਪ੍ਰਾਨੁ ਨ ਰਹਹਿ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮਰਹਿ ਮੇਰੀ ਮਾਇਆ ॥

I cannot survive even for an instant without my beloved God; O' my mother,
without seeing Him, I feel as if I am going to be spiritually dead.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡ ਭਾਗੁ ਗੁਰ ਸਰਣੀ ਆਏ ਹਰਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥

Those people who by their good fortune come to the refuge of the Guru, are
indeed very blessed; upon meeting the Guru they are emancipated. ||2||

ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸੂਝੈ ਬੂਝੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਉ ਜਪਾਇਆ ॥

I cannot think of doing anything other than meditating on God's Name as
inspired by the Guru.

ਨਾਮਹੀਣ ਫਿਰਹਿ ਸੇ ਨਕਟੇ ਤਿਨ ਘਸਿ ਘਸਿ ਨਕ ਵਢਾਇਆ ॥੩॥

Those who are bereft of Naam, wander around in shame and are repeatedly
humiliated. ||3||

ਮੈ ਕਉ ਜਗਜੀਵਨ ਜੀਵਾਲਿ ਲੈ ਸੁਆਮੀ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥

O' my Master-God of the universe, give me such life that I may enshrine Your
Name within me.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਹੈ ਪੂਰਾ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੫॥

O' Nanak, perfect is my Guru, meeting whom I meditate on God's Name.
||4||5||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Raamkalee, Fourth Guru:

ਸਤਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਵਡਾ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥

O' my friends, the benefactor true Guru is the greatest person; upon meeting him one enshrines God in the heart.

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥੧॥

The perfect Guru has granted me the spiritual life, and now I enshrine God's ambrosial Name in my heart. ||1||

ਰਾਮ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕੰਠਿ ਧਾਰੇ ॥

O' God, the Guru has enshrined Your Name in my heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਥਾ ਸੁਣੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡ ਭਾਗ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

As a devotee, I have listened to Your praises, which appealed to my heart so much that I felt I had been blessed with great good fortune. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਵਹਿ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਧਾਰੇ ॥

O' my friends, millions meditate on God, but they cannot find the end or limits of His virtues.

ਹਿਰਦੈ ਕਾਮ ਕਾਮਨੀ ਮਾਗਹਿ ਰਿਧਿ ਮਾਗਹਿ ਹਾਥੁ ਪਸਾਰੇ ॥੨॥

There are many who in their heart have the lust for beautiful women, and extend their hands begging for worldly riches and power. ||2||

ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਪਿ ਜਪੁ ਵਡਾ ਵਡੇਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਖਉ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥

O' my friends, by the Guru's grace enshrine God's praises in your heart; that alone is the highest worship of all.

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੩॥

But only if we are very fortunate, we meditate on God and He ferries us across the world-ocean of vices. ||3||

ਹਰਿ ਜਨ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਜਨ ਹੈ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਕੰਠਿ ਜਨ ਧਾਰੇ ॥

God's devotees reside close to Him and He is close to His devotees; God keeps His devotees close to His heart.

ਨਾਨਕ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥੪॥੬॥੧੮॥

O' Nanak, God is the father and the mother of all, and it is He who sustains us, His children. ||4||6||18||

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧

Raag Raamkalee, Fifth Guru, First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਦੀਨ ਕੇ ਦਾਤੇ ਮੇਰਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਹੁ ਕੋਈ ॥

O' merciful Master of the meek, please have mercy on me, and do not take into account any of my merits or faults.

ਮਾਟੀ ਕਾ ਕਿਆ ਧੋਧੈ ਸੁਆਮੀ ਮਾਣਸ ਕੀ ਗਤਿ ਏਹੀ ॥੧॥

How can dust be washed? O' my Master-God, such is the state of us, the human beings. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

O' my mind, by following the teachings of the true Guru, one receives inner peace,

ਜੇ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

attains whatever he wishes and no sorrow afflicts him. ||1||Pause||

ਕਾਚੇ ਭਾਡੇ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜੇ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥

O' my friends, God has created and embellished us mortals like the fragile vessels of clay, in which He has enshrined His divine light.

ਜੈਸਾ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਹਮ ਤੈਸੀ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥੨॥

Whatever destiny the Creator has pre-ordained for us, we do the deeds accordingly ||2||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਥਾਪਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਅਪਨਾ ਏਹੋ ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ॥

One believes that his mind and body are all his own; this is the cause of his going through the cycles of birth and death.

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਸੇ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮੇਹਿ ਅੰਧੁ ਲਪਟਾਣਾ ॥੩॥

Spiritually ignorant person remains entangled in emotional attachments and does not remember God who has blessed this body and mind. ||3||

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੇਈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥

O' my friend, God who has created the universe knows about it and His abode is beyond reach.

ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥੪॥੧॥

O' Nanak, pray: O' God, I am Your devotee, please bless me that I may always worship You and may keep singing Your praises. ||4||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਪਵਹੁ ਚਰਣਾ ਤਲਿ ਉਪਰਿ ਆਵਹੁ ਐਸੀ ਸੇਵ ਕਮਾਵਹੁ ॥

O' my friends, perform such a humble service of all as if you are the dust under everyone's feet and this way you will lead a high spiritual life.

ਆਪਸ ਤੇ ਉਪਰਿ ਸਭ ਜਾਣਹੁ ਤਉ ਦਰਗਹ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ॥੧॥

When you consider everyone else as better than you, then you will lead a humble life and will find inner peace in His divine presence.

ਸੰਤਹੁ ਐਸੀ ਕਥਹੁ ਕਹਾਣੀ ॥

O' dear saints, please keep reciting such praises of God;

ਸੁਰ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਨਰ ਦੇਵ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਖਿਨੁ ਬੋਲਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

always recite the Guru's divine word, listening to which the human beings, angels and gods become immaculate. ||1||Pause||

ਪਰਪੰਚੁ ਛੇਡਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਬੈਸਹੁ ਝੁਠਾ ਕਹਹੁ ਨ ਕੋਈ ॥

O' my friends, renounce your attachments to the worldly possessions, live in a state of poise and do not call anyone false.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਹੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਵਹੁ ਇਨ ਬਿਧਿ ਤਤੁ ਬਿਲੇਈ ॥੨॥

Meet with the true Guru and follow his teachings; in that way you shall find the essence of reality and feel as if you have received all the worldly treasures. ||2||

ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਆਤਮੁ ਚੀਨਹੁ ਭਾਈ ॥

O' brother, following the Guru teachings, remove all your misconceptions, attune yourself to the love of God, and reflect upon yourself.

ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਣਹੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹਾਜਰੁ ਕਿਸੁ ਸਿਉ ਕਰਹੁ ਬੁਰਾਈ ॥੩॥

Always deem God to be near and present in front of you; consequently, you would not think of harming anybody. ||3||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮਾਰਗੁ ਮੁਕਤਾ ਸਹਜੇ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ॥

O' my friends, when we meet the true Guru and follow his teachings, we achieve freedom from vices and attain spiritual poise leading to realization of our Master.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨੀ ਕਲਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੪॥੨॥

O' Nanak, those people, who in this dark age of KaliYug have realized God, are very blessed and I am always dedicated to them. ||4||2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਆਵਤ ਹਰਖ ਨ ਜਾਵਤ ਦੁਖਾ ਨਹ ਬਿਆਪੈ ਮਨ ਰੋਗਨੀ ॥

O' my friends, now I neither feel elated when I obtain the worldly wealth, nor feel depressed when I lose it; and the mental stress also does not afflict me.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਤਉ ਉਤਰੀ ਸਗਲ ਬਿਓਗਨੀ ॥੧॥

Ever since I have met with the perfect Guru, I remain in a state of bliss and now my separation from God has totally disappeared. ||1||

ਇਹ ਬਿਧਿ ਹੈ ਮਨੁ ਜੋਗਨੀ ॥

My mind is so united with God,

ਮੇਹੁ ਸੇਗੁ ਰੋਗੁ ਲੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਤਹ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that now no malady of worldly attachments or sorrow can afflict it, and it enjoys the bliss of union with God. ||1||Pause||

ਸੁਰਗ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਮਿਰਤ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਪਇਆਲ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਅਲੋਗਨੀ ॥

Now, whether it is heaven, this world, or the nether region, all appear equally sanctified to me, and I remain detached from other people of the world.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਭੁੰਚੈ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਹਰਿ ਗੁਨੀ ॥੨॥

In obedience to the Guru's teachings, I am always at inner peace; now wherever I look, I see God, the master of all virtues. ||2||

ਨਹ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਜਲੁ ਨਹੀ ਪਵਨਾ ਤਹ ਅਕਾਰੁ ਨਹੀ ਮੇਦਨੀ ॥

O' my friends, when one is attuned to God, he is oblivious to all worldly powers, air, water, or any other form or matter on this earth.

ਸਤਿਗੁਰ ਜੋਗ ਕਾ ਤਹਾ ਨਿਵਾਸਾ ਜਹ ਅਵਿਗਤ ਨਾਥੁ ਅਗਮ ਧਨੀ ॥੩॥

Now, I have realized union with my true Guru in my heart where the eternal God, the incomprehensible Master also resides. ||3||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਧਨੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਹਉ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥

Now I realize that my body, mind, wealth and everything belong to God, the benefactor; I wonder which of His glorious virtues I may describe.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤੁਮ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ਹੈ ਅੰਭੈ ਅੰਭੁ ਮਿਲੋਗਨੀ ॥੪॥੩॥

O' Nanak, the Guru has obliterated all my sense of mine and yours; and now I am merged with God like water inseparably mixes with water. ||4||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਰਹਤ ਰਹੈ ਨਿਰਾਰੀ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਨ ਜਾਨੈ ॥

This precious wealth of Naam remains un-influenced by the three modes of Maya (vice, virtue, and power), even the seekers and the adepts do not know this.

ਰਤਨ ਕੋਠੜੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸੰਪੂਰਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਖਜਾਨੈ ॥੧॥

O' my friends, that precious wealth of Naam is in the treasury of the true Guru, it is like the ambrosial nectar. ||1||

ਅਚਰਜੁ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

This God's worldly play is so amazing that it is impossible to describe it,

ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because this wealth of Naam is incomprehensible. ||1||Pause||

ਮੇਲੁ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗਾ ਕਿਆ ਕੇ ਕਹੈ ਸੁਣਾਵੈ ॥

No human being can put a price on this commodity (Naam); what can anyone say about it?

ਕਥਨ ਕਹਣ ਕਉ ਸੋਝੀ ਨਾਹੀ ਜੋ ਪੇਖੈ ਤਿਸੁ ਬਣਿ ਆਵੈ ॥੨॥

No one has the intellect to describe the virtues of Naam; only when a person sees and personally experiences it, that he realizes its bliss. ||2||

ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਬੇਚਾਰਾ ॥

O' my friends, only the Creator knows the worth of His Name; no human being created by Him can comprehend this mystery.

ਆਪਣੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੂਰ ਭੰਡਾਰਾ ॥੩॥

God Himself knows His own state and extent, and He Himself is the treasures full of Naam. ||3||

ਐਸਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮਨਿ ਚਾਖਿਆ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ॥

I have tasted such immaculate ambrosial nectar of God's Name, and now my mind is fully satiated.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਆਸਾ ਪੂਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੪॥

Nanak says, by following the Guru's teachings, all my mind's desires have been fulfilled. ||4||4||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਬੈਰੀ ਸਗਲੇ ਸਾਧੇ ॥

God has accepted me as His devotee, and by His grace I have subdued all my internal enemies (vices).

ਜਿਨਿ ਬੈਰੀ ਹੈ ਇਹੁ ਜਗੁ ਲੁਟਿਆ ਤੇ ਬੈਰੀ ਲੈ ਬਾਧੇ ॥੧॥

Those internal enemies have robbed the people of this world, but (by His grace) I have completely controlled them all. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਮੇਰਾ ॥

The true Guru is my supreme God.

ਅਨਿਕ ਰਾਜ ਭੋਗ ਰਸ ਮਾਣੀ ਨਾਉ ਜਪੀ ਭਰਵਾਸਾ ਤੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, by reciting Naam I feel so elated as if I am enjoying the pleasures of power and tasty delights; bless me that I may continue meditating on Naam and have faith in You. ||1||Pause||

ਚੀਤਿ ਨ ਆਵਸਿ ਦੂਜੀ ਬਾਤਾ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਰਖਵਾਰਾ ॥

O' my friend, now, except Naam, no other thing even crosses my mind and I feel that God is always by my side as my protector.

ਬੇਪਰਵਾਹੁ ਰਹਤ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਇਕ ਨਾਮ ਕੈ ਆਧਾਰਾ ॥੨॥

My Master-God always remains care free, and I live only on the support of His Name. ||2||

ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਮਿਲਿਓ ਸੁਖਦਾਈ ਊਨ ਨ ਕਾਈ ਬਾਤਾ ॥

O' my friends, a person who realizes the bliss-giving God, attains a higher spiritual status, and then he is no longer dependent on anything else.

ਤਤੁ ਸਾਰੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਛੇਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਤਾ ॥੩॥

Such a person realizes the primal God and achieved the higher spiritual state, forsaking which he does not wander anywhere. ||3||

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਜੈਸਾ ਤੂ ਹੈ ਸਾਚੇ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥

O' the incomprehensible, infinite and true Master-God, I cannot describe what You look like,

ਅਤੁਲ ਅਥਾਹ ਅਡੋਲ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੪॥੫॥

O' Nanak, You are immeasurable, unfathomable, and unwavering, and You are my Master. ||4||5||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਤੂ ਦਾਨਾ ਤੂ ਅਬਿਚਲੁ ਤੂਹੀ ਤੂ ਜਾਤਿ ਮੇਰੀ ਪਾਤੀ ॥

O' God, You are wise and You are eternal; for me, You are my social status and my honor.

ਤੂ ਅਡੋਲੁ ਕਦੇ ਡੋਲਹਿ ਨਾਹੀ ਤਾ ਹਮ ਕੈਸੀ ਤਾਤੀ ॥੧॥

O' God, You are always stable and never waver, so why should I worry at all?
||1||

ਏਕੈ ਏਕੈ ਏਕ ਤੂਹੀ ॥

O' God, (for us human beings) You alone are the One and only One;

ਏਕੈ ਏਕੈ ਤੂ ਰਾਇਆ ॥

You alone are the one and only true King.

ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

It is only by Your grace, that we have found the inner peace. ||1||Pause||

ਤੂ ਸਾਗਰੁ ਹਮ ਹੰਸ ਤੁਮਾਰੇ ਤੁਮ ਮਹਿ ਮਾਣਕ ਲਾਲਾ ॥

O' God, You are like the ocean and we are like Your swans; by Your grace, we pick the jewels and rubies (of Your Name) from that ocean.

ਤੁਮ ਦੇਵਹੁ ਤਿਲੁ ਸੰਕ ਨ ਮਾਨਹੁ ਹਮ ਭੁੰਚਹੁ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲਾ ॥੨॥

You do not hesitate at all to bless us with these precious jewels; enjoying these jewels (of Naam) we are always in bliss. ||2||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ ਪਿਤਾ ਹਮਾਰੇ ਤੁਮ ਮੁਖਿ ਦੇਵਹੁ ਖੀਰਾ ॥

O' God, we all human beings are Your children, and You are our Father; You put the milk (life-sustaining Naam) in our mouth.

ਹਮ ਖੇਲਹੁ ਸਭਿ ਲਾਡ ਲਡਾਵਹੁ ਤੁਮ ਸਦ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥੩॥

We play and fondle with You and You always ignore our flaws; You are a treasure of virtues and always remain profound. ||3||

ਤੁਮ ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਸੰਪੂਰਨ ਹਮ ਭੀ ਸੰਗਿ ਅਘਾਏ ॥

O' God, You are all-pervading and perfect in every way; by Your grace, we also feel satiated.

ਮਿਲਤ ਮਿਲਤ ਮਿਲਤ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਨਾਨਕ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥੪॥੬॥

O' Nanak, upon realizing God, I am so merged in His divine word that I cannot even describe the spiritual state of my mind. ||4||6||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਕਰ ਕਰਿ ਤਾਲ ਪਖਾਵਜੁ ਨੈਨਹੁ ਮਾਥੈ ਵਜਹਿ ਰਬਾਬਾ ॥

Our hands are busy collecting worldly wealth as if they are sounding cymbals, our eyes are looking at the material things as if they are playing tambourine; the destiny inscribed on our forehead is like playing the strings of Guitar.

ਕਰਨਹੁ ਮਧੁ ਬਾਸੁਰੀ ਬਾਜੈ ਜਿਹਵਾ ਧੁਨਿ ਆਗਾਜਾ ॥

The sound of Maya coming into our ears is like the melodious sound of a flute, and speaking with the tongue is like playing a melodious tune.

ਨਿਰਤਿ ਕਰੇ ਕਰਿ ਮਨੁਆ ਨਾਚੈ ਆਣੇ ਘੁਘਰ ਸਾਜਾ ॥੧॥

Adorning itself with anklets of worldly desires, the mind is doing the dance choreographed by God. ||1||

ਰਾਮ ਕੇ ਨਿਰਤਿਕਾਰੀ ॥

(O' my friends,) this world is like a dance being choreographed by God.

ਪੇਖੈ ਪੇਖਨਹਾਰੁ ਦਇਆਲਾ ਜੇਤਾ ਸਾਜੁ ਸੀਗਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The merciful God is supervising the entire dance show along with all its instruments and other paraphernalia. ||1||Pause||

ਆਖਾਰ ਮੰਡਲੀ ਧਰਣਿ ਸਬਾਈ ਉਪਰਿ ਗਗਨੁ ਚੰਦੇਆ ॥

The whole earth is like a dance stage, with the sky like a canopy overhead.

ਪਵਨੁ ਵਿਚੇਲਾ ਕਰਤ ਇਕੇਲਾ ਜਲ ਤੇ ਓਪਤਿ ਹੋਆ ॥

Every breath is the mediator, which brings about the union between the human body formed from water and air.

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕਰਿ ਪੁਤਰਾ ਕੀਨਾ ਕਿਰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਆ ॥੨॥

God has created this puppet-like human body by the combination of five elements (air, water, fire, earth, and ether) pursuant to one's past deeds. ||2||

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਜਰੇ ਚਰਾਗਾ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਭੀਤਰਿ ਰਾਖੇ ॥

O' my friends, (in this dancing arena), God has situated the sun and the moon, like the two lamps, for illuminating all four corners of the world.

ਦਸ ਪਾਤਉ ਪੰਚ ਸੰਗੀਤਾ ਏਕੈ ਭੀਤਰਿ ਸਾਖੇ ॥

(In every person) there are ten sense-faculties and five vices (lust, anger, greed, attachment and ego), all of which are found together in the human body.

ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਹੋਇ ਭਾਵ ਦਿਖਾਵਹਿ ਸਭਹੁ ਨਿਰਾਰੀ ਭਾਖੇ ॥੩॥

All these sensory organs and vices individually exhibit their poses and gestures, and they all have their separate worldly desires. ||3||

ਘਰਿ ਘਰਿ ਨਿਰਤਿ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜੈ ਤੂਰਾ ॥

O' my friend, such a dance is being performed every day and night in the heart of each and every person, as if the flute of worldly desires is playing in every heart.

ਏਕਿ ਨਚਾਵਹਿ ਏਕਿ ਭਵਾਵਹਿ ਇਕਿ ਆਇ ਜਾਇ ਹੋਇ ਧੂਰਾ ॥

God Keeps some engrossed in Maya as if dancing in its pursuit, and keeps some in the cycle of birth and death, and still some get reduced to dust in the process of reincarnation.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਨਾਚੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਪੂਰਾ ॥੪॥੭॥

Nanak says, one who follows his teachings of the true Guru, does not go through cycle of birth and death again. ||4||7||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਓਅੰਕਾਰਿ ਏਕ ਧੁਨਿ ਏਕੈ ਏਕੈ ਰਾਗੁ ਅਲਾਪੈ ॥

A true devotee of God keeps his mind attuned to the one Creator, and always keeps singing His praises.

ਏਕਾ ਦੇਸੀ ਏਕੁ ਦਿਖਾਵੈ ਏਕੇ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪੈ ॥

For such a devotee, the entire world is like one country governed by the one God, and he preaches others also likewise that God is pervading everywhere.

ਏਕਾ ਸੁਰਤਿ ਏਕਾ ਹੀ ਸੇਵਾ ਏਕੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਪੈ ॥੧॥

He focuses his mind on God, and by following the Guru's teachings he only remembers God with adoration. ||1|

ਭਲੇ ਭਲੇ ਰੇ ਕੀਰਤਨੀਆ ॥

O' my friends, blessed and praiseworthy is such a devotee,

ਰਾਮ ਰਮਾ ਰਾਮਾ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

who sings glorious praises of the all-pervading God,

ਛੇਡਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਧੰਧ ਸੁਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

after renouncing the pursuits of all worldly entanglements. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਬਜਿਤ੍ਰੁ ਕਰੇ ਸੰਤੋਖਾ ਸਾਤ ਸੁਰਾ ਲੈ ਚਾਲੈ ॥

He makes the five virtues (like compassion, contentment and truth etc) as his musical instruments, and remaining attuned to God, performs the worldly duties; for him it is like playing the seven musical notes.

ਬਾਜਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਤਜਿ ਤਾਨਾ ਪਾਉ ਨ ਬੀਗਾ ਘਾਲੈ ॥

The renunciation of pride and power are like the notes he plays on his musical instrument; he always follows the path of Guru's teachings and does not step into an evil place.

ਫੇਰੀ ਫੇਰੁ ਨ ਹੋਵੈ ਕਬ ਹੀ ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਬੰਧਿ ਪਾਲੈ ॥੨॥

Since he keeps the Guru's teachings embedded in his heart, he does not enter the cycle of birth & death ever again. ||2||

ਨਾਰਦੀ ਨਰਹਰ ਜਾਣਿ ਹਦੂਰੇ ॥

O' my friends, a true devotee always deems God in his presence as if it is Narad (an angle) performing the devotional dance.

ਘੁੰਘਰ ਖੜਕੁ ਤਿਆਗਿ ਵਿਸੁਰੇ ॥

For him, tinkling of the ankle bells is like shedding all sorrows and worries.

ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਦਿਖਾਵੈ ਭਾਵੈ ॥

His facial expressions show that he is in a state of equipoise.

ਏਹੁ ਨਿਰਤਿਕਾਰੀ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥੩॥

Such a dancer does not go through the cycle of birth and death again. ||3||

ਜੇ ਕੋ ਅਪਨੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਵੈ ॥

O' my friends, only a rare one becomes pleasing to God,

ਕੋਟਿ ਮਧਿ ਏਹੁ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੈ ॥

that one person out of a million sings these praises of God.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਜਾਵਉ ਟੇਕ ॥

I take the support of the congregation of the saintly persons.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਕੀਰਤਨੁ ਏਕ ॥੪॥੮॥

Nanak says, there they sing the praises of God alone. ||4||8||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਕੋਈ ਬੋਲੈ ਰਾਮ ਰਾਮ ਕੋਈ ਖੁਦਾਇ ॥

O' my friends, some remember God repeatedly as Raam, Raam, and some as Khudaa.

ਕੋਈ ਸੇਵੈ ਗੁਸਈਆ ਕੋਈ ਅਲਾਹਿ ॥੧॥

Some worship Him as Gusaaeen, while others worship Him as Allah. ||1||

ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਕਰੀਮ ॥

The gracious God is the cause of all causes.

ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਹੀਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He is merciful, kind and gracious. ||1||Pause||

ਕੋਈ ਨਾਵੈ ਤੀਰਥਿ ਕੋਈ ਹਜ ਜਾਇ ॥

O' my friends, some people (Hindus) bathe at sacred shrines of pilgrimage, while some (Muslims) go on pilgrimage to Mecca.||

ਕੋਈ ਕਰੈ ਪੂਜਾ ਕੋਈ ਸਿਰੁ ਨਿਵਾਇ ॥੨॥

Some worship idols, while some bow their heads in prayer toward Mecca. ||2||

ਕੋਈ ਪੜੈ ਬੇਦ ਕੋਈ ਕਤੇਬ ॥

Some read the Vedas, while some read the Koran.

ਕੋਈ ਓਢੈ ਨੀਲ ਕੋਈ ਸੁਪੇਦ ॥੩॥

Some (Muslims) wear blue clothes, while some (Hindus) wear white. ||3||

ਕੋਈ ਕਰੈ ਤੁਰਕੁ ਕੋਈ ਕਰੈ ਹਿੰਦੂ ॥

Some call themselves Muslims, and some call themselves Hindus.

ਕੋਈ ਬਾਛੈ ਭਿਸਤੁ ਕੋਈ ਸੁਰਗਿੰਦੂ ॥੪॥

Some yearn for paradise, and others long for heaven. ||4||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥

Says Nanak, only the one who has realized the will of God,

ਪ੍ਰਭ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਤਿਨਿ ਭੇਦੁ ਜਾਤਾ ॥੫॥੯॥

comes to know the mystery of his Master-God. ||5||9||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਪਵਨੈ ਮਹਿ ਪਵਨੁ ਸਮਾਇਆ ॥

O' my friends, upon a person's death his air (breath) merges into the air (atmosphere).

ਜੋਤੀ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਲਿ ਜਾਇਆ ॥

and his soul merges in the prime soul.

ਮਾਟੀ ਮਾਟੀ ਹੋਈ ਏਕ ॥

The dust (the body) gets consumed into the dust (earth).

ਰੋਵਨਹਾਰੇ ਕੀ ਕਵਨ ਟੇਕ ॥੧॥

What support is there for the one who is grieving? ||1||

ਕਉਨੁ ਮੂਆ ਰੇ ਕਉਨੁ ਮੂਆ ॥

O brother, who has died, yes who has really died?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰਾ ਇਹੁ ਤਉ ਚਲਤੁ ਭਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' divine scholars, get together and reflect about it; this is God's play which has happened. ||1||Pause||

ਅਗਲੀ ਕਿਛੁ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥

No one has a clue what will happen to him after death.

ਰੇਵਨਹਾਰੁ ਭਿ ਉਠਿ ਸਿਧਾਈ ॥

Even the one who is grieving will also depart from here.

ਭਰਮ ਮੋਹ ਕੇ ਬਾਂਧੇ ਬੰਧ ॥

O' my friends, all mortal beings are bound by the bonds of worldly illusions and attachments.

ਸੁਪਨੁ ਭਇਆ ਭਖਲਾਏ ਅੰਧ ॥੨॥

The union of body and soul is like a dream in which the ignorant mortal babbles and grieves in vain. ||2||

ਇਹੁ ਤਉ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥

O' my friends, this is a play created by the Creator-God.

ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਹੁਕਮਿ ਅਪਾਰਿ ॥

It is subject to the will of the infinite God that the creatures come and depart from this world.

ਨਹ ਕੇ ਮੂਆ ਨ ਮਰਣੈ ਜੇਗੁ ॥

No one (soul) ever dies, nor one is even capable of dying.

ਨਹ ਬਿਨਸੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹੇਗੁ ॥੩॥

The soul does not perish because it is imperishable. ||3||

ਜੇ ਇਹੁ ਜਾਣਹੁ ਸੇ ਇਹੁ ਨਾਹਿ ॥

O' my friends, this soul is not like what you think of it.

ਜਾਨਣਹਾਰੇ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

I am dedicated to the one who understands the reality of the soul.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

Says Nanak, the Guru has dispelled my this doubt that,

ਨਾ ਕੇਈ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥

the soul does not die and does not get in the cycle of birth and death.

||4||10||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ਗੋਪਾਲ ਲਾਲੁ ॥

O' my friends, meditate on the loving God of the universe.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਿਮਰਿ ਤੂ ਜੀਵਹਿ ਫਿਰਿ ਨ ਖਾਈ ਮਹਾ ਕਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By meditating on God's Name, you would spiritually remain alive and the fear of death would not devour you ever again. ||1||Pause||

ਕੇਟਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ॥

You have already wandered through myriads of incarnations.

ਬਡੈ ਭਾਗਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਓ ॥੧॥

and you found the company of the Guru by the good fortune. ||1||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੁਰੇ ਨਾਹੀ ਉਧਾਰੁ ॥

There is no escape from going through myriads of incarnations without following the perfect Guru's teachings.

ਬਾਬਾ ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੨॥੧੧॥

O' brother, Nanak utters this after due deliberation. ||2||11||

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨

Raag Raamkalee, Fifth Guru, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਚਾਰਿ ਪੁਕਾਰਹਿ ਨਾ ਤੂ ਮਾਨਹਿ ॥

O' Yogi, the four vedas emphatically proclaim (that same one God is pervading in all), but you do not agree with it.

ਖਟੁ ਭੀ ਏਕਾ ਬਾਤ ਵਖਾਨਹਿ ॥

The six shaastras also describe the same thing.

ਦਸ ਅਸਟੀ ਮਿਲਿ ਏਕੇ ਕਹਿਆ ॥

The eighteen puraanas together talk about the same one God.

ਤਾ ਭੀ ਜੋਗੀ ਭੇਦੁ ਨ ਲਹਿਆ ॥੧॥

Even then, O' Yogi, you have not understood this mystery. ||1||

ਕਿੰਕੁਰੀ ਅਨੁਪ ਵਾਜੈ ॥ ਜੋਗੀਆ ਮਤਵਾਰੇ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' intoxicated yogi, a divine harp of unparalleled melody is playing in the form of God's power in every heart.

ਪ੍ਰਥਮੇ ਵਸਿਆ ਸਤ ਕਾ ਖੇੜਾ ॥

O' yogi, you believe that in the first age (Satyug), people were so pious, as if the world was blossoming with Truth.

ਤ੍ਰਿਤੀਏ ਮਹਿ ਕਿਛੁ ਭਇਆ ਦੁਤੇੜਾ ॥

In Treta-Yug, some cracks appeared in the religious fabric (and the righteousness remained standing on three pillars)

ਦੁਤੀਆ ਅਰਧੇ ਅਰਧਿ ਸਮਾਇਆ ॥

In Dwapar-yug, the truth and falsehood became half and half and righteousness remained standing on two pillars.

ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਤਾ ਏਕੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੨॥

Now (in Kalyug) when the righteousness is left on one pillar only, the Guru has revealed God pervading everywhere and throughout all ages. ||2||

ਏਕੈ ਸੂਤਿ ਪਰੇਏ ਮਣੀਏ ॥ ਗਾਠੀ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ਤਣੀਏ ॥

Just as all the beads in a rosary are strung on one thread, and many kinds of knots are tied on the thread, similarly all kinds of human beings are tied to the support of the same one God.

ਫਿਰਤੀ ਮਾਲਾ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਇ ॥

Just as the rosary is rotated in many different ways, similarly the human beings in the world also move in many different ways.

ਖਿੰਚਿਆ ਸੂਤੁ ਤ ਆਈ ਥਾਇ ॥੩॥

Just as when the thread is pulled out, the beads come together in one place, similarly when God pulls back His power, the entire universe merges back into Him. ||3||

ਚਹੁ ਮਹਿ ਏਕੈ ਮਟੁ ਹੈ ਕੀਆ ॥

O' yogi, in all the four ages, God has made this world as a matth (abode).

ਤਹੁ ਬਿਖੜੇ ਥਾਨ ਅਨਿਕ ਖਿੜਕੀਆ ॥

In this worldly abode are many treacherous places (the vices to mislead and stray human beings from the righteous path), and several windows (incarnations through which people have to pass through)

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਦੁਆਰੇ ਆਇਆ ॥

After searching again and again (going through many incarnations) when one comes to the Guru (and follows his teachings),

ਤਾ ਨਾਨਕ ਜੋਗੀ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥

O' Nanak, then that yogi (person attuned to Naam) realizes God's presence in his heart. ||4||

ਇਉ ਕਿੰਕੁਰੀ ਆਨੂਪ ਵਾਜੈ ॥

O' yogi this is how after a long search, a human being comes to realize that a celestial horn producing unparalleled melodious sound is playing in every heart,

ਸੁਣਿ ਜੇਗੀ ਕੈ ਮਨਿ ਮੀਠੀ ਲਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੧੨॥

hearing which the mind of a yogi (a person united with God) feels delighted.
||1||Second Pause||1||12||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਤਾਗਾ ਕਰਿ ਕੈ ਲਾਈ ਥਿਗਲੀ ॥

O' yogi, God has stitched together the body parts like stitching patches of a thatched coat with thread.

ਲਉ ਨਾੜੀ ਸੁਆ ਹੈ ਅਸਤੀ ॥

The veins are like the stitches, and the bones are like the sewing needle.

ਅੰਭੈ ਕਾ ਕਰਿ ਡੰਡਾ ਧਰਿਆ ॥

Using water (blood and semen) the Creator-God has set up the human frame like a staff (yogi's walking stick) .

ਕਿਆ ਤੂ ਜੇਗੀ ਗਰਬਹਿ ਪਰਿਆ ॥੧॥

O' yogi, why are you feeling proud of such a frail body? ||1||

ਜਪਿ ਨਾਥੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਈ ॥

(O' yogi), always remember the Master-God with adoration,

ਤੇਰੀ ਖਿੰਥਾ ਦੇ ਦਿਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because this thatched coat like body of yours is going to last only a few days.
||1||Pause||

ਗਹਰੀ ਬਿਭੂਤ ਲਾਇ ਬੈਠਾ ਤਾੜੀ ॥

O' yogi, applying a thick coat of ashes to your body you sit in deep trance.

ਮੇਰੀ ਤੇਰੀ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਧਾਰੀ ॥

You wear the earrings of 'mine and yours'.

ਮਾਗਹਿ ਟੂਕਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥

You go begging for food (from door to door), but never feel satisfied.

ਨਾਥੁ ਛੇਡਿ ਜਾਚਹਿ ਲਾਜ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥

Forsaking the Master God you beg from others; don't you feel ashamed? ||2||

ਚਲ ਚਿਤ ਜੋਗੀ ਆਸਣੁ ਤੇਰਾ ॥

O' yogi, your sitting posture is shaky like your mercurial mind.

ਸਿੰਕੀ ਵਾਜੈ ਨਿਤ ਉਦਾਸੇਰਾ ॥

You blow your horn, but still feel sad.

ਗੁਰ ਗੋਰਖ ਕੀ ਤੈ ਬੁਝ ਨ ਪਾਈ ॥

You have not attained understanding about the Divine-Guru.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਗੀ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੩॥

O' yogi, you would keep going through rounds of birth and death. ||3||

ਜਿਸ ਨੇ ਹੋਆ ਨਾਥੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ॥

O' yogi, one on whom the Master-God bestows mercy,

ਰਹਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥

he says, O' my Divine-Guru, this is my prayer before You,

ਨਾਮੈ ਖਿੰਥਾ ਨਾਮੈ ਬਸਤਰੁ ॥

let Your Naam be my patched coat, and my dress.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੋਗੀ ਹੋਆ ਅਸਥਿਰੁ ॥੪॥

O' devotee Nanak, such a Yogi is spiritually steady and stable. ||4||

ਇਉ ਜਪਿਆ ਨਾਥੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਈ ॥

(O' yogi), one who has always remembered the Master-God in this way,

ਹੁਣਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰੁ ਗੋਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨॥੧੩॥

has realized the Divine-Guru (God) in this life itself. ||1||Second
Pause||2||13||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸੋਈ ॥

O' brother, God alone is capable of doing and getting everything done.

ਆਨ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਈ ॥

Except Him, I do not see any other like Him.

ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥

My Master-God is wise and all-knowing.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਰੰਗੁ ਮਾਨਾ ॥੧॥

One who realizes God through the Guru, enjoys the bliss. ||1||

ਐਸੇ ਰੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥

O' brother, so sweet and pleasing is the elixir of God's Name,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਡੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

but only a very rare follower of the Guru has enjoyed it ||1||Pause||

ਨਿਰਮਲ ਜੇਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥

O' brother, immaculate is the divine light and ambrosial nectar is God's Name.

ਪੀਵਤ ਅਮਰ ਭਏ ਨਿਹਕਾਮ ॥

Drinking that ambrosial nectar, people become spiritually immortal and get liberated from the love of worldly desires.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥

Their body and mind get tranquil and the fire of their desires gets extinguished.

ਅਨਦ ਰੂਪ ਪ੍ਰਗਟੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥੨॥

They are always full of bliss and become renowned in the world. ||2||

ਕਿਆ ਦੇਵਉ ਜਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ॥

O' God, what may I offer You in gratitude, when everything belongs to You?

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਉ ਲਖ ਬੇਰਾ ॥

O' God! I am always dedicated to You.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿਆ ॥

O'God! You fashioned me, embellishing me with body, mind and soul,

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨੀਚੁ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥੩॥

and through Guru's grace You honored a lowly person like me. ||3||

ਖੇਲਿ ਕਿਵਾਰਾ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥

O' God, opening the portal of my heart, You called me in Your presence,

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥

and as You are, so have You revealed Yourself to me.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਪੜਦਾ ਤੂਟਾ ॥

Nanak says: Now the curtain of separation between You and me is removed,

ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂ ਮੈ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ॥੪॥੩॥੧੪॥

You are enshrined in my heart and I belong to You. ||4||3||14||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਸੇਵਕੁ ਲਾਇਓ ਅਪੁਨੀ ਸੇਵ ॥ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮੁਖਿ ਦੇਵ ॥

The divine-Guru who has accepted me as his devotee and has blessed me with his teachings, has poured the ambrosial Naam into my mouth

ਸਗਲੀ ਚਿੰਤਾ ਆਪਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥

and has removed all my anxiety.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥

I am forever dedicated to that Guru. ||1||

ਕਾਜ ਹਮਾਰੇ ਪੂਰੇ ਸਤਗੁਰ ॥

The true Guru has perfectly resolved my affairs.

ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ਸਤਗੁਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By the grace of the true Guru, I feel as if continuous divine music is always playing within my heart. ||1||Pause||

ਮਹਿਮਾ ਜਾ ਕੀ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ॥

O' my friend, that God whose glory is profound and unfathomable,

ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਦੇਇ ਜਿਸੁ ਧੀਰ ॥

one, to whom He imparts patience, becomes extremely delighted.

ਜਾ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਰਾਇ ॥

One whose bonds of Maya are shattered by God, the sovereign king,

ਸੇ ਨਰੁ ਬਹੁਰਿ ਨ ਜੇਨੀ ਪਾਇ ॥੨॥

such a person is not cast into the cycles of reincarnation again. ||2||

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਆਪ ॥

O' my friend, one within whom God has become manifest,

ਤਾ ਕਉ ਨਾਹੀ ਦੁਖ ਸੰਤਾਪ ॥

no pain or worry afflicts him.

ਲਾਲੁ ਰਤਨੁ ਤਿਸੁ ਪਾਲੈ ਪਰਿਆ ॥

Such a person receives the jewel like precious Naam,

ਸਗਲ ਕੁਟੰਬ ਓਹੁ ਜਨੁ ਲੈ ਤਰਿਆ ॥੩॥

and crosses over the worldly ocean of vices along with his entire lineage. ||3||

ਨਾ ਕਿਛੁ ਭਰਮੁ ਨ ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਜਾ ॥

O' my friend, that person is neither afflicted by any doubt, nor by any duality or sense of discrimination,

ਏਕੇ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਪੂਜਾ ॥

who worships and remembers only the one immaculate God.

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲ ॥

Now, wherever I look, I behold that merciful God Himself,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਰਸਾਲ ॥੪॥੪॥੧੫॥

because I have realized Him, the source of bliss, says Nanak. ||4||4||15||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru

ਤਨ ਤੇ ਛੁਟਕੀ ਅਪਨੀ ਧਾਰੀ ॥

O' brother, all my self-embraced egoism has disappeared from my body,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਲਗੀ ਪਿਆਰੀ ॥

and now God's command is pleasing to me.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਮੀਠਾ ॥

Whatever God does, is pleasing to my mind.

ਤਾ ਇਹੁ ਅਚਰਜੁ ਨੈਨਹੁ ਡੀਠਾ ॥੧॥

I have seen this wonderful spiritual change in me with my own eyes.

ਅਬ ਮੇਹਿ ਜਾਨੀ ਰੇ ਮੇਰੀ ਗਈ ਬਲਾਇ ॥

O' brother, now I have realized the righteous way of life and the demon of my self-conceit is driven out.

ਬੁਝਿ ਗਈ ਤ੍ਰਿਸ਼ਨ ਨਿਵਾਰੀ ਮਮਤਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੀਓ ਸਮਝਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The perfect Guru has blessed me with the understanding about righteous life; he has dispelled my love for Maya and the fire of my fierce worldly desires is extinguished. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਿਓ ਗੁਰਿ ਸਰਨਾ ॥

Bestowing mercy, the Guru has accepted me into his refuge.

ਗੁਰਿ ਪਕਰਾਏ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨਾ ॥

The Guru has helped me to focus on God's Name.

ਬੀਸ ਬਿਸੁਏ ਜਾ ਮਨ ਠਹਰਾਨੇ ॥

Now my mind is totally in a state of spiritual poise,

ਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਏਕੈ ਹੀ ਜਾਨੇ ॥੨॥

I behold the Guru and the supreme God as one and the same. ||2||

ਜੇ ਜੇ ਕੀਨੇ ਹਮ ਤਿਸ ਕੇ ਦਾਸ ॥

I am a devotee of all those beings whom God has created,

ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੇ ਸਗਲ ਨਿਵਾਸ ॥

because my God has His abode in all beings.

ਨਾ ਕੇ ਦੂਤੁ ਨਹੀ ਬੈਰਾਈ ॥

I see no one as my enemy or adversary,

ਗਲਿ ਮਿਲਿ ਚਾਲੇ ਏਕੈ ਭਾਈ ॥੩॥

I walk arm in arm, like brothers with all. ||3||

ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਦੀਏ ਸੁਖਾ ॥

That person whom the divine-Guru imparts comforts,

ਤਾ ਕਉ ਬਹੁਰਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਦੁਖਾ ॥

he is not afflicted with any sorrow again.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ ਨਾਨਕ ਰਾਤਉ ਰੰਗਿ ਰੋਪਾਲ ॥੪॥੫॥੧੬॥

O' Nanak, that person realizes that God Himself takes care of all, and he remains imbued with the love of God, the protector of the universe.

||4||5||16||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਮੁਖ ਤੇ ਪੜਤਾ ਟੀਕਾ ਸਹਿਤ ॥

With his tongue (the pundit) reads (a scripture) along with its translation,

ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਨਹੀ ਪੂਰਨ ਰਹਤ ॥

but neither is his mind focused on God nor is his conduct perfect.

ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੇ ਕਰਿ ਲੋਕ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥

He preaches to others and makes them fully understand (his advice),

ਅਪਨਾ ਕਹਿਆ ਆਪਿ ਨ ਕਮਾਵੈ ॥੧॥

but he does not himself practice what he teaches. ||1||

ਪੰਡਿਤ ਬੇਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਪੰਡਿਤ ॥

O' Pundit, reflect on the Vedas and Shastras, which you read and preach,

ਮਨ ਕਾ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿ ਪੰਡਿਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Eradicate anger from your mind, O' Pandit. ||1||Pause||

ਆਗੈ ਰਾਖਿਓ ਸਾਲ ਗਿਰਾਮੁ ॥

A spiritually ignorant person places Saligram (an idol of god) before himself,

ਮਨੁ ਕੀਨੋ ਦਹ ਦਿਸ ਬਿਸੁਮੁ ॥

but his fickle mind is focused in ten directions at the same time.

ਤਿਲਕੁ ਚਰਾਵੈ ਪਾਈ ਪਾਇ ॥

He anoints the idol of god with a saffron mark and bows at its feet,

ਲੋਕ ਪਚਾਰਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥੨॥

blinded by ignorance, he tries to please other people. ||2||

ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਅਰੁ ਆਸਣੁ ਧੋਤੀ ॥

He performs the six prescribed religious deeds and wearing a loin-cloth, he sits on a special mat while performing the idol worship.

ਭਾਗਠਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪੜੈ ਨਿਤ ਪੇਥੀ ॥

He daily goes to the homes of some rich people and reads the scriptures.

ਮਾਲਾ ਫੇਰੈ ਮੰਗੈ ਬਿਭੂਤ ॥

He also chants with the rosary and then asks for money.

ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋਇ ਨ ਤਰਿਓ ਮੀਤ ॥੩॥

O' friend, by this way no one has ever crossed the world-ocean of vices. ||3||

ਸੇ ਪੰਡਿਤੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥

He alone is a true Pundit who lives life according to the Guru's divine word.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕੀ ਓਸੁ ਉਤਰੀ ਮਾਇ ॥

Then he is relieved of the effects of the three modes of Maya.

ਚਤੁਰ ਬੇਦ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥

The merits of four Vedas are completely included in remembering God's Name.

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਾਇ ॥੪॥੬॥੧੭॥

O' Nanak, only a rare fortunate person listens to such a Pundit. ||4||6||17||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਨਹੀ ਆਵਹਿ ਨੇਰਿ ॥

O' brother, millions of life's troubles do not come near that person,

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਹੈ ਤਾ ਕੀ ਚੇਰਿ ॥

and the Maya which entices people in many ways, becomes his servant,

ਅਨਿਕ ਪਾਪ ਤਾ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰ ॥

and countless sins (evil thoughts) become ineffective against him,

ਜਾ ਕਉ ਮਇਆ ਭਈ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥

who is blessed with the grace of the Creator-God. ||1||

ਜਿਸਹਿ ਸਹਾਈ ਹੋਇ ਭਗਵਾਨ ॥

O' my friends, one who has God as his help and support,

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਉਆ ਕੈ ਸਰੰਜਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Myriads of his tasks get successfully accomplished. ||1||Pause||

ਕਰਤਾ ਰਾਖੈ ਕੀਤਾ ਕਉਨੁ ॥

The person whom the Creator-God saves, what harm anyone created by Him can do to that person?

ਕੀਰੀ ਜੀਤੇ ਸਗਲਾ ਭਵਨੁ ॥

If God is on his side then even an utterly weak person can conquer the entire world.

ਬੇਅੰਤ ਮਹਿਮਾ ਤਾ ਕੀ ਕੇਤਕ ਬਰਨ ॥

The glory of God is infinite, how much of it could be described?

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤਾ ਕੇ ਚਰਨ ॥੨॥

O' brother, we should be always dedicated to His Name. ||2||

ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਆ ਜਪੁ ਤਪੁ ਧਿਆਨੁ ॥

O' Brother, he alone has done true worship, penance, meditation,

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦਾਨੁ ॥

and has given to various charities;

ਭਗਤੁ ਸੇਈ ਕਲਿ ਮਹਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥

he alone is true devotee and he alone is honorable in kalyug,

ਜਾ ਕਉ ਠਾਕੁਰਿ ਦੀਆ ਮਾਨੁ ॥੩॥

whom the Master-God has blessed with honor. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਭਏ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

People become spiritually enlightened by joining the company of the Guru,

ਸਹਜ ਸੁਖ ਆਸ ਨਿਵਾਸ ॥

and develop this faith that God alone is the source of inner peace and poise, and He alone is the One who fulfils everyone's hopes.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬਿਸਾਸ ॥

Those whom the Perfect true Guru has blessed with faith,

ਨਾਨਕ ਹੋਏ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ॥੪॥੭॥੧੮॥

O' Nanak, they become the servants of the devotees of God. ||4||7||18||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਦੇਸੁ ਨ ਦੀਜੈ ਕਾਹੂ ਲੋਗ ॥

O' my friends, do not blame other people for your problems,

ਜੇ ਕਮਾਵਨੁ ਸੇਈ ਭੋਗ ॥

because whatever one does, one has to bear consequences of the same.

ਆਪਨ ਕਰਮ ਆਪੇ ਹੀ ਬੰਧ ॥

One gets bound down in worldly bonds because of his own deeds.

ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਮਾਇਆ ਧੰਧ ॥੧॥

These worldly bonds are the cause of the cycle of birth and death. ||1||

ਐਸੀ ਜਾਨੀ ਸੰਤ ਜਨੀ ॥

(O' my friends), only the saintly people have understood this way of life,

ਪਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

they have been spiritually enlightened by following the Perfect Guru's divine words. ||1||Pause||.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਕਲਤੁ ਮਿਥਿਆ ਬਿਸਥਾਰ ॥

(O' my friends), our body, wealth, and wife are false (temporary) shows.

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਚਾਲਨਹਾਰ ॥

Horses and elephants will also pass away.

ਰਾਜ ਰੰਗ ਰੂਪ ਸਭਿ ਕੂਰ ॥

Power, worldly pleasures and beauty are all false (short lived).

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਹੋਇ ਜਾਸੀ ਧੂਰ ॥੨॥

Except God's Name everything would be reduced to dust. ||2||.

ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਬਾਦਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

The worldly things for which people go astray and become egotistical:

ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਰੇ ਸਗਲ ਪਸਾਰੀ ॥

O' brother, this expanse of all these does not accompany anyone.

ਸੋਗ ਹਰਖ ਮਹਿ ਦੇਹ ਬਿਰਧਾਨੀ ॥

The human body grows old while going back and forth between happiness and sorrow.

ਸਾਕਤ ਇਵ ਹੀ ਕਰਤ ਬਿਹਾਨੀ ॥੩॥

The life of the faithless cynics pass running after worldly things. ||3||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਲਿ ਮਾਹਿ ॥

(O' my friends), in Kalyug, God's Name alone is the ambrosial Nectar which provides spiritual rejuvenation.

ਏਹੁ ਨਿਧਾਨਾ ਸਾਧੂ ਪਾਹਿ ॥

This treasure, the wealth of Naam, is with the Guru alone.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਜਿਸੁ ਭੂਠਾ ॥

O' Nanak, one on whom the Divine-Guru becomes gracious,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਤਿਨ ਹੀ ਡੀਠਾ ॥੪॥੮॥੧੯॥

that person sees the all pervading God in each and every heart. ||4||8||19||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਹ ਪੂਰਨ ਨਾਦ ॥

In the higher spiritual status, one feels as if a divine melody with the five musical instruments is being played.

ਅਨਹਦ ਬਾਜੇ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥

Astounding is the effect and feeling of these continuous divine melodies.

ਕੇਲ ਕਰਹਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਲੋਗ ॥

In that state, God's saintly people enjoy the spiritual bliss.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥੧॥

they remain united with the supreme God who is detached and perfect. ||1||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਭਵਨ ॥

O' brother, those people attain the state of inner peace, poise and bliss,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬੈਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਤਹ ਰੋਗ ਸੋਗ ਨਹੀ ਜਨਮ ਮਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

who sing praises of God in the company of the Guru; in that spiritual state there are no afflictions, sorrows and the fear of cycle of birth and death.

||1||Pause||

ਉਹਾ ਸਿਮਰਹਿ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ॥

The saintly people in that spiritual state lovingly remember God's Name alone,

ਬਿਰਲੇ ਪਾਵਹਿ ਓਹੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

but it is only very rare people who reach that high spiritual state.

ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਕੀਰਤਨ ਆਧਾਰੁ ॥

In that spiritual state, God's love is their only spiritual sustenance and singing divine words of His praises is their support.

ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ਬੇਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥

Beyond description is that spiritual state which is unshakable by worldly temptations. ||2||

ਡਿਗਿ ਨ ਡੋਲੈ ਕਤਹੂ ਨ ਧਾਵੈ ॥

One who has reached that state never falls from that state, does not waver and does not run after worldly allurements.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੇ ਇਹੁ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ॥

But only a rare person reaches that state by the Guru's grace.

ਕ੍ਰਮ ਭੈ ਮੋਹ ਨ ਮਾਇਆ ਜਾਲ ॥

In that state of mind one is not affected by any doubt, fear, worldly attachment and the web of Maya.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾਲ ॥੩॥

They enter the state of deep trance through the kindness of merciful God. ||3||

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

O' my friends, God whose virtues have no end or limits,

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਆਪੇ ਪਾਸਾਰੁ ॥

This worldly expanse is His visible form and He himself is hidden in it.

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੁਆਦੁ ॥

One within whom is the taste of remembering God's Name:

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਨਾਨਕ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੪॥੯॥੨੦॥

O' Nanak, his wondrous state of mind cannot be described. ||4||9||20||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥

O' brother, meeting with the saintly people, the supreme God has manifested in my mind.

ਸੰਗਤਿ ਕਰਤ ਸੰਤੋਖੁ ਮਨਿ ਪਾਇਆ ॥

O' brother, meeting with the saintly people, the supreme God has manifested in my mind.

ਸੰਗਤਿ ਕਰਤ ਸੰਤੋਖੁ ਮਨਿ ਪਾਇਆ ॥

I have attained contentment of mind by staying in the company of saints.

ਸੰਤਹ ਚਰਨ ਮਾਥਾ ਮੇਰੇ ਪਉਤ ॥

My forehead bows humbly before the saints.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਸੰਤਹ ਡੰਡਉਤ ॥੧॥

Yes, I humbly bow before them many times. ||1||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

O' my friends, this mind of mine is dedicated to the saints,

ਜਾ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਰਾਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

holding tight to their support, I have attained inner peace; bestowing mercy, they have protected me from vices. ||1||Pause||

ਸੰਤਹ ਚਰਣ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ॥

O' brother, I serve the saintly people with such humility, as if I am washing their feet and drinking that water.

ਸੰਤਹ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ॥

I spiritually survive on seeing the blessed vision of the saintly people.

ਸੰਤਹ ਕੀ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਆਸ ॥

In my mind, there is always hope of help from the saintly people.

ਸੰਤ ਹਮਾਰੀ ਨਿਰਮਲ ਰਾਸਿ ॥੨॥

The company of Saints is my immaculate wealth. ||2||

ਸੰਤ ਹਮਾਰਾ ਰਾਖਿਆ ਪੜਦਾ ॥

(O' my friends), the saints have saved my honor;

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਹਿ ਕਬਹੂ ਨ ਕੜਦਾ ॥

By the Grace of the Saints, I am no longer tormented.

ਸੰਤਹ ਸੰਗੁ ਦੀਆ ਕਿਰਪਾਲ ॥

Merciful God, who has blessed me with the company of the saints,

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥੩॥

the Compassionate Saints have become my help and support. ||3||

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥

My mind, intellect and wisdom have been spiritually enlightened.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅਪਾਰ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥

God is unfathomable, infinite, treasure of virtues,

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

and he takes care of all beings and creatures:

ਨਾਨਕ ਸੰਤਹ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥੪॥੧੦॥੨੧॥

O' Nanak, God becomes delighted upon seeing the Saints. ||4||10||21||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਨ ਗਿ੍ਹੁ ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ॥

(O' my friend), this home, power and possessions will be of no use to you for your spiritual life.

ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਨ ਬਿਖੈ ਜੰਜਾਲੁ ॥

This entanglement with the materialistic world will be of no use for spiritual growth.

ਇਸਟ ਮੀਤ ਜਾਣੁ ਸਭ ਛਲੈ ॥

Know that all your dear friends are fake and temporary.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ॥੧॥

Only God's Name would accompany you in the end. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਇ ਲੇ ਮੀਤਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤੇਰੀ ਲਾਜ ਰਹੈ ॥

O' my friend, sing praises of God's Name; by remembering God with loving devotion, your honor would remain intact both here and hereafter.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਜਮੁ ਕਛੁ ਨ ਕਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By remembering God's Name, even the demon of death would not say anything to you. ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਗਲ ਨਿਰਾਰਥ ਕਾਮ ॥

O' my friends, except remembering God, all other tasks are useless.

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਮਾਟੀ ਦਾਮ ॥

Gold, silver and worldly wealth are worthless like dust.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਾਪਿ ਮਨ ਸੁਖਾ ॥

O' my friend, keep reflecting and following the Guru's word, your mind will have inner peace.

ਈਹਾ ਉਹਾ ਤੇਰੇ ਉਜਲ ਮੁਖਾ ॥੨॥

and you would obtain honor both here and hereafter. ||2||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਵਡੇ ਵਡੇਰੇ ॥

Even your great ancestors got exhausted doing worldly deeds,

ਕਿਨ ਹੀ ਨ ਕੀਏ ਕਾਜ ਮਾਇਆ ਪੂਰੇ ॥

but none of them accomplished these worldly tasks.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਨੁ ਕੇਇ ॥

But if a rare person remembers God's Name with loving devotion,

ਤਾ ਕੀ ਆਸਾ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥੩॥

all his wishes are fulfilled. ||3||

ਹਰਿ ਭਗਤਨ ਕੇ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥

Naam is the support of His devotees.

ਸੰਤੀ ਜੀਤਾ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥

The saints have won the game of this invaluable human life.

ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਕਰੇ ਸੇਈ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Whatever God's saint does, is approved in His presence.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤਾ ਕੈ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੪॥੧੧॥੨੨॥

O' Nanak, say, I, the devotee Nanak is dedicated to that saint. ||4||11||22||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਸਿੰਚਹਿ ਦਰਬੁ ਦੇਹਿ ਦੁਖੁ ਲੋਗੁ ॥

(O' foolish person), you amass wealth by inflicting pain on other people.

ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਨ ਅਵਰਾ ਜੋਗੁ ॥

(After your death) it would serve no purpose; it would be only for others to enjoy.

ਕਰਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ਹੋਇ ਵਰਤਹਿ ਅੰਧੁ ॥

Getting puffed up in ego, you react with people like an ignorant fool,

ਜਮ ਕੀ ਜੇਵੜੀ ਤੂ ਆਗੈ ਬੰਧੁ ॥੧॥

In the world hereafter, you will be tied to the leash of the demon of death.
||1||

ਛਾਡਿ ਵਿਡਾਣੀ ਤਾਤਿ ਮੂੜੇ ॥

O' foolish person, give up jealousy with others,

ਈਹਾ ਬਸਨਾ ਰਾਤਿ ਮੂੜੇ ॥

O' fool, you are here in this world for a short time.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਮਾਤੇ ਤੈ ਉਠਿ ਚਲਨਾ ॥

O' fool, intoxicated with Maya, remember that soon you would depart from here,

ਰਾਚਿ ਰਹਿਓ ਤੂ ਸੰਗਿ ਸੁਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

but you are totally involved with this dream-like world. ||1||Pause||

ਬਾਲ ਬਿਵਸਥਾ ਬਾਰਿਕੁ ਅੰਧੁ ॥

During childhood, one is (spiritually) ignorant.

ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਲਾਗਾ ਦੁਰਗੰਧੁ ॥

In the prime of youth, one gets attached to vicious pleasures.

ਤ੍ਰਿਤੀਯ ਬਿਵਸਥਾ ਸਿੰਚੇ ਮਾਇ ॥

In the third stage of life, one gets busy amassing worldly wealth.

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਛੇਡਿ ਚਲਿਓ ਪਛੁਤਾਇ ॥੨॥

And finally on growing old, he departs from this world in total regret leaving behind the amassed wealth. ||2||

ਚਿਰੰਕਾਲ ਪਾਈ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ॥

After a very long time (having gone through many births), one is blessed with hard-to-obtain precious human body,

ਨਾਮ ਬਿਹੁਣੀ ਹੋਈ ਖੇਹ ॥

But without Naam, human body turns into dust.

ਪਸੁ ਪਰੇਤ ਮੁਗਧ ਤੇ ਬੁਰੀ ॥

Without Naam, this human body is worse than an animal, a ghost, and a fool.

ਤਿਸਹਿ ਨ ਬੁਝੈ ਜਿਨਿ ਏਹ ਸਿਰੀ ॥੩॥

The human being does not remember the very God who created him. ||3||

ਸੁਣਿ ਕਰਤਾਰ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਪਾਲ ॥

O' the Creator, Master, and Sustainer of the universe, listen to my submission

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥

O' Merciful to the oppressed, forever compassionate

ਤੁਮਹਿ ਛਡਾਵਹੁ ਛੁਟਕਹਿ ਬੰਧ ॥

Only if You liberate us, can we be freed of the worldly bonds.

ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਨਾਨਕ ਜਗ ਅੰਧ ॥੪॥੧੨॥੨੩॥

Nanak prays: O' God, please forgive the ignorant world (blinded with worldly attachments), and keep it united with Yourself. ||4||12||23||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਕਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ਬਨਾਈ ਕਾਛਿ ॥

Just as a tailor stitches a robe for the body, similarly God has fashioned the human beings by uniting the body and the soul.

ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਰਹਿਓ ਏਆਨਾ ਰਾਚਿ ॥

The ignorant being is fully engrossed in this body itself,

ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ ਨਿਤ ਸਾਰਿ ਸਮਾਰੈ ॥

and he consistently nourishes and safeguards it.

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਉਠਿ ਸਿਧਾਰੈ ॥੧॥

But in the end, he departs (leaving behind the body he adored so dearly) ||1||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਝੂਠੁ ਪਰਾਨੀ ॥

O' mortal, except Naam, everything else is perishable

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਤੇ ਸਭਿ ਮਾਇਆ ਮੂਠੁ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

All those engrossed in activities other than meditating on God's Name, are betrayed by the love for Maya, the worldly riches and power. ||1||Pause||

ਤੀਰਥ ਨਾਇ ਨ ਉਤਰਸਿ ਮੈਲੁ ॥

By bathing at pilgrimage places, the filth of the worldly attachments is not washed off.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਭਿ ਹਉਮੈ ਫੈਲੁ ॥

All the rituals and righteous deeds are nothing, but the egotistical showoffs.

ਲੋਕ ਪਚਾਰੈ ਗਤਿ ਨਹੀ ਹੋਇ ॥

Impressing others (by these egoistic showoffs) does not take one to a higher spiritual state.

ਨਾਮ ਬਿਹੁਣੇ ਚਲਸਹਿ ਰੋਇ ॥੨॥

Without the wealth of Naam, they shall depart from this world in regret. ||2||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਟੂਟਸਿ ਪਟਲੁ ॥

Without Naam, the wall of worldly attachments can not be broken.

ਸੋਧੇ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਗਲੁ ॥

I have explored all the Shastras and Simritees (and concluded that the wall of worldly attachment does not break without Naam).

ਸੇ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਪਾਏ ॥

He alone lovingly remembers God, whom He Himself inspires to chant.

ਸਗਲ ਫਲਾ ਸੇ ਸੁਖਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥

And such individuals are rewarded with all the fruits of human life and dwell in inner peace. ||3||

ਰਾਖਨਹਾਰੇ ਰਾਖਹੁ ਆਪਿ ॥

O' Savior of all, please protect us (from the love of worldly attachments).

ਸਗਲ ਸੁਖਾ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੈ ਹਾਥਿ ॥

O' God, celestial peace and all comforts are under Your control.

ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਲਾਗਹੁ ਸੁਆਮੀ ॥

O' Master-God, whatever role you assign me, to that I get attached.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੧੩॥੨੪॥

O' Nanak, God is truly omniscient (all knower). ||4||13||24||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੇਈ ਸੁਖੁ ਜਾਨਾ ॥

Whatever He does makes me happy.(O' my friends, the person who is blessed with the company of saints), he feels pleasure in whatever God does.

ਮਨੁ ਅਸਮਝੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਤੀਆਨਾ ॥

His ignorant mind is encouraged in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਡੋਲਨ ਤੇ ਚੂਕਾ ਠਹਰਾਇਆ ॥

Now, his mind does not waver at all; it has become stable in God's will,

ਸਤਿ ਮਾਹਿ ਲੇ ਸਤਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥

reciting the eternal God's Name, the mind is merged in the eternal God. ||1||

ਦੁਖੁ ਗਇਆ ਸਭੁ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥

(Such an individual) is relieved of all the sorrows and all the ailments.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਮਾਨੀ ਮਹਾ ਪੁਰਖ ਕਾ ਸੰਗੁ ਭਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

(And such an individual) in the company of the Guru, whole heartedly accepts the will of God. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸਰਬ ਨਿਰਮਲਾ ॥

All ventures are sacred and all deeds are immaculate (for an individual blessed with the company of the Guru).

ਜੇ ਵਰਤਾਏ ਸੋਈ ਭਲਾ ॥

Whatever God does is perceived all good by that person.

ਜਹ ਰਾਖੈ ਸੋਈ ਮੁਕਤਿ ਥਾਨੁ ॥

Wherever God keeps him, is the place for his liberation from the vices.

ਜੇ ਜਪਾਏ ਸੋਈ ਨਾਮੁ ॥੨॥

Whatever Almighty makes one meditate upon, is God's Name. ||2||

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜਹ ਸਾਧ ਪਗ ਧਰਹਿ ॥

Wherever saints set their feet, regard that place as holy as the sixty eight places of pilgrimage.

ਤਹ ਬੈਕੁੰਠੁ ਜਹ ਨਾਮੁ ਉਚਰਹਿ ॥

Because the place where saints recite Naam, is like heaven.

ਸਰਬ ਅਨੰਦ ਜਬ ਦਰਸਨੁ ਪਾਈਐ ॥

Absolute bliss dawns, upon seeking the blessed vision of the holy.

ਰਾਮ ਗੁਣਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥੩॥

In the company of the holy, one can always sing God's Glorious Praises. ||3||

ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪਿ ॥

God Himself is pervading in each and every heart,

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਪਰਗਟ ਪਰਤਾਪ ॥

and the glory of that merciful Master is prevalent everywhere.

ਕਪਟ ਖੁਲਾਨੇ ਕ੍ਰਮ ਨਾਠੇ ਦੂਰੇ ॥

By the Guru's grace, mind's closed shutters have been flung open, and all illusions have fled away.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਪੂਰੇ ॥੪॥੧੪॥੨੫॥

(Because) Nanak has been blessed with the vision of the Perfect Guru.
||4||14||25||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਕੇਟਿ ਜਾਪ ਤਾਪ ਬਿਸ਼੍ਰਾਮ ॥

One is awarded the fruit of million meditations and worships,

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਸੁਰ ਗਿਆਨ ॥

alongwith wealth, wisdom, miraculous powers and spiritual insight;

ਅਨਿਕ ਰੂਪ ਰੰਗ ਭੋਗ ਰਸੈ ॥

the inner joy like sights of unparalleled beauty, love and dainty dishes is experienced by the one,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਮਖ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ॥੧॥

by the Guru's grace who remembers God's Name, even for a moment. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

(O' my friends), such is the glory of God's Name,

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that its worth cannot be described. ||1|| Pause||

ਸੂਰਬੀਰ ਧੀਰਜ ਮਤਿ ਪੂਰਾ ॥

(O' my friends), such a person is truly brave (capable of combating vices), patient and possesses perfect wisdom,

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਧੁਨਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥

Such a person remains in a state of spiritual poise and meditation, and is deep and profound.

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰੇ ਕਾਮ ॥

That person is liberated forever from worldly bonds and all his endeavors are fruitfully concluded,

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੨॥

in whose heart God's Name becomes manifest. ||2||

ਸਗਲ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ਅਰੋਗ ॥

(O' my friends, that person) enjoys all comforts, total bliss and is free from afflictions of the mind,

ਸਮਦਰਸੀ ਪੂਰਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥

He looks upon all impartially and remains completely detached from the materialistic world.

ਆਇ ਨ ਜਾਇ ਡੋਲੈ ਕਤ ਨਾਹੀ ॥

That person does not fall into the cycle of birth and death and never wavers from righteous deeds,

ਜਾ ਕੈ ਨਾਮੁ ਬਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੩॥

in whose mind God's Name becomes manifests. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੁਪਾਲ ਗੋਵਿੰਦ ॥

God is Merciful to the oppressed and Master of the entire universe,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪੀਐ ਉਤਰੈ ਚਿੰਦ ॥

by following the Guru's teachings, all worries are eliminated for the one who meditates on God's name.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ॥

The Guru has blessed me, Nanak, with God's Name,

ਸੰਤਨ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਤ ਕਾ ਕਾਮੁ ॥੪॥੧੫॥੨੬॥

the service of the holy saints, is indeed the task assigned by the Guru.
||4||15||26||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਉ ॥

O, brother, sing praises of God which is the prime mantra of all.

ਆਗੈ ਮਿਲੀ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥

(By singing praises) even the shelterless find abode in the world hereafter.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥

So keep following the teachings of the perfect Guru,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੁ ॥੧॥

Thus you would awaken from the slumber (in the love of Maya) of several births. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪੁ ਜਪਲਾ ॥

The one who meditates on God's Name,

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਿਰਦੈ ਵਾਸੈ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

by Guru's grace God manifestes in his heart and he crosses over the world-ocean of vices. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਧਿਆਇ ਮਨ ਅਟਲ ॥

O' mind, keep meditating on the eternal treasure of God's Name,

ਤਾ ਛੂਟਹਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਪਟਲ ॥

only then the curtain of Maya (materialistic world) shall be torn away.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥

(O' my mind) keep drinking the ambrosial nectar of the Guru's divine word,

ਤਾ ਤੇਰਾ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲ ਜੀਉ ॥੨॥

only then your soul shall be rendered immaculate. ||2||

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥

(O' my mind), after repeatedly scrutinizing and reflecting, I have arrived at the conclusion,

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਛੁਟਕਾਰਾ ॥

that without the devotional worship of God, there is no escape from the love for worldly attachments.

ਸੇ ਹਰਿ ਭਜਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

(That) devotional worship of God is only attained in the company of the saints.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਪੈ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੩॥

and his mind and body get imbued with God's love. ||3||

ਛੇਡਿ ਸਿਆਣਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥

(O' my mind), renounce all your worldly wisdom and cleverness.

ਮਨ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਜਾਇ ਨ ਕਾਈ ॥

O' mind, without meditating on God's Name, one does not attain any place (in God's presence).

ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁੰਸਾਈ ॥

The person on whom God – the Master has shown mercy,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥੪॥੧੬॥੨੭॥

O' Nanak, that person seeks protection and support of God's Name.
||4||16||27||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਸੰਤ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਰੰਗ ਕੇਲ ॥

In Guru's company, lovingly enjoy the God's worldly play,

ਆਗੈ ਜਮ ਸਿਉ ਹੋਇ ਨ ਮੇਲ ॥

and you will not have to deal with the demon of death hereafter.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਾ ਭਇਆ ਬਿਨਾਸ ॥

Your egotistical intellect shall be dispelled,

ਦੁਰਮਤਿ ਹੋਈ ਸਗਲੀ ਨਾਸ ॥੧॥

and your evil-mindedness will be totally taken away. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਇ ਪੰਡਿਤ ॥

O' Pundit, sing the glorious praises of God's Name.

ਕਰਮ ਕਾਂਡ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਕਾਜੈ ਕੁਸਲ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ਪੰਡਿਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' Pandit, Religious rituals and egotism are of no use at all; only by singing praises of God, you would go to your eternal home with true inner happiness. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਜਸੁ ਨਿਧਿ ਲੀਆ ਲਾਭ ॥

(O' Pundit), the person who has found the treasure of God's praises,

ਪੂਰਨ ਭਏ ਮਨੋਰਥ ਸਾਭ ॥

all his mind's spiritual ambitions got accomplished.

ਦੁਖੁ ਨਾਠਾ ਸੁਖੁ ਘਰ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

All his sufferings have fled away and eternal peace has come to reside in his heart.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸਾਇਆ ॥੨॥

and by the grace of the saint Guru, his heart-lotus has blossomed. ||2||

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਦਾਨੁ ॥

(O' Pundit), the person who is blessed with the charity of the jewel-like God's Name,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਹੋਏ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥

He feels as if he has received all the treasures of the world.

ਸੰਤੋਖੁ ਆਇਆ ਮਨਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇ ॥

His mind becomes fully content having realized the perfect God.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਮਾਗਨ ਕਾਰੇ ਜਾਇ ॥੩॥

Then why would he ever go begging again? ||3||

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਨਤ ਪਵਿਤ ॥

(O' Pundit), by listening to God's praises, one becomes pure and immaculate.

ਜਿਹਵਾ ਬਕਤ ਪਾਈ ਗਤਿ ਮਤਿ ॥

One attains supreme spiritual state and sublime wisdom by Reciting Naam with his tongue.

ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਈ ॥

(O' Pundit), the one who by Guru's blessings enshrines God in his heart, gets accepted in His presence.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਉਤਮ ਭਾਈ ॥੪॥੧੭॥੨੮॥

O' Nanak, say, O' brother, such a humble being is spiritually exalted.
||4||17||28||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਗਹੁ ਕਰਿ ਪਕਰੀ ਨ ਆਈ ਹਾਥਿ ॥

(O' saintly persons), even when someone held on to Maya very carefully, still it did not come under his control.

ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀ ਚਾਲੀ ਨਹੀ ਸਾਥਿ ॥

No matter how much one may love it, it does not go along.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਤਿਆਗਿ ਦਈ ॥

Nanak says, when someone completely got detached from it,

ਤਬ ਓਹ ਚਰਣੀ ਆਇ ਪਈ ॥੧॥

then it came back and became subservient to him. ||1||

ਸੁਣਿ ਸੰਤਹੁ ਨਿਰਮਲ ਬੀਚਾਰ ॥

O' saints, listen to this immaculate philosophy:

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਤ ਉਧਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The sublime spiritual state is not attained without lovingly remembering God's Name; one is saved from the clutches of Maya only by meeting and following the Guru's teachings. ||1||Pause||

ਜਬ ਉਸ ਕਉ ਕੇਈ ਦੇਵੈ ਮਾਨੁ ॥

When someone tries to appease Maya, the materialistic world,

ਤਬ ਆਪਸ ਉਪਰਿ ਰਖੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥

then it takes pride in itself.

ਜਬ ਉਸ ਕਉ ਕੇਈ ਮਨਿ ਪਰਹਰੈ ॥

But when someone puts Maya out of his thoughts,

ਤਬ ਓਹ ਸੇਵਕਿ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥੨॥

then Maya serves him like a servant. ||2||

ਮੁਖਿ ਬੇਰਾਵੈ ਅੰਤਿ ਠਗਾਵੈ ॥

Maya seems to please, but in the end it deceives its owner.

ਇਕਤੁ ਠਉਰ ਓਹ ਕਹੀ ਨ ਸਮਾਵੈ ॥

It never stays at one place or with any one person.

ਉਨਿ ਮੇਰੇ ਬਹੁਤੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

Maya has enticed people from many continents,

ਰਾਮ ਜਨੀ ਕੀਨੀ ਖੰਡ ਖੰਡ ॥੩॥

but the devotees of God have smashed it into many pieces (destroyed it).
||3||

ਜੇ ਮਾਰੈ ਸੇ ਭੁਖਾ ਰਹੈ ॥

One who wants more and more of it, always remains hungry for it.

ਇਸੁ ਸੰਗਿ ਰਾਚੈ ਸੁ ਕਛੁ ਨ ਲਹੈ ॥

Whoever is infatuated with it, gains nothing for spiritual growth.

ਇਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਕਰੈ ॥

But one who renounces it and joins the company of the Saints,

ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਤਰੈ ॥੪॥੧੮॥੨੯॥

O' Nanak, that fortunate one swims across the waves of Maya. ||4||18||29||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਰਬ ਮਹਿ ਪੇਖੁ ॥

O' brother, behold the all-pervading God in all beings.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭ ਏਕੁ ॥

God alone is perfectly pervading in all and everywhere.

ਰਤਨੁ ਅਮੋਲੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਜਾਨੁ ॥

Recognize the invaluable jewel-like Naam in your heart.

ਅਪਨੀ ਵਸਤੁ ਤੂ ਆਪਿ ਪਛਾਨੁ ॥੧॥

Recognize God's Name which is within you and is your own. ||1||

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਤਨ ਪਰਸਾਦਿ ॥

O' brother, partake the ambrosial Nectar of Naam by the grace of the Guru.

ਵਡੇ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਤਉ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਜਿਹਵਾ ਕਿਆ ਜਾਣੈ ਸੁਆਦੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The ambrosial Nectar of Naam is received only with great fortune; how can one know the taste of Naam without chanting it with his tongue? ||1||Pause||

ਅਠ ਦਸ ਬੇਦ ਸੁਨੇ ਕਹ ਡੇਰਾ ॥

O' brother, how can a deaf person listen to the eighteen Puraanas and Vedas?

ਕੇਟਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਨ ਦਿਸੈ ਅੰਧੇਰਾ ॥

The blind man cannot see even a million lights.

ਪਸੂ ਪਰੀਤਿ ਘਾਸ ਸੰਗਿ ਰਚੈ ॥

Just as an animal remains in love with grass, similarly a self-conceited person remains interested only in worldly riches and power.

ਜਿਸੁ ਨਹੀ ਬੁਝਾਵੈ ਸੇ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਬੁਝੈ ॥੨॥

One whom God Himself does not make to realize, how could that person understand Naam? ||2||

ਜਾਨਣਹਾਰੁ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿ ॥

The omniscient God knows everything.

ਓਤਿ ਪੇਤਿ ਭਗਤਨ ਸੰਗਾਨਿ ॥

God remains mingled through and through with His devotees,

ਬਿਗਸਿ ਬਿਗਸਿ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਵਹਿ ॥

Those who sing God's Praises with joy and delight,

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਮ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਹਿ ॥੩॥੧੯॥੩੦॥

O' Nanak, even the demons of death do not approach them. ||3||19||30||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਦੀਨੇ ਨਾਮੁ ਕੀਓ ਪਵਿਤੁ ॥

O' my friend, the Guru has made the life of that person immaculate whom he blessed with the Name of God.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਨਿਰਾਸ ਇਹ ਬਿਤੁ ॥

One whose capital in life is the wealth of God's Name, he remains detached from this worldly wealth (Maya)

ਕਾਟੀ ਬੰਧਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥

One whom the Guru attached to the devotional worship of God after cutting his worldly bonds,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥

He always performs devotional worship of God and sings His praises. ||1||

ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਬਾਜਾ ॥

They feel as if non stop divine melodies are playing within them,

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਜਨ ਅਪਨੈ ਗੁਰਦੇਵਿ ਨਿਵਾਜਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

upon whom their divine Guru has bestowed mercy; these devotees of God blissfully sing His praises. ||1||Pause||

ਆਇ ਬਨਿਓ ਪੂਰਬਲਾ ਭਾਗੁ ॥

That person's pre-ordained good destiny comes to the point of realization,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੁ ॥

who spiritually wakes up from the slumber of the love of Maya for countless incarnations.

ਗਈ ਗਿਲਾਨਿ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

In the company of the Guru, his hatred for others goes away,

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥

his mind and body gets imbued with love for God. ||2||

ਰਾਖੇ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥

O' my friends, the merciful savior God saved him,

ਨਾ ਕਿਛੁ ਸੇਵਾ ਨਾ ਕਿਛੁ ਘਾਲ ॥

He did not consider any of his worship or any arduous deeds;

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੀ ਦਇਆ ॥

bestowing mercy, God took pity on him,

ਬੁਡਤ ਦੁਖ ਮਹਿ ਕਾਢਿ ਲਇਆ ॥੩॥

and pulled him out and saved from drowning in the sufferings. ||3||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਉਪਜਿਓ ਮਨ ਮਹਿ ਚਾਉ ॥

By listening again and again to God's praises, the one in whose mind welled up a keen desire to sing His praises,

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

He started singing praises of God at all times.

ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥

While singing God's praises again and again, he attained the supreme spiritual status.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥੨੦॥੩੧॥

O' Nanak, by the Guru's grace, he merged with God. ||4||20||31||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਤਿਆਗੈ ਰਤਨੁ ॥

A faithless cynic forsakes the jewel like Naam for the sake of a few pennies.

ਛੇਡਿ ਜਾਇ ਤਾਹੁ ਕਾ ਜਤਨੁ ॥

He tries to get what finally leaves him.

ਸੇ ਸੰਚੈ ਜੇ ਹੋਛੀ ਬਾਤ ॥

He collects material things which are worthless.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਟੇਢਉ ਜਾਤ ॥੧॥

Enticed by Maya, he walks and acts arrogantly. ||1||

ਅਭਾਗੇ ਤੈ ਲਾਜ ਨਾਹੀ ॥

O' unfortunate faithless cynic, don't you have any sense of shame?

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰੁ ਹਰਿ ਨ ਚੇਤਿਓ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You do not remember in your mind the all pervading perfect God, the ocean of bliss. ||1||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਉਰਾ ਬਿਖਿਆ ਮੀਠੀ ॥

The ambrosial nectar of Naam seems bitter and Maya, the poison for spiritual life, seems sweet to him.

ਸਾਕਤ ਕੀ ਬਿਧਿ ਨੈਨਹੁ ਡੀਠੀ ॥

I have seen such a bad condition of the faithless cynic with my own eyes.

ਕੂੜਿ ਕਪਟਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਰੀਝਾਨਾ ॥

A faithless cynic always remains engrossed in falsehood, fraud, and ego.

ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਜਨੁ ਬਿਛੁਅ ਡਸਾਨਾ ॥੨॥

Upon hearing Naam, he behaves as if he has been stung by a scorpion. ||2||

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਸਦ ਹੀ ਝੁਰੈ ॥

A faithless cynic always keeps worrying for Maya, the worldly wealth and power,

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਕਬਹਿ ਨ ਉਸਤਤਿ ਕਰੈ ॥

He never sings the praises of God in his mind or even with his mouth.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰ ਦਾਤਾਰੁ ॥

The beneficent God who is formless and has no fear of any kind,

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ ॥੩॥

the foolish faithless cynic does not fall in love with Him. ||3||

ਸਭ ਸਾਹਾ ਸਿਰਿ ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ॥

O' God, You are the eternal King of all kings.

ਵੇਮੁਹਤਾਜੁ ਪੂਰਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥

You are an independent and all powerful sovereign King.

ਮੇਹ ਮਗਨ ਲਪਟਿਓ ਭ੍ਰਮ ਗਿਰਹ ॥

But a human being remains caught in the web of worldly attachments and the knot of doubt always remains tight in his mind.

ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ ਤੇਰੀ ਮਿਹਰ ॥੪॥੨੧॥੩੨॥

O' Nanak, say, O' God! It is only by Your grace that we can swim across the worldly ocean of vices. ||4||21||32||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਜਪਉ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

O' God, bless me that, I may always keep remembering Your Name;

ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪਾਵਉ ਥਾਉ ॥

and I may attain a place in Your presence.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਨ ਹੋਵੀ ਸੋਗੁ ॥

One who meditates on Naam, is in bliss forever, never inflicted with any sorrow,

ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਆਪੈ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ॥੧॥

and the disease of ego never afflicts me. ||1||

ਖੇਜਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥

O' saints, search out the divinely wise persons who have realized God.

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦਾ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' mortal, always lovingly remember God; you will experience an amazingly wondrous divine state and will attain the supreme spiritual status.

||1||Pause||

ਗਨਿ ਮਿਨਿ ਦੇਖਹੁ ਸਗਲ ਬੀਚਾਰਿ ॥

O' saints, carefully think any way you can,

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੇ ਸਕੈ ਨ ਤਾਰਿ ॥

(you would conclude that) without God's Name, nothing can ferry you across the worldly ocean of vices.

ਸਗਲ ਉਪਾਵ ਨ ਚਾਲਹਿ ਸੰਗਿ ॥

(Except Naam), none of your efforts will be of any help in the end.

ਭਵਜਲੁ ਤਰੀਐ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥

One can swim across the world-ocean of vices only through God's love. ||2||

ਦੇਹੀ ਧੋਇ ਨ ਉਤਰੈ ਮੈਲੁ ॥

The filth of vices from the mind does not get removed by washing the body.

ਹਉਮੈ ਬਿਆਪੈ ਦੁਬਿਧਾ ਫੈਲੁ ॥

Instead he is afflicted by more ego and he becomes double minded (hypocrite).

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਜੇ ਜਨੁ ਖਾਇ ॥

One who lovingly remembers God as if he is taking the medicine of Naam,

ਤਾ ਕਾ ਰੋਗੁ ਸਗਲ ਮਿਟਿ ਜਾਇ ॥੩॥

all his afflictions are eradicated. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਦਇਆਲ ॥

O' merciful, Supreme God, bestow mercy on me,

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਬਿਸਰੁ ਗੋਪਾਲ ॥

and never let my mind forget You,

ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਕੀ ਹੋਵਾ ਧੂਰਿ ॥ ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਸਰਧਾ ਧੂਰਿ ॥੪॥੨੨॥੩੩॥

O' God, please fulfill this desire of Nanak that I may remain as the humble servant of Your devotees. ||4||22||33||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥

O' my perfect divine-Guru, I have come to Your shelter.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Except for You, there is none other for support.

ਤੂੰ ਸਮਰਥੁ ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

You are the all-powerful and the perfect supreme God.

ਸੇ ਧਿਆਏ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ॥੧॥

He alone lovingly remembers You, upon whom is Your total grace.||1||

ਤਰਣ ਤਾਰਣ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਨਾਉ ॥

O' God! Your Name is like a ship to ferry us across the worldly ocean of vices.

ਏਕਾ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਮਨ ਮੇਰੈ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God! my mind has taken only Your support; except You, I have no other place to go for refuge. ||1||Pause||

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥

O' God, I remain spiritually rejuvenated by always remembering Your Name,

ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪਾਵਉ ਠਾਉ ॥

and hereafter, I would receive a place in Your presence.

ਦੁਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਮਨ ਤੇ ਜਾਇ ॥ ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਨਸੈ ਰਾਚੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੨॥

O' God, one who remains absorbed in Your Name, his evil intellect vanishes, and the sorrow and darkness of ignorance from his mind goes away. ||2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

Love for the immaculate Name of God welled up within me,

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

When I adopted the immaculate way of life, as taught by the perfect Guru,

ਭਉ ਭਾਗਾ ਨਿਰਭਉ ਮਨਿ ਬਸੈ ॥

my fear has fled away and the fearless God has manifested in my mind,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ਨਿਤ ਜਪੈ ॥੩॥

and my tongue continually chants the ambrosial Naam. ||3||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਾਟੇ ਫਾਹੇ ॥

The bonds of Maya of my millions of incarnations are cut away,

ਪਾਇਆ ਲਾਭੁ ਸਚਾ ਧਨੁ ਲਾਹੇ ॥

and I have received the true wealth of Naam as profit.

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰ ॥

The treasures of the inexhaustible wealth of Naam never runs out.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੇਹਰਿ ਹਰਿ ਦੁਆਰ ॥੪॥੨੩॥੩੪॥

O Nanak, the devotees look graceful in God's presence. ||4||23||34||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਨਾਮ ॥.

The Name of God is like the invaluable jewels and gems,

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨ ॥

truth, contentment and spiritual wisdom is attained by lovingly remembering God's Name.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਦਇਆ ਕਾ ਪੇਤਾ ॥

Naam is the treasure of inner peace, poise and compassion,

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਹਵਾਲੈ ਹੇਤਾ ॥੧॥

but this treasure is entrusted to His devotees. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਕੇ ਭੰਡਾਰੁ ॥

Such is the God's treasure of Naam,

ਖਾਤ ਖਰਚਿ ਕਛੁ ਤੇਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਹਰਿ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that even after consuming and sharing, no shortage occurs in it; there is no limit or end to this treasure of God. ||1||Pause||

ਕੀਰਤਨੁ ਨਿਰਮੇਲਕ ਹੀਰਾ ॥

The hymn of God's praises is like a priceless diamond.

ਆਨੰਦ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥

It is like an unfathomable ocean of bliss and virtue.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਪੂੰਜੀ ॥

The divine words of the Guru is an inestimable spiritual wealth,

ਸੰਤਨ ਹਥਿ ਰਾਖੀ ਕੂੰਜੀ ॥੨॥

but God has kept the key to this treasure in the hands of His saints. ||2||

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਗੁਫਾ ਤਹ ਆਸਨੁ ॥

That heart in which is enshrined the wealth of the Guru's divine word becomes like a cave where the saints of God abide in deep trance,

ਕੇਵਲ ਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਤਹ ਬਾਸਨੁ ॥

only that heart is the perfect dwelling place for God.

ਭਗਤ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰੋਸਟਿ ਕਰਤ ॥

There, God holds divine discourse with the saints.

ਤਹ ਹਰਖ ਨ ਸੋਗ ਨ ਜਨਮ ਨ ਮਰਤ ॥੩॥

In that heart there is no effect of pleasure or sorrow and the fear of the cycle of birth and death. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਇਆ ॥

Bestowing mercy whom God has Himself arranged this treasure (of singing God's praises) to be given,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥

only that person has received the wealth of Naam in the company of the Guru.

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸਿ ॥

O' merciful God, this is the prayer of Nanak,

ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਵਰਤਣਿ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥੪॥੨੪॥੩੫॥

that Your Name may remain my sustenance and my spiritual wealth. ||4||24||35||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਮਹਿਮਾ ਨ ਜਾਨਹਿ ਬੇਦ ॥

Even the Vedas, the Hindu scriptures, do not understand the glory of God.

ਬ੍ਰਹਮੇ ਨਹੀ ਜਾਨਹਿ ਭੇਦ ॥

The gods like Brahma also do not know His mystery.

ਅਵਤਾਰ ਨ ਜਾਨਹਿ ਅੰਤੁ ॥

Even all the incarnations of God do not know His limit.

ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬੇਅੰਤੁ ॥੧॥

O' brother, the all pervading supreme God is infinite. ||1||

ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਆਪਿ ਜਾਨੈ ॥

God alone knows His own worth.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਅਵਰ ਵਖਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Others speak of Him only by hearsay. ||1||Pause||

ਸੰਕਰਾ ਨਹੀ ਜਾਨਹਿ ਭੇਵ ॥

Many gods like Shiva do not know the secret of God.

ਖੇਜਤ ਹਾਰੇ ਦੇਵ ॥

Myriads of angels grew weary of searching for Him.

ਦੇਵੀਆ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ਮਰਮ ॥

Even the goddesses do not know His mystery.

ਸਭ ਉਪਰਿ ਅਲਖ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੨॥

O' brother, the incomprehensible supreme God is the greatest of all. ||2||

ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ਕਰਤਾ ਕੇਲ ॥

In His own pleasure, the Creator-God plays the worldly plays.

ਆਪਿ ਬਿਛੋਰੈ ਆਪੇ ਮੇਲ ॥

God Himself separates people from Himself and then unites them back.

ਇਕਿ ਭਰਮੇ ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ॥

God has strayed many in doubt and has linked many to His devotional worship.

ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਆਪਿ ਜਣਾਏ ॥੩॥

God Himself has created this world, which is His play; He Himself blesses the understanding about it. ||3||

ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੁਣਿ ਸਾਚੀ ਸਾਖੀ ॥

O' brother, listen to this true story of the saints,

ਸੇ ਬੋਲਹਿ ਜੇ ਪੇਖਹਿ ਆਖੀ ॥

they speak only of what they see with their (spiritually enlightened) eyes.

ਨਹੀ ਲੇਖੁ ਤਿਸੁ ਪੁੰਨਿ ਨ ਯਾਪਿ ॥

God is affected neither by any virtue nor by any sin.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੪॥੨੫॥੩੬॥

Nanak's God is everything by Himself. ||4||25||36||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਕਿਛੁ ਕਾਜੁ ਨ ਕੀਓ ਜਾਨਿ ॥

O' God! knowingly I have not done anything good.

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਗਿਆਨਿ ॥

I do not have any knowledge, intelligence or spiritual wisdom,

ਜਾਪ ਤਾਪ ਸੀਲ ਨਹੀ ਧਰਮ ॥

I also do not have the merits of meditation, penance, and righteousness.

ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਨਉ ਕੈਸਾ ਕਰਮ ॥੧॥

I do not know anything about what a good deed is. ||1||

ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥

O' my beloved Master-God!

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਭੁਲਹ ਚੁਕਹ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Even if we make mistakes or go astray, we still belong to You; O' God, except You there is none other for us. ||1||Pause||

ਰਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਨ ਸਿਧਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

O' God, I neither have any power to perform miracles, nor any intellect; I am not spiritually enlightened.

ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਕੇ ਗਾਵ ਮਹਿ ਬਾਸੁ ॥

I live in the village-like body infested with sins and vices.

ਕਰਣਹਾਰ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਏਕ ॥

O' my Creator-God,

ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਮਨ ਮਹਿ ਟੇਕ ॥੨॥

within my mind is the support of Your Name alone. ||2||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਉ ਮਨਿ ਇਹੁ ਬਿਸੁਆਮੁ ॥

O' God! I spiritually rejuvenate by listening to Your Name again and again; this alone is the consolation in my mind,

ਪਾਪ ਖੰਡਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਨਾਮੁ ॥

that Your Name is the destroyer of sins.

ਤੂੰ ਅਗਨਤੁ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

O' God! Your powers are uncountable; You are the benefactor of life.

ਜਿਸਹਿ ਜਣਾਵਹਿ ਤਿਨਿ ਤੂੰ ਜਾਤਾ ॥੩॥

He alone realizes You, whom You bless intellect to realize You. ||3||

ਜੇ ਉਪਾਇਓ ਤਿਸੁ ਤੇਰੀ ਆਸ ॥

Whosoever You have created, lives on the hope of Your support.

ਸਗਲ ਅਰਾਧਹਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸ ॥

O' God, the treasure of virtues, all beings lovingly remember You.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੈ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥ ਬੇਅੰਤ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਮਿਹਰਵਾਣੁ ॥੪॥੨੬॥੩੭॥

O' God! You are my infinite merciful Master and devotee Nanak is dedicated to You. ||4||26||37||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥

O' brother, the merciful God is all powerful to protect all beings.

ਕੋਟਿ ਭਵ ਖੰਡੇ ਨਿਮਖ ਖਿਆਲ ॥

Millions of incarnations are eradicated by lovingly remembering God even for an instant.

ਸਗਲ ਅਰਾਧਹਿ ਜੰਤ ॥ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਮੰਤ ॥੧॥

All beings worship and adore God, but He can be realized only by meeting and following the Guru's teachings. ||1||

ਜੀਅਨ ਕੇ ਦਾਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ॥

My God is the benefactor of all beings.

ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸੁਆਮੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My Master, the all pervading supreme God is permeating in each and every heart. ||1||Pause||

ਤਾ ਕੀ ਗਹੀ ਮਨ ਓਟ ॥

O' my mind, one who has come to the refuge of God,

ਬੰਧਨ ਤੇ ਹੋਈ ਛੋਟ ॥

has been liberated from the worldly bonds.

ਹਿਰਦੈ ਜਪਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

By meditating on God, the source of supreme bliss,

ਮਨ ਮਾਹਿ ਭਏ ਅਨੰਦ ॥੨॥

a state of bliss pervades in the mind. ||2||

ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਹਰਿ ਸਰਣ ॥

God's refuge is like a ship to ferry us across the worldly ocean of vices.

ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਹਰਿ ਚਰਣ ॥

God's immaculate Name is spiritually rejuvenating.

ਸੰਤਨ ਕੇ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥

God is the support of the life of saints,

ਉਚੇ ਤੇ ਉਚ ਅਪਾਰ ॥੩॥

He is the highest of the high and infinite. ||3||

ਸੁ ਮਤਿ ਸਾਰੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀਜੈ ॥

Sublime is that intellect through which God can be remembered with adoration,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪੇ ਦੀਜੈ ॥

but only he attains such intellect upon whom God bestows it through His mercy.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

God's Name is the source of inner peace, poise and bliss.

ਨਾਨਕ ਜਪਿਆ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਉ ॥੪॥੨੭॥੩੮॥

O' Nanak, one who has meditated on the God's Name, has done so by meeting and following the Guru's teachings. ||4||27||38||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਸਗਲ ਸਿਆਨਪ ਛਾਡਿ ॥

O' brother, abandon all your clever tricks.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕ ਸਾਜਿ ॥

and sincerely follow the Guru's teachings like a true devotee.

ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਸਗਲ ਮਿਟਾਇ ॥

One who erases his self-conceit and ego,

ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਇ ॥੧॥

receives the fruits of his mind's desires. ||1||

ਹੇਹੁ ਸਾਵਧਾਨ ਅਪੁਨੇ ਗੁਰ ਸਿਉ ॥

O' brother, remain attentive to the Guru's teachings,

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਪਾਵਹਿ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ਗੁਰ ਸਿਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

all your hopes and desires would be fulfilled, and you would obtain all kinds of spiritual treasures from the Guru. ||1||Pause||

ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥

O' brother, except God, the Guru does not recognize any other different power.

ਸਤਗੁਰੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥

The true Guru is the embodiment of the immaculate God.

ਮਾਨੁਖ ਕਾ ਕਰਿ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਨੁ ॥

Therefore, do not believe that the Guru is a mere human being;

ਮਿਲੀ ਨਿਮਾਨੇ ਮਾਨੁ ॥੨॥

One receives honor from the Guru by remaining humble. ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਹਰਿ ਟੇਕ ਟਿਕਾਇ ॥

O' my friend, always depend on the support of the Divine-Guru,

ਅਵਰ ਆਸਾ ਸਭ ਲਾਹਿ ॥

and give up all hopes on other supports.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਾਗੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

Ask for the treasure of God's Name from the Guru;

ਤਾ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੩॥

only then you would obtain honor in God's presence. ||3||

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਜਪਿ ਮੰਤੁ ॥

O' brother, always remember the Mantra of Guru's divine word.

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਸਾਰ ਤਤੁ ॥

This alone is the essence of true devotional worship.

ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਨਿਹਾਲ ॥੪॥੨੮॥੩੯॥

O' Nanak, those devotees always remain delighted on whom the true Guru becomes merciful. ||4||28||39||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੁ ॥

Whatever happens, consider it as God's will and accept it as good.

ਆਪਨਾ ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Abandon your egotistical pride.

ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਦਾ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

Always sing the praises of God.

ਪੂਰਨ ਏਹੀ ਸੁਆਉ ॥੧॥

This alone is the real purpose of human life. ||1||

ਆਨੰਦ ਕਰਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਜਪਿ ॥

O' dear, lovingly remember the Divine-Guru and enjoy the bliss.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ਗੁਰ ਕਾ ਜਪਿ ਮੰਤੁ ਨਿਰਮਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Renounce your own wisdom and cleverness, and reflect on the immaculate Mantra (divine word) of the Guru. ||1||Pause||

ਏਕ ਕੀ ਕਰਿ ਆਸ ਭੀਤਰਿ ॥

O' my friend, keep within your mind the hope of God's support,

ਨਿਰਮਲ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ॥

and keep lovingly remembering the immaculate Name of God.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਨਮਸਕਾਰਿ ॥

Bow down to the Guru's teachings,

ਭਵਜਲੁ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥

and this way you would swim across the worldly ocean of vices. ||2||

ਦੇਵਨਹਾਰ ਦਾਤਾਰ ॥

God, the great giver,

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

has no end or limitation.

ਜਾ ਕੈ ਘਰਿ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ॥

God, in whose treasures there is abundance of everything.

ਰਾਖਨਹਾਰ ਨਿਦਾਨ ॥੩॥

is our Savior in the end,||3||

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨ ॥ ਹਰੇ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ ॥

Nanak has received this treasure of God's immaculate Name

ਜੇ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

One who always remembers Naam, attains supreme spiritual status.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੨੯॥੪੦॥

O' Nanak, this treasure of Naam is received only by God's grace. ||4||29||40||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਸਵਾਰਿ ॥

O' brother, make fruitful this very difficult to obtain human life by singing the praises of God,

ਜਾਹਿ ਨ ਦਰਗਹ ਹਾਰਿ ॥

so that you would not have to go to God's presence after losing the game of human life.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤੁਧੁ ਹੋਇ ਵਡਿਆਈ ॥

You would be honored both in this world and the next,

ਅੰਤ ਕੀ ਬੇਲਾ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥੧॥

and God's praises will liberate you from the bonds of worldly attachments at the very last moment of your life. ||1||

ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

O' my friends, keep singing the praises of God.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਹੋਹਿ ਦੇਵੈ ਸੁਹੇਲੇ ਅਚਰਜ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Always lovingly remember the wondrous God, you would become peaceful and comfortable both here and hereafter. ||1||Pause||

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਜਾਪੁ ॥

(O' my friends), always meditate on God in each and every situation,
(!) ()

ਬਿਨਸੈ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪੁ ॥

All troubles vanish by doing so.

ਬੈਰੀ ਸਭਿ ਹੋਵਹਿ ਮੀਤ ॥

All your enemies (the vices) will become friends,

ਨਿਰਮਲੁ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਚੀਤ ॥੨॥

and your mind will become immaculate (free from any kind of enmity). ||2||

ਸਭ ਤੇ ਉਤਮ ਇਹੁ ਕਰਮੁ ॥

Remembering God is the most exalted deed.

ਸਗਲ ਧਰਮ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟ ਧਰਮੁ ॥

Of all faiths, this is the most sublime and excellent faith.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਤੇਰਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥

You would be emancipated by remembering God with adoration.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਉਤਰੈ ਭਾਰੁ ॥੩॥

You would be freed of the load of sins accumulated birth after birth. ||3||

ਪੂਰਨ ਤੇਰੀ ਹੋਵੈ ਆਸ ॥

Your desire would be fulfilled,

ਜਮ ਕੀ ਕਟੀਐ ਤੇਰੀ ਫਾਸ ॥

your noose of death would be cut off.

ਗੁਰ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਨੀਜੈ ॥ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮੀਜੈ ॥੪॥੩੦॥੪੧॥

O' Nanak, say, we should always listen and follow the Guru's teachings, by doing so we remain absorbed in inner peace and poise. ||4||30||41||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਜਿਸ ਕੀ ਤਿਸ ਕੀ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥

Acknowledge God to whom everything (including this body) belongs,

ਆਪਨ ਲਾਹਿ ਗੁਮਾਨੁ ॥

and renounce your egotistical pride.

ਜਿਸ ਕਾ ਤੂ ਤਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Everyone is created by the same God who created you.

ਤਿਸਹਿ ਅਰਾਧਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥

Celestial peace is attained forever by lovingly remembering that God. ||1||

ਕਾਹੇ ਕ੍ਰਮਿ ਕ੍ਰਮਹਿ ਬਿਗਾਨੇ ॥

O' mortal, separated from God, why are you wandering in doubts?.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਛੁ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਬਹੁਤੁ ਪਛੁਤਾਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Except for God's Name, nothing serves any purpose; saying 'mine mine', a great many have departed, regretfully repenting. ||1||Pause||

ਜੇ ਜੇ ਕਰੈ ਸੋਈ ਮਾਨਿ ਲੇਹੁ ॥

Whatever God does, accept that as good.

ਬਿਨੁ ਮਾਨੇ ਰਲਿ ਹੋਵਹਿ ਖੇਹੁ ॥

Without accepting God's will, you shall mingle with dust after wasting this human life.

ਤਿਸ ਕਾ ਭਾਣਾ ਲਾਗੈ ਮੀਠਾ ॥

One whom God's will seems sweet,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਿਰਲੇ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥੨॥

by the Guru's grace, God manifests in that rare person's mind. ||2||

ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਗੋਚਰੁ ਆਪਿ ॥

God Himself is carefree and beyond the comprehension of our senses.

ਆਠ ਪਹਰ ਮਨ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪਿ ॥

O' mind, always remember Him with loving devotion.

ਜਿਸੁ ਚਿਤਿ ਆਏ ਬਿਨਸਹਿ ਦੁਖਾ ॥

By remembering whom all the sorrows vanish,

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤੇਰਾ ਉਜਲ ਮੁਖਾ ॥੩॥

and you would be honored both here and hereafter. ||3||

ਕਉਨ ਕਉਨ ਉਧਰੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥

How many have crossed the worldly ocean of vices by singing praises of God,

ਗਨਣੁ ਨ ਜਾਈ ਕੀਮ ਨ ਪਾਇ ॥

their number cannot be counted; the worth of singing God's praises cannot be estimated.

ਬੂਡਤ ਲੋਹ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਰੈ ॥

Even a stone hearted person can swim across the worldly ocean of vices in the company of the Guru.

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਕਰੈ ॥੪॥੩੧॥੪੨॥

O' Nanak, only he receives the Guru's company who is preordained. ||4||31||42||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਮਨ ਮਾਹਿ ਜਾਪਿ ਭਗਵੰਤੁ ॥

O' brother, always lovingly remember God in your mind.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਇਹੁ ਦੀਨੇ ਮੰਤੁ ॥

To whom the perfect Guru blessed with this teaching,

ਮਿਟੇ ਸਗਲ ਭੈ ਤ੍ਰਾਸ ॥

all fears and terrors of that person are wiped out,

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸ ॥੧॥

and all his hopes and desires are fulfilled. ||1||

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਗੁਰਦੇਵਾ ॥

Devotional worship of the Divine Guru is fruitful and rewarding.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਸਾਚੇ ਸਚੁ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Even an iota of the worth of that eternal, incomprehensible and mysterious God cannot be described. ||1||Pause||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪਿ ॥ ਤਿਸ ਕਉ ਸਦਾ ਮਨ ਜਾਪਿ ॥

O' my mind, always lovingly remember that God who Himself is the doer and the cause of causes.

ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਨੀਤ ॥ ਸਚੁ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਮੀਤ ॥੨॥

O' my friend, always perform the devotional worship of God, and you would receive the eternal celestial peace and poise. ||2||

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਅਤਿ ਭਾਰਾ ॥

O' my friends, extremely great is my Master-God,

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥

He can create or destroy anything in an instant.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ ਜਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋਈ ॥੩॥

God Himself is the savior of His devotees; except Him, there is none else. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥

O' God, bestow mercy and listen to my prayer,

ਅਪਣੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥

and bless Your devotee with Your divine vision.

ਨਾਨਕ ਜਾਪੀ ਜਪੁ ਜਾਪੁ ॥

Nanak may always keep meditating on that God's Name,

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਜਾ ਕਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥੪॥੩੨॥੪੩॥

whose glory and splendour is the highest of all. ||4||32||43||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਬਿਰਥਾ ਭਰਵਾਸਾ ਲੋਕ ॥ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥

O' my Master-God! I depend only on Your support, it is useless to have any kind of hope in other people.

ਅਵਰ ਛੂਟੀ ਸਭ ਆਸ ॥ ਅਚਿੰਤ ਠਾਕੁਰ ਭੇਟੇ ਗੁਣਤਾਸ ॥੧॥

One who realizes the carefree Master-God, the treasure of virtues, all his hopes in others end. ||1||

ਏਕੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

O' my mind, lovingly remember only the Name of one God alone,

ਕਾਰਜੁ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਪੂਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

your task of human life (union with God) would be perfectly resolved; yes, O' my mind! Keep singing the praises of God. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਹੀ ਕਾਰਨ ਕਰਨ ॥

O' God, You are the cause and doer of everything, the creator of this universe.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਰਿ ਸਰਨ ॥

O' God, Your immaculate Name is my only refuge.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਓਹੀ ਧਿਆਇਆ ॥

Whosoever has remembered that God with full concentration of mind and heart,

ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਰੂਪ ਦਿਖਾਇਆ ॥੨॥

God, the embodiment of bliss, has revealed Himself to that person. ||2||

ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਓਟ ਸਦੀਵ ॥

(O' my mind), forever depend only on the support of that God,

ਜਾ ਕੇ ਕੀਨੇ ਹੈ ਜੀਵ ॥

who has created all the beings.

ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਕਰਤ ਨਿਧਾਨ ॥

All the treasures are received by lovingly remembering God,

ਰਾਖਨਹਾਰ ਨਿਦਾਨ ॥੩॥

and in the end it is God, who is our savior. ||3||

ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਣ ਹੋਵੀਜੈ ॥

O' my mind, we should make ourselves so humble as if we are the dust of all,

ਆਪੁ ਮਿਟਾਇ ਮਿਲੀਜੈ ॥

because, we can unite with God only by erasing our ego from within.

ਅਨਦਿਨੁ ਧਿਆਈਐ ਨਾਮੁ ॥

We should always lovingly meditate on God's Name,

ਸਫਲ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਕਾਮੁ ॥੪॥੩੩॥੪੪॥

O' Nanak, this is the only most rewarding deed. ||4||33||44||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਕਰੀਮ ॥

The beneficent God is cause and doer of everything.

ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਰਹੀਮ ॥

The merciful Master cherishes all.

ਅਲਹ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ॥

God is incomprehensible and infinite.

ਖੁਦਿ ਖੁਦਾਇ ਵਡ ਬੇਸੁਮਾਰ ॥੧॥

God by Himself is the great and infinite Master of all.

ਸੰਤਨ ਕੇ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥

God is the support of the life of saints,

ਉਚੇ ਤੇ ਉਚ ਅਪਾਰ ॥੩॥

He is the highest of the high and infinite. ||3||

ਉ ਨਮੇ ਭਗਵੰਤ ਗੁਸਾਈ ॥

I bow to the all pervading Master-God of the world.

ਖਾਲਕੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The creator-God is pervading everywhere. ||1||Pause||

ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਜੀਵਨ ਮਾਧੇ ॥

God is the master of the universe, the life of the world and the master of wealth.

ਭਉ ਭੰਜਨ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਅਰਾਧੇ ॥

Lovingly remember God, the destroyer of all fears, within your heart.

ਰਿਖੀਕੇਸ ਰੋਪਾਲ ਗੁਵਿੰਦ ॥

God is the master of the sensory organs, sustainer and protector of the world.

ਪੂਰਨ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੁਕੰਦ ॥੨॥

God is perfect, ever-present everywhere and is the liberator from vices. ||2||

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮੁਕੰਮਲ ਸਰਬ-ਵਿਆਪਕ ਅਤੇ ਮੁਕਤੀ ਦੇਣਹਾਰ ਹੈ।

O' merciful God! You alone are the giver of salvation.

ਪੀਰ ਪੈਕਾਂਬਰ ਸੇਖ ॥

You Yourself are the spiritual guide, messenger, and religious teacher.

ਦਿਲਾ ਕਾ ਮਾਲਕੁ ਕਰੇ ਹਾਕੁ ॥

You are the Master of all hearts and You always dispense justice.

ਕੁਰਾਨ ਕਤੇਬ ਤੇ ਪਾਕੁ ॥੩॥

You are more sacred than what Quran and Semitic books say about You. ||3||

ਨਾਰਾਇਣ ਨਰਹਰ ਦਇਆਲ ॥

The merciful God Himself is Narayan and Narsingh (the lion-man).

ਰਮਤ ਰਾਮ ਘਟ ਘਟ ਆਧਾਰ ॥

The all pervading God is the support of each and every heart.

ਬਾਸੁਦੇਵ ਬਸਤ ਸਭ ਠਾਇ ॥

He Himself is the Basudev (lord Krishana) who dwells everywhere,

ਲੀਲਾ ਕਿਛੁ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥

and whose wondrous play cannot be described. ||4||

ਮਿਹਰ ਦਇਆ ਕਰਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥

O' God, the creator of all, bestow compassion and mercy on all,

ਭਗਤਿ ਬੰਦਗੀ ਦੇਹਿ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ॥

O' the Creator, bless the mortals with Your devotional worship.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਖੋਏ ਭਰਮ ॥

Nanak says, the one whose doubts have been dispelled by the Guru,

ਏਕੇ ਅਲਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੫॥੩੪॥੪੫॥

He beholds Allah (God's Name for Muslims), and Paarbraham (God's Name for Hindus) as one. ||5||34||45||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਬਿਨਸੇ ਪਾਪ ॥ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਨਾਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥

By meditating on God's Name, one is never afflicted with any calamity, and the sins of millions of births are eradicated.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨਿ ਵਸੇ ॥

One in whose mind are enshrined the immaculate words of the Guru,

ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਤਨ ਤੇ ਸਭਿ ਨਸੇ ॥੧॥

all terrible evils hasten away from his body. ||1||

ਗੋਪਾਲ ਕੇ ਜਸੁ ਗਾਉ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥

O' mortal, sing praises of God, the sustainer of the universe.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਸਾਚੀ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who sings the indescribable and eternal praises of the all pervading God, his soul merges in God's IPrime soul. ||1||Pause||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਨਾਸੀ ॥

All the yearning for the worldly riches and power of a person is totally quenched;

ਉਸ ਮਨੁੱਖ ਦੇ ਅੰਦਰੋਂ (ਮਾਇਆ ਦੀ) ਤ੍ਰਿਸਨਾ (ਮਾਇਆ ਦੀ) ਭੁੱਖ ਸਭ ਨਾਸ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ,
who lovingly remembered the immortal God by the Guru's grace.

ਰੈਨਿ ਦਿਨਸੁ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ਕਮਾਨੀ ॥

He always remains engaged in the devotional worship of God,

ਹਰਿ ਮਿਲਣੈ ਕੀ ਏਹ ਨੀਸਾਨੀ ॥੨॥

and this is the sign that he has realized God. ||2||

ਮਿਟੇ ਜੰਜਾਲ ਹੋਏ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥

Those on whom God becomes gracious, all their worldly entanglements end.

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥

Beholding the sight of the Guru, they feel blissfully delighted.

ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ਕਰਮੁ ਬਣਿ ਆਇਆ ॥

The good deeds of the past has become their destiny,

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਨਿਤ ਰਸਨਾ ਗਾਇਆ ॥੩॥

and now they always sing the praises of God with their tongue. ||3||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸਦਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥

The Saints of God are always approved in His presence.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਸਤਕਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥

Their foreheads always shine with divine light as if that is the sign of approval.

ਦਾਸ ਕੀ ਰੇਣੁ ਪਾਏ ਜੇ ਕੇਇ ॥

If someone obtains the dust of the feet of such a devotee of God,

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਕੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੩੫॥੪੬॥

O' Nanak! that person attains the supreme spiritual status. ||4||35||46||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਦਰਸਨ ਕਉ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥

We should dedicate ourselves to the sight of the Guru.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਧਰਿ ਧਿਆਨੁ ॥

We should lovingly remember God by enshrining the Guru's word in our heart.

ਧੂਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਸਤਕਿ ਲਾਇ ॥

By applying the dust of the feet of the Saints to the forehead,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥੧॥

the evil intellect of many births is wiped out. ||1||

ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Upon meeting the Guru and by following his teachings, one's arrogance is erased,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and the supreme God becomes manifest everywhere; O' the perfect God, show mercy and unite me with that Guru. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੀ ਕੀਰਤਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Lovingly meditate on God's Name is like praising the Guru

ਗੁਰ ਕੀ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

Always singing praises of God is the worship of the Guru.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੁਰਤਿ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਨੁ ॥

To know that God is close at hand is the contemplation upon the Guru's word.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥

We should always accept the Guru's word as eternal. ||2||

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਮਸਰਿ ਸੁਖ ਦੁਖ ॥

The pain and pleasure feel equal through the Guru's teachings,

ਕਦੇ ਨ ਬਿਆਪੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ॥

and we are never afflicted with love for worldly riches and power again.

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਰਾਜੇ ॥

Our mind becomes satiated by following the Guru's word.

ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ਪੜਦੇ ਸਭਿ ਕਾਜੇ ॥੩॥

By meditating on God, all our faults remain covered. ||3||

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥

The Guru is the embodiment of God, the master of the universe.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦਇਆਲੁ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥

The Guru is the benefactor, merciful and forgiving.

ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥

One whose mind gets attuned to the Guru's immaculate word,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਿਸੁ ਪੂਰਨ ਭਾਗਾ ॥੪॥੩੬॥੪੭॥

O' Nanak, that devotee's destiny becomes perfect. ||4||36||47||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਕਿਸੁ ਭਰਵਾਸੈ ਬਿਚਰਹਿ ਭਵਨ ॥

On whose support are you spending your life in this world?

ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਤੇਰਾ ਸੰਗੀ ਕਵਨ ॥

O' ignorant fool, who is your true companion here?

ਰਾਮੁ ਸੰਗੀ ਤਿਸੁ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨਹਿ ॥

God is your only true companion, but you don't know His supreme status.

ਪੰਚ ਬਟਵਾਰੇ ਸੇ ਮੀਤ ਕਰਿ ਮਾਨਹਿ ॥੧॥

Instead, you deem the five thieves (lust, anger, greed, attachment and ego) as friends. ||1||

ਸੇ ਘਰੁ ਸੇਵਿ ਜਿਤੁ ਉਧਰਹਿ ਮੀਤ ॥

O' my friend, stay with that Guru by following whose teachings you may be able to go across the worldly ocean of vices.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਰਵੀਅਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਰਿ ਮਨ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Imbue your mind with the love of the Guru's company; in that company, we should sing the praises of God day and night. ||1||Pause||

ਜਨਮੁ ਬਿਹਾਨੇ ਅਹੰਕਾਰਿ ਅਰੁ ਵਾਦਿ ॥

The life of a person passes away in egotism and conflict.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਬਿਖਿਆ ਸਾਦਿ ॥

He is never satiated with the relishes of the worldly riches and power.

ਭਰਮਤ ਭਰਮਤ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Wandering and running around (for Maya), he has endured great agony,

ਤਰੀ ਨ ਜਾਈ ਦੁਤਰ ਮਾਇਆ ॥੨॥

and cannot swim across the ocean of Maya which is difficult to cross. ||2||

ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥

One usually does those deeds which are of no use in the end.

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਵੈ ॥

He himself sows the seeds of bad deeds and suffers their consequences.

ਰਾਖਨ ਕਉ ਦੂਸਰ ਨਹੀ ਕੇਇ ॥

There is none other than God who could save one (from this situation).

ਤਉ ਨਿਸਤਰੈ ਜਉ ਕਿਰਪਾ ਹੋਇ ॥੩॥

When God bestows mercy, only then one can swim (across the world-ocean of Maya). ||3||

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਨਾਮੁ ॥

O' God! Your Name is the purifier of sinners,

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਕੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥

please give the gift of your Name to Your devotee.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਗਤਿ ਕਰਿ ਮੇਰੀ ॥

O' God! bestow mercy and liberate me (from the worldly bonds)

ਸਰਣਿ ਗਰੀ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥੪॥੩੭॥੪੮॥

O' God, Nanak has grasped on to Your shelter. ||4||37||48||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਇਹ ਲੋਕੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

(One who has been blessed with the Guru's teachings), has received spiritual peace in this world,

ਨਹੀ ਭੇਟਤ ਧਰਮ ਰਾਇਆ ॥

and he does not have to face the judge of righteousness.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥

Such a person is deemed honorable in God's presence,

ਫੁਨਿ ਗਰਭਿ ਨਾਹੀ ਬਸੰਤ ॥੧॥

and doesn't enter the womb again (go through rounds of birth and death). ||1||

ਜਾਨੀ ਸੰਤ ਕੀ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ॥

I have realized the worth of friendship (teachings) of the Guru.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਨੋ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਪੂਰਬਿ ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My pre-ordained destiny has united me with the Guru; bestowing mercy he (the Guru) has blessed me with God's Name. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੈ ਚਰਣਿ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥

When my consciousness got attuned to the Guru's immaculate word,

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਸੰਜੋਗੁ ਸਭਾਰਾ ॥

very blessed was that auspicious time of union.

ਸੰਤ ਕੀ ਧੂਰਿ ਲਾਗੀ ਮੇਰੈ ਮਾਥੇ ॥

When I humbly bowed before the Guru and followed his teachings,

ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਸਗਲੇ ਮੇਰੇ ਲਾਥੇ ॥੨॥

all my sins and sorrows vanished. ||2||

ਸਾਧ ਕੀ ਸਚੁ ਟਹਲ ਕਮਾਨੀ ॥

When people truly follow the Guru's teachings,

ਤਬ ਹੋਏ ਮਨ ਸੁਧ ਪਰਾਨੀ ॥

O mortal, then their minds become immaculate.

ਜਨ ਕਾ ਸਫਲ ਦਰਸੁ ਡੀਠਾ ॥

One who has seen the fruitful sight of the Guru,

ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵੂਠਾ ॥੩॥

he has experienced God's Name pervading each and every heart. ||3||

ਮਿਟਾਨੇ ਸਭਿ ਕਲਿ ਕਲੇਸ ॥

All the agonies and sufferings vanish (by following the Guru's teachings),

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸ ॥

and people merge into that God, from whom they originated.

ਪ੍ਰਗਟੇ ਆਨੁਪ ਗੋਵਿੰਦ ॥ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰੇ ਨਾਨਕ ਬਖਸਿੰਦ ॥੪॥੩੮॥੪੯॥

O' Nanak, the incomparably beautiful, perfect and the benefactor God has manifested in my heart. ||4||38||49||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਗਉ ਕਉ ਚਾਰੇ ਸਾਰਦੂਲੁ ॥

When by God's grace the mind becomes strong (free of vices) then it controls the sensory organs, as if a tiger is leading a cow to the pasture.

ਕਉਡੀ ਕਾ ਲਖ ਹੁਆ ਮੂਲੁ ॥

One whose worth used to be pennies, is now became precious as if he is a millionaire.

ਬਕਰੀ ਕਉ ਹਸਤੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥੧॥

When God bestows His glance of grace, the egoistic mind becomes so humble, as if an elephant is providing sustenance to a goat ||1||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੇ ॥

O' my beloved God, the treasure of mercy,

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਬਹੁ ਗੁਨ ਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I cannot even describe Your many glorious Virtues. ||1||Pause||

ਦੀਸਤ ਮਾਸੁ ਨ ਖਾਇ ਬਿਲਾਈ ॥

When God bestows grace then mind does not run after worldly riches, as if the cat sees the meat, but does not eat it.

ਮਹਾ ਕਸਾਬਿ ਛੁਰੀ ਸਟਿ ਪਾਈ ॥

With God's grace the cruelest mind becomes so humble, as if the most heartless butcher has thrown away his knife.

ਕਰਣਹਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਹਿਰਦੈ ਵੂਠਾ ॥

When the Creator God manifested in one's heart,

ਫਾਥੀ ਮਛਲੀ ਕਾ ਜਾਲਾ ਤੂਟਾ ॥੨॥

his soul feels so relieved from the entanglements of worldly riches, as if a fish caught in the net has broken loose out of it. ||2||

ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰੇ ਚਲੂਲ ॥ ਉਚੈ ਥਲਿ ਫੂਲੇ ਕਮਲ ਅਨੂਪ ॥

When God casts His glance of grace, then one's sad mind feels so delighted, as if a dry wood has blossomed into green leaves and red flowers and lotuses of unparalleled beauty have blossomed on a high desert.

ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ॥

The Divine true Guru quenched the fierce yearning for worldly riches,

ਸੇਵਕੁ ਅਪਨੀ ਲਾਇਓ ਸੇਵ ॥੩॥

and engaged His devotee to His devotional worship. ||3||

ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਕਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥

God saves even the ungrateful beings.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਹੈ ਸਦਾ ਦਇਆਰੁ ॥

My God is forever merciful.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ॥

God is always a helper of His saints,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੩੯॥੫੦॥

O' Nanak! His saints always remain attuned to His immaculate Name.

||4||39||50||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਪੰਚ ਸਿੰਘ ਰਾਖੇ ਪ੍ਰਭਿ ਮਾਰਿ ॥

God has destroyed the five tiger-like evil passions (lust, anger, greed, worldly attachments and ego) from within me,

ਦਸ ਬਿਘਿਆੜੀ ਲਈ ਨਿਵਾਰਿ ॥

He has also relieved me from the evil influence of wolf-like ten sense organs.

ਤੀਨਿ ਆਵਰਤ ਕੀ ਚੁਕੀ ਘੇਰ ॥

I am out of the swirling vortex of the three modes of Maya (vice, virtue, and power).

ਸਾਧਸੰਗਿ ਚੁਕੇ ਭੈ ਫੇਰ ॥੧॥

Associating with the Guru's holy congregation, all the fears of the cycle of birth and death have also vanished. ||1||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਾ ਗੋਵਿੰਦ ॥

I spiritually remain alive by always remembering God with adoration.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਿਓ ਦਾਸੁ ਅਪਨਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਚਾ ਬਖਸਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Bestowing mercy, God has saved His devotee from the vices; forever and ever forgiving is the eternal God. ||1||Pause||

ਦਾੜਿ ਗਏ ਤ੍ਰਿਣ ਪਾਪ ਸੁਮੇਰ ॥

The mountain of sins of a person burnt down like a heap of straw,

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਪੂਜੇ ਪ੍ਰਭ ਪੈਰ ॥

when he meditated on God's Name by always remembering Him with adoration.

ਅਨਦ ਰੂਪ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਸਭ ਥਾਨਿ ॥

God, the embodiment of bliss, became manifest in all places to the one,

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜੇਰੀ ਸੁਖ ਮਾਨਿ ॥੨॥

who attuned his mind to the loving devotional worship of God, the gem of spiritual peace. ||2||

ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਓ ਬਾਛਰ ਖੇਜ ॥

One (who lovingly remembered God,) crossed over the world-ocean of vices, as if it were no bigger than a calf's footprint full of water;

ਖੇਦੁ ਨ ਪਾਇਓ ਨਹ ਫੁਨਿ ਰੇਜ ॥

he is afflicted neither by any sorrow, nor by grief again.

ਸਿੰਧੁ ਸਮਾਇਓ ਘਟਕੇ ਮਾਹਿ ॥

God becomes enshrined in his heart as if the ocean is contained in a pitcher.

ਕਰਣਹਾਰ ਕਉ ਕਿਛੁ ਅਚਰਜੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥

This is not such an amazing thing for the Creator-God. ||3||

ਜਉ ਛੁਟਉ ਤਉ ਜਾਇ ਪਇਆਲ ॥

When one forgets God, then he feels so depressed as if he is consigned to the nether regions.

ਜਉ ਕਾਢਿਓ ਤਉ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥

When God pulls that person out of depression, then he feels totally delighted by His glance of grace.

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਹਮਰੈ ਵਸਿ ਨਾਹਿ ॥

It is not under our control, whether we perform evil or virtuous deeds,

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੪॥੪੦॥੫੧॥

O' Nanak, (those on whom God bestows mercy,) they sing His praises with great love and joy. ||4||40||51||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਨਾ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾ ਮਨੁ ਤੇਹਿ ॥

Neither the body nor the mind dwelling in it belongs to you.

ਮਾਇਆ ਮੇਹਿ ਬਿਆਪਿਆ ਧੇਹਿ ॥

Attached to the love for Maya, you are entangled in fraud.

ਕੁਦਮ ਕਰੈ ਗਾਡਰ ਜਿਉ ਛੇਲ ॥

You jump around like a lamb is playing with (its mother) sheep,

ਅਚਿੰਤੁ ਜਾਲੁ ਕਾਲੁ ਚਕੁ ਪੇਲੁ ॥੧॥

just as death suddenly casts its net on the lamb, similarly death hovers around everyone. ||1||

ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਾਇ ਮਨਾ ॥

O' my mind, remain in the refuge of the immaculate Name of God.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੁ ਧਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meditate on God's Name, which is your true companion; but you can receive this eternal wealth of Naam only by following the Guru's teachings.

||1||Pause||

ਉਨੇ ਕਾਜ ਨ ਹੋਵਤ ਪੂਰੇ ॥

One's unfinished worldly tasks never get accomplished;

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਦਿ ਸਦ ਹੀ ਬੁਰੇ ॥

being entangled in lust, anger and intoxicated with Maya, one always keeps regretting.

ਕਰੈ ਬਿਕਾਰ ਜੀਅਰੇ ਕੈ ਤਾਈ ॥

For the sake of one's body one commits many evil deeds,

ਗਾਫਲ ਸੰਗਿ ਨ ਤਸੁਆ ਜਾਈ ॥੨॥

O' ignorant mortal, not even an iota of worldly possessions goes along in the end. ||2||

ਧਰਤ ਧੋਹ ਅਨਿਕ ਛਲ ਜਾਨੈ ॥

One practices many deceits and knows how to play numerous frauds,

ਕਉਡੀ ਕਉਡੀ ਕਉ ਖਾਕੁ ਸਿਰਿ ਛਾਨੈ ॥

and he gets disgraced for the sake of every penny.

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤਿਸੈ ਨ ਚੇਤੇ ਮੂਲਿ ॥

He does not remember God at all, who has given everything.

ਮਿਥਿਆ ਲੋਭੁ ਨ ਉਤਰੈ ਸੂਲੁ ॥੩॥

And the pain of greed for perishable worldly things never leaves him. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲੁ ॥

When the Supreme God becomes merciful on someone,

ਇਹੁ ਮਨੁ ਹੋਆ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥

then that person's mind becomes so humble (by following the Guru's teachings) as if it has become the dust of the feet of the Guru.

ਹਸਤ ਕਮਲ ਲੜਿ ਲੀਨੋ ਲਾਇ ॥

Extending His support God makes that person as his own,

ਨਾਨਕ ਸਾਚੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੪੧॥੫੨॥

and then O' Nanak! he forever remains merged in the eternal God.
||4||41||52||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥

Those who come to the refuge of the Sovereign God,

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

while singing praises of God, they become fearless and remaining in the Guru's holy congregation their misery goes away. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਰਾਮੁ ਬਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

One within whose mind God manifests,

ਸੇ ਜਨੁ ਦੁਤਰੁ ਪੇਖਤ ਨਾਹੀ ॥

does not face any obstacles while crossing the dreadful worldly ocean of vices.

ਸਗਲੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ਅਪਨੇ ॥

That person accomplishes all his tasks,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਨ ਨਿਤ ਜਪਨੇ ॥੧॥

who always utters God's Name with his tongue. ||1||

ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਹਾਥੁ ਗੁਰੁ ਧਰੈ ॥

That person to whom the Guru extends his mercy,

ਸੇ ਦਾਸੁ ਅਦੇਸਾ ਕਾਹੇ ਕਰੈ ॥

why should that devotee of God feel any anxiety?

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਚੁਕੀ ਕਾਣਿ ॥

The fear of birth and death of that person goes away,

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਉਪਰਿ ਕੁਰਬਾਣ ॥੨॥

and he dedicates himself to the perfect Guru. ||2||

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਭੇਟਿ ਨਿਹਾਲ ॥

Upon meeting the divine Guru, one always remains delighted.

ਸੇ ਦਰਸਨੁ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ॥

But only that person experiences the blessed vision of the divine Guru, on whom God becomes gracious.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

One upon whom the supreme God bestows mercy,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੇ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥੩॥

crosses over the worldly ocean of vices by remaining in the congregation of the Guru. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹੁ ਸਾਧ ਪਿਆਰੇ ॥

O' my beloved saints, partake in the ambrosial nectar of Naam,

ਮੁਖ ਉਜਲ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰੇ ॥

you would be honored in the eternal God's presence.

ਅਨਦ ਕਰਹੁ ਤਜਿ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰ ॥

Shedding all evil pursuits, enjoy the spiritual bliss,

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਤਰਹੁ ਪਾਰਿ ॥੪॥੪੨॥੫੩॥

O' Nanak, you would cross over the worldly ocean of vices by remembering God with loving devotion. ||4||42||53||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਈਧਨ ਤੇ ਬੈਸੰਤਰੁ ਭਾਰੈ ॥

(O' my mind, look at the wonders of God), even though fire is locked in the wood, yet it doesn't burn it, as if the fire is running away from the wood.

ਮਾਟੀ ਕਉ ਜਲੁ ਦਹ ਦਿਸ ਤਿਆਗੈ ॥

The water (ocean) leaves the earth alone in all directions (doesn't drown it).

ਉਪਰਿ ਚਰਨ ਤਲੈ ਆਕਾਸੁ ॥

The leaves and branches of a tree are like the feet which are above the ground, the trunk of the tree which is like the head is below on the ground.

ਘਟ ਮਹਿ ਸਿੰਧੁ ਕੀਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥

God who is like an ocean, manifests Himself in tiny pitcher-like bodies. ||1||

ਐਸਾ ਸੰਮੁਖੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ॥

Reverend God who by Himself is so powerful,

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰੈ ਜੀਅ ਭਗਤਨ ਕੈ ਆਠ ਪਹਰ ਮਨ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

does not leave the minds of His devotees even for an instant; O' my mind, lovingly remember Him at all times. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਥਮੇ ਮਾਖਨੁ ਪਾਛੈ ਦੂਧੁ ॥

God manifested Himself first and then came His creation, as if butter is there before milk.

ਮੈਲੁ ਕੀਨੇ ਸਾਬੁਨੁ ਸੂਧੁ ॥

God transforms the dirty looking blood of the mother into pure milk for the new born baby, as if the dirt cleans the soap.

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਡਰਤਾ ਫਿਰੈ ॥

A human being, the creation of the fearless God, is afraid of worldly fears.

ਹੋਦੀ ਕਉ ਅਣਹੋਦੀ ਹਿਰੈ ॥੨॥

A human being who has his own existence, is deceived by the worldly illusions (Maya) with no separate existence. ||2||

ਦੇਹੀ ਗੁਪਤ ਬਿਦੇਹੀ ਦੀਸੈ ॥

The soul, which is the true owner of the body is invisible, but the perishable body is so apparent.

ਸਗਲੇ ਸਾਜਿ ਕਰਤ ਜਗਦੀਸੈ ॥

After creating all the creatures, the Master-God keeps doing many wonders.

ਠਗਣਹਾਰ ਅਣਠਗਦਾ ਠਾਗੈ ॥

Maya, the deceiver, keeps deceiving the soul.

ਬਿਨੁ ਵਖਰ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਉਠਿ ਲਾਗੈ ॥੩॥

Devoid of the wealth of Naam, a human being keeps clinging to Maya again and again. ||3||

ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬਖਿਆਣ ॥

O' brother, join together in the company of saints and reflect on the scriptures,

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ॥

the Simritees, Shaastras, Vedas and Puraanas proclaim;

ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ਬੀਚਾਰੇ ਕੋਇ ॥

that only a rare person reflects on God's virtues.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੪੩॥੫੪॥

O' Nanak, only that rare person attains the supreme spiritual status.

||4||43||54||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇ ਥੀਆ ॥

Whatever is pleasing to God, only that happens.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਆਨ ਬੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Therefore, always remain in God's refuge, because except God there is none other. ||1||Pause||

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਲਖਿਮੀ ਦੀਸੈ ਇਨ ਮਹਿ ਕਿਛੁ ਨ ਸੰਗਿ ਲੀਆ ॥

O' brother! the son, wife and worldly wealth which you see, one takes none of these along.

ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਖਾਇ ਭੁਲਾਨਾ ਮਾਇਆ ਮੰਦਰੁ ਤਿਆਗਿ ਗਇਆ ॥੧॥

Indulged in the poisonous Maya, one remains astray and departs from here abandoning worldly possessions such as Maya and mansions. ||1||

ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਹੁਤੁ ਵਿਗੁਤਾ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਕਿਰਤਿ ਪਇਆ ॥

One is totally spiritually ruined by Slandering others, and because of this deed he remains in the cycle of birth and death.

ਪੁਰਬ ਕਮਾਣੇ ਛੋਡਹਿ ਨਾਹੀ ਜਮਦੂਤਿ ਗ੍ਰਾਸਿਓ ਮਹਾ ਭਇਆ ॥੨॥

The misdeeds done in the past, don't spare the mortal, therefore one remains in the grip of the most horrible demon of death. ||2||

ਬੋਲੈ ਝੂਠੁ ਕਮਾਵੈ ਅਵਰਾ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੁਝੈ ਬਹੁਤੁ ਹਇਆ ॥

One tells lies, he says one thing and does another; his desires are never satisfied and remains miserable in the love for Maya.

ਅਸਾਧ ਰੋਗੁ ਉਪਜਿਆ ਸੰਤ ਦੂਖਨਿ ਦੇਹ ਬਿਨਾਸੀ ਮਹਾ ਖਇਆ ॥੩॥

One is afflicted with an incurable disease of slandering the saints and his body gets destroyed by this terrible disease. ||3||

ਜਿਨਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਤਿਨ ਹੀ ਸਾਜੇ ਆਪੇ ਕੀਨੇ ਸੰਤ ਜਇਆ ॥

God has embellished those whom He has created; He Himself has made them victorious.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮਇਆ ॥੪॥੪੪॥੫੫॥

O' Nanak! bestowing mercy and compassion, God has saved His devotees by keeping them very close. ||4||44||55||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਐਸਾ ਪੂਰਾ ਗੁਰਦੇਉ ਸਹਾਈ ॥

The perfect Divine-Guru is such a supporter,

ਜਾ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਬਿਰਥਾ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

remembering and following his teachings never goes waste. ||1||Pause||

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ॥

Beholding the Guru, a person is fully delighted,

ਜਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਾਟੈ ਜਮ ਜਾਲੁ ॥

The Guru's teachings snaps the noose of Death.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸੇ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੇ ॥

One in whose mind are enshrined the immaculate divine words of the Guru,

ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ਸਗਲੇ ਤਨ ਕੇ ॥੧॥

all the tasks of his body and mind are successfully resolved by the Guru. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਰਾਖੈ ਹਾਥੁ ॥

One on whom the Guru bestows his grace,

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੇ ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥੁ ॥

realizes my God who is the Master of the masterless.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨੁ ॥

The Guru is the purifier of the sinners and he is the treasure of mercy.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥

We should always be dedicated to the Guru. ||2||

ਨਿਰਮਲ ਮੰਤੁ ਦੇਇ ਜਿਸੁ ਦਾਨੁ ॥

One whom the Guru blesses with his immaculate teachings,

ਤਜਹਿ ਬਿਕਾਰ ਬਿਨਸੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

he renounces his vices and his ego is destroyed.

ਏਕੁ ਧਿਆਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

We should lovingly remember God in the company of the Guru,

ਪਾਪ ਬਿਨਾਸੇ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੩॥

By remaining imbued with the love of God, all the sins are destroyed. ||3||

ਗੁਰ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸਗਲ ਨਿਵਾਸ ॥

The Divine-Guru dwells among all.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਣਤਾਸ ॥

God, the treasure of virtues, is pervading in each and every heart.

ਦਰਸੁ ਦੇਹਿ ਧਾਰਉ ਪ੍ਰਭੁ ਆਸ ॥

O' God, grant me Your blessed vision, I cherish this hope in my heart.

ਨਿਤ ਨਾਨਕੁ ਚਿਤਵੈ ਸਚੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੪੫॥੫੬॥

This is my only prayer that (Your devotee) Nanak may always keep remembering the eternal God with loving devotion. ||4||45||56||

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਦੁਪਦੇ

Raag Raamkalee, Fifth Guru, Second Beat, two stanzas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਗਾਵਹੁ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਗੀਤ ॥

Sing the songs of praises of God with adoration.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਮਿਟੈ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my friend! we receive supreme bliss by lovingly remembering God's Name and our cycle of birth and death ends. ||1||Pause||

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਹੇਵਤ ਪਰਗਾਸੁ ॥

One is spiritually enlightened by singing praises of God,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਹਿ ਹੋਇ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥

and the mind remains attuned to His immaculate Name. ||1||

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥

By remaining in the company of the Guru, one is saved from the worldly bonds,

ਨਾਨਕ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥੧॥੫੭॥

O' Nanak, he crosses over the terrifying world-ocean of vices. ||2||1||57||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥

My Guru is perfect; yes my Guru is all powerful.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਰੋਗ ਕੂਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

People always enjoy spiritual peace by lovingly remembering God's Name; all their maladies arising from the love for Maya vanish. ||1||Pause||

ਏਕੁ ਅਰਾਧਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥

O' brother! remember with adoration only that one eternal God,

ਜਾ ਕੀ ਸਰਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥

in whose refuge one always attains spiritual peace. ||1||

ਨੀਦ ਸੁਹੇਲੀ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੀ ਭੂਖ ॥

When one feels yearning for Naam, his life becomes peaceful,

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਬਿਨਸੇ ਸਭ ਦੁਖ ॥੨॥

and by lovingly remembering God all his sorrows vanish. ||2||

ਸਹਜਿ ਅਨੰਦ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

O' my brother! remain spiritually poise and enjoy bliss,

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਭ ਚਿੰਤ ਮਿਟਾਈ ॥੩॥

because the perfect Guru has eradicated all your anxiety. ||3||

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ॥

O' brother, always remember God with loving devotion,

ਨਾਨਕ ਰਾਖਾ ਹੋਆ ਆਪਿ ॥੪॥੨॥੫੮॥

O' Nanak! God Himself becomes his savior (who remembers God with adoration). ||4||2||58||

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੩

Raag Raamkalee, Fifth Guru, Partaal, Third Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਨਰਨਰਹ ਨਮਸਕਾਰੰ ॥

O' brother, always humbly bow to God, the supreme being.

ਜਲਨ ਥਲਨ ਬਸੁਧ ਰਾਗਨ ਏਕ ਏਕੰਕਾਰੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The one all pervading God permeates all the waters, the lands, the earth and the sky. ||1||Pause||

ਹਰਨ ਧਰਨ ਪੁਨ ਪੁਨਹ ਕਰਨ ॥

God creates, sustains and destroys the universe over and over again.

ਨਹ ਗਿਰਹ ਨਿਰੰਹਾਰੰ ॥੧॥

God has neither any particular home, nor He needs any nourishment. ||1||

ਗੰਭੀਰ ਧੀਰ ਨਾਮ ਹੀਰ ਉਚ ਮੂਚ ਅਪਾਰੰ ॥

God is very profound and patience; His Name is invaluable, He is the highest of the high, exalted and infinite.

ਕਰਨ ਕੇਲ ਗੁਣ ਅਮੋਲ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੰ ॥੨॥੧॥੫੯॥

God stages plays, His virtues are priceless; O' Nanak, we should dedicate ourselves to Him. ||2||1||59||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਰੂਪ ਰੰਗ ਸੁਰੰਧ ਭੋਗ ਤਿਆਗਿ ਚਲੇ ਮਾਇਆ ਛਲੇ ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

people deceived by Maya, ultimately depart from this world abandoning beauty, pleasures, fragrance, enjoyments, gold and women. ||1||Pause||

ਭੰਡਾਰ ਦਰਬ ਅਰਬ ਖਰਬ ਪੇਖਿ ਲੀਲਾ ਮਨੁ ਸਧਾਰੈ ॥

Seeing the glamour of treasures filled with millions and billions, one's mind feels assured,

ਨਹ ਸੰਗਿ ਰਾਮਨੀ ॥੧॥

but none of these accompanies him (after death). ||1||

ਸੁਤ ਕਲਤ੍ਰ ਕ੍ਰੂਤ ਮੀਤ ਉਰਝਿ ਪਰਿਓ ਭਰਮਿ ਮੋਹਿਓ ਇਹ ਬਿਰਖ ਛਾਮਨੀ ॥

One remains entangled in the attachments for his children, wife, brothers and friends; enticed and fooled by these relations, he does not realize that these are transitory like the shade of a tree.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਸੰਤ ਭਾਵਨੀ ॥੨॥੨॥੬੦॥

O' Nanak, the celestial peace in the protection of God's immaculate Name is pleasing to the saints. ||2||2||60||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੯ ਤਿਪਦੇ ॥

Raag Raamkalee, Ninth Guru, Three Stanzas:

ਰੇ ਮਨ ਓਟ ਲੇਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥

O mind, take the support of the Name of God,

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸੈ ਪਾਵਹਿ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

remembering whom evil intellect vanishes and one attains the supreme spiritual status (where no desires affect the mind). ||1||Pause||

ਬਡਭਾਗੀ ਤਿਹ ਜਨ ਕਉ ਜਾਨਹੁ ਜੇ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥

One who sings praises of God, consider him very fortunate

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਖੋਇ ਕੈ ਫੁਨਿ ਬੈਕੁੰਠਿ ਸਿਧਾਵੈ ॥੧॥

Eradicating the sins committed birth after birth, he unites with God. ||1||

ਅਜਾਮਲ ਕਉ ਅੰਤ ਕਾਲ ਮਹਿ ਨਾਰਾਇਨ ਸੁਧਿ ਆਈ ॥

At the last moment of his life, when Ajaamal (a renowned sinner) realized true understanding about God,

ਜਾਂ ਗਤਿ ਕਉ ਜੇਗੀਸੁਰ ਬਾਛਤ ਸੇ ਗਤਿ ਛਿਨ ਮਹਿ ਪਾਈ ॥੨॥

the supreme spiritual status, which even the great yogis yearn for, he attained in an instant. ||2||

ਨਾਹਿਨ ਗੁਨੁ ਨਾਹਿਨ ਕਛੁ ਬਿਦਿਆ ਧਰਮੁ ਕਉਨੁ ਗਜਿ ਕੀਨਾ ॥

Gaj, (a sage cursed elephant), had neither any virtues nor any education, what religious deeds had he performed?

ਨਾਨਕ ਬਿਰਦੁ ਰਾਮ ਕਾ ਦੇਖਹੁ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਤਿਹ ਦੀਨਾ ॥੩॥੧॥

O Nanak, look at the primal nature of God, He blessed Gaj with the gift of fearlessness. ||3||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Raag Raamkalee, Ninth Guru:

ਸਾਧੇ ਕਉਨ ਜੁਗਤਿ ਅਬ ਕੀਜੈ ॥

O' saintly people, now (in this human life) what method may I adopt?

ਜਾ ਤੇ ਦੁਰਮਤਿ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

by which all evil-intellect gets destroyed, and the mind becomes imbued with the devotional worship of God. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਬੁਝੈ ਨਹ ਕਛੁ ਗਿਆਨਾ ॥

The human mind remains entangled in the love for Maya and knows nothing about spiritual wisdom.

ਕਉਨੁ ਨਾਮੁ ਜਗੁ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰੈ ਪਾਵੈ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨਾ ॥੧॥

What is that immaculate Name by remembering which, the world might attain Nirvana, the supreme spiritual status. ||1||

ਭਏ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੰਤ ਜਨ ਤਬ ਇਹ ਬਾਤ ਬਤਾਈ ॥

When the saintly people became kind and gracious, they told this thing,

ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਾਨੇ ਤਿਹ ਕੀਏ ਜਿਹ ਪ੍ਰਭ ਕੀਰਤਿ ਗਾਈ ॥੨॥

that a person who has sung praises of God, deem that he has performed all the righteous deeds, ||2||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਰੁ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਮਹਿ ਨਿਮਖ ਏਕ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥

One who enshrines God's Name in his heart even for an instant any time during the night or day,

ਜਮ ਕੇ ਤ੍ਰਾਸੁ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਅਪੁਨੇ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰੈ ॥੩॥੨॥

O' Nanak, that person's fear of death vanishes, he embellishes his life. ||3||2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Raag Raamkalee, Ninth Guru:

ਪ੍ਰਾਨੀ ਨਾਰਾਇਨ ਸੁਧਿ ਲੇਹਿ ॥

O' mortal, focus your consciousness on God,

ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਅਉਧ ਘਟੈ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤੁ ਹੈ ਦੇਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Day or night, little by little, your life is diminishing and your human life is passing away in vain. ||1||Pause||

ਤਰਨਾਪੇ ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਖੇਇਓ ਬਾਲਪਨੁ ਅਗਿਆਨਾ ॥

You have wasted your youth in poisonous worldly pursuits and childhood in ignorance.

ਬਿਰਧਿ ਭਇਓ ਅਜਹੂ ਨਹੀ ਸਮਝੈ ਕਉਨ ਕੁਮਤਿ ਉਰਝਾਨਾ ॥੧॥

You have grown old, and even now, you do not understand, in what evil intellect are you entangled?. ||1||

ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੀਓ ਜਿਹ ਠਾਕੁਰਿ ਸੇ ਤੈ ਕਿਉ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥

Why have you forgotten the Master-God, who blessed you with this human life?

ਮੁਕਤੁ ਹੋਤ ਨਰ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰੈ ਨਿਮਖ ਨ ਤਾ ਕਉ ਗਾਇਓ ॥੨॥

O' mortal, remembering whom with adoration one is liberated from the bonds of Maya, why have you not sung praises of that God even for a moment, ||2||

ਮਾਇਆ ਕੇ ਮਦੁ ਕਹਾ ਕਰਤੁ ਹੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਈ ॥

O' mortal, why are you taking pride in Maya, the worldly wealth, which does not accompany anyone (after death).

ਨਾਨਕੁ ਕਹਤੁ ਚੇਤਿ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਹੋਇ ਹੈ ਅੰਤਿ ਸਹਾਈ ॥੩॥੩॥੮੧॥

Nanak says, remember God, the wish fulfilling jewel, who would be your helper in the end. ||3||3||81||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ

Raag Raamkalee, First Guru, Ashtapadees (eight stanzas):

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਸੋਈ ਚੰਦੁ ਚੜਹਿ ਸੇ ਤਾਰੇ ਸੋਈ ਦਿਨੀਅਰੁ ਤਪਤ ਰਹੈ ॥

The same moon and the same stars have been rising, the same sun has been providing the heat (throughout the ages),

ਸਾ ਧਰਤੀ ਸੇ ਪਉਣੁ ਝੁਲਾਰੇ ਜੁਗ ਜੀਅ ਖੇਲੇ ਥਾਵ ਕੈਸੇ ॥੧॥

the earth is the same, and the same wind blows; it is the yug (period of time) which affects the behavior of the living beings and not the places. ||1||

ਜੀਵਨ ਤਲਬ ਨਿਵਾਰਿ ॥

O' Pundit, renounce selfishness from your life.

ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣਾ ਕਰਹਿ ਧਿਛਾਣਾ ਕਲਿ ਲਖਣ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Swayed by selfishness people oppress the powerless and to them this oppression is acceptable; deem this oppression as the sign of KalYug.

||1||Pause||

ਕਿਤੈ ਦੇਸਿ ਨ ਆਇਆ ਸੁਣੀਐ ਤੀਰਥ ਪਾਸਿ ਨ ਬੈਠਾ ॥

Kali Yuga has not been heard to have come to any country, or to be sitting at any sacred shrine.

ਦਾਤਾ ਦਾਨੁ ਕਰੇ ਤਹ ਨਾਹੀ ਮਹਲ ਉਸਾਰਿ ਨ ਬੈਠਾ ॥੨॥

It is neither seen where a generous person gives to charities, nor seen seated in the mansion he has built. ||2||

ਜੇ ਕੇ ਸਤੁ ਕਰੇ ਸੇ ਛੀਜੈ ਤਪ ਘਰਿ ਤਪੁ ਨ ਹੋਈ ॥

If one tries to live an honest and righteous life, he is looked down by others; he who claims to practice penance, has no control over his sensory organs.

ਜੇ ਕੇ ਨਾਉ ਲਏ ਬਦਨਾਵੀ ਕਲਿ ਕੇ ਲਖਣ ਏਈ ॥੩॥

If one remembers God's Name, he is defamed; these are signs of KalYug. ||3||

ਜਿਸੁ ਸਿਕਦਾਰੀ ਤਿਸਹਿ ਖੁਆਰੀ ਚਾਕਰ ਕੇਹੇ ਡਰਣਾ ॥

Whoever is in charge, is humiliated. Why should the servant be afraid,

ਜਾ ਸਿਕਦਾਰੈ ਪਵੈ ਜੰਜੀਰੀ ਤਾ ਚਾਕਰ ਹਥਹੁ ਮਰਣਾ ॥੪॥

When the officer is bound in chains, he dies at the hands of subordinates.

॥4॥

ਆਖੁ ਗੁਣਾ ਕਲਿ ਆਈਐ ॥

O' Pundit, if the Kalyug has come, then sing the praises of God;

ਤਿਹੁ ਜੁਗ ਕੇਰਾ ਰਹਿਆ ਤਪਾਵਸੁ ਜੇ ਗੁਣ ਦੇਹਿ ਤ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because the justice system of the previous three ages has ended, therefore pray saying, O' God! we receive virtues, only when You bestow them.

||1||Pause||

ਕਲਿ ਕਲਵਾਲੀ ਸਰਾ ਨਿਬੇੜੀ ਕਾਜੀ ਕ੍ਰਿਸਨਾ ਹੋਆ ॥

In Kalyug, disputes are being settled by the Islamic law but the blue-robed Qazi, the judge, who himself is the cause of disputes has become most corrupt.

ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਲਹਿਆ ॥੫॥

The Atharvan Veda (a scripture) of Brahma is dominant; high moral character and God's praises have disappeared from people's minds. ||5||

ਪਤਿ ਵਿਣੁ ਪੁਜਾ ਸਤ ਵਿਣੁ ਸੰਜਮੁ ਜਤ ਵਿਣੁ ਕਾਹੇ ਜਨੇਉ ॥

Idol worship after forsaking God, self-discipline without truthfulness and the sacred thread (Janaiu) without chastity, what good are these?

ਨਾਵਹੁ ਧੋਵਹੁ ਤਿਲਕੁ ਚੜਾਵਹੁ ਸੁਚ ਵਿਣੁ ਸੋਚ ਨ ਹੋਈ ॥੬॥

(O' pandit) you may bathe at sacred places and apply a mark to your forehead, but without practicing truth no purification of mind can happen.

||6||

ਕਲਿ ਪਰਵਾਣੁ ਕਤੇਬ ਕੁਰਾਣੁ ॥

In Kalyug, the Quran and the Semitic texts are accepted (for guidance)

ਪੇਥੀ ਪੰਡਿਤ ਰਹੇ ਪੁਰਾਣ ॥

The Pandit's scriptures and the puranas are ignored.

ਨਾਨਕ ਨਾਉ ਭਇਆ ਰਹਮਾਣੁ ॥

O' Nanak, even God is now called by the name Rahman.

ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਤੂ ਏਕੇ ਜਾਣੁ ॥੭॥

(But O' pandit), know that there is only One Creator of the creation. ||7||

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਏਦੂ ਉਪਰਿ ਕਰਮੁ ਨਹੀ ॥

O' Nanak, one attains honor in God's presence by lovingly remembering Him and there is no deed higher than this.

ਜੇ ਘਰਿ ਹੋਦੈ ਮੰਗਣਿ ਜਾਈਐ ਫਿਰਿ ਓਲਾਮਾ ਮਿਲੈ ਤਹੀ ॥੮॥੧॥

If someone goes out to beg for what is already in his own home, then he should be chastised; similarly if one goes out to search for God who dwells in his heart, he should definitely be blamed for it. ||8||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Raamkalee, First Guru:

ਜਗੁ ਪਰਬੋਧਹਿ ਮੜੀ ਬਧਾਵਹਿ ॥

O' yogi, you preach the world, and cherish your body with the food given to you for your services.

ਆਸਣੁ ਤਿਆਗਿ ਕਾਰੇ ਸਚੁ ਪਾਵਹਿ ॥

How can you realize the eternal God by abandoning the stability of your mind?

ਮਮਤਾ ਮੇਹੁ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥

One who is engrossed in the love for Maya and woman,

ਨਾ ਅਉਧੁਤੀ ਨਾ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥

he is neither an ascetic nor a householder. ||1||

ਜੇਗੀ ਬੈਸਿ ਰਹਹੁ ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਖੁ ਭਾਰੈ ॥

O' yogi! keep your mind attuned to God; pain of duality will run away from you,

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਗਤ ਲਾਜ ਨ ਲਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and you will not have to go through the shame of begging from house to house. ||1||Pause||

ਗਾਵਹਿ ਗੀਤ ਨ ਚੀਨਹਿ ਆਪੁ ॥

You sing religious songs to others, but you do not reflect upon yourself,

ਕਿਉ ਲਾਗੀ ਨਿਵਰੈ ਪਰਤਾਪੁ ॥

then how can the fierce pain from the love for Maya be relieved?

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਚੈ ਮਨ ਭਾਇ ॥

One who is absorbed in the love for the Guru's word in his mind,

ਭਿਖਿਆ ਸਹਜ ਵੀਚਾਰੀ ਖਾਇ ॥੨॥

reflecting on spiritual poise he obtains and partakes the alms of Naam. ||2||

ਭਸਮ ਚੜਾਇ ਕਰਹਿ ਪਾਖੰਡੁ ॥

You apply ashes to your body and practice the hypocrisy of being a recluse,

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਹਹਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ॥

but because of your love for Maya, worldly riches and power, you are enduring the fear of punishment from the demon of death.

ਫੂਟੈ ਖਾਪਰੁ ਭੀਖ ਨ ਭਾਇ ॥

Just as a broken begging bowl will not hold the alms; similarly a person's heart broken away from God will not retain His Love,

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੩॥

therefore, tied in the bonds of Maya, such a person remains in the cycle of birth and death. ||3||

ਬਿੰਦੁ ਨ ਰਾਖਹਿ ਜਤੀ ਕਹਾਵਹਿ ॥

O' yogi, you do not control your lust, and yet you claim to be a celibate.

ਮਾਈ ਮਾਗਤ ਤ੍ਰੈ ਲੇਭਾਵਹਿ ॥

Always begging for Maya, you are getting engrossed in its three impulses (vice, virtue, and power).

ਨਿਰਦਇਆ ਨਹੀ ਜੇਤਿ ਉਜਾਲਾ ॥

One who is uncompassionate, his heart cannot get enlightened with the divine light,

ਬੂਡਤ ਬੂਡੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲਾ ॥੪॥

and bit by bit he gets drowned in all kinds of worldly entanglements. ||4||

ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਖਿੰਥਾ ਬਹੁ ਥਟੂਆ ॥

O' yogi, by wearing things like a patched coat, you are simply making a show of your holiness;

ਝੂਠੇ ਖੇਲੁ ਖੇਲੈ ਬਹੁ ਨਟੂਆ ॥

all these displays of yours are like the false tricks of a street juggler.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਚਿੰਤਾ ਬਹੁ ਜਾਰੇ ॥

Within whom is the heat of fierce yearnings and anxiety,

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੇ ॥੫॥

how can he cross over this worldly ocean of vices without God's grace? ||5||

ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਫਟਕ ਬਨਾਈ ਕਾਨਿ ॥

O' yogi, you have made ear-rings of glass and have worn these in your ears,

ਮੁਕਤਿ ਨਹੀ ਬਿਦਿਆ ਬਿਗਿਆਨਿ ॥

but liberation from Maya is not achieved through mere information and knowledge.

ਜਿਹਵਾ ਇੰਦ੍ਰੀ ਸਾਦਿ ਲੇਭਾਨਾ ॥

One who is lured by the tastes of the tongue and lust,

ਪਸੂ ਭਏ ਨਹੀ ਮਿਟੈ ਨੀਸਾਨਾ ॥੬॥

is like a beast and his animal-like behavior cannot be erased. ||6||

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਲੋਗਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਜੋਗਾ ॥

Just as ordinary people of the world are entangled in the three modes of Maya (vice, virtues and power), so are the hypocritical Yogis;

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ਚੁਕਸਿ ਸੋਗਾ ॥

but one who reflects on the Guru's word, all his sorrows are dispelled.

ਉਜਲੁ ਸਾਚੁ ਸੁ ਸਬਦੁ ਹੋਇ ॥

Only that person becomes immaculate, who enshrines the divine word of God's praises in his heart.

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਵੀਚਾਰੇ ਸੋਇ ॥੭॥

The true yogi is the one who understands the righteous way of life. ||7||

ਤੁਝ ਪਹਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਤੂ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥

O' yogi, lovingly remember God who dwells within you, He is capable of doing everything and is the Master of all the treasures of the world.

ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੁ ॥

God Himself creates and destroys the world; whatever He does, happens.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਚੁ ਸੁਚੀਤੁ ॥

Only that yogi, who has realized God dwelling in his heart, is celibate, truthfull, has self-control and purity of mind

ਨਾਨਕ ਜੋਗੀ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮੀਤੁ ॥੮॥੨॥

O' Nanak, that Yogi is the friend of the three worlds. ||8||2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Raamkalee, First Guru:

ਖਟੁ ਮਟੁ ਦੇਹੀ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥

My body of six Chakras (circles) has become like a monastery, staying in it my mind has become a recluse.

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਧੁਨਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ॥

The divine word of the Guru has now been enshrined in my consciousness, and awareness for God's Name has welled up within me.

ਵਾਜੈ ਅਨਹਦੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲੀਣਾ ॥

The divine word of the Guru is resonating within me like a continuous melody and my mind is totally attuned to it.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਪਤੀਣਾ ॥੧॥

Through the words of the Guru, my mind is pleased with the eternal God's Name. ||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥

O mortal, celestial peace is attained through devotional worship of God,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By following the Guru's teachings, God becomes pleasing to us and we merge in His Name. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਵਰਜਿ ਸਮਾਏ ॥

By controlling the love for Maya, the worldly riches and power, one gets absorbed in God's Name.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥

When one meets with the true Guru, then he (the Guru) unites that person with God by bringing him in the holy congregation.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਨਿਰਮੇਲਕੁ ਹੀਰਾ ॥

God's Name is like a priceless gem or diamond.

ਤਿਤੁ ਰਾਤਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੨॥

Imbued with it, my mind has become pacified and stable. ||2||

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਰੋਗੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

The diseases of egotism and love for Maya do not afflict the one,

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥

who performs the devotional worship of God and his fear of death disappears.

ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ਮੇਹਿ ॥

Now even the terrible demon of death does not come near me,

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਸੇਹਿ ॥੩॥

because God's immaculate Name is embellishing my heart. ||3||

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਭਏ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥

We come to belong to the formless God by reflecting on the Guru's divine word.

ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਗੇ ਦੁਰਮਤਿ ਪਰਹਾਰੀ ॥

They become spiritually awakened through the Guru's teachings and their evil intellect vanishes.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

Those who attune to God's Name and always remain awake and alert to the onslaught of Maya,

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਅੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥੪॥

they attain such a supreme spiritual status, which liberates them from the bonds of Maya while still living with Maya. ||4||

ਅਲਿਪਤ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥

Those who remain detached from the world as if their mind is residing in a secluded cave of the body,

ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਸਬਦਿ ਸੰਘਾਰੇ ॥

through the Guru's teachings, they control their vices (lust, greed, anger, attachment and ego) as if they have killed the five robbers.

ਪਰ ਘਰ ਜਾਇ ਨ ਮਨੁ ਡੋਲਾਏ ॥

They do not let their mind waiver from truth and crave for others' wealth.

ਸਹਜ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਹਉ ਸਮਾਏ ॥੫॥

They continuously remain in a state of spiritual poise ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਅਉਧੁਤਾ ॥

A true recluse is the one who follows the Guru's teachings and remains awake and alert to the worldly allurements.

ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਤਤੁ ਪਰੇਤਾ ॥

One who keeps enshrined God, the essence of reality, in his mind, he remains detached from Maya forever.

ਜਗੁ ਸੂਤਾ ਮਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

while the rest of the world engrossed in the love for Maya, becomes spiritually dead and remains in the cycle of birth and death.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੬॥

And this understanding does not come without the Guru's divine word. ||6||

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥

The continuous melody of the Guru's divine word keeps playing day and night in that person's mind,

ਅਵਿਗਤ ਕੀ ਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤੀ ॥

who comes to know about the state of the intangible God through the Guru's teachings.

ਤਉ ਜਾਨੀ ਜਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੀ ॥

But, one comes to know about this state through the Guru's word and realizes,

ਏਕੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥੭॥

that the desire-free God is pervading everywhere. ||7||

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਹਜਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥

The mind of that person intuitively remains in the state of deepest trance,

ਤਜਿ ਹਉ ਲੋਭਾ ਏਕੇ ਜਾਤਾ ॥

comes to realize God after renouncing egotism and greed.

ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਅਪਨਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

That disciple whose mind accepts the Guru's teachings;

ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਮੇਟਿ ਸਮਾਨਿਆ ॥੮॥੩॥

O' Nanak, erasing duality, he remains absorbed in God. ||8||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Raamkalee, First Guru:

ਸਾਹਾ ਗਣਹਿ ਨ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥

O' pundit, you calculate the auspicious moment for important occasions, but you do not reflect on the fact that,

ਸਾਹੇ ਉਪਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

all occasions, auspicious or not, are under God's command.

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥

One who meets the Guru, knows the way to make all such moments auspicious.

ਗੁਰਮਤਿ ਹੋਇ ਤ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥

When one follows the Guru's teachings, then he realizes God's Command.
||1||

ਝੂਠੁ ਨ ਬੋਲਿ ਪਾਡੇ ਸਚੁ ਕਹੀਐ ॥

O' Pundit, do not tell lies about the auspicious occasions and speak the truth.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਬਦਿ ਘਰੁ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When egotism is eradicated through the Guru's word, then one finds God's dwelling in one's heart. ||1||Pause||

ਗਣਿ ਗਣਿ ਜੇਤਕੁ ਕਾਂਡੀ ਕੀਨੀ ॥

The pandit makes someone's horoscope by calculating and counting the astrological charts.

ਪੜੈ ਸੁਣਾਵੈ ਤਤੁ ਨ ਚੀਨੀ ॥

He studies it and recites it, but he does not understand the reality,

ਸਭਸੈ ਉਪਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

that contemplation on the Guru's word is above all other thoughts.

ਹੋਰ ਕਥਨੀ ਬਦਉ ਨ ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ ॥੨॥

I don't say or talk about other things, which are all useless like ashes. ||2||

ਨਾਵਹਿ ਧੋਵਹਿ ਪੂਜਹਿ ਸੈਲਾ ॥

(O' Pundit), you bathe and wash your body and then worship the stone idols.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਮੈਲੇ ਮੈਲਾ ॥

But without being imbued with God's love, the mind still remains filthiest of the filthy.

ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਰਥਿ ॥

The supreme wealth of God's Name is received by eradicating ego.

ਮੁਕਤਿ ਪ੍ਰਾਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਕਿਰਤਾਰਥਿ ॥੩॥

Therefore, lovingly remember God who liberates one from the vices and makes one's life successful. ||3||

ਵਾਚੈ ਵਾਦੁ ਨ ਬੇਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥

Generally a pundit does not reflect on vedas (scriptures) for spiritual guidance, but he looks at them for proving his point in a religious conflict.

ਆਪਿ ਡੁਬੈ ਕਿਉ ਪਿਤਰਾ ਤਾਰੈ ॥

One who remains drowned in such conflicts, how can he ferry his ancestors across the world-ocean of vices ?

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਚੀਨੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

Only a rare person realizes that God is pervading each and every heart.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥੪॥

When one meets the true Guru, only then he attains this understanding. ||4||

ਗਣਤ ਗਣੀਐ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਜੀਐ ॥

When we enter into all these calculations (of auspicious and unauspicious moments), we subject our mind to cynicism and suffering

ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਵੈ ਸੁਖੁ ਥੀਐ ॥

But when one enters the refuge of the Guru, he attains celestial peace.

ਕਰਿ ਅਪਰਾਧ ਸਰਣਿ ਹਮ ਆਇਆ ॥

Even after committing sins, when we come to the refuge of God,

ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਭੇਟੇ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥੫॥

then according to our past deeds, God unites us with the Guru (who shows us the righteous way of life). ||5||

ਗੁਰੁ ਸਰਣਿ ਨ ਆਈਐ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥

Unless we come to the refuge of the Guru, we do not realize God.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈਐ ਜਨਮਿ ਮਰਿ ਆਈਐ ॥

And deluded by doubt, we keep going through the cycle of births and deaths.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਉ ਮਰੈ ਬਿਕਾਰੁ ॥

By always remaining in the fear of the demon of death, one unnecessarily keeps dying spiritually,

ਨਾ ਰਿਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਸਬਦੁ ਅਚਾਰੁ ॥੬॥

because he neither has god's Name nor the Guru's word in his heart, and his conduct is also not good. ||6||

ਇਕਿ ਪਾਏ ਪੰਡਿਤ ਮਿਸਰ ਕਹਾਵਹਿ ॥

Many call themselves religious teachers, pandits and brahmins,

ਦੁਬਿਧਾ ਰਾਤੇ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥

but filled with the love of duality, they do not attain God's presence.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥

One who by the Guru's grace received the support of God's Name,

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੇ ਜਨੁ ਆਪਾਰੁ ॥੭॥

is only a rare exceptional person amongst millions. ||7||.

ਏਕੁ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਸਚੁ ਏਕੈ ॥

Whether someone is evil or virtuous, but the same eternal God dwells in all.

ਬੂਝੁ ਗਿਆਨੀ ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਟੇਕੈ ॥

O' wise person, understand this through the support of the True Guru

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੀ ਏਕੇ ਜਾਣਿਆ ॥

Those rare followers of the Guru, who realized one God pervading everywhere,

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਮੇਟਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥੮॥

erasing their cycle of birth and death, they remain merged in God. ||8||

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

Those in whose heart is enshrined God,

ਸਰਬ ਗੁਣੀ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥

possess all virtues and they reflect on the eternal God.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ॥

the person who does all deeds according to the Guru's will,

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੯॥੪॥

O' Nanak, he remains absorbed in the eternal God. ||9||4||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Raamkalee, First Guru:

ਹਠੁ ਨਿਗ੍ਰਹੁ ਕਰਿ ਕਾਇਆ ਛੀਜੈ ॥

The body is weakened by trying to control the desires of the mind by practising hatha-yoga (stubborn self-torture).

ਵਰਤੁ ਤਪਨੁ ਕਰਿ ਮਨੁ ਨਹੀ ਭੀਜੈ ॥

The mind is not softened or pleased by fasting or austerities.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਪੂਜੈ ॥੧॥

No deed is equal to remembering God's Name with adoration. ||1||

ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਮਨਾ ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਗੁ ਕੀਜੈ ॥

O' my mind, follow the Guru's teachings, associate with the devotees of God,

ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ਜੇਹਿ ਨਹੀ ਸਾਕੈ ਸਰਪਨਿ ਡਸਿ ਨ ਸਕੈ ਹਰਿ ਕਾ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and drink the elixir of God's Name; the cruel demon of death won't be able to touch you, and the snake-like Maya won't be able to bite you. ||1||Pause||

ਵਾਦੁ ਪੜੈ ਰਾਗੀ ਜਗੁ ਭੀਜੈ ॥

The world reads books for the sake of religious arguments and remain happy in the worldly pleasures;

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਖਿਆ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥

engrossed in the three modes of poisonous Maya, it remains in the cycle of births and deaths.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਦੁਖੁ ਸਹੀਜੈ ॥੨॥

One has to endure suffering without remembering God's Name. ||2||

ਚਾੜਸਿ ਪਵਨੁ ਸਿੰਘਾਸਨੁ ਭੀਜੈ ॥

A yogi raises his breath to his fore-head by exerting so much that with perspiration his seat becomes wet.

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੀਜੈ ॥

He practices Neoli Karma and six Yogic deeds for inner cleansing,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥਾ ਸਾਸੁ ਲੀਜੈ ॥੩॥

but without remembering God's Name, the breath he draws is a waste. ||3||

ਅੰਤਰਿ ਪੰਚ ਅਗਨਿ ਕਿਉ ਧੀਰਜੁ ਧੀਜੈ ॥

The fire of the five vices (lust, anger, greed, attachment, and ego) burns within him; how can he have any solace?

ਅੰਤਰਿ ਚੋਰੁ ਕਿਉ ਸਾਦੁ ਲਹੀਜੈ ॥

When the thief (evil desires) is within him, how can he enjoy the bliss?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਕਾਇਆ ਗੜ੍ਹ ਲੀਜੈ ॥੪॥

Therefore, follow the Guru's teachings and conquer the rebellious mind residing in the body-fortress. ||4||

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਤੀਰਥ ਭਰਮੀਜੈ ॥

If there is filth of ego and sins within our mind and we keep wandering at places of pilgrimage.

ਮਨੁ ਨਹੀ ਸੂਚਾ ਕਿਆ ਸੋਚ ਕਰੀਜੈ ॥

If our mind is not pious, then what is the use of performing ritual cleansings?

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਦੇਸੁ ਕਾ ਕਉ ਦੀਜੈ ॥੫॥

Everyone is suffering the consequences of his past deeds; who else can be blamed for this?||5||

ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਹਿ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਜੈ ॥

Those who fast and do not eat, simply torture their body.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਹੀ ਥੀਜੈ ॥

Without the wisdom imparted by the Guru, one doesn't get satiated.

ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੈ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥੬॥

The self-willed person remains in the cycle of birth and death. ||6||

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਛਿ ਸੰਗਤਿ ਜਨ ਕੀਜੈ ॥

Seeking the teachings of the true Guru, we should associate with saintly people.

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਾਚੈ ਨਹੀ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥

When the mind remains merged in God, we do not fall in the cycle of birth and death.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਕਰਮੁ ਕੀਜੈ ॥੭॥

Except meditating on God's Name, what other deeds one may do? (Because all other deeds are of no use in the end). ||7||

ਉਂਦਰ ਦੁੰਦਰ ਪਾਸਿ ਧਰੀਜੈ ॥

We should drive out all kinds of doubts and evil thoughts, which make mouse-like noises in our mind.

ਧੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥

We should lovingly remember God, which alone is the service assigned to us from the very beginning.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀਜੈ ॥੮॥੫॥

O' Nanak, pray to God: O' God! bestow mercy so that I may receive the blessing of Your Name. ||8||5||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Raamkalee, First Guru:

ਅੰਤਰਿ ਉਤਭੁਜੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

All the creation happens under God's command; except for Him, there is no other creator.

ਜੇ ਕਹੀਐ ਸੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਈ ॥

Anything we talk about, has come from God.

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਸੇਈ ॥

Throughout the ages, He has been the same eternal God.

ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥

No one else causes the creation and destruction of the universe. ||1||

ਐਸਾ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥

Such is my profound and unfathomable God,

ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਜਮ ਤੀਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that only he received celestial peace who lovingly remembered Him; the demon of death does not inflict pain by remaining attuned to God's Name.

||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮੇਲੁ ॥

God's Name is like a priceless gem or a diamond.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਮਰੁ ਅਤੇਲੁ ॥

The eternal God is immortal and infinite.

ਜਿਹਵਾ ਸੂਚੀ ਸਾਚਾ ਬੇਲੁ ॥

Immaculate is that tongue which utters the praises of the eternal God.

ਘਰਿ ਦਰਿ ਸਾਚਾ ਨਾਹੀ ਰੇਲੁ ॥੨॥

The eternal God resides in the heart itself; there is no doubt about it. ||2||

ਇਕਿ ਬਨ ਮਹਿ ਬੈਸਹਿ ਡੂਗਰਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥

Many people (abandon their households) and live in jungles and mountains,

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਪਚਹਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

but forsaking God's Name, they are ruined by their egotistical pride.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਆ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨੁ ॥

Without remembering God's Name, what is the use of worldly knowledge and meditation?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ ॥੩॥

Those who follow the Guru's teachings are honored in God's presence. ||3||

ਹਠੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਕਰੈ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥

One who practices obstinacy in egotism, cannot realize God

ਪਾਠ ਪੜੈ ਲੇ ਲੇਕ ਸੁਣਾਵੈ ॥

One who reads the scriptures only to recite to others,

ਤੀਰਥਿ ਭਰਮਸਿ ਬਿਆਧਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥

and wanders in pilgrimage places, by performing all these rituals, his afflictions do not go away.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੪॥

Without remembering God's Name, how can one receive celestial peace? ||4||

ਜਤਨ ਕਰੈ ਬਿੰਦੁ ਕਿਵੈ ਨ ਰਹਾਈ ॥

No matter how much one tries, he cannot control his lust.

ਮਨੁਆ ਡੋਲੈ ਨਰਕੇ ਪਾਈ ॥

His mind keeps wavering and he endures such agony as if he is cast into hell.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਧੇ ਲਹੈ ਸਜਾਈ ॥

Bound by the fear of death, he lives through agony.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੀਉ ਜਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੫॥

Without the support of God's Name his mind endures the wrath of vices. ||5||

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਕੇਤੇ ਮੁਨਿ ਦੇਵਾ ॥

Out of many siddhas and seekers, silent sages and angels,

ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਹਿ ਭੇਵਾ ॥

none of them can satisfy their inner urges by practicing (Hatha Yoga) obstinacy.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਗਹਹਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ॥

Those who reflect on the Guru's word and sincerely follow his teachings,

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਿਰਮਲ ਅਭਿਮਾਨ ਅਭੇਵਾ ॥੬॥

their mind and heart become immaculate and their ego disappears. ||6||

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਪਾਵੈ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥

O' God, it is only through Your grace that one obtains Your eternal Name

ਤੁਮ ਸਰਣਾਗਤਿ ਰਹਉ ਸੁਭਾਉ ॥

and with true love, he remains under Your protection.

ਤੁਮ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਭਗਤੀ ਭਾਉ ॥

It is from You that love for Your devotional worship has welled up within him,

ਜਪੁ ਜਾਪਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੭॥

and through Guru's teachings, he keeps meditating on Your Name. ||7||

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਜਾਇ ਮਨ ਭੀਨੈ ॥

When one's egotism and undue pride goes away, then his mind becomes imbued with God's Love.

ਝੂਠਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਪਾਖੰਡਿ ਕੀਨੈ ॥

One does not realize God by practicing fraud and hypocrisy.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨਹੀ ਘਰੁ ਬਾਰੁ ॥

Without the Guru's teachings, one cannot reach God's door (realize God's presence in his heart).

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੮॥੬॥

O' Nanak, one who follows the Guru's teachings, contemplates the essence of reality. ||8||6||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Raamkalee, First Guru:

ਜਿਉ ਆਇਆ ਤਿਉ ਜਾਵਹਿ ਬਉਰੇ ਜਿਉ ਜਨਮੇ ਤਿਉ ਮਰਣੁ ਭਇਆ ॥

O' fool, as you come into the world, so would you leave (without any spiritual gain); yes, as you were born, so you will die.

ਜਿਉ ਰਸ ਭੋਗ ਕੀਏ ਤੇਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਭਵਜਲਿ ਪਇਆ ॥੧॥

As you are indulging in the worldly pleasures, so are you getting inflicted with sorrows; forsaking Naam, you would fall in the cycle of birth and death. ||1||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਦੇਖਤ ਗਰਬਿ ਗਇਆ ॥

O' mortal, seeing your body and wealth, you remain egotistically proud.

ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ਵਧਾਇਹਿ ਕੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਭਰਮਿ ਗਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are multiplying your love for gold (worldly wealth) and women; why are you lost in doubt by forsaking Naam? ||1||Pause||

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸੀਲੁ ਨ ਰਾਖਿਆ ਪ੍ਰੇਤ ਪਿੰਜਰ ਮਹਿ ਕਾਸਟੁ ਭਇਆ ॥

O' mortal, you have not practiced celibacy, compassion and control of mind; due to sinful behavior, your mind has become uncompassionate like a piece of dry wood in your body which looks like a ghost's skeleton.

ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਨ ਸੰਜਮੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨੁ ਬਾਦਿ ਜਇਆ ॥੨॥

You have not practiced charity, donations, ablution of mind or austerities; without the company of the holy congregation, your life is going in vain. ||2||

ਲਾਲਚਿ ਲਾਰੈ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ॥

O' mortal, attached to greed, you have forgotten Naam; running around in the love for Maya, your life has gone to waste.

ਜਾ ਜਮੁ ਧਾਇ ਕੇਸ ਗਹਿ ਮਾਰੈ ਸੁਰਤਿ ਨਹੀ ਮੁਖਿ ਕਾਲ ਗਇਆ ॥੩॥

When seizing you by your hair, the demon of death would strike you and you wouldn't be able to think of remembering God while in the grip of death. ||3||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿੰਦਾ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਸਰਬ ਦਇਆ ॥

O' mortal, you always indulge in slander and speak ill of others; in your heart, you have neither Naam, nor compassion for all others.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਵਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਨਰਕਿ ਗਇਆ ॥੪॥

Without the Guru's word, you cannot receive supreme spiritual status or honor; without meditating on God's Name you are miserable like living in hell. ||4||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਵੇਸ ਕਰਹਿ ਨਟੂਆ ਜਿਉ ਮੋਹ ਪਾਪ ਮਹਿ ਗਲਤੁ ਗਇਆ ॥

O' mortal! like a juggler, you change many guises in an instant; you are completely engrossed in false worldly attachments and sins.

ਇਤ ਉਤ ਮਾਇਆ ਦੇਖਿ ਪਸਾਰੀ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਕੈ ਮਗਨੁ ਭਇਆ ॥੫॥

Seeing the worldly riches spread all around, you are engrossed in them. ||5||

ਕਰਹਿ ਬਿਕਾਰ ਵਿਥਾਰ ਘਨੇਰੇ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਪਇਆ ॥

For the sake of your evil desires, you put on many ostentatious shows; but without attuning to the Guru's word, you have fallen into doubt.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਵਹੁ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥੬॥

You suffer great pain from the disease of egotism; if you seek and follow the Guru's teachings then consider this disease gone. ||6||

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਕਉ ਆਵਤ ਦੇਖੈ ਸਾਕਤ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਭਇਆ ॥

Seeing the worldly pleasures and wealth coming, the mind of a faithless cynic becomes arrogant.

ਜਿਸ ਕਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸੇ ਫਿਰਿ ਲੇਵੈ ਅੰਤਰਿ ਸਹਸਾ ਦੂਖੁ ਪਇਆ ॥੭॥

But when God, the one to whom this body and wealth belongs, takes these back, then he feels anxiety and sorrow within his mind. ||7||

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਜੇ ਦੀਸੈ ਸਭੁ ਤਿਸਹਿ ਮਇਆ ॥

O' mortal, whatever is visible or you have is by God's grace, but none of this goes along with anyone in the end.

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਲੈ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੮॥

The primal and all pervading God is infinite; whoever enshrines His Name in his heart, crosses over the worldly ocean of vices. ||8||

ਮੂਏ ਕਉ ਰੇਵਹਿ ਕਿਸਹਿ ਸੁਣਾਵਹਿ ਭੈ ਸਾਗਰ ਅਸਰਾਲਿ ਪਇਆ ॥

O' mortal, to whom are you narrating your grief over the death of a dear one? The entire humanity itself is drowning in the terrifying world-ocean of vices.

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਮਾਇਆ ਗਿਰੁ ਮੰਦਰੁ ਸਾਕਤੁ ਜੰਜਾਲਿ ਪਰਾਲਿ ਪਇਆ ॥੯॥

Gazing upon his family, wealth, household and mansions, the faithless cynic is entangled in worthless worldly affairs. ||9||

ਜਾ ਆਏ ਤਾ ਤਿਨਹਿ ਪਠਾਏ ਚਾਲੇ ਤਿਨੈ ਬੁਲਾਇ ਲਇਆ ॥

We have come to this world when God sent us here, and we depart from here when He calls us back.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੇ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਬਖਸਣਹਾਰੈ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥੧੦॥

Whatever God wants to do, He is doing; God is forgiving and He forgives.
||10||

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਚਾਖਿਆ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਖੇਜੁ ਭਇਆ ॥

One understands this mystery only in the company of those who have tasted the nectar of God's Name.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਇਆ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ॥੧੧॥

The wealth of Naam which liberates one from the bond of Maya is received from the Guru by following his teachings; Naam itself is the source of all miraculous powers, exalted intellect and spiritual wisdom. ||11||

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣਾ ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਬਿਰਕਤੁ ਭਇਆ ॥

one who follows the Guru's teachings, deems pain and pleasure as the same, and he remains detached from happiness and sorrow.

ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ਲਇਆ ॥੧੨॥੭॥

O' Nanak! by following the Guru's teachings one eradicates his ego, realizes God and remains in a state of spiritual poise. ||12||7||

ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Raamkalee, Dakhaneer, First Guru:

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਸਾਚੁ ਸਬਦਿ ਰਸਿ ਲੀਣਾ ॥੧॥

My Guru (God) has made me firmly believe in lust control, chastity, discipline and truthfulness; He Himself remains absorbed in enjoying the divine word.
||1||

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਦਇਆਲੁ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਲੀਣਾ ॥

My Guru is full of kindness and He always remains absorbed in love.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਾਚੇ ਦੇਖਿ ਪਤੀਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My Guru always remains lovingly attuned to God; He remains delighted upon beholding His eternal creation. ||1||Pause||

ਰਹੈ ਗਗਨ ਪੁਰਿ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮੈਸਰਿ ਅਨਹਤ ਸਬਦਿ ਰੰਗੀਣਾ ॥੨॥

My Guru always remains in the supreme spiritual state; He looks upon all alike, and He is imbued with the continuously playing melody of divine word. ||2||

ਸਤੁ ਬੰਧਿ ਕੁਪੀਨ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਜਿਹਵਾ ਰੰਗਿ ਰਸੀਣਾ ॥੩॥

My Guru has the highest moral character as if He is wearing the loin-cloth of chastity; He remains absorbed in His Naam and his tongue keeps enjoying its relish. ||3||

ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਜਿਨਿ ਰਚੁ ਰਾਚੇ ਕਿਰਤੁ ਵੀਚਾਰਿ ਪਤੀਣਾ ॥੪॥

My Guru always remains united with Naam; He has created the creation and is pleased by contemplating on His creation. ||4||

ਏਕ ਮਹਿ ਸਰਬ ਸਰਬ ਮਹਿ ਏਕਾ ਏਹ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਈ ॥੫॥

All the creatures are in the one God and the one God is in all; God sees His own amazing play and has made me realize it. ||5||

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਲਖਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੬॥

He who created the worlds, solar systems and galaxies, that God cannot be described. ||6||

ਦੀਪਕ ਤੇ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਦਿਖਾਈ ॥੭॥

My Guru (God) has enlightened my mind with his divine light and has made me realize His supreme light pervading the three worlds. ||7||

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਸਚ ਮਹਲੀ ਬੈਠੇ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥੮॥

On the eternal throne in the eternal mansion, my fearless Guru (God) is sitting in deep meditation. ||8||

ਮੇਹਿ ਗਇਆ ਬੈਰਾਗੀ ਜੋਗੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਾਈ ॥੯॥

My Guru (God), a truly detached yogi, has enticed the hearts of all; He has made the harp like continuous melody of divine word ring in every heart. ||9||

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕੀ ਛੁਟੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੁ ਸਖਾਈ ॥੧੦॥੮॥

O' Nanak! people are liberated from the love for Maya by coming to God's refuge and He becomes their true supporter. ||10||8||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Raamkalee, First Guru:

ਅਉਹਠਿ ਹਸਤ ਮੜੀ ਘਰੁ ਛਾਇਆ ਧਰਣਿ ਗਗਨ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥੧॥

God, who has infused His power into the earth and the sky, makes the human body his abode by manifesting in his heart. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੇਤੀ ਸਬਦਿ ਉਧਾਰੀ ਸੰਤਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' saints, God has been liberating so many people from the vices by attuning them to the divine word through the Guru. ||1||Pause||

ਮਮਤਾ ਮਾਰਿ ਹਉਮੈ ਸੇਖੈ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥

O' God! one who controls his worldly attachment and eradicates egotism, he experiences Your divine light pervading the three worlds. ||2||

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨੈ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੩॥

O' God! one who conquers his undue worldly desires by reflecting on the divine word of the true Guru, he enshrines You in his mind. ||3||

ਸਿੰਕੀ ਸੁਰਤਿ ਅਨਾਹਦਿ ਵਾਜੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੪॥

O' God, one whose mind attunes to Your imperishable form, he feels as if yogi's horn (sweet melody) is playing within him and he sees Your light in each and every heart. ||4||

ਪਰਪੰਚ ਬੇਣੁ ਤਹੀ ਮਨੁ ਰਾਖਿਆ ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਪਰਜਾਰੀ ॥੫॥

One who keeps his mind attuned to that God, in him continuously plays the flute of the creation of the universe, he enlightens himself with divine light. ||5||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਦੀਪਕੁ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰੀ ॥੬॥

Upon attaining the body which is made of the five elements, one always keeps the lamp of the immaculate light of the infinite God lighted within him. ||6||

ਰਵਿ ਸਸਿ ਲਉਕੇ ਇਹੁ ਤਨੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਾਜੈ ਸਬਦੁ ਨਿਰਾਰੀ ॥੭॥

The sun and the moon (the right and left breathing channels) for him are like the two gourds and his body is like the connecting rod and string of the harp, which plays within him the wondrous melody of the divine word. ||7||

ਸਿਵ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਆਸਣੁ ਅਉਧੁ ਅਲਖੁ ਅਗੰਮੁ ਅਪਾਰੀ ॥੮॥

O' yogi, that person remains in the presence of invisible, inaccessible and infinite God. ||8||

ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਪੰਚ ਵਸਹਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੯॥

The mind is the king of the city-like human body; the five sensory organs dwell within it like intelligent persons. ||9||

ਸਬਦਿ ਰਵੈ ਆਸਣਿ ਘਰਿ ਰਾਜਾ ਅਦਲੁ ਕਰੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧੦॥

Seated like a king on his throne, the mind lovingly remembers God through the Guru's word; it administers justice and becomes a philanthropist. ||10||

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਕਰੇ ਕਹਿ ਬਪੁਰੇ ਜੀਵਤ ਮੁਆ ਮਨੁ ਮਾਰੀ ॥੧੧॥

Conquering his mind, he remains dead to the worldly desires while yet alive, what can the fear of birth and death can do to him? ||11||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸ ਇਕ ਮੂਰਤਿ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਾਰੀ ॥੧੨॥

God Himself has the power to do everything; Brahma, Vishnu, and Shiva are the manifestations of His power of creation, sustenance and destruction.

||12||

ਕਾਇਆ ਸੋਧਿ ਤਰੈ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਆਤਮ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੩॥

One who contemplates and remembers God, the essence of souls, crosses over the world-ocean of vices by purifying his body by protecting it from evils.

||13||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਰਵਿਆ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧੪॥

One who has attained everlasting celestial peace through the Guru's teachings; the Guru's word, which inculcates divine virtues, always abides within him. ||14||

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਗੁਣਦਾਤਾ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰੀ ॥੧੫॥

One who eradicates his ego and yearning for the worldly riches and power, God, the bestower of divine virtues, unites him with Himself. ||15||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਚਉਥੈ ਵਰਤੈ ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥੧੬॥

This loving devotional worship of God is so unique, because of which one dwells in the supreme spiritual state by eradicating the three effects of Maya.

||16||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੇਗ ਸਬਦਿ ਆਤਮੁ ਚੀਨੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧੭॥

The yoga of a Guru's follower is that he keeps examining his spiritual life through the Guru's word and keeps God enshrined in his mind. ||17||

ਮਨੁਆ ਅਸਥਿਰੁ ਸਬਦੇ ਰਾਤਾ ਏਹਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥੧੮॥

Human mind imbued with the Guru's word becomes steady (does not run after Maya and evil deeds); this alone is the sublime deed in human life.

||18||

ਬੇਦੁ ਬਾਦੁ ਨ ਪਾਖੰਡੁ ਅਉਧੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧੯॥

O' yogi, a Guru's follower only reflects on the Guru's word; he doesn't enter into any controversies about Vedas and does not practice hypocrisies. ||19||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਗੁ ਕਮਾਵੈ ਅਉਧੁ ਜਤੁ ਸਤੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੦॥

O' yogi, a Guru's follower practices yoga, celibacy and truthful living only by reflecting on the word of the Guru. ||20||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੈ ਅਉਧੁ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੧॥

O' yogi, by attuning to the Guru's word, one who conquers his mind and eradicates his ego, understands the true way of yoga, the union with God. ||21||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਭਵਜਲੁ ਹੈ ਅਵਧੁ ਸਬਦਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਤਾਰੀ ॥੨੨॥

O' yogi, love for Maya is like a dreadful worldly ocean of vices, but by following the Guru's word one swims across it along with his entire lineage. ||22||

ਸਬਦਿ ਸੂਰ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਅਉਧੁ ਬਾਣੀ ਭਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੩॥

O' yogi, those who attune to the Guru's word are the true heroes throughout the four ages; they keep the Guru's hymns and God's devotional worship enshrined in their minds. ||23||

ਏਹੁ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਅਉਧੁ ਨਿਕਸੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੪॥

O' yogi, the human mind remains enticed by the Maya; only that person comes out of its grip who reflects on the Guru's divine word. ||24||

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨੫॥੯॥

O' Nanak pray, O' God! those who come in Your refuge, You Yourself forgive them and unite them with Yourself through the holy congregation. ||25||9||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ

Raag Raamkalee, Third Guru, Ashtapadees (eight stanzas):

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਸਰਮੈ ਦੀਆ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਕੰਨੀ ਪਾਇ ਜੋਗੀ ਖਿੰਥਾ ਕਰਿ ਤੂ ਦਇਆ ॥

O' yogi, make hard work as the earrings for your ears and make compassion as your patched coat.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਬਿਭੂਤਿ ਲਾਇ ਜੋਗੀ ਤਾ ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਜਿਣਿ ਲਇਆ ॥੧॥

O' yogi, make the fear of the cycle of birth and death as the ashes on your body and then deem that you have conquered the three worlds. ||1||

ਐਸੀ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਜਾਇ ਜੋਗੀ ॥

O' yogi, play that kind of harp,

ਜਿਤੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

by which, a non-stop melody of divine word starts playing in your heart and you may remain attuned to God. ||1||Pause||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਪਤੁ ਕਰਿ ਝੋਲੀ ਜੋਗੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਭੁਗਤਿ ਪਾਈ ॥

O' yogi, make truth and contentment as your begging bowl and satchel, and put the ambrosial nectar of Naam as spiritual food in your bowl.

ਧਿਆਨ ਕਾ ਕਰਿ ਡੰਡਾ ਜੋਗੀ ਸਿੰਛੀ ਸੁਰਤਿ ਵਜਾਈ ॥੨॥

O' yogi, make meditation your walking stick, and make higher consciousness as the horn you blow. ||2||

ਮਨੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸੁ ਜੋਗੀ ਤਾ ਤੇਰੀ ਕਲਪਣਾ ਜਾਈ ॥

O' yogi, make your mind stable (against the vices) and let that be your sitting posture; only then the anguish in your mind would go away.

ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਮੰਗਣਿ ਚੜਹਿ ਜੋਗੀ ਤਾ ਨਾਮੁ ਪਲੈ ਪਾਈ ॥੩॥

O' yogi, if you go begging into the town-like body of yours, only then you would realize God's Name. ||3||.

ਇਤੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਧਿਆਨੁ ਨ ਲਾਰੈ ਜੋਗੀ ਨਾ ਸਚੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥

O' yogi, with this harp which you are playing, neither one's mind attunes to God, nor one obtains union with the eternal God.

ਇਤੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜੋਗੀ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥੪॥

O' yogi, by playing this harp, neither celestial peace wells up in the mind nor arrogance goes away from within. ||4||

ਭਉ ਭਾਉ ਦੁਇ ਪਤ ਲਾਇ ਜੋਗੀ ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਕਰਿ ਡੰਡੀ ॥

O' yogi, make this body of yours as the wooden frame of the harp and attach to it the love and fear of God as two hollow gourds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੇਵਹਿ ਤਾ ਤੰਤੀ ਵਾਜੈ ਇਨ ਬਿਧਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਖੰਡੀ ॥੫॥

If you always follow the Guru's teachings, then this body-harp will start playing the divine music and this way your yearning for Maya would vanish. ||5||

ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੈ ਸੇ ਜੋਗੀ ਕਹੀਐ ਏਕਸ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

One who understands the command of God and attunes his mind to Him, is called a true yogi.

ਸਹਸਾ ਤੂਟੈ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਏ ॥੬॥

His cynicism shatters and his mind becomes immaculately pure; this is how he finds the way to unite with God. ||6||.

ਨਦਰੀ ਆਵਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਬਿਨਸੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

O' Yogi, everything that comes into view is all going to perish; therefore attune your mind to God who alone is eternal.

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਤੇਰੀ ਭਾਵਨੀ ਲਾਗੈ ਤਾ ਇਹ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੭॥

But you would get this understanding only when you will develop full faith and love for the true Guru. ||7||

ਏਹੁ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਵੈ ਜੋਗੀ ਜਿ ਕੁਟੰਬੁ ਛੇਡਿ ਪਰਭਵਣੁ ਕਰਹਿ ॥

O Yogi, this is not Yoga, that you abandon your family and wander around.

ਗਿ੍ਹਰ ਸਰੀਰ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਪਣਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਹਹਿ ॥੮॥

God is dwelling in your body; you can realize Him through the Guru's grace. ||8||

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਮਿਟੀ ਕਾ ਪੁਤਲਾ ਜੋਗੀ ਇਸੁ ਮਹਿ ਰੋਗੁ ਵਡਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ॥

O' yogi, this world is like a puppet of clay and it is afflicted with the terrible disease of yearning for worldly wealth and power.

ਅਨੇਕ ਜਤਨ ਭੇਖ ਕਰੇ ਜੋਗੀ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ਗਵਾਇਆ ॥੯॥

O' yogi, even if one wears holy garbs and makes innumerable efforts, even then this malady cannot be eradicated ||9||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਹੈ ਜੋਗੀ ਜਿਸ ਨੇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

O' yogi, the cure for it is God's Name, but only that person receives this medicine in whose mind God Himself enshrines it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੇਈ ਬੁਝੈ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਸੇ ਪਾਏ ॥੧੦॥

That person alone understands this secret who follows the Guru's teachings, and he alone finds the true way of yoga, the union with God. ||10||

ਜੋਗੈ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਬਿਖਮੁ ਹੈ ਜੋਗੀ ਜਿਸ ਨੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਪਾਏ ॥

O' yogi the path of yoga (union with God) is difficult; he alone finds it, upon whom God bestows grace.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੇ ਵੇਖੇ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥੧੧॥

He eradicates doubt from his mind and experiences the same one God within himself and everywhere. ||11||

ਵਿਣੁ ਵਜਾਈ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਾਜੈ ਜੋਗੀ ਸਾ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਜਾਇ ॥

O' yogi, play that harp which rings within the mind without playing.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੁਕਤਿ ਹੋਵਹਿ ਜੋਗੀ ਸਾਚੇ ਰਹਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧੨॥੧॥੧੦॥

Nanak says! O' yogi, you will be liberated from the vices and will remain merged in the eternal God. ||12||1||10||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Raamkalee, Third Guru:

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੁਝਿ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥

Only Guru's follower has understood the worth of the treasure of God's devotional worship; the true Guru has blessed him with this understanding. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Saints, God bestows honor to the Guru's follower. ||1||Pause||

ਸਚਿ ਰਹਹੁ ਸਦਾ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਉਪਜੈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਈ ॥੨॥

Those who remain attuned to the eternal God, poise and celestial peace wells up within them; their lust and anger are eliminated from within. ||2||

ਆਪੁ ਛੇਡਿ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਮਮਤਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥੩॥

Those who eradicate their ego and attune to God, they burn away their love for worldly attachments through the Guru's divine word. ||3||

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੈ ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਅੰਤੇ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੪॥

The human beings are created and destroyed by the same God; in the end, God's Name alone becomes the companion. ||4||

ਸਦਾ ਹਜ਼ੂਰਿ ਦੂਰਿ ਨਹ ਦੇਖਹੁ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥੫॥

God who created this creation is always close by, do not deem Him far. ||5||

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਰਵੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥

By attuning to the eternal God, the divine word of His praises remains enshrined within the heart. ||6||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮੇਲਕੁ ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥੭॥

It is only by great good fortune that the invaluable Name of God is attained in the company of saintly persons. ||7||

ਭਰਮਿ ਨ ਭੂਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਮਨੁ ਰਾਖਹੁ ਇਕ ਠਾਈ ॥੮॥

Do not be deluded by doubt; follow the true Guru's teachings and keep your mind steady in one place, the immaculate Name of God. ||8||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਭੂਲੀ ਫਿਰਦੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥੯॥

Without remembering God's Name, everyone is wandering in doubt and are wasting their life in vain. ||9||

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਗਵਾਈ ਹੰਢੈ ਪਾਖੰਡਿ ਜੋਗੁ ਨ ਪਾਈ ॥੧੦॥

O' yogi, having lost the true way of yoga (union with God), you are wandering around; yoga cannot be achieved through hypocrisy. ||10||

ਸਿਵ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜੋਗੁ ਪਾਈ ॥੧੧॥

One who joins the holy congregation, he attains union with God by attuning to the Guru's word. ||11||

ਧਾਤੁਰ ਬਾਜੀ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥੧੨॥

One in whose mind God manifests, through the Guru's word he ends the game of wandering after worldly riches and power. ||12||

ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਸਰਵਰੁ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੩॥

O' saints, this body is like a pool of the nectar of God's Name, one who attunes his mind to God's Name is bathing in it. ||13|| .

ਨਾਮਿ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੇ ਮੈਲੁ ਗਵਾਈ ॥੧੪॥

Those who bathe in the nectar of God's Name, are the most immaculate people; through the Guru's word, they have washed off the filth of vices. ||14||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਅਚੇਤ ਨਾਮੁ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਿਨਸਿ ਜਾਈ ॥੧੫॥

Engrossed in the three modes of Maya, people do not remember God's Name; without Naam, they spiritually deteriorate. ||15||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਤ੍ਰੈ ਮੂਰਤਿ ਤ੍ਰਿਗੁਣਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥੧੬॥

Even the angels like Brahma, Vishnu and Shiva, all three are lost in the illusion of the three modes of Maya (vice, virtue and power). ||16||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤ੍ਰਿਕੂਟੀ ਛੁਟੈ ਚਉਥੈ ਪਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੭॥

By the Guru's Grace, one who rises above the three modes of Maya, attains the fourth state, which is the supreme spiritual status and attunes to God. ||17||

ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਪੜਿ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਤਿੰਨਾ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥੧੮॥

The pundits study the scriptures, and read to people about the arguments in the scriptures, but they themselves don't understand the higher spiritual state. ||18||

ਬਿਖਿਆ ਮਾਤੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ਉਪਦੇਸੁ ਕਹਹਿ ਕਿਸੁ ਭਾਈ ॥੧੯॥

O' brother, engrossed in the love for Maya, they wander in doubt; who can they possibly teach about righteousness? ||19||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਉਤਮ ਬਾਣੀ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਰਹੀ ਸਮਾਈ ॥੨੦॥

The word of the devotees of God is the most sublime and exalted; it prevails throughout the ages and remains effective forever. ||20||

ਬਾਣੀ ਲਾਗੈ ਸੇ ਗਤਿ ਪਾਏ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥੨੧॥

One who attunes to the Guru's divine word attains the supreme spiritual status; through the Guru's word he remains merged in the eternal God. ||21||

ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਸਬਦੇ ਖੇਜੇ ਨਾਮੁ ਨਵੰ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੨੨॥

One who keeps evaluating his life through the Guru's word, attains the treasure of God's Name. ||22||

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣਾ ਬਿਨੁ ਰਸੜੁ ॥

One whose mind remains in the state of spiritual poise by controlling the desires, God enabled that person to praise Him without using the tongue. ||23||

ਲੋਇਣ ਦੇਖਿ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦੀ ਚਿਤੁ ਅਦਿਸਟਿ ਲਗਾਈ ॥੨੪॥

One whose spiritually enlightened eyes behold the wondrous God everywhere; his mind remains attuned to the invisible God. ||24||

ਅਦਿਸਟੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮੁ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨੫॥

The light of that person remains united with the supreme light of that God who is invisible with these eyes and who always remains detached. ||25||

ਹਉ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਆਪਣਾ ਜਿਨਿ ਸਾਚੀ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ॥੨੬॥

I always keep praising my Guru who has blessed me with the understanding about the eternal God. ||26||

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਨਾਵਹੁ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੨੭॥੨॥੧੧॥

Nanak makes this one prayer that the supreme spiritual status and honor is attained through Naam alone. ||27||2||11||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Raamkalee, Third Guru:

ਹਰਿ ਕੀ ਪੂਜਾ ਦੁਲੰਭ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਕਹਣਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥

O' saints, it is very difficult to obtain the devotional worship of God; nothing can be said about it. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਪਾਈ ॥

O' saintly people, one realizes the perfect God through the Guru,

ਨਾਮੇ ਪੂਜ ਕਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and it is the Guru who makes us adore Naam. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਲਾ ਸੰਤਹੁ ਕਿਆ ਹਉ ਪੂਜ ਚੜਾਈ ॥੨॥

O' saints, except for God, everything is impure, therefore what may I use as offering for His devotional worship? ||2||

ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਸਾ ਪੂਜਾ ਹੋਵੈ ਭਾਣਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈ ॥੩॥

Whatever pleases the eternal God is the devotional worship, therefore enshrine His will in the mind . ||3||

ਪੂਜਾ ਕਰੈ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਸੰਤਹੁ ਮਨਮੁਖਿ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥

O' saints, people perform devotional worship of God as they believe, but any worship done by a self-willed person is not accepted in God's presence. ||4||

sabad marai man nirmal santahu ayh poojaa thaa-ay paa-ee. || 5 ||

O' saints! through the Guru's word, one who does not let vices affect him, his mind becomes pure, such adoration gets approved in God's presence. ||5||

ਪਵਿਤ ਪਾਵਨ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥

Sanctified, immaculate and righteous are those who through the Guru's word remain attuned to God. ||6||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰ ਪੂਜ ਨ ਹੋਵੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ਲੋਕਾਈ ॥੭॥

Except for remembering God's Name with adoration, there is no other way to perform His worship; the entire world is wandering lost in doubt. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੮॥

O' saints, a Guru's follower keeps evaluating his own life, and keeps his mind attuned to God's Name. ||8||

ਆਪੇ ਨਿਰਮਲੁ ਪੂਜ ਕਰਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੯॥

The immaculate God Himself inspires one to adore Him and approves the devotional worship done through the Guru's word. ||9||

ਪੂਜਾ ਕਰਹਿ ਪਰੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਣਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਲੁ ਲਾਈ ॥੧੦॥

Those who perform God's worship but do not know the proper way, they keep their mind soiled with the dirt of vices in the love for duality. ||10||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਪੂਜਾ ਜਾਣੈ ਭਾਣਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈ ॥੧੧॥

The person who becomes Guru's follower knows the right way to perform God's devotional worship, and he enshrines His will in the mind. ||11||

ਭਾਣੇ ਤੇ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ਸੰਤਹੁ ਅੰਤੇ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੧੨॥

O' saints, the Guru's follower receives celestial peace by accepting God's will; in the end, God's name becomes his companion. ||12||

ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ਸੰਤਹੁ ਕੂੜਿ ਕਰਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥੧੩॥

O' saints, those who do not evaluate their own life, engrossed in the love for Maya they falsely flatter themselves. ||13||

ਪਾਖੰਡਿ ਕੀਨੈ ਜਮੁ ਨਹੀ ਛੋਡੈ ਲੈ ਜਾਸੀ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥੧੪॥

The demon of death does not give up on those who practice hypocrisy; the demon of death will take them away in disgrace. ||14||

ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਈ ॥੧੫॥

Within whom is enshrined the Guru's word, understand themselves and they alone find the way to supreme spiritual status. ||15||

ਏਹੁ ਮਨੁਆ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੧੬॥

When this mind goes into deep trance in which no thoughts arise in the mind; their light is absorbed into the prime light of God. ||16||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਹਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਈ ॥੧੭॥

The Guru's followers remain in the holy congregation, where they constantly hear God's Name and they also keep uttering God's Name. ||17||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਆਪੁ ਗਵਾਵੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੧੮॥

The Guru's follower sings the praises of God, renounces his ego and receives honor in God's presence. ||18||

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਵਖਾਣੈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੯॥

One who always utters the divine word of God's praises and always remembers God, he always remains attuned to the Name of the eternal God. ||19||

ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਅਤਿ ਪਾਪ ਨਿਖੰਜਨੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥੨੦॥

My God is the destroyer of fear and the destroyer of sins; He is our only friend and companion in the end. ||20||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੨੧॥੩॥੧੨॥

O' Nanak, God pervades everywhere all by Himself; honor is received (both here and hereafter) by attuning to His Name. ||21||3||12||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Raamkalee, Third Guru:

ਹਮ ਕੁਚਲ ਕੁਚੀਲ ਅਤਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਮਿਲਿ ਸਬਦੇ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰੀ ॥੧॥

We worldly people are generally of bad character and are extremely arrogant; the dirt of vices is removed from our mind by attuning to the Guru's word.

||1||

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰੀ ॥

O' saintly people! the world-ocean of vices is crossed over by remembering God's Name through the Guru's teachings.

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Creator Himself has saved his honor of that person in whose heart is enshrined the eternal God's Name. ||1||Pause||

ਪਾਰਸ ਪਰਸੇ ਫਿਰਿ ਪਾਰਸੁ ਹੋਏ ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੨॥

Just as a piece of metal becomes Gold by coming in contact with the mythical philosopher's stone, similarly one on whom the reverend God bestows His grace, he acquires the Guru's virtues by following his teachings. ||2||

ਇਕਿ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਫਿਰਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਤਿਨ ਜੁਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੩॥

Many people who wear religious robes and wander around in egotistical pride, lose the game of life. ||3||

ਇਕਿ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥੪॥

But there are also many people, who always perform devotional worship of God by keeping His Name enshrined in their hearts. ||4||

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਸਹਜੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥੫॥

Those who always remain imbued with God's love, they remain elated in spiritual poise and intuitively conquer their ego. ||5||

ਭੈ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ਕਬ ਹੀ ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸਵਾਰੀ ॥੬॥

Devotional worship of God can never be performed without revered fear; those who have worshipped God with love and fear, have embellished their lives. ||6||

ਮਾਇਆ ਮੇਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ਗਿਆਨਿ ਤਤਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੭॥

Those who have eradicated the love for Maya through the Guru's word, they understood the essence of reality by reflecting on divine wisdom. ||7||

ਆਪੇ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਭੰਡਾਰੀ ॥੮॥

The Creator-God Himself causes people to perform His devotional worship; He Himself blesses them with the treasure of devotional worship. ||8||

ਤਿਸ ਕਿਆ ਗੁਣਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਹਉ ਗਾਵਾ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੯॥

I cannot find the limit of God's virtues, therefore I sing His praises by reflecting on the Guru's word. ||9||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਪੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਲਾਹੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰੀ ॥੧੦॥

By eradicating my ego from within, I meditate on the reverend God's Name and sing His praises. ||10||

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਅਖੁਟ ਸਚੇ ਭੰਡਾਰੀ ॥੧੧॥

The wealth of Naam is obtained from the Guru; the treasures of the eternal God are inexhaustible. ||11||

ਅਪਣਿਆ ਭਗਤਾ ਨੇ ਆਪੇ ਤੁਠਾ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥੧੨॥

God Himself becomes pleased with His devotees and bestowing His mercy, He infuses His strength within them. ||12||

ਤਿਨ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਸਦਾ ਭੁਖ ਲਾਗੀ ਗਾਵਨਿ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੩॥

Those devotees always yearn for the eternal Name, therefore they keep singing His praises by contemplating the Guru's word. ||13||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਤਿਸ ਕਾ ਆਖਣੁ ਬਿਖਮੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧੪॥

The soul, body and everything else belong to God; it is very difficult to describe His limitless gifts. ||14||

ਸਬਦਿ ਲਗੇ ਸੇਈ ਜਨ ਨਿਸਤਰੇ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੧੫॥

Those who attune their mind to the Guru's divine word cross over the terrifying world-ocean of vices. ||15||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਕੇ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਵੈ ਬੁਝੈ ਕੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੬॥

Only a rare thoughtful person understands that except the eternal God no one else can ferry us across the worldly ocean of vices. ||16||

ਜੇ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੇਈ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ॥੧੭॥

One receives only that which is pre-ordained for him; one embellishes his life by attuning to God through the Guru's divine word. ||17||

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਸਬਦੇ ਰਾਤੀ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰੀ ॥੧੮॥

That human body, which is imbued with the Guru's word and loves God's Name, becomes pure like Gold (free of vices). ||18||

ਕਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰੇ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੯॥

The ambrosial nectar of Naam with which human body remains brimfull is received by contemplating the Guru's divine word. ||19||

ਜੇ ਪ੍ਰਭੁ ਖੋਜਹਿ ਸੇਈ ਪਾਵਹਿ ਹੋਰਿ ਫੂਟਿ ਮੁਏ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੨੦॥

Only those who seek God, realize Him; other egotistical people spiritually perish. ||20||

ਬਾਦੀ ਬਿਨਸਹਿ ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੨੧॥

Those who enter into religious arguments spiritually perish; the devotees keep remembering God with love and affection received from the Guru. ||21||

ਸੇ ਜੋਗੀ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੇ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰੀ ॥੨੨॥

He alone is a true yogi, who contemplates the essence of spiritual wisdom and eradicates egotism and yearning for worldly riches and power. ||22||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਤਿਨੈ ਪਛਾਤਾ ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨੩॥

O' God! upon whom You have bestowed Your grace, has understood that the true Guru alone is the benefactor of Your Name. ||23||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਹਿ ਮਾਇਆ ਲਾਗੇ ਡੂਬਿ ਮੂਏ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੨੪॥

Those who do not follow the true Guru's teachings, remain attached to Maya; such egotistical people drown in the love for Maya and spiritually perish. ||24||

ਜਿਚਰੁ ਅੰਦਰਿ ਸਾਸੁ ਤਿਚਰੁ ਸੇਵਾ ਕੀਚੈ ਜਾਇ ਮਿਲੀਐ ਰਾਮ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨੫॥

As long as there is breath in the body, till then we should lovingly remember God; by doing so, we realize the beloved God. ||25||

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਤ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੨੬॥

One can always remain awake and alert to the onslaught of Maya through the love for our beloved God. ||26||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਵਾਰੀ ਵਾਰਿ ਘੁਮਾਈ ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨੭॥

I dedicate my body and mind to my Guru, yes I am dedicated to Him. ||27||

ਮਾਇਆ ਮੇਹੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇਗਾ ਉਬਰੇ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੮॥

One who is engrossed in the love for Maya shall spiritually perish; but those who contemplate the virtues of God through the Guru's word are saved. ||28||

ਆਪਿ ਜਗਾਏ ਸੇਈ ਜਾਗੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੯॥

But only those whom God Himself awakens from the slumber of Maya, wake up from it and by reflecting on the word of the Guru, become thoughtful. ||29||

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਮੂਏ ਜਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਭਗਤ ਜੀਵੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥੩੦॥੪॥੧੩॥

O' Nanak, those who do not remember God's Name die spiritually, but devotees become immortal by reflecting on God's virtues. ||30||4||13||.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Raamkalee, Third Guru:

ਨਾਮੁ ਖਜਾਨਾ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰੇ ਆਘਾਈ ॥੧॥

The treasure of God's Name is received from the Guru, they who have receive it remain completely satiated. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥

O' saints, one who follows the Guru's teachings attains liberation from vices and attains the supreme spiritual status.

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪੂਰੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Name of God is enshrined in his heart, this is the glory of the perfect Guru. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸਬਾਈ ॥੨॥

God Himself is the creator of all beings, Himself the enjoyer of everything and He provides sustenance to all. ||2||

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੇ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥੩॥

Whatever God wants to do, He is doing; no one else cannot do anything. ||3||

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਈ ॥੪॥

God Himself fashions and creates the universe and connects each and every person to their task. ||4||

ਤਿਸਹਿ ਸਰੇਵਹੁ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥

O' saints! you would receive celestial peace if you remember God with adoration; but he alone remembers God whom the true Guru has united with Him. ||5||

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ॥੬॥

God Himself manifests Himself; He is incomprehensible and cannot be comprehended. ||6||

ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਆਪੇ ਤਿਸ ਨੇ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥੭॥

God Himself spiritually destroys beings and Himself spiritually rejuvenates them. He doesn't have even an iota of greed in Him. ||7||

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਮੰਗਤੇ ਕੀਤੇ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਈ ॥੮॥

God has made some philanthropists and some beggars; He Himself gets His devotional worship done. ||8||

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਏਕੇ ਜਾਤਾ ਸਚੇ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥੯॥

Very fortunate are those who have realized the eternal God and remain absorbed in remembering Him. ||9||

ਆਪਿ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣਾ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੦॥

God Himself is beautiful and wise; His worth cannot be described. ||10||

ਆਪੇ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥੧੧॥

God Himself gives sorrow and pleasure and Himself strays some in doubt. ||11||

ਵਡਾ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਨਿਗੁਰੀ ਅੰਧ ਫਿਰੈ ਲੋਕਾਈ ॥੧੨॥

One who followed the Guru's teachings, realized the great God; the rest of the world without the Guru is wandering in the darkness of ignorance. ||12||

ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਤਿਨਾ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ॥੧੩॥

Those who tasted the ambrosial nectar of Naam, enjoyed it; it is the true Guru who blessed them with this understanding. ||13||

ਇਕਨਾ ਨਾਵਹੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਇਕਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥੧੪॥

God Himself causes some to go astray from remembering His Name and to some He blesses with the understanding to remember Him through the Guru. ||14||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸੰਤਹੁ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧੫॥

O' saints! keep praising God forever and ever whose glory is great. ||15||

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਾਜਾ ਕਰਿ ਤਪਾਵਸੁ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੧੬॥

Except God, there is no other sovereign king; He has created this universe and he administers true justice. ||16||

ਨਿਆਉ ਤਿਸੈ ਕਾ ਹੈ ਸਦ ਸਾਚਾ ਵਿਰਲੇ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਈ ॥੧੭॥

God's justice alone is eternal; rare is the one whom He causes to accept His command. ||17||

ਤਿਸ ਨੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੧੮॥

O' mortals, always lovingly remember God who created the tradition to follow the Guru's teachings. ||18||

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੈ ਸੇ ਜਨੁ ਸੀਝੈ ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥੧੯॥

One who meets the true Guru and follows his teachings and who enshrines God's Name in his heart, succeeds in the game of life. ||19||

ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਦਾ ਹੈ ਸਾਚਾ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਈ ॥੨੦॥

The true God Himself is eternal, He announces His divine word through the Guru's hymns. ||20||

ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਵੇਖਿ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਸੂਬ ਥਾਈ ॥੨੧॥੫॥੧੪॥

O' Nanak! God is astonishing, my God is pervading everywhere and He is listening and watching everything people do. ||21||5||14||.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ

Raag Raamkalee, Fifth Guru, Ashtapadees (eight stanzas):

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਕਿਨਹੀ ਕੀਆ ਪਰਵਿਰਤਿ ਪਸਾਰਾ ॥

Some are involved only in the display of worldly affairs.

ਕਿਨਹੀ ਕੀਆ ਪੂਜਾ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥

Some make a big show of idol worship.

ਕਿਨਹੀ ਨਿਵਲ ਭੁਇਅੰਗਮ ਸਾਧੇ ॥

Some practice special yogic postures, such as Neoli (internal cleansing), or Bhujangam (breathing exercises).

ਮੇਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ॥੧॥.

But I, the helpless one, only lovingly remembers God again and again. ||1||.

ਤੇਰਾ ਭਰੋਸਾ ਪਿਆਰੇ ॥

O' my beloved God! I only depend on Your support,

ਆਨ ਨ ਜਾਨਾ ਵੇਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and I do not know any other ritual guise (or ways of worship). ||1||Pause||.

ਕਿਨਹੀ ਗਿ੍ਹੁ ਤਜਿ ਵਣ ਖੰਡਿ ਪਾਇਆ ॥

Abandoned his home, someone has gone to live in the forests.

ਕਿਨਹੀ ਮੇਨਿ ਅਉਧੁਤੁ ਸਦਾਇਆ ॥

Someone has made himself known as silent detached sage.

ਕੋਈ ਕਹਤਉ ਅਨੰਨਿ ਭਗਉਤੀ ॥

Someone claims that he is a staunch devotee of God.

ਮੇਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਓਟ ਲੀਤੀ ॥੨॥

But I, the helpless one, have taken the support of God alone. ||2||

ਕਿਨਹੀ ਕਹਿਆ ਹਉ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥

Someone says that he lives at sacred shrines of pilgrimage.

ਕੇਈ ਅੰਨੁ ਤਜਿ ਭਇਆ ਉਦਾਸੀ ॥

Abandoning grains, someone claims to have become detached from the world.

ਕਿਨਹੀ ਭਵਨੁ ਸਭ ਧਰਤੀ ਕਰਿਆ ॥

Someone has wandered all across the earth.

ਮੇਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਪਰਿਆ ॥੩॥

but I, the helpless one, have come to God's refuge. ||3||

ਕਿਨਹੀ ਕਹਿਆ ਮੈ ਕੁਲਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥

Someone claims that I belong to a very noble family,

ਕਿਨਹੀ ਕਹਿਆ ਬਹੁ ਬਹੁ ਭਾਈ ॥

someone says that I have the support of many brothers,

ਕੋਈ ਕਹੈ ਮੈ ਧਨਹਿ ਪਸਾਰਾ ॥

Someone says that I have vast amount of wealth.

ਮੇਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਧਾਰਾ ॥੪॥

But I, the helpless one, depend only on God's support. ||4||

ਕਿਨਹੀ ਘੁਘਰ ਨਿਰਤਿ ਕਰਾਈ ॥

Wearing ankle bells, someone dances in front of the idols.

ਕਿਨਹੂ ਵਰਤ ਨੇਮ ਮਾਲਾ ਪਾਈ ॥

Someone observes fasts and wears rosaries.

ਕਿਨਹੀ ਤਿਲਕੁ ਗੋਪੀ ਚੰਦਨ ਲਾਇਆ ॥

Someone applies a ceremonial mark of special mud to his forehead.

ਮੇਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੫॥

But I, the helpless one, always remember God with loving devotion. ||5||

ਕਿਨਹੀ ਸਿਧ ਬਹੁ ਚੇਟਕ ਲਾਏ ॥

Someone holds many magic shows using the miraculous powers of the Siddhas.

ਕਿਨਹੀ ਭੇਖ ਬਹੁ ਥਾਟ ਬਨਾਏ ॥

Someone wears various religious robes to establish his place of authority.

ਕਿਨਹੀ ਤੰਤ ਮੰਤ ਬਹੁ ਖੇਵਾ ॥

Someone indulges in many plays of spells and mantras.

ਮੇਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ॥੬॥

But I, the helpless one, engage only in the devotional worship of God. ||6||

ਕੋਈ ਚਤੁਰੁ ਕਹਾਵੈ ਪੰਡਿਤ ॥

Someone proclaims himself a wise pundit.

ਕੇ ਖਟੁ ਕਰਮ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਮੰਡਿਤ ॥

Someone keeps himself embellished with the six deeds as ordained by Shastras.

ਕੇਈ ਕਰੈ ਆਚਾਰ ਸੁਕਰਣੀ ॥

Someone maintains a pure lifestyle, and does good deeds.

ਮੇਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ॥੭॥

But I, the humble one, remain only in the refuge of God. ||7||

ਸਗਲੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗ ਸੇਧੇ ॥

I have carefully examined the religions and rituals of all the ages.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨ ਪ੍ਰਬੋਧੇ ॥

This mind does not become spiritually wise without remembering God's Name.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥

Nanak says that when one joined the company of the Guru,

ਬੁਝੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਾ ਸੀਤਲਾਇਆ ॥੮॥੧॥

his fierce yearning for worldly desires got extinguished, and his mind became immensely calm. ||8||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਇਸੁ ਪਾਨੀ ਤੇ ਜਿਨਿ ਤੂ ਘਰਿਆ ॥

That God who fashioned you out of the water (father's semen),

ਮਾਟੀ ਕਾ ਲੇ ਦੇਹੁਰਾ ਕਰਿਆ ॥

and out of the clay (five basic elements), He created this body of yours.

ਉਕਤਿ ਜੋਤਿ ਲੈ ਸੁਰਤਿ ਪਰੀਖਿਆ ॥

Infusing the soul, intellect and the discerning wisdom within you,

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਜਿਨਿ ਤੂ ਰਾਖਿਆ ॥੧॥

He protected you in the womb of your mother. ||1||

ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਸਮੁਾਰਿ ਜਨਾ ॥

O' brother, remember God, the savior, with loving devotion

ਸਗਲੇ ਛੇਡਿ ਬੀਚਾਰ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and O' my mind, Give up all other thoughts, ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤੁਧੁ ਬਾਪ ਮਹਤਾਰੀ ॥

One who blessed you with your father, mother,

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਭ੍ਰਾਤ ਪੁਤ ਹਾਰੀ ॥

One who gave you brothers, sons and servants,

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤੁਧੁ ਬਨਿਤਾ ਅਰੁ ਮੀਤਾ ॥

One who blessed you with wife and friends;

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਚੀਤਾ ॥੨॥

keep that Master-God enshrined in your mind. ||2||

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਪਵਨੁ ਅਮੇਲਾ ॥

One who gave you the invaluable air,

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਨੀਰੁ ਨਿਰਮੇਲਾ ॥

One who gave you the priceless water;

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਪਾਵਕੁ ਬਲਨਾ ॥

One who gave you the fire,

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਰਹੁ ਮਨ ਸਰਨਾ ॥੩॥

O' my mind, remain in the refuge of that Master-God ||3||

ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਿਨਿ ਭੋਜਨ ਦੀਏ ॥

One who blessed you with many kinds of delicious foods,

ਅੰਤਰਿ ਥਾਨ ਠਹਰਾਵਨ ਕਉ ਕੀਏ ॥

and made different organs within you to digest these foods;

ਬਸੁਧਾ ਦੀਓ ਬਰਤਨਿ ਬਲਨਾ ॥

gave you the earth and other things to use,

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਚਿਤਿ ਰਖੁ ਚਰਨਾ ॥੪॥

enshrine the immaculate Name of that Master-God in your mind. ||4||

ਪੇਖਨ ਕਉ ਨੇਤ੍ਰ ਸੁਨਨ ਕਉ ਕਰਨਾ ॥

He who blessed you with eyes to see, and ears to hear,

ਹਸਤ ਕਮਾਵਨ ਬਾਸਨ ਰਸਨਾ ॥

hands to earn your livelihood, a nose, and a tongue;

ਚਰਨ ਚਲਨ ਕਉ ਸਿਰੁ ਕੀਨੇ ਮੇਰਾ ॥

and feet to walk and crowned all these organs with the head (brain);

ਮਨ ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਪੂਜਹੁ ਪੈਰਾ ॥੫॥

O' my mind, most humbly keep meditating on that Master-God's Name. ||5||

ਅਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਜਿਨਿ ਤੂ ਕਰਿਆ ॥

He who created you, the immaculate person from impure things,

ਸਗਲ ਜੇਨਿ ਮਹਿ ਤੂ ਸਿਰਿ ਧਰਿਆ ॥

and made you the head of all species.

ਅਬ ਤੂ ਸੀਝੁ ਭਾਵੈ ਨਹੀ ਸੀਝੈ ॥

Now, it is up to you whether you win the game of your life or not.

ਕਾਰਜੁ ਸਵਰੈ ਮਨ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਜੈ ॥੬॥

O' my mind, the purpose of human life is accomplished only by remembering God with loving devotion. ||6||

ਈਹਾ ਉਹਾ ਏਕੈ ਓਹੀ ॥

Both here and hereafter, it is the same God alone,

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖੀਐ ਤਤ ਤਤ ਤੇਹੀ ॥

wherever we look, it is He, whom we see.

ਤਿਸੁ ਸੇਵਤ ਮਨਿ ਆਲਸੁ ਕਰੈ ॥

The mind becomes lazy in remembering that God,

ਜਿਸੁ ਵਿਸਰਿਐ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਸਰੈ ॥੭॥

forgetting whom, one cannot spiritually survive even for a moment. ||7||

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ॥

O' God, we are the sinners, without any virtue at all,

ਨਾ ਕਿਛੁ ਸੇਵਾ ਨਾ ਕਰਮਾਰੇ ॥

we neither perform any devotional worship, nor any good deeds.

ਗੁਰੁ ਬੇਹਿਥੁ ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲਿਆ ॥

By good fortune, those who met the Guru who is like a boat to ferry mortals across the worldly ocean of vices,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸੰਗਿ ਪਾਥਰ ਤਰਿਆ ॥੮॥੨॥

O' Nanak! in the company of that Guru even a stone hearted persons crossed over the worldly ocean of vices. ||8||2||.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰੰਗ ਰਸ ਰੂਪ ॥

someone's life is passing, enjoying worldly pleasures, relishes and beauty.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਮਾਇ ਬਾਪ ਪੂਤ ॥

Someone's life is passing away in the emotional attachment of his mother, father and children.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਵਾਪਾਰਾ ॥

Someone's life is passing involved in power, possessions and businesses etc.

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥

The life of true saints pass relying on the support of God's Name. ||1||

ਰਚਨਾ ਸਾਚੁ ਬਨੀ ॥

This entire universe is the creation of the eternal God.

ਸਭ ਕਾ ਏਕੁ ਧਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God alone is the Master of all. ||1||Pause||

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਬੇਦ ਅਰੁ ਬਾਦਿ ॥

Someone passes his life in arguments and debates about scriptures.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰਸਨਾ ਸਾਦਿ ॥

Someone's life passes in enjoying delicious foods to satisfy his tongue.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਲਪਟਿ ਸੰਗਿ ਨਾਰੀ ॥

Someone passes his life lustfully attached to women.

ਸੰਤ ਰਚੇ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨॥

The saints remain absorbed only in God's Name. ||2||

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਖੇਲਤ ਜੁਆ ॥

Someone's life is spent in gambling,

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਅਮਲੀ ਹੁਆ ॥

Someone's entire life is spent remaining addicted to intoxicants.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਪਰ ਦਰਬ ਚੋਰਾਏ ॥

Someone spends life stealing others' wealth.

ਹਰਿ ਜਨ ਬਿਹਾਵੈ ਨਾਮ ਧਿਆਏ ॥੩॥

But devotees of God spend their life lovingly remembering God's Name. ||3||

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਜੋਗ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥

Someone's life is spent practicing yoga, penance and idol worship.

ਕਾਹੂ ਰੋਗ ਸੋਗ ਭਰਮੀਜਾ ॥

Someone remains dealing with ailments, sorrows and doubts.

ਕਾਹੂ ਪਵਨ ਧਾਰ ਜਾਤ ਬਿਹਾਏ ॥

Someone's life is spent in practicing breathing exercises.

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਏ ॥੪॥

But the Saints pass their lives singing the hymns of God's praises. ||4||

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਚਾਲਤ ॥

Someone's life is spent always traveling;

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਸੇ ਪਿੜੁ ਮਾਲਤ ॥

while another's entire life is spent occupying one place of action alone.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਬਾਲ ਪੜਾਵਤ ॥

Someone's life is spent educating children.

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ॥੫॥

But the life of saints passes singing the praises of God. ||5||

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਨਟ ਨਾਟਿਕ ਨਿਰਤੇ ॥

Someone's life is spent staging live shows, dramas, or dances.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਜੀਆਇਹ ਹਿਰਤੇ ॥

Someone's life is spent in robbing and killing others.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰਾਜ ਮਹਿ ਡਰਤੇ ॥

Someone's life passes, remaining intimidated by superiors.

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤੇ ॥੬॥

But the life of saints passes singing praises of God. ||6||

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ॥

Someone's life passes providing counseling and advice to others.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਸੇਵਾ ਜਰੂਰਤਿ ॥

To fulfill their own needs, someone's life passes in serving others.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਸੇਧਤ ਜੀਵਤ ॥

Someone's life is spent in reforming other people's life.

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਤ ॥੭॥

But the Saints pass their lives drinking the nectar of God's Name. ||7||

ਜਿਤੁ ਕੇ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਗਾਨਾ ॥

One remains attached to whatever task God has attached him to.

ਨਾ ਕੇ ਮੂੜੁ ਨਹੀ ਕੇ ਸਿਆਨਾ ॥

On one on his own is foolish and no one on his own is wise.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਨਾਉ ॥

Bestowing mercy, whom God blesses with His Name,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੮॥੩॥

O' Nanak, I am forever dedicated to that person. ||8||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਦਾਵਾ ਅਗਨਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਬੂਟ ॥

Just as green plants remain safe in a forest fire,

ਮਾਤ ਗਰਭ ਸੰਕਟ ਤੇ ਛੂਟ ॥

an unborn baby survives the difficult conditions in mother's womb,

ਜਾ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਭਉ ਜਾਇ ॥

By remembering whose Name (God's Name), all the fear goes away,

ਤੈਸੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੧॥

similarly, the saintly devotees are protected by the Sovereign God. ||1||

ਐਸੇ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥

O' God! You are such a merciful and savior of all,

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤੁਮ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

wherever I look, I behold You nurturing all. ||1||Pause||

ਜਲੁ ਪੀਵਤ ਜਿਉ ਤਿਖਾ ਮਿਟੰਤ ॥

Just as thirst is quenched by drinking water,

ਧਨ ਬਿਗਸੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਵਤ ਕੰਤ ॥

a bride blossoms when her groom returns home,

ਲੋਭੀ ਕਾ ਧਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੁ ॥

and worldly wealth remains the support of the greedy person's life,

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥

similar is the love of God's Name for His devotees. ||2||

ਕਿਰਸਾਨੀ ਜਿਉ ਰਾਖੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥

Just as a farmer protects his farm,

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਦਇਆ ਜਿਉ ਬਾਲਾ ॥

the mother and the father are compassionate to their child,

ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲਿ ਜਾਇ ॥

and upon seeing her lover, the beloved hugs him,

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਖੈ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥੩॥

similarly God keeps His devotees under His protection and love. ||3||

ਜਿਉ ਅੰਧੁਲੇ ਪੇਖਤ ਹੋਇ ਅਨੰਦ ॥

just as a blind person feels ecstatic when he is able to see,

ਗੂੰਗਾ ਬਕਤ ਗਾਵੈ ਬਹੁ ਛੰਦ ॥

a mute feels thrilled and sings many songs when he is able to speak,

ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਰਤੇ ਪਾਰਿ ॥

and a cripple feels overjoyed on scaling a mountain,

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰਿ ॥੪॥

similarly, everyone is emancipated by remembering God's Name with loving devotion. ||4||

ਜਿਉ ਪਾਵਕ ਸੰਗਿ ਸੀਤ ਕੇ ਨਾਸ ॥

Just as winter chill is relieved by sitting near the fire,

ਐਸੇ ਪ੍ਰਾਛਤ ਸੰਤਸੰਗਿ ਬਿਨਾਸ ॥

Similarly, sins vanish in the company of the true saints.

ਜਿਉ ਸਾਬੁਨਿ ਕਾਪਰ ਉਜਲ ਹੋਤ ॥

Just as clothes become clean when washed with soap,

ਨਾਮ ਜਪਤ ਸਭੁ ਕ੍ਰਮੁ ਭਉ ਖੋਤ ॥੫॥

similarly all doubts and dreads vanish by meditating on God's Name. ||5||

ਜਿਉ ਚਕਵੀ ਸੂਰਜ ਕੀ ਆਸ ॥

Just as a Chakwi (the shell duck) longs for the sun rise,

ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਬੂੰਦ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥

just as a chatrik (rainbird) thirsts for the raindrop,

ਜਿਉ ਕੁਰੰਕ ਨਾਦ ਕਰਨ ਸਮਾਨੇ ॥

Just as the deer's ears remain attuned to the sound of the hunter's bell,

ਤਿਉ ਹਰਿ ਨਾਮ ਹਰਿ ਜਨ ਮਨਹਿ ਸੁਖਾਨੇ ॥੬॥

similarly God's Name is pleasing to the mind of His devotees. ||6||

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਲਾਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

O' God, it is by Your grace, that one gets imbued with Your love.

ਦਇਆਲ ਭਏ ਤਾ ਆਏ ਚੀਤਿ ॥

When God becomes merciful, only then He comes into the mind.

ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਤਿਨਿ ਧਾਰਣਹਾਰ ॥

One on whom God, capable of supporting all, bestowed mercy,

ਬੰਧਨ ਤੇ ਹੋਈ ਛੁਟਕਾਰ ॥੭॥

he got liberated from the bonds of the love for Maya, the worldly riches. ||7||

ਸਭਿ ਥਾਨ ਦੇਖੇ ਨੈਣ ਅਲੇਇ ॥

One who looks everywhere with eyes wide open,

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

he sees no one else other than Him.

ਕ੍ਰਮ ਭੈ ਛੁਟੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦ ॥

By the Guru's grace all his doubts and dreads vanish.

ਨਾਨਕ ਪੇਖਿਓ ਸਭੁ ਬਿਸਮਾਦ ॥੮॥੪॥

O' Nanak! he experiences the wondrous God everywhere. ||8||4||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਪੇਖੀਅਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਗਲ ਤੁਮਾਰੀ ਧਾਰਨਾ ॥੧॥

O' God! all beings and creatures that are seen, depend on Your Support. ||1||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This mind can be saved from evils only by remembering God's Name with adoration. ||1||Pause||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਸਭਿ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕਾਰਨਾ ॥੨॥

God creates and destroys the creation in an instant, all these are plays of the Creator. ||2||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਝੂਠੁ ਨਿੰਦਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਬਿਦਾਰਨਾ ॥੩॥

Lust, anger, greed, falsehood and slander can be removed in the company of the Guru. ||3||

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ਸੂਖੇ ਸੂਖਿ ਗੁਦਾਰਨਾ ॥੪॥

By remembering God with adoration, mind becomes immaculate and life passes in absolute spiritual peace. ||4||

ਭਗਤ ਸਰਣਿ ਜੋ ਆਵੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਸੁ ਈਹਾ ਊਹਾ ਨ ਹਾਰਨਾ ॥੫॥

One who comes to the refuge of God's devotees, does not lose the game of human life here or hereafter. ||5||

ਸੂਖ ਦੁਖ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਤੁਮ ਹੀ ਆਗੈ ਸਾਰਨਾ ॥੬॥

O' God, the state of our mind, in sorrow or in pleasure, can only be addressed to You. ||6||

ਤੂ ਦਾਤਾ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਆਪਨ ਕੀਆ ਪਾਲਨਾ ॥੭॥

O' God! You are the benefactor of all beings and You are the sustainer of Your creation. ||7||

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਕੇਟਿ ਜਨ ਊਪਰਿ ਨਾਨਕੁ ਵੰਞੈ ਵਾਰਨਾ ॥੮॥੫॥

O' God, Nanak is dedicated to Your devotees millions of times. ||8||5||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀ

Raag Raamkalee, Fifth Guru, Ashtapadee (eight stanza):

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਪਾਪ ਸਭਿ ਨਾਸਹਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਦੇਇ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥

Beholding the blessed vision of the Guru and by following his teachings, all sins of a person vanish, and the Guru unites that person with God. ||1||

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥

My Divine-Guru is the benefactor of celestial peace,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Guru) firmly implants the Name of the Supreme God within us and also becomes our friend in the end. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਦੂਖ ਕਾ ਡੇਰਾ ਭੰਨਾ ਸੰਤ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥੨॥

One who humbly followed the Guru's teachings, the source of all his sufferings vanished ||2||

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕੀਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਵੰਞਾਈ ॥੩॥

The Guru purified the sinners in an instant, and dispelled the darkness of their spiritual ignorance. ||3||

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥

O' Nanak! the all powerful God is the cause of causes (the essence of the universe) and one can seek His refuge through the Guru's grace. ||4||

ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੫॥

Shattering the bonds of Maya, the Guru firmly enshrines God's immaculate Name in one's heart; he remains attuned to God through the Guru's word. ||5||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਕਾਢਿਓ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਬਣਿ ਆਈ ॥੬॥

The love for the divine word of God's praises wells up within the one whom the Guru pulls out of the dark-deep pit of Maya, the poison for spiritual life. ||6||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਸਹਸਾ ਚੂਕਾ ਬਾਹੁੜਿ ਕਤਹੁ ਨ ਧਾਈ ॥੭॥

His fear of birth and death vanishes, and now he would not wander through incarnations anymore. ||7||

ਨਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਈ ॥੮॥

When the mind of a person gets imbued with the elixir of Naam, then partaking the ambrosial nectar, he becomes satiated from the yearning for Maya. ||8||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇਆ ਨਿਹਚਲ ਵਸਿਆ ਜਾਈ ॥੯॥

He, who started singing God's praises in the company of the Guru, dwells in a state of spiritual-poise forever. ||9||

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਦੀਨੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਆਨ ਨ ਭਾਈ ॥੧੦॥

One whom the perfect Guru blessed with the perfect teachings about righteous life, nothing else except God pleases him. ||10||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈ ॥੧੧॥

O' Nanak! one who has received the treasure of Naam by good fortune, he would never endure hell-like worldly sufferings. ||11||

ਘਾਲ ਸਿਆਣਪ ਉਕਤਿ ਨ ਮੇਰੀ ਪੂਰੈ ਗੁਰੂ ਕਮਾਈ ॥੧੨॥

I do not have the support of any of my hard work, wisdom or strategy; it is the blessings of the perfect Guru that I received the treasure of Naam. ||12||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਸੁਚਿ ਹੈ ਸੋਈ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਈ ॥੧੩॥

To follow the Guru's teachings for me is the worship, penance, austerity and purity of the body; the Guru himself blesses me and engages me to devotional worship of God. ||13||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਗੁਰਿ ਸਾਚੈ ਲਾਇ ਤਰਾਈ ॥੧੪॥

In spite of being in the midst of the attachment for my sons, wife and the love for Maya, the Guru ferried me accros the world ocean of vices by uniting me with the eternal God. ||14||

ਅਪਣੇ ਜੀਅ ਤੈ ਆਪਿ ਸਮਾਲੇ ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਈ ॥੧੫॥

O' God, You Yourself take care of Your creatures, and You Yourself have united them with You. ||15||

ਸਾਚ ਧਰਮ ਕਾ ਬੇੜਾ ਬਾਂਧਿਆ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਵਾਈ ॥੧੬॥

O' God! You ferried those across the world-ocean of vices who built the boat of truth and righteousness (by always lovingly remembering You). ||16||

ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੧੭॥

O' Nanak! God's virtues are innumerable and He is infinite; I am dedicated to Him forever and ever. ||17||

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੰਭਉ ਕਲਿ ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਾਈ ॥੧੮॥

God is immortal, free of incarnation and self manifested; He illuminates the darkness of spiritual ignorance of kalyug (age of falsehood) with divine wisdom. ||18||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜੀਅਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ਦੇਖਤ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੧੯॥

God is omniscient and the benefactor of all creatures; beholding Him, one is fully satiated from the love for Maya, the worldly riches and power. ||19||

ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰਭਉ ਸਭ ਜਲਿ ਬਲਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੨੦॥

The eternal creator God is unaffected by Maya, He is fear free and is pervading all waters and lands. ||20||

ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਭਗਤਾ ਕਉ ਦੀਨਾ ਹਰਿ ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਮਾਈ ॥੨੧॥੧॥੬॥

O' my mother! God has always blessed His devotees with the gift of devotional worship, Nanak too begs from God for the same gift. ||21||1||6||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru,

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਿਖਹੁ ਸਬਦੁ ਪਿਆਰਿਹੇ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੀ ਟੇਕ ॥

O' my beloved friends, make the habit of praising God through the Guru's word, which is the support for the entire life, from birth till death.

ਮੁਖੁ ਉਜਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖੀ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਤ ਏਕ ॥੧॥

O' Nanak! by lovingly remembering God, one enjoys celestial peace and honor both here and hereafter. ||1||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਬਣਿ ਆਈ ਸੰਤਹੁ ॥੧॥

O' saints! one whose mind and body remains imbued with the love of dear God, realizes Him through His loving devotional worship. ||1||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਖੇਪ ਨਿਬਾਹੀ ਸੰਤਹੁ ॥

O' saints, that person whose devotional worship became successful through the true Guru's grace;

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਾਹਾ ਦਾਸ ਕਉ ਦੀਆ ਸਗਲੀ ਤ੍ਰਿਸਨ ਉਲਾਹੀ ਸੰਤਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

as a reward, the Guru blessed him with God's Name and quenched all his worldly fierce desires. ||1||Pause||

ਖੇਜਤ ਖੇਜਤ ਲਾਲੁ ਇਕੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੨॥

O' Saints! after repeatedly searching within, I have realized God, the only gem whose worth cannot be described. ||2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੇ ਧਿਆਨਾ ਸਾਚੈ ਦਰਸਿ ਸਮਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੩॥

O' Saints! my mind is attuned to the immaculate Name of God; my mind is absorbed in the blessed vision of the eternal God. ||3||

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੪॥

O Saints. we become totally delighted by always singing praises of God; we become satiated from the yearning for Maya by lovingly remembering God. ||4||

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਕਤ ਆਵੈ ਕਤ ਜਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੫॥

O' saints, one who realizes that God's prime Soul is pervading in all, doesn't come or go (and that person's cycles of births and deaths come to an end. ||5||

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਸਭ ਜੀਆ ਕਾ ਸੁਖਦਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੬॥

O' Saints! God has existed before the beginning of time, exists now, and would exist in future; He is the giver of peace to all beings. ||6||

ਆਪਿ ਬੇਅੰਤੁ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੭॥

O' saints, God Himself is infinite, the limits of His virtues cannot be known and He is pervading everywhere. ||7||

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਸੁਤ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਬਾਪੁ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੮॥੨॥੭॥

O' Nanak! God is my friend, companion, worldly wealth, youth, son, father and my mother. ||8||2||7||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੀ ॥

O' my friend! always lovingly remember God's Name through your thoughts, words and deeds.

ਘੁਮਨ ਘੇਰਿ ਮਹਾ ਅਤਿ ਬਿਖੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' Nanak! follow the Guru's teachings and swim across the very treacherous world-ocean of vices. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਸੁਖਾ ਬਾਹਰਿ ਸੁਖਾ ਹਰਿ ਜਪਿ ਮਲਨ ਭਏ ਦੁਸਟਾਰੀ ॥੧॥

When all the evil thoughts are destroyed by remembering God with loving devotion, then one feels spiritual peace inside and outside. ||1||

ਜਿਸ ਤੇ ਲਾਗੇ ਤਿਨਹਿ ਨਿਵਾਰੇ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੨॥

By whose command these vices afflict one, the same reverend God bestows His mercy and eradicates them. ||2||

ਉਧਰੇ ਸੰਤ ਪਰੇ ਹਰਿ ਸਰਨੀ ਪਚਿ ਬਿਨਸੇ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੩॥

The saints come to God's refuge and are saved from the vices, but the extremely egotistical people rot in these vices and spiritually deteriorate. ||3||

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਇਕੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੀ ॥੪॥

In the company of the Guru, the saintly people received Naam as a reward and they made God's Name alone as the support of their life. ||4||

ਨ ਕੋਈ ਸੂਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੀਣਾ ਸਭ ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ॥੫॥

O' God, on his own, neither any one is brave nor weak, it is Your light which is pervading all. ||5||

ਤੁਮ੍ਹਰੁ ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰ ਰਵਿਆ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੬॥

O' God! You are all-powerful, indescribable, unfathomable and You alone are pervading everywhere. ||6||

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਰੇ ਤੇਰੀ ਕਰਤੇ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੀ ॥੭॥

O' the Creator-God! there is no end or limit to Your expanse, who can estimate Your worth? ||7||

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਨਾਨਕ ਵਡਿਆਈ ਤੇਰਿਆ ਸੰਤ ਜਨਾ ਰੇਣਾਰੀ ॥੮॥੩॥੮॥੨੨॥

O' Nanak! one receives the gift of Naam and glory by humbly serving God's saints. ||8||3||8||22||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਨੰਦੁ

Raag Raamkalee, Third Guru, Anand ~ The Song Of Bliss:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru: .

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥

O' my mother, a state of bliss has welled up within me because I have met the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥

Upon meeting the True Guru, I am in a state of intuitive peace and poise as if a joyous melody is vibrating in my mind.

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰਵਾਰ ਪਰੀਆ ਸਬਦ ਗਾਵਣ ਆਈਆ ॥

It appears as if the jewel-like musical measures along with their fairy-like consorts have come to sing the praises of God.

ਸਬਦੋ ਤ ਗਾਵਹੁ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਵਸਾਇਆ ॥

Let us Sing the praises of God along with those who have enshrined God in their mind and are fully delighted.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੧॥

Nanak says, I am in bliss, because I have met the True Guru. ||1||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥

O' my mind, always remain attuned to God.

ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਰਹੁ ਤੂ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਦੂਖ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰਣਾ ॥

O' my mind, remain focused on God; He shall eradicate all the sorrows.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਓਹੁ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਣਾ ॥

He shall always help you and shall accomplish all your tasks.

ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸੇ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥

Why do you forsake that Master-God from your mind who is capable of doing everythings?

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥੨॥

Nanak says: O' my mind, always remain focused on God. ||2||

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥

O' eternal God, what is there which is not in Your celestial home?

ਘਰਿ ਤ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਵਏ ॥

Everything is under Your control, but only that person receives whom You give yourself.

ਸਦਾ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਤੇਰੀ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਵਏ ॥

Then, he always sings Your praises, and enshrines Your Name in the mind.

ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ॥

The divine melody of the Shabad vibrates in the mind where dwells Naam.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥੩॥

Nanak says, O' the True Master, what is there that You don't have? ||3||

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੇ ॥

The eternal Naam is my only support.

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਮੇਰਾ ਜਿਨਿ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ ॥

The True Name is my only support which has eliminated all my greed.

ਕਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖ ਮਨਿ ਆਇ ਵਸਿਆ ਜਿਨਿ ਇਛਾ ਸਭਿ ਪੁਜਾਈਆ ॥

Bringing peace and tranquility, Naam has manifest eternal in my heart and it has fulfilled all my desires.

ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ ਜਿਸ ਦੀਆ ਏਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ॥

I am forever dedicated to the Guru, who possesses such glory and greatness.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਬਦਿ ਧਰਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥

Nanak says: Listen O' saints, enshrine in your heart the love for the Guru's word.

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੇ ॥੪॥

The Eternal Naam is the support of my life. ||4||

ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਭਾਰੈ ॥

That blessed heart feels as if the five primal sounds vibrating in there.

ਘਰਿ ਸਭਾਰੈ ਸਬਦ ਵਾਜੇ ਕਲਾ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਧਾਰੀਆ ॥

O' God, that blessed heart, in which You have instilled Your power, feels the divine music being played continuously.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੁਧੁ ਵਸਿ ਕੀਤੇ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿਆ ॥

You have brought under control that person's all the five demons (lust, anger, greed, attachment, and ego), and have removed his fear of death.

ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਤੁਧੁ ਜਿਨ ਕਉ ਸਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਾਗੇ ॥

Only those people focused on God's Name, in whose destiny You have put the blessings of Naam from the very beginning.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤਹ ਸੁਖੁ ਹੋਆ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥੫॥

Nanak says, in that mind peace prevails as if the melody of continuous Divine music is being played. ||5||

ਸਾਚੀ ਲਿਵੈ ਬਿਨੁ ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ॥

Without the true longing for God, this human body is completely helpless.

ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥

Without the true longing for God, what can this helpless body do?

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਸਮਰਥ ਕੇਇ ਨਾਹੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥

O' Master of the universe, no one except You is omnipotent; please bestow mercy.

ਏਸ ਨਉ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਸਬਦਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥

Except You this body has no other support, it can be embellished only by attuning to the Guru's Word.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥੬॥

Nanak says, without the love for God, what can this helpless body do? ||6||

ਆਨੰਦੁ ਆਨੰਦੁ ਸਭੁ ਕੇ ਕਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥

Everyone talks of bliss; but bliss is known only through the Guru.

ਜਾਣਿਆ ਆਨੰਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਤੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥

O' my dear friends, only when the Guru shows his grace, one comes to know about the real bliss from the Guru.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟੇ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿਆ ॥

Granting His Grace, the Guru destroys all his sins and blesses him with the healing ointment of spiritual wisdom.

ਅੰਦਰਹੁ ਜਿਨ ਕਾ ਮੋਹੁ ਤੁਟਾ ਤਿਨ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਚੈ ਸਵਾਰਿਆ ॥

Those who eradicate attachment for the worldly things from within, their life is embellished by the Eternal God.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥੭॥

Nanak says, this is the true bliss and this kind of bliss can only be known through the Guru. ||7||

ਬਾਬਾ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੇਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥

O' my God, only that person to whom You give, receives this bliss.

ਪਾਵੈ ਤ ਸੇ ਜਨੁ ਦੇਹਿ ਜਿਸ ਨੇ ਹੋਰਿ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਵੇਚਾਰਿਆ ॥

Yes, he alone receives this gift of bliss, unto whom You give it; otherwise what can the helpless creatures do?

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਇਕਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥

There are some who, deluded by doubt, keep wandering in all the ten directions, but there are others whose life You embellish by attaching them to Naam.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਭਇਆ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਨਾ ਭਾਣਾ ਭਾਵਏ ॥

By the Guru's Grace, the mind of those becomes immaculate, to whom Your Will is pleasing.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੇਈ ਜਨੁ ਪਾਵਏ ॥੮॥

Nanak says: O' God, he alone receives this gift of bliss onto whom You bestow it.

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਹੇ ਅਕਥ ਕੀ ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ॥

Come O' dear saints, let us reflect on the virtues of the indescribable God.

ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ਅਕਥ ਕੇਰੀ ਕਿਤੁ ਦੁਆਰੈ ਪਾਈਐ ॥

Let us talk about that indescribable God, and think about the way in which He can be realized.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਸਉਪਿ ਗੁਰ ਕਉ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਪਾਈਐ ॥

God can be realized by surrendering our body, mind, wealth, and everything to the Guru and by obeying his command.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿਹੁ ਗੁਰੁ ਕੇਰਾ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

O' saintly people, obey the Guru's Command, and sing the praises of God

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਕਥਿਹੁ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੯॥

Nanak says, listen O' saints, reflect on the virtues of the Indescribable God.

||9||

ਏ ਮਨ ਚੰਚਲਾ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

O fickle mind, through cleverness, no one has ever realized God.

ਚਤੁਰਾਈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨ ਮੇਰਿਆ ॥

O' my mind, listen, nobody has ever realized God through cleverness

ਏਹ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਏਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥

This Maya is so fascinating; which has strayed all in doubt

ਮਾਇਆ ਤ ਮੋਹਣੀ ਤਿਨੈ ਕੀਤੀ ਜਿਨਿ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਆ ॥

This fascinating Maya has been created by the same God who has also administered this deceiving potion of worldly illusion to the mortals.

ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥

I dedicate myself to God who has made attachment to Maya so sweet.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਚੰਚਲ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੦॥

Nanak says, O my mercurial mind, no one has realized God through cleverness. ||10||

ਏ ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥

O' my dear mind, always remember the eternal God with love and devotion.

ਏਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਤੂ ਜਿ ਦੇਖਦਾ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

This family which you see shall not go along with you after death.

ਸਾਥਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

Why do you emotionally attach yourself to that which is not going to accompany you in the end?

ਐਸਾ ਕੰਮੁ ਮੂਲੇ ਨ ਕੀਚੈ ਜਿਤੁ ਅੰਤਿ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥

Never do such a deed at all, for which you will repent in the end.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਤੂ ਹੋਵੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

Listen to the teachings of the True Guru, which will remain with you forever.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਪਿਆਰੇ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥੧੧॥

Nanak says, O' my dear mind, always lovingly remember the eternal God.||11||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰਾ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

O' unfathomable and unperceivable God, nobody has ever found Your limit.

ਅੰਤੋ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੇਰਾ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਤੂ ਜਾਣਹੇ ॥

Yes, no one has found Your limits and only You know Yourself.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਖੇਲੁ ਤੇਰਾ ਕਿਆ ਕੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣਏ ॥

All living beings and creatures are Your play; how can anyone describe You?

ਆਖਹਿ ਤ ਵੇਖਹਿ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

It is You who has created this world, it is You who speak through every living being and take care of them.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਸਦਾ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥

Nanak says, O' God! You are always incomprehensible and nobody has ever found the limit of Your virtues. ||12||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖੇਜਦੇ ਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥

The angels and sages search for the ambrosial Nectar; but this nectar is only obtained from the Guru.

ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਨੀ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

The one upon whom the Guru has shown his mercy has received the nectar of Naam because he has enshrined the eternal God in his mind.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ਇਕਿ ਵੇਖਿ ਪਰਸਣਿ ਆਇਆ ॥

O' God, all living beings are created by You; many people on seeing the Guru come before him to seek his blessings.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਚੂਕਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥

Their greed and egotism is dispelled, and the True Guru seems pleasing.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਤਿਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥

Nanak says, only the one upon whom God has become gracious, have received the nectar of Naam from the Guru. ||13||

ਭਗਤਾ ਕੀ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ॥

The lifestyle of the devotees is unique and distinct.

ਚਾਲਾ ਨਿਰਾਲੀ ਭਗਤਾਹ ਕੇਰੀ ਬਿਖਮ ਮਾਰਗਿ ਚਲਣਾ ॥

Yes, the devotees' lifestyle is unique and distinct; they follow the most difficult path.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਨਾਹੀ ਬੋਲਣਾ ॥

They renounce greed, egotism and worldly desires; they do not talk much about themselves.

ਖੰਨਿਅਹੁ ਤਿਖੀ ਵਾਲਹੁ ਨਿਕੀ ਏਤੁ ਮਾਰਗਿ ਜਾਣਾ ॥

The path they follow in life is sharper than a two-edged sword, and finer than a hair (arduous and challenging).

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਤਜਿਆ ਹਰਿ ਵਾਸਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥

By the Guru's grace, those who have shed their self-conceit; their desire for maya vanishes in God's remembrance

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚਾਲ ਭਗਤਾ ਜੁਗਹੁ ਜੁਗੁ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧੪॥

Nanak says, age after age the lifestyle of God's devotees has remained unique and distinct. ||14||

ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵ ਚਲਹ ਸੁਆਮੀ ਹੇਰੁ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥

O' Master-God, as You wish, Your creatures conduct themselves accordingly; I do not know any more about Your Virtues.

ਜਿਵ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵੈ ਚਲਹ ਜਿਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੇ ॥

On whatever path You put us, we conduct ourselves as per You wish.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਨ ਨਾਮਿ ਲਾਇਹਿ ਸਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੇ ॥

Showing mercy, whom You attune to Naam, they always lovingly remember You.

ਜਿਸ ਨੇ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇਹਿ ਆਪਣੀ ਸਿ ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੇ ॥

Those to whom You recite the divine words of Your praises, enjoy peace through the Guru in the holy congregation.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹੇ ॥੧੫॥

Nanak says, O' eternal God, as You wish, You make the creatures conduct themselves accordingly. ||15||

ਏਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥

This song of bliss is the most beautiful Divine Word.

ਸਬਦੇ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥

The true Guru has recited this eternal song of joy, which is embellished with the Divine Word.

ਏਹੁ ਤਿਨ ਕੈ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਜਿਨ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ॥

This song of bliss is enshrined in the minds of those who are so predestined.

ਇਕਿ ਫਿਰਹਿ ਘਨੇਰੇ ਕਰਹਿ ਗਲਾ ਗਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Many mortals wander around, boasting about their shallow knowledge, but nobody has ever realized God and received bliss by mere talks.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥੧੬॥

Nanak says that the true Guru has recited the bliss giving Divine Word. ||16||

ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਸੇ ਜਨਾ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥

The life of those devotees have become pure, who have meditated on God.

ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

Yes, those who have lovingly meditated on God through the Guru have become immaculate.

ਪਵਿਤੁ ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਪਵਿਤੁ ਸੰਗਤਿ ਸਬਾਈਆ ॥

Their mother, father, their families, and all those who come in their contact have been sanctified.

ਕਹਦੇ ਪਵਿਤੁ ਸੁਣਦੇ ਪਵਿਤੁ ਸੇ ਪਵਿਤੁ ਜਿਨੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

God's Name is such a source of bliss that those who utter and those who listen become pure. Those who enshrine it within their minds also become immaculate.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਪਵਿਤੁ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੭॥

Nanak says that, all those who have meditated on God's Name have become pure. ||17||

ਕਰਮੀ ਸਹਜੁ ਨ ਉਪਜੈ ਵਿਣੁ ਸਹਜੈ ਸਹਸਾ ਨ ਜਾਇ ॥

State of intuitive poise doesn't well up through ritualistic deeds, and without intuitive poise, skepticism does not depart.

ਨਹ ਜਾਇ ਸਹਸਾ ਕਿਤੈ ਸੰਜਮਿ ਰਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥

People have given up after trying all kinds of deeds, because skepticism does not depart by mere ritualistics deeds.

ਸਹਸੈ ਜੀਉ ਮਲੀਣੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਧੋਤਾ ਜਾਏ ॥

The mind is polluted by skepticism; how can it be cleansed?

ਮੰਨੁ ਧੋਵਹੁ ਸਬਦਿ ਲਾਗਹੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

Clean your mind by attuning to the Guru's word, and keep your consciousness focused on God.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਇਹੁ ਸਹਸਾ ਇਵ ਜਾਇ ॥੧੮॥

Nanak says, by Guru's Grace intuitive poise wells up, and this skepticism is dispelled. ||18||

ਜੀਅਹੁ ਮੈਲੇ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥

Some people, outwardly appear to be pure but their minds are filthy with vices.

ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਤ ਮੈਲੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੁਐ ਹਾਰਿਆ ॥

Yes, those who are outwardly pure and polluted within, have lost their human life in this game.

ਏਹ ਤਿਸਨਾ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾ ਮਰਣੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

They are afflicted with the terrible disease of worldly desires, and have forsaken even the thought of death from their minds.

ਵੇਦਾ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਸੇ ਸੁਣਹਿ ਨਾਹੀ ਫਿਰਹਿ ਜਿਉ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥

In the Vedas, God's Name has been declared supreme, but they don't listen to this advice and keep on wandering like ghosts.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਸਚੁ ਤਜਿਆ ਕੂੜੇ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੁਐ ਹਾਰਿਆ ॥੧੯॥

Nanak says, those who forsake Truth (God) and cling to falsehood (Maya), have lost their human life in this game. ||19||

ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥

Those who are pure from inside and immaculate from outside as well.

ਬਾਹਰਹੁ ਤ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਰਣੀ ਕਮਾਣੀ ॥

Those who have learned their conduct and way of life from the true Guru, yes they are pure from inside and immaculate from outside.

ਕੂੜ ਕੀ ਸੇਇ ਪਹੁਚੈ ਨਾਹੀ ਮਨਸਾ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥

Not even an iota of falsehood touches them and their desires for Maya end in devotional worship.

ਜਨਮੁ ਰਤਨੁ ਜਿਨੀ ਖਟਿਆ ਭਲੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥

Best are the traders of Naam, who have achieved the purpose of human life by earning the wealth of Naam.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਮੰਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥੨੦॥

Nanak says, those whose mind is pure, always remain focused on the Guru's word. ||20||

ਜੇ ਕੇ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਸੇਤੀ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ॥

If any disciple wants to become truly faithful to the Guru.

ਹੋਵੈ ਤ ਸਨਮੁਖੁ ਸਿਖੁ ਕੋਈ ਜੀਅਹੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥

Yes, if any disciple wants to become faithful to the Guru, then he has to follow the Guru's teachings sincerely)

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਸਮਾਲੇ ॥

He should contemplate on the Guru's teachings and enshrine them in the inner conscience.

ਆਪੁ ਛਡਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਪਰਣੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਏ ॥

Renouncing self-conceit, such a person should always depend on the Guru, and except for the Guru, should not follow anybody else for spiritual guidance

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸੇ ਸਿਖੁ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਏ ॥੨੧॥

Nanak says, listen, O Saints: such a disciple turns toward the Guru with sincere faith, and becomes faithful to the Guru. ||21||

ਜੇ ਕੇ ਗੁਰ ਤੇ ਵੇਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥

If someone turns away from the Guru's word, without following the True Guru's teachings, he shall not find liberation from Maya.

ਪਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਰ ਥੈ ਕੋਈ ਪੁਛਹੁ ਬਿਬੇਕੀਆ ਜਾਏ ॥

One can never find liberation from the bond of Maya anywhere else; go and ask the wise ones about this.

ਅਨੇਕ ਜੂਨੀ ਭਰਮਿ ਆਵੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥

Such a person wanders through countless births, but without following the True Guru's teachings, he shall not find liberation from the bonds of Maya.

ਫਿਰਿ ਮੁਕਤਿ ਪਾਏ ਲਾਗਿ ਚਰਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥

Liberation from the bonds of Maya is received only by coming to the Guru's refuge, because only the true Guru teaches the righteous way in life through Divine Word.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਹੁ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥੨੨॥

Nanak says, contemplate this and see, that without the True Guru's word, one does not receive liberation from the bonds of Maya. ||22||

ਆਵਹੁ ਸਿਖ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੇ ਪਿਆਰਿਹੋ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

O beloved disciples of the True Guru, come and sing the Guru's Divine Words.

ਬਾਣੀ ਤ ਗਾਵਹੁ ਗੁਰੁ ਕੇਰੀ ਬਾਣੀਆ ਸਿਰਿ ਬਾਣੀ ॥

Sing the Divine words, the supreme words (Bani) of all, uttered by the Guru.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਹਿਰਦੈ ਤਿਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥

These Divine Words uttered by the Guru get enshrined in the heart of those who are blessed with God's glance of grace.

ਪੀਵਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਪਿਹੁ ਸਾਰਿਗਪਾਣੀ ॥

Partake the Ambrosial Nectar of Naam, remain imbued with God's Love forever, and meditate on God with loving devotion.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਗਾਵਹੁ ਏਹ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੩॥

Nanak says, forever sing these Divine hymns uttered by the Guru forever.
||23||

ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਹੋਰ ਕਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥

The words uttered by anyone other than the True Guru are false.

ਬਾਣੀ ਤ ਕਚੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥

Yes, without being uttered or approved by the true Guru, all other hymns are false.

ਕਹਦੇ ਕਚੇ ਸੁਣਦੇ ਕਚੇ ਕਚੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥

False are the reciters, false are the listeners, and false are those who discourse on false Bani.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਰਸਨਾ ਕਹਿਆ ਕਛੁ ਨ ਜਾਣੀ ॥

They may continually recite God's Name with their tongues, but they do not understand what they are reciting.

ਚਿਤੁ ਜਿਨ ਕਾ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ਮਾਇਆ ਬੋਲਨਿ ਪਏ ਰਵਾਣੀ ॥

Their conscious has been deceived by Maya, they are just reciting words without any understanding.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੪॥

Nanak says that without being uttered or approved by the true Guru, all other Bani (word) is false. ||24||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਹੀਰੇ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥

The Word of the Guru is like a priceless gift studded with the virtues of God.

ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਜਿਤੁ ਮੰਨੁ ਲਾਗਾ ਏਹੁ ਹੋਆ ਸਮਾਉ ॥

The one whose mind is attuned to the Guru's invaluable word, merges in this.

ਸਬਦ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ਭਾਉ ॥

One whose mind is focused on the Guru's word, he develops love for the eternal God.

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਆਪੇ ਜਿਸ ਨੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥

The one whom God blesses this understanding, realizes that God's Name and the word of His praises are priceless.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਹੀਰਾ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥੨੫॥

Nanak says, the Guru's word is like a priceless gift studded with the invaluable virtues of God. ||25||

ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਕੈ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ॥

After creating the soul and Maya, the Creator subjects them to His Command.

ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ਆਪਿ ਵੇਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥

Enforcing His Order, He Himself sees the play between the mind and Maya; He gives the understanding about this play only to a rare Guru's follower.

ਤੇੜੇ ਬੰਧਨ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤੁ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

Such a person enshrines the Guru's word in the mind, and he is emancipated by breaking the bonds of Maya.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ਏਕਸ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

The one whom God Himself blesses the wisdom to follow the Guru's teaching, he lovingly attunes his mind to God.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਾਏ ॥੨੬॥

Nanak says, He Himself is the Creator, and Himself reveals His Command. ||26||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਪੁੰਨ ਪਾਪ ਬੀਚਾਰਦੇ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

The readers of Smritis and the Shastras reflect upon good and evil, but they do not understand the true essence of reality.

ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

Yes, they do not understand the true essence of reality and without the Guru's teachings they can not know the true essence of reality.

ਤਿਹੀ ਗੁਣੀ ਸੰਸਾਰੁ ਭ੍ਰਮਿ ਸੁਤਾ ਸੁਤਿਆ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥

The entire world is engrossed in the three modes of Maya and doubt; it passes the night of its life in the sleep of ignorance.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੇ ਜਨ ਜਾਗੇ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਬੇਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ॥

By the Guru's Grace only those people remain awake from this sleep of ignorance within whom God dwells and who chant the Guru's ambrosial word.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਤਤੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੇ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨੭॥

Nanak says that only that person realizes the essence reality (God), who is always imbued with the love of God, and who spends his life remaining awake and alert to the allurements of Maya. ||27||

ਮਾਤਾ ਕੇ ਉਦਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੇ ਸੇ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

Why should one forsake that God who provides sustenance in the womb of the mother?

ਮਨਹੁ ਕਿਉ ਵਿਸਾਰੀਐ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਆਹਾਰੁ ਪਹੁਚਾਵਏ ॥

Yes, why forget from the mind such a Great benefactor, who provides sustenance in the fire of the womb?

ਓਸ ਨੇ ਕਿਹੁ ਪੇਹਿ ਨ ਸਕੀ ਜਿਸ ਨਉ ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਲਾਵਏ ॥

Nothing can harm the one, whom God imbues with His Love.

ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਆਪੇ ਲਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀਐ ॥

God Himself instills His love, therefore following the Guru's teachings, we should always keep remembering Him with love and devotion.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਸੇ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥੨੮॥

Nanak says, why forget such a Great benefactor from the mind?

ਜੈਸੀ ਅਗਨਿ ਉਦਰ ਮਹਿ ਤੈਸੀ ਬਾਹਰਿ ਮਾਇਆ ॥

As the fire is inside the womb, so is the desire for Maya outside.

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਸਭ ਇਕੋ ਜੇਹੀ ਕਰਤੈ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥

The fire in womb, and the burning desire for Maya (worldly riches and power) are similar in nature; such is the play, the Creator has set up.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਜੰਮਿਆ ਪਰਵਾਰਿ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥

When God so wishes, the child is born, and the family is very pleased.

ਲਿਵ ਛੁੜਕੀ ਲਗੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ਅਮਰੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥

Love for God wears off, and the child becomes attached to worldly desires; the script of Maya runs its course.

ਏਹ ਮਾਇਆ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਵਿਸਰੈ ਮੋਹੁ ਉਪਜੈ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਲਾਇਆ ॥

It is this Maya, because of which God is forgotten, emotional attachment and love for duality wells up.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨਾ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਤਿਨੀ ਵਿਚੇ ਮਾਇਆ ਪਾਇਆ ॥੨੯॥

Nanak says, by Guru's Grace, those who remain attuned to God have realized Him, while living in the midst of Maya.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

God Himself is priceless; His worth cannot be estimated.

ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਕਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਰਹੇ ਲੋਕੁ ਵਿਲਲਾਇ ॥

Yes, His worth cannot be estimated by anybody, people have grown weary of trying.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਿਸ ਨੇ ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥

If one meets and follows the teachings of such a True Guru, self-conceit vanishes, then one should totally surrender himself to that Guru.

ਜਿਸ ਦਾ ਜੀਉ ਤਿਸੁ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

When one remains imbued with the love of God, then God, to whom one belongs, comes to dwell in his mind.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਕੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੩੦॥

O' Nanak, God Himself is priceless but they become very fortunate whom God unites to the Guru.

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥

God's Name is my wealth and my mind is a trader of Naam

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਰਾਸਿ ਜਾਣੀ ॥

Yes, God's Name is my true wealth and my mind is a trader of Naam. It is from the true Guru that I have come to know about this wealth.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਜਪਿਹੁ ਜੀਅਹੁ ਲਾਹਾ ਖਟਿਹੁ ਦਿਹਾੜੀ ॥

O' human beings, meditate every day on God's Name with loving devotion and earn its profit (bliss) everyday.

ਏਹੁ ਧਨੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਾਣਾ ॥

Only those have received this wealth, whom God has Himself liked to give.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਹੋਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩੧॥

Nanak says: God's Name is my true wealth, and the mind has become its trader.

ਏ ਰਸਨਾ ਤੂ ਅਨ ਰਸਿ ਰਾਚਿ ਰਹੀ ਤੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥

O my tongue, you are engrossed in tasting many different relishes, this way your yearning for worldly tastes would not go away

ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ਹੋਰਤੁ ਕਿਤੈ ਜਿਚਰੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥

Yes, your desire for different worldly tastes shall not go away by any means, until you attain the subtle essence of God's Name.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇ ਪਲੈ ਪੀਐ ਹਰਿ ਰਸੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥

If you do receive the subtle essence of God's Name, and partake this essence of God's Name, then you shall not be troubled by any other desire again.

ਏਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥

By God's grace, this subtle essence of God's Name is received by the one who follows the teachings of the True Guru

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹੋਰਿ ਅਨ ਰਸ ਸਭਿ ਵੀਸਰੇ ਜਾ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩੨॥

Nanak says that when the bliss of Naam resides in the mind, all other worldly relishes are forgotten.

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

O my body, when God infused His divine Light into you, then you came into the world.

ਹਰਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

Yes, only when God placed His divine light in you, then you came into this world.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮਾਤਾ ਆਪੇ ਪਿਤਾ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਉਪਾਇ ਜਗਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

God Himself is the mother and Himself the father, who after creating the human being, takes care of the beings.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਤਾ ਚਲਤੁ ਹੋਆ ਚਲਤੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

When by Guru's grace, one understood the reality of this world, then he realizes that this world is a play and nothing but a play of God.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਿਆ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੩੩॥

Nanak says, that when God laid the foundation of the universe and placed His divine light in you, only then you came into this world.

ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭ ਆਗਮੁ ਸੁਣਿਆ ॥

My mind has become joyful, when I realized the presence of God in my heart.

ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਉ ਸਖੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਮੰਦਰੁ ਬਣਿਆ ॥

O my friend ; sing songs of joy, because my heart has become a temple for God.

ਹਰਿ ਗਾਉ ਮੰਗਲੁ ਨਿਤ ਸਖੀਏ ਸੋਗੁ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪਏ ॥

Yes, O' my friend, always sing joyful songs of God's praises; by doing so no sorrow or pain ever afflicts.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਰੇ ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਪਏ ॥

Blessed are the days when I am attached to the Guru's word and I lovingly meditate on my Master-God.

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗੇ ॥

It is through the Guru's word, that I have realized the continuous melody of God's praises, and now I am enjoying the relish of God's Name.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੇਗੇ ॥੩੪॥

Nanak says, God Himself, who is capable of doing everything, has met me.

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇ ਕੈ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥

worthwhile deeds have you done by coming into this world?

ਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਤੁਧੁ ਸਰੀਰਾ ਜਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

Yes, O my body, since you came into this world, what good deeds have you done?

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ ਸੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਇਆ ॥

You have not enshrined in your mind that God who created you.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥

By the Guru's Grace, God dwells in the mind of the person whose pre-ordained destiny is fulfilled.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਆ ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੩੫॥

Nanak says, he who has focused his mind on the Guru's teachings, has achieved the purpose of human life and is approved in God's presence.

ਏ ਨੇਤ੍ਰੁ ਮੇਰਿਹੇ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ॥

O' my eyes, God has infused His Light into you; therefore do not behold anybody other than God (rather see God pervading in everybody and everywhere).

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ਨਦਰੀ ਹਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

Do not see anything else except God pervading everywhere, God alone is worthy of beholding

ਏਹੁ ਵਿਸੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੁਮ ਦੇਖਦੇ ਏਹੁ ਹਰਿ ਕਾ ਰੂਪੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

O' my eyes, this entire world which you are beholding is the manifestation of God; it is this form of God, which my eyes are seeing.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਜਾ ਵੇਖਾ ਹਰਿ ਇਕੁ ਹੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

By the Guru's Grace, I have realized this, and now wherever I see, I only see one God, and except God there is no one else.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹਿ ਨੇਤ੍ਰੁ ਅੰਧ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਹੋਈ ॥੩੬॥

Nanak says: Previously these eyes were spiritually blind, upon meeting the true Guru the divine light came in them and now these eyes see God everywhere.

ਏ ਸ੍ਰਵਣਹੁ ਮੇਰਿਹੇ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੇ ਪਠਾਏ ॥

O my ears, you are sent here only to listen God's praises.

ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੇ ਪਠਾਏ ਸਰੀਰਿ ਲਾਏ ਸੁਣਹੁ ਸਤਿ ਬਾਣੀ ॥

Yes, you are attached to the body and sent here to listen to the Guru's divine words of God's praises.

ਜਿਤੁ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਰਸਨਾ ਰਸਿ ਸਮਾਣੀ ॥

The mind and body are rejuvenated by listening to the Guru's divine words of God's praises and the tongue becomes immersed in the nectar of Naam.

ਸਚੁ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਏ ॥

God is so wondrous and incomprehensible, His state cannot be described.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸੁਣਹੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਵਹੁ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੇ ਪਠਾਏ ॥੩੭॥

Nanak says, listen to the ambrosial Naam and become immaculate, you were created only to listen to the divine Word.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥

Placing the soul in the body-cave, God blew the breath of life into it like blowing air into a musical instrument.

ਵਜਾਇਆ ਵਾਜਾ ਪਉਣ ਨਉ ਦੁਆਰੇ ਪਰਗਟੁ ਕੀਏ ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ ਰਖਾਇਆ ॥

Yes, God blew the breath of life into the body and revealed the nine body organs through the nine doors (two eyes, two ears, two nostrils, one tongue, and two outlets for urine and excreta) but He kept the tenth door hidden.

ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਲਾਇ ਭਾਵਨੀ ਇਕਨਾ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

To whom God blessed with love for Naam through the Guru, He revealed them the tenth door also.

ਤਹ ਅਨੇਕ ਰੂਪ ਨਾਉ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਪਾਇਆ ॥

In that supreme spiritual state where the tenth door has been revealed, one realizes the limitless wealth of God's Name in many beautiful forms.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੈ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥੩੮॥

Nanak says, placing the soul in the body-cave, dear God blew the breath of life into it like blowing air into a musical instrument.

ਏਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ॥

Sing this true song of praises of God in the holy congregation

ਗਾਵਹੁ ਤ ਸੋਹਿਲਾ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਜਿਥੈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਧਿਆਵਹੇ ॥

Yes, Sing this song of bliss in the holy congregation, where they always lovingly meditate on the eternal God.

ਸਚੈ ਧਿਆਵਹਿ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਬੁਝਾਵਹੇ ॥

O' God, they meditate on You only when it so pleases You, and to whom You bless with this understanding through the Guru.

ਇਹੁ ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੇ ਜਨੁ ਪਾਵਹੇ ॥

The eternal God is the Master of all, only they realize Him upon whom He becomes gracious.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੇ ॥੩੯॥

Nanak says, joining the holy congregation, they sing the praise of God.

ਅਨਦੁ ਸੁਣਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥

O' fortunate ones, listen to the song of bliss; by listening to this song, all your wishes shall be fulfilled.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਉਤਰੇ ਸਗਲ ਵਿਸੁਰੇ ॥

Those who have listened to the song of bliss have realized God, and all their worries have been removed

ਦੂਖ ਰੋਗ ਸੰਤਾਪ ਉਤਰੇ ਸੁਣੀ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

By listening to the Divine Word, all their sorrows and miseries have departed.

ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਭਏ ਸਰਸੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥

By understanding the divine word from the true Guru, all the saints and friends become delighted.

ਸੁਣਤੇ ਪੁਨੀਤ ਕਹਤੇ ਪਵਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

Those who listen to or utter the word of the Guru, become immaculate as they see the true Guru in this hymn, the song of bliss.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੪੦॥੧॥

Nanak humbly submits that those who focus on the Guru's word, bliss wells up within them as if non-stop divine melodies are playing in their mind.

ਰਾਮਕਲੀ ਸਦੁ

Raag Raamkalee, Sadd ~ summons from God:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਜਗਿ ਦਾਤਾ ਸੇਇ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਤਿਹੁ ਲੇਇ ਜੀਉ ॥

That God alone is the beneficent of the Universe who is the lover of His devotional worship throughout the three worlds.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵਏ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥

Guru Amardas has remained merged in God through the Guru's divine word and he does not know anyone else like Him.

ਅਵਰੋ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਕੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੇ ॥in

Yes, always remaining merged in the Guru's divine word, Guru Amardas has not known anyone else like God, and he has been meditating on God's Name.

ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਅੰਗਦ ਪਰਮ ਪਦਵੀ ਪਾਵਹੇ ॥

By the grace of Guru Nanak and Guru Angad, he (Guru Amardas) has already attained the supreme spiritual status.

ਆਇਆ ਹਕਾਰਾ ਚਲਣਵਾਰਾ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥

When Guru Amardas was absorbed in God's Name, a message from God arrived for his departure from this world,

ਜਗਿ ਅਮਰੁ ਅਟਲੁ ਅਤੇਲੁ ਠਾਕੁਰੁ ਭਗਤਿ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥

While living in the world, through devotional worship Guru Amardas had received union with the eternal Master-God of unestimable virtues. ||1||

ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਗੁਰ ਭਾਇਆ ਗੁਰੁ ਜਾਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥

God's will was pleasing to the Guru Amar Das and he got ready to go and unite with God.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪਹਿ ਬੇਨਤੀ ਮੇਰੀ ਪੈਜ ਰਖਹੁ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥

The true Guru Amardas humbly prayed to God and said: O' God, save my honor.

ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਜਨਹ ਕੇਰੀ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੇ ॥

Yes, O' God, save the honor of Your devotees and bless with Your immaculate Name,

ਅੰਤਿ ਚਲਦਿਆ ਹੋਇ ਬੇਲੀ ਜਮਦੂਤ ਕਾਲੁ ਨਿਖੰਜਨੇ ॥

which becomes a companion at this time of final departure and eradicates the fear of the demon of death.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਪਾਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਸੁਣੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥

God listened and accepted this prayer of the true Guru Amardas.

ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਾਇਆ ਧਨੁ ਧਨੁ ਕਰੈ ਸਾਬਾਸਿ ਜੀਉ ॥੨॥

Bestowing mercy, God united true Guru Amardas with Him and applauded him by saying well done again and again. ||2||

ਮੇਰੇ ਸਿਖ ਸੁਣਹੁ ਪੁਤ ਭਾਈਹੋ ਮੇਰੈ ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਆਉ ਮੈ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥

Listen O' my disciples, sons and brothers, it is the will of my God that I must now go to Him.

ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਗੁਰ ਭਾਇਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ਜੀਉ ॥

The will of God has appealed to the Guru and God is applauding him for that.

ਭਗਤੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਸੋਈ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਣਾ ਭਾਵਏ ॥

That person alone is a true devotee and a true Guru to whom God's will is pleasing,

ਆਨੰਦ ਅਨਹਦ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਹਰਿ ਆਪਿ ਗਲਿ ਮੇਲਾਵਏ ॥

and he feels as if bliss producing musical instruments are continuously playing within him; God always keeps such a person in His presence.

ਤੁਸੀ ਪੁਤ ਭਾਈ ਪਰਵਾਰੁ ਮੇਰਾ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕਰਿ ਨਿਰਜਾਸਿ ਜੀਉ ॥

You are my sons, my brothers and my family, think carefully in your mind and decide for yourself,

ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਪਰਵਾਣਾ ਫਿਰੈ ਨਾਹੀ ਗੁਰੁ ਜਾਇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥੩॥

because the preordained command of God cannot be refused and Guru Amardas is going to go and unite with God. ||3||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਾਣੈ ਆਪਣੈ ਬਹਿ ਪਰਵਾਰੁ ਸਦਾਇਆ ॥

As per his own desire, the true Guru, Guru Amardas, called for his family,

ਮਤ ਮੈ ਪਿਛੈ ਕੋਈ ਰੋਵਸੀ ਸੇ ਮੈ ਮੂਲਿ ਨ ਭਾਇਆ ॥

and proclaimed: no one should weep after I am gone; it would not be pleasing to me at all.

ਮਿਤੁ ਪੈਝੈ ਮਿਤੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਸੁ ਮਿਤ ਕੀ ਪੈਜ ਭਾਵਏ ॥

One who feels pleased when his friend is glorified, and he is delighted when his friend is honored.

ਤੁਸੀ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਹੁ ਪੁਤ ਭਾਈ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪੈਨਾਵਏ ॥

Consider this and see, O' my sons and brothers; God is honoring the true Guru.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਰਤਖਿ ਹੋਦੈ ਬਹਿ ਰਾਜੁ ਆਪਿ ਟਿਕਾਇਆ ॥

Then the true Guru (Guru Amardas), while still present in his physical form, appointed the successor to his spiritual throne.

ਸਭਿ ਸਿਖ ਬੰਧਪ ਪੁਤ ਭਾਈ ਰਾਮਦਾਸ ਪੈਰੀ ਪਾਇਆ ॥੪॥

(He anointed Ram Das as the next Guru) and made all the disciples, relatives, sons and brothers bow to Guru Ramdas. ||4||

ਅੰਤੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬੋਲਿਆ ਮੈ ਪਿਛੈ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਿਅਹੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥

Finally the true Guru (Guru Amardas) proclaimed: when I am gone, recite the divine words of praises of the immaculate God.

ਕੇਸੇ ਗੋਪਾਲ ਪੰਡਿਤ ਸਦਿਅਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਪੜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ਜੀਉ ॥

Invite the devotees of God to reflect on the divine words of God's praises.

ਹਰਿ ਕਥਾ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣੀਐ ਬੇਬਾਣੁ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਗੁਰ ਭਾਵਏ ॥

Yes, read the divine words and listen to God's Name; the casket decorated only with God's love is pleasing to the Guru.

ਪਿੰਡੁ ਪਤਲਿ ਕਿਰਿਆ ਦੀਵਾ ਫੁਲ ਹਰਿ ਸਰਿ ਪਾਵਏ ॥

Instead of performing rituals like offering rice-balls on leaves, lighting lamps, and putting the bones (left after cremation) in the Ganges; the Guru prefers singing God's praises in the holy congregation.

ਹਰਿ ਭਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬੋਲਿਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ਜੀਉ ॥

The true Guru, who was pleasing to God, proclaimed that he got united with the all pervading wise God.

ਰਾਮਦਾਸ ਸੋਢੀ ਤਿਲਕੁ ਦੀਆ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ਜੀਉ ॥੫॥

Guru Amardas anointed Ram Das Sodhi as the Guru and bestowed upon him the true insignia of Guru's divine word. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਜਿ ਬੋਲਿਆ ਗੁਰਸਿਖਾ ਮੰਨਿ ਲਈ ਰਜਾਇ ਜੀਉ ॥

Whatever Guru Amardas proclaimed, all the disciples obeyed his command (about accepting Ramdas as the next Guru).

ਮੋਹਰੀ ਪੁਤੁ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਇਆ ਰਾਮਦਾਸੈ ਪੈਰੀ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥

First of all Mohri, the son of Guru Amardas, came forward and in reverence touched the feet of Guru Ramdas.

ਸਭ ਪਵੈ ਪੈਰੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੇਰੀ ਜਿਥੈ ਗੁਰੂ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ॥

After that, all others bowed to the feet of the true Guru (Guru Ram Das), in whom Guru Amardas infused his divine light.

ਕੋਈ ਕਰਿ ਬਖੀਲੀ ਨਿਵੈ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਆਣਿ ਨਿਵਾਇਆ ॥

Anyone who, out of jealousy, didn't bow to Guru Ramdas, Guru Amardas ultimately convinced and made him bow to Guru Ram Das.

ਹਰਿ ਗੁਰਹਿ ਭਾਣਾ ਦੀਈ ਵਡਿਆਈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਰਜਾਇ ਜੀਉ ॥

It was pleasing to God and Guru Amardas to bestow greatness upon Guru Ramdas; it was preordained like this.

ਕਹੈ ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਪੈਰੀ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥੬॥੧॥

Sunder says, O' saints! listen, the entire world bowed to Guru Ramdas.
||6||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ

Raag Raamkalee, Fifth Guru, Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru

ਸਾਜਨੜਾ ਮੇਰਾ ਸਾਜਨੜਾ ਨਿਕਟਿ ਖਲੋਇਅੜਾ ਮੇਰਾ ਸਾਜਨੜਾ ॥

God is my dearest, yes He is my friend and is always standing right beside me.

ਜਾਨੀਅੜਾ ਹਰਿ ਜਾਨੀਅੜਾ ਨੈਣ ਅਲੋਇਅੜਾ ਹਰਿ ਜਾਨੀਅੜਾ ॥

Dear God is my beloved, and I have seen Him with my own eyes.

ਨੈਣ ਅਲੋਇਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੋਇਆ ਅਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਿਅ ਗੂੜਾ ॥

With my eyes I have seen God pervading each and every heart, He is spiritually rejuvenating and an extremely loving friend.

ਨਾਲਿ ਹੋਵੰਦਾ ਲਹਿ ਨ ਸਕੰਦਾ ਸੁਆਉ ਨ ਜਾਣੈ ਮੂੜਾ ॥

God is always present with all, but the foolish human being cannot realize Him because he doesn't know the taste of union with Him.

ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਹੋਛੀ ਬਾਤਾ ਮਿਲਣੁ ਨ ਜਾਈ ਭਰਮ ਧੜਾ ॥

The fool remains engrossed in the love for Maya and talks about trivial affairs; being swayed by doubt, he cannot realize God.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਸੂਝੈ ਹਰਿ ਸਾਜਨੁ ਸਭ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਖੜਾ ॥੧॥

Nanak says, even the beloved God is standing near everyone, yet He cannot be realized without the Guru's teachings. ||1||

ਗੋਬਿੰਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਬਿੰਦਾ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰਾ ਮੇਰੇ ਗੋਬਿੰਦਾ ॥

O' the Master of the universe and the support of my life!

ਕਿਰਪਾਲਾ ਮੇਰੇ ਕਿਰਪਾਲਾ ਦਾਨ ਦਾਤਾਰਾ ਮੇਰੇ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥

O' the ocean of mercy, my beneficent and merciful God:

ਦਾਨ ਦਾਤਾਰਾ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੋਹਨਿਆ ॥

You are looking beautiful pervading every heart; O' the great giver of bounties and infinite God!

ਇਕ ਦਾਸੀ ਧਾਰੀ ਸਬਲ ਪਸਾਰੀ ਜੀਅ ਜੰਤ ਲੈ ਮੋਹਨਿਆ ॥

You created this maid-servant, the Maya, which is pervading with its full power everywhere and has enticed all beings and creatures.

ਜਿਸ ਨੇ ਰਾਖੈ ਸੇ ਸਚੁ ਭਾਖੈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥

One whom the eternal God protects from Maya's influence, recites His Name and he remains focused on the Guru's word.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੇ ਪ੍ਰਭੁ ਕਉ ਭਾਣਾ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥

Nanak says, God is very dear to that person alone, who is pleasing to God. ||2||

ਮਾਣੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਣੈ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਮਾਣੈ ॥

I take pride in God; yes, I take pride in my God.

ਜਾਣੇ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੇ ਸੁਆਮੀ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੇ ॥

God alone is wise, sagacious and omniscient.

ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਨਾ ਸਦ ਪਰਧਾਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮਾ ॥

Yes, God is far-sighted, always supreme and His Name is spiritually rejuvenating.

ਚਾਖਿ ਅਘਾਣੇ ਸਾਰਿਗਪਾਣੇ ਜਿਨ ਕੈ ਭਾਗ ਮਥਾਨਾ ॥

Those who are pre-ordained taste the nectar of God's Name and become fully satiated for the hunger for Maya, the worldly riches and power:

ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ਤਿਨਹਿ ਧਿਆਇਆ ਸਗਲ ਤਿਸੈ ਕਾ ਮਾਣੇ ॥

Only they have realized God and have lovingly remembered Him; they all are proud of Him.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੀ ਸਚੁ ਤਿਸੈ ਦੀਬਾਣੇ ॥੩॥

Nanak says, God is eternal, His supreme status is forever and His system of justice is based on truth. ||3||

ਮੰਗਲਾ ਹਰਿ ਮੰਗਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਕੈ ਸੁਣੀਐ ਮੰਗਲਾ ॥

O' my friend, the songs of joy are the blissful songs of God's praises and we should always listen to the joyous songs of God's praises.

ਸੋਹਿਲੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਹਿਲੜਾ ਅਨਹਦ ਧੁਨੀਐ ਸੋਹਿਲੜਾ ॥

Sweet melodious songs are the non stop pleasant songs of God's praises.

ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਅਗਾਜੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਿਸਹਿ ਵਧਾਈ ॥

God who is always in high spirit, divine words of His praises keep playing continuously in His house, the heart in which He is manifest.

ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥

We should lovingly remember God from whom we receive everything; He is eternal and does not go through births and deaths.

ਚੁਕੀ ਪਿਆਸਾ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੁ ਨਿਰਗੁਨੀਐ ॥

One's yearning for Maya ends by following the Guru's teachings; all his desires are fulfilled by realizing God, unaffected by three modes of Maya.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੇ ਕੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮੰਗਲੁ ਸੁਣੀਐ ॥੪॥੧॥

Nanak says, in my God's abode, the songs of joy are heard continuously. ||4||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee Fifth Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਮਨਾ ਖਿਨੁ ਨ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

O' my mind, we should always lovingly meditate on God and we should not forget Him even for a moment.

ਰਾਮ ਰਾਮਾ ਰਾਮ ਰਮਾ ਕੰਠਿ ਉਰ ਧਾਰੀਐ ॥

We should enshrine the Name of the all-pervading God within our heart.

ਉਰ ਧਾਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਨੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਰੰਜਨੇ ॥

O' dear! enshrine within your heart the all pervading master of all virtues, supreme and immaculate God:

ਭੈ ਦੂਰਿ ਕਰਤਾ ਪਾਪ ਹਰਤਾ ਦੁਸਹ ਦੁਖ ਭਵ ਖੰਡਨੇ ॥

He is the dispeller of fears, destroyer of sins and unbearable sufferings; He is the liberator from the cycle of birth and death.

ਜਗਦੀਸ ਈਸ ਗੁਪਾਲ ਮਾਧੇ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥

We should reflect on the virtues of God who is the Master of the universe, the sustainer of earth and the Master of worldly wealth.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਚਿਤਾਰੀਐ ॥੧॥

Nanak prays, joining the company of the Guru, we should always remember God with adoration. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਧਾਰੁ ਜਨ ਕਾ ਆਸਰਾ ॥

O' my friend!, the immaculate Name of God is the mainstay of His devotees.

ਮਾਲੁ ਮਿਲਖ ਭੰਡਾਰ ਨਾਮੁ ਅਨੰਤ ਧਰਾ ॥

Enshrining the Name of the infinite God in the heart, to the devotees is like owning the treasures of worldly wealth.

ਨਾਮੁ ਨਰਹਰ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਨ ਕੈ ਰਸ ਭੋਗ ਏਕ ਨਰਾਇਣਾ ॥

Those within whom is the treasure of God's Name, for them to meditate on God is like enjoying all the relishes of the world.

ਰਸ ਰੂਪ ਰੰਗ ਅਨੰਤ ਬੀਠਲ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਇਣਾ ॥

For them, to remember the limitless God with each and every breath is like enjoying all worldly relishes beauties and pleasures.

ਕਿਲਵਿਖ ਹਰਣਾ ਨਾਮ ਪੁਨਹਚਰਣਾ ਨਾਮੁ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਹਰਾ ॥

God's Name is the destroyer of sins and atonement for past misdeeds; God's Name eradicates the fear of death.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਸਿ ਜਨ ਕੀ ਚਰਨ ਕਮਲਹ ਆਸਰਾ ॥੨॥

Nanak prays, the support of God's immaculate Name is the only wealth of the devotees. ||2||

ਗੁਣ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੇ ਕੋਇ ਨ ਜਾਨਈ ॥

O' my God! limitless are Your virtues and nobody knows the limits of Your virtues.

ਦੇਖਿ ਚਲਤ ਦਇਆਲ ਸੁਣਿ ਭਗਤ ਵਖਾਨਈ ॥

O' merciful God! whoever tries to describe Your virtues, he does so by seeing Your wondrous plays or by hearing Your virtues from Your devotees.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਝੁ ਧਿਆਵਹਿ ਪੁਰਖਪਤਿ ਪਰਮੇਸਰਾ ॥

O' the supreme Master-God of beings, all creatures worship You.

ਸਰਬ ਜਾਚਿਕ ਏਕੁ ਦਾਤਾ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਜਗਦੀਸਰਾ ॥

O' merciful Master of the universe, all are beggars and You are the only one merciful benefactor.

ਸਾਧੂ ਸੰਤੁ ਸੁਜਾਣੁ ਸੋਈ ਜਿਸਹਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਮਾਨਈ ॥

That person alone is holy, a saint and wise, whom God bestows glory.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਸੋਇ ਤੁਝਹਿ ਪਛਾਨਈ ॥੩॥

Nanak submits, O' God! one upon whom You bestow mercy, he alone realizes You. ||3||

ਮੇਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਅਨਾਥੁ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ॥

I was unvirtuous and supportless, I have come to the Guru's refuge.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰਦੇਵ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥

I am dedicated to the Divine-Guru, who has implanted God's Name within me.

ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਕੁਸਲੁ ਥੀਆ ਸਰਬ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ॥

The Guru blessed me with Naam; celestial peace welled up within me and all my wishes were fulfilled.

ਜਲਨੇ ਬੁਝਾਈ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥

The Guru quenched the fire of my desires, tranquility welled up and I got united with God from whom I had been separated for such a long time.

ਆਨੰਦ ਹਰਖ ਸਹਜ ਸਾਚੇ ਮਹਾ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥

I have received happiness, spiritual peace and poise by singing songs of joy and praises of God.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥

Nanak submits, I have received God's Name from the perfect Guru. ||4||2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਰੁਣ ਝੁਣੇ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਨਿਤ ਉਠਿ ਗਾਈਐ ਸੰਤਨ ਕੈ ॥

Everyday early morning, we should join the company of saints and sing the divine words of God's praises continuously in a sweet and soft tune.

ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਦੇਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਗੁਰ ਮੰਤਨ ਕੈ ॥

We should lovingly meditate on God's Name, the destroyer of all sins and vices, through the Guru's teachings.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਜੈ ਅਮਿਉ ਪੀਜੈ ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਅਰਾਧੀਐ ॥

We should recite God's Name, we should drink the ambrosial nectar of Naam and always remember Him with adoration.

ਜੇਗ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਕਿਰਿਆ ਲਗਿ ਚਰਣ ਕਮਲਹ ਸਾਧੀਐ ॥

One receives the merits of many acts of yoga, charity and many such faith rituals by focusing his mind on the immaculate Name of God.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਦਇਆਲ ਮੇਹਨ ਦੁਖ ਸਗਲੇ ਪਰਹਰੈ ॥

The loving devotional worship of the merciful and enticing God dispels all sufferings.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਤਰੈ ਸਾਗਰੁ ਧਿਆਇ ਸੁਆਮੀ ਨਰਹਰੈ ॥੧॥

Nanak submits that one swims across the worldly ocean of vices by lovingly remembering the Master-God. ||1||

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਮਰਣੁ ਭਗਤ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥

O' God, the Ocean of bliss and Master of the universe, Your devotees lovingly remember You and sing Your praises:

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਪਾਏ ਸੁਖ ਘਨੇਰੇ ਰਾਮ ॥

They receive bliss, all kind of joys and comforts by humbly following the Guru's teachings.

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨੁ ਮਿਲਿਆ ਦੂਖ ਹਰਿਆ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਿਆ ॥

One who realized God, the treasure of peace, God bestowed mercy and protected him; all his sorrows vanished.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਲਾਗਾ ਕ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ਭਾਖਿਆ ॥

One who focused his mind on God's immaculate Name and recited God's Name with his tongue, all his dread and doubts ran away.

ਹਰਿ ਏਕੁ ਚਿਤਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਏਕੁ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ ॥

Such a person then remembers God alone, sings the praises of God alone, and to him God alone is visible pervading everywhere.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥

Nanak submits, one on whom God has bestowed mercy, has met with the perfect true Guru. ||2||

ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਧ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਨੀਐ ਰਾਮ ॥

We should always remain in the company of the devotees and saints of God and joining them we should listen to the praises of God.

ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਮੋਦਰ ਮਾਧੋ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਨੀਐ ਰਾਮ ॥

The limits of the virtues of the merciful God, the master of wealth, cannot be found.

ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਹਰ ਸਰਣਿ ਦਾਤਾ ਸਗਲ ਦੇਖ ਨਿਵਾਰਣੇ ॥

God is the embodiment of mercy, destroyer of pains, provider of refuge, beneficent to all and the dispeller of all sorrows.

ਮੇਹ ਸੋਗ ਵਿਕਾਰ ਬਿਖੜੇ ਜਪਤ ਨਾਮ ਉਧਾਰਣੇ ॥

Those who lovingly meditate on Naam, God saves those from the worldly attachments, sorrows and agonizing sins.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਭ ਰੇਣੁ ਥੀਵਾ ॥

O' my God, all the beings are Yours; bestow mercy, so that I may become the humblest person like the dust of the feet of all.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮਇਆ ਕੀਜੈ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ॥੩॥

Nanak prays, O' God! bestow mercy, that I may remain spiritually rejuvenated by meditating on Your Name with adoration. ||3||

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਅਪਣੀ ਚਰਣੀ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥

God has always protected His humble devotees by keeping them focused on His immaculate Name.

ਆਠ ਪਹਰ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹ ਏਕੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥

Those devotees lovingly remember their God at all the time; yes, they always lovingly meditate on God's Name alone.

ਧਿਆਇ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਤਰੇ ਭਵਜਲ ਰਹੇ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥

By lovingly remembering God, they crossed over the terrifying world-ocean of vices and their cycle of birth and death ceased.

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਕਲਿਆਣ ਕੀਰਤਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਲਗਾ ਮੀਠਾ ਭਾਣਾ ॥

While singing praises of God, they always remained in a state of celestial peace and pleasure; God's will deemed sweet to them.

ਸਭ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਆਸ ਪੂਰੀ ਮਿਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰਿਆ ॥

On meeting the perfect true Guru, all their desires and hopes got fulfilled.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਫਿਰਿ ਨਾਹੀ ਦੁਖ ਵਿਸੂਰਿਆ ॥੪॥੩॥

Nanak submits that when God Himself unites a person with Him then there is no more pain or anguish for him. ||4||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru, Chhant.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਣਾਗਤੀ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

Those who take the refuge of God's immaculate Name and sing His praises, Celestial peace and joy prevails in their heart.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧੀਐ ਬਿਪਤਿ ਨਿਵਾਰਣ ਰਾਮ ॥੧॥

O' Nanak, we should lovingly remember God, who is the dispeller of all calamities. ||1||

ਛੰਤੁ ॥

Chhant:

ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਪਤਿ ਨਿਵਾਰਣੇ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥

God is the dispeller of misfortune; there is none other than Him.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀਐ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੇਇ ਜੀਉ ॥

We should lovingly remember God forever and ever, who is pervading all waters, lands, and space.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਇਕ ਨਿਮਖ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥

Yes, He is pervading the water, the land and the sky; may He not be forgotten from our mind even for an instant.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ ਸਰਬ ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥

Auspicious are the days when our mind remains focused on the Guru's divine words; but it happens only when the all virtuous God bestows mercy.

ਕਰਿ ਸੇਵ ਸੇਵਕ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣੀ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥

O' my friend, day and night perform His devotional worship like a true devotee; only that happens, which is pleasing to Him.

ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਸੁਖਰ ਦਾਤੇ ਪਰਗਾਸੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥੧॥

Nanak is dedicated to that provider of bliss by whose grace, one's mind and body are spiritually enlightened. ||1||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੁਖੀ ਬਿਨਸੀ ਦੁਤੀਆ ਸੋਚ ॥

By remembering God with adoration, the mind and body of that person became peaceful and his thought of duality (love for anyone other than God) vanished:

ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਗੁਪਾਲ ਕੀ ਗੋਵਿੰਦ ਸੰਕਟ ਮੋਚ ॥੧॥

O' Nanak! when he sought the support of God, the destroyer of troubles. ||1||

ਛੰਤੁ ॥

Chhant:

ਭੈ ਸੰਕਟ ਕਾਟੇ ਨਾਰਾਇਣ ਦਇਆਲ ਜੀਉ ॥

The merciful God eradicated all the fears and predicaments of a person,

ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਨੰਦ ਗਾਏ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਜੀਉ ॥

who sang the bliss giving praises of God, the sustainer and Master of the meek.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਅਚੁਤ ਪੁਰਖੁ ਏਕੇ ਤਿਸਹਿ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥

The all pervading eternal God alone is the sustainer of all; one who got imbued with His love,

ਕਰ ਚਰਨ ਮਸਤਕੁ ਮੇਲਿ ਲੀਨੇ ਸਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥

and totally surrendered himself to His will: God united that person with Him, and he always remained awake and alert to the onslaught of Maya.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਥਾਨੁ ਤਿਸ ਕਾ ਤਨੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ਜੀਉ ॥

O' my friend, this mind, body, household, youth, wealth and all other possessions belong to God.

ਸਦ ਸਦਾ ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਜੀਉ ॥੨॥

Nanak is dedicated to God who is the sustainer of all beings. ||2||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਹਰੇ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਵਖਿਆਨ ॥

One whose tongue always utters God's Name, describes God's virtues,

ਨਾਨਕ ਪਕੜੀ ਟੇਕ ਏਕ ਪਰਮੇਸਰੁ ਰਖੈ ਨਿਦਾਨ ॥੧॥

and takes the support of God alone, O Nanak! the supreme God saves him in the end. ||1||

ਛੰਤੁ ॥

Chhant:

ਸੇ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਰਖਕੇ ਅੰਚਲਿ ਤਾ ਕੈ ਲਾਗੁ ਜੀਉ ॥

O' my friend, that Master-God is our savior; keep holding on to His support,

ਭਜੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਦਇਆਲ ਦੇਵ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗੁ ਜੀਉ ॥

renounce the cleverness of your mind and meditate on the merciful God in the company of saints.

ਇਕ ਓਟ ਕੀਜੈ ਜੀਉ ਦੀਜੈ ਆਸ ਇਕ ਧਰਣੀਧਰੈ ॥

We should seek only the support of God, surrender our mind to Him, and pin one's hope on Him who is the supporter of the universe.

ਸਾਧਸੰਗੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਸਭੁ ਤਰੈ ॥

One who remains in the company of the Guru and is imbued with God's Name, swims across the world-ocean of vices.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਬਿਕਾਰ ਛੂਟੇ ਫਿਰਿ ਨ ਲਾਰੈ ਦਾਗੁ ਜੀਉ ॥

He gets freed from his committed sins, he is not stained with the dirt of sins again and his cycle of birth and death ends.

ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਰੁ ਜਾ ਕਾ ਸੋਹਾਗੁ ਜੀਉ ॥੩॥

Nanak is dedicated to the all pervading and totally virtuous perfect God, eternal is the union with Him. ||3||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਧਰਮ ਅਰਥ ਅਰੁ ਕਾਮ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥ ਨਾਥ ॥

God is the Master of (all the four boons of) faith, affluence, sexual pleasure, and salvation.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਿਆ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਮਾਥ ॥੧॥

O' Nanak, the one in whose destiny it is so written all those objectives of that person are fulfilled. ||1||

ਛੰਤੁ ॥

Chhant:

ਸਗਲ ਇਛ ਮੇਰੀ ਪੁੰਨੀਆ ਮਿਲਿਆ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ ਜੀਉ ॥

(Since the time), I have realized the immaculate God, the sovereign king; all my wishes have been fulfilled.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਗਿ੍ਰਹਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਜੀਉ ॥

O' very fortunate ones; bliss has welled up within me because God has become manifest in my heart.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲ ਆਏ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਏ ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਿਆ ਗਣਾ ॥

My beloved God has become manifest in my heart because of my past deeds;
what glorious greatness of God may I describe?

ਬੇਅੰਤ ਪੂਰਨ ਸੁਖ ਸਹਜ ਦਾਤਾ ਕਵਨ ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਭਣਾ ॥

God is limitless, complete with all virtues, giver of celestial peace and poise;
what praises of Him may I utter with my tongue?

ਆਪੇ ਮਿਲਾਏ ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

God Himself unites one with Him, as if He hugs that one to His bosom; except
Him, there is no other support for me.

ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਕਰਤੇ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥

Nanak is forever dedicated to the Creator who is pervading in all. ||4||4||

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Guru:

ਰਣ ਝੰਝਨੜਾ ਗਾਉ ਸਖੀ ਹਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਵਹੁ ॥

O' my friends, lovingly meditate on God alone and sing the melodious song of
His praises.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਮ ਸੇਵਿ ਸਖੀ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ॥

O' my friend, follow the teachings of the true Guru and receive Naam, the
fruit of your mind's desires.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਰੁਤੀ ਸਲੋਕੁ

Raag Raamkalee, Fifth Guru, Ruti Shalok (Seasonal).:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਕਰਿ ਬੰਦਨ ਪ੍ਰਭ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬਾਛਉ ਸਾਧਹ ਧੂਰਿ ॥

Respectfully bowing before the supreme God, I humbly seek for the dust of
the saint's feet (the humble service of His saints).

ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਜਉ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥

O' Nanak, renouncing my ego I am meditating on the all pervading God. ||1||

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟਣ ਭੈ ਹਰਣ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

God, the sovereign king, is the destroyer of sins, dispeller of fear and ocean of celestial peace;

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਭੰਜਨੇ ਨਾਨਕ ਨੀਤ ਧਿਆਇ ॥੨॥

He is merciful to the oppressed, the destroyer of sorrows: O' Nanak, always remember Him with adoration. ||2||

ਛੰਤੁ ॥

Chhant:

ਜਸੁ ਗਾਵਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਵੰਤ ਜੀਉ ॥

O' the fortunate ones, may God bestow mercy upon you that you may lovingly sing His praises.

ਰੁਤੀ ਮਾਹ ਮੂਰਤ ਘੜੀ ਗੁਣ ਉਚਰਤ ਸੇਭਾਵੰਤ ਜੀਉ ॥

Blessed and auspicious are those seasons, months, time and moments, which are spent uttering God's glorious Praises.

ਗੁਣ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥

Blessed are those who remain imbued with love for God's praise, and have meditated on Him with full concentration of their minds.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਤਿਨ ਕਾ ਜਿਨੀ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥

Successful has become the human life of those who have realized God.

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਨ ਤੁਲਿ ਕਿਰਿਆ ਹਰਿ ਸਰਬ ਪਾਪਾ ਹੰਤ ਜੀਉ ॥

No charity, alms, or any other righteous deed equals God's Name, which is the destroyer of all sins.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਰਹੰਤ ਜੀਉ ॥੧॥

Nanak submits, I spiritually rejuvenate by remembering God; the cycle of birth and death ends by remembering God. ||1||

ਸਲੋਕ ॥

Shalok:

ਉਦਮੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਮਸਕਾਰ ॥

O' God You are unperceivable, incomprehensible, and the embodiment of endeavor; I humbly bow to Your immaculate Name.

ਕਥਨੀ ਸਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਸੀ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥੧॥

O' God bless me that I may say only those words which pleases You, and let Your Name be the support of Nanak. ||1||

ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਸਾਜਨ ਪਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਸਿਮਰਿ ਅਨੰਤ ॥

O' my friends, always remain in the refuge of the Guru-saint, and meditate on the infinite Master-God.

ਸੂਕੇ ਤੇ ਹਰਿਆ ਥੀਆ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਭਗਵੰਤ ॥੨॥

O' Nanak! even a spiritually dead person rejuvenates by meditating on God. ||2||

ਛੰਤੁ ॥

Chhant:

ਰੁਤਿ ਸਰਸ ਬਸੰਤ ਮਾਹ ਚੇਤੁ ਵੈਸਾਖ ਸੁਖ ਮਾਸੁ ਜੀਉ ॥

(O' my friends), delightful is the season of spring and pleasant are the months of Chait and Vaishakh for the one,

ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਾਹੁ ਮਿਲਿਆ ਮਉਲਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਸੁ ਜੀਉ ॥

who has realized the Master-God; his mind, body and every breath blossoms with happiness.

ਘਰਿ ਨਾਹੁ ਨਿਹਚਲੁ ਅਨਦੁ ਸਖੀਏ ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਫੁਲਿਆ ॥

O' dear friend, in whose heart manifests the immaculate Name of the eternal Master-God, that heart always remains in bliss.

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਖੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ਬੇਤਾ ਗੁਣੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਮੁਲਿਆ ॥

The Master-God of the universe is beautiful, wise and omniscient; His virtues are priceless.

ਵਡਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਦੁਖੁ ਗਵਾਇਆ ਭਈ ਪੂਰਨ ਆਸ ਜੀਉ ॥

By good fortune one who has realized God, he has eradicated his sorrows and all his desires get fulfilled.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ਮਿਟੀ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਜੀਉ ॥੨॥

Nanak submits, O' God whoever has come to Your refuge, his fear of death is eradicated. ||2||

ਸਲੋਕ ॥

Shalok:

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨੁ ਕ੍ਰਮਿ ਮੁਈ ਕਰਤੀ ਕਰਮ ਅਨੇਕ ॥

Without the benefit of the company of the saints, one keeps doing various ritualistic deeds, wanders in illusions of Maya and spiritually deteriorates.

ਕੇਮਲ ਬੰਧਨ ਬਾਧੀਆ ਨਾਨਕ ਕਰਮਹਿ ਲੇਖ ॥੧॥

O' Nanak, in accordance with the writ of the past deeds, one remains bound in the worldly bonds. ||1||

ਜੇ ਭਾਣੇ ਸੇ ਮੇਲਿਆ ਵਿਛੋੜੇ ਭੀ ਆਪਿ ॥

Those who are pleasing to God, He unites them with Himself and He separates others from Himself.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੨॥

O' Nanak! we should remain in the refuge of God whose glory is great. ||2||

ਛੰਤੁ ॥

Chhant:

ਗ੍ਰੀਖਮ ਰੁਤਿ ਅਤਿ ਗਾਖੜੀ ਜੇਠ ਅਖਾੜੈ ਘਾਮ ਜੀਉ ॥

Just as the summer season is very agonizing for beings because of intense heat and humidity during the months of Jeth and Assaah (May-June):

ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹੁ ਦੁਹਾਗਣੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਕਰੀ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

Similarly an unfortunate soul-bride, on whom the Husband-God does not cast His soothing glance, endures agony because of lack of His love.

ਨਹ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਆਵੈ ਮਰਤ ਹਾਵੈ ਮਹਾ ਗਾਰਬਿ ਮੁਠੀਆ ॥

She has been plundered of her virtues by her enormous ego, she does not perceive her Husband-God, and she spiritually deteriorates in agony.

ਜਲ ਬਾਬੁ ਮਛੁਲੀ ਤੜਫੜਾਵੈ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਰੁਠੀਆ ॥

Being engrossed in the love for Maya, the worldly riches and power, she remains alienated from God and flutters around like a fish out of water.

ਕਰਿ ਪਾਪ ਜੇਨੀ ਭੈ ਭੀਤ ਹੋਈ ਦੇਇ ਸਾਸਨ ਜਾਮ ਜੀਉ ॥

Because of sins committed by her, she is fearful of reincarnations; the demon of death will surely punish her.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਓਟ ਤੇਰੀ ਰਾਖੁ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ਜੀਉ ॥੩॥

Nanak submits: O' the fulfiller of desires, I have sought Your refuge; please protect me. ||3||

ਸਲੋਕ ॥

Shalok:

ਸਰਧਾ ਲਾਗੀ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਮੈ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

The soul-bride who is imbued with loving devotion for her beloved-God, she cannot spiritually survive without Him, even for an instant.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੧॥

O' Nanak, the beloved-God intuitively remains in her mind and body. ||1||

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੀ ਸਾਜਨਹਿ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਮੀਤ ॥

God extended His support to that soul-bride with whom He has been a best friend, lifetime after lifetime.

ਚਰਨਹ ਦਾਸੀ ਕਰਿ ਲਈ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਹਿਤ ਚੀਤ ॥੨॥

O' Nanak, blessing her with His utmost love, God accepted her as His humble devotee. ||2||

ਛੰਤੁ ॥

Chhant:

ਰੁਤਿ ਬਰਸੁ ਸੁਹੇਲੀਆ ਸਾਵਣ ਭਾਦਵੇ ਆਨੰਦ ਜੀਉ ॥

Just as the rainy season is very comforting because rain in the months of Sawan-Bhadon (July-August) brings blissful joy,

ਘਣ ਉਨਵਿ ਵੁਠੇ ਜਲ ਥਲ ਪੂਰਿਆ ਮਕਰੰਦ ਜੀਉ ॥

and when the low clouds graciously pour rain and fill all the low lands and water bodies with the fragrant fresh water:

**ਬੱਦਲ ਝੁਕ ਝੁਕ ਕੇ ਵਰ੍ਹਦੇ ਹਨ, ਤਲਾਬਾਂ-ਛੱਪੜਾਂ ਵਿਚ, ਧਰਤੀ ਦੇ ਟੋਇਆਂ ਵਿਚ ਹਰ ਥਾਂ ਸੁਗੰਧੀ-
ਭਰਿਆ ਪਾਣੀ ਹੀ ਪਾਣੀ ਭਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ;**

Similarly those people, whose hearts are filled with the nine treasures-like wealth of God's Name, behold Him pervading everywhere.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕੁਲ ਸਮੂਹਾ ਸਭਿ ਤਰੇ ॥

And all their lineages swim across the world-ocean of vices by remembering the omniscient God with adoration.

ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗਿ ਜਾਗੇ ਨਹ ਛਿਦ੍ਰ ਲਾਗੇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸਦ ਬਖਸਿੰਦੁ ਜੀਉ ॥

Being imbued with the love of beloved God, those who remain awake and aware of the onslaught of Maya, are not stained by vices; the Merciful God is always kind to them.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੰਤੁ ਪਾਇਆ ਸਦਾ ਮਨਿ ਭਾਵੰਦੁ ਜੀਉ ॥੪॥

Nanak submits, such soul-brides realize their Husband-God, who is always pleasing to their mind. ||4||

ਸਲੋਕ ॥

Shalok:

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਮੈ ਫਿਰਉ ਕਬ ਪੇਖਉ ਗੋਪਾਲ ॥

I am wandering around yearning with the desire for the blessed vision of the Master-God of the universe; I wonder, when will I be able to behold Him?

ਹੈ ਕੋਈ ਸਾਜਨੁ ਸੰਤ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਣਹਾਰ ॥੧॥

O' Nanak, is there any saintly friend who could unite me with God? ||1||

ਬਿਨੁ ਮਿਲਬੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਉਪਜੈ ਤਿਲੁ ਪਲੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Without realizing God, I cannot find any peace; yes, I cannot remain at peace without Him even for a moment.

ਹਰਿ ਸਾਧਹ ਸਰਣਾਗਤੀ ਨਾਨਕ ਆਸ ਪੁਜਾਇ ॥੨॥

O' Nanak, by remaining in the refuge of God's saints, her desire of having the blessed vision of God is fulfilled. ||2||

ਛੰਤੁ ॥

Chhant:

ਰੁਤਿ ਸਰਦ ਅਡੰਬਰੇ ਅਸੂ ਕਤਕੇ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ਜੀਉ ॥

When winter starts in the months of Asuu and Katak (sept-oct), then a craving to realize God arises in the heart of a soul-bride.

ਖੇਜੰਤੀ ਦਰਸਨੁ ਫਿਰਤ ਕਬ ਮਿਲੀਐ ਗੁਣਤਾਸ ਜੀਉ ॥

She keeps wandering around to see the blessed vision of God and she keeps wondering, when could she realize God, the treasure of virtues?

ਬਿਨੁ ਕੰਤ ਪਿਆਰੇ ਨਹ ਸੁਖ ਸਾਰੇ ਹਾਰ ਕੰਛਣ ਧ੍ਰਿਗੁ ਬਨਾ ॥

Without the beloved Husband-God, she finds no peace and all her decorations (worldly pleasures) become cursed.

ਸੁੰਦਰਿ ਸੁਜਾਣਿ ਚਤੁਰਿ ਬੇਤੀ ਸਾਸ ਬਿਨੁ ਜੈਸੇ ਤਨਾ ॥

Even a beautiful, wise, clever and knowledgeable soul-bride, without the love of her husband-God, feels like a body without breath.

ਈਤ ਉਤ ਦਹ ਦਿਸ ਅਲੋਕਨ ਮਨਿ ਮਿਲਨ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਸ ਜੀਉ ॥

She looks here and there and everywhere with the yearning to unite with God.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸ ਜੀਉ ॥੫॥

Nanak submits! (the soul-bride keeps humbly saying), O' God, the treasure of virtues, please bestow mercy and unite me with You. ||5||

ਸਲੋਕ ॥

Shalok:

ਜਲਣਿ ਬੁਝੀ ਸੀਤਲ ਭਏ ਮਨਿ ਤਨਿ ਉਪਜੀ ਸਾਂਤਿ ॥

The fire of desire is quenched, the mind and body become tranquil and peace welled up within those,

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਮਿਲੇ ਦੁਤੀਆ ਬਿਨਸੀ ਕ੍ਰਾਂਤਿ ॥੧॥

who have realized the perfect God: O' Nanak, the sense of duality and doubt
vanished from within them. ||1||

ਸਾਧ ਪਠਾਏ ਆਪਿ ਹਰਿ ਹਮ ਤੁਮ ਤੇ ਨਾਹੀ ਦੂਰਿ ॥

God Himself sent the Guru in the world to tell us that He is not far from us.

ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਮਿਟਿ ਗਏ ਰਮਣ ਰਾਮ ਭਰਪੂਰਿ ॥੨॥

O' Nanak, doubt and fear are dispelled by lovingly remembering the all pervading God. ||2||

ਛੰਤੁ ॥

Chhant:

ਰੁਤਿ ਸਿਸੀਅਰ ਸੀਤਲ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਮੰਘਰ ਪੋਹਿ ਜੀਉ ॥

Just as the winter months of Maghar and Poh (November-December) brings a lot of cold weather, similarly the one in whose heart God manifests,

ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ ਦਰਸੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨਸੇ ਮਾਇਆ ਧ੍ਰੋਹ ਜੀਉ ॥

the fire of his worldly desire is put off and the deceits of Maya vanish by experiencing the blessed vision of God

ਸਭਿ ਕਾਮ ਪੂਰੇ ਮਿਲਿ ਹਜੂਰੇ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸੇਵਕਿ ਸੇਵਿਆ ॥

That humble devotee of God who performed the devotional worship of God, he realized Him and all his tasks got accomplished.

ਹਾਰ ਡੋਰ ਸੀਗਾਰ ਸਭਿ ਰਸ ਗੁਣ ਗਾਉ ਅਲਖ ਅਭੇਵਿਆ ॥

O' my friend, sing the praises of the incomprehensible God because all the worldly pleasures and decorations are included in it.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਬਾਂਛਤ ਜਮੁ ਨ ਸਾਕੈ ਜੋਹਿ ਜੀਉ ॥

Those who long for the love and devotional worship of God, the demon of death cannot even look at them.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮੇਲੀ ਤਹ ਨ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਰ ਜੀਉ ॥੬॥

Nanak submits, the soul-bride whom God has Himself united with Him, never suffers separation from her beloved God again. ||6||

ਸਲੋਕ ॥

Shalok:

ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਡੋਲਤ ਨਾਹੀ ਚੀਤ ॥

The fortunate soul-bride who has received the wealth of God's Name, her mind does not waver toward worldly riches and power:

ਸੰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਨਾਨਕਾ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਪ੍ਰਭ ਮੀਤ ॥੧॥

O' Nanak, upon meeting the saints, God becomes manifest in her heart. ||1||

ਨਾਦ ਬਿਨੋਦ ਅਨੰਦ ਕੋਡ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੰਗਿ ਬਨੇ ॥

By remembering beloved God, one feels as if he is enjoying all kinds of melodious tunes, plays, and blissful festivities.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਭਨੇ ॥੨॥

O' Nanak, all desires of the mind are fulfilled by uttering God's Name with adoration. ||2||

ਛੰਤੁ ॥

Chhant:

ਹਿਮਕਰ ਰੁਤਿ ਮਨਿ ਭਾਵਤੀ ਮਾਘੁ ਫਗਣੁ ਗੁਣਵੰਤ ਜੀਉ ॥

Just as the snowy winter season, the months of Maagh and Faggan (Jan-Feb) are very meritorious and pleasing to the mind, similarly when God manifests in the heart, the heat of vices ends.

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਗਾਉ ਮੰਗਲੇ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਏ ਹਰਿ ਕੰਤ ਜੀਉ ॥

O' my friends, sing the songs of joy because my Husband-God has manifested in my heart.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲ ਆਏ ਮਨਿ ਧਿਆਏ ਸੇਜ ਸੁੰਦਰਿ ਸੋਹੀਆ ॥

Yes, my beloved-God has manifested in my heart whom I had remembered in my mind and now my heart is beautifully adorned.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਭਏ ਹਰਿਆ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨ ਮੋਹੀਆ ॥

I am fascinated by seeing the blessed vision of God and now the woods, the meadows and the three worlds have blossomed.

ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਮਨਿ ਜਪਿਆ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ਜੀਉ ॥

When I meditated on the immaculate Mantra of Naam, I realized my Husband-God and all my desires got fulfilled.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਕਰਹੁ ਰਲੀਆ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਧਰ ਕੰਤ ਜੀਉ ॥੭॥

Nanak submits, O' my friends! make merry every day because our God, the master of Maya, the worldly riches and power has manifest within. ||7||

ਸਲੋਕ ॥

Shalok:

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਜੀਅ ਕੇ ਭਵਜਲ ਤਾਰਣਹਾਰ ॥

Saints are our helpers in life and are capable of ferrying us across the worldly ocean of vices.

ਸਭ ਤੇ ਉਚੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਪਿਆਰ ॥੧॥

O' Nanak, those who love God's Name, are considered the highest of all. ||1||

ਜਿਨ ਜਾਨਿਆ ਸੇਈ ਤਰੇ ਸੇ ਸੂਰੇ ਸੇ ਬੀਰ ॥

Those who have realized God, have crossed over the worldly ocean of vices; they alone are the brave heroes and warriors against the evils.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਤਰੇ ਤੀਰ ॥੨॥

O' Nanak! I am dedicated to those, who have crossed over the worldly ocean of vices by meditating on God with loving devotion. ||2||

ਛੰਤੁ ॥

Chhant:

ਚਰਣ ਬਿਰਾਜਿਤ ਸਭ ਉਪਰੇ ਮਿਟਿਆ ਸਗਲ ਕਲੇਸੁ ਜੀਉ ॥

God's immaculate Name is above all; those who enshrine it in their heart, all their sorrows and sufferings are eradicated.

ਆਵਣ ਜਾਵਣ ਦੁਖ ਹਰੇ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕੀਆ ਪਰਵੇਸੁ ਜੀਉ ॥

Those in whom is enshrined the devotional worship of God, all their pains of birth and death are eradicated

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਮਾਤੇ ਤਿਲੁ ਨ ਮਨ ਤੇ ਬੀਸਰੈ ॥

Imbued with God's love, they remain elated in celestial peace and poise; they do not forget Him, even for an instant.

ਤਜਿ ਆਪੁ ਸਰਣੀ ਪਰੇ ਚਰਨੀ ਸਰਬ ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥

Shedding their self-conceit, they enter the refuge of the immaculate Name of God, the Master of all virtues.

ਰੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਸੁਆਮੀ ਆਦਿ ਕਉ ਆਦੇਸੁ ਜੀਉ ॥

O' my friend humbly bow to the Master-God of the universe, the treasure of virtues, the Master of wealth, who has been there before the beginning of time.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਇਆ ਧਾਰਹੁ ਜੁਗੁ ਜੁਗੇ ਇਕ ਵੇਸੁ ਜੀਉ ॥੮॥੧॥੬॥੮॥

Nanak submits, O' God! bestow mercy so that I may remain attached to Your eternal form which has been there age after age. ||8||1||6||8||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ਓਅੰਕਾਰੁ

Raag Raamkalee, First Guru, Dakhanee, Onkaar:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਓਅੰਕਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਉਤਪਤਿ ॥

Onkaar is that one all pervading God who created Brahma.

ਓਅੰਕਾਰੁ ਕੀਆ ਜਿਨਿ ਚਿਤਿ ॥

It was that Onkaar, the all pervading God, whom Brahma adored in his mind.

ਓਅੰਕਾਰਿ ਸੈਲ ਜੁਗ ਭਏ ॥

It was from Onkaar, the universe and yugas came into existence.

ਓਅੰਕਾਰਿ ਬੇਦ ਨਿਰਮਏ ॥

Onkaar created the Vedas (scriptures).

ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਬਦਿ ਉਧਰੇ ॥

Onkaar, the all pervading God, saves the beings from the vices by attaching them to the Guru's divine word.

ਓਅੰਕਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੇ ॥

People swim across the worldly ocean of vices by remembering God through the Guru's teachings .

ਓਨਮ ਅਖਰ ਸੁਣਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

O' pundit, listen to the discourse on the word Om Namah.

ਓਨਮ ਅਖਰੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੁ ॥੧॥

This Om Namah is the all pervading eternal God, the essence (creator) of the three worlds (universe). ||1||

ਸੁਣਿ ਪਾਡੇ ਕਿਆ ਲਿਖਹੁ ਜੰਜਾਲਾ ॥

Listen O' pundit, why are you writing about the worldly entanglements?

ਲਿਖੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੋਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Instead, follow the Guru's teachings and write only the Name of God who cherishes the universe. ||1||Pause||

ਸਸੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਸਹਜਿ ਉਪਾਇਆ ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਇਕ ਜੋਤੀ ॥

Sassa (alphabet): God has intuitively created the entire universe; One divine light is pervading the three worlds (the entire creation).

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਚੁਣਿ ਲੈ ਮਾਣਕ ਮੋਤੀ ॥

One who follows the Guru's teachings, receives the wealth of Naam; yes, he amasses the wealth of the priceless gems-like Naam.

ਸਮਝੈ ਸੁਝੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੁਝੈ ਅੰਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸਾਰਾ ॥

If one understands, realizes and comprehends what he reads and studies, in the end he shall realize that the eternal God dwells deep within all.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਖੈ ਸਾਰੁ ਸਮਾਲੇ ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜਗੁ ਕਾਚਾ ॥੨॥

The Guru's follower experiences the eternal God everywhere and enshrines Him in his heart; to him the entire world, except God, seems perishable. ||2||

ਧਯੈ ਧਰਮੁ ਧਰੇ ਧਰਮਾ ਪੁਰਿ ਗੁਣਕਾਰੀ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥

Dhadha: One who remains in the holy congregation and enshrines faith in his mind, his mind remains content and he imparts this virtue to others.

ਧਯੈ ਧੂਲਿ ਪੜੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਕੰਚਨ ਭਏ ਮਨੁਰਾ ॥

Dhadha: One who follows the Guru's teachings with such humility, like applying the dust of the Guru's feet on his face and forehead, he becomes so virtuous as if a piece of rusted iron has become Gold.

ਧਨੁ ਧਰਣੀਧਰੁ ਆਪਿ ਅਜੋਨੀ ਤੇਲਿ ਬੋਲਿ ਸਚੁ ਪੂਰਾ ॥

Praiseworthy is God, the support of the universe, who is free of incarnations, His virtues are unmeasurable and His divine words are eternal and perfect.

ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਰਤਾ ਜਾਣੈ ਕੈ ਜਾਣੈ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥੩॥

The Creator alone knows His own extent, or the brave Guru knows the extent of God's virtues. ||3||

ਕਿਆਨੁ ਗਵਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ਗਰਬਿ ਗਲੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇਆ ॥

One who forsakes the Guru's teachings and falls in love with things other than God, is consumed by ego, the poison leading to spiritual deterioration.

ਗੁਰ ਰਸੁ ਗੀਤ ਬਾਦ ਨਹੀ ਭਾਵੈ ਸੁਣੀਐ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥

The sublime hymns of the Guru are not pleasing to him, he does not like to hear them and gets separated from the unfathomable and profound God.

ਗੁਰਿ ਸਚੁ ਕਹਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲਹਿਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਚੁ ਸੁਖਾਇਆ ॥

One who lovingly remembered God through the Guru's teachings, received the ambrosial nectar of Naam, and God becomes pleasing to his mind and heart.

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਆਪੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇਆ ॥੪॥

God Himself unites one with the Guru, bestows the gift of meditation, and He Himself makes that person drink the nectar of Naam ||4||

ਏਕੇ ਏਕੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਵਿਆਪੈ ॥

Everyone says that God is the One and only, but instead of enshrining Him in their heart, they remain engrossed in egotism and self-conceit.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ਇਉ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਸਿਵਾਪੈ ॥

When one realizes that the same one God is dwelling within all and outside in nature, then this way he recognizes that his heart is the mansion of God.

ਪੁਛੁ ਨੇੜੈ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ਏਕੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਬਾਈ ॥

O' pundit, God is near you, don't deem Him far; He alone is pervading in the entire universe.

ਏਕੰਕਾਰੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਸਮਾਈ ॥੫॥

O' Nanak! Onkaar, the all pervading God, is pervading everywhere and there is none other at all. ||5||

ਇਸੁ ਕਰਤੇ ਕਉ ਕਿਉ ਗਹਿ ਰਾਖਉ ਅਫਰਿਓ ਤੁਲਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥

O' pandit, how this Creator can be enshrined in the mind? He cannot be seized and His virtues cannot be estimated.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਦੇਵਾਨੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਝੁਠਿ ਠਗਉਰੀ ਪਾਈ ॥

God has administered the intoxicating herb of falsehood to the human who is crazy after worldly wealth.

ਲਬਿ ਲੇਭਿ ਮੁਹਤਾਜਿ ਵਿਗੁਤੇ ਇਬ ਤਬ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਈ ॥

Being dependent on obsession of eating and greed, one is getting ruined now and repents later.

ਏਕੁ ਸਰੇਵੈ ਤਾ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਵੈ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ॥੬॥

It is only when one lovingly remembers God and attains the state of salvation, only then his cycle of birth and death ends. ||6||

ਏਕੁ ਅਚਾਰੁ ਰੰਗੁ ਇਕੁ ਰੂਪੁ ॥

O' pundit, God Himself is manifesting in all deeds, colors, and forms by pervading in all and everything.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਅਸਰੂਪੁ ॥

Air, water, and fire are all His manifestations in different forms.

ਏਕੇ ਭਵਰੁ ਭਵੈ ਤਿਹੁ ਲੇਇ ॥

Only the one Divine Soul is permeating in all the three worlds as if one bumble bee is flying through them.

ਏਕੇ ਬੁਝੈ ਸੂਝੈ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥

One who understands and comprehends God is honored in His presence.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਲੇ ਸਮਸਰਿ ਰਹੈ ॥

One who attains divine wisdom and focuses his mind on remembering God, dwells in the state of spiritual poise.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੁ ਵਿਰਲਾ ਕੇ ਲਹੈ ॥

But only a rare one receives divine knowledge by following the Guru's teachings.

ਜਿਸ ਨੇ ਦੇਇ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

Only that person receives celestial peace, upon whom God bestows this gift through His grace,

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥੭॥

and whom He recites this understanding through the Guru. ||7||

ਊਰਮ ਧੂਰਮ ਜੋਤਿ ਉਜਾਲਾ ॥

(O' Pandit, enshrine the Name of God in your mind) whose divine light is enlightening the earth and the sky.

ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਮਹਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥

God, the Divine-Guru, who is permeating throughout the three worlds,

ਊਗਵਿਆ ਅਸਰੂਪੁ ਦਿਖਾਵੈ ॥ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੈ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥

when bestowing mercy, He manifests in one's heart and reveals His form (divine power), then that person stops wandering and abides within the self.

ਉਨਵਿ ਬਰਸੈ ਨੀਝਰ ਧਾਰਾ ॥ ਉਤਮ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥

Through the Guru's sublime words, when God, the embellisher of the world, continuously instills divine virtues in one's heart.

ਇਸੁ ਏਕੇ ਕਾ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥

Then, that a person understands the secret about this God, and realizes that,

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਦੇਉ ॥੮॥

He Himself is the Creator and He Himself enlightens the world with wisdom. ||8||

ਉਗਵੈ ਸੂਰੁ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੈ ॥

When the mind is enlightened with the teachings imparted by the Guru, then one's vices vanish as if a new sun has risen, and one slays his inner demons.

ਉਚਉ ਦੇਖਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੈ ॥

And he realizes the supreme God by contemplating on the Guru's word.

ਊਪਰਿ ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਤਿਹੁ ਲੇਇ ॥

That person understands that God Himself is the savior of all from the beginning till end and in all the three worlds (universe),

ਆਪੇ ਕਰੈ ਕਥੈ ਸੁਣੈ ਸੋਇ ॥

and (by pervading in all) God Himself does everything, speaks, and listens.

ਓਹੁ ਬਿਧਾਤਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਇ ॥

That Creator-God blesses us all with body and mind.

ਓਹੁ ਬਿਧਾਤਾ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸੋਇ ॥

That Creator-God resides in the mind and mouth of all human beings.
(whatever one thinks or utters, it is on God's prompt).

ਪ੍ਰਭੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

God is the life of the world; there is none other at all.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥੯॥

O' Nanak, one is honored by being focused on God's Name. ||9||

ਰਾਜਨ ਰਾਮ ਰਵੈ ਹਿਤਕਾਰਿ ॥

One who lovingly remembers God, the Sovereign King,

ਰਣ ਮਹਿ ਲੂਝੈ ਮਨੁਆ ਮਾਰਿ ॥

by conquering the mind, he fights the battle with vices in this world.

ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

That person always remains imbued with the love of God,

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤਾ ॥

and realizes God who has been pervading in all the three worlds (universe) throughout the four Yugas.

ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਸੋ ਤਿਸ ਹੀ ਜੇਹਾ ॥

One who realized God, he became like Him.

ਅਤਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਸੀਝਸਿ ਦੇਹਾ ॥

His mind becomes most immaculate and he becomes accomplished.

ਰਹਸੀ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਇਕ ਭਾਇ ॥

God, the embodiment of bliss always remain enshrined in His heart,

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਸਾਚਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧੦॥

the Guru's word abides within him and he always remains focused on the eternal God. ||10||

ਰੇਸੁ ਨ ਕੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਰਹਣੁ ਨਹੀ ਸੰਸਾਰੇ ॥

O' pundit, do not remain angry with God, instead drink the ambrosial nectar of Naam because mortal's stay in this world not forever.

ਰਾਜੇ ਰਾਇ ਰੰਕ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ਆਇ ਜਾਇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ॥

The kings, the wealthy or the beggars are not going to live forever in this world; one who is born must die, has been the eternal rule throughout the four ages.

ਰਹਣ ਕਹਣ ਤੇ ਰਹੈ ਨ ਕੋਈ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬਿਨੰਤੀ ॥

Nobody stays here forever even by requesting for it; therefore, to whom may I request for this?

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਰੋਧਰੁ ਗੁਰੁ ਦੇਵੈ ਪਤਿ ਮਤੀ ॥੧੧॥

The divine word of God's Name will never fail you; the Guru grants honor and understanding. ||11||

ਲਾਜ ਮਰੰਤੀ ਮਰਿ ਗਈ ਘੁਘਟੁ ਖੋਲਿ ਚਲੀ ॥

O' pundit, the soul-bride (who follows the Guru's teachings), sheds her fear of any worldly criticism and treads on the divine path fearlessly.

ਸਾਸੁ ਦਿਵਾਨੀ ਬਾਵਰੀ ਸਿਰ ਤੇ ਸੰਕ ਟਲੀ ॥

The fear of Maya, which is like a crazy and insane mother-in-law, that was not letting her unite with her Husband-God, is removed from her mind.

ਪ੍ਰੇਮਿ ਬੁਲਾਈ ਰਲੀ ਸਿਉ ਮਨ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਅਨੰਦੁ ॥

God blesses her the gift of His remembrance as if she is being lovingly called by Him; as she realizes Him, the divine word and bliss remains in her mind.

ਲਾਲਿ ਰਤੀ ਲਾਲੀ ਭਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਈ ਨਿਚਿੰਦੁ ॥੧੨॥

By the Guru's grace, she becomes fear-free, and her face glows with the love of her beloved-God. ||12||

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਪਿ ਸਾਰੁ ॥

O' pandit, meditate on the jewel-like precious Naam, this is the essence of all the spiritual gain in this world.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਬੁਰਾ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

Obsession for food, greed and ego are very bad,

ਲਾੜੀ ਚਾੜੀ ਲਾਇਤਬਾਰੁ ॥

and so is defaming, flattering and slandering.

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥

The self-willed person who engages in such evils is totally ignorant and foolish.

ਲਾਹੇ ਕਾਰਣਿ ਆਇਆ ਜਗਿ ॥

One comes to the world for earning the profit of Naam,

ਹੋਇ ਮਜ਼ੂਰੁ ਗਇਆ ਠਗਾਇ ਠਗਿ ॥

but he becomes a mere laborer, and goes from here (losing the game of life) cheated by Maya.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਪੁੰਜੀ ਵੇਸਾਹੁ ॥

One who earns the profit of Naam by investing the capital of faith,

ਨਾਨਕ ਸਚੀ ਪਤਿ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੧੩॥

O' Nanak, he is truly honored by the eternal God, the sovereign king. ||13||

ਆਇ ਵਿਗੁਤਾ ਜਗੁ ਜਮ ਪੰਥੁ ॥

One comes into the world, gets ruined by treading on the path of spiritual deterioration.

ਆਈ ਨ ਮੇਟਣ ਕੇ ਸਮਰਥੁ ॥

and is not capable of resisting the allurements of Maya.

ਆਥਿ ਸੈਲ ਨੀਚ ਘਰਿ ਹੋਇ ॥

so much so that even if the most wretched person has wealth in his house,

ਆਥਿ ਦੇਖਿ ਨਿਵੈ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ॥

seeing that wealth, both the poor and the rich pay their respects to him.

ਆਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਮੁਗਧੁ ਸਿਆਨਾ ॥

Even an idiot is considered as clever, if he is rich.

ਭਗਤਿ ਬਿਹੁਨਾ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥

Without devotional worship, the world has gone insane running after Maya

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੇ ਸੋਇ ॥

God is pervading in all,

ਜਿਸ ਨੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧੪॥

but only he understands this fact upon whom God bestows mercy. ||14||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਥਾਪਿ ਸਦਾ ਨਿਰਵੈਰੁ ॥

(O' pundit, enshrine that God in your mind) who after creating the world, always remains free from any enmity,

ਜਨਮਿ ਮਰਣਿ ਨਹੀ ਧੰਧਾ ਧੈਰੁ ॥

and who is not subject to birth and death and is not entangled in worldly affairs.

ਜੇ ਦੀਸੈ ਸੇ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

Whatever is visible, is God Himself.

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਆਪੇ ਘਟ ਥਾਪਿ ॥

After creating the universe, God Himself creates the living beings.

ਆਪਿ ਅਗੋਚਰੁ ਧੰਧੈ ਲੇਈ ॥

He Himself is incomprehensible, but people are caught in the worldly affairs.

ਜੇਗ ਜੁਗਤਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸੇਈ ॥

God, the life of the world, Himself shows the way to unite with Him.

ਕਰਿ ਆਚਾਰੁ ਸਚੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

O' Pandit, make remembering the eternal God as a way of life, only then you would receive celestial peace.

ਨਾਮ ਵਿਹੁਣਾ ਮੁਕਤਿ ਕਿਵ ਹੋਈ ॥੧੫॥

Without the wealth of Naam, how can anyone find liberation from vices?
||15||.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਵੇਰੋਧੁ ਸਰੀਰ ॥

O' pandit, without remembering God's Name, even one's own body (the sensory organs) becomes an enemy for his spiritual growth.

ਕਿਉ ਨ ਮਿਲਹਿ ਕਾਟਹਿ ਮਨ ਪੀਰ ॥

Therefore, why don't you realize God by remembering Him, and remove the afflictions of your mind.

ਵਾਟ ਵਟਾਉ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

Like a traveler, one keeps on traveling from one life to another,

ਕਿਆ ਲੇ ਆਇਆ ਕਿਆ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥

what did one bring into this world, and what did he gain from here?

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਤੇਟਾ ਸਭ ਥਾਇ ॥

Without meditating on Naam, one suffers loss at every place.

ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਜਾ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥

One receives the profit of Naam; only when God grants this understanding.

ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਣਜੈ ਵਾਪਾਰੀ ॥

A human being, like a businessman, may keep trading in worldly things instead of Naam,

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੈਸੀ ਪਤਿ ਸਾਰੀ ॥੧੬॥

but without Naam, how can he receive true honor in God's presence? ||16||

ਗੁਣ ਵੀਚਾਰੇ ਗਿਆਨੀ ਸੇਇ ॥

O' pundit, that person alone is spiritually wise, who reflects on God's virtues.

ਗੁਣ ਮਹਿ ਗਿਆਨੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

The divine wisdom is attained only by focusing the mind on God's virtues.

ਗੁਣਦਾਤਾ ਵਿਰਲਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥

But only a rare person in this world imparts knowledge about the virtues of God.

ਸਾਚੀ ਕਰਣੀ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥

The Righteous way of life comes only by contemplating on the Guru's teachings.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥

God is inaccessible and incomprehensible; His worth cannot be estimated.

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

One can unite with Him only when God Himself unites with Him.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ਨੀਤ ॥

Only a rare virtuous soul-bride continuously contemplates God's virtues.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੀਐ ਮੀਤ ॥੧੭॥

O' Nanak, one realizes God, the true friend, only by following the Guru's teachings. ||17|

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਕਾਇਆ ਕਉ ਗਾਲੈ ॥

The lust (obsession for sex) and anger weaken the body,

ਜਿਉ ਕੰਚਨ ਸੋਹਾਗਾ ਢਾਲੈ ॥

just as Suhaga (borax powder) softens the gold,

ਕਸਿ ਕਸਵਟੀ ਸਹੈ ਸੁ ਤਾਉ ॥

That soft gold first bears the heat of the furnace and then it is rubbed on the touchstone to test its purity:

ਨਦਰਿ ਸਰਾਫ ਵੰਨੀ ਸਚੜਾਉ ॥

When its pure color shows through, only then it is approved by the jeweler; similarly, when one goes through the rigorous process of renouncing vices through the Guru's teachings, then he is approved in God's presence.

ਜਗਤੁ ਪਸੁ ਅਹੰ ਕਾਲੁ ਕਸਾਈ ॥

The world's people are behaving like animals and their ego is like a butcher, the cause of their spiritual deterioration and cause of their sufferings.

ਕਰਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣੀ ਕਰਿ ਪਾਈ ॥

After creating the world, God also established the system of deeds and their consequences.

ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

God who created the world and this system, knows its worth.

ਹੋਰ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੮॥

What else can be said? There is nothing at all to say about this system. ||18||

ਖੇਜਤ ਖੇਜਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥

After repeatedly searching within, one who drinks the ambrosial nectar of Naam,

ਖਿਮਾ ਗਰੀ ਮਨੁ ਸਤਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥

he adopts an attitude of forgiveness and surrenders his mind to the true Guru.

ਖਰਾ ਖਰਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Everyone praises his righteousness.

ਖਰਾ ਰਤਨੁ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਇ ॥

and forever he becomes valuable and meritorious like a jewel.

ਖਾਤ ਪੀਅੰਤ ਮੂਏ ਨਹੀ ਜਾਨਿਆ ॥

Those who keep enjoying worldly pleasures only, they spiritually deteriorate and never understand the worth of the ambrosial nectar of Naam.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਮੂਏ ਜਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥

But, when the same people understand and follow the Guru's word, they renounce their ego in an instant.

ਅਸਥਿਰੁ ਚੀਤੁ ਮਰਨਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

Their mind becomes stable against the vices and feels delighted about the death of their self-conceit;

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥੧੯॥

and by the Guru's Grace, they have realized God's Name. ||19||

ਗਗਨ ਗੰਭੀਰੁ ਗਗਨੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ॥

One whose mind remains focused on the all pervading supreme God becomes profound like Him.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥

he sings God's praises and dwells in a state of celestial peace and poise.

ਗਇਆ ਨ ਆਵੈ ਆਇ ਨ ਜਾਇ ॥ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

By Guru's grace he remains focussed on the all pervading God, and does not fall in the cycle of birth and death.

ਗਗਨੁ ਅਗੰਮੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜੋਨੀ ॥

The all pervading God is incomprehensible, independent (has no master) and is free from birth and death,

ਅਸਥਿਰੁ ਚੀਤੁ ਸਮਾਧਿ ਸਗੋਨੀ ॥

and mind focused on Him becomes virtuous and stable against vices.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਿ ਫਿਰਿ ਪਵਹਿ ਨ ਜੁਨੀ ॥

O' Pandit, lovingly remember God's name and you will not fall into the cycle of birth and death again.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੁ ਹੋਰ ਨਾਮ ਬਿਹੁਨੀ ॥੨੦॥

To follow the Guru's teachings is the most sublime way of living, all other teachings keep one bereft of God's Name. ||20||

ਘਰ ਦਰ ਫਿਰਿ ਥਾਕੀ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥

O' pandit, going through a myriad of incarnations, this soul is exhausted,

ਜਾਤਿ ਅਸੰਖ ਅੰਤ ਨਹੀ ਮੇਰੇ ॥

I cannot count the innumerable lives it has gone through.

ਕੇਤੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਧੀਆ ॥

During this process countless have become this soul's mothers, fathers, sons, and daughters.

ਕੇਤੇ ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਫੁਨਿ ਹੁਆ ॥

Countless, became its Gurus and then disciples.

ਕਾਚੇ ਗੁਰ ਤੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੁਆ ॥

But liberation is not attained by following the teachings of the imperfect Guru.

ਕੇਤੀ ਨਾਰਿ ਵਰੁ ਏਕੁ ਸਮਾਲਿ ॥

There are so many soul-brides like these, but the Husband-God takes care of all.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਲਿ ॥

The soul-bride who follows the Guru's teachings, she spiritually survives when she remembers God otherwise she spiritually deteriorates.

ਦਹ ਦਿਸ ਢੂਢਿ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥

One who has been searching for God everywhere, (by the Guru's grace) realized Him within the heart itself

ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥੨੧॥

O' pandit, only that one unites with God Whom the true Guru unites. ||21||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ॥

Only a follower of the Guru sings God's praises and talks about His virtues.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੇਲਿ ਤੇਲਾਵੈ ਤੇਲੈ ॥

Only a follower of the Guru reflects on the worth of divine virtues and inspires others to do the same.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ਨਿਸੰਗੁ ॥

A follower of the Guru is free of all bonds, he comes in and goes out of this world on his own accord without hesitation.

ਪਰਹਰਿ ਮੈਲੁ ਜਲਾਇ ਕਲੰਕੁ ॥

Because he has already washed off the dirt of sins from his mind and has already burnt away all the vices

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥

For a Guru's follower, reflection on divine virtues is like the divine melody and like the study of the Vedas.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਜਨੁ ਚਜੁ ਅਚਾਰੁ ॥

For the Guru's follower, maintaining a pious conduct is like taking a holy bath.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਸਾਰ ॥

For a Guru's follower, his divine word is the sublime ambrosial nectar.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥੨੨॥

O' Nanak, the Guru's follower crosses over the worldly ocean of vices. ||22||

ਚੰਚਲੁ ਚੀਤੁ ਨ ਰਹਈ ਠਾਇ ॥

O' pandit, the fickle mind does not remain stable (without enshrining God's Name in the heart).

ਚੋਰੀ ਮਿਰਗੁ ਅੰਗੂਰੀ ਖਾਇ ॥

Like a deer secretly nibbles at the green sprouts, the fickle mind keeps indulging in sinful deeds.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਉਰ ਧਾਰੇ ਚੀਤ ॥

One who enshrines God's immaculate Name in his heart and mind,

ਚਿਰੁ ਜੀਵਨੁ ਚੇਤਨੁ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥

He becomes immortal (free of births and deaths) and spiritually aware forever.

ਚਿੰਤਤ ਹੀ ਦੀਸੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Everybody seems to be worried,

ਚੇਤਹਿ ਏਕੁ ਤਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

but those who lovingly remember God, dwell in celestial peace.

ਚਿਤਿ ਵਸੈ ਰਾਚੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥

One who remains absorbed in God's Name, God manifests in his mind,

ਮੁਕਤਿ ਭਇਆ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥੨੩॥

he gets liberated from worldly bonds and goes to his true home (unites with God) with honor. ||23||

ਛੀਜੈ ਦੇਹ ਖੁਲੈ ਇਕ ਗੰਢਿ ॥

O' pundit, the body falls apart, when one knot (the system holding the breaths) is untied.

ਛੇਆ ਨਿਤ ਦੇਖਹੁ ਜਗਿ ਹੰਢਿ ॥

You may go around the world and see for yourself that every day, this phenomena of death is going on.

ਧੂਪ ਛਾਵ ਜੇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ॥

If one deems both pain and pleasure as equal;

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥

then cutting off the worldly bonds, one gets liberated as if he has brought in his heart the freedom from these bonds.

ਛਾਇਆ ਛੂਛੀ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਨਾ ॥

The illusion of Maya is very shallow but still the entire world is strayed by it,

ਲਿਖਿਆ ਕਿਰਤੁ ਧੁਰੇ ਪਰਵਾਨਾ ॥

But such is their preordained destiny (and they cannot escape from it).

ਛੀਜੈ ਜੋਬਨੁ ਜਰੂਆ ਸਿਰਿ ਕਾਲੁ ॥ ਕਾਇਆ ਛੀਜੈ ਭਈ ਸਿਬਾਲੁ ॥੨੪॥

O' pandit, when youth is gone, old age comes and death appears hovering over one's head, the body falls apart like algae in water. ||24||

ਜਾਪੈ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਹੁ ਲੇਇ ॥

O' Pandit, enshrine God's Name in your mind who is manifested in all the three worlds of the universe,

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

and has always been the only one benefactor; there is none other at all.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹਿ ਰਾਖੁ ॥

O' pandit, pray to Him and say: O' God, save me, as You please;

ਜਸੁ ਜਾਚਉ ਦੇਵੈ ਪਤਿ ਸਾਖੁ ॥

I beg for the gift of Your praises, because it brings me honor and glory.

ਜਾਗਤੁ ਜਾਗਿ ਰਹਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ॥

O' God! I wish that I may always remain spiritually awake to the onslaught of vices and become pleasing to You;

ਜਾ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਤਾ ਤੁਝੈ ਸਮਾਵਾ ॥

and if You unite me with You, I may remain merged in You.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਪਉ ਜਗਦੀਸ ॥

I chant the praises of the Master-God of the World.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੀਐ ਬੀਸ ਇਕੀਸ ॥੨੫॥

O' pandit, one is sure to realize God by following the Guru's teachings. ||25||

ਝਖਿ ਬੋਲਣੁ ਕਿਆ ਜਗ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ॥

O' pandit, what is the use of having conflict with the world? It is nothing but empty talk;

ਝੁਰਿ ਮਰੈ ਦੇਖੈ ਪਰਮਾਦੁ ॥

One who indulges in it, sees his own ego involved in the conflict and spiritually deteriorates.

ਜਨਮਿ ਮੂਏ ਨਹੀ ਜੀਵਣ ਆਸਾ ॥

such people keep on going through the cycle of birth and death and can not hope for eternal spiritual life.

ਆਇ ਚਲੇ ਭਏ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ॥

They come to this world, and depart from here without any hope of earning the wealth of Naam.

ਝੁਰਿ ਝੁਰਿ ਝਖਿ ਮਾਟੀ ਰਲਿ ਜਾਇ ॥

One who indulges in these useless worldly conflicts, he wastes his life and ultimately dies regretting, repenting and grieving.

ਕਾਲੁ ਨ ਚਾਪੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

But, one who sings praises of God, fear of death doesn't consume him.

ਪਾਈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥

He feels as if he has received all the treasures of the world by meditating on God's Name.

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨੬॥

God Himself intuitively bestows this gift (of meditation on Naam). ||26||

ਵਿਆਨੋ ਬੋਲੈ ਆਪੇ ਬੁਝੈ ॥

God Himself utters divine wisdom (through the Guru) and Himself understands it (as a human being).

ਆਪੇ ਸਮਝੈ ਆਪੇ ਸੁਝੈ ॥

He Himself knows it and He Himself comprehends it.

ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥

Those within whom is enshrined the teachings of the Guru,

ਨਿਰਮਲ ਸੂਚੇ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ॥

become truly immaculate and the eternal God is pleasing to them.

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਰਤਨੀ ਨਹੀ ਤੋਟ ॥

The Guru is like an ocean in which there is no shortage of jewels-like divine virtues,

ਲਾਲ ਪਦਾਰਥ ਸਾਚੁ ਅਖੋਟ ॥

The Guru is an embodiment of the eternal God with inexhaustible treasure of jewels-like precious wealth of Naam.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸਾ ਕਾਰ ਕਮਾਵਹੁ ॥

O' pandit, do the deed as preached by the Guru;

ਗੁਰ ਕੀ ਕਰਣੀ ਕਾਹੇ ਧਾਵਹੁ ॥

Why are you deviating from the path shown by the Guru?

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵਹੁ ॥੨੭॥

O' Nanak, follow the Guru's teachings and merge in the eternal God. ||27||

ਟੂਟੈ ਨੇਹੁ ਕਿ ਬੋਲਹਿ ਸਹੀ ॥

(In an argument), Love between two people breaks, when both claim to be right,

ਟੂਟੈ ਬਾਹੁ ਦੁਹੁ ਦਿਸ ਗਹੀ ॥

Just as the arm breaks, when it is pulled from both sides;

ਟੂਟਿ ਪਰੀਤਿ ਗਈ ਬੁਰ ਬੋਲਿ ॥

Just as love breaks, when the speech goes sour;

ਦੁਰਮਤਿ ਪਰਹਰਿ ਛਾਡੀ ਢੇਲਿ ॥

similarly, a husband abandons and leaves behind the evil-minded bride.

ਟੂਟੈ ਗੰਠਿ ਪੜੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Just as a broken relation between two persons can be fixed by positive thinking ,

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਘਰਿ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਿ ॥

similarly, one can resolve his worldly tasks by following the Guru's divine word, (and can realize God dwelling in his heart)

ਲਾਹਾ ਸਾਚੁ ਨ ਆਵੈ ਤੇਟਾ ॥

One who earns the wealth of God's Name, never suffers a loss;

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਠਾਕੁਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੋਟਾ ॥੨੮॥

he experiences the beloved God, the supreme Master pervading all the three worlds of the universe. ||28||

ਠਾਕੁਰੁ ਮਨੁਆ ਰਾਖਹੁ ਠਾਇ ॥

O' pandit, control your mercurial mind and keep it stable in its place.

ਠਹਕਿ ਮੁਈ ਅਵਗੁਣਿ ਪਛੁਤਾਇ ॥

Because of yearning for Maya, the entire world is getting spiritually ruined by fighting with each other and is regretting its sinful mistakes.

ਠਾਕੁਰੁ ਏਕੁ ਸਬਾਈ ਨਾਰਿ ॥

All human beings are the soul-brides of one Master-God.

ਬਹੁਤੇ ਵੇਸ ਕਰੇ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥

The soul-bride engrossed in falsehood, does many ritualistics deeds.

ਪਰ ਘਰਿ ਜਾਤੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈ ॥

That soul-bride whom God stops from falling in love for duality (Maya),

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈ ਠਾਕ ਨ ਪਾਈ ॥

and attaches her to His remembrance; she faces no obstacles in her spiritual path.

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ਸਾਰਿ ਪਿਆਰੀ ॥

God has embellished her through the Guru's word; she develops love for the eternal God,

ਸਾਈ ਸ਼ੋਹਾਗਣਿ ਠਾਕੁਰਿ ਧਾਰੀ ॥੨੯॥

and she becomes the fortunate soul-bride because the Master-God has accepted her as His own. ||29||

ਡੋਲਤ ਡੋਲਤ ਹੇ ਸਖੀ ਫਾਟੇ ਚੀਰ ਸੀਗਾਰ ॥

O' my friend, just as while wandering and roaming around all dresses and decorations get ruined, similarly all efforts done in duality go to waste.

ਡਾਹਪਣਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਡਰ ਬਿਣਠੀ ਡਾਰ ॥

There cannot be any peace of mind while burning in the fire of worldly desire; multitudes of people are getting ruined without the revered fear of God.

ਡਰਪਿ ਮੁਈ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਡੀਠੀ ਕੰਤਿ ਸੁਜਾਣਿ ॥

The wise Husband God has looked with favor on that soul-bride who, through revered fear of God, has renounced worldly desires .

ਡਰੁ ਰਾਖਿਆ ਗੁਰਿ ਆਪਣੈ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਿ ॥

By lovingly remembering God through the Guru's teachings, she has enshrined the revered fear of God in her mind.

ਡੁਗਰਿ ਵਾਸੁ ਤਿਖਾ ਘਣੀ ਜਬ ਦੇਖਾ ਨਹੀ ਦੂਰਿ ॥

As long as I was so arrogant, as if my abode was on a mountain, I had yearning for worldly desires; but when I had the blessed vision of God, I realized that the satiating nectar of Naam was not far off.

ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

Then by believing in the divine word of the Guru, I fully drank the ambrosial nectar of Naam and got rid of the thirst for worldly riches.

ਦੇਹਿ ਦੇਹਿ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥

Everyone asks for the nectar of Naam; but He gives only to one, with whom He is pleased.

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਦੇਵਸੀ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੈ ਸੋਇ ॥੩੦॥

Only that one would be able to quench his thirst for worldly desires whom God would bestow the ambrosial nectar of Naam through the Guru. ||30||

ਢੰਢੋਲਤ ਢੂਢਤ ਹਉ ਫਿਰੀ ਢਹਿ ਢਹਿ ਪਵਨਿ ਕਰਾਰਿ ॥

While searching for God, I saw myriads of people, filled with yearning for worldly desires, falling on the bank of the world-ocean of vices.

ਭਾਰੇ ਢਹਤੇ ਢਹਿ ਪਏ ਹਉਲੇ ਨਿਕਸੇ ਪਾਰਿ ॥

Those who were heavy with loads of sins fell down at the bank, but those who had no weight of sins crossed over to the other shore.

ਅਮਰ ਅਜਾਚੀ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

I am dedicated to those who were able to cross over and unite with the eternal God whose virtues are inestimable.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਅਘੁਲੀਐ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥

O' God, bring me in contact with those, the dust (humble service) of whom liberates one from the yearning for worldly desires.

ਮਨੁ ਦੀਆ ਗੁਰਿ ਆਪਣੈ ਪਾਇਆ ਨਿਰਮਲ ਨਾਉ ॥

One who, through the Guru, surrendered his mind to God, received His immaculate Name.

ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਤਿਸੁ ਸੇਵਸਾ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

I am dedicated to that Guru who has blessed me with Naam, I would always follow his teachings

ਜੇ ਉਸਾਰੇ ਸੇ ਢਾਹਸੀ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੇਇ ॥

He who creates, also destroys; there is none other than Him.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤਿਸੁ ਸੰਮੂਲਾ ਤਾ ਤਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੩੧॥

If by the Guru's grace, I keep remembering God with adoration, then my body and soul wouldn't be afflicted with any misery due to vices. ||31||

ਣਾ ਕੇ ਮੇਰਾ ਕਿਸੁ ਗਹੀ ਣਾ ਕੇ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥

I have no one truly as mine, whose support can I grasp? There has never been any true friend of mine before, nor there would be one in the future

ਆਵਣਿ ਜਾਣਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਦੁਬਿਧਾ ਵਿਆਪੈ ਰੋਗੁ ॥

Afflicted with the disease of dual-mindedness, we have been getting spiritually ruined through the cycle of birth and death.

ਣਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਆਦਮੀ ਕਲਰ ਕੰਧ ਗਿਰੰਤਿ ॥

Without God's Name, human beings collapse like a saline wall.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਜਾਇ ਰਸਾਤਲਿ ਅੰਤਿ ॥

Without remembering God's Name with adoration, how can one escape from the worldly bonds and ultimately suffers like hell.

ਗਣਤ ਗਣਾਵੈ ਅਖਰੀ ਅਗਣਤੁ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥

The eternal God's virtues are uncountable, if some tries to count His virtues with limited number of words,

ਅਗਿਆਨੀ ਮਤਿਹੀਣੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥

such a person is ignorant and without any wisdom; this wisdom is not attained without the Guru, (that God's virtues are beyond description)

ਤੂਟੀ ਤੰਤੁ ਰਬਾਬ ਕੀ ਵਾਜੈ ਨਹੀ ਵਿਜੋਗਿ ॥

Just as a broken string of a Rabaab (musical instrument) cannot vibrate, similarly a mind separated from God cannot focus on God and produce divine melody.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲੈ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਸੰਜੋਗ ॥੩੨॥

But O' Nanak, God unites those separated from Him by creating the necessary circumstances. ||32||

ਤਰਵਰੁ ਕਾਇਆ ਪੰਖਿ ਮਨੁ ਤਰਵਰਿ ਪੰਖੀ ਪੰਚ ॥

The human body is like a tree and the mind is like a bird sitting on the tree, this bird-like mind has five more bird companions, the sensory organs.

ਤਤੁ ਚੁਗਹਿ ਮਿਲਿ ਏਕਸੇ ਤਿਨ ਕਉ ਫਾਸ ਨ ਰੰਚ ॥

People whose mind and sensory organs join together and peck at the essence of reality, God's Name, and are never trapped in the bonds of Maya at all.

ਉਡਹਿ ਤ ਬੇਗੁਲ ਬੇਗੁਲੇ ਤਾਕਹਿ ਚੇਗ ਘਣੀ ॥

But those who on seeing lots of bird feed (the worldly wealth), hastily fly to it (without checking for any traps)

ਪੰਖ ਤੁਟੇ ਫਾਹੀ ਪੜੀ ਅਵਗੁਣਿ ਭੀੜ ਬਣੀ ॥

their wings get broken (become helpless) , get caught in the noose of death (Maya) and their bad habit of greed leads them into serious trouble

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਕਿਉ ਛੁਟੀਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਰਮਿ ਮਣੀ ॥

How can one escape from this tragedy without singing the praises of God, but this blessing of singing His praises is predestined through His grace alone.

ਆਪਿ ਛੁਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ਵਡਾ ਆਪਿ ਧਣੀ ॥

God Himself is the supreme Master; when He Himself liberates, one gets liberated (from the noose of Maya)

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੀ ਛੁਟੀਐ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥

When God Himself bestows mercy, only then we can escape from the noose of Maya through the Guru's grace.

ਅਪਣੈ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੩੩॥

The gifts of singing His praises are in His control, and He bestows these only on those with whom He is pleased. ||33||

ਥਰ ਥਰ ਕੰਪੈ ਜੀਅੜਾ ਥਾਨ ਵਿਹੁਣਾ ਹੋਇ ॥

When the helpless being loses God's support, he trembles with fear;

ਥਾਨਿ ਮਾਨਿ ਸਚੁ ਏਕੁ ਹੈ ਕਾਜੁ ਨ ਫੀਟੈ ਕੋਇ ॥

but one who has the support and honor of the eternal God, none of that person's tasks gets ruined.

ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਥਿਰੁ ਗੁਰੁ ਥਿਰੁ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Eternal is God, eternal is the Guru and eternal are the praises of God:

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥਹ ਨਾਥੁ ਤੂ ਨਿਧਾਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥

O' God! You are the Master of angels, humans and Yogic masters, You are the support of the oppressed.

ਸਰਬੇ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰੀ ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥

O' God! You are pervading in all places and inter-spaces, and are the benefactor of all benefactors.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੁ ਤੂ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

You alone are there, wherever I see; there is no end or limit to Your expanse.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥

O' pandit, by reflecting on the Guru's word, one experiences God pervading in all places and inter-spaces,

ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਸੀ ਵਡਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥੩੪॥

and He bestows gifts even when not asked for; He is great, incomprehensible and limitless. ||34||

ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲੁ ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਣਹਾਰੁ ॥

O' God! You are compassionate, charitable and merciful; after creating, You take care of the creation.

ਦਇਆ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰਿ ॥

O' God, one whom You bestow mercy, You unite him with Yourself; You destroy and create everything in a moment.

ਦਾਨਾ ਤੂ ਬੀਨਾ ਤੁਹੀ ਦਾਨਾ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦਾਨੁ ॥

O' God! You are both wise and omniscient; You are the Greatest beneficent.

ਦਾਲਦ ਭੰਜਨ ਦੁਖ ਦਲਣ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ॥੩੫॥

You are the destroyer of poverty and sorrows; You bless divine wisdom and sense to focus on Your virtues through the Guru,. ||35||

ਧਨਿ ਗਇਐ ਬਹਿ ਝੁਰੀਐ ਧਨ ਮਹਿ ਚੀਤੁ ਗਵਾਰ ॥

The mind of a foolish person always remains engrossed in worldly wealth and he regrets when it is lost

ਧਨੁ ਵਿਰਲੀ ਸਚੁ ਸੰਚਿਆ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿ ॥

Only very rare persons have lovingly amassed the wealth of God's immaculate Name.

ਧਨੁ ਗਇਆ ਤਾ ਜਾਣ ਦੇਹਿ ਜੇ ਰਾਚਹਿ ਰੰਗਿ ਏਕ ॥

O' pundit, if upon being imbued with the love of God, your worldly wealth goes away, then just let it go;

ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਭੀ ਕਰਤੇ ਕੀ ਟੇਕ ॥

yes, (for the sake of God's love) one should surrender his mind and ego, and seek only the support of the Creator-God.

ਧੰਧਾ ਧਾਵਤੁ ਰਹਿ ਗਏ ਮਨ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਅਨੰਦੁ ॥

Those in whose mind is enshrined the Guru's divine word, bliss wells up within them and all their wanderings for worldly entanglements end;

ਦੁਰਜਨ ਤੇ ਸਾਜਨ ਭਏ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦ ॥

because, they become from evil to virtuous people by meeting with the divine-Guru.

ਬਨੁ ਬਨੁ ਫਿਰਤੀ ਢੂਢਤੀ ਬਸਤੁ ਰਹੀ ਘਰਿ ਬਾਰਿ ॥

The soul-bride remained wandering from forest to forest (everywhere) in search of the wealth of God's Name, which has been lying in her heart all along;

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਮਿਲਿ ਰਹੀ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥੩੬॥

but when the true Guru united her with God, she remained united with Him and her suffering of birth and death ended. ||36||

ਨਾਨਾ ਕਰਤ ਨ ਛੁਟੀਐ ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥

One does not get liberated from vices through myriads of rituals; without the virtues of devotion, one suffers as if he dwells in the city of the demon of death.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਏਹੁ ਨ ਓਹੁ ਹੈ ਅਵਗੁਣਿ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥

one who depends on deeds alone, does not find honor in this world or in the next; committing sinful deeds, such people repent in the end.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਧਿਆਨੁ ਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਧਰਮੁ ਧਿਆਨੁ ॥

Such a person acquires no spiritual wisdom, no meditation, no righteousness and no concentration of mind.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਿਰਭਉ ਕਹਾ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Without meditating on Naam, how can one realize the fearless God and how can one understand egotistical pride?

ਥਾਕਿ ਰਹੀ ਕਿਵ ਅਪੜਾ ਹਾਥ ਨਹੀ ਨਾ ਪਾਰੁ ॥

I am exhausted doing all such deeds, this world is an ocean between God and me has neither bottom nor any limit, how can I cross over and reach Him?

ਨਾ ਸਾਜਨ ਸੇ ਰੰਗੁਲੇ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥

Without the company of friends imbued in God's Name, to whom may I cry for help?

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਜੇ ਕਰੀ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥

O' Nanak, if I keep remembering God all the time, then He the unifier would Himself unite me with Him.

ਜਿਨਿ ਵਿਛੋੜੀ ਸੇ ਮੇਲਸੀ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੩੭॥

Yes, God who has separated me from Him, will reunite me through the immense love of the Guru. ||37||'

ਪਾਪੁ ਬੁਰਾ ਪਾਪੀ ਕਉ ਪਿਆਰਾ ॥

O' pundit, sin is bad, but it is dear to the sinner.

ਪਾਪਿ ਲਦੇ ਪਾਪੇ ਪਾਸਾਰਾ ॥

The sinner already loaded with sins keeps committing more sins.

ਪਰਹਰਿ ਪਾਪੁ ਪਛਾਣੈ ਆਪੁ ॥

Renouncing evil deeds if one realizes his roots, the supreme soul,

ਨਾ ਤਿਸੁ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਸੰਤਾਪੁ ॥

then he is not afflicted by sorrow, grief or pangs of separation.

ਨਰਕਿ ਪੜੰਤਉ ਕਿਉ ਰਹੈ ਕਿਉ ਬੰਚੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥

How can one avoid suffering like hell ? How can one cheat the demon of death?

ਕਿਉ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਵੀਸਰੈ ਝੂਠੁ ਬੁਰਾ ਖੈ ਕਾਲੁ ॥

How can one end the cycle of birth and death, as long as he is afflicted with the evil of falsehood which is ruining him spiritually?

ਮਨੁ ਜੰਜਾਲੀ ਵੇੜਿਆ ਭੀ ਜੰਜਾਲਾ ਮਾਹਿ ॥

The mind entangled in entanglements of sins keeps getting entangled more and more in the web of evil deeds.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਛੁਟੀਐ ਪਾਪੇ ਪਚਹਿ ਪਚਾਹਿ ॥੩੮॥

How can anyone be saved without lovingly remembering God's Name? Rather people are getting ruined and consumed in sins (without Naam). ||38||

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਫਾਹੀ ਫਾਸੈ ਕਉਆ ॥

An evil doer (like a crow) keeps getting trapped in sinful acts again and again;

ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ਅਬ ਕਿਆ ਹੁਆ ॥

when trapped, he repents and wonders what has happened?.

ਫਾਥਾ ਚੋਗ ਚੁਗੈ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥

Even while trapped, he continues sinful habits and does not realize his mistake.

ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਆਖੀ ਸੁਝੈ ॥

If he meets the true Guru, then he sees the true picture and realizes his mistake.

ਜਿਉ ਮਛਲੀ ਫਾਥੀ ਜਮ ਜਾਲਿ ॥

Just as a fish, when caught in the noose of death (cannot get out on its own),

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਭਾਲਿ ॥

similarly O' pundit, don't hope for release from the bonds of worldly attachments, without the beneficent Guru.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜਾਇ ॥

Caught in the noose of Maya, one keeps going in the cycle of birth and death,

ਇਕ ਰੰਗਿ ਰਚੈ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

but one imbued with the love of God remains focused on Him;

ਇਵ ਛੂਟੈ ਫਿਰਿ ਫਾਸ ਨ ਯਾਇ ॥੩੯॥

in this way he gets released and is not caught in the noose again. ||39||

ਬੀਰਾ ਬੀਰਾ ਕਰਿ ਰਹੀ ਬੀਰ ਭਏ ਬੈਰਾਇ ॥

At the time of death, the body calls the soul, "O brother, O brother" and begs him to stay with her, but the soul becomes stranger.

ਬੀਰ ਚਲੇ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਬਹਿਣ ਬਿਰਹਿ ਜਲਿ ਜਾਇ ॥

The soul goes to his eternal home and the body agonises due to separation and dies.

ਬਾਬੁਲ ਕੈ ਘਰਿ ਬੇਟੜੀ ਬਾਲੀ ਬਾਲੈ ਨੇਹਿ ॥

Just as a young daughter remains busy playing with dolls in her father's home, similarly in this world, the soul-bride remains trapped in the love for Maya.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਵਰੁ ਕਾਮਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤੇਹਿ ॥

But, if a soul-bride wants union with the Husband-God, then she should lovingly follow the teachings of the true Guru.

ਬਿਰਲੇ ਗਿਆਨੀ ਬੁਝਣਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਇ ॥

But only a rare spiritually wise person understands this fact that only the true Guru unites one with the eternal God.

ਠਾਕੁਰ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥

The glory of singing God's praises is in His control and He bestows this gift to the one upon whom He is pleased.

ਬਾਣੀ ਬਿਰਲਉ ਬੀਚਾਰਸੀ ਜੇ ਕੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ॥

Only a rare follower of the Guru reflects on his divine word,

ਇਹ ਬਾਣੀ ਮਹਾ ਪੁਰਖ ਕੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥੪੦॥

The divine word of the true Guru is such that one dwells within his inner being by reflecting on it. ||40||

ਭਨਿ ਭਨਿ ਘੜੀਐ ਘੜਿ ਘੜਿ ਭਜੈ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੈ ਉਸਰੇ ਢਾਹੈ ॥

God breaks and fashions this world repeatedly; He builds up what He has demolished and demolishes what He has built.

ਸਰ ਭਰਿ ਸੇਖੈ ਭੀ ਭਰਿ ਪੇਖੈ ਸਮਰਥ ਵੇਪਰਵਾਰੈ ॥

This world is like an ocean, God dries out the filled up ocean and fills it up again; He is all powerful and carefree.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੇ ਭਏ ਦਿਵਾਨੇ ਵਿਣੁ ਭਾਗਾ ਕਿਆ ਪਾਈਐ ॥

Deluded by doubt, they have gone insane in search of maya; what can they obtain without destiny?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਡੇਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਪਕੜੀ ਜਿਨ ਖਿੰਚੈ ਤਿਨ ਜਾਈਐ ॥

The Guru's followers know that God controls the string of their intellect, and in whatever direction He pulls, they go that way.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥

Singing His praises, they forever remain imbued with His love and never regret.

ਭਭੈ ਭਾਲਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਹਿ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਈਐ ॥

Bhabha: They search only for God and when through the Guru, they understand the way to realize Him, they come to dwell in their own heart.

ਭਭੈ ਭਉਜਲੁ ਮਾਰਗੁ ਵਿਖੜਾ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ਤਰੀਐ ॥

Bhabha: The way through the terrifying world-ocean of vices is treacherous; it can be crossed over by renouncing the hopes for worldly desires.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੇ ਚੀਨ੍ਹੈ ਜੀਵਤਿਆ ਇਵ ਮਰੀਐ ॥੪੧॥

By the Guru's Grace, one comes to understand himself, and becomes free of all worldly attachments while still alive. ||41||

ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਮੁਏ ਮਾਇਆ ਕਿਸੈ ਨ ਸਾਥਿ ॥

Myriads of people have died crying and running after Maya, the worldly riches and power, but the Maya has not accompanied anyone after death.

ਹੰਸੁ ਚਲੈ ਉਠਿ ਡੁਮਣੇ ਮਾਇਆ ਭੂਲੀ ਆਥਿ ॥

At the time of death, when becoming double minded, one departs from here, only then the Maya is forgotten from the mind.

ਮਨੁ ਝੂਠਾ ਜਮਿ ਜੇਹਿਆ ਅਵਗੁਣ ਚਲਹਿ ਨਾਲਿ ॥

The mind engrossed in falsehood is haunted by the demon of death: the evils committed accompany him after death.

ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਉਲਟੇ ਮਰੈ ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਹਿ ਨਾਲਿ ॥

But the one who has virtues to his credit, his mind turns away from the Maya,
settles within the self and his ego has vanished

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਮੁਏ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਭਾਲਿ ॥

Forsaking God's Name, many people engrossed in self-conceit, crying "me, me" have died enduring misery.

ਰਾੜ ਮੰਦਰ ਮਹਲਾ ਕਹਾ ਜਿਉ ਬਾਜੀ ਦੀਬਾਣੁ ॥

The Forts, mansions, palaces and power were like illusions set up by a magician.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਝੂਠਾ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥

O' Nanak, the entire life is useless without God's Name.

ਆਪੇ ਚਤੁਰੁ ਸਰੂਪੁ ਹੈ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪੨॥

God Himself is wise and beautiful; He Himself is omniscient. ||42||

ਜੇ ਆਵਹਿ ਸੇ ਜਾਹਿ ਫੁਨਿ ਆਇ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥

Those who are born, must go in the end; those engrossed in Maya regret and remain in the cycle of birth and death;

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਘਟੈ ਨ ਵਧੈ ਉਤਾਹਿ ॥

(For them), this universe which includes millions of species, neither decreases nor increases; they go through these incarnations.

ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ॥

Those whom God is pleasing, are saved from falling into these incarnations,

ਧੰਧਾ ਮੁਆ ਵਿਗੁਤੀ ਮਾਇਆ ॥

because their worldly strife ends and worldly riches cannot afflict them.

ਜੇ ਦੀਸੈ ਸੇ ਚਾਲਸੀ ਕਿਸ ਕਉ ਮੀਤੁ ਕਰੇਉ ॥

Whoever is seen here, shall depart; who should I make my friend?

ਜੀਉ ਸਮਧਉ ਆਪਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਦੇਉ ॥

I dedicate my life and surrender my body and mind to God,

ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਤਾ ਤੂ ਧਣੀ ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਮੈ ਓਟ ॥

who is the eternal Creator: O' God, You are the Master and I lean on Your Support.

ਗੁਣ ਕੀ ਮਾਰੀ ਹਉ ਮੁਈ ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਮਨਿ ਚੋਟ ॥੪੩॥

Egotism is destroyed only by singing God's praises; the mind imbued with the Guru's word receives a jolt and rejects the worldly riches and power. ||43||

ਰਾਣਾ ਰਾਉ ਨ ਕੇ ਰਹੈ ਰੰਗੁ ਨ ਤੁੰਗੁ ਫਕੀਰੁ ॥

Whether one is a king, a chief, a poor, a rich or a beggar, none can stay in this world forever.

ਵਾਰੀ ਆਪੇ ਆਪਣੀ ਕੇਇ ਨ ਬੰਧੈ ਧੀਰ ॥

Everyone leaves when their turn comes, none can give any solace (that one can stay here any longer)

ਰਾਹੁ ਬੁਰਾ ਭੀਹਾਵਲਾ ਸਰ ਡੂਗਰ ਅਸਗਾਹ ॥

The journey of life is extremely difficult and fearful, as if someone has to pass through treacherous oceans and impassable mountains.

ਮੈ ਤਨਿ ਅਵਗਣ ਝੁਰਿ ਮੁਈ ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਕਿਉ ਘਰਿ ਜਾਹ ॥

My body is filled with faults, I am spiritually deteriorating of grief; without virtue, how can I enter my divine home?

ਗੁਣੀਆ ਗੁਣ ਲੇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਕਿਉ ਤਿਨ ਮਿਲਉ ਪਿਆਰਿ ॥

The virtuous people realize God through their virtues; how can I meet these virtuous people with love?

ਤਿਨ ਹੀ ਜੈਸੀ ਥੀ ਰਹਾਂ ਜਪਿ ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥

If only I could become like them by always remembering God within my heart.

ਅਵਗੁਣੀ ਭਰਪੂਰ ਹੈ ਗੁਣ ਭੀ ਵਸਹਿ ਨਾਲਿ ॥

Usually one is overflowing with evils, but virtues abide within him as well;

ਵਿਣੁ ਸਤਗੁਰ ਗੁਣ ਨ ਜਾਪਨੀ ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪੪॥

however, the virtues do not become apparent till one does not reflect on the divine word through the true Guru. ||44||

ਲਸਕਰੀਆ ਘਰ ਸੰਮਲੇ ਆਏ ਵਜਹੁ ਲਿਖਾਇ ॥

Like soldiers in a battle-field, the human minds in the human bodies have come here to fight against vices with pre-ordained sustenance in the form of breaths.

ਕਾਰ ਕਮਾਵਹਿ ਸਿਰਿ ਧਣੀ ਲਾਹਾ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥

Just as soldiers who excel, earn extra credit, similarly human beings who sincerely remember the supreme God, earn the wealth of Naam.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਬੁਰਿਆਈਆ ਛੋਡੇ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥

They have renounced the obsession for food, greed, and all other evils from their minds.

ਗੜਿ ਦੇਹੀ ਪਾਤਿਸਾਹ ਕੀ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥

They always focus on remembering God, the sovereign king and never return after losing the war against the vices.

ਚਾਕਰੁ ਕਹੀਐ ਖਸਮ ਕਾ ਸਉਹੇ ਉਤਰ ਦੇਇ ॥

Just as one who calls himself a devotee of the master-God and also defies him,

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਆਪਣਾ ਤਖਤਿ ਨ ਬੈਸਹਿ ਸੇਇ ॥

forfeits his reward (Naam) and does not achieve supreme spiritual status.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥

All glories are in the control of the beloved God; He bestows these to the one who is pleasing to Him.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਕਰੇਇ ॥੪੫॥

God Himself does everything, who else should we pray to, because no one else can do anything? ||45||

ਬੀਜਉ ਸੂਝੈ ਕੇ ਨਹੀ ਬਹੈ ਦੁਲੀਚਾ ਪਾਇ ॥

I can think of no other except God who could be the eternal supreme-Master.

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਣੁ ਨਰਹ ਨਰੁ ਸਾਚਉ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥

The eternal Master-God liberates people from sorrows; He is realized by remembering Him with adoration.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਢੂਢਤ ਫਿਰਿ ਰਹੀ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਉ ਬੀਚਾਰੁ ॥

I am exhausted searching God in forests and meadows (everywhere), but now, when I am thinking in my mind,

ਲਾਲ ਰਤਨ ਬਹੁ ਮਾਣਕੀ ਸਤਿਗੁਰ ਹਾਥਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥

(I have understood) that the true Guru has the treasure of myriads of precious gems like divine virtues.

ਉਤਮੁ ਹੋਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲੈ ਇਕ ਮਨਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥

If I become exalted (by acquiring divine virtues through the Guru) and lovingly remember God with full concentration of mind, then I can realize Him.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਸਿ ਮਿਲੇ ਲਾਹਾ ਲੈ ਪਰਥਾਇ ॥

O' Nanak, those who are imbued with the love of God, earn the wealth of Naam for the world hereafter.

ਰਚਨਾ ਰਾਚਿ ਜਿਨਿ ਰਚੀ ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਆਕਾਰੁ ॥

O' pandit, God, who created this creation, fashioned this entire expanse.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੇਅੰਤੁ ਧਿਆਈਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੪੬॥

God is infinite and His virtues cannot be estimated; we should remember Him by following the Guru's teachings. ||46||

ੜਾੜੈ ਰੂੜਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੋਈ ॥

That reverend God is extremely beautiful;

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਾਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

There is no other true king, except Him.

ੜਾੜੈ ਗਾਰੁੜੁ ਤੁਮ ਸੁਣਹੁ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

O' pandit, listen to the mantra of the Guru's word, by which God manifests in the heart.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਮਤੁ ਕੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਹਿ ॥

Let no one be deluded by doubt, God is realized only through the Guru's grace.

ਸੋ ਸਾਹੁ ਸਾਚਾ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥

That person alone is truly wealthy who has the wealth of God's Name.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਸਾਬਾਸਿ ॥

Blessed is the one who becomes perfect through the Guru.

ਰੂੜੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥

Whoever has realized God, has done so by following and reflecting on the beautiful divine word of the Guru.

ਆਪੁ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਨਾਰਿ ॥੪੭॥

The soul-bride whose ego got eliminated, she realized her Husband -God and her sorrow vanished. ||47||

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਸੰਚੀਐ ਧਨੁ ਕਾਚਾ ਬਿਖੁ ਛਾਰੁ ॥

Usually people amass gold and silver, but all this is false wealth; which can become poison for spiritual life and is nothing more than ashes

ਸਾਹੁ ਸਦਾਏ ਸੰਚਿ ਧਨੁ ਦੁਬਿਧਾ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

One who amasses this false wealth and calls himself wealthy, is ruined by his duality (love for things other than God).

ਸਚਿਆਰੀ ਸਚੁ ਸੰਚਿਆ ਸਾਚਉ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ॥

The truthful merchants gather the true wealth, the wealth of eternal God's invaluable Name;

ਹਰਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਉਜਲੋ ਪਤਿ ਸਾਚੀ ਸਚੁ ਬੋਲੁ ॥

yes, they have earned the sublime and immaculate wealth of God's Name because of which they receive true honor and true becomes their speech.

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਸੁਜਾਣੁ ਤੂ ਤੂ ਸਰਵਰੁ ਤੂ ਹੰਸੁ ॥

O' God! You are my wise friend and companion, You are like the lake filled with the pearls of divine wisdom and You are the swan-like mortal in the lake

ਸਾਚਉ ਠਾਕੁਰੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਸੁ ॥

I am dedicated to that person in whose mind is enshrined the eternal God.

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੇ ਜਾਣੁ ॥

O' pundit, recognize God who has attached love for enticing Maya to people.

ਬਿਖਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੁ ਹੈ ਬੁਝੈ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪੮॥

One who realizes the all pervading omniscient God, he is not affected by the pleasure and sorrow caused by the ambrosial nectar of Naam and Maya.

||48||

ਖਿਮਾ ਵਿਹੂਣੇ ਖਪਿ ਗਏ ਖੂਹਣਿ ਲਖ ਅਸੰਖ ॥

Without the virtue of forgiveness, countless hundreds of thousands have been spiritually ruined.

ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਕਿਉ ਗਣੀ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੁਏ ਬਿਸੰਖ ॥

Their numbers cannot be counted; how could I count them, because uncounted numbers of people have died grieving and wailing?

ਖਸਮੁ ਪਛਾਣੈ ਆਪਣਾ ਖੁਲੈ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇ ॥

One who realizes his Master-God is set free from the bonds of Maya, and is not again bound by these worldly bonds

ਸਬਦਿ ਮਹਲੀ ਖਰਾ ਤੂ ਖਿਮਾ ਸਚੁ ਸੁਖ ਭਾਇ ॥

O' God, through the word of the Guru, You manifest in his heart and he easily acquires compassion and truth.

ਖਰਚੁ ਖਰਾ ਧਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤੂ ਆਪੇ ਵਸਹਿ ਸਰੀਰਿ ॥

O' God, then You Yourself become the expense for the journey of life, true wealth, You become the focus of his meditation and dwell in his body.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਸਦਾ ਗੁਣ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਧੀਰ ॥

With mind, body and tongue, he always lovingly remembers You; he acquires Your virtues and his mind becomes satiated.

ਹਉਮੈ ਖਪੈ ਖਪਾਇਸੀ ਬੀਜਉ ਵਬੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥

Anything without God's Name is the cause of vices and through it one becomes consumed in egotism.

ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਵਿਚਿ ਪਾਇਅਨੁ ਕਰਤਾ ਅਲਗੁ ਅਪਾਰੁ ॥੪੯॥

After creating the human beings, the infinite God instilled the seed of ego within them, but He Himself remains unattached. ||49||

ਸ੍ਰਿਸਟੇ ਭੇਉ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥

Nobody understands the mystery of the Master of the universe.

ਸ੍ਰਿਸਟਾ ਕਰੈ ਸੁ ਨਿਹਚਉ ਹੋਇ ॥

Whatever the Creator of the World does, is certain to occur.

ਸੰਪੈ ਕਉ ਈਸਰੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Usually people meditate on God for the sake of worldly wealth,

ਸੰਪੈ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖੇ ਕੀ ਪਾਈਐ ॥

but one receives what is preordained in his destiny.

ਸੰਪੈ ਕਾਰਣਿ ਚਾਕਰ ਚੇਰ ॥

For the sake of wealth, people become servants or thieves.

ਸੰਪੈ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਹੇਰ ॥

But the worldly wealth does not go along with anyone and after death, it passes into the hands of others.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਨਹੀ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥

Without the wealth of eternal God's Name, nobody receives honor in His presence.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਛੁਟੈ ਨਿਦਾਨਿ ॥੫੦॥

One who drinks the divine nectar is ultimately freed from worldly bonds.
||50||

ਹੇਰਤ ਹੇਰਤ ਹੇ ਸਖੀ ਹੋਇ ਰਹੀ ਹੈਰਾਨੁ ॥

O' my friend, I am wonder-struck and amazed to perceive,

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੀ ਮੈ ਮੁਈ ਸਬਦਿ ਰਵੈ ਮਨਿ ਗਿਆਨੁ ॥

that my ego has died, and my mind is spiritually enlightened by uttering the Guru's divine word.

ਹਾਰ ਡੋਰ ਕੰਕਨ ਘਣੇ ਕਰਿ ਥਾਕੀ ਸੀਗਾਰੁ ॥

I was tired of wearing all these necklaces, hair-ties and bracelets and other decorations (tired of performing all the rituals).

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥

but now upon realizing the beloved God, I received celestial peace which is like wearing the necklace of divine virtues.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥

O' Nanak, love and affection for God wells up only through the Guru:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੇਖਹੁ ਮਨਿ ਬੀਚਾਰਿ ॥

you may reflect in your mind and see it for yourselves that nobody has ever attained spiritual peace without realizing God.

ਹਰਿ ਪੜਣਾ ਹਰਿ ਬੁਝਣਾ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਖਹੁ ਪਿਆਰੁ ॥

O' pandit, if you want spiritual peace, then read and understand about the virtues of God and enshrine love for Him in Your mind;

ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੫੧॥

we should receive God's Name, lovingly remember Him, and make His Name as the support of life. ||51||

ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਹੇ ਸਖੀ ਜੇ ਲਿਖਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥

O' my friend, the destiny ordained by the Creator-God cannot be erased.

ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਗੁ ਧਾਰਿ ॥

But, God who has created this universe, when He bestows mercy and manifests in our heart, (only then the preordained destiny is erased).

ਕਰਤੇ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਬੁਝਹੁ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ॥

The gift of singing the glories of the Creator lies with Him, try to understand it by reflecting on the divine word of Guru.

ਲਿਖਿਆ ਫੇਰਿ ਨ ਸਕੀਐ ਜਿਉ ਭਾਵੀ ਤਿਉ ਸਾਰਿ ॥

O' God, preordained destiny cannot be avoided, take care of us as it pleases You.

ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥

O' Nanak! say: O' God! by reflecting on the Guru's word, I have realized that celestial peace is received only by Your glance of grace.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ॥

The self-willed people, lost in doubt, have deteriorated spiritually; but those who reflected on the Guru's divine word have been saved.

ਜਿ ਪੁਰਖੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਤਿਸ ਕਾ ਕਿਆ ਕਰਿ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥

What can anyone say about the all pervading God, who cannot be seen?

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਹਿਰਦੈ ਦਿਤਾ ਦਿਖਾਇ ॥੫੨॥

I am dedicated to my Guru, who has revealed God in my heart itself. ||52||

ਪਾਧਾ ਪੜਿਆ ਆਖੀਐ ਬਿਦਿਆ ਬਿਚਰੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

O' pundit, that religious teacher is said to be well-educated who intuitively lives life according to divine knowledge,

ਬਿਦਿਆ ਸੇਧੈ ਤਤੁ ਲਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਇ

By reflecting on the knowledge, he realizes the essence of reality and focuses his mind on God's Name.

ਮਨਮੁਖੁ ਬਿਦਿਆ ਬਿਕ੍ਰੁਦਾ ਬਿਖੁ ਖਟੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥

A teacher who is self-willed, is simply using his knowledge to earn his living; he simply earns and consumes the worldly wealth, a poison for spiritual life.

ਮੂਰਖੁ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨਈ ਸੁਝ ਬੁਝ ਨਹ ਕਾਇ ॥੫੩॥

That fool does not ponder over the Guru's word, and has no understanding or comprehension of Guru's word. ||53||

ਪਾਧਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀਐ ਚਾਟੜਿਆ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥

That teacher is known as Guru's follower, who imparts this righteous wisdom or understanding to his disciples,

ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹੁ ਨਾਮੁ ਸੰਗਰਹੁ ਲਾਹਾ ਜਗ ਮਹਿ ਲੇਇ ॥

by teaching the students to contemplate on God's Name and amass the wealth of Naam; in this way, the teacher earns the reward of God's Name in the world.

ਸਚੀ ਪਟੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਪੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ॥

The real teaching is that, through which the eternal God manifests in the mind; (to impart such teaching, the teacher) should study the Guru's sublime word.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਪੜਿਆ ਸੇ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਜਿਸੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥੫੪॥੧॥

O' Nanak, that person alone is a learned and wise pundit who enshrines God in his heart, as if he wears the necklace of God's Name around his neck.

||54||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਸਿਧ ਗੋਸਟਿ

Raag Raamkalee, First Guru, Sidh Gosht ~ Conversations With The Siddhas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru.

ਸਿਧ ਸਭਾ ਕਰਿ ਆਸਣਿ ਬੈਠੇ ਸੰਤ ਸਭਾ ਜੈਕਾਰੇ ॥

The yogies, forming an assembly, sat in their Yogic postures, and proclaimed victory to the gathering of saints.

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਹਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਸਾਚਾ ਅਪਰ ਅਪਾਰੇ ॥

Guru Ji replies, my prayer is before that assembly of holy people in which God resides, who is infinite and limitless.

ਮਸਤਕੁ ਕਾਟਿ ਧਰੀ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਦੇਉ ॥

I wish to surrender my ego before the assembly of saints and thus surrender my body and mind to them,

ਨਾਨਕ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਸਹਜ ਭਾਇ ਜਸੁ ਲੇਉ ॥੧॥

O' Nanak, we realize God when we meet and follow the teachings of Guru and can intuitively sing His praises. ||1||

ਕਿਆ ਭਵੀਐ ਸਚਿ ਸੁਚਾ ਹੋਇ ॥

O' yogis, what is the use of wandering around? Purity comes only by attuning to God,

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and without following the Guru's true word, we cannot find liberation from vices. ||1||Pause||

ਕਵਨ ਤੁਮੇ ਕਿਆ ਨਾਉ ਤੁਮਾਰਾ ਕਉਨੁ ਮਾਰਗੁ ਕਉਨੁ ਸੁਆਓ ॥

Charpat yogi asked: Who are you? What is your name? What is your sect? and What is the purpose of that sect?

ਸਾਚੁ ਕਹਉ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਹਉ ਸੰਤ ਜਨਾ ਬਲਿ ਜਾਓ ॥

Guru Ji humbly responded: I meditate on God and I pray to Him only, and I am dedicated to the holy people.

ਕਹ ਬੈਸਹੁ ਕਹ ਰਹੀਐ ਬਾਲੇ ਕਹ ਆਵਹੁ ਕਹ ਜਾਹੇ ॥

The yogis asked: O' young man, who is helping you stay so calm? who do you meditate on? where have you come from and where are you going?

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਸੁਣਿ ਬੈਰਾਗੀ ਕਿਆ ਤੁਮਾਰਾ ਰਾਹੇ ॥੨॥

Nanak says, Charpat asked, listen O' detached one, what is your sect? ||2||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬੈਸਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਹੀਐ ਚਾਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥

Guru Ji replies, O' Charpat, I remain absorbed in God, who resides in each and every heart and I follow the path shown by the true Guru.

ਸਹਜੇ ਆਏ ਹੁਕਮਿ ਸਿਧਾਏ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਰਜਾਏ ॥

O' Nanak, I have come into this world by natural way, have been sent here as per God's command, and I always live as per His will.

ਆਸਣਿ ਬੈਸਣਿ ਬਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ॥

I have learnt from the Guru that it is God alone, who sits on the everlasting, imperishable throne.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥

Only the Guru's follower acquires spiritual knowledge, recognizes himself, and always remains absorbed in God. ||3||

ਦੁਨੀਆ ਸਾਗਰੁ ਦੁਤਰੁ ਕਹੀਐ ਕਿਉ ਕਰਿ ਪਾਈਐ ਪਾਰੇ ॥

Charpat asks, that this world is called an impassable ocean. How can we cross over it?

ਚਰਪਟੁ ਬੇਲੈ ਅਉਧੂ ਨਾਨਕ ਦੇਹੁ ਸਚਾ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Charpat Yogi says, O' detached Nanak, think it over, and give us your true reply.

ਆਪੇ ਆਖੈ ਆਪੇ ਸਮਝੈ ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਉਤਰੁ ਦੀਜੈ ॥

Guru Ji replies, what answer can I give to someone, who himself asks and himself understands?

ਸਾਚੁ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ਤੁਝੁ ਕਿਆ ਬੈਸਣੁ ਦੀਜੈ ॥੪॥

Therefore, to tell you the truth, there is no need to argue with you, but if you meditate on God, you will be able to cross over the worldly ocean of vices.

||4||

ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਮੁਰਗਾਈ ਨੈ ਸਾਣੇ ॥

O' yogis, just as a lotus flower remains unaffected by the mud in water water in which it grows, and the duck remains unaffected by water in a river,

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੇ ॥

similarly O' Nanak, by focusing our attention on Guru's word, and by meditating on God's Name, we can swim across the dreadful worldly ocean of vices.

ਰਹਿ ਇਕਾਂਤਿ ਏਕੇ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੇ ॥

Those who remain free of love for worldly desires while living in the world, and in whose mind God has manifested, remain detached from the world.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਏ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੇ ॥੫॥

Nanak is a devotee of such a person who himself sees and shows others the incomprehensible and inaccessible God. ||5||

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਪੁਛਉ ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Charpat asks, listen to my prayer, O' Master. I want to know your true thoughts,

ਰੇਸੁ ਨ ਕੀਜੈ ਉਤਰੁ ਦੀਜੈ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਦੁਆਰੇ ॥

please don't mind, and answer, how do we find the Guru's place (to realize God?

ਇਹੁ ਮਨੁ ਚਲਤਉ ਸਚ ਘਰਿ ਬੈਸੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥

Nanak replies: When this mercurial mind stays attuned to God, O' Nanak, then Naam becomes the support of life.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਕਰਤਾ ਲਾਰੈ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੇ ॥੬॥

We are inspired to love God only when the Creator Himself unites us with Him. ||6||

ਹਾਟੀ ਬਾਟੀ ਰਹਿ ਨਿਰਾਲੇ ਰੂਖਿ ਬਿਰਖਿ ਉਦਿਆਨੇ ॥ ਕੰਦ ਮੂਲੁ ਅਹਾਰੇ ਖਾਈਐ ਅਉਧੁ ਬੇਲੈ ਗਿਆਨੇ ॥

Yogi says, away from the world, we live in the woods, we eat fruits and roots. This is the way to spiritual wisdom as told by the Yogi Lohripa.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਈਐ ਸੁਖੁ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਰੈ ਕਾਈ ॥

We attain the fruit of spiritual peace by bathing at sacred shrines of pilgrimage, and are not afflicted by the filth of evils.

ਗੋਰਖ ਪੂਤੁ ਲੋਹਾਰੀਪਾ ਬੇਲੈ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਬਿਧਿ ਸਾਈ ॥੭॥

Yogi Loharippa, the disciple of Gorakh says that this alone is the way to unite with God. ||7||

ਹਾਟੀ ਬਾਟੀ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਪਰ ਘਰਿ ਚਿਤੁ ਨ ਡੋਲਾਈ ॥

Guru Ji says, while living in this world one shouldn't remain completely engrossed in worldly affairs and shouldn't let one's mind be enticed by the things in anyone else's home.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨੁ ਟੇਕ ਨ ਟਿਕਈ ਨਾਨਕ ਭੂਖ ਨ ਜਾਈ ॥

Nanak says, without meditating on Naam, the mind does not remain stable, and its hunger for worldly riches does not go away.

ਹਾਟੁ ਪਟਣੁ ਘਰੁ ਗੁਰੁ ਦਿਖਾਇਆ ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੇ ॥

The person to whom the Guru has revealed the real dwelling of God within his mind, intuitively carries on the trade of Naam.

ਖੰਡਿਤ ਨਿਦ੍ਰਾ ਅਲਪ ਅਹਾਰੰ ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੮॥

Such a person eats little, and sleeps little; Nanak says, this is the essence of my thinking on this matter. ||8||

ਖੰਡਿਤ ਨਿਦ੍ਰਾ ਅਲਪ ਅਹਾਰੰ ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੮॥

Such a person eats little, and sleeps little; Nanak says, this is the essence of my thinking on this matter. ||8||

ਬਾਰਹ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਸਰੇਵਹੁ ਖਟੁ ਦਰਸਨੁ ਇਕੁ ਪੰਥਾ ॥

There are six main branches of yoga, which are further divided into twelve sects; out of those, you should adopt our path (which is the "Aaee" sect).

ਇਨੁ ਬਿਧਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਈਐ ਪੁਰਖਾ ਬਾਹੁੜਿ ਚੋਟੁ ਨ ਖਾਈਐ ॥

Yogi continues, O' man, this is how we should teach our mind so that we don't suffer the blows of death.

ਨਾਨਕੁ ਬੇਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੯॥

Nanak responds, only a Guru's follower understands how we find the way to yoga, the union with God. ||9||

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ਮੁਦ੍ਰਾ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਦੂਰਿ ਕਰੀ ॥

O' yogi, to always keep the Guru's divine word within the mind is like wearing the ear-rings, and one who does, he casts away his ego, worldly attachments.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨਿਵਾਰੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁ ਸਮਝ ਪਰੀ ॥

He gets this sublime understanding to eradicate his lust, anger and arrogance through the Guru.

ਖਿੰਥਾ ਝੇਲੀ ਭਰਿਪੁਰਿ ਰਹਿਆ ਨਾਨਕ ਤਾਰੈ ਏਕੁ ਹਰੀ ॥

To realize that God is pervading everywhere is like his patched coat and begging bowl; O' Nanak! God alone ferries everyone across the world ocean of vices.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ਪਰਖੈ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਤ ਖਰੀ ॥੧੦॥

Through the Guru's word, he understands that God and His glory are eternal. ||10||

ਉਂਧਉ ਖਪਰੁ ਪੰਚ ਭੂ ਟੇਪੀ ॥

Guru Ji continues, for that person, the mind turned away from worldly desires is the begging bowl, and the divine qualities of five elements symbolize his cap,

ਕਾਂਇਆ ਕੜਾਸਣੁ ਮਨੁ ਜਾਗੋਟੀ ॥

to keep the body free of evil passions is like his straw mat for meditation, and the controlled mind is like his loin-cloth,

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸੰਜਮੁ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥

truth, contentment, and self-discipline are like his three disciples,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧੧॥

and he remembers God's Name through the Guru, says Nanak. ||11||

ਕਵਨੁ ਸੁ ਗੁਪਤਾ ਕਵਨੁ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ॥

Yogis' question, Who is hidden in the universe? Who is liberated?

ਕਵਨੁ ਸੁ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜੁਗਤਾ ॥

Who is united with God, both in mind and body?

ਕਵਨੁ ਸੁ ਆਵੈ ਕਵਨੁ ਸੁ ਜਾਇ ॥

Who comes in this world, and departs?

ਕਵਨੁ ਸੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧੨॥

Who is pervading the three worlds? ||12||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਗੁਪਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਾ ॥

(Guru Ji replies), it is God who is invisibly pervading in each and every heart, and Guru's follower is liberated from the worldly bonds and vices.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਬਦਿ ਸੁ ਜੁਗਤਾ ॥

The person who is united with the Guru's word, is united with God both with mind and body.

ਮਨਮੁਖਿ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

The self-willed perishes and keeps going through the cycle of birth and death.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧੩॥

Nanak says, a Guru's follower remains merged in God. ||13||

ਕਿਉ ਕਰਿ ਬਾਧਾ ਸਰਪਨਿ ਖਾਧਾ ॥

Yogis ask, why is one bound and consumed by the serpent like Maya?

ਕਿਉ ਕਰਿ ਖੋਇਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਲਾਧਾ ॥

How has one lost the benefit of human birth, and how can he gain it back

ਕਿਉ ਕਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥

How can he become immaculate, and why is there the darkness of spiritual ignorance in his life?

ਇਹੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੈ ਸੁ ਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ॥੧੪॥

One who deliberates on the essence of this reality is our Guru. ||14||

ਦੁਰਮਤਿ ਬਾਧਾ ਸਰਪਨਿ ਖਾਧਾ ॥

Guru Ji says: One is bound by his evil intellect and is being consumed by the serpent-like Maya.

ਮਨਮੁਖਿ ਖੋਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ॥

The self-willed person has lost the benefit of human birth, and the Guru's follower has benefited from it.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥

When one meets the true Guru and follows his teachings, only then the darkness of spiritual ignorance is dispelled.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਸਮਾਇ ॥੧੫॥

Nanak says, one can merge in God only by eradicating egotism. ||15||

ਸੁੰਨ ਨਿਰੰਤਰਿ ਦੀਜੈ ਬੰਧੁ ॥

Guru Ji continues, if we make our focused state of mind of God's remembrance as unbreakable barrier against vices and attacks of Maya,

ਉਡੈ ਨ ਹੰਸਾ ਪੜੈ ਨ ਕੰਧੁ ॥

then our swan-like mind does not wander around and the strength of the body does not deteriorate.

ਸਹਜ ਗੁਫਾ ਘਰੁ ਜਾਣੈ ਸਾਚਾ ॥ ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਸਾਚਾ ॥੧੬॥

Nanak says, one who deems the state of equipoise as his true home, becomes pleasing to God. ||16||

ਕਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਗਿਰੁ ਤਜਿਓ ਉਦਾਸੀ ॥

Yogis say, for what reason you abandoned your home and became a recluse.

ਕਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਇਹੁ ਭੇਖੁ ਨਿਵਾਸੀ ॥

Why have you adopted these religious robes?

ਕਿਸੁ ਵਖਰ ਕੇ ਤੁਮ ਵਣਜਾਰੇ ॥

What is the commodity in which you deal?

ਕਿਉ ਕਰਿ ਸਾਬੁ ਲੰਘਾਵਹੁ ਪਾਰੇ ॥੧੭॥

How would you help your disciples to cross over the world-ocean of vices?
||17||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੇਜਤ ਭਏ ਉਦਾਸੀ ॥

Guru Ji answers, I have become a recluse to search for the Guru's followers,

ਦਰਸਨ ਕੈ ਤਾਈ ਭੇਖ ਨਿਵਾਸੀ ॥

I adopted this garb to see them.

ਸਾਚ ਵਖਰ ਕੇ ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ॥

I am a merchant of the true wealth of God's Name.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੇ ॥੧੮॥

Nanak says, one who follows the Guru's teachings, swims across the worldly ocean of vices. ||18||

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪੁਰਖਾ ਜਨਮੁ ਵਟਾਇਆ ॥

Yogis ask, O' young man, how have you changed the course of your life?

ਕਾਹੇ ਕਉ ਤੁਝੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥

With whom have you attuned this mind of yours?

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਖਾਈ ॥

How have you subdued your hopes and desires?

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥

How have you found the continuous divine light within you?

ਬਿਨੁ ਦੰਤਾ ਕਿਉ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥

How can we escape from the effects of Maya which is like eating steel without the teeth?

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧੯॥

O' Nanak, render your true thoughts on these questions. ||19||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਜਨਮੇ ਗਵਨੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥

Guru Ji answers, as I continued following the Guru's teachings, my mind's wandering kept decreasing.

ਅਨਹਤਿ ਰਾਤੇ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥

As I continued enjoying the bliss of nonstop melody of the divine word, my mind kept getting attached to God.

ਮਨਸਾ ਆਸਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥

I have burnt my hopes and desires by following the Guru's divine word.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥

I have found the continuous divine light within me through the Guru's teachings,

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥

and have eradicated the three modes of Maya (vice, virtues and power); I have done this most difficult task which is like eating the steel.

ਨਾਨਕ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨੦॥

Nanak says, God, the savior, Himself ferries His devotees across the word ocean of vices. ||20||

ਆਦਿ ਕਉ ਕਵਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਥੀਅਲੇ ਸੁੰਨ ਕਹਾ ਘਰ ਵਾਸੇ ॥

Yogis ask, what can you tell us about the beginning of this universe? Where did God reside in the state of profound trance at that time?

ਗਿਆਨ ਕੀ ਮੁਦ੍ਰਾ ਕਵਨ ਕਥੀਅਲੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਕਵਨ ਨਿਵਾਸੇ ॥

What is the sign of divine knowledge? Who dwells in each and every heart?

ਕਾਲ ਕਾ ਠੀਗਾ ਕਿਉ ਜਲਾਈਅਲੇ ਕਿਉ ਨਿਰਭਉ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥

How can the fear of death be burnt? How can the state of fearlessness be achieved?

ਸਹਜ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਆਸਣੁ ਜਾਣੈ ਕਿਉ ਛੇਦੇ ਬੈਰਾਈਐ ॥

How can the enemy (vices) be conquered, so that the state of poise and contentment becomes evident?

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਾਰੈ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਵੈ ਵਾਸੇ ॥

Guru Ji answers, If one eradicates ego, the poison for his spiritual deterioration, through the Guru's teachings, then he can dwell within his ownself.

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੇ ॥੨੧॥

Nanak is a devotee of that person who, through the Guru's word, realizes God who has created this creation. ||21||

ਕਹਾ ਤੇ ਆਵੈ ਕਹਾ ਇਹੁ ਜਾਵੈ ਕਹਾ ਇਹੁ ਰਹੈ ਸਮਾਈ ॥

Yogis ask, Where does a mortal come from, where does it go, and where does it ultimately remain absorbed?

ਏਸੁ ਸਬਦ ਕਉ ਜੋ ਅਰਥਾਵੈ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥

One who reveals this mystery is the Guru, who has no greed at all.

ਕਿਉ ਤਤੈ ਅਵਿਗਤੈ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੇ ॥

How can one realize the formless God, the essence of the world? How can he remain focused on God's love through the Guru?

ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੀਚਾਰੇ ॥

O' Nanak, please give us your thoughts about God, who Himself is the Creator of the beings and Himself listens to them.

ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਹੁਕਮੇ ਜਾਵੈ ਹੁਕਮੇ ਰਹੈ ਸਮਾਈ ॥

Guru Ji answers, one comes into this world by God's command, departs from here by His command and in between he remains merged in His will.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵੈ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਸਬਦੇ ਪਾਈ ॥੨੨॥

He earns the true wealth of God's Name through the perfect Guru; he also realizes the state and extent of God through the Guru's divine word. ||22||

ਆਦਿ ਕਉ ਬਿਸਮਾਦੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਥੀਅਲੇ ਸੁੰਨ ਨਿਰੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ਲੀਆ ॥

Guru Ji answers, the thought of the beginning of the universe is astonishing, then God alone was residing within Himself in the state continuous trance.

ਅਕਲਪਤ ਮੁਦ੍ਰਾ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੀਅਲੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਚਾ ਸਰਬ ਜੀਆ ॥

The divine knowledge received from the Guru is the true knowledge; God is dwelling in each and every heart.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਅਵਿਗਤਿ ਸਮਾਈਐ ਤਤੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਹਜਿ ਲਹੈ ॥

Through the Guru's teachings, we intuitively merge in the formless and the immaculate God, the essence of reality.

ਨਾਨਕ ਦੂਜੀ ਕਾਰ ਨ ਕਰਣੀ ਸੇਵੈ ਸਿਖੁ ਸੁ ਖੇਜਿ ਲਹੈ ॥

Nanak says, the disciple who follows the Guru's teachings realizes God, he does not have to do anything else.

ਹੁਕਮੁ ਬਿਸਮਾਦੁ ਹੁਕਮਿ ਪਛਾਣੈ ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥

Amazing is God's command but one who understands it, knows the righteous way of living and he realizes God.

ਆਪੁ ਮੇਟਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਹੋਵੈ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਜੋਗੀ ਕਹੀਐ ਸੋਈ ॥੨੩॥

He eradicates self-conceit, becomes detached from the worldly affairs because God is enshrined within him; only such a person is called a yogi. ||23||

ਅਵਿਗਤੇ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਉਪਜੇ ਨਿਰਗੁਣ ਤੇ ਸਰਗੁਣੁ ਥੀਆ ॥

Guru Ji continues, when from the formless state, God assumes the immaculate form, means from intangible form He becomes tangible.

ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਚੈ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ਲੀਆ ॥

The supreme spiritual status is received when the true Guru becomes pleased; then through the Guru's word, God has merges that person in Himself.

ਏਕੇ ਕਉ ਸਚੁ ਏਕਾ ਜਾਣੈ ਹਉਮੈ ਦੂਜਾ ਦੂਰਿ ਕੀਆ ॥

Then he believes that God alone is eternal and he casts off his ego and duality.

ਸੇ ਜੋਗੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਥੀਆ ॥

He alone is a true yogi who recognizes the Guru's word and feels such inner delight, as if his heart has blossomed like a lotus.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਅੰਤਰਿ ਜਾਣੈ ਸਰਬ ਦਇਆ ॥

One who totally renounces ego, feels as if he has died while still alive; then he realizes everything about righteousness and believes in compassion for all.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸਰਬ ਜੀਆ ॥੨੪॥

Nanak says, such a person receives honor in God's presence because he sees himself in all beings. ||24||

ਸਾਚੋ ਉਪਜੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸਾਚੇ ਸੂਚੇ ਏਕ ਮਇਆ ॥

O' yogis, the Guru's follower emerges from God, remains absorbed in Him, becomes immaculate and becomes like Him.

ਝੂਠੇ ਆਵਹਿ ਠਵਰ ਨ ਪਾਵਹਿ ਦੂਜੈ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਭਇਆ ॥

But the self-willed ones come to the world, do not find any stability because of their love for duality, and they continue going through cycles of birth and death.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਮਿਟੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਆਪੇ ਪਰਖੈ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥

The cycle of birth and death ends through the Guru's divine word; God Himself evaluates a Guru's follower and bestows mercy on him.

ਏਕਾ ਬੇਦਨ ਦੂਜੈ ਬਿਆਪੀ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਵੀਸਰਿਆ ॥

But the pain of ego and sense of duality afflict those who forsake God's Name, the source of all relishes.

ਸੇ ਬੁਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁ ਮੁਕਤੁ ਭਇਆ ॥

That person alone understands this mystery, whom God Himself inspires to understand, and he is liberated from ego through the Guru's word.

ਨਾਨਕ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਗਾਰਾ ਹਉਮੈ ਦੂਜਾ ਪਰਹਰਿਆ ॥੨੫॥

O' Nanak! one who has renounced ego and the love for duality, the savior-God ferries him across the world ocean of vices. ||25||

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੈ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣਿ ॥

A self-willed person goes astray from the righteous path of life and remains under the shadow of death.

ਪਰ ਘਰੁ ਜੇਹੈ ਹਾਣੈ ਹਾਣਿ ॥

Such a person looks at others' property with evil intent which brings him loss after loss in his spiritual life.

ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮਿ ਭਵੈ ਬੇਬਾਣਿ ॥

Strayed by doubt, a self-conceited person spends life as if he is wandering in the wilderness,

ਵੇਮਾਰਗਿ ਮੂਸੈ ਮੰਤ੍ਰਿ ਮਸਾਣਿ ॥

being on the wrong path in life, he is getting deceived like the one chanting mantras in cremation grounds.

ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਲਵੈ ਕੁਬਾਣਿ ॥

He does not reflect on the Guru's word and utters evil words.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਜਾਣਿ ॥੨੬॥

O' Nanak, deem only those enjoying the celestial peace, who is imbued with the love of the eternal God. ||26||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਕਾ ਭਉ ਪਾਵੈ ॥

A Guru's follower enshrines the revered fear of God in his heart,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਅਘੜੁ ਘੜਾਵੈ ॥

and refines his unrefined mind by reflecting on the Guru's teachings.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

The Guru's follower always sings praises of the immaculate God,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥

and attains the immaculate supreme spiritual status.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ॥

A Guru's follower remembers God with total concentration of body and mind.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨੭॥

O' Nanak! (this is how) a Guru's follower merges in the eternal God ||27||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੀ ॥

The Guru's follower who believes in Guru's teachings, becomes knowledgeable like the one who reflects on the Vedas

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥

By having faith in the Guru's words, we swim across the world-ocean of vices.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਸੁ ਸਬਦਿ ਗਿਆਨੀ ॥

By having faith in the Guru, we become divinely wise,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਅੰਤਰ ਬਿਧਿ ਜਾਨੀ ॥

and by having faith in the Guru, we come to know about our inner self.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥

By following Guru's teachings we realize the incomprehensible and limitless God.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥੨੮॥

O' Nanak, we find the way to liberation from vices through the Guru. ||28||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥੁ ਕਥੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥

The Guru's follower describes the virtues of the indescribable God by reflecting on the Guru's teachings.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਬਰੈ ਸਪਰਵਾਰਿ ॥

A Guru's follower lives righteously and achieves the life's objective while living as a family man.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪੀਐ ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਰਿ ॥

A Guru's follower knows that God should be remembered with love in the heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਅਚਾਰਿ ॥

A Guru's follower is blessed with pious conduct by acting on the Guru's word.

ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਜਾਣੈ ਜਾਣਾਈ ॥

By being convinced about the truth in the Guru's teachings, a Guru's follower realizes God and inspires others to know Him.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਜਾਲਿ ਸਮਾਈ ॥੨੯॥

O Nanak, one merges in God by burning away his ego. ||29||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਰਤੀ ਸਾਚੈ ਸਾਜੀ ॥

A Guru's follower knows that God has created this earth;

ਤਿਸ ਮਹਿ ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਸੁ ਬਾਜੀ ॥

on which He sets in motion the game of creation and destruction.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਪੈ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥

Through the Guru's word, when one is imbued with the love of the eternal God,

ਸਾਚਿ ਰਤਉ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥

then being attuned to God, he goes to his eternal home with honor.

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਪਤਿ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥

But without reflecting on the Guru's divine word, one does not get honored in God's presence.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੩੦॥

O' Nanak, how can one merge in God without meditating on God's Name?
||30||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਸਟ ਸਿਧੀ ਸਭਿ ਬੁਧੀ ॥

Following the Guru's teachings is same as achieving the eight miraculous powers and all kinds of wisdom.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰੀਐ ਸਚ ਸੁਧੀ ॥

By becoming a Guru's follower, we gain true understanding and swim across the dreadful worldly ocean of vices.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਰ ਅਪਸਰ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥

A Guru's follower knows the way to act both in good and bad circumstances,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਵਿਰਤਿ ਨਰਵਿਰਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥

and Guru's follower recognizes what to grasp and what to let go.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਾਰੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥

The Guru's follower ferries others across the world ocean of vices.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩੧॥

O' Nanak, a Guru's follower ferries many others across the world ocean of vices through the Guru's word. ||31||

ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥

One who is attuned to God's Name, his ego vanishes.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚਿ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥

Those who are imbued with the love of God's Name, remain absorbed in Him

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Those who are imbued with Naam, know the way of yoga (union with God) and the right understanding about it.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

Those who are imbued with Naam, find the way to liberation from vices.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥

Those who are imbued with Naam, gain understanding about the three worlds.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੩੨॥

O' Nanak, those who are imbued with God's Name, always find peace. ||32||

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਿਧ ਗੋਸਟਿ ਹੋਇ ॥

The true Sidh Goashti (conversation with the adepts) takes place when the participants are imbued with Naam.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਤਪੁ ਹੋਇ ॥

Being imbued with God's Name is the true penance.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥

Being imbued with Naam in itself is a truthful and sublime deed.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੁ ॥

While being imbued with Naam, one comes to know God's virtues and wisdom.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬੋਲੈ ਸਭੁ ਵੇਕਾਰੁ ॥

Except for Naam, whatever one speaks is all useless.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥੩੩॥

O' Nanak! I applaud those who are imbued with the love for God's Name.
||33||

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

God's Name is received only from the perfect Guru.

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

To remain merged in the eternal God is the true way to unite with God (yoga).

ਬਾਰਹ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ਭਰਮਾਏ ਸੰਨਿਆਸੀ ਛਿਅ ਚਾਰਿ ॥

But the yogis are lost in their twelve branches, and the ascetics in their ten sects.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜੋ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਸੇ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

One who, through the Guru's word, subdues his worldly desires while still alive, finds the way to liberation from vices.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਭਿ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥

By reflecting in your heart, you may see for yourself that without following the Guru's word, all are attached to duality (things other than God).

ਨਾਨਕ ਵਡੇ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀਜਿਨੀ ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩੪॥

O' Nanak, blessed and very fortunate are those who have kept God enshrined in their hearts. ||34||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਤਨੁ ਲਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

The Guru's follower receives the jewel-like Naam by remaining attuned to God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਖੈ ਰਤਨੁ ਸੁਭਾਇ ॥

The Guru's follower intuitively recognizes the worth of the jewel-like Naam.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

The Guru's follower lives a truthful living (by doing righteous deeds).

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ ॥

A Guru's follower's mind remains pleased with the eternal God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ॥

When it pleases God, a Guru's follower comprehends the virtues of the incomprehensible God.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੇਟ ਨ ਖਾਵੈ ॥੩੫॥

O' Nanak, a Guru's follower does not get struck by the vices. ||35||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥

The Guru's follower possesses the virtues of remembering God, giving in charity and purity of character.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥

The Guru's follower remains focused on God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥

A Guru's follower obtains honor in God's presence.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਰਯਾਨੁ ॥

A Guru's follower realizes God, the destroyer of fear and Master of all.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਰਾਏ ॥

A Guru's follower inspires others to follow the Guru's teachings, the only deed worth doing.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੩੬॥

O' Nanak, this is how the Guru's follower unites them with God. ||36||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ॥

The essence of the Shastras, Simrities, and Vedas for a Guru's follower is to live by the Guru's teachings.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਭੇਦ ॥

A Guru's follower understands this secret that God resides in every heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੈਰ ਵਿਰੋਧ ਗਵਾਵੈ ॥

A Guru's follower eliminates all enmity or hostility.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਗਲੀ ਗਣਤ ਮਿਟਾਵੈ ॥

The Guru's follower writes off all the accounts of hostilities done by others.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

The Guru's follower remains imbued with the love of God's Name.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖਸਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੩੭॥

O' Nanak, this way the Guru's follower has recognized the Master-God. ||37||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

Without following the Guru's teachings, one wanders in Maya (worldly riches and power) and keeps going through the cycle of birth and death.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਘਾਲ ਨ ਪਵਈ ਥਾਇ ॥

Without following the Guru's teachings, one's effort does not succeed.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਨੁਆ ਅਤਿ ਡੋਲਾਇ ॥

Without following the Guru's teachings, one's mind is totally unsteady.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਹੀ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥

Without following the Guru's teachings, one is never satisfied and keeps indulging in worldly relishes, the poison for spiritual life.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਿਸੀਅਰੁ ਡਮੈ ਮਰਿ ਵਾਟ ॥

Without following the Guru's teachings, one keeps getting stung by the snake-like worldly attachments and he spiritually dies without completing life's journey.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘਾਟੇ ਘਾਟ ॥੩੮॥

O' Nanak, without the Guru, one suffers absolute loss in spiritual life. ||38||

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥

One whom the Guru meets, the Guru ferries him across the world-ocean of vices,

ਅਵਗਣ ਮੇਟੈ ਗੁਣਿ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥

removes his sins and saves him from vices by instilling virtues in him.

ਮੁਕਤਿ ਮਹਾ ਸੁਖ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥

By pondering over the Guru's word, one is blessed with the supreme bliss of freedom (from the bonds of Maya).

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥

The Guru's follower never comes back after losing the game of life.

ਤਨੁ ਹਟੜੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥

For a Guru's follower, this body is like a shop and the mind is like a trader.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥੩੯॥

O' Naank, this is where he intuitively deals in God's Name. ||39||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਂਧਿਓ ਸੇਤੁ ਬਿਧਾਤੈ ॥

The Gurmukh is like a bridge built by the creator to go over the worldly ocean of vices like the bridge of stones built by lord Rama across the sea.

ਲੰਕਾ ਲੁਟੀ ਦੈਤ ਸੰਤਾਪੈ ॥

Just as lord Rama plundered Lanka, and punished the demons, similarly the Guru freed the devotee from the vices.

ਰਾਮਚੰਦਿ ਮਾਰਿਓ ਅਹਿ ਰਾਵਣੁ ॥

Just as lord Ram Chand killed the arrogant king Raavan, similarly the Guru's follower eradicated his arrogance.

ਭੇਦੁ ਬਭੀਖਣ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚਾਇਣੁ ॥

Just as the secret told by Bhabhikhan (Ravan brother) proved useful in killing Ravana, similarly the Guru's teachings proved useful for killing ego.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਇਰਿ ਪਾਹਣ ਤਾਰੇ ॥

Just as lord Ram Chander made the stones float in the ocean

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੇਟਿ ਤੇਤੀਸ ਉਧਾਰੇ ॥੪੦॥

similarly the Guru's follower has saved millions of beings through Naam. ||40||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੁਕੈ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥

One who follows the Guru's teachings, his cycle of birth and death ends.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥

The Guru's follower receives honor in God's presence.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੇਟੇ ਖਰੇ ਪਛਾਣੁ ॥

The Guru's follower knows the difference between the good and the bad deeds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਰੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥

The Guru's follower remains focused on God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਇ ॥

Through singing praise of God, the Guru's follower is accepted in His presence.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇ ॥੪੧॥

O' Nanak, a Guru's follower faces no obstacle in his spiritual life. ||41||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਪਾਏ ॥

The Guru's follower is blessed with the Name of the immaculate God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥

Through the Guru's word, a Guru's follower burns away his ego.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

A Guru's follower always sings praises of the eternal God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੈ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥

The Guru's follower always remains absorbed in the eternal God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਉਤਮ ਹੋਇ ॥

For remaining absorbed in the eternal Name, the Guru's follower is highly honored.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥੪੨॥

O' Nanak, a Guru's follower achieves the knowledge of all the worlds (he realizes that God pervades in the entire universe) ||42||

ਕਵਣ ਮੂਲੁ ਕਵਣ ਮਤਿ ਵੇਲਾ ॥

Yogies ask, what is the source of life, and what is the right time to receive divine wisdom?

ਤੇਰਾ ਕਵਣੁ ਗੁਰੂ ਜਿਸ ਕਾ ਤੂ ਚੇਲਾ ॥

Who is your guru? Whose disciple are you?

ਕਵਣ ਕਥਾ ਲੇ ਰਹਹੁ ਨਿਰਾਲੇ ॥

What is that teaching by which you remain detached from the world?

ਬੇਲੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਤੁਮ ਬਾਲੇ ॥

Nanak says, the Yogis spoke like this, listen O' young man Nanak,

ਏਸੁ ਕਥਾ ਕਾ ਦੇਇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Give us your opinion on this topic,

ਭਵਜਲੁ ਸਬਦਿ ਲੰਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥੪੩॥

how through the divine word, the Guru is capable of ferrying one across the dreadful worldly ocean of vices? ||43||

ਪਵਨ ਅਰੰਭੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਵੇਲਾ ॥

Guru Ji answers, the breath is the origin of life, and human life is the time to follow the teachings of the true Guru.

ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਸੁਰਤਿ ਧੁਨਿ ਚੇਲਾ ॥

The Divine word is my Guru, and my consciousness attuned to the divine word is the disciple.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਲੇ ਰਹਉ ਨਿਰਾਲਾ ॥

I remain detached from Maya by singing the praises of the indescribable God.

ਨਾਨਕ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਗੁਰ ਰੋਪਾਲਾ ॥

Nanak says that the Divine-Guru is present in all ages.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਜਿਤੁ ਕਥਾ ਵੀਚਾਰੀ ॥

It is only the Guru's word, through which the divine virtues can be reflected upon,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥੪੪॥

and the Guru's follower has eradicated the fire of egotism through the Guru's word. ||44||

ਮੈਣ ਕੇ ਦੰਤ ਕਿਉ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥

Yogis ask, how can we eat iron with the teeth of wax i.e. how can we eradicate our vices with spiritually weak mind?

ਜਿਤੁ ਗਰਬੁ ਜਾਇ ਸੁ ਕਵਣੁ ਆਹਾਰੁ ॥

What is that (spiritual) food which eradicates ego?

ਹਿਵੈ ਕਾ ਘਰੁ ਮੰਦਰੁ ਅਗਨਿ ਪਿਰਾਹਨੁ ॥

When one's house is of snow and he is wearing a robe of fire, i.e. our mind is ferocious due to vices and the body is perishable,

ਕਵਨ ਗੁਫਾ ਜਿਤੁ ਰਹੈ ਅਵਾਹਨੁ ॥

then in what kind of cave can one live where the mind can remain in peace? i.e. remains calm while being surrounded by the fire like passions?

ਇਤ ਉਤ ਕਿਸ ਕਉ ਜਾਣਿ ਸਮਾਵੈ ॥

In whom, should one merge considering Him pervading everywhere?

ਕਵਨ ਧਿਆਨੁ ਮਨੁ ਮਨਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪੫॥

What is that thought, which leads the mind to be absorbed in itself? ||45||

ਹਉ ਹਉ ਮੈ ਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੇਵੈ ॥

Guru Ji says, one who eradicates ego and self-conceit from within,

ਦੂਜਾ ਮੇਟੈ ਏਕੇ ਹੋਵੈ ॥

erases the sense of duality, and becomes one with God.

ਜਗੁ ਕਰੜਾ ਮਨਮੁਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥

But the world is difficult and very painful for the self-willed fool.

ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥

Following the Guru's teachings is tough like eating the steel.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੇ ਜਾਣੈ ॥

One who believes that God is pervading both within and in the creation,

ਨਾਨਕ ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ॥੪੬॥

the fire of his worldly desires is extinguished by living according to the true Guru's will. ||46||

ਸਚ ਭੈ ਰਾਤਾ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥

Guru Ji says, one who is imbued with the fear of God, eradicates self-conceit from within,

ਏਕੇ ਜਾਤਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ॥

he always reflects on the Guru's word, and has recognized God pervading everywhere.

ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਸਚੁ ਅੰਤਰਿ ਹੀਆ ॥

One within whom the Guru's word resides, God manifests in his heart.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਰੰਗਿ ਰੰਗੀਆ ॥

Being imbued with God's love, his body and mind become calm.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੈ ॥

He eradicates the vicious fire of lust and anger from within,

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥੪੭॥

and he remains under glance of grace of the beloved God, says Nanak. ||47||

ਕਵਨ ਮੁਖਿ ਚੰਦੁ ਹਿਵੈ ਘਰੁ ਛਾਇਆ ॥

Yogis ask, how can one keep one's mind cool and calm like the moon?

ਕਵਨ ਮੁਖਿ ਸੂਰਜੁ ਤਪੈ ਤਪਾਇਆ ॥

How can the blazing sun of knowledge remain enlightening the mind?

ਕਵਨ ਮੁਖਿ ਕਾਲੁ ਜੇਹਤ ਨਿਤ ਰਹੈ ॥

How can death stop keeping a constant watch on us?

ਕਵਨ ਬੁਧਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥

What is that intellect, by which the Guru's follower's honor is preserved?

ਕਵਨੁ ਜੇਧੁ ਜੇ ਕਾਲੁ ਸੰਘਾਰੈ ॥

Who is that warrior, who conquers the fear of death?

ਬੇਲੈ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥੪੮॥

Yogis asked Nanak to ponder over and reply to the above questions. ||48||

ਸਬਦੁ ਭਾਖਤ ਸਸਿ ਜੇਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥

Guru Ji answers, while uttering the Guru's word, our moon like-mind becomes enlightened with the infinite light of divine wisdom.

ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਵਸੈ ਮਿਟੈ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥

Then the sun like divine wisdom comes to reside in the moon-like mind, and the darkness of ignorance is dispelled.

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥

When considering both pain and pleasure as the same, one makes Naam as his only support,

ਆਪੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਣਹਾਰਾ ॥

then God Himself ferries him across the dreadful worldly ocean of vices.

ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਮਨੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥

When a person starts believing the Guru's word, then his mind remains absorbed in the eternal God.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੪੯॥

Nanak supplicates, then even the fear of death does not consume him. ||49||

ਨਾਮ ਤਤੁ ਸਭ ਹੀ ਸਿਰਿ ਜਾਪੈ ॥

Meditating on the essence of God's Name seems to be the most sublime deed.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਪੈ ॥

Without remembering God's Naam, one is tortured by sorrow and fear of death.

ਤਤੇ ਤਤੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥

When the absolute truth of God's Name becomes manifest, then the mortal's mind becomes appeased with that truth.

ਦੂਜਾ ਜਾਇ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਨੈ ॥

When the sense of duality goes away, then the mortal's mind comes to dwell within the self, the home of God.

ਬੋਲੈ ਪਵਨਾ ਗਗਨੁ ਗਰਜੈ ॥

In that state, the divine word vibrates and resonates in the spiritually elevated mind.

ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲੁ ਮਿਲਣੁ ਸਹਜੈ ॥੫੦॥

and then firm union with God happens intuitively, says Nanak. ||50||

ਅੰਤਰਿ ਸੁੰਨੰ ਬਾਹਰਿ ਸੁੰਨੰ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੁੰਨ ਮਸੁੰਨੰ ॥

Guru Ji says, God is deep within as well as outside us; God and God alone is pervading in all the three worlds.

ਚਉਥੇ ਸੁੰਨੈ ਜੇ ਨਰੁ ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਉ ਪਾਪੁ ਨ ਪੁੰਨੰ ॥

One who realizes God upon reaching the fourth state (higher spiritual status), he is not affected by vice or virtue.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁੰਨ ਕਾ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥

One who understands the mystery of God who pervades within each heart,

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥

he becomes the embodiment of the all pervading, the immaculate God.

ਜੇ ਜਨੁ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਤਾ ॥

One who is imbued with the Name of the immaculate God,

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੫੧॥

becomes the embodiment of God, says Nanak. ||51||

ਸੁੰਨੋ ਸੁੰਨੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

Yogis ask, everybody talks about that state of mind, where no thoughts arise.

ਅਨਹਤ ਸੁੰਨੁ ਕਹਾ ਤੇ ਹੋਈ ॥

How can this stable state of absolute void (where no thoughts arise) be achieved?

ਅਨਹਤ ਸੁੰਨਿ ਰਤੇ ਸੇ ਕੈਸੇ ॥

What kind of people are imbued in the stable state of absolute void

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸ ਹੀ ਜੈਸੇ ॥

Guru Ji replies, they become like God, from whom they have originated.

ਓਇ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰਹਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥

They do not go through births and deaths; their cycle of birth and death ceases,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਹਿ ॥੫੨॥

Nanak says, through the Guru's teachings, they direct their minds towards righteous thinking. ||52||

ਨਉ ਸਰ ਸੁਭਰ ਦਸਵੈ ਪੂਰੇ ॥

When by achieving control over the nine openings (control over the senses) of the body, their tenth gate opens, they become perfect (state of union with God);

ਤਹ ਅਨਹਤ ਸੁੰਨ ਵਜਾਵਹਿ ਤੂਰੇ ॥

In that state, they hear the music of nonstop melodies emanating from the imperishable Void as if they are playing the musical instruments.

ਸਾਚੈ ਰਾਚੇ ਦੇਖਿ ਹਜੂਰੇ ॥

Beholding God ever-present around them, they are immersed in His love.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਚੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

They experience that God is pervading in each and every heart.

ਗੁਪਤੀ ਬਾਣੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥

One to whom this secret divine word is revealed,

ਨਾਨਕ ਪਰਖਿ ਲਏ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੫੩॥

he understands the worth of the eternal God's Name, says Nanak. ||53||

ਸਹਜ ਭਾਇ ਮਿਲੀਐ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ॥

Guru Ji says, we find peace only when we realize God while staying serene.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੈ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥

A Guru's follower always remains alert to the false worldly allurements and does not fall in the slumber of Maya.

ਸੁੰਨ ਸਬਦੁ ਅਪਰੰਪਰਿ ਧਾਰੈ ॥

The divine word of the praises of the infinite God keeps that person focused on Him.

ਕਹਤੇ ਮੁਕਤੁ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥

By uttering the Guru's word, one saves oneself and liberates others as well.

ਗੁਰ ਕੀ ਦੀਖਿਆ ਸੇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ॥

Those who practice the Guru's teachings, are imbued with God's love.

ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਮਿਲਣ ਨਹੀ ਭ੍ਰੂਤੇ ॥੫੪॥

Nanak says, those who eradicate their self-conceit realize God, the doubt of their mind vanishes ||54||

ਕੁਬੁਧਿ ਚਵਾਵੈ ਸੇ ਕਿਤੁ ਠਾਇ ॥

Yogis ask, is there any place for the one who talks with evil thoughts?

ਕਿਉ ਤਤੁ ਨ ਬੁਝੈ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥

Why doesn't one realize the essence of reality and keeps suffering?

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ ॥

Guru Ji says, no one can protect the one who is bound at the door of the demon of death (on the evil path in life),

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਨਾਹੀ ਪਤਿ ਸਾਖੈ ॥

and without following the Guru's word one has no honor and trust.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਬੁਝੈ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥

Yogis ask, how can one realize the truth, and cross over the world-ocean?

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਨ ਬੁਝੈ ਗਵਾਰੁ ॥੫੫॥

Nanak says, the foolish self-willed person doesn't understand. ||55||

ਕੁਬੁਧਿ ਮਿਟੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥

Guru Ji says, evil thoughts are erased by reflecting on the Guru's word.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥

One who meets the true Guru and follows his teachings, finds the way to freedom from vices..

ਤਤੁ ਨ ਚੀਨੈ ਮਨਮੁਖੁ ਜਲਿ ਜਾਇ ॥

The self-willed person does not understand the essence of reality, and keeps getting burnt by evil instincts.

ਦੁਰਮਤਿ ਵਿਛੁੜਿ ਚੇਟਾ ਖਾਇ ॥

His evil intellect separates him from God and he suffers.

ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸਭੇ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ॥

But the one who follows the Guru's teachings, is blessed with all virtues and spiritual wisdom.

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥੫੬॥

Nanak says, he is honored in the presence of God. ||56||

ਸਾਚੁ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥

Guru Ji says, one who possesses the true wealth of God's Name,

ਆਪਿ ਤਰੈ ਤਾਰੇ ਭੀ ਸੋਇ ॥

he crosses over the world-ocean of vices, and carries others across with him.

ਸਹਜਿ ਰਤਾ ਬੁਝੈ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥

Remaining absorbed in a state of poise, that person understands the reality and receives honor.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥

No one can estimate the worth of such a person.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

Wherever such a person looks, he experiences God pervading there.

ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ਸਚ ਭਾਇ ॥੫੭॥

Nanak says, by doing what pleases God, such a person crosses over the worldly ocean of vices. ||57||

ਸੁ ਸਬਦ ਕਾ ਕਹਾ ਵਾਸੁ ਕਥੀਅਲੇ ਜਿਤੁ ਤਰੀਐ ਭਵਜਲੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥

Yogis ask, where does that word abide through which we can swim across the dreadful worldly ocean of vices?

ਤੈ ਸਤ ਅੰਗੁਲ ਵਾਈ ਕਹੀਐ ਤਿਸੁ ਕਹੁ ਕਵਨੁ ਅਧਾਰੇ ॥

It is said that when exhaled, the breath spans a distance of ten fingers from the nostrils, what is the support of this breath?

ਬੋਲੈ ਖੋਲੈ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਵੈ ਕਿਉ ਕਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ॥

How can the mind, which speaks and amuses within us, become stable; how it can comprehend the incomprehensible God?

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸਚੁ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਣਵੈ ਅਪਣੇ ਮਨ ਸਮਝਾਏ ॥

Nanak submits, listen O' Yogi, this is how I have instructed my mind,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਰੈ ਕਰਿ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥

One who focuses on the eternal God through the Guru's word, bestowing grace, God unites that person with Himself.

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਮਾਏ ॥੫੮॥

God Himself is omniscient; one with good fortune merges in Him. ||58||

ਸੁ ਸਬਦ ਕਉ ਨਿਰੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ਅਲਖੰ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਈ ॥

That divine word continuously dwells in all and everywhere; the divine word is the invisible God Himself and wherever I look, I see that word all over.

ਪਵਨ ਕਾ ਵਾਸਾ ਸੁੰਨ ਨਿਵਾਸਾ ਅਕਲ ਕਲਾ ਧਰ ਸੋਈ ॥

Just as God pervades everywhere, so does the divine word; God and the divine word of His praises are the same.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਬਦੁ ਘਟ ਮਹਿ ਵਸੈ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥

One on whom God bestows grace, the divine word becomes enshrined in his heart and he dispels his doubt from within.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਨਾਮੇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

His body, mind, and speech become immaculate, and he enshrines only God's Name in his mind.

ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਭਵਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ਇਤ ਉਤ ਏਕੇ ਜਾਣੈ ॥

We swim across the dreadful worldly ocean of vices through the Guru's word; one who swims across knows that God pervades everywhere.

ਚਿਹਨੁ ਵਰਨੁ ਨਹੀ ਛਾਇਆ ਮਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ॥੫੯॥

Nanak says, one who recognizes the divine word, he is no longer affected by Maya and he loses his sense of separate identity (from God). ||59||

ਤ੍ਰੈ ਸਤ ਅੰਗੁਲ ਵਾਈ ਅਉਧੁ ਸੁੰਨ ਸਚੁ ਆਹਾਰੇ ॥

O' yogi, God is the support of the exhaled breath, which extends a distance of ten fingers from the nostrils.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੇਲੈ ਤਤੁ ਬਿਰੇਲੈ ਚੀਨੈ ਅਲਖ ਅਪਾਰੇ ॥

The Guru's follower who utters the divine word, he contemplates the essence of reality and gets to understand the incomprehensible and infinite God.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੈ ਸਬਦੁ ਵਸਾਏ ਤਾ ਮਨਿ ਚੁਕੈ ਅਹੰਕਾਰੇ ॥

When one enshrines the Guru's word in his mind, then he eradicates the three traits of Maya (vice, virtue, and power), and dispels ego from his mind.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੇ ਜਾਣੈ ਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੇ ॥

When he realizes that the same God is residing both within the mind and the creation, then he falls in love with God's Name.

ਸੁਖਮਨਾ ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਬੁਝੈ ਜਾ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ॥

When the incomprehensible God reveals Himself to him, then he finds out the truth about the so called Sukhmana, Irra, and Pingala, the breathing channels.

ਨਾਨਕ ਤਿਹੁ ਤੇ ਉਪਰਿ ਸਾਚਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਏ ॥੬੦॥

Nanak says, then he understands that God is above the three channels of breath, and it is through the true Guru's word that one merges in Him. ||60||

ਮਨ ਕਾ ਜੀਉ ਪਵਨੁ ਕਥੀਅਲੇ ਪਵਨੁ ਕਹਾ ਰਸੁ ਖਾਈ ॥

Yogis ask, it is said that breath of life is the support of the mind; but how does the breath of life itself survive? (who supports the breath)?

ਗਿਆਨ ਕੀ ਮੁਦ੍ਰਾ ਕਵਨ ਅਉਧੁ ਸਿਧ ਕੀ ਕਵਨ ਕਮਾਈ ॥

What is the way to receive divine wisdom, and what is the achievement of the perfect yogi?

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਰਸੁ ਨ ਆਵੈ ਅਉਧੁ ਹਉਮੈ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥

O' yogi, the breath (spiritual life) does not get sustenance without the Guru's word and the yearning for ego does not go away.

ਬਦਿ ਰਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚੇ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥

Those who are imbued with the love of the Guru's word, receive the ambrosial essence and remain satiated in God's Name.

ਕਵਨ ਬੁਧਿ ਜਿਤੁ ਅਸਥਿਰੁ ਰਹੀਐ ਕਿਤੁ ਭੋਜਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ॥

Yogis ask, what is that wisdom through which the mind can always remain stable, and with what kind of food is the mind satiated?

ਨਾਨਕ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਪੈ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਾਲੁ ਨ ਗ੍ਰਾਸੈ ॥੬੧॥

Nanak answers, through the true Guru's teachings, sorrow and pleasure seem alike and the fear of death does not afflict the mind. ||61||

ਰੰਗਿ ਨ ਰਾਤਾ ਰਸਿ ਨਹੀ ਮਾਤਾ ॥

If one is neither imbued with God's love and nor is elated with the bliss of Naam,

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਜਲਿ ਬਲਿ ਤਾਤਾ ॥

without following the Guru's word, he remains frustrated and consumed in worldly desires.

ਬਿੰਦੁ ਨ ਰਾਖਿਆ ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਖਿਆ ॥

One who has not chanted the Guru's word, has not become a celibate

ਪਵਨੁ ਨ ਸਾਧਿਆ ਸਚੁ ਨ ਅਰਾਧਿਆ ॥

One who has not remembered God, has not gained control of his breath.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਲੇ ਸਮ ਕਰਿ ਰਹੈ ॥

If one lives a balanced life by singing the praises of the incomprehensible God,

ਤਉ ਨਾਨਕ ਆਤਮ ਰਾਮ ਕਉ ਲਹੈ ॥੬੨॥

only then he realizes the all-pervading God, says Nanak. ||62||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਰੰਗੇ ਰਾਤਾ ॥

One who is imbued with the love of God through the Guru's grace,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਸਾਚੇ ਮਾਤਾ ॥

drinks the nectar of Naam and remains elated in the love of God.

ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੀ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥

One who has become thoughtful through the Guru's word, has quenched the fire of his worldly desires.

ਅਪਿਉ ਪੀਓ ਆਤਮ ਸੁਖ ਧਾਰੀ ॥

He has partaken the ambrosial nectar of Naam and has received celestial peace.

ਸਚੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥

O' Yogi, lovingly remember God by following the Guru's teaching and swim across the worldly ocean of vices.

ਨਾਨਕ ਬੁਝੈ ਕੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥੬੩॥

O' Nanak, only a rare thoughtful person understands it. ||63||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੈਗਲੁ ਕਹਾ ਬਸੀਅਲੇ ਕਹਾ ਬਸੈ ਇਹੁ ਪਵਨਾ ॥

Yogis ask, where does this intoxicated elephant-like mind dwells, and where does this breath reside,

ਕਹਾ ਬਸੈ ਸੁ ਸਬਦੁ ਅਉਧੁ ਤਾ ਕਉ ਚੁਕੈ ਮਨ ਕਾ ਭਵਨਾ ॥

and O' yogi (Nanak), where does that Guru's word reside through which the mind's wanderings cease?

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਪਾਏ ॥

Guru Ji answers, if God bestows grace, He unites one with the true Guru; then by following the Guru's teachings, his mind becomes stable within the self.

ਆਪੈ ਆਪੁ ਖਾਇ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਏ ॥

When the individual conquers his egotism, he becomes immaculate, and his wandering mind is restrained.

ਕਿਉ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੈ ਆਤਮੁ ਜਾਣੈ ਕਿਉ ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੁਰੁ ਸਮਾਵੈ ॥

Yogis ask, how can one recognize God, the source of the world and how can one know his own self? How can the ignorant mind be enlightened?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੇਵੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੬੪॥

Nanak answers, when one eradicates his ego through the Guru's teachings, and then he merges in the state of poise? ||64||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹਿਰਦੈ ਵਸੀਅਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣਿ ਰਹੈ ॥

Guru Ji answers, when one realizes God, the source of all, by following the Guru's teachings, then becoming stable, this mind dwells in the heart itself.

ਨਾਭਿ ਪਵਨੁ ਘਰਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੇਜਤ ਤਤੁ ਲਹੈ ॥

The breathing process starts from the navel; one finds the essence of reality by searching through the Guru's teachings.

ਸੁ ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਆਛੈ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਸੁ ਸਬਦਿ ਲਹੈ ॥

That all pervading divine word, when manifests in one's heart, then through that divine word, he realizes the supreme light of God pervading the three worlds.

ਖਾਵੈ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਾਚੇ ਕੀ ਸਾਚੇ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿ ਰਹੈ ॥

As one's yearning for uniting with God multiplies, his sorrows keep vanishing and he remains satiated with His Name.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀ ਬਿਰਲੇ ਕੇ ਅਰਥਾਵੈ ॥

Only a rare follower of the Guru has known and understood the non-stop melody of the divine word.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਸਚੁ ਸੁਭਾਖੈ ਸਚਿ ਰਪੈ ਰੰਗੁ ਕਬਹੂ ਨ ਜਾਵੈ ॥੬੫॥

Nanak says, the one who has understood it, he lovingly remembers God and remains imbued with His love which never fades. ||65||

ਜਾ ਇਹੁ ਹਿਰਦਾ ਦੇਹ ਨ ਹੋਤੀ ਤਉ ਮਨੁ ਕੈਠੈ ਰਹਤਾ ॥

Yogis ask, When this heart and body did not exist, where did the mind reside?

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਅਸਥੰਭੁ ਨ ਹੋਤੇ ਤਾ ਪਵਨੁ ਕਵਨ ਘਰਿ ਸਹਤਾ ॥

When there was no support of the lotus-like navel, then in which home did the life's breath reside?

ਰੂਪੁ ਨ ਹੋਤੇ ਰੇਖ ਨ ਕਾਈ ਤਾ ਸਬਦਿ ਕਹਾ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

When there was no form or figure, then where did the divine word reside?

ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਕੀ ਮੜੀ ਨ ਹੋਤੀ ਮਿਤਿ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

When this body, made of mother's blood and father's sperm, did not exist, then the extent and worth of God's virtues could not be evaluated?

ਵਰਨੁ ਭੇਖੁ ਅਸਰੂਪੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕਿਉ ਕਰਿ ਜਾਪਸਿ ਸਾਚਾ ॥

How can God, whose color, form or feature is not visible, be known?

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਇਬ ਤਬ ਸਾਚੇ ਸਾਚਾ ॥੬੬॥

Nanak says, the detached one who is imbued with the love of God seems to experience God present now and forever. ||66||

ਹਿਰਦਾ ਦੇਹ ਨ ਹੋਤੀ ਅਉਧੁ ਤਉ ਮਨੁ ਸੁੰਨਿ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ॥

Guru Ji answers, when the heart and the body did not exist; O Yogi, then the detached mind resided in the intangible God.

ਨਾਭਿ ਕਮਲੁ ਅਸਥੰਭੁ ਨ ਹੋਤੇ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬਸਤਉ ਪਵਨੁ ਅਨਰਾਗੀ ॥

When there was no support of the lotus-like navel, then imbued with God's love the life's breath remained in its own home, the eternal God.

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਜਾਤਿ ਨ ਹੋਤੀ ਤਉ ਅਕੁਲੀਣਿ ਰਹਤਉ ਸਬਦੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ॥

When there was no form, shape or social class, then that sublime divine word resided in God who has no lineage.

ਗਉਨੁ ਗਗਨੁ ਜਬ ਤਬਹਿ ਨ ਹੋਤਉ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਆਪੇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

When there was neither earth nor sky, then the formless God, the light of all the three worlds, was all by Himself.

ਵਰਨੁ ਭੇਖੁ ਅਸਰੂਪੁ ਸੁ ਏਕੇ ਏਕੇ ਸਬਦੁ ਵਿਡਾਣੀ ॥

At that time, the color of the universe, garb and form were embodied in one God, and He was also in the form of astonishing divine word.

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਸੂਚਾ ਕੇ ਨਾਹੀ ਨਾਨਕ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੬੭॥

O' Nanak, without realizing God, whose real form cannot be described, no one is pure. ||67||

ਕਿਤੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਪੁਰਖਾ ਕਿਤੁ ਕਿਤੁ ਦੁਖਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਈ ॥

Yogis ask, O' man, in what ways this world is created, how it suffers and then how it perishes?

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਪੁਰਖਾ ਨਾਮਿ ਵਿਸਰਿਐ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥

Guru Ji answers, O' man, this mortal world comes into existence due to egotism, and suffers upon forsaking God's Name.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਗਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥

One who follows Guru's teachings, reflects on the essence of divine wisdom and thus burns away his ego through the divine word,

ਤਨੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਬਾਣੀ ਸਾਚੈ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥

his body, mind, and speech become immaculate and he remains absorbed in the eternal God.

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥

Such a detached person remains absorbed in God's Name, and always keeps God enshrined in his heart.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੋਗੁ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੈ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰੇ ॥੬੮॥

Nanak says, union with God can never happen without remembering Him with adoration; you may ponder over it in your heart and see for yourself. ||68||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ਕੋਇ ॥

Guru Ji says, only a rare person follows the Guru's teachings and reflects on the divine word.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥

God manifests in his heart through the Guru's divine word.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥

The mind of the Guru's follower is completely imbued with the love of God, but only a rare person understands this thing.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥

The Guru's follower resides in his own heart, the abode of God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥

One who follows the Guru's teachings is a true Yogi and he knows the way to Yoga, the union with God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਏਕੇ ਜਾਣੈ ॥੬੯॥

Nanak says, the Guru's follower knows only one God (who pervades everywhere). ||69||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥

Union with God does not happen without following the true Guru's teachings.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੋਈ ॥

Without meeting the true Guru and following his teachings, liberation from vices is not achieved.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥

Naam is not received without meeting and following the true Guru's teachings.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥

One endures great agony without meeting and following the true Guru's teachings.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮਹਾ ਗਰਬਿ ਗੁਬਾਰਿ ॥

Without meeting and following the true Guru's teachings, one remains in the pitch darkness of spiritual ignorance and ego.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਆ ਜਨਮੁ ਹਾਰਿ ॥੭੦॥

O' Nanak, without following the Guru's teachings, one spiritually deteriorates and loses the game of life. ||70||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਜੀਤਾ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥

The Guru's follower has conquered his mind by eradicating the ego.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

The Guru's follower has enshrined God in his heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਗੁ ਜੀਤਾ ਜਮਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰਿ ॥

The Guru's follower has won over the world by eradicating the fear of death,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥

A Guru's follower does not arrive in God's presence after losing the game of life.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਸੁੇ ਜਾਣੈ ॥

One whom God unites with Him through the Guru; he alone understands this.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥੭੧॥

O' Nanak, the Guru's follower realizes God through the Guru's word. ||71||

ਸਬਦੈ ਕਾ ਨਿਬੇੜਾ ਸੁਣਿ ਤੂ ਅਉਧੂ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥

O' yogi, listen, the conclusion of the entire conversation is that union with God does not happen without lovingly remembering God's Name.

ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਤੇ ਨਾਮੈ ਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

Those who are imbued with Naam, always remain elated; celestial peace prevails through Naam.

ਨਾਮੈ ਹੀ ਤੇ ਸਭੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਵੈ ਨਾਮੇ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥

Everything becomes manifest through Naam and true understanding is attained only through Naam.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸਚੈ ਆਪਿ ਖੁਆਈ ॥

Forsaking Naam, those who wear numerous holy garbs, the eternal God Himself has strayed them from the righteous path of life.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਅਉਧੂ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਾ ਹੋਈ ॥

O' yogi, Naam is received only from the true Guru, only then the yoga or union with God is achieved.

ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ਮਨਿ ਦੇਖਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੭੨॥

Nanak says, think about it in your mind and you will realize that freedom from vices is not attained without lovingly remembering God. ||72||

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ਕਿਆ ਕੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥

O' God! You alone know Your state and extent; what can anybody else say to describe it?

ਤੂ ਆਪੇ ਗੁਪਤਾ ਆਪੇ ਪਰਗਟੁ ਆਪੇ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੈ ॥

You, by Yourself remain unmanifest, and on Your own become manifest; You Yourself enjoy all pleasures.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਗੁਰੂ ਬਹੁ ਚੇਲੇ ਖੋਜਤ ਫਿਰਹਿ ਫੁਰਮਾਣੈ ॥

As per Your will, numerous pious people like the seekers, adepts, gurus and their disciples are wandering around searching for You.

ਮਾਗਹਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇ ਇਹ ਭਿਖਿਆ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਕੁਰਬਾਣੈ ॥

They beg for Your Name, and by getting blessed by Your grace, they feel dedicated to You for getting glimpse of You.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭਿ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥

The eternal God has staged this play, and the Guru's follower understands it.

ਨਾਨਕ ਸਭਿ ਜੁਗ ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੭੩॥੧॥

O' Nanak, God Himself pervades through all the ages, and there is no one else like Him. ||73||1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਰਾਮਕਲੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Vaar of (Raag) Raamkalee, Third Guru,

ਜੇਧੈ ਵੀਰੈ ਪੂਰਬਾਣੀ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥

To be sung to the tune of 'Jodha and Veera Poorbaanee:

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜੈ ਦਾ ਖੇਤੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੇ ਲਾਏ ਭਾਉ ॥

The true Guru is like a field of peace and poise; one whom God blesses with the love for the Guru, (he also becomes like the Guru).

ਨਾਉ ਬੀਜੇ ਨਾਉ ਉਗਵੈ ਨਾਮੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

That person then sows the seed of Naam in his mind, Naam sprouts there and he remains merged in Naam.

ਹਉਮੈ ਏਹੇ ਬੀਜੁ ਹੈ ਸਹਸਾ ਗਇਆ ਵਿਲਾਇ ॥

Egotism is the seed for doubts; since he remains merged in Naam, his egotism vanishes and his doubts go away.

ਨਾ ਕਿਛੁ ਬੀਜੇ ਨ ਉਗਵੈ ਜੇ ਬਖਸੇ ਸੇ ਖਾਇ ॥

He does not sow seeds of ego, therefore, doubt does not grow in his mind; he lives on what God bestows him.

ਅੰਭੈ ਸੇਤੀ ਅੰਭੁ ਰਲਿਆ ਬਹੁੜਿ ਨ ਨਿਕਸਿਆ ਜਾਇ ॥

Just when water mixed with water cannot be separated; similarly,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲਤੁ ਹੈ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਆਇ ॥

O Nanak, such is the wonder of the Guru's follower,(that once united, he cannot be separated from God); O' people, come and see for yourself.

ਲੋਕੁ ਕਿ ਵੇਖੈ ਬਪੁੜਾ ਜਿਸ ਨੇ ਸੋਝੀ ਨਾਹਿ ॥

But how can people of the world, who don't have any spiritual understanding, see and judge this?

ਜਿਸੁ ਵੇਖਾਲੇ ਸੇ ਵੇਖੈ ਜਿਸੁ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥

Only that person, who has realized God in his mind and whom God Himself enlightens, experiences this wonder. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਮਨਮੁਖੁ ਦੁਖ ਕਾ ਖੇਤੁ ਹੈ ਦੁਖੁ ਬੀਜੇ ਦੁਖੁ ਖਾਇ ॥

A self-willed person is like a farm of sufferings, he sows sorrow and reaps sorrow (all his deeds bring him agony).

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੰਮੈ ਦੁਖਿ ਮਰੈ ਹਉਮੈ ਕਰਤ ਵਿਹਾਇ ॥

In sorrow he is born and in sorrow he dies; he spends the entire life in egotism.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥

He doesn't understand that he has fallen in the cycle of birth and death; the spiritually ignorant, keeps on doing unvirtuous deeds.

ਜੇ ਦੇਵੈ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣਈ ਦਿਤੇ ਕਉ ਲਪਟਾਇ ॥

He doesn't recognize God who gives everything, but is attached to what is given.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੨॥

O' Nanak, he does deeds according to his preordained destiny; he cannot do anything else. ||2||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਸੋਇ ॥

Upon meeting the true Guru, everlasting peace is attained; but he alone meets with the true Guru, whom God Himself unites.

ਸੁਖੈ ਏਹੁ ਬਿਬੇਕੁ ਹੈ ਅੰਤਰੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥

The distinguishing sign of such bliss is that one's inner self becomes immaculate,

ਅਗਿਆਨ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਗਿਆਨੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

doubt of spiritual ignorance is removed and divine wisdom is received.

ਨਾਨਕ ਏਕੇ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੇਇ ॥੩॥

O' Nanak, then he experiences God everywhere; yes, wherever he looks he beholds Him there. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਚੈ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ਬੈਸਣ ਕਉ ਜਾਂਈ ॥

The eternal God created this world as His throne, a place to sit (and to watch the creation).

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਈ ॥

God is everything all by Himself; this is what the Guru's word has told us.

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਕਰਿ ਮਹਲ ਸਰਾਈ ॥

He Himself has fashioned the nature in all its forms, as if He has erected mansions and dwellings for His creatures to live in.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਚਾਨਣੇ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥

He has made such a perfect arrangement that He has created the sun and the moon like two lamps to illuminate the world.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਸੁਣੈ ਆਪਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਧਿਆਈ ॥੧॥

God Himself is watching and listening to everything; He can be remembered only through the Guru's word. ||1||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਤੂ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' the eternal God, the sovereign king, You are amazingly wonderful and eternal is Your glory. ||1||Pause||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਕਬੀਰ ਮਹਿਦੀ ਕਰਿ ਕੈ ਘਾਲਿਆ ਆਪੁ ਪੀਸਾਇ ਪੀਸਾਇ ॥

O' Kabir, just as henna leaves are thoroughly grinded to make a paste, similarly I have subjected myself to intense devotional worship:

ਤੈ ਸਹ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੀਆ ਕਬਹੂ ਨ ਲਾਈ ਪਾਇ ॥੧॥

But You, O' my Master-God, You took no notice of me, You never attuned me to Your immaculate Name. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਨਾਨਕ ਮਹਿਦੀ ਕਰਿ ਕੈ ਰਖਿਆ ਸੇ ਸਹੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

O' Nanak, the Master-God keeps us like henna leaves and when He bestows His glance of grace;

ਆਪੇ ਪੀਸੈ ਆਪੇ ਘਸੈ ਆਪੇ ਹੀ ਲਾਇ ਲਏਇ ॥

He puts us through intense devotional worship and attunes us to His immaculate Name, like grinding henna, making paste and applying it to His feet.

ਇਹੁ ਪਿਰਮ ਪਿਆਲਾ ਖਸਮ ਕਾ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੨॥

This process is like a cup filled with love which belongs to the Master-God and He blesses it to the one who is pleasing to Him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਵੇਕੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈਅਨੁ ਸਭ ਹੁਕਮਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ਸਮਾਹੀ ॥

God has created this universe in a variety of forms in which all creatures take birth and die and some merge in Him according to His command.

ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਦਾ ਦੂਜਾ ਕੇ ਨਾਹੀ ॥

God Himself feels delighted upon seeing His creation, there is no one like Him.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਹੀ ॥

O' God, keep us as it pleases You; You Yourself make us understand Your will through the Guru's word.

ਸਭਨਾ ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ਹੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਹੀ ॥

All the beings depend on Your support, You make them do what pleases You.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡ ਮੈ ਨਾਹਿ ਕੇ ਕਿਸੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈ ॥੨॥

There is no other as great as You; about whom may I say that he is as great as you are? ||2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੀ ਫਾਵੀ ਹੋਈ ਭਾਲਿ ॥

Being misguided by doubt, I roamed throughout the world and am frustrated and exhausted trying to search for God,

ਸੇ ਸਹੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਦੇਵਈ ਕਿਆ ਚਲੈ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥

but this way, my Master-God will not bless me with peace and tranquillity; (I do not know) what can work with Him?

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਅੰਤਰਿ ਰਖੀਐ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

But, yes we should remember God through the Guru's grace and should keep Him enshrined within our heart.

ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਸਹੁ ਪਾਇਆ ਜਾ ਕਿਰਪਾ ਕੀਤੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥੧॥

O' Nanak, when the Creator-God bestowed mercy, I realized my Master-God within my heart. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਧੰਧਾ ਧਾਵਤ ਦਿਨੁ ਗਇਆ ਰੈਣਿ ਗਵਾਈ ਸੋਇ ॥

Usually one's day passes chasing after worldly affairs, and night passes in sleep.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇਆ ਮਨਮੁਖਿ ਚਲਿਆ ਰੋਇ ॥

Engrossed in worldly affairs, a self-willed person tells lies; wealth earned this way is poison for spiritual life and he departs from this world repenting.

ਸਿਰੈ ਉਪਰਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥

The fear of punishment from the demon of death always hovers over his head; because of duality (love for things other than God), he loses his honor.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਨ ਚੇਤਿਓ ਫਿਰਿ ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਹੋਇ ॥

He has never meditated on God's Name and thus his cycle of birth and death continues.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਜਮ ਡੰਡੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥

One in whose mind God manifests, he is not afraid of the punishment of the demon of death.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥

O' Nanak, in a state of poise he remains united with God, however this state is attained by His grace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਇਕਿ ਆਪਣੀ ਸਿਫਤੀ ਲਾਇਅਨੁ ਦੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤੀ ॥

God has engaged many people to sing His praises through the Guru's teachings.

ਇਕਨਾ ਨੇ ਨਾਉ ਬਖਸਿਓਨੁ ਅਸਥਿਰੁ ਹਰਿ ਸਤੀ ॥

To many people the eternal God has blessed with His immortal Name.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੇ ਹੁਕਮਿ ਕਰਹਿ ਭਗਤੀ ॥

Even the air, water, and fire worship Him by obeying His command.

ਏਨਾ ਨੇ ਭਉ ਅਗਲਾ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਤੀ ॥

These elements remain in great fear of God (function under His command) who has created the perfect system managing the universe.

ਸਭੁ ਇਕੇ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਦਾ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੩॥

God's will prevails everywhere and obeying it, one attains celestial peace.

||3||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਕਬੀਰ ਕਸਉਟੀ ਰਾਮ ਕੀ ਝੁਠਾ ਟਿਕੈ ਨ ਕੋਇ ॥

O' Kabir, the touchstone of God is such a system of appraisal, that no liar can pass this test (meet the criteria for being accepted into God's presence).

ਰਾਮ ਕਸਉਟੀ ਸੇ ਸਹੈ ਜੇ ਮਰਜੀਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥

He alone passes God's test, who becomes dead (unaffected) to the worldly desires and has become spiritually alive. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru;

ਕਿਉ ਕਰਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰੀਐ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਰਤਕੁ ਹੋਇ ॥

How can this mind be conquered? How can it be swayed away from vices?

ਕਹਿਆ ਸਬਦੁ ਨ ਮਾਨਈ ਹਉਮੈ ਛਡੈ ਨ ਕੋਇ ॥

No one accepts the Guru's word and renounces ego just by preaching.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਛੁਟੈ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਹੋਇ ॥

Egotism vanishes only by the Guru's Grace; one whose egotism vanishes, becomes liberated from the worldly desires and vices while yet alive.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੇ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੨॥

O' Nanak, one upon whom God bestows mercy, attains this status of liberation, and then no obstacles block his journey of life. ||2||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਜੀਵਤ ਮਰਣਾ ਸਭੁ ਕੇ ਕਹੈ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥

Everyone talks about attaining the status of liberation from ego and vices, but how can one achieve it while still being alive?

ਭੈ ਕਾ ਸੰਜਮੁ ਜੇ ਕਰੇ ਦਾਰੂ ਭਾਉ ਲਾਏਇ ॥

If one takes the medicine of God's love (to cure the affliction of ego) and observes the restraint of His fear,

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਬਿਖੁ ਭਵਜਲੁ ਨਾਮਿ ਤਰੇਇ ॥

and always sings praises of God; he will intuitively receive celestial peace and he will swim across the poisonous worldly ocean through God's Name.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੩॥

O' Nanak, only one on whom God bestows merciful glance, obtains this state of liberation from vices through the Guru. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਰਚਾਇਓਨੁ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਵਰਤਾਰਾ ॥

God Himself created duality (love for things other than God) and He Himself subjected people to the three modes of Maya, the vice, virtue and power.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਇਅਨੁ ਹੁਕਮਿ ਕਮਾਵਨਿ ਕਾਰਾ ॥

He created the gods like Brahma, Vishnu and Shiva, who carry out His command.

ਪੰਡਿਤ ਪੜਦੇ ਜੋਤਕੀ ਨਾ ਬੁਝਹਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥

The pandits and the astrologers read books, but do not understand the reality.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

O' God, everything is Your play; You are eternal and creator of this universe.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਈ ॥੪॥

O' God! You forgive that one who is pleasing to You, and then he remains absorbed in Your eternal Name through the Guru's divine word. ||4||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਮਨ ਕਾ ਝੂਠਾ ਝੂਠੁ ਕਮਾਵੈ ॥

One who has falsehood in mind, practices nothing but falsehood,

ਮਾਇਆ ਨੇ ਫਿਰੈ ਤਪਾ ਸਦਾਵੈ ॥

he wanders for the sake of worldly wealth and calls himself a Tapa (penitent)

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਗਾਹੈ ॥

Deluded by doubt, he visits all the sacred shrines of pilgrimage.

ਓਹੁ ਤਪਾ ਕੈਸੇ ਪਰਮ ਗਤਿ ਲਹੈ ॥

How can such a penitent (so called holy man) attain the supreme spiritual status?

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੇ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥

By Guru's Grace, only a rare person practices righteous living:

ਨਾਨਕ ਸੇ ਤਪਾ ਮੇਖੰਤਰੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥

O' Nanak, he is a real penitent and he receives liberation from the vices. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਸੇ ਤਪਾ ਜਿ ਇਹੁ ਤਪੁ ਘਾਲੇ ॥

He alone is a penitent, who practices this self-discipline,

ਸਤਿਗੁਰ ਨੇ ਮਿਲੈ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲੇ ॥

meets with the True Guru and enshrines the divine word in his heart.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਇਹੁ ਤਪੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥

To follow the true Guru's teachings is the only penitence approved in God's presence.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਤਪਾ ਦਰਗਹਿ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥੨॥

O Nanak, such a penitent receives honor in God's presence. ||2|

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਉਪਾਇਅਨੁ ਸੰਸਾਰ ਕੀ ਵਰਤਣਿ ॥

God created the night and the day for the activities of the world,

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਆਨੇਰੁ ਬਿਨਾਸਣਿ ॥

and to destroy the darkness of ignorance, He instilled the divine light in every heart through the Guru's teachings.

ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ॥

God created everything by His command, and He pervades everywhere, in all woods and meadows.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਭਣਿ ॥

God Himself is everything; therefore, O' morta! always meditate on God's Name through the Guru's teachings

ਸਬਦੇ ਹੀ ਸੋਝੀ ਪਈ ਸਚੈ ਆਪਿ ਬੁਝਾਈ ॥੫॥

This understanding is attained through the Guru's word and God Himself bestows this understanding. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਅਭਿਆਗਤ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਜਿਨ ਕੇ ਚਿਤ ਮਹਿ ਭਰਮੁ ॥

Those whose have doubts (about God's reality) in their minds cannot be called renunciate or ascetics

ਤਿਸ ਦੇ ਦਿਤੈ ਨਾਨਕਾ ਤੇਹੇ ਜੇਹਾ ਧਰਮੁ ॥

O' Nanak, donations to such persons are also of doubtful merit.

ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਤਾ ਕਾ ਭੂਖਾ ਹੋਇ ॥

To realize the fearless and immaculate God is the supreme status; and the one who is yearning for it,

ਤਿਸ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਰਲਾ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥੧॥

O Nanak, only a very rare person can satisfy the hunger of that person. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਅਭਿਆਗਤ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਜਿ ਪਰ ਘਰਿ ਭੋਜਨੁ ਕਰੇਨਿ ॥

Those who take food from the homes of others, shouldn't be called ascetics,

ਉਦਰੈ ਕਾਰਣਿ ਆਪਣੇ ਬਹਲੇ ਭੇਖ ਕਰੇਨਿ ॥

and pretend to be holy by wearing religious robes for the sake of their survival.

ਅਭਿਆਗਤ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਆਤਮ ਗਉਣੁ ਕਰੇਨਿ ॥

O' Nanak, they alone are true renunciate, who search within themselves,

ਭਾਲਿ ਲਹਨਿ ਸਹੁ ਆਪਣਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਰਹਣੁ ਕਰੇਨਿ ॥੨॥

abide within their own inner-self and realize their Master-God. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਅੰਬਰੁ ਧਰਤਿ ਵਿਛੋੜਿਅਨੁ ਵਿਚਿ ਸਚਾ ਅਸਰਾਉ ॥

God Himself separated the earth from the sky, and whatever is happening there is under his command (is supported through His power).

ਘਰੁ ਦਰੁ ਸਭੇ ਸਚੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥

Every house and place in the universe, in which is present God's eternal Name, is the abode of the eternal God.

ਸਭੁ ਸਚਾ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥

God's command permeates everywhere, and it is only by following the Guru's teachings that we can merge in that eternal God.

ਸਚਾ ਆਪਿ ਤਖਤੁ ਸਚਾ ਬਹਿ ਸਚਾ ਕਰੇ ਨਿਆਉ ॥

He Himself is eternal, so is His authority and true is His system of justice.

ਸਭੁ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਈ ॥੬॥

Eternal God alone is pervading everywhere and the incomprehensible God can be comprehended through the Guru's teachings. ||6||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਰੈਣਾਇਰ ਮਾਹਿ ਅਨੰਤੁ ਹੈ ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

The infinite God dwells in this ocean-like world; those who love the false perishable worldly riches, remain in the cycle of birth and death.

ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਆਪਣੈ ਬਹੁਤੀ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥

One who follow his own will, suffers terrible punishment.

ਰੈਣਾਇਰ ਮਹਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥

Everything that one desires is available in this ocean-like world, but one receives it only through God's grace.

ਨਾਨਕ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਐ ਜੇ ਚਲੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੧॥

O' Nanak, if one lives according to God's will, he feels so content as if he has received all the nine treasures of the world. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਸਹਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਜਨਮਿ ਬਿਨਾਸੁ ॥

One who has not followed the true Guru's teachings with love and patience, has ruined his life in egotism;

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਖਿਓ ਕਮਲੁ ਨ ਹੋਇਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥

he has not relished the taste of God's Name, and his heart has not blossomed with delight.

ਬਿਖੁ ਖਾਧੀ ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਣਾਸੁ ॥

The self-willed person spiritually deteriorates due to the poison-like vices and is ruined by love for the worldly riches and power.

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਵਾਸੁ ॥

Thus without remembering God's Name, accursed is his life and accursed is his living in the world.

ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਤਾ ਹੋਵੈ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ॥

When the eternal God Himself bestows His glance of grace, then one becomes the servant of His devotees.

ਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੀ ਕਬਹਿ ਨ ਛੋਡੈ ਪਾਸੁ ॥

Then he always follows the true Guru's teachings and never leaves his side.

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲੁ ਅਲਿਪਤੇ ਵਰਤੈ ਤਿਉ ਵਿਚੇ ਗਿਰਹ ਉਦਾਸੁ ॥

Just as a lotus remains unaffected by the dirt of water in which it grows, similarly he remains detached from worldly desires while living as a family person.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ਸਭੁ ਕੇ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵ ਹਰਿ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੨॥

O' devotee Nanak! God, the treasure of virtues, inspires everyone to act in accordance with His will. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਛਤੀਹ ਜੁਗ ਗੁਬਾਰੁ ਸਾ ਆਪੇ ਗਣਤ ਕੀਨੀ ॥

There was utter darkness for eons when God was intangible; then on His own, He revealed Himself through His creation.

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪਿ ਮਤਿ ਦੀਨੀ ॥

God Himself created the entire universe and He Himself gave the necessary intellect to the beings,

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਸਾਜਿਅਨੁ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਗਣਤ ਗਣੀਨੀ ॥

and through them He got the scriptures written to show the differences between vices and virtues.

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਸੇ ਬੁਝਸੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਪਤੀਨੀ ॥

He alone understands this mystery, whom God inspires to understand, and that person then develops full faith in the Guru's divine word.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਈ ॥੭॥

God Himself dwells in all and through His grace unites people with Himself. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਇਹੁ ਤਨੁ ਸਭੇ ਰਤੁ ਹੈ ਰਤੁ ਬਿਨੁ ਤੰਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥

This body is all blood; without blood, the body cannot survive.

ਜੇ ਸਹਿ ਰਤੇ ਆਪਣੈ ਤਿਨ ਤਨਿ ਲੋਭ ਰਤੁ ਨ ਹੋਇ ॥

Those who are imbued with the love of their Master-God, do not have any greed in their blood.

ਭੈ ਪਇਐ ਤਨੁ ਖੀਣੁ ਹੋਇ ਲੋਭ ਰਤੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

When we submit to the revered fear of God, the blood of greed is drained out and the body sheds the weight of vices.

ਜਿਉ ਬੈਸੰਤਰਿ ਧਾਤੁ ਸੁਧੁ ਹੋਇ ਤਿਉ ਹਰਿ ਕਾ ਭਉ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇ ॥

Just as upon putting in fire, a metal becomes pure, similarly the revered fear of God dispels the dirt of evil intellect.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਜੋ ਰਤੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੧॥

O' Nanak, virtuous are those devotees, who develop love for God and remain imbued with His love. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਰਾਮਕਲੀ ਰਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਤਾ ਬਨਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥

If God is enshrined in the mind of a soul-bride by singing Ramkali, a melodious musical rhythm, then this effort of her became her decoration.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸਿਆ ਤਾ ਸਉਪਿਆ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥

Her heart got delighted through the Guru's word and God bestowed her the treasure of devotional worship.

ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਤਾ ਜਾਗਿਆ ਚੂਕਾ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰੁ ॥

Her doubt was dispelled, she became spiritually enlightened and the darkness of ignorance vanished.

ਤਿਸ ਨੇ ਰੂਪੁ ਅਤਿ ਅਗਲਾ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥

The soul-bride who is truly in love with her Husband-God looks extremely beautiful and virtuous.

ਸਦਾ ਰਵੈ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥

Such a glorious soul-bride enjoys the company of her Husband-God forever.

ਮਨਮੁਖਿ ਸੀਗਾਰੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਜਾਸਨਿ ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਹਾਰਿ ॥

The self-willed soul-brides do not know how to decorate themselves with divine virtues; they would depart from here losing the game of human life.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਜੰਮਹਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

Those who decorate themselves with ornaments (garbs and rituals) without the devotional worship of God, keep suffering through the cycle of birth and death.

ਸੈਸਾਰੈ ਵਿਚਿ ਸੇਭ ਨ ਪਾਇਨੀ ਅਗੈ ਜਿ ਕਰੇ ਸੁ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥

They do not get any respect in this world, the Creator-God alone knows what happens with them in the world hereafter.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੁਹੁ ਵਿਚਿ ਹੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

O' Nanak! God alone is eternal, and the rest of the world goes through the cycle of birth and death.

ਚੰਗੈ ਮੰਦੈ ਆਪਿ ਲਾਇਅਨੁ ਸੇ ਕਰਨਿ ਜਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥

God Himself attaches them to good or bad deeds; they do what the Creator makes them do. ||2||

ਮਃ ੩ ॥

ThirdGuru:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵਈ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

Tranquility is not attained without following the true Guru's teachings, and except for the Guru, there is no other place for tranquility.

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥

No matter how much we long, we cannot meet the Guru without good destiny.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇ ॥

Those who have the evil of greed within, they are lost in the love of duality.

ਤਿਨ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥

Their cycle of birth and death never ends, engrossed in ego, they endure misery.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸੇ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

Those who focus their mind on the true Guru's teachings, do not remain unfulfilled for love for God.

ਤਿਨ ਜਮ ਕੀ ਤਲਬ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਓਇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥

They are not afraid of death, and they do not endure suffering.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੩॥

O' Nanak, the Guru's followers are saved because they remain merged in the eternal God through the Guru's word. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਹੋਰਿ ਧੰਧੈ ਸਭਿ ਧਾਵਹਿ ॥

God Himself remains detached from worldly involvements, but all beings keep running after worldly tasks.

ਆਪਿ ਨਿਹਚਲੁ ਅਚਲੁ ਹੈ ਹੋਰਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ॥

God Himself is eternal, all the beings remain in the cycle of birth and death.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥

We should always lovingly remember God; those who follow the Guru's teachings and remember God with adoration, receive celestial peace.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਈਐ ਸਚਿ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

They find a place in their own heart (the abode of God), and by singing the praises of God they remain absorbed in God.

ਸਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥੮॥

The eternal God is profound and unfathomable; God Himself makes us understand it through the Guru's word. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭੇ ਵਰਤੈ ਸਚੁ ॥

O' my friend, remember the Name of the eternal God who pervades everywhere.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਜੇ ਬੁਝੈ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਏ ਸਚੁ ॥

O' Nanak, one who understands and lives by God's will, as a reward obtains union with Him.

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਰਤਾ ਫਿਰੈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝੈ ਸਚੁ ॥

But, the one who goes about indulging in useless talks doesn't understand the command of the eternal God.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸੇ ਭਗਤੁ ਹੋਇ ਵਿਣੁ ਮੰਨੇ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥

O Nanak, one who accepts God's will, is a true devotee and without obeying His command, he is absolutely immature and false. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਮਨਮੁਖ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

The self-willed people do not know what the appropriate words are according to the occasion, because within them is the lust, anger and egotism.

ਓਇ ਥਾਉ ਕੁਥਾਉ ਨ ਜਾਣਨੀ ਉਨ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥

They can't discriminate between right and wrong places, because within them is evil of greed.

ਓਇ ਆਪਣੈ ਸੁਆਇ ਆਇ ਬਹਿ ਗਲਾ ਕਰਹਿ ਓਨਾ ਮਾਰੇ ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ॥

Wherever they go, they talk about their self interests, therefore they are always under the fear of the cruel demon of death.

ਅਗੈ ਦਰਗਹ ਲੇਖੈ ਮੰਗਿਐ ਮਾਰਿ ਖੁਆਰੁ ਕੀਚਹਿ ਕੂੜਿਆਰ ॥

Hereafter, when asked to account for their deeds in God's presence, these false ones are punished and ruined.

ਏਹ ਕੂੜੈ ਕੀ ਮਲੁ ਕਿਉ ਉਤਰੈ ਕੋਈ ਕਢਹੁ ਇਹੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Let someone think and find out, how this dirt of falsehood can be removed?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਏ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟਣਹਾਰੁ ॥

If one meets the true Guru, then the Guru firmly implants Naam in his heart which can eradicate all sins.

ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਨਾਮੇ ਆਰਾਧੇ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕਰਹੁ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥

Let all bow in humility to that person who recites God's Name and remembers God's Name with adoration.

ਮਲੁ ਕੂੜੀ ਨਾਮਿ ਉਤਾਰੀਅਨੁ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਹੋਆ ਸਚਿਆਰੁ ॥

Because by meditating on God's Name, that person has washed off the filth of falsehood and has become a truthful person.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਦੇ ਏਹਿ ਚਲਤ ਹਹਿ ਸੇ ਜੀਵਉ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੨॥

O' devotee Nanak! that God whose wondrous plays are all these, that beneficent God is eternal. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਨਾਹਿ ਕਿਸੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥

O' God, there is no other benefactor as great as You, to whom should we describe our state of mind?

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇ ਜਿਥਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਈਐ ॥

It is only through the Guru's grace, that we receive the ambrosial nectar of Naam and ego is also dispelled through him.

ਰਸ ਕਸ ਸਾਦਾ ਬਾਹਰਾ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈਐ ॥

God is above all the worldly tastes and relishes and eternal is His glory.

ਜਿਸ ਨੇ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇਇ ਆਪਿ ਲਏ ਮਿਲਾਈਐ ॥

One upon whom God bestows mercy, He blesses that person with the ambrosial nectar of Naam, and unites him with Himself.

ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਖਿਓਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਪਿਆਈ ॥੯॥

God has kept the ambrosial nectar of Naam in everybody's heart, He inspires a rare one to partake it through the Guru. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਬਾਬਾਣੀਆ ਕਹਾਣੀਆ ਪੁਤ ਸਪੁਤ ਕਰੇਨਿ ॥

Talking to children about the Guru's stories makes them virtuous,

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ਸੁ ਮੰਨਿ ਲੈਨਿ ਸੇਈ ਕਰਮ ਕਰੇਨਿ ॥

They accept what is pleasing to the true Guru, and act accordingly.

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬਿਆਸ ਸੁਕ ਨਾਰਦ ਬਚਨ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੇਨਿ ॥

You may go and consult Simrities and Shastras or ask such wise sages like Vyaas, Suk, and Narad, who preach this to the entire world.

ਸਚੈ ਲਾਏ ਸਚਿ ਲਗੇ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇਨਿ ॥

Those whom the eternal God has attached to the true Guru's teachings, remain focused on Him and always lovingly remember Him, the eternal God.

ਨਾਨਕ ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਭਏ ਜਿ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇਨਿ ॥੧॥

O' Nanak, the advent of those into this world is approved who redeem all their lineages. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਗੁਰੂ ਜਿਨਾ ਕਾ ਅੰਧੁਲਾ ਸਿਖ ਭੀ ਅੰਧੇ ਕਰਮ ਕਰੇਨਿ ॥

The disciples, whose guru is ignorant, do evil deeds.

ਓਇ ਭਾਣੈ ਚਲਨਿ ਆਪਣੈ ਨਿਤ ਝੂਠੇ ਝੂਠੁ ਬੇਲੇਨਿ ॥

They follow their own misguided intellect and always utter lie after lie.

ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਕਮਾਵਦੇ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਸਦਾ ਕਰੇਨਿ ॥

They practice falsehood and deception and always slander others.

ਓਇ ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਪਰ ਨਿੰਦਕਾ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਡੋਬੇਨਿ ॥

They who slander others, not only drown themselves in the world-ocean of vices but also drown all their lineages.

ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਓਇ ਲਾਏ ਤਿਤੁ ਲਗੇ ਉਇ ਬਪੁੜੇ ਕਿਆ ਕਰੇਨਿ ॥੨॥

O' Nanak, they remain attached to whatever God has attached them; what can the poor creatures do? ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਭ ਨਦਰੀ ਅੰਦਰਿ ਰਖਦਾ ਜੇਤੀ ਸਿਸਟਿ ਸਭ ਕੀਤੀ ॥

God keeps under His glance of grace the entire universe, which He has created.

ਇਕਿ ਕੂੜਿ ਕੁਸਤਿ ਲਾਇਅਨੁ ਮਨਮੁਖ ਵਿਗੁਤੀ ॥

God has attached many to falsehood and deception, these self-willed persons are getting spiritually ruined.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਅੰਦਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤੀ ॥

Those who follow the true Guru's teachings, always lovingly remember God, because within them is love for Him.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੇਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਤਿਨੁ ਵਾਤਿ ਸਿਪੀਤੀ ॥

Those who have the treasure of virtues, they always utter God's praises.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਚੁ ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਈ ॥੧੦॥

O' Nanak, we should always lovingly remember God's Name; the glory of His praises is eternal. ||10||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਸਤੀ ਪਾਪੁ ਕਰਿ ਸਤੁ ਕਮਾਹਿ ॥

(In kalyug) people of charity gather wealth by committing sins, they give part of it away in charity and think they are practicing righteousness.

ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਘਰਿ ਦੇਵਣ ਜਾਹਿ ॥

The self proclaimed gurus, for the sake of worldly wealth, go to the houses of their disciples to impart teachings.

ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖੈ ਖਟਿਐ ਭਾਉ ॥

A so called faithful wife loves her husband only for what he earns,

ਭਾਵੈ ਆਵਉ ਭਾਵੈ ਜਾਉ ॥

otherwise she doesn't care whether he comes home or not.

ਸਾਸਤੁ ਬੇਦੁ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਇ ॥

Nobody obeys what is written in the Shaastras and the Vedas,

ਆਪੇ ਆਪੈ ਪੂਜਾ ਹੋਇ ॥

Everyone is working for their own needs as if doing self-worship.

ਕਾਜੀ ਹੋਇ ਕੈ ਬਹੈ ਨਿਆਇ ॥

Assuming the role of a Qazi (Muslim judge) one administers justice,

ਫੇਰੇ ਤਸਬੀ ਕਰੇ ਖੁਦਾਇ ॥

counts beads of the rosary and utters God's Name.

ਵਢੀ ਲੈ ਕੈ ਹਕੁ ਗਵਾਏ ॥

Accepting bribery he deprives many people of true justice,

ਜੇ ਕੋ ਪੁਛੈ ਤਾ ਪੜਿ ਸੁਣਾਏ ॥

If some one questions his decision, he quotes some verse (from the Muslim law to support his false decision).

ਤੁਰਕ ਮੰਤ੍ਰੁ ਕਨਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਹਿ ॥

The Hindhu leaders listen and follow the orders of the Muslim rulers as if the Muslim laws are in their ears and in their hearts.

ਲੋਕ ਮੁਹਾਵਹਿ ਚਾੜੀ ਖਾਹਿ ॥

They plunder the people and then turn against them.

ਚਉਕਾ ਦੇ ਕੈ ਸੁਚਾ ਹੋਇ ॥ ਐਸਾ ਹਿੰਦੂ ਵੇਖਹੁ ਕੋਇ ॥

Look at such a Hindu, who calls himself pure by simply anointing his kitchen.

ਜੋਗੀ ਗਿਰਹੀ ਜਟਾ ਬਿਭੂਤ ॥

The Yogi, with matted hair and ashes on his body, has become a family man.

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਰੋਵਹਿ ਪੂਤ ॥

Children are crying around him (because his family still depends on him).

ਜੋਗੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜੁਗਤਿ ਗਵਾਈ ॥

He has not attained yoga (union with God), but has lost the proper way of living.

ਕਿਤੁ ਕਾਰਣਿ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈ ॥

One wonders, why has he put ashes on his head (lost his honor)?

ਨਾਨਕ ਕਲਿ ਕਾ ਏਹੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥

O' Nanak, this is the effect of KalYug,

ਆਪੇ ਆਖਣੁ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ॥੧॥

that people themselves are justifying and approving, what they say or do.||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਹਿੰਦੂ ਕੈ ਘਰਿ ਹਿੰਦੂ ਆਵੈ ॥

When a child is born into a Hindu family,

ਸੂਤੁ ਜਨੇਊ ਪੜਿ ਗਲਿ ਪਾਵੈ ॥

after chanting some mantras (a Brahmin) puts a sacred cotton thread around his neck (and declares, that now he has become a Hindu).

ਸੂਤੁ ਪਾਇ ਕਰੇ ਬੁਰਿਆਈ ॥

But even after wearing this sacred thread, if that person indulges in bad deeds,

ਨਾਤਾ ਧੋਤਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥

none of his sacred ablutions and purifications are approved in God's presence.

ਮੁਸਲਮਾਨੁ ਕਰੇ ਵਡਿਆਈ ॥

A Muslim glorifies his own faith,

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਪੀਰੈ ਕੇ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥

but he is not accepted in God's presence without following the teachings of the Guru, the spiritual teacher.

ਰਾਹੁ ਦਸਾਇ ਓਥੈ ਕੇ ਜਾਇ ॥

Everyone asks for the way to God's abode but a rare one reaches there,

ਕਰਣੀ ਬਾਝਹੁ ਭਿਸਤਿ ਨ ਪਾਇ ॥

because, without good deeds, nobody can attain heaven (realize God).

ਜੋਗੀ ਕੈ ਘਰਿ ਜੁਗਤਿ ਦਸਾਈ ॥

One goes to the Ashram of a Yogi to learn the way of Yoga, (union with God)

ਤਿਤੁ ਕਾਰਣਿ ਕਨਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਪਾਈ ॥

and wears earrings to achieve union with God.

ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਪਾਇ ਫਿਰੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥

After wearing those earrings, he (abandons home and) roams around the world,

ਜਿਥੈ ਕਿਥੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥

but he doesn't realize that the Creator-God is present everywhere.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਵਾਟਾਉ ॥

All beings come into the world like travellers;

ਚੀਰੀ ਆਈ ਢਿਲ ਨ ਕਾਉ ॥

and when summoned by God, has to leave without any delay.

ਏਥੈ ਜਾਣੈ ਸੁ ਜਾਇ ਸਿਵਾਣੈ ॥

One who realizes God in this world, unites with Him in the world hereafter.

ਹੋਰੁ ਫਕੜੁ ਹਿੰਦੂ ਮੁਸਲਮਾਣੈ ॥

The claim of others about union with God on the bases of being a Hindu or Muslim are absolutely baseless.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਰਿ ਲੇਖਾ ਹੋਇ ॥

Everyone is judged in God's presence according to their deeds in this world;

ਕਰਣੀ ਬਾਝਹੁ ਤਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥

without virtuous deeds, no one crosses over the world ocean of vices.

ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਖਾਣੈ ਕੋਇ ॥ ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਪੁਛ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥

O' Nanak, one who lovingly remembers the eternal God in this world, he is not asked to account for his deeds in the world hereafter. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਆਖੀਐ ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਗੜੁ ॥

O' my friend, the human body should be called the temple of God.

ਅੰਦਰਿ ਲਾਲ ਜਵੇਹਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੜੁ ॥

If you will lovingly remember God through the Guru's teachings, then you would find the jewel-like precious divine virtues within the body itself.

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਸਰੀਰੁ ਅਤਿ ਸੋਹਣਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜੁ ॥

O' my mind, firmly enshrine God's Name in the heart, only then this body, the temple of God, will become extremely beautiful.

ਮਨਮੁਖ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਨਿਤ ਕੜੁ ॥

God Himself has strayed the self-willed persons from the right path, and they always keep agonizing in the love for worldly riches and power.

ਸਭਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥੧੧॥

O' my friend, God alone is the master of all, and He is realized only by the perfect destiny. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਨਾ ਸਤਿ ਦੁਖੀਆ ਨਾ ਸਤਿ ਸੁਖੀਆ ਨਾ ਸਤਿ ਪਾਣੀ ਜੰਤ ਫਿਰਹਿ ॥

O' my friends, the truth in life cannot be attained through penance, worldly pleasures or by wandering like animals through the water.

ਨਾ ਸਤਿ ਮੂੰਡ ਮੁਡਾਈ ਕੇਸੀ ਨਾ ਸਤਿ ਪੜਿਆ ਦੇਸ ਫਿਰਹਿ ॥

The spiritual perfection in life can neither be obtained by shaving off head, nor by reading books, nor by wandering around in different places and countries.

ਨਾ ਸਤਿ ਰੁਖੀ ਬਿਰਖੀ ਪਥਰ ਆਪੁ ਤਛਾਵਹਿ ਦੁਖ ਸਹਹਿ ॥

The truth in life cannot be achieved by living without consciousness like trees, plants or stones and by suffering through self mutilation.

ਨਾ ਸਤਿ ਹਸਤੀ ਬਧੇ ਸੰਗਲ ਨਾ ਸਤਿ ਗਾਈ ਘਾਹੁ ਚਰਹਿ ॥

Liberation from vices is not attained by getting oneself bound in chains like the elephants or by surviving on roots and fruits like cows grazing on grass.

ਜਿਸੁ ਹਥਿ ਸਿਧਿ ਦੇਵੈ ਜੇ ਸੇਈ ਜਿਸ ਨੇ ਦੇਇ ਤਿਸੁ ਆਇ ਮਿਲੈ ॥

God controls spiritual perfection and if He bestows it on someone, only then that person receives it.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਜਿਸੁ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਸਬਦੁ ਰਵੈ ॥

O' Nanak, he alone is blessed with glorious greatness, in whose heart is enshrined the divine word of God's praises.

ਸਭਿ ਘਟ ਮੇਰੇ ਹਉ ਸਭਨਾ ਅੰਦਰਿ ਜਿਸਹਿ ਖੁਆਈ ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ ਕਰੈ ॥

(God says): All bodies are mine, and I dwell in all bodies; the one whom I make to go astray, who can make him know the right path?

ਜਿਸਹਿ ਦਿਖਾਲਾ ਵਾਟੜੀ ਤਿਸਹਿ ਭੁਲਾਵੈ ਕਉਣੁ ॥

The one whom I show the righteous path, who can stray him?

ਜਿਸਹਿ ਭੁਲਾਈ ਪੰਧ ਸਿਰਿ ਤਿਸਹਿ ਦਿਖਾਵੈ ਕਉਣੁ ॥੧॥

Who can show the path to him, whom I stray from the very beginning? ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਸੇ ਗਿਰਹੀ ਜੇ ਨਿਗ੍ਰਹੁ ਕਰੈ ॥

He alone is a true family person, who restrains his sensory organs from evil desires,

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਭੀਖਿਆ ਕਰੈ ॥

and begs from God for meditation, austerity and self-discipline.

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਕਾ ਕਰੇ ਸਰੀਰੁ ॥

Charitable and virtuous deeds become the very nature of that person's body;

ਸੇ ਗਿਰਹੀ ਗੰਗਾ ਕਾ ਨੀਰੁ ॥

such a family person is pure like the water of the Ganges.

ਬੇਲੈ ਈਸਰੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥

Yogi Ishar says that God is the embodiment of truth;

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੨॥

and He, the supreme essence of reality, has no shape or form. ||2||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਸੇ ਅਉਧੁਤੀ ਜੇ ਧੂਪੈ ਆਪੁ ॥

O' yogi, that person alone is a recluse who burns his self-conceit,

ਭਿਖਿਆ ਭੋਜਨੁ ਕਰੈ ਸੰਤਾਪੁ ॥

makes enduring misery as the food obtained by begging,

ਅਉਹਠ ਪਟਣ ਮਹਿ ਭੀਖਿਆ ਕਰੈ ॥

and contemplates on God in the mind, as if he begs in the town of his heart.

ਸੇ ਅਉਧੁਤੀ ਸਿਵ ਪੁਰਿ ਚੜੈ ॥

Such a renunciate reaches the city of God. (achieves supreme spiritual status).

ਬੇਲੈ ਗੋਰਖੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥

Yogi Gorakh says, God is the embodiment of truth;

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੩॥

and He, the supreme essence of reality, has no shape or form. ||3||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਸੇ ਉਦਾਸੀ ਜਿ ਪਾਲੇ ਉਦਾਸੁ ॥

He alone is a true renunciator who truly embraces renunciation,

ਅਰਧ ਉਰਧ ਕਰੇ ਨਿਰੰਜਨ ਵਾਸੁ ॥

and experiences immaculate God dwelling everywhere.

ਚੰਦ ਸੂਰਜ ਕੀ ਪਾਏ ਗੰਢਿ ॥

He gathers the moon like-calmness, and the sun-like divine wisdom within him.

ਤਿਸੁ ਉਦਾਸੀ ਕਾ ਪੜੈ ਨ ਕੰਧੁ ॥

The body of such a renunciate doesn't fall victim to vices.

ਬੇਲੈ ਗੋਪੀ ਚੰਦੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥

Yogi Gopi Chand says, that God is the embodiment of Truth;

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੪॥

and the supreme essence of reality has no shape or form. ||4||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਸੇ ਪਾਖੰਡੀ ਜਿ ਕਾਇਆ ਪਖਾਲੇ ॥

That person alone is a Paakhandi (hypocrite), who cleanses his body of filth,

ਕਾਇਆ ਕੀ ਅਗਨਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਜਾਲੇ ॥

and enlightens himself with divine knowledge.

ਸੁਪਨੈ ਬਿੰਦੁ ਨ ਦੇਈ ਝਰਣਾ ॥

Such a person controls his lust (sexual desires) to such an extent that he doesn't allow his mind to think about lust even in his dream.

ਤਿਸੁ ਪਾਖੰਡੀ ਜਰਾ ਨ ਮਰਣਾ ॥

Such a Pakhandi (Yogi) is neither afraid of old age, nor death.

ਬੇਲੈ ਚਰਪਟੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥

Yogi Charpat also proclaims that God is the embodiment of Truth;

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੫॥

and he, the supreme essence of reality, has no shape or form. ||5||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਸੇ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿ ਉਲਟੇ ਬ੍ਰਹਮੁ ॥

O' Yogi, he alone is a true Bairagi (detached from passions and worldly affairs) who turns his mind back towards God,

ਗਗਨ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਰੋਪੈ ਥੰਮੁ ॥

keeps the pillar-like support of God in his mind and remains focused on God instead of worldly riches and power,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅੰਤਰਿ ਰਹੈ ਧਿਆਨਿ ॥

and always remains absorbed in remembering God;

ਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਸਤ ਸਮਾਨਿ ॥

such a Bairagi becomes like the eternal God Himself.

ਬੇਲੈ ਭਰਥਰਿ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥

Yogi Bharther proclaims that, God is the embodiment of truth,

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੬॥

and he, the supreme essence of reality, has no shape or form. ||6||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਕਿਉ ਮਰੈ ਮੰਦਾ ਕਿਉ ਜੀਵੈ ਜੁਗਤਿ ॥

How is evil eradicated and how can one live a truthful life?

ਕੰਨ ਪੜਾਇ ਕਿਆ ਖਾਜੈ ਭੁਗਤਿ ॥

Otherwise, what is the use of piercing one's ears and feeding oneself on the charity of others.

ਆਸਤਿ ਨਾਸਤਿ ਏਕੇ ਨਾਉ ॥

God's Name alone is present, both during the existence and non-existence of the universe.

ਕਉਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ ਜਿਤੁ ਰਹੈ ਹਿਆਉ ॥

What is that word on which the heart can remain focused? The answer is Naam.

ਧੂਪ ਛਾਵ ਜੇ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹੈ ॥

If one endures pain and enjoys pleasure alike,

ਤਾ ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਗੁਰੁ ਕੇ ਕਹੈ ॥

then Nanak says, that person truly remembers and follows what the Guru says.

ਛਿਅ ਵਰਤਾਰੇ ਵਰਤਹਿ ਪੂਤ ॥

The Yogic students who are only obsessed with the six philosophies of Yoga,

ਨਾ ਸੰਸਾਰੀ ਨਾ ਅਉਧੁਤ ॥

are neither the worldly people, nor the renouncers.

ਨਿਰੰਕਾਰਿ ਜੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

One who remains absorbed in the Formless God,

ਕਾਹੇ ਭੀਖਿਆ ਮੰਗਣਿ ਜਾਇ ॥੭॥

why should he go out begging? ||7||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸੇਈ ਆਖੀਐ ਜਿਥਹੁ ਹਰਿ ਜਾਤਾ ॥

That body alone should be called the temple of God, where He is realized.

ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਪਾਇਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥

God is realized in the human body by following the Guru's word, and then the Supreme Light is experienced everywhere.

ਬਾਹਰਿ ਮੂਲਿ ਨ ਖੋਜੀਐ ਘਰ ਮਾਹਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥

We should not try to search Him outside, because that Creator-God is present within our own heart.

ਮਨਮੁਖ ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਤਾ ॥

The self-willed people do not appreciate the worth of the human body, the temple of God; they have simply wasted their lives.

ਸਭ ਮਹਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥੧੨॥

God pervades in all, but He can be realized only through the Guru's word.
||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਮੂਰਖੁ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸੁਣੈ ਮੂਰਖ ਕਾ ਕਹਣਾ ॥

Only a fool listens to the fool.

ਮੂਰਖ ਕੇ ਕਿਆ ਲਖਣ ਹੈ ਕਿਆ ਮੂਰਖ ਕਾ ਕਰਣਾ ॥

What are the signs of the fool? What does the fool do?

ਮੂਰਖੁ ਓਹੁ ਜਿ ਮੁਗਧੁ ਹੈ ਅਹੰਕਾਰੇ ਮਰਣਾ ॥

A fool is the one who is spiritually ignorant and who spiritually deteriorates due to his ego.

ਏਤੁ ਕਮਾਣੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਦੁਖ ਹੀ ਮਹਿ ਰਹਣਾ ॥

His actions always bring him misery and he always endures pain.

ਅਤਿ ਪਿਆਰਾ ਪਵੈ ਖੂਹਿ ਕਿਹੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣਾ ॥

If an extreme lover of Maya remains in the pit of worldly wealth, then what kind of effort must one adopt?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ਓਸੁ ਅਲਿਪਤੋ ਰਹਣਾ ॥

One who is a Guru's follower, calmly reflects on the best way to deal with such a person, but personally remains detached from the pit of Maya.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਆਪਿ ਉਧਰੈ ਓਸੁ ਪਿਛੈ ਡੁਬਦੇ ਭੀ ਤਰਣਾ ॥

He keeps meditating on God's Name, he saves himself and by following his example, the one who is drowning in sins also gets saved.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇ ਕਰੇ ਜੋ ਦੇਇ ਸੁ ਸਹਣਾ ॥੧॥

O' Nanak, he acts in accordance with God's will and accepts whatever pleasure or pain he is given. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਰੇ ਮਨਾ ਸੁਣੀਐ ਸਿਖ ਸਹੀ ॥

Nanak says, O' my mind, listen to the true teachings,

ਲੇਖਾ ਰਬੁ ਮੰਗੋਸੀਆ ਬੈਠਾ ਕਢਿ ਵਹੀ ॥

(Upon death) God would ask you the account of your deeds in life.

ਤਲਬਾ ਪਉਸਨਿ ਆਕੀਆ ਬਾਕੀ ਜਿਨਾ ਰਹੀ ॥

Those self-willed people against whom there is a balance of misdeeds, would be called out.

ਅਜਰਾਈਲੁ ਫਰੇਸਤਾ ਹੋਸੀ ਆਇ ਤਈ ॥

Azraa-eel, the angel of death, would be ready to take charge to punish them.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਭੀੜੀ ਗਲੀ ਫਹੀ ॥

At that time, with a tight noose of death around their neck, they wouldn't be able to think of any way to escape.

ਕੂੜ ਨਿਖੁਟੇ ਨਾਨਕਾ ਓੜਕਿ ਸਚਿ ਰਹੀ ॥੨॥

O' Nanak, falsehood loses and truth prevails in the end. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਕਾ ਸਭੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭੁ ਆਪੈ ॥

All this expanse of the world is like the body of God and everywhere God Himself is pervading.

ਹਰਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥

The worth of God's virtues cannot be estimated and one cannot think of any words through which His glory can be described.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਰਾਪੈ ॥

By Guru's Grace, we should sing the praises of God, and one who does that, gets imbued with the love of His devotional worship,

ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਅਹੰਕਾਰੁ ਗਵਾਪੈ ॥

his body and mind spiritually rejuvenate and ego vanishes.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਕਾ ਖੇਲੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਈ ॥੧੩॥

This entire universe is a play created by God, but He bestows understanding about this play to only a rare person through the Guru. ||13||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਸਹੰਸਰ ਦਾਨ ਦੇ ਇੰਦੁ ਰੇਆਇਆ ॥

The god Indra cried in shame when (Rishi Gautam) branded him with a thousand marks of disgrace.

ਪਰਸ ਰਾਮੁ ਰੋਵੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥

Brahmin Paras Raam wept when he came home after getting all his powers stripped (by lord Raam Chandra)

ਅਜੈ ਸੁ ਰੋਵੈ ਭੀਖਿਆ ਖਾਇ ॥

King Ajai cried and wept, when he was made to eat that manure which he had given as charity.

ਐਸੀ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

Such is the punishment meted out in God's court.

ਰੋਵੈ ਰਾਮੁ ਨਿਕਾਲਾ ਭਇਆ ॥ ਸੀਤਾ ਲਖਮਣੁ ਵਿਛੁੜਿ ਗਇਆ ॥

Lord Raam wept when he was exiled, and when Sita and Lakshman got separated.

ਰੇਵੈ ਦਹਸਿਰੁ ਲੰਕ ਗਵਾਇ ॥ ਜਿਨਿ ਸੀਤਾ ਆਦੀ ਡਉਰੁ ਵਾਇ ॥

The Raawan, who had kidnapped Sita while beating a small hand-held drum, wept when he lost the capital of his Kingdom, Lanka, in war.

ਰੇਵਹਿ ਪਾਂਡਵ ਭਏ ਮਜੂਰ ॥ ਜਿਨ ਕੈ ਸੁਆਮੀ ਰਹਤ ਹਦੂਰਿ ॥

The Pandavas, who were always favored by lord Krishana, wailed when from kings, they became laborers.

ਰੇਵੈ ਜਨਮੇਜਾ ਖੁਇ ਗਇਆ ॥

King Janmayjaa wept because he had mistakenly committed one mistake (of killing eighteen Brahmins).

ਏਕੀ ਕਾਰਣਿ ਪਾਪੀ ਭਇਆ ॥

And for this one mistake he became a sinner.

ਰੇਵਹਿ ਸੇਖ ਮਸਾਇਕ ਪੀਰ ॥ ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਮਤੁ ਲਾਰੈ ਭੀੜ ॥

The Shaykhs, spiritual teachers and peers, grieve in the fear of pain at the time of death

ਰੇਵਹਿ ਰਾਜੇ ਕੰਨ ਪੜਾਇ ॥

Many kings weep, when they get their ears pierced to become yogis,

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਗਹਿ ਭੀਖਿਆ ਜਾਇ ॥

and go begging from house to house.

ਰੇਵਹਿ ਕਿਰਪਨ ਸੰਚਹਿ ਧਨੁ ਜਾਇ ॥

The misers cry when they see the amassed wealth going away.

ਪੰਡਿਤ ਰੇਵਹਿ ਗਿਆਨੁ ਗਵਾਇ ॥

Pundits weep when they lose their knowledge.

ਬਾਲੀ ਰੇਵੈ ਨਾਹਿ ਭਤਾਰੁ ॥

A woman weeps, when her husband dies.

ਨਾਨਕ ਦੁਖੀਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

O Nanak, the entire world is in agony.

ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਸੋਈ ਜਿਣਿ ਜਾਇ ॥

One who believes in God's Name, departs after winning the game of life.

ਅਉਰੀ ਕਰਮ ਨ ਲੇਖੈ ਲਾਇ ॥੧॥

Any deed other than believing and remembering God is not approved in His presence. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

Second Guru:

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੰਨਿਐ ਅਵਰਿ ਕਾਰਾ ਸਭਿ ਬਾਦਿ ॥

The merits of all kinds of worship, penances, and austerities are included in having faith in God; all deeds except remembering God are futile.

ਨਾਨਕ ਮੰਨਿਆ ਮੰਨੀਐ ਬੁਝੀਐ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥੨॥

O' Nanak! one who believes in God is honored everywhere, but this concept is understood only by the Guru's grace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਧੁਰਿ ਮੇਲੁ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥

The Creator has pre-ordained union between the soul and the body.

ਸਭ ਮਹਿ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥

God pervades invisibly in all, but manifests through the Guru.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਗੁਣ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥

One who sings and utters God's virtues, gets absorbed in those virtues.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥

Through the divine word of the Guru, such a person becomes the embodiment of the eternal God; the Guru brings about that person's union with the eternal God.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥੧੪॥

God Himself is everything; He Himself grants glorious greatness. ||14||.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥

Shalok, Second Guru:

ਨਾਨਕ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ਕੈ ਰਤਨਾ ਪਰਖਣ ਜਾਇ ॥

O' Nanak, if a spiritually ignorant person, attempts to evaluate the divine virtues,

ਰਤਨਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਆਵੈ ਆਪੁ ਲਖਾਇ ॥੧॥

he doesn't know the worth of divine virtues and only exposes his ignorance. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

Second Guru:

ਰਤਨਾ ਕੇਰੀ ਗੁਥਲੀ ਰਤਨੀ ਖੋਲੀ ਆਇ ॥

The Guru has laid open the bag of jewels-like virtues of God in front of his followers.

ਵਖਰ ਤੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਦੁਹਾ ਰਹੀ ਸਮਾਇ ॥

These divine virtues are enshrined in the hearts of the Guru and his followers.

ਜਿਨ ਗੁਣੁ ਪਲੈ ਨਾਨਕਾ ਮਾਣਕ ਵਣਜਹਿ ਸੇਇ ॥

O' Nanak, only those, in whose hearts are enshrined the virtues of God's praises, trade the jewels-like Naam.

ਰਤਨਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਅੰਧੇ ਵਤਹਿ ਲੇਇ ॥੨॥

Those who do not appreciate the worth of the jewel-like divine virtues, wander like blinds in the world. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਹੈ ਦਸਵੈ ਗੁਪਤੁ ਰਖੀਜੈ ॥

This body of ours is like a fort, nine of its doors (two eyes, two nostrils, two ears, one tongue, and two outlets for urine and stools) are visible; God has kept the tenth gate, the door to the mind, as secret.

ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਨ ਖੁਲਨੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਖੁਲੀਜੈ ॥

The rigid shutters of this tenth door are very hard to open, and can be opened only by following the Guru's words.

ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਧੁਨਿ ਵਜਦੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥

(When this tenth door opens), then one feels as if a melodious tune of continuous divine music is playing that is heard through the Guru's word.

ਤਿਤੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਚਾਨਣਾ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਮਿਲੀਜੈ ॥

One whose tenth door opens, his heart is enlightened with divine wisdom and through devotional worship of God, he is absorbed in Him.

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਵਰਤਦਾ ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਰਚਨ ਰਚਾਈ ॥੧੫॥

God who has created this creation, dwells in all beings. ||15||.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥

Shalok, Second Guru:

ਅੰਧੇ ਕੈ ਰਾਹਿ ਦਸਿਐ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ਸੁ ਜਾਇ ॥

Only an ignorant person follows the lead of another ignorant one.

ਹੋਇ ਸੁਜਾਖਾ ਨਾਨਕਾ ਸੇ ਕਿਉ ਉਝੜਿ ਪਾਇ ॥

O' Nanak, if one is spiritually enlightened, why would he go astray by believing the ignorant?

ਅੰਧੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਜਿਨ ਮੁਖਿ ਲੋਇਣ ਨਾਹਿ ॥

However, (in the spiritual realm) they are not called blind who don't have eyes on their face.

ਅੰਧੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਖਸਮਹੁ ਘੁਥੇ ਜਾਹਿ ॥੧॥

O' Nanak, blind (spiritually ignorant) are those who stray away from the Master-God. ||1||.

ਮਃ ੨ ॥

Second Mehl:

ਸਾਹਿਬਿ ਅੰਧਾ ਜੇ ਕੀਆ ਕਰੇ ਸੁਜਾਖਾ ਹੋਇ ॥

One whom God has made spiritually ignorant, can become spiritually wise only when God blesses him with divine wisdom.

ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੇ ਵਰਤੈ ਜੇ ਸਉ ਆਖੈ ਕੋਇ ॥

Otherwise he acts only as he knows, although he may be instructed a hundred times.

ਜਿਥੈ ਸੁ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਪਈ ਆਪੇ ਵਰਤਉ ਜਾਣਿ ॥

One who does not have the wealth of Naam, deem self-conceit prevailing within him.

ਨਾਨਕ ਗਾਹਕੁ ਕਿਉ ਲਏ ਸਕੈ ਨ ਵਸਤੁ ਪਛਾਣਿ ॥੨॥

O' Nanak, how can anyone buy a thing, if he cannot realize it's worth)? ||2||.

ਮਃ ੨ ॥

Second Guru:

ਸੇ ਕਿਉ ਅੰਧਾ ਆਖੀਐ ਜਿ ਹੁਕਮਹੁ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ॥

O' my friends, why should we call that person blind who is so by God's command?

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝਈ ਅੰਧਾ ਕਹੀਐ ਸੇਇ ॥੩॥

O' Nanak, one who does not understand God's command is called blind (spiritually ignorant). ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਗੜੁ ਕੋਟੁ ਹੈ ਸਭਿ ਦਿਸੰਤਰ ਦੇਸਾ ॥

Within the human body is the magnificent fort of God, who is also pervading in all countries, lands and everywhere.

ਆਪੇ ਤਾੜੀ ਲਾਈਅਨੁ ਸਭ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸਾ ॥

By dwelling in all the beings, He is sitting there in a deep trance.

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪਿ ਗੁਪਤੁ ਰਖੇਸਾ ॥

He Himself created the Universe, and He Himself remains hidden within it.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਸਚੁ ਪਰਗਟੀਏਸਾ ॥

God becomes manifest only when understanding about Him is attained by following the Guru's teachings.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਚੇ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੧੬॥

The eternal God Himself is everything, the Guru has given this understanding.
||16||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਸਾਵਣੁ ਰਾਤਿ ਅਹਾੜੁ ਦਿਹੁ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਖੇਤ ॥

The night and day of an egocentric person is like summer and winter crops, and lust and anger are the two fields in which he sows these crops. In other words, he spends the night satisfying his lust and the day in giving vent to his or her anger.

ਲਬੁ ਵੜੁ ਦਰੋਗੁ ਬੀਉ ਹਾਲੀ ਰਾਹਕੁ ਹੇਤ ॥

The greed motivates him to tell lies, as if greed works like the appropriate soil conditioner and worldly attachment is like the laborer who ploughs and sows the fields.

ਹਲੁ ਬੀਚਾਰੁ ਵਿਕਾਰ ਮਣ ਹੁਕਮੀ ਖਟੇ ਖਾਇ ॥

Thought is like the plough, he gathers the heaps of evil, as per God's will, that is what such a person earns and eats, and suffers the consequences of his misdeeds

ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਮੰਗਿਐ ਅਉਤੁ ਜਣੇਦਾ ਜਾਇ ॥੧॥

O' Nanak, when he is called to account for his deeds, it is found that he goes from here without lineage (without achieving the purpose of human life). ||1|

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਭਉ ਭੁਇ ਪਵਿਤੁ ਪਾਣੀ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਬਲੇਦ ॥

For a Guru's follower, the fear of God is like his land, purity of character is like the water, truth and contentment like the bullocks to plough the land.

ਹਲੁ ਹਲੇਮੀ ਹਾਲੀ ਚਿਤੁ ਚੇਤਾ ਵਤ੍ਰ ਵਖਤ ਸੰਜੋਗੁ ॥

He makes humility his plough; mind the tiller, God's remembrance like the soil conditioner and union with the Guru as the time to sow the seed.

ਨਾਉ ਬੀਜੁ ਬਖਸੀਸ ਬੋਹਲ ਦੁਨੀਆ ਸਗਲ ਦਰੋਗ ॥

Then he sows the seed of Naam and obtains the heap of God's grace; the rest of the world for him is false and perishable.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਜਾਵਹਿ ਸਗਲ ਵਿਜੋਗ ॥੨॥

O' Nanak, when after such efforts God bestows His grace, all that person's separations from God end. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਮਨਮੁਖਿ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬੇਲੈ ॥

A self-willed person is trapped in the darkness of emotional attachment and whatever he speaks is motivated by duality, love of things other than God,

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੈ ਨਿਤ ਨੀਰੁ ਵਿਰੋਲੈ ॥

as if he always churns water, and because of the love for Maya he is always miserable.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢੇਲੈ ॥

One who lovingly remembers God through the Guru, he contemplates on the divine word and gets to the essence of reality of Naam.

ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਹਰਿ ਲਧਾ ਟੇਲੈ ॥

God manifests in his heart, his mind is enlightened with divine wisdom and by searching (through the Guru), he has realized God.

ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੭॥

God Himself strays someone in doubt; nothing can be said about this. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥

Shalok, Second Guru:

ਨਾਨਕ ਚਿੰਤਾ ਮਤਿ ਕਰਹੁ ਚਿੰਤਾ ਤਿਸ ਹੀ ਹੋਇ ॥

O' Nanak, don't worry about the sustenance because God Himself will take care of you.

ਜਲ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਅਨੁ ਤਿਨਾ ਭਿ ਰੋਜੀ ਦੇਇ ॥

He created the creatures in water, and He gives them their nourishment also.

ਓਥੈ ਹਟੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾ ਕੇ ਕਿਰਸ ਕਰੇਇ ॥

There are no stores in the water, and no one farms there.

ਸਉਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਕੇ ਲਏ ਨ ਦੇਇ ॥

No business is ever transacted there, and no one buys or sells anything.

ਜੀਆ ਕਾ ਆਹਾਰੁ ਜੀਅ ਖਾਣਾ ਏਹੁ ਕਰੇਇ ॥

There He has made such arrangements that creatures feed on other creatures.

ਵਿਚਿ ਉਪਾਏ ਸਾਇਰਾ ਤਿਨਾ ਭਿ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥

God takes care of the creatures which He has created in the oceans.

ਨਾਨਕ ਚਿੰਤਾ ਮਤ ਕਰਹੁ ਚਿੰਤਾ ਤਿਸ ਹੀ ਹੋਇ ॥੧॥

O' Nanak, don't worry about the sustenance because God Himself will take care of you. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜੀਉ ਮਛਲੀ ਝੀਵਰੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਾਲੁ ॥

O' Nanak, this mortal is like a small fish, and the worldly desires, which bring its spiritual death, is like the fisherman.

ਮਨੁਆ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤਈ ਪੜੈ ਅਚਿੰਤਾ ਜਾਲੁ ॥

Blinded by greed, the mind doesn't think about remembering God and is caught unexpectedly in the trap leading to spiritual deterioration.

ਨਾਨਕ ਚਿਤੁ ਅਚੇਤੁ ਹੈ ਚਿੰਤਾ ਬਧਾ ਜਾਇ ॥

O' Nanak, the mind engrossed in worldly desires, departs from here bound in anxiety.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥

But if God casts His glance of grace, He unites that person with Himself. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਤਾ ॥

Those who have partaken the sublime essence of God's Name, they always remain in His presence.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਕੀਤਾ ॥

Through the Guru's grace, the eternal God is enshrined in their mind because they have conducted the true trade of Naam

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਹੈ ਵਡਭਾਗੀ ਲੀਤਾ ॥

The wealth of Naam is present right in our own heart, but only the fortunate ones have realized it

ਅੰਤਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਰਿ ਗਈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੀਤਾ ॥

Their yearning for worldly desires vanished by singing God's praises.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥੧੮॥

God Himself bestows them understanding about remembering Him and on His own He unites them with Himself. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਵੇਲਿ ਪਿੰਵਾਇਆ ਕਤਿ ਵੁਣਾਇਆ ॥

The cotton is ginned, spun and woven into cloth;

ਕਟਿ ਕੁਟਿ ਕਰਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਇਆ ॥

then it is treated, bleached, and steamed for washing.

ਲੋਹਾ ਵਢੇ ਦਰਜੀ ਪਾੜੇ ਸੂਈ ਧਾਗਾ ਸੀਵੈ ॥

The scissors cut this cloth, the tailor tears it off into small pieces and with the needle and thread he sews it (into a dress).

ਇਉ ਪਤਿ ਪਾਟੀ ਸਿਫਤੀ ਸੀਪੈ ਨਾਨਕ ਜੀਵਤ ਜੀਵੈ ॥

Just as torn cloth is sewed, similarly O' Nanak, one's lost honor can be regained by praising God, and the person again starts living a truthful life.

ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਕਪੜੁ ਪਾਟੈ ਸੂਈ ਧਾਗਾ ਰੰਢੈ ॥

When a worn-out or torn garment is repaired with needle and thread,

ਮਾਹੁ ਪਖੁ ਕਿਹੁ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਕਿਛੁ ਹੰਢੈ ॥

but the repaired garment does not last for a long time, it lasts only for a short while.

ਸਚੁ ਪੁਰਾਣਾ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ ਸੀਤਾ ਕਦੇ ਨ ਘਾਟੈ ॥

But, the Truth never gets old, and a person once united with God, never gets separated from Him.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੇ ਸਚਾ ਤਿਚਰੁ ਜਾਪੀ ਜਾਪੈ ॥੧॥

O' Nanak, the Mater-God is eternal, however this understanding comes only when we remember Him with adoration. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਸਚ ਕੀ ਕਾਤੀ ਸਚੁ ਸਭੁ ਸਾਰੁ ॥

If there is a knife of God's Name made entirely from the steel of truth,

ਘਾੜਤ ਤਿਸ ਕੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰ ॥

then that knife looks extremely beautiful.

ਸਬਦੇ ਸਾਣ ਰਖਾਈ ਲਾਇ ॥

If it is sharpened on the grinding stone of the true Guru's word,

ਗੁਣ ਕੀ ਥੇਕੈ ਵਿਚਿ ਸਮਾਇ ॥

and placed in the casing of God's virtue.

ਤਿਸ ਦਾ ਕੁਠਾ ਹੋਵੈ ਸੇਖੁ ॥ ਲੇਹੁ ਲਬੁ ਨਿਕਥਾ ਵੇਖੁ ॥

O' Shaykh, if one has lived such a holy life as if he has been sanctified with such a knife, then you would see that the blood of greed has completely been drained out of him.

ਹੋਇ ਹਲਾਲੁ ਲਗੈ ਹਕਿ ਜਾਇ ॥ ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਦੀਦਾਰਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥

O' Nanak, having been sanctified by divine virtues, he realizes God, remains in His presence and merges in His blessed vision. ||2||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਕਮਰਿ ਕਟਾਰਾ ਬੰਕੁੜਾ ਬੰਕੇ ਕਾ ਅਸਵਾਰੁ ॥

If someone is riding a handsome horse with beautiful dagger tied to his waist:

ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੈ ਨਾਨਕਾ ਮਤੁ ਸਿਰਿ ਆਵੈ ਭਾਰੁ ॥੩॥

O' Nanak, still one should not feel egotistically proud, he may fall head first to the ground. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸੇ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲੈ ॥

One who lives as per the Guru's will, joins the holy congregation and focuses himself on his divine word.

ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੇ ਸਚੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ॥

Those who have amassed the wealth of God's Name as expense for the journey of life, they lovingly remember the eternal God and become true like Him.

ਭਗਤ ਸੋਹਨਿ ਗੁਣ ਗਾਵਦੇ ਗੁਰਮਤਿ ਅਚਲੈ ॥

Such devotees look beautiful singing praises of God; they become stable against vices by following the Guru's teachings.

ਰਤਨ ਬੀਚਾਰੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਲੈ ॥

Through the Guru's sublime word, they enshrine the thought about the jewel-like precious Name of God in their mind.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ਆਪੇ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥੧੯॥

God Himself unites devotees with Him and blesses them with glory. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਆਸਾ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੇ ਕੇਇ ਨਿਰਾਸਾ ਹੋਇ ॥

Everyone is filled with hope; hardly anyone is free of hope.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਮਰਿ ਜੀਵਿਆ ਸਹਿਲਾ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੧॥

O' Nanak, fruitful is the advent of the one who forsakes all desires and hopes while still alive. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਨਾ ਕਿਛੁ ਆਸਾ ਹਥਿ ਹੈ ਕੇਉ ਨਿਰਾਸਾ ਹੋਇ ॥

When nothing is in the control of 'hope', then why does one feel depressed, when his hope is not fulfilled?

ਕਿਆ ਕਰੇ ਏਹ ਬਪੁੜੀ ਜਾਂ ਭੁਲਾਏ ਸੋਇ ॥੨॥

What can this poor 'hope' do, when God Himself strays us from our path?
||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ॥

Cursed is the life in this world, without remembering the Name of eternal God.

ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰ ਨਿਹਚਲੁ ਏਹੁ ਧਨੁ ॥

God is the only benefactor of all, he gives to all; the wealth of Naam is non-perishable.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਆਰਾਧੇ ਨਿਰਮਲੁ ਸੋਇ ਜਨੁ ॥

That person alone is immaculate who lovingly remembers God with each and every breath

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਅਗਮੁ ਰਸਨਾ ਏਕੁ ਭਨੁ ॥

O' my friend, with your tongue utter lovingly the Name of that God who is omniscient and incomprehensible.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤਿ ਨਾਨਕੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੨੦॥

Nanak is dedicated to God who is all pervading. ||20||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਸਰਵਰ ਹੰਸ ਧੁਰੇ ਹੀ ਮੇਲਾ ਖਸਮੈ ਏਵੈ ਭਾਣਾ ॥

The union between the lake-like Guru and the swan-like disciple has been predestined; this is what pleases the Master-God.

ਸਰਵਰ ਅੰਦਰਿ ਹੀਰਾ ਮੋਤੀ ਸੇ ਹੰਸਾ ਕਾ ਖਾਣਾ ॥

In that lake are the pearls-like divine words of the Guru which are the spiritual sustenance for the swans-like disciples.

ਬਗੁਲਾ ਕਾਗੁ ਨ ਰਹਈ ਸਰਵਰਿ ਜੇ ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਸਿਆਣਾ ॥

The crane and crow-like clever self-willed persons cannot stay in that lake (the holy congregation).

ਓਨਾ ਰਿਜਕੁ ਨ ਪਇਓ ਓਥੈ ਓਨ੍ਹਾ ਹੋਰੇ ਖਾਣਾ ॥

because the sustenance of the self-willed is different (slandering and evil deeds) which is not there in that place.

ਸਚਿ ਕਮਾਣੈ ਸਚੇ ਪਾਈਐ ਕੂੜੈ ਕੂੜਾ ਮਾਣਾ ॥

The eternal God is realized by lovingly remembering Him and false (short lived) glory is obtained by practicing falsehood.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੌ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨਾ ਧੁਰੇ ਪੈਯਾ ਪਰਵਾਣਾ ॥੧॥

O' Nanak, only those meet the true Guru who have been so preordained. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਉਜਲਾ ਜੇ ਕੇ ਚਿਤਿ ਕਰੇਇ ॥

My Master-God is immaculate and anyone who enshrines Him in the mind also becomes pure like Him.

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਸੇਵੀਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜੇ ਦੇਇ ॥

O' Nanak, we should lovingly remember God who always gives to beings..

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਸੇਵੀਐ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

O' Nanak, we should always lovingly remember God, by which sorrow departs,

ਅਵਗੁਣ ਵੰਞਨਿ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਆਇ ॥੨॥

vices vanish, virtues are enshrined, and peace comes to dwell in the mind.

||20||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈਅਨੁ ॥

God Himself is pervading everywhere; He Himself is absorbed in the state of trance.

ਆਪੇ ਹੀ ਉਪਦੇਸਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਤੀਆਈਅਨੁ ॥

On His own, He instructs all, and through the Guru imparts faith in His creation.

ਇਕਿ ਆਪੇ ਉਝੜਿ ਪਾਇਅਨੁ ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਲਾਇਅਨੁ ॥

He causes many to wander astray and to many, He joins into His devotional worship.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੇ ਬੁਝਸੀ ਆਪੇ ਨਾਇ ਲਾਈਅਨੁ ॥

That person alone understands the righteous way of life, whom God causes to understand; He Himself attaches mortals to His Name.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥

O' Nanak, we should always lovingly meditate on God's Name, this alone is the everlasting glory. ||21||1|| Sudh||

ਰਾਮਕਲੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫

Raamkalee Kee Vaar, Fifth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Guru:

ਜੈਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਣੀਦਾ ਤੈਸੇ ਹੀ ਮੈ ਡੀਠੁ ॥

Just as I had heard about the true Guru, I have seen him exactly the same.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਾ ਬਸੀਠੁ ॥

The Guru is the intermediary to reach God's presence, and he reunites the separated ones with God.

ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਦਾ ਕਟੇ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ॥

The Guru firmly instills the mantra of God's Name in one's heart, and rids one of the malady of egotism.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਾਇਆ ਜਿਨਾ ਧੁਰੇ ਪਇਆ ਸੰਜੋਗੁ ॥੧॥

O' Nanak, God unites with the true Guru only those who have been preordained for this union. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਇਕੁ ਸਜਣੁ ਸਭਿ ਸਜਣਾ ਇਕੁ ਵੈਰੀ ਸਭਿ ਵਾਦਿ ॥

If we consider God as our friend, then everyone looks dear to us; but by forgetting God, we feel estranged from everybody.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੇਖਾਲਿਆ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਬਾਦਿ ॥

The perfect Guru has convinced me that without meditating on God's Name, everything else is useless.

ਸਾਕਤ ਦੁਰਜਨ ਭਰਮਿਆ ਜੇ ਲਗੇ ਦੂਜੈ ਸਾਦਿ ॥

The faithless cynics and the evil people remain engrossed in worldly pleasures and lost in doubt.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬੁਝਿਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ॥੨॥

By true Guru's grace, devotee Nanak has understood this fact about God.
||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਥਣਹਾਰੈ ਥਾਟੁ ਆਪੇ ਹੀ ਥਟਿਆ ॥

The Creator-God has Himself created this expanse of the universe.

ਆਪੇ ਪੂਰਾ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਹੀ ਖਟਿਆ ॥

God himself is like a perfect banker and He Himself is earning the profit of His Name.

ਆਪੇ ਕਰਿ ਪਾਸਾਰੁ ਆਪੇ ਰੰਗ ਰਟਿਆ ॥

God Himself has spread out this expanse of the universe, and He Himself is imbued with the love of this expanse.

ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਪਾਇ ਅਲਖ ਬ੍ਰਹਮਟਿਆ ॥

The worth of the creation created by the indescribable God cannot be estimated.

ਅਗਮ ਅਥਾਹ ਬੇਅੰਤ ਪਰੈ ਪਰਟਿਆ ॥

God is inaccessible, unfathomable, infinite and the farthest of the far.

ਆਪੇ ਵਡ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਆਪਿ ਵਜੀਰਟਿਆ ॥

He Himself is the greatest emperor, and His own advisor.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਕੀਮ ਕੇਵਡੁ ਮਟਿਆ ॥

Nobody knows His worth and no one knows how vast is His power.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟਿਆ ॥੧॥

God Himself is the eternal Master and He Himself manifests only through the Guru's grace. ||1||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Guru:

ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੇਰਿਆ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਹੁ ਦਿਖਾਲਿ ॥

O' my beloved God, please listen to my prayer and unite me with the true Guru.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਦੇਵਾ ਮਨੁ ਆਪਣਾ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਰਖਾ ਸਮਾਲਿ ॥

I would surrender my mind to the Guru and would always keep him enshrined in my heart,

ਇਕਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਹਰਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥

because accursed is one's life in the world without the true Guru.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਾਇਓਨੁ ਜਿਨ ਸਦ ਹੀ ਵਰਤੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥

O' devotee Nanak, God has united only those with the true Guru, with whom He always abides. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਲੇਚਾ ਮਿਲਣ ਕੀ ਕਿਉ ਪਾਵਾ ਪ੍ਰਭ ਤੋਹਿ ॥

O' God, within me is a craving to meet You, how can I realize You?

ਕੋਈ ਐਸਾ ਸਜਣੁ ਲੇੜਿ ਲਹੁ ਜੇ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੇਹਿ ॥

O' brother, find me such a friend who might unite me with my beloved God.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਜਤ ਦੇਖਾ ਤਤ ਸੋਇ ॥

The perfect Guru has united me with God, now wherever I look, I behold Him there.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥

O' devotee Nanak, say that now I lovingly remember God and there is none other as great as He is. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਦੇਵਣਹਾਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਕਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ॥

How could we praise the benefactor of all beings?

ਜਿਸੁ ਰਖੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹੀਐ ॥

Bestowing mercy, God provides sustenance to the one whom He protects.

ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਵਸਿ ਸਭਨਾ ਇਕ ਧਰ ॥

No one is dependent on another one, in fact everyone's support is God Himself.

ਪਾਲੇ ਬਾਲਕ ਵਾਗਿ ਦੇ ਕੈ ਆਪਿ ਕਰ ॥

Extending His support, God takes care of all as His children.

ਕਰਦਾ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਣੀਐ ॥

God Himself is staging His wondrous and joyous plays, which no one can understand.

ਸਰਬ ਧਾਰ ਸਮਰਥ ਹਉ ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਣੀਐ ॥

I am dedicated to God who is the support of all and can do everything.

ਗਾਈਐ ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤੁ ਗਾਵਣ ਜੋਗਿਆ ॥

We should always sing the praises of God who alone is worthy of praise.

ਜੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ਤਿਨੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗਿਆ ॥੨॥

They alone have enjoyed the pleasure of singing praises of God who have humbly follow the Guru's teachings. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Guru:

ਭੀੜਹੁ ਮੇਕਲਾਈ ਕੀਤੀਅਨੁ ਸਭ ਰਖੇ ਕੁਟੰਬੈ ਨਾਲਿ ॥

One who liberated you from sorrows, protected you along with your family,

ਕਾਰਜ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਅਨੁ ਸੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਸਭਾਲਿ ॥

and he Himself accomplished your tasks; always lovingly remember that God.

ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕੰਠਿ ਲਾਇਦਾ ਲਹੁੜੇ ਬਾਲਕ ਪਾਲਿ ॥

Like mother and father, God nourishes all beings like little children and keeps them so close as if He is keeping them in His embrace.

ਦਇਆਲ ਹੇਏ ਸਭ ਜੀਅ ਜੰਤੂ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥

O' Nanak, one on whom God casts His glance of grace, all beings and creatures become kind to him. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਵਿਣੁ ਤੁਧੁ ਹੋਰੁ ਜਿ ਮੰਗਣਾ ਸਿਰਿ ਦੁਖਾ ਕੈ ਦੁਖ ॥

O' God, to ask for anything other than Your Name is to invite the worst pains and sorrows for ourselves,

ਦੇਹਿ ਨਾਮੁ ਸੰਤੋਖੀਆ ਉਤਰੈ ਮਨ ਕੀ ਭੁਖ ॥

therefore please bless me with Your Name, which may make me content and the yearning of my mind for the love of worldly pleasures goes away.

ਗੁਰਿ ਵਣੁ ਤਿਣੁ ਹਰਿਆ ਕੀਤਿਆ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਮਨੁਖ ॥੨॥

O' Nanak, the Guru who has the power to turn the dried up forest into green, how difficult is it for him to spiritually awaken human beings? ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸੇ ਐਸਾ ਦਾਤਾਰੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥

We should not forsake such a benefactor God from our mind,

ਘੜੀ ਨ ਮੁਹਤੁ ਚਸਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾ ਸਰੈ ॥

without whom we cannot survive even for an instant.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੰਗਿ ਕਿਆ ਕੇ ਲੁਕਿ ਕਰੈ ॥

God is with the human being both inside and out; so what can anybody hide from Him?

ਜਿਸੁ ਪਤਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ਸੇ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥

The person alone, whose honor God Himself saves, swims across the dreadful worldly ocean of vices.

ਭਗਤੁ ਗਿਆਨੀ ਤਪਾ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

One on whom God bestows mercy, is a devotee, spiritually wise and an ascetic.

ਸੇ ਪੂਰਾ ਪਰਧਾਨੁ ਜਿਸ ਨੇ ਬਲੁ ਧਰੈ ॥

He alone is a perfect and eminent whom God blesses the power against vices.

ਜਿਸਹਿ ਜਰਾਏ ਆਪਿ ਸੋਈ ਅਜਰੁ ਜਰੈ ॥

That person alone is able to contain within himself the spiritual wisdom, whom God Himself enables to do it.

ਤਿਸ ਹੀ ਮਿਲਿਆ ਸਚੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰ ਮਨਿ ਧਰੈ ॥੩॥

One who enshrines the Guru's divine word in his mind, realizes God. ||3||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Guru:

ਧੰਨੁ ਸੁ ਰਾਗ ਸੁਰੰਗੜੇ ਆਲਾਪਤ ਸਭ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥

Blessed are those beautiful Ragas (divine melodious), singing which the longings for the love for the worldly desires vanishes.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਜੰਤ ਸੁਹਾਵੜੇ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਦੇ ਨਾਉ ॥

Blessed are those virtuous beings who follow the Guru's teachings and meditate on God's Name.

ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

I am always dedicated to those who with single-minded devotion have lovingly remembered God,

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਹਮ ਬਾਛਦੇ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥

I yearn for their humble service, but one is blessed with it only by God's grace.

ਜੋ ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਗੋਵਿਦ ਕੈ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

I am dedicated to those who are imbued with the love of God.

ਆਖਾ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਮੇਲਹੁ ਰਾਇ ॥

I share with them the pangs of separation from God in my mind, and I ask them to unite me with my beloved God, the sovereign king.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

The person to whom the perfect Guru has united with God, his sorrow of the entire life vanishes.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਅਗਮ ਰੂਪੁ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਇ ॥੧॥

O' Nanak, he realizes the incomprehensible God of unfathomable beauty, and does not wander anywhere else. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਘੜੀ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਮੂਰਤੁ ਪਲੁ ਸਾਰੁ ॥

Blessed is that time, the hour, the moment, and sublime is that instant,

ਧੰਨੁ ਸੁ ਦਿਨਸੁ ਸੰਜੋਗੜਾ ਜਿਤੁ ਡਿਠਾ ਗੁਰ ਦਰਸਾਰੁ ॥

and blessed is that day and occasion, when one beholds the Guru.

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥

One's wishes of the mind are fulfilled and he realizes the infinite and incomprehensible God.

ਹਉਮੈ ਤੁਟਾ ਮੋਹੜਾ ਇਕੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

Egotism and emotional attachment are eradicated, and the Name of the eternal God becomes his only support in life.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਲਗਾ ਸੇਵ ਹਰਿ ਉਧਰਿਆ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥

Devotee Nanak is absorbed in remembering God; the entire world gets liberated from the vices by remembering God with adoration. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਣੁ ਭਗਤਿ ਵਿਰਲੇ ਦਿਤੀਅਨੁ ॥

It is only a very rare fortunate person, whom God has blessed with the honor of singing His praises and the devotional worship.

ਸਉਪੇ ਜਿਸੁ ਭੰਡਾਰ ਫਿਰਿ ਪੁਛ ਨ ਲੀਤੀਅਨੁ ॥

One whom God has blessed with the treasure of His praises, he has never been asked the account of his deeds,

ਜਿਸ ਨੇ ਲਗਾ ਰੰਗੁ ਸੇ ਰੰਗਿ ਰਤਿਆ ॥

because He knows that whosoever is imbued once with His love, always remains imbued with that love.

ਓਨਾ ਇਕੇ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਇਕਾ ਉਨ ਭਤਿਆ ॥

God's Name becomes the support of the life of such people and Naam is the only sustenance for their spiritual life.

ਓਨਾ ਪਿਛੈ ਜਗੁ ਭੁੰਚੈ ਭੋਗਈ ॥

By following their lead, the rest of the world enjoys and depends on singing God's praises as the spiritual sustenance.

ਓਨਾ ਪਿਆਰਾ ਰਬੁ ਓਨਾਹਾ ਜੋਗਈ ॥

They love God so much, as if He belongs to them only.

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰੁ ਆਇ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਿਆ ॥

But only he, whom the Guru has met, has realized God.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਜਿ ਖਸਮੈ ਭਾਣਿਆ ॥੪॥

I am dedicated to those who are pleasing to the Master-God. ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਦੋਸਤੀ ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਰੰਗੁ ॥

My friendship is with God alone, and I am in love with Him only.

ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰਾ ਸਜਣੋ ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਸੰਗੁ ॥

God alone is my well-wisher and I keep company with Him alone.

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਗੋਸਟੇ ਮੁਹੁ ਮੈਲਾ ਕਰੈ ਨ ਭੰਗੁ ॥

I converse only with God, because He never gets estranged from me.

ਜਾਣੈ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਕਦੇ ਨ ਮੇੜੈ ਰੰਗੁ ॥

He always knows the state of my mind and never shows indifference to my feelings of love.

ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰਾ ਮਸਲਤੀ ਭੰਨਣ ਘੜਨ ਸਮਰਥੁ ॥

God alone is my counselor who is powerful to destroy or create all beings.

ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰਾ ਦਾਤਾਰੁ ਹੈ ਸਿਰਿ ਦਾਤਿਆ ਜਗ ਹਥੁ ॥

God alone is my benefactor who is the giver to all the benefactors of the world.

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਦੀ ਮੈ ਟੇਕ ਹੈ ਜੋ ਸਿਰਿ ਸਭਨਾ ਸਮਰਥੁ ॥

I depend on the support of God alone who is the omnipotent above all.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ਮਸਤਕਿ ਧਰਿ ਕੈ ਹਥੁ ॥

By extending his support, as if placing his hand on my forehead, the true Guru has united me with God, who is the source of all peace.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ਜਿਨਿ ਤਾਰਿਆ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥

The Guru has united me with God, the supreme Master who has saved the entire world from the vices.

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਪਾਇਆ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗ ॥

One who is preordained, gets the wishes of his mind fulfilled.

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਦ ਹੀ ਭੋਗੇ ਭੋਗ ॥੧॥

O' Nanak, he realizes God's Name and enjoys its bliss forever. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਮਨਮੁਖਾ ਕੇਰੀ ਦੇਸਤੀ ਮਾਇਆ ਕਾ ਸਨਬੰਧੁ ॥

The friendship with self-willed people is only a relationship of worldly riches and power.

ਵੇਖਦਿਆ ਹੀ ਭਜਿ ਜਾਨਿ ਕਦੇ ਨ ਪਾਇਨਿ ਬੰਧੁ ॥

They never form a reliable bond; seeing one in need, they run away.

ਜਿਚਰੁ ਪੈਨਨਿ ਖਾਵਨ੍ਹੇ ਤਿਚਰੁ ਰਖਨਿ ਗੰਢੁ ॥

They stick around as long as their needs like food and clothes are met.

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਵਈ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਬੋਲਨਿ ਗੰਧੁ ॥

The day they find that there is nothing left to be gained, they start speaking foul.

ਜੀਅ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ॥

These self-willed, spiritually ignorant fools do not realize the state of their soul.

ਕੂੜਾ ਗੰਢੁ ਨ ਚਲਈ ਚਿਕੜਿ ਪਥਰ ਬੰਧੁ ॥

Like a dam of stones and mud, their false relationship does not last long.

ਅੰਧੇ ਆਪੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਫਕੜੁ ਪਿਟਨਿ ਧੰਧੁ ॥

The self-willed spiritually ignorant fools do not realize who they really are, and unnecessarily keep agonizing over useless worldly attractions.

ਝੂਠੈ ਮੋਹਿ ਲਪਟਾਇਆ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹੰਧੁ ॥

Engrossed in false worldly attachments, the entire life of self-willed persons passes in selfish pursuits.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਧੁਰਿ ਪੂਰਾ ਕਰਮੁ ਕਰੇਇ ॥

One on whom God bestows mercy, he is able to fulfill his preordained destiny.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ॥੨॥

O' Nanak, those who seek the refuge of the true Guru, are saved from the false worldly love. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜੇ ਰਤੇ ਦੀਦਾਰ ਸੇਈ ਸਚੁ ਹਾਕੁ ॥

O' my friend, those who are imbued with the love of God's blessed vision, consider them the embodiment of the eternal God.

ਜਿਨੀ ਜਾਤਾ ਖਸਮੁ ਕਿਉ ਲਭੈ ਤਿਨਾ ਖਾਕੁ ॥

How can one get the opportunity to humbly serve those who have realized the Master-God,

ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਵੇਕਾਰੁ ਹੋਵੈ ਸੰਗਿ ਪਾਕੁ ॥

because the mind, which is filled with the dirt of evils, becomes pure in their company.

ਦਿਸੈ ਸਚਾ ਮਹਲੁ ਖੁਲੈ ਭਰਮ ਤਾਕੁ ॥

The door of doubt opens up and God's abode (in the heart) becomes visible.

ਜਿਸਹਿ ਦਿਖਾਲੇ ਮਹਲੁ ਤਿਸੁ ਨ ਮਿਲੈ ਧਾਕੁ ॥

The person, to whom God shows His abode, is never pushed away from there.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਬਿੰਦਕ ਨਦਰਿ ਝਾਕੁ ॥

With a glance of God's grace even for an instant, his body and mind become blessed and delighted.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਲਾਗੁ ॥

By following the Guru's word, he receives the wealth of Naam which is like all the treasures of the world.

ਤਿਸੈ ਮਿਲੈ ਸੰਤ ਖਾਕੁ ਮਸਤਕਿ ਜਿਸੈ ਭਾਗੁ ॥੫॥

One who is so preordained, gets to humbly follow the Guru's teachings. ||5||

ਸਲੋਕ ਮ: ੫ ॥

Shalok, Fifth Guru:

ਹਰਣਾਖੀ ਕੁ ਸਚੁ ਵੈਣੁ ਸੁਣਾਈ ਜੇ ਤਉ ਕਰੇ ਉਧਾਰਣੁ ॥

O' the soul-bride with deer like eyes, I am going to utter true words, which would liberate you from the vices.

ਸੁੰਦਰ ਬਚਨ ਤੁਮ ਸੁਣਹੁ ਛਬੀਲੀ ਪਿਰੁ ਤੈਡਾ ਮਨ ਸਾਧਾਰਣੁ ॥

O' beautiful young bride, listen to these superb words that your Husband-God is the support of your mind,

ਦੁਰਜਨ ਸੇਤੀ ਨੇਹੁ ਰਚਾਇਓ ਦਸਿ ਵਿਖਾ ਮੈ ਕਾਰਣੁ ॥

but you have fallen in love with evils; tell me and show me the reason for this.

ਉਣੀ ਨਾਹੀ ਝੁਣੀ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਵਿਹੁਣੀ ॥

You are not lacking in anything; neither you are dumb, nor without any virtues;

ਪਿਰੁ ਛੈਲੁ ਛਬੀਲਾ ਛਡਿ ਗਵਾਇਓ ਦੁਰਮਤਿ ਕਰਮਿ ਵਿਹੁਣੀ ॥

but, because of your evil intellect and bad deeds, you have abandoned and lost your handsome Husband-God.

ਨਾ ਹਉ ਭੁਲੀ ਨਾ ਹਉ ਚੁਕੀ ਨਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਦੇਸਾ ॥

O' friend, I have neither made any mistake, nor have I forgotten anything and there is no fault in me;

ਜਿਤੁ ਹਉ ਲਾਈ ਤਿਤੁ ਹਉ ਲਗੀ ਤੂ ਸੁਣਿ ਸਚੁ ਸੰਦੇਸਾ ॥

listen to this truth, I am doing the task to which God has attached me to.

ਸਾਈ ਸੁੇਹਾਗਣਿ ਸਾਈ ਭਾਗਣਿ ਜੈ ਪਿਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

Only that soul-bride can be truly fortunate, on whom the Husband God has cast His glance of grace.

ਪਿਰਿ ਅਉਗਣ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭਿ ਗਵਾਏ ਗਲ ਸੇਤੀ ਲਾਇ ਸਵਾਰੀ ॥

The Husband-God has dispelled all her vices, and has embellished her by keeping her very close to Him.

ਕਰਮਹੀਣ ਧਨ ਕਰੈ ਬਿਨੰਤੀ ਕਦਿ ਨਾਨਕ ਆਵੈ ਵਾਰੀ ॥

O Nanak, the unfortunate soul-bride humbly prays:, when will my turn come (to unite with my Husband-God)?

ਸਭਿ ਸੁਹਾਗਣਿ ਮਾਣਹਿ ਰਲੀਆ ਇਕ ਦੇਵਹੁ ਰਾਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥

She says: O' God, all the fortunate brides are enjoying Your company, please bless me also with the joy of Your company even for an instant. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਕਾਰੇ ਮਨ ਤੂ ਡੋਲਤਾ ਹਰਿ ਮਨਸਾ ਪੂਰਣਹਾਰੁ ॥

O' my mind, why do you waiver, God is there to fulfill your wishes.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭਿ ਦੁਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ॥

You should meditate on that true Guru, embodiment of God, who is the destroyer of all pains and sufferings.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਆਰਾਧਿ ਮਨ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥

O' my mind, meditate on God's Name, so that all your sins get destroyed.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥

Those who have been so predestined, are imbued with the love of God.

ਓਨੀ ਛਡਿਆ ਮਾਇਆ ਸੁਆਵੜਾ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥

They forsake the bad taste of Maya, the worldly riches and power, and amass the limitless wealth of Naam.

ਅਠੇ ਪਹਰ ਇਕਤੈ ਲਿਵੈ ਮੰਨੇਨਿ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥

They always remain focused on remembering God with adoration; they obey the command of the infinite God only.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਇਕੁ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥

O' God, devotee Nanak begs for one gift: please bestow Your blessed vision and enshrine Your love in my mind. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਨੇ ਸਦਾ ਸੁਖ ॥

O' God, one in whose heart You manifest, he is always at peace.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਜਮ ਨਾਹਿ ਦੁਖ ॥

One in whose heart You are enshrined, does not endure the fear of death.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਕਿ ਕਾੜਿਆ ॥

One in whose heart You are enshrined, anxiety can not come near him.

ਜਿਸ ਦਾ ਕਰਤਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਆ ॥

One whose friend is the Creator Himself, all his tasks are accomplished.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਨੁ ॥

O' God, in whose heart You are enshrined, is approved in Your presence.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਬਹੁਤਾ ਤਿਸੁ ਧਨੁ ॥

One in whose heart You manifest, is blessed with plenty of wealth of Naam

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਸੇ ਵਡ ਪਰਵਾਰਿਆ ॥

One in whose mind You are enshrined, has a big family (because he sees the entire world as his family).

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਨਿ ਕੁਲ ਉਧਾਰਿਆ ॥੬॥

O' God, the person in whose heart You manifest, ferries his entire lineage across the worldly ocean of vices. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Guru:

ਅੰਦਰਹੁ ਅੰਨਾ ਬਾਹਰਹੁ ਅੰਨਾ ਕੂੜੀ ਕੂੜੀ ਗਾਵੈ ॥

One who is spiritually ignorant, engages in evil deeds and makes false pretense of singing, in praise of God,

ਦੇਹੀ ਧੋਵੈ ਚਕ੍ਰ ਬਣਾਏ ਮਾਇਆ ਨੇ ਬਹੁ ਧਾਵੈ ॥

washes his body (performs ablution), inscribes religious marks on it, but he is running after worldly wealth;

ਅੰਦਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥

the dirt of his ego is not washed off by these rituals and he keeps going in the cycle of birth and death.

ਨੀਂਦ ਵਿਆਪਿਆ ਕਾਮਿ ਸੰਤਾਪਿਆ ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਹਾਵੈ ॥

Engrossed in the slumber of Maya and afflicted by lust, he keeps chanting God's Name again and again.

ਬੈਸਨੇ ਨਾਮੁ ਕਰਮ ਹਉ ਜੁਗਤਾ ਤੁਹ ਕੁਟੇ ਕਿਆ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥

He has named himself Vaishnav, but does deeds motivated by ego; how can he get any spiritual reward by doing empty rituals which is like threshing husk?

ਹੰਸਾ ਵਿਚਿ ਬੈਠਾ ਬਗੁ ਨ ਬਣਈ ਨਿਤ ਬੈਠਾ ਮਛੀ ਨੇ ਤਾਰ ਲਾਵੈ ॥

Just by sitting amongst swans, a crane doesn't become one of them; because even while in their company, he is always focused on catching the fish; similarly an evil person does not become pious just by keeping the company of the holy.

ਜਾ ਹੰਸ ਸਭਾ ਵੀਚਾਰੁ ਕਰਿ ਦੇਖਨਿ ਤਾ ਬਗਾ ਨਾਲਿ ਜੋੜੁ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ॥

When the swans (pious people) deliberate in their company, they conclude that alliance with cranes (evil persons) can never work,

ਹੰਸਾ ਹੀਰਾ ਮੋਤੀ ਚੁਗਣਾ ਬਗੁ ਡਡਾ ਭਾਲਣ ਜਾਵੈ ॥

because the swans peck at diamonds and pearls, whereas a crane goes out to search for frogs, similarly the pious people amass the divine virtues and evil people go for perishable things.

ਉਡਰਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਬਗੁਲਾ ਮਤੁ ਹੋਵੈ ਮੰਝੁ ਲਖਾਵੈ ॥

Ultimately the poor crane flies out of the company of swans, similarly the evil person leaves the company of the holy, lest his true identity is exposed.

ਜਿਤੁ ਕੇ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਕਿਸੁ ਦੇਸੁ ਦਿਚੈ ਜਾ ਹਰਿ ਏਵੈ ਭਾਵੈ ॥

Everyone is doing the task assigned by God; therefore, who can be blamed when this is what God desires.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਰਤਨੀ ਭਰਪੂਰੇ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਸੇ ਪਾਵੈ ॥

The true Guru is like a pool, brimful with the jewels of God's Name, and only that person receives it who is so predestined.

ਸਿਖ ਹੰਸ ਸਰਵਰਿ ਇਕਠੇ ਹੋਏ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਹੁਕਮਾਵੈ ॥

The swan-like disciples gather in the holy congregation by the Guru's will.

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਮਾਣਕ ਸਰਵਰਿ ਭਰਪੂਰੇ ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਰਹੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥

There is an abundance of precious gems like Naam in the holy congregation; the disciples meditate on it and inspire others, but these gems never fall short.

ਸਰਵਰ ਹੰਸੁ ਦੂਰਿ ਨ ਹੋਈ ਕਰਤੇ ਏਵੈ ਭਾਵੈ ॥

The swan like disciples do not go far from the holy congregation and such is the Will of the Creator-God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਦੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੇ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਪਹਿ ਆਵੈ ॥

janO' Nanak, only that disciple comes to the Guru's refuge who has such preordained destiny,

ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਟੰਬ ਸਭਿ ਤਾਰੇ ਸਭਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਛਡਾਵੈ ॥੧॥

he himself along with his family swims across the world ocean of vices, and saves the entire world. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਪੰਡਿਤੁ ਆਖਾਏ ਬਹੁਤੀ ਰਾਹੀ ਕੋਰੜ ਮੇਠ ਜਿਨੇਹਾ ॥

pBecause of reading Vedas, one comes to know many rituals and becomes known as a pundit; but in reality he is uncompassionate like an uncookable bean.

ਅੰਦਰਿ ਮੋਹੁ ਨਿਤ ਭਰਮਿ ਵਿਆਪਿਆ ਤਿਸਟਸਿ ਨਾਹੀ ਦੇਹਾ ॥

Within him is the love for worldly wealth; he always remains consumed in doubt and his body never feels at peace.

ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਕੂੜੀ ਜਾਵੈ ਮਾਇਆ ਕੀ ਨਿਤ ਜੋਹਾ ॥

That pundit is always on the lookout for worldly riches and power, all his run-around are false and motivated by greed.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਤਾ ਛੋਰੇ ਆਵੈ ਅੰਤਰਿ ਬਹੁਤਾ ਰੋਹਾ ॥

If somebody tells him the truth, he feels irritated, because he has too much anger in him.

ਵਿਆਪਿਆ ਦੁਰਮਤਿ ਕੁਬੁਧਿ ਕੁਮੁੜਾ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਤਿਸੁ ਮੋਹਾ ॥

Such a foolish pandit is afflicted by very bad evil intellect, because his mind is engrossed in the love for Maya, the worldly riches and power.

ਠਗੈ ਸੇਤੀ ਠਗੁ ਰਲਿ ਆਇਆ ਸਾਥੁ ਭਿ ਇਕੇ ਜੇਹਾ ॥

When another deceiver (vices) also joins this deceiver, it becomes a company of like ones.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਾਫੁ ਨਦਰੀ ਵਿਚਦੇ ਕਢੈ ਤਾਂ ਉਘੜਿ ਆਇਆ ਲੋਹਾ ॥

When a jeweller-like true Guru evaluates, then the pandit is exposed like iron instead of shining gold.

ਬਹੁਤੇਰੀ ਥਾਈ ਰਲਾਇ ਰਲਾਇ ਦਿਤਾ ਉਘੜਿਆ ਪੜਦਾ ਅਗੈ ਆਇ ਖਲੋਹਾ ॥

Mixed and mingled with others, he may pass as genuine in many places, but when the veil is lifted, his reality shows.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੀ ਜੇ ਸਰਣੀ ਆਵੈ ਫਿਰਿ ਮਨੁਰਹੁ ਕੰਚਨੁ ਹੋਹਾ ॥

If he comes to the refuge of the true Guru, then from rusted iron, he becomes immaculate like gold.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਪੁਤ੍ਰੁ ਸਤ੍ਰੁ ਸਮਾਨੇ ਅਉਗਣ ਕਟੇ ਕਰੇ ਸੁਧੁ ਦੇਹਾ ॥

The true Guru is without enmity towards anyone, his son and enemy are alike to Him; whoever comes to his refuge, he makes his body pure by eradicating his sins.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਾਲਿ ਸਨੇਹਾ ॥

O' Nanak, one who is preordained, he alone falls in love with the true Guru.

ਤਿਥੈ ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਜਿਥੈ ਕੇਇ ਨਾਹਿ ॥

O' God, You are capable of saving a person in that situation, where none else can.

ਓਥੈ ਤੇਰੀ ਰਖ ਅਗਨੀ ਉਦਰ ਮਾਹਿ ॥

You provide protection to the being even in the fire of the mother's womb.

ਸੁਣਿ ਕੈ ਜਮ ਕੇ ਦੂਤ ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਛਡਿ ਜਾਹਿ ॥

Upon hearing Your Name, demons of death leave one and run away.

ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਅਸਗਾਹੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਰਿ ਪਾਹਿ ॥

The beings crossover even the most difficult, dreadful and unfathomable worldly ocean of vices by following the Guru's word.

ਜਿਨ ਕਉ ਲਗੀ ਪਿਆਸ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੇਇ ਖਾਹਿ ॥

But only those who have the craving for the ambrosial nectar of Naam, partake in it.

ਕਲਿ ਮਹਿ ਏਹੇ ਪੁੰਨੁ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਹਿ ॥

This is the only sublime deed in Kalyug that God's praises are sung.

ਸਭਸੈ ਨੋ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਮੁਹਾਲੇ ਸਾਹਿ ਸਾਹਿ ॥

God is merciful to all and takes care of all at each and every breath.

ਬਿਰਥਾ ਕੇਇ ਨ ਜਾਇ ਜਿ ਆਵੈ ਤੁਧੁ ਆਹਿ ॥੯॥

O' God, who ever comes to Your refuge, does not go empty handed. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Guru:

ਦੂਜਾ ਤਿਸੁ ਨ ਬੁਝਾਇਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਆਧਾਰੁ ॥

O' God, one whom You provide the support of Your Name, You do not let that person think about the support of anyone else.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਾਹਿਬੇ ਸਮਰਥੁ ਸਚੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥

O' God, You are inaccessible, and incomprehensible, all powerful and true beneficent Master.

ਤੂ ਨਿਹਚਲੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਸਚੁ ਸਚਾ ਤੁਧੁ ਦਰਬਾਰੁ ॥

You are eternal, without enmity, and Your presence is eternal.

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

Your worth cannot be described and You have no end or limit.

ਪ੍ਰਭੁ ਛੇਡਿ ਹੋਰੁ ਜਿ ਮੰਗਣਾ ਸਭੁ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਛਾਰੁ ॥

To ask for anything other than God's Name, is useless like poison and ashes.

ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਸਚੁ ਸਾਹ ਸੇ ਜਿਨ ਸਚਾ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥

They alone are happy and true merchants, who deal in God's true Name.

ਜਿਨਾ ਲਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਮ ਸਹਜ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥

Those who are imbued with love of God's Name, are blessed with the essence of inner peace and poise.

ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਆਰਾਧੇ ਸੰਤਨ ਰੇਣਾਰੁ ॥੧॥

O' Nanak, remaining in the humble service of holy people, they remember God with loving devotion. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਅਨਦ ਸੁਖ ਬਿਸੁਆਮ ਨਿਤ ਹਰਿ ਕਾ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ॥

O' my friend, by always singing praises of God, one receives bliss, comfort and calmness.

ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਛਾਡਿ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਉਧਰਸਿ ਨਾਇ ॥੨॥

O' Nanak, forsake all other cleverness, you will swim across the world-ocean of vices only by meditating on God's Name. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਬਹੁਤੁ ਘਿਣਾਵਣੇ ॥

O' God, You are not swayed by begging before You.

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਬੇਦ ਪੜਾਵਣੇ ॥

You are not won over by reading or teaching Vedas.

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਈਐ ॥

No one can please You by bathing at holy places,

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਧਰਤੀ ਧਾਈਐ ॥

and You cannot be won over by wandering all over the world.

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਕਿਤੈ ਸਿਆਣਪੈ ॥

O' God, You cannot be won over through any cleverness,

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਬਹੁਤਾ ਦਾਨੁ ਦੇ ॥

and You can not be influenced by giving huge donations to charities.

ਸਭੁ ਕੇ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰਾ ॥

O' inaccessible and incomprehensible God, every being is under Your control,

ਤੂ ਭਗਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਭਗਤਾ ਤਾਣੁ ਤੇਰਾ ॥੧੦॥

but You are only won over by Your devotees and they depend only upon Your support. ||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Guru:

ਆਪੇ ਵੈਦੁ ਆਪਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ॥

God Himself is the true physician to cure the affliction of the mind,

ਏਹਿ ਵੈਦ ਜੀਅ ਕਾ ਦੁਖੁ ਲਾਇਣੁ ॥

whereas these worldly physicians afflict the mind with pain.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਖਾਇਣੁ ॥

The Guru's word is the ambrosial nectar, the only thing to be taken (to cure the afflictions of the mind).

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭਿ ਦੁਖ ਮਿਟਾਇਣੁ ॥੧॥

O' Nanak, one in whose mind is enshrined the divine word of the Guru, all his ailments vanish. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਹੁਕਮਿ ਉਛਲੈ ਹੁਕਮੇ ਰਹੈ ॥

O' my friends, as per God's command one jumps in pride and goes astray, and as per His will one remains humble.

ਹੁਕਮੇ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹੈ ॥

In God's command, one bears pain and pleasure alike.

ਹੁਕਮੇ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੇ ਹੋਵੈ ਦਾਤਿ ॥

O' Nanak, one who is blessed by God, as per His will, that person always lovingly remembers Him.

ਹੁਕਮਿ ਮਰੈ ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਜੀਵੈ ॥

In God's will, one dies and in His will one lives also.

ਹੁਕਮੇ ਨਾਨੁਹਾ ਵਡਾ ਥੀਵੈ ॥

In His will, one is tiny at birth and then becomes a young person.

ਹੁਕਮੇ ਸੋਗ ਹਰਖ ਆਨੰਦ ॥

As per God's will, sorrow, happiness and bliss befall on the being,

ਹੁਕਮੇ ਜਪੈ ਨਿਰੋਧਰ ਗੁਰਮੰਤ ॥

and in His command, he meditates on the Guru's infallible word.

ਹੁਕਮੇ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਏ ॥ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ॥੨॥

O' Nanak, one whom God unites to His devotional worship, as per His command, He ends that person's cycle of birth and death. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਉ ਤਿਸੁ ਢਾਢੀ ਕੁਰਬਾਣੁ ਜਿ ਤੇਰਾ ਸੇਵਦਾਰੁ ॥

O' God, I am dedicated to that bard (sings God's praises) who is Your devotee.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਢਾਢੀ ਬਲਿਹਾਰ ਜਿ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਅਪਾਰ ॥

Yes, I am dedicated to that bard, who sings of Your infinite virtues.

ਸੇ ਢਾਢੀ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਜਿਸੁ ਲੋੜੇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

Blessed is that bard, whom the Formless God Himself seeks.

ਸੇ ਢਾਢੀ ਭਾਗਨੁ ਜਿਸੁ ਸਚਾ ਦੁਆਰ ਬਾਰੁ ॥

Fortunate is that bard, who has access to God's presence.

ਓਹੁ ਢਾਢੀ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇ ਕਲਾਣੇ ਦਿਨੁ ਰੈਣਾਰ ॥

O' God, such a bard lovingly remembers You and always sings Your praises;

ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨ ਆਵੈ ਕਦੇ ਹਾਰਿ ॥

he begs for the ambrosial nectar of Naam, never loses the game of life and comes back as victorious.

ਕਪੜੁ ਭੋਜਨੁ ਸਚੁ ਰਹਦਾ ਲਿਵੈ ਧਾਰ ॥

Your eternal Name is that bard's spiritual food and protection of honor; he always remains focused on You.

ਸੇ ਢਾਢੀ ਗੁਣਵੰਤੁ ਜਿਸ ਨੇ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰੁ ॥੧੧॥

Truly virtuous is that bard who is blessed with God's love. ||11||

ਤਿਥੈ ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਜਿਥੈ ਕੇਇ ਨਾਹਿ ॥

O' God, You are capable of saving a person in that situation, where none else can.

ਓਥੈ ਤੇਰੀ ਰਖ ਅਗਨੀ ਉਦਰ ਮਾਹਿ ॥

You provide protection to the being even in the fire of the mother's womb.

ਸੁਣਿ ਕੈ ਜਮ ਕੇ ਦੂਤ ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਛਡਿ ਜਾਹਿ ॥

Upon hearing Your Name, demons of death leave one and run away.

ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਅਸਗਾਹੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਰਿ ਪਾਹਿ ॥

The beings crossover even the most difficult, dreadful and unfathomable worldly ocean of vices by following the Guru's word.

ਜਿਨ ਕਉ ਲਗੀ ਪਿਆਸ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੇਇ ਖਾਹਿ ॥

But only those who have the craving for the ambrosial nectar of Naam, partake in it.

ਕਲਿ ਮਹਿ ਏਹੇ ਪੁੰਨੁ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਹਿ ॥

This is the only sublime deed in Kalyug that God's praises are sung.

ਸਭਸੈ ਨੋ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਮੁਹਾਲੇ ਸਾਹਿ ਸਾਹਿ ॥

God is merciful to all and takes care of all at each and every breath.

ਬਿਰਥਾ ਕੇਇ ਨ ਜਾਇ ਜਿ ਆਵੈ ਤੁਧੁ ਆਹਿ ॥੯॥

O' God, who ever comes to Your refuge, does not go empty handed. ||9||

ਸਲੋਕ ਮ: ੫ ॥

Shalok, Fifth Guru:

ਦੂਜਾ ਤਿਸੁ ਨ ਬੁਝਾਇਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਆਧਾਰੁ ॥

O' God, one whom You provide the support of Your Name, You do not let that person think about the support of anyone else.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਾਹਿਬੇ ਸਮਰਥੁ ਸਚੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥

O' God, You are inaccessible, and incomprehensible, all powerful and true beneficent Master.

ਤੂ ਨਿਹਚਲੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਸਚੁ ਸਚਾ ਤੁਧੁ ਦਰਬਾਰੁ ॥

You are eternal, without enmity, and Your presence is eternal.

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

Your worth cannot be described and You have no end or limit.

ਪ੍ਰਭੁ ਛੇਡਿ ਹੋਰੁ ਜਿ ਮੰਗਣਾ ਸਭੁ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਛਾਰੁ ॥

To ask for anything other than God's Name, is useless like poison and ashes.

ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਸਚੁ ਸਾਹ ਸੇ ਜਿਨ ਸਚਾ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥

They alone are happy and true merchants, who deal in God's true Name.

ਜਿਨਾ ਲਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਮ ਸਹਜ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥

Those who are imbued with love of God's Name, are blessed with the essence of inner peace and poise.

ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਆਰਾਧੇ ਸੰਤਨ ਰੇਣਾਰੁ ॥੧॥

O' Nanak, remaining in the humble service of holy people, they remember God with loving devotion. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਅਨਦ ਸੁਖ ਬਿਸੁਆਮ ਨਿਤ ਹਰਿ ਕਾ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ॥

O' my friend, by always singing praises of God, one receives bliss, comfort and calmness.

ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਛਾਡਿ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਉਧਰਸਿ ਨਾਇ ॥੨॥

O' Nanak, forsake all other cleverness, you will swim across the world-ocean of vices only by meditating on God's Name. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਬਹੁਤੁ ਘਿਣਾਵਣੇ ॥

O' God, You are not swayed by begging before You.

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਬੇਦ ਪੜਾਵਣੇ ॥

You are not won over by reading or teaching Vedas.

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਈਐ ॥

No one can please You by bathing at holy places,

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਧਰਤੀ ਧਾਈਐ ॥

and You cannot be won over by wandering all over the world.

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਕਿਤੈ ਸਿਆਣਪੈ ॥

O' God, You cannot be won over through any cleverness,

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਬਹੁਤਾ ਦਾਨੁ ਦੇ ॥

and You can not be influenced by giving huge donations to charities.

ਸਭੁ ਕੇ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰਾ ॥

O' inaccessible and incomprehensible God, every being is under Your control,

ਤੂ ਭਗਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਭਗਤਾ ਤਾਣੁ ਤੇਰਾ ॥੧੦॥

but You are only won over by Your devotees and they depend only upon Your support. ||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Guru:

ਆਪੇ ਵੈਦੁ ਆਪਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ॥

God Himself is the true physician to cure the affliction of the mind,

ਏਹਿ ਵੈਦ ਜੀਅ ਕਾ ਦੁਖੁ ਲਾਇਣੁ ॥

whereas these worldly physicians afflict the mind with pain.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਖਾਇਣੁ ॥

The Guru's word is the ambrosial nectar, the only thing to be taken (to cure the afflictions of the mind)

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭਿ ਦੁਖ ਮਿਟਾਇਣੁ ॥੧॥

O' Nanak, one in whose mind is enshrined the divine word of the Guru, all his ailments vanish. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਹੁਕਮਿ ਉਛਲੈ ਹੁਕਮੇ ਰਹੈ ॥

O' my friends, as per God's command one jumps in pride and goes astray, and as per His will one remains humble.

ਹੁਕਮੇ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹੈ ॥

In God's command, one bears pain and pleasure alike.

ਹੁਕਮੇ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੇ ਹੋਵੈ ਦਾਤਿ ॥

O' Nanak, one who is blessed by God, as per His will, that person always lovingly remembers Him.

ਹੁਕਮਿ ਮਰੈ ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਜੀਵੈ ॥

In God's will, one dies and in His will one lives also.

ਹੁਕਮੇ ਨਾਨੁਹਾ ਵਡਾ ਥੀਵੈ ॥

In His will, one is tiny at birth and then becomes a young person.

ਹੁਕਮੇ ਸੋਗ ਹਰਖ ਆਨੰਦ ॥

As per God's will, sorrow, happiness and bliss befall on the being,

ਹੁਕਮੇ ਜਪੈ ਨਿਰੋਧਰ ਗੁਰਮੰਤ ॥

and in His command, he meditates on the Guru's infallible word.

ਹੁਕਮੇ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਏ ॥ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ॥੨॥

O' Nanak, one whom God unites to His devotional worship, as per His command, He ends that person's cycle of birth and death. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਉ ਤਿਸੁ ਢਾਢੀ ਕੁਰਬਾਣੁ ਜਿ ਤੇਰਾ ਸੇਵਦਾਰੁ ॥

O' God, I am dedicated to that bard (sings God's praises) who is Your devotee

ਹਉ ਤਿਸੁ ਢਾਢੀ ਬਲਿਹਾਰ ਜਿ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਅਪਾਰ ॥

Yes, I am dedicated to that bard, who sings of Your infinite virtues.

ਸੇ ਢਾਢੀ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਜਿਸੁ ਲੇੜੇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

Blessed is that bard, whom the Formless God Himself seeks.

ਸੇ ਢਾਢੀ ਭਾਗਨੁ ਜਿਸੁ ਸਚਾ ਦੁਆਰ ਬਾਰੁ ॥

Fortunate is that bard, who has access to God's presence.

ਓਹੁ ਢਾਢੀ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇ ਕਲਾਣੇ ਦਿਨੁ ਰੈਣਾਰ ॥

O' God, such a bard lovingly remembers You and always sings Your praises;

ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨ ਆਵੈ ਕਦੇ ਹਾਰਿ ॥

he begs for the ambrosial nectar of Naam, never loses the game of life and comes back as victorious.

ਕਪੜੁ ਭੋਜਨੁ ਸਚੁ ਰਹਦਾ ਲਿਵੈ ਧਾਰ ॥

Your eternal Name is that bard's spiritual food and protection of honor; he always remains focused on You.

ਸੇ ਢਾਢੀ ਗੁਣਵੰਤੁ ਜਿਸ ਨੇ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰੁ ॥੧੧॥

Truly virtuous is that bard who is blessed with God's love. ||11||

ਸਲੋਕ ਮ: ੫ ॥

Shalok, Fifth Guru:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਅਮਿਉ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥

The Guru's divine worlds are rejuvenating and relishing like nectar and God's Name is also the ambrosial nectar.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਰਦੈ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

O' brother, remember God's Name with full concentration of mind, body and heart and always sing His praises.

ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਹੁ ਤੁਮ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਸਚਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

O' disciples of the Guru, listen to the Guru's teachings about singing God's praises, this alone is the true purpose of human life.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਫਲੁ ਹੋਇ ਮਨ ਮਹਿ ਲਾਇਹੁ ਭਾਉ ॥

Imbue your mind with love for God, so that the purpose of this precious human life is accomplished.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨਦੁ ਘਣਾ ਪ੍ਰਭ ਜਪਤਿਆ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

All the suffering vanishes and one receives immense peace, poise and bliss by remembering God with adoration.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਉਪਜੈ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਥਾਉ ॥੧॥

O' Nanak, by meditating on God's Name, peace wells up in the mind and one gets a place in His presence. ||1||

ਮ: ੫ ॥

Fifth Guru:

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥

O' Nanak, the perfect Guru teaches us that we should meditate on Naam.

ਭਾਣੈ ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮੇ ਭਾਣੈ ਹੀ ਕਢਿ ਲੇਇ ॥

but it is by God's will that one practises ritualistic meditation, penance, and self-discipline; it is also by His pleasure that He ousts one out of these rituals.

ਭਾਣੈ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਐ ਭਾਣੈ ਬਖਸ ਕਰੇਇ ॥

It is under God's will that a person wanders through incarnations and in His will, He forgives one and ends his wandering in births.

ਭਾਣੈ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਭੋਗੀਐ ਭਾਣੈ ਕਰਮ ਕਰੇਇ ॥

In His will, the being experiences pain and pleasure and in His will, God bestows mercy.

ਭਾਣੈ ਮਿਟੀ ਸਾਜਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋਤਿ ਧਰੇਇ ॥

After fashioning the body, God in His will infuses life in it.

ਭਾਣੈ ਭੋਗ ਭੋਗਾਇਦਾ ਭਾਣੈ ਮਨਹਿ ਕਰੇਇ ॥

God Himself inspires people to enjoy worldly pleasures, and in His will He forbids them from indulging into these pleasures.

ਭਾਣੈ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਉਤਾਰੇ ਭਾਣੈ ਧਰਣਿ ਪਰੇਇ ॥

God by His will put someone through sufferings like hell and let others to enjoy heavenly pleasures; it is by God's will that someone is completely ruined.

ਭਾਣੈ ਹੀ ਜਿਸੁ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਹੇ ॥੨॥

O' Nanak, rare are those whom in His will, God commits to His devotional worship. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਵਡਿਆਈ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਹਉ ਜੀਵਾ ਸੁਣਿ ਸੁਣੇ ॥

O' my friend, I feel spiritually rejuvenated by listening again and again to the glory of God's Name.

ਪਸੂ ਪਰੇਤ ਅਗਿਆਨ ਉਧਾਰੇ ਇਕ ਖਣੇ ॥

In an instant, God liberates people who are spiritually ignorant and also people with behaviour like that of animals and demons.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਪੀਐ ॥

O' God, bless us that we may always keep meditating on Your Name,

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਵਿਕਰਾਲ ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਧ੍ਰਾਪੀਐ ॥

because the dreadful craving for worldly riches and power is satiated by lovingly remembering Your Name.

ਰੋਗੁ ਸੋਗੁ ਦੁਖੁ ਵੰਞੈ ਜਿਸੁ ਨਾਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥

A person in whose heart is enshrined the Name of God, his afflictions of vices, anxiety and sorrow go away.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਲਾਲੁ ਜੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਸੈ ॥

However, only that person receives this jewel like Naam, who joyfully recites the Guru's word.

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਬੇਅੰਤ ਉਧਾਰਣਹਾਰਿਆ ॥

O' the savior of limitless beings in all continents and universe,

ਤੇਰੀ ਸੋਭਾ ਤੁਧੁ ਸਚੇ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥੧੨॥

O' my eternal beloved God, Your glory befits You alone. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Guru:

ਮਿਤ੍ਰੁ ਪਿਆਰਾ ਨਾਨਕ ਜੀ ਮੈ ਛਡਿ ਗਵਾਇਆ ਰੰਗਿ ਕਸੰਭੈ ਭੁਲੀ ॥

O' dear Nanak, misled by the illusion of worldly wealth, which is like the fast fading color of safflower, I abandoned my dearest friend God.

ਤਉ ਸਜਣ ਕੀ ਮੈ ਕੀਮ ਨ ਪਉਦੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਢੁ ਨ ਲਹਦੀ ॥੧॥

O' my beloved God! I could not estimate Your worth and without You I am not worth even a penny ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਸਸੁ ਵਿਗਾਇਣਿ ਨਾਨਕ ਜੀਉ ਸਸੁਰਾ ਵਾਦੀ ਜੇਠੇ ਪਉ ਪਉ ਲੁਹੈ ॥

O' Nanak, spiritual ignorance, like a mother-in-law, has become my enemy, love for my body, like a father-in-law, creates problems and fear of death, like a brother-in-law, tortures me again and again.

ਹਭੇ ਭਸੁ ਪੁਣੇਦੇ ਵਤਨੁ ਜਾ ਮੈ ਸਜਣੁ ਤੂਹੈ ॥੨॥

But O' God, as long as You are my friend, I don't care for them at all. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਿਸੁ ਤੂ ਵੁਠਾ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਦਰਦੁ ਨਿਵਾਰਣੈ ॥

O' God, You relieve all the suffering of the one in whose mind You manifest.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਵੁਠਾ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਹਾਰਣੈ ॥

A person in whose mind You are enshrined, never loses the game of human life.

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਸੁ ਸਰਪਰ ਤਾਰਣੈ ॥

One who meets the perfect Guru, is sure to be ferried across the worldly ocean of vices.

ਜਿਸ ਨੇ ਲਾਏ ਸਚਿ ਤਿਸੁ ਸਚੁ ਸਮੁਹਾਲਣੈ ॥

One whom the Guru unites with God, he always cherishes God in his mind.

ਜਿਸੁ ਆਇਆ ਹਥਿ ਨਿਧਾਨੁ ਸੁ ਰਹਿਆ ਭਾਲਣੈ ॥

One who receives the treasure of Naam, stops searching for worldly riches.

ਜਿਸ ਨੇ ਇਕੇ ਰੰਗੁ ਭਗਤੁ ਸੇ ਜਾਨਣੈ ॥

One who is imbued with God's love, should be considered His devotee.

ਓਹੁ ਸਭਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁ ਬਿਰਹੀ ਚਾਰਣੈ ॥

Such a lover of God's Name remains so humble as if he is the dust of everybody's feet.

ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੇਜ ਵਿਡਾਣ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਕਾਰਣੈ ॥੧੩॥

O' God, all this is Your wonderful play caused by You. ||13||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Guru:

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕ ਜੀ ਮੈ ਹਭ ਵਢਾਈ ਛੋੜਿਆ ਹਭੁ ਕਿਝੁ ਤਿਆਗੀ ॥

O' Nanak, I have forsaken all praise or slander of anybody, and have also renounced all other worldly involvements.

ਹਭੇ ਸਾਕ ਕੂੜਾਵੇ ਡਿਠੇ ਤਉ ਪਲੈ ਤੈਠੈ ਲਾਗੀ ॥੧॥

O' God, I have realized that all worldly relations are false (temporary), therefore, I have come to your refuge. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਫਿਰਦੀ ਫਿਰਦੀ ਨਾਨਕ ਜੀਉ ਹਉ ਫਾਵੀ ਥੀਈ ਬਹੁਤੁ ਦਿਸਾਵਰ ਪੰਧਾ ॥

O' Nanak, I was completely exhausted and disappointed wandering around in many distant lands.

ਤਾ ਹਉ ਸੁਖਿ ਸੁਖਾਲੀ ਸੁਤੀ ਜਾ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਜਣੁ ਮੈ ਲਧਾ ॥੨॥

When I met the Guru and realized my beloved God, only then I slept peacefully and enjoyed the perfect bliss. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਭੇ ਦੁਖ ਸੰਤਾਪ ਜਾਂ ਤੁਧਹੁ ਭੁਲੀਐ ॥

O' God, we are afflicted with all kinds of misery and worries when we neglect remembering You.

ਜੇ ਕੀਚਨਿ ਲਖ ਉਪਾਵ ਤਾਂ ਕਹੀ ਨ ਘੁਲੀਐ ॥

Even if we try thousands of remedies, we still do not find any relief.

ਜਿਸ ਨੇ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ਸੁ ਨਿਰਧਨੁ ਕਾਂਢੀਐ ॥

The person who forsakes God's Name, is known as a spiritual pauper.

ਜਿਸ ਨੇ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ਸੁ ਜੇਨੀ ਹਾਂਢੀਐ ॥

One who forgets to remember God's Name, wanders in reincarnations.

ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਨ ਆਵੈ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਜਮੁ ਡੰਡੁ ਦੇ ॥

The demon of death punishes the one who does not remember the Master-God.

ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਨ ਆਵੀ ਚਿਤਿ ਰੋਗੀ ਸੇ ਗਣੇ ॥

One who does not remember the Master-God, is counted among the sick.

ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਨ ਆਵੀ ਚਿਤਿ ਸੁ ਖਰੇ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ॥

That person is truly arrogant, who does not remember the Master-God.

ਸੇਈ ਦੁਹੇਲਾ ਜਗਿ ਜਿਨਿ ਨਾਉ ਵਿਸਾਰੀਆ ॥੧੪॥

The person who has forsaken Naam, is miserable in this world. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Guru:

ਤੈਡੀ ਬੰਦਸਿ ਮੈ ਕੋਇ ਨ ਡਿਠਾ ਤੂ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥

O' God, I have not seen anybody like You; You are pleasing to Nanak's mind

ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਤਿਸੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਵਿਚੇਲੇ ਜੈ ਮਿਲਿ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਾ ॥੧॥

I am dedicated to that friend and mediator, the Guru, meeting whom I have realized my Master-God. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਪਾਵ ਸੁਹਾਵੇ ਜਾਂ ਤਉ ਧਿਰਿ ਜੁਲਦੇ ਸੀਸੁ ਸੁਹਾਵਾ ਚਰਣੀ ॥

O' God, beautiful are those feet which walk towards You and blessed is that head that falls at Your feet (bows down to You);

ਮੁਖੁ ਸੁਹਾਵਾ ਜਾਂ ਤਉ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਜੀਉ ਪਇਆ ਤਉ ਸਰਣੀ ॥੨॥

beautiful is the mouth when it sings Your praises and blessed is the mind when it seeks Your refuge. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਮਿਲਿ ਨਾਰੀ ਸਤਸੰਗਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵੀਆ ॥

Joining the holy congregation, the sou-bride who has sung praises of God,

ਘਰ ਕਾ ਹੋਆ ਬੰਧਾਨੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਧਾਵੀਆ ॥

her body (the sensory organs) come under her control and her mind no longer wanders after worldly riches and power.

ਬਿਨਠੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦੁਰਤੁ ਸੋਇ ਕੂੜਾਵੀਆ ॥

Her evil-mindedness is dispelled, along with sins and any bad reputation.

ਸੀਲਵੰਤਿ ਪਰਧਾਨਿ ਰਿਦੈ ਸਚਾਵੀਆ ॥

Such a sou-bride becomes sweet natured and respect worthy, because in her heart now abides the loving adoration for God.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਇਕੁ ਇਕੁ ਰੀਤਾਵੀਆ ॥

Both within and without, she sees God pervading everywhere, and this becomes her only way of life.

ਮਨਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਚਰਣ ਦਾਸਾਵੀਆ ॥

She craves for the blessed vision of God, and she always remains focused on His immaculate Name.

ਸੇਭਾ ਬਣੀ ਸੀਗਾਰੁ ਖਸਮਿ ਜਾਂ ਰਾਵੀਆ ॥

When the Master-God united her with Himself, then this union became her honor and embellishment.

ਮਿਲੀਆ ਆਇ ਸੰਜੋਗਿ ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਭਾਵੀਆ ॥੧੫॥

When it so pleases God, then she is united with Him as per her destiny. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Guru:

ਹਭਿ ਗੁਣ ਤੈਡੇ ਨਾਨਕ ਜੀਉ ਮੈ ਕੂ ਥੀਏ ਮੈ ਨਿਰਗੁਣ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਵੈ ॥

O' Nanak, say, O' dear God, all the virtues are Yours, You have bestowed those on me; what can I, the unworthy, do by myself?

ਤਉ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾਰੁ ਨ ਕੋਈ ਜਾਚਕੁ ਸਦਾ ਜਾਚੇਵੈ ॥੧॥

There is no other more generous benefactor like You, therefore I, the beggar, always begs from You. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਦੇਹ ਛਿਜੰਦੜੀ ਉਣ ਮਝੁਣਾ ਗੁਰਿ ਸਜਣਿ ਜੀਉ ਧਰਾਇਆ ॥

My body was becoming weak day by day and I was feeling depressed, but when my friend, the Guru, gave me solace and moral support,

ਹਭੇ ਸੁਖ ਸੁਹੇਲੜਾ ਸੁਤਾ ਜਿਤਾ ਜਗੁ ਸਬਾਇਆ ॥੨॥

I became totally comfortable; now I am at peace and it feels as if I have won the entire world. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਵਡਾ ਤੇਰਾ ਦਰਬਾਰੁ ਸਚਾ ਤੁਧੁ ਤਖਤੁ ॥

O' my God, magnificent is Your court (system of justice) and eternal is Your throne.

ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਨਿਰਚਲੁ ਚਉਰੁ ਛਤੁ ॥

You are the emperor above all the kings and permanent is Your glory and crown.

ਜੇ ਭਾਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੋਈ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥

That alone is true justice, which pleases God.

ਜੇ ਭਾਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਥਾਵੇ ਮਿਲੈ ਥਾਉ ॥

If it so pleases God, even a homeless person gets a permanent place.

ਜੇ ਕੀਨ੍ਹੀ ਕਰਤਾਰਿ ਸਾਈ ਭਲੀ ਗਲ ॥

That alone is the best thing for the beings, which the Creator has done for them.

ਜਿਨ੍ਹੀ ਪਛਾਤਾ ਖਸਮੁ ਸੇ ਦਰਗਾਹ ਮਲ ॥

Those who have realized the Master-God, are considered champions against the vices in His presence.

ਸਹੀ ਤੇਰਾ ਫੁਰਮਾਨੁ ਕਿਨੈ ਨ ਫੇਰੀਐ ॥

O' God, always right is Your command which nobody has ever disobeyed.

ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਕਰੀਮ ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੀਐ ॥੧੬॥

O' merciful God, the cause of causes, this universe is Your creation. ||16||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Guru:

ਸੋਇ ਸੁਣੰਦੜੀ ਮੇਰਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਮਉਲਾ ਨਾਮੁ ਜਪੰਦੜੀ ਲਾਲੀ ॥

O' God, just upon hearing about Your glory, my mind and body spiritually rejuvenate; while meditating on Your Name, I blush with happiness.

ਪੰਧਿ ਜੁਲੰਦੜੀ ਮੇਰਾ ਅੰਦਰੁ ਠੰਢਾ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲੀ ॥੧॥

While walking on the path towards You, my heart feels soothed and I feel delighted seeing the sight of the true Guru. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਹਠ ਮੰਝਾਹੂ ਮੈ ਮਾਣਕੁ ਲਧਾ ॥

I have found the jewel-like precious Naam within my heart

ਮੁਲਿ ਨ ਘਿਧਾ ਮੈ ਕੂ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤਾ ॥

I did not buy it with any money, the true Guru gave it to me.

ਦੁੰਢ ਵਵਾਈ ਥੀਆ ਥਿਤਾ ॥

My search has ended and I have become stable.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਨਕ ਜਿਤਾ ॥੨॥

O Nanak, I have achieved the benefit of this priceless human life. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਸੇ ਸੇਵਾ ਲਾਰਾ ॥

One who is so predestined, engages in the devotional worship of God.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਸੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਰਾ ॥

One whose heart blossoms like a lotus upon meeting the Guru, he always remains alert to the onslaught of Maya.

ਲਗਾ ਰੰਗੁ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਸਭੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਰਾ ॥

A person who is imbued with the love of God's immaculate Name, his doubt and fear hastens away,

ਆਤਮੁ ਜਿਤਾ ਗੁਰਮਤੀ ਆਰੰਜਤ ਪਾਰਾ ॥

He wins over himself through the Guru's teachings, and realizes the eternal God.

ਜਿਸਹਿ ਧਿਆਇਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੇ ਕਲਿ ਮਹਿ ਤਾਰਾ ॥

One who remembered the supreme God, became strong enough to face the worldly problems and vices in this Kalyug.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਨਿਰਮਲਾ ਅਠਸਠਿ ਮਜਨਾਰਾ ॥

In the company of the Guru, his mind became immaculate as if he had bathed at all the sixty-eight holy places.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਆਪਣਾ ਸੇ ਪੁਰਖੁ ਸਭਾਰਾ ॥

Fortunate is the one who has realized his God.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਸੁ ਏਵਡ ਭਾਰਾ ॥੧੭॥

O' Nanak, I am dedicated to that person, who is so fortunate . ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Guru

ਜਾਂ ਪਿਰੁ ਅੰਦਰਿ ਤਾਂ ਧਨ ਬਾਹਰਿ ॥

When husband-God is manifest in the soul-bride's heart, then she remains detached from the worldly attachments.

ਜਾਂ ਪਿਰੁ ਬਾਹਰਿ ਤਾਂ ਧਨ ਮਾਹਰਿ ॥

When husband-God is forgotten from her mind, then she considers herself to be an expert and gets engrossed in worldly affairs.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਹੁ ਫੇਰ ਫਿਰਾਹਰਿ ॥

Without remembering God, one wanders through reincarnations.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੰਗਿ ਦਿਖਾਇਆ ਜਾਹਰਿ ॥

One whom the true Guru has clearly shown God dwelling in the heart.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਰਿ ॥੧॥

O' Nanak, that person always remains absorbed in the eternal God. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru

ਆਹਰ ਸਭਿ ਕਰਦਾ ਫਿਰੈ ਆਹਰੁ ਇਕੁ ਨ ਹੋਇ ॥

A person keeps making all kinds of efforts (for worldly pleasure), but doesn't make even a single effort for remembering God.

ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਆਹਰਿ ਜਗੁ ਉਧਰੈ ਵਿਰਲਾ ਬੁਝੈ ਕੋਇ ॥੨॥

O' Nanak, only a rare person understands this effort of remembering God, which can save the entire world from vices. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree

ਵਡੀ ਹੂ ਵਡਾ ਅਪਾਰੁ ਤੇਰਾ ਮਰਤਬਾ ॥

O' God, highest of the high and beyond any limit is Your status.

ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਅਨੇਕ ਨ ਜਾਪਨ੍ਹਿਹ ਕਰਤਬਾ ॥

Myriads of Your wonders are happening in the world which cannot be understood.

ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੀਉ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਲਾ ॥

You are the life within all beings and You alone know everything.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਤੇਰਾ ਘਰੁ ਭਲਾ ॥

Everything is under Your control and magnificent is Your abode.

ਤੇਰੈ ਘਰਿ ਆਨੰਦੁ ਵਧਾਈ ਤੁਧੁ ਘਰਿ ॥

There is always bliss and happiness in that heart in which You manifest.

ਮਾਣੁ ਮਹਤਾ ਤੇਜੁ ਆਪਣਾ ਆਪਿ ਜਰਿ ॥

Your honor, majesty and glory are Yours alone.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰੁ ਦਿਸੈ ਜਤ ਕਤਾ ॥

You are full with all powers; wherever we look, there You are.

ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਤੁਧੁ ਆਗੈ ਬਿਨਵਤਾ ॥੧੮॥

O' God, Nanak, the servant of Your devotees, always prays to You alone.

||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Guru

ਛਤੜੇ ਬਾਜ਼ਾਰ ਸੇਹਨਿ ਵਿਚਿ ਵਪਾਰੀਏ ॥

Under the sky, many worlds are like canopied markets in which the traders of God's Name look exquisite.

ਵਖਰੁ ਹਿਕੁ ਅਪਾਰੁ ਨਾਨਕ ਖਟੇਸੇ ਧਣੀ ॥੧॥

O' Nanak, really wealthy is that person alone who earns the inexhaustible wealth of God's Name. ||1||

ਮਹਲਾ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਕਬੀਰਾ ਹਮਰਾ ਕੇ ਨਹੀ ਹਮ ਕਿਸ ਹੂ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥

O' Kabir, neither anybody belongs to us forever, nor we can belong to anyone forever.

ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ਤਿਸ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥

We always remain focused on God who has created this creation. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

PaureeL :

ਸਫਲਿਉ ਬਿਰਖੁ ਸੁਹਾਵੜਾ ਹਰਿ ਸਫਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ॥

God is like a beautiful fruit bearing tree, which is laden with the nectar like rejuvenating fruits of Naam.

ਮਨੁ ਲੇਚੈ ਉਨ੍ਹੁ ਮਿਲਣ ਕਉ ਕਿਉ ਵੰਞੈ ਘਿਤਾ ॥

My mind longs to realize God, but I don't know how I can realize Him?

ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ਓਹੁ ਅਗਮੁ ਅਜਿਤਾ ॥

Because He is without any colors or forms, is incomprehensible and unconquerable.

ਓਹੁ ਪਿਆਰਾ ਜੀਅ ਕਾ ਜੇ ਖੋਲ੍ਹੈ ਭਿਤਾ ॥

That friend who reveals this mystery to me, will be dear to my mind.

ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਤੁਸਾੜੀਆ ਮੈ ਦਸਿਹੁ ਮਿਤਾ ॥

O' my friends, I would serve you forever if you tell me about this secret,

ਕੁਰਬਾਣੀ ਵੰਞਾ ਵਾਰਣੈ ਬਲੇ ਬਲਿ ਕਿਤਾ ॥

and I would be dedicated and devoted to you completely.

ਦਸਨਿ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਆ ਸੁਣਹੁ ਲਾਇ ਚਿਤਾ ॥

The saints tell us this secret: O' dear, listen with focused mind.

ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਿਸੁ ਨਾਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤਾ ॥੧੯॥

O' devotee Nanak, one who has such preordained destiny, the true Guru has blessed him with the ambrosial nectar of Naam. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Shalok, Fifth Guru:

ਕਬੀਰ ਧਰਤੀ ਸਾਧ ਕੀ ਤਸਕਰ ਬੈਸਹਿ ਗਾਹਿ ॥

O' Kabir, if evil people come and join the company of the Guru,

ਧਰਤੀ ਭਾਰਿ ਨ ਬਿਆਪਈ ਉਨ ਕਉ ਲਾਹੁ ਲਾਹਿ ॥੧॥

then the holy congregation is not harmed by their presence, instead the evil people get benefited. ||1||

ਮਹਲਾ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਕਬੀਰ ਚਾਵਲ ਕਾਰਣੇ ਤੁਖ ਕਉ ਮੁਹਲੀ ਲਾਇ ॥

O' Kabir, the husk is threshed to obtain rice; just as along with husk the rice also bear the brunt,

ਸੰਗਿ ਕੁਸੰਗੀ ਬੈਸਤੇ ਤਬ ਪੁਛੇ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੨॥

similarly, when a person joins the company of evil doers, the judge of righteousness asks him the account of his deeds. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਹੀ ਵਡ ਪਰਵਾਰੁ ਆਪਿ ਇਕਾਤੀਆ ॥

O' God, You Yourself have this world as Your largest family, and You Yourself also remain alone.

ਆਪਣੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪਿ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਤੀਆ ॥

You Yourself have created Your worth and only You Yourself know it.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਉਪੰਨਿਆ ॥

This universe is Your own visible form and You Yourself have created it,

ਆਪਣਾ ਕੀਤਾ ਆਪਿ ਆਪਿ ਵਰੰਨਿਆ ॥

and You Yourself can describe Your creation.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ਜਿਥੈ ਤੂ ਵੁਠਾ ॥

O' God, blessed is that place where You dwell,

ਧੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਜਿਨ੍ਹਾ ਸਚੁ ਤੂੰ ਡਿਠਾ ॥

and blessed are those devotees of Yours, who have gotten a glimpse of You.

ਜਿਸ ਨੇ ਤੇਰੀ ਦਇਆ ਸਲਾਹੇ ਸੋਇ ਤੁਧੁ ॥

O' God, only that person can praise You, on whom You bestow mercy.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲ ਸੋਈ ਸੁਧੁ ॥੨੦॥

O' Nanak, only that person who meets and follows the Guru's teachings is immaculate and righteous. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Guru:

ਫਰੀਦਾ ਭੂਮਿ ਰੰਗਾਵਲੀ ਮੰਝਿ ਵਿਸੁਲਾ ਬਾਗੁ ॥

O' Farid, this earth is very colorful, but in it reside many evil and sinful persons as if there is a poisonous garden of Maya, the worldly riches,

ਜੇ ਨਰ ਪੀਰਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਅੰਚ ਨ ਲਾਗ ॥੧॥

but those who have been blessed by the true Guru, do not get harmed. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਫਰੀਦਾ ਉਮਰ ਸੁਹਾਵੜੀ ਸੰਗਿ ਸੁਵੰਨੜੀ ਦੇਹ ॥

O' Farid, comfortable is the life and beautiful is the body of those,

ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਪਾਈਅਨ੍ਹ੍ਹ ਜਿਨ੍ਹਾ ਪਿਆਰੇ ਨੇਹ ॥੨॥

who are imbued with the love of dear God, but such people are very rare. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਏ ॥

He alone receives meditation, austerities, self-discipline, compassion and faith, whom God so blesses.

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਇਹਿ ਅਗਨਿ ਆਪਿ ਸੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥

Only that person meditates on Naam, whose fire of worldly desires is quenched by God Himself.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਅਗਮ ਪੁਰਖੁ ਇਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦਿਖਾਏ ॥

That person on whom the omniscient, incomprehensible and all pervading God bestows a glance of grace,

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਆਸਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥

with the support of holy congregation, he gets imbued with love of God.

ਅਉਗਣ ਕਟਿ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਏ ॥

Eradicating his vices, God makes him virtuous and ferries him across the world ocean of vices through His Name.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਉ ਕਟਿਓਨੁ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਏ ॥

God has dispelled his fear of birth and death, and He does not put him through the reincarnations.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਿਅਨੁ ਲੜੁ ਆਪਿ ਫੜਾਏ ॥

God has lifted those out of the deep dark pit of spiritual ignorance, whom He has extended His support.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਰਖੇ ਗਲਿ ਲਾਏ ॥੨੧॥

O' Nanak, bestowing mercy, God has united them with Himself and has kept them in His presence. ||21||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Guru:

ਮੁਹਬਤਿ ਜਿਸੁ ਖੁਦਾਇ ਦੀ ਰਤਾ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਿ ॥

One who is in love with God, is fully permeated with the feeling of His deep love,

ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਪਾਈਅਹਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀਮ ਨ ਮੂਲਿ ॥੧॥

the worth of such a person can not be estimated; O' Nanak, such persons are found very rarely. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਅੰਦਰੁ ਵਿਧਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਬਾਹਰਿ ਭੀ ਸਚੁ ਡਿਠੋਮਿ ॥

When my inner self (mind) was pierced with God's Name, then I saw that eternal God pervading outside everywhere as well.

ਨਾਨਕ ਰਵਿਆ ਹਭ ਥਾਇ ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰੋਮਿ ॥੨॥

O' Nanak, God is pervading all places, forests, vegetation, all the three worlds and in each and every pore of the creatures. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਕੀਤੇ ਰਚਨੁ ਆਪੇ ਹੀ ਰਤਿਆ ॥

God Himself has created this creation and He Himself is permeating in it

ਆਪੇ ਹੋਇਓ ਇਕੁ ਆਪੇ ਬਹੁ ਭਤਿਆ ॥

At times (by folding up the creation) He becomes just one by Himself, and other times He manifests in many forms.

ਆਪੇ ਸਭਨਾ ਮੰਝਿ ਆਪੇ ਬਾਹਰਾ ॥

He Himself is within all, and He Himself is detached from them.

ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਹਰਾ ॥

O' God, You Yourself are known to be far away, and You Yourself are present everywhere extremely close.

ਆਪੇ ਹੋਵਹਿ ਗੁਪਤੁ ਆਪੇ ਪਰਗਟੀਐ ॥

You Yourself become invisible, and You Yourself are apparent,

ਕੀਮਤਿ ਕਿਸੈ ਨ ਪਾਇ ਤੇਰੀ ਥਟੀਐ ॥

O' God, no one has estimated the worth of Your creation.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰੁ ਅਗਣਤੁ ਤੂੰ ॥

You are deeply profound, unfathomable, limitless, and beyond any account.

ਨਾਨਕ ਵਰਤੈ ਇਕੁ ਇਕੋ ਇਕੁ ਤੂੰ ॥੨੨॥੧॥੨॥ ਸੁਧੁ ॥

O' Nanak! God is pervading everywhere: O' God! You and You alone are everything. ||22||1||2|| Sudh||

ਰਾਮਕਲੀ ਕੀ ਵਾਰ ਰਾਇ ਬਲਵੰਡਿ ਤਥਾ ਸਤੈ ਡੂਮਿ ਆਖੀ

Vaar of Raamkalee, uttered by bards Rai Balwand and Satta as an eulogy to the Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਨਾਉ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰੁ ਕਰੇ ਕਿਉ ਬੋਲੁ ਹੋਵੈ ਜੋਖੀਵਦੈ ॥

The person (Guru Nanak) whom the creator-God Himself glorifies, how anybody's words can describe his highly elevated status?

ਦੇ ਗੁਨਾ ਸਤਿ ਭੈਣ ਭਰਾਵ ਹੈ ਪਾਰੰਗਤਿ ਦਾਨੁ ਪੜੀਵਦੈ ॥

The divine virtues like truthful living are required to attain the gift of supreme spiritual status, these are naturally present within him (Guru Nanak) like his brother and sister.

ਨਾਨਕਿ ਰਾਜੁ ਚਲਾਇਆ ਸਚੁ ਕੋਟੁ ਸਤਾਣੀ ਨੀਵ ਦੈ ॥

Nanak started this faith on very solid principles, as if after building a fortress of truth on very firm foundations, he began his kingdom of righteousness.

ਲਹਣੇ ਧਰਿਓਨੁ ਛਤੁ ਸਿਰਿ ਕਰਿ ਸਿਫਤੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਦੈ ॥

He (Guru Nanak) himself anointed his disciple Lehna with Guru ship, who used to drink the ambrosial Nectar of Naam by singing the praises of God,

ਮਤਿ ਗੁਰ ਆਤਮ ਦੇਵ ਦੀ ਖੜਗਿ ਜੋਰਿ ਪਰਾਕੁਇ ਜੀਅ ਦੈ ॥

After blessing him (Lehna) with the spiritual life through the divine wisdom, power and knowledge bestowed by the Divine Guru,

ਗੁਰਿ ਚੇਲੇ ਰਹਰਾਸਿ ਕੀਈ ਨਾਨਕਿ ਸਲਾਮਤਿ ਥੀਵਦੈ ॥

while still (physically) alive, Guru Nanak bowed down to his disciple.

ਸਹਿ ਟਿਕਾ ਦਿਤੇਸੁ ਜੀਵਦੈ ॥੧॥

The true Guru, while still alive, anointed his disciple Lehna as the Guru. ||1||

ਲਹਣੇ ਦੀ ਫੇਰਾਈਐ ਨਾਨਕਾ ਦੇਹੀ ਖਟੀਐ ॥

On account of the glory of Nanak, the glory of Lehna started resounding.

ਜੇਤਿ ਓਹਾ ਜੁਗਤਿ ਸਾਇ ਸਹਿ ਕਾਇਆ ਫੇਰਿ ਪਲਟੀਐ ॥

Same is the supreme light and the same righteous way of life; the true Guru Nanak just changed his body.

ਝੁਲੈ ਸੁ ਛਤੁ ਨਿਰੰਜਨੀ ਮਲਿ ਤਖਤੁ ਬੈਠਾ ਗੁਰ ਹਟੀਐ ॥

So now that divine canopy of Guruship waves over him (Guru Angad), and he is now occupying the throne (of Guru Nanak to bestow the wealth of Naam).

ਕਰਹਿ ਜਿ ਗੁਰ ਫੁਰਮਾਇਆ ਸਿਲ ਜੋਗੁ ਅਲੂਣੀ ਚਟੀਐ ॥

He (Guru Angad) does what the Guru (Nanak) has commanded, which is a very difficult task, like licking a saltless stone.

ਲੰਗਰੁ ਚਲੈ ਗੁਰੁ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਤੇਟਿ ਨ ਆਵੀ ਖਟੀਐ ॥

God's Name is being preached through the Guru's word to all, as if free food is served; still no loss is noticed in the Guru's earnings of the wealth of Naam.

ਖਰਚੇ ਦਿਤਿ ਖਸੰਮ ਦੀ ਆਪ ਖਹਦੀ ਖੈਰਿ ਦਬਟੀਐ ॥

He (Guru Angad) is blessing all with Naam, the gift from God; the Guru himself is using it as spiritual food and is quickly blessing it to everyone else.

ਹੇਵੈ ਸਿਫਤਿ ਖਸੰਮ ਦੀ ਨੂਰੁ ਅਰਸਹੁ ਕੁਰਸਹੁ ਝਟੀਐ ॥

The praises of the Master-God are being sung in the Guru's presence, it appears as if divine light is descending from the celestial sphere.

ਤੁਧੁ ਡਿਠੇ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਮਲੁ ਜਨਮ ਜਨਮ ਦੀ ਕਟੀਐ ॥

Beholding you, O' true King (Guru Angad), the dirt of sins accumulated from birth after birth is being washed off.

ਸਚੁ ਜਿ ਗੁਰਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ਕਿਉ ਏਦੁ ਬੋਲਹੁ ਹਟੀਐ ॥

Why should we distance ourselves from accepting the truth about the command, which Guru Nanak had issued regarding his successor.

ਪੁਤ੍ਰੀ ਕਉਲੁ ਨ ਪਾਲਿਓ ਕਰਿ ਪੀਰਹੁ ਕੰਨ੍ਹੁ ਮੁਰਟੀਐ ॥

His (Guru Nanak's) sons did not obey his order and turned their ears away (from listening to this order and accepting Lehna as the next Guru.

ਦਿਲਿ ਖੇਟੈ ਆਕੀ ਫਿਰਨ੍ਹੁ ਬੰਨ੍ਹੁ ਭਾਰੁ ਉਚਾਇਨ੍ਹੁ ਛਟੀਐ ॥

Being false in their minds, they (Guru Nanak's Sons) are behaving like rebels as if they are carrying the load of ego.

ਜਿਨਿ ਆਖੀ ਸੋਈ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਨੈ ਥਟੀਐ ॥

One (Guru Nanak) who issued the command of obeying, he himself was obeying God's command; the Guru himself made Lehna as capable of obeying the command and anointed him the next Guru.

ਕਉਣੁ ਹਾਰੇ ਕਿਨਿ ਉਵਟੀਐ ॥੨॥

On his own, no one is capable of losing or winning. ||2||

ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੇ ਮੰਨਣਾ ਕੇ ਸਾਲੁ ਜਿਵਾਰੇ ਸਾਲੀ ॥

He (Lehna) who followed the Guru's command got recognition and was chosen as the Guru; it was just like choosing a better product between rice and thistle.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਹੈ ਦੇਵਤਾ ਲੈ ਗਲਾ ਕਰੇ ਦਲਾਲੀ ॥

Just as the Righteous Judge considers the arguments from angels and makes the decision,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਖੈ ਸਚਾ ਕਰੇ ਸਾ ਬਾਤ ਹੋਵੈ ਦਰਹਾਲੀ ॥

similarly whatever the true Guru says, the eternal God makes it happen and it comes to pass instantaneously.

ਗੁਰ ਅੰਗਦ ਦੀ ਦੇਹੀ ਫਿਰੀ ਸਚੁ ਕਰਤੈ ਬੰਧਿ ਬਹਾਲੀ ॥

The glory of Guru Angad Dev has been proclaimed all over, and the true Creator has confirmed and solidified it.

ਨਾਨਕੁ ਕਾਇਆ ਪਲਟੁ ਕਰਿ ਮਲਿ ਤਖਤੁ ਬੈਠਾ ਸੈ ਡਾਲੀ ॥

Nanak merely changed his body; he himself is sitting on the throne among hundreds of his disciples branches reaching out.

ਦਰੁ ਸੇਵੇ ਉਮਤਿ ਖੜੀ ਮਸਕਲੈ ਹੋਇ ਜੰਗਾਲੀ ॥

His followers are serving him by following his teachings and are washing off the dirt of sins from their minds like removing rust from a metal with a scrubber.

ਦਰਿ ਦਰਵੇਸੁ ਖਸੰਮ ਦੈ ਨਾਇ ਸਚੈ ਬਾਣੀ ਲਾਲੀ ॥

He (Guru Angad Dev) is a saint at the door of his Master (Guru Nanak) asking for the Gift of Naam, and his face is sparkling with the glow of the divine word.

ਬਲਵੰਡ ਖੀਵੀ ਨੇਕ ਜਨ ਜਿਸੁ ਬਹੁਤੀ ਛਾਉ ਪੜਾਲੀ ॥

O' Balwand, Khivi, the wife of Guru Angad Dev, is a noble woman; she provides solace and comfort to devotees just like a tree with lots of leaves provides shade.

ਲੰਗਰਿ ਦਉਲਤਿ ਵੰਡੀਐ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖੀਰਿ ਘਿਆਲੀ ॥

Just as the ambrosial wealth of Naam is being blessed in the holy congregation, similarly rice pudding made in butter is served in the free community kitchen.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਮਨਮੁਖ ਥੀਏ ਪਰਾਲੀ ॥

The faces of the Guru's disciple are radiant and bright but the self-willed persons are looking pale like straw.

ਪਏ ਕਬੂਲੁ ਖਸੰਮ ਨਾਲਿ ਜਾਂ ਘਾਲ ਮਰਦੀ ਘਾਲੀ ॥

When Lehna rendered his service like brave men, the Master (Guru Nanak) approved it.

ਮਾਤਾ ਖੀਵੀ ਸਹੁ ਸੇਇ ਜਿਨਿ ਗੋਇ ਉਠਾਲੀ ॥੩॥

Mother Khivi's husband is such a person who has assumed the burden of providing spiritual guidance to the entire world. ||3||

ਹੋਰਿਓ ਗੰਗ ਵਹਾਈਐ ਦੁਨਿਆਈ ਆਖੈ ਕਿ ਕਿਓਨੁ ॥

(When Guru Nanak bowed to Lehna), it is as if the Guru has made the river Ganges flow in the reverse direction, and people wonder: what has he done?

ਨਾਨਕ ਈਸਰਿ ਜਗਨਾਥਿ ਉਚਹਦੀ ਵੈਣੁ ਵਿਰਿਕਿਓਨੁ ॥

Nanak, the incarnation of God of the universe, has uttered the most sublime word of highest wisdom (announcing Lehna as the next Guru).

ਮਾਧਾਣਾ ਪਰਬਤੁ ਕਰਿ ਨੇਤ੍ਰਿ ਬਾਸਕੁ ਸਬਦਿ ਰਿੜਕਿਓਨੁ ॥

Using his mountain-like high intellect as the churning stick and Basak snake-like mind as the churning string, he (Nanak) deliberated on the divine word;

ਚਉਦਹ ਰਤਨ ਨਿਕਾਲਿਅਨੁ ਕਰਿ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਚਿਲਕਿਓਨੁ ॥

in this way, he (Guru Nanak) obtained fourteen jewels-like divine virtues and enlightened the entire world .

ਕੁਦਰਤਿ ਅਹਿ ਵੇਖਾਲੀਅਨੁ ਜਿਣਿ ਐਵਡ ਪਿਡ ਠਿਣਕਿਓਨੁ ॥

He (Guru Nanak) revealed such creative power, that he first thoroughly tested such a highly spiritual soul (as that of Lehna),

ਲਹਣੇ ਧਰਿਓਨੁ ਛਤ੍ਰੁ ਸਿਰਿ ਅਸਮਾਨਿ ਕਿਆੜਾ ਛਿਕਿਓਨੁ ॥

and then he (Guru Nanak) bestowed Lehna the honor of Guruship and elevated his (Lehna's) glory to the skies.

ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਜੋਤਿ ਮਾਹਿ ਆਪੁ ਆਪੈ ਸੇਤੀ ਮਿਕਿਓਨੁ ॥

Then Guru Nanak's light merged into the light of Lehna, and he (Guru Nanak) made himself one with Lehna.

ਸਿਖਾਂ ਪੁਤ੍ਰਾਂ ਘੋਖਿ ਕੈ ਸਭ ਉਮਤਿ ਵੇਖਹੁ ਜਿ ਕਿਓਨੁ ॥

O' the entire congregation, look what he (Guru Nanak) did; after thoroughly testing his disciples and sons,

ਜਾਂ ਸੁਧੇਸੁ ਤਾਂ ਲਹਣਾ ਟਿਕਿਓਨੁ ॥੪॥

when he evaluated, then he (Guru Nanak) chose Lehna as the next Guru.
||4||

ਫੇਰਿ ਵਸਾਇਆ ਫੇਰੁਆਣਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਖਾਡੂਰੁ ॥

Then the true Guru (Angad), the son of Pheru, inhabited the city of Khadoor.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਲਿ ਤੁਧੁ ਹੋਰੁ ਮੁਚੁ ਗਰੂਰੁ ॥

O' true Guru! meditation, austerities and self-discipline rest with You, while the others are filled with excessive egotistical pride.

ਲਬੁ ਵਿਣਾਰੇ ਮਾਣਸਾ ਜਿਉ ਪਾਣੀ ਬੂਰੁ ॥

just as algae spoils water, greed destroys human beings.

ਵਰਿਐ ਦਰਗਹ ਗੁਰੁ ਕੀ ਕੁਦਰਤੀ ਨੂਰੁ ॥

Naam is freely flowing in the Guru's congregation, it appears as if the divine light is shining on it.

ਜਿਤੁ ਸੁ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ਤੂੰ ਓਹੁ ਠਰੂਰੁ ॥

You are such an ocean of tranquility and peace, whose depth cannot be found.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਭਰਪੂਰੁ ॥

You are overflowing with the wealth of Naam which is like all the nine treasures of the World.

ਨਿੰਦਾ ਤੇਰੀ ਜੋ ਕਰੇ ਸੇ ਵੰਞੈ ਚੂਰੁ ॥

Whoever slanders You, is totally ruined (spiritually destroyed).

ਨੇੜੈ ਦਿਸੈ ਮਾਤ ਲੋਕ ਤੁਧੁ ਸੁਝੈ ਦੂਰੁ ॥

People of the world see only what is near at hand, but You comprehend what is beyond this world.

ਫੇਰਿ ਵਸਾਇਆ ਫੇਰੁਆਣਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਖਾਡੂਰੁ ॥੫॥

Yes, then the true Guru, the son of Pheru, inhabited the city of Khadoor. ||5||

ਸੇ ਟਿਕਾ ਸੇ ਬੈਹਣਾ ਸੇਈ ਦੀਬਾਣੁ ॥ ਪਿਯੂ ਦਾਦੇ ਜੇਵਿਹਾ ਪੇਤਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Just like the spiritual father and grandfather, the grandson, Guru Amar das is an accepted Guru, he bears the same ceremonial mark and occupies the same throne in the same holy congregation.

ਜਿਨਿ ਬਾਸਕੁ ਨੇਤ੍ਰੈ ਘਤਿਆ ਕਰਿ ਨੇਹੀ ਤਾਣੁ ॥

(It is Guru Amar Das), who by his spiritual power controlled his mind and used it as a churning string,

ਜਿਨਿ ਸਮੁੰਦੁ ਵਿਰੋਲਿਆ ਕਰਿ ਮੇਰੁ ਮਧਾਣੁ ॥

he used his mountain-like supreme intellect as the churning spindle and churned the ocean-like divine word.

ਚਉਦਹ ਰਤਨ ਨਿਕਾਲਿਅਨੁ ਕੀਤੇਨੁ ਚਾਨਾਣੁ ॥

He extracted the fourteen jewel-like divine virtues and spiritually enlightened the world with these divine virtues.

ਘੋੜਾ ਕੀਤੇ ਸਹਜ ਦਾ ਜਤੁ ਕੀਓ ਪਲਾਣੁ ॥

He used spiritual poise as his horse and self-discipline as the saddle,

ਧਣਖੁ ਚੜਾਇਓ ਸਤ ਦਾ ਜਸ ਹੰਦਾ ਬਾਣੁ ॥

he mounted the arrow of God's praise on the bow of righteous living.

ਕਲਿ ਵਿਚਿ ਧੂ ਅੰਧਾਰੁ ਸਾ ਚੜਿਆ ਰੈ ਭਾਣੁ ॥

There was pitch darkness of spiritual ignorance in kalyug, he (Guru Amar Das) arose like the sun to illuminate this darkness.

ਸਤਹੁ ਖੇਤੁ ਜਮਾਇਓ ਸਤਹੁ ਛਾਵਾਣੁ ॥

He farmed the field of truth and also protected it with truth.

ਨਿਤ ਰਸੇਈ ਤੇਰੀਐ ਘਿਉ ਮੈਦਾ ਖਾਣੁ ॥

(O' Guru Amar Daas), every day in your kitchen, food is being prepared with clarified butter and refined wheat flour and sugar.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾਂ ਸੁਝੀਓਸੁ ਮਨ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥

One who accepted and enshrined the divine word in his mind, understood that God is pervading everywhere.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿਓ ਕਰਿ ਨਦਰਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥

(O' Guru), you eliminated the cycle of birth and death of a person upon whom you bestowed your glance of grace and blessed with the insignia of Naam.

ਅਉਤਰਿਆ ਅਉਤਾਰੁ ਲੈ ਸੇ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥

That all pervading sagacious God came to the world as Guru Amar Das.

ਝਖੜਿ ਵਾਉ ਨ ਡੋਲਈ ਪਰਬਤੁ ਮੇਰਾਣੁ ॥

Like the mountain Sumayr, (Guru Amar Das Ji) doesn't waver at all during any storm or strong winds of vices, slander or criticism.

ਜਾਣੈ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਜਾਣੀ ਹੂ ਜਾਣੁ ॥

He knows the inner state of all hearts and is omniscient.

ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਜਾਂ ਤੂ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥

O' God, the sovereign king! You are wise and omniscient, how can I praise You?

ਦਾਨੁ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵਸੀ ਸੇ ਸਤੇ ਦਾਣੁ ॥

O' the true Guru! whatever is pleasing to You, bless bard Satta with that gift.

ਨਾਨਕ ਹੰਦਾ ਛਤ੍ਰੁ ਸਿਰਿ ਉਮਤਿ ਹੈਰਾਣੁ ॥

Seeing the canopy (sign of honor) of Guru Nanak over your head, the entire congregation is astonished.

ਸੇ ਟਿਕਾ ਸੇ ਬੈਹਣਾ ਸੇਈ ਦੀਬਾਣੁ ॥

The same ceremonial mark of honor on the forehead, the same throne, and the same holy congregation,

ਪਿਯੂ ਦਾਦੇ ਜੇਵਿਹਾ ਪੇਤ੍ਰਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥੬॥

Just like the spiritual father and the spiritual grandfather, the grandson is honorable and accepted Guru. ||6||

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਰਾਮਦਾਸ ਗੁਰੁ ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਤਿਨੈ ਸਵਾਰਿਆ ॥

Blessed and praiseworthy is Guru Raam Das; He (God) who created You, has also embellished you.

ਪੂਰੀ ਹੋਈ ਕਰਾਮਾਤਿ ਆਪਿ ਸਿਰਜਣਹਾਰੈ ਧਾਰਿਆ ॥

Perfect has been this miracle, the Creator Himself has assumed his (Guru Ram Das's) form.

ਸਿਖੀ ਅਤੇ ਸੰਗਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥

The disciples and all the holy Congregation recognize him as the embodiment of the supreme God, and humbly bow down to him.

ਅਟਲੁ ਅਥਾਹੁ ਅਤੇਲੁ ਤੂ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਿਆ ॥

O' Guru Ram Das! You are immortal, unfathomable, Your virtues cannot be counted and You have no end or limitation.

ਜਿਨ੍ਹਰੀ ਤੂੰ ਸੇਵਿਆ ਭਾਉ ਕਰਿ ਸੇ ਤੁਧੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥

Those who lovingly served you and followed your teachings, You ferried them across the worldly ocean of vices.

ਲਬੁ ਲੇਭੁ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮੋਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੇ ਤੁਧੁ ਸਪਰਵਾਰਿਆ ॥

You have destroyed and driven out greed, lust, anger and emotional attachment along with any associated evil tendencies from within them.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ਹੈ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਪੈਸਕਾਰਿਆ ॥

Blessed is Your abode and eternal is your holy congregation.

ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਲਹਣਾ ਤੂਹੈ ਗੁਰੁ ਅਮਰੁ ਤੂ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥

You yourself are Nanak, You are Lehna and I recognize you as Guru Amar Das

ਗੁਰੁ ਡਿਠਾ ਤਾਂ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥੭॥

Whoever had the glimpses of the Guru, his mind felt comforted. ||7||

ਚਾਰੇ ਜਾਰੇ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਪੰਚਾਇਣੁ ਆਪੇ ਹੋਆ ॥

The four Gurus had revealed themselves in the world during their four time periods; O' Nanak, now you yourself has manifested as the fifth Guru.

ਆਪੀਨ੍ਹਰੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓਨੁ ਆਪੇ ਹੀ ਥੰਮ੍ਹਿਹੁ ਖਲੋਆ ॥

God has manifested Himself in His creation and He Himself is supporting the universe like a pillar.

ਆਪੇ ਪਟੀ ਕਲਮ ਆਪਿ ਆਪਿ ਲਿਖਣਹਾਰਾ ਹੋਆ ॥

God Himself is the paper, He Himself is the pen, and He Himself is the writer.

ਸਭ ਉਮਤਿ ਆਵਣ ਜਾਵਣੀ ਆਪੇ ਹੀ ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥

God Himself always remains fresh and new, but His followers are subjected to birth and death.

ਤਖਤਿ ਬੈਠਾ ਅਰਜਨ ਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਖਿਵੈ ਚੰਦੋਆ ॥

Guru Arjan Dev is sitting on the throne and the glory of the true Guru is spreading in all directions.

ਉਗਵਣਹੁ ਤੈ ਆਥਵਣਹੁ ਚਹੁ ਚਕੀ ਕੀਅਨੁ ਲੋਆ ॥

He (Guru Arjun) has spiritually enlightened the four corners of the world from east to west.

ਜਿਨ੍ਹਰੀ ਗੁਰੂ ਨ ਸੇਵਿਓ ਮਨਮੁਖਾ ਪਇਆ ਮੋਆ ॥

Those self-willed people who did not serve and did not follow the Guru's teachings, became spiritually dead.

ਦੁਣੀ ਚਉਣੀ ਕਰਾਮਾਤਿ ਸਚੇ ਕਾ ਸਚਾ ਢੋਆ ॥

The wondrous glory of the Guru is multiplying many folds, because he has received the true support of the eternal God.

ਚਾਰੇ ਜਾਰੇ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਪੰਚਾਇਣੁ ਆਪੇ ਹੋਆ ॥੮॥੧॥

The four Gurus had revealed themselves in the world during their four time periods; O' Nanak, now you yourself has manifested as the fifth Guru. ||8||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥

Raag Raamkalee, The hymns of The Devotees.

ਕਬੀਰ ਜੀਉ

Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਕਾਇਆ ਕਲਾਲਨਿ ਲਾਹਨਿ ਮੇਲਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਗੁੜੁ ਕੀਨੁ ਰੇ ॥

O' yogi! I use my body as an earthen vat, in which I assemble the ingredients for meditating on Naam like you distill liquor; I use the Guru's word as molasses,

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਦ ਮਤਸਰ ਕਾਟਿ ਕਾਟਿ ਕਸੁ ਦੀਨੁ ਰੇ ॥੧॥

I chop off my worldly desire, lust, pride, and jealousy into small pieces and add these to the vat in place of yeast. ||1||

ਕੇਈ ਹੈ ਰੇ ਸੰਤੁ ਸਹਜ ਸੁਖ ਅੰਤਰਿ ਜਾ ਕਉ ਜਪੁ ਤਪੁ ਦੇਉ ਦਲਾਲੀ ਰੇ ॥

O' yogi! is there any saint with celestial peace and poise deep within, to whom I may offer all my meditation and penance as commission?

ਏਕ ਬੁੰਦ ਭਰਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਵਉ ਜੇ ਮਦੁ ਦੇਇ ਕਲਾਲੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' yogi! I would dedicate my body and mind to that saintly bartender who would give me even a drop of the liquor of God's Name. ||1||Pause||

ਭਵਨ ਚਤੁਰ ਦਸ ਭਾਠੀ ਕੀਨ੍ਹੁਹੀ ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਤਨਿ ਜਾਰੀ ਰੇ ॥

O' Yogi! I have made my body like an oven in which I have lighted the fire of divine wisdom and have burnt in it all my worldly attachments.

ਮੁਦ੍ਰਾ ਮਦਕ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਲਾਗੀ ਸੁਖਮਨ ਪੇਚਨਹਾਰੀ ਰੇ ॥੨॥

My mind attuned to God is serving as a lid on the vat, the peaceful state of my mind is working like the cooling pad over the distillation pipe. ||2||

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਨੇਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਰਵਿ ਸਸਿ ਗਹਨੈ ਦੇਉ ਰੇ ॥

O' brother! (for this nectar of Naam), I have pledged the rewards of my pilgrimages, fasts, vows, purification, self-discipline, and breathing exercises.

ਸੁਰਤਿ ਪਿਆਲ ਸੁਧਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਹੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੇਉ ਰੇ ॥੩॥

My mind attuned to God's Name is like a cup, the ambrosial nectar of Naam is the most sublime elixir and I am drinking this sublime elixir. ||3||

ਨਿਝਰ ਧਾਰ ਚੁਐ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਇਹ ਰਸ ਮਨੁਆ ਰਾਤੇ ਰੇ ॥

O' yogi! within me is flowing an extremely immaculate stream of the nectar of Naam and my mind is imbued with this elixir.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸਗਲੇ ਮਦ ਛੁਛੇ ਇਹੈ ਮਹਾ ਰਸੁ ਸਾਚੇ ਰੇ ॥੪॥੧॥

Kabir says! all other intoxicants are tasteless and trivial; only this sublime elixir of God's Name is everlasting. ||4||1||

ਗੁੜੁ ਕਰਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਰਿ ਮਹੁਆ ਭਉ ਭਾਠੀ ਮਨ ਧਾਰਾ ॥

(For distilling the liquor of Naam), I use divine wisdom as molasses, meditation as mahua flowers for yeast, and the mind's revered fear of God as the furnace.

ਸੁਖਮਨ ਨਾਰੀ ਸਹਜ ਸਮਾਨੀ ਪੀਵੈ ਪੀਵਨਹਾਰਾ ॥੧॥

Just as a yogi holds his breaths in so called Sukhman channel, similarly my mind is stabilized in a state of poise and is drinking the liquor of Naam. ||1||

ਅਉਧੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਤਵਾਰਾ ॥

O' yogis, my mind is elated,

ਉਨਮਦ ਚਢਾ ਮਦਨ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਤ੍ਰਿਭਵਨ ਭਇਆ ਉਜਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am enjoying the supreme spiritual status because I have tasted the liquor of Naam, by virtue of which I see His light in the entire universe. ||1||Pause||

ਦੁਇ ਪੁਰ ਜੇਰਿ ਰਸਾਈ ਭਾਠੀ ਪੀਉ ਮਹਾ ਰਸੁ ਭਾਰੀ ॥

O' yogis, I have so controlled my worldly desires, as if joining together earth and sky like two stones, I have heated my furnace of my mind; now I am drinking the supreme elixir of Naam.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਕੀਏ ਜਲੇਤਾ ਛੁਟਿ ਗਈ ਸੰਸਾਰੀ ॥੨॥

I have used lust and anger as firewood in that furnace, and I am liberated from the worldly entanglements. ||2||

ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਗਾਸ ਗਿਆਨ ਗੁਰ ਗੰਮਿਤ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੁਧਿ ਪਾਈ ॥

Meeting with the Guru, illumination of divine wisdom has manifested within me; I have received higher understanding from the true Guru.

ਦਾਸੁ ਕਬੀਰੁ ਤਾਸੁ ਮਦ ਮਾਤਾ ਉਚਕਿ ਨ ਕਬਹੂ ਜਾਈ ॥੩॥੨॥

Devotee Kabir is intoxicated with that divine wine, the effect of which never wears off. ||3||2||

ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਮੇਰੁ ਪਰਬਤੁ ਸੁਆਮੀ ਓਟ ਗਹੀ ਮੈ ਤੇਰੀ ॥

O' God! You alone are my strongest support like Sumayr mountain; I have grasped on to Your protection.

ਨਾ ਤੁਮ ਡੋਲਹੁ ਨਾ ਹਮ ਗਿਰਤੇ ਰਖਿ ਲੀਨੀ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ॥੧॥

Since You don't waver, (by grasping to Your support) I also do not shake from my firm beliefs; O' God! You have saved my honor. ||1||

ਅਬ ਤਬ ਜਬ ਕਬ ਤੁਹੀ ਤੁਹੀ ॥

O' God! You and You alone are my support always and everywhere.

ਹਮ ਤੁਅ ਪਰਸਾਦਿ ਸੁਖੀ ਸਦ ਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By Your grace, I am forever in peace. ||1||Pause||

ਤੇਰੇ ਭਰੋਸੇ ਮਗਹਰ ਬਸਿਓ ਮੇਰੇ ਤਨ ਕੀ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥

O' God! having faith in You, I went to reside in this cursed land of Maghar, You pacified the torment of my mind there.

ਪਹਿਲੇ ਦਰਸਨੁ ਮਗਹਰ ਪਾਇਓ ਫੁਨਿ ਕਾਸੀ ਬਸੇ ਆਈ ॥੨॥

I experienced Your blessed vision while residing in Maghar, and only after that I came to reside in Kashi, the sacred land. ||2||

ਜੈਸਾ ਮਗਹਰੁ ਤੈਸੀ ਕਾਸੀ ਹਮ ਏਕੈ ਕਰਿ ਜਾਨੀ ॥

O' God! for me as is Maghar, so is Kashi; I see them as one and the same.

ਹਮ ਨਿਰਧਨ ਜਿਉ ਇਹੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਮਰਤੇ ਫੂਟਿ ਗੁਮਾਨੀ ॥੩॥

I, the po, have received this wealth of Naam; the self-conceited are bursting with ego and are spiritually deteriorating. ||3||

ਕਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ਚੁਭਹਿ ਤਿਸੁ ਸੁਲਾ ਕੇ ਕਾਢਨ ਕਉ ਨਾਹੀ ॥

One who indulges in ego, suffers such pain as if he is being stuck with thorns, and there is nobody to pull these out.

ਅਜੈ ਸੁ ਚੇਭ ਕਉ ਬਿਲਲ ਬਿਲਾਤੇ ਨਰਕੇ ਘੋਰ ਪਚਾਹੀ ॥੪॥

All their life, they keep crying in pain as if they are burning in the most hideous hell. ||4||

ਕਵਨੁ ਨਰਕੁ ਕਿਆ ਸੁਰਗੁ ਬਿਚਾਰਾ ਸੰਤਨ ਦੇਉ ਰਾਦੇ ॥

What is hell, and what is heaven? The saints have rejected both.

ਹਮ ਕਾਹੂ ਕੀ ਕਾਣਿ ਨ ਕਢਤੇ ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੇ ॥੫॥

By the Guru's grace, I have no obligation to either (heaven or hell) of them. ||5||

ਅਬ ਤਉ ਜਾਇ ਚਢੇ ਸਿੰਘਾਸਨਿ ਮਿਲੇ ਹੈ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥

Now, I have attained the supreme spiritual status and have realized God,

ਰਾਮ ਕਬੀਰਾ ਏਕ ਭਏ ਹੈ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਪਛਾਨੀ ॥੬॥੩॥

I, Kabir and God have become one and now no one can tell us apart. ||6||3||

ਸੰਤਾ ਮਾਨਉ ਦੂਤਾ ਡਾਨਉ ਇਹ ਕੁਟਵਾਰੀ ਮੇਰੀ ॥

Like a policeman protecting his city, it is my duty to guard my body by welcoming the divine virtues and driving out the evil thoughts.

ਦਿਵਸ ਰੈਨਿ ਤੇਰੇ ਪਾਉ ਪਲੇਸਉ ਕੇਸ ਚਵਰ ਕਰਿ ਫੇਰੀ ॥੧॥

Therefore, O' God! with utmost humility, I should always remember You with adoration. ||1||

ਹਮ ਕੂਕਰ ਤੇਰੇ ਦਰਬਾਰਿ ॥

O' God, I am like a dog sitting before You,

ਭਉਕਹਿ ਆਗੈ ਬਦਨੁ ਪਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

extending my mouth, I am barking. (I am singing Your praises to save myself from the evils just as a dog in a strange area barks for his safety).

||1||Pause||

ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਹਮ ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਸੇਵਕ ਅਬ ਤਉ ਮਿਟਿਆ ਨ ਜਾਈ ॥

O' God! I was Your devotee in past births and I cannot leave You even now.

ਤੇਰੇ ਦੁਆਰੈ ਧੁਨਿ ਸਹਜ ਕੀ ਮਾਥੈ ਮੇਰੇ ਦਗਾਈ ॥੨॥

The divine melody starts playing within by staying in Your presence; the same melody is also playing within me. ||2||

ਦਾਗੇ ਹੋਹਿ ਸੁ ਰਨ ਮਹਿ ਜੁਝਹਿ ਬਿਨੁ ਦਾਗੇ ਭਗਿ ਜਾਈ ॥

Those who have the virtue of devotional worship fight bravely against vices but those without it run away and are taken over by evils.

ਸਾਧੂ ਹੋਇ ਸੁ ਭਗਤਿ ਪਛਾਨੈ ਹਰਿ ਲਏ ਖਜਾਨੈ ਪਾਈ ॥੩॥

One who becomes a holy person, appreciates the worth of devotional worship and God accepts such a person in His presence. ||3||

ਕੋਠਰੇ ਮਹਿ ਕੋਠਰੀ ਪਰਮ ਕੋਠੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥

In the house-like human body, there is a small room, the heart, which becomes a sublime chamber by reflecting on the divine word.

ਗੁਰਿ ਦੀਨੀ ਬਸਤੁ ਕਬੀਰ ਕਉ ਲੇਵਹੁ ਬਸਤੁ ਸਮੁਹਾਰਿ ॥੪॥

The Guru has blessed Kabir with a special commodity, the wealth of Naam, take this commodity and keep it secure. ||4||

ਕਬੀਰਿ ਦੀਈ ਸੰਸਾਰ ਕਉ ਲੀਨੀ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥

Kabir shared this wealth of Naam with the rest of the world, but only the one with good fortune received it.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਬਿਰੁ ਤਾ ਕਾ ਸੋਹਾਗੁ ॥੫॥੪॥

Whoever tasted the relish of this ambrosian nectar of Naam, became fortunate forever. ||5||4||

ਜਿਹ ਮੁਖ ਬੇਦੁ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਨਿਕਸੈ ਸੇ ਕਿਉ ਬ੍ਰਹਮਨੁ ਬਿਸਰੁ ਕਰੈ ॥

Why does a Brahmin forsake that God, from whose mouth came out the Vedas and the Gayatri mantra?

ਜਾ ਕੈ ਪਾਇ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਲਾਰੈ ਸੇ ਕਿਉ ਪੰਡਿਤੁ ਹਰਿ ਨ ਕਹੈ ॥੧॥

Why does a Pandit not utter the Name of that God, whom the entire world humbly bows to? ||1||

ਕਾਹੇ ਮੇਰੇ ਬਾਮ੍ਹੁਨ ਹਰਿ ਨ ਕਹਹਿ ॥

O my Brahmin, why do you not remember God?

ਰਾਮੁ ਨ ਬੋਲਹਿ ਪਾਡੇ ਦੇਜਕੁ ਭਰਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' Pandit, you don't utter God's Name and are suffering like hell. ||1||Pause||

ਆਪਨ ਉਚ ਨੀਚ ਘਰਿ ਭੋਜਨੁ ਹਠੇ ਕਰਮ ਕਰਿ ਉਦਰੁ ਭਰਹਿ ॥

O' Pundit, You think that you are from higher status, but you accept food from the houses of the lowly; you make a living by practicing obstinate deeds.

ਚਉਦਸ ਅਮਾਵਸ ਰਚਿ ਰਚਿ ਮਾਂਗਹਿ ਕਰ ਦੀਪਕੁ ਲੈ ਕੂਪਿ ਪਰਹਿ ॥੨॥

You beg by falsely explaining the significance of full moon day and moonless night; in spite of being knowledgeable you are falling in the pit of greed. ||2||

ਤੂੰ ਬ੍ਰਹਮਨੁ ਮੈ ਕਾਸੀਕ ਜੁਲਹਾ ਮੁਹਿ ਤੋਹਿ ਬਰਾਬਰੀ ਕੈਸੇ ਕੈ ਬਨਹਿ ॥

You are a Brahmin and I am only a weaver from Kashi, so how could I compare myself to you?

ਹਮਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਹਿ ਉਬਰੇ ਬੇਦ ਭਰੇਸੇ ਪਾਂਡੇ ਡੂਬਿ ਮਰਹਿ ॥੩॥੫॥

Chanting God's Name, I have been saved; but blindly relying on the Vedas, O' pandit, you would drown and perish in the world-ocean of vices. ||3||5||

ਤਰਵਰੁ ਏਕੁ ਅਨੰਤ ਡਾਰ ਸਾਖਾ ਪੁਰੁਪ ਪਤ੍ਰੁ ਰਸ ਭਰੀਆ ॥

This world is like a single tree with beings and creatures as it's countless branches, twigs, flowers and leaves filled with its juice.

ਇਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕੀ ਬਾੜੀ ਹੈ ਰੇ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਪੂਰੈ ਕਰੀਆ ॥੧॥

This world is like a garden of ambrosia, which that perfect God has created. ||1||

ਜਾਨੀ ਜਾਨੀ ਰੇ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਕਹਾਨੀ ॥

O' brother! that person alone understands the state of union with God, the supreme king,

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਰਾਮ ਪਰਗਾਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਿਰਲੈ ਜਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

whose mind has been enlightened with the divine light; but only a rare follower of the Guru has understood this state. ||1||Pause||

ਭਵਰੁ ਏਕੁ ਪੁਹਪ ਰਸ ਬੀਧਾ ਬਾਰਹ ਲੇ ਉਰ ਧਰਿਆ ॥

Just as a bumble bee, attracted to the nectar of the flower, gets caught in the petals of the flowers,

ਸੋਰਹ ਮਧੇ ਪਵਨੁ ਝਕੋਰਿਆ ਆਕਾਸੇ ਫਰੁ ਫਰਿਆ ॥੨॥

and a bird after stirring the wind with his wings soars in the sky, (similarly a devotee elated with Naam enjoys the bliss of supreme spiritual status). ||2||

ਸਹਜ ਸੁੰਨਿ ਇਕੁ ਬਿਰਵਾ ਉਪਜਿਆ ਧਰਤੀ ਜਲਹਰੁ ਸੋਖਿਆ ॥

The Guru's follower who remains in a state of spiritual poise and deep trance, love for God wells up within him like a tiny plant; love for God eradicates his yearning for worldly desires just as a plant soaks up water from the ground.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਉ ਤਾ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਬਿਰਵਾ ਦੇਖਿਆ ॥੩॥੬॥

Kabir says, I am a devotee of that follower of the Guru who has also seen (within him) this plant of divine love. ||3||6||

ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਮੋਨਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਝੋਲੀ ਪਤ੍ਰੁ ਕਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਰੇ ॥

O' yogi! let mind free of evils be ear-rings and compassion as your sack; let reflection on God's virtues be your begging bowl.

ਖਿੰਥਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਸੀਅਉ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਕਰਉ ਆਧਾਰੁ ਰੇ ॥੧॥

O' yogi! let the body saved from vices be your patched coat, and make God's Name as your support. ||1||

ਐਸਾ ਜੇਗੁ ਕਮਾਵਹੁ ਜੇਗੀ ॥

O' Yogi, Practice such Yoga,

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੋਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that while living as a house-holder, following the Guru's teachings be your meditation, penance, and self discipline. ||1||Pause||

ਬੁਧਿ ਬਿਭੂਤਿ ਚਢਾਵਉ ਅਪੁਨੀ ਸਿੰਗੀ ਸੁਰਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥

Apply the ashes of wisdom to your body; let your consciousness attuned to God be your horn.

ਕਰਿ ਬੈਰਾਗੁ ਫਿਰਉ ਤਨਿ ਨਗਰੀ ਮਨ ਕੀ ਕਿੰਗੁਰੀ ਬਜਾਈ ॥੨॥

Become detached from the yearning for worldly desires, wander through your body (evaluate yourself) and play the harp of your mind. ||2||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਲੈ ਹਿਰਦੈ ਰਾਖਹੁ ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮ ਤਾੜੀ ॥

O' yogi , keep God, the essence of the five elements, enshrined in your heart, so that you may remain in a continuous undisturbed state of trance.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਧਰਮੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਬਾੜੀ ॥੩॥੭॥

Kabir says! listen O' saints, plant an orchard of compassion and righteousness in your mind. ||3||7||

ਕਵਨ ਕਾਜ ਸਿਰਜੇ ਜਗ ਭੀਤਰਿ ਜਨਮਿ ਕਵਨ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥

(O' brother), why were we created in this world and what objective have we achieved after being born?

ਭਵ ਨਿਧਿ ਤਰਨ ਤਾਰਨ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥੧॥

We have not attuned our mind even for a moment to God, who is like a ship to ferry us across the worldly ocean of vices and like a jewel which fulfills the wishes of our mind. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਹਮ ਐਸੇ ਅਪਰਾਧੀ ॥

O' God, we are such sinners,

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਥਾ ਦੀਆ ਤਿਸ ਕੀ ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਸਾਧੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that we have not performed the loving devotional worship of God who gave us our body and soul. ||1||Pause||

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਤਨ ਪਰ ਤੀ ਨਿੰਦਾ ਪਰ ਅਪਬਾਦੁ ਨ ਛੁਟੈ ॥

O' God, we are unable to forsake the evils such as desire for other's wealth, other's body, slandering others and entering into disputes with others.

ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਹੇਤੁ ਹੈ ਫੁਨਿ ਫੁਨਿ ਇਹੁ ਪਰਸੰਗੁ ਨ ਤੂਟੈ ॥੨॥

Because of these vices we remain in the cycle of birth and death, and this story never ends. ||2||

ਜਿਹ ਘਰਿ ਕਥਾ ਹੇਤੁ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਕੀਨ੍ਹੇ ਮੈ ਫੇਰਾ ॥

O' God, the places where the saints gather and sing the praises of God, I do not visit those even for an instant.

ਲੰਪਟ ਚੇਰ ਦੂਤ ਮਤਵਾਰੇ ਤਿਨ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਬਸੇਰਾ ॥੩॥

Instead, I always keep the company of swindlers, thieves, demons, and drunkards. ||3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਤਸਰ ਏ ਸੰਪੈ ਮੇ ਮਾਹੀ ॥

I have amassed within me vices like lust, anger, love for Maya (worldly riches and power), ego and jealousy.

ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਅਰੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਏ ਸੁਪਨੰਤਰਿ ਨਾਹੀ ॥੪॥

The thoughts about compassion, righteousness, and the Guru's teachings do not come even in my dreams. ||4||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਮੋਦਰ ਭਗਤਿ ਬਛਲ ਭੈ ਹਾਰੀ ॥

O' merciful Master of the meek, compassionate, benevolent, the lover of devotional worship, and destroyer of fear,

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਭੀਰ ਜਨ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਕਰਉ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ॥੫॥੮॥

please protect me, Your humble devotee, from the misery of these vices, so that I may always lovingly remember You, says Kabir. ||5||8||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥

By remembering whom the way to emancipation becomes clear,

ਜਾਹਿ ਬੈਕੁੰਠਿ ਨਹੀ ਸੰਸਾਰਿ ॥

you would realize God By following that way and will not keep wandering in the world.

ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਬਜਾਵਹਿ ਤੂਰ ॥

And would feel as if you have reached the home of fearless God and are playing the trumpets producing bliss,

ਅਨਹਦ ਬਜਹਿ ਸਦਾ ਭਰਪੂਰ ॥੧॥

such continuous divine tunes would always resonate within you. ||1||

ਐਸਾ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

O' brother! practice such loving remembrance of God in your mind,

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਮੁਕਤਿ ਕਤ ਨਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because liberation from vices and worldly bonds is never attained without lovingly remembering God. ||1||Pause||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਨਨਕਾਰੁ ॥

Remembering whom (God) with loving devotion, none of the vices can create obstacles in your spiritual journey,

ਮੁਕਤਿ ਕਰੈ ਉਤਰੈ ਬਹੁ ਭਾਰੁ ॥

remembrance of God liberates from the worldly bonds of and the mind is relieved from the load of sins.

ਨਮਸਕਾਰੁ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਮਾਹਿ ॥

Respectfully bow to God in your mind,

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਤੇਰਾ ਆਵਨੁ ਨਾਹਿ ॥੨॥

so that you do not come in this world again and again.||2||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਕਰਹਿ ਤੂ ਕੇਲ ॥

By remembering whom (God) you are enjoy spiritual bliss,

ਦੀਪਕੁ ਬਾਂਧਿ ਧਰਿਓ ਬਿਨੁ ਤੇਲ ॥

that God has enshrined a lamp of divine knowledge in your mind which burns without any oil

ਸੇ ਦੀਪਕੁ ਅਮਰਕੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥

That lamp of divine knowledge makes a person immortal in the world;

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਕਾਢੀਲੇ ਮਾਰਿ ॥੩॥

he conquers and drives out evils like lust, anger and love for Maya. ||3||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

By remembering whom (God), your spiritual status becomes supreme,

ਸੇ ਸਿਮਰਨੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥

keep that remembrance of God so close to you as if you are always wearing it like a necklace around your neck.

ਸੇ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਨਹੀ ਰਾਖੁ ਉਤਾਰਿ ॥

Always remember God and don't ever forsake Him. (don't ever take off that necklace of God's remembrance)

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੪॥

and by the Guru's grace you would cross over the worldly ocean of vices. ||4||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਤੁਹਿ ਕਾਨਿ ॥

By remembering whom (God) you do not remain dependent on anyone,

ਮੰਦਰਿ ਸੇਵਹਿ ਪਟੰਬਰ ਤਾਨਿ ॥

and become free of all worries, as if you sleep comfortably in your house.

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਬਿਗਸੈ ਜੀਉ ॥

Your heart would feel delighted and your life will be peaceful.

ਸੇ ਸਿਮਰਨੁ ਤੂ ਅਨਦਿਨੁ ਪੀਉ ॥੫॥

So always keep drinking the nectar of remembering God. ||5||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਤੇਰੀ ਜਾਇ ਬਲਾਇ ॥

By remembering whom (God), all your calamities depart.

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਤੁਝੁ ਪੇਹੈ ਨ ਮਾਇ ॥

by remembering whom, Maya (worldly riches and power), does not bother you.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਗਾਈਐ ॥

O' brother! we should always remember God and should always sing His praises in our mind.

ਇਹੁ ਸਿਮਰਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ॥੬॥

But this understanding about remembering God is received from the true Guru. ||6||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਿਮਰਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

O' my friend! lovingly remember God forever and ever,

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥

while sitting or standing and with every morsel and breath,

ਜਾਗੁ ਸੋਇ ਸਿਮਰਨ ਰਸ ਭੋਗ ॥

whether asleep or awake, always enjoy the essence of remembering God.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਪਾਈਐ ਸੰਜੋਗ ॥੭॥

But the opportunity for remembering God is received by good destiny. ||7||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਤੁਝ ਭਾਰ ॥

O' brother! by remembering whom (God), the load of sins is removed,

ਸੇ ਸਿਮਰਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥

make that remembrance of God's Name as the support of your life.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਾ ਕਾ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ॥

Kabir say! that God whose virtues have no limits,

ਤਿਸ ਕੇ ਆਗੇ ਤੰਤੁ ਨ ਮੰਤੁ ॥੮॥੯॥

no tantras (magic words) or mantras can be used against Him. (He can be realized only by remembering Him with loving devotion). ||8||9||

ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੨ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ

Raag Raamkalee, Second beat, the hymns of Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਬੰਧਚਿ ਬੰਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥

Maya, the trapper, had tied me in its bond,

ਮੁਕਤੈ ਗੁਰਿ ਅਨਲੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥

but the Guru, who is free from the bond of Maya, has quenched the fire of my worldly desires.

ਜਬ ਨਖ ਸਿਖ ਇਹੁ ਮਨੁ ਚੀਨ੍ਹੁਹਾ ॥

When I came to understand this mind of mine completely,

ਤਬ ਅੰਤਰਿ ਮਜਨੁ ਕੀਨ੍ਹੁਹਾ ॥੧॥

then I felt as if I had taken my cleansing bath within myself. ||1||

ਪਵਨਪਤਿ ਉਨਮਨਿ ਰਹਨੁ ਖਰਾ ॥

The soul, the master of the mind, in complete bliss is the supreme spiritual status,

ਨਹੀ ਮਿਰਤੁ ਨ ਜਨਮੁ ਜਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

where there is no worry of such things as birth, death, or old age.

||1||Pause||

ਉਲਟੀ ਲੇ ਸਕਤਿ ਸਹਾਰੰ ॥

Turning away from the support of Maya, the worldly riches and powers,

ਪੈਸੀਲੇ ਗਗਨ ਮਝਾਰੰ ॥

my mind is now attuned to God and it has attained the supreme spiritual status.

ਬੇਧੀਅਲੇ ਚਕ੍ਰ ਭੁਅੰਗਾ ॥

The crooked mind is now under my control as if I have pierced through the Kundalini vein (chakra),

ਭੇਟੀਅਲੇ ਰਾਇ ਨਿਸੰਗਾ ॥੨॥

and without any doubt I have realized God, the sovereign King. ||2||

ਚੂਕੀਅਲੇ ਮੋਹ ਮਇਆਸਾ ॥

My love for Maya and worldly hopes have been eradicated;

ਸਸਿ ਕੀਨੇ ਸੂਰ ਗਿਰਾਸਾ ॥

the tranquility within me has taken over my fierce worldly desires as if the moon has devoured the sun.

ਜਬ ਕੁੰਭਕੁ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥

Now, when my mind is attuned to the all pervading God,

ਤਹ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਬੀਣਾ ॥੩॥

then, in that state (of mind) I am feeling as if a flute is producing a non-stop divine melody within me. ||3||

ਬਕਤੈ ਬਕਿ ਸਬਦੁ ਸੁਨਾਇਆ ॥

When the preacher recited the divine word of the Guru,

ਸੁਨਤੈ ਸੁਨਿ ਮੰਨਿ ਬਸਾਇਆ ॥

one who listened to it carefully and enshrined it in his mind.

ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੰ ॥

then remembering God with adoration, he crossed over the world-ocean of vices.

ਕਹੈ ਕਬੀਰਾ ਸਾਰੰ ॥੪॥੧॥੧੦॥

Kabir says! that this alone is the essence (of divine wisdom) ||4||1||10||

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥

The moon and the sun are both the embodiment of the divine light.

ਜੋਤੀ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਅਨੂਪੁ ॥੧॥

In every natural source of light is the light of God of unique beauty. ||1||

ਕਰੁ ਰੇ ਗਿਆਨੀ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥

O' wise man, reflect on God,

ਜੋਤੀ ਅੰਤਰਿ ਧਰਿਆ ਪਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

who has created all this expanse of the world from His light. ||1||Pause||

ਹੀਰਾ ਦੇਖਿ ਹੀਰੇ ਕਰਉ ਆਦੇਸੁ ॥

Gazing upon the (beautiful and precious things like) diamonds, I humbly bow to God, the real diamond.

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅਲੇਖੁ ॥੨॥੨॥੧੧॥

Kabir says! the virtues of the immaculate God cannot be described.

||2||2||11||

ਦੁਨੀਆ ਹੁਸੀਆਰ ਬੇਦਾਰ ਜਾਗਤ ਮੁਸੀਅਤ ਹਉ ਰੇ ਭਾਈ ॥

O' people of the world! be vigilant and alert; O' brothers! even while awake, you are being robbed (by thieves like lust, anger, greed etc).

ਨਿਗਮ ਹੁਸੀਆਰ ਪਹਰੂਆ ਦੇਖਤ ਜਮੁ ਲੇ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

While the Vedas and shastras stand guard watching (while performing rituals), still the demon of death would take you away. ||1||Pause||

ਨੀਬੁ ਭਇਓ ਆਂਬੁ ਆਂਬੁ ਭਇਓ ਨੀਬਾ ਕੇਲਾ ਪਾਕਾ ਝਾਰਿ ॥

O' brother! people entangled in rituals do not distinguish between the worldly pleasures and celestial peace; they perceive bitter fruit as mango and mango as bitter fruit, the ripe banana bunch appears thorny bush to them.

ਨਾਲੀਏਰ ਫਲੁ ਸੇਬਰਿ ਪਾਕਾ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥੧॥

Similarly tasteless fruit of simmal tree (worldly riches) looks like a ripe coconut (celestial peace) to these ignorant fools. ||1||

ਹਰਿ ਭਇਓ ਖਾਂਡੁ ਰੇਤੁ ਮਹਿ ਬਿਖਰਿਓ ਹਸਤੀ ਚੁਨਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥

O' brother! deem God is like sugar mixed in sand; just as an elephant can't pick sugar from it, similarly an arrogant person can't realize God.

ਕਹਿ ਕਮੀਰ ਕੁਲ ਜਾਤਿ ਪਾਂਤਿ ਤਜਿ ਚੀਟੀ ਹੋਇ ਚੁਨਿ ਖਾਈ ॥੨॥੩॥੧੨॥

Kabir says! give up the the egotistical pride of your ancestry and social status and realize God by becoming humble like an ant; only an ant can pick sugar from the mixture of sand and sugar. ||2||3||12||

ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੧

The hymns of Naam Dev Jee, Raag Raamkalee, First beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਆਨੀਲੇ ਕਾਗਦੁ ਕਾਟੀਲੇ ਗੂਡੀ ਆਕਾਸ ਮਧੇ ਭਰਮੀਅਲੇ ॥

(O' Trilochan! look just as) a boy takes paper, cuts it and makes a kite and flies it in the sky,

ਪੰਚ ਜਨਾ ਸਿਉ ਬਾਤ ਬਤਉਆ ਚੀਤੁ ਸੁ ਡੇਰੀ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੧॥

he talks with his friends but keeps his attention on the kite string; similarly Namdev remains attuned to God while doing his chores. ||1||

ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬੇਧੀਅਲੇ ॥

(O' Trilochan!) my mind always remain attuned to God's Name,

ਜੈਸੇ ਕਨਿਕ ਕਲਾ ਚਿਤੁ ਮਾਂਡੀਅਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

like the goldsmith's mind remains focussed on the Gold in the melting pot, even while doing other tasks. ||1||Pause||

ਆਨੀਲੇ ਕੁੰਭੁ ਭਰਾਈਲੇ ਉਦਕ ਰਾਜ ਕੁਆਰਿ ਪੁਰੰਦਰੀਏ ॥

(O' Trilochan! just as) young girls take their earthen pitchers and go to a river to fill these with water,

ਹਸਤ ਬਿਨੋਦ ਬੀਚਾਰ ਕਰਤੀ ਹੈ ਚੀਤੁ ਸੁ ਗਾਗਰਿ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੨॥

and then walk back joking and talking with each other, but they keep their minds focused on their pitchers; similarly I remain attuned to God while working. ||2||

ਮੰਦਰੁ ਏਕੁ ਦੁਆਰ ਦਸ ਜਾ ਕੇ ਗਉ ਚਰਾਵਨ ਛਾਡੀਅਲੇ ॥

(O' Trilochan! just as) a cow herder from a big house with ten gates untether cows to graze;

ਪਾਂਚ ਕੋਸ ਪਰ ਗਉ ਚਰਾਵਤ ਚੀਤੁ ਸੁ ਬਛਰਾ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੩॥

the cows may be grazing five miles away, but each cow keeps its mind focused on the calf. (Similarly my ten organs may be doing work, yet my mind remains attuned to God). ||3||

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਸੁਨਹੁ ਤਿਲੋਚਨ ਬਾਲਕੁ ਪਾਲਨ ਪਉਢੀਅਲੇ ॥

Naam Dev says, listen, O' Trilochan! just as a mother puts her child in a cradle,

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਕਾਜ ਬਿਰੂਧੀ ਚੀਤੁ ਸੁ ਬਾਰਿਕ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੪॥੧॥

and gets busy in daily chores both inside and outside of that room, she keeps her mind centered on the child, (similarly even while doing my worldly chores, my mind keeps meditating on God). ||4||1||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਆਨੰਤਾ ਗੀਤ ਕਬਿਤ ਨ ਗਾਵਉਗੋ ॥

There are countless songs and hymns in Vedas, Puraanas and Shaastras, but I do not sing these songs and hymns.

ਅਖੰਡ ਮੰਡਲ ਨਿਰੰਕਾਰ ਮਹਿ ਅਨਹਦ ਬੇਨੁ ਬਜਾਵਉਗੇ ॥੧॥

Because, sitting in the imperishable region of the formless God, I play the flute producing continuous divine music. ||1||

ਬੈਰਾਗੀ ਰਾਮਹਿ ਗਾਵਉਗੇ ॥

Becoming detached, I sing praises of God.

ਸਬਦਿ ਅਤੀਤ ਅਨਾਹਦਿ ਰਾਤਾ ਆਕੁਲ ਕੈ ਘਰਿ ਜਾਉਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Imbued with the love of the detached and immortal God through the Guru's word, I am attuned to Him (God) who has no ancestors. ||1||Pause||

ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਅਉਰੁ ਸੁਖਮਨਾ ਪਉਨੈ ਬੰਧਿ ਰਹਾਉਗੇ ॥

I have laid aside Irra, Pingla or Sukhmana, the breathing exercises of yogis.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਸਮ ਕਰਿ ਰਾਖਉ ਬ੍ਰਹਮ ਜੋਤਿ ਮਿਲਿ ਜਾਉਗੇ ॥੨॥

I consider the moon (left nostril) and the sun (right nostril) in balance, and I remain merged in the Divine Light. ||2||

ਤੀਰਥ ਦੇਖਿ ਨ ਜਲ ਮਹਿ ਪੈਸਉ ਜੀਅ ਜੰਤ ਨ ਸਤਾਵਉਗੇ ॥

On seeing any holy place, I don't enter the water and bother the insects and creatures (living in the water).

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਏ ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਨ੍ਰਹਾਉਗੇ ॥੩॥

The Guru has shown me all the sixty-eight places of pilgrimage within my own heart, where I now take my cleansing bath. ||3||

ਪੰਚ ਸਹਾਈ ਜਨ ਕੀ ਸੇਭਾ ਭਲੇ ਭਲੇ ਨ ਕਹਾਵਉਗੇ ॥

I do not pay attention to anyone praising me, or calling me good and nice.

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਉਗੇ ॥੪॥੨॥

Naam Dev says, my mind is imbued with God's love; I am absorbed in the profound state of meditation. ||4||2||

ਮਾਇ ਨ ਹੋਤੀ ਬਾਪੁ ਨ ਹੋਤਾ ਕਰਮੁ ਨ ਹੋਤੀ ਕਾਇਆ ॥

When there was no mother and no father, no deed and no human body,

ਹਮ ਨਹੀ ਹੋਤੇ ਤੁਮ ਨਹੀ ਹੋਤੇ ਕਵਨੁ ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ॥੧॥

when there were no living beings, then O' God! without You, from where else any one could come? ||1||

ਰਾਮ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਕੇਰਾ ॥

O' God nobody belongs to anybody.

ਜੈਸੇ ਤਰਵਰਿ ਪੰਖਿ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

We are here in the world for a while, like birds perched on a tree.

||1||Pause||

ਚੰਦੁ ਨ ਹੋਤਾ ਸੂਰੁ ਨ ਹੋਤਾ ਪਾਨੀ ਪਵਨੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥

When there was no Moon, no Sun and when God had kept water and air absorbed in God Himself (were not produced yet);

ਸਾਸਤੁ ਨ ਹੋਤਾ ਬੇਦੁ ਨ ਹੋਤਾ ਕਰਮੁ ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ॥੨॥

When there were no Shaastras and no Vedas, then where did any deed come from? ||2||

ਖੇਚਰ ਭੂਚਰ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥

Through the Guru's grace, I have received the merits of breathing exercises and wearing rosary made of tulsi beads.

ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਪਰਮ ਤਤੁ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰ ਹੋਇ ਲਖਾਇਆ ॥੩॥੩॥

Nam Dev says! that the true Guru has taught me that God is the supreme essence of reality. ||3||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੨ ॥

Raag Raamkalee, Second beat:

ਬਾਨਾਰਸੀ ਤਪੁ ਕਰੈ ਉਲਟਿ ਤੀਰਥ ਮਰੈ ਅਗਨਿ ਦਰੈ ਕਾਇਆ ਕਲਪੁ ਕੀਜੈ ॥

One may hang upside down to perform penance at Banaras (Kanshi), die at a holy place, burn oneself in fire, rejuvenate his body to live almost forever,

ਅਸੁਮੇਧ ਜਗੁ ਕੀਜੈ ਸੇਨਾ ਗਰਭ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਉ ਨ ਪੂਜੈ ॥੧॥

perform horse-sacrifice ceremony or give gold as concealed charity, even then none of these is equal to remembering God's Name with adoration. ||1||

ਛੇਡਿ ਛੇਡਿ ਰੇ ਪਾਖੰਡੀ ਮਨ ਕਪਟੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥

O' my hypocritical mind! do not practice deception and renounce it,

ਰਹਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਨਿਤਹਿ ਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

instead, always meditate on God's Name ||1||Pause||

ਰੰਗਾ ਜਉ ਗੋਦਾਵਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁੰਡਿ ਜਉ ਕੇਦਾਰ ਨ੍ਰੁਹਾਈਐ ਗੋਮਤੀ ਸਹਸ ਰਾਉ ਦਾਨੁ ਕੀਜੈ ॥

We may go to the Ganges or Godavari rivers at the time of Kumbh festival, bathe at Kedar Nath, give thousands of cows in charity at the bank of river Gomti,

ਕੋਟਿ ਜਉ ਤੀਰਥ ਕਰੈ ਤਨੁ ਜਉ ਹਿਵਾਲੇ ਗਾਰੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਉ ਨ ਪੂਜੈ ॥੨॥

do millions of pilgrimages, or let our body freeze in the snows of Himalayas, still none of these rituals equal to meditating on God's Name. ||2||

ਅਸੁ ਦਾਨੁ ਗਜ ਦਾਨੁ ਸਿਹਜਾ ਨਾਰੀ ਭੂਮਿ ਦਾਨੁ ਐਸੇ ਦਾਨੁ ਨਿਤ ਨਿਤਹਿ ਕੀਜੈ ॥

Even if we give charities of horses, elephants, women with ornaments, or lands and keep giving such gifts over and over again,

ਆਤਮ ਜਉ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਕੀਜੈ ਆਪ ਬਰਾਬਰਿ ਕੰਚਨੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਉ ਨ ਪੂਜੈ ॥੩॥

purify our body, and give gold equal to our weight in charity, still all these deeds do not reach the merit of meditating on God's Name. ||3||

ਮਨਹਿ ਨ ਕੀਜੈ ਰੇਸੁ ਜਮਹਿ ਨ ਦੀਜੈ ਦੇਸੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਪਦੁ ਚੀਨ੍ਰੁਹੁ ਲੀਜੈ ॥

O' brother! do not harbor anger in your mind, or blame the demon of death; instead, realize the desireless immaculate status.

ਜਸਰਥ ਰਾਇ ਨੰਦੁ ਰਾਜਾ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਚੰਦੁ ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਤਤੁ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥੪॥੪॥

Nam Dev prays! we should partake in the ambrosial nectar of Naam, the essence of all elixirs; for me, the ambrosial nectar of Naam is like Raja Ram Chander, the son of king Dashrath. ||4||4||

ਰਾਮਕਲੀ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ

Raag Raamkalee, The hymns of Ravi Daas Jee:

ੴੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਪੜੀਐ ਗੁਨੀਐ ਨਾਮੁ ਸੁਣੀਐ ਅਨਭਉ ਭਾਉ ਨ ਦਰਸੈ ॥

People read, listen and reflect on God's Name, but still they are unable to see the blessed vision of God, the embodiment of wisdom and love.

ਲੋਹਾ ਕੰਚਨੁ ਹਿਰਨੁ ਹੋਇ ਕੈਸੇ ਜਉ ਪਾਰਸਹਿ ਨ ਪਰਸੈ ॥੧॥

How can iron be transformed into gold, unless it touches the Philosopher's Stone? Similarly how can one's mind become pure and perceive God, unless he meets with the Guru.||1||

ਦੇਵ ਸੰਸੈ ਗਾਂਠਿ ਨ ਛੁਟੈ ॥

O' God, the knot of skepticism from people's mind doesn't get untied,

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਤਸਰ ਇਨ ਪੰਚਹੁ ਮਿਲਿ ਲੁਟੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because banding together, the five impulses of lust, anger, worldly attachment, ego and jealousy have robbed them of their virtues. ||1||Pause||

ਹਮ ਬਡ ਕਬਿ ਕੁਲੀਨ ਹਮ ਪੰਡਿਤ ਹਮ ਜੋ

wise, virtuous, brave or givers; their such conceited thinking never ends. ||2||

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਸਭੈ ਨਹੀ ਸਮਝਸਿ ਭੂਲਿ ਪਰੇ ਜੈਸੇ ਬਉਰੇ ॥

Ravi Das say, they all are mistaken like mad persons and don't understand the reality (that God alone is the real support in life);

ਮੇਹਿ ਅਧਾਰੁ ਨਾਮੁ ਨਾਰਾਇਨ ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਮੇਰੇ ॥੩॥੧॥

but for me, God's Name is my support, my life and my wealth ||3||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਬਾਣੀ ਬੇਣੀ ਜੀਉ ਕੀ

Raag Raamkalee, the hymns of Baynee Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਅਉਰ ਸੁਖਮਨਾ ਤੀਨਿ ਬਸਹਿ ਇਕ ਠਾਈ ॥

For someone who has realized the supreme spiritual status, the yogic beliefs of all three breathing channels, Ida, Pingala and Sushumna dwell in one place.

ਬੇਣੀ ਸੰਗਮੁ ਤਹ ਪਿਰਾਗੁ ਮਨੁ ਮਜਨੁ ਕਰੇ ਤਿਥਾਈ ॥੧॥

For that person, this supreme spiritual status is like the confluence of the three sacred rivers where his mind takes its cleansing bath. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਤਹਾ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਮੁ ਹੈ ॥

O' saints, the immaculate God dwells at that place (spiritually elevated mind),

ਗੁਰ ਗਮਿ ਚੀਨੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥

but only a rare person realizes that status through the Guru's teachings.

ਤਹਾਂ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਮਈਆ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and becomes one with the all-pervading immaculate God. ||1||Pause||

ਦੇਵ ਸਥਾਨੈ ਕਿਆ ਨੀਸਾਣੀ ॥

What is the sign of God's abode?

ਤਹ ਬਾਜੇ ਸਬਦ ਅਨਾਹਦ ਬਾਣੀ ॥

The non-stop melody of the divine word (of God's praises) vibrates in that state of mind

ਤਹ ਚੰਦੁ ਨ ਸੂਰਜੁ ਪਉਣੁ ਨ ਪਾਣੀ ॥

In that state, there is no moon or sun, no air or water.

ਸਾਖੀ ਜਾਗੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀ ॥੨॥

One becomes spiritually awake through the Guru's teachings and he realizes God dwelling in his Heart. ||2||

ਉਪਜੈ ਗਿਆਨੁ ਦੁਰਮਤਿ ਛੀਜੈ ॥

In that state spiritual wisdom wells up and evil intellect vanishes,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸਿ ਗਗਨੰਤਰਿ ਭੀਜੈ ॥

and the spiritually elevated mind becomes imbued with the ambrosial nectar of Naam.

ਏਸੁ ਕਲਾ ਜੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥

One who knows the secret of this art (to achieve that state),

ਭੇਟੈ ਤਾਸੁ ਪਰਮ ਗੁਰਦੇਉ ॥੩॥

He realizes the supreme divine Guru, God. ||3||

ਦਸਮ ਦੁਆਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਪਰਮ ਪੁਰਖ ਕੀ ਘਾਟੀ ॥

The spiritually elevated mind is like the tenth door in the human body for the incomprehensible and infinite God to become manifest.

ਉਪਰਿ ਹਾਟੁ ਹਾਟੁ ਪਰਿ ਆਲਾ ਆਲੇ ਭੀਤਰਿ ਥਾਤੀ ॥੪॥

The highest part of the human body is the head, like a hut, in which lies the brain, like a niche, through which manifests God. ||4||

ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਸੁ ਕਬਹੁ ਨ ਸੋਵੈ ॥

One who remains spiritually awake and never becomes unaware of the worldly illusions;

ਤੀਨਿ ਤਿਲੋਕ ਸਮਾਧਿ ਪਲੇਵੈ ॥

he remains in such a state of divine meditation, where the Maya of the three worlds and its three modes (vice, virtue and power) does not affect him.

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਲੈ ਹਿਰਦੈ ਰਹੈ ॥

He enshrines the mantra of God's Name in his mind,

ਮਨੁਆ ਉਲਟਿ ਸੁੰਨ ਮਹਿ ਗਰੈ ॥੫॥

By turning his mind away from Maya, the worldly riches and power, he remains in a state of deep trance where no thoughts arise. ||5||

ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਨ ਅਲੀਆ ਭਾਖੈ ॥

He always remains spiritually awake and never lies.

ਪਾਚਉ ਇੰਦ੍ਰੀ ਬਸਿ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ॥

He keeps the five sensory organs under his control.

ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਰਾਖੈ ਚੀਤਿ ॥

He keeps the Guru's teachings enshrined in his mind,

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ ਕ੍ਰਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥੬॥

and dedicates the mind and body to God's love. ||6||

ਕਰ ਪਲਵ ਸਾਖਾ ਬੀਚਾਰੇ ॥

He deems this world like the fingers of the hand or like the leaves and branches of a tree.

ਅਪਨਾ ਜਨਮੁ ਨ ਜੁਐ ਹਾਰੇ ॥

He does not lose the game of life, (by not getting engrossed in worldly affairs)

ਅਸੁਰ ਨਦੀ ਕਾ ਬੰਧੈ ਮੂਲੁ ॥

He plugs the very source of the stream of evil tendencies.

ਪਛਿਮ ਫੇਰਿ ਚੜਾਵੈ ਸੂਰੁ ॥

By turning his mind away from the west (spiritual darkness), he takes it in the direction of the sunrise (divine knowledge).

ਅਜਰੁ ਜਰੈ ਸੁ ਨਿਝਰੁ ਝਰੈ ॥

When he bears the unbearable (powerful experience of divine revelation), a steady stream of nectar trickles down within him,

ਜਗੰਨਾਥ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਕਰੈ ॥੭॥

and he converses with (realizes) God of the universe. ||7||

ਚਉਮੁਖ ਦੀਵਾ ਜੋਤਿ ਦੁਆਰ ॥

He experiences the divine light spreading in all directions, as if a four faced lamp is lighted in his spiritually elevated mind,

ਪਲੁ ਅਨਤ ਮੂਲੁ ਬਿਚਕਾਰਿ ॥

He experiences as if a flower has bloomed within him, the center of which is the infinite God Himself and its petals are the rest of the entire world.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਲੇ ਆਪੇ ਰਹੈ ॥

All powerful God Himself resides within him.

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਰਤਨਾ ਮਹਿ ਗੁਹੈ ॥੮॥

His pearl-like virtuous mind remains weaved in the jewel-like virtues of God. ||8||

ਮਸਤਕਿ ਪਦਮੁ ਦੁਆਲੈ ਮਣੀ ॥

His forehead starts shining with such a divine glow, as if a lotus has blossomed on his forehead and around it are many jewels.

ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥

The immaculate God, the master of the three worlds, becomes manifest within him.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਨਿਰਮਾਇਲ ਬਾਜੇ ॥

Within him plays such melodious music, as if all the five beautiful musical instruments are playing.

ਢੁਲਕੇ ਚਵਰ ਸੰਖ ਘਨ ਗਾਜੇ ॥

His mind remains in such high spirits, as if he is a mighty emperor over whom is waving the beautiful fan and many conches are loudly sounding.

ਦਲਿ ਮਲਿ ਦੈਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ॥

That person destroys the demons (evil urges) with the divine wisdom blessed by the Guru.

ਬੇਣੀ ਜਾਚੈ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ॥੯॥੧॥

O' God! Baynee begs (from You) for Your Name alone. ||9||1||

ਰਾਗੁ ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੪

Raag Nat Naaraayan, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is only one God whose Name is 'of eternal existence'. He is the creator of the universe, all-pervading, without fear, without enmity, independent of time, beyond the cycle of birth and death and self revealed. He is realized by the Guru's grace.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥

O' my mind, always meditate on God's Name.

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਦੇਖ ਬਹੁ ਕੀਨੇ ਸਭ ਪਰਹਰਿ ਪਾਸਿ ਧਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Even if one has committed millions of sins, God's Name casts away and lays aside all those sins. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹਿ ਆਰਾਧਹਿ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਖਰੇ ॥

Those who devotedly worship and meditate on God's Name, their life becomes righteous.

ਕਿਲਬਿਖ ਦੇਖ ਗਏ ਸਭ ਨੀਕਰਿ ਜਿਉ ਪਾਨੀ ਮੈਲੁ ਹਰੇ ॥੧॥

Just as water drives out the dirt from clothes, likewise those who meditate on God's Name, all their sins and sufferings are eradicated. ||1||

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਰੁ ਨਾਰਾਇਨੁ ਗਾਵਹਿ ਮੁਖਿ ਬੇਲਹਿ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ॥

Those who always sing God's Praise and recite His Name with their tongue,

ਪੰਚ ਦੇਖ ਅਸਾਧ ਨਗਰ ਮਹਿ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਦੂਰਿ ਕਰੇ ॥੨॥

In an instant, God's Name knocks out the five incurable afflictions (vices) from their body. ||2||

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਹਰੇ ॥

O' mind, fortunate are the devotees who constantly meditate on God's Name.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚਉ ਮੈ ਮੁੜ ਮੁਗਧ ਨਿਸਤਰੇ ॥੩॥

O' God, bless me with the company of such devotees, so that even a spiritually ignorant person like me may also be liberated from the vices. ||3||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ॥

O' God, the life of the universe, I have sought your refuge; bestow mercy and save me from the vices.

ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਾਈ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਹਰੇ ॥੪॥੧॥

O' God, devotee Nanak has come to Your refuge; preserve my dignity. ||4||1||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Nat, Fourth Guru:

ਰਾਮ ਜਪਿ ਜਨ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਰਲੇ ॥

Meditating on God's Name, the devotees remain immersed in His Name.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Those who have been especially blessed by God, meditate on God's Name by following the Guru's teachings. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਜਪਿ ਮਿਲਿ ਸਲਲ ਸਲਲੇ ॥

God is inaccessible and unfathomable, meditating on Him, His humble devotee merges into Him, just like water inseparably mixes with water.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਹਮ ਜਨ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਲੇ ॥੧॥

I am totally dedicated to those saints, who have relished the sublime essence of God's Name. ||1||

ਪੁਰਖੇਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਨਿ ਗਾਇਓ ਸਭਿ ਦਾਲਦ ਦੁਖ ਦਲਲੇ ॥

The supreme God eradicated all the sufferings of the devotee who lovingly meditated on His Name.

ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਦੇਖ ਅਸਾਧ ਪੰਚ ਧਾਤੂ ਹਰਿ ਕੀਏ ਖਿਨ ਪਰਲੇ ॥੨॥

Within the human body, dwell the five incurable afflictions (lust, greed, anger, attachment and ego); God knocks them all out in an instant. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਜਿਉ ਦੇਖੈ ਸਸਿ ਕਮਲੇ ॥

The saints of God are so imbued with His love, just as a lotus blooms on seeing the moon,

ਉਨਵੈ ਘਨੁ ਘਨ ਘਨਿਹਰੁ ਗਰਜੈ ਮਨਿ ਬਿਗਸੈ ਮੇਰ ਮੁਰਲੇ ॥੩॥

and a peacock starts dancing in joy on listening to the thunder of the low clouds. ||3||

ਹਮਰੈ ਸੁਆਮੀ ਲੋਚ ਹਮ ਲਾਈ ਹਮ ਜੀਵਹ ਦੇਖਿ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ॥

My Master-God has infused in me an intense yearning for Him and I spiritually survive only by meditating on His Name.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅਮਲ ਹਰਿ ਲਾਏ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਅਨਦ ਭਲੇ ॥੪॥੨॥

O'Nanak, say, O' God, it is You, who has imbued me with Your love, keep me united with You, and that is the most enjoyable bliss for me. ||4||2||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Nat, Fourth Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖੇ ॥

O' my mind, meditate on God's name; He alone is the true friend.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਓ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਪਖੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meditation on God's name is only possible through Guru's blessings, therefore I also have come to the Guru's refuge.

ਉਤਮ ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸੁਰ ਹਮ ਪਾਪੀ ਸਰਨਿ ਰਖੇ ॥

O' the supreme Master of the universe, I am a sinner, but I have come to your refuge, please save me.

ਤੁਮ ਵਡ ਪੁਰਖ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਹਰਿ ਦੀਓ ਨਾਮੁ ਮੁਖੇ ॥੧॥

You are the Supreme Being and destroyer of sufferings of the meek; my tongue keeps uttering Your Name, as if You have put Your Name in my mouth. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਨ ਉਚ ਨੀਚ ਹਮ ਗਾਏ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਸਖੇ ॥

God's virtues are superb and we are lowly; I sing God's praises in the company of the Guru, my friend.

ਜਿਉ ਚੰਦਨ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਨਿੰਮੁ ਬਿਰਖਾ ਗੁਨ ਚੰਦਨ ਕੇ ਬਸਖੇ ॥੨॥

Like growing near a sandal tree, a bitter Neem plant is permeated with the fragrance of the sandal tree, similarly by joining the company of the Guru, I have started meditating on Naam and singing His praises. ||2||

ਹਮਰੇ ਅਵਗਨ ਬਿਖਿਆ ਬਿਖੈ ਕੇ ਬਹੁ ਬਾਰ ਬਾਰ ਨਿਮਖੇ ॥

We commit countless sins over and over again.

ਅਵਗਨਿਆਰੇ ਪਾਥਰ ਭਾਰੇ ਹਰਿ ਤਾਰੇ ਸੰਗਿ ਜਨਖੇ ॥੩॥

We are so full of evils that we have become heavy like stones; by uniting us with the company of His saints, God ferries us across the worldly ocean of vices. ||3||

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਕ੍ਰਿਖੇ ॥

O' God, those whom You protect, all their sins are destroyed.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਦੁਸਟ ਤਾਰੇ ਹਰਣਖੇ ॥੪॥੩॥

O' the merciful God of devotee Nanak, You liberate even demons like Harnakash. ||4||3||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Nat, Fourth Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਰੰਗੇ ॥

O' my mind, imbue yourself with God's love and meditate on His Name.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸੁਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ਜਨ ਪਗਿ ਲਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The one on whom God of the universe has bestowed His mercy, that person has lovingly remembered God by humbly serving His devotees. ||1||Pause||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਭੂਲ ਚੁਕ ਹਮ ਅਬ ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਗੇ ॥

O' God, after committing blunders birth after birth, we have now come to Your refuge.

ਤੁਮ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਰਾਖਹੁ ਵਡ ਪਾਪਗੇ ॥੧॥

O' God, You are the protector of those who seek Your refuge, so save us, the great sinners. ||1||

ਤੁਮਰੀ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਕੇ ਕੇ ਨ ਉਧਰਿਓ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵਗੇ ॥

After seeking your shelter, O' God, who would not be saved? Only You purify the sinners.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਛੀਪਾ ਦੁਸਟਾਰਿਓ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਜਨਗੇ ॥੨॥

Naam dev, the calico printer, was driven out by the evil villains, as he sang Your Praises; O God, You protected the honor of Your humble servant. ||2||

ਜੇ ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਤਿਨਗੇ ॥

O' my Master, I am totally dedicated to those who sing Your praises.

ਭਵਨ ਭਵਨ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸਭਿ ਕੀਏ ਜਹ ਧੂਰਿ ਪਰੀ ਜਨ ਪਗੇ ॥੩॥

All those places are sanctified, where your devotees set their feet. ||3||

ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਹਮ ਤੁਮ ਵਡ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡਗੇ ॥

O' God! I cannot describe Your Glorious Virtues; You are the greatest of the great.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਹਮ ਸੇਵਹੁ ਤੁਮ ਜਨ ਪਗੇ ॥੪॥੪॥

O' God, bestow mercy on devotee Nanak, so that I may also humbly serve Your devotees. ||4||4||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Nat, Fourth Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨੇ ॥

O' my mind, with your full concentration, lovingly meditate on God's Name.

ਜਗੰਨਾਥਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮ ਬਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The intellect of the person on whom God has showered His blessings, through Guru's teachings, has been imbued with the love of Naam. ||1||Pause|

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਇਓ ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰ ਸੁਨੇ ॥

The devotees of God, after listening to the Guru's teachings, started singing the praises of God,

ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕਾਟੇ ਜਿਵ ਖੇਤ ਕ੍ਰਿਸਾਨਿ ਲੁਨੇ ॥੧॥

God's Name destroyed all their sins and evils, just as a farmer cuts down his crop. ||1||

ਤੁਮਰੀ ਉਪਮਾ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਹੁ ਹਮ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਹਰਿ ਗੁਨੇ ॥

You alone know Your Praises, O' God; I cannot even begin to describe Your glorious virtues.

ਜੈਸੇ ਤੁਮ ਤੈਸੇ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਗੁਨ ਜਾਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ॥੨॥

You are what You are; O' God, You alone know Your glorious virtues. ||2||

ਮਾਇਆ ਫਾਸ ਬੰਧ ਬਹੁ ਬੰਧੇ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਖੁਲ ਖੁਲਨੇ ॥

O' my mind, the mortals are engrossed in the numerous bonds of the materialistic world; these bonds are broken by meditating on God's Name.

ਜਿਉ ਜਲ ਕੁੰਚਰੁ ਤਦੁਐ ਬਾਂਧਿਓ ਹਰਿ ਚੇਤਿਓ ਮੇਖ ਮੁਖਨੇ ॥੩॥

just like the elephant trapped in water by the crocodile was released when it remembered God. ||3||

ਸੁਆਮੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰੁ ਤੁਮ ਖੋਜਹੁ ਜੁਗ ਜੁਗਨੇ ॥

O' my Master, the all-pervading God, Your devotees have been searching for You throughout the ages.

ਤੁਮਰੀ ਥਾਹ ਪਾਈ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਵਡਨੇ ॥੪॥੫॥

O' Great God of devotee Nanak, nobody has estimated the extent of Your virtues and no one can. ||4||5||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Nat, Fourth Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਲਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਵਣੇ ॥

O' my mind, in this dark age of Kalyug, singing God's praises is recognized in His presence.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰੀ ਲਗਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਜਪਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

But only when the merciful God shows kindness and compassion, one meditates on God's Name through the teachings of the true Guru.

||1||Pause||

ਹਰਿ ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਰੁੜਣੇ ॥

O' God, You are the highest, inaccessible and unfathomable; O' beautiful God, all meditate on You.

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮੁਹਰੇ ਵਡ ਕਟਾਖ ਹੈ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣੇ ॥੧॥

Those on whom You cast the mighty glance of grace, they meditate on You through the Guru's teachings. ||1||

ਇਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਸਭੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜੁਗਣੇ ॥

The expanse of this creation is the work of the Master God, and He, the life of the universe; God Himself pervades everywhere,

ਜਿਉ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਉਠਹਿ ਬਹੁ ਲਹਰੀ ਮਿਲਿ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਸਮਣੇ ॥੨॥

just like the countless waves rise up from the water, and then they merge back into the water again. ||2||

ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਕੀਆ ਸੁ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਹਮ ਨਹ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਗਹਣੇ ॥

O' God, only You truly know the expanse of Your creation; we cannot comprehend the depth of Your creation.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਕਉ ਰਿਦ ਉਸਤਤਿ ਧਾਰਹੁ ਹਮ ਕਰਹ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਣੇ ॥੩॥

We are Your children, please infuse the word of Your praises in our hearts, so that we may keep remembering You with adoration. ||3||

ਤੁਮ ਜਲ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰ ਜੇ ਸੇਵੈ ਸਭ ਫਲਣੇ ॥

O' God, You are the ocean of all treasures of all virtues; You are like the Mansarovar, lake filled with precious Naam; whoever meditates on You receives the rewards of spiritual bliss.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਂਛੈ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਣੇ ॥੪॥੬॥

Devotee Nanak repeatedly asks for the gift of meditating on Your Name, bestow mercy and bless me with this gift. ||4||6||

ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ

Nat Naaraayan, Fourth Guru, Partaal:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is one eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੇਵ ਸਫਲ ਹਰਿ ਘਾਲ ॥

O' my mind, fruitfully rewarding is the devotional worship of God.

ਲੇ ਗੁਰ ਪਗ ਰੇਨ ਰਵਾਲ ॥

Receiving the dust of the Guru's feet (devotedly following Guru's teachings),

ਸਭਿ ਦਾਲਿਦ ਭੰਜਿ ਦੁਖ ਦਾਲ ॥

all your misery and sufferings will disappear.

ਹਰਿ ਹੇ ਹੇ ਹੇ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my mind, in this way we are blessed by God's glance of grace. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਗਿਰੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਓ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗ ਮਹਲ ਬੇਅੰਤ ਲਾਲ ਲਾਲ ਹਰਿ ਲਾਲ ॥

This body is the house of God, He Himself has adorned it; Yes, this body is the colorful palace of the limitless and beautiful God.

ਹਰਿ ਆਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਆਪਿ ਗਿਰਿ ਆਇਓ ਹਮ ਹਰਿ ਕੀ ਗੁਰ ਕੀਈ ਹੈ ਬਸੀਠੀ ਹਮ ਹਰਿ ਦੇਖੇ ਭਈ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥

God has shown His mercy on His own and has come to reside in my heart; I have sought the mediation of the Guru and upon realizing Him, I am totally delighted. ||1||

ਹਰਿ ਆਵਤੇ ਕੀ ਖਬਰਿ ਗੁਰਿ ਪਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਨਦੇ ਆਨੰਦ ਭਏ ਹਰਿ ਆਵਤੇ ਸੁਨੇ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਹਰਿ ਲਾਲ ॥

When through the Guru I perceived the manifestation of my beloved God, my mind and body were in total bliss and ecstasy.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਭਏ ਗਲਤਾਨ ਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੧॥੭॥

On realizing God, devotee Nanak is totally captivated and delighted. ||2||1||7||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Nat, Fourth Guru:

ਮਨ ਮਿਲੁ ਸੰਤ ਸੰਗਤਿ ਸੁਭਵੰਤੀ ॥

O' my mind, associate yourself with the company of saints, which inculcates noble virtues in us.

ਸੁਨਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਸੁਖਵੰਤੀ ॥

By listening to the indescribable and blissful praises of God,

ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਲਹੰਤੀ ॥

all sins and misdeeds are eliminated.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਹੋ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖੰਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my mind, the gift of singing God's praises is received only by the one who is so preordained. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਲਜੁਗ ਵਿਚਿ ਉਤਮ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਕਥਾ ਭਜੰਤੀ ॥

O' mind, sublime are the praises of God in Kalyug, therefore listen to God's praises by following the Guru's teachings.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਸੁਣੀ ਮਨੀ ਹੈ ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਹਉ ਕੁਰਬਾਨੰਤੀ ॥੧॥

I am dedicated to that devotee, who has listened to this discourse and believed in it. ||1||

ਹਰਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਾ ਜਿਨਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸਭ ਭੂਖ ਲਹੰਤੀ ॥

The one who has relished the indescribable praises of God, all his craving for worldly things is quenched.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਿ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੋਵੰਤੀ ॥੨॥੨॥੮॥

O' Nanak, listening to God's praises, the devotees are satiated with the worldly desires; by lovingly remembering God, they become one with Him.

||2||2||8||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Nat, Fourth Guru:

ਕੇਈ ਆਨਿ ਸੁਨਾਵੈ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਗਾਲ ॥

If only someone would come and recite to me the praises of God,

ਤਿਸ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਾਲ ॥

I would always be dedicated to him.

ਸੇ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹੈ ਭਲ ਭਾਲ ॥

For me, such a person is very noble and virtuous.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਹੋ ਮੇਲਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By uniting us with such a noble person, God makes us delightful. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਗੁਰ ਸੰਤਿ ਬਤਾਇਓ ਗੁਰਿ ਚਾਲ ਦਿਖਾਈ ਹਰਿ ਚਾਲ ॥

The Saint-Guru has shown the path leading to God and that Guru has also shown how to walk that path.

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਚੁਕਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਨਿਹਕਪਟ ਕਮਾਵਹੁ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਘਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥

O' my Guru's disciples, cast out deception from within yourself, and forthrightly remember God with adoration; you will be totally delighted. ||1||

ਤੇ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਭਾਏ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿਓ ਮੇਰਾ ਨਾਲਿ ॥

Those disciples of the Guru are pleasing to my God who have realized that my God is with them.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਮਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨੀ ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਨਿਕਟਿ ਹਦੂਰਿ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੩॥੯॥

O' Nanak, the devotees whom God has blessed this understanding, they perceive Him close to them and remain in total bliss. ||2||3||9||

ਰਾਗੁ ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੫

Raag Nat Naaraayan, Fifth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is one eternal God, realized by the grace Of the true Guru:

ਰਾਮ ਹਉ ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਕਿਆ ਭਾਵੈ ॥

O' God, although I don't know what pleases You,

ਮਨਿ ਪਿਆਸ ਬਹੁਤੁ ਦਰਸਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

but Within my mind is a great yearning for Your blessed vision. ||1||Pause||

ਸੇਈ ਗਿਆਨੀ ਸੇਈ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਰੁਚ ਆਵੈ ॥

O' God, one with whom You are pleased with, he alone is spiritually wise and a true devotee.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਜਿਸੁ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੁਧੁ ਧਿਆਵੈ ॥੧॥

O' Master of destiny, the one upon You bestow grace, always remembers You with adoration. ||1||

ਕਵਨ ਜੋਗ ਕਵਨ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨਾ ਕਵਨ ਗੁਨੀ ਰੀਝਾਵੈ ॥

What kind of Yoga, what spiritual wisdom and meditation, and what virtues please Him?

ਸੇਈ ਜਨੁ ਸੇਈ ਨਿਜ ਭਗਤਾ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥

That person alone is His true devotee who is imbued with His love. ||2||

ਸਾਈ ਮਤਿ ਸਾਈ ਬੁਧਿ ਸਿਆਨਪ ਜਿਤੁ ਨਿਮਖ ਨ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰਾਵੈ ॥

That alone is the best intellect and wisdom by which one does not forget God even for an instant.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਲਗਿ ਏਹੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਗੁਨ ਸਦ ਹੀ ਗਾਵੈ ॥੩॥

The one who has realized inner peace in the company of saints, always sings praises of God. ||3||

ਦੇਖਿਓ ਅਚਰਜੁ ਮਹਾ ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਕਿਛੁ ਆਨ ਨਹੀ ਦਿਸਟਾਵੈ ॥

The one who has realized the presence of the wondrous God, the embodiment of sublime bliss, does not find anything else comparable.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰਚਾ ਗੁਰਿ ਲਾਹਿਓ ਤਹ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਕਹ ਆਵੈ ॥੪॥੧॥

O' Nanak, say, the one from whose mind the Guru has scraped off the rust of evil thoughts, does not go through the cycle of birth and death again. ||4||1||

ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ

Raag Nat Naaraayan, Fifth Guru, Du-Padas:

ੴੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is one eternal God, realized by the grace Of the true Guru:

ਉਲਾਹਨੇ ਮੈ ਕਾਹੁ ਨ ਦੀਓ ॥

I have not blamed anyone for treating me unfairly.

ਮਨ ਮੀਠ ਤੁਹਾਰੇ ਕੀਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Whatever You do is sweet to my mind. ||1||Pause||

ਆਗਿਆ ਮਾਨਿ ਜਾਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਨਾਮੁ ਤੁਹਾਰੇ ਜੀਓ ॥

O' God, by understanding and obeying Your will, I have found inner peace and by listening to Your Name, I have been spiritually revitalized.

ਈਹਾਂ ਉਹਾ ਹਰਿ ਤੁਮ ਹੀ ਤੁਮ ਹੀ ਇਹੁ ਗੁਰ ਤੇ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜੀਓ ॥੧॥

Through the Guru's teachings, I have firmly grasped this Mantra that both here and hereafter, You and only You are my protector. ||1||

ਜਬ ਤੇ ਜਾਨਿ ਪਾਈ ਏਹ ਬਾਤਾ ਤਬ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਸਭ ਥੀਓ ॥

Since I came to realize this, I have been blessed with total peace and pleasure.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸਿਓ ਆਨ ਨਾਹੀ ਰੇ ਬੀਓ ॥੨॥੧॥੨॥

O' Nanak, in the company of saints, the Guru has revealed that there is none other to do anything at all. ||2||1||2||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Nat, Fifth Guru:

ਜਾ ਕਉ ਭਈ ਤੁਮਾਰੀ ਧੀਰ ॥

O' God, whosoever has Your support,

ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਿਕਸੀ ਹਉਮੈ ਧੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

his fear of death vanished, inner peace got restored, and the pain caused by ego is removed. ||1||Pause||

ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ਖੀਰ ॥

The nectar-like soothing divine word of the Guru has quenched the fire of worldly desires just as milk satiates a child.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਮੇਰੇ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਬੀਰ ॥੧॥

I feel that, the saint-Guru is like my mother, father and friend. ||1||

ਖੁਲੇ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਮਿਲੇ ਗੋਪਾਲਾ ਹੀਰੈ ਬੇਧੇ ਹੀਰ ॥

The doors of doubt are flung open, and I have realized the God of the Universe;

ਬਿਸਮ ਭਏ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਠਾਕੁਰ ਗੁਨੀ ਗਹੀਰ ॥੨॥੨॥੩॥

O' Nanak, while singing praises of God, the ocean of virtues, the devotees become absorbed in spiritual bliss. ||2||2||3||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Nat, Fifth Guru:

ਅਪਨਾ ਜਨੁ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ਉਧਾਰਿਓ ॥

He Himself saves His humble devotee from vices.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸਿਓ ਮਨ ਤੇ ਨਾਹਿ ਬਿਸਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

At all times, God dwells alongwith His humble devotees and never forsakes them. ||1||Pause||

ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਪੇਖਿਓ ਦਾਸ ਕਾ ਕੁਲੁ ਨ ਬਿਚਾਰਿਓ ॥

God does not evaluate His devotee based on his color or appearance and neither does He consider his ancestry.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਦੀਓ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਸਵਾਰਿਓ ॥੧॥

Granting His mercy, God has blessed His devotee with Naam and having accorded him spiritual poise, has adorned his life. ||1||

ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਸਾਗਰੁ ਤਿਸ ਤੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਓ ॥

This world is like a difficult-to-cross ocean of fires of worldly desires, but God has ferried His devotee across.

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾਨੇ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਬਲਿਹਾਰਿਓ ॥੨॥੩॥੪॥

O' Nanak, a devotee becomes delighted by experiencing the glimpse of God and remains dedicated to Him forever. ||2||3||4||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Nat, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਕਹਿਓ ॥

One who has remembered God's Name within his mind,

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਾ ਦੁਖੁ ਨ ਰਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

millions of his sins are instantly erased, and all his sufferings disappear.

||1||Pause||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਇਓ ਬੈਰਾਗੀ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਲਹਿਓ ॥

Searching for God I have become detached from the materialistic world and I have found the Company of the saintly people.

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਨ ਗਹਿਓ ॥੧॥

Abandoning all other worldly efforts, I am lovingly focused on God, and keep yielding to His command. ||1||

ਕਹਤ ਮੁਕਤ ਸੁਨਤੇ ਨਿਸਤਾਰੇ ਜੋ ਜੋ ਸਰਨਿ ਪਇਓ ॥

Whoever seeks God's protection and utters His Name is liberated from the vices, even those who listen to Naam, God ferries them across the world-ocean of vices.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਨਦੁ ਭਇਓ ॥੨॥੪॥੫॥

Nanak says, spiritual bliss prevails by always lovingly remembering the Master-God. ||2||4||5||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Nat, Fifth Guru:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਲਾਗੀ ਡੇਰੀ ॥

O' God, my mind is lovingly focused on Your immaculate Name,

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਕਰਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' the ocean of peace, please bless me with the supreme spiritual status.

||1||Pause||

ਅੰਚਲਾ ਗਹਾਇਓ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਮਨੁ ਬੀਧੇ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਖੇਰੀ ॥

O' God! You have taken your devotee under Your protection and now his mind is pierced through with Your divine love.

ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਭਗਤਿ ਰਸੁ ਉਪਜਿਓ ਮਾਇਆ ਕੀ ਜਾਲੀ ਤੇਰੀ ॥੧॥

Singing Your Praises, love for Your devotional worship wells up which cuts the noose of love for Maya. ||1||

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਆਨ ਨ ਪੇਖਉ ਹੋਰੀ ॥

O' merciful God, You are all pervading; beyond You, I do not see anyone else.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲੀਓ ਦਾਸੁ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਬਹੂ ਥੋਰੀ ॥੨॥੫॥੬॥

O' Nanak! You have united Your devotee with Yourself; his love for You never diminishes. ||2||5||6||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Nat, Fifth Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪੁ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਰਾਇਣ ॥

O' my mind, cherish and meditate on Naam of the all-pervading God,

ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਰਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੇ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, bless me so that I never forsake You from my mind and I may always keep singing Your praises. ||1||Pause||

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਕਰਉ ਨਿਤ ਮਜਨੁ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਗਵਾਇਣ ॥

O' God, bestow mercy so that I may always follow the Guru's teachings, capable of removing all my sins and evil deeds.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦਿਸਟਿ ਸਮਾਇਣੁ ॥੧॥

O' the all-pervading God, the treasure of mercy, bless me that I may feel You pervading in each and every heart. ||1||

ਜਾਪ ਤਾਪ ਕੇਟਿ ਲਖ ਪੂਜਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣ ਤੁਲਿ ਨ ਲਾਇਣ ॥

Millions of meditations, austerities and worships do not come close to lovingly remembering God's Name.

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਨੁ ਮਾਂਗੈ ਤੇਰੇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਦਸਾਇਣੁ ॥੨॥੬॥੭॥

With his palms pressed together, Nanak begs for this blessing, that he may become the servant of the servants of Your devotees. ||2||6||7||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Nat, Fifth Guru:

ਮੇਰੈ ਸਰਬਸੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

For me God's Name is like all the treasures of the world.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿਓ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Granting His Grace, God has led me to the company of the Guru; the True Guru has granted me the gift of Naam. ||1||Pause||

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨਹਾਰਾ ਗਾਉ ਕੀਰਤਨੁ ਪੂਰਨ ਗਿਆਨੁ ॥

As I sing the praises of God, the provider of inner peace and the destroyer of sorrows, I acquire true spiritual knowledge.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਖੰਡ ਖੰਡ ਕੀਨੂਰੇ ਬਿਨਸਿਓ ਮੂੜ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੧॥

And now the lust, anger, and greed have been shattered to pieces and the ego, which converts people into fools, has vanished. ||1||

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੁ ॥

O' God, You are omniscient, what all virtues of Yours should I describe?

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥੭॥੮॥

O' God, the ocean of peace, Your devotee Nanak has sought the refuge of Your immaculate Name, and is always dedicated to You. ||2||7||8||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Nat, Fifth Guru:

ਹਉ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਉ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' the divine-Guru, the sustainer of earth, I am forever dedicated to You.

ਮੇਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਤੁਮ ਪੂਰਨ ਦਾਤੇ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ॥੧॥

O' Merciful Master of the oppressed, I am virtueless but You are the perfect benefactor. ||1||

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸੇਵਤ ਜਾਗਤ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਮਾਲ ॥੨॥

O' God, in every possible situation, You alone are the support of my life, wealth, and possessions. ||2||

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਨਿਹਾਲ ॥੩॥੮॥੯॥

O' Nanak! Say, O' God! my mind is profoundly craving for Your blessed vision, grant me your blessed vision. ||3||8||9||

ਨਟ ਪੜਤਾਲ ਮਹਲਾ ੫

Raag Nat, Partaal, Fifth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace Of the true Guru:

ਕੇਉ ਹੈ ਮੇਰੇ ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ॥

Rarely I come across a friend or companion of mine,

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਵੈ ਨੀਤਿ ॥

who may always recite God's Name to me,

ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥

so that all my pain and evil intellect may vanish.

ਸਭੁ ਅਰਪਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਚੀਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I would surrender my mind, body, consciousness and everything to such a friend. ||1||Pause||

ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਆਪਨ ਕੀਤ ॥

One rarely finds a person, whom God has made His own,

ਸੰਗਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਸੀਤ ॥

and whose mind is attached to the immaculate Name of God,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਤ ॥੧॥

and granting His grace, God has blessed him with His praises. ||1|

ਹਰਿ ਭਜਿ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤ ॥

One can make the precious human life successful by meditating on God's Name,

ਕੋਟਿ ਪਤਿਤ ਹੋਹਿ ਪੁਨੀਤ ॥

and millions of sinners are purified.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬਲਿ ਬਲਿ ਕੀਤ ॥੨॥੧॥੧੦॥੧੯॥

O' Nanak! I dedicate myself to such a devotee. ||2||1||10||19||

ਨਟ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੪

Raag Nat, Ashtapadees (eight stanzas), Fourth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru.

ਰਾਮ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥

O' God! Your Name is the support for my mind and body.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਮੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਸਮੁਹਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I cannot spiritually survive even for a moment without Your devotional worship; I enshrine Your Name in my heart by following the Guru's teachings .

||1||Pause||-

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਧਿਆਵਹੁ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ॥

You too should always meditate on God's Name; only God's Name is dear to me.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥

Those oppressed ones upon whom, my Master-God bestows mercy, adorn their lives through the Guru's word. ||1||

ਮਧਸੂਦਨ ਜਗਜੀਵਨ ਮਾਧੇ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥

O' God, the life of the universe, O' my incomprehensible and infinite God!

ਇਕ ਬਿਨਉ ਬੇਨਤੀ ਕਰਉ ਗੁਰ ਆਗੈ ਮੈ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖਾਰੇ ॥੨॥

I offer this prayer to the Divine-Guru to bless me that I may humbly follow the Guru's teachings. ||2||

ਸਹਸ ਨੇਤ੍ਰ ਨੇਤ੍ਰ ਹੈ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਏਕੇ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਰੇ ॥

Thousands are the eyes of God, yet the all pervading God remains detached.

ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਏਕੇ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰੁ ਪ੍ਰਭ ਏਕੇ ਗੁਰਮਤਿ ਤਾਰੇ ॥੩॥

The unique Master-God has thousands of forms; Yet it is God alone who saves the mortals through the Guru's teachings. ||3||

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦਮੋਦਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥

Following the Guru's teachings, the one who has been blessed with God's Name, keeps it enshrined in the heart.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਬਨੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ਜਿਉ ਗੁੰਗਾ ਗਟਕ ਸਮੁਹਾਰੇ ॥੪॥

God's praises are exceedingly sweet, one can relish but find it hard to describe; just like a mute can gulp in a delicious drink but can't express its taste. ||4||

ਰਸਨਾ ਸਾਦ ਚਖੈ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਅਤਿ ਫੀਕੇ ਲੋਭ ਬਿਕਾਰੇ ॥

One whose tongue savors the taste of the love of duality, remains entangled in the insipid relishes of vices and greed.

ਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਦ ਚਖਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਸਭ ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਬਿਸਾਰੇ ॥੫॥

Those Guru's follower who always enjoy the taste of Naam, they forsake all other worldly enjoyments. ||5||

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਸੁਣਿ ਕਹਤਿਆ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥

Through Guru's teachings, those who have received the wealth of Naam, they eradicate their sins by listening to and reciting God's Name.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਪਿਆਰੇ ॥੬॥

Such devotees of my God become fearless and even the judge of righteousness or any of his demon does not dare to come near them. ||6||

ਸਾਸ ਸਾਸ ਸਾਸ ਹੈ ਜੇਤੇ ਮੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਸਮੁਹਾਰੇ ॥

With as many breaths as I have, I recite Naam following the Guru's teachings.

ਸਾਸੁ ਸਾਸੁ ਜਾਇ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਸੇ ਬਿਰਥਾ ਸਾਸੁ ਬਿਕਾਰੇ ॥੭॥

Every breath that goes without Naam, is rendered useless and worthless.
॥7॥

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਨ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨੀ ਮੇ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥

O' God, bestow mercy, I seek Your refuge; please unite me with Your beloved devotees.

ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹਤੁ ਹੈ ਹਮ ਦਾਸਨ ਕੇ ਪਨਿਹਾਰੇ ॥੮॥੧॥

O' Nanak, the servant of Your devotees begs that make him their most humble servant like their water-carrier. ||8||1||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Nat, Fourth Guru:

ਰਾਮ ਹਮ ਪਾਥਰ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ॥

O' my God, we are unvirtuous and stone-hearted.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ਹਮ ਪਾਹਨ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The merciful God has showered mercy and has united me with the Guru and through the Guru's word, this stone-hearted is carried across the world-ocean of vices. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅਤਿ ਮੀਠਾ ਮੈਲਾਗਰੁ ਮਲਗਾਰੇ ॥

The true Guru has implanted within me the exceedingly sweet God's Name which is like the most fragrant sandalwood.

ਨਾਮੈ ਸੁਰਤਿ ਵਜੀ ਹੈ ਦਹ ਦਿਸਿ ਹਰਿ ਮੁਸਕੀ ਮੁਸਕ ਰੰਧਾਰੇ ॥੧॥

By virtue of God's Name, this consciousness has awakened in me that the fragrance of God's presence is spreading everywhere in the world. ||1||

ਤੇਰੀ ਨਿਰਗੁਣ ਕਥਾ ਕਥਾ ਹੈ ਮੀਠੀ ਗੁਰਿ ਨੀਕੇ ਬਚਨ ਸਮਾਰੇ ॥

Sweet is Your discourse which is unaffected by the love of Maya; Your praises are enshrined in one's heart through the Guru's immaculate divine words.

ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੨॥

Those who constantly sing God's Praises, the Guru carried them across the world ocean of vices. ||2||

ਬਿਬੇਕੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਸਮਦਰਸੀ ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਸੰਕ ਉਤਾਰੇ ॥

The Guru is wise and impartially looks upon all alike; we should surrender to him without any doubts and skepticism.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੀਐ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੩॥

By meeting and following the teachings of the true Guru we acquire supreme spiritual status, and for that I am dedicated to the true Guru. ||3||

ਪਾਖੰਡ ਪਾਖੰਡ ਕਰਿ ਕਰਿ ਭਰਮੇ ਲੋਭੁ ਪਾਖੰਡੁ ਜਗਿ ਬੁਰਿਆਰੇ ॥

By practicing hypocrisy and deception, people wander around in confusion; greed and hypocrisy are the worst evils in this world.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਦੁਖਦਾਈ ਹੋਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਖੜਾ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ॥੪॥

In this world and the next, they are miserable; the fear of death hovers over their heads and they keep deteriorating spiritually. ||4||

ਉਗਵੈ ਦਿਨਸੁ ਆਲੁ ਜਾਲੁ ਸਮੁਹਾਲੈ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬਿਸਥਾਰੇ ॥

When the day rises, (instead of remembering God), one gets busy with the worldly affairs which truly are the display of May.

ਆਈ ਰੈਨਿ ਭਇਆ ਸੁਪਨੰਤਰੁ ਬਿਖੁ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਦੁਖ ਸਾਰੇ ॥੫॥

When the night falls, then even in dreams, one suffers the pain of worldly problems. ||5||

ਕਲਰੁ ਖੇਤੁ ਲੈ ਕੂੜੁ ਜਮਾਇਆ ਸਭ ਕੂੜੈ ਕੇ ਖਲਵਾਰੇ ॥

The mind of (the self-conceited person is like a barren field, in which that person sows the seeds of false hood and gathers nothing but the stack of falsehood.

ਸਾਕਤ ਨਰ ਸਭਿ ਭੂਖ ਭੁਖਾਨੇ ਦਰਿ ਠਾਢੇ ਜਮ ਜੰਦਾਰੇ ॥੬॥

The faithless cynics remain craving for worldly desires and are at the mercy of the cruel demon of death. ||6||

ਮਨਮੁਖ ਕਰਜੁ ਚੜਿਆ ਬਿਖੁ ਭਾਰੀ ਉਤਰੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥

The self-willed person has accumulated a tremendous debt of sins; this debt can be removed only by contemplating the Guru's divine word.

ਜਿਤਨੇ ਕਰਜ ਕਰਜ ਕੇ ਮੰਗੀਏ ਕਰਿ ਸੇਵਕ ਪਗਿ ਲਗਿ ਵਾਰੇ ॥੭॥

God makes all the creditors (the demons of death) as the servants of the Guru's follower and makes them serve him with humility. ||7||

ਜਗੰਨਾਥ ਸਭਿ ਜੰਤੂ ਉਪਾਏ ਨਕਿ ਖੀਨੀ ਸਭ ਨਥਹਾਰੇ ॥

The Master of the universe has created all the creatures and has kept them under His control just as a master of a herd keeps his animals under his control, with the help of a string through their noses.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਖਿੰਚੈ ਤਿਵ ਚਲੀਐ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੨॥

O' Nanak, as God wishes and pulls the strings, we have to move accordingly, and do what pleases our beloved God. ||8||2||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Nat, Fourth Guru:

ਰਾਮ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਵਾਰੇ ॥

O' God, one who you bathes his mind in the ambrosial Nectar of Naam,

ਸਤਿਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਮਜਨੁ ਹੈ ਨੀਕੇ ਮਿਲਿ ਕਲਮਲ ਪਾਪ ਉਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

on meeting with the Guru, he sheds off all his sins and vices; the spiritual wisdom of the true Guru is the most excellent cleansing bath. ||1||Pause||

ਸੰਗਤਿ ਕਾ ਗੁਨੁ ਬਹੁਤੁ ਅਧਿਕਾਈ ਪੜਿ ਸੁਆ ਗਨਕ ਉਧਾਰੇ ॥

The virtues of the Holy Congregation are so very great, even the prostitute Ganika was saved from vices while teaching the parrot to recite God's Name.

ਪਰਸ ਨਪਰਸ ਭਏ ਕੁਬਿਜਾ ਕਉ ਲੈ ਬੈਕੁੰਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ॥੧॥

Similarly God Krishna, blessed the hunchback Kubija by his touch and took her along to the heaven (she realized God). ||1||

ਅਜਾਮਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪੁਤ੍ਰੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਨੀ ਕਰਿ ਨਾਰਾਇਣ ਬੇਲਾਰੇ ॥

Ajamall had great affection for his son Naaraayan; calling his name often, he got imbued with the love of God Himself.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਇ ਭਾਵਨੀ ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥੨॥

Ajamall's loving devotion pleased my Master-God, who struck down and drove away the messengers of death. ||2||

ਮਾਨੁਖੁ ਕਥੈ ਕਥਿ ਲੋਕ ਸੁਨਾਵੈ ਜੇ ਬੇਲੈ ਸੇ ਨ ਬੀਚਾਰੇ ॥

But the one who merely talks and makes others listen, does not benefit from it if he himself does not act upon what he preaches.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਤ ਦਿੜਤਾ ਆਵੈ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥

When one joins holy congregation, develops true faith, then the Guru blesses him with God's Name which carries him across the worldly ocean of vices.

||3||

ਜਬ ਲਗੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਹੈ ਸਾਬਤੁ ਤਬ ਲਗਿ ਕਿਛੁ ਨ ਸਮਾਰੇ ॥

As long as soul and body are together, the faithless cynic does not remember God at all.

ਜਬ ਘਰ ਮੰਦਰਿ ਆਗਿ ਲਗਾਨੀ ਕਢਿ ਕੂਪੁ ਕਢੈ ਪਨਿਹਾਰੇ ॥੪॥

Only when one realizes that death is imminent, he runs to temples or calls on gods to save; but it is like digging a well when his house catches fire. ||4||

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਮਨ ਮੇਲੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰੇ ॥

O' my mind, never associate with a faithless cynic who has forsaken Naam.

ਸਾਕਤ ਬਚਨ ਬਿਛੁਆ ਜਿਉ ਡਸੀਐ ਤਜਿ ਸਾਕਤ ਪਰੈ ਪਰਾਰੇ ॥੫॥

One should stay far away from a faithless cynic because his words sting like a scorpion. ||5||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Maalee Gauraa, Fourth Guru:

ਸਭਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਨਿ ਜਨਾ ਮਨਿ ਭਾਵਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ॥

All the adepts, seekers, and munis (holy persons) who meditated on God with full faith and love in their hearts

ਅਪਰੰਪਰੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਅਲਖੁ ਗੁਰੂ ਲਖਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

the Guru helped them realize the indescribable and infinite God residing within them. ||1||Pause||

ਹਮ ਨੀਚ ਮਧਿਮ ਕਰਮ ਕੀਏ ਨਹੀ ਚੇਤਿਓ ਹਰਿ ਰਾਇਓ ॥

We mortals keep doing low and trivial deeds, and do not remember God, the sovereign king.

ਹਰਿ ਆਨਿ ਮੇਲਿਓ ਸਤਿਗੁਰੂ ਖਿਨੁ ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਓ ॥੧॥

One whom God united with the true Guru, the Guru instantly freed him from the bonds of Maya, the worldly riches and power. ||1||

ਪ੍ਰਭਿ ਮਸਤਕੇ ਧੁਰਿ ਲੀਖਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇਓ ॥

One whom God had predestined (union with the Guru), he got attuned to Him (God) by following the Guru's teachings;

ਪੰਚ ਸਬਦ ਦਰਗਹ ਬਾਜਿਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਓ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਓ ॥੨॥

he always keeps singing the praises of God in Whose presence is vibrating the non stop divine melody as if five five musical instruments are playing. ||2||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰਿ ਮੰਦਭਾਗੀਆਂ ਨਹੀ ਭਾਇਓ ॥

God's Name is the purifier of sinners, but God's Name is not pleasing to the unfortunate ones.

ਤੇ ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਗਾਲੀਅਹਿ ਜਿਉ ਲੋਨੁ ਜਲਹਿ ਗਲਾਇਓ ॥੩॥

Just as salt gets consumed in water, similarly these unfortunate people spiritually deteriorate by going through cycles of birth and death. ||3||

ਮਤਿ ਦੇਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰ ਗੁਰ ਚਰਨ ਮਨੁ ਮੈ ਲਾਇਓ ॥

O' the incomprehensible Master-God, bless me with such wisdom that I may remain focused on the Guru's immaculate words.

ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਰਹਉ ਲਾਗੋ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਓ ॥੪॥੩॥

O' devotee Nanak, pray that I may remain attuned to God's Name; yes, I may remain absorbed in Naam. ||4||3||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Maalee Gauraa, Fourth Guru:

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰਸਿ ਲਾਗਾ ॥

My mind now remains focused on the relish of God's Name.

ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am united with the Guru, My lotus-like heart has blossomed; by meditating on God, my doubts and fear have fled away.

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਲਾਗੋ ਮੇਰਾ ਹੀਅਰਾ ਮਨੁ ਸੋਇਓ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਗਾ ॥

By following the Guru's teaching, my ignorant mind is spiritually awakened, and now I remain engaged in the worship of God with love and respect in my heart.

ਕਿਲਬਿਖ ਖੀਨ ਭਏ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਵਡਭਾਗਾ ॥੧॥

By good fortune, I have enshrined God in my mind; all my sins have been destroyed and my mind is at peace. ||1||

ਮਨਮੁਖੁ ਰੰਗੁ ਕਸੰਭੁ ਹੈ ਕਚੁਆ ਜਿਉ ਕੁਸਮ ਚਾਰਿ ਦਿਨ ਚਾਗਾ ॥

The glory of a self-willed person is short lived like the color of safflower that fades in a few days.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਪਰਤਾਪੈ ਡੰਡੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਲਾਗਾ ॥੨॥

His worldly pleasures vanish in an instant, He is tormented by the fear of punishment by the righteous judge. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧ ਅਤਿ ਗੂੜੀ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ਬਹੁ ਲਾਗਾ ॥

By remaining in a holy congregation, one acquires a very deep and lasting love for the Guru's teachings, which is like the color of a permanent dye.

ਕਾਇਆ ਕਾਪਰੁ ਚੀਰ ਬਹੁ ਫਾਰੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨ ਲਹੈ ਸਭਾਰਾ ॥੩॥

Just as the color of dye does not fade, even when clothes wear out; similarly the human body may perish, but the mind's love for God never fades. ||3||

ਹਰਿ ਚਾਰਿਓ ਰੰਗੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰੁ ਸੇਭਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚਲੁਲੈ ਰਾਂਗਾ ॥

One who meets the Guru and follows his teachings, the Guru imbues him with God's love; yes, he remains imbued with the deep love of God and earns glory.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਜਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੪॥

Devotee Nanak bows in humility and serves those who have devoted their lives to serving God. ||4||4||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Maalee Gauraa, Fourth Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਪਾਲਾ ॥

O' my mind, lovingly meditate on the Name of God, who looks after his creation.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਲੀਨੁ ਭਇਆ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

(By meditating on God's Name), my body and mind are immersed in God's name, my intellect is focused on the Guru's teaching and I am imbued with the love of God, the treasure of all nectars. ||1||Pause||

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਜਪਮਾਲਾ ॥

We should lovingly remember God's Name by following the Guru's teachings; we should meditate on God's Name in our mind, as if we are using the rosary.

ਜਿਨ੍ਹ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲੀਖਿਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਬਨਮਾਲਾ ॥੧॥

But only those, who are predestined, realize God, adorned by His creation. ||1||

ਜਿਨ੍ਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ੍ਹੁ ਚੁਕੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲਾ ॥

Those who meditated on God's Name, all their worldly entanglements ended.

ਤਿਨ੍ਹੁ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਰਖਵਾਲਾ ॥੨॥

The demon (fear) of death does not come near them, the Guru has saved them from vices; actually God Himself has become their savior. ||2||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਣਹੂ ਹਰਿ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

We human beings are like children who do not know what is good or bad for us, but God takes care of us like our father and mother.

ਕਰੁ ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਨਿਤ ਮੇਲਤੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥੩॥

In our hunger for worldly wealth, we constantly play with fire of worldly desires; the Guru, the merciful protector of the meek, saves us. ||3||

ਬਹੁ ਮੈਲੇ ਨਿਰਮਲ ਹੋਇਆ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਹਰਿ ਜਸਿ ਜਾਲਾ ॥

(O' brother), many sinners have become immaculate by meditating on Naam; singing God's praises has burnt down all their sins.

ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲਾ ॥੪॥੫॥

O' devotee Nanak! bliss welled up in the mind of a person who met the Guru and became delighted through the Guru's divine word. ||4||5||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Maalee Gauraa, Fourth Guru:

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਮਨਿ ਬਚਨ ਨ ਭਾਏ ਸਭ ਫੋਕਟ ਚਾਰ ਸੀਗਾਰੇ ॥੩॥

but if the divine words of my true Guru are not pleasing to his mind, then all his outer embellishments and ornamentations are in vain. ||3||

ਮਟਕਿ ਮਟਕਿ ਚਲੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਗੁਨ ਸਾਰੇ ॥

O' my friend, enshrine the virtues of my Master-God in your heart and joyfully walk in the spiritual journey of life.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਅਲਖੁ ਲਖਾਰੇ ॥੪॥

The devotional service done by following the Guru's teachings is pleasing to my God: O' true Guru, please bless me with the understanding about the incomprehensible God. ||4||

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖੁ ਸਭ ਨਾਰੀ ਸਭੁ ਏਕੇ ਪੁਰਖੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥

Whether a person is female or male, the same One God is pervading in all.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਨੁ ਮਨਿ ਭਾਈ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੫॥

One, to whose mind the humble service of saintly persons becomes pleasing, realizes God and God ferries him across the world-ocean of vices. ||5||

ਗ੍ਰਾਮ ਗ੍ਰਾਮ ਨਗਰ ਸਭ ਫਿਰਿਆ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਭਾਰੇ ॥

While searching for God, I have roamed from village to village and town to town; but God's devotees have realized Him within their hearts.

ਸਰਧਾ ਸਰਧਾ ਉਪਾਇ ਮਿਲਾਏ ਮੇ ਕਉ ਹਰਿ ਗੁਰ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੬॥

O' God, by instilling faith, please unite me with Your Name through the Guru and ferry me across the world-ocean of vices through the Guru. ||6||

ਪਵਨ ਸੂਤੁ ਸਭੁ ਨੀਕਾ ਕਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥

One who has embellished the thread of his breaths by contemplating the divine word through the true Guru's teachings,

ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਪੀਆ ਬਿਨੁ ਨੈਨਾ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਰੇ ॥੭॥

he has partaken the ambrosial nectar of Naam by coming back within the self, and has seen the world's reality (God) without his eyes. ||7||

ਤਉ ਗੁਨ ਈਸ ਬਰਨਿ ਨਹੀ ਸਾਕਉ ਤੁਮ ਮੰਦਰ ਹਮ ਨਿਕ ਕੀਰੇ ॥

O' God! I cannot describe Your virtues, You are like a divine temple in which we are living like small worms.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਮੇਲਹੁ ਮੈ ਰਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੮॥੫॥

O' Nanak, say: O' God, please bestow mercy and unite me with the Guru so that my mind may attain solace by lovingly remembering You. ||8||5||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Nat, Fourth Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥

O' my mind, lovingly remember the incomprehensible and infinite Master-God,

ਹਮ ਪਾਪੀ ਬਹੁ ਨਿਰਗੁਣੀਆਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, we are sinners and utterly devoid of virtues; please bestow mercy and ferry us across the word-ocean of vices through the Guru. ||1||Pause||

ਸਾਧੂ ਪੁਰਖ ਸਾਧ ਜਨ ਪਾਏ ਇਕ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਿਆਰੇ ॥

O' dear Guru, one who joins the company of saintly persons, also becomes a devotee; I also offer a prayer before you:

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪੁਜੀ ਦੇਵਹੁ ਸਭੁ ਤਿਸਨਾ ਭੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥

please, bless me with the wealth, the capital of Naam, which may eradicate all my love and yearning for materialism. ||1||

ਪਚੈ ਪਤੰਗੁ ਮ੍ਰਿਗ ਕ੍ਰਿੰਗ ਕੁੰਚਰ ਮੀਨ ਇਕ ਇੰਦ੍ਰੀ ਪਕਰਿ ਸਘਾਰੇ ॥

The moth burns itself; the deer, the bumble bee, the elephant and the fish, each have one different vice because of which they are caught and killed.

ਪੰਚ ਭੂਤ ਸਬਲ ਹੈ ਦੇਹੀ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥੨॥

But in a human being all the five strong demons (lust, anger, greed, attachment, and ego) are present, only the true Guru can eradicate these vices. ||2||

ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬੇਦ ਸੋਧਿ ਸੋਧਿ ਦੇਖੇ ਮੁਨਿ ਨਾਰਦ ਬਚਨੁ ਪੁਕਾਰੇ ॥

I have repeatedly studied Shastras, Vedas (the Hindu scriptures), the great sages like Narad have proclaimed as well,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪੜਹੁ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥

that lovingly remember God's Name and attain the higher spiritual status; in the holy congregation the Guru has ferried many people across the world-ocean of vices. ||3||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਜਿਵ ਸੂਰਜੁ ਕਮਲੁ ਨਿਹਾਰੇ ॥

One who has developed love for the beloved God, longs for His blessed vision, just as a lotus flower looks forward to the sun,

ਮੇਰ ਸੁਮੇਰ ਮੇਰੁ ਬਹੁ ਨਾਚੈ ਜਬ ਉਨਵੈ ਘਨ ਘਨਹਾਰੇ ॥੪॥

and just as a peacock dances in great delight when he sees the clouds descend in the high mountains ready to rain. ||4||

ਸਾਕਤ ਕਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਹੁ ਸਿੰਚਹੁ ਸਭ ਡਾਲ ਫੂਲ ਬਿਸੁਕਾਰੇ ॥

The faithless cynic is like a poisonous tree whose branches and flowers remain poisonous even when totally soaked with the ambrosial nectar of Naam.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਨਿਵਹਿ ਸਾਕਤ ਨਰ ਸੇਤੀ ਛੇੜਿ ਛੇੜਿ ਕਢੈ ਬਿਖੁ ਖਾਰੇ ॥੫॥

The more the people treat a faithless cynic with humility, the more he provokes, pricks and spits out poisonous words. ||5||

ਸੰਤਨ ਸੰਤ ਸਾਧ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਗੁਣ ਬੇਲਹਿ ਪਰਉਪਕਾਰੇ ॥

We should remain associated with and abide in the company of the holy saints because they always utter the words for the welfare of others.

ਸੰਤੈ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਜਲ ਮਿਲਿ ਕਮਲ ਸਵਾਰੇ ॥੬॥

Just as a lotus blossoms in water, similarly when a saint meets another saint, his mind feels delighted. ||6||

ਲੇਭ ਲਹਰਿ ਸਭੁ ਸੁਆਨੁ ਹਲਕੁ ਹੈ ਹਲਕਿਓ ਸਭਹਿ ਬਿਗਾਰੇ ॥

The wave of greed is like a rabid (mad) dog, it bites and hurts all others and makes them rabid, similarly a greedy person makes others greedy.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਦੀਬਾਨਿ ਖਬਰਿ ਹੋਈ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਖੜਗੁ ਲੈ ਮਾਰੇ ॥੭॥

When the news of the prayer to save from greed reaches my Master-God's abode, then God, through the Guru, gives a sword like divine knowledge which kills the mad dog of greed. ||7||

ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮੈ ਰਾਖਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥

O' my God, please bestow mercy and save me from these evils.

ਨਾਨਕ ਮੈ ਧਰ ਅਵਰ ਨ ਕਾਈ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੮॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥

O' Nanak! say, O' God! I don't have any other support; I have faith that the Guru

ਰਾਗੁ ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪

Raag Maalee Gauraa, Fourth Guru:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is only one God whose Name is 'of eternal existence'. He is the creator of the universe, all-pervading, without fear, without enmity, independent of time, beyond the cycle of birth and death and self revealed. He is realized by the Guru's grace.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਪਾਇਆ ॥

O' God, countless human beings have exhausted themselves, but no one could find the limit of your virtue.

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੇਧਿ ਆਦੇਸੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' imperceptible, incomprehensible and unfathomable God, the sovereign king, I humbly bow to You. ||1||Pause||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨਿਤ ਝਗਰਤੇ ਝਗਰਾਇਆ ॥

Provoked by lust, anger, greed, emotional attachment, people remain always involved in conflict and strife.

ਹਮ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਦੀਨ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਸਰਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇਆ ॥੧॥

O' God! we are Your helpless beings; we have come to Your refuge, please save us from these evils. ||1||

ਸਰਣਾਗਤੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਲਤੇ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਨਾਇਆ ॥

O' God! You protect those who take to Your refuge; You are known as the lover of devotional worship.

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਜਨੁ ਹਰਨਾਖਿ ਪਕਰਿਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਓ ਤਰਾਇਆ ॥੨॥

When Your devotee Prehlaad was caught by the demon Harnakash, O' God! You protected and ferried him across the worldly ocean of vices. ||2||

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ ਮਹਲੁ ਪਾਵਣੁ ਸਭ ਦੂਖ ਭੰਜਨੁ ਰਾਇਆ ॥

O' my mind! to find a place in God's presence, always lovingly remember that sovereign king, the destroyer of all sorrows.

ਭਉ ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਿਵਾਰਿ ਠਾਕੁਰ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥

The Master-God, the destroyer of the fear of birth and death, is realized only by following the Guru's teachings. ||3||

ਹਰਿ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ਭਉ ਭਗਤ ਭੰਜਨੁ ਗਾਇਆ ॥

O' God! Your Name is the purifier of sinners; O' God! You are the destroyer of all fears of the devotees who have sung Your praise.

ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੧॥

O' Nanak! those who have firmly enshrined God's Name in their heart, they always remain merged in Naam. ||4||1||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Maalee Gauraa, Fourth Guru:

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

O' my mind, meditate on the Name of God, the giver of celestial peace.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who enjoyed the elixir of God's Name in the holy congregation, he realized God by the Guru's grace. ||1||Pause||

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥

Only someone very fortunate person has experienced the glimpse of the Guru; one comes to realize God only by meeting the Guru.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਸਭ ਨੀਕਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਸਰਿ ਨਾਤਾ ॥੧॥

In the company of the saints, all one's dirt of evil intellect is washed off and he feels as if he has bathed in the pool of ambrosial nectar of Naam. ||1||

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧ ਜਿਨ੍ਹਰੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਤਿਨ੍ਹਰ ਪੂਛਉ ਹਰਿ ਕੀ ਬਾਤਾ ॥

Extremely blessed are those saints who have attained union with God; I ask them to talk to me about union with God.

ਪਾਇ ਲਗਉ ਨਿਤ ਕਰਉ ਜੁਦਰੀਆ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥੨॥

I humbly bow and always pray to them, that bestowing mercy they unite me with the Creator-God. ||2||

ਲਿਲਾਟ ਲਿਖੇ ਪਾਇਆ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ॥

One who has met the Saint-Guru as per his preordained destiny, his mind and body gets imbued with the Guru's word.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਵਾਤਾ ॥੩॥

God manifests in his mind, he attains celestial peace and all his sins vanish. ||3||

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਜਿਨ੍ਹੁ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਆ ਤਿਨ੍ਹੁ ਕੀ ਉਤਮ ਬਾਤਾ ॥

Those who have received the sublime elixir of God's Name by following the Guru's teachings, they are honored everywhere.

ਤਿਨ ਕੀ ਪੰਕ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਚਰਨਿ ਪਰਾਤਾ ॥੪॥੨॥

The opportunity to humbly serve them is received by great good fortune, Nanak also respectfully bow to those devotees. ||4||2||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Maalee Gauraa, Fourth Guru:

ਸਭਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਨਿ ਜਨਾ ਮਨਿ ਭਾਵਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ॥

All the adepts, seekers, and munis (holy persons) who meditated on God with full faith and love in their hearts

ਅਪਰੰਪਰੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਅਲਖੁ ਗੁਰੂ ਲਖਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

the Guru helped them realize the indescribable and infinite God residing within them. ||1||Pause||

ਹਮ ਨੀਚ ਮਧਿਮ ਕਰਮ ਕੀਏ ਨਹੀ ਚੇਤਿਓ ਹਰਿ ਰਾਇਓ ॥

We mortals keep doing low and trivial deeds, and do not remember God, the sovereign king.

ਹਰਿ ਆਨਿ ਮੇਲਿਓ ਸਤਿਗੁਰੂ ਖਿਨੁ ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਓ ॥੧॥

One whom God united with the true Guru, the Guru instantly freed him from the bonds of Maya, the worldly riches and power. ||1||

ਪ੍ਰਭਿ ਮਸਤਕੇ ਧੁਰਿ ਲੀਖਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇਓ ॥

One whom God had predestined (union with the Guru), he got attuned to Him (God) by following the Guru's teachings;

ਪੰਚ ਸਬਦ ਦਰਗਹ ਬਾਜਿਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਓ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਓ ॥੨॥

he always keeps singing the praises of God in Whose presence is vibrating the non stop divine melody as if five five musical instruments are playing. ||2||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰਿ ਮੰਦਭਾਗੀਆਂ ਨਹੀ ਭਾਇਓ ॥

God's Name is the purifier of sinners, but God's Name is not pleasing to the unfortunate ones.

ਤੇ ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਗਾਲੀਅਹਿ ਜਿਉ ਲੋਨੁ ਜਲਹਿ ਗਲਾਇਓ ॥੩॥

Just as salt gets consumed in water, similarly these unfortunate people spiritually deteriorate by going through cycles of birth and death. ||3||

ਮਤਿ ਦੇਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰ ਗੁਰ ਚਰਨ ਮਨੁ ਮੈ ਲਾਇਓ ॥

O' the incomprehensible Master-God, bless me with such wisdom that I may remain focused on the Guru's immaculate words.

ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਰਹਉ ਲਾਗੋ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਓ ॥੪॥੩॥

O' devotee Nanak, pray that I may remain attuned to God's Name; yes, I may remain absorbed in Naam. ||4||3||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Maalee Gauraa, Fourth Guru:

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰਸਿ ਲਾਗਾ ॥

My mind now remains focused on the relish of God's Name.

ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am united with the Guru, My lotus-like heart has blossomed; by meditating on God, my doubts and fear have fled away.

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਲਾਗੋ ਮੇਰਾ ਹੀਅਰਾ ਮਨੁ ਸੋਇਓ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਗਾ ॥

By following the Guru's teaching, my ignorant mind is spiritually awakened, and now I remain engaged in the worship of God with love and respect in my heart.

ਕਿਲਬਿਖ ਖੀਨ ਭਏ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਵਡਭਾਗਾ ॥੧॥

By good fortune, I have enshrined God in my mind; all my sins have been destroyed and my mind is at peace. ||1||

ਮਨਮੁਖੁ ਰੰਗੁ ਕਸੰਭੁ ਹੈ ਕਚੁਆ ਜਿਉ ਕੁਸਮ ਚਾਰਿ ਦਿਨ ਚਾਗਾ ॥

The glory of a self-willed person is short lived like the color of safflower that fades in a few days.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਪਰਤਾਪੈ ਡੰਡੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਲਾਗਾ ॥੨॥

His worldly pleasures vanish in an instant, He is tormented by the fear of punishment by the righteous judge. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧ ਅਤਿ ਗੂੜੀ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ਬਹੁ ਲਾਗਾ ॥

By remaining in a holy congregation, one acquires a very deep and lasting love for the Guru's teachings, which is like the color of a permanent dye.

ਕਾਇਆ ਕਾਪਰੁ ਚੀਰ ਬਹੁ ਫਾਰੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨ ਲਹੈ ਸਭਾਗਾ ॥੩॥

Just as the color of dye does not fade, even when clothes wear out; similarly the human body may perish, but the mind's love for God never fades. ||3||

ਹਰਿ ਚਾਰਿਓ ਰੰਗੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰੁ ਸੇਭਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਂਗਾ ॥

One who meets the Guru and follows his teachings, the Guru imbues him with God's love; yes, he remains imbued with the deep love of God and earns glory.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਰੈ ਜੇ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਜਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੪॥

Devotee Nanak bows in humility and serves those who have devoted their lives to serving God. ||4||4||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Maalee Gauraa, Fourth Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਪਾਲਾ ॥

O' my mind, lovingly meditate on the Name of God, who looks after his creation.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਲੀਨੁ ਭਇਆ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

(By meditating on God's Name), my body and mind are immersed in God's name, my intellect is focused on the Guru's teaching and I am imbued with the love of God, the treasure of all nectars. ||1||Pause||

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਜਪਮਾਲਾ ॥

We should lovingly remember God's Name by following the Guru's teachings; we should meditate on God's Name in our mind, as if we are using the rosary.

ਜਿਨ੍ਹ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲੀਖਿਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਬਨਮਾਲਾ ॥੧॥

But only those, who are predestined, realize God, adorned by His creation. ||1||

ਜਿਨ੍ਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ੍ਹੁ ਚੁਕੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲਾ ॥

Those who meditated on God's Name, all their worldly entanglements ended.

ਤਿਨ੍ਹੁ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਰਖਵਾਲਾ ॥੨॥

The demon (fear) of death does not come near them, the Guru has saved them from vices; actually God Himself has become their savior. ||2||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਣਹੁ ਹਰਿ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

We human beings are like children who do not know what is good or bad for us, but God takes care of us like our father and mother.

ਕਰੁ ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਨਿਤ ਮੇਲਤੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥੩॥

In our hunger for worldly wealth, we constantly play with fire of worldly desires; the Guru, the merciful protector of the meek, saves us. ||3||

ਬਹੁ ਮੈਲੇ ਨਿਰਮਲ ਹੋਇਆ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਹਰਿ ਜਸਿ ਜਾਲਾ ॥

(O' brother), many sinners have become immaculate by meditating on Naam; singing God's praises has burnt down all their sins.

ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲਾ ॥੪॥੫॥

O' devotee Nanak! bliss welled up in the mind of a person who met the Guru and became delighted through the Guru's divine word. ||4||5||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Maalee Gauraa, Fourth Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟ ॥

O' my mind, lovingly remember God, who is the dispeller of all sins.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਰਾ ਸੀਸੁ ਕੀਜੈ ਗੁਰ ਵਾਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The perfect Guru has enshrined God within my heart; I concentrate my mind on the Guru's path ||1||Pause||

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਮੈ ਬਾਤ ਸੁਨਾਵੈ ਤਿਸੁ ਮਨੁ ਦੇਵਉ ਕਟਿ ਕਾਟ ॥

Whoever recites to me the praises of God, I would totally dedicate my mind to him.

ਹਰਿ ਸਾਜਨੁ ਮੇਲਿਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਬਿਕਾਨੇ ਹਟਿ ਹਾਟ ॥੧॥

The Perfect Guru has united me with the beloved God; for the sake of the Guru's word, I have dedicated myself to the holy congregation. ||1||

ਮਕਰ ਪ੍ਰਾਗਿ ਦਾਨੁ ਬਹੁ ਕੀਆ ਸਰੀਰੁ ਦੀਓ ਅਧ ਕਾਟਿ ॥

(according to Hindu belief), in the auspicious month of Maagh one may have given lot of charity at Prayaag (sacred place), and got his body cut into two halves,

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ਬਹੁ ਕੰਚਨੁ ਦੀਜੈ ਕਟਿ ਕਾਟ ॥੨॥

one may give huge amounts of gold in charity as small pieces to many, but no one attains liberation from vices without lovingly remembering God's Name.||2||

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ਮਨਿ ਉਘਰੇ ਕਪਟ ਕਪਾਟ ॥

One who sang God's praises through the Guru's teachings, the shutters of deception of his mind opened up (his mind became spiritually enlightened)

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਫੇਰਿ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ਲਜ ਭਾਨੀ ਮਟਕੀ ਮਾਟ ॥੩॥

One whose doubt and fear ran away by eradicating the three modes of Maya (vice, virtue and power), his fear of public opinion also vanished. ||3||

ਕਲਜੁਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖੇ ਲਿਲਾਟ ॥

In kalyug, only those who were preordained have met the perfect Guru.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਸਭ ਲਾਥੀ ਭੂਖ ਤਿਖਾਟ ॥੪॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥

O' Nanak, those who drank the ambrosial nectar of Naam, all their fierce desire for worldly riches got quenched. ||4||6|| Set of Six Hymns ||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫

Maalee Gauraa, Fifth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਰੇ ਮਨ ਟਹਲ ਹਰਿ ਸੁਖ ਸਾਰ ॥

O' my mind, devotional worship of God provides true celestial peace.

ਅਵਰ ਟਹਲਾ ਝੂਠੀਆ ਨਿਤ ਕਰੈ ਜਮੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Other ritualistic worships are false, those who indulge in these remain under the fear of the demon of death and spiritual decline. ||1||Pause||

ਜਿਨਾ ਮਸਤਕਿ ਲੀਖਿਆ ਤੇ ਮਿਲੇ ਸੰਗਾਰ ॥

Those who are predestined, they alone join the congregation of saints.

ਸੰਸਾਰੁ ਭਉਜਲੁ ਤਾਰਿਆ ਹਰਿ ਸੰਤ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰ ॥੧॥

In that company, the saints of the all pervading infinite God help them to swim across the dreadful worldly ocean of vices. ||1||

ਨਿਤ ਚਰਨ ਸੇਵਹੁ ਸਾਧ ਕੇ ਤਜਿ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ॥

O' my mind, renouncing greed, worldly attachment and other vices, always follow the Guru's teachings.

ਸਭ ਤਜਹੁ ਦੂਜੀ ਆਸੜੀ ਰਖੁ ਆਸ ਇਕ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੨॥

Abandon all other hopes, and rest your hopes in the one formless God. ||2||

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਸਾਕਤਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰ ॥

There are many faithless cynics who are deluded by the illusion of Maya, without the Guru's teachings, they remain in the darkness of spiritual ignorance.

ਧੁਰਿ ਹੋਵਨਾ ਸੁ ਹੋਇਆ ਕੇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰ ॥੩॥

Whatever is pre-ordained, comes to pass; no one can erase it. ||3||

ਅਗਮ ਰੂਪੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਅਨਿਕ ਨਾਮ ਅਪਾਰ ॥

God's status is unfathomable; innumerable are the Names of the infinite God

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੇ ਜਨ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰਿ ਧਾਰ ॥੪॥੧॥

O' Nanak! extremely blessed are those people who have enshrined God's Name in their hearts. ||4||1||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

aag Maalee Gauraa, Fifth Guru:

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰ ॥

(O' my friend), humbly bow to the Name of the all pervading God,

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਹੇਵਤ ਉਧਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

remembering which, one swims across the world-ocean of vices. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਿਟਹਿ ਧੰਧ ॥

By remembering whom (God), one's worldly entanglements are removed,

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਛੁਟਹਿ ਬੰਧ ॥

remembering whom one's bonds of worldly attachments are loosened,

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮੂਰਖ ਚਤੁਰ ॥

meditating on whom the fools become wise,

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕੁਲਹ ਉਧਰ ॥੧॥

by remembering whom, one's entire lineage is emancipated. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ ਦੁਖ ਹਰੈ ॥

By remembering whom (God) one eradicates one's fear and sorrows,

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਪਦਾ ਟਰੈ ॥

remembering whom misfortune is avoided.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮੁਚਤ ਪਾਪ ॥

remembering whom one's sins are erased,

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥੨॥

and by remembering whom (God), one is not distressed by any woe. ||2||

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਰਿਦ ਬਿਗਾਸ ॥

By remembering whom (God), the heart remains delighted,

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਵਲਾ ਦਾਸਿ ॥

remembering whom Maya becomes one's servant.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ॥

remembering whom one is blessed with the treasures of all kinds of wealth,

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤਰੇ ਨਿਦਾਨ ॥੩॥

and remembering whom one ultimately swims across the worldly ocean of vices. ||3||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥

God's Name is the purifier of the sinners,

ਕੋਟਿ ਭਗਤ ਉਧਾਰੁ ਕਰੀ ॥

and it saves millions of devotees.

ਹਰਿ ਦਾਸ ਦਾਸਾ ਦੀਨੁ ਸਰਨ ॥ ਨਾਨਕ ਮਾਥਾ ਸੰਤ ਚਰਨ ॥੪॥੨॥

Nanak humbly bows to the saints; poor Nanak has come to the refuge of the servants of God's devotees (to be blessed with God's Name). ||4||2||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maalee Gauraa, Fifth Guru:

ਐਸੇ ਸਹਾਈ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ॥

O' brother, so helpful is God's Name,

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that, if you lovingly remember it in the holy congregation, all your tasks will be accomplished. ||1||Pause||

ਬੁਡਤ ਕਉ ਜੈਸੇ ਬੇੜੀ ਮਿਲਤ ॥

God's Name is like a boat to a drowning man,

ਬੂਝਤ ਦੀਪਕ ਮਿਲਤ ਤਿਲਤ ॥

(God's Name to a devotee) is like oil to the lamp whose flame is dying out.

ਜਲਤ ਅਗਨੀ ਮਿਲਤ ਨੀਰ ॥

is like water to a person burning in the fire,

ਜੈਸੇ ਬਾਰਿਕ ਮੁਖਹਿ ਖੀਰ ॥੧॥

is like milk poured into the baby's mouth who is crying with hunger. ||1||

ਜੈਸੇ ਰਣ ਮਹਿ ਸਖਾ ਭ੍ਰਾਤ ॥

(God's Name provides help), just like a brother's helps in a battle-field,

ਜੈਸੇ ਭੂਖੇ ਭੋਜਨ ਮਾਤ ॥

is like food to a hungry person.

ਜੈਸੇ ਕਿਰਖਹਿ ਬਰਸ ਮੇਘ ॥

is like cloudburst to crops,

ਜੈਸੇ ਪਾਲਨ ਸਰਨਿ ਸੇਘ ॥੨॥

is refuge of brave person like a lion to a helpless person. ||2||

ਗਰੁੜ ਮੁਖਿ ਨਹੀ ਸਰਪ ਤ੍ਰਾਸ ॥

God's Name is like Garuda mantra which removes the fear of snake in a person

ਸੂਆ ਪਿੰਜਰਿ ਨਹੀ ਖਾਇ ਬਿਲਾਸੁ ॥

is like a cage that protects the parrot from being eaten by the cat;

ਜੈਸੇ ਆਂਡੇ ਹਿਰਦੇ ਮਾਹਿ ॥

is like protection for the eggs in the mind of a flamingo,

ਜੈਸੇ ਦਾਨੇ ਚਕੀ ਦਰਾਹਿ ॥੩॥

is like the central post of the grinding mill for the protection of grain from grinding. ||3||

ਬਹੁਤੁ ਓਪਮਾ ਥੋਰ ਕਹੀ ॥

O' God! Your glory is so great; I have described only a tiny bit of it.

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਤੁਹੀ ॥

O' God! You are inaccessible, unapproachable and unfathomable.

ਉਚ ਮੂਚੋ ਬਹੁ ਅਪਾਰ ॥

O' God! You are the highest of the high and infinite.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਤਰੇ ਸਾਰ ॥੪॥੩॥

O' Nanak! people with loads of sins swim across the world-ocean of vices by remembering You with loving devotion. ||4||3||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maalee Gauraa, Fifth Guru:

ਇਹੀ ਹਮਾਰੈ ਸਫਲ ਕਾਜ ॥ ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਲੇਹੁ ਨਿਵਾਜਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God! bestow mercy on Your devotee, this alone is the fruitful deed for me.

ਚਰਨ ਸੰਤਹ ਮਾਥ ਮੇਰ ॥

I wish that I may always humbly bow to (Your) saints.

ਨੈਨਿ ਦਰਸੁ ਪੇਖਉ ਨਿਸਿ ਭੇਰ ॥

With my eyes I may behold them day and night.

ਹਸਤ ਹਮਰੇ ਸੰਤ ਟਹਲ ॥

My hands may always be busy in the service of the saints.

ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸੰਤ ਬਹਲ ॥੧॥

My breaths, mind, and wealth may be dedicated to the saints. ||1||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

My mind may always remain in love with the company of Saints.

ਸੰਤ ਗੁਨ ਬਸਹਿ ਮੇਰੈ ਚੀਤਿ ॥

The virtues of the saints may remain enshrined in my mind.

ਸੰਤ ਆਗਿਆ ਮਨਹਿ ਮੀਠ ॥

The command of the saints may always seem pleasing to my mind.

ਮੇਰਾ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ ਸੰਤ ਡੀਠ ॥੨॥

On seeing the saints my mind may bloom like a lotus. ||2||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮੇਰਾ ਹੋਇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

(O' God, bless me so that) I may dwell in the company of saints,

ਸੰਤਨ ਕੀ ਮੋਹਿ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਸ ॥

and may always have a great longing for the saints.

ਸੰਤ ਬਚਨ ਮੇਰੇ ਮਨਹਿ ਸੰਤ ॥

The words of the saints may remain enshrined in my mind like mantras,

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰੇ ਬਿਖੈ ਹੰਤ ॥੩॥

so that by the grace of saints all my evil instincts may vanish. ||3||

ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਏਹਾ ਨਿਧਾਨ ॥

This alone for me is the way to freedom from vices, and this alone is all the treasures for me.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਮੋਹਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨ ॥

O' merciful God! please bless me with the gift of the company of saints.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ॥

O' God, bestow Mercy upon Nanak,

ਚਰਨ ਸੰਤਨ ਕੇ ਮੇਰੇ ਰਿਦੇ ਮਝਾਰਿ ॥੪॥੪॥

so that the immaculate words of saints may always remain enshrined in my heart. ||4||4||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maalee Gauraa, Fifth Guru:

ਸਭ ਕੈ ਸੰਗੀ ਨਾਹੀ ਦੂਰਿ ॥

God is with all; He is not far away (from anybody).

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God can do and get everything done and is present everywhere. ||1||Pause||

ਸੁਨਤ ਜੀਓ ਜਾਸੁ ਨਾਮੁ ॥

Listening God's Name, one spiritually becomes alive,

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਓ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

all his sufferings vanish and celestial peace comes to dwell within.

ਸਗਲ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥

God has all the treasures of the world.

ਮੁਨਿ ਜਨ ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ਕਰੇ ॥੧॥

All sages and saints perform His devotional worship. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਘਰਿ ਸਗਲੇ ਸਮਾਹਿ ॥

O' brother! one who has all the treasures in His house,

ਜਿਸ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨਾਹਿ ॥

no one is turned away empty-handed from whose door,

ਜੀਅ ਜੰਤੂ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

who cherishes all beings and creatures,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੇਵਹੁ ਕਿਰਪਾਲ ॥੨॥

engage in the devotional worship of that merciful God forever and ever. ||2||

ਸਦਾ ਧਰਮੁ ਜਾ ਕੈ ਦੀਬਾਣਿ ॥

Righteous justice is always dispensed in whose court,

ਬੇਮੁਹਤਾਜ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਕਾਣਿ ॥

who is independent and is not obliged to anyone,

ਸਭ ਕਿਛੁ ਕਰਨਾ ਆਪਨ ਆਪਿ ॥

who does everything on His own,

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪਿ ॥੩॥

O' my mind, always lovingly remember that God ||3||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰ ॥

I am dedicated to the Company of the Guru,

ਜਾਸੁ ਮਿਲਿ ਹੋਵੈ ਉਧਾਰੁ ॥

joining which, one swims across the world-ocean of vices.

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਮਨ ਤਨਹਿ ਰਾਤ ॥ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ਦਾਤਿ ॥੪॥੫॥

O' Nanak! one whom God blessed with the gift of Naam, his mind and body always remains imbued with it. ||4||5||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ

Raag Maalee Gauraa, Fifth Guru, two stanzas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਹਰਿ ਸਮਰਥ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥

I have come to the refuge of the all-powerful God.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My soul, body, wealth and possessions belong to God who is the creator of the entire universe. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਜੀਵਣੈ ਕਾ ਮੂਲੁ ॥

One attains celestial peace forever by lovingly remembering God, the primal source of life.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ ਠਾਈ ਸੁਖਮੇ ਅਸਥੂਲੁ ॥੧॥

God is pervading all places and in the visible and in the invisible things . ||1||

ਆਲ ਜਾਲ ਬਿਕਾਰ ਤਜਿ ਸਭਿ ਹਰਿ ਗੁਨਾ ਨਿਤਿ ਗਾਉ ॥

O' brother! abandoning all worldly entanglements and vices, always sing praises of God.

ਕਰ ਜੇੜਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਨੁ ਮਾਂਗੈ ਦੇਹੁ ਅਪਨਾ ਨਾਉ ॥੨॥੧॥੬॥

O' God! with folded, Nanak begs for this blessing; please bless me with Your Name. ||2||1||6||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maalee Gauraa, Fifth Guru:

ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥ ਦੇਵ ਅਪਾਰ ॥

O' the all-powerful, divine and infinite God,

ਕਉਨੁ ਜਾਨੈ ਚਲਿਤ ਤੇਰੇ ਕਿਛੁ ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਪਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Who can know Your wondrous plays? Which have no end or limit.

||1||Pause||

ਇਕ ਖਿਨਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਦਾ ਘੜਿ ਭੰਨਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

The all powerful creator-God creates and destroys everything in an instant.

ਜੇਤ ਕੀਨ ਉਪਾਰਜਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਦਾਤਾਰ ॥੧॥

Whatever creation He has created, the benevolent God blesses them all with His bounties. ||1||

ਹਰਿ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਉਚ ਅਗਮ ਮੁਰਾਰ ॥

O' highest of the high, incomprehensible God, Your devotee (Nanak) has come to Your refuge,

ਕਢਿ ਲੇਹੁ ਭਉਜਲ ਬਿਖਮ ਤੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥੨॥੭॥

please pull him out of this terrible worldly ocean of vices; devotee Nanak is dedicated to You forever. ||2||2||7||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maalee Gauraa, Fifth Guru:

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸਿ ਰਹੇ ਗੋਪਾਲ ॥

O' God! the sustainer of the universe, You are dwelling in my body and mind,

ਦੀਨ ਬਾਂਧਵ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are the support of the helpless, lover of the devotional worship and merciful forever and ever. ||1||Pause||

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਤੂਹੈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

O' God, You alone were in the beginning (of the creation), You are present now and will be present in the end; there is none other than You.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਗਲ ਮੰਡਲ ਏਕੁ ਸੁਆਮੀ ਸੋਇ ॥੧॥

That one Master-God alone is pervading throughout all galaxies. ||1||

ਕਰਨਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਨੇਤ੍ਰੁ ਦਰਸਨੁ ਰਸਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

With my ears I listen to God's Praises, with my eyes I behold His blessed vision and with my tongue I sing His Praises.

ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਏ ਸਦਾ ਨਾਨਕੁ ਦੇਹੁ ਅਪਣਾ ਨਾਉ ॥੨॥੩॥੮॥੬॥੧੪॥

O' God! Nanak is forever dedicated to You; please, bless me with Your Name. ||2||3||8||6||14||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ

Raag Maalee Gauraa, The hymns Of devotee Naam Dev Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਓ ਰਾਮ ਬੇਨੁ ਬਾਜੈ ॥

Blessed is that flute of God which is playing,

ਮਧੁਰ ਮਧੁਰ ਧੁਨਿ ਅਨਹਤ ਗਾਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and whose sweet and soft divine tune is ringing continuously. ||1||Pause||

ਧਨਿ ਧਨਿ ਮੇਘਾ ਰੋਮਾਵਲੀ ॥

Blessed is the wool of that sheep,

ਧਨਿ ਧਨਿ ਕ੍ਰਿਸਨ ਓਢੈ ਕਾਂਬਲੀ ॥੧॥

and blessed is lord Krishna who is wearing the blanket made of that wool. ||1||

ਧਨਿ ਧਨਿ ਤੂ ਮਾਤਾ ਦੇਵਕੀ ॥

O' mother Devki! you too are very much blessed,

ਜਿਹ ਗਿ੍ਹਰ ਰਮਈਆ ਕਵਲਾਪਤੀ ॥੨॥

for giving birth to Krishana, the embodiment of all-pervading God. ||2||

ਧਨਿ ਧਨਿ ਬਨ ਖੰਡ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨਾ ॥

Blessed is that part of the forests of Brindaaban,

ਜਹ ਖੇਲੈ ਸ੍ਰੀ ਨਾਰਾਇਨਾ ॥੩॥

where God played (as Krishna). ||3||

ਬੇਨੁ ਬਜਾਵੈ ਗੋਧਨੁ ਚਰੈ ॥ ਨਾਮੇ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਆਨਦ ਕਰੈ ॥੪॥੧॥

The Master-God of Nam Dev is playing the flute, grazing the cows and is enjoying bliss as Krishana. ||4||1||

ਮੇਰੇ ਬਾਪੁ ਮਾਧਉ ਤੂ ਧਨੁ ਕੇਸੋ ਸਾਂਵਲੀਓ ਬੀਠੁਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God! You are my father and Your manifestations as Maadho, Kesva, dark skinned Krishana and beethala are praiseworthy. ||1||Pause||

ਕਰ ਧਰੇ ਚਕ੍ਰ ਬੈਕੁੰਠ ਤੇ ਆਏ ਗਜ ਹਸਤੀ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਉਧਾਰੀਅਲੇ ॥

O' God! holding the chakra (steel ring) in Your hand, You came from heaven, and saved the life of Gaj, the elephant (from the crocodile).

ਦੁਹਸਾਸਨ ਕੀ ਸਭਾ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਅੰਬਰ ਲੇਤ ਉਬਾਰੀਅਲੇ ॥੧॥

O' God! You saved the honor of Daropadi in the court of Dushasan, when her clothes were being removed. ||1||

ਗੋਤਮ ਨਾਰਿ ਅਹਲਿਆ ਤਾਰੀ ਪਾਵਨ ਕੇਤਕ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥

O' God, You also saved Ahalya, wife of Gautam, and emancipated countless other sinners.

ਐਸਾ ਅਧਮੁ ਅਜਾਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਤਉ ਸਰਨਾਗਤਿ ਆਈਅਲੇ ॥੨॥੨॥

I, Namdev, a lowly person of low caste has come to Your refuge. ||2||2||

ਸਭੈ ਘਟ ਰਾਮੁ ਬੋਲੈ ਰਾਮਾ ਬੋਲੈ ॥

It is the all-pervading God who speaks in all the bodies and hearts.

ਰਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਬੋਲੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Who else speaks, other than the all pervading God? ||1||Pause||

ਏਕਲ ਮਾਟੀ ਕੁੰਜਰ ਚੀਟੀ ਭਾਜਨ ਹੈਂ ਬਹੁ ਨਾਨਾ ਰੇ ॥

The same clay is in the elephant, the ant and many varieties of other forms.

ਅਸਥਾਵਰ ਜੰਗਮ ਕੀਟ ਪਤੰਗਮ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਸਮਾਨਾ ਰੇ ॥੧॥

God is pervading all stationary forms like trees and mountains, moving beings, worms and moths. ||1||

ਏਕਲ ਚਿੰਤਾ ਰਾਖੁ ਅਨੰਤਾ ਅਉਰ ਤਜਹੁ ਸਭ ਆਸਾ ਰੇ ॥

Renounce hopes in all others and lovingly remember the one infinite God.

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਭਏ ਨਿਹਕਾਮਾ ਕੇ ਠਾਕੁਰੁ ਕੇ ਦਾਸਾ ਰੇ ॥੨॥੩॥

Nam Dev submits, (by meditating on God), I have become desire-free and now who is the Master and who is the servant. ||2||3||

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ

Raag Maaru, First Guru, First beat, Four Stanzas:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is only one God whose Name is 'of eternal existence'. He is the creator of the universe, all-pervading, without fear, without enmity, independent of time, beyond the cycle of birth and death and self revealed. He is realized by the Guru's grace.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਾਜਨ ਤੇਰੇ ਚਰਨ ਕੀ ਹੋਇ ਰਹਾ ਸਦ ਧੂਰਿ ॥

O' my Friend, my God! (bless me that) I may become humble like the dust of Your feet and remain attuned to Your immaculate Name.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਹਾਰੀਆ ਪੇਖਉ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥

O' Nanak! I have come to Your refuge, (my humble submission is that) I may always be behold You everywhere around me. ||1||

ਸਬਦ ॥

Shabad:

ਪਿਛਹੁ ਰਾਤੀ ਸਦੜਾ ਨਾਮੁ ਖਸਮ ਕਾ ਲੇਹਿ ॥

Those whom the Master-God Himself sends a message (and inspires) in the last hours of the night, they alone (wake up) and recite His Name.

ਖੇਮੇ ਛਤ੍ਰੁ ਸਰਾਇਚੇ ਦਿਸਨਿ ਰਥ ਪੀੜੇ ॥

All the things of comfort such as tents, canopies, side-walls and carriages are always at their disposal.

ਜਿਨੀ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਕਉ ਸਦਿ ਮਿਲੇ ॥੧॥

O' God! those who remember You with loving adoration, You call them to Your presence and unite them with You. ||1||

ਬਾਬਾ ਮੈ ਕਰਮਹੀਣ ਕੂੜਿਆਰ ॥

O' reverend God! I, the unfortunate one, remained involved in worldly things,

ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇਰਾ ਅੰਧਾ ਭਰਮਿ ਭੂਲਾ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and did not receive Your Name because my spiritually ignorant mind remained lost in the illusion of the worldly riches and power. ||1||Pause||

ਸਾਦ ਕੀਤੇ ਦੁਖ ਪਰਫੁੜੇ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖੇ ਮਾਇ ॥

O' my mother! as per my pre-ordained destiny, I remained indulged in the false worldly pleasures and my sufferings kept increasing.

ਸੁਖ ਥੋੜੇ ਦੁਖ ਅਗਲੇ ਦੂਖੇ ਦੂਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥

Now my joys are few but sufferings are many, and my life is going through utter agony. ||2||

ਵਿਛੜਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਵੀਛੜੈ ਮਿਲਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮੇਲੁ ॥

What other separation could be worse for those who are separated from God? Those who are united with God, what other better union can be there for them?

ਸਾਹਿਬੁ ਸੇ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਦੇਖਿਆ ਖੇਲੁ ॥੩॥

We should praise God, who created this worldly play and is taking care of it. ||3||

ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲਾਵੜਾ ਇਨਿ ਤਨਿ ਕੀਤੇ ਭੋਗ ॥

We received human life because of pre-ordained destiny, but we remained busy enjoying the false worldly pleasure,

ਵਿਜੋਗੀ ਮਿਲਿ ਵਿਛੜੇ ਨਾਨਕ ਭੀ ਸੰਜੋਗ ॥੪॥੧॥

because of which we lost the chance of uniting with God; but O' Nanak! there still is hope that God may bless another opportunity of union with Him.

||4||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaru, First Guru:

ਮਿਲਿ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਪਿੰਡੁ ਕਮਾਇਆ ॥

(O' brother! that Creator-God, according to whose will), your father and mother got together to create your body,

ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਆ ॥

the same Creator inscribed your destiny.

ਲਿਖੁ ਦਾਤਿ ਜੋਤਿ ਵਡਿਆਈ ॥

According to this writ, you were supposed to remember the gifts of God and sing His praises,

ਮਿਲਿ ਮਾਇਆ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈ ॥੧॥

but engrossed in the love for Maya, you lost your discerning sense. ||1||

ਮੂਰਖ ਮਨ ਕਾਰੇ ਕਰਸਹਿ ਮਾਣਾ ॥

O' my foolish mind, why do you indulge in egotistical pride of false worldly possessions?

ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਖਸਮੈ ਭਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You shall have to depart from here when command comes from the Master-God. ||1||Pause||

ਤਜਿ ਸਾਦ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

(O' my mind), spiritual peace and poise wells up only by abandoning the worldly pleasures.

ਘਰ ਛਡਣੇ ਰਹੈ ਨ ਕੋਈ ॥

These worldly homes have to be abandoned; no one remains here forever.

ਕਿਛੁ ਖਾਜੈ ਕਿਛੁ ਧਰਿ ਜਾਈਐ ॥

You may be using some of the worldly wealth and amassing the rest for future (for the next life).

ਜੇ ਬਾਹੁੜਿ ਦੁਨੀਆ ਆਈਐ ॥੨॥

(But that would be wise only) if you were to come back in this world to use this wealth. ||2||

ਸਜੁ ਕਾਇਆ ਪਟੁ ਹਢਾਏ ॥

(forsaking God) one adorns his body and dress up in expensive silken clothes,

ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਬਹੁਤੁ ਚਲਾਏ ॥

issues many commands,

ਕਰਿ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਸੋਵੈ ॥

and sleeps on a comfortable bed,

ਹਥੀ ਪਉਦੀ ਕਾਹੇ ਰੋਵੈ ॥੩॥

but when seized by the demon of death, then why does he cry? ||3||

ਘਰ ਘੁੰਮਣਵਾਣੀ ਭਾਈ ॥

O' my brothers! emotional attachments to household affairs are like the whirlpools in a river.

ਪਾਪ ਪਥਰ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

the boat of life with loads of sins can not cross through these whirlpools.

ਭਉ ਬੇੜਾ ਜੀਉ ਚੜਾਉ ॥

If one rides the boat of the revered fear of God, (only then he can go through these whirlpools).

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦੇਵੈ ਕਾਹੁ ॥੪॥੨॥

Nanak says! God blesses this kind of boat to a rare person. ||4||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥

Raag Maaru, First Guru, First beat:

ਕਰਣੀ ਕਾਗਦੁ ਮਨੁ ਮਸਵਾਣੀ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਲੇਖ ਪਏ ॥

The conduct of mortals is like a paper and their mind is like an inkpot; both good and bad deeds are being written (which becomes their destiny).

ਜਿਉ ਜਿਉ ਕਿਰਤੁ ਚਲਾਏ ਤਿਉ ਚਲੀਐ ਤਉ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਅੰਤੁ ਹਰੇ ॥੧॥

The mortals (are helpless because they) think and do deeds according to their preordained destiny based on their past deeds; O' God! there is no limit to Your virtues. ||1||

ਚਿਤ ਚੇਤਸਿ ਕੀ ਨਹੀ ਬਾਵਰਿਆ ॥

O' foolish mind! why don't you remember God?

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By forsaking God, your virtues are decreasing. ||1||Pause||

ਜਾਲੀ ਰੈਨਿ ਜਾਲੁ ਦਿਨੁ ਹੂਆ ਜੇਤੀ ਘੜੀ ਫਾਹੀ ਤੇਤੀ ॥

O' my mind, every night and every day of your life is like a net and as many are the moments, so many are the nooses to trap you in Maya.

ਰਸਿ ਰਸਿ ਚੇਗ ਚੁਗਹਿ ਨਿਤ ਫਾਸਹਿ ਛੂਟਸਿ ਮੂੜੇ ਕਵਨ ਗੁਣੀ ॥੨॥

Everyday you bite at the bait of vices with great relish and keep getting deeper and deeper into vices; O' fool, with what virtues are you going to escape? ||2||

ਕਾਇਆ ਆਰਣੁ ਮਨੁ ਵਿਚਿ ਲੋਹਾ ਪੰਚ ਅਗਨਿ ਤਿਤੁ ਲਾਗਿ ਰਹੀ ॥

O' mortal! the human body is like a furnace and the mind is like a piece of iron in it, the five vices are like the fire heating the furnace;

ਕੋਇਲੇ ਪਾਪ ਪੜੇ ਤਿਸੁ ਊਪਰਿ ਮਨੁ ਜਲਿਆ ਸੰਨ੍ਹੀ ਚਿੰਤ ਭਈ ॥੩॥

Sins are like charcoal to boost the heat and worries are like the tongs to burn the mind completely. ||3||

ਭਇਆ ਮਨੁਰੁ ਕੰਚਨੁ ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਜੇ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਨੇਹਾ ॥

O' brother, if one meets a perfect Guru then his useless and burnt iron-like mind which is full of sins can become pure like gold.

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਓਹੁ ਦੇਵੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਸਟਸਿ ਦੇਹਾ ॥੪॥੩॥

O' Nanak, the Guru blesses the ambrosial Name of God, which (takes the mind away from vices and) the body is held steady. ||4||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru:

ਬਿਮਲ ਮਝਾਰਿ ਬਸਸਿ ਨਿਰਮਲ ਜਲ ਪਦਮਨਿ ਜਾਵਲ ਰੇ ॥

The lotus flower and the algae are present in the clean water of the pond.

ਪਦਮਨਿ ਜਾਵਲ ਜਲ ਰਸ ਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਦੇਖ ਨਹੀ ਰੇ ॥੧॥

The lotus flower surrounded by water and algae remains unaffected by both; (similarly a follower of the Guru remains unaffected by the vices). ||1||

ਦਾਦਰ ਤੂ ਕਬਹਿ ਨ ਜਾਨਸਿ ਰੇ ॥

O' frog, you never understand,

ਭਖਸਿ ਸਿਬਾਲੁ ਬਸਸਿ ਨਿਰਮਲ ਜਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨ ਲਖਸਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that you live in pure water but eat the algae, and never realize the worth of nectar like water; (similarly a self-conceited person, even living among the pious people do not understand the worth of remembering God). ||1||Pause||

ਬਸੁ ਜਲ ਨਿਤ ਨ ਵਸਤ ਅਲੀਅਲ ਮੇਰ ਚਚਾ ਗੁਨ ਰੇ ॥

(O' frog), you always live in water, although the bumble bee does not reside in water, still it sits on the top of the lotus flower and sucks the sweet juice.

ਚੰਦ ਕੁਮੁਦਨੀ ਦੂਰਹੁ ਨਿਵਸਸਿ ਅਨਭਉ ਕਾਰਨਿ ਰੇ ॥੨॥

Just as the Kami flower bends upon sensing the moon in the distance,
(similarly, pious people bow down even at the thought of the Divine-Guru).
||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖੰਡੁ ਦੂਧਿ ਮਧੁ ਸੰਚਸਿ ਤੂ ਬਨ ਚਾਤੁਰ ਰੇ ॥

O' the clever frog of water, God amasses the sublime sweetness of sugar and
honey in (cow's) milk;

ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਤੂ ਕਬਹੁ ਨ ਛੋਡਸਿ ਪਿਸਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਿਉ ਰੇ ॥੩॥

just as you don't abandon your habit of eating algae and the tick attached to
cow's udder loves blood instead of milk, (similarly a self-conceited persons
loves poisonous worldly riches instead of Naam). ||3||

ਪੰਡਿਤ ਸੰਗਿ ਵਸਹਿ ਜਨ ਮੂਰਖ ਆਗਮ ਸਾਸ ਸੁਨੇ ॥

O' brother, many foolish persons live in the company of the pandits and also
listen to discourses from the vedas and shastras, (but they never abandon
their foolish nature).

ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਤੂ ਕਬਹੁ ਨ ਛੋਡਸਿ ਸੁਆਨ ਪੁਛਿ ਜਿਉ ਰੇ ॥੪॥

O' frog-like self conceited person, just as a dog's tail never gets straightened,
similarly you do not renounce your evil nature. ||4||

ਇਕਿ ਪਾਖੰਡੀ ਨਾਮਿ ਨ ਰਾਚਹਿ ਇਕਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਰੇ ॥

There are many hypocrites who do not fall in love with God's Name, but there
are many fortunates who always remain attuned to His immaculate Name.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਵਸਿ ਨਾਨਕ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਰੇ ॥੫॥੪॥

O' Nanak, meditate on God's Name with your tongue, you would receive what
has been preordained to you. ||5||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru:

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਅਸੰਖ ਹੋਹਿ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥

Countless sinners, whose minds get attuned to God, become immaculate.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ॥੧॥

O' Nanak, the merit of sixty-eight places of pilgrimage is there in remembering God's Name; but he alone, who is predestined, receives it. ||1||

ਸਬਦੁ ॥

Shabad:

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਗਰਬਿ ਗਹੇਲੀ ॥

O' my ego-engrossed friend and companion,

ਸੁਣਿ ਸਹ ਕੀ ਇਕ ਬਾਤ ਸੁਹੇਲੀ ॥੧॥

listen to the peace giving praises of the Husband-God. ||1||

ਜੇ ਮੈ ਬੇਦਨ ਸਾ ਕਿਸੁ ਆਖਾ ਮਾਈ ॥

O' my mother, to whom may I relate the anguish of my mind?

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਉ ਨ ਰਹੈ ਕੈਸੇ ਰਾਖਾ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my mother, my mind cannot rest without realizing God; how else can I calm it? ||1||Pause||

ਹਉ ਦੋਹਾਗਣਿ ਖਰੀ ਰੰਵਾਣੀ ॥

I am an unfortunate soul-bride who is extremely miserable,

ਗਇਆ ਸੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥੨॥

like that woman whose youth, which could unite her with her husband, has passed and now she is repenting. ||2||

ਤੂ ਦਾਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਰਿ ਮੇਰਾ ॥

O' God, You are my sagacious supreme Master

ਖਿਜਮਤਿ ਕਰੀ ਜਨੁ ਬੰਦਾ ਤੇਰਾ ॥੩॥

I wish that I may always humbly serve You like Your devotee and servant. ||3||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅੰਦੇਸਾ ਏਹੀ ॥

Nanak humbly prays, this is my only concern,

ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕੈਸੇ ਰਵਉ ਸਨੇਹੀ ॥੪॥੫॥

that without the blessed vision of my beloved God, how can I enjoy union with Him? ||4||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaru, First Guru:

ਮੂਲ ਖਰੀਦੀ ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਮੇਰਾ ਨਾਉ ਸਭਾਰਾ ॥

O' God, since the time the Guru has purchased my self-conceit in exchange for Your love, I have become Your servant and now people call me Subhaga, the fortunate one.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਚਨੀ ਹਾਟਿ ਬਿਕਾਨਾ ਜਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥੧॥

Impressed by the Guru's words, I have sold my self-conceit at the Guru's shop (Guru's congregation) and now I do only what the Guru tells me to do. ||1||

ਤੇਰੇ ਲਾਲੇ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥

O' God! what cleverness can Your servant try with You?

ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, I cannot even carry out Your command perfectly. ||1||Pause||

ਮਾ ਲਾਲੀ ਖਿਉ ਲਾਲਾ ਮੇਰਾ ਹਉ ਲਾਲੇ ਕਾ ਜਾਇਆ ॥

My mother-like intellect and my father-like sense of Contentment are Your servants; my conduct of selfless service is born out of contentment.

ਲਾਲੀ ਨਾਚੈ ਲਾਲਾ ਗਾਵੈ ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਤੇਰੀ ਰਾਇਆ ॥੨॥

O' God, the sovereign king! when I engage in Your devotional worship, I feel as if my intellect is dancing in bliss and my contentment is delightfully singing. ||2||

ਪੀਅਹਿ ਤ ਪਾਣੀ ਆਣੀ ਮੀਰਾ ਖਾਹਿ ਤ ਪੀਸਣ ਜਾਉ ॥

O' supreme king! I would fetch water for Your beings to drink and grind grains for Your beings to eat.

ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਪੈਰ ਮਲੇਵਾ ਜਪਤ ਰਹਾ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥੩॥

I would humbly serve Your beings like waving a fan and massaging their feet; I may always keep meditating on Your Name. ||3||

ਲੂਣ ਹਰਾਮੀ ਨਾਨਕੁ ਲਾਲਾ ਬਖਸਿਹਿ ਤੁਧੁ ਵਡਿਆਈ ॥

O' God! Your servant Nanak is ungrateful, it would be Your greatness if You forgive him.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥੬॥

O' God! since the very beginning and throughout the ages, You have been the merciful and beneficent Master; no one can attain emancipation without Your grace. ||4||6

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaru, First Guru:

ਕੇਈ ਆਖੈ ਭੂਤਨਾ ਕੇ ਕਹੈ ਬੇਤਾਲਾ ॥

Someone says that he (Nanak) is a ghost, someone says that he is a demon,

ਕੇਈ ਆਖੈ ਆਦਮੀ ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ॥੧॥

but some call Nanak an ordinary humble man. ||1||

ਭਇਆ ਦਿਵਾਨਾ ਸਾਹ ਕਾ ਨਾਨਕੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥

But I am obsessed with the love for the Master-God, so much so that people say that Nanak has gone insane,

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

but except for God, I do not know anyone else. ||1||Pause||

ਤਉ ਦੇਵਾਨਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਭੈ ਦੇਵਾਨਾ ਹੋਇ ॥

Only then one is considered crazy when he does not care about the worldly fears and worries,

ਏਕੀ ਸਾਹਿਬ ਬਾਹਰਾ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥੨॥

and does not recognize anyone other than God. ||2||

ਤਉ ਦੇਵਾਨਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਏਕਾ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

The worldly people consider him crazy, when he performs the devotional worship of God alone;

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਖਸਮ ਕਾ ਦੂਜੀ ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਕਾਇ ॥੩॥

he follows the command of the Master-God and does not need any other cleverness or wise thought. ||3||

ਤਉ ਦੇਵਾਨਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਾਹਿਬ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

To the worldly people he is known to be crazy, when he enshrines in his heart the love for his Master-God alone;

ਮੰਦਾ ਜਾਣੈ ਆਪ ਕਉ ਅਵਰੁ ਭਲਾ ਸੰਸਾਰੁ ॥੪॥੭॥

when he deems himself as bad and the rest of the world as good. ||4||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaru, First Guru:

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

This wealth of God's Name is pervading in all,

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਸਿ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ॥੧॥

but the self-willed persons wander around, thinking that wealth of God's Name is far away. ||1||

ਧਨੁ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਮਾਰੈ ॥

O' God, bestow mercy so that this wealth of Naam may manifest in my heart,

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because the person whom You bless with the wealth of Your Name; Your Name ferries him across the worldly ocean of vices . ||1||Pause||

ਨ ਇਹੁ ਧਨੁ ਜਲੈ ਨ ਤਸਕਰੁ ਲੈ ਜਾਇ ॥

This wealth of God's Name neither gets burnt, nor gets stolen by a thief.

ਨ ਇਹੁ ਧਨੁ ਡੁਬੈ ਨ ਇਸੁ ਧਨ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੨॥

This wealth does not drown, and one is never punished because of it. ||2||

ਇਸੁ ਧਨ ਕੀ ਦੇਖਹੁ ਵਡਿਆਈ ॥

Look at the greatness of this wealth;

ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਈ ॥੩॥

(that the one who has it), his every day passes absorbed in a state of spiritual poise. ||3||

ਇਕ ਬਾਤ ਅਨੂਪ ਸੁਨਹੁ ਨਰ ਭਾਈ ॥

O' my saintly brothers, listen to this one unique thing about the wealth of Naam,

ਇਸੁ ਧਨ ਬਿਨੁ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥

and tell me, has anyone ever received the supreme spiritual state without this wealth of Naam? ||4||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅਕਥ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਣਾਏ ॥

Nanak says that he is reciting to you the praises of God whose virtues are indescribable.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਇਹੁ ਧਨੁ ਪਾਏ ॥੫॥੮॥

When one meets the true Guru, only then he receives this wealth. ||5||8||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaru, First Guru:

ਸੂਰ ਸਰੁ ਸੋਸਿ ਲੈ ਸੋਮ ਸਰੁ ਪੇਖਿ ਲੈ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਮਰਤੁ ਸੁ ਸਨਬੰਧੁ ਕੀਜੈ ॥

O' Yogi, (instead of focusing on breathing exercises) renounce your passion for evils, nurture your passion for virtues, remember Naam with every breath to develop righteous conduct in life and find a way to unite with God.

ਮੀਨ ਕੀ ਚਪਲ ਸਿਉ ਜੁਗਤਿ ਮਨੁ ਰਾਖੀਐ ਉਡੈ ਨਹ ਹੰਸੁ ਨਹ ਕੰਧੁ ਛੀਜੈ ॥੧॥

This is how we can control our fish-like a mercurial mind, then the mind does not run after vices and the body doesn't get weaker. ||1||

ਮੂੜੇ ਕਾਇਚੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾ ॥

O' fool, why are you deluded by doubt (of these yogic exercises)?

ਨਹ ਚੀਨਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Why have you not renounced the love for Maya and have not yet recognized God, the master of sublime bliss? ||1||Pause||

ਅਜਰ ਗਹੁ ਜਾਰਿ ਲੈ ਅਮਰ ਗਹੁ ਮਾਰਿ ਲੈ ਭ੍ਰਾਤਿ ਤਜਿ ਛੇਡਿ ਤਉ ਅਪਿਉ ਪੀਜੈ ॥

O' yogi, burn your worldly love, control your mind and discard your doubt which are the obstacles in the way to unite with the ever young eternal God; only then you would drink the nectar of God's Name.

ਮੀਨ ਕੀ ਚਪਲ ਸਿਉ ਜੁਗਤਿ ਮਨੁ ਰਾਖੀਐ ਉਡੈ ਨਹ ਹੰਸੁ ਨਹ ਕੰਧੁ ਛੀਜੈ ॥੨॥

This is how we can control our fish- like a mercurial mind, then the mind does not run after the vices and the body does not get weaker. ||2||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਨੇ ਰਵੈ ਜੇ ਹਰਿ ਮਨੇ ਮਨ ਪਵਨ ਸਿਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥

Devotee Nanak says, if one lovingly remembers God with full concentration of mind, it is as if he drinks the ambrosial nectar of Naam with each breath.

ਮੀਨ ਕੀ ਚਪਲ ਸਿਉ ਜੁਗਤਿ ਮਨੁ ਰਾਖੀਐ ਉਡੈ ਨਹ ਹੰਸੁ ਨਹ ਕੰਧੁ ਛੀਜੈ ॥੩॥੯॥

This is how we can control our fish like a mercurial mind, then the mind does not run after vices and the body does not get ruined. ||3||9||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru:

ਮਾਇਆ ਮੁਈ ਨ ਮਨੁ ਮੁਆ ਸਰੁ ਲਹਰੀ ਮੈ ਮਤੁ ॥

(One who has not realized God), neither his desire for Maya dies, nor his mind comes under control; his pool-like heart remains filled with the waves of conceit.

ਬੋਹਿਬੁ ਜਲ ਸਿਰਿ ਤਰਿ ਟਿਕੈ ਸਾਚਾ ਵਖਰੁ ਜਿਤੁ ॥

That boat-like body, which is loaded with the true wealth of Naam, across over the world-ocean of vices and unites with God

ਮਾਣਕੁ ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਮਾਰਸੀ ਸਚਿ ਨ ਲਾਗੈ ਕਤੁ ॥

That mind, in which dwells pearl-like Naam, is saved from the vices by Naam; being attuned to Naam, it does not endure separation from God.

ਰਾਜਾ ਤਖਤਿ ਟਿਕੈ ਗੁਣੀ ਭੈ ਪੰਚਾਇਣ ਰਤੁ ॥੧॥

Imbued with the revered fear of God and five divine virtues (truth, contentment, compassion, righteousness, and patience), one sits like a king on the throne of his heart. ||1||

ਬਾਬਾ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਦੂਰਿ ਨ ਦੇਖੁ ॥

O' brother, don't deem the eternal Master-God as being far away from you.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਜਗਜੀਵਨਾ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਸਾਚਾ ਲੇਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The light of God, the life of the world, is pervading all hearts; each and every one is subject to His eternal command. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਰਿਖੀ ਮੁਨੀ ਸੰਕਰੁ ਇੰਦੁ ਤਪੈ ਭੇਖਾਰੀ ॥

Brahma, Vishnu, the Rishis, the sages, Shiva, Indra, penitents and beggars,

ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸੇਹੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਆਕੀ ਮਰਹਿ ਅਫਾਰੀ ॥

anyone out of these obeys God's command, receives respect in His presence, while the stubborn rebels spiritually die in their egotism.

ਜੰਗਮ ਜੇਧ ਜਤੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੀਚਾਰੀ ॥

I have come to this conclusion by reflecting on the perfect Guru's word, that the wandering beggars, warriors, celibates and Sannyasi,

ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਫਲੁ ਕਬਹੁ ਨ ਪਾਵਸਿ ਸੇਵਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥੨॥

none of them ever obtains the fruit of their effort without the devotional worship of God; selfless service and remembering God is the most sublime deed. ||2||

ਨਿਧਨਿਆ ਧਨੁ ਨਿਗੁਰਿਆ ਗੁਰੁ ਨਿੰਮਾਣਿਆ ਤੂ ਮਾਣੁ ॥

O' God! You are the wealth of the poors, the Guru of those who are without the Guru and honor for the meek and helpless persons.

ਅੰਧੁਲੈ ਮਾਣਕੁ ਗੁਰੁ ਪਕੜਿਆ ਨਿਤਾਣਿਆ ਤੂ ਤਾਣੁ ॥

O' God! You become the support of that spiritually ignorant supportless person who has followed the spiritually enlightening precious teachings of the Guru.

ਹੇਮ ਜਪਾ ਨਹੀ ਜਾਣਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੁ ॥

O' brother, God is not realized by performing any sacrificial offerings or meditation; recognize the eternal God by following the Guru's teachings.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਦਰਿ ਢੋਈ ਝੂਠਾ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥੩॥

Without meditating on God's Name, one doesn't obtain any support in God's presence; the false one continues going in the cycle of birth and death. ||3||

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਸਾਚੇ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ॥

O' brother, we should always praise God's eternal Name, satisfaction in life is attained only by lovingly meditating on the eternal God.

ਗਿਆਨ ਰਤਨਿ ਮਨੁ ਮਾਜੀਐ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮੈਲਾ ਹੋਇ ॥

We should purify our mind with the jewel-like divine wisdom, it does not become dirty with evil thoughts again.

ਜਬ ਲਗੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਬ ਲਗੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥

As long as the Master-God dwells in the mind, no obstacles are encountered in life.

ਨਾਨਕ ਸਿਰੁ ਦੇ ਛੁਟੀਐ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੪॥੧੦॥

O' Nanak, by completely eradicating our egotism, liberation from vices is attained and the eternal God keeps dwelling in our mind and body. ||4||10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru:

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਤਾ ਕੈ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਤੀ ॥

Not even an iota of the dirt of vices remains in the mind of that Yogi whose way of life is to remember God's immaculate Name.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਥੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੰਗੇ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਗਤਿ ਬੀਤੀ ॥੧॥

The dear eternal Master-God always remains with him and the cause for his cycle of birth and death ends. ||1||

ਗੁਸਾਈ ਤੇਰਾ ਕਹਾ ਨਾਮੁ ਕੈਸੇ ਜਾਤੀ ॥

O' God, the master of the earth, is there any special name or a special cast (social status) by which You are Known?

ਜਾ ਤਉ ਭੀਤਰਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵਹਿ ਪੂਛਉ ਬਾਤ ਨਿਰੰਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When You call me to Your presence, only then would I ask about this secret (and will understand that neither You have a special name nor cast).

||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮਣੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ਇਸਨਾਨੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਪੂਜੇ ਪਾਤੀ ॥

He alone is a true Brahmin who bathes his mind in the divine wisdom, and whose leaf-offerings in worship are singing the praises of God;

ਏਕੇ ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਏਕਾ ਜੋਤੀ ॥੨॥

and realizes that one Naam, one God and one Divine Light pervade the three worlds (universe). ||2||

ਜਿਹਵਾ ਡੰਡੀ ਇਹੁ ਘਟੁ ਛਾਬਾ ਤੇਲਉ ਨਾਮੁ ਅਜਾਚੀ ॥

Deeming my tongue as a beam of a scale and my heart as one pan of the scale, I weigh the immeasurable Name of God,

ਏਕੇ ਹਾਟੁ ਸਾਹੁ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਵਣਜਾਰੇ ਇਕ ਭਾਤੀ ॥੩॥

and then I realize that this world is like a shop where God is the supreme merchant and all mortals are dealers dealing in the same one commodity (Naam). ||3||

ਦੇਵੈ ਸਿਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨਿਬੇੜੇ ਸੇ ਬੁਝੈ ਜਿਸੁ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਜੀਅਹੁ ਰਹੈ ਨਿਭਰਾਤੀ ॥

The true Guru ends the cycle of birth and death of the one who remains attuned to God, becomes free of all doubts and understands the righteous way of life.

ਸਬਦੁ ਵਸਾਏ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ਸਦਾ ਸੇਵਕੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥੪॥

Therefore he enshrines the Guru's word in his heart, eradicates his doubt and always remains devoted to God. ||4||

ਉਪਰਿ ਗਗਨੁ ਗਗਨੁ ਪਰਿ ਗੋਰਖੁ ਤਾ ਕਾ ਅਗਮੁ ਗੁਰੂ ਪੁਨਿ ਵਾਸੀ ॥

The highest state of mind is the supreme spiritual status, where God dwells; this status is inaccessible, but one can reach there through the Guru.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਾਹਰਿ ਘਰਿ ਏਕੇ ਨਾਨਕੁ ਭਇਆ ਉਦਾਸੀ ॥੫॥੧੧॥

By following the Guru's teachings, Nanak beholds same one God within him and in the entire creation and has become detached from the worldly love.

||5||11||

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੫

Raag Maaroo, First Guru, Fifth Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਾਗੈ ਨੀਦ ਨ ਸੇਵੈ ॥

O' my friend, a true lover of God always remains alert and never goes in the slumber of love for Maya, the worldly riches and power.

ਸੇ ਜਾਣੈ ਜਿਸੁ ਵੇਦਨ ਹੋਵੈ ॥

He alone can appreciate the pangs of separation from God, who understands the worth of God's love.

ਪ੍ਰੇਮ ਕੇ ਕਾਨ ਲਗੇ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਵੈਦੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥

The arrows of separation from divine love strike the mind of a person; how the healer of physical disease can know its cure? ||1||

ਜਿਸ ਨੇ ਸਾਚਾ ਸਿਫਤੀ ਲਾਏ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੇ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥

The eternal God imparts understanding of divine wisdom only to a rare follower of the Guru, whom He attaches to singing His praises.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੀ ਸਾਰ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He alone understands the worth of the ambrosial nectar of Naam, who deals in it (amasses and distributes). ||1||Pause||

ਪਿਰ ਸੇਤੀ ਧਨ ਪ੍ਰੇਮੁ ਰਚਾਏ ॥ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਥਾ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

Just as a bride remains absorbed in her husband's love, similarly the soul-bride who focuses her mind on the Guru's word;

ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਧਨ ਖਰੀ ਸੁਹੇਲੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥

that soul bride gets rid of her fire like worldly desires, achieves spiritual poise and becomes extremely delightful. ||2||

ਸਹਸਾ ਤੇੜੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥

(The soul-bride) who tears down skepticism, dispells her doubt,

ਸਹਜੇ ਸਿਫਤੀ ਧਣਖੁ ਚੜਾਏ ॥

and intuitively attunes her mind to God's praises just like focusing on the arrow;

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਸੁੰਦਰਿ ਜੋਗਾਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥

by reflecting on the Guru's word, this beautiful soul-bride eradicates her ego, controls her mind and union with God becomes support of her life. ||3||

ਹਉਮੈ ਜਲਿਆ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥

Burnt by egotism, one who forsakes God from the mind,

ਜਮ ਪੁਰਿ ਵਜਹਿ ਖੜਗ ਕਰਾਰੇ ॥

suffers such immense mental anguish, as if he is being hit by painful blows of the sword in the hell;

ਅਬ ਕੈ ਕਹਿਐ ਨਾਮੁ ਨ ਮਿਲਈ ਤੂ ਸਹੁ ਜੀਅੜੇ ਭਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥

at this time, even if he begs for it, one doesn't get an opportunity to meditate on Naam: O' egoistic mind, now bear the severe punishment. ||4||

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਪਵਹਿ ਖਿਆਲੀ ॥

You are distracted by thoughts of Maya and emotional attachment,

ਜਮ ਪੁਰਿ ਫਾਸਹਿਗਾ ਜਮ ਜਾਲੀ ॥

then ultimately you would be caught in the noose of the demon of death;

ਹੇਤ ਕੇ ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਤਾ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ਜੀਉ ॥੫॥

then, you would not be able to break the bonds of worldly love, and the demon of death would disgrace you. ||5||

ਨਾ ਹਉ ਕਰਤਾ ਨਾ ਮੈ ਕੀਆ ॥

(O' God, to escape from the Maya), neither I am doing anything now, nor I did anything before.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥

But the true Guru has blessed me with Your ambrosial Name.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੬॥੧॥੧੨॥

O' Nanak! pray. O' God! I have come to Your refuge, because whom You bestow Your ambrosial Name, what other efforts he needs to make?

||6||1||12||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੂ ੧

Raag Maaroo, Third Guru, First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਜਹ ਬੈਸਾਲਹਿ ਤਹ ਬੈਸਾ ਸੁਆਮੀ ਜਹ ਭੇਜਹਿ ਤਹ ਜਾਵਾ ॥

O' my Master-God, wherever You ask me to sit, I sit there and wherever You send me, I go there.

ਸਭ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਏਕੇ ਰਾਜਾ ਸਭੇ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਥਾਵਾ ॥੧॥

O' God! You alone are the sovereign King in the entire universe and (because You pervade everywhere) all the places are sacred. ||1||

ਬਾਬਾ ਦੇਹਿ ਵਸਾ ਸਚ ਗਾਵਾ ॥

O' God, make me dwell in the the holy congregatin,

ਜਾ ਤੇ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

so that I may intuitively merge in a state of spiritual poise. ||1||Pause||

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਿਛੁ ਆਪਸ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ਏਈ ਸਗਲ ਵਿਕਾਰਾ ॥

Because of egotism, one thinks that he is doing whatever good and bad is happening in the world; this ego is the source of all evils.

ਇਹੁ ਫੁਰਮਾਇਆ ਖਸਮ ਕਾ ਹੋਆ ਵਰਤੈ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥੨॥

But this all is happening as per Master-God's command, which is prevailing in the entire world. ||2||

ਇੰਦ੍ਰੀ ਧਾਤੁ ਸਬਲ ਕਹੀਅਤ ਹੈ ਇੰਦ੍ਰੀ ਕਿਸ ਤੇ ਹੋਈ ॥

The impulse of the sensual organs is said to be very powerful, but from where did these sensory organs come?

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੈ ਸਭਿ ਕਰਤਾ ਐਸਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੩॥

Only a rare person understands this fact that the creator-God Himself is staging all these plays. ||3||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਦੁਬਿਧਾ ਤਦੇ ਬਿਨਾਸੀ ॥

By the Guru's grace, when love for God wells up in one's mind, only then his sense of duality vanishes.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੇ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੪॥

When one accepts God's will as eternal, then his noose of the demon of death is cut off. ||4||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਲੇਖਾ ਮਾਰੈ ਕਵਨਾ ਜਾ ਚੁਕਾ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥

Nanak says, when the ego of one's mind is erased, then who can ask him to account for his deeds?

ਤਾਸੁ ਤਾਸੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਪਤੁ ਹੈ ਪਏ ਸਚੇ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥੫॥੧॥

Because, he remains in the refuge of the eternal God, before Whom (God) even the Judge of Righteousness is sacared. ||5||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Maaroo, Third Guru:

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਨਾ ਥੀਐ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥

One's cycle of birth and death ends when his mind remains attuned to God's presence within his heart.

ਸਚੁ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਆ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥੧॥

The eternal God Himself bestowed the treasure of Naam, and He Himself knows who is fit for this gift. ||1||

ਏ ਮਨ ਹਰਿ ਜੀਉ ਚੇਤਿ ਤੂ ਮਨਹੁ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥

O' my mind, lovingly remember God and shed evil from your mind.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਚਿ ਲਗੀ ਖਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Always lovingly remember God through the Guru's word, the love for God would well-up in your mind. ||1||Pause||

ਐਥੈ ਨਾਵਹੁ ਭੁਲਿਆ ਫਿਰਿ ਹਥੁ ਕਿਥਾਉ ਨ ਪਾਇ ॥

By forgetting to remember God's Name in this human life, one does not easily get this human life and opportunity to realize God,

ਜੇਨੀ ਸਭਿ ਭਵਾਈਅਨਿ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥

he remains in the filth of vices and is made to go through all incarnations. ||2||

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਮਾਇ ॥

O' my mother, it is only by good fortune and preordained destiny that one unites with the Guru,

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਸਚਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥

then he always remains engaged in the devotional worship of God, and the eternal God unites that person with Himself. ||3||

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

God Himself fashioned the entire universe, and He Himself bestows His glance of grace on it.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੪॥੨॥

O' Nanak, all the glories are in Naam; God bestows Naam to the one who is pleasing to Him. ||4||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Maaroo, Third Guru:

ਪਿਛਲੇ ਗੁਨਹ ਬਖਸਾਇ ਜੀਉ ਅਬ ਤੂ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇ ॥

O' reverend God! forgive my past sins and now put me on the righteous path.

ਹਰਿ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥

I wish to eradicate my self-conceit from within and wish to remain attuned to God's immaculate Name. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥

O' my mind! follow the Guru's teachings and lovingly remember God's Name.

ਸਦਾ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹਾ ਇਕ ਮਨਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God! I wish to remain attuned to Your immaculate Name with single minded devotion and love. ||1||Pause||

ਨਾ ਮੈ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਹੈ ਨਾ ਮੈ ਥੇਹੁ ਨ ਥਾਉ ॥

I neither belong to a high caste, nor have any respect in the society; neither I have ownership of lands nor any dwelling.

ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟਿਆ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਸਮਝਾਇ ॥੨॥

By convincing me through his word, the Guru has eradicated my doubt; the Guru has made me understand righteous living and blessed me with God's Name. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਲਚ ਕਰਦਾ ਫਿਰੈ ਲਾਲਚਿ ਲਾਗਾ ਜਾਇ ॥

This mind keeps wandering around driven by greed, and is getting more and more deeper into greed.

ਧੰਧੈ ਕੂੜਿ ਵਿਆਪਿਆ ਜਮ ਪੁਰਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥੩॥

and engrossed in false worldly pursuits, it suffers as if getting beaten in the city of the demon of death. ||3||

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

O' Nanak! God Himself is all-in-all; there is no one other at all.

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਓਨੁ ਗੁਰਮੁਖਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੪॥੩॥

God has bestowed the treasure of His devotional worship to the Guru's followers, because of which they always enjoy celestial peace. ||4||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Maaroo, Third Guru:

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਟੋਲਿ ਲਹੁ ਸੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥

O' my friends, search and find out those who are imbued with the love of the eternal God; but such persons are rare in this world.

ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥

By meeting them and meditating on God's Name, one receives honor (in this and the next world). ||1||

ਬਾਬਾ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥

O' my friend, always keep remembering the eternal God in your heart.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਪੁਛਿ ਦੇਖੁ ਲੇਹੁ ਵਖਰੁ ਭਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You may ask your true Guru about the true objective of life, and receive from him the true wealth of Naam. ||1||Pause||

ਇਕੁ ਸਚਾ ਸਭ ਸੇਵਦੀ ਧੁਰਿ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥

God alone is eternal and the entire world performs His devotional worship, but one unites with Him only through preordained destiny.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੨॥

Those who realize the eternal God through the Guru's teachings, they alone unite with God and are never separated from Him. ||2||

ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥

There are many self-willed people who are deluded by doubt; they do not understand the worth of God's devotional worship.

ਓਨਾ ਵਿਚਿ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਕਰਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥੩॥

Even in them, God Himself pervades who keeps them astray and nothing can be done about it. ||3||

ਜਿਸੁ ਨਾਲਿ ਜੇਰੁ ਨ ਚਲਈ ਖਲੇ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥

God, with whom no force can work, we should reverently offer our prayer.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਸੁਣਿ ਕਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥੪॥੪॥

O' Nanak, by the Guru's grace, when God's Name becomes manifest in one's mind: then listening to his prayer, God applauds him. ||4||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Maaroo, Third Guru:

ਮਾਰੂ ਤੇ ਸੀਤਲੁ ਕਰੇ ਮਨੁਰਹੁ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇ ॥

God's Name can soothe the burning desert-like mind into a cool oasis-like place, and rusted iron-like evil mind into pure Gold-like immaculate mind.

ਸੇ ਸਾਚਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥

We should praise the eternal God; there is none other as great as He is. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਨਦਿਨੁ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

O' my mind, always remember God's Name with adoration.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਅਰਾਧਿ ਤੂ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Yes, through immaculate words of the true Guru, lovingly remember God and always sing His praise. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੇ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥

When the true Guru blesses us with divine understanding, through his teachings we realize God.

ਸੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਦੁ ਏਹ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੨॥

O' my mind, we should praise that true Guru from whom we receive this understanding. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਛੇਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਕਿਆ ਕਰਨਿ ਅਗੈ ਜਾਇ ॥

O' my mind, those who forsake the True Guru and attach themselves to duality, what would they do when they go to the world hereafter?

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥

Seized by the demon of death, they would be thrashed and would be punished severely. ||3||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥

My God is not dependent on any; He doesn't have even an iota of greed.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥੫॥

O' Nanak, run to His refuge; He bestows mercy (on the one in His refuge) and unites him with Himself. ||4||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨

Raag Maaroo, Fourth Guru, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਜਪਿਓ ਨਾਮੁ ਸੁਕ ਜਨਕ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ॥

Following the Guru's teachings, Sukhdev, a sage, and Janak, a king, meditated on the Naam, and sought God's refuge.

ਦਾਲਦੁ ਭੰਜਿ ਸੁਦਾਮੇ ਮਿਲਿਓ ਭਗਤੀ ਭਾਇ ਤਰੇ ॥

Similarly, dispelling his abject poverty (god Krishna) came to meet with Sudama (his friend) and due to their loving devotional worship of God, they were all emancipated.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕ੍ਰਿਤਾਰਥੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ॥੧॥

God loves devotional worship; His Name is spiritually fulfilling, but only those on whom He bestows mercy through the Guru, are blessed with it. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਉਧਰੇ ॥

O' my mind, by meditating on God's Name, many have been saved from vices.

ਧੂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਬਿਦਰੁ ਦਾਸੀ ਸੁਤੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਤਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Dhroo, Prahlada and Bidar, the son of a slave girl, all crossed over the world-ocean of vices by meditating on Naam through the Guru. ||1||Pause||

ਕਲਜੁਗਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਭਗਤ ਜਨਾ ਉਧਰੇ ॥

Naam is the supreme commodity in KaliYug; it was by virtue of Naam that many devotees got saved from the vices.

ਨਾਮਾ ਜੈਦੇਉ ਕਬੀਰੁ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਸਭਿ ਦੇਖ ਗਏ ਚਮਰੇ ॥

Namdev, Jaydev, Kabir, Trilochan, and Ravidas were all liberated from their sins.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਟਰੇ ॥੨॥

O' my mind, those who followed Guru's teachings, and attuned themselves to God's Name, were saved and all their sins were washed off. ||2||

ਜੇ ਜੇ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਅਪਰਾਧੀ ਸਭਿ ਤਿਨ ਕੇ ਦੇਖ ਪਰਹਰੇ ॥

God washes away all sins of any sinner who meditates on Naam.

ਬੇਸੁਆ ਰਵਤ ਅਜਾਮਲੁ ਉਧਰਿਓ ਮੁਖਿ ਬੇਲੈ ਨਾਰਾਇਣੁ ਨਰਹਰੇ ॥

Ajamall, who used to have illicit relations with a prostitute, was saved when he sincerely started reciting God's Name from his tongue.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਉਗ੍ਰਸੈਣਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ਤੇੜਿ ਬੰਧਨ ਮੁਕਤਿ ਕਰੇ ॥੩॥

Similarly, by meditating on God's Name, king Ugarsain was blessed with the supreme status, and breaking all his worldly bonds he was emancipated. ||3||

ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਕੀਆ ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰੇ ॥

O' my friends, God bestows mercy on His devotees, and always sides with them.

ਸੇਵਕ ਪੈਜ ਰਖੈ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਉਧਰੇ ॥

God preserves the honor of His devotees, and those who seek His refuge, are saved from vices.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਉਰ ਧਰਿਓ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥੪॥੧॥

O' Nanak, anyone on whom God has glanced His grace, has enshrined God's Name in his heart. ||4||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Maaroo, Fourth Guru:

ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਜਪਿਓ ਲਿਵ ਲਾਈ ਸਾਧਿਕ ਮੁਨਿ ਜਪਿਆ ॥

The Siddhas in their trance have meditated and focused on Him, and so have the seekers and the men of silence.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਧਿਆਇਆ ਮੁਖਿ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿਕ ਰਵਿਆ ॥

The celibates, men of charity and contentment have meditated on Him, and even gods like Indira have recited God's Name.

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਜਪਿਓ ਤੇ ਭਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧॥

O' my mind, by the Guru's grace, those who meditated on Naam to seek God's refuge, became pleasing to God, and crossed the worldly ocean of vices. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਰਿਆ ॥

O' my mind, many people have crossed over the worldly ocean of vices by meditating on Naam.

ਧੰਨਾ ਜਟੁ ਬਾਲਮੀਕੁ ਬਟਵਾਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By meditating on Naam through the Guru's grace, even Dhanna the farmer, and Baalmeeek, the highway robber, crossed over the worldly ocean.

||1||Pause||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬੇ ਜਪਿਓ ਰਿਖਿ ਬਪੁਰੈ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥

The gods, the humans, the devotees of lord Shiva, the singers of gods, and even the sages, all meditated on God and sang His praises.

ਸੰਕਰਿ ਬ੍ਰਹਮੈ ਦੇਵੀ ਜਪਿਓ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ॥

Even gods like Shiva, Brahma, and goddess Lakshami have meditated on God's Name.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਜਿਨਾ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੨॥

All those whose minds are imbued with Naam by Guru's grace, are ferried across this worldly ocean (of vices). ||2||

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਇਓ ਹਰਿ ਜਪਤਿਆ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

O' my mind, millions of gods have meditated on God's Name millions of times, but still they have not been able to find His limits.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਮੁਖਿ ਪੰਡਿਤ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥

The authors of the Vedas, Puranas, and Simrities (the Hindu holy books) all have mediated on God, and the pundits have sung God's praises, with their tongues,

ਨਾਮੁ ਰਸਾਲੁ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੩॥

and also those, who had enshrined the ambrosial nectar of Naam in their minds through the Guru's grace, have crossed over the world ocean of vices.

||3||

ਅਨਤ ਤਰੰਗੀ ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਕਰਿ ਸਕਿਆ ॥

O' my mind, I have not been able to count the number of those who have meditated on the Name of God, the creator of infinite creation.

ਗੋਬਿਦੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਥਾਇ ਪਾਏ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

God grants His grace and emancipates those who are pleasing to Him.

ਗੁਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥੪॥੨॥

O' Nanak, they alone meditated on Naam, in whom the Guru firmly implanted the Name of God bestowing his mercy. ||4||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩

Raag Maaroo, Fourth Guru, Third Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਲੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥

God's Name is the true treasure; secure it by following the Guru's teachings because whoever has this treasure is honored in the presence of God.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਨਾਲਿ ਚਲਦਾ ਹਰਿ ਅੰਤੇ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥

Both in this and the next world, this treasure of Naam accompanies us, because of this Naam, God saves us from the tortures of the demon of death in the end.

ਜਿਥੈ ਅਵਘਟ ਗਲੀਆ ਭੀੜੀਆ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇ ॥੧॥

In the journey of life, when we face such difficult situations as if we are passing through difficult narrow paths, God liberates us from those difficulties. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥

O' my true Guru, please firmly enshrine God's Name in my heart.

ਮੇਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਏ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my mother, for me God is my mother, father, child and the relative; I have none other than Him, who could save me. ||1||Pause||

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਰਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮਾਇ ॥

God's Name is the love of my heart, O' my mother, I crave and pray that someone may come and unite me with Him.

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਮੈ ਜੋਦੜੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥

I pray in humble devotion to the one who would unite me with my beloved God.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਢਿਲ ਨ ਪਾਇ ॥੨॥

It is the merciful true Guru is the one who unites one with God and does not delay at all. ||2||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥

Those who have never meditated on God's Name, are unfortunate beings and they remain spiritually dead.

ਓਇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

Those who are devoid of Naam are made to wander in reincarnations and remain in the cycle of birth and death.

ਓਇ ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥

Those devoid of Naam are severely punished as if they are bound at the door of the demon of death; they receive this punishment in God's presence. ||3||

ਤੂ ਪ੍ਰਭੁ ਹਮ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮੇ ਕਉ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

O' God, You are our Master and we have come to Your refuge. O' Almighty, please unite me with Yourself.

ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥

O' God, life of the universe, please bestow mercy and always keep me in the true Guru's refuge.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇ ॥੪॥੧॥੩॥

O' Nanak, say: O' God, please bestow mercy and unite me with Yourself. ||4||1||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Maaroo, Fourth Guru:

ਹਉ ਪੁੰਜੀ ਨਾਮੁ ਦਸਾਇਦਾ ਕੇ ਦਸੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥

O' my friends, I am wandering around and searching for the treasure of God's Name; if someone would lead me to that wealth of God's Name,

ਹਉ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਖਨ ਖੰਨੀਐ ਮੈ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਸਿ ॥

and unite me with God, then I would sacrifice my everything for him.

ਮੈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਕਿਉ ਸਜਣੁ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਸਿ ॥੧॥

My heart is filled with the intense love for my beloved God; I am longing to find out how I may achieve the union with Him? ||1||

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥

O' my mind, my dear friend, I crave for God's Name, the true wealth for me.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਧੀਰਕ ਹਰਿ ਸਾਬਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God supports and applauds the person within whom the perfect Guru has enshrined the Naam. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਗੁਰੁ ਮੈ ਦਸੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥

O' God, please unite me with the Guru, who may lead me to the treasure of the wealth of Your Naam.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਲਭਈ ਜਨ ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥

O' the devotees, you can reflect in your mind and decide for yourselves, that without the Guru, one will not be blessed with God's love.

ਹਰਿ ਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਗੁਰ ਸਾਬਾਸਿ ॥੨॥

God has enshrined Himself in the Guru; blessed is the Guru who unites us with Him. ||2||

ਸਾਗਰ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਹਰਿ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

The perfect Guru has oceans of treasures brimful with God's devotional worship

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਖੋਲਿ ਦੇਇ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਰਗਾਸਿ ॥

When pleased, the true Guru opens this treasure, and the true followers of the Guru are blessed with the divine light.

ਮਨਮੁਖਿ ਭਾਗ ਵਿਹੂਣਿਆ ਤਿਖ ਮੁਈਆ ਕੰਧੀ ਪਾਸਿ ॥੩॥

Unfortunate are those self-willed people who despite being near the Guru, spiritually deteriorate like someone residing at the bank of a river dies from thirst. ||3||

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ਹੈ ਹਉ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

The beneficent Guru is capable of giving; I beg for the blessing from Him,

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਾ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਡੜੀ ਆਸ ॥

that He may unite me with God from whom I have been separated for a very long time; there is an intense desire in my heart and mind to meet Him.

ਗੁਰ ਭਾਵੈ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੨॥੪॥

O' my Guru, if it so pleases you, listen to this submission and prayer of devotee Nanak. ||4||2||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Maaroo, Fourth Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇ ਪ੍ਰਭ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀ ॥

O' Divine Guru, recite to me the divine words of God's praises, these divine words would get enshrine in my heart by following your teachings .

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਵਡਭਾਗੀਆ ਹਰਿ ਉਤਮ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥

By meditating on God's Name, many fortunate ones have attained the supreme spiritual status which is free from the love for the worldly desires.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ਹੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥

The Guru's followers are firm in their belief that, through the perfect Guru, their minds will remain attuned to God's Name. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥

O' my mind, God's discourse is pleasing to me.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਿਤ ਸਦਾ ਕਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my mind, sing God's praises continually and forever; it is from the Guru's followers that one learns about the indescribable gospel of God. ||1||Pause||

ਮੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਜਿ ਢੰਢੋਲਿਆ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

I have searched within my mind and heart, and reflected on how I could learn about the discourse on the indescribable God's praises.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਪਾਇਆ ਸੁਣਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥

One can realize God by meeting the humble saints; listening to the discourse of God's praises is pleasing to the mind.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹਰਿ ਮੈ ਮੇਲੇ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੀ ॥੨॥

Naam has become the support of my mind and heart; I am confident that only Guru can unite me with the omniscient God. ||2||

ਗੁਰ ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥

When the Guru unites a person with the supreme Being, then that person's mind merges into the supreme God.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸੁਖੜ ਸੁਜਾਣੀ ॥

The fortunate ones who served and followed the Guru's teachings, have realized Omniscient God.

ਮਨਮੁਖ ਭਾਗ ਵਿਹੁਣਿਆ ਤਿਨ ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੩॥

The self-willed are so unfortunate that their life passes in misery and pain like the night of a deserted woman. ||3||

ਹਮ ਜਾਚਿਕ ਦੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਿਆ ਮੁਖਿ ਦੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ॥

O' God, we are just humble beggars at Your door; please bless us with the gift of reciting the ambrosial divine word of the Guru.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਖੜੁ ਸੁਜਾਣੀ ॥

The true Guru is my friend: O' my true Guru, please unite me with my perfect and omniscient God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੪॥੩॥੫॥

O' Nanak, say, O' God, I have sought Your refuge, grant Your grace that I may remain merged into Your Name. ||4||3||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Maaroo, Fourth Guru:

ਹਰਿ ਭਾਉ ਲਗਾ ਬੈਰਾਗੀਆ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਾਖੁ ॥

O' the detached mind, with great fortune, you have been imbued with the love for God; now keep God's Name enshrined in your heart.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸਰਧਾ ਉਪਜੈ ਗੁਰੁ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥

By joining the company of saintly persons, faith in God wells up; through the Guru's divine word, keep tasting the sublime essence of God's Name.

ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣੁ ਭਾਖੁ ॥੧॥

Mind and body remain blossomed by reciting the glorious praises of God through the divine word of the Guru. ||1||

ਮਨੁ ਖਿਆਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥

O' my mind, the beloved friend, taste the sublime essence of God's Name.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God is realized through the perfect Guru; seek the Guru's refuge and save your honor both here and hereafter. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਖੁ ॥

We should always contemplate on God's Name; follow the Guru's teachings and taste the relish of God's praises.

ਤਨੁ ਧਰਤੀ ਹਰਿ ਬੀਜੀਐ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੁ ॥

This body is like a farm, we should sow the seed of God's Name in it; by remaining in the holy congregation, God Himself protects this crop of Naam.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥੨॥

God's Name is the ambrosial nectar; by following the divine word of the Guru, taste this sublime essence of God's Name. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭਰਿ ਰਹੇ ਮਨਿ ਆਸਾ ਦਹ ਦਿਸ ਬਹੁ ਲਾਖੁ ॥

The self-willed persons are filled with love for worldly desires; their minds keep on wandering in all directions to fulfill their millions of hopes and desires.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਦੇ ਵਿਚਿ ਬਿਸਟਾ ਮਨਮੁਖ ਰਾਖੁ ॥

Without meditating on God's Name, their life is cursed; the self-willed persons live in the filth of vices.

ਓਇ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਦੁਰਗੰਧਿ ਭਾਖੁ ॥੩॥

They keep coming and going and are made to rotate in many reincarnations; remaining engaged in the filth of vices is their routine life

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੁ ॥

O' God, repeatedly crying for help, we have come to Your refuge, please show mercy and save us.

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਪੁ ਕਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਪਤਿ ਸਾਖੁ ॥

Unite us with the company of the saints, where we may receive God's Name and honor.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਭਾਖੁ ॥੪॥੪॥੬॥

O' Nanak, The wealth of God's Name is received in the company of saints; you too recite God's Name by following the Guru's teachings. ||4||4||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫

Raag Maaroo, Fourth Guru, Fifth Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

O' my friends, the Guru has the treasures of God's devotional worship.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਕਰੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥

It is through the Guru that God liberates the Guru's followers.

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਸੇ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥

The person on whom my Master-God bestows mercy, sings praises of God.

||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਬਨਵਾਲੀ ॥

The person on whom God bestows mercy,

ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀ ॥

he keeps God's Name enshrined in his heart forever.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਜੀਅੜੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛਡਾਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my mind, always lovingly remembers God's Name, because remembrance of God's Name frees one from the vices. ||1||Pause||

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

The ambrosial Name of God is like an ocean of peace and comforts.

ਮੰਗਤ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਪਸਾਉ ॥

Your devotee always begs: O' God, please bless Your grace and bestow the gift of Your Name on me.

ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਜੀਉ ॥੨॥

God is truth, yes God is eternal and the eternal God is pleasing to my mind. ||2||

ਨਵੇ ਛਿਦ੍ਰੁ ਸ੍ਰਵਹਿ ਅਪਵਿਤ੍ਰਾ ॥

The nine holes (eyes, ears, nostrils, mouth, etc) in a human body keep oozing out impurities and are impure because sins are committed through these.

ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸਭਿ ਕਿਤਾ ॥

By uttering God's Name, one can purify them all.

ਜੇ ਹਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਹੋਵੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਵੈ ਜੀਉ ॥੩॥

If my Master becomes highly pleased, then by remembering God's Name all the dirt of evils is removed. ||3||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਖਮੁ ਹੈ ਭਾਰੀ ॥

The love for materialism (worldly riches and power) is extremely treacherous.

ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਦੁਤਰੁ ਸੰਸਾਰੀ ॥

So, how may one cross over this difficult world-ocean of vices?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੇਹਿਥੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਵੈ ਜੀਉ ॥੪॥

The true Guru is like a ship; whom the eternal God blesses with this ship, that person meditates on God's Name and the Guru ferries him across the worldly ocean of vices. ||4||

ਤੂ ਸਰਬਤ੍ਰੁ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

O' God, You are pervading everywhere and everyone has been created by.

ਜੇ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਈ ॥

O' God, whatever You do, only that happens.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਬੇਚਾਰਾ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਹਰਿ ਥਾਇ ਪਾਵੈ ਜੀਉ ॥੫॥੧॥੭॥

Devotee Nanak sings the praises of God; if this pleases God, He accepts him. ||5||1||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Maaroo, Fourth Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

O' my mind, meditate on God's Name,

ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੈ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ॥

God would eradicate all your sins.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹਰਿ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਸਖਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥

Amass the wealth of God's Name, enshrine it in your heart; while departing from here the wealth of God's Name accompanies one like a companion. ||1||

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੇ ਧਿਆਵੈ ॥

Only that person lovingly remembers God on whom He bestows mercy.

ਨਿਤ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪੈ ਜਪਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

That person continually recites God's Name and by meditating on God's Name, he enjoys spiritual peace.

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵੈ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By the Guru's grace, one who enjoys the relish of God's Name, ferries himself across the worldly ocean of vices by meditating on God's Name. ||1||Pause||

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ॥

God is without any fear, without any form and He is eternal.

ਜਗ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟੁ ਉਤਮ ਕਾਮੁ ॥

To meditate on God's Name is the most sublime deed in the world.

ਦੁਸਮਨ ਦੂਤ ਜਮਕਾਲੁ ਠੇਹ ਮਾਰਉ ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਨੇੜਿ ਨ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥

Meditation on God's Name makes one spiritually so strong that he can eradicate all his vices and fear of death; the fear of death does not come close to God's devotee. ||2||

ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

The devotee with whom God is pleased,

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਚਹੁ ਜੁਗ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਜਾਨਿਆ ॥

that devotee becomes known throughout the world forever.

ਜੇ ਉਸ ਕਾ ਬੁਰਾ ਕਹੈ ਕੋਈ ਪਾਪੀ ਤਿਸੁ ਜਮਕੰਕਰੁ ਖਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥

If some sinner speaks ill of that devotee, then the demon of death destroys the sinner (he spiritually deteriorates) . ||3||

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਰਤਾ ॥

The immaculate Creator-God pervades all the living beings,

ਸਭਿ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਅਪਣੇ ਚਲਤਾ ॥

He stages all His wondrous plays, and watches them.

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ ਮਾਰੈ ਜਿਸੁ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਛਡਾਈ ਜੀਉ ॥੪॥

Who can destroy the one whom God Himself saves and whom the Creator Himself liberates from vices?

ਹਉ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਈ ਕਰਤਾਰੇ ॥

Day and night, I lovingly remember that Creator-God,

ਜਿਨਿ ਸੇਵਕ ਭਗਤ ਸਭੇ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥

who has ferried all His devotees across the world-ocean of vices.

ਦਸ ਅਠ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਸਭਿ ਪੂਛਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਛਡਾਈ ਜੀਉ ॥੫॥੨॥੮॥

Devotee Nanak says, you may read the eighteen Puranaas and the four Vedas (Hindu holy books), they all would tell you that it is only God's Name that liberate a person from the vices and bonds. ||5||2||8||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨

Raag Maaroo, Fifth Guru, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is one eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਡਰਪੈ ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ਨਖਜਯਤ੍ਰਾ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਅਮਰੁ ਕਰਾਰਾ ॥

O' my friend, the earth, the sky, and the stars are all moving in unison under God's will and His strict command is over all of them.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਡਰਪੈ ਡਰਪੈ ਇੰਦੁ ਬਿਚਾਰਾ ॥੧॥

The wind, water and fire also abide by God's will; and even poor god Indra abides His command. ||1||

ਏਕਾ ਨਿਰਭਉ ਬਾਤ ਸੁਨੀ ॥

I have heard this one thing about God who is free from all fears,

ਸੇ ਸੁਖੀਆ ਸੇ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜੇ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗਾਇ ਗੁਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that one who meets with the Guru and sings the glorious praises of God, is always happy and in bliss. ||1||Pause||

ਦੇਹਧਾਰ ਅਰੁ ਦੇਵਾ ਡਰਪਹਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਡਰਿ ਮੁਇਆ ॥

All the human beings and the angels live by God's command; even the yogis and adepts live by His will.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਜੋਇਆ ॥੨॥

All the creatures in millions of species remain in the cycle of birth and death; they are made to go through reincarnations. ||2||

ਰਾਜਸੁ ਸਾਤਕੁ ਤਾਮਸੁ ਡਰਪਹਿ ਕੇਤੇ ਰੂਪ ਉਪਾਇਆ ॥

God has created the creatures in myriads of forms, they remain in the impulses of vice, virtue and power, but they all live by God's command.

ਛਲ ਬਪੁਰੀ ਇਹ ਕਉਲਾ ਡਰਪੈ ਅਤਿ ਡਰਪੈ ਧਰਮ ਰਾਇਆ ॥੩॥

Even the clever and deceitful Maya (worldly riches) is under God's command, and also the Judge of the righteousness is totally under His command. ||3||

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਡਰਹਿ ਬਿਆਪੀ ਬਿਨੁ ਡਰ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥

The entire expanse of the universe is in the fear (command) of God; only the Creator is without any fear.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤਨ ਕਾ ਸੰਗੀ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਬਾਰਾ ॥੪॥੧॥

O' Nanak, say that God is a companion of His devotees; God devotees are honored in His presence. ||4||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਪਾਂਚ ਬਰਖ ਕੇ ਅਨਾਥੁ ਯੂ ਬਾਰਿਕੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਅਮਰ ਅਟਾਰੇ ॥

O' my friends, Dharoo was only five years old and an orphan child, but by remembering God, he had achieved an immortal status.

ਪੁਤ੍ਰੁ ਹੇਤਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ਕਹਿਓ ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥੧॥

it was out of love for his son Naarayan meaning God, that Ajamall uttered God's Name, still (God) drove away the demons of death. ||1||

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇਤੇ ਅਗਨਤ ਉਧਾਰੇ ॥

O' my Master, You have redeemed countless sinners.

ਮੇਹਿ ਦੀਨ ਅਲਪ ਮਤਿ ਨਿਰਗੁਣ ਪਰਿਓ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am humble, with little or no understanding, or virtues; I have come at Your door to seek refuge. ||1||Pause

ਬਾਲਮੀਕੁ ਸੁਪਚਾਰੇ ਤਰਿਓ ਬਧਿਕ ਤਰੇ ਬਿਚਾਰੇ ॥

O' God, the wicked Baalmeeek and a hunter who inadvertently shot lord Krishna, were able to swim across the world ocean of vices by meditating on Naam.

ਏਕ ਨਿਮਖ ਮਨ ਮਾਹਿ ਅਰਾਧਿਓ ਗਜਪਤਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੨॥

Also, You ferried across Gajpatt, the elephant, who remembered You in his mind only for an instant. ||2||

ਕੀਨੀ ਰਖਿਆ ਭਗਤ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੈ ਹਰਨਾਖਸ ਨਖਹਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥

O' God, You provided protection to Your devotee, Prehlad and tore apart Harnakash with Your nails.

ਬਿਦਰੁ ਦਾਸੀ ਸੁਤੁ ਭਇਓ ਪੁਨੀਤਾ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਉਜਾਰੇ ॥੩॥

By Your grace, Bidar, the son of a slave-girl, became of immaculate and all his generations were redeemed. ||3||

ਕਵਨ ਪਰਾਧ ਬਤਾਵਉ ਅਪੁਨੇ ਮਿਥਿਆ ਮੇਹ ਮਗਨਾਰੇ ॥

O' God, which of my sins may I relate to You? I am completely entangled in the false, perishable worldly attachments.

ਆਇਓ ਸਾਮ ਨਾਨਕ ਓਟ ਹਰਿ ਕੀ ਲੀਜੈ ਭੁਜਾ ਪਸਾਰੇ ॥੪॥੨॥

O' Nanak, say, O' God! I have come to Your refuge and support, please extend Your support and take me into Your embrace (protection). ||4||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਵਿਤ ਨਵਿਤ ਭ੍ਰਮਿਓ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਧਾਏ ॥

For the sake of worldly wealth, I have been wandering around in many ways, and making efforts in its pursuit,

ਜੇ ਜੇ ਕਰਮ ਕੀਏ ਹਉ ਹਉਮੈ ਤੇ ਤੇ ਭਏ ਅਜਾਏ ॥੧॥

and whatever deeds I performed for my ego and pride, have gone in vain. ||1||

ਅਵਰ ਦਿਨ ਕਾਹੂ ਕਾਜ ਨ ਲਾਏ ॥

O' God, do not engage me in any such tasks for the remaining days of my life.

ਸੇ ਦਿਨੁ ਮੇ ਕਉ ਦੀਜੈ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਜਾ ਦਿਨ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, bless me with the days when I may only sing Your praises. ||1||Pause||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਗਿ੍ਰਹ ਦੇਖਿ ਪਸਾਰਾ ਇਸ ਹੀ ਮਹਿ ਉਰਝਾਏ ॥

Looking at their children, spouses, the worldly possessions, people stay entangled in this expanse

ਮਾਇਆ ਮਦ ਚਾਖਿ ਭਏ ਉਦਮਾਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਬਹੁ ਨ ਗਾਏ ॥੨॥

They remain intoxicated by Maya and never sing the praises of God. ||2||

ਇਹ ਬਿਧਿ ਖੋਜੀ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰਾ ਬਿਨੁ ਸੰਤਨ ਨਹੀ ਪਾਏ ॥

I have researched in many ways, and concluded that one cannot realize God without following the teachings of the saint-Guru.

ਤੁਮ ਦਾਤਾਰ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੰਮੂਥ ਮਾਗਨ ਕਉ ਦਾਨੁ ਆਏ ॥੩॥

O' God, You are the all powerful benefactor and I have come to beg from You the charity of Your Name. ||3||

ਤਿਆਗਿਓ ਸਗਲਾ ਮਾਨੁ ਮਹਤਾ ਦਾਸ ਰੇਣ ਸਰਣਾਏ ॥

O' God, I have abandoned all my ego and pride, and have come to the refuge of Your devotees to humbly serve them.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮਿਲਿ ਭਏ ਏਕੈ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੪॥੩॥

O' Nanak, say, one finds supreme peace and bliss in the company of only those who are united with God and have become one with Him. ||4||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਕਵਨ ਥਾਨ ਧੀਰਿਓ ਹੈ ਨਾਮਾ ਕਵਨ ਬਸਤੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥

At what place is man's glory stationed and where does the ego reside in him?

ਕਵਨ ਚਿਹਨ ਸੁਨਿ ਉਪਰਿ ਛੇਹਿਓ ਮੁਖ ਤੇ ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਗਾਰਾ ॥੧॥

What injury have you suffered (and getting angry) from listening to the derogatory remarks by others? ||1||

ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਤੂ ਕਉਨੁ ਕਹਾ ਤੇ ਆਇਓ ॥

O' my friend, listen and reflect on the question: who are you, and where have you come from in this world ?

ਏਤੀ ਨ ਜਾਨਉ ਕੇਤੀਕ ਮੁਦਤਿ ਚਲਤੇ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I don't even know how long it takes one to complete his journey through myriads of incarnations and no one knows when this journey will end.

||1||Pause||

ਸਹਨ ਸੀਲ ਪਵਨ ਅਰੁ ਪਾਣੀ ਬਸੁਧਾ ਖਿਮਾ ਨਿਭਰਾਤੇ ॥

(Out of the five elements, the earth, air, water, fire, and ether,) both air and water have qualities of tolerance and civility, and the earth undoubtedly has forgiveness.

ਪੰਚ ਤਤ ਮਿਲਿ ਭਇਓ ਸੰਜੋਗਾ ਇਨ ਮਹਿ ਕਵਨ ਦੁਰਾਤੇ ॥੨॥

The human body comes into formation by the combination of five elements; one wonders which of these is evil ||2||

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ਨਾਲੇ ਹਉਮੈ ਪਾਈ ॥

The Creator who has fashioned the human body, has also instilled ego into it.

ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਉਸ ਹੀ ਕਉ ਹੈ ਰੇ ਓਹਾ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੩॥

It is due to that ego, that one goes through the cycles of birth and death. ||3||

ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਰਚਨਾ ਮਿਥਿਆ ਸਗਲ ਪਸਾਰਾ ॥

All this expanse of the world is perishable, none of its form or feature is everlasting.

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਬ ਖੇਲੁ ਉਝਾਰੈ ਤਬ ਏਕੈ ਏਕੰਕਾਰਾ ॥੪॥੪॥

Nanak submits, when God dismantles this play (entire expanse of the universe), then nothing but the Creator-God Himself remains. ||4||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਮਾਨ ਮੋਹ ਅਰੁ ਲੋਭ ਵਿਕਾਰਾ ਬੀਓ ਚੀਤਿ ਨ ਘਾਲਿਓ ॥

A devotee of God does not let the evils like arrogance, worldly attachment, and greed, or any other such thing enter his mind.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਗੁਣਾ ਹਰਿ ਬਣਜੇ ਲਾਦਿ ਵਖਰੁ ਲੈ ਚਾਲਿਓ ॥੧॥

The devotee always tries to acquire the jewel-like virtues of God's Name and His glorious praises, and departs from this world carrying only such merchandise with him. ||1||

ਸੇਵਕ ਕੀ ਓੜਕਿ ਨਿਬਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

The devotee's love for God lasts till the end.

ਜੀਵਤ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਿਓ ਅਪਨਾ ਚਲਤੇ ਰਾਖਿਓ ਚੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

While he is alive, the devotee serves his Master and as he departs from this world, he still keeps God enshrined in his mind. ||1||Pause||

ਜੈਸੀ ਆਗਿਆ ਕੀਨੀ ਠਾਕੁਰਿ ਤਿਸ ਤੇ ਮੁਖੁ ਨਹੀ ਮੋਰਿਓ ॥

A true devotee is the one who never disobeys his Master's command.

ਸਹਜੁ ਅਨੰਦੁ ਰਖਿਓ ਗਿਰੁ ਭੀਤਰਿ ਉਠਿ ਉਆਹੁ ਕਉ ਦਉਰਿਓ ॥੨॥

The devotee maintains celestial peace and bliss within his heart; and he swiftly carries out His commands when so asked.

ਆਗਿਆ ਮਹਿ ਭੂਖ ਸੋਈ ਕਰਿ ਸੁਖਾ ਸੋਗ ਹਰਖ ਨਹੀ ਜਾਨਿਓ ॥

While carrying out the command of his Master-God, if a devotee faces any deprivation, he accepts it happily and feels pain and pleasure as same.

ਜੇ ਜੇ ਹੁਕਮੁ ਭਇਓ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਸੇ ਮਾਥੈ ਲੇ ਮਾਨਿਓ ॥੩॥

Whatever command the Master-God issues, devotee cheerfully accepts it. ||3||

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕ ਕਉ ਸਵਰੇ ਹਲਤ ਪਲਾਤਾ ॥

God is gracious to such a devotee, his life is embellished here and hereafter.

ਧੰਨੁ ਸੇਵਕੁ ਸਫਲੁ ਓਹੁ ਆਇਆ ਜਿਨਿ ਨਾਨਕ ਖਸਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੪॥੫॥

O' Nanak, blessed is that devotee who has realized God, and fruitful is his advent into this world. ||4||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਖੁਲਿਆ ਕਰਮੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਈ ਠਾਕੁਰ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਈ ॥

I feel that now my destiny has awakened, I am blessed with God's mercy and I am singing glorious praises of God.

ਸ੍ਰਮੁ ਥਾਕਾ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮਾ ਮਿਟਿ ਗਈ ਸਗਲੀ ਧਾਈ ॥੧॥

My struggle has ended, I have found peace and tranquility, and all my wandering for worldly pursuits has ceased. ||1||

ਅਬ ਮੇਹਿ ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਪਾਈ ॥

Now, I have achieved a higher spiritual status.

ਚੀਤਿ ਆਇਓ ਮਨਿ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Because of seeking refuge with the saint (Guru), God has manifested in my mind. ||1||Pause||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨਿਵਾਰੇ ਨਿਵਾਰੇ ਸਗਲ ਬੈਰਾਈ ॥

God has banished all my lust, anger, greed, and worldly attachments, and all other vices have also been driven away.

ਸਦ ਹਜ਼ੂਰਿ ਹਾਜ਼ਰੁ ਹੈ ਨਾਜ਼ਰੁ ਕਤਹਿ ਨ ਭਇਓ ਦੂਰਾਈ ॥੨॥

God is always present right in front of me, and never seems far away. ||2||

ਸੁਖ ਸੀਤਲ ਸਰਧਾ ਸਭ ਪੂਰੀ ਹੋਏ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ॥

With the help and support of the holy saints, I have achieved peace and tranquility and my every desire is now fulfilled.

ਪਾਵਨ ਪਤਿਤ ਕੀਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥

The holy saint sanctified the sinners in an instant; the glory of the saints cannot be described. ||3||

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸਗਲ ਭੈ ਖੋਏ ਗੋਬਿਦ ਚਰਣ ਓਟਾਈ ॥

When I took refuge in God's Name, all my fears were dispelled, and I became fearless,

ਨਾਨਕੁ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥੬॥

and now Nanak always sings the glorious praises of God and remain focused on His Name. ||4||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਜੇ ਸਮਰਥੁ ਸਰਬ ਗੁਣ ਨਾਇਕੁ ਤਿਸ ਕਉ ਕਬਹੁ ਨ ਗਾਵਸਿ ਰੇ ॥

O' brother, you never sing the praises of God who is all powerful, and master of all virtues,

ਛੇਡਿ ਜਾਇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਉ ਉਆ ਕਉ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਧਾਵਸਿ ਰੇ ॥੧॥

but you repeatedly chase after the worldly wealth which you are going to abandon in a moment? ||1||

ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਿਉ ਨ ਸਮਾਰਸਿ ਰੇ ॥

O' mortal, why don't you lovingly remember God?

ਬੈਰੀ ਸੰਗਿ ਰੰਗ ਰਸਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਜੀਅਰਾ ਜਾਰਸਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are engrossed and find pleasure in the company of your enemy, the worldly wealth, and you are destroying your spiritual life with the fire of worldly desires. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸੁਨਿਐ ਜਮੁ ਛੇਡੈ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਰੇ ॥

O' mortal, why do you not seek the refuge of God who is so powerful that hearing His Name, even the demon of death would leave you alone?

ਕਾਢਿ ਦੇਇ ਸਿਆਲ ਬਪੁਰੇ ਕਉ ਤਾ ਕੀ ਓਟ ਟਿਕਾਵਸਿ ਰੇ ॥੨॥

Enshrine the support of that God who would drive out the jackal (of cowardice) from within you. ||2||

ਜਿਸ ਕਾ ਜਾਸੁ ਸੁਨਤ ਭਵ ਤਰੀਐ ਤਾ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਨ ਲਾਵਸਿ ਰੇ ॥

Why have you not imbued yourself with God's love, listening to whose praises, one cross over the terrifying world-ocean of vices?

ਬੈਰੀ ਬਾਤ ਅਲਪ ਸੁਪਨੇ ਕੀ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਟਕਾਵਸਿ ਰੇ ॥੩॥

This love of meager worldly attachments is like a short-lived dream, and yet, you are getting your mind entangled in it, over and over again. ||3||

ਭਇਓ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਠਾਕੁਰ ਸੰਤਸੰਗਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥

When God, the treasure of mercy, grants His grace on someone, he finds honor in the congregation of the holy persons.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭ੍ਰਮੁ ਛੁਟਾ ਜਉ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਸਹਾਈ ॥੪॥੭॥

Nanak says, when God becomes merciful, with His grace, one gets rid of the illusionary three prongs of Maya, the worldly wealth and power. ||4||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਨੈ ਤਿਸ ਤੇ ਕਹਾ ਦੁਲਾਰਿਓ ॥

God, the Inner-knower of all hearts, knows everything; where can one hide anything from Him?

ਹਸਤ ਪਾਵ ਝਰੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਅਗਨਿ ਸੰਗਿ ਲੈ ਜਾਰਿਓ ॥੧॥

Your hands and feet with which you commit all sins become useless in an instant at the time death, and are burnt to ashes along with the rest of the body. ||1||

ਮੂੜੇ ਤੈ ਮਨ ਤੇ ਰਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ॥

O' fool, you have forsaken God from your mind!

ਲੂਣੁ ਖਾਇ ਕਰਹਿ ਹਰਾਮਖੇਰੀ ਪੇਖਤ ਨੈਨ ਬਿਦਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You consume food provided by God, but you, remain ungrateful to Him; at the time of death, you would be subjected to such punishment, as if you are being torn apart right in front of your eyes. ||1||Pause||

ਅਸਾਧ ਰੋਗੁ ਉਪਜਿਓ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਟਰਤ ਨ ਕਾਹੂ ਟਾਰਿਓ ॥

O' fool, when the incurable disease of ungratefulness afflicts your body, it cannot be removed by any way (other than remembering God).

ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰਤ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਓ ਇਹੁ ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ॥੨॥੮॥

O' Nanak, it has been concluded that by forsaking God, one always suffers the agony of the worst pain. ||2||8||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੇ ਚੀਤਿ ॥

The devotees of God have enshrined the immaculate Name of God in their mind,

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥

and day after day, they sing the glorious praises of God.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ॥

For them, there is no support other than God

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਹੈ ਸੋਊ ॥੧॥

(The devotees firmly believe that) it is God, who existed in the beginning of the creation, is present now and shall be there till the end. ||1||

ਸੰਤਨ ਕੀ ਓਟ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God Himself is the support of the saints. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥

The entire universe is under His control,

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

the formless God is all in all by Himself.

ਨਾਨਕ ਗਹਿਓ ਸਾਚਾ ਸੇਇ ॥

O' Nanak, the saintly persons have enshrined the eternal God in their hearts.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥੯॥

They have attained inner peace and no sorrow can afflict them. ||2||9||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩॥

Raag Maaroo, Fifth Guru, Third Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਪ੍ਰਾਨੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜੀਅ ਸੁਖਦਾਤਾ ਤੁਮ ਕਾਰੇ ਬਿਸਾਰਿਓ ਅਗਿਆਨਥ ॥

O' the ignorant being, God is the bestower of life and inner peace to everyone; why have you forsaken Him from your mind?

ਹੋਛਾ ਮਦੁ ਚਾਖਿ ਹੋਏ ਤੁਮ ਬਾਵਰ ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ॥੧॥

Tasting the short lived intoxicants (worldly riches and power), you have gone insane and are wasting the precious human life in vain. ||1||

ਰੇ ਨਰ ਐਸੀ ਕਰਹਿ ਇਆਨਥ ॥

O' man, you are indulging in such an ignorant behavior,

ਤਜਿ ਸਾਰੰਗਧਰ ਭ੍ਰਮਿ ਤੂ ਭੂਲਾ ਮੇਹਿ ਲਪਟਿਓ ਦਾਸੀ ਸੰਗਿ ਸਾਨਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

forsaking God, the supporter of the universe, you wander deluded by doubt; you are attached to the love for Maya, the servant of the saints. ||1||Pause||

ਧਰਣੀਧਰੁ ਤਿਆਗਿ ਨੀਚ ਕੁਲ ਸੇਵਹਿ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹਾਵਥ ॥

Abandoning God, you are serving something inferior like Maya and you are passing your life in obsession of satisfying your ego.

ਫੋਕਟ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਅਗਿਆਨੀ ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧ ਕਹਾਵਥ ॥੨॥

O' the spiritually ignorant being, you are doing all worthless deeds, and you are being called a foolish, self-conceited blind person. ||2||

ਸਤਿ ਹੋਤਾ ਅਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ਜੇ ਬਿਨਸਤ ਸੇ ਨਿਹਚਲੁ ਜਾਨਥ ॥

God who is eternal, you deem Him as false; and everything else which is perishable (Maya) you believe that to be permanent.

ਪਰ ਕੀ ਕਉ ਅਪਨੀ ਕਰਿ ਪਕਰੀ ਐਸੇ ਭੂਲ ਭੁਲਾਨਥ ॥੩॥

You are holding on to the worldly wealth which will one day belong to others, and are in delusion, as if it is yours forever. ||3||

ਖੜੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਸੂਦ ਵੈਸ ਸਭ ਏਕੈ ਨਾਮਿ ਤਰਾਨਥ ॥

People of any social class, whether Khattris, Brahmins, Shudras, or Vaaish, all cross over the world-ocean of vices only by meditating on God's Name

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਉਪਦੇਸੁ ਕਹਤੁ ਹੈ ਜੇ ਸੁਨੈ ਸੇ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨਥ ॥੪॥੧॥੧੦॥

Guru Nanak is uttering this divine sermon, whoever listens and acts upon it, is ferried across the worldly ocean of vices. ||4||1||10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਗੁਪਤੁ ਕਰਤਾ ਸੰਗਿ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਡਹਕਾਵਏ ਮਨੁਖਾਇ ॥

You do evil deeds in secrecy, but God is watching you; you cannot deceive God, you are only deceiving other human beings.

ਬਿਸਾਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਿਖੈ ਭੋਗਹਿ ਤਪਤ ਥੰਮ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥੧॥

Forsaking God, the vicious pleasures which you are enjoying, you are subjecting yourself to such severe punishment as embracing the red-hot pillars. ||1||

ਰੇ ਨਰ ਕਾਇ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹਿ ਜਾਇ ॥

O' man, why do you go out to the house of others to fulfill your lust?

ਕੁਚਲ ਕਠੋਰ ਕਾਮਿ ਗਰਧਭ ਤੁਮ ਨਹੀ ਸੁਨਿਓ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' filthy, heartless, lustful fool, have you not heard of the judge of righteousness? ||1||Pause||

ਬਿਕਾਰ ਪਾਥਰ ਗਲਹਿ ਬਾਧੇ ਨਿੰਦ ਪੇਟ ਸਿਰਾਇ ॥

(Your situation is as if) stones of evil deeds are tied around your neck, and you are carrying the load of slander on your head.

ਮਹਾ ਸਾਗਰੁ ਸਮੁਦੁ ਲੰਘਨਾ ਪਾਰਿ ਨ ਪਰਨਾ ਜਾਇ ॥੨॥

you need to cross over the vast world-ocean of vices, but are unable to do so while carrying the heavy load of sins. ||2||

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਿਓ ਨੇਤ੍ਰੁ ਰਖੇ ਫਿਰਾਇ ॥

You are afflicted with lust, anger, greed and emotional attachments; you have turned your eyes away from God.

ਸੀਸੁ ਉਠਾਵਨ ਨ ਕਬਹੂ ਮਿਲਈ ਮਹਾ ਦੁਤਰ ਮਾਇ ॥੩॥

While carrying such loads on your head, you cannot even raise your head above water of the vast, impassable world-ocean of Maya. ||3||

ਸੂਰੁ ਮੁਕਤਾ ਸਸੀ ਮੁਕਤਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਲਿਪਾਇ ॥

A divinely wise person remains aloof from the worldly attachments, just as the sun and moon remain unaffected even when their rays fall on filthy places.

ਸੁਭਾਵਤ ਜੈਸੇ ਬੈਸੰਤਰ ਅਲਿਪਤ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲਾਇ ॥੪॥

Just as fire itself remains unaffected by the dirt on the burning wood, a divinely wise person, by his very nature, remains forever immaculate. ||4||

ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ਖੁਲਿਆ ਤਿਸੁ ਲਹਿਆ ਪੜਦਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੰਨਿਆ ਸੁਭਾਇ ॥

A person whose destiny is awakened, a curtain of doubts is lifted and he lovingly accepts Guru's teachings.

ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਅਵਖਧੁ ਨਾਮੁ ਦੀਨਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੰਕਟ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਇ ॥੫॥੨॥

O' devotee Nanak, one who is blessed by the Guru with the mantra of God's Name as the medicine, does not go through the agony of the cycles of birth and death. ||5||2||

ਰੇ ਨਰ ਇਨ ਬਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰਾਇ ॥

O' man, this is how one crosses over the world-ocean of vices..

ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹੋਇ ਮਿਰਤਕੁ ਤਿਆਗਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨॥੧੧॥

You should meditate on God, and detach yourself from the evil temptations and worldly attachments; also renounce your love for duality.

||SeconPause||2||11||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਬਾਹਰਿ ਢੂਢਨ ਤੇ ਛੂਟਿ ਪਰੇ ਗੁਰਿ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਦਿਖਾਇਆ ਥਾ ॥

O' my friends, I have stopped searching for God outside because the Guru has shown me that God is within our own heart

ਅਨਭਉ ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪੇਖਿਆ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਛੇਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਇਆ ਥਾ ॥੧॥

I have visualised the wondrous God with my spiritually enlightened eyes, now my mind does not wander to seek refuge anywhere else. ||1||

ਮਾਨਕੁ ਪਾਇਓ ਰੇ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਥਾ ॥

I have realized God, the precious jewel, by the grace of the perfect Guru.

ਮੇਲਿ ਅਮੋਲੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੂ ਦਿਵਾਇਆ ਥਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This priceless jewel (God) cannot be bought at any price; it is by the perfect Guru's grace that I have realized God's presence within me. ||1||Pause||

ਅਦਿਸਟੁ ਅਰੋਚਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਅਕਥੁ ਕਥਾਇਆ ਥਾ ॥

God is invisible to our human eyes and is incomprehension. But when I met the saint Guru, he inspired me to sing praises of the indescribable God.

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਦਸਮ ਦੁਆਰਿ ਵਜਿਓ ਤਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਚੁਆਇਆ ਥਾ ॥੨॥

Now the melody of non-stop divine words resounds in the tenth gate (spiritually enlightened mind) and I feel as if a steady stream of the nectar of Naam is flowing within me . ||2||

ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੀ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰ ਸਮਾਇਆ ਥਾ ॥

Since I have enshrined the inexhaustible treasure of God's Name in my mind, now all my worldly needs and desires have been satiated.

ਚਰਣ ਚਰਣ ਚਰਣ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਅਘੜੁ ਘੜਿਓ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਥਾ ॥੩॥

Now, I always follow the Guru's teachings; I have tasted the sublime nectar of Naam and my unchiseled mind has now been refined. ||3||

ਸਹਜੇ ਆਵਾ ਸਹਜੇ ਜਾਵਾ ਸਹਜੇ ਮਨੁ ਖੇਲਾਇਆ ਥਾ ॥

By tasting the relish of nectar of Naam, my mind is in a state of peace and poise, It always remains in this state even when the conflicting thoughts come and go.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਰਮੁ ਗੁਰਿ ਖੇਇਆ ਤਾ ਹਰਿ ਮਹਲੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਥਾ ॥੪॥੩॥੧੨॥

Nanak says that ever since the Guru has dispelled my doubts, I have realized God in my heart. ||4||3||12||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਜਿਸਹਿ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ਤਿਸਹਿ ਸਿਉ ਰੁਚ ਨਾਹਿ ॥

O' my friend, you feel no love for God who has created and embellished you.

ਆਨ ਰੂਤੀ ਆਨ ਬੇਈਐ ਫਲੁ ਨ ਫੂਲੈ ਤਾਹਿ ॥੧॥

A seed planted out of season does not germinate, it produces neither any flower nor any fruit (instead of wasting time in worldly pursuits, you should meditate on God's Name). ||1||

ਰੇ ਮਨ ਵੜੁ ਬੀਜਣ ਨਾਉ ॥

O' my mind, human life is the only suitable opportunity to sow the seed of Naam.

ਬੇਇ ਖੇਤੀ ਲਾਇ ਮਨੁਆ ਭਲੇ ਸਮਉ ਸੁਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Cultivate the crop of Naam in the farm of your heart with fully focused mind; this is your opportunity to earn the profit of human life. ||1||Pause||

ਖੋਇ ਖਹੜਾ ਭਰਮੁ ਮਨ ਕਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀ ਜਾਇ ॥

Renounce the stubbornness and doubts of your mind; seek the refuge of the true Guru and meditate on God's Name.

ਕਰਮੁ ਜਿਸ ਕਉ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਸੇਈ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥੨॥

However, only the one with the preordained destiny would perform the deed of meditate on God's Name. ||2||

ਭਾਉ ਲਾਗਾ ਰੋਬਿਦ ਸਿਉ ਘਾਲ ਪਾਈ ਥਾਇ ॥

O' my friend, one who is imbued with God's love, his efforts of meditation on Naam are approved in God's presence.

ਖੇਤਿ ਮੇਰੈ ਜੰਮਿਆ ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਕਬਹੂ ਜਾਇ ॥੩॥

In my farm (heart) also a rich crop of Naam has grown up; and this crop never depletes. ||3||

ਪਾਇਆ ਅਮੋਲੁ ਪਦਾਰਥੇ ਛੇਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਇ ॥

O' my friends, those who have received the priceless commodity of God's Name, they never abandon it and never go astray.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਇ ॥੪॥੪॥੧੩॥

Nanak says, I have attained inner peace, and now I feel completely satiated. ||4||4||13||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਫੂਟੇ ਆਂਡਾ ਭਰਮ ਕਾ ਮਨਹਿ ਭਇਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥

My mind has been enlightened with the divine wisdom, as if the egg of my doubts has split open.

ਕਾਟੀ ਬੇਰੀ ਪਗਹ ਤੇ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਬੰਦਿ ਖਲਾਸੁ ॥੧॥

I feel as if the Guru has cut the shackles from my feet, and has liberated me from the prison of worldly attachments. ||1||

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਰਹਿਓ ॥

My cycle of birth and death has ended,

ਤਪਤ ਕੜਾਹਾ ਬੁਝਿ ਗਇਆ ਗੁਰਿ ਸੀਤਲ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

the burning-hot cauldron of worldly desires has cooled down; the Guru has blessed me with the soothing Naam.||1||Pause||

ਜਬ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਭਇਆ ਤਉ ਛੋਡਿ ਗਏ ਨਿਗਹਾਰ ॥

Ever since I have been blessed with the company of the saintly people, the demons of vices, who were keeping an eye on me, have left.

ਜਿਸ ਕੀ ਅਟਕ ਤਿਸ ਤੇ ਛੁਟੀ ਤਉ ਕਹਾ ਕਰੈ ਕੋਟਵਾਰ ॥੨॥

God who had obstructed my spiritual journey because of my previous deeds, He has removed these obstacles; now what can the demon of death do to me. ||2||

ਚੁਕਾ ਭਾਰਾ ਕਰਮ ਕਾ ਹੋਏ ਨਿਹਕਰਮਾ ॥

Now I feel so blessed in my heart, as if all the load of (my sinful) deeds has been taken off, and I have become detached from the vices.

ਸਾਗਰ ਤੇ ਕੰਢੈ ਚੜੇ ਗੁਰਿ ਕੀਨੇ ਧਰਮਾ ॥੩॥

The Guru has done such a favor to me that instead of drowning in the worldly ocean vices, I have risen to the bank ||3||

ਸਚੁ ਥਾਨੁ ਸਚੁ ਬੈਠਕਾ ਸਚੁ ਸੁਆਉ ਬਣਾਇਆ ॥

I have made meditation on God's Name as the purpose of my life and God's immaculate Name is my place for spiritual life.

ਸਚੁ ਪੂੰਜੀ ਸਚੁ ਵਖਰੇ ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੫॥੧੪॥

O' Nanak, I have received the true and everlasting wealth of Naam in my heart. ||4||5||14||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੈ ਮੁਖ ਤੇ ਪੰਡਤ ਕਾਮਾਮਨ ਕਾ ਮਾਠਾ ॥

A pundit loudly recites the Vedas (Hindu holy scriptures) from his mouth, but is very slow in following the teachings of these Vedas

ਮੇਨੀ ਹੋਇ ਬੈਠਾ ਇਕਾਂਤੀ ਹਿਰਦੈ ਕਲਪਨ ਗਾਠਾ ॥

Some silent sage (one who observes silence) is sitting in solitude, but the thoughts of worldly desires keep churning in his mind.

ਹੋਇ ਉਦਾਸੀ ਗਿ੍ਹੁ ਤਜਿ ਚਲਿਓ ਛੁਟਕੈ ਨਾਹੀ ਨਾਠਾ ॥੧॥

And yet another one becomes an renunciate, abandons the life of a householder; still the wandering of his mind does not cease. ||1||

ਜੀਅ ਕੀ ਕੈ ਪਹਿ ਬਾਤ ਕਹਾ ॥

To whom may I relate the state of my mind?

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਐਸੇ ਕਹਾ ਲਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Where can I find such a person who has freed himself from the vices and love for Maya, and unites me with God? ||1||Pause||

ਤਪਸੀ ਕਰਿ ਕੈ ਦੇਹੀ ਸਾਧੀ ਮਨੁਆ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਨਾ ॥

Someone may be subjecting his body to tortures by practicing intense meditation and self discipline, but his mind could still be wandering all over.

ਬ੍ਰਹਮਚਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮਚਜੁ ਕੀਨਾ ਹਿਰਦੈ ਭਇਆ ਗੁਮਾਨਾ ॥

Another person, becoming a celibate may control his lust, but then in his mind has entered a sense of egotistical pride because of it.

ਸੰਨਿਆਸੀ ਹੋਇ ਕੈ ਤੀਰਥਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਉਸੁ ਮਹਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਗਾਨਾ ॥੨॥

And yet another one becomes an ascetic and wanders around at sacred shrines of pilgrimage, but the maddening anger has arisen within him. ||2||

ਘੁੰਘਰ ਬਾਧਿ ਭਏ ਰਾਮਦਾਸਾ ਰੋਟੀਅਨ ਕੇ ਓਪਾਵਾ ॥

There are some who tie ankle bells and dance before the statues in temples in order to earn their living.

ਬਰਤ ਨੇਮ ਕਰਮ ਖਟ ਕੀਨੇ ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਦਿਖਾਵਾ ॥

There are others who keep fasts, observe religious codes, perform all rituals and wear religious garb just for the showing.

ਗੀਤ ਨਾਦ ਮੁਖਿ ਰਾਗ ਅਲਾਪੇ ਮਨਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਵਾ ॥੩॥

They do sing songs, melodies and hymns, but their minds are not focussed on singing God's praises. ||3||

ਹਰਖ ਸੋਗ ਲੋਭ ਮੋਹ ਰਹਤ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤਾ ॥

Only the saints of God are immaculately pure; they are free from pleasure and pain, and the impulses of greed and worldly attachments

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਪਾਏ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਜਾ ਦਇਆ ਕਰੇ ਭਗਵੰਤਾ ॥

When God bestows His mercy, then my mind humbly follows the teachings of those saints of God.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੁਰਾ ਮਿਲਿਆ ਤਾਂ ਉਤਰੀ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ॥੪॥

O' Nanak! say, by following the teachings of the perfect Guru, all anxiety of my mind was removed. ||4||

ਮੇਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

My God is Omniscient and the supreme King

**ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਮੇਰੇ ਜੀਅ ਕਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਬਿਸਰਿ ਗਏ ਬਕਬਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ
॥੬॥੧੫॥**

The Beloved of my soul knows everything; (those who realize Him), forget all the trivial talks and pretences. ||6||15||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਕੋਟਿ ਲਾਖ ਸਰਬ ਕੇ ਰਾਜਾ ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥

O' God, one who has enshrined Your Name in his heart, wins over the hearts of millions of people.

ਜਾ ਕਉ ਨਾਮੁ ਨ ਦੀਆ ਮੇਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਗਾਵਾਰਾ ॥੧॥

Those whom my true Guru has not blessed with God's Name, are spiritually ignorant, and they keep going through the cycle of birth and death. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਹੀ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ॥

My true Guru protects and preserves my honor.

ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਤਬ ਹੀ ਪਤਿ ਪੂਰੀ ਬਿਸਰਤ ਰਲੀਐ ਖਾਕੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, whenever I remember You, I receive great honor; forsaking You , I feel I am in the dust (spiritually low).||1||Pause||

ਰੂਪ ਰੰਗ ਖੁਸੀਆ ਮਨ ਭੋਗਣ ਤੇ ਤੇ ਛਿਦ੍ਰ ਵਿਕਾਰਾ ॥

Our mind's indulgence in worldly pleasures, enjoyment and beauty are like holes in our spiritual lives.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਕਲਿਆਣਾ ਸੁਖ ਸਹਜੁ ਇਹੁ ਸਾਰਾ ॥੨॥

God's Name is the treasure of inner peace, spiritual stability and the sublime wealth; it is the source for liberation from the vices. ||2||

ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਬਿਰੰਗ ਖਿਨੈ ਮਹਿ ਜਿਉ ਬਾਦਰ ਕੀ ਛਾਇਆ ॥

O' my friends, much like the shadow of a passing cloud, all worldly pleasures fade away in an instant;

ਸੇ ਲਾਲ ਭਏ ਗੂੜੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥੩॥

but, when they meet the Guru and sing glorious praises of God, they get imbued with the deep love of God. ||3||

ਉਚ ਮੂਚ ਅਪਾਰ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਦਰਬਾਰਾ ॥

The infinite Master is the highest of the high, He is infinite and inaccessable

ਨਾਮੇ ਵਡਿਆਈ ਸੋਭਾ ਨਾਨਕ ਖਸਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥੪॥੭॥੧੬॥

O' Nanak, those whom the Master God is pleasing, for them His Name is the real honor and glory.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru,

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਓਅੰਕਾਰਿ ਉਤਪਾਤੀ ॥

The all pervading God has created the universe

ਕੀਆ ਦਿਨਸੁ ਸਭ ਰਾਤੀ ॥

It is He who made the days, the nights, and everything.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਪਾਣੀ ॥

He created the forests, the meadows, three worlds, water,

ਚਾਰਿ ਬੇਦ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ॥

the four Vedas, the four sources of life,

ਖੰਡ ਦੀਪ ਸਭਿ ਲੋਆ ॥

the continents, islands and all the worlds

ਏਕ ਕਵਾਵੈ ਤੇ ਸਭਿ ਹੋਆ ॥੧॥

have come into existence from God's command. ||1||

ਕਰਣੈਹਾਰਾ ਬੁਝਹੁ ਰੇ ॥

O' my friend, realize the Creator God

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸੂਝੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

But, it is only upon meeting the true Guru (and following his teachings) that one gets this realization. ||1||Pause||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕੀਆ ਪਸਾਰਾ ॥

O' my friends, God Himself has created the expanse (of the universe) based on three modes (vice, virtue and power) of Maya in the creatures,

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਅਵਤਾਰਾ ॥

because of which some people are enjoying life while others are suffering.

ਹਉਮੈ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥

Due to the ego one keeps wandering in cycles of birth and death.

ਮਨੁ ਟਿਕਣੁ ਨ ਪਾਵੈ ਰਾਈ ॥

A person's mind does not stay still even for a moment

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰਾ ॥

Without following the Guru's teachings, one remains in the darkness of spiritual ignorance.

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੨॥

Only upon meeting the true Guru and following his teachings, one is liberated from the vices and is spiritually enlightened. ||2||

ਹਉ ਹਉ ਕਰਮ ਕਮਾਣੇ ॥

O' my friends, one performs many of the deeds only to satisfy his ego.

ਤੇ ਤੇ ਬੰਧ ਗਲਾਣੇ ॥

Those deeds entangle one like chains around the neck.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਧਾਰੀ ॥

One harbors self-conceit and self-interest

ਓਹਾ ਪੈਰਿ ਲੇਹਾਰੀ ॥

which are like iron shackles on the feet.

ਸੇ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ॥ ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ਮਥਾਣੈ ॥੩॥

One who is preordained, after meeting the Guru and following his teachings, creates a deep spiritual bond with God. ||3||

ਸੇ ਮਿਲਿਆ ਜਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

Only that one realizes God who is pleasing to Him

ਸੇ ਭੂਲਾ ਜਿ ਪ੍ਰਭੂ ਭੁਲਾਇਆ ॥

and only that one goes astray who is deluded by Almighty based on his deeds.

ਨਹ ਆਪਹੁ ਮੂਰਖੁ ਗਿਆਨੀ ॥

No one, by himself is ignorant or a wise person.

ਜਿ ਕਰਾਵੈ ਸੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨੀ ॥

Whatever God makes a person to do, based on his past deeds, one is known as wise as ignorant.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥

O' God, there is no end or limit to Your virtues and power.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੪॥੧॥੧੭॥

Devotee Nanak is forever dedicated to You. ||4||1||17||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਮੇਹਨੀ ਮੇਹਿ ਲੀਏ ਤ੍ਰੈ ਗੁਨੀਆ ॥

O' my friends, the captivating Maya, the worldly riches and power, has enticed all mortals who are swayed by its three modes (vice, virtue, and power).

ਲੋਭਿ ਵਿਆਪੀ ਬੁਠੀ ਦੁਨੀਆ ॥

This entire perishable world is afflicted with greed.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਕੈ ਸੰਚੀ ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਸਗਲ ਲੇ ਛਲੀਆ ॥੧॥

Everyone amasses and nurtures Maya, claiming its ownership; but in the end, it deceives and deserts all. ||1||

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਦਇਅਲੀਆ ॥ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਲੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my friends, God is fearless, formless and merciful; and He provides sustenance to all the creatures. ||1||Pause||

ਏਕੈ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰਿ ਗਾਡੀ ਗਡਹੈ ॥

There are some who work hard to collect wealth, and they keep it buried in the ground;

ਏਕਹਿ ਸੁਪਨੈ ਦਾਮੁ ਨ ਛਡਹੈ ॥

also, there are some who cannot abandon their wealth, even in their dreams.

ਰਾਜੁ ਕਮਾਇ ਕਰੀ ਜਿਨਿ ਥੈਲੀ ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਚੰਚਲਿ ਚਲੀਆ ॥੨॥

But even for those who become kings and amass worldly treasures, this mercurial wealth will not accompany them in the end. ||2||

ਏਕਹਿ ਪ੍ਰਾਣ ਪਿੰਡ ਤੇ ਪਿਆਰੀ ॥

O' my friends, there are some who love this wealth even more than they love their own body and life

ਏਕ ਸੰਚੀ ਤਜਿ ਬਾਪ ਮਹਤਾਰੀ ॥

There are some who amass it, even if they have to desert their fathers and mothers.

ਸੁਤ ਮੀਤ ਭ੍ਰਾਤ ਤੇ ਗੁਹਜੀ ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਹੋਈ ਖਲੀਆ ॥੩॥

Some hide it even from their children, friends and siblings, but in the end it does not stay with them either. ||3||

ਹੋਇ ਅਉਧੁਤ ਬੈਠੇ ਲਾਇ ਤਾਰੀ ॥

There are some who become hermits, and sit in a trance.

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਪੰਡਿਤ ਬੀਚਾਰੀ ॥

There are others who become yogis, celibates, religious scholars or thinkers.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ਬਨ ਮਹਿ ਬਸਤੇ ਉਠਿ ਤਿਨਾ ਕੈ ਲਾਗੀ ਪਲੀਆ ॥੪॥

Some opt to reside in the homes, graveyards, cremation grounds or in the forests, but this Maya clings to them in those places also. ||4||

ਕਾਟੇ ਬੰਧਨ ਠਾਕੁਰਿ ਜਾ ਕੇ ॥ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਸਿਓ ਜੀਅ ਤਾ ਕੈ ॥

When God releases them from their attachments to the worldly wealth, they enshrine God's Name in their minds.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਏ ਜਨ ਮੁਕਤੇ ਗਤਿ ਪਾਈ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਲੀਆ ॥੫॥੨॥੧੮॥

O' Nanak, upon whom God bestowed gracious glance, joined the company of saints, got emancipated and achieved the supreme spiritual state. ||5||2||18||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਸਿਮਰਹੁ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਸੇਉ ॥

O' my friends, remember the Immaculate God with love and devotion,

ਜਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਜਾਤ ਨ ਕੋਉ ॥

from whom no one is turned away empty-handed.

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਿਆ ॥

God, who has cherished and preserved us in the mother's womb,

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥

and blessed and embellished us with our body and soul,

ਸੋਈ ਬਿਧਾਤਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਜਪੀਐ ॥ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ ਢਕੀਐ ॥

we should meditate on Him, the Creator-God, each and every moment; we can conceal all our shortcomings and faults by remembering Him.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਉਰ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰਹੁ ॥

Enshrine God's Immaculate Naam in your heart,

ਬਿਖਿਆ ਬਨ ਤੇ ਜੀਉ ਉਧਾਰਹੁ ॥

and save yourself from the ocean of sinful worldly temptations.

ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਮਿਟਹਿ ਬਿਲਲਾਟਾ ॥

All shrieks and cries of sorrow disappear (by lovingly remembering God)

ਜਪਿ ਗੋਵਿੰਦ ਭਰਮੁ ਭਉ ਫਾਟਾ ॥

all our doubts and fears are dispelled by remembering God.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਵਿਰਲਾ ਕੇ ਪਾਏ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਏ ॥੧॥

Only a rare individual receives God's Name through the company of the holy persons; Nanak is always dedicated to him. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਧਾਰਾ ॥

O' my friends, Naam is the mainstay of our mind and body,

ਜੇ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸ ਕਾ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who lovingly remembers God, gets emancipated. ||1||Pause||

ਮਿਥਿਆ ਵਸਤੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੀ ॥ ਹਿਤੁ ਲਾਇਓ ਸਠ ਮੂੜ ਅਗਿਆਨੀ ॥

O' the ignorant fool, you have deemed this perishable world to be real, and have imbued yourself with its love.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਮਾਤਾ ॥

You are engrossed in such vices as lust, anger, and greed,

ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਤਾ ॥

and for the sake of pennies, you have wasted your precious human life.

ਅਪਨਾ ਛੇਡਿ ਪਰਾਇਐ ਰਾਤਾ ॥

Forsaking God, who always is by your side, you are imbued with the love of worldly wealth which will soon belong to someone else.

ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਨ ਤਨ ਸੰਗਿ ਜਾਤਾ ॥

You are intoxicated with Maya (worldly wealth and power), following the dictate of your mind, you are running around for the sake of your body.

ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੁਝੈ ਕਰਤ ਕਲੇਲਾ ॥

While indulging in revelries, your fire-like desires never get quenched.

ਉਣੀ ਆਸ ਮਿਥਿਆ ਸਭਿ ਬੋਲਾ ॥

Due to your intoxication with the perishable worldly wealth, all your words are false and your hopes remain unfulfilled.

ਆਵਤ ਇਕੇਲਾ ਜਾਤ ਇਕੇਲਾ ॥

A person comes into this world alone, and from here he goes back alone.

ਹਮ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਝੂਠੇ ਸਭਿ ਬੋਲਾ ॥

but all the talks about me and you to be together are false utterances.

ਪਾਇ ਠਗਉਰੀ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਓ ॥

People get astrayed by getting engrossed in the love for Maya, which also has been created by God Himself.

ਨਾਨਕ ਕਿਰਤੁ ਨ ਜਾਇ ਮਿਟਾਇਓ ॥੨॥

O' Nanak the writ based on our past deeds cannot be erased. ||2||

ਸੁ ਪੰਖੀ ਭੂਤ ਅਰੁ ਪ੍ਰੇਤਾ ॥ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਜੋਨੀ ਫਿਰਤ ਅਨੇਤਾ ॥

One who remains engrossed in the love for Maya, ignorantly wanders around in many existences, such as beasts, birds, ghosts and evil spirits.

ਜਹ ਜਾਨੇ ਤਹ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥

The divine mansion, where one has really to go, he does not get to stay there,

ਥਾਨ ਬਿਹੂਨ ਉਠਿ ਉਠਿ ਫਿਰਿ ਧਾਵੈ ॥

and without a permanent place in the divine mansion, he leaves and wanders around in various incarnations.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਾਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥

In his mind and body is a great expanse of worldly allurements.

ਅਹੰਮੇਵ ਮੂਠੇ ਬੇਚਾਰਾ ॥

Ego robs the spiritual life of this poor being.

ਅਨਿਕ ਦੇਖ ਅਰੁ ਬਹੁਤੁ ਸਜਾਈ ॥

(For this reason), one commits many sins, and for which he gets severely punished,

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

The extent of his punishments cannot be stated.

ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥ ਤਹ ਮਾਤ ਨ ਬੰਧੁ ਨ ਮੀਤ ਨ ਜਾਇਆ ॥

Forgetting God's Name, such a person is severely punished as if he is in hell, where neither his mother, a relative, a friend, nor wife could help him.

ਜਿਸ ਕਉ ਹੋਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ॥

O' my friend, one on whom the Master-God bestows His mercy:

ਸੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ॥੩॥

O' Nanak, that person crosses over the world-ocean of vices. ||3||

ਭ੍ਰਮਤ ਭ੍ਰਮਤ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨੀ ਆਇਆ ॥

After getting exhausted in myriad of incarnations, one comes to the refuge of God,

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਜਗਤ ਪਿਤ ਮਾਇਆ ॥

who is the Master of the oppressed, the father and the mother of all beings of the world.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਦਰਦ ਬਿਦਾਰਣ ॥ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਹੀ ਨਿਸਤਾਰਣ ॥

He is merciful and dispeller of our pains and sufferings, but He emancipates only the one whom He is pleased with.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਨਹਾਰਾ ॥

O' my friend! God is capable of pulling a person out from the bottomless pit of materialism.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਹੇਵਤ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥

But, by remembering God with loving devotion, a human being may be emancipated.

ਸਾਧ ਰੂਪ ਅਪਨਾ ਤਨੁ ਧਾਰਿਆ ॥

O' my friends, God Himself has assumed the form of the Guru),

ਮਹਾ ਅਗਨਿ ਤੇ ਆਪਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥

and He Himself has always rescued us from the great fire of worldly desires.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਇਸ ਤੇ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥

The mortal be himself is unable to worship God and practice penance, or austerity.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਗਾਹੀ ॥

O' God, You are incomprehensible, and unfathomable from the beginning to the end of the world.

ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਮਾਰੈ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ॥

Your devotee begs for Your Name, please bless him with Your Name.

ਹਰਿ ਜੀਵਨ ਪਦੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੪॥੩॥੧੯॥

O' Nanak, my God is the bestower of supreme spiritual state. ||4||3||19||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਕਤ ਕਉ ਡਹਕਾਵਹੁ ਲੋਗਾ ਮੋਹਨ ਦੀਨ ਕਿਰਪਾਈ ॥੧॥

O' my friends, why do you let your mind waver? The heart captivating God is all merciful to the oppressed. ||1||

ਐਸੀ ਜਾਨਿ ਪਾਈ ॥ ਸਰਣਿ ਸੂਰੇ ਗੁਰ ਦਾਤਾ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ਵਡਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have learnt that the benevolent Divine Guru is the benefactor, a brave savior of those who seek His shelter, and He Himself saves their honor ||1||Pause||

ਭਗਤਾ ਕਾ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥੨॥

O' my friends, God honors the prayers of His devotees, and is always the bestower of spiritual peace to them. ||2||

ਅਪਨੇ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀਅਹੁ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੩॥

O' God, bless me with Your mercy, that I may always remember Your Name with love and devotion. ||3||

ਨਾਨਕੁ ਦੀਨੁ ਨਾਮੁ ਮਾਰੈ ਦੁਤੀਆ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਈ ॥੪॥੪॥੨੦॥

O' God, ridding himself of all other doubts, humble Nanak begs only for Your Name. ||4||4||20||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਅਤਿ ਭਾਰਾ ॥

My God is exceedingly powerful,

ਮੇਹਿ ਸੇਵਕੁ ਬੇਚਾਰਾ ॥੧॥

I am but His humble devotee. ||1||

ਮੋਹਨੁ ਲਾਲੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥

O' my God! You are the captivator of the hearts of every one; You are very dear to my mind and my life.

ਮੇ ਕਉ ਦੇਹੁ ਦਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Please bless me with the gift of Your Name. ||1-pause||

ਸਗਲੇ ਮੈ ਦੇਖੇ ਜੋਈ ॥ ਬੀਜਉ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥

I have examined all other options, but there is none other like God. ||2||

ਜੀਅਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਸਮਾਰੈ ॥ ਹੈ ਹੋਸੀ ਆਹੇ ॥੩॥

God nurtures and takes care of all beings; He was always there, is here now and always will be here. ||3||

ਦਇਆ ਮੇਹਿ ਕੀਜੈ ਦੇਵਾ ॥

O' God, please bestow Your mercy upon me,

ਨਾਨਕ ਲਾਰੋ ਸੇਵਾ ॥੪॥੫॥੨੧॥

that Nanak may remain engaged in Your devotional worship. ||4||4||21||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਤਾਰਨ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲੇ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥

God the redeemer of sinners ferries us across the world ocean of vices; we should always be dedicated to Him.

ਐਸਾ ਕੋਈ ਭੇਟੈ ਸੰਤੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥

If only I could meet a saint who would inspire me to meditate on God's Name with love and devotion. ||1||

ਮੇ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਜਾਨਤ ਕਹੀਅਤ ਦਾਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥

O' God, no one knows me, except that I am only called Your devotee.

ਏਹਾ ਓਟ ਆਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Your Name is my only refuge and my mainstay. ||1||Pause||

ਸਰਬ ਧਾਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਨ ਇਕ ਬਿਨਉ ਦੀਨਾ ॥

O' God, the supporter and sustainer of all beings, I am meek and this is my humble prayer.

ਤੁਮਰੀ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਤੁਮ ਜਲ ਹਮ ਮੀਨਾ ॥੨॥

that You be like water and I be a fish in that water; You alone know Your way to make this happen. ||2||

ਪੂਰਨ ਬਿਸਥੀਰਨ ਸੁਆਮੀ ਆਹਿ ਆਇਓ ਪਾਛੈ ॥

O' the perfect Master of the entire expanse of the universe, I have come to
Your refuge.

ਸਗਲੇ ਭੂ ਮੰਡਲ ਖੰਡਲ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਆਛੈ ॥੩॥

O' God, You alone are pervading all the worlds, solar systems, galaxies and all
of Your creations. ||3||

ਅਟਲ ਅਖਇਓ ਦੇਵਾ ਮੋਹਨ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥

O' eternal, imperishable God, You are fascinating, incomprehensible, and infinite.

ਦਾਨੁ ਪਾਵਉ ਸੰਤਾ ਸੰਗੁ ਨਾਨਕ ਰੇਨੁ ਦਾਸਾਰਾ ॥੪॥੬॥੨੨॥

O' Nanak! I wish to acquire the company of the holy people, and the humble service of Your devotees. ||4||6||22||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਆਘਾਏ ਸੰਤਾ ॥ ਗੁਰ ਜਾਨੇ ਜਿਨ ਮੰਤਾ ॥

O' my friends, the saints who have the teachings of the Guru, have satiated their desires for worldly riches and power.

ਤਾ ਕੀ ਕਿਛੁ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥ ਜਾ ਕਉ ਨਾਮ ਬਡਾਈ ॥੧॥

Those holy persons who have been blessed with the glory of God's Name, their spiritual state gets so elevated that it cannot be described.||1||

ਲਾਲੁ ਅਮੇਲਾ ਲਾਲੇ ॥ ਅਗਹ ਅਤੇਲਾ ਨਾਮੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my friends, God's Name is like a priceless jewel which cannot be attained easily and its worth cannot be measured. ||1||Pause||

ਅਵਿਗਤ ਸਿਉ ਮਾਨਿਆ ਮਾਨੇ ॥

But those who have been blessed with the gift of Naam, their mind is appeased with the invisible God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨੇ ॥

By following the Guru's teachings, they understood the essence of divine wisdom.

ਪੇਖਤ ਸਗਲ ਧਿਆਨੇ ॥

Even while dealing with other people, their mind remains attuned to God,

ਤਜਿਓ ਮਨ ਤੇ ਅਭਿਮਾਨੇ ॥੨॥

and they eradicate ego from their mind. ||2||

ਨਿਹਚਲੁ ਤਿਨ ਕਾ ਠਾਣਾ ॥

O' my friends, those who are blessed with the gift of God's Name, their mind does not waver for the Maya;

ਗੁਰ ਤੇ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣਾ ॥

by following the Guru's teachings, they realize God's presence in their mind.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਜਾਰੇ ॥ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਰੇ ॥੩॥

They always remain alert to the worldly temptations, and are committed to the devotional worship of God. ||3||

ਪੂਰਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ॥ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਸੁਭਾਏ ॥

They remain fully satiated from all temptations of the worldly riches, and they intuitively remain absorbed in meditation of God.

ਹਰਿ ਭੰਡਾਰੁ ਹਾਥਿ ਆਇਆ ॥ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੪॥੭॥੨੩॥

O' Nanak, they receive the treasure of God's Name from the Guru.
||4||7||23||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ ਦੁਪਦੇ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru, Sixth Beat, Two stanzas

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਛੇਡਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਤਿਆਗਿ ਗੁਮਾਨੁ ॥

O' my mind, renounce all your cleverness, meet the Guru and, by following his teachings, shed your egotistical pride.

ਅਵਰੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਵਖਾਨੁ ॥੧॥

Only God is eternal, everything else is false and perishable; with your tongue, recite God's Name with loving devotion. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਰਨ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

O' my mind, always listen to God's Name with ears,

ਮਿਟਹਿ ਅਘ ਤੇਰੇ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਵਨੁ ਬਪੁਰੇ ਜਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

the sins of your many lifetimes shall be washed away, and even the poor demon of death will not be able to harm you. ||1||Pause||

ਦੂਖ ਦੀਨ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ਮਿਲੈ ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

(One who meditates on Name) sorrows , dependence on others and all kinds of fears cannot afflict him and he finds inner peace and solace.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕੁ ਬਖਾਨੈ ਹਰਿ ਭਜਨੁ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥੨॥੧॥੨੪॥

Nanak says that meditation on God's Name, which is acquired only by the Guru's grace, is the essence of the spiritual wisdom. ||2||1||24||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਹੇਤ ਦੇਖੇ ਖੇਹ ॥

O' my friends, those who have forsaken God's Name, have been observed spiritually ruined by their vices.

ਪੁਤ੍ਰੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਬਿਲਾਸ ਬਨਿਤਾ ਤੂਟਤੇ ਏ ਨੇਹ ॥੧॥

Ultimately, all the revelries and attachments with the family and friends break down. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਲੇਹ ॥

O' my mind, always recite God's Name with love and devotion.

ਜਲਤ ਨਾਹੀ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਸੁਖੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਦੇਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who does that, does not burn in the fiery ocean of worldly craving, and his mind and body are blessed with peace and comfort. ||1||Pause||

ਬਿਰਖ ਛਾਇਆ ਜੈਸੇ ਬਿਨਸਤ ਪਵਨ ਝੁਲਤ ਮੇਹ ॥

O' my friend, just as the shade of a tree disappears, the clouds get blown away by the wind, all worldly pleasures are also perishable and pass away.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜੁ ਮਿਲੁ ਸਾਧ ਨਾਨਕ ਤੇਰੈ ਕਾਮਿ ਆਵਤ ਏਹ ॥੨॥੨॥੨੫॥

O' Nanak, meeting with the saint-Guru, be devoted to God's worship, because this is the only thing that would accompany you till the end. ||2||2||25||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਨ ਸੁਖਹ ਦਾਤਾ ਸੰਗਿ ਬਸਤੇ ਨੀਤ ॥

The perfect, primal God is the benefactor of spiritual peace and He is always present amongst us.

ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ਬਿਨਸੈ ਬਿਆਪਤ ਉਸਨ ਨ ਸੀਤ ॥੧॥

He neither dies, nor takes birth, He is imperishable and is not affected by sorrow or pleasure. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮ ਸਿਉ ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

O' my mind, remain immersed in the love of God's Name.

ਚੇਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਧਾਨਾ ਏਹ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Always lovingly remember God who is the treasure of all virtues; this is the only way to live an immaculate life. ||1||Pause||

ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਰੋਪਾਲ ਗੋਬਿਦ ਜੇ ਜਪੈ ਤਿਸੁ ਸੀਧਿ ॥

God is a merciful and benevolent sustainer of the entire universe; whoever worships Him with love and devotion, spiritually succeeds in life.

ਨਵਲ ਨਵਤਨ ਚਤੁਰ ਸੁੰਦਰ ਮਨੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਬੀਧਿ ॥੨॥੩॥੨੬॥

O' Nanak, God is ever fresh, young, wise and beautiful; keep your mind imbued with His Name. ||2||3||26||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਚਲਤ ਬੈਸਤ ਸੇਵਤ ਜਾਗਤ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਰਿਦੈ ਚਿਤਾਰਿ ॥

O' my friend, in every situation, whether walking, sitting, sleeping or awake, contemplate the Guru's teachings in your mind.

ਚਰਣ ਸਰਣ ਭਜੁ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਭਵ ਸਾਗਰ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੧॥

Joining the company of the Guru, seek the refuge of God and you may cross over the dreadful world-ocean of vices. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਧਾਰਿ ॥

O' my mind, enshrine God's Name in your heart.

ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਅਵਰ ਸਗਲ ਵਿਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Develop love for God with the full dedication of mind and body, and renounce all other worries. ||1||Pause||

ਜੀਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਤੂ ਆਪਨ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥

This mind, body and breath of life are all blessings from God; therefore, relinquish your self-conceit.

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜੁ ਸਭਿ ਸੁਆਰਥ ਪੂਰੇ ਨਾਨਕ ਕਬਹੁ ਨ ਹਾਰਿ ॥੨॥੪॥੨੭॥

O' Nanak, meditate on God with loving devotion; all your objectives would be accomplished, and you would never lose the game of life. ||2||4||27||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਤਜਿ ਆਪੁ ਬਿਨਸੀ ਤਾਪੁ ਰੇਣ ਸਾਧੁ ਥੀਉ ॥

Relinquish your self-conceit and humbly follow the Guru's teachings, all your sorrows and agony will vanish.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਦੀਉ ॥੧॥

O' God, he alone receives the wealth of Your Name, upon whom you bestow mercy and bless this gift of Naam. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥

O' my mind, always drink the ambrosial nectar of Naam,

ਆਨ ਸਾਦ ਬਿਸਾਰਿ ਹੋਛੇ ਅਮਰੁ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

renounce all other shallow tastes of false worldly pleasures and live spiritual life forever. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਇਕ ਰਸ ਰੰਗ ਨਾਮਾ ਨਾਮਿ ਲਾਗੀ ਲੀਉ ॥

O' my friends, the one who is imbued with the love of God's Name, continually enjoys the relish of reciting Naam.

ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਸਖਾ ਬੰਧਪੁ ਹਰਿ ਏਕੁ ਨਾਨਕ ਕੀਉ ॥੨॥੫॥੨੮॥

O' Nanak, such a person considers God as his friend, companion, and a relative. ||2||5||28||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਮਾਤਾ ਉਦਰਿ ਰਾਖੈ ਲਗਨਿ ਦੇਤ ਨ ਸੇਕ ॥

God nourishes and protects mortals in the womb of the mother, so the fiery heat does not afflict them.

ਸੋਈ ਸੁਆਮੀ ਈਹਾ ਰਾਖੈ ਬੁਝੁ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥੧॥

O' my friends, understand this with your discerning wisdom that the same Master-God nourishes and protects the mortals in this world also. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮ ਕੀ ਕਰਿ ਟੇਕ ॥

O' my mind, always seek the refuge of God's Name.

ਤਿਸਹਿ ਬੁਝੁ ਜਿਨਿ ਤੂ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You must realize that God who has created you, is also the creator of the entire creation. ||1||Pause||

ਚੇਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਤਜਿ ਸਿਆਣਪ ਛੇਡਿ ਸਗਲੇ ਭੇਖ ॥

Shedding your shrewdness, renounce all ritualistic garbs, and always lovingly remember God in your mind

ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਤਰੇ ਕਈ ਅਨੇਕ ॥੨॥੬॥੨੯॥

O' Nanak, by always remembering God with passion and love, many have been able to cross over the world-ocean of vices. ||2||6||29||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕੇ ਅਨਾਥ ਕੇ ਹੈ ਨਾਥੁ ॥

God, whose Naam is purifier of the sinners, and support of the oppressed,

ਮਹਾ ਭਉਜਲ ਮਾਹਿ ਤੁਲਹੇ ਜਾ ਕੇ ਲਿਖਿਓ ਮਾਥ ॥੧॥

is like a ship to ferry across the vast world-ocean of vices for those who are preordained. ||1||

ਡੂਬੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਘਨ ਸਾਥ ॥

Without Naam, the vast number of people have drowned in this worldly ocean of vices,

ਕਰਣ ਕਾਰਣੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਦੇ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because they did not remember God who saves the creatures by His grace.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਉਚਾਰਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਥ ॥

Singing the glorious praises of God in the company of saints is the only path leading to spiritual rejuvenation.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮੁਰਾਰਿ ਮਾਧਉ ਸੁਣਿ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਗਾਥ ॥੨॥੭॥੩੦॥

O' Nanak! say, O' God! please shower Your mercy so that Your devotee may live a spiritual life by listening to your eternal discourse.

ਮਾਰੂ ਅੰਜੁਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭ ॥

Raag Maaroo, Anjulee (Prayer with folded hands), Fifth Guru, Seventh Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਧੁਰਹੁ ਹੀ ਹੁਆ ॥

Union and separation between the soul and the body are pre-ordained by God.

ਪੰਚ ਧਾਤੁ ਕਰਿ ਪੁਤਲਾ ਕੀਆ ॥

By combining the five elements (air, water, fire, earth and ether), God has created the body,

ਸਾਹੈ ਕੈ ਫੁਰਮਾਇਅੜੈ ਜੀ ਦੇਹੀ ਵਿਚਿ ਜੀਉ ਆਇ ਪਇਆ ॥੧॥

and then as per the command of the Master-God, the soul comes and resides in the body. ||1||

ਜਿਥੈ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਭੜਹਾਰੇ ॥ ਉਰਧ ਮੁਖ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰੇ ॥

In the mother's womb, where fire rages virulently and the body hangs upside down in pitch darkness,

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਲੇ ਸੇਈ ਓਥੈ ਖਸਮਿ ਛਡਾਇ ਲਇਆ ॥੨॥

the mortal remembers God with each and every breath and in there the Master-God keeps it safe. ||2||

ਵਿਚਹੁ ਗਰਭੈ ਨਿਕਲਿ ਆਇਆ ॥

But, once one comes out of the womb (takes birth),

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੁਨੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥

then forsaking the Master-God, he attunes his mind to the worldly attachments.

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਜੋਨੀ ਰਹਣੁ ਨ ਕਿਤਰੀ ਥਾਇ ਭਇਆ ॥੩॥

(Forsaking God) he wanders through myriads of incarnations and the cycle of birth and death; he does not remain at any place forever. ||3||

ਮਿਹਰਵਾਨਿ ਰਖਿ ਲਇਅਨੁ ਆਪੇ ॥

The merciful God, on His own, has liberated many beings (from the cycle of birth and death).

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਿਸ ਕੇ ਥਾਪੇ ॥

All beings and creatures are created by God alone.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜਿਣਿ ਚਲਿਆ ਨਾਨਕ ਆਇਆ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਥਿਆ ॥੪॥੧॥੩੧॥

O' Nanak, the one who departs from here after winning the purpose of this priceless human life, his advent into the world is approved. ||4||1||31||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਵੈਦੇ ਨ ਵਾਈ ਭੈਣੇ ਨ ਭਾਈ ਏਕੇ ਸਹਾਈ ਰਾਮੁ ਹੇ ॥੧॥

For the suffering soul, neither any physician, nor his medicine, neither a brother, nor a sister can be of any help; it is God alone, who is the true helper. ||1||

ਕੀਤਾ ਜਿਸੇ ਹੋਵੈ ਪਾਪਾਂ ਮਲੇ ਧੋਵੈ ਸੇ ਸਿਮਰਹੁ ਪਰਧਾਨੁ ਹੇ ॥੨॥

O' brother, lovingly remember the supreme God, on whose command happens everything; by remembering Him all the filth of sins is washed away. ||2||

ਘਟਿ ਘਟੇ ਵਾਸੀ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਅਸਥਿਰੁ ਜਾ ਕਾ ਥਾਨੁ ਹੇ ॥੩॥

God's abode is eternal; He abides in each heart and is all-pervading. ||3||

ਆਵੈ ਨ ਜਾਵੈ ਸੰਗੇ ਸਮਾਵੈ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕਾ ਕਾਮੁ ਹੇ ॥੪॥

God neither takes birth nor dies, He is always with all, and is totally perfect. ||4||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਾ ਰਾਖਣਹਾਰਾ ॥

God is the savior and protector of His devotees.

ਸੰਤ ਜੀਵਹਿ ਜਪਿ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥

The saintly persons spiritually survive by remembering God, the mainstay of their spiritual life.

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਨੁ ਹੇ ॥੫॥੨॥੩੨॥

God is omnipotent and the creator of all the creation; Nanak is dedicated to Him. ||5||2||32||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Raag Maaroo, Ninth Guru:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥

God's Name always gives the peace of mind.

ਜਾ ਕਉ ਸਿਮਰਿ ਅਜਾਮਲੁ ਉਧਰਿਓ ਗਨਿਕਾ ਹੂ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Remembering whom an evil person like Ajaamal was liberated from vices, and also Ganika, the prostitute, was emancipated. ||1||Pause||

ਪੰਚਾਲੀ ਕਉ ਰਾਜ ਸਭਾ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਧਿ ਆਈ ॥

Likewise, Dropadi, the princess of Panchalee, remembered God's Name in her mind for help in the royal court of Duryodhan

ਤਾ ਕੇ ਦੂਖੁ ਹਰਿਓ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਅਪਨੀ ਪੈਜ ਬਢਾਈ ॥੧॥

God, the embodiment of mercy, freed Dropadi from her misery, and thus He enhanced His own glory. ||1||

ਜਿਹ ਨਰ ਜਸੁ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਗਾਇਓ ਤਾ ਕਉ ਭਇਓ ਸਹਾਈ ॥

Any one who sang praises of God, the treasure of mercy, with love and devotion, God has always helped and supported that individual.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਇਹੀ ਭਰੋਸੈ ਗਹੀ ਆਨਿ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੧॥

Says Nanak, I have therefore come with the same trust and have taken God's refuge. ||2||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Raag Maaroo, Ninth Guru:

ਅਬ ਮੈ ਕਹਾ ਕਰਉ ਰੀ ਮਾਈ ॥

O' my mother, tell me what can I do now?

ਸਗਲ ਜਨਮੁ ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਖੇਇਆ ਸਿਮਰਿਓ ਨਾਹਿ ਕਨ੍ਹਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because the entire life of the mortal is wasted in vicious deeds, and has never remembered God. ||1||Pause||

ਕਾਲ ਫਾਸ ਜਬ ਗਰ ਮਹਿ ਮੇਲੀ ਤਿਹ ਸੁਧਿ ਸਭ ਬਿਸਰਾਈ ॥

When the demon of death ties the noose around the neck, one loses all of one's senses.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਯਾ ਸੰਕਟ ਮਹਿ ਕੇ ਅਬ ਹੋਤ ਸਹਾਈ ॥੧॥

In such dire predicament, there is no one other than God's Name who can help that person. ||1||

ਜੇ ਸੰਪਤਿ ਅਪਨੀ ਕਰਿ ਮਾਨੀ ਛਿਨ ਮਹਿ ਭਈ ਪਰਾਈ ॥

All the worldly wealth, which one believes to be his own, becomes another person's property in an instant.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਯਹ ਸੋਚ ਰਹੀ ਮਨਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਬਹੂ ਨ ਗਾਈ ॥੨॥੨॥

Nanak says, this regret stays in one's mind that he never sang praises of God in his life. ||2||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Raag Maaroo, Ninth Guru:

ਮਾਈ ਮੈ ਮਨ ਕੇ ਮਾਨੁ ਨ ਤਿਆਗਿਓ ॥

O' my mother, the mortal did not renounce the ego from his mind.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਮਦਿ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਇਓ ਰਾਮ ਭਜਨਿ ਨਹੀ ਲਾਗਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

he spent the entire life intoxicated with worldly riches, but never focused on God's devotional worship. ||1||Pause||

ਜਮ ਕੇ ਡੰਡੁ ਪਰਿਓ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਤਬ ਸੇਵਤ ਤੈ ਜਾਗਿਓ ॥

When the demon of death strikes, then one wakes up from the slumber of the love for Maya, the worldly riches and power.

ਕਹਾ ਹੋਤ ਅਬ ਕੈ ਪਛੁਤਾਏ ਛੁਟਤ ਨਾਹਿਨ ਭਾਗਿਓ ॥੧॥

What can be done by repenting now, because one cannot escape from the demon of death by running away. ||1||

ਇਹ ਚਿੰਤਾ ਉਪਜੀ ਘਟ ਮਹਿ ਜਬ ਗੁਰ ਚਰਨਨ ਅਨੁਰਾਗਿਓ ॥

When this anxiety wells up in one's mind, then he comes to love the Guru's teachings.

ਸੁਫਲੁ ਜਨਮੁ ਨਾਨਕ ਤਬ ਹੂਆ ਜਉ ਪ੍ਰਭੁ ਜਸ ਮਹਿ ਪਾਗਿਓ ॥੨॥੩॥

O' Nanak, his life becomes fruitful only when he dedicates himself to singing God's praises. ||2||3||

ਮਾਰੂ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥

Raag Maaroo, Ashtapadees (eight stanzas), First Guru, First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਥੇ ਸੁਣੇ ਹਾਰੇ ਮੁਨੀ ਅਨੇਕਾ ॥

Countless ascetics have exhausted themselves reciting and listening to the Vedas and the Puranaas (The Hindu holy books).

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਬਹੁ ਘਣਾ ਕ੍ਰਮਿ ਥਾਕੇ ਭੇਖਾ ॥

Wearing holy garbs, many pseudo saints have got tired of wandering around all the sixty-eight holy places of pilgrimage

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬੁ ਨਿਰਮਲੇ ਮਨਿ ਮਾਨੈ ਏਕਾ ॥੧॥

That eternal and immaculate God is pleased only by the purity of mind. ||1||

ਤੂ ਅਜਰਾਵਰੁ ਅਮਰੁ ਤੂ ਸਭ ਚਾਲਣਹਾਰੀ ॥

O' God, You never get old; You are immortal, but the rest of the entire world is transitory.

ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਭਾਇ ਲੈ ਪਰਹਰਿ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who meditates on God's Name, the ambrosial nectar, with love and devotion, all his misery and inner pains disappear. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਬੁਝੀਐ ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰਾ ॥

We should read and understand God's Name, because liberation from vices can be achieved only by devotedly meditating on Naam by following the Guru's teachings.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਹੈ ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥

Perfect are the teachings of the Perfect Guru, the wisdom of which is received only by reflecting on his perfect word,

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥੨॥

because lovingly remembering God's Name is like bathing at all the sixty eight holy places and is the destroyer of all sins. ||2||

ਜਲੁ ਬਿਲੋਵੈ ਜਲੁ ਮਥੈ ਤਤੁ ਲੋੜੈ ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨਾ ॥

A person churning water while wishing to get butter, is being an ignorant fool (We cannot expect the bliss of Naam by performing empty rituals).

ਗੁਰਮਤੀ ਦਧਿ ਮਥੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥

Just as butter is obtained by churning yogurt, similarly the treasure of Naam is received by following the Guru's teachings.

ਮਨਮੁਖ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਪਸੂ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥੩॥

But the self-willed persons do not realize this reality and remain absorbed in their animal-like intellect. ||3||

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਮਰੀ ਮਰੁ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੇ ਵਾਰ ॥

One who dies with a sense of ego and self-conceit, dies again and again to be re-born

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਜੇ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਮਰੈ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ॥

Instead, if a person eradicates his ego by following the Guru's teachings, never dies a spiritual death

ਗੁਰਮਤੀ ਜਗਜੀਵਨੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਭਿ ਕੁਲ ਉਧਾਰਣਹਾਰ ॥੪॥

One in whose mind God, the life of the world, manifests through the Guru's teaching, redeems his entire lineage. ||4||

ਸਚਾ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ॥

The true commodity and true trade which is everlasting, is loving remembrance of God's Name alone.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੰਸਾਰਿ ਹੈ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਾ ॥

The one who reflects on the Guru's teachings, realizes that the true profit in this world is Naam alone,

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਨਿਤ ਤੇਟਾ ਸੈਸਾਰਾ ॥੫॥

the work done only for the love of duality (worldly wealth) always brings spiritual losses in this world. ||5||

ਸਾਚੀ ਸੰਗਤਿ ਥਾਨੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਘਰ ਬਾਰਾ ॥ ਸਚਾ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਚੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥

A person who has the support of Naam, holy is his company, sacred is his house, food and true is his love for God.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸੰਤੋਖਿਆ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੬॥

By reflecting on the divine word of the Guru, such a person becomes satiated from worldly desires. ||6||

ਰਸ ਭੋਗਣੁ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ਦੁਖ ਸੁਖ ਸੰਘਾਰਾ ॥

But, when we indulge in princely pleasures, we keep getting consumed by sorrows and pleasures.

ਮੋਟਾ ਨਾਉ ਧਰਾਈਐ ਗਲਿ ਅਉਗਣੁ ਭਾਰਾ ॥

If we assume a big name to feel great, then we string a big load of sins around our neck,

ਮਾਣਸ ਦਾਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਤੂ ਦਾਤਾ ਸਾਰਾ ॥੭॥

O' God, You alone are the true giver of everything, anything given by a human being is not a true gift. ||7||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਤੂ ਧਣੀ ਅਵਿਗਤੁ ਅਪਾਰਾ ॥

You are an unperceivable, unfathomable, invisible, and limitless Master.

ਗੁਰੁ ਸਬਦੀ ਦਰੁ ਜੇਈਐ ਮੁਕਤੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

If by reflecting on the Guru's word, we search for the way to realize You, then we can find the treasure of liberation from vices.

ਨਾਨਕ ਮੇਲੁ ਨ ਚੂਕਈ ਸਾਚੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥੮॥੧॥

O' Nanak, by dealing in the true trade of lovingly meditating on God's Name, one's union with Him (God) never ends. ||8||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru:

ਬਿਖੁ ਬੇਹਿਥਾ ਲਾਦਿਆ ਦੀਆ ਸਮੁੰਦ ਮੰਝਾਰਿ ॥

The ship of life is loaded with the poison of worldly desires and is launched into the worldly ocean of vices

ਕੰਧੀ ਦਿਸਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥

and the shore can neither be seen on this side, nor beyond.

ਵੰਝੀ ਹਾਥਿ ਨ ਖੇਵਟੁ ਜਲੁ ਸਾਗਰੁ ਅਸਰਾਲੁ ॥੧॥

In the dreadful worldly ocean, one does not have any oar (the divine wisdom) and there is no boatman (the Guru) either to steer the ship of life. ||1||

ਬਾਬਾ ਜਗੁ ਫਾਥਾ ਮਹਾ ਜਾਲਿ ॥

O' my respected friend, the world is caught in the great net of worldly attachments.

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Only those, who lovingly remember God by the Guru's grace, are saved from this web of worldly attachments. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਬੇਹਿਥਾ ਸਬਦਿ ਲੰਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥

The true Guru is like a ship which can ferry the beings across the worldly ocean of vices through his divine word.

ਤਿਥੈ ਪਵਣੁ ਨ ਪਾਵਕੇ ਨਾ ਜਲੁ ਨਾ ਆਕਾਰੁ ॥

The Guru uplifts one to such a spiritual state where no wind, no fire, no water, and not even this visible creation can affect him.

ਤਿਥੈ ਸਚਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਭਵਜਲ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥

there abides only God with His eternal Name, who can ferry one across the dreadful worldly ocean of vices. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੰਘੇ ਸੇ ਪਾਰਿ ਪਏ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Those who seek the refuge of the Guru, by attuning themselves to God, they cross over the worldly ocean of vices and reach the shore beyond.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥

The Guru liberates them from the cycle of birth and death, by merging their soul in the supreme light of God.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੩॥

Through Guru's teachings, as a state of poise wells up within them and they remain attuned to God. ||3||

ਸਪੁ ਪਿੜਾਈ ਪਾਈਐ ਬਿਖੁ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਰੇਸੁ ॥

If we put a snake in a basket, the poison and the urge to bite still remains in him, similarly if a being adorns himself with holy garbs, his impulse for anger etc. still remains alive in him.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ਕਿਸ ਨੇ ਦੀਜੈ ਦੇਸੁ ॥

Nobody can be blamed for their misdeeds because one gets what is written in his destiny based on the past deeds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਰੜੁ ਜੇ ਸੁਣੇ ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਸੰਤੋਸੁ ॥੪॥

If one listens to the Guru's great mantra for controlling the mind and believes in Naam, then one lives in a state of tranquility. ||4||

ਮਾਗਰਮਛੁ ਫਹਾਈਐ ਕੁੰਡੀ ਜਾਲੁ ਵਤਾਇ ॥

Just as by spreading a net and a hook, a crocodile is captured,

ਦੁਰਮਤਿ ਫਾਥਾ ਫਾਹੀਐ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਪਛੇਤਾਇ ॥

a person, due to his evil intellect, is entangled in a life of sin and then repents continually.

ਜੰਮਣ ਮਰਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਇ ॥੫॥

He doesn't realize that (due to these sins,) one keeps going through births and deaths; the destiny based on the past deeds cannot be erased. ||5||

ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਪਾਇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਬਿਖੁ ਜਾਇ ॥

God has created this world and has infused the human beings with the poison of ego; the ego goes away only when the Guru's word is enshrined in the heart.

ਜਰਾ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Then even old age cannot affect his high spiritual state, because he is always attuned to God.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥੬॥

One whose ego has vanished, is said to be liberated from the worldly desires while still alive. ||6||

ਧੰਧੈ ਧਾਵਤ ਜਗੁ ਬਾਧਿਆ ਨਾ ਬੁਝੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥

The world is so bound in worldly pursuits that it can not think about getting out of it.

ਜੰਮਣ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥

The spiritually blind, foolish and self-willed mortal has even forgotten all about the cycle of birth and death.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥੭॥

Only those saved by the Guru, get liberated from this web of attachment by reflecting on the Guru's true word. ||7||

ਸੂਹਟੁ ਪਿੰਜਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਕੈ ਬੋਲੈ ਬੋਲਣਹਾਰੁ ॥

When in the cage of divine love, a parrot-like human being lovingly speaks the words that are pleasing to God,,

ਸਚੁ ਚੁਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਐ ਉਡੈ ਤ ਏਕਾ ਵਾਰ ॥

then he pecks at truth and drinks the ambrosial nectar of Naam so that when his soul flies out of this cage of human frame, it flies away only once and never comes back.

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਪਛਾਣੀਐ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਖ ਦੁਆਰੁ ॥੮॥੨॥

O' Nanak, say that on meeting the Guru, when we recognize our Master-God, we get to the door of liberation from the worldly attachments. ||8||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru:

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਮਾਰਿ ਮਰੁ ਭਾਗੈ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਜਾਉ ॥

When one eradicates egotism through the Guru's word, one overcomes the fear of physical death; otherwise, where can I go to escape death?

ਜਿਸ ਕੈ ਡਰਿ ਭੈ ਭਾਗੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਾ ਕੇ ਨਾਉ ॥

Immortalizer is the Name of that God, by living under whose immaculate fear, we can escape the fear of death.

ਮਾਰਹਿ ਰਾਖਹਿ ਏਕੁ ਤੂ ਬੀਜਉ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥੧॥

O' God, You are the only one who destroys or protects; except for You, there is no other place (to go for protection). ||1||

ਬਾਬਾ ਮੈ ਕੁਚੀਲੁ ਕਾਚਉ ਮਤਿਹੀਨ ॥

O' God, (without Your Name) I am impure, immature, and lacking wisdom.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੇ ਕਛੁ ਨਹੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਕੀਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The perfect Guru has imparted this wisdom that without Naam, one is worth nothing. ||1||Pause||

ਅਵਗਣਿ ਸੁਭਰ ਗੁਣ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਕਿਉ ਘਰਿ ਜਾਉ ॥

O' God, (without Naam) I get filled with vices and end up with no virtues; then how can I reach God's presence, my real home?

ਸਹਜਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਧਨੁ ਨਾਹਿ ॥

Peace wells up in mind when one reflects on the Guru's word in a state of poise, but without good fortune this wealth of Naam is not received.

ਜਿਨ ਕੈ ਨਾਮੁ ਨ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸੇ ਬਾਧੇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥੨॥

Those in whose mind Naam does not abide, are bound to vices and they keep suffering. ||2||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥

Those who have abandoned God's Name, what for did they even come to this world?

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਗਾਡੇ ਲਾਦੇ ਛਾਰੁ ॥

Neither here nor hereafter they find any peace; they are so full of vices, as if they are the carts loaded with ashes.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲਾ ਨਹੀ ਦੂਖੁ ਘਣੇ ਜਮ ਦੁਆਰਿ ॥੩॥

They are separated from God, do not get opportunity to unite with Him and suffer immense pain at the hands of demon of death. ||3||

ਅਗੈ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਨਾਹਿ ਮੈ ਭੂਲੇ ਤੂ ਸਮਝਾਇ ॥

O' God, I do not know what would happen to me after death if I am not engrossed in Naam; please help me, the spiritually ignorant, to understand it.

ਭੂਲੇ ਮਾਰਗੁ ਜੇ ਦਸੇ ਤਿਸ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥

I would humbly submit to such a person who could show me the righteous path

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਕੇ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥

There is no other benefactor to show the righteous path besides the Guru whose worth cannot be described. ||4||

ਸਾਜਨੁ ਦੇਖਾ ਤਾ ਗਲਿ ਮਿਲਾ ਸਾਚੁ ਪਠਾਇਓ ਲੇਖੁ ॥

I have sent a letter of truth (about my intensity of love for Him and His Name), if I see my beloved, I would embrace Him.

ਮੁਖਿ ਧਿਮਾਣੈ ਧਨ ਖੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀ ਦੇਖੁ ॥

O' sad soul-bride, standing there, you can visualize Him with your spiritual eyes by following Guru's teachings.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੂ ਮਨਿ ਵਸਹਿ ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਵਿਸੇਖੁ ॥੫॥

O' God, You manifest in a person's mind, only if it so pleases You, and it is only by Your grace that one is blessed with the glory of Your vision. ||5||

ਭੁਖ ਪਿਆਸੇ ਜੇ ਭਵੈ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਗਉ ਦੇਇ ॥

If a human being is roaming about hungry and thirsty for worldly wealth, what can I ask him to share with me and what can he give?

ਬੀਜਉ ਸੂਝੈ ਕੇ ਨਹੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੂਰਨੁ ਦੇਇ ॥

I cannot think of any other benefactor except God who is fully pervading in our mind and body.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਆਪਿ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੬॥

God who has created this world, He Himself takes care of it and blesses it with the glory of Naam. ||6||

ਨਗਰੀ ਨਾਇਕੁ ਨਵਤਨੇ ਬਾਲਕੁ ਲੀਲ ਅਨੂਪੁ ॥

God is the Master of this town-like body who is youthful, childlike and stages uniquely amazing plays.

ਨਾਰਿ ਨ ਪੁਰਖੁ ਨ ਪੰਖਣੁ ਸਾਚਉ ਚਤੁਰੁ ਸਰੂਪੁ ॥

God is neither a male, nor a female, nor a bird, but He is an everlasting embodiment of wisdom and is in every male, female, bird etc.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇ ਥੀਐ ਤੂ ਦੀਪਕੁ ਤੂ ਧੂਪੁ ॥੭॥

Whatever pleases Him is happening, O' God, You are like the lamp, the provider of wisdom and like the fragrance, the provider of sweet temper. ||7||

ਗੀਤ ਸਾਦ ਚਾਖੇ ਸੁਣੇ ਬਾਦ ਸਾਦ ਤਨਿ ਰੋਗੁ ॥

I have heard the songs of the world and tasted the relishes but these enjoyments are vain and insipid, and give rise to ailments in the body.

ਸਚੁ ਭਾਵੈ ਸਾਚਉ ਚਵੈ ਛੁਟੈ ਸੋਗ ਵਿਜੋਗੁ ॥

But the person to whom God seems pleasing, meditates on true Naam, and escapes the sorrow of his separation from God.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਗੁ ॥੮॥੩॥

O' Nanak, the one who does not forsake Naam, believes that only that comes to pass in the world which pleases God. ||8||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru:

ਸਾਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਹੋਰਿ ਲਾਲਚ ਬਾਦਿ ॥

O' God, a sincere devotee performs his deeds truthfully and for him, any kind of greed, other than remembrance of God's Name, is undesirable.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਾਚੈ ਮੋਹਿਆ ਜਿਹਵਾ ਸਚਿ ਸਾਦਿ ॥

The eternal God has captivated devotee's mind in such a way that his tongue remains absorbed in enjoying the relish of God's Name.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੇ ਰਸੁ ਨਹੀ ਹੋਰਿ ਚਲਹਿ ਬਿਖੁ ਲਾਦਿ ॥੧॥

No other relish besides that of Naam interests him because he knows that they who are devoid of Naam, depart from here loaded with the poison of sins. ||1||

ਐਸਾ ਲਾਲਾ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਕੇ ਸੁਣਿ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥

O' my beloved Master-God, please listen: I am such a devotee of Yours,

ਜਿਉ ਫੁਰਮਾਵਹਿ ਤਿਉ ਚਲਾ ਸਚੁ ਲਾਲ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I live as You command, O' my beloved Master. ||1||Pause||

ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਲੇ ਚਾਕਰੀ ਗੋਲੇ ਸਿਰਿ ਮੀਰਾ ॥

Day and night, the devotee is faithful to his Master; he feels that his Master is always watching him.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਵੇਚਿਆ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥

He so dutifully follows Guru's teachings, as if he has sold his mind for the Guru's word; it is through the Guru's word, that his mind is pacified.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਕਾਟੈ ਮਨ ਪੀਰਾ ॥੨॥

He hails the perfect Guru, who removes the pain of his heart. ||2||

ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਧਣੀ ਕੇ ਕਿਆ ਕਹਉ ਵਡਿਆਈਐ ॥

O' my friend, what may I say about the glory of the person who has become a true devotee of the Master-God?

ਭਾਣੈ ਬਖਸੇ ਪੂਰਾ ਧਣੀ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥

By the pleasure of His will, that perfect Master bestows such grace that the devotee continually performs the loving meditation on His Name.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਕਉ ਮੇਲਿ ਲਏ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥੩॥

The devotee is dedicated to the Guru, who unites the separated being with God. ||3||

ਲਾਲੇ ਗੋਲੇ ਮਤਿ ਖਰੀ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਨੀਕੀ ॥

By following the sublime teachings of the Guru, the intellect of the humble devotee also becomes sublime,

ਸਾਚੀ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮਨਮੁਖ ਮਤਿ ਫੀਕੀ ॥

and by being engaged in loving meditation on Naam, his comprehension becomes beautiful; but the self-willed person's intellect remains insipid.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚੁ ਧੀਰਕ ਧੁਰ ਕੀ ॥੪॥

O' God, the mind and body is given to the beings by You and You are their true support from the very beginning. ||4||

ਸਾਚੈ ਬੈਸਣੁ ਉਠਣਾ ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ ਭਾਖਿਆ ॥

In every situation, a true devotee is always attuned to God and remembering God is his spiritual food and speech.

ਚਿਤਿ ਸਚੈ ਵਿਤੇ ਸਚਾ ਸਾਚਾ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥

His mind always remains attuned to God; God's Name is his spiritual wealth, which he is always rejoicing.

ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਰਖੇ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥੫॥

Through the word of the Guru, he keeps praising God and keeps his mind attuned to the eternal God. ||5||

ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਆਲਸੁ ਘਣੇ ਫਾਥੇ ਓਜਾੜੀ ॥

The self-willed person is afflicted with acute laziness and remains entrapped in the wilderness of worldly illusions.

ਫਾਥਾ ਚੁਰੈ ਨਿਤ ਚੋਗੜੀ ਲਗਿ ਬੰਧੁ ਵਿਗਾੜੀ ॥

Caught in the net of worldly riches, he daily keeps on amassing worldly things; being attached to materialism, he spoils his relationship with God.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੁਕਤੁ ਹੋਇ ਸਾਚੇ ਨਿਜ ਤਾੜੀ ॥੬॥

But even a self-willed person can get liberated from these worldly bonds by attuning his mind to God through the Guru's grace. ||6||

ਅਨਹਤਿ ਲਾਲਾ ਬੇਧਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥

The devotee remains pierced with love and affection for the imperishable God.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜੀਉ ਜਲਿ ਬਲਉ ਝੁਠੇ ਵੇਕਾਰੀ ॥

He firmly believes that without meditating on the Name of God, the mind of false and evil persons burn in agony.

ਬਾਦਿ ਕਾਰਾ ਸਭਿ ਛੋਡੀਆ ਸਾਚੀ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥੭॥

He abandons all useless deeds in the love for Maya, and for him the devotional worship of God is like a boat to cross over the worldly ocean of vices. ||7||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਤਿਨਾ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥

Those who forsake Naam, do not find inner peace anywhere else.

ਲਾਲੈ ਲਾਲਚੁ ਤਿਆਗਿਆ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

The devotee forsakes his greed for worldly wealth and finds the wealth of Naam.

ਤੂ ਬਖਸਹਿ ਤਾ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੮॥੪॥

O' Nanak, say: O' God, if You forgive the beings, then You unite them with You; Nanak is forever dedicated to You. ||8||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru:

ਲਾਲੈ ਗਾਰਬੁ ਛੋਡਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥

A true devotee of God is the one who has shed his ego, and under the fear and respect of the Guru, lives in a state of spiritual stability.

ਲਾਲੈ ਖਸਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥

The devotee has realized the Master-God, which has brought him great glory.

ਖਸਮਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥

Upon meeting the Master-God, he has received such inner peace whose worth is beyond description. ||1||

ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਖਸਮ ਕਾ ਖਸਮੈ ਵਡਿਆਈ ॥

One who becomes the true devotee of the Master-God, is always praising Him.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Those who, by Guru's grace, have come to the shelter of God are ferried across the worldly ocean of vices. ||1||Pause||

ਲਾਲੇ ਨੇ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਹੈ ਧੁਰਿ ਖਸਮਿ ਫੁਰਮਾਈ ॥

The Master-God has issued His command from the very beginning for His devotee to obey His will.

ਲਾਲੈ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰਜਾਈ ॥

That is why the devotee recognizes God's command, and submits to His Will forever.

ਆਪੇ ਮੀਰਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

The Master-God Himself bestows mercy and blesses him with great glory. ||2||

ਆਪਿ ਸਚਾ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥

O' God, through the Guru's word, You have given this knowledge that You Yourself are eternal and true is Your expanse.

ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਸੇ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੇ ਲੈਹਿ ਤੂ ਲਾਈ ॥

He alone meditates on You, whom You Yourself attach to it.

ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਖੁਆਈ ॥੩॥

No one has ever realized You without meditating on You; one remains lost in duality without remembering You. ||3||

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥

Why should we forsake God from our mind, who blesses us with gifts which multiply day by day?

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਸਾਹੁ ਤਿਨੈ ਵਿਚਿ ਪਾਇਆ ॥

Our body and soul belong to God and it is He who has infused the breath in it.

ਜਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸੇਵੀਐ ਸੇਵਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥

But it is only when God shows His mercy that we lovingly meditate on Him, and by meditating we merge in Him. ||4||

ਲਾਲਾ ਸੇ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਮਰਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥

That person alone is the devotee of God who, while living in the world, is free from worldly attachments, as if he has no ego while still alive.

ਬੰਧਨ ਤੂਟਹਿ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥

His bonds are broken, he is liberated from the worldly attachments and he extinguishes the fire of his worldly desires.

ਸਭ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੇ ਪਾਏ ॥੫॥

The treasure of Naam is present in all beings but only a rare follower of the Guru can find it. ||5||

ਲਾਲੇ ਵਿਚਿ ਗੁਣੁ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਲਾਲਾ ਅਵਗਣਿਆਰੁ ॥

O' God! on his own, there are no virtues in your devotee, instead, he is full of shortcomings.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੇ ਨਹੀ ਤੂ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥

There is no benefactor like You, You are very forgiving.

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਲਾਲਾ ਮੰਨੇ ਏਹ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥੬॥

To obey Your command is considered the sublime deed by Your devotee. ||6||

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਰੁ ਜੇ ਇਛੇ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥

The Guru is an ocean, a pool of ambrosial nectar; one who follows Guru's teachings receives the fruit of his desires.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਅਮਰੁ ਹੈ ਹਿਰਦੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

By Guru's grace, he enshrines Naam in his mind, which is true investment and it lasts forever.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੇ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ ॥੭॥

Devotion to the Guru always brings inner peace, but he alone is blessed with it whom the Guru inspires to obey God's command. ||7||

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਸਭ ਧਾਤੁ ਹੈ ਮਾਟੀ ਰਲਿ ਜਾਈ ॥

All gold, silver etc. are part of an illusion which ultimately are reduced to dust.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ॥

The true Guru has imparted this knowledge (to His devotee) that besides Naam, nothing else accompanies one beyond this world.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਸਾਚੈ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥੮॥੫॥

O' Nanak, those who are imbued with the love of God's Name, are truly immaculate, and they remain merged in the eternal God. ||8||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru:

ਹੁਕਮੁ ਭਇਆ ਰਹਣਾ ਨਹੀ ਧੁਰਿ ਫਾਟੇ ਚੀਰੈ ॥

When God's command is issued for a person to depart from this world, then he can no longer stay here.

ਏਹੁ ਮਨੁ ਅਵਗਣਿ ਬਾਧਿਆ ਸਹੁ ਦੇਹ ਸਰੀਰੈ ॥

(As long as) this mind remains bound to sins, one suffers bodily pains.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਬਖਸਾਈਅਹਿ ਸਭਿ ਗੁਨਹ ਫਕੀਰੈ ॥੧॥

When one humbly approaches God like a beggar, then through the perfect Guru, all his sins are forgiven. ||1||

ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਬੁਝੁ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰਾ ॥

How can one stay here forever? Everyone has to depart from this world; one should grasp this thought through the Guru's word.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਸੇ ਮਿਲੈ ਧੁਰਿ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' the infinite God! as per your pre ordained command, only that person gets to realize you, whom you unite yourself. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਜੇ ਦੇਹਿ ਸੁ ਖਾਉ ॥

O' God, bless me that I may live as you want me to, and walk on the spiritual path as ordained by you.

ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਚਲਾ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਉ ॥

May I be able to conduct myself as you want me to, and may I have the ambrosial nectar of Naam on my lips.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਮੇਲਹਿ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥੨॥

O' my Master-God, all glories are in Your control, and this is the yearning of my heart that You may unite me with You. ||2||

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੋਈ ॥

Why should we praise that which has been created by God, and whom He Himself sustains it after creating?

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੇ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

Only God resides in my mind who has created everything, and for me, there is no one else like Him.

ਸੇ ਸਾਚਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਸਾਚੀ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥

We should praise only the eternal God, by praising whom we are blessed with true honor. ||3||

ਪੰਡਿਤੁ ਪੜਿ ਨ ਪਹੁਚਈ ਬਹੁ ਆਲ ਜੰਜਾਲਾ ॥

By reading (religious books such as Vedas etc,) even a Pundit does not realize God, because he still remains involved in worldly entanglements.

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਦੁਇ ਸੰਗਮੇ ਖੁਧਿਆ ਜਮਕਾਲਾ ॥

By remaining in the thoughts of vice and virtue, he stays in duality and the hunger for worldly attachments and the fear of death remains there.

ਵਿਛੋੜਾ ਭਉ ਵੀਸਰੈ ਪੂਰਾ ਰਖਵਾਲਾ ॥੪॥

That person whose savior is the perfect God Himself, escapes the pain of separation from Him and from the fear of death. ||4||

ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਸੇ ਪੂਰੇ ਭਾਈ ॥

O' my friend, they alone are perfect, who receive honor when the account of their deeds is settled.

ਪੂਰੇ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਹੈ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Perfect is the intellect of such a perfect person and he attains true glory.

ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਲੈ ਲੈ ਥਕਿ ਪਾਈ ॥੫॥

Gifts from God never run short even when the recipients may get exhausted receiving them. ||5||

ਖਾਰ ਸਮੁਦ੍ਰ ਢੰਢੋਲੀਐ ਇਕੁ ਮਣੀਆ ਪਾਵੈ ॥

If a person searches out the brackish sea, he may find one jewel,

ਦੁਇ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣਾ ਮਾਟੀ ਤਿਸੁ ਖਾਵੈ ॥

that jewel looks beautiful for a limited time only but ultimately loses its value, as it is consumed by dust.

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਸਤਿ ਸੇਵੀਐ ਦੇ ਤੇਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥੬॥

but if we follow the teachings of the Guru, the ocean of truth, then the Guru blesses us with so much wealth of Naam that it never falls short. ||6||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਨਿ ਸੇ ਉਜਲੇ ਸਭ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥

Only those people are pure who are pleasing to my God; all the rest of the world is filled with the dirt of worldly attachments.

ਮੈਲਾ ਉਜਲੁ ਤਾ ਥੀਐ ਪਾਰਸ ਸੰਗਿ ਭੀਜੈ ॥

A person soiled with sins becomes pure only by meeting with the philosopher's stone-like Guru, and getting drenched in Naam.

ਵੰਨੀ ਸਾਚੇ ਲਾਲ ਕੀ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਕੀਜੈ ॥੭॥

Such is the glow of precious Naam on his face, that his worth cannot be described. ||7||

ਭੇਖੀ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ਤੀਰਥਿ ਨਹੀ ਦਾਨੇ ॥

But, by adopting any holy garbs, or bathing and giving donations at the shrines of pilgrimage, no one can search out this jewel Naam.

ਪੂਛਉ ਬੇਦ ਪੜੰਤਿਆ ਮੂਠੀ ਵਿਣੁ ਮਾਨੇ ॥

When I ask those who read Vedas, I come to know that without getting immersed in Naam, the entire world is being cheated by the love for Maya.

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਸੇ ਕਰੇ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਗਿਆਨੇ ॥੮॥੬॥

O' Nanak, only that person realizes the worth of Naam, who has met the perfect Guru, and is lovingly meditating on Naam through the wisdom received from the Guru. ||8||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru

ਮਨਮੁਖੁ ਲਹਰਿ ਘਰੁ ਤਜਿ ਵਿਗੁਚੈ ਅਵਰਾ ਕੇ ਘਰ ਹੇਰੈ ॥

Swayed by emotion, a self-willed person abandons his household and is ruined; then looks to others for fulfillment of his needs.

ਗਿਰੁ ਧਰਮੁ ਗਵਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਭੇਟੈ ਦੁਰਮਤਿ ਯੁਮਨ ਘੇਰੈ ॥

He forsakes his duty as a householder and by doing so, does not meet the true Guru, and remains trapped in his evil mindedness.

ਦਿਸੰਤਰੁ ਭਵੈ ਪਾਠ ਪੜਿ ਥਾਕਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਹੋਇ ਵਧੇਰੈ ॥

He roams about in foreign lands, gets exhausted reading scriptures, but his worldly desires keep increasing.

ਕਾਚੀ ਪਿੰਡੀ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਉਦਰੁ ਭਰੈ ਜੈਸੇ ਢੇਰੈ ॥੧॥

Because of his evil mindedness, he doesn't reflect on the Guru's word and fills his belly like beasts. ||1||

ਬਾਬਾ ਐਸੀ ਰਵਤ ਰਵੈ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥

O' God, a true ascetic should live such a life that,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

through the Guru's word, his mind may remain attuned to God alone and being imbued with God's Name, he may feel totally satiated. ||1||Pause||

ਘੋਲੀ ਗੋਰੁ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇਆ ਵਸਤੂ ਭੇਖ ਭੇਖਾਰੀ ॥

A self-willed person mixes ochre (red clay), dyes his clothes and adorns the garb of a beggar.

ਕਾਪੜ ਫਾਰਿ ਬਨਾਈ ਖਿੰਥਾ ਝੋਲੀ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ॥

Tearing off some cloth, he makes a patched coat and a wallet to collect food and donations.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਰੈ ਜਗੁ ਪਰਬੋਧੈ ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਹਾਰੀ ॥

He goes begging from door to door and lectures the world about religion; but himself being spiritually ignorant, loses his honor.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਜੁਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੨॥

Being lost in doubt, he doesn't reflect on the Guru's word and loses the game of life without achieving its objective. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਨ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੁਝੈ ਬਾਹਰਿ ਪ੍ਰਅਰ ਤਾਪੈ ॥

Without following the Guru's teachings, his inner fire of worldly desires is not extinguished, but he burns fire outside (to ward off the evils).

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵੀ ਕਿਉ ਕਰਿ ਚੀਨਸਿ ਆਪੈ ॥

But without following the Guru's teachings, devotional worship of God cannot be performed; so how can he see his own spiritual self?

ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਨਰਕ ਨਿਵਾਸੀ ਅੰਤਰਿ ਆਤਮ ਜਾਪੈ ॥

Because of the darkness of spiritual ignorance within, he is slandering family life and living in hell.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਭਰਮਿ ਵਿਗੁਚਹਿ ਕਿਉ ਮਲੁ ਧੋਪੈ ਪਾਪੈ ॥੩॥

Even by roaming about the sixty eight holy places, he only ruins himself, how can he wash off the dirt of sins by such ritualistic ablutions. ||3||

ਛਾਣੀ ਖਾਕੁ ਬਿਭੂਤ ਚੜਾਈ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਗੁ ਜੇਹੈ ॥

(To impress others) he sifts dust, and smears his body with ashes, but he keeps thinking about ways to get worldly wealth.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸਾਚੁ ਕਹੇ ਤੇ ਛੇਹੈ ॥

He does not realize that both inside and outside there is one God and if someone points out this truth to him, he gets upset.

ਪਾਠੁ ਪੜੈ ਮੁਖਿ ਝੂਠੇ ਬੋਲੈ ਨਿਗੁਰੇ ਕੀ ਮਤਿ ਓਹੈ ॥

Even though he reads holy books he still tells lies, because being without the Guru, his perception remains the same as before.

ਨਾਮੁ ਨ ਜਪਈ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਸੇਹੈ ॥੪॥

How can he find peace when he does not meditate on the Name of God, and without Naam how can his life become virtuous? ||4||

ਮੂੰਡੁ ਮੁਡਾਇ ਜਟਾ ਸਿਖ ਬਾਧੀ ਮੇਨਿ ਰਹੈ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥

Some shave their heads, some keep their hair in matted tangles, while some others keep silent, filled with egotistical pride.

ਮਨੁਆ ਡੋਲੈ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵੈ ਬਿਨੁ ਰਤ ਆਤਮ ਗਿਆਨਾ ॥

But without love for God and divine wisdom, their minds waver and roam in all different directions for the love of Maya.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੇਡਿ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਪੀਵੈ ਮਾਇਆ ਕਾ ਦੇਵਾਨਾ ॥

Forsaking the nectar of ambrosial Naam, such a lover of worldly wealth, keeps drinking the most deadly poison of worldly desires.

ਕਿਰਤੁ ਨ ਮਿਟਈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝੈ ਪਸੂਆ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥੫॥

Because of the previous deeds, his destiny cannot be erased; even after becoming a recluse, he does not realize God's will and keeps behaving like an animal. ||5||

ਹਾਥ ਕਮੰਡਲੁ ਕਾਪੜੀਆ ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਉਪਜੀ ਭਾਰੀ ॥

He wears a patched coat and holds a begging bowl but still has a strong desire for worldly attachments.

ਇਸਤ੍ਰੀ ਤਜਿ ਕਰਿ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪਿਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥

He abandons his own wife, but afflicted with lust he thinks of the wives of others.

ਸਿਖ ਕਰੇ ਕਰਿ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਲੰਪਟੁ ਹੈ ਬਾਜਾਰੀ ॥

He preaches others but he himself doesn't reflect on the Guru's word; such a person is a street clown.

ਅੰਤਰਿ ਬਿਖੁ ਬਾਹਰਿ ਨਿਭਰਾਤੀ ਤਾ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥੬॥

Within him is the poison of evil impulses, but he pretends to be calm; the demon of death punishes such a hypocrite. ||6||

ਸੇ ਸੰਨਿਆਸੀ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੈ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥

He alone is a true ascetic who sheds his self-conceit from within and follows the true Guru's teachings.

ਛਾਦਨ ਭੋਜਨ ਕੀ ਆਸ ਨ ਕਰਈ ਅਚਿੰਤੁ ਮਿਲੈ ਸੇ ਪਾਏ ॥

He does not expect any food or clothing from others and whatever he gets without asking is what he gladly accepts.

ਬਕੈ ਨ ਬੋਲੈ ਖਿਮਾ ਧਨੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਤਾਮਸੁ ਨਾਮਿ ਜਲਾਏ ॥

He does not brag or talk unnecessarily, gathers the wealth of compassion and by lovingly meditating on Naam, he burns off his vices such as anger etc.

ਧਨੁ ਗਿਰਹੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਜੋਗੀ ਜਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੭॥

Blessed is such a householder, ascetic or a yogi, who focuses his mind to God's Name. ||7||

ਆਸ ਨਿਰਾਸ ਰਹੈ ਸੰਨਿਆਸੀ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

A true ascetic remains free from worldly desires and remains attuned to God.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਤਾ ਸਾਤਿ ਆਵੈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਏ ॥

He feels at peace only when he drinks the nectar of God's Name, and focuses on God dwelling within his own heart.

ਮਨੁਆ ਨ ਡੋਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਏ ॥

When he understands the righteous way of life by following the Guru's teachings, then his mind does not waver and he restrains his mind from wandering.

ਗਿਹੁ ਸਰੀਰੁ ਗੁਰਮਤੀ ਖੋਜੇ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਏ ॥੮॥

Thus by following the Guru's teachings, he searches his own heart, and attains the wealth of Naam. ||8||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਸਰੇਸਟ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥

Even the gods like Brahma, Vishnu, and Shiva are supreme and thoughtful only if they remain absorbed in Naam.

ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਗਗਨ ਪਤਾਲੀ ਜੰਤਾ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥

O' God, even though your light is pervading in beings of all the sources of life and in their languages and in all the beings in the skies and nether regions,

ਸਭਿ ਸੁਖ ਮੁਕਤਿ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥

but only those are blessed with inner peace and liberation from vices who listen to the melody of the eternal Naam and keep it enshrined in their heart.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਛੁਟਸਿ ਨਾਨਕ ਸਾਚੀ ਤਰੁ ਤੂ ਤਾਰੀ ॥੯॥੭॥

O' Nanak, no one is liberated without meditating on Naam; so ferry yourself across the worldly ocean of vices by riding the true boat of Naam. ||9||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੰਜੋਗਿ ਉਪਾਏ ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਮਿਲਿ ਪਿੰਡੁ ਕਰੇ ॥

Almighty creates the human beings by the union of mother and father; God creates the body by bringing together mother's blood and father's sperm.

ਅੰਤਰਿ ਗਰਭ ਉਰਧਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਰੇ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ॥੧॥

While being upside down in the womb, mortal's mind remains attuned to God who takes care of him and provides him with nourishment. ||1||

ਸੰਸਾਰੁ ਭਵਜਲੁ ਕਿਉ ਤਰੈ ॥

How can a mortal cross over the worldly ocean of vices?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਈਐ ਅਫਰਿਓ ਭਾਰੁ ਅਫਾਰੁ ਟਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When one is blessed with the immaculate Naam by the Guru's grace, the unbearable load of sins is removed. ||1||Pause||

ਤੇ ਗੁਣ ਵਿਸਰਿ ਗਏ ਅਪਰਾਧੀ ਮੈ ਬਉਰਾ ਕਿਆ ਕਰਉ ਹਰੇ ॥

O' God, I am such a sinner that I have forgotten the favors which You did to me; I, the foolish one, do not know what to do now.

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਦਇਆਲੁ ਸਭੈ ਸਿਰਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਦਾਤਿ ਸਮਾਰਿ ਕਰੇ ॥੨॥

But You are a merciful giver to all; day and night you keep bestowing gifts and keep taking care of all Your beings. ||2||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਲੈ ਜਗਿ ਜਨਮਿਆ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਧਰੇ ॥

A mortal is born in the world with the objective of attaining the four cardinal boons, but he remains entangled in the love for worldly riches and power.

ਲਾਗੀ ਭੂਖ ਮਾਇਆ ਮਗੁ ਜੇਹੈ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਮੋਹਿ ਖਰੇ ॥੩॥

Driven by greed for Maya, one keeps looking for ways to acquire it, and swayed by worldly attachments, loses sight of liberation from vices. ||3||

ਕਰਣੁ ਪਲਾਵ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ਇਤ ਉਤ ਢੁਢਤ ਥਾਕਿ ਪਰੇ ॥

All his life, he remains weeping and wailing for the sake of Maya but does not get enough, and gets exhausted looking for it in different places.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਵਿਆਪੇ ਕੂੜ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੇ ॥੪॥

Being afflicted with lust, anger, ego etc. he loves what is transitory and stays attached with his family. ||4||

ਖਾਵੈ ਭੋਗੈ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਦੇਖੈ ਪਹਿਰਿ ਦਿਖਾਵੈ ਕਾਲ ਘਰੇ ॥

He eats dainty dishes, enjoys worldly pleasures, hears everything, watches (beautiful things), and shows off his latest attire, while deteriorating spiritually.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਕਾਲੁ ਟਰੇ ॥੫॥

Deprived from the Guru's word, he does not realize his inner self and without lovingly meditating on God's Name, he cannot avoid spiritual decline. ||5||

ਜੇਤਾ ਮੋਹੁ ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਭੂਲੇ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤੇ ਛੀਨਿ ਖਰੇ ॥

The more one goes astray from righteous living due to attachment and ego, and the more he indulges in the practice of self-conceit, the more he loses out.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਬਿਨਸੈ ਸਹਸੈ ਸਹਸਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ਮੁਖਿ ਧੂਰਿ ਪਰੇ ॥੬॥

Ultimately when his body and wealth, for which he lives in so much anxiety, are gone, and then he regrets, when he is disgraced. ||6||

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਜੋਬਨੁ ਤਨੁ ਖਿਸਿਆ ਕਫੁ ਕੰਠੁ ਬਿਰੂਧੇ ਨੈਨਹੁ ਨੀਰੁ ਢਰੇ ॥

When he becomes old, youth passes away, body wears off, his throat is choked by phlegm and his eyes remain watering,

ਚਰਣੁ ਰਹੇ ਕਰ ਕੰਪਣੁ ਲਾਗੇ ਸਾਕਤ ਰਾਮੁ ਨ ਰਿਦੈ ਹਰੇ ॥੭॥

his feet stop functioning, and his hands start trembling, even then the faithless cynic does not enshrine God in his mind. ||7||

ਸੁਰਤਿ ਗਈ ਕਾਲੀ ਹੂ ਧਉਲੇ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵੈ ਰਖਿਓ ਘਰੇ ॥

(On getting old,) he loses his senses, his black hair turns grey and nobody likes to keep him at home.

ਬਿਸਰਤ ਨਾਮ ਐਸੇ ਦੇਖ ਲਾਗਹਿ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਸਮਾਰੇ ਨਰਕਿ ਖਰੇ ॥੮॥

Forsaking the Name of God, he is stuck with such stigmas that the demon of death punishes and takes him to hell. ||8||

ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਕੇ ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਕਾ ਕਉ ਦੇਸੁ ਧਰੇ ॥

The destiny based on past deeds cannot be erased; whom can one blame for his continuous suffering in the rounds of birth and death?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਾਦਿ ਜੀਵਣੁ ਹੋਰੁ ਮਰਣਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਜਨਮੁ ਜਰੇ ॥੯॥

Without following the Guru's teachings, one's life goes waste; without reflecting on the Guru's word, one experiences spiritual decline. ||9||

ਖੁਸੀ ਖੁਆਰ ਭਏ ਰਸ ਭੋਗਣ ਫੋਕਟ ਕਰਮ ਵਿਕਾਰ ਕਰੇ ॥

One is ruined by enjoyment of relishes, indulgement in worldly pleasures and empty rituals.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਲੇਭਿ ਮੂਲੁ ਖੋਇਓ ਸਿਰਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਡੰਡੁ ਪਰੇ ॥੧੦॥

By forgetting God's Name and attaching to greed, one wastes his wealth of allotted breaths and suffers in the end as if the blow of the judge righteous falls upon his head. ||10||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਜਾ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥

The followers of the Guru's teachings on whom the Almighty casts His glance of grace, sing praises of God's Name,

ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਪੁਰਖ ਅਪਰੰਪਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਜਗ ਮਹਿ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ॥੧੧॥

they become immaculate in this world by meditating on the all pervading God who is infinite, supreme and perfect. ||11||

ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਗੁਰ ਬਚਨ ਸਮਾਰਹੁ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਜਨ ਭਾਉ ਕਰੇ ॥

O' my friend, in the company of saintly persons, lovingly remember God and enshrine the Guru's words in your heart.

ਹਰਿ ਜਨ ਗੁਰੁ ਪਰਧਾਨੁ ਦੁਆਰੈ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਹਰੇ ॥੧੨॥੮॥

The Guru holds the highest position in the presence of God. O' Nanak, pray to God and beg for the dust of the feet of those devotees. ||12||8||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is one God, realized by the grace of the true Guru:

ਮਾਰੂ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥

Raag Maaroo, Kaafee, First Guru, Second Beat:

ਆਵਉ ਵੰਞਉ ਡੁੰਮਣੀ ਕਿਤੀ ਮਿਤ੍ਰੁ ਕਰੇਉ ॥

O' God, I being separated from You because of my duality, staying in the cycle of birth and death, I make many friends,

ਸਾ ਧਨ ਢੇਈ ਨ ਲਹੈ ਵਾਢੀ ਕਿਉ ਧੀਰੇਉ ॥੧॥

but how can I be happy, when I am separated from You? The soul-bride who is separated from You, cannot find any support anywhere else.

ਮੈਡਾ ਮਨੁ ਰਤਾ ਆਪਨੜੇ ਪਿਰ ਨਾਲਿ ॥

(O' my friend,) my mind is imbued with the love of my husband-God,

ਹਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਖੰਨੀਐ ਕੀਤੀ ਹਿਕ ਭੇਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

With His glance of grace, if He beholds me even for an instant, I would sacrifice myself bit by bit for Him. ||1||Pause||

ਪੇਈਅੜੈ ਡੇਹਾਗਣੀ ਸਾਹੁਰੜੈ ਕਿਉ ਜਾਉ ॥

I, the abandoned soul- bride in this world, wonder how can I reunite with my Husband-God?

ਮੈ ਗਲਿ ਅਉਗਣ ਮੁਠੜੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਝੁਰਿ ਮਰਾਉ ॥੨॥

I am full of vices and these vices have deceived me throughout my life; without the union with my Husband-God I am grieving and spiritually deteriorating. ||2||

ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਸੰਮਲਾ ਸਾਹੁਰੜੈ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥

While living in this world, if I cherish my beloved husband, God, then I would be accepted in His company.

ਸੁਖਿ ਸਵੰਧਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੩॥

Those fortunate soul-brides pass their life in peace, who have been united with their beloved Husband-God, the treasure of virtues. ||3||

ਲੇਫੁ ਨਿਹਾਲੀ ਪਟ ਕੀ ਕਾਪੜੁ ਅੰਗਿ ਬਣਾਇ॥ ਪਿਰੁ ਮੁਤੀ ਡੋਹਾਗਣੀ ਤਿਨ ਡੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ
॥੪॥

The soul-brides, who have been deserted by their Husband-God, spend their life in misery even if they have all the worldly comforts. ||4||

ਕਿਤੀ ਚਖਉ ਸਾਡੜੇ ਕਿਤੀ ਵੇਸ ਕਰੇਉ ॥

No matter how many delicious dishes I may taste, and no matter how many expensive dresses I may wear

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਜੇਬਨੁ ਬਾਦਿ ਗਇਅਮੁ ਵਾਢੀ ਝੁਰੇਦੀ ਝੁਰੇਉ ॥੫॥

even then, not being with my Husband-God, my life is going waste and as long as I am deserted, I am bound to spend my days in remorse. ||5||

ਸਚੇ ਸੰਦਾ ਸਦੜਾ ਸੁਣੀਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥

If we listen to the message of the Almighty by reflecting on the Guru's word,

ਸਚੇ ਸਚਾ ਬੈਹਣਾ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਪਿਆਰਿ ॥੬॥

then we are forever in God's presence and as He looks at us with a glance of grace, divine love wells up in us. ||6||

ਗਿਆਨੀ ਅੰਜਨੁ ਸਚ ਕਾ ਡੇਖੈ ਡੇਖਣਹਾਰੁ ॥

The spiritually wise person applies the ointment of truth to his eyes, and receives the blessed vision of God, who is capable of supporting everybody.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ ਜਾਣੀਐ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥੭॥

By following the Guru's teachings one who eradicates his ego understands this secret. ||7||

ਤਉ ਭਾਵਨਿ ਤਉ ਜੇਹੀਆ ਮੂ ਜੇਹੀਆ ਕਿਤੀਆਹ ॥

O' Beloved God, those soul-brides who are pleasing to You, become (virtuous) like You; on the other hand, there are many like me, who keep wandering.

ਨਾਨਕ ਨਾਹੁ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਤਿਨ ਸਚੈ ਰਤੜੀਆਹ ॥੮॥੧॥੯॥

O' Nanak, the soul-brides who are imbued with the love of the eternal God, are never separated from the Husband-God. ||8||1||9||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru:

ਨਾ ਭੈਣਾ ਭਰਜਾਈਆ ਨਾ ਸੇ ਸਸੁੜੀਆਹ ॥

The relationships with our sisters or sisters-in-laws or mothers-in-laws does not last forever.

ਸਚਾ ਸਾਕੁ ਨ ਤੁਟਈ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸਹੀਆਹ ॥੧॥

The Guru unites with God-loving friends, this true relationship with these friends never breaks. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

I am dedicated to my Guru; I am dedicated to him forever,

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਏਤਾ ਭਵਿ ਥਕੀ ਗੁਰਿ ਪਿਰੁ ਮੇਲਿਮੁ ਦਿਤਮੁ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because, I was exhausted wandering without the Guru and now the Guru has united me with my beloved Husband-God. ||1||Pause||

ਫੁਫੀ ਨਾਨੀ ਮਾਸੀਆ ਦੇਰ ਜੇਠਾਨੜੀਆਹ ॥

Our paternal and maternal aunts, grandmothers, and wives of younger and older brothers-in-law,

ਆਵਨਿ ਵੰਵਨਿ ਨਾ ਰਹਨਿ ਪੂਰ ਭਰੇ ਪਹੀਆਹ ॥੨॥

come and go like boat loads of passengers, and do not stay with us. ||2||

ਮਾਮੇ ਤੈ ਮਾਮਾਣੀਆ ਭਾਇਰ ਬਾਪ ਨ ਮਾਉ ॥

The relationships with our maternal uncles and aunts, brothers, father, and mother, does not last forever either.

ਸਾਥ ਲਡੇ ਤਿਨ ਨਾਠੀਆ ਭੀੜ ਘਣੀ ਦਰੀਆਉ ॥੩॥

Our relationships with them are like those guests who have boarded the ship of life's journey with us out of the big crowd at the worldly river bank. ||3||

ਸਾਚਉ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਵਲੇ ਸਖੀ ਹਮਾਰੇ ਕੰਤੁ ॥

O' my friends, only our Husband-God is eternal and He remains imbued with the true color of love.

ਸਚਿ ਵਿਛੋੜਾ ਨਾ ਥੀਐ ਸੇ ਸਹੁ ਰੰਗਿ ਰਵੰਤੁ ॥੪॥

The soul-bride, who remains imbued with God's love, is never separated from Him, and He unites her with Him. ||4||

ਸਭੇ ਰੁਤੀ ਚੰਗੀਆ ਜਿਤੁ ਸਚੇ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥

All those seasons are auspicious in which the soul-bride is imbued with the eternal God.

ਸਾ ਧਨ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੁਖਿ ਸੁਤੀ ਨਿਸਿ ਡੇਹੁ ॥੫॥

The soul-bride, who gets to know her Husband-God, remains at peace day and night. ||5||

ਪਤਣਿ ਕੂਕੇ ਪਾਤਣੀ ਵੰਵਹੁ ਧੁਕਿ ਵਿਲਾੜਿ ॥

Standing at the shore of the world-river, a boatman (the Guru) is loudly calling us to run and jump into his ship of Naam and cross over.

ਪਾਰਿ ਪਵੰਦੜੇ ਡਿਠੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਬੋਹਿਥਿ ਚਾੜਿ ॥੬॥

I, Nanak, have personally seen them cross over the world-river who boarded the true Guru's ship of Naam. ||6||

ਹਿਕਨੀ ਲਦਿਆ ਹਿਕਿ ਲਦਿ ਗਏ ਹਿਕਿ ਭਾਰੇ ਭਰ ਨਾਲਿ ॥

Some have carried the load of Naam and some have crossed over the worldly river, but some with heavy baggage of sins have drowned.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਵਟੰਜਿਆ ਸੇ ਸਚੇ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲਿ ॥੭॥

Those who have bought the everlasting commodity of Naam, have merged with the eternal God. ||7||

ਨਾ ਹਮ ਚੰਗੇ ਆਖੀਅਹ ਬੁਰਾ ਨ ਦਿਸੈ ਕੋਇ ॥

We should not think that we are better than others; in fact we should not think that anybody is worse than us.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ਸਚੇ ਜੇਹੜਾ ਸੋਇ ॥੮॥੨॥੧੦॥

O' Nanak, we should eradicate our ego; one who does so, becomes like the eternal God. ||8||2||10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru

ਨਾ ਜਾਣਾ ਮੂਰਖੁ ਹੈ ਕੋਈ ਨਾ ਜਾਣਾ ਸਿਆਣਾ ॥

O' God! I neither consider anyone a fool nor wise.

ਸਦਾ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਰੰਗੇ ਰਾਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥੧॥

Being imbued with the love of my Master-God forever, I always keep remembering Him with adoration. ||1||

ਬਾਬਾ ਮੂਰਖੁ ਹਾ ਨਾਵੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

O' God, without meditating on Your Name, I remain spiritually ignorant; I am dedicated to Naam.

ਤੂ ਕਰਤਾ ਤੂ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਤਰਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are the Creator of this world, You are wise and farsighted; I can cross over the worldly ocean of vices by meditating on Your Name. ||1||Pause||

ਮੂਰਖੁ ਸਿਆਣਾ ਏਕੁ ਹੈ ਏਕ ਜੋਤਿ ਦੁਇ ਨਾਉ ॥

Both a fool and a wise person are in reality the image of the same God, but they are being called by two different names.

ਮੂਰਖਾ ਸਿਰਿ ਮੂਰਖੁ ਹੈ ਜਿ ਮੰਨੇ ਨਾਹੀ ਨਾਉ ॥੨॥

However, that person is the greatest fool, who doesn't believe in lovingly remembering the Name of God. ||2||

ਗੁਰ ਦੁਆਰੈ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥

It is only by becoming Guru's follower, that we attain Naam and without following the true Guru, we cannot be blessed with it.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥

If by obeying the command of the true Guru, Naam is enshrined in the mind, then day and night, one remains attuned to God. ||3||

ਰਾਜੰ ਰੰਗੰ ਰੂਪੰ ਮਾਲੰ ਜੋਬਨੁ ਤੇ ਜੁਆਰੀ ॥

Those who remain busy running after power, worldly pleasures, beauty, possessions, and youth alone, consider them like gamblers.

ਹੁਕਮੀ ਬਾਧੇ ਪਾਸੈ ਖੇਲਹਿ ਚਉਪੜਿ ਏਕਾ ਸਾਰੀ ॥੪॥

Bound by God's command, they keep conducting their life like a chess-board with dice of worldly desires. ||4||

ਜਗਿ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਣਾ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਨਾਉ ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਗਾਵਾਰੀ ॥

One, who is lost in the illusion of worldly desires is deemed as smart and wise in the world; even those who call themselves Pundits are educated fools.

ਨਾਉ ਵਿਸਾਰਹਿ ਬੇਦੁ ਸਮਾਲਹਿ ਬਿਖੁ ਭੂਲੇ ਲੇਖਾਰੀ ॥੫॥

Forsaking Naam, they claim to contemplate on Vedas, but in reality, even the writers of such books are lost in amassing the poison of worldly wealth. ||5||

ਕਲਰ ਖੇਤੀ ਤਰਵਰ ਕੰਠੇ ਬਾਗਾ ਪਹਿਰਹਿ ਕਜਲੁ ਝਰੈ ॥

Just as no crop is expected to grow in a saline field, a tree on the river bank is not expected to survive for long, and a person wearing white clothes does not remain unstained where black soot is blowing,

ਏਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤਿਸੈ ਕੀ ਕੇਠੀ ਜੋ ਪੈਸੈ ਸੇ ਗਰਬਿ ਜਰੈ ॥੬॥

similarly this world is like a room filled with the fire of worldly desire, whosoever falls in it, gets spiritually burnt in egotism. ||6||

ਰਯਤਿ ਰਾਜੇ ਕਹਾ ਸਬਾਏ ਦੁਹੁ ਅੰਤਰਿ ਸੇ ਜਾਸੀ ॥

Just as all those kings and their subjects are gone, whosoever is present in this world now, will also depart.

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਸਚੇ ਕੀ ਪਉੜੀ ਰਹਸੀ ਅਲਖੁ ਨਿਵਾਸੀ ॥੭॥੩॥੧੧॥

Nanak says, the True Guru's teachings tell us that the incomprehensible God is eternal. ||7||3||11||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੫ ਅਸਟਪਦੀ॥

Raag Maaroo, Third Guru, Fifth Beat, Ashtapadees (eight stanzas):

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਜਿਸ ਨੇ ਪ੍ਰੇਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

One in whose mind God enshrines His love,

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

that person remains spiritually stable and focused on God's praises

ਏਹਾ ਵੇਦਨ ਸੇਈ ਜਾਣੈ ਅਵਰੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥

Such a person alone knows the pangs of this love and its cure; who else can know about it? ||1||

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥

God on His own unites a person with Himself,

ਆਪਣਾ ਪਿਆਰੁ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥

He Himself imbues one with His love.

ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਸਾਰ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜਿਸ ਨੇ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, he alone realizes the worth of Your love upon whom, You bestow Your grace. ||1||Pause||

ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਜਾਗੈ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥

One in whom, God enshrines His love in the form of divine light, the source of wisdom awakens in him which removes all doubt,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥

and by Guru's grace, he achieves the supreme spiritual state.

ਸੇ ਜੋਗੀ ਇਹ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਣੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥

The person who achieves this technique of life is a true ascetic, and by reflecting on the Guru's word, he comes to know of high spiritual life. ||2||

ਸੰਜੋਗੀ ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲਾ ਹੋਵੈ ॥

If by some good fortune, a soul-bride gets united with her Husband-God,

ਗੁਰਮਤਿ ਵਿਚਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਵੈ ॥

by following Guru's teachings, she sheds off her evil-mindedness from within

ਰੰਗ ਸਿਉ ਨਿਤ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ਅਪਣੇ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥

and with loving adoration, she always enjoys the pleasure of spiritual union with Him and becomes His beloved. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਵੈਦੁ ਨ ਕੋਈ ॥

There is no healer other than the true Guru who can cure the pangs of divine love,

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥

(because it is only the Guru who makes one realize that the immaculate God is pervading everywhere all by Himself.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਰੈ ਮੰਦਾ ਹੋਵੈ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥

Upon meeting the true Guru, the evil within a person vanishes and he becomes able to think about spiritual life. ||4||

ਏਹੁ ਸਬਦੁ ਸਾਰੁ ਜਿਸ ਨੇ ਲਾਏ ॥

Those, in whom God enshrines this divine word of the Guru,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥

God removes all that person's craving and yearning for worldly pleasures by making him follow the Guru's teachings.

ਆਪਣ ਲੀਆ ਕਿਛੁ ਨ ਪਾਈਐ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਲ ਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥੫॥

However, we don't achieve anything by our own efforts; it is only when showing His mercy, God bestows His power that we achieve success. ||5||

ਅਗਮ ਨਿਗਮੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ॥

A person, whom the true Guru has revealed the essence of the Vedas and the Shastras (scriptures),

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥

by the Guru's grace, he has come to his real home (his heart).

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਤਾ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੬॥

O' God, those on whom You bestow mercy, realize You, the immaculate one, amidst this world full of evils. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੇ ਤਤੁ ਪਾਏ ॥

A person who becomes a Guru's follower, realizes this reality,

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਵਿਚਹੁ ਗਵਾਏ ॥

and he sheds off self-conceit from within.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਸਭੁ ਧੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੭॥

O' friend, you can reflect and see for yourself that without following the true Guru's teachings, the entire world is running after worldly pursuits. ||7||

ਇਕਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

Some are deluded by doubt and are running around egotistically,

ਇਕਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥

while there are others who have eradicated their ego by the Guru's grace.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਹੋਰਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਗਾਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥੮॥

The ones who are imbued with the Guru's word of God's praises, are the truly detached ones; all other ignorant ones are simply lost in doubt. ||8||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ ਮਨਮੁਖਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Those self-willed persons who did not follow the Guru's teachings and did not attain the wealth of Naam, have simply wasted their valuable life.

ਅਗੈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੇ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਬੁਝੈ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੯॥

In the world hereafter, except for Naam, there is no other support; only a rare person realizes this by reflecting on the Guru's word. ||9||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

The ambrosial nectar of Naam is the provider of spiritual bliss forever.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤਾ ॥

It is being realized through the perfect Guru throughout the four ages.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਸੇਈ ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧੦॥੧॥

O' God, Nanak has realized this reality, that only that person receives it, whom You bless with it. ||10||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru, Third Beat, Ashtapadees (eight stanzas):

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਕ੍ਰਮਤੇ ਕ੍ਰਮਤੇ ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਅਬ ਪਾਇਓ ॥੧॥

After wandering through million lifetimes, you have now been granted this precious human life which is very difficult to get. ||1||

ਰੇ ਮੂੜੇ ਤੂ ਹੇਛੈ ਰਸਿ ਲਪਟਾਇਓ ॥

O' fool, you are engrossed in trivial pleasures.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਤੇਰੈ ਬਿਖਿਆ ਸਿਉ ਉਰਝਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

While the ambrosial nectar of Naam is available right within you, you are still entangled in the love for Maya, the poison for spiritual life. ||1||Pause||

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਬਨਜਨਿ ਆਇਓ ਕਾਲਰੁ ਲਾਦਿ ਚਲਾਇਓ ॥੨॥

You had come to this world to earn the wealth of jewel-like Naam, but you are going back, loaded with the dirt of sins. ||2||

ਜਿਹ ਘਰ ਮਹਿ ਤੁਧੁ ਰਹਨਾ ਬਸਨਾ ਸੇ ਘਰੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਇਓ ॥੩॥

Your real divine home where you are to permanently reside, the thought of that has not even crossed your mind. ||3||

ਅਟਲ ਅਖੰਡ ਪ੍ਰਾਣ ਸੁਖਦਾਈ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਤੁਝੁ ਗਾਇਓ ॥੪॥

Even for an instant, you have not recited the praise of God who is immortal, indestructible, provider of life and internal peace. ||4||

ਜਹਾ ਜਾਣਾ ਸੇ ਥਾਨੁ ਵਿਸਾਰਿਓ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਮਨੁ ਲਾਇਓ ॥੫॥

You have totally forgotten your divine home, where you have to go for sure and not for a single moment, have you reflected on it. ||5||

ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਗਿ੍ਰਹੁ ਦੇਖਿ ਸਮਗ੍ਰੀ ਇਸ ਹੀ ਮਹਿ ਉਰਝਾਇਓ ॥੬॥

Looking at your sons, wife, house, and other possessions, you have remained entangled in the love of these worldly attachments. ||6||

ਜਿਤੁ ਕੇ ਲਾਇਓ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਤੈਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇਓ ॥੭॥

Based on one's past deeds, to whatever deeds one is assigned, remains engaged in them and keeps doing those deeds. ||7||

ਜਉ ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਾ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਇਓ ॥੮॥੧॥

O' devotee Nanak! when God becomes merciful, then one receives the company of the Guru and focuses his mind on remembering God. ||8||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਰਾਖਿ ਲੀਨੇ ਭਇਓ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥

Bestowing mercy, whom God protects (from the worldly distractions), he gets united with the Guru.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਉਚਾਰੈ ਮਿਸਟ ਗੂੜਾ ਰੰਗੁ ॥੧॥

Then imbued with the intense and sweet love of God, he recites His Name with his tongue. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਾਨ ਕੇ ਅਸਥਾਨੁ ॥ ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸਖਾ ਬੰਧਪੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The omniscient God is the support of my mind; He is my friend, my companion and relative. ||1||Pause||

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰੁ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਓ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਗਹੀ ॥

One who has sought the refuge of God, the creator of this worldly ocean,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਰਾਧੇ ਜਮਕੰਕਰੁ ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੀ ॥੨॥

by Guru's grace, he lovingly meditates on God and then even the demon of death does not bother him. ||2||

ਮੇਖ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਿ ਜਾ ਕੈ ਸੰਤ ਰਿਦਾ ਭੰਡਾਰੁ ॥

It is at God's door that one finds liberation from vices, the treasure of His Name abides in the heart of His saints.

ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਸੁਜਾਣੁ ਸੁਆਮੀ ਸਦਾ ਰਾਖਣਹਾਰੁ ॥੩॥

The same Master-God is always our savior; that wise God shows the way of righteous living. ||3||

ਦੂਖ ਦਰਦ ਕਲੇਸ ਬਿਨਸਹਿ ਜਿਸੁ ਬਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

One in whose mind God manifests, his pains, sufferings and troubles vanish.

ਮਿਰਤੁ ਨਰਕੁ ਅਸਥਾਨ ਬਿਖੜੇ ਬਿਖੁ ਨ ਪੋਹੈ ਤਾਹਿ ॥੪॥

The fears of death, sufferings, dreadful places, or the poison of worldly riches cannot afflict him. ||4||

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਜਾ ਕੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ਪਰਵਾਹ ॥

God, who has all the powers, all the treasures of the world, and from whom flow the streams of rejuvenating nectar of Naam,

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਪੂਰਨ ਉਚ ਅਗਮ ਅਗਾਹ ॥੫॥

He was present in the beginning, is present now, and would be there at the end; God is the highest of all, incomprehensible, unfathomable and perfect. ||5||

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਦੇਵ ਮੁਨਿ ਜਨ ਬੇਦ ਕਰਹਿ ਉਚਾਰੁ ॥

The yogis, the seekers, the gods, the silent sages, and those who recite Vedas,

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਭੁੰਚਹਿ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੬॥

only by lovingly remembering God, they enjoy such peace and poise which has no end. ||6||

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਾਛਤ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰਿਦੈ ਜਪਿ ਭਗਵਾਨ ॥

Countless sins are erased in a moment by meditating on God's Name with heart.

ਪਾਵਨਾ ਤੇ ਮਹਾ ਪਾਵਨ ਕੋਟਿ ਦਾਨ ਇਸਨਾਨ ॥੭॥

This meditating on Naam is the most immaculate devotional worship and is better than millions of donations and millions of baths at holy places. ||7||

ਬਲ ਬੁਧਿ ਸੁਧਿ ਪਰਾਣ ਸਰਬਸੁ ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥

For the spiritual persons, God's Name is their power, the wisdom, the understanding, their life and everything.

ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਨਿਮਖ ਮਨ ਤੇ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੮॥੨॥

O' God, it is Nanak's prayer that You may never leave my mind even for an instant. ||8||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਸਸਤ੍ਰਿ ਤੀਖਣਿ ਕਾਟਿ ਡਾਰਿਓ ਮਨਿ ਨ ਕੀਨੇ ਰੇਸੁ ॥

O' my mind, if one cuts down a tree with a sharp tool, the tree did not hold a grudge in its mind.

ਕਾਜੁ ਉਆ ਕੇ ਲੇ ਸਵਾਰਿਓ ਤਿਲੁ ਨ ਦੀਨੇ ਦੇਸੁ ॥੧॥

Instead, it helped him accomplish his purpose, and did not blame him a bit.
||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਉ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥

O' my mind, always keep meditating on God with love,

ਦਇਆਲ ਦੇਵ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਸੁਨਿ ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and listen to the way of life of the saintly persons who meditate on the merciful and illuminating Master-God. ||1||Pause||

ਚਰਣ ਤਲੈ ਉਗਾਹਿ ਬੈਸਿਓ ਸ੍ਰਮੁ ਨ ਰਹਿਓ ਸਰੀਰਿ ॥

Just as a tired man gets relief from the fatigue in his body when he sets his feet in the ship,

ਮਹਾ ਸਾਗਰੁ ਨਹ ਵਿਆਪੈ ਖਿਨਹਿ ਉਤਰਿਓ ਤੀਰਿ ॥੨॥

and is not terrified by the great ocean, and in a moment lands on the other shore; (similarly, one who seeks the Guru's refuge is ferried across the worldly ocean of vices). ||2||

ਚੰਦਨ ਅਗਰ ਕਪੂਰ ਲੇਪਨ ਤਿਸੁ ਸੰਗੇ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

The earth does not show special love for that person who plasters it with fragrance like sandal, agar or camphor;

ਬਿਸਟਾ ਮੂੜੁ ਖੇਦਿ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਮਨਿ ਨ ਮਨੀ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੩॥

it does not hate that person who dumps human waste on it and digs it up bit by bit. (similar is the attitude of saints to honor and dishonor). ||3||

ਉਚ ਨੀਚ ਬਿਕਾਰ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਸੰਲਗਨ ਸਭ ਸੁਖ ਛੜੁ ॥

Just as the sky spreads its peace giving canopy evenly over the rich and the poor, or the sinners and the holy,

ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਤ੍ਰੁ ਨ ਕਛੁ ਜਾਨੈ ਸਰਬ ਜੀਅ ਸਮਤ ॥੪॥

it does not discriminate between a friend and a foe and considers all beings as equal (similarly, a saint extends his mercy to all without any discrimination). ||4||

ਕਰਿ ਪ੍ਰਾਸੁ ਪ੍ਰਚੰਡ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਅੰਧਕਾਰ ਬਿਨਾਸ ॥

Just as the sun rises in the sky with its dazzling light and destroys the darkness,

ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਅਪਵਿਤ੍ਰੁਹ ਕਿਰਣ ਲਾਗੇ ਮਨਿ ਨ ਭਇਓ ਬਿਖਾਦੁ ॥੫॥

it does not feel bad when its rays come in contact with good and bad things or good and bad people (Similarly the holy persons do good to all). ||5||

ਸੀਤ ਮੰਦ ਸੁਗੰਧ ਚਲਿਓ ਸਰਬ ਥਾਨ ਸਮਾਨ ॥

The air spreads its cool fragrance over all places alike;

ਜਹਾ ਸਾ ਕਿਛੁ ਤਹਾ ਲਾਗਿਓ ਤਿਲੁ ਨ ਸੰਕਾ ਮਾਨ ॥੬॥

wherever anything is, it touches them all without bothering whether it is good or bad, (similarly saints go around spreading fragrance of Naam). ||6||

ਸੁਭਾਇ ਅਭਾਇ ਜੁ ਨਿਕਟਿ ਆਵੈ ਸੀਤੁ ਤਾ ਕਾ ਜਾਇ ॥

Anyone who comes near fire whether with good intentions or bad, his discomfort of feeling cold goes away.

ਆਪ ਖਰ ਕਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸਦਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੭॥

The fire maintains its disposition and treats everyone the same way, (similarly a saint seeks the welfare of everybody, his own or a stranger). ||7||

ਚਰਣ ਸਰਣ ਸਨਾਥ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਲਾਲ ॥

By remaining in the refuge of God, these holy persons belong to God, and they remain totally imbued with His love.

ਰੋਪਾਲ ਗੁਣ ਨਿਤ ਗਾਉ ਨਾਨਕ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾਲ ॥੮॥੩॥

O' Nanak, you too sing praises of God everyday because those who do so, God becomes gracious to them. ||8||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru, Fourth Beat, Ashtapadees (eight stanzas):

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਚਾਦਨਾ ਚਾਦਨੁ ਆਂਗਨਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਅੰਤਰਿ ਚਾਦਨਾ ॥੧॥

Of all the lights, the most pleasing is the divine light of God's Name with which the courtyard of our mind gets illuminated. ||1||

ਆਰਾਧਨਾ ਅਰਾਧਨੁ ਨੀਕਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਨਾ ॥੨॥

Of all the meditations, the best meditation is to remember God's Name. ||2||

ਤਿਆਗਨਾ ਤਿਆਗਨੁ ਨੀਕਾ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਤਿਆਗਨਾ ॥੩॥

Of all renunciations, the best renunciation is that of lust, anger and greed. ||3||

ਮਾਗਨਾ ਮਾਗਨੁ ਨੀਕਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਮਾਗਨਾ ॥੪॥

Of all things to beg from the Guru, the best gift to ask for is God's praises. ||4||

ਜਾਗਨਾ ਜਾਗਨੁ ਨੀਕਾ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਮਹਿ ਜਾਗਨਾ ॥੫॥

Of all the vigils, the most fruitful one is that of staying alert and focused during singing praises of God. ||5||

ਲਾਗਨਾ ਲਾਗਨੁ ਨੀਕਾ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗਨਾ ॥੬॥

Of all the attachments, the best attachment is to focus our mind on the Guru's teachings. ||6||

ਇਹ ਬਿਧਿ ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤੇ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗਨਾ ॥੭॥

This way of life is received by the one who is so predestined. ||7||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਨੀਕਾ ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਾਗਨਾ ॥੮॥੧॥੪॥

O' Nanak! say, everything done by that person turns good who seeks God's refuge. ||8||1||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਆਉ ਜੀ ਤੂ ਆਉ ਹਮਾਰੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨਾਵਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my reverend Guru, please come to reside in my heart, and recite into my ears the praises of God. ||1||Pause||

ਤੁਧੁ ਆਵਤ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹਰਿ ਜਸੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਗਾਵਨਾ ॥੧॥

O' my dear Guru, my mind and my body spiritually rejuvenate with your arrival; because God's praises can be sung only in your company. ||1||

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਹਿਰਦੈ ਵਾਸੈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਮਿਟਾਵਨਾ ॥੨॥

God manifests in the heart only by the Guru's grace, and the love for materialism can be removed. ||2||

ਭਗਤ ਦਇਆ ਤੇ ਬੁਧਿ ਪਰਗਾਸੈ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਖ ਤਜਾਵਨਾ ॥੩॥

Through the kindness of a devotee of God, a person's intellect is enlightened with divine wisdom and all afflictions due to evil intellect are removed. ||3||

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੇਤ ਪੁਨੀਤਾ ਪੁਨਰਪਿ ਗਰਭਿ ਨ ਪਾਵਨਾ ॥੪॥

Upon beholding the Guru and following his teachings, one's life becomes immaculate and he is not made to go through the cycle of reincarnations. ||4||

ਨਉ ਨਿਧਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ਜੇ ਤੁਮਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਨਾ ॥੫॥

O' God! one who has become pleasing to Your mind, becomes so fortunate as if he has received all the treasures of the world and miraculous powers. ||5||

ਸੰਤ ਬਿਨਾ ਮੈ ਥਾਉ ਨ ਕੋਈ ਅਵਰ ਨ ਸੂਝੈ ਜਾਵਨਾ ॥੬॥

Except for the Guru, I do not have any other support and I cannot think of anyone else to whom I can go for help. ||6||

ਮੇਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵਨਾ ॥੭॥

No one provides any refuge to me, an un virtuous person, therefore I have to merge in God by staying in the company of saintly people. ||7||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਚਲਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ਮਨ ਮਧੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਵਨਾ ॥੮॥੨॥੫॥

O' Nanak, say that the Guru has shown such a wondrous play, that in my mind I am rejoicing the bliss of union with God. ||8||2||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਜੀਵਨਾ ਸਫਲ ਜੀਵਨ ਸੁਨਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਸਦ ਜੀਵਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Among the ways of living, that way of living is fruitful in which one lives by always listening and reciting God's Name. ||1||Pause||

ਪੀਵਨਾ ਜਿਤੁ ਮਨੁ ਆਘਾਵੈ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਪੀਵਨਾ ॥੧॥

One should drink the ambrosial nectar of Naam, it is such a drink with which one's mind is satiated. ||1||

ਖਾਵਨਾ ਜਿਤੁ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ਸੰਤੋਖਿ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤੀਵਨਾ ॥੨॥

One should make Naam as the spiritual food, after eating which one does not feel hungry for Maya, and always remains content and satiated. ||2||

ਪੈਨਣਾ ਰਖੁ ਪਤਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ਫਿਰਿ ਨਾਗੇ ਨਹੀ ਥੀਵਨਾ ॥੩॥

One ought to wear an outfit, which saves his honor before God and he does not become naked (ashamed) ever again. ||3||

ਭੋਗਨਾ ਮਨ ਮਧੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਲੀਵਨਾ ॥੪॥

The true joy is that with which one feels the sublime elixir of God's Name within his mind, which is attained only in the holy congregation. ||4||

ਬਿਨੁ ਤਾਗੇ ਬਿਨੁ ਸੂਈ ਆਨੀ ਮਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਸੰਗਿ ਸੀਵਨਾ ॥੫॥

The real sewing without using the thread and needle is to attach one's mind to God's devotional worship. ||5||

ਮਾਤਿਆ ਹਰਿ ਰਸ ਮਹਿ ਰਾਤੇ ਤਿਸੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਕਬਹੂ ਅਉਖੀਵਨਾ ॥੬॥

Those who become elated with the elixir of God's Name, their ecstasy never fades. ||6||

ਮਿਲਿਓ ਤਿਸੁ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਜਿਸੁ ਦੀਵਨਾ ॥੭॥

That person realized God, the master of all treasures, whom the merciful God Himself blessed with the gift of Naam. ||7||

ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਰਣ ਸੰਤ ਧੋਇ ਪੀਵਨਾ ॥੮॥੩॥੬॥

O' Nanak, the true spiritual peace lies in the service of the saints with utmost humility like drinking the washings of their feet. ||8||3||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੮ ਅੰਜੁਲੀਆ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru, Eighth Beat, Anjulees (Prayer With folded Hands)

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਜਿਸੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਹੁਤੁ ਤਿਸੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਚਿੰਤਾ ॥

The one, whose household has abundance of worldly wealth, suffers anxiety that someone might steal it.

ਜਿਸੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਥੋਰੀ ਸੁ ਫਿਰੈ ਭ੍ਰਮੰਤਾ ॥

One whose household has a shortage of wealth, keeps wandering in its pursuit.

ਦੁਹੁ ਬਿਵਸਥਾ ਤੇ ਜੇ ਮੁਕਤਾ ਸੋਈ ਸੁਹੇਲਾ ਭਾਲੀਐ ॥੧॥

But he alone is seen to be enjoying the inner peace, who is free from both of these situations (neither abundance nor shortage). ||1||

ਗ੍ਰਿਹੁ ਰਾਜ ਮਹਿ ਨਰਕੁ ਉਦਾਸ ਕਰੇਯਾ ॥

One who is engrossed in luxuries of household life, in reality is miserable as if living in hell; the one who has renounced family life, remains afflicted with anger,

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬੇਦ ਪਾਠ ਸਭਿ ਸੋਯਾ ॥

even if he may have studied all the holy scriptures in different ways.

ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਜੇ ਰਹੈ ਅਲਿਪਤਾ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲੀਐ ॥੨॥

Successful are the efforts of the humble person, who remains unattached to Maya, while earning his livelihood to maintain his body. ||2||

ਜਾਗਤ ਸੂਤਾ ਭਰਮਿ ਵਿਗੁਤਾ ॥

One who is engrossed in materialism, even if alert, he is being wasted away by doubt.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈਐ ਮੀਤਾ ॥

O' my friend, without following the Guru's teachings, liberation from the bonds of maya cannot be achieved.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤੁਟਹਿ ਹਉ ਬੰਧਨ ਏਕੇ ਏਕੁ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥੩॥

When one's bonds of ego are broken in the company of the Guru, then he experiences God everywhere. ||3||

ਕਰਮ ਕਰੈ ਤ ਬੰਧਾ ਨਹ ਕਰੈ ਤ ਨਿੰਦਾ ॥

As a person performs various religious rituals, he gets bound in these rituals, but if he does not perform them, he is maligned by others.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਮਨੁ ਵਿਆਪਿਆ ਚਿੰਦਾ ॥

Therefore, being engrossed in the worldly attachments, his mind remains afflicted with anxiety.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਸਮ ਜਾਣੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਹਿਆਲੀਐ ॥੪॥

By the Guru's grace, one who accepts both pain and pleasure alike, he experiences God pervading in all hearts. ||4||

ਸੰਸਾਰੈ ਮਹਿ ਸਹਸਾ ਬਿਆਪੈ ॥

While living in the world, one remains afflicted by one or the other dread,

ਅਕਥ ਕਥਾ ਅਗੋਚਰ ਨਹੀ ਜਾਪੈ ॥

and he does not even think about praising the indescribable and the incomprehensible God.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੁਝੈ ਓਹੁ ਬਾਲਕ ਵਾਰੀ ਪਾਲੀਐ ॥੫॥

He alone understands the way of life whom God inspires to understand; God sustains him like he were a child. ||5||

ਛੇਡਿ ਬਹੈ ਤਉ ਛੁਟੈ ਨਾਹੀ ॥

When, after renouncing the worldly wealth, one becomes a recluse, still his attachment does not go away.

ਜਉ ਸੰਚੈ ਤਉ ਭਉ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

When one keeps amassing worldly wealth, the fear of losing it remains in his mind.

ਇਸ ਹੀ ਮਹਿ ਜਿਸ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਸਾਧੂ ਚਉਰੁ ਢਾਲੀਐ ॥੬॥

One whose honor is protected by God, while still living in the midst of maya, he is like a saint and attains great status like a king. ||6||

ਜੇ ਸੂਰਾ ਤਿਸ ਹੀ ਹੋਇ ਮਰਣਾ ॥

One who faces Maya like a brave warrior, he alone gets detached from it.

ਜੇ ਭਾਗੈ ਤਿਸੁ ਜੋਨੀ ਫਿਰਣਾ ॥

But one who gets defeated by the Maya, has to wander through many incarnations .

ਜੋ ਵਰਤਾਏ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ ਬੁਝਿ ਹੁਕਮੈ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਲੀਐ ॥੭॥

One who accepts whatever God does as good and understands God's will, he burns away his evil-mindedness. ||7||

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥

O' God, the human beings get attached to those tasks, to whatever tasks You assign to them.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਅਪਣੇ ਜਚਨਾ ॥

After creating the creation, God takes care of His creation.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੀਐ ॥੮॥੧॥੭॥

O' God, the perfect bestower of peace to Nanak, Your Name can be enshrined within the heart only if You bless it. ||8||1||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਬਿਰਖੈ ਹੇਠਿ ਸਭਿ ਜੰਤੁ ਇਕਠੇ ॥

Just as birds come and sit on a tree after sun sets, similarly the human beings have come together under the sky

ਇਕਿ ਤਤੇ ਇਕਿ ਬੋਲਨਿ ਮਿਠੇ ॥

Some of them are hot tempered and some speak very sweetly.

ਅਸਤੁ ਉਦੇਤੁ ਭਇਆ ਉਠਿ ਚਲੇ ਜਿਉ ਜਿਉ ਅਉਧ ਵਿਹਾਣੀਆ ॥੧॥

The birds fly off the tree when the sun rises; same way, the human beings depart from the world when their time in this world ends. ||1||

ਪਾਪ ਕਰੇਦੜ ਸਰਪਰ ਮੁਠੇ ॥

Those who commit sins are definitely cheated out of the spiritual wealth (objective of life).

ਅਜਰਾਈਲਿ ਫੜੇ ਫੜਿ ਕੁਠੇ ॥

The demon of death catches them and punishes them so severely as if they are being slaughtered.

ਦੇਜਕਿ ਪਾਏ ਸਿਰਜਣਹਾਰੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ ਬਾਣੀਆ ॥੨॥

According to the divine law they are suffering as if they are in hell, the judge of righteousness asks them for the account of their deeds. ||2||.

ਸੰਗਿ ਨ ਕੋਈ ਭਈਆ ਬੇਬਾ ॥

At the time of departure from the world, neither any brother, nor any sister accompanies anyone.

ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨੁ ਛੋਡਿ ਵੇਸਾ ॥

Everyone departs from here leaving behind property, youth and worldly wealth.

ਕਰਣ ਕਰੀਮ ਨ ਜਾਤੇ ਕਰਤਾ ਤਿਲ ਪੀੜੇ ਜਿਉ ਘਾਣੀਆ ॥੩॥

Those who have not realized the merciful Creator, would be subjected to such pain, as if they are being pressed like seeds in an oil press.||3||.

ਖੁਸਿ ਖੁਸਿ ਲੈਦਾ ਵਸਤੁ ਪਰਾਈ ॥

(O' man), again and again you take away things belonging to others;

ਵੇਖੈ ਸੁਣੇ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਖੁਦਾਈ ॥

God always abides with You watching and listening to whatever you do or say.

ਦੁਨੀਆ ਲਬਿ ਪਇਆ ਖਾਤ ਅੰਦਰਿ ਅਗਲੀ ਗਲ ਨ ਜਾਣੀਆ ॥੪॥

You are so engrossed in the worldly tastes, as if you have fallen into a deep pit and do not understand what would happen next. ||4||

ਜਮਿ ਜਮਿ ਮਰੈ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਜੰਮੈ ॥

One keeps being born to die again and again because of his love for Maya.

ਬਹੁਤੁ ਸਜਾਇ ਪਇਆ ਦੇਸਿ ਲੰਮੈ ॥

He is subjected to intense punishment and remains on a long journey of births and deaths.

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣੀ ਅੰਧਾ ਤਾ ਦੁਖੁ ਸਰੈ ਪਰਾਣੀਆ ॥੫॥

The spiritually ignorant person does not recognize God who created him, therefore he keeps suffering in misery. ||5||

ਖਾਲਕ ਥਾਵਹੁ ਭੁਲਾ ਮੁਠਾ ॥

Forgetting the Creator-God, one is cheated out of his divine virtues;

ਦੁਨੀਆ ਖੇਲੁ ਬੁਰਾ ਰੁਠ ਤੁਠਾ ॥

because of the stress of this worldly play at times he is sad and at other times he feels happy.

ਸਿਦਕੁ ਸਬੂਰੀ ਸੰਤੁ ਨ ਮਿਲਿਓ ਵਤੈ ਆਪਣ ਭਾਣੀਆ ॥੬॥

One who does not meet and follow the Guru's teachings, following his own mind, he just wanders around; such a person does not have faith or contentment ||6||

ਮਉਲਾ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭਿ ਆਪੇ ॥ ਇਕਿ ਕਢੇ ਇਕਿ ਲਹਰਿ ਵਿਆਪੇ ॥

God Himself stages the entire play of the world; to some God pulls out of the waves of love for Maya, while others remain entangled in these.

ਜਿਉ ਨਚਾਏ ਤਿਉ ਤਿਉ ਨਚਨਿ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਿਰਤ ਵਿਹਾਣੀਆ ॥੭॥

People act as God wants them to act; everyone lives their lives according to their past deeds. ||7||

ਮਿਹਰ ਕਰੇ ਤਾ ਖਸਮੁ ਧਿਆਈ ॥

If God Himself bestows mercy, only then I can lovingly remember Him.

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਨਰਕਿ ਨ ਪਾਈ ॥

One who remains in the company of saints, does not endure hell-like sufferings.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਣ ਗੀਤਾ ਨਿਤ ਵਖਾਣੀਆ ॥੮॥੨॥੮॥੧੨॥੨੦॥

O' God, bless me, Nanak, with the gift of the ambrosial Naam so that I may always sing the songs of Your praises. ||8||2||8||12||20||.

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, Solahas (sixteen stanzas), First Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਸੇਈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

God alone is eternal and everlasting and no one else.

ਜਿਨਿ ਸਿਰਜੀ ਤਿਨ ਹੀ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥

God who has created this creation, has also destroyed it.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਰਹਣਾ ਤੁਮ ਸਿਉ ਕਿਆ ਮੁਕਰਾਈ ਹੇ ॥੧॥

O' God, You keep us as it pleases You, how could we disobey You. ||1||

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪਿ ਖਪਾਏ ॥

God Himself creates the beings, and Himself destroys them.

ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥

God Himself engages each and everyone to his task.

ਆਪੇ ਵੀਚਾਰੀ ਗੁਣਕਾਰੀ ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਲਾਈ ਹੇ ॥੨॥

God Himself contemplates the deeds of human beings, He Himself blesses them with virtues and Himself puts them on the righteous path in life. ||2||

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ॥

God Himself is omniscient (the all knowing, wise and sees everything).

ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇ ਪਤੀਨਾ ॥

God is feeling elated after manifesting Himself in the creation.

ਆਪੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥

God Himself has created air, water and fire; He Himself puts these together and created the world. ||3||

ਆਪੇ ਸਸਿ ਸੂਰਾ ਪੂਰੇ ਪੂਰਾ ॥

God Himself is the moon and the sun, the perfect light, pervading everywhere.

ਆਪੇ ਗਿਆਨਿ ਧਿਆਨਿ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥

God Himself is divine wisdom, meditation and the brave Guru.

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੪॥

Whosoever has focused his mind on the eternal God, the fear of death cannot touch that person. ||4||

ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਆਪੇ ਹੀ ਨਾਰੀ ॥

God Himself is every man and He Himself is every woman.

ਆਪੇ ਪਾਸਾ ਆਪੇ ਸਾਰੀ ॥

God Himself is the worldly play and He Himself is the player in it.

ਆਪੇ ਪਿੜ ਬਾਧੀ ਜਗੁ ਖੇਲੈ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੫॥

He Himself sets the world arena, Himself plays in it and evaluates it. ||5||

ਆਪੇ ਭਵਰੁ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਤਰਵਰੁ ॥

God Himself is the bumble-bee, the flower, fruit, and the tree.

ਆਪੇ ਜਲੁ ਥਲੁ ਸਾਗਰੁ ਸਰਵਰੁ ॥

God Himself is the water, the desert, the ocean and the pool.

ਆਪੇ ਮਛੁ ਕਛੁ ਕਰਣੀਕਰੁ ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ਹੇ ॥੬॥

He Himself is the fish, the tortoise, and the creator and cause of everything:
O' God, Your form cannot be comprehended. ||6||

ਆਪੇ ਦਿਨਸੁ ਆਪੇ ਹੀ ਰੈਣੀ ॥

God Himself is the day and Himself the night.

ਆਪਿ ਪਤੀਜੈ ਗੁਰ ਕੀ ਬੈਣੀ ॥

He Himself gets pleased through the Guru's word.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਅਨਾਹਦਿ ਅਨਦਿਨੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦੁ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੭॥

The eternal God has always been here from the very beginning and throughout the ages; His divine word is always pervading each and every heart. ||7||

ਆਪੇ ਰਤਨੁ ਅਨੂਪੁ ਅਮੋਲੇ ॥

God Himself is the invaluable jewel of incomparable beauty whose worth cannot be evaluated.

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪੂਰਾ ਤੇਲੇ ॥

God Himself evaluates Himself and evaluates it perfectly.

ਆਪੇ ਕਿਸ ਹੀ ਕਿਸਿ ਬਖਸੇ ਆਪੇ ਦੇ ਲੈ ਭਾਈ ਹੇ ॥੮॥

O' brother, God Himself examines and approves someone like a jewel on the touchstone; He Himself conducts the trade of divine virtues in the world. ||8||

ਆਪੇ ਧਨਖੁ ਆਪੇ ਸਰਬਾਣਾ ॥

God Himself is the bow and He Himself is the archer.

ਆਪੇ ਸੁਘੜੁ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣਾ ॥

God Himself is all-wise, beautiful and all-knowing.

ਕਹਤਾ ਬਕਤਾ ਸੁਣਤਾ ਸੋਈ ਆਪੇ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੯॥

He is the speaker, the orator and the listener; He Himself has created this arrangement of the world. ||9||

ਪਉਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤ ਜਾਤਾ ॥

The air is like the Guru for the spiritual life of the beings, and water is like the father of the beings.

ਉਦਰ ਸੰਜੋਗੀ ਧਰਤੀ ਮਾਤਾ ॥

The earth is like the mother for all the creatures, which produces all the food necessary for their survival from its womb.

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ ਜਗੁ ਖੇਲੈ ਖੇਲਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

The night and the day are like the female and male nurses in whose laps the world is playing the game, which God Himself is making it to play. ||10||

ਆਪੇ ਮਛਲੀ ਆਪੇ ਜਾਲਾ ॥

God Himself is the fish, and Himself the net to catch the fish.

ਆਪੇ ਗਊ ਆਪੇ ਰਖਵਾਲਾ ॥

God Himself is the cow and Himself their keeper.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਜਗਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੈਸੀ ਪ੍ਰਭਿ ਫੁਰਮਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥

O' God! Your light fills all the beings and the entire world does, as You command. ||11||

ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਆਪੇ ਭੋਗੀ ॥

God Himself is the yogi, and Himself the enjoyer of the worldly pleasures

ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਪਰਮ ਸੰਜੋਗੀ ॥

Because of His presence in all the beings, He Himself is the reveller.

ਆਪੇ ਵੇਬਾਣੀ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥

God Himself remains speechless and formless, and is fearless; He Himself is absorbed in deep meditation. ||12||

ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥

O' God, the beings from all the sources of creation and their words ultimately merge in You.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸਭ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥

All that is seen in the world, is subjected to the cycle of birth and death.

ਸੇਈ ਸਾਹ ਸਚੇ ਵਾਪਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

All those whom the true Guru has imparted the righteous way of living are the wealthiest and true traders of Naam. ||13||

ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਾ ॥

The perfect true Guru gives us this understanding through his divine word,

ਸਰਬ ਕਲਾ ਸਾਚੇ ਭਰਪੂਰਾ ॥

that the eternal God is all powerful and is pervading everywhere.

ਅਫਰਿਓ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਦਾ ਤੂ ਨਾ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

O' God! You are beyond our grasp and forever carefree; O' brother, God does not have even an iota of greed. ||14||

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਭਏ ਦੇਵਾਨੇ ॥

Birth and death are meaningless for the one,

ਸਬਦੁ ਸਹਜ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਮਾਨੇ ॥

who enshrines the divine word of God's praises in his heart and enjoys the essence of the spiritual poise.

ਆਪੇ ਮੁਕਤਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਵਰਦਾਤਾ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥

In whose mind, the devotional worship becomes pleasing, the benefactor God blesses him with liberation from vices and satiation from worldly desires.

||15||

ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਗੁਰ ਗਮ ਗਿਆਨਾ ॥

O' God! You are detached from the worldly love, but one can realize You through the Guru's teachings.

ਜੇ ਦੀਸੈ ਤੁਝ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥

O' God, whatever is visible in the world, ultimately merges into You.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਭਿਖਿਆ ਦਰਿ ਜਾਚੈ ਮੈ ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥

O' God! Nanak, the lowly, begs for charity of Naam from You; please bless me with the glorious greatness of Your Name. ||16||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru:

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਧਉਲੁ ਅਕਾਸੰ ॥

God Himself is the earth, Himself the mythical bull and Himself the sky.

ਆਪੇ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸੰ ॥

God Himself reveals His eternal virtues.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਆਪੇ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥

God Himself is celibate, giver and contented; He is the doer of deeds. ||1||

ਜਿਸੁ ਕਰਣਾ ਸੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ॥

God who has created this universe, creating again and again He looks after it.

ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਸਾਚੇ ਲੇਖੈ ॥

No one can erase the command of the eternal God.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਹੇ ॥੨॥

He Himself does and makes others do everything; He Himself bestows glory to the one whom He blesses His Name. ||2||

ਪੰਚ ਚੋਰ ਚੰਚਲ ਚਿਤੁ ਚਾਲਹਿ ॥

The five thieves (lust, anger, greed, attachment, and ego) cause the fickle mind to waver.

ਪਰ ਘਰ ਜੋਹਹਿ ਘਰੁ ਨਹੀ ਭਾਲਹਿ ॥

Swayed by these five vices, people look into others' property with evil intentions; they do not search their own heart.

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਢਹੈ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਪਤਿ ਜਾਈ ਹੇ ॥੩॥

Their bodies starts becoming weak and is ultimately ruined; their honor is lost without following the Guru's word. ||3||

ਗੁਰ ਤੇ ਬੂਝੈ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਸੂਝੈ ॥

One who receives spiritual wisdom from the Guru, realizes God pervading in the three worlds (universe).

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨੈ ਸਿਉ ਲੁਝੈ ॥

He struggles with his mind and keeps his worldly desires under control.

ਜੇ ਤੁਧੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਤੁਧ ਹੀ ਜੇਹੇ ਨਿਰਭਉ ਬਾਲ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੪॥

O' God, those who lovingly remember You, become like You; You, the fear free, become their companion for ever. ||4||

ਆਪੇ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲਾ ॥

God Himself is the heaven, this world and the nether regions of the world.

ਆਪੇ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਬਾਲਾ ॥

He Himself is the divine light and the highest of all (forever young).

ਜਟਾ ਬਿਕਟ ਬਿਕਰਾਲ ਸਰੂਪੀ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ਹੇ ॥੫॥

God himself adopts the form of a yogi with matted hair and sometimes adopts the most dreadful form, and yet He has no definite form or features. ||5||

ਬੇਦ ਕਤੇਬੀ ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਤਾ ॥

Neither the Vedas nor Semitic books (Bible, Quran, and Torah), have understood the mystery of God.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਕ੍ਰਾਤਾ ॥

God has no mother, father, children or siblings.

ਸਗਲੇ ਸੈਲ ਉਪਾਇ ਸਮਾਏ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ਹੇ ॥੬॥

God creates all the mountains and then at will, he absorbs them into Himself; He is incomprehensible and cannot be described. ||6||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਾਕੀ ਮੀਤ ਘਨੇਰੇ ॥

I am exhausted making innumerable friends like angels, and gods,

ਕੋਇ ਨ ਕਾਟੈ ਅਵਗੁਣ ਮੇਰੇ ॥

but no one could eradicate my sins and vices.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੭॥

All the fears of that person goes away who realizes God, the Master of all angels and humans, through loving devotion. ||7||

ਭੂਲੇ ਚੁਕੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹਿ ॥

O' God, You show the right path to those who are lost and strayed from the righteous path of life.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਇ ਤੂਹੈ ਸਮਝਾਵਹਿ ॥

You Yourself mislead and then Yourself give them right understanding.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਨਾਵਹੁ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੮॥

Except Naam, I do not see any way to escape from the unrighteous path in life; the true virtues of God are realized only by remembering Him with adoration. ||8||

ਰੰਗਾ ਜਮੁਨਾ ਕੇਲ ਕੇਦਾਰਾ ॥

The Ganges, the Jamunaa, the Brindawan (where the lord Krishna played), Kedarnath,

ਕਾਸੀ ਕਾਂਤੀ ਪੁਰੀ ਦੁਆਰਾ ॥

Benares, Kanchivaram, Puri, Dwaraka,

ਰੰਗਾ ਸਾਗਰੁ ਬੇਣੀ ਸੰਗਮੁ ਅਠਸਠਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੯॥

Ganga Sagar (where river Ganges joins the ocean), Tribeni (confluence of three rivers) and other sixty eight holy places all are in the lap of God. ||9||

ਆਪੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥

God Himself is the adept, the seeker and thinker about Yoga.

ਆਪੇ ਰਾਜਨੁ ਪੰਚਾ ਕਾਰੀ ॥

He Himself is the King and the maker of the counsel of five.

ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਅਦਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਭਰਮੁ ਭੇਦੁ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

God Himself sits on the throne as a judge, and all the doubt, differences and fears go away in His presence. ||10||

ਆਪੇ ਕਾਜੀ ਆਪੇ ਮੁਲਾ ॥

God Himself is the Qazi (the Muslim judge) and Himself the Mullah (priest)

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਭੁਲਾ ॥

God Himself is infallible and He never makes any mistake.

ਆਪੇ ਮਿਹਰ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ਨਾ ਕਿਸੈ ਕੇ ਬੈਰਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥

God Himself is the merciful benefactor and has enmity with none. ||11||

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥

Upon whom God bestows grace, He blesses that person with glory.

ਸਭਸੈ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥

God is the benefactor of all but He does not have even an iota of greed.

ਭਰਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹਿਆ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਗੁਪਤੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਠਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥

Pervading in all, the immaculate God is supporting all; as visible or invisible, God is present everywhere. ||12||

ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰੈ ॥

What praises of God may I describe? He is incomprehensible and infinite;

ਸਾਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ਮੁਰਾਰੈ ॥

He is eternal Creator of all and Destroyer of demons.

ਜਿਸ ਨੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲੈ ਮੇਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

On whom God bestows grace, unites that person with Himself by uniting him with the Guru. ||13||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਦੁਆਰੈ ॥ ਉਭੇ ਸੇਵਹਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰੈ ॥

Even the gods like Brahma, Vishnu and Shiva keep standing in the service of the indescribable and infinite God.

ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਦਰਿ ਦੀਸੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

Many others are seen humbly praying before God; I cannot even estimate their numbers. ||14||

ਸਾਚੀ ਕੀਰਤਿ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥

Eternal are God's praise and eternal are His divine word.

ਹੋਰ ਨ ਦੀਸੈ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣੀ ॥

Even in Vedas and Puranas, I cannot see anything else which is eternal.

ਪੂੰਜੀ ਸਾਚੁ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਮੈ ਧਰ ਹੋਰ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥

God's Name is the only everlasting wealth; I sing the praises of the eternal God and for me there is no other support at all. ||15||

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਸਾਚਾ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ॥

God has been in all the ages, He is present now and will always be present.

ਕਉਣੁ ਨ ਮੁਆ ਕਉਣੁ ਨ ਮਰਸੀ ॥

Who has not died in this world and who would not die?

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਦਰਿ ਦੇਖਹੁ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥

The humble Nanak submits: O God, sitting in Your abode, You are very carefully taking care of all the creatures. ||16||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru:

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਅੰਨੀ ਬੋਲੀ ॥

Swayed by duality and bad intellect, the soul-bride is blind and deaf (because she can neither see God with her eyes, nor can she listen to His praises with her ears).

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕੀ ਕਚੀ ਚੋਲੀ ॥

She is afflicted with evil impulses like lust and anger and her body is being consumed by these.

ਘਰਿ ਵਰੁ ਸਹਜੁ ਨ ਜਾਣੈ ਛੋਹਰਿ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਨੀਦ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧॥

Her Husband-God dwell within her heart, the inner peace and poise is also present in her heart, but the ignorant soul-bride does not know it; she cannot rest in peace without her Husband-God. ||1||

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਭੜਕਾਰੇ ॥ ਮਨਮੁਖੁ ਤਕੇ ਕੁੰਡਾ ਚਾਰੇ ॥

The great fire of worldly desires blazes within the self-willed person and he keeps wandering in all the four directions.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਾਚੇ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੨॥

How can one have inner peace without following the true Guru's teachings? This glory (of inner peace) is in the control of the eternal God. ||2||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥

One who eradicates lust, anger and egotism,

ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਸਬਦਿ ਸੰਘਾਰੇ ॥

destroys the five thieves (vices) through the Guru's divine word,

ਗਿਆਨ ਖੜਗੁ ਲੈ ਮਨ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੩॥

and fights with the mind by using the sword-like spiritual wisdom; desires for worldly riches and power do not arise in his mind. ||3||

ਮਾ ਕੀ ਰਕਤੁ ਪਿਤਾ ਬਿਦੁ ਧਾਰਾ ॥

From the union of the mother's egg and the father's sperm,

ਮੂਰਤਿ ਸੂਰਤਿ ਕਰਿ ਆਪਾਰਾ ॥

O' the infinite God! You fashioned the beautiful human body.

ਜੇਤਿ ਦਾਤਿ ਜੇਤੀ ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭ ਠਾਈ ਹੇ ॥੪॥

Within all is Your light, whatever they have is Your gift and You, the Creator, are present everywhere. ||4||

ਤੁਝ ਹੀ ਕੀਆ ਜੰਮਣ ਮਰਣਾ ॥

O' God, You have created the process of birth and death.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਮਝ ਪੜੀ ਕਿਆ ਡਰਣਾ ॥

One who comes to know this truth from the Guru, there remains nothing for that one to be afraid of.

ਤੂ ਦਇਆਲੂ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਸਰੀਰਹੁ ਜਾਈ ਹੇ ॥੫॥

O' God! You are merciful; upon whom You bestow Your glance of grace, all the pain and suffering leaves his body. ||5||

ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਸਿ ਰਹੇ ਭਉ ਖਾਇਆ ॥

Those who remain focused on remembering God within their heart, they drive away their fear of death.

ਧਾਵਤ ਰਾਖੇ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥

They stop their mind from running after material things and focus it on God.

ਕਮਲ ਬਿਗਾਸ ਹਰੇ ਸਰ ਸੁਭਰ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੬॥

Their hearts bloom like lotuses, they spiritually rejuvenate, their sense organs get filled with Naam and the all-pervading God becomes their companion. ||6||

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਆਏ ॥

When all human beings come to the world with death pre-ordained,

ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਚਲਣਾ ਪਰਥਾਏ ॥

then how can anyone remain here forever? They have to go to the world beyond.

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਚੇ ਅਮਰਾ ਪੁਰਿ ਸੇ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੭॥

Eternal is this command of the eternal God, those who always remain focused on Him, receive the glory of union with Him. ||7||

ਆਪਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥

God Himself has created the entire world.

ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਤਿਨਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥

God who has created the human beings has also assigned them to their tasks.

ਸਚੈ ਉਪਰਿ ਅਵਰ ਨ ਦੀਸੈ ਸਾਚੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੮॥

No one seems higher than the eternal God who is capable of evaluate His worth. ||8||

ਐਥੈ ਗੋਇਲੜਾ ਦਿਨ ਚਾਰੇ ॥

People's stay in this world is for a few days like the short stay of a cowherd.

ਖੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਧੰਧੁਕਾਰੇ ॥

This world is like a play and a show, but human beings are entrapped in the darkness of spiritual ignorance due to their love for worldly wealth.

ਬਾਜੀ ਖੇਲਿ ਗਏ ਬਾਜੀਗਰ ਜਿਉ ਨਿਸਿ ਸੁਪਨੈ ਭਖਲਾਈ ਹੇ ॥੯॥

Like jugglers the humans leave from here empty handed after performing their acts; it is just like mumbling (upon finding some treasure) in a dream. ||9||

ਤਿਨ ਕਉ ਤਖਤਿ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Only those people receive honor in God's presence,

ਨਿਰਭਉ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

who remain focused on God and in whose mind the fearless God manifests,

ਖੰਡੀ ਬ੍ਰਹਮੰਡੀ ਪਾਤਾਲੀ ਪੁਰੀਈ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

who (God) is present in deep trance in all the continents, solar systems, nether regions and the three worlds. ||10||

ਸਾਚੀ ਨਗਰੀ ਤਖਤੁ ਸਚਾਵਾ ॥

The body and heart of that person become the abode of the eternal God,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਾ ॥

who realizes Him and enjoys the bliss through the Guru's teachings.

ਸਾਚੇ ਸਾਚੈ ਤਖਤਿ ਵਡਾਈ ਹਉਮੈ ਗਣਤ ਗਵਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥

Such a person is blessed with honor in the eternal God's presence, because he completely eradicates the thoughts of egotism. ||11||

ਗਣਤ ਗਣੀਐ ਸਹਸਾ ਜੀਐ ॥

There always remains a fear in our mind by keeping the account of our possessions or egoistic deeds.

ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਦੂਐ ਤੀਐ ॥

How can one find inner peace through duality and the love for three modes of Maya (vice, virtues and power)?

ਨਿਰਮਲੁ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥

The benefactor God alone is immaculate and free from the effects of Maya; honor is received only through the perfect Guru. ||12||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਵਿਰਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥

In each and every age, only a very rare Guru's follower has realized God,

ਸਾਚਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥

who is pervading everywhere; that person's mind is imbued with God's love.

ਤਿਸ ਕੀ ਓਟ ਗਰੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

One who sought the eternal God's refuge, received inner peace and now there is no dirt of vices (evil thoughts) in his mind and heart. ||13||

ਜੀਭ ਰਸਾਇਣਿ ਸਾਚੈ ਰਾਤੀ ॥

One whose tongue is imbued with the relish of love for the eternal God,

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗੀ ਭਉ ਨ ਭਰਾਤੀ ॥

God becomes his companion, and now he feels no dread or doubt.

ਸ੍ਰਵਣ ਸ੍ਰੋਤ ਰਜੇ ਗੁਰਬਾਣੀ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

Listening to the Guru's divine word, his ears get satiated and his soul remains merged in the prime soul (God). ||14||

ਰਖਿ ਰਖਿ ਪੈਰ ਧਰੇ ਪਉ ਧਰਣਾ ॥

O' God! I have taken each and every step in life after a careful thought (and have saved myself from the vices).

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥

Wherever I look, I see that ultimately all seek Your refuge.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਹਿ ਤੂਹੈ ਮਨਿ ਭਾਵਹਿ ਤੁਝ ਹੀ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੧੫॥

Now, whether You grant me pain or pleasure, only You are pleasing to my mind, and I am only imbued with Your love. ||15||

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਕੇ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ॥

O' God, no body is anyone's companion at the very last moment in life;

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥

only those who follow the Guru's teachings understand it and sing Your praises.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੩॥

O' Nanak, those who remain focused on God's Name, remain detached from Maya and remain attuned to God abiding in their own heart. ||16||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru:

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰੇ ॥

O' the infinite and incomparable God! You have been present even before the beginning of ages.

ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥

O' God! You are the primal source of creation, You are immaculate Master-God.

ਸਾਚੇ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ਸਾਚੇ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧॥

O' God, the contemplator of the way to unite beings with Yourself, You were absorbed in deep trance within Yourself before the creation of the universe.

||1||

ਕੇਤੜਿਆ ਜੁਗ ਧੰਧੁਕਾਰੈ ॥ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੈ ॥

(I wonder), for how many ages before the creation there has been pitch darkness in which the Creator-God remained absorbed in deep trance.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਸਾਚੈ ਤਖਤਿ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੨॥

Eternal is the Name of that Creator, eternal is His glory and eternal is the glory of His throne. ||2||

ਸਤਜੁਗਿ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰੀਰਾ ॥

Those people who by the grace of God abide by the truth and contentment are like living in the Satyug, the Golden Age of Truth.

ਸਤਿ ਸਤਿ ਵਰਤੈ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥

The deeply profound eternal God is pervading everywhere.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਪਰਖੈ ਸਾਚੈ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥

The eternal God tests the mortals on the touchstone of Truth, and running the universe as per His eternal command. ||3||

ਸਤ ਸੰਤੋਖੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਾ ॥

The perfect true Guru is the embodiment of truth and contentment.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨੇ ਸੋ ਸੂਰਾ ॥

One who accepts and follow the Guru's word is truly brave against the vices.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਸਾਚੁ ਨਿਵਾਸਾ ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੪॥

He obeys God's Command and attains a place forever in His presence. ||4||

ਸਤਜੁਗਿ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੇਈ ॥

Whosoever always lovingly remembers God, feels as if he is living in the age of Satyug.

ਸਚਿ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਸੇਈ ॥

He always conducts himself in truth and beholds the eternal God pervading everywhere.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਭਰਮ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੫॥

The eternal God is always in his mind and on his tongue; God, the destroyer of doubts and fear, becomes the companion of the Guru's follower. ||5||

ਤ੍ਰੇਤੈ ਧਰਮ ਕਲਾ ਇਕ ਚੂਕੀ ॥

One who has lost righteousness from his life, is like living in the age of Treta.

ਤੀਨਿ ਚਰਣ ਇਕ ਦੁਬਿਧਾ ਸੂਕੀ ॥

His Faith is now supported only by three pillars, and duality becomes dominant.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੇਵੈ ਸੁ ਸਾਚੁ ਵਖਾਣੈ ਮਨਮੁਖਿ ਪਚੈ ਅਵਾਈ ਹੇ ॥੬॥

The self-willed person wastes away in evil pursuits, but the Guru's follower always lovingly remembers God. ||6||

ਮਨਮੁਖਿ ਕਦੇ ਨ ਦਰਗਹ ਸੀਝੈ ॥

A self-willed person is never honored in God's presence.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਉ ਅੰਤਰੁ ਰੀਝੈ ॥

How can his inner-self (mind) be pleased without reflecting on the Guru's word ?

ਬਾਧੇ ਆਵਹਿ ਬਾਧੇ ਜਾਵਹਿ ਸੋਝੀ ਬੁਝ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੭॥

They come to this world, bound by their destinies, and also depart bound by their deeds, they do not have any understanding about righteous living. ||7||

ਦਇਆ ਦੁਆਪੁਰਿ ਅਧੀ ਹੋਈ ॥

Those whose virtue of compassion became weak (along with losing the righteousness), are like living in the age of duappar.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਚੀਨੈ ਕੋਈ ॥

But only a rare one who follows the Guru's teachings recognizes this situation.

ਦੁਇ ਪਗ ਧਰਮੁ ਧਰੇ ਧਰਣੀਧਰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਤਿਥਾਈ ਹੇ ॥੮॥

Now in the age of duappar, the Dharma or faith is supported by two pillars only: but even then the Guru's follower remains with the truth (God). ||8||

ਰਾਜੇ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਪਰਥਾਏ ॥

The kings act righteously only out of self-interest.

ਆਸਾ ਬੰਧੇ ਦਾਨੁ ਕਰਾਏ ॥

With the hopes of worldly reward, they give to charities.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਥਾਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੯॥

They get weary of performing ritualistic deeds, but freedom from vices is not attained without lovingly remembering God's Name. ||9||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਰਿ ਮੁਕਤਿ ਮੰਗਾਰੀ ॥

People living in the age of duappar are looking for emancipation by performing different faith rituals.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ॥

but the wealth of Naam, which liberates one from the vices, is received through the Guru's divine word of God's praises.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਪਰਪੰਚੁ ਕਰਿ ਭਰਮਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

Yes, emancipation is not achieved without the Guru's word; after creating the world, God has strayed it in doubt. ||10||

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਛੇਡੀ ਨ ਜਾਈ ॥

Love and attachment to Maya (materialism) cannot be abandoned.

ਸੇ ਛੁਟੇ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥

Only those get liberated from the bonds of Maya who lovingly remember God.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੧੧॥

Those who always remain imbued with the love of devotional worship and reflect on divine virtues, are in intimate relationship with the Master-God.
||11||

ਇਕਿ ਜਪ ਤਪ ਕਰਿ ਕਰਿ ਤੀਰਥ ਨਾਵਹਿ ॥

Many people practice meditation, penance and bathe at the holy places.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ॥

O' God! You make people do what You wish them to do.

ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਅਪਤੀਜੁ ਨ ਭੀਜੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕਿਨਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥

Through obstinate rituals, the stubborn mind cannot get imbued with God's love; without the Guru, who has ever attained honor in God's presence?
||12||

ਕਲੀ ਕਾਲ ਮਹਿ ਇਕ ਕਲ ਰਾਖੀ ॥

When someone's faith is based on just one pillar (worship), then that person is living in the age of Kalyug.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕਿਨੈ ਨ ਭਾਖੀ ॥

But without the perfect Guru, no one has taught the proper way of devotional worship of God.

ਮਨਮੁਖਿ ਕੂੜੁ ਵਰਤੈ ਵਰਤਾਰਾ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

The self-willed person does deeds in falsehood and his doubt does not go away without following the teachings of the true Guru. ||13||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਿਰੰਦਾ ॥

The true Guru is the embodiment of the carefree and independent Creator-God.

ਨਾ ਜਮ ਕਾਣਿ ਨ ਛੰਦਾ ਬੰਦਾ ॥

The true Guru neither has the fear of demon of death, nor is he dependent upon human beings.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਸੇਵੇ ਸੇ ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

Whosoever follows the Guru's teachings, becomes spiritually immortal and even the fear of death does not tortures him. ||14||

ਗੁਰ ਮਹਿ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ਕਰਤਾਰੇ ॥

The Creator-God has enshrined Himself in the Guru.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਟਿ ਅਸੰਖ ਉਧਾਰੇ ॥

The creator-God ferries millions of people across the world ocean of vices through the Guru.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਨਿਰਭਉ ਮੈਲੁ ਨ ਕਾਈ ਰੇ ॥੧੫॥

The benefactor God is the support of life of the world, He is free from all fears and is totally immaculate. ||15||

ਸਗਲੇ ਜਾਚਹਿ ਗੁਰ ਭੰਡਾਰੀ ॥

Everyone begs for Naam from the Guru's treasure.

ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੀ ॥

God Himself is the immaculate, indescribable and infinite.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਚੈ ਮੈ ਦੀਜੈ ਸਾਚੁ ਰਜਾਈ ਰੇ ॥੧੬॥੪॥

O God, Nanak says the truth, and begs You to bestow this gift that I may always live in Your true will. ||16||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru:

ਸਾਚੈ ਮੇਲੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥

Those whom the eternal God united with Him through the Guru's word,

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥

and when it pleased Him, they got absorbed in a state of spiritual poise.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਪਰਮੇਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਈ ਰੇ ॥੧॥

O' brother, the supreme God has established His Divine light in the entire universe; there is none other like Him. ||1||

ਜਿਸ ਕੇ ਚਾਕਰ ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥

The devotees engage in the devotional worship of God whose servants they are,

ਸਬਦਿ ਪਤੀਜੈ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥

the indescribable and unfathomable God is pleased when the devotees sing His praises through the Guru's word.

ਭਗਤਾ ਕਾ ਗੁਣਕਾਰੀ ਕਰਤਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਵਡਿਆਈ ਹੇ ॥੨॥

The Creator-God instills divine virtues in His devotees; such is His greatness, that He Himself forgave the sins of his devotees. ||2||,

ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਸਾਚੇ ॥

The treasurers of the eternal God never fall short while bestowing bounties,

ਲੈ ਲੈ ਮੁਕਰਿ ਪਉਦੇ ਕਾਚੇ ॥

but the false mortals keep denying, even while receiving these gifts.

ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝਹਿ ਸਾਚਿ ਨ ਰੀਝਹਿ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥

They do not understand the gracious nature of God, the very source of their life, they do not long for focusing on Him and go astray in duality and doubt. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥

Those who follow the Guru's teachings, always remain alert to the love for Maya,

ਸਾਚੇ ਕੀ ਲਿਵ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਤੀ ॥

they have learnt the way to remain focused on God through the Guru's teachings.

ਮਨਮੁਖ ਸੋਇ ਰਹੇ ਸੇ ਲੂਟੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਬਤੁ ਭਾਈ ਹੇ ॥੪॥

O' brother, the self-willed people remain engrossed in the love for Maya and are plundered of their divine virtues; but the Guru's followers keep their spiritual wealth intact. ||4||

ਕੂੜੇ ਆਵੈ ਕੂੜੇ ਜਾਵੈ ॥

A self-willed person comes into this world because of his love for Maya (material world) and leaves this world engrossed in the love for Maya.

ਕੂੜੇ ਰਾਤੀ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ॥

Imbued with falsehood (materialism) he deals only in falsehood.

ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਦਰਗਹ ਪੈਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੫॥

Those who realize God through the divine word, are honored in His presence; those who follow the Guru's teachings, their mind remains merged in God. ||5||

ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਠਗੀ ਠਗਵਾੜੀ ॥ ਜਿਉ ਵਾੜੀ ਓਜਾੜਿ ਉਜਾੜੀ ॥

Just as an orchard in the wilderness gets ruined, similarly a soul-bride enticed by Maya is cheated out of her divine virtues by the gang of robbers, the vices.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਛੁ ਸਾਦਿ ਨ ਲਾਰੈ ਹਰਿ ਬਿਸਰਿਐ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ਹੇ ॥੬॥

Without God's Name, nothing seems tasteful to her; forsaking God, she endures sufferings. ||6||

ਭੋਜਨੁ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਆਘਾਈ ॥

One who is blessed with God's Name for his spiritual sustenance, gets satiated from worldly desires.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਸਾਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥

One who is blessed with the jewel-like precious Naam, he receives everlasting glory both here and the hereafter.

ਚੀਨੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥

One who reflects on his own self, realizes God and his soul merges into the prime soul (God). ||7||

ਨਾਵਹੁ ਭੁਲੀ ਚੇਟਾ ਖਾਏ ॥

Strayed away from God's Name, the self-willed soul-bride endures suffering.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਏ ॥

Even great cleverness does not dispel her doubt.

ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅਚੇਤ ਨ ਚੇਤਹਿ ਅਜਗਰਿ ਭਾਰਿ ਲਦਾਈ ਹੇ ॥੮॥

All those who do not remember God, carrying a heavy load of sin, and are consumed by spiritual deterioration. ||8||

ਬਿਨੁ ਬਾਦ ਬਿਰੋਧਹਿ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥

No one engrossed in materialism is free of conflict and strife.

ਮੈ ਦੇਖਾਲਿਹੁ ਤਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥

Show me anyone who is not involved in such strife, and I will praise him.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਮਿਲੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੯॥

One realizes God, the life of the world, by surrendering his body and mind to Him; such is the way God has designed for union with Him. ||9||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ॥

No one knows the state and extent of God.

ਜੇ ਕੋ ਵਡਾ ਕਹਾਇ ਵਡਾਈ ਖਾਵੈ ॥

If someone feels that he is so great that he knows the extent of God, the arrogance of such greatness spiritually ruins that one.

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਤੇਟਿ ਨ ਦਾਤੀ ਸਗਲੀ ਤਿਨਹਿ ਉਪਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

The eternal God who has created the entire universe never falls short of bestowing His bounties. ||10||

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਵੇਪਰਵਾਰੇ ॥

Great is the glorious greatness of the carefree God,

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਦਾਨੁ ਸਮਾਰੇ ॥

He Himself creates all the beings and provides them with their sustenance.

ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦੂਰਿ ਨਹੀ ਦਾਤਾ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥

The benefactor God is merciful, He is not far from anybody and He is the Master of His will; one who realizes Him, becomes spiritually poised. ||11||

ਇਕਿ ਸੋਗੀ ਇਕਿ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ॥

Myriads of people are afflicted with sorrow and many with disease.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ॥

Whatever God does, He does by Himself.

ਭਗਤਿ ਭਾਉ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਅਨਹਦਿ ਸਬਦਿ ਲਖਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥

One who performs loving devotional worship through the perfect teaching of the Guru, he remains focused on the eternal God; through the Guru's divine word, God reveals Himself to that one. ||12||

ਇਕਿ ਨਾਰੋ ਭੂਖੇ ਭਵਹਿ ਭਵਾਏ ॥

Myriads of people wander around naked and hungry (in the misunderstanding that they have given up materialism).

ਇਕਿ ਹਨੁ ਕਰਿ ਮਰਹਿ ਨ ਕੀਮਤਿ ਪਾਏ ॥

Many people die while doing obstinate deeds (for attaining some specific miraculous power), but they do not know the worth of human life.

ਗਤਿ ਅਵਿਗਤ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਬੂਝੈ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

None of them knows about a high or a low spiritual state of mind; he alone, who lives by the Guru's teachings, understands this. ||13||

ਇਕਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਵਹਿ ॥

Myriads of people bathe at pilgrimage places and do not eat food.

ਇਕਿ ਅਗਨਿ ਜਲਾਵਹਿ ਦੇਹ ਖਪਾਵਹਿ ॥

Many people light fires and torment their bodies by sitting before it.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

They do not realize that freedom from materialism is not attained without remembering God's Name and in no other way, one is ferried across the worldly ocean of vices. ||14||

ਗੁਰਮਤਿ ਛੋਡਹਿ ਉਝੜਿ ਜਾਈ ॥

There are many, who forsake Guru's teachings and go on to the strayed path.

ਮਨਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਨ ਜਪੈ ਅਵਾਈ ॥

such self-willed careless people do not remember God.

ਪਚਿ ਪਚਿ ਬੁਡਹਿ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਕੂੜਿ ਕਾਲੁ ਬੈਰਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥

They get spiritually ruined by dealing only with materialism as if they are drowning in it; materialism is the enemy of spiritualism. ||15||

ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਹੁਕਮੇ ਜਾਵੈ ॥

Everyone comes into this world by God's will and departs from here by His will.

ਬੁਝੈ ਹੁਕਮੁ ਸੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥

One who understands the Divine command, merges in the eternal God.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੫॥

O' Nanak, one who remembers God and lives by the Guru's teachings, the eternal God becomes pleasing to his mind and he realizes Him. ||16||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru:

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

God Himself is the Creator of the universe and He Himself pervades in it.

ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਪਛਾਤਾ ॥

He Himself has created the world and has assumed the responsibility of taking care of it.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਹੇ ॥੧॥

God Himself is the true Guru and Himself the devotee; God Himself has created the universe. ||1||

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਨਾਹੀ ਦੂਰੇ ॥

God Himself is near to all and not far from anyone.

ਬੁਝਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥

Those who understand this fact by following the Guru's teachings, become spiritually perfect human beings.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਹਾ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਏਹ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੨॥

Associating with them is always spiritually profitable; this is the glorious greatness of the company of the Guru. ||2||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੰਤ ਭਲੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥

O' God! throughout the ages, Your saints are virtuous and blessed.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਰਸਨ ਰਸੇਰੇ ॥

They joyfully sing the praises of God with their tongues.

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਪਰਹਰਿ ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ ਜਿਨ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤ ਪਰਾਈ ਹੇ ॥੩॥

O' God! they sing Your praises, get rid of all their sorrow and fear; they have no hope on anyone else. ||3||

ਓਇ ਜਾਗਤ ਰਹਹਿ ਨ ਸੂਤੇ ਦੀਸਹਿ ॥

They (saintly people) always remain alert to the onslaught of materialism, and are never seen engrossed in it.

ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਸਾਚੁ ਪਰੀਸਹਿ ॥

Their company emancipates one's many lineages, because they always preach eternal God's Name to all.

ਕਲਿਮਲ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਓਇ ਰਹਹਿ ਭਗਤਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੪॥

There is absolutely no filth of sins within them, they live a pure life and remain focused on devotional worship. ||4||

ਬੁਝਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ॥

O' human beings, understand the teachings of the true Guru by remaining in the company of the devotees of God,

ਏਹੁ ਜੋਬਨੁ ਸਾਸੁ ਹੈ ਦੇਹ ਪੁਰਾਣੀ ॥

that this youth, breaths and body will ultimately become old and weak.

ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਪ੍ਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਈ ਹੇ ॥੫॥

O' mortal, sooner or later, we all will die, therefore always lovingly remember God and contemplate on His virtues within your heart. ||5||

ਛੇਡਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਕੂੜ ਕਬਾੜਾ ॥

O mortal, renounce all the talk about the false, short lived material world.

ਕੂੜੁ ਮਾਰੇ ਕਾਲੁ ਉਛਾਹਾੜਾ ॥

The fear of death viciously ruins the spiritual life of those who are only in love with Maya, the materialism.

ਸਾਕਤ ਕੂੜਿ ਪਚਹਿ ਮਨਿ ਹਉਮੈ ਦੁਹੁ ਮਾਰਗਿ ਪਚੈ ਪਚਾਈ ਹੇ ॥੬॥

The faithless cynics are spiritually ruined because of their love for materialism;
their minds are filled with ego and are consumed by their sense of duality.

॥6॥

ਛੇਡਿਹੁ ਨਿੰਦਾ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ॥

O' brother, abandon the habit of slandering and envy of others.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਦੜਹਿ ਸਾਤਿ ਨ ਆਈ ॥

Those who indulge in slandering and envy, endure so much misery, as if they are always being burnt and tortured; they never get any inner peace.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਹੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੭॥

Therefore, join the company of saintly persons and sing praise of God's Name, the all pervading God would become your companion for ever. ||7||

ਛੇਡਹੁ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬੁਰਿਆਈ ॥

O my friend, abandon the evils such as lust and anger.

ਹਉਮੈ ਧੰਧੁ ਛੇਡਹੁ ਲੰਪਟਾਈ ॥

also abandon your involvement in egotistical affairs and conflicts.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਰਹੁ ਤਾ ਉਬਰਹੁ ਇਉ ਤਰੀਐ ਭਵਜਲੁ ਭਾਈ ਹੇ ॥੮॥

But you would rise above these evils only if you seek the refuge of the true Guru; O' brother, this is how we swim across the world-ocean of vices. ||8||

ਆਗੈ ਬਿਮਲ ਨਦੀ ਅਗਨਿ ਬਿਖੁ ਝੇਲਾ ॥

The life of a person engrossed in vices becomes so agonizing as if his journey is through the river of pure fire, the flames of which are poison for the spiritual life.

ਤਿਥੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਜੀਉ ਇਕੇਲਾ ॥

There is no companion on that spiritual journey, one is all by itself to agonize.

ਭੜ ਭੜ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਦੇ ਲਹਰੀ ਪੜਿ ਦੜਹਿ ਮਨਮੁਖ ਤਾਈ ਹੇ ॥੯॥

The self-willed people endure so much suffering, as if they have fallen in the ocean of fire emitting waves of flames burning their spiritual life. ||9||

ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੁਕਤਿ ਦਾਨੁ ਦੇ ਭਾਣੈ ॥

The way of freedom from this sinful life is Naam, which is with the Guru; but the Guru grants this blessing of Naam by the pleasure of his will.

ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਸੇਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥

He who has received this gift of Naam, knows the way out of the ocean of vices.

ਜਿਨ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਪੂਛਹੁ ਭਾਈ ਸੁਖੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

O' brother, ask those who have received Naam, they would tell you that bliss is attained only by remembering God by following the true Guru's teachings. ||10||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਉਰਝਿ ਮਰਹਿ ਬੇਕਾਰਾ ॥

Without following the Guru's teachings, the human beings entangle themselves in vices and spiritually deteriorate.

ਜਮੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਕਰੇ ਖੁਆਰਾ ॥

The fear of death hits them hard (tortures) and humiliates them.

ਬਾਧੇ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਡੂਬਹਿ ਨਿੰਦ ਪਰਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥

People bound in the habit of slandering, do not get release from it, and they remain drowned in the evil habit of slandering others. ||11||

ਬੇਲਹੁ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਹੁ ਅੰਦਰਿ ॥

O' brother, always meditate on the eternal God and realize Him within.

ਦੂਰਿ ਨਾਹੀ ਦੇਖਹੁ ਕਰਿ ਨੰਦਰਿ ॥

If you look carefully, you would find that He is not far from you.

ਬਿਘਨੁ ਨਾਹੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਇਉ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥

If you follow the Guru's teachings and always remember God, then no obstacles would come in your life; this is how the Guru ferries us across the world-ocean of vices. ||12||

ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ॥

O' brother, God's Name dwells within all beings.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਹੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

God Himself is the creator and is immortal.

ਨਾ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਮਾਰਿਆ ਜਾਈ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸਬਦਿ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

Soul neither dies, nor it can be killed; after creating the creatures, God takes care of them in accordance with His command. ||13||

ਓਹੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੈ ਨਾਹੀ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥

God is immaculate and He has no darkness (attachment of any kind) in Him.

ਓਹੁ ਆਪੇ ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਸਚਿਆਰਾ ॥

The eternal God Himself sits on the throne of every heart.

ਸਾਕਤ ਕੂੜੇ ਬੰਧਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਆਈ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

The faithless cynics, bound in the love for materialism, are forced to wander in reincarnation; they die to be born again and their cycle of birth and death continues. ||14||

ਗੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਆਰੇ ॥

The Guru's disciples love their Guru,

ਓਇ ਬੈਸਹਿ ਤਖਤਿ ਸੁ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥

they reflect on the Guru's divine word and sit on the throne of the heart (control their thoughts).

ਤਤੁ ਲਹਹਿ ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਾਣਹਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਚੁ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥

They realize the primal God by recognizing Him within; they lovingly remember God in the holy congregation and receive glory. ||15||

ਆਪਿ ਤਰੈ ਜਨੁ ਪਿਤਰਾ ਤਾਰੇ ॥

A true devotee of God swims across the world ocean of vices and also ferries across (saves) his ancestors as well.

ਸੰਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਸੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥

All those who remain in his company become free from the bond of materialism, thus he carries them across the world-ocean of vices,

ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕਾ ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੬॥

Nanak is a humble servant of that person, who has attuned his mind to God by following the Guru's teachings. ||16||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru;

ਕੇਤੇ ਜੁਗ ਵਰਤੇ ਗੁਬਾਰੈ ॥

O' brother, myriads of ages passed in complete darkness,

ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਅਪਰ ਅਪਾਰੈ ॥

during which the infinite God was absorbed in Himself in deep meditation.

ਧੰਧੁਕਾਰਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਬੈਠਾ ਨਾ ਤਦਿ ਧੰਧੁ ਪਸਾਰਾ ਹੇ ॥੧॥

In that darkness, God was all by Himself unattached (in the intangible form), and there was neither worldly expanse nor any conflicts. ||1||

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਤਿਨੈ ਵਰਤਾਏ ॥

God let thirty six ages of total darkness pass.

ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਿਵੈ ਚਲਾਏ ॥

He ran (these eras), as He wished.

ਤਿਸਹਿ ਸਰੀਕੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਈ ਆਪੇ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਹੇ ॥੨॥

Nobody seems to be God's rival; He Himself is infinite and endless. ||2||

ਗੁਪਤੇ ਬੁਝਹੁ ਜੁਗ ਚਤੁਆਰੇ ॥

O' brother, understand that, even now God has been existing in His creation invisibly throughout all the four ages (Sat Yug, Treta, Duappar, and Kalyug).

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਰਤੈ ਉਦਰ ਮਝਾਰੇ ॥

God pervades each and every heart and in each and every body.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕਾ ਏਕੀ ਵਰਤੈ ਕੋਈ ਬੁਝੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੩॥

In every age, only the same one God alone pervades; but only a rare person, who reflects on the Guru's word, understands this fact. ||3||

ਬਿੰਦੁ ਰਕਤੁ ਮਿਲਿ ਪਿੰਡੁ ਸਰੀਆ ॥

(Under God's command), the sperm and the egg united together and fashioned the body.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਮਿਲਿ ਜੀਆ ॥

Then joining together the air, water, and fire, God created the human being.

ਆਪੇ ਚੇਜ ਕਰੇ ਰੰਗ ਮਹਲੀ ਹੋਰ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰਾ ਹੇ ॥੪॥

Sitting in lovely mansion-like bodies, God Himself plays His charming plays; besides this all else is the expanse of Maya (worldly riches and power). ||4||

ਗਰਭ ਕੁੰਡਲ ਮਹਿ ਉਰਧ ਧਿਆਨੀ ॥

While hanging upside down within the mother's womb, a human being remains focused on God.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

The omniscient God Himself knows everything.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ਅੰਤਰਿ ਉਦਰ ਮਝਾਰਾ ਹੇ ॥੫॥

In the mother's womb, with every breath, the mortal remembers the eternal God's Name. ||5||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਲੈ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥

One came into the world to achieve four objectives (Dharma-righteousness, Artha-financial security, Kama-family life and Moksha-salvation);

ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ॥

but he got obsessed with materialism, as if he has set up abode in a power-house created by God called Maya.

ਏਕੁ ਵਿਸਾਰੇ ਤਾ ਪਿੜ ਹਾਰੇ ਅੰਧੁਲੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ਹੇ ॥੬॥

Blinded by the love for materialism, he has forgotten God; he does not realize that one who forsakes God, loses the game of human life. ||6||

ਬਾਲਕੁ ਮਰੈ ਬਾਲਕ ਕੀ ਲੀਲਾ ॥

If someone dies as a child, the relatives remember his childish plays,

ਕਹਿ ਕਹਿ ਰੇਵਹਿ ਬਾਲੁ ਰੰਗੀਲਾ ॥

and cry and mourn saying that he was such a happy and playful child.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਸੋ ਤਿਨ ਹੀ ਲੀਆ ਭੂਲਾ ਰੇਵਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੭॥

God, whom the child belonged to, has taken him back; one who mourns because of the emotional bonds goes astray from the righteous path of life. ||7||

ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ਕਿ ਕੀਜੈ ॥

If one dies in the prime of youth, what can be done even then?

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਰੇਵੀਜੈ ॥

We cry out, saying he was mine.

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਰੋਇ ਵਿਗੁਚਹਿ ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਾ ਹੇ ॥੮॥

But all those who cry, cry for the sake of Maya, the worldly riches and support that the deceased could provide them; accursed is such a life in the world. ||8||

ਕਾਲੀ ਹੁ ਫੁਨਿ ਧਉਲੇ ਆਏ ॥

Even when the black hair turn grey and one transitions from youth into old age,

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਗਥੁ ਗਇਆ ਗਵਾਏ ॥

without meditating on God's Name, one departs from the world losing his wealth of life-breaths.

ਦੁਰਮਤਿ ਅੰਧੁਲਾ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੈ ਮੂਠੇ ਰੋਇ ਪੂਕਾਰਾ ਰੇ ॥੯॥

A person of evil intellect, blinded by the love of Maya deteriorates spiritually; though deceived by materialism, he still keeps crying for it. ||9||

ਆਪੁ ਵੀਚਾਰਿ ਨ ਰੇਵੈ ਕੋਈ ॥

One who reflects on himself (examines his own spiritual life), does not repent.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥

But one attains this understanding only when he meets the true Guru and follows his teachings.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਨ ਖੁਲਹਿ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਨਿਸਤਾਰਾ ਰੇ ॥੧੦॥

Engrossed in the love for Maya, one remains spiritually ignorant as if his intellect is prisoned behind heavy doors which do not open without the Guru's teachings; one gets freed from the love of Maya only by focusing on the divine word. ||10||

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ਦੇਹੀ ॥

When one becomes old, his body becomes weak.

ਰਾਮੁ ਨ ਜਪਈ ਅੰਤਿ ਸਨੇਹੀ ॥

But still, he does not remember God, the real companion in the end.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲੈ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਦਰਗਹ ਝੂਠੁ ਖੁਆਰਾ ਰੇ ॥੧੧॥

One who has forsaken God's Name departs from the world in disgrace and due to falsehood (love for materialism), he is humiliated in God's presence. ||11||

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲੈ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥

Forsaking God's Name, one who always remains busy in worldly pursuits, departs from the world (without any divine virtues).

ਆਵਤ ਜਾਤ ਪੜੈ ਸਿਰਿ ਛਾਰੇ ॥

Going through the cycle of birth and death, he feels so humiliated as if ashes are smeared on his head.

ਸਾਹੁਰੜੈ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਪਾਏ ਪੇਈਅੜੈ ਸਿਰਿ ਮਾਰਾ ਹੇ ॥੧੨॥

He is like that girl who always endures misery in her parents home (in this world) and receive no place of honor in her in-laws home (God's presence).
||12||

ਖਾਜੈ ਪੈਝੈ ਰਲੀ ਕਰੀਜੈ ॥

One eats good food, wears good clothes, and revels in joy,

ਬਿਨੁ ਅਭ ਭਗਤੀ ਬਾਦਿ ਮਰੀਜੈ ॥

but without loving devotional worship of God he spiritually deteriorates in vain.

ਸਰ ਅਪਸਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਜਮੁ ਮਾਰੇ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ਹੇ ॥੧੩॥

One who does not know the difference between virtue and vice, what can he do when the demon of death punishes him? ||13||

ਪਰਵਿਰਤੀ ਨਰਵਿਰਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥

One who knows how to remain detached from the world, even while engaged in his worldly duties,

ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਬਦਿ ਘਰੁ ਜਾਣੈ ॥

and realizes God in his heart by keeping his mind focused on the divine word in the company of the Guru,

ਕਿਸ ਹੀ ਮੰਦਾ ਆਖਿ ਨ ਚਲੈ ਸਚਿ ਖਰਾ ਸਚਿਆਰਾ ਹੇ ॥੧੪॥

he conducts his life by not considering any one bad; thus living a truthful life, he is judged true in God's presence. ||14||

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਦਰਿ ਸਿਝੈ ਨ ਕੋਈ ॥

Without lovingly remembering God, no one is judged successful in His presence.

ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਪੈਝੈ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥

One receives honor in the eternal God's presence only by focusing on the divine word of His praises.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਾ ਹੇ ॥੧੫॥

One on whom God bestows grace, he eradicates his ego and self-conceit and becomes dear to Him. ||15||

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥

One who realizes God's Command by the Guru's grace,

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰ ਕੀ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥

comes to know the way of righteous life prevailing for ages.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਸਚੁ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥੭॥

O' Nanak, meditate on Naam, which is like a ship to cross the world-ocean of vices; the eternal God who alone is capable of ferring, will ferry us.

||16||1||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru:

ਹਰਿ ਸਾ ਮੀਤੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਕੋਈ ॥

I do not know or see any friend like God.

ਜਿਨਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੀਆ ਸੁਰਤਿ ਸਮੇਈ ॥

who has given me this body and mind, and has instilled in me the awareness.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਸਮਾਲੇ ਸੇ ਅੰਤਰਿ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਹੇ ॥੧॥

God cherishes and cares for all beings; He is omniscient and pervades all.

||1||

ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਹਮ ਹੰਸ ਪਿਆਰੇ ॥

The Guru is like a sacred pool, and we human beings are like his beloved swans.

ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਰਤਨ ਲਾਲ ਬਹੁ ਸਾਰੇ ॥

Within the sea-like Guru, there are lots of jewels and rubies-like precious divine virtues and words of God's praises.

ਮੇਤੀ ਮਾਣਕ ਹੀਰਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਨਾ ਹੇ ॥੨॥

The mind and body get immersed in God's love by singing His praises in the company of the Guru. ||2||

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਹੁ ਅਗਾਧਿ ਨਿਰਾਲਾ ॥

God is inaccessible, incomprehensible, unfathomable, and detached.

ਹਰਿ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਰੁ ਰੋਪਾਲਾ ॥

The limits of God's virtues cannot be found; the divine-Guru is the protector of the universe.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਤਿ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ਮੇਲਿ ਲਏ ਰੰਗਿ ਲੀਨਾ ਹੇ ॥੩॥

The savior God ferries the beings through the true Guru's teachings; one gets imbued with God's love whom He unites with Naam. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਾਝਹੁ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੇਹੀ ॥

What kind of freedom from the love for materialism is achieved without following the teachings of the true Guru?

ਓਹੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥

The Guru is the friend of the all pervading God, who has been there from the very beginning of time and throughout the ages.

ਦਰਗਹ ਮੁਕਤਿ ਕਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਬਖਸੇ ਅਵਗੁਣ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੪॥

Bestowing mercy, God forgives our sins, grants freedom from the vices and keeps us in His presence. ||4||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਏ ॥

The true Guru bestows the divine virtues and liberates us from vices.

ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਏ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਏ ॥

The Guru dispels all our maladies by instilling the ambrosial nectar of Naam in our hearts.

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤਿ ਨਾਹੀ ਕਰੁ ਲਾਰੈ ਜਿਸੁ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਠਰੁ ਸੀਨਾ ਹੇ ॥੫॥

That person, whose fire of worldly desires gets quenched and the mind becomes calm, is not indebted anymore to the demon of death. ||5||

ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਹੁ ਧਾਰੀ ॥

The body has developed a great love for the soul.

ਓਹੁ ਜੋਗੀ ਪੁਰਖੁ ਓਹੁ ਸੁੰਦਰਿ ਨਾਰੀ ॥

The soul is like a wandering yogi, and the body is like a beautiful woman.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭੋਗੈ ਚੋਜ ਬਿਨੋਦੀ ਉਠਿ ਚਲਤੈ ਮਤਾ ਨ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੬॥

The soul always enjoys revelries with the body and (upon receiving the Call from God,) it leaves the body without consulting her. ||6||

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਰਹੇ ਪ੍ਰਭ ਛਾਜੈ ॥

After creating the world, God protects it, like providing shade over it.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਜੈ ॥

After creating the body with air, water and fire, God remains manifest in it.

ਮਨੁਆ ਡੋਲੈ ਦੂਤ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸੇ ਪਾਏ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੭॥

Keeping company with evil passions, the mind keeps wandering and receives the reward or punishment of his own actions. ||7||

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੇਖ ਦੁਖ ਸਹੀਐ ॥

By forsaking God's Name, one gets involved in sins and endures misery.

ਹੁਕਮੁ ਭਇਆ ਚਲਣਾ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ॥

When God's command to depart comes, then how can one remain here?

ਨਰਕ ਕੂਪ ਮਹਿ ਗੋਤੇ ਖਾਵੈ ਜਿਉ ਜਲ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਮੀਨਾ ਹੇ ॥੮॥

He endures such miseries as if he has fallen into the pit of hell, and suffers like a fish out of water. ||8||

ਚਉਰਾਸੀਹ ਨਰਕ ਸਾਕਤੁ ਭੋਗਾਈਐ ॥

The faithless cynic endures the hell-ike sufferings of being born into million of incarnations,

ਜੈਸਾ ਕੀਚੈ ਤੈਸੇ ਪਾਈਐ ॥

because one has to bear the consequences of his deeds.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਕਿਰਤਿ ਬਾਧਾ ਗੁਸਿ ਦੀਨਾ ਹੇ ॥੯॥

Liberation from the vices is not received without following the true Guru's teachings and one remains bound by the destiny based on his deeds. ||9||

ਖੰਡੇ ਧਾਰ ਗਲੀ ਅਤਿ ਭੀੜੀ ॥

The righteous path of life in this world is very narrow, it is like walking on the sharp edge of a sword.

ਲੇਖਾ ਲੀਜੈ ਤਿਲ ਜਿਉ ਪੀੜੀ ॥

One has to clear the account of his previous deeds, which is painful like the seeds going through an oil press.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕਲਤ੍ਰ ਸੁਤ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੦॥

Mother, father, wife, or any friend cannot be of any help in this endeavor; liberation from vices is not received without the elixir of God's Name. ||10||

ਮੀਤ ਸਖੇ ਕੇਤੇ ਜਗ ਮਾਹੀ ॥

One may have many friends and companions in the world,

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪਰਮੇਸਰ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥

but except the Divine-Guru, no one helps a person (drowning in the vices).

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮੁਕਤਿ ਪਰਾਇਣਿ ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੧॥

The only support for liberation from vices is the Guru's teachings through which one always sings the praises of God. ||11||

ਕੁੜੁ ਛੇਡਿ ਸਾਚੇ ਕਉ ਧਾਵਹੁ ॥

O' brother, abandon falsehood and make efforts to realize the eternal God,

ਜੇ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ॥

you would obtain the fruit of whatever you wish for.

ਸਾਚ ਵਖਰ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ਵਿਰਲੇ ਲੈ ਲਾਹਾ ਸਉਦਾ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੨॥

Very rare are the traders of the true wealth of God's Name; one who deals in it, earns the true profit, the supreme spiritual status. ||12||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਰੁ ਲੈ ਚਲਹੁ ॥

O' my friends, depart from this world after amassing the wealth of God's Name.

ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਹੁ ਸਹਜਿ ਮਹਲਹੁ ॥

you would experience the blessed vision of God and would receive blessings from Him because of which you will remain in spiritual poise.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੇਜਿ ਲਹਹਿ ਜਨ ਪੂਰੇ ਇਉ ਸਮਦਰਸੀ ਚੀਨਾ ਹੇ ॥੧੩॥

Those who follow the Guru's teachings, becoming perfect with divine virtues, they acquire the wealth of Naam and realize the all loving God. ||13||

ਪ੍ਰਭ ਬੇਅੰਤ ਗੁਰਮਤਿ ਕੇ ਪਾਵਹਿ ॥

Only very rare people realize the infinite God by following Guru's teachings.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨ ਕਉ ਸਮਝਾਵਹਿ ॥

Through the Guru's word, they train their mind to remain away from evils.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਹੁ ਇਉ ਆਤਮ ਰਾਮੈ ਲੀਨਾ ਹੇ ॥੧੪॥

O' brother, believe that the Guru's word is absolutely true; by doing this, you would be attuned to and remain merged in the all-pervading God. ||14||

ਨਾਰਦ ਸਾਰਦ ਸੇਵਕ ਤੇਰੇ ॥

O' God, all great sages like Narad and the goddess Saraswati are Your devotees.

ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੇਵਕ ਵਡਹੁ ਵਡੇਰੇ ॥

Even the highest of high people in all the three worlds are Your devotees.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕ੍ਰਦਰਤਿ ਤੂ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਦਾਤਾ ਸਭੁ ਤੇਰੇ ਕਾਰਣੁ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੫॥

All the creation is Your creation, You are the sustainer of each and every one; O' God! You are the cause and doer of everything. ||15||

ਇਕਿ ਦਰਿ ਸੇਵਹਿ ਦਰਦੁ ਵਢਾਏ ॥

O' God, there are many who lovingly remember You and get rid of their pains and sufferings.

ਓਇ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਛਡਾਏ ॥

Those whom the true Guru liberates from vices, are honored in God's presence.

ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੇੜੇ ਚਿਤੁ ਚੰਚਲੁ ਚਲਣਿ ਨ ਦੀਨਾ ਹੇ ॥੧੬॥

The true Guru breaks their bonds of ego, so that they do not let their mercurial mind wander off (into evil pursuits). ||16||

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਹੁ ਚੀਨਹੁ ਬਿਧਿ ਸਾਈ ॥

(O' my friends), meet the true Guru and learn from him that way,

ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਵਹੁ ਗਣਤ ਨ ਕਾਈ ॥

by which you may realize God and you would not be required to render any account of your past deeds.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੀਨਾ ਹੇ ॥੧੭॥੨॥੮॥

O' Nanak, eradicate your ego and follow the Guru's teachings, by doing so the mind gets immersed in God's love. ||17||2||8||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru:

ਅਸੁਰ ਸਘਾਰਣ ਰਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥

Our God is the destroyer of demons, (lust, anger, greed etc).

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥

The beloved God is pervading each and every heart.

ਨਾਲੇ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਮੂਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਿਖੁ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੧॥

O' brother, the incomprehensible God is always within us, but we cannot comprehend Him at all; therefore, follow the Guru's teachings and enshrine in your heart the thoughts about His virtues. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਧੁ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥

O' God, those saintly persons who follow the Guru's teachings and come to Your refuge,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥

bestowing mercy, You ferry them across the world-ocean of vices.

ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਸਾਗਰੁ ਅਤਿ ਗਹਰਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੨॥

This world is like a very deep ocean, instead of water it is filled with fire of vices; but the true Guru ferries us across. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁਲੇ ਸੇਝੀ ਨਾਹੀ ॥

The self-willed persons blinded by the love for materialism, have no understanding about this world-ocean filled with the fierce worldly desires.

ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਜਾਹੀ ॥

They keep spiritually deteriorating in the rounds of birth and death.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਜਮ ਦਰਿ ਅੰਧੁ ਖੁਆਰਾ ਹੇ ॥੩॥

The preordained destiny cannot be erased and the spiritually ignorant human being keeps suffering in the hands of the demon of death. ||3||

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥

(Engrossed in the love for materialism,) myriads of people keep taking birth and then dying, but cannot attain spiritual poise within themselves.

ਕਿਰਤ ਕੇ ਬਾਧੇ ਪਾਪ ਕਮਾਵਹਿ ॥

Bound by their destiny based upon their past deeds, they keep committing sins.

ਅੰਧੁਲੇ ਸੇਝੀ ਬੁਝ ਨ ਕਾਈ ਲੇਭੁ ਬੁਰਾ ਅਹੰਕਾਰਾ ਹੇ ॥੪॥

The spiritually ignorant person has no wisdom and understanding that greed and egotism are the greatest evils. ||4||

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਧਨ ਸੀਗਾਰਾ ॥

What good is the ornamentation of that soul bride who is without her Husband-God ?

ਪਰ ਪਿਰ ਰਾਤੀ ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ॥

She has forsaken her own Master-God and is infatuated with another master, the materialism.

ਜਿਉ ਬੇਸੁਆ ਪੂਤ ਬਾਪੁ ਕੇ ਕਹੀਐ ਤਿਉ ਫੋਕਟ ਕਾਰ ਵਿਕਾਰਾ ਹੇ ॥੫॥

Just as the name of the father of the son of a prostitute cannot be known and is seen with disgrace, similarly all the deeds or rituals of a soul-bride separated from the Master God are worthless and sinful. ||5||

ਪ੍ਰੇਤ ਪਿੰਜਰ ਮਹਿ ਦੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥

The minds of those, who do not lovingly remember God, are like ghosts living in the body-cage where they endure infinite sufferings.

ਨਰਕਿ ਪਚਹਿ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੇ ॥

Being spiritually ignorant, they remain miserable as if they are in hell.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਬਾਕੀ ਲੀਜੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ਹੇ ॥੬॥

One who has forsaken God's Name, commits sins and is required to discharge the debt of bad deeds to the judge of righteousness. ||6||

ਸੂਰਜੁ ਤਪੈ ਅਗਨਿ ਬਿਖੁ ਝਾਲਾ ॥ ਅਪਤੁ ਪਸੁ ਮਨਮੁਖੁ ਬੇਤਾਲਾ ॥

Within the mind of a self-willed person is so much stress, as if there is scorching sun emitting the poisonous flames of worldly desires; he is like a beast, a ghost who is disgraced everywhere.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਰੋਗੁ ਬੁਰਾ ਬੁਰਿਆਰਾ ਹੇ ॥੭॥

Those who are trapped by hope and worldly desire, practice only falsehood and remain afflicted with the terrible disease of love for materialism. ||7||

ਮਸਤਕਿ ਭਾਰੁ ਕਲਰ ਸਿਰਿ ਭਾਰਾ ॥

One who is loaded with sins as if he is carrying a huge load of saline dirt on his head,

ਕਿਉ ਕਰਿ ਭਵਜਲੁ ਲੰਘਸਿ ਪਾਰਾ ॥

one wonders, how will he cross over the world-ocean of vices?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੇ ॥੮॥

From the very beginning of time and throughout the ages, the true Guru has been like a ship who ferries people across through God's Name. ||8||

ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਜਗਿ ਹੇਤੁ ਪਿਆਰਾ ॥ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥

The materialism and emotional attachment has spread its expanse in such a way that everyone in the world is involved in the love of one's children and spouse.

ਜਮ ਕੇ ਫਾਹੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੇੜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੯॥

The true Guru has snapped the noose of spiritual death for the one who has followed his teachings and has reflected on God's virtues. ||9||

ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਚਾਲੈ ਬਹੁ ਰਾਹੀ ॥

Cheated by falsehood, people forsake God and go astray in many different ways.

ਮਨਮੁਖੁ ਦਾੜੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਾਹੀ ॥

A self-willed person suffers immensely in the love for fierce worldly desires, as if he is getting burnt by falling again and again in the fire.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਵਡ ਦਾਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਸੁਖ ਸਾਰਾ ਹੇ ॥੧੦॥

O' my friend, the very wise Guru is the benefactor of the ambrosial nectar of Naam; lovingly meditate on Naam, the source of sublime inner peace. ||10||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥

The one on whom the true Guru becomes gracious, the Guru firmly enshrines the eternal God's Name in that person's heart,

ਸਭਿ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥

and eradicates all sorrows and puts him on the righteous path in life.

ਕੰਡਾ ਪਾਇ ਨ ਗਡਈ ਮੂਲੇ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਾਖਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੧॥

The one whose savior is the true Guru himself, the thorn-like-ego does not torture him in his spiritual journey. ||11||

ਖੇਹੁ ਖੇਹੁ ਰਲੈ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥

When the body perishes, the elements from which it was made mix back into those elements.

ਮਨਮੁਖੁ ਪਾਥਰੁ ਸੈਲੁ ਨ ਭੀਜੈ ॥

The self-willed person is like a stone slab, whose heart never gets soaked with God's loving devotion.

ਕਰਣੁ ਪਲਾਵ ਕਰੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੨॥

At the end of his life, he may wail, beg and make many efforts, but he has to go through hell (pain) and heaven (happiness) of various births. ||12||

ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਭੁਇਅੰਗਮ ਨਾਲੇ ॥

Just as poison is always there in a poisonous snake, similarly materialism, the poison for spiritual life, always remains clinging to human beings.

ਇਨਿ ਦੁਬਿਧਾ ਘਰ ਬਹੁਤੇ ਗਾਲੇ ॥

The love for materialism produces the sense of duality which has ruined many families.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਉਪਜੈ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਪਤੀਆਰਾ ਹੇ ॥੧੩॥

Love for God does not well-up without the true Guru's teachings; imbued with devotional worship, the mind becomes appeased with God's love. ||13||

ਸਾਕਤ ਮਾਇਆ ਕਉ ਬਹੁ ਧਾਵਹਿ ॥

The faithless cynics chase after Maya in many ways.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥

Forsaking God's Name, how can they find inner peace?

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਅੰਤਰਿ ਖਪਹਿ ਖਪਾਵਹਿ ਨਾਹੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੪॥

They ruin themselves and also others in the three modes of Maya, and are never able to cross over the world-ocean of misery. ||14||

ਕੂਕਰ ਸੂਕਰ ਕਹੀਅਹਿ ਕੂੜਿਆਰਾ ॥

The humans engrossed in falsehood are called pigs and dogs.

ਭਉਕਿ ਮਰਹਿ ਭਉ ਭਉ ਭਉ ਹਾਰਾ ॥

They spiritually deteriorate by barking like dogs for the sake of Maya and get physically exhausted by always wandering after worldly riches and power.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਝੁਠੇ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਦੁਰਮਤਿ ਦਰਗਹ ਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੫॥

Their minds and bodies are engrossed in the love for Maya and they always practice falsehood; through evil intellect, they lose out in God's presence. ||15||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਮਨੁਆ ਟੇਕੈ ॥

If one meets the true Guru, then he gives solace to one's mind.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇ ਸਰਣਿ ਪਰੇਕੈ ॥

One who comes to the Guru's refuge, he blesses that one with God's Name.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਦੇਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦਰਗਹ ਪਿਆਰਾ ਹੇ ॥੧੬॥

The Guru blesses him with the precious wealth of God's Name and the divine words of God's praises; because of these blessings, he receives love and honor in God's presence. ||16||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਧੂ ਸਰਣਾਈ ॥

One receives the wealth of God's Name by coming to the Guru's refuge.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ॥

Through the Guru's teachings, one comes to know, how big is God's creation and how infinite He is?

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੭॥੩॥੯॥

O' Nanak, say: O' my mind, always lovingly remember God; one who does it, God unites that person with Himself. ||17||3||9||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru:

ਘਰਿ ਰਹੁ ਰੇ ਮਨ ਮੁਗਧ ਇਆਨੇ ॥

O' my ignorant and foolish mind, remain within yourself in a state of poise,

ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਅੰਤਰਗਤਿ ਧਿਆਨੇ ॥

and remember God by focusing your attention inwards.

ਲਾਲਚ ਛੇਡਿ ਰਚਹੁ ਅਪਰੰਪਰਿ ਇਉ ਪਾਵਹੁ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਹੇ ॥੧॥

Forsaking greed, merge with the infinite God; this way, you would find the way to freedom from the vices. ||1||

ਜਿਸੁ ਬਿਸਰਿਐ ਜਮੁ ਜੇਹਣਿ ਲਾਗੈ ॥

Forgetting whom (God), the demon of death starts keeping an eye on you,

ਸਭਿ ਸੁਖ ਜਾਹਿ ਦੁਖਾ ਫੁਨਿ ਆਗੈ ॥

all the peace goes away, and the journey of life becomes full of misery,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਅੜੇ ਏਹੁ ਪਰਮ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੨॥

O' my mind, follow the Guru's teachings and meditate on God's Name; this alone is the most sublime thought. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥

O' my mind, always meditate on God's Name, very sweet is its taste.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਡੀਠਾ ॥

The Guru's followers have experienced the relish of God's Name within them.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਮ ਰਹਹੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਏਹੁ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਾਰਾ ਹੇ ॥੩॥

Always remain imbued with the love of God's Name, this is the most sublime form of worship, penance, and self-discipline. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬੋਲਹੁ ॥

O' my friends, lovingly remember God's Name through the Guru's divine words,

ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਹਿ ਇਹੁ ਰਸੁ ਟੋਲਹੁ ॥

but the bliss of remembering God wells up only in the holy congregation; look for it in the company of the saints.

ਗੁਰਮਤਿ ਖੇਜਿ ਲਹਹੁ ਘਰੁ ਅਪਨਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਗਰਭ ਮਝਾਰਾ ਹੇ ॥੪॥

Follow the Guru's teachings and seek the divine abode within yourself, so that you would never have to go through the cycle of birth and death again. ||4||

ਸਚੁ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ॥

O' brother, lovingly remember God and sing His praises; this deed alone is like the sacred shrine, bathe at this holy place.

ਤਤੁ ਵੀਚਾਰਹੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ॥

Focus your mind on God's Name and reflect upon His virtues.

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਹੇ ॥੫॥

Always remember your beloved God with adoration, the fear of death will not be able to touch you at the last moments in life. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਦਾਤਾ ਵਡ ਦਾਣਾ ॥

The true Guru is the embodiment of God; he is very wise and benevolent.

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਸੁ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣਾ ॥

Within whom manifests the eternal God, he remains absorbed in the divine word of His praise.

ਜਿਸ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਤਿਸੁ ਚੂਕਾ ਜਮ ਭੈ ਭਾਰਾ ਹੇ ॥੬॥

The one whom the true Guru unites with God through the holy congregation, that person is rid of the heavy load of fear of death. ||6||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਕਾਇਆ ਕੀਨੀ ॥

O' brother, combining five elements (earth, ether, air, fire, and water) God created this body of yours,

ਤਿਸ ਮਹਿ ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਲੈ ਚੀਨੀ ॥

seek out the jewel-like God's Name in it.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਰਾਮੁ ਹੈ ਆਤਮ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੭॥

The soul is God and God is the soul; God is realized by contemplating the Guru's divine word. ||7||

ਸਤ ਸੰਤੋਖਿ ਰਹਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥

O' my brotherly devotees, live with a spirit of righteousness and contentment.

ਖਿਮਾ ਗਹਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥

In the company of the Guru, learn how to be compassionate and to forgive other people's excesses towards you.

ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ ਪਰਾਤਮੁ ਚੀਨਹੁ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੇ ॥੮॥

By recognizing God within you, recognize Him in others as well; this kind of thinking is attained in the company of the Guru. ||8||

ਸਾਕਤ ਕੂੜ ਕਪਟ ਮਹਿ ਟੇਕਾ ॥

The faithless cynics try to find their support in falsehood and deceit.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕਾ ॥

they always remain busy talking ill of others in innumerable ways.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਆਵਹਿ ਫੁਨਿ ਜਾਵਹਿ ਗੂੜ ਜੇਨੀ ਨਰਕ ਮਝਾਰਾ ਹੇ ॥੯॥

Without remembering God, they remain in the cycle of birth and death and suffer falling repeatedly in the womb like falling in hell. ||9||

ਸਾਕਤ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣਿ ਨ ਚੁਕੈ ॥

The faithless cynics never get rid of their fear of death.

ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਨ ਕਬਹੂ ਮੁਕੈ ॥

The punishment, which the demon of death keeps inflicting on them, never ends.

ਬਾਕੀ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਲੀਜੈ ਸਿਰਿ ਅਫਰਿਓ ਭਾਰੁ ਅਫਾਰਾ ਹੇ ॥੧੦॥

They have to answer to the Righteous Judge for the account of their deeds; the egotistical being carries the unbearable load of sins. ||10||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਕਤੁ ਕਹਹੁ ਕੇ ਤਰਿਆ ॥

Is there any faithless cynic who has crossed over the worldly ocean of love for Maya without following the Guru's teachings?

ਹਉਮੈ ਕਰਤਾ ਭਵਜਲਿ ਪਰਿਆ ॥

Grossed in ego, he remains drowned in the worldly ocean of vices.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੧॥

Nobody can cross over the world-ocean of vices without the Guru's teachings; the worldly ocean of vices can be crossed only by remembering God. ||11||

ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ॥

No one can erase the Guru's blessings.

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਤਾਰੇ ਸੋਈ ॥

The one on whom the Guru becomes gracious, he himself ferries that person across the world-ocean of vices.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਮਨਿ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਹੇ ॥੧੨॥

The pains of birth and death do not even approach that person in whose mind the infinite God becomes manifest. ||12||

ਗੁਰ ਤੇ ਭੂਲੇ ਆਵਹੁ ਜਾਵਹੁ ॥

O' brother, if you remain astray from the Guru and do not follow his teachings, you will remain in the cycle of birth and death.

ਜਨਮਿ ਮਰਹੁ ਫੁਨਿ ਪਾਪ ਕਮਾਵਹੁ ॥

Yes, you will remain in the cycle of birth and death and will continue committing sinful deeds.

ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਅਚੇਤ ਨ ਚੇਤਹਿ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਤਾ ਰਾਮੁ ਪੁਕਾਰਾ ਹੇ ॥੧੩॥

The ignorant foolish faithless cynics do not remember God, but when afflicted with some misery, they cry loudly for God's help ||13||

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਪੁਰਬ ਜਨਮ ਕੇ ਕੀਏ ॥

O' dear, the pains and pleasures in this life are the consequences of the deeds of past lives.

ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਿਨਿ ਦਾਤੇ ਦੀਏ ॥

God alone knows this secret who has given these pleasures and pains.

ਕਿਸ ਕਉ ਦੇਸੁ ਦੇਹਿ ਤੂ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਹੁ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਰਾਰਾ ਹੇ ॥੧੪॥

O' mortal, who can you blame for your sufferings? You are bearing the intense consequences of your own deeds. ||14||

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਕਰਦਾ ਆਇਆ ॥

Mortal has been continuing to indulge in ego and emotional attachments from the very beginning.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ॥

He is continuously being bound and driven by hopes and worldly desires.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਕਿਆ ਲੇ ਚਾਲੇ ਬਿਖੁ ਲਾਦੇ ਛਾਰ ਬਿਕਾਰਾ ਹੇ ॥੧੫॥

Indulging in egotism and self-conceit, in the end what will he be able to carry with him except worthless ashes from materialism and vices? ||15||

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥

O' my saintly brothers, perform the devotional worship of God.

ਅਕਥੁ ਕਥਹੁ ਮਨੁ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ॥

Keep remembering that God, whose merits cannot be described; by doing this, your mind would get absorbed in itself and would merge in God.

ਉਠਿ ਚਲਤਾ ਠਾਕਿ ਰਖਹੁ ਘਰਿ ਅਪੁਨੈ ਦੁਖੁ ਕਾਟੇ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੬॥

Restrain this restless mind within its own home (God's presence), God who is capable of destroying all sorrows, would end your sufferings. ||16||

ਹਰਿ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਓਟ ਪਰਾਤੀ ॥

One who has realized the worth of the refuge of God and the perfect Guru,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤੀ ॥

and he alone has understood the way to focus his mind on God through the Guru's teachings.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹਰਿ ਬਖਸੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੭॥੪॥੧੦॥

O' Nanak, by attuning to God's Name, his intellect becomes sublime; God bestows mercy and ferries him across the world-ocean of vices. ||17||4||10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru:

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ਤੁਮਾਰੀ ॥

O' Divine Guru, I have come to Your refuge,

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਦਇਆਲੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

You are the all-powerful and merciful God.

ਤੇਰੇ ਚੇਜ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ਤੂ ਪੂਰਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਹੇ ॥੧॥

No one can understand Your wonderous plays, You are perfect with all the virtues, You are all-pervading and the creator of the universe ||1||

ਤੂ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

O' God, You have been taking care of all creatures from the beginning of time.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰੂਪੁ ਅਨੂਪੁ ਦਇਆਲਾ ॥

O' merciful God of unparalleled beauty, You pervade each and every heart.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ਸਭੁ ਤੇਰੇ ਕੀਆ ਕਮਾਤਾ ਹੇ ॥੨॥

You manage the affairs of the world as You wish, and everyone does what You inspire them to do. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਭਲੀ ਜਗਜੀਵਨ ॥

The light of God, the life of the world, is enlightening the minds of all the beings.

ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਨ ॥

By pervading all hearts, God himself is enjoying the relish of His Name.

ਆਪੇ ਲੇਵੈ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਤਿਹੁ ਲੇਈ ਜਗਤ ਪਿਤ ਦਾਤਾ ਹੇ ॥੩॥

God Himself is enjoying the relish of His Name and He Himself is letting others to enjoy it; God is the benevolent father of the beings of the universe. ||3||

ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥

Creating the world, God has set a play into motion.

ਪਵਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਜੀਉ ਪਾਇਆ ॥

By fashioning a body from air, water, and fire etc, God infused the soul in it and thus created a human being.

ਦੇਹੀ ਨਗਰੀ ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਸੇ ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ ਰਹਾਤਾ ਹੇ ॥੪॥

God installed nine visible (functional) doors in the town-like body, but has kept the tenth door (to realize Him) secret. ||4||

ਚਾਰਿ ਨਦੀ ਅਗਨੀ ਅਸਰਾਲਾ ॥

In this world there are four terrible impulses (cruelty, attachment, greed and anger) which flow like four dreadful rivers of fire.

ਕੇਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ ਸਬਦਿ ਨਿਰਾਲਾ ॥

But only a rare Guru's follower understands this fact and by getting attuned to the Guru's word, remains unaffected by these impulses.

ਸਾਕਤ ਦੁਰਮਤਿ ਡੂਬਹਿ ਦਾਝਹਿ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਲਿਵ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੫॥

Through their evil intellect, the faithless cynics get drowned and burnt by these evil impulses, but those whom the Guru saved from these rivers of fire remain imbued with God's love ||5||

ਅਪੁ ਤੇਜੁ ਵਾਇ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਆਕਾਸਾ ॥ ਤਿਨ ਮਹਿ ਪੰਚ ਤਤੁ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥

O' brother, God created the human body frame out the five elements, the water, fire, air, earth and sky, and made it as the dwelling for the soul.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਹਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਤਜਿ ਮਾਇਆ ਹਉਮੈ ਭ੍ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੬॥

Those who remain focused on the Guru's word, renounce their love for Maya, ego, and doubt and remain imbued with the love of God. ||6||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਸਬਦਿ ਪਤੀਜੈ ॥

One whose mind becomes imbued and appeased with the Guru's word,

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਟੇਕ ਟਿਕੀਜੈ ॥

except God's Name, what other support can he have?

ਅੰਤਰਿ ਚੇਰੁ ਮੁਹੈ ਘਰੁ ਮੰਦਰੁ ਇਨਿ ਸਾਕਤਿ ਦੂਤੁ ਨ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੭॥

But within the mind of a faithless cynic is ego, which like a thief is robbing his spiritual wealth, but he has not recognized this thief. ||7||

ਦੁੰਦਰ ਦੂਤ ਭੂਤ ਭੀਹਾਲੇ ॥

One within whom are the evil impulses (vices) which are like argumentative demons and terrifying goblins,

ਖਿੰਚੋਤਾਣਿ ਕਰਹਿ ਬੇਤਾਲੇ ॥

and these demons pull his mind in different directions,

ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਬਿਨੁ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ਆਵਤ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੮॥

then, without being conscious of the Guru's word, this person (commits sins), loses honor and remains in the cycle of birth and death. ||8||

ਕੂੜੁ ਕਲਰੁ ਤਨੁ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥

O' mortal, you keep amassing false worldly wealth, which is useless like saline dirt and in the end your body too would become a heap of dust.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੈਸੀ ਪਤਿ ਤੇਰੀ ॥

Without meditating on God's Name, what honor can you have?

ਬਾਧੇ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਮਕੰਕਰਿ ਕਾਲਿ ਪਰਾਤਾ ਹੇ ॥੯॥

Bound in the love for materialism, you would never be freed from these bonds, it is as if the demon of death has marked you as his special victims. ||9||

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਮਿਲਹਿ ਸਜਾਈ ॥

(One who remains engrossed only in the love for materialism) spiritually suffers as if he is bound at the door of the demon of death and is punished,

ਤਿਸੁ ਅਪਰਾਧੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ॥

This sinner's condition is hopeless.

ਕਰਣੁ ਪਲਾਵ ਕਰੇ ਬਿਲਲਾਵੈ ਜਿਉ ਕੁੰਡੀ ਮੀਨੁ ਪਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੦॥

He wails and begs for mercy but is not freed from these bonds, his condition is like the fish caught in the hook. ||10||

ਸਾਕਤੁ ਫਾਸੀ ਪੜੈ ਇਕੇਲਾ ॥

The faithless cynic is caught in the noose all alone.

ਜਮ ਵਸਿ ਕੀਆ ਅੰਧੁ ਦੁਰੇਲਾ ॥

The spiritually ignorant person caught in the fear of death endures misery.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਸੂਝੈ ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਪਚਿ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੧॥

Without lovingly remembering God's Name, he cannot think of any way of liberation from worldly bonds; he goes through such misery everyday. ||11||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਨ ਬੇਲੀ ਕੇਈ ॥

Except the true Guru, there is no real friend to guide on the righteous path in life

ਐਥੈ ਓਥੈ ਰਾਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਈ ॥

Only the Guru teaches that God alone is the savior both here and hereafter.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਇਉ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਮਿਲਾਤਾ ਹੇ ॥੧੨॥

Bestowing mercy, the Guru blesses one with God's Name, then he merges in God as water merges in water. ||12||

ਭੂਲੇ ਸਿਖ ਗੁਰੂ ਸਮਝਾਏ ॥

The Guru imparts teachings to the deluded person and make him understand the righteous path of life,

ਉਝੜਿ ਜਾਏ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥

and puts that one on the righteous path, who has gone astray.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਤੀ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੰਗਿ ਸਖਾਤਾ ਹੇ ॥੧੩॥

O' brother, follow the Guru's teachings and always lovingly remember God who is the destroyer of sorrows and remains with you as a companion. ||13||

ਗੁਰ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥

How can ordinary human beings realize the worth of the Guru's teachings?

ਬ੍ਰਹਮੈ ਇੰਦ੍ਰਿ ਮਹੇਸਿ ਨ ਜਾਣੀ ॥

Even gods like Brahma, Indira, and Shiva have not understood it.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਲਖੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਲਖੀਐ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸਹਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੪॥

Tell me, how could one comprehend the incomprehensible true Guru? That person alone understands the Guru, on whom God) bestows His grace. ||14||

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਦਰਸਨੁ ॥

One within whom is the love for the Guru, beholds the blessed vision of God.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁ ਪਰਸਨੁ ॥

One who is in love with the Guru's word, gets to realize God.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਘਟਿ ਦੀਪਕੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੫॥

By the Guru's grace, one within whose heart is lighted the lamp of divine wisdom, always experiences the Divine light in everyone. ||15||

ਭੋਜਨ ਗਿਆਨੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥

The divine wisdom is spiritual food which is extremely sweet and delicious.

ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਤਿਨਿ ਦਰਸਨੁ ਡੀਠਾ ॥

Whoever has tasted it, has seen the blessed vision of God.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਿਲੇ ਬੈਰਾਗੀ ਮਨੁ ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਸਮਾਤਾ ਹੇ ॥੧੬॥

Experiencing His blessed vision, they realize God and renounce the love for worldly desires; their mind always remains immersed in remembering Him. ||16||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਪਰਧਾਨਾ ॥

Those who follow the true Guru's teachings are supreme and famous,

ਤਿਨ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥

they recognize God within each and every heart.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਦੀਜੈ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੭॥੫॥੧੧

O' Nanak, say: O' God, bless me with the divine word of Your praises and the company of those devotees who have realized that the true Guru is the embodiment of God. ||17||5||11||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru:

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥

O' the eternal God! O' the creator of the universe!

ਜਿਨਿ ਧਰ ਚਕ੍ਰ ਧਰੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥

It is You who have created all the planets and have thoughtfully established them in the universe.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਾਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥

After creating, the creator Himself looks after the creation; in spite of this huge expanse, the eternal God is care-free. ||1||

ਵੇਕੀ ਵੇਕੀ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ॥

God has created the beings of many different kinds,

ਦੁਇ ਪੰਦੀ ਦੁਇ ਰਾਹ ਚਲਾਏ ॥

and has put them on two different paths, the spiritualism and the materialism

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਵਿਣੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥

Liberation from the parh of materialism is not received without the perfect Guru's teachings; the spiritual gain lies in meditating on God's Name. ||2||

ਪੜ੍ਹਹਿ ਮਨਮੁਖ ਪਰੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਨਾ ॥

The self-willed persons although read holy books, do not learn the righteous way of living.

ਨਾਮੁ ਨ ਬੁਝਹਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥

They do not understand the worth of Naam and remain astray in the illusion of Maya, the worldly riches and power.

ਲੈ ਕੈ ਵਢੀ ਦੇਨਿ ਉਗਾਹੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕਾ ਗਲਿ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥

They take bribes, and give false testimony; because of evil intellect, the noose of death is always around their neck. ||3||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਪੜ੍ਹਹਿ ਪੁਰਾਣਾ ॥

The pundits read Simrities, Shastras, and Puranaas (the Hindu holy books).

ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥

they argue and debate, but do not realize the essence of reality (God).

ਵਿਣੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰੇ ਤਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਸਚ ਸੂਚੇ ਸਚੁ ਰਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥

God cannot be realized without following the perfect Guru's teachings; those who always lovingly remember God, become immaculate and follow the righteous path in life. ||4||

ਸਭ ਸਾਲਾਹੇ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖੈ ॥

(On the surface), the entire world sings praises of God and after hearing from others, they also talk about His virtues.

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਸਚੁ ਪਰਾਖੈ ॥

But the omniscient God Himself judges the truth about each one's sincerity.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥

Those on whom God bestows grace, sing His praises by following the Guru's teachings. ||5||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖੈ ਕੇਤੀ ਬਾਣੀ ॥

Myriad of people utter God's praises, after repeatedly listening from others.

ਸੁਣਿ ਕਹੀਐ ਕੇ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੀ ॥

People may keep on listening and uttering these praises but still nobody knows the limit of God's virtues.

ਜਾ ਕਉ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ਆਪੇ ਅਕਥ ਕਥਾ ਬੁਧਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥

Only the one, whom the indescribable God reveals Himself, obtains the wisdom to describe His indescribable praises and virtues. ||6||

ਜਨਮੇ ਕਉ ਵਾਜਹਿ ਵਾਧਾਏ ॥

Upon the birth of a child, the greetings of joy pour in.

ਸੇਹਿਲੜੇ ਅਗਿਆਨੀ ਗਾਏ ॥

The spiritually ignorant people sing songs of joy.

ਜੇ ਜਨਮੈ ਤਿਸੁ ਸਰਪਰ ਮਰਣਾ ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥

Whoever is born, is sure to die, the time of death is predetermined according to the past deeds. ||7||

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ॥

Union through birth and separation by death is a play created by my God.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਦੁਖਾ ਸੁਖ ਦੀਏ ॥

After creating the world, He Himself has given sorrows and joys to it.

ਦੁਖ ਸੁਖ ਹੀ ਤੇ ਭਏ ਨਿਰਾਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੀਲੁ ਸਨਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥

Those who follow the Guru's teachings and adopt pious behaviour, remain unaffected by sorrow and pleasure. ||8||

ਨੀਕੇ ਸਾਚੇ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ॥

Exalted are those who are traders of God's Name

ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਲੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੀ ॥

They acquire the commodity of God's Name by reflecting on the Guru's word.

ਸਚਾ ਵਖਰੁ ਜਿਸੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥

One who has the everlasting commodity and wealth of Naam, enjoys a state of spiritual delight through the word of God's praises. ||9||

ਕਾਚੀ ਸਉਦੀ ਤੋਟਾ ਆਵੈ ॥

One suffers spiritual losses by dealing only in the false trades of Maya.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥

The Guru's follower does only that trade which is pleasing to God.

ਪ੍ਰੰਜੀ ਸਾਬਤੁ ਰਾਸਿ ਸਲਾਮਤਿ ਚੂਕਾ ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥

His spiritual wealth and commodity remains intact and the noose of death is cut away from around his neck. ||10||

ਸਭੁ ਕੇ ਬੋਲੈ ਆਪਣ ਭਾਣੈ ॥

Everyone speaks as they please.

ਮਨਮੁਖੁ ਦੂਜੈ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣੈ ॥

Being swayed by duality (the love for materialism), the self-willed person does not know how to utter words of God's praises.

ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਮਤਿ ਅੰਧਲੀ ਬੋਲੀ ਆਇ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥

The intellect of a spiritually ignorant person is totally misguided, therefore he keeps enduring misery through the cycle of birth and death. ||11||

ਦੁਖ ਮਹਿ ਜਨਮੈ ਦੁਖ ਮਹਿ ਮਰਣਾ ॥

Usually a self-willed person is born in miseries, remains miserable and dies in misery.

ਦੁਖੁ ਨ ਮਿਟੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾ ॥

This misery of life time does not end without seeking the Guru's refuge.

ਦੁਖੀ ਉਪਜੈ ਦੁਖੀ ਬਿਨਸੈ ਕਿਆ ਲੈ ਆਇਆ ਕਿਆ ਲੈ ਜਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥

Ordinarily a person takes birth in misery and perishes in misery; what did he bring into this world and what will he take from here?. ||12||

ਸਚੀ ਕਰਣੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰਾ ॥

Righteous are the deeds done under the Guru's teachings,

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨਹੀ ਜਮ ਧਾਰਾ ॥

By doing these deeds, one is not subjected to spiritual deterioration, and the cycle of birth and death.

ਡਾਲ ਛੇਡਿ ਤਤੁ ਮੂਲੁ ਪਰਾਤਾ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥

Forsaking materialism and realizing God is like abandoning the branches and holding on the roots of a tree; one who does that, everlasting ecstasy wells up within his mind. ||13||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੇਗ ਨਹੀ ਜਮੁ ਮਾਰੈ ॥

The demon of death cannot strike down the devotees of God,

ਨਾ ਦੁਖੁ ਦੇਖਹਿ ਪੰਥਿ ਕਰਾਰੈ ॥

they do not endure any misery on the treacherous path of life's journey.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥

Within their heart is enshrined God's Name, they always remember Him and are not afflicted by any worldly conflict. ||14||

ਓੜੁ ਨ ਕਥਨੈ ਸਿਫਤਿ ਸਜਾਈ ॥

O' God, there is no end to Your beautiful praises,

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਰਹਹਿ ਰਜਾਈ ॥

Your devotees live as it pleases You.

ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਨਿ ਸੁਰੇਲੇ ਹੁਕਮਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥

O' God, the sovereign king, according to Your command, they blissfully reach Your presence with honor. ||15||

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਗੁਣ ਕਥਹਿ ਘਨੇਰੇ ॥

O' God, myriads of people sing Your praises, what more can be said about Your virtues?

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਵਡੇ ਵਡੇਰੇ ॥

Even the highest of the high angels cannot find the limit of these virtues.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਪਤਿ ਰਾਖਹੁ ਤੂ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੬॥੧੨॥

O' Nanak, say, O' God! You are the supreme emperor above all kings; please save my honor and bless me that I may receive the eternal Naam.

||16||6||12||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥

Raag Maaroo, First Guru, Dakhanee:

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਨਗਰ ਗੜ ਅੰਦਰਿ ॥

The human body is like a city and within this city, mind is like a fort,

ਸਾਚਾ ਵਾਸਾ ਪੁਰਿ ਗਗਨੰਦਰਿ ॥

The dwelling of the eternal God is in the tenth Gate of this city-like body.

ਅਸਥਿਰੁ ਥਾਨੁ ਸਦਾ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਦਾ ॥੧॥

This abode of God is permanent; God is always immaculate and He reveals Himself in these bodies. ||1||

ਅੰਦਰਿ ਕੋਟ ਛਜੇ ਹਟਨਾਲੇ ॥

Within the fort-like body are the sensory organs which are like balconies and shops, (where the trade of Naam is carried out).

ਆਪੇ ਲੇਵੈ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥

God Himself (through the mortals) acquires the commodity of Naam and keeps it safe (enshrines in the heart).

ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਜੜੇ ਜੜਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਖੋਲਾਇਦਾ ॥੨॥

This fort-like body is fitted with hard and heavy doors of love for materialism, God Himself keeps these doors closed and Himself gets these open by uniting people to the Guru's divine word. ||2||

ਭੀਤਰਿ ਕੋਟ ਗੁਫਾ ਘਰ ਜਾਈ ॥

Within this fort-like body is a cave, which is the home of God.

ਨਉ ਘਰ ਥਾਪੇ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥

By His command and will, God has installed nine gates (mouth, eyes, ears, nostrils etc) to this fort-like body which are apparent.

ਦਸਵੈ ਪੁਰਖੁ ਅਲੇਖੁ ਅਪਾਰੀ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਦਾ ॥੩॥

Incomprehensible and infinite God dwells in the tenth gate (which is concealed); the invisible God reveals Himself on His own. ||3||

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਇਕ ਵਾਸਾ ॥

Within this body made of elements like air, water, and fire is the abode of God.

ਆਪੇ ਕੀਤੇ ਖੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ॥

He Himself has staged this wondrous play and show of the creation of the world.

ਬਲਦੀ ਜਲਿ ਨਿਵਰੈ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਆਪੇ ਜਲ ਨਿਧਿ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥

The fire which gets extinguished by the water, He has contained the same fire in the water of the ocean. ||4||

ਧਰਤਿ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਧਰਮ ਸਾਲਾ ॥

After creating the earth, God has made this as a place to practice righteousness.

ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਾ ॥

God creates and destroys the creation, but He Himself remains unattached.

ਪਵਣੈ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਸਭ ਥਾਈ ਕਲਾ ਖਿੰਚਿ ਢਾਹਾਇਦਾ ॥੫॥

He has staged the play based on the power of breaths in all the creatures; by pulling out the power of breaths, He ends their role in the play. ||5||

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮਾਲਣਿ ਤੇਰੀ ॥

O' God, all the vegetation in world is like Your gardener offering flowers to You.

ਚਉਰੁ ਢੁਲੈ ਪਵਣੈ ਲੈ ਫੇਰੀ ॥

The wind blowing around is like the cosmic fan being waved over You.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਦੀਪਕ ਰਾਖੇ ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਇਦਾ ॥੬॥

You have installed the Moon and the Sun like two lamps in this world; the sunrays are illuminating the moon as if the sun is merged in the moon. ||6||

ਪੰਖੀ ਪੰਚ ਉਡਰਿ ਨਹੀ ਧਾਵਹਿ ॥

Birds- like five sensory organs of those people do not fly in evil directions,

ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ॥

who receive the spiritually rejuvenating fruit of Naam from the Guru; O' my friend, the Guru is like a tree which yields the spiritually rejuvenating fruits.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਰਵੈ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚੇਗ ਚੁਗਾਇਦਾ ॥੭॥

Remaining in a state of poise, a Guru's follower lovingly remembers God and sings His praises; God Himself feeds him on the elixir of Naam. ||7||

ਝਿਲਮਿਲਿ ਝਿਲਕੈ ਚੰਦੁ ਨ ਤਾਰਾ ॥

The divine wisdom dazzles so brightly that the light of neither the moon nor the stars,

ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਨ ਬਿਜੁਲਿ ਗੈਣਾਰਾ ॥

neither the sun's rays nor the lightning flashes in the sky comes close to it.

ਅਕਥੀ ਕਥਉ ਚਿਹਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਮਨਿ ਭਾਇਦਾ ॥੮॥

I am describing that indescribable light, which has no features, but is pervading everywhere, and is pleasing to that person's mind in whom it is pervading. ||8||

ਪਸਰੀ ਕਿਰਣਿ ਜੋਤਿ ਉਜਿਆਲਾ ॥

One within whom enters the rays of divine light, becomes spiritually enlightened.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲਾ ॥

The merciful God Himself performs and watches these miracles.

ਅਨਹਦ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੁ ਸਦਾ ਧੁਨਿ ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਵਾਇਦਾ ॥੯॥

Within whom starts playing a sweet continuous divine melody, he feels as if he is blissfully enjoying a steady state of fearlessness. ||9||

ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਕ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਜੈ ॥

When the non-stop melody of divine music rings in one's mind, all his doubts and dreads flee away.

ਸਗਲ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਛਾਜੈ ॥

Then he realizes that God is pervading everywhere and is providing His shade of protection to everybody.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਦਰਿ ਸੋਹੈ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੧੦॥

O' God, the entire world is Your creation; You are realized by the Guru's grace, and one looks beautiful singing Your praises in Your presence. ||10||

ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੋਈ ॥

The immaculate God has been there even before the beginning of time, and He is free from the effects of Maya, the worldly riches and power.

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥

I do not know anybody else like Him.

ਏਕੰਕਾਰੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਗਵਾਇਦਾ ॥੧੧॥

One who eradicates ego and self-conceit, God becomes pleasing to his mind and is enshrined in his mind. ||11||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥

One who has partaken the ambrosial nectar of Naam, given by the true Guru,

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਦੂਆ ਤੀਆ ॥

except for the one God, he does not recognize any second or third entity.

ਏਕੋ ਏਕੁ ਸੁ ਅਪਰ ਪਰੰਪਰੁ ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥

He knows that there is one and only one limitless God, who accepts the human beings in His presence after evaluating their deeds. ||12||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਚੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥

O' the unfathomable and profound God, receiving divine wisdom and lovingly remembering You is the most truthful and pious deed.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਚੀਰਾ ॥

O' God, no one knows about the extent of Your expanse.

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਧੁ ਜਾਚੈ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸੇ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥

As much is the creation, all begs from You, but one gets only that, which is received by Your grace. ||13||

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਸਚੁ ਹਾਥਿ ਤੁਮਾਰੈ ॥

O' God, all the faith rituals and righteousness are in Your control.

ਵੇਪਰਵਾਹ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰੈ ॥

O' carefree God, Your treasures are inexhaustible

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੪॥

O' God! You are always merciful and kind; You Yourself unite humans with the Guru and then unite them with Yourself. ||14||

ਆਪੇ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ਆਪੇ ॥

God Himself takes care of His creation and reveals Himself to them.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਆਪੇ ॥

He Himself creates and destroys (His creation).

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਇਦਾ ॥੧੫॥

The Creator Himself unites some and separates others from Him; He Himself causes some to spiritually deteriorate and then rejuvenate. ||15||

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਧੁ ਅੰਦਰਿ ॥

O' God, as much is the creation, it all works within Your command.

ਦੇਖਹਿ ਆਪਿ ਬੈਸਿ ਬਿਜ ਮੰਦਰਿ ॥

Sitting in Your eternal mansion (human body), You take care of Your creation.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੧॥੧੩॥

O' God! Nanak always lovingly remembers You and prays for Your blessed vision; one who experiences it, receives inner peace. ||16||1||13||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru:

ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਾ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ॥ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥

O' God, if I am pleasing to You, only then I can experience Your blessed vision, and sing Your praises with loving devotion.

ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ਤੂ ਭਾਵਹਿ ਕਰਤੇ ਆਪੇ ਰਸਨ ਰਸਾਇਦਾ ॥੧॥

O' Creator, those who look dear to You, to them You look dear, and You Yourself bless their tongue with the relish of Your love . ||1||

ਸੋਹਨਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਭੁ ਦਰਬਾਰੇ ॥

O' God, Your devotees look beautiful in Your presence.

ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਹਰਿ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ॥

Your disciples are spiritually liberated from bonds of attachments.

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੨॥

Shedding their self-conceit, they remain imbued in Your Love, and they always keep meditating on Your Name. ||2||

ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ॥ ਇੰਦ੍ਰੁ ਤਪੇ ਮੁਨਿ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ॥

O' God, even gods like Shiva, Brahma, Indra, other gods, goddesses, ascetics and silent sages perform Your devotional worship.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਕੇਤੇ ਬਨਵਾਸੀ ਅੰਤੁ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥

The innumerable men of austerity, high character, and detached people living in jungles, none of them can find the limit of Your virtues. ||3||

ਵਿਣੁ ਜਾਣਾਏ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ॥

Unless God reveals Himself, no one can know about Him.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪਣੁ ਭਾਣੈ ॥

Whatever God does, he does it as per His own will.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ਭਾਣੈ ਸਾਹ ਲਵਾਇਦਾ ॥੪॥

God has created millions of creatures, but He lets them breathe as long as He wishes. ||4||

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇ ਨਿਹਚਉ ਹੋਵੈ ॥

Whatever pleases God that happens for sure.

ਮਨਮੁਖੁ ਆਪੁ ਗਣਾਏ ਰੋਵੈ ॥

The self-willed person shows off and endures grief.

ਨਾਵਹੁ ਭੁਲਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਏ ਆਇ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੫॥

One strayed from God's Name finds no place for celestial peace, remains in the cycle of births and death and endures misery. ||5||

ਨਿਰਮਲ ਕਾਇਆ ਉਜਲ ਹੰਸਾ ॥ ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅੰਸਾ ॥

The soul, part of the supreme soul (God), is sacred; immaculate is the body in which manifests the Name of the immaculate God.

ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਰਿ ਪੀਵੈ ਬਾਹੁੜਿ ਦੁਖੁ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥

Such a person eradicates all his sufferings as if he drinks these like the ambrosial nectar and after that he never endures any misery. ||6||

ਬਹੁ ਸਾਦਹੁ ਦੁਖੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ॥

Indulgence in too many worldly pleasures bring sorrow.

ਭੋਗਹੁ ਰੋਗ ਸੁ ਅੰਤਿ ਵਿਗੋਵੈ ॥

The worldly pleasures lead to disease, and one ultimately gets ruined.

ਹਰਖਹੁ ਸੋਗੁ ਨ ਮਿਟਈ ਕਬਹੂ ਵਿਣੁ ਭਾਣੇ ਭਰਮਾਇਦਾ ॥੭॥

The worldly pleasures can never erase anxiety; without accepting God's will, one remains wandering in doubt . ||7||

ਗਿਆਨ ਵਿਹੁਣੀ ਭਵੈ ਸਬਾਈ ॥

Without spiritual wisdom, the entire world is just wandering around in doubt.

ਸਾਚਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

The eternal God is perceived pervading everywhere by developing love for Him.

ਨਿਰਭਉ ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥

One who has enshrined the fear removing Guru's word in his mind and has realized God, the Guru's word unites his soul with God's supreme soul. ||8||

ਅਟਲੁ ਅਡੋਲੁ ਅਤੇਲੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥

God is eternal, immovable, and His virtues are immeasurable

ਖਿਨ ਮਹਿ ਢਾਰੇ ਫੇਰਿ ਉਸਾਰੇ ॥

In an instant, He destroys (the universe) and rebuilds it again (in an instant).

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਪਤੀਆਇਦਾ ॥੯॥

God has no form or shape, He has no limits and His worth cannot be estimated, one who is convinced by the Guru's word, becomes impressed about remembrance of God. ||9||

ਹਮ ਦਾਸਨ ਕੇ ਦਾਸ ਪਿਆਰੇ ॥

I am a servant of those devotees of beloved God,

ਸਾਧਿਕ ਸਾਚ ਭਲੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥

who are thoughtful seekers of truth and goodness.

ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਸੇਈ ਜਿਣਿ ਜਾਸੀ ਆਪੇ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਦਾ ॥੧੦॥

One who believes in Naam, departs from the world after winning the game of life, but eternal God Himself implants Naam in people's hearts. ||10||

ਪਲੈ ਸਾਚੁ ਸਚੇ ਸਚਿਆਰਾ ॥

One who has the wealth of Naam, becomes the embodiment of the eternal God.

ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਸਬਦੁ ਪਿਆਰਾ ॥

The eternal God loves that person, who loves the divine word of His praises.

ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸਾਚੁ ਕਲਾ ਧਰਿ ਥਾਪੀ ਸਾਚੇ ਹੀ ਪਤੀਆਇਦਾ ॥੧੧॥

The eternal God is pervading the universe which He has created through His power; God is appeased only through righteousness. ||11||

ਵਡਾ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

Even though, everyone says that God is greater than the greatest,

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੋਈ ਕਿਨੈ ਨ ਹੋਈ ॥

but nobody really understands about His greatness without the Guru's teachings.

ਸਾਚਿ ਮਿਲੈ ਸੇ ਸਾਚੇ ਭਾਏ ਨਾ ਵੀਛੁੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥

One who realizes the eternal God, becomes pleasing to Him, and then that person never endures the pangs of separation from God. ||12||

ਧੁਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੇ ਧਾਹੀ ਰੁੰਨੇ ॥

Those separated from God from the very beginning, they weep and wail.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਮੁਹਲਤਿ ਪੁੰਨੇ ॥

When their life span is over, they die to be born again.

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਮੇਲਿ ਨ ਪਛੋਤਾਇਦਾ ॥੧੩॥

Upon whom God bestows mercy, He blesses him with the glory of Naam and unites that one with Him; that person never regrets in life. ||13||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ॥

God Himself is the Creator, and Himself is the enjoyer of everything.

ਆਪੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾ ਆਪੇ ਮੁਕਤਾ ॥

God Himself gets satiated from the enjoyment of these worldly things, and then Himself becomes detached from the love of these worldly things.

ਆਪੇ ਮੁਕਤਿ ਦਾਨੁ ਮੁਕਤੀਸਰੁ ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੧੪॥

God Himself is the Master and provider of emancipation; He himself eradicates the love and attachment for materialism from within a person. ||14||

ਦਾਨਾ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦਾਨੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥

God Himself blesses the gift of intellect to reflect on divine virtues and this gift is the most exalted of all the gifts.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਅਪਾਰਾ ॥

God is the cause and doer of everything, He is almighty and infinite

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਰਾਇਦਾ ॥੧੫॥

After creating the universe, God looks after it and makes the creatures do what is worth doing. ||15||

ਸੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਾਚੇ ਭਾਵਹਿ ॥

They alone sing the glorious praises of God, who are pleasing to Him.

ਤੁਝ ਤੇ ਉਪਜਹਿ ਤੁਝ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

O God, all creatures come from You and ultimately merge in You.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੨॥੧੪॥

Nanak says, one who lovingly remembers God and prays before Him, that person realizes Him and receives inner peace. ||16||2||14||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru:

ਅਰਬਦ ਨਰਬਦ ਯੁੰਧੁਕਾਰਾ ॥

There was pitch darkness for a period of even more than billions or trillions of years before any creation.

ਧਰਣਿ ਨ ਗਗਨਾ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥

Then there was neither earth, nor sky, but only the will of the infinite God was pervasive.

ਨਾ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਨ ਚੰਦੁ ਨ ਸੂਰਜੁ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇਦਾ ॥੧॥

There was neither day, nor night, nor moon, nor sun; God was absorbed within Himself as if He was in deep trance. ||1||

ਖਾਣੀ ਨ ਬਾਣੀ ਪਉਣ ਨ ਪਾਣੀ ॥

There were neither sources of creation, nor any words, nor air, nor water.

ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਨ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥

There was neither creation, nor destruction, nor births nor deaths.

ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਸਪਤ ਨਹੀ ਸਾਗਰ ਨਦੀ ਨ ਨੀਰੁ ਵਹਾਇਦਾ ॥੨॥

There were no continents, no regions, no seven seas, no rivers or flowing water. ||2||

ਨਾ ਤਦਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲਾ ॥

There were no heavenly realms, earth or nether regions.

ਦੋਜਕੁ ਭਿਸਤੁ ਨਹੀ ਖੈ ਕਾਲਾ ॥

There was no heaven or hell, no death or time.

ਨਰਕੁ ਸੁਰਗੁ ਨਹੀ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਨਾ ਕੇ ਆਇ ਨ ਜਾਇਦਾ ॥੩॥

There was no hell or heaven, nor any birth and death, and there was no coming or going in reincarnation. ||3||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਨ ਕੋਈ ॥

There was no Brahma, Vishnu and Shiva.

ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਏਕੇ ਸੋਈ ॥

Except God, no one else was there

ਨਾਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਹੀ ਜਾਤਿ ਨ ਜਨਮਾ ਨਾ ਕੇ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥

There was no female or male, no social class or caste of birth; no one experienced pain or pleasure. ||4||

ਨਾ ਤਦਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਬਨਵਾਸੀ ॥

There was no celibate, benovelent and detached.

ਨਾ ਤਦਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

Then, there were neither the adepts, nor the seekers, nor the householders.

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਭੇਖੁ ਨ ਕੋਈ ਨਾ ਕੇ ਨਾਥੁ ਕਹਾਇਦਾ ॥੫॥

There were no Yogis, no wandering pilgrims, no hypocrites; no one called himself the master of the Yogis. ||5||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਨਾ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ॥

There was no meditation, no self-discipline, fasting or Idol worship.

ਨਾ ਕੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ਦੂਜਾ ॥

Neither one spoke or talked about duality.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥

At that time, manifesting from Himself, God was rejoicing and evaluating His own worth. ||6||

ਨਾ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੁ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ॥

Then, no one observed any purity, self-restraint, nor did anyone wear the rosary of Tulsi (sweet-basil).

ਗੋਪੀ ਕਾਨੁ ਨ ਗਊ ਗੋਆਲਾ ॥

There were no milkmaids, lord Krishna, cows, or any cowherd.

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਪਾਖੰਡੁ ਨ ਕੋਈ ਨਾ ਕੇ ਵੰਸੁ ਵਜਾਇਦਾ ॥੭॥

There were no tantras (spells) or mantras and no hypocrisy; no one played the flute. ||7||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਨਹੀ ਮਾਇਆ ਮਾਖੀ ॥

There were no deeds of faith, or righteousness, and nor the sweet allurements of Materialism.

ਜਾਤਿ ਜਨਮੁ ਨਹੀ ਦੀਸੈ ਆਖੀ ॥

Then there were neither any high or low social classes, nor was anyone seen taking birth in these social classes.

ਮਮਤਾ ਜਾਲੁ ਕਾਲੁ ਨਹੀ ਮਾਥੈ ਨਾ ਕੇ ਕਿਸੈ ਧਿਆਇਦਾ ॥੮॥

There was no net of worldly attachment, nor was anyone destined to die and nobody worshipped anybody. ||8||

ਨਿੰਦੁ ਬਿੰਦੁ ਨਹੀ ਜੀਉ ਨ ਜਿੰਦੇ ॥

Then there was no slander, no praise, no soul, and no life.

ਨਾ ਤਦਿ ਗੋਰਖੁ ਨਾ ਮਾਛਿੰਦੇ ॥

There was neither yogi Gorakh, nor yogi Machhindra.

ਨਾ ਤਦਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕੁਲ ਓਪਤਿ ਨਾ ਕੇ ਗਣਤ ਗਣਾਇਦਾ ॥੯॥

There were no discussions on religious knowledge, meditation, beginning of clans, nor did anybody took pride of being born in high social class. ||9||

ਵਰਨ ਭੇਖ ਨਹੀ ਬ੍ਰਹਮਣ ਖੜੀ ॥

Then there were neither casts like Brahmin or Khattri, nor the holy garbs of the different sects of yogis.

ਦੇਉ ਨ ਦੇਹੁਰਾ ਗਊ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ॥

There was neither an angel, nor his temple, nor any cow, nor any Gayatri mantra.

ਹੋਮ ਜਗ ਨਹੀ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਣੁ ਨਾ ਕੇ ਪੂਜਾ ਲਾਇਦਾ ॥੧੦॥

Neither the offerings were put in the sacred fire, nor any feasts were arranged, nor any ablution at holy places, nor did anybody perform any idol worship. ||10||

ਨਾ ਕੇ ਮੁਲਾ ਨਾ ਕੇ ਕਾਜੀ ॥

Neither there was any Mullah (Muslim scholar) nor any Qazi (Muslim judge).

ਨਾ ਕੇ ਸੇਖੁ ਮਸਾਇਕੁ ਹਾਜੀ ॥

There was no Sheikh, (Muslim preacher), no Masayak, (congregation of sheikhs), no Hajji (pilgrim to Mecca).

ਰਈਅਤਿ ਰਾਉ ਨ ਰਉਮੈ ਦੁਨੀਆ ਨਾ ਕੇ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਦਾ ॥੧੧॥

There were no subjects, or kings, no worldly ego, and nobody said or listened to such things. ||11||

ਭਾਉ ਨ ਭਗਤੀ ਨਾ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ॥

There was no love or devotion, no mind or matter.

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਬਿੰਦੁ ਨਹੀ ਰਕਤੀ ॥

There were no friends or companions, no semen or blood.

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ਸਾਚੇ ਏਹੇ ਭਾਇਦਾ ॥੧੨॥

Then God Himself was the banker and Himself the trader, and this is what pleased the eternal God. ||12||

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ॥

There were no scriptures like Vedas, Korans, Bibles, Simritees or Shaastras.

ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ਉਦੈ ਨਹੀ ਆਸਤ ॥

There was no recitation of the Puraanas, no sunrise or sunset.

ਕਹਤਾ ਬਕਤਾ ਆਪਿ ਅਗੋਚਰੁ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਦਾ ॥੧੩॥

Then the incomprehensible God was Himself the speaker and preacher; He Himself the invisible and the revealer of Himself. ||13||

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

When it so pleased Him, He created the universe,

ਬਾਝੁ ਕਲਾ ਆਡਾਣੁ ਰਹਾਇਆ ॥

and without any visible support, He upheld the expanse of the world.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਏ ਮਾਇਆ ਮੇਹੁ ਵਧਾਇਦਾ ॥੧੪॥

Then He created the Brahma, the Vishnu and the Shiva and fostered enticement and attachment to materialism. ||14||

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥

A rare person to whom the Guru has uttered the divine word,

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਹੁਕਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥

understood that after creating this creation, God Himself is looking after the entire universe and His command is pervading everywhere.

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਪਾਤਾਲ ਅਰੰਭੇ ਗੁਪਤਹੁ ਪਰਗਟੀ ਆਇਦਾ ॥੧੫॥

God Himself created the planets, solar systems and nether regions, and from unmanifest form, He became manifest. ||15||

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥

No one knows the limits of His power

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥

This understanding about God is received only from the Perfect Guru.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਬਿਸਮਾਦੀ ਬਿਸਮ ਭਏ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੧੬॥੩॥੧੫॥

O' Nanak, those who are imbued with the love of God, seeing His astonishing wonders, they go into a state of ecstasy and then keep singing His praises. ||16||3||15||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru

ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇ ਨਿਰਾਲਾ ॥

God created the material world from Himself, but remains unattached to it.

ਸਾਚਾ ਥਾਨੁ ਕੀਓ ਦਇਆਲਾ ॥

The merciful God has established this body as His eternal abode

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਕਾ ਬੰਧਨੁ ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਰਚਾਇਦਾ ॥੧॥

Binding together air, water and fire, He created this fortress-like body. ||1||

ਨਉ ਘਰ ਥਾਪੇ ਥਾਪਣਹਾਰੈ ॥

The Creator-God established the visible nine gates (eyes, ears, nostrils, mouth, and two outlets for passing urine and stools) on the body,

ਦਸਵੈ ਵਾਸਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੈ ॥

The tenth invisible gate is the abode of the incomprehensible and limitless God.

ਸਾਇਰ ਸਪਤ ਭਰੇ ਜਲਿ ਨਿਰਮਲਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਇਦਾ ॥੨॥

One who follows the Guru's teachings is not soiled with the filth of materialism, because his seven reservoirs (five sensory organs, the mind and intellect) remain filled with the immaculate water of Naam. ||2||

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪਕ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ॥

God's light is permeating in the lamps-like sun and the moon and everywhere.

ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਵਡਿਆਈ ॥

Creating them, He beholds His own glorious greatness.

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਚੇ ਸੇਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥

God, the divine light, is always the giver of peace; whoever realizes Him, receives honor and glory. ||3||

ਗੜ ਮਹਿ ਹਾਟ ਪਟਣ ਵਾਪਾਰਾ ॥

Within the fortress-like body are the sensory organs which are like the stores and markets; God Himself is transacting the business of Naam.

ਪੂਰੈ ਤੇਲਿ ਤੇਲੈ ਵਣਜਾਰਾ ॥

The Supreme Merchant (God) perfectly evaluates the true merchandise of Naam.

ਆਪੇ ਰਤਨੁ ਵਿਸਾਹੇ ਲੇਵੈ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥

God Himself buys the jewel-like Naam and He Himself evaluates it. ||4||

ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ਪਾਵਣਹਾਰੈ ॥

God, the appraiser, has appraised the value of the jewel-like Naam.

ਵੇਪਰਵਾਹ ਪੂਰੇ ਭੰਡਾਰੈ ॥

The treasurers of that care-free God are filled with such jewels.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਲੇ ਆਪੇ ਰਹਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੫॥

God gives this understanding only to a rare follower of the Guru that He is pervading in all with all His powers. ||5||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ॥

Upon whom God bestows His glance of grace, that person meets with the perfect Guru and follows his teachings,

ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਮਾਰੈ ਫੇਟੈ ॥

even the cruel demon of death cannot hurt such a person.

ਜਿਉ ਜਲ ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸੀ ਆਪੇ ਬਿਗਸਿ ਧਿਆਇਦਾ ॥੬॥

Just as a lotus blooms in water, God blossoms within that person and contemplates Himself. ||6||

ਆਪੇ ਵਰਖੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਧਾਰਾ ॥

God Himself rains down like the ambrosial stream of Naam,

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ਅਪਾਰਾ ॥

in which are the priceless divine virtues like jewels, diamonds, and rubies.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥

However, only when we meet the true Guru, we realize the perfect God, and receive the wealth of His love. ||7||

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਲਹੈ ਅਮੋਲੇ ॥

One who receives this priceless commodity of God's love,

ਕਬ ਹੀ ਨ ਘਾਟਸਿ ਪੂਰਾ ਤੇਲੇ ॥

this wealth of divine love never falls short, always remains intact (because it is not effected by the materialism).

ਸਚੇ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਹੋਵੈ ਸਚੇ ਸਉਦਾ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥

One who becomes the merchant of truth, only trades in truth (believes in truth and honesty, and doesn't give into falsehood or greed). ||8||

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਵਿਰਲਾ ਕੇ ਪਾਏ ॥

Only a rare person receives the true merchandise of God's Name.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਏ ॥

One who meets with the perfect Guru, the Guru helps that person to acquire this commodity of Naam.

ਹੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸਮਾਇਦਾ ॥੯॥

One who follows the Guru's teachings, understands God's will and by obeying His will, merges in God. ||9||

ਹੁਕਮੇ ਆਇਆ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥

One comes into the world by God's Command and merges into Him by His will,

ਹੁਕਮੇ ਦੀਸੈ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

to him it becomes clear that the entire world comes into existence as per His will.

ਹੁਕਮੇ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲਾ ਹੁਕਮੇ ਕਲਾ ਰਹਾਇਦਾ ॥੧੦॥

The heavens, this world and the nether regions have been created by God's command and His Power supports them by His command. ||10||

ਹੁਕਮੇ ਧਰਤੀ ਧਉਲ ਸਿਰਿ ਭਾਰੰ ॥

This earth came into existence by God's will, whose weight is believed to be on the head of a mythical bull (but it is actually supported by righteousness).

ਹੁਕਮੇ ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਗੈਣਾਰੰ ॥

Air, water, fire and sky came into being by God's command.

ਹੁਕਮੇ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੁਕਮੇ ਖੇਲ ਖੇਲਾਇਦਾ ॥੧੧॥

The human mind got entangled with materialism by God's command; He is directing the worldly play in His will. ||11||

ਹੁਕਮੇ ਆਡਾਣੇ ਆਗਾਸੀ ॥

The sky is stretched (over the earth) as per God's will.

ਹੁਕਮੇ ਜਲ ਥਲ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਵਾਸੀ ॥

It is as per His will that creatures live in water, earth, and the universe.

ਹੁਕਮੇ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ਸਦਾ ਫੁਨਿ ਹੁਕਮੇ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਇਦਾ ॥੧੨॥

By His command, God bestows breaths and sustenance to His beings and it is by His will, God watches over His beings and gives them power to see. ||12||

ਹੁਕਮਿ ਉਪਾਏ ਦਸ ਅਉਤਾਰਾ ॥

It was in His will, that God created the ten incarnations of god Vishnu,

ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਅਗਣਤ ਅਪਾਰਾ ॥

and the uncounted and infinite gods and devils.

ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸੁ ਦਰਗਹ ਪੈਝੈ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਇ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੩॥

One who accepts God's will, is honored in His presence; God merges him with Himself by uniting with Naam. ||13||

ਹੁਕਮੇ ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਗੁਦਾਰੇ ॥

In His will, God spent thirty six ages in pitch darkness.

ਹੁਕਮੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਵੀਚਾਰੇ ॥

In His will, He created adepts, seekers, and thoughtful people.

ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਨਥੀ ਸਭ ਜਾ ਕੀ ਬਖਸੇ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੧੪॥

God Himself is the Master of all, the entire world is bound by His will; He liberates him from the worldly bonds upon whom He bestows grace. ||14||

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਗੜੈ ਮਹਿ ਰਾਜਾ ॥

God dwells like a king in the fort- like the human body.

ਨੇਬ ਖਵਾਸ ਭਲਾ ਦਰਵਾਜਾ ॥

The mouth is like a magnificent gate of this fort and the sensory organs are like the courtiers and servants.

ਮਿਥਿਆ ਲੋਭੁ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਲਬਿ ਪਾਪਿ ਪਛੁਤਾਇਦਾ ॥੧੫॥

Because of falsehood and greed, the mind is not able to enter within itself; being engrossed in greed and sin, one keeps regretting. ||15||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਨਗਰ ਮਹਿ ਕਾਰੀ ॥

That village-like body in which contentment and truthfulness are the workers,

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਰਣਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥

the mind dwelling in that body develops virtues like chastity, truth and self-control and remains in God's refuge.

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੪॥੧੬॥

O' Nanak, remaining in the state of spiritual poise, he realizes God, the life of the world, and receives honor in His presence by focusing on the Guru's divine word. ||16||4||16||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru:

ਸੁੰਨ ਕਲਾ ਅਪਰੰਪਰਿ ਧਾਰੀ ॥

There is nothing beyond the infinite God who has acquired His power from nothing except Himself.

ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰੀ ॥

That limitless God is self-sufficient all by Himself.

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੁੰਨਹੁ ਸੁੰਨੁ ਉਪਾਇਦਾ ॥੧॥

God creates a state in which there is nothing except Him and then He creates the creation and looks after it. ||1||

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਸੁੰਨੈ ਤੇ ਸਾਜੇ ॥

God created air and water entirely from Himself

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਕਾਇਆ ਗੜ ਰਾਜੇ ॥

Having created the universe, He created the fort-like human bodies and installed minds as the Kings in the forts.

ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ਸੁੰਨੇ ਕਲਾ ਰਹਾਇਦਾ ॥੨॥

O' God! Your divine light pervades as soul in the bodies made from fire and water etc, Your Power rests in Your absolute self. ||2||

ਸੁੰਨਹੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਏ ॥

God created gods like Brahma, Vishnu and Mahesh from His absolute self,

ਸੁੰਨੇ ਵਰਤੇ ਜੁਗ ਸਬਾਏ ॥

and all the ages passed in His absolute self.

ਇਸੁ ਪਦ ਵੀਚਾਰੇ ਸੇ ਜਨੁ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੩॥

One who reflects on this amazing state of God, becomes perfect; one should remain in the company of such a person because he eradicates the doubt of others. ||3||

ਸੁੰਨਹੁ ਸਪਤ ਸਰੋਵਰ ਥਾਪੇ ॥

God also created the seven reservoirs (five senses, mind and intellect) from His absolute self.

ਜਿਨਿ ਸਾਜੇ ਵੀਚਾਰੇ ਆਪੇ ॥

God who has created the creatures, keeps them in His thoughts.

ਤਿਤੁ ਸਤ ਸਰਿ ਮਨੁਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਵੈ ਫਿਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥

One who follows the Guru's teachings and bathes his mind in the pool of Truth, is not cast into the rounds of reincarnation again. ||4||

ਸੁੰਨਹੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਗੈਣਾਰੇ ॥

The sun, the moon and the sky have emerged from His absolute self.

ਤਿਸ ਕੀ ਜੋਤਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੇ ॥

God's divine light is pervading in all the three worlds (universe).

ਸੁੰਨੇ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਨਿਰਾਲਮੁ ਸੁੰਨੇ ਤਾੜੀ ਲਾਇਦਾ ॥੫॥

The indescribable and limitless God, without any other support, remains absorbed in His absolute self. ||5||

ਸੁੰਨਹੁ ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ਉਪਾਏ ॥

God created the earth and the sky out of His absolute self,

ਬਿਨੁ ਥੰਮਾ ਰਾਖੇ ਸਚੁ ਕਲ ਪਾਏ ॥

and infusing His power has held these in place without any supporting pillars.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਜਿ ਮੇਖੁਲੀ ਮਾਇਆ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਖਪਾਇਦਾ ॥੬॥

Having created the three worlds, God keeps these tied to the rope of materialism; He creates everything and then on His own, destroys it. ||6||

ਸੁੰਨਹੁ ਖਾਣੀ ਸੁੰਨਹੁ ਬਾਣੀ ॥

Out of His absolute self, God created the four sources of creation and the forms of speech.

ਸੁੰਨਹੁ ਉਪਜੀ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਣੀ ॥

Everything emerges from the absolute God and is absorbed back in His absolute self.

ਉਤਭੁਜੁ ਚਲਤੁ ਕੀਆ ਸਿਰਿ ਕਰਤੈ ਬਿਸਮਾਦੁ ਸਬਦਿ ਦੇਖਾਇਦਾ ॥੭॥

First of all, the creator God created the play of vegetation growth by itself and then He revealed this wondrous play through the word of His command. ||7||

ਸੁੰਨਹੁ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਕੀਏ ॥

God made both night and day from His absolute self.

ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਸੁਖਾ ਦੁਖ ਦੀਏ ॥

God Himself subjected (the creatures) to birth and death, and gave them pleasures and sorrows.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਹੀ ਤੇ ਅਮਰੁ ਅਤੀਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰੁ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥

One who follows the Guru's teachings, remains unaffected by pleasures and sorrows; he achieves immortal status and remains united with God. ||8||

ਸਾਮ ਵੇਦੁ ਰਿਗੁ ਜੁਜਰੁ ਅਥਰਬਣੁ ॥

The four Vedas (Hindu scriptures) called Saam, Rig, Jujar, and Atharban,

ਬ੍ਰਹਮੇ ਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ਹੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣੁ ॥

uttered through the mouth of god Brahma, three qualities of Maya (vice, virtue and power) also came from His absolute self.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕੇ ਤਿਉ ਬੋਲੇ ਜਿਉ ਬੋਲਾਇਦਾ ॥੯॥

No one can describe the worth of God, because one speaks as God inspires him to speak. ||9||

ਸੁੰਨਹੁ ਸਪਤ ਪਾਤਾਲ ਉਪਾਏ ॥

God created the seven nether regions from His absolute self.

ਸੁੰਨਹੁ ਭਵਣ ਰਖੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

From His absolute self, God created the universe which He carefully preserves.

ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ਅਪਰੰਪਰਿ ਸਭੁ ਤੇਰੇ ਕੀਆ ਕਮਾਇਦਾ ॥੧੦॥

On His own the limitless God has created the creation; O' God, everyone does what You motivate them to do. ||10||

ਰਜ ਤਮ ਸਤ ਕਲ ਤੇਰੀ ਛਾਇਆ ॥

O' God, the three modes of Maya (vice, virtue and power), are the reflections of Your power,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

and it is You, who subjected the beings to birth and death and the malady of egotism.

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣਿ ਚਉਥੈ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੧੧॥

Upon whom God bestows mercy, He gets that person to realize the supreme spiritual state through the Guru, and liberates him from the love for Maya.

||11||

ਸੁੰਨਹੁ ਉਪਜੇ ਦਸ ਅਵਤਾਰਾ ॥

The ten incarnations of lord Vishnu came from God's absolute self.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਕੀਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥

God made this expanse by creating the world (out of His absolute self).

ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਸਾਜੇ ਸਭਿ ਲਿਖਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇਦਾ ॥੧੨॥

God created the angels, demons, heavenly couriers and celestial musicians from His absolute self, and they all do what is written in their destiny. ||12||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਮਝੈ ਰੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥

One who follows the Guru's teachings and understands (this creative power of God), does not suffer from any malady or vices.

ਇਹ ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਜਾਣੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥

But only a rare person fully understands about remembering God by following the Guru's teachings

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਮੁਕਤਿ ਪਰਾਇਣ ਸੇ ਮੁਕਤਿ ਭਇਆ ਪਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥

Throughout the ages, the Guru's teachings have been a source of emancipation; one who follows the Guru's teachings, achieves liberation from vices and receives honor in God's presence. ||13||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਸੁੰਨਹੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥

This human body made of the five elements came into existence from God's absolute self.

ਦੇਹ ਸੰਜੋਗੀ ਕਰਮ ਅਭਿਆਸਾ ॥

Because of the union of the body with soul, one starts performing deeds.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਮਸਤਕਿ ਲੀਖੇ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਜਾਇਦਾ ॥੧੪॥

One is preordained both bad and good deeds and accordingly he sows the seeds of vice and virtue. ||14||

ਉਤਮ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਨਿਰਾਲੇ ॥

Those who follow the true Guru's teachings, become detached from materialism and achieve high moral character;

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਤਵਾਲੇ ॥

imbued with the Guru's word, they remain elated with the relish of God's Name.

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੫॥

Worldly wealth, exalted intellect and spiritual wisdom are received from the Guru; through perfect destiny, the Guru unites one with God. ||15||

ਇਸੁ ਮਨ ਮਾਇਆ ਕਉ ਨੇਹੁ ਘਨੇਰਾ ॥

This mind is afflicted with the extreme love for the materialism,

ਕੇਈ ਬੁਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਕਰਹੁ ਨਿਬੇਰਾ ॥

O' spiritually wise people, understand this fact and end this love for Maya.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਹਉਮੈ ਸਹਸਾ ਨਰੁ ਲੇਭੀ ਕੂੜੁ ਕਮਾਇਦਾ ॥੧੬॥

Swayed by greed, one who keeps practicing falsehood, remains afflicted with the maladies of hope, worldly desire, ego, and doubt. ||16||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ਵੀਚਾਰਾ ॥

One who receives the gift of divine comprehension from the Guru,

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਚੇ ਘਰ ਬਾਰਾ ॥

dwells in the eternal God's presence in a state of deep trance.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲ ਨਾਦੁ ਸਬਦ ਧੁਨਿ ਸਚੁ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੭॥੫॥੧੭॥

O' Nanak, within him always rings the immaculate melody of the divine word of God's praises and he remains merged in His Name. ||17||5||17||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru:

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

Wherever I look, I see God, merciful to the meek.

ਆਇ ਨ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥

That compassionate God is neither born, nor dies.

ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੁਗਤਿ ਸਮਾਈ ਰਹਿਓ ਨਿਰਾਲਮੁ ਰਾਇਆ ॥੧॥

God's divine light pervades all beings, but the Sovereign king remains independent of any other's support. ||1||

ਜਗੁ ਤਿਸ ਕੀ ਛਾਇਆ ਜਿਸੁ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਇਆ ॥

The world is under the shade (protection) of God who neither has any father nor any mother,

ਨਾ ਤਿਸੁ ਭੈਣ ਨ ਭਰਾਉ ਕਮਾਇਆ ॥

nor brother, nor any sister, nor any servant.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਕੁਲ ਜਾਤੀ ਓਹੁ ਅਜਰਾਵਰੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੨॥

God neither goes through birth and death, nor has any ancestry or social status; He is exalted, never becomes old and is pleasing to the minds of all.

||2||

ਤੂ ਅਕਾਲ ਪੁਰਖੁ ਨਾਹੀ ਸਿਰਿ ਕਾਲਾ ॥

O' God! in spite of pervading in all, You are immortal; death does not hover over Your head.

ਤੂ ਪੁਰਖੁ ਅਲੇਖ ਅਰੰਮ ਨਿਰਾਲਾ ॥

You are all-pervading, incomprehensible, inaccessible and free from the effect of Maya (materialism).

ਸਤ ਸੰਤੋਖਿ ਸਬਦਿ ਅਤਿ ਸੀਤਲੁ ਸਹਜ ਭਾਇ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥੩॥

One who has remained focused on the Guru's word and has lived a truthful and contented life, has become extremely calm by intuitively attuning to You.

||3||

ਤ੍ਰੈ ਵਰਤਾਇ ਚਉਥੈ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥

Infusing the world with the three modes of Maya, God Himself remains in the fourth state where these three modes of Maya do not exist.

ਕਾਲ ਬਿਕਾਲ ਕੀਏ ਇਕ ਗ੍ਰਾਸਾ ॥

God neither dies, nor gets born as if He has devoured birth and death in a single morsel.

ਨਿਰਮਲ ਜੇਤਿ ਸਰਬ ਜਗਜੀਵਨੁ ਗੁਰਿ ਅਨਹਦ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥੪॥

God's immaculate light is the life of the world, the Guru has revealed that God through the nonstop melody of his divine word. ||4||

ਉਤਮ ਜਨ ਸੰਤ ਭਲੇ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥

The saintly, virtuous and righteous people are dear to God.

ਹਰਿ ਰਸ ਮਾਤੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥

They remain elated with the elixir of God's Name and God ferries them across the worldly ocean of vices.

ਨਾਨਕ ਰੇਣ ਸੰਤ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥੫॥

O' Nanak, humbly serve these saints and remain in their company because they have realized God through the Guru's grace. ||5||

ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜੀਅ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ॥

O' God, You are omniscient and all beings belong to You.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਹਮ ਸੇਵਕ ਤੇਰੇ ॥

O' God! You are the benefactor and we are Your devotees,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਦੀਪਾਇਆ ॥੬॥

please bestow mercy and bless us with Your ambrosial Name; upon whom You have bestowed mercy, the Guru has enlightened the mind of that person with the jewel-like precious divine wisdom. ||6||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਇਹੁ ਤਨੁ ਕੀਆ ॥

God created this human body by joining together the five elements.

ਆਤਮ ਰਾਮ ਪਾਏ ਸੁਖੁ ਥੀਆ ॥

One who has realized the all pervading God, internal peace welled up within him.

ਕਰਮ ਕਰਤੂਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਫਲੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਪਾਇਆ ॥੭॥

That person's effort of doing the virtuous deeds produced the ambrosial fruit, and he realized the jewe-likel God's Name within the mind. ||7||

ਨਾ ਤਿਸੁ ਭੂਖ ਪਿਆਸ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

No yearning for materialism remains within the one whose mind gets appeased with God,

ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜਾਨਿਆ ॥

he realizes the immaculate God pervading in each and every heart.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸਿ ਰਾਤਾ ਕੇਵਲ ਬੈਰਾਗੀ ਗੁਰਮਤਿ ਭਾਇ ਸੁਭਾਇਆ ॥੮॥

Imbued with the ambrosial nectar of Naam, he becomes detached from worldly pleasures; his life becomes embellished through the Guru's teachings. ||8||

ਅਧਿਆਤਮ ਕਰਮ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥

One who always does only those deeds which keep him connected to God,

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਤੀ ॥

he experiences the immaculate light of God always pervading everywhere,

ਸਬਦੁ ਰਸਾਲੁ ਰਸਨ ਰਸਿ ਰਸਨਾ ਬੇਣੁ ਰਸਾਲੁ ਵਜਾਇਆ ॥੯॥

his tongue remains imbued with the elixir of the Guru's word, the source of all elixirs, and feels so blissful as if he is playing the sweet music of a flute. ||9||

ਬੇਣੁ ਰਸਾਲ ਵਜਾਵੈ ਸੋਈ ॥

Only that person plays such a melodious flute (and enjoys the bliss),

ਜਾ ਕੀ ਤਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥

who comes to know that God is pervading in the entire universe.

ਨਾਨਕ ਬੁਝਹੁ ਇਹ ਬਿਧਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥੧੦॥

O' Nanak, through the Guru's teachings, understand this way of achieving bliss; whoever follows the Guru's teachings, remains focused on God's Name . ||10||

ਐਸੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰੇ ॥

Extremely rare are such people in the world,

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਹਿ ਰਹਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥

who reflect on the Guru's word, and remain detached from worldly attachments.

ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਤਾਰਹਿ ਤਿਨ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥੧੧॥

They save themselves, their lineage and companions; fruitful is their advent in this world. ||11||

ਘਰੁ ਦਰੁ ਮੰਦਰੁ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥

That one alone recognizes the house, door, and temple (the abode) of God,

ਜਿਸੁ ਪੁਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥

who receives true understanding from the perfect Guru.

ਕਾਇਆ ਗੜ ਮਹਲ ਮਹਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਸਾਚਾ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ॥੧੨॥

He realizes that these bodies are the forts and mansions of God, the owner of these is eternal and He has established His eternal throne in the human body. ||12||

ਚਤੁਰ ਦਸ ਹਾਟ ਦੀਵੇ ਦੁਇ ਸਾਖੀ ॥

All the fourteen worlds (universe) and the two heavenly lamps (the sun and the moon) are the witnesses to the fact

ਸੇਵਕ ਪੰਚ ਨਾਹੀ ਬਿਖੁ ਚਾਖੀ ॥

that the elite devotees of God do not taste (get entangled with) poisonous Maya,

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਨਿਰਮੇਲਕ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥

because within them is the incomparable and invaluable wealth of God's Name, which they have received by meeting and following the Guru's teachings. ||13||

ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਤਖਤੈ ਕੀ ਲਾਇਕ ॥

That person alone sits on the throne (of the heart), who becomes worthy of the throne,

ਪੰਚ ਸਮਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਕ ॥

has become the devotee of God by controlling the five sensory organs through the Guru's teachings.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਸਹਸਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੧੪॥

God who has existed before the beginning of ages, is present now and will be here in the future; God has dispelled all his dread and doubt. ||14||

ਤਖਤਿ ਸਲਾਮੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥

One who sits on the throne of the heart (experiences God in his heart) is always honored.

ਇਹੁ ਸਾਚੁ ਵਡਾਈ ਗੁਰਮਤਿ ਲਿਵ ਜਾਤੀ ॥

This true glory comes to him because he has understood the importance of focusing on God through the Guru's teachings.

ਨਾਨਕ ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥੧॥੧੮॥

O' Nanak, meditate on God and swim across the world-ocean of vices; one who does that, realizes God who remains companion till the end.

||15||1||18||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru:

ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਰੇ ਜਨ ਭਾਈ ॥ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਰਹਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥

O' brothers, remain in the true Guru's refuge, follow his teachings and amass the wealth of God's Name.

ਤਸਕਰੁ ਚੇਰੁ ਨ ਲਾਰੈ ਤਾ ਕਉ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਸਬਦਿ ਜਗਾਇਆ ॥੧॥

One who adopts this way of life, is not robbed by the internal thieves (lust, anger, and greed); in them arises the divine melody of Naam, the Guru's word keep them alert to worldly enticements. ||1||

ਤੂ ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਰਾਜਾ ॥

O' God, You alone are the one sovereign king, the supreme power, who does not need anybody else's support.

ਤੂ ਆਪਿ ਸਵਾਰਹਿ ਜਨ ਕੇ ਕਾਜਾ ॥

You Yourself accomplish the tasks of Your devotees.

ਅਮਰੁ ਅਡੋਲੁ ਅਪਾਰੁ ਅਮੋਲਕੁ ਹਰਿ ਅਸਥਿਰ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥੨॥

O' God! You are immortal, unwavering, limitless, and priceless; eternal is Your beautiful throne. ||2||

ਦੇਹੀ ਨਗਰੀ ਊਤਮ ਥਾਨਾ ॥

The human body is like a village

ਪੰਚ ਲੋਕ ਵਸਹਿ ਪਰਧਾਨਾ ॥

in which the supremely noble devotees dwell, that human body is the most exalted place for God.

ਊਪਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇਆ ॥੩॥

Taking care of all those noble devotees is one supreme creator God who is independent and is absorbed in deep trance where no thoughts arise. ||3||

ਦੇਹੀ ਨਗਰੀ ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ॥

There are nine openings to the village-like human body (two eyes, two ears, two nostrils, two outlets for urine and stools, and one mouth).

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਰਣੈਹਾਰੈ ਸਾਜੇ ॥

the Creator-God has fashioned them for each and every person.

ਦਸਵੈ ਪੁਰਖੁ ਅਤੀਤੁ ਨਿਰਾਲਾ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੪॥

In the tenth door (opening) resides the detached, unique, and indescribable God, who on His own reveals Himself. ||4||

ਪੁਰਖੁ ਅਲੇਖੁ ਸਚੇ ਦੀਵਾਨਾ ॥

The Primal Lord cannot be held to account; True is His Celestial Court. The all pervading God is beyond any description; eternal is His system of justice.

ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਸਚੁ ਨੀਸਾਨਾ ॥

He is running the entire world, under His command; eternal and unchallengeable is His command

ਨਾਨਕ ਖੋਜਿ ਲਹਹੁ ਘਰੁ ਅਪਨਾ ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ॥੫॥

O' Nanak search the all pervading God out in your heart, one who has done that, has received the wealth of His Name. ||5||

ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥

In spite of residing in all, the all-wise God is free from the effect of materialism,

ਅਦਲੁ ਕਰੇ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਸਮਾਨਾ ॥

and He always administers true justice; one who is absorbed in the spiritual wisdom blessed by the Guru,

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੈ ਗਰਦਨਿ ਮਾਰੇ ਹਉਮੈ ਲੋਭੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੬॥

has eradicated his egotism and greed, and he totally eradicates his lust and anger. ||6||

ਸਚੈ ਥਾਨਿ ਵਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

The formless God resides in an eternal place.

ਆਪਿ ਪਛਾਣੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥

He Himself reflects on and understands His command.

ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਨਿਵਾਸੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੭॥

One who always remains focused on God's Name, God ends his cycle of birth and death. ||7||

ਨਾ ਮਨੁ ਚਲੈ ਨ ਪਉਣੁ ਉਡਾਵੈ ॥

The mind of that person, neither wanders, nor the wind of worldly passions carries him towards evil pursuits,

ਜੇਗੀ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਵੈ ॥

who remains so focused on God as if he is continuously playing the melody of the divine word of His praises.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਝੁਣਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਵਾਇ ਸੁਣਾਇਆ ॥੮॥

That person hears within himself a sweet melody as if God Himself is playing the five musical instruments without any help. ||8||

ਭਉ ਬੈਰਾਗਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਤਾ ॥

The revered fear of God wells up within that person and he remains merged in a state of celestial poise.

ਹਉਮੈ ਤਿਆਗੀ ਅਨਹਦਿ ਰਾਤਾ ॥

Renouncing egotism, he remains imbued with the love of eternal God.

ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਣੈ ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਾਇਆ ॥੯॥

Embellishing his eyes with divine wisdom, he realizes that God, the immaculate sovereign king, who saves His devotees from the effects of materialism. ||9||

ਦੁਖ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

The eternal God is the destroyer of sorrows and fear of the human beings.

ਰੋਗ ਕਟੇ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥

God cures the afflictions of the beings, and cuts away the noose of death.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੧੦॥

O' Nanak, that God who is the destroyer of fear, is realized only by meeting the Guru and following his teachings. ||10||

ਕਾਲੈ ਕਵਲੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥

One who realizes the immaculate God, sheds the fear of death as if he has devoured death like a morsel of food.

ਬੁਝੈ ਕਰਮੁ ਸੁ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ॥

He understands the grace of God and recognizes the divine word of His praises,

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਪਛਾਣੈ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਚੇਜੁ ਸਬਾਇਆ ॥੧੧॥

he is convinced that God is omniscient and this entire creation is His play. ||11||

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ॥

God Himself is the banker and He Himself (by pervading in all) is the trader of Naam.

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪਰਖਣਹਾਰਾ ॥

God Himself appraises the trade (of Naam) conducted by the mortals,

ਆਪੇ ਕਸਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਏ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥

God Himself evaluates their merchandise of Naam on the touchstone of righteousness and estimates its worth. ||12||

ਆਪਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥

One upon whom the merciful God bestows mercy

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥

is convinced that God pervades each and every heart.

ਪੁਰਖੁ ਅਤੀਤੁ ਵਸੈ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਗੁਰ ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੩॥

In spite of dwelling in all, the immaculate God remains unaffected by Maya; the true Guru has united that person with the all-pervading God. ||13||

ਪ੍ਰਭੁ ਬੀਨਾ ਗਰਬੁ ਗਵਾਏ ॥

God is wise and all-knowing; He dispels the ego of that person, upon whom He bestows mercy,

ਦੂਜਾ ਮੇਟੈ ਏਕੁ ਦਿਖਾਏ ॥

eradicating his love for duality, He reveals Himself to That person

ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਜੋਨੀ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗਾਇਆ ॥੧੪॥

In spite of living amongst the worldly desires, he remains detached, and keeps singing praises of that immaculate God who has no ancestry. ||14||

ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

Inner peace is attained by eradicating egotism through the Guru's divine word.

ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੇ ਗਿਆਨੀ ਸੋਈ ॥

He alone is spiritually wise, who contemplates his own self.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਲਾਹਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਚੁ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥੨॥੧੯॥

O' Nanak, singing God's praises and reflecting on His virtues is the real reward in life, this everlasting fruit is received in the holy congregation. ||15||2||19||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru:

ਸਚੁ ਕਹਹੁ ਸਚੈ ਘਰਿ ਰਹਣਾ ॥

O, brother, lovingly utter the virtues of the eternal God, only then you will be able to live in His presence;

ਜੀਵਤ ਮਰਹੁ ਭਵਜਲੁ ਜਗੁ ਤਰਣਾ ॥

completely eradicate your ego, as if you have died to the world while living in it, only then you will be able to swim across the world ocean of vices.

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਗੁਰੁ ਬੇੜੀ ਤੁਲਹਾ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇਆ ॥੧॥

O' mind, the Guru is like a ship, a boat or a raft, meditate on God's Name; one who has done so, the Guru has ferried him across the world ocean of vices. ||1

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਲੋਭ ਬਿਨਾਸਨੁ ॥

God's Name is the destroyer of ego, sense of attachment, and greed.

ਨਉ ਦਰ ਮੁਕਤੇ ਦਸਵੈ ਆਸਨੁ ॥

The nine gates (sensory organs) of the body are liberated from evils by meditating on God's Name, and the mind settles down in the tenth gate (higher spiritual status).

ਉਪਰਿ ਪਰੈ ਪਰੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥੨॥

God who is above all, the farthest of the far, infinite and is self revealed. ||2||

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਵਹੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਤਰੀਐ ॥

O' brother, follow the Guru's teachings and focus your mind on God; this is how we swim across the worldly ocean of vices.

ਅਕਲੁ ਗਾਇ ਜਮ ਤੇ ਕਿਆ ਡਰੀਐ ॥

If one sings the praises of the eternal God, then why should he be afraid of death?

ਜਤ ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਤਤ ਤੁਮ ਹੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੁਤੀਆ ਗਾਇਆ ॥੩॥

O' God, wherever I look, You are there; I do not sing praises of any other. ||3||

ਸਚੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਰਣਾ ॥

Everlasting is God's Name and everlasting is His refuge.

ਸਚੁ ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਜਿਤੈ ਲਗਿ ਤਰਣਾ ॥

Eternal is the Guru's word, following it we swim across the world-ocean of vices

ਅਕਥੁ ਕਥੈ ਦੇਖੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਫੁਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਜੋਨੀ ਜਾਇਆ ॥੪॥

One who utters the praises of the indescribable God, experiences that limitless God and then does not go through the reincarnations. ||4||

ਸਚ ਬਿਨੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥

Nobody can ever acquire such virtues as truthful living and contentment without remembering God with adoration.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥

Liberation from the vices cannot be attained without following the Guru's teachings, and one remains in the cycle of birth and death.

ਮੂਲ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੫॥

O' Nanak, utter God's Name which is the root of all mantras and the source of all elixirs; one who does, realizes the perfect God. ||5||

ਸਚ ਬਿਨੁ ਭਵਜਲੁ ਜਾਇ ਨ ਤਰਿਆ ॥

The world-ocean of vices cannot be crossed over without remembering God.

ਏਹੁ ਸਮੁੰਦੁ ਅਥਾਹੁ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਭਰਿਆ ॥

This vast world-ocean is unfathomable and full of vices which is poison for the spiritual life.

ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਲੇ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥੬॥

One who follows the Guru's teachings remains unaffected by the worldly desires and vices, attains a place in fearless God's presence. ||6||

ਝੁਠੀ ਜਗ ਹਿਤ ਕੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥

The cleverness of loving the worldly things is false and in vain.

ਬਿਲਮ ਨ ਲਾਗੈ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥

Because, it does not take any time to lose one's worldly wealth; one who remains attached to it, remains in the cycle of birth and death.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸਿ ਖਪਾਇਆ ॥੭॥

Those who feel arrogant because of their wealth and depart from here forsaking God's Name are wasted away in perpetual pains of births and deaths. ||7||

ਉਪਜਹਿ ਬਿਨਸਹਿ ਬੰਧਨ ਬੰਧੇ ॥

Bound in the worldly bonds, people remain in the cycle of birth and death,

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਕੇ ਗਲਿ ਫੰਧੇ ॥

because they always have the noose of egotism and Maya around their necks.

ਜਿਸੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਸੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ॥੮॥

One who has not realized God's Name through the Guru's teachings, suffers so much as if he is bound and driven to the city of death. ||8||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ॥

How can anyone be liberated from vices without following the Guru's teachings?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਿਉ ਧਿਆਈਐ ॥

How can anyone remember God without following the Guru teachings?

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਹੁ ਤਰਹੁ ਭਵ ਦੁਤਰੁ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੯॥

O' brother, follow the Guru's teachings and swim across the unswimmable world ocean of vices; those who got liberated from vices attained inner peace. ||9||

ਗੁਰਮਤਿ ਕ੍ਰਿਸ਼ਨਿ ਗੋਵਰਧਨ ਧਾਰੇ ॥

Lord Krishna lifted the mount Govardhan by following the Guru's teachings,

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਇਰਿ ਪਾਹਣੁ ਤਾਰੇ ॥

and through the Guru's teachings, lord Rama floated stones in the sea.

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਹੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੧੦॥

O' Nanak, one who followed the Guru's teachings, the Guru eradicated his doubt and he attained the supreme spiritual status. ||10||

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਹੁ ਤਰਹੁ ਸਚੁ ਤਾਰੀ ॥

(O' brother), follow the Guru's teachings, remember God and swim across the worldly ocean of vices;

ਆਤਮ ਚੀਨਹੁ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥

O' brother, reflect carefully on your spiritual life and enshrine God in your heart.

ਜਮ ਕੇ ਫਾਹੇ ਕਾਟਹਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੧॥

The noose of death is snapped by meditating on God's Name, and one realizes the immaculate God who has no ancestry. ||11||

ਗੁਰਮਤਿ ਪੰਚ ਸਖੇ ਗੁਰ ਭਾਈ ॥

By following the Guru's teachings, the five virtues (truth, contentment, patience, compassion and righteousness) become like one's friends and brothers

ਗੁਰਮਤਿ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰਿ ਸਮਾਈ ॥

The Guru's teachings extinguish one's fire of worldly desires and unite him with God's Name.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੧੨॥

O' brother, meditate on God's Name with your tongue and mind; one who does that, comprehends the incomprehensible God in his heart. ||12||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ ਸਬਦਿ ਪਤੀਜੈ ॥

One who follows the Guru's teachings and understands the righteous way of life, becomes pleased with the Guru's divine word;

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਕਿਸ ਕੀ ਕੀਜੈ ॥

(he realizes the same God pervading in all), then who should he praise and who should he slander

ਚੀਨਹੁ ਆਪੁ ਜਪਹੁ ਜਗਦੀਸਰੁ ਹਰਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੧੩॥

O' brother, reflect on yourself, and meditate on God of the universe; one who does, the Master of the world becomes pleasing to his mind. ||13||

ਜੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡਿ ਖੰਡਿ ਸੇ ਜਾਣਹੁ ॥

God who is pervading the entire universe, realize Him within your body.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਹੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣਹੁ ॥

Understand this mystery through the Guru's teaching and realize God through the Guru's word.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਭੋਗੇ ਭੋਗਣਹਾਰਾ ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥੧੪॥

By pervading each and every heart God, the enjoyer, is enjoying all the worldly pleasures, yet He remains detached from everything. ||14||

ਗੁਰਮਤਿ ਬੋਲਹੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਚਾ ॥

O' brother, utter praises of the immaculate God through the guru's teachings.

ਗੁਰਮਤਿ ਆਖੀ ਦੇਖਹੁ ਉਚਾ ॥

Follow the Guru's teachings and behold the majestic God with your eyes.

ਸੁਵਣੀ ਨਾਮੁ ਸੁਣੈ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਇਆ ॥੧੫॥੩॥੨੦॥

O' Nanak, one who listens to God's Name and His praises with his ears, is imbued with God's love. ||15||3||20||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru:

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਪਰਹਰੁ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ॥

O' brother, renounce lust, anger, and the habit of slandering others,

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਤਜਿ ਹੋਹੁ ਨਿਚਿੰਦਾ ॥

renounce greed of eatables and worldly things and become carefree.

ਭ੍ਰਮ ਕਾ ਸੰਗਲੁ ਤੋੜਿ ਨਿਰਾਲਾ ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥

One who breaks the chain of doubts and remains detached, realizes God within himself and receives the elixir of God's Name ||1||

ਨਿਸਿ ਦਾਮਨਿ ਜਿਉ ਚਮਕਿ ਚੰਦਾਇਣੁ ਦੇਖੈ ॥

Just as one sees light at night with the flash of lightning,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪੇਖੈ ॥

similarly one (who has shed evils), always sees the divine light everywhere.

ਆਨੰਦ ਰੂਪੁ ਅਨੂਪੁ ਸਰੂਪਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੇਖਾਇਆ ॥੨॥

This is how the perfect Guru has revealed that God of unparalleled beauty and embodiment of bliss. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਹੁ ਆਪੇ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾਰੇ ॥

O' brother, meet the true Guru and follow his teachings, God on His own would ferry you across the worldly ocean of vices

ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਦੀਪਕੁ ਗੈਣਾਰੇ ॥

Just as the light of the Sun illuminates the Moon, similarly the lamp of divine knowledge will enlighten your heart.

ਦੇਖਿ ਅਦਿਸਟੁ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਭੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥੩॥

Beholding that invisible God within you, remain attuned to Him and then you would experience that God pervading in the entire universe. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਪਾਏ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭਉ ਜਾਏ ॥

One who receives the ambrosial nectar of Naam, his worldly desires and fear of death goes away,

ਅਨਭਉ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥

he sheds his self-conceit and enters that state of spirituality where he receives the divine wisdom.

ਊਚੀ ਪਦਵੀ ਊਚੇ ਊਚਾ ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ ॥੪॥

He lives according to the Guru's immaculate word, and attains the highest of the high, the supreme spiritual status. ||4||

ਅਦ੍ਰਿਸਟ ਅਗੋਚਰੁ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥

O' brother, beyond our comprehension is the Name of the invisible and limitless God

ਅਤਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥

The sublime essence of the beloved Naam is utterly sweet.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਜੈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੫॥

O' God, bless Nanak so that he may always keep singing Your praises; the limit of Your virtues cannot be found even by remembering You at all times. ||5||

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੀਰਾ ॥

One within whom is enshrined God's Name, yes one who realizes the jewel-like Naam,

ਹਰਿ ਜਪਤੇ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਧੀਰਾ ॥

while remembering God at all the time, his mind is pacified by the mind itself.

ਦੁਖਟ ਘਟ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਾਈਐ ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨ ਜਾਇਆ ॥੬॥

Then God, the destroyer of the fear of the most difficult journey of life, is realized and one does not go through births and deaths again. ||6||

ਭਗਤਿ ਹੇਤਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਤਰੰਗਾ ॥

Inspiration for devotional worship wells up through the Guru's divine word.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮੰਗਾ ॥

I beg for the gift of God's praises and the wealth of Naam.

ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਹਰਿ ਤਾਰੇ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥੭॥

When it pleases God, He unites beings with the Guru and (this way) He ferries the entire world across the worldly ocean of vices. ||7||

ਜਿਨਿ ਜਪੁ ਜਪਿਓ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਵਾ ਕੇ ॥

One who has meditated on God's Name, for sure the Guru's teachings is enshrined within him,

ਜਮਕੰਕਰ ਕਾਲੁ ਸੇਵਕ ਪਗ ਤਾ ਕੇ ॥

and has become free from the fear of the demon of death, as if they have become his humble servants.

ਉਤਮ ਸੰਗਤਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਉਤਮ ਜਗੁ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਤਰਾਇਆ ॥੮॥

His spiritual state becomes so high that People in his association also become exalted, and he helps them to swim across the world-ocean of vices. ||8||

ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਤਰੀਐ ॥

O' brother, this worldly ocean of vices can be crossed over only by following the divine word of the Guru

ਅੰਤਰ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਅੰਤਰਿ ਜਰੀਐ ॥

because the sense of double mindedness burns down within the self.

ਪੰਚ ਬਾਣ ਲੇ ਜਮ ਕਉ ਮਾਰੈ ਗਗਨੰਤਰਿ ਧਣਖੁ ਚੜਾਇਆ ॥੯॥

When one takes up the bow-like Guru's word and arrows-like five virtues, he kills his fear of death, and his mind acquires the supreme spiritual status. ||9||

ਸਾਕਤ ਨਰਿ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ॥

How can the faithless cynics attain awareness of the Guru's word?

ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਬਿਨੁ ਆਈਐ ਜਾਈਐ ॥

Without awareness of the Guru's word, they remain in the cycle of birth and death.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਪਰਾਇਣੁ ਹਰਿ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੦॥

O' Nanak, the only way to attain freedom from vices is to follow the Guru's teachings; but God unites one with the Guru only through perfect destiny. ||10||

ਨਿਰਭਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥

One whose protector is the true Guru, the embodiment of the fearless God,

ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰੁ ਰੋਪਾਲਾ ॥

receives the gift of devotional worship from the Divine-Guru.

ਧੁਨਿ ਅਨੰਦ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ਗੁਰੁ ਸਬਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੧॥

Within him starts playing the blissful non-stop divine melody and he realizes the immaculate God through the Guru's word. ||11||

ਨਿਰਭਉ ਸੇ ਸਿਰਿ ਨਾਹੀ ਲੇਖਾ ॥

God alone is fearless, because He has nobody higher than him to account for his deeds

ਆਪਿ ਅਲੇਖੁ ਕੁਦਰਤਿ ਹੈ ਦੇਖਾ ॥

God Himself is the one with no account of deeds and is seen through His nature.

ਆਪਿ ਅਤੀਤੁ ਅਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸੇ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥

O' Nanak, God is realized only by following the Guru's teachings; He is detached, free from reincarnations and is self revealed. ||12||

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਣੈ ॥

One who truly understands the true Guru, knows his own state of mind.

ਸੇ ਨਿਰਭਉ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥

By attuning to the word of the Guru, such a person realizes the fearless God, pervading everywhere.

ਅੰਤਰੁ ਦੇਖਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਬੁਝੈ ਅਨਤ ਨ ਮਨੁ ਡੋਲਾਇਆ ॥੧੩॥

Seeing God within, he is able to realize God pervading in all hearts and that person's mind never wavers in the love for duality. ||13||

ਨਿਰਭਉ ਸੇ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ॥

That person alone is fearless, within whom manifests God,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਨਿਰੰਜਨ ਰਸਿਆ ॥

and who always remains delighted with the immaculate God's Name.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੪॥

O' Nanak, the opportunity to sing God's praises is received only in the company of the holy; God intuitively unites with Him the one who sings His praises. ||14||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ॥

One who realizes God pervading both within him and outside,

ਰਹੈ ਅਲਿਪਤੁ ਚਲਤੇ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥

remains detached from the love for materialism, and brings his wandering mind back within to its home.

ਉਪਰਿ ਆਦਿ ਸਰਬ ਤਿਹੁ ਲੇਈ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥੪॥੨੧॥

O' Nanak, that person beholds the primal God pervading in the universe as the protector of all, and receives the ambrosial nectar of God's Name. ||15||4||21||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Maaroo, First Guru:

ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ਅਪਾਰਾ ॥

God, the Creator of this creation is infinite

ਕੀਤੇ ਕਾ ਨਾਹੀ ਕਿਹੁ ਚਾਰਾ ॥

The poor created being has no power against Him

ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਰਿਜਕੁ ਦੇ ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਇਆ ॥੧॥

After creating the beings, God Himself provides them with sustenance and makes each and every one to work as per His command. ||1|

ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਇ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

While running His command, God is totally pervading everywhere.

ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਆਖਾਂ ਦੂਰੇ ॥

So how can I say to whom He is near, and from whom He is far?

ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟ ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਖਹੁ ਵਰਤੈ ਤਾਕੁ ਸਬਾਇਆ ॥੨॥

O' brother, experience that God both in His visible and invisible forms in each and every heart, because He alone is pervading in all. ||2|

ਜਿਸ ਕਉ ਮੇਲੇ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਏ ॥

One whom God unites with Himself, his mind merges in God,

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥

and he lovingly meditates on God's Name through the Guru's divine word.

ਆਨਦ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਅਗੋਚਰ ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਭਰਮੁ ਜਾਇਆ ॥੩॥

Within whom abides the incomprehensible God who is the embodiment of bliss and incomparably beautiful, his doubt is dispelled on meeting the Guru. ||3||

ਮਨ ਤਨ ਧਨ ਤੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਰਾ ॥

One to whom God's Name is dearer than his mind, body and wealth,

ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਚਲਣਵਾਰਾ ॥

God's Name becomes his companion and accompanies him in the end.

ਮੇਹ ਪਸਾਰ ਨਹੀ ਸੰਗਿ ਬੇਲੀ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥

The worldly love does not become anybody's friend; who has ever attained inner peace without lovingly remembering God through the Guru's teachings. ||4||

ਜਿਸ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥

One upon whom the perfect Guru casts his glance of grace,

ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਸੂਰਾ ॥

unites him with the divine word and he becomes brave to fight the evil impulses by following the Guru's teachings.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਸਰੇਵਹੁ ਜਿਨਿ ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥੫॥

O' Nanak, with utmost humility follow the teachings of the Guru who puts the strayed mind on the righteous path of life. ||5||

ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਸੁ ਪਿਆਰਾ ॥

The wealth of Naam and Your praises are very dear to the saintly people.

ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥

O' God, they have received Your Name through the Guru's teachings.

ਜਾਚਿਕੁ ਸੇਵ ਕਰੇ ਦਰਿ ਹਰਿ ਕੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ॥੬॥

The devotee of God engages in devotional worship and sings His praises in His presences. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ॥

One who meets and follows the true Guru's teachings, God attaches that person to His Name as if God has called him to His presence.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਏ ॥

Then he receives high spiritual status and honor in God's presence.

ਸਾਕਤ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਜਨਮ ਮਰੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੭॥

But a faithless cynic finds no place in God's presence; he endures misery through the cycle of birth and death. ||7||

ਸੇਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਮੁੰਦੁ ਅਥਾਹਾ ॥

O' brother, follow the true Guru's teachings who is like a unfathomable ocean of divine virtues,

ਪਾਵਹੁ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਧਨੁ ਲਾਹਾ ॥

and receive from him the wealth of jewel-like precious Naam, which is the only reward of human life.

ਬਿਖਿਆ ਮਲੁ ਜਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਰਿ ਨਾਵਹੁ ਗੁਰ ਸਰ ਸੰਤੋਖੁ ਪਾਇਆ ॥੮॥

Sing the praises of God in the holy congregation which is like bathing in the pool of the ambrosial nectar, the filth of the love for Maya from your mind will be washed off and you would receive contentment in the Guru's company.

||8||

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਹੁ ਸੰਕ ਨ ਕੀਜੈ ॥

Follow the true Guru's teachings without any doubt.

ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੁ ਰਹੀਜੈ ॥

While still living in the world, remain aloof from worldly desires.

ਸੰਸਾ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਸੇਵਹੁ ਫਿਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਰੋਗੁ ਨ ਲਾਇਆ ॥੯॥

Lovingly remember God, the destroyer of doubt and misery, and then you would no longer be afflicted with the malady of worldly attachments . ||9||

ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਵਡੀਆਏ ॥

The eternal God blesses that one with glory who becomes pleasing Him.

ਕਉਨੁ ਸੁ ਦੂਜਾ ਤਿਸੁ ਸਮਝਾਏ ॥

Who else (besides the Guru) can teach about the righteous path in life?

ਹਰਿ ਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਏਕਾ ਵਰਤੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਭਾਇਆ ॥੧੦॥

The entity of God and the Guru work in unison: O' Nanak what pleases the Guru that also pleases God. ||10||

ਵਾਚਹਿ ਪੁਸਤਕ ਵੇਦ ਪੁਰਾਨਾਂ ॥

The pandits read Vedas, Puranaas and other holy books.

ਇਕ ਬਹਿ ਸੁਨਹਿ ਸੁਨਾਵਹਿ ਕਾਨਾਂ ॥

Many people listen with attentive ears, to what the pundits tell them.

ਅਜਗਰ ਕਪਟੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਖੁਲ੍ਹੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੧॥

How can the massive door of worldly bonds open this way? The essence of reality (God) is not realized without the true Guru's teachings. ||11||

ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਿ ਲਗਾਵਹਿ ਭਸਮੈ ॥

There are some who collect ashes and smear their bodies with these ashes.

ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲੁ ਸੁ ਹਉਮੈ ॥

But within their mind is the demon-like anger and ego.

ਪਾਖੰਡ ਕੀਨੇ ਜੋਗੁ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਅਲਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥

Union with God cannot be attained by practicing hypocrisy; no one has realized the imperceptible God without following the true Guru's teachings. ||12||

ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰਹਿ ਉਦਿਆਨਾ ॥

There are some who go to holy places, observe fasts and roam in jungles.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਕਥਹਿ ਗਿਆਨਾ ॥

They practice chastity, charity, self-discipline and speak of spiritual wisdom.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇਆ ॥੧੩॥

But how can anyone find inner peace without meditating on God's Name? Doubt is not dispelled without following the true Guru's teachings. ||13||

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਭੁਇਅੰਗਮ ਭਾਠੀ ॥

People perform yogic exercises like Neoli Karma (cleaning of gut), Bhuengam (passing of breath through the imaginary passage to the tenth gate),

ਰੇਚਕ ਕੁੰਭਕ ਪੂਰਕ ਮਨ ਹਾਠੀ ॥

and inhaling, exhaling, and holding the breath through the mind's stubbornness.

ਪਾਖੰਡ ਧਰਮੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਸਉ ਗੁਰ ਸਬਦ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੧੪॥

Love for God cannot well up through these hypocritical faith rituals; the supreme elixir of Naam is received only through the Guru's divine word. ||14||

ਕੁਦਰਤਿ ਦੇਖਿ ਰਹੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

Those who behold God pervadind in His creation, their mind is appeased,

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥

and through the Guru's word, they recognize God pervading everywhere.

ਨਾਨਕ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਬਾਇਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੧੫॥੫॥੨੨॥

O' Nanak, they behold the all-pervading God in the entire universe and the true Guru has helped them to know the imperceptible God. ||15||5||22||

ਮਾਰੂ ਸੈਲਰੇ ਮਹਲਾ ੩

Raag Maaroo, Solhay (sixteen stanzas), Third Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਹੁਕਮੀ ਸਹਜੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥

God intuitively created this Universe through His command.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਅਪਣੀ ਵਡਿਆਈ ॥

After creating it, God Himself is watching His own glorious wonder.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਹੁਕਮੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ਰੇ ॥੧॥

He Himself does and gets everything done, and as per His will He remains manifest in His creation. ||1||

ਮਾਇਆ ਮੇਹੁ ਜਗਤੁ ਗੁਬਾਰਾ ॥

This world is in the grip of pitch darkness of ignorance due to its love for Maya

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ ਕੇ ਵੀਚਾਰਾ ॥

Only a rare Guru's follower understands this thought.

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਪਾਏ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਰੇ ॥੨॥

On whom God bestows His gracious glance, attains this understanding that on His own, God unites a person with Himself through the Guru. ||2||

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥

God Himself unites one with the Guru and bestows glory on him,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

and through the Guru's grace, he realizes the value of human life.

ਮਨਮੁਖਿ ਬਹੁਤੁ ਫਿਰੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ਹੇ ॥੩॥

Myriads of self-willed people are spiritually ruined in the love for materialism; astrayed from the righteous path, they are wailing and wandering ||3||

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਵਿਚੇ ਪਾਈ ॥

God has himself infused egotism and the love for Maya in the human beings.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥

By going astray, the self-willed people have lost their honor.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੇ ਨਾਇ ਰਾਚੈ ਸਾਚੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੪॥

One who follows the Guru's teachings, remains engrossed in God's Name; yes, he remains absorbed in Him. ||4||

ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥

One who receives spiritual wisdom and jewel-like precious Naam from the Guru;

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥

subduing his worldly desires, he remains focused on God in his mind.

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੫॥

God Himself makes that person understand, that it is the creator Himself who is doing all the worldly plays. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥

One who follows the true Guru's teachings eradicates his self-conceit,

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

he receives inner peace by realizing the beloved God through the Guru's word.

ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਰੁ ਭਗਤੀ ਰਾਤਾ ਸਹਜਿ ਮਤੇ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੬॥

Within him is God's love, he remains imbued with devotional worship; guided by poised intellect, he develops faith and trust in God. ||6||

ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣੁ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਤਾ ॥

One who has realized God, the destroyer of sorrows, through the Guru;

ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥

the beneficent God, the life of the world, Himself manifested within that person

ਜਿਸ ਨੇ ਲਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਭਉ ਭਰਮੁ ਸਰੀਰਹੁ ਜਾਈ ਹੇ ॥੭॥

One whom God unites to devotional worship, understands the righteous living; fear and doubt go out of that person ||7||

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ॥

One to whom God, through the Guru, blesses with the devotional worship,

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ॥

through the divine word of the true Guru he remains attached to the praises of the eternal God.

ਜਰਾ ਜਮੁ ਤਿਸੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੮॥

That person is in such harmony with God that the fear of old age and death cannot even come near him. ||8||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥

The entire world is burning in the fire of worldly desires,

ਜਲਿ ਜਲਿ ਖਪੈ ਬਹੁਤੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥

and is getting spiritually ruined by burning in the fire of vices.

ਮਨਮੁਖੁ ਠਉਰ ਨ ਪਾਏ ਕਬਹੂ ਸਤਿਗੁਰ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੯॥

The self-willed person finds no place to save himself from the fire of worldly desires and vices; the true Guru has imparted this understanding. ||9||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥

Very fortunate are those who follow the true Guru's teachings.

ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

They always remain lovingly focused on the Name of the eternal God.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਰਵਿਆ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

The Immaculate Name of God is enshrined within them and they have quenched the fire of their worldly desires. ||10||

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥

Eternal is the divine word, yes eternal is the word of God's praises.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਪਛਾਣੀ ॥

Only a rare Guru's follower has understood this.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥

Those who are imbued with the divine word of God's praises are detached from the love of materialism and their cycle of birth and death has ended. ||11||

ਸਬਦੁ ਬੁਝੈ ਸੇ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਏ ॥

One who understands the divine word, removes the dirt of evils from his mind

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥

The Immaculate God manifests in his mind.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਸਦ ਹੀ ਸੇਵਹਿ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥

Those who always follow the true Guru's teachings, egotism departs from within them. ||12||

ਗੁਰ ਤੇ ਬੁਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੁਝੈ ॥

When one understands the righteous way of life from the true Guru, then one comes to know about the path to God's presence.

ਨਾਮ ਵਿਹੁਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੁਝੈ ॥

But without Naam, one constantly argues with others and remains miserable.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਗਵਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

The glory of following the true Guru's teachings is that one gets rid of his yearning for materialism. ||13||

ਆਪੇ ਆਪਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਬੁਝੈ ॥

When God Himself manifests in someone, only then he comes to understand the righteous way of life

ਗਿਆਨ ਵਿਹੁਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ॥

Without spiritual wisdom, one does not understand anything other than Maya.

ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਸਦਾ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਵਜਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

One in whose mind the gift of the Guru's teachings is enshrined forever, the divine word of God's praises always remains resounding within him. ||14||

ਜੇ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥

One does what he has been preordained.

ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਧੁਰਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥

Nobody can erase what has been preordained by God.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਤਿਨ ਹੀ ਵਾਸਾ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥

They alone receive the opportunity to remain in the company of saintly persons, who have such preordained destiny. ||15||

ਅਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥

That person alone receives (the gift of joining the company of saintly persons), on whom God bestows His gracious glance,

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਤਾੜੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

then he focuses his mind on the divine word of God's praises; this is his deep trance like the yogis.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਭੀਖਿਆ ਨਾਮੁ ਦਰਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥

Devotee Nanak makes this prayer that one receives the gift of Naam by begging at God's door. ||16||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Maaroo, Third Guru:

ਏਕੇ ਏਕੁ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਸੇਈ ॥

It is God and God alone who pervades everywhere.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੁਝੈ ਕੋਈ ॥

Only a rare Guru's follower understands this mystery,

ਏਕੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੇ ॥੧॥

that God alone is pervading in all; except Him, there is none other at all. ||1||

ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ॥

God has created creatures in millions of species.

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥

This is what the men of divine wisdom and who practice meditation tell others.

ਸਭਨਾ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਰੇ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਹੋਰ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੨॥

God Himself nourishes all; no one else can estimate His worth. ||2||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰਾ ॥

The love for materialism is due to an utter darkness of ignorance.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥

Egotism and possessiveness have spread throughout the expanse of the universe.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੩॥

People are always suffering in the love for worldly desires; inner peace is not attained without following the Guru's teachings. ||3||

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਆਪੇ ॥

God Himself unites people (as friends and families) and Himself separates them.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਆਪੇ ॥

He Himself creates and He Himself destroys everything.

ਸਚਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਪਾਸਾਰਾ ਹੋਰਨਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੪॥

Eternal is His command, and true is His expanse, and no one else can issue such eternal command. ||4||

ਆਪੇ ਲਾਇ ਲਏ ਸੇ ਲਾਰੈ ॥

He alone is attached to God's devotional worship, whom He Himself attaches,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਭਾਰੈ ॥

and by the Guru's grace, that person's fear of death goes away

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ ਕੋਈ ਹੇ ॥੫॥

The peace giving divine word of the Guru dwells forever within him; but only a rare follower of the Guru understands this mystery. ||5||

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥

God Himself unites one with Himself by first uniting him with the Guru

ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੇ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਏ ॥

What is preordained, that cannot be erased

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਹੋਈ ਹੇ ॥੬॥

A follower of the Guru always performs devotional worship; the true worship is possible only through the Guru's teachings. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਾਤਾ ॥

A follower of the true Guru has always experienced the inner peace,

ਆਪੇ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

and God, the benefactor to all, Himself manifests in the Guru's follower.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਹੇ ॥੭॥

By eradicating egotism, a Guru's follower extinguishes the fire of his worldly desires; inner peace prevails by understanding the Guru's divine word. ||7||

ਕਾਇਆ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹੁ ਨ ਬੁਝੈ ॥

One who is infatuated with his body and family, does not understand anything about spiritualism.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤ ਆਖੀ ਸੁਝੈ ॥

If one follows the Guru's teachings, then everything becomes apparent to his spiritually enlightened eyes.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਰਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਹੇ ॥੮॥

Then he always lovingly meditates on God's Name and by realizing the beloved God, he attains inner peace. ||8||

ਮਨਮੁਖ ਧਾਤੁ ਦੂਜੈ ਹੈ ਲਾਗਾ ॥

A self-willed person lives under the influence of materialism and he always remains engrossed in the love for duality (things other than God),

ਜਨਮਤ ਕੀ ਨ ਮੂਢ ਆਭਾਰਾ ॥

why didn't this unfortunate person die as soon as he was born?

ਆਵਤ ਜਾਤ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੯॥

Remaining in the cycle of birth and death, he wastes his human life; liberation from the vices is not received without following the Guru's teachings. ||9||

ਕਾਇਆ ਕੁਸੁਧ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਲਾਈ ॥

Impure is that body which is soiled with the filth of egotism.

ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਹਿ ਤਾ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਈ ॥

Even if this body is washed a hundred of times, still this dirt of ego does not go away.

ਸਬਦਿ ਧੋਪੈ ਤਾ ਹਛੀ ਹੋਵੈ ਫਿਰਿ ਮੈਲੀ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੦॥

But if the heart is focused on the divine word of the Guru, then the body becomes truly cleansed and is never soiled again with ego. ||10||

ਪੰਚ ਦੂਤ ਕਾਇਆ ਸੰਘਾਰਹਿ ॥

Five demons (lust, anger, greed, attachment, ego) keep destroying the body,

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਵੀਚਾਰਹਿ ॥

of those who do not reflect on the Guru's divine word; they remain in the cycle of birth and death.

ਅੰਤਰਿ ਮਾਇਆ ਮੇਹ ਗੁਬਾਰਾ ਜਿਉ ਸੁਪਨੈ ਸੁਧਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੧॥

Within them is the darkness of ignorance due to their love for Maya, they are not aware of themselves as if they are living in a dream. ||11||

ਇਕਿ ਪੰਚਾ ਮਾਰਿ ਸਬਦਿ ਹੈ ਲਾਗੇ ॥

Many people control their five evil impulses (lust, anger, greed, attachment, and ego) and remain focused on the Guru's divine word,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਵਡਭਾਗੇ ॥

they are the fortunate people who have followed the true Guru's teachings.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਰਵਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਈ ਹੇ ॥੧੨॥

Imbued with the love of the eternal God, they keep remembering Him, and imperceptibly merge in Him. ||12||

ਗੁਰ ਕੀ ਚਾਲ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਪੈ ॥

The Guru's path can be learned only from the Guru's divine word.

ਪੂਰਾ ਸੇਵਕੁ ਸਬਦਿ ਸਿਵਾਪੈ ॥

One who truly lives by the Guru's divine word is known as God's perfect devotee.

ਸਦਾ ਸਬਦੁ ਰਵੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ਹੇ ॥੧੩॥

He always keeps the Guru's word enshrined in his heart and by reciting God's praises with his tongue, keeps enjoying the elixir of God's Name. ||13||

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥

Such a perfect devotee conquers and gets rid of ego through the Guru's word,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥

and keeps God's Name enshrined in his heart.

ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਹਉ ਹੋਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੪॥

(He believes and says to himself): I do not consider anybody else like God and whatever is happening by His will, is for the best. ||14||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਹਜੁ ਕਿਨੈ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥

Nobody has ever attained spiritual stability without following the true Guru's teachings.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥

Only the Guru's follower understands this fact and remains absorbed in God.

ਸਚਾ ਸੇਵਿ ਸਬਦਿ ਸਚ ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ਹੇ ॥੧੫॥

By lovingly remembering God, people imbued with the divine word of God's praises, eradicate their ego through the Guru's word. ||15||

ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਬੀਚਾਰੀ ॥

O' God, You Yourself are the benefactor of divine virtues after due deliberation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵਹਿ ਪਕੀ ਸਾਰੀ ॥

Those whom You bless divine virtues through the Guru, win the game of life.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਹਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਤੇ ਪਤਿ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥

O' Nanak, they remain absorbed in Naam and receive honor from the eternal God. ||16||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Maaroo, Third Guru:

ਜਗਜੀਵਨੁ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ॥

The eternal God, the life of the world, is the only one benefactor for all the living beings.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥

God is realized only by following the Guru's teachings.

ਏਕੇ ਅਮਰੁ ਏਕਾ ਪਤਿਸਾਹੀ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੧॥

Throughout the entire universe there is only one reign and one command of God; age after age God has been assigning everyone to their tasks. ||1||

ਸੇ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ॥

That human being is immaculate, who has understood himself (his spiritual life).

ਆਪੇ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

God, the giver of peace, Himself manifests in him.

ਰਸਨਾ ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੨॥

Imbued with the divine word, his tongue sings the praises of God and he receives honor in God's presence. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥

One who follows the Guru's teachings, earns glory by meditating on God's Name.

ਮਨਮੁਖਿ ਨਿੰਦਕਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥

The self-willed slanderer loses his honor.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਰਮ ਹੰਸ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥

Those imbued with the love of God's Name are like sublime swans; detached from worldly love, they remain focused on God within their inner-self. ||3||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੇਈ ਜਨੁ ਪੂਰਾ ॥

One who eradicates his ego through the Guru's divine word, is a perfect person,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਸੂਰਾ ॥

this is what the brave true Guru proclaims.

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨੁ ਪੀਵੈ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ਹੇ ॥੪॥

Deep within the body is the pool of ambrosial nectar of God's Name; the mind drinks it with great love and joy. ||4||

ਪੜਿ ਪੰਡਿਤੁ ਅਵਰਾ ਸਮਝਾਏ ॥

A Pandit reads religious books and instructs others,

ਘਰ ਜਲਤੇ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਯਾਏ ॥

but he does not realize that his own mind is burning in the fire of worldly desires.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਨਾਮੁ ਨ ਯਾਈਐ ਪੜਿ ਥਾਕੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਈ ਰੇ ॥੫॥

Naam is not realized without following the true Guru's teachings; people exhausted themselves reading books but inner peace did not well-up. ||5||

ਇਕਿ ਭਸਮ ਲਗਾਇ ਫਿਰਹਿ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥

There are many people who smear their bodies with ashes, and wander around in religious disguises,

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹਉਮੈ ਕਿਨਿ ਮਾਰੀ ॥

but without reflecting on the Guru's word, who has ever subdued egotism?

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਭਰਮਿ ਭੇਖਿ ਭਰਮਾਈ ਰੇ ॥੬॥

They always keep burning in the fire of worldly desires, and remain lost in the illusion and their religious costumes. ||6||

ਇਕਿ ਗ੍ਰਿਹ ਕੁਟੰਬ ਮਹਿ ਸਦਾ ਉਦਾਸੀ ॥

There are many people, even in the midst of their household and family are always detached from the worldly allurements.

ਸਬਦਿ ਮੁਏ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ॥

By reflecting on the Guru's divine word, they live as if they are dead to the love for materialism and they always remain immersed in God's Name.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ਰੇ ॥੭॥

Always and forever, they remain imbued with God's love; with revered fear of God, they keep their mind focussed on His devotional worship. ||7||

ਮਨਮੁਖੁ ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵਿਗੁਤਾ ॥

A self-willed person keeps ruining himself by repeatedly slandering others,

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਭਉਕੈ ਜਿਸੁ ਕੁਤਾ ॥

he is so overwhelmed by greed as if a dog always keeps barking within him.

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਛੋਡੈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਈ ਹੇ ॥੮॥

The fear of death never leaves him and in the end he leaves from here regretting. ||8||

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚੀ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥

True honor is received only through the divine word of God's praises,

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥

and nobody can obtain liberation from vices without meditating on God's Name.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਨਾਉ ਨ ਪਾਏ ਪ੍ਰਭਿ ਐਸੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੯॥

God has designed such a tradition that Naam cannot be realized without following the true Guru's teachings. ||9||

ਇਕਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਬਹੁਤੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥

There are many adepts, seekers and great thinkers.

ਇਕਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥

There are many who always remain focused on God's Name.

ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਸੇ ਬੁਝੈ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

The one whom God unites with Himself, understands the righteous way of life; his fear of all kind goes away through loving devotional worship of God. ||10||

ਇਸਨਾਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰਹਿ ਨਹੀ ਬੁਝਹਿ ॥

Many people bathe at holy places and give to charities, but do not understand the righteous way of living.

ਇਕਿ ਮਨੁਆ ਮਾਰਿ ਮਨੈ ਸਿਉ ਲੁਝਹਿ ॥

There are many who struggle with their mind and ultimately control it.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਇਕ ਰੰਗੀ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥

Those who are imbued with the love of God, remain focused on the divine word of God's praises; they merge with God through the Guru's divine word. ||11||

ਆਪੇ ਸਿਰਜੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥

God Himself creates and bestows glorious greatness on the living beings.

ਆਪੇ ਭਾਣੈ ਦੇਇ ਮਿਲਾਈ ॥

By His will, God unites human beings with Himself.

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਇਉ ਫੁਰਮਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥

God Himself bestows gracious glance and manifests in the mind of a person; this is what God has proclaimed. ||12||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ॥

Those who follow the true Guru's teachings, become spiritually stable.

ਮਨਮੁਖ ਸੇਵਿ ਨ ਜਾਣਨਿ ਕਾਚੇ ॥

The self-willed people do not know how to follow the Guru's teachings and remain spiritually vulnerable.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

The Creator Himself creates and takes care of all and as it pleases Him, He attaches them to different tasks. ||13||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ॥

Throughout all ages there has always been only one eternal benefactor.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਪਛਾਤਾ ॥

With perfect destiny one realizes God through the Guru's divine word

ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਵਿਛੁੜੇ ਨਾਹੀ ਨਦਰੀ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

Those who get united with God through the Guru's word, do not get separated from Him; with His gracious glance, God keeps them united with Him. ||14||

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੈਲੁ ਕਮਾਇਆ ॥

Those who gather the dirt of vices because of the ego of their worldly wealth;

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥

due to the love of duality (things other than God), they remain in the cycle of birth and death

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਮਨਿ ਦੇਖਹੁ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥

You may reflect in your mind and see for yourself that liberation from the vices is not achieved without following the true Guru's teachings. ||15||

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਕਰਸੀ ॥

Whatever pleases God, He would do that.

ਆਪਹੁ ਹੋਆ ਨਾ ਕਿਛੁ ਹੋਸੀ ॥

By one's own effort, neither anything has been done, nor would be done.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੩॥

O' Nanak, one who is blessed with the glory of God's Name, receives honor in the presence of eternal God . ||16||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Maaroo, Third Guru:

ਜੇ ਆਇਆ ਸੇ ਸਭੁ ਕੇ ਜਾਸੀ ॥

Whosoever has come into this world, they all would sure depart from here;

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਾਧਾ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥

because of the love for duality, one departs caught by the noose of the demon of death

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥

But those who have been saved by the true Guru, rise above the love for materialism and always remain absorbed in the eternal God. ||1||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ॥

The Creator Himself creates the creation and watches over it.

ਜਿਸ ਨੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲੇਖੈ ॥

One upon whom God bestows His gracious glance is approved in His presence.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੨॥

One who receives spiritual wisdom through the Guru, understands all about righteous living; the spiritually ignorant person practices falsehood. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਸਹਸਾ ਬੁਝ ਨ ਪਾਈ ॥

The self-willed person always keeps suffering from some dread, because he does not have any understanding about righteous living.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥

Wasting human life in vain, such a person keeps going through the cycle of birth and death.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੩॥

Being imbued with the love of God's Name, the Guru's followers attain inner peace and intuitively merge in the eternal God. ||3||

ਧੰਧੈ ਧਾਵਤ ਮਨੁ ਭਇਆ ਮਨੁਰਾ ॥

Chasing after worldly affairs, the human mind becomes like rusted iron,

ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਕੰਚਨੁ ਭੇਟੈ ਗੁਰੁ ਪੁਰਾ ॥

but it again becomes like pure gold when one meets and follows the teachings of the perfect Guru.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੪॥

When God Himself grants forgiveness, one attains inner peace and unites with Him through the divine word of the perfect Guru. ||4||

ਦੁਰਮਤਿ ਝੂਠੀ ਬੁਰੀ ਬੁਰਿਆਰਿ ॥

The soul-bride who follows her evil intellect is false and most wicked.

ਅਉਗਣਿਆਰੀ ਅਉਗਣਿਆਰਿ ॥

She remains unworthy and filled with evil intellect.

ਕਚੀ ਮਤਿ ਫੀਕਾ ਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੫॥

Impure is her intellect and she utters harsh words from her mouth and because of her evil intellect, she does not realize God. ||5||

ਅਉਗਣਿਆਰੀ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ॥

Such an unvirtuous soul-bride is not pleasing to her Husband-God.

ਮਨ ਕੀ ਜੁਠੀ ਜੁਠੁ ਕਮਾਵੈ ॥

Being of false mind, she always practices falsehood (evil deeds).

ਪਿਰ ਕਾ ਸਾਉ ਨ ਜਾਣੈ ਮੂਰਖਿ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੁਝ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੬॥

The foolish soul-bride does not know the bliss of union with Husband-God; she does not understand righteous living without the Guru's teachings. ||6||

ਦੁਰਮਤਿ ਖੇਟੀ ਖੇਟੁ ਕਮਾਵੈ ॥

The evil-minded, wicked soul-bride always practices wickedness.

ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੇ ਪਿਰ ਖਸਮ ਨ ਭਾਵੈ ॥

She decorates herself outwardly, but is not pleasing to the Master-God.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਰੇ ॥੭॥

The virtuous soul-bride always enjoys the company of her Husband-God; by uniting her with the true Guru, God unites her with Himself. ||7||

ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇ ਸਭੁ ਵੇਖੈ ॥

God Himself issues His commands and watches the deeds of all beings.

ਇਕਨਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਧੁਰਿ ਲੇਖੈ ॥

God forgives the account of deeds of many people in accordance with His command (according to their preordained destiny)

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਰੇ ॥੮॥

By always remaining imbued with God's Name, they have realized Him; God keeps them united with Him by uniting them with the Guru. ||8||

ਹਉਮੈ ਧਾਤੁ ਮੋਹ ਰਸਿ ਲਾਈ ॥

Egotism keeps a person attached to the love for materialism and worldly love.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਿਵ ਸਾਚੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ॥

The true love for God keeps a Guru's follower immersed in spiritual poise.

ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬੁਝ ਨ ਪਾਈ ਰੇ ॥੯॥

God Himself unites one with Him, He Himself creates and watches the worldly play; the understanding about all this is not attained without the true Guru. ||9||

ਇਕਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸਦਾ ਜਨ ਜਾਗੇ ॥

There are many people who always remain alert to the onslaught of Maya by reflecting on the Guru's divine word.

ਇਕਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸੋਇ ਰਹੇ ਅਭਾਗੇ ॥

There are many unfortunate ones who remain unaware in the love for Maya.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਹੋਰੁ ਕਰਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਈ ਰੇ ॥੧੦॥

God Himself does and gets everything done, and nothing else can be done (against His will). ||10||

ਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥

One who conquers the fear of death by reflecting on the Guru's word, eradicates his egotism,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥

and keeps God's Name enshrined in his heart.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥

He receives inner peace by following the true Guru's teachings and remains absorbed in God's Name. ||11||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਿਰੈ ਦੇਵਾਨੀ ॥

The entire world wanders around insanely in the love of duality,

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੁਖ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥

It remains engrossed in sorrows because of the love for materialism.

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੈ ਨਹ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥

God is not realized by wearing all sorts of religious robes, and inner peace is not attained without following the teachings of the true Guru. ||12||

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਜਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥

When God Himself is getting everything done, then to whom can one complain?

ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਰਾਹਿ ਚਲਾਏ ॥

Creatures do what God wishes them to do.

ਆਪੇ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

God Himself is the merciful giver of inner peace; He runs the affairs of the universe as it pleases Him. ||13||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ॥

God Himself is the Creator and He Himself is the enjoyer.

ਆਪੇ ਸੰਜਮੁ ਆਪੇ ਜੁਗਤਾ ॥

God Himself observes self discipline and He is pervading in all beings and things.

ਆਪੇ ਨਿਰਮਲੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਜਿਸ ਦਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

God Himself is immaculate, merciful and the slayer of the sinners; His command cannot be disobeyed. ||14||

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਏਕੇ ਜਾਤਾ ॥

Very fortunate are those who have realized God,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਸਿ ਰਹਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥

the Life of the world, pervading in each and every heart.

ਇਕ ਥੈ ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਹੈ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕ੍ਰਮੁ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥

God dwells at places invisible and at other places as visible (in nature); through the Guru, when one becomes certain about this, his doubt and fear ends. ||15|

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਏਕੇ ਜਾਤਾ ॥

A Guru's follower recognizes the revered God.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥

God's Name dwells within him and he realizes Him through the Guru's word.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੇਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੪॥

O' God, whom You bless with Your Name, he alone realizes it: O' Nanak, one receives honor through Naam (both here and hereafter). ||16||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Maaroo, Third Guru:

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੈ ॥

I praise only the eternal, profound and unfathomable God,

ਸਭੁ ਜਗੁ ਹੈ ਤਿਸ ਹੀ ਕੈ ਚੀਰੈ ॥

under whose command is the entire world.

ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਵੈ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਪੇ ਸੁਖ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧॥

God always enjoys all beings and He Himself dwells in a state of bliss. ||1||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥

Eternal is the Master-God and eternal is His glory.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥

God can be enshrined in the mind by the Guru's grace.

ਆਪੇ ਆਇ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਹੇ ॥੨॥

In whose heart, God Himself manifests, that one's noose of death is snapped and his cycle of birth and death ends. ||2||

ਕਿਸੁ ਸੇਵੀ ਤੈ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥

(I wonder), whom I may serve and whom should I praise?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ॥

I follow the true Guru's teachings and through his divine word praise God.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਮਤਿ ਉਤਮ ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ਹੇ ॥੩॥

Through the divine word of God's praises, one's intellect remains sublime and he feels so delighted, as if the lotus within his heart has bloomed. ||3||

ਦੇਹੀ ਕਾਚੀ ਕਾਗਦ ਮਿਕਦਾਰਾ ॥

The human body is perishable like paper.

ਬੂੰਦ ਪਵੈ ਬਿਨਸੈ ਢਹਤ ਨ ਲਾਗੈ ਬਾਰਾ ॥

Just as paper dissolves instantaneously when drops of water fall on it, similarly it does not take any time for the body to perish.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੪॥

The body of that one remains pure like God, who understands the righteous way of life through the Guru's teachings and in whose mind God is enshrined. ||4||

ਸਚਾ ਚਉਕਾ ਸੁਰਤਿ ਕੀ ਕਾਰਾ ॥

Just as a Brahmin keeps his kitchen pure by drawing lines around it and not letting any low cast person enter in it, similarly the Guru's follower keeps his mind pure by not letting evil thoughts in it.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਸਚੁ ਆਧਾਰਾ ॥

God's Name is his spiritual sustenance and support in life.

ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਪਾਵਨੁ ਜਿਤੁ ਘਟਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੫॥

Forever satisfied and pure is that person, within whose heart is enshrined the Name of God. ||5||

ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੇ ਸਾਚੈ ਲਾਗੇ ॥

I am dedicated to those who remain attached to the eternal God,

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੇ ॥

Sing praises of God, and always remain alert to the onslaught of Maya.

ਸਾਚਾ ਸੂਖੁ ਸਦਾ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਸੀ ਹੇ ॥੬॥

True peace always prevails within them and they enjoy the elixir of God's Name by singing God's praises with their tongue. ||6||

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਪੂਜਾ ॥

I only lovingly remember God's Name and do not worship anybody else.

ਏਕੇ ਸੇਵੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥

I perform devotional worship of God and none other.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਭੁ ਸਚੁ ਦਿਖਾਇਆ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੭॥

The one whom the perfect Guru has revealed the eternal God pervading everywhere, that person always remains absorbed in Him. ||7||

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਜੇਨੀ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਇਆ ॥

After wandering in many existences, one has come in this world as a human being

ਆਪਿ ਭੁਲਾ ਜਾ ਖਸਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥

When the Master-God strayed one because of his deeds, then he remains astrayed,

ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਿਲੈ ਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ ਚੀਨੈ ਸਬਦੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹੇ ॥੮॥

When one realizes dear God through the Guru's teachings, then he understands the purpose of human life and recognizes the eternal God's command. ||8||

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਭਰੇ ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ॥

We, the sinners, are full of lust and anger

ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਲੈ ਬੇਲਹ ਨਾ ਹਮ ਗੁਣ ਨ ਸੇਵਾ ਸਾਧੀ ॥

What could we say in our defense, we have neither any virtues nor we have performed any devotional worship?

ਭੁਬਦੇ ਪਾਥਰ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਤੁਮ ਆਪੇ ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹੇ ॥੯॥

O' God, we the stone hearted people are drowning in the worldly ocean of vices, please unite us with You; only Your eternal Naam is imperishable. ||9||

ਨਾ ਕੋਈ ਕਰੇ ਨ ਕਰਣੈ ਜੋਗਾ ॥

O' God, (without Your will), neither one does nor is able of doing anything.

ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ਸੁ ਹੋਇਗਾ ॥

Whatever You do or get done, that alone would happen

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਸਦ ਹੀ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੦॥

The one upon whom You bestow mercy, receives inner peace and remains immersed in Your Name ||10||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਧਰਤੀ ਸਬਦੁ ਬੀਜਿ ਅਪਾਰਾ ॥

O' brother, consider this body like farmland, sow in it the seed of the divine word of the infinite God,

ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਸੇਤੀ ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥

and do the trade of Naam with the eternal God.

ਸਚੁ ਧਨੁ ਜੰਮਿਆ ਤੇਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੧॥

In this way grows the everlasting wealth of Naam, which never falls short; (one who makes such effort), God's Name remains within him forever. ||11||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ਨੇ ਗੁਣੁ ਕੀਜੈ ॥

O' reverend God, bless the worthless sinner with divine virtues,

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ॥

on Your own forgive and bless him with Your Name.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੇ ਪਤਿ ਪਾਏ ਇਕਤੁ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੨॥

One who follows the Guru's teachings, remains immersed in God's Name and receives honor (both here and hereafter). ||12||

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਮਝ ਨ ਹੋਈ ॥

The wealth of God's Name is within all, but one lacks understanding about it.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝੈ ਕੋਈ ॥

Only a rare person understands this mystery through the Guru's grace

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੇ ਧਨੁ ਪਾਏ ਸਦ ਹੀ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੩॥

One who follows the Guru's teachings, finds the wealth of Naam within and remains immersed in Naam for ever. ||13||

ਅਨਲ ਵਾਉ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥

In the delusion of the fire of worldly desires and the wind of vices, one remains astrayed from the righteous path of life,

ਮਾਇਆ ਮੇਹਿ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ॥

and has no awareness of this mistake because of his love for materialism.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਕਿਛੁ ਨ ਸੁਝੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ਰੇ ॥੧੪॥

The spiritually ignorant, self-willed person does not think anything except Maya; God's Name enlightens the one who follows the Guru's teachings. ||14||

ਮਨਮੁਖ ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸੂਤੇ ॥

The self-willed persons remain unaware of the righteous living because of their egotism and love for materialism,

ਅਪਣਾ ਘਰੁ ਨ ਸਮਾਲਹਿ ਅੰਤਿ ਵਿਗੁਤੇ ॥

they do not protect themselves from the onslaught of Maya and are ruined in the end.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ ਜਾਲੈ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਨਿਵਾਸੀ ਰੇ ॥੧੫॥

They slander others, burn in extreme anxiety and remain enduring sorrow after sorrow. ||15||

ਆਪੇ ਕਰਤੈ ਕਾਰ ਕਰਾਈ ॥

The Creator Himself gets all (good or bad) deeds done from His creatures.

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥

God Himself gives understanding about the righteous living through the Guru.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਰੇ ॥੧੬॥੫॥

O' Nanak, those who are focused on Naam, their mind becomes immaculate and they always remain absorbed in God' Name. ||16||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Maaroo, Third Guru:

ਏਕੇ ਸੇਵੀ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਸਾਚਾ ॥

I only perform devotional worship of the one and only one eternal God.

ਦੂਜੈ ਲਾਗਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਕਾਚਾ ॥

Attached to duality, almost the entire world is spiritually vulnerable.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਚੇ ਹੀ ਸਾਚਿ ਪਤੀਜੈ ਹੇ ॥੧॥

Following the Guru's teachings, I always praise the eternal God and my mind has complete faith in Him. ||1||

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਬਹੁਤੇ ਮੈ ਏਕੁ ਨ ਜਾਤਾ ॥

O' God, so many are Your favors on me, but I have not understood even one.

ਆਪੇ ਲਾਇ ਲਏ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥

God, the life of the world and the benefactor to all, attaches one to Himself.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰਮਤਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੨॥

One upon whom God bestows mercy, blesses him with the glory of Naam and through the Guru's teachings that person's mind gets imbued with His love.

||2||

ਮਾਇਆ ਲਹਰਿ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥

Through the Guru's divine word, one who has subdued the waves of materialism arising in his mind

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥

his mind has become immaculate by conquering egotism.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ਹੇ ॥੩॥

In a state of spiritual poise, he keeps singing God's praises; he remains imbued with God's love and his tongue keeps uttering His Name. ||3||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਵਿਹਾਣੀ ॥ ਮਨਮੁਖਿ ਨ ਬੁਝੈ ਫਿਰੈ ਇਆਣੀ ॥

A self-willed naive soul-bride does not understand the righteous living and her entire life passes wandering with the sense of possessiveness.

ਜਮਕਾਲੁ ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਨਿਹਾਲੇ ਅਨਦਿਨੁ ਆਰਜਾ ਛੀਜੈ ਹੇ ॥੪॥

The fear of death is always hovering over her (every moment she is spiritually deteriorating), and her span of life is decreasing day by day. ||4||

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਕਰੈ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥

One who indulges in greed, does not understand the righteous way of life.

ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸੁਝੈ ॥

Death keeps hovering over his head, but he does not understand it.

ਐਥੈ ਕਮਾਣਾ ਸੁ ਅਗੈ ਆਇਆ ਅੰਤਕਾਲਿ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ਹੇ ॥੫॥

Whatever one does in this world, comes to face him in the hereafter (one has to bear the consequences); what can he do at that very last moment? ||5||

ਜੇ ਸਚਿ ਲਾਗੇ ਤਿਨ ਸਾਚੀ ਸੋਇ ॥

Those who are attached to the eternal God, receive true glory.

ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਮਨਮੁਖਿ ਰੋਇ ॥

The self-willed person, attached to the love of materialism, suffer spiritually.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਗੁਣ ਮਹਿ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੬॥

God Himself is the Master of both ends (spiritualism and materialism), and He Himself is pleased with His virtues. ||6||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਜਨੁ ਸੋਹੈ ॥

One's life becomes exalted forever by following the Guru's divine word.

ਨਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥

and his mind remains enticed by the elixir of Naam.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ਨ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੭॥

Not even a speck of the dirt of Maya sticks to him and by following Guru's teachings, he remains delighted with God's Name. ||7||

ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਵਰਤੈ ਇਕੁ ਸੋਈ ॥

The same one God is pervading all the beings.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥

(One in whose heart), He manifests through the Guru's Grace,

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਾਇ ਸਾਚੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਹੇ ॥੮॥

he enjoys lasting inner peace by eradicating his ego and partakes in the ambrosial nectar of God's Name. ||8||

ਕਿਲਬਿਖ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥

God who is the destroyer of sins and sufferings

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿਆ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥

the Guru's follower who performed His devotional worship and reflected on the divine word,

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੯॥

he became certain that, God Himself pervades everywhere; the body and mind of such a Guru's follower remain immersed in God's devotional worship. ||9||

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰੇ ॥

The fire of worldly desire is burning in the world.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਵਾਰੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥

The Guru's follower extinguishes this fire of worldly desires by contemplating on the divine word of the Guru,

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਲੀਜੈ ਹੇ ॥੧੦॥

tranquility always prevails within him and he enjoys inner peace; God can only be lovingly remembered by following the Guru's teachings. ||10||

ਇੰਦ੍ਰੁ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਪਾਵਹਿ ॥

Even the kings like Indira, while sitting on their thrones endure the fear of death.

ਜਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ॥

They perform many ritualistic deeds but the fear of death doesn't spare them.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਤਾ ਮੁਕਤਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਪੀਜੈ ਹੇ ॥੧੧॥

When one meets the true Guru and follows his teachings only then he is freed from the fear of death and his tongue savours the elixir of God's Name. ||11||

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

Devotional worship for God does not well-up within a self-willed person.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

The Guru's follower receives inner peace and tranquility through the devotional worship of God.

ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਾਵਨੁ ਸਦਾ ਹੈ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮਤਿ ਅੰਤਰੁ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੧੨॥

The Guru's divine word is extremely immaculate forever; one's mind is appeased in the divine word through the Guru's teachings. ||12||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥

Angels like Brahma, Vishnu, Shiva and other thoughtful persons.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਧਕ ਮੁਕਤਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥

are bound in the three modes (vice, virtue, and power) of Maya, therefore, liberation from vices remains away from them

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਏਕੇ ਹੈ ਜਾਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ਹੇ ॥੧੩॥

The only wisdom for the Guru's follower is that he knows God and always lovingly remembers Him. ||13||

ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਬੁਝਹਿ ॥

The pundits read Vedas (Hindu holy books), but do not realize God's Name.

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਲੁਝਹਿ ॥

They read and recite the vedas for earning worldly wealth and keep agonizing if their expectations are not met.

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਜੈ ਹੇ ॥੧੪॥

How can a spiritually ignorant person, within whom is the dirt of materialism, swim across the impassable world-ocean of Vices? ||14||

ਬੇਦ ਬਾਦ ਸਭਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥

These pandits talk about and expound on the controversies in the Vedas;

ਨ ਅੰਤਰੁ ਭੀਜੈ ਨ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਹਿ ॥

by doing this, neither their heart gets imbued with God's love nor they realize the worth of the divine word of God's praises.

ਪੁੰਨੁ ਪਾਪੁ ਸਭੁ ਬੇਦਿ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਹੇ ॥੧੫॥

The Vedas tell all about virtue and vice, but one can drink the ambrosial nectar of Naam by following the Guru's teachings. ||15||

ਆਪੇ ਸਾਚਾ ਏਕੇ ਸੇਈ ॥

It is God alone who is eternal,

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

and except Him, there is none other who is eternal.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ਸਚੇ ਸਚੁ ਰਵੀਜੈ ਹੇ ॥੧੬॥੬॥

O' Nanak, those who are imbued with the love of God's Name, their mind attains spiritual stability and they lovingly remember the eternal God.

||16||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Maaroo, Third Guru:

ਸਚੈ ਸਚਾ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ॥

The eternal God has established His true and eternal throne,

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਤਿਥੈ ਮੋਹੁ ਨ ਮਾਇਆ ॥

and He dwells in His ownself where there is no love for Maya.

ਸਦ ਹੀ ਸਾਚੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਹੇ ॥੧॥

The eternal God manifests in the heart of that Guru's devotee, who does the sublime deed of meditating on Naam. ||1||

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥

True is his merchandise of Naam, and true is the trade of Naam.

ਨ ਤਿਥੈ ਭਰਮੁ ਨ ਦੂਜਾ ਪਸਾਰਾ ॥

In that merchandise and trade, there is neither any doubt nor any expanse of other worldly distractions.

ਸਚਾ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਕਦੇ ਤੇਟਿ ਨ ਆਵੈ ਬੁਝੈ ਕੇ ਵੀਚਾਰੀ ਹੇ ॥੨॥

One who has earned the true wealth of Naam never feels any losses; but only a rare thoughtful person understands this. ||2||

ਸਚੈ ਲਾਏ ਸੇ ਜਨ ਲਾਗੇ ॥

Only those whom God has attached to the trade of Naam, are engaged in it.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਮਸਤਕਿ ਵਡਭਾਗੇ ॥

They have great preordained destiny and the Guru's divine word is enshrined in their heart.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਹੇ ॥੩॥

They always keep singing the praises of God through the Guru's divine word; they become thoughtful by remaining focused on the divine word. ||3||

ਸਚੈ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥

I always praise only the eternal God.

ਏਕੇ ਵੇਖਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥

I experience only the one God everywhere, and none other.

ਗੁਰਮਤਿ ਉਚੇ ਉਚੀ ਪਉੜੀ ਗਿਆਨਿ ਰਤਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ਹੇ ॥੪॥

The Guru's teaching is the highest ladder to realize God; one eradicates his egotism through the jewel-like precious spiritual wisdom. ||4||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥

One who has burnt the love for materialism through the Guru's divine word

ਸਚੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ ॥

O' God, when he became pleasing to You, then You manifested in his heart.

ਸਚੇ ਕੀ ਸਭ ਸਚੀ ਕਰਣੀ ਹਉਮੈ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਹੇ ॥੫॥

One who has eradicated egotism and yearning for materialism, realizes that true is all the doings of the eternal God. ||5||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਆਪੇ ਕੀਨਾ ॥

God Himself has created all this love for Maya, the worldly riches and power.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨ ਹੀ ਚੀਨਾ ॥

But only a rare Guru's follower has realized this.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸਾਚੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਹੇ ॥੬॥

One who becomes Guru's disciple, he earns the true wealth of Naam and his conduct is true and sublime. ||6||

ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਜੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥

One who has done only those deeds which my God has liked,

ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥

he has eradicated egotism and has extinguished the fire of worldly desire by following the Guru's divine word.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਦ ਹੀ ਅੰਤਰੁ ਸੀਤਲੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰੀ ਹੇ ॥੭॥

Following the Guru's teachings, calmness prevails within him forever, because he has conquered and subdued his ego. ||7||

ਸਚਿ ਲਗੇ ਤਿਨ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਭਾਵੈ ॥

Those who are attuned to the eternal God, to them everything done by God seems pleasing.

ਸਚੈ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥

They embellish their life by focusing on the divine word of God's praises.

ਐਥੈ ਸਾਚੇ ਸੇ ਦਰਿ ਸਾਚੇ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਸਵਾਰੀ ਹੇ ॥੮॥

They, who are considered true and honorable in this world, are also judged true in God's presence, and God embellishes their life with His glance of grace. ||8||

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜੇ ਦੂਜੈ ਲਾਇਆ ॥

Forsaking God, one who remains engrossed in the love for duality (materialism),

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਦੁਖ ਸਬਾਇਆ ॥

remains afflicted with all the maladies arising from the love for Maya.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਜਾਪੈ ਨਾਹੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ਹੇ ॥੯॥

Without the Guru's teachings, one does not understand the real reason of pain or pleasure and remains afflicted with suffering due to love for Maya. ||9||

ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

Those to whose minds, the divine words of God's praises become pleasing,

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨੀ ਕਮਾਇਆ ॥

have received what was pre-ordained in their destiny.

ਸਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਚੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸਚਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਹੇ ॥੧੦॥

They always perform the devotional worship of God, always lovingly remember God and being imbued with God's love they become spiritually thoughtful. ||10||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ॥

One who loves to follow the Guru's teachings,

ਅਨਦਿਨੁ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸਮਾਧੀ ॥

he always remains in the trance of spiritual peace and poise.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤਿਆ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਪਿਆਰੀ ਹੇ ॥੧੧॥

He loves to follow the Guru's teachings and his mind becomes immaculate by reciting God's Name. ||11||

ਸੇ ਜਨ ਸੁਖੀਏ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੇ ਲਾਏ ॥

They alone are at peace whom the true Guru has attached to the eternal God's loving remembrance.

ਆਪੇ ਭਾਣੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥

In His own will, God has united such persons with Himself.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਹੋਰ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਖੁਆਰੀ ਹੇ ॥੧੨॥

Those whom the true Guru has saved, have risen above the worldly enticements, and all others have been ruined in the love for materialism.

॥12॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥

One who followed the Guru's teachings and through the divine world realized the eternal God,

ਨਾ ਤਿਸੁ ਕੁਟੰਬੁ ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਾਤਾ ॥

understood that God has neither any particular family, nor any mother.

ਏਕੇ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਆਧਾਰੀ ਹੇ ॥੧੩॥

One and Only God is pervading in all and is the support of all beings. ||13||

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥

Egotism, possessiveness, and materialism is pleasing to many people,

ਕਿਛੁ ਨ ਚਲੈ ਧੁਰਿ ਖਸਮਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥

but God has started this tradition from the very beginning that none of the worldly things accompany a person after death.

ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਤੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਾਚੈ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੀ ਹੇ ॥੧੪॥

Those who lovingly remember the eternal God by following the true Guru's teachings, the eternal God removes all his sorrows. ||14||

ਜਾ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

O' God, when You bless someone with the Gift of Naam, he enjoys inner peace forever.

ਸਾਚੈ ਸਬਦੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਏ ॥

He focuses on You through the Guru's word and lovingly remembers You.

ਅੰਦਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਚਾ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰੀ ਹੇ ॥੧੫॥

His heart, mind and body become spiritually stable against vices and he is full with the treasures of devotional worship. ||15||

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ॥

God Himself looks after everyone and makes them follow His command.

ਅਪਣਾ ਭਾਣਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥

He Himself inspires us to obey His Will.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਸਨਾ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰੀ ਹੇ ॥੧੬॥੭॥

O' Nanak, those who are imbued with the love of God's Name, remain detached from Maya; God's Name has embellished their mind, body, and tongue. ||16||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Maaroo, Third Guru:

ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇ ਉਪੰਨਾ ॥

God Himself created Himself and became manifest (in nature);

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੁ ਪਰਛੰਨਾ ॥

God Himself is pervading all the beings in an invisible form.

ਸਭਨਾ ਸਾਰ ਕਰੇ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਿਨਿ ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧॥

One who has searched and known his inner self, understands that God, the life of the world, takes care of all beings. ||1||

ਜਿਨਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਏ ॥

God who created angels like Brahma, Vishnu and Shiva,

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥

and He Himself linked each and every being to their tasks.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੇ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੨॥

One who has realized God by following the Guru's teachings, understands that God unites with Himself the one who is pleasing to Him. ||2||

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਹੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥

This world is subjected to the cycle of birth and death.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਹੁ ਚਿਤੈ ਬਿਕਾਰਾ ॥

The love for Maya is very powerful due to which one keeps thinking about vices.

ਥਿਰੁ ਸਾਚਾ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦ ਹੀ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੩॥

One who has understood the Guru's divine word, keeps praising the eternal God forever. ||3||

ਇਕਿ ਮੂਲਿ ਲਗੇ ਓਨੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Many people remain attached to their origin (God), they enjoy inner peace.

ਡਾਲੀ ਲਾਰੋ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

But those who remain attached to the worldly things have wasted their life.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਤਿਨ ਜਨ ਕਉ ਲਾਰੋ ਜੇ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਤਾ ਹੇ ॥੪॥

They alone bear the ambrosial fruit who recite the spiritually rejuvenating words of God's praises. ||4||

ਹਮ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਕਿਆ ਬੋਲਹ ਬੋਲ ॥

O' God, we do not have any virtues, so what can we say in Your praise?

ਤੂ ਸਭਨਾ ਦੇਖਹਿ ਤੋਲਹਿ ਤੋਲ ॥

You watch and evaluate all deeds of the beings.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹਿ ਰਹਣਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੫॥

A Guru's follower knows only You, the one God alone, and understands that we have to live as You keep us. ||5||

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਸਚੀ ਕਾਰੈ ਲਾਏ ॥

O' God, when You are pleased, You attach people to the true task of lovingly remembering You,

ਅਵਗਣ ਛੋਡਿ ਗੁਣ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥

then renouncing their vices, they remain immersed in Your virtues.

ਗੁਣ ਮਹਿ ਏਕੋ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੬॥

One experiences the immaculate eternal God everywhere by focusing on the divine virtues through the Guru's word. ||6||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੋ ਸੇਈ ॥

Wherever I look, I perceive God pervading everywhere,

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ॥

Because my bad intellect of seeing anyone other than God has vanished by reflecting on the Guru's word,

ਏਕਸੁ ਮਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਸਮਾਣਾ ਅਪਣੈ ਰੰਗਿ ਸਦ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੭॥

(Now it appears that) God is merged in Himself and is always remains absorbed in His own delight. ||7||

ਕਾਇਆ ਕਮਲੁ ਹੈ ਕੁਮਲਾਣਾ ॥ ਮਨਮੁਖੁ ਸਬਦੁ ਨ ਬੁਝੈ ਇਆਣਾ ॥

A self-willed ignorant person does not understand the Guru's word, therefore he always remains so sad as if his lotus-like heart in his body has withered.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਾਇਆ ਖੋਜੇ ਪਾਏ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਹੇ ॥੮॥

One who searches his body (reflects on his spiritual life) through the Guru's grace, realizes God, the benefactor and the life of the world. ||8||

ਕੋਟ ਗਹੀ ਕੇ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥

One who always keeps reverend God enshrined in his heart, rids himself of the sins which have besieged his fort-like body.

ਜੇ ਇਛੇ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠੈ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੯॥

He receives the fruits of his desires and his mind remains so deeply imbued with the love of God as if he has been dyed in the fast color of madder. ||9||

ਮਨਮੁਖੁ ਗਿਆਨੁ ਕਥੇ ਨ ਹੋਈ ॥

A self-willed person speaks of spiritual wisdom, but does not understand it.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਠਉਰ ਨ ਕੋਈ ॥

He takes birth again and again and does not find any peace and stability

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੇ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੇ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੦॥

The Guru's follower is spiritually wise and he always sings God's praises; he understands that the same one God has been there throughout the ages. ||10||

ਮਨਮੁਖੁ ਕਾਰ ਕਰੇ ਸਭਿ ਦੁਖ ਸਬਾਏ ॥

All the deeds which a self-willed person does, bring nothing but sorrows.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਨਾਹੀ ਕਿਉ ਦਰਿ ਜਾਏ ॥

The Guru's divine word is not within him; how can he go to God's presence?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਸਦ ਸੇਵੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹੇ ॥੧੧॥

The Guru's divine word and the eternal God always dwell within the mind of the Guru's follower; he always engages in the devotional worship of God, the benefactor of inner peace. ||11||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤੂ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥

Wherever I look, I perceive You pervading everywhere,

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥

I have received all this understanding from the perfect Guru

ਨਾਮੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਦਾ ਸਦ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੨॥

O' brother, we should always lovingly remember God's Name, by doing so this mind of ours remains imbued with the God' love forever. ||12|

ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥

One who is imbued with the love of God's Name, his body remains immaculate from the dirt of vices.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਡੁਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਨੀਰਾ ॥

Those who are bereft of Naam remain so engrossed in evils, as if they have drowned without water and have become spiritually dead.

ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਬੁਝਹਿ ਇਕਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੩॥

Those who do not understand Naam, remain in the cycle of birth and death, but there are many who follow the Guru's teachings and realize God. ||13||

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ॥

The Perfect True Guru has imparted this understanding,

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥

that nobody has ever attained liberation from vices without Naam.

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੪॥

One who always remains focused on Naam alone, receives true honor and remains imbued with God's love in a state of spiritual poise. ||14||

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਢਰੈ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ॥

This town-like body keeps crumbling and ultimately falls like a heap of dust.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਚੁਕੈ ਨਹੀ ਫੇਰੀ ॥

The cycle of birth and death does not end without following the Guru's word.

ਸਾਚੁ ਸਲਾਹੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੇ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੫॥

One who has realized God by following the Guru's teachings, always sings His praises and ultimately merges in Him. ||15|

ਜਿਸ ਨੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਪਾਏ ॥ ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥

One whom God bestows His gracious glance receives the gift of singing God's praises and the eternal God manifests in his mind.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੬॥੮॥

O' Nanak, those who are imbued with the Name of the formless God, realize Him and are judged true in His presence. ||16||8||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ੩ ॥

Raag Maaroo, Solhay (sixteen stanzas), Third Guru:

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਜਿਸੁ ਕਰਣਾ ॥

O' God! You Yourself are that creator whose creation is this universe.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥

All beings and creatures are under Your protection.

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧॥

You Yourself are invisibly present within all beings, and You are realized only through the Guru's divine word. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

God's treasures are filled with devotional worship.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥

Through the Guru's word one understands that God Himself blesses the gift of devotional worship.

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸਹਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੨॥

O' God! You do whatever pleases You; my mind is imbued with Your love.||2||

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਅਮੋਲੇ ॥

God Himself is like the priceless jewel

ਆਪੇ ਨਦਰੀ ਤੇਲੇ ਤੇਲੇ ॥

God Himself evaluates this precious gem through His gracious glance.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੩॥

O' God, all creatures and beings are in Your refuge, one who is blessed by Your grace realizes his own self. ||3||

ਜਿਸ ਨੇ ਨਦਰਿ ਹੋਵੈ ਧੁਰਿ ਤੇਰੀ ॥

O' God, one who has been preordained with Your gracious glance,

ਮਰੈ ਨ ਜੰਮੈ ਚੁਕੈ ਫੇਰੀ ॥

neither dies nor is born; he is released from the cycle of birth and death

ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੇ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੪॥

He always sings the praises of the eternal God and understands that the same God has been present throughout the ages. ||4||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

O' God! You have created the entire world infused with the love of materialism,

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਦੇਵ ਸਬਾਇਆ ॥

including Brahma, Vishnu and all the other angels.

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ਸੇ ਨਾਮਿ ਲਾਗੇ ਗਿਆਨ ਮਤੀ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੫॥

O' God, only those who are pleasing to You, are attached to Naam, they have recognized You through the intellect of spiritual wisdom. ||5||

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥

The entire world is engaged in the deeds of vices and virtues,

ਹਰਖੁ ਸੋਗੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਭਾਰਾ ॥

causing happiness and misery; these deeds of vices and virtues are the leading cause of great sorrow in the world

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੬॥

One who follows the Guru's teachings and have understood God, enjoys inner peace. ||6||

ਕਿਰਤੁ ਨ ਕੋਈ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥

No one can erase destiny based on past deeds.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥

The path of liberation from the previous sinful deeds is found by following the Guru's divine word.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੭॥

One who has realized God by conquering self-conceit, has received the fruit of preordained destiny (based on past virtuous deeds). ||7||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਰੈ ॥

Due to the love for materialism, one's mind does not spiritually bind with God,

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਘਣਾ ਦੁਖੁ ਆਰੈ ॥

and because of the love for duality, his spiritual journey becomes agonizing.

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਪਛੁਤਾਤਾ ਹੇ ॥੮॥

The self-willed hypocriticals are deluded by doubt, they regret at the end. ||8||

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

One who lives by God's will and sings His praises

ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੇ ਦੂਖ ਸਬਾਏ ॥

gets rid of all his sins and sorrows;

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੈ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੯॥

his mind remains imbued with God who is immaculate and immaculate are the divine words of His praise. ||9||

ਜਿਸ ਨੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ॥

One upon whom God bestows his gracious glance, attains union with God, the treasure of virtues

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥

And he puts a stop to egotism and possessiveness.

ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਕਾ ਏਕੇ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੀ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੦॥

A rare Guru's followers realize that there is only one giver of both virtues and vices. ||10||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥

My God is extremely immaculate and infinite.

ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥

God unites with Himself a person by blessing him with the intellect to reflect on the Guru's divine word, .

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਚੈ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੧॥

Upon whom God bestows mercy, He firmly implants His Name in his heart; then the mind and body of that person gets imbued with God's love. ||11||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੈਲਾ ਵਿਚਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥

Even though the mind and body of a person are polluted because of the vices, still in it dwells the light of the infinite God.

ਗੁਰਮਤਿ ਬੂਝੈ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥

When one understands the mystery of righteous living by reflecting on the Guru's teachings,

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਰਸਨਾ ਸੇਵਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹੇ ॥੧੨॥

then his mind becomes immaculate forever by Conquering egotism and reciting with his tongue the Name of God, the giver of peace. ||12||

ਗੜ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਬਹੁ ਹਟ ਬਾਜਾਰਾ ॥

In this fort-like body, our sensory organs are like many shops where Naam can be traded.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥

Within this fort-like body is also the Name of the exceedingly infinite God

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਦਰਿ ਸੇਹੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੩॥

One who conquers egotism through the Guru's word, understands the worth of Naam and always looks adorable in God's presence. ||13||

ਰਤਨੁ ਅਮੋਲਕੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

Invaluable is the jewel-like Name of the infinite and incomprehensible God.

ਕੀਮਤਿ ਕਵਣੁ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰਾ ॥

How can any human being evaluate the worth of this jewel-like Name?

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਏ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੪॥

One who trades the jewel-like Naam after evaluating its worth by following the Guru's teachings, he realizes it within him through the divine word. ||14||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥

The Simritis and Shastras (Hindu scriptures) have created a big display of ritualistic deeds leading to love for materialism.

ਮੂਰਖ ਪੜਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਬੁਝਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੫॥

The fools read these scriptures but do not understand the divine word of God's praises; only a rare follower of the Guru has understood it. ||15||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥

The Creator Himself does and gets everything done.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥

God Himself implants His eternal Name within a person through the divine word.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੇ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੬॥੯॥

O' Nanak, glory is received through Naam and the one who is blessed with it, understands that the same one God is pervading throughout the ages. ||16||9|

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Maaroo, Third Guru:

ਸੇ ਸਚੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

O' brother, always lovingly remember that eternal God, the creator,

ਸਬਦੇ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥

who is capable of removing all sorrows by uniting to the Guru's word.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ਆਪੇ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥

The worth of unfathomable and incomprehensible God cannot be estimated, because He alone is incomprehensible and unfathomable. ||1||

ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਚੁ ਵਰਤਾਏ ॥

On His own the eternal God is administering His eternal command.

ਇਕਿ ਜਨ ਸਾਚੈ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥

There are many devotees whom the eternal God has attached to His Name.

ਸਾਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਨਾਮੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥

They lovingly remember the eternal God, amass the true wealth of Naam and remain absorbed in eternal God by meditating on Naam. ||2||

ਧੁਰਿ ਭਗਤਾ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥

God Himself unites His devotees with Him from the very beginning,

ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥

He Himself attaches them to His devotional worship.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਇਸੁ ਜਨਮੈ ਕਾ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥

One who sings praises of God through the Guru's divine word, for him singing God's praises is the true profit of this life. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੁ ਕਰਹਿ ਪਰੁ ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ॥

Those who follow the Guru's teachings, engage in the trade of Naam and look at other people and their own people alike

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਕੇ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥

except God, they do not recognize anybody else in these people.

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰੇ ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥

God is like the eternal banker, and human beings are like the traders who buy Naam with the capital of breaths. ||4||

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ॥

God Himself fashions and creates the Universe.

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ॥

He blesses a rare person with the understanding of the Guru's divine word.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਕਾਟੇ ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥

Those who follow the Guru's teachings, their life becomes righteous and God Himself cuts their noose of the demon of death. ||5||

ਭੰਨੈ ਘੜੇ ਸਵਾਰੇ ਸਾਜੇ ॥

God Himself destroys, creates, embellishes and fashions all beings,

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਜੰਤ ਪਾਜੇ ॥

and attaches them to the love of materialism, duality and possessiveness.

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਸਦਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵਹਿ ਜਮ ਕਾ ਜੇਵੜਾ ਗਲਿ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥

The self-willed people always wander around doing evil deeds; they remain in the fear of death as if the noose of death is always around their necks. ||6||

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥

God Himself bestows grace on people and inspires them to follow the Guru's teachings.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

Through the Guru's teachings, God enshrines Naam in their heart.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਸਾਚਾ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਨਾਮੇ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥

One who always lovingly remembers God, becomes spiritually stable; amassing the wealth of Naam is the only reward of human life in this world. ||7||

ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥

God Himself is eternal and eternal is His glory.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥

God enshrines His glory in the human mind through the Guru's teachings.

ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਹਿ ਤਿਨ ਸਿਰਿ ਚੂਕਾ ਕਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥

Those in whose minds God becomes manifest, they look elegant everywhere and their load of sins vanishes. ||8||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

God is inaccessible and incomprehensible, His worth cannot be assessed.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥

One enshrines God in his mind through the Guru's grace

ਸਦਾ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ਗੁਣਦਾਤਾ ਲੇਖਾ ਕੋਇ ਨ ਮੰਗੈ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥

One who always sings praises of God, the benefactor of virtues, no one asks him to account for his deeds. ||9||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਰੁਦ੍ਰੁ ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥

The angels like Brahma, Vishnu and Shiva remain engaged in God's devotional worship,

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥

even they cannot find the limits of the virtues of the incomprehensible and invisible God.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂ ਅਪਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥

O' God, those upon whom You bestow Your gracious glance, through the Guru's teachings, You let them experience Your invisible form. ||10||

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਝੀ ਪਾਈ ॥

The perfect true Guru has blessed me with understanding about spiritual life,

ਏਕੇ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥

and now I enshrine God's Name in my mind.

ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਤੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਮਹਲੁ ਪਾਇ ਗੁਣ ਗਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥

I meditate on God's Name, yes I lovingly remember God's Name; attaining a place in God's presence, I sing His praises. ||11||

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਮੰਨਿ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥

Devotees of the infinite God perform His devotional worship, obey His command and serve Him.

ਮਨਮੁਖ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸਾਰਾ ॥

The self-willed persons do not understand the worth of God's Command.

ਹੁਕਮੇ ਮੰਨੇ ਹੁਕਮੇ ਵਡਿਆਈ ਹੁਕਮੇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥

One who obeys God's command attains glory through His command; he remains absorbed in the command of the carefree God. ||12||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥

By the Guru's grace, the one who recognizes God's Command,

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥

keeps his wandering mind restrained and keeps it focused on Naam within him

ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥

Imbued with Naam, he remains forever detached from the love for materialism; the jewel-like precious Naam remains enshrined within his mind. ||13||

ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੇ ਸੋਈ ॥

The same one God dwells in the entire world,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥

but He becomes manifest by the Guru's grace.

ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥

Immaculate are those who sing the praises of God; they dwell within their own inner self in God's presence. ||14||

ਸਦਾ ਭਗਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥

O' God, Your devotees always stay in Your refuge.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

O' unperceivable and incomprehensible God, Your worth cannot be ascertained.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਤਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥

O' God! You keep Your devotees, as You please; they meditate on Your Name by following the Guru's teachings. ||15||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਾ ॥

O' the eternal God! forever and ever I may keep singing Your praises, so that I may remain pleasing to You.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਸਚੁ ਦੇਵਹੁ ਸਚਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥੧੦॥

O' God! Nanak prays, please bless me with Your eternal Name, so that I may remain absorbed in it. ||16||1||10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Maaroo, Third Guru:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥

Those who follow the true Guru's teachings are very fortunate;

ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

because their minds always remain focused on God's eternal Name.

ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥

God, the giver of peace, abides forever within their hearts, and through the Guru's divine word, a state of ecstasy pervades in them. ||1||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥

When God bestows His gracious glance, then He unites a person with the Guru,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

and that person enshrines God's Name in his mind.

ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਬਦੇ ਮਨਿ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥

God, the giver of peace, abides forever within his mind and because of the Guru's divine word, his mind remains in a state of enthusiasm. ||2||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥

When God bestows mercy, He unites one with Himself through the Guru;

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥

then that person burns his egotism and worldly attachment through the Guru's divine word.

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਰਹੈ ਇਕ ਰੰਗੀ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਨਾਲਿ ਕਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥

Imbued with the love of God, he remains free from ego and worldly bonds; he does not enter into conflict with anybody. ||3||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰਾ ॥

One lives in the pitch darkness of spiritual ignorance without following the teachings of the true Guru

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕੇਇ ਨ ਪਾਵੈ ਪਾਰਾ ॥

Without the Guru's divine word, no one can find the end of this spiritual darkness.

ਜੇ ਸਬਦਿ ਰਾਤੇ ਮਹਾ ਬੈਰਾਗੀ ਸੇ ਸਚੁ ਸਬਦੇ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥

Those who remain absorbed in the Guru's divine word are totally detached from the worldly bond; the eternal Naam is their real profit in life. ||4||

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਕਰਤੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥

The Creator has preordained people with sorrow and pleasure based on their deeds.

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਆਪਿ ਵਰਤਾਇਆ ॥

The love of duality (Maya) has also been propagated by the Creator Himself.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਅਲਿਪਤੇ ਵਰਤੈ ਮਨਮੁਖ ਕਾ ਕਿਆ ਵੇਸਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥

One who follows the Guru's teachings remains detached from the love of materialism, but how can a self-willed person be trusted? ||5||

ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਜੋ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ॥

Those who do not understand the Guru's divine word are the self-willed.

ਗੁਰ ਕੇ ਭੈ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥

They do not know the worth of the revered fear of the Guru

ਭੈ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਨਿਰਭਉ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਜਮੁ ਕਾਢਿ ਲਏਗਾ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥

How can one realize the fear-free eternal God without the revered fear of God, when one always remains under the fear of the demon of death? ||6||

ਅਫਰਿਓ ਜਮੁ ਮਾਰਿਆ ਨ ਜਾਈ ॥

The uncontrollable demon (fear) of death cannot be conquered.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਨੇੜਿ ਨ ਆਈ ॥

But by reflecting on the Guru's word, the fear of death does not come near

ਸਬਦੁ ਸੁਣੇ ਤਾ ਦੂਰਹੁ ਭਾਗੈ ਮਤੁ ਮਾਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥

When the demon of death hears the Guru's word, he runs far away, lest the carefree God may punish him for bothering His devotee. ||7||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕੀ ਹੈ ਸਭ ਸਿਰਕਾਰਾ ॥

The entire creation (including the demon of death) is under God's command.

ਏਹੁ ਜਮੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵਿਚਾਰਾ ॥

What can this helpless demon of death do (against the will of God)?

ਹੁਕਮੀ ਬੰਦਾ ਹੁਕਮੁ ਕਮਾਵੈ ਹੁਕਮੇ ਕਢਦਾ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥

The demon of death is also under God's command; when he takes away someone's breath, he carries out the divine command ||8||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੈ ਕੀਆ ਅਕਾਰਾ ॥

A Guru's follower understands that the eternal God has created the universe.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਸਰਿਆ ਸਭੁ ਪਾਸਾਰਾ ॥

A Guru's follower knows that God has expanded the entire expanse.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੇ ਸਚੁ ਬੁਝੈ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਸੁਖੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥

One who follows the Guru's teachings, realizes the eternal God; he enjoys inner peace through the divine word of God's praises. ||9||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥

The Guru's follower, through the Guru's grace realizes God, the creator

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥

Throughout the four ages, God has been realized through the Guru's word.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰੈ ਨ ਜਨਮੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥

The Guru's follower remains immersed in the divine word and does not fall in the cycle of birth and death. ||10||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੇ ॥

Through the divine word, a Guru's follower praises the Name of God,

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥

who is unperceivable, incomprehensible, and carefree.

ਏਕ ਨਾਮਿ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ਉਧਾਰੇ ਸਬਦੇ ਨਾਮ ਵਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥

God's Name alone has redeemed the beings throughout the four ages; the trade of Naam can be done only through the Guru's word. ||11||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

A Guru's follower always remains calm and enjoys inner peace.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥

A Guru's follower enshrines Naam within his heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੇਵੈ ਸੇ ਨਾਮੁ ਬੁਝੈ ਕਾਟੇ ਦੁਰਮਤਿ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥

One who follows the Guru's teachings, realizes God and cuts off noose of evil intellect. ||12||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਪਜੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥

One who follows the Guru's teachings, remains merged in that eternal God, from whom he has originated,

ਨਾ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਨ ਜੁਨੀ ਪਾਵੈ ॥

he neither falls in the cycle of birth and death, nor he is cast into reincarnation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਰਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਲੈਦੇ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥

The Guru's followers always remain imbued with the love of God, and they always earn the profit of remembering Him. ||13||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤ ਸੋਹਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥

The devotees who follow the Guru's teachings look elegant in God's presence.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥

Because they have been embellished with the Guru's divine word of God's praises.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥

One who always sings God's praises, reaches his divine home (unites with God) in a state of spiritual poise. ||14||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥

The divine word of the perfect true Guru proclaims that

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

always remain lovingly attuned to devotional worship of God.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਦ ਹੀ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥

Those who sing the praises of God are always immaculate, because they sing the immaculate praises of God, the sovereign king. ||15||

ਗੁਣ ਕਾ ਦਾਤਾ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥

The eternal God Himself is the benefactor of virtues.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੁਝੈ ਕੋਈ ॥

But only a rare Guru's follower understands this.

ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ ਬਿਗਸੈ ਸੇ ਨਾਮੁ ਬੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥੧੧॥

O' Nanak, the devotee remains delighted by eulogizing Naam, because it is the Name of the carefree God. ||16||2||11||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Maaroo, Third Guru:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੇਵਿਹੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

Always lovingly remember dear God who is infinite and incomprehensible.

ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥

The limits of His virtues and the beginning or the end of His creation cannot be known.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਮਤਿ ਅਗਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥

By Guru's grace, one who remembers God in his heart, within that person's heart manifests the highest wisdom. ||1||

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੇ ਸੋਈ ॥

The same one God pervades all the beings,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥

but He becomes manifest only through the Guru's grace.

ਸਭਨਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੇ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥

God, the life of the world, nurtures all the beings, He provides and brings sustenance to all. ||2||

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੁਝਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥

After himself understanding, the perfect true Guru has imparted this understanding to the world,

ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

that by His command, God has created the entire universe.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਹੁਕਮੁ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥

That person alone enjoys peace who obeys His command; all kings and emperors are under God's command. ||3||

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥

The true Guru is eternal and his teaching is superb.

ਤਿਸ ਦੈ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥

The entire world swims across the world-ocean of vices through his divine word

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਦੇਦਾ ਸਾਸ ਗਿਰਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥

(The Guru tells that) on His Own the Creator looks after the beings after creating them and blesses them breaths and sustenance. ||4||

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ॥

Out of millions, God makes a few realize Him;

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥

imbued with the Guru's word, they develop love for God.

ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਬਖਸੇ ਭਗਤਿ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥

They always sing praises of God, the giver of peace, He blesses them with even more opportunities of devotional worship and singing His praises. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ॥

Those who follow the Guru's teachings, become righteous and spiritually stable.

ਜੇ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਕਾਚਨਿ ਕਾਚੇ ॥

But those who remain in the cycle of birth and death are spiritually most frail.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥

That infinite, incomprehensible, carefree and unfathomable God is the lover of devotional worship. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥

One in whose heart the Perfect true Guru implants the eternal God's Name,

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

that person always sings the praises of God through the Guru's divine word.

ਗੁਣਦਾਤਾ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਲਿਖਦਾ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥

God, the benefactor of virtues, is pervading within all beings; God scribes each person's time of departure from here. ||7||

ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ॥

The Guru's follower always experiences God's presence around him.

ਸਬਦੇ ਸੇਵੈ ਸੇ ਜਨੁ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥

One who performs devotional worship of God through the Guru's divine word, remains satiated from worldly desires.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਹਿ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥

Those who always remember God through the Guru word, they always remain in spiritual bliss through the divine word of God's praises. ||8||

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਬਹੁ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥

Blinded by the love for Maya, a spiritually ignorant person stresses upon many ritualistic deeds.

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਏ ॥

He stubborn-mindedly performs these rituals, and is consigned to
reincarnation

ਬਿਖਿਆ ਕਾਰਣਿ ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਕਮਾਵਹਿ ਦੁਰਮਤਿ ਕਾ ਦੋਰਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥

Those who perform acts of greed for the sake of materialism, their journey of life is always influenced by the evil intellect of double mindedness. ||9||

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥

One whom the perfect true Guru inspires to firmly believe in devotional worship,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

through the Guru's divine word, he focuses his mind on God's Name.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਭੀਨੈ ਭਗਤਿ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥

God remains enshrined within his body, mind and heart; with mind imbued with God's love, he keeps doing His devotional worship and praises. ||10||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰਣੁ ॥

My eternal God is the destroyer of people's demon-like evil impulses,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਗਤਿ ਨਿਸਤਾਰਣੁ ॥

and is capable of ferrying them across the world ocean of vices by engaging them to His devotional worship through the Guru's divine word.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥

My eternal God is always True, even the kings and emperors are under His command. ||11||

ਸੇ ਭਗਤ ਸਚੇ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥

O' God, true are those devotees who are pleasing to You;

ਦਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥

they sing Your praises at Your door (in Your presence); through the Guru's divine word, their spiritual life becomes embellished and exalted.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵਹਿ ਨਿਰਧਨ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵੇਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥

They always sing the divine words of God's praises; God's Name is the true wealth and faith of those who are without worldly wealth. ||12||

ਜਿਨ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਵਿਛੋੜਹਿ ਨਾਹੀ ॥

O' God, those whom You unite with Yourself and never separate them again,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀ ॥

they always praise You through the Guru's divine word.

ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਤੂ ਏਕੇ ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦੇ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥

O' God! You alone are the Master of all beings, and they sing Your praises by focusing on the Guru's divine word. ||13||

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਤੁਧੁਨੇ ਕੋਈ ਨ ਜਾਣੀ ॥

O' God! no one can realize You without reflecting on the Guru's word,

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕਬੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

You Yourself describe your indescribable virtues (through the Guru's word)

ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸੰਬਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥

O' God! You Yourself are the divine word, the Guru and benefactor forever; through meditation on Naam, You Yourself have been providing spiritual sustenance to all. ||14||

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

O' God, You Yourself are the creator of the universe.

ਤੇਰਾ ਲਿਖਿਆ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥

No one can erase what has been preordained by You.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹਿ ਤੂ ਆਪੇ ਸਹਸਾ ਗਣਤ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥

You Yourself bless a follower of the Guru with the gift of Naam, and then he has nothing to fear and is not held to account for his deeds. ||15||

ਭਗਤ ਸਚੇ ਤੇਰੈ ਦਰਵਾਰੇ ॥

O' God! Your devotees are judged true in Your presence,

ਸਬਦੇ ਸੇਵਨਿ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥

because they remember You with love and affection.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਾਮੇ ਕਾਰਜੁ ਸੋਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੩॥੧੨॥

O' Nanak, truly detached are those who remain imbued with Naam, because of which, their spiritual tasks are accomplished successfully. ||16||3||12||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Maaroo, Third Guru:

ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥

The eternal God has staged a wonderful play in this world.

ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਜੇਹਾ ਉਪਾਇਆ ॥

He has not created any being exactly the same as another.

ਆਪੇ ਫਰਕੁ ਕਰੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੈ ਸਭਿ ਰਸ ਦੇਹੀ ਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥

Creating subtle distinctions, He looks at them and feels delighted; God has put all the relishes of materialism in the body itself. ||1||

ਵਾਜੈ ਪਉਣੁ ਤੈ ਆਪਿ ਵਜਾਏ ॥

O' God, it is Your power which is causing the living beings to breath, as if You are playing the musical instruments.

ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਪਾਏ ॥

You have infused the soul and Maya (materialism) in the body

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਲਟੀ ਹੋਵੈ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਸਬਦੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥

By the Guru's grace, one whose attention turns away from materialism, he receives jewel-like spiritual wisdom from the Guru. ||2||

ਅੰਧੇਰਾ ਚਾਨਣੁ ਆਪੇ ਕੀਆ ॥

God Himself has created the darkness of spiritual ignorance (leading to love for materialism) and the light of divine wisdom.

ਏਕੇ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥

He alone is pervading everywhere; there is none other at all.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ ਬੁਧਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥

By the Guru's grace, one who understands one's ownself, receives divine wisdom and his heart blooms like a lotus flower. ||3||

ਅਪਣੀ ਗਹਣ ਗਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ॥

God alone knows the depth and extent of His capabilities.

ਹੋਰੁ ਲੋਕੁ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥

Other people talk about Him on the basis of what they hear from others.

ਗਿਆਨੀ ਹੋਵੈ ਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਾਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥

A wise person understands this fact through the Guru and utters the true praises of God. ||4||

ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਅਪਾਰਾ ॥

Deep within the body is the priceless commodity of infinite God's Name,

ਆਪੇ ਕਪਟ ਖੁਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥

but it is hidden behind the doors of ignorance and God alone is capable of getting these doors open.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥

The Guru's follower intuitively drinks the ambrosial nectar of Naam and extinguishes the fire of his worldly desires. ||5||

ਸਭਿ ਰਸ ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਪਾਏ ॥

God has placed all the flavors of materialism within the body.

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ॥

God bestows the understanding of the Guru's word only to a rare person.

ਅੰਦਰੁ ਖੋਜੇ ਸਬਦੁ ਸਾਲਾਹੇ ਬਾਹਰਿ ਕਾਹੇ ਜਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥

That person searches his ownself and sings the praises of God; then why would he wander around outside? ||6||

ਵਿਣੁ ਚਾਖੇ ਸਾਦੁ ਕਿਸੈ ਨ ਆਇਆ ॥

Without tasting, no one enjoys the taste of the nectar of Naam.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇਆ ॥

the one whom God Himself inspires to partake the ambrosial nectar of Naam through the Guru's word,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਹੋਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਸੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥

upon drinking the ambrosial nectar of Naam, he attains immortal status and enjoys the taste of the elixir of Naam through the Guru's word. ||7||

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੇ ਸਭਿ ਗੁਣ ਜਾਣੈ ॥

One who understands his own self, knows all divine virtues,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥

and he lovingly recites God's Name through the Guru's word.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥

He always remains absorbed in God's Name and gets rid of the love for Maya. ||8||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥

By following the Guru's teachings, one obtains everything,

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥

and gets rid of egotism, emotional attachments and self-conceit.

ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਸੋਹਾ ਹੇ ॥੯॥

God, the benefactor of inner peace, bestows mercy on him and he embellishes his spiritual life by following the Guru's word. ||9||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥

O' brother, the Guru's word is spiritually rejuvenating,

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥

therefore, always focus on it and lovingly remember God's Name

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਚਾ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੇ ਘਟੁ ਨਿਰਮਲੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥

One in whose heart manifests the eternal God, that person's heart becomes immaculate. ||10||

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਹਿ ॥

God's devotees lovingly meditate and praise Him through the Guru's word.

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ॥

Being always imbued with God's love, they keep singing His praises.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਪਰਮਲ ਵਾਸੁ ਮਨਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥

Upon whom God bestows mercy and unites with the Guru's word, he becomes so immaculate as if the perfume of sandalwood abides in his mind. ||11||

ਸਬਦੇ ਅਕਥੁ ਕਥੇ ਸਾਲਾਹੇ ॥

One who describes the virtues of the indescribable God through the Guru's word,

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥

and keep singing praises of my carefree eternal God;

ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਸਬਦੈ ਕਾ ਰਸੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥

God, the benefactor of virtues, unites that person with the Guru's word, and he starts enjoying the bliss of the divine word.||12||

ਮਨਮੁਖੁ ਭੂਲਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਏ ॥

A self-willed person goes astray from the righteous path of life, and does not find any place for inner peace.

ਜੇ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥

He does those deeds which are predestined for him.

ਬਿਖਿਆ ਰਾਤੇ ਬਿਖਿਆ ਖੋਜੈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਦੁਖੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥

Being engrossed in the love for Maya, he keeps looking for more of this and endures the misery of the repeated births and deaths. ||13||

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਸਾਲਾਹੇ ॥

God Himself praises Himself (by pervading human beings).

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਪ੍ਰਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹੇ ॥

O' God, Your virtues are within You alone.

ਤੂ ਆਪਿ ਸਚਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ਸਚੀ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥

O' God! You are eternal and eternal are the hymns of Your praises; You are indescribable and unfathomable.'||14||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਕੇਇ ਨ ਪਾਏ ॥

No one can realize God without following the teachings of the beneficent Guru,

ਲਖ ਕੋਟੀ ਜੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥

even if he performs millions of ritualistic deeds.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ਸਬਦੇ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥

By the Guru's grace, in whose heart God manifests, he keeps praising the eternal God through the Guru's word. ||15|

ਸੇ ਜਨ ਮਿਲੇ ਧੁਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥

Only those unite with God whom He has preordained this union.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥

Their lives become embellished through the Guru's word of the praises of God.

ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਗੁਣੀ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੪॥੧੩॥

O' Nanak, a devotee of God always sings praises of the eternal God: O' brother, let us sing His praises; one who does, merges in the virtuous God. ||16||4||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Maaroo, Third Guru:

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੇਈ ॥

God is eternal, yes God alone is immortal,

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੇਝੀ ਹੋਈ ॥

this understanding is attained from the perfect Guru.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਭੀਨੇ ਸਦਾ ਧਿਆਇਨਿ ਗੁਰਮਤਿ ਸੀਲੁ ਸੰਨਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥

Those who are imbued with the elixir of God's Name, they always remember Him; by following the Guru's teachings, they remain so humble as if they are wearing an armor of humility. ||1|

ਅੰਦਰਿ ਰੰਗੁ ਸਦਾ ਸਚਿਆਰਾ ॥

One within whose heart is the love for God, he is always truthful.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰਾ ॥

Through the Guru's Divine Word, such a person remains imbued with the love for God's Name

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਛੇਡਿਆ ਮਾਇਆ ਕਾ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥

God's Name, all the treasure of the world, is enshrined in his heart and he has renounced the love for Maya, the worldly wealth and power. ||2||

ਰਈਅਤਿ ਰਾਜੇ ਦੁਰਮਤਿ ਦੇਈ ॥

Because of the evil intellect both the king and his subjects are engrossed in duality, the love of things other than God.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਏਕੁ ਨ ਹੋਈ ॥

Without following the teachings of the true Guru, the eternal God doesn't manifest in them

ਏਕੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨਿ ਨਿਰਚਲੁ ਰਾਜੁ ਤਿਨਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥

But those who lovingly remember God, always enjoy such spiritual bliss, as if their kingdom is everlasting. ||3||

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਰਖੈ ਨ ਕੋਈ ॥

No one can save the beings from the cycle of birth and death

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਤਿਸੈ ਤੇ ਹੋਈ ॥

This cycle of birth and death happens as per God's will.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ ਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਤਿਸੈ ਤੇ ਪਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥

So, follow the Guru's teachings and always meditate on the eternal God, because higher spiritual status and liberation from vices is received only from God. ||4||

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੁਆਰੈ ॥

The true self-control over vices is attained only through the Guru's teachings,

ਹਉਮੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੈ ॥

and one eradicates egotism and anger through the Guru's divine word.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸੀਲੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਭੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥

By following the true Guru's teachings, one always attains inner peace; righteous conduct and contentment also comes from the Guru's teachings. ||5||

ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਉਪਜੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥

By remaining entangled in worldly affairs, egotism and love for materialism wells-up within a person.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਿਨਸੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ॥

and the entire world spiritually deteriorates by forsaking God's Name.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਜਰਿਗ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥

God's Name is not realized without following the true Guru's teachings; and Naam is the only true profit in this world.||6||

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥

One whom the eternal command of God becomes pleasing through the Guru's word,

ਪੰਚ ਸਬਦ ਮਿਲਿ ਵਾਜਾ ਵਾਇਆ ॥

feels such spiritual bliss as if within him is playing the divine melody of five primal sounds.

ਸਦਾ ਕਾਰਜੁ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲਾ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਾਰਜੁ ਕੇਹਾ ਹੇ ॥੭॥

The life's objective is always accomplished by focusing on the eternal God's Name; what can any one do without the Guru's word? ||7||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਹਸੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰੋਵੈ ॥

A person laughs in an instant and cries the next instant,

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕਾਰਜੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥

because the objective of his life is not accomplished due to duality and evil intellect

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿ ਪਾਏ ਕਿਰਤੁ ਨ ਚਲੈ ਚਲਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥

The Creator has pre-ordained separation and union with God in one's destiny, and this destiny cannot be erased by one's own efforts. ||8||

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਏ ॥

One who lives by the Guru's word remains detached from the love of worldly desires and attachments while still living amongst these.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥

Such a person always remains absorbed in remembering God.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥

By the Guru's grace he receives honor (both here and hereafter), because he is not afflicted by the disease of egotism. ||9||

ਰਸ ਕਸ ਖਾਏ ਪਿੰਡੁ ਵਧਾਏ ॥

One who fattens up his body by eating all kinds of sweet and sour dishes, is like a person who is loading up his mind with sins,

ਭੇਖ ਕਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਕਮਾਏ ॥

adorns various holy garbs, but does not live by the Guru's word,

ਅੰਤਰਿ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ਬਿਸਟਾ ਮਹਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥

his mind is inflicted with the serious disease of sins and endures great misery; eventually he gets consumed in filth of evils. ||10||

ਬੇਦ ਪੜ੍ਹਹਿ ਪੜ੍ਹਿ ਬਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ॥

(Pundits) read Vedas, the holy scriptures, and after reading argues about them;

ਘਟ ਮਹਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਤਿਸੁ ਸਬਦਿ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ॥

God is within their heart, but they do not realize Him through the Guru's word.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਤਤੁ ਬਿਲੋਵੈ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥

But the one who follows the Guru's teachings, reflects on the reality (God), and his tongue enjoys the relish of God's Name. ||11||

ਘਰਿ ਵਥੁ ਛੋਡਹਿ ਬਾਹਰਿ ਧਾਵਹਿ ॥

Those who forsake the commodity of Naam present in their own heart and wander outside in search of God,

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥

these spiritually ignorant self-willed people cannot enjoy the taste of Naam.

ਅਨ ਰਸ ਰਾਤੀ ਰਸਨਾ ਫੀਕੀ ਬੋਲੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੂਲਿ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥

Imbued with other worldly relishes, their tongue utters harsh words and they never taste the divine elixir of God's Name. ||12||

ਮਨਮੁਖ ਦੇਹੀ ਭਰਮੁ ਭਤਾਰੇ ॥

The body of a self-willed person is guided by doubt, as if doubt is its master;

ਦੁਰਮਤਿ ਮਰੈ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੇ ॥

due to evil intellect, he spiritually deteriorates and always remains distressed.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਨੁ ਦੂਜੈ ਲਾਇਆ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥

He keeps his mind engrossed in lust, anger and duality; he does not find inner peace even in dreams. ||13||.

ਕੰਚਨ ਦੇਹੀ ਸਬਦੁ ਭਤਾਰੇ ॥

One whose body is guided by the Master-like Guru's word, his body becomes pure like gold

ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਗ ਭੋਗੇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪਿਆਰੇ ॥

he always enjoys the bliss of union with God, and remains in love with Him.

ਮਹਲਾ ਅੰਦਰਿ ਗੈਰ ਮਹਲੁ ਪਾਏ ਭਾਣਾ ਬੁਝਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥

He experiences God, who is without a specific body, pervading all the bodies; by understanding the will of God, he remains merged in Him. ||14|

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥

The benefactor God Himself gives everything (without being asked).

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਨਹੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਚਾਰਾ ॥

No one has any power to stand before Him.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਤਿਸ ਦਾ ਸਬਦੁ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥

He Himself bestows grace and unites one with the Guru's word; His divine word is profound in its wisdom and power. ||15||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥

This mind, body and everything belongs to Him,

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥

who is My Master-God and is eternal.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੫॥੧੪॥

O' Nanak, I have realized God through the Guru's divine word and I am merged in Him by always meditating on Him. ||16||5||14|

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Maaroo, Third Guru:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥

For a follower of the Guru, reflection on the divine word is like blowing horn and reading the Vedas (the Hindu scriptures)

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਆਪਾਰੁ ॥

For a Guru's follower, remembrance of the limitless God is like the deliberation on spiritual wisdom and sitting in deep trance.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧॥

A Guru's follower does only those deeds which are pleasing to God; this is how a Guru's follower realizes the perfect God. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁਆ ਉਲਟਿ ਪਰਾਵੈ ॥

The Guru's follower turns his mind away from the love of materialism.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵੈ ॥

A Guru's follower keeps reflecting on the divine word, as if he is blowing the horn like a yogi.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥

Imbued with God's love, the Guru's follower remains detached from materialism and finds a place in the divine home (God's presence). ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਾਖੀ ॥

I utter the ambrosial words of the Guru's teachings.

ਸਚੈ ਸਬਦੇ ਸਚੁ ਸੁਭਾਖੀ ॥

and lovingly remember the eternal God through the divine words of His praises.

ਸਦਾ ਸਚਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਸਚੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੩॥

Imbued with the eternal God's love forever, my mind remains immersed in Him. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵੈ ॥

The mind of a Guru's follower becomes immaculate by dwelling in the holy congregation which is like the pool of contentment and Truth.

ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥

The dirt of vices does not cling to such a person, because he always remains immersed in the eternal God.

ਸਚੈ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸਦ ਹੀ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਇਦਾ ॥੪॥

He always lovingly remembers the eternal God and keeps devotional worship firmly embedded in his heart. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਬੈਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਨੈਣੀ ॥

A Guru's follower always utters God's Name and beholds God everywhere as if God dwells in his words and in his eyes.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਕਰਣੀ ॥

The Guru's follower earns the true wealth of Naam, for him this alone is the deed worth doing.

ਸਦ ਹੀ ਸਚੁ ਕਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅਵਰਾ ਸਚੁ ਕਹਾਇਦਾ ॥੫॥

He always recites God's Name and inspires others to recite God's Name. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੀ ਉਤਮ ਬਾਣੀ ॥

A Guru's follower always utters the sublime words of God's praises.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਖਾਣੀ ॥

A Guru's follower always utters the Name of the eternal God

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦ ਮੇਵਹਿ ਸਚੇ ਸਚਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਦਾ ॥੬॥

The Guru's followers always remembers the eternal God; a Guru's follower recites divine word to others.||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸੇਝੀ ਪਾਏ ॥

The one who follows the Guru's teachings, attains understanding about righteous living

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਭਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥

and gets rid of egotism and illusion of Maya, the worldly riches and power

ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਉਤਮ ਉਚੀ ਦਰਿ ਸਚੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੭॥

He sings the praises of God in His presence, and attains the supreme spiritual status which is like climbing the Guru's sublime and exalted ladder. ||7||.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥

The Guru's follower lovingly remembers God and practices self-control; for him this alone is the deed worth doing.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

A Guru's follower finds the way to liberation from vices.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸਮਾਇਦਾ ॥੮॥

A Guru's follower always remains imbued with the loving devotional worship of God and forsaking his self conceit, merges in Him. ||8||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਮਨੁ ਖੋਜਿ ਸੁਣਾਏ ॥

A Guru's follower, searches the mind and tells others how he feels about it,

ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

and he always focuses his mind on the eternal God's Name.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਕਰਸੀ ਜੇ ਸਚੇ ਮਨਿ ਭਾਇਦਾ ॥੯॥

He does whatever pleases the eternal God; yes, he would only do that, which is pleasing to Him. ||9||

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਾਏ ॥

When it pleases God, He unites a person with the true Guru.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

When it pleases God, He enshrines His Name in one's mind

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਭਾਣੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੦॥

One whom God keeps in His command, that person always remains imbued with His love; God enshrines His Name in one's mind by His pleasure. ||10||

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਰੇ ਸੇ ਛੀਜੈ ॥

One who performs ritualistic deeds by the obstinacy of mind, his spiritual life keeps deteriorating,

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੇ ਨਹੀ ਭੀਜੈ ॥

He adopts many religious disguises but never gets imbued with God's love.

ਬਿਖਿਆ ਰਾਤੇ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਹਿ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥

Engrossed in the love for Maya, people endure misery; due to this love for materialism one gets consumed in sorrow one after the other.||11||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸੁਖੁ ਕਮਾਏ ॥

One who follows the Guru's teachings, enjoys inner peace through his deeds,

ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥

and comes to understand the truth about spiritual life and spiritual death.

ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਜੇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਸੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਦਾ ॥੧੨॥

One who deems life and death alike, is pleasing to my God.||12||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰਹਿ ਸੁ ਹਰਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Those who follow the Guru's teachings and eradicate their egotism, are approved in God's presence.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥

O' brother, understand that birth and death is according to God's Command.

ਮਰੈ ਨ ਜੰਮੈ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਮਨ ਹੀ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੩॥

One who understands it, does not fall in the cycle of birth and death, does not endure misery and his mind remains absorbed in itself.||13||

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥

Very fortunate are those who have met the true Guru,

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

and have eradicated their egotism and love for Maya.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਫਿਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥

One whose mind becomes immaculate, the dirt of vices does not stick to it again, and he receives honor in God's presence. ||14||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ॥

God Himself does everything and gets it done from the beings.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥

He Himself takes care of all; He Himself creates and then destroys the creation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸਚੁ ਸੁਣਿ ਲੇਖੈ ਪਾਇਦਾ ॥੧੫॥

The remembrance of God done through the Guru's teachings is pleasing to my God; listening to a person remembering Him, God approves his this effort. ||15||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥

A Guru's follower earns the wealth of Naam by lovingly remembering God

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਵੈ ॥

A Guru's follower remains immaculate and does not soil his mind with evils.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੬॥੧॥੧੫॥

O' Nanak, those who remain imbued with Naam, become conscious of the righteous living; by meditating on God's Name, such a person remains immersed in Naam. ||16||1||15||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Maaroo, Third Guru:

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਹੁਕਮਿ ਸਭ ਸਾਜੀ ॥

God Himself has created this entire universe by His command.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ਨਿਵਾਜੀ ॥

God Himself creates the beings, embellishes with grace and then destroys them.

ਆਪੇ ਨਿਆਉ ਕਰੇ ਸਭੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥

God Himself administers true justice; the eternal God unites the true ones with Himself. ||1||

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਹੈ ਆਕਾਰਾ ॥

This fortress like-human body is the tangible form of God.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥

But if it is engrossed only in the love for materialism,

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭਸਮੈ ਕੀ ਢੇਰੀ ਖੇਹੁ ਖੇਹ ਰਲਾਇਦਾ ॥੨॥

then without the divine word of God's praises, it is like a heap of ashes;
without meditating on Naam, one reduces the dignity of his body to dirt. ||2||

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨ ਕੋਟੁ ਅਪਾਰਾ ॥

That human body is invaluable like a fort of gold, the infinite God's abode,

ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਰਵਿਆ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥

in which the divine word of the infinite God is always present.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਗੁਣ ਸਾਚੇ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥

The Guru's follower always sings the praises of the eternal God and enjoys
inner peace by realizing his beloved-God. ||3||

ਕਾਇਆ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥

The human body is the temple of God, which He Himself embellishes.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਵਸੈ ਮੁਰਾਰੇ ॥

In it resides reverend God, the slayer of demon-like vices

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਣਜਨਿ ਵਾਪਾਰੀ ਨਦਰੀ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੪॥

Those human traders who trade in Naam through the Guru's word; by His
glance of grace, God unites them with Himself. ||4||

ਸੇ ਸੂਚਾ ਜਿ ਕਰੇਧੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥

One who eradicates his anger is immaculate,

ਸਬਦੇ ਬੁਝੈ ਆਪੁ ਸਵਾਰੇ ॥

He understands the Guru's word and embellishes his life.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੫॥

The Creator Himself does and gets everything done; God Himself enshrines
His Name in one's mind. ||5||

ਨਿਰਮਲ ਭਗਤਿ ਹੈ ਨਿਰਾਲੀ ॥

Devotional worship makes life immaculate and is a unique gift from God.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧੋਵਹਿ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥

Those who wash the dirt of vices from their mind and body through the Guru's word, they become spiritually thoughtful.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੬॥

One who always remains imbued with God's love, bestowing mercy, God Himself inspires him to perform devotional worship. ||6||

ਇਸੁ ਮਨ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਮਨੁਆ ਧਾਵੈ ॥

Mind, that resides in this temple-like body, always keeps wandering around,

ਸੁਖੁ ਪਲਰਿ ਤਿਆਗਿ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

and endures immense suffering by forsaking spiritual bliss for the sake of straw like worldly pleasures.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵੈ ਆਪੇ ਖੇਲੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥੭॥

Without meeting and following the true Guru's teachings, he does not find any place for inner peace; but God Himself makes him play this game. ||7||

ਆਪਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥

The infinite God Himself is the bestower of thoughts about righteous life.

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥

God unites one with Himself by bestowing him the sublime deed of meditating on Naam .

ਕਿਆ ਕੇ ਕਾਰ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥

What can any helpless person do on his own? Granting grace, God Himself unites one with Himself. ||8||

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਪੂਰਾ ॥

God Himself unites a person with the perfect true Guru,

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ॥

and makes him strong against the vices by uniting him to the divine word

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ॥੯॥

That person keeps his mind focused on the eternal God; God unites that person with Himself and blesses him with glory (both here and hereafter). ||9||

ਘਰ ਹੀ ਅੰਦਰਿ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥

The eternal God dwells within the heart of everyone,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੁਝੈ ਕੋਈ ॥

but only a rare Guru's follower understands this fact

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੧੦॥

One in whose heart is enshrined the treasure of Naam, he keeps meditating on Naam with his tongue. ||10||

ਦਿਸੰਤਰੁ ਭਵੈ ਅੰਤਰੁ ਨਹੀ ਭਾਲੇ ॥

One who wanders around in various places, but does not search God within himself,

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਧਾ ਜਮਕਾਲੇ ॥

engrossed in the love for materialism, he always remains in the fear of death.

ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਕਬਹੂ ਨ ਤੂਟੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥

Such a person's noose of death never breaks, and he keeps wandering in doubt in love for duality (Maya). ||11||

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਹੋਰੁ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥

Any worship, penance, austerity, or anything else is of no use in one's life,

ਜਬ ਲਗੁ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਕਮਾਹੀ ॥

as long as one does not live by the Guru's divine word.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿਆ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਸਚੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੨॥

One who follows the Guru's word, realizes the eternal God and remains absorbed in Him. ||12||

ਕਾਮ ਕਰੋਧੁ ਸਬਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥

The lust and anger are very powerful forces in the world,

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਸਭੁ ਦੁਖ ਕਾ ਪਸਾਰਾ ॥

swayed by these impulses, people perform many evil deeds; all this is the expanse (cause) of sufferings.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੩॥

Those who follow the true Guru's teachings, enjoy inner peace; the Guru unites them with God through the divine word of His praises. ||13||

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਹੈ ਬੈਸੰਤਰੁ ॥

Within the body are simple elements like air, water and fire,

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ॥

but the intense love for materialism also pervades within all

ਜਿਨਿ ਕੀਤੇ ਜਾ ਤਿਸੈ ਪਛਾਣਹਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੧੪॥

When people realize God who created them, then He (God) eradicates their love for Maya. ||14||

ਇਕਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਗਰਬਿ ਵਿਆਪੇ ॥

Many people always remain engrossed in the love for Maya and egotistical pride

ਹਉਮੈ ਹੋਇ ਰਹੈ ਹੈ ਆਪੇ ॥

Through ego they become self-conceited.

ਜਮਕਾਲੈ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇਦਾ ॥੧੫॥

One who does not become aware of the spiritual deterioration, in the end he leaves from here regretting. ||15||

ਜਿਨਿ ਉਪਾਏ ਸੇ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥

God who has created them, knows the way to keep them the way to save them from the spiritual deterioration.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ॥

God bestows this knowledge to the Guru's follower when he understands the Guru's divine word

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ॥੧੬॥੨॥੧੬॥

Devotee Nanak makes submission, only then that person keeps his mind attached to the Name of eternal God. ||16||2||16||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Maaroo, Third Guru:

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ॥

O' God! from the very beginning of time and throughout the ages, You have been the master of mercy and the benefactor of everything to all.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥

You can be realized only through the divine word of the perfect Guru.

ਤੁਧੁਨੇ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਵਹਿ ਤੂ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥

Those who lovingly remember You, remain absorbed in You; You unite them with Yourself through the Guru. ||1||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

O' God! You are inaccessible and incomprehensible, Your worth cannot be known.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥

All creatures depend on Your support.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ਤੂ ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥

As You like, You make people conduct themselves; You Yourself put them on the righteous path of life. ||2||

ਹੈ ਭੀ ਸਾਚਾ ਹੇਸੀ ਸੇਈ ॥

The eternal God is present now and He will be present in the future.

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

He Himself creates everything, except for Him, there is no one else.

ਸਭਨਾ ਸਾਰ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪੇ ਰਿਜਕੁ ਪਹੁਚਾਇਦਾ ॥੩॥

The giver of inner peace takes care of all and provides sustenance to all. ||3||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥

O' inaccessible, incomprehensible, indescribable, and infinite God,

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਪਰਵਾਰਾ ॥

nobody knows how big Your creation is?

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਆਪੇ ਗੁਰਮਤੀ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੪॥

Only You Yourself know about Your greatness; You make people to understand the righteous path of life through the Guru's teachings. ||4||

ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀਆ ਲੋਅ ਆਕਾਰਾ ॥ ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਰਤੈ ਹੁਕਮੁ ਕਰਾਰਾ ॥

God's strict command is prevailing throughout the nether worlds, worlds, galaxies and all the visible things in all the worlds.

ਹੁਕਮੇ ਸਾਜੇ ਹੁਕਮੇ ਢਾਰੇ ਹੁਕਮੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੫॥

God creates everything by His command and also destroys by His command; by His command, He unites beings with Him by uniting them with the Guru. ||5||

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਸੁ ਹੁਕਮੁ ਸਲਾਰੇ ॥ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਵੇਪਰਵਾਰੇ ॥

O' inaccessible, incomprehensible, and carefree God! one who understands Your command, honors that command

ਜੇਹੀ ਮਤਿ ਦੇਹਿ ਸੇ ਹੋਵੈ ਤੂ ਆਪੇ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੬॥

Whatever intellect You give a person, he becomes like that; You Yourself make one understand Your command, by attuning him to the Guru's word. ||6||

ਅਨਦਿਨੁ ਆਰਜਾ ਛਿਜਦੀ ਜਾਏ ॥ ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਸਾਖੀ ਆਏ ॥

Both day and night are witness to this fact that one's life is diminishing by the passing of every day.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤੈ ਮੂੜਾ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਕਾਲੁ ਰੁਆਇਦਾ ॥੭॥

But the ignorant self-willed fool does not remember God at all, while death is hovering over his head. ||7||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗਾ ॥

One who follows the Guru's teachings, his mind and body remains peaceful,

ਅੰਤਰਿ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥

as the judge of our deeds,

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥

by perfect destiny and through the Guru's word the doubt from his heart vanishes and his fear of every kind runs away.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਬੋਲਾਇਦਾ ॥੮॥

Those who sing the praises of the eternal God, always remain in spiritual bliss; but it is God who Himself inspires one to recite the divine word. ||8||

ਜਿਨਿ ਤੂ ਜਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥

O' God, one who has understood You rd, he has recognized You (pervading everywhere)

ਜਤਿ ਪਤਿ ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੇਈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੯॥

The eternal God Himself becomes his social class and honor of the one, whom He Unites with Himself after eradicating his ego. ||9||

ਮਨੁ ਕਠੋਰੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗਾ ॥

One who remains engrossed in the love for duality (maya), is stone hearted;

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਅਭਾਗਾ ॥

deluded by doubt, this unfortunate one remains strayed in life.

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥

When God bestows mercy, he follows the true Guru's teachings and intuitively enjoys inner peace. ||10||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ॥

God Himself has created millions of species of living beings

ਮਾਨਸ ਜਨਮਿ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥

but only in human life, the Guru implants devotional worship of God within a person.

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਬਿਸਟਾ ਵਿਚਿ ਵਾਸਾ ਬਿਸਟਾ ਵਿਚਿ ਫਿਰਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੧॥

Without the devotional worship of God, one lives in the filth of vices, and keeps falling back into vices life after life. ||11||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰੁ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥

When God bestows mercy upon a person, then the Guru implants devotional worship of God in his heart.

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਉ ਪਾਇਆ ਜਾਏ ॥

Without God's grace, how can anyone realize Him?

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇਦਾ ॥੧੨॥

The Creator Himself does and gets everything done; as it pleases Him, He makes the mortals conduct accordingly. ||12||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥

One cannot know the limits of God by studying the Smritis and Shastras.

ਮੂਰਖੁ ਅੰਧਾ ਤਤੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥

Spiritually ignorant fool cannot understand the essence of reality.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ॥੧੩॥

The Creator Himself does and gets everything done, He Himself strays one in doubt (as per his deeds).||13|

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥

God Himself causes everything to be done,

ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥

and He Himself attaches each and every person to his task.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਵੇਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੧੪॥

God Himself creates and then destroys the human beings; He Himself takes care of them and makes them understand the righteous life through the Guru's teachings .||14||

ਸਦਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥

The eternal God is unfathomable and profoundly deep.

ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ਤਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥

When I praise Him at all times, my mind remains tranquil

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੫॥

The inaccessible, and incomprehensible God cannot be evaluated; He enshrines His Name in one's mind through the Guru's teachings.||15|

ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਹੋਰ ਧੰਧੈ ਲੋਈ ॥

God Himself is detached but the rest of the world is entangled in the deeds of Maya

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝੈ ਕੋਈ ॥

By the Guru's grace, only a rare person understands this concept.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੬॥੩॥੧੭॥

O' Nanak, God manifests in one's heart by the Guru's grace; God unites one with Himself by first uniting him to the Guru's teachings. ||16||3||17||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Maaroo, Third Guru:

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਕੀਓ ਗੁਬਾਰਾ ॥

O' God! for countless ages, You kept the universe in a state of darkness (which is beyond the understanding of mortals).

ਤੂ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

O' Creator, You Yourself know about that state

ਹੋਰ ਕਿਆ ਕੇ ਕਹੈ ਕਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ਤੂ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧॥

What else can anybody say or explain, only You Yourself know about the reality of that state. ||1||

ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥

The Creator has created the entire universe.

ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥

O' God, this entire universe is all Your play and the manifestation of Your glory.

ਆਪੇ ਵੇਕ ਕਰੇ ਸਭਿ ਸਾਚਾ ਆਪੇ ਭੰਨਿ ਘੜਾਇਦਾ ॥੨॥

God Himself creates the creatures of various kinds and on His own He destroys and recreates them. ||2||

ਬਾਜੀਗਰਿ ਇਕ ਬਾਜੀ ਪਾਈ ॥

God has created this world, just like a juggler stages a play.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਦਰੀ ਆਈ ॥

One who has understood this play through the perfect Guru,

ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ॥੩॥

he forever remains detached in this play; he follows the Guru's word and keeps his mind focused on remembering the eternal God. ||3||

ਬਾਜਹਿ ਬਾਜੇ ਧੁਨਿ ਆਕਾਰਾ ॥

All these living bodies are like many musical instruments playing together and emitting different tunes.

ਆਪਿ ਵਜਾਏ ਵਜਾਵਣਹਾਰਾ ॥

It is God Himself who is playing these instruments.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਉਣੁ ਵਹੈ ਇਕ ਰੰਗੀ ਮਿਲਿ ਪਵਣੈ ਸਭ ਵਜਾਇਦਾ ॥੪॥

The wind (breath) created by God is flowing equally through each and every body; through this wind, God Himself is playing all these instruments. ||4||

ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਨਿਹਚਉ ਹੋਵੈ ॥

Whatever the Creator does, that happens for sure.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਖੇਵੈ ॥

Egotism vanishes only by following the Guru's word.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਿਸੈ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਨਾਮੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੫॥

Through the Guru's grace, God blesses a rare person with this glory and then that person always remembers God's Name with adoration. ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਲਾਹਾ ਨਾਹੀ ॥

There is no other profit as great as the profit of following the Guru's teachings.

ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸੈ ਨਾਮੇ ਸਾਲਾਹੀ ॥

Those in whose heart is enshrined God's Name, they always sing His praises.

ਨਾਮੇ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਮੇ ਲਾਹਾ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥

God's Name forever is the giver of celestial peace; one attains the real reward of human life by remembering God's Name ||6||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਦੁਖੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥

Without lovingly remembering God's Name, there is misery in the entire world.

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਵਧਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ॥

Those who keep performing more and more ritualistic deeds, get more and more deeper in the vices.

ਨਾਮੁ ਨ ਸੇਵਹਿ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥

Those who do not lovingly remember God, how can they receive spiritual bliss? One endures misery without meditating on God's Name. ||7||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਤੈ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥

God Himself does and gets everything done.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥

By the Guru's Grace, God reveals this understanding to a rare person.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਸੇ ਬੰਧਨ ਤੋੜਹਿ ਮੁਕਤੀ ਕੈ ਘਰਿ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥

Those who follow the Guru's teachings, break their worldly bonds; and reach the state of freedom from vices. ||8||

ਗਣਤ ਗਣੈ ਸੋ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥

One who keeps worrying about worldly wealth, endures suffering in the world.

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਚੁਕੈ ਵਿਕਾਰਾ ॥

His skepticism and evil tendencies are never dispelled

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਗਣਤ ਚੁਕਾਏ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੯॥

One who follows the Guru's teachings abandons his worries about worldly wealth and always remains absorbed in God's remembrance. ||9||

ਜੇ ਸਚੁ ਦੇਇ ਤ ਪਾਏ ਕੇਈ ॥

If God Himself blesses one with Naam, only then he receives it.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥

God manifests within him by the Guru's grace.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥

Imbued with God's love, he lovingly remembers God's Name and by the Guru's grace, he enjoys inner peace. ||10||

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥

One to whom God's Name is dear, has all the merits of worship, penance, and austerity.

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੇ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥

God, the destroyer of sins, eradicates his sins

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਆ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥

His body and mind become calm by lovingly remembering God's Name, and intuitively he merges in the eternal God. ||11||

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਮਲੁ ਲਾਏ ॥

One within whom is greed, his mind is soiled with filth of vices and he spreads this filth around.

ਮੈਲੇ ਕਰਮ ਕਰੇ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥

That person does sinful deeds and endures more suffering.

ਕੂੜੇ ਕੂੜੁ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥

He always deals in falsehood alone and suffers by telling lies. ||12||

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਕੇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

Any person who enshrines the Guru's immaculate word in his mind,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਸਾ ਜਾਏ ॥

his skepticism goes away by the Guru's grace.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਨਾਮੁ ਚੇਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥

He always lives by the Guru's will, and enjoys inner peace by always remembering God with loving devotion. ||13||

ਆਪਿ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥

The eternal God Himself is the Creator,

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਖਪਾਏ ਸੋਈ ॥

He Himself creates and destroys.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸਦਾ ਸਲਾਹੇ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥

One who follows the Guru's teachings, always praises Him, and enjoys celestial peace by focusing his mind on the immaculate Name of God. ||14||

ਅਨੇਕ ਜਤਨ ਕਰੇ ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਸਿ ਨ ਹੋਈ ॥

One may make countless efforts by his own, still he cannot control his lust

ਕਾਮਿ ਕਰੇਧਿ ਜਲੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

Everyone is burning in the fire of lust and anger.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮਨੁ ਵਸਿ ਆਵੈ ਮਨ ਮਾਰੇ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੫॥

But when one follows the true Guru's teachings, his mind comes under control; and stilling the desires in the mind, one absorbs these in the mind itself. |15||

ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕੀਆ ॥

O' God, You Yourself have created this sense of mine and yours.

ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਜੰਤ ਤੇਰੇ ਸਭਿ ਜੀਆ ॥

All the creatures and human beings are created by You.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਸਦਾ ਤੂ ਗੁਰਮਤੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੬॥੪॥੧੮॥

O' Nanak, always keep remembering God's Name with adoration; God enshrines His Name in one's heart only through the Guru's teachings.

||16||4||18||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Maaroo, Third Guru:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਦਾਤਾ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥

Reverend God is the beneficent, inaccessible and unfathomable.

ਓਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥

He does not have even an iota of greed; He is carefree.

ਤਿਸ ਨੇ ਅਪੜਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥

No one can realize Him with his own efforts; He Himself unites a person with Himself through the Guru. ||1||

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਨਿਹਚਉ ਹੋਈ ॥

Whatever God does, for sure that happens.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

Except for Him there is no other benefactor.

ਜਿਸ ਨੇ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਕਰੇ ਸੇ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਇਦਾ ॥੨॥

One whom God gives the gift of Naam, that person alone receives it; God unites that person with Him by uniting to the Guru's divine word. ||2||

ਚਉਦਹ ਭਵਣ ਤੇਰੇ ਹਟਨਾਲੇ ॥

O' God, these fourteen worlds are like Your markets.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਖਾਏ ਅੰਤਰਿ ਨਾਲੇ ॥

That person whom the Guru has revealed Your this form within himself,

ਨਾਵੈ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਕੇ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥

becomes the trader of Naam and realizes God through the Guru's word. ||3||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ॥

Bliss of spiritual stability is received by following the true Guru's teachings,

ਹਿਰਦੈ ਆਇ ਵੁਠਾ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥

and God of the universe manifests in the heart.

ਸਹਜੇ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੪॥

Then, in a state of spiritual poise, one always worships God with loving devotion; God Himself inspires one to do His devotional worship. ||4||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਵਿਛੁੜੇ ਤਿਨੀ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Those who are alienated from the true Guru's teachings, have created a state of inner suffering for themselves.

ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਰੀਅਹਿ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਆ ॥

They keep deteriorating spiritually and mentally agonize all the time.

ਮਥੇ ਕਾਲੇ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਦੁਖ ਹੀ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੫॥

They are disgraced and do not find a place in God's presence; a person without the Guru's teachings keeps mentally agonizing. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥

Those who follow the True Guru's teachings are very fortunate.

ਸਹਜ ਭਾਇ ਸਚੀ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

In a very natural way, their mind remains attuned to the true love of God.

ਸਚੇ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਦ ਹੀ ਸਚੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੬॥

They always lovingly remember God; the Guru unites them with the eternal God by uniting them to himself (to his teachings). ||6||

ਜਿਸ ਨੇ ਸਚਾ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਏ ॥

He alone receives the gift of Naam, whom the eternal God Himself gives.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥

The eternal God remains enshrined in his heart and that person removes his doubt.

ਸਚੁ ਸਚੈ ਕਾ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਸੇ ਸਚੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥

The eternal God Himself is the benefactor of Naam, and that person alone receives it whom He Himself gives. ||7||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸੋਈ ॥

God Himself is the Creator of all beings.

ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਬੁਝੈ ਕੋਈ ॥

Only a rare person, whom God Himself makes to understand, understands this.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥

God Himself bestows His grace, blesses with glory and brings union with Himself through the Guru. ||8||

ਹਉਮੈ ਕਰਦਿਆ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

One who has wasted his life indulging in egotism,

ਆਗੈ ਮੋਹੁ ਨ ਚੁਕੈ ਮਾਇਆ ॥

the love for materialism never ends in his journey of life.

ਅਗੈ ਜਮਕਾਲੁ ਲੇਖਾ ਲੇਵੈ ਜਿਉ ਤਿਲ ਘਾਣੀ ਪੀੜਾਇਦਾ ॥੯॥

In the world hereafter, when the demon of death calls him to account for his deeds, then he is punished, as if he is being crushed like sesame seeds. ||9||

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹੋਈ ॥

It is only through perfect destiny that one follows the Guru's teachings and remembers God with adoration.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸੇਵੇ ਕੋਈ ॥

When God bestows gracious glance, only then one is able to follow the Guru's teachings and remember God.

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਮਹਲਿ ਸਚੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥

The fear of death does not come near that person and he always enjoys spiritual bliss in God's presence. ||10||

ਤਿਨ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਏ ॥

O' God, only those who are pleasing to You, have received inner peace.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥

It must be their perfect destiny, that You made them to follow the Guru's teachings.

ਤੇਰੈ ਹਥਿ ਹੈ ਸਭ ਵਡਿਆਈ ਜਿਸੁ ਦੇਵਹਿ ਸੇ ਪਾਇਦਾ ॥੧੧॥

O' God, all the glory, both here and hereafter, is in Your control; but that person alone receives it, to whom You give. ||11||

ਅੰਦਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਏ ॥

One receives spiritual enlightenment from the Guru,

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

and enshrines the wealth of Naam in the mind.

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਸਦਾ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਦਾ ॥੧੨॥

The jewel-like precious spiritual wisdom enlightens his heart, and he dispels the darkness of spiritual ignorance. ||12||

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੇ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ॥

Blinded by materialism, the spiritually ignorant people remain attached to duality

ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ਡੁਬਿ ਮੁਏ ਅਭਾਗੇ ॥

These unfortunate people spiritually deteriorate as if they have died by drowning in the vices instead of water.

ਚਲਦਿਆ ਘਰੁ ਦਰੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥

While going through the life's journey, one who does not think about the divine home remains in the fear of death and endures misery. ||13||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

Liberation from vices is not attained without following the Guru's teachings,

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਪੂਛਹੁ ਕੋਈ ॥

let anyone inquire from people who are spiritually wise and practice meditation.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੇਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥

One who follows the true Guru's teachings is honored here and in the eternal God's presence. ||14||

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਸੇਵੇ ਤਿਸੁ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥

One who follows the Guru's teachings, God Himself unites that person with Him.

ਮਮਤਾ ਕਾਟਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

Because such a person remains focused on the eternal God by cutting away his bonds of love for worldly attachment.

ਸਦਾ ਸਚੁ ਵਣਜਹਿ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਮੇ ਲਾਹਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੫॥

Those human beings who always remember the eternal God's Name, receive the reward of Naam. ||15||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ॥

The Creator Himself does everything and gets everything done

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਮੁਕਤਾ ॥

He alone is liberated from vices, who controls his ego through the Guru's word.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੧੬॥੫॥੧੯॥

O' Nanak, God's Name remains enshrined in the mind of a person who always lovingly remembers God's Name. ||16||5||19||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Maaroo, Third Guru:

ਜੇ ਤੁਧੁ ਕਰਣਾ ਸੇ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ॥

O' God! You always do what You want to do.

ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਕੇ ਵਿਰਲਾ ਆਇਆ ॥

But only a rare person cheerfully accepts Your will.

ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧॥

One who happily accepts God's will receives inner peace; spiritual bliss is received only by accepting God's will. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਭਾਵੈ ॥

O' God! Your will is always pleasing to the Guru's follower,

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥

he lovingly remembers God, remains in spiritual poise and enjoys inner peace.

ਭਾਣੇ ਨੇ ਲੋਚੈ ਬਹੁਤੇਰੀ ਆਪਣਾ ਭਾਣਾ ਆਪਿ ਮਨਾਇਦਾ ॥੨॥

Even though much of the world wishes to accept God's will, but He Himself inspires (a rare fortunate one) to accept His will. ||2||

ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸੁ ਮਿਲੈ ਤੁਧੁ ਆਏ ॥

O' God, one who delightedly accepts Your will, is united with You

ਜਿਸੁ ਭਾਣਾ ਭਾਵੈ ਸੇ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਏ ॥

One who is pleased with Your will, merges in You

ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਭਾਣਾ ਕਿਸਹਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੩॥

There lies great glory in accepting God's will, but rare is the one whom God makes to live in accordance with His will. ||3||

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗੁਰੁ ਮਿਲਾਏ ॥

When it pleases God, He unites a person with the Guru,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਏ ॥

then that person receives the treasure of Naam through the Guru's teachings.

ਤੁਧੁ ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਜਿਸ ਨੇ ਭਾਣਾ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਭਾਇਦਾ ॥੪॥

O' God, You have created this entire universe by Your own will, and Your will becomes pleasing to the one whom You inspire to accept it. ||4||

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧੁ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥

A self-willed person blinded by the love for Maya tries to play clever,

ਭਾਣਾ ਨ ਮੰਨੇ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥

but he does not accept God's will and endures immense suffering.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਆਵੈ ਜਾਏ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਪਾਇਦਾ ॥੫॥

Strayed in doubt, such a person falls in the cycle of birth and death and never unites with God. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥

That person whom God unites with the true Guru, God blesses him with glory.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੀ ਸੇਵਾ ਧੁਰਿ ਫੁਰਮਾਈ ॥

God has issued the command about following the Guru's teachings from the very beginning.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਨਾਮੁ ਪਾਏ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥

When one follows the true Guru's teachings, he receives Naam and enjoys inner peace by remembering God. ||6||

ਸਭ ਨਾਵਹੁ ਉਪਜੈ ਨਾਵਹੁ ਛੀਜੈ ॥

All the virtues well-up within a person by lovingly remembering Naam and all his vices vanish by remembering Naam.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਜੈ ॥

By the Guru's grace, the mind and body are imbued with the nectar of Naam.

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਸਿ ਭੀਜੈ ਰਸ ਹੀ ਤੇ ਰਸੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥

When one meditates on God's Name with his tongue, one is drenched with spiritual bliss and from that he receives much more bliss. ||7||

ਮਹਲੈ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲੁ ਕੇ ਪਾਏ ॥

One who realizes God's presence within his heart,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

through the Gurus word, he focuses his mind on the eternal God's Name.

ਜਿਸ ਨੇ ਸਚੁ ਦੇਇ ਸੇਈ ਸਚੁ ਪਾਏ ਸਚੇ ਸਚਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥

That person alone receives the eternal God's Name, whom He blesses with it and he always remains united with the eternal God. ||8||

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

By forsaking God's Name, a person endures only suffering in his mind and body,

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਰੋਗੁ ਕਮਾਇਆ ॥

and earns only spiritual deterioration due to the love for materialism

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੈ ਕੁਸਟੀ ਨਰਕੇ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੯॥

Without meditating on Name, one's body and mind are afflicted with spiritual afflictions; he suffers so much mental anguish as if he lives in hell. ||9||

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ ਦੇਹਾ ॥

Immaculate are the bodies of those who are imbued with God's Name

ਨਿਰਮਲ ਹੰਸਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਨੇਹਾ ॥

Their swan-like soul is immaculate and imbued with the love of God's Name, they always enjoy inner peace

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥

By singing the praises of God, one always receives inner peace and attains a place in God's presence. ||10||

ਸਭੁ ਕੇ ਵਣਜੁ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥

Everyone is doing some kind of business (and trying to make profit),

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਤੇਟਾ ਸੰਸਾਰਾ ॥

but except for the trade of God's Name, there is spiritual loss in all other trades.

ਨਾਗੇ ਆਇਆ ਨਾਗੇ ਜਾਸੀ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੧॥

Because one comes naked (without worldly possessions), and would depart naked; one endures misery without remembering God's Name. ||11||

ਜਿਸ ਨੇ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਸੇ ਪਾਏ ॥

Only whom God Himself gives the gift of Naam, receives it.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

He enshrines God in his mind by reflecting on the Guru's divine word.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੧੨॥

By Guru's grace, God's Name manifests within his heart and he always lovingly remembers God's Name. ||12||

ਨਾਵੈ ਨੇ ਲੋਚੈ ਜੇਤੀ ਸਭ ਆਈ ॥

Everyone who comes into the world, long for God's Name,

ਨਾਉ ਤਿਨਾ ਮਿਲੈ ਧੁਰਿ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ ॥

but they alone realize God's Name who are preordained based on their past deeds

ਜਿਨੀ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੩॥

Those who realize God's Name are very fortunate, God unites them with Himself through the Guru's divine word. ||13||

ਕਾਇਆ ਕੇਟੁ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥

This human body is like a fort for the extremely limitless God.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਬਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰਾ ॥

Dwelling within it, God ponders over many things.

ਸਚਾ ਨਿਆਉ ਸਚੇ ਵਾਪਾਰਾ ਨਿਹਚਲੁ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥

Eternal is the justice of God; one who deals in the trade of remembering God's eternal Name, attains permanent abode in His presence. ||14||

ਅੰਤਰ ਘਰ ਬੰਕੇ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥

Deep within the human body are the beautiful organs (mind and heart etc) which are like beautiful homes.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਥਾਨੁ ਪਾਇਆ ॥

But only a rare Guru's follower finds this place.

ਇਤੁ ਸਾਥਿ ਨਿਬਰੈ ਸਾਲਾਰੇ ਸਚੇ ਹਰਿ ਸਚਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੫॥

That person alone is able to maintain this companionship with the eternal God, who keeps praising Him and enshrines Him within his mind. ||15||

ਮੇਰੈ ਕਰਤੈ ਇਕ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥

My Creator-God has made a unique arrangement,

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਵਿਚਿ ਸਭ ਵਸੁ ਪਾਈ ॥

that He has placed everything for living righteous life within the human body.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਣਜਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੬॥੨੦॥

O' Nanak, those who trade in Naam, remain imbued with God's love; only that person receives Naam who follows the Guru's teachings. ||16||6||20||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Maaroo, Third Guru:

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥

The body of a person becomes pure like Gold (free of vices) who reflects on the Guru's divine word.

ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਜਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥

In that body manifests God whose virtues and creation has no end or limit.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਿਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥

O' brother, always perform devotional worship of God through the Guru's divine word; God unites a person with Himself through the Guru's divine word. ||1||

ਹਰਿ ਚੇਤਹਿ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

I am dedicated to those who lovingly remember God,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਿਨ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥

and through the Gurus word, I unite with them in their congregation.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਲਾਈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਬਹਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੨॥

Those who sing God's praises in the holy congregation, I serve them with such humility, as if I apply the dust of their feet on my face and forehead. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥

I can sing God's praises, only if I become pleasing to Him.

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਾ ॥

If God's Name manifests in my heart, then my life is adorned through the Guru's divine word.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਸੁਣੀਐ ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੩॥

One who follows the Guru's divine word becomes renown throughout the world; by remembering God's Name with adoration, one merges in Him. ||3||

ਸੇ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ਜਿ ਅੰਤਰੁ ਭਾਲੇ ॥

One who looks into his own self, becomes righteous (stable against vices)

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥

God bestows mercy upon the one who focuses on the Guru's word.

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੪॥

One who applies the ointment of spiritual wisdom to the eyes through the Guru's word; bestowing grace, the gracious God unites that person with Himself. ||4||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਾਇਆ ॥

By great good fortune, I received this gift of human body;

ਮਾਣਸ ਜਨਮਿ ਸਬਦਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥

and in this human life, I have focused my mind on the Guru's divine word.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਭੁ ਅੰਧ ਅੰਧੇਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੫॥

God makes a rare follower of the Guru to understand that without the Guru's word there is pitch darkness of spiritual ignorance in the journey of life. ||5||

ਇਕਿ ਕਿਤੁ ਆਏ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥

Why did many people come to this world, just to waste their human life?

ਮਨਮੁਖ ਲਾਗੇ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥

The self-willed people remained attached to the love of materialism.

ਏਹ ਵੇਲਾ ਫਿਰਿ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਪਗਿ ਖਿਸਿਐ ਪਛੁਤਾਇਦਾ ॥੬॥

This opportunity of human life shall not come again and after wasting it in vices, one regrets when their foot slips towards death (death is imminent). ||6||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸਰੀਰਾ ॥

The body which remains immaculate (free of vices) through the Guru's word,

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥

God, the unfathomable ocean of virtues manifestes in that body.

ਸਚੇ ਸਚੁ ਵੇਖੈ ਸਭ ਥਾਈ ਸਚੁ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੭॥

Then that person experiences the eternal God pervading everywhere, he listens His eternal Name and enshrines within his mind. ||7||

ਹਉਮੈ ਗਣਤ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥

One can eradicate his egoistic calculations about his worldly possessions and ritualistic deeds only through the Guru's divine word;

ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਿਰਦੈ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥

therefore, keep the reverend God enshrined in your heart.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੇ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥

One who always praises the eternal God through the Guru's word, realizes Him and enjoys inner peace. ||8||

ਸੇ ਚੇਤੇ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਚੇਤਾਏ ॥

He alone remembers God, whom God Himself inspires to remember Him,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥

and God becomes manifest in his mind through the Guru's divine word.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਆਪੈ ਆਪੁ ਸਮਾਇਦਾ ॥੯॥

God sees and understands all the deeds done by everyone; (being pervading in all), in reality, God merges into Himself when He unites one with Himself. ||9||

ਜਿਨਿ ਮਨ ਵਿਚਿ ਵਥੁ ਪਾਈ ਸੇਈ ਜਾਣੈ ॥

One who has realized God's Name within his mind, knows its worth,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥

and he evaluates and understands himself through the Guru's word.

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੇਈ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਦਾ ॥੧੦॥

Immaculate is the one who understands himself (his spiritual life), and preaches the divine word of God's praises to others. ||10||

ਏਹ ਕਾਇਆ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਸਰੀਰੁ ॥

This body of that person is immaculate (free of vices);

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚੇਤੈ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥

who lovingly remembers God, the ocean of virtues, through the Gurus word.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥

Imbued with God's love, that person always sings God's praises and he merges with God by reciting His virtues. ||11||

ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਸਭ ਮੂਲੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥

This body is the source of the love for materialism for that person,

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥

who is entangled in love for duality (materialism), and is strayed by doubt.

ਹਰਿ ਨ ਚੇਤੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਚੇਤੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥

One who does not remember God, always endures suffering; yes, one who does not remember God, remains miserable for sure. ||12||

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥

One who follows the true Guru's teachings is approved in God's presence.

ਕਾਇਆ ਹੰਸੁ ਨਿਰਮਲੁ ਦਰਿ ਸਚੈ ਜਾਣੁ ॥

His body becomes free of vices, his soul remains immaculate and is recognized (honored) in God's presence.

ਹਰਿ ਸੇਵੇ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਸੋਰੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੧੩॥

He lovingly remembers God, enshrines Him in his mind and lives a righteous life by singing His praises. ||13||

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥

Without good destiny, no one can follow the Guru's teachings.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਇ ॥

The self-willed people remain astray from the righteous path of life, they endure misery and spiritually deteriorate.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਕੇਰੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੪॥

The reverend God unites those with Himself who are blessed by the Guru's gracious glance. ||14||

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਪਕੇ ਹਟਨਾਲੇ ॥

The sensory organs become very strong against the vices in the fortress like body of that person

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੇਵੈ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥

who follows the Guru's teachings and enshrines the wealth of Naam within.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਇਦਾ ॥੧੫॥

And he attains the supreme spiritual status by always remembering God's Name with loving devotion. ||15||

ਆਪੇ ਸਚਾ ਹੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

The eternal God Himself is the giver of inner peace,

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥

and He can be realized only through the perfect Guru's divine word.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ ਸਾਚਾ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਕੇ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੭॥੨੧॥

O' Nanak, by perfect destiny, only a rare person receives the gift of singing the praises of the eternal God. ||16||7||21||.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Maaroo, Third Guru:

ਨਿਰੰਕਾਰਿ ਆਕਾਰੁ ਉਪਾਇਆ ॥

The formless God created this visible form of the world,

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੁਕਮਿ ਬਣਾਇਆ ॥

and then by His command, He created the love for Maya, the worldly riches and power.

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭਿ ਕਰਤਾ ਸੁਣਿ ਸਾਚਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧॥

Upon listening from the Guru, one who enshrines the eternal God in his mind, develops firm belief that the Creator-God is performing plays of the world.

||1||

ਮਾਇਆ ਮਾਈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਪਰਸੂਤਿ ਜਮਾਇਆ ॥

God created the human beings who are governed by the three modes of Maya (virtue, vice, and power) as if this Maya gave birth to them.

ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਬ੍ਰਹਮੇ ਨੇ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥

God commanded the lord Brahma, to utter the four Vedas (Hindu scriptures).

ਵਰ੍ਹੇ ਮਾਹ ਵਾਰ ਥਿਤੀ ਕਰਿ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਸੋਝੀ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥

It is God who provides understanding about time by creating years, months, solar and lunar days. ||2||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥

By following the Guru's teachings, one understands about the most sublime deed in life,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਾਖਹੁ ਉਰਿ ਧਾਰ ॥

that Keep God's Name enshrined in your heart.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਵਰਤੀ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਇਸੁ ਬਾਣੀ ਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥

In this world, the person in whose mind the Guru's word becomes enshrined, realizes God's Name through this divine word of the Guru. ||3||

ਵੇਦੁ ਪੜੈ ਅਨਦਿਨੁ ਵਾਦ ਸਮਾਲੇ ॥

One who only reads Vedas (scriptures) and always indulges in religious debates,

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਬਧਾ ਜਮਕਾਲੇ ॥

but does not lovingly remember God, remains entangled in the worldly bonds which leads to spiritual deterioration.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ॥੪॥

In the love for duality, such a person always endures misery; in the illusion of the three modes of Maya (vice, virtue, and power), he remains astray from the righteous path of life. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

One who follows the Guru's teachings, develops true love only for God,

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਏ ॥

he quietens the thoughts motivated by the three impulses of Maya (vice, virtue and power) in his mind.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਹੈ ਮੁਕਤਾ ਮਾਇਆ ਮੇਹੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੫॥

Through the divine word of God's praises, he is liberated forever from vices and abandons his love for the materialism. ||5||

ਜੇ ਧੁਰਿ ਰਾਤੇ ਸੇ ਹੁਣਿ ਰਾਤੇ ॥

Only those who are pre-ordained to be imbued with God's love, are imbued with God's love in this life.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ॥

By the Guru's grace, they remain elated in a state of spiritual stability.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੬॥

One who has realized God by always following the true Guru's teachings; God unites that person with Himself. ||6||

ਮਾਇਆ ਮੇਹਿ ਭਰਮਿ ਨ ਪਾਏ ॥

A person entangled in doubt and the love for materialism, cannot realize God.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥

Attached to the love of duality (other than God), one endures misery.

ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਦਿਨ ਥੋੜੇ ਹੋਵੈ ਇਸੁ ਜਾਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਲਾਇਦਾ ॥੭॥

Like the bright color (of safflower), the glitter and pleasure of materialism lasts only for a few days, it does not take long to vanish. ||7||

ਏਹੁ ਮਨੁ ਭੈ ਭਾਇ ਰੰਗਾਏ ॥

One who imbues his mind with the revered fear of God;

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਸਾਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥

because of it, he merges with the eternal God.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਕੇ ਇਹੁ ਰੰਗੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮਤੀ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇਦਾ ॥੮॥

But a rare person with perfect destiny receives the love for God and imbues his mind with it through the Guru's teachings. ||8||

ਮਨਮੁਖੁ ਬਹੁਤੁ ਕਰੇ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

A self-willed person indulges in too much egotistical pride,

ਦਰਗਹ ਕਬ ਹੀ ਨ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥

he never receives honor in God's presence.

ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਿਨੁ ਬੁਝੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੯॥

Being attached to duality (materialism), he wastes away life; without understanding the righteous way of life, he endures misery. ||9||

ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਅੰਦਰਿ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥

Even though my God has hidden Himself deep within everyone,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥

still that person unites with Him, whom the Guru unites through his grace.

ਸਚਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥

Eternal is God and eternal is the trade of Naam; one who trades in it, receives this invaluable Naam. ||10||

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥

No one has truly realized the worth of this human body.

ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਇਹ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥

My Master-God has created this tradition,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਾਇਆ ਸੋਧੈ ਆਪਹਿ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੧॥

that one who follows the Guru's teaching, purifies his body by keeping it safe from vices, and then God unites him with Himself. ||11||

ਕਾਇਆ ਵਿਚਿ ਤੇਟਾ ਕਾਇਆ ਵਿਚਿ ਲਾਹਾ ॥

It is through this body that one suffers a spiritual loss or earns spiritual profit.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜੇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥

The Guru's follower searches for the carefree God within himself.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੨॥

The Guru's follower receives inner peace forever through the trade of Naam; he intuitively remains in a state of spiritual poise. ||12||

ਸਚਾ ਮਹਲੁ ਸਚੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

Eternal is God's presence and eternal are His treasures.

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥

God, the benefactor, Himself gives the needed gifts to all.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹੇ ਸੁਖਦਾਤੇ ਮਨਿ ਮੇਲੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥

A Guru's follower always praises God, the Giver of peace; he enshrines God in his mind and understands His worth. ||13||

ਕਾਇਆ ਵਿਚਿ ਵਸਤੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

The wealth of Naam is within the human body, but one does not understand its worth.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥

God Himself grants the glorious greatness of Naam through the Guru.

ਜਿਸ ਦਾ ਹਟੁ ਸੋਈ ਵਬੁ ਜਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਇਦਾ ॥੧੪॥

God alone knows the worth of Naam to whom this body belongs; God does not regret after bestowing Naam through the Guru. ||14||.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

Reverend God is pervading in all,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥

but He is realized only by the Guru's grace.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਆਪੇ ਸਬਦੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੫॥

On His own, God unites one with Him by first uniting with the Guru; God keeps a person absorbed in a state of spiritual poise through the divine word.
||15||

ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥

On His own, the eternal God unites a person to the Guru's divine word

ਸਬਦੇ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥

and drives out that person's doubt from within his mind through the divine word.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੮॥੨੨॥

O' Nanak, one receives glory through Naam; inner peace is also enjoyed by remembering God's Name with loving devotion. ||16||8||22||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Maaroo, Third Guru:

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥

O' the inaccessible, incomprehensible, and carefree God!

ਆਪੇ ਮਿਹਰਵਾਨ ਅਗਮ ਅਥਾਰੇ ॥

You Yourself are merciful, inaccessible, and unfathomable.

ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਤਿਸ ਨੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਇਆ ॥੧॥

No one can reach up to that person's virtues, whom You have united with Yourself through the Guru's word. ||1||

ਤੁਧੁਨੇ ਸੇਵਹਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ॥

O' God, they alone lovingly remember You, who are pleasing to You.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

They remain absorbed in Your eternal Name through the Guru's divine word.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭਾਇਆ ॥੨॥

They always keep singing God's praises; their tongue relishes the elixir of God's Name. ||2||

ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਸੇ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰਹਿ ॥

Those who so completely dispel their ego, as if they have died to the worldly desires through the Guru's word, embellish their death.

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਹਿਰਦੈ ਉਰ ਧਾਰਹਿ ॥

They enshrine God's virtues in their hearts.

ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇਆ ॥੩॥

Being focused on God's immaculate Name, they get rid of their love for duality (materialism) and their life becomes successful. ||3||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥

God Himself unites those persons with Himself,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥

who eradicate their self-conceit through the Guru's divine word.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥

Those who remain imbued with the devotional worship of God, attain the true profit (of remembering God) in this world. ||4||

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਕਹਾ ਮੈ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

O' God, I wish to utter Your virtues, but I cannot describe these,

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

because there is no limit to Your virtues and their worth cannot be estimated

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਣ ਮਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥

When on His own, the bliss giving God bestows mercy, then the person who sings God's praises gets absorbed in His virtues. ||5||

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਮੋਹੁ ਹੈ ਪਾਸਾਰਾ ॥

In this world, emotional attachment is spread all over.

ਮਨਮੁਖੁ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰਾ ॥

The self-willed person is spiritually ignorant and remains totally blind in the love for materialism.

ਧੰਧੈ ਧਾਵਤੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੬॥

Chasing after worldly affairs, he wastes away his life in vain and endures misery without remembering God's Name. ||6||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ॥

When God bestows grace on a person, only then he meets the true Guru,

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥

and he burns down the dirt of ego through the Guru's word.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥੭॥

Then his mind becomes immaculate, jewel-like divine wisdom enlightens his life and he gets rid of the darkness of spiritual ignorance. ||7||

ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਅਨੇਕ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

O' God! based on Your virtues, You have numerous Names; the worth of Your virtues cannot be estimated,

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਈ ॥

(if You bestow mercy, then) I enshrine Your eternal Name within my heart.

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇਰੀ ਤੂ ਆਪੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੮॥

O' God, who can assess Your worth? You Yourself are absorbed in a state of spiritual peace and poise. ||8||

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

The Name of the inaccessible and infinite God is priceless,

ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਤੋਲਣਹਾਰਾ ॥

nobody has been able to estimate the worth of it.

ਆਪੇ ਤੇਲੇ ਤੇਲਿ ਤੋਲਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਿ ਤੋਲਾਇਆ ॥੯॥

God Himself knows the worth of His Name and makes others realize it's value; He makes people realize its worth by uniting them Himself through the Guru's word. ||9||

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥

O' God, Your devotees perform Your devotional worship and pray before You.

ਤੂ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਬਹਾਲਹਿ ਪਾਸਿ ॥

You Yourself unite them with Your Name and keep them in Your presence.

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੦॥

You are the giver of inner peace to all; Your devotees lovingly remember You only through Your perfect grace. ||10||

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਜਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥

One who earns the wealth of God's Name (lovingly remembers God), receives the merits of celibacy, truthful living and self-discipline.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

One who sings praises of God, his mind becomes immaculate.

ਇਸੁ ਬਿਖੁ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਰੇ ਭਾਇਆ ॥੧੧॥

Even while living in the midst of Maya, the poison for spiritual life, he receives the ambrosial nectar of Naam; this tradition is pleasing to my God.||11||

ਜਿਸ ਨੇ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੁਝੈ ॥

That person alone understands the righteous living, whom God Himself inspires to understand.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਅੰਦਰੁ ਸੁਝੈ ॥

As one sings praises of God, his mind keeps acquiring divine wisdom.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥

He Keeps his ego and selfishness in control and intuitively realizes the eternal God.||12||

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਹੋਰ ਫਿਰੈ ਘਨੇਰੀ ॥

without God's grace, much of the world is wandering aimlessly.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਚੁਕੈ ਨ ਫੇਰੀ ॥

They die and are born again and again, and this circle never ends.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਰਾਤਾ ਬਿਖੁ ਕਮਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨ ਕਬਹੂ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥

One who remains engrossed in the love for materialism, keeps amassing more poison for spiritual life and never attains inner peace.||13||

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥

One who believes only in wearing holy garbs, adorn many such garbs

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹਉਮੈ ਕਿਨੈ ਨ ਮਾਰੀ ॥

but without following the Guru's word, no one has ever eradicated his ego.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਮੁਕਤਿ ਪਾਏ ਸਚੈ ਨਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥੧੪॥

One who remains unaffected by the worldly allurements while still living amongst them, is liberated from vices and merges in the eternal God's Name.
||14||

ਅਗਿਆਨੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਇਸੁ ਤਨਹਿ ਜਲਾਏ ॥

Spiritual ignorance makes a person endure such misery as if the love for worldly desires is burning this body from within

ਤਿਸ ਦੀ ਬੁਝੈ ਜਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਏ ॥

Only that person's fire of worldly desire gets extinguished who leads life in accordance with the Guru's divine word

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੫॥

That person's body and mind become calm and getting rid of his anger he remains merged in the Guru's word. ||15||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Eternal is God and eternal is His glory

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਵਿਰਲੈ ਪਾਈ ॥

by the Guru's grace, only a rare one has received the gift of singing God's glory.

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੬॥੧॥੨੩॥

Nanak makes this one supplication: One who has received the gift of singing God's praises, remains merged with God's Name. ||16||1||23||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Maaroo, Third Guru:

ਨਦਰੀ ਭਗਤਾ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਏ ॥

O' God! through Your grace You unite Your devotees with You.

ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

Your devotees keep singing Your praises by remaining focused on You.

ਤਉ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰਹਿ ਕਰਤੇ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥

They are saved from vices by remaining in Your refuge: O' Creator! You unite your devotees with Yourself by first uniting them with the Guru. ||1||

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਈ ॥

O' God, one in whose mind the devotional worship, done through the perfect Guru's word, seems beautiful;

ਅੰਤਰਿ ਸੁਖੁ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥

this devotional worship is pleasing to You and peace prevails within him.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਰਾਤਾ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੨॥

One whose mind and body remain imbued with true devotional worship, he keeps his mind focused on the eternal God. ||2||

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸਦ ਜਲੈ ਸਰੀਰਾ ॥

One remains so miserable in egotism, as if his body is burning from within.

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਭੇਟੇ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥

But when God grants grace, one meets the perfect Guru

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥

then he removes his spiritual ignorance from within through the divine word and receives inner peace from the true Guru. ||3||

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਏ ॥

A spiritually ignorant self-willed person, in the love for materialism, keeps doing unrighteous deeds;

ਬਹੁ ਸੰਕਟ ਜੋਨੀ ਭਰਮਾਏ ॥

he endures many troubles and wanders through reincarnations.

ਜਮ ਕਾ ਜੇਵੜਾ ਕਦੇ ਨ ਕਾਟੈ ਅੰਤੇ ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥

He can never cut loose the noose (fear) of death and in the end endures intense suffering. ||4||

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥

Through the Guru's word, that person ends his cycle of birth and death

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥

who keeps the eternal God's Name enshrined within his heart.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥

By reflecting on the Guru's word, he eradicates his self-conceit and controls his mind; his egotism goes away and he always remains merged in God. ||5||

ਆਵਣ ਜਾਣੈ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥

In the cycles of birth and death, the worldly people are being ruined.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਥਿਰੁ ਕੋਇ ਨ ਹੋਈ ॥

Without the true Guru's teachings, none can become spiritually stable.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੬॥

One within whom manifests God's supreme light, he enjoys inner peace and his light remains united with God's supreme light. ||6||

ਪੰਚ ਦੂਤ ਚਿਤਵਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ॥

Under the effect of five demons (lust, anger, greed, attachment and ego) people keep contemplating evil thoughts.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕਾ ਏਹੁ ਪਸਾਰਾ ॥

(That is why), this entire world has become an expanse of the love for Maya.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਮੁਕਤੁ ਹੋਵੈ ਪੰਚ ਦੂਤ ਵਸਿ ਆਇਆ ॥੭॥

Only when one follows the true Guru's teachings, one gets liberated from the love for Maya and the five demons (vices) come under his control. ||7||

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰਾ ॥

Without the Guru's teachings, there is spiritual ignorance leading to darkness of worldly attachment,

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਡੁਬੈ ਵਾਰੇ ਵਾਰਾ ॥

and one repeatedly keeps drowning in the ocean of love for worldly desires.

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੮॥

When one meets the true Guru, he instills God's Name in that person's heart; then the Name of eternal God becomes pleasing to his mind. ||8||

ਸਾਚਾ ਦਰੁ ਸਾਚਾ ਦਰਵਾਰਾ ॥

Eternal is the abode of God and eternal is God's system of justice.

ਸਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਬਦਿ ਪਿਆਰਾ ॥

Those who develop love for the Guru's word, they alone lovingly remember God.

ਸਚੀ ਧੁਨਿ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥੯॥

With a divinely tune I wish to sing praises of the eternal God; those who sing the praises of the eternal God, remain merged in Him. ||9||

ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਕੇ ਘਰੁ ਪਾਏ ॥

One who finds God's presence within his heart,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

through the Guru's word, he intuitively attains a state of spiritual poise

ਓਥੈ ਸੇਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੦॥

In that state, one is not afflicted by sorrow or separation from God and one intuitively lives in a state of spiritual poise. ||10||

ਦੁਜੈ ਭਾਇ ਦੁਸਟਾ ਕਾ ਵਾਸਾ ॥

The evil people live in the love of duality.

ਭਉਦੇ ਫਿਰਹਿ ਬਹੁ ਮੋਹ ਪਿਆਸਾ ॥

They wander around, totally engrossed in the love and yearning for materialism

ਕੁਸੰਗਤਿ ਬਹਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਦੁਖੇ ਦੁਖੁ ਕਮਾਇਆ ॥੧੧॥

Associating with bad company, they always endure suffering and are afflicted with one misery after another. ||11||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਸੰਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

The company of virtuous people is not attained without the true Guru's grace.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੇ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਏ ਕੋਈ ॥

No one can cross over the world-ocean of vices without following the Guru's word.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੨॥

Those who intuitively keep singing praises of God day and night, their light remains united with the supreme light. ||12||.

ਕਾਇਆ ਬਿਰਖੁ ਪੰਖੀ ਵਿਚਿ ਵਾਸਾ ॥

The body is like a tree, in which the soul resides like a bird.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚੁਗਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਸਾ ॥

Those who keep their mind in the Guru's word and partake in the ambrosial nectar of Naam,

ਉਡਹਿ ਨ ਮੂਲੇ ਨ ਆਵਹਿ ਨ ਜਾਹੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥

they do not wander around at all, they do not fall in the cycle of birth and death because they have found a place abode in God's presence. ||13||.

ਕਾਇਆ ਸੋਧਹਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਹਿ ॥

Those who reflect on the Guru's word and purify their bodies from the vices,

ਮੇਹ ਠਗਉਰੀ ਭਰਮੁ ਨਿਵਾਰਹਿ ॥

they purge themselves of the poison of worldly attachment and doubt.

ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੪॥

God, the giver of peace, Himself bestows mercy and unite them with the Guru, and then with Himself. ||14||.

ਸਦ ਹੀ ਨੇੜੈ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ॥

God is always close to us; never feel that He is far

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਜੀਕਿ ਪਛਾਣਹੁ ॥

Through the Guru's teachings, recognize that He is near.

ਬਿਗਮੈ ਕਮਲੁ ਕਿਰਣਿ ਪਰਗਮੈ ਪਰਗਟੁ ਕਰਿ ਦੇਖਾਇਆ ॥੧੫॥

He, who realizes that God resides within him, will feel his heart bloom like the lotus; the ray of divine light illuminates it; the Guru reveals God's presence to that person.||15||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥

God, the Creator, alone is eternal.

ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

He alone destroys and restores life; there is no one else who has that power

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧੬॥੨॥੨੪॥

O' Nanak, it is through reciting God's Name, that one receives glory in God's presence; by renouncing one's ego, one finds spiritual peace.

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੪

Maaroo, Solahas, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥

God Himself is capable of making his devotee's life pleasing,

ਅਵਰ ਨ ਸੁਝਸਿ ਬੀਜੀ ਕਾਰਾ ॥

other than God's remembrance, he does not consider any other tasks spiritually gratifying.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਈ ਹੇ ॥੧॥

One who comes to the Guru's refuge, God manifests in his heart and that person remains in spiritual poise.||1||

ਸਭਨਾ ਸਚੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

The eternal God resides within every heart.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਹੀ ॥

but only by the Guru's grace, some attain spiritual poise and become one with Him.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੨॥

By remembering the Guru, one finds eternal peace and remains humbly focussed on following the teachings of the Guru.||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਗਿਆਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਪੂਜਾ ॥

The Guru gives us divine wisdom and teaches us how to worship God.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥

I only follow the teachings of the true Guru and none other.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਰਤਨ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਭਾਈ ਹੇ ॥੩॥

I have received the valuable wealth of Naam from the true Guru; the Guru's teachings are pleasing to me.||3||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਜੇ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ॥

Those who forsake the true Guru and follow others,

ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਕ੍ਰਮਿ ਮਰਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥

Those unfortunate souls wander in doubt, spiritually deteriorate and continue to suffer in the cycle of birth and death

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਫਿਰਿ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹਹਿ ਸਰਣਾਈ ਹੇ ॥੪॥

O' Nanak, they can still achieve a high spiritual state if they seek and then remain in the Guru's refuge.||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਹੈ ਸਾਚੀ ॥

The Guru's disciple's love for God is genuine and permanent.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਮਾਗਉ ਨਾਮੁ ਅਜਾਚੀ ॥

He begs the Guru for the invaluable gift of God's Name.

ਹੇਹੁ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਹੇ ॥੫॥

O' God! Be merciful and kind! Keep me in the shelter of the Guru. ||5||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਚੁਆਇਆ ॥

When the true Guru gives his devotee the life giving nectar of God's name.

ਦਸਵੈ ਦੁਆਰਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਇ ਆਇਆ ॥

then God manifests within that person's spiritually awakened mind

ਤਹ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਹਿ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੬॥

In that state, the person remains absorbed in meditation of God and feels as if beautiful divine music is playing in his mind. ||6||

ਜਿਨ ਕਉ ਕਰਤੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਈ ॥

Those in whose destiny the Creator has so written,

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਵਿਹਾਈ ॥

recite the Guru's Name, day and night.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਸੀਝੈ ਨਾਹੀ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥

Without the Guru, no one succeeds in fulfilling their life's purpose; therefore, remain humbly devoted to the Guru's service. ||7||

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥

God gives the gift of Naam to the one who pleases Him

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲੇਇ ॥

That person receives the gift of God's Name by following the teachings of the Guru.

ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੮॥

O' Nanak, whom God bestows His grace and gives the gift of Naam, remains absorbed in Naam. ||8||

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਪਰਗਟੁ ਭਇਆ ॥

The person within whose mind, the gem like divine wisdom becomes manifest

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਹਜੇ ਲਇਆ ॥

that person intuitively finds the treasure of God's Name.

ਏਹ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ਹੇ ॥੯॥

This greatness is obtained from the Guru; I always dedicate my life to the true Guru. ||9||

ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਸੂਰੁ ਨਿਸਿ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥

When the sun rises, the darkness of the night departs,

ਅਗਿਆਨੁ ਮਿਟਿਆ ਗੁਰ ਰਤਨਿ ਅਪਾਰਾ ॥

Similarly, spiritual ignorance is dispelled by the priceless gem like Guru's wisdom.

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

The Guru's divine wisdom is like an invaluable jewel; he, who is blessed with it through God's Grace, finds spiritual peace.||10||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਟੀ ਹੈ ਸੋਇ ॥

He, who realizes God's Name through the Guru, his fame travels afar;

ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਨਿਰਮਲੁ ਹਛਾ ਲੋਇ ॥

and he is always considered to be pure and virtuous in this world

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥

Filled with love for God's Name, he enjoys spiritual peace and remains totally focussed on Naam. ||11||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ।।

He, who realizes God's Name through the teachings of the Guru,

ਸਹਜੇ ਜਾਗੈ ਸਹਜੇ ਸੋਵੈ ॥

remains at peace, while awake and while asleep.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ਸਮਾਵੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਹੇ ॥੧੨॥

O' Nanak, through the Guru's teachings, the person remains immersed and absorbed in remembering God's Name||12||

ਭਗਤਾ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥

The life giving nectar of the Guru's teachings is constantly on the tongue of the devotees

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥

The Guru's follower utters God's Name and recites it to others.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਸਦਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

By reciting God's Name, the mind of a person constantly blooms with joy and remains attached to God's virtues.||13|

ਹਮ ਮੂਰਖ ਅਗਿਆਨ ਗਿਆਨੁ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥

O' God! we mortals are foolish and ignorant; we have no understanding of righteous life

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸਮਝ ਪੜੀ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

One gains this understanding in his mind from the true Guru.

ਹੇਹੁ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

O' God, be merciful and grant us the gift of following the Guru's teachings. ||14||

ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਤਾ ਤਿਨਿ ਏਕੁ ਪਛਾਤਾ ॥

He who becomes close to the Guru, realizes the presence of God,

ਸਰਬੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

who gives us inner peace and is present in all.

ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥

Such a person receives the supreme spiritual status by searching within and remains absorbed in the devotional worship of God.||15|

ਜਿਨ ਕਉ ਆਦਿ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Those who are destined by God to receive spiritual greatness,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

they enshrine the true Guru in their mind and remain focused on his teachings

ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਨਾਨਕ ਅੰਕਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥

O' Nanak, the life giving God becomes manifest within them and they remain absorbed in His Name. ||16||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Maaroo, Fourth Guru

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

God is inaccessible, unfathomable, He is eternal and indestructible.

ਸਰਬੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਵਾਸੀ ॥

He resides in all living beings and is present everywhere.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਤਿਸਹਿ ਸਰੇਵਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਹੇ ॥੧॥

There is no other benefactor but Him; always remember Him, O mortal.||1||

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਰਾਖਣਹਾਰਾ ॥ ਤਾ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਸਾਕਸਿ ਮਾਰਾ ॥

No one can destroy that person whom God, the Protector, defends.

ਸੇ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜਾ ਕੀ ਉਤਮ ਬਾਣੀ ਹੇ ॥੨॥

O' saints, sing the praises of God whose divine word is sublime and spiritually elevating.||2||

ਜਾ ਜਾਪੈ ਕਿਛੁ ਕਿਥਾਉ ਨਾਹੀ ॥

When it appears that a place is empty and void,

ਤਾ ਕਰਤਾ ਭਰਪੂਰਿ ਸਮਾਹੀ ॥

then recognize that God, the Creator, is present everywhere.

ਸੂਕੇ ਤੇ ਫੁਨਿ ਹਰਿਆ ਕੀਤੇਨੁ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਚੇਜ ਵਿਡਾਣੀ ਹੇ ॥੩॥

God spiritually rejuvenates the person who has been spiritually deteriorated; meditate on Him and reflect on his wondrous ways and actions. ||3||

ਜੇ ਜੀਆ ਕੀ ਵੇਦਨ ਜਾਣੈ ॥

God who knows the inner anguish of all beings

ਤਿਸੁ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੈ ॥

I dedicate myself to that Master-God.

ਤਿਸੁ ਆਰੈ ਜਨ ਕਰਿ ਬੇਨੰਤੀ ਜੇ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਦਾਣੀ ਹੇ ॥੪॥

O' brother, offer your prayer to the One who is the Giver of all comforts. ||4||

ਜੇ ਜੀਐ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ॥

The person who cannot understand the pain experienced by a fellow being,

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੀਐ ਅਜਾਣੈ ॥

do not discuss your problem with such an ignorant person.

ਮੂਰਖ ਸਿਉ ਨਹ ਲੁਝੁ ਪਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ਹੇ ॥੫॥

O, mortal, do not argue with a fool, we should remember God who can grant freedom from worldly desires. ||5||

ਨਾ ਕਰਿ ਚਿੰਤ ਚਿੰਤਾ ਹੈ ਕਰਤੇ ॥

O' mortal, do not worry, the Creator takes care of His creation.

ਹਰਿ ਦੇਵੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੰਤਾ ਸਭਤੇ ॥

God provides sustenance to all creatures living on land or water.

ਅਚਿੰਤ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਵਿਚਿ ਪਾਥਰ ਕੀਟ ਪਖਾਣੀ ਹੇ ॥੬॥

God gives his gift of sustenance without being asked, even to worms and insects living in stones. ||6||

ਨਾ ਕਰਿ ਆਸ ਮੀਤ ਸੁਤ ਭਾਈ ॥

Do not expect any hope from your friends and relatives.

ਨਾ ਕਰਿ ਆਸ ਕਿਸੈ ਸਾਹ ਬਿਉਹਾਰ ਕੀ ਪਰਾਈ ॥

Nor expect help from any rich person or another's business

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਕੇ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਾਰੰਗਪਾਣੀ ਹੇ ॥੭॥

Besides God's Name, there is no support; we should meditate on God. ||7||

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਬਨਵਾਰੀ ॥

O' brother, remember God's Name at all times,

ਸਭ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰੈ ਥਾਰੀ ॥

who fulfills all your hopes and desires.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਭਵ ਖੰਡਨੁ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ਹੇ ॥੮॥

O' devotee Nanak, always remember the Name of God, the destroyer of worldly fear, so that your life may pass in peace. ||8||

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

The person who has lovingly worshiped God, has received inner peace,

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥

he intuitively remains absorbed in God's Name.

ਜੇ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਤਿਸ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਜਾਇ ਪੂਛਹੁ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣੀ ਹੇ ॥੯॥

God preserves the honour of those who seek His refuge; go and consult the Vedas and Puranas, the Hindu holy scriptures

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ਸੇਈ ਜਨੁ ਲਾਗੈ ॥

Only he, whom God blesses with His devotional worship, engages in doing so.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਰਮ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥

Through the Guru's word, that person's doubt and fear are dispelled.

ਵਿਚੇ ਗਿ੍ਹ ਸਦਾ ਰਹੈ ਉਦਾਸੀ ਜਿਉ ਕਮਲੁ ਰਹੈ ਵਿਚਿ ਪਾਣੀ ਹੇ ॥੧੦॥

Just as the lotus remains unaffected by the water it exists in, such a person remains detached from the world, while living a householder's life. ||10||

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਏ ॥

Any service performed with egotistical pride is not approved by God.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥

Such a person continues to go through the cycle of birth and death.

ਸੇ ਤਪੁ ਪੂਰਾ ਸਾਈ ਸੇਵਾ ਜੇ ਹਰਿ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ਹੇ ॥੧੧॥

Only that penance or devotional worship is perfect which is pleasing to my God. ||11||

ਹਉ ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਾ ਸੁਆਮੀ ॥

O my Master, which of your virtues should I describe?

ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

You know the inner thoughts of all living being

ਹਉ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਤੁਝੈ ਪਹਿ ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ਹੇ ॥੧੨॥

O' God, I ask for this gift from you, that I may always recite your Name. ||12||

ਕਿਸ ਹੀ ਜੋਰੁ ਅਹੰਕਾਰ ਬੋਲਣ ਕਾ ॥

Some egotistically feel the power of being good orators,

ਕਿਸ ਹੀ ਜੋਰੁ ਦੀਬਾਨ ਮਾਇਆ ਕਾ ॥

Some feel the power of their worldly wealth,

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਟੇਕ ਧਰ ਅਵਰ ਨ ਕਾਈ ਤੂ ਕਰਤੇ ਰਾਖੁ ਮੈ ਨਿਮਾਣੀ ਹੇ ॥੧੩॥

But, except for God, I do not depend on any other support; O' Creator, You Yourself save me, the humble one. ||13||

ਨਿਮਾਣੇ ਮਾਣੁ ਕਰਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥

O' God! It pleases you to restore the honor of the weak and humble.

ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਝਖਿ ਝਖਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥

Many others argue with your commands and continue in the cycle of birth and death.

ਜਿਨ ਕਾ ਪਖੁ ਕਰਹਿ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਕੀ ਉਪਰਿ ਗਲ ਤੁਧੁ ਆਣੀ ਹੇ ॥੧੪॥

O' Master! whose side You take, their word You hold above all. ||14||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਸਦਾ ਧਿਆਇਆ ॥

Those who have always lovingly remembered God's Name,

ਤਿਨੀ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥

they have been blessed with the highest spiritual status by the Guru's grace.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਪਛੋਤਾਣੀ ਹੇ ॥੧੫॥

One who has lovingly remembered God is blessed with inner peace; all those who do not remember God, regret. ||15||

ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤਹਿ ਹਰਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ॥

O' God, you are the Master of this world, You are present in all.

ਸੇ ਹਰਿ ਜਪੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਸਤਕਿ ਹਾਥੁ ॥

He alone, who has the blessing of the Guru, recites God's Name.

ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਜਾਪੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਦਸਾਣੀ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥

I have entered the protection of God and I recite His Name; devotee Nanak is the servant of his devotees. ||16||2||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫

Raag Maaroo, Solahas (sixteen stanzas), Fifth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਕਲਾ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਜਿਨਿ ਧਰਣਾ ॥

God, after creating His own power, has created this earth,

ਗਗਨੁ ਰਹਾਇਆ ਹੁਕਮੇ ਚਰਣਾ ॥

and has supported the sky with the force of His command;

ਅਗਨਿ ਉਪਾਇ ਈਧਨ ਮਹਿ ਬਾਧੀ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਭਾਈ ਹੇ ॥੧॥

and who created fire and bound it in wood, that same God protects all living things. ||1||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕਉ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ॥

God provides sustenance to all living beings and creatures.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਆਪਾਹੇ ॥

He himself has the power to do or cause everything and He Himself is detached from materialism.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ਸੇਈ ਤੇਰਾ ਸਹਾਈ ਹੇ ॥੨॥

God who can establish and destroy anything in an instant, He himself is your constant help and support. ||2||

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿਆ ॥

He, who nurtured you in your mother's womb,

ਸਾਸਿ ਗ੍ਰਾਸਿ ਹੋਇ ਸੰਗਿ ਸਮਾਲਿਆ ॥

Staying with you, He always protected you, with your every breath and morsel.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀਐ ਸੇ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਵਡੀ ਜਿਸੁ ਵਡਿਆਈ ਹੇ ॥੩॥

Lovingly remember the beloved God forever, whose glory is so great. ||3||

ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਕਰੇ ਖਿਨ ਕੀਰੇ ॥

God reduces kings and chieftains to paupers like lowly worms, in an instant.

ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਰੇ ॥

He honors the poor and makes them wealthy.

ਗਰਬ ਨਿਵਾਰਣ ਸਰਬ ਸਧਾਰਣ ਕਿਛੁ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ਹੇ ॥੪॥

He eradicates ego and is the support of all; His worth cannot be estimated. ||4||

ਸੇ ਪਤਿਵੰਤਾ ਸੇ ਧਨਵੰਤਾ ॥

That person alone is worthy of honor, he alone is truly wealthy,

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥

In whose mind manifests the Master-God.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਭਾਈ ਜਿਨਿ ਇਹ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਹੇ ॥੫॥

God who has created this universe, is mother, father, child, relative and brother.

ਪ੍ਰਭੁ ਆਏ ਸਰਣਾ ਭਉ ਨਹੀ ਕਰਣਾ ॥

Having entered into God's protection, there is no need to fear anything,

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਿਹਚਉ ਹੈ ਤਰਣਾ ॥

One definitely swims across the world ocean of vices by staying in the company of the Guru.

ਮਨ ਬਚ ਕਰਮ ਅਰਾਧੇ ਕਰਤਾ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਸਜਾਈ ਹੇ ॥੬॥

One who lovingly remembers the Creator though his mind, word, and action will never suffer punishment. ||6||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਮਨ ਤਨ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ॥

One who enshrines God, the treasure of virtues, within his mind and body,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਜੋਨਿ ਨ ਭਵਿਆ ॥

Does not wander in the cycle of birth and death.

ਦੂਖ ਬਿਨਾਸ ਕੀਆ ਸੁਖਿ ਡੇਰਾ ਜਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ਹੇ ॥੭॥

His troubles are destroyed, he is at peace within and remains fully satisfied and content. ||7||

ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ਸੇਈ ਸੁਆਮੀ ॥

That Master-God alone is our true friend.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

God, who knows everyone's inner thoughts, is present in all places

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਚਿੰਤਾ ਗਣਤ ਮਿਟਾਈ ਹੇ ॥੮॥

By remembering that perfect God, one eradicates his worry and fear.||8||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਲਖ ਬਾਹਾ ॥

The support of God's Name is like the support provided by millions of arms.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕੀਰਤਨੁ ਸੰਗਿ ਧਨੁ ਤਾਹਾ ॥

Singing God's praises becomes the person's spiritual wealth,

ਗਿਆਨ ਖੜਗੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਨਾ ਦੂਤ ਮਾਰੇ ਕਰਿ ਧਾਈ ਹੇ ॥੯॥

God, in his mercy, blesses him with the sword-like spiritual wisdom so that he is able to attack and destroy his own evil passions.||9||

ਹਰਿ ਕਾ ਜਾਪੁ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਜਪਨੇ ॥

O' brother, recite God's Name, for it's recital alone is worthy of recitation.

ਜੀਤਿ ਆਵਹੁ ਵਸਹੁ ਘਰਿ ਅਪਨੇ ॥

Your mind will return within to stay by conquering the evil passions.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਨਰਕ ਨ ਦੇਖਹੁ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

By singing God's praises with love and devotion, you will not have to suffer the pain of many million successive births and rebirths.||10||

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਉਧਾਰਣਹਾਰਾ ॥

God is the savior of continents and universes.

ਉਚ ਅਥਾਹ ਅਗੰਮ ਅਪਾਰਾ ॥

God is the highest of the high, unfathomable, inaccessible, and infinite.

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨੀ ਸੇ ਜਨੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ਹੇ ॥੧੧॥

The devotee who is blessed by God's mercy, meditates upon Him||11||

ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲੇ ॥

God has shattered the devotee's bonds of Maya and made him His own.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੇ ਘਰ ਗੋਲੇ ॥

God has blessed and has made that person as His humble devotee.

ਅਨਹਦ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੁ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥

He focuses on the true task of reciting God's Name and sings God's virtues in a continuous celestial music which resonates in his heart. ||12||

ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ਬਨੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥

O' God, when a person enshrines within his mind his faith in you,

ਬਿਨਸਿ ਗਈ ਹਉਮੈ ਮਤਿ ਮੇਰੀ ॥

His ego and attachment to worldly possessions vanishes.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਜਗ ਮਹਿ ਸੇਭ ਸੁਹਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

When God accepts a devotee as His own, the devotee's glory shines through the world. ||13||

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਪਹੁ ਜਗਦੀਸੈ ॥

O' brother, hail the glory of God and lovingly remember the master-God of the universe.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਈਸੈ ॥

I dedicate myself to my master-God.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਏਕਾ ਜਗਤਿ ਸਬਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

Except God, I see no one who is equal to Him; He alone pervades the entire world. ||14||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭ ਜਾਤਾ ॥

The person who has realized the true and eternal God

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥

By the Guru's grace, his mind remains imbued with His love.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ ਏਕੰਕਾਰਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥

O God! your devotees remain spiritually alive by remembering your name; they remain absorbed in your all pervading, unchanging presence. ||15||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥

God is the beloved of His humble devotees.

ਸਭੈ ਉਧਾਰਣੁ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥

He, our Master, is the Savior of all.

ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਪੁੰਨੀ ਸਭ ਇਛਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥

O' Nanak, by remembering His Name, all wishes are fulfilled; He preserves the honor of His humble devotees. ||16||1||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫

Raag Maaroo, Solahas (sixteen stanzas), Fifth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਸੰਗੀ ਜੇਗੀ ਨਾਰਿ ਲਪਟਾਣੀ ॥

The body clings to the soul like a bride clings to her husband.

ਉਰਝਿ ਰਹੀ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣੀ ॥

and keeps enjoying the pleasures of materialism.

ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਭਏ ਇਕਤ੍ਰਾ ਕਰਤੇ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸਾ ਹੇ ॥੧॥

Their actions in previous births have brought the body and soul together to enjoy the worldly pleasures.||1||

ਜੇ ਪਿਰੁ ਕਰੈ ਸੁ ਧਨ ਤਤੁ ਮਾਨੈ ॥

The bride (body) readily accepts what the husband (soul) does.

ਪਿਰੁ ਧਨਹਿ ਸੀਗਾਰਿ ਰਖੈ ਸੰਗਾਨੈ ॥

The husband (the soul) decorates the bride (the body) and keeps her close to himself.

ਮਿਲਿ ਏਕਤ੍ਰ ਵਸਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਪ੍ਰਿਉ ਦੇ ਧਨਹਿ ਦਿਲਾਸਾ ਹੇ ॥੨॥

Having come together, they always stay together; the husband (soul) providing comfort to the bride (body).||2||

ਧਨ ਮਾਰੈ ਪ੍ਰਿਉ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਧਾਵੈ ॥

When the bride (body) asks for something, the husband (soul) runs to get it by various means.

ਜੇ ਪਾਵੈ ਸੇ ਆਣਿ ਦਿਖਾਵੈ ॥

He brings whatever he finds to show it to her.

ਏਕ ਵਸਤੁ ਕਉ ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਾਕੈ ਧਨ ਰਹਤੀ ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ਹੇ ॥੩॥

But by searching he (soul) cannot acquire and bring God's Name for her; without God's Name, she (body) remains yearning for material things. ||3||

ਧਨ ਕਰੈ ਬਿਨਉ ਦੇਉ ਕਰ ਜੋਰੈ ॥

With folded hands, the bride (body) makes a request:

ਪ੍ਰਿਅ ਪਰਦੇਸਿ ਨ ਜਾਹੁ ਵਸਹੁ ਘਰਿ ਮੇਰੈ ॥

O my beloved, do not go away, please stay here with me.

ਐਸਾ ਬਣਜੁ ਕਰਹੁ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਜਿਤੁ ਉਤਰੈ ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ਹੇ ॥੪॥

Remaining within the body, conduct such deeds that my longing for materialism is satisfied. ||4||

ਸਗਲੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗ ਸਾਧਾ ॥

People have been performing religious rituals throughout the ages

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਸੁਖੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਲਾਧਾ ॥

but they have not found any peace without tasting the nectar of God's Name.

ਭਈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਾਨਕ ਸਤਸੰਗੇ ਤਉ ਧਨ ਪਿਰ ਅਨੰਦ ਉਲਾਸਾ ਹੇ ॥੫॥

O' Nanak, when God bestows mercy, they unite with the holy congregation and enjoy spiritual bliss by reciting God's Name. ||5||

ਧਨ ਅੰਧੀ ਪਿਰੁ ਚਪਲੁ ਸਿਆਨਾ ॥

The bride (the body) is blinded by the love for materialism, the husband (soul) is wise and clever,

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕਾ ਰਚਨੁ ਰਚਾਨਾ ॥

but the soul is fully involved with the worldly play created from the five elements.

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਤੁਮ ਆਏ ਹਹੁ ਸੇ ਪਾਇਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਾ ਹੇ ॥੬॥

O' brother, the merchandise (wealth of Naam) for which you have come into this world, is received only from the true Guru. ||6||

ਧਨ ਕਹੈ ਤੂ ਵਸੁ ਮੈ ਨਾਲੇ ॥

The bride (body) says to the husband (soul): please stay with me.

ਪ੍ਰਿਅ ਸੁਖਵਾਸੀ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲੇ ॥

O my beloved bliss-giving youthful husband,

ਤੁਝੈ ਬਿਨਾ ਹਉ ਕਿਤ ਹੀ ਨ ਲੇਖੈ ਵਚਨੁ ਦੇਹਿ ਛੇਡਿ ਨ ਜਾਸਾ ਹੇ ॥੭॥

Without you, I have no status, promise me that you will not leave me. ||7||

ਪਿਰਿ ਕਹਿਆ ਹਉ ਹੁਕਮੀ ਬੰਦਾ ॥

The husband (soul) replied that I am under obligation to obey my Master-God.

ਓਹੁ ਭਾਰੇ ਠਾਕੁਰੁ ਜਿਸੁ ਕਾਣਿ ਨ ਛੰਦਾ ॥

He is a great Master and is fearless and independent.

ਜਿਚਰੁ ਰਾਖੈ ਤਿਚਰੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਰਹਣਾ ਜਾ ਸਦੇ ਤ ਉਠਿ ਸਿਧਾਸਾ ਹੇ ॥੮॥

I can only stay with you as long as God keeps me here; I will leave when He summons me. ||8||

ਜਉ ਪ੍ਰਿਅ ਬਚਨ ਕਹੇ ਧਨ ਸਾਚੇ ॥

When the beloved (soul) speaks the words of truth to the bride, (body)

ਧਨ ਕਛੂ ਨ ਸਮਝੈ ਚੰਚਲਿ ਕਾਚੇ ॥

The shallow minded and restless bride (body), does not understand them.

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਿਰ ਹੀ ਸੰਗੁ ਮਾਰੈ ਓਹੁ ਬਾਤ ਜਾਨੈ ਕਰਿ ਹਾਸਾ ਹੇ ॥੯॥

The body repeatedly asks the soul to stay, but the soul takes it like a joke. ||9||

ਆਈ ਆਗਿਆ ਪਿਰਹੁ ਬੁਲਾਇਆ ॥

God's order arrives for the husband (soul) to come.

ਨਾ ਧਨ ਪੁਛੀ ਨ ਮਤਾ ਪਕਾਇਆ ॥

The soul does not ask the body nor does he consult with her.

ਊਠਿ ਸਿਧਾਇਓ ਛੂਟਰਿ ਮਾਟੀ ਦੇਖੁ ਨਾਨਕ ਮਿਥਨ ਮੋਹਾਸਾ ਹੇ ॥੧੦॥

The soul departs leaving the bride (body) to mingle with the dust. O Nanak, this is the illusion of worldly attachments. ||10||

ਰੇ ਮਨ ਲੋਭੀ ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

O my greedy mind, listen to me!

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਸਦੇਰੇ ॥

Always follow the teachings of the true Guru.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਚਿ ਮੂਏ ਸਾਕਤ ਨਿਗੁਰੇ ਗਲਿ ਜਮ ਫਾਸਾ ਹੇ ॥੧੧॥

Without the Guru's teachings, the faithless cynics suffer spiritual demise; those who have no Guru, always live in the fear of death. ||11||

ਮਨਮੁਖਿ ਆਵੈ ਮਨਮੁਖਿ ਜਾਵੈ ॥

A self-willed person remains in the cycle of birth and death.

ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਚੇਟਾ ਖਾਵੈ ॥

A self-willed person endures the pain of birth and death again and again.

ਜਿਤਨੇ ਨਰਕ ਸੇ ਮਨਮੁਖਿ ਭੇਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੇਪੁ ਨ ਮਾਸਾ ਹੇ ॥੧੨॥

The self-willed person endures all pains like going through hell, but the Guru's follower is not even touched by an iota of such suffering. ||12||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਇ ਜਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਭਾਇਆ ॥

That person alone is the Guru's follower, who is pleasing to God.

ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ ਮਿਟਾਵੈ ਜਿ ਪ੍ਰਭਿ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥

Who can erase that one's glory, upon whom God has bestowed honor?

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਕਰੇ ਆਨੰਦੀ ਜਿਸੁ ਸਿਰਪਾਉ ਪਇਆ ਗਲਿ ਖਾਸਾ ਹੇ ॥੧੩॥

One whom God has blessed with special honor, always enjoys spiritual bliss by remaining absorbed in the blissful God's immaculate Name. ||13||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥

I dedicate myself to the perfect true Guru,

ਸਰਣਿ ਕੇ ਦਾਤੇ ਬਚਨ ਕੇ ਸੂਰੇ ॥

who is the giver of refuge and brave to keep his word.

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ਵਿਛੁੜਿ ਨ ਕਤ ਹੀ ਜਾਸਾ ਹੇ ॥੧੪॥

(Through the Guru's grace), I have realized God, the giver of inner peace, forsaking Him, I will not go anywhere. ||14||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਕਿਛੁ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥

O' God! the treasure of virtues, I cannot estimate your worth.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਠਾਈ ॥

You are perfect and present in every heart and every place.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਹਉ ਰੇਣ ਤੇਰੇ ਜੇ ਦਾਸਾ ਹੇ ॥੧੫॥੧॥੨॥

O' Nanak! say, O' God, the destroyer of the pain of the meek, bestow mercy that I may remain humble like the dust of the feet of your devotees. ||15||1||2||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫

Raag Maaroo, Solahas (sixteen stanzas), Fifth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

^NOne eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਕਰੈ ਅਨੰਦੁ ਅਨੰਦੀ ਮੇਰਾ ॥

My bliss giving God is forever in bliss.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨੁ ਸਿਰ ਸਿਰਹਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥

God is pervading in each and every heart and decides each one's destiny according to his deeds.

ਸਿਰਿ ਸਾਰਾ ਕੈ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕੇ ਦੂਜਾ ਹੇ ॥੧॥

The eternal God is above all the kings of the kings, there is no one else equal to Him. ||1||

ਹਰਖਵੰਤ ਆਨੰਤ ਦਇਆਲਾ ॥

The infinite-God is the Master of all pleasures and is merciful

ਪ੍ਰਗਟਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਬ ਉਜਾਲਾ ॥

God is manifest everywhere, and He is spiritually enlightening everyone.

ਰੂਪ ਕਰੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਪੂਜਾ ਹੇ ॥੨॥

Creating different forms of life, He Himself takes care of all and feels delighted; He is worshipping Himself by pervading in all. ||2||

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰਾ ॥

God Himself creates His creation and Himself thinks about and takes care of it.

ਆਪੇ ਹੀ ਸਚੁ ਕਰੇ ਪਸਾਰਾ ॥

On His own, the eternal God is creating the expanse of this world.

ਆਪੇ ਖੇਲ ਖਿਲਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਭੀਜਾ ਹੇ ॥੩॥

He Himself makes the beings always play (the game of life), and Himself feels delighted listening to them. ||3||

ਸਾਚਾ ਤਖਤੁ ਸਚੀ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ॥

Eternal is the throne and eternal is the kingdom of the eternal God.

ਸਚੁ ਖਜੀਨਾ ਸਾਚਾ ਸਾਹੀ ॥

Everlasting is God's treasure of Naam and He Himself is its eternal Master.

ਆਪੇ ਸਚੁ ਧਾਰਿਓ ਸਭੁ ਸਾਚਾ ਸਚੇ ਸਚਿ ਵਰਤੀਜਾ ਹੇ ॥੪॥

He Himself is eternal, eternal is what He has established, and is eternally pervading everywhere. ||4||

ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਸਚੇ ਕੇਰਾ ॥

God's justice is eternal also.

ਸਾਚਾ ਥਾਨੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇਰਾ ॥

O' God, Your abode is eternal.

ਸਚੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬ ਸੁਖੁ ਕੀਜਾ ਹੇ ॥੫॥

O' my Master-God, eternal is Your creation and Your command. You have also provided everlasting inner peace in it. ||5||

ਏਕੇ ਆਪਿ ਤੂਹੈ ਵਡ ਰਾਜਾ ॥

O' God, You alone are the greatest king.

ਹੁਕਮਿ ਸਚੇ ਕੈ ਪੂਰੇ ਕਾਜਾ ॥

It is by the command of that eternal King that the tasks of His beings are accomplished.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਪਤੀਜਾ ਹੇ ॥੬॥

He knows everything in the hearts of His creatures, and what is happening outside in the world, and feels satisfied by Himself. ||6||

ਤੂ ਵਡ ਰਸੀਆ ਤੂ ਵਡ ਭੋਗੀ ॥

O' God, by pervading in all, You are the great reveller, and You are the great rejoicer.

ਤੂ ਨਿਰਬਾਣੁ ਤੂਹੈ ਹੀ ਜੋਗੀ ॥

You are detached from Your creation, and You are also united with it.

ਸਰਬ ਸੁਖ ਸਹਜ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ਅਮਿਉ ਤੇਰੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀਜਾ ਹੇ ॥੭॥

All kinds of comforts, peace and poise are available at Your abode and Your gracious glance is like the ambrosial nectar. ||7||

ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ਤੁਝੈ ਤੇ ਹੋਵੈ ॥

O' God, You alone can bestow the gifts that You are giving to Your creatures.

ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਸਭਸੈ ਜੰਤ ਲੋਐ ॥

You bless all the creatures of the world with Your bounties.

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਪੂਰ ਭੰਡਾਰੈ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘੀਜਾ ਹੇ ॥੮॥

There can never be any shortage of gifts in Your treasure, which always remains brimful; all beings remain satiated with Your gifts. ||8||

ਜਾਚਹਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਬਨਵਾਸੀ ॥

O' God, the siddhas, seekers dwelling in the forest seek from You only.

ਜਾਚਹਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

The celibates and abstainers, and those who abide in peace beg from You.

ਇਕੁ ਦਾਤਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਜਾਚਿਕ ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਸ੍ਰਿਸਟੀਜਾ ਹੇ ॥੯॥

You alone are the benefactor, and all others are seekers, You bless the entire world with bounties. ||9||

ਕਰਹਿ ਭਗਤਿ ਅਰੁ ਰੰਗ ਅਪਾਰਾ ॥

Many devotees engage in infinite God's devotional worship and enjoy bliss.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥

God is capable of creating and destroying everything in an instant.

ਭਾਰੇ ਤੋਲੁ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਭਗਤੀਜਾ ਹੇ ॥੧੦॥

The infinite Master-God has immense power; myriads of people are becoming His devotees by accepting His command. ||10||

ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਦਰਸੁ ਸੋਈ ਤੁਧੁ ਜਾਣੈ ॥

O' God, only that person realizes You, whom You bless with Your blessed vision.

ਓਹੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਰੰਗ ਮਾਣੈ ॥

He always enjoys the bliss of Your love by singing Your praises through the Guru's word.

ਚਤੁਰੁ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣਾ ਸੋਈ ਜੋ ਮਨਿ ਤੇਰੈ ਭਾਵੀਜਾ ਹੇ ॥੧੧॥

That person alone is clever, beautiful and wise who is pleasing to You. ||11||

ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਸੋ ਵੇਪਰਵਾਰਾ ॥

O' God, one in whose mind You manifest, becomes carefree.

ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਸੇ ਸਾਚਾ ਸਾਹਾ ॥

One in whose mind You manifest, becomes the owner of the wealth of Naam.

ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਤਿਸੁ ਭਉ ਕੇਹਾ ਅਵਰੁ ਕਹਾ ਕਿਛੁ ਕੀਜਾ ਹੇ ॥੧੨॥

That person in whose mind You manifest, what does he have to fear and who can harm Him? ||12||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੀ ਅੰਤਰੁ ਠੰਢਾ ॥ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੈ ਤੂਟਾ ਰੰਢਾ ॥

One who was separated from God, when the Guru reunited him with God, the fire of his worldly desires got quenched and his heart became tranquil

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ਅਮਿਉ ਝੋਲਿ ਝੋਲਿ ਪੀਜਾ ਹੇ ॥੧੩॥

He became conscious of reflecting on the Guru's word within his heart and now with great delight he partakes the ambrosial nectar of Naam. ||13||

ਮਰੈ ਨਾਹੀ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵੈ ॥

That person spiritually never dies and lives forever,

ਅਮਰੁ ਭਇਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ਥੀਵੈ ॥

becomes spiritually immortal and imperishable,

ਨਾ ਕੇ ਆਵੈ ਨਾ ਕੇ ਜਾਵੈ ਗੁਰਿ ਦੂਰਿ ਕੀਆ ਭਰਮੀਜਾ ਹੇ ॥੧੪॥

One whose doubt has been removed by the Guru; he comes to understand that no one ever takes birth or dies (it is all an illusion).

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਬਾਣੀ ॥

Perfect are the perfect Guru's teachings,

ਪੂਰੈ ਲਾਗਾ ਪੂਰੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥

by reflecting on it, one who gets attached to God's remembrance, merges in Him.

ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ਨਿਤ ਨਿਤ ਰੰਗਾ ਘਟੈ ਨਾਹੀ ਤੋਲੀਜਾ ਹੇ ॥੧੫॥

The love for God in his heart multiplies day by day and its intensity never diminishes. ||15||

ਬਾਰਹਾ ਕੰਚਨੁ ਸੁਧੁ ਕਰਾਇਆ ॥

Such a person becomes immaculate like the gold of one hundred percent purity.

ਨਦਰਿ ਸਰਾਫ ਵੰਨੀ ਸਚੜਾਇਆ ॥

That person's conduct and character becomes so pure, that he appeals to God, just as the shining pure gold appeals to the eye of the jeweler.

ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਆ ਸਰਾਫੀ ਫਿਰਿ ਨਾਹੀ ਤਾਈਜਾ ਹੇ ॥੧੬॥

After being tested as pure, the gold is put in the treasure chest and is not heated again; similarly that person is accepted in God's presence. ||16||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਸੁਆਮੀ ॥

O' my Master-God, Immortalizing is Your Name.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥

Devotee Nanak is always dedicated to You.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਜਾ ਹੇ ॥੧੭॥੧॥੩॥

In the company of the Guru, I have enjoyed great bliss and my mind has been delighted by Your blessed vision. ||17||1||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਸੋਲਹੇ

Raag Maaroo, Fifth Guru, Solhas (sixteen stanzas):

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਗੁਰੁ ਗੋਪਾਲੁ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥

The Guru is the embodiment of God, the sustainer and master of the universe.

ਗੁਰੁ ਦਇਆਲੁ ਸਦਾ ਬਖਸਿੰਦਾ ॥

The Guru is always merciful and forgiving.

ਗੁਰੁ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਗੁਰੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਅਸਥਾਨਾ ਹੇ ॥੧॥

The Guru's teachings are the essence of all Shastras and religious discourse, the six rituals prescribed in these scriptures, and visiting the holy places. ||1||

ਗੁਰੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸਹਿ ॥

By always remembering the Guru and following his teachings, all sins vanish.

ਗੁਰੁ ਸਿਮਰਤ ਜਮ ਸੰਗਿ ਨ ਫਾਸਹਿ ॥

Human beings are not caught in the fear of death by remembering the Guru and by following his teachings.

ਗੁਰੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰੁ ਕਾਟੇ ਅਪਮਾਨਾ ਹੇ ॥੨॥

The mind of a person becomes immaculate by remembering the Guru, and the Guru saves him from disgrace here and hereafter. ||2||

ਗੁਰੁ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਏ ॥

The Guru's disciple does not go to hell (endure sufferings).

ਗੁਰੁ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਏ ॥

The Guru's disciple always lovingly remembers the supreme God.

ਗੁਰੁ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਏ ਗੁਰੁ ਕਰਦਾ ਨਿਤ ਜੀਅ ਦਾਨਾ ਹੇ ॥੩॥

The Guru's disciple joins the holy congregation, where the Guru always blesses the gift of spiritual life. ||3||

ਗੁਰੁ ਦੁਆਰੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਣੀਐ ॥

We should listen to the praises of God in the Guru's presence.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮੁਖਿ ਭਣੀਐ ॥

We should recite praises of God by following the true Guru's teachings.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਦੇਵੈ ਮਾਨਾਂ ਹੇ ॥੪॥

The true Guru eradicates the strifes and sorrows of a person and gives him honor in God's presence. ||4||

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

The Guru has revealed the inaccessible and incomprehensible God to the one,

ਭੁਲਾ ਮਾਰਗਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਾਇਆ ॥

who had gone astray; the true Guru has always shown such a person the righteous path in life.

ਗੁਰ ਸੇਵਕ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਪੂਰ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਾਇਆ ਗਿਆਨਾਂ ਹੇ ॥੫॥

No obstacles stands in the way of the Guru's disciple because of his devotional worship, the Guru has firmly instilled the perfect divine wisdom in him. ||5||

ਗੁਰਿ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ਸਭਨੀ ਠਾਂਈ ॥

The Guru has revealed, that God is pervading in all places,

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਗੋਸਾਈ ॥

and the Master of the Universe is permeating the water and the land.

ਉਚ ਉਨ ਸਭ ਏਕ ਸਮਾਨਾਂ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨਾ ਹੇ ॥੬॥

God is pervading both at high and low places alike; in a state of spiritual poise, the mind is attached to God's immaculate Name. ||6||

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਾਈ ॥

If one meets the Guru (and follows his teachings), then the Guru quenches all his worldly desires.

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਹ ਜੇਹੈ ਮਾਈ ॥

On meeting the Guru, the love for materialism does not afflict a person.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦੀਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਪਾਨਾਂ ਹੇ ॥੭॥

One who has been blessed by the true Guru with truth and contentment, drinks the ambrosial nectar of Naam and inspires others to drink it. ||7||

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥

The Guru's divine word is permeating in the heart of all human beings.

ਆਪਿ ਸੁਣੀ ਤੈ ਆਪਿ ਵਖਾਣੀ ॥

The Guru has personally heard the divine word from God and has personally recited to the human beings.

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਜਪੀ ਤੇਈ ਸਭਿ ਨਿਸਤ੍ਰੇ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਨਿਹਚਲ ਥਾਨਾਂ ਹੇ ॥੮॥

Whoever has lovingly remembered the divine word, has swam across the world-ocean of vices and have attained a state of spiritual stability. ||8||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਣੈ ॥

The true Guru alone knows the glory of his supreme spiritual status.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪਣ ਭਾਣੈ ॥

The Guru knows that whatever God does, He does as per His own will.

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਜਾਚਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾਂ ਹੇ ॥੯॥੧॥੪॥

O' Nanak, God's devotees humbly seek the Guru's teachings and are always dedicated to him. ||9||1||4||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫

Raag Maaroo, Solahas (sixteen stanzas), Fifth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

The primal, immaculate, and formless God,

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਨਿਰਾਰਾ ॥

pervades in all the creatures; yet He Himself remains detached from everything.

ਵਰਨੁ ਜਾਤਿ ਚਿਹਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਸਭ ਹੁਕਮੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇਦਾ ॥੧॥

God does not have any caste, color or feature; He creates the entire universe as per His own will. ||1||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਸਬਾਈ ॥

Out of all the millions of species of beings,

ਮਾਣਸ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਈ ਵਡਿਆਈ ॥

God has blessed human beings with the glory of highest status.

ਇਸੁ ਪਉੜੀ ਤੇ ਜੇ ਨਰੁ ਚੁਕੈ ਸੇ ਆਇ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥

A person who falters from this position (misses this opportunity to unite with God) keeps suffering in the cycle of birth and death. ||2||

ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ॥

It is useless to glorify the one created by God. (we should sing praises of God)

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲਹੀਐ ॥

Instead, we should try to receive the invaluable Naam by following the Guru's teachings.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਸੇਈ ਭੂਲੈ ਸੇ ਬੁਝੈ ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੩॥

Based on his deeds, whom God Himself strays, gets lost into the wrong path in life; he alone understands the righteous path, whom God Himself inspires. ||3||

ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਾ ਨਗਰੁ ਇਹੁ ਕੀਆ ॥

God has made this body like a city, in which are both pleasures and sorrows,

ਸੇ ਉਬਰੇ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀਆ ॥

they alone rise above the effects of pleasures and sorrows, who seek the refuge of the true Guru.

ਤ੍ਰਿਹਾ ਗੁਣਾ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਰਾਰਾ ਸੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥

One who follows of the Guru's teachings and remains detached from the three impulses of Maya (vice, virtue, and power), receives glory. ||4||

ਅਨਿਕ ਕਰਮ ਕੀਏ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥

Even if innumerable ritualistic deeds are done, but instead of remembering God

ਜੇ ਕੀਜੈ ਸੇ ਬੰਧਨੁ ਪੈਰੇ ॥

whatever is done is like the shackles of Maya in the feet of a person.

ਕੁਰੁਤਾ ਬੀਜੁ ਬੀਜੇ ਨਹੀ ਜੰਮੈ ਸਭੁ ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਦਾ ॥੫॥

It is like the seed which is planted out of season does not germinate, and all one's capital and profits are lost. ||5||

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਕੀਰਤਨੁ ਪਰਧਾਨਾ ॥

In the present period called Kalyug, singing praises of God is the most sublime deed.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪੀਐ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾ ॥

We should attentively meditate on God's Name by following the Guru's teachings.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਾਇਦਾ ॥੬॥

(One who meditates on Naam), swims across the world-ocean of vices along with his entire lineage and goes to God's presence with honor. ||6||

ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਦੀਪ ਸਭਿ ਲੋਆ ॥

All the continents, nether worlds, islands, and all the people of the world,

ਸਭਿ ਕਾਲੈ ਵਸਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਆ ॥

are subjected to death by God's will.

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਆਪਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੇ ਨਿਹਚਲੁ ਜੇ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇਦਾ ॥੭॥

The imperishable God Himself is immortal and one who lovingly remembers Him also becomes immortal. ||7||

ਹਰਿ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੇ ਹਰਿ ਜੇਹਾ ॥

The devotee of God becomes like God Himself.

ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਣਹੁ ਮਾਣਸ ਦੇਹਾ ॥

Do not think there is any difference between God and the devotee, just because the devotee has a human body

ਜਿਉ ਜਲ ਤਰੰਗ ਉਠਹਿ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਫਿਰਿ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਸਮਾਇਦਾ ॥੮॥

Just as many kinds of waves rise up in water and then water merges in the water; similarly one who lovingly remembers God, merges into Him. ||8||

ਇਕੁ ਜਾਚਿਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਦੁਆਰੈ ॥

A devotee begs like a beggar in God's presence.

ਜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੈ ॥

Whenever it pleases the Almighty, He bestows mercy.

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਜਿਤੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਮਨੁ ਠਹਰਾਇਦਾ ॥੯॥

O' God, please bless me with Your vision, so that my mind may get satiated from worldly desires, and remain focused in singing God's praise ||9||

ਰੂੜੇ ਠਾਕੁਰੁ ਕਿਤੇ ਵਸਿ ਨ ਆਵੈ ॥

The beautiful Master-God cannot be not controlled in any way

ਹਰਿ ਸੇ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਜਿ ਹਰਿ ਕਿਆ ਸੰਤਾ ਭਾਵੈ ॥

but He does what is pleasing to His saints.

ਕੀਤਾ ਲੋੜਨਿ ਸੇਈ ਕਰਾਇਨਿ ਦਰਿ ਫੇਰੁ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥

Whatever they need to do, they get that done from God and nobody can put an obstruction in their way to His presence. ||10||

ਜਿਥੈ ਅਉਘਟੁ ਆਇ ਬਨਤੁ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥

O' mortal, wherever one is faced with any trouble in life's journey,

ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥

there one should lovingly remember God, the support of the World.

ਜਿਥੈ ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤੁ ਨ ਬੇਲੀ ਕੋਈ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਛਡਾਇਦਾ ॥੧੧॥

Where neither the son, nor wife, nor any friend can help us, there God Himself comes to our rescue. ||11||

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥

The great Master-God is inaccessible and unfathomable.

ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥

How can one meet with the care-free God?

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਜਿਸੁ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ਸੇ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥

Cutting the noose of the love for Maya, whom God Himself puts on the righteous path in life, that person comes to abide in the holy congregation. ||12||

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਕਹੀਐ ॥

A person who understands God's will, is called His true devotee,

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਸਮਸਰਿ ਸਹੀਐ ॥

and believes that we should bear both good and bad (pleasure and misery) alike.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਤ ਏਕੇ ਬੂਝੈ ਸੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੩॥

When one's ego goes away, only then he realizes God and such a follower of the Guru's teachings easily merges in Him. ||13||

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਸਦਾ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

The devotees of God always enjoy spiritual bliss.

ਬਾਲ ਸੁਭਾਇ ਅਤੀਤ ਉਦਾਸੀ ॥

With innocent nature like children, they always remain detached from the love for materialism and carefree.

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਜਿਉ ਪਿਤਾ ਪੁਤੁ ਲਾਡਾਇਦਾ ॥੧੪॥

They enjoy various spiritual pleasures in many ways and God loves them, like a father loves his son. ||14|

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

God is inaccessible and incomprehensible, His worth cannot be determined.

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲਏ ਮਿਲਾਈ ॥

We can unite with Him only when He Himself unites us

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਤਿਨ ਜਨ ਕਉ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਦਾ ॥੧੫॥

Through the Guru, God manifests only in the hearts of those who have such preordained destiny. ||15|

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਾਰਣ ਕਰਣਾ ॥

O' God, You Yourself are the Creator, and the Cause of all causes.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਸਭ ਧਰਣਾ ॥

After creating the entire universe, You have provided support to it.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਦੁਆਰੈ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਲਾਜ ਰਖਾਇਦਾ ॥੧੬॥੧॥੫॥

Devotee Nanak has sought refuge in God's presence; if it pleases God, He would preserve his (Nanak's) honor. ||16||1||5||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫

Raag Maaroo, Solahas (sixteen stanzas), Fifth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਜੇ ਦੀਸੈ ਸੇ ਏਕੇ ਤੂਹੈ ॥

O' God, whatever is visible in this world, it is only You.

ਬਾਣੀ ਤੇਰੀ ਸੁਣਿ ਸੁਣੀਐ ॥

Whatever we listen with our ears, is Your word (because You are speaking through all the creatures).

ਦੂਜੀ ਅਵਰ ਨ ਜਾਪਸਿ ਕਾਈ ਸਗਲ ਤੁਮਾਰੀ ਧਾਰਣਾ ॥੧॥

Since the universe is created and supported by You, nothing seems to belong to any other. ||1|

ਆਪਿ ਚਿਤਾਰੇ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥

God Himself takes care of His creation.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਥੀਆ ॥

God Himself is manifesting everywhere.

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਰਚਿਓਨੁ ਪਸਾਰਾ ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਰਣਾ ॥੨॥

After creating Himself, He created the expanse (of the world), and He takes care of it by pervading in every heart. ||2||

ਇਕਿ ਉਪਾਏ ਵਡ ਦਰਵਾਰੀ ॥

O' God, You have created some, who are great rulers (hold vast powers)

ਇਕਿ ਉਦਾਸੀ ਇਕਿ ਘਰ ਬਾਰੀ ॥

There are some who are ascetics and others who are householders.

ਇਕਿ ਭੂਖੇ ਇਕਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ਸਭਸੈ ਤੇਰਾ ਪਾਰਣਾ ॥੩॥

There are some who are hungry because of poverty, while others who are well off so they are satiated; but all of them lean on Your support. ||3||

ਆਪੇ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਾਚਾ ॥

Only God Himself is truly eternal,

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਭਗਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚਾ ॥

He remains integrated with His devotees through and through.

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਆਪੇ ਹੈ ਪਰਗਟੁ ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਪਸਾਰਣਾ ॥੪॥

God Himself is invisible and Himself visible, and He has spread Himself in the form of this universe. ||4||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦ ਹੋਵਣਹਾਰਾ ॥

God has been there, is present now and will always be there.

ਉਚਾ ਅਗਮੁ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰਾ ॥

He is the highest of the high, inaccessible, unfathomable, and infinite.

ਉਣੇ ਭਰੇ ਭਰੇ ਭਰਿ ਉਣੇ ਏਹਿ ਚਲਤ ਸੁਆਮੀ ਕੇ ਕਾਰਣਾ ॥੫॥

He fills the empty and empties the full (He makes the poor rich, and the rich poor); all such wonders are the doings of the Master-God. ||5||

ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੇ ਸਾਹਾ ॥

O' my eternal God, bless me that I may always recite Your praises.

ਨੈਣੀ ਪੇਖਾ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥

O' inaccessible and unfathomable Almighty, bless me that with my eyes I may be able to behold You everywhere.

ਕਰਨੀ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਸਗਲ ਉਧਾਰਣਾ ॥੬॥

O' my Master-God, the saviour of all, my mind and body may remain spiritually blossomed by always listening to Your praises with my ears. ||6||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ॥

O' brother, after creating His creation, God takes care of His created beings,

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸੋਈ ਹੈ ਜਪਣਾ ॥

all the human beings meditate on that Creator.

ਅਪਣੀ ਕੁਦਰਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਣਾ ॥੭॥

God Himself knows about His creative power; the Merciful God bestows gracious glance on all. ||7||

ਸੰਤ ਸਭਾ ਜਹ ਬੈਸਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਸੇ ॥

God's devotees sit in the congregation of saints and feel close to God

ਅਨੰਦ ਮੰਗਲ ਹਰਿ ਚਲਤ ਤਮਾਸੇ ॥

and they enjoy the spiritually bliss by talking about God's wonders.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਅਨਹਦ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਤਹ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਚਿਤਾਰਣਾ ॥੮॥

They sing God's praises in continuous divine melody; devotee Nanak also remembers Him in the congregation of saints. ||8||

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਸਭੁ ਚਲਤੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥

O' God, all this coming and going (birth and death) is the wondrous process created by You.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਖੇਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥

O' my friends, after creating it, the infinite God watches it Himself

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਉਪਾਵਣਹਾਰਾ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਪਾਲਣਾ ॥੯॥

The Creator Himself creates His creation and then nurtures it. ||9||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸੋਇ ਤੁਮਾਰੀ ॥

O' God, I become spiritually rejuvenated by always listening to Your glory,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

and I am dedicated to You forever and ever.

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰਣਾ ॥੧੦॥

O' my inaccessible and infinite God, I always respectfully remember You with my both hands folded together. ||10||

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜੇ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥

O' God, except You, who else can I praise?

ਏਕੇ ਏਕੁ ਜਪੀ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

I meditate on the one and only one Master-God in my mind.

ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਜਨ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ਇਹ ਭਗਤਾ ਕੀ ਘਾਲਣਾ ॥੧੧॥

Your devotees remain delighted by understanding Your will, and this is the achievement of Your devotees. ||11||

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਜਪੀਐ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ॥

By following the Guru's teachings, we should meditate on Almighty in our mind.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਚਾ ॥

By following Guru's teachings, the mind remains imbued with the love of God.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਤੁਟਹਿ ਸਭਿ ਬੰਧਨ ਇਹੁ ਭਰਮੁ ਮੋਹੁ ਪਰਜਾਲਣਾ ॥੧੨॥

By following Guru's teachings, all the bonds of love for Maya are broken, this doubt and the emotional worldly attachments are burnt down. ||12||

ਜਹ ਰਾਖੈ ਸੋਈ ਸੁਖ ਥਾਨਾ ॥

One who believes that wherever God keeps us, is the most blissful place,

ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਾ ॥

and accepts that whatever is naturally happening is the best for all.

ਬਿਨਸੇ ਬੈਰ ਨਾਹੀ ਕੇ ਬੈਰੀ ਸਭੁ ਏਕੇ ਹੈ ਭਾਲਣਾ ॥੧੩॥

All the enmity disappears from his mind, he considers no one as his enemy and beholds the same God in everyone. ||13||

ਡਰ ਚੂਕੇ ਬਿਨਸੇ ਅੰਧਿਆਰੇ ॥

All his fears are dispelled and the darkness of spiritual ignorance is remove

ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਨਿਰਾਰੇ ॥

The all pervading God, detached from materialism, becomes manifest within him.

ਆਪੁ ਛੇਡਿ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਸੁ ਘਾਲਣਾ ॥੧੪॥

Shedding self-conceit, he surrenders to the refuge of God; he dedicates himself to the remembrance of God, to whom he belongs. ||14||

ਐਸਾ ਕੇ ਵਡਭਾਗੀ ਆਇਆ ॥

Only a very rare blessed person comes into this world,

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਨਿ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

who always lovingly remembers the Master-God.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸਭੁ ਕੇਈ ਸੇ ਪਰਵਾਰ ਸਧਾਰਣਾ ॥੧੫॥

In the company of such a devotee, everyone swims across the world-ocean of vices, and he becomes the spiritual support for his family. ||15||

ਇਹ ਬਖਸੀਸ ਖਸਮ ਤੇ ਪਾਵਾ ॥

I wish to receive this blessing from the Master-God,

ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋੜਿ ਧਿਆਵਾ ॥

that with folded hands I may always lovingly remember Him,

ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਨਾਮਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਾ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਮਿਲੈ ਉਚਾਰਣਾ ॥੧੬॥੧॥੬॥

O' Nanak, I may keep meditating on Naam and intuitively merge in Naam itself; also I may be blessed with the gift of reciting Naam. ||16||1||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਸੂਰਤਿ ਦੇਖਿ ਨ ਭੂਲੁ ਗਵਾਰਾ ॥

O' ignorant fool, do not be misled by the beauty of things.

ਮਿਥਨ ਮੇਹਾਰਾ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰਾ ॥

False is the love for worldly things and short lived is the expanse of the world.

ਜਗ ਮਹਿ ਕੇਈ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਏ ਨਿਰਚਲੁ ਏਕੁ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥੧॥

In this world, nobody can live forever; God alone is eternal. ||1||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਪਉ ਸਰਣਾਈ ॥

O' brother, stay in the refuge of the perfect Guru.

ਮੇਹੁ ਸੇਗੁ ਸਭੁ ਭਰਮੁ ਮਿਟਾਈ ॥

The Guru dispels all the emotional attachment, sorrow, and doubt of a person who comes to his refuge.

ਏਕੇ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅਉਖਧੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਗਾਇਣਾ ॥੨॥

The Guru firmly implants only one mantra, the cure for all afflictions, that one should always lovingly remember God in his heart. ||2||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੈ ਕਉ ਤਰਸਹਿ ਬਹੁ ਦੇਵਾ ॥

God's Name, for which many angels crave,

ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾ ਕੀ ਕਰਦੇ ਸੇਵਾ ॥

all the devotees perform whose devotional worship,

ਅਨਾਥਾ ਨਾਥੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਸੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਣਾ ॥੩॥

and who is the support of the supportless and destroyer of sufferings of the meek, that God's Name is received only from the perfect Guru.||3|

ਹੋਰੁ ਦੁਆਰਾ ਕੋਇ ਨ ਸੂਝੈ ॥

No other place or person comes to mind (from where Naam can be received).

ਤਿਭਵਣ ਧਾਵੈ ਤਾ ਕਿਛੁ ਨ ਬੁਝੈ ॥

Even if one searches for it in all the three worlds, one cannot understand anything about Naam

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਭੰਡਾਰੁ ਨਾਮ ਜਿਸੁ ਇਹੁ ਰਤਨੁ ਤਿਸੈ ਤੇ ਪਾਇਣਾ ॥੪॥

The true Guru alone is has the treasure of Naam, from whom this jewel like precious Naam can be received. ||4||

ਜਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰੇ ਪੁਨੀਤਾ ॥

The devotional service of God performed with utmost humility purifies the mind of a person:

ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ਨ ਪਾਵਹਿ ਮੀਤਾ ॥

O' my friend, even the saintly persons and the angels cannot realize Him.

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਪਾਰਿ ਪਰਾਇਣਾ ॥੫॥

The world-ocean of vices can be crossed over by following the teachings of the true Guru who is embodiment of the all-pervading eternal supreme God. ||5||

ਪਾਰਜਾਤੁ ਲੋੜਹਿ ਮਨ ਪਿਆਰੇ ॥

O' my dear mind, if you wish to have Paarjaat (wish fulfilling mythical tree),

ਕਾਮਧੇਨੁ ਸੇਹੀ ਦਰਬਾਰੇ ॥

and want Kaamdhan, the wish fulfilling mythical cow, to adorn your house,

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖੁ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਾਮੁ ਕਮਾਇ ਰਸਾਇਣਾ ॥੬॥

then follow the perfect Guru's teachings and receive satiation and contentment; remember God and earn the wealth of Naam, the source of all nectars. ||6||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਪੰਚ ਧਾਤੂ ॥

O' brother, through the Guru's word, the five evil impulses (lust, anger, greed, attachment, and ego) are destroyed,

ਭੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਹੋਵਹਿ ਨਿਰਮਲਾ ਤੂ ॥

enshrine the revered fear of God in your mind and you will become immaculate.

ਪਾਰਸੁ ਜਬ ਭੇਟੈ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਤਾ ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਦਿਖਾਇਣਾ ॥੭॥

When a person meets the perfect Guru who is like a mythical Philosopher's Stone, then that person experiences God by following the Guru's teachings. ||7||

ਕਈ ਬੈਕੁੰਠ ਨਾਹੀ ਲਵੈ ਲਾਗੇ ॥

Even myriads of heavens do not equal the merits of the Guru's blessed vision.

ਮੁਕਤਿ ਬਪੁੜੀ ਭੀ ਗਿਆਨੀ ਤਿਆਗੇ ॥

A spiritually wise person forsakes even salvation considering it of little value.

ਏਕੰਕਾਰੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰ ਦਰਸਾਇਣਾ ॥੮॥

The eternal God is realized only through the true Guru; therefore, I am totally dedicated to the Guru's blessed vision. ||8||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥

Nobody, except the one who follows the Guru's teachings, knows its worth.

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸੇਈ ॥

The Guru himself is the embodiment of the incomprehensible supreme God.

ਜਿਸ ਨੇ ਲਾਇ ਲਏ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਵਡਭਾਗ ਮਥਾਇਣਾ ॥੯॥

One in whose destiny it is so written and whom God unites with the Guru, becomes the Guru's devotee and follows his teachings. ||9||

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬੇਦ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥

Even (people who read) the Vedas do not know the glory of the Guru,

ਤੁਛ ਮਾਤ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥

They described only a little bit of Guru's glory by hearing from others.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਪਰੰਪਰ ਸਤਿਗੁਰ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਸੀਤਲਾਇਣਾ ॥੧੦॥

The true Guru is the embodiment of the supreme and infinite God, following whose teaching, one's mind becomes serene. ||10||

ਜਾ ਕੀ ਸੇਇ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ॥

By listening to whose glory the mind becomes spiritually rejuvenated,

ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਤਾ ਠੰਢਾ ਥੀਵੈ ॥

if that Guru's teaching is enshrined in the heart, then he becomes tranquil.

ਗੁਰੁ ਮੁਖਹੁ ਅਲਾਏ ਤਾ ਸੇਭਾ ਪਾਏ ਤਿਸੁ ਜਮ ਕੈ ਪੰਥਿ ਨ ਪਾਇਣਾ ॥੧੧॥

If one follows the Guru's teachings and utters God's Name, he receives honor both here and hereafter; the Guru does not let him be afraid of death. ||11||

ਸੰਤਨ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਪੜਿਆ ॥

O' God, I have also sought the refuge of Your saints

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਧਨੁ ਆਗੈ ਧਰਿਆ ॥

and I have surrendered my life, breath, and wealth before the saints.

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਨ ਜਾਣਾ ਕਾਈ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਕਿਰਮਾਇਣਾ ॥੧੨॥

I do not have any knowledge or awareness about devotional worship; O' God! bestow mercy on me, the humble being. ||12||

ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਸੰਗਿ ਲੇਹੁ ਰਲਾਏ ॥

O' God, unite me, the unvirtuous one, with the company of the Guru.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਹਿ ਟਹਲੈ ਲਾਏ ॥

Bestow mercy and engage me into following the teachings of the Guru.

ਪਖਾ ਫੇਰਉ ਪੀਸਉ ਸੰਤ ਆਗੈ ਚਰਣ ਧੋਇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਣਾ ॥੧੩॥

Please bless me that I may humbly serve the holy congregation and receive the inner peace by following the Guru's teachings. ||13||

ਬਹੁਤੁ ਦੁਆਰੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਆ ॥

O' God, I have come back after wandering around at many places.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤੁਮ ਸਰਣਾਇਆ ॥

Now by Your grace, I have come to Your refuge.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੰਤਰ ਸੰਗਿ ਰਾਖਹੁ ਏਹੁ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਦੇਵਾਇਣਾ ॥੧੪॥

Please keep me forever in the company of the saints, and help me get the gift of Naam from them. ||14|

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ਮੇਰੇ ॥

When my God, the Master of universe, became merciful upon me,

ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥

then I had the blessed vision of the perfect true Guru.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਸਦਾ ਆਨੰਦਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਇਣਾ ॥੧੫॥੨॥੭॥

O' Nanak, now I am always in a state of Spiritual peace, poise, and bliss; I feel privileged to be the devotee of God's devotees. ||15||2||7||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫

Raag Maaroo, Solahas (sixteen stanzas), Fifth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਸਿਮਰੈ ਧਰਤੀ ਅਰੁ ਆਕਾਸਾ ॥

The earth and the sky function under God's will (as if they are remembering Him)

ਸਿਮਰਹਿ ਚੰਦ ਸੂਰਜ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥

The sun and the moon are under the command of God, the treasure of virtues.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿਮਰੈ ਸਗਲ ਉਪਾਰਜਨਾ ॥੧॥

The air, water and fire also function under God's will; in fact the entire creation is bound by God's command. ||1||

ਸਿਮਰਹਿ ਖੰਡ ਦੀਪ ਸਭਿ ਲੋਆ ॥

The people living on all the continents, islands and worlds remember God.

ਸਿਮਰਹਿ ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀਆ ਸਚੁ ਸੋਆ ॥

The dwellers of the nether world and all the cities remember (obey the command of) the eternal God.

ਸਿਮਰਹਿ ਖਾਣੀ ਸਿਮਰਹਿ ਬਾਣੀ ਸਿਮਰਹਿ ਸਗਲੇ ਹਰਿ ਜਨਾ ॥੨॥

The creatures from all the sources of creations and using all kinds of speech obey God's will; all the devotees of God lovingly remember Him. ||2||

ਸਿਮਰਹਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਬਿਸਨ ਮਹੇਸਾ ॥

Even the gods Brahma, Vishnoo and Shiva remember God.

ਸਿਮਰਹਿ ਦੇਵਤੇ ਕੋੜਿ ਤੇਤੀਸਾ ॥

Millions of angels also remember God.

ਸਿਮਰਹਿ ਜਖਿਜਕ ਦੈਤ ਸਭਿ ਸਿਮਰਹਿ ਅਗਨਤੁ ਨ ਜਾਈ ਜਸੁ ਗਨਾ ॥੩॥

All the Yakash (kind of angels) and all the demons remember God; it is not possible to count the number of those who sing His praise. ||3||

ਸਿਮਰਹਿ ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਸਭਿ ਭੂਤਾ ॥

All the animals, birds, and beings live by God's command.

ਸਿਮਰਹਿ ਬਨ ਪਰਬਤ ਅਉਧੁਤਾ ॥

All the forests and mountains standing firm like the naked sages remain under God's command.

ਲਤਾ ਬਲੀ ਸਾਖ ਸਭ ਸਿਮਰਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਮਨਾ ॥੪॥

All the vines and branches of trees are also under God's command; the Master-God is pervading in the minds of all the beings. ||4||

ਸਿਮਰਹਿ ਬੁਲ ਸੂਖਮ ਸਭਿ ਜੰਤਾ ॥

All beings, whether big or small, are all under God's will.

ਸਿਮਰਹਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਹਰਿ ਮੰਤਾ ॥

All the sages and adepts remember God and recite His divine word.

ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟ ਸਿਮਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਗਲ ਭਵਨ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਧਨਾ ॥੫॥

O' my God, all the visible and the invisible beings remember You and are under Your command and You are the master of all the worlds. ||5||

ਸਿਮਰਹਿ ਨਰ ਨਾਰੀ ਆਸਰਮਾ ॥

Men and women of all the four stages of life (age groups) are remembering God with adoration.

ਸਿਮਰਹਿ ਜਾਤਿ ਜੇਤਿ ਸਭਿ ਵਰਨਾ ॥

People belonging to all social classes and races remember God.

ਸਿਮਰਹਿ ਗੁਣੀ ਚਤੁਰ ਸਭਿ ਬੇਤੇ ਸਿਮਰਹਿ ਰੈਣੀ ਅਰੁ ਦਿਨਾ ॥੬॥

All the virtuous, clever and wise people always remember God. ||6||

ਸਿਮਰਹਿ ਘੜੀ ਮੂਰਤ ਪਲ ਨਿਮਖਾ ॥

The hours, the moments and instants are passing according to God's will.

ਸਿਮਰੈ ਕਾਲੁ ਅਕਾਲੁ ਸੁਚਿ ਸੇਚਾ ॥

The death, birth, purification of bodily functions and the thought process are happening according to God's will.

ਸਿਮਰਹਿ ਸਉਣ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸੰਜੋਗਾ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਇਕੁ ਖਿਨਾ ॥੭॥

All the Shastras about the auspicious moments and unions work as per God's law; but even a bit of the virtues of the incomprehensible God cannot be described. ||7||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥

O' my Master-God, the doer and capable of getting everything done:

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

O' God, the omniscient (knower of all minds);

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਭਗਤੀ ਲਾਵਹੁ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸੇ ਜਿਨਾ ॥੮॥

the person, upon whom You bestow mercy and unite to Your devotional worship, achieves the objective of this invaluable human life. ||8||

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ॥

A person, in whose mind is enshrined dear God,

ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਗੁਰ ਕਾ ਜਪੁ ਜਪਨਾ ॥

by the grace of God, meditates on Naam by following the Guru's teachings.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨੀ ਭਰਮਿ ਰੁਨਾ ॥੯॥

That person realizes God pervading within all and he does not suffer wandering through the reincarnations ever again. ||9||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਜਾ ਕੈ ॥

One within whose mind is enshrined the Guru's divine word,

ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਰੈ ॥

all his sorrow, pain and doubt vanish.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਨਾਮ ਰਸੁ ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਸਹਜ ਧੁਨਾ ॥੧੦॥

He rejoices with spiritual peace, poise, bliss and the elixir of God's Name; the continuous melody of the Guru's divine word keeps ringing within him. ||10||

ਸੇ ਧਨਵੰਤਾ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ॥

That person alone is spiritually wealthy, who lovingly remembers God.

ਸੇ ਪਤਿਵੰਤਾ ਜਿਨਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥

He alone is honorable who has joined the company of the Guru.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਸੇ ਪੂਰ ਕਰੰਮਾ ਨਾ ਛਿਨਾ ॥੧੧॥

One in whose mind is enshrined God, is very fortunate and no longer remains unknown. ||11||

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੁਆਮੀ ਸੇਈ ॥

One and the same Master-God is pervading in water, land and sky,

ਅਵਰੁ ਨ ਕਹੀਐ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥

and there is no one else said to be like Him.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨਿ ਕਾਟਿਓ ਭ੍ਰਮੁ ਸਗਲਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਏਕ ਬਿਨਾ ॥੧੨॥

One whose all the doubt has been removed by the Guru's divine wisdom, does not see anyone else but one God everywhere. ||12||

ਉਚੇ ਤੇ ਉਚਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥

O' God, higher than the highest is Your court (system of justice) ,

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾ ॥

The extent of the coverage of His justice system cannot be described.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅਥਾਹ ਸੁਆਮੀ ਅਤੁਲ ਨ ਜਾਈ ਕਿਆ ਮਿਨਾ ॥੧੩॥

O' my deeply profound and unfathomable Master, Your virtues are not measurable; how can one estimate Your worth ? ||13||

ਤੂ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੀਆ ॥

O' God, You are the creator and everything has been created by You.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਬੀਆ ॥

Except You, there is none other like You.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂਹੈ ਸਗਲ ਪਸਾਰਾ ਤੁਮ ਤਨਾ ॥੧੪॥

You are present since the beginning, middle, and end of all ages; this entire expanse originated from You. ||14||

ਜਮਦੂਤੁ ਤਿਸੁ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥

The fear of death does not come near the person,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੈ ॥

who sings praises of God in the company of saints .

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਜੋ ਸ੍ਰਵਣੀ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਜਸੁ ਸੁਨਾ ॥੧੫॥

One who keeps listening to God's praises with his ears, all his objectives are fulfilled. ||15||

ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸਭੁ ਕੇ ਤੇਰਾ ॥ ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥

O' the eternal, profound and unfathomable God! You belong to all and all belong to You.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਉਤਮ ਜੇ ਭਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਮਨਾ ॥੧੬॥੧॥੮॥

O' Nanak! say: O' God! only those persons are exalted who are pleasing to You. ||16||1||8||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥ ਸਰਬ ਸੁਖ ਦਾਨਾ ॥

O' all powerful God, the benefactor of all peace and comforts,

ਸਿਮਰਉ ਨਾਮੁ ਹੇਹੁ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥

please! be kind and bless me that I may keep remembering You with adoration.

ਹਰਿ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਜੰਤ ਭੇਖਾਰੀ ਜਨੁ ਬਾਂਛੈ ਜਾਚੰਗਨਾ ॥੧॥

God is the benefactor and all living beings are His beggars; becoming a beggar, His devotee begs for Naam. ||1||

ਮਾਗਉ ਜਨ ਧੂਰਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਉ ॥

I beg for the dust of the feet (humble service) of His devotees, so that I may be blessed with the supreme spiritual state,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਮਿਟਾਵਉ ॥

and thus be able to eradicate the filth of vices of my countless births.

ਦੀਰਘ ਰੋਗ ਮਿਟਹਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧਿ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲਿ ਰਾਖੈ ਮੰਗਨਾ ॥੨॥

The chronic diseases (of those who remember God with full faith and devotion) are cured by the medicine of God's Name; I too beg to be imbued with God's immaculate Name. ||2||

ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਉ ਬਿਮਲ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ॥

O' my Master-God, please bless me that I may keep listening to Your immaculate praises with my own ears,

ਏਕਾ ਓਟ ਤਜਉ ਬਿਖੁ ਕਾਮੀ ॥

I may lean only on Your support, and abandon the poison of worldly desires and lust which is cause of spiritual deterioration.

ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਪਾਇ ਲਗਉ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਨਾਹੀ ਸੰਗਨਾ ॥੩॥

I may always bow down and touch the feet of Your devotees (humbly serve Your devotees); I may never hesitate in doing this sublime deed. ||3||

ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ॥

O' God, bless me that my tongue may always sing Your praises,

ਮਿਟਹਿ ਕਮਾਤੇ ਅਵਗੁਣ ਮੇਰੇ ॥

so that the sins I have committed in the past are erased.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਪੰਚ ਦੂਤ ਤਜਿ ਤੰਗਨਾ ॥੪॥

O' God! bestow mercy, that by always remembering You, my mind may remain spiritually alive by renouncing the five oppressive demon-like vices. ||4||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਪਿ ਬੋਹਿਥਿ ਚਰੀਐ ॥

O' brother, we should meditate on God's immaculate Name and board the ship of Naam,

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ॥

because the worldly ocean of vices can be crossed over by joining the company of the Guru and meditating on Naam.

ਅਰਚਾ ਬੰਦਨ ਹਰਿ ਸਮਤ ਨਿਵਾਸੀ ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਨੰਗਨਾ ॥੫॥

The true devotional worship by offering flowers etc is to realize God pervading alike in all; this way, one is not disgraced by going through reincarnations. ||5||

ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੇ ਕਰਿ ਲੇਹੁ ਗੋਪਾਲਾ ॥ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

O' the Master of the universe, the treasure of mercy and kind to the meek! make me the devotee of Your devotees.

ਸਖਾ ਸਹਾਈ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਮਿਲੁ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੀ ਭੰਗਨਾ ॥੬॥

O' all-pervading God, You are my friend and helper; meeting You, I do not experience any problem. ||6||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਆਰੈ ॥

One who surrenders his mind and body before God,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਰੈ ॥

awakens from a spiritual slumber of many births.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਸੋਈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕੁ ਹਤਿ ਤਿਆਗੀ ਹਉਮੈ ਹੰਤਨਾ ॥੭॥

God who created him, becomes his savior; that person then eradicates and renounces his ego, the cause of spiritual deterioration ||7||

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਨ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

The omniscient God is pervading the water and the land.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਅਛਲ ਸੁਆਮੀ ॥

The undeceivable Master-God is pervading each and every heart.

ਭਰਮ ਭੀਤਿ ਖੋਈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ਸਰਬੰਗਨਾ ॥੮॥

A person from whose mind, the perfect Guru has removed the wall of doubt (which separates him from God), experiences God pervading in all. ||8||

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ॥

Wherever I look, there I experience God, the ocean of peace.

ਹਰਿ ਤੋਟਿ ਭੰਡਾਰ ਨਾਹੀ ਰਤਨਾਗਰ ॥

God is like a treasure of jewels of Name in which there is never any shortage.

ਅਗਹ ਅਗਾਹ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਸੇ ਬੁਝੈ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪੰਗਨਾ ॥੯॥

God is inaccessible and unfathomable, His limit cannot be found and only that person understands it on whom He bestows grace. ||9||

ਛਾਤੀ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਤਨੁ ਠੰਢਾ ॥

The hearts of those people (who are blessed by God) is soothed, their minds and bodies are calmed,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਮਿਟਵੀ ਡੰਝਾ ॥

their burning fear of birth and death is removed,

ਕਰੁ ਗਹਿ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਅਮਿਓ ਧਾਰਿ ਦ੍ਰਿਸਟੰਗਨਾ ॥੧੦॥

upon whom God bestowed ambrosial glance of grace and pulled them out of the worldly ocean of vices by holding their hands.||10||

ਏਕੇ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ॥

The person who is blessed by God, envisions the one and only one God pervading everywhere,

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥

and realizes that except for Him there is none other.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਭਰਮੰਗਨਾ ॥੧੧॥

He realizes that God has been there since the beginning, is present now, and will be till the end; therefore, his worldly desire and doubt comes to an end. ||11||

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥

The Guru is the embodiment of the supreme God, the master of the universe.

ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਸਦ ਬਖਸੰਦੁ ॥

The Guru is the embodiment of the Creator and is always gracious.

ਗੁਰ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ਜਪਤ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਗਿਆਨ ਦੀਪਕੁ ਸੰਤ ਸੰਗਨਾ ॥੧੨॥

This is understood by that person, in whose mind the lamp of divine wisdom lights up by meditating on God's Name in the company of saintly people. ||12||

ਜੇ ਪੇਖਾ ਸੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਆਮੀ ॥

Whatever I see in this world, all that is embodiment of the Master-God,

ਜੇ ਸੁਨਣਾ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥

and whatever I hear seems as if God Himself is speaking.

ਜੇ ਕੀਨੇ ਸੇ ਤੁਮਹਿ ਕਰਾਇਓ ਸਰਣਿ ਸਹਾਈ ਸੰਤਹ ਤਨਾ ॥੧੩॥

O' God, whatever people do, it is You who makes them do; You help those who seek Your refuge and You are the support of the saints. ||13||

ਜਾਚਕੁ ਜਾਚੈ ਤੁਮਹਿ ਅਰਾਧੈ ॥

Your devotee seeks everything only from You and lovingly remembers You alone.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਧੈ ॥

O' the purifier of sinners, the superbly perfect God,

ਏਕੇ ਦਾਨੁ ਸਰਬ ਸੁਖ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਆਨ ਮੰਗਨ ਨਿਹਕਿੰਚਨਾ ॥੧੪॥

O' the treasure of all bliss and virtues, Your devotee begs for one and only one gift of Naam, because asking for other things is useless. ||14||

ਕਾਇਆ ਪਾਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥

God is the creator of the human body

ਲਗੀ ਲਾਗਿ ਸੰਤ ਸੰਗਾਰਾ ॥

When a person is influenced positively in the holy company,

ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ਬਣੀ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ਮਨੁ ਨਾਮਿ ਮਜੀਠੈ ਰੰਗਨਾ ॥੧੫॥

then through the divine word of God's praises, his reputation becomes immaculate and his mind gets imbued with the deep love of Naam. ||15|

ਸੋਲਹ ਕਲਾ ਸੰਪੂਰਨ ਫਲਿਆ ॥

That person's life becomes completely fruitful,

ਅਨਤ ਕਲਾ ਹੋਇ ਠਾਕੁਰੁ ਚੜਿਆ ॥

in whose mind manifests God, the master of infinite power.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਖ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਹਰਿ ਭੁੰਚਨਾ ॥੧੬॥੨॥੯॥

O' Nanak, by meditating on God's Name, that person enjoys all kinds of pleasures and inner peace; enjoys the ambrosial nectar of Naam. ||16||2||9||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫

Raag Maaroo, Solhay (Sixteen stanzas), Fifth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਹਉ ਸੇਵਕੁ ਕੀਤਾ ॥

O' God, You are my Master and I am Your devotee, created by You.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਦੀਤਾ ॥

This body and soul are blessed by You.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਤੂਹੈ ਹੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਅਸਾੜਾ ॥੧॥

You are the cause and the doer of everything, none of this is our doing. ||1||

ਤੁਮਹਿ ਪਠਾਏ ਤਾ ਜਗ ਮਹਿ ਆਏ ॥

O' God, only when You send beings, only then they come into this world;

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥

whatever is Your wish, they do the deeds accordingly.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਆ ਤਾ ਭੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕਾੜਾ ॥੨॥

Since nothing can happen outside Your will, therefore, they do not worry at all. ||2||

ਉਹਾ ਹੁਕਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਸੁਣੀਐ ॥

O' God, it is heard that Your command also prevails even in world hereafter,

ਈਹਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਤੇਰਾ ਭਣੀਐ ॥

and here in this world also Your praises are being recited.

ਆਪੇ ਲੇਖ ਅਲੇਖੈ ਆਪੇ ਤੁਮ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਝਾੜਾ ॥੩॥

You Yourself write the accounts of people's deeds, and Yourself free them from these accounts, so they cannot have any strife with You. ||3||

ਤੂ ਪਿਤਾ ਸਭਿ ਬਾਰਿਕ ਥਾਰੇ ॥

O' God! You are the father and all the beings are Your children.

ਜਿਉ ਖੇਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਖੇਲਣਹਾਰੇ ॥

They can play or do only whatever You make them play.

ਉਝੜ ਮਾਰਗੁ ਸਭੁ ਤੁਮ ਹੀ ਕੀਨਾ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਕੇ ਵੇਪਾੜਾ ॥੪॥

You have made the righteous and the wrong paths of life; on their own, no one can tread on a wrong path. ||4||

ਇਕਿ ਬੈਸਾਇ ਰਖੇ ਗਿ੍ਹਰ ਅੰਤਰਿ ॥

O' God, to some You have comfortably settled in their own homes,

ਇਕਿ ਪਠਾਏ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰਿ ॥

and there are some that You have sent in different foreign lands.

ਇਕ ਹੀ ਕਉ ਘਾਸੁ ਇਕ ਹੀ ਕਉ ਰਾਜਾ ਇਨ ਮਹਿ ਕਹੀਐ ਕਿਆ ਕੂੜਾ ॥੫॥

You have made some as poor grass-cutters, and some as kings; none of these can be called wrong? ||5||

ਕਵਨ ਸੁ ਮੁਕਤੀ ਕਵਨ ਸੁ ਨਰਕਾ ॥

O' God, how can we know that who is going to be liberated from the vices and who is going to suffer like hell

ਕਵਨੁ ਸੈਸਾਰੀ ਕਵਨੁ ਸੁ ਭਗਤਾ ॥

who truly is a householder and who is Your devotee,

ਕਵਨੁ ਸੁ ਦਾਨਾ ਕਵਨੁ ਸੁ ਹੋਛਾ ਕਵਨੁ ਸੁ ਸੁਰਤਾ ਕਵਨੁ ਜੜਾ ॥੬॥

who is wise and who is of shallow intellect: who is intelligent and who is foolish?||6||

ਹੁਕਮੇ ਮੁਕਤੀ ਹੁਕਮੇ ਨਰਕਾ ॥

O' God, it is as per Your will that someone is freed from the vices, and according to Your will someone endures misery like in hell.

ਹੁਕਮਿ ਸੈਸਾਰੀ ਹੁਕਮੇ ਭਗਤਾ ॥

By Your command, one becomes a householder and by Your command one becomes Your devotee.

ਹੁਕਮੇ ਹੋਛਾ ਹੁਕਮੇ ਦਾਨਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਅਵਰੁ ਧੜਾ ॥੭॥

As per Your will, one has shallow intellect and by Your command one is wise; there is none other who can go against Your will.||7||

ਸਾਗਰੁ ਕੀਨਾ ਅਤਿ ਤੁਮ ਭਾਰਾ ॥

O' God! You Yourself have created this world like a vast ocean of vices.

ਇਕਿ ਖੜੇ ਰਸਾਤਲਿ ਕਰਿ ਮਨਮੁਖ ਗਾਵਾਰਾ ॥

You Yourself make some people to endure the hell like sufferings by making them self-willed fools.

ਇਕਨਾ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਵਹਿ ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨ ਕਾ ਸਚੁ ਬੇੜਾ ॥੮॥

You ferry many people, who ride the ship of the true Guru (follow the teachings of the true Guru), across this worldly ocean of vices. ||8||

ਕਉਤਕੁ ਕਾਲੁ ਇਹੁ ਹੁਕਮਿ ਪਠਾਇਆ॥

God has set up the astonishing process of death by His command,

ਜੀਅ ਜੰਤ ਓਪਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥

this is how after creating the beings and creatures, He absorbs them back into Himself.

ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ਰਚਨੁ ਕੀਨਾ ਇਕੁ ਆਖਾੜਾ ॥੯॥

God has created this world like an arena; He feels delighted and enjoys all the pleasures of watching the beings playing the games of life in it.||9||

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡੀ ਨਾਈ ॥

The Master-God is great and great is His glory,

ਵਡ ਦਾਤਾਰੁ ਵਡੀ ਜਿਸੁ ਜਾਈ ॥

He is the great Benefactor and great is His abode.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਬੇਅੰਤ ਅਤੇਲਾ ਹੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਆਹਾੜਾ ॥੧੦॥

God is inaccessible, incomprehensible, limitless, and inestimable; there is no method by which His worth can be assessed. ||10||

ਕੀਮਤਿ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਦੂਜਾ ॥

No one else can know the worth of God's virtues.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨ ਪੂਜਾ ॥

The immaculate God Himself is equal to Himself.

ਆਪਿ ਸੁ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਧਿਆਨੀ ਆਪਿ ਸਤਵੰਤਾ ਅਤਿ ਗਾੜਾ ॥੧੧॥

God Himself is very wise, Himself the contemplator, He Himself is truthful and of extremely high character. ||11||

ਕੇਤੜਿਆ ਦਿਨ ਗੁਪਤੁ ਕਹਾਇਆ ॥

It is said that for myriads of days, God remained unmanifested.

ਕੇਤੜਿਆ ਦਿਨ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਇਆ ॥

For an innumerable number of days, He remained merged in a thoughtless trance.

ਕੇਤੜਿਆ ਦਿਨ ਧੁੰਧੁਕਾਰਾ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਪਰਗਟੜਾ ॥੧੨॥

There was complete darkness for unimaginable long period, and then the Creator revealed Himself. ||12||

ਆਪੇ ਸਕਤੀ ਸਬਲੁ ਕਹਾਇਆ ॥

God Himself created Maya, the worldly riches and power, and Himself got acclaimed the most powerful.

ਆਪੇ ਸੂਰਾ ਅਮਰੁ ਚਲਾਇਆ ॥

Being extremely brave, God Himself is exercising His command.

ਆਪੇ ਸਿਵ ਵਰਤਾਈਅਨੁ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ ਸੀਤਲੁ ਠਾਰੁ ਗੜਾ ॥੧੩॥

God Himself infuses peace and tranquility within the beings, because He Himself is cool and calm. ||13||

ਜਿਸਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਜੇ ॥

One upon whom God bestows mercy, He embellishes him through the Guru.

ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਤਿਸੁ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥

Naam comes to abide within him and he feels as if a non-stop melody of divine music starts playing within him.

ਤਿਸ ਹੀ ਸੁਖੁ ਤਿਸ ਹੀ ਠਕੁਰਾਈ ਤਿਸਹਿ ਨ ਆਵੈ ਜਮੁ ਨੇੜਾ ॥੧੪॥

This person alone enjoys inner peace, he alone becomes honorable and the fear of death does not come near him. ||14||

ਕੀਮਤਿ ਕਾਗਦ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ॥

The worth of God's virtues cannot be described by writing on papers.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੇਅੰਤ ਗੁਸਾਈ ॥

O' Nanak! say that the Master-God of the universe is infinite.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਹਾਥਿ ਤਿਸੈ ਕੈ ਨੇਬੇੜਾ ॥੧੫॥

God existed in the beginning, is present now and will be there in the end; the judgement about the deeds of all the beings lies with God. ||15||

ਤਿਸਹਿ ਸਰੀਕੁ ਨਾਹੀ ਰੇ ਕੋਈ ॥

O' brother, there is no one who is rival (equal) to God,

ਕਿਸ ਹੀ ਬੁਝੈ ਜਬਾਬੁ ਨ ਹੋਈ ॥

no one can disobey Him in any way.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਚੇਜ ਖੜਾ ॥੧੬॥੧॥੧੦॥

Nanak's God is all by Himself; standing aloof, He Himself is watching the wondrous plays created by Him. ||16||1||10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਅਚੁਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

O' God! You are indestructible, transcendent, supreme and omniscient.

ਮਧੁਸੂਦਨ ਦਾਮੋਦਰ ਸੁਆਮੀ ॥

O' the Master-God, You are also known as Madhusudhan, Dhamodhar,

ਰਿਖੀਕੇਸ਼ ਗੋਵਰਧਨ ਧਾਰੀ ਮੁਰਲੀ ਮਨੋਹਰ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥੧॥

O' God! You are also called Rikhikesh, Govardhan and Murlee Manohar, the fascinating player of the flute and performer of numerous worldly plays.||1||

ਮੋਹਨ ਮਾਧਵ ਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਮੁਰਾਰੇ ॥

O' God, You are also known as Mohan (captivator of hearts), Madhav (husband of goddess Lakshmi), Lord Krishna and Murari.

ਜਗਦੀਸੁਰ ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੇ ॥

O' God! You are the Master of the universe, and slayer of demons.

ਜਗਜੀਵਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਠਾਕੁਰ ਘਟ ਘਟ ਵਾਸੀ ਹੈ ਸੰਗਾ ॥੨॥

O' God, the life of the world and the eternal Master! You are pervading each and every heart and are always with all of them.||2||

ਧਰਣੀਧਰ ਈਸ ਨਰਸਿੰਘ ਨਾਰਾਇਣ ॥

O' God, the support of earth, You are mythical Narsingh (half man and half lion), and You Yourself are lord Vishnu.

ਦਾੜਾ ਅਗ੍ਰੇ ਪ੍ਰਿਥਮਿ ਧਰਾਇਣ ॥

You are the mythical incarnation who assumed the role of boar and lifted the earth on Your front teeth to save it from demons

ਬਾਵਨ ਰੂਪੁ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਕਰਤੇ ਸਭ ਹੀ ਸੇਤੀ ਹੈ ਚੰਗਾ ॥੩॥

O' the Creator-God, it is You who assumed the form of a pygmy (to trick the king Ball); You abide with all, yet You are the most sublime.||3||

ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਚੰਦ ਜਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ॥

O' God, You have no form and feature, but Siri Ram Chandra was Your incarnation

ਬਨਵਾਲੀ ਚਕ੍ਰਪਾਣਿ ਦਰਸਿ ਅਨੂਪਿਆ ॥

You are the Master of this garden-like universe, and You are lord Krishna of unparalleled beauty who had the Sudarshan Chakra in his hand.

ਸਹਸ ਨੇਤ੍ਰ ਮੂਰਤਿ ਹੈ ਸਹਸਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸਭ ਹੈ ਮੰਗਾ ॥੪॥

(Being pervading in all), You have thousands of eyes, and thousands of forms, You alone are the benefactor and all others are beggars before You.||4||

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਅਨਾਥਹ ਨਾਥੇ ॥

O' the Supporter of the supportless, You are the lover of the devotional worship

ਗੋਪੀ ਨਾਥੁ ਸਗਲ ਹੈ ਸਾਥੇ ॥

O' the Master of Gopis (the milk maids), You abide with all the beings

ਬਾਸੁਦੇਵ ਨਿਰੰਜਨ ਦਾਤੇ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਗੁਣ ਅੰਗਾ ॥੫॥

O' the all pervading God! O' the immaculate benefactor! I cannot describe even a little bit of Your countless virtues.||5||

ਮੁਕੰਦ ਮਨੋਹਰ ਲਖਮੀ ਨਾਰਾਇਣ ॥

O' Mukand (emancipator), O' Manohar (captivator), and Narayan (husband of Lakshmi, the goddess of wealth),

ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਲਜਾ ਨਿਵਾਰਿ ਉਧਾਰਣ ॥

O' the Savior of the honor of Daropti,

ਕਮਲਾਕੰਤ ਕਰਹਿ ਕੰਤੂਹਲ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦੀ ਨਿਹਸੰਗਾ ॥੬॥

O' the husband of Kamala (the goddess of wealth), You perform many wondrous deeds; You rejoice all pleasures, but remain detached from everything.||6||

ਅਮੇਘ ਦਰਸਨ ਆਜੁਨੀ ਸੰਭਉ ॥

O' God, Your blessed vision is fruitful, You do not go through reincarnation, You are self revealed.

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਜਿਸੁ ਕਦੇ ਨਾਹੀ ਖਉ ॥

You are independent of time (death), and You never get destroyed

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਝ ਹੀ ਹੈ ਲਗਾ ॥੭॥

O' the imperishable, invisible, and incomprehensible God, everything in the world survives on Your support.||7||

ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਬੈਕੁੰਠ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥

O' Siri Ranga (Vishnu, the husband of Lakshmi), the resident of paradise,

ਮਛ ਕਛ ਕੂਰਮੁ ਆਗਿਆ ਅਉਤਰਾਸੀ ॥

The fish and the tortoise were incarnated by Your command.

ਕੇਸਵ ਚਲਤ ਕਰਹਿ ਨਿਰਾਲੇ ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੇ ਹੋਇਗਾ ॥੮॥

O' God of beautiful hair, You always do wondrous deeds; whatever You wish to do, that comes to pass for sure. ||8||

ਨਿਰਾਹਾਰੀ ਨਿਰਵੈਰੁ ਸਮਾਇਆ ॥

O' God, You need no food for Your survival, You are without enmity, and You are all-pervading.

ਧਾਰਿ ਖੇਲੁ ਚਤੁਰਭੁਜੁ ਕਹਾਇਆ ॥

By establishing the play of creation of the world, You have been called Brahma, the god with four arms.

ਸਾਵਲ ਸੁੰਦਰ ਰੂਪ ਬਣਾਵਹਿ ਬੇਣੁ ਸੁਨਤ ਸਭ ਮੋਹੈਗਾ ॥੯॥

You keep assuming dark handsome figures like lord Krishna, listening to whose flute, the entire world gets fascinated. ||9||

ਬਨਮਾਲਾ ਬਿਭੂਖਨ ਕਮਲ ਨੈਨ ॥

O' God, all the vegetation is like Your ornaments; Your eyes are like lotus,

ਸੁੰਦਰ ਕੁੰਡਲ ਮੁਕਟ ਬੈਨ ॥

You wear a crown over Your beautiful curly hair and hold a flute.

ਸੰਖ ਚਕ੍ਰ ਗਦਾ ਹੈ ਧਾਰੀ ਮਹਾ ਸਾਰਥੀ ਸਤਸੰਗਾ ॥੧੦॥

You carry a conch, a Chakra (steel disc), and Gada (heavy club); You have been a great charioteer and companion of Arjuna (hero of epic Mahabharata). ||10||

ਪੀਤ ਪੀਤੰਬਰ ਤ੍ਰਿਭੁਵਣ ਧਣੀ ॥

O' the yellow robed Master of all the three worlds,

ਜਗੰਨਾਥੁ ਗੋਪਾਲੁ ਮੁਖਿ ਭਣੀ ॥

O' Master and sustainer of the universe, I recite Your Name with my mouth

ਸਾਰਿੰਗਧਰ ਭਗਵਾਨ ਬੀਠੁਲਾ ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਸਰਬੰਗਾ ॥੧੧॥

O' God, O' Beethal (unaffected by Maya), I cannot count all Your virtues.
||11||

ਨਿਹਕੰਟਕੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਕਹੀਐ ॥

God is said to be free from anguish and desires

ਧਨੰਜੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਹੈ ਮਹੀਐ ॥

He is the conqueror of riches of the entire world, and is pervading in water, land and everywhere.

ਮਿਰਤ ਲੋਕ ਪਇਆਲ ਸਮੀਪਤ ਅਸਥਿਰ ਥਾਨੁ ਜਿਸੁ ਹੈ ਅਭਗਾ ॥੧੨॥

God is pervading the creatures of the mortal world and the nether world; His abode is eternal which can never be destroyed. ||12||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਦੁਖ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ॥

God is the purifier of sinners and destroyer of fears and sorrows of beings

ਅਹੰਕਾਰ ਨਿਵਾਰਣੁ ਹੈ ਭਵ ਖੰਡਨੁ ॥

God is the dispeller of ego, and destroyer of the cycle of birth and death.

ਭਗਤੀ ਤੋਖਿਤ ਦੀਨ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ਗੁਣੇ ਨ ਕਿਤ ਹੀ ਹੈ ਭਿਗਾ ॥੧੩॥

The merciful God of the meek is pleased by devotional worship, and is not appeased by any other virtue. ||13||

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਅਛਲ ਅਡੋਲੇ ॥

The formless God is undecivable and unwavering.

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਮਉਲੇ ॥

God is the divine light, which makes the entire world blossom.

ਸੇ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਆਪਹੁ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈਗਾ ॥੧੪॥

Only that person unites with Him, whom God unites with Himself; no one can ever unite with Him by his own efforts. ||14||

ਆਪੇ ਰੋਪੀ ਆਪੇ ਕਾਨਾ ॥

It was God Himself, who played the role of Gopis (the milkmaids), and He Himself was lord Krishna.

ਆਪੇ ਗਊ ਚਰਾਵੈ ਬਾਨਾ ॥

God Himself was grazing cows in the forest.

ਆਪਿ ਉਪਾਵਹਿ ਆਪਿ ਖਪਾਵਹਿ ਤੁਧੁ ਲੇਪੁ ਨਹੀ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਰੰਗਾ ॥੧੫॥

O' God, You Yourself create everything and Yourself destroy, but You are not affected even a bit by these worldly pleasures. ||15||

ਏਕ ਜੀਹ ਗੁਣ ਕਵਨ ਬਖਾਨੈ ॥

O' God, which of Your virtues can my one tongue describe?

ਸਹਸ ਫਨੀ ਸੇਖ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ॥

Even the thousand-headed serpent does not know the limit of Your virtues.

ਨਵਤਨ ਨਾਮ ਜਪੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਇਕੁ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਕਹਿ ਸੰਗਾ ॥੧੬॥

This Mythical serpent always recites different new names of Yours, but still it cannot describe completely even one of Your virtues. ||16||

ਓਟ ਗਗੀ ਜਗਤ ਪਿਤ ਸਰਣਾਇਆ ॥

O' Father of the world, I have come to You for support and refuge.

ਭੈ ਭਇਆਨਕ ਜਮਦੂਤ ਦੁਤਰ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥

Extremely terrifying are the demons of death, and it is very difficult to swim across the world-ocean of Maya, the materialism.

ਹੇਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਇਛਾ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੰਗਾ ॥੧੭॥

O' God! if such be Your will, bestow mercy and protect me by keeping me in the holy congregation. ||17||

ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿਮਾਨ ਹੈ ਸਗਲ ਮਿਥੇਨਾ ॥

All this visible expanse is perishable.

ਇਕੁ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਗੋਬਿਦ ਸੰਤ ਰੇਨਾ ॥

O' God, the master of the universe! I ask for one benefaction, that I may receive the dust of the feet (humble service) of Your saints.

ਮਸਤਕਿ ਲਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵਉ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਸੇ ਪਾਵੈਗਾ ॥੧੮॥

I may achieve supreme spiritual status by applying the dust of the feet of saints to my forehead; but only that person gets it, who is destined to receive it. ||18||

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥

Those on whom that peace giving God bestows mercy,

ਤਿਨ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਲੈ ਰਿਦੈ ਪਰਾਤੇ ॥

they enshrine the Guru's immaculate teachings in their hearts.

ਸਗਲ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਮਨਿ ਵਾਜੰਗਾ ॥੧੯॥

They receive the supreme treasure of Naam and they feel as if a nonstop melody of divine word keeps playing in their mind. ||19||

ਕਿਰਤਮ ਨਾਮ ਕਥੇ ਤੇਰੇ ਜਿਹਬਾ ॥

O' God, our tongue recites Your names based on Your virtues,

ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ॥

but Your original Name is Satnaam, which means eternal.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ॥੨੦॥

O' Nanak! say, O' God! Your devotees have come to Your refuge, bless them with Your divine vision; their minds are filled with love for You. ||20||

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ॥

O' God, You alone know Your state and worth.

ਤੂ ਆਪੇ ਕਥਹਿ ਤੈ ਆਪਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥

You Yourself can describe and speak about Your state and worth.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਦਾਸਨ ਕੇ ਕਰੀਅਹੁ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਦਾਸਾ ਰਾਖੁ ਸੰਗਾ ॥੨੧॥੨॥੧੧॥

O' God, make Nanak the servant of Your devotees and if it so pleases You, keep him in the company of Your devotees. ||21||2||11||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਅਲਹ ਅਗਮ ਖੁਦਾਈ ਬੰਦੇ ॥

O' man of the inaccessible God, Allah,

ਛੇਡਿ ਖਿਆਲ ਦੁਨੀਆ ਕੇ ਧੰਧੇ ॥

give up the thoughts of worldly entanglements.

ਹੋਇ ਪੈ ਖਾਕ ਫਕੀਰ ਮੁਸਾਫਰੁ ਇਹੁ ਦਰਵੇਸੁ ਕਬੂਲੁ ਦਰਾ ॥੧॥

Seek the dust of the feet (humble service) of God's devotees and live like a guest in the world; such a pious person is approved in God's presence. ||1||

ਸਚੁ ਨਿਵਾਜ ਯਕੀਨ ਮੁਸਲਾ ॥

O' man of Allah! make truth as your Namaz (prayer), and belief in God as your Musalla (prayer-mat).

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰਿਹੁ ਆਸਾ ॥

Conquer and eradicate your worldly desires and let this be your walking stick.

ਦੇਹ ਮਸੀਤਿ ਮਨੁ ਮਉਲਾਣਾ ਕਲਮ ਖੁਦਾਈ ਪਾਕੁ ਖਰਾ ॥੨॥

Let your body be the mosque, your mind the Maulana (priest) and being immaculate as your Kalama, the divine word. ||2||

ਸਰਾ ਸਰੀਅਤਿ ਲੇ ਕੰਮਾਵਹੁ ॥

O' devotee of God, make meditating on Kalama, the divine word, as your Shara and Shariat (the Muslim code of conduct).

ਤਰੀਕਤਿ ਤਰਕ ਖੋਜਿ ਟੋਲਾਵਹੁ ॥

Let giving up your ego and searching God within yourself be your Tariqat, the purification of mind.

ਮਾਰਫਤਿ ਮਨੁ ਮਾਰਹੁ ਅਬਦਾਲਾ ਮਿਲਹੁ ਹਕੀਕਤਿ ਜਿਤੁ ਫਿਰਿ ਨ ਮਰਾ ॥੩॥

O' Abdalla (saint), let controlling the mind be your Maarfat (spiritual wisdom), realizing God be the Haqiqat (spiritual uplift) and you will not die again. ||3||

ਕੁਰਾਣੁ ਕਤੇਬ ਦਿਲ ਮਾਹਿ ਕਮਾਹੀ ॥

O' man of Allah, practice the teachings of the Quran and other holy books in your heart.

ਦਸ ਅਉਰਾਤ ਰਖਹੁ ਬਦ ਰਾਹੀ ॥

Restrain your ten sensory organs from following evil ways.

ਪੰਚ ਮਰਦ ਸਿਦਕਿ ਲੇ ਬਾਧਹੁ ਖੈਰਿ ਸਬੂਰੀ ਕਬੂਲ ਪਰਾ ॥੪॥

Bind down the five men (the evil impulses) with the rope of faith; your charity and contentment will win you approval in the presence of Allah (God). ||4||

ਮਕਾ ਮਿਹਰ ਰੋਜਾ ਪੈ ਖਾਕਾ ॥

O' man of Allah, let mercy be your Mecca (holy shrine), and observe the fast of considering yourself the dust of the feet of all (the most humble person).

ਭਿਸਤੁ ਪੀਰ ਲਫਜ ਕਮਾਇ ਅੰਦਾਜਾ ॥

To fully follow the word of your prophet is to ensure a seat in paradise.

ਹੂਰ ਨੂਰ ਮੁਸਕੁ ਖੁਦਾਇਆ ਬੰਦਗੀ ਅਲਹ ਆਲਾ ਹੁਜਰਾ ॥੫॥

Let the divine beauty be your heavenly fairies, devotional worship of Allah your fragrance, and meditation on God your Hujra (the worship chamber).

||5||

ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸੋਈ ਕਾਜੀ ॥

O' man of Allah, that person alone is a true Qazi, the Muslim judge, who lovingly remembers the eternal God.

ਜੇ ਦਿਲੁ ਸੋਧੈ ਸੋਈ ਹਾਜੀ ॥

He alone is a true Hajji, pilgrim to Mecca, who purifies his heart.

ਸੇ ਮੁਲਾ ਮਲਊਨ ਨਿਵਾਰੈ ਸੇ ਦਰਵੇਸੁ ਜਿਸੁ ਸਿਫਤਿ ਧਰਾ ॥੬॥

He is the Mullah, true Muslim priest, who removes evil thoughts from his mind, and he is true Dervish (saint) whose only support is God's praise. ||6||

ਸਭੇ ਵਖਤ ਸਭੇ ਕਰਿ ਵੇਲਾ ॥ ਖਾਲਕੁ ਯਾਦਿ ਦਿਲੈ ਮਹਿ ਮਉਲਾ ॥

O' man of Allah, consider all the times as holy and remember Maula (God), and the Khalaq (the Creator) in your heart at all times of the day.

ਤਸਬੀ ਯਾਦਿ ਕਰਹੁ ਦਸ ਮਰਦਨੁ ਸੁੰਨਤਿ ਸੀਲੁ ਬੰਧਾਨਿ ਬਰਾ ॥੭॥

Let remembering God, who can help bring ten organs under control, be your Tasbi (rosary); consider good character and self-control as circumcision. ||7||

ਦਿਲ ਮਹਿ ਜਾਨਹੁ ਸਭ ਫਿਲਹਾਲਾ ॥

O' man of God, consider in your heart everything as short lived.

ਖਿਲਖਾਨਾ ਬਿਰਾਦਰ ਹਮੂ ਜੰਜਾਲਾ ॥

O' brother, the love for family and household are all entanglements.

ਮੀਰ ਮਲਕ ਉਮਰੇ ਫਾਨਾਇਆ ਏਕ ਮੁਕਾਮ ਖੁਦਾਇ ਦਰਾ ॥੮॥

The chiefs, kings and nobles are perishable; only God's abode is eternal. ||8||

ਅਵਲਿ ਸਿਫਤਿ ਦੂਜੀ ਸਾਬੂਰੀ ॥

O' man of God, let the praises of God be your first Namaaz (prayer) and contentment the second,

ਤੀਜੈ ਹਲੇਮੀ ਚਉਥੈ ਖੈਰੀ ॥

humility the third prayer and welfare of all as the fourth prayer

ਪੰਜਵੈ ਪੰਜੇ ਇਕਤੁ ਮੁਕਾਮੈ ਏਹਿ ਪੰਜਿ ਵਖਤ ਤੇਰੇ ਅਪਰਪਰਾ ॥੯॥

Let the control of five vices be your fifth prayer; this way, all your five prayer times will become most fruitful. ||9||

ਸਗਲੀ ਜਾਨਿ ਕਰਹੁ ਮਉਦੀਫਾ ॥

O' man of God, let Moudeefa, the continuous reading of the Koran, be the knowledge that God is present everywhere in the universe.

ਬਦ ਅਮਲ ਛੇਡਿ ਕਰਹੁ ਹਥਿ ਕੂਜਾ ॥

Let renunciation of evil deeds be the Kooja, the water-jug you carry.

ਖੁਦਾਇ ਏਕੁ ਬੁਝਿ ਦੇਵਹੁ ਬਾਂਗਾਂ ਬੁਰਗੂ ਬਰਖੁਰਦਾਰ ਖਰਾ ॥੧੦॥

Let this understanding, that there is only one God, be your Baang (call for prayer); to become the worthy child of God be the Burgoo (horn blowing).
||10|

ਹਕੁ ਹਲਾਲੁ ਬਖੇਰਹੁ ਖਾਣਾ ॥

O' man of God, let the food earned by honest means be your Halaal food.

ਦਿਲ ਦਰੀਆਉ ਧੋਵਹੁ ਮੈਲਾਣਾ ॥

Making your heart big like a river and wash off the dirt of vices from it

ਪੀਰੁ ਪਛਾਣੈ ਭਿਸਤੀ ਸੇਈ ਅਜਰਾਈਲੁ ਨ ਦੇਜ ਠਰਾ ॥੧੧॥

One who understands the teachings of his Guru-prophet becomes worthy of Bahisht (heaven), Azraeel (demon) doesn't make him suffer in hell. ||11||

ਕਾਇਆ ਕਿਰਦਾਰ ਅਉਰਤ ਯਕੀਨਾ ॥

O' man of God, the body through which the good or bad deeds are done, make it like the faithful wife,

ਰੰਗ ਤਮਾਸੇ ਮਾਣਿ ਹਕੀਨਾ ॥

and thus revel in the bliss of union with God.

ਨਾਪਾਕ ਪਾਕੁ ਕਰਿ ਹਦੂਰਿ ਹਦੀਸਾ ਸਾਬਤ ਸੂਰਤਿ ਦਸਤਾਰ ਸਿਰਾ ॥੧੨॥

To purify the mind from the impurity of vices should be the Hadees, the holy book of muslim law); let intact body be the turban on your head. ||12||

ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਮੋਮ ਦਿਲਿ ਹੋਵੈ ॥

O' man of God, a true Muslim is the one who is soft hearted like wax,

ਅੰਤਰ ਕੀ ਮਲੁ ਦਿਲ ਤੇ ਧੋਵੈ ॥

and washes away the dirt of vices from his heart

ਦੁਨੀਆ ਰੰਗ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੈ ਜਿਉ ਕੁਸਮ ਪਾਟੁ ਘਿਉ ਪਾਕੁ ਹਰਾ ॥੧੩॥

He does not get close to false worldly pleasures, and remains pure like a flower, silk, clarified butter and deer-skin. ||13||

ਜਾ ਕਉ ਮਿਹਰ ਮਿਹਰ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥

O' man of God, a person who is blessed with the grace of the merciful God,

ਸੇਈ ਮਰਦੁ ਮਰਦੁ ਮਰਦਾਨਾ ॥

proves to be truly a brave human being against the vices.

ਸੇਈ ਸੇਖੁ ਮਸਾਇਕੁ ਹਾਜੀ ਸੇ ਬੰਦਾ ਜਿਸੁ ਨਜਰਿ ਨਰਾ ॥੧੪॥

He alone is true sheikh (preacher), Masayak (head of sheikh), Hajji (the pilgrim), and God's devotee, who is blessed with God's gracious glance. ||14||

ਕੁਦਰਤਿ ਕਾਦਰ ਕਰਣ ਕਰੀਮਾ ॥

O' man of God, this nature is the creation of God and He is merciful.

ਸਿਫਤਿ ਮੁਹਬਤਿ ਅਥਾਹ ਰਹੀਮਾ ॥

The praise and love of that merciful God is unfathomable.

ਹਕੁ ਹੁਕਮੁ ਸਚੁ ਖੁਦਾਇਆ ਬੁਝਿ ਨਾਨਕ ਬੰਦਿ ਖਲਾਸ ਤਰਾ ॥੧੫॥੩॥੧੨॥

O' Nanak! by understanding the command of the eternal God, one is released from worldly bonds and he swims across the world-ocean of vices.

||15||3||12||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਭ ਉਚ ਬਿਰਾਜੇ ॥

O' brother, highest of all is the status of the all-pervading God.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਸਾਜੇ ॥

He Himself creates, destroys and recreates everything.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਿ ਗਹਤ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਕਿਛੁ ਭਉ ਨ ਵਿਆਪੈ ਬਾਲ ਕਾ ॥੧॥

By staying in God's refuge, one receives inner peace and is not afflicted by the slightest fear of any kind. ||1||

ਗਰਭ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥

O' brother, God who protected one in the fire of our mother's womb,

ਰਕਤ ਕਿਰਮ ਮਹਿ ਨਹੀ ਸੰਘਾਰਿਆ ॥

did not let him get killed by the bacteria in the blood,

ਅਪਨਾ ਸਿਮਰਨੁ ਦੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿਆ ਓਹੁ ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਮਾਲਕਾ ॥੨॥

and nurtured him by blessing with His remembrance; He is the Master of all the beings. ||2||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ॥

O' brother, one who comes to the refuge of God's immaculate Name,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ॥

and sings God's praise in the holy congregation,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਸਭਿ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਉ ਨਹੀ ਕਾਲ ਕਾ ॥੩॥

God eradicated all his misery of birth and death; he loses the fear of death by always meditating on God's Name. ||3||

ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰ ਦੇਵਾ ॥

O' my friends, God is all-powerful, beyond description, beyond the reach of our sense organs, and is divine light.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥

All the creatures and beings depend on His support.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰੀ ਪਾਲਕਾ ॥੪॥

In so many ways, God nurtures all those born from eggs, womb, perspiration, and earth. ||4||

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ਨਿਧਾਨਾ ॥

O' my friends, only that person is blessed with the treasure of Naam,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਮਾਨਾ ॥

who enjoys the elixir of God's Name within his heart.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਸਾਲਕਾ ॥੫॥

Bestowing mercy, God pulls him from the bottomless pit of materialism, but very rare are such saintly persons. ||5||

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥

The same God was there in the beginning, is present now and would be here in the end

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥

Whatever the Creator does Himself, that alone comes to pass.

ਕ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਸਾਧਸੰਗ ਤੇ ਦਾਲਿਦ ਨ ਕੋਈ ਘਾਲਕਾ ॥੬॥

Those whose doubt and dread is removed in the holy congregation, no pain or adversity can spiritually destroy them. ||6||

ਉਤਮ ਬਾਣੀ ਗਾਉ ਗੋਪਾਲਾ ॥

O' my friends, sing the sublime divine word in praise of God of the universe.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਮੰਗਹੁ ਰਵਾਲਾ ॥

Ask for the dust (humble service) of the feet of the congregation of saints.

ਬਾਸਨ ਮੇਟਿ ਨਿਬਾਸਨ ਹੋਈਐ ਕਲਮਲ ਸਗਲੇ ਜਾਲਕਾ ॥੭॥

We become desire-free and burn down all our sins by eradicating our yearning for worldly desires. ||7||

ਸੰਤਾ ਕੀ ਇਹ ਰੀਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ॥

O' my friends, this is the unique way of life of the saints,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਨਾਲੀ ॥

that they always envision supreme God with them.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਆਰਾਧਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਉ ਸਿਮਰਤ ਕੀਜੈ ਆਲਕਾ ॥੮॥

They lovingly remember God with each and every breath; how can anyone be too lazy to remember God? ||8||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

O' the omniscient God, wherever I look, I envision You.

ਨਿਮਖ ਨ ਵਿਸਰਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ॥

O' my Master-God, bless me that I may not forget You even for an instant.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸਾ ਬਨਿ ਜਲਿ ਪੂਰਨ ਥਾਲਕਾ ॥੯॥

O' God, Your devotees spiritually survive by always remembering You with adoration; O' God! You pervade in forests, water and land. ||9||

ਤਤੀ ਵਾਉ ਨ ਤਾ ਕਉ ਲਾਗੈ ॥

O' my friends, no adversity or misery afflicts that person,

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥

who remains alert to the worldly allurements and vices by always remembering God with loving devotion.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਰੇ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਤਿਸੁ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਨ ਤਾਲਕਾ ॥੧੦॥

That person enjoys bliss and delight in remembrance of God; He does not keep any attachment with Maya, the worldly riches and power. ||10||

ਰੋਗ ਸੋਗ ਦੁਖ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ॥

O' my friends, that person does not suffer from any malady, sorrow, or pain,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਹੀ ॥

who sings praises of God in the holy congregation.

ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਣਿ ਬੇਨੰਤੀ ਖਾਲਕਾ ॥੧੧॥

O' beloved God, the creator of the world, please listen to my humble request and bless me with Your Name. ||11||

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਪਿਆਰੇ ॥

O' my Beloved God, Your Name is like a precious jewel.

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਤੇਰੈ ਦਾਸ ਅਪਾਰੇ ॥

O' infinite God, Your devotees remain imbued with Your love.

ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਤੁਧੁ ਜੇਹੇ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਭਾਲਕਾ ॥੧੨॥

O' God! those who are imbued with Your love, they become like You; but such devotees of Yours are rarely found. ||12||

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਮਾਂਗੈ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥

O' God, my mind prays for the dust of the feet (the most humble service) of such devotees of Yours,

ਜਿਨ ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ਕਾਹੂ ਬੇਰਾ ॥

who do not forsake You at any time.

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ਸਦਾ ਸੰਗੀ ਹਰਿ ਨਾਲਕਾ ॥੧੩॥

In their company, I may also achieve supreme spiritual status, because You become their constant companion and always remain with them. ||13||

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਪਿਆਰਾ ਸੇਈ ॥

O' my friends, that person alone is my beloved friend and companion,

ਏਕੁ ਦਿ੍ੜਾਏ ਦੁਰਮਤਿ ਖੇਈ ॥

who firmly implants the remembrance of God in my heart, and rids me of my evil-mindedness

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜਾਏ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਉਪਦੇਸੁ ਨਿਰਮਾਲਕਾ ॥੧੪॥

Purifying are the teachings of that person, who helps me to get rid of my lust, anger and ego. ||14||

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਈ ਮੇਰਾ ॥

O' God, other than You, I have no one else to support me.

ਗੁਰਿ ਪਕੜਾਏ ਪ੍ਰਭੁ ਕੇ ਪੈਰਾ ॥

The Guru has united me with God's immaculate Name.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਜਿਨਿ ਖੰਡਿਆ ਭਰਮੁ ਅਨਾਲਕਾ ॥੧੫॥

I am dedicated to the perfect true Guru, who has destroyed my doubt and illusion of duality. ||15||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰੈ ਨਾਹੀ ॥

I wish that I may not forget God with any of breath,

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਉ ਧਿਆਈ ॥

I may always keep remembering God with loving devotion.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਵਡਾਲਕਾ ॥੧੬॥੪॥੧੩॥

O' Nanak! Your saints are imbued with Your love, and You are the greatest and most powerful. ||16||4||13||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫

Raag Maaroo, Fifth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਨਿਤ ਧਾਰੀ ॥

O' brother, if God bestows mercy, then I may always keep the Guru's teachings enshrined in my heart

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਮਸਕਾਰੀ ॥

and may keep paying respect to my perfect Guru at each and every moment.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰੀ ਸਭੁ ਆਗੈ ਜਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ॥੧॥

I wish to surrender my body, mind and everything and place before the Guru; God's Name is the most beautiful thing in the world. ||1||

ਸੈ ਠਾਕੁਰੁ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥

O' brother, why do you forsake that Master-God from your mind,

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰੇ ॥

who creates you by giving you body and soul, and embellishes you?

ਸਾਸਿ ਗਰਾਸਿ ਸਮਾਲੇ ਕਰਤਾ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ਪਾਵਣਾ ॥੨॥

Remember the Creator with every breath and morsel, because one reaps the fruits of his deeds. ||2||

ਜਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੇਉ ਨਾਹੀ ॥

O' brother, from whom nobody goes empty handed,

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

always keep that God enshrined in your mind.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਅਚੁਤ ਸੁਆਮੀ ਦਰਗਹ ਸੇਭਾ ਪਾਵਣਾ ॥੩॥

Contemplate on the imperishable God in company of the Guru, and become worthy of honor in God's presence. ||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ॥

O' brother, if you seek the four cardinal boons, (prosperity, righteousness, success, salvation), the eighteen miraculous powers,

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ॥

the treasure of Naam, poise, inner peace, all the treasures of wealth,

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਜੇ ਮਨ ਮਹਿ ਚਾਹਹਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੁਆਮੀ ਰਾਵਣਾ ॥੪॥

if you also wish for all the above pleasures, then lovingly remember the Master-God by following the Guru's teachings. ||4||

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਵਖਾਣੀ ॥

Even the Shastras, the Simritis, and the Vedas have proclaimed,

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤੁ ਪਰਾਣੀ ॥

that O' mortal, try to achieve the real objective of precious human life.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿੰਦਾ ਪਰਹਰੀਐ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਨਾਨਕ ਗਾਵਣਾ ॥੫॥

O' Nanak, we should eradicate our lust, anger and slander by singing God's praises with our tongue. ||5||

ਜਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕੁਲੁ ਨਹੀ ਜਾਤੀ ॥

O' my friends, God who has no form, features, lineage, or caste (social status),

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥

is always completely pervading everywhere.

ਜੇ ਜੇ ਜਪੈ ਸੇਈ ਵਡਭਾਗੀ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨੀ ਪਾਵਣਾ ॥੬॥

Whoever devoutly worships God becomes very fortunate, and such a person does not go through reincarnations. ||6||

ਜਿਸ ਨੇ ਬਿਸਰੈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

O' my friends, a person who forsakes the all pervading Creator,

ਜਲਤਾ ਫਿਰੈ ਰਹੈ ਨਿਤ ਤਾਤਾ ॥

wanders around burning in the fire of vices, and always remains in agony.

ਅਕਿਰਤਘਣੈ ਕਉ ਰਖੈ ਨ ਕੋਈ ਨਰਕ ਘੋਰ ਮਹਿ ਪਾਵਣਾ ॥੭॥

Nobody can protect such an ungrateful person, suffers through the worst agony as if he is thrown into the most horrible hell. ||7||

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਤਨੁ ਧਨੁ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ॥

O' my friends, God who embellished us by giving us soul, life, body, and wealth,

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਰਾਖਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥

and mercifully preserved and nurtured us in the mother's womb,

ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਛਾਡਿ ਅਨ ਰਾਤਾ ਕਾਹੂ ਸਿਰੈ ਨ ਲਾਵਣਾ ॥੮॥

forsaking his love for God, anyone who remains engrossed in the love for materialism, achieves no useful purpose in life. ||8||

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ॥

O' my Master-God, please bestow mercy upon us,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਸਹਿ ਸਭਨ ਕੈ ਨੇਰੇ ॥

You dwell in each and every heart and are near everybody.

ਹਾਥਿ ਹਮਾਰੈ ਕਛੁਐ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਜਣਾਇਹਿ ਤਿਸੈ ਜਣਾਵਣਾ ॥੯॥

There is nothing under our control, that person alone knows it whom You bless this understanding. ||9||

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥

One who has been so preordained from the very beginning,

ਤਿਸ ਹੀ ਪੁਰਖ ਨ ਵਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥

only that person is not afflicted by the love for materialism.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਦੂਸਰ ਲਵੈ ਨ ਲਾਵਣਾ ॥੧੦॥

O' Nanak, God's devotees always remain in His refuge and don't consider anyone else equal to Him. ||10||

ਆਗਿਆ ਦੂਖ ਸੂਖ ਸਭਿ ਕੀਨੇ ॥

O, brother! God has created all the sorrows and peace by His command.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਬਿਰਲੈ ਹੀ ਚੀਨੇ ॥

Only a rare person has understood the ambrosial Name of God.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਜਤ ਕਤ ਓਹੀ ਸਮਾਵਣਾ ॥੧੧॥

God is permeating everywhere, but His worth cannot be described. ||11||

ਸੇਈ ਭਗਤੁ ਸੇਈ ਵਡ ਦਾਤਾ ॥

God Himself is the devotee and Himself the great benefactor.

ਸੇਈ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

God Himself is pervading all and Himself is the creator.

ਬਾਲ ਸਹਾਈ ਸੇਈ ਤੇਰਾ ਜੇ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਣਾ ॥੧੨॥

O' brother! God Himself is your friend from the very childhood, and is pleasing to your mind. ||12||

ਮਿਰਤੁ ਦੂਖ ਸੂਖ ਲਿਖਿ ਪਾਏ ॥

O' brother, God has pre-written death, sorrow and pleasure in our destiny.

ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਬਧਹਿ ਘਟਹਿ ਨ ਘਟਾਏ ॥

These cannot be increased or decreased even a little bit.

ਸੇਈ ਹੋਇ ਜਿ ਕਰਤੇ ਭਾਵੈ ਕਹਿ ਕੈ ਆਪੁ ਵਢਾਵਣਾ ॥੧੩॥

Only that happens, which is pleasing to the Creator, therefore to claim that we can do anything is to ruin ourselves. ||13||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਸੇਈ ਕਾਢੇ ॥

O' my friends, God pulls only those persons out of the deep dark pit of Maya,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਟੂਟੇ ਗਾਂਢੇ ॥

and reunites with Himself those separated from Him for many lifetimes,

ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਖੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਗੋਬਿੰਦੁ ਧਿਆਵਣਾ ॥੧੪॥

whom He makes His own by bestowing mercy; they meet the Guru, follow his teachings and lovingly remember Him, the Master of the universe. ||14||

ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

O' God, Your worth cannot be described.

ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Wonderful is Your form and great is Your glory.

ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਮੰਗੈ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵਣਾ

॥੧੫॥੧॥੧੪॥੨੨॥੨੪॥੨॥੧੪॥੬੨

O' Nanak! Your devotee begs from You the gift of Your devotional worship and is dedicated to You. ||15||1||14||22||24||2||14||62||

ਮਾਰੂ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੩

Raag Maaroo: Vaar: Third Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਵਿਣੁ ਗਾਹਕੁ ਗੁਣੁ ਵੇਚੀਐ ਤਉ ਗੁਣੁ ਸਹਯੋ ਜਾਇ ॥

If we sell virtues (valuables) to an uninterested customer, it gets sold cheap,(a good advice is not appreciated by someone not interested in it)

ਗੁਣੁ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਉ ਗੁਣੁ ਲਾਖ ਵਿਕਾਇ ॥

but if the customer is looking for such virtue (valuable thing), it gets sold at thousands of times its value (good advice to an interested person goes far).

ਗੁਣ ਤੇ ਗੁਣ ਮਿਲਿ ਪਾਈਐ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥

If one merges in the true Guru (follows his teachings) and sings God's virtues then he receives the virtuous Name of God.

ਮੁਲਿ ਅਮੁਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ਵਣਜਿ ਨ ਲੀਜੈ ਹਾਟਿ ॥

But Naam is so invaluable that it cannot be purchased at any price, and it cannot be bought at any shop.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਤੋਲੁ ਹੈ ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ॥੧॥

O' Nanak, the price of obtaining Naam is to follow the Guru's teachings, it always maintains its full value and is never reduced. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Guru:

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਭਰਮਸਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਨੀਤ ॥

Those who are devoid of Naam, keep wandering through the cycle of birth and death forever.

ਇਕਿ ਬਾਂਧੇ ਇਕਿ ਢੀਲਿਆ ਇਕਿ ਸੁਖੀਏ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

There are some, who are bound in the worldly bonds, some have loosened these somewhat, some others are imbued with God's love and abide in total peace.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਮੰਨਿ ਲੈ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਰੀਤਿ ॥੨॥

O' Nanak, one who develops full faith in God, his conduct and way of life becomes truthful. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਪਾਇਆ ਅਤਿ ਖੜਗੁ ਕਰਾਰਾ ॥

O' my friends, the divine wisdom which I have received from the Guru is like a very sturdy sharp sword.

ਦੂਜਾ ਭ੍ਰਮੁ ਗੜੁ ਕਟਿਆ ਮੇਹੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥

It has dispelled the evil impulses from my mind, as if I have conquered the fortress of duality, doubt, worldly attachment, greed, and egotism.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥

By reflecting on the Guru's word, God's Name has manifested in my mind.

ਸਚ ਸੰਜਮਿ ਮਤਿ ਉਤਮਾ ਹਰਿ ਲਗਾ ਪਿਆਰਾ ॥

By practicing righteousness and self discipline, my intellect has become sublime and God has become dear to me.

ਸਭੁ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਸਚੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥੧॥

Now I experience God, the eternal Creator pervading everywhere. ||1||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਕੇਦਾਰਾ ਰਾਗਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਐ ਭਾਈ ਸਬਦੇ ਕਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

O' brother, the Kedaara Raag should be considered supreme amongst all the melodies, if it's singer develops love for the Guru's divine word,

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਮਿਲਦੇ ਰਹੈ ਸਚੇ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

keeps associating with the holy congregation and enshrines love for God;

ਵਿਚਹੁ ਮਲੁ ਕਟੇ ਆਪਣੀ ਕੁਲਾ ਕਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥

removes the dirt of vices from within, emancipates his entire lineage as well,

ਗੁਣਾ ਕੀ ਰਾਸਿ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਅਵਗਣ ਕਢੈ ਵਿਡਾਰਿ ॥

amasses the wealth of virtues, destroys and drives out his sins.

ਨਾਨਕ ਮਿਲਿਆ ਸੇ ਜਾਣੀਐ ਗੁਰੁ ਨ ਛੋਡੈ ਆਪਣਾ ਦੂਜੈ ਨ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥

O' Nanak, he alone should be considered united with God, who never forsakes his Guru and does not develop love for Maya (worldly riches and power). ||1||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Guru:

ਸਾਗਰੁ ਦੇਖਉ ਡਰਿ ਮਰਉ ਭੈ ਤੇਰੈ ਡਰੁ ਨਾਹਿ ॥

O' God, I dread to death, when I look at this world-ocean of vices; but I am not afraid of it when I live by Your revered fear.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾ ਨਾਇ ॥੨॥

O' Nanak, I become content by reflecting on the Guru's word and I blossom in ecstasy by meditating on God's Name. ||2||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Guru:

ਚੜਿ ਬੋਹਿਥੈ ਚਾਲਸਉ ਸਾਗਰੁ ਲਹਰੀ ਦੇਇ ॥

O' brother, the world-ocean is churning with waves of vices, but I would cross over this world-ocean by riding the ship of the divine word of the Guru.

ਠਾਕ ਨ ਸਚੈ ਬੋਹਿਥੈ ਜੇ ਗੁਰੁ ਧੀਰਕ ਦੇਇ ॥

If the Guru lends his support, then by riding this boat of truth, there would be no obstruction in my spiritual journey.

ਤਿਤੁ ਦਰਿ ਜਾਇ ਉਤਾਰੀਆ ਗੁਰੁ ਦਿਸੈ ਸਾਵਧਾਨੁ ॥

I can see that my Guru is keeping watch, so he would surely ferry me across to God's abode.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਦਰਗਹ ਚਲੈ ਮਾਨੁ ॥੩॥

O' Nanak, one gets this ship of the Guru's divine by God's grace and one goes to His presence with honor. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਿਹਕੰਟਕ ਰਾਜੁ ਭੁੰਚਿ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਈ ॥

O' brother, lovingly remember God through the Guru's teachings, and enjoy your life blissfully without any worry and sorrow,

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਬੈਠਾ ਨਿਆਉ ਕਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥

because God who is doing justice sitting on the eternal throne, would unite you with the holy congregation.

ਸਚਾ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਜਾਪਣਾ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥

By following the Guru's teachings and meditating on God, you would realize Him.

ਐਥੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥

Here in this life, the bliss giving God would manifest in your mind, and would be your companion in the end

ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਉਪਜੀ ਗੁਰਿ ਸੇਝੀ ਪਾਈ ॥੨॥

The person whom the Guru blesses with this understanding, he develops love for God. ||2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਭੁਲੀ ਭੁਲੀ ਮੈ ਫਿਰੀ ਪਾਧਰੁ ਕਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥

I have been roaming around lost and strayed from the spiritual path, but no one tells me the right way,

ਪੂਛਹੁ ਜਾਇ ਸਿਆਣਿਆ ਦੁਖੁ ਕਾਟੈ ਮੇਰਾ ਕੋਇ ॥

Maybe, I should go and ask some wise persons, perhaps someone may rid me of my misery (and tell me the right path).

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਾਜਨੁ ਉਤ ਹੀ ਠਾਇ ॥

If the true Guru's teaching is enshrined in the mind, then the beloved God is also experienced there in the heart.

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀਐ ਸਿਫਤੀ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥

O' Nanak, one's mind is satiated (and its wandering ends) by singing God's praises and remembering Him with adoration. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਆਪੇ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਆਪਿ ਆਪੇ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥

O' brother, according to His will, God does whatever is worth doing,

ਆਪੇ ਕਿਸ ਹੀ ਬਖਸਿ ਲਏ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

The person whom God Himself forgives, He Himself does the deed of devotional worship by manifesting in that person.

ਨਾਨਕ ਚਾਨਣੁ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਦੁਖ ਬਿਖੁ ਜਾਲੀ ਨਾਇ ॥੨॥

O' Nanak, one who is enlightened with divine wisdom by meeting the Guru; by remembering God, he burns away all the agony caused by Maya. ||2||

ਪਉੜੀ

Pauree:

ਮਾਇਆ ਵੇਖਿ ਨ ਭੁਲੁ ਤੂ ਮਨਮੁਖ ਮੂਰਖਾ ॥

O' self-willed fool, do not be misled seeing Maya, the worldly riches and power.

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਸਭੁ ਝੂਠੁ ਦਰਬੁ ਲਖਾ ॥

It does not accompany anyone while departing from this world, so consider this worldly wealth as a false companion.

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਨ ਬੁਝਈ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਜਮ ਖੜਗੁ ਕਲਖਾ ॥

But the spiritually ignorant foolish person does not realize that the sword of death is hanging on his head.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਖਾ ॥

By the Guru's grace, only those who have tasted the relish of God's Name, are saved from falling in the love for materialism.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਰਖਾ ॥੩॥

God Himself gets things done through the beings as if He does these things Himself and He Himself is their savior. ||3||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਜਿਨਾ ਗੁਰੁ ਨਹੀ ਭੇਟਿਆ ਭੈ ਕੀ ਨਾਹੀ ਬਿੰਦ ॥

Those who have not met and followed the Guru's teachings, and they do not have even a bit of God's fear,

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਦੁਖੁ ਘਣਾ ਕਦੇ ਨ ਚੁਕੈ ਚਿੰਦ ॥

they keep enduring the immense suffering of the cycle of birth and death, and their worry never ends.

ਕਾਪੜ ਜਿਵੈ ਪਛੋੜੀਐ ਘੜੀ ਮੁਹਤ ਘੜੀਆਲੁ ॥

Just as a cloth is struck against a stone for washing, and a gong is struck again and again:

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਿਰਹੁ ਨ ਚੁਕੈ ਜੰਜਾਲੁ ॥੧॥

O' Nanak! similarly, without meditating on God's Name their agony, caused by the worldly entanglements, never ends. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਢੂਢੀ ਸਜਣਾ ਹਉਮੈ ਬੁਰੀ ਜਗਤਿ ॥

O' my friend, I have searched through the three worlds, and have concluded that ego is the worst thing in the world.

ਨਾ ਝੁਰੁ ਹੀਅੜੇ ਸਚੁ ਚਉ ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਸਚੁ ॥੨॥

O' Nanak! say, don't you worry O' my heart, lovingly remember God, who is truly eternal. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿਓਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ॥

God Himself forgives those who follow the Guru's teachings and remain absorbed in remembering God's Name.

ਆਪੇ ਭਗਤੀ ਲਾਇਓਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣੇ ॥

God Himself enjoins them to devotional worship through the Guru's word; they bear the insignia of freedom from the love for Maya.

ਸਨਮੁਖ ਸਦਾ ਸੋਹਣੇ ਸਚੈ ਦਰਿ ਜਾਣੇ ॥

Those who follow the Guru's teachings, look graceful and are honored in God's presence.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਮੁਕਤਿ ਹੈ ਜਿਨ ਰਾਮ ਪਛਾਣੇ ॥

Those who realize God, are emancipated from the bonds of Maya both here and hereafter.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੇ ॥੪॥

Extremely blessed are those devotees who have devotionally worshipped God, and I am dedicated to them. ||4||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਮਹਲ ਕੁਚਜੀ ਮੜਵੜੀ ਕਾਲੀ ਮਨਹੁ ਕਸੁਧ ॥

The soul-bride who is engrossed in her physical beauty is like an ill-mannered wicked woman whose mind is impure.

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਨਿ ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਵੈ ਨਾਨਕ ਅਵਗੁਣ ਮੁੰਧ ॥੧॥

O' Nanak, a soul-bride can enjoy the company of her Husband-God, if she has virtues, but the ill-mannered woman has nothing but faults. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਸਾਚੁ ਸੀਲ ਸਚੁ ਸੰਜਮੀ ਸਾ ਪੂਰੀ ਪਰਵਾਰਿ ॥

O' my friends, the soul-bride who is truthful, gentle, and truly self-disciplined, is considered perfect in her family.

ਨਾਨਕ ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਦਾ ਭਲੀ ਪਿਰ ਕੈ ਰੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੨॥

O' Nanak, one who remains imbued with the love and affection of her Husband-God, is considered virtuous day and night forever. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ॥

O' brother, a person who has understood his spiritual life, has received the treasure of Naam

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਆਪਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥

Bestowing mercy, God unites him with the Guru's word,

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਨਿਰਮਲੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਆਇਆ ॥

and through the immaculate divine word of the Guru, God inspires him to drink the elixir of God's Name.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਅਨ ਰਸ ਰਹਾਇਆ ॥

Those who have tasted the essence of God's Name, remain away from other worldly pleasures,

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭਏ ਫਿਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਵਾਇਆ ॥੫॥

because after enjoying the elixir of God's Name, they always remain satiated and get rid of their thirst and hunger for the love of Maya. ||5||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਪਿਰ ਖੁਸੀਏ ਧਨ ਰਾਵੀਏ ਧਨ ਉਰਿ ਨਾਮੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥

The Husband-God happily unites that soul-bride with Himself who adorns herself with the ornament of Naam in her heart.

ਨਾਨਕ ਧਨ ਆਗੈ ਖੜੀ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥੧॥

O' Nanak, the soul-bride who remains standing in obedience of God, is a praiseworthy woman. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਕੰਤ ਕੀ ਕੰਤੁ ਅਗੰਮੁ ਅਥਾਹੁ ॥

The Husband-God is incomprehensible and unfathomable; the soul-bride who remains faithful to Him in her parent's and in-law's home,

ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਵੇਪਰਵਾਹ ॥੨॥

she becomes pleasing to the care-free Husband-God: O' Nanak, blessed and fortunate is that soul-bride. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤਖਤਿ ਰਾਜਾ ਸੇ ਬਹੈ ਜਿ ਤਖਤੈ ਲਾਇਕ ਹੋਈ ॥

Just as a person who is worthy of king's throne, sits on it; similarly one who eradicates his yearning for Maya, becomes honorable.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਚੁ ਰਾਜੇ ਸੇਈ ॥

Therefore, only those are true kings (truly honorable), who have realized God.

ਏਹਿ ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥

These earthly rulers cannot be considered true kings (honorable), because they always suffer from the pain of love for worldly possessions.

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਜਾਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਹੋਈ ॥

What is the use of praising the one, who has been created by God, and can perish in no time?

ਨਿਹਚਲੁ ਸਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ ਸੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਈ ॥੬॥

God is the only one whose domain is eternal, and the Guru's follower who realizes this fact, also becomes eternal (spiritually stable). ||6||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਸਭਨਾ ਕਾ ਪਿਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਖਾਲੀ ਨਾਹਿ ॥

O' brother, God is the only Husband of all the soul-brides; there is no one who is without the Master-God.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥

O' Nanak, they alone are the fortunate soul-brides, who are focused on the true Guru's teachings. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਮਨ ਕੇ ਅਧਿਕ ਤਰੰਗ ਕਿਉ ਦਰਿ ਸਾਹਿਬ ਛੁਟੀਐ ॥

O my friend, as long the waves of worldly desires keep rising within our minds, till then how can we be acquitted in God's presence?

ਜੇ ਰਾਚੈ ਸਚ ਰੰਗਿ ਗੂੜੈ ਰੰਗਿ ਅਪਾਰ ਕੈ ॥

If our minds are attuned to God, and remain absorbed in deep love of that Infinite God,

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਛੁਟੀਐ ਜੇ ਚਿਤੁ ਲਗੈ ਸਚਿ ॥੨॥

and if our mind remains focused on the eternal God: O' Nanak, then only we are released from these worldly bonds by the Guru's grace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ਹੈ ਕਿਉ ਕੀਮਤਿ ਕੀਜੈ ॥

O' brother, invaluable is God's Name, how can we assess its worth?

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪੇ ਵਰਤੀਜੈ ॥

God Himself has created this world and He Himself pervades in it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਸਚੁ ਕੀਮਤਿ ਕੀਜੈ ॥

We should always sing praises of God through the Guru's teachings, and this is the only price for receiving Naam

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸਿਆ ਇਵ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥

Our heart blossoms in delight through the Guru's word, and this is how we drink the elixir of God's Name,

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਠਾਕਿਆ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਵੀਜੈ ॥੭॥

then our cycle of birth and death ceases, and we live in peace and poise. ||7||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਨਾ ਮੈਲਾ ਨਾ ਧੁੰਧਲਾ ਨਾ ਭਗਵਾ ਨਾ ਕਚੁ ॥

The mind of that person does not get soiled with vices, his eye sight does not become hazy (he clearly sees God every where), he neither use deceptive robes nor he falls in love with material things

ਨਾਨਕ ਲਾਲੇ ਲਾਲੁ ਹੈ ਸਚੈ ਰਤਾ ਸਚੁ ॥੧॥

who is imbued with the deep color of God's love; O' Nanak, imbued with God's love, he becomes His embodiment. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਸਹਜਿ ਵਣਸਪਤਿ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਭਵਰੁ ਵਸੈ ਭੈ ਖੰਡਿ ॥

Just as shedding its fear, a bumblebee easily sucks the essence of flowers and fruits from the entire vegetation; similarly a devotee absorbs spiritual wisdom from the holy congregation

ਨਾਨਕ ਤਰਵਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਏਕੇ ਫੁਲੁ ਭਿਰੰਗੁ ॥੨॥

O' Nanak, the Guru is like a tree, which bears the one flower of devotional worship and like a bumblebee the devotee attaches himself to it. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜੇ ਜਨ ਲੁਝਹਿ ਮਨੈ ਸਿਉ ਸੇ ਸੂਰੇ ਪਰਧਾਨਾ ॥

Truly distinguished and brave are those who battle with their minds (and stop them from being allured by worldly enticements).

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦਾ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਪਛਾਨਾ ॥

Those who recognize their own selves, remain forever united with God.

ਗਿਆਨੀਆ ਕਾ ਇਹੁ ਮਹਤੁ ਹੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥

This is the greatness of the spiritually knowledgeable people that instead of chasing Maya, they remain absorbed in their own mind in God's remembrance

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾ ॥

They realize God by meditating on Him with adoration.

ਜਿਨ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਜੀਤਿਆ ਜਗੁ ਤਿਨਹਿ ਜਿਤਾਨਾ ॥੮॥

Those who have conquered their mind by the Guru's grace, have conquered the world.||8||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਜੇਗੀ ਹੇਵਾ ਜਗਿ ਭਵਾ ਘਰਿ ਘਰਿ ਭੀਖਿਆ ਲੇਉ ॥

If I were to become a yogi and wander through the world, begging for alms from door to door,

ਦਰਗਹ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਕਿਸੁ ਕਿਸੁ ਉਤਰੁ ਦੇਉ ॥

then how would I answer for my deeds when asked for the account of my deeds in God's presence

ਭਿਖਿਆ ਨਾਮੁ ਸੰਤੋਖੁ ਮੜੀ ਸਦਾ ਸਚੁ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥

One who considers God's Name as charity and contentment as his cottage, always acknowledges God within.

ਭੇਖੀ ਹਾਥ ਨ ਲਧੀਆ ਸਭ ਬਧੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥

No one has ever realized God by adopting holy garbs or rituals, the entire world is bound by the fear of death

ਨਾਨਕ ਗਲਾ ਝੂਠੀਆ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥

O' Nanak! only remember God, since all other things are false. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਸੋ ਦਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Let no one follow the teachings of that guru by following whose teaching, one is going to be asked to account for his deeds.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲੇਖਿ ਲਹੁ ਜਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Find such a true Guru, who has no one equal to him in greatness.

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਛੂਟੀਐ ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ ਨ ਕੋਇ ॥

It is by seeking his refuge and following his teachings that one is emancipated, and no one asks for the account of his deeds.

ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਸਚਾ ਓਹੁ ਸਬਦੁ ਦੇਇ ॥

Such a Guru himself has enshrined God's Name in his heart, makes his followers to firmly enshrine It within and blesses them with the word of God's praise

ਹਿਰਦੈ ਜਿਸ ਦੈ ਸਚੁ ਹੈ ਤਨੁ ਮਨੁ ਭੀ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥

One who has realized God within his heart, his body and mind also become immaculate (truthful)

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥

O' Nanak, if we accept God's command, He blesses us with true glory.

ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵਸੀ ਜਿਸ ਨੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥

One upon whom God bestows gracious glance, he merges in Him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸੂਰੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮਰਹਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ

Those are not called the valiants who endure pain and die in battle to satisfy their ego.

ਅੰਧੇ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਨੀ ਦੂਜੈ ਪਚਿ ਜਾਵਹਿ ॥

These spiritually ignorant do not recognize their own selves and are consumed in the love of duality (worldly possessions instead of God).

ਅਤਿ ਕਰੋਧ ਸਿਉ ਲੂਝਦੇ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥

They struggle with great anger and endure misery, both here and hereafter.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਭਾਵਈ ਵੇਦ ਕੂਕਿ ਸੁਣਾਵਹਿ ॥

The Vedas (the Hindu scriptures) loudly proclaim that egotism is not pleasing to the reverend God.

ਅਹੰਕਾਰਿ ਮੁਏ ਸੇ ਵਿਗਤੀ ਗਏ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਫਿਰਿ ਆਵਹਿ ॥੯॥

Those who die in egotism, depart from here without achieving salvation (freedom from vices), and keep going through cycle of birth and death. ||9||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਕਾਗਉ ਹੋਇ ਨ ਉਜਲਾ ਲੇਹੇ ਨਾਵ ਨ ਪਾਰੁ ॥

Ordinarily, a crow cannot become white like a swan, and a boat of iron cannot float across the river;

ਪਿਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਮੰਨਿ ਲੈ ਧੰਨੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥

but blessed is the embellisher Guru, following whose teachings, even a sinful person with a heart like that of a crow starts believing in dear God's Name.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਉਜਲਾ ਸਿਰਿ ਕਾਸਟ ਲੋਹਾ ਪਾਰਿ ॥

That person understands God's will, becomes immaculate like a swan, and just like iron attached to wood, swims across the world-ocean of vices.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਛੇਡੈ ਭੈ ਵਸੈ ਨਾਨਕ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥੧॥

He sheds the fire of worldly desires and the fear of God abides in his mind; O' Namak only such conduct is really great. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਮਾਰੂ ਮਾਰਣ ਜੋ ਗਏ ਮਾਰਿ ਨ ਸਕਹਿ ਗਵਾਰ ॥

O' brother, those spiritually ignorant people who went to forests to conquer their minds, could not conquer it.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਇਹੁ ਮਾਰੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥

O' Nanak, if this mind is to be controlled, it can only be done by reflecting on the Guru's word,

ਏਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਨਾ ਮਰੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੇਇ ॥

This mind cannot be controlled even though everyone may long to do so.

ਨਾਨਕ ਮਨ ਹੀ ਕਉ ਮਨੁ ਮਾਰਸੀ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਸੋਇ ॥੨॥

O' Nanak, only the mind itself controls the mind, when one meets the true Guru

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਦੇਵੈ ਤਰਫਾ ਉਪਾਈਓਨੁ ਵਿਚਿ ਸਕਤਿ ਸਿਵ ਵਾਸਾ ॥

God Himself has created both paths (the Guru's followers and the followers of one's own mind) and the mind usually dwells amidst the materialism.

ਸਕਤੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥

No one has ever realized God through Maya, the materialism; instead one goes through repeated births and deaths.

ਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਾਤਿ ਪਾਈਐ ਜਪਿ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥

Inner peace is received by lovingly meditating on God's Name with every breath and morsel through the Guru's teachings.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਸੇਧਿ ਦੇਖੁ ਉਤਮ ਹਰਿ ਦਾਸਾ ॥

O' brother, carefully read and reflect Simritis, and Shastras (Hindu scriptures), you would find that the devotees of God are the most noble people.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੇ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਨਾਮੇ ਬਲਿ ਜਾਸਾ ॥੧੦॥

O' Nanak, nothing except Naam is eternal; I am dedicated to God's Name.
||10||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਹੇਵਾ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋਤਕੀ ਵੇਦ ਪੜਾ ਮੁਖਿ ਚਾਰਿ ॥

O' brother, if I were to become a Pandit (religious scholar) or an astrologer and recite all the four Vedas from memory;

ਨਵ ਖੰਡ ਮਧੇ ਪੂਜੀਆ ਅਪਣੈ ਚਜਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

if am honored in all the nine regions of the world because of my high moral character and thoughts:

ਮਤੁ ਸਚਾ ਅਖਰੁ ਭੁਲਿ ਜਾਇ ਚਉਕੈ ਭਿਟੈ ਨ ਕੋਇ ॥

In spite of all this, if I forget God's Name and only keep thinking that no one may pollute my kitchen, then all these achievements are futile.

ਝੂਠੇ ਚਉਕੇ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਏਕੇ ਸੋਇ ॥੧॥

Nanak says that these kitchens and other such things are false and short lived, the only one who is everlasting, is God. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

God Himself creates all beings, Himself does everything and He Himself bestows gracious glance on them,

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੨॥

He Himself blesses them with glories: O Nanak! say, God alone is eternal. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਕੰਟਕੁ ਕਾਲੁ ਏਕੁ ਹੈ ਹੋਰੁ ਕੰਟਕੁ ਨ ਸੁਝੈ ॥

The fear of death alone is such a thorn (torture) for beings, no other thorn comes to mind that equals it.

ਅਫਰਿਓ ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਤਦਾ ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਲੁਝੈ ॥

This unavoidable death is pervading the entire world and the fear of death is particularly torturing the sinner.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਭੇਦੀਐ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਬੁਝੈ ॥

One who understands the mystery of God by reflecting on the Guru's word, realizes God by lovingly remembering Him.

ਸੇ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਛੁਟੀਐ ਜੇ ਮਨ ਸਿਉ ਜੁਝੈ ॥

The person who fights with his mind, is freed from the fear of death by coming to God's refuge.

ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਕਰੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੀਝੈ ॥੧੧॥

One who meditates on God by reflecting on His virtues in his mind, is successful (accepted) in God's presence. ||11||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਸਾਖਤੀ ਦਰਗਹ ਸਚੁ ਕਬੂਲੁ ॥

One gets closer to God by submitting to His command; only truth, the remembrance of God, is accepted in His presence.

ਸਾਹਿਬੁ ਲੇਖਾ ਮੰਗਸੀ ਦੁਨੀਆ ਦੇਖਿ ਨ ਭੂਲੁ ॥

O' mortal, the Master-God would ask for the account of all your deeds, therefore do not be misled while looking at the worldly things.

ਦਿਲ ਦਰਵਾਨੀ ਜੇ ਕਰੇ ਦਰਵੇਸੀ ਦਿਲੁ ਰਾਸਿ ॥

The person who keeps a watch over his mind (to ensure that it is not misled by false worldly allurements and keeps it pure), is a true saint.

ਇਸਕ ਮੁਹਬਤਿ ਨਾਨਕਾ ਲੇਖਾ ਕਰਤੇ ਪਾਸਿ ॥੧॥

Nanak says! The Creator-God keeps account of a person's love and affection for Him. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਅਲਗਉ ਜੋਇ ਮਧੁਕੜਉ ਸਾਰੰਗਪਾਣਿ ਸਬਾਇ ॥

A bumble bee sees all flowers but does not get attached to any, similarly one who sees God everywhere and remains detached from the worldly allurements,

ਹੀਰੈ ਹੀਰਾ ਬੇਧਿਆ ਨਾਨਕ ਕੰਠਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨॥

his jewel-like mind is pierced by the precious divine word; O' Nanak! God lovingly embraces him to Himself. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਮਨਮੁਖ ਕਾਲੁ ਵਿਆਪਦਾ ਮੇਹਿ ਮਾਇਆ ਲਾਰੋ ॥

O' brother, the fear of death tortures those self-willed people who remain engrossed in the material world.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਮਾਰਿ ਪਛਾੜਸੀ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਠਾਰੋ ॥

Those who are being deceived by the love of duality, this fear of death instantly kills and destroys their spiritual life.

ਫਿਰਿ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਲਾਰੋ ॥

Once the demon of death strikes them, they do not find any chance to get out of the love for the materialism.

ਤਿਨ ਜਮ ਡੰਡੁ ਨ ਲਗਈ ਜੇ ਹਰਿ ਲਿਵ ਜਾਗੇ ॥

Those who remain focused on remembering God and remain alert to false worldly enticements are not tortured by the fear of death.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੁਧੁ ਛਡਾਵਣੀ ਸਭ ਤੁਧੈ ਲਾਗੇ ॥੧੨॥

O' God, all this creation is Yours and You ought to free them from the love for Maya, because they all are dependent on Your support. ||12||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਸਰਬੇ ਜੋਇ ਅਗਛਮੀ ਦੁਖੁ ਘਨੇਰੇ ਆਬਿ ॥

One who considers the world to be imperishable, endures immense misery,

ਕਾਲਰੁ ਲਾਦਸਿ ਸਰੁ ਲਾਘਣਉ ਲਾਭੁ ਨ ਪੂੰਜੀ ਸਾਬਿ ॥੧॥

he is like the one, who is carrying a load of salt (sins) and has to cross the ocean (of vices); in the end, such a person is left neither with the capital nor profit of Naam. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਪੂੰਜੀ ਸਾਚਉ ਨਾਮੁ ਤੂ ਅਖੁਟਉ ਦਰਬੁ ਅਪਾਰੁ ॥

O' God, a person who has the wealth of God's Name, which is infinite and inexhaustible,

ਨਾਨਕ ਵਖਰੁ ਨਿਰਮਲਉ ਧੰਨੁ ਸਾਹੁ ਵਾਪਾਰੁ ॥੨॥

O' Nanak! that person with this immaculate commodity of God's Name is a blessed trader and his trade of Naam is also blessed. ||2||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਪੂਰਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਰਾਣਿ ਲੈ ਮੇਟਉ ਠਾਕੁਰੁ ਮਾਣਿ ॥

O' mortal, recognize your preordained love of God, and lovingly remember the great Master-God.

ਮਾਥੈ ਉਭੈ ਜਮੁ ਮਾਰਸੀ ਨਾਨਕ ਮੇਲਣੁ ਨਾਮਿ ॥੩॥

O' Nanak! realizing God's Name is to defeat the fear of death, like throwing the demon of death on the ground with face down. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਪਿੰਡੁ ਸਵਾਰਿਓਨੁ ਵਿਚਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ॥

God Himself has embellished the human body and has put in it His Name, which is like all the treasures of the world.

ਇਕਿ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਅਨੁ ਤਿਨ ਨਿਹਫਲ ਕਾਮੁ ॥

Based on their deeds, God has Himself strayed many human beings in doubt and all their efforts go fruitless.

ਇਕਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ॥

By following the Guru's teachings, many people have understood that God's supreme light pervades all.

ਇਕਨੀ ਸੁਣਿ ਕੈ ਮੰਨਿਆ ਹਰਿ ਉਤਮ ਕਾਮੁ ॥

After listening to God's Name, many people have accepted it; this effort is the most sublime deed.

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਉਪਜਿਆ ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਾਮੁ ॥੧੩॥

Love for God wells up within the mind of those, who sing His praises and lovingly remember Naam. ||13||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਭੋਲਤਣਿ ਭੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹੇਕੈ ਪਾਧਰ ਹੀਡੁ ॥

O' brother, the one righteous path in life is that innocence and fear of God should reside in our mind.

ਅਤਿ ਡਾਹਪਣਿ ਦੁਖੁ ਘਣੈ ਤੀਨੇ ਥਾਵ ਭਰੀਡੁ ॥੧॥

Extreme jealousy with others, brings immense pain and the mind, body and speech remain accursed. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਮਾਂਦਲੁ ਬੇਦਿ ਸਿ ਬਾਜਣੈ ਘਣੈ ਧੜੀਐ ਜੋਇ ॥

The drum of Vedas is ringing very loudly to propagate their beliefs and many people are seen following them (the rituals)

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਬੀਜਉ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥

O' Nanak, you should lovingly remember God, except for that, there is no second way. ||2||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਸਾਗਰੁ ਗੁਣੀ ਅਥਾਹੁ ਕਿਨਿ ਹਾਥਾਲਾ ਦੇਖੀਐ ॥

O' brother, this world is like an unfathomable ocean, filled with three modes of Maya (vice, virtues and power); who has seen its bottom?

ਵਡਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪਾਰਿ ਪਵਾ ॥

If I could meet the great carefree true Guru, then I could cross over this worldly ocean of vices.

ਮਝ ਭਰਿ ਦੁਖ ਬਦੁਖ ॥

This worldly ocean is filled with suffering and misery.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਸੈ ਨ ਲਥੀ ਭੁਖ ॥੩॥

O' Nanak! no one's hunger for Maya, the worldly riches and power, is ever quenched without lovingly remembering God. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਿਨੀ ਅੰਦਰੁ ਭਾਲਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥

Those who have searched their inner self through the Guru's beautiful word,

ਜੇ ਇਛਨਿ ਸੇ ਪਾਇਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥

they lovingly remember God's Name and receive whatever they wish for.

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

But only that person, on whom God bestows mercy, meets the Guru and sings the praises of God.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਨ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ਜਮ ਮਗਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥

The judge of righteousness becomes their friend and he never sends them on the path of the demon of death.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧੪॥

They lovingly remember God's Name day and night and remain absorbed in God's Name. ||14||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਸੁਣੀਐ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ਸੁਰਗਿ ਮਿਰਤਿ ਪਇਆਲਿ ॥

It is being heard and said that God alone permeates in the sky, the earth, and the nether regions.

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਈ ਮੇਟਿਆ ਜੇ ਲਿਖਿਆ ਸੇ ਨਾਲਿ ॥

His command cannot be erased; whatever is written in the destiny of a mortal that goes with him.

ਕਉਣੁ ਮੂਆ ਕਉਣੁ ਮਾਰਸੀ ਕਉਣੁ ਆਵੈ ਕਉਣੁ ਜਾਇ ॥

(One wonders), who has died, who would kill, who takes birth, who dies,

ਕਉਣੁ ਰਹਸੀ ਨਾਨਕਾ ਕਿਸ ਕੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

who would enjoy bliss, and whose consciousness would merge in God? ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਹਉ ਮੁਆ ਮੈ ਮਾਰਿਆ ਪਉਣੁ ਵਹੈ ਦਰੀਆਉ ॥

The mortal has died in ego, possessiveness has killed him, because within him blows the air (breath) of worldly desire like a flowing river.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਥਕੀ ਨਾਨਕਾ ਜਾ ਮਨੁ ਰਤਾ ਨਾਇ ॥

O' Nanak, one's worldly desires end, when the mind gets imbued with Naam.

ਲੋਇਣ ਰਤੇ ਲੋਇਣੀ ਕੰਨੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥

Then his eyes get imbued with the craving to see God and his yearning to listen to God's praises gets absorbed in the ears

ਜੀਭ ਰਸਾਇਣਿ ਚੂਨੜੀ ਰਤੀ ਲਾਲ ਲਵਾਇ ॥

While enjoying the relish of meditating on Naam, his tongue has become beautiful as if studded with red rubies.

ਅੰਦਰੁ ਮੁਸਕਿ ਝਕੋਲਿਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥

He has become so noble as if his mind has been perfumed with Naam, the worth of such a person cannot be described. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾਮੇ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ॥

God's Name in this human life is the real treasure and Naam alone accompanies a person after death.

ਏਹੁ ਅਖੁਟੁ ਕਦੇ ਨ ਨਿਖੁਟਈ ਖਾਇ ਖਰਚਿਉ ਪਲੈ ॥

It is inexhaustible, it does not deplete even after spending, using and saving.

ਹਰਿ ਜਨ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮਕੰਕਰ ਜਮਕਲੈ ॥

Even the demons of death do not come near the devotees of God, who have this treasure of Naam

ਸੇ ਸਾਹ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਲੈ ॥

Those who have amassed the wealth of God's Name are spiritually wealthy and the true traders of Naam,

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਆਪਿ ਹਰਿ ਘਲੈ ॥੧੫॥

It is by God's grace that we receive the wealth of God's Name, only when He Himself sends us to the Guru. ||15||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਮਨਮੁਖ ਵਾਪਾਰੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਬਿਖੁ ਵਿਹਾਝਹਿ ਬਿਖੁ ਸੰਗ੍ਰਹਹਿ ਬਿਖ ਸਿਉ ਧਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥

The self-willed people do not appreciate the value of the trade of Naam; they deal in Maya, amass Maya and love Maya, the poison for spiritual life.

ਬਾਹਰਹੁ ਪੰਡਿਤ ਸਦਾਇਦੇ ਮਨਹੁ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰ ॥

Outwardly they are known as pundits (the scholars), but in reality they are foolish and spiritually ignorant,

ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਨੀ ਵਾਦੀ ਧਰਨਿ ਪਿਆਰੁ ॥

because they do not focus their minds to God but love to engage in arguments.

ਵਾਦਾ ਕੀਆ ਕਰਨਿ ਕਹਾਣੀਆ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥

They narrate stories of conflicts and sustain themselves by telling lies.

ਜਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲਾ ਹੇਰੁ ਮੈਲਾ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ॥

Only God's Name is immaculate in this world and all other forms are polluted.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਹੋਇ ਮੈਲੇ ਮਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥੧॥

Nanak says, those who do not remember God with loving devotion, these fools become sinners and spiritually deteriorate. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਦੁਖੁ ਲਗਾ ਬਿਨੁ ਸੇਵਿਐ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

One endures suffering without remembering God, his misery ends when he accepts His command.

ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਸੁਖੈ ਦਾ ਆਪੇ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥

God Himself is the benefactor of inner peace and happiness, He Himself awards punishment.

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੨॥

O' Naak! we should understand that everything happens as per His will. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਗਤੁ ਹੈ ਨਿਰਧਨੁ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਾਹੀ ॥

Without God's Name, this world is without spiritual wealth, because nobody becomes content without remembering God's Name.

ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਪਾਹੀ ॥

The love for duality (the Maya) has strayed human beings in doubt, and they endure suffering because of egotism.

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੁ ਨ ਪਾਈਐ ਜੇ ਬਹੁਤੁ ਲੋਚਾਹੀ ॥

The wealth of Naam is not received without good destiny, no matter how much people crave for it.

ਆਵੈ ਜਾਇ ਜੰਮੈ ਮਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਛੁਟਾਹੀ ॥

The people of the world go through the cycle of birth and death and they can become free from it only through the Guru's word.

ਆਪਿ ਕਰੈ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਦੂਜਾ ਕੇ ਨਾਹੀ ॥੧੬॥

God Himself is enacting this entire play of the world, so to whom can one complain, because there is no other higher power than Him? ||16||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਸੰਤੀ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥

In this world, only those saints have earned the wealth of Naam, who met the true Guru and through him, they realized God,

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਇਸੁ ਧਨ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

because the true Guru enshrined the true Naam in them; the worth of this wealth of Naam cannot be described.

ਇਤੁ ਧਨਿ ਪਾਇਐ ਭੁਖ ਲਥੀ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

On receiving this wealth of Naam, the hunger for worldly riches and power is relieved and peace comes to abide in the mind,

ਜਿੰਨ੍ਹਾ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨੀ ਪਾਇਆ ਆਇ ॥

but only those who are preordained, receive this wealth of Naam.

ਮਨਮੁਖੁ ਜਗਤੁ ਨਿਰਧਨੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ਨੇ ਬਿਲਲਾਇ ॥

The self-willed world is spiritually poor, but keeps crying for worldly wealth.

ਅਨਦਿਨੁ ਫਿਰਦਾ ਸਦਾ ਰਹੈ ਭੁਖ ਨ ਕਦੇ ਜਾਇ ॥

It (self-willed world) always keeps wandering, but its hunger for materialism never ends

ਸਾਂਤਿ ਨ ਕਦੇ ਆਵਈ ਨਹ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

It never feels content and its mind is never in peace.

ਸਦਾ ਚਿੰਤ ਚਿਤਵਦਾ ਰਹੈ ਸਹਸਾ ਕਦੇ ਨ ਜਾਇ ॥

It keeps thinking and worrying about Maya and its anxiety never goes away.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਭਵੀ ਸਤਿਗੁਰ ਨੇ ਮਿਲੈ ਤਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥

O' Nanak! its intellect remains perverted without the true Guru's teachings, but if it meets the true Guru and lives by the divine word,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

then it always abides in inner peace and merges in God. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ਸੇਈ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥

God who has created the universe, takes care of it also.

ਏਕੇ ਸਿਮਰਹੁ ਭਾਇਰਹੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

O' brothers, lovingly remember only God, there is no other sustainer beside Him.

ਖਾਣਾ ਸਬਦੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ॥

Let the virtues of God and the Guru's word be your spiritual food, one remains satiated forever by eating this food.

ਪੈਨਣੁ ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਇ ਹੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਓਹੁ ਉਜਲਾ ਮੈਲਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥

Singing praises and glories of God is the best dress (for mind), by wearing such a dress, one's conduct remains clean forever and never gets soiled.

ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਥੋੜਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥

The wealth of Naam earned in a state of spiritual poise never falls short.

ਦੇਹੀ ਨੇ ਸਬਦੁ ਸੀਗਾਰੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

The Guru's word is like embellishment for the body, which brings peace of mind forever and ever.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੀਐ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ਸੋਇ ॥੨॥

O' Nanak! one whom God reveals this secret, understands this immaculate way of life through the Guru's teaching. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਅੰਤਰਿ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜਾਪੈ ॥

To stabilize the mind within is true meditation, penance, and self-discipline; but this understanding comes only through the Guru's word.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਉਮੈ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਪੈ ॥

If we lovingly remember God's Name, then our ego and spiritual ignorance goes away.

ਅੰਦਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰਪੂਰੁ ਹੈ ਚਾਖਿਆ ਸਾਦੁ ਜਾਪੈ ॥

Our heart is filled with the ambrosial nectar of Naam, but it's relish is only experienced by tasting (meditating on) it.

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸੇ ਹਰਿ ਰਸਿ ਧੂਪੈ ॥

Those who have tasted this elixir, have become fearless and they have been satiated with the elixir of God's Name.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪੀਆਇਆ ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ॥੧੭॥

Bestowing mercy whom God has blessed with this elixir of Naam, the fear of death does not afflict them anymore. ||17||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਲੋਕੁ ਅਵਗਣਾ ਕੀ ਬੰਨ੍ਹੈ ਰੰਠੜੀ ਗੁਣ ਨ ਵਿਹਾਝੈ ਕੋਇ ॥

People of the world keep accumulating bundles of vices, but no one tries to earn virtues.

ਗੁਣ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥

O' Nanak! only a very rare person is the seeker of virtues.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਗੁਣ ਪਾਈਅਨ੍ਹ੍ਹ ਜਿਸ ਨੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥

The virtues are received through the Guru's grace, only by that person upon whom God bestows gracious glance. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਗੁਣ ਅਵਗੁਣ ਸਮਾਨਿ ਹਹਿ ਜਿ ਆਪਿ ਕੀਤੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥

One who accepts God's will, to him the virtues and vices appear similar, because he understands that both have been created by God Himself

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥੨॥

O' Nanak! inner peace is received by accepting God's will by reflecting on the Guru's word. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਅੰਦਰਿ ਰਾਜਾ ਤਖਤੁ ਹੈ ਆਪੇ ਕਰੇ ਨਿਆਉ ॥

God, the sovereign king, is sitting on the throne of every person's heart, and He Himself delivers justice (based on one's deeds)

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਦਰੁ ਜਾਣੀਐ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲੁ ਅਸਰਾਉ ॥

God's palace (presence) is within each person from where He provides support to that person, but the door to that palace is known through the Guru's word.

ਖਰੇ ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਈਅਨਿ ਖੇਟਿਆ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥

God admits the virtuous ones into His presence, the sinners find no place in His presence.

ਸਭੁ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਸਦਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥

The eternal God pervades everywhere and His justice is always true.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਾ ਰਸੁ ਆਇਆ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਾਉ ॥੧੮॥

They enjoy the taste of the ambrosial nectar of Naam, in whose mind is enshrined God's Name. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਹਉਮੈ ਕਰੀ ਤਾਂ ਤੂ ਨਾਹੀ ਤੂ ਹੋਵਹਿ ਹਉ ਨਾਹਿ ॥

O' God, when I indulge in ego, then You do not manifest within me; but when You manifest in me, then my egotism vanishes.

ਬੁਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਬੁਝਣਾ ਏਹ ਅਕਥ ਕਥਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

O' wise ones, understand this indescribable discourse of God in your mind.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਅਲਖੁ ਵਸੈ ਸਭ ਮਾਹਿ ॥

Even though the indescribable God resides in all, we cannot realize this reality without following the Guru's teachings.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਜਾਣੀਐ ਜਾਂ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

We understand this when we meet the true Guru and his divine word gets enshrined in our minds.

ਆਪੁ ਗਇਆ ਕ੍ਰਮੁ ਭਉ ਗਇਆ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥

When a person's ego is dispelled, his fear and doubt go away and then his sufferings of entire life (from birth to death) end.

ਗੁਰਮਤਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਈਐ ਉਤਮ ਮਤਿ ਤਰਾਹਿ ॥

Those who comprehend the incomprehensible God through the Guru's teachings, their intellect become exalted and they swim across the worldly ocean of misery

ਨਾਨਕ ਸੇਹੰ ਹੰਸਾ ਜਪੁ ਜਾਪਹੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਿਸੈ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥

O' Nanak, remember God in such a way, so that your soul may become one with Him, in Whom the beings of the entire world are also merged. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਜਿਨਿ ਪਰਖਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥

One who has examined this pearl-like mind by reflecting on the Guru's word,

ਸੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਕਲਜੁਗ ਵਿਚਿ ਸੰਸਾਰਿ ॥

such persons are rarely seen in this world in the era of Kalyug.

ਆਪੈ ਨੋ ਆਪੁ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਹਉਮੈ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਹਿ ॥

He remains absorbed within the self by conquering his ego and duality

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਦੁਤਰੁ ਤਰੇ ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥

O' Nanak! those who are imbued with God's Name, swim across the dreadful worldly ocean of vices which is very difficult to cross over. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਮਨਮੁਖ ਅੰਦਰੁ ਨ ਭਾਲਨੀ ਮੁਠੇ ਅਹੰਮਤੇ ॥

Deceived by their ego, the self-willed people do not search their own inner self.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾਂ ਭਵਿ ਥਕੇ ਅੰਦਰਿ ਤਿਖ ਤਤੇ ॥

Tormented by the fire of worldly desires, they wander everywhere (for the sake of Maya) and grow weary.

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਨ ਸੋਧਨੀ ਮਨਮੁਖ ਵਿਗੁਤੇ ॥

These self-willed persons do not reflect on Simritis and Shastras (holy books), and are ruined by following their own selfish ways.

ਬਿਨੁ ਗੁਰੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਤੇ ॥

Nobody has ever realized the eternal God and His eternal Name without following the Guru's teachings.

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗਤੇ ॥੧੯॥

After pondering over the divine wisdom, I have come to the conclusion that liberation from vices is achieved only by meditating on God's Name. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥

Shalok, Second Guru:

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਆਣੈ ਰਾਸਿ ॥

God Himself creates the beings and knows all about them and He Himself completes their tasks.

ਤਿਸੈ ਅਗੈ ਨਾਨਕਾ ਖਲਿਓ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੧॥

O' Nanak! we should respectfully stand and pray before Him. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥

He, who has created this world, has also looked after it, and He Himself knows all about them

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਜਾ ਘਰਿ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੨॥

O' Nanak, to whom should we ask for anything, when God resides in each and every heart? ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਭੇ ਥੋਕ ਵਿਸਾਰਿ ਇਕੇ ਮਿਤੁ ਕਰਿ ॥

O' mortal, forget about all other things and make God alone as your friend.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਪਾਪਾ ਦਰੈ ਹਰਿ ॥

Your mind and body would be delighted, because God burns away all the sins.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਚੁਕੈ ਜਨਮਿ ਨ ਜਾਹਿ ਮਰਿ ॥

You will not take birth to die again; yes your cycle of birth and death will end

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਸੋਗਿ ਨ ਮੋਹਿ ਜਰਿ ॥

Make God's Name as your support, you would not burn in sorrow and worldly attachment.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨ ਮਹਿ ਸੰਜਿ ਧਰਿ ॥੨੦॥

O' Nanak, amass the treasure of Naam in your mind. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Guru:

ਮਾਇਆ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮਾਂਗੈ ਦੰਮਾ ਦੰਮ ॥

One from whose mind Maya is never forsaken and who keeps asking for it with each and every breath,

ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਕਰੰਮ ॥੧॥

and does not remember God; O' Nanak! consider that he is not blessed with good destiny. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਮਾਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਚਲਈ ਕਿਆ ਲਪਟਾਵਹਿ ਅੰਧ ॥

O' ignorant mortal, the worldly wealth would not accompany you in the end, therefore why are you clinging to it?

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਧਿਆਇ ਤੂ ਤੂਟਹਿ ਮਾਇਆ ਬੰਧ ॥੨॥

Follow the Guru's teachings, so that your bonds of Maya may get broken.
||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਭਾਣੈ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਓਨੁ ਭਾਣੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

One who has been inspired by God to obey His will, has found inner peace by living according to His will.

ਭਾਣੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿਓਨੁ ਭਾਣੈ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥

In His will, whom God has united with the Guru, he lovingly remembers God as per His will.

ਭਾਣੈ ਜੇਵਡ ਹੋਰ ਦਾਤਿ ਨਾਹੀ ਸਚੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥

The Guru has proclaimed this truth that there is no greater gift than to live in accordance with God's will

ਜਿਨ ਕਉ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥

They alone earn the wealth of Naam, who are preordained for it.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥੨੧॥

O' Nanak, remain in the refuge of God who has created the world. ||21||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਜਿਨ ਕਉ ਅੰਦਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨਹੀ ਭੈ ਕੀ ਨਾਹੀ ਬਿੰਦ ॥

Those who do not have any divine wisdom in them, and also do not have even a bit of God's fear,

ਨਾਨਕ ਮੁਇਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮਾਰਣਾ ਜਿ ਆਪਿ ਮਾਰੇ ਰੋਵਿੰਦ ॥੧॥

O' Nanak! what is the use of punishing such spiritually dead persons, when God Himself has punished them because of their deeds? ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਮਨ ਕੀ ਪੜ੍ਹੀ ਵਾਚਣੀ ਸੁਖੀ ਹੂ ਸੁਖੁ ਸਾਰੁ ॥

One should examine the almanac of his own mind, by doing so one enjoys the supreme bliss and all comforts.

ਸੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਭਲਾ ਆਖੀਐ ਜਿ ਬੁਝੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

That Brahmin should be called (truly) noble who understands and reflects on divine wisdom.

ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੇ ਹਰਿ ਪੜ੍ਹੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

A Brahmin, who sings the praises of God and reads about divine knowledge by reflecting on the Guru's word,

ਆਇਆ ਓਹੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿ ਕੁਲ ਕਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥

he emancipates his entire lineage and approved is his advent into this world.

ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਪੁਛੀਐ ਕਰਣੀ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥

Hereafter, no one is questioned about social status; there, the remembrance of God is held as the most sublime deed.

ਹੋਰੁ ਕੂੜੁ ਪੜਣਾ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਣਾ ਬਿਖਿਆ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥

Except for remembering God, all other studying or performing rituals is the love for Maya

ਅੰਦਰਿ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਵਈ ਮਨਮੁਖ ਜਨਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥

The self-willed people waste away their lives, they do not find any peace within themselves.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੨॥

O' Nanak, due to the immense love for the Guru, those who get imbued with the love of God's Name, are saved from the love for Maya. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਦਾ ਆਪੇ ਸਭੁ ਸਚਾ ॥

God Himself creates the creatures and takes care of them, the eternal God Himself pervades everywhere.

ਜੇ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝੈ ਖਸਮ ਕਾ ਸੇਈ ਨਰੁ ਕਚਾ ॥

One who doesn't understand the Master-God's will, is spiritually shallow and unstable.

ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਚਾ ॥

By the Pleasure of His will, God enjoins everyone to different tasks, one whom He attaches to the Guru's teachings, becomes like the eternal God.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਚਾ ॥

There is only one Master-God of all, but one can unite with Him only through the Guru's Divine word.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਸਭਿ ਤਿਸ ਦੇ ਜਚਾ ॥

We should always sing praises of God through the Guru's teachings, because all these are His wondrous plays.

ਜਿਉ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਨਚਾਇਦਾ ਤਿਵ ਹੀ ਕੇ ਨਚਾ ॥੨੨॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥

O' Nanak, everyone does what God makes one to do. ||22||1|| correct||

ਮਾਰੂ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫

Raag Maaroo, Vaar, Fifth Guru, Dakhanay (southern language), Fifth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਤੂ ਚਉ ਸਜਣ ਮੈਡਿਆ ਡੇਈ ਸਿਸੁ ਉਤਾਰਿ ॥

O' my dear God! if You ask, then I will cut off my head and place it before You.

ਨੈਣ ਮਹਿੰਜੇ ਤਰਸਦੇ ਕਦਿ ਪਸੀ ਦੀਦਾਰੁ ॥੧॥

My eyes long for You; when will I see Your blessed vision? ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਨੀਹੁ ਮਹਿੰਜਾ ਤਉ ਨਾਲਿ ਬਿਆ ਨੇਹ ਕੂੜਾਵੇ ਡੇਖੁ ॥

O' God, my love is only with You; I have seen that love with any other is false.

ਕਪੜ ਭੋਗ ਡਰਾਵਣੇ ਜਿਚਰੁ ਪਿਰੀ ਨ ਡੇਖੁ ॥੨॥

Until I have the blessed vision of my Husband God, till then even clothes and food are frightening to me. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਉਠੀ ਝਾਲੁ ਕੰਤੜੇ ਹਉ ਪਸੀ ਤਉ ਦੀਦਾਰੁ ॥

O' dear Husband-God! I wish to wake up in the morning, hoping to experience Your blessed vision.

ਕਾਜਲੁ ਹਾਰੁ ਤਮੇਲ ਰਸੁ ਬਿਨੁ ਪਸੇ ਹਭਿ ਰਸ ਛਾਰੁ ॥੩॥

Without Your blessed vision, all the worldly pleasures like the eye make-up, the necklace and flavor of betel leaf are useless like ashes. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ ਧਾਰਿਆ ॥

O' God, You are the eternal-master and You have established Your eternal law everywhere.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਤੇ ਥਾਟੁ ਸਿਰਜਿ ਸੰਸਾਰਿਆ ॥

After creating the world, You established the rule that humans ought to tread the path shown by the Guru

ਹਰਿ ਆਗਿਆ ਹੋਏ ਬੇਦ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥

O' God! By Your command, the Vedas (the Hindu scripture) came into existence to ponder over virtue and sin.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਸਥਾਰਿਆ ॥

You created the Brahma, the Vishnu, and the Shiva and the expanse of the three modes of Maya (vice, virtue and power).

ਨਵ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਸਾਜਿ ਹਰਿ ਰੰਗ ਸਵਾਰਿਆ ॥

O' God! after creating this earth of nine continents, You embellished it with countless colors.

ਵੇਕੀ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਅੰਤਰਿ ਕਲ ਧਾਰਿਆ ॥

After creating myriads of kinds of creatures, You infused Your power into them.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ਸਚੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥

O' the eternal Creator, nobody knows Your limit.

ਤੂ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਬਿਧਿ ਆਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੧॥

O' God! You Yourself know all the ways, and You Yourself ferry beings across the world-ocean of vices by making them follow the Guru's teachings. ||1|

ਡਖਣੈ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Guru:

ਜੇ ਤੂ ਮਿਤ੍ਰੁ ਅਸਾਡੜਾ ਹਿਕ ਭੇਰੀ ਨਾ ਵੇਛੋੜਿ ॥

O' God! if You are my friend, then do not separate me from Yourself even for an instant

ਜੀਉ ਮਹਿੰਜਾ ਤਉ ਮੇਹਿਆ ਕਦਿ ਪਸੀ ਜਾਨੀ ਤੇਹਿ ॥੧॥

You have captivated my mind, when will I see You, O' my Love? ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਦੁਰਜਨ ਤੂ ਜਲੁ ਭਾਹੜੀ ਵਿਛੋੜੇ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥

O' evil thoughts, may you burn in fire; O' sense of separation from God, may you die.

ਕੰਤਾ ਤੂ ਸਉ ਸੇਜੜੀ ਮੈਡਾ ਹਭੇ ਦੁਖੁ ਉਲਾਹਿ ॥੨॥

O' my Husband-God, stay in my heart and eradicate all my sufferings. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਦੁਰਜਨੁ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਹੈ ਵੇਛੋੜਾ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ॥

The love for duality (materialism) is like an evil person, the malady of ego is the cause of separation from God.

ਸਜਣੁ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਜਿਸੁ ਮਿਲਿ ਕੀਚੈ ਭੋਗੁ ॥੩॥

The eternal God, the sovereign king, is a true friend meeting whom one enjoys the spiritual bliss. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੂ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਬੇਅੰਤੁ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੈ ਕਉਣੁ ॥

O' God! You are inaccessible, merciful and infinite, who can estimate Your worth?

ਤੁਧੁ ਸਿਰਜਿਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੂ ਨਾਇਕੁ ਸਗਲ ਭਉਣੁ ॥

You created the entire universe; You are the Master of all the worlds.

ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਸਗਲ ਰਉਣੁ ॥

O' my all-pervading Master-God, no one knows about Your power

ਤੁਧੁ ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਤੂ ਅਬਿਨਾਸੀ ਜਗ ਉਧਰਣੁ ॥

O' the imperishable savior of the entire world, no one can equal You.

ਤੁਧੁ ਥਾਪੇ ਚਾਰੇ ਜੁਗ ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਗਲ ਧਰਣ ॥

O' God! You established the four ages, and You are the Creator of all worlds.

ਤੁਧੁ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਲੇਪੁ ਨ ਲਗੈ ਤ੍ਰਿਣ ॥

You created the cycle of birth and death, but it does not affect you at all.

ਜਿਸੁ ਹੋਵਹਿ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਤਿਸੁ ਲਾਵਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ॥

O' God! on whom You become merciful, You attach that person to the Guru's divine word.

ਤੂ ਹੋਰਤੁ ਉਪਾਇ ਨ ਲਭਹੀ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਣ ॥੨॥

O' imperishable Creator-God of the universe, You are not realized by any other way except through the true Guru's teachings. ||2||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Guru:

ਜੇ ਤੂ ਵਤਹਿ ਅੰਕਣੇ ਹਭ ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਹੋਇ ॥

O' God! if You manifest in my heart, then my entire body becomes beautiful.

ਹਿਕਸੁ ਕੰਤੈ ਬਾਹਰੀ ਮੈਡੀ ਵਾਤ ਨ ਪੁਛੈ ਕੋਇ ॥੧॥

Without my Master-God, no one cares about me. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਹਭੇ ਟੋਲ ਸੁਹਾਵਣੇ ਸਹੁ ਬੈਠਾ ਅੰਕਣੁ ਮਲਿ ॥

All things appear beautiful, when Master-God is enshrined in the heart.

ਪਹੀ ਨ ਵੰਞੈ ਬਿਰਥੜਾ ਜੇ ਘਰਿ ਆਵੈ ਚਲਿ ॥੨॥

One who (turns away from worldly attractions and) focuses on his inner-self, does not leave this world empty handed. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ਕੰਤ ਕੂ ਕੀਆ ਹਭੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥

To meet my Husband-God, I have embellished my heart with divine virtues.

ਇਤੀ ਮੰਝਿ ਨ ਸਮਾਵਈ ਜੇ ਗਲਿ ਪਹਿਰਾ ਹਾਰੁ ॥੩॥

Now wearing a garland around my neck is not pleasing to me, because I do not want even a garland separating me from my Husband-God. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੂ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵਹੀ ॥

O' God, You are Transcendent and Supreme, You do not go through reincarnations.

ਤੂ ਹੁਕਮੀ ਸਾਜਹਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜਿ ਸਮਾਵਹੀ ॥

By Your command, You create the universe and after creating it, You pervade it

ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਕਿਉ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹੀ ॥

Your form cannot be described, so how can people meditate on You?

ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤਹਿ ਆਪਿ ਕੁਦਰਤਿ ਦੇਖਾਵਹੀ ॥

O' God! You pervade all, and exhibit Your power in all.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਹੀ ॥

Your treasures of devotional worship are overflowing, which never fall short.

ਏਹਿ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ਕੀਮ ਨ ਪਾਵਹੀ ॥

Your virtues are such precious jewels and diamonds, that they cannot be priced.

ਜਿਸੁ ਹੋਵਹਿ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਾ ਲਾਵਹੀ ॥

On whom You become merciful, You inspire him to follow the Guru's teachings.

ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਿ ਜੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੀ ॥੩॥

One who sings praises of God, never faces any kind of shortage in his spiritual journey. ||3||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Guru:

ਜਾ ਮੂ ਪਸੀ ਹਠ ਮੈ ਖਿਰੀ ਮਹਿਜੈ ਨਾਲਿ ॥

When I carefully look within my heart, I experience my Husband-God with me.

ਹਭੇ ਡੁਖ ਉਲਾਹਿਅਮੁ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥

O' Nanak, bestowing gracious glance, God has removed all my sorrows. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਨਾਨਕ ਬੈਠਾ ਭਖੇ ਵਾਉ ਲੰਮੇ ਸੇਵਹਿ ਦਰੁ ਖੜਾ ॥

O' Nanak! what are you contemplating standing here at the door for such a long time?

ਖਿਰੀਏ ਤੂ ਜਾਣੁ ਮਹਿਜਾ ਸਾਉ ਜੋਈ ਸਾਈ ਮੁਹੁ ਖੜਾ ॥੨॥

O' my Beloved, only You know my objective; standing here, I am looking at Your face (experiencing Your blessed vision). ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਕਿਆ ਗਾਲਾਇਓ ਭੂਛੁ ਪਰ ਵੇਲਿ ਨ ਜੋਹੇ ਕੰਤ ਤੂ ॥

O' fool, what should I say to you? you can be a true husband only, if you do not look at other's women with evil intentions.

ਨਾਨਕ ਫੁਲਾ ਸੰਦੀ ਵਾੜਿ ਖਿੜਿਆ ਹਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਜਿਉ ॥੩॥

O Nanak, the entire world is blooming, like a garden of flowers; appreciate the beautiful things and people without harming them ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ਸਰੂਪੁ ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੰਤਾ ॥

O' God, You are skilful, wise, and beautiful, and You are pervading all.

ਤੂ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੇ ਆਪੇ ਪੂਜੰਤਾ ॥

You Yourself are the Master-God and the devotee; You worship Yourself by pervading the devotees.

ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਆਪਿ ਤੂ ਆਪੇ ਸਤਵੰਤਾ ॥

You Yourself are omniscient, and farsighted; You Yourself are of high character

ਜਤੀ ਸਤੀ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲਾ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥

O' my Master-God, You Yourself are celibate and immaculate.

ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੁ ਪਸਾਰਿਓ ਆਪੇ ਖੇਲੰਤਾ ॥

You Yourself have spread the entire expanse of the universe, and You Yourself are playing the game of this world.

ਇਹੁ ਆਵਾ ਗਵਣੁ ਰਚਾਇਓ ਕਰਿ ਚੇਜ ਦੇਖੰਤਾ ॥

You Yourself have set up the phenomenon of birth and death; creating the wondrous plays, You Yourself watch these.

ਤਿਸੁ ਬਾਹੁੜਿ ਗਰਭਿ ਨ ਪਾਵਹੀ ਜਿਸੁ ਦੇਵਹਿ ਗੁਰ ਮੰਤਾ ॥

O' God! whom You bless with the Guru's teachings, You do not consign him to the womb (the cycle of birth and death) ever again.

ਜਿਉ ਆਪਿ ਚਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਚਲਦੇ ਕਿਛੁ ਵਸਿ ਨ ਜੰਤਾ ॥੪॥

The creatures do what You make them do, nothing is under their control.

||4||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Guru:

ਕੁਰੀਏ ਕੁਰੀਏ ਵੈਦਿਆ ਤਲਿ ਗਾੜਾ ਮਹਰੇਰੁ ॥

O' mortal, be careful while walking leisurely on the bank of the river of life, in front of you is a slope (of materialism).

ਵੇਖੇ ਛਿਟੜਿ ਥੀਵਦੇ ਜਾਮਿ ਖਿਸੰਦੇ ਪੇਰੁ ॥੧॥

Watch out! lest your foot may slip and you (your mind) will get soiled with mud of materialism. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਸਚੁ ਜਾਣੈ ਕਚੁ ਵੈਦਿਓ ਤੂ ਆਘੁ ਆਘੇ ਸਲਵੇ ॥

O' mortal, deeming this perishable worldly wealth as everlasting, you are going on and on after it.

ਨਾਨਕ ਆਤਸੜੀ ਮੰਝਿ ਨੈਣੂ ਬਿਆ ਢਲਿ ਪਬਣਿ ਜਿਉ ਜੁੰਮਿਓ ॥੨॥

O' Nanak, this Maya vanishes like butter melts away in fire or it gets destroyed like algae when there is no water. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਭੇਰੇ ਭੇਰੇ ਰੂਹੜੇ ਸੇਵੇਦੇ ਆਲਕੁ ॥

O' innocent being, you become lazy for remembering God

ਮੁਦਤਿ ਪਈ ਚਿਰਾਣੀਆ ਫਿਰਿ ਕਡੂ ਆਵੈ ਰੁਤਿ ॥੩॥

You have been blessed with human life after a long time, if it is passed without remembering God, who knows when you will get this opportunity (human life) again? ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੁਧੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਜਾਤਿ ਤੂ ਵਰਨਾ ਬਾਹਰਾ ॥

O' God, You have no form, feature, social class or race.

ਏ ਮਾਣਸ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ਤੂ ਵਰਤਹਿ ਜਾਹਰਾ ॥

These humans deem You far, but You are pervading everywhere quite obviously.

ਤੂ ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਹਿ ਆਪਿ ਤੁਧੁ ਲੇਪੁ ਨ ਲਾਹਰਾ ॥

By pervading all beings, You enjoy worldly pleasures, still You are not affected by the material world.

ਤੂ ਪੁਰਖੁ ਅਨੰਦੀ ਅਨੰਤ ਸਭ ਜੋਤਿ ਸਮਾਹਰਾ ॥

You are the blissful and infinite all pervading God; Your Light is present in all.

ਤੂ ਸਭ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਦੇਵ ਬਿਧਾਤੇ ਨਰਹਰਾ ॥

O' the Creator-God! amongst all the gods, You are the most luminous God.

ਕਿਆ ਆਰਾਧੇ ਜਿਹਵਾ ਇਕ ਤੂ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਪਰਪਰਾ ॥

How can my single tongue worship and adore You? You are the eternal and imperishable God.

ਜਿਸੁ ਮੇਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭਿ ਕੁਲ ਤਰਾ ॥

One whom You Yourself unite with the true Guru, all his generations are saved.

ਸੇਵਕ ਸਭਿ ਕਰਦੇ ਸੇਵ ਦਰਿ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ॥੫॥

O' God, all Your devotees lovingly remember You; Your devotee Nanak is also in Your refuge. ||5|

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Guru:

ਗਹਡੜੜਾ ਤ੍ਰਿਣਿ ਛਾਇਆ ਗਾਫਲ ਜਲਿਓਹੁ ਭਾਹਿ ॥

The careless human is burning his body like a hut made of straw, in the fire of worldly desires.

ਜਿਨਾ ਭਾਗ ਮਥਾਹੜੈ ਤਿਨ ਉਸਤਾਦ ਪਨਾਹਿ ॥੧॥

But those who have pre-ordained destiny, receive the support of the Guru and escape the fierce worldly desires. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਨਾਨਕ ਪੀਠਾ ਪਕਾ ਸਾਜਿਆ ਧਰਿਆ ਆਣਿ ਮਉਜੂਦੁ ॥

O' Nanak! a devoted Muslim grinds corn, cooks it, and arranges it nicely on a platter as offering,

ਬਾਝਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪਣੇ ਬੈਠਾ ਝਾਕੁ ਦਰੂਦ ॥੨॥

and waits for the priest to sanctify it; (similarly one does many rituals but cannot receive God's grace without the true Guru. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਨਾਨਕ ਭੁਸਰੀਆ ਪਕਾਈਆ ਪਾਈਆ ਥਾਲੈ ਮਾਹਿ ॥

O' Nanak, the loaves of bread (simple food) are baked and placed on the plate,

ਜਿਨੀ ਗੁਰੂ ਮਨਾਇਆ ਰਜਿ ਰਜਿ ਸੇਈ ਖਾਹਿ ॥੩॥

simple food is enjoyed to the fullest by those who have pleased their Guru. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੁਧੁ ਜਗ ਮਹਿ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਪਾਈਆ ॥

O' God, You have infused egotism in the beings and have staged this play in the world.

ਏਕੁ ਮੰਦਰੁ ਪੰਚ ਚੇਰ ਹਹਿ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥

In the one temple-like human body are the five thieves, (lust, anger, greed, attachment and ego), who continually commit evil deeds.

ਦਸ ਨਾਰੀ ਇਕੁ ਪੁਰਖੁ ਕਰਿ ਦਸੇ ਸਾਦਿ ਲੇਭਾਈਆ ॥

You have also created ten sense organs as if they are the brides of one man (the mind); these ten are engrossed in the tastes of Maya

ਏਨਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਮੋਹੀਆ ਨਿਤ ਫਿਰਹਿ ਭਰਮਾਈਆ ॥

The enticer Maya has enchanted these ten organs and they continually wander in doubt.

ਹਾਠਾ ਦੇਵੈ ਕੀਤੀਓ ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਵਰਤਾਈਆ ॥

It is You who have created both sides, and have staged the play between the mind and the Maya.

ਸਿਵ ਅਗੈ ਸਕਤੀ ਹਾਰਿਆ ਏਵੈ ਹਰਿ ਭਾਈਆ ॥

O' God, this is how You liked that mind loses out to the Maya.

ਇਕਿ ਵਿਚਹੁ ਹੀ ਤੁਧੁ ਰਖਿਆ ਜੋ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਈਆ ॥

Many beings whom You united with the holy congregation and saved them from the Maya,

ਜਲ ਵਿਚਹੁ ਬਿੰਬੁ ਉਠਾਲਿਓ ਜਲ ਮਾਹਿ ਸਮਾਈਆ ॥੬॥

and they merged back into You, just as a bubble which emerges from water, merges back into water. ||6||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Guru:

ਆਗਾਹਾ ਕੂ ਤ੍ਰਾਘਿ ਪਿਛਾ ਫੇਰਿ ਨ ਮੁਹਡੜਾ ॥

O' mortal, long for achieving spiritual growth, do not look back at past deeds.

ਨਾਨਕ ਸਿਝਿ ਇਵੇਹਾ ਵਾਰ ਬਹੁੜਿ ਨ ਹੋਵੀ ਜਨਮੜਾ ॥੧॥

O' Nanak, win the game of life now, so that you may not have to take birth again. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਸਜਣੁ ਮੈਡਾ ਚਾਈਆ ਹਭ ਕਹੀ ਦਾ ਮਿਤੁ ॥

My beloved God is full of love and is a friend of all.

ਹਭੇ ਜਾਣਨਿ ਆਪਣਾ ਕਹੀ ਨ ਠਾਹੇ ਚਿਤੁ ॥੨॥

Everyone thinks of Him as their own; He does not hurt any one's feelings. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਗੁਝੜਾ ਲਧਮੁ ਲਾਲੁ ਮਥੈ ਹੀ ਪਰਗਟੁ ਥਿਆ ॥

Because of my preordained destiny, I have realized the beloved God who was hidden in my heart

ਸੋਈ ਸੁਹਾਵਾ ਥਾਨੁ ਜਿਥੈ ਪਿਰੀਏ ਨਾਨਕ ਜੀ ਤੂ ਵੁਠਿਆ ॥੩॥

O' Nanak! say, O' Husband God! embellished becomes that heart in which You manifest. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਾ ਤੂ ਮੇਰੈ ਵਲਿ ਹੈ ਤਾ ਕਿਆ ਮੁਹਛੰਦਾ ॥

O' God, when You are on my side, then why do I need to be dependent on anybody else?

ਤੁਧੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਨੇ ਸਉਪਿਆ ਜਾ ਤੇਰਾ ਬੰਦਾ ॥

Since the time I have become Your devotee, You have provided me with everything

ਲਖਮੀ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਰਹੰਦਾ ॥

Even after spending, sharing and amassing, I never fall short of the wealth of Naam.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਸਭ ਸੇਵ ਕਰੰਦਾ ॥

It appears that millions of species of beings are serving me.

ਏਹ ਵੈਰੀ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਭਿ ਕੀਤਿਆ ਨਹ ਮੰਗਹਿ ਮੰਦਾ ॥

You have made all enemies as my friends, and none wishes ill of me.

ਲੇਖਾ ਕੋਇ ਨ ਪੁਛਈ ਜਾ ਹਰਿ ਬਖਸੰਦਾ ॥

O' God, since You are my forgiver, then no one asks me for the account of my past deeds.

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥

After meeting with the Divine-Guru, I have become blissful, and I have received inner peace.

ਸਭੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਐ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੰਦਾ ॥੭॥

When it pleases You, all my tasks get accomplished. ||7||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Guru:

ਡੇਖਣ ਕੂ ਮੁਸਤਾਕੁ ਮੁਖੁ ਕਿਜੇਹਾ ਤਉ ਧਣੀ ॥

O' God! I am so eager to see You; what does Your face look like?

ਫਿਰਦਾ ਕਿਤੈ ਹਾਲਿ ਜਾ ਡਿਠਮੁ ਤਾ ਮਨੁ ਧ੍ਰੁਪਿਆ ॥੧॥

I wandered around in such a miserable state, but when I saw (realized) You, my mind became satiated. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਦੁਖੀਆ ਦਰਦ ਘਣੇ ਵੇਦਨ ਜਾਣੇ ਤੂ ਧਣੀ ॥

O' God, I am miserable, within me is so much pain and You alone know the pangs of my heart.

ਜਾਣਾ ਲਖ ਭਵੇ ਪਿਰੀ ਡਿਖੰਦੇ ਤਾ ਜੀਵਸਾ ॥੨॥

O' my husband God! even though I am sure that you know the pangs of my heart, yet I feel spiritually alive only when I experience Your blessed vision. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਢਹਦੀ ਜਾਇ ਕਰਾਰਿ ਵਹਣਿ ਵਹੰਦੇ ਮੈ ਡਿਠਿਆ ॥

The bank of the worldly river is being washed away due to vices, I have seen many people getting spiritually ruined by the raging flood of vices

ਸੇਈ ਰਹੇ ਅਮਾਣ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ॥੩॥

Only they remain safe, who meet and follow the true Guru's teaching. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਿਸੁ ਜਨ ਤੇਰੀ ਭੁਖ ਹੈ ਤਿਸੁ ਦੁਖੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ॥

O' God, no sorrow afflicts that person who longs for Your Name.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਸੁ ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਜਾਪੈ ॥

The devotee who has realized You through the Guru's teachings, becomes renowned everywhere

ਜੇ ਨਰੁ ਉਸ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਰੈ ਤਿਸੁ ਕੰਬਹਿ ਪਾਪੈ ॥

then the evil thoughts run away from a person, who remains in the company of that devotee.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਗੁਰ ਧੂੜੀ ਨਾਪੈ ॥

The filth of vices of countless births is washed away by humbly following the Guru's teachings.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਤਿਸੁ ਸੋਗੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥

One who has cheerfully accepted God's will, is not tormented by any sorrow.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ਸਭਿ ਜਾਣਹਿ ਆਪੈ ॥

O' dear God! You are the friend of all and You consider all beings Your own.

ਐਸੀ ਸੋਭਾ ਜਨੈ ਕੀ ਜੇਵਡੁ ਹਰਿ ਪਰਤਾਪੈ ॥

The glory of God's devotee is as great as the splendor of God.

ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਜਨ ਵਰਤਾਇਆ ਹਰਿ ਜਨ ਤੇ ਜਾਪੈ ॥੮॥

God enshrines the glory of His devotees within all other human beings, because God is known through His devotees. ||8||

ਡਖਣੈ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Guru:

ਜਿਨਾ ਪਿਛੈ ਹਉ ਗਈ ਸੇ ਮੈ ਪਿਛੈ ਭੀ ਰਵਿਆਸੁ ॥

Those to whom I went and asked for worldly things, they are also coming to me to ask for worldly wealth.

ਜਿਨਾ ਕੀ ਮੈ ਆਸੜੀ ਤਿਨਾ ਮਹਿਜੀ ਆਸ ॥੧॥

Those in whom I placed my hopes, now place their hopes in me. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਗਿਲੀ ਗਿਲੀ ਰੋਡੜੀ ਭਉਦੀ ਭਵਿ ਭਵਿ ਆਇ ॥

Flying around, when a fly sits on a wet lump of molasses, (it gets entrapped in it and dies):

ਜੇ ਬੈਠੇ ਸੇ ਫਾਥਿਆ ਉਬਰੇ ਭਾਗ ਮਥਾਇ ॥੨॥

Similarly people get allured by Maya, get trapped (and spiritually deteriorate); only those who have good destiny are saved. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਡਿਠਾ ਹਭ ਮਝਾਹਿ ਖਾਲੀ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੀਐ ॥

I have seen God within all, no one is without Him.

ਤੈ ਸਖੀ ਭਾਗ ਮਥਾਹਿ ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਸਜਣੁ ਰਾਵਿਆ ॥੩॥

But only those friends of mine are fortunate who have enjoyed the bliss of the union with my beloved God. ||3|

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਉ ਢਾਢੀ ਦਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਦਾ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥

If it pleases God, only then I, a minstrel, sing God's praises in His presence.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਥਿਰ ਥਾਵਰੀ ਹੋਰ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥

Only my God is eternal, the rest of the world is subjected to births and deaths.

ਸੇ ਮੰਗਾ ਦਾਨੁ ਗੋਸਾਈਆ ਜਿਤੁ ਭੁਖ ਲਹਿ ਜਾਵੈ ॥

O' God, the Master of the earth! I beg for that gift from You with which my yearning for materialism may vanish.

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਦੇਵਹੁ ਦਰਸਨੁ ਆਪਣਾ ਜਿਤੁ ਢਾਢੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥

O dear God, please bless me with Your divine vision, so that this minstrel may become satiated and fulfilled

ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਦਾਤਾਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਢਾਢੀ ਕਉ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥

The beneficent God heard my prayer and called me, the bard, to His presence.

ਪ੍ਰਭ ਦੇਖਦਿਆ ਦੁਖ ਭੁਖ ਗਈ ਢਾਢੀ ਕਉ ਮੰਗਣੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥

Upon seeing (realizing) God, all my sorrows and yearning for the Maya vanished, and this bard could not think of begging for anything

ਸਭੇ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਲਗਿ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਪਾਵੈ ॥

All my wishes were fulfilled by absorbing myself in God's immaculate Name.

ਹਉ ਨਿਰਗੁਣੁ ਢਾਢੀ ਬਖਸਿਓਨੁ ਪ੍ਰਭਿ ਪੁਰਖਿ ਵੇਦਾਵੈ ॥੯॥

The all pervading God blessed me, the lowly and unvirtuous minstrel. ||9||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Guru:

ਜਾ ਛੁਟੇ ਤਾ ਖਾਕੁ ਤੂ ਸੁੰਢੀ ਕੰਤੁ ਨ ਜਾਣਹੀ ॥

O' my body, when you are separated from the soul, you would become dust and in that lonely state you will not be able to recognize (realize) your Husband-God.

ਦੁਰਜਨ ਸੇਤੀ ਨੇਹੁ ਤੂ ਕੈ ਗੁਣਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਹੀ ॥੧॥

You are in love with evil passions, with what virtues do you hope to enjoy the bliss of union with God? ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਣਾ ਵਿਸਰੇ ਸਰੈ ਨ ਬੰਦ ॥

O' Nanak! God, without whose will, we cannot survive even for a moment, and whom we cannot afford to forsake even for an instant,

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕਿਉ ਮਨ ਰੂਸੀਐ ਜਿਸਹਿ ਹਮਾਰੀ ਚਿੰਦ ॥੨॥

then O' my mind, why should we alienate from Him who cares about our sustenance? ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਤਿ ਗੁਲਾਲੁ ॥

Those who are imbued with the love of supreme God, their body and mind emit such vibes, as if they are infused with the deep crimson of love.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਆਲੂਦਿਆ ਜਿਤੀ ਹੋਰੁ ਖਿਆਲੁ ॥੩॥

O' Nanak, except God's Name, any other thought pollutes the mind with the dirt of evils. ||3||

ਪਵੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਾ ਤੂ ਮੇਰਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਤਾ ਕਿਆ ਮੈ ਕਾੜਾ ॥

O' dear God, when You are my friend, then what anxiety is there for me?

ਜਿਨੀ ਠਗੀ ਜਗੁ ਠਗਿਆ ਸੇ ਤੁਧੁ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾੜਾ ॥

Because, those cheats (evil thoughts) that have deceived the world, You have completely destroyed and removed from my mind.

ਗੁਰਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇਆ ਜਿਤਾ ਪਾਵਾੜਾ ॥

Through the Guru's teachings, You have ferried me across the worldly ocean of vices and I have overcome all the worldly strife.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗਦਾ ਵਡਾ ਆਖਾੜਾ ॥

I enjoy all pleasures in the great world-arena by following the Guru's teachings.

ਸਭਿ ਇੰਦ੍ਰੀਆ ਵਸਿ ਕਰਿ ਦਿਤੀਓ ਸਤਵੰਤਾ ਸਾੜਾ ॥

O' almighty God! You are my savior, You have brought all my senses and organs under my control,

ਜਿਤੁ ਲਾਈਅਨਿ ਤਿਤੈ ਲਗਦੀਆ ਨਹ ਖਿਜੋਤਾੜਾ ॥

Now, they do whatever I ask them to do, and there is no conflict.

ਜੇ ਇਛੀ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਇਦਾ ਗੁਰਿ ਅੰਦਰਿ ਵਾੜਾ ॥

The Guru has turned my mind inwards towards God, and now I receive the fruits of my desires.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਭਾਇਰਹੁ ਹਰਿ ਵਸਦਾ ਨੇੜਾ ॥੧੦॥

O' brothers! Guru Nanak has become gracious upon me, and now I experience God dwelling besides me. ||10||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Guru:

ਜਾ ਮੂੰ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤੂ ਤਾ ਹਭੇ ਸੁਖ ਲਹਾਉ ॥

O' God, when You manifest in my mind, I receive inner peace and comforts.

ਨਾਨਕ ਮਨ ਹੀ ਮੰਝਿ ਰੰਗਾਵਲਾ ਪਿਰੀ ਤਹਿਜਾ ਨਾਉ ॥੧॥

O' my husband God! Your Name within Nanak's mind is very pleasing. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਕਪੜ ਭੋਗ ਵਿਕਾਰ ਏ ਹਭੇ ਹੀ ਛਾਰ ॥

Worldly pleasures like beautiful clothes and fancy food (without remembering God) produce evil thoughts, therefore, all these are useless like ashes.

ਖਾਕੁ ਲੋੜੇਦਾ ਤੰਨਿ ਖੇ ਜੋ ਰਤੇ ਦੀਦਾਰ ॥੨॥

I only seek the dust from the feet (spiritual guidance) of those who are imbued with the love of experiencing the blessed vision of God. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਕਿਆ ਤਕਹਿ ਬਿਆ ਪਾਸ ਕਰਿ ਹੀਅੜੇ ਹਿਕੁ ਅਧਾਰੁ ॥

O' my mind! (forsaking God), why do you look towards others? Make God as your only support,

ਥੀਉ ਸੰਤਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਜਿਤੁ ਲਭੀ ਸੁਖ ਦਾਤਾਰੁ ॥੩॥

and follow the teachings of God's saints as if you have become the dust of their feet; by doing that you may realize God, the giver of peace and comforts. ||3|

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨੁਆ ਨ ਲਗੈ ॥

God is not realized without His grace and the mind does not get focused on remembering God without the true Guru's teachings

ਧਰਮੁ ਧੀਰਾ ਕਲਿ ਅੰਦਰੇ ਇਹੁ ਪਾਪੀ ਮੂਲਿ ਨ ਤਰੈ ॥

Only righteousness remains stable in Kalyug, but this sinner mind does not stick to righteousness at all.

ਅਹਿ ਕਰੁ ਕਰੇ ਸੁ ਅਹਿ ਕਰੁ ਪਾਏ ਇਕ ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਨ ਲਗੈ ॥

Whatever one does with this hand, obtains the consequence of it with the other hand without a moment's delay.

ਚਾਰੇ ਜੁਗ ਮੈ ਸੋਧਿਆ ਵਿਣੁ ਸੰਗਤਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਭਰੈ ॥

After studying all the four ages, I have concluded that the egotism does not depart without joining the holy congregation.

ਹਉਮੈ ਮੂਲਿ ਨ ਛੁਟਈ ਵਿਣੁ ਸਾਧੁ ਸਤਸੰਗੈ ॥

Yes, the egotism is never eradicated without the company of the saintly persons.

ਤਿਚਰੁ ਥਾਹ ਨ ਪਾਵਈ ਜਿਚਰੁ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮਨ ਭੰਗੈ ॥

As long as one's mind remains torn away from God, till then he cannot find the depth of His virtues.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ ਘਰਿ ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਰੈ ॥

The devotee who lovingly remembered God through the Guru's teachings, have the support of the imperishable God in his heart.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗੈ ॥੧੧॥

Only by God's grace, one follows the true Guru's divine word and receives the inner peace. ||11||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Guru:

ਲੋੜੀਦੇ ਹਭ ਜਾਇ ਸੇ ਮੀਰਾ ਮੀਰੰਨ ਸਿਰਿ ॥

God, the sovereign King is the king of all and is sought after everywhere.

ਹਠ ਮੰਝਾਹੂ ਸੇ ਧਣੀ ਚਉਦੇ ਮੁਖਿ ਅਲਾਇ ॥੧॥

When I recite God's virtues with my mouth, I realize Him within my heart.

||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਮਾਣਿਕੂ ਮੇਹਿ ਮਾਉ ਡਿੰਨਾ ਧਣੀ ਅਪਾਹਿ ॥

O' my mother, on His own, God blessed me with His jewel-like Name.

ਹਿਆਉ ਮਹਿਜਾ ਠੰਢੜਾ ਮੁਖਹੁ ਸਚੁ ਅਲਾਇ ॥੨॥

My heart is calmed by reciting the eternal God's Name from my mouth. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਮੂ ਥੀਆਉ ਸੇਜ ਨੈਣਾ ਪਿਰੀ ਵਿਛਾਵਣਾ ॥

I have made my heart like a bed and my eyes like a bed sheet for my husband-God

ਜੇ ਡੇਖੈ ਹਿਕ ਵਾਰ ਤਾ ਸੁਖ ਕੀਮਾ ਹੂ ਬਾਹਰੇ ॥੩॥

If He looks at me even once, then I feel as if I have received inner peace and comforts which are beyond any price. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਮਨੁ ਲੋਚੈ ਹਰਿ ਮਿਲਣ ਕਉ ਕਿਉ ਦਰਸਨੁ ਪਾਈਆ ॥

My mind is craving to realize God, (but I wonder that) how can I experience His blessed vision?

ਮੈ ਲਖ ਵਿੜਤੇ ਸਾਹਿਬਾ ਜੇ ਬਿੰਦ ਬੁਲਾਈਆ ॥

O' God! if You speak to me (call me to Your presence) for an instant, I would feel as if I have earned a huge amount of wealth.

ਮੈ ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲੀਆ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਨ ਸਾਈਆ ॥

O' God! I have searched everywhere, but there is no one as great as You.

ਮੈ ਦਸਿਹੁ ਮਾਰਗੁ ਸੰਤਹੋ ਕਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਾਈਆ ॥

O' saints, show me the way, and tell me how I can realize God?

ਮਨੁ ਅਰਪਿਹੁ ਹਉਮੈ ਤਜਹੁ ਇਤੁ ਪੰਥਿ ਜੁਲਾਈਆ ॥

(The saints tell that) the way is to surrender the mind to God and shed ego, and walk on this path.

ਨਿਤ ਸੇਵਿਹੁ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਣਾ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਈਆ ॥

The saints also tell me to always remember my Master-God with adoration by Joining the holy Congregation.

ਸਭੇ ਆਸਾ ਪੂਰੀਆ ਗੁਰ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਆ ॥

All my hopes are fulfilled, God has called me to His Presence.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਨ ਸੁਝਈ ਮੇਰੇ ਮਿਤ੍ਰੁ ਗੋਸਾਈਆ ॥੧੨॥

O' God! my friend and master of the earth, I cannot conceive of any other as great as You. ||12||

ਡਖਣੈ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Guru:

ਮੂ ਥੀਆਉ ਤਖਤੁ ਪਿਰੀ ਮਹਿੰਜੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥

O' my Husband-God! the sovereign king, (I wish that) my heart may become throne for You to sit on.

ਪਾਵ ਮਿਲਾਵੇ ਕੋਲਿ ਕਵਲ ਜਿਵੈ ਬਿਗਸਾਵਦੇ ॥੧॥

When Your feet (immaculate Name) touch my heart, it blossoms like a lotus flower. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਪਿਰੀਆ ਸੰਦੜੀ ਭੁਖ ਮੂ ਲਾਵਣ ਥੀ ਵਿਥਰਾ ॥

If my beloved Husband-God feels hungry, I wish to become like a spicy food;

ਜਾਣੁ ਮਿਠਾਈ ਇਖ ਬੇਈ ਪੀੜੇ ਨਾ ਹੁਟੈ ॥੨॥

to satisfy His thirst, I wish to be like-sugarcane which does not stop giving sweet juice when crushed again and again. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਠਗਾ ਨੀਹੁ ਮੜ੍ਹੇੜਿ ਜਾਣੁ ਰੰਧੂਬਾ ਨਗਰੀ ॥

O' brother, break off your love with the vices and deem this world as an illusion like a city of smoke in the sky.

ਸੁਖ ਘਟਾਉ ਡੂਇ ਇਸੁ ਪੰਧਾਣੁ ਘਰ ਘਣੇ ॥੩॥

The short lived enjoyment from indulging in vices makes one wander through countless incarnations like a traveller through many homes. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਅਕਲ ਕਲਾ ਨਹ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਅਲਖ ਅਲੇਖੰ ॥

God is not realized by intellect; He is incomprehensible and invisible

ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਭ੍ਰਮਤੇ ਫਿਰਹਿ ਨਹ ਮਿਲੀਐ ਭੇਖੰ ॥

The followers of the six orders of Yoga wander around wearing different religious robes, but God cannot be realized by adorning holy garbs.

ਵਰਤ ਕਰਹਿ ਚੰਦ੍ਰਾਇਣਾ ਸੇ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖੰ ॥

Many people observe fasts related to different phases of the moon, but these too are of no help to realize God.

ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਸੰਪੂਰਨਾ ਤਤੁ ਸਾਰ ਨ ਪੇਖੰ ॥

Those who read the Vedas in their entirety, still do not see the essence of reality.

ਤਿਲਕੁ ਕਢਹਿ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਿ ਅੰਤਰਿ ਕਾਲੇਖੰ ॥

Many people apply ceremonial marks to their foreheads and take cleansing baths, but within their minds is the dirt of vices.

ਭੇਖੀ ਪ੍ਰਭੁ ਨ ਲਭਈ ਵਿਣੁ ਸਚੀ ਸਿਖੰ ॥

God is not realized by wearing religious robes; God is not realized without the true teachings of the Guru.

ਭੁਲਾ ਮਾਰਗਿ ਸੇ ਪਵੈ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੰ ॥

One who is strayed, finds righteous path in life only if he is so preordained.

ਤਿਨਿ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿਆ ਆਪਣਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਅਖੀ ਦੇਖੰ ॥੧੩॥

One who has seen the Guru with his eyes and has followed his teachings, he has achieved the purpose of human life. ||13|

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Guru:

ਸੇ ਨਿਵਾਹੁ ਗਡਿ ਜੇ ਚਲਾਉ ਨ ਥੀਐ ॥

O' brother, God who never abandons and stays with the one till the end, firmly enshrine Him in your heart,

ਕਾਰ ਕੂੜਾਵੀ ਛਡਿ ਸੰਮਲੁ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੧॥

abandon your false actions (for Maya), and remember the eternal God. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਰਤ ਸਮਾਣੀ ਜੋਤਿ ਜਿਉ ਜਲ ਘਟਾਊ ਚੰਦ੍ਰਮਾ ॥

Just as there is reflection of the moon in the pitchers of water, similarly God's divine light permeates all beings.

ਪਰਗਟੁ ਥੀਆ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ॥੨॥

O' Nanak, God manifests Himself only in the one who is preordained. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੇ ਨਾਮੁ ਚਉ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

The faces of those look beautifully radiant who always remember God and sing His praises.

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਮੰਨੀਅਹਿ ਮਿਲੀ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੩॥

O' Nanak, they are recognized with honor in God's presence and even the supportless find support and honor. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਬਾਹਰ ਭੇਖਿ ਨ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

God is not realized by any outwardly appearance because He is omniscient.

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਾਹਰੀ ਸਭ ਫਿਰੈ ਨਿਕਾਮੀ ॥

The entire world is wandering around uselessly without remembering God.

ਮਨੁ ਰਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਨਿਤ ਗਰਬਿ ਫਿਰਾਮੀ ॥

Those people whose minds are attached to their family, always walk around egotistically.

ਫਿਰਹਿ ਗੁਮਾਨੀ ਜਗ ਮਹਿ ਕਿਆ ਗਰਬਹਿ ਦਾਮੀ ॥

The worldly wealthy people also roam around in the world arrogantly; but what are they proud of?

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਖਿਨ ਜਾਇ ਬਿਲਾਮੀ ॥

Because the worldly wealth does not accompany while departing from the world, and leaves one in an instant.

ਬਿਚਰਦੇ ਫਿਰਹਿ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ ਹਰਿ ਜੀ ਹੁਕਾਮੀ ॥

According to God's command many people are wandering around aimlessly in the world.

ਕਰਮੁ ਖੁਲਾ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁਆਮੀ ॥

One on whom the door of God's grace opens, meets the Guru and realizes God.

ਜੇ ਜਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਸੇਵਕੇ ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੀ ਕਾਮੀ ॥੧੪॥

One who lovingly remembers God, He accomplishes that person's affairs. ||14||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Guru:

ਮੁਖਹੁ ਅਲਾਏ ਹਭ ਮਰਣੁ ਪਛਾਣੰਦੇ ਕੇਇ ॥

With their mouth all talks about death, but a rare person understands this reality.

ਨਾਨਕ ਤਿਨਾ ਖਾਕੁ ਜਿਨਾ ਯਕੀਨਾ ਹਿਕ ਸਿਉ ॥੧॥

O, Nanak! I am like the dust of the feet of those who have faith in God.

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਜਾਣੁ ਵਸੰਦੇ ਮੰਝਿ ਪਛਾਣੁ ਕੇ ਹੇਕੜੇ ॥

The omniscient God dwells within all, but only a rare person understands it.

ਤੈ ਤਨਿ ਪੜਦਾ ਨਾਹਿ ਨਾਨਕ ਜੈ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ॥੨॥

O' Nanak!, there is no veil of spiritual darkness in the heart of that person, who has met the Guru and has followed his teachings. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਮਤੜੀ ਕਾਂਢਕੁ ਆਹ ਪਾਵ ਧੋਵੰਦੇ ਪੀਵਸਾ ॥

One who could dispel the evil intellect from within me, I would dedicate to him with extreme humility that I would even drink the washings of his feet;

ਮੂ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਅਥਾਹ ਪਸਣ ਕੂ ਸਚਾ ਧਣੀ ॥੩॥

because within my heart is intense longing to see the eternal God, (but the evil intellect is the obstacle in the way). ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਨਾਲਿ ਮਾਇਆ ਰਚਾ ॥

One who has forsaken the fearless God's Name and is engrossed in the Maya,

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਬਹੁ ਜੇਨੀ ਨਚਾ ॥

he is made to go through the rounds of birth and death, and wanders in myriads of incarnations.

ਬਚਨੁ ਕਰੇ ਤੈ ਖਿਸਕਿ ਜਾਇ ਬੇਲੇ ਸਭੁ ਕਚਾ ॥

He gives his word, but then backs out and all he says is false.

ਅੰਦਰਹੁ ਥੇਥਾ ਕੁੜਿਆਰੁ ਕੂੜੀ ਸਭ ਖਚਾ ॥

That liar is hollow from inside and all that person's talk is false.

ਵੈਰੁ ਕਰੇ ਨਿਰਵੈਰ ਨਾਲਿ ਝੂਠੇ ਲਾਲਚਾ ॥

Driven by false greed he bears enmity even with one who has enmity with none.

ਮਾਰਿਆ ਸਚੈ ਪਾਤਿਸਾਹਿ ਵੇਖਿ ਧੁਰਿ ਕਰਮਚਾ ॥

The eternal God, the sovereign King, has spiritually destroyed him from the very beginning because of his past deeds.

ਜਮਦੂਤੀ ਹੈ ਹੇਰਿਆ ਦੁਖ ਹੀ ਮਹਿ ਪਚਾ ॥

He always remains in the fear of death, and rots away in sorrows.

ਹੋਆ ਤਪਾਵਸੁ ਧਰਮ ਕਾ ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਸਚਾ ॥੧੫॥

O' Nanak! true justice is administered in God's presence. ||15||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Guru:

ਪਰਭਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਧਿਆਇ ॥

O' brother, in the early hours of the morning, respectfully focus on the Guru's teachings and lovingly remember God's Name.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥

The filth of vices, the cause of the cycle of birth and death, is washed off from the mind by singing praises of the eternal God. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਦੇਹ ਅੰਧਾਰੀ ਅੰਧੁ ਸੁੰਢੀ ਨਾਮ ਵਿਹੁਣੀਆ ॥

Spiritually ignorant and devoid of spiritual life is that person who is bereft of God's Name.

ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਜਨੰਮੁ ਜੈ ਘਟਿ ਵੁਠਾ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੨॥

O' Nanak, fruitful is the life of that person in whose heart manifests the eternal Master-God. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਲੋਇਣ ਲੋਈ ਡਿਠ ਪਿਆਸ ਨ ਬੁਝੈ ਮੂ ਘਣੀ ॥

My yearning for the Maya does not end and more I see the worldly things, it keeps increasing.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਅਖੜੀਆ ਬਿਅੰਨਿ ਜਿਨੀ ਡਿਸੰਦੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੩॥

O' Nanak, different are those (spiritually enlightened) eyes, through which my Husband-God can be seen. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਈ ॥

One who has lovingly remembered God through the Guru's teachings, has enjoyed all peace and pleasure

ਓਹੁ ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਈ ॥

He Himself swims across the worldly ocean of vices along with his family; he also helps the entire world to swim across this worldly ocean of vices.

ਓਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਸਭ ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਈ ॥

He has amassed the wealth of God's Name, which has satiated his yearning for the materialism.

ਓਨਿ ਛਡੇ ਲਾਲਚ ਦੁਨੀ ਕੇ ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

He has renounced all the worldly greed and has focused his mind on God.

ਓਸੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਘਰਿ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਸਖਾ ਸਹਾਈ ॥

There is always spiritual bliss in his heart, God is his companion, help and support.

ਓਨਿ ਵੈਰੀ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਮ ਕੀਤਿਆ ਸਭ ਨਾਲਿ ਸੁਭਾਈ ॥

He has deemed all enemies and friends as alike, and his conduct with all is good

ਹੋਆ ਓਹੀ ਅਲੁ ਜਗ ਮਹਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਜਪਾਈ ॥

He has become known in the world by making others contemplate on the Guru's word of spiritual wisdom.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥੧੬॥

his preordained destiny is fulfilled, and he has developed good rapport (love) with God. ||16||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Guru:

ਸਚੁ ਸੁਹਾਵਾ ਕਾਢੀਐ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ ਸੇਇ ॥

The wealth of God's Name is said to be bliss giving and the worldly wealth is associated with the news of conflicts and problems.

ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੧॥

O' Nanak, very rare are such persons who have amassed the wealth of Naam. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਸਜਣ ਮੁਖੁ ਅਨੁਪੁ ਅਠੇ ਪਹਰ ਨਿਹਾਲਸਾ ॥

The face of my beloved-God is incomparably beautiful; I wish that I may keep beholding that face at all times .

ਸੁਤੜੀ ਸੇ ਸਹੁ ਡਿਠੁ ਤੈ ਸੁਪਨੇ ਰਉ ਖੰਨੀਐ ॥੨॥

In sleep, I saw my Master-God in dream; O' dream, I am dedicated to you. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਸਜਣ ਸਚੁ ਪਰਖਿ ਮੁਖਿ ਅਲਾਵਣੁ ਥੋਥਰਾ ॥

O my friend, contemplate on the eternal God; simply uttering His Name from mouth is merely a futile exercise.

ਮੰਨ ਮਝਾਹੁ ਲਖਿ ਤੁਧਹੁ ਦੂਰਿ ਨ ਸੁ ਖਿਰੀ ॥੩॥

Carefully look into your heart, the husband-God is not far from you. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਧਰਤਿ ਆਕਾਸੁ ਪਾਤਾਲੁ ਹੈ ਚੰਦੁ ਸੂਰੁ ਬਿਨਾਸੀ ॥

The earth, the sky, the nether regions, the sun and the moon are all perishable.

ਬਾਦਿਸਾਹ ਸਾਹ ਉਮਰਾਵ ਖਾਨ ਢਾਹਿ ਡੇਰੇ ਜਾਸੀ ॥

All the emperors, rulers, aristocrats, chiefs, and landlords would depart from here, leaving their abodes.

ਰੰਗ ਤੁੰਗ ਗਰੀਬ ਮਸਤ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਸਿਧਾਸੀ ॥

The poor, the rich, the humble and the arrogant, all would pass away.

ਕਾਜੀ ਸੇਖ ਮਸਾਇਕਾ ਸਭੇ ਉਠਿ ਜਾਸੀ ॥

All the Qazis, Sheikhs, and Masayak (preachers) would depart from here.

ਪੀਰ ਪੈਕਾਬਰ ਅਉਲੀਏ ਕੇ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਸੀ ॥

The spiritual teachers, prophets and disciples, none of these shall remain here forever.

ਰੋਜਾ ਬਾਗ ਨਿਵਾਜ ਕਤੇਬ ਵਿਣੁ ਬੁਝੇ ਸਭ ਜਾਸੀ ॥

Those who observed fasts, called others to prayer, said prayers, read the holy books and even those who did not understand these rituals would depart.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਸਭ ਆਵੈ ਜਾਸੀ ॥

The living beings in millions of species of the world shall continue coming and going in reincarnations.

ਨਿਹਚਲੁ ਸਚੁ ਖੁਦਾਇ ਏਕੁ ਖੁਦਾਇ ਬੰਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੧੭॥

God alone is eternal; the true devotee of God does not fall into the cycle of birth and death. ||17||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Dakhanay, Fifth Guru:

ਡਿਠੀ ਹਭ ਢੰਢੋਲਿ ਹਿਕਸੁ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥

I have searched the world, and nothing except God gives me inner peace.

ਆਉ ਸਜਣ ਤੂ ਮੁਖਿ ਲਗੁ ਮੇਰਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਠੰਢਾ ਹੋਇ ॥੧॥

O' dear God, show me Your blessed vision, so that my body and mind may feel calm. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਆਸਕੁ ਆਸਾ ਬਾਹਰਾ ਮੂ ਮਨਿ ਵਡੀ ਆਸ ॥

O' God, only that person can be Your true lover who is without worldly hopes, but within my mind are great hopes,

ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ਹਿਕੁ ਤੂ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗਈਆਸ ॥੨॥

only You can free me from these worldly desires, I am totally dedicated to you. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਵਿਛੋੜਾ ਸੁਣੇ ਡੁਖੁ ਵਿਣੁ ਡਿਠੇ ਮਰਿਓਦਿ ॥

Even the mention of separation from God gives his lover pangs, without seeing Him, he feels spiritually dead.

ਬਾਝੁ ਪਿਆਰੇ ਆਪਣੇ ਬਿਰਹੀ ਨਾ ਧੀਰੋਦਿ ॥੩॥

Without meeting the beloved-God, His separated lover is not consoled. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤਟ ਤੀਰਥ ਦੇਵ ਦੇਵਾਲਿਆ ਕੇਦਾਰੁ ਮਥੁਰਾ ਕਾਸੀ ॥

The sacred river banks, pilgrimage places, gods and their temples, such as Kedar Nath, Mathura, and Kaashi,

ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸਾ ਦੇਵਤੇ ਸਣੁ ਇੰਦ੍ਰੈ ਜਾਸੀ ॥

millions of angels along with god Indira would disappear from the world.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬੇਦ ਚਾਰਿ ਖਟੁ ਦਰਸ ਸਮਾਸੀ ॥

The Simritis, Shastras, the four Vedas and six systems (of yoga) shall vanish.

ਪੇਥੀ ਪੰਡਿਤ ਗੀਤ ਕਵਿਤ ਕਵਤੇ ਭੀ ਜਾਸੀ ॥

The readers of holy books, pundits, songs, poems and poets too shall depart.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਨਿਆਸੀਆ ਸਭਿ ਕਾਲੈ ਵਾਸੀ ॥

The celibates, the men of charity, and the renouncers, all are subject to death.

ਮੁਨਿ ਜੋਗੀ ਦਿਗੰਬਰਾ ਜਮੈ ਸਣੁ ਜਾਸੀ ॥

The silent sages, the yogis, and the nude saints, along with the demon of death, all would vanish.

ਜੇ ਦੀਸੈ ਸੇ ਵਿਣਸਣਾ ਸਭ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੀ ॥

Whatever is visible, all would perish one day.

ਥਿਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੇ ਸੇਵਕੁ ਥਿਰੁ ਹੋਸੀ ॥੧੮॥

Only the supreme, transcendent God, is eternal, His devotee also becomes spiritually stable and free from birth and death. ||18||

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Shalok Dakhanay, Fifth Guru:

ਸੈ ਨੰਗੇ ਨਹ ਨੰਗ ਭੁਖੇ ਲਖ ਨ ਭੁਖਿਆ ॥

That person does not care even if he has to remain Naked hundreds of time, hunger does not bother him even if he remains hungry thousands of times,

ਭੁਖੇ ਕੇੜਿ ਨ ਭੁਖ ਨਾਨਕ ਪਿਰੀ ਪਿਖੰਦੇ ਸੁਭ ਦਿਸਟਿ ॥੧॥

and millions of sorrows do not make him suffer, O Nanak, upon whom the Husband God bestows gracious glance. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਸੁਖ ਸਮੂਹਾ ਭੋਗ ਭੂਮਿ ਸਬਾਈ ਕੇ ਧਣੀ ॥

Even if one is the master of the entire earth and has all the worldly pleasure to enjoy:

ਨਾਨਕ ਹਭੇ ਰੋਗੁ ਮਿਰਤਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ॥੨॥

O' Nanak! if he is bereft of God's Name, then all these pleasures are like afflictions and the cause of his spiritual deterioration. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਹਿਕਸ ਕੂੰ ਤੂ ਆਹਿ ਪਛਾਣੂ ਭੀ ਹਿਕੁ ਕਰਿ ॥

O' brother, yearn to realize God and make Him your friend.

ਨਾਨਕ ਆਸੜੀ ਨਿਬਾਹਿ ਮਾਨੁਖ ਪਰਥਾਈ ਲਜੀਵਦੇ ॥੩॥

O' Nanak! God alone can fulfill all your hopes; depending on other human beings becomes the cause of embarrassment. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਨਰਾਇਣੈ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਾ ॥

O' brother, only the unfathomable and infinite God is eternal.

ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਲਾਧਾ ॥

Everlasting is the treasure of God's Name; God is realized by remembering Him with adoration.

ਨਿਹਚਲੁ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵਾਧਾ ॥

Singing God's praises by following the Guru's teachings is such a treasure which is also everlasting.

ਸਚੁ ਧਰਮੁ ਤਪੁ ਨਿਹਚਲੇ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਅਗਾਧਾ ॥

Eternal is truth, righteousness and penance, but only that person is blessed with these who has always meditated on God's Name.

ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਤਪੁ ਨਿਹਚਲੇ ਜਿਸੁ ਕਰਮਿ ਲਿਖਾਯਾ ॥

Everlasting compassion, righteousness and penance is received only by that person in whose destiny it is so written by God's grace.

ਨਿਹਚਲੁ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਆ ਸੇ ਟਲੈ ਨ ਟਲਾਯਾ ॥

What has been written in a person's destiny is eternal and it cannot be erased even by trying.

ਨਿਹਚਲ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਜਨ ਬਚਨ ਨਿਹਚਲੁ ਗੁਰ ਸਾਧਾ ॥

Eternal is the company of saints and eternal are the words of the Guru and the true saints.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਰਾਯਾ ॥੧੯॥

Those who have such pre-ordained destiny, have lovingly remembered God forever and ever. ||19||

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Dakhanay, Fifth Guru:

ਜੇ ਡੁਬੰਦੇ ਆਪਿ ਸੇ ਤਰਾਏ ਕਿਨ੍ਹੁ ਖੇ ॥

He who himself is drowning in the world-ocean of vices, how can he save others?

ਤਾਰੇਦੜੇ ਭੀ ਤਾਰਿ ਨਾਨਕ ਪਿਰ ਸਿਉ ਰਤਿਆ ॥੧॥

O' Nanak, those who are truly imbued with the love of the Husband-God, they swim across the worldly ocean of vices and carry others along. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਜਿਥੈ ਕੋਇ ਕਬੰਨਿ ਨਾਉ ਸੁਣੰਦੇ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥

Where people are talking about and listening the Name of my husband-God,

ਮੂੰ ਜੁਲਾਊਂ ਤਥਿ ਨਾਨਕ ਪਿਰੀ ਪਸੰਦੇ ਹਰਿਓ ਥੀਓਸਿ ॥੨॥

O' Nanak! I wish to go there (in the holy congregation) and become spiritually rejuvenated by experiencing the blessed vision of my Husband-God. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸਨੇਹ ॥

Engrossed in love with your children and your wife; why do you keep calling them your own?

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੀਆ ਨਿਮੁਣੀਆਦੀ ਦੇਹ ॥੩॥

O' Nanak, without Naam, this human body (engrossed in worldly love) is useless like a building with no foundation. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨੈਨੀ ਦੇਖਉ ਗੁਰ ਦਰਸਨੇ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਥਾ ॥

With my eyes, I behold the blessed vision of the Guru and humbly bow before him in complete submission.

ਪੈਰੀ ਮਾਰਗਿ ਗੁਰ ਚਲਦਾ ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਹਥਾ ॥

I walk on the path laid by the Guru and humbly serve the Guru and the holy congregation.

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਇਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਜਪੰਥਾ ॥

I always lovingly remember the eternal God in my heart and meditate on Naam.

ਮੈ ਛਡਿਆ ਸਗਲ ਅਪਾਇਣੈ ਭਰਵਾਸੈ ਗੁਰ ਸਮਰਥਾ ॥

I have renounced all my possessiveness, and have placed my faith in the all-powerful Guru.

ਗੁਰਿ ਬਖਸਿਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਭੇ ਦੁਖੁ ਲਥਾ ॥

The Guru has blessed me with the treasure of God's Name, and all my sorrow has vanished.

ਭੋਗਹੁ ਭੁੰਚਹੁ ਭਾਈਹੋ ਪਲੈ ਨਾਮੁ ਅਗਥਾ ॥

O' my brothers, enjoy and amass the wealth of the indescribable God's Name.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਦਿੜੁ ਸਦਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਕਥਾ ॥

Always talk about the Guru's divine message, meditate on Naam, serve the needy and lead an immaculate life.

ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਲਥਾ ॥੨੦॥

(By doing so), a state of poise has welled up in my mind, I have realized God and my fear of the demon of death has vanished. ||20||

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Dakhanay, Fifth Guru:

ਲਗੜੀਆ ਪਿਰੀਅੰਨਿ ਪੇਖੰਦੀਆ ਨਾ ਤਿਪੀਆ ॥

My eyes are so focused on my Husband-God, that they are never satiated beholding His blessed vision.

ਹਤ ਮਝਾਹੁ ਸੇ ਧਣੀ ਬਿਆ ਨ ਡਿਠੇ ਕੋਇ ॥੧॥

The Master-God is within all, I have not seen any other like Him. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਕਥੜੀਆ ਸੰਤਾਹ ਤੇ ਸੁਖਾਉ ਪੰਧੀਆ ॥

The words (discourses) of the Saints are the path to inner peace,

ਨਾਨਕ ਲਧੜੀਆ ਤਿੰਨਾਹ ਜਿਨਾ ਭਾਗੁ ਮਥਾਹੜੈ ॥੨॥

O' Nanak, only they find these words or discourses, who are predestined with such fortune. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਡੂੰਗਰਿ ਜਲਾ ਥਲਾ ਭੂਮਿ ਬਨਾ ਫਲ ਕੰਦਰਾ ॥

(The same one God is pervading) within all the mountains, oceans, deserts, lands, forests, orchards, caves,

ਪਾਤਾਲਾ ਆਕਾਸ ਪੂਰਨੁ ਹਭ ਘਟਾ ॥

the nether regions of the world, the skies, and all hearts,

ਨਾਨਕ ਪੇਖਿ ਜੀਓ ਇਕਤੁ ਸੂਤਿ ਪਰੇਤੀਆ ॥੩॥

O' Nanak! I feel spiritually rejuvenated, seeing how God has strung the entire creation on one thread (running the entire creation under one universal law). ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਜੀ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਜੀ ਪਿਤਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ॥

The reverend God is my mother, the reverend God is my father and the reverend God is my sustainer.

ਹਰਿ ਜੀ ਮੇਰੀ ਸਾਰ ਕਰੇ ਹਮ ਹਰਿ ਕੇ ਬਾਲਕ ॥

The reverend God takes care of me and we are His children.

ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਖਿਲਾਇਦਾ ਨਹੀ ਕਰਦਾ ਆਲਕ ॥

My reverend God is making me play the game of life by keeping me in a state of spiritual stability and He never shows any laziness.

ਅਉਗਣੁ ਕੇ ਨ ਚਿਤਾਰਦਾ ਗਲ ਸੇਤੀ ਲਾਇਕ ॥

He never reminds me of my faults and always keeps me under his protection.

ਮੁਹਿ ਮੰਗਾਂ ਸੋਈ ਦੇਵਦਾ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਸੁਖਦਾਇਕ ॥

Whatever I ask from my mouth, my bliss-giving Father-God gives me that.

ਗਿਆਨੁ ਰਾਸਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਸਉਪਿਓਨੁ ਇਸੁ ਸਉਦੇ ਲਾਇਕੁ ॥

God has blessed me with the commodity of divine knowledge and the wealth of Naam, and has made me worthy of trading this commodity .

ਸਾਝੀ ਗੁਰ ਨਾਲਿ ਬਹਾਲਿਆ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਇਕੁ ॥

He has made me a partner with the Guru (in spreading God's Name), and all comforts are under my control, as if these are my servants.

ਮੈ ਨਾਲਹੁ ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਲਾਇਕੁ ॥੨੧॥

God, my Father, who is capable of doing everything, never gets separated from me. ||21||

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Dakhanay, Fifth Guru:

ਨਾਨਕ ਕਚੜਿਆ ਸਿਉ ਤੇੜਿ ਢੂਢਿ ਸਜਣ ਸੰਤ ਪਕਿਆ ॥

O' Nanak, break relations with the false transitory worldly friends and search out those saints whose love would be everlasting.

ਓਇ ਜੀਵੰਦੇ ਵਿਛੁੜਹਿ ਓਇ ਮੁਇਆ ਨ ਜਾਹੀ ਛੇੜਿ ॥੧॥

The worldly friends would desert even when one is still alive, but the saintly friends do not abandon, even when one is dead. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਨਾਨਕ ਬਿਜੁਲੀਆ ਚਮਕੰਨਿ ਘੁਰਨ੍ਹਿਹ ਘਟਾ ਅਤਿ ਕਾਲੀਆ ॥

O' Nanak, (in rainy season) when lightning flashes, dark clouds thunder,

ਬਰਸਨਿ ਮੇਘ ਅਪਾਰ ਨਾਨਕ ਸੰਗਮਿ ਪਿਰੀ ਸੁਹੰਦੀਆ ॥੨॥

and rain may pour down relentlessly; O' Nanak, such weather looks pleasing only to that bride who is with her husband.

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਜਲ ਥਲ ਨੀਰਿ ਭਰੇ ਸੀਤਲ ਪਵਣ ਝੁਲਾਰਦੇ ॥

Even when the ponds and the lands are full with water, cold wind is blowing,

ਸੇਜੜੀਆ ਸੋਇੰਨ ਹੀਰੇ ਲਾਲ ਜੜੰਦੀਆ ॥

the bed is adorned with gold, diamonds and rubies,

ਸੁਭਰ ਕਪੜ ਭੋਗ ਨਾਨਕ ਪਿਰੀ ਵਿਹੂਣੀ ਤਤੀਆ ॥੩॥

beautiful dresses and delicacies are available; O Nanak, if the bride is separated from her husband, then all these pleasures cause her agony. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੈ ਜੇ ਕੀਆ ਸੋਈ ਹੈ ਕਰਣਾ ॥

Whatever circumstances the Creator has created, He is going to do that very thing.

ਜੇ ਸਉ ਧਾਵਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀਆ ਪਾਵਹਿ ਧੁਰਿ ਲਹਣਾ ॥

O' mortal, even if you run in hundreds of directions (make innumerable efforts), you shall still receive what you are predestined to receive.

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੁ ਨ ਲਭਈ ਜੇ ਫਿਰਹਿ ਸਭ ਧਰਣਾ ॥

Without God's grace, you would not receive anything, even if you keep roaming around the entire earth.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਉ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਭੈ ਡਰੁ ਦੂਰਿ ਕਰਣਾ ॥

One who has enshrined the revered fear of God in his heart by meeting with the Guru, God has removed his dread of worldly fears.

ਭੈ ਤੇ ਬੈਰਾਗੁ ਉਪਜੈ ਹਰਿ ਖੋਜਤ ਫਿਰਣਾ ॥

Through the revered fear of God, the attitude of detachment from the world wells up, and one sets out in search for God.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਸਹਜੁ ਉਪਜਿਆ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰਣਾ ॥

By searching for Him steadfastly, spiritual stability wells up in the mind and one does not fall in the cycle of birth and death.

ਹਿਆਇ ਕਮਾਇ ਧਿਆਇਆ ਪਾਇਆ ਸਾਧ ਸਰਣਾ ॥

One who attained the Guru's refuge, he lovingly remembered God in his heart and earned the wealth of Naam.

ਬੋਹਿਥੁ ਨਾਨਕ ਦੇਉ ਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਚੜਾਏ ਤਿਸੁ ਭਉਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੨੨॥

Guru Nanak Dev is like a spiritual ship, whom God helped to board it (attached to his teachings), he crossed over the world-ocean of vices. ||22||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Dakhanay Fifth Guru:

ਪਹਿਲਾ ਮਰਣੁ ਕਬੂਲਿ ਜੀਵਣ ਕੀ ਛਡਿ ਆਸ ॥

(Message from God) O' mortal, first accept to eradicate your ego and give up longing for worldly desires,

ਹੋਹੁ ਸਭਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁਕਾ ਤਉ ਆਉ ਹਮਾਰੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥

become humble like the dust of the feet of all, only then come to Me. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਮੁਆ ਜੀਵੰਦਾ ਪੇਖੁ ਜੀਵੰਦੇ ਮਰਿ ਜਾਨਿ ॥

Consider him truly alive, who has eradicated his ego and love for worldly desires; consider them spiritually dead who are alive engrossed in love for worldly desires

ਜਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਮੁਹਬਤਿ ਇਕ ਸਿਉ ਤੇ ਮਾਣਸ ਪਰਧਾਨ ॥੨॥

Only those humans are called supreme who are in love with God. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਪੀਰ ॥

No pain or sorrow comes near that person, in whose mind is enshrined the supreme God.

ਭੁਖ ਤਿਖ ਤਿਸੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਜਮੁ ਨਹੀ ਆਵੈ ਨੀਰ ॥੩॥

Hunger and thirst (the yearning) for the worldly things do not affect him, even the demon of death does not come near him. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ਸਚੁ ਸਾਹ ਅਡੋਲੈ ॥

O' my eternal and unwavering God, Your worth cannot be stated.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀਆ ਕਉਣੁ ਤੁਧੁਨੇ ਤੋਲੈ ॥

Who amongst the sages, adepts, scholars, and the contemplators can evaluate You?

ਭੰਨਣ ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਓਪਤਿ ਸਭ ਪਰਲੈ ॥

God is capable of breaking, making, creating and destroying all.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਭ ਬੋਲੈ ॥

God is all-powerful to create the universe; He speaks through each and every being.

ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹੇ ਸਭਸੈ ਕਿਆ ਮਾਣਸੁ ਡੋਲੈ ॥

God provides sustenance to all, why do mortals worry about it?

ਗਹਿਰ ਗਭੀਰੁ ਅਥਾਹੁ ਤੂ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਅਮੋਲੈ ॥

O' God! You are deep, profound and unfathomable; Your virtues and spiritual wisdom is priceless.

ਸੇਈ ਕੰਮੁ ਕਮਾਵਣਾ ਕੀਆ ਧੁਰਿ ਮਉਲੈ ॥

One does only that thing, which God has pre-ordained for him.

ਤੁਧਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਬੋਲੈ ॥੨੩॥੧॥੨॥

O' God! nothing happens in the universe without Your will; Nanak sings Your praises. ||23||1||2||

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ

Raag Maaroo, The Hymns of Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਪਡੀਆ ਕਵਨ ਕੁਮਤਿ ਤੁਮ ਲਾਗੇ ॥

O' pundit, what evil intellect are you attached to?

ਬੂਡਹੁਗੇ ਪਰਵਾਰ ਸਕਲ ਸਿਉ ਰਾਮੁ ਨ ਜਪਹੁ ਅਭਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' the unfortunate pundit, you do not meditate on God, therefore, you along with your family would drown in the world-ocean of vices. ||1||Pause||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਪੜੇ ਕਾ ਕਿਆ ਗੁਨੁ ਖਰ ਚੰਦਨ ਜਸ ਭਾਰਾ ॥

What is the use of ritualistic reading of Vedas and Puranas? It is just like loading sandalwood on a donkey who does not care for its fragrance.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਾ ॥੧॥

You have not understood the spiritual state attained by remembering God's Name, so how would you swim across the worldly ocean of vices? ||1||

ਜੀਅ ਬਧਹੁ ਸੁ ਧਰਮੁ ਕਰਿ ਥਾਪਹੁ ਅਧਰਮੁ ਕਹਹੁ ਕਤ ਭਾਈ ॥

You kill a life (sacrificial ceremony) and call it a righteous act; O' brother, tell me what would you call an unrighteous deed or a sin?

ਆਪਸ ਕਉ ਮੁਨਿਵਰ ਕਰਿ ਥਾਪਹੁ ਕਾ ਕਉ ਕਹਹੁ ਕਸਾਈ ॥੨॥

O' pundit! You call yourself the most honored sage, then whom do you call a butcher? ||2||

ਮਨ ਕੇ ਅੰਧੇ ਆਪਿ ਨ ਬੁਝਹੁ ਕਾਹਿ ਬੁਝਾਵਹੁ ਭਾਈ ॥

O' spiritually ignorant brother! you yourself do not understand the righteous living, then how can you make others understand it?

ਮਾਇਆ ਕਾਰਨ ਬਿਦਿਆ ਬੇਚਹੁ ਜਨਮੁ ਅਬਿਰਥਾ ਜਾਈ ॥੩॥

You are only selling this knowledge learned from scriptures to earn money and your life is going waste. ||3||

ਨਾਰਦ ਬਚਨ ਬਿਆਸੁ ਕਹਤ ਹੈ ਸੁਕ ਕਉ ਪੁਛਹੁ ਜਾਈ ॥

The sage Beas cites the words of the sageNarad, or you may go and ask (read the words of) sage Sukk,

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮੈ ਰਮਿ ਛੁਟਹੁ ਨਾਹਿ ਤ ਬੁਝੇ ਭਾਈ ॥੪॥੧॥

and Kabir also says, you can be emancipated only by remembering God; otherwise, O' brother you would drown in the world-ocean of vices. ||4||1||

ਬਨਹਿ ਬਸੇ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਜਉ ਲਉ ਮਨਹੁ ਨ ਤਜਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥

As long as you do not remove vices from your mind, how can you realize God just by living in the forest?

ਜਿਹ ਘਰੁ ਬਨੁ ਸਮਸਰਿ ਕੀਆ ਤੇ ਪੂਰੇ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥

Those who deem living as a detached householder and living detached in forest as the same, are the most perfect people in the world. ||1||

ਸਾਰ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਰਾਮਾ ॥

The sublime spiritual peace is received by remembering God,

ਰੰਗਿ ਰਵਹੁ ਆਤਮੈ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

therefore, O' brother lovingly remember God in your heart. ||1||Pause||

ਜਟਾ ਭਸਮ ਲੇਪਨ ਕੀਆ ਕਹਾ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਬਾਸੁ ॥

(Without gaining control over mind,) what is the use of wearing matted hair, smearing the body with ashes, and living in a cave?

ਮਨੁ ਜੀਤੇ ਜਗੁ ਜੀਤਿਆ ਜਾਂ ਤੇ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਹੋਇ ਉਦਾਸੁ ॥੨॥

Because one conquers the yearning for the worldly riches by conquering his mind and remains detached from Maya, the poison for spiritual growth. ||2||

ਅੰਜਨੁ ਦੇਇ ਸਭੈ ਕੋਈ ਟੁਕੁ ਚਾਹਨ ਮਾਹਿ ਬਿਡਾਨੁ ॥

Everyone applies make-up (kohl) to eyes; but there is little difference between their objectives, some to make them attractive and others to keep them healthy.

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਜਿਹ ਪਾਇਆ ਤੇ ਲੋਇਨ ਪਰਵਾਨੁ ॥੩॥

Only those eyes are approved in God's presence, which are spiritually enlightened by the ointment of divine wisdom. ||3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅਬ ਜਾਨਿਆ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦੀਆ ਸਮਝਾਇ ॥

Kabir says! The Guru has enlightened me with divine wisdom, and I have now understood the righteous way of living.

ਅੰਤਰਗਤਿ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਅਬ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਕਤਹੂ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥੨॥

I have realized God within me and now my mind does not wander. ||4||2||

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਜਾ ਕਉ ਫੁਰੀ ਤਬ ਕਾਹੂ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕਾਜ ॥

(O' Yogi!) one who has acquired the power to perform miracles and wonders, why does he need to depend on anyone for anything?

ਤੇਰੇ ਕਹਨੇ ਕੀ ਗਤਿ ਕਿਆ ਕਹਉ ਮੈ ਬੇਲਤ ਹੀ ਬਡ ਲਾਜ ॥੧॥

What should I say about the reality of your talk (claims having the power to perform miracles)? I feel ashamed even to speak to you. ||1||

ਰਾਮੁ ਜਿਹ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥

O' God! Those who have truly realized You,

ਤੇ ਭਵਹਿ ਨ ਬਾਰੈ ਬਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

they do not wander (begging for food) from door to door. ||1||Pause||

ਝੂਠਾ ਜਗੁ ਡਹਕੈ ਘਨਾ ਦਿਨ ਦੁਇ ਬਰਤਨ ਕੀ ਆਸ ॥

This false world struggles too much, in hopes to enjoy worldly wealth only for a very short period of time.

ਰਾਮ ਉਦਕੁ ਜਿਹ ਜਨ ਪੀਆ ਤਿਹਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਈ ਪਿਆਸ ॥੨॥

But those devotees, who have had the nectar of God's Name, have not felt any yearning for worldly things again. ||2||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਿਹ ਬੁਝਿਆ ਆਸਾ ਤੇ ਭਇਆ ਨਿਰਾਸੁ ॥

By the Guru's grace, the one who has understood the righteous way of living, becomes free from the love for worldly desires.

ਸਭੁ ਸਚੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਜਉ ਆਤਮ ਭਇਆ ਉਦਾਸੁ ॥੩॥

When one's mind becomes detached from materialism, then he experiences the eternal God pervading everywhere. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰ ਤਾਰਿ ॥

One who has tasted the elixir of God's Name, experiences God's Name behind each wonder.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਕੰਚਨੁ ਭਇਆ ਕ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ਸਮੁਦ੍ਰੈ ਪਾਰਿ ॥੪॥੩॥

Kabir says, then one becomes immaculate like gold; his doubt is totally removed as if it has gone for ever. ||4||3||

ਉਦਕ ਸਮੁੰਦ ਸਲਲ ਕੀ ਸਾਖਿਆ ਨਦੀ ਤਰੰਗ ਸਮਾਵਹਿਗੇ ॥

Just as water falling in the ocean becomes one with the water of the ocean and waves in the river merge back into the river, (similarly I shall merge with God).

ਸੁੰਨਹਿ ਸੁੰਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸਮਦਰਸੀ ਪਵਨ ਰੂਪ ਹੋਇ ਜਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥

Merging with the supreme soul, my soul shall become impartial like the air. ||1||

ਬਹੁਰਿ ਹਮ ਕਾਰੇ ਆਵਹਿਗੇ ॥

Why would I come into the world again?

ਆਵਨ ਜਾਨਾ ਹੁਕਮੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਹੁਕਮੈ ਬੁਝਿ ਸਮਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Birth and death happens as per His command and realizing this command, I would simply merge in that command itself. ||1||Pause||

ਜਬ ਚੁਕੈ ਪੰਚ ਧਾਤੁ ਕੀ ਰਚਨਾ ਐਸੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵਹਿਗੇ ॥

When I get rid of the attachment for this body made of the five elements, I would get rid of my doubt as well.

ਦਰਸਨੁ ਛੇਡਿ ਭਏ ਸਮਦਰਸੀ ਏਕੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿਗੇ ॥੨॥

Further casting away the garbs of any particular yogic sect, I would regard all sects and faiths equal and I would meditate on the Name of God. ||2||

ਜਿਤ ਹਮ ਲਾਏ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗੇ ਤੈਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿਗੇ ॥

I am attached to whatever God has attached me to and will do those deeds, He wants me to do.

ਹਰਿ ਜੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਉ ਅਪਨੀ ਤੌ ਗੁਰ ਕੇ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵਹਿਗੇ ॥੩॥

When the reverend God would bestow mercy, then I would focus on the Guru's divine word. ||3||

ਜੀਵਤ ਮਰਹੁ ਮਰਹੁ ਫੁਨਿ ਜੀਵਹੁ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥

While living in the world, eradicate your ego, then you would spiritually rejuvenate and would be freed from the cycle of birth and death.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ਸੁੰਨ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਸੇਈ ॥੪॥੪॥

Kabir says, one who merges in Naam, remains focused on God. ||4||4||.

ਜਉ ਤੁਮ੍ਹਰ ਮੇ ਕਉ ਦੂਰਿ ਕਰਤ ਹਉ ਤਉ ਤੁਮ ਮੁਕਤਿ ਬਤਾਵਹੁ ॥

O' God, if You are going to keep me away from You, then tell what salvation is?

ਏਕ ਅਨੇਕ ਹੋਇ ਰਹਿਓ ਸਗਲ ਮਹਿ ਅਬ ਕੈਸੇ ਭਰਮਾਵਹੁ ॥੧॥

You are one, but assume myriad forms and pervade in all, how could You delude me now (about salvation)? ||1||

ਰਾਮ ਮੇ ਕਉ ਤਾਰਿ ਕਹਾਂ ਲੈ ਜਈ ਹੈ ॥

O' God, where will You take me for salvation?

ਸੋਧਉ ਮੁਕਤਿ ਕਹਾ ਦੇਉ ਕੈਸੀ ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਮੋਹਿ ਪਾਈ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I ask where and what sort of liberation shall You give me? by Your grace, I have already received liberation from vices (when I realized You).

||1||Pause||

ਤਾਰਨ ਤਰਨੁ ਤਬੈ ਲਗੁ ਕਹੀਐ ਜਬ ਲਗੁ ਤਤੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥

People talk about the saviour and being saved, as long as they do not realize God, the essence of reality.

ਅਬ ਤਉ ਬਿਮਲ ਭਏ ਘਟ ਹੀ ਮਹਿ ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੨॥੫॥

Kabir says, I have now become immaculate within my heart, my mind is appeased with You. ||2||5||

ਜਿਨਿ ਗੜ ਕੋਟ ਕੀਏ ਕੰਚਨ ਕੇ ਛੇਡਿ ਗਇਆ ਸੋ ਰਾਵਨੁ ॥੧॥

That Raavan who built fortresses of gold, departed from the world leaving his forts here. ||1||

ਕਾਹੇ ਕੀਜਤੁ ਹੈ ਮਨਿ ਭਾਵਨੁ ॥

O' brother, why do you act only to please your mind?

ਜਬ ਜਮੁ ਆਇ ਕੇਸ ਤੇ ਪਕਰੈ ਤਹ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਛਡਾਵਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When the demon comes and seizes you by the hair (fear of death is hovering over your head), God's Name alone saves you at that time. ||1||Pause||

ਕਾਲੁ ਅਕਾਲੁ ਖਸਮ ਕਾ ਕੀਨ੍ਹਾ ਇਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਬਧਾਵਨੁ ॥

The Master-God has created the birth and death to run this worldly play.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇ ਅੰਤੇ ਮੁਕਤੇ ਜਿਨ੍ਹੁ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨੁ ॥੨॥੬॥

Kabir says, those who have the sublime essence of God's Name in their hearts, are liberated from the vices in the end. ||2||6||

ਦੇਹੀ ਗਾਵਾ ਜੀਉ ਧਰ ਮਹਤਉ ਬਸਹਿ ਪੰਚ ਕਿਰਸਾਨਾ ॥

The human body is like a village, the mind is the chief of the land of the village and the five farmers (sensory organs who commit sins) live in this village.

ਨੈਨੁ ਨਕਟੂ ਸੂਵਨੁ ਰਸਪਤਿ ਇੰਦ੍ਰੀ ਕਹਿਆ ਨ ਮਾਨਾ ॥੧॥

The eyes, nose, ears, tongue and sexual organs are the farmers, Who do not listen to the mind, the chief. ||1||

ਬਾਬਾ ਅਬ ਨ ਬਸਉ ਇਹ ਗਾਉ ॥

O' God, now I don't want to reside in this village anymore,

ਘਰੀ ਘਰੀ ਕਾ ਲੇਖਾ ਮਾਰੈ ਕਾਇਬੁ ਚੇਤੂ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because the record keeper whose name is Chittar Gupat asks for the account of each and every moment (deeds done by these sensory organs).

||1||Pause||

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਲੇਖਾ ਮਾਰੈ ਬਾਕੀ ਨਿਕਸੀ ਭਾਰੀ ॥

When the judge of righteousness asks for the account, it shows a huge balance of evil deeds against me.

ਪੰਚ ਕ੍ਰਿਸਾਨਵਾ ਭਾਗਿ ਗਏ ਲੈ ਬਾਧਿਓ ਜੀਉ ਦਰਬਾਰੀ ॥੨॥

(When the body dies), the five farmers, sense organs, run away and the chief, the mind is held for all the punishment. ||2||

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਖੇਤ ਹੀ ਕਰਹੁ ਨਿਬੇਰਾ ॥

Kabir says, listen O' dear saintly persons, settle the account of these sensory organs in this life itself.

ਅਬ ਕੀ ਬਾਰ ਬਖਸਿ ਬੰਦੇ ਕਉ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਉਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੩॥੭॥

O' God, forgive me, Your devotee, in this life, so that I may not have to return again to this world-ocean of vices. ||3||7||

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ

Raag Maaroo, The hymns of Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਅਨਭਉ ਕਿਨੈ ਨ ਦੇਖਿਆ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥

O' the renunciate, nobody has ever seen God with these human eyes).

ਬਿਨੁ ਭੈ ਅਨਭਉ ਹੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੧॥

God is experienced only when one is free from worldly fears; Yes, it is true.

||1||

ਸਹੁ ਹਦੂਰਿ ਦੇਖੈ ਤਾਂ ਭਉ ਪਵੈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥

O' the renunciate, when one experiences the Master-God near at hand, then His revered fear wells up in the mind.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਤ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੨॥

When one understand God's command, he becomes free of worldly fears; yes it is right. ||2||

ਹਰਿ ਪਾਖੰਡੁ ਨ ਕੀਜਈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥

O' the renunciate, do not practice hypocrisy with God,

ਪਾਖੰਡਿ ਰਤਾ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੩॥

the entire world is engrossed with hypocrisy, yes it is true. ||3||

ਕ੍ਰਿਸਨਾ ਪਾਸੁ ਨ ਛੋਡਈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥

O' recluse, the yearning for worldly desire does not leave a person,

ਮਮਤਾ ਜਾਲਿਆ ਪਿੰਡੁ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੪॥

instead the love for the Maya burns down the entire body. ||4||

ਚਿੰਤਾ ਜਾਲਿ ਤਨੁ ਜਾਲਿਆ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥ ਜੇ ਮਨੁ ਮਿਰਤਕੁ ਹੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੫॥

O' the renunciate, if one's mind becomes free from the worldly desires, as if it is dead, then he burns off the net of worries and his love for the body. ||5||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੈਰਾਗੁ ਨ ਹੋਵਈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥

O' the renunciate, there can be no renunciation without the true Guru,

ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੬॥

no matter how much one may crave for it. ||6||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥

O' the renunciate, it is only with God's grace that one meets with the true Guru.

ਸਹਜੇ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੭॥

and then intuitively he realizes God, and yes it is true. ||7||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਕ ਬੇਨਤੀ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥

Kabir says, O' the detached one, make this one submission to God and say:

ਮੇ ਕਉ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੮॥੧॥੮॥

O' God, ferry me across this worldly ocean of vices. ||8||1||8||

ਰਾਜਨ ਕਉਨੁ ਤੁਮਾਰੈ ਆਵੈ ॥

O' king (Daryodhan), why would anybody come to your house (where there is exhibition of arrogance, rather than love?)

ਐਸੇ ਭਾਉ ਬਿਦਰ ਕੇ ਦੇਖਿਓ ਓਹੁ ਗਰੀਬ ਮੇਹਿ ਭਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have observed such affection in Bidar, that the poor man is more pleasing to me. ||1||Pause||

ਹਸਤੀ ਦੇਖਿ ਭਰਮ ਤੇ ਭੂਲਾ ਸ੍ਰੀ ਭਗਵਾਨੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥

O' king, seeing your elephants and other possessions, you have gone astray in doubt and have forgotten God.

ਤੁਮਰੇ ਦੂਧੁ ਬਿਦਰ ਕੇ ਪਾਨ੍ਹਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਰਿ ਮੈ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥

In comparison with milk from your, I consider water from Bidur like the ambrosial nectar. ||1||

ਖੀਰ ਸਮਾਨਿ ਸਾਗੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਨੀ ॥

(O' Daryodhan), I found a simple food at Bidar's house as sweet as rice and milk pudding, and I spent the night singing praises of God.

ਕਬੀਰ ਕੇ ਠਾਕੁਰੁ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦੀ ਜਾਤਿ ਨ ਕਾਹੂ ਕੀ ਮਾਨੀ ॥੨॥੯॥

The Master-God of Kabir is playful and wondrous, He has never cared for anyone's social status. ||2||9||

ਸਲੋਕ ਕਬੀਰ ॥

Shalok, Kabeer:

ਗਗਨ ਦਮਾਮਾ ਬਾਜਿਓ ਪਰਿਓ ਨੀਸਾਨੈ ਘਾਉ ॥

When the divine wisdom enlightened the mind like a battle-drum resounds in the sky, aim is taken and the target (heart) is struck.

ਖੇਤੁ ਜੁ ਮਾਂਡਿਓ ਸੂਰਮਾ ਅਬ ਜੂਝਨ ਕੇ ਦਾਉ ॥੧॥

The brave warrior (mind) jumps into the battlefield of life to fight against vices. ||1||

ਸੂਰਾ ਸੇ ਪਹਿਚਾਨੀਐ ਜੁ ਲਰੈ ਦੀਨ ਕੇ ਹੇਤ ॥

He alone is known as a brave warrior who fights to defend righteousness.

ਪੁਰਜਾ ਪੁਰਜਾ ਕਟਿ ਮਰੈ ਕਬਹੂ ਨ ਛਾਡੈ ਖੇਤੁ ॥੨॥੨॥

He may be cut into pieces (harmed in every way), but never deserts the battlefield (never gives up fighting against injustice and other evils). ||2||2||

ਕਬੀਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ

Hymn of Kabeer, Raag Maaroo, The words of Namdev Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਚਾਰਿ ਮੁਕਤਿ ਚਾਰੈ ਸਿਧਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਦੂਲਹ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ॥

Joining together, four kinds of mythical salvation and four mythical miraculous powers are in the refuge of God.

ਮੁਕਤਿ ਭਇਓ ਚਉਹੂੰ ਜੁਗ ਜਾਨਿਓ ਜਸੁ ਕੀਰਤਿ ਮਾਥੈ ਛਤ੍ਰੁ ਧਰਿਓ ॥੧॥

(One who remembers God), attains salvation, becomes known in all the four ages, and is honored everywhere, as if a canopy is waving over his head.

||1||

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਜਪਤ ਕੇ ਕੇ ਨ ਤਰਿਓ ॥

Who has not been ferried across the world-ocean of vices by loving remembering God, the sovereign King?

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਾ ਕੇ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Whoever followed the Guru's teachings and joined the holy congregation, became known as the devotee of God. ||1||Pause||

ਸੰਖ ਚਕ੍ਰ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਬਿਰਾਜਿਤ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਜਮੁ ਡਰਿਓ ॥

He is adorned with the conch, chakra (quoit), rosary and the ceremonial mark on his forehead; seeing his radiant glory, even the demon of death becomes afraid.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਰਾਮ ਬਲ ਗਰਜਿਤ ਜਨਮ ਮਰਨ ਸੰਤਾਪ ਹਿਰਿਓ ॥੨॥

Those within whom thunders the power of God, they become fearless and their sufferings of birth and death vanish. ||2||

ਅੰਬਰੀਕ ਕਉ ਦੀਓ ਅਭੈ ਪਦੁ ਰਾਜੁ ਭਭੀਖਨ ਅਧਿਕ ਕਰਿਓ ॥

God blessed King Ambrik with the state of fearlessness, and glorified Bhabhikhan with a kingdom.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਠਾਕੁਰਿ ਦਈ ਸੁਦਾਮੈ ਧੂਅ ਅਟਲੁ ਅਜਹੂ ਨ ਟਰਿਓ ॥੩॥

God blessed Sudama (a poor brahmin) with all kinds of treasures, and to devotee Dhru, a permanent status, the glory of which has not diminished till now. ||3||

ਭਗਤ ਹੇਤਿ ਮਾਰਿਓ ਹਰਨਾਖਸੁ ਨਰਸਿੰਘ ਰੂਪ ਹੋਇ ਦੇਹ ਧਰਿਓ ॥

For the sake of His devotee Prahlaad, God assumed the form of the man-lion, and killed Harnaakhash.

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਭਗਤਿ ਬਸਿ ਕੇਸਵ ਅਜਹੂੰ ਬਲਿ ਕੇ ਦੁਆਰ ਖਰੇ ॥੪॥੧॥

Namdev says, the beautiful-haired God is so bound by devotional worship that till today, He is standing at devotee Balraj's door. ||4||1||

ਮਾਰੂ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥

Raag Maaroo, Kabeer Jee:

ਦੀਨੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਰੇ ਦਿਵਾਨੇ ਦੀਨੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਰੇ ॥

O' crazy person, you have forgotten your humanly duty; you have forgotten what you are supposed to do in this human life.

ਪੇਟੁ ਭਰਿਓ ਪਸੂਆ ਜਿਉ ਸੋਇਓ ਮਨੁਖੁ ਜਨਮੁ ਹੈ ਹਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Like an animal, You fill your belly and go to sleep; you have wasted and lost this human life. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਕੀਨੀ ਰਚਿਓ ਧੰਧੈ ਝੂਠ ॥

You have never joined the company of saintly persons, but have remained engrossed in false worldly pursuits.

ਸੁਆਨ ਸੂਕਰ ਬਾਇਸ ਜਿਵੈ ਭਟਕਤੁ ਚਾਲਿਓ ਉਠਿ ॥੧॥

After wandering like a dog, a pig, and a crow, you will leave the world. ||1||

ਆਪਸ ਕਉ ਦੀਰਘੁ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਅਉਰਨ ਕਉ ਲਗ ਮਾਤ ॥

Those who regard themselves as great, but dismiss others as very insignificant,

ਮਨਸਾ ਬਾਚਾ ਕਰਮਨਾ ਮੈ ਦੇਖੇ ਦੇਜਕ ਜਾਤ ॥੨॥

and who are false in thought, word and deed, I have seen them suffer in great pain and humiliation, as if they are going through hell. ||2||

ਕਾਮੀ ਕ੍ਰੋਧੀ ਚਾਤੁਰੀ ਬਾਜੀਗਰ ਬੇਕਾਮ ॥

O' the lustful, the angry, the clever, the deceitful and idler person

ਨਿੰਦਾ ਕਰਤੇ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਨੇ ਕਬਹੂ ਨ ਸਿਮਰਿਓ ਰਾਮੁ ॥੩॥

you have wasted away your life slandering others, but have never remembered God. ||3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਚੇਤੈ ਨਹੀ ਮੂਰਖੁ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥

Kabir says, the fool, the idiot and the brute does not remember God,

ਰਾਮੁ ਨਾਮੁ ਜਾਨਿਓ ਨਹੀ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੪॥੧॥

does not realize God's Name, how will he swim across the worldly ocean of vices? ||4||1||

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਜੈਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ

Raag Maaroo, the Hymns of Jaideo Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਚੰਦ ਸਤ ਭੇਦਿਆ ਨਾਦ ਸਤ ਪੂਰਿਆ ਸੂਰ ਸਤ ਖੇੜਸਾ ਦਤੁ ਕੀਆ ॥

(To realize God), I inhaled through the Moon (left nostril), retained the breath in Sukhmana (an imaginary central channel), uttered God's Name sixteen times and exhaled through the Sun (right nostril).

ਅਬਲ ਬਲੁ ਤੇੜਿਆ ਅਚਲ ਚਲੁ ਥਪਿਆ ਅਘੜੁ ਘੜਿਆ ਤਹਾ ਅਪਿਉ ਪੀਆ ॥੧॥

Instead of those painful breathing exercises, I destroyed the power of my evil intellect, stabilized my mercurial mind, adorned my unadorned mind by singing God's praises, and drank the ambrosial nectar of Naam. ||1||

ਮਨ ਆਦਿ ਗੁਣ ਆਦਿ ਵਖਾਣਿਆ ॥

O' my mind, by singing praises of the primal God,

ਤੇਰੀ ਦੁਬਿਧਾ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਸੰਮਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

your sense of duality (that you are distinct from God) has vanished.

||1||Pause||

ਅਰਧਿ ਕਉ ਅਰਧਿਆ ਸਰਧਿ ਕਉ ਸਰਧਿਆ ਸਲਲ ਕਉ ਸਲਲਿ ਸੰਮਾਨਿ ਆਇਆ ॥

I remembered God, who is worth remembering, trusted God who is worthy of trust and became one with God, like water with water.

ਬਦਤਿ ਜੈਦੇਉ ਜੈਦੇਵ ਕਉ ਰੰਮਿਆ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਲਿਵ ਲੀਣੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧॥

Jaideo says, I have lovingly remembered the triumphant God, and I have realized God, who is unaffected by May, by getting imbued with His love.

||2||1||

ਕਬੀਰੁ ॥ ਮਾਰੂ ॥

Kabeer, Raag Maaroo:

ਰਾਮੁ ਸਿਮਰੁ ਪਛੁਤਾਹਿਗਾ ਮਨ ॥

O' my mind, meditate on God's Name, otherwise you will regret in the end.

ਪਾਪੀ ਜੀਅਰਾ ਲੋਭੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਉਠਿ ਜਾਹਿਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O sinful mortal, you are indulging in greed, but remember today or tomorrow (soon) you would depart from this world. ||1||Pause||

ਲਾਲਚ ਲਾਗੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਮਾਇਆ ਭਰਮ ਭੁਲਾਹਿਗਾ ॥

Clinging to greed, you have wasted your life; deluded in the love for Maya, you will remain astrayed.

ਧਨ ਜੋਬਨ ਕਾ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੈ ਕਾਗਦ ਜਿਉ ਗਲਿ ਜਾਹਿਗਾ ॥੧॥

Do not take egotistical pride in your wealth and youth, these would disappear just as paper dissolves in water. ||1||

ਜਉ ਜਮੁ ਆਇ ਕੇਸ ਗਹਿ ਪਟਕੈ ਤਾ ਦਿਨ ਕਿਛੁ ਨ ਬਸਾਹਿਗਾ ॥

When the demon comes, he would seize your head and knock you down (he would severely punish you), you would be powerless on that day.

ਸਿਮਰਨੁ ਭਜਨੁ ਦਇਆ ਨਹੀ ਕੀਨੀ ਤਉ ਮੁਖਿ ਚੇਟਾ ਖਾਹਿਗਾ ॥੨॥

You have not remembered God and have not practiced compassion; you would bear severe punishment in the end. ||2||

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਲੇਖਾ ਮਾਰੈ ਕਿਆ ਮੁਖੁ ਲੈ ਕੈ ਜਾਹਿਗਾ ॥

How would you face the judge of righteousness when he would ask you for the account of your deeds?

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਤਰਿ ਜਾਹਿਗਾ ॥੩॥੧॥

Kabir says, listen, O' Saints: by staying in the holy congregation, you would be able to swim across the world-ocean of vices. ||3||1||

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ

Raag Maaroo, The hymns of Ravidas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਐਸੀ ਲਾਲ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਉਨੁ ਕਰੈ ॥

O' my beloved God, who can do such a wondrous thing except for You?

ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜੁ ਗੁਸਈਆ ਮੇਰਾ ਮਾਥੈ ਛਤ੍ਰੁ ਧਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My God grants honor to those who have no status in the society as if making them like a king with canopy over their head. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੀ ਛੇਤਿ ਜਗਤ ਕਉ ਲਾਗੈ ਤਾ ਪਰ ਤੁਹੀ ਢਰੈ ॥

O' God, You alone take pity on that person who is deemed so lowly in the society, that even his touch is deemed to be polluting the entire world.

ਨੀਚਹ ਉਚ ਕਰੈ ਮੇਰਾ ਗੋਬਿੰਦੁ ਕਾਹੂ ਤੇ ਨ ਡਰੈ ॥੧॥

My God elevates the lowest to the highest rank in society, He is not afraid of anybody. ||1||

ਨਾਮਦੇਵ ਕਬੀਰੁ ਤਿਲੋਚਨੁ ਸਧਨਾ ਸੈਨੁ ਤਰੈ ॥

Devotees like Namdev, Kabir, Trilochan, Sadhana and Sain crossed over the worldly ocean of vices by lovingly remembering God.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇ ਸਭੈ ਸਰੈ ॥੨॥੧॥

Ravidas says! O' saints, listen, God is capable of doing everything. ||2||1||

ਮਾਰੂ ॥

Raag Maaroo:

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੁਰਿਤਹੁ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਕਾਮਧੇਨ ਬਸਿ ਜਾ ਕੇ ਰੇ ॥

O' brother, that God who is the ocean of peace, in whose control is wish fulfilling Surtar (mythical tree), Chinta mani (Mythical jewel) and Kamdhen (Mythical cow).

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਮਹਾ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਕਰ ਤਲ ਤਾ ਕੈ ॥੧॥

Who also controls the four boons (righteousness, prosperity, worldly desires, and liberation), the eight great miraculous powers and all the treasures. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨ ਜਪਸਿ ਰਸਨਾ ॥ ਅਵਰ ਸਭ ਛਾਡਿ ਬਚਨ ਰਚਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Forsaking all other fabricated shallow words, why don't you lovingly remember God? ||1||Pause||

ਨਾਨਾ ਖਿਆਨ ਪੁਰਾਨ ਬੇਦ ਬਿਧਿ ਚਉਤੀਸ ਅਛਰ ਮਾਹੀ ॥

Innumerable kinds of stories mentioned in Puranas and the techniques described in Vedas are mere compositions in the thirty four letters of the alphabet.

ਬਿਆਸ ਬੀਚਾਰਿ ਕਹਿਓ ਪਰਮਾਰਥੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਨਾਹੀ ॥੨॥

After careful thought, the sage Vyas (the author of Vedas) spoke the supreme truth, that nothing equals remembering God's Name with adoration. ||2||

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਉਪਾਧਿ ਰਹਤ ਹੋਇ ਬਡੇ ਭਾਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

By great good fortune, one whose mind is focused on God, he remains spiritually stable and no evil thoughts arise in his mind.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਉਦਾਸ ਦਾਸ ਮਤਿ ਜਨਮ ਮਰਨ ਭੈ ਭਾਗੀ ॥੩॥੨॥੧੫॥

Ravidas says, the intellect of such a God's devotee remains detached from materialism and his fear of birth and death vanishes. ||3||2||15||

ਤੁਖਾਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ਬਾਰਹ ਮਾਹਾ

Raag Tukhari Chhant, First Guru, Baarah Maahaa ~ The Twelve Months:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਤੂ ਸੁਣਿ ਕਿਰਤ ਕਰੰਮਾ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥

O' God, please listen to my submission: on the basis of deeds done in the past,

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਸੁਖ ਸਹੰਮਾ ਦੇਹਿ ਸੁ ਤੂ ਭਲਾ ॥

whatever pleasure or pain You preordained in one's destiny, that is the best thing for that person.

ਹਰਿ ਰਚਨਾ ਤੇਰੀ ਕਿਆ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਾ ॥

O' God, in this creation of Yours, I do not know what would be my state, because without You I cannot spiritually survive even for a moment.

ਪ੍ਰਿਅ ਬਾਝੁ ਦੁਹੇਲੀ ਕੋਇ ਨ ਬੇਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾਂ ॥

O' God, without You I am miserable and there is nobody to help me; bless me so that I can follow the Guru's teaching and drink the ambrosial nectar of Naam

ਰਚਨਾ ਰਾਚਿ ਰਹੇ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਪ੍ਰਭ ਮਨਿ ਕਰਮ ਸੁਕਰਮਾ ॥

We are engrossed in the love for Maya created by the formless God, but the sublime deed to do is to enshrine God in our mind.

ਨਾਨਕ ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਲੇ ਸਾ ਧਨ ਤੂ ਸੁਣਿ ਆਤਮ ਰਾਮਾ ॥੧॥

O' Nanak! say: O' my all-pervading God please listen, the soul-bride is longing to see Your blessed vision. ||1||

ਬਾਬੀਹਾ ਪ੍ਰਿਉ ਬੋਲੇ ਕੇਕਿਲ ਬਾਣੀਆ ॥

Just as rain bird chirps for its beloved, and nightingale sings sweet songs,

ਸਾ ਧਨ ਸਭਿ ਰਸ ਚੋਲੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਣੀਆ ॥

similarly, the soul-bride who lovingly remembers God, enjoys all the relishes of union with Him and remains focused on His presence.

ਹਰਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਣੀ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਰੇ ॥

Blessed is that soul-bride who is pleasing to God and remains merged in Him.

ਨਵ ਘਰ ਥਾਪਿ ਮਹਲ ਘਰੁ ਉਚਉ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥

Controlling her sensory organs, she understands about the tenth gate, the highest spiritual state, and visualizes God in her inner self.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਰੰਗਿ ਰਾਵੈ ॥

She always remembers God and says: O' God, the entire universe belongs to You and You are my beloved.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਚਵੈ ਬਬੀਹਾ ਕੋਕਿਲ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥੨॥

O' Nanak, just as the rain bird chirps for a drop of rain, and a nightingale sings sweet songs, similarly the soul-bride looks beautiful singing praises of God through the Guru's words. ||2||

ਤੂ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਰਸ ਭਿੰਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਆਪਣੇ ॥

Please listen, O' my beloved delightful God,

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਤ ਰਵੰਨੇ ਘੜੀ ਨ ਬੀਸਰੈ ॥

You are pervading my body and mind; I cannot forget You even for a moment.

ਕਿਉ ਘੜੀ ਬਿਸਾਰੀ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਹਉ ਜੀਵਾ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

How could I forget You even for a moment? I am always dedicated to You and I spiritually survive only by singing Your praises.

ਨਾ ਕੋਈ ਮੇਰਾ ਹਉ ਕਿਸੁ ਕੇਰਾ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥

Except for God, nobody is my everlasting companion, so how can I be anyone's companion forever; I cannot spiritually survive without remembering God.

ਓਟ ਗਹੀ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸੇ ਭਏ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸਰੀਰਾ ॥

The person who has sought the refuge of God, and has enshrined God's Name in his heart, his body becomes immaculate.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੀਰਘ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੩॥

O' Nanak, with profound farsightedness, he enjoys peace and his mind is content through the Guru's word. ||3||

ਬਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਬੂੰਦ ਸੁਹਾਵਣੀ ॥

The soul-bride in whose heart falls a steady stream of sublime ambrosial nectar of Naam,

ਸਾਜਨ ਮਿਲੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਣੀ ॥

In a state of spiritual peace and poise, beloved God manifests in her heart and love for Him wells up within her.

ਹਰਿ ਮੰਦਰਿ ਆਵੈ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਧਨ ਉਭੀ ਗੁਣ ਸਾਰੀ ॥

When it so pleases God, He manifests in the heart of the soul-bride, and then becoming fascinated, she sings His glorious praises.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਕੰਤੁ ਰਵੈ ਸੇਹਾਗਣਿ ਹਉ ਕਿਉ ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ॥

When she realizes that each and every fortunate soul-bride is rejoicing the presence of God in her heart, then she wonders as to why her Husband-God has forsaken her?

ਉਨਵਿ ਘਨ ਛਾਏ ਬਰਸੁ ਸੁਭਾਏ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਖਾਵੈ ॥

O' the merciful Guru, instill praises of God in my heart, which are pleasing to my mind and body, just as low hanging dark clouds full of rain are pleasing to all.

ਨਾਨਕ ਵਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥੪॥

O' Nanak, the soul-bride in whose heart the Guru's words of God's praises fall like rain, God mercifully manifests in her heart. ||4||

ਚੇਤੁ ਬਸੰਤੁ ਭਲਾ ਭਵਰ ਸੁਹਾਵੜੇ ॥

Pleasant is the month of Chait, when the spring season has come and the bumble bees look beautiful flying from flower to flower.

ਬਨ ਫੂਲੇ ਮੰਝ ਬਾਰਿ ਮੈ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਬਾਹੁੜੈ ॥

Wild flowers are blossoming in the meadows and I wish that my Husband-God comes home to reside in my heart.

ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ਧਨ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਹਿ ਬਿਰੇਧ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥

If the Husband-God does not come to abide in the heart, how can the soul-bride enjoy peace? Her body becomes frail due to the agony of separation.

ਕੋਕਿਲ ਅੰਬਿ ਸੁਹਾਵੀ ਬੋਲੈ ਕਿਉ ਦੁਖੁ ਅੰਕਿ ਸਹੀਜੈ ॥

When a nightingale sitting on a mango tree sings sweet songs, how can the separated soul-bride enjoy these when she is suffering the pangs of separation?

ਭਵਰੁ ਭਵੰਤਾ ਫੂਲੀ ਡਾਲੀ ਕਿਉ ਜੀਵਾ ਮਰੁ ਮਾਏ ॥

O' mother, the bumble-bee keeps flying around the flowered branches, but my mind is engrossed in Maya; how can I spiritually survive? It is a spiritual death.

ਨਾਨਕ ਚੇਤਿ ਸਹਜਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਜੇ ਹਰਿ ਵਰੁ ਘਰਿ ਧਨ ਪਾਏ ॥੫॥

O' Nanak, in the month of Chait, the soul-bride can enjoy spiritual peace only if she can visualize her Husband-God in her heart. ||5||

ਵੈਸਾਖੁ ਭਲਾ ਸਾਖਾ ਵੇਸ ਕਰੇ ॥

Beauteous is the month of Vaishakh (april-may), when the branches of trees blossom with new tender leaves.

ਧਨ ਦੇਖੈ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ਆਵਹੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ॥

The soul-bride looks longingly towards her door, waiting for God, as if saying: O' my Beloved-God, please bestow mercy and manifest in my heart.

ਘਰਿ ਆਉ ਪਿਆਰੇ ਦੁਤਰ ਤਾਰੇ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਢੁ ਨ ਮੋਲੇ ॥

O' Beloved-God, please manifest in my heart and ferry me across this dreadful worldly ocean of vices; without You, my worth is not even half a penny.

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣ ਕਰੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾਂ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ਢੋਲੇ ॥

O' God, if some God loving person helps me to visualize you, and if I become pleasing to You, then who can assess my worth?

ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਨਾ ਅੰਤਰਿ ਮਾਨਾ ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਛਾਨਾ ॥

Then, I would not consider You far and I would believe that You are dwelling within me and I would recognize Your abode.

ਨਾਨਕ ਵੈਸਾਖੀਂ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਵੈ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥੬॥

O' Nanak, in the month of Vaishakh, that soul-bride realizes God whose mind is appeased with the word of God's praises. ||6||

ਮਾਹੁ ਜੇਠੁ ਭਲਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ॥

Sublime is the month of Jeth (may-june), why should I forget my Beloved-God.

ਥਲ ਤਾਪਹਿ ਸਰ ਭਾਰ ਸਾ ਧਨ ਬਿਨਉ ਕਰੈ ॥

Though the earth burns like a furnace, still the soul-bride prays to God,

ਧਨ ਬਿਨਉ ਕਰੇਦੀ ਗੁਣ ਸਾਰੇਦੀ ਗੁਣ ਸਾਰੀ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਵਾ ॥

yes, she prays to God and sings His praises and says, O' God, I sing Your praises so that I may become pleasing to You.

ਸਾਚੈ ਮਹਲਿ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ਆਵਣ ਦੇਹਿ ਤ ਆਵਾ ॥

(She realizes that,) God is detached from Maya and dwells in His eternal abode; if He allows, only then I could go to Him.

ਨਿਮਾਣੀ ਨਿਤਾਣੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਪਾਵੈ ਸੁਖ ਮਹਲੀ ॥

The soul-bride, separated from the Husband-God, feels unworthy and powerless; how can she enjoy the bliss of God's abode (presence).

ਨਾਨਕ ਜੇਠਿ ਜਾਣੈ ਤਿਸੁ ਜੈਸੀ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਗੁਣ ਗਹਿਲੀ ॥੭॥

O' Nanak, in the hot month of Jaith, the soul-bride who, by God's grace acquires His virtues and realizes Him, becomes calm like Him. ||7||

ਆਸਾੜੁ ਭਲਾ ਸੂਰਜੁ ਗਗਨਿ ਤਪੈ ॥

The month of Aasaarh (june-july) is also good and comfortable (for those who remember God) even though the sun blazes in the sky,

ਧਰਤੀ ਦੁਖ ਸਹੈ ਸੋਖੈ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ॥

and the earth seems to suffer in pain, because it is being parched and heated as if on fire

ਅਗਨਿ ਰਸੁ ਸੋਖੈ ਮਰੀਐ ਧੋਖੈ ਭੀ ਸੋ ਕਿਰਤੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥

Even though the extreme heat of the sun dries up moisture and out of anxiety, everybody feels they are going to die, yet the sun still doesn't let up on its job.

ਰਬੁ ਫਿਰੈ ਛਾਇਆ ਧਨ ਤਾਕੈ ਟੀਡੁ ਲਵੈ ਮੰਝਿ ਬਾਰੇ ॥

While the sun keeps making its rounds like a chariot, the soul-bride looks for shade and the cricket wails in the forest.

ਅਵਗਣ ਬਾਧਿ ਚਲੀ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥

The soul-bride, who sets out on the journey of her life with a load of sins, suffers hereafter, but the one who lovingly remembers God, enjoys true peace.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੇ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਆ ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲੇ ॥੮॥

O' Nanak, God eternally remains with the soul-bride whom He has blessed with a mind that lovingly remembers Him. ||8||

ਸਾਵਣਿ ਸਰਸ ਮਨਾ ਘਣ ਵਰਸਹਿ ਰੁਤਿ ਆਏ ॥

Sawan (july-august) has arrived and clouds are pouring rain: O' my mind, (the vegetation is rejuvenating) and you should also feel spiritually delighted.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਹੁ ਭਾਵੈ ਪਿਰ ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਧਾਏ ॥

(In this season), my husband seems even more loving in my mind and body, but he has gone to foreign lands.

ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ਮਰੀਐ ਹਾਵੈ ਦਾਮਨਿ ਚਮਕਿ ਡਰਾਏ ॥

Until my husband comes back home, I keep sighing to death; even the flashing of lightning terrifies me.

ਸੇਜ ਇਕੇਲੀ ਖਰੀ ਦੁਹੇਲੀ ਮਰਣੁ ਭਇਆ ਦੁਖੁ ਮਾਏ ॥

O' my mother, I feel lonely in my bed and I am in so much grief (due to separation from my husband, as if I am dying in pain;

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਨੀਦ ਭੂਖ ਕਹੁ ਕੈਸੀ ਕਾਪੜੁ ਤਨਿ ਨ ਸੁਖਾਵਏ ॥

similarly, a soul bride who is separated from her Husband-God, tell me how she can have any appetite, urge to sleep and enjoy worldly pleasure without God.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਕੰਤੀ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥੯॥

O' Nanak, only that soul-bride is fortunate who remains absorbed in lovingly remembering God. ||9||

ਭਾਦਉ ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥

As the month of Bhadon creates doubt of delight and fear in the mind, similarly the soul-bride who goes astray from the righteous path in her youth repents in the end.

ਜਲ ਥਲ ਨੀਰਿ ਭਰੇ ਬਰਸ ਰੁਤੇ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥

The lakes and fields are overflowing with water; the rainy season has come and it is time to enjoy.

ਬਰਸੈ ਨਿਸਿ ਕਾਲੀ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਬਾਲੀ ਦਾਦਰ ਮੋਰ ਲਵੰਤੇ ॥

How can the young soul-bride enjoy this falling rain in the dark nights? Because on one side the frogs and peacocks send out their calls,

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਚਵੈ ਬਬੀਹਾ ਬੋਲੇ ਭੁਇਅੰਗਮ ਫਿਰਹਿ ਡਸੰਤੇ ॥

the rain bird is chirping (calling for its beloved) and on the other side the snakes are seen moving around and biting.

ਮਛਰ ਡੰਗ ਸਾਇਰ ਭਰ ਸੁਭਰ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥

When mosquitoes bite, one cannot enjoy the ponds filled with water, similarly engrossed in vices how can one enjoy inner peace without remembering God.

ਨਾਨਕ ਪੂਛਿ ਚਲਉ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜਹ ਪ੍ਰਭੁ ਤਹ ਹੀ ਜਾਈਐ ॥੧੦॥

O' Nanak, I would ask my Guru and follow the path shown by him so that I may go only where I can unite with God. ||10||

ਅਸੁਨਿ ਆਉ ਪਿਰਾ ਸਾ ਧਨ ਝੁਰਿ ਮੁਈ ॥

In the month of Assu (sep-oct), the soul-bride prays: O' my Husband-God, manifest in my heart, your bride is grieving and spiritually deteriorating.

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਈ ॥

Engrossed in the love for materialism, I am gone away from the righteous path: O' God, union with You is possible only if You unite us with Yourself.

ਝੁਠਿ ਵਿਗੁਤੀ ਤਾ ਪਿਰ ਮੁਤੀ ਕੁਕਰ ਕਾਹ ਸਿ ਫੁਲੇ ॥

Since I have been attracted by the false worldly attachment, I have been deserted by my Husband-God and now my hair has gotten grey like white flowers appearing on wild reeds. (I have wasted my youth)

ਆਗੈ ਘਾਮ ਪਿਛੈ ਰੁਤਿ ਜਾਡਾ ਦੇਖਿ ਚਲਤ ਮਨੁ ਡੋਲੇ ॥

The heat of summer is gone and the cold of winter lies ahead, similarly the vigor of youth is gone and the weakness of old age is approaching, seeing this wonder, my mind trembles in fear (because I have still not realized You).

ਦਹ ਦਿਸਿ ਸਾਖ ਹਰੀ ਹਰੀਆਵਲ ਸਹਜਿ ਪਕੈ ਸੇ ਮੀਠਾ ॥

The tree branches are green and there is greenery in all directions, and just as the fruit which ripens slowly is sweet, similarly one who always remembers God with adoration, is rewarded with His blissful union.

ਨਾਨਕ ਅਸੁਨਿ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਬਸੀਠਾ ॥੧੧॥

O' Nanak, say: O' my beloved God, please manifest in my heart in this month of Assu because the true Guru (divine word) now has become my mediator, ||11||

ਕਤਕਿ ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥

Just as in the month of Kattik, a farmer reaps the reward of the crops sown in previous months, similarly, as it pleases God, one receives the reward of his deeds.

ਦੀਪਕੁ ਸਹਜਿ ਬਲੈ ਤਤਿ ਜਲਾਇਆ ॥

The lamp (mind) which is enlightened through the essence of reality, remains enlightened (keeps imparting spiritual wisdom) intuitively

ਦੀਪਕ ਰਸ ਤੇਲੇ ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲੇ ਧਨ ਓਮਾਹੈ ਸਰਸੀ ॥

The soul-bride whose lamp (mind) is enlightened with the oil of love for God, unites with her Husband-God and enthusiastically enjoys the bliss of this union.

ਅਵਗਣ ਮਾਰੀ ਮਰੈ ਨ ਸੀਝੈ ਗੁਣਿ ਮਾਰੀ ਤਾ ਮਰਸੀ ॥

The soul-bride strangled by vices, spiritually deteriorates and does not succeed in achieving the goal of life; but if she dispels her ego by singing God's praises, only then she truly escapes from the vices and is emancipated.

ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਦੇ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਠੇ ਅਜਹੁ ਤਿਨਾੜੀ ਆਸਾ ॥

Those whom God blesses with Naam and devotional worship, remain spiritually stable and hopeful to unite with Him.

ਨਾਨਕ ਮਿਲਹੁ ਕਪਟ ਦਰ ਖੋਲਹੁ ਏਕ ਘੜੀ ਖਟੁ ਮਾਸਾ ॥੧੨॥

O' Nanak, say: O' God! open the shutters of our mind and make us realize You, even a moment without You feels like ages. ||12||

ਮੰਘਰ ਮਾਹੁ ਭਲਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥

The cold month of Manghar (Nov-Dec) seems pleasing to that soul-bride in whose heart God manifests as a result of singing His praises.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਰਵੈ ਮੈ ਪਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਭਾਵਏ ॥

My eternal Husband-God is pleasing to that virtuous soul-bride who lovingly sings His praises.

ਨਿਹਚਲੁ ਚਤੁਰੁ ਸੁਜਾਣੁ ਬਿਧਾਤਾ ਚੰਚਲੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥

Only the Creator-God is eternal, wise and omniscient, whereas the entire world is perishable.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਣ ਅੰਕਿ ਸਮਾਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੇ ਤਾ ਭਾਇਆ ॥

When it so pleases God, divine knowledge, meditation and enshrining of God's virtues look pleasing to her.

ਗੀਤ ਨਾਦ ਕਵਿਤ ਕਵੇ ਸੁਣਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥

By listening to songs, tunes, and poems in praise of God, and reciting God's Name, her sufferings vanish.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਨਾਹੁ ਪਿਆਰੀ ਅਭ ਭਗਤੀ ਪਿਰ ਆਰੀ ॥੧੩॥

O' Nanak, that soul-bride becomes dear to her Husband-God who offers to Him the loving devotional worship from her heart. ||13||

ਪੇਖਿ ਤੁਖਾਰੁ ਪੜੈ ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਰਸੁ ਸੇਖੇ ॥

In the month of Poh (Dec-Jan), frost falls, which dries up the sap in the vegetation, similarly people devoid of Naam become spiritually withered as if frost of materialism has fallen on them.

ਆਵਤ ਕੀ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਹਿ ਮੁਖੇ ॥

O' God, why don't You manifest in my mind, body and on my tongue? (so that I may not spiritually deteriorate).

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥

God, the life of the world, is pervading every one's mind and body, but the bliss of union with Him can only be enjoyed through the Guru's divine word.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥

God's supreme light is pervading the hearts of all those born from eggs, from the womb, from perspiration and out of earth

ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤੇ ਗਤਿ ਪਾਵਉ ਮਤਿ ਦੇਹੇ ॥

O' God, my merciful benefactor, grant me Your blessed vision and bless me with such wisdom that I may attain supreme spiritual state.

ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਵੈ ਰਸਿ ਰਸੀਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਨੇਹੇ ॥੧੪॥

O' Nanak, one who bears love and affection for God, enjoys the affection of His love. ||14||

ਮਾਘਿ ਪੁਨੀਤ ਭਈ ਤੀਰਥੁ ਅੰਤਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥

In the month of Maagh (Jan-Feb), people go to holy places, but one who has recognized the true place of pilgrimage within, becomes immaculate;

ਸਾਜਨ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਗੁਣ ਗਹਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਨਿਆ ॥

he intuitively realizes dear God and by enshrining His virtues in his heart, he merges in Him.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਗੁਣ ਅੰਕੇ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਬੰਕੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ਸਰਿ ਨਾਵਾ ॥

O' my handsome and beloved God, if I become pleasing to You by enshrining Your virtues in my heart and listening to Your praises, then I would deem that I have bathed in the holiest of places

ਗੰਗਿ ਜਮੁਨ ਤਹ ਬੇਣੀ ਸੰਗਮ ਸਾਤ ਸਮੁੰਦ ਸਮਾਵਾ ॥

O' God, for me to absorb in Naam, is like taking a bath at the tri-junction of Ganges, Jamuna, Saraswati and remaining absorbed in the holy congregation.

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਪੂਜਾ ਪਰਮੇਸੁਰ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੇ ਜਾਤਾ ॥

One who has realized God who has been pervading each and every age, has done all the virtuous deeds, charity, and devotional worship.

ਨਾਨਕ ਮਾਘਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਤਾ ॥੧੫॥

O' Nanak, instead of bathing at holy places in the month of Maagh, one who has relished the sublime elixir of lovingly remembering God, has received the merit of bathing at all the pilgrimage places. ||15||

ਫਲਗੁਨਿ ਮਨਿ ਰਹਸੀ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਭਾਇਆ ॥

In the month of Phalgun (Feb-march), true bliss welled up in the mind of the soul-bride whom lovingly remembering God sounded more pleasing than playing with colors (holi)

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹਸੁ ਭਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥

She felt delighted forever when she let her ego go.

ਮਨ ਮੇਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਓ ॥

When it pleases God, she dispels emotional attachments from her mind and it is then, God bestows mercy and manifests in her heart.

ਬਹੁਤੇ ਵੇਸ ਕਰੀ ਪਿਰ ਬਾਝਹੁ ਮਹਲੀ ਲਹਾ ਨ ਥਾਓ ॥

Previously, even though I adorned myself with numerous holy garbs and did ritualistic deeds, I could not find a place in God's presence without true devotion.

ਹਾਰ ਡੋਰ ਰਸ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਪਿਰਿ ਲੇੜੀ ਸੀਗਾਰੀ ॥

Yes, the soul-bride whom God has liked, she enjoyed all the pleasure as if she was adorned with necklaces, pearl-strings, perfumes and silken dresses

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗੁਰਿ ਅਪਣੈ ਘਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਨਾਰੀ ॥੧੬॥

O' Nanak, the soul-bride whom the Guru united with him, she realized her Husband God in her own heart. ||16||

ਬੇ ਦਸ ਮਾਹ ਰੁਤੀ ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਭਲੇ ॥

Auspicious are all the twelve months, all seasons, lunar and solar days,

ਘੜੀ ਮੂਰਤ ਪਲ ਸਾਚੇ ਆਏ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ॥

hours, moments, and instants, within whom the eternal God manifests intuitively.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ ਕਰਤਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥

When dear God manifested, all the tasks got resolved, because the Creator-God knows all the ways (to make one succeed).

ਜਿਨਿ ਸੀਗਾਰੀ ਤਿਸਹਿ ਪਿਆਰੀ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਰੰਗੁ ਮਾਣੈ ॥

The soul-bride became pleasing to the Husband-God who adorned her with virtues and she enjoys the spiritual bliss of uniting with Him.

ਘਰਿ ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਜਾ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਰੀ ॥

The soul-bride whose preordained destiny got realized through the Guru's grace, got delighted when her husband-God united her with Him.

ਨਾਨਕ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਵੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਹਰਿ ਵਰੁ ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਰੋ ॥੧੭॥੧॥

O' Nanak, such a happily wedded soul-bride always enjoys the company of her beloved Husband-God, and she achieves everlasting union with Him.

||17||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Tukhaari, First Guru:

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਨੈਣ ਸਲੋਨੜੀਏ ਰੈਣਿ ਅੰਧਿਆਰੀ ਰਾਮ ॥

O' soul-bride with beautiful eyes, the first part of your night (your youth), is very dark because you are letting it pass in spiritual ignorance.

ਵਖਰੁ ਰਾਖੁ ਮੁਈਏ ਆਵੈ ਵਾਰੀ ਰਾਮ ॥

O' soul-bride, use your commodity of life-breaths with care, because one day your turn would also come to depart from here.

ਵਾਰੀ ਆਵੈ ਕਵਣੁ ਜਗਾਵੈ ਸੂਤੀ ਜਮ ਰਸੁ ਚੁਸਏ ॥

When your turn comes, who will wake you up from the slumber of spiritual ignorance, while you are still asleep, the demon of death will suck up life.

ਰੈਣਿ ਅੰਧੇਰੀ ਕਿਆ ਪਤਿ ਤੇਰੀ ਚੇਰੁ ਪੜੈ ਘਰੁ ਮੁਸਏ ॥

The night of your life is in spiritual darkness, the vices are going to rob your breath of life, then what would happen to your honor?

ਰਾਖਣਹਾਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਸੁਣਿ ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰੀਆ ॥

O' incomprehensible and infinite Savior, listen to my prayer and remove my spiritual ignorance.

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖੁ ਕਬਹਿ ਨ ਚੇਤੈ ਕਿਆ ਸੂਝੈ ਰੈਣਿ ਅੰਧੇਰੀਆ ॥੧॥

O' Nanak, the foolish soul-bride never remembers God, so how can she find her way in this darkness of spiritual ignorance? ||1||

ਦੂਜਾ ਪਹਰੁ ਭਇਆ ਜਾਗੁ ਅਚੇਤੀ ਰਾਮ ॥

O' careless soul-bride, the second phase of your life (middle-age) has set in; wake up now from the slumber of worldly allurements.

ਵਖਰੁ ਰਾਖੁ ਮੁਈਏ ਖਾਜੈ ਖੇਤੀ ਰਾਮ ॥

O' mortal soul-bride, safeguard the commodity of your life-breaths, the crop of your virtues is being eaten away.

ਰਾਖਹੁ ਖੇਤੀ ਹਰਿ ਗੁਰ ਹੇਤੀ ਜਾਗਤ ਚੇਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

By sustaining love for God and the Guru, keep your crop of virtues intact and remain alert so that the thieves (lust, anger, greed etc) don't rob you.

ਜਮ ਮਗਿ ਨ ਜਾਵਹੁ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਜਮ ਕਾ ਡਰੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥

This way you will not tread the path of demons of death and you will not endure misery from vices and your fear of death will vanish.

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪਕ ਗੁਰਮਤਿ ਦੁਆਰੈ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਧਿਆਵਏ ॥

The soul-bride who recites Naam by following the Guru's teachings, her mind is enlightened with spiritual wisdom and attains inner peace as if lamps of sun and moon stay lit in her heart.

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖੁ ਅਜਹੁ ਨ ਚੇਤੈ ਕਿਵ ਦੂਜੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਏ ॥੨॥

O' Nanak, if the ignorant soul-bride still doesn't remember God, then how can she find inner peace while staying in duality (love of Maya)?

ਤੀਜਾ ਪਹਰੁ ਭਇਆ ਨੀਦ ਵਿਆਪੀ ਰਾਮ ॥

In the third phase of life (old age), one still stays asleep in the love for Maya,

ਮਾਇਆ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਦੂਖਿ ਸੰਤਾਪੀ ਰਾਮ ॥

and remains agonized by the worries of worldly wealth, children, wife etc.

ਮਾਇਆ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਜਗਤ ਪਿਆਰਾ ਚੇਗ ਚੁਗੈ ਨਿਤ ਫਾਸੈ ॥

The world looks endearing to him, he always enjoys the worldly pleasures and remains engrossed in these.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮਤਿ ਕਾਲੁ ਨ ਗ੍ਰਾਸੈ ॥

When he lovingly remembers God by following the Guru's teachings, he attains inner peace and does not face spiritual deterioration.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਕਾਲੁ ਨਹੀ ਛੋਡੈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸੰਤਾਪੀ ॥

Without remembering God, one endures misery, the fear of death does not leave him and he remains in the cycle of birth and death.

ਨਾਨਕ ਤੀਜੈ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਲੋਕਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੀ ॥੩॥

O' Nanak, even while the third phase of life is passing, one remains engrossed in the love of the three modes of Maya. ||3||

ਚਉਥਾ ਪਹਰੁ ਭਇਆ ਦਉਤੁ ਬਿਹਾਰੈ ਰਾਮ ॥

When the fourth watch of night (old age) comes, the black hair turns grey as if the sun has risen (indicating that the night of life is almost over).

ਤਿਨ ਘਰੁ ਰਾਖਿਅੜਾ ਜੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਰੈ ਰਾਮ ॥

Those who remain awake and aware of the worldly enticements, preserve themselves from being robbed of their virtues.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਫਿ ਜਾਰੋ ਨਾਮਿ ਲਾਰੋ ਤਿਨਾ ਰੈਣਿ ਸੁਹੇਲੀਆ ॥

Those who follow the Guru's teachings, remain alert (to the worldly allurements) and stay attuned to Naam, pass their night of life in peace.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਵਹਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਤਿਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਲੀਆ ॥

Those who lead their lives according to the Guru's word, are not made to go through cycles of birth and death, and God Himself remains their helper.

ਕਰ ਕੰਪਿ ਚਰਣ ਸਰੀਰੁ ਕੰਪੈ ਨੈਣ ਅੰਧੁਲੇ ਤਨੁ ਭਸਮ ਸੇ ॥

(In this fourth phase,) mortal's hands, feet and body start shaking, his eyes become almost blind, and the body becomes listless like ashes.

ਨਾਨਕ ਦੁਖੀਆ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਮਨਿ ਵਸੇ ॥੪॥

O' Nanak, without enshrining Naam in mind, one suffers in the four ages. ||4||

ਖੁਲੀ ਗੰਠਿ ਉਠੇ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥

When the knot of one's allotted life breaths gets loosened, the pre-written command of God arrives, and the soul gets ready to depart.

ਰਸ ਕਸ ਸੁਖ ਠਾਕੇ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥

Then all his eating, drinking, and enjoyment of comforts is stopped; he is bound and driven away from this world.

ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ਜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਇਆ ਨਾ ਦੀਸੈ ਨਾ ਸੁਣੀਐ ॥

When it so pleases God, the death binds and takes away the person without being seen or heard.

ਆਪਣ ਵਾਰੀ ਸਭਸੈ ਆਵੈ ਪਕੀ ਖੇਤੀ ਲੁਣੀਐ ॥

The turn to depart from the world comes for everyone, just as the crop is harvested when it is ripe.

ਘੜੀ ਚਸੇ ਕਾ ਲੇਖਾ ਲੀਜੈ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਸਹੁ ਜੀਆ ॥

Then the mortal is asked to give account for every hour and every moment of his life, and one has to bear the consequences of his good and bad deeds.

ਨਾਨਕ ਸੁਰਿ ਨਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥੫॥੨॥

O' Nanak, God has created such an arrangement that through the Guru's divine word, the virtuous souls get united with Him. ||5||2||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Tukhaari, First Guru:

ਤਾਰਾ ਚੜਿਆ ਲੰਮਾ ਕਿਉ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ਰਾਮ ॥

The mind of the Guru's follower is so enlightened with divine light, as if a comet has risen in the sky of his mind; how did he experience such enlightenment?

ਸੇਵਕ ਪੂਰ ਕਰੰਮਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਰਾਮ ॥

The Guru has blessed the devotee with this enlightenment through his divine word because of his noble deeds.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿਆ ਅਹਿਨਿਸਿ ਦੇਖਿ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥

One whom the Guru has shown the blessed vision of God through the divine word, that person enshrines God in his heart and always reflects on His virtues.

ਧਾਵਤ ਪੰਚ ਰੇ ਘਰੁ ਜਾਣਿਆ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਮਾਰਿਆ ॥

When his five senses stop wandering, he realizes his true home, the abode of God within himself; he destroys the lust and anger, the poison for spiritual life.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਭਈ ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਚੀਨੇ ਰਾਮ ਕਰੰਮਾ ॥

Through the Guru's teachings, the divine light becomes manifest within him and everything happening in the world appears to him as God's wondrous doing

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਤੀਣੇ ਤਾਰਾ ਚੜਿਆ ਲੰਮਾ ॥੧॥

O' Nanak, those who relinquish their ego and stay attuned to God, are divinely enlightened, as if a comet has risen in the sky of their mind. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਚੁਕੀ ਅਭਿਮਾਨੀ ਰਾਮ ॥

The Guru's followers remain alert to the allurements of Maya and their state of ego vanishes.

ਅਨਦਿਨੁ ਭੇਰੁ ਭਇਆ ਸਾਚਿ ਸਮਾਨੀ ਰਾਮ ॥

They always remain enlightened with divine wisdom and their consciousness remains absorbed in the eternal God.

ਸਾਚਿ ਸਮਾਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਿ ਭਾਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਬਤੁ ਜਾਗੇ ॥

When the consciousness of the Guru's followers merges in God, it is pleasing to their minds and they stay completely alert to the allurements of Maya.

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥

The Guru blesses them with the ambrosial nectar of God's Name and they remain lovingly attuned to God.

ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥

Within them manifests the divine light, and they see that this light pervades in all creatures, but the self-willed soul-bride remains lost in illusion.

ਨਾਨਕ ਭੇਰੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨॥

O' Nanak, Guru's followers stay divinely enlightened, and they spend their life staying awake and alert to the worldly allurements. ||2||

ਅਉਗਣ ਵੀਸਰਿਆ ਗੁਣੀ ਘਰੁ ਕੀਆ ਰਾਮ ॥

When one is spiritually enlightened, he forsakes his vices and virtues come to reside in his mind.

ਏਕੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ਰਾਮ ॥

He visualizes God pervading everywhere and no one else.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

His mind is convinced that God is pervading everywhere and there is no other.

ਜਿਨਿ ਜਲ ਥਲ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਘਟੁ ਘਟੁ ਥਾਪਿਆ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਨਿਆ ॥

The Guru's follower realizes that God has created the water, the earth, the three worlds, and all the beings.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਅਪਾਰਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮੇਟਿ ਸਮਾਈ ॥

Erasing the influence of the three-pronged Maya, he remains absorbed in God, who is infinite, creator of the universe and all powerful.

ਨਾਨਕ ਅਵਗਣ ਗੁਣਹ ਸਮਾਣੇ ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥

O' Nanak, he receives such an intellect from the Guru that all his vices change into virtues. ||3||

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਚੁਕਾ ਭੋਲਾ ਰਾਮ ॥

The cycles of birth and death of those (who get spiritually enlightened) has ended, and their skepticism is removed

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲੇ ਸਾਚਾ ਚੋਲਾ ਰਾਮ ॥

Conquering their ego, they realized God and their body became stable against the attacks of vices.

ਹਉਮੈ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ਚੁਕੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੈ ॥

That soul-bride whose ego is eradicated by the Guru, she becomes renowned in the world and all her sorrows and sufferings vanish.

ਜੋਤੀ ਅੰਦਰਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ਆਪੈ ॥

Her light (soul) merges in the supreme light of God, and she keeps examining her own spiritual status.

ਪੇਈਅੜੈ ਘਰਿ ਸਬਦਿ ਪਤੀਣੀ ਸਾਹੁਰੜੈ ਪਿਰ ਭਾਣੀ ॥

The soul-bride who, in this world, remains appeased with the Guru's word, becomes pleasing to her Husband-God in the next world.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਚੁਕੀ ਕਾਣਿ ਲੋਕਾਣੀ ॥੪॥੩॥

O' Nanak, the soul-bride whom the true Guru has united with God, her dependence on other people is ended. ||4||3||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Tukhari, First Guru:

ਭੋਲਾਵੜੈ ਭੁਲੀ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਪਛੋਤਾਣੀ ॥

O' friend, the soul-bride who is misled by doubt and who keeps erring again and again (of not remembering God), regrets in the end.

ਪਿਰਿ ਛੋਡਿਅੜੀ ਸੁਤੀ ਪਿਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

Forsaken by her Husband-God, she remains engrossed in the worldly pleasures and does not understand the worth of Husband-God.

ਪਿਰਿ ਛੋਡੀ ਸੁਤੀ ਅਵਗਣਿ ਮੁਤੀ ਤਿਸੁ ਧਨ ਵਿਧਣ ਰਾਤੇ ॥

The Husband-God has deserted her because she remains engrossed in the love for Maya and other evils, her life passes like a woman without a husband.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਵਿਗੁਤੀ ਹਉਮੈ ਲਗੀ ਤਾਤੇ ॥

She is ruined by lust, anger, and arrogance; she is also afflicted by egotism and jealousy.

ਉਡਰਿ ਹੰਸੁ ਚਲਿਆ ਫੁਰਮਾਇਆ ਭਸਮੈ ਭਸਮ ਸਮਾਣੀ ॥

By God's command, when the soul leaves her body is reduced to dust and blends with dust

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਹੁਣੀ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਪਛੋਤਾਣੀ ॥੧॥

O' Nanak, without remembering God's Name, throughout her life she keeps erring and regretting.||1||

ਸੁਣਿ ਨਾਹ ਪਿਆਰੇ ਇਕ ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰੀ ॥

O' my beloved Husband-God, please listen to one prayer of mine,

ਤੂ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਅੜਾ ਹਉ ਰੁਲਿ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥

You are abiding in Your own home (in my heart), but due to separation from You and remaining involved in vices, I am becoming like a heap of dust.

ਬਿਨੁ ਅਪਨੇ ਨਾਹੈ ਕੋਇ ਨ ਚਾਹੈ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥

Without my own Husband-God, nobody loves me, what should I say or do now?

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਸਨ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥

Through the Guru's word, we should drink the most sublime ambrosial nectar of Naam with our tongue.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸੰਗਿ ਨ ਸਾਥੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ਘਨੇਰੀ ॥

Except God's Name, there is no true friend or companion and without it most of the world keeps going through the cycle of birth and death.

ਨਾਨਕ ਲਾਹਾ ਲੈ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ਸਾਚੀ ਸਚੁ ਮਤਿ ਤੇਰੀ ॥੨॥

O' Nanak! we should go to God's presence after earning the profit of Naam;
O' God! Naam can be received only through the intellect blessed by You. ||2||

ਸਾਜਨ ਦੇਸਿ ਵਿਦੇਸੀਅੜੇ ਸਾਨੇਹੜੇ ਦੇਦੀ ॥

The beloved God is residing in the heart, but considering Him residing outside, the soul-bride is sending her pleading messages to Him.

ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੇ ਤਿਨ ਸਜਣਾ ਮੁੰਧ ਨੈਣ ਭਰੇਦੀ ॥

The innocent soul-bride remembers her beloved-God with eyes filled with tears.

ਮੁੰਧ ਨੈਣ ਭਰੇਦੀ ਗੁਣ ਸਾਰੇਦੀ ਕਿਉ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਾ ਪਿਆਰੇ ॥

With eyes filled with tears, the innocent soul-bride remembers His virtues, and wonders how she can unite with the beloved God.

ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਨ ਜਾਣਉ ਵਿਖੜਾ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਪਿਰੁ ਪਾਰੇ ॥

She says to herself that I do not know the path to my Husband-God which is full of obstacles of vices, how can I meet Him?

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਿਲੈ ਵਿਛੁੰਨੀ ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥

That separated soul-bride can unite with her Husband-God through the Guru's word, if she surrenders her body and mind to Him

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਮਹਾ ਰਸ ਫਲਿਆ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥੩॥

O' Nanak, God's Name is such a tree that bears fruits of spiritual wisdom and the soul-bride relishes it by realizing her beloved Husband-God. ||3||

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇੜੀਏ ਬਿਲਮੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥

O' the soul-bride, you have been called into God's presence, you should not delay remembering God even for a moment.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਤੜੀਏ ਸਹਜਿ ਮਿਲੀਜੈ ॥

Those soul brides who always remain imbued in God's love, realize Him intuitively.

ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਮਿਲੀਜੈ ਰੇਸੁ ਨ ਕੀਜੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਸਮਾਣੀ ॥

O' the soul-bride, remain in peace and poise, do not complain about delay in realizing God, you can unite with God only by eradicating your ego.

ਸਾਚੈ ਰਾਤੀ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ਮਨਮੁਖਿ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥

The soul-bride who is imbued with God's love, unites with Him through the Guru; but the self-willed one keeps going through the cycle of birth and death.

ਜਬ ਨਾਚੀ ਤਬ ਘੁਘਟੁ ਕੈਸਾ ਮਟੁਕੀ ਫੋੜਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥

What is the need of a veil when a woman steps out to dance, similarly the soul-bride who sets out on the path of God's love, breaks her attachment to her body and becomes detached from materialism.

ਨਾਨਕ ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੪॥੪॥

O' Nanak, the Guru's follower constantly introspects the pattern of his life and always keeps the spiritual way of living in his thoughts. ||4||4||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Tukhari, First Guru:

ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਰੰਗੀਲੇ ਹਮ ਲਾਲਨ ਕੇ ਲਾਲੇ ॥

My beloved God is amazing, I am forever a devotee of my beloved God.

ਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਲੇ ॥

The person whom the Guru has helped to realize the incomprehensible God, does not seek any other.

ਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ਜਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

When it so pleases God and He shows His mercy on a person, the Guru helps him to realize the imperceptible God.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਬਨਵਾਰੀ ॥

Then, with intuitive ease he realizes the all-pervading Creator, life of the world.

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂ ਤਾਰਹਿ ਤਰੀਐ ਸਚੁ ਦੇਵਹੁ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

O' merciful Master of the meek, bless us with the eternal Naam, we swim across the worldly ocean of vices only when You bestow mercy.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥

Nanak, the servant of Your devotees, submits that You are the preserver of all beings. ||1||

ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹੇ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥ਸਬਦੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰ ਰੂਪਿ ਮੁਰਾਰੇ ॥

Through the Guru's word, one understands that the most loving God is present in everybody, supporting the entire universe, and pervading everywhere.

ਗੁਰ ਰੂਪ ਮੁਰਾਰੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਾਰੇ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

The Divine-Guru supports all the three worlds, and nobody has found the limits of His virtues.

ਰੰਗੀ ਜਿਨਸੀ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥

He creates beings of various colors and kinds, and gives more and more bounties to all everyday.

ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇ ਹੇਵੈ ॥

That infinite God, Himself creates and destroys, and all that pleases Him comes to pass.

ਨਾਨਕ ਹੀਰਾ ਹੀਰੈ ਬੇਧਿਆ ਗੁਣ ਕੈ ਹਾਰਿ ਪਰੇਵੈ ॥੨॥

O' Nanak, one who weaves himself in God's garland of virtues, becomes one with the immaculate Almighty

ਗੁਣ ਗੁਣਹਿ ਸਮਾਣੇ ਮਸਤਕਿ ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੇ ॥

Those whose foreheads bear the insignia of Naam (who are preordained), remain absorbed in God by singing His virtues.

ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇਆ ਚੂਕਾ ਆਵਣ ਜਾਣੇ ॥

The cycle of birth and death ends for the person who remains immersed in God by lovingly meditating on Naam

ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਪਛਾਤਾ ਸਾਚੈ ਰਾਤਾ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥

Being imbued with the love of the eternal God, he realizes Him and this realization pleases his mind

ਸਾਚੇ ਉਪਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥

To him nobody seems higher than God, and he always remains absorbed in Him

ਮੇਹਨਿ ਮੇਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਬੰਧਨ ਖੋਲਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥

The captivating God has enticed my mind, and snapping my worldly bonds, He has set me free

ਨਾਨਕ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਜਾ ਮਿਲਿਆ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੩॥

O' Nanak, when one is united with the most loving God, his soul gets merged with the prime soul, the Almighty. ||3||

ਸਚ ਘਰੁ ਖੋਜਿ ਲਰੇ ਸਾਚਾ ਗੁਰ ਥਾਨੇ ॥

The Guru's true home is his holy congregation; the person who finds this true home finds the eternal abode of God.

ਮਨਮੁਖਿ ਨਹ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੇ ॥

But the egocentric does not receive this benefaction; it is only a Guru's follower who is blessed with this divine wisdom.

ਦੇਵੈ ਸਚੁ ਦਾਨੇ ਸੇ ਪਰਵਾਨੇ ਸਦ ਦਾਤਾ ਵਡ ਦਾਣਾ ॥

The person whom the Guru blesses with the gift of eternal Name, is approved by God who is all-wise and the benefactor of blessings

ਅਮਰੁ ਅਜੋਨੀ ਅਸਥਿਰੁ ਜਾਪੈ ਸਾਚਾ ਮਹਲੁ ਚਿਰਾਣਾ ॥

He then keeps lovingly remembering the immortal, unborn, and imperishable God and finds His primal abode.

ਦੇਤਿ ਉਚਾਪਤਿ ਲੇਖੁ ਨ ਲਿਖੀਐ ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥

The person in whose mind manifests God, his account of sins is not recorded any more (he stops committing any evils).

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਸਾਚੈ ਰਾਚਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥੪॥੫॥

O' Nanak! by remaining imbued in God, he becomes like Him; this can be achieved only by following the Guru's teachings. ||4||5||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Tukhaari, First Guru:

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਮਝੁ ਅਚੇਤ ਇਆਣਿਆ ਰਾਮ ॥

O' my unaware mind, you are being ignorant; try to reform yourself.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਛਡਿ ਅਵਗਣ ਗੁਣੀ ਸਮਾਣਿਆ ਰਾਮ ॥

O' my mind, shed your evil deeds, remain absorbed in remembering God's virtues.

ਬਹੁ ਸਾਦ ਲੁਭਾਣੇ ਕਿਰਤ ਕਮਾਣੇ ਵਿਛੁੜਿਆ ਨਹੀ ਮੇਲਾ ॥

Those who remain involved in enjoying worldly pleasures, get separated from God as a result of their deeds and they cannot unite with Him on their own.

ਕਿਉ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ਜਮ ਡਰਿ ਮਰੀਐ ਜਮ ਕਾ ਪੰਥੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥

How can one swim across the dreadful worldly ocean of vices; I am dying from the fear of the demons of death, because their way is very agonizing.

ਮਨਿ ਰਾਮੁ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ਸਾਝ ਪ੍ਰਭਾਤਾ ਅਵਘਟਿ ਰੁਧਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ॥

O' my mind, a person who does not remember God at all, gets trapped in the difficult path of Maya and does not know how to escape.

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਇਨ ਬਿਧਿ ਛੁਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵੈ ਨਰਹਰੇ ॥੧॥

Even though trapped in the bonds of Maya, he can still get liberated by lovingly remembering God through the Guru's teaching. ||1||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਛੋਡਿ ਆਲ ਜੰਜਾਲਾ ਰਾਮ ॥

O' my mind, abandon the attachment of the worldly entanglements.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਲਾ ਰਾਮ ॥

O' my mind, always remember God who is all-pervading and yet is completely detached.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ਸਾਚਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਜਿੰਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥

O' my mind, lovingly remember that all-pervading eternal God who has created the entire universe,

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਅਗਨਿ ਬਾਧੇ ਗੁਰਿ ਖੇਲੁ ਜਗਤਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥

and has kept the air, water, and fire under His command; the Guru has shown this wondrous play of God to the world.

ਆਚਾਰਿ ਤੂ ਵੀਚਾਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਜਮ ਜਪ ਤਪੇ ॥

If you lovingly remember God's Name and make it as your austerity, penance, and devotional worship, then you would become a person of good conduct and good thought.

ਸਖਾ ਸੈਨੁ ਪਿਆਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਾ ਜਪੁ ਜਪੇ ॥੨॥

Keep lovingly reciting and remembering God's Name, He alone is your true companion, relative, and beloved. ||2||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਥਿਰੁ ਰਹੁ ਚੇਟ ਨ ਖਾਵਹੀ ਰਾਮ ॥

O' my mind, remain steadily focused on Naam, you will not suffer blows of vices.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹੀ ਰਾਮ ॥

O' my mind, if you keep singing praises of God with love, you will remain absorbed in a state of spiritual poise.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਰਾਮ ਰਸਾਇ ਰਸੀਅਹਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰੇ ॥

You will be imbued with God's virtues by singing His praises with utmost love; if you reflect on the Guru's teachings as if using it as an eye ointment,

ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਦੀਪਕੁ ਸਬਦਿ ਚਾਨਣੁ ਪੰਚ ਦੂਤ ਸੰਘਾਰੇ ॥

then the divine light which enlightens the universe will manifest within you and you would destroy the five demons (vices) through the Guru's word.

ਭੈ ਕਾਟਿ ਨਿਰਭਉ ਤਰਹਿ ਦੁਤਰੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਕਾਜ ਸਾਰੇ ॥

You would become fearless by getting rid of worldly fears and would swim across the dreadful worldly ocean of vices; you would accomplish the objective of life by meeting the Guru and following his teachings.

ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ਖਿਆਰੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਏ ॥੩॥

That person upon whom God bestows mercy, the love for God wells up within him and he becomes a beautiful person. ||3||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਕਿਆ ਲੈ ਆਇਆ ਕਿਆ ਲੈ ਜਾਇਸੀ ਰਾਮ ॥

O' my mind, what did you bring when you came into this world and what will you take with you when you go?

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤਾ ਛੁਟਸੀ ਜਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਸੀ ਰਾਮ ॥

O' my mind, you will be liberated from the bonds of the love for materialism only when you will dispel your illusion.

ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਵਖਰੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਭਾਉ ਪਛਾਣਹੇ ॥

O' my mind, amass the wealth of Naam and commodity of God's Name; if you recognize the love of God through the Guru's word

ਮੈਲੁ ਪਰਹਰਿ ਸਬਦਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਸਚੁ ਜਾਣਹੇ ॥

then by removing the filth of vices through the Guru's word, you would become immaculate and would find God's abode in your .

ਪਤਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵਹਿ ਘਰਿ ਸਿਧਾਵਹਿ ਝੋਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਰਸੇ ॥

O' my mind, lovingly drink the ambrosial nectar of Naam, you would receive the glory of Naam, and you would reach the presence of God.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਬਦਿ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਜਸੇ ॥੪॥

We should lovingly remember God's Name, its essence is enjoyed only through the Guru's word; but one can sing His praises only through good fortune.||4||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਬਿਨੁ ਪਉੜੀਆ ਮੰਦਰਿ ਕਿਉ ਚੜੈ ਰਾਮ ॥

O' my mind, just as without a ladder one cannot climb on a roof-top, similarly how can one achieve supreme spiritual state without the ladder of devotional worship of God.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਬਿਨੁ ਬੇੜੀ ਪਾਰਿ ਨ ਅੰਬੜੈ ਰਾਮ ॥

O' my mind, Just as without a boat, one cannot cross over to the other side of the river,

ਪਾਰਿ ਸਾਜਨੁ ਅਪਾਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਲੰਘਾਵਏ ॥

similarly, only with the conscious reflection on the Guru's word, one can cross over to the other shore of the world-ocean of vices where God's abode is.

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ ਫਿਰਿ ਨ ਪਛੋਤਾਵਏ ॥

O' my mind, if you keep enjoying the spiritual bliss in the holy congregation, then you will not have to repent afterwards.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵਓ ॥

O' merciful God, bless me with the gift of Your mercy so that I may realize Your eternal Name in the holy congregation.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੁਣਹੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਵਓ ॥੫॥੬॥

Nanak humbly prays: Listen O' my beloved God, bless me that through the Guru's word, I may keep enlightening my mind. ||5||6||

ਤੁਖਾਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪

Raag Tukhari Chhant, Fourth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਅੰਤਰਿ ਪਿਰੀ ਪਿਆਰੁ ਕਿਉ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਜੀਵੀਐ ਰਾਮ ॥

(O' my friends), within my mind is so much love for my Husband-God, how can I spiritually survive without Him?

ਜਬ ਲਗੁ ਦਰਸੁ ਨ ਹੋਇ ਕਿਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੀਐ ਰਾਮ ॥

As long as I do not visualize Him, how can I drink the ambrosial nectar of Naam?

ਕਿਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੀਐ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਵੀਐ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਏ ॥

Yes, how can I drink the ambrosial nectar of Naam and live without God? I cannot spiritually survive without Him.

ਅਨਦਿਨੁ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਏ ॥

One always keeps remembering beloved-God, because the yearning for Maya does not go away without uniting with Husband-God,

ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦ ਸਾਰਿਆ ॥

O' beloved God, the person on whom You bestow mercy, he always keeps Your Name enshrined in his heart.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿਆ ਮੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ॥੧॥

I am totally dedicated to my true Guru, because I have realized my beloved God through the Guru's word. ||1||

ਜਬ ਦੇਖਾਂ ਪਿਰੁ ਪਿਆਰਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਸਿ ਰਵਾ ਰਾਮ ॥

O' my friend, when I visualize my beloved Master-God, I remember His virtues
with great joy

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਵਿਗਾਸੁ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਸਚੁ ਨਿਤ ਚਵਾ ਰਾਮ ॥

A great delight wells up within me and I always keep reciting the Name of the eternal God with adoration.

ਪ੍ਰਿਉ ਚਵਾ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵਏ ॥

I lovingly recite my Beloved's Name: O' my friend, that beloved helps to cross over the world-ocean of vices through the Guru's word, and without visualizing Him I am not satiated.

ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ਹੋਵੈ ਨਿਤ ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਏ ॥

The soul-bride who always remains spiritually embellished through the Guru's word, keeps lovingly remembering God's Name.

ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਮੰਗਤ ਜਨ ਦੀਜੈ ਮੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਏ ॥

I daily plead to the Guru and say, bestow the gift of mercy to this humble devotee and unite me with the beloved God.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰੁ ਗੋਪਾਲੁ ਧਿਆਈ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਾਏ ॥੨॥

I wish to always remember the Divine-Guru and may I be dedicated to the true Guru for ever. ||2||

ਹਮ ਪਾਥਰ ਗੁਰੁ ਨਾਵ ਬਿਖੁ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੀਐ ਰਾਮ ॥

O' God, I have become like a stone due to my sins, ferry me across the poisonous world-ocean by uniting with the Guru who is like a boat.

ਗੁਰ ਦੇਵਹੁ ਸਬਦੁ ਸੁਭਾਇ ਮੈ ਮੂੜ ਨਿਸਤਾਰੀਐ ਰਾਮ ॥

O' God, imbue me with Your love and ferry me, a foolish, across the worldly ocean of vices by blessing me with the Guru's word.

ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ਤੂ ਅਗੰਮੁ ਵਡ ਜਾਣਿਆ ॥

O' God, we, the human beings, are the ignorant fools who cannot know Your worth, but I have understood through the Guru's teachings that You are the greatest and incomprehensible.

ਤੂ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲਹਿ ਹਮ ਨਿਰਗੁਣੀ ਨਿਮਾਣਿਆ ॥

O' merciful God, bestow mercy on Your own and unite us, the unvirtuous and supportless ones with Yourself.

ਅਨੇਕ ਜਨਮ ਪਾਪ ਕਰਿ ਭਰਮੇ ਹੁਣਿ ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ ॥

By committing sins, we have been wandering for countless lifetimes, but now we have come to your refuge.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਮ ਲਾਗਹ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਏ ॥੩॥

O' God, please bestow mercy and protect us so that we remain focused on the word of the true Guru. ||3||

ਗੁਰ ਪਾਰਸ ਹਮ ਲੋਹ ਮਿਲਿ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇਆ ਰਾਮ ॥

Guru is like a mythical philosopher's stone and I am like a piece of iron, but upon coming in touch with the Guru, I have become immaculate like gold.

ਜੇਤੀ ਜੇਤਿ ਮਿਲਾਇ ਕਾਇਆ ਗੜੁ ਸੋਹਿਆ ਰਾਮ ॥

By uniting my soul with God's prime soul, the Guru has embellished my body.

ਕਾਇਆ ਗੜੁ ਸੋਹਿਆ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਮੋਹਿਆ ਕਿਉ ਸਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

This embellished fortress of my body has captivated my God; why should I forget Him even while breathing and eating?

ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਕੜਿਆ ਗੁਰੁ ਸਬਦੀ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀਐ ॥

Through the word of the Guru, I have realized that invisible and incomprehensible God and I am dedicated to the true Guru.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਗੈ ਸੀਸੁ ਭੇਟ ਦੇਉ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ॥

I would offer my head (surrender my ego) to the true Guru, if it so pleases him.

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤੇ ਨਾਨਕ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੧॥

O' Nanak! say, O' beneficent God, that person upon whom You bestow mercy, merges with You. ||4||1||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Tukhari, Fourth Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਅਪਰੰਪਰ ਅਪਰਪਰਾ ॥

O' inaccessible, unfathomable, infinite, and boundless God,

ਜੇ ਤੁਮ ਧਿਆਵਹਿ ਜਗਦੀਸ ਤੇ ਜਨ ਭਉ ਬਿਖਮੁ ਤਰਾ ॥

those who lovingly remember You, the Master of the universe, swim across the dreadful and treacherous world-ocean of vices.

ਬਿਖਮ ਭਉ ਤਿਨ ਤਰਿਆ ਸੁਹੇਲਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

Those who lovingly remembered God's Name, they easily crossed over the terrible and treacherous world-ocean of vices.

ਗੁਰ ਵਾਕਿ ਸਤਿਗੁਰ ਜੇ ਭਾਇ ਚਲੇ ਤਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥

Those who lovingly walked on the path shown by the true Guru's word, God Himself united them with Him.

ਜੇਤੀ ਜੇਤਿ ਮਿਲਿ ਜੇਤਿ ਸਮਾਣੀ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਧਰਣੀਧਰਾ ॥

O' God, the support of the earth, upon whom You bestowed mercy, their soul merged in Your Prime soul and remained merged.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਅਪਰੰਪਰ ਅਪਰਪਰਾ ॥੧॥

O' God, You are inaccessible, unfathomable, infinite and boundless. ||1||

ਤੁਮ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥

O' the unperceivable, unfathomable God, You are pervading each and every heart.

ਤੂ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ਅਗੰਮੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨਿ ਲਹਿਆ ॥

O' God! You are imperceptible, mysterious, and inaccessible; You are realized by reflecting on the true Guru's word.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੇ ਜਨ ਪੁਰਖ ਪੂਰੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਗੁਣ ਰਵੇ ॥

Blessed are those devotees and exalted people who remembered God's virtues by joining the company of the saint-Guru.

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਨਿਤ ਚਵੇ ॥

The Guru's followers lovingly remember God every day and every moment by reflecting on the Guru's word through discerning intellect.

ਜਾ ਬਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਲਹਿ ਜਾ ਖੜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਹਿਆ ॥

When the Guru's followers are sitting, they lovingly recite God's Name and when standing, they still lovingly repeat God's Name (they remember God all the time).

ਤੁਮ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥

O' the Master-God, You are unapproachable, unfathomable and You are pervading each and every heart. ||2||

ਸੇਵਕ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰੇ ॥

The devotees who lovingly remember God by following Guru's teachings, are accepted with honor in God's presence,

ਤਿਨ ਕੇ ਕੋਟਿ ਸਭਿ ਪਾਪ ਖਿਨੁ ਪਰਹਰਿ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਕਰੇ ॥

and God destroyed their millions of sins in an instant.

ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਦੇਖ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਜਿਨ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ॥

Those who lovingly remembered God in their mind, all their sins and evil deeds vanished.

ਤਿਨ ਕਾ ਜਨਮੁ ਸਫਲਿਓ ਸਭੁ ਕੀਆ ਕਰਤੈ ਜਿਨ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚੁ ਭਾਖਿਆ ॥

Those who lovingly remembered the eternal God through the Guru's word, the Creator made their life successful.

ਤੇ ਧੰਨੁ ਜਨ ਵਡ ਪੁਰਖ ਪੂਰੇ ਜੋ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਉ ਬਿਖਮੁ ਤਰੇ ॥

Blessed are those exalted and virtuous persons who lovingly remember God by following the Guru's teachings and cross over the dreadful world-ocean of vices.

ਸੇਵਕ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰੇ ॥੩॥

Those devotees who remember God by following the Guru's teachings, are accepted in God's presence. ||3||

ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਵਹਿ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਤਿਵੈ ਚਲਾ ॥

O' beloved God, You are omniscient and I lead my life according to Your Will.

ਹਮਰੈ ਹਾਥਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ਜਾ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਤਾ ਹਉ ਆਇ ਮਿਲਾ ॥

O' God, there is nothing under our control, when You unite, only then I unite with You.

ਜਿਨ ਕਉ ਤੂ ਹਰਿ ਮੇਲਹਿ ਸੁਆਮੀ ਸਭੁ ਤਿਨ ਕਾ ਲੇਖਾ ਛੁਟਕਿ ਗਇਆ ॥

O' the Master-God, those whom You unite with Yourself, the account of all their past deeds is settled.

ਤਿਨ ਕੀ ਗਣਤ ਨ ਕਰਿਅਹੁ ਕੇ ਭਾਈ ਜੋ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲਇਆ ॥

O' brother, no one should examine the account of the past deeds of those, whom God has united with Himself through the Guru's divine words.

ਨਾਨਕ ਦਇਆਲੁ ਹੋਆ ਤਿਨ ਉਪਰਿ ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਭਲਾ ॥

O' Nanak! God becomes gracious to those, who accept the Guru's will as good.

ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਵਹਿ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਤਿਵੈ ਚਲਾ ॥੪॥੨॥

O' beloved God, You are omniscient and I lead my life according to Your Will. |4||2||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Tukhari, Fourth Guru:

ਤੂ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਦੀਸੁ ਸਭ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਨਾਥੁ ॥

O' God, You are the life of the world, Master of the earth, the Creator and owner of the entire universe.

ਤਿਨ ਤੂ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰਾ ਰਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਧੁਰਿ ਲੇਖੁ ਮਾਥੁ ॥

Only those who have been predestined, have lovingly remembered my God.

ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ॥

Yes, in whose destiny the Master has so pre-ordained, only they have always remembered God with adoration.

ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਇਕ ਨਿਮਖ ਸਭਿ ਲਾਥੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਜਾਪਿਆ ॥

All sins of those have been erased in an instant, who have lovingly meditated on God's Name by following the Guru's teachings.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੇ ਜਨ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਦੇਖੇ ਹਉ ਭਇਆ ਸਨਾਥੁ ॥

Blessed and praiseworthy are those who have meditated on God; seeing them, I have started meditating on God and can say that now I too have a Master.

ਤੂ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਦੀਸੁ ਸਭ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਨਾਥੁ ॥੧॥

O' God, You are the life of the world, Master of the earth, Creator and owner of the entire universe. ||1||

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਪੂਰਿ ਸਭ ਉਪਰਿ ਸਾਚੁ ਧਣੀ ॥

O' God, You are totally pervading in all waters, lands and skies and You are the eternal Master of all.

ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਮੁਕਤੁ ਘਣੀ ॥

Those who have lovingly remembered God in their conscious minds, have been liberated from vices.

ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਤੇ ਮੁਕਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਨ ਕੇ ਉਜਲ ਮੁਖ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ॥

Those who lovingly remember God, they get liberated from the vices and are honored in God's presence;

ਓਇ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਜਨ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ਹਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਰਖਨਹਾਰਿ ॥

the savior God Himself has protected them from the vices and they enjoy inner peace both here and hereafter.

ਹਰਿ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਜਨ ਸੁਣਹੁ ਭਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਬਣੀ ॥

Listen, O' the saintly devotees of God, the devotional worship of God becomes when performed through the Guru's teachings.

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਪੂਰਿ ਸਭ ਉਪਰਿ ਸਾਚੁ ਧਣੀ ॥੨॥

O' God, You are totally pervading in all waters, lands and skies and You are the eternal Master of all.

ਤੂ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹਰਿ ਏਕੇ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ॥

O' God, You and You alone are pervading all places and interspaces.

ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਵਿਆ ॥

The forests, the entire vegetation, the three worlds, and the entire universe seems to be reciting Your Name.

ਸਭਿ ਚਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤੇ ਅਸੰਖ ਅਗਣਤ ਹਰਿ ਧਿਆਵਏ ॥

The entire universe seems to be reciting the Name of God, the Creator; innumerable and unaccountable beings are remembering God with adoration.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਸਾਧੂ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਰਤੇ ਭਾਵਏ ॥

Blessed is that holy saint of God, who is pleasing to the Creator-God

ਸੇ ਸਫਲੁ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਕਰਤੇ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਦ ਚਵਿਆ ॥

O' the Creator-God, bless me with the fruitful sight of that devotee of Yours, in whose heart You are enshrined and who always recites Your Name.

ਤੂ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹਰਿ ਏਕੇ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ॥੩॥

O' God, it is You and You alone who is pervading everywhere. ||3||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਅਸੰਖ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਮਿਲਹਿ ॥

O' my Master-God, the treasures of Your devotional worship are countless; but only that person receives it, whom You bless with it.

ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਗੁਰ ਹਾਥੁ ਤਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਟਿਕਹਿ ॥

God's virtues abide in the heart of that person who is blessed by the Guru as if the Guru's hand is on his forehead.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਹਿਰਦੈ ਟਿਕਹਿ ਤਿਸ ਕੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਭਉ ਭਾਵਨੀ ਹੋਈ ॥

God's virtues only reside in the heart of that person, within whom abides His revered fear.

ਬਿਨੁ ਭੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਭੈ ਪਾਰਿ ਨ ਉਤਰਿਆ ਕੋਈ ॥

Nobody has ever received God's love without having His revered fear in the heart and without it, no one has ever crossed over the world-ocean of vices.

ਭਉ ਭਾਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਲਾਗੈ ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹਿ ॥

O' Nanak, (say): O' God, the revered fear and love for You wells up only within that person upon whom you bestow Your mercy.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਅਸੰਖ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਮਿਲਹਿ ॥੪॥੩॥

O' my Master-God, the treasures of Your devotional worship are countless; but only that person receives it, whom You bless with it.

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Tukhaari, Fourth Guru:

ਨਾਵਣੁ ਪੁਰਬੁ ਅਭੀਚੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸੁ ਭਇਆ ॥

O' my friend, one who experiences the blessed vision of the true Guru, for him this is like an ablution at a holy place on the most auspicious occasion known as abheech,

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਹਰੀ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਗਇਆ ॥

his filth of evil intellect is washed off and the darkness of spiritual ignorance is dispelled.

ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਪਾਇਆ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਇਆ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ॥

One who has obtained a blessed vision of the Guru, has dispelled his spiritual ignorance and the divine light has enlightened him.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

He has realized the eternal God and the sorrows of his life (from birth to death) vanished instantaneously

ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਰਤੈ ਪੁਰਬੁ ਕੀਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੁਲਖੇਤਿ ਨਾਵਣਿ ਗਇਆ ॥

The true Guru (Amardas) went to Kurkshetra at the time of bathing fair, the Creator-God Himself arranged this auspicious occasion for the people there.

ਨਾਵਣੁ ਪੁਰਬੁ ਅਭੀਚੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸੁ ਭਇਆ ॥੧॥

O' my friend, one who experiences the blessed vision of the true Guru, for him this is like an ablution at a holy place on the most auspicious occasion. ||1||

ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਚਲੇ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਸਿਖਾ ॥

O' my friends, many disciples accompanied the true Guru on this journey.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਬਣੀ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਿਮਖ ਵਿਖਾ ॥

Day and night at every instant and at every step, an atmosphere of God's devotional worship prevailed.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਣੀ ਪ੍ਰਭੁ ਕੇਰੀ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਵੇਖਣਿ ਆਇਆ ॥

An atmosphere of God's devotional worship prevailed during that entire journey, and many people used to come to have the blessed vision of the Guru.

ਜਿਨ ਦਰਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਗੁਰੂ ਕੀਆ ਤਿਨ ਆਪਿ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇਆ ॥

Those who had the blessed vision of the true Guru, God Himself united them with Himself.

ਤੀਰਥ ਉਦਮੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀਆ ਸਭ ਲੋਕ ਉਧਰਣ ਅਰਥਾ ॥

The true Guru made the effort of visiting holy places to save people from falling in rituals,

ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਚਲੇ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਸਿਖਾ ॥੨॥

and many disciples accompanied the true Guru on this journey. ||2||

ਪ੍ਰਥਮ ਆਏ ਕੁਲਖੇਤਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਬੁ ਹੋਆ ॥

First of all the true Guru reached Kurkshetra, and his arrival became the auspicious occasion for the people over there.

ਖਬਰਿ ਭਈ ਸੰਸਾਰਿ ਆਏ ਤ੍ਰੈ ਲੋਆ ॥

This news spread far and wide, and people from all over came to see him.

ਦੇਖਣਿ ਆਏ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸਭਿ ਆਇਆ ॥

The ordinary people, the pious people and sages from far off places came to have a blessed vision of the true Guru.

ਜਿਨ ਪਰਸਿਆ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਤਿਨ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸ ਗਵਾਇਆ ॥

Those who saw the blessed vision of the true Guru, all their past sins vanished.

ਜੋਗੀ ਦਿਗੰਬਰ ਸੰਨਿਆਸੀ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਕਰਿ ਗਏ ਗੋਸਟਿ ਢੋਆ ॥

The yogis, sages, recluses, and saints of the six schools of philosophy held divine discourses with the Guru and departed after paying obeisance unto him.

ਪ੍ਰਥਮ ਆਏ ਕੁਲਖੇਤਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਬੁ ਹੋਆ ॥੩॥

First of all the true Guru reached Kurkshetra, and his arrival became the auspicious occasion for the people over there. ||3||

ਦੁਤੀਆ ਜਮੁਨ ਗਏ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਕੀਆ ॥

Then the Guru went to Jamuna river and there too he meditated on God's Name.

ਜਾਗਾਤੀ ਮਿਲੇ ਦੇ ਭੇਟ ਗੁਰ ਪਿਛੈ ਲੰਘਾਇ ਦੀਆ ॥

Those who used to collect the religious tax from non-muslims came to meet the Guru and made offerings, and did not collect tax from the Guru's followers.

ਸਭ ਛੁਟੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਛੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

All those who followed the true Guru and meditated on God's Name, were excused from the religious tax.

ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਮਾਰਗਿ ਜੇ ਪੰਥਿ ਚਾਲੇ ਤਿਨ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਨੇੜਿ ਨ ਆਇਆ ॥

Those who follow the Guru's word and tread the path shown by the Guru, the demon (fear) of death doesn't even come near them.

ਸਭ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਜਗਤੁ ਬੋਲੈ ਗੁਰ ਕੈ ਨਾਇ ਲਇਐ ਸਭਿ ਛੁਟਕਿ ਗਇਆ ॥

Everyone there was uttering "Guru, Guru", and by uttering Guru's Name, all were saved from the vices.

ਦੁਤੀਆ ਜਮੁਨ ਗਏ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਕੀਆ ॥੪॥

On the second leg of the journey, the Guru went to Jamuna river and there too, he meditated on God's Name. ||4||

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਆਏ ਸੁਰਸਰੀ ਤਹ ਕਉਤਕੁ ਚਲਤੁ ਭਇਆ ॥

On the third leg of journey, the Guru (Amardass) arrived at the Ganges river and a wonder happened there.

ਸਭ ਮੋਹੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਗੁਰ ਸੰਤ ਕਿਨੈ ਆਢੁ ਨ ਦਾਮੁ ਲਇਆ ॥

Seeing the saint Guru, everybody was captivated, and the tax-collector did not take even half a penny of tax from anybody.

ਆਢੁ ਦਾਮੁ ਕਿਛੁ ਪਇਆ ਨ ਬੋਲਕ ਜਾਗਾਤੀਆ ਮੋਹਣ ਮੁੰਦਣਿ ਪਈ ॥

When the tax-collectors recognized that they had not put even half a penny into their chests, their lips were sealed.

ਭਾਈ ਹਮ ਕਰਹ ਕਿਆ ਕਿਸੁ ਪਾਸਿ ਮਾਂਗਹ ਸਭ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਛੈ ਪਈ ॥

O' brothers, what can we do, from whom can we ask for the tax, when everybody has run and sought the true Guru's refuge.

ਜਾਗਾਤੀਆ ਉਪਾਵ ਸਿਆਣਪ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ ਡਿਠਾ ਭੰਨਿ ਬੋਲਕਾ ਸਭਿ ਉਠਿ ਗਇਆ ॥

The tax collectors deliberated over the situation and came up with a wise thing to do, they broke (closed down) the cash boxes and left.

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਆਏ ਸੁਰਸਰੀ ਤਹ ਕਉਤਕੁ ਚਲਤੁ ਭਇਆ ॥੫॥

In the third leg of the journey, the Guru arrived at the bank of the Ganges river and a wonder occurred there. ||5||

ਮਿਲਿ ਆਏ ਨਗਰ ਮਹਾ ਜਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਗਹੀ ॥

The highly respected people of the city joined together and came to the true Guru (amardass) and sought his refuge and support.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਪੁਛਿ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਕੀਤਾ ਸਹੀ ॥

After asking the great Guru, they concluded that to enshrine the Divine-Guru in the heart is the true essence of wisdom described in the Simrities.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸਭਨੀ ਸਹੀ ਕੀਤਾ ਸੁਕਿ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਿ ਸ੍ਰੀਰਾਮਿ ਕਰਿ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਧਿਆਇਆ ॥

Yes, they concluded that all the simrities and shastras confirm that even the sage Sukhdev, Prehlaad, and lord Sri Ramchander also meditated on the Divine-Guru.

ਦੇਹੀ ਨਗਰਿ ਕੋਟਿ ਪੰਚ ਚੋਰ ਵਟਵਾਰੇ ਤਿਨ ਕਾ ਥਾਉ ਥੇਹੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Thus they completely wiped out and drove away the five thieves (lust, anger, greed, ego and attachment), from their bodies.

ਕੀਰਤਨ ਪੁਰਾਣ ਨਿਤ ਪੁੰਨ ਹੋਵਹਿ ਗੁਰੁ ਬਚਨਿ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਲਹੀ ॥

They received the boon of devotional worship of God through the words of Guru Nanak; the praises of God were continually being sung, and charitable deeds became the study of the puranas for them.

ਮਿਲਿ ਆਏ ਨਗਰ ਮਹਾ ਜਨਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਓਟ ਗਹੀ ॥੬॥੪॥੧੦॥

The highly respected people of the city joined together and came to the true Guru (amardass) and sought his refuge and support. ||6||4||10||

ਤੁਖਾਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫

Raag Tukhari Chhant, Fifth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God realized by the grace of the true Guru:

ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਲਾਲਨਾ ਗੁਰਿ ਮਨੁ ਦੀਨਾ ॥

O' my beloved God, I am dedicated to You; I have surrendered my mind to You through the Guru's teachings.

ਸੁਣਿ ਸਬਦੁ ਤੁਮਾਰਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ॥

By listening to the divine word of Your praises, my mind is imbued with Your love

ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨਾ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ਮੁਰਾਰਾ ॥

O' God, I have developed love for You; just as fish is drenched in water, this mind of mine is drenched in the elixir of Your Name.

ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰਾ ਮਹਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥

O' my Master, Your worth cannot be estimated and Your abode is superb.

ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਕੇ ਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਇਕ ਦੀਨਾ ॥

O' the Master-God, benefactor of all virtues, please listen to one prayer of this humble person,

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੀਅੜਾ ਬਲਿ ਬਲਿ ਕੀਨਾ ॥੧॥

bless Nanak (me) with Your divine vision, I am dedicated to You and I sacrifice my life for You. ||1||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਤੇਰਾ ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥

O' God, this body and mind belong to You and all the virtues are blessed by You.

ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ਦਰਸਨ ਤੇਰੇ ॥

I sacrifice (dedicate) every bit of this body for Your blessed vision.

ਦਰਸਨ ਤੇਰੇ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਨਿਮਖ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ॥

O' my God, listen, I spiritually rejuvenate when I am able to visualize You even for an instant

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸੁਨੀਜੈ ਤੇਰਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹਿ ਤ ਪੀਵਾ ॥

I hear that Your Name is like an ambrosial nectar, but if You bestow mercy, only then I can drink it.

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਪਿਰ ਕੈ ਤਾਈ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਬੁੰਦੇਰੇ ॥

O' dear God, longing for Your blessed vision is arising in my mind, like the longing of the rain-bird for a raindrop.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੀਅੜਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥੨॥

O' Nanak! say, O' my God! I dedicate my life to You, please bless me with Your divine vision. ||2||

ਤੂ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਹੁ ਅਮਿਤਾ ॥

O' God, You are the eternal Master and the sovereign king with infinite powers.

ਤੂ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਹਿਤ ਚਿਤਾ ॥

You are my dear and beloved, whom I cherish with my breaths and mind.

ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸਗਲ ਰੰਗ ਬਨਿ ਆਏ ॥

You are the benefactor of life and all comforts, all kinds of joys well up within the one who realizes You through the Guru's teachings.

ਸੇਈ ਕਰਮੁ ਕਮਾਵੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੇਹਾ ਤੂ ਫੁਰਮਾਏ ॥

One does only those deeds, which You command him to do.

ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸੁਰਿ ਤਿਨਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨੁ ਜਿਤਾ ॥

One upon whom the Master-God of the universe bestowed mercy, that person conquered his mind by remaining in the holy company.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੀਅੜਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤਉ ਦਿਤਾ ॥੩॥

O' Nanak! say, O' God! my life is dedicated to You; You have blessed me with this body and life. ||3||

ਨਿਰਗੁਣੁ ਰਾਖਿ ਲੀਆ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ॥

God has saved me, an unvirtuous person, from the vices by the grace of the saintly persons.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਢਾਕਿ ਲੀਆ ਮੇਰਿ ਪਾਪੀ ਪੜਦਾ ॥

The true Guru has covered up the evil deeds of a sinner like me.

ਢਾਕਨਹਾਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਹਮਾਰੇ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥

O' my God, the forgiver of our sins, the benefactor of life, breaths and peace,

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤ ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥

O' imperishable, invisible, perfect with all virtues, and all-pervading Creator,

ਉਸਤਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਤੁਮਾਰੀ ਕਉਣੁ ਕਹੈ ਤੂ ਕਦ ਕਾ ॥

Your praises cannot be described, and nobody can say how long You have been here.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ਮਿਲੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਿਮਕਾ ॥੪॥੧॥੧੧॥

Devotee Nanak is dedicated to that Guru, through whose grace he (Nanak) may unite with God's Name even for an instant. ||4||1||11||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧

Raag Kaydaaraa, Fourth Guru, First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤ ਗਾਵੀਐ ਰੇ ॥

O' my mind, we should always sing praises of God's Name.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਨ ਜਾਈ ਹਰਿ ਲਖਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲੈ ਲਖਾਵੀਐ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

God, who is inaccessible and imperceptible, cannot be comprehended; we can understand him only by meeting the perfect Guru and by following his teachings. ||pause||

ਜਿਸੁ ਆਪੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵੀਐ ਰੇ ॥

When my Master bestows His Grace on a person, that person focuses his mind on the loving devotion of God.

ਸਭੁ ਕੇ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੇ ਥਾਇ ਪਾਵੀਐ ਰੇ ॥੧॥

Even though everyone meditates on God, only that person's devotion is accepted who is pleasing to Him. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਹਰਿ ਪਹਿ ਹਰਿ ਦੇਵੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੀਐ ਰੇ ॥

O' my mind, God's Name is invaluable, and it is with Him; we are able to meditate upon it only when He blesses us with it.

ਜਿਸ ਨੇ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਲੇਖਾ ਸਭੁ ਛਡਾਵੀਐ ਰੇ ॥੨॥

The person, whom my Master blesses with Naam, is spared from rendering an account of all his past deeds. ||2||

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਨ ਕਹੀਅਹਿ ਤਿਨ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਵੀਐ ਰੇ ॥

O' my mind, those persons who meditate on God's Name, are considered blessed because they have realized their preordained destiny.

ਤਿਨ ਦੇਖੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਸੁਤੁ ਮਿਲਿ ਮਾਤ ਗਲਿ ਲਾਵੀਐ ਰੇ ॥੩॥

Seeing them, my mind blossoms with joy, like the mother, who upon seeing her son hugs him close in her embrace. ||3||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਖਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮੇ ਕਉ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪਾਵੀਐ ਰੇ ॥

O' my God! O' Father! we are Your children; bless us with such understanding that we may be able to realize You.

ਜਿਉ ਬਛੁਰਾ ਦੇਖਿ ਗਉ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗਲਿ ਲਾਵੀਐ ਰੇ ॥੪॥੧॥

O' Nanak, just as upon seeing its calf, the cow feels comforted, similarly O' God! keep me, Your devotee in Your loving embrace (close to You). ||4||1||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧

Raag Kaydaaraa, Fourth Guru, First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਹੁ ਰੇ ॥

O' my mind, recite and praise the virtues of God.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੇ ਚਰਨ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੂਜਹੁ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਹੁ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Humbly and with devotion follow the Guru's teachings; in this way, you will realize God. ||pause||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਬਿਖੈ ਰਸ ਇਨ ਸੰਗਤਿ ਤੇ ਤੂ ਰਹੁ ਰੇ ॥

Lust, anger, greed, attachment, and ego are poisonous addictions, you should stay away from their company.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਗੋਸਟਿ ਸਾਧੂ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਾਇਣੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ

ਰਸਾਇਣੁ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਾਮ ਰਮਹੁ ਰੇ ॥੧॥

Instead, join the company of saintly persons and discuss and reflect upon God's virtues; discourse with the saints is like enjoying the nectar of God's love: so always remember God's Name by adoration. ||1||

ਅੰਤਰ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ਜੇਰੁ ਤੂ ਕਿਛੁ ਕਿਛੁ ਕਿਛੁ ਜਾਨਤਾ ਇਹੁ ਦੂਰਿ ਕਰਹੁ ਆਪਨ ਗਹੁ ਰੇ ॥

O' my mind, remove your inner ego and power-consciousness that you know it all, and thus restrain yourself.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਦਇਆਲ ਹੇਹੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਿ ਹਰੇ ॥੨॥੧॥੨॥

O' my Master, be merciful to your devotee Nanak, and keep him humbly united to the service of your saints ||2||1||2||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨

Raag Kaydaara, Fifth Guru, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਮਾਈ ਸੰਤਸੰਗਿ ਜਾਗੀ ॥

O' mother, my consciousness has awakened from the love for materialism, in the company of saints.

ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗ ਦੇਖੈ ਜਪਤੀ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Now it beholds the wonders of my beloved God everywhere and by reciting His Name, it has become a treasure of bliss. ||pause||

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਲੇਚਨ ਤਾਰ ਲਾਗੀ ॥

Longing for His blessed vision has welled up within me, and my eyes remain focused on Him,

ਬਿਸਰੀ ਤਿਆਸ ਬਿਡਾਨੀ ॥੧॥

My thirst for worldly things is forgotten. ||1||

ਅਬ ਗੁਰੁ ਪਾਇਓ ਹੈ ਸਹਜ ਸੁਖਦਾਇਕ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਮਨੁ ਲਪਟਾਨੀ ॥

O' mother, I have now found the Guru, the bestower of peace and poise; after seeing him, my mind remains captivated by him.

ਦੇਖਿ ਦਮੇਦਰ ਰਹਸੁ ਮਨਿ ਉਪਜਿਓ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਨੀ ॥੨॥੧॥

O' Nanak, by visualizing God through the divine word, joy has welled up in my mind because the word of God 's praises is sweet as nectar. ||2||1||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩

Raag Kaydaaraa, Fifth Guru, Third Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਦੀਨ ਬਿਨਉ ਸੁਨੁ ਦਇਆਲ ॥

O' my merciful God, please listen to the prayer of this humble one.

ਪੰਚ ਦਾਸ ਤੀਨਿ ਦੇਖੀ ਏਕ ਮਨੁ ਅਨਾਥ ਨਾਥ ॥

O' the Master-God, support of the supportless, my mind has become the slave of the five vices, and is surrounded by three enemies (vice, virtues and power)

ਰਾਖੁ ਹੇ ਕਿਰਪਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥

O' merciful God, please protect me from these vices and Maya. ||pause|

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਗਵਨੁ ਕਰਉ ॥

I make many efforts to escape from these vices, like going on pilgrimage.

ਖਟੁ ਕਰਮ ਜੁਗਤਿ ਧਿਆਨੁ ਧਰਉ ॥

I follow the prescribed rituals of the six sects of yogis, and practice meditation.

ਉਪਾਵ ਸਗਲ ਕਰਿ ਹਾਰਿਓ ਨਹ ਨਹ ਹੁਟਹਿ ਬਿਕਰਾਲ ॥੧॥

I am tired of trying all these things but these dreadful vices don't go away.
||1||

ਸਰਣਿ ਬੰਦਨ ਕਰੁਣਾ ਪਤੇ ॥

O' compassionate God, I seek Your protection and bow to You in humility.

ਭਵ ਹਰਣ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥

O' God, the destroyer of the cycle of birth and death,

ਏਕ ਤੂਹੀ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

You alone are the merciful God of the meek.

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਨਾਨਕ ਆਸਰੇ ॥

O' Nanak, say, O' God, I seek only Your support.

ਉਧਰੇ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਸਾਗਰ ॥

Many people have been saved from drowning in the sea of worldly attachment and fear,

ਲਗਿ ਸੰਤਨਾ ਪਗ ਪਾਲ ॥੨॥੧॥੨॥

by following the teachings of Your saints, and by remaining in their company.
||2||1||2||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪

Raag Kaydaaraa, Fifth Guru, Fourth Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਸਰਨੀ ਆਇਓ ਨਾਥ ਨਿਧਾਨ ॥

O' my Master, the treasure of bliss, I have come seeking Your refuge,

ਨਾਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਮਨ ਭੀਤਰਿ ਮਾਗਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

love for your Name has welled up in my mind and I have come to ask for the gift of your Name. ||1||pause||

ਸੁਖਦਾਈ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਮਾਨ ॥

O' the supreme God, the bestower of inner peace, please show mercy and protect my honor.

ਦੇਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਗੁਨ ਰਸਨ ਬਖਾਨ ॥੧॥

O' my Master, bless me with love for the company of the Guru, so that I may keep reciting Your praises. ||1||

ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿਦ ਦਮੋਦਰ ਨਿਰਮਲ ਕਥਾ ਗਿਆਨ ॥

O' God, the sustainer of the world, merciful Master of the universe, bless me with the knowledge of the divine word of Your immaculate praises.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਗਹੁ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਧਿਆਨ ॥੨॥੧॥੩॥

O' God, imbue Nanak with Your love and bless him that he may keep meditating on your immaculate Name. ||2||1||3||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaydaaraa, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਕੇ ਦਰਸਨ ਕੇ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥

My mind yearns for the blessed vision of God,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਤੁਮ ਦੇਵਹੁ ਅਪਨੇ ਨਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥

please show mercy, and associate me with the company of your devotees and bless me with Your Name. ||pause||

ਕਰਉ ਸੇਵਾ ਸਤ ਪੁਰਖ ਪਿਆਰੇ ਜਤ ਸੁਨੀਐ ਤਤ ਮਨਿ ਰਹਸਾਉ ॥

I long to serve Your true devotees, because my mind is overjoyed to hear Your Name in their company.

ਵਾਰੀ ਫੇਰੀ ਸਦਾ ਘੁਮਾਈ ਕਵਨੁ ਅਨੂਪੁ ਤੇਰੇ ਠਾਉ ॥੧॥

O' God, I am forever dedicated to You; where is that abode of unparalleled beauty where You reside? ||1||

ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਹਿ ਸਗਲ ਸਮਾਲਹਿ ਸਗਲਿਆ ਤੇਰੀ ਛਾਉ ॥

You sustain all, take care of all, and everyone has Your support.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਤੁਝਹਿ ਦਿਖਾਉ ॥੨॥੨॥੪॥

O' Nanak's all-pervading Creator-God, (bless me that) I may keep visualizing You in each and every heart ||2||2||4||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaydaara, Fifth Guru:

ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥

The love of my Beloved God is endearing to me.

ਮਗਨ ਮਨੈ ਮਹਿ ਚਿਤਵਉ ਆਸਾ ਨੈਨਹੁ ਤਾਰ ਤੁਹਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, remaining immersed in my mind, I keep the hopes of having Your blessed vision, and my eyes always remain longing to visualize You. ||Pause||

ਓਇ ਦਿਨ ਪਹਰ ਮੂਰਤ ਪਲ ਕੈਸੇ ਓਇ ਪਲ ਘਰੀ ਕਿਹਾਰੀ ॥

How auspicious would those days, hours, moments and instants be, and how beautiful would that occasion be,

ਖੂਲੇ ਕਪਟ ਧਪਟ ਬੁਝਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜੀਵਉ ਪੇਖਿ ਦਰਸਾਰੀ ॥੧॥

when the shutters of the ignorance of my mind will open instantaneously, the fire of worldly desires will quench and experiencing the blessed vision of God, I would remain spiritually alive. ||1||

ਕਉਨੁ ਸੁ ਜਤਨੁ ਉਪਾਉ ਕਿਨੇਹਾ ਸੇਵਾ ਕਉਨ ਬੀਚਾਰੀ ॥

What other effort or method can I adopt? What other service can I think of? (Which may help me to visualize my beloved God.)

ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਮੇਹੁ ਤਜਿ ਨਾਨਕ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੀ ॥੨॥੩॥੫॥

O' Nanak, one can be emancipated only in the company of saints by abandoning ego, pride, and false attachment. ||2||3||5||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaydaara, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ॥

O' my mind, always sing the praises of God with adoration.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦੇ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, the support of the world, please bestow mercy and help me meditate on Your Name. ||Pause||

ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭ ਆਨ ਬਿਖੈ ਤੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨੁ ਲਾਵਹੁ ॥

O' God, those whom You have rescued from poisonous worldly attachments, unite their mind to the company of true saints.

ਕ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮੋਹੁ ਕਟਿਓ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਅਪਨਾ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਵਹੁ ॥੧॥

Those whom You bless with Your divine vision, their dread, doubt, and worldly attachment vanish through the Guru's word. ||1||

ਸਭ ਕੀ ਰੇਨ ਹੋਇ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਜਾਵਹੁ ॥

O' God, help me shed my ego, so that my mind may become humble like the dust of everyone's feet.

ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਦੇਹਿ ਦਇਆਲਾ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਾਵਹੁ ॥੨॥੪॥੬॥

O' merciful God, bless me with Your devotional worship: O' Nanak, one can realize God with great good fortune. ||2||4||6||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaydaara, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ਜਾਤ ॥

Without lovingly remembering God, the human life goes in vain.

ਤਜਿ ਗੋਪਾਲ ਆਨ ਰੰਗਿ ਰਾਚਤ ਮਿਥਿਆ ਪਹਿਰਤ ਖਾਤ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Useless are the fine food and clothes of that person who forsakes God and remains engrossed in worldly pleasures. ||Pause||

ਧਨੁ ਜੇਬਨੁ ਸੰਪੈ ਸੁਖ ਭੁਗਵੈ ਸੰਗਿ ਨ ਨਿਬਰਤ ਮਾਤ ॥

One amasses wealth, enjoys youth and other worldly comforts, but none of these things accompany him after death.

ਮਿ੍ਰਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦੇਖਿ ਰਚਿਓ ਬਾਵਰ ਦੁਮ ਛਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਾਤ ॥੧॥

The foolish human remains engrossed running towards the optical illusion of worldly wealth, as if he is happy in the short lived shade of a tree. ||1||

ਮਾਨ ਮੋਹ ਮਹਾ ਮਦ ਮੋਹਤ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕੈ ਖਾਤ ॥

Heavily intoxicated with pride and worldly attachment, one remains in the pit of lust and anger.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਹੋਇ ਸਹਾਤ ॥੨॥੫॥੭॥

O' God, please help your devotee Nanak, extend Your support and save him from falling into this pit. ||2||5||7||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaydaara, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਚਾਲਸਿ ਸਾਥ ॥

Nothing accompanies the mortal after death, except for God,

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਕਰੁਣਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ ਅਨਾਥਾ ਕੇ ਨਾਥ ॥ ਰਹਾਉ ॥

who is the master of the meek, the master of mercy and support of the supportless. ||Pause||

ਸੁਤ ਸੰਪਤਿ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਭੁਗਵਤ ਨਹ ਨਿਬਹਤ ਜਮ ਕੈ ਪਾਥ ॥

One enjoys the company of his sons, wealth and other worldly pleasures, but none of these accompany him on his journey after death.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗਾਉ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਉਧਰੁ ਸਾਗਰ ਕੇ ਖਾਤ ॥੧॥

God's Name alone is the real treasure; sing the praises of God and save yourself from falling in this pit while crossing the worldly ocean of vices. ||1||

ਸਰਨਿ ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਲਾਥ ॥

O' all-powerful, indescribable and incomprehensible God! I have come to Your refuge, because all one's afflictions go away by remembering You with adoration.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਧੁਰਿ ਜਨ ਬਾਂਛਤ ਮਿਲੈ ਲਿਖਤ ਧੁਰਿ ਮਾਥ ॥੨॥੬॥੮॥

Your humble devotee, Nanak, longs for the dust of the feet of Your saints, which one can get only if he is preordained. ||2||6||8||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫

Raag Kaydaara, Fifth Guru, Fifth Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਬਿਸਰਤ ਨਾਹਿ ਮਨ ਤੇ ਹਰੀ ॥

A person from whose mind God is never forsaken,

ਅਬ ਇਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਹਾ ਪ੍ਰਬਲ ਭਈ ਆਨ ਬਿਖੈ ਜਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

his love for God becomes so strong that its intensity burns away all the vices.

||Pause||

ਬੂੰਦ ਕਹਾ ਤਿਆਗਿ ਚਾੜ੍ਹਕ ਮੀਨ ਰਹਤ ਨ ਘਰੀ ॥

Just as a rainbird cannot forsake its desire for the drop of rain, and a fish cannot survive without water even for a moment,

ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ਉਚਾਰੁ ਰਸਨਾ ਟੇਵ ਏਹ ਪਰੀ ॥੧॥

similarly, the tongue which becomes habitual to sing God's praises, cannot live without it. ||1||

ਮਹਾ ਨਾਦ ਕੁਰੰਕ ਮੋਹਿਓ ਬੇਧਿ ਤੀਖਨ ਸਰੀ ॥

Just as a deer is so enchanted by the musical tune played by the hunter, that it gets pierced by the hunter's sharp arrows,

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਸਾਲ ਨਾਨਕ ਗਾਠਿ ਬਾਧਿ ਧਰੀ ॥੨॥੧॥੯॥

O' Nanak, similarly one who loves God's immaculate Name, he becomes firmly attached to it as if he is tied to it by a knot. ||2||1||9||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaydaara, Fifth Guru:

ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਸਤ ਰਿਦ ਮਹਿ ਖੇਰ ॥

My beloved God abides within my heart.

ਭਰਮ ਭੀਤਿ ਨਿਵਾਰਿ ਠਾਕੁਰ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਅਪਨੀ ਓਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my Master, remove this wall of doubt between You and me and unite me with Your Name. ||1||Pause||

ਅਧਿਕ ਗਰਤ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਕਰਿ ਦਇਆ ਚਾਰਹੁ ਧੇਰ ॥

O' God, this world ocean is full of many obstacles and ditches of vices, bestow mercy and help me climb on to the shore,

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਰਿ ਚਰਨ ਬੇਹਿਥ ਉਧਰਤੇ ਲੈ ਮੇਰ ॥੧॥

keep me in the company of saints and ferry me across the worldly ocean of vices by uniting to Your Name, which is like a ship to cross the world ocean. ||1||

ਗਰਭ ਕੁੰਟ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਧਾਰਿਓ ਨਹੀ ਬਿਖੈ ਬਨ ਮਹਿ ਹੇਰ ॥

God, who has saved you in the fire of the mother's womb, is the only one who can save you in the worldly ocean of wickedness.

ਹਰਿ ਸਕਤ ਸਰਨ ਸਮਰਥ ਨਾਨਕ ਆਨ ਨਹੀ ਨਿਹੇਰ ॥੨॥੨॥੧੦॥

O' Nanak! God is all powerful, able to rescue those who seek his protection and they do not need to depend upon anyone else. ||2||2||10||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaydaara, Fifth Guru:

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਬਖਾਨੁ ॥

O' brother, always recite God's Name with your tongue;

ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ਉਚਾਰੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਭਏ ਕਲਮਲ ਹਾਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥

always sing God's praises, all your sins would vanish. ||Pause||

ਤਿਆਗਿ ਚਲਨਾ ਸਗਲ ਸੰਪਤ ਕਾਲੁ ਸਿਰ ਪਰਿ ਜਾਨੁ ॥

Remember death is always hovering over everyone's head and ultimately one departs from here abandoning everything.

ਮਿਥਨ ਮੋਹ ਦੁਰੰਤ ਆਸਾ ਝੂਠੁ ਸਰਪਰ ਮਾਨੁ ॥੧॥

Believe that the attachment to perishable things and never ending worldly desires are surely false. ||1||

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਰਿਦੈ ਧਾਰਹੁ ਧਿਆਨੁ ॥

Enshrine in your heart and focus your mind on the all pervading eternal God.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਲਾਭੁ ਨਾਨਕ ਬਸਤੁ ਇਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥੩॥੧੧॥

O' Nanak! God's Name is the true profit and everlasting treasure, the only thing which wins approval in God's presence. ||2||3||11||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaydaara, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੇ ਆਧਾਰੁ ॥

The person who relies on the support of God's Name,

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਨ ਕਛੁ ਬਿਆਪੈ ਸੰਤਸੰਗਿ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

and trades naam in the company of the saints, is not bothered by the worldly troubles and strifes. ||Pause||

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਆਪਿ ਰਾਖਿਓ ਨਹ ਉਪਜਤਉ ਬੇਕਾਰੁ ॥

No evil thought arises in the mind of the person upon whom God Himself bestows grace and keeps under His protection.

ਜਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸੁ ਦਹਤ ਨਹ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥

One who receives God's grace, lovingly remembers Him and the fire of worldly allurements does not consume him. ||1||

ਸੁਖ ਮੰਗਲ ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਾਰੁ ॥

Enshrine God in your heart, inner peace, joy and spiritual bliss would arise within you; God's immaculate Name is the essence of spiritual living.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਰਨਾਗਤੀ ਤੇਰੇ ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਛਾਰੁ ॥੨॥੪॥੧੨॥

O' God, your devotee Nanak has sought Your refuge and asks for the dust from the feet (humble service) of your saints. ||2||4||12||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaydaara, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਸ੍ਰੋਤੁ ॥

Accursed are the ears that do not listen to God's Name.

ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਬਿਸਾਰਿ ਜੀਵਹਿ ਤਿਹ ਕਤ ਜੀਵਨ ਹੋਤੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

What kind is the life of those who live forsaking God, the embodiment of life itself? ||Pause||

ਖਾਤ ਪੀਤ ਅਨੇਕ ਬਿੰਜਨ ਜੈਸੇ ਭਾਰ ਬਾਹਕ ਖੇਤੁ ॥

Those who forsake God and indulge in eating and drinking innumerable delicacies, are like the load carrying donkeys.

ਆਠ ਪਹਰ ਮਹਾ ਸੂਮੁ ਪਾਇਆ ਜੈਸੇ ਬਿਰਖ ਜੰਤੀ ਜੇਤੁ ॥੧॥

They keep toiling hard for worldly wealth twenty-four hours a day, and get tired like a bull yoked to the oil press. ||1||

ਤਜਿ ਗੁਪਾਲ ਜਿ ਆਨ ਲਾਗੇ ਸੇ ਬਹੁ ਪ੍ਰਕਾਰੀ ਰੋਤੁ ॥

Those who forsake God and are attached to other worldly things, suffer and cry in many ways.

ਕਰ ਜੇਰਿ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਮਾਰੈ ਹਰਿ ਰਖਉ ਕੰਠਿ ਪਰੋਤੁ ॥੨॥੫॥੧੩॥

O' God! with folded hands Nanak asks the gift of your Name, so that he may keep it enshrined in the heart. ||2||5||13||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaydaara, Fifth Guru:

ਸੰਤਹ ਧੁਰਿ ਲੇ ਮੁਖਿ ਮਲੀ ॥

One who become so humble, as if he has applied the dust from the feet of saints to his fore-head,

ਗੁਣਾ ਅਚੁਤ ਸਦਾ ਪੂਰਨ ਨਹ ਦੇਖ ਬਿਆਪਹਿ ਕਲੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

by enshrining the virtues of the all pervading eternal God in his heart, he is not afflicted by the vices of the world. ||Pause||

ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਕਾਰਜ ਸਰਬ ਪੂਰਨ ਈਤ ਉਤ ਨ ਹਲੀ ॥

By following the Guru's word, all his tasks are accomplished and his mind doesn't waver any more.

ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਅਨਿਕ ਸਰਬਤ ਪੂਰਨ ਬਿਖੈ ਅਗਨਿ ਨ ਜਲੀ ॥੧॥

He realizes that there is but one God, who is pervading everywhere in many different forms; the fire of materialism does not ruin his spiritual life. ||1||

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੇ ਦਾਸੁ ਅਪਨੇ ਜੇਤਿ ਜੇਤੀ ਰਲੀ ॥

Extending support, God unites His devotee to His Name and his light merges with the Divine light.

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਸਰਨ ਅਨਾਥੁ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਚਲੀ ॥੨॥੬॥੧੪॥

O, Nanak, even when a helpless devotee seeks God's refuge, then he feels so united with God, as if he is walking with God. ||2||6||14||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaydaara, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨ ਰੁਚੈ ॥

A person whose mind always yearn to recite and reflect on God's Name,

ਕੋਟਿ ਸਾਂਤਿ ਅਨੰਦ ਪੂਰਨ ਜਲਤ ਛਾਤੀ ਬੁਝੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

finds that the fire of worldly desires that was burning in the heart is extinguished, and that perfect peace and joy prevails within. ||Pause||

ਸੰਤ ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ਪਤਿਤ ਉਧਰੇ ਮੁਚੈ ॥

Many sinners have been saved in the company of the person who has been following the path shown by the Guru.

ਰੇਨੁ ਜਨ ਕੀ ਲਗੀ ਮਸਤਕਿ ਅਨਿਕ ਤੀਰਥ ਸੁਚੈ ॥੧॥

The person who humbly bows before the Guru and follows his teachings, becomes immaculate as if he has bathed at many holy places. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਧਿਆਨ ਭੀਤਰਿ ਘਟਿ ਘਟਹਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਝੈ ॥

A person whose attention remains focussed on God's Name, realizes that his Master-God resides in each and every heart.

ਸਰਨਿ ਦੇਵ ਅਪਾਰ ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਜਮੁ ਨਹੀ ਲੁਝੈ ॥੨॥੭॥੧੫॥

O' Nanak, the fear of death does not trouble a person who enters the refuge of the infinite God. ||2||7||15||

ਕੇਦਾਰਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫

Raag Kaydaaraa Chhant, Fifth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰਿਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my beloved God, please help me to realize You. ||Pause||

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੈ ਸੇ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

The all pervading Creator of the universe is pervading His creation and is present in everybody.

ਮਾਰਗੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਹਰਿ ਕੀਆ ਸੰਤਨ ਸੰਗਿ ਜਾਤਾ ॥

God Himself has created this path to realize Him; He is realized in the company of saintly people.

ਸੰਤਨ ਸੰਗਿ ਜਾਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

Yes, the all pervading Creator-God can be realized in the company of saints and can be visualized in every heart.

ਜੇ ਸਰਨੀ ਆਵੈ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਭੰਨੈ ਘਾਲਿਆ ॥

Whoever comes to His refuge, finds every comfort; God doesn't let even the smallest effort go waste.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗਾਏ ਸਹਜ ਸੁਭਾਏ ਪ੍ਰੇਮ ਮਹਾ ਰਸ ਮਾਤਾ ॥

The person who intuitively sings the praises of God, the treasure of virtues, becomes elated with the sublime nectar of divine love.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਤੂ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੧॥

O' Creator of the entire universe, You pervade everywhere; Your devotee Nanak seeks Your refuge. ||1||

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜਨ ਬੇਧਿਆ ਸੇ ਆਨ ਕਤ ਜਾਹੀ ॥

The devotees who are filled with loving devotional worship of God, cannot forsake Him and go elsewhere.

ਮੀਨੁ ਬਿਛੋਹਾ ਨਾ ਸਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਪਾਹੀ ॥

Just as fish cannot bear separation from water, and die without it,

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਦੂਖ ਕਿਨਿ ਸਹੀਐ ਚਾੜ੍ਹਕ ਬੂੰਦ ਪਿਆਸਿਆ ॥

and the thirsty rain bird cannot survive without the drop of rain water, similarly then how can God's true devotees live without Him.

ਕਬ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਵੈ ਚਕਵੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ॥

Just as the Sheldrake longs for the night to end, and seeks the first rays of the sun to light up the sky and have the pleasure of meeting her mate,

ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਦਿਨਸੁ ਸਭਾਗਾ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਹੀ ॥

God's true devotee longs for the auspicious time which brings the blessed vision of God, and during which they always sing His praises.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਕਤ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਟਿਕਾਰੀ ॥੨॥

Devotee Nanak humbly states that they who are imbued with God's love, cannot find inner peace without keeping Him in their thoughts. ||2||

ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਦੇਹੁਰੀ ਕਤ ਸੇਭਾ ਪਾਵੈ ॥

How can a body that ceases breathing, receive honor?

ਦਰਸ ਬਿਹੁਨਾ ਸਾਧ ਜਨੁ ਖਿਨੁ ਟਿਕਣੁ ਨ ਆਵੈ ॥

Similarly, without realizing God, a saintly person can not find inner peace even for a moment.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੇ ਰਹਣਾ ਨਰਕੁ ਸੇ ਸਹਣਾ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ॥

A life without realizing God is like suffering in hell, but the one whose mind is imbued with the love of God's Name,

ਹਰਿ ਰਸਿਕ ਬੈਰਾਗੀ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਇ ਨਿਖੇਧਿਆ ॥

he becomes a true lover of God's Name; his mind remains focused on Him and never faces disgrace anywhere.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜਾਇ ਮਿਲਣਾ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਹਣਾ ਸੇ ਸੁਖੁ ਅੰਕਿ ਨ ਮਾਵੈ ॥

By keeping the company of God's devotees, you feel the presence of God; that realization gives such joy that you cannot contain it within.

ਹੇਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਚਰਨਹ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥੩॥

O' the Master-God of Nanak, the one upon whom You bestow mercy merges in Your immaculate Name. ||3||

ਖੇਜਤ ਖੇਜਤ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਕਰੁਣਾ ਧਾਰੇ ॥

God took pity on me, and I realized Him after searching again and again.

ਨਿਰਗੁਣੁ ਨੀਚੁ ਅਨਾਥੁ ਮੈ ਨਹੀ ਦੇਖ ਬੀਚਾਰੇ ॥

God ignored my sins, even though I am lowly, unvirtuous and destitute.

ਨਹੀ ਦੇਖ ਬੀਚਾਰੇ ਪੂਰਨ ਸੁਖ ਸਾਰੇ ਪਾਵਨ ਬਿਰਦੁ ਬਖਾਨਿਆ ॥

Yes, He ignored my past sins, and blessed me with every comfort; he exhibited His innate nature of purifying sinners.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਸੁਨਿ ਅੰਚਲੇ ਗਹਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰ ਸਮਾਨਿਆ ॥

Hearing that God is the lover of devotional worship, I have come in his refuge and firmly believe that He is fully pervading everyone.

ਸੁਖ ਸਾਗਰੇ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਹਾਰੇ ॥

I have intuitively realized God, the ocean of bliss, and now all my sorrows from birth to death have ended.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਉਰਿ ਹਾਰੇ ॥੪॥੧॥

O' Nanak, extending support, God unites his devotees with Himself; they keep God's Name enshrined in their heart. ||4||1||

ਰਾਗੁ ਕੇਦਾਰਾ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ

Raag Kaydaaraa, The hymns Of Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਦੇਉ ਬਿਬਰਜਿਤ ਤਜਹੁ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥

O' brother, both flattery and slander are prohibited deeds; abandon any thoughts about respect and arrogance.

ਲੋਹਾ ਕੰਚਨੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨਹਿ ਤੇ ਮੂਰਤਿ ਭਗਵਾਨਾ ॥੧॥

Those who consider both iron (insult) and gold (praise) as equal, are the very image of God. ||1||

ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਏਕੁ ਆਧੁ ਕੋਈ ॥

O' God, it is only a very rare person, who is a true devotee of Yours;

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਬਿਬਰਜਿਤ ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੀਨ੍ਹੈ ਸੇਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

he alone abandons the lust, anger, greed, and worldly attachment and understands about the state of union with God. ||1||Pause||

ਰਜ ਗੁਣ ਤਮ ਗੁਣ ਸਤ ਗੁਣ ਕਹੀਐ ਇਹ ਤੇਰੀ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥

O' God, the impulse of power, vices and virtues in human beings are all called Your power which creates illusion.

ਚਉਥੇ ਪਦ ਕਉ ਜੋ ਨਰੁ ਚੀਨ੍ਹੈ ਤਿਨ੍ਹੁ ਹੀ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥

Only that person who understands the fourth state, the union with God, achieves the supreme spiritual state. ||2||

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਨੇਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਸਦਾ ਰਹੈ ਨਿਹਕਾਮਾ ॥

That person always remains free from the desire to perform such deeds as pilgrimages, fasting, religious rites, self purifications,

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਰੁ ਮਾਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕਾ ਚਿਤਵਤ ਆਤਮ ਰਾਮਾ ॥੩॥

whose yearning for worldly desires, love for materialism and skepticism have vanished by lovingly remembering the all pervading God. ||3||

ਜਿਹ ਮੰਦਰਿ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਅੰਧਕਾਰੁ ਤਹ ਨਾਸਾ ॥

Just as darkness disappears from the house in which a lamp is lighted,

ਨਿਰਭਉ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਕ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਨ ਦਾਸਾ ॥੪॥੧॥

similarly the skepticism of that person flees away in whose heart manifests the fearless God, says Kabir the devotee of God. ||4||1||

ਕਿਨਹੀ ਬਨਜਿਆ ਕਾਂਸੀ ਤਾਂਬਾ ਕਿਨਹੀ ਲਉਗ ਸੁਪਾਰੀ ॥

Some people deal in metals like bronze or copper, and some deal in herbs like cloves and betel nuts,

ਸੰਤਹੁ ਬਨਜਿਆ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿਦ ਕਾ ਐਸੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥

The saints deal in God's Name and such is my merchandise as well. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੇ ਬਿਆਪਾਰੀ ॥

I am a dealer of God's Name,

ਹੀਰਾ ਹਾਥਿ ਚੜਿਆ ਨਿਰਮੇਲਕੁ ਛੂਟਿ ਗਈ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have realized the priceless jewel-like Name of God and my worldly inclination has ceased. ||1||Pause||

ਸਾਚੇ ਲਾਏ ਤਉ ਸਚ ਲਾਗੇ ਸਾਚੇ ਕੇ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

It is only when God united, I got united with Him and became the dealer in God's Name.

ਸਾਚੀ ਬਸਤੁ ਕੇ ਭਾਰ ਚਲਾਏ ਪਹੁਚੇ ਜਾਇ ਭੰਡਾਰੀ ॥੨॥

Loading the consignment of the commodity of Naam, I embarked on my spiritual journey and reached in the presence of God. ||2||

ਆਪਹਿ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਮਾਨਿਕ ਆਪੈ ਹੈ ਪਾਸਾਰੀ ॥

God Himself is the jewel, the diamond, the pearl, and Himself the dealer of all commodities

ਆਪੈ ਦਹ ਦਿਸ ਆਪ ਚਲਾਵੈ ਨਿਹਚਲੁ ਹੈ ਬਿਆਪਾਰੀ ॥੩॥

God Himself is the eternal trader and He Himself sends out His devotees (the traders of Naam) in all the direction . ||3||

ਮਨੁ ਕਰਿ ਬੈਲੁ ਸੁਰਤਿ ਕਰਿ ਪੈਡਾ ਗਿਆਨ ਗੋਨਿ ਭਰਿ ਡਾਰੀ ॥

With consciousness focused on God's Name and by walking on the righteous path in life, I have loaded my bullock like mind with spiritual wisdom.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਨਿਬਹੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥੨॥

Kabir says: O' saints! listen, this consignment of mine has successfully reached God, its destination. ||4||2||

ਰੀ ਕਲਵਾਰਿ ਗਵਾਰਿ ਮੂਢ ਮਤਿ ਉਲਟੇ ਪਵਨੁ ਫਿਰਾਵਉ ॥

O' my foolish uncivilized intellect, stop wasting your breaths on worldly entanglements and start using them on remembering God.

ਮਨੁ ਮਤਵਾਰ ਮੇਰ ਸਰ ਭਾਠੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਚੁਆਵਉ ॥੧॥

Elate your mind with the spiritual elixir trickling down from the furnace of the highest spiritual state. ||1||

ਬੇਲਹੁ ਭਈਆ ਰਾਮ ਕੀ ਦੁਹਾਈ ॥

O' my brother, recite God's Name again and again.

ਪੀਵਹੁ ਸੰਤ ਸਦਾ ਮਤਿ ਦੁਰਲਭ ਸਹਜੇ ਪਿਆਸ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' saints, always drink the elixir of God's Name, your intellect would achieve a hard to achieve exalted spiritual state; this elixir of God's Name intuitively calms down the longing for Maya. ||1||Pause||

ਭੈ ਬਿਚਿ ਭਾਉ ਭਾਇ ਕੇਉ ਬੁਝਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਭਾਈ ॥

O' brother! in the fear of God, there is love for God; those few who understand it through this love, receive the elixir of God's Name.

ਜੇਤੇ ਘਟ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਭ ਹੀ ਮਹਿ ਭਾਵੈ ਤਿਸਹਿ ਪੀਆਈ ॥੨॥

Even though the divine nectar is present in all, but only that person who is pleasing to God, He helps him to drink it. ||2||

ਨਗਰੀ ਏਕੈ ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਧਾਵਤੁ ਬਰਜਿ ਰਹਾਈ ॥

One who controls his wandering mind within the body of nine openings:

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੁਟੈ ਦਸਵਾ ਦਰੁ ਖੁਲ੍ਹੈ ਤਾ ਮਨੁ ਖੀਵਾ ਭਾਈ ॥੩॥

O' brother, his anxiety due to love of Maya ends, the door to supreme spiritual state opens and his mind gets elated by realizing God. ||3||

ਅਭੈ ਪਦ ਪੂਰਿ ਤਾਪ ਤਹ ਨਾਸੇ ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਬੀਚਾਰੀ ॥

After careful deliberation, Kabir says, by reciting God's Name, a state of fearlessness is attained and in this state of mind, all the afflictions vanish.

ਉਬਟ ਚਲੰਤੇ ਇਹੁ ਮਦੁ ਪਾਇਆ ਜੈਸੇ ਖੋਂਦ ਖੁਮਾਰੀ ॥੪॥੩॥

I have received the elixir of Naam with intense meditation which is like climbing a mountain, the elation of this elixir is like that of grape wine.

॥4॥3॥

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕੇ ਲੀਨੇ ਗਤਿ ਨਹੀ ਏਕੈ ਜਾਨੀ ॥

(O' ignorant), engrossed in lust, anger, and worldly desires, you have not understood the way to unite with God.

ਫੂਟੀ ਆਖੈ ਕਛੁ ਨ ਸੁਝੈ ਬੁਝਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਨੀ ॥੧॥

Remaining spiritually ignorant, you cannot think of anything other than Maya and have wasted your life, as if you have died by drowning without water.

॥1॥

ਚਲਤ ਕਤ ਟੇਢੇ ਟੇਢੇ ਟੇਢੇ ॥

(O' ignorant human being), why do you walk so arrogantly?

ਅਸਤਿ ਚਰਮ ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਮੂੰਦੇ ਦੁਰਗੰਧ ਹੀ ਕੇ ਬੇਢੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are nothing more than a bundle of bones wrapped in flesh, filled with filth and emitting offensive smell. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਨ ਜਪਹੁ ਕਵਨ ਕ੍ਰਮ ਭੂਲੇ ਤੁਮ ਤੇ ਕਾਲੁ ਨ ਦੂਰੇ ॥

O' ignorant mortal, you do not remember God, in what illusion are you lost? Death is not far away from you.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਇਹੁ ਤਨੁ ਰਾਖਹੁ ਰਹੈ ਅਵਸਥਾ ਪੂਰੇ ॥੨॥

You preserve this body by nurturing it in innumerable ways, but it would stop functioning when your pre-ordained lifespan is over. ||2||

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਛੁ ਨ ਹੋਵੈ ਕਿਆ ਕੇ ਕਰੈ ਪਰਾਨੀ ॥

O' brother, nothing happens by one's own efforts alone, therefore what can a human being do?

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਏਕੇ ਨਾਮੁ ਬਖਾਨੀ ॥੩॥

But when it pleases God, one meets with true Guru, and then he remembers God's Name with loving devotion. ||3||

ਬਲੂਆ ਕੇ ਘਰੂਆ ਮਹਿ ਬਸਤੇ ਫੁਲਵਤ ਦੇਹ ਅਇਆਨੇ ॥

O' ignorant human, this body about which you are so puffed up is like a house of sand in which you are living.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਿਹ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਬੂਡੇ ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਨੇ ॥੪॥੪॥

O' Kabir! say, even the extrememly wise people who did not remember God, ultimately drowned in the worldly ocean of vices. ||4||

ਟੇਢੀ ਪਾਗ ਟੇਢੇ ਚਲੇ ਲਾਗੇ ਬੀਰੇ ਖਾਨ ॥

One who dresses up arrogantly, acts arrogantly and remains engrossed in worldly pleasures,

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਸਿਉ ਕਾਜੁ ਨ ਕਛੁਐ ਮੇਰੇ ਕਾਮੁ ਦੀਵਾਨ ॥੧॥

and has nothing to do with loving devotional worship of God and says arrogantly that my job is to rule over others. ||1||

ਰਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਹੈ ਅਭਿਮਾਨਿ ॥

In his egotistical pride, he forsakes God,

ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਮਹਾ ਸੁੰਦਰੀ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਸਚੁ ਮਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

looking at gold (wealth) and very beautiful woman, he believes that they are everlasting. ||1||Pause||

ਲਾਲਚ ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮਹਾ ਮਦ ਇਹ ਬਿਧਿ ਅਉਧ ਬਿਹਾਨਿ ॥

He passes his life engrossed in greed, falsehood, vices and extreme arrogance.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅੰਤ ਕੀ ਬੇਰ ਆਇ ਲਾਰੋ ਕਾਲੁ ਨਿਦਾਨਿ ॥੨॥੫॥

Kabir says: O' ignorant person, ultimately death will overtake you. ||2||5||

ਚਾਰਿ ਦਿਨ ਅਪਨੀ ਨਉਬਤਿ ਚਲੇ ਬਜਾਇ ॥

One departs from this world after beating the drum of his power for a few days.

ਇਤਨਕੁ ਖਟੀਆ ਗਠੀਆ ਮਟੀਆ ਸੰਗਿ ਨ ਕਛੁ ਲੈ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Even if he earns a lot of wealth and keeps it safe, still at the end, he does not take even a little bit with him. ||1||Pause||

ਦਿਹਰੀ ਬੈਠੀ ਮਿਹਰੀ ਰੋਵੈ ਦੁਆਰੈ ਲਉ ਸੰਗਿ ਮਾਇ ॥

When he dies, his wife wails sitting at the threshold and his mother accompanies his dead body to the outer gate,

ਮਰਹਟ ਲਗਿ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ਕੁਟੰਬੁ ਮਿਲਿ ਹੰਸੁ ਇਕੇਲਾ ਜਾਇ ॥੧॥

all other people and the family members accompany his dead body up to the crematorium; but his soul goes alone (to the next world). ||1||

ਵੈ ਸੁਤ ਵੈ ਬਿਤ ਵੈ ਪੁਰ ਪਾਟਨ ਬਹੁਰਿ ਨ ਦੇਖੈ ਆਇ ॥

He can never come back to see his children, wealth, city and town

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਸਿਮਰਹੁ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥੁ ਜਾਇ ॥੨॥੬॥

Kabir says: (O' ignorant person, engrossed in the perishable world), your life is passing in vain; why don't you lovingly remember God? ||2||6||

ਰਾਗੁ ਕੇਦਾਰਾ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ

Raag Kaydara, The hymn of Ravidas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਖਟੁ ਕਰਮ ਕੁਲ ਸੰਜੁਗਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਹਿ ॥

Even if a person performs all the six prescribed religious rituals and also belongs to a high lineage, but does not have devotion for God in his heart,

ਚਰਨਾਰਬਿੰਦ ਨ ਕਥਾ ਭਾਵੈ ਸੁਪਚ ਤੁਲਿ ਸਮਾਨਿ ॥੧॥

and praises of God's Name does not sound pleasing to him, then he is like a chandaal, the most polluted person in the society. ||1||

ਰੇ ਚਿਤ ਚੇਤਿ ਚੇਤ ਅਚੇਤ ॥

O' my ignorant mind, remember God with loving devotion.

ਕਾਹੇ ਨ ਬਾਲਮੀਕਹਿ ਦੇਖ ॥

Why don't you look at Baalmeek?

ਕਿਸੁ ਜਾਤਿ ਤੇ ਕਿਹ ਪਦਹਿ ਅਮਰਿਓ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਬਿਸੇਖ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

From a low caste (social status), what a high status he achieved in his life; such is the unique glory of devotional worship of God. ||1||Pause||

ਸੁਆਨ ਸਤੁ ਅਜਾਤੁ ਸਭ ਤੇ ਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਲਾਵੈ ਹੇਤੁ ॥

O' my mind, remember that Baalmeek was an enemy of dogs, and he belonged to the lowest caste of all, but he imbued himself with the love of lord Krishna.

ਲੋਗੁ ਬਪੁਰਾ ਕਿਆ ਸਰਾਹੈ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥੨॥

What more can the poor people say in his praise whose glory is already spread throughout the three worlds (universe)? ||2||

ਅਜਾਮਲੁ ਪਿੰਗੁਲਾ ਲੁਭਤੁ ਕੁੰਚਰੁ ਗਏ ਹਰਿ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥

People like Ajamal, Pingla, Lodhia, and the elephant, they all got emancipated and reached God's presence.

ਐਸੇ ਦੁਰਮਤਿ ਨਿਸਤਰੇ ਤੂ ਕਿਉ ਨ ਤਰਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ॥੩॥੧॥

O' Ravidas, if people of such evil intellect were emancipated (by lovingly remembering God), then why wouldn't you be saved? ||3||1||

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ

Raag Bhairao, First Guru, First Beat, Four Stanzas:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is only one God whose Name is 'of eternal existence'. He is the creator of the universe, all-pervading, without fear, without enmity, independent of time, beyond the cycle of birth and death and self revealed. He is realized by the Guru's grace.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਇ ॥

O' God, nothing happens outside Your will.

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥੧॥

After creating everything, You Yourself look after it and know what is happening anywhere. ||1||

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਛੁ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

O' God, what can we say about happenings in the world; yes we cannot say anything.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਅਹੈ ਸਭ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Whatever is happening (in this world) is as per Your will. ||1||Pause||

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥

O' God, even if we want to request for anything, it is only You before whom we can pray.

ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨॥

Except You, unto whom can we offer our prayer? ||2||

ਆਖਣੁ ਸੁਨਣਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥

It only behooves us that we utter and listen to the divine words of Your praises.

ਤੂ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਸਰਬ ਵਿਡਾਣੀ ॥੩॥

O' God, You Yourself know all Your wondrous Plays. ||3||

ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ॥

God Himself does and gets everything done, and He knows all.

ਨਾਨਕ ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥੪॥੧॥

O' Nanak, He Himself creates, destroys and looks after everything. ||4||1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥

Raag Bhairao, First Guru, Second beat:

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਰੇ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿਕ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿ ਤਰੇ ॥

Many silent sages and gods like Indira and Brahma have been able to swim across the world-ocean of vices by reflecting on the Guru's word.

ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਤਪਸੀ ਜਨ ਕੇਤੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥੧॥

It was through the Guru's grace that Sanak, Sanandan (Sons of god Brahma), many penitents and devotees were ferried across the world-ocean of vices. ||1||

ਭਵਜਲੁ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ॥

How can anyone cross over the terrifying world-ocean of vices without following the Guru's divine word?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਗੁ ਰੋਗਿ ਬਿਆਪਿਆ ਦੁਬਿਧਾ ਡੁਬਿ ਡੁਬਿ ਮਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without remembering God's Name, the entire world is afflicted with the malady of duality, and is spiritually deteriorating by drowning in it. ||1||Pause||

ਗੁਰੁ ਦੇਵਾ ਗੁਰੁ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥

The Guru is the embodiment of the indescribable and mysterious God; realization of God pervading the universe is attained only by following the Guru's teachings.

ਆਪੇ ਦਾਤਿ ਕਰੀ ਗੁਰਿ ਦਾਤੈ ਪਾਇਆ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੨॥

One upon whom the beneficent Guru himself bestowed the gift of Naam, realized the incomprehensible and mysterious God. ||2||

ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਮਾਨਿਆ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ॥

The mind which is like a king (capable of controlling the sensory organs); that mind is appeased through the mind itself, and the worldly desires are absorbed in it.

ਮਨੁ ਜੋਗੀ ਮਨੁ ਬਿਨਸਿ ਬਿਓਗੀ ਮਨੁ ਸਮਝੈ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੩॥

That mind which has become like a yogi (who seeks union with God), Its separation from God has been eliminated and by singing God's praises has become spiritually thoughtful. ||3||

ਗੁਰ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥

Rare are those in the world who have reflected on the Guru's divine word and have completely controlled their mind.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੧॥੨॥

O' Nanak, our Master-God is all-pervading; we swim across the worldly ocean of vices by following the Guru's divine word. ||4||1||2||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Bhairao, First Guru:

ਨੈਨੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਨਹੀ ਤਨੁ ਹੀਨਾ ਜਰਿ ਜੀਤਿਆ ਸਿਰਿ ਕਾਲੇ ॥

O' mortal, your eyes do not have full power to see, your body has become frail, old age has overpowered you and death is hanging over your head.

ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ਰਹਸੁ ਨਹੀ ਸਾਚਾ ਕਿਉ ਛੇਡੈ ਜਮ ਜਾਲੇ ॥੧॥

Neither you have attained divine embellishment nor you got imbued with God's love, so how the noose of the demon of death will spare you? ||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਨਮੁ ਗਇਓ ॥

O' mortal, remember God, your life is passing away.

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਕਬਹੁ ਨ ਛੂਟਸਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਭਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the divine word of God's praises, you can never be released from the worldly bonds and your life would go to waste. ||1||Pause||

ਤਨ ਮਹਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਹਉ ਮਮਤਾ ਕਠਿਨ ਪੀਰ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥

O' Mortal, within your body are lust, anger, greed, and worldly attachment, which are causing severe agonizing pain.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਇਨ ਬਿਧਿ ਤਰੁ ਤੂ ਤਾਰੀ ॥੨॥

Follow the Guru's teachings and meditate on God and savor it with your tongue; in this way you would swim across the worldly ocean of vices. ||2||

ਬਹਰੇ ਕਰਨ ਅਕਲਿ ਭਈ ਹੋਛੀ ਸਬਦ ਸਹਜੁ ਨਹੀ ਬੁਝਿਆ ॥

O' brother, your ears remained deaf to God's praises, your intellect became flawed, still you have not understood the peace and poise of the Guru's word.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮਨਮੁਖਿ ਹਾਰਿਆ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਧੁ ਨ ਸੁਝਿਆ ॥੩॥

By following the dictate of your mind, You have lost your priceless human life; without following the Guru's teachings, you remained spiritually ignorant and did not understand the righteous living. ||3||

ਰਹੈ ਉਦਾਸੁ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ਸਹਜ ਧਿਆਨਿ ਬੈਰਾਗੀ ॥

One who remains detached from the worldly desires and free from hopes even while living in the world, and keeps meditating on God's Name in a state of poise,

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟਸਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੨॥੩॥

Nanak submits, by following the Guru's teachings, that person is liberated from the vices and his mind remains focused on God's Name. ||4||2||3||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Bhairao, First Guru:

ਭੁੰਡੀ ਚਾਲ ਚਰਣ ਕਰ ਖਿਸਰੇ ਤੁਚਾ ਦੇਹ ਕੁਮਲਾਨੀ ॥

O' mortal, your gait has become clumsy, your feet and hands shake, your skin is wrinkled, your body is withered,

ਨੇਤ੍ਰੀ ਧੂੰਧਿ ਕਰਨ ਭਏ ਬਹਰੇ ਮਨਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਨੀ ॥੧॥

your eyes have become foggy and your ears have become deaf, still you follow the dictate of your mind and have not realized God's Name. ||1||

ਅੰਧੁਲੇ ਕਿਆ ਪਾਇਆ ਜਗਿ ਆਇ ॥

O' the spiritually ignorant, what have you gained by coming into this world?

ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਨਹੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਲੇ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You have neither enshrined God in your heart, nor you have followed the Guru's teachings; you will depart after losing even your capital of breaths. ||1||Pause||

ਜਿਹਵਾ ਰੰਗਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਰਾਤੀ ਜਬ ਬੋਲੈ ਤਬ ਫੀਕੇ ॥

O mortal, your tongue is not imbued with God's love; whenever it speaks, it utters harsh words

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਵਿਆਪਸਿ ਪਸੂ ਭਏ ਕਦੇ ਹੋਹਿ ਨ ਨੀਕੇ ॥੨॥

You remain busy in slandering the saintly people, you have always behaved like an animal and this way you will never become noble. ||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਾ ਰਸੁ ਵਿਰਲੀ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥

Only a few rare people receive the sublime essence of the ambrosial nectar, whom God Himself unites with the company of the true Guru.

ਜਬ ਲਗੁ ਸਬਦ ਭੇਦੁ ਨਹੀ ਆਇਆ ਤਬ ਲਗੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਏ ॥੩॥

As long as one has not realized the spiritual meaning of the divine word, the fear of death continues to torture him. ||3||

ਅਨ ਕੇ ਦਰੁ ਘਰੁ ਕਬਹੂ ਨ ਜਾਨਸਿ ਏਕੇ ਦਰੁ ਸਚਿਆਰਾ ॥

One who remains attached to the eternal God and does not follow any other gurus or gods,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ॥੪॥੩॥੪॥

by the Guru's grace, he attains supreme spiritual status, says Nanak after careful thought. ||4||3||4||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Bhairao, First Guru:

ਸਗਲੀ ਰੈਣਿ ਸੇਵਤ ਗਲਿ ਫਾਹੀ ਦਿਨਸੁ ਜੰਜਾਲਿ ਗਵਾਇਆ ॥

O' mortal, the entire night you remain engaged in evil pursuits and you waste the days in worldly entanglements; it is like a noose of vices around your neck,

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਘੜੀ ਨਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿਆ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥੧॥

because you do not remember God, who has created this world, even for a moment or for an instant. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਕਿਉ ਛੁਟਸਿ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥

O' my mind, how will you escape this terrible misery?

ਕਿਆ ਲੇ ਆਵਸਿ ਕਿਆ ਲੇ ਜਾਵਸਿ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

What did you bring into this world and what are you going to depart with? remember God, the benefactor of virtues. ||1||Pause||

ਉਂਧਉ ਕਵਲੁ ਮਨਮੁਖ ਮਤਿ ਹੇਛੀ ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਸਿਰਿ ਧੰਧਾ ॥

O' self-willed mortal, your heart is turned away from God, intellect is shallow, mind is spiritually ignorant, your head is loaded with worldly problems.

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਸਦਾ ਸਿਰਿ ਤੇਰੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਗਲਿ ਫੰਧਾ ॥੨॥

The cycle of birth and death always hangs over your head; without remembering God's Name, there would be a noose of death around your neck. ||2||

ਡਗਰੀ ਚਾਲ ਨੇਤ੍ਰੁ ਫੁਨਿ ਅੰਧੁਲੇ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਨਹੀ ਭਾਈ ॥

Your walk is arrogant, your eyes are blinded by the love for materialism and reflection on the Guru's word has not appealed to you.

ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬੇਦ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਹੈ ਮਾਇਆ ਅੰਧੁਲਉ ਧੰਧੁ ਕਮਾਈ ॥੩॥

Even after reading Shastras and Vedas, you are engrossed in the three modes of Maya; blinded by the love of Maya, you keep running after it. ||3||

ਖੇਇਓ ਮੂਲੁ ਲਾਭੁ ਕਹ ਪਾਵਸਿ ਦੁਰਮਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੁਣੇ ॥

O' spiritually ignorant person, because of the evil intellect you have lost even your capital of breaths, how would you make the spiritual profit?

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਪਤੀਣੇ ॥੪॥੪॥੫॥

O' Nanak, those who have relished the elixir of God's Name by reflecting on the Guru's word, remain appeased with the eternal God ||4||4||5||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Bhairao, First Guru:

ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਾਮੁ ਰਸਨਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

One who always keeps the Guru's teachings in his mind, as if he is always with the Guru, and imbued with God's love, he keeps reciting His Name with his tongue,

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਸਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਸਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਣਿ ਪਛਾਤਾ ॥੧॥

he understands the divine word of God's praises, does not know any words of slandering etc; such a person knows God dwells within and realizes Him. ||1||

ਸੇ ਜਨੁ ਐਸਾ ਮੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥

Only that devotee of God is pleasing to my mind,

ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਅਪਰੰਪਰਿ ਰਾਤਾ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

who follows the Guru's teachings and by conquering his ego, remains imbued with the love of the infinite God. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਆਦੇਸੇ ॥

(That devotee is pleasing to me), who bows before the primal God pervading both inside and outside of all the beings and is not affected by materialism.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਚੁ ਵੇਸੇ ॥੨॥

(Such a devotee believes that) the eternal God continuous to pervade in each and every heart and every place. ||2||

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਿਹਵਾ ਮਿਥਿਆ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਈ ॥

Those who are imbued with God's love, ambrosial Name of God is always on their tongue and they do not have even an iota of the filth of falsehood.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥

They meditate on the immaculate Naam and taste the ambrosial nectar of Naam; imbued with the divine word, they receive honor (both here and hereafter). ||3||

ਗੁਣੀ ਗੁਣੀ ਮਿਲਿ ਲਾਹਾ ਪਾਵਸਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ॥

When virtuous people meet each other, they earn the profit of Naam and attain honor by uniting with God's Name through the Guru's teachings.

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟਹਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੪॥੫॥੬॥

O' Nanak, by following the Guru's teachings, all their sufferings vanish and God's Name becomes their companion forever. ||4||5||6||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Bhairao, First Guru:

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਰਬ ਧਨੁ ਧਾਰਣੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ॥

God's Name enshrined in the heart is the wealth and support for all the spiritual needs of the beings, but it is received only through the Guru's grace.

ਅਮਰ ਪਦਾਰਥ ਤੇ ਕਿਰਤਾਰਥ ਸਹਜ ਧਿਆਨਿ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥੧॥

The human life becomes fulfilled by attaining this imperishable wealth, and in a state of spiritual poise, the mind remains focused on God's Name. ||1||

ਮਨੁ ਰੇ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

O' my mind, we should focus our mind on devotional worship of God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By lovingly remembering God in the heart through the Guru's teachings, one intuitively reaches his divine home (unites with God's Name). ||1||Pause||

ਭਰਮੁ ਭੇਦੁ ਭਉ ਕਬਹੁ ਨ ਛੂਟਸਿ ਆਵਤ ਜਾਤ ਨ ਜਾਨੀ ॥

As long as one does not realize God, his doubt, separation from God and fear of death never vanish and he remains in the cycle of birth and death.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਨੀ ॥੨॥

Nobody ever receives liberation from the vices without remembering God's Name; people remain engrossed in vices as if they drown without water and die. ||2||

ਧੰਧਾ ਕਰਤ ਸਗਲੀ ਪਤਿ ਖੇਵਸਿ ਭਰਮੁ ਨ ਮਿਟਸਿ ਗਵਾਰਾ ॥

By always remaining busy in worldly affairs, an ignorant person loses all his honor and still his doubt does not go away.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਮੁਕਤਿ ਨਹੀ ਕਬ ਹੀ ਅੰਧੁਲੇ ਧੰਧੁ ਪਸਾਰਾ ॥੩॥

One is never freed from the worldly bond without reflecting on the Guru's world; for a spiritually ignorant, the world remains an expanse of worldly affairs. ||3||

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮੂਆ ॥

The mind which is appeased with the immaculate God who has no lineage, all the materialistic thoughts of that mind gets subdued within the mind itself.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੇ ਜਾਨਿਆ ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਦੁਆ ॥੪॥੬॥੭॥

O' Nanak, that mind realizes the same God within and in the entire world, and none other at all. ||4||6||7||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Bhairao, First Guru:

ਜਗਨ ਹੇਮ ਪੁੰਨ ਤਪ ਪੂਜਾ ਦੇਹ ਦੁਖੀ ਨਿਤ ਦੁਖ ਸਰੈ ॥

One hosts Yajnas (community feasts), lights sacred fires, gives to charities, does penances and worships, still he endures pains and sorrows;

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਮੁਕਤਿ ਨਾਮਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੈ ॥੧॥

because no one can attain liberation from the vices without remembering God's Name; yes this liberation is attained only by focusing on Naam through the Guru's teachings. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥੇ ਜਗਿ ਜਨਮਾ ॥

Useless is the birth of those in the world who do not remember God's Name.

ਬਿਖੁ ਖਾਵੈ ਬਿਖੁ ਬੋਲੀ ਬੋਲੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਨਿਹਫਲੁ ਮਰਿ ਭ੍ਰਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who does not remember God's Name, he gets so involved in evil deeds as if he is eating poison and uttering poisonous words; his life remains useless, he spiritually deteriorates and keeps wandering in reincarnations.

||1||Pause||

ਪੁਸਤਕ ਪਾਠ ਬਿਆਕਰਣ ਵਖਾਣੈ ਸੰਧਿਆ ਕਰਮ ਤਿਕਾਲ ਕਰੈ ॥

One does reading of holy books, deliver lectures on rules of grammar, and say prayers three times a day.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਮੁਕਤਿ ਕਹਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਉਰਝਿ ਮਰੈ ॥੨॥

but O' mortal, how can one attain freedom from vices without reflecting on the Guru's word? Without remembering God's Name, he remains engrossed in vices and spiritually deteriorates. ||2||

ਡੰਡ ਕਮੰਡਲ ਸਿਖਾ ਸੂਤੁ ਧੋਤੀ ਤੀਰਥਿ ਗਵਨੁ ਅਤਿ ਭ੍ਰਮਨੁ ਕਰੈ ॥

A yogi wanders excessively around holy places, holding a staff and a begging bowl in his hand, sporting a hair-tuft and wearing a loin-cloth and sacred thread,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ॥੩॥

still one does not attain inner peace without remembering God's Name; but one who meditates on God's Name is ferried across the worldly ocean of vices. ||3||

ਜਟਾ ਮੁਕਟੁ ਤਨਿ ਭਸਮ ਲਗਾਈ ਬਸਤ੍ਰ ਛੇਡਿ ਤਨਿ ਨਗਨੁ ਭਇਆ ॥

One may weave his matted hair in to a crown, smear his body with ashes and discarding clothes he remains naked,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਕਿਰਤ ਕੈ ਬਾਂਧੈ ਭੇਖੁ ਭਇਆ ॥੪॥

without remembering God's Name he does not become satiated from worldly desires; bound by pre-ordained destiny, he adopts prescribed holy garbs. ||4||

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਜਤ੍ਰੁ ਕਤ੍ਰੁ ਤੁ ਸਰਬ ਜੀਆ ॥

O' God, as many are the creatures and beings in the waters, lands and skies, wherever they are, You are pervading all of them.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਾਖਿ ਲੇ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਨਕ ਝੇਲਿ ਪੀਆ ॥੫॥੭॥੮॥

O' Nanak, the one whom God saves from the vices through the Guru's grace, he lovingly remembers God as if savoring the elixir of God's Name. ||5||7||8||

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧

Raag Bhairao, Third Guru, Four stanzas, First Beat

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਜਾਤਿ ਕਾ ਗਰਬੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਕੋਈ ॥

No one should be arrogant about his social class and status.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੇ ਸੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਹੋਈ ॥੧॥

He alone is a Brahmin, who realizes God. ||1||

ਜਾਤਿ ਕਾ ਗਰਬੁ ਨ ਕਰਿ ਮੂਰਖ ਵਾਰਾ ॥

O' foolish ignorant man, do not be arrogant about your caste

ਇਸੁ ਗਰਬ ਤੇ ਚਲਹਿ ਬਹੁਤੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Because such arrogance breeds many social evils. ||1||Pause||

ਚਾਰੇ ਵਰਨ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੇਈ ॥

O' my friends, everyone says (among the Hindus) there are four separate castes signifying their social status (namely, Brahmanis, Kshatriyas, Vaish and Shudras).

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦ ਤੇ ਸਭ ਓਪਤਿ ਹੋਈ ॥੨॥

But they do not realize that the entire creation has emerged from the same divine light (God). ||2||

ਮਾਟੀ ਏਕ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਂਡੇ ਘੜੈ ਕੁਮ੍ਹਾਰਾ ॥੩॥

God has created this entire world out of the same basic elements, just as a potter fashions pots of many different shapes from the same clay. ||3||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਦੇਹੀ ਕਾ ਆਕਾਰਾ ॥

A human body is made up of five elements (earth, ether, air, water, and fire)

ਘਟਿ ਵਧਿ ਕੇ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰਾ ॥੪॥

No one can say that there are more or less of these elements in the humans belonging to one caste or the other). ||4||

ਕਹਤੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜੀਉ ਕਰਮ ਬੰਧੁ ਹੋਈ ॥

Nanak says that everyone is bound by destiny based on one's past deeds,

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੫॥੧॥

and without meeting and following the teachings of the true Guru, one does not get salvation from these bonds. ||5||1||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Bhairao, Third Guru:

ਜੋਗੀ ਗ੍ਰਿਹੀ ਪੰਡਿਤ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥ ਏ ਸੂਤੇ ਅਪਣੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੧॥

The Yogis, the householders, the religious scholars, and the pseudo saints in their sectarian garbs, are all absorbed in the ego of their own social status.

||1||

ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਰਹਿਆ ਸੋਇ ॥

They are overwhelmed by the influence of the worldly riches and are unaware that they are being robbed of their precious breaths.

ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਨ ਮੂਸੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

But those who remain awake (and alert to the worldly enticements and internal enemies), are not robbed by the evil impulses. ||1||Pause||

ਸੇ ਜਾਗੈ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ॥

Only the one who meets the true Guru and is blessed with his teachings, remains awake and alert to false worldly enticements and evil impulses.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਓਹੁ ਵਸਗਤਿ ਕਰੈ ॥੨॥

Such a person keeps under control the five demons (lust, anger, greed, attachment and ego). ||2||

ਸੇ ਜਾਗੈ ਜੇ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥

One who contemplates the essence of reality (God), remains spiritually awake and aware of the evil impulses.

ਆਪਿ ਮਰੈ ਅਵਰਾ ਨਹ ਮਾਰੈ ॥੩॥

He kills his own self-conceit, and does not harm anyone else. ||3||

ਸੇ ਜਾਗੈ ਜੇ ਏਕੇ ਜਾਣੈ ॥ ਪਰਕਿਰਤਿ ਛੋਡੈ ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ॥੪॥

Only that person remains awake to the love for Maya who realizes God and relinquishes love for worldly attachments. ||4||

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਵਿਚਿ ਜਾਗੈ ਕੋਇ ॥

Out of the four social castes (Brahmanis, Kshatriyas, Vaish and Shudras), only a rare person remains awake and alert to onslaught of Maya.

ਜਮੈ ਕਾਲੈ ਤੇ ਛੂਟੈ ਸੋਇ ॥੫॥

Such a person escapes the the cycle of birth and death. ||5||

ਕਹਤ ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਜਾਗੈ ਸੋਇ ॥ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਜਾ ਕੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਹੋਇ ॥੬॥੨॥

Nanak says, a person who applies the ointment of Divine wisdom to his eyes, remains awake and aware of the false worldly allurements. ||6||2||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Bhairao, Third Guru:

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖੈ ਅਪਣੀ ਸਰਣਾਈ ॥

Whom God keeps in His refuge,

ਸਾਚੇ ਲਾਗੈ ਸਾਚਾ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥੧॥

he is attuned to God's Name and he receives the rewards of Naam. ||1||

ਰੇ ਜਨ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰਹੁ ਪੁਕਾਰਾ ॥

O' mortal, to whom would you ask for help?

ਹੁਕਮੇ ਹੋਆ ਹੁਕਮੇ ਵਰਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because this world has come into existence as per His command, and everything is happening as per His will. ||1||Pause||

ਏਹੁ ਆਕਾਰੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਧਾਰਾ ॥

O' God, this entire universe is Your own Creation.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸੈ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੈ ਬਾਰਾ ॥੨॥

You can destroy it in an instant, and it does not take You even a moment's time to recreate it. ||2||

ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

By his grace, whom God has shown this play of the world

ਗੁਰੁ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥

he achieves the supreme spiritual state by the Guru's Grace. ||3||

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਸੋਇ ॥

Nanak says, God alone has the power to kill and to revive anyone,

ਐਸਾ ਬੁਝਹੁ ਭਰਮਿ ਨ ਭੁਲਹੁ ਕੋਇ ॥੪॥੩॥

realize this truth and do not wander in delusion. ||4||3||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Bhairao, Third Guru:

ਮੈ ਕਾਮਣਿ ਮੇਰਾ ਕੰਤੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

I am a soul-bride and the Creator is my groom.

ਜੇਹਾ ਕਰਾਏ ਤੇਹਾ ਕਰੀ ਸੀਗਾਰੁ ॥੧॥

As He inspires me, I adorn my life. ||1||

ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾਂ ਕਰੇ ਭੋਗੁ ॥

When it pleases Him, He unites me with Himself.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਜੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have surrendered my body and mind to the Master- God. ||1||Pause||

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋਈ ॥ ਜਾਂ ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਏਕੇ ਸੋਈ ॥੨॥

O' my friend, whether anyone praises me or slanders me, now it has no effect on me, because I have realized that God Himself pervades all.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਿਰਮ ਕਸਾਈ ॥

By the Guru's grace, I have been mesmerized by His love,

ਮਿਲਉਗੀ ਦਇਆਲ ਪੰਚ ਸਬਦ ਵਜਾਈ ॥੩॥

I would meet that merciful God (in such a delightful mood, as if) playing the five divine melodies

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋਇ ॥ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੪॥

Nanak humbly asks what can anybody do to stop a person from meeting Him, whom God Himself unites with Him. ||4||4||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Bhairao, Third Guru:

ਸੇ ਮੁਨਿ ਜਿ ਮਨ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰੇ ॥

He alone is a silent sage who subdues his mind's duality,

ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੧॥

and subduing his duality, he contemplates God. ||1||

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਕੋਈ ਖੋਜਹੁ ਭਾਈ ॥

O' brother, someone should explore his own mind.

ਮਨੁ ਖੋਜਤ ਨਾਮੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By exploring the mind, one receives the precious Naam, which is like having all the nine treasures of the world. ||1||Pause||

ਮੂਲੁ ਮੋਹੁ ਕਰਿ ਕਰਤੈ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

Worldly love and attachments are the foundations upon which the Creator has created the world.

ਮਮਤਾ ਲਾਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥੨॥

Attaching the world with mine-ness, God has strayed it in doubt. . ||2||

ਇਸੁ ਮਨ ਤੇ ਸਭ ਪਿੰਡ ਪਰਾਣਾ ॥

We receive this human body and breaths because of our unfulfilled desires (and we keep going through the cycles of birth and death).

ਮਨ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਸਮਾਣਾ ॥੩॥

We merge back with God by reflecting within our mind, understanding and obeying the will of God. ||3||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

When a person is blessed by God, the Guru shows mercy on him;

ਇਹੁ ਮਨੁ ਜਾਗੈ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਮਰੈ ॥੪॥

his mind wakes up from the slumber of worldly attachments, and the duality of his mind vanishes. ||4||

ਮਨ ਕਾ ਸੁਭਾਉ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥

The innate nature of the human mind is to remain forever detached from the worldly involvements,

ਸਭ ਮਹਿ ਵਸੈ ਅਤੀਤੁ ਅਨਰਾਗੀ ॥੫॥

and it wants to remain attuned to that detached and dispassionate God, who resides in all . ||5||

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਜੇ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੬॥੫॥

Nanak says that one who understands this mystery of the human mind, becomes the embodiment of Primal, Immaculate God. ||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Bhairao, Third Guru:

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਗਤ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਣਹਾਰਾ ॥੧॥

God's Name is the emancipator of the entire mankind; it is capable of carrying the mortals across the dreadful world-ocean of vices. ||1||

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਰਹਾਲਿ ॥ ਸਦ ਹੀ ਨਿਬਹੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ

Through Guru's grace, enshrine God's Name in your heart; it shall stand by you forever. ||1||

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮਨਮੁਖ ਗਾਵਾਰਾ ॥

The foolish, self-willed persons do not remember God's Name,

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੈਸੇ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰਾ ॥੨॥

how can they swim across over the world-ocean of Vices without Naam. ||2||

ਆਪੇ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥

But it is the beneficent God Himself who bestows the gift of Naam;

ਦੇਵਣਹਾਰੇ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥੩॥

therefore, we should always acclaim the great beneficent God. ||3||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥ ਨਾਨਕ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥੪॥੬॥

O' Nanak, on whom God bestows grace, He unites that person with the true Guru and then he enshrines Naam in his heart.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Bhairao, Third Guru:

ਨਾਮੇ ਉਧਰੇ ਸਭਿ ਜਿਤਨੇ ਲੋਅ ॥

All the people of the universe who have been saved from vices, were saved only through Naam.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥

Those who follow the Guru's teachings, are blessed with this gift of Naam by the Guru's grace. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇਇ ॥

When God shows His mercy,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God blesses them with the glory of Naam through the Guru's teachings.

||1||Pause||

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਜਿਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥

Those who have love and affection for God's Name,

ਆਪਿ ਉਧਰੇ ਸਭਿ ਕੁਲ ਉਧਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥

they emancipate themselves and become instrumental for emancipation of their entire lineage. ||2||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨਮੁਖ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥

The self-willed persons who are without Naam, face the demon of death,

ਅਉਖੇ ਹੋਵਹਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿ ॥੩॥

and live in constant agony and endure the blows of the demon of death. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਦੇਵੈ ਸੋਇ ॥ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੭॥

O' Nanak, when the Creator bestows the gift of Naam to someone, only that person realizes Naam.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Bhairao, Third Guru:

ਗੋਵਿੰਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਨਕਾਦਿਕ ਉਧਾਰੇ ॥

O' my friend, the love of God emancipated people like Sanak along with his three brothers (four sons of Brahma),

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੇ ॥੧॥

because by reflecting on the Divine word they had meditated on God's Naam. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੁ ॥

O' dear God, please bless me with Your mercy,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

so that I may get imbued with Your love by following the Guru's teachings. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਗਤਿ ਸਾਚੀ ਹੋਇ ॥

O' my friend, one who cultivates in his mind a true devotional worship and love for God,

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥

he realizes God by following the teachings of the perfect Guru. ||2||

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥

One in whose mind God's Name manifests through the Guru's teachings, he intuitively abides in a blissful state of mind.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਵੇਖਣਹਾਰੁ ॥

God who is capable of taking care of all beings, He Himself is looking after the needs of all.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੪॥੮॥

O' Nanak, keep His Name enshrined in your heart. ||4||8||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Bhairao, Third Guru:

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰੁ ॥

O' my friend, in this dark age of kalyug, enshrine God's Name in your heart,

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਾਥੈ ਪਾਵੈ ਛਾਰੁ ॥੧॥

because without enshrining God's Name in the heart, one gets disgraced.
||1||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੁਲਭੁ ਹੈ ਭਾਈ ॥

O' my brothers, it is very difficult to realize God's Name,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

it manifests in the mind of only through the Guru's grace. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਨ ਭਾਲਹਿ ਸੋਇ ॥

Only those devotees seek Naam,

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥

who are destined to receive it from the perfect Guru. ||2||

ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਹਿ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥

The devotees who gladly accept God's will are approved in God's presence.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੁ ॥੩॥

Through the Guru's Divine word, they are identified as the recipients of the gift of Naam. ||3||

ਸੇ ਸੇਵਹੁ ਜੇ ਕਲ ਰਹਿਆ ਧਾਰਿ ॥

O' my friend, perform the devotional worship of God who is supporting the entire universe by His power.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿ ॥੪॥੯॥

O' Nanak, through the Guru, imbue yourself with the love of Naam. ||4||9||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Bhairao, Third Guru:

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥

In this dark age of kalyug, people perform various ritualistic deeds.

ਨਾ ਰੁਤਿ ਨ ਕਰਮ ਥਾਇ ਪਾਹਿ ॥੧॥

this human life is not for performing ritualistic deeds, those deeds do not get recognized in God's presence. ||1||

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥

In the dark age of KalYug, the deed of remembering God's Name with love and passion is sublime.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and by following the Guru's teachings, one gets imbued with the everlasting love for God's Name. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਖੋਜਿ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੨॥

By following the Guru's teaching, one who focused his mind on God's Name, by searching within his body and mind, he realized God within his own heart.||2||

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹੋਇ ॥

It is through the true Guru that one obtains the ointment of spiritual wisdom,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥੩॥

and he realizes that God's Name is pervading throught the universe. ||3||

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਏਕੁ ਹੋਰ ਰੁਤਿ ਨ ਕਾਈ ॥

This age of KalYug is the season to sow the seed of God's Name, it is not the season to perform any ritualistic deeds.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲੇਹੁ ਜਮਾਈ ॥੪॥੧੦॥

O' Nanak, follow the Guru's teachings and sow the seed of God's Name in your heart. ||4||10||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨

Raag Bhairao, Third Guru, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਦੁਬਿਧਾ ਮਨਮੁਖ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਹਿ ਅਧਿਕਾਈ ॥

The self-willed persons remain afflicted with the malady of dual mindedness and they burn in the intense fire of worldly desires.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥੧॥

They waste their precious human lives in vain, remain in the cycle of birth and death, and they do not find any inner peace. ||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਹੁ ਬੁਝਾਈ ॥

O' my beloved God, bestow mercy and bless me with the understanding of righteous living.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This world has been afflicted with the malady of ego; without the Guru's divine word this disease cannot be eradicated. ||1||Pause||

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਪੜਹਿ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਰਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥

Many sages read holy books like Simrities and Shastras, but without reflecting on the Guru's word, none of them attains spiritual wisdom.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭੇ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ਮਮਤਾ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈ ॥੨॥

People living under the three impulses (vice, virtue, and power) are afflicted with the melody of ego, and the emotional attachment has made them lose their consciousness. ||2||

ਇਕਿ ਆਪੇ ਕਾਢਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਭਿ ਲਾਏ ॥

There are many fortunate ones whom God has shielded from worldly desires and attachments, and has made them follow the Guru's teachings.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੋ ਪਾਇਆ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਏ ॥੩॥

They are blessed with the treasure of God's Name, and inner peace prevails in their minds. ||3||

ਚਉਥੀ ਪਦਵੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਰਤਹਿ ਤਿਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ॥

The Guru's followers abide in the fourth state of mind (supreme spiritual state); and attain a place in God's presence.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥੪॥

The perfect true Guru has bestowed mercy on them, and they have vanquished their self-conceit from within. ||4||

ਏਕਸੁ ਕੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਏਕ ਜਿਨਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਰੁਦ੍ਰੁ ਉਪਾਇਆ ॥

O' my friends, everyone is under the command of One God, who has created gods, like Brahma, Vishnu, and Shiva.

ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲੁ ਸਾਚਾ ਏਕੇ ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇਆ ॥੫॥੧॥੧੧॥

O' Nanak, only God is eternal; He neither dies, nor is He born. ||5||1||11||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Bhairao, Third Guru:

ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਬਿਧਾ ਸਦਾ ਹੈ ਰੋਗੀ ਰੋਗੀ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥

The self-willed person is always afflicted with the disease of double-mindedness, as is the rest of the world.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਹਿ ਰੋਗੁ ਗਵਾਵਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਾ ॥੧॥

But the Guru's followers understand the righteous living, and by reflecting on the Divine word, they get rid of the melody of duality. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਇ ॥

O' God, bless me with the company of saintly persons.

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਨੇ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਜੋ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' Nanak, a person who attunes his mind to Naam, God blesses him with glory both here and hereafter. ||1||Pause||

ਮਮਤਾ ਕਾਲਿ ਸਭਿ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ਤਿਨ ਜਮ ਕੀ ਹੈ ਸਿਰਿ ਕਾਰਾ ॥

All those who are afflicted with the disease of possessiveness, suffer from spiritual deterioration, as if they are under the command of the demon of death.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਾ ॥੨॥

But the demon of death does not even come near the Guru's followers who have enshrined God's Name in their minds. ||2||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸੇ ਜਗ ਮਹਿ ਕਾਰੇ ਆਇਆ ॥

Those who do not follow the Guru's teachings and do not remember God's Name, why even they came to this world?

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਦੇ ਨ ਕੀਨੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥

They never followed the Guru's teachings and they have wasted their life without achieving any spiritual gain. ||3||

ਨਾਨਕ ਸੇ ਪੂਰੇ ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥

O' Nanak, those whom God united with the Guru's teachings are very fortunate.

ਜੇ ਇਛਹਿ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਗੁਰਬਾਣੀ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੪॥੨॥੧੨॥

By following the Guru's Divine word, they obtain the fruits of their desires, and attain inner peace. ||4||2||12||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Bhairao, Third Guru:

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੰਮੈ ਦੁਖਿ ਮਰੈ ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

A self-willed person leads his life from birth to death in misery (spiritual ignorance).

ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਵਿਚਿ ਕਦੇ ਨ ਨਿਕਲੈ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

Such a person keeps going through the cycle of birth and death as if he never got out of the womb, and ultimately he gets consumed by the filth of vices.

||1||

ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

A self-willed person wastes his life in vain; he is cursed in this life and the life hereafter.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Throughout his life he has not followed the teachings of the true Guru, and to him God's Name became pleasing. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਏ ਜਿਸ ਨੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਲਾਏ ॥

The Guru's word cures all maladies; but only that person follows the Guru's word whom God inspires.

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਜਿਸ ਨੇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੨॥

One in whose mind God enshrines Naam, he receives glory both here and hereafter by always remaining focused on God's Name. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਤਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥

One receives eternal bliss as the fruit of lovingly remembering God which is the most sublime deed, only by meeting the true Guru and following his teachings.

ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਜੇ ਹਰਿ ਲਾਗੇ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਧਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥੩॥

Immaculate are those devotees who are focused on God and develop love with His Name. ||3||

ਤਿਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਧਿਆਇਆ ॥

If I can meet with those who have enshrined in their heart the teaching of the perfect true Guru, I would humbly serve them.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਾਈਐ ਜਿਨੀ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੪॥੩॥੧੩॥

O' Nanak, only by perfect good fortune, one gets the opportunity to follow the teachings of those who have focused their mind on God's Name. ||4||3||13||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Bhairao, Third Guru:

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸੇ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਾਚਾ ਸੇਈ ॥

One who reflects on the Guru's divine word is the true devotee; those in whose hearts is enshrined the eternal God,

ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਤਾਂ ਤਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

they always perform the true devotional worship of God, their mind and body is not afflicted with any kind of misery. ||1||

ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

Everyone calls each other as the devotee of God,

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਭਗਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

But gift of devotional worship is not received without following the true Guru's teachings; one realizes God with perfect destiny. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਮੂਲੁ ਗਵਾਵਹਿ ਲਾਭੁ ਮਾਗਹਿ ਲਾਹਾ ਲਾਭੁ ਕਿਦੁ ਹੋਈ ॥

The self-willed persons lose all their capital of breaths in worldly pursuits, but ask for spiritual profit; how can they amass this spiritual profit ?

ਜਮਕਾਲੁ ਸਦਾ ਹੈ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੨॥

The fear of death is always hovering over their heads, and they lose their honor due to their love for duality. ||2||

ਬਹਲੇ ਭੇਖ ਭਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਈ ॥

Adopting various holy garbs, they always wander around, but their malady of ego does not go away.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਲੂਝਹਿ ਬਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਮਿਲਿ ਮਾਇਆ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈ ॥੩॥

They study many scriptures, enter into arguments and controversies among themselves and have lost their mind for the love of materialism. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥

Those who follow the teachings of the true Guru, are blessed with the supreme spiritual state; by remembering God, they receive glory both here and hereafter

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥੪॥੧੪॥

O' Nanak, those in whose mind is enshrined God's Name, they receive honor in God's presence. ||4||4||14||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Bhairao, Third Guru:

ਮਨਮੁਖ ਆਸਾ ਨਹੀ ਉਤਰੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਏ ॥

The worldly desires of the self-willed persons are never satisfied, and due to their love for duality they remain astray from the righteous living.

ਉਦਰੁ ਨੈ ਸਾਣੁ ਨ ਭਰੀਐ ਕਬਹੂ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਪਚਾਏ ॥੧॥

Like a river, their mind never gets satiated with worldly wealth and the fire of worldly desires keeps consuming them. ||1||

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਰਾਮ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ॥

Eternally blissful are those who are imbued with the essence of God's Name,

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਦੁਬਿਧਾ ਮਨਿ ਭਾਗੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God's Name is enshrined in their heart, the duality of their mind goes away and they remain satiated by drinking the ambrosial nectar of Naam,
||1||Pause|

ਆਪੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਜਿਨਿ ਸਾਜੀ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥

The supreme God who created the universe, has attached people to the tasks according to their previous deeds.

ਮਾਇਆ ਮੇਹੁ ਕੀਆ ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪੇ ਦੂਜੈ ਲਾਏ ॥੨॥

God who has created the love for Maya, has Himself attached human beings to duality according to their previous deeds. ||2||

ਤਿਸ ਨੇ ਕਿਹੁ ਕਹੀਐ ਜੇ ਦੂਜਾ ਹੋਵੈ ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥

If there were someone else other than You, only then would we complain to him; O' God, ultimately all beings merge in You.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਏ ॥੩॥

One who follows the Guru's teachings and reflects on the reality of righteous living, his light (soul) remains merged in the divine light. ||3||

ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਸਾਚਾ ਸਭੁ ਆਕਾਰਾ ॥

God is eternal, forever true, and so is all of His creation.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਝੀ ਪਾਈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੫॥੧੫॥

O' Nanak, whom the true Guru blessed this understanding, knows that the world ocean of vices can be crossed by lovingly remembering God's Name.
||4||5||15||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Bhairao, Third Guru:

ਕਲਿ ਮਹਿ ਪ੍ਰੇਤ ਜਿਨ੍ਹਗੀ ਰਾਮੁ ਨ ਪਛਾਤਾ ਸਤਜੁਗਿ ਪਰਮ ਹੰਸ ਬੀਚਾਰੀ ॥

Even in kalyug only those people are like ghosts who have not realized God, and those who reflect on spiritual wisdom and live righteously are the sublime people of satyug

ਦੁਆਪੁਰਿ ਤ੍ਰੇਤੈ ਮਾਣਸ ਵਰਤਹਿ ਵਿਰਲੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥੧॥

People with similar character as that of Kalyug and Satyug also live in the age of Duappar and in the age of Treta, but only a rare one eradicated his ego.
||1||

ਕਲਿ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥

In the age of kalyug, greatness is achieved only by remembering God's Name with love and devotion.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੇ ਜਾਤਾ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Throughout all ages the Guru's followers have realized God, and no one has ever achieved freedom from vices without remembering God. ||1||Pause||

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਲਖੈ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥

That person comprehends God's Name residing in his heart, who has enshrined the eternal God in his mind by following the Guru's teachings.

ਆਪਿ ਤਰੇ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਜਿਨੀ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥

Those who focused their mind on God's Name, they themselves swam and helped all their lineages to swim across the world-ocean of vices. ||2||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਗੁਣ ਕਾ ਦਾਤਾ ਅਵਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥

My God is the benefactor of virtues and He burns off all the sins of a person by uniting him to the Guru's divine word.

ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇ ਜਨ ਸੇਹੇ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥੩॥

Those in whose mind God manifests, they live righteously by enshiring God's Name in their heart. ||3||

ਘਰੁ ਦਰੁ ਮਹਲੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਿਖਾਇਆ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥

The person whom the true Guru has revealed God's presence in his heart, rejoices in His love.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਹੈ ਸੁ ਭਲਾ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥੪॥੬॥੧੬॥

O' Nanak, whatever the Guru's divine word says, that person accepts it as good and keeps meditating on God's Name. ||4||6||16||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Bhairao, Third Guru:

ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇ ਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰ ॥

O' brother, by reflecting on the Guru's divine word, immerse the desires of your mind in the mind itself.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਸੇਈ ਪਵੈ ਫਿਰਿ ਮਰੈ ਨ ਵਾਰੇ ਵਾਰ ॥੧॥

One who attains this understanding from the perfect Guru does not fall in the cycle of birth and death. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

O' my mind, one who makes God's Name as the support of life,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਇਛੁ ਪੁਜਾਵਣਹਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

by the Guru's grace, he attains the supreme spiritual status; O' my mind! God is capable of fulfilling all the wishes of the mind. ||1||Pause||

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੁਝ ਨ ਪਾਇ ॥

O' my mind, God is pervading all, but without the teachings of the Guru, one does not understand it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥

By Guru's grace, one in whose mind manifests my beloved God, he always sings His praises. ||2||

ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹੈ ਹੋਰ ਥੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਹਿ ॥

Only God is the bestower of comforts and bliss, and one cannot get those anywhere else.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਆ ਦਾਤਾ ਸੇ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥੩॥

Those who do not follow the teachings of the beneficent true Guru, depart regretfully in the end. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਧਾਇ ॥

By following the true Guru's teachings, the mortal attains lasting inner peace, and the worldly sorrows and pains do not afflict him any more.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੭॥੧੭॥

O' Nanak, one who receives the gift of devotional worship of God, his soul merges with the divine light. ||4||7||17||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Bhairao, Third Guru:

ਬਾਝੁ ਗੁਰੁ ਜਗਤੁ ਬਉਰਾਨਾ ਭੂਲਾ ਚੋਟਾ ਖਾਈ ॥

The entire world has gone crazy without following the Guru's teachings, and people wander in delusion and keep bearing the blows of vices. ||4||7||17||

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਦਰ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥

They are trapped in the cycle of birth and death, always endure misery and are completely unaware of God's presence. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾ ॥

O' my mind, always remain in the refuge of the true Guru and follow his teachings.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਸਦ ਲਾਗਾ ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਭਵਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God's Name is always pleasing to the one who follows the Guru's teachings; through the Guru's word, he is carried across the terrifying world-ocean of vices. ||1||Pause||

ਭੇਖ ਕਰੈ ਬਹੁਤੁ ਚਿਤੁ ਡੋਲੈ ਅੰਤਰਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

O' my friends, one who wears various holy garbs and performs rituals, his mind wavers a lot because it is filled with lust, anger, and ego.

ਅੰਤਰਿ ਤਿਸਾ ਭੂਖ ਅਤਿ ਬਹੁਤੀ ਭਉਕਤ ਫਿਰੈ ਦਰ ਬਾਰੁ ॥੨॥

Deep within that person is an intense yearning for Maya, and (to fulfill that desire) he wanders from door to door barking like a dog. ||2||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਫਿਰਿ ਜੀਵਹਿ ਤਿਨ ਕਉ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਿ ॥

Those who control their mind through the Guru's divine word, they spiritually rejuvenate and find a way to attain freedom from vices.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩॥

They always have peace and tranquility deep within, because they have enshrined God's Name in their hearts. ||3||

ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈ ਕਰਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਈ ॥

As it pleases God, He makes us act accordingly in the journey of life and nothing can be done about this.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਮ੍ਹਾਲੇ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੮॥੧੮॥

O' Nanak, one who follows the Guru's teachings and enshrines the Guru's word in his mind, obtains honor by remembering God's Name. ||4||8||18||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Bhairao, Third Guru:

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਖੁਆਇਆ ਦੁਖੁ ਖਟੇ ਦੁਖ ਖਾਇ ॥

One who remains astrayed from the righteous path of life due to ego and love for Maya, he keeps doing things which cause him pain and sorrow.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਹਲਕੁ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ਬਿਨੁ ਬਿਬੇਕ ਭਰਮਾਇ ॥੧॥

He suffers from the serious malady of greed and, like a mad dog, he wanders around without any discerning sense. ||1||

ਮਨਮੁਖਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੈਸਾਰਿ ॥

Accursed is the life of a self-conceited person in this world,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਪਨੈ ਨਹੀ ਚੇਤਿਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਕਦੇ ਨ ਲਾਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because he has never remembered God's Name even in his dreams, and has never been imbued with the love of God. ||1||Pause||

ਪਸੁਆ ਕਰਮ ਕਰੈ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ਕੁਝੁ ਕਮਾਵੈ ਕੁਝੋ ਹੋਇ ॥

A self-conceited person behaves like an animal, and does not realize that practicing falsehood only brings false results.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਉਲਟੀ ਹੋਵੈ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੨॥

Only when one meets the true Guru and follows his teachings, his intellect turn away from the love of Maya; but only a rare person seeks and realizes God. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਵਸਿਆ ਪਾਇਆ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥

O' my friends, one who always keeps God's Name enshrined in his mind, he realizes God, the treasure of virtues.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਚੁਕਾ ਮਨ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੩॥

By the Guru's grace, he realizes God and the egotistical pride of his mind vanishes. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥

The Creator Himself acts, and causes all to act; He Himself puts us on the righteous path of life

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੯॥੧੯॥

O' Nanak, God blesses a Guru's follower with the glory and unites him with His Name. ||4||9||19||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Bhairao, Third Guru:

ਮੇਰੀ ਪਟੀਆ ਲਿਖਹੁ ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਪਾਲਾ ॥

O' my teacher, write on my slate the Name of God, the sustainer of the universe

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਾਥੇ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥

Those who remain engrossed in the love for materialism, are caught in the noose of spiritual death.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰੇ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

The true Guru is my savior and sustainer,

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮੇਰੈ ਨਾਲਾ ॥੧॥

and God, the provider of all comforts, is always with me. ||1||

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ॥

Following his Guru's teachings, Prahlaad recites God's Name,

ਸਾਸਨਾ ਤੇ ਬਾਲਕੁ ਗਮੁ ਨ ਕਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and the child (Prahlaad) was not terrified by the teacher's admonition.

||1||Pause||

ਮਾਤਾ ਉਪਦੇਸੈ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਪਿਆਰੇ ॥

The mother counsels her beloved son, Prehlaad.

ਪੁਤ੍ਰੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਛੇਡਹੁ ਜੀਉ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥

O' my son, forsake reciting God's Name, and save your own life.

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਕਰੈ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥

and Prahlaad responded: O' my mother, listen to me;

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡਾ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥੨॥

I will not stop reciting God's Name; this is what my Guru has taught me. ||2||

ਸੰਡਾ ਮਰਕਾ ਸਭਿ ਜਾਇ ਪੁਕਾਰੇ ॥

Sandaa and Markaa, Prahalad's teachers, went to his father, the king, and complained-

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਆਪਿ ਵਿਗੜਿਆ ਸਭਿ ਚਾਟੜੇ ਵਿਗੜੇ ॥

that not only Prahlaad himself has gone astray, but he has spoiled all the other pupils also.

ਦੁਸਟ ਸਭਾ ਮਹਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਪਕਾਇਆ ॥

Upon hearing this, the council of villains (ministers), resolved to kill Prehlaad.

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕਾ ਰਾਖਾ ਹੋਇ ਰਾਖੁਰਾਇਆ ॥੩॥

But God, the king of all, became the savior of Prehlaad. ||3||

ਹਾਥਿ ਖੜਗੁ ਕਰਿ ਧਾਇਆ ਅਤਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥

Holding the sword in his hand, the king pounced upon Prehlaad with great egotistical pride,

ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਕਹਾ ਤੁਝੁ ਲਏ ਉਬਾਰਿ ॥

and asked him, where is your God who may save you?

ਖਿਨ ਮਹਿ ਭੈਆਨ ਰੂਪੁ ਨਿਕਸਿਆ ਥੰਮ੍ਹੁ ਉਪਾੜਿ ॥

In an instant, God appeared in a dreadful form (a man-lion), shattering the pillar.

ਹਰਣਾਖਸੁ ਨਖੀ ਬਿਦਾਰਿਆ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਲੀਆ ਉਬਾਰਿ ॥੪॥

Harnaakhash was torn apart by His claws and Prahlaad was saved. ||4||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ॥

Reverend God accomplishes all tasks of His devotees.

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਜਨ ਕੇ ਇਕੀਹ ਕੁਲ ਉਧਾਰੇ ॥

He emancipated twenty-one of Prehlaad's generations.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਾਰੇ ॥

Through the Guru's word, God dispels the poison of egotism from His devotees.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੰਤ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੫॥੧੦॥੨੦॥

O' Nanak, God ferries His saints across the world ocean of vices by uniting them with Naam. ||5||10||20||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Bhairao, Third Guru:

ਆਪੇ ਦੈਤ ਲਾਇ ਦਿਤੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਉ ਆਪੇ ਰਾਖਾ ਸੇਈ ॥

God Himself let loose the demons after the saintly people, but then He Himself becomes their savior.

ਜੇ ਤੇਰੀ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਤਿਨ ਮਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

O' God, those who always remain in Your refuge, do not feel any misery or pain in their mind. ||1||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਭਗਤਾ ਕੀ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥

Age after age, God has been protecting the honor of His devotees.

ਦੈਤ ਪੁਤ੍ਰ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਤਰਪਣੁ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Prehlaad, the son of a demon, did not know even the Gayatri Mantra, or Tarpan, the ritual of offering water to the ancestors; but by attuning him to the Guru's word, God united him (Prehlaad) with Himself. ||1||Pause||

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਦੁਬਿਧਾ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ॥

Those who always remember God with adoration, eradicate their duality through the Guru's word.

ਸਦਾ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਜੇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਸਚੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਸੇਈ ॥੨॥

Those who are imbued with the love of God are always immaculate, and the eternal God abides within their minds. ||2||

ਮੂਰਖ ਦੁਬਿਧਾ ਪੜ੍ਹਹਿ ਮੂਲੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

The self-conceited fools read about duality, do not realize God and waste their life in vain

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਦੁਸਟੁ ਦੈਤੁ ਚਿੜਾਇਆ ॥੩॥

Those who slander the saintly devotees, endure misery as if they have infuriate the demon (Harnashak) against them. ||3||

ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਦੁਬਿਧਾ ਨ ਪੜੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ਡਰੈ ਨ ਕਿਸੈ ਦਾ ਡਰਾਇਆ ॥

But Prehlaad refused to read the lessons about duality; he did not abandon meditating on God's Name and would not be frightened by anyone.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਾ ਦੈਤੈ ਕਾਲੁ ਨੇੜਾ ਆਇਆ ॥੪॥

God Himself is the savior of His devotees, and the death of the demon, Harnakash, drew even closer. ||4||

ਆਪਣੀ ਪੈਜ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਭਗਤਾਂ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥

God Himself saves His honor by protecting the honor of His devotees, and blesses them with glory.

ਨਾਨਕ ਹਰਣਾਖਸੁ ਨਖੀ ਬਿਦਾਰਿਆ ਅੰਧੈ ਦਰ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੫॥੧੧॥੨੧॥

O' Nanak, God tore apart Harnakash with His nails, because that ignorant demon did not understand divine justice. ||5||11||21||

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧

Raag Bhairao, Fourth Guru, Chaupadas (four stanzas), First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਗਿ ਲਾਇਣੁ ॥

O' brother, bestowing mercy, God Himself attaches a person to the humble service of His saints,

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇਣੁ ॥੧॥

therefore, focus your consciousness on God's Name through the Guru's divine word and remember God with adoration. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨਾਮੁ ਨਰਾਇਣੁ ॥

O' my mind, always recite God's Name and always lovingly remember Him.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਵਜਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਇਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

If God, the bestower of inner peace, bestows grace, then one crosses over the world-ocean of vices by remembering God through the Guru's word.

||1||Pause||

ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਗਾਇਣੁ ॥

O' my mind, sing praises of God in the company of the true saints,

ਗੁਰਮਤੀ ਲੇ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ॥੨॥

follow the Guru's teachings and lovingly remember God's Name, the essence of all the elixirs. ||2||

ਗੁਰ ਸਾਧੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗਿਆਨ ਸਰਿ ਨਾਇਣੁ ॥

One who immerses his mind in the pool of ambrosial nectar-like spiritual wisdom of the saint-Guru,

ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਏ ਗਾਵਾਇਣੁ ॥੩॥

all of his sins and bad habits are dispelled and destroyed. ||3||

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਧਰਾਇਣੁ ॥

O' God, You Yourself are the Creator and the support of the universe,

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੇਲਿ ਤੇਰਾ ਦਾਸ ਦਸਾਇਣੁ ॥੪॥੧॥

bestow mercy and unite Nanak, the servant of Your devotees, with You.

||4||1||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Bhairao, Fourth Guru:

ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਫਲ ਸਾ ਘਰੀ ॥

O' my mind! that moment becomes fruitful when one recites God's Name,

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਭਿ ਦੁਖ ਪਰਹਰੀ ॥੧॥

therefore, eradicate all your sorrows by meditating on God's Name through the Guru's teachings. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰੀ ॥

O' my mind, lovingly remember God's Name,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਸਿੰਧੁ ਭਉ ਤਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, whom You unite with the perfect Guru in Your mercy, he crosses over the world-ocean of vices by joining the holy congregation. ||1||Pause||

ਜਗਜੀਵਨੁ ਧਿਆਇ ਮਨਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀ ॥

O' brother, always contemplate on God, the life of the universe, and lovingly remember Him in your mind,

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਤੇਰੇ ਪਾਪ ਪਰਹਰੀ ॥੨॥

God would dispel millions of your sins. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਯੂਰਿ ਮੁਖਿ ਪਰੀ ॥

One whose face touches the dust of the feet of the holy congregation and the saints,

ਇਸਨਾਨੁ ਕੀਓ ਅਠਸਠਿ ਸੁਰਸਰੀ ॥੩॥

feels so immaculate as if he has bathed in all the sacred shrines and the river Ganges. ||3||

ਹਮ ਮੂਰਖ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥

God bestowed mercy on a foolish person like me,

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਾਰਿਓ ਤਾਰਣ ਹਰੀ ॥੪॥੨॥

and the savior God ferried me, the devotee Nanak, across the world-ocean of vices. ||4||2||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Bhairao, Fourth Guru:

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ਜਪਮਾਲੀ ॥

Remembering God is the most sublime deed, this is the real rosary.

ਹਿਰਦੈ ਫੇਰਿ ਚਲੈ ਤੁਧੁ ਨਾਲੀ ॥੧॥

Remember God in your mind with each bead of the rosary, and the fruit of this would accompany you even after death. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਬਨਵਾਲੀ ॥

O' brother, always lovingly remember God of the universe.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਤੂਟਿ ਗਈ ਮਾਇਆ ਜਮ ਜਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, bestowing mercy, whom You unite with the holy congregation, his noose of the love for materialism is snapped. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਘਾਲ ਜਿਨਿ ਘਾਲੀ ॥

By following the Guru's teachings, One who made diligent efforts to lovingly remembered God,

ਤਿਸੁ ਘੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਟਕਸਾਲੀ ॥੨॥

his way of living becomes so immaculate as if he has been fashioned afresh in God's eternal mint. ||2||

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਿ ਅਗਮ ਦਿਖਾਲੀ ॥

One whom the Guru has revealed the path to visualize the inaccessible and incomprehensible God,

ਵਿਚਿ ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਲਧਾ ਹਰਿ ਭਾਲੀ ॥੩॥

he has realized God by searching within his own body. ||3||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੀ ॥ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਾਰਹੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀ ॥੪॥੩॥

O' devotee Nanak! pray, O' God! we are Your children, You are our father and cherisher, bestow mercy and ferry us across the world ocean of vices. ||4||3||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Bhairao, Fourth Guru:

ਸਭਿ ਘਟ ਤੇਰੇ ਤੂ ਸਭਨਾ ਮਾਹਿ ॥

O' God, all humans are Your creations and You pervade amongst all of them.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥੧॥

No one is outside Your command. ||1||

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਾਪੁ ॥

O' my mind, lovingly remember God, the benefactor of inner peace.

ਹਉ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ਤੂ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਾਪੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, You are my true master and my true father, bless me that I may always keep singing Your praises. ||1||Pause||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

Wherever I look, I visualize only that God pervading there.

ਸਭ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥

Everything in the universe is under Your control; there is no other at all. ||2||

ਜਿਸ ਕਉ ਤੁਮ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਭਾਵੈ ॥

O' God, whoever You like to protect,

ਤਿਸ ਕੈ ਨੇੜੈ ਕੋਇ ਨ ਜਾਵੈ ॥੩॥

no one (evil persons or evil thoughts) come near that person. ||3||

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸਭ ਤੈ ਭਰਪੂਰਿ ॥

O' God, You are pervading the waters, the lands, the skies and everywhere.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥੪॥੪॥

O' devotee Nanak, always lovingly remember God who is ever-present everywhere. ||4||4||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨

Raag Bhairao, Fourth Guru, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਮੂਰਤਿ ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥

God's devotee within whose heart is enshrined His Name, is the embodiment of God Himself.

ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਸੇ ਗੁਰਮਤਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮੂਹਾਰਿ ॥੧॥

But only the one who is preordained, follows the Guru's teachings and enshrines God's Name in his heart. ||1||

ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਜਪੀਐ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

(O' my friends), we should enshrine God, the slayer of demons, in our heart and remember Him with loving devotion.

ਦੇਹੀ ਨਗਰਿ ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਧਾਤੂ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਕਾਢੇ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who remembers God through the Guru's divine word, drives out the five thieves (lust, anger, greed, attachment, and ego), who abide in his body and rob his virtues. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਕਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਿਨ ਕਾਰਜ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿ ॥

God Himself resolves all the affairs of those whose mind is appeased with God.

ਤਿਨ ਚੂਕੀ ਮੁਹਤਾਜੀ ਲੋਕਨ ਕੀ ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥੨॥

Their dependence on other people is ended, because the Creator God has accepted them. ||2||

ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ਤਾਂ ਕਿਛੁ ਕੀਜੈ ਜੇ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਬਾਹਰਿ ॥

We would need to consult with others only if anything were to happen beyond the will of God.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੋਈ ਭਲ ਹੋਸੀ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੩॥

O' brother, always keep remembering God with adoration, because whatever God does is good for us. ||3||

ਹਰਿ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਓਹੁ ਪੂਛਿ ਨ ਕਿਸੈ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰਿ ॥

Whatever God does, He does by Himself and does not ask or consult anyone.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਜਿਨਿ ਮੇਲਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੪॥੧॥੫॥

O' Nanak, we should always lovingly remember God, who bestowing mercy, has united us with the true Guru. ||4||1||5||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Bhairao, Fourth Guru:

ਤੇ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਆਮੀ ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਗਤਿ ਹੋਇ ਹਮਾਰੀ ॥

O' my Master-God, unite me with such saints, remembering You in whose company, I may attain a higher spiritual state.

ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਦੇਖਿ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਤਿਨ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥

Seeing them my mind blossoms and I am dedicated to them at each and every moment. ||1||

ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

O' God, bless me that I may lovingly remember Your Name in my heart.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਜਗਤ ਪਿਤ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਕੀਜੈ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' Father of the universe, my Master, bestow mercy and make me the devotee of Your devotees and make me their humble servant. ||1||Pause||

ਤਿਨ ਮਤਿ ਉਤਮ ਤਿਨ ਪਤਿ ਉਤਮ ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥

Those in whose heart is enshrined God, their intellect is sublime and their honor is also sublime.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਸਿਮਰਤ ਗਤਿ ਹੋਇ ਹਮਾਰੀ ॥੨॥

O' my Master-God, unite me to the service of those, by remembering You in whose company, my spiritual state may also become sublime. ||2||

ਜਿਨ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਾਢੇ ਮਾਰੀ ॥

Those who have not been blessed with the teachings of such a true saint Guru, are dishonored in God's presence as if they are driven out from there.

ਤੇ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਸੇਭ ਨ ਪਾਵਹਿ ਤਿਨ ਨਕ ਕਾਟੇ ਸਿਰਜਨਹਾਰੀ ॥੩॥

These slanderous people do not achieve any honor or reputation; they are disgraced as if their noses were cut off by the Creator. ||3||

ਹਰਿ ਆਪਿ ਬੁਲਾਵੈ ਆਪੇ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਹਾਰੀ ॥

God Himself speaks through all the human beings, and Himself inspires all to speak; He is immaculate, formless, and needs no sustenance.

ਹਰਿ ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਸੇ ਤੁਧੁ ਮਿਲਸੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਏਹਿ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੀ ॥੪॥੨॥੬॥

O' God, only that person unites with You, whom You unites with Yourself: O' devotee Nanak, nothing is under the control of these poor beings. ||4||2||6||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Bhairao, Fourth Guru:

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਈ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਸੁਨਣੇ ॥

O' God, only that congregation where the singing of Your praises are heard, can be called Your true congregation.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿਆ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਤਿਨ ਹਮ ਸੇਵਹ ਨਿਤ ਚਰਣੇ ॥੧॥

Those people who have heard God's Name, their mind became imbued with God's love; I would always like to humbly serve them. ||1||

ਜਗਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਤਰਣੇ ॥

We cross over the world-ocean of vices by lovingly remembering God, the life of the world

ਅਨੇਕ ਅਸੰਖ ਨਾਮ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਨ ਜਾਹੀ ਜਿਹਵਾ ਇਤੁ ਗਨਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, innumerable are Your names; this tongue of mine cannot even count them. ||1||Pause||

ਗੁਰਸਿਖ ਹਰਿ ਬੇਲਹੁ ਹਰਿ ਗਾਵਹੁ ਲੇ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਜਪਣੇ ॥

O' the Guru's disciples, recite God's Name and sing God's praises and lovingly remember God by following the Guru's teachings.

ਜੇ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣੇ ਗੁਰ ਕੇਰਾ ਸੇ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਹਰਿ ਸੁਖ ਘਣੇ ॥੨॥

One who listens and follows the Guru's teachings, God blesses him with lots of comforts and inner peace. ||2||

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੰਸੁ ਧੰਨੁ ਸੁ ਪਿਤਾ ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਤਾ ਜਿਨਿ ਜਨ ਜਣੇ ॥

Blessed is the ancestry, blessed is the father, and that mother who gave birth to the humble devotees.

ਜਿਨ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਹਰਿ ਜਨ ਬਣੇ ॥੩॥

Those who have remembered my God with every breath and morsel, became worthy of honor and glory in God's presence. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਵਿਚਿ ਭਗਤਾ ਹਰਿ ਧਰਣੇ ॥

O' God, (because of Your limitless virtues), infinite are Your Names and You have enshrined these virtues in Your devotees also.

ਨਾਨਕ ਜਨਿ ਪਾਇਆ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਪਵਣੇ ॥੪॥੩॥੭॥

O' Nanak, those devotees who have realized God by following the Guru's teachings, they cross over the world-ocean of vices by remembering God with adoration. ||4||3||7||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧

Raag Bhairao, Fifth Guru, First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਸਗਲੀ ਥੀਤਿ ਪਾਸਿ ਡਾਰਿ ਰਾਖੀ ॥

Setting aside all other lunar days, (O' pundit, you say that)

ਅਸਟਮ ਥੀਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਜਨਮਾ ਸੀ ॥੧॥

God was born (as lord krishna) on the eighth lunar day. ||1||

ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਨਰ ਕਰਤ ਕਚਰਾਇਣ ॥

O' pundit, deluded by doubt, you are astray from the righteous path and are talking about such false flimsy beliefs,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਰਹਤ ਨਾਰਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because God is beyond birth and death. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਪੰਜੀਰੁ ਖਵਾਇਓ ਚੇਰ ॥

(O' pundit), making Panjiri, a sweet dish, you pretend to feed to lord Krishna.

ਓਹੁ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ਰੇ ਸਾਕਤ ਢੇਰ ॥੨॥

O' foolish faithless cynic! God neither takes birth, nor He dies. ||2||

ਸਗਲ ਪਰਾਧ ਦੇਹਿ ਲੇਰੇਨੀ ॥

You sing lullabies to the idol of lord krishna and pretend that you are putting God to sleep: O' pundit, this is the source of all the sins.

ਸੇ ਮੁਖੁ ਜਲਉ ਜਿਤੁ ਕਹਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਜੋਨੀ ॥੩॥

Let that mouth be burnt, which says that God goes through incarnations. ||3||

ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥

God neither takes birth nor he dies; He neither comes from anywhere nor He goes anywhere.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥੪॥੧॥

Nanak's God is pervading everywhere. ||4||1||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਉਠਤ ਸੁਖੀਆ ਬੈਠਤ ਸੁਖੀਆ ॥

One enjoys inner peace in every situation whether sitting or standing,

ਭਉ ਨਹੀ ਲਾਰੈ ਜਾਂ ਐਸੇ ਬੁਝੀਆ ॥੧॥

and is not affected by any kind of fear, when he understands that God is the only savior of all. ||1||

ਰਾਖਾ ਏਕੁ ਹਮਾਰਾ ਸੁਆਮੀ ॥

The Master-God is the only protector of us all,

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and He is omniscient. ||1||Pause||

ਸੋਇ ਅਚਿੰਤਾ ਜਾਗਿ ਅਚਿੰਤਾ ॥

That person sleeps without any worry and wakes up in a state of no worry,

ਜਹਾ ਕਹਾਂ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂੰ ਵਰਤੰਤਾ ॥੨॥

who understands and says: O God! You alone are pervading everywhere.

||2||

ਘਰਿ ਸੁਖਿ ਵਸਿਆ ਬਾਹਰਿ ਸੁਖੁਪਾਇਆ ॥

One lives peacefully in his house and enjoys inner peace even while outside engaged in worldly chores,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੩॥੨॥

within whom the Guru has implanted the Mantra of Naam, says Nanak.

||3||2||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਵਰਤ ਨ ਰਹਉ ਨ ਮਹ ਰਮਦਾਨਾ ॥

Neither I observe fasts like Hindus, nor I observe Ramadan like Muslims.

ਤਿਸੁ ਸੇਵੀ ਜੇ ਰਖੈ ਨਿਦਾਨਾ ॥੧॥

I lovingly remember only that God who protects us all in the end. ||1||

ਏਕੁ ਗੁਸਾਈ ਅਲਹੁ ਮੇਰਾ ॥

For me there is only one God, who is Gusaen of Hindus and Allah of Muslims.

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਦੁਹਾਂ ਨੇਬੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have released myself from the idea of being a Hindu or a Muslim.

||1||Pause||

ਹਜ ਕਾਬੈ ਜਾਉ ਨ ਤੀਰਥ ਪੂਜਾ ॥

I neither go on Hajj (pilgrimage to Kaaba like Muslims), nor I go and worship at any holy shrines.

ਏਕੇ ਸੇਵੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੨॥

I lovingly remember God and no one else. ||2||

ਪੂਜਾ ਕਰਉ ਨ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰਉ ॥

I neither worship like Hindus, nor I offer Nimaaz, the Muslim prayers.

ਏਕ ਨਿਰੰਕਾਰ ਲੇ ਰਿਦੈ ਨਮਸਕਾਰਉ ॥੩॥

Enshrining the formless God in my heart, I bow before Him. ||3||

ਨਾ ਹਮ ਹਿੰਦੂ ਨ ਮੁਸਲਮਾਨ ॥

I am neither a Hindu, nor a Muslim.

ਅਲਹੁ ਰਾਮ ਕੇ ਪਿੰਡੁ ਪਰਾਨ ॥੪॥

My body and breaths belong to one God, whom the Muslims call Allah and the Hindus call Ram. ||4||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਕੀਆ ਵਖਾਨਾ ॥

Kabir says: O' brother, I tell you this one thing,

ਗੁਰ ਪੀਰ ਮਿਲਿ ਖੁਦਿ ਖਸਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥੫॥੩॥

that I have realized my Master-God after meeting and following the teachings of the Guru, my spiritual teacher. ||5||3||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਦਸ ਮਿਰਗੀ ਸਹਜੇ ਬੰਧਿ ਆਨੀ ॥

By staying in the state of spiritual poise, I have brought under control all the ten sense organs, as if I have bound and brought home the ten female deers.

ਪਾਂਚ ਮਿਰਗ ਬੇਧੇ ਸਿਵ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥੧॥

I have also brought under control the five vices as if I have killed five deer with the arrows of the Guru's divine word. ||1||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਲੇ ਚੜ੍ਹਿਓ ਸਿਕਾਰ ॥

With the help of saints, I started efforts to control the vices as if I went out on hunting expedition with the Saints,

ਮ੍ਰਿਗ ਪਕਰੇ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਹਥੀਆਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and I have gained control of the vices (lust, anger, greed, attachment and ego), as if I have captured the deers without horses or weapons. ||1||Pause||

ਆਖੇਰ ਬਿਰਤਿ ਬਾਹਰਿ ਆਇਓ ਧਾਇ ॥

Like a hunter, my mind used to run outside after worldly pleasures has come back within,

ਅਹੇਰਾ ਪਾਇਓ ਘਰ ਕੈ ਗਾਂਇ ॥੨॥

because I have found that game (inner peace) within my village-like body. ||2||

ਮ੍ਰਿਗ ਪਕਰੇ ਘਰਿ ਆਣੇ ਹਾਟਿ ॥

I have controlled the five vices and kept them within, as if I have caught the five deers and brought them to my shop.

ਚੁਖ ਚੁਖ ਲੇ ਗਏ ਬਾਂਢੇ ਬਾਟਿ ॥੩॥

The saintly companions helped me to get rid of my vices (five evil impulses) bit by bit, as if they cut up those deers and took them away. ||3||

ਏਹੁ ਅਹੇਰਾ ਕੀਨੇ ਦਾਨੁ ॥

The saints gave me this hunted game (the controlled mind) as a gift.

ਨਾਨਕ ਕੈ ਘਰਿ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ॥੪॥੪॥

Now only the Name of God is enshrined in Nanak's heart. ||4||4||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਜੇ ਸਉ ਲੇਚਿ ਲੇਚਿ ਖਾਵਾਇਆ ॥ ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੀਤਿ ਨ ਆਇਆ ॥੧॥

Even if with great affection a faithless cynic is fed hundreds of times with the divine food of God's Name, still the thought of remembering God does not come to his mind ||1||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਲੇਹੁ ਮਤੇ ॥

(O' my friends), take the advice (about righteous life) from the saintly people,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵਹੁ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and attain the supreme spiritual status in the company of saints. ||1||Pause||

ਪਾਥਰ ਕਉ ਬਹੁ ਨੀਰੁ ਪਵਾਇਆ ॥ ਨਹ ਭੀਰੈ ਅਧਿਕ ਸੂਕਾਇਆ ॥੨॥

Even if lots of water is put on a stone, it does not absorb any moisture and remains extremely dry, similarly any amount of spiritual teaching given to a faithless cynic does not change him.

ਖਟੁ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਮੂਰਖੈ ਸੁਨਾਇਆ ॥

If the six Shaastras (the Hindu holy books) are recited to a fool,

ਜੈਸੇ ਦਹ ਦਿਸ ਪਵਨੁ ਝੁਲਾਇਆ ॥੩॥

for him it is as useless as wind blowing all around. ||3||

ਬਿਨੁ ਕਣ ਖਲਹਾਨੁ ਜੈਸੇ ਗਾਹਨੁ ਪਾਇਆ ॥

Just as nothing is gained by thrashing a crop without grain,

ਤਿਉ ਸਾਕਤ ਤੇ ਕੇ ਨ ਬਰਾਸਾਇਆ ॥੪॥

similarly no spiritual benefit is obtained by associating with a faithless cynic. ||4||

ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਜਿਤੁ ਕੇ ਲਾਇਆ ॥

Everyone gets attached to the deed to which God attaches him,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਬਣਤੁ ਬਣਾਇਆ ॥੫॥੫॥

because this is how God has created the game of the world, says Nanak. ||5||5||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਜਿਨਿ ਰਚਿਓ ਸਰੀਰ ॥

He (God) who has created the bodies of the beings by putting life and breaths in them,

ਜਿਨਹਿ ਉਪਾਏ ਤਿਸ ਕਉ ਪੀਰ ॥੧॥

He who has created them, understands their needs. ||1||

ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਜੀਅ ਕੈ ਕਾਮ ॥ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸਦ ਛਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Divine-Guru who is always the support of the beings both here and hereafter is capable of helping to accomplish their tasks. ||1||Pause|

ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਰੀਤਿ ॥

Remembering God with adoration is the only immaculate way of life.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਨਸੀ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੨॥

The bad habit of not remembering God vanishes in the company of saints.
||2||

ਮੀਤ ਹੀਤ ਧਨੁ ਨਹ ਪਾਰਣਾ ॥ ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਮੇਰੇ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥੩॥

O' my God! You alone are worthy of praise, because all the friends, well-wishers and worldly wealth are not the true support of life.

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ॥

O' brother! Nanak utters these immortalizing words

ਏਕ ਬਿਨਾ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਜਾਣੀ ॥੪॥੬॥

that except God, don't ever depend on any other support in life. ||4||6||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਆਗੈ ਦਯੁ ਪਾਛੈ ਨਾਰਾਇਣ ॥

God has been the saviour in the past and will be in the future.

ਮਧਿ ਭਾਗਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਾਇਣ ॥੧॥

God, the benefactor of all comforts and who loves us, is with us even now.
||1||

ਪ੍ਰਭੁ ਹਮਾਰੈ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸਉਣ ॥

God's Name for us is the best Shastra for determining auspicious omen,

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਗਿ੍ਰਹ ਭਉਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

inner peace, poise, spiritual bliss, family and house. ||1||Pause||

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਕਰਨ ਸੁਣਿ ਜੀਵੇ ॥

Many people have become spiritually alive by reciting God's Name with their tongue and by listening to it with their ears.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਅਮਰ ਥਿਰੁ ਥੀਵੇ ॥੨॥

By always remembering God with adoration, many people remained spiritually stable against the vices and became free of the cycle of birth and death. ||2||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥

Those who remembered and listened to Naam, God eradicated their sufferings of many births,

ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜੇ ਦਰਬਾਰੇ ॥੩॥

and they started enjoying such a bliss as if a nonstop divine melody is being played in their heart.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਲੀਏ ਮਿਲਾਏ ॥ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ ॥੪॥੭॥

O' Nanak, those who came to God's refuge, bestowing mercy, God has united them with Himself. ||4||7||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਕੇਟਿ ਮਨੋਰਥ ਆਵਹਿ ਹਾਥ ॥

(One who meditates on Naam), millions of his desires are fulfilled,

ਜਮ ਮਾਰਗ ਕੈ ਸੰਗੀ ਪਾਥ ॥੧॥

and Naam becomes his companion after death. ||1||

ਗੰਗਾ ਜਲੁ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ॥

The Divine-Guru and Naam is like the true holy water of Ganges,

ਜੇ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਪੀਵਤ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੇਨਿ ਭ੍ਰਮਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

whoever lovingly remembers it attains the supreme spiritual state; one who drinks this holy water (Naam), does not go inreincarnations. ||1||Pause|

ਪੂਜਾ ਜਾਪ ਤਾਪ ਇਸਨਾਨ ॥

Remembering God with adoration is like doing all kinds of worship, meditation, penance and ablution.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ਭਏ ਨਿਹਕਾਮ ॥੨॥

People become free of the love of worldly desires while remembering God's Name with loving devotion. ||2||

ਰਾਜ ਮਾਲ ਸਾਦਨ ਦਰਬਾਰ ॥ ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ਪੂਰਨ ਆਚਾਰ ॥੩॥

By remembering God's Name, one's character becomes pure and he attains all comforts and pleasures which one attains from worldly power, possessions and glory. ||3||

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਇਹੁ ਕੀਆ ਬੀਚਾਰੁ ॥

After due deliberation, devotee Nanak has come to this conclusion;

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਮਿਥਿਆ ਸਭ ਛਾਰੁ ॥੪॥੮॥

that without God's Name, all else is false and useless like ashes. ||4||8||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਲੇਪੁ ਨ ਲਾਗੋ ਤਿਲ ਕਾ ਮੂਲਿ ॥

The evil intentions of (the Brahmin to kill child Hargobind) did not have even the slightest ill-effect on the child,

ਦੁਸਟੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਮੂਆ ਹੋਇ ਕੈ ਸੂਲੁ ॥੧॥

Instead the villainous Brahmin himself died of severe pain in his stomach. ||1||

ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਖੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਆਪਿ ॥

The Supreme God Himself saved His devotees,

ਪਾਪੀ ਮੂਆ ਗੁਰ ਪਰਤਾਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and the sinner died through the Guru's divine power. ||1||Pause||

ਅਪਣਾ ਖਸਮੁ ਜਨਿ ਆਪਿ ਧਿਆਇਆ ॥

The devotee has himself lovingly remembered his Master-God,

ਇਆਣਾ ਪਾਪੀ ਓਹੁ ਆਪਿ ਪਚਾਇਆ ॥੨॥

and God Himself destroyed the ignorant sinner. ||2||

ਪ੍ਰਭ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕਾ ਰਖਵਾਲਾ ॥

Just like the mother and the father, God is the protector of His devotee.

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਮਾਥਾ ਈਹਾਂ ਊਹਾ ਕਾਲਾ ॥੩॥

The slanderer is put to shame both here and hereafter. ||3||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਪਰਮੇਸਰਿ ਸੁਣੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥

O' Nanak! the supreme God listened to the prayer of His devotee,

ਮਲੇਛੁ ਪਾਪੀ ਪਚਿਆ ਭਇਆ ਨਿਰਾਸੁ ॥੪॥੯॥

and becoming disappointed, the wicked sinner died. ||4||9||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਖੂਬ ਖੂਬ ਖੂਬ ਖੂਬ ਖੂਬ ਤੇਰੇ ਨਾਮੁ ॥

O' God, the most wonderful and extremely beautiful is Your Name,

ਝੂਠ ਝੂਠ ਝੂਠ ਝੂਠ ਦੁਨੀ ਗੁਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

but totally false and very short lived is the pride of worldly things.

||1||pause||

ਨਗਜ ਤੇਰੇ ਬੰਦੇ ਦੀਦਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥

O' God, beautiful are those who engage in Your devotional worship, and beyond limit is the worth of their blessed vision

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭ ਦੁਨੀਆ ਛਾਰੁ ॥੧॥

O' God, without your Name, the entire world is like ashes. ||1||.

ਅਚਰਜੁ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੇ ਕਦਮ ਸਲਾਹ ॥

O' God, astonishing is Your creation and praise worthy is Your Name.

ਗਨੀਵ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੨॥

O' God!, the sovereign king, Your Praise is priceless. ||2||

ਨੀਧਰਿਆ ਧਰ ਪਨਹ ਖੁਦਾਇ ॥

God is the support and refuge of the supportless.

ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜੁ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਧਿਆਇ ॥੩॥

O' brother, always lovingly remember God, the patronizer of the meek. ||3||

ਨਾਨਕ ਕਉ ਖੁਦਿ ਖਸਮ ਮਿਹਰਵਾਨ ॥

O' Nanak, upon whom that Master-God Himself becomes gracious,

ਅਲਹੁ ਨ ਵਿਸਰੈ ਦਿਲ ਜੀਅ ਪਰਾਨ ॥੪॥੧੦॥

God is never forgotten from that person's heart, life and breaths. ||4||10||.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਸਾਚ ਪਦਾਰਥੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹਹੁ ॥

O' brother, follow the Guru's teachings and receive the everlasting wealth of God's Name,

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਭਾਣਾ ਸਤਿ ਕਰਿ ਸਹਹੁ ॥੧॥

and accept God's will as eternal and good for you. ||1||.

ਜੀਵਤ ਜੀਵਤ ਜੀਵਤ ਰਹਹੁ ॥

O' brother, live a spiritual life forever,

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਨਿਤ ਉਠਿ ਪੀਵਹੁ ॥

by getting up early each day and lovingly remember God as if you are drinking the sublime elixir of God's Name,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਕਹਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and by always uttering God's Name with your tongue.

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਇਕ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੁ ॥ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥੨॥੧੧॥

Nanak says this divine truth that the world ocean of vices can be crossed over only through God's Name. ||2||11|

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਰਬ ਫਲ ਪਾਏ ॥

By serving the true Guru, one receives all the fruits of one desires,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਮਿਟਾਏ ॥੧॥

and gets rid of the filth of sins of many lifetimes.||1||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਨਾਉ ॥

O' God! Your Name is the redeemer of sinners,

ਪੂਰਬਿ ਕਰਮ ਲਿਖੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

but only that person, who is preordained based on his past deeds, sings Your praises. ||1||Pause||

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਹੋਵੈ ਉਧਾਰੁ ॥

One crosses over the world-ocean of vices by remaining in the company of the Guru,

ਸੋਭਾ ਪਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਦੁਆਰ ॥੨॥

and receives honor in God's presence.||2||

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਚਰਣ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵਾ ॥

One who lovingly remembers God's Name, receives all kinds of comforts,

ਧੂਰਿ ਬਾਛਹਿ ਸਭਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵਾ ॥੩॥

and the angels and gods long for his feet's dust (humble service). ||3||

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥

O' Nanak, the treasure of Naam is received (by following the Guru's teachings),

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਉਧਰਿਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥੪॥੧੨॥

and the entire world crosses over the worldly ocean of vices by remembering God with adoration. ||4||12||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕਉ ਕੰਠਿ ਲਗਾਵੈ ॥

God always keeps His devotee very close to Him (in His protection).

ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥

and burns his slanderers in the fire of agony. ||1||

ਪਾਪੀ ਤੇ ਰਾਖੇ ਨਾਰਾਇਣ ॥

God saves His devotee from the sinner.

ਪਾਪੀ ਕੀ ਗਤਿ ਕਤਹੂ ਨਾਹੀ ਪਾਪੀ ਪਚਿਆ ਆਪ ਕਮਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The sinner can never achieve supreme spiritual status and is consumed by his own evil deeds.||1||pause||.

ਦਾਸ ਰਾਮ ਜੀਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

A devotee remains imbued with the love of reverend God,

ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਹੋਈ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੨॥

but the slanderer remains in love with evil thoughts and deeds.||2||.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥

The supreme God has revealed His primal tradition of saving His devotee,

ਦੇਖੀ ਅਪਣਾ ਕੀਤਾ ਪਾਇਆ ॥੩॥

and the evil doer suffered the consequences of his own doing.||3||.

ਆਇ ਨ ਜਾਈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੧੩॥

O' Nanak, the devotees always remain in the refuge of God who neither takes birth, nor ever dies and who is pervading everywhere.||4||13||.

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨

Raag Bhairao, Fifth Guru, Four Stanza, Second Beat

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਸ੍ਰੀਧਰ ਮੋਹਨ ਸਗਲ ਉਪਾਵਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

God, the support of Lakshmi (the goddess of wealth) and the Creator of all, He is formless and the giver of comforts and inner peace;

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਕਰਹਿ ਅਨ ਸੇਵਾ ਕਵਨ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਮਾਤਾ ॥੧॥

forsaking such a God, you serve and worship others: O' my mind, in what poisonous worldly pleasures are you engrossed?||1||.

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਗੋਵਿੰਦ ਭਾਜੁ ॥

O' my mind, always remember God with loving devotion,

ਅਵਰ ਉਪਾਵ ਸਗਲ ਮੈ ਦੇਖੇ ਜੇ ਚਿਤਵੀਐ ਤਿਤੁ ਬਿਗਰਸਿ ਕਾਜੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have tried and seen the result of all other methods of worship and whatever other ways I think of, they ruin the task of life's spiritual journey. ||1||pause||

ਠਾਕੁਰੁ ਛੋਡਿ ਦਾਸੀ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨਾ ॥

The spiritually ignorant, self-willed persons forsaking the Master-God, always remember His servant, the Maya.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਤਿਨ ਨਿੰਦਹਿ ਨਿਗੁਰੇ ਪਸੁ ਸਮਾਨਾ ॥੨॥

People, who slander those who perform devotional worship of God, do not follow the Guru's teachings are like beasts. ||2||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਸਾਕਤ ਕਹਤੇ ਮੇਰਾ ॥

The Soul, life, body and wealth all belong to God, but the faithless cynics claim that they own them.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਦੁਰਮਤਿ ਹੈ ਮੈਲੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੩॥

Due to arrogance, their intellect is evil and distorted; without the Guru's teachings, they keep making rounds in the world-ocean of vices. ||3|

ਹੋਮ ਜਗ ਜਪ ਤਪ ਸਭਿ ਸੰਜਮ ਤਟਿ ਤੀਰਥਿ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥

No one has ever realized God by performing charitable feasts, worships, all sorts of penance and pilgrimages to sacred shrines.

ਮਿਟਿਆ ਆਪੁ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥੪॥੧॥੧੪॥

Those who seek God's refuge, their egotism vanishes: O' Nanak! God ferries people across the world ocean of vices by attaching them to the Guru's teachings. ||4||1||14||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਬਨ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਤ੍ਰਿਣ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪੇਖਿਓ ਉਦਾਸਾਏ ॥

I have visualized God pervading in woods and in vegetation, I have also visualized Him in the householders and in the renunciates.

ਦੰਡਧਾਰ ਜਟਧਾਰੈ ਪੇਖਿਓ ਵਰਤ ਨੇਮ ਤੀਰਥਾਏ ॥੧॥

I have visualized Him in yogis carrying their staff and Yogis with matted hair, and in those who keep fasts, do rituals and go on pilgrimages. ||1||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਪੇਖਿਓ ਮਨ ਮਾਏਂ ॥

In the company of saints, when I visualized God in my mind,

ਉਭ ਪਇਆਲ ਸਰਬ ਮਹਿ ਪੂਰਨ ਰਸਿ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

then with great pleasure, I sang songs of joy in His praise and realized Him fully pervading in all the skies, the netherworlds, and everyone. ||1||Pause||

ਜੋਗ ਭੇਖ ਸੰਨਿਆਸੈ ਪੇਖਿਓ ਜਤਿ ਜੰਗਮ ਕਾਪੜਾਏ ॥

I have visualized God pervading the all sects of yogis, the recluse, the celibates, the wandering hermits and the wearers of patched coats.

ਤਪੀ ਤਪੀਸੁਰ ਮੁਨਿ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਨਟ ਨਾਟਿਕ ਨਿਰਤਾਏ ॥੨॥

I have visualized Him pervading the ordinary and great penitents, the sages, the actors in the plays and the dances. ||2||

ਚਹੁ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਖਟ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਦਸ ਅਸਟੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਾਏ ॥

I have visualized God in (the teachings of) the four Vedas, the six Shastras, and the eighteen Simrities.

ਸਭ ਮਿਲਿ ਏਕੇ ਏਕੁ ਵਖਾਨਹਿ ਤਉ ਕਿਸ ਤੇ ਕਹਉ ਦੁਰਾਏ ॥੩॥

When getting together, all are singing the praises of the same one God, then from whom can I say that He is far away? ||3||

ਅਗਹ ਅਗਹ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਨਹ ਕੀਮ ਕੀਮ ਕੀਮਾਏ ॥

God is unfathomable and incomprehensible, His worth cannot be estimated.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਜਿਹ ਘਟਿ ਪਰਗਟੀਆਏ ॥੪॥੨॥੧੫॥

O' Nanak, we should dedicate again and again to those devotees in whose hearts He (God) has become manifest. ||4||2||15||.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਨਿਕਟਿ ਬੁਝੈ ਸੇ ਬੁਰਾ ਕਿਉ ਕਰੈ ॥

One who deems that God abides near, how can he do any evil deeds?

ਬਿਖੁ ਸੰਚੈ ਨਿਤ ਡਰਤਾ ਫਿਰੈ ॥

One who amasses the poisonous worldly wealth, moves around in fear of others.

ਹੈ ਨਿਕਟੇ ਅਰੁ ਭੇਦੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

God does abide close to all, but nobody has understood His secret,

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭ ਮੇਹੀ ਮਾਇਆ ॥੧॥

Without the true Guru's teachings, the entire world is enticed by Maya. ||1||

ਨੇੜੈ ਨੇੜੈ ਸਭੁ ਕੇ ਕਹੈ ॥

Everybody says again and again, that God abides near at hand,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੇਦੁ ਵਿਰਲਾ ਕੇ ਲਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

but only a rare one understands this deep mystery by following the Guru's teachings. ||1||Pause|

ਨਿਕਟਿ ਨ ਦੇਖੈ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹਿ ਜਾਇ ॥

One who doesn't visualize God near him, goes to another's home with evil intent,

ਦਰਬੁ ਹਿਰੈ ਮਿਥਿਆ ਕਰਿ ਖਾਇ ॥

He steals other's wealth and sustains himself by using false means.

ਪਈ ਠਗਉਰੀ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥

The illusionary Maya has influenced him so much, he does not understand that God is always abiding with him.

ਬਾਬੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਿਆ ॥੨॥

Without the Guru's teaching, he is misled by the illusion of Maya. ||2||.

ਨਿਕਟਿ ਨ ਜਾਨੈ ਬੋਲੈ ਕੂੜੁ ॥

Only that person tells lies who doesn't realize that God is always with him,

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮੂਠਾ ਹੈ ਮੂੜੁ ॥

engrossed in the love for Maya, the fool has been spiritually plundered.

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਦਿਸੰਤਰਿ ਜਾਇ ॥

The wealth of Naam is within him, but (for the sake of worldly wealth) he wanders around outside.

ਬਾਬੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥੩॥

Without the Guru's teaching, he is misled by the illusion of Maya. ||3||

ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਲਿਲਾਟ ॥

One who is preordained to receive God's grace,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਖੁਲ੍ਹੇ ਕਪਾਟ ॥

he follows the true Guru's teachings and becomes spiritually enlightened as if the heavy shutters of his mind have opened wide.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਿਕਟੇ ਸੇਇ ॥

And he experiences the same God pervading within, without and near all:

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਵੈ ਨ ਜਾਵੈ ਕੋਇ ॥੪॥੩॥੧੬॥

O' Nanak, he realizes that the soul does not take birth or die. ||4||3||16||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਜਿਸੁ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਸੁ ਕਉਨੁ ਮਾਰੈ ॥

O' God, who can kill the one, whom You protect?

ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਅੰਤਰਿ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੈ ॥

All the beings in the entire world are under Your control.

ਕੋਟਿ ਉਪਾਵ ਚਿਤਵਤ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥

The mortal thinks up millions of plans,

ਸੇ ਹੋਵੈ ਜਿ ਕਰੈ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣੀ ॥੧॥

but that alone happens, which the wondrous God does. ||1||.

ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥

O' God, bestow mercy and save me,

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਤੇਰੈ ਦਰਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have come to You to seek Your refuge. ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਨਿਰਭਉ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

One who has always lovingly remembered the fearless God, the benefactor of all comforts and inner peace,

ਤਿਨਿ ਭਉ ਦੂਰਿ ਕੀਆ ਏਕੁ ਪਰਾਤਾ ॥

has driven away all his fears and has realized Him.

ਜੇ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਇ ॥

O' God, whatever You do, that alone happens.

ਮਾਰੈ ਨ ਰਾਖੈ ਦੂਜਾ ਕੋਇ ॥੨॥

There is none other who can kill or save any one. ||2||

ਕਿਆ ਤੂ ਸੋਚਹਿ ਮਾਣਸ ਬਾਣਿ ॥

O' brother, what do you keep thinking with your human thoughts?

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥

Understand that the all pervading omniscient God is very wise.

ਏਕ ਟੇਕ ਏਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥

He alone is our support and protection.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੩॥

The Creator God, knows everything. ||3||

ਜਿਸ ਉਪਰਿ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥

That person upon whom the Creator bestows grace,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿ ॥

He accomplishes all the tasks of that person;

ਤਿਸ ਕਾ ਰਾਖਾ ਏਕੇ ਸੇਇ ॥

God alone is the protector of that person,

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਪੜਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕੋਇ ॥੪॥੪॥੧੭॥

and O' devotee Nanak, no one can equal that person. ||4||4||17||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਹੋਵੈ ਬਾਹਰਿ ॥

We may worry or be upset only if anything happens outside God's will.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਵਿਸਰੈ ਨਰਹਰਿ ॥

We may agonize, if we forget God.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਦੂਜਾ ਭਾਏ ॥

We should start worrying, if we love someone other than God,

ਕਿਆ ਕੜੀਐ ਜਾਂ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥੧॥

When God is pervading everywhere, then why should we worry? ||1||

ਮਾਇਆ ਮੇਹਿ ਕੜੇ ਕੜਿ ਪਚਿਆ ॥

Engrossed in the love for Maya, one always remains worried and continues to deteriorate spiritually,

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਖਪਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and without remembering God's Name, he remains wandering in doubt and wastes away. ||1||Pause||

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਦੂਜਾ ਕਰਤਾ ॥

We should worry if anyone other than God could do anything.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਅਨਿਆਇ ਕੇ ਮਰਤਾ ॥

We may gripe only if someone died without God's will.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਨਾਹੀ ॥

We should be concerned only if God is unaware of anything.

ਕਿਆ ਕੜੀਐ ਜਾਂ ਭਰਪੂਰਿ ਸਮਾਹੀ ॥੨॥

God is totally pervading everywhere, then why should we worry? ||2||

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ਧਿਕਾਣੈ ॥

We should worry only if anything happens by force outside of God's will.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਭੂਲਿ ਰੰਞਾਣੈ ॥

We should agonize only if God makes anyone suffer by mistake.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਜੇ ਹੋਇ ਸਭੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ॥

The Guru has said that whatever happens is all by God's will.

ਤਬ ਕਾੜਾ ਛੇਡਿ ਅਚਿੰਤ ਹਮ ਸੇਤੇ ॥੩॥

Therefore, forsaking all worry, I remain care free (in God's will). ||3||

ਪ੍ਰਭ ਤੂਹੈ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭੁ ਕੇ ਤੇਰਾ ॥

O' God, You are the Master and everyone belongs to You.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਕਰਹਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥

You make all the decisions regarding people's fate as it pleases You.

ਦੁਤੀਆ ਨਾਸਤਿ ਇਕੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

O' God! there is none other at all, You alone are pervading everywhere.

ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੫॥੧੮॥

O' Nanak, say: O' God! save my honor, I have come to Your refuge.
||4||5||18||.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਬਿਨੁ ਬਾਜੇ ਕੈਸੇ ਨਿਰਤਿਕਾਰੀ ॥

What kind of dance is there without the accompanying music?

ਬਿਨੁ ਕੰਠੈ ਕੈਸੇ ਗਾਵਨਹਾਰੀ ॥

Without a melodious voice, how can one sing nicely?

ਜੀਲ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਬਜੈ ਰਬਾਬ ॥

How can a guitar be played without the strings?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਬਿਰਥੇ ਸਭਿ ਕਾਜ ॥੧॥

similarly without remembering God's Name, useless are all worldly deeds. ||1||.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਹਹੁ ਕੇ ਤਰਿਆ ॥

(O' my friend), tell me who has ever crossed over the world-ocean of vices without lovingly remembering God's Name?

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈਸੇ ਪਾਰਿ ਪਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without following the true Guru's teachings, how can anyone cross over to the other side of the world-ocean of vices? ||1||Pause||.

ਬਿਨੁ ਜਿਹਵਾ ਕਹਾ ਕੇ ਬਕਤਾ ॥

How can anyone speak without a tongue?

ਬਿਨੁ ਸੁਵਨਾ ਕਹਾ ਕੇ ਸੁਨਤਾ ॥

How can anyone hear without ears?

ਬਿਨੁ ਨੇਤ੍ਰਾ ਕਹਾ ਕੇ ਪੇਖੈ ॥

How can anyone see without eyes ?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਰੁ ਕਹੀ ਨ ਲੇਖੈ ॥੨॥

Without remembering God's Name, one has no worth in God's presence. ||2||

ਬਿਨੁ ਬਿਦਿਆ ਕਹਾ ਕੋਈ ਪੰਡਿਤ ॥

How can one be a Pandit without learning and acquiring Knowledge ?

ਬਿਨੁ ਅਮਰੈ ਕੈਸੇ ਰਾਜ ਮੰਡਿਤ ॥

Without power, what is the glory of a King?

ਬਿਨੁ ਬੁਝੈ ਕਹਾ ਮਨੁ ਠਹਰਾਨਾ ॥

Without understanding the Guru's word, how can the mind become steady?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥੩॥

Without remembering God's Name, the entire world has gone crazy. ||3||

ਬਿਨੁ ਬੈਰਾਗ ਕਹਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥

If one is not detached from the love of materialism, then what kind of detached person is he?

ਬਿਨੁ ਹਉ ਤਿਆਗਿ ਕਹਾ ਕੇਉ ਤਿਆਗੀ ॥

Without renouncing egotism, how can anyone be a renunciate?

ਬਿਨੁ ਬਸਿ ਪੰਚ ਕਹਾ ਮਨ ਚੁਰੇ ॥

Without overcoming the five vices, how can the mind be subdued?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਝੁਰੇ ॥੪॥

Without remembering God's Name, one regrets forever and ever. ||4||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਕੈਸੇ ਗਿਆਨੁ ॥

How can anyone obtain spiritual wisdom without the Guru's teachings?

ਬਿਨੁ ਪੇਖੇ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਧਿਆਨੁ ॥

If one cannot realize God, then what kind of meditation is that?

ਬਿਨੁ ਭੈ ਕਥਨੀ ਸਰਬ ਬਿਕਾਰ ॥

Without having the revered fear of God, all one says is useless.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦਰ ਕਾ ਬੀਚਾਰ ॥੫॥੬॥੧੯॥

O' Nanak! say, this (as discussed above) is the way to realize God.
||5||6||19||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਮਾਨੁਖ ਕਉ ਦੀਨਾ ॥

God has afflicted the human being with the malady of ego.

ਕਾਮ ਰੋਗਿ ਮੈਗਲੁ ਬਸਿ ਲੀਨਾ ॥

The disease of sexual desire (lust) has overwhelmed the elephant.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਰੋਗਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਪਤੰਗਾ ॥

The moth is consumed by the sight of a light or flame

ਨਾਦ ਰੋਗਿ ਖਪਿ ਗਏ ਕੁਰੰਗਾ ॥੧॥

The deer is lured to its death due to his affliction of the sound of the bell,
||1||

ਜੇ ਜੇ ਦੀਸੈ ਸੇ ਸੇ ਰੋਗੀ ॥

(O' my friend), whoever is seen in the world is afflicted with some malady.

ਰੋਗ ਰਹਿਤ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੋਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Only my True Guru, the true Yogi, is free of any affliction. ||1||Pause||

ਜਿਹਵਾ ਰੋਗਿ ਮੀਨੁ ਗ੍ਰਸਿਆਨੇ ॥

The fish gets caught (in the hook) due to its tongue's affliction of tasting.

ਬਾਸਨ ਰੋਗਿ ਭਵਰੁ ਬਿਨਸਾਨੇ ॥

The bumble bee perishes due to its affliction of smelling flowers.

ਹੇਤ ਰੋਗ ਕਾ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥

The entire world is caught in the malady of attachment,

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਰੋਗ ਮਹਿ , ਬਧੇ ਬਿਕਾਰਾ ॥੨॥

and bound in the three modes of Maya, their sins keep multiplying. ||2||

ਰੋਗੇ ਮਰਤਾ ਰੋਗੇ ਜਨਮੈ ॥

One takes birth afflicted with ego and dies afflicted with ego,

ਰੋਗੇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੇਨੀ ਭਰਮੈ ॥

and due to this malady of ego, one wanders in reincarnation.

ਰੋਗ ਬੰਧ ਰਹਨੁ ਰਤੀ ਨ ਪਾਵੈ ॥

Being bound in the ailment (of ego) one does not find any stability and peace.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਰੋਗੁ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥੩॥

Without the true Guru's teachings, this malady of ego never go away. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਿਸੁ ਕੀਨੀ ਦਇਆ ॥

One upon whom God bestowed mercy,

ਬਾਹੁ ਪਕੜਿ ਰੋਗਹੁ ਕਢਿ ਲਇਆ ॥

extending His support, God pulled that person out of the malady of ego.

ਤੂਟੇ ਬੰਧਨ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥

All his worldly bonds snapped when he attained the company of the Guru.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਰੋਗੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੪॥੭॥੨੦॥

O' Nanak, say, the Guru eradicated that person's malady of ego. ||4||7||20||.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ॥

One feels great bliss when God manifests in his mind.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਭਿ ਦੁਖ ਭੰਜ ॥

When God manifests in the mind, then all the sorrows vanish.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਰਧਾ ਪੂਰੀ ॥

When God manifests in the mind, then every desire is fulfilled.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਕਬਹਿ ਨ ਝੁਰੀ ॥੧॥

One in whose heart God manifests, then he never worries about anything.

||1||

ਅੰਤਰਿ ਰਾਮ ਰਾਇ ਪ੍ਰਗਟੇ ਆਇ ॥

God, the sovereign king, manifests within that person,

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਓ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

whom the perfect Guru has imbued with the love of Naam. ||1||Pause||

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਰਬ ਕੇ ਰਾਜਾ ॥

In whose heart God manifests, he feels so elated as if he is the king of all.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਪੂਰੇ ਕਾਜਾ ॥

When God manifests in the mind, then all the tasks get accomplished.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਰੰਗਿ ਗੁਲਾਲ ॥

When God manifests in one's mind, then his face glows with the elation of extreme spiritual delight.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥

When God manifests in the mind, then he always remains delighted. ||2||

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਦ ਧਨਵੰਤਾ ॥

When God manifests one's mind, then he becomes affluent with the wealth of Naam forever

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਦ ਨਿਭਰੰਤਾ ॥

When God manifests in the mind, then one escapes from wandering for the sake of Maya for ever.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥

When God manifests in the mind, one enjoys all kinds of joys and bliss.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਚੂਕੀ ਕਾਣੇ ॥੩॥

When God manifests in the mind, then his dependence on others ends. ||3||

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥

When God manifests in the mind, then one attains a state of spiritual poise.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਇਆ ॥

When God manifests in the mind, then one remains in that state of mind where no worldly thoughts arise.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਸਦ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਤਾ ॥ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾਨਕ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥੮॥੨੧॥

O' Nanak, when God manifests in the mind, then one always sings God's praises and his mind becomes appeased with God. ||4||8||21||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਬਾਪੁ ਹਮਾਰਾ ਸਦ ਚਰੰਜੀਵੀ ॥

God, our true Father, is eternal and alive forever.

ਭਾਈ ਹਮਾਰੇ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵੀ ॥

My brothers, the fellow devotees, are spiritually alive forever as well.

ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

My friends from the holy congregation are also spiritually imperishable.

ਕੁਟੰਬੁ ਹਮਾਰਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੀ ॥੧॥

My family abides within themselves and remains focused on God. ||1||

ਹਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤਾਂ ਸਭਹਿ ਸੁਹੇਲੇ ॥

I received inner peace and my entire family is also at peace,

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪਿਤਾ ਸੰਗਿ ਮੇਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

when the Perfect Guru united me with God, my true father. ||1||Pause||

ਮੰਦਰ ਮੇਰੇ ਸਭ ਤੇ ਉਚੇ ॥.

(Since the time, the perfect Guru has united me with God, my true father,) the highest of the high have become the places where my mind abides.

ਦੇਸ ਮੇਰੇ ਬੇਅੰਤ ਅਪੁਛੇ ॥

Spiritually these places are infinitely high that even the demon of death is unable to ask any question.

ਰਾਜੁ ਹਮਾਰਾ ਸਦ ਹੀ ਨਿਹਚਲੁ ॥

My control over my kingdom (my sensory organs) has become stable forever

ਮਾਲੁ ਹਮਾਰਾ ਅਖੂਟੁ ਅਬੇਚਲੁ ॥੨॥

and my wealth of Naam is inexhaustible and everlasting. ||2||

ਸੈਭਾ ਮੇਰੀ ਸਭ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ॥

(It is through God's glory), my glory also resounds throughout the ages.

ਬਾਜੁ ਹਮਾਰੀ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ॥

(Through God's fame), my fame has also spread in all places.

ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਘਰਿ ਘਰਿ ਹੋਈ ॥

(Along with God), my praises are also being sung in each and every house.

ਭਗਤਿ ਹਮਾਰੀ ਸਭਨੀ ਲੇਈ ॥੩॥

(God's devotional worship is being performed in all the worlds,) I feel as if I am also being worshipped. ||3||

ਪਿਤਾ ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਗਟੇ ਮਾਝ ॥

Since God, my true father, has manifested in my mind,

ਪਿਤਾ ਪੁਤ ਰਲਿ ਕੀਨੀ ਸਾਂਝ ॥

It feels as if the father and the son have joined together and formed a partnership of virtues

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਪਿਤਾ ਪਤੀਨੇ ॥

O' Nanak! say, that when God, the the true father, became pleased with His son,

ਪਿਤਾ ਪੁਤ ਏਕੈ ਰੰਗਿ ਲੀਨੇ ॥੪॥੯॥੨੨॥

then both God, the true father, and the human being, the son, are absorbed in the same state of love and become one. ||4||9||22||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਨਿਰਵੈਰ ਪੁਰਖ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥

O' the all pervading Divine-Guru, the benefactor and free of any enmity,

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਤੁਮ੍ਹਰੁ ਬਖਸਾਤੇ ॥

we are the sinners and You are the forgiver.

ਜਿਸੁ ਪਾਪੀ ਕਉ ਮਿਲੈ ਨ ਢੋਈ ॥

That sinner, who finds no protection anywhere,

ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥੧॥

when he comes to Your refuge, then he becomes immaculate and pure. ||1||.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨਾਇ ॥

Pleasing the true Guru by following his teachings, one attains the inner peace,

ਸਭ ਫਲ ਪਾਏ ਗੁਰੂ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and receives the fruits of his heart's desires by enshrining the Guru's teachings in his mind. ||1||Pause||.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਆਦੇਸੁ ॥

O' the supreme God, the true Guru, I humbly bow to you.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਦੇਸੁ ॥

This mind and body are Yours; the entire world is Yours.

ਚੁਕਾ ਪੜਦਾ ਤਾਂ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

When one's veil of illusion is removed, only then You become visible to him,

ਖਸਮੁ ਤੂਹੈ ਸਭਨਾ ਕੇ ਰਾਇਆ ॥੨॥

and he understands that you alone are the Master and sovereign king of all.
||2||

ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥

If it so pleased God, then the dry wood like-mind blossom spiritually,

ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾਂ ਥਲ ਸਿਰਿ ਸਰਿਆ ॥

If it pleases God, then the lake forms on the deserts.

ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾਂ ਸਭਿ ਫਲ ਪਾਏ ॥

When one becomes pleasing to God, then one receives all the fruits (of one's desire),

ਚਿੰਤ ਗਈ ਲਗਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਏ ॥੩॥

and all his anxiety vanishes by following the true Guru's teachings. ||3||

ਹਰਾਮਖੇਰ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਤੂਠਾ ॥

When God becomes merciful even on a unvirtuous, who keeps eye on other's property

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਮਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੂਠਾ ॥

his mind and body becomes tranquil and the ambrosial nectar of Naam becomes manifest in his mind.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥

Those devotees on whom the all-pervading Divine-Guru becomes gracious,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦੇਖਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ॥੪॥੧੦॥੨੩॥

O' Nanak, experiencing His blessed vision, they become delighted.
||4||10||23||.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਬੇਮੁਹਤਾਜੁ ॥

My True Guru is totally independent.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰੇ ਸਚਾ ਸਾਜੁ ॥

Eternal is the kingdom and establishment of my true Guru.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਭਸ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

My True Guru is the benefactor of all.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੧॥

My true Guru is the embodiment of the all pervading Creator. ||1||

ਗੁਰੁ ਜੈਸਾ ਨਾਹੀ ਕੇ ਦੇਵ ॥

There is no angel like the Guru,

ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਸੁ ਲਾਗਾ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

only the preordained one serves the Guru and follows his teachings.

||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ॥

My true Guru sustains and protects all.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੈ ॥

My true Guru kills the self-conceit of his followers and gives them a spiritual life

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

The greatness of my true Guru,

ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਈ ਹੈ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥੨॥

has become known everywhere. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਤਾਣੁ ਨਿਤਾਣੁ ॥

My true Guru is the power of the powerless.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਘਰਿ ਦੀਬਾਣੁ ॥

My true Guru is the support of my heart.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੈ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਇਆ ॥

I am always dedicated to the true Guru,

ਪ੍ਰਗਟੁ ਮਾਰਗੁ ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥੩॥

who has revealed to me the righteous way of life. ||3||

ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥

One who follows the Guru's teachings, is not afflicted with any kind of fear.

ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥

No misery can bother that person who follows the Guru's teachings.

ਨਾਨਕ ਸੋਧੇ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ॥

O' Nanak! I have carefully studied the Simritees and the Vedas,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰੁ ਨਾਹੀ ਭੇਦ ॥੪॥੧੧॥੨੪॥

and have concluded that there is no difference between the supreme God and the Guru. ||4||11||24||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਮਨੁ ਪਰਗਟੁ ਭਇਆ ॥

By meditating on Naam, the mind becomes spiritually enlightened.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਪਾਪੁ ਤਨ ਤੇ ਗਇਆ ॥

The body becomes free from the effect of sins by reciting God's Name.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਸਗਲ ਪੁਰਬਾਇਆ ॥

By reciting God's Name one feels as if he has celebrated all the auspicious occasions.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਠਸਠਿ ਮਜਨਾਇਆ ॥੧॥

By meditating on God's Name with loving devotion, one feels as if he has bathed at all the sacred shrines. ||1||

ਤੀਰਥੁ ਹਮਰਾ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ॥

God's Name is like my sacred shrine of pilgrimage,

ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

the Guru has made me understand this true knowledge about spiritual life. ||1||Pause||.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥

All kinds of sorrow go away by lovingly remembering God's Name.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਤਿ ਮੂੜੁ ਸੁਗਿਆਨਾ ॥

Even an extremely ignorant person becomes spiritually wise by remembering God's name with adoration

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਪਰਗਟਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥

The mind is enlightened with divine wisdom by remembering God's Name with loving devotion.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਛੁਟੇ ਜੰਜਾਰਾ ॥੨॥

The bonds of Maya are broken by meditating on Naam with adoration. ||2||

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥

Even the demon (fear) of death doesn't come near a person who recites God's Name with loving devotion.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਦਰਗਹ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

By meditating on God's Name one receives inner peace in God's presence.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਪ੍ਰਭੁ ਕਹੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥

God honors that person who lovingly remembers His Name.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੀ ਸਾਚੀ ਰਾਸਿ ॥੩॥

God's Name is our everlasting true wealth. ||3||

ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਕਹਿਓ ਇਹੁ ਸਾਰੁ ॥.

The Guru has blessed me with this sublime teaching,

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥

that singing God's praises and remembering His Name is the true support of the mind.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਨਾਮ ਪੁਨਹਚਾਰ ॥

O' Nanak, those people swim across the world-ocean of vices, who lovingly remember God's Name as an act of atonement (for their past sins),

ਅਵਰਿ ਕਰਮ ਲੋਕਹ ਪਤੀਆਰ ॥੪॥੧੨॥੨੫॥

and all other deeds of atonements are just false assurances to impress other people. ||4||12||25||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Guru:

ਨਮਸਕਾਰ ਤਾ ਕਉ ਲਖ ਬਾਰ ॥

We should humbly bow to that God tens of thousands of times

ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਤਾ ਕਉ ਵਾਰਿ ॥

we should totally surrender to Him,

ਸਿਮਰਨਿ ਤਾ ਕੈ ਮਿਟਹਿ ਸੰਤਾਪ ॥

remembering whom with adoration, all our sufferings and anxiety vanishes,

ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਨ ਵਿਆਪਹਿ ਤਾਪ ॥੧॥

and spiritual bliss wells up within and no afflictions affect us. ||1||

ਐਸੇ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ ॥

Such a precious jewel is the immaculate Name of God,

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that one's all spiritual tasks are accomplished by remembering Him.
||1||Pause||

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਦੁਖ ਡੇਰਾ ਢਰੈ ॥

By whose gracious glance, one's all the sources of woes are eliminated,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੀਤਲੁ ਮਨਿ ਰਾਹੈ ॥

one who enshrines that God's ambrosial Name in his mind, the heart of that person becomes cool and calm.

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਜਾ ਕੇ ਚਰਨ ਪੂਜਾਰੀ ॥

Innumerable devotees are meditating on whose immaculate Name,

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨਹਾਰੀ ॥੨॥

that God is the fulfiller of all the objectives of his devotees. ||2||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਉਣੈ ਸੁਭਰ ਭਰਿਆ ॥

In an instant, God fills the empty hearts with divine virtues.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਸੂਕੇ ਕੀਨੇ ਹਰਿਆ ॥

In an instant, God spiritually rejuvenates the spiritually dead persons.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਦੀਨੇ ਥਾਨੁ ॥

In an instant, God provides His support to the supportless.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨਿਮਾਣੇ ਕਉ ਦੀਨੇ ਮਾਨੁ ॥੩॥

In an instant, God bestows honor on the one without any honor. ||3||

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਾ ॥

God is pervading all beings,

ਸੇ ਜਾਪੈ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥

but he alone lovingly remembers Him whom the perfect true Guru inspires.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਤਾ ਕੇ ਆਧਾਰੁ ॥

God's praises becomes the only support of that person's life

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਇਆਰੁ ॥੪॥੧੩॥੨੬॥

upon whom God Himself becomes gracious, says Nanak. ||4||13||26|

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਮੇਹਿ ਦੁਹਾਗਨਿ ਆਪਿ ਸੀਗਾਰੀ ॥

God Himself embellished me, the unfortunate one, with divine virtues.

ਰੂਪ ਰੰਗ ਦੇ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰੀ ॥

He blessed me with spiritual beauty and His love; He embellished my life by uniting me with His Name.

ਮਿਟਿਓ ਦੁਖੁ ਅਰੁ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪ ॥

All my sorrows and anxiety have vanished,

ਗੁਰ ਹੋਏ ਮੇਰੇ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੧॥

and the Guru has become my mother and father. ||1||

ਸਖੀ ਸਹੇਰੀ ਮੇਰੈ ਗ੍ਰਸਤਿ ਅਨੰਦ ॥

O' my friends and companions, there is spiritual bliss in my heart,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭੇਟੇ ਮੇਹਿ ਕੰਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because bestowing mercy, my Master-God has met me. ||1||Pause||

ਤਪਤਿ ਬੁਝੀ ਪੂਰਨ ਸਭ ਆਸਾ ॥

The fire of desires has been extinguished, and all my hopes have been fulfilled.

ਮਿਟੇ ਅੰਧੇਰ ਭਏ ਪਰਗਾਸਾ ॥

The darkness of ignorance has been removed and my mind has been enlightened with spiritual wisdom

ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥

A non stop melody of the Guru's divine word is playing within me, which is wondrous and amazing.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪੂਰਾ ਪਰਸਾਦ ॥੨॥

All this has happened because of the perfect grace of the perfect Guru. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਗੋਪਾਲ ॥ ਤਾ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥

Always blissful is the blessed vision of that person within whom God manifests.

ਸਰਬ ਗੁਣਾ ਤਾ ਕੈ ਬਹੁਤੁ ਨਿਧਾਨ ॥

So many treasures accumulate and divine virtues well up within that person,

ਜਾ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਓ ਨਾਮੁ ॥੩॥

whom the true Guru has blessed with God's Name. ||3||

ਜਾ ਕਉ ਭੇਟਿਓ ਠਾਕੁਰੁ ਅਪਨਾ ॥

One who realizes his Master-God,

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥

his mind and body become calm by always remembering God with adoration.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਜਨ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ॥

Nanak says, those devotees who become pleasing to God,

ਤਾ ਕੀ ਰੇਨੁ ਬਿਰਲਾ ਕੇ ਪਾਏ ॥੪॥੧੪॥੨੭॥

only a very rare person receives the dust of their feet (humble service).

||4||14||27||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Mehl:

ਚਿਤਵਤ ਪਾਪ ਨ ਆਲਕੁ ਆਵੈ ॥

The mortal does not show laziness to think about sins.

ਬੇਸੁਆ ਭਜਤ ਕਿਛੁ ਨਹ ਸਰਮਾਵੈ ॥

He doesn't feel any shame even while spending time with a prostitute.

ਸਾਰੇ ਦਿਨਸੁ ਮਜ਼ੂਰੀ ਕਰੈ ॥

One performs labor throughout the day for earning the worldly wealth,

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਕੀ ਵੇਲਾ ਬਜਰ ਸਿਰਿ ਪਰੈ ॥੧॥

but when it is time to remember God he feels as if heavy stone has fallen on his head. ||1||

ਮਾਇਆ ਲਗਿ ਭੂਲੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Being engrossed in materialism, the entire world has strayed from the righteous path of life.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ਭੁਲਾਵਣਹਾਰੈ ਰਾਚਿ ਰਹਿਆ ਬਿਰਥਾ ਬਿਉਹਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God Himself has deluded the mortal because of his previous deeds, and now he is engrossed in worthless worldly affairs. ||1||Pause||.

ਪੇਖਤ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਬਿਹਾਇ ॥

Looking at the amusing plays of the Maya, one's life is passing away.

ਗੜਬੜ ਕਰੈ ਕਉਡੀ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥

One imbues oneself so much with love for useless worldly wealth that he indulges in dishonest means.

ਅੰਧ ਬਿਉਹਾਰ ਬੰਧ ਮਨੁ ਧਾਵੈ ॥

Bound in the bonds of materialism due to spiritual ignorance, one's mind keeps wandering in all directions.

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਨ ਜੀਅ ਮਹਿ ਆਵੈ ॥੨॥

but the thought about the Creator does not even enter his mind. ||2||.

ਕਰਤ ਕਰਤ ਇਵ ਹੀ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

One endures misery by repeatedly doing only the same worldly deeds,

ਪੂਰਨ ਹੋਤ ਨ ਕਾਰਜ ਮਾਇਆ ॥

and his affairs of Maya are never completed.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੇਭਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥

One's mind remains engrossed in lust, anger and greed,

ਤੜਫਿ ਮੂਆ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨਾ ॥੩॥

Like a fish out of water, he agonizes and spiritually dead. ||3||

ਜਿਸ ਕੇ ਰਾਖੇ ਹੋਏ ਹਰਿ ਆਪਿ ॥

One whose protector became God Himself,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ॥

that person always remembers God's Name with adoration,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥

and he always sings praises of God in the company of saints.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੫॥੨੮॥

O Nanak, he has met with the perfect true Guru. ||4||15||28||.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥.

Raag Bhairo, Fifth Mehl:

ਅਪਣੀ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥

Upon whom God bestows mercy, receives Naam,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

and enshrines God's Name in his mind.

ਸਾਚ ਸਬਦੁ ਹਿਰਦੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

He enshrines in his mind and heart the Guru's divine word of God's praises,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹਿ ॥੧॥

the sins of his countless births vanish. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜੀਅ ਕੇ ਆਧਾਰੁ ॥

God's Name is the Support of one's life,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਜਪਹੁ ਨਿਤ ਭਾਈ ਤਾਰਿ ਲਏ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

always remember it by the Guru's grace: O` brother, it shall carry you across the world-ocean of vices. ||1||Pause||.

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਹਰਿ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

Those whom God has preordained to have this treasure of Naam,

ਸੇ ਜਨ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥

they receive honor in God's presence.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

O' my friend, sing praises of God, it would bring spiritual peace, poise and bliss,

ਆਗੈ ਮਿਲੈ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੨॥

and one who doesn't have any support in this world, receives support in God's presence. ||2||.

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਇਹੁ ਤਤੁ ਸਾਰੁ ॥

Throughout the ages, this (remembrance of God) has been the essence of reality,

ਹਰਿ ਸਿਮਰਣੁ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥

and remembrance of God has been the right thinking.

ਜਿਸੁ ਲੜਿ ਲਾਇ ਲਏ ਸੇ ਲਾਰੈ ॥

Only that person focuses on Naam, whom God Himself blesses so,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਰੈ ॥੩॥

and he spiritually awakens from the slumber of ignorance of many births.
||3||

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਭਗਤਨ ਕਾ ਆਪਿ ॥

O' God, Your devotees depends on You and You are the support of the devotees.

ਅਪਣੀ ਮਹਿਮਾ ਆਪੇ ਜਾਪਿ ॥

You praise Yourself through the devotees.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰੈ ਹਾਥਿ ॥

All the creatures and beings are under Your control,

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦ ਹੀ ਸਾਥਿ ॥੪॥੧੬॥੨੯॥

O' God of Nanak, You are always with all the creatures. ||4||16||29||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairo, Fifth Guru:

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

The Name of the omniscient God is enshrined in my Heart.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਆਵੈ ਕਾਮੀ ॥

God's Name accomplishes all my tasks.

ਰੇਮਿ ਰੇਮਿ ਰਵਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

God's Name permeates even in each and every minutest part of my body.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੈ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੧॥

The Perfect True Guru has given me this gift. ||1||

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਮੇਰੈ ਭੰਡਾਰ ॥

God's Name is my jewel-like precious treasure,

ਅਗਮ ਅਮੋਲਾ ਅਪਰ ਅਪਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

which is inaccessible, priceless, infinite and incomparable. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਨਿਹਚਲ ਧਨੀ ॥

God is my eternal Master.

ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸਭ ਮਹਿ ਬਨੀ ॥

The glory of God's Name is looking beautiful in the beings.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਪੂਰਾ ਸਾਹੁ

God is my perfect master of wealth

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਬੇਪਰਵਾਹੁ ॥੨॥

God is my such a Master who is not dependent on anyone. ||2||

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਭੋਜਨ ਭਾਉ ॥

God's Name is my spiritual nourishment and love.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਮਨ ਕਾ ਸੁਆਉ ॥

God's Name is the objective of my mind.

ਨਾਮੁ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

By the Guru's grace, God's Name never goes out of my mind

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਨਹਦ ਪੂਰੇ ਨਾਦ ॥੩॥

When I recite God's Name, it feels as if all the musical instruments are playing a non stop divine melody in my mind. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥

By God's Grace, I have received Naam, which is like the treasures of the world

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥

The love for God has welled up within me by the Guru's grace.

ਧਨਵੰਤੇ ਸੇਈ ਪਰਧਾਨ ॥ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ॥੪॥੧੭॥੩੦॥

O' Nanak, they alone are spiritually wealthy and distinguished, in whose heart is enshrined the treasures of Naam. ||4||17||30||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairo, Fifth Guru:

ਤੂ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਤੂ ਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਤਾ ॥

O' God, for me You are my Father and Mother.

ਤੂ ਮੇਰੇ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

You are my life and breath, and You are the bestower of inner peace.

ਤੂ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਹਉ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ॥

You are my Master and I am Your devotee.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਕੇ ਮੇਰਾ ॥੧॥

Except for You there is no one whom I can call my own. ||1|

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਿ ॥

O' God, bestow mercy and bless me with this gift,

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਉ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that I may always sing Your praises with adoration. ||1||Pause||

ਹਮ ਤੇਰੇ ਜੰਤ ਤੂ ਬਜਾਵਨਹਾਰਾ ॥

O' God, we are like Your musical instruments and You are the Musician.

ਹਮ ਤੇਰੇ ਭਿਖਾਰੀ ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਦਾਤਾਰਾ ॥

O' God! the benefactor, we are Your beggars and You give us all the bounties.

ਤਉ ਪਰਸਾਦਿ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣੇ ॥

By Your grace, we enjoy your love and the spiritual pleasures.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤੁਮਹਿ ਸਮਾਣੇ ॥੨॥

O' God! You are pervading in each and every heart. ||2||

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ॥

O' God! Your Name can be lovingly remembered only through Your grace,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤੁਮਰੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

(bestow mercy), that I may sing Your praises in the holy congregation.

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਦਇਆ ਤੇ ਹੋਇ ਦਰਦ ਬਿਨਾਸੁ ॥

O' God, it is by Your grace that all my pains and misery vanish,

ਤੁਮਰੀ ਮਇਆ ਤੇ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੁ ॥੩॥

and my heart blossoms like a lotus flower by Your kindness. ||3||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਉ ਗੁਰਦੇਵ ॥

I am dedicated to my Divine Guru,

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੇਵ ॥

whose blessed vision is fruitful and whose teachings make life immaculate.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥

O' my Master-God! bestow mercy,

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ਨਿਤ ਤੇਰੇ ॥੪॥੧੮॥੩੧॥

so that Nanak may always keep singing Your praises. ||4||18||31||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਜਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰੁ ॥

God, whose regal court is the highest of all

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਾ ਕਉ ਜੋਹਾਰੁ ॥

we should always humbly bow to Him.

ਉਚੇ ਤੇ ਉਚਾ ਜਾ ਕਾ ਥਾਨੁ ॥

God, whose abode (status) is the highest of the high,

ਕੋਟਿ ਅਘਾ ਮਿਟਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥

millions of sins vanish by lovingly remembering that God's Name. ||1||

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

That person always enjoys celestial peace in God's refuge,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾ ਕਉ ਮੇਲੈ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

bestowing mercy whom (God) unites with His Name. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੇ ਕਰਤਬ ਲਖੇ ਨ ਜਾਹਿ ॥

God, whose wondrous deeds cannot be understood,

ਜਾ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ਸਭ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥

whose support is in every one's heart,

ਪ੍ਰਗਟ ਭਇਆ ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

He manifests in the heart of those who stay in the company of the Guru,

ਭਗਤ ਅਰਾਧਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਰੰਗਿ ॥੨॥

His devotees always remember Him with loving devotion. ||2||

ਦੇਦੇ ਤੇਟਿ ਨਹੀ ਭੰਡਾਰ ॥

His treasures are never exhausted by giving bounties to His creation.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰ ॥

He has the power to create and destroy in an instant.

ਜਾ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥

God, whose command no one can override,

ਸਿਰਿ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੩॥

that eternal God is the sovereign King of the kings. ||3||

ਜਿਸ ਕੀ ਓਟ ਤਿਸੈ ਕੀ ਆਸਾ ॥

God, on whose support we depend, we also place our hopes in Him,

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਹਮਰਾ ਤਿਸ ਹੀ ਪਾਸਾ ॥

and we pray to Him only to enable us to bear the sorrow and pleasure.

ਰਾਖਿ ਲੀਨੇ ਸਭੁ ਜਨ ਕਾ ਪੜਦਾ ॥

God, who has protected the honor of all His devotees,

ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਦਾ ॥੪॥੧੯॥੩੨॥

Nanak always sings His Praises. ||4||19||32||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਰੇਵਨਹਾਰੀ ਰੋਜੁ ਬਨਾਇਆ ॥

The crying woman has made it her routine to whine every day,

ਬਲਨ ਬਰਤਨ ਕਉ ਸਨਬੰਧੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥

because the bonds she had with the deceased keep coming to her mind.

ਬੁਝਿ ਬੈਰਾਗੁ ਕਰੇ ਜੇ ਕੋਇ ॥

If one becomes detached from these bonds through understanding the death,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਫਿਰਿ ਸੇਗੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥

then no sorrow would afflict him from births to deaths. ||1||

ਬਿਖਿਆ ਕਾ ਸਭੁ ਧੰਧੁ ਪਸਾਰੁ ॥

All these worldly relationships are nothing but the expanse of the Maya.

ਵਿਰਲੈ ਕੀਨੇ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Only a rare person, (instead of worldly relations) has made God's Name as his support in life. ||1||Pause||

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ਰਹੀ ਬਿਆਪਿ ॥

The Maya, through its three prongs (vice, virtue or power), is afflicting all beings.

ਜੇ ਲਪਟਾਨੇ ਤਿਸੁ ਦੁਖ ਸੰਤਾਪ ॥

Whoever clings to it, endures pain and sorrow.

ਸੁਖ ਨਾਹੀ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਧਿਆਏ ॥

There cannot be any inner peace without lovingly remembering God.

ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ॥੨॥

Only a rare person with good fortune receives the treasure of Naam. ||2||

ਸ੍ਵਾਂਗੀ ਸਿਉ ਜੇ ਮਨੁ ਰੀਝਾਵੈ ॥

One who loves with an imitator,

ਸ੍ਵਾਗਿ ਉਤਾਰਿਐ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥

regrets when the actor takes off his costume after finishing his act.

ਮੇਘ ਕੀ ਛਾਇਆ ਜੈਸੇ ਬਰਤਨਹਾਰ ॥

Just as the shadow of a cloud is transitory,

ਤੈਸੇ ਪਰਪੰਚੁ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ॥੩॥

similar is this worldly expanse, emotional attachment and joy from evils. ||3||

ਏਕ ਵਸਤੁ ਜੇ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥

If someone receives the wealth of God's Name

ਪੂਰਨ ਕਾਜੁ ਤਾਹੀ ਕਾ ਹੋਇ ॥

only that person's mission of life is accomplished.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ॥

One who has received Naam by the Guru's grace

ਨਾਨਕ ਆਇਆ ਸੇ ਪਰਵਾਨੁ ॥੪॥੨੦॥੩੩॥

O' Nanak, the advent of only that person is approved. ||4||20||33||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਜੇਨੀ ਭਵਨਾ ॥

For slandering a God loving saint, one wanders in reincarnation.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਰੋਗੀ ਕਰਨਾ ॥

For slandering a saint, one is afflicted with afflictions.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਦੁਖ ਸਹਾਮ ॥

For slandering a saint, one is afflicted with all kinds of misery.

ਡਾਨੁ ਦੈਤ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਜਾਮ ॥੧॥

The demon of death inflicts punishment on the slanderer. ||1||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਬਾਦੁ ॥

Those who argue and fight with the God's saints,

ਤਿਨ ਨਿੰਦਕ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਸਾਦੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

those slanderers do not enjoy any inner peace in their lives. ||1||Pause||

ਭਗਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕੰਧੁ ਛੇਦਾਵੈ ॥

By slandering God's devotees, the slanderer's own body deteriorate

ਭਗਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਨਰਕੁ ਭੁੰਚਾਵੈ ॥

One suffers like living in hell by slandering a devotee,

ਭਗਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਗਰਭ ਮਹਿ ਗਲੈ ॥

By slandering a devotee, one spiritually deteriorates through repeated births.

ਭਗਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਰਾਜ ਤੇ ਟਲੈ ॥੨॥

By slandering a devotee, one loses his higher spiritual status. ||2||

ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਗਤਿ ਕਤਹੁ ਨਾਹਿ ॥

A slanderer never attains a supreme spiritual state,

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥

he eats only that which he has sowed (endures the consequences of his deeds).

ਚੇਰ ਜਾਰ ਜੁਆਰ ਤੇ ਬੁਰਾ ॥

He (a slanderer) is worse than a thief, a lecher or a gambler.

ਅਣਹੋਦਾ ਭਾਰੁ ਨਿੰਦਕਿ ਸਿਰਿ ਧਰਾ ॥੩॥

A slanderer carries an unbearable burden of sins upon his head. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਭਗਤ ਨਿਰਵੈਰ ॥

The devotees of the supreme God are beyond vengeance.

ਸੇ ਨਿਸਤਰੈ ਜੇ ਪੂਜੈ ਪੈਰ ॥

Whoever worships their feet (follows their footsteps), is ferried across the worldly ocean of vices.

ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਨਿੰਦਕੁ ਭੋਲਾਇਆ ॥

Because of his deeds, a slanderer has been strayed from the righteous path by the all pervading God Himself,

ਨਾਨਕ ਕਿਰਤੁ ਨ ਜਾਇ ਮਿਟਾਇਆ ॥੪॥੨੧॥੩੪॥

O' Nanak, the record of one's past actions cannot be erased. ||4||21||34||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਬੇਦ ਅਰੁ ਨਾਦ ॥

Naam is my study of Vedas, and blowing of yogis' horn.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਪੂਰੇ ਕਾਜ ॥

Naam accomplishes all my tasks.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਪੂਜਾ ਦੇਵ ॥

Naam is my worship of deities.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ॥੧॥

for me, to follow the Guru's teachings is meditating on God's Name. ||1||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦ੍ਰਿੜਿਓ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

The Perfect Guru has implanted Naam within me

ਸਭ ਤੇ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meditation on Naam is the most sublime deed. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨੁ ॥

Remembering God's Name for me is the ablutions at holy places.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਪੂਰਨ ਦਾਨੁ ॥

Remembering God's Name for me is giving charity to brahmins at religious places,

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਤੇ ਸਗਲ ਪਵੀਤ ॥

Those who lovingly remember God become totally immaculate.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥੨॥

Those who meditate on Naam are dear to me like my brothers and friends.
||2||

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਸਉਣ ਸੰਜੋਗ ॥

Naam is my auspicious omen and good fortune.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੁਭੋਗ ॥

Naam is the sublime spiritual food which satisfies me.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਸਗਲ ਆਚਾਰ ॥

God's Name for me is all the good deeds.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਨਿਰਮਲ ਬਿਉਹਾਰ ॥੩॥

Remembering God's Name for me is the most immaculate occupation. ||3||

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ॥

(Fortunate is the one) in whose mind manifests God.

ਸਗਲ ਜਨਾ ਕੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕ ॥

God is the support of all.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

O' Nanak, only that person sings praises of God with true dedication of mind and body,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਨਾਉ ॥੪॥੨੨॥੩੫॥

whom God blesses with the gift of His Name in the holy congregation.

||4||22||35||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਤੁਮ ਦੇਵਹੁ ਧਨਾ ॥

O' God, that spiritually poor person whom You bless with the wealth of Naam,

ਅਨਿਕ ਪਾਪ ਜਾਹਿ ਨਿਰਮਲ ਮਨਾ ॥

countless of his sins vanish and his mind becomes immaculate.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥ ਭਗਤ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਨਾਮ ॥੧॥

O' God, that devotee whom You bless with Your Name, all the desires of his mind are fulfilled and all his tasks are accomplished. ||1||

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ॥

Fruitful is the devotional worship of God, the sovereign King,

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The master-God is all powerful to do and get everything done; no one goes empty-handed from His door. ||1||Pause||

ਰੋਗੀ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਖੰਡਹੁ ਰੋਗੁ ॥

O' God, You destroy the ailment of the ailing person,

ਦੁਖੀਏ ਕਾ ਮਿਟਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸੋਗੁ ॥

and remove the sorrow of a suffering person,

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਤੁਮੁ ਥਾਨਿ ਬੈਠਾਵਹੁ ॥

O' God, one who has no place in the society, You provide a sublime place,

ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਕਉ ਭਗਤੀ ਲਾਵਹੁ ॥੨॥

and attach Your devotee to Your devotional service. ||2||

ਨਿਮਾਣੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦੇਤੇ ਮਾਨੁ ॥

O' God! You bestow honor to the one who is not honored anywhere.

ਮੂੜ ਮੁਗਧੁ ਹੋਇ ਚਤੁਰ ਸੁਗਿਆਨੁ ॥

and a totally foolish person becomes clever and spiritually wise

ਸਗਲ ਭਇਆਨ ਕਾ ਭਉ ਨਸੈ ॥ ਜਨ ਅਪਨੇ ਕੈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਬਸੈ ॥੩॥

When God manifests in the mind of His devotee, all his fear of the dreadful things flee away. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਸੂਖ ਨਿਧਾਨ ॥

The Supreme God is the treasure of celestial Peace.

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮ ॥

God's ambrosial Name is the essence of all spiritual knowledge.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤ ਟਹਲੈ ਲਾਏ ॥

Bestowing mercy, whom God engages to the humble service of the saints:

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੨੩॥੩੬॥

O' Nanak, such a person merges in God by remaining in the Company of saints. ||4||23||36||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥

God manifests in one's heart by remaining in the company of saints.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਦੁਰਤੁ ਸਭੁ ਨਸੈ ॥

In the company of saints, all sinful thoughts vanish from the mind.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

In the company of saints, one's way of life becomes immaculate,

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੋਇ ਏਕ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥

and in the company of saints, one is imbued with the love of God. ||1||

ਸੰਤ ਮੰਡਲੁ ਤਹਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥

Holy congregation is the name of that place,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇਵਲ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

where only praises of God are sung. ||1||Pause|

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਰਹੈ ॥

The cycle of birth and death ends by remaining in the company of saints.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਜਮੁ ਕਿਛੁ ਨ ਕਰੈ ॥

In the company of saints, the fear of death does not frighten anyone.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ॥

One's speech becomes immaculate in the company of saints,

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥੨॥

because only God's Name is recited in the company of saints. ||2||

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਕਾ ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ॥

In the company of saints, one's mind becomes stable against the vices.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਪਾਪ ਬਿਨਾਸਨੁ ॥

In the company of the saints, all sins are destroyed.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਨਿਰਮਲ ਕਥਾ ॥

In the company of saints, immaculate praises of God are sung.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਉਮੈ ਦੁਖ ਨਸਾ ॥੩॥

In the company of saints, the pain of egotism vanishes. ||3||

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥

The merit of the company of saints never gets destroyed.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥

God, the treasure of virtues, dwells in the company of saints.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਠਾਕੁਰ ਬਿਸ੍ਵਾਮੁ ॥

The company of saints is the abode of the Master-God.

ਨਾਨਕ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਭਗਵਾਨੁ ॥੪॥੨੪॥੩੭॥

O' Nanak, God remains entwined through and through in the company of saints. ||4||24||37||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਰੇਗੁ ਕਵਨੁ ਜਾਂ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ॥

When God Himself protects a person, then what disease can come near him?

ਤਿਸੁ ਜਨ ਹੋਇ ਨ ਦੁਖੁ ਸੰਤਾਪੁ ॥

And no pain or sorrow can afflict that person.

ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

One upon whom God bestows grace,

ਤਿਸੁ ਉਪਰ ਤੇ ਕਾਲੁ ਪਰਹਰੈ ॥੧॥

He (God) removes the fear of death hovering over his head. ||1||

ਸਦਾ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

God's Name alone is one's help and support forever.

ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਤਾ ਕੈ ਜਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Whosoever lovingly remembers God's Name, receives inner peace and even the demon (fear) of death does not come near him. ||1||Pause||

ਜਬ ਇਹੁ ਨ ਸੇ ਤਬ ਕਿਨਹਿ ਉਪਾਇਆ ॥

When this human being did not exist, then who could have created the human being other than God Himself?

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਕਿਆ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥

From what basic elements, God created a beautiful human being.

ਆਪਹਿ ਮਾਰਿ ਆਪਿ ਜੀਵਾਲੈ ॥

He Himself destroys and Himself gives life.

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਕਉ ਸਦਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ॥੨॥

God always cherishes His devotee. ||2||

ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਹੁ ਤਿਸ ਕੈ ਹਾਥ ॥

Understand that everything is under God's control.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੇ ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥ ॥

My God is the Master of the masterless.

ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਤਾ ਕਾ ਹੈ ਨਾਉ ॥

Destroyer of sorrow is His Name.

ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਤਿਸ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੩॥

O' brother, sing His praises, you shall find inner peace. ||3||

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸੰਤਨ ਅਰਦਾਸਿ ॥

O' the Master-God, You listen to the prayer of Your saints.

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨੁ ਤਮੁਰੈ ਪਾਸਿ ॥

The saints surrender their mind, life and wealth to You.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ਸਭ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਏ ॥

O' God, this entire world has been created by You and everyone lovingly remembers You,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੪॥੨੫॥੩੮॥

bestowing mercy, upon whom You blesses with Naam; O' Nanak that person receives inner peace. ||4||25||38||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਰਹਾ ਕਲਿ ਮਾਹਿ ॥

O' God, it is with Your support that I spiritually survive in Kalyug.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥

All beings depend on Your support and sing Your praises.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਨ ਪੈਰੈ ਕਾਲੁ ॥

With Your Support, one is not afraid of death.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਬਿਨਸੈ ਜੰਜਾਲੁ ॥੧॥

With your support, one's noose of worldly entanglements is cut. ||1||.

ਦੀਨ ਦੁਨੀਆ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥

O' God, both here and hereafter, all beings depend on Your support.

ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The one Master-God is pervading the entire universe. ||1||Pause|

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਕਰਉ ਆਨੰਦ ॥

O' God, it is with Your support that I enjoy celestial bliss

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਜਪਉ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥

With Your Support, I meditate on Naam, the Mantra given by the Guru.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤਰੀਐ ਭਉ ਸਾਗਰੁ ॥

O' God, we swim across the worldly ocean of vices with Your support,

ਰਾਖਣਹਾਰੁ ਪੂਰਾ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ॥੨॥

because You are the perfect savior and the ocean of peace. ||2||

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਨਾਹੀ ਭਉ ਕੋਇ ॥

O' God, one who depends on Your support, has no fear.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥

The eternal God is omniscient.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਮਨਿ ਤਾਣੁ ॥

O' God, all the beings depend on Your support and within their mind is the assurance of Your strength.

ਈਹਾਂ ਉਹਾਂ ਤੂ ਦੀਬਾਣੁ ॥੩॥

and both here and hereafter, You are their only support. ||3||

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥

O' God, we all lean only on Your support and have trust in You.

ਸਗਲ ਧਿਆਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥

O' God, the treasure of virtues, all human beings remember You with adoration.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਅਨਦੁ ਕਰਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸਾ ॥

Your devotees enjoy spiritual bliss by always remembering You with adoration.

ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥੪॥੨੬॥੩੯॥

O' Nanak, lovingly remember God, the treasure of virtues. ||4||26||39||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਪ੍ਰਥਮੇ ਛੇਡੀ ਪਰਾਈ ਨਿੰਦਾ ॥

First of all, one who gives up slandering others,

ਉਤਰਿ ਗਈ ਸਭ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਦਾ ॥

all the worry of his mind goes away,

ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਕੀਨੋ ਦੂਰਿ ॥

he eradicates all greed and worldly attachments from his mind,

ਪਰਮ ਬੈਸਨੋ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਿ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥

he visualizes God with him and becomes the most exalted devotee of God. ||1||

ਐਸੇ ਤਿਆਗੀ ਵਿਰਲਾ ਕੇਇ ॥

Only a very rare person becomes such a renunciate (of the evil of slandering),

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਨੁ ਸੇਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and only such a devotee truly meditates on God's Name. ||1||pause||

ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਾ ਛੇਡਿਆ ਸੰਗੁ ॥

(One who becomes such a devotee of God), abandons his egotistical intellect,

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕਾ ਉਤਰਿਆ ਰੰਗੁ ॥

his infatuation with lust and anger vanishes,

ਨਾਮ ਧਿਆਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥

he always lovingly remembers God's Name,

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਿਸਤਰੇ ॥੨॥

and by remaining in the company of God's saints, he swims across the worldly ocean of vices. ||2||

ਬੈਰੀ ਮੀਤ ਹੋਏ ਸੰਮਾਨ ॥

(For such a devotee of God) enemies and friends become the same,

ਸਰਬ ਮਹਿ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨ ॥

because he visualizes the same perfect God in all,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

By cheerfully accepting God's will, he has attained inner peace.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੩॥

because the perfect Guru enshrined God's Name in his heart. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ॥

Bestowing mercy, whom God Himself saves,

ਸੇਈ ਭਗਤੁ ਜਪੈ ਨਾਮ ਜਾਪ ॥

only that person is the true devotee who lovingly meditates on God's Name.

ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਮਤਿ ਲਈ ॥

One who received teachings from the Guru and followed it sincerely, his mind became spiritually enlightened.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰੀ ਪਈ ॥੪॥੨੭॥੪੦॥

Nanak says, the life of that person has become successful. ||4||27||40||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਬਹੁਤੈ ਧਨਿ ਖਾਟੇ ॥

There is no inner peace in earning lots of worldly wealth.

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਪੇਖੇ ਨਿਰਤਿ ਨਾਟੇ ॥

There is no celestial peace in worldly pleasures.

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਬਹੁ ਦੇਸ ਕਮਾਏ ॥

There is no peace in conquering lots of countries.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥

But all kinds of joy and peace is attained by singing God's praises. |1|

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਲਹਹੁ ॥

O' brother, enjoy the spiritual peace, poise and bliss,

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਰਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

in the company of true saints which is received by good fortune and lovingly remember God's Name by following the Guru's teachings. ||1||pause||

ਬੰਧਨ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ॥

All relationships such as mothers, father, children and spouses are the bonds of worldly attachment.

ਬੰਧਨ ਕਰਮ ਧਰਮ ਹਉ ਕਰਤਾ ॥

The religious rituals and good deeds done to satisfy ego are also forms of bonds

ਬੰਧਨ ਕਾਟਨਹਾਰੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥

But when God, the destroyer of bonds, manifests in one's mind,

ਤਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬਸੈ ॥੨॥

then his mind remains focused on God and he attains inner peace. ||2||

ਸਭਿ ਜਾਚਿਕ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨਹਾਰ ॥

All of us are beggars and only God is the benefactor.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰ ॥

God is the treasure of virtues, infinite and beyond any estimation.

ਜਿਸ ਨੇ ਕਰਮੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ॥

One upon whom God bestows His grace,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨੈ ਜਨਿ ਜਪਨਾ ॥੩॥

only that person lovingly remembers God's Name. ||3||

ਗੁਰ ਅਪਨੇ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥

O' brother, always pray to your Divine-Guru,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੁਰਖ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥

and say: O' the all pervading treasure of virtues! bestow mercy

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥

Nanak says, I have come to Your refuge:

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖਹੁ ਗੁਸਾਈ ॥੪॥੨੮॥੪੧॥

O' the Master of the universe, protect me as it pleases You. ||4||28||41||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਤਿਆਗਿਓ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥

Upon meeting the Guru, the one who has abandoned love for duality (Maya),

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥

and lovingly remembered God's Name by following the Guru's teachings,

ਬਿਸਰੀ ਚਿੰਤ ਨਾਮਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥

his anxiety vanished, and he got imbued with the love of God's Name,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗਾ ॥੧॥

and woke up from the slumber of spiritual ignorance of countless births. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥

Bestowing mercy, whom God engages to His devotional worship,

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

he enjoys all comforts and spiritual bliss in the company of saints. ||1||pause||

ਰੋਗ ਦੇਖ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥

One who has eradicated all the maladies and sorrows, through the Guru's word,

ਨਾਮ ਅਉਖਧੁ ਮਨ ਭੀਤਰਿ ਸਾਰੇ ॥

has enshrined Naam, the cure for all afflictions, in his mind,

ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦ ॥

spiritual bliss wells up in his mind by meeting and following Guru's teachings,

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਮ ਭਗਵੰਤ ॥੨॥

and he feels that all the treasures are in (remembering) God's Name. ||2||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਮਿਟੀ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸ ॥

(That person whom God has engaged in devotional worship), his dread of birth and death and the fear of the demon of death has been dispelled.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਉਂਧ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸ ॥

In the company of saints, his heart which was like an inverted lotus because of the love for Maya, has blossomed in spiritual bliss.

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਨਿਹਚਲੁ ਬਿਸੁਮ ॥

By singing praises of God, he has attained a spiritual state which remains stable against the onslaught of Maya,

ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਸਗਲੇ ਕਾਮ ॥੩॥

and all his tasks are accomplished. ||3||

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਆਈ ਪਰਵਾਨੁ ॥

(That person whom God has engaged in devotional worship), his body which is so difficult to obtain, is approved,

ਸਫਲ ਹੋਈ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

and it becomes fruitful by meditating on God's Name.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਭਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥

Nanak says, God has bestowed mercy on me,

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਜਪਉ ਹਰਿ ਹਰੀ ॥੪॥੨੯॥੪੨॥

and with every breath and morsel, I lovingly remember God. ||4||29||42||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥

O' brother God, whose glory is the highest of all,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਾ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

you should always sing His Praises.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

God, remembering whom all one's misery goes away,

ਸਰਬ ਸੁਖ ਵਸਹਿ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥

and all comforts and inner peace come to dwell in the mind. ||1||

ਸਿਮਰਿ ਮਨਾ ਤੂ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥

O' my mind, always lovingly remember the eternal God,

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

so that you may attain high spiritual state both here and hereafter.

||1||pause||

ਪੁਰਖ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ॥

God, who pervades everywhere, who is immaculate and the creator of all,

ਜੀਅ ਜੰਤ ਦੇਵੈ ਆਹਾਰ ॥

He provides sustenance to all creatures and beings.

ਕੋਟਿ ਖਤੇ ਖਿਨ ਬਖਸਨਹਾਰ ॥

He is capable of forgiving millions of sins in an instant.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਸਦਾ ਨਿਸਤਾਰ ॥੨॥

He always ferries those across the worldly ocean of vices who lovingly engage in His devotional worship. ||2||

ਸਾਚਾ ਧਨੁ ਸਾਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Only that person receives the true wealth of Naam and eternal glory,

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਨਿਹਚਲ ਮਤਿ ਪਾਈ ॥

who has received unwavering intellect from the perfect Guru.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ॥

Upon whom the savior God bestows mercy (and blesses the gift of Naam)

ਤਾ ਕਾ ਸਗਲ ਮਿਟੈ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥੩॥

all the darkness of spiritual ignorance is dispelled from within that person. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਧਿਆਨ ॥

One whose attention is focused on the supreme God,

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਨਿਰਬਾਨ ॥

he visualizes the desire-free God fully pervading everywhere.

ਕ੍ਰਮ ਭਉ ਮੇਟਿ ਮਿਲੇ ਗੋਪਾਲ ॥ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥੪॥੩੦॥੪੩॥

O' Nanak, on whom the Guru becomes kind, eradicating doubt and fear, he meets the Master-God of the universe. ||4||30||43||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

God, remembering whom the mind gets divinely enlightened,

ਮਿਟਹਿ ਕਲੇਸ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥

sufferings are eradicated, and one comes to dwell in spiritual peace and poise,

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਇ ॥

but only that person receives the gift of remembering God whom He gives,

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਖਾਏ ਸੇਵ ॥੧॥

and he alone receives the chance to follow the perfect Guru's teachings. ||1||

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਨਾਉ ॥

O' God! Your Name is the source of all comforts and peace.

ਆਠ ਪਹਰ ਮੇਰੇ ਮਨ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my mind, sing God's praises at all times. ||1||pause||

ਜੇ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਖਾਏ ॥ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

One who enshrines God's Name in his mind, receives the fruit of his desires.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਪ੍ਰਭੁ ਕੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥

One's cycle of birth and death ends by lovingly remembering God and remaining focused on God with loving devotion. ||2||

ਬਿਨਸੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰ ॥

That person's lust, anger, and ego are destroyed,

ਭੂਟੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰ ॥

his love and attachment for Maya is snapped,

ਪ੍ਰਭੁ ਕੀ ਟੇਕ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

and he always depends on God's support.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਦਾਤਿ ॥੩॥

upon whom God bestows the gift of Naam ||3||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥

O' Master-God, capable of doing and getting everything done:

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

O' the omniscient God!

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇ ॥

bestow mercy and attach me to Your devotional worship,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੩੧॥੪੪॥

I, Your devotee Nanak, have sought Your refuge. ||4||31||44||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਲਾਜ ਮਰੈ ਜੇ ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵੈ ॥

One who does not remember God, feels so disgraced as if he is dead.

ਨਾਮ ਬਿਹੁਨ ਸੁਖੀ ਕਿਉ ਸੇਵੈ ॥

How can a person, devoid of Naam, sleep in peace?

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਚਾਹੈ ॥

One hopes to achieve the supreme spiritual state without remembering God,

ਮੂਲ ਬਿਨਾ ਸਾਖਾ ਕਤ ਆਰੈ ॥੧॥

(but it is impossible), because how can there be any branches on a tree without the roots? ||1||

ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਧਿਆਇ ॥

O' my mind, always lovingly remember the Divine-Guru,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰੈ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

this remembrance washes off the filth of sins of many births, and unites one with God by cutting the bonds of the love for materialism. ||1||pause||

ਤੀਰਥਿ ਨਾਇ ਕਹਾ ਸੁਚਿ ਸੈਲੁ ॥

How can a person with a stone-like heart (uncompassionate) become spiritually pure, by bathing at a sacred shrine of pilgrimage?

ਮਨ ਕਉ ਵਿਆਪੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ॥

Instead, the filth of egotism clings to his mind.

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਬੰਧਨ ਕਾ ਮੂਲੁ ॥

Millions of ritualistic deeds become the cause of egotism and entanglements.

ਹਰਿ ਕੇ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥਾ ਪੂਲੁ ॥੨॥

Without remembering God, performing rituals is carrying worthless load. ||2||

ਬਿਨੁ ਖਾਏ ਬੁਝੈ ਨਹੀ ਭੂਖ ॥

Just as without eating food, hunger is not quenched,

ਰੋਗੁ ਜਾਇ ਤਾਂ ਉਤਰਹਿ ਦੁਖ ॥

and the pain and misery goes away only when the disease is cured.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਿਆ ॥

Similarly, that person remains afflicted with lust, anger, greed, and attachment,

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਨਹੀ ਜਾਪਿਆ ॥੩॥

who has not remembered that God who has created him. ||3||

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧ ਧੰਨੁ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Blessed is God's Name and blessed are God's saints,

ਆਠ ਪਹਰ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

who sing God's praise at all times.

ਧਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਧਨੁ ਕਰਣੈਹਾਰ ॥

Those people have the wealth of God's devotional worship and the wealth of the Name of the Creator-God:

ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰ ॥੪॥੩੨॥੪੫॥

O' Nanak, who remain in the refuge of the all pervading infinite God.

||4||32||45||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਗੁਰ ਸੁਖਸੰਨ ਹੋਏ ਭਉ ਗਏ ॥

One upon whom the Guru is totally pleased, his fears vanish,

ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨ ਮਨ ਮਹਿ ਲਏ ॥

because he always keeps the immaculate God's Name enshrined in his mind.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥

On whom the merciful God of the meek is always compassionate,

ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਸਗਲੇ ਜੰਜਾਲ ॥੧॥

all worldly entanglements of that person are destroyed.||1||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇ ॥

That person enjoys spiritual peace, poise and myriads of pleasures,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਭੈ ਭਰਮਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨ ਭਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

whose tongue recites the ambrosial Name of God in the company of saints, and his fears and doubts go away, ||1||pause||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਹੇਤੁ ॥

One who develops love for the immaculate Name of God,

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿਓ ਮਹਾ ਪਰੇਤੁ ॥

his great demon of ego is destroyed in an instant.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ॥

O' brother, you should lovingly remember God at all times.

ਰਾਖਨਹਾਰ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਰ ਆਪਿ ॥੨॥

The Divine-Guru who is capable of protecting everyone, would Himself protect you.||2||

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਸਦਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ ॥

God always cherishes His devotee.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਸਾਸ ਨਿਹਾਰੈ ॥

God looks after His devotees at each breath.

ਮਾਨਸ ਕੀ ਕਹੁ ਕੇਤਕ ਬਾਤ ॥

Tell me, what harm can a human being do to the humble devotees of God ?

ਜਮ ਤੇ ਰਾਖੈ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ॥੩॥

God saves them even from the demon of death by extending His support.||3||

ਨਿਰਮਲ ਸੇਭਾ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

Immaculate is the glory and Immaculate is the way of life of that person,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਆਇਆ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ॥

who remembers the Supreme God in his mind.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਦੀਨੈ ਦਾਨੁ ॥

Bestowing mercy, whom the Guru has blessed with the gift (of Naam),

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੪॥੩੩॥੪੬॥

O' Nanak, that person has received the treasure of Naam.||4||33||46||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥

My Divine Guru is the all-powerful and the creator of the universe,

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨੇਰਾ ॥

He is the giver of life, breath and inner peace; He abides very close to all.

ਭੈ ਭੰਜਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਇ ॥

That imperishable God, the sovereign king, is the destroyer of all fears.

ਦਰਸਨਿ ਦੇਖਿਐ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥

All misery goes away by experiencing His blessed vision. ||1||

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥

O' God, wherever I am, I look for Your support,

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am dedicated to my true Guru, who has united me with Your Name.

||1||pause||

ਪੂਰਨ ਕਾਮ ਮਿਲੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥

All the desires are fulfilled, upon realizing the Divine Guru.

ਸਭਿ ਫਲਦਾਤਾ ਨਿਰਮਲ ਸੇਵ ॥

He is the giver of all fruits of mind's desires, life becomes immaculate through His devotional worship.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ॥

God reaches out to His devotees and makes them His own,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਦੀਓ ਨਿਵਾਸ ॥੨॥

and enshrines His Name in their hearts. ||2||

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਸੋਗੁ ॥

They always remain in bliss and never feel any sorrow.

ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਨਹ ਬਿਆਪੈ ਰੋਗੁ ॥

No misery, pain, or disease ever afflicts them.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥

O' God, everything belongs to You and only You are the creator of everything.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੩॥

O' the supreme divine-Guru! You are imperceptible and infinite. ||3||

ਨਿਰਮਲ ਸੇਭਾ ਅਚਰਜ ਬਾਣੀ ॥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥

Immaculate becomes the glory of that person, to whose mind the wondrous divine word of the supreme God is pleasing.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿਆ ਸੋਇ ॥

That God who is pervading all waters, lands, and skies:

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇ ਹੋਇ ॥੪॥੩੪॥੪੭॥

O' Nanak, everything happens according to God's command. ||4||34||47||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਚਰਣੇ ॥

One whose mind and body remain imbued with the love of God's Name

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਕਰਣੇ ॥

God fulfills all his objectives.

ਆਠ ਪਹਰ ਗਾਵਤ ਭਗਵੰਤੁ ॥

That person always sings God's praises,

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਨੇ ਪੂਰਾ ਮੰਤੁ ॥੧॥

whom true Guru has given the perfect Mantra of Naam. ||1||

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਸੁ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੁ ॥

That person who is in love with God's Name is very fortunate,

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

the entire world crosses over the worldly ocean of vices in his company.

||1||Pause||

ਸੇਈ ਗਿਆਨੀ ਜਿ ਸਿਮਰੈ ਏਕ ॥

That one alone is a divinely wise person who lovingly remembers God.

ਸੇ ਧਨਵੰਤਾ ਜਿਸੁ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥

That person is truly spiritually wealthy who has discerning intellect.

ਸੇ ਕੁਲਵੰਤਾ ਜਿ ਸਿਮਰੈ ਸੁਆਮੀ ॥

One who lovingly remembers the Master-God belongs to high lineage.

ਸੇ ਪਤਿਵੰਤਾ ਜਿ ਆਪੁ ਪਛਾਨੀ ॥੨॥

Honorable is the one who understands his own self. ||2||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥

By the Guru's grace, that person attained the supreme spiritual status,

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥

who always remembered God and sang His praises.

ਭੂਟੇ ਬੰਧਨ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥

The worldly bonds of that person got snapped and all his wishes got fulfilled,

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਨਿਵਾਸਾ ॥੩॥

in whose mind remained enshrined God's Name. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਰਮਾ ॥

Nanak says, one who has good destiny,

ਸੇ ਜਨੁ ਆਇਆ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥

that person seeks God's refuge.

ਆਪਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਾਵਨ ਸਭਿ ਕੀਨੇ ॥

He himself becomes pure and helps others to purify their conduct in life,

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਰਸਨਾ ਚੀਨ੍ਹੇ ॥੪॥੩੫॥੪੮॥

and he keeps enjoying the elixir of God's Name. ||4||35||48|

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਕਿਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

No obstacles block the journey of life while lovingly remembering God.

ਨਾਮੁ ਸੁਣਤ ਜਮੁ ਦੂਰਹੁ ਭਾਗੈ ॥

Upon hearing Naam, even the demon (fear) of death flees.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਸਭ ਦੂਖਹੁ ਨਾਸੁ ॥

By meditating on Naam, all one's sorrows vanish,

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥

One remains absorbed in God's Name while meditating on Naam. ||

ਨਿਰਬਿਘਨ ਭਗਤਿ ਭਜੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

O' brother, lovingly remember God's Name, this is the only devotional worship which does not let any obstacle come in the journey of life

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

therefore, joyfully keep singing praises of God with loving devotion.

||1||Pause|

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਿਛੁ ਚਾਖੁ ਨ ਜੇਹੈ ॥

No evil of vices harms while remembering God with adoration.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਦੈਤ ਦੇਉ ਨ ਪੋਹੈ ॥

No demon or ghost bother while lovingly remembering God.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮੇਹੁ ਮਾਨੁ ਨ ਬਧੈ ॥

By meditating on Naam no worldly attachment or egotistical pride causes spiritual deterioration.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਨ ਰੁਧੈ ॥੨॥

One is not caught in reincarnations by lovingly remembering God. ||2||

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਕੀ ਸਗਲੀ ਬੇਲਾ ॥

All times are appropriate for remembering God.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਬਹੁ ਮਾਹਿ ਇਕੇਲਾ ॥

Among the masses, only a rare one lovingly remembers God.

ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਜਪੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

Social class or no social class, anyone can remember God.

ਜੇ ਜਾਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥

Whoever lovingly remembers God, attains supreme spiritual state.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥

O' brother, if we remember God in the holy congregation,

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕਾ ਪੂਰਨ ਰੰਗੁ ॥

then we are fully imbued with the love of God's Name love.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥

O' God, bestow mercy on Nanak,

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਚਿਤਾਰਿ ॥੪॥੩੬॥੪੯॥

and bless me with Your Name so that I may keep remembering You with each and every breath. ||4||36||49||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਆਪੇ ਸਾਸਤੁ ਆਪੇ ਬੇਦੁ ॥

God's Name itself is the knowledge of Shastras and Vedas.

ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜਾਣੈ ਭੇਦੁ ॥

God Himself is pervading each and every heart and He is omniscient

ਜੇਤਿ ਸਰੂਪ ਜਾ ਕੀ ਸਭ ਵਸੁ ॥

This entire universe is created by God and is the Embodiment of the Divine Light

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪੂਰਨ ਸਮਰਥੁ ॥੧॥

God is the creator of the entire creation, He pervades everywhere and is all powerfull. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਓਟ ਗਹਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

O' my mind, hold on to the support of God,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਰਾਧਹੁ ਦੁਸਮਨ ਦੂਖੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

follow the Guru's teachings and lovingly remember God's immaculate Name; one who does, is not afflicted by sorrow from the vices. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੁ ॥ ਜਾ ਕੈ ਸੂਤਿ ਪਰੋਇਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥

God, under whose command the entire world is functioning, He Himself is taking care of all the forests, vegetation and the three worlds.

ਆਪੇ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਸੰਜੋਗੀ ॥

God Himself brings the mind and the materialism together.

ਆਪਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ਆਪੇ ਭੋਗੀ ॥੨॥

God Himself is fully detached from the world and Himself enjoys it by pervading all the beings. ||2||

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਤਤ ਤਤ ਸੋਇ ॥

Wherever I look, God is dwelling there,

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Except for Him, there is none other at all

ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

We can swim across the world-ocean of vices by falling in love for God's Name

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥੩॥

Nanak sings the praises of God in the holy congregation. ||3||

ਮੁਕਤਿ ਭੁਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਵਸਿ ਜਾ ਕੈ ॥

God, in whose control is emancipation, sustenance and the way of life of people,

ਉਣਾ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਜਨ ਤਾ ਕੈ ॥

His devotees do not face shortage of anything.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਸੁਖਸੰਨ ॥

Showing His mercy on whom He becomes kind

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸੇਈ ਜਨ ਧੰਨ ॥੪॥੩੭॥੫੦॥

O' Nanak, blessed are all those people. ||4||37||50||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥

There is always bliss in the minds of God's devotees.

ਅਸਥਿਤਿ ਭਏ ਬਿਨਸੀ ਸਭ ਚਿੰਦ ॥

They become spiritually stable (against vices) and all their worry is destroyed

ਭੈ ਭ੍ਰਮ ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥

Their fears and doubts are destroyed in an instant,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥

because the Supreme God has manifested in their minds. ||1||

ਰਾਮ ਰਾਮ ਸੰਤ ਸਦਾ ਸਹਾਇ ॥

God is always the support of His saints,

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਾਲੇ ਪਰਮੇਸਰੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪੂਰਨ ਸਭ ਠਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and is always with them both in and outside the home; God is totally pervading all places. ||1||Pause||

ਧਨੁ ਮਾਲੁ ਜੇਬਨੁ ਜੁਗਤਿ ਗੋਪਾਲ ॥

(For His saints), God's Name is their wealth, possessions, youth and remembering Him with loving devotion is the righteous way to live.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਨਿਤ ਸੁਖ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

God continually nurtures His saints and provides all comforts and inner peace.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਦੇ ਰਾਖੈ ਹਾਥ ॥

God protects His devotee by extending His support,

ਨਿਮਖ ਨ ਛੋਡੈ ਸਦ ਹੀ ਸਾਥ ॥੨॥

does not abandon him even for an instant and is always with him. ||2||

ਹਰਿ ਸਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

There is no other Beloved like God

ਸਾਰਿ ਸਮੂਹਾਲੇ ਸਾਚਾ ਸੇਇ ॥

That eternal God always takes good care of His devotees,

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧੁ ਨਰਾਇਣੁ ॥

for them God is mother, father, children and relative.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਾਇਣੁ ॥੩॥

The devotees have been singing God's praises since the beginning of time and throughout the ages, ||3||

ਤਿਸ ਕੀ ਧਰ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮਨਿ ਜੇਰੁ ॥

The devotees feel the support of God within their minds and they depend on His power.

ਏਕ ਬਿਨਾ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਹੋਰੁ ॥

Except for God, they do not look for any other support at all.

ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਇਹੁ ਪੁਰਖਾਰਥੁ ॥

Nanak also has this confidence in his mind,

ਪ੍ਰਭੁ ਹਮਾਰਾ ਸਾਰੇ ਸੁਆਰਥੁ ॥੪॥੩੮॥੫੧॥

that our God accomplishes all our objectives. ||4||38||51||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਭੈ ਕਉ ਭਉ ਪੜਿਆ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥

While remembering God's Name, when the worldly fear itself became afraid of God's fear,

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਮਿਟੀ ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਕੀ ਦਾਸ ਕੇ ਹੋਏ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

then all afflictions arising from the three traits of Maya (power, vice, or virtue) vanished and all the tasks of God's devotee got accomplished. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਕ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਨ ਧਾਮ ॥

The devotees of the supreme God always sing His praises and attain a place in His presence

ਜਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਬਾਂਛੈ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਾਮ ॥੧॥

Even the judge of righteousness always longs to see God's devotee, so that he may also become immaculate. ||1||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਨਿੰਦਾ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟਿਆ ਅਭਿਮਾਨ ॥

One's lust, anger, greed, emotional attachment, slandering and egotistical pride are eradicated in the company of saints.

ਐਸੇ ਸੰਤ ਭੇਟਹਿ ਵਡਭਾਰੀ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੩੯॥੫੨॥

But the company of such saints is attained only by good fortune: O' Nanak! I am always dedicated to them. ||2||39||52||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਪੰਚ ਮਜਮੀ ਜੇ ਪੰਚਨ ਰਾਖੈ ॥

One who harbors the five vices (lust, anger, greed, attachment, and ego) is like the worshipper of five mentors (instead of the true Guru),

ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਨਿਤ ਉਠਿ ਭਾਖੈ ॥

always tells lies from the tongue,

ਚਕ੍ਰ ਬਣਾਇ ਕਰੈ ਪਾਖੰਡ ॥

and makes a false show of holiness, by making religious marks on his body

ਝੁਰਿ ਝੁਰਿ ਪਚੈ ਜੈਸੇ ਤ੍ਰਿਅ ਰੰਡ ॥੧॥

He wastes away in sadness and pain, like a lonely widow woman. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭ ਝੂਠੁ ॥

Except remembering God's Name with adoration, all other religious rituals are false and of no use;

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹਿ ਸਾਕਤ ਮੂਠੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

liberation from vices is not attained without the perfect Guru's teachings, and the faithless cynic is robbed of his honor in God's presence. ||1||Pause||

ਸੇਈ ਕੁਚੀਲੁ ਕੁਦਰਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ॥

That person is wicked (unrighteous) who does not recognize God in nature.

ਲੀਪਿਐ ਥਾਇ ਨ ਸੁਚਿ ਹਰਿ ਮਾਨੈ ॥

God doesn't consider a ritualistically sanctified place (kitchen) as pure.

ਅੰਤਰੁ ਮੈਲਾ ਬਾਹਰੁ ਨਿਤ ਧੋਵੈ ॥

A person whose mind is soiled with vices, even if he washes himself everyday,

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹਿ ਅਪਨੀ ਪਤਿ ਖੋਵੈ ॥੨॥

still loses his honor in God's presence. ||2||

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਕਰੈ ਉਪਾਉ ॥

An hypocrite makes efforts to amass worldly wealth,

ਕਬਹਿ ਨ ਘਾਲੈ ਸੀਧਾ ਪਾਉ ॥

but never treads on the path of righteousness,

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਣੈ ॥

never even remembers God who created him,

ਕੂੜੀ ਕੂੜੀ ਮੁਖਹੁ ਵਖਾਣੈ ॥੩॥

and for show, he keeps uttering God's Name from his mouth. ||3||

ਜਿਸ ਨੇ ਕਰਮੁ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥

One upon whom the Creator-God bestows grace,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਤਿਸੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥

he starts associating with the company of the saints.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਭਗਤਿ ਸਿਉ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ॥

he falls in love with God's Name and His devotional worship,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਨਹੀ ਭੰਗੁ ॥੪॥੪੦॥੫੩॥

O' Nanak! say, no obstacles ever block his way to spiritual bliss. ||4||40||53||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਫਿਟਕੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥

The entire world curses a slanderer,

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਝੂਠਾ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥

False are the dealings of the slanderer.

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਮੈਲਾ ਆਚਾਰੁ ॥

The conduct of a slanderer is unrighteous (evil and polluted).

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥੧॥

But God always protects His devotee (from vices). ||1||

ਨਿੰਦਕੁ ਮੁਆ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਨਾਲਿ ॥

The slanderer spiritually deteriorates along with the rest of the slanderers,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰਿ ਜਨ ਰਾਖੇ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਸਿਰਿ ਕੜਕਿਓ ਕਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

the fear of death always keeps roaring over the slanerer's head; but the supreme God has always protected his devotees. ||1||Pause||

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਕਹਿਆ ਕੋਇ ਨ ਮਾਨੈ ॥

No one believes what a slanderer says.

ਨਿੰਦਕ ਝੂਠੁ ਬੋਲਿ ਪਛੁਤਾਨੇ ॥

(On being exposed), the slanderers themselves regret their lies

ਹਾਥ ਪਛੇਰਹਿ ਸਿਰੁ ਧਰਨਿ ਲਗਾਹਿ ॥

they wring their hands, and hit their heads against ground in shame.

ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਦਈ ਛੇਡੈ ਨਾਹਿ ॥੨॥

God does not spare a slanderer. ||2||

ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਕਿਛੁ ਬੁਰਾ ਨ ਮਾਰੈ ॥

God's devotee does not wish anyone ill (including his slanderer).

ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਲਾਗੈ ਦੁਖ ਸਾਂਗੈ ॥

Even then the slanderer suffers, as if stabbed by a spear.

ਬਗੁਲੇ ਜਿਉ ਰਹਿਆ ਪੰਖ ਪਸਾਰਿ ॥

Like a crane spreading its wings, the slanderer keeps posing as if he is very pious

ਮੁਖ ਤੇ ਬੋਲਿਆ ਤਾਂ ਕਢਿਆ ਬੀਚਾਰਿ ॥੩॥

when he lies against the saint, he is put to shame by others. ||3||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕਰਤਾ ਸੇਇ ॥

The Creator God is omniscient.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਕਰੈ ਸੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਇ ॥

The one whom God makes His devotee, becomes spiritually steady.

ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਸਾਚਾ ਦਰਬਾਰਿ ॥ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਹਿਆ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੪॥੪੧॥੫੪॥

O' Nanak, after due deliberation, the devotees have announced this reality, that God's devotee is always judged true in His presence.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋਰਿ ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ॥

Joining both my hands, I make supplication before God.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥

My life, body and wealth are His property blessed to me

ਸੋਈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

That Master-God of mine is the creator of everything.

ਕੇਟਿ ਬਾਰ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰ ॥੧॥

I dedicate myself to Him, millions of times. ||1||

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਪੁਨੀਤ ਕਰੀ ॥

The Guru's teachings make one's life immaculate,

ਮਨ ਕੇ ਬਿਕਾਰ ਮਿਟਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਤ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਹਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By lovingly remembering God, the evil thoughts vanish from one's mind, and the filth of sins committed birth after birth is washed away. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਗਿਰੁ ਮਹਿ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥

God who has all the treasures,

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥

by whose devotional worship one receives honor (everywhere),

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨਹਾਰ ॥

who is the fulfiller of all the objectives of people's lives,

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਭਗਤਨ ਆਧਾਰ ॥੨॥

is the support of life and breaths of His devotees. ||2||

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਗਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

God's divine light is present in each and every heart,

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਭਗਤ ਗੁਣਤਾਸ ॥

The devotees remain spiritually alive by lovingly remembering God, the treasure of virtues

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥

God, whose devotional worship does not go in vain,

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਇ ॥੩॥

lovingly remember that God within your mind and body. ||3||

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਦਇਆ ਸੰਤੋਖੁ ॥

By following the Guru's teachings, compassion and contentment wells up in the mind,

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਇਹੁ ਥੋਕੁ ॥

and one receives the treasure of Naam, which makes his life immaculate.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਜੈ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥

O' God, bestow mercy and keep me attached to Your Name,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਧਿਆਇ ॥੪॥੪੨॥੫੫॥

O' Nanak, always remember God's immaculate Name. ||4||42||55||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਸੁਨੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥

My true Guru has listened to my prayer.

ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਸਗਲਾ ਰਾਸਿ ॥

All my tasks have been accomplished.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ॥

I lovingly remember God within my mind and heart.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਡਰੁ ਸਗਲ ਚੁਕਾਇਆ ॥੧॥

The Perfect Guru has eradicated all my fears. ||1||

ਸਭ ਤੇ ਵਡ ਸਮਰਥ ਗੁਰਦੇਵ ॥

The all-powerful Divine Guru is the Greatest of all,

ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਈ ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵ ॥ ਰਹਾਉ ॥

I have received all kinds of comforts and inner peace by following his teachings. ||Pause||

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

God, by whose doing everything happens;

ਤਿਸ ਕਾ ਅਮਰੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥

His command no one can negate,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਅਨੂਪੁ ॥

That Supreme God is of unparalleled beauty.

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰੁ ਤਿਸ ਕਾ ਰੂਪੁ ॥੨॥

His blessed vision is fruitful, the Guru is the embodiment of God. ||2||

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

That person in whose mind manifests God's Name,

ਜੇ ਜੇ ਪੇਖੈ ਸੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥

whatever he sees, find divine wisdom in it,

ਬੀਸ ਬਿਸੁਏ ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥

That person whose mind is totally enlightened spiritually,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥

The Supreme God is enshrined within that person. ||3||.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਕਰੀ ਨਮਸਕਾਰ ॥

I always humbly bow to that Guru.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਜਾਉ ਬਲਿਹਾਰ ॥

I am forever dedicated to that Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ॥

I humbly follow the true Guru's teachings.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਪਿ ਸਦ ਜੀਵਾ ॥੪॥੪੩॥੫੬॥

O' Nanak, I spiritually survive by remembering the Guru's teachings

||4||43||56||

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੩

Raag Bhairao, Fifth Guru, Partaal, Third beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਪਰਤਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕਵਨ ਗੁਨ ਗਨੀ ॥

O' the compassionate sustainer God of all, which of Your virtues may I count?

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਬਹੁ ਤਰੰਗ ਸਰਬ ਕੇ ਧਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Like so many waves in the ocean, countless plays of the world emerge from You, and You are the Master of all. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਗਿਆਨ ਅਨਿਕ ਧਿਆਨ ਅਨਿਕ ਜਾਪ ਜਾਪ ਤਾਪ ॥

Myriads of people are deliberating on divine knowledge, myriads are focusing their mind on You and many are engaged in meditation and penance.

ਅਨਿਕ ਗੁਨਿਤ ਧੁਨਿਤ ਲਲਿਤ ਅਨਿਕ ਧਾਰ ਮੁਨੀ ॥੧॥

Countless are deliberating on Your virtues, many are singing Your praises in melodious tunes and innumerable are contemplating on You in silence. ||1||

ਅਨਿਕ ਨਾਦ ਅਨਿਕ ਬਾਜ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਅਨਿਕ ਸ੍ਰਾਦ ਅਨਿਕ ਦੇਖ ਅਨਿਕ ਰੇਗ ਮਿਟਹਿ ਜਸ ਸੁਨੀ ॥

Myriads of melodies are being sung with countless musical instruments which are creating myriads of blissful joys in an instant; Countless sorrows and afflictions get eradicated by listening to Your praises.

ਨਾਨਕ ਸੇਵ ਅਪਾਰ ਦੇਵ ਤਟਹ ਖਟਹ ਬਰਤ ਪੂਜਾ ਗਵਨ ਭਵਨ ਜਾਤ੍ਰ ਕਰਨ ਸਗਲ ਫਲ ਪੁਨੀ ॥੨॥੧॥੫੭॥੮॥੨੧॥੭॥੫੭॥੯੩॥

O' Nanak, devotional worship of the infinite God has all the merits of visiting holy shores of rivers, studying the six Shastras, observing fasts, idol worship and going on pilgrimages around the world. ||2||1||57||8||21||7||57||93||

ਭੈਰਉ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨

Raag Bhairao, Ashtapadees (eight stanzas), First Guru, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਆਤਮ ਮਹਿ ਰਾਮੁ ਰਾਮ ਮਹਿ ਆਤਮੁ ਚੀਨਸਿ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥

By reflecting on the Guru's divine word, one who realizes that God is in the soul and the soul is in God.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀ ਦੁਖ ਕਾਟੈ ਹਉ ਮਾਰਾ ॥੧॥

he understands the worth of the words of God's praises through the ambrosial divine word he understands the worth of the words of God's praises; he eliminates the melody of ego and the sorrows arising from it. ||1||

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਰੋਗ ਬੁਰੇ ॥

O' Nanak, the afflictions arising from egotism are very deadly,

ਜਹ ਦੇਖਾਂ ਤਹ ਏਕਾ ਬੇਦਨ ਆਪੇ ਬਖਸੈ ਸਬਦਿ ਧੁਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

wherever I look, I find the same one disease, the ego; one who is preordained, God Himself spares him from ego through the divine word. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪਰਖਣਹਾਰੈ ਬਹੁਰਿ ਸੁਲਾਕੁ ਨ ਹੋਈ ॥

Those, whom God has Himself tested and accepted, are not put to any more pain of testing.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਭਈ ਗੁਰਿ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੨॥

Those upon whom God has been gracious, the Guru United them with Naam; one who is pleasing to God, becomes the embodiment of the eternal God. ||2||

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਰੋਗੀ ਰੋਗੀ ਧਰਤਿ ਸਭੋਗੀ ॥

The air, the water, and the fire are very powerful as if they are suffering from the sense of ego; even the earth has the power of producing all the necessities of life as if it is also suffering from egotism.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਮਾਇਆ ਦੇਹ ਸਿ ਰੋਗੀ ਰੋਗੀ ਕੁਟੰਬ ਸੰਜੋਗੀ ॥੩॥

Due to their family attachments, mothers, fathers, wealth and body are all afflicted with ego. ||3||

ਰੋਗੀ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਸਰੁਦ੍ਰਾ ਰੋਗੀ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥

Even gods like Brahma and Vishnu along with Shiva are afflicted with ego; in fact the entire world is suffering from the disease of ego.

ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੀਨਿ ਭਏ ਸੇ ਮੁਕਤੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥

But only those who reflected on the Guru's word, have become free from ego by recognizing their union with God. ||4||

ਰੋਗੀ ਸਾਤ ਸਮੁੰਦ ਸਨਦੀਆ ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਸਿ ਰੋਗਿ ਭਰੇ ॥

The seven seas along with all the rivers are very powerful as if they are afflicted with ego; the inhabitants of all continents and the nether regions are full of the disease of ego.

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਕ ਸਿ ਸਾਚਿ ਸੁਹੇਲੇ ਸਰਬੀ ਥਾਈ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੫॥

Those who become God's devotee, enjoy a state of bliss by remaining attuned to the eternal God who bestows His gracious glance on them everywhere.

||5||

ਰੋਗੀ ਖਟ ਦਰਸਨ ਭੇਖਧਾਰੀ ਨਾਨਾ ਹਠੀ ਅਨੇਕਾ ॥

The followers of the six sects of yogis and all those who resort to innumerable ways of self-control are diseased with ego.

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਰਹਿ ਕਹ ਬਪੁਰੇ ਨਹ ਬੁਝਹਿ ਇਕ ਏਕਾ ॥੬॥

What can the Vedas and other religious scriptures do for them, if these miserable people do not recognize the one and only one God. ||6||

ਮਿਠ ਰਸੁ ਖਾਇ ਸੁ ਰੋਗਿ ਭਰੀਜੈ ਕੰਦ ਮੂਲਿ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ॥

One who enjoys all kinds of tasty foods is diseased with ego, and the one who survives on mere root vegetables, attains no spiritual peace either.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲਹਿ ਅਨ ਮਾਰਗਿ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਪਛੁਤਾਹੀ ॥੭॥

All those who forsake God's Name and adopt other paths to attain inner peace, repent at the very last moment. ||7||

ਤੀਰਥਿ ਭਰਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਛੂਟਸਿ ਪੜਿਆ ਬਾਦੁ ਬਿਬਾਦੁ ਭਇਆ ॥

The disease of ego does not go away by wandering at shrines of pilgrimage, and one who is well read, also suffers from ego in the form of arguments.

ਦੁਬਿਧਾ ਰੋਗੁ ਸੁ ਅਧਿਕ ਵਡੇਰਾ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜੁ ਭਇਆ ॥੮॥

Duality, the love of things other than God, is a very serious ailment, one afflicted by this becomes dependent on Maya. ||8||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੈ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਤਿਸੁ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥

One who follows the Guru's teachings and sings God's praises, God becomes manifest in his mind and his disease of egotism goes away.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਅਨਦਿਨੁ ਨਿਰਮਲ ਜਿਨ ਕਉ ਕਰਮਿ ਨੀਸਾਣੁ ਪਇਆ ॥੯॥੧॥

O' Nanak, those devotees of God are always immaculate (free of egotism) on whom the insignia of His grace is bestowed. ||9||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨

Raag Bhairao, Third Guru, Second beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਇਕੁ ਚਲਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

The Creator-God has created this world as a wondrous play.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥

God recited the non stop melody of divine word to beings (through the Guru)

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥

The self-willed people remain strayed from the righteous path, but God blesses the understanding about righteous living to the Guru's followers.

ਕਾਰਣੁ ਕਰਤਾ ਕਰਦਾ ਆਇਆ ॥੧॥

The Creator-God has always been creating such circumstances. ||1||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਧਿਆਨੁ ॥

The Guru's word is so enshrined in my inner conscience,

ਹਉ ਕਬਹੁ ਨ ਛੋਡਉ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that I would never forsake God's Name. ||1||Pause|

ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਪੜਣੁ ਪਠਾਇਆ ॥

Prahalad's father sent him to school to study.

ਲੈ ਪਾਟੀ ਪਾਧੇ ਕੈ ਆਇਆ ॥

Prahalad took his writing tablet and approached his teacher.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹੁ ਪੜਉ ਅਚਾਰ ॥

Prehlaad told his teacher that except for learning to remember God, I am not interested in learning any worldly ways,

ਮੇਰੀ ਪਟੀਆ ਲਿਖਿ ਦੇਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥

therefore, just write God's Name on my wooden tablet. ||2||

ਪੁਤ੍ਰ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਸਿਉ ਕਹਿਆ ਮਾਇ ॥

Prahalad's mother said to her son Prehlaad,

ਪਰਵਿਰਤਿ ਨ ਪੜਹੁ ਰਹੀ ਸਮਝਾਇ ॥

advising him not to study about God contrary to his father's wishes.

ਨਿਰਭਉ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥

But Prehlaad told her mother that the reverend God who has no fear and is the only benefactor is always with me.

ਜੇ ਹਰਿ ਛੋਡਉ ਤਉ ਕੁਲਿ ਲਾਗੈ ਗਾਲਿ ॥੩॥

If I abandon God, then it would bring disgrace to our entire lineage. ||3||

ਪ੍ਰਹਲਾਦਿ ਸਭਿ ਚਾਟੜੇ ਵਿਗਾਰੇ ॥

The teachers realized that Prehlaad has spoiled other students,

ਹਮਾਰਾ ਕਹਿਆ ਨ ਸੁਣੈ ਆਪਣੇ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ॥

he does not listen to what we say but keeps trying to fulfill his own objective of meditating on God and motivating others too,

ਸਭ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥

and he has implanted devotional worship in the people of the entire town.

ਦੁਸਟ ਸਭਾ ਕਾ ਕਿਛੁ ਨ ਵਸਾਈ ॥੪॥

The wicked people could not do anything to change Prahalad's mind. ||4||

ਸੰਡੈ ਮਰਕੈ ਕੀਈ ਪੁਕਾਰ ॥

Sanda and Marka, his teachers, explained the situation to the King

ਸਭੇ ਦੈਤ ਰਹੇ ਝਖ ਮਾਰਿ ॥

All the wicked people associated with the king kept trying in vain.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਸੋਈ ॥

(Prehlaad stuck to his belief) that God saves the honor of His devotees

ਕੀਤੇ ਕੈ ਕਹਿਐ ਕਿਆ ਹੋਈ ॥੫॥

What can a wicked person do who himself is created by God? ||5||

ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਦੈਤਿ ਰਾਜੁ ਚਲਾਇਆ ॥

Because of his past deeds, a demon-like king Harnakash ruled over his kingdom.

ਹਰਿ ਨ ਬੁਝੈ ਤਿਨਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥

the king got so intoxicated with power that he wouldn't even recognize God; based on his deeds, God Himself has astrayed from the right path

ਪੁਤ੍ਰ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ਰਚਾਇਆ ॥

King Harnakash started an argument with his son Prahlaad.

ਅੰਧਾ ਨ ਬੁਝੈ ਕਾਲੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ॥੬॥

Blinded by the power of the kingdom, he could not understand that the time of his death had dawned. ||6||

ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਕੇਠੇ ਵਿਚਿ ਰਾਖਿਆ ਬਾਰਿ ਦੀਆ ਤਾਲਾ ॥

Harnakash confined Prehlaad in a room and locked it from outside.

ਨਿਰਭਉ ਬਾਲਕੁ ਮੂਲਿ ਨ ਡਰਈ ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥

But the fearless child wasn't scared at all; he said, within me is my Divine-Guru.

ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ਸਰੀਕੀ ਕਰੈ ਅਨਹੋਦਾ ਨਾਉ ਧਰਾਇਆ ॥

If the one created by God rivals God Himself, then it is like calling himself great without having any power.

ਜੇ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁੇ ਆਇ ਪਹੁਤਾ ਜਨ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ਰਚਾਇਆ ॥੭॥

That which was predestined for Harnakash has come to pass, and he started an argument with the devotee of God. ||7||

ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਸਿਉ ਗੁਰਜ ਉਠਾਈ ॥

The father Harnakash raised the club to strike down Prahlaad,

ਕਹਾਂ ਤੁਮ੍ਹੁਹਾਰਾ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ॥

and said, where is your God, the Master of the Universe?

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥

Prehlaad replied: The life of the world, the benefactor, is the support in the end,

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੮॥

and wherever I look, I find Him pervading there. ||8||

ਥੰਮ੍ਹੁ ਉਪਾੜਿ ਹਰਿ ਆਪੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

Tearing down a pillar, God revealed Himself,

ਅਹੰਕਾਰੀ ਦੈਤੁ ਮਾਰਿ ਪਚਾਇਆ ॥

and annihilated the arrogant demon-like king Harnakash.

ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ॥

This brought happiness in the minds of devotees and there were greetings all around.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥੯॥

God always bestows glory to His devotee. ||9||

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਮੋਹੁ ਉਪਾਇਆ ॥

God has created this process of birth, death and attachment,

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥

The Creator has preordained everyone's time of birth and death (coming into the world and going out of the world)

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕੈ ਕਾਰਜਿ ਹਰਿ ਆਪੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

For the sake of accomplishing Prahalad's task, God revealed Himself,

ਭਗਤਾ ਕਾ ਬੋਲੁ ਆਗੈ ਆਇਆ ॥੧੦॥

and the word of devotees proved true (that God pervades everywhere and saves His devotees). ||10||

ਦੇਵ ਕੁਲੀ ਲਖਿਮੀ ਕਉ ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰੁ ॥

The gods proclaimed the victory of Lakshmi,

ਮਾਤਾ ਨਰਸਿੰਘ ਕਾ ਰੂਪੁ ਨਿਵਾਰੁ ॥

and said: O mother, pray and ask, O' God, make this form of Man-lion disappear.

ਲਖਿਮੀ ਭਉ ਕਰੈ ਨ ਸਾਕੈ ਜਾਇ ॥

But Lakhmi was so afraid that she could not dare to go near God in this form.

ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਜਨੁ ਚਰਣੀ ਲਾਗਾ ਆਇ ॥੧੧॥

Ultimately, devotee Prehlaad, himself went and fell at God's feet (and prayed to take off this form of man-lion, and God acceded His request). ||11||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥

That person in whose heart the true Guru implanted the treasure of Naam,

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਝੂਠੀ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥

he visualizes that the power, wealth and all Maya is false (perishable).

ਲੋਭੀ ਨਰ ਰਹੇ ਲਪਟਾਇ ॥

But the greedy people remain clinging to these things,

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੧੨॥

and without remembering God's Name, they receive punishment in God's presence (and keep going through births and deaths). ||12||

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਭੁ ਕੇ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥

Nanak says, everyone does those deeds which God makes them to do.

ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥

Only those who keep focused their mind on God got accepted in His presence.

ਭਗਤਾ ਕਾ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਦਾ ਆਇਆ ॥

God has been taking the side of His devotees from the very beginning,

ਕਰਤੈ ਅਪਣਾ ਰੂਪੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੧੩॥੧॥੨॥

and the Creator has revealed Himself to them. ||13||1||2||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Bhairao, Third Guru:

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਾਈ ॥

One who has received the ambrosial fruit of God's Naam by following the Guru's teachings, he has put out the fire of his ego and worldly desires.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕ੍ਰਿਦੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥

God's Name is enshrined in his mind and his desire for worldly things got stilled in the mind itself. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ॥

O' my dear reverend God, bestow mercy,

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਦੀਨ ਜਨੁ ਮਾਂਗੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I, Your humble devotee, beg for the gift of singing Your praises at all times; O' God, save me from the vices through the Guru's word. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਉ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਰਤੀ ਅੰਚ ਦੂਖ ਨ ਲਾਈ ॥

Even the demon of death cannot look at the saintly persons with an evil intent and cannot inflict the slightest pain or suffering on them.

ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰਹਿ ਜੇ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥

O' God, those who seek Your refuge, swim across the worldly ocean of vices and also help all their lineages to swim across. ||2||

ਭਗਤਾ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਹਿ ਤੂ ਆਪੇ ਏਹ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥

O' God, this is Your greatness that You Yourself save the honor of devotees.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟਹਿ ਦੁਬਿਧਾ ਰਤੀ ਨ ਰਾਈ ॥੩॥

You wash off their sins and sorrows of many past births and not even an iota of duality remains in them. ||3||

ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਕਿਛੁ ਬੁਝਹਿ ਨਾਹੀ ਤੂ ਆਪੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥

O' God! we, the foolish and ignorant ones, do not understand anything about righteous living, You Yourself make us understand it.

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥੪॥

Whatever pleases You, everyone does that and nothing else can be done. ||4||

ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਤੁਧੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ਭੁੰਡੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥

O' God, after creating this world, You have attached people to worldly tasks and they are doing the evil deeds in the love for materialism.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੁਐ ਹਾਰਿਆ ਸਬਦੈ ਸੁਰਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥੫॥

They have not attained spiritual wisdom through the Guru's word and have lost the precious human birth in the game of life. ||5||

ਮਨਮੁਖਿ ਮਰਹਿ ਤਿਨ ਕਿਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ਦੁਰਮਤਿ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰਾ ॥

Due to evil intellect, the self-willed people remain in the darkness of spiritual ignorance, they know nothing about righteous life and spiritually deteriorate;

ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਵਹਿ ਕਬ ਹੀ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਿਰਿ ਭਾਰਾ ॥੬॥

without following the Guru's teachings, they become spiritually dead by drowning in the vices and can never cross over the world-ocean of vices. ||6||

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥

Those people who remain imbued with the divine word of God's praises, are His true devotees and God Himself unites them with Him,

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤੀ ਸਾਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੭॥

because they have understood the Guru's teachings through his word, and they keep their mind focused on the eternal God. ||7||

ਤੂੰ ਆਪਿ ਨਿਰਮਲੁ ਤੇਰੇ ਜਨ ਹੈ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥

O' God! You Yourself are immaculate and the life of Your devotees also becomes immaculate by reflecting on the Guru's divine word.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥੮॥੨॥੩॥

Nanak is always dedicated to those who keep God's Name enshrined within their hearts. ||8||2||3||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨

Raag Bhairao, Fifth Guru, Ashtapadees, Second beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋਈ ਵਡ ਰਾਜਾ ॥

That person in whose heart is enshrined God's Name, is great like a king.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਪੂਰੇ ਕਾਜਾ ॥

In whose heart is enshrined God's Name, all his tasks are completed.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਨਿ ਕੋਟਿ ਧਨ ਪਾਏ ॥

In whose heart abides God's Name, feels as if he has received millions of treasures.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਏ ॥੧॥

Without meditating on God's Name, one's life is considered a total waste.
||1||

ਤਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥

I praise the one who has accumulated the wealth of God's Name

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਸਤਕਿ ਹਾਥੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He indeed is very fortunate, on whom the Guru has bestowed the placed the divine wisdom. ||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਕੋਟ ਕਈ ਸੈਨਾ ॥

In whose heart is enshrined God's Name, is so powerful as if he commands many forts and armies (spiritually becomes powerful to fight the vices).

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਸਹਜ ਸੁਖੈਨਾ ॥

In whose heart manifests God's Name, enjoys peace and spiritual poise.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੇ ਸੀਤਲੁ ਹੁਆ ॥

In whose heart manifests God's Name, becomes completely calm and content.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਮੁਆ ॥੨॥

Accursed is the life without God's Name, and such a person spiritually deteriorates. ||2||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੇ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਾ ॥

In whose mind is enshrined God's Name, is liberated from the love of worldly attachments, even while alive.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਸਭ ਹੀ ਜੁਗਤਾ ॥

In whose mind is enshrined God's Name, knows all the ways of righteous life.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਨਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥

In whose heart is enshrined God's Name feels as if he has received all the treasures of the word.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਭ੍ਰਮਿ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੩॥

Without God's Name, the mortal wanders and keeps going through reincarnations. ||3||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥

In whose heart is enshrined God's Name, becomes free of worries.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਸਦ ਹੀ ਲਾਹਾ ॥

In whose heart is enshrined God's Name, always attain a high spiritual state.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਵਡ ਪਰਵਾਰਾ ॥

In whose heart is enshrined God's Name, has a large family (to such a person, the entire world seems to be his family.)

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮਨਮੁਖ ਗਾਵਾਰਾ ॥੪॥

But the one who lives one's life without meditating on God's Name, becomes a self-conceited fool. ||4||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ॥

In whose heart is enshrined God's Name, his mind becomes spiritually stable against vices.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸਨੁ ॥

In whose heart is enshrined God's Name, he enjoys a supreme spiritual state.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੇ ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ॥

In whose mind manifests God's Name, become spiritually wealthy.

ਨਾਮਹੀਣ ਨਾਹੀ ਪਤਿ ਵੇਸਾਹੁ ॥੫॥

The one without God's Name is neither respected nor trusted. ||5||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੇ ਸਭ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ॥

In whose heart is enshrined God's Name, becomes well known among all

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੇ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

In whose heart is enshrined God's Name, becomes the embodiment of God, the Creator.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੇ ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ॥

In whose heart is enshrined God's Name, attains the highest spiritual state.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਭ੍ਰਮਿ ਜੇਨੀ ਮੂਚਾ ॥੬॥

but without the God's Name, one keeps wandering in many incarnations. ||6||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਗਟਿ ਪਹਾਰਾ ॥

In whose mind is enshrined the Name of God, he clearly visualizes God pervading in the entire world

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਾਰਾ ॥

In whose heart is enshrined God's Name, his darkness of ignorance is dispelled.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੇ ਪੁਰਖੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥

In whose mind is enshrined God's Name, that person is accepted in God's presence.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥੭॥

Without meditating on God's Name, one keeps going through the cycle of birth and death. ||7||

ਤਿਨਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਜਿਸੁ ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥

But he alone receives God's Name, who is blessed by His grace,

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਲਖੇ ਗੋਪਾਲ ॥

and he visualizes God in the company of saints.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

His cycle of birth and death ends and he has attained inner peace:

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਤੈ ਤਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥੮॥੧॥੪॥

Nanak says, such person's soul has merged in the supreme light. ||8||1||4||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਕੋਟਿ ਬਿਸਨ ਕੀਨੇ ਅਵਤਾਰ ॥

God has created millions of incarnations of Vishnu.

ਕੋਟਿ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਜਾ ਕੇ ਧ੍ਰਮਸਾਲ ॥

He created millions of places in the universe to practice righteousness

ਕੋਟਿ ਮਹੇਸ ਉਪਾਇ ਸਮਾਏ ॥

He has created and destroyed millions of Shivas,

ਕੋਟਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਜਗੁ ਸਾਜਣ ਲਾਏ ॥੧॥

and has engaged millions of Brahmas in creating the worlds. ||1||

ਐਸੇ ਧਣੀ ਗੁਵਿੰਦੁ ਹਮਾਰਾ ॥

So great is our Master-God,

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਗੁਣ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that I cannot describe the details of His virtues. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਜਾ ਕੈ ਸੇਵਕਾਇ ॥

Millions of Lakshmis (the goddesses of wealth) are His devotees.

ਕੋਟਿ ਜੀਅ ਜਾ ਕੀ ਸਿਹਜਾਇ ॥

He resides in the hearts of millions of creatures.

ਕੋਟਿ ਉਪਾਰਜਨਾ ਤੇਰੈ ਅੰਗਿ ॥

O' God, millions of creatures are absorbed in You,

ਕੋਟਿ ਭਗਤ ਬਸਤ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥੨॥

and millions of devotees abide with You. ||2||

ਕੋਟਿ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਕਰਤ ਨਮਸਕਾਰ ॥

Millions of great kings pay homage to God,

ਕੋਟਿ ਇੰਦ੍ਰ ਠਾਢੇ ਹੈ ਦੁਆਰ ॥

and millions of lord Indras stand in His presence,

ਕੋਟਿ ਬੈਕੁੰਠ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਮਾਹਿ ॥

Millions of heavenly paradises are within His gracious glance.

ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਜਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾਹਿ ॥੩॥

God has millions of Names due to His virtues and His worth can not be described. ||3||

ਕੋਟਿ ਪੂਰੀਅਤ ਹੈ ਜਾ ਕੈ ਨਾਦ ॥

Millions of melodious tunes are being played at His abode,

ਕੋਟਿ ਅਖਾਰੇ ਚਲਿਤ ਬਿਸਮਾਦ ॥

and millions of wonderful plays are being played on His worldly stage.

ਕੋਟਿ ਸਕਤਿ ਸਿਵ ਆਗਿਆਕਾਰ ॥

Millions of lord Shivas and goddess Laxmi are His obedient servants,

ਕੋਟਿ ਜੀਅ ਦੇਵੈ ਆਧਾਰ ॥੪॥

and He provides sustenance to myriads of creatures. ||4||

ਕੋਟਿ ਤੀਰਥ ਜਾ ਕੇ ਚਰਨ ਮਝਾਰ ॥

Meditating on His Name is like bathing at millions of sacred shrines of pilgrimage

ਕੋਟਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਜਪਤ ਨਾਮ ਚਾਰ ॥

Meditating on whose beautiful Name, millions of people attain righteous living.

ਕੋਟਿ ਪੂਜਾਰੀ ਕਰਤੇ ਪੂਜਾ ॥

Millions of worshippers worship Him.

ਕੋਟਿ ਬਿਸਥਾਰਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੫॥

Millions of creatures are in His expanses and there is none other like Him.

||5||

ਕੋਟਿ ਮਹਿਮਾ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਹੰਸ ॥

Millions of swan like immaculate people are singing His praises,

ਕੋਟਿ ਉਸਤਤਿ ਜਾ ਕੀ ਕਰਤ ਬ੍ਰਹਮੰਸ ॥

and His praises are being sung by millions of descendants of Brahma.

ਕੋਟਿ ਪਰਲਉ ਓਪਤਿ ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ॥

He can create and destroy millions in an instant.

ਕੋਟਿ ਗੁਣਾ ਤੇਰੇ ਗਣੇ ਨ ਜਾਹਿ ॥੬॥

O' God, You have millions of virtues which cannot be counted. ||6||

ਕੋਟਿ ਗਿਆਨੀ ਕਥਹਿ ਗਿਆਨੁ ॥

Millions of spiritually wise scholars keep expressing His virtues,

ਕੋਟਿ ਧਿਆਨੀ ਧਰਤ ਧਿਆਨੁ ॥

millions of contemplators keep contemplating on Him,

ਕੋਟਿ ਤਪੀਸਰ ਤਪ ਹੀ ਕਰਤੇ ॥

millions of ascetics keep performing asceticism,

ਕੋਟਿ ਮੁਨੀਸਰ ਮੁਨਿ ਮਹਿ ਰਹਤੇ ॥੭॥

and millions of great sages keep observing silence. ||7||

ਅਵਿਗਤ ਨਾਥੁ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ ॥

Our Master-God is invisible and incomprehensible,

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

He is omniscient and is pervading in all.

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤੇਰਾ ਵਾਸਾ ॥ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕੀਓ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥੮॥੨॥੫॥

O' God, the Guru has blessed Nanak (me) with such an enlightenment that wherever I look now, I visualize Your abode. ||8||2||5||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Bhairao, Fifth Guru:

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇ ਕਉ ਕੀਨੇ ਦਾਨੁ ॥

The true Guru has blessed me with a gift.

ਅਮੇਲ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਦੀਨੇ ਨਾਮੁ ॥

He has given me the priceless jewel of God's Name.

ਸਹਜ ਬਿਨੋਦ ਚੇਜ ਆਨੰਤਾ ॥ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਓ ਅਚਿੰਤਾ ॥੧॥

God, the destroyer of anxiety, has united Nanak with Him, and now He enjoys bliss and countless wondrous plays in a state of spiritual poise. ||1||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਸਾਚੀ ॥

O' Nanak! say, (O' brother!) eternal are the praises of God,

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਮਨੁ ਰਾਚੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

therefore always keep your mind focused on the praises of God. ||1||Pause|

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਭੋਜਨ ਭਾਉ ॥

The love of the carefree God is the nourishment for my spiritual life.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਲੀਚੈ ਨਾਉ ॥

I am always lovingly remembering the Name of God who has no worries.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਸਬਦਿ ਉਧਾਰ ॥

I am being saved from vices through the divine word of carefree God's praises.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥੨॥

My mind is filled with the treasures of the carefree God's Name. ||2||

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥

All my tasks are being accomplished by the grace of the carefree God.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਲਥੇ ਵਿਸੁਰੇ ॥

All my sorrows and worries have vanished by the grace of the carefree God

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਬੈਰੀ ਮੀਤਾ ॥

Because of the carefree God's blessings, all my enemies have turned into friends.

ਅਚਿੰਤੇ ਹੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਸਿ ਕੀਤਾ ॥੩॥

I have brought my mind under control by lovingly remembering the Name of God who is the destroyer of all worries. ||3||

ਅਚਿੰਤ ਪ੍ਰਭੂ ਹਮ ਕੀਆ ਦਿਲਾਸਾ ॥

God, the destroyer of all worries, has consoled me,

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੀ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥

and by His grace all my desires have been fulfilled.

ਅਚਿੰਤ ਹਮ੍ਰੁਹਾ ਕਉ ਸਗਲ ਸਿਧਾਂਤੁ ॥

For me, remembering the carefree God's Name with adoration is the essence of all faiths.

ਅਚਿੰਤੁ ਹਮ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨੇ ਮੰਤੁ ॥੪॥

The Guru who has given me the mantra for meditating on the Name of God who is the destroyer of worries. ||4||

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੇ ਬਿਨਸੇ ਬੈਰ ॥

All my animosities have vanished by meditating on carefree God's Name,

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੇ ਮਿਟੇ ਅੰਧੇਰ ॥

The darkness of my spiritual ignorance has vanished by lovingly remembering the Name of God, the destroyer of worries.

ਅਚਿੰਤੋ ਹੀ ਮਨਿ ਕੀਰਤਨੁ ਮੀਠਾ ॥

Singing God's praises intuitively, appears sweet to my mind,

ਅਚਿੰਤੋ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠਾ ॥੫॥

and intuitively, I have visualized God's presence in each and every heart. ||5||

ਅਚਿੰਤ ਮਿਟਿਓ ਹੈ ਸਗਲੇ ਭਰਮਾ ॥

All my doubts have vanished by the grace of the carefree God.

ਅਚਿੰਤ ਵਸਿਓ ਮਨਿ ਸੁਖ ਬਿਸੁਆਮਾ ॥

Ever since the carefree God has manifested in my mind, it has become a permanent abode of spiritual bliss.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਅਨਹਤ ਵਾਜੈ ॥

A nonstop melody of carefree God's Name is playing within me,

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਗੋਬਿੰਦੁ ਗਾਜੈ ॥੬॥

and the carefree God's Name is resounding in my heart. ||6||

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਮਨੁ ਪਤੀਆਨਾ ॥

By the grace of the carefree God, my mind has been appeased and has stopped wandering around,

ਨਿਹਚਲ ਧਨੀ ਅਚਿੰਤੁ ਪਛਾਨਾ ॥

and intuitively, I have realized the eternal Master-God.

ਅਚਿੰਤੋ ਉਪਜਿਓ ਸਗਲ ਬਿਬੇਕਾ ॥

Discerning intellect about everything has welled up within me intuitively,

ਅਚਿੰਤ ਚਰੀ ਹਥਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕਾ ॥੭॥

and I have received the everlasting support of the carefree God. ||7||

ਅਚਿੰਤ ਪ੍ਰਭੂ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ॥

It was the result of my preordained destiny recorded by the carefree God,

ਅਚਿੰਤ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੂ ਠਾਕੁਰੁ ਏਕੁ ॥

because of which, I have realized the Master-God.

ਚਿੰਤ ਅਚਿੰਤਾ ਸਗਲੀ ਗਈ ॥

All my worries have vanished by remembering God, the destroyer of worries.

ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਨਾਨਕ ਨਾਨਕ ਮਈ ॥੮॥੩॥੬॥

O' Nanak! I have merged with God forever. ||8||3||6||

ਭੈਰਉ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਘਰੁ ੧

Raag Bhairao, Hymns Of the Devotees, Kabeer Jee, First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਇਹੁ ਧਨੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਉ ॥

God's Name is my true wealth,

ਗਾਂਠਿ ਨ ਬਾਧਉ ਬੇਚਿ ਨ ਖਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

(unlike ordinary wealth) I neither hide it, nor I spend it to show off.

||1||Pause||

ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਖੇਤੀ ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਬਾਰੀ ॥

God's Name is my farming and God's Name is my orchard.

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਜਨੁ ਸਰਨਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ॥੧॥

O' God! I am Your devotee, I remain in Your refuge and perform Your devotional worship. ||1||

ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਮਾਇਆ ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਪੂੰਜੀ ॥

O' God, for me Your Name is my wealth, and Your Name is my capital.

ਤੁਮਹਿ ਛੇਡਿ ਜਾਨਉ ਨਹੀ ਦੂਜੀ ॥੨॥

Forsaking You I do not know any other wealth or capital. ||2||

ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਬੰਧਿਪ ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

For me God's Name is my relative, and my brothers as well,

ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਸੰਗਿ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੩॥

and God's Name is going to be my supporter in the end. ||3||

ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਜਿਸੁ ਰਖੇ ਉਦਾਸੁ ॥

One whom God keeps detached from the love for Maya, while living in the world,

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਉ ਤਾ ਕੇ ਦਾਸੁ ॥੪॥੧॥

Kabeer says, I am a servant of that person. ||4||1||

ਨਾਂਗੇ ਆਵਨੁ ਨਾਂਗੇ ਜਾਨਾ ॥

O' my friends, we neither bring anything with us when we are born, nor we take anything when we die, as if we come naked and depart likewise.

ਕੋਇ ਨ ਰਹਿਐ ਰਾਜਾ ਰਾਨਾ ॥੧॥

Nobody, whether a king or a chief, will stay in this world forever. ||1||

ਰਾਮੁ ਰਾਜਾ ਨਉ ਨਿਧਿ ਮੇਰੈ ॥

O' my friend, the Almighty is like the nine treasures of the world for me,

ਸੰਪੈ ਹੇਤੁ ਕਲਤੁ ਧਨੁ ਤੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

but for you, the love of your possessions, wife and worldly wealth are the support of life. ||1||Pause||

ਆਵਤ ਸੰਗ ਨ ਜਾਤ ਸੰਗਾਤੀ ॥

O' brother, even this body which came with you, it would not accompany you when you depart from this world.

ਕਹਾ ਭਇਓ ਦਰਿ ਬਾਂਧੇ ਹਾਥੀ ॥੨॥

So, what is the big deal even if you have elephants (expensive things) in your possession? ||2||

ਲੰਕਾ ਰਾਢੁ ਸੇਨੇ ਕਾ ਭਇਆ ॥

(People say, that) the fort of Lanka was built with gold,

ਮੂਰਖੁ ਰਾਵਨੁ ਕਿਆ ਲੇ ਗਇਆ ॥੩॥

but what did the foolish Raawan take with him when he died? ||3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਕਿਛੁ ਗੁਨੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥

Kabir says, reflect on doing some good deeds,

ਚਲੇ ਜੁਆਰੀ ਦੁਇ ਹਥ ਝਾਰਿ ॥੪॥੨॥

because one who spends his life only in enjoying worldly pleasures, departs empty handed like a gambler who has lost everything. ||4||2||

ਮੈਲਾ ਬ੍ਰਹਮਾ ਮੈਲਾ ਇੰਦੁ ॥

The god Brahma and the god Indra, both are sinners because they had evil intention

ਰਵਿ ਮੈਲਾ ਮੈਲਾ ਹੈ ਚੰਦੁ ॥੧॥

The Sun and the Moon despite being sources of light for the universe are also considered sinners because they helped Indra to perform nefarious act. ||1||

ਮੈਲਾ ਮਲਤਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

O' my friends, this entire world is sinner,

ਇਕੁ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

only the God is Immaculate with no discernible end or limitation. ||1||Pause||

ਮੈਲੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾਇ ਕੈ ਈਸ ॥

Even the kings of worlds are sinners.

ਮੈਲੇ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਦਿਨ ਤੀਸ ॥੨॥

Nights and days, and the thirty days of the month are all polluted because of the vicious deeds of the numerous living beings. ||2||

ਮੈਲਾ ਮੋਤੀ ਮੈਲਾ ਹੀਰੁ ॥

Even the precious pearl and diamond are impure because they adorn evil people,

ਮੈਲਾ ਪਉਨੁ ਪਾਵਕੁ ਅਰੁ ਨੀਰੁ ॥੩॥

the air, fire and water are also unclean. ||3||

ਮੈਲੇ ਸਿਵ ਸੰਕਰਾ ਮਹੇਸ ॥

Impure are the gods like Shiva, Shankar and Mahesh,

ਮੈਲੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਰੁ ਭੇਖ ॥੪॥

The Siddhas, seekers and those who wear religious robes are sinners. ||4||

ਮੈਲੇ ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਜਟਾ ਸਹੇਤਿ ॥

The Yogis and wandering hermits with their matted hair are sinners.

ਮੈਲੀ ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਸਮੇਤਿ ॥੫॥

This body along with the soul in the body is impure too. ||5||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨ ॥ ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਜੋ ਰਾਮਹਿ ਜਾਨ ॥੬॥੩॥

Kabir says, only those persons who lovingly remember God are immaculate and approved in God's presence. ||6||3||

ਮਨੁ ਕਰਿ ਮਕਾ ਕਿਬਲਾ ਕਰਿ ਦੇਹੀ ॥

O' Mullah, make your mind the Mecca and your body as the Kiblah (kaaba),

ਬੇਲਨਹਾਰੁ ਪਰਮ ਗੁਰੁ ਏਹੀ ॥੧॥

and consider the soul speaking within it as the prime Guru or prophet. ||1||

ਕਹੁ ਰੇ ਮੁਲਾਂ ਬਾਂਗ ਨਿਵਾਜ ॥ ਏਕ ਮਸੀਤਿ ਦਸੈ ਦਰਵਾਜ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' Mullah, this body with ten doors (eyes, ears, nose etc) is the real mosque, give the call for prayer and say your prayer from this mosque. ||1||Pause||

ਮਿਸਿਮਿਲਿ ਤਾਮਸੁ ਭਰਮੁ ਕਦੂਰੀ ॥

O' Mullah, instead of killing (sacrificing) an animal, kill your anger, doubt, and evil thoughts,

ਭਾਖਿ ਲੇ ਪੰਚੈ ਹੋਇ ਸਬੂਰੀ ॥੨॥

and eradicate your five vices (lust, anger, greed, attachment, ego), contentment would well up within your mind. ||2||

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਕਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕ ॥

The Master of both Hindus and Muslims is the same one God.

ਕਹ ਕਰੈ ਮੁਲਾਂ ਕਹ ਕਰੈ ਸੇਖ ॥੩॥

By being a Mullah or a Sheikh, you will not receive special favors in God's presence. ||3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਉ ਭਇਆ ਦਿਵਾਨਾ ॥

Kabeer says, people might think that I have gone insane,

ਮੁਸਿ ਮੁਸਿ ਮਨੁਆ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨਾ ॥੪॥੪॥

but I am merged in God by killing the worldly desires of my mind. ||4||4||

ਰੰਗਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਲਿਤਾ ਬਿਗਰੀ ॥ ਸੇ ਸਲਿਤਾ ਰੰਗਾ ਹੋਇ ਨਿਬਰੀ ॥੧॥

The water of an ordinary river changes after joining the Ganges; in fact losing its identity that stream becomes the holy Ganges itself ||1||

ਬਿਗਰਿਓ ਕਬੀਰਾ ਰਾਮ ਦੁਹਾਈ ॥

By always remembering God with loving devotion, Kabir has changed,

ਸਾਚੁ ਭਇਓ ਅਨ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

he has become the embodiment of the eternal God; forsaking God, he doesn't go anywhere else. ||1||Pause||

ਚੰਦਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰਵਰੁ ਬਿਗਰਿਓ ॥

In the company of a Sandal tree, another tree nearby is changed,

ਸੇ ਤਰਵਰੁ ਚੰਦਨੁ ਹੋਇ ਨਿਬਰਿਓ ॥੨॥

but truly that tree begins to smell just like the sandalwood tree. ||2||

ਪਾਰਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਾਂਬਾ ਬਿਗਰਿਓ ॥

By coming in contact with a mythical philosopher's stone, a piece of copper may appear to be transformed,

ਸੇ ਤਾਂਬਾ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇ ਨਿਬਰਿਓ ॥੩॥

and losing its identity that copper ends up as a piece of gold ||3||

ਸੰਤਨ ਸੰਗਿ ਕਬੀਰਾ ਬਿਗਰਿਓ ॥

Kabir has also changed by living in the company of the Saints,

ਸੇ ਕਬੀਰੁ ਰਾਮੈ ਹੋਇ ਨਿਬਰਿਓ ॥੪॥੫॥

and losing his individuality, kabir has become one with God. ||4||5||

ਮਾਥੇ ਤਿਲਕੁ ਹਥਿ ਮਾਲਾ ਬਾਨਾਂ ॥

By putting a ceremonial mark on their forehead, holding a rosary in their hands, and adorning a holy garb (People think they have become God's devotee);

ਲੋਗਨ ਰਾਮੁ ਖਿਲਉਨਾ ਜਾਨਾਂ ॥੧॥

these people have assumed God as a toy. ||1||

ਜਉ ਹਉ ਬਉਰਾ ਤਉ ਰਾਮ ਤੋਰਾ ॥

O' God, even if I am labeled crazy, I am delighted that I am Your devotee,

ਲੋਗੁ ਮਰਮੁ ਕਹ ਜਾਨੈ ਮੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because people labeling me crazy, don't know my inner secret. ||1||Pause||

ਤੋਰਉ ਨ ਪਾਤੀ ਪੁਜਉ ਨ ਦੇਵਾ ॥

I do not pluck out any leaves or flowers for offerings, nor do I worship gods,

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਬਿਨੁ ਨਿਹਫਲ ਸੇਵਾ ॥੨॥

because beside the devotional worship of God, any other worship is futile. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਜਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਮਨਾਵਉ ॥

I bow to the true Guru, follow his teaching and always try to please him.

ਐਸੀ ਸੇਵ ਦਰਗਹ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥੩॥

And I firmly believe that by performing such service I would receive inner peace in God's presence. ||3||

ਲੋਗੁ ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥

People say that Kabir has gone crazy (because he does not practice rituals),

ਕਬੀਰ ਕਾ ਮਰਮੁ ਰਾਮ ਪਹਿਚਾਨਾਂ ॥੪॥੬॥

but God knows the secret of Kabir's heart. ||4||6||

ਉਲਟਿ ਜਾਤਿ ਕੁਲ ਦੇਉ ਬਿਸਾਰੀ ॥

Turning away my mind from the love of Maya, I have forsaken both, the caste and the lineage.

ਸੁੰਨ ਸਹਜ ਮਹਿ ਬੁਨਤ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥

My mind is now in that state where no worldly thoughts arise, and it remains focused on God. ||1||

ਹਮਰਾ ਝਗਰਾ ਰਹਾ ਨ ਕੇਉ ॥

I have no conflicts with anyone now,

ਪੰਡਿਤ ਮੁਲਾਂ ਛਾਡੇ ਦੇਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because I have abandoned rituals and practices advocated both by Muslim mullahs and Hindu pundits. ||1||Pause||

ਬੁਨਿ ਬੁਨਿ ਆਪ ਆਪੁ ਪਹਿਰਾਵਉ ॥

Weaving a fabric of thoughts about God, I wear it on myself;

ਜਹ ਨਹੀ ਆਪੁ ਤਹਾ ਹੋਇ ਗਾਵਉ ॥੨॥

attaining the state where egotism does not exist, I sing God's praises. ||2||

ਪੰਡਿਤ ਮੁਲਾਂ ਜੋ ਲਿਖਿ ਦੀਆ ॥

Whatever the Pandits and Mullahs have written (about ritualistic worship or codes of conduct),

ਛਾਡਿ ਚਲੇ ਹਮ ਕਛੁ ਨ ਲੀਆ ॥੩॥

I have rejected them all and have not adopted anything ||3||

ਰਿਦੈ ਇਖਲਾਸੁ ਨਿਰਖਿ ਲੇ ਮੀਰਾ ॥

If there is pure love for God in the heart, only then one can visualize Him.

ਆਪੁ ਖੋਜਿ ਖੋਜਿ ਮਿਲੇ ਕਬੀਰਾ ॥੪॥੭॥

O' Kabir, it is only by searching within their heart that people have realized God, (and not by following any rituals or code of conduct). ||4||7||

ਨਿਰਧਨ ਆਦਰੁ ਕੇਈ ਨ ਦੇਇ ॥

No one respects a poor person (in this materialistic world);

ਲਾਖ ਜਤਨ ਕਰੈ ਓਹੁ ਚਿਤਿ ਨ ਧਰੇਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

the poor person may make thousands of efforts, but no one pays any attention to him. ||1||Pause||

ਜਉ ਨਿਰਧਨੁ ਸਰਧਨ ਕੈ ਜਾਇ ॥

When a poor person goes to a rich person

ਆਗੇ ਬੈਠਾ ਪੀਠਿ ਫਿਰਾਇ ॥੧॥

even if sitting in front, the wealthy person turns his back on him. ||1||

ਜਉ ਸਰਧਨੁ ਨਿਰਧਨ ਕੈ ਜਾਇ ॥

But when a wealthy person goes to the house of a poor person,

ਦੀਆ ਆਦਰੁ ਲੀਆ ਬੁਲਾਇ ॥੨॥

the poor person welcomes him with great respect. ||2||

ਨਿਰਧਨੁ ਸਰਧਨੁ ਦੋਨਉ ਭਾਈ ॥

In reality, being the children of the same God, both are brothers.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਲਾ ਨ ਮੇਟੀ ਜਾਈ ॥੩॥

No one can change God's wondrous play wherein one person is poor and the other becomes rich. ||3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਨਿਰਧਨੁ ਹੈ ਸੋਈ ॥

Kabir says, only that person is really poor,

ਜਾ ਕੇ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥੪॥੮॥

whose heart is devoid of God's Name. ||4||8||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਭਗਤਿ ਕਮਾਈ ॥

O' brother, you practiced devotional worship through the Guru's teachings,

ਤਬ ਇਹ ਮਾਨਸ ਦੇਹੀ ਪਾਈ ॥

only then you have received this human-body.

ਇਸ ਦੇਹੀ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਦੇਵ ॥

Even the gods and angels long for this human body.

ਸੇ ਦੇਹੀ ਭਜੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵ ॥੧॥

Therefore, lovingly remember God with this human body.

ਭਜਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਭੂਲਿ ਮਤ ਜਾਹੁ ॥

Lovingly remember God of the universe and do not forget Him,

ਮਾਨਸ ਜਨਮ ਕਾ ਏਹੀ ਲਾਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

this alone is the fruit of human life. ||1||Pause||

ਜਬ ਲਗੁ ਜਰਾ ਰੋਗੁ ਨਹੀ ਆਇਆ ॥

As long as you have not been afflicted with the disease of old age,

ਜਬ ਲਗੁ ਕਾਲਿ ਗ੍ਰਸੀ ਨਹੀ ਕਾਇਆ ॥

as long as death has not seized your body,

ਜਬ ਲਗੁ ਬਿਕਲ ਭਈ ਨਹੀ ਬਾਨੀ ॥

and as your your speech has not become powerless:

ਭਜਿ ਲੇਹਿ ਰੇ ਮਨ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ॥੨॥

O' my mind, remember God of the universe with adoration. ||2||

ਅਬ ਨ ਭਜਸਿ ਭਜਸਿ ਕਬ ਭਾਈ ॥

O' brother, if you do not remember God now, then when will you do it?

ਆਵੈ ਅੰਤੁ ਨ ਭਜਿਆ ਜਾਈ ॥

When the end comes, you will not be able to remember God.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਹਿ ਸੇਈ ਅਬ ਸਾਰੁ ॥

So whatever you want to do about remembering God, do it now.

ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਹੁ ਨ ਪਾਵਹੁ ਪਾਰੁ ॥੩॥

Otherwise, you will not be able to swim across the world-ocean of vices and you will only regret having lost the opportunity. ||3||

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਲਾਇਆ ਸੇਵ ॥

That person alone becomes God's devotee whom He inspires to perform devotional worship,

ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਏ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਵ ॥

and only such a person realizes the immaculate God.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਤਾ ਕੇ ਖੁਲ੍ਹੇ ਕਪਾਟ ॥

By meeting and following the Guru's teachings, his mind is enlightened with spiritual wisdom as if the shutters of his mind have opened up,

ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ਜੋਨੀ ਬਾਟ ॥੪॥

and he does not go through the rounds of birth and death. ||4||

ਇਹੀ ਤੇਰਾ ਅਉਸਰੁ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਾਰ ॥ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਤੂ ਦੇਖੁ ਬਿਚਾਰਿ ॥

You may look and reflect within your own heart, this human life alone is your only turn and your only opportunity to unite with God

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਜੀਤਿ ਕੈ ਹਾਰਿ ॥ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਹਿਓ ਪੁਕਾਰਿ ਪੁਕਾਰਿ ॥੫॥੧॥੯॥

Kabeer says, in so many ways, I have proclaimed this loudly that it is upto you weather you depart as a winner or a loser of this game of life. ||5||1||9||

ਸਿਵ ਕੀ ਪੁਰੀ ਬਸੈ ਬੁਧਿ ਸਾਰੁ ॥

Only a person with exalted intellect abides in God's city, the sublime spiritual state,

ਤਹ ਤਮ੍ਹੁਹ ਮਿਲਿ ਕੈ ਕਰਹੁ ਬਿਚਾਰੁ ॥

O' Yogi, getting together, you should also reflect on God's Name.

ਈਤ ਉਤ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਰੈ ॥

This way you would obtain true understanding about this and the next world,

ਕਉਨੁ ਕਰਮ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਮਰੈ ॥੧॥

and you would also understand about the deeds by doing those, one gets engrossed in duality and eventually becomes spiritually dead. ||1||

ਨਿਜ ਪਦ ਉਪਰਿ ਲਾਗੇ ਧਿਆਨੁ ॥

My mind is focused on God's Name within my heart, my true home,

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and remembering God's Name is the true divine knowledge for me.

||1||Pause||

ਮੂਲ ਦੁਆਰੈ ਬੰਧਿਆ ਬੰਧੁ ॥

By remaining in God's presence, I have built a dam against the flood of Maya

ਰਵਿ ਉਪਰਿ ਗਹਿ ਰਾਖਿਆ ਚੰਦੁ ॥

I have controlled my anger and have adopted calmness, as if I have firmly placed the moon above the sun.

ਪਛਮ ਦੁਆਰੈ ਸੂਰਜੁ ਤਪੈ ॥

In place of the darkness of ignorance, now the sun of enlightenment shines,

ਮੇਰ ਡੰਡ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਬਸੈ ॥੨॥

That God, under whose command the entire world operates, is residing in my mind ||2||

ਪਸਚਮ ਦੁਆਰੇ ਕੀ ਸਿਲ ਓੜ ॥

O' Yogi, I have found the cause of my mind's darkness, it is the stone-like shutter which is preventing it from getting spiritually enlightened.

ਤਿਹ ਸਿਲ ਉਪਰਿ ਖਿੜਕੀ ਅਉਰ ॥

On top of that stone, I have found another window,

ਖਿੜਕੀ ਉਪਰਿ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ॥

and above that window is the tenth door, the door to divine enlightenment or God's abode.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੩॥੨॥੧੦॥

Kabir says, that divine abode has no end or limit. ||3||2||10||

ਸੇ ਮੁਲਾਂ ਜੇ ਮਨ ਸਿਉ ਲਰੈ ॥

He alone is the true Mullah who fights with his mind and keeps it under control,

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਕਾਲ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ॥

battles with the fear of death by following the Guru's teachings,

ਕਾਲ ਪੁਰਖ ਕਾ ਮਰਦੈ ਮਾਨੁ ॥

and smashes the pride of the demon of death.

ਤਿਸੁ ਮੁਲਾ ਕਉ ਸਦਾ ਸਲਾਮੁ ॥੧॥

I always bow to that Mullah. ||1||

ਹੈ ਹਜ਼ੂਰਿ ਕਤ ਦੂਰਿ ਬਤਾਵਹੁ ॥

O' Mullah, God is present everywhere, then why do you preach that He is located far away (in some seventh heaven).

ਦੁੰਦਰ ਬਾਧਹੁ ਸੁੰਦਰ ਪਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

If you want to realize that beautiful God, just keep the demonic vices of your mind under control.

ਕਾਜੀ ਸੇ ਜੁ ਕਾਇਆ ਬੀਚਾਰੈ ॥

He alone is a true Qazi who explores his own mind and body,

ਕਾਇਆ ਕੀ ਅਗਨਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਜਾਰੈ ॥

and illuminates his mind with the divine light,

ਸੁਪਨੈ ਬਿੰਦੁ ਨ ਦੇਈ ਝਰਨਾ ॥

and even in dreams, he doesn't allow his impulses of lust control his mind.

ਤਿਸੁ ਕਾਜੀ ਕਉ ਜਰਾ ਨ ਮਰਨਾ ॥੨॥

Such a Qazi has no fear of old age or death. ||2||

ਸੇ ਸੁਰਤਾਨੁ ਜੁ ਦੁਇ ਸਰ ਤਾਨੈ ॥

He alone is a true king, who keeps the two arrows of wisdom and detachment aimed

ਬਾਹਰਿ ਜਾਤਾ ਭੀਤਰਿ ਆਨੈ ॥

and brings his wandering mind under control.

ਰਾਗਨ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਲਸਕਰੁ ਕਰੈ ॥

He fills his mind with virtuous thoughts to fight against evil impulses, as if he gathers his armies in the sky of the mind.

ਸੇ ਸੁਰਤਾਨੁ ਛਤ੍ਰੁ ਸਿਰਿ ਧਰੈ ॥੩॥

Such a king deserves a canopy of respect and admiration over his head. ||3||

ਜੇਗੀ ਗੋਰਖੁ ਗੋਰਖੁ ਕਰੈ ॥

A yogi keeps repeating the name of his chief yogi, the Gorakh instead of God

ਹਿੰਦੂ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥

a Hindu utters the Name of lord Rama,

ਮੁਸਲਮਾਨ ਕਾ ਏਕੁ ਖੁਦਾਇ ॥

a Muslim believes that his God belongs only to him,

ਕਬੀਰ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੪॥੩॥੧੧॥

but the Master of Kabir is the one God who is pervading everyone.

||4||3||11||

ਮਹਲਾ ੫ ॥

Fifth Guru

ਜੇ ਪਾਥਰ ਕਉ ਕਹਤੇ ਦੇਵ ॥

Those who call the stone-idols as God,

ਤਾ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਹੋਵੈ ਸੇਵ ॥

all their service and the labor worship goes waste.

ਜੇ ਪਾਥਰ ਕੀ ਪਾਂਈ ਪਾਇ ॥

Those who fall at the feet of a stone-idol,

ਤਿਸ ਕੀ ਘਾਲ ਅਜਾਂਈ ਜਾਇ ॥੧॥

all their labor goes in vain. ||1||

ਠਾਕੁਰੁ ਹਮਰਾ ਸਦ ਬੋਲੰਤਾ ॥

My Master-God always speaks,

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਨੁ ਦੇਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and that God gives bounties to all beings. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਦੇਉ ਨ ਜਾਨੈ ਅੰਧੁ ॥

The spiritually ignorant person doesn't realize that within us resides God,

ਭ੍ਰਮ ਕਾ ਮੋਹਿਆ ਪਾਵੈ ਫੰਧੁ ॥

deluded by illusion, one puts a noose of death around his neck by worshipping stone idols instead of God.

ਨ ਪਾਥਰੁ ਬੋਲੈ ਨਾ ਕਿਛੁ ਦੇਇ ॥

This stone idols neither utters anything, nor is capable of giving anything.

ਫੋਕਟ ਕਰਮ ਨਿਹਫਲ ਹੈ ਸੇਵ ॥੨॥

Therefore all the ritualistic deeds related to worshipping stone-idol are in vain, and fruitless is this service. ||2||

ਜੇ ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਚੰਦਨੁ ਚੜਾਵੈ ॥

If a corpse is anointed with sandalwood perfume,

ਉਸ ਤੇ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਫਲ ਪਾਵੈ ॥

what good does it do to the corpse?

ਜੇ ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਰੁਲਾਈ ॥

Or if a dead person is smeared in dust,

ਤਾਂ ਮਿਰਤਕ ਕਾ ਕਿਆ ਘਟਿ ਜਾਈ ॥੩॥

even then the corpse doesn't lose anything. ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਹਉ ਕਹਉ ਪੁਕਾਰਿ ॥

Says Kabeer, I proclaim this out loud

ਸਮਝਿ ਦੇਖੁ ਸਾਕਤ ਗਾਵਾਰ ॥

behold and understand, you ignorant faithless cynic,

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਹੁਤੁ ਘਰ ਗਾਲੇ ॥

The love of duality has ruined countless human beings,

ਰਾਮ ਭਗਤ ਹੈ ਸਦਾ ਸੁਖਾਲੇ ॥੪॥੪॥੧੨॥

but God's devotees are forever in bliss. ||4||4||12||

ਜਲ ਮਹਿ ਮੀਨ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੇਧੇ ॥

Fish living in water are attached to Maya in the form of their love for water.

ਦੀਪਕ ਪਤੰਗ ਮਾਇਆ ਕੇ ਛੇਦੇ ॥

Similarly, in the form of light of a lamp, Maya burns the moths.

ਕਾਮ ਮਾਇਆ ਕੁੰਚਰ ਕਉ ਬਿਆਪੈ ॥

Maya manifesting as lust afflicts the elephant,

ਭੁਇਅੰਗਮ ਕ੍ਰਿੰਗ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਖਾਧੇ ॥੧॥

The snakes are bothered by Maya presenting itself as earth's smell, and bumble bees are lured by Maya in the form of fragrance of flowers. ||1||

ਮਾਇਆ ਐਸੀ ਮੋਹਨੀ ਭਾਈ ॥

O' my brothers, so captivating is this Maya,

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਡਹਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that it has deceived all beings that exist in the world. ||1||Pause||

ਪੰਖੀ ਮ੍ਰਿਗ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਰਾਤੇ ॥

The birds and the forest animals are imbued with the love of Maya.

ਸਾਕਰ ਮਾਖੀ ਅਧਿਕ ਸੰਤਾਪੇ ॥

Maya in the form of sugar causes great hardship for a fly.

ਤੁਰੇ ਉਸਟ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਭੇਲਾ ॥

The horses and the camels are trapped in Maya in the form of food and water.

ਸਿਧ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਖੇਲਾ ॥੨॥

Even the eighty four adepts are engrossed in the game of Maya for the power to perform miracles. ||2||

ਛਿਅ ਜਤੀ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਦਾ ॥

The six celibates are slaves of Maya.

ਨਵੈ ਨਾਥ ਸੂਰਜ ਅਰੁ ਚੰਦਾ ॥

So are the nine masters of Yoga, and the sun and the moon.

ਤਪੇ ਰਖੀਸਰ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਸੂਤਾ ॥

Even the penitents and sages are pursuing worldly fame and power, as if they are in the slumber of Maya.

ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਕਾਲੁ ਅਰੁ ਪੰਚ ਦੂਤਾ ॥੩॥

Even death and the five demons (lust, anger, greed, attachment and ego) are in the grip of Maya. ||3||

ਸੁਆਨ ਸਿਆਲ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਰਾਤਾ ॥

Dogs and jackals are also imbued with Maya.

ਬੰਤਰ ਚੀਤੇ ਅਰੁ ਸਿੰਘਾਤਾ ॥

monkeys, leopards, and lions, are all indulged in Maya.

ਮਾਂਜਾਰ ਗਾਡਰ ਅਰੁ ਲੁਬਰਾ ॥

cats, sheep, and foxes,

ਬਿਰਖ ਮੂਲ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਪਰਾ ॥੪॥

trees, and roots have all fallen victim to Maya in the form of food and water for their survival. ||4||

ਮਾਇਆ ਅੰਤਰਿ ਭੀਨੇ ਦੇਵ ॥

Even the gods are drenched with the love for Maya,

ਸਾਗਰ ਇੰਦ੍ਰਾ ਅਰੁ ਧਰਤੇਵ ॥

including all the creatures living in the ocean, heaven and the earth.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਿਸੁ ਉਦਰੁ ਤਿਸੁ ਮਾਇਆ ॥

Says Kabeer, whoever has a belly to fill, is under the spell of Maya,

ਤਬ ਛੁਟੇ ਜਬ ਸਾਧੂ ਪਾਇਆ ॥੫॥੫॥੧੩॥

and is released from Maya's grips only when he meets the Guru and follows his teachings. ||5||5||13||

ਜਬ ਲਗੁ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰੈ ॥

As long as one keeps saying, "this is mine, this is mine",

ਤਬ ਲਗੁ ਕਾਜੁ ਏਕੁ ਨਹੀ ਸਰੈ ॥

till then none of his spiritual tasks are accomplished.

ਜਬ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਮਿਟਿ ਜਾਇ ॥

But when this persistent urge of 'mine-ness' vanishes,

ਤਬ ਪ੍ਰਭ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰਹਿ ਆਇ ॥੧॥

then God manifests in one's heart and helps accomplish all his tasks. ||1||

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਬਿਚਾਰੁ ਮਨਾ ॥

O' my mind, reflect on such wisdom (by which you may start remembering God),

ਰਹਿ ਕੀ ਨ ਸਿਮਰਹੁ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

why don't you lovingly remember God, the destroyer of sorrows? ||1||Pause||

ਜਬ ਲਗੁ ਸਿੰਘੁ ਰਹੈ ਬਨ ਮਾਹਿ ॥

As long as the lion of ego resides in the forest of mind,

ਤਬ ਲਗੁ ਬਨੁ ਫੁਲੈ ਹੀ ਨਾਹਿ ॥

till then the forest (mind) doesn't bloom with virtues

ਜਬ ਹੀ ਸਿਆਰੁ ਸਿੰਘੁ ਕਉ ਖਾਇ ॥

But as soon as the jackal (humility) devourers this lion, the ego,

ਫੂਲਿ ਰਹੀ ਸਗਲੀ ਬਨਰਾਇ ॥੨॥

then the mind feels so delighted as if the entire forest has blossomed. ||2||

ਜੀਤੋ ਬੂਝੈ ਹਾਰੋ ਤਿਰੈ ॥

The egoistic person who thinks that he has won the game of life, drowns in the world-ocean of vices, and the humble person swims across.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਰਿ ਉਤਰੈ ॥

Yes, the one who remains humble, he swims across by the Guru's Grace.

ਦਾਸੁ ਕਬੀਰੁ ਕਹੈ ਸਮਝਾਇ ॥

Devotee Kabir advises and says:

ਕੇਵਲ ਰਾਮ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥੬॥੧੪॥

O' brother, Keep your mind focused only on God's Name. ||3||6||14||

ਸਤਰਿ ਸੈਇ ਸਲਾਰ ਹੈ ਜਾ ਕੇ ॥

(O' friend, you say, that Allah has seven thousand generals in His army,

ਸਵਾ ਲਾਖੁ ਪੈਕਾਬਰ ਤਾ ਕੇ ॥

one hundred and twenty five thousand prophets,

ਸੇਖ ਜੁ ਕਹੀਅਹਿ ਕੋਟਿ ਅਠਾਸੀ ॥

eighty eight million shaykhs,

ਛਪਨ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੇ ਖੇਲ ਖਾਸੀ ॥੧॥

and has fifty six million special attendants. ||1||

ਮੇ ਗਰੀਬ ਕੀ ਕੇ ਗੁਜਰਾਵੈ ॥

Who is going to help a poor man like me have access to Him?

ਮਜਲਸਿ ਦੂਰਿ ਮਹਲੁ ਕੇ ਪਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When you are also telling me that His court is far away and only a rare few reach His mansion. ||1||Pause||

ਤੇਤੀਸ ਕਰੋੜੀ ਹੈ ਖੇਲ ਖਾਨਾ ॥

You also say that Allah has three hundred and thirty million special servants.

ਚਉਰਾਸੀ ਲਖ ਫਿਰੈ ਦਿਵਾਨਾਂ ॥

The creatures of all the many millions of species are wandering crazily.

ਬਾਬਾ ਆਦਮ ਕਉ ਕਿਛੁ ਨਦਰਿ ਦਿਖਾਈ ॥

Allah bestowed some grace on Adam,

ਉਨਿ ਭੀ ਭਿਸਤਿ ਘਨੇਰੀ ਪਾਈ ॥੨॥

and he also enjoyed living in paradise for a long time (and was kicked out when he ate the forbidden fruit). ||2||

ਦਿਲ ਖਲਹਲੁ ਜਾ ਕੈ ਜਰਦ ਰੂ ਬਾਨੀ ॥

The heart of that person, is perturbed and his face becomes pale due to the fear of Allah's wrath,

ਛੋਡਿ ਕਤੇਬ ਕਰੈ ਸੈਤਾਨੀ ॥

who forsakes the teachings of his religious books and indulges in evil deeds.

ਦੁਨੀਆ ਦੇਸੁ ਰੇਸੁ ਹੈ ਲੇਈ ॥

He blames the world and is angry with people (for his misfortune),

ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਪਾਵੈ ਸੋਈ ॥੩॥

but the fact is that he endures the consequences of his own deeds. ||3||

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਹਮ ਸਦਾ ਭਿਖਾਰੀ ॥

O' God! You are the benefactor and I am always a beggar before You;

ਦੇਉ ਜਬਾਬੁ ਹੋਇ ਬਜਗਾਰੀ ॥

if I show displeasure at what You give, then it would be a great sin on my part.

ਦਾਸੁ ਕਬੀਰੁ ਤੇਰੀ ਪਨਹੁ ਸਮਾਨਾਂ ॥

I, Your devotee Kabeer, have come to Your refuge:

ਭਿਸਤੁ ਨਜੀਕਿ ਰਾਖੁ ਰਹਮਾਨਾ ॥੪॥੭॥੧੫॥

O' Merciful God, Keep me near You and that is the heaven for me.
||4||7||15||

ਸਭੁ ਕੋਈ ਚਲਨੁ ਕਹਤੁ ਹੈ ਉਹਾਂ ॥

Everybody says that he is trying to go there (to heaven),

ਨਾ ਜਾਨਉ ਬੈਕੁੰਠੁ ਹੈ ਕਹਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

but I don't know where that heaven is? ||1||Pause||

ਆਪ ਆਪ ਕਾ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥

(Such people) have not understood the mystery of their own selves,

ਬਾਤਨੁ ਹੀ ਬੈਕੁੰਠੁ ਬਖਾਨਾਂ ॥੧॥

but with mere talk they keep describing heaven. ||1||

ਜਬ ਲਗੁ ਮਨੁ ਬੈਕੁੰਠੁ ਕੀ ਆਸ ॥

O' my mind, as long as you have the hope of reaching heaven,

ਤਬ ਲਗੁ ਨਾਹੀ ਚਰਨੁ ਨਿਵਾਸ ॥੨॥

till then you cannot unite with God. ||2||

ਖਾਈ ਕੋਟੁ ਨ ਪਰਲੁ ਪਗਾਰਾ ॥

I don't know what kind of a fort the heaven is, what kind of a moat surrounds it and what kind of wall surrounds the city in it.

ਨਾ ਜਾਨਉ ਬੈਕੁੰਠੁ ਦੁਆਰਾ ॥੩॥

I don't even know where is the door to their assumed heaven. ||3||

ਕਹਿ ਕਮੀਰ ਅਬ ਕਹੀਐ ਕਾਹਿ ॥

Kabeer says, now what more can I say (about this assumed heaven)?

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬੈਕੁੰਠੈ ਆਹਿ ॥੪॥੮॥੧੬॥

But (I am sure that) the holy congregation is the real heaven. ||4||8||16||

ਕਿਉ ਲੀਜੈ ਗਢੁ ਬੰਕਾ ਭਾਈ ॥

O' brother, how can this strong fort-like body be conquered?

ਦੇਵਰ ਕੋਟ ਅਰੁ ਤੇਵਰ ਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

It is protected by the double walls of duality and triple moats of the three modes of Maya. ||1||Pause|

ਪਾਂਚ ਪਚੀਸ ਮੋਹ ਮਦ ਮਤਸਰ ਆਡੀ ਪਰਬਲ ਮਾਇਆ ॥

Supported by strong Maya, the five vices and twenty-five elements are ready to fight along with the army of attachment, egotistical pride and jealousy.

ਜਨ ਗਰੀਬ ਕੇ ਜੋਰੁ ਨ ਪਹੁਚੈ ਕਹਾ ਕਰਉ ਰਘੁਰਾਇਆ ॥੧॥

O' God! I, the poor one have no power over them, what can I do?. ||1||

ਕਾਮੁ ਕਿਵਾਰੀ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦਰਵਾਨੀ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦਰਵਾਜਾ ॥

Lust is the master of the door of this fort, pain and pleasures are the watchmen, and vice and virtue are the two gates.

ਕ੍ਰੋਧੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ਮਹਾ ਬਡ ਦੁੰਦਰ ਤਹ ਮਨੁ ਮਾਵਾਸੀ ਰਾਜਾ ॥੨॥

Anger is the most quarrelsome chief and the mind abides in this fort like a rebellious king. ||2||

ਸ੍ਰਾਦ ਸਨਾਹ ਟੋਪੁ ਮਮਤਾ ਕੇ ਕੁਬੁਧਿ ਕਮਾਨ ਚਢਾਈ ॥

This rebellious king has worn the taste of worldly pleasures as armor, worldly attachments as helmet, he takes aim with the bows of evil intellect,

ਤਿਸਨਾ ਤੀਰ ਰਹੇ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਇਉ ਗਢੁ ਲੀਓ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥

and is ready to shoot the arrows of desire; in such circumstances I, by myself, cannot conquer this fort. ||3||

ਪ੍ਰੇਮ ਪਲੀਤਾ ਸੁਰਤਿ ਹਵਾਈ ਗੋਲਾ ਗਿਆਨੁ ਚਲਾਇਆ ॥

But when I made divine love the fuse, deep meditation the bomb and launched the rocket of spiritual wisdom;

ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਸਹਜੇ ਪਰਜਾਲੀ ਏਕਹਿ ਚੋਟ ਸਿਝਾਇਆ ॥੪॥

in a state of spiritual poise, I lit the Divine Light within me and conquered this fort in just one strike. ||4||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਲੈ ਲਰਨੇ ਲਾਗਾ ਤੇਰੇ ਦੁਇ ਦਰਵਾਜਾ ॥

With the help of truth and contentment, I started to fight and broke both the gates (vice and virtue).

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਅਰੁ ਗੁਰ ਕੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਪਕਰਿਓ ਗਢ ਕੇ ਰਾਜਾ ॥੫॥

With the grace of the Guru and help of the holy congregation, I captured the mind, king of the fort. ||5||

ਭਗਵਤ ਭੀਰਿ ਸਕਤਿ ਸਿਮਰਨ ਕੀ ਕਟੀ ਕਾਲ ਭੈ ਫਾਸੀ ॥

With the support of God's devotees and the power of remembering God, I have snapped the noose of the fear of death and all other worldly fears.

ਦਾਸੁ ਕਮੀਰੁ ਚੜ੍ਹਹਓ ਗੜ੍ਹੁ ਉਪਰਿ ਰਾਜੁ ਲੀਓ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੬॥੯॥੧੭॥

God's devotee Kabir has gained full control over his mind as if he has climbed on the fortress of his body and has attained eternal kingdom of spiritual bliss. ||6||9||17||

ਰੰਗ ਗੁਸਾਇਨਿ ਰਹਿਰ ਰੰਭੀਰ ॥ ਜੰਜੀਰ ਬਾਂਧਿ ਕਰਿ ਖਰੇ ਕਬੀਰ ॥੧॥

Tying me (kabir) with chains, people took me to be killed by drowning in the deep and profound river Ganges whom they call Mother. ||1||

ਮਨੁ ਨ ਡਿਗੈ ਤਨੁ ਕਾਰੇ ਕਉ ਡਰਾਇ ॥

Why are you trying to scare someone by bodily harm, whose mind never gets shaky?

ਚਰਨ ਕਮਲ ਚਿਤੁ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

because it always remains focused on God's immaculate Name. ||1||Pause||

ਰੰਗਾ ਕੀ ਲਹਰਿ ਮੇਰੀ ਟੁਟੀ ਜੰਜੀਰ ॥

Striking with the waves of the Ganges, my chains broke,

ਮ੍ਰਿਗਛਾਲਾ ਪਰ ਬੈਠੇ ਕਬੀਰ ॥੨॥

and I (Kabir) found myself peacefully floating on the water as if I was sitting on a deer skin. ||2||

ਕਹਿ ਕੰਬੀਰ ਕੇਉ ਸੰਗ ਨ ਸਾਥ ॥

Kabir say, where there is no friend or companion,

ਜਲ ਥਲ ਰਾਖਨ ਹੈ ਰਘੁਨਾਥ ॥੩॥੧੦॥੧੮॥

God is the only savior there, both in the water and the land. ||3||10||18||

ਭੈਰਉ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੨ ॥

Raag Bhairao, Kabir Jee, Ashtapadees (eight stanzas), Second Beat: ||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਅਗਮ ਦੁਰਮ ਗੜਿ ਰਚਿਓ ਬਾਸ ॥

When the mind of a person starts dwelling in such a fortress-like body which is inaccessible and unreachable to the vices,

ਜਾ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸ ॥

then God enlightens that person with His divine light.

ਬਿਜੁਲੀ ਚਮਕੈ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ॥

One feels blissfully delighted as if lightning is illuminating him from within

ਜਿਹ ਪਉੜ੍ਹੇ ਪ੍ਰਭ ਬਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ॥੧॥

in whose heart manifests the ever youthful God. ||1||

ਇਹੁ ਜੀਉ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥

When a person focuses his mind on God's Name,

ਜਰਾ ਮਰਨੁ ਛੁਟੈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

then his fear of old age, the fear of death and his doubt runs away.

||1||Pause||

ਅਬਰਨ ਬਰਨ ਸਿਉ ਮਨ ਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

In whose mind is embedded the concept of high and low social classes,

ਹਉਮੈ ਗਾਵਨਿ ਗਾਵਹਿ ਗੀਤ ॥

they remain afflicted with ego and keep talking about it.

ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਹੇਤ ਝੁਨਕਾਰ ॥ ਜਿਹ ਪਉੜ੍ਹੇ ਪ੍ਰਭ ਸ੍ਰੀ ਗੋਪਾਲ ॥੨॥

But that heart in which manifests God, the sustainer of the universe, a nonstop melody of divine word resounds there. ||2||

ਖੰਡਲ ਮੰਡਲ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ॥

God who is the creator of continents, worlds, and universe,

ਤ੍ਰਿਅ ਅਸਥਾਨ ਤੀਨਿ ਤ੍ਰਿਅ ਖੰਡਾ ॥

He is also the destroyer of the three worlds, three gods (Brahma, Vishnu and Shiva), and also the three modes of Maya (vice, virtue and power).

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਰਹਿਆ ਅਭ ਅੰਤ ॥

Inaccessible and incomprehensible God abides in the heart of every creature,

ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੇ ਧਰਨੀਧਰ ਮੰਤ ॥੩॥

but no one can find limits and the secret of God, the support of the earth.
||3||

ਕਦਲੀ ਪੁਹਪ ਧੂਪ ਪਰਗਾਸ ॥

Just as incense is present in the banana flowers,

ਰਜ ਪੰਕਜ ਮਹਿ ਲੀਓ ਨਿਵਾਸ ॥

and pollens are there in the lotus flower;

ਦੁਆਦਸ ਦਲ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਮੰਤ ॥ ਜਹ ਪਉੜੇ ਸ੍ਰੀ ਕਮਲਾ ਕੰਤ ॥੪॥

That heart, in which manifests God's Mantra, becomes delighted like a fully blossomed flower with twelve petals,

ਅਰਧ ਉਰਧ ਮੁਖਿ ਲਾਗੇ ਕਾਸੁ ॥

That person experiences the Divine light in the sky and on the earth,

ਸੁੰਨ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਕਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥

God shines His light in that person's meditative mind (spiritually stable mind),

ਉਹਾਂ ਸੂਰਜ ਨਾਹੀ ਚੰਦ ॥

neither the light of sun, nor moon can equal it,

ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਕਰੈ ਅਨੰਦ ॥੫॥

within whom the immaculate God, the creator of the world, produces spiritual bliss. ||5||

ਸੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡਿ ਪਿੰਡਿ ਸੇ ਜਾਨੁ ॥

That person who visualizes the same God in the universe whom he experiences within him,

ਮਾਨ ਸਰੋਵਰਿ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ॥

washes off the dirt of sins from his mind by bathing in the Mansarovar lake, the holy congregation,

ਸੇਹੰ ਸੇ ਜਾ ਕਉ ਹੈ ਜਾਪ ॥

and believes that God and me are one (sees Divine light within him),

ਜਾ ਕਉ ਲਿਪਤ ਨ ਹੋਇ ਪੁੰਨ ਅਰੁ ਪਾਪ ॥੬॥

he is not affected by either virtues or vices. ||6||

ਅਬਰਨ ਬਰਨ ਘਾਮ ਨਹੀ ਛਾਮ ॥

The person is not affected by high or low social class and by sorrow or pleasure,

ਅਵਰ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਮ ॥

but such a state of mind is attained in Guru's refuge and nowhere else.

ਟਾਰੀ ਨ ਟਰੈ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥

This state of mind cannot be stopped by any one's efforts, and is stable.

ਸੁੰਨ ਸਹਜ ਮਹਿ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥੭॥

One who attains this spiritual state remains absorbed in the state of thoughtlessness and poise . ||7||

ਮਨ ਮਧੇ ਜਾਨੈ ਜੇ ਕੋਇ ॥

If one realizes God pervading in his mind,

ਜੇ ਬੋਲੈ ਸੇ ਆਪੈ ਹੋਇ ॥

and sings the praises of God, he becomes the embodiment of God.

ਜੇਤਿ ਮੰਤ੍ਰਿ ਮਨਿ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰੈ ॥

By following the Guru's teachings, one who firmly implants God's Divine Light within his mind,

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਤਰੈ ॥੮॥੧॥

Kabir says, that person swims across the worldly ocean of vices. ||8||1||

ਕੋਟਿ ਸੂਰ ਜਾ ਕੈ ਪਰਗਾਸ ॥

Such is my God for whom millions of suns provide the light,

ਕੋਟਿ ਮਹਾਦੇਵ ਅਰੁ ਕਬਿਲਾਸ ॥

in whose presence are millions of gods like Shiva and Kailash,

ਦੁਰਗਾ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਮਰਦਨੁ ਕਰੈ ॥

millions of goddesses like Durga are at whose service

ਬ੍ਰਹਮਾ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਉਚਰੈ ॥੧॥

and for whom millions of gods like Brahma utter Vedas. ||1||

ਜਉ ਜਾਚਉ ਤਉ ਕੇਵਲ ਰਾਮ ॥

Whenever I beg, I beg from that all-pervading God,

ਆਨ ਦੇਵ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and I have nothing to do with any other gods. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਚੰਦ੍ਰਮੇ ਕਰਹਿ ਚਰਾਕ ॥

I worship that God, at whose door millions of moons provide the light,

ਸੁਰ ਤੇਤੀਸਉ ਜੇਵਹਿ ਪਾਕ ॥

who provides spiritual nourishment to millions of gods,

ਨਵ ਗ੍ਰਹ ਕੋਟਿ ਠਾਢੇ ਦਰਬਾਰ ॥

millions of constellations of nine stars keep standing at whose door,

ਧਰਮ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰਤਿਹਾਰ ॥੨॥

and millions of judges of righteousness are whose gatekeepers. ||2||

ਪਵਨ ਕੋਟਿ ਚਉਬਾਰੇ ਫਿਰਹਿ ॥

(My God is such) millions of winds blow around Him in the four directions,

ਬਾਸਕ ਕੋਟਿ ਸੇਜ ਬਿਸਬਰਹਿ ॥

for whom millions of Baasik serpents spread themselves as His bedding,

ਸਮੁੰਦ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰ ॥

millions of oceans are whose water-carriers,

ਰੇਮਾਵਲਿ ਕੋਟਿ ਅਠਾਰਹ ਭਾਰ ॥੩॥

and eighteen million loads of vegetation are like the hair of whose body. ||3||

ਕੋਟਿ ਕਮੇਰ ਭਰਹਿ ਭੰਡਾਰ ॥

(I beg from that God), whose treasures are filled by millions of Kumers (gods of wealth)

ਕੋਟਿਕ ਲਖਿਮੀ ਕਰੈ ਸੀਗਾਰ ॥

for whom millions of Lakshami (goddesses of wealth) adorn themselves,

ਕੋਟਿਕ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਬਹੁ ਹਿਰਹਿ ॥

by whose blessed vision millions of good and bad deeds are destroyed,

ਇੰਦ੍ਰ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੇ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ॥੪॥

and whom millions of god Indaras serve. ||4||

ਛਪਨ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰਤਿਹਾਰ ॥

(I worship that God), fifty six million clouds are whose gatekeepers,

ਨਗਰੀ ਨਗਰੀ ਖਿਅਤ ਅਪਾਰ ॥

which keep on spreading their limitless lightning from place to place.

ਲਟ ਛੂਟੀ ਵਰਤੈ ਬਿਕਰਾਲ ॥

Millions of goddesses like Kalka are present at whose door in their dreadful forms with loose hair,

ਕੋਟਿ ਕਲਾ ਖੇਲੈ ਗੋਪਾਲ ॥੫॥

and at whose doors millions of powers are playing their wondrous plays. ||5||

ਕੋਟਿ ਜਗ ਜਾ ਕੈ ਦਰਬਾਰ ॥

(I beg from that God) in whose court millions of holy feasts are being hosted,

ਰੰਧੂਬ ਕੋਟਿ ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰ ॥

millions of heavenly singers hail whose victory,

ਬਿਦਿਆ ਕੋਟਿ ਸਭੈ ਗੁਨ ਕਹੈ ॥

millions of Vidyas (goddesses of education) try to utter whose praises,

ਤਉ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਲਹੈ ॥੬॥

but still they cannot find the limit of that supreme God. ||6||

ਬਾਵਨ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਰੋਮਾਵਲੀ ॥

(I pray to that God), millions of vamanas (pigmyes) are like whose hair,

ਰਾਵਨ ਸੈਨਾ ਜਹ ਤੇ ਛਲੀ ॥

in whose presence are millions of gods Rama who defeated the army of Raavan,

ਸਹਸ ਕੋਟਿ ਬਹੁ ਕਹਤ ਪੁਰਾਨ ॥ ਦੁਰਜੋਧਨ ਕਾ ਮਥਿਆ ਮਾਨੁ ॥੭॥

and in whose presence are standing billions of (god Krishana) referred to in Puranas, and who annihilated the arrogance of Daryodhan. ||7||

ਕੰਦ੍ਰੁਪ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਲਵੈ ਨ ਧਰਹਿ ॥ ਅੰਤਰ ਅੰਤਰਿ ਮਨਸਾ ਹਰਹਿ ॥

I pray to that God, before whose beauty cannot stand even millions of Kamdevs (the gods of love) who steal the hearts of many

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੁਨਿ ਸਾਰਿਗਾਪਾਨ ॥

Kabir says, O' God, listen to my prayer,

ਦੇਹਿ ਅਭੈ ਪਦੁ ਮਾਂਗਉ ਦਾਨ ॥੮॥੨॥੧੮॥੨੦॥

I beg for the blessing of fearless dignity. ||8||2||18||20||

ਭੈਰਉ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੧

Raag Bhairao, Hymns of Namdev Jee, First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਰੇ ਜਿਹਬਾ ਕਰਉ ਸਤ ਖੰਡ ॥

O' my tongue, I would cut you into a hundred pieces,

ਜਾਮਿ ਨ ਉਚਰਸਿ ਸ੍ਰੀ ਗੋਬਿੰਦ ॥੧॥

if you don't recite God's Name. ||1||

ਰੰਗੀ ਲੇ ਜਿਹਬਾ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥

O' my tongue, imbue yourself with the love of God's Name;

ਸੁਰੰਗ ਰੰਗੀਲੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

yes, get imbued with the sublime love of God by meditating Him. ||1||Pause||

ਮਿਥਿਆ ਜਿਹਬਾ ਅਵਰੇ ਕਾਮ ॥

O' my tongue, false and useless are all other deeds,

ਨਿਰਬਾਣੁ ਪਦੁ ਇਕੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ॥੨॥

because desire free state is attained only by remembering God's Name. ||2||

ਅਸੰਖ ਕੋਟਿ ਅਨ ਪੂਜਾ ਕਰੀ ॥

Even if I worships millions and millions of other gods

ਏਕ ਨ ਪੂਜਸਿ ਨਾਮੈ ਹਰੀ ॥੩॥

still all of them do not equal the worship of God's Name. ||3||

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਦੇਉ ਇਹੁ ਕਰਣਾ ॥

Namdev submits, the only deed worth doing (for my tongue),

ਅਨੰਤ ਰੂਪ ਤੇਰੇ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥੪॥੧॥

is (to recite God's praises and) say O' God! Your forms are endless. ||4||1||

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਦਾਰਾ ਪਰਹਰੀ ॥

One who has forsaken ill thoughts about other's wealth and woman,

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਬਸੈ ਨਰਹਰੀ ॥੧॥

God always abides with that person. ||1||

ਜੇ ਨ ਭਜੰਤੇ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥

Those who don't meditate on God,

ਤਿਨ ਕਾ ਮੈ ਨ ਕਰਉ ਦਰਸਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I (Namdev) do not associate with them at all. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਕੈ ਭੀਤਰਿ ਹੈ ਅੰਤਰਾ ॥

Those people who are not in harmony with God,

ਜੈਸੇ ਪਸੁ ਤੈਸੇ ਓਇ ਨਰਾ ॥੨॥

those humans are just like animals. ||2||

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਨਾਕਹਿ ਬਿਨਾ ॥ ਨਾ ਸੋਹੈ ਬਤੀਸ ਲਖਨਾ ॥੩॥੨॥

Namdev submits, a person with all nice features but no nose, does not look beautiful; one without Naam is like a person without Nose. ||3||2||

ਦੂਧੁ ਕਟੋਰੈ ਗਡਵੈ ਪਾਨੀ ॥ ਕਪਲ ਗਾਇ ਨਾਮੈ ਦੁਹਿ ਆਨੀ ॥੧॥

Namdev milked a white cow, and brought a cup of milk and a jug of water and placed it before the thakur (stone idol). ||1||

ਦੂਧੁ ਪੀਉ ਗੋਬਿੰਦੇ ਰਾਇ ॥

O' my Sovereign God, please drink this milk,

ਦੂਧੁ ਪੀਉ ਮੇਰੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ ॥

Yes please, do drink this milk, so that my mind may get appeased,

ਨਾਹੀ ਤ ਘਰ ਕੇ ਬਾਪੁ ਰਿਸਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

otherwise on returning home my father will be mad at me. ||1||Pause||

ਸੁਇਨ ਕਟੋਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੀ ॥ ਲੈ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਆਗੈ ਧਰੀ ॥੨॥

Namdev placed before the thakur his gold-like immaculate heart filled with the ambrosial nectar of Naam. ||2||

ਏਕੁ ਭਗਤੁ ਮੇਰੇ ਹਿਰਦੇ ਬਸੈ ॥ ਨਾਮੇ ਦੇਖਿ ਨਰਾਇਨੁ ਹਸੈ ॥੩॥

Namdev felt that God looked upon him, smiled and said, a devotee like Namdev resides in my heart. ||3||

ਦੂਧੁ ਪੀਆਇ ਭਗਤੁ ਘਰਿ ਗਇਆ ॥

Namdev felt so happy as if God had drank the milk and he returned home,

ਨਾਮੇ ਹਰਿ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਭਇਆ ॥੪॥੩॥

and in this way, Namdev had the blessed vision of God. ||4||3||

ਮੈ ਬਉਰੀ ਮੇਰਾ ਰਾਮੁ ਭਤਾਰੁ ॥

God is my husband and I have gone crazy (in His love).

ਰਚਿ ਰਚਿ ਤਾ ਕਉ ਕਰਉ ਸਿੰਗਾਰੁ ॥੧॥

To meet Him, I adorn myself with devotion and virtues with great fervor. ||1||

ਭਲੇ ਨਿੰਦਉ ਭਲੇ ਨਿੰਦਉ ਭਲੇ ਨਿੰਦਉ ਲੇਗੁ ॥

Now people may slander or malign me in any way, (I do not care)

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਜੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because I have dedicated my body and mind to my beloved God.

||1||Pause||.

ਬਾਦੁ ਬਿਬਾਦੁ ਕਾਹੁ ਸਿਉ ਨ ਕੀਜੈ ॥

There is no need to enter into any argument or strife with anyone,

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨੁ ਪੀਜੈ ॥੨॥

instead we should drink the elixir of God's Name with the tongue. ||2||

ਅਬ ਜੀਅ ਜਾਨਿ ਐਸੀ ਬਨਿ ਆਈ ॥

After realizing God, now such a state has built up in my mind,

ਮਿਲਉ ਗੁਪਾਲ ਨੀਸਾਨੁ ਬਜਾਈ ॥੩॥

that I would surely unite with God. ||3||

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਨਰੁ ਕੋਈ ॥

I don't care whether anybody praises or maligns me,

ਨਾਮੇ ਸ੍ਰੀਰੰਗੁ ਭੇਟਲ ਸੋਈ ॥੪॥੪॥

because (I) Nam Dev has united with God. ||4||4||

ਕਬਹੂ ਖੀਰਿ ਖਾਡ ਘੀਉ ਨ ਭਾਵੈ ॥

Sometimes one is so rich that even milk, sugar and ghee does not please him.

ਕਬਹੂ ਘਰ ਘਰ ਟੂਕ ਮਗਾਵੈ ॥

But at other times, God makes one to beg from door to door for crumbs of food.

ਕਬਹੂ ਕੂਰਨੁ ਚਨੇ ਬਿਨਾਵੈ ॥੧॥

Sometimes God compels one to look for grains in trash bins. ||1||

ਜਿਉ ਰਾਮੁ ਰਾਖੈ ਤਿਉ ਰਹੀਐ ਰੇ ਭਾਈ ॥

O' brother, however God keeps us, we should happily live accordingly,

ਹਰਿ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਛੁ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and nothing can be said about the glory of God. ||1||Pause||

ਕਬਹੂ ਤੁਰੇ ਤੁਰੰਗ ਨਚਾਵੈ ॥

Sometimes God makes a person ride on horses,

ਕਬਹੂ ਪਾਇ ਪਨਹੀਓ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥

and sometimes one does not get even a pair of shoes. ||2||

ਕਬਹੂ ਖਾਟ ਸੁਪੇਦੀ ਸੁਵਾਵੈ ॥

Sometimes God blesses one with nice cozy beds with white sheets to sleep on,

ਕਬਹੂ ਭੂਮਿ ਪੈਆਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥੩॥

and sometimes one cannot find even straw to sleep on the ground. ||3||

ਭਨਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥

Namdev says, only God's Name saves one from both the situations (having ego because of being rich or losing faith because of being poor).

ਜਿਹ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਹ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥੪॥੫॥

One who meets the Guru and follows his teachings, God ferries him across the worldly ocean of vices. ||4||5||

ਹਸਤ ਖੇਲਤ ਤੇਰੇ ਦੇਹੁਰੇ ਆਇਆ ॥

O' God! I came to the temple in a cheerful and sportive mood,

ਭਗਤਿ ਕਰਤ ਨਾਮਾ ਪਕਰਿ ਉਠਾਇਆ ॥੧॥

but while doing devotional worship, the Brahman proud of his high caste, caught hold of (me) Namdev and drove him out of the temple. ||1||

ਹੀਨੜੀ ਜਾਤਿ ਮੇਰੀ ਜਾਦਿਮ ਰਾਇਆ ॥

O' God, these Brahmans consider my social status as very low,

ਛੀਪੇ ਕੇ ਜਨਮਿ ਕਾਰੇ ਕਉ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Why was I born into a low social class family of fabric dyers? ||1||Pause||

ਲੈ ਕਮਲੀ ਚਲਿਓ ਪਲਟਾਇ ॥

I picked up my blanket, turned back from there,

ਦੇਹੁਰੈ ਪਾਛੈ ਬੈਠਾ ਜਾਇ ॥੨॥

and sat behind the temple. ||2||

ਜਿਉ ਜਿਉ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ॥

As Namdev was reciting God's praises, a wonder happened,

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕਉ ਦੇਹੁਰਾ ਫਿਰੈ ॥੩॥੬॥

he felt as if the temple was turning around for the sake of devotees. ||3||6||

ਭੈਰਉ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਘਰੁ ੨

Raag Bhairao, Namdev Jee, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਜੈਸੀ ਭੂਖੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅਨਾਜ ॥

Just as a hungry person loves food,

ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤ ਜਲ ਸੇਤੀ ਕਾਜ ॥

a thirsty person is in need of water,

ਜੈਸੀ ਮੂੜ ਕੁਟੰਬ ਪਰਾਇਣ ॥

just as a foolish person becomes dependent on the support of his family,

ਐਸੀ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਰਾਇਣ ॥੧॥

similar is Namdev's love for God. ||1||

ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਰਾਇਣ ਲਾਗੀ ॥

Namdev has fallen in love with God,

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਭਇਓ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and intuitively he has become detached from the world. ||1||Pause||

ਜੈਸੀ ਪਰ ਪੁਰਖਾ ਰਤ ਨਾਰੀ ॥

Just as a woman gets infatuated with a man other than her husband,

ਲੋਭੀ ਨਰੁ ਧਨ ਕਾ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥

a greedy person loves worldly wealth,

ਕਾਮੀ ਪੁਰਖ ਕਾਮਨੀ ਪਿਆਰੀ ॥

and a lustful man loves a beautiful woman,

ਐਸੀ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨॥

similar is the love of Namdev for God. ||2||

ਸਾਈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਿ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥

That alone is the true love, to which God Himself inspires a person,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾਏ ॥

his duality vanishes by the Guru's Grace,

ਕਬਹੁ ਨ ਭੂਟਸਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

his love of God never breaks and he remains absorbed in God's Name.

ਨਾਮੇ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸਚਿ ਨਾਇ ॥੩॥

By God's grace, Namdev has attuned his mind to His Name. ||3||

ਜੈਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਾਰਿਕ ਅਰੁ ਮਾਤਾ ॥

Just as there is love between the child and its mother,

ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥

similarly my mind is imbued with God's love.

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਦੇਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

Namdev submits, I have been imbued with such intense love for God,

ਗੋਬਿੰਦੁ ਬਸੈ ਹਮਾਰੈ ਚੀਤਿ ॥੪॥੧॥੭॥

and now the Master of the universe is abiding in my mind. ||4||1||7||

ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਤਿਆਗੈ ਅੰਧਾ ॥

A ignorant fool who abandons his own wife,

ਪਰ ਨਾਰੀ ਸਿਉ ਘਾਲੈ ਧੰਧਾ ॥

and indulges in an illicit affair with another woman,

ਜੈਸੇ ਸਿੰਬਲੁ ਦੇਖਿ ਸੁਆ ਬਿਗਸਾਨਾ ॥

he is like the parrot who is pleased to see the simbal tree,

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਮੁਆ ਲਪਟਾਨਾ ॥੧॥

but in the end dies clinging to it; similarly a person engrossed in illicit affairs, eventually suffers. ||1|

ਪਾਪੀ ਕਾ ਘਰੁ ਅਗਨੇ ਮਾਹਿ ॥

The mind of a sinner keeps agonizing as if it is always on fire,

ਜਲਤ ਰਹੈ ਮਿਟਵੈ ਕਬ ਨਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

which keeps burning and never gets extinguished. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨ ਦੇਖੈ ਜਾਇ ॥

A sinner does not go to a place where worship of God is being performed,

ਮਾਰਗੁ ਛੋਡਿ ਅਮਾਰਗਿ ਪਾਇ ॥

he abandons the righteous path and treads the wrong (sinful) way of life.

ਮੂਲਹੁ ਭੂਲਾ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

He forgets God and is caught in the cycle of birth and death,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਡਾਰਿ ਲਾਦਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੨॥

because he throws away the ambrosial nectar of Naam and indulges in vices, the poison for spiritual life. ||2||

ਜਿਉ ਬੇਸ੍ਰਾ ਕੇ ਪਰੈ ਅਖਾਰਾ ॥

Just as one goes to a place where prostitutes perform dance,

ਕਾਪਰੁ ਪਹਿਰਿ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰਾ ॥

there, they wear beautiful clothes and adorn themselves with ornaments.

ਪੂਰੇ ਤਾਲ ਨਿਹਾਲੇ ਸਾਸ ॥

When the prostitute dances and synchronizes her breaths with the beats of the drums, the sinner is delighted seeing her breathe,

ਵਾ ਕੇ ਗਲੇ ਜਮ ਕਾ ਹੈ ਫਾਸ ॥੩॥

but does not realize that the noose of the demon of death is falling around his neck because of this type of illicit conduct. ||3||

ਜਾ ਕੇ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਓ ਕਰਮਾ ॥

One who has been preordained with God's grace,

ਸੇ ਭਜਿ ਪਰਿ ਹੈ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥

hurries to enter the Guru's refuge.

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਇਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Namdev expresses this thought:

ਇਨ ਬਿਧਿ ਸੰਤਹੁ ਉਤਰਹੁ ਪਾਰਿ ॥੪॥੨॥੮॥

O' saints, (seek the Guru's refuge and follow his teachings), this is the only way to cross this worldly ocean of vices. ||4||2||8||

ਸੰਡਾ ਮਰਕਾ ਜਾਇ ਪੁਕਾਰੇ ॥

Sanda and Marka, teachers of Prahlad went and complained to Harnaakhash,

ਪੜੈ ਨਹੀ ਹਮ ਹੀ ਪਚਿ ਹਾਰੇ ॥

We are tired of trying to teach your son but he does not read his lessons.

ਰਾਮੁ ਕਹੈ ਕਰ ਤਾਲ ਬਜਾਵੈ ਚਟੀਆ ਸਭੈ ਬਿਗਾਰੇ ॥੧॥

He claps his hands to produce tunes and sings praises of God's Name, he has also spoiled all the other students. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਜਪਿਬੈ ਕਰੈ ॥

Prahlad keeps uttering God's Name,

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਜੀ ਕੇ ਸਿਮਰਨੁ ਧਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and in his heart, he always remembers the reverend God. ||1||Pause||

ਬਸੁਧਾ ਬਸਿ ਕੀਨੀ ਸਭ ਰਾਜੇ ਬਿਨਤੀ ਕਰੈ ਪਟਰਾਨੀ ॥

Prahalad's mother, the chief queen, humbly told him that his father, the king Harnaakhash has subjugated the entire world,

ਪੂਤੁ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਕਹਿਆ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ਤਿਨਿ ਤਉ ਅਉਰੈ ਠਾਨੀ ॥੨॥

But the son Prehlad does not listen to any one of her pleas, because he has decided something else. ||2||

ਦੁਸਟ ਸਭਾ ਮਿਲਿ ਮੰਤਰ ਉਪਾਇਆ ਕਰਸਹ ਅਉਧ ਘਨੇਰੀ ॥

The council of villains met and resolved to cut short his life

ਗਿਰਿ ਤਰ ਜਲ ਜੁਆਲਾ ਭੈ ਰਾਖਿਓ ਰਾਜਾ ਰਾਮਿ ਮਾਇਆ ਫੇਰੀ ॥੩॥

God, the sovereign King, changed the nature of things and removed Prahalad's fear of dying by throwing down a mountain, hanging from a tree, drowning in water and burning in fire. ||3||

ਕਾਢਿ ਖੜਗੁ ਕਾਲੁ ਭੈ ਕੇਪਿਓ ਮੇਹਿ ਬਤਾਉ ਜੁ ਤੁਹਿ ਰਾਖੈ ॥

Burning with rage, Harnakhash drew his sword and threatened Prahlad with the fear of death and yelled: Tell me, who can save you from this sword?

ਪੀਤ ਪੀਤਾਂਬਰ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ਬੰਭ ਮਾਹਿ ਹਰਿ ਭਾਖੈ ॥੪॥

Prahlaad replied, God, the Master of the universe dressed in yellow robe, is present even in this pillar to which I am tied. ||4||

ਹਰਨਾਖਸੁ ਜਿਨਿ ਨਖਹ ਬਿਦਾਰਿਓ ਸੁਰਿ ਨਰ ਕੀਏ ਸਨਾਥਾ ॥

God (appeared in the form of man-lion and) tore apart the king Harnakash with His claws, and assured all the gods and the human beings that He is their Master and savior

ਕਹਿ ਨਾਮਦੇਉ ਹਮ ਨਰਹਰਿ ਧਿਆਵਹ ਰਾਮੁ ਅਭੈ ਪਦ ਦਾਤਾ ॥੫॥੩॥੯॥

Namdev says, I also lovingly remember that God who is the bestower of the state of fearlessness. ||5||3||9||

ਸੁਲਤਾਨੁ ਪੂਛੈ ਸੁਨੁ ਬੇ ਨਾਮਾ ॥

The Sultan (king) said: O' Namdev, listen,

ਦੇਖਉ ਰਾਮ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਕਾਮਾ ॥੧॥

I Want to see the actions (power) of your God. ||1||

ਨਾਮਾ ਸੁਲਤਾਨੇ ਬਾਧਿਲਾ ॥

The Sultan then got Namdev (me) tied down,

ਦੇਖਉ ਤੇਰਾ ਹਰਿ ਬੀਠੁਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and said, I want to see the powers of God whom you call Beethal.

||1||Pause||

ਬਿਸਮਿਲਿ ਗਉ ਦੇਹੁ ਜੀਵਾਇ ॥

Bring this dead cow back to life,

ਨਾਤਰੁ ਗਰਦਨਿ ਮਾਰਉ ਠਾਂਇ ॥੨॥

otherwise I will chop off your head, right now. ||2||

ਬਾਦਿਸਾਹ ਐਸੀ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥

Namdev answered, O king, how can this happen?

ਬਿਸਮਿਲਿ ਕੀਆ ਨ ਜੀਵੈ ਕੋਇ ॥੩॥

One which is dead, never becomes alive again. ||3||

ਮੇਰਾ ਕੀਆ ਕਛੁ ਨ ਹੋਇ ॥

Nothing happens by my doing,

ਕਰਿ ਹੈ ਰਾਮੁ ਹੋਇ ਹੈ ਸੋਇ ॥੪॥

whatever God does, only that happens. ||4||

ਬਾਦਿਸਾਹੁ ਚੜ੍ਹਿਹਓ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥

The king became mad with arrogance,

ਗਜ ਹਸਤੀ ਦੀਨੋ ਚਮਕਾਰਿ ॥੫॥

He incited an elephant to attack (me) Namdev. ||5||

ਰੁਦਨੁ ਕਰੈ ਨਾਮੇ ਕੀ ਮਾਇ ॥

The mother of Namdev started crying,

ਛੋਡਿ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਭਜਹਿ ਖੁਦਾਇ ॥੬॥

and said, O' Namdev, why don't you start uttering allah instead of Ram (abandon Hinduism, accept Islam and save your life)? ||6||

ਨ ਹਉ ਤੇਰਾ ਪੁੰਗੜਾ ਨ ਤੂ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥

Namdev answered, neither am I your child, nor are you my mother;

ਪਿੰਡੁ ਪੜੈ ਤਉ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੭॥

even if my body perishes, it will still keep singing praises of God. ||7||

ਕਰੈ ਗਜਿੰਦੁ ਸੁੰਡ ਕੀ ਚੋਟ ॥

When the elephant would try to hit him with his trunk,

ਨਾਮਾ ਉਬਰੈ ਹਰਿ ਕੀ ਓਟ ॥੮॥

Namdev was saved every time because he had the protection of God. ||8||

ਕਾਜੀ ਮੁਲਾਂ ਕਰਹਿ ਸਲਾਮੁ ॥

The king thinks in his mind, while all the Muslim priests and judges salute me,

ਇਨਿ ਹਿੰਦੂ ਮੇਰਾ ਮਲਿਆ ਮਾਨੁ ॥੯॥

but this Hindu has trampled my egotistic pride.||9||

ਬਾਦਿਸਾਹ ਬੇਨਤੀ ਸੁਨੇਹੁ ॥

(The Hindu well-wishers of Namdev approached the king, and said to him): O' king, please listen to our request,

ਨਾਮੇ ਸਰ ਭਰਿ ਸੋਨਾ ਲੇਹੁ ॥੧੦॥

please accept gold equal to Namdev's weight and release him. ||10|

ਮਾਲੁ ਲੇਉ ਤਉ ਦੇਜਕਿ ਪਰਉ ॥

The king replied: If I accept the bribe, I will be consigned to hell

ਦੀਨੁ ਛੇਡਿ ਦੁਨੀਆ ਕਉ ਭਰਉ ॥੧੧॥

because I will be amassing worldly wealth while forsaking my faith. ||11||

ਪਾਵਹੁ ਬੇੜੀ ਹਾਥਹੁ ਤਾਲ ॥

Namdev's feet are tied in chains, still clapping his hands to produce tunes,

ਨਾਮਾ ਗਾਵੈ ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ॥੧੨॥

he kept singing praises of God. ||12||

ਗੰਗ ਜਮੁਨ ਜਉ ਉਲਟੀ ਬਹੈ ॥

O' king, if the rivers Ganges and Yamuna start flowing in the opposite direction,

ਤਉ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਰਹੈ ॥੧੩॥

even then I (Namdev) will continue singing God's praises. ||13||

ਸਾਤ ਘੜੀ ਜਬ ਬੀਤੀ ਸੁਣੀ ॥

When seven gharries (almost three hours) had elapsed,

ਅਜਹੁ ਨ ਆਇਓ ਤਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥੧੪॥

then Namdev started wondering, why God, the Master of the universe, has still not come to his rescue? ||14||

ਪਾਖੰਤਣ ਬਾਜ ਬਜਾਇਲਾ ॥ ਗਰੁੜ ਚੜ੍ਹੇ ਗੋਬਿੰਦ ਆਇਲਾ ॥੧੫॥

Right then, riding a Garurh (eagle like bird) and Playing with its wings like a musical instrument, God arrived there. ||15||

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਪਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ ਗਰੁੜ ਚੜ੍ਹੇ ਆਏ ਗੋਪਾਲ ॥੧੬॥

Yes, riding a Garurh, God came there to protect His devotee. ||16||

ਕਹਹਿ ਤ ਧਰਣਿ ਇਕੋਡੀ ਕਰਉ ॥

(God said: O' Namdev,) If you wish, I will tilt the earth sideways,

ਕਹਿ ਤ ਲੇ ਕਰਿ ਉਪਰਿ ਧਰਉ ॥੧੭॥

if you say, I will turn it upside down. ||17||

ਕਹਿ ਤ ਮੁਈ ਗਉ ਦੇਉ ਜੀਆਇ ॥

If you wish, I shall bring the dead cow back to life,

ਸਭੁ ਕੋਈ ਦੇਖੈ ਪਤੀਆਇ ॥੧੮॥

so that all may see and be convinced (of God's protection of devotees). ||18||

ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਸੇਲ ਮਸੇਲ ॥

I, Namdev, requested those people to tie a cord around the Cow's hind legs,

ਗਉ ਦੁਹਾਈ ਬਛਰਾ ਮੇਲਿ ॥੧੯॥

and then the cow was milked after letting her calf join the cow. ||19||

ਦੁਧਿ ਦੁਹਿ ਜਬ ਮਟਕੀ ਭਰੀ ॥

By milking the cow, when the pitcher got filled with milk,

ਲੇ ਬਾਦਿਸਾਹ ਕੇ ਆਗੇ ਧਰੀ ॥੨੦॥

they took it and placed it before the king. ||20||

ਬਾਦਿਸਾਹੁ ਮਹਲ ਮਹਿ ਜਾਇ ॥

The king went back to his palace,

ਅਉਘਟ ਕੀ ਘਟ ਲਾਗੀ ਆਇ ॥੨੧॥

and was overcome with a dreadful moment (afflicted with a disease). ||21||

ਕਾਜੀ ਮੁਲਾਂ ਬਿਨਤੀ ਫੁਰਮਾਇ ॥

Through the Qazis and the Mullahs, the king made a request (to Namdev),

ਬਖਸੀ ਹਿੰਦੂ ਮੈ ਤੇਰੀ ਗਾਇ ॥੨੨॥

O' Hindu, please forgive me, I am like your cow. ||22||

ਨਾਮਾ ਕਰੈ ਸੁਨਹੁ ਬਾਦਿਸਾਹ ॥ ਇਹੁ ਕਿਛੁ ਪਤੀਆ ਮੁਝੈ ਦਿਖਾਇ ॥੨੩॥

Namdev said, O' king, listen and give me one assurance. ||23||

ਇਸ ਪਤੀਆ ਕਾ ਇਹੈ ਪਰਵਾਨੁ ॥ ਸਾਚਿ ਸੀਲਿ ਚਾਲਹੁ ਸੁਲਿਤਾਨੁ ॥੨੪॥

O' king, the measure of this assurance will be that from now on, you will tread the path of truth and humility. ||24||

ਨਾਮਦੇਉ ਸਭ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ ਮਿਲਿ ਹਿੰਦੂ ਸਭ ਨਾਮੇ ਪਹਿ ਜਾਹਿ ॥੨੫॥

All the Hindus of the area got together and went to Namdev, and he became famous everywhere. ||25||

ਜਉ ਅਬ ਕੀ ਬਾਰ ਨ ਜੀਵੈ ਗਾਇ ॥

If the cow had not been resurrected this time,

ਤ ਨਾਮਦੇਵ ਕਾ ਪਤੀਆ ਜਾਇ ॥੨੬॥

then people would have lost their faith in Namdev. ||26||

ਨਾਮੇ ਕੀ ਕੀਰਤਿ ਰਹੀ ਸੰਸਾਰਿ ॥

Namdev became famous throughout the world,

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਲੇ ਉਧਰਿਆ ਪਾਰਿ ॥੨੭॥

and taking other devoted persons along with him, he crossed over the worldly ocean of vices. ||27||

ਸਗਲ ਕਲੇਸ ਨਿੰਦਕ ਭਇਆ ਖੇਦੁ ॥ ਨਾਮੇ ਨਾਰਾਇਨ ਨਾਹੀ ਭੇਦੁ ॥੨੮॥੧॥੧੦॥

No difference remained between Namdev and God, knowing this, all sorts of troubles and misery afflicted the slanderer. ||28||1||10||

ਘਰੁ ੨ ॥

Second Beat:

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਮਿਲੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥

If the Guru bestows grace, only then one realizes God.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਉਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥

If the Guru is pleased, only then one crosses over the world-ocean of vices.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਬੈਕੁੰਠ ਤਰੈ ॥

If Guru bestows mercy, then one attains sublime spiritual status.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ॥੧॥

If one meets with the Guru and follows his teachings, then one sheds his self-conceit, as if one has died while still alive. ||1||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥

The divine Guru has always been true and will always be true,

ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਆਨ ਸਭ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and the service (following the teachings) of anyone other than the true Guru is false and useless. ||1||Pause||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਵੈ ॥

When the Guru is pleased, he enshrines Naam within.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਨ ਦਹ ਦਿਸ ਯਾਵੈ ॥

When the Guru grants his grace, one's mind doesn't wander all over.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਪੰਚ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

If the Guru is pleased, one remains away from the five vices.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਨ ਮਰਿਬੋ ਝੂਰਿ ॥੨॥

If the Guru is pleased, then one doesn't remain repenting. ||2||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥

When the Guru is pleased, one's speech becomes sweet,

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥

When the Guru grants his grace, then one sings praises of the indescribable God.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦੇਹ ॥

When the Guru is merciful, one's body remains immaculate.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲੇਹਿ ॥੩॥

When the Guru becomes gracious, one meditates on Naam. ||3||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਭਵਨ ਤੈ ਸੂਝੈ ॥

When the Guru grants his grace, one gets the understanding that God pervades the entire universe.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਉਚ ਪਦ ਬੂਝੈ ॥

If the Guru is pleased, one understands the supreme spiritual status

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਸੀਸੁ ਅਕਾਸਿ ॥

When the Guru is pleased, then one's mind remains focused on God's Name

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਦਾ ਸਾਬਾਸਿ ॥੪॥

When the Guru is pleased, one always earns praise everywhere. ||4||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥

If the Guru is pleased, one remains detached from the love of Maya forever.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਤਿਆਗੀ ॥

When the Guru is pleased, one forsakes slandering others.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਏਕ ॥

If the Guru is pleased, then one looks at good and bad people as the same.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਲਿਲਾਟਹਿ ਲੇਖ ॥੫॥

When one meets with the Guru, his preordained destiny blooms. ||5||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਕੰਧੁ ਨਹੀ ਹਿਰੈ ॥

If one meets the Guru and follows his teaching one is not consumed by vices.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਦੇਹੁਰਾ ਫਿਰੈ ॥

When the Guru grants his grace, even a person of low social status does not face discrimination.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਛਾਪਰਿ ਛਾਈ ॥

If the Guru is pleased, then one receives full protection from God.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਿਹਜ ਨਿਕਸਾਈ ॥੬॥

When the Guru grants grace, one is saved from embarrassment. ||6||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅਠਸਠਿ ਨਾਇਆ ॥

If one meets and follows the Guru's teachings, consider as if he has bathed at all the sacred shrines of pilgrimage.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤਨਿ ਚਕ੍ਰ ਲਗਾਇਆ ॥

If the Guru is pleased with someone, then deem that he has adorned his body with the holy Chakras (sacred marks).

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਦੁਆਦਸ ਸੇਵਾ ॥

If the Guru is pleased, then consider that one has worshipped all the twelve Shiva-lingams (one has performed all the twelve devotional services)

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਭੈ ਬਿਖੁ ਮੇਵਾ ॥੭॥

When the Guru is pleased with someone, then all the attempts made to harm him end in benefiting him, as if all the poisons given to him become fruits. ||7||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਸੰਸਾ ਟੁਟੈ ॥

When one meets the Guru, then all his doubts are shattered.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਜਮ ਤੇ ਛੂਟੈ ॥

When one meets the Guru, his fear of the demon of death vanishes.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਭਉਜਲ ਤਰੈ ॥

If one meets with the Guru and follows his teachings, he crosses over the world-ocean of vices.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ॥੮॥

If the Guru is pleased, one escapes from the rounds of birth or death. ||8||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਅਠਦਸ ਬਿਉਹਾਰ ॥

When the Guru grants grace, one does not need to perform the rituals described in the eighteen scriptures of the Hindu.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਅਠਾਰਹ ਭਾਰ ॥

If the Guru is pleased, one visualizes the entire vegetation offering itself in devotional worship of God

ਬਿਨੁ ਗੁਰਦੇਉ ਅਵਰ ਨਹੀ ਜਾਈ ॥ ਨਾਮਦੇਉ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੯॥੧॥੨॥੧੧॥

Namdev has come to the Guru's refuge; except the Guru, there is no other place to find the way to righteous living. ||9||1||2||11||

ਭੈਰਉ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨

Raag Bhairao, The Hymns of Ravidas Jee, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਉਪਜੈ ਨਹੀ ਆਸਾ ॥

Without seeing (God), the yearning to meet Him does not arise.

ਜੇ ਦੀਸੈ ਸੇ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸਾ ॥

and whatever is visible, shall perish

ਬਰਨ ਸਹਿਤ ਜੇ ਜਾਪੈ ਨਾਮੁ ॥

One who sings God's praises and lovingly remembers Him,

ਸੇ ਜੋਗੀ ਕੇਵਲ ਨਿਹਕਾਮੁ ॥੧॥

only that person is a true Yogi and free of worldly desires. ||1||

ਪਰਚੈ ਰਾਮੁ ਰਵੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥

When one lovingly remembers God, his mind gets appeased with Him,

ਪਾਰਸੁ ਪਰਸੈ ਦੁਬਿਧਾ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

then he comes in touch with the Guru (who is like a philosopher's stone), and becomes pure like Gold, free of duality and double mindedness. ||1||Pause||

ਸੇ ਮੁਨਿ ਮਨ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਖਾਇ ॥

He alone is a real sage, who destroys the duality of his mind,

ਬਿਨੁ ਦੁਆਰੇ ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਸਮਾਇ ॥

and remains absorbed in that God who is pervading the universe, and has no particular body with any sensory or other organs.

ਮਨ ਕਾ ਸੁਭਾਉ ਸਭੁ ਕੋਈ ਕਰੈ ॥

Everyone acts according to the inclinations of the mind,

ਕਰਤਾ ਹੋਇ ਸੁ ਅਨਭੈ ਰਹੈ ॥੨॥

but one who becomes the embodiment of the Creator-God by lovingly remembering Him, remains free of any worldly fear. ||2||

ਫਲ ਕਾਰਨ ਫੂਲੀ ਬਨਰਾਇ ॥

The vegetation blossoms for the purpose of producing fruit,

ਫਲੁ ਲਾਗਾ ਤਬ ਫੂਲੁ ਬਿਲਾਇ ॥

when it is laden with fruit, the flower withers away;

ਗਿਆਨੈ ਕਾਰਨ ਕਰਮ ਅਭਿਆਸੁ ॥

similarly religious deeds are practiced for the sake of attaining spiritual wisdom,

ਗਿਆਨੁ ਭਇਆ ਤਹ ਕਰਮਹ ਨਾਸੁ ॥੩॥

and when spiritual wisdom wells up, then the necessity of deeds is finished. ||3||

ਘ੍ਰਿਤ ਕਾਰਨ ਦਧਿ ਮਥੈ ਸਇਆਨ ॥

A wise woman churns yogurt for the sake of obtaining clarified butter,

ਜੀਵਤ ਮੁਕਤ ਸਦਾ ਨਿਰਬਾਨ ॥

similarly one churns (reflect on) the divine word to attain freedom from vices and remains detached from the love for materialism while still alive.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਪਰਮ ਬੈਰਾਗ ॥

Ravidas says: to attain the supreme state of detachment from the love of Maya,

ਰਿਦੈ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਜਪਸਿ ਅਭਾਗ ॥੪॥੧॥

O unfortunate, why don't you remember God who is in your heart? ||4||1||

ਨਾਮਦੇਵ ॥

Nam Dev:

ਆਉ ਕਲੰਦਰ ਕੇਸਵਾ ॥ ਕਰਿ ਅਬਦਾਲੀ ਭੇਸਵਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God of beautiful hair, You have appeared as Kalander (the performer of monkey shows in the streets) dressed as a Abdali (sufi) saint. ||pause||

ਜਿਨਿ ਆਕਾਸ ਕੁਲਹ ਸਿਰਿ ਕੀਨੀ ਕਉਸੈ ਸਪਤ ਪਯਾਲਾ ॥

(O' God, You are the one who) has made the sky as Your Kulla (cone shaped cap), the seven nether worlds (of Muslim belief) as slippers.

ਚਮਰ ਪੇਸ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਤੇਰਾ ਇਹ ਬਿਧਿ ਬਨੇ ਗੁਪਾਲਾ ॥੧॥

O' God, all the bodies are Your abode and that is how You have become the sustainer of the universe. |1|

ਛਪਨ ਕੋਟਿ ਕਾ ਪੇਹਨੁ ਤੇਰਾ ਸੇਲਹ ਸਹਸ ਇਜਾਰਾ ॥

O' God, the fifty six million clouds are like Your gowns, and the sixteen thousand worlds are like Your trousers.

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮੁਦਗਰੁ ਤੇਰਾ ਸਹਨਕ ਸਭ ਸੰਸਾਰਾ ॥੨॥

The eighteen loads of vegetation is Your grinding club, and the entire world is like Your earthen plate. ||2||

ਦੇਹੀ ਮਹਜਿਦਿ ਮਨੁ ਮਉਲਾਨਾ ਸਹਜ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰੈ ॥

O' God, this body is like Your mosque in which the mind is the Mullah, the priest, who is saying prayers in a state of poise,

ਕਉਲਾ ਸਉ ਕਾਇਨੁ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰ ਆਕਾਰੈ ॥੩॥

You are married to the lady Kaaulan (the goddess of wealth) who represents the form of Your formless (body). ||3||

ਭਗਤਿ ਕਰਤ ਮੇਰੇ ਤਾਲ ਛਿਨਾਏ ਕਿਹ ਪਹਿ ਕਰਉ ਪੁਕਾਰਾ ॥

O' God, while performing Your devotional worship, my cymbals were snatched away, so unto whom should I complain now

ਨਾਮੇ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਫਿਰੇ ਸਗਲ ਬੇਦੇਸਵਾ ॥੪॥੧॥

Namdev's Master-God is omniscient and without owning any particular country, He is pervading everywhere. ||4||1||

ਰਾਗੁ ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ ਦੁਤੁਕੇ ॥

Raag Basant, First Guru, First Beat, Four-stanzas, Du-Tukas (Two-liners)||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is only one God whose Name is 'of Eternal Existence'. He is the creator of the universe, all-pervading, without fear, without enmity, independent of time, beyond the cycle of birth and death, self revealed and is realized by the Guru's grace

ਮਾਹਾ ਮਾਹ ਮੁਮਾਰਖੀ ਚੜਿਆ ਸਦਾ ਬਸੰਤੁ ॥

Among all the months, truly blessed is the month when the spring-like season of spiritual joy arrives.

ਪਰਫੜੁ ਚਿਤ ਸਮਾਲਿ ਸੇਇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥੧॥

O' my mind, always lovingly remember God, the sustainer of the universe, and thus blossom in joy.

ਭੋਲਿਆ ਹਉਮੈ ਸੁਰਤਿ ਵਿਸਾਰਿ ॥

O' my naive mind, forsake your egotistical intellect.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਬੀਚਾਰਿ ਮਨ ਗੁਣ ਵਿਚਿ ਗੁਣੁ ਲੈ ਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my mind, through reflection on the divine word, subdue your ego and enshrine the most sublime virtue of God's Name. ||1||pause||

ਕਰਮ ਪੇਡੁ ਸਾਖਾ ਹਰੀ ਧਰਮੁ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਗਿਆਨੁ ॥

By performing virtuous deeds, it will appear that within you has grown a tree with the branches of God's Name blooming with flowers of righteousness and yielding the fruit of divine knowledge.

ਪਤ ਪਰਾਪਤਿ ਛਾਵ ਘਣੀ ਚੂਕਾ ਮਨ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੨॥

This tree would be adorned with leaves of God's realization providing a dense shade of humility, because the mind's ego would be totally wiped out. ||2||

ਅਖੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕੰਨੀ ਬਾਣੀ ਮੁਖਿ ਆਖਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥

O' my friend, a person who is attuned to God, his eyes would perceive God in nature, his ears would hear the divine word, and will use his mouth to recite eternal Naam.

ਪਤਿ ਕਾ ਧਨੁ ਪੂਰਾ ਹੋਆ ਲਾਗਾ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥੩॥

In this way, one whose mind is so imperceptibly attuned to God would obtain the wealth of perfect honor (both in this and the next world). ||3||.

ਮਾਹਾ ਰੁਤੀ ਆਵਣਾ ਵੇਖਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

Months and seasons will come and go, but you should perform rewarding pious deeds.

ਨਾਨਕ ਹਰੇ ਨ ਸੁਕਹੀ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੪॥੧॥

O' Nanak, the Guru's followers who remain absorbed in remembering God, always remain in a state of never ending bliss. ||4||1||

ਮਹਲਾ ੧ ਬਸੰਤੁ ॥

First Guru, Raag Basant:

ਰੁਤਿ ਆਈਲੇ ਸਰਸ ਬਸੰਤ ਮਾਹਿ ॥

The delightful season of spring has arrived.

ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਰਵਹਿ ਸਿ ਤੇਰੈ ਚਾਇ ॥

O' God, those who are imbued with Your love, they remain in the blissful state of realizing Your eternal presence.

ਕਿਸੁ ਪੂਜ ਚੜਾਵਉ ਲਗਉ ਪਾਇ ॥੧॥

O' God, besides you, who else may I offer the flowers of my devotional worship and before whom may I bow down? ||1||

ਤੇਰਾ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਕਹਉ ਰਾਇ ॥

O' God, I am a servant of Your devotees and I remember You with them.

ਜਗਜੀਵਨ ਜੁਗਤਿ ਨ ਮਿਲੈ ਕਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Life of the Universe, I cannot find any other way to realize You.

||1||pause||

ਤੇਰੀ ਮੂਰਤਿ ਏਕਾ ਬਹੁਤੁ ਰੂਪ ॥

O' God, You are one, but Your forms are many.

ਕਿਸੁ ਪੂਜ ਚੜਾਵਉ ਦੇਉ ਧੂਪ ॥

So I wonder out of these which form may I offer flowers of my devotional worship and offer incense?

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਕਹਾ ਪਾਇ ॥

O' God, Your virtues are infinite, so how can anyone find their limit?

ਤੇਰਾ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਕਹਉ ਰਾਇ ॥੨॥

O' God, I am a servant of Your devotees and I remember You with them. ||2||

ਤੇਰੇ ਸਠਿ ਸੰਬਤ ਸਭਿ ਤੀਰਥਾ ॥

O' God, Your Name has its influence on the entire human life, and is being meditated on at all holy places

ਤੇਰਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਪਰਮੇਸਰਾ ॥

O' the supreme God, for me Your Name is eternal.

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਅਵਿਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀਐ ॥

We do not understand Your state,

ਅਣਜਾਣਤ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥੩॥

without really understanding it, we meditate on Your Name. ||3||

ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ਕਿਆ ਕਹੈ ॥

O' God, what can poor Nanak say?

ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਸਲਾਹੇ ਏਕਸੈ ॥

All people are praising You, the same God.

ਸਿਰੁ ਨਾਨਕ ਲੋਕਾ ਪਾਵ ॥

O' God, I, Nanak, respectfully bow down to those who sing Your praises,

ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਾਉ ਜੇਤੇ ਤੇਰੇ ਨਾਵ ਹੈ ॥੪॥੨॥

and I am dedicated to all those Names by which people remember you.
||4||2||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Basant, First Guru:

ਸੁਇਨੇ ਕਾ ਚਉਕਾ ਕੰਚਨ ਕੁਆਰ ॥

O' my friends, even if a person builds a golden kitchen, and even uses gold utensils,

ਰੁਪੇ ਕੀਆ ਕਾਰਾ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

draws boundary line with silver threads,

ਰੰਗਾ ਕਾ ਉਦਕੁ ਕਰੰਤੇ ਕੀ ਆਗਿ ॥

uses water from the Holy Ganges, lights fire with sanctified wood,

ਗਰੁੜਾ ਖਾਣਾ ਦੁਧ ਸਿਉ ਗਾਡਿ ॥੧॥

and cooks the rice pudding with milk in it and eats it. ||1||

ਰੇ ਮਨ ਲੇਖੈ ਕਬਹੂ ਨ ਪਾਇ ॥

Still, O' my mind, such rituals are not approved in God's presence,

ਜਾਮਿ ਨ ਭੀਜੈ ਸਾਚ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

if his heart is not imbued with the love of God's Name. ||1||Pause||

ਦਸ ਅਠ ਲੀਖੇ ਹੋਵਹਿ ਪਾਸਿ ॥

Even if a person owns self-written eighteen Puranas,

ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਮੁਖਾਗਰ ਪਾਠਿ ॥

orally recites all the four Vedas,

ਪੁਰਬੀ ਨਾਵੈ ਵਰਨਾਂ ਕੀ ਦਾਤਿ ॥

bathes at holy places on the so called auspicious days, donates to persons of different castes

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰੇ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥੨॥

observes fasts, and performs all the daily rituals day and night, even then nothing is approved in His presence. ||2||

ਕਾਜੀ ਮੁਲਾਂ ਹੋਵਹਿ ਸੇਖ ॥

If a person is a Qazi (Muslim judge), Mullah (Muslim priest), or a Sheikh,

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਭਗਵੇ ਭੇਖ ॥

a Yogi, or a wandering sage wearing saffron colored garbs,

ਕੇ ਗਿਰਹੀ ਕਰਮਾ ਕੀ ਸੰਧਿ ॥

or is a house holder performing all religious rituals,

ਬਿਨੁ ਬੁਝੇ ਸਭ ਖੜੀਅਸਿ ਬੰਧਿ ॥੩॥

still without understanding the essence of devotional worship, all are bound and driven away by the demon of death. ||3||

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਲਿਖੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ॥

O' my friends, all the beings are predestined to perform their deeds.

ਕਰਣੀ ਉਪਰਿ ਹੋਵਗਿ ਸਾਰ

and they would be judged according to their (good or bad) deeds.

ਹੁਕਮੁ ਕਰਹਿ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰ ॥

Foolish and ignorant are those who are egotistically proud of performing religious rituals

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਕੇ ਸਿਫਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥੪॥੩॥

O' Nanak, the treasures of God are filled with His praises, therefore, we should sing praises of God. ||4||3||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ਤੀਜਾ ॥

Raag Basant, Third Guru:

ਬਸਤ੍ਰੁ ਉਤਾਰਿ ਦਿਗੰਬਰੁ ਹੋਗੁ ॥

If a person becomes a naked sage (Digambar) by removing Clothes,

ਜਟਾਧਾਰਿ ਕਿਆ ਕਮਾਵੈ ਜੋਗੁ ॥

or keeps long matted hair, even then he cannot unite with God.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਹੀ ਦਸਵੈ ਦੁਆਰ ॥

Similarly by holding the breath in the tenth gate (mythical Sukhmana Channel of Yoga), his mind does not become pure,

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਵੈ ਮੂੜ੍ਹਾ ਵਾਰੇ ਵਾਰ ॥੧॥

and that foolish person, engrossed in illusions, keeps going through the cycles birth and death. ||1||

ਏਕੁ ਧਿਆਵਹੁ ਮੂੜ੍ਹ ਮਨਾ ॥

O' my foolish mind, meditate on one and only one God,

ਪਾਰਿ ਉਤਰਿ ਜਾਹਿ ਇਕ ਖਿਨਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and you would be ferried across the worldly ocean of vices in an instant. ||1||pause|

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ ॥

They who deliver sermons on Simritis and Shastras,

ਨਾਦੀ ਬੇਦੀ ਪੜ੍ਹਹਿ ਪੁਰਾਣ ॥

and they who blow horns, and read Vedas and Puranas,

ਪਾਖੰਡ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਮਨਿ ਕਪਟੁ ਕਮਾਹਿ ॥

but practice hypocrisy and deception in their minds,

ਤਿਨ ਕੈ ਰਮਈਆ ਨੇੜਿ ਨਾਹਿ ॥੨॥

cannot visualize God close to them. ||2||

ਜੇ ਕੋ ਐਸਾ ਸੰਜਮੀ ਹੋਇ ॥

Even if a person is so disciplined that he practices self-control,

ਕ੍ਰਿਆ ਵਿਸੇਖ ਪੂਜਾ ਕਰੇਇ ॥

performs worship of idols with special rituals,

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਨੁ ਬਿਖਿਆ ਮਾਹਿ ॥

but if he is filled with greed and his mind is engrossed in the love for Maya,

ਓਇ ਨਿਰੰਜਨੁ ਕੈਸੇ ਪਾਹਿ ॥੩॥

then how can he realize the immaculate God? ||3||

ਕੀਤਾ ਹੋਆ ਕਰੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥

O' my friends, one who has been created by God, what can he do by himself,

ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ਸੋਇ ॥

especially when he is driven by God Himself according to His will?

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾਂ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥

When God bestows His gracious glance, then He dispels his doubt.

ਹੁਕਮੈ ਬੁਝੈ ਤਾਂ ਸਾਚਾ ਪਾਏ ॥੪॥

One realizes God when he understands His Will. ||4||

ਜਿਸੁ ਜੀਉ ਅੰਤਰੁ ਮੈਲਾ ਹੋਇ ॥

O' my friends, a person whose mind is soiled with the dirt of vices,

ਤੀਰਥ ਭਵੈ ਦਿਸੰਤਰ ਲੋਇ ॥

what will he gain by wandering at the sacred places around the world?

ਨਾਨਕ ਮਿਲੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗ ॥

O' Nanak, it is only if one finds the company of the true Guru,

ਤਉ ਭਵਜਲ ਕੇ ਤੂਟਸਿ ਬੰਧ ॥੫॥੪॥

only then bonds of this dreadful worldly ocean of vices are broken. ||5||4||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Basant, First Guru:

ਸਗਲ ਭਵਨ ਤੇਰੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ॥

O' God, the attachment to Your Maya (the worldly riches and power) is pervading in the entire world.

ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਸਰਬ ਤੇਹ ॥

I see none other than You, and Your divine light is pervading in all.

ਤੂ ਸੁਰਿ ਨਾਥਾ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ॥

You are God of all gods and Master of all the yogis.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਚਰਨ ਸੇਵ ॥੧॥

Only by following the Guru's teachings, one is blessed with God's Name.

ਮੇਰੇ ਸੁੰਦਰ ਗਹਿਰ ਰੰਭੀਰ ਲਾਲ ॥

O' my graceful, unfathomable, and profound God,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਏ ਤੂ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸਰਬ ਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

a Guru's follower always sings praises of God's Name, and believes that You are infinite, and sustainer of all. ||1||pause|

ਬਿਨੁ ਸਾਧ ਨ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

Without the saint Guru, we are not blessed the union with God,

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੈਲ ਮਲੀਨ ਅੰਗੁ ॥

because without the Guru's teaching, one's mind remains soiled with the dirt of vices.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਸੁਧੁ ਹੋਇ ॥

A person's mind (body) cannot be purified without remembering God's Name.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੇ ਸਾਚੁ ਸੇਇ ॥੨॥

That is why only the one, who praises God by focusing on the Guru's word, becomes embodiment of the eternal God. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਰਖਨਹਾਰ ॥

O' God, the savior, the person whom You want to protect,

ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵਹਿ ਕਰਹਿ ਸਾਰ ॥

You unite him with the true Guru, who takes care of him.

ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਪਰਹਰਾਇ ॥

You inspire him to purge the poison of ego and attachment.

ਸਭਿ ਦੁਖ ਬਿਨਾਸੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ॥੩॥

O' the sovereign God, by Your grace, all his sorrows are dispelled. ||3||

ਉਤਮ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਸਰੀਰ ॥

O' my friends, if a person cultivates divine virtues, his spiritual state becomes sublime.

ਗੁਰਮਤਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹੀਰ ॥

By following the Guru's teachings, the jewel-like God's Name becomes manifest in him

ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਨਾਮਿ ਤਜਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥

Renouncing love of duality, his mind remains focused on God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰ ਮਿਲਾਉ ॥੪॥੫॥

Therefore, devotee Nanak prays: O' God, please unite me with the Guru. ||4||5||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Basant, First Guru:

ਮੇਰੀ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਸੁਨਹੁ ਭਾਇ ॥

O' my dear friends and companions, listen to me with loving attention,

ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਰੀਸਾਲੁ ਸੰਗਿ ਸਾਇ ॥

She alone is a fortunate soul-bride, with whom dwells my handsome husband-God.

ਓਹੁ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਕਹਹੁ ਕਾਇ ॥

He (God) is invisible; how can I describe Him?

ਗੁਰਿ ਸੰਗਿ ਦਿਖਾਇਓ ਰਾਮ ਰਾਇ ॥੧॥

The Guru has caused me to visualize God with me. ||1||

ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਨੇ ॥

O' my friends, it behooves us to join together and sing God's praises.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਖੇਲਹਿ ਵਰ ਕਾਮਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੇਜਤ ਮਨ ਮਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The soul-brides who search their Husband-God through the Guru and then enjoy the bliss of His company, their minds are appeased. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖੀ ਦੁਹਾਗਣਿ ਨਾਹਿ ਭੇਉ ॥

The unfortunate self-willed soul-brides do not understand this secret,

ਓਹੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਵੈ ਸਰਬ ਪ੍ਰੇਉ ॥

that the beloved God of all, dwells in each and every heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਥਿਰੁ ਚੀਨੈ ਸੰਗਿ ਦੇਉ ॥

A soul-bride who follows the Guru's word, firmly believes that the eternal God is always with her.

ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਜਪੁ ਜਪੇਉ ॥੨॥

The Guru has instilled God's Name in her and she keeps meditating on Him. ||2||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਉ ਹੋਇ ॥

O' my friends, without following the Guru's teachings, neither devotion, nor love for God wells up within.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੰਤ ਨ ਸੰਗੁ ਦੇਇ ॥

Without the Guru, God doesn't bless one with the company of the saints.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਧੁਲੇ ਧੰਧੁ ਰੋਇ ॥

Without following the Guru's word, a person remains spiritually blind and keeps lamenting about worldly problems,

ਮਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮਲੁ ਸਬਦਿ ਖੋਇ ॥੩॥

But by reflecting on the Guru's word, the mind loses its dirt of vices and becomes immaculate. ||3||

ਗੁਰਿ ਮਨੁ ਮਾਰਿਓ ਕਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥

By uniting with God, one from whose mind the Guru has eradicated the love for worldly desires,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਵੇ ਭਗਤਿ ਜੋਗੁ ॥

he revels in the devotional worship day and night.

ਗੁਰ ਸੰਤ ਸਭਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟੈ ਰੋਗੁ ॥ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਵਰੁ ਸਹਜ ਜੋਗੁ ॥੪॥੬॥

O' Nanak, a person's malady and pain (of ego) is eradicated in the company of the Guru and he intuitively achieves union with Husband-God. ||4||6||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Basant, First Guru:

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਸਾਜਿ ॥

O' my friends, God Himself fashions and creates the creation.

ਸਚੁ ਆਪਿ ਨਿਬੇੜੇ ਰਾਜੁ ਰਾਜਿ ॥

Issuing His own commands, God Himself decides the fate of His creatures.

ਗੁਰਮਤਿ ਉਤਮ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ॥

Those who are blessed with the sublime word of the Guru, realize that God is always around them.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਸਹਜਿ ਆਥਿ ॥੧॥

They intuitively receive the medicine of God's Name. ||1||

ਮਤ ਬਿਸਰਸਿ ਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ॥

O' my mind, keep uttering God's Name, and don't ever forget it.

ਅਪਰੰਪਰੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਤੁਲਾਏ ਅਤੁਲੁ ਤੋਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The infinite, incomprehensible and unfathomable God's virtues are inestimable, He Himself lets these virtues be realized through the Guru.

||1||Pause||

ਗੁਰ ਚਰਨ ਸਰੇਵਹਿ ਗੁਰਸਿਖ ਤੋਰ ॥

O' God, those disciples of the Guru who follow his teachings, become Your devotees

ਗੁਰ ਸੇਵ ਤਰੇ ਤਜਿ ਮੇਰ ਤੋਰ ॥

By following the Guru's teachings, and forsaking the sense of discrimination between their own and others, they swim across the worldly ocean of vices.

ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਲੋਭੀ ਮਨਿ ਕਠੋਰ ॥

But those human beings who are slanderers and greedy, are stone-hearted.

ਗੁਰ ਸੇਵ ਨ ਭਾਈ ਸਿ ਚੋਰ ਚੋਰ ॥੨॥

They do not like the Guru's teachings, and are the biggest thieves of all. ||2||

ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਬਖਸੇ ਭਗਤਿ ਭਾਉ ॥

Those on whom the Guru becomes gracious, are blessed by him with the love of devotional worship.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਮਹਲਿ ਠਾਉ ॥

When the Guru is pleased, they are blessed with a place in God's presence,

ਪਰਹਰਿ ਨਿੰਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਜਾਗੁ ॥

and they forsake the slandering of others, they become spiritually alert and engage in the meditation of God.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਕਰਮਿ ਭਾਗੁ ॥੩॥

Thus by God's grace, the gratifying meditation of God becomes a part of their lives. ||3||

ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ਕਰੇ ਦਾਤਿ ॥

O' my friends, when the Guru bestows them the gift of Naam, he unites them with God.

ਗੁਰਸਿਖ ਪਿਆਰੇ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ॥

Then day and night, those beloved disciples of the Guru keep meditating on Naam,

ਫਲੁ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰੁ ਤੁਸਿ ਦੇਇ ॥

and the Guru blesses them with the reward of Naam,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਾਵਹਿ ਵਿਰਲੇ ਕੇਇ ॥੪॥੭॥

Nanak says, only very rare persons receive this gift of Naam. ||4||7||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ਇਕ ਤੁਕਾ ॥

Raag Basant, Third Guru, Ik-Tukas (One-liners):

ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥

It is only when God so pleases, that His devotee can meditate on Him.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਸਭਿ ਕੁਲ ਉਧਰੈ ॥੧॥

Such a devotee remains so detached from worldly entanglements, as if he is dead while still alive, and emancipates all his generations. ||1||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਨ ਛੋਡਉ ਕਿਆ ਕੇ ਹਸੈ ॥

O' God, I won't forsake Your devotion, even if people make fun of me.

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because Your true Name resides in my heart. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗਲਤੁ ਰਹੈ ॥

Just as most of the people remain engrossed in the love for Maya.

ਤੈਸੇ ਸੰਤ ਜਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਵਤ ਰਹੈ ॥੨॥

likewise the saintly persons remain absorbed in meditating on God's Name. ||2||

ਮੈ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਉਪਰਿ ਕਰਹੁ ਦਇਆ ॥

O' God, please show mercy on me, the ignorant fool,

ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਰਹਉ ਪਇਆ ॥੩॥

and bless me that I may always remain in Your refuge. ||3||

ਕਹਤੁ ਨਾਨਕੁ ਸੰਸਾਰ ਕੇ ਨਿਹਫਲ ਕਾਮਾ ॥

Nanak says, fruitless are all the worldly deeds without remembering God.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੇ ਪਾਵੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮਾ ॥੪॥੮॥

By the Guru's grace, only rare ones receive the ambrosial nectar of Naam. ||4||8||

ਮਹਲਾ ੧ ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਘਰੁ ੨

First Guru, Raag Basant Hindol, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਸਾਲ ਗ੍ਰਾਮ ਬਿਪ ਪੂਜਿ ਮਨਾਵਹੁ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ॥

O' Brahmin, you worship and try to please the idol of Saligram, and think that the only good deed is to meditate with the rosary made of tulsi beads .

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਬੇੜਾ ਬਾਂਧਹੁ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਦਇਆਲਾ ॥੧॥

Instead, build a boat of meditation on God's Name to cross the worldly ocean of vices and pray: O' merciful God please show mercy on us. ||1||

ਕਾਰੇ ਕਲਰਾ ਸਿੰਚਹੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੁ ॥

O' Brahmin, why are you wasting your human birth by performing useless deeds like watering a saline land?

ਕਾਚੀ ਢਹਗਿ ਦਿਵਾਲ ਕਾਰੇ ਗਚੁ ਲਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Your body would soon crumble down like an earthen wall, why are you engaged in useless rituals, like plastering the earthen wall with lime?

||1||Pause||

ਕਰ ਹਰਿਹਟ ਮਾਲ ਟਿੰਡ ਪਰੇਵਹੁ ਤਿਸੁ ਭੀਤਰਿ ਮਨੁ ਜੇਵਹੁ ॥

O' Brahmin, let your hands be the Persian Wheel fitted with the chain of good intentions and pots of compassion and engage your mind like an ox to pull it.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਿੰਚਹੁ ਭਰਹੁ ਕਿਆਰੇ ਤਉ ਮਾਲੀ ਕੇ ਹੇਵਹੁ ॥੨॥

And fill your sensory organs with this ambrosial nectar of Naam like irrigating the fields, only then you will be true devotee, loved by God. ||2||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਕਰਹੁ ਬਸੇਲੇ ਗੋਡਹੁ ਧਰਤੀ ਭਾਈ ॥

O' brothers, till your land (body) and save the plants (virtues) with the spade of love and pull out the weeds (vices) with the spade of anger.

ਜਿਉ ਗੋਡਹੁ ਤਿਉ ਤੁਮ੍ਹੁ ਸੁਖ ਪਾਵਹੁ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ॥੩॥

As you would soften your heart with immaculate thoughts, you would achieve inner peace and your hard work would not go waste. ||3||

ਬਗੁਲੇ ਤੇ ਫੁਨਿ ਹੰਸੁਲਾ ਹੋਵੈ ਜੇ ਤੂ ਕਰਹਿ ਦਇਆਲਾ ॥

O' God, if You bestow mercy, a person is transformed from a hypocrite to a true devotee of God, as if a crane turns into a swan.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਦਇਆਲਾ ॥੪॥੧॥੯॥

O' merciful God! Nanak, the servant of Your devotees prays, bestow mercy and bless him with Your Name. ||4||1||9||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਹਿੰਡੋਲ ॥

Raag Basant, First Guru, Hindol:

ਸਾਹੁਰਤੀ ਵਥੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਾਝੀ ਪੇਵਕੜੈ ਧਨ ਵਖੇ ॥

The wealth of Naam bestowed by God was supposed to be shared with all, but while staying in the world the soul-bride learned only the possessiveness.

ਆਪਿ ਕੁਚਜੀ ਦੇਸੁ ਨ ਦੇਉ ਜਾਣਾ ਨਾਰੀ ਰਖੇ ॥੧॥

I am ill-mannered and do not know how to maintain good relations with others; so I cannot blame anybody for my painful situation. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਹਉ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥

O' my Master-God, I myself have been deluded by the love for materialism.

ਅਖਰ ਲਿਖੇ ਸੇਈ ਗਾਵਾ ਅਵਰ ਨ ਜਾਣਾ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I keep behaving in accordance with my preordained destiny and I do not try to improve my lot, as if I keep singing the words which have been written for me, because I don't know any other word myself. ||1||Pause||

ਕਢਿ ਕਸੀਦਾ ਪਹਿਰਹਿ ਚੋਲੀ ਤਾਂ ਤੁਮ੍ਹੁ ਜਾਣਹੁ ਨਾਰੀ ॥

O' soul-bride, if you beautify your mind with virtuous traits, as if you are wearing your shirt after embroidering, then you would be recognized as God's happily wedded bride.

ਜੇ ਘਰੁ ਰਾਖਹਿ ਬੁਰਾ ਨ ਚਾਖਹਿ ਹੋਵਹਿ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥੨॥

If you preserve your home (your heart) from evil impulses, and don't indulge in sinful pleasures then you would become dear to your Husband-God. ||2||

ਜੇ ਤੂੰ ਪੜਿਆ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਦੁਇ ਅਖਰ ਦੁਇ ਨਾਵਾ ॥

O' man, if you consider yourself a learned scholar, then remember the two letters (Ra and M in the word Ram), as if they are like the boat to help you cross the worldly ocean of vices.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਏਕੁ ਲੰਘਾਏ ਜੇ ਕਰਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਾਂ ॥੩॥੨॥੧੦॥

Nanak submits, only God's Name will ferry me across the world ocean of vices, if I remain merged in Him. ||3||2||10||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Basant Hindol, First Guru:

ਰਾਜਾ ਬਾਲਕੁ ਨਗਰੀ ਕਾਚੀ ਦੁਸਟਾ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥

Our body is like a weak township whose king, the mind, is spiritually ignorant, and he is in love with scoundrels (lust, anger, greed, attachment, and ego).

ਦੁਇ ਮਾਈ ਦੁਇ ਬਾਪਾ ਪੜੀਅਹਿ ਪੰਡਿਤ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੧॥

Since it is believed that this ignorant mind has two mothers (the good, and evil intellects), and two fathers (God, and evil conscience), then how can he remain free from evil influences? ||1||

ਸੁਆਮੀ ਪੰਡਿਤਾ ਤੁਮ੍ਹ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ॥

O' respected Pandit, please give me some good advice,

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਪਾਵਉ ਪ੍ਰਾਨਪਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

how can I realize God, the Master of my life? ||1||Pause||

ਭੀਤਰਿ ਅਗਨਿ ਬਨਾਸਪਤਿ ਮਉਲੀ ਸਾਗਰੁ ਪੰਡੈ ਪਾਇਆ ॥

O' Pandit, I wonder why in spite of having fire inside, the vegetation blossoms forth and doesn't get burnt by it, and in spite of being so vast, the ocean remains well within its shores, as if it has been contained in a container

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਘਰ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥

The hot sun and the cold Moon, but both live in the same sky, likewise both evils and virtuous exist inside of me, but I haven't yet figured out a way to control these appropriately. ||2||

ਰਾਮ ਰਵੰਤਾ ਜਾਣੀਐ ਇਕ ਮਾਈ ਭੇਗੁ ਕਰੇਇ ॥

Only that person should be considered as truly meditating on God, who destroys the evil intellect.

ਤਾ ਕੇ ਲਖਣ ਜਾਣੀਅਹਿ ਖਿਮਾ ਧਨੁ ਸੰਗ੍ਰਹੇਇ ॥੩॥

The sign of such a person is that he amasses the wealth of compassion. ||3||

ਕਹਿਆ ਸੁਣਹਿ ਨ ਖਾਇਆ ਮਾਨਹਿ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਹੀ ਸੇਤੀ ਵਾਸਾ ॥

O' God, my mind lives with those evil and ungrateful sense organs, who don't listen to what is said to them, nor acknowledge the evil thoughts they have enshrined in them.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਖਿਨੁ ਤੇਲਾ ਖਿਨੁ ਮਾਸਾ ॥੪॥੩॥੧੧॥

Therefore, Nanak, the slave of Your devotees submits that in one instant it feels in high spirits, and in another depressed. ||4||3||11||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Basant Hindol, First Guru:

ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ਗੁਰੂ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥

The Guru is the bliss-giving eternal king who unites one with God and quenches all his hunger for worldly riches and power.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥

Showing mercy, the Guru so firmly motivates him to worship God that he always keeps singing praises of God.; ||1||

ਮਤ ਭੂਲਹਿ ਰੇ ਮਨ ਚੇਤਿ ਹਰੀ ॥

O' my mind, don't forget God, keep remembering Him.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਤ੍ਰੈ ਲੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the Guru, we are not emancipated anywhere in the three worlds; we receive Naam only through the Guru. ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਨਹੀ ਭਗਤਿ ਹਰੀ ॥

Without loving devotion for God we don't meet the true Guru, and without good fortune, we are not blessed with God's devotion.

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਸਤਸੰਗੁ ਨ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥੨॥

Without good fortune, we don't find the company of God loving people; it is only by God's grace that anybody is blessed with God's Name. ||2||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਗੁਪਤੁ ਉਪਾਏ ਵੇਖੈ ਪਰਗਟੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ॥

God, who creates and takes care of His creation, is hidden in each and every heart, but is realized by only the saintly persons who follows the Guru's teachings.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੀਨੇ ਹਰਿ ਜਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਮਨਾ ॥੩॥

They recite God's Name again and again, remain imbued with God's love, and their mind remains saturated with the ambrosial nectar of Naam. ||3||

ਜਿਨ ਕਉ ਤਖਤਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇ ਪਰਧਾਨ ਕੀਏ ॥

Those who are blessed with the glory of a seat on God's throne (Realization of God), they are rendered supreme by the Guru's grace.

ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿ ਭਏ ਸੇ ਪਾਰਸ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ਥੀਏ ॥੪॥੪॥੧੨॥

O' Nanak, by meeting with the mythical stone-like Guru, they have become like him, and now their mind remains attuned to the Divine-Guru. ||4||4||12||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ਦੁਤੁਕੇ

Raag Basant, Third Guru, First Beat, Two stanzas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਮਾਹਾ ਰੁਤੀ ਮਹਿ ਸਦ ਬਸੰਤੁ ॥

O' God, among all the months and seasons, You Yourself are the eternal delight,

ਜਿਤੁ ਹਰਿਆ ਸਭੁ ਜੀਅ ਜੰਤੁ ॥

because of Your grace, all beings and creatures blossoms and alive.

ਕਿਆ ਹਉ ਆਖਾ ਕਿਰਮ ਜੰਤੁ ॥

What can a lowly person like me say about You?

ਤੇਰਾ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਆਦਿ ਅੰਤੁ ॥੧॥

When nobody has ever found the beginning or end of Your creation. ||1||

ਤੈ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਕਰਹਿ ਸੇਵ ॥

O' Master, those who lovingly remember You,

ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਆਤਮ ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

rejoice in supreme bliss: O' the Enlightener of the soul. ||1||Pause||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾਂ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥

One lovingly remembers God only when he is blessed with His grace,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ॥

and by the Guru's grace he remains free from the love of materialism and vices, as if he has died while still alive.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥

He always lovingly recites God's eternal Name,

ਇਨ ਬਿਧਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੁਤਰੁ ਤਰੈ ॥੨॥

and in this way, the mortal swims across the world-ocean of vices which is impossible to cross otherwise. ||2||

ਬਿਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਰਤਾਰਿ ਉਪਾਏ ॥

The Creator-God Himself has created materialism, the poison for spiritual life, and the ambrosial nectar of Naam,

ਸੰਸਾਰ ਬਿਰਖ ਕਉ ਦੁਇ ਫਲ ਲਾਏ ॥

and has laden the tree of the world with both these fruits

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥

The Creator-God Himself does and gets everything done,

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੈ ਖਵਾਏ ॥੩॥

and (based on one's deeds) He gives a person with whatever fruit He likes him to have. ||3||

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

O' Nanak, one upon whom God bestows His gracious glance,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥

He Himself blesses that person with ambrosial nectar of His Name,

ਬਿਖਿਆ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਮਨਹਿ ਕਰੇਇ ॥

and removes from his mind the desire for materialism, the poison for the spiritual life.

ਅਪਣਾ ਭਾਣਾ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥੪॥੧॥

God Himself carries out whatever pleases Him. ||4||1||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Basant, Third Guru:

ਰਾਤੇ ਸਾਚਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨਿਹਾਲਾ ॥

O' God, those who become imbued with Your eternal Name, remain delighted.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

O' merciful God and Master of the meek, please bestow mercy.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਮੈ ਕੋਇ ॥

Except You, I have nobody else as my own.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੈ ਸੋਇ ॥੧॥

He protects me according to His own will. ||1||

ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥

O' my friends, Divine-Guru is pleasing to my mind,

ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਦਰਸਨ ਦੇਖੇ ਬਿਨੁ ਸਹਜਿ ਮਿਲਉ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I cannot live without experiencing His blessed vision; I unite with God only when the Guru brings about my union with Him. ||1||Pause|

ਇਹੁ ਮਨੁ ਲੋਭੀ ਲੋਭਿ ਲੁਭਾਨਾ ॥

One whose mind is greedy and always remains entangled in greed,

ਰਾਮ ਬਿਸਾਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥

he regrets and repents after forsaking God.

ਬਿਛੁਰਤ ਮਿਲਾਇ ਗੁਰੁ ਸੇਵ ਰਾਂਗੇ ॥

Those who are separated from God, the Guru unites them with Him when they follow the Guru's teachings.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮਸਤਕਿ ਵਡਭਾਗੇ ॥੨॥

To those fortunate persons, the Guru has blessed the gift of God's Name. ||2||

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਕੀ ਇਹ ਦੇਹ ਸਰੀਰਾ ॥

O' my friends, this body is made out of such elements as air and water.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਕਠਿਨ ਤਨਿ ਪੀਰਾ ॥

A person whose body is afflicted with the disease of ego, keeps enduring great pain of this disease.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਦਾਰੂ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥

God's Name becomes the cure for the ego of that person who sings God's praises by following the Guru's teachings,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥

and bestowing mercy, the Guru has eradicated this malady. ||3||

ਚਾਰਿ ਨਦੀਆ ਅਗਨੀ ਤਨਿ ਚਾਰੇ ॥

The four vices, (cruelty, worldly attachment, greed and anger) are like the four rivers of fire flowing in the human body.

ਤ੍ਰਿਸ਼ਨਾ ਜਲਤ ਜਲੇ ਅਹੰਕਾਰੇ ॥

Therefore people keep enduring the pain of worldly desires and arrogance.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਵਡਭਾਗੀ ਤਾਰੇ ॥

Those fortunate ones whom the Guru has protected, got ferried across these four streams of vices by the Guru.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਉਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਧਾਰੇ ॥੪॥੨॥

O' Nanak, these devotees have enshrined the ambrosial nectar of God's Name within their mind. ||4||2||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Basant, Third Guru:

ਹਰਿ ਸੇਵੇ ਸੇ ਹਰਿ ਕਾ ਲੋਗੁ ॥

One who lovingly remembers God, is His true devotee.

ਸਾਚੁ ਸਹਜੁ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥

He always remains in a state of spiritual poise and never feels any sorrow.

ਮਨਮੁਖ ਮੁਏ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

But the self-willed persons remain spiritually dead because God is not enshrined within their mind.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਭੀ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥

They spiritually die again and again and remain in the cycle of birth and death. ||1||

ਸੇ ਜਨ ਜੀਵੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Those who remember God in their mind are spiritually alive.

ਸਾਚੁ ਸਮੁਹਾਲਹਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

They lovingly remember God and ultimately merge in Him. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਨ ਸੇਵਹਿ ਤੇ ਹਰਿ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

Those who do not remember God, remain separated from Him.

ਦਿਸੰਤਰੁ ਭਵਹਿ ਸਿਰਿ ਪਾਵਹਿ ਧੂਰਿ ॥

They wander around everywhere and keep enduring disgrace, as if they are letting dust fall all over their heads.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਜਨ ਲੀਏ ਲਾਇ ॥

God Himself unites his devotees with Himself,

ਤਿਨ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੈ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੨॥

they always live in peace and don't have even an iota of greed in them. ||2||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਚੁਕੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

One upon whom God bestows His gracious glance, his ego vanishes,

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥

and he receives honor in God's presence.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਖੈ ਸਦ ਹਜ਼ੂਰਿ ॥

He always experiences God all around him

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥

and by reflecting on the Guru's word, visualizes God pervading everywhere.

||3||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੀ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

God takes care of all beings and creatures,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਦ ਸਮਾਲ ॥

O' my friends, always lovingly remember Him through the Guru's grace.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥

One who does that, goes to the divine home in God's presence with honor.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ਪਾਇ ॥੪॥੩॥

O' Nanak, he receives with glory because of meditating on Naam. ||4||3||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Basant, Third Guru:

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਮਨ ਤੇ ਹੋਇ ॥

(One who always sings God's praises,) devotional worship is intuitively happening within him with focused mind,

ਏਕੇ ਵੇਖੈ ਅਉਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

he experiences God pervading everywhere and none other.

ਦੂਜੈ ਲੋਕੀ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

By remaining attached to duality (Maya), people have suffered immense pain,

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੈਨੇ ਏਕੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੧॥

but the true Guru has caused me to visualize God pervading everywhere,(and I have been saved from the suffering). ||1||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਉਲਿਆ ਸਦ ਬਸੰਤੁ ॥

O' brother, my God is forever in bloom and bliss,

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਉਲਿਆ ਗਾਇ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and this mind of mine is overjoyed by singing the praises of God. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਛਹੁ ਤੁਮ੍ਹ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

O' my friends, if you reflect on the Guru's teachings and sincerely follow it,

ਤਾਂ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

then love for the eternal God would well-up within you.

ਆਪੁ ਛੇਡਿ ਹੋਹਿ ਦਾਸਤ ਭਾਇ ॥

Abandoning self-conceit, if you adopt an attitude of extreme humility,

ਤਉ ਜਗਜੀਵਨੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥

then God, the life of the world, would manifest in your mind. ||2||

ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਸਦ ਵੇਖੈ ਹਜੂਰਿ ॥

One who performs devotional worship, always visualizes God with him,

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

because my God is always pervading everywhere.

ਇਸੁ ਭਗਤੀ ਕਾ ਕੋਈ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥

However, if anyone comes to know the secret of such devotional worship,

ਸਭੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਤਮ ਦੇਉ ॥੩॥

then he visualizes that my God is pervading everywhere. ||3||

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥

God unites one with the Guru and then through the Guru unites with Himself,

ਜਗਜੀਵਨ ਸਿਉ ਆਪਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

the Guru himself attunes that one's mind with God, the life of the world.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੪॥੪॥

O' Nanak, those who remain focused on Naam, their mind and body intuitively remain spiritually rejuvenated. ||4||4||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Basant, Third Guru:

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

God, the lover of devotional worship, manifests in the mind of that person,

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥

who, by the Guru's grace, remains in a state of spiritual poise.

ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਖੋਇ ॥

When one abandons his self-conceit from within and devotionally worships God,

ਤਦ ਹੀ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥

only then union with the eternal God takes place. ||1||

ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਦੁਆਰਿ ॥

The devotees of God always look graceful in God's presence,

ਗੁਰ ਕੈ ਹੋਤਿ ਸਾਚੈ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and they always remain imbued with the love of the Guru and God.

||1||Pause||

ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਸੇ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥

One who engages in devotional worship, becomes immaculate,

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਖੋਇ ॥

because through the Guru's word, he drives out self-conceit from within.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

Then the reverend God Himself manifests in his mind,

ਸਦਾ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥

and he remains absorbed in peace, tranquility and spiritual poise. ||2||

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਸਦ ਬਸੰਤ ॥

Those who are imbued with the love of God, are ever in bloom (bliss),

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਰਵਿ ਗੁਣ ਗੁਵਿੰਦ ॥

and their mind and body become spiritually rejuvenated by singing praises of God of the Universe.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੂਕਾ ਸੰਸਾਰੁ ॥

However, without meditating on Naam, the world remains devoid of spiritually,

ਅਗਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲੈ ਵਾਰੇ ਵਾਰ ॥੩॥

and keeps burning in the fire of worldly desires again and again. ||3||

ਸੇਈ ਕਰੇ ਜਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਭਾਵੈ ॥

One who does only that, which is pleasing to the venerable God,

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਸਰੀਰਿ ਭਾਣੈ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥

and focuses his mind to God's will, he always rejoices in peace of mind.

ਅਪਣਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

One who is imbued with God's love and remembers Him while in a state of spiritual poise,

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੪॥੫॥

O' Nanak, God becomes manifest in his mind. ||4||5||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Basant, Third Guru:

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥

One who burns off the love for materialism through the Guru's word,

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥

his mind and body spiritually rejuvenate because of his love for the true Guru.

ਸਫਲਿਉ ਬਿਰਖੁ ਹਰਿ ਕੈ ਦੁਆਰਿ ॥

The tree-like body of that person becomes fruitful and approved in God's presence,

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਨਾਮ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥

who remains absorbed in God's love through the divine word of God's praises. ||1||

ਏ ਮਨ ਹਰਿਆ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥

O' my mind, you would spiritually rejuvenates by staying imbued with God's love in a state of spiritual poise,

ਸਚ ਫਲੁ ਲਾਗੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and because of the love for the true Guru, one receives the fruit of the eternal God's Name. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਆਪੇ ਦੂਰਿ ॥

God Himself appears near to some and far to others.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੇਖੈ ਸਦ ਹਜੂਰਿ ॥

but by reflecting on the Guru's word, one always visualizes God with him.

ਛਾਵ ਘਣੀ ਫੂਲੀ ਬਨਰਾਇ ॥

The entire vegetation has bloomed and is providing dense shade for that person,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਿਗਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨॥

who follows the Guru's teachings and remains delighted by being imbued with God's love in a state of spiritual poise. ||2||

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥

Those who always sing praises of God,

ਸਤਿਗੁਰਿ ਗਵਾਈ ਵਿਚਹੁ ਜੂਠਿ ਭਰਾਂਤਿ ॥

the true Guru has eradicated their doubt and dirt of materialism from their mind.

ਪਰਪੰਚ ਵੇਖਿ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥

Looking at the expanse of the world, a devotee of God goes into ecstasy,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਮ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ॥੩॥

but the gift of God's Name is received only by following the Guru's teachings.
||3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗ ॥

(By pervading all) the Creator-God Himself is rejoicing in all the delights.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੋਈ ਪਰੁ ਹੋਗ ॥

Whatever God does, surely comes to pass.

ਵਡਾ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥

God alone is the greatest benefactor and has not even an iota of greed.

ਨਾਨਕ ਮਿਲੀਐ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥੪॥੬॥

O' Nanak! God can be realized only by living by the Guru's divine word.
||4||6||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Basant, Third Guru:

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥

O' my friends, being blessed with the perfect destiny, one who does noble deeds,

ਏਕੇ ਚੇਤੈ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵੈ ॥

and lovingly remembers God alone, he does not go through reincarnations.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

Fruitful is the advent of that person in this world,

ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥

who in a state of spiritual poise, remains absorbed in God's Name. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਰਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

O' my friends, by following Guru's word, perform the deed of lovingly remembering God's Name.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੇਵਹੁ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Erase self-conceit from within and lovingly remember God's Name.

||1||Pause||

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਹੈ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥

O' my friends, that person's speech is true,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜਗ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥

and it spreads throughout the world because it is in line with the Guru's word.

ਚਹੁ ਜੁਗ ਪਸਰੀ ਸਾਚੀ ਸੇਇ ॥

That person's true glory spreads throughout the four ages,

ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਜਨੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੨॥

imbued with the love of God's Name, he becomes acclaimed in the world ||2||

ਇਕਿ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

There are many people who remain focused on the divine word of God's praises.

ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਸਾਚੈ ਭਾਇ ॥

But true are those devotees who are pleasing to God.

ਸਾਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਦੇਖਿ ਹਜੁਰਿ ॥

Visualizing God around them, they keep remembering Him with adoration,

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਪਗ ਪੰਕਜ ਧੂਰਿ ॥੩॥

and consider themselves so humble as if they are the dust of the lotus-like feet of saints. ||3||

ਏਕੇ ਕਰਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

O' my friends, God alone is the creator and none else,

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥

and union with Him takes place by following the Guru's word.

ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥

One who has lovingly remembered God, has rejoiced in spiritual bliss.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੭॥

O' Nanak, in a state of spiritual poise, he remains merged in Naam. ||4||7|

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Basant, Third Guru:

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਜਨ ਦੇਖਿ ਹਜ਼ੂਰਿ ॥

O' my friends, the devotees visualizing God around them, perform His devotional worship,

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਪਗ ਪੰਕਜ ਧੂਰਿ ॥

and consider themselves so humble as if they are the dust of the lotus-like feet of saints. ||3||

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦ ਰਹਹਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

They always keep their mind focused on God,

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥੧॥

because the true Guru has imparted this understanding to them. ||1||

ਦਾਸਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥

Only a rare person becomes the servant of God's devotees,

ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and he receives the supreme spiritual status. ||1||Pause||

ਏਕੇ ਸੇਵਹੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Always lovingly remember God because there is no one other like Him,

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

by remembering whom with adoration, the inner peace remains forever.

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

God neither dies, nor goes through the cycle of birth and death,

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਸੇਵੀ ਕਿਉ ਮਾਇ ॥੨॥

O' my mother, why should I remember anyone else except for Him? ||2||

ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਜਿਨੀ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥

True and immaculate are the lives of those who have recognized God.

ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥

They have intuitively immersed in God's Name by eradicating their self-conceit

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

God is realized by following the Guru's teachings.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੩॥

(And one who realizes God,) his mind becomes immaculate and he visualizes the immaculate God everywhere. ||3||

ਜਿਨਿ ਗਿਆਨੁ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਹਰਿ ਤੂ ਜਾਣੁ ॥

O' brother! understand God who has given you the divine knowledge,

ਸਾਚੁ ਸਬਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਸਿਵਾਣੁ ॥

and through the Guru's divine word, realize that one God.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ਤਾਂ ਸੁਧਿ ਹੋਇ ॥

When one tastes the sublime essence of God's Name, only then he understands about the righteous living.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੪॥੮॥

O' Nanak, imbued with the love of Naam, they visualize God everywhere. ||4||8||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Basant, Third Guru:

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਕੁਲਾਂ ਕਾ ਕਰਹਿ ਉਧਾਰੁ ॥

People imbued with God's Name, emancipate their generations as well.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥

They are in love with the divine words of the eternal God's praises.

ਮਨਮੁਖ ਭੁਲੇ ਕਾਹੇ ਆਏ ॥

Being astrayed, why these self-willed people even came to this world?

ਨਾਮਹੁ ਭੁਲੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥੧॥

Forgetting Naam, they waste their human life. ||1||

ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਮਰਿ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰੈ ॥

That person remains aloof from the love for Maya while taking care of his worldly responsibilities, and embellishes his death by remaining detached from the vices.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਾਚੁ ਉਰ ਧਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Such a person enshrines the eternal God's Name in his heart by reflecting on the Guru's divine word. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥

One who follows the Guru's teachings and makes God's Name as his spiritual food, his body becomes pure (engages in good deeds)

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥

his mind becomes immaculate and God, the ocean of virtues, dwells within him

ਜੰਮੈ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

Such a person does not go through the cycle of birth and death,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥

and by the Guru's grace, he remains merged in God. ||2||

ਸਾਚਾ ਸੇਵਹੁ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥

O' my friends, lovingly remember God; one who does that, he realizes the eternal God,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥

and by reflecting on Guru's word, he reaches in the presence of God with honor.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚੁ ਸੇਭਾ ਹੋਇ ॥

One in whose heart is enshrined the eternal God, is honored in His presence,

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥

and he attains a place in his own inner being. ||3||

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥

O' brother, God Himself is infallible; He is nothing but Truth.

ਹੋਰਿ ਸਭਿ ਭੂਲਹਿ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥

All others make mistakes and lose honor in the love of duality.

ਸਾਚਾ ਸੇਵਹੁ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥

O' brother, lovingly remember God by following the Guru's word,

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥੪॥੯॥

O' Nanak, by remembering Naam with adoration, one's mind remains absorbed in God. ||4||9||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Basant, Third Guru:

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥

Without God's grace, the entire world is lost in illusion,

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥

and it endures great misery by getting captivated by worldly attachments.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਈ ॥

The spiritually ignorant self-willed person finds no place for the peace of mind.

ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥

He remains engrossed in vices like a worm of filth. ||1||

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸੋ ਜਨੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥

One who happily accepts God's will, is approved in His presence,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because he receives the insignia of Naam through the Guru's word.

||1||Pause||

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਜਿਨ੍ਹਾ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥

Those who have such preordained destiny, remain imbued with God's love.

ਰਹਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

God's Name is always pleasing to their mind.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

By reflecting on the true Guru's divine word, they always enjoy inner peace.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋਇ ॥੨॥

The Guru's divine word unites their light (soul) with the Divine light. ||2||

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਤਾਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Only God's Name can ferry the entire world through the world-ocean of vices,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥

but the love for God's Name wells up only by the Guru's grace.

ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥

No one has ever achieved freedom from vices without God's Name.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਲੈ ਪਾਈ ॥੩॥

The gift of Naam is received only from the perfect Guru. ||3||

ਸੇ ਬੁਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥

He alone understands the righteous way of living, whom God Himself makes to understand.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਾਏ ॥

God instills Naam in him by engaging him to follow the Guru's teachings.

ਜਿਨ ਇਕੁ ਜਾਤਾ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Those who have realized God, are approved in God's presence.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੧੦॥

O' Nanak, those who were imbued with the love of Naam, received honor in God's presence. ||4||10||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Basant, Third Guru:

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥

One upon whom God bestows mercy, He unites that person with the true Guru,

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥

and then on His own, He Himself manifests in that person's mind.

ਨਿਹਚਲ ਮਤਿ ਸਦਾ ਮਨ ਧੀਰ ॥

The intellect of that person becomes stable against the onslaught of vices, there is always contentment in his mind,

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੧॥

and he keeps singing praises of God of infinite virtues. ||1||

ਨਾਮਹੁ ਭੁਲੇ ਮਰਹਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥

People strayed from Naam, deteriorate spiritually by remaining engrossed in the love for materialism, the poison for spiritual life.

ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਨਮੁ ਫਿਰਿ ਆਵਹਿ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Their life goes in vain and they fall in the cycle of birth and death.

||1||Pause||

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

Those who merely resort to many religious garbs and rituals, their mind never achieve tranquility,

ਬਹੁ ਅਭਿਮਾਨਿ ਅਪਣੀ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥

and lose their honor because of the excessive egotistical pride (of these garbs).

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥

Very fortunate are those who have understood the Guru's word,

ਬਾਹਰਿ ਜਾਦਾ ਘਰ ਮਹਿ ਆਣਿਆ ॥੨॥

and have brought their wandering mind under control. ||2||

ਘਰ ਮਹਿ ਵਸਤੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

The wealth of the Name of the incomprehensible and infinite God is present right within the heart.

ਗੁਰਮਤਿ ਖੋਜਹਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥

Those who search for the wealth of Naam by reflecting on the divine word of God's praises through the Guru's teachings,

ਨਾਮੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥

they have found Naam, the treasures of the world, within their Heart.

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੩॥

They always remain imbued with God's love and merge with Him. ||3||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਛੁ ਕਰਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

God Himself does everything, nobody else can do anything by himself.

ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

When it pleases God, He unites a person with Himself.

ਤਿਸ ਤੇ ਨੇੜੈ ਨਾਹੀ ਕੇ ਦੂਰਿ ॥

Neither one is near him, nor one is away from Him.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥੧੧॥

O' Nanak! one who remains absorbed in remembering God's Name, visualizes Him pervading everywhere. ||4||11||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Basant, Third Guru:

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਸੁਭਾਇ ॥

By lovingly remembering God through the Guru's divine word,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸਿ ਰਹੈ ਅਘਾਇ ॥

one remains satiated with the bliss of God's Name.

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਕੇ ਪਾਪ ਜਲਿ ਜਾਹਿ ॥

The sins of millions of lifetimes of those people are burnt down,

ਜੀਵਤ ਮਰਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥

who remain free from the love for worldly desires while still performing their worldly responsibilities (as if they are dead while still alive) and remain absorbed in God's Name. ||1||

ਹਰਿ ਕੀ ਦਾਤਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਾਣੈ ॥

Only God knows to whom He has to give the gift of Naam.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਉਲਿਆ ਹਰਿ ਗੁਣਦਾਤਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One whose mind is blossomed through the Guru's word, utters the Name of God, the bestower of virtues. ||1||Pause|

ਭਗਵੈ ਵੇਸਿ ਕ੍ਰਮਿ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

Freedom from vices is not received by wearing saffron colored garbs and wandering around.

ਬਹੁ ਸੰਜਮਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥

No one can find tranquility of mind by strict self-penance.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

Naam is received only by following the Guru's teachings,

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੨॥

and fortunate is that person who realizes God. ||2||

ਕਲਿ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥

The honor in the world (kalyug) is achieved by remembering God's Name,

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥

which can only be received from the perfect Guru.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥

By being imbued with the love of God's Name, one always enjoys peace,

ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਹਉਮੈ ਜਲਿ ਜਾਈ ॥੩॥

but without Naam, one burns his spiritual life in the fire of ego. ||3||

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥

The fortunate person who reflects on God's Name

ਛੁਟੈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਦੁਖੁ ਸਾਰਾ ॥

all his sufferings end by lovingly remembering God's Name.

ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਸੁ ਬਾਹਰਿ ਪਾਸਾਰਾ ॥

He knows that God who is residing in the heart, is also pervading outside everywhere.

ਨਾਨਕ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਉਪਾਵਣਹਾਰਾ ॥੪॥੧੨॥

O' Nanak, that person understands that the Creator pervades everywhere. ||4||12||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ਇਕ ਤੁਕੇ ॥

Raag Basant, Third Guru, One-liners:

ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਕਿਰਮ ਜੰਤੁ ॥

O' God, I am a small humble creature created by You,

ਦੇਹਿ ਤ ਜਾਪੀ ਆਦਿ ਮੰਤੁ ॥੧॥

If You bestow this gift, only then I can lovingly remember the mantra of Your eternal Name. ||1||

ਗੁਣ ਆਖਿ ਵੀਚਾਰੀ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥

O' mother, I wish that I may keep uttering and reflecting upon God's virtues,

ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਗਉ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and by lovingly remembering God, I may remain united with His immaculate Name. ||1||Pause|

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਲਾਗੇ ਨਾਮ ਸੁਆਦਿ ॥

It is only through the Guru's grace that a person is imbued with the sublime essence of God's Name.

ਕਾਹੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੁ ਵੈਰਿ ਵਾਦਿ ॥੨॥

Why do you waste your life in enmity and strife? ||2||

ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨ੍ਹੀ ਚੂਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

One upon whom the Guru granted his grace, all his egotism got eradicated,

ਸਹਜ ਭਾਇ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੩॥

by remaining in the state of spiritual poise and love. he received God's Name. ||3||

ਉਤਮੁ ਉਚਾ ਸਬਦ ਕਾਮੁ ॥

The most sublime of all deeds is the deed of reflecting upon the Guru's word,

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ॥੪॥੧॥੧੩॥

and that is why Nanak keeps reciting the eternal God's Name. ||4||1||13||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Basant, Third Guru:

ਬਨਸਪਤਿ ਮਉਲੀ ਚੜਿਆ ਬਸੰਤੁ ॥

Just as with the arrival of spring season, all the vegetation has blossomed,

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਉਲਿਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੰਗਿ ॥੧॥

similarly this mind has spiritually bloomed in the company of the true Guru. ||1||

ਤਮੁ ਸਾਚੁ ਧਿਆਵਹੁ ਮੁਗਧ ਮਨਾ ॥

O' my foolish mind, always remember the eternal God with loving devotion,

ਤਾਂ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my mind, only then you would rejoice in inner peace. ||1||Pause||

ਇਤੁ ਮਨਿ ਮਉਲਿਐ ਭਇਆ ਅਨੰਦੁ ॥

With the blooming of mind, bliss has welled up in me,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥੨॥

and I have been blessed with the ambrosial fruit of God's Name. ||2||

ਏਕੇ ਏਕੁ ਸਭੁ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥

Everybody says that God alone is the one who is pervading everywhere,

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਤਾਂ ਏਕੇ ਜਾਣੈ ॥੩॥

but when a person understands God's will, only then he truly realizes Him.

||3||

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥

Nanak says, when a person understands God's will, then he does not boast about his self-conceit,

ਆਖਣੁ ਵੇਖਣੁ ਸਭੁ ਸਾਹਿਬ ਤੇ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥੧੪॥

because then he understands that what one says or sees happens only upon God's inspiration. ||4||2||14||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Basant, Third Guru:

ਸਭਿ ਜੁਗ ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ਹੋਏ ॥

O' God, all the ages (periods of time) have been created by You,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਹੋਏ ॥੧॥

but, irrespective of any time period, one's intellect becomes sublime (worthy of remembering God) when he meets the true Guru and follows his teachings.

||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪੇ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥

O' reverend God, whom You Yourself unite with You,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਚ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

through the Guru's word, he remains absorbed in lovingly remembering Your eternal Name. ||1||Pause||

ਮਨਿ ਬਸੰਤੁ ਹਰੇ ਸਭਿ ਲੋਇ ॥

One in whose mind is enshrined the blissful God, to him everyone seems blooming with joy.

ਫਲਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥

He spiritually prospers and rejoices by lovingly remembering God's Name. ||2||

ਸਦਾ ਬਸੰਤੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥

There is always spring (spiritual bliss) within a person who reflects on the Guru's divine word,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਾਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥੩॥

and keeps God's Name enshrined in his heart. ||3||

ਮਨਿ ਬਸੰਤੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥

One in whose mind is enshrined the blissful God, his body and mind become spiritually rejuvenated,

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਨੁ ਬਿਰਖੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਫਲੁ ਪਾਏ ਸੋਇ ॥੪॥੩॥੧੫॥

O' Nanak, this body is like a tree, but only that person receives the fruit of God's Name who meets with the Guru and follows his teachings. ||4||3||15||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Basant, Third Guru:

ਤਿਨ੍ਹੁ ਬਸੰਤੁ ਜੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

It is always basant, the season of bloom for the one who sings praises of God.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇ ॥੧॥

One who has perfect destiny, God inspires him to perform devotional worship. ||1||

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਬਸੰਤ ਕੀ ਲਗੈ ਨ ਸੋਇ ॥

The mind of that person is not aware of bassant (eternal bliss),

ਇਹੁ ਮਨੁ ਜਲਿਆ ਦੂਜੈ ਦੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

who remains burnt (spiritually dead) due to double mindedness and love for the Maya. ||1||Pause|

ਇਹੁ ਮਨੁ ਧੰਧੈ ਬਾਂਧਾ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

This mind does all deeds bound by the worldly entanglements,

ਮਾਇਆ ਮੁਠਾ ਸਦਾ ਬਿਲਲਾਇ ॥੨॥

and deceived by the love for Maya, it always bewails in agony. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਛੁਟੈ ਜਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ॥

This mind is liberated from the worldly bonds, when one meets the true Guru and follows his teachings,

ਜਮਕਾਲ ਕੀ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਨ ਫੇਟੈ ॥੩॥

and then it is not subjected to the punishment by the demon of death. ||3||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਛੁਟਾ ਗੁਰਿ ਲੀਆ ਛਡਾਇ ॥

This mind is liberated from the worldly bonds, when the Guru got it liberated.

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਮੇਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੪॥੪॥੧੬॥

O' Nanak, one burns away the love for materialism through the Guru's divine word. ||4||4||16||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Basant, Third Guru:

ਬਸੰਤੁ ਚੜਿਆ ਫੂਲੀ ਬਨਰਾਇ ॥

Just as the vegetation blossoms when the spring season comes,

ਏਹਿ ਜੀਅ ਜੰਤ ਫੂਲਹਿ ਹਰਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥

similarly all the beings feel spiritually elated by focusing their mind on God.

||1||

ਇਨ ਬਿਧਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥

The way by which a person's mind spiritually rejuvenate is,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that he always remembers God's Name through the Guru's teachings, and drives out the dirt of ego from within. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥

The true Guru's word recites the divine message,

ਇਹੁ ਜਗੁ ਹਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥੨॥

and imbued with the love of the true Guru, this world spiritually blooms. ||2||

ਫਲ ਫੂਲ ਲਾਰੋ ਜਾਂ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥

One's life flourishes with virtues and bliss only when God Himself blesses.

ਮੂਲਿ ਲਗੈ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ॥੩॥

When one is focused on God, creator of the universe, then he meets with the true Guru. ||3||

ਆਪਿ ਬਸੰਤੁ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਵਾੜੀ ॥

God Himself is Basant, the spring season, and the entire world is like his garden.

ਨਾਨਕ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ॥੪॥੫॥੧੭॥

O' Nanak, only the one with perfect destiny is blessed with the unique devotional worship of God. ||4||5||17||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨

Raag Basant Hindol, Third Guru, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਭਾਈ ਗੁਰ ਸਬਦ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥

O' brother, I am dedicated to the Guru's divine word and his teachings.

ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦ ਅਪਣਾ ਭਾਈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥੧॥

O' brother, I always praise my Guru and I keep my mind focused on his immaculate words. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

O' my mind, focus your attention on God's Name.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਹਰਿਆ ਹੇਵੈ ਇਕੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Your mind and body would spiritually bloom in happiness by receiving the fruit of God's Name. ||1||Pause|

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਭਾਈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇ ॥

O' brother, whom the Guru protected by giving the ambrosial nectar of God's Name, they got liberated from the love for Maya.

ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਉਠਿ ਗਇਆ ਭਾਈ ਸੁਖੁ ਵੁਠਾ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥

O' brother, the agony of ego has vanished from within and celestial peace has come to abide in their mind. ||2||

ਧੁਰਿ ਆਪੇ ਜਿਨ੍ਹਾ ਨੇ ਬਖਸਿਓਨੁ ਭਾਈ ਸਬਦੇ ਲਇਅਨੁ ਮਿਲਾਇ ॥

O' brother, those who were preordained with divine grace, God has united them with Himself through the Guru's word.

ਧੂੜਿ ਤਿਨ੍ਹਾ ਕੀ ਅਘੁਲੀਐ ਭਾਈ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥

O' brother, we get emancipated by the dust of their feet; those on whom God bestows grace, unites them with Himself by uniting with holy congregation.

||3||

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਭਾਈ ਜਿਨਿ ਹਰਿਆ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

O' brother, God who has bestowed (spiritual) prosperity to all, He Himself does and gets everything done.

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਸਦ ਵਸੈ ਭਾਈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥੧੮॥੧੨॥੧੮॥੩੦॥

O' Nanak, one whose union with God takes place through the Guru's word, his mind and body blossom in peace. ||4||1||18||12||18||30||

ਰਾਗੁ ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਇਕ ਤੁਕੇ

Raag Basant, Fourth Guru, First Beat, One-liners:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਜਿਉ ਪਸਰੀ ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਜੋਤਿ ॥

Just as the light of the sun's ray is spread everywhere,

ਤਿਉ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ॥੧॥

similarly the all pervading God is permeating through and through in each and every heart. ||1||

ਏਕੇ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਸੂਬ ਥਾਇ ॥

Even though the same one God is pervading everywhere,

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਿਲੀਐ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

still, O' my mother, He can be realized only through the Guru's word.

||1||Pause||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਏਕੇ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥

Although, the same one God dwells in each and every heart,

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਇਕੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੨॥

still, He manifests only by meeting the Guru and following his teachings. ||2||

ਏਕੇ ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

The one and only one God is pervading everywhere,

ਸਾਕਤ ਨਰ ਲੋਭੀ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ॥੩॥

but the greedy faithless-cynics think that He is far off. ||3||

ਏਕੇ ਏਕੁ ਵਰਤੈ ਹਰਿ ਲੋਇ ॥

The one and only one God pervades the entire world,

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਏਕੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥

O' Nanak, whatever God does, that alone comes to pass. ||4||1||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Basant, Fourth Guru:

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਸਦੇ ਪਏ ॥

Each passing night and day is sending a call for death to the mortal.

ਮਨ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਅੰਤਿ ਸਦਾ ਰਖਿ ਲਏ ॥੧॥

O' my mind, lovingly remember God who always protects in the end. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਸਦਾ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

O' my mind, always lovingly remember God.

ਸਭੁ ਆਲਸੁ ਦੂਖ ਭੰਜਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤਿ ਗਾਵਹੁ ਗੁਣ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God, the destroyer of laziness and all suffering, is realized by remembering Him; therefore, sing praises of God by following the Guru's teachings.

||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਹਉਮੈ ਮੁਏ ॥

The self-willed persons die (spiritually deteriorate) again and again because of their ego.

ਕਾਲਿ ਦੈਤਿ ਸੰਘਾਰੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਗਏ ॥੨॥

They are spiritually destroyed by the demon (fear) of death and feel as if they are gone to hell, the city of death. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥

But the Guru's followers lovingly remain focused on remembering God,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੇਉ ਦੁਖ ਭਾਗੇ ॥੩॥

because of which their sufferings of both the birth and the death go away. ||3||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

God bestowed mercy on the devotees,

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮਿਲਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥੪॥੨॥

Guru Nanak became gracious on them and they realized God, ||4||2||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨

Raag Basant Hindol, Fourth Guru, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਤਨ ਕੋਠੜੀ ਗੜ ਮੰਦਰਿ ਏਕ ਲੁਕਾਨੀ ॥

God's Name is like a priceless jewel, and is hidden in a small chamber (heart) of our fortress-like body,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਖੇਜੀਐ ਮਿਲਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥

If a person meets the true Guru only then he can search it out; one's light (soul) merges with the divine light by meeting and following the Guru's teachings. ||1||

ਮਾਧੋ ਸਾਧੂ ਜਨ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥

O' God, unite me with the Guru,

ਦੇਖਤ ਦਰਸੁ ਪਾਪ ਸਭਿ ਨਾਸਹਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

seeing whose blessed sight, a person's sins are eliminated, and he attains immaculate and supreme spiritual state. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਚੋਰ ਮਿਲਿ ਲਾਰੇ ਨਗਰੀਆ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਹਿਰਿਆ ॥

The five thieves (lust, anger, greed, attachment and ego) join together and rob the wealth of God's Name from our body.

ਗੁਰਮਤਿ ਖੋਜ ਪਰੇ ਤਬ ਪਕਰੇ ਧਨੁ ਸਾਬਤੁ ਰਾਸਿ ਉਬਰਿਆ ॥੨॥

When one follows the Guru's teachings and goes out in search of these thieves, only then they are caught and the wealth of Naam remains intact. ||2||

ਪਾਖੰਡ ਭਰਮ ਉਪਾਵ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ॥

People whose hearts are always craving for the love for materialism, get exhausted by adopting hypocritical and doubtful ways to realize God.

ਸਾਧੂ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖਪਤਿ ਪਾਇਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥

But one who has met the Guru, has dispelled the darkness of ignorance and has realized God, the supreme Being. ||3||

ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਮਿਲਾਵੈ ॥

Bestowing mercy, whom God, the master of the universe, unites with the Guru:

ਨਾਨਕ ਸਾਂਤਿ ਹੋਵੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੪॥੧॥੩॥

O' Nanak, tranquility prevails within his mind and he always sings praises of God within his heart. ||4||1||3||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੪ ਹਿੰਡੋਲ ॥

Raag Basant, Fourth Guru, Hindol:

ਤੁਮ੍ਹੁ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਤੁਮਨਛੇ ॥

O' God, You are the supreme being, great and inaccessible master of the universe and we are your lowly beings.

ਹਰਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਹਮ ਬਨਛੇ ॥੧॥

O' merciful Master of the meek, please show mercy, and lead me to meet with the Guru because I humbly crave for the true Guru's divine word. ||1||

ਰੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਛੇ ॥

O' God of the universe, bestow mercy and unite me with the holy congregation.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਮਲੁ ਭਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਨਛੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am overflowing with the filth of sins of countless lives; O' God, bless me with righteous life by uniting me with the holy congregation. ||1||Pause||

ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਜਨੁ ਜਾਤਿ ਅਵਿਜਾਤਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਪਤਿਤ ਪਵੀਛੇ ॥

O' God, Your devotee, whether of high or low status or a sinner, becomes immaculate by lovingly remembering You.

ਹਰਿ ਕੀਓ ਸਗਲ ਭਵਨ ਤੇ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਸੇਭਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਦਿਨਛੇ ॥੨॥

O' God, You have elevated him (Your devotee) above the beings of the entire world, and O' God, You have blessed him with divine glory. ||2||

ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਕੇਈ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਵੈ ਸਭਿ ਪੂਰੇ ਮਾਨਸ ਤਿਨਛੇ ॥

whether a person belongs to a high caste or a low caste, whosoever lovingly remembers God, all his objectives of life get fulfilled.

ਸੇ ਧੰਨਿ ਵਡੇ ਵਡ ਪੂਰੇ ਹਰਿ ਜਨ ਜਿਨ੍ਹੁ ਹਰਿ ਧਾਰਿਓ ਹਰਿ ਉਰਛੇ ॥੩॥

The devotees who have enshrined God in their hearts, are blessed, fortunate and virtuous. ||3||

ਹਮ ਢੀਢੇ ਢੀਮ ਬਹੁਤੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਛੇ ॥

O' God, we are lowly, spiritually ignorant and like a lump of clay, we are very heavy with the load of sins: O' God, bestow mercy and unite us with Yourself.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਤੂਠੇ ਹਮ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵੀਛੇ ॥੪॥੨॥੪॥

O' devotee Nanak! God became gracious and we met with the Guru, who purified the sinners like us. ||4||2||4||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Basant Hindol, Fourth Guru:

ਮੇਰਾ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਮਨੁਆ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਨਿਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿ ਗੀਏ ॥

My mind has gotten so used to always enjoying the relish of God's Name, that it cannot remain without the taste of Naam even for a moment;

ਜਿਉ ਬਾਰਿਕੁ ਰਸਕਿ ਪਰਿਓ ਥਨਿ ਮਾਤਾ ਥਨਿ ਕਾਢੇ ਬਿਲਲ ਬਿਲੀਏ ॥੧॥

it is just like that infant, who joyfully sucks on mother's breasts and, starts crying when the mother pulls out her breast from his mouth. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਨ ਨਾਮ ਹਰਿ ਬੀਧੇ ॥

O' venerable God, my mind and body have been pierced with the love of Your Name.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਵਿਚਿ ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਹਰਿ ਸੀਧੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By great good fortune, I have met the true Guru and by following his teachings, I have realized God within my body. ||1||Pause||

ਜਨ ਕੇ ਸਾਸ ਸਾਸ ਹੈ ਜੇਤੇ ਹਰਿ ਬਿਰਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਬੀਧੇ ॥

As many breaths a true devotee breathes in his life, they are all pierced with the pangs of separation from God's love,

ਜਿਉ ਜਲ ਕਮਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਬਿਨੁ ਜਲ ਦੇਖੇ ਸੁਕਲੀਧੇ ॥੨॥

just as a lotus has great love for water and withers away without water, similarly a devotee feels lifeless without remembering God. ||2||

ਜਨ ਜਪਿਓ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਰਹਰਿ ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਧੇ ॥

The devotees lovingly remembered the immaculate God's Name and through his teachings, the Guru helped them to visualize God pervading everywhere;

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਨਿਕਸੀ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਜਲਿ ਨੀਧੇ ॥੩॥

the filth of egotism of their countless births vanished when they performed ablution in the ambrosial nectar-like water of God's Name. ||3||

ਹਮਰੇ ਕਰਮ ਨ ਬਿਚਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਤੁਮ੍ਹ ਪੈਜ ਰਖਹੁ ਅਪਨੀਧੇ ॥

O' the Master-God, please do not take our deeds into account, and protect the honor of Your own devotee.

ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੁਣਿ ਬਿਨੁਉ ਬੇਨਤੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪਵੀਧੇ ॥੪॥੩॥੫॥

O' God, as it pleases You, please listen to my supplication, devotee Nanak has sought Your refuge. ||4||3||5||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Basant Hindol, Fourth Guru:

ਮਨੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਬਹੁ ਧਾਵੈ ਤਿਲੁ ਘਰਿ ਨਹੀ ਵਾਸਾ ਪਾਈਐ ॥

The human mind keeps wandering around in doubts at all the time and does not remain stable within itself even for a moment.

ਗੁਰਿ ਅੰਕਸੁ ਸਬਦੁ ਦਾਰੂ ਸਿਰਿ ਧਾਰਿਓ ਘਰਿ ਮੰਦਰਿ ਆਣਿ ਵਸਾਈਐ ॥੧॥

Just as a goad controls an elephant, similarly the Guru's word controls the mind, then the mind comes to reside within the heart itself. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥

O' venerable God, unite me with the holy congregation, so that I may lovingly remember You.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who focuses on God in a state of spiritual poise, his malady of egotism goes away and he receives inner peace. ||1||Pause||

ਘਰਿ ਰਤਨ ਲਾਲ ਬਹੁ ਮਾਣਕ ਲਾਦੇ ਮਨੁ ਭ੍ਰਮਿਆ ਲਹਿ ਨ ਸਕਾਈਐ ॥

The heart of every human being is filled with precious virtues, but a wandering mind cannot find these virtues.

ਜਿਉ ਓਡਾ ਕੂਪੁ ਗੁਹਜ ਖਿਨ ਕਾਢੈ ਤਿਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਵਸਤੁ ਲਗਾਈਐ ॥੨॥

Just as a specialist locates a hidden water well in an instant, similarly the wealth of Naam hidden in the heart can be found through the true Guru. ||2||

ਜਿਨ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਧੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਨਰ ਜੀਵਾਈਐ ॥

Absolutely accursed is the life of those, who have not found such a saintly true Guru and have not followed his teachings,

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪੁੰਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਾਈਐ ॥੩॥

they had attained the precious human life as a reward for some good deeds in the past life, but now it is being wasted in exchange for worthless worldly wealth. ||3||

ਮਧੁਸੂਦਨ ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੁ ਮਿਲਾਈਐ ॥

O' God, the destroyer of demons, bestow mercy and unite me with the Guru.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੪॥੪॥੬॥

Devotee Nanak says, one who sings praises of God after meeting the Guru, attains such a spiritual status where worldly desires have no effect. ||4||4||6||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Basant Hindol, Fourth Guru:

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਭਇਆ ਦੁਖੁ ਬਿਖਿਆ ਦੇਹ ਮਨਮੁਖ ਸੁੰਢੀ ਸੁੰਢੁ ॥

Devoid of Naam, the self-willed people endure misery and continue in the cycle of birth and death due to their love for Maya, the poison for spiritual life.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨਹੀ ਚੇਤਿਆ ਜਮਿ ਪਕਰੇ ਕਾਲਿ ਸਲੰਢੁ ॥੧॥

They do not remember God's Name even for a moment and the fear of death is always hovering over their head. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੁੰਢੁ ॥

O' my venerable God, please rid me of the poison of egotism and attachment,

ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਕੀ ਹਰਿ ਖਿਆਰੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੰਵੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and unite me with the loving and true company of the Guru, so that joining that company I may enjoy the relish of God's Name. ||1||Pause||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਰਣਾਗਤਿ ਸਾਧੁ ਪੰਵੁ ॥

O' God, bestow mercy and unite me with the company of the saints, so that I may remain under the sanctuary of the saint (Guru).

ਹਮ ਡੁਬਦੇ ਪਾਥਰ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਭੰਵੁ ॥੨॥

O' God! You are merciful master of the meek and destroyer of our suffering; loaded with sins, we are drowning like stones in the ocean of sins, please save us. ||2||

ਹਰਿ ਉਸਤਤਿ ਧਾਰਹੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬੁਧਿ ਲੰਵੁ ॥

O' Master-God, enshrine Your praises in my heart, and bless me that my intellect may get enlightened by joining the company of the saintly persons.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਨੀ ਹਮ ਹਰਿ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਿ ਵੰਵੁ ॥੩॥

Love for God has welled up in my mind and I am dedicated to Him. ||3||

ਜਨ ਕੇ ਪੂਰਿ ਮਨੋਰਥ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਲੰਵੁ ॥

O' God, You fulfill the wishes of Your humble devotees, please bless me with the enlightenment of Your Name also.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹੈ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਓ ਹਰਿ ਭੰਵੁ

॥੪॥੫॥੭॥੧੨॥੧੮॥੭॥੩੭॥

The body and mind of devotee Nanak also is filled with ecstasy, because the Guru has blessed him with the mantra of remembering God.

||4||5||7||12||18||7||37||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਦੁਤੁਕੇ

Raag Basant, Fifth Guru, First Beat, Two-liners:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਗੁਰੁ ਸੇਵਉ ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰ ॥

I humbly follow the Guru's teachings and bow before him in gratitude,

ਆਜੁ ਹਮਾਰੈ ਮੰਗਲਚਾਰ ॥

because now there is a spiritual bliss in my heart.

ਆਜੁ ਹਮਾਰੈ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ॥

Yes, now there are great bliss in my mind,

ਚਿੰਤ ਲਥੀ ਭੇਟੇ ਗੋਬਿੰਦ ॥੧॥

because I have realized God and all my worries have been dispelled. ||1||

ਆਜੁ ਹਮਾਰੈ ਗਿ੍ਰਹਿ ਬਸੰਤ ॥

Now spiritual peace is always there in my heart,

ਗੁਨ ਗਾਏ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹੁ ਬੇਅੰਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because O' my infinite God, I have started singing Your praises. ||1||Pause||

ਆਜੁ ਹਮਾਰੈ ਬਨੇ ਫਾਗ ॥

Today I feel as if the month of Phaggaan (Holi, the festival of colors in mid-March) has dawned in my heart,

ਪ੍ਰਭ ਸੰਗੀ ਮਿਲਿ ਖੇਲਨ ਲਾਗ ॥

and joining together the saintly companions have started singing God's praises as if playing the festival of Holi.

ਹੋਲੀ ਕੀਨੀ ਸੰਤ ਸੇਵ ॥

I have made my loving devotion to saints as my festival of Holi,

ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ਅਤਿ ਲਾਲ ਦੇਵ ॥੨॥

and I have been imbued with the deep crimson color of God's love. ||2||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਮਉਲਿਓ ਅਤਿ ਅਨੂਪੁ ॥

My mind and body have blossomed into such an incomparable beauty,

ਸੂਕੈ ਨਾਹੀ ਛਾਵ ਧੂਪੁ ॥

that this bloom does not wither in sun or shade (in peace or misery).

ਸਗਲੀ ਰੂਤੀ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥

My mind remains spiritually delighted in every situation like an evergreen garden which flourishes in all seasons.

ਸਦ ਬਸੰਤ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਦੇਵ ॥੩॥

I have met the Divine-Guru and now I am always spiritually blossoming. ||3||

ਬਿਰਖੁ ਜਮਿਓ ਹੈ ਪਾਰਜਾਤੁ ॥

(By singing praises of God), I am enjoying such blessings, as if the wish-fulfilling celestial tree (Parijat) has sprouted within me,

ਫੂਲ ਲਗੇ ਫਲ ਰਤਨ ਭਾਂਤਿ ॥

which has been laden with precious virtues like many kinds of flowers and fruits

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਨੇ ਹਰਿ ਗੁਣਹ ਗਾਇ ॥

People get fully satisfied spiritually by singing praises of God,

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੪॥੧॥

Devotee Nanak always remembers God with loving devotion. ||4||1||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Basant, Fifth Guru:

ਹਟਵਾਣੀ ਧਨ ਮਾਲ ਹਾਟੁ ਕੀਤੁ ॥

O' my friends, just as a shopkeeper deals in goods in his shop to make money,

ਜੁਆਰੀ ਜੁਏ ਮਾਹਿ ਚੀਤੁ ॥

a gambler's mind is focused on gambling,

ਅਮਲੀ ਜੀਵੈ ਅਮਲੁ ਖਾਇ ॥

and an addict survives by getting the stuff he is addicted to,

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੧॥

similarly a God's devotee remains spiritually alive by remembering God. ||1||

ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ਸਭੁ ਕੇ ਰਚੈ ॥

O' my friends, everyone is absorbed in doing what he is comfortable with,

ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭਿ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

but in reality one remains attached to whatever God has attached him.

||1||Pause||

ਮੇਘ ਸਮੇ ਮੇਰ ਨਿਰਤਿਕਾਰ ॥

Just as when there are clouds in the sky, a peacock becomes a dancer,

ਚੰਦ ਦੇਖਿ ਬਿਗਸਹਿ ਕਉਲਾਰ ॥

and lotuses blossom in moonlight.

ਮਾਤਾ ਬਾਰਿਕ ਦੇਖਿ ਅਨੰਦ ॥

and a mother feels elated on seeing her child,

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਜੀਵਹਿ ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥੨॥

similarly a God's devotee feels spiritually rejuvenated by remembering God.

||2||

ਸਿੰਘ ਰੁਚੈ ਸਦ ਭੋਜਨੁ ਮਾਸ ॥

Just as a lion is pleased upon eating meat,

ਰਣੁ ਦੇਖਿ ਸੂਰੇ ਚਿਤ ਉਲਾਸ ॥

the mind of a warrior is inspired upon seeing the battle field,

ਕਿਰਪਨ ਕਉ ਅਤਿ ਧਨ ਪਿਆਰੁ ॥

the miser is totally in love with his wealth,

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਧਾਰੁ ॥੩॥

similarly a God's devotee depends on God's support. ||3||

ਸਰਬ ਰੰਗ ਇਕ ਰੰਗ ਮਾਹਿ ॥

O' my friends, the pleasures of all different kinds of loves are included in the love of God.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥

All kinds of peace and comforts are in the remembrance of God's Name.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਕਰੇ ਦਾਨੁ ॥੪॥੨॥

O' Nanak, only that person receives this treasure of Naam whom the Guru bestows it. ||4||2||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Basant, Fifth Guru:

ਤਿਸੁ ਬਸੰਤੁ ਜਿਸੁ ਪਰਭੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ॥

That person alone experiences Basant, the spiritual delight, unto whom God bestows grace.

ਤਿਸੁ ਬਸੰਤੁ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਦਇਆਲੁ ॥

He alone experiences the spiritual rejuvenation, unto whom the Guru is merciful.

ਮੰਗਲੁ ਤਿਸ ਕੈ ਜਿਸੁ ਏਕੁ ਕਾਮੁ ॥

There is always spiritual bliss for that person whose only favorite task is to remember God.

ਤਿਸੁ ਸਦ ਬਸੰਤੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਨਾਮੁ ॥੧॥

There is always spiritual delight for that person in whose heart is enshrined God's Name. ||1||

ਗ੍ਰਿਹਿ ਤਾ ਕੇ ਬਸੰਤੁ ਗਨੀ ॥

I consider only that person's heart spiritually blossomed,

ਜਾ ਕੈ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਧੁਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

in which the melody of God's praises is always playing. ||1||Pause||

ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮਉਲਿ ਮਨਾ ॥

O' my mind, always remain delighted by falling in love with supreme God.

ਗਿਆਨੁ ਕਮਾਈਐ ਪੂਛਿ ਜਨਾਂ ॥

The divine wisdom is attained by seeking the advice of saintly people.

ਸੇ ਤਪਸੀ ਜਿਸੁ ਸਾਧਸੰਗੁ ॥

He alone is a real ascetic, who has the company of the Guru.

ਸਦ ਧਿਆਨੀ ਜਿਸੁ ਗੁਰਹਿ ਰੰਗੁ ॥੨॥

He alone always remains focused on God who is imbued with the love of the Guru's word. ||2||

ਸੇ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ੍ਹ ਭਉ ਪਇਆ ॥

They alone are free from the worldly fears, who have the revered fear of God in their mind.

ਸੇ ਸੁਖੀਆ ਜਿਸੁ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ॥

He alone is truly happy whose doubt has been dispelled.

ਸੇ ਇਕਾਂਤੀ ਜਿਸੁ ਰਿਦਾ ਥਾਇ ॥

He alone is truly a recluse whose mind is spiritually stable.

ਸੇਈ ਨਿਹਚਲੁ ਸਾਚ ਠਾਇ ॥੩॥

and he alone is spiritually stable whose mind always remains focused on God's Name. ||3||

ਏਕਾ ਖੋਜੈ ਏਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

One who seeks and has love for God alone,

ਦਰਸਨ ਪਰਸਨ ਹੀਤ ਚੀਤਿ ॥

and in whose mind, is a craving for visualizing and feeling God,

ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗਾ ਸਹਜਿ ਮਾਣੁ ॥

and who in a state of spiritual poise enjoys being imbued with God's love,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੪॥੩॥

devotee Nanak is dedicated to that person. ||4||3||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Basant, Fifth Guru:

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਤੁਮ੍ਹੁ ਪਿੰਡ ਦੀਨ੍ਹੁ ॥

O' God, You have blessed all beings with the soul, breath and body.

ਮੁਗਧ ਸੁੰਦਰ ਧਾਰਿ ਜੋਤਿ ਕੀਨ੍ਹੁ ॥

By infusing Your light, You have turned the foolish persons into beautiful human beings.

ਸਭਿ ਜਾਚਿਕ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹੁ ਦਇਆਲ ॥

O' God, all beings are beggars and You are the bestower of mercy on all,

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੇਵਤ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥

and people attain spiritual bliss by remembering You with loving devotion.
||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਜੋਗ ॥

O' my Beloved, You are all powerful to do and to get anything done,

ਹਉ ਪਾਵਉ ਤੁਮ ਤੇ ਸਗਲ ਥੋਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I receive everything from You alone. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੇਵਤ ਉਧਾਰ ॥

Emancipation is attained by meditating on God's Name.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸਾਰ ॥

The sublime peace and spiritual poise is attained by remembering God.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਤਿ ਸੇਭਾ ਹੋਇ ॥

True honor and glory is attained here and hereafter by remembering God.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਬਿਘਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੨॥

One faces no obstacles in his spiritual journey by remembering God. ||2||

ਜਾ ਕਾਰਣਿ ਇਹ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ॥

The reason for which You blessed me with this difficult to attain body,

ਸੇ ਬੋਲੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਹਿ ॥

therefore, O' God, please bless me with those divine words of Your praises.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਇਹੁ ਬਿਸੁਆਮੁ ॥

Please bless me, that I may find an abode in the company of the saintly persons,

ਸਦਾ ਰਿਦੈ ਜਪੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਨਾਮੁ ॥੩॥

where I may always remember Your Name, O' God. ||3||

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਇ ਨਾਹਿ ॥

O' God, except for You, no one else is there to support me.

ਸਭੁ ਤੇਰੇ ਖੇਲੁ ਤੁਝ ਮਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥

This worldly play is all Your creation and ultimately all beings merge in You.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਿ ਲੇ ॥

Please protect me in any way that pleases You.

ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਮਿਲੇ ॥੪॥੪॥

O' Nanak, one who is blessed with the company of the perfect Guru, finds spiritual bliss. ||4||4||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Basant, Fifth Guru:

ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਰਾਇ ॥

My beloved God, the sovereign King, is always with me,

ਜਿਸਹਿ ਦੇਖਿ ਹਉ ਜੀਵਾ ਮਾਇ ॥

visualizing whom I spiritually survive, O' my mother!

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥

and by remembering whom no sorrow afflicts a person,

ਕਰਿ ਦਇਆ ਮਿਲਾਵਹੁ ਤਿਸਹਿ ਮੋਹਿ ॥੧॥

please bestow mercy and unite me with Him. ||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਮਨ ॥

O' my beloved God: O the support of my mind and life,

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਸਭੁ ਤੇਰੇ ਧਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

the soul, life and everything else are Your benefactions. ||1||Pause|

ਜਾ ਕਉ ਖੇਜਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ॥

He, whom the angels, humans, and gods search,

ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਖ ਨ ਲਹਹਿ ਭੇਵ ॥

and whose mystery, even the sages and religious scholars cannot solve,

ਜਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

and whose spiritual state and extent cannot be described,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥

that (God) is pervading in each and every heart. ||2||

ਜਾ ਕੇ ਭਗਤ ਆਨੰਦ ਮੈ ॥

(That God), whose devotees are always in a state of bliss,

ਜਾ ਕੇ ਭਗਤ ਕਉ ਨਾਹੀ ਖੈ ॥

whose devotees do not face spiritual decline,

ਜਾ ਕੇ ਭਗਤ ਕਉ ਨਾਹੀ ਭੈ ॥

whose devotees have no worldly fear,

ਜਾ ਕੇ ਭਗਤ ਕਉ ਸਦਾ ਜੈ ॥੩॥

and whose devotees are always acclaimed. ||3||

ਕਉਨ ਉਪਮਾ ਤੇਰੀ ਕਹੀ ਜਾਇ ॥

O' God, which of Your virtues can be narrated?

ਸੁਖਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥

God, the bestower of peace, is pervading everywhere.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਏਕੁ ਦਾਨੁ ॥

Nanak seeks for only one benefaction from You,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਹਿ ਦੇਹੁ ਨਾਮੁ ॥੪॥੫॥

bestow mercy and bless me with Your Name. ||4||5||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Basant, Fifth Guru:

ਮਿਲਿ ਪਾਣੀ ਜਿਉ ਹਰੇ ਬੂਟ ॥

Just as on receiving water, the plants become green (their dryness is removed),

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਤਿਉ ਹਉਮੈ ਛੂਟ ॥

similarly, in the holy congregation, one's egotism is eradicated (and he spiritually rejuvenates).

ਜੈਸੀ ਦਾਸੇ ਧੀਰ ਮੀਰ ॥

Just as a servant leans on his master for any support,

ਤੈਸੇ ਉਧਾਰਨ ਗੁਰਹ ਪੀਰ ॥੧॥

similarly the Guru is the support for his disciple's emancipation. ||1||

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਦੇਨਹਾਰ ॥

O' God, You are the benefactor of everything to Your creatures.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਤਿਸੁ ਨਮਸਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I humbly bow to that benefactor at every moment. ||1||Pause||

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ॥

One who is blessed with company of the Guru,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਲਾਗਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗੁ ॥

is imbued with the love of the supreme God.

ਤੇ ਬੰਧਨ ਤੇ ਭਏ ਮੁਕਤਿ ॥ ਭਗਤ ਅਰਾਧਹਿ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ॥੨॥

Those devotees who lovingly remember God, which is the only way to unite with God, they are liberated from the bonds of materialism. ||2||

ਨੇਤ੍ਰੁ ਸੰਤੋਖੇ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ॥

By experiencing the blessed vision of God, the eyes of a person get satiated.

ਰਸਨਾ ਗਾਏ ਗੁਣ ਅਨੇਕ ॥

One whose tongue sings innumerable praises of God,

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੀ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

his yearning for materialism is quenched by the Guru's grace,

ਮਨੁ ਆਘਾਨਾ ਹਰਿ ਰਸਹਿ ਸੁਆਦਿ ॥੩॥

and his mind becomes satiated with the sublime taste of God's Name. ||3||

ਸੇਵਕੁ ਲਾਗੋ ਚਰਣ ਸੇਵ ॥ ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਅਪਰੰਪਰ ਦੇਵ ॥

O' the primal and infinite God! Your devotee is engaged in remembering Your Name with loving devotion.

ਸਗਲ ਉਧਾਰਣ ਤੇਰੇ ਨਾਮੁ ॥

O' God! Your Name is the emancipator of all beings,

ਨਾਨਕ ਪਾਇਓ ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੪॥੬॥

O' Nanak, Your devotee has received this treasure of Naam. ||4||6||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Basant, Fifth Guru:

ਤੁਮ ਬਡ ਦਾਤੇ ਦੇ ਰਹੇ ॥

O' God, You are the greatest beneficent who has been continually giving to all.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ॥

and You are pervading the life-breath of everybody.

ਦੀਨੇ ਸਗਲੇ ਭੋਜਨ ਖਾਨ ॥

You have been blessing with all kinds of foods to eat,

ਮੇਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਇਕੁ ਗੁਨੁ ਨ ਜਾਨ ॥੧॥

but I, an unvirtuous person, have not acknowledged even a single blessing of Yours. ||1||

ਹਉ ਕਛੁ ਨ ਜਾਨਉ ਤੇਰੀ ਸਾਰ ॥

O' God, I do not know anything about Your excellence,

ਤੂ ਕਰਿ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' merciful God, bless me with a higher spiritual state. ||1||Pause||

ਜਾਪ ਨ ਤਾਪ ਨ ਕਰਮ ਕੀਤਿ ॥

O' God, I have not practised any meditation, penance or any good deeds,

ਆਵੈ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਰੀਤਿ ॥

I do not know how to perform any religious customs either,

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖਉ ਆਸ ਏਕ ॥

but O' God, I cherish only one hope in my mind,

ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਤਰਉ ਟੇਕ ॥੨॥

that leaning on the support of Your Name, I will swim across this worldly ocean of vices. ||2||

ਸਰਬ ਕਲਾ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹ ਪ੍ਰਬੀਨ ॥

O' God, You are proficient in all skills.

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਜਲਹਿ ਮੀਨ ॥

just as a fish doesn't know the extent of water in which it is swimming, similarly we can not know Your limit.

ਅਗਮ ਅਗਮ ਉਚਹ ਤੇ ਉਚ ॥

O' God, You are inaccessible, unapproachable, and higher than the highest.

ਹਮ ਥੇਰੇ ਤੁਮ ਬਹੁਤ ਮੁਚ ॥੩॥

We are very lowly, and You are really great. ||3||

ਜਿਨ ਤੂ ਧਿਆਇਆ ਸੇ ਗਨੀ ॥

O' God, those who have remembered You are spiritually rich.

ਜਿਨ ਤੂ ਪਾਇਆ ਸੇ ਧਨੀ ॥

Spiritually prosperous are those who have realized You.

ਜਿਨਿ ਤੂ ਸੇਵਿਆ ਸੁਖੀ ਸੇ ॥

One who has performed devotional worship is living blissfully.

ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਪਰੇ ॥੪॥੭॥

O' Nanak, they remain in the refuge of Your saints. ||4||7||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Basant, Fifth Mehla:

ਤਿਸੁ ਤੂ ਸੇਵਿ ਜਿਨਿ ਤੂ ਕੀਆ ॥

O' mortal, remember God with loving devotion who created You.

ਤਿਸੁ ਅਰਾਧਿ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਦੀਆ ॥

Remember Him, who has blessed you with this soul.

ਤਿਸ ਕਾ ਚਾਕਰੁ ਹੋਹਿ ਫਿਰਿ ਡਾਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

If you become His devotee, then you will not be subjected to any punishment (by the demon of death).

ਤਿਸ ਕੀ ਕਰਿ ਪੋਤਦਾਰੀ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥੧॥

If you become treasurer of God's Name, then no sorrow would afflict you.

||1||

ਏਵਡ ਭਾਗ ਹੋਹਿ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥

One who is blessed with good fortune,

ਸੇ ਪਾਏ ਇਹੁ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

attains a supreme spiritual state, where worldly desires have no effect.

||1||Pause||

ਦੂਜੀ ਸੇਵਾ ਜੀਵਨੁ ਬਿਰਥਾ ॥

By meditating anyone other than God, the life goes to waste,

ਕਛੁ ਨ ਹੋਈ ਹੈ ਪੂਰਨ ਅਰਥਾ ॥

and none of the life's objectives are fulfilled.

ਮਾਣਸ ਸੇਵਾ ਖਰੀ ਦੁਹੇਲੀ ॥

The serving anyone other than the Guru is very difficult and does not yield any spiritual benefit,

ਸਾਧ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੀ ॥੨॥

but there is everlasting bliss in following the Guru's teachings. ||2||

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਭਾਈ ॥

O' my brother, if you are longing for the everlasting inner peace,

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਗੁਰਹਿ ਬਤਾਈ ॥

then follow the Guru's teachings and join the company of saints.

ਉਹਾ ਜਪੀਐ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥

Over there (in the holy congregation) only God's Name is lovingly remembered,

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਪਾਰਗਰਾਮ ॥੩॥

and we become able to cross over the worldly ocean of vices by remaining in the company of saints. ||3||

ਸਗਲ ਤਤ ਮਹਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥

Amongst all realities, the highest is the spiritual wisdom,

ਸਰਬ ਧਿਆਨ ਮਹਿ ਏਕੁ ਧਿਆਨੁ ॥

amongst all type of meditation, remembering God with adoration is the supreme.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਮਹਿ ਉਤਮ ਧੁਨਾ ॥

The best amongst all the melodies is the singing of God's praises.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗਾਇ ਗੁਨਾ ॥੪॥੮॥

O' Nanak, follow the Guru's teachings and keep singing God's praises. ||4||8||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Basant, Fifth Guru:

ਜਿਸੁ ਬੋਲਤ ਮੁਖੁ ਪਵਿਤੁ ਹੋਇ ॥

O' brother, always utter God's Name, by uttering which one's mouth is rendered immaculate.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਸੋਇ ॥

by remembering whom one's reputation becomes immaculate.

ਜਿਸੁ ਅਰਾਧੇ ਜਮੁ ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੈ ॥

by meditating whom, the demon of death doesn't bother at all

ਜਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲਹੈ ॥੧॥

and by whose devotional worship one receives every desirable thing. ||1||

ਰਾਮ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥

O' brother, always recite God's Name,

ਤਿਆਗਹੁ ਮਨ ਕੇ ਸਗਲ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and renounce your mind's cravings for worldly things. ||1||Pause||

ਜਿਸ ਕੇ ਧਾਰੇ ਧਰਣਿ ਅਕਾਸੁ ॥

(O' mortal, lovingly remember God), whose support is upholding the earth and the sky,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਜਿਸ ਕਾ ਹੈ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

whose light is pervading in each and every heart,

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਹੋਇ ॥

remembering whom, even a sinner is rendered immaculate,

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਨ ਰੋਇ ॥੨॥

and because of which, one doesn't cry in repentance in the end. ||2||

ਸਗਲ ਧਰਮ ਮਹਿ ਊਤਮ ਧਰਮ ॥

Remembering God with adoration is the ultimate religious act amongst all,

ਕਰਮ ਕਰਤੂਤਿ ਕੈ ਊਪਰਿ ਕਰਮ ॥

which is the righteous deed amongst all the religious rituals.

ਜਿਸ ਕਉ ਚਾਹਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ॥

That God, to realize whom all the angels and gods crave:

ਸੰਤ ਸਭਾ ਕੀ ਲਗਹੁ ਸੇਵ ॥੩॥

to realize Him, engage yourself to the service of the holy congregation. ||3||

ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਜਿਸੁ ਕੀਆ ਦਾਨੁ ॥

Upon whom God, the Primal Being, has bestowed grace,

ਤਿਸ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਿਧਾਨੁ ॥

he alone has received the treasure of God's Name,

ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

the spiritual state and worth of such a person cannot be described.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੪॥੯॥

O devotee Nanak, always remember God with loving devotion. ||4||9||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Basant, Fifth Guru:

ਮਨ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਲਾਗੀ ਪਿਆਸ ॥

Within my mind and body is a longing for God's Name.

ਗੁਰਿ ਦਇਆਲਿ ਪੂਰੀ ਮੇਰੀ ਆਸ ॥

The merciful Guru has fulfilled this desire of mine.

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥

All my sins have vanished by staying in the company of the Guru,

ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ॥੧॥

and being imbued with the God's love, I am remembering His Name. ||1||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਬਸੰਤੁ ਬਨਾ ॥

By the Guru's grace, I am spiritually delighted, as if the season of spring has blossomed within me,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because I have enshrined God's immaculate Name within my heart, and now I am always listening to His praises. ||1||Pause||

ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ॥

O' the all-powerful God, the Creator of the universe,

ਮੇਹਿ ਅਨਾਥ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਸਰਣ ॥

I am without a master and seek Your refuge.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੇ ਆਧਾਰਿ ॥

O' God, all creatures and beings depend upon Your support;

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਲੇਹਿ ਨਿਸਤਾਰਿ ॥੨॥

bestow mercy and ferry them across the world ocean of vices. ||2||

ਭਵ ਖੰਡਨ ਦੁਖ ਨਾਸ ਦੇਵ ॥

God is the destroyer of the cycle of birth and death and suffering,

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ॥

the angels and the sages perform His devotional worship.

ਧਰਣਿ ਅਕਾਸੁ ਜਾ ਕੀ ਕਲਾ ਮਾਹਿ ॥

God, by whose power are standing the earth and sky,

ਦੀਆ ਸਭਿ ਜੰਤ ਖਾਹਿ ॥੩॥

all beings survive by eating what He bestows. ||3||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥

O' the merciful and the omniscient God,

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕਉ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥

bless Your devotee with Your gracious glance.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਹਿ ਦੇਹੁ ਦਾਨੁ ॥

Bestow mercy and bless me with this benefaction,

ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਤੇਰੇ ਨਾਮੁ ॥੪॥੧੦॥

that Your devotee Nanak may remain spiritually rejuvenated by remembering Your Name with adoration. ||4||10||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Basant, Fifth Guru:

ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਸਭ ਗਏ ਪਾਪ ॥

All sins are washed off by being imbued with the love of God.

ਰਾਮ ਜਪਤ ਕਛੁ ਨਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥

One suffers no grief by remembering God with loving devotion.

ਗੋਬਿੰਦ ਜਪਤ ਸਭਿ ਮਿਟੇ ਅੰਧੇਰ ॥

The darkness of ignorance is dispelled by remembering God with adoration.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਫੇਰ ॥੧॥

The cycle of birth and death ends by lovingly remembering God. ||1||

ਬਸੰਤੁ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ਰੰਗੁ ॥

O' brother, the love for God is the season of spring (spiritual bloom) for me,

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ ਸਦਾ ਸੰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that is why I am always in the company of the saints. ||1||Pause||

ਬਸੰਤੁ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ਰੰਗੁ ॥ ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ ਸਦਾ ਸੰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Always remaining in the company of the saints and the love for God is the true spring season (spiritual bloom) for me. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਜਨੀ ਕੀਆ ਉਪਦੇਸੁ ॥

The saints have taught me,

ਜਹ ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤੁ ਸੇ ਧੰਨਿ ਦੇਸੁ ॥

that, blessed is the place where resides the devotee of God.

ਹਰਿ ਭਗਤਿਹੀਨ ਉਦਿਆਨ ਥਾਨੁ ॥

and the place devoid of God's devotional worship is really deserted.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਛਾਨੁ ॥੨॥

O' mortal, through the Guru's grace, recognize God in each and every heart. ||2||

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਰਸ ਭੋਗ ਰੰਗੁ ॥

Consider singing God's praises is above the enjoyment of all the worldly pleasures:

ਮਨ ਪਾਪ ਕਰਤ ਤੂ ਸਦਾ ਸੰਗੁ ॥

O' my mind, always restrain yourself from committing sins.

ਨਿਕਟਿ ਪੇਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣਹਾਰ ॥

Visualize God, the Creator, abiding near you,

ਈਤ ਉਤ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾਰਜ ਸਾਰ ॥੩॥

Who accomplishes all the tasks, both here and hereafter. ||3||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਗੇ ਧਿਆਨੁ ॥

The mind of that person got attuned to the immaculate Name of God,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ ਦਾਨੁ ॥

bestowing mercy, whom God blessed with the gift of Naam.

ਤੇਰਿਆ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥

O' God, I beg for the dust of the feet (the most humble service) of your saints,

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਸੁਆਮੀ ਸਦ ਹਜੂਰਿ ॥੪॥੧੧॥

O' Nanak, lovingly remember God, considering Him with you at all the time
||4||11||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Basant, Fifth Guru:

ਸਚੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਨਿਤ ਨਵਾ ॥

The supreme God is eternal and He is always youthful.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਿਤ ਚਵਾ ॥

By the Guru's grace, I always recite His Name.

ਪ੍ਰਭੁ ਰਖਵਾਲੇ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥

God is my protector like mother and father,

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਨਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥੧॥

by remembering whom with adoration, I am not afflicted by any suffering.
||1||

ਖਸਮੁ ਧਿਆਈ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਭਾਇ ॥

I lovingly remember my Master-God with love and full concentration of mind.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਸਾਚੈ ਸਾਹਿਬਿ ਰਖਿਆ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I always remain in the refuge of my perfect Guru and the eternal Master-God has kept me in His presence. ||1||Pause||

ਅਪਣੇ ਜਨ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਰਖੇ ॥

God has Himself always protected His devotees.

ਦੁਸਟ ਦੂਤ ਸਭਿ ਭ੍ਰਮਿ ਥਕੇ ॥

All the evil enemies of the devotees have grown weary of struggling with them.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਨਹੀ ਜਾਇ ॥

The devotees do not depend on anyone other than the true Guru.

ਦੁਖੁ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰਿ ਰਹੇ ਧਾਇ ॥੨॥

Those who run around at other places ultimately get tired of misery. ||2||

ਕਿਰਤੁ ਓਨ੍ਹਾ ਕਾ ਮਿਟਸਿ ਨਾਹਿ ॥

The record of the past deeds of (evil persons) cannot be erased.

ਓਇ ਅਪਣਾ ਬੀਜਿਆ ਆਪਿ ਖਾਹਿ ॥

They eat what they have planted (they bear the consequence of their deeds).

ਜਨ ਕਾ ਰਖਵਾਲਾ ਆਪਿ ਸੋਇ ॥

God Himself is the protector of His humble devotees.

ਜਨ ਕਉ ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਕਸਿ ਕੋਇ ॥੩॥

No one can equal the devotees of God. ||3||

ਪ੍ਰਭਿ ਦਾਸ ਰਖੇ ਕਰਿ ਜਤਨੁ ਆਪਿ ॥ ਅਖੰਡ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੇ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ॥

God, whose glory is endless and perfect, has always protected His devotees by making special efforts,

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਰਸਨ ਗਾਇ ॥

God's devotee always sings His praises.

ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਚਰਣ ਧਿਆਇ ॥੪॥੧੨॥

Nanak remains spiritually alive by remembering God's Name. ||4||12||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Basant, Fifth Guru:

ਗੁਰ ਚਰਣ ਸਰੇਵਤ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ॥

By following the Guru's teachings, all the sufferings of that person vanished,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ਮਇਆ ॥

upon whom the supreme God bestowed mercy.

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥

All his affairs are accomplished and his objectives are fulfilled.

ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ॥੧॥

Nanak remains spiritually alive by lovingly remembering God's Name. ||1||

ਸਾ ਰੁਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥

That season alone is delightful in which God manifests in one's mind.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਸੈ ਬਿਲਲਾਂਤੀ ਸਾਕਤੁ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The world seems to be wailing without following the true Guru's teachings; the faithless cynic keeps going through the cycle of birth and death.

||1||Pause||

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਸਿ ॥

Truly rich are those people, whose wealth in life is God's Name.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਾਸਿ ॥

Their lust and anger has been destroyed through the Guru's divine world.

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥

Their worldly fears have vanished and they have achieved that spiritual state where no fears become effective.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕਿ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੨॥

Nanak has always remembered the Master-God by following the Guru's teachings. ||2||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਓ ਨਿਵਾਸ ॥

That person whom God has blessed with a place in the holy congregation,

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਹੋਈ ਪੂਰਨ ਆਸ ॥

all his hopes are fulfilled by lovingly remembering God.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥

God is pervading throughout all the lands, waters and the sky.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਹਿਆ ॥੩॥

Nanak has always lovingly remembered God by following the Guru's teachings. ||3||

ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਏਹ ॥

The eight miraculous powers of the sidhas and the world's nine treasures are in the Name of God,

ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਦੇਹ ॥

but upon whom God bestows grace, receives the gift of Naam.

ਪ੍ਰਭੁ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ॥

O' God, Your devotees spiritually survive by reciting Your Name.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥੪॥੧੩॥

O' Nanak, the heart of the devotees remains delighted like a lotus flower by remembering God through the Guru's teachings. ||4||13||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਇਕ ਤੁਕੇ

Raag Basant, Fifth Guru, First Beat, One-liners:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਸਗਲ ਇਛਾ ਜਪਿ ਪੁੰਨੀਆ ॥

All the wishes of those people, who have lovingly remembering God, have been fulfilled,

ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੧॥

God has reunited those with Himself who were separated for a long time. ||1||

ਤੁਮ ਰਵਹੁ ਗੋਬਿੰਦੈ ਰਵਣ ਜੋਗੁ ॥

O' friends, you should remember God, He is worthy of remembering with loving devotion,

ਜਿਤੁ ਰਵਿਐ ਸੁਖ ਸਹਜ ਭੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

by lovingly remembering whom, we enjoy celestial peace and poise. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

Bestowing mercy, God has blessed His devotee with His gracious glance,

ਅਪਣਾ ਦਾਸੁ ਆਪਿ ਸਮੁਲਿਆ ॥੨॥

and has Himself taken care of His devotee. ||2||

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਰਸਿ ਬਨੀ ॥

The heart of that person has become beautiful and joyfully delighted,

ਆਇ ਮਿਲੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖ ਧਨੀ ॥੩॥

whom the peace giving God has revealed Himself. ||3||

ਮੇਰਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥

God did not take into consideration any of my merits and demerits:

ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਚਰਣ ਪੂਜਾਰਿਆ ॥੪॥੧॥੧੪॥

O' Nanak! God has accepted me a devoted worshipper of His Name.
||4||1||14||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Basant, Fifth Guru:

ਕਿਲਬਿਖ ਬਿਨਸੇ ਗਾਇ ਗੁਨਾ ॥

All sins of a person are destroyed by singing praises of God,

ਅਨਦਿਨ ਉਪਜੀ ਸਹਜ ਧੁਨਾ ॥੧॥

and a melody of celestial music always keeps playing silently within him. ||1||

ਮਨੁ ਮਉਲਿਓ ਹਰਿ ਚਰਨ ਸੰਗਿ ॥

Focused on God's Name, the mind of that person blossoms,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਜਨ ਭੇਟੇ ਨਿਤ ਰਾਤੋਂ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

bestowing mercy, whom God leads to meet the saintly persons, and then he always remains imbued with the love of God's Name. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ॥

Bestowing mercy, in whose heart the Master of the universe becomes manifest

ਲੜਿ ਲਾਇ ਉਧਾਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥੨॥

the merciful Master of the meek ferries him across the worldly ocean of vices by keeping him in His presence. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਹੇਆ ਸਾਧ ਧੂਰਿ ॥

That person whose mind humbly follows the Guru's teachings,

ਨਿਤ ਦੇਖੈ ਸੁਆਮੀ ਹਜੂਰਿ ॥੩॥

he visualizes the Master-God with him all the time. ||3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਗਈ ॥ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ॥੪॥੨॥੧੫॥

O' Nanak, one upon whom God bestows mercy, all his vices like lust, anger and fierce worldly desires go away. ||4||2||15||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Basant, Fifth Guru:

ਰੋਗ ਮਿਟਾਏ ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਿ ॥

God Himself eradicates all the afflictions of those (who seek the Gour's refuge),

ਬਾਲਕ ਰਾਖੇ ਅਪਨੇ ਕਰ ਥਾਪਿ ॥੧॥

and He blesses and protects those children (devotees). ||1||

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸਦ ਬਸੰਤੁ ॥

Tranquility, spiritual poise and spring-like blossom always remain in the heart of those people,

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਣੀ ਆਏ ਕਲਿਆਣ ਰੂਪ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

who seek refuge of the perfect Guru and meditate on the bliss giving mantra of God's Name. ||1||Pause||

ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ਕਟੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥

O' brother! God Himself would eradicate your suffering and sorrows,

ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਾਪਿ ॥੨॥

you just keep reflecting on the divine word of your perfect Guru. ||2||

ਜੇ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਜਪੇ ਨਾਉ ॥

O' God, that person who lovingly remembers Your Name,

ਸਭਿ ਫਲ ਪਾਏ ਨਿਹਚਲ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੩॥

receives all the fruits of his desires by singing Your everlasting virtues. ||3||

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭਲੀ ਰੀਤਿ ॥

O' Nanak, sublime is the way of the life of the devotees,

ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਪਦੇ ਨੀਤ ਨੀਤਿ ॥੪॥੩॥੧੬॥

because they lovingly remember the bliss giving God day after day. ||4||3||16||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Basant, Fifth Guru:

ਹੁਕਮੁ ਕਰਿ ਕੀਨੈ ਨਿਹਾਲ ॥

God keeps His devotees totally delighted according to His divine law,

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਭਇਆ ਦਇਆਲੁ ॥੧॥

He (God) is always merciful to His devotee. ||1||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਭੁ ਪੂਰਾ ਕੀਆ ॥

The perfect Guru fulfilled all the objectives of that person to make his life fruitful,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਹਿ ਦੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

in whose heart he (the Guru) enshrined the ambrosial Name of God.

||1||Pause||

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਮੇਰਾ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ॥

God did not even consider my deeds and righteousness,

ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਭਵਜਲੁ ਨਿਸਤਾਰਿਓ ॥੨॥

holding me by the arm (extending His support), He ferried me across the dreadful worldly ocean of vices. ||2||

ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਟਿ ਮੈਲੁ ਨਿਰਮਲ ਕਰੇ ॥

By removing the dirt of vices, God has made those persons immaculate,

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਰੇ ॥੩॥

who sought the perfect Guru's refuge. ||3||

ਆਪਿ ਕਰਹਿ ਆਪਿ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ॥

God Himself is the creator and He Himself is doing everything.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਉਧਾਰੇ ॥੪॥੪॥੧੭॥

O' Nanak, bestowing mercy, God ferries His devotees across the world-ocean of vices. ||4||4||17||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫

Raag Basant, Fifth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਦੇਖੁ ਫੁਲ ਫੁਲ ਫੁਲੇ ॥

(O' brother), look, flowers are blooming all around,

ਅਹੰ ਤਿਆਗਿ ਤਿਆਗੇ ॥

if you abandon your ego, you would also spiritually blossom,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪਾਗੇ ॥

and if you focus on God's immaculate Name,

ਤੁਮ ਮਿਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਭਾਗੇ ॥

then, O' the fortunate one, you would realize God.

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Therefore O' my mind, keep remembering God with adoration. ||Pause||

ਸਘਨ ਬਾਸੁ ਕੂਲੇ ॥

(When spring season starts) trees become laden with tender new leaves, which emit fragrance and provide dense shade,

ਇਕਿ ਰਹੇ ਸੁਕਿ ਕਠੂਲੇ ॥

but many other trees remain dry and hard like wood.

ਬਸੰਤ ਰੁਤਿ ਆਈ ॥ ਪਰਫੁਲਤਾ ਰਹੇ ॥੧॥

O' brother, the spring (the season to blossom) has come; you also lovingly remember God and remain spiritually blossomed. ||1||

ਅਬ ਕਲੁ ਆਇਓ ਰੇ ॥

Now (human life), the time has come to sow the seed of Naam.

ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਬੇਵਹੁ ਬੇਵਹੁ ॥

Therefore, for sure sow the seed of God's Name in your heart;

ਅਨ ਰੁਤਿ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ॥

There is no other season (life) to sow the seed of Naam,

ਮਤੁ ਭਰਮਿ ਭੂਲਹੁ ਭੂਲਹੁ ॥

lest you go astray in the illusion of materialism.

ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਹੈ ਲੇਖਾ ॥

Only the one who is preordained, follows the Guru's teachings and realizes God.

ਮਨ ਰੁਤਿ ਨਾਮ ਰੇ ॥

O' my mind, this (human life) is the right time to sow the seed of Naam,

ਗੁਨ ਕਹੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੨॥੧੮॥

O' Nanak, (one who has sowed the seed of Naam in his heart) sings praises of God and keeps reciting God's Name. ||2||18||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਹਿੰਡੋਲ

Raag Basant, Fifth Guru, Second Beat, Hindol:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਹੋਇ ਇਕਤ੍ਰੁ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਰਿ ਕਰਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

O' my brothers, get together and join the holy company, and remove your sense of duality by focusing your mind on God;

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਕੇ ਹੋਵਹੁ ਜੋੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੈਸਹੁ ਸਫਾ ਵਿਛਾਇ ॥੧॥

become spiritually stable by following the Guru's teachings and be partners in the game of remembering God's Name. ||1||

ਇਨ੍ਹੁ ਬਿਧਿ ਪਾਸਾ ਢਾਲਹੁ ਬੀਰ ॥

O' my brothers, throw your dice (lead your life) in such a way,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਨਹ ਲਾਰੈ ਪੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that you follow the Guru's teachings and always remember God's Name; if you do that, then you will feel no pain at the time of death. ||1||Pause||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਤੁਮ੍ਹੁ ਚਉਪੜਿ ਸਾਜਹੁ ਸਤੁ ਕਰਹੁ ਤੁਮ੍ਹੁ ਸਾਰੀ ॥

O' my friends, make virtuous deeds and righteousness as the game board, and compassion as dice,

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਜੀਤਹੁ ਐਸੀ ਖੇਲੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੀ ॥੨॥

and through this game of life, control your lust, anger, greed, and worldly attachment because such a game is dear to God. ||2||

ਉਠਿ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਹੁ ਪਰਭਾਤੇ ਸੋਏ ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ॥

O' brother! wake up early in the morning and bathe your mind in the God's Name, also keep God in your remembrance even while asleep;

ਬਿਖੜੇ ਦਾਉ ਲੰਘਾਵੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਤੇ ॥੩॥

(those who do it), my true Guru helps them against the difficult tricks of vices, and they reach their true home (God's presence) with peace and poise. ||3||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਖੇਲੈ ਆਪੇ ਦੇਖੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ॥

God Himself plays and Himself watches over the game of this world; God Himself has created this creation.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੇ ਨਹੁ ਖੇਲੈ ਸੇ ਜਿਣਿ ਬਾਜੀ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੪॥੧॥੧੯॥

O' Nanak, one who follows the Guru's teachings and plays this game of life against vices, returns to his divine home after winning the game of life.

||4||1||19||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਹਿੰਡੋਲ ॥

Raag Basant, Fifth Guru, Hindol:

ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ਅਉਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਜਾਣੈ ॥

O' Almighty, only You know about Your creative power, no one else knows anything about it.

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸੇਈ ਤੁਝੈ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥

O' my beloved God, only that person realizes You, upon whom You bestow mercy. ||1||

ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥

O' God, I am dedicated to Your devotees.

ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਰੰਗ ਤੇਰੇ ਆਪਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God! beautiful is Your abode (the saintly congregation) and limitless are Your wonders. ||1||Pause||

ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਤੁਝ ਤੇ ਹੋਵੈ ਅਉਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕਰਤਾ ॥

O' God, Your devotional worship is performed only when You so inspire, and none other can do it (without Your inspiration).

ਭਗਤੁ ਤੇਰਾ ਸੇਈ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਜਿਸ ਨੇ ਤੂ ਰੰਗੁ ਧਰਤਾ ॥੨॥

Only that person is Your true devotee who is pleasing to You, and whom You imbue with Your love. ||2||

ਤੂ ਵਡ ਦਾਤਾ ਤੂ ਵਡ ਦਾਨਾ ਅਉਰੁ ਨਹੀ ਕੇ ਦੂਜਾ ॥

O' God! You are the most beneficent giver, and You are the most wise; there is none other like You.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ਹਉ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ਪੂਜਾ ॥੩॥

You are my all powerful Master, I do not know how to worship You? ||3||

ਤੇਰਾ ਮਹਲੁ ਅਗੋਚਰੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਬਿਖਮੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਭਾਣਾ ॥

O' my beloved God, where You dwell is beyond our comprehension, and it is very difficult to accept Your will.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਢਹਿ ਪਇਆ ਦੁਆਰੈ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਮੁਗਧ ਅਜਾਣਾ ॥੪॥੨॥੨੦॥

O' Nanak, say, O' God! I have come to Your refuge, please save me, the spiritually ignorant fool. ||4||2||20||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Basant Hindol, Fifth Guru:

ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝੈ ਆਪੁ ਨ ਸੁਝੈ ਭਰਮਿ ਬਿਆਪੀ ਅਹੰ ਮਨੀ ॥੧॥

Being engrossed in doubt and egotism, a human being does not realize the primal God, and also does not understand his own self. ||1||

ਪਿਤਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਧਨੀ ॥

O' my Father, the supreme God, O' my Master-God,

ਮੇਹਿ ਨਿਸਤਾਰਹੁ ਨਿਰਗੁਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

please ferry me, the unvirtuous one, across the world ocean of vices.
||1||Pause||

ਓਪਤਿ ਪਰਲਉ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਵੈ ਇਹ ਬੀਚਾਰੀ ਹਰਿ ਜਨੀ ॥੨॥

God's devotees contemplate and understand that all the creation and destruction happens only by the command of God. ||2||

ਨਾਮ ਪ੍ਰਭੁ ਕੇ ਜੋ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਕਲਿ ਮਹਿ ਸੁਖੀਏ ਸੇ ਗਨੀ ॥੩॥

Only those people enjoy the inner peace in kalyug who are imbued with the love of God's Name. ||3||

ਅਵਰੁ ਉਪਾਉ ਨ ਕੋਈ ਸੂਝੈ ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ॥੪॥੩॥੨੧॥

O' Nanak, the world-ocean of vices can be crossed over by following the Guru's word, there is no other way that comes to mind. ||4||3||21||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਰਾਗੁ ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Raag Basant Hindol, Ninth Guru:

ਸਾਧੇ ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਿਥਿਆ ਜਾਨਉ ॥

O' dear saints, realize that this body is false (perishable);

ਯਾ ਭੀਤਰਿ ਜੇ ਰਾਮੁ ਬਸਤੁ ਹੈ ਸਾਚੇ ਤਾਹਿ ਪਛਾਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God who dwells within it, understand that He alone is eternal. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਹੈ ਸੰਪਤਿ ਸੁਪਨੇ ਕੀ ਦੇਖਿ ਕਹਾ ਐਡਾਨੇ ॥

This world is like that wealth which one finds in a dream (and disappears when the dream is over), then why do you feel arrogant seeing the worldly wealth?

ਸੰਗਿ ਤਿਹਾਰੈ ਕਛੁ ਨ ਚਾਲੈ ਤਾਹਿ ਕਹਾ ਲਪਟਾਨੇ ॥੧॥

None of it shall go along with you in the end; why do you cling to it? ||1||

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਦੇਉ ਪਰਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਉਰਿ ਆਨੇ ॥

Renounce both flattery and slander of others; enshrine within your heart only the praises of God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਭ ਹੀ ਮੈ ਪੂਰਨ ਏਕ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨੇ ॥੨॥੧॥

O' devotee Nanak, the all pervading perfect God is permeating in all. ||2||1||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Raag Basant, Ninth Guru:

ਪਾਪੀ ਹੀਐ ਮੈ ਕਾਮੁ ਬਸਾਇ ॥

The heart of a sinner is filled with lust,

ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਯਾ ਤੇ ਗਹਿਓ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that is why the fickle mind cannot be controlled. ||1||Pause||

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਅਰੁ ਸੰਨਿਆਸ ॥

Whether one is a yogi, wandering ascetic, or a renouncer,

ਸਭ ਹੀ ਪਰਿ ਡਾਰੀ ਇਹ ਫਾਸ ॥੧॥

on all of them is cast the noose of lust. ||1||

ਜਿਹਿ ਜਿਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਸਮੁਹਾਰਿ ॥

All those who have enshrined God's Name in their heart,

ਤੇ ਭਵ ਸਾਗਰ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੨॥

they cross over the worldly ocean of vices. ||2||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨਾਇ ॥

Devotee Nanak has come to the refuge of God,

ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਰਹੈ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੩॥੨॥

O' God! Please bestow on Your devotee the blessing of Your Name so that he may keep singing Your praises. ||3||2||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Raag Basant, Ninth Guru:

ਮਾਈ ਮੈ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

O' my mother, I have received the wealth of God's Name;

ਮਨੁ ਮੇਰੇ ਧਾਵਨ ਤੇ ਛੂਟਿਓ ਕਰਿ ਬੈਠੇ ਬਿਸਰਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

my mind has stopped wandering (after Maya) and now immersed in Naam, it remains in a state of peace. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਤਨ ਤੇ ਭਾਰੀ ਉਪਜਿਓ ਨਿਰਮਲ ਗਿਆਨੁ ॥

The love for materialism has vanished from my body (mind), and immaculate spiritual wisdom has welled up within it.

ਲੋਭ ਮੋਹ ਏਹ ਪਰਸਿ ਨ ਸਾਕੈ ਗਹੀ ਭਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥

I have enshrined the devotional worship of God in my heart and now the greed and worldly attachment cannot touch me. ||1||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੰਸਾ ਚੂਕਾ ਰਤਨੁ ਨਾਮੁ ਜਬ ਪਾਇਆ ॥

Since the time I have attained the jewel like precious Naam, my dread of countless births has vanished.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਕਲ ਬਿਨਾਸੀ ਮਨ ਤੇ ਨਿਜ ਸੁਖ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨॥

All the worldly desires have vanished from my mind, and now I remain merged in a state of everlasting spiritual bliss. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਹੇਤ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਸੇ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥

That person on whom God, the treasure of mercy, bestows compassion, he sings praises of the Master of the universe.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੀ ਸੰਪੈ ਕੇਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ॥੩॥੩॥

Nanak says, only a rare person follows the Guru's teachings and receives this kind of wealth (of Naam). ||3||3||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Raag Basant, Ninth Guru:

ਮਨ ਕਹਾ ਬਿਸਾਰਿਓ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ॥

O' my mind, why have you forsaken God's Name?

ਤਨੁ ਬਿਨਸੈ ਜਮ ਸਿਉ ਪਰੈ ਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When the body perishes, then (without the wealth of Naam) one has to deal with the demon of death? ||1||Pause||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਧੁਏ ਕਾ ਪਹਾਰ ॥

O' my mind, this world is like a hill of smoke (blown away by air in no time);

ਤੈ ਸਾਚਾ ਮਾਨਿਆ ਕਿਹ ਬਿਚਾਰਿ ॥੧॥

on what basis you deem it to be ever-lasting? ||1||

ਧਨੁ ਦਾਰਾ ਸੰਪਤਿ ਗ੍ਰੇਹੁ ॥

O' my mind, the worldly wealth, spouse and possessions,

ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਸਮਝ ਲੇਹੁ ॥੨॥

none of these shall go along with you, understand it clearly. ||2||

ਇਕ ਭਗਤਿ ਨਾਰਾਇਨ ਹੋਇ ਸੰਗਿ ॥

Only the devotional worship of God accompanies one in the end,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਤਿਹ ਏਕ ਰੰਗਿ ॥੩॥੪॥

O' Nanak say, O' my mind, remember God with loving devotion. ||3||4||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Raag Basant, Ninth Guru:

ਕਹਾ ਭੂਲਿਓ ਰੇ ਝੁਠੇ ਲੇਭ ਲਾਗਾ ॥

O' brother, where are you lost, engrossed in the greed for the perishable Maya?

ਕਛੁ ਬਿਗਰਿਓ ਨਾਹਿਨ ਅਜਹੁ ਜਾਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Nothing is lost yet, if you wake up now and start remembering God with adoration . ||1||Pause||

ਸਮ ਸੁਪਨੈ ਕੈ ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਾਨੁ ॥

O' brother, consider this world like a dream,

ਬਿਨਸੈ ਛਿਨ ਮੈ ਸਾਚੀ ਮਾਨੁ ॥੧॥

which disappears in an instant; accept this as a true fact. ||1||

ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਹਰਿ ਬਸਤ ਨੀਤ ॥

God always abides with you:

ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ਭਜੁ ਤਾਹਿ ਮੀਤ ॥੨॥

O' my friend, always remember Him with loving devotion. ||2||

ਬਾਰ ਅੰਤ ਕੀ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

O' brother, God alone becomes your supporter at the end (the time of death).

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਤਾ ਕੇ ਗਾਇ ॥੩॥੫॥

Nanak says, always sing His praises. ||3||5||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧ ਦੁਤਕੀਆ

Raag Basant, First Guru, Ashtapadees (eight stanzas), First Beat, two liners:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਜਗੁ ਕਉਆ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਚੀਤਿ ॥

One who does not cherish God's Name in his mind, his nature is like that of a crow in this world;

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਗਿਰੈ ਦੇਖੁ ਭੀਤਿ ॥

forsaking God's Name, he sees the bait and falls in the traps of evil temptations like a crow.

ਮਨੁਆ ਡੋਲੈ ਚੀਤਿ ਅਨੀਤਿ ॥

His mind is engrossed in evil intents and keeps wavering.

ਜਗ ਸਿਉ ਤੂਟੀ ਝੂਠ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥

People's love for materialism is false and ultimately breaks. ||1||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਬਜਰੁ ਭਾਰੁ ॥

Lust and greed is like a poison and is a heavy burden which causes deterioration of one's spiritual life;

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਗੁਨ ਚਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

then how can anyone maintain a virtuous character without remembering God with loving devotion? ||1||Pause||

ਘਰੁ ਬਾਲੁ ਕਾ ਘੁਮਨ ਘੇਰਿ ॥

O' brother, this human body is just like a house of sand surrounded by a whirlpool,

ਬਰਖਸਿ ਬਾਣੀ ਬੁਦਬੁਦਾ ਹੇਰਿ ॥

or like a bubble seen in the rain water;

ਮਾਤ੍ਰੁ ਬੂੰਦ ਤੇ ਧਰਿ ਚਕ੍ਰ ਫੇਰਿ ॥

similar is the fate of the human body created by God from a mere drop of semen by turning the wheel of nature.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਨਾਮੈ ਕੀ ਚੇਰਿ ॥੨॥

(Therefore, if you want to escape spiritual deterioration), then become the devotee of that God whose light is pervading in all. ||2||

ਸਰਬ ਉਪਾਇ ਗੁਰੂ ਸਿਰਿ ਮੇਰੁ ॥

O' God, You have created all and You are the supreme Guru of all.

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਪਗ ਲਾਗਉ ਤੇਰ ॥

(I wish that), I may lovingly perform Your devotional worship and remain focused on Your immaculate Name;

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਚਾਹਉ ਤੁਝ ਓਰੁ ॥

Imbued in the love of Your Name, I long to remain in Your refuge.

ਨਾਮੁ ਦੁਰਾਇ ਚਲੈ ਸੇ ਚੋਰੁ ॥੩॥

One who treads on the path of life while keeping away from Your Name, is a thief in Your presence. ||3||

ਪਤਿ ਖੇਈ ਬਿਖੁ ਅੰਚਲਿ ਪਾਇ ॥

One who amasses the poison of vices, loses respect.

ਸਾਚ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥

But one who is imbued with the love of the eternal God's Name goes to his divine home with honor.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕੀਨ੍ਹੁਹਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਜਾਇ ॥

(He truly believes that) whatever God does, He does as per His will.

ਭੈ ਮਾਨੈ ਨਿਰਭਉ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੪॥

O' my mother, one lives in God's revered fear, becomes free of all other worldly fears. ||4||

ਕਾਮਨਿ ਚਾਹੈ ਸੁੰਦਰਿ ਭੋਗੁ ॥

The woman wants to enjoy beautiful things in life.

ਪਾਨ ਫੂਲ ਮੀਠੇ ਰਸ ਰੋਗ ॥

But all the worldly pleasures like the betel leaves, garlands of flowers and sweet tastes lead only to afflictions.

ਖੀਲੈ ਬਿਗਸੈ ਤੇਤੇ ਸੋਗ ॥

The more she giggles and feels delighted in the involvement of such false pleasures, the more she suffers and mourns later.

ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤਿ ਕੀਨ੍ਹਹਸਿ ਹੋਗ ॥੫॥

But one who comes to God's refuge, believes that whatever God does, that happens. ||5||

ਕਾਪੜੁ ਪਹਿਰਸਿ ਅਧਿਕੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥

The soul-bride wears beautiful clothes with all sorts of decorations,

ਮਾਟੀ ਫੂਲੀ ਰੂਪੁ ਬਿਕਾਰੁ ॥

she feels proud of her body, but her beauty entices her towards evil passions.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬਾਂਧੇ ਬਾਰੁ ॥

Her worldly hopes and desires keep that door (the tenth door) closed through which the supreme spiritual state is achieved.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸੁਨਾ ਘਰੁ ਬਾਰੁ ॥੬॥

Without God's Name, her heart remains like a deserted home. ||6||

ਗਾਛਹੁ ਪੁਤ੍ਰੀ ਰਾਜ ਕੁਆਰਿ ॥

O' my daughter, the princess, get out of the worldly entanglements,

ਨਾਮੁ ਭਣਹੁ ਸਚੁ ਦੇਤੁ ਸਵਾਰਿ ॥

and embellish (make the best use of) your early morning hours by lovingly meditating on God's Name.

ਪ੍ਰਿਉ ਸੇਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੇਮ ਅਧਾਰਿ ॥

Leaning on His love, meditate on the beloved God,

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬਿਖੁ ਤਿਆਸ ਨਿਵਾਰਿ ॥੭॥

and through the Guru's word, abandon the desire for materialism which is the poison for spiritual life. ||7||

ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਿ ॥

O' my captivating God, You have enticed my mind,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨਾ ਤੇਹਿ ॥

I have realized You through the Guru's word.

ਨਾਨਕ ਠਾਢੇ ਚਾਹਹਿ ਪ੍ਰਭੂ ਦੁਆਰਿ ॥

O' Nanak! pray, O' God! standing before You, we pray and wish,

ਤੇਰੇ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੮॥੧॥

that we may remain content through Your Name by Your grace. ||8||1||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Basant, First Guru:

ਮਨੁ ਭੂਲਉ ਭਰਮਸਿ ਆਇ ਜਾਇ ॥

Strayed from the right path, the mind keeps wandering for the sake of Maya.

ਅਤਿ ਲੁਬਧ ਲੁਭਾਨਉ ਬਿਖਮ ਮਾਇ ॥

It remains engrossed in the greed for the love for poisonous Maya.

ਨਹ ਅਸਥਿਰੁ ਦੀਸੈ ਏਕ ਭਾਇ ॥

It never seems to be steady in the love of God.

ਜਿਉ ਮੀਨ ਕੁੰਡਲੀਆ ਕੰਠਿ ਪਾਇ ॥੧॥

And gets caught in the web of worldly greed, just as a fish gets its throat caught in a hook. ||1||

ਮਨੁ ਭੂਲਉ ਸਮਝਸਿ ਸਾਚ ਨਾਇ ॥

The strayed mind realizes its mistake only by meditating on God's Name;

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸਹਜ ਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

when it reflects on the Guru's word, then it attains spiritual poise.

||1||pause||

ਮਨੁ ਭੂਲਉ ਭਰਮਸਿ ਭਵਰ ਤਾਰ ॥

The human mind wanders around like a black bee when strayed in the love for Maya,

ਬਿਲ ਬਿਰਥੇ ਚਾਹੈ ਬਹੁ ਬਿਕਾਰ ॥

because it craves to satisfy the evil desires of its sensory organs.

ਮੈਗਲ ਜਿਉ ਫਾਸਸਿ ਕਾਮਹਾਰ ॥

It gets trapped like an elephant obsessed with lust,

ਕੜਿ ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਓ ਸੀਸ ਮਾਰ ॥੨॥

who gets caught, bound in chains and endures blows of goad on its head.
||2||

ਮਨੁ ਮੁਗਧੌ ਦਾਦਰੁ ਭਗਤਿਹੀਨੁ ॥

The foolish mind remains devoid of devotional worship just like a frog (who remains busy with algae instead of lotus flowers).

ਦਰਿ ਭ੍ਰਸਟ ਸਰਾਪੀ ਨਾਮ ਬੀਨੁ ॥

Devoid of Naam, one is condemned and cursed in God's presence,

ਤਾ ਕੈ ਜਾਤਿ ਨ ਪਾਤੀ ਨਾਮ ਲੀਨੁ ॥

He has no social class or honor, and no one wants to talk about him.

ਸਭਿ ਦੂਖ ਸਖਾਈ ਗੁਣਹ ਬੀਨੁ ॥੩॥

He remains bereft of virtues, all the sufferings are his only companions. ||3||

ਮਨੁ ਚਲੈ ਨ ਜਾਈ ਠਾਕਿ ਰਾਖੁ ॥

O' brother, keep this mind under control, lest it may wander after the vices.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਰਾਤੇ ਪਤਿ ਨ ਸਾਖੁ ॥

Without being imbued with the elixir of God's Name, one does not receive any honor or credit anywhere

ਤੂ ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਆਪਿ ਰਾਖੁ ॥

O' God! You Yourself are the listener of our prayers, and Yourself are our savior,

(

ਧਰਿ ਧਾਰਣ ਦੇਖੈ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ॥੪॥

after creating the universe, You Yourself understand and take care of it. ||4||

ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਕਿਸੁ ਕਹਉ ਜਾਇ ॥

(Based on their deeds), when God Himself strays people, then to whom can I go and say anything?

ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਬਿਰਥਾ ਕਹਉ ਮਾਇ ॥

O' my mother, if God Himself unites me with the Guru, then I could tell him the state of my mind.

ਅਵਗਣ ਛੇਡਉ ਗੁਣ ਕਮਾਇ ॥

Then I could renounce my demerits, and acquire virtues.

ਗੁਰੁ ਸਬਦੀ ਰਾਤਾ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੫॥

One who remains imbued with the Guru's word, merges in the eternal God. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਐ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਇ ॥

By meeting and following the Guru's teaching, one's intellect becomes sublime

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਉਮੈ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥

his mind becomes immaculate and he washes out the dirt of ego.

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਬੰਧਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥

He is liberated from the vices forever, and no one can bind him in worldly bonds.

ਸਦਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਅਉਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੬॥

He always lovingly remembers God's Name, and nothing else interests him. ||6||

ਮਨੁ ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

The mind keeps wandering in the love for materialism according to God's will (based on his previous deed),

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੇ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

because God Himself pervades in all and nothing else can be said about it.

ਸਭੁ ਹੁਕਮੇ ਵਰਤੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ॥

God's will prevails everywhere, and the entire universe functions by His will.

ਦੂਖ ਸੁਖ ਸਭ ਤਿਸੁ ਰਜਾਇ ॥੭॥

All pains and pleasures happen as per His will.||7||

ਤੂ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲੈ ਕਦੇ ਨਾਹਿ ॥

O' God, You are infallible, You never make any mistake.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ਮਤਿ ਅਗਾਹਿ ॥

That person whom You recite the Guru's divine word, his intellect becomes deep and profound.

ਤੂ ਮੋਟਉ ਠਾਕੁਰੁ ਸਬਦ ਮਾਹਿ ॥

O' God! You are the great Master, and reside in the divine word.

ਮਨੁ ਨਾਨਕ ਮਾਨਿਆ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ॥੮॥੨॥

Nanak's mind is appeased by singing the praises of the eternal God. ||8||2||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raab Basant, First Guru:

ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਜਿਸੁ ਨਰ ਹੋਇ ॥

That person, who is yearning for the blessed vision of God,

ਏਕਤੁ ਰਾਚੈ ਪਰਹਰਿ ਦੇਇ ॥

abandoning duality, he remains absorbed in God's Name.

ਦੂਰਿ ਦਰਦੁ ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖਾਇ ॥

Like churning milk, he repeatedly reflects on the divine world, tastes the ambrosial nectar of Naam and all his grief disappears.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ ਏਕ ਸਮਾਇ ॥੧॥

By following the Guru's teachings, he realizes God and merges in Him. ||1||

ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਕੇਤੀ ਬਿਲਲਾਇ ॥

O' God, innumerable human beings wait for Your blessed vision,

ਵਿਰਲਾ ਕੇ ਚੀਨਸਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

but only a rare one, through the Guru's word, recognizes You and unites with You.||1||pause||

ਬੇਦ ਵਖਾਣਿ ਕਹਹਿ ਇਕੁ ਕਹੀਐ ॥

Those who reflect on the Vedas also say that we should lovingly remember God.

ਓਹੁ ਬੇਅੰਤੁ ਅੰਤੁ ਕਿਨਿ ਲਹੀਐ ॥

He is infinite; who has found His limits?

ਏਕੇ ਕਰਤਾ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਕੀਆ ॥

God is the only one creator, who created the world.

ਬਾਝੁ ਕਲਾ ਧਰਿ ਗਗਨੁ ਧਰੀਆ ॥੨॥

and without any apparent support has held the earth and sky in place. ||2||

ਏਕੇ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥

Singing the divine words of God's praises is the spiritual wisdom and meditation.

ਏਕੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

God alone is the one who does not need any support; we should sing the praises of the indescribable God.

ਏਕੇ ਸਬਦੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥

The divine word of God's praises is the only true insignia in one's spiritual journey in life,

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ॥੩॥

and a wise person receives this understanding from the Perfect Guru. ||3||

ਏਕੇ ਧਰਮੁ ਦਿ੍ਰੜੈ ਸਚੁ ਕੋਈ ॥

One who firmly believes that remembering God is the only righteous thing to do,

ਗੁਰਮਤਿ ਪੂਰਾ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੇਈ ॥

through the Guru's teachings, he becomes spiritually stable against the vices forever.

ਅਨਹਦਿ ਰਾਤਾ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥

That person always lovingly remains absorbed in the eternal God.

ਓਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ॥੪॥

By following the Guru's teachings, he experiences the blessed vision of the incomprehensible and limitless God. ||4||

ਏਕੇ ਤਖਤੁ ਏਕੇ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥

There is one eternal throne and there is only one God, the sovereign king in the entire universe.

ਸਰਬੀ ਥਾਈ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥

That carefree God, the sovereign king, pervades everywhere.

ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੁ ॥

The entire universe is His creation; He is the origin of all the three worlds.

ਓਹੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੫॥

He is inaccessible, incomprehensible and is all by Himself everywhere. ||5||

ਏਕਾ ਮੂਰਤਿ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥

This entire creation is His Form and the absolute truth is His Name.

ਤਿਥੈ ਨਿਬੜੈ ਸਾਚੁ ਨਿਆਉ ॥

True justice is administered in His presence.

ਸਾਚੀ ਕਰਣੀ ਪਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥

One who practices righteous living is honored and accepted,

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥੬॥

and he receives honor in God's presence. ||6||

ਏਕਾ ਭਗਤਿ ਏਕੇ ਹੈ ਭਾਉ ॥

The one and only way of God's devotional worship is to love Him.

ਬਿਨੁ ਭੈ ਭਗਤੀ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥

One who is without the revered fear of God and His devotional worship, keeps going through the cycle of birth and death.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਮਝਿ ਰਹੈ ਮਿਹਮਾਣੁ ॥

One who follows the Guru's teachings and lives like a guest in this world for a short time,

ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤਾ ਜਨੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੭॥

he remains elated with the elixir of God's Name and is approved in God's presence. ||7||

ਇਤ ਉਤ ਦੇਖਉ ਸਹਜੇ ਰਾਵਉ ॥

I experience You pervading everywhere, intuitively remember You with love,

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਠਾਕੁਰ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵਉ ॥

and O' my Master-God, except for You, I do not love anyone else.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥

O' Nanak, one who has burnt off his ego by following the Guru's divine word,

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਾਚਾ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੮॥੩॥

the true Guru caused him to experience the blessed vision of the eternal God. ||8||3||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Basant, First Guru:

ਚੰਚਲੁ ਚੀਤੁ ਨ ਪਾਵੈ ਪਾਰਾ ॥

The mind (engrossed in materialism) has become spiritually unstable and cannot find its way out of this instability (by its own efforts).

ਆਵਤ ਜਾਤ ਨ ਲਾਗੈ ਬਾਰਾ ॥

It keeps wandering and does not take any time to jump from one thought to another.

ਦੂਖੁ ਘਣੈ ਮਰੀਐ ਕਰਤਾਰਾ ॥

O' God, because of this fickle mind, one endures immense suffering and becomes spiritually dead,

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੇ ਕਰੈ ਨ ਸਾਰਾ ॥੧॥

and except You, O' beloved God, no one else can help out of this problem. ||1||

ਸਭ ਉਤਮ ਕਿਸੁ ਆਖਉ ਹੀਨਾ ॥

The entire mankind is noble; whom can I call unworthy?.

ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਪਤੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Because everyone becomes appeased by lovingly remembering God's Name and engaging in His devotional worship. ||1||Pause||

ਅਉਖਧ ਕਰਿ ਥਾਕੀ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥

I am exhausted after trying many different remedies (to cure the mercurial nature of my mind,

ਕਿਉ ਦੁਖੁ ਚੁਕੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੇਰੇ ॥

but how can this disease (mind's instability) be cured without my Guru?

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਦੁਖ ਘਣੇਰੇ ॥

Without the devotional worship of God, one suffers many sorrows.

ਦੁਖ ਸੁਖ ਦਾਤੇ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ॥੨॥

O' my Master-God! You are the giver of all pains and pleasures.||2||

ਰੇਗੁ ਵਡੇ ਕਿਉ ਬਾਂਧਉ ਧੀਰਾ ॥

This disease (of instability of mind) is so deadly; how can I pacify myself ?

ਰੇਗੁ ਬੁਝੈ ਸੇ ਕਾਟੈ ਪੀਰਾ ॥

One who can understand this disease, only he can remove its pain.

ਮੈ ਅਵਗਣ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਰੀਰਾ ॥

My mind and body are filled with faults and unvirtuous thoughts

ਢੁਢਤ ਖੋਜਤ ਗੁਰਿ ਮੇਲੇ ਬੀਰਾ ॥੩॥

O' brother, after I searched for a long time, the Guru united me with God who eradicated all my afflictions. ||3||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਦਾਰੂ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

The Guru's word and God's Name is the cure for all the afflictions.

ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਵੈ ਰਹਾਉ ॥

O' God, as You keep me, I live accordingly (I gladly accept Your will).

ਜਗੁ ਰੋਗੀ ਕਹ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਉ ॥

The entire world is afflicted, so from whom can I seek advice?

ਹਰਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਉ ॥੪॥

God alone is immaculate and immaculate is His Name. ||4||

ਘਰ ਮਹਿ ਘਰੁ ਜੋ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ॥

One who, after experiencing God within his heart, shows Him to others,

ਗੁਰ ਮਹਲੀ ਸੋ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥

is the Guru, who while residing in God's presence, calls others to His presence.

ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੁਆ ਚਿਤ ਮਹਿ ਚੀਤਾ ॥

The mind of the devotees stops wandering, and they remain focused on the mind itself,

ਐਸੇ ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਅਤੀਤਾ ॥੫॥

such devotees of God then become detached (from the love for Maya). ||5||

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹਿ ਨਿਰਾਸਾ ॥

They remain unaffected by the feelings of happiness or sorrow,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸਾ ॥

and tasting the ambrosial nectar, they remain absorbed in God's Name.

ਆਪੁ ਪਛਾਣਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥

By understanding his own self, one who remains attuned to God,

ਜਨਮੁ ਜੀਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਦੁਖੁ ਭਾਗਾ ॥੬॥

His malady of mind's instability vanishes through the Guru's teaching and he wins the game of human life. ||6||

ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਉ ॥

I drink the ambrosial nectar of the eternal Naam which the Guru has given me.

ਸਹਜਿ ਮਰਉ ਜੀਵਤ ਹੀ ਜੀਵਉ ॥

In a state of spiritual poise, I have given up my self-conceit and now I spiritually rejuvenate while fulfilling my worldly responsibilities.

ਅਪਣੇ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥

O' God, with the Guru's blessing, protect and keep me as Your own,

ਤੁਮਰੇ ਹੋਇ ਸੁ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੭॥

because one who becomes Yours merges in You.||7||

ਭੋਗੀ ਕਉ ਦੁਖੁ ਰੋਗੁ ਵਿਆਪੈ ॥

One who remains involved in enjoying only the worldly pleasures, becomes afflicted with disease and sorrow.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ॥

But one who experiences God's presence in each and every heart,

ਸੁਖ ਦੁਖ ਹੀ ਤੇ ਗੁਰੁ ਸਬਦਿ ਅਤੀਤਾ ॥

by focusing on the Guru's divine word, he remains free from the feelings of pleasure and sorrow.

ਨਾਨਕੁ ਰਾਮੁ ਰਵੈ ਹਿਤ ਚੀਤਾ ॥੮॥੪॥

O' Nanak, he always remembers God with loving devotion.||8||4||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਇਕ ਤੁਕੀਆ ॥

Basant, First Mehl, Ik-Tukee (one stanza):

ਮਤੁ ਭਸਮ ਅੰ ਧੂਲੇ ਗਰਬਿ ਜਾਹਿ ॥

O' spiritually ignorant yogi, be careful lest you become arrogant that you are doing something great by smearing ashes on your body.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਨਾਗੇ ਜੋਗੁ ਨਾਹਿ ॥੧॥

O naked Yogi, union with God cannot be attained by these rituals. ||1||

ਮੂੜ੍ਹੇ ਕਾਹੇ ਬਿਸਾਰਿਓ ਤੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ॥

O' fool, why have you forsaken God's Name,

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਤੇਰੈ ਆਵੈ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

which would be of real use to you in the end?||1||pause||

ਗੁਰੁ ਪ੍ਰਛਿ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Consult the Guru and reflect on his teachings.

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਸਾਰਿਗਪਾਣਿ ॥੨॥

Wherever I look, I experience God pervading there.||2||

ਕਿਆ ਹਉ ਆਖਾ ਜਾਂ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥

O' God, what can I say, when nothing belongs to me.

ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਸਭ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ॥੩॥

The social status, honor and everything lies in remembering Your Name. ||3||

ਕਾਹੇ ਮਾਲੁ ਦਰਬੁ ਦੇਖਿ ਗਰਬਿ ਜਾਹਿ ॥

Why do you take such pride in gazing upon your property and wealth?

ਚਲਤੀ ਬਾਰ ਤੇਰੇ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥੪॥

At the time of your departure from this world, nothing will be yours. ||4||

ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਚਿਤੁ ਰਖਹੁ ਥਾਇ ॥

Eradicate the five impulses (lust, anger, greed, attachment, and ego), and keep your mind under control.

ਜੇਗ ਜੁਗਤਿ ਕੀ ਇਹੈ ਪਾਇ ॥੫॥

This is the foundation of the way to union with God. ||5||

ਹਉਮੈ ਪੈਖੜੁ ਤੇਰੇ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ॥

Your mind is tied with the rope of egotism,

ਹਰਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮੂੜੇ ਮੁਕਤਿ ਜਾਹਿ ॥੬॥

because of which, You do not remember God; O' fool, liberation from vices can happen only by remembering God with adoration. ||6||

ਮਤ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਐ ਜਮ ਵਸਿ ਪਾਹਿ ॥ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਮੂੜੇ ਚੇਟ ਖਾਹਿ ॥੭॥

O' fool, (be alert) lest you will fall into the clutches of the demon of death by forgetting God, and endure punishment in the end. ||7||

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਹਿ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥

If you reflect on the word of the Guru, your ego will depart,

ਸਾਚੁ ਜੋਗੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਆਇ ॥੮॥

and the eternal God would manifest in your mind. ||8||

ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦਿਤਾ ਤਿਸੁ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹਿ ॥

You do not remember God, who gave you this body and soul.

ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ਮੂੜੇ ਜੋਗੁ ਨਾਹਿ ॥੯॥

O' fool, union with God is not attained by visiting cemeteries. ||9||

ਗੁਣ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਭਲੀ ਬਾਣਿ ॥

Nanak chants the sublime divine words of God's praises.

ਤੁਮ ਹੋਹੁ ਸੁਜਾਖੇ ਲੇਹੁ ਪਛਾਣਿ ॥੧੦॥੫॥

With your spiritually enlightened eyes, recognize God pervading everywhere.
||10||5||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Basant, First Guru:

ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਰਮਤਿ ਅਧੁਲੀ ਕਾਰ ॥

Because of evil intellect one becomes double minded about love for worldly wealth instead of God and does bad deeds.

ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮੈ ਮਝਿ ਗੁਬਾਰ ॥੧॥

And a self-willed person wanders lost in the darkness of spiritual ignorance.
||1||

ਮਨੁ ਅੰਧੁਲਾ ਅੰਧੁਲੀ ਮਤਿ ਲਾਰੈ ॥

The spiritually ignorant mind follows the intellect blinded by materialism,

ਗੁਰ ਕਰਣੀ ਬਿਨੁ ਭਰਮੁ ਨ ਭਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and this doubt of the mind does not go away without doing deeds according to the Guru's teachings. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੁਲੇ ਗੁਰਮਤਿ ਨ ਭਾਈ ॥

The spiritually ignorant mind of a self-willed persons does not like the teachings of the Guru.

ਪਸੁ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥

They become like beast, whose arrogance does not go away. ||2||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ॥

God created many million species of beings.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਣੇ ਸਿਰਜਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥

My Master, by the pleasure of His will, creates and destroys them. ||3||

ਸਗਲੀ ਭੂਲੈ ਨਹੀ ਸਬਦੁ ਅਚਾਰੁ ॥

The entire world has gone astray because people do not live righteously in accordance with the Guru's divine word,

ਸੇ ਸਮਝੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੪॥

but he alone understands this thing who is blessed by the Divine-Guru. ||4||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਾਕਰ ਠਾਕੁਰ ਭਾਣੇ ॥

Those who follow the Guru's teachings are pleasing to the Master-God.

ਬਖਸਿ ਲੀਏ ਨਾਹੀ ਜਮ ਕਾਣੇ ॥੫॥

They no longer fear the demons (evil thoughts) because God has bestowed grace on them. ||5||

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੋ ਭਾਇਆ ॥

Those in whose heart only God is pleasing,

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੬॥

God Himself dispels their doubts and unites them with Himself. ||6||

ਬੇਮੁਹਤਾਜੁ ਬੇਅੰਤੁ ਅਪਾਰਾ ॥

God is not dependent on any one, He is infinite and limitless

ਸਚਿ ਪਤੀਜੈ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥੭॥

The Creator of the universe is pleased only by truthful living. ||7||

ਨਾਨਕ ਭੂਲੇ ਗੁਰੁ ਸਮਝਾਵੈ ॥

O' Nanak, one who has gone astray in the love for Maya, the Guru puts him on the righteous path,

ਏਕੁ ਦਿਖਾਵੈ ਸਾਚਿ ਟਿਕਾਵੈ ॥੮॥੬॥

implants truthful living within him and causes him to experience God. ||8||6||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Basant, First Guru:

ਆਪੇ ਭਵਰਾ ਫੂਲ ਬੇਲਿ ॥

God Himself is the bumblebee, Himself the flower and Himself the vine.

ਆਪੇ ਸੰਗਤਿ ਮੀਤ ਮੇਲਿ ॥੧॥

God Himself is the holy congregation and He Himself brings the congregant friends together. ||1||

ਐਸੀ ਭਵਰਾ ਬਾਸੁ ਲੇ ॥

As a bumble bee, God Himself so enjoys their fragrance,

ਤਰਵਰ ਫੂਲੇ ਬਨ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that all trees and forests seem blossoming. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਕਵਲਾ ਕੰਤੁ ਆਪਿ ॥

God Himself is Lakshmi (the goddess of wealth), Himself her husband (Vishnu).

ਆਪੇ ਰਾਵੇ ਸਬਦਿ ਥਾਪਿ ॥੨॥

God Himself creates everything by His command and Himself enjoys them. ||2||

ਆਪੇ ਬਛਰੂ ਗਉ ਖੀਰੁ ॥

God Himself is the calf, the cow and the milk.

ਆਪੇ ਮੰਦਰੁ ਥੰਮ੍ਹਰੁ ਸਰੀਰੁ ॥੩॥

God Himself is the support (soul) of the temple (body). ||3||

ਆਪੇ ਕਰਣੀ ਕਰਣਹਾਰੁ ॥

God Himself is doer and the deed (which is worth doing).

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥

God Himself follows the Guru's teachings and reflects upon His own virtues. ||4||

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਕਰਣਹਾਰੁ ॥

O' God, after creating (everything), You look after it.

ਜੇਤਿ ਜੀਅ ਅਸੰਖ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥੫॥

O' God! You give life and sustenance to infinite number of creatures. ||5||

ਤੂ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਗੁਣ ਗਹੀਰੁ ॥

O' God! You are an unfathomable ocean of Virtue.

ਤੂ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਰਮ ਹੀਰੁ ॥੬॥

O' God! You are without any lineage, You are immaculate because you are not affected by the Maya and You are like the most sublime jewel. ||6||

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਣ ਜੋਗੁ ॥

O' God, You Yourself are the Creator who can do anything.

ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਰਾਜਨ ਸੁਖੀ ਲੋਗੁ ॥੭॥

O' God! You are the Sovereign king, and people under Your jurisdiction enjoy inner peace. ||7||

ਨਾਨਕ ਧ੍ਰਾਪੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸੁਆਦਿ ॥

O' Nanak, one who is satiated with the taste of the elixir of God's Name,

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਨਮੁ ਬਾਦਿ ॥੮॥੭॥

(believes that) without the beloved Divine-Guru, this life goes in vain. ||8||7||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨

Raag Basant Hindol, First Guru, Second beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਨਉ ਸਤ ਚਉਦਹ ਤੀਨਿ ਚਾਰਿ ਕਰਿ ਮਹਲਤਿ ਚਾਰਿ ਬਹਾਲੀ ॥

O' God, after creating nine regions, seven continents, fourteen worlds, three modes of Maya and four yugas, You populated these with creation from the four sources of life.

ਚਾਰੇ ਦੀਵੇ ਚਹੁ ਹਥਿ ਦੀਏ ਏਕਾ ਏਕਾ ਵਾਰੀ ॥੧॥

You gave four Vedas as lamps of knowledge, one in each of the four Yugas.
||1||

ਮਿਹਰਵਾਨ ਮਧੁਸੂਦਨ ਮਾਧੋ ਐਸੀ ਸਕਤਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' merciful God, the destroyer of demons, the master of the goddess of wealth, such is Your great Power (that we are amazed). ||1||Pause||

ਘਰਿ ਘਰਿ ਲਸਕਰੁ ਪਾਵਕੁ ਤੇਰਾ ਧਰਮੁ ਕਰੇ ਸਿਕਦਾਰੀ ॥

In each and every body is present Your light, and all these beings are like Your army, upon them the judge of righteousness has the sovereignty.

ਧਰਤੀ ਦੇਗ ਮਿਲੈ ਇਕ ਵੇਰਾ ਭਾਗੁ ਤੇਰਾ ਭੰਡਾਰੀ ॥੨॥

This earth is like the big cauldron, from which everyone gets the inexhaustible sustenance, but everyone gets their share according to his destiny. ||2||

ਨਾ ਸਾਬੂਰੁ ਹੋਵੈ ਫਿਰਿ ਮੰਗੈ ਨਾਰਦੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥

The uncontented mercurial mind of a person keeps asking for more and lands him into trouble.

ਲਬੁ ਅਧੇਰਾ ਬੰਦੀਖਾਨਾ ਅਉਗਣ ਪੈਰਿ ਲੁਹਾਰੀ ॥੩॥

His greed is like a dark prison, and vices are like the shackles on his feet. ||3||

ਪੂੰਜੀ ਮਾਰ ਪਵੈ ਨਿਤ ਮੁਦਗਰ ਪਾਪੁ ਕਰੇ ਕੁਟਵਾਰੀ ॥

The love of worldly wealth of such a greedy person is like the daily torture and torment of his mind, and his own sinful life is like his own prison

ਭਾਵੈ ਚੰਗਾ ਭਾਵੈ ਮੰਦਾ ਜੈਸੀ ਨਦਰਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ॥੪॥

O' God, whether a person becomes good or bad, all depends upon Your grace or lack of it. ||4||

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਉ ਅਲਹੁ ਕਹੀਐ ਸੇਖਾਂ ਆਈ ਵਾਰੀ ॥

Now the sheikhs (muslims) are in power and everyone is addressing the Primal God as Allah.

ਦੇਵਲ ਦੇਵਤਿਆ ਕਰੁ ਲਾਗਾ ਐਸੀ ਕੀਰਤਿ ਚਾਲੀ ॥੫॥

Such has become now the way that even the temples, where Hindu gods are worshipped, are being taxed. ||5||

ਕੂਜਾ ਬਾਂਗ ਨਿਵਾਜ ਮੁਸਲਾ ਨੀਲ ਰੂਪ ਬਨਵਾਰੀ ॥

The pots, calls to prayer, prayers and prayer mats are seen everywhere; even God of the universe seems of blue form.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੀਆ ਸਭਨਾਂ ਜੀਆਂ ਬੋਲੀ ਅਵਰ ਤੁਮਾਰੀ ॥੬॥

Even Your (people's) language has become different, now the term Mian is being used in each and every home. ||6||

ਜੇ ਤੂ ਮੀਰ ਮਹੀਪਤਿ ਸਾਹਿਬੁ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉਣੁ ਹਮਾਰੀ ॥

O' God! You are the sovereign king and Master of the earth and if You like the system to be this way, then what power do we have to challenge it?

ਚਾਰੇ ਕੁੰਟ ਸਲਾਮੁ ਕਰਹਿਰੇ ਘਰਿ ਘਰਿ ਸਿਫਤਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ॥੭॥

The people living in all the four corners (of the world) will keep paying obeisance to You, and will keep singing Your praises in each and every house. ||7||

ਤੀਰਥ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਕਿਛੁ ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਦਿਹਾੜੀ ॥

Making pilgrimages to sacred shrines, reading the Simritees and giving donations in charity, brings only very little daily (divine) profit.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਮੇਕਾ ਘੜੀ ਸਮੁਹਾਲੀ ॥੮॥੧॥੮॥

O' Nanak, if one meditates on God's Name even for a moment, one receives glory (both in this and the next world). ||8||1||8||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲੁ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੪

Raag Basant Hindol, Second Beat, Fourth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਕਾਂਇਆ ਨਗਰਿ ਇਕੁ ਬਾਲਕੁ ਵਸਿਆ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ॥

Within the body-like village resides a child-like mind, who does not remain still even for a moment.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਜਤਨ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਭਰਮਾਈ ॥੧॥

(People) get exhausted trying innumerable ways (to control it), but again and again it keeps wandering. ||1||

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਬਾਲਕੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੁ ॥

O' my Master-God, bring this child-like mind back to its home (in my control).

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When we meet the true Guru (and follows his teachings), then we realize the perfect God; O' brother, meditate on God's Name, which is the insignia to reach God's presence. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਮਿਰਤਕੁ ਮੜਾ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਜਿਤੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਵਸਿਆ ॥

The human body in which God's Name is not manifested, is like a corpse or a mound of dirt; the entire world without Naam is spiritually dead.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰਿ ਉਦਕੁ ਚੁਆਇਆ ਫਿਰਿ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਰਸਿਆ ॥੨॥

The body in which the Guru infused the ambrosial nectar of God's Name, it rejuvenated spiritually and blossomed in delight (became blissful). ||2||

ਮੈ ਨਿਰਖਤ ਨਿਰਖਤ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ ਖੋਜਿਆ ਇਕੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

I carefully searched my body (and found nothing), then the Guru showed me an astonishing wonder,

ਬਾਹਰੁ ਖੋਜਿ ਮੁਏ ਸਭਿ ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥੩॥

that while all the faithless cynics spiritually deteriorated trying to find God outside, but by following the Guru's teachings, I have realized Him within my heart. ||3||

ਦੀਨਾ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ ਜਿਉ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਬਿਦਰ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥

God, the merciful Master of the meek has become so gracious on me as if lord Krishna has come to the house of poor Bidar.

ਮਿਲਿਓ ਸੁਦਾਮਾ ਭਾਵਨੀ ਧਾਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਰੈ ਦਾਲਦੁ ਭੰਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥

And just when poor Sudama devotedly went to meet lord Krishna; he was rid of his poverty even before he got back to his home. ||4||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਪੈਜ ਵਡੇਰੀ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰਿ ਆਪਿ ਰਖਾਈ ॥

Great is the glory of those who meditate on God's Name, which my Master has Himself established.

ਜੇ ਸਭਿ ਸਾਕਤ ਕਰਹਿ ਬਖੀਲੀ ਇਕ ਰਤੀ ਤਿਲੁ ਨ ਘਟਾਈ ॥੫॥

Even if all the faithless cynics try to slander the devotees, God does not let the honor of His devotees diminish even a bit. ||5||

ਜਨ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਦਹ ਦਿਸਿ ਸੇਭਾ ਪਾਈ ॥

The glory of a devotee lies in meditating on God's Name, because of it he receives honor everywhere.

ਨਿੰਦਕੁ ਸਾਕਤੁ ਖਵਿ ਨ ਸਕੈ ਤਿਲੁ ਅਪਣੈ ਘਰਿ ਲੁਕੀ ਲਾਈ ॥੬॥

The faithless cynical slanderer cannot tolerate this honor of the devotee and keeps agonizing, as if he has set fire to his own house. ||6||

ਜਨ ਕਉ ਜਨੁ ਮਿਲਿ ਸੇਭਾ ਪਾਵੈ ਗੁਣ ਮਹਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਾ ॥

A devotee of God attains glory by meeting another devotee, because his virtues multiply by meeting another virtuous person.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ਜੇ ਹੋਵਹਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥੭॥

Those devotees, who become so humble, as if they are the servants of His servants, are the beloveds of my Master. ||7||

ਆਪੇ ਜਲੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥

The infinite Creator Himself is the rejuvenating nectar; He Himself unites mortals with Himself by first uniting them with the Guru's company.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਏ ਜਿਉ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੮॥੧॥੯॥

O' Nanak, just as water merges in water, similarly God intuitively unites a follower of the Guru with Himself. ||8||1||9||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਦੁਤੁਕੀਆ

Raag Basant, Fifth Guru, First beat, Du-Tukee (two stanzas):

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਸੁਣਿ ਸਾਖੀ ਮਨ ਜਪਿ ਪਿਆਰ ॥

O' my mind, listen to the stories of the devotees and lovingly remember God.

ਅਜਾਮਲੁ ਉਧਰਿਆ ਕਹਿ ਏਕ ਬਾਰ ॥

Ajaamal uttered God's Name once, and he was saved.

ਬਾਲਮੀਕੈ ਹੋਆ ਸਾਧਸੰਗੁ ॥

Baalmeek, a highway robber, attained the company of the Guru and was saved.

ਧੂ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਿਸੰਗ ॥੧॥

God undoubtedly blessed His vision to His devotee Dharoo. ||1||

ਤੇਰਿਆ ਸੰਤਾ ਜਾਚਉ ਚਰਨ ਰੇਨ ॥

O' God, I beg for the dust of the feet (the most humble service) of Your saints.

ਲੇ ਮਸਤਕਿ ਲਾਵਉ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਦੇਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Please bestow mercy and bless me with it; I will apply it to my forehead (I will serve them happily with utmost sincerity). ||1||Pause||

ਗਨਿਕਾ ਉਧਰੀ ਹਰਿ ਕਹੈ ਤੇਤ ॥

While teaching her parrot to say God's Name, Ganika herself was uttering God's Name and she was saved by doing so.

ਗਜਇੰਦ੍ਰੁ ਧਿਆਇਓ ਹਰਿ ਕੀਓ ਮੇਖ ॥

(Gandhrab was cursed to become an elephant), he also was saved from the clutches of the deadly crocodile when he remembered God.

ਬਿਪ੍ਰੁ ਸੁਦਾਮੇ ਦਾਲਦੁ ਭੰਜ ॥

The lord Krishna delivered the poor Brahmin Sudama out of poverty.

ਰੇ ਮਨ ਤੂ ਭੀ ਭਜੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥੨॥

O' my mind, you should also lovingly remember God. ||2||

ਬਧਿਕੁ ਉਧਾਰਿਓ ਖਮਿ ਪ੍ਰਹਾਰ ॥

Even the hunter who shot an arrow at the lord Krishna was forgiven and emancipated by the lord Krishna.

ਕੁਬਿਜਾ ਉਧਰੀ ਅੰਗੁਸਟ ਧਾਰ ॥

Kubija was saved (just by the) touch of the thumb of lord Krishna's foot.

ਬਿਦਰੁ ਉਧਾਰਿਓ ਦਾਸਤ ਭਾਇ ॥

Bidar was emancipated by the lord Krishna because of his attitude of humility.

ਰੇ ਮਨ ਤੂ ਭੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੩॥

O' my mind, you too must lovingly remember God. ||3||

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਰਖੀ ਹਰਿ ਪੈਜ ਆਪ ॥

God Himself saved the honor of Prehlad.

ਬਸਤ੍ਰ ਛੀਨਤ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਰਖੀ ਲਾਜ ॥

When Daropati's clothes were being forcibly removed, God saved her honor.

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਅੰਤ ਬਾਰ ॥

Whoever remembered God in the last most critical moment, he was saved.

ਰੇ ਮਨ ਸੇਵਿ ਤੂ ਪਰਹਿ ਪਾਰ ॥੪॥

O' my mind, you should also lovingly remember God so that you may also cross over this worldly ocean of vices. ||4||

ਧੰਨੈ ਸੇਵਿਆ ਬਾਲ ਬੁਧਿ ॥

The devotee Dhanna remembered God with the innocence of a child.

ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਈ ਸਿਧਿ ॥

The devotee Trilochan attained perfection in spiritual life by meeting the Guru.

ਬੇਣੀ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕੀਓ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

The Guru also enlightened the mind of the devotee Bani.

ਰੇ ਮਨ ਤੂ ਭੀ ਹੋਹਿ ਦਾਸੁ ॥੫॥

O' my mind, you should also become God's devotee. ||5||

ਜੈਦੇਵ ਤਿਆਗਿਓ ਅਹੰਮੇਵ ॥

The devotee Jaidev gave up his egotism (of belonging to the upper class).

ਨਾਈ ਉਧਰਿਓ ਸੈਨੁ ਸੇਵ ॥

Sain, the barber, was saved through his selfless service,

ਮਨੁ ਡੀਗਿ ਨ ਡੋਲੈ ਕਹੂੰ ਜਾਇ ॥

because his mind did not waver by falling in the trap of Maya and did not wander anywhere.

ਮਨ ਤੂ ਭੀ ਤਰਸਹਿ ਸਰਣਿ ਪਾਇ ॥੬॥

O' my mind, you would also be ferried across this worldly ocean of vices by seeking the Guru's refuge. ||6||

ਜਿਹ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਠਾਕੁਰਿ ਕੀਓ ਆਪਿ ॥

O' God, those upon whom You bestowed grace,

ਸੇ ਤੈਂ ਲੀਨੇ ਭਗਤ ਰਾਖਿ ॥

You saved those devotees from the world-ocean of vices.

ਤਿਨ ਕਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ਕੇਇ ॥

You did not take into account any of their virtues or sins.

ਇਹ ਬਿਧਿ ਦੇਖਿ ਮਨੁ ਲਗਾ ਸੇਵ ॥੭॥

Seeing this way of Your kindness, my mind is engaged in Your devotional worship. ||7||

ਕਬੀਰਿ ਧਿਆਇਓ ਏਕ ਰੰਗ ॥

The devotee Kabir meditated on God with loving devotion.

ਨਾਮਦੇਵ ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਸਹਿ ਸੰਗਿ ॥

The reverend God was always with the devotee Namdev.

ਰਵਿਦਾਸ ਧਿਆਏ ਪ੍ਰਭ ਅਨੂਪ ॥

The devotee Ravidas meditated on the incomparably beautiful God.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਗੋਵਿੰਦ ਰੂਪ ॥੮॥੧॥

O' Nanak, Guru is the embodiment of God, (so you should remain in the Guru's refuge). ||8||1||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Basant, Fifth Guru:

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਕ੍ਰਮੇ ਜੋਨਿ ਮਾਹਿ ॥

Human beings keep wandering through innumerable incarnations in many births.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਬਿਨੁ ਨਰਕਿ ਪਾਹਿ ॥

Without remembering God, they endure such sufferings as if they are in hell.

ਭਗਤਿ ਬਿਹੁਨਾ ਖੰਡ ਖੰਡ ॥

Without devotional worship, their mind remains scattered in many directions, as if it is shattered into pieces.

ਬਿਨੁ ਬੁਝੇ ਜਮੁ ਦੇਤ ਡੰਡ ॥੧॥

Without the understanding of righteous living, they are tormented by the fear of the demon of death. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਹੁ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਮੀਤ ॥

O' my friends, always meditate on God, the Master of the universe,

ਸਾਚ ਸਬਦ ਕਰਿ ਸਦਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and always love the divine word of God's praises. ||1||Pause||

ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਆਵਤ ਕਹੂੰ ਕਾਜ ॥

One does not get lasting contentment by any worldly endeavors,

ਧੂੰਮ ਬਾਦਰ ਸਭਿ ਮਾਇਆ ਸਾਜ ॥

because all fancy displays of materialism are short lived like clouds of smoke.

ਪਾਪ ਕਰੰਤੋਂ ਨਹ ਸੰਗਾਇ ॥

One does not hesitate while committing sin (for the sake of worldly wealth).

ਬਿਖੁ ਕਾ ਮਾਤਾ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੨॥

Engrossed in materialism, the poison for spiritual life, he remains in the cycle of birth and death. ||2||

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਧੇ ਬਿਕਾਰ ॥

Sinful tendencies of that person multiply by remaining obsessed with selfishness,

ਮੇਹ ਲੋਭ ਡੂਬੋ ਸੰਸਾਰ ॥

he remains drowned in suffering due to worldly attachment and greed,

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਨੁ ਵਸਿ ਕੀਆ ॥

the lust and anger have controlled his mind,

ਸੁਪਨੈ ਨਾਮੁ ਨ ਹਰਿ ਲੀਆ ॥੩॥

who has not remembered God's Name even in his dreams. ||3||

ਕਬ ਹੀ ਰਾਜਾ ਕਬ ਮੰਗਨਹਾਰੁ ॥

(Devoid of Naam), sometimes one becomes a king, and sometimes a beggar,

ਦੁਖ ਸੁਖ ਬਾਧੋ ਸੰਸਾਰ ॥

he remains bound in worldly sorrow and happiness,

ਮਨ ਉਧਰਣ ਕਾ ਸਾਜੁ ਨਾਹਿ ॥

he makes no efforts to save his mind from drowning in the world-ocean of vices.

ਪਾਪ ਬੰਧਨ ਨਿਤ ਪਉਤ ਜਾਹਿ ॥੪॥

Instead he is being bound by more and more sins every day. ||4||

ਈਠ ਮੀਤ ਕੇਉ ਸਖਾ ਨਾਹਿ ॥

None of the dear friends become companions in the end,

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਂਹਿ ॥

and one bears the consequences of his deeds because one reaps what he sows.

ਜਾ ਕੈ ਕੀਨ੍ਹੈ ਹੋਤ ਬਿਕਾਰ ॥

Many vices well up in the mind while amassing those worldly possessions,

ਸੇ ਛੇਡਿ ਚਲਿਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਗਵਾਰ ॥੫॥

leaving them in an instant, the fool departs from this world. ||5||

ਮਾਇਆ ਮੇਹਿ ਬਹੁ ਭਰਮਿਆ ॥

One has been immensely strayed by his love for materialism,

ਕਿਰਤ ਰੇਖ ਕਰਿ ਕਰਮਿਆ ॥

and based on his preordained destiny, he keeps doing more of the similar deeds

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਅਲਿਪਤੁ ਆਪਿ ॥

However God Himself, the real doer of everything, is detached

ਨਹੀ ਲੇਪੁ ਪ੍ਰਭ ਪੁੰਨ ਪਾਪਿ ॥੬॥

God is not affected by any virtues or sins. ||6||

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਦਇਆਲ ॥

O' merciful God of the Universe! please save me,

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥

I have come to Your refuge, O' the all pervading compassionate God.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੁਜਾ ਨਹੀ ਠਾਉ ॥

Except for You, there is no other (safe) place for me.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਨਾਉ ॥੭॥

O' God! please bestow mercy and bless me with Your Name. ||7||

ਤੂ ਕਰਤਾ ਤੂ ਕਰਣਹਾਰੁ ॥

O' God, You are the creator and capable of doing everything.

ਤੂ ਉਚਾ ਤੂ ਬਹੁ ਅਪਾਰੁ ॥

You are the highest of the high and totally infinite.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੜਿ ਲੇਹੁ ਲਾਇ ॥

Please bestow mercy and keep us united with Your Name.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥੮॥੨॥

O' Nanak, the devotees remain in God's refuge. ||8||2||

ਬਸੰਤ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲੁ ਪ

Basant Kee Vaar, Fifth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਕੈ ਹੋਹੁ ਹਰਿਆ ਭਾਈ ॥

O' my brother, lovingly remember God's Name and rejuvenate spiritually.

ਕਰਮਿ ਲਿਖੰਤੈ ਪਾਈਐ ਇਹ ਰੁਤਿ ਸੁਹਾਈ ॥

This pleasant season (the human life to meditate on Naam) is received only because of the preordained destiny of God's grace.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਮਉਲਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥

Just as the woods, vegetation and the entire world are in bloom, similarly you too receive the ambrosial fruit of Naam and bloom spiritually.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੁ ਸੁਖੁ ਉਪਜੈ ਲਥੀ ਸਭ ਛਾਈ ॥

Peace wells up within the heart and the dirt of sins from the mind is erased by meeting the Guru (and by following his teachings).

ਨਾਨਕੁ ਸਿਮਰੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਧਾਈ ॥੧॥

Nanak lovingly remembers God's Name, because of which one does not wander through the reincarnations. ||1||

ਪੰਜੇ ਬਧੇ ਮਹਾਬਲੀ ਕਰਿ ਸਚਾ ਢੇਆ ॥

One who has sought the support of the eternal God, has brought under control all the five powerful demons (lust, anger, greed, attachment and ego

ਆਪਣੇ ਚਰਣ ਜਪਾਇਅਨੁ ਵਿਚਿ ਦਯੁ ਖੜੇਆ ॥

The merciful God has caused him to meditate on His immaculate Name, as if He Himself has come to stand with him.

ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭਿ ਮਿਟਿ ਗਏ ਨਿਤ ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥

All his afflictions and sorrows have vanished and every day he feels fresh and healthy.

ਦਿਨੁ ਰੈਣ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ਫਿਰਿ ਪਾਇ ਨ ਮੋਆ ॥

He always lovingly remembers God's Name and does not go through the rounds of birth and death.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਨਾਨਕਾ ਸੋਈ ਫਿਰਿ ਹੋਆ ॥੨॥

O' Nanak, he has become one with God, from whom he was created. ||2||

ਕਿਥਹੁ ਉਪਜੈ ਕਹ ਰਹੈ ਕਹ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥

The question is where does one come from, where did he live (before coming into this world) and ultimately where does he merge?

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਖਸਮ ਕੇ ਕਉਣੁ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥

The answer is that all creatures and beings are created by God; who can estimate the worth of the creator?.

ਕਹਨਿ ਧਿਆਇਨਿ ਸੁਣਨਿ ਨਿਤ ਸੇ ਭਗਤ ਸੁਹਾਵੈ ॥

Exalted and righteous is the life of those devotees who always utter, contemplate and listen to the virtues of God.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਾਹਿਬੋ ਦੂਸਰੁ ਲਵੈ ਨ ਲਾਵੈ ॥

The Master-God is inaccessible and incomprehensible and no one is equal Him.

ਸਚੁ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਾਵੈ ॥੩॥੧॥

Nanak preaches that true sermon to the world, which his perfect Guru (God) has given to him ||3||1||

ਬਸੰਤੁ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ ॥

Raag Basant, the hymns of the devotees,

ਕਬੀਰ ਜੀ ਘਰੁ ੧

Kabeer Jee, First beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਮਉਲੀ ਧਰਤੀ ਮਉਲਿਆ ਅਕਾਸੁ ॥

The earth and the sky is in bloom with the Divine Light.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਉਲਿਆ ਆਤਮ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੧॥

Each and every heart is bloomed with the divine light of God. ||1||

ਰਾਜਾ ਰਾਮੁ ਮਉਲਿਆ ਅਨਤ ਭਾਇ ॥

God, the sovereign king, is blooming (illuminating the universe) in limitless ways

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Wherever I look I experience Him pervading there. ||1||Pause||

ਦੁਤੀਆ ਮਉਲੇ ਚਾਰਿ ਬੇਦ ॥

Secondly (I see that because of His light) all the four Vedas came into existence.

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਉਲੀ ਸਿਉ ਕਤੇਬ ॥੨॥

The Simritis along with Koran and the Bible also came into existence because of God's light. ||2||

ਸੰਕਰੁ ਮਉਲਿਓ ਜੋਗ ਧਿਆਨ ॥

Even the lord Shiva, who remains meditating in yoga, is also rejoicing.

ਕਬੀਰ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਸਮਾਨ ॥੩॥੧॥

The Master-God of Kabir is equally pervading in all. ||3||1||

ਪੰਡਿਤ ਜਨ ਮਾਤੇ ਪੜ੍ਹਿਹੁ ਪੁਰਾਨ ॥

The Pandits have become arrogant by reading the Puraanas (Hindu scriptures).

ਜੋਗੀ ਮਾਤੇ ਜੋਗ ਧਿਆਨ ॥

The Yogis are intoxicated in Yoga and meditation.

ਸੰਨਿਆਸੀ ਮਾਤੇ ਅਹੰਮੇਵ ॥

The recluses are intoxicated in egotism.

ਤਪਸੀ ਮਾਤੇ ਤਪ ਕੈ ਭੇਵ ॥੧॥

The penitents are intoxicated with the thought that, they have found the mystery of penance. ||1||

ਸਭ ਮਦ ਮਾਤੇ ਕੇਉ ਨ ਜਾਗ ॥

Everyone is intoxicated in the ego of one thing or the other, and nobody is awake and aware of their vices.

ਸੰਗ ਹੀ ਚੋਰ ਘਰੁ ਮੁਸਨ ਲਾਗ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The thieves (vices) are robbing them of their virtues. ||1||Pause||

ਜਾਗੈ ਸੁਕਦੇਉ ਅਰੁ ਅਕੂਰੁ ॥

The sages like Sukdev and Akrur are awake and aware of the ill effects of materialism.

ਹਣਵੰਤੁ ਜਾਗੈ ਧਰਿ ਲੰਕੂਰੁ ॥

Hanuman with his tail also remained spiritually awake.

ਸੰਕਰੁ ਜਾਗੈ ਚਰਨ ਸੇਵ ॥

The lord Shiva remained spiritually awake in devotional worship of God

ਕਲਿ ਜਾਗੇ ਨਾਮਾ ਜੈਦੇਵ ॥੨॥

In Kalyug (the present age), devotees like Namdev and Jaidev remained spiritually awake in remembering God. ||2||

ਜਾਗਤ ਸੇਵਤ ਬਹੁ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥

There are many reasons for remaining physically awake or asleep.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੈ ਸੇਈ ਸਾਰੁ ॥

That awakening alone is sublime in which one remains alert to the onslaught of vices through the Guru's teachings,

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਕੇ ਅਧਿਕ ਕਾਮ ॥

The most useful deed for human beings,

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭਜਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ॥੩॥੨॥

is to remember God's Name (and remain spiritually awake), says Kabir. ||3||2||

ਜੇਇ ਖਸਮੁ ਹੈ ਜਾਇਆ ॥

The mind which is the outgrowth of Maya, worldly attraction, enjoys Maya so much, as if a wife (Maya) has given birth to her own husband (mind).

ਪੂਤਿ ਬਾਪੁ ਖੇਲਾਇਆ ॥

The mind has become so powerful that it is controlling the soul, as if a son (mind) is fondling his father (soul).

ਬਿਨੁ ਸ੍ਰਵਣਾ ਖੀਰੁ ਪਿਲਾਇਆ ॥੧॥

The mind (without any possessions) is making one addicted to the worldly pleasures as if a mother is nursing her baby without breasts. ||1||

ਦੇਖਹੁ ਲੋਗਾ ਕਲਿ ਕੇ ਭਾਉ ॥

O' people, look at the effect of the Kalyug,

ਸੁਤਿ ਮੁਕਲਾਈ ਅਪਨੀ ਮਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

the mind is so much in love with the Maya (worldly pleasures), as if a son (mind) has married his mother (maya). ||1||Pause||

ਪਗਾ ਬਿਨੁ ਹੁਰੀਆ ਮਾਰਤਾ ॥

The mind is so easily jumping from one thought to another, as if a mechanical toy is jumping without feet.

ਬਦਨੈ ਬਿਨੁ ਖਿਰ ਖਿਰ ਹਾਸਤਾ ॥

When any of the mind's worldly desires are fulfilled, it feels so happy as if it is laughing without the mouth.

ਨਿਦ੍ਰਾ ਬਿਨੁ ਨਰੁ ਪੈ ਸੇਵੈ ॥

The mind is not supposed to go in the slumber of the love for materialism, but still it is spiritually asleep while engrossed in worldly pleasures,

ਬਿਨੁ ਬਾਸਨ ਖੀਰੁ ਬਿਲੇਵੈ ॥੨॥

and is fabricating useless thoughts, as if one is churning milk without the churning pot. ||2||

ਬਿਨੁ ਅਸਥਨ ਗਉ ਲਵੇਰੀ ॥

The Maya cannot give spiritual bliss but it entices the mind in false worldly pleasure as if a cow without udders is yielding illusionary milk.

ਪੈਡੇ ਬਿਨੁ ਬਾਟ ਘਨੇਰੀ ॥

The mind is not supposed to be wandering, but it is wandering through a long journey in millions of incarcerations.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਟ ਨ ਪਾਈ ॥

O' people, the righteous path in life cannot be found without the true Guru,

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸਮਝਾਈ ॥੩॥੩॥

Kabir is saying this to make the world understand it. ||3||3||

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਪਠਾਏ ਪੜਨ ਸਾਲ ॥

Prehlad was sent to school for studying.

ਸੰਗਿ ਸਖਾ ਬਹੁ ਲੀਏ ਬਾਲ ॥

He took many of his childhood friends along with him.

ਮੇ ਕਉ ਕਹਾ ਪੜ੍ਹਾਵਸਿ ਆਲ ਜਾਲ ॥

Prehlaad said: O' teacher, why do you teach me all these worldly entanglements

ਮੇਰੀ ਪਟੀਆ ਲਿਖਿ ਦੇਹੁ ਸ੍ਰੀ ਗੋਪਾਲ ॥੧॥

just write the name of God on my wooden slate. ||1||

ਨਹੀ ਛੋਡਉ ਰੇ ਬਾਬਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ॥

O' my respected teacher, I would not forsake God's Name,

ਮੇਰੇ ਅਉਰ ਪੜ੍ਹਨ ਸਿਉ ਨਹੀ ਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and I do not have interest in learning anything other than Naam. ||1||Pause||

ਸੰਡੈ ਮਰਕੈ ਕਹਿਓ ਜਾਇ ॥

Sanda and Marka (the teachers) went to the king to inform about it,

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਬੁਲਾਏ ਬੇਗਿ ਧਾਇ ॥

who right away summoned Prahlaad to his presence.

ਤੂ ਰਾਮ ਕਹਨ ਕੀ ਛੋਡੁ ਬਾਨਿ ॥

(The teacher tried to convince Perhald and said), Stop uttering God's Name,

ਤੁਝੁ ਤੁਰਤੁ ਛਡਾਉ ਮੇਰੇ ਕਹਿਓ ਮਾਨਿ ॥੨॥

and if you do as I say, I would immediately get you released. ||2||

ਮੇ ਕਉ ਕਹਾ ਸਤਾਵਹੁ ਬਾਰ ਬਾਰ ॥

Prahlaad answered, why do you annoy me, over and over again?

ਪ੍ਰਭਿ ਜਲ ਥਲ ਗਿਰਿ ਕੀਏ ਪਹਾਰ ॥

God who has created all waters, lands and mountains,

ਇਕੁ ਰਾਮੁ ਨ ਛੋਡਉ ਗੁਰਹਿ ਗਾਰਿ ॥

I would not stop remembering Him, because it would bring shame to my Guru.

ਮੇ ਕਉ ਘਾਲਿ ਜਾਰਿ ਭਾਵੈ ਮਾਰਿ ਡਾਰਿ ॥੩॥

You might as well throw me into the fire and kill me.||3||

ਕਾਢਿ ਖੜਗੁ ਕੇਪਿਓ ਰਿਸਾਇ ॥

(On hearing such a reply), the king became angry and drew his sword,

ਤੁਝ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ਮੋਹਿ ਬਤਾਇ ॥

and said, tell me who is your savior!

ਪ੍ਰਭ ਥੰਭ ਤੇ ਨਿਕਸੇ ਕੈ ਬਿਸਥਾਰ ॥

(Assuming a dreadful form of half lion and half man), God emerged from a pillar

ਹਰਨਾਖਸੁ ਛੇਦਿਓ ਨਖ ਬਿਦਾਰ ॥੪॥

and killed the king Harnaakhash, tearing him apart with his nails. ||4||

ਓਇ ਪਰਮ ਪੁਰਖ ਦੇਵਾਧਿ ਦੇਵ ॥

O' brother, God is supreme; He is God of all the gods,

ਭਗਤਿ ਹੇਤਿ ਨਰਸਿੰਘ ਭੇਵ ॥

For the love of devotional worship, God assumed the form of man-lion.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਕੇ ਲਖੈ ਨ ਪਾਰ ॥

Kabir says, nobody can understand His limits,

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਉਧਾਰੇ ਅਨਿਕ ਬਾਰ ॥੫॥੪॥

who saved Prehlaad over and over again. ||5||4||

ਇਸੁ ਤਨ ਮਨ ਮਧੇ ਮਦਨ ਚੋਰ ॥

(O' God), within this body of mine resides Kamdev, the thief of lust,

ਜਿਨਿ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਹਿਰਿ ਲੀਨ ਮੋਰ ॥

who has stolen away my jewel-like divine wisdom.

ਮੈ ਅਨਾਥੁ ਪ੍ਰਭ ਕਹਉ ਕਾਹਿ ॥

O' God, I am a helpless person, to whom may I go and ask for help?

ਕੇ ਕੇ ਨ ਬਿਗੁਤੇ ਮੈ ਕੇ ਆਹਿ ॥੧॥

Who has not been ruined by lust, who am I (before such an evil force)? ||1||

ਮਾਧਉ ਦਾਰੁਨ ਦੁਖੁ ਸਹਿਓ ਨ ਜਾਇ ॥

O' God, I cannot endure this agonizing misery.

ਮੇਰੇ ਚਪਲ ਬੁਧਿ ਸਿਉ ਕਹਾ ਬਸਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

What power does my fickle mind have against lust? ||1||Pause||

ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਸਿਵ ਸੁਕਾਦਿ ॥

O' God, devotees like Sanak, Sanandan, Shiv, Sukhdev,

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਜਾਨੇ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿ ॥

and gods like Brahma who were born out of the navel of a lotus,

ਕਬਿ ਜਨ ਜੋਗੀ ਜਟਾਧਾਰਿ ॥

many poets, yogis, and saints with matted hair,

ਸਭ ਆਪਨ ਅਉਸਰ ਚਲੇ ਸਾਰਿ ॥੨॥

all went away from this world, after passing their time (being afraid of the passion of lust). ||2||

ਤੂ ਅਥਾਹੁ ਮੋਹਿ ਥਾਹ ਨਾਹਿ ॥

O' God, You are unfathomable, I cannot know Your limits.

ਪ੍ਰਭ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦੁਖੁ ਕਹਉ ਕਾਹਿ ॥

O' God, the master of the meek, unto whom should I tell my sorrow?

ਮੇਰੇ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਆਥਿ ਧੀਰ ॥

Please save me from the misery of my life (from birth to death), which has arisen from the love for the materialism,

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਗੁਨ ਰਉ ਕਬੀਰ ॥੩॥੫॥

so that I, the kabir, may keep uttering the praises of God, the ocean of peace. ||3||5||

ਨਾਇਕੁ ਏਕੁ ਬਨਜਾਰੇ ਪਾਚ ॥

The human being is like a merchant and five sense organs are like the traders.

ਬਰਧ ਪਚੀਸਕ ਸੰਗੁ ਕਾਚ ॥

These traders are carrying the merchandise of basic elements of nature on twenty five oxen, but the association between the traders and the merchandise is false.

ਨਉ ਬਹੀਆਂ ਦਸ ਰੋਨਿ ਆਹਿ ॥

This merchandise is carried with the help of nine poles (nine openings of the body) in ten bags (the breaths).

ਕਸਨਿ ਬਹਤਰਿ ਲਾਗੀ ਤਾਹਿ ॥੧॥

These bags are tightened with seventy two strings (the seventy two main arteries in the human body) ||1||

ਮੇਹਿ ਐਸੇ ਬਨਜ ਸਿਉ ਨਹੀਨ ਕਾਜੁ ॥

I don't have anything to do with such a trade,

ਜਿਹ ਘਟੈ ਮੂਲੁ ਨਿਤ ਬਢੈ ਬਿਆਜੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

in which the capital keeps decreasing and the interest keeps multiplying.

||Pause|

ਸਾਤ ਸੂਤ ਮਿਲਿ ਬਨਜੁ ਕੀਨ ॥

Joining together these seven partners (five sense faculties, mind and intellect) are doing a business of evil deeds.

ਕਰਮ ਭਾਵਨੀ ਸੰਗ ਲੀਨ ॥

They have also made the habits acquired from their past deeds as their companions.

ਤੀਨਿ ਜਗਾਤੀ ਕਰਤ ਰਾਰਿ ॥

The three impulses (vice, virtues and power) quarrel and loot them like the three tax collectors.

ਚਲੇ ਬਨਜਾਰਾ ਹਾਥ ਝਾਰਿ ॥੨॥

At the time of death, one departs like a trader returning home empty handed.

||2||.

ਪੂੰਜੀ ਹਿਰਾਨੀ ਬਨਜੁ ਟੂਟ ॥

when one's capital of life breaths is finished, his business in the world ends,

ਦਹ ਦਿਸ ਟਾਂਡੇ ਗਇਓ ਫੂਟਿ ॥

The caravan (the body) breaks down and is scattered in the ten directions.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਨ ਸਰਸੀ ਕਾਜ ॥

Kabir says: O' my mind, your task would be accomplished only,

ਸਹਜ ਸਮਾਨੇ ਤ ਭਰਮ ਭਾਜ ॥੩॥੬॥

if you merge in a state of spiritual poise and let your doubt go away. ||3||6||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲੁ ਘਰੁ ੨

Raag Basant Hindol, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਮਾਤਾ ਜੂਠੀ ਪਿਤਾ ਭੀ ਜੂਠਾ ਜੂਠੇ ਹੀ ਫਲ ਲਾਰੇ ॥

(O' Brahmin, according to your beliefs), the mother is impure, the father is also impure and the children they bear are also impure.

ਆਵਹਿ ਜੂਠੇ ਜਾਹਿ ਭੀ ਜੂਠੇ ਜੂਠੇ ਮਰਹਿ ਅਭਾਰੇ ॥੧॥

(You also believe that,) when people are born, they are impure and are impure when they die; the unfortunate ones die in impurity. ||1||

ਕਹੁ ਪੰਡਿਤ ਸੂਚਾ ਕਵਨੁ ਠਾਉ ॥

O' Pundit, tell me, which place is pure

ਜਹਾਂ ਬੈਸਿ ਹਉ ਭੋਜਨੁ ਖਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

sitting where I may eat my food? ||1||Pause||

ਜਿਹਬਾ ਜੂਠੀ ਬੋਲਤ ਜੂਠਾ ਕਰਨ ਨੇਤ੍ਰ ਸਭਿ ਜੂਠੇ ॥

The tongue is impure because it lies, speech is impure because it hurts others, the ears and eyes are all impure because they listen and see bad things,

ਇੰਦ੍ਰੀ ਕੀ ਜੂਠਿ ਉਤਰਸਿ ਨਾਹੀ ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਕੇ ਲੂਠੇ ॥੨॥

the impurity of the sensual organs never departs; O' man, burnt in the fire of ego of your Brahmin caste, (tell me what is pure)? ||2||

ਅਗਨਿ ਭੀ ਜੂਠੀ ਪਾਨੀ ਜੂਠਾ ਜੂਠੀ ਬੈਸਿ ਪਕਾਇਆ ॥

Both the fire and the water are impure because they have life in them and impure is the woman who cooked the food while sitting in the kitchen.

ਜੂਠੀ ਕਰਛੀ ਪਰੇਸਨ ਲਾਗਾ ਜੂਠੇ ਹੀ ਬੈਠਿ ਖਾਇਆ ॥੩॥

Also impure is the ladle, with which you start distributing the food and impure is the one who sits to eat. ||3||

ਗੋਬਰੁ ਜੂਠਾ ਚਉਕਾ ਜੂਠਾ ਜੂਠੀ ਦੀਨੀ ਕਾਰਾ ॥

Impure is the cow dung, impure is the kitchen and impure are the lines drawn to mark it off.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇਈ ਨਰ ਸੂਚੇ ਸਾਚੀ ਪਰੀ ਬਿਚਾਰਾ ॥੪॥੧॥੭॥

Kabir says, only those persons are pure, who have attained true understanding about God. ||4||1||7||

ਰਾਮਾਨੰਦ ਜੀ ਘਰੁ ੧

Ramanand Jee, First beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਕਤ ਜਾਈਐ ਰੇ ਘਰ ਲਾਗੇ ਰੰਗੁ ॥

O' brother, where else I should go, I have been imbued with God's love while sitting in my home (heart)?

ਮੇਰਾ ਚਿਤੁ ਨ ਚਲੈ ਮਨੁ ਭਇਓ ਪੰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My mind no longer wanders, it has become spiritually stable as if it has become handicapped. ||1||Pause||

ਏਕ ਦਿਵਸ ਮਨ ਭਈ ਉਮੰਗੁ ॥

One day, a desire (to see God) welled up in my mind.

ਘਸਿ ਚੰਦਨ ਚੇਆ ਬਹੁ ਸੁਗੰਧੁ ॥

After grinding some sandalwood, I picked up several perfumes;

ਪੂਜਨ ਚਾਲੀ ਬ੍ਰਹਮ ਠਾਇ ॥

and proceeded to God's place (the temple) to worship Him.

ਸੇ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਤਾਇਓ ਗੁਰ ਮਨ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥੧॥

But right at that very moment, the Guru caused me to experience God within my heart. ||1||

ਜਹਾ ਜਾਈਐ ਤਹ ਜਲ ਪਖਾਨੁ ॥

Wherever I go, I find either some water to bathe in, or some statue to worship.

ਤੂ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਸਭ ਸਮਾਨੁ ॥

But O' God, You are equally pervading everywhere.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਭ ਦੇਖੇ ਜੋਇ ॥

I have studied and looked through all Vedas and Puranas,

ਉਹਾਂ ਤਉ ਜਾਈਐ ਜਉ ਈਹਾਂ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥

(and have concluded that we need to go there (to the holy places), if God were not present here in our heart. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਮੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤੇਰ ॥

O' true Guru, I am dedicated to you,

ਜਿਨਿ ਸਕਲ ਬਿਕਲ ਭ੍ਰਮ ਕਾਟੇ ਮੋਰ ॥

who has removed all my complicated doubts.

ਰਾਮਾਨੰਦ ਸੁਆਮੀ ਰਮਤ ਬ੍ਰਹਮ ॥

Ramanand's Master-God is pervading everywhere.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਾਟੈ ਕੋਟਿ ਕਰਮ ॥੩॥੧॥

The Guru's divine word eradicates millions of past evil deeds. ||3||1||

ਬਸੰਤੁ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ

Raag Basant, The Hymns of Namdev Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਕਟਵੈ ਸੇਵਕੁ ਭਜੈ ॥

When one's loyalty to one's Master puts a servant in some difficulty and to save him the servant deserts the Master,

ਚਿਰੰਕਾਲ ਨ ਜੀਵੈ ਦੇਉ ਕੁਲ ਲਜੈ ॥੧॥

then that servant does not survive very long and he brings shame to his lineages on both sides (mother's and father's sides). ||1||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਨ ਛੋਡਉ ਭਾਵੈ ਲੋਗੁ ਹਸੈ ॥

O' God, I would not abandon Your worship, even if people laugh at me.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮੇਰੇ ਹੀਅਰੇ ਬਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Your immaculate Name resides in my heart. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਅਪਨੇ ਧਨਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਮਰਨੁ ਮਾਂਡੈ ॥

Just as one becomes ready to die for the sake of his worldly wealth,

ਤੈਸੇ ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਛਾਡੈ ॥੨॥

similarly the saintly people do not abandon God's Name. ||2||

ਰੰਗਾ ਗਇਆ ਗੋਦਾਵਰੀ ਸੰਸਾਰ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥

Pilgrimages to the Ganges, the Gaya and the Godawari are things done to please the world with no spiritual gain.

ਨਾਰਾਇਣੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋਇ ਤ ਸੇਵਕੁ ਨਾਮਾ ॥੩॥੧॥

O' Namdev, he alone is a true devotee upon whom God is pleased. ||3||1||

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਅਤਿ ਨੀਝਰ ਬਾਜੈ ॥

The impulses of greed are so strongly arising in my mind, as if the waves are continuously rising in the ocean.

ਕਾਇਆ ਡੂਬੈ ਕੇਸਵਾ ॥੧॥

O' my God of beautiful hair, my body (mind) is drowning in these waves of greed in the worldly ocean. ||1||

ਸੰਸਾਰੁ ਸਮੁੰਦੇ ਤਾਰਿ ਗੁੰਬੰਦੇ ॥

O' God of the universe! please carry me across the world-ocean of vices.

ਤਾਰਿ ਲੈ ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my Father-God! carry me across the worldly ocean of vices. ||1||Pause||

ਅਨਿਲ ਬੇੜਾ ਹਉ ਖੇਵਿ ਨ ਸਾਕਉ ॥

I cannot steer the ship of my life through this storm of worldly desires.

ਤੇਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ਬੀਠੁਲਾ ॥੨॥

O' God! I cannot find the other shore of the world ocean of vices. ||2||

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਤੂ ਮੇ ਕਉ ॥ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ਕੇਸਵਾ ॥੩॥

O' God, bestow mercy and unite me with the true Guru who may ferry me across the worldly ocean of vices. ||3||

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਹਉ ਤਰਿ ਭੀ ਨ ਜਾਨਉ ॥

Namdev humbly prays, (O' God), I do not even know how to swim,

ਮੇ ਕਉ ਬਾਹ ਦੇਹਿ ਬਾਹ ਦੇਹਿ ਬੀਠੁਲਾ ॥੪॥੨॥

O' beloved God, please extend Your support and pull me out of this world-ocean of vices. ||4||2||

ਸਹਜ ਅਵਲਿ ਧੁੜਿ ਮਣੀ ਗਾਡੀ ਚਾਲਤੀ ॥

Just as the cart laden with dirty clothes advances slowly towards the washing platform on the bank of a pond,

ਪੀਛੈ ਤਿਨਕਾ ਲੈ ਕਰਿ ਹਾਂਕਤੀ ॥੧॥

the washer-woman keeps pushing it forward with a stick in her hand; similarly our cart-like body filled with sins moves slowly towards the holy congregation. ||1|

ਜੈਸੇ ਪਨਕਤ ਬੁਟਿਟਿ ਹਾਂਕਤੀ ॥

Just as the washer-woman keeps uttering "Tharatit" (go,go) to keep the beast pulling the cart toward the pond,

ਸਰਿ ਧੋਵਨ ਚਾਲੀ ਲਾਡੁਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and the beloved of the washer-man proceeds toward the pond, to get these dirty clothes washed, similarly we have to make effort to wash off the dirt of sins from our mind. ||1||Pause||

ਧੋਬੀ ਧੋਵੈ ਬਿਰਹ ਬਿਰਾਤਾ ॥

Just as the washerman washes the dirty clothes, similarly the Guru imbued with the love of God, washes the dirt of sins from our minds.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥੨॥

(By the Guru's grace), my mind has been imbued with the love of God's immaculate Name. ||2||

ਭਣਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਰਮਿ ਰਹਿਆ ॥

Namdev submits, God is pervading everywhere,

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਪਰ ਕਰਿ ਦਇਆ ॥੩॥੩॥

and He bestows mercy on His devotees. ||3||3||

ਬਸੰਤੁ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ

Raag Basant, The hymns of Ravidas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਤੁਝਹਿ ਸੁਝੰਤਾ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥

O' Mortal, you do not understand anything,

ਪਹਿਰਾਵਾ ਦੇਖੇ ਉਭਿ ਜਾਹਿ ॥

looking at your worldly possession you get inflated with ego.

ਗਰਬਵਤੀ ਕਾ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥

The egoistic soul-bride has no place (in God's presence),

ਤੇਰੀ ਗਰਦਨਿ ਉਪਰਿ ਲਵੈ ਕਾਉ ॥੧॥

and the crow (death) is hovering over your head. ||1||

ਤੂ ਕਾਂਇ ਗਰਬਹਿ ਬਾਵਲੀ ॥

O' foolish mortal, why do you feel inflated with ego?

ਜੈਸੇ ਭਾਦਉ ਖੰਬਰਾਜੁ ਤੂ ਤਿਸ ਤੇ ਖਰੀ ਉਤਾਵਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You would perish even quicker than a giant mushroom of summer.

||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਕੁਰੰਕ ਨਹੀ ਪਾਇਓ ਭੇਦੁ ॥

Just as a deer does not know the secret,

ਤਨਿ ਸੁਗੰਧ ਢੂਢੈ ਪ੍ਰਦੇਸੁ ॥

that the fragrance of musk is within its own body, but it searches for it outside; similarly God dwells within, but one keeps searching Him outside.

ਅਪ ਤਨ ਕਾ ਜੋ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

One who reflects on his own body (that it is short-lived),

ਤਿਸੁ ਨਹੀ ਜਮਕੰਕਰੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥

the fear of the demon of death does not torment him. ||2||

ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਕਾ ਕਰਹਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

O, mortal, you feel egotistically proud of your son and wife,

ਠਾਕੁਰੁ ਲੇਖਾ ਮਗਨਹਾਰੁ ॥

(but remember that) the Master-God asks the account of deeds,

ਫੇੜੇ ਕਾ ਦੁਖੁ ਸਹੈ ਜੀਉ ॥

and one endures the misery because of his evil deeds.

ਪਾਛੇ ਕਿਸਹਿ ਪੁਕਾਰਹਿ ਪੀਉ ਪੀਉ ॥੩॥

O' my body! after soul leaves, whom would you call: O' dear, save me? ||3||

ਸਾਧੁ ਕੀ ਜਉ ਲੇਹਿ ਓਟ ॥

O' mortal, if you seek the refuge of the Guru,

ਤੇਰੇ ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਸਭ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ॥

millions upon millions of your sins would vanish.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਜੇ ਜਪੈ ਨਾਮੁ ॥

Ravidas says, one who lovingly meditates on God's Name,

ਤਿਸੁ ਜਾਤਿ ਨ ਜਨਮੁ ਨ ਜੋਨਿ ਕਾਮੁ ॥੪॥੧॥

does not have to worry about his low social status during this life or going through reincarnations any more. ||4||1||

ਬਸੰਤੁ ਕਬੀਰ ਜੀਉ

Raag Basant, Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਸੁਰਹ ਕੀ ਜੈਸੀ ਤੇਰੀ ਚਾਲ ॥

O' mortal, you appear as a civilized gentleman like that cow who walks gracefully,

ਤੇਰੀ ਪੁੰਛਟ ਉਪਰਿ ਝਮਕ ਬਾਲ ॥੧॥

and has shining hair on its tail. ||1||

ਇਸ ਘਰ ਮਹਿ ਹੈ ਸੁ ਤੂ ਢੂੰਢਿ ਖਾਹਿ ॥

O' mortal, sustain yourself with whatever you earn by honest means,

ਅਉਰ ਕਿਸ ਹੀ ਕੇ ਤੂ ਮਤਿ ਹੀ ਜਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and do not try to steal what belongs to others. ||1||Pause||

ਚਾਕੀ ਚਾਟਹਿ ਚੁਨੁ ਖਾਹਿ ॥

O' mortal, take whatever you need for your sustenances,

ਚਾਕੀ ਕਾ ਚੀਥਰਾ ਕਹਾਂ ਲੈ ਜਾਹਿ ॥੨॥

where will you take the extra wealth, which you are trying to hoard? ||2||

ਛੀਕੇ ਪਰ ਤੇਰੀ ਬਹੁਤੁ ਡੀਠਿ ॥

O' mortal, you are always ambitious to acquire more and more worldly wealth.

ਮਤੁ ਲਕਰੀ ਸੇਟਾ ਤੇਰੀ ਪਰੈ ਪੀਠਿ ॥੩॥

But be careful lest you may be hit with severe consequences. ||3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭੋਗ ਭਲੇ ਕੀਨ ॥

Kabir says! O' mortal, you have over-indulged in worldly pleasures,

ਮਤਿ ਕੇਉ ਮਾਰੈ ਈਂਟ ਢੇਮ ॥੪॥੧॥

be careful lest you may get hit with afflictions which would spiritually ruin you.

॥4॥1॥

ਰਾਗੁ ਸਾਰਗ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧

Raag Saarang, Chau-Padas (four stanzas), First Guru, First Beat:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is only one God whose Name is 'of eternal existence'. He is the creator of the universe, all-pervading, without fear, without enmity, independent of time, beyond the cycle of birth and death and self revealed. He is realized by the Guru's grace.

ਅਪੁਨੇ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਹਉ ਚੇਰੀ ॥

I am the devotee of my Master-God.

ਚਰਨ ਗਹੇ ਜਗਜੀਵਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਬੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Since the time I have sought the support of the life of the world-God, He has killed and wiped out my ego. ||1||Pause||

ਪੂਰਨ ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਪਰਮੇਸਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਹਮਾਰੇ ॥

The supreme God is all pervading, He is the sublime light, He is my beloved and the support of my life;

ਮੇਹਨ ਮੇਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਸਮਝਸਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੧॥

since the time, God has imbued my mind with His love, I have understood this truth by reflecting on the Guru's word. ||1||

ਮਨਮੁਖ ਹੀਨ ਹੋਛੀ ਮਤਿ ਝੂਠੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੀਰ ਸਰੀਰੇ ॥

As long as I followed the dictates of my mind, I remained spiritually weak, my shallow intellect remained engrossed in falsehood, and my mind and body continued suffering in pain;

ਜਬ ਕੀ ਰਾਮ ਰੰਗੀਲੈ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ਜਪਤ ਮਨ ਧੀਰੇ ॥੨॥

but since the time I got imbued with the blissful God's love, my mind started calming down by remembering God with adoration. ||2||

ਹਉਮੈ ਛੇਡਿ ਭਈ ਬੈਰਾਗਨਿ ਤਬ ਸਾਚੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥

I have renouncing ego and have become detached from worldly affairs, now my pure intellect remains absorbed in the eternal God;

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਬਿਸਰੀ ਲਾਜ ਲੋਕਾਨੀ ॥੩॥

my mind has reconciled with immaculate God who has no particular lineage and I have forgotten about my esteem in public. ||3||

ਭੂਰ ਭਵਿਖ ਨਾਹੀ ਤੁਮ ਜੈਸੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥

O' dear God, the support of my life, neither there was anyone like you in the past, nor there would ever be in the future.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਰਤੀ ਸੋਹਾਗਨਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਭਤਾਰਾ ॥੪॥੧॥

O' Nanak, that soul-bride is truly fortunate who is imbued with the love of God's Name and has accepted Him as her Master. ||4||1||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Saarang, First Guru:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਦੁਖੁ ਬਿਆਪੈ ॥

How can we live without remembering God? Without it sorrow afflicts us.

ਜਿਹਵਾ ਸਾਦੁ ਨ ਫੀਕੀ ਰਸ ਬਿਨੁ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਪੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without remembering God, sweetness does not well-up in one's tongue, one always utters harsh words and is tormented by the fear of death. ||1||Pause||

ਜਬ ਲਗੁ ਦਰਸੁ ਨ ਪਰਸੈ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਬ ਲਗੁ ਭੁਖ ਪਿਆਸੀ ॥

As long as the soul-bride doesn't visualize her Beloved God, she remains yearning for Maya.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਤ ਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਜਲ ਰਸਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੀ ॥੧॥

But immediately upon experiencing His blessed vision, her mind is appeased and feels delighted like the lotus which blossoms in water. ||1||

ਉਨਵਿ ਘਨਹਰੁ ਗਰਜੈ ਬਰਸੈ ਕੋਕਿਲ ਮੇਰ ਬੈਰਾਗੈ ॥

When the low-hanging cloud thunders and pour rain, cuckoos and peacocks feel delighted,

ਤਰਵਰ ਬਿਰਖ ਬਿਹੰਗ ਭੁਇਅੰਗਮ ਘਰਿ ਪਿਰੁ ਧਨ ਸੋਹਾਗੈ ॥੨॥

the trees, the bulls, the birds and the snakes also feel delighted; similarl a soul-bride, in whose heart manifests Husband-God also feels blissful and fortunate. ||2||

ਕੁਚਿਲ ਕੁਰੂਪਿ ਕੁਨਾਰਿ ਕੁਲਖਨੀ ਪਿਰ ਕਾ ਸਹਜੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥

Unclean, ugly, unfeminine, and immoral is that woman who has not enjoyed the union with her husband,

ਹਰਿ ਰਸ ਰੰਗਿ ਰਸਨ ਨਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਖ ਸਮਾਨਿਆ ॥੩॥

similarly one whose tongue has not been satiated with the sublime essence of God's love, engrossed in evil intellect, remains consumed in misery. ||3||

ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਨਾ ਦੁਖ ਦਰਦੁ ਸਰੀਰੇ ॥

One neither falls in the cycle of birth and death nor endures any misery or pain in the body

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਸਹਜ ਸੁਹੇਲੀ ਪ੍ਰਭ ਦੇਖਤ ਹੀ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੪॥੨॥

whose mind remains consoled upon visualizing God: O' Nanak, she enjoys the spiritual poise and bliss of realizing God. ||4||2||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Saarang, First Guru:

ਦੂਰਿ ਨਾਹੀ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ॥

My beloved God is not far away from me,

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨਿ ਮੇਰੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਪਾਏ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and since the time my mind was convinced with the true Guru's word about it, I have realized God, the support of my life. ||1||Pause||

ਇਨ ਬਿਧਿ ਹਰਿ ਮਿਲੀਐ ਵਰ ਕਾਮਨਿ ਧਨ ਸੋਹਾਗੁ ਪਿਆਰੀ ॥

O' the soul-bride, this is how (by believing that God is always with us) we realize the Husband-God; fortunate is that soul-bride who is beloved of the Husband God.

ਜਾਤਿ ਬਰਨ ਕੁਲ ਸਹਸਾ ਚੂਕਾ ਗੁਰਮਤਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧॥

By reflecting on the Guru's word through the Guru's teachings, her illusion about caste, color or race is dispelled. ||1||

ਜਿਸੁ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਤਾ ਕਉ ਹਿੰਸਾ ਲੇਭੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥

One whose mind gets convinced (about closeness with God), doesn't have any self-conceit and she forsakes all cruelty and greed.

ਸਹਜਿ ਰਵੈ ਵਰੁ ਕਾਮਣਿ ਪਿਰ ਕੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਸਵਾਰੇ ॥੨॥

The Husband-God's loving soul-bride embellishes herself with God's love through the Guru's teachings and intuitively enjoys union with God. ||2||

ਜਾਰਉ ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੁਟੰਬ ਸਨਬੰਧੀ ਮਾਇਆ ਮੇਹ ਪਸਾਰੀ ॥

I would rather burn such a love for my family or relatives, which creates within me the love for worldly attachments.

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਨਾਹੀ ਦੁਬਿਧਾ ਕਰਮ ਬਿਕਾਰੀ ॥੩॥

Within whose heart the bliss from God's love does not well up, she remains engrossed in duality and sinful deeds. ||3||

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਹਿਤ ਕੌ ਦੁਰੈ ਨ ਲਾਲ ਪਿਆਰੀ ॥

That loving soul-bride within whose heart are the invaluable virtues to produce love for God, doesn't remain hidden from others for long.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੀ ॥੪॥੩॥

O' Nanak, age after age, such a soul-bride has been enshrining the precious Name of God in her heart by following the Guru's teachings. ||4||3||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧

Raag Saarang, Fourth Guru, First Beat.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਹਮ ਧੂਰਿ ॥

I serve the saints of God so humbly as if I am the dust of their feet.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By joining the company of saints, I have attained the supreme spiritual status and have seen God pervading everywhere. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈਐ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਸਭਿ ਦੂਰਿ ॥

When we meet and follow the teachings of the true Guru-the saint, we receive inner peace because the Guru eradicates and rids us of our sins and sorrows.

ਆਤਮ ਜੋਤਿ ਭਈ ਪਰਫੁਲਿਤ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਦੇਖਿਆ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥

Then our consciousness blossoms in delight and we visualize the all pervading immaculate God all around us. ||1||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

By good fortune, the person who has attained the company of saints, has realized that the Name of God is pervading everywhere.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ਕੀਆ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਗ ਨਾਏ ਧੂਰਿ ॥੨॥

By humbly serving the saintly congregation, he feels as if he has performed ablution at the sixty eight places of pilgrimage. ||2||

ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਕਾਰ ਮਲੀਨ ਮਤਿ ਹੇਛੀ ਹਿਰਦਾ ਕੁਸੁਧੁ ਲਾਗਾ ਮੇਹ ਕੂਰੁ ॥

One who is afflicted with the love for materialism, his heart remains polluted with vices and his intellect becomes evils and shallow;

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕਿਉ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਹਉਮੈ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਮਨੁ ਝੂਰਿ ॥੩॥

engrossed with ego, his mind remains agonizing: How can one receive the company of true saints? ||3||

ਹੇਹੁ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀ ਮਾਗਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਗ ਧੂਰਿ ॥

O' God, bestow kindness and mercy on me, I beg for the dust of the feet (humble service) of the saintly persons.

ਨਾਨਕ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜਨੁ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਰਾਮੁ ਹਜੂਰਿ ॥੪॥੧॥

O' Nanak, when we meet the Guru, then we realize God; when one meets with Guru, the devotee of God, one visualizes God all around him. ||4||1||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Saarang, Fourth Guru:

ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

We should be dedicated to the immaculate Name of God.

ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਨ ਜਾਈ ਤਰਣਾ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The world-ocean of vices cannot be crossed without remembering God: O' dear, always lovingly remember God, He would ferry you across. ||1||Pause||

ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ਬਨੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥

Faith in God wells up in one's heart, his consciousness remains reflecting on the devotional worship,

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਸਰਬ ਕਲਾ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧॥

by always remembering the all powerful God, the bestower of virtues. ||1||

ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਰਵਿਆ ਸੂਬ ਠਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰੀ ॥

The inaccessible, unfathomable, incomprehensible and infinite God is pervading everywhere and in the mind and the body.

ਗੁਰੁ ਕਿਰਪਾਲ ਭਏ ਤਬ ਪਾਇਆ ਹਿਰਦੈ ਅਲਖੁ ਲਖਾਰੀ ॥੨॥

When the Guru becomes gracious, then the incomprehensible God is realized within the heart. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਰਬ ਧਰਣੀਧਰ ਸਾਕਤ ਕਉ ਦੂਰਿ ਭਇਆ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

God's Name, the support of the earth, is present in all beings, but He appears far away to the arrogant worshippers of Maya.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ ਨ ਕਬਹੂ ਬੁਝਹਿ ਜੁਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੩॥

Always burning in the fire of desires, they never understand that God dwells everywhere and lose the game of life. ||3||

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਗੁਰਿ ਕਿੰਚਤ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

Those upon whom the Guru shows even a tiny bit of grace, they sing God's praises at all times.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਭਈ ਹੈ ਤਿਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੪॥੨॥

O' Nanak, those on whom God bestowed gracious glance, He Himself saved their honor (both here and hereafter). ||4||2||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Saarang, Fourth Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥

O' my beloved Guru, bless me with God's ambrosial Name.

ਜਿਨ ਉਪਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਿਨ ਕੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Guru accomplishes all the tasks of those on whom his mind is appeased.

||1||Pause||

ਜੇ ਜਨ ਦੀਨ ਭਏ ਗੁਰ ਆਗੈ ਤਿਨ ਕੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥

The Guru eradicates all the sufferings of those who humbly surrender themselves to him.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥

They always perform devotional worship of God by following the Guru's teachings and their life is embellished through the Guru's word. ||1||

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਰਸੁ ਗਾਵਹਿ ਰਸੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Those who enshrine God's ambrosial Name in their hearts, sing His praises with their tongue and reflect on the essence of Naam,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਚੀਨ੍ਹੁਹਆ ਓਇ ਪਾਵਹਿ ਮੇਖ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥

through the Guru's grace, they understand the the essence of God's ambrosial Name and find the door to emancipation. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅਚਲੁ ਅਚਲਾ ਮਤਿ ਜਿਸੁ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥

The true Guru whose mind is steady, whose intellect is unwavering against the vices and who steadfastly leans on the support of God's Name;

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜੀਉ ਦੇਵਉ ਅਪੁਨਾ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੩॥

I surrender my life to him, and I am always dedicated to that true Guru. ||3||

ਮਨਮੁਖ ਭ੍ਰਮਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗੇ ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨ ਗੁਬਾਰੇ ॥

Deluded by doubt, the self-willed people remain engrossed in duality and the darkness of spiritual ignorance prevails within them.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰੇ ॥੪॥

The true Guru, the benefactor of Naam, is not visible to them, they cannot reach either shore of the world-ocean of vices. |4|

ਸਰਬੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਲ ਧਾਰੇ ॥

The Master-God pervades everywhere and every heart, He is all-powerful and is exercising His power.

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹਤ ਹੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥੫॥੩॥

Nanak, the servant of God's devotees says: O' God, bestow mercy and rescue me from this worldly ocean of vices. ||5||3||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Saarang, Fourth Guru:

ਗੋਬਿਦ ਕੀ ਐਸੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

O' brother, perform the deed of remembering God in such a way,

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that whatever He does, consider it as right and remain focused on God's Name by following the Guru's teachings. ||1||Pause||

ਗੋਬਿਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ਅਵਰ ਵਿਸਰਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥

The person to whom God's love becomes extremely pleasing, he forsakes all other worldly loves,

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹਸੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਜੇਤੀ ਜੇਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥

he always abides in spiritual bliss, his mind becomes appeased with God's grace and his light (soul) remains merged into the Divine light. ||1||

ਜਬ ਗੁਣ ਗਾਇ ਤਬ ਹੀ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਸਾਂਤਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

When one sings God's praises, only then the mind gets satiated from the hunger for materialism and peace comes to abide in the mind.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾਲ ਭਏ ਤਬ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੨॥

When the Guru becomes merciful, only then one focuses one's mind on God's Name and realizes Him. ||2||

ਮਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਭਈ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਗਿਆਨਿ ਤਤਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

The one who focused his mind on the essence of Divine wisdom and lovingly remembered God, his intellect got enlightened

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਟੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇ ॥੩॥

the Divine light manifested within, his mind got appeased with God and in a state of spiritual poise he remains absorbed in deep trance. ||3||

ਹਿਰਦੈ ਕਪਟੁ ਨਿਤ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਹਿ ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੁਣਾਇ ॥

Those who have deceit in their minds, they simply recite God's Name with their mouth but always keep practicing deceit.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ਤੁਹ ਕੂਟੈ ਦੁਖ ਖਾਇ ॥੪॥

Within them is greed and pitch darkness of ignorance; their effort of reciting Naam is just like pounding husk and enduring pain without any gain. ||4||

ਜਬ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚਾ ਲਾਇ ॥

When my God becomes extremely pleased with someone, then that person follows the Guru's teachings and develops love for God.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੫॥੪॥

O' Nanak, then that person is blessed with God's immaculate Name and he attains inner peace by remembering God with adoration. ||5||4||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Saarang, Fourth Guru:

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਮਾਨੀ ॥

My mind is appeased with God's Name.

ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਖਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Since the time the true Guru has imbued my heart with God's love, singing God's praises is pleasing to mind. ||1||Pause||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹੋਵਹੁ ਜਨ ਊਪਰਿ ਜਨ ਦੇਵਹੁ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥

O' God be kind upon me, Your humble devotee, and bless me with the gift of singing Your indescribable praises.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨੀ ॥੧॥

God becomes pleasing to the mind of that person who has attained the elixir of His Name by remaining in the company of saintly persons. ||1||

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿਨ੍ਹੁ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨੀ ॥

Those who have realized God's Name by following the Guru's teachings, are imbued with His love and have become detached from worldly attachments.

ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਚੂਕੀ ਆਵਣ ਜਾਨੀ ॥੨॥

One who has realized the all pervading God, has attained inner peace and is freed from the cycle of birth and death. ||2||

ਨੈਣੀ ਬਿਰਹੁ ਦੇਖਾ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨੀ ॥

O' God, I wish that I may keep beholding You with my eyes, and I may keep reciting Your Name with my tongue.

ਸ੍ਰਵਣੀ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਨਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਾਨੀ ॥੩॥

I also wish that I may always keep listening to the Divine words of Your praises with my ears and You may remain pleasing to my heart. ||3||

ਪੰਚ ਜਨਾ ਗੁਰਿ ਵਸਗਤਿ ਆਣੇ ਤਉ ਉਨਮਨਿ ਨਾਮਿ ਲਗਾਨੀ ॥

When the Guru helped one to control the five demons (lust, anger, greed, attachment, ego), then his spiritually exalted mind gets attached to God's Name.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੀ ॥੪॥੫॥

Devotee Nanak says, One on whom God has bestowed mercy, that person's mind is absorbed in God's Name. ||4||5||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Saarang, Fourth Guru:

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪੜੁ ਸਾਰੁ ॥

O' my mind, lovingly remember and contemplate on God's Name, this is the only sublime deed.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਿਰੁ ਨਹੀ ਕੇਈ ਹੋਰੁ ਨਿਹਫਲ ਸਭੁ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Except for God's Name, nothing is eternal, all other worldly expanse is futile for spiritual life. ||1||Pause||

ਕਿਆ ਲੀਜੈ ਕਿਆ ਤਜੀਐ ਬਉਰੇ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੇ ਛਾਰੁ ॥

O' ignorant mind, why do you worry about what to acquire and what to reject, because whatever is visible shall eventually turn to dust.

ਜਿਸੁ ਬਿਖਿਆ ਕਉ ਤੁਮ੍ਹਰੁ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਜਾਨਹੁ ਸਾ ਛਾਡਿ ਜਾਹੁ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ॥੧॥

The Maya which you deem as yours, you would leave it behind and would carry the load of sins committed for its sake. ||1||

ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਪਲੁ ਪਲੁ ਅਉਧ ਫੁਨਿ ਘਾਟੈ ਬੁਝਿ ਨ ਸਕੈ ਗਵਾਰੁ ॥

With the passing of every moment the remaining life is diminishing, but the foolish person does not understand it.

ਸੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਜਿ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਇਹੁ ਸਾਕਤ ਕਾ ਆਚਾਰੁ ॥੨॥

This is the lifestyle of the faithless cynic that he keeps on doing such deeds which don't accompany him in the end ||2||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲੁ ਬਉਰੇ ਤਉ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

O' ignorant one, join the company of saints (and remember God), only then would you find the door to emancipation.

ਬਿਨੁ ਸਤਸੰਗ ਸੁਖੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਪੂਛਹੁ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥੩॥

No one has ever attained the inner peace without the company of the saints, you may ask those who reflect on the Vedas. ||3||

ਰਾਣਾ ਰਾਉ ਸਭੈ ਕੇਉ ਚਾਲੈ ਝੂਠੁ ਛੇਡਿ ਜਾਇ ਪਾਸਾਰੁ ॥

Whether one is a king or an emperor, everybody departs from the world leaving the perishable worldly expanse behind.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸਦਾ ਬਿਰੁ ਨਿਰਚਲੁ ਜਿਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥੪॥੬॥

O' Nanak, only the mind of saints who have made God's Name their support, remain stable and unwavering (amidst the expanse of materialism). ||4||6||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩ ਦੁਪਦਾ

Raag Saarang, Fourth Guru, Third Beat, Du-Padas (two stanza)

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਕਾਹੇ ਪੂਤ ਝਗਰਤ ਹਉ ਸੰਗਿ ਬਾਪ ॥

O' son, why do you argue with your father?

ਜਿਨ ਕੇ ਜਣੇ ਬਡੀਰੇ ਤੁਮ ਹਉ ਤਿਨ ਸਿਉ ਝਗਰਤ ਪਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

It is a sin to argue with your parents who gave birth to you and raised you. ||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਾ ਤੁਮ ਗਰਬੁ ਕਰਤ ਹਉ ਸੇ ਧਨੁ ਕਿਸਹਿ ਨ ਆਪ ॥

That wealth, which you are so proud of, does not remain one's own forever.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਛੇਡਿ ਜਾਇ ਬਿਖਿਆ ਰਸੁ ਤਉ ਲਾਗੈ ਪਛੁਤਾਪ ॥੧॥

In the end, everyone leaves the sinful pleasure of this worldly wealth in an instant and then repents. ||1||

ਜੇ ਤੁਮਰੇ ਪ੍ਰਭ ਹੇਤੇ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਜਾਪਹੁ ਜਾਪ ॥

O' dear son! lovingly remember God who is your master.

ਉਪਦੇਸੁ ਕਰਤ ਨਾਨਕ ਜਨ ਤੁਮ ਕਉ ਜਉ ਸੁਨਹੁ ਤਉ ਜਾਇ ਸੰਤਾਪ ॥੨॥੧॥੭॥

O' my son, if you listen carefully to the advice of Nanak, the devotee of God, then your agony would go away. ||2||1||7||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫ ਦੁਪਦੇ ਪੜਤਾਲ

Raag Saarang, Fourth Guru, Fifth Beat, Two Stanzas, Partaal:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਜਪਿ ਮਨ ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸਰੇ ਜਗਜੀਵਨੇ ਮਨਮੋਹਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਟੇਕ ਸਭ ਦਿਨਸੁ ਸਭ ਰਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my mind, lovingly remember God, the Master and the life of the world; I am in so much love with the captivating God that I depend on His support all day and all night. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੀ ਉਪਮਾ ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਸੁਕ ਨਾਰਦ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਤਵ ਗੁਨ
ਸੁਆਮੀ ਗਨਿਨ ਨ ਜਾਤਿ ॥

God's glories are countless: O' God, the sages like Suk, Naarad, and sons of Brahma keep singing Your praises, Your virtues cannot be counted.

ਤੂ ਹਰਿ ਬੇਅੰਤੁ ਤੂ ਹਰਿ ਬੇਅੰਤੁ ਤੂ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਨਹਿ ਆਪਨੀ ਭਾਂਤਿ ॥੧॥

O' God, You are limitless and You are infinite ; only You Yourself know Your state. ||1||

ਹਰਿ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਨਿਕਟ ਹੀ ਬਸਤੇ ਤੇ ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਭਗਾਤ ॥

Those who visualize God so close to them as if they reside with Him, are His true devotees and saints.

ਤੇ ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਲਿ ਮਿਲੇ ਜੈਸੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਮਿਲਾਤਿ ॥੨॥੧॥੮॥

O Nanak, those devotees of God so mix and mingle with God, as if water has merged in water . ||2||1||8||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Sarang, Fourth Guru:

ਜਪਿ ਮਨ ਨਰਹਰੇ ਨਰਹਰ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸਗਲ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ
ਮੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my mind, lovingly remember the Master-God, the most Divine of all the gods; He is my beloved, the most respected and all pervading God.

||1||Pause||

ਜਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਗੁਨ ਗਾਵਤੇ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਤੇ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਤੇ ਤਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ
ਵਡ ਭਾਗ ਮਥੈਰਾ ॥

That heart, in which God's praises are sung, is in such bliss as if an orchestra of five musical instruments is playing in it; great is the pre-ordained destiny of those who are blessed with such a state.

ਤਿਨ੍ਹੁ ਜਨ ਕੇ ਸਭਿ ਪਾਪ ਗਏ ਸਭਿ ਦੇਖ ਗਏ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਏ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਗਏ
ਤਿਨ੍ਹੁ ਜਨ ਕੇ ਹਰਿ ਮਾਰਿ ਕਢੇ ਪੰਚ ਚੋਰਾ ॥੧॥

All their sins, vices and afflictions are eradicated; their lust, anger, attachment, greed and ego vanish as if God has beaten out these five thieves which rob them of their virtues. ||1||

ਹਰਿ ਰਾਮ ਬੋਲਹੁ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਾਧੂ ਜਗਦੀਸੁ ਜਪਹੁ ਮਨਿ ਬਚਨਿ ਕਰਮਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਆਰਾਧੂ ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਾਧੂ ॥

O' saints of God, always recite God's Name, meditate on the Master of the world and lovingly remember Him with every thought, word and deed.

ਹਰਿ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ਸਭਿ ਪਾਪ ਗਵਾਧੂ ॥

By repeatedly reciting God's Name, you would get rid of all your sins.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਾਗਰਣੁ ਕਰਹੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਨੰਦੁ ਜਪਿ ਜਗਦੀਸ਼ੇਰਾ ॥

Always remain awake and alert to the onslaught of vices and forever remain in spiritual bliss by lovingly remembering God, the master of the world.

ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ਸਭੈ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ਧਰਮੁ ਅਰਥੁ ਕਾਮ ਮੋਖੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਿਲੇ
ਹਰਿ ਭਗਤ ਤੇਰਾ ॥੨॥੨॥੯॥

By doing so, you would receive all the fruits of your mind's desire, including righteousness, riches, success, and liberation: O' Nanak say, O' God, those who remain absorbed in You are Your true devotees. ||2||2||9||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Sarang, Fourth Guru:

ਜਪਿ ਮਨ ਮਾਧੇ ਮਧੁਸੂਦਨੇ ਹਰਿ ਸ੍ਰੀਰੰਗੋ ਪਰਮੇਸਰੇ ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

O' my mind lovingly remember the omniscient supreme God who is the destroyer of demons, the master of wealth and is eternal.

ਸਭ ਦੁਖਨ ਕੇ ਹੰਤਾ ਸਭ ਸੂਖਨ ਕੇ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Yes, sing praises of that beloved God who is the destroyer of all sorrows and the giver of all comforts. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟੇ ਘਟਿ ਬਸਤਾ ਹਰਿ ਜਲਿ ਥਲੇ ਹਰਿ ਬਸਤਾ ਹਰਿ ਥਾਨ ਥਾਨੰਤਰਿ ਬਸਤਾ ਮੈ ਹਰਿ ਦੇਖਨ ਕੇ ਚਾਉ ॥

I have a longing to see that God, who abides in each and every heart, abides in all lands, waters, and dwells in all the spaces.

ਕੋਈ ਆਵੈ ਸੰਤੋ ਹਰਿ ਕਾ ਜਨੁ ਸੰਤੋ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਨੁ ਸੰਤੋ ਮੇਰਿ ਮਾਰਗੁ ਦਿਖਲਾਵੈ ॥

O' saints, I wish that some saint and devotee of God may come and show me the way to realize my beloved God.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਹਉ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ ਪਾਉ ॥੧॥

I would most humbly serve that devotee, I would massage and wash his feet. ||1||

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਤੇ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ॥

The devotees meet God, through their faith and through the Guru's teachings.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਨੰਦ ਭਏ ਮੈ ਦੇਖਿਆ ਹਰਿ ਰਾਉ

Spiritual bliss has welled up in my mind and body and I have visualized God, the sovereign King. ||2||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਹਰਿ ਕੀ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਜਗਦੀਸੁਰ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ॥

Devotee Nanak has been blessed with the grace of God, the master of the world.

ਮੈ ਅਨਦਿਨੋ ਸਦ ਸਦ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੨॥੩॥੧੦॥

I am always and forever remembering God's Name with adoration. ||2||3||10||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Sarang, Fourth Guru:

ਜਪਿ ਮਨ ਨਿਰਭਉ ॥

O' my mind, lovingly remember the fearless God,

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਦਾ ਸਤਿ ॥

who is eternal.

ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ॥

He is without enmity and is beyond death.

ਆਜੂਨੀ ਸੰਭਉ ॥

He never falls into existences, and is self revealed

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਨਦਿਨੈ ਧਿਆਇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my mind, always lovingly remember that formless God who doesn't need any food (for His survival). ||1||Pause||

**ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕਉ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਸਿਧ ਜਤੀ ਜੇਗੀ ਤਟ ਤੀਰਥ ਪਰਭਵਨ
ਕਰਤ ਰਹਤ ਨਿਰਾਹਾਰੀ ॥**

To have the glimpse of God, millions of adepts, celibates and Yogis make their pilgrimages to sacred shrines and river-banks, and remain hungry.

ਤਿਨ ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਪਈ ਜਿਨ੍ਹ ਕਉ ਕਿਰਪਾਲ ਹੋਵਤੁ ਬਨਵਾਰੀ ॥੧॥

But only the service of those devotees becomes fruitful on whom God becomes gracious. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਹੋ ਸੰਤ ਭਲੇ ਤੇ ਉਤਮ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜੋ ਭਾਵਤ ਹਰਿ ਰਾਮ ਮੁਰਾਰੀ ॥

Virtuous and sublime are those saints and devotees of God, who are pleasing to the all pervading God.

ਜਿਨ੍ਹ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ੍ਹ ਕੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥੪॥੧੧॥

O' Nanak, those whose side my Master-God takes, He preserves their honor. ||2||4||11||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ ॥

Raag Sarang, Fourth Guru, Partaal:

**ਜਪਿ ਮਨ ਗੋਵਿੰਦੁ ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਪ੍ਰਭੇ ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਬੋਲਿ ਹਰਿ
ਪੁਰਖੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

O' my mind, lovingly remember God, the treasurer of virtues and master of the entire universe: Yes O' my mind, recite the Name of the eternal God who is pervading everywhere. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਸੇ ਪੀਐ ਜਿਸੁ ਰਾਮੁ ਪਿਆਸੀ ॥

God's Name is the ambrosial nectar, he alone partakes in it whom God inspires.

**ਹਰਿ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲੈ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ
ਚਖਾਸੀ ॥੧॥**

Bestowing mercy, whom the merciful God unites with the true Guru, that devotee tastes the ambrosial nectar of God's Name. ||1||

ਜੇ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਸਦ ਸਦਾ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰੇ ਤਿਨ ਕਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਜਾਸੀ ॥

Those who always remember God with adoration, all their sorrows, doubt and fear vanish.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਲਏ ਤਾਂ ਜੀਵੈ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਕੁ ਜਲਿ ਪੀਐ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀ ॥੨॥੫॥੧੨॥

Just as the song-bird is satiated when it drinks the drop of rain, similarly devotee Nanak feels spiritually rejuvenated by remembering God's Name. ||2||5||12||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Sarang, Fourth Guru:

ਜਪਿ ਮਨ ਸਿਰੀ ਰਾਮੁ ॥ ਰਾਮ ਰਮਤ ਰਾਮੁ ॥ ਸਤਿ ਸਤਿ ਰਾਮੁ ॥

O' my mind, lovingly remember the revered God, who is pervading everywhere and is eternal.

ਬੇਲਹੁ ਭਈਆ ਸਦ ਰਾਮ ਰਾਮੁ ਰਾਮੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' brother, always recite the Name of the all pervading omniscient God with loving devotion. ||1||Pause||

ਰਾਮੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਸਭੁ ਕਰਤਾ ਰਾਮੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਸਭਤੁ ਜਰੇ ॥

God is all by Himself, He Himself is the Creator of everything and is present everywhere in the world

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਇ ਸੇ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਰੇ ॥੧॥

That person on whom my God bestows mercy, focuses his mind on His Name. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਉਪਮਾ ਦੇਖਹੁ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਜੇ ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਵਿਚਿ ਕਲਿਜੁਗ ਅਗੇ ॥

O' saints of God, look at the glory of God's Name, which saves the honor of His devotees in the midst of the fire of the evils of Kal-Yug.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕੀਆ ਮੇਰੈ ਰਾਮ ਰਾਇ ਦੁਸਮਨ ਦੂਖ ਗਏ ਸਭਿ ਭਰੇ ॥੨॥੬॥੧੩॥

My God, the sovereign King, has taken the side of devotee Nanak and all his enemies (vices) and sorrows ran away. ||2||6||13||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧

Raag Saarang, Fifth Gurul, Chau-Padas (four stanzas), First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਸਤਿਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

I am dedicated to my true Guru, the embodiment of God.

ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਸ ਚਾਤ੍ਰਕ ਜਿਉ ਜਲ ਕੀ ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਕਦਿ ਪਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Just as the song-bird has the thirst for rain drop, similarly I keep wondering, when would I have the fruitful vision of the Divine-Guru? ||1||Pause||

ਅਨਾਥਾ ਕੇ ਨਾਥੁ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕੁ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

O' God! You are the Master of the masterless, sustainer of all, and the lover of devotional worship is Your Name.

ਜਾ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਅਸਰਾਉ ॥੧॥

O' God, whom no human being can protect, You provide support to him. ||1||

ਨਿਧਰਿਆ ਧਰ ਨਿਗਤਿਆ ਗਤਿ ਨਿਥਾਵਿਆ ਤੂ ਥਾਉ ॥

O' God! You are the support of the supportless, saving grace of the wretches and refuge of those who are destitutes.

ਦਹ ਦਿਸ ਜਾਂਉ ਤਹਾਂ ਤੂ ਸੰਗੇ ਤੇਰੀ ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥੨॥

In all the ten directions, wherever I go, You are there with me; it is only by Your grace that, I do the deed of singing Your praises. ||2||

ਏਕਸੁ ਤੇ ਲਾਖ ਲਾਖ ਤੇ ਏਕਾ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕਾਉ ॥

O' God, from Your Oneness, You become tens of thousands and from tens of thousands, You become One: I cannot describe Your state and extent.

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਤੇਰੀ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਸਭੁ ਤੇਰੇ ਖੇਲੁ ਦਿਖਾਉ ॥੩॥

O' God! You are infinite, Your worth cannot be appraised, all what I see is the play created by You. ||3||

ਸਾਧਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਸਾਧ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਹਰਿ ਸਾਧਨ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥

O' God, I join the company of Your saints, I converse with the saints about Your virtues and focus on You in the company of Your saints

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥੪॥੧॥

O' Nanak! say, O' God! the devotees have realized You by following the Guru's teachings; in my mind is a desire, bless me with Your divine vision. ||4||1||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨ ॥

God is omniscient and wise.

ਕਰਤ ਬੁਰਾਈ ਮਾਨੁਖ ਤੇ ਛਪਾਈ ਸਾਖੀ ਭੂਤ ਪਵਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One does evils, thinking nobody is watching, but he doesn't understand that God knows even what one had done in the past and what one is going to do in future. ||1||Pause||

ਬੈਸਨੋ ਨਾਮੁ ਕਰਤ ਖਟ ਕਰਮਾ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਜੁਠਾਨ ॥

Those who call themselves devotees of the god Vishnu and do all the six prescribed rituals of their faith, but within them is the pollution of greed

ਸੰਤ ਸਭਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਤੇ ਡੂਬੇ ਸਭ ਅਗਿਆਨ ॥੧॥

they indulge in the slander of the company of saints and due to spiritual ignorance, they all drown in the world-ocean of vices. ||1||

ਕਰਹਿ ਸੇਮ ਪਾਕੁ ਹਿਰਹਿ ਪਰ ਦਰਬਾ ਅੰਤਰਿ ਝੂਠ ਗੁਮਾਨ ॥

They are so concerned about outward purity that they cook their own food but don't hesitate to steal other's wealth; within their mind is falsehood and ego

ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬੇਦ ਕੀ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਣਹਿ ਬਿਆਪੇ ਮਨ ਕੈ ਮਾਨ ॥੨॥

They don't understand the essence of the traditions established by Shastras and Vedas, and they remain caught in the egotistical pride of their mind. ||2||

ਸੰਧਿਆ ਕਾਲ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਵਰਤਾ ਜਿਉ ਸਫਰੀ ਦੰਫਾਨ ॥

They recite the daily prayers and observe all the required fasts, but all these efforts of theirs is like a show of a wandering magician.

ਪ੍ਰਭੂ ਭੁਲਾਏ ਉਝੜਿ ਪਾਏ ਨਿਹਫਲ ਸਭਿ ਕਰਮਾਨ ॥੩॥

God Himself has strayed them and has put them on deserted paths, all their ritualistic deeds go in vain. ||3||

ਸੇ ਗਿਆਨੀ ਸੇ ਬੈਸਨੋਂ ਪੜ੍ਹਿਹਆ ਜਿਸੁ ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਗਵਾਨ ॥

That person alone is truly wise, a true Vaishnav (devotee of god Vishnu), and a scholar, on whom God has bestowed grace.

ਉਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਉਧਰਿਆ ਸਗਲ ਬਿਸ੍ਵਾਨ ॥੪॥

He has attained the supreme spiritual status by following the true Guru's teachings, and the entire world is saved in his company.

ਕਿਆ ਹਮ ਕਥਹ ਕਿਛੁ ਕਥਿ ਨਹੀ ਜਾਣਹ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬੋਲਾਨ ॥

What can we say about God's will? we don't know what to say, as it pleases God, so He inspires us to speak.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਧੂਰਿ ਇਕ ਮਾਂਗਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਇਓ ਸਰਾਨ ॥੫॥੨॥

I, the devotee Nanak, have sought God's refuge and only beg for the dust of the feet (humble service) of the congregation of saints. ||5||2||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਅਬ ਮੇਰੇ ਨਾਚਨੇ ਰਹੇ ॥

Now my running around for the sake of the love of materialism has ceased.

ਲਾਲੁ ਰਗੀਲਾ ਸਹਜੇ ਪਾਇਓ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨਿ ਲਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have intuitively realized and united with my beloved God through the true Guru's divine word. ||1||Pause||

ਕੁਆਰ ਕੰਨਿਆ ਜੈਸੇ ਸੰਗਿ ਸਹੇਰੀ ਪ੍ਰਿਅ ਬਚਨ ਉਪਹਾਸ ਕਹੇ ॥

Just like an unmarried girl giggles and talks with her friends about her fiance,

ਜਉ ਸੁਰਿਜਨੁ ਗਿ੍ਹਰ ਭੀਤਰਿ ਆਇਓ ਤਬ ਮੁਖੁ ਕਾਜਿ ਲਜੇ ॥੧॥

but when he comes home, she becomes shy and modestly covers her face, similarly one becomes quiet upon realizing God. ||1||

ਜਿਉ ਕਨਿਕੇ ਕੇਠਾਰੀ ਚੜਿਓ ਕਬਰੇ ਹੇਤ ਫਿਰੇ ॥

Just as (unpurified) gold is put in the crucible and heated, it moves around in the crucible like a mad person,

ਜਬ ਤੇ ਸੁਧ ਭਏ ਹੈ ਬਾਰਹਿ ਤਬ ਤੇ ਥਾਨ ਥਿਰੇ ॥੨॥

but when its impurities are removed, it stays steady; similarly when one rids of his vices, becomes spiritually steady. ||2||

ਜਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਤਉ ਲਉ ਬਜਿਓ ਮੂਰਤ ਘਰੀ ਪਲੇ ॥

As long as there are days and nights (one is alive), the bell keeps ringing with every hour and set interval to remind one about the passing age,

ਬਜਾਵਨਹਾਰੇ ਉਠਿ ਸਿਧਾਰਿਓ ਤਬ ਫਿਰਿ ਬਾਜੁ ਨ ਭਇਓ ॥੩॥

But when the bell-ringer (soul) rises up and departs, then there is no more ringing. ||3||

ਜੈਸੇ ਕੁੰਭ ਉਦਕ ਪੂਰਿ ਆਨਿਓ ਤਬ ਉਹੁ ਭਿੰਨ ਦ੍ਰਿਸਟੇ ॥

Just when a pitcher is filled with water and is brought away from its source, the water in the pitcher appears distinct from the water of its source.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕੁੰਭੁ ਜਲੈ ਮਹਿ ਡਾਰਿਓ ਅੰਭੈ ਅੰਭ ਮਿਲੇ ॥੪॥੩॥

O' Nanak! say, when the water of the pitcher is put back into its source, it merges with the main water, similarly one becomes one with God in the end. ||4||3||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਅਬ ਪੁਛੇ ਕਿਆ ਕਹਾ ॥

O' mortal, now if you were asked, then what would you say?

ਲੈਨੇ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਨੀਕੇ ਬਾਵਰ ਬਿਖੁ ਸਿਉ ਗਹਿ ਰਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' fool, you were to acquire the sublime ambrosial nectar of Naam, instead you are clinging to Maya, the poison for spiritual life. ||1||Pause||

ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਚਿਰੰਕਾਲ ਪਾਇਓ ਜਾਤਉ ਕਉਡੀ ਬਦਲਹਾ ॥

O' fool, you received this hard to attain human life after a very long time, but it is going in vain in exchange for pennies.

ਕਾਬੂਰੀ ਕੇ ਗਾਹਕੁ ਆਇਓ ਲਾਇਓ ਕਾਲਰ ਬਿਰਖ ਜਿਵਹਾ ॥੧॥

Your situation is like that customer, who comes to buy musk, but departs after loading saline clay and barley weeds. ||1||

ਆਇਓ ਲਾਭੁ ਲਾਭਨ ਕੈ ਤਾਈ ਮੋਹਨਿ ਠਾਗਉਰੀ ਸਿਉ ਉਲਝਿ ਪਹਾ ॥

You came here to earn the profit of God's Name, but you have become entangled in the intoxicating herb of captivating Maya.

ਕਾਚ ਬਾਦਰੈ ਲਾਲੁ ਖੋਈ ਹੈ ਫਿਰਿ ਇਹੁ ਅਉਸਰੁ ਕਦਿ ਲਹਾ ॥੨॥

You are losing your virtues for sins as if for the sake of glass, you have lost the ruby; I wonder, when would you get such a valuable opportunity again?
||2||

ਸਗਲ ਪਰਾਧ ਏਕੁ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਠਾਕੁਰੁ ਛੇਡਹ ਦਾਸਿ ਭਜਹਾ ॥

We are full of all sins and don't have even a single virtue in us; forsaking the Master-God, we run after His maid, the Maya

ਆਈ ਮਸਟਿ ਜੜਵਤ ਕੀ ਨਿਆਈ ਜਿਉ ਤਸਕਰੁ ਦਰਿ ਸਾਂਨ੍ਰਿਹਾ ॥੩॥

Just as a thief becomes quiet when caught red handed, similarly we become listless when the question of remembering God arises. ||3||

ਆਨ ਉਪਾਉ ਨ ਕੋਊ ਸੂਝੈ ਹਰਿ ਦਾਸਾ ਸਰਣੀ ਪਰਿ ਰਹਾ ॥

Except seeking the refuge of God's devotees, I cannot think of any other way to escape from the clutches of Maya.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਬ ਹੀ ਮਨ ਛੁਟੀਐ ਜਉ ਸਗਲੇ ਅਉਗਨ ਮੇਟਿ ਧਰਹਾ ॥੪॥੪॥

O' Nanak say, O' my mind, we are liberated from the love for Maya only when we drive out all our vices. ||4||4||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਮਾਈ ਧੀਰਿ ਰਹੀ ਪ੍ਰਿਅ ਬਹੁਤੁ ਬਿਰਾਗਿਓ ॥

O' my mother, I am feeling extreme pangs of separation from my beloved God, so much so that my patience to tolerate is finished.

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਆਨੂਪ ਰੰਗ ਰੇ ਤਿਨ੍ਹੁ ਸਿਉ ਰੁਚੈ ਨ ਲਾਗਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

There are so many kinds of incomparably beautiful pleasures in the world, but I am not interested in any of these. ||1||Pause||.

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰਿਅ ਮੁਖਿ ਟੇਰਉ ਨੀਦ ਪਲਕ ਨਹੀ ਜਾਗਿਓ ॥

Day and night I keep reciting beloved God's Name, I cannot sleep even for a moment and remain awake the entire night.

ਹਾਰ ਕਜਰ ਬਸਤ੍ਰੁ ਅਨਿਕ ਸੀਗਾਰ ਰੇ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਸਭੈ ਬਿਖੁ ਲਾਗਿਓ ॥੧॥

O' brother, without union with God, all such embellishments as necklaces, eye powder, clothes, and innumerable decorations, seem like poison for spiritual life . ||1||

ਪੂਛੋ ਪੂਛੋ ਦੀਨ ਭਾਂਤਿ ਕਰਿ ਕੇਉ ਕਹੈ ਪ੍ਰਿਅ ਦੇਸਾਂਗਿਓ ॥

Like a humble person, I keep asking and hoping if someone can tell me about the place where my beloved lives.

ਹੀਂਉ ਦੇਉ ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਉ ਸੀਸੁ ਚਰਣ ਪਰਿ ਰਾਖਿਓ ॥੨॥

Very respectfully, I would surrender my heart and offer my mind and body and everything to that person. ||2||

ਚਰਣ ਬੰਦਨਾ ਅਮੋਲ ਦਾਸਰੇ ਦੇਉ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਅਰਦਾਗਿਓ ॥

I bow before the holy congregation and pray that I am at your service for gratis,

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਵਹੁ ਨਿਮਖ ਦਰਸੁ ਪੇਖਾਗਿਓ ॥੩॥

bestow mercy and unite me with God, so that I may experience His blessed vision just for a moment. ||3||

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਭਈ ਤਬ ਭੀਤਰਿ ਆਇਓ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਅਨਦਿਨੁ ਸੀਤਲਾਗਿਓ ॥

When God's gracious glance fell on me, He manifested in my heart and now my mind remains calm and peaceful.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਰਸਿ ਮੰਗਲ ਗਾਏ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਬਾਜਿਓ ॥੪॥੫॥

O' Nanak! say, now I sing the songs of His praises with Joy and I feel as if a non stop divine melody is playing within me. ||4||5||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਮਾਈ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਾਧਾ ॥

O' mother, God is eternal, and immortal are His saints,

ਬਚਨੁ ਗੁਰੂ ਜੇ ਪੂਰੈ ਕਹਿਓ ਮੈ ਛੀਕਿ ਗਾਂਠਰੀ ਬਾਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

this is the word which the perfect Guru has spoken and I have firmly enshrined it in my mind. ||1||Pause||

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਨਖਿਅਤ੍ਰੁ ਬਿਨਾਸੀ ਰਵਿ ਸਸੀਅਰ ਬੇਨਾਧਾ ॥

The nights, the days, the stars, the sun and the moon would vanish.

ਗਿਰਿ ਬਸੁਧਾ ਜਲ ਪਵਨ ਜਾਇਗੋ ਇਕਿ ਸਾਧ ਬਚਨ ਅਟਲਾਧਾ ॥੧॥

The mountains, the earth, the water and the air would pass away, but only the divine word of the Guru are infallible. ||1||

ਅੰਡ ਬਿਨਾਸੀ ਜੇਰ ਬਿਨਾਸੀ ਉਤਭੁਜ ਸੇਤ ਬਿਨਾਧਾ ॥

Those born of eggs shall pass away, those born of the womb shall perish and those born of the earth and sweat shall pass away as well.

ਚਾਰਿ ਬਿਨਾਸੀ ਖਟਹਿ ਬਿਨਾਸੀ ਇਕਿ ਸਾਧ ਬਚਨ ਨਿਹਚਲਾਧਾ ॥੨॥

The four Vedas shall pass away, the six Shaastras shall pass away. but the Guru's divine words are eternal. ||2||

ਰਾਜ ਬਿਨਾਸੀ ਤਾਮ ਬਿਨਾਸੀ ਸਾਤਕੁ ਭੀ ਬੇਨਾਧਾ ॥

The virtue, vice, and power (three modes of Maya) would vanish

ਦ੍ਰਿਸਟਿਮਾਨ ਹੈ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੀ ਇਕਿ ਸਾਧ ਬਚਨ ਆਗਾਧਾ ॥੩॥

All that is visible would perish, but only the Guru's words are eternal. ||3||

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪ ਹੀ ਆਪੇ ਸਭੁ ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਦਿਖਾਧਾ ॥

God alone is like Himself who Himself shows this play of the world

ਪਾਇਓ ਨ ਜਾਈ ਕਹੀ ਭਾਂਤਿ ਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਲਾਧਾ ॥੪॥੬॥

O' brother! God cannot be realized by any other way: O' Nanak! God can be realized by meeting and following the Guru's teachings. ||4||6||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਬਾਸਿਬੇ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥

The Divine Guru is enshrined in my mind.

ਜਹਾਂ ਸਿਮਰਨੁ ਭਇਓ ਹੈ ਠਾਕੁਰ ਤਹਾਂ ਨਗਰ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Inner peace and bliss is always there in those minds in which God is remembered with adoration. ||1||Pause||

ਜਹਾਂ ਬੀਸਰੈ ਠਾਕੁਰੁ ਪਿਆਰੇ ਤਹਾਂ ਦੁਖ ਸਭ ਆਪਦ ॥

The miseries and calamities prevail in the hearts from which God is forgotten,

ਜਹ ਗੁਨ ਗਾਇ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਤਹਾਂ ਸਦਾ ਸੁਖ ਸੰਪਦ ॥੧॥

Where there is singing praises of God, the bestower of bliss and joy, the eternal peace and spiritual wealth are always there. ||1||

ਜਹਾ ਸ੍ਰਵਨ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨ ਸੁਨੀਐ ਤਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਉਦਿਆਨਦ ॥

Where people don't hear God's praises with their ears, their heart is like the utterly desolate wilderness.

ਜਹਾਂ ਕੀਰਤਨੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਰਸੁ ਤਹ ਸਘਨ ਬਾਸ ਫਲਾਂਨਦ ॥੨॥

The holy congregation, where the Divine words of God's Praise are sung with love, is like a garden with an intense fragrance and joy of fruits. ||2||

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਕੋਟਿ ਬਰਖ ਜੀਵੈ ਸਗਲੀ ਅਉਧ ਬ੍ਰਿਥਾਨਦ ॥

Without lovingly remembering God, even if one lives for millions of years, all that life is total waste.

ਏਕ ਨਿਮਖ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਨੁ ਕਰਿ ਤਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜੀਵਾਨਦ ॥੩॥

But if one sincerely remembers God even for a moment, then that person remains spiritually blissful forever. ||3||

ਸਰਨਿ ਸਰਨਿ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਵਉ ਦੀਜੈ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਿਰਪਾਨਦ ॥

O' God, bestow mercy and bless me with the company of saints, so that I may always remain in Your refuge.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਸਰਬ ਮੈ ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਬਿਧਿ ਜਾਨਦ ॥੪॥੭॥

O' Nanak, God is pervading all and He Himself knows the way to instill all kind of virtues in people. ||4||7||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਅਬ ਮੇਹਿ ਰਾਮ ਭਰੋਸਉ ਪਾਏ ॥

Now I have developed this firm faith in God,

ਜੇ ਜੇ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਕਰੁਣਾਨਿਧਿ ਤੇ ਤੇ ਭਵਹਿ ਤਰਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that whosoever seeks the refuge of God, the treasure of mercy, He ferries them across the world-ocean of vices. ||1||Pause||

ਸੁਖਿ ਸੋਇਓ ਅਰੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ਸਹਸਾ ਗੁਰਹਿ ਗਵਾਏ ॥

One who seeks God's refuge, he remains absorbed in spiritual bliss and poise, and the Guru eradicates his cynicism and doubt.

ਜੇ ਚਾਹਤ ਸੋਈ ਹਰਿ ਕੀਓ ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਏ ॥੧॥

Whatever he wishes for, God does that for him and he attains the fruits of his mind's desires. ||1||

ਹਿਰਦੈ ਜਪਉ ਨੇਤ੍ਰ ਧਿਆਨੁ ਲਾਵਉ ਸ੍ਰਵਨੀ ਕਥਾ ਸੁਨਾਏ ॥

Now I lovingly remember God in my heart, I focus my eyes on Him and listen to His praises with my ears

ਚਰਣੀ ਚਲਉ ਮਾਰਗਿ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੨॥

with my feet, I walk on the path to the Master-God and my tongue sings the praises of God. ||2||

ਦੇਖਿਓ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਰਬ ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਉਲਟੀ ਸੰਤ ਕਰਾਏ ॥

The saints have turned my mind away from the Maya and I have seen God, the embodiment of absolute bliss, with my spiritually enlightened eyes.

ਪਾਇਓ ਲਾਲੁ ਅਮੋਲੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਛੇਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਏ ॥੩॥

I have realized the beloved God's priceless Name, my mind does not forsake it and does not go anywhere. ||3||

ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਕਉਨ ਬਡਾਈ ਕਿਆ ਗੁਨ ਕਹਉ ਰੀਝਾਏ ॥

What praise, what glory and what virtues should I say, in order to please Him?

ਹੇਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਏ ॥੪॥੮॥

O' devotee Nanak, one upon whom the merciful God becomes gracious, He makes him the devotee of His devotees. ||4||8||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਉਇ ਸੁਖ ਕਾ ਸਿਉ ਬਰਨਿ ਸੁਨਾਵਤ ॥

No one can describe those comforts and inner peace,

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨ ਮਨਿ ਮੰਗਲ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

spiritual bliss and Joy which well up in one's mind while singing the praises of God and experiencing His blessed vision.

ਬਿਸਮ ਭਈ ਪੇਖਿ ਬਿਸਮਾਦੀ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਕਿਰਪਾਵਤ ॥

I am wonderstruck, upon seeing that amazing and merciful God who is pervading everywhere.

ਪੀਓ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕ ਜਿਉ ਚਾਖਿ ਗੁੰਗਾ ਮੁਸਕਾਵਤ ॥੧॥

When I drank the priceless ambrosial nectar of Naam, I became like a dumb who smiles on tasting a delicious sweet but cannot describe its taste. ||1||

ਜੈਸੇ ਪਵਨੁ ਬੰਧ ਕਰਿ ਰਾਖਿਓ ਬੁਝ ਨ ਆਵਤ ਜਾਵਤ ॥

Just as a yogi holds his breath and one cannot understand how he is inhaling or exhaling,

ਜਾ ਕਉ ਰਿਚੈ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਓ ਹਰਿ ਉਆ ਕੀ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ਕਹਾਵਤ ॥੨॥

similarly the spiritual state of that person cannot be described in whose heart manifests God. ||2||

ਆਨ ਉਪਾਵ ਜੇਤੇ ਕਿਛੁ ਕਹੀਅਹਿ ਤੇਤੇ ਸੀਖੇ ਪਾਵਤ ॥

All other skills, which we talk about, can be acquired by learning from others

ਅਚਿੰਤ ਲਾਲੁ ਗਿ੍ਹਰ ਭੀਤਰਿ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਅਗਮ ਜੈਸੇ ਪਰਖਾਵਤ ॥੩॥

The state of mind of that person is beyond comprehension in whose heart manifests the carefree beautiful God. ||3||

ਨਿਰਗੁਣ ਨਿਰੰਕਾਰ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਤੁਲੇ ਤੁਲਿਓ ਨ ਜਾਵਤ ॥

The eternal God is beyond the three modes of Maya, He is without any specific form, His virtues are inestimable and His worth cannot be measured.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਜਰੁ ਜਿਨਿ ਜਰਿਆ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਬਨਿ ਆਵਤ ॥੪॥੯॥

O' Nanak! say, it behooves only that person to describe his state, who has endured the unendurable power of Naam. ||4||9||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਬਿਖਈ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਇਵ ਹੀ ਗੁਦਾਰੈ ॥

A person engrossed in vices wastes his life in vain.

ਰੋਬਿੰਦੁ ਨ ਭਜੈ ਅਹੰਬੁਧਿ ਮਾਤਾ ਜਨਮੁ ਜੁਐ ਜਿਉ ਹਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Being intoxicated with egotistical intellect, he does not remember God and loses the game of life. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤਿਸ ਸਿਉ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਹਿਤਕਾਰੈ ॥

God's Name is priceless, the unvirtuous person does not develop love with God but loves slandering others.

ਛਾਪਰੁ ਬਾਂਧਿ ਸਵਾਰੈ ਤ੍ਰਿਣ ਕੇ ਦੁਆਰੈ ਪਾਵਕੁ ਜਾਰੈ ॥੧॥

The habit of slandering others is like after building a straw hut and after decorating it, he lights a fire near the front door. ||1||

ਕਾਲਰ ਪੋਟ ਉਠਾਵੈ ਮੂੰਡਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮਨ ਤੇ ਡਾਰੈ ॥

For a slanderer, it is like carrying a load of saline earth (sins) on his head and casts away the ambrosial nectar of Naam out of his mind,

ਓਢੈ ਬਸਤ੍ਰੁ ਕਾਜਰ ਮਹਿ ਪਰਿਆ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਫਿਰਿ ਝਾਰੈ ॥੨॥

and is like wearing clean clothes and sitting in a room full of soot; then he tries to shake off soot from his clothes again and again. ||2||

ਕਾਟੈ ਪੇਡੁ ਡਾਲ ਪਰਿ ਠਾਢੈ ਖਾਇ ਖਾਇ ਮੁਸਕਾਰੈ ॥

A slanderer is like that person who, while standing on the branch of a tree is trying to cut it while eating and enjoying its fruits.

ਗਿਰਿਓ ਜਾਇ ਰਸਾਤਲਿ ਪਰਿਓ ਛਿਟੀ ਛਿਟੀ ਸਿਰ ਭਾਰੈ ॥੩॥

(When the branch is cut completely), he falls down head-first in the deep pit below and his bones are shattered into small bits; similar is the fate of a slanderer. ||3||

ਨਿਰਵੈਰੈ ਸੰਗਿ ਵੈਰੁ ਰਚਾਏ ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਕੈ ਗਵਾਰੈ ॥

A sinner bears enmity with a saint who bears no enmity toward anyone, the fool tries but cannot reach the spiritual state of the saint.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਰੰਕਾਰੈ ॥੪॥੧੦॥

O' Nanak! say, the formless supreme God is the protector of His saints. ||4||10||.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਅਵਰਿ ਸਭਿ ਭੂਲੇ ਭ੍ਰਮਤ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥

Many others who are strayed, remain wandering for the sake of Maya and don't understand the righteous path of life.

ਏਕੁ ਸੁਧਾਖਰੁ ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਤਿਨਿ ਬੇਦਹਿ ਤਤੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

But, he in whose heart is enshrined the immaculate Name of God, has understood the essence of the holy scriptures like Vedas. ||1||Pause||.

ਪਰਵਿਰਤਿ ਮਾਰਗੁ ਜੇਤਾ ਕਿਛੁ ਹੋਈਐ ਤੇਤਾ ਲੋਗ ਪਚਾਰਾ ॥

All that happens in the worldly way of life, is for pleasing other people

ਜਉ ਲਉ ਰਿਦੈ ਨਹੀ ਪਰਗਾਸਾ ਤਉ ਲਉ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰਾ ॥੧॥

As long as one's heart is not enlightened with divine knowledge, till then there remains a pitch darkness of spiritual ignorance. ||1||

ਜੈਸੇ ਧਰਤੀ ਸਾਧੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬਿਨੁ ਬੀਜੈ ਨਹੀ ਜਾਂਮੈ ॥

Just as a farmer tills the land in many different ways, but nothing grows in it without planting the seed,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਹੈ ਤੁਟੈ ਨਾਹੀ ਅਭਿਮਾਨੈ ॥੨॥

similarly, liberation from vices is not attained and egotistical pride doesn't end without sowing God's Name in the heart. ||2||.

ਨੀਰੁ ਬਿਲੋਵੈ ਅਤਿ ਸੁਮੁ ਪਾਵੈ ਨੈਨੁ ਕੈਸੇ ਰੀਸੈ ॥

Just as one keeps churning water and gets extremely tired; how can butter be produced by churning water?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕਾਹੂ ਮਿਲਤ ਨਹੀ ਜਗਦੀਸੈ ॥੩॥

Similarly no one ever gets emancipated and realizes God without meeting and following the Guru's teachings. ||3||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਇਹੈ ਬੀਚਾਰਿਓ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥

After searching again and again, I have concluded that God's Name is the only source of all comforts and inner peace.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਭਇਓ ਪਰਾਪਤਿ ਜਾ ਕੈ ਲੇਖੁ ਮਥਾਮਾ ॥੪॥੧੧॥

O' Nanak! say, that person alone realizes God's Name, who has such preordained destiny. ||4||11||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਕਹੀਐ ॥

(O' brother), we should always sing the praises of God,

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਸਰਬ ਸੁਖ ਸਿਧਿ ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and receive all the things we need, all comforts, inner peace, miraculous powers, and the fruits of our mind's desire. ||1||Pause||

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਿਮਰਹ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

Come O' dear saints, let us lovingly remember the eternal God, the benefactor of inner peace and life breaths.

ਅਨਾਥਹ ਨਾਥੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਘਟ ਵਾਸੀ ॥੧॥

He (God) is the support of the supportless, destroyer of sorrows of the meek, pervading everywhere, and is residing in all the bodies. ||1||

ਗਾਵਤ ਸੁਨਤ ਸੁਨਾਵਤ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਵਡਭਾਗੇ ॥ ੪੪੪

We become very fortunate by singing, listening and reciting to others the praises of God with adoration and by drinking the elixir of His Name.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਤਨ ਤੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਜਾਗੇ ॥੨॥

Those who focus their mind on God's Name and remain alert to the onslaught of vices, all the sufferings and strifes vanish. ||2||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਝੂਠੁ ਤਜਿ ਨਿੰਦਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ॥

All worldly bonds break by abandoning lust, anger, falsehood and slander, and by remembering God with adoration

ਮੇਹ ਮਗਨ ਅਹੰ ਅੰਧ ਮਮਤਾ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਛੂਟੇ ॥੩॥

By the Guru's grace one is liberated from the evils of intoxication of worldly wealth, arrogance, spiritual ignorance and worldly love. ||3||

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ॥

O' God! You are all-powerful and supreme Master, bestow mercy, I am Your devotee.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬ ਮਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਨਕ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥੪॥੧੨॥

O' Nanak! the Master-God who is pervading all is near us all. ||4||12||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰਦੇਵ ਚਰਨ ॥

I am dedicated to the divine word of that Guru,

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਈਐ ਉਪਦੇਸੁ ਹਮਾਰੀ ਗਤਿ ਕਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

in whose company we lovingly remember the supreme God and whose teachings emancipate us. ||1||Pause|

ਦੂਖ ਰੋਗ ਭੈ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਜੇ ਆਵੈ ਹਰਿ ਸੰਤ ਸਰਨ ॥

All sufferings, afflictions and fears of that person vanish who comes to the refuge of God's saint, the Guru.

ਆਪਿ ਜਪੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ਵਡ ਸਮਰਥ ਤਾਰਨ ਤਰਨ ॥੧॥

He himself remembers and inspires others to remember God's Name who is all powerful, and is like a boat to ferry us across the world-ocean of vices. ||1||

ਜਾ ਕੇ ਮੰਤ੍ਰੁ ਉਤਾਰੈ ਸਹਸਾ ਉਣੇ ਕਉ ਸੁਭਰ ਭਰਨ ॥

(I am dedicated to that Guru), whose teachings dispel one's doubt and fills the one with virtues who have no virtue.

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨਤ ਤੇ ਨਾਹੀ ਫੁਨਿ ਗਰਭ ਪਰਨ ॥੨॥

Those who follow the teachings of God's devotee-Guru, do not enter the mother's womb ever again because their cycle of birth and death ends. ||2||

ਭਗਤਨ ਕੀ ਟਹਲ ਕਮਾਵਤ ਗਾਵਤ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਤਾ ਕੇ ਜਨਮ ਮਰਨ ॥

Those who serve and follow the teachings of the devotees of God and sing His praises, the Guru eradicates their sorrows of birth and death

ਜਾ ਕਉ ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਬੀਠੁਲਾ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਜਰ ਜਰਨ ॥੩॥

One on whom God becomes merciful, he endure the unendurable bliss of His Name ||3||

ਹਰਿ ਰਸਹਿ ਅਘਾਨੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੇ ਮੁਖ ਤੇ ਨਾਹੀ ਜਾਤ ਬਰਨ ॥

Those who become satiated with the elixir of God's Name, they remain absorbed in a state of spiritual poise which cannot be described with words.

ਹੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੰਤੋਖੇ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪਿ ਜਪਿ ਉਧਰਨ ॥੪॥੧੩॥

O' Nanak, by the Guru's grace they are content, and cross over the world-ocean of vices by lovingly remembering God's Name. ||4||13||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਗਾਇਓ ਰੀ ਮੈ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਮੰਗਲ ਗਾਇਓ ॥

O' my sister! I am singing the songs in praise of God, the treasure of virtues.

ਭਲੇ ਸੰਜੋਗ ਭਲੇ ਦਿਨ ਅਉਸਰ ਜਉ ਗੋਪਾਲੁ ਰੀਝਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Blessed are those circumstances and blessed are those days, when someone can please God, the Master of the earth. ||1||Pause||

ਸੰਤਹ ਚਰਨ ਮੇਰਲੇ ਮਾਥਾ ॥

I have totally surrendered myself to the Guru.

ਹਮਰੇ ਮਸਤਕਿ ਸੰਤ ਧਰੇ ਹਾਥਾ ॥੧॥

The Saint-Guru has blessed me by placing his hand on my forehead. ||1||

ਸਾਧਹ ਮੰਤ੍ਰੁ ਮੇਰਲੇ ਮਨੁਆ ॥

The Guru's mantra (Divine word) is enshrined in my mind,

ਤਾ ਤੇ ਗਤੁ ਹੋਏ ਤ੍ਰੈ ਗੁਨੀਆ ॥੨॥

because of which the effect of the three modes of Maya (vice, virtue, and power) has vanished from within me. ||2||

ਭਗਤਹ ਦਰਸੁ ਦੇਖਿ ਨੈਨ ਰੰਗਾ ॥

Seeing the sight of devotees, my eyes have been filled with such love,

ਲੋਭ ਮੋਹ ਤੂਟੇ ਕ੍ਰਮ ਸੰਗਾ ॥੩॥

that my attachment with greed, and doubt has ended. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ॥

Nanak says, a state of spiritual peace, poise and bliss has welled up within me,

ਖੋਲ੍ਹੁ ਭੀਤਿ ਮਿਲੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੪॥੧੪॥

and tearing down the wall of ego, I have met God, the embodiment of bliss. ||4||14||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨

Raag Sarang, Fifth Guru, Second Be

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਕੈਸੇ ਕਹਉ ਮੋਹਿ ਜੀਅ ਬੇਦਨਾਈ ॥

How may I express the pangs of my heart?

ਦਰਸਨੁ ਪਿਆਸ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੋਹਰ ਮਨੁ ਨ ਰਹੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਉਮਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Within me is the love and craving for the blessed vision of my captivating beloved God, my mind cannot remain calm without visualizing Him and it becomes passionate for Him in many different ways. ||1||Pause||

ਚਿਤਵਨਿ ਚਿਤਵਉ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬੈਰਾਗੀ ਕਦਿ ਪਾਵਉ ਹਰਿ ਦਰਸਾਈ ॥

In my heart I keep thinking about the beloved God, I have become detached from the world and keep wondering when will I visualize Him?

ਜਤਨ ਕਰਉ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਹੀ ਧੀਰੈ ਕੋਊ ਹੈ ਰੇ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥

I keep trying, but this mind of mine does not get consoled: O' brother, is there any Saint who can unite me with God? ||1||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਪੁੰਨ ਸਭਿ ਹੋਮਉ ਤਿਸੁ ਅਰਪਉ ਸਭਿ ਸੁਖ ਜਾਂਈ ॥

I would sacrifice all the merits of my worship, penance, austerity, charities, sacrifices, and would offer all the sources of my comfort to that saint,

ਏਕ ਨਿਮਖ ਪ੍ਰਿਅ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਵੈ ਤਿਸੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਂਈ ॥੨॥

who helps me to experience the blessed vision of my beloved God even for an instant; I would dedicate myself to those saints of beloved God. ||2||

ਕਰਉ ਨਿਹੋਰਾ ਬਹੁਤੁ ਬੇਨਤੀ ਸੇਵਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਈ ॥

I offer all my prayers and beg to him, and would serve him day and night.

ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਹਉ ਸਗਲ ਤਿਆਗਉ ਜੇ ਪ੍ਰਿਅ ਬਾਤ ਸੁਨਾਈ ॥੩॥

I would renounce all my pride and ego before that person who narrates to me anything about my beloved God. ||3||

ਦੇਖਿ ਚਰਿਤ੍ਰੁ ਭਈ ਹਉ ਬਿਸਮਨਿ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੁਰਖਿ ਮਿਲਾਈ ॥

I am amazed upon seeing this wonder that the true Guru united me with God.

ਪ੍ਰਭੁ ਰੰਗ ਦਇਆਲ ਮੇਹਿ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਪਤਿ ਬਝਾਈ ॥੪॥੧॥੧੫॥

O' Nanak, I have realized the merciful God, the embodiment of love within my own heart, and the pangs of my separation from God got quenched.

||4||1||15||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਰੇ ਮੂੜ੍ਹੇ ਤੂ ਕਿਉ ਸਿਮਰਤ ਅਬ ਨਾਹੀ ॥

O' fool, now (after taking birth) why don't you lovingly remember God?

ਨਰਕ ਘੋਰ ਮਹਿ ਉਰਧ ਤਪੁ ਕਰਤਾ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਗੁਣ ਗਾਂਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

While hanging upside down in the womb, it was as if you were doing penance in hell like surroundings and were continuously singing God's praises.

||1||Pause

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਕ੍ਰਮਤੋਂ ਹੀ ਆਇਓ ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲਭਾਹੀ ॥

O' fool, you have received this invaluable human life after wandering through innumerable reincarnations.

ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਛੇਡਿ ਜਉ ਨਿਕਸਿਓ ਤਉ ਲਾਗੋ ਅਨ ਠਾਂਹੀ ॥੧॥

After leaving the womb, when you came into the world, then (instead of remembering God), you got involved in other things. ||1||

ਕਰਹਿ ਬੁਰਾਈ ਠਗਾਈ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਨਿਹਫਲ ਕਰਮ ਕਮਾਹੀ ॥

You practice evil and fraud at all times and do useless deeds,

ਕਣੁ ਨਾਹੀ ਤੁਹ ਗਾਹਣ ਲਾਗੋ ਧਾਇ ਧਾਇ ਦੁਖ ਪਾਂਹੀ ॥੨॥

and endure suffering by running around in useless deeds; your state is like those farmers who keep thrashing that husk which has no grains in it. ||2||

ਮਿਥਿਆ ਸੰਗਿ ਕੂੜਿ ਲਪਟਾਇਓ ਉਰਝਿ ਪਰਿਓ ਕੁਸਮਾਂਹੀ ॥

You are so attached to the perishable illusory things, as if you have been entrapped by safflowers with transitory pretty color.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਪਕਰਸਿ ਬਵਰੇ ਤਉ ਕਾਲ ਮੁਖਾ ਉਠਿ ਜਾਹੀ ॥੩॥

O' foolish, when (you die and) the judge of righteousness catches hold of you, then you would depart from here in disgrace. ||3||

ਸੇ ਮਿਲਿਆ ਜੇ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਇਆ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਂਹੀ ॥

Only that person unites with God, whom God Himself unites with Him and who has such preordained destiny.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ ਜਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੇ ਅਲਿਪ ਰਹੇ ਮਨ ਮਾਂਹੀ ॥੪॥੨॥੧੬॥

O' Nanak! say, I am dedicated to those who, in their mind, remain detached from the love for Maya, the worldly riches and power. ||4||2||16||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਕਿਉ ਜੀਵਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਿਨੁ ਮਾਈ ॥

O' my mother, how can one remain spiritually alive without remembering God?

ਜਾ ਕੇ ਬਿਛੁਰਤ ਹੋਤ ਮਿਰਤਕਾ ਗਿ੍ਹ ਮਹਿ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Separated from Whom (Divine Light), the mortal becomes a corpse and cannot remain within his own house. ||1||Pause||

ਜੀਅ ਹੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕੇ ਦਾਤਾ ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਹਾਈ ॥

God who is the giver of soul, heart and breaths, and in whose company this body looks beautiful,

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸੰਤਹੁ ਮੇਹਿ ਅਪੁਨੀ ਪ੍ਰਭ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੧॥

O' saintly people, bestow mercy and bless me that I may sing joyful songs of God's praises. ||1||

ਚਰਨ ਸੰਤਨ ਕੇ ਮਾਥੇ ਮੇਰੇ ਉਪਰਿ ਨੈਨਹੁ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛਾਈ ॥

I long for the humble service and teachings of saints so much that I feel as if their feet are on my forehead and the dust of their feet touches my eyes.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਤਾ ਕੈ ਹਉ ਜਾਈ ॥੨॥੩॥੧੭॥

O' Nanak! I am dedicated to those saints by whose grace we realize God. ||2||3||17||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਉਆ ਅਉਸਰ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥

I am dedicated to that auspicious opportunity when I was blessed with the company of saints,

ਆਠ ਪਹਰ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

now I always remember my God with adoration and by good fortune, I have realized God. ||1||Pause||

ਭਲੇ ਕਬੀਰੁ ਦਾਸੁ ਦਾਸਨ ਕੇ ਉਤਮੁ ਸੈਨੁ ਜਨੁ ਨਾਈ ॥

By becoming devotee of God's devotees, Kabir became praiseworthy, the life of devotee Saain, the barber, became sublime,

ਉਚ ਤੇ ਉਚ ਨਾਮਦੇਉ ਸਮਦਰਸੀ ਰਵਿਦਾਸ ਠਾਕੁਰ ਬਣਿ ਆਈ ॥੧॥

devotee Namdev attained the highest of the high spiritual status and viewed all as equal, and devotee Ravidas developed love for God. ||1||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧਨ ਕਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਸੰਤ ਰੇਨਾਈ ॥

My life, body, mind, and wealth are dedicated to the saints, and this mind of mine remains as the humble servant) of the saint's.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਭਰਮ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਗੁਸਾਈ ॥੨॥੪॥੧੮॥

O' Nanak, by the grace of saints all one's doubts are erased and one realizes God, the Master of the universe. ||2||4||18||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪਿ

The true Guru himself fulfills the life's objectives of those who come to his refuge

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਸਿਮਰਨਿ ਜਾ ਕੈ ਆਠ ਪਹਰ ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਾਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my mind, lovingly remember God at all the time, by doing so one receives everything. ||1||Pause||.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰਾ ਜੋ ਪੀਵੈ ਤਿਸ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸ ॥

O' my Master-God, immortalizing is the nectar of Your Name, it satiates that one who drinks it.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸਹਿ ਆਰੈ ਦਰਗਹ ਹੋਇ ਖਲਾਸ ॥੧॥

The sins of his myriads of births go away, and he is forgiven in God's presence. ||1||

ਸਰਨਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਇਓ ਕਰਤੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸ ॥

O' the all-pervading supreme and eternal Creator-God, I have come to Your refuge,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇਰੇ ਚਰਨ ਧਿਆਵਉ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ॥੨॥੫॥੧੯॥

bestow mercy, that I may always lovingly remember Your Name: O' Nanak, my mind and body yearns for Your blessed vision. ||2||5||19||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩

Raag Saarang, Fifth Guru, Third Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਮਨ ਕਹਾ ਲੁਭਾਈਐ ਆਨ ਕਉ ॥

O' my mind, why are you lured by things other than God?

ਈਤ ਉਤ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਤੇਰੇ ਕਾਮ ਕਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Only God is forever your supporter both here and hereafter; God is always with you and will help you succeed in every task. ||1||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੋਹਰ ਇਹੈ ਅਘਾਵਨ ਪਾਨ ਕਉ ॥

The love of the captivating beloved God and His immaculate Name is the ambrosial nectar, which is satiating to drink.

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਹੈ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕੀ ਠਾਹਰ ਨੀਕੀ ਧਿਆਨ ਕਉ ॥੧॥

The company of the saintly people is the most sublime place for lovingly remembering the eternal God. ||1||

ਬਾਣੀ ਮੰਤ੍ਰੁ ਮਹਾ ਪੁਰਖਨ ਕੀ ਮਨਹਿ ਉਤਾਰਨ ਮਾਨ ਕਉ ॥

The teachings of the true saints is the mantra to eradicate the mind's ego.

ਖੇਜਿ ਲਹਿਓ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਥਾਨਾਂ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਬਿਸੁਮ ਕਉ ॥੨॥੧॥੨੦॥

O' Nanak! remembering God is the way to achieve inner peace and this is obtained in the holy congregation. ||2||1||20||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਮਨ ਸਦਾ ਮੰਗਲ ਗੋਬਿੰਦ ਗਾਇ ॥

O' my mind, always sing joyous songs in praise of God.

ਰੋਗ ਸੋਗ ਤੇਰੇ ਮਿਟਹਿ ਸਗਲ ਅਘ ਨਿਮਖ ਹੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

If you lovingly remember God's Name in your heart even for an instant, all your afflictions, sorrows and sins will vanish. ||1||Pause||

ਛੇਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ਸਾਧੂ ਸਰਣੀ ਜਾਇ ਪਾਇ ॥

(O' my mind), abandon your wit and too much cleverness, go and seek the Guru's refuge.

ਜਉ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਜਮ ਤੇ ਹੋਵੈ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੧॥

When God, the destroyer of the sufferings of the helpless, becomes merciful for someone, even the demon of death becomes the righteous judge for him. ||1||

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਕੇ ਦੂਜਾ ਆਨ ਨ ਬੀਓ ਲਵੈ ਲਾਇ ॥

Except for God, there is no other savior of beings; no one else can equal Him.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਸਾਇ ॥੨॥੨॥੨੧॥

God is Nanak's mother, father and brother; God is the benefactor of inner peace to his life. ||2||2||21||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਜਨ ਸਗਲ ਉਧਾਰੇ ਸੰਗ ਕੇ ॥

God's devotees help their companions to cross the world-ocean of vices.

ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਨ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੁਖ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In the company of God's devotees, their minds become pure and immaculate, and their sorrows of countless lives vanish. ||1||Pause||

ਮਾਰਗਿ ਚਲੇ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਸੇ ਤਰੇ ॥

Those who lived like the devotees of God, attained inner peace; with whom the saints engaged in conversation, swam across the world ocean of vices.

ਬੁਡਤ ਘੋਰ ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥੧॥

Even those who were drowning in the dark deep pit of Maya (hopelessly entangled in worldly affairs), are saved in the company of saints. ||1||

ਜਿਨ੍ ਕੇ ਭਾਗ ਬਡੇ ਹੈ ਭਾਈ ਤਿਨ੍ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮੁਖ ਜੁਰੇ ॥

O' brother, only those who are very fortunate, join the company of the saints.

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛੈ ਨਿਤ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥੨॥੩॥੨੨

Nanak always longs for the dust of the feet (humble service) of God's devotees, which one receives only when God bestows mercy. ||2||3||22||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਧਿਆਏ ॥

God's devotees always remember Him with adoration,

ਏਕ ਪਲਕ ਸੁਖ ਸਾਧ ਸਮਾਗਮ ਕੇਟਿ ਬੈਕੁੰਠਹ ਪਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and they deem the bliss of a moment of saint's company as if they have received the peace of the millions of heavens. ||1||Pause||

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਜਪਿ ਹੇਤ ਪੁਨੀਤਾ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਨਿਵਾਰੈ ॥

The human body which is very difficult to receive, becomes immaculate by remembering God, Naam also eradicates one's fear of the demon of death.

ਮਹਾ ਪਤਿਤ ਕੇ ਪਾਤਿਕ ਉਤਰਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥੧॥

Even the sins of terrible sinners vanish by enshrining God's Name within their heart. ||1||

ਜੇ ਜੇ ਸੁਨੈ ਰਾਮ ਜਸੁ ਨਿਰਮਲ ਤਾ ਕਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਾਸਾ ॥

Whoever listens to the immaculate praises of God, his misery of entire life (from birth until death) vanishes.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਮਨ ਤਨ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸਾ ॥੨॥੪॥੨੩॥

O' Nanak! say, one gets to sing God's praises only by good fortune, their mind and body become delighted by singing God's praises. ||2||4||23||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੪

Raag Saarang, Fifth Guru, Du-Padas (two stanzas), Fourth Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਮੇਹਨ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ਕਰਉ ਜੇਦਰੀਆ ॥

O' fascinating God, with utmost humility I pray, please manifest in my heart.

ਮਾਨੁ ਕਰਉ ਅਭਿਮਾਨੈ ਬੋਲਉ ਭੂਲ ਚੂਕ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਿਅ ਚਿਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I indulge in self-conceit, speak arrogantly and make errors and mistakes; O' beloved God, still I am Your devotee. ||1||Pause

ਨਿਕਟਿ ਸੁਨਉ ਅਰੁ ਪੇਖਉ ਨਾਹੀ ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਦੁਖ ਭਰੀਆ ॥

O' God, I hear that You are very near but I cannot see You, and wandering in doubt, I keep suffering.

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਰ ਲਾਹਿ ਪਾਰਦੇ ਮਿਲਉ ਲਾਲ ਮਨੁ ਹਰੀਆ ॥੧॥

O' my Guru, be kind and remove this curtain of Maya from my mind, so that I may realize beloved God and my mind may spiritually rejuvenate. ||1||

ਏਕ ਨਿਮਖ ਜੇ ਬਿਸਰੈ ਸੁਆਮੀ ਜਾਨਉ ਕੋਟਿ ਦਿਨਸ ਲਖ ਬਰੀਆ ॥

If I forget my Master-God, even for an instant, it appears as if millions of days and years have passed.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਭੀਰ ਜਉ ਪਾਈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਮਿਰੀਆ ॥੨॥੧॥੨੪॥

O' Nanak, when I attained the company of saints, I realized God. ||2||1||24||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਅਬ ਕਿਆ ਸੋਚਉ ਸੋਚ ਬਿਸਾਰੀ ॥

What else should I think now? I have given up thinking,

ਕਰਣਾ ਸਾ ਸੋਈ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਦੇਹਿ ਨਾਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because God is doing whatever He has to do: O' God! bless me with Your Name, I am dedicated to You. ||1||Pause||

ਚਹੁ ਦਿਸ ਫੂਲਿ ਰਹੀ ਬਿਖਿਆ ਬਿਖੁ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਮੁਖਿ ਗਰੁੜਾਰੀ ॥

The poison of Maya is spreading in the world, uttering the Guru's mantra is the antidote for this poison just as Garurr mantra is for snake poison

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖਿਓ ਕਰਿ ਅਪੁਨਾ ਜਿਉ ਜਲ ਕਮਲਾ ਅਲਿਪਾਰੀ ॥੧॥

Extending support, whom God has saved as His own, he remains detached from the Maya like a lotus remains unaffected from the water surrounding it. ||1||

ਹਉ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਮੈ ਕਿਆ ਹੋਸਾ ਸਭ ਤੁਮ ਹੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥

I am nothing, what can I be? O' God! You alone hold all Powers.

ਨਾਨਕ ਭਾਗਿ ਪਰਿਓ ਹਰਿ ਪਾਛੈ ਰਾਖੁ ਸੰਤ ਸਦਕਾਰੀ ॥੨॥੨॥੨੫॥

O' Nanak! say, O' God! I have hastened to the refuge of Your saints, please save me for the sake of Your saints. ||2||2||25||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਅਬ ਮੇਹਿ ਸਰਬ ਉਪਾਵ ਬਿਰਕਾਤੇ ॥

I have now abandoned all efforts,

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਏਕਸੁ ਤੇ ਮੇਰੀ ਗਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because I can attain emancipation only through Your grace: O' my Master-God! You are an all-powerful Creator. ||1||Pause||

ਦੇਖੇ ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਬਹੁ ਰੰਗਾ ਅਨ ਨਾਹੀ ਤੁਮ ਭਾਂਤੇ ॥

O' God! I have seen myriads of beautiful and colorful forms, but none is like You.

ਦੋਹਿ ਅਧਾਰੁ ਸਰਬ ਕਉ ਠਾਕੁਰ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥੧॥

O' Master-God, the giver of life, breath and inner peace, You provide support to all the beings. ||1||

ਕ੍ਰਮਤੋਂ ਕ੍ਰਮਤੋਂ ਹਾਰਿ ਜਉ ਪਰਿਓ ਤਉ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਚਰਨ ਪਰਾਤੇ ॥

When I got exhausted after wandering around (for inner peace), then meeting the Guru, I realized the worth of God's Name

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਇਹ ਸੂਖਿ ਬਿਹਾਨੀ ਰਾਤੇ ॥੨॥੩॥੨੬॥

O' Nanak! say, I have realized God, the giver of total peace and my life is passing in peace. ||2||3||26||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਅਬ ਮੇਹਿ ਲਬਧਿਓ ਹੈ ਹਰਿ ਟੇਕਾ ॥

Now I have found the support of God,

ਗੁਰ ਦਇਆਲ ਭਏ ਸੁਖਦਾਈ ਅੰਧੁਲੈ ਮਾਣਿਕੁ ਦੇਖਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

the bliss-giving Guru has become gracious and I, who was spiritually ignorant, have realized the jewel-like precious Name of God. ||1||Pause||

ਕਾਟੇ ਅਗਿਆਨ ਤਿਮਰ ਨਿਰਮਲੀਆ ਬੁਧਿ ਬਿਗਾਸ ਬਿਬੇਕਾ ॥

The darkness of spiritual ignorance has vanished, my intellect has become immaculate and the discerning sense has enlightened me.

ਜਿਉ ਜਲ ਤਰੰਗ ਫੇਨੁ ਜਲ ਹੋਈ ਹੈ ਸੇਵਕ ਠਾਕੁਰ ਭਏ ਏਕਾ ॥੧॥

just as the waves and foam in water become water, similarly God's devotee and the Master-God have become one. ||1||

ਜਹ ਤੇ ਉਠਿਓ ਤਹ ਹੀ ਆਇਓ ਸਭ ਹੀ ਏਕੈ ਏਕਾ ॥

The soul merges back in God from where it originated; this entire creation is the expanse created by God.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਆਇਓ ਸੂਬ ਠਾਈ ਪ੍ਰਾਣਪਤੀ ਹਰਿ ਸਮਕਾ ॥੨॥੪॥੨੭॥

O' Nanak, God, the Master of life is visible uniformly pervading everywhere. ||2||4||27||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਏਕੈ ਹੀ ਪ੍ਰਿਅ ਮਾਂਗੈ ॥

My mind craves only for my beloved God

ਪੇਖਿ ਆਇਓ ਸਰਬ ਥਾਨ ਦੇਸ ਪ੍ਰਿਅ ਰੋਮ ਨ ਸਮਸਰਿ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have looked into all places and countries, but no one seems even a little bit like my beloved God. ||1||Pause||

ਮੈ ਨੀਰੇ ਅਨਿਕ ਭੋਜਨ ਬਹੁ ਬਿੰਜਨ ਤਿਨ ਸਿਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਕਰੈ ਰੁਚਾਂਗੈ ॥

I display innumerable dainty dishes, but my mind doesn't even look at and show any interest in these.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਹੈ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰਿਅ ਮੁਖਿ ਟੇਰੈ ਜਿਉ ਅਲਿ ਕਮਲਾ ਲੋਭਾਂਗੈ ॥੧॥

Just as a bumble-bee craves for the lotus flower, similarly my mind wants the elixir of God's Name, and my mouth keeps uttering God's Name. ||1||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਮਨਮੋਹਨ ਲਾਲਨ ਸੁਖਦਾਈ ਸਰਬਾਂਗੈ ॥

O' the treasure of virtues, the enticer of hearts, O' my beloved pervading in all and giver of inner peace to all;

ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪਾਹਿ ਪਠਾਇਓ ਮਿਲਹੁ ਸਖਾ ਗਲਿ ਲਾਰੈ ॥੨॥੫॥੨੮॥

O' God, the Guru has sent Nanak (me) to You; O' my dear friend, meet me and keep me very close to You. ||2||5||28||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਅਬ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਾਂ ॥

Now my mind is appeased with my Master-God.

ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ ਇਹੁ ਛੇਦਿਓ ਦੁਸਟੁ ਬਿਗਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When the saintly people became kind to me, then I destroyed the demon (evil thought) of duality. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਹੀ ਸੁੰਦਰ ਤੁਮਹਿ ਸਿਆਨੇ ਤੁਮ ਹੀ ਸੁਖਰ ਸੁਜਾਨਾ ॥

O' God, for me, You are beautiful, You are truly wise and truly omniscient.

ਸਗਲ ਜੋਗ ਅਰੁ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਕੀਮਤਿ ਜਾਨਾਂ ॥੧॥

O' God, all those Yogis, spiritual teachers and meditators have not understood Your worth even for a moment. ||1||

ਤੁਮ ਹੀ ਨਾਇਕ ਤੁਮ੍ਹਰਹਿ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਤੁਮ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਭਗਵਾਨਾ ॥

O' God, You are the Master, the king under the royal canopy and You are pervading everywhere.

ਪਾਵਉ ਦਾਨੁ ਸੰਤ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾਂ ॥੨॥੬॥੨੯॥

O' Nanak! say, O' God! bless me that I may receive from You the gift of the service to Saints and may always remain dedicated to them. ||2||6||29||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ਆਏ ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗਾ

Since the time the thoughts about the wonders of the beloved God have come into my conscious mind,

ਬਿਸਰਿਓ ਧੰਧੁ ਬੰਧੁ ਮਾਇਆ ਕੇ ਰਜਨਿ ਸਬਾਈ ਜੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have forgotten the affairs and bonds of Maya, and I spend my night (life) battling with evil. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਸੇਵਉ ਹਰਿ ਰਿਚੈ ਬਸਾਵਉ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਤਸੰਗਾ ॥

Since the time I have realized God in the saintly congregation, I keep Him enshrined in my heart and remember Him with adoration.

ਐਸੇ ਮਿਲਿਓ ਮਨੋਹਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸੁਖ ਪਾਏ ਮੁਖ ਮੰਗਾ ॥੧॥

I have realized such a heart-captivating beloved God, that I have attained the inner peace for which I have been praying for. ||1||

ਪ੍ਰਿਉ ਅਪਨਾ ਗੁਰਿ ਬਸਿ ਕਰਿ ਦੀਨਾ ਭੋਗਉ ਭੋਗ ਨਿਸੰਗਾ ॥

The Guru has brought my beloved God under the control of my love for Him, and now I enjoy His company without any reservations.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਨਾਨਕ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਹਰਿ ਪਾਇਓ ਪਾਠੰਗਾ ॥੨॥੭॥੩੦॥

O Nanak, I have become fearless, my fears have been eradicated because I have realized God by reciting Gurbani the divine word. ||2||7||30||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥

I am dedicated to the blessed vision of the esteemed God,

ਬਚਨ ਨਾਦ ਮੇਰੇ ਸ੍ਰਵਨਹੁ ਪੂਰੇ ਦੇਹਾ ਪ੍ਰਿਅ ਅੰਕਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

the melody of the divine words of His praises always keep playing in my ears, and I feel as if my body always remain settled in His lap. ||1||Pause||

ਛੁਟਰਿ ਤੇ ਗੁਰਿ ਕੀਈ ਸ਼ੋਹਾਗਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਓ ਸੁਖੜ ਸੁਜਾਨੀ ॥

From an unfortunate, the Guru has made me a fortunate bride and I have realized the wise and omniscient God.

ਜਿਹ ਘਰ ਮਹਿ ਬੈਸਨੁ ਨਹੀ ਪਾਵਤ ਸੇ ਥਾਨੁ ਮਿਲਿਓ ਬਾਸਾਨੀ ॥੧॥

My mind has found a place in my heart, the place where it never settled before. ||1||

ਉਨ੍ ਕੈ ਬਸਿ ਆਇਓ ਭਗਤਿ ਬਛਲੁ ਜਿਨਿ ਰਾਖੀ ਆਨ ਸੰਤਾਨੀ ॥

God, the lover of devotional worship, has come under the control of those saints whose honor He has always protected.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਸਭ ਚੁਕੀ ਕਾਣਿ ਲੋਕਾਨੀ ॥੨॥੮॥੩੧॥

O' Nanak! say, my mind is pleased and appeased with God, and my dependence on other people has ended. ||2||8||31||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਅਬ ਮੇਰੇ ਪੰਚਾ ਤੇ ਸੰਗੁ ਤੂਟਾ ॥

Now my association with the five demons (lust, anger, greed, attachment, and ego) has come to an end,

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਭਏ ਮਨਿ ਆਨਦ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਛੂਟਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because by experiencing the blessed vision of God, bliss has welled up in my mind, and I have been emancipated. ||1||Pause|

ਬਿਖਮ ਥਾਨ ਬਹੁਤ ਬਹੁ ਧਰੀਆ ਅਨਿਕ ਰਾਖ ਸੂਰੂਟਾ ॥

The treasures of precious Naam are placed inside the fort-like body which is very difficult to reach because it is guarded by innumerable warriors (evil impulses).

ਬਿਖਮ ਗਾਰੁ ਕਰੁ ਪਹੁਚੈ ਨਾਹੀ ਸੰਤ ਸਾਨਥ ਭਏ ਲੂਟਾ ॥੧॥

This fort is unreachable because it is surrounded by a trench of Maya which is difficult to cross, but I conquered it when saints became my companions.

||1||

ਬਹੁਤੁ ਖਜਾਨੇ ਮੇਰੈ ਪਾਲੈ ਪਰਿਆ ਅਮੋਲ ਲਾਲ ਆਖੂਟਾ ॥

I found many jewel-like precious and inexhaustible treasures of Naam.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਤਉ ਮਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਘ੍ਰੂਟਾ ॥੨॥੯॥੩੨॥

O' devotee Nanak, when God bestowed mercy, then my mind started drinking the sublime essence of God's Name. ||2||9||32||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਅਬ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥

Now my mind has become one with my Master-God.

ਪ੍ਰਾਨ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਉਰਝਾਇਓ ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The perfect Guru has given me the gift of spiritual life and has united me with God like fish in water. ||1||Pause|

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਮਤਸਰ ਇਹ ਅਰਪਿ ਸਗਲ ਦਾਨੁ ਕੀਨਾ ॥

I discarded the lust, anger, greed, egotism and envy forever,

ਮੰਤ੍ਰੁ ਦਿੜਾਇ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਗੁਰਿ ਦੀਓ ਤਉ ਮਿਲਿਓ ਸਗਲ ਪ੍ਰਬੀਨਾ ॥੧॥

when the Guru gave me the medicine of God's Name, after firmly implanting his teachings within me and I realized the all proficient God. ||1||

ਗਿਹੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ਗੁਰਿ ਹਉ ਖੇਈ ਪ੍ਰਭੁ ਦੀਨਾ ॥

O' God, the Guru has removed my ego and has united me with You, now You are my Master and this heart of mine is Your abode

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਖਜੀਨਾ ॥੨॥੧੦॥੩੩॥

O' Nanak! say, I have attained the treasure of God's devotional worship, the source of inner peace. ||2||10||33|

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਮੋਹਨ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਤਾਰਹਿ ॥

O' enticing God, all the beings are created by You and it is You who ferry them across the world-ocean of vices

ਛੁਟਹਿ ਸੰਘਾਰ ਨਿਮਖ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਕੋਟਿ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਉਧਾਰਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Even with a trace of Your mercy, the cruelest beings cease from their tyrannies and in this way You save millions of worlds. ||1||Pause||

ਕਰਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ਬਹੁਤੁ ਬੇਨੰਤੀ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਸਾਮ੍ਹਾਰਹਿ ॥

O' God, all the beings pray and make many requests before You, and lovingly remember You at each and every moment.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਹਾਥ ਦੇਇ ਨਿਸਤਾਰਹਿ ॥੧॥

O' God, the destroyer of the sorrows of the helpless, when You become merciful, you save them from sorrows by extending Your support. ||1||

ਕਿਆ ਏ ਭੂਪਤਿ ਬਪੁਰੇ ਕਹੀਅਹਿ ਕਹੁ ਏ ਕਿਸ ਨੇ ਮਾਰਹਿ ॥

O' God, what power these poor persons have whom we call kings, tell me who can they kill?

ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਭੁ ਨਾਨਕ ਜਗਤੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰਹਿ ॥੨॥੧੧॥੩੪॥

O' Nanak! say, O' God, the giver of inner peace, save them all because the entire universe is created by You. ||2||11||34||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਅਬ ਮੇਹਿ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥

O' my friends, now I have received the wealth of God's Name.

ਭਏ ਅਚਿੰਤ ਤ੍ਰਿਸਨ ਸਭ ਬੁਝੀ ਹੈ ਇਹੁ ਲਿਖਿਓ ਲੇਖੁ ਮਥਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have become carefree, all my yearning for the love for Maya has been quenched because this was my preordained destiny. ||1||Pause||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਇਓ ਬੈਰਾਗੀ ਫਿਰਿ ਆਇਓ ਦੇਹ ਗਿਰਾਮਾ ॥

Searching again and again, I became detached; I wandered all around and finally came back to my body.

ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਸਉਦਾ ਇਹੁ ਜੇਰਿਓ ਹਥਿ ਚਰਿਓ ਲਾਲੁ ਅਗਾਮਾ ॥੧॥

The merciful Guru helped me and I found the priceless Name of God within my body. ||1||

ਆਨ ਬਾਪਾਰ ਬਨਜ ਜੇ ਕਰੀਅਹਿ ਤੇਤੇ ਦੁਖ ਸਹਾਮਾ ॥

(Except for God's Name) all other deals and trades (worldly deeds) which we do, they all become the cause of our sorrows.

ਗੋਬਿਦ ਭਜਨ ਕੇ ਨਿਰਭੈ ਵਾਪਾਰੀ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ॥੨॥੧੨॥੩੫॥

O' Nanak, those who sing God's praises remain free of worldly fears, because the wealth of God's Name remains with them. ||2||12||35||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮਿਸਟ ਲਗੇ ਪ੍ਰਿਅ ਬੋਲਾ ॥

O' brother, now the words of God's praises seem sweet to my mind,

ਗੁਰਿ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ਸਦ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਵੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because the Guru has united me to the devotional worship of God, and now I have understood that the beloved God is always merciful. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕੁ ਮੇਰਿ ਕਲਤੁ ਸਹਿਤ ਸਭਿ ਗੋਲਾ ॥

O' God, You are the Master and Sustainer of all; along with my family, I am Your devotee

ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਤੂਹੈ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਮੈ ਓਲ੍ਹਾ ॥੧॥

You alone are my pride and honor, and Your Name alone is my support. ||1||

ਜੇ ਤਖਤਿ ਬੈਸਾਲਹਿ ਤਉ ਦਾਸ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਘਾਸੁ ਬਢਾਵਹਿ ਕੇਤਕ ਬੋਲਾ ॥

If You make me sit on a throne, I still would remain Your devotee, and I will have no objection even if You make me a grass cutter?

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਹ ਅਤੇਲਾ ॥੨॥੧੩॥੩੬॥

O' devotee Nanak's all pervading God! You are my Master, the unfathomable creator, Your worth cannot be estimated. ||2||13||36||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਕਹਤ ਗੁਣ ਸੋਹੰ

The tongue looks beautiful while uttering God's praises.

ਏਕ ਨਿਮਖ ਓਪਾਇ ਸਮਾਵੈ ਦੇਖਿ ਚਰਿਤ ਮਨ ਮੋਹੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God can create (the universe) and absorbs it back into Him in an instant; one's mind is captivated seeing His wonders. ||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਸੁਣਿਐ ਮਨਿ ਹੋਇ ਰਹਸੁ ਅਤਿ ਰਿਦੈ ਮਾਨ ਦੁਖ ਜੋਹੰ ॥

(O' God, You are such that), by listening whose Name, extreme bliss wells up in the mind, and the arrogance of heart and sorrows vanish.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਪਰਾਇਓ ਬਣਿ ਆਈ ਪ੍ਰਭ ਤੋਹੰ ॥੧॥

O' God, one who gets imbued with Your love, he receives inner peace and his sorrow goes away. ||1||

ਕਿਲਵਿਖ ਗਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਹੋਈ ਹੈ ਗੁਰਿ ਕਾਢੇ ਮਾਇਆ ਦ੍ਰੋਹੰ ॥

One whose deceits for the sake of Maya have been driven out by the Guru, all his sins have vanished and his mind has become immaculate.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੋਹੰ ॥੨॥੧੪॥੩੭॥

O' Nanak! say, I have realized God who is the creator of the universe and all powerful to cause anything to happen. ||2||14||37||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਨੈਨਹੁ ਦੇਖਿਓ ਚਲਤੁ ਤਮਾਸਾ ॥

I have seen with my own eyes the wonderful play (of God),

ਸਭ ਹੂ ਦੂਰਿ ਸਭ ਹੂ ਤੇ ਨੇਰੈ ਅਗਮ ਅਗਮ ਘਟ ਵਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He is away from all and yet near to all, He dwells in each and every heart and yet is incomprehensible. ||1||Pause||

ਅਭੂਲੁ ਨ ਭੂਲੈ ਲਿਖਿਓ ਨ ਚਲਾਵੈ ਮਤਾ ਨ ਕਰੈ ਪਚਾਸਾ ॥

The infallible God never makes a mistake, neither He administers any written orders nor He consults with anyone.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿ ਬਿਨਾਹੈ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥੧॥

In an instant, He creates, embellishes and destroys; He is the lover of devotional worship and the treasure of virtues. ||1||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਦੀਪਕੁ ਬਲਿਓ ਗੁਰਿ ਰਿਦੈ ਕੀਓ ਪਰਗਾਸਾ ॥

One whose heart is enlightened with Naam by the Guru, he feels as if a lamp is lighted in the dark deep pit of ignorance.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ॥੨॥੧੫॥੩੮॥

O' Nanak! say, I have received inner peace by experiencing the blessed vision of God and all my hopes have been fulfilled. ||2||15||38||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਚਰਨਹ ਗੋਬਿੰਦ ਮਾਰਗੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥

The most beautiful path for the feet to walk is that which leads to God.

ਆਨ ਮਾਰਗ ਜੇਤਾ ਕਿਛੁ ਧਾਈਐ ਤੇਤੇ ਹੀ ਦੁਖੁ ਹਾਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The more one treads upon other paths, the more one suffers and repents. ||1||Pause||

ਨੇਤ੍ਰੁ ਪੁਨੀਤ ਭਏ ਦਰਸੁ ਪੇਖੇ ਹਸਤ ਪੁਨੀਤ ਟਹਲਾਵਾ ॥

The eyes become immaculate by gazing upon the blessed vision of God and the hands become immaculate by serving God's saints.

ਰਿਦਾ ਪੁਨੀਤ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਬਸਿਓ ਮਸਤ ਪੁਨੀਤ ਸੰਤ ਧੂਰਾਵਾ ॥੧॥

Immaculate is that heart in which is enshrined God and immaculate is that forehead which bows to saints in humility. ||1||

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੈ ਜਿਸੁ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਿ ਪਾਵਾ ॥

All treasures are in lovingly remembering God's Name, but only the one who is preordained, receives it.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਅਨਦ ਬਿਹਾਵਾ ॥੨॥੧੬॥੩੯॥

O' Nanak, the one who has met the perfect Guru, he is passing his life in peace, spiritual poise, and bliss. ||2||16||39||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਧਿਆਇਓ ਅੰਤਿ ਬਾਰ ਨਾਮੁ ਸਖਾ ॥

One who lovingly remembered God's Name, it remained his companion till the very end.

ਜਹ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭਾਈ ਨ ਪਹੁਚੈ ਤਹਾ ਤਹਾ ਤੂ ਰਖਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, where neither the mother, father, son, or brother can reach, there You become one's savior. ||1||Pause||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਗਿ੍ਹਰ ਮਹਿ ਤਿਨਿ ਸਿਮਰਿਓ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾ ॥

He alone has lovingly remembered God in the deep dark pit of one's heart, who had such preordained destiny;

ਖੂਲ੍ਹੇ ਬੰਧਨ ਮੁਕਤਿ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਸਭ ਤੂਹੈ ਤੁਹੀ ਦਿਖਾ ॥੧॥

the Guru emancipated him and all his worldly bonds are released: O' God! he sees You everywhere. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪੀਆ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਆਘਾਏ ਰਸਨ ਚਖਾ ॥

One who partook the ambrosial nectar of Naam, his mind got satisfied and tongue became satiated by tasting it.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਹਜੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਲਾਹੀ ਸਗਲ ਤਿਖਾ ॥੨॥੧੭॥੪੦॥

O' Nanak, say, the Guru has quenched my yearning for the worldly desires, I have attained inner peace and spiritual stability. ||2||17||40||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਐਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ

Meeting the Guru, I remembered God in such a loving way,

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦਇਆਲੁ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਲਗੈ ਨ ਤਾਤੀ ਬਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

the merciful God, the destroyer of sorrows, became so kind to me that now no pain or suffering affects me. ||1||Pause||

ਜੇਤੇ ਸਾਸ ਸਾਸ ਹਮ ਲੇਤੇ ਤੇਤੇ ਹੀ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥

As many breaths as I take, that many times I sing God's praises.

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਛੁਰੈ ਘਰੀ ਨ ਬਿਸਰੈ ਸਦ ਸੰਗੇ ਜਤ ਜਾਇਆ ॥੧॥

He is not separated from me even for an instant and I never forget Him; He is always with me, wherever I go. ||1||

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰ ਦਰਸਾਇਆ ॥

I am totally dedicated to God's immaculate Name and the Guru's blessed vision.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਹੂ ਪਰਵਾਹਾ ਜਉ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧੮॥੪੧॥

O' Nanak! say, I am not dependent on anyone now, because I have realized God, the ocean of inner peace. ||2||18||41||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸਬਦੁ ਲਗੈ ਗੁਰ ਮੀਠਾ ॥

The Guru's word seems sweet to my mind.

ਖੁਲ੍ਹਿਹਓ ਕਰਮੁ ਭਇਓ ਪਰਗਾਸਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਡੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My destiny has awakened, my mind has been enlightened with divine light and I have visualized God in each and every heart. ||1||Pause||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਆਜੇਨੀ ਸੰਭਉ ਸਰਬ ਥਾਨ ਘਟ ਬੀਠਾ ॥

I have realized that the all-pervading God, who is beyond reincarnations and is self revealed, is present in all places and all hearts.

ਭਇਓ ਪਰਾਪਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਾ ਬਲਿ ਬਲਿ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣੀਠਾ ॥੧॥

I have been blessed with ambrosial Naam and I am dedicated to God's immaculate Name. ||1||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀ ਰੇਣੁ ਮੁਖਿ ਲਾਗੀ ਕੀਏ ਸਗਲ ਤੀਰਥ ਮਜਨੀਠਾ ॥

I have been blessed with the humble service of the holy congregation, and I feel as if I have bathed at all the places of pilgrimage

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲ ਭਏ ਹੈ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨ ਲਹੈ ਮਜੀਠਾ ॥੨॥੧੯॥੪੨॥

O' Nanak! say, I have been imbued with intense love of God, which is so deep that it never fades. ||2||19||42||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਸਾਥੇ ॥

The Guru has blessed me with God's Name as my companion.

ਨਿਮਖ ਬਚਨੁ ਪ੍ਰਭ ਹੀਅਰੈ ਬਸਿਓ ਸਗਲ ਭੂਖ ਮੇਰੀ ਲਾਥੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By enshrining in my heart the word of God's praises even for a moment, all my hunger for worldly things has been removed. ||1||Pause||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਗੁਣ ਨਾਇਕ ਠਾਕੁਰ ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਸਭ ਨਾਥੇ ॥

O' God, the master of all, the treasure of mercy, the master of all virtues and the provider of inner peace,

ਏਕ ਆਸ ਮੋਹਿ ਤੇਰੀ ਸੁਆਮੀ ਅਉਰ ਦੁਤੀਆ ਆਸ ਬਿਰਾਥੇ ॥੧॥

I depend only on Your support and any other support seems useless to me.
||1||

ਨੈਣ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਦੇਖਿ ਦਰਸਾਵਾ ਗੁਰਿ ਕਰ ਧਾਰੇ ਮੇਰੈ ਮਾਥੇ ॥

Since the Guru has bestowed grace on me, my eyes have been satiated by having the blessed vision of God.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਅਤੁਲ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਲਾਥੇ ॥੨॥੨੦॥੪੩॥

O' Nanak! say, that I have found immeasurable inner peace and my fears of birth and death have been removed. ||2||20||43||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਰੇ ਮੂੜ੍ਹੇ ਆਨ ਕਾਹੇ ਕਤ ਜਾਈ ॥

O' fool, why are you wandering somewhere else?

ਸੰਗਿ ਮਨੋਹਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਰੇ ਭੂਲਿ ਭੂਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The mind enticing ambrosial nectar of God's Name is beside you, but you are always going astray as if you have consumed the poisonous Maya.

||1||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਸੁੰਦਰ ਚਤੁਰ ਅਨੂਪ ਬਿਧਾਤੇ ਤਿਸ ਸਿਉ ਰੁਚ ਨਹੀ ਰਾਈ ॥

God is beautiful, wise, the creator and beyond praise, but you have not even a bit of love for Him,

ਮੋਹਨਿ ਸਿਉ ਬਾਵਰ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਝੂਠਿ ਠਗਉਰੀ ਪਾਈ ॥੧॥

O' fool, your mind has been enticed by the mind captivating Maya, as if you have taken the poisonous herb of falsehood. ||1||

ਭਇਓ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੁਖ ਹਰਤਾ ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥

One upon whom the merciful God, the destroyer of sorrows, bestowed grace, he became appeased with saints

ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਏ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥੨॥੨੧॥੪੪॥

O Nanak! say, he found all the treasures of Naam in his own heart and he merged in the Divine Light. ||2||21||44||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਓਅੰ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚੀਤਿ ਪਹਿਲਰੀਆ ॥

Even though the love for the beloved God has been in my consciousness from the very beginning,

ਜੇ ਤਉ ਬਚਨੁ ਦੀਓ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤਉ ਮੈ ਸਾਜ ਸੀਗਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my true Guru, when you blessed me with your Divine word, (that love became manifest) and I spiritually embellished my life. ||1||Pause||

ਹਮ ਭੂਲਹ ਤੁਮ ਸਦਾ ਅਭੂਲਾ ਹਮ ਪਤਿਤ ਤੁਮ ਪਤਿਤ ਉਧਰੀਆ ॥੦॥

O' Guru! we always make mistakes but you are always infallible, we are sinners but you are the redeemer of the sinners.

ਹਮ ਨੀਚ ਬਿਰਖ ਤੁਮ ਮੈਲਾਗਰ ਲਾਜ ਸੰਗਿ ਸੰਗਿ ਬਸਰੀਆ ॥੧॥

O' Guru, we are like ordinary trees and you are like a sandal tree which makes the nearby trees smell like sandal, similarly you save the honor of those who abide near you and follow your teachings. ||1||

ਤੁਮ ਗੰਭੀਰ ਧੀਰ ਉਪਕਾਰੀ ਹਮ ਕਿਆ ਬਪੁਰੇ ਜੰਤਰੀਆ ॥

O' Guru, you are a profound and calm benefactor; what power, we the helpless creatures have?

ਗੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲਿਓ ਤਉ ਮੇਰੀ ਸੁਖਿ ਸੇਜਰੀਆ ॥੨॥੨੨॥੪੫॥

O' Nanak, since the merciful Guru united me with God, my heart has become full with inner peace. ||2||22||45||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru

ਮਨ ਓਇ ਦਿਨਸ ਧੰਨਿ ਪਰਵਾਨਾਂ ॥

O' my mind, blessed and approved are those days,

ਸਫਲ ਤੇ ਘਰੀ ਸੰਜੇਗ ਸੁਹਾਵੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਗਿਆਨਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

fruitful and auspicious are those moments, when in the company of the true Guru, we receive knowledge about righteous living. ||1||Pause||

ਧੰਨਿ ਸੁਭਾਗ ਧੰਨਿ ਸੇਹਾਗਾ ਧੰਨਿ ਦੇਤ ਜਿਨਿ ਮਾਨਾਂ ॥

O' God, blessed and praiseworthy are those fortunate devotees, upon whom You bestow honor.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਸਭੁ ਗਿ੍ਹੁ ਧਨੁ ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਹੀਉ ਕੀਓ ਕੁਰਬਾਨਾਂ ॥੧॥

O' God, this body is Yours, this house and wealth is blessed by You and I dedicate my heart to You. ||1||

ਕੋਟਿ ਲਾਖ ਰਾਜ ਸੁਖ ਪਾਏ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪੇਖਿ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਾਂ ॥

Experiencing Your blessed vision even for a moment, I feel elated as if I have received the comforts of millions of kingdoms.

ਜਉ ਕਹਹੁ ਮੁਖਹੁ ਸੇਵਕ ਇਹ ਬੈਸੀਐ ਸੁਖ ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥੨॥੨੩॥੪੬॥

O' Nanak! say, O' God! I don't know the limit of bliss I feel when You ask me to sit besides You (honor me in Your presence). ||2||23||46||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਅਬ ਮੇਰੇ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ॥

Now all my dread and sorrow has gone away,

ਅਉਰ ਉਪਾਵ ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਛੋਡੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because I have abandoned and forsaken all other efforts and have come to the refuge of the true Guru. ||1||Pause||

ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਰੇ ਅਹੰ ਰੋਗ ਸਗਲ ਹੀ ਖਇਆ ॥

I feel as if I have attained all the miraculous powers, all my tasks have been accomplished, my malady of ego has been totally eradicated,

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਖਿਨ ਮਹਿ ਖਉ ਭਈ ਹੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਹਿਆ ॥੧॥

and millions of my sins vanished in an instant, when I started remembering God after meeting with the Guru. ||1||

ਪੰਚ ਦਾਸ ਗੁਰਿ ਵਸਗਤਿ ਕੀਨੇ ਮਨ ਨਿਹਚਲ ਨਿਰਭਇਆ ॥

Bringing them under control, the Guru has made the five vices (lust, anger, etc) as my slaves and my mind has become stable and fearless against them.

ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਨ ਕਤ ਹੀ ਡੋਲੈ ਥਿਰੁ ਨਾਨਕ ਰਾਜਇਆ ॥੨॥੨੪॥੪੭॥

O' Nanak, now my mind neither wanders anywhere, nor it wavers against the vices, as if it has become the master of an eternal empire. ||2||24||47||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੇ ਇਤ ਉਤ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ॥

My God is my help and support both here and hereafter

ਮਨਮੋਹਨੁ ਮੇਰੇ ਜੀਅ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ਕਵਨ ਕਹਾ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God, the enticer of my mind, is the beloved of my soul; which of His praises may I sing and describe? ||1||Pause||

ਖੇਲਿ ਖਿਲਾਇ ਲਾਡ ਲਾਡਾਵੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਅਨਦਾਈ ॥

God plays with us, fondles us and He is the benefactor of bliss forever.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਬਾਰਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ਜੈਸੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾਈ ॥੧॥

He cherishes us, like the father and the mother love their child. ||1||

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਰਹਿ ਸਕੀਐ ਬਿਸਰਿ ਨ ਕਬਹੂ ਜਾਈ ॥

Without God we cannot spiritually survive even for a moment, and He can never be forgotten.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਤੇ ਮਗਨ ਭਏ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥੨੫॥੪੮॥

O' Nanak! say, those who meet in saintly congregation, remain elated by focusing their mind on God. ||2||25||48||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਅਪਨਾ ਮੀਤੁ ਸੁਆਮੀ ਗਾਈਐ ॥

We should always sing the praises of God-our Friend and Master.

ਆਸ ਨ ਅਵਰ ਕਾਹੂ ਕੀ ਕੀਜੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Except for God, we should not rest our hope on anyone else and should lovingly remember God, the giver of inner peace. ||1||Pause||

ਸੂਖ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਜਿਸਹਿ ਘਰਿ ਤਿਸ ਹੀ ਸਰਣੀ ਪਾਈਐ ॥

We should only seek the refuge of that God in whose power are all comforts, pleasures and emancipation.

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਮਾਨੁਖੁ ਜੇ ਸੇਵਹੁ ਤਉ ਲਾਜ ਲੇਨੁ ਹੋਇ ਜਾਈਐ ॥੧॥

Forsaking God, if you worship a human being, then you will feel so embarrassed that have to lower your eyes in shame. ||1||

ਏਕ ਓਟ ਪਕਰੀ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈਐ ॥

One who has attained the higher spiritual intellect by meeting the Guru, has grasped the support of the Master-God.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਸਗਲ ਚੁਕੀ ਮੁਹਤਾਈਐ ॥੨॥੨੬॥੪੯॥

O' Nanak, one who has realized God, the treasure of virtues, all his dependence on others has ended. ||2||26||49||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਓਟ ਸਤਾਣੀ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਮੇਰੈ ॥

O' my God, in my heart is Your most firm and powerful support.

ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਨ ਲਿਆਵਉ ਅਵਰ ਕਾਹੂ ਕਉ ਮਾਣਿ ਮਹਤਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

On' God, because of Your glory and powerful support, I do not even look towards anybody else. ||1||Pause||

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਕਾਢਿ ਲੀਆ ਬਿਖੁ ਘੇਰੈ ॥

Whom God has accepted as His own, He pulled that person out of the whirlpool of the poisonous Maya,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਮੁਖਿ ਦੀਨੈ ਜਾਇ ਪਇਆ ਗੁਰ ਪੈਰੈ ॥੧॥

when that person followed the Guru's teachings, then the Guru blessed him with the medicine of the ambrosial Name of God. ||1||

ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਕਹਉ ਏਕ ਮੁਖ ਨਿਰਗੁਣ ਕੇ ਦਾਤੇਰੈ ॥

Which of the praises of the benefactor of virtues to the unvirtuous, may I utter with my one tongue?

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕੁ ਜਉ ਅਪੁਨਾ ਕੀਨੈ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਘਨੇਰੈ ॥੨॥੨੭॥੫੦॥

O' Nanak, whom God made His own by cutting his noose of Maya, that person attained immense inner peace. ||2||27||50||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਬਿਨਾਸੀ ॥

All the sorrows are destroyed by lovingly remembering God.

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਜੀਅ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹੇਈ ਸਗਲ ਖਲਾਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

On whom the giver of peace to life becomes merciful, he is totally freed from all vices. ||1||Pause||

ਅਵਰੁ ਨ ਕੇਉ ਸੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਨੁ ਕਹੁ ਕੇ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਜਾਸੀ ॥

One who lovingly remembers God, does not think of anyone other than God and says, tell me except for God, where could anyone go?

ਜਿਉ ਜਾਣਹੁ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਠਾਕੁਰ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮ ਹੀ ਪਾਸੀ ॥੧॥

(He prays to God and says): O' Master-God, everything is in Your control, save me as You will. ||1||

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੇ ਸਦ ਜੀਵਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

Those whom God saved by extending His support, they attained immortal life.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹੈ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੨॥੨੮॥੫੧॥

O' Nanak! say, bliss stays in their minds and their noose of death is cut away.
||2||28||51||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨੁ ਜਤ ਕਤ ਤੁਝਹਿ ਸਮੁਹਾਰੈ ॥

O' God, my mind lovingly remembers You everywhere.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਦੀਨ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਜਿਉ ਜਾਨਹਿ ਤਿਉ ਪਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my fatherly God, we are Your helpless children; as You wish, ferry us across the world-ocean of vices. ||1||Pause||

ਜਬ ਭੁਖੋਂ ਤਬ ਭੋਜਨੁ ਮਾਂਗੈ ਅਘਾਏ ਸੁਖ ਸਘਾਰੈ ॥

Just when a child is hungry, he cries for food but when satiated he feels as if he has attained all comforts.

ਤਬ ਅਰੋਗ ਜਬ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਬਸਤੋਂ ਛੁਟਕਤ ਹੋਇ ਰਵਾਰੈ ॥੧॥

Similarly when one remembers You and remains in Your refuge, feels spiritually healthy; but separated from You, he feels like dirt. ||1||

ਕਵਨ ਬਸੇਰੇ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੇ ਥਾਪਿਉ ਥਾਪਨਹਾਰੈ ॥

O' the Creator God, you created everything, what a servant of Your devotees can do?

ਨਾਮੁ ਨ ਬਿਸਰੈ ਤਬ ਜੀਵਨੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨਤੀ ਨਾਨਕ ਇਹ ਸਾਰੈ ॥੨॥੨੯॥੫੨॥

O' God, this is the essence of the prayer of Your devotee Nanak that we attain spiritual life only when Your Name is not forsaken from our mind.
||2||29||52||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਮਨ ਤੇ ਭੈ ਭਉ ਦੂਰਿ ਪਰਾਇਓ ॥

All dread and worldly fear has vanished from my mind,

ਲਾਲ ਦਇਆਲ ਗੁਲਾਲ ਲਾਡਿਲੇ ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਗੁਨ ਗਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

when, in a state of spiritual poise, I started singing praises of the beloved, merciful and beautiful God. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਬਚਨਾਤਿ ਕਮਾਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੂ ਧਾਇਓ ॥

With God's grace and living by the Guru's word, my mind doesn't wander anywhere

ਰਹਤ ਉਪਾਧਿ ਸਮਾਧਿ ਸੁਖ ਆਸਨ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪਾਇਓ ॥੧॥

My mind, free from vices, remains peacefully focused on God's Name and I have realized God, the lover of devotional worship in my own heart. ||1||

ਨਾਦ ਬਿਨੋਦ ਕੇਡ ਆਨੰਦਾ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ॥

My mind now remains absorbed in a state of peace and poise as if it has received the pleasure of millions of melodies and plays.

ਕਰਨਾ ਆਪਿ ਕਰਾਵਨ ਆਪੇ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਆਪਾਇਓ ॥੨॥੩੦॥੫੩॥

O' Nanak! say, God Himself is capable of doing and getting everything done, and by Himself, He is all in all. ||2||30||53||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਆਧਾਰੇ ॥

The ambrosial Name of God has now become the support of my mind.

ਜਿਨ ਦੀਆ ਤਿਸ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਮਸਕਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The perfect Guru who has blessed me with God's Name, I am dedicated to him and I humbly bow before him. ||1||Pause||.

ਬੁਝੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲਾ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਜਾਰੇ ॥

My yearning for materialism is quenched, I am peaceful in a state of poise; I have burnt down my lust and anger, the cause for spiritual deterioration.

ਆਇ ਨ ਜਾਇ ਬਸੈ ਇਹ ਠਾਹਰ ਜਹ ਆਸਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੇ ॥੧॥

Now my mind doesn't wander and abides in that place within me where dwells the formless God. ||1||

ਏਕੈ ਪਰਗਟੁ ਏਕੈ ਗੁਪਤਾ ਏਕੈ ਹੁੰਧੁਕਾਰੇ ॥

God Himself is this visible world, He Himself is hidden as soul in living beings and He alone was there in the state of nothingness (pitch darkness).

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੨॥੩੧॥੫੪॥

O' Nanak! say, the truth is that, God has been present since the beginning of creation, is present now and would be present after the end. ||2||31||54||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਘਰੀ ॥

One cannot spiritually survive even for a moment without remembering God.

ਸਰਬ ਸੁਖ ਤਾਹੁ ਕੈ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੈ ਸੁਖੁ ਹੈ ਹਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

That person's desires for all comforts are fulfilled in whose heart manifests God, the source of inner peace. ||1||Pause||

ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਪ੍ਰਾਨ ਜੀਵਨ ਧਨ ਸਿਮਰਤ ਅਨਦ ਘਨਾ ॥

God is the embodiment of bliss, the breath of life; one enjoys immense bliss by remembering Him with adoration.

ਵਡ ਸਮਰਥੁ ਸਦਾ ਸਦ ਸੰਗੇ ਗੁਨ ਰਸਨਾ ਕਵਨ ਭਨਾ ॥੧॥

God is very powerful, He is always with us and which of His virtues may I utter with my tongue? ||1||

ਥਾਨ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਮਾਨ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੁਨਨ ਕਹਨਹਾਰੇ ॥

O' God, sanctified are those places where Your Name is recited, immaculate are those who believe in it and immaculate are those who listen and utter it.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੇ ਭਵਨ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਜਾ ਮਹਿ ਸੰਤ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ॥੨॥੩੨॥੫੫॥

O' Nanak! say, O' God! sacred are those houses in which Your saints reside. ||2||32||55||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਤੁਹੀ ਤੁਹੀ ॥

O' God, my tongue keeps uttering Your Name again and again.

ਮਾਤ ਗਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲ ਇਕ ਤੁਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

It is You who sustains the creatures in the womb of their mother and You alone (are their sustainer) in this mortal world. ||1||Pause||

ਤੁਮਹਿ ਪਿਤਾ ਤੁਮ ਹੀ ਫੁਨਿ ਮਾਤਾ ਤੁਮਹਿ ਮੀਤ ਹਿਤ ਭ੍ਰਾਤਾ ॥

O' God, You are our father and You are also our mother; You are our friend, well-wisher and sibling.

ਤੁਮ ਪਰਵਾਰ ਤੁਮਹਿ ਆਧਾਰਾ ਤੁਮਹਿ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨਦਾਤਾ ॥੧॥

You are our family, You are our support and You alone are the giver of life and breaths. ||1||

ਤੁਮਹਿ ਖਜੀਨਾ ਤੁਮਹਿ ਜਰੀਨਾ ਤੁਮ ਹੀ ਮਾਣਿਕ ਲਾਲਾ ॥

O' God, You are the treasure for me, You are my worldly wealth, and for me You are precious like gems and jewels.

ਤੁਮਹਿ ਪਾਰਜਾਤ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ਤਉ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ॥੨॥੩੩॥੫੬॥

O' Nanak! You are like the wish-fulfilling Elysian tree; we become delighted when You are realized through the Guru. ||2||33||56||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਜਾਹੂ ਕਾਹੂ ਅਪੁਨੇ ਹੀ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥

Everyone always remembers one's own friend or relative

ਜੇ ਕਾਹੂ ਕੇ ਚੇਰੇ ਹੋਵਤ ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਪਹਿ ਜਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In the time of need, a servant goes only to his Master. ||1||Pause||

ਅਪਨੇ ਪਹਿ ਦੁਖ ਅਪਨੇ ਪਹਿ ਸੁਖਾ ਅਪੁਨੇ ਹੀ ਪਹਿ ਬਿਰਥਾ ॥

One discloses his sorrows, shares his pleasures and narrates the state of his mind to those whom he considers his own.

ਅਪੁਨੇ ਪਹਿ ਮਾਨੁ ਅਪੁਨੇ ਪਹਿ ਤਾਨਾ ਅਪਨੇ ਹੀ ਪਹਿ ਅਰਥਾ ॥੧॥

One feels proud of his own, leans on his own, and goes to his own to accomplish all one's needs. ||1||

ਕਿਨ ਹੀ ਰਾਜ ਜੇਬਨੁ ਧਨ ਮਿਲਖਾ ਕਿਨ ਹੀ ਬਾਪ ਮਹਤਾਰੀ ॥

Some felt proud on account of their power, youth, wealth, or property, and some depended upon their father and mother for support .

ਸਰਬ ਥੋਕ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਾਏ ਪੂਰਨ ਆਸ ਹਮਾਰੀ ॥੨॥੩੪॥੫੭॥

O' Nanak! say, O' Guru! I have obtained all things from you and all my desires have been fulfilled. ||2||34||57||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਝੂਠੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਮਦ ਮਾਨੁ ॥

False is the intoxication and pride of Maya, the worldly riches and power.

ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਬਪੁਰੇ ਸੰਗਿ ਰੋਪਾਲਹਿ ਜਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' ignorant one, cast away your love and deceitful deeds for Maya and know that God is always with you. ||1||Pause||

ਮਿਥਿਆ ਰਾਜ ਜੇਬਨ ਅਰੁ ਉਮਰੇ ਮੀਰ ਮਲਕ ਅਰੁ ਖਾਨ ॥

False and short lived are royal powers, youth, nobility, kings, rulers and aristocrats.

ਮਿਥਿਆ ਕਾਪਰ ਸੁਰੀਧ ਚਤੁਰਾਈ ਮਿਥਿਆ ਭੋਜਨ ਪਾਨ ॥੧॥

False and short lived are the fine clothes, perfumes and clever tricks; false are the foods and drinks. ||1||

ਦੀਨ ਬੰਧਰੇ ਦਾਸ ਦਾਸਰੇ ਸੰਤਹ ਕੀ ਸਾਰਾਨ ॥

O' God, the patron of the helpless, I am the servant of Your devotees; I seek the refuge of Your saints.

ਮਾਂਗਨਿ ਮਾਂਗਉ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤਾ ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥੨॥੩੫॥੫੮॥

O' God, the life of Nanak, with full faith, I beg of You to show me Your blessed vision. ||2||35||58||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਅਪੁਨੀ ਇਤਨੀ ਕਛੁ ਨ ਸਾਰੀ ॥

O' ignorant, you have not taken even a little care of your own spiritual welfare.

ਅਨਿਕ ਕਾਜ ਅਨਿਕ ਧਾਵਰਤਾ ਉਰਝਿਓ ਆਨ ਜੰਜਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You have been running after worldly tasks, and remained engrossed in other worldly entanglements. ||1||Pause||

ਦਿਉਸ ਚਾਰਿ ਕੇ ਦੀਸਹਿ ਸੰਗੀ ਉਹਾਂ ਨਾਹੀ ਜਹ ਭਾਰੀ ॥

These friends and relatives would be your companions only for a few days, and won't be there to help you when you are in big trouble in the end.

ਤਿਨ ਸਿਉ ਰਾਚਿ ਮਾਚਿ ਹਿਤੁ ਲਾਇਓ ਜੋ ਕਾਮਿ ਨਹੀ ਗਾਵਾਰੀ ॥੧॥

O' foolish one, you are involved and in love with those who won't be of any use to you in the end. ||1||

ਹਉ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਮੇਰਾ ਨਾ ਹਮਰੇ ਬਸੁ ਚਾਰੀ ॥

O' God, I am nothing, nothing belongs to me, and nothing is under my control.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸੰਤਨ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੀ ॥੨॥੩੬॥੫੯॥

O' Nanak's God, capable of doing and getting everything done, ferry me across the world ocean of vices by keeping me in saint's company. ||2||36||59||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਮੇਹਨੀ ਮੇਹਤ ਰਹੈ ਨ ਹੋਰੀ ॥

The Maya keeps enticing people, it doesn't stop even when one tries to stop.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਕੀ ਪਿਆਰੀ ਤੁਟੈ ਨ ਕਾਹੁ ਤੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

It is even dear to all the adept yogis and ascetics; its bonds are not snapped even by trying. ||1||Pause||

ਖਟੁ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਉਚਰਤ ਰਸਨਾਗਰ ਤੀਰਥ ਗਵਨ ਨ ਥੋਰੀ ॥

Even by reciting all the six Shastras (holy books) from one's tongue, or going around holy places, the love for Maya does not decrease.

ਪੂਜਾ ਚਕ੍ਰ ਬਰਤ ਨੇਮ ਤਪੀਆ ਉਹਾ ਗੈਲਿ ਨ ਛੋਰੀ ॥੧॥

It does not spare even those who perform devotional worship, make religious signs on their body, observe fasts, perform rituals and penance. ||1||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਤਿਤ ਹੋਤ ਜਗੁ ਸੰਤਹੁ ਕਰਹੁ ਪਰਮ ਗਤਿ ਮੋਰੀ ॥

The world is falling in the deep dark pit of Maya: O Saints, help me attain the supreme spiritual state.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਾਨਕੁ ਭਇਓ ਮੁਕਤਾ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਭੋਰੀ ॥੨॥੩੭॥੬੦॥

Nanak has been liberated by experiencing the blessed vision of God even for a moment in the company of saints. ||2||37||60||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਕਹਾ ਕਰਹਿ ਰੇ ਖਾਟਿ ਖਾਟੁਲੀ ॥

(O' fool, just think), what would you do by earning perishable worldly wealth?

ਪਵਨਿ ਅਫਾਰ ਤੋਰ ਚਾਮਰੇ ਅਤਿ ਜਜਰੀ ਤੇਰੀ ਰੇ ਮਾਟੁਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are puffed like a bag of air and your pitcher-like body is extremely fragile.
||1||Pause||

ਉਹੀ ਤੇ ਹਰਿਓ ਉਹਾ ਲੇ ਧਰਿਓ ਜੈਸੇ ਬਾਸਾ ਮਾਸ ਦੇਤ ਝਾਟੁਲੀ ॥

Just as a hawk swoops down on the flesh, similarly you snatch things from one place and store them at another place.

ਦੇਵਨਹਾਰੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਅੰਧੁਲੇ ਜਿਉ ਸਫਰੀ ਉਦਰੁ ਭਰੈ ਬਹਿ ਹਾਟੁਲੀ ॥੧॥

O' ignorant mortal, you have forgotten the benefactor God, just like that traveler who keeps eating at a shop and forgets about the remaining journey.
||1||

ਸਾਦ ਬਿਕਾਰ ਬਿਕਾਰ ਝੂਠ ਰਸ ਜਹ ਜਾਨੇ ਤਹ ਭੀਰ ਬਾਟੁਲੀ ॥

You are entangled in the taste of false pleasures and evil deeds, therefore, the path to that place where you have to go is becoming very narrow and difficult.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਮਝੁ ਰੇ ਇਆਨੇ ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਖੁਲ੍ਹਰੈ ਤੇਰੀ ਗਾਂਠੁਲੀ ॥੨॥੩੮॥੬੧॥

O' Nanak! say, O' the ignorant! very soon the knot of your breaths would open and you would die. ||2||38||61||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਗੁਰ ਜੀਉ ਸੰਗਿ ਤੁਹਾਰੈ ਜਾਨਿਓ ॥

O' respected Guru, it is in your company I have realized God,

ਕੋਟਿ ਜੋਧ ਉਆ ਕੀ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੀਐ ਤਾਂ ਦਰਗਹ ਭੀ ਮਾਨਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have been recognized in that God's court, where millions of warriors roam around and nobody cares about them. ||1||Pause||

ਕਵਨ ਮੂਲੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਾ ਕਹੀਐ ਕਵਨ ਰੂਪੁ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਿਓ ॥

What can we say about the origin of human beings (semen and egg), but how beautiful they become?

ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਭਈ ਮਾਟੀ ਸੰਗਿ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਬਖਾਨਿਓ ॥੧॥

But when the divine light shines in the human body made of basic elements, then it is called as difficult to obtain a precious human body. ||1||

ਤੁਮ ਤੇ ਸੇਵ ਤੁਮ ਤੇ ਜਪ ਤਾਪਾ ਤੁਮ ਤੇ ਤਤੁ ਪਛਾਨਿਓ ॥

O' Guru, from you I have learnt the way to perform devotional worship, penance and the righteous way of living.

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਰਿ ਕਟੀ ਜੇਵਰੀ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਨਿਓ ॥੨॥੩੯॥੬੨॥

Bestowing grace, you have cut off my noose of Maya: O' Nanak! I am the servant of Your devotees. ||2||39||62||.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੀਓ ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਾਮ ॥

God has blessed His devotee with the gift of Naam:

ਮਾਨਸੁ ਕਾ ਕੇ ਬਪੁਰੇ ਭਾਈ ਜਾ ਕੇ ਰਾਖਾ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' brother, what harm can any helpless human being do to the one whose savior is God Himself? ||1||pause||.

ਆਪਿ ਮਹਾ ਜਨੁ ਆਪੇ ਪੰਚਾ ਆਪਿ ਸੇਵਕ ਕੈ ਕਾਮ ॥

He Himself is treasurer, He Himself is the leader and He Himself accomplishes the tasks of His devotee.

ਆਪੇ ਸਗਲੇ ਦੂਤ ਬਿਦਾਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅੰਤਰਜਾਮ ॥੧॥

The omniscient Master-God Himself destroys all the demons (vices) .||1||

ਆਪੇ ਪਤਿ ਰਾਖੀ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਕੀਓ ਬੰਧਾਨ ॥

God Himself saves the honor of His devotee and, He Himself blesses them with spiritual stability.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੈ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨ ॥੨॥੪੦॥੬੩॥

The omniscient God of Nanak has been saving the honor of His devotee since the very beginning of time and throughout the ages. ||2||40||63||.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਤੂ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਸਖਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥

O' God, You are my friend, companion and the breath of my life.

ਮਨੁ ਧਨੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਸੀਤੇ ਤੁਮਰੈ ਧਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This mind, wealth, life and body are all Your blessings, my body is so focused on remembering You as if it is sewn to You).||1||pause||.

ਤੁਮ ਹੀ ਦੀਏ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰਾ ਤੁਮ ਹੀ ਦੀਏ ਮਾਨੁ ॥

O' God! You have blessed me with all sorts of gifts, and you have blessed me with honor and respect.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੁਮ ਹੀ ਪਤਿ ਰਾਖਹੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੁ ॥੧॥

O' the omniscient God! Forever and ever, You preserve my honor ||1||

ਜਿਨ ਸੰਤਨ ਜਾਨਿਆ ਤੂ ਠਾਕੁਰ ਤੇ ਆਏ ਪਰਵਾਨ ॥

O' the Master-God, Those saints who have realized You, their advent in this world is fruitful.

ਜਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੪੧॥੬੪॥

O' Nanak, the company of the saintly person is attained by great good fortune, I am dedicated to the saints. ||2||41||64|

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਕਰਹੁ ਗਤਿ ਦਇਆਲ ਸੰਤਹੁ ਮੇਰੀ ॥

O' merciful saint-Guru, bless me with a high spiritual state.

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ਤੂਟੀ ਤੁਮ ਹੀ ਜੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are all-powerful, the embodiment of the creator of the universe and you reunite the separated ones with God.||1||pause||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਬਿਖਈ ਤੁਮ ਤਾਰੇ ਸੁਮਤਿ ਸੰਗਿ ਤੁਮਾਰੈ ਪਾਈ ॥

O' saint-Guru, you have emancipated those who have been committing sins birth after birth, sublime intellect is attained in your company.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਕ੍ਰਮਤੇ ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਗਾਈ ॥੧॥

Forgetting God, those who wandered through countless incarnations, even they started singing God's praises in your company. ||1|

ਜੇ ਜੇ ਸੰਗਿ ਮਿਲੇ ਸਾਧੂ ਕੈ ਤੇ ਤੇ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤਾ ॥

All those who meet with the Guru and follow his teachings, from sinners they become virtuous.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਵਡਭਾਗਾ ਤਿਨਿ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਾ ॥੨॥੪੨॥੬੫॥

O' Nanak! say, one who has great preordained destiny, achieved the objective of precious human life.||2||42||65||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਠਾਕੁਰ ਬਿਨਤੀ ਕਰਨ ਜਨੁ ਆਇਓ ॥

O' Master-God, Your devotee has come before You to offer a prayer.

ਸਰਬ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ਸਰਜ ਰਸ ਸੁਨਤ ਤੁਹਾਰੇ ਨਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, one attains all the pleasure of inner peace, bliss and spiritual stability by listening to Your Name. ||1||pause||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖ ਕੇ ਸਾਗਰ ਜਸੁ ਸਭ ਮਹਿ ਜਾ ਕੇ ਛਾਇਓ ॥

O' the treasure of mercy, the ocean of inner peace, You are so great that Your glory is spread in the entire universe.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਰੰਗ ਤੁਮ ਕੀਏ ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਓ ॥੧॥

O' God! in the company of saints You enjoy many blissful plays and reveal Yourself to them. ||1||

ਨੈਨਹੁ ਸੰਗਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਰਨ ਝਾਰੀ ਕੇਸਾਇਓ ॥

O' God, (bestow mercy), that with my eyes I may have the blessed vision of the saints, and humbly serve them by dusting their feet with my hair.

ਆਠ ਪਹਰ ਦਰਸਨੁ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਪਾਇਓ ॥੨॥੪੩॥੬੬॥

O' Nanak! say, O' God! bless me with this inner peace that I may have the blessed vision of saints at all times. ||2||43||66||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਜਾ ਕੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

One whose mind is focused on God's Name,

ਸਜਨੁ ਸੁਰਿਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਸਹਜੇ ਸੇ ਕਹੀਐ ਬਡਭਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

is virtuous, good-hearted and internally happy; he remains spiritually stably and should be considered very fortunate. ||1||pause||

ਰਹਿਤ ਬਿਕਾਰ ਅਲਪ ਮਾਇਆ ਤੇ ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਿਖੁ ਤਿਆਗੀ ॥

He remains free of vices, detached from Maya and he abandons his self-conceit, the poison for spiritual life.

ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਆਸ ਏਕਹਿ ਕੀ ਟੇਕ ਹੀਐ ਪ੍ਰਿਅ ਪਾਗੀ ॥੧॥

He remains yearning and hopeful for the blessed vision of God and he firmly keeps the support of beloved God's Name in his heart. ||1||

ਅਚਿੰਤ ਸੋਇ ਜਾਗਨੁ ਉਠਿ ਬੈਸਨੁ ਅਚਿੰਤ ਹਸਤ ਬੈਰਾਗੀ ॥

Such a detached person, whether asleep or awake, sitting or standing is always carefree and smiling.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਠਗਾਨਾ ਸੁ ਮਾਇਆ ਹਰਿ ਜਨ ਠਾਗੀ ॥੨॥੪੪॥੬੭॥

O' Nanak! say, God's devotees have kept that Maya under their control, which has cheated the entire world. ||2||44||67||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਅਬ ਜਨ ਉਪਰਿ ਕੇ ਨ ਪੁਕਾਰੈ ॥

Now no one makes a complaint against God's devotee.

ਪ੍ਰਕਾਰਨ ਕਉ ਜੇ ਉਦਮੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਤਾ ਕਉ ਮਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Whoever makes an effort to malign God's devotee, by not following the teachings of the Divine Guru, he spiritually deteriorates. ||1||Pause||

ਨਿਰਵੈਰੈ ਸੰਗਿ ਵੈਰੁ ਰਚਾਵੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਓਹੁ ਹਾਰੈ ॥

Whosoever harbors enmity with the one who has enmity towards none, loses in God's presence.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੈ ॥੧॥

From the very beginning of time, and throughout the ages, it has been the greatness of God, that He preserves the honor of His devotees. ||1||

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਧਾਰੈ ॥

By leaning on God's immaculate Name, one becomes fearless and all his worldly fears vanish.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਜਪਿਓ ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਗਟ ਭਇਓ ਸੰਸਾਰੈ ॥੨॥੪੫॥੬੮॥

O' Nanak, whoever lovingly remembered God's Name by following the Guru's teachings became known in the world. ||2||45||68||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਜਨ ਛੇਡਿਆ ਸਗਲਾ ਆਪੁ ॥

I, the humble devotee of God, have discarded all self-conceit.

ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਰਖਹੁ ਗੁਸਾਈ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾਂ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I spiritually survive by beholding Your glorious grandeur: O' the Master of the universe, save me as You wish. ||1||pause||

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਬਿਨਸਿਓ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪੁ ॥

All my sorrow has vanished by following the Guru's teachings and the blessing of the holy congregation.

ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਤ੍ਰੁ ਪੇਖਿ ਸਮਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ਸਗਲ ਸੰਭਾਖਨ ਜਾਪੁ ॥੧॥

Considering divine light pervading in all, I see all friends and enemies alike and all I talk is the recitation God's Name. ||1||

ਤਪਤਿ ਬੁਝੀ ਸੀਤਲ ਆਘਾਨੇ ਸੁਨਿ ਅਨਹਦ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ॥

The fire of worldly desires within me is quenched, I have become calm; listening to the nonstop divine melody, I am wonder-struck and amazed.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਪੂਰਨ ਪੂਰੇ ਨਾਦ ॥੨॥੪੬॥੬੯॥

O' Nanak, the eternal God has manifested in my mind and a state of bliss has welled up in me, as if divine melodies are fully playing within me.

||2||46||69||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਮੇਰੈ ਗੁਰਿ ਮੇਰੇ ਸਹਸਾ ਉਤਾਰਿਆ ॥

My Guru has rid me of my cynicism.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਜਾਈਐ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

We should be dedicated to that Guru, I am dedicated to him forever and ever.
||1||pause||

ਗੁਰ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਮਨਿ ਧਾਰਿਆ ॥

I always lovingly remember my Guru and I have enshrined the Guru's teachings in mind

ਗੁਰ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਉ ਨਿਤ ਮਜਨੁ ਕਿਲਵਿਖ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧॥

I always listen and follow the Guru's teachings, as if I daily bathe in the dust from the Guru's feet; it has removed the dirt of sins from my mind.||1||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਕਰਉ ਨਿਤ ਸੇਵਾ ਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥

I humbly bow to my perfect Guru and always sincerely follow his teachings.

ਸਰਬ ਫਲਾ ਦੀਨ੍ਹਰੇ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੨॥੪੭॥੭੦॥

O' Nanak, the perfect Guru has blessed me with all fruits of my heart's desire and has ferried me across the world-ocean of vices. ||2||47||70||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਾਨ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥

One attains sublime spiritual state by lovingly remembering God's Name.

ਮਿਟਹਿ ਕਲੇਸ ਤ੍ਰਾਸ ਸਭ ਨਾਸੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who develops love for the company of saints, all his afflictions are dispelled and all his dreads vanish. ||1||pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਆਰਾਧੇ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ॥

One who always remembers God in his mind and sings the praises of God with his tongue,

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿੰਦਾ ਬਾਸੁਦੇਵ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥੧॥

he imbues himself with God's love by renouncing his arrogance, lust, anger, and slander. ||1|

ਦਾਮੋਦਰ ਦਇਆਲ ਆਰਾਧਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਰਤ ਸੁਹਾਵੈ ॥

O' brother, always keep remembering the merciful God with adoration because one looks beautiful while uttering God's Name.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਭ ਕੀ ਹੋਇ ਰੇਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥੪੮॥੭੧॥

O' Nanak! say, one who becomes so humble as if he is the dust of everyone's feet, that person remains absorbed in the blessed vision of God. ||2||48||71||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਅਪੁਨੇ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥

I am dedicated to my perfect Guru.

ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਕੀਓ ਨਾਮ ਕੇ ਰਾਖੇ ਰਾਖਨਹਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Guru has revealed the glory of God's Name, the savior God saves those from sorrows who lovingly remember His Name. ||1||pause||

ਨਿਰਭਉ ਕੀਏ ਸੇਵਕ ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਬਿਦਾਰੈ ॥

The Guru makes his devotees fearless, and destroys all their sorrows.

ਆਨ ਉਪਾਵ ਤਿਆਗਿ ਜਨ ਸਗਲੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਧਾਰੈ ॥੧॥

Renouncing all other efforts, the devotee also enshrines the Guru's teachings in his heart. ||1||

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਪ੍ਰਭ ਏਕੈ ਏਕੰਕਾਰੈ ॥

The one and only God is the support of breaths, the friend and the companion of us all.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਨਕ ਕਾ ਬਾਰ ਬਾਰ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥੨॥੪੯॥੭੨॥

Highest of the high is the Master-God of Nanak to whom he bows again and again. ||2||49||72||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਹੈ ਕੇ ਕਹਾ ਬਤਾਵਹੁ ॥

O' brother, tell me, other than God, who else is our supporter and where is He?

ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਕਰਤਾ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God, the compassionate creator, is the source of all comforts and inner peace, always remember Him with adoration. ||1||pause||

ਜਾ ਕੈ ਸੂਤਿ ਪਰੇਏ ਜੰਤਾ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵਹੁ ॥

Sing praises of that God whose command governs all creatures.

ਸਿਮਰਿ ਠਾਕੁਰੁ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਨਾ ਆਨ ਕਹਾ ਪਹਿ ਜਾਵਹੁ ॥੧॥

Always lovingly remember that Master-God who has given everything, why would you go to anyone else? ||1||

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਕੀ ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ॥

Fruitful is the devotional worship of my Master-God, you can receive the fruits of your heart's desires from Him.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਲਾਭੁ ਲਾਹਾ ਲੈ ਚਾਲਹੁ ਸੁਖ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹੁ ॥੨॥੫੦॥੭੩॥

O' Nanak, say, depart from this world with the wealth of devotional worship and peacefully reach your Divine home. ||2||50||73||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਠਾਕੁਰ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ॥

O' Master-God, I have come to Your refuge.

ਉਤਰਿ ਗਇਓ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾ ਸੰਸਾ ਜਬ ਤੇ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Since the time I experienced Your blessed vision, all the dread of my mind has vanished. ||1||pause||

ਅਨਬੋਲਤ ਮੇਰੀ ਬਿਰਥਾ ਜਾਨੀ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥

O' my Master-God! You always knew my anguish without me speaking and inspire me to lovingly remember You.

ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ਅਨਦ ਅਨਦ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੧॥

Since the time I am blissfully singing God's praises, all my sorrows have vanished and I remain absorbed in inner peace and spiritual stability. ||1||

ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਕਢਿ ਲੀਨੇ ਅਪੁਨੇ ਗਿਰੁ ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਮਾਇਆ ॥

Extending support to His devotees, God pulled them from the dark deep pit of the love for materialism.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਬਿਛੁਰਤ ਆਨਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੨॥੫੧॥੭੪॥

O' Nanak say, that person who was separated from God, the Guru cut his bonds for the love for Maya and united him with God. ||2||51||74||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਗਤਿ ਠਾਂਢੀ ॥

The state of mind after realization of God's Name is very peaceful.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਧੂ ਜਨ ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਕਾਢੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The saintly people have found this fact after searching and researching the Vedas, Puranas and Simritis. ||1||pause||

ਸਿਵ ਬਿਰੰਚ ਅਰੁ ਇੰਦ੍ਰ ਲੋਕ ਤਾ ਮਹਿ ਜਲਤੋਂ ਫਿਰਿਆ ॥

One wanders around burning up with envy even after reaching the mythological cities (spiritual elevation) of god Shiva, Brahma and Indira.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਭਏ ਸੀਤਲ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਹਿਰਿਆ ॥੧॥

But God's devotees became peaceful by lovingly remembering Him and all their sorrow, pain, and doubt vanished.||1||

ਜੇ ਜੇ ਤਰਿਓ ਪੁਰਾਤਨੁ ਨਵਤਨੁ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਹਰਿ ਦੇਵਾ ॥

Whoever has crossed over the world-ocean of vices in the past or the present, has done so through the loving devotional worship of God.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪ੍ਰਭੁ ਜੀਉ ਮਿਲੈ ਸੰਤ ਜਨ ਸੇਵਾ ॥੨॥੫੨॥੭੫॥

O' dear God, this is Nanak's prayer that I may be blessed with the service of the saintly people.||2||52||75||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru;

ਜਿਹਵੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣੁ ਹਰਿ ਗਾਉ ॥

O' my tongue, sing the ambrosial Praises of God.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲਿ ਕਥਾ ਸੁਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ਉਚਰਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕੇ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' mortal, talk about God's virtues, listen to God's praises and recite God's Name with adoration. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਤਨ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲਾਵਹੁ ਭਾਉ ॥

O' mortal, God's Name is the precious wealth, amass it and imbue your mind and heart with His love.

ਆਨ ਬਿਭੂਤ ਮਿਥਿਆ ਕਰਿ ਮਾਨਹੁ ਸਾਚਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥੧॥

Deem all other kinds of wealth as illusory, realizing God's Name only is the real objective of human life. ||1||

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮੁਕਤਿ ਕੇ ਦਾਤਾ ਏਕਸ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥

God is the giver of life, breath and emancipation; focus your mind only on God.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਦੇਤ ਸਗਲ ਅਪਿਆਉ ॥੨॥੫੩॥੭੬॥

O' Nanak! say, seek the refuge of God, the benefactor of sustenance to all. ||2||53||76||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਹੇਤੀ ਨਹੀ ਕਵਨ ਕਛੁ ਕਰਣੀ ॥

I cannot do any good deed,

ਇਹੈ ਓਟ ਪਾਈ ਮਿਲਿ ਸੰਤਹ ਗੋਪਾਲ ਏਕ ਕੀ ਸਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

but meeting with the saints, I have received this advice that it is best to seek God's refuge. ||1||pause||

ਪੰਚ ਦੇਖ ਛਿਦ੍ਰੁ ਇਆ ਤਨ ਮਹਿ ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਕੀ ਕਰਣੀ ॥

The five vices and other bad habits remain within this body of ours; they lead us to commit sinful and vicious deeds.

ਆਸ ਅਪਾਰ ਦਿਨਸ ਗਣਿ ਰਾਖੇ ਗ੍ਰੁਸਤ ਜਾਤ ਬਲੁ ਜਰਣੀ ॥੧॥

Our hopes and desires are unlimited, but our days are numbered, and old age keeps eroding our vitality. ||1||

ਅਨਾਥਹ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸਰਬ ਦੇਖ ਭੈ ਹਰਣੀ ॥

O' God, the master of the helpless, O' the merciful God, O' the ocean of peace and the destroyer of all vices and fears,

ਮਨਿ ਬਾਂਛਤ ਚਿਤਵਤ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣੀ ॥੨॥੫੪॥੭੭॥

I, Your devotee Nanak, keep thinking about my mind's desire that I may remain spiritually alive by visualizing You and remembering Your Name. ||2||54||77||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਫੀਕੇ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਾਦ ॥

Without God's Name, the tastes of worldly things are insipid.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪੂਰਨ ਨਾਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

We should sing the ambrosial praises of God; one who sings, he feels as if divine melodies are always resonating within him. ||1||pause||

ਸਿਮਰਤ ਸਾਂਤਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ਸਗਲ ਬਿਖਾਦ ॥

By lovingly remembering God, we attain tranquility and total inner peace, and all our anxiety and sorrows vanish.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਭੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਈਐ ਘਰਿ ਲੈ ਆਵਹੁ ਲਾਦਿ ॥੧॥

We receive the reward of remembering God in the company of the saintly person and we enshrine it within our heart. ||1||

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਉਚ ਤੇ ਉਚੇ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਮਰਜਾਦ ॥

God is higher than the highest of the high, there is no end to His status.

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਨਾਨਕ ਮਹਿਮਾ ਪੇਖਿ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦ ॥੨॥੫੫॥੭੮॥

O' Nanak! I cannot describe His grandeur; gazing upon it, I am wonder-struck. ||2||55||78||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਆਇਓ ਸੁਨਨ ਪੜਨ ਕਉ ਬਾਣੀ ॥

The mortal has come to this world to listen and recite the Divine word of God's praises

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਲਗਹਿ ਅਨ ਲਾਲਚਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਪਰਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The life of those human beings goes in vain who forget God's Name and remain engrossed in other worldly greed. ||1||pause||

ਸਮਝੁ ਅਚੇਤ ਚੇਤਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਕਥੀ ਸੰਤਨ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

O' my unconscious mind, become conscious and remember praises of the indescribable God which the saints has described.

ਲਾਭੁ ਲੈਹੁ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਅਰਾਧਹੁ ਛੁਟਕੈ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥੧॥

Earn the profit of remembering God with your heart, the cycle of birth and death ends by doing so. ||1||

ਉਦਮੁ ਸਕਤਿ ਸਿਆਣਪ ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਦੇਹਿ ਤ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥

O' God, all effort, power and wisdom are Yours and if You give me these, only then I can recite Your Name.

ਸੇਈ ਭਗਤ ਭਗਤਿ ਸੇ ਲਾਗੇ ਨਾਨਕ ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ ॥੨॥੫੬॥੭੯॥

O' Nanak, those who are pleasing to God, they alone are true devotees and they alone engage in His devotional worship. ||2||56||79||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਧਨਵੰਤ ਨਾਮ ਕੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥

Those who deal in God's Name are spiritually wealthy,

ਸਾਂਝੀ ਕਰਹੁ ਨਾਮ ਧਨੁ ਖਾਟਹੁ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

enter into partnership with them and earn the wealth of Naam by reflecting on the Guru's Word. ||1||pause|

ਛੇਡਹੁ ਕਪਟੁ ਹੋਇ ਨਿਰਵੈਰਾ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗਿ ਨਿਹਾਰੇ ॥

By becoming enmity free, renounce deceit, because God is abiding with you and is watching all your deeds.

ਸਚੁ ਧਨੁ ਵਣਜਹੁ ਸਚੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਕਬਹੂ ਨ ਆਵਹੁ ਹਾਰੇ ॥੧॥

Trade in and amass the true wealth of God's Name; in this way you would never lose the game of life. ||1||

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਕਿਛੁ ਨਿਖੁਟਤ ਨਾਹੀ ਅਗਨਤ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰੇ ॥

The countless treasures of the wealth of God's Name are brimful, they never fall short in spite of enjoying and sharing with others.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਭਾ ਸੰਗਿ ਜਾਵਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥੫੭॥੮੦॥

O' Nanak! say, (by earning the wealth of Naam,) you would go to God's presence with honor. ||2||57||80||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਮੇਹਿ ਕਵਨੁ ਅਨਾਥੁ ਬਿਚਾਰਾ ॥

O dear God, what kind of masterless and helpless person am I?

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਮਾਨੁਖੁ ਕਰਿਆ ਇਹੁ ਪਰਤਾਪੁ ਤੁਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

It is Your grandeur that from such a lowly origin (semen and egg), You turned me into a human being. ||1||Pause|

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਸਰਬ ਕੇ ਦਾਤੇ ਗੁਣ ਕਹੇ ਨ ਜਾਹਿ ਅਪਾਰਾ ॥

O' the benefactor of life, breath and all material things, Your infinite virtues cannot be described.

ਸਭ ਕੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੂਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਸਰਬ ਘਟਾਂ ਆਧਾਰਾ ॥੧॥

O' the beloved Master and the Cherisher of all, You are the support of all. ||1||

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਆਪਹਿ ਏਕ ਪਸਾਰਾ ॥

O' God, nobody can know Your state or extent, because You alone created the entire expanse of the world.

ਸਾਧ ਨਾਵ ਬੈਠਾਵਹੁ ਨਾਨਕ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੨॥੫੮॥੮੧॥

O Nanak, say, O' God! bless me the company of the saints; so that I may cross over the world-ocean of vices. ||2||58||81||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਆਵੈ ਰਾਮ ਸਰਣਿ ਵਡਭਾਗੀ ॥

Only a very fortunate person comes to God's refuge.

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਕਿਛੁ ਹੋਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਤਿਆਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Except for God's support, such a person does not depend on anyone else and he abandons all other efforts. ||1||Pause||

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਆਰਾਧੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

He lovingly remembers God in thought, word and deed and by staying in the company of the Guru, he attains inner peace.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਅਕਥ ਕਥਾ ਰਸੁ ਸਾਚੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥

He enjoys the bliss, pleasure and the taste of the praises of the indescribable God, and intuitively merges in the eternal God. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜੇ ਅਪੁਨਾ ਕੀਨੇ ਤਾ ਕੀ ਉਤਮ ਬਾਣੀ ॥

Sublime are the words of that person upon whom God bestows mercy and makes him His own devotee.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਰੀਐ ਜੇ ਰਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੨॥੫੯॥੮੨॥

O' Nanak, we swim across the world-ocean of vices by remaining in the company of those saints who are imbued with the love of God who is detached from Maya. ||2||59||82||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਜਾ ਤੇ ਸਾਧੁ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ॥

Since the time I have grasped on to the refuge of the Guru,

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜੁ ਮਨਿ ਭਇਓ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ਬਿਰਥਾ ਕਛੁ ਨ ਰਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

my mind is enlightened with divine knowledge, as a result tranquility and spiritual poise has welled up in it, and misery is left to bother me. ||1||pause||

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਅਪੁਨਾ ਬਿਨਤੀ ਏਹ ਕਹੀ ॥

O' God, be kind and bless me with Your Name; this is the only supplication, that I make before You.

ਆਨ ਬਿਉਹਾਰ ਬਿਸਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਪਾਇਓ ਲਾਭੁ ਸਹੀ ॥੧॥

While lovingly remembering God, I have forgotten all other worldly tasks and I earned the true profit of Naam. ||1|

ਜਹ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਤਹੀ ਸਮਾਨੇ ਸਾਈ ਬਸਤੁ ਅਹੀ ॥

Now Naam is pleasing to me and my mind remains absorbed in God from where it was created.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਰਮੁ ਗੁਰਿ ਖੇਇਓ ਜੇਤੀ ਜੇਤਿ ਸਮਹੀ ॥੨॥੬੦॥੮੩॥

O' Nanak! say, the Guru has dispelled my doubt and my light (soul) remains merged in God's supreme light. ||2||60||83||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਕੇ ਜਸੁ ਗਾਉ ॥

(O' brother), sing praises of God with your tongue,

ਆਨ ਸੁਆਦ ਬਿਸਾਰਿ ਸਗਲੇ ਭਲੇ ਨਾਮ ਸੁਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

forsake all other tastes because the taste of the Name of God is the most sublime. ||1||Pause||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸਾਇ ਹਿਰਦੈ ਏਕ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥

Enshrining God's immaculate Name in your heart, focus your mind on Him.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੋਹਿ ਨਿਰਮਲੁ ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਉ ॥੧॥

By joining the company of saints, you would become immaculate and will not wander in reincarnations any more. ||1||

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥

O' God, my body and mind depend only on Your support, You are the support of the support less.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮ੍ਰਹਾਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੨॥੬੧॥੮੪॥

O' Nanak! I lovingly remember God with each and every breath and I am always dedicated to Him. ||2||61||84||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਬੈਕੁੰਠ ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨ ਨਿਤ ਧਿਆਉ ॥

O' brother, I always lovingly remember God's immaculate Name, and for me this is heaven.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Staying in the company of the Guru is to attain the objective of emancipation for me, and God's Name for me is the ambrosial nectar. ||1||Pause||

ਉਤਮ ਕਥਾ ਸੁਣੀਜੈ ਸੁਵਣੀ ਮਇਆ ਕਰਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥

O God, bestow mercy, so that with my ears I may listen to Your sublime praises,

ਆਵਤ ਜਾਤ ਦੇਉ ਪਖ ਪੂਰਨ ਪਾਈਐ ਸੁਖ ਬਿਸੁਮ ॥੧॥

the process of birth and death ends (by listening to God's praises) and one unites with God, the source of inner peace. ||1||

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ਭਗਤਿ ਸਰੇਸਟ ਪੂਰੀ ॥

After deliberating again and again, I have concluded that God's devotional worship is the perfect and most sublime deed of all.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਅਵਰ ਸਗਲ ਬਿਧਿ ਊਰੀ ॥੨॥੬੨॥੮੫॥

Nanak says that except for lovingly remembering God's Name, any other way of life is incomplete. ||2||62||85||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਸਾਚੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾਰਾ ॥

O' the eternal God, the true Guru and the bestower of bounties.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਸਗਲ ਦੁਖਨਾਸਹਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

all one's sorrows vanish by experiencing Your blessed vision; I am dedicated to Your immaculate Name. ||1||Pause|

ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਤਿ ਸਾਧ ਜਨ ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥

O' brother, the supreme God is eternal, eternal are His saintly devotees and everlasting is His Name.

ਭਗਤਿ ਭਾਵਨੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਅਬਿਨਾਸੀ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥

Therefore, perform the devotional worship of supreme God with adoration and always sing the praises of the eternal God. ||1||

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਸਗਲ ਘਟਾ ਆਧਾਰੁ ॥

God is inaccessible and beyond comprehension; no one can find His limits and He is the mainstay of all beings.

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਹੁ ਤਾ ਕਉ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੨॥੬੩॥੮੬॥

O' Nanak, hail the glory of that God, whose virtues are endless and have no limits. ||2||63||86||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਬਸੇ ਮਨ ਮੇਰੈ ॥

Ever since the Guru's teaching is enshrined in my heart,

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭ ਥਾਈ ਨਿਕਟਿ ਬਸੈ ਸਭ ਨੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am convinced that God is pervading everywhere and is always close to us all. ||1||Pause|

ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ਸੰਤਸੰਗਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥

Breaking my bonds to the worldly attachments, the Guru has attuned my mind to God, and now I feel happy in the company of saints.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਭਇਓ ਪੁਨੀਤਾ ਇਛਾ ਸਗਲ ਪੁਜਾਈ ॥੧॥

My precious human life has become immaculate, and the Guru has fulfilled all my desires. ||1||

ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸੇ ਹਰਿ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ॥

O' my God, upon whom You bestow mercy, that person sings Your praises.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਵੈ ॥੨॥੬੪॥੮੭॥

Devotee Nanak is always dedicated to the one who always sings praises of God with loving devotion. ||2||64||87||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਜੀਵਨੁ ਤਉ ਗਨੀਐ ਹਰਿ ਪੇਖਾ ॥

I would consider my life successful only if I realized God in this life time.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ ਫੇਰਿ ਭਰਮ ਕੀ ਰੇਖਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my enticing beloved God, bestow mercy on me and erase the writ of doubt from my mind. ||1||Pause||

ਕਹਤ ਸੁਨਤ ਕਿਛੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਉਪਜਤ ਬਿਨੁ ਬਿਸਾਸ ਕਿਆ ਸੇਖਾਂ ॥

O' my friends, one does not achieve inner peace by merely doing the rituals or listening to religious sermons, unless one has faith in God

ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਆਨ ਜੇ ਚਾਹਤ ਤਾ ਕੈ ਮੁਖਿ ਲਾਰੈ ਕਾਲੇਖਾ ॥੧॥

Forsaking God, one who runs after the worldly desires, he is disgraced as if his face has been smeared with filth of Maya. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਰਾਸਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਸੁਆਮੀ ਆਨ ਨ ਮਾਨਤ ਭੇਖਾ ॥

One who is blessed with the wealth of the Name of the Master-God, the bestower of all comforts, does not believe in religious rituals.

ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਮਗਨ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਪੂਰਨ ਅਰਥ ਬਿਸੇਖਾ ॥੨॥੬੫॥੮੮॥

O' Nanak, such a person's mind remains immersed in God's captivating glimpse, because by God's grace, all of his life's objectives remain fulfilled. ||2||65||88||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਸਿਮਰਨ ਰਾਮ ਕੇ ਇਕੁ ਨਾਮ ॥

O' my friends, if one only remembers God with adoration,

ਕਲਮਲ ਦਗਧ ਹੋਹਿ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ ਕੋਟਿ ਦਾਨ ਇਸਨਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

all his vices and sins are burnt off in an instant, as if he has done millions of charities and ablutions at the holy places. ||1||Pause||

ਆਨ ਜੰਜਾਰ ਬ੍ਰਿਥਾ ਸ੍ਰਮੁ ਘਾਲਤ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਫੋਕਟ ਗਿਆਨ ॥

All worldly entanglements in which one keeps putting in hard labor are useless and all talks of spiritual wisdom without remembering God are useless.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਸੰਕਟ ਤੇ ਛੁਟੈ ਜਗਦੀਸ ਭਜਨ ਸੁਖ ਧਿਆਨ ॥੧॥

When one focuses his mind on the bliss of remembering God of the universe, then he is freed from the anguish of the cycle of birth and death. ||1||

ਤੇਰੀ ਸਰਨਿ ਪੂਰਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨ ॥

O' the perfect God, the ocean of bliss, I have come to Your refuge, bestow mercy and bless me with the gift of Your Name.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜੀਵੈ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਭਿਮਾਨ ॥੨॥੬੬॥੮੯॥

O' God! Nanak remains spiritually alive and his ego vanishes by always remembering You with loving devotion. ||2||66||89||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਧੂਰਤੁ ਸੋਈ ਜਿ ਧੁਰ ਕਉ ਲਾਗੈ ॥

O' my friend, that person alone is truly intelligent who always remains attached to the primal God's Name

ਸੋਈ ਧੁਰੰਧਰੁ ਸੋਈ ਬਸੰਧਰੁ ਹਰਿ ਏਕ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਪਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

That person alone is a true leader and wealthy who remains elated only in the love of God. ||1||Pause||

ਬਲਬੰਚ ਕਰੈ ਨ ਜਾਨੈ ਲਾਭੈ ਸੇ ਧੂਰਤੁ ਨਹੀ ਮੂੜ੍ਹਹਾ ॥

One who keeps on deceiving others and does not understand his true (spiritual) gain, he is not clever, but is a fool.

ਸੁਆਰਥੁ ਤਿਆਗਿ ਅਸਾਰਥਿ ਰਚਿਓ ਨਹ ਸਿਮਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਰੂੜਾ ॥੧॥

Forsaking the real objective, he doesn't meditate on the beautiful God and is involved in a useless pursuit. ||1||

ਸੋਈ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਣਾ ਪੰਡਿਤੁ ਸੇ ਸੂਰਾ ਸੇ ਦਾਨਾ ॥

Only that human being is clever, intelligent, a pandit, a warrior, and wise,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਨਾਨਕ ਸੇ ਪਰਵਾਨਾ ॥੨॥੬੭॥੯੦॥

who sits in the company of saints and meditates on Naam: O' Nanak, he alone is accepted in God's presence. ||2||67||90||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਜੀਵਨਿ ॥

O' my friends, remembering God is the way of life of saintly people:

ਬਿਖੈ ਰਸ ਭੋਗ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

(Instead of enjoying) the sinful worldly pleasures, they drink the ambrosial nectar of the Name of God, the ocean of bliss. ||1||Pause||

ਸੰਚਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਰਤਨਾ ਮਨ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਸੀਵਨਿ ॥

They amass the priceless wealth of God's Name and enshrine it in their hearts as if they have sewn it in their mind and body.

ਹਰਿ ਰੰਗ ਰਾਂਗ ਭਏ ਮਨ ਲਾਲਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸ ਖੀਵਨਿ ॥੧॥

They are so imbued with the love of God, as if they have been dyed deep red in God's love, and they remain elated with the relish of God's Name. ||1||

ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਜਲ ਸਿਉ ਉਰਝਾਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਲੀਵਨਿ ॥

Just as the fish stays immersed in water, similarly the saints remain absorbed in God's Name.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਪਾਨ ਸੁਖ ਥੀਵਨਿ ॥੨॥੬੮॥੯੧॥

O' Nanak, the saints remain at peace after drinking a drop of the elixir of God's Name, like the rainbirds are satiated by drinking a drop of rain. ||2||68||91||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮਹੀਨ ਬੇਤਾਲ ॥

O' brother, people bereft of God's Name are like ghosts,

ਜੇਤਾ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤੇਤਾ ਸਭਿ ਬੰਧਨ ਜੰਜਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Whatever they do or get done, is nothing but worldly bonds and entanglements for them. ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ਕਰਤ ਅਨ ਸੇਵਾ ਬਿਰਥਾ ਕਾਟੈ ਕਾਲ ॥

Without devotional worship of God; serving others one spends his life in vain.

ਜਬ ਜਮੁ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ਤਬ ਤੁਮਰੇ ਕਉਨੁ ਹਵਾਲ ॥੧॥

O' mortal, what would your condition be when the demon of death comes and takes your life away

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥

O' ever merciful God, please save Your devotee.

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਨ ਮਾਲ ॥੨॥੬੯॥੯੨॥

O' Nanak, my God is the treasure of all comforts and bliss, the wealth of His Name is attained only in the holy congregation. ||2||69||92||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਾਮ ਕੇ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥

Those who always remain engaged in remembering God in their mind and in their heart,

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਗੁਨ ਗਾਵਨ ਗੀਏ ਪੋਹਤ ਨਹ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

are imbued with loving devotion of God and are appeased in singing God's praises; O' brother, the worldly allurements cannot afflict them. ||1||Pause||

ਸ੍ਰਵਣੀ ਕੀਰਤਨੁ ਸਿਮਰਨੁ ਸੁਆਮੀ ਇਹੁ ਸਾਧ ਕੇ ਆਚਾਰੁ ॥

Listening to the praises of God with their ears and lovingly remembering God is the daily routine of the saints

ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਸਥਿਤਿ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਪ੍ਰਾਨ ਕੇ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥

God's immaculate Name remains enshrined in their hearts forever and the devotional worship of God is the mainstay of their life. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸੁਨਹੁ ਬੇਨੰਤੀ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਧਾਰੁ

O' the merciful God of the meek, hear my prayer and bestow grace upon me,

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਉਚਰਉ ਨਿਤ ਰਸਨਾ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਰੁ ॥੨॥੭੦॥੯੩॥

so that I may always utter with my tongue Your Name, the treasure of Naam; Nanak is forever dedicated to You. ||2||70||93||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮਹੀਨ ਮਤਿ ਥੋਰੀ ॥

Those who are deprived of God' Name, their intellect becomes shallow,

ਸਿਮਰਤ ਨਾਹਿ ਸਿਰੀਧਰ ਠਾਕੁਰ ਮਿਲਤ ਅੰਧ ਦੁਖ ਘੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

they do not remember God, the Master of wealth; blinded by the love for Maya, they endure terrible sufferings. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਲਾਗੀ ਅਨਿਕ ਭੇਖ ਬਹੁ ਜੋਰੀ ॥

Those who do not develop love for God's Name, they remain attached to various religious sects,

ਤੂਟਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ਤਾ ਕਉ ਜਿਉ ਗਾਗਰਿ ਜਲ ਫੇਰੀ ॥੧॥

it doesn't take much time to break their attachment with these sects, just as it doesn't take much time for the water to escape out of a broken pitcher. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਤਿ ਰਸੁ ਦੀਜੈ ਮਨੁ ਖਚਿਤ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਖੋਰੀ ॥

O' God, bestow mercy, bless me with the taste of Your devotional worship, so that my mind may remain elated with the relish of Your love.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਆਨ ਨ ਹੋਰੀ ॥੨॥੭੧॥੯੪॥

Your devotee Nanak has come to Your refuge; O' God, without You, I have no other support. ||2||71||94||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਚਿਤਵਉ ਵਾ ਅਉਸਰ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

O' my friends, I keep waiting in my mind for the occasion,

ਹੋਇ ਇਕਤ੍ਰ ਮਿਲਹੁ ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

when I would meet those saintly persons who get together daily and sing the praises of God. ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਜੇਤੇ ਕਾਮ ਕਰੀਅਹਿ ਤੇਤੇ ਬਿਰਥੇ ਜਾਂਹਿ ॥

Whatever deeds are done without remembering God, they all go in vain.

ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ਮਨਿ ਮੀਠੇ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰ ਨਾਹਿ ॥੧॥

Within whose mind God, the perfect embodiment of bliss, sounds sweet, to him no one else seems so pleasing. ||1||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਸੁਖ ਸਾਧਨ ਤੁਲਿ ਨ ਕਛੁਐ ਲਾਹਿ ॥

The worships, penances, austerities and other deeds for the sake of peace are considered by the saints as minuscule compared to remembering God.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਬੇਧਿਓ ਚਰਨਹ ਸੰਗਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥੭੨॥੯੫॥

O' Nanak, the mind of saints remains focused on God's immaculate Name and they remain absorbed in it. ||2||72||95||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

My omniscient God is with me at all times,

ਆਗੈ ਕੁਸਲ ਪਾਛੈ ਖੇਮ ਸੁਖਾ ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

peace and bliss prevails both here and hereafter by remembering Him with loving devotion. ||1||Pause||

ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਸਖਾ ਹਰਿ ਮੇਰੈ ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

God, the sovereign king and master of the earth, whose praises I sing, is my best friend and companion.

ਬਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ਨਿਮਖ ਹਿਰਦੈ ਤੇ ਪੂਰੈ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥

The perfect Guru has united me with God, whom I do not forget even for the blink of an eye. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖੇ ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਵਸਿ ਜਾ ਕੈ ॥

God, under whose control are all the beings and creatures, always protects His devotees by bestowing mercy on them.

ਏਕਾ ਲਿਵ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਭਉ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ॥੨॥੭੩॥੯੬॥

O' Nanak, one who is always in love with the all pervading supreme God, no fear remains in his mind. ||2||73||96||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਜਾ ਕੈ ਰਾਮ ਕੇ ਬਲੁ ਹੋਇ ॥

O' my friends, one who has the blessings of God's support in his heart,

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਤਾਹੁ ਕੇ ਦੂਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

all his objectives get fulfilled and no grief affects him ever. ||1||Pause||

ਜੇ ਜਨੁ ਭਗਤੁ ਦਾਸੁ ਨਿਜੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾਂ ਤਿਸੁ ਸੋਇ ॥

I spiritually rejuvenate by listening to the glory of that person who becomes God's own devotee.

ਉਦਮੁ ਕਰਉ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਨ ਕੌ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥

I make efforts to see and visit with him, but this opportunity comes along only by God's grace. ||1||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਿਹਾਰਉ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

By the Guru's grace I see with my own eyes that there is no other equal to God.

ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਅਪਨੇ ਕਉ ਚਰਨ ਜੀਵਾਂ ਸੰਤ ਧੋਇ ॥੨॥੭੪॥੯੭॥

O' God, grant me, Your devotee Nanak, this blessing that I may lead spiritual life by washing the feet of saints (serving them with humility). ||2||74||97||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਜੀਵਤੁ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

One remains spiritually alive by singing the praises of God.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੋਪਾਲ ਬੀਠੁਲੇ ਬਿਸਰਿ ਨ ਕਬ ਹੀ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, the master of the universe, bestow mercy on me so that I may never forget You. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ ਸੁਆਮੀ ਆਨ ਨ ਦੂਜੀ ਜਾਇ ॥

O' my Master-God, my mind, body, and wealth are all given by You; I have no other place to go to.

ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹਣਾ ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਪੈਨੈ ਖਾਇ ॥੧॥

I live as You keep me, and I eat and wear what You give me. ||1||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜਨਮਾ ਧਾਇ ॥

I am always dedicated to the holy congregation; with blessings of the holy persons, one does not wander in the reincarnations.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ॥੨॥੭੫॥੯੮॥

O' God, Your devotee, Nanak has come to Your refuge; please guide me through life as it pleases You. ||2||75||98||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਮਨੁ ਰੇ ਨਾਮ ਕੇ ਸੁਖ ਸਾਰ ॥

O' my mind, the pleasure of remembrance of God's Name with love and devotion is superior to all other pleasures.

ਆਨ ਕਾਮ ਬਿਕਾਰ ਮਾਇਆ ਸਗਲ ਦੀਸਹਿ ਛਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

All other deeds for the sake of Maya, the worldly riches and power, are in vain and they all look like ashes. ||1||Pause||

ਗ੍ਰਿਹਿ ਅੰਧ ਕ੍ਰੂਪ ਪਤਿਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨਰਕ ਘੋਰ ਗੁਬਾਰ ॥

One who keeps running after worldly riches is like the one who falls in the dark, blind well of the household where there is pitch darkness of hell

ਅਨਿਕ ਜੋਨੀ ਕ੍ਰਮਤ ਹਾਰਿਓ ਕ੍ਰਮਤ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ॥੧॥

He gets tired of wandering in various incarnations again and again. ||1||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਭਗਤਿ ਬਛਲ ਦੀਨ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰ ॥

O' purifier of sinners, O' lover of devotional worship, O' merciful to the meek,

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਨੁ ਮਾਂਗੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਉਧਾਰ ॥੨॥੭੬॥੯੯॥

with folded hands, Nanak begs for the blessing to save me (from the bottomless pit of Maya) by keeping me in the company of saints.

||2||76||99||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਬਿਰਾਜਿਤ ਰਾਮ ਕੇ ਪਰਤਾਪ ॥

One who has the power of God's Name in his heart,

ਆਧਿ ਬਿਆਧਿ ਉਪਾਧਿ ਸਭ ਨਾਸੀ ਬਿਨਸੇ ਤੀਨੈ ਤਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

all three afflictions related to his mental, physical and social conditions completely vanish. ||1||Pause|

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੀ ਪੂਰਨ ਸਭ ਆਸਾ ਚੂਕੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ॥

(One who has the power of God's Name) all his worldly desires are quenched, his every hope is fulfilled, and his sorrows and sufferings vanish.

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਮਨ ਤਨ ਆਤਮ ਧ੍ਰੁਪ ॥੧॥

His mind, body and consciousness are fully satiated by singing the praises of the eternal God. ||1||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਮਤਸਰ ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਖਾਪ ॥

O' God, by keeping me in the company of holy persons, destroy my vices, like lust, anger, greed, ego and jealousy;

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਭੈ ਕਾਟਨਹਾਰੇ ਨਾਨਕ ਕੇ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੨॥੭੭॥੧੦੦॥

O' the lover of devotional worship, destroyer of fear, and the father and the mother of Nanak, please accept this prayer of mine. ||2||77||100||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਆਤੁਰੁ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸੰਸਾਰ ॥

O' my friends, forgetting God's Name, the entire world remains miserable,

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਹੋਵਤ ਕੂਕਰੀ ਆਸਾ ਇਤੁ ਲਾਗੋ ਬਿਖਿਆ ਛਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

it remains clinged to this ash of worldly riches and power, and its dog-like lust is never satisfied. ||1||Pause||

ਪਾਇ ਠਗਉਰੀ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਓ ਜਨਮਤ ਬਾਰੇ ਬਾਰ ॥

God Himself created Maya; because of their deeds, people get tricked by Maya and go astray and wander in reincarnations.

ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਨਿਮਖ ਨ ਸਿਮਰਿਓ ਜਮਕੰਕਰ ਕਰਤ ਖੁਆਰ ॥੧॥

The human being does not remember God's Name even for the blink of an eye, and therefore, the demon of death keeps punishing him. ||1||

ਰੇਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਤੇਰਿਆ ਸੰਤਹ ਕੀ ਰਾਵਾਰ ॥

O' God, the destroyer of sorrows of the meek, bestow mercy on me, I am the dust of the feet (humble servant) of Your saints.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਦਰਸੁ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚੈ ਮਨ ਤਨ ਕੇ ਆਧਾਰ ॥੨॥੭੮॥੧੦੧॥

O' God, Nanak, Your devotee begs for Your blessed vision, this is the support of his mind and body. ||2||78||101|

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਮੈਲਾ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਜੀਉ ॥

O' brother, without remembering God's Name, one remains polluted with vices.

ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਪੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The eternal God Himself created the way of materialism, based on his deeds, one remains astray and keep drinking the poisonous potion of vices.

||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕ੍ਰਮਤੋਂ ਬਹੁ ਭਾਂਤੀ ਬਿਤਿ ਨਹੀ ਕਤਹੁ ਪਾਈ ॥

Even after wandering through millions of births in many ways, a human being does not come out of this cycle to find spiritual stability anywhere.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜਿ ਨ ਭੇਟਿਆ ਸਾਕਤੁ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੧॥

He does not get to meet the perfect Guru who could help him attain a state of spiritual poise; a faithless cynic remains in the cycle of birth and death. ||1||

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਦਾਤੇ ਤੁਮ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥

O' the all-powerful God and benefactor, for us You are the inaccessible and infinite God, please protect us.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰਿਓ ਪਾਰ ॥੨॥੭੯॥੧੦੨॥

O' Nanak, any devotee who seeks Your refuge, crosses over the dreadful world-ocean of vices. ||2||79||102||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਰਮਣ ਕਉ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਬਾਦ ॥

Reciting God's praises is (the sublime way of) His remembrance.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਿਆਈਐ ਪਰਮੇਸਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕੇ ਸੁਆਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

That supreme God whose virtues are spiritually rejuvenating, we should lovingly remember Him in the company of saints. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਤ ਏਕੁ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਬਿਨਸੇ ਮਾਇਆ ਮਾਦ ॥

By lovingly remembering the eternal God, one's pride of materialism vanishes,

ਸਹਜ ਅਨਦ ਅਨਹਦ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਏ ਬਿਖਾਦ ॥੧॥

a nonstop divine melody starts playing within, bliss of spiritual poise arises and one is not affected ever again by sorrows and conflicts. ||1||

ਸਨਕਾਦਿਕ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਸੁਕ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ॥

The god Brahma and his four sons (Sanak, Sanatan, Sanandan, Sant), keep singing God's praises; sages like Sukk and Prehlad also sing God's praises.

ਪੀਵਤ ਅਮਿਉ ਮਨੋਹਰ ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥੨॥੮੦॥੧੦੩॥

O' Nanak, by drinking the ambrosial nectar of captivating God's Name and by lovingly remembering Him, one remains in a state of ecstasy. ||2||80||103||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਕੀਨ੍ਹਰੇ ਪਾਪ ਕੇ ਬਹੁ ਕੋਟ

O' my friends, one has committed so many sins in his life as if he has built many castles of sins around him.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨੀ ਥਕਤ ਨਾਹੀ ਕਤਹਿ ਨਾਹੀ ਛੋਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Day or night, he does not get tired of committing sins and he cannot find release from these sins anywhere. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਬਜਰ ਬਿਖ ਬਿਆਧੀ ਸਿਰਿ ਉਠਾਈ ਪੇਟ ॥

One commits so many sins as if he is carrying on his head a bundle of severe and deadly diseases, the cause of spiritual deterioration.

ਉਘਰਿ ਗਈਆਂ ਖਿਨਹਿ ਭੀਤਰਿ ਜਮਹਿ ਗ੍ਰਾਸੇ ਝੋਟ ॥੧॥

But when the demon of death grabs him by the hair, his eyes get wide open and he becomes aware of his sins. ||1||

ਪਸੁ ਪਰੇਤ ਉਸਟ ਗਰਧਭ ਅਨਿਕ ਜੋਨੀ ਲੇਟ ॥

(Because of these sins), one suffers through innumerable incarnations like beasts, ghosts, camels and donkeys.

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਨਕ ਕਛੁ ਨ ਲਾਗੈ ਫੇਟ ॥੨॥੮੧॥੧੦੪॥

O, Nanak, lovingly remember God's Name in the holy congregation, and you would never be tormented by the demons (fear) of death. ||2||81||104||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਅੰਧੇ ਖਾਵਹਿ ਬਿਸੁ ਕੇ ਗਟਾਕ ॥

The human beings who are blinded by their attachments to materialism, are happy to eat only the substances that bring spiritual deterioration,

ਨੈਨ ਸ੍ਰਵਨ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ ਹੁਟਿਓ ਸਾਸੁ ਗਇਓ ਤਤ ਘਾਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

their eyes, ears and other organs of the body stop functioning properly; finally even their breath loses its vitality. ||1||Pause||

ਅਨਾਥ ਰਵਾਣਿ ਉਦਰੁ ਲੇ ਪੇਖਹਿ ਮਾਇਆ ਗਈਆ ਹਾਟਿ ॥

(Those blinded in the love for materialism) survive on the sufferings of the helpless people, but in the end even the Maya abandons them.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਰਤ ਕਰਤ ਪਛੁਤਾਵਹਿ ਕਬਹੁ ਨ ਸਾਕਹਿ ਛਾਂਟਿ ॥੧॥

They repent while committing sins, but can never give it up. ||1||

ਨਿੰਦਕੁ ਜਮਦੂਤੀ ਆਇ ਸੰਘਾਰਿਓ ਦੇਵਹਿ ਮੂੰਡ ਉਪਰਿ ਮਟਾਕ ॥

At last the demons of death get hold of the slanderer and torment him as if they beat him to death by hitting him on the head.

ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਕਟਾਰੀ ਆਪਸ ਕਉ ਲਾਈ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ਕੀਨੇ ਫਾਟ ॥੨॥੮੨॥੧੦੫॥

O' Nanak, all his life the slanderer is spiritually harming himself as if wielding his knife on himself and afflicting the wounds on his own mind. ||2||82||105||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਟੂਟੀ ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਅਧ ਬੀਚ ॥

The life of a slanderer is cut short in the middle (ends without achieving life's objective),

ਜਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਬੇਮੁਖ ਕਉ ਆਇ ਪਹੁਚੀ ਮੀਚ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God Himself is the protector of His humble devotees, but one who turns away from the holy people, suffers spiritual demise. ||1||Pause||

ਉਸ ਕਾ ਕਹਿਆ ਕੋਇ ਨ ਸੁਣਈ ਕਹੀ ਨ ਬੈਸਣੁ ਪਾਵੈ ॥

No one trusts the words of that person who slanders saints, and he finds no place of honor anywhere.

ਈਹਾਂ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ਨਰਕੁ ਭੁੰਚੈ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭਰਮਾਵੈ ॥੧॥

The slanderer suffers here, he endures hell-like suffering in the world hereafter; he wanders in many incarnations. ||1||

ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਖੰਡੀ ਬ੍ਰਹਮੰਡੀ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ਪਾਇਆ ॥

The slanderer of the saintly people bears the consequences of his deeds and becomes infamous across the entire world.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਨਿਰਭਉ ਕਰਤੇ ਕੀ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੨॥੮੩॥੧੦੬॥

O' Nanak, God's devotee remains in the refuge of the fearless Creator, sings His praises and remains in spiritual bliss. ||2||83||106||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਚਲਤ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰਿ ॥

The worldly desire in the human being keeps running in many different ways.

ਪੂਰਨ ਹੋਤ ਨ ਕਤਹੁ ਬਾਤਹਿ ਅੰਤਿ ਪਰਤੀ ਹਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

the desires do not get quenched in any way and in the end fall down defeated. ||1||Pause||

ਸਾਂਤਿ ਸੂਖ ਨ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਇਹੈ ਇਸੁ ਬਿਉਹਾਰਿ ॥

It does not bring inner peace, happiness, and it does not produce spiritual stability; this always is the behavior of worldly desires.

ਆਪ ਪਰ ਕਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਹਿ ਜਾਰਿ ॥੧॥

With lust and anger, these desires burn the inside of the human beings and do not care for anyone. ||1||

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰੁ ਦੁਖਿ ਬਿਆਪਿਓ ਦਾਸ ਲੇਵਹੁ ਤਾਰਿ ॥

The world-ocean is filled with sorrows: O' God, ferry your devotees across it

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਣਾਇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੨॥੮੪॥੧੦੭॥

O' Nanak! say, O' God! I have sought the refuge of Your immaculate Name and I am always dedicated to You. ||2||84||107||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਰੇ ਪਾਪੀ ਤੈ ਕਵਨ ਕੀ ਮਤਿ ਲੀਨ ॥

O sinner, whose intellect have you acquired?

ਨਿਮਖ ਘਰੀ ਨ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਦੀਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You do not remember the Master-God even for a moment or for the blink of an eye who blessed you with this body and this life. ||1||Pause||

ਖਾਤ ਪੀਵਤ ਸਵੰਤ ਸੁਖੀਆ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਖੀਨ ॥

You are happy while eating, drinking and sleeping, but become lazy while remembering God's Name.

ਗਰਭ ਉਦਰ ਬਿਲਲਾਟ ਕਰਤਾ ਤਹਾਂ ਹੋਵਤ ਦੀਨ ॥੧॥

While in the mother's womb, you used to cry and remained helpless. ||1||

ਮਹਾ ਮਾਦ ਬਿਕਾਰ ਬਾਧਾ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮੀਨ ॥

O' sinner, engrossed in the extreme intoxication of vices, you have been wandering through countless reincarnations.

ਗੋਬਿੰਦ ਬਿਸਰੇ ਕਵਨ ਦੁਖ ਗਨੀਅਹਿ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਦ ਚੀਨ੍ਹੁ ॥੨॥੮੫॥੧੦੮॥

Which of the sufferings may I count that afflict a person by forgetting God? O' Nanak, inner peace is realized only by realizing God's Name. ||2||85||108||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਮਾਈ ਰੀ ਚਰਨਹ ਓਟ ਗਹੀ ॥

O' my mother, since the time I grasped the support of God's Name,

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਤ ਬਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

my mind has been captivated by experiencing His blessed vision and my bad intellect has vanished. ||1||Pause||

ਅਗਹ ਅਗਾਧਿ ਉਚ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕੀਮਤਿ ਜਾਤ ਨ ਕਹੀ ॥

God is unfathomable, infinitely deep, exalted and eternal, and His worth cannot be stated.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਮਨੁ ਬਿਗਸਿਓ ਪੁਰਿ ਰਹਿਓ ਸੂਬ ਮਹੀ ॥੧॥

God is pervading the entire universe; visualizing Him everywhere, in the waters and in the lands my mind has blossomed. ||1||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ ਮਿਲਿ ਸਾਧਰ ਕੀਨੇ ਸਹੀ ॥

The beloved God is merciful to the meek and enticer of the hearts, I have realized Him upon meeting the saints.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਤ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਜਮ ਕੀ ਭੀਰ ਨ ਫਹੀ ॥੨॥੮੬॥੧੦੯॥

O' Nanak, by lovingly remembering God, one attains spiritual life and does not get entangled in the crowd of demons of death. ||2||86||109||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਮਾਈ ਰੀ ਮਨੁ ਮੇਰੇ ਮਤਵਾਰੇ ॥

O' my mother, my mind is elated,

ਪੇਖਿ ਦਇਆਲ ਅਨਦ ਸੁਖ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਪਿਓ ਖੁਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

by visualizing the merciful God; yes by being imbued with God's love, my mind is elated and is enjoying the bliss of complete inner peace. ||1||Pause||

ਨਿਰਮਲ ਭਏ ਉਜਲ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਵਤ ਕਾਰੇ ॥

The human being whose mind becomes immaculate and radiant by singing God's praises, does not become filthy with vices ever again.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਡੇਰੀ ਰਾਚੀ ਭੇਟਿਓ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੇ ॥੧॥

That human being whose mind remains focused on God's immaculate Name, realizes the all pervading infinite God. ||1||

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਸਰਬਸੁ ਦੀਨੇ ਦੀਪਕ ਭਇਓ ਉਜਾਰੇ ॥

By extending help to whom God accepts His own, He blesses that person with everything and his mind becomes enlightened with Naam, the Divine lamp.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਸਿਕ ਬੈਰਾਗੀ ਕੁਲਹ ਸਮੂਹਾਂ ਤਾਰੇ ॥੨॥੮੭॥੧੧੦॥

O' Nanak, one who is imbued with the love of God's Name, is detached from Maya and helps all his lineages across the world-ocean of vices. ||2||87||110||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਮਾਈ ਰੀ ਆਨ ਸਿਮਰਿ ਮਰਿ ਜਾਂਹਿ ॥

O' my mother, those who remember someone other than God, goes through spiritual deterioration,

ਤਿਆਗਿ ਰੋਬਿਦੁ ਜੀਅਨ ਕੇ ਦਾਤਾ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

they forsake God, the benefactor to all, and remain clinging to Maya, the worldly riches and power. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਚਲਹਿ ਅਨ ਮਾਰਗਿ ਨਰਕ ਘੋਰ ਮਹਿ ਪਾਹਿ ॥

Those who forget God's Name and follow the ritualistic way of life, endure so much misery as if they are in terrible hell.

ਅਨਿਕ ਸਜਾਂਈ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਗਰਭੈ ਗਰਭਿ ਕ੍ਰਮਾਹਿ ॥੧॥

They suffer so many punishments which cannot be counted and they keep wandering from birth to birth. ||1||

ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਿ ਸਮਾਹਿ ॥

Those who remain in God's refuge are truly wealthy and honorable.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਜਗੁ ਜੀਤਿਓ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਂਹਿ ॥੨॥੮੮॥੧੧੧॥

O' Nanak, by Guru's grace, they have conquered the love for worldly attachments and they do not fall in the cycle of birth and death ever again.

||2||88||111||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਕਾਟੀ ਕੁਟਿਲਤਾ ਕੁਠਾਰਿ ॥

A human being from whose mind God has driven out wickedness as if He has cut it off with an axe,

ਕ੍ਰਮ ਬਨ ਦਹਨ ਭਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਰਹਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

all his doubts are driven out instantly, as if all the forests of doubts within him have been burnt down with a single strike of God's Name. ||1||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਨਿੰਦਾ ਪਰਹਰੀਆ ਕਾਢੇ ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਾਰਿ ॥

By staying in the company of the Guru, one who eradicates his lust, anger and slander by beating them out.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਤਿਆ ਬਹੁਰਿ ਨ ਜੁਐ ਹਾਰਿ ॥੧॥

The Guru's follower makes this precious human life successful against the vices, and does not lose the game of life any more. ||1||

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਪੂਰਨ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਿ ॥

O' my friends, let us all together sing God's praises at all times by reflecting on the Guru's divine word.

ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਨਮਸਕਾਰਿ ॥੨॥੮੯॥੧੧੨॥

O' God! Your devotee Nanak is a servant of Your devotees and bows again and again in reverence to You. ||2||89||112|

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru

ਪੇਥੀ ਪਰਮੇਸਰ ਕਾ ਥਾਨੁ ॥

O' my friends, the Divine word (Guru Granth Sahib) is the abode of the intangible form of the supreme God.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Those who sing God's praises in the company of the Guru, attain perfect divine knowledge. ||1||Pause||

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਮੁਨਿ ਲੋਚਹਿ ਬਿਰਲੇ ਲਾਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥

The seekers, adepts, and all the ascetics have been longing for union with God, but only a rare one's mind focuses on Him with full concentration.

ਜਿਸਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਨ ਤਾ ਕੇ ਕਾਮੁ ॥੧॥

The person on whom my Master-God becomes merciful, his desire for union with God is fulfilled. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਤਿਸੁ ਜਾਨੈ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥

That person in whose heart manifests God, the destroyer of fears, he becomes renowned in the entire world.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਬਿਸਰੁ ਨਹੀ ਮੇਰੇ ਕਰਤੇ ਇਹੁ ਨਾਨਕੁ ਮਾਂਗੈ ਦਾਨੁ ॥੨॥੯੦॥੧੧੩॥

Nanak begs for this gift: O' my Creator-God! let me not forget You even for an instant or a moment. ||2||90||113||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru

ਵੁਠਾ ਸਰਬ ਥਾਈ ਮੇਹੁ ॥

O' brother, the rain of Divine bliss has fallen in each and every heart,

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗਾਉ ਹਰਿ ਜਸੁ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਨੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

therefore, sing joyous songs of God's praises because the all pervading God's love has manifested in the heart. ||1||Pause|

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸਿ ਜਲ ਨਿਧਿ ਉਨ ਥਾਉ ਨ ਕੇਹੁ ॥

God, the treasure of life giving-water, is pervading all the four corners and ten directions (everywhere) and no place is without Him.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਗੋਬਿੰਦ ਪੂਰਨ ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਸਭ ਦੇਹੁ ॥੧॥

The treasure of mercy, the all pervading God, blesses all beings with the gift of life. ||1||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਸੁਆਮੀ ਸਤਿ ਸਾਧਸੰਗੇਹੁ ॥

God is ever eternal and everlasting is the holy congregation

ਸਤਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਨ ਪਰਤੀਤਿ ਉਪਜੀ ਨਾਨਕ ਨਹ ਭਰਮੇਹੁ ॥੨॥੯੧॥੧੧੪॥

O' Nanak, within whom wells up faith for God, they become immortal and not wander in various reincarnations. ||2||91||114||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਤੂ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥

O' God, You are the support of my life,

ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਸਹਾਈ ਤੁਮ ਹੀ ਤੂ ਮੇਰੇ ਪਰਵਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are my companion, friend, supporter and You are my family. ||1||Pause||

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿਓ ਮੇਰੈ ਮਾਥੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

O' God, when You bestowed Your grace upon me, only then I sang Your praises in the company of saints.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸਭ ਫਲ ਪਾਏ ਰਸਕਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਿਆਏ ॥੧॥

O' God, by Your mercy I have attained all the fruits of my desire and I have lovingly remembered Your Name. ||1||

ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਧਰਾਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਬਹੂ ਡੋਲਤ ਨਾਹੀ ॥

Those human beings in whose heart the true Guru has laid the unshakable foundation of remembering God, never waver for the love for materialism

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਰਾ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਨਿਧਿ ਪਾਂਹੀ ॥੨॥੯੨॥੧੧੫॥

O' Nanak, when the true Guru becomes merciful, those human beings realize God, the treasure of all comforts and inner peace. ||2||92||115||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru

ਨਿਬਹੀ ਨਾਮ ਕੀ ਸਚੁ ਖੇਪ ॥

That trader of Naam with whom the merchandise of Naam stays forever,

ਲਾਭੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਨਿਧਿ ਧਨੁ ਬਿਖੈ ਮਾਹਿ ਅਲੇਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

he sings the praises of God and earns the profit of Naam, the treasure of true wealth, and remains detached from the love for Maya. ||1||Pause||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲ ਸੰਤੋਖੇ ਆਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇ ॥

All human beings attain a life of contentment by lovingly remembering God.

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰ ਜੀਤਿਓ ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਇ ॥੧॥

One who has saved this infinitely precious human life from the revages of worldly vices, is not consigned to reincarnations ever again. ||1||

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਰੋਬਿਦ ਭਇਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥

The person on whom God bestows mercy, he attains union with the Guru.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਰਾਸਿ ਨਾਨਕ ਪਾਈ ਲਗਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ॥੨॥੯੩॥੧੧੬॥

O' Nanak, such a person receives the wealth of God's immaculate Name, and he is imbued with His love. ||2||93||116||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਮਾਈ ਰੀ ਪੇਖਿ ਰਹੀ ਬਿਸਮਾਦ ॥

O' my mother, I am wonderstruck on seeing God's miraculous worldly plays,

ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਅਚਰਜ ਤਾ ਕੇ ਸ੍ਰਾਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The non-stop melody of His Name has captivated my mind and its blissful effects are also astonishing. ||1||Pause||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬੰਧਪ ਹੈ ਸੋਈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਕੇ ਅਹਿਲਾਦ ॥

God is the mother, the father, and the kinsman of all human beings, and I am in ecstasy at the thought of union with Him.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਾਏ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਬਿਨਸਿਓ ਸਭੁ ਪਰਮਾਦ ॥੧॥

One who has sung songs of His praises in the company of holy persons, all his delusions are dispelled.

ਡੇਰੀ ਲਪਟਿ ਰਹੀ ਚਰਨਹ ਸੰਗਿ ਕ੍ਰਮ ਭੈ ਸਗਲੇ ਖਾਦ ॥

One whose mind remains attuned to God's immaculate Name, all his delusions and fears are dispelled.

ਏਕੁ ਅਧਾਰੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀਆ ਬਹੁਰਿ ਨ ਜੋਨਿ ਕ੍ਰਮਾਦ ॥੨॥੯੪॥੧੧੭॥

O' Nanak, those devotees who have made God as the support of their life, do not wander in reincarnations ever again. ||2||94||117||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਮਾਈ ਰੀ ਮਾਤੀ ਚਰਣ ਸਮੂਹ ॥

O' my mother, I am completely elated with God's immaculate Name

ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਹਉ ਆਨ ਨ ਜਾਨਉ ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਸਭ ਲੂਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Except for God, I know no one else; I have burnt down all my sense of duality (love of thing other than God). ||1||pause||

ਤਿਆਗਿ ਗੋਪਾਲ ਅਵਰ ਜੋ ਕਰਣਾ ਤੇ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਖੂਹ ॥

O' my mother, forsaking God whatever other deeds we do, they all attach us to worldly affairs which is like falling in a poisonous pit.

ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਕਾਢੀ ਨਰਕ ਤੇ ਧੂਹ ॥੧॥

My mind is now yearning for the blessed vision of God; He has lifted me up and out of the hell of worldly affairs. ||1||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਿਲਿਓ ਸੁਖਦਾਤਾ ਬਿਨਸੀ ਹਉਮੈ ਹੂਹ ॥

By the Guru's grace, one who realizes God, the bestower of inner peace, all the noise of ego vanishes from within him.

ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਮਉਲਿਓ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੂਹ ॥੨॥੯੫॥੧੧੮॥

O' devotee Nanak, those who remain imbued with the love of God, their mind and body bloom like the meadow that turns green after rain. ||2||95||118||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਬਿਨਸੇ ਕਾਚ ਕੇ ਬਿਉਹਾਰ ॥

O' friends, all running around for the sake worthless worldly wealth is in vain.

ਰਾਮ ਭਜੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਇਹੈ ਜਗ ਮਹਿ ਸਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Therefore, join the company of the holy and lovingly remember God; this alone is the most sublime deed in the world. ||1||pause||

ਈਤ ਉਤ ਨ ਡੋਲਿ ਕਤਹੂ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਧਾਰਿ ॥

Keep God's Name enshrined in your heart; you shall never waver in this world and the world hereafter

ਗੁਰ ਚਰਨ ਬੋਹਿਥ ਮਿਲਿਓ ਭਾਗੀ ਉਤਰਿਓ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥

By good fortune, one who follows the teachings of the Guru, crosses over the worldly ocean of vices.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬ ਨਾਥ ਅਪਾਰ ॥

God who is infinite, totally pervading all the waters, lands and the sky, and who is the Master of all beings.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ਨਾਨਕ ਆਨ ਰਸ ਸਭਿ ਖਾਰ ॥੨॥੯੬॥੧੧੯॥

O' Nanak, keep drinking the ambrosial nectar of God' Name; all other nectars taste bitter||2||96||119||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਤਾ ਤੇ ਕਰਣੁ ਪਲਾਹ ਕਰੇ ॥

O' my friends, a human being always wails for worldly riches and power,

ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਮੋਹ ਮਦ ਮਾਤ ਸਿਮਰਤ ਨਾਹਿ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and he remains engrossed in the worldly attachments, ego and other vices, but does not lovingly remember God.||1||pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਤੇ ਨਾਰਾਇਣ ਤਿਨ ਕੇ ਦੇਖ ਜਰੇ ॥

Those who keep remembering God's Name with love in the company of the holy persons, all their sins burn down.

ਸਫਲ ਦੇਹ ਧੰਨਿ ਓਇ ਜਨਮੇ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਲੇ ॥੧॥

Those who remain attached to God's Name are fortunate, and their birth and their body are blessed. ||1||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ਸਭ ਉਪਰਿ ਸਾਧ ਭਲੇ ॥

People beg for achieving four boons (faith, wealth, beauty and salvation), and the eighteen miraculous powers; but the holy persons are superior to them all.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਧੂਰਿ ਜਨ ਬਾਂਛੈ ਉਧਰਹਿ ਲਾਗਿ ਪਲੇ ॥੨॥੯੭॥੧੨੦॥

Devotee Nanak just begs for the humble service of God's devotees following whom numerous beings cross over the world-ocean (of vices). ||2||97||120||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੇ ਜਨ ਕਾਂਖੀ ॥

The devotees of God always remain desirous of God's Name.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਚਨਿ ਏਹੀ ਸੁਖੁ ਚਾਹਤ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸੁ ਦੇਖਹਿ ਕਬ ਆਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Through their mind, body, and word, they always seek the same inner happiness and wonder when they will visualize God with their own eyes. ||1||pause||

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਗਤਿ ਤੇਰੀ ਜਾਇ ਨ ਲਾਖੀ ॥

O' God, You are infinite, transcendent Master; Your state cannot be described.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਕਰਿ ਸਰਬਸੁ ਅੰਤਰਿ ਰਾਖੀ ॥੧॥

The mind of Your devotees remains attached to Your immaculate Name; they deem their love of God to be their entire wealth and keep it enshrined in their hearts. ||1||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਧੂ ਜਨ ਇਹ ਬਾਣੀ ਰਸਨਾ ਭਾਖੀ ॥

The saintly persons recite with their tongue only the word of God's praises from the holy scriptures, like the Vedas, the Puranas and the Simritis.

ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਰੀਐ ਹੋਰੁ ਦੁਤੀਆ ਬਿਰਥੀ ਸਾਖੀ ॥੨॥੯੮॥੧੨੧॥

O' Nanak, this is the only way for them to cross over the world-ocean of vices; all other means are in vain. ||2||98||121||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਮਾਖੀ ਰਾਮ ਕੀ ਤੂ ਮਾਖੀ ॥

O' Maya, you are like a fly created by God

ਜਹ ਦੁਰਗੰਧਿ ਤਹਾ ਤੂ ਬੈਸਹਿ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਮਦ ਚਾਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

wherever there is the foul smell (of sin), you sit there like a fly and taste the relishes of poisonous worldly pleasures

ਕਿਤਹਿ ਅਸਥਾਨਿ ਤੂ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਇਹ ਬਿਧਿ ਦੇਖੀ ਆਖੀ ॥

O' Maya, we have seen with our own eyes that you do not stay in one place.

ਸੰਤਾ ਬਿਨੁ ਤੈ ਕੋਇ ਨ ਛਾਡਿਆ ਸੰਤ ਪਰੇ ਗੋਬਿਦ ਕੀ ਪਾਖੀ ॥੧॥

You have not spared anyone but the saints (from your evil influence), that is because the saints remain in the refuge of God. ||1||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਤੈ ਮੇਰੇ ਬਿਨੁ ਸੰਤਾ ਕਿਨੈ ਨ ਲਾਖੀ ॥

O' Maya, you have enticed all the living beings of the world, and none but the saints have understood this.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਰਾਤਾ ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਸਚੁ ਸਾਖੀ ॥੨॥੯੯॥੧੨੨॥

O' Nanak, God's devotee remains imbued with singing God's praises, and keeps visualizing God by enshiring the Guru's word in his mind. ||2||99||122||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਮਾਈ ਰੀ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ॥

O' my mother, those fortunate ones whose noose of death has been snapped,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ਬੀਚੇ ਗ੍ਰਸਤ ਉਦਾਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

by lovingly remembering God they have enjoyed the inner peace and comforts, while living in the household, they remain detached from the world. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਨੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਉਪਜੀ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ॥

O' my mother, by His grace, those whom God has made His own, a yearning for His vision arises in them

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਬਿਨਸੀ ਦੁਤੀਆ ਆਸ ॥੧॥

Joining the congregation of holy persons, those human beings sing the glorious praises of God; except for God, all other desires vanish from within them.

ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਅਟਵੀ ਤੇ ਕਾਢੇ ਮਾਰਗੁ ਸੰਤ ਕਹਿਓ ॥

Those whom the righteous path of life was revealed by the saints, which pulled them out of the dense forest of worldly problems.

ਦੇਖਤ ਦਰਸੁ ਪਾਪ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਰਤਨੁ ਲਹਿਓ ॥੨॥੧੦੦॥੧੨੩॥

O' Nanak, upon visualizing God, all their sins were destroyed and they found the jewel like the precious Name of God.||2||100||123||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਮਾਈ ਰੀ ਅਰਿਓ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਖੇਰਿ ॥

O' my mother, my mind is obsessed and elated with the love of God.

ਦਰਸਨ ਰੁਚਿਤ ਪਿਆਸ ਮਨਿ ਸੁੰਦਰ ਸਕਤ ਨ ਕੋਈ ਤੋਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The craving for His blessed vision remains in my mind and no one can break this beautiful thought.||1||pause||

ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਪਤਿ ਪਿਤ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਹਰਿ ਸਰਬਸੁ ਧਨ ਮੋਰ ॥

O' my mother, for me God is my life breath, honor, pride, father, son, relative, and everything.

ਪ੍ਰਿਗੁ ਸਰੀਰੁ ਅਸਤ ਬਿਸਟਾ ਕ੍ਰਿਮ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜਾਨਤ ਹੋਰ ॥੧॥

Accursed is that body of that person who recognizes anybody else except God, and is nothing but bones, filth and worms. ||1||

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ਜੋਰ ॥

It must be the power of some divine blessings in one's past life that God, the destroyer of sorrows of the meek, becomes kind to him,

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਸਾਗਰ ਬਿਨਸਿਓ ਆਨ ਨਿਹੋਰ ॥੨॥੧੦੧॥੧੨੪॥

O' Nanak, that is why he takes refuge in God, the ocean of mercy; and all his subservience to others finishes. ||2||101||124||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਨੀਕੀ ਰਾਮ ਕੀ ਧੁਨਿ ਸੇਇ ॥

O' my friends, the devotion to God and singing His praises is excellent.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਨੂਪ ਸੁਆਮੀ ਜਪਤ ਸਾਧੂ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By remembering God's immaculate Name with devotion, one becomes saintly and virtuous. ||1||Pause||

ਚਿਤਵਤਾ ਗੋਪਾਲ ਦਰਸਨ ਕਲਮਲਾ ਕਢੁ ਧੋਇ ॥

By creating the desire for the blessed vision of God, the sustainer of the world, you may wash off the sprouting seeds of all the sinful thoughts from within you

ਜਨਮ ਮਰਨ ਬਿਕਾਰ ਅੰਕੁਰ ਹਰਿ ਕਾਟਿ ਛਾਡੇ ਖੋਇ ॥੧॥

then God will destroy from within you all the sinful sprouting seeds which is the cause of the cycle of birth and death.||1||

ਪਰਾ ਪੂਰਬਿ ਜਿਸਹਿ ਲਿਖਿਆ ਬਿਰਲਾ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥

This gift is bestowed upon a rare human being who has been so preordained:

ਰਵਣ ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਕਰਤੇ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਜੋਇ ॥੨॥੧੦੨॥੧੨੫॥

O' Nanak, he sings the glorious praises of God who is the creator and is eternal ||2||102||125||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਤਿ ਸਾਰ ॥

The intellect of remembrance of God's Name is superior compared to the intellects motivated towards other deeds.

ਹਰਿ ਬਿਸਾਰਿ ਜੁ ਆਨ ਰਾਚਹਿ ਮਿਥਨ ਸਭ ਬਿਸਥਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Those human beings who forsake God and are always engaged in other activities, all their ostentations eventually go in vain. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਮਿ ਭਜੁ ਸੁਆਮੀ ਪਾਪ ਹੋਵਤ ਖਾਰ ॥

By staying in the congregation of the holy persons and singing the praises of God, all the sins get destroyed.

ਚਰਨਾਰਬਿੰਦ ਬਸਾਇ ਹਿਰਦੈ ਬਹੁਰਿ ਜਨਮ ਨ ਮਾਰ ॥੧॥

O' my friends, enshrine God's Name in your heart, and you will not be caught in the cycle of birth and death again. ||1||

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹ ਰਾਖਿ ਲੀਨੇ ਏਕ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥

Those human beings, whom God protects by His grace, are supported by His Name alone.

ਦਿਨ ਰੈਨਿ ਸਿਮਰਤ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਮੁਖ ਉਜਲ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥੧੦੩॥੧੨੬॥

O' Nanak, while meditating on Him day and night, their faces become radiant in the presence of God. ||2||103||126||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਮਾਨੀ ਤੂੰ ਰਾਮ ਕੈ ਦਰਿ ਮਾਨੀ ॥

O' mortal, (if you sing the praises of God), you will receive honor in God's presence,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ਬਿਨਸੀ ਸਭ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who sang the praises of God in the company of saints, all his sense of ego has vanished. ||1||Pause||

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਲੀਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰ ਗਿਆਨੀ ॥

Bestowing mercy whom God accepted His own, by following the Guru's teachings that person became fully knowledgeable about the spiritual life;

ਸਰਬ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਦਰਸ ਧਿਆਨੀ ॥੧॥

that person enjoyed all comforts and immense bliss, by focusing mind on the blessed vision of God. ||1||

ਨਿਕਟਿ ਵਰਤਨਿ ਸਾ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਨਿ ਦਹ ਦਿਸ ਸਾਈ ਜਾਨੀ ॥

O' my friends, one who always remembers God's Name with love and devotion, has become eternally blissful and known all over.

ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ਨਾਰਾਇਨ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੨॥੧੦੪॥੧੨੭॥

O' Nanak, I am dedicated to that one who remains imbued with the love of the beloved God's wonders. ||2||104||127||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਤੁਅ ਚਰਨ ਆਸਰੇ ਈਸ ॥

O' God, for us human beings, Your immaculate Name is our only support.

ਤੁਮਹਿ ਪਛਾਨੁ ਸਾਕੁ ਤੁਮਹਿ ਸੰਗਿ ਰਾਖਨਹਾਰ ਤੁਮੈ ਜਗਦੀਸ ॥ ਰਹਾਉ ॥

O' the Master of the universe, You are our acquaintance, our relative and the companion; You are our only savior in this world . ||1||pause||

ਤੂ ਹਮਰੇ ਹਮ ਤੁਮਰੇ ਕਹੀਐ ਇਤ ਉਤ ਤੁਮ ਹੀ ਰਾਖੇ ॥

O' God, every human being says that You are ours and we are Yours, and You are our protector both here and hereafter.

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਕੇਈ ਲਾਖੈ ॥੧॥

O' God and Master, You are infinite and beyond limits; only a rare human being has understood this by the Guru's grace. ||1||

ਬਿਨੁ ਬਕਨੇ ਬਿਨੁ ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੈ ॥

O' my friends, God is omniscient; without our speaking and without our utterance, He knows our needs.

ਜਾ ਕਉ ਮੇਲਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਜਨ ਦਰਗਹ ਮਾਨੇ ॥੨॥੧੦੫॥੧੨੮॥

Nanak says, those human beings whom God unites with Himself, are honored in His presence. ||2||105||128||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੫

Raag Saarang, Fifth Guru, Four-stanzas, Fifth Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਹਰਿ ਭਜਿ ਆਨ ਕਰਮ ਬਿਕਾਰ ॥

O' my friends, sing God's praises, because besides singing God's praises all other deeds are in vain,

ਮਾਨ ਮੋਹੁ ਨ ਬੁਝਤ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਾਲ ਗ੍ਰਸ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The egotistical pride, emotional attachments and worldly desires are not quenched, and the world remains entangled in spiritual death. ||1||Pause||

ਖਾਤ ਪੀਵਤ ਹਸਤ ਸੇਵਤ ਅਉਧ ਬਿਤੀ ਅਸਾਰ ॥

O' my friends, because of spiritual ignorance, the life of a human being passes only in eating, drinking, laughing, and sleeping.

ਨਰਕ ਉਦਰਿ ਭ੍ਰਮੰਤ ਜਲਤੇ ਜਮਹਿ ਕੀਨੀ ਸਾਰ ॥੧॥

The mortal wanders in a hell-like environment of the womb where he remains miserable and ultimately the demons of death destroys him.||1||

ਪਰ ਦ੍ਰੋਹ ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਨਿੰਦਾ ਪਾਪ ਰਤ ਕਰ ਝਾਰ ॥

One deceives others, slanders, commits evil deeds, and freely indulges in sinful acts

ਬਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰ ਬੁਝ ਨਾਹੀ ਤਮ ਮੋਹ ਮਹਾਂ ਅੰਧਾਰ ॥੨॥

Without following the Guru's teachings, he does not understand the spiritual life, and remains in the deepest darkness of emotional attachments.||2||

ਬਿਖੁ ਠਗਉਰੀ ਖਾਇ ਮੂਠੇ ਚਿਤਿ ਨ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ॥

one remains infatuated with Maya, as if after eating the poisonous herb one has been cheated out of spiritual wealth and the Creator is not in his mind at all.

ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਤ ਹੋਇ ਰਹਿਓ ਨਿਆਰੇ ਮਾਤੰਗ ਮਤਿ ਅਹੰਕਾਰ ॥੩॥

Due to one's inflated egoistic intellect one remains intoxicated like an elephant, God is invisibly abiding within, but he remains absolutely unaware. ||3||

ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭ ਸੰਤ ਰਾਖੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਧਾਰ ॥

Bestowing grace, God has saved the saints whose main support is His immaculate Name.

ਕਰ ਜੋਰਿ ਨਾਨਕੁ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਗੁਪਾਲ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰ ॥੪॥੧॥੧੨੯॥

O' infinite God of the universe, with folded hands Nanak has come to Your refuge for the protection. ||4||1||129||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ ਪੜਤਾਲ

Raag Saarang, Fifth Guru, Sixth Beat, Partaal:

ਸੁਭ ਬਚਨ ਬੋਲਿ ਗੁਨ ਅਮੋਲ ॥

O' mortal, recite the Guru's words; these are full of priceless virtues and are superior to all other words,

ਕਿੰਕਰੀ ਬਿਕਾਰ ॥

you have become like a servant of evils.

ਦੇਖੁ ਰੀ ਬੀਚਾਰ ॥

Think about it and see for yourself.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਧਿਆਇ ਮਹਲੁ ਪਾਇ ॥

Keep the Guru's word in your mind and attain God's presence

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰੰਗ ਕਰਤੀ ਮਹਾ ਕੇਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

imbued with God's love, he enjoys the spiritual bliss. ||1||pause||

ਸੁਪਨ ਰੀ ਸੰਸਾਰੁ ॥

O, my friend, understand that this world is like a dream

ਮਿਥਨੀ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

and all of its expanse is perishable.

ਸਖੀ ਕਾਇ ਮੋਹਿ ਮੋਹਿਲੀ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਿਦੈ ਮੇਲ ॥੧॥

O' my friend, why are you enticed by the love of worldly wealth? Instead, keep God's love enshrined in your heart. ||1||

ਸਰਬ ਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥

O' my friend, God is the embodiment of love and affection for all beings.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਰੀ ਦਇਆਰੁ ॥

God is always merciful.

ਕਾਂਏਂ ਆਨ ਆਨ ਰੁਚੀਐ ॥

Why should we get involved in other things?

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸੰਗਿ ਖਚੀਐ ॥

We should always get ourselves merged only in the love of God.

ਜਉ ਸਾਧਸੰਗ ਪਾਏ ॥

When one joins the congregation of holy persons,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਏ ॥

and remembers God's Name with love and passion, says Nanak

ਅਬ ਰਹੇ ਜਮਹਿ ਮੇਲ ॥੨॥੧॥੧੩੦॥

then he does not get involved with the demons of death. ||2||1||130||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Mehl:

ਕੰਚਨਾ ਬਹੁ ਦਤ ਕਰਾ ॥

O' my mind, if a human being donates a lot of gold,

ਭੂਮਿ ਦਾਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਾ ॥

gives away land in charity,

ਮਨ ਅਨਿਕ ਸੋਚ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਕਰਤ ॥

and purifies his body in many ways

ਨਾਹੀ ਰੇ ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਮਨ ਚਰਨ ਕਮਲ ਲਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

all these endeavors are not equal to the remembrance of God's Name; therefore, O' my mind, stay attached to God's immaculate Name ||1||Pause||

ਚਾਰਿ ਬੇਦ ਜਿਹਵ ਭਨੇ ॥

O' my mind, even if a person recites all the four Vedas with his tongue,

ਦਸ ਅਸਟ ਖਸਟ ਸੂਵਨ ਸੁਨੇ ॥

and listens to the eighteen Puranas and the six Shastras with his ears,

ਨਹੀ ਤੁਲਿ ਗੋਬਿਦ ਨਾਮ ਧੁਨੇ ॥

still these deeds are not equal to the devotion to God's Name.

ਮਨ ਚਰਨ ਕਮਲ ਲਾਗੇ ॥੧॥

O' my mind, maintain love with the immaculate God's Name. ||1||

ਬਰਤ ਸੰਧਿ ਸੋਚ ਚਾਰ ॥

Observing fasts, doing daily prayers for body purification,

ਕ੍ਰਿਆ ਕੁੰਟਿ ਨਿਰਾਹਾਰ ॥

going to all places of pilgrimages, and wandering without eating anything,

ਅਪਰਸ ਕਰਤ ਪਾਕਸਾਰ ॥

or cooking food remaining untouched by anybody,

ਨਿਵਲੀ ਕਰਮ ਬਹੁ ਬਿਸਥਾਰ ॥

performing yogic cleansing of inside, and doing many other such deeds,

ਧੂਪ ਦੀਪ ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਨ ਲਾਗੇ ॥

as burning incense and lighting lamps before gods; O' my mind, all of these endeavors are still not equal to remembering God's Name.

ਰਾਮ ਦਇਆਰ ਸੁਨਿ ਦੀਨ ਬੇਨਤੀ ॥

O' merciful God, please listen to the prayer of this meek devotee.

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਨੈਨ ਪੇਖਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਮਿਸਟ ਲਾਗੇ ॥੨॥੨॥੧੩੧॥

Please bless me so that I may experience Your blessed vision and Your Name may keep sounding sweet to Your devotee Nanak. ||2||2||131||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਜਾਪਿ ਰਮਤ ਰਾਮ ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my friend, always lovingly remember God's Name, because when we remember that all-pervading God, He becomes our helper. ||1||pause|

**ਸੰਤਨ ਕੈ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਤਿਆਗੇ ਗੁਰ ਰੋਪਾਲ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਲਬਧਿ ਅਪਨੀ ਪਾਈ
॥੧॥**

Those who perform humble service to the holy people, and shed their lust, anger and greed, the divine-Guru became merciful and they realized God's Name which they had been seeking for many births. ||1||

ਬਿਨਸੇ ਕ੍ਰਮ ਮੋਹ ਅੰਧ ਟੂਟੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਧ ਪੂਰਨ ਸਰਬਤ੍ਰ ਠਾਕੁਰ ਨਹ ਕੇਉ ਬੈਰਾਈ ॥

Their darkness of delusion and attachments vanish; their bonds of attachments to worldly riches break; God appears to them pervading everywhere, and no one seems enemy to them.

**ਸੁਆਮੀ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੇਖ ਗਏ ਸੰਤਨ ਕੈ ਚਰਨ ਲਾਗਿ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਈ
॥੨॥੩॥੧੩੨॥**

O' Nanak, those human beings who keep on singing God's praises in the company of the holy people, God becomes pleased with them; their cycle of birth and death and all their sins come to an end. ||2||3||132||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਮੁਖਹੁ ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਮਨਿ ਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my friend, always recite God's Name with your tongue and keep it enshrined in your mind. ||1||Pause||

ਸੁਵਨ ਸੁਨਨ ਭਗਤਿ ਕਰਨ ਅਨਿਕ ਪਾਤਿਕ ਪੁਨਹਚਰਨ ॥

Listening to God's Name with one's ears and worshiping God are the only religious acts of repentance done to remove the past many sins.

ਸਰਨ ਪਰਨ ਸਾਧੂ ਆਨ ਬਾਨਿ ਬਿਸਾਰੇ ॥੧॥

By staying in the Guru's refuge and following his teachings, removes all other bad habits. ||1||.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨੀਤਿ ਨੀਤਿ ਪਾਵਨਾ ਮਹਿ ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ॥

To remember God's Name every day and imbue ourselves with His love is the most immaculate deed of all good deeds,

ਸੇਵਕ ਭੈ ਦੂਰਿ ਕਰਨ ਕਲਿਮਲ ਦੇਖ ਜਾਰੇ ॥

it dispels all the fears of the devotee and burns down all his sins and vices.

ਕਹਤ ਮੁਕਤ ਸੁਨਤ ਮੁਕਤ ਰਹਤ ਜਨਮ ਰਹਤੇ ॥

All those who recite and listen to God's Name with devotion, become free from the vices and are saved from the cycle of birth and death.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਸਾਰ ਭੂਤ ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੨॥੪॥੧੩੩॥

O' my friends, therefore, Nanak concludes that remembering God's Name is the most sublime deed of all. ||2||4||133||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਨਾਮ ਭਗਤਿ ਮਾਗੁ ਸੰਤ ਤਿਆਗਿ ਸਗਲ ਕਾਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my brother, shedding all other desires, ask for God's devotional worship and Name from the saint-Guru. ||1||Pause||

ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਇ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਸਦਾ ਗਾਇ ॥

With love and devotion, focus on God of the universe and always sing His praises.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਰੇਨ ਬਾਂਛੁ ਦੈਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥

Keep begging for the humble service of the saintly persons from the Master-God, the benefactor.||1||

ਸਰਬ ਕੁਸਲ ਸੁਖ ਬਿਸੁਮ ਆਨਦਾ ਆਨੰਦ ਨਾਮ ਜਮ ਕੀ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਤ੍ਰਾਸ ਸਿਮਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ

God's Name is the source of all happiness, comforts, peace and bliss; by remembering the omniscient God, one's fear of the demon of death is dispelled.

ਏਕ ਸਰਨ ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨ ਸੰਸਾਰ ਸਗਲ ਤਾਪ ਹਰਨ ॥

The refuge of God's immaculate Name is capable of removing all of the worldly sorrows and sufferings.

ਨਾਵ ਰੂਪ ਸਾਧਸੰਗ ਨਾਨਕ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ॥੨॥੫॥੧੩੪॥

O' Nanak, the congregation of the holy persons is like a boat for crossing over the world-ocean of vices.||2||5||134||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਗੁਨ ਲਾਲ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਦੇਖੇ ॥

When I sing my God's praises by following the Guru's teachings,

ਪੰਚਾ ਤੇ ਏਕੁ ਛੁਟਾ ਜਉ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਗ ਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and remember God's Name in the company of the Guru, then my mind gets liberated from the five evils (lust, anger, greed, etc.) .||1||Pause||

ਦ੍ਰਿਸਟਉ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਇ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਿ ਸੇਹਾ ॥

Whatever is visible in the world, nothing out of this accompanies one in the end, therefore, renounce your ego and attachment to it.

ਏਕੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਇ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੇਹਾ ॥੧॥

Joining the company of holy persons, develop love for the immaculate Name of God; in this way, life becomes beautiful. ||1||

ਪਾਇਓ ਹੈ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਸਗਲ ਆਸ ਪੂਰੀ ॥

I have realized God, the treasure of virtues and all my hopes have been fulfilled.

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਅਨੰਦ ਭਏ ਗੁਰਿ ਬਿਖਮ ਗਾਰੁ ਤੋਰੀ ॥੨॥੬॥੧੩੫॥

O' Nanak, the Guru has untied the difficult knot of the love for materialism and now there is nothing but bliss in my mind. ||2||6||135||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਮਨਿ ਬਿਰਾਗੈਗੀ ॥ ਖੋਜਤੀ ਦਰਸਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my friend, my mind is becoming detached from the worldly affairs, and I keep yearning for the blessed vision of my beloved God. ||1||Pause

ਸਾਧੂ ਸੰਤਨ ਸੇਵਿ ਕੈ ਪ੍ਰਿਉ ਹੀਅਰੈ ਧਿਆਇਓ ॥

By performing humble service to the holy people, and with their blessings, I remember God in my mind;

ਆਨੰਦ ਰੂਪੀ ਪੇਖਿ ਕੈ ਹਉ ਮਹਲੁ ਪਾਵਉਗੀ ॥੧॥

and now by visualizing God, the embodiment of bliss, I would obtain (entry) into His palace and get united with Him ||1||

ਕਾਮ ਕਰੀ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ਕੈ ਹਉ ਸਰਣਿ ਪਰਉਗੀ ॥

After abandoning all attachments to the worldly affairs, I would remain in God's refuge.

ਨਾਨਕ ਸੁਆਮੀ ਗਰਿ ਮਿਲੇ ਹਉ ਗੁਰ ਮਨਾਵਉਰੀ ॥੨॥੭॥੧੩੬॥

O' Nanak, when my Master keeps in His embrace, I would thank him in my mind for uniting me with my Beloved. ||2||7||136||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਐਸੀ ਹੋਇ ਪਰੀ ॥

O' my friends, such has become the state of my mind,

ਜਾਨਤੇ ਦਇਆਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and only the merciful God knows it. ||1||Pause||

ਮਾਤਰ ਪਿਤਰ ਤਿਆਗਿ ਕੈ ਮਨੁ ਸੰਤਨ ਪਾਹਿ ਬੇਚਾਇਓ ॥

I have relinquished my attachments to worldly affairs, including my parents and relatives, and have dedicated my mind to the service of the holy people.

ਜਾਤਿ ਜਨਮ ਕੁਲ ਖੇਈਐ ਹਉ ਗਾਵਉ ਹਰਿ ਹਰੀ ॥੧॥

I have given up my pride of my caste (social status) and ancestry; now I always sing only the glorious praises of God. ||1||

ਲੋਕ ਕੁਟੰਬ ਤੇ ਟੂਟੀਐ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਤਿ ਕਿਰਤਿ ਕਰੀ ॥

I am now detached from my family and other people, and God has made me blissful.

ਗੁਰਿ ਮੇ ਕਉ ਉਪਦੇਸਿਆ ਨਾਨਕ ਸੇਵਿ ਏਕ ਹਰੀ ॥੨॥੮॥੧੩੭॥

O' Nanak, the Guru has taught me to always remain in the refuge of the one God. ||2||8||137||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru:

ਲਾਲ ਲਾਲ ਮੋਹਨ ਗੋਪਾਲ ਤੂ ॥

O' dear beloved, You are the mind captivating God of the universe.

ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਪਾਖਾਣ ਜੰਤ ਸਰਬ ਮੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਤੂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' the sustainer of all, You are pervading all, including tiny insects, mighty elephants and the creatures thriving in the stones. ||1||Pause||

ਨਹ ਦੂਰਿ ਪੂਰਿ ਹਜ਼ੂਰਿ ਸੰਗੇ ॥

O' God, You are not far, You are pervading right in front and with us.

ਸੁੰਦਰ ਰਸਾਲ ਤੂ ॥੧॥

You are beauteous and the source of bliss giving nectars. ||1||

ਨਹ ਬਰਨ ਬਰਨ ਨਹ ਕੁਲਹ ਕੁਲ ॥

O' God! You do not belong to the prevalent social classes or ancestries.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾਲ ਤੂ ॥੨॥੯॥੧੩੮॥

O' Nanak! say, O' God! You are merciful to all. ||2||9||138||

ਸਾਰਗ ਮਃ ੫ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਕਰਤ ਕੇਲ ਬਿਖੈ ਮੇਲ ਚੰਦ੍ਰ ਸੂਰ ਮੇਰੇ ॥

Maya, the worldly riches and power, plays its deceptive roles, and arouses evil desires in people; it has captivated even the angels, like the Sun and Moon.

ਉਪਜਤਾ ਬਿਕਾਰ ਦੁੰਦਰ ਨਉਪਰੀ ਝੁਨੰਤਕਾਰ ਸੁੰਦਰ ਅਨਿਗ ਭਾਉ ਕਰਤ ਫਿਰਤ ਬਿਨੁ ਗੋਪਾਲ ਧੇਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

The unruly vices well up within the people on hearing the Maya's sounds of worldly pleasures, beautiful and mind captivating signals of Maya deceive everyone except God. ||Pause||

ਤੀਨਿ ਭਉਨੇ ਲਪਟਾਇ ਰਹੀ ਕਾਚ ਕਰਮਿ ਨ ਜਾਤ ਸਹੀ ਉਨਮਤ ਅੰਧ ਧੰਧ ਰਚਿਤ ਜੈਸੇ ਮਹਾ ਸਾਗਰ ਹੋਰੇ ॥੧॥

Maya clings to all three worlds, the spiritually ignorant people remain engrossed in love for it; the ritualistic deeds cannot ward off its effects and they keep suffering as if they are being tossed about in the mighty ocean. ||1||

ਉਧਰੇ ਹਰਿ ਸੰਤ ਦਾਸ ਕਾਟਿ ਦੀਨੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕੇ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਓਰੇ ॥੨॥੧੦॥੧੩੯॥੩॥੧੩॥੧੫੫॥

God's saints and devotees escaped from the effect of Maya, because God has cut away their noose of demons (vices): O' Nanak, God, whose Name is the purifier of sinners, remember Him with adoration. ||2||10||139||3||13||155||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਰਾਗੁ ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Raag Sarang, Ninth Guru:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਤੇਰੇ ਕੇ ਨ ਸਹਾਈ ॥

O' my friend, except for God, there is no one who is your true helper.

ਕਾਂ ਕੀ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕੇ ਕਾਹੁ ਕੇ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

It doesn't matter who is anybody's mother, father, son, daughter, or brother, (because at the time of death no one can help anyone), ||1||Pause||

ਧਨੁ ਧਰਨੀ ਅਰੁ ਸੰਪਤਿ ਸਗਰੀ ਜੇ ਮਾਨਿਓ ਅਪਨਾਈ ॥

All the wealth, land and property which you consider your own,

ਤਨ ਛੁਟੈ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਕਹਾ ਤਾਹਿ ਲਪਟਾਈ ॥੧॥

when you leave your body, nothing shall go along with you, then why do you remain clinging to them? ||1||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਤਾ ਸਿਉ ਰੁਚਿ ਨ ਬਢਾਈ ॥

You have not enhanced your love with God who is merciful to the helpless and forever the destroyer of sorrows.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਜਗਤ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਜਿਉ ਸੁਪਨਾ ਰੈਨਾਈ ॥੨॥੧॥

Nanak says, the entire world is an illusion, like a dream in the night. ||2||1||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Raag Sarang, Ninth Guru,

ਕਹਾ ਮਨ ਬਿਖਿਆ ਸਿਉ ਲਪਟਾਰੀ ॥

O' my mind, why are you engrossed in the love for materialism?

ਯਾ ਜਗ ਮਹਿ ਕੇਉ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵੈ ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

No one remains in this world; many take birth and many die. ||1||Pause||

ਕਾਂ ਕੇ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸੰਪਤਿ ਕਾਂ ਕੀ ਕਾ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਲਗਾਰੀ ॥

Whose body and wealth is this? whose property is this? With what are you in love?

ਜੇ ਦੀਸੈ ਸੇ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ ਜਿਉ ਬਾਦਰ ਕੀ ਛਾਹੀ ॥੧॥

Whatever you see shall all disappear, like the shadow of a passing cloud. ||1||

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਸਰਣਿ ਸੰਤਨ ਗਹੁ ਮੁਕਤਿ ਹੋਹਿ ਛਿਨ ਮਾਹੀ ॥

O' my mind, give up your ego, grasp the shelter of the saints and you would be liberated from the bonds of Maya in an instant.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਸੁਖੁ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਨਾਹੀ ॥੨॥੨॥

O' devotee Nanak, without lovingly remembering God, there is no inner peace even in dreams. ||2||2||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Raag Sarang, Ninth Guru:

ਕਹਾ ਨਰ ਅਪਨੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵੈ ॥

I don't understand why one wastes his life in vain,

ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਬਿਖਿਆ ਰਸਿ ਰਚਿਓ ਰਾਮ ਸਰਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

he remains engrossed in the enjoyment of worldly pleasures, but does not seek God's refuge. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਸੁਪਨੇ ਦੇਖਿ ਕਹਾ ਲੇਭਾਵੈ ॥

This entire world is like a dream, (I don't know) why one is lured by seeing it?

ਜੇ ਉਪਜੈ ਸੇ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ ਰਹਨੁ ਨ ਕੇਉ ਪਾਵੈ ॥੧॥

Whoever are born here, they all shall die; no one can stay here forever ||1||

ਮਿਥਿਆ ਤਨੁ ਸਾਚੇ ਕਰਿ ਮਾਨਿਓ ਇਹ ਬਿਧਿ ਆਪੁ ਬੰਧਾਵੈ ॥

By believing this perishable body as permanent, one keeps himself entangled in the worldly bonds.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੇਉ ਜਨੁ ਮੁਕਤਾ ਰਾਮ ਭਜਨ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥੩॥

O' devotee Nanak, only that person is liberated from this bondage who focuses his mind on remembering God with adoration. ||2||3||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Raag Sarang, Fifth Guru:

ਮਨ ਕਰਿ ਕਬਹੂ ਨ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇਓ ॥

O' God! I never sang Your praises with my mind totally in it

ਬਿਖਿਆਸਕਤ ਰਹਿਓ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਕੀਨੇ ਅਪਨੇ ਭਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Night and day, I remained engrossed in the love for Maya, the worldly riches and power, and did whatever pleased me. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਨਿਓ ਨਹਿ ਕਾਨਨਿ ਪਰ ਦਾਰਾ ਲਪਟਾਇਓ ॥

My ears never listened to the Guru's teachings and I remained engrossed with lust for other's woman.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਕਾਰਨਿ ਬਹੁ ਧਾਵਤ ਸਮਝਿਓ ਨਹ ਸਮਝਾਇਓ ॥੧॥

I ran all around slandering others, I was counselled to stop but I never understood. ||1||

ਕਹਾ ਕਹਉ ਮੈ ਅਪੁਨੀ ਕਰਨੀ ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ॥

What can I say about my actions, and how I wasted this human life?

ਕਹਿ ਨਾਨਕ ਸਭ ਅਉਗਨ ਮੇ ਮਹਿ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਸਰਨਾਇਓ

॥੨॥੪॥੩॥੧੩॥੧੩੯॥੪॥੧੫੯॥

Nanak says, O' God! I am full of vices; Please keep me under your refuge.
||2||4||3||13||139||4||159||

ਰਾਗੁ ਸਾਰਗ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧

Raag Saarang, Ashtapadees (eight stanzas), First Guru, First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥

O' my mother, how can I spiritually survive without realizing God?

ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਜਾਚਉ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' the Master of the universe, I hail Your victory and beg for the gift of Your praise; O' God, I cannot spiritually survive without You. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੀ ਪਿਆਸ ਪਿਆਸੀ ਕਾਮਨਿ ਦੇਖਉ ਰੈਨਿ ਸਬਾਈ ॥

Just as a young bride longs all night to meet with her husband, similarly in the yearning for union with God, I have been waiting for Him throughout my life.

ਸ੍ਰੀਧਰ ਨਾਥ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ਪੀਰ ਪਰਾਈ ॥੧॥

My mind is focused on remembering God, the Master of the universe; God alone understands the pangs of others. ||1||

ਗਣਤ ਸਰੀਰਿ ਪੀਰ ਹੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਂਈ ॥

Without remembering God, the pain of all the anxiety and worries is always there in my heart; God can only be realized through the Guru's word.

ਹੇਹੁ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਾਂ ਸਮਾਈ ॥੨॥

O' dear God, bless me with your mercy and compassion, that I may remain absorbed in Your remembrance. ||2||

ਐਸੀ ਰਵਤ ਰਵਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥

O' my mind, live in such a way that you are always focused on God's Name.

ਬਿਸਮ ਭਏ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਨੋਹਰ ਨਿਰਭਉ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ॥੩॥

Those who have become wonderstruck by singing the praises of captivating God; becoming free from worldly fear, they remain in a state of spiritual poise. ||3||

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਧੁਨਿ ਨਿਰਚਲ ਘਟੈ ਨ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

If God's Name gets enshrined in the heart and an everlasting tune of God's love starts playing within, then it doesn't diminish and its worth cannot be estimated

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਨਿਰਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ॥੪॥

Everyone is spiritually poor without the wealth of God's Name, the true Guru has blessed me with this understanding. ||4||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਭਏ ਸੁਨਿ ਸਜਨੀ ਦੂਤ ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥

Listen O' my friend, my beloved God has become dear to me like my breaths; all my demons (vices) have vanished as if they have died eating poison.

ਜਬ ਕੀ ਉਪਜੀ ਤਬ ਕੀ ਤੈਸੀ ਰੰਗੁਲ ਭਈ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥੫॥

Since the time the love for God has welled up in me, it is still unchanged; being imbued with God's love, I have become pleasing to His mind. ||5||

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੀਵਾਂ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥

I always remain focused on God in a state of spiritual poise and I spiritually rejuvenate by singing His praises.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਤਾ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥੬॥

Imbued with His love through the Guru's Divine word I have become detached from worldly affairs, and remain focused on my own inner self. ||6||

ਸੁਧ ਰਸ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਤੁ ਗੁਸਾਂਈ ॥

O' God, the Master of the universe and the essence of reality, I have realized You in my own heart; the immaculate elixir of Your Name is immensely sweet.

ਤਹ ਹੀ ਮਨੁ ਜਹ ਹੀ ਤੈ ਰਾਖਿਆ ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ॥੭॥

O' God, I have received such teachings from the Guru, that my mind is focused on Your Name where You have kept it attuned. ||7||

ਸਨਕ ਸਨਾਦਿ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿਕ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਬਨਿ ਆਈ ॥

When the gods like Indra, Brahma and his sons Sanak and Sanandan got imbued with the devotional worship of God, they developed love for God.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਘਰੀ ਨ ਜੀਵਾਂ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ॥੮॥੧॥

O Nanak, I cannot spiritually survive without God even for a moment and God's Name is the greatest honor for me. ||8||1||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Sarang, First Guru:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਧੀਰੈ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥

How can my mind be comforted without God?

ਕੋਟਿ ਕਲਪ ਕੇ ਦੁਖ ਬਿਨਾਸਨ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ਨਿਬੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The sins of millions of ages vanish and one is emancipated by firmly enshrining the eternal God in the mind. ||1||Pause||

ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿ ਜਲੇ ਹਉ ਮਮਤਾ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸਦਾ ਨਉ ਰੰਗੀ ॥

One who has relinquished his anger, his ego and emotional attachment, burns away, and he becomes imbued with the ever fresh love of God,

ਅਨਭਉ ਬਿਸਰਿ ਗਏ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਚਿਆ ਹਰਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਸੰਗੀ ॥੧॥

One who has begged for the gift of Naam from God, all his fears of others go away and the immaculate God becomes his companion. ||1||

ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗਿ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

One who has focused his mind on the divine word of God's praises, he has renounced his fickle intellect, and has realized God, the destroyer of all fears.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਤ੍ਰਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲਏ ਬਡਭਾਗੀ ॥੨॥

He has quenched his thirst for Maya by tasting the sublime elixir of God's Name, and God has united that fortunate one with Himself. ||2||

ਅਭਰਤ ਸਿੰਚਿ ਭਏ ਸੁਭਰ ਸਰ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੁ ਨਿਹਾਲਾ ॥

One who has visualized God by following the Guru's teachings, his insatiable sense organs have become satiated.

ਮਨ ਰਤਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਲਾ ॥੩॥

Those whose hearts are imbued with love for God's Name, always remain attached to God Who is pure and has been merciful throughout the ages. ||3||

ਮੇਹਨਿ ਮੇਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਬਡੈ ਭਾਗ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

By good fortune, my mind is attuned to the captivating God, who has charmed my mind.

ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰਿ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਨਰਾਗੀ ॥੪॥

Reflecting upon the eternal God, my sins and sorrows have vanished and my mind has become immaculate in His love. ||4||

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਸਾਗਰ ਰਤਨਾਗਰ ਅਵਰ ਨਹੀ ਅਨ ਪੂਜਾ ॥

Other than God, who is an unfathomable deep ocean of gems of divine wisdom, I don't look to worship anyone else.

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਭਰਮ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਦੂਜਾ ॥੫॥

After reflecting on the Divine word, I have realized that God alone, and none other, is the destroyer of doubts and dreads . ||5||

ਮਨੁਆ ਮਾਰਿ ਨਿਰਮਲ ਪਦੁ ਚੀਨਿਆ ਹਰਿ ਰਸ ਰਤੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥

I have been imbued with the love of God's Name and subduing my mind, I have attained the state of supreme spiritual bliss.

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ॥੬॥

My true Guru has given me this understanding, so that, except for the oGod, I don't recognize any other. ||6||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜੋਨੀ ਗੁਰਮਤਿ ਏਕੇ ਜਾਨਿਆ ॥

Through the Guru's Divine word I have realized that there is but One God, who is inaccessible, incomprehensible, has no Master and is beyond incarnations.

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਨਾਹੀ ਚਿਤੁ ਡੋਲੈ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੭॥

Now my sense faculties are filled with divine wisdom, my mind doesn't waver any more, and it has been convinced by itself. ||7||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਕਥਉ ਕਥੀਐ ਕਹਉ ਕਹਾਵੈ ਸੋਈ ॥

It is only by the Guru's grace that we can lovingly remember God who is beyond description, and I can only sing His praises when He inspires me to do it.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹਮਾਰੇ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਕੋਈ ॥੮॥੨॥

O' Nanak say, O God! You are my merciful Master, other than you, I do not recognize anyone else. ||8||2||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧

Raag Saarang, Third Guru, Ashtapadees (eight stanzas), First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ॥

O' my mind, one obtains true glory by meditating on God's Name.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਕੋਈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Other than God, I do not recognize anyone else, it is through God's Name that one attains freedom from vices and sublime spiritual state. ||1||Pause||

ਸਬਦਿ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਜਮਕਾਲ ਨਿਖੰਜਨੁ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

through the Guru's word that I have realized God, the destroyer of worldly fears, and the fear of death; I have attuned my mind to God.

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥

By following the Guru's teachings, I have realized God, the giver of inner peace, and I remain absorbed in spiritual poise. ||1||

ਭਗਤਾਂ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪੈਨ੍ਰੁਹਣੁ ਭਗਤਿ ਬਡਾਈ ॥

The immaculate Name of God is the spiritual food of his devotees and His devotional worship is their garb and honor.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸੇਵਨਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੨॥

Those who always remember God, their mind stays within instead of running outside and they receive glory in His presence. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਬੁਧਿ ਕਾਚੀ ਮਨੁਆ ਡੋਲੈ ਅਕਥੁ ਨ ਕਥੈ ਕਹਾਨੀ ॥

The intellect of a self-willed person is weak, his mind always waivers and never utters the indescribable praises of God.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਾਚੀ ਬਾਨੀ ॥੩॥

By following Guru's word, one's mind becomes steady, and by partaking the ambrosial nectar of Naam, God manifests in his mind. ||3||

ਮਨ ਕੇ ਤਰੰਗ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ਰਸਨਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥

God's Name calms the turbulent waves of the mind; and by singing His praises, the tongue finds poise and comfort.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਸਦ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥

We should always remain united with our true Guru, who has attuned his mind to God. ||4||

ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਮੁਕਤੇ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥

When a person erases his ego through the Guru's teaching, he finds freedom from vices, and remains absorbed in God's immaculate Name.

ਹਰਿ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਸਦਾ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥੫॥

God is like an ocean whose water is always pure and one who bathes (lovingly remembers Him) in it is imbued with spiritual peace and poise. ||5||

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰੀ ॥

Those who meditate on the Guru's word, are forever imbued with God's love; their egotism and desires are erased.

ਅੰਤਰਿ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੬॥

The immaculate God manifests within them and they see that supreme God pervading everywhere. ||6||

ਸੇਵਕ ਸੇਵਿ ਰਹੇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥

O' God, the devotees who are pleasing to Your mind, remain imbued with Your true love and keep remembering and worshipping You.

ਦੁਬਿਧਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਜਗਿ ਝੂਠੀ ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਨ ਪਛਾਣੇ ॥੭॥

One who remains in duality, cannot discriminate between virtues and vices, is considered false in the world, and is never accepted in God's presence. ||7||

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਅਕਥੁ ਕਥੀਐ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ॥

When God Himself unites us with Him, only then we can sing the praises of His indescribable virtues through His true divine word.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਣੇ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥੮॥੧॥

O' Nanak, by lovingly remembering God's Name, his true devotees remain merged with the eternal God. ||8||1||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Saarang, Third Guru:

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਤਿ ਮੀਠਾ ॥

O' my mind, one who finds God's Name to be supremely sweet,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਭਉ ਭੰਜਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਡੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

by following the Guru's teachings, he experiences God, the destroyer of fear and sins of many previous births. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਕੋਟੰਤਰ ਕੇ ਪਾਪ ਬਿਨਾਸਨ ਹਰਿ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

The one whom God, the destroyer of sins of millions of births, becomes pleasing in mind,

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝੈ ਦੂਜਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਏਕੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੧॥

the true Guru revealed him the one Almighty God, and then he does not think of anyone else. ||1||

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਜਿਨ ਘਟਿ ਵਸਿਆ ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥

Those in whose heart is enshrined the love of God, they remain intuitively immersed in spiritual poise.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਰੰਗਿ ਚਲੁਲੇ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥੨॥

Imbued in the Guru's divine Word, they are immersed deep in God's love and stay in spiritual peace. ||2||

ਰਸਨਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੀ ਲਾਲ ਭਈ ਰੰਗੁ ਲਾਈ ॥

By reflecting on the Divine word, one whose tongue is imbued with the relish of God's Name, is so infused with God's love as if it was dyed in deep crimson,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਰਕੇਵਲੁ ਜਾਣਿਆ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥੩॥

and as that person realizes the immaculate Naam, his mind gets satiated and he gets the joy of spiritual peace. ||3||

ਪੰਡਿਤ ਪੜ੍ਹਿਹੁ ਪੜ੍ਹਿਹੁ ਮੇਨੀ ਸਭਿ ਥਾਕੇ ਕ੍ਰਮਿ ਭੇਖ ਥਕੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥

The pundits get tired of reading holy books, the sages get tired of remaining silent, and all the adopters of holy garbs get exhausted wandering in doubt; (they still do not realize God)

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੪॥

By the Guru's grace, one who reflects upon the divine word, attains union with the immaculate God. ||4||

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਸਾਚ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

Those to whose mind the divine word seems pleasing, they get rid of their cycle of birth and death and remain imbued with the love of the eternal God.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥੫॥

We receive inner peace by following the teachings the true Guru who eradicates the self-conceit from within. ||5||

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਹਜ ਯੁਨਿ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਸਾਚੈ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

One whose mind is focused on the divine word of God's praises, the blissful celestial melody wells up in his mind.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥੬॥

The Guru's follower enshrines the Name of the incomprehensible, unfathomable and immaculate God in his mind. ||6||

ਏਕਸ ਮਹਿ ਸਭੁ ਜਗਤੇ ਵਰਤੈ ਵਿਰਲਾ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ॥

Only a rare Guru's follower realizes God and understands that the entire world is working under His command

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਅਨਦਿਨੁ ਏਕੇ ਜਾਣੈ ॥੭॥

When one erases self-conceit through the Divine word, one comes to understand everything and then he always remains focused on God. ||7||

ਜਿਸ ਨੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇਈ ਜਨੁ ਬੁਝੈ ਹੋਰੁ ਕਹਣਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥

Only that person, upon whom God bestows gracious glance, understands the righteous way of life and there is no other way to describe it.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੮॥੨॥

O' Nanak, those who are always imbued with Naam, stay detached from the world; they remain lovingly attuned to the One Divine Word. ||8||2||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Saarang, Third Guru:

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

O' my mind, indescribable and unending are the praises of God,

ਹਰਿ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਜਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

only on whom God bestows mercy, receives this gift, only a rare Guru's follower understands the worth of this gift. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨਿਆ ॥

God is a deep, profound, unfathomable and ocean of virtues and realized only through the Guru's divine word.

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਬਉਰਾਨਿਆ ॥੧॥

Swayed by duality, those who perform ritualistic deeds without reflecting on the Divine word are being insane. ||1||

ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨਾਵੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਫਿਰਿ ਮੈਲਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਈ ॥

That humble being alone is immaculate, who lovingly remembers God as if he is bathing in Naam and he never gets polluted with sins again.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹੈ ਮੈਲਾ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੨॥

Without Naam, the entire world is polluted with sins; wandering in duality, it loses its honor. ||2||

ਕਿਆ ਦ੍ਰਿੜਾਂ ਕਿਆ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਤਿਆਗੀ ਮੈ ਤਾ ਬੁਝ ਨ ਪਾਈ ॥

I don't know what should I instill in my mind, what merits should I amass and what should I renounce; on my own, I cannot understand.

ਹੇਹਿ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਾਮੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੩॥

O' God, if by becoming gracious, You show mercy (then I would understand that in the end) it is God's Name which becomes our true helper. ||3||

ਸਚਾ ਸਚੁ ਦਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਨਾਇ ਲਾਏ ॥

The eternal God is the giver of rewards based on our deeds; whomsoever He wishes, He attaches them to His Name.

ਗੁਰੁ ਦੁਆਰੈ ਸੋਈ ਬੁਝੈ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੪॥

By following the Guru's teachings, that person alone understands the righteous way of life whom God Himself imparts this understanding. ||4||

ਦੇਖਿ ਬਿਸਮਾਦੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਹੀ ਚੇਤੇ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥

If one does not remember God even after looking at His wonders, his cycle of birth and death remains.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋਈ ਬੁਝੈ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੫॥

One who follows the true Guru's teachings, he alone understands the righteous way of living and finds the way to liberation from vices. ||5||

ਜਿਨ੍ਹ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ਸੇ ਕਦੇ ਨ ਵਿਗਾੜਹਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ॥

Those whom the true Guru has imparted the spiritual wisdom and have visualized God, they never waste their life in sinful ways.

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਹਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ॥੬॥

They live a life of truth, self-control, and honest deeds, therefore their coming and going ends. ||6||

ਸੇ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਅਧਾਰਾ ॥

By the Guru's grace, those who receive God's Name as their support, they remain in God's presence and do righteous deeds.

ਮਨਮੁਖ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ਨਾ ਬੁਝਹਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥੭॥

But the self-willed people are lost in doubt and duality and do not understand the righteous way of life. ||7||

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਆਪੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ॥

On His own, God gives the gift of His Name through the Guru and He Himself creates the play of the creation and looks over it.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨ ਥਾਇ ਪਏ ਹੈ ਜਿਨ ਕੀ ਪਤਿ ਪਾਵੈ ਲੇਖੈ ॥੮॥੩॥

O' Nanak, only those people are approved in God's presence, whose honor He Himself takes into account. ||8||3||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧

Raag Sarang, Fifth Guru, Ashtapadees (eight stanzas), First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਗੁਸਾਈ ਪਰਤਾਪੁ ਤੁਹਾਰੇ ਡੀਠਾ ॥

O' God, the master of the universe, I have seen Your grandeur.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਉਪਾਇ ਸਮਾਵਨ ਸਗਲ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਬੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are capable of doing and getting everything done, You are the creator and the destroyer; You are the sovereign among all. ||1||Pause||

ਰਾਣਾ ਰਾਉ ਰਾਜ ਭਏ ਰੰਕਾ ਉਨਿ ਝੂਠੇ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਓ ॥

The chiefs, kings and emperors become paupers, they have falsely called themselves as kings.

ਹਮਰਾ ਰਾਜਨੁ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਤਾ ਕੇ ਸਗਲ ਘਟਾ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥੧॥

But God, my sovereign king, is eternal and all the mortals have always sung His praises. ||1||

ਉਪਮਾ ਸੁਨਹੁ ਰਾਜਨ ਕੀ ਸੰਤਹੁ ਕਹਤ ਜੇਤ ਪਾਹੁਚਾ ॥

O' saints, listen to the praises of God, the sovereign king, all those who utter His praises reach their divine home.

ਬੇਸੁਮਾਰ ਵਡ ਸਾਹ ਦਾਤਾਰਾ ਉਚੇ ਹੀ ਤੇ ਉਚਾ ॥੨॥

No one can estimate His power, He is the great king and benefactor and the highest of the high. ||2||

ਪਵਨਿ ਪਰੋਇਓ ਸਗਲ ਅਕਾਰਾ ਪਾਵਕ ਕਾਸਟ ਸੰਗੇ ॥

God has made all creatures dependent on the air they breathe, and He has kept the fire and wood together.

ਨੀਰੁ ਧਰਣਿ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ਏਕਤ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਸੰਗੇ ॥੩॥

He has kept both water and land together, even though none of these is a true companion of the other. ||3||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਕਥਾ ਰਾਜਨ ਕੀ ਚਾਲੈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਤੁਝਹਿ ਉਮਾਹਾ ॥

The praises of God, the sovereign king, are being sung in each and every heart: O' God, in every heart is the zeal for union with You.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਪਾਛੈ ਕਰਿਆ ਪ੍ਰਥਮੇ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹਾ ॥੪॥

You first provide for their sustenance and after that You create the living beings. ||4||

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਆਪੇ ਕਰਣਾ ਮਸਲਤਿ ਕਾਹੁ ਦੀਨ੍ਹਹੀ ॥

Whatever God does, He does by Himself; has anyone ever counseled Him?

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਕਰਹ ਦਿਖਾਏ ਸਾਚੀ ਸਾਖੀ ਚੀਨ੍ਹਹੀ ॥੫॥

Though, we mortals make all sorts of efforts to display to others, but the truth about reality is understood through the Guru's teachings. ||5||

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ਅਪਨੇ ਦੀਨੀ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ॥

God protects His devotees as His own and blesses them with the glory of His Name.

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਕਰੀ ਅਵਗਿਆ ਜਨ ਕੀ ਤੇ ਤੈਂ ਦੀਏ ਰੁੜ੍ਹਾਈ ॥੬॥

O' God, whosoever has insulted the devotees, You have drowned (them in the sea of evils). ||6||

ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਅਵਗਨ ਸਭਿ ਪਰਹਰਿਆ ॥

God destroyed all the sins of those who became free of vices by associating with the company of saints.

ਤਿਨ ਕਉ ਦੇਖਿ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਤਿਨ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ॥੭॥

Seeing them, God became gracious and they swam across the world ocean of vices. ||7||

ਹਮ ਨਾਨੁਕੇ ਨੀਚ ਤੁਮ੍ਹੇਕੁ ਬਡ ਸਾਹਿਬ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉਣ ਬੀਚਾਰਾ ॥

O' God! You are the great master and we mortals are low and insignificant; who am I to reflect on Your expanse?

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰ ਦਰਸ ਦੇਖੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥੮॥੧॥

O' Nanak, one's mind and body become calm by seeing the Guru (and following his teachings), and one obtains the support of God's Name. ||8||1||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੬

Raag Saarang, Fifth Guru, Ashtapadees (eight stanza), Sixth Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ

One eternal God, realized by the grace of the True Guru.

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਸੁਨਹੁ ਜਨ ਕਥਾ ॥

O' saintly people, listen to the praises of the inaccessible and unfathomable God.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਅਚਰਜ ਸਭਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Astonishing is the audience of the transcendent God. ||1||Pause||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਤਿਗੁਰ ਨਮਸਕਾਰ ॥

Forever and ever, humbly bow to the true Guru.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ਅਪਾਰ ॥

By singing praises of the infinite God through the Guru's grace,

ਮਨ ਭੀਤਰਿ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥

the mind becomes enlightened by divine knowledge,

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਅਗਿਆਨ ਬਿਨਾਸੁ ॥੧॥

and the divine knowledge destroys the spiritual ignorance. ||1||

ਮਿਤਿ ਨਾਹੀ ਜਾ ਕਾ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

God, whose worldly expanse has no limits,

ਸੋਭਾ ਤਾ ਕੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰ ॥

whose glory is infinitely infinite,

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਜਾ ਕੇ ਗਨੇ ਨ ਜਾਹਿ ॥

whose innumerable wonders cannot be counted,

ਸੋਗ ਹਰਖ ਦੁਹਰੂ ਮਹਿ ਨਾਹਿ ॥੨॥

That God is beyond both happiness and sorrow. ||2||

ਅਨਿਕ ਬ੍ਰਹਮੇ ਜਾ ਕੇ ਬੇਦ ਧੁਨਿ ਕਰਹਿ ॥

Innumerable god Brahmas are uttering melodies of Vedas in His presence,

ਅਨਿਕ ਮਹੇਸ ਬੈਸਿ ਧਿਆਨੁ ਧਰਹਿ ॥

innumerable gods like Shivas sit and focus their mind on Him,

ਅਨਿਕ ਪੁਰਖ ਅੰਸਾ ਅਵਤਾਰ ॥

There are myriads of gods who are His tiny incarnations.

ਅਨਿਕ ਇੰਦ੍ਰ ਉਭੇ ਦਰਬਾਰ ॥੩॥

and myriads of gods like Indira are standing before God waiting on Him. ||3||

ਅਨਿਕ ਪਵਨ ਪਾਵਕ ਅਰੁ ਨੀਰ ॥

Innumerable are the airs, fires, and waters created by that God,

ਅਨਿਕ ਰਤਨ ਸਾਗਰ ਦਧਿ ਖੀਰ ॥

along with countless oceans full of jewels, yogurts, and milk.

ਅਨਿਕ ਸੂਰ ਸਸੀਅਰ ਨਖਿਆਤਿ ॥

God has created myriads of suns, moons, and planets,

ਅਨਿਕ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਬਹੁ ਭਾਂਤਿ ॥੪॥

and innumerable are the kinds of gods and goddesses created by Him. ||4||

ਅਨਿਕ ਬਸੁਧਾ ਅਨਿਕ ਕਾਮਧੇਨ ॥

There are countless earths and many mythological Kaamdheens (the wish fulfilling cows) created by God,

ਅਨਿਕ ਪਾਰਜਾਤ ਅਨਿਕ ਮੁਖਿ ਬੇਨ ॥

also there are myriads of Paarjaats (the wish fulfilling trees) and god Krishnas playing flutes.

ਅਨਿਕ ਅਕਾਸ ਅਨਿਕ ਪਾਤਾਲ ॥

There are many skies and nether regions in God's creation.

ਅਨਿਕ ਮੁਖੀ ਜਪੀਐ ਗੋਪਾਲ ॥੫॥

Innumerable people are reciting God's Name. ||5||

ਅਨਿਕ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨ ॥ ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਹੇਵਤ ਬਖਿਆਨ ॥

God's praises are being Sung in many different ways through many holy books like Shastras, Simritis, and Puranas.

ਅਨਿਕ ਸਰੇਤੇ ਸੁਨਹਿ ਨਿਧਾਨ ॥ ਸਰਬ ਜੀਅ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨ ॥੬॥

The perfect God is pervading all the beings and huge audience is listening to the praises of God, the treasure of virtues. ||6||

ਅਨਿਕ ਧਰਮ ਅਨਿਕ ਕੁਮੇਰ ॥

There are many judges of righteousness and Kumers (gods of wealth),

ਅਨਿਕ ਬਰਨ ਅਨਿਕ ਕਨਿਕ ਸੁਮੇਰ ॥

along with many Varunas (the gods of sea) and many sumayrs (the mountains of Gold).

ਅਨਿਕ ਸੇਖ ਨਵਤਨ ਨਾਮੁ ਲੇਹਿ ॥

Myriads of mythological Sheshnaags (cobras), daily utter God's new names,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਤੇਹਿ ॥੭॥

but none of them has found the limits of God's virtues. ||7||

ਅਨਿਕ ਪੁਰੀਆ ਅਨਿਕ ਤਹ ਖੰਡ ॥ ਅਨਿਕ ਰੂਪ ਰੰਗ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

In the universe created by God there are many countries, many continents of many different forms and colors.

ਅਨਿਕ ਬਨਾ ਅਨਿਕ ਫਲ ਮੂਲ ॥

Countless are the forests created by God and countless are the fruits and the tubers (root vegetables) in them,

ਆਪਹਿ ਸੂਖਮ ਆਪਹਿ ਅਸਬੂਲ ॥੮॥

but God Himself is intangible and Himself is tangible as is His creation. ||8||

ਅਨਿਕ ਜੁਗਾਦਿ ਦਿਨਸ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥

There are many ages (time period), days and nights created by God.

ਅਨਿਕ ਪਰਲਉ ਅਨਿਕ ਉਤਪਾਤਿ ॥

God destroys His creation countless times and also creates it many times.

ਅਨਿਕ ਜੀਅ ਜਾ ਕੇ ਗਿ੍ਹਰ ਮਾਹਿ ॥ ਰਮਤ ਰਾਮ ਪੂਰਨ ਸੂਬ ਠਾਂਇ ॥੯॥

God perfectly pervades everywhere and many kinds of beings live in His home (under His care). ||9||

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਜਾ ਕੀ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ ॥

There are many modes of Mayea in God's creation which cannot be understood.

ਅਨਿਕ ਕਲਾ ਖੇਲੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

God, the sovereign King, creates many plays.

ਅਨਿਕ ਧੁਨਿਤ ਲਲਿਤ ਸੰਗੀਤ ॥

Myriads of melodious tunes are being played in His presence,

ਅਨਿਕ ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟੇ ਤਹ ਚੀਤ ॥੧੦॥

and many secret scribes of deeds are openly seen there. ||10||

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਭਗਤ ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਰੰਗਿ ॥

That God is the highest of all, in whose presence the devotees lovingly sing His praises all the time.

ਅਨਿਕ ਅਨਾਹਦ ਆਨੰਦ ਝੁਨਕਾਰ ॥

Myriads of blissful non-stop melodies keep playing in His presence.

ਉਆ ਰਸ ਕਾ ਕਛੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰ ॥੧੧॥

There is no end or limit to the state of that bliss. ||11||

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥

Eternal is the abode of that eternal God.

ਉਚ ਤੇ ਉਚ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥

He is the highest of the high, immaculate and detached from everything.

ਅਪੁਨਾ ਕੀਆ ਜਾਨਹਿ ਆਪਿ ॥

God Himself knows about the world He has created,

ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪਿ ॥

and He Himself pervades each and every heart.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਦਇਆਲ ॥

O' Nanak! God, the treasure of kindness, is merciful.

ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਨਾਨਕ ਤੇ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੧੨॥੧॥੨॥੨॥੩॥੭॥

O' Nanak, whosoever remembered God with adoration, became delighted.

||12||1||2||2||3||7||

ਸਾਰਗ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫

Raag Sarang, Chhant (stanza of six lines), Fifth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਸਭ ਦੇਖੀਐ ਅਨਭੈ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

The giver of fearlessness is seen in the entire universe.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨ ਹੈ ਅਲਿਪਾਤਾ ॥

That God is pervading each and every heart and is yet detached from all.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨੁ ਕਰਿ ਬਿਸਥੀਰਨੁ ਜਲ ਤਰੰਗ ਜਿਉ ਰਚਨੁ ਕੀਆ ॥

Just as water is there in its waves, similarly God has created this expanse of the universe and is pervading each and every body.

ਹਭਿ ਰਸ ਮਾਣੇ ਭੋਗ ਘਟਾਣੇ ਆਨ ਨ ਬੀਆ ਕੇ ਬੀਆ ॥

Abiding in all the hearts, He enjoys all relishes; except for Him there is none other at all.

ਹਰਿ ਰੰਗੀ ਇਕ ਰੰਗੀ ਠਾਕੁਰੁ ਸੰਤਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥

That Master who has created all the colors and forms of life is pervading all the beings in the same one form; God is realized in the company of saints.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਿ ਲੀਨਾ ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨਾ ਸਭ ਦੇਖੀਐ ਅਨਭੈ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥੧॥

O Nanak, as a fish remains immersed in water, I remain absorbed in the blessed vision of God, the bestower of fearlessness in all.

ਕਉਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਕਵਨ ਬਡਾਈ ॥

What praises should I sing for Him and I cannot even say how great he is?

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸੂਬ ਠਾਈ ॥

The Perfect God is totally pervading everywhere.

ਪੂਰਨ ਮਨਮੋਹਨ ਘਟ ਘਟ ਸੋਹਨ ਜਬ ਖਿੰਚੈ ਤਬ ਛਾਈ ॥

The perfect captivating God adorns each and every heart, but when He withdraws His power from a creature, it becomes all dust.

ਕਿਉ ਨ ਅਰਾਧਹੁ ਮਿਲਿ ਕਰਿ ਸਾਧਹੁ ਘਰੀ ਮੁਹਤਕ ਬੇਲਾ ਆਈ ॥

O' saintly persons, since time to depart from here is going to come in a moment or instant, why don't you remember God in one another's company?

ਅਰਥੁ ਦਰਬੁ ਸਭੁ ਜੋ ਕਿਛੁ ਦੀਸੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਛਹੁ ਜਾਈ ॥

None of the possessions and wealth that you see is going to accompany you (when you depart from here).

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਹੁ ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਕਵਨ ਬਡਾਈ ॥੨॥

O' Nanak! always lovingly remember God, but I don't know with whom may I compare Him (and how) may I glorify Him. ||2||

ਪੂਛਉ ਸੰਤ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰੁ ਕੈਸਾ ॥

I ask the saint-Guru, what my Master-God looks like?

ਹੀਉ ਅਰਾਪਉਂ ਦੇਹੁ ਸਦੇਸਾ ॥

I surrender my heart to anyone who brings me news about Him.

ਦੇਹੁ ਸਦੇਸਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਕੈਸਾ ਕਹ ਮੋਹਨ ਪਰਵੇਸਾ ॥

Please tell me, what my revered God is like, and where is the abode of that captivating God?

ਅੰਗ ਅੰਗ ਸੁਖਦਾਈ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮਾਈ ਥਾਨ ਥਾਨੰਤਰ ਦੇਸਾ ॥

The bliss-giving perfect God is residing in each and every living being and is pervading in all places, interspaces and countries.

ਬੰਧਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੁਗਤਾ ਕਹਿ ਨ ਸਕਉ ਹਰਿ ਜੈਸਾ ॥

He is associated with each and every heart, yet free from worldly bonds and I cannot compare Him with anybody else.

ਦੇਖਿ ਚਰਿਤ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਪੂਛੈ ਦੀਨੁ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰੁ ਕੈਸਾ ॥੩॥

O' Nanak, my mind is fascinated upon gazing at His wondrous play and I humbly ask, what my Master-God is like. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥

Showing His mercy, God Himself has revealed Himself to His devotee.

ਧੰਨਿ ਸੁ ਰਿਦਾ ਜਿਹ ਚਰਨ ਬਸਾਇਆ ॥

Blessed is that heart in which God has manifested.

ਚਰਨ ਬਸਾਇਆ ਸੰਤ ਸੰਗਾਇਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥

A person who joins the company of saints and enshrines God's Name in his heart, dispels the darkness of his spiritual ignorance.

ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਰਿਦੈ ਉਲਾਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਲੇੜੀਦਾ ਪਾਇਆ ॥

Then his mind is enlightened with Divine wisdom and his heart remains elated because he has realized the Almighty that he has been seeking for long.

ਦੁਖੁ ਨਾਠਾ ਸੁਖੁ ਘਰ ਮਹਿ ਵੂਠਾ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਸਹਜਾਇਆ ॥

Agony vanishes, peace prevails in his heart and he rejoices in a state of supreme bliss and stability

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥੪॥੧॥

O' Nanak! say, I too have realized that perfect God, who by His grace has manifested in His devotee's heart. ||4||1|

ਸਾਰੰਗ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਰਾਇ ਮਹਮੇ ਹਸਨੇ ਕੀ ਧੁਨਿ

Vaar Of Raag Saarang, Fourth Guru, to be sung to the tune of Mehma-Hasna:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Shalok, Second Guru:

ਗੁਰੁ ਕੁੰਜੀ ਪਾਹੂ ਨਿਵਲੁ ਮਨੁ ਕੋਠਾ ਤਨੁ ਛਤਿ ॥

Our mind is like a room and the body is like its roof; the influence of Maya is like a lock on the room (mind) and the key to open this lock is with the Guru.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਨ ਕਾ ਤਾਕੁ ਨ ਉਘੜੈ ਅਵਰ ਨ ਕੁੰਜੀ ਹਥਿ ॥੧॥

O' Nanak, without the Guru's teachings, the mind's door cannot be opened because no one else has the key. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥

First Guru:

ਨ ਭੀਜੈ ਰਾਗੀ ਨਾਦੀ ਬੇਦਿ ॥

God cannot be pleased by singing songs, playing musical tunes or reading (religious books like) Vedas.

ਨ ਭੀਜੈ ਸੁਰਤੀ ਗਿਆਨੀ ਜੋਗਿ ॥

He cannot be pleased by contemplating, by acquiring knowledge, or by practicing yoga,

ਨ ਭੀਜੈ ਸੋਗੀ ਕੀਤੈ ਰੋਜਿ ॥

and cannot be pleased by always sitting in sadness.

ਨ ਭੀਜੈ ਰੂਪੀ ਮਾਲੀ ਰੰਗਿ ॥

He cannot be pleased by indulging in beautifying one's looks, by acquiring possessions, or by indulging in revelries,

ਨ ਭੀਜੈ ਤੀਰਥਿ ਭਵਿਐ ਨੰਗਿ ॥

and cannot be pleased by roaming unclad at sacred shrines.

ਨ ਭੀਜੈ ਦਾਤੀ ਕੀਤੈ ਪੁੰਨਿ ॥

He cannot be pleased by doing acts of giving charitable donations

ਨ ਭੀਜੈ ਬਾਹਰਿ ਬੈਠਿਆ ਸੁੰਨਿ ॥

and cannot be pleased by sitting silent in the wilderness

ਨ ਭੀਜੈ ਭੇੜਿ ਮਰਹਿ ਭਿੜਿ ਸੂਰ ॥

Dying while bravely fighting in a war does not please God.

ਨ ਭੀਜੈ ਕੇਤੇ ਹੋਵਹਿ ਧੂੜ ॥

and is not pleased even with those who become totally humble with the masses.

ਲੇਖਾ ਲਿਖੀਐ ਮਨ ਕੈ ਭਾਇ ॥

The account of one's deeds is written in accordance with his mind's intentions

ਨਾਨਕ ਭੀਜੈ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੨॥

O' Nanak, God is only pleased when we are attuned to His Name. ||2||

ਮਹਲਾ ੧ ॥

First Guru:

ਨਵ ਛਿਅ ਖਟ ਕਾ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

One who reflects on all the nine grammars of Sanskrit, the six Shastras, the six sub-divisions of Vedas,

ਨਿਸਿ ਦਿਨ ਉਚਰੈ ਭਾਰ ਅਠਾਰ ॥

and night and day keeps reciting the Mahabharata which has eighteen chapters,

ਤਿਨਿ ਭੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇਹਿ ॥

O' God, even that person has not found limit of Your virtues,

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥

because how can one be liberated from the worldly bonds without remembering God's Name.

ਨਾਭਿ ਵਸਤ ਬ੍ਰਹਮੈ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ॥

Even god Brahma (who is believed to have) resided in the navel of lotus, could not find the limit of God's virtues.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥੩॥

O' Nanak, only by following the Guru's teachings, one can understand the importance of lovingly remembering God's Name. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨਾ ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥

That immaculate God who has created Himself and everything, is all by Himself.

ਆਪੇ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥

He Himself has created the play of the entire world.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਆਪਿ ਸਿਰਜਿਅਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥

He Himself has created the three attributes of Maya (vice, virtue, and power) and through these has increased the love for worldly attachments.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਭਾਣਾ ਭਾਇਆ ॥

By the Guru's grace, they alone achieve liberation from the love for Maya who cheerfully accepts God's will.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਸਭ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥

O' Nanak, the eternal God pervades everywhere and the entire universe is merged in Him, (remains under His command.) ||1|

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Shalok, Second Guru:

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਨਾਨਕਾ ਆਪੇ ਰਖੈ ਵੇਕ ॥

O' Nanak, God creates all beings and He Himself keeps them distinct from one another;

ਮੰਦਾ ਕਿਸ ਨੇ ਆਖੀਐ ਜਾਂ ਸਭਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ॥

then why call anyone bad when the Master of all is the same One God?

ਸਭਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਵੇਖੈ ਧੰਧੈ ਲਾਇ ॥

God Himself is the Master of all beings and He watches over them and assigns them their tasks.

ਕਿਸੈ ਥੋੜਾ ਕਿਸੈ ਅਗਲਾ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

(According to their deeds) God blesses some with less and others with more of His bounties, but no one is without it.

ਆਵਹਿ ਨੰਗੇ ਜਾਹਿ ਨੰਗੇ ਵਿਚੇ ਕਰਹਿ ਵਿਥਾਰ ॥

The human beings come into this world empty handed and depart empty handed, but still they keep amassing a vast amount of worldly possessions.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣੀਐ ਅਗੈ ਕਾਈ ਕਾਰ ॥੧॥

O' Nanak, no one can know of His Will about the task one may be assigned in the world hereafter. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥

First Guru:

ਜਿਨਸਿ ਥਾਪਿ ਜੀਆਂ ਕਉ ਭੇਜੈ ਜਿਨਸਿ ਥਾਪਿ ਲੈ ਜਾਵੈ ॥

After creating beings of different kinds, God sends them (into this world) and then He takes back those different kinds of beings.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੈ ਆਪੇ ਏਤੇ ਵੇਸ ਕਰਾਵੈ ॥

He Himself creates and fashions them in different forms and Himself does away with them.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਫਿਰਹਿ ਅਉਧੁਤੀ ਆਪੇ ਭਿਖਿਆ ਪਾਵੈ ॥

All the beings who are roaming the world, are beggars (at God's door), and He Himself gives them alms.

ਲੇਖੈ ਬੋਲਣੁ ਲੇਖੈ ਚਲਣੁ ਕਾਇਤੁ ਕੀਚਹਿ ਦਾਵੈ ॥

Since everybody lives to talk and walk according to a pre-allotted limited time, then why make such tall claims?

ਮੂਲੁ ਮਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਏਹੋ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥

Nanak proclaims this to be the thing of logic which is agreed upon;

ਕਰਣੀ ਉਪਰਿ ਹੋਇ ਤਪਾਵਸੁ ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥੨॥

that even if someone says or gets others to say something different, judgement is to be based upon one's deeds. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲਤੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਗੁਣ ਪਰਗਟੀ ਆਇਆ ॥

This is a wonder of God that He has revealed virtues in some people through the Guru.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਦ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

Such a follower of the Guru lovingly recites the Guru's word all the time and enshrines God in his heart.

ਸਕਤਿ ਗਈ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟਿਆ ਸਿਵ ਜੋਤਿ ਜਗਾਇਆ ॥

The power for Maya vanishes, doubt is eradicated, and his mind is enlightened with Divine light.

ਜਿਨ ਕੈ ਪੇਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥

Those who have treasures of virtues are united with the Guru;

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨॥

O' Nanak, they remain united with God and remain intuitively absorbed in His Name. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Shalok, Second Guru:

ਸਾਹ ਚਲੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਲਿਖਿਆ ਦੇਵੈ ਨਾਲਿ ॥

When like the traders (the mortals) start on their journey to the world, God the banker sends them with the capital of breaths written in their destiny.

ਲਿਖੇ ਉਪਰਿ ਹੁਕਮੁ ਹੋਇ ਲਈਐ ਵਸਤੁ ਸਮੁਹਾਲਿ ॥

God's command prevails according to that writ and we safeguard the wealth of Naam.

ਵਸਤੁ ਲਈ ਵਣਜਾਰਈ ਵਖਰੁ ਬਧਾ ਪਾਇ ॥

Those who trade in the commodity of Naam, have secured even more wealth of Naam to their credit

ਕੇਈ ਲਾਹਾ ਲੈ ਚਲੇ ਇਕਿ ਚਲੇ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇ ॥

Some depart from here after earning the profit of Naam while others go losing even their principal.

ਥੋੜਾ ਕਿਨੈ ਨ ਮੰਗਿਓ ਕਿਸੁ ਕਹੀਐ ਸਾਬਾਸਿ ॥

Since, no one asked for less commodity of breaths, then who should be acclaimed?

ਨਦਰਿ ਤਿਨਾ ਕਉ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਸਾਬਤੁ ਲਾਏ ਰਾਸਿ ॥੧॥

O' Nanak, God's grace is on those who have used all their capital of breaths on the loving meditation of Naam. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥

First Guru:

ਜੁੜਿ ਜੁੜਿ ਵਿਛੁੜੇ ਵਿਛੁੜਿ ਜੁੜੇ ॥

After being united, the souls and bodies separate (at the time of death) and after separating get united again (in the next birth),

ਜੀਵਿ ਜੀਵਿ ਮੁਏ ਮੁਏ ਜੀਵੇ ॥

because the beings are born to live and then die; and after death they come to life again.

ਕੇਤਿਆ ਕੇ ਬਾਪ ਕੇਤਿਆ ਕੇ ਬੇਟੇ ਕੇਤੇ ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਹੂਏ ॥

(In this process,) they become fathers of many, sons of many, and become gurus and disciples of many.

ਆਰੈ ਪਾਛੈ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਕਿਆ ਜਾਤੀ ਕਿਆ ਹੁਣਿ ਹੁਏ ॥

It cannot be counted how many times we have been born, and how many times more we would be born, nor do we know what we were before and what we would be next

ਸਭੁ ਕਰਣਾ ਕਿਰਤੁ ਕਰਿ ਲਿਖੀਐ ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰੇ ॥

But all this account being written, is in accordance with one's deeds, and the Creator keeps putting this account into practice as His play.

ਮਨਮੁਖਿ ਮਰੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੀਐ ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੨॥

The self-willed person dies to be born again, and the Guru's follower swims across the world-ocean of vices: O' Nanak, the gracious God bestows His glance of grace on him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਮਨਮੁਖਿ ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇਆ ॥

The self-willed persons wander in duality, because they are lured by the love of Maya,

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਦੇ ਕੂੜੇ ਆਲਾਇਆ ॥

They practice falsehood and deceit and they utter falsehood.

ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤੁ ਮੇਹੁ ਰੇਤੁ ਹੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਆ ॥

Attachment and infatuation for one's children or spouse is all a source of misery.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਭਰਮਹਿ ਭਰਮਾਇਆ ॥

The self-willed ones wander in doubt as if they are being punished, chained at the door of the demon of death.

ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ॥੩॥

O' Nanak, the self-willed ones waste their human life, this is what God wills. ||3||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Shalok, Second Guru:

ਜਿਨ ਵਡਿਆਈ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤੇ ਰਤੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

O' God, those who are blessed with the glory of Your Name, their minds stay imbued with the love of Naam.

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਹਿ ॥

O' Nanak, there is only one ambrosial nectar of Naam for them and they do not consider anything else as ambrosial nectar .

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥

O' Nanak, this ambrosial nectar of Naam is present within the mind itself but is realized only through the Guru's grace.

ਤਿਨ੍ਹਰੀ ਪੀਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਆਦਿ ॥੧॥

Those who are preordained, they alone have lovingly partaken this nectar.

||1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Second Guru:

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰੇ ਸੇਇ ਸਾਲਾਹਿ ॥

What is the use of praising the created one? Instead, praise God who creates all.

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰਾ ਦੂਜਾ ਦਾਤਾ ਨਾਹਿ ॥

O' Nanak, except for Him, there is no other benefactor.

ਕਰਤਾ ਸੇ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਆਕਾਰੁ ॥

Praise that Creator, who has created this universe,

ਦਾਤਾ ਸੇ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਸਭਸੈ ਦੇ ਆਧਾਰੁ ॥

Praise only that benefactor who gives sustenance to all.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਸਦੀਵ ਹੈ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਭੰਡਾਰੁ ॥

O' Nanak, God Himself is eternal whose treasure is always full.

ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੨॥

Call Him great and praise Him whose virtues have no limit, and He is infinite.
||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥

By lovingly remembering God's Name, the treasure of inner peace, one attains inner peace.

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਉਚਰਾਂ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਂਈ ॥

I want to lovingly recite the immaculate Naam, so that I can go to my Divine home with honor.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਨਾਮੁ ਹੈ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਈ ॥

For a Guru's follower, the Guru's word is Naam and he enshrines this Naam in his mind.

ਮਤਿ ਪੰਖੇਰੂ ਵਸਿ ਹੋਇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਧਿਆਈ ॥

As a Guru's follower contemplates on God's Name, the thoughts, which fly like a bird, come under his control.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਨਾਮੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥

O' Nanak, when God Himself becomes gracious, the Guru's follower remains attuned to Naam. ||4||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Shalok, Second Guru:

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕੈਸਾ ਬੋਲਣਾ ਜਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ॥

Why say anything to God who knows everything

ਚੀਰੀ ਜਾ ਕੀ ਨਾ ਫਿਰੈ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥

He is the Supreme Master whose command cannot be challenged.

ਚੀਰੀ ਜਿਸ ਕੀ ਚਲਣਾ ਮੀਰ ਮਲਕ ਸਲਾਰ ॥

The kings, rulers, commanders, everybody has to depart from this world at His command.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥

O' Nanak, that deed alone is the best, which pleases Him.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਚੀਰੀ ਚਲਣਾ ਹਥਿ ਤਿਨ੍ਹਾ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥

Nothing is in the control of those who have to depart from this world as per His command.

ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਫੁਰਮਾਣੁ ਹੋਇ ਉਠੀ ਕਰਲੈ ਯਾਹਿ ॥

As soon as the orders from the God-Master are issued, they start on their journey to the next world.

ਜੇਹਾ ਚੀਰੀ ਲਿਖਿਆ ਤੇਹਾ ਹੁਕਮੁ ਕਮਾਹਿ ॥

They have to follow whatever is written in that command.

ਘਲੇ ਆਵਹਿ ਨਾਨਕਾ ਸਦੇ ਉਠੀ ਜਾਹਿ ॥੧॥

O' Nanak, the beings come into this world when sent by Him, and depart from here when they are called back. ||1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Second Guru:

ਸਿਫਤਿ ਜਿਨਾ ਕਉ ਬਖਸੀਐ ਸੇਈ ਪੋਤੇਦਾਰ ॥

They alone are the treasurers of God's Name, whom God has blessed with His praises.

ਕੁੰਜੀ ਜਿਨ ਕਉ ਦਿਤੀਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਿਲੇ ਭੰਡਾਰ ॥

Those entrusted with the key to these treasures by God Himself, are blessed with the treasure of the wealth of Naam.

ਜਹ ਭੰਡਾਰੀ ਹੂ ਗੁਣ ਨਿਕਲਹਿ ਤੇ ਕੀਅਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥

The heart in which the divine virtues well up, gets approval in God's presence.

ਨਦਰਿ ਤਿਨ੍ਹਾ ਕਉ ਨਾਨਕਾ ਨਾਮੁ ਜਿਨ੍ਹਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥

O' Nanak, those who bear the insignia of Naam, are blessed with the grace of God. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਸੁਣਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

God's Name is immaculate and pure, listening to which inner peace is attained.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈਐ ਬੁਝੈ ਜਨੁ ਕੇਈ ॥

We should enshrine God's Name in our heart by listening to it over and over, but only a rare person understands it.

ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਸੇਈ ॥

One who understands it, does not forget the eternal God any time of the day.

ਭਗਤਾ ਕਉ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

For the devotees, Naam is their mainstay and they find inner peace only by lovingly remembering God's Name.

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸੇਈ ॥੫॥

O' Nanak, God remains enshrined in the mind and body of the Guru's follower. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਨਾਨਕ ਤੁਲੀਅਹਿ ਤੇਲ ਜੇ ਜੀਉ ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ॥

O' Nanak, in God's presence we are judged as of right weight (successful), if on the other side of the scale is put the merit of our deeds.

ਇਕਸੁ ਨ ਪੁਜਹਿ ਬੋਲ ਜੇ ਪੂਰੇ ਪੂਰਾ ਕਰਿ ਮਿਲੈ ॥

Nothing equals recitation of God's Name with love, which makes a person perfect and thereby unites him with the perfect God.

ਵਡਾ ਆਖਣੁ ਭਾਰਾ ਤੇਲੁ ॥

There is great merit in uttering the greatness of God.

ਹੋਰ ਹਉਲੀ ਮਤੀ ਹਉਲੇ ਬੋਲ ॥

All words about ritualistic deeds are the shallow words uttered by people of shallow intellect.

ਧਰਤੀ ਪਾਣੀ ਪਰਬਤ ਭਾਰੁ ॥

The weight of the earth, water and mountains,

ਕਿਉ ਕੰਡੈ ਤੇਲੈ ਸੁਨਿਆਰੁ ॥

how a tiny scale of a goldsmith can weigh these? Similarly how can we estimate God's creation with our tiny intellect?

ਤੇਲਾ ਮਾਸਾ ਰਤਕ ਪਾਇ ॥

when the person who touts the ritualistic deeds, which are like tolas, massas, and rattis (very light in weight or merit

ਨਾਨਕ ਪੁਛਿਆ ਦੇਇ ਪੁਜਾਇ ॥

O' Nanak, when questioned, that person answers with vague talks.

ਮੂਰਖ ਅੰਧਿਆ ਅੰਧੀ ਧਾਤੁ ॥

The ignorant fools, forsaking praises of God, run around unnecessarily.

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਹਾਇਨਿ ਆਪੁ ॥੧॥

The more they boast, the more they expose themselves. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥

First Guru:

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸੁਨਣਿ ਅਉਖਾ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪੀ ਆਖਿ ॥

It is difficult to utter God's Name, it is hard to listen to it, and even when recited repeatedly, it is not understood.

ਇਕਿ ਆਖਿ ਆਖਹਿ ਸਬਦੁ ਭਾਖਹਿ ਅਰਧ ਉਰਧ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

There are many who always recite God's Name in various ways,

ਜੇ ਕਿਹੁ ਹੋਇ ਤ ਕਿਹੁ ਦਿਸੈ ਜਾਪੈ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਤਿ ॥

God could be seen if He had some form, but He has no particular form or personality.

ਸਭਿ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਘਟ ਅਉਘਟ ਘਟ ਥਾਪਿ ॥

However, that Creator Himself is the cause of all causes and establishes all high and low places (easy and difficult situations in man's life).

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਨਾਨਕਾ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪੈ ਆਖਿ ॥੨॥

But O' Nanak, it is difficult to describe His form and is not understood no matter how many times it is tried. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਨਾਮੇ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥

On listening to Naam with concentration, the mind gets in bliss and inner peace is achieved.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਸਭ ਦੁਖ ਗਵਾਈ ॥

On listening to Naam with concentration, the mind is satiated and all suffering is dispelled.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਨਾਉ ਉਪਜੈ ਨਾਮੇ ਵਡਿਆਈ ॥

On listening to Naam with concentration, the desire to contemplate on Naam arises in the mind and thereby one is blessed with glory.

ਨਾਮੇ ਹੀ ਸਭ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਨਾਮੇ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥

Listening to Naam with concentration brings the feeling of honor of high lineage and it is through Naam that sublime spiritual state is attained.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਨਾਨਕ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥

O' Nanak, following the Guru we should lovingly meditate on Naam with concentration. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਜੁਠਿ ਨ ਰਾਗੀ ਜੁਠਿ ਨ ਵੇਦੀ ॥

The pollution of mind (evil thoughts) is not eliminated just by singing melodies accompanied by music, and it is not eliminated by reading the Vedas either;

ਜੁਠਿ ਨ ਚੰਦ ਸੂਰਜ ਕੀ ਭੇਦੀ ॥

The impurity of the mind is not eliminated by doing different kinds of worship of the sun and the moon on specific auspicious days.

ਜੂਠਿ ਨ ਅੰਨੀ ਜੂਠਿ ਨ ਨਾਈ ॥

The impurity of mind does not go away by forsaking food or by bathing at holy places,

ਜੂਠਿ ਨ ਮੀਹੁ ਵਰਿਐ ਸਭ ਥਾਈ ॥

and the impurity of mind is not washed away when it rains everywhere.

ਜੂਠਿ ਨ ਧਰਤੀ ਜੂਠਿ ਨ ਪਾਣੀ ॥

This impurity does not go away by roaming around the earth or by doing penance standing in water,

ਜੂਠਿ ਨ ਪਉਣੈ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥

nor does this impurity go away by doing breathing exercises and ritualistic meditation.

ਨਾਨਕ ਨਿਗੁਰਿਆ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

O' Nanak, no qualities to improve spiritual life sprout in those who do not follow the Guru's teachings,

ਮੁਹਿ ਫੇਰਿਐ ਮੁਹੁ ਜੂਠਾ ਹੋਇ ॥੧॥

because impurities proliferate in mind when one does not follow Guru's teachings. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥

First Guru:

ਨਾਨਕ ਚੁਲੀਆ ਸੁਚੀਆ ਜੇ ਭਰਿ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥

O' Nanak, gargles (acquiring spiritual wisdom) are precious for cleansing the mind if one knows how to do them.

ਸੁਰਤੇ ਚੁਲੀ ਗਿਆਨ ਕੀ ਜੋਗੀ ਕਾ ਜਤੁ ਹੋਇ ॥

The right conduct for a wise person is to acquire spiritual knowledge, and self-discipline is the purification for a yogi.

ਬ੍ਰਹਮਣ ਚੁਲੀ ਸੰਤੋਖ ਕੀ ਗਿਰਹੀ ਕਾ ਸਤੁ ਦਾਨੁ ॥

For the Brahmin, purification is contentment and for a householder, right conduct is truthful living and charity.

ਰਾਜੇ ਚੁਲੀ ਨਿਆਵ ਕੀ ਪੜਿਆ ਸਚੁ ਧਿਆਨੁ ॥

For the king, purification lies in ruling with justice and for the learned person, it lies in loving remembrance of God.

ਪਾਣੀ ਚਿਤੁ ਨ ਧੋਪਈ ਮੁਖਿ ਪੀਤੈ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥

By drinking water, one's thirst does go away, but it does not purify the mind.

ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ ਜਗਤ ਕਾ ਫਿਰਿ ਪਾਣੀ ਸਭੁ ਖਾਇ ॥੨॥

Water is the father (or the source of creation) of the entire world, and it is water which also devours and destroys everything. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸਭ ਸਿਧਿ ਹੈ ਰਿਧਿ ਪਿਛੈ ਆਵੈ ॥

By listening to Naam and lovingly remembering God, one does not care about the supernatural power, but these follow him.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਨਉ ਨਿਧਿ ਮਿਲੈ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਵੈ ॥

By listening to Naam, all the nine treasures are received and whatever one's mind desires is attained

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਇ ਕਵਲਾ ਚਰਨ ਧਿਆਵੈ ॥

By listening to Naam, contentment is attained in mind and Maya remains at his beck and call

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਸਹਜੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

By listening to Naam, a state of spiritual poise wells up, and one intuitively attains inner peace .

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੭॥

O' Nanak, only by following Guru's teachings do we get (the gift of) Naam and (are able to) lovingly sing praises of God. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੰਮਣੁ ਦੁਖਿ ਮਰਣੁ ਦੁਖਿ ਵਰਤਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥

A mortal is born in distress, dies in distress, and in distress does he deal with the world.

ਦੁਖੁ ਦੁਖੁ ਅਗੈ ਆਖੀਐ ਪੜ੍ਹਿਹੁ ਪੜ੍ਹਿਹੁ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥

After reading the holy books many times over, the pundits proclaim that without remembering God, there is nothing but suffering in the next life.

ਦੁਖ ਕੀਆ ਪੰਡਾ ਖੁਲ੍ਹੀਆ ਸੁਖੁ ਨ ਨਿਕਲਿਓ ਕੋਇ ॥

(The entire lifespan of a human being appears to be full of suffering) It is as if bundles of suffering show up as the life is examined and not a single episode of happiness emerges.

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੀਉ ਜਲਾਇਆ ਦੁਖੀਆ ਚਲਿਆ ਰੋਇ ॥

(All his life,) a human being stays miserable and departs here still weeping.

ਨਾਨਕ ਸਿਫਤੀ ਰਤਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਰੋਇ ॥

O' Nanak, if we get absorbed in praises of God, the mind and body blossom in delight.

ਦੁਖ ਕੀਆ ਅਗੀ ਮਾਰੀਅਹਿ ਭੀ ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਹੋਇ ॥੧॥

The human beings deteriorate spiritually in the fires of sorrow, but the sorrow itself becomes a cure (if one contemplates on Naam). ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥

First Guru:

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਭਸੁ ਰੰਗੁ ਭਸੁ ਹੁ ਭਸੁ ਖੇਹ ॥

O' Nanak, the worldly revelry is nothing but dust and ashes.

ਭਸੇ ਭਸੁ ਕਮਾਵਣੀ ਭੀ ਭਸੁ ਭਰੀਐ ਦੇਹ ॥

This way one acquires more and more dust of vices and fills his body with it.

ਜਾ ਜੀਉ ਵਿਚਹੁ ਕਢੀਐ ਭਸੁ ਭਰਿਆ ਜਾਇ ॥

When the soul is taken out of the body, it departs with this dust of vices,

ਅਗੈ ਲੇਖੈ ਮੰਗਿਐ ਹੋਰ ਦਸੁਣੀ ਪਾਇ ॥੨॥

and when asked to render an account in the yond (in God's presence) it receives ten times more disgrace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੇ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥

By listening to Naam, we are blessed with purity and self-control and the fear of death does not come near.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਆਨ੍ਹੇਰੁ ਗਵਾਵੈ ॥

By listening to Naam, the mind is enlightened with Divine wisdom, which dispels the darkness of ignorance.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਆਪੁ ਬੁਝੀਐ ਲਾਹਾ ਨਾਉ ਪਾਵੈ ॥

By listening to the Name we realize that we are the spark of the divine and obtain the profit of Naam.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਪਾਪ ਕਟੀਅਹਿ ਨਿਰਮਲ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥

By listening to Naam, we wash off our sins, and realize the immaculate God.

ਨਾਨਕ ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਨਾਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਵੈ ॥੮॥

O' Nanak, a Guru's follower sincerely remembers Naam with concentration by listening to Naam and is honored in God's presence. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਘਰਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ਸਭਾ ਨਾਲਿ ॥

The pundit establishes in his a statue of god Vishnu along with statues of other gods.

ਪੂਜ ਕਰੇ ਰਖੈ ਨਾਵਾਲਿ ॥

He worships these idols and bathes them

ਕੁੰਗੁ ਚੰਨਣੁ ਫੁਲ ਚੜਾਏ ॥

He applies mark of saffron and sandalwood to them and offers flowers,

ਪੈਰੀ ਪੈ ਪੈ ਬਹੁਤੁ ਮਨਾਏ ॥

and tries to please these Idols by falling at their feet again and again.

ਮਾਣੂਆ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਪੈਨ੍ਹਰੈ ਖਾਇ ॥

But he begs other human beings for food and clothes,

ਅੰਧੀ ਕੰਮੀ ਅੰਧ ਸਜਾਇ ॥

The punishment is severe for such foolish deeds done out of spiritual ignorance.

ਭੁਖਿਆ ਦੇਇ ਨ ਮਰਦਿਆ ਰਖੈ ॥

The fact is that these Idols can neither give food to the hungry, nor can they save a person dying of hunger,

ਅੰਧਾ ਝਗੜਾ ਅੰਧੀ ਸਥੈ ॥੧॥

But to argue against such practice is like starting a conflict of ignorance in an ignorant society. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥

First Guru:

ਸਭੇ ਸੁਰਤੀ ਜੋਗ ਸਭਿ ਸਭੇ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ॥

All meditations, all yogas, and reading of all Vedas and Puranas,

ਸਭੇ ਕਰਣੇ ਤਪ ਸਭਿ ਸਭੇ ਗੀਤ ਗਿਆਨ ॥

doing all kinds of penances, singing of songs and their discussions,

ਸਭੇ ਬੁਧੀ ਸੁਧਿ ਸਭਿ ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਸਭਿ ਥਾਨ ॥

all intellect and intuition, all pilgrimage stations are and all holy places,

ਸਭਿ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ਅਮਰ ਸਭਿ ਸਭਿ ਖੁਸੀਆ ਸਭਿ ਖਾਨ ॥

all kingdoms, all royal commands, all revelries and feasts,

ਸਭੇ ਮਾਣਸ ਦੇਵ ਸਭਿ ਸਭੇ ਜੋਗ ਧਿਆਨ ॥

all mankind and all gods, all kinds of yogic meditations,

ਸਭੇ ਪੁਰੀਆ ਖੰਡ ਸਭਿ ਸਭੇ ਜੀਅ ਜਹਾਨ ॥

all the regions of the world and their parts, all the creatures of the universe,

ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਆਪਣੈ ਕਰਮੀ ਵਹੈ ਕਲਾਮ ॥

all these are governed by God's command written by the pen of His will based on their past deeds.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਸਚੁ ਸਭਾ ਦੀਬਾਨੁ ॥੨॥

O' Nanak, eternal is the Name of God, eternal is His presence and true is His justice. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਉਪਜੈ ਨਾਮੇ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥

By believing in Naam, peace wells up in our minds, and through Naam we gain a high spiritual state.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥

By believing in Naam, we are blessed with honor and God dwells in our heart.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਭਵਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਫਿਰਿ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥

By having faith in Naam, we cross over the dreadful world-ocean of vices and our path is cleared of any obstructions.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪੰਥੁ ਪਰਗਟਾ ਨਾਮੇ ਸਭ ਲੋਈ ॥

By believing in Naam, the path of life becomes clearly visible and through Naam, the light of divine wisdom spreads.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ਜਿਨ ਦੇਵੈ ਸੋਈ ॥੯॥

O' Nanak, we believe in Naam when we meet and follow the true Guru's teachings; only those receive this gift whom God Himself bestows. ||9||

ਸਲੋਕ ਮ: ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਪੁਰੀਆ ਖੰਡਾ ਸਿਰਿ ਕਰੇ ਇਕ ਪੈਰਿ ਧਿਆਏ ॥

Even if one roams around all the continents and all the lands in an upside down position and meditates standing on one foot.

ਪਉਣੁ ਮਾਰਿ ਮਨਿ ਜਪੁ ਕਰੇ ਸਿਰੁ ਮੁੰਡੀ ਤਲੈ ਦੇਇ ॥

He may worship while controlling the breath and may put his head below the neck (stand upside down).

ਕਿਸੁ ਉਪਰਿ ਓਹੁ ਟਿਕ ਟਿਕੈ ਕਿਸ ਨੇ ਜੋਰੁ ਕਰੇਇ ॥

Tell me, on what is he focusing his mind, and which of these he considers as his source of power? (these insignificant deeds do not provide any support)

ਕਿਸ ਨੇ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਕਿਸ ਨੇ ਕਰਤਾ ਦੇਇ ॥

Still O' Nanak, we cannot say as to whom the Creator blesses with honor.

ਹੁਕਮਿ ਰਹਾਏ ਆਪਣੈ ਮੂਰਖੁ ਆਪੁ ਗਣੇਇ ॥੧॥

God runs the world as per His Will, but a fool takes pride in himself thinking that it is he who does it all. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਹੈ ਹੈ ਆਖਾਂ ਕੇਟਿ ਕੇਟਿ ਕੇਟੀ ਹੁ ਕੇਟਿ ਕੇਟਿ ॥

If millions and millions of times I say that God truly exists;

ਆਖੂੰ ਆਖਾਂ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕਹਣਿ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਿ ॥

even if I may keep saying this forever and ever without any break,

ਨਾ ਹਉ ਥਕਾਂ ਨ ਠਾਕੀਆ ਏਵਡ ਰਖਹਿ ਜੋਤਿ ॥

and if God blesses me with such energy that I never feel tired of saying this and do not stop even when someone tries to stop me.

ਨਾਨਕ ਚਸਿਅਹੁ ਚੁਖ ਬਿੰਦ ਉਪਰਿ ਆਖਣੁ ਦੇਸੁ ॥੨॥

O' Nanak, this is an iota of Your praises, and if I claim that I praised You any more than that, it would be a mistake. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਕੁਲੁ ਉਧਰੈ ਸਭੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਬਾਇਆ ॥

By believing in Naam, because of his association, one's entire lineage and family is liberated from vices.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੰਗਤਿ ਉਧਰੈ ਜਿਨ ਰਿਦੈ ਵਸਾਇਆ ॥

Those who believe in Naam and have enshrined Naam in their heart, all those who stay in their companionship also cross over the world-ocean of vices.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਣਿ ਉਧਰੇ ਜਿਨ ਰਸਨ ਰਸਾਇਆ ॥

By believing in Naam, those who have listened to it or uttered it with relish with their tongues, they all have been emancipated.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਦੁਖ ਭੁਖ ਗਈ ਜਿਨ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥

Those who have attuned their mind to God's Name by believing in it, all their thirst and hunger for materialism has vanished.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਤਿਨੀ ਸਾਲਾਹਿਆ ਜਿਨ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੦॥

O' Nanak, they alone praise Naam who are united with the Guru by God.
||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਸਭੇ ਰਾਤੀ ਸਭਿ ਦਿਹ ਸਭਿ ਥਿਤੀ ਸਭਿ ਵਾਰ ॥

All the nights, all days of the week, all the lunar dates,

ਸਭੇ ਰੁਤੀ ਮਾਹ ਸਭਿ ਸਭਿ ਧਰਤੀ ਸਭਿ ਭਾਰ ॥

all seasons, all months, all the earth, and all the things that grow on it,

ਸਭੇ ਪਾਣੀ ਪਉਣ ਸਭਿ ਸਭਿ ਅਗਨੀ ਪਾਤਾਲ ॥

all water, all air, all fires and nether worlds,

ਸਭੇ ਪੁਰੀਆ ਖੰਡ ਸਭਿ ਸਭਿ ਲੋਅ ਲੋਅ ਆਕਾਰ ॥

all the spheres, all the continents of earth, all the worlds, and the forms of creatures in those worlds,

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕੇਤੜਾ ਕਹਿ ਨ ਸਕੀਜੈ ਕਾਰ ॥

over them all, God Almighty's command reins, the expanse of which cannot be estimated and it cannot be stated how vast His creation is.

ਆਖਹਿ ਥਕਹਿ ਆਖਿ ਆਖਿ ਕਰਿ ਸਿਫਤੀ ਵੀਚਾਰ ॥

People get exhausted uttering His praises over and over by reflecting on His virtues;

ਤ੍ਰਿਣੁ ਨ ਪਾਇਓ ਬਪੁੜੀ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਗਵਾਰ ॥੧॥

but Nanak says, the helpless foolish people have not been able to describe even an iota of God's limit. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਅਖੀ ਪਰਣੈ ਜੇ ਫਿਰਾਂ ਦੇਖਾਂ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ॥

Even if I roam around and see the entire world with my eyes wide open;

ਪੁਛਾ ਗਿਆਨੀ ਪੰਡਿਤਾਂ ਪੁਛਾ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥

and ask all the spiritually wise people and the pandits who reflect on the Vedas;

ਪੁਛਾ ਦੇਵਾਂ ਮਾਣਸਾਂ ਜੇਧ ਕਰਹਿ ਅਵਤਾਰ ॥

if I ask the gods, the mortals and those created as warriors by God,

ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਸਭਿ ਸੁਣੀ ਜਾਇ ਦੇਖਾਂ ਦਰਬਾਰੁ ॥

if I listen to the adepts who practice meditation and ask them how can I attain God's presence;

ਅਗੈ ਸਚਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਨਿਰਭਉ ਭੈ ਵਿਣੁ ਸਾਰੁ ॥

The best advice I get is that God who is eternal, fearless and supreme and whose name is eternal too, can be realized only by lovingly remembering Him.

ਹੋਰ ਕਚੀ ਮਤੀ ਕਚੁ ਪਿਚੁ ਅੰਧਿਆ ਅੰਧੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

All other advice is false and shallow and consists of baseless thinking of spiritually ignorant people.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ ਬੰਦਗੀ ਨਦਰਿ ਲੰਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥੨॥

O' Nanak, by God's grace, one is blessed with devotional worship and by His grace He ferries us across the world-ocean of vices. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਦੁਰਮਤਿ ਗਈ ਮਤਿ ਪਰਗਟੀ ਆਇਆ ॥

With faith in Naam,evil-mindedness goes away and Divine wisdom manifests.

ਨਾਉ ਮੰਨਿਐ ਹਉਮੈ ਗਈ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਇਆ ॥

By believing in Naam, the ego vanishes and all afflictions of mind vanish.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਨਾਮੁ ਊਪਜੈ ਸਹਜੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

By believing in Naam, an inspiration to lovingly remember Naam wells up in the mind and inner peace is attained by reaching the state of equipoise

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸਾਂਤਿ ਊਪਜੈ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

By believing in Naam, tranquility wells up and one enshrines God in one's mind.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੧॥

O' Nanak, Naam is precious like a jewel, but only that person lovingly remembers God who follows the Guru's teachings. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਹੋਰੁ ਸਰੀਕੁ ਹੋਵੈ ਕੋਈ ਤੇਰਾ ਤਿਸੁ ਅਗੈ ਤੁਧੁ ਆਖਾਂ ॥

O' God, if there was anyone equal to You, I would go and talk to him about You,

ਤੁਧੁ ਅਗੈ ਤੁਧੈ ਸਾਲਾਹੀ ਮੈ ਅੰਧੇ ਨਾਉ ਸੁਜਾਖਾ ॥

I have to praise You before Yourself, even though I am known as wise, but I am spiritually ignorant.

ਜੇਤਾ ਆਖਣੁ ਸਾਹੀ ਸਬਦੀ ਭਾਖਿਆ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ॥

But whatever I have said, through some spoken and written words, in Your praises is due to Your love for me.

ਨਾਨਕ ਬਹੁਤਾ ਏਹੋ ਆਖਣੁ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥

O' Nanak, the greatest thing to say is that all glory is Yours. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਜਾਂ ਨ ਸਿਆ ਕਿਆ ਚਾਕਰੀ ਜਾਂ ਜੰਮੇ ਕਿਆ ਕਾਰ ॥

When the human being was not yet born, what job did he do, and what could he do even after being born.

ਸਭਿ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਦੇਖੈ ਵਾਰੇ ਵਾਰ ॥

Actually, the Creator creates all reasons and always takes care of all creatures.

ਜੇ ਚੁਪੈ ਜੇ ਮੰਗਿਐ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥

Whether we remain silent or ask for, the beneficent God blesses us with bounties.

ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸਭਿ ਮੰਗਤੇ ਫਿਰਿ ਦੇਖਹਿ ਆਕਾਰੁ ॥

After roaming around the entire world all conclude that God is the only one benefactor and all others are seekers from Him.

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਜੀਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੨॥

O' Nanak, this way, it becomes clear that the benefactor God lives forever.
||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਰਤਿ ਉਪਜੈ ਨਾਮੇ ਮਤਿ ਹੋਈ ॥

By believing in Naam, true understanding arises in us, and through Naam, we gain true wisdom

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਨਾਮੇ ਸੁਖਿ ਸੋਈ ॥

By believing in Naam, one starts reciting God's praises and through Naam, one becomes blissful.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥

By having faith in Naam, doubt is dispelled and then no suffering afflicts.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸਾਲਾਹੀਐ ਪਾਪਾਂ ਮਤਿ ਧੋਈ ॥

By believing in Naam, one starts praising God and one's evil-mindedness is cleansed.

ਨਾਨਕ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ਜਿਨ ਦੇਵੈ ਸੋਈ ॥੧੨॥

O' Nanak, only through the perfect Guru one comes to believe in Naam and they alone receive this gift, to whom God Himself bestows it. ||12||

ਸਲੋਕ ਮ: ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੜ੍ਹੰਤਾ ॥

As long as a person keeps only reading Shastras, Vedas and Puranas (holy books) without understanding

ਪ੍ਰਕਾਰੰਤਾ ਅਜਾਣੰਤਾ ॥

and keeps loudly talking about them but he himself does not understand their essence,

ਜਾਂ ਬੁਝੈ ਤਾਂ ਸੁਝੈ ਸੋਈ ॥

It is only when one understands the essence, then one is able to realize and visualize God everywhere.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਕੂਕ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

Nanak says, there is no need of loud cries any more. ||1|

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਜਾਂ ਹਉ ਤੇਰਾ ਤਾਂ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੇਰਾ ਹਉ ਨਾਹੀ ਤੂ ਹੋਵਹਿ ॥

When I become Yours, then I feel that everything is mine because then I do not have any ego, and I visualize You everywhere,

ਆਪੇ ਸਕਤਾ ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਸਕਤੀ ਜਗਤੁ ਪਰੋਵਹਿ ॥

I realize that You Yourself are all powerful, have true awareness about everything, and You run the world under the power of Your law.

ਆਪੇ ਭੇਜੇ ਆਪੇ ਸਦੇ ਰਚਨਾ ਰਚਿ ਰਚਿ ਵੇਖੈ ॥

On His own, God sends mortals to the world; on His own, He calls them back and takes care of the creation after creating it time and again.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਚੀ ਨਾਂਈ ਸਚੁ ਪਵੈ ਧੁਰਿ ਲੇਖੈ ॥੨॥

O' Nanak, God is eternal, His Name is eternal, and only remembrance of His Name with love is approved in His presence. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅਲਖੁ ਹੈ ਕਿਉ ਲਖਿਆ ਜਾਈ ॥

Since the immaculate Name of God is incomprehensible, how can it be comprehended?

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਨਾਲਿ ਹੈ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ॥

O' brother, even though the Name of the immaculate God is within us, how can we realize it?

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਵਰਤਦਾ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਂਈ ॥

The Name of the immaculate God abides in all of us and pervades all places.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਿਰਦੈ ਦੇਇ ਦਿਖਾਈ ॥

Naam is received from the true Guru and he reveals it within our heart.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਗੁਰ ਮਿਲੀਐ ਭਾਈ ॥੧੩॥

O' Nanak, say, O' brother, it is only when we are blessed with God's grace, that we meet and follow the Guru's teachings. ||13||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਕਲਿ ਹੋਈ ਕੁਤੇ ਮੁਹੀ ਖਾਜੁ ਹੋਆ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥

In KalYug one's intellect has become greedy like a dog, and taking bribes has become his regular habit like dogs eating carcasses

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਭਉਕਣਾ ਚੂਕਾ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

He keeps telling lies as if he is barking like dogs, and his reflection on righteousness is gone.

ਜਿਨ ਜੀਵੰਦਿਆ ਪਤਿ ਨਹੀ ਮੁਇਆ ਮੰਦੀ ਸੋਇ ॥

Those who do not earn any respect while alive, will have a bad reputation after death.

ਲਿਖਿਆ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕਾ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੧॥

But O' Nanak, whatever God does is what happens which is in accordance with their destiny written as per their previous deeds. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਰੰਨਾ ਹੋਈਆ ਬੋਧੀਆ ਪੁਰਸ ਹੋਏ ਸਈਆਦ ॥

Now men have become cruel like hunters and women have become their counselors for such cruelty.

ਸੀਲੁ ਸੰਜਮੁ ਸੁਚ ਭੰਨੀ ਖਾਣਾ ਖਾਜੁ ਅਹਾਜੁ ॥

Those men have abandoned all civility, self-control and mental purity, and they consume things procured by corrupt means

ਸਰਮੁ ਗਇਆ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਪਤਿ ਉਠਿ ਚਲੀ ਨਾਲਿ ॥

Their modesty has gone away and along with that their honor has also vanished.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਅਉਰੁ ਨ ਸਚਾ ਭਾਲਿ ॥੨॥

O' Nanak, God being the only One Truth, a person should not try to look for any other truth (as source of these qualities). ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਬਾਹਰਿ ਭਸਮ ਲੇਪਨ ਕਰੇ ਅੰਤਰਿ ਗੁਬਾਰੀ ॥

A yogi who smears his body with ashes, but his mind is filled with darkness of ignorance

ਖਿੰਥਾ ਝੋਲੀ ਬਹੁ ਭੇਖ ਕਰੇ ਦੁਰਮਤਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

he wears different holy garbs like wearing a patched coat, and having a cloth bag (for alms,) but he is full of evil-mindedness and egotism,

ਸਾਹਿਬ ਸਬਦੁ ਨ ਉਚਰੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰੀ ॥

he does not lovingly recite the Guru's word in praise of the Master-God, has all around him the expanse of worldly attachments;

ਅੰਤਰਿ ਲਾਲਚੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਭਰਮੈ ਗਾਵਾਰੀ ॥

he has within him greed and doubt, and keeps wandering around like a fool;

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਈ ਜੁਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੧੪॥

he doesn't contemplate on Naam: O' Nanak, he loses the game of life. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਲਖ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੋਵੈ ਲਖ ਜੀਵਣੁ ਕਿਆ ਖੁਸੀਆ ਕਿਆ ਚਾਉ ॥

One may have a hundred thousand friends, and may live for a hundred thousand years, what good are these pleasures and ambitions?

ਵਿਛੁੜਿਆ ਵਿਸੁ ਹੋਇ ਵਿਛੋੜਾ ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਜਾਇ ॥

At the time of death when one departs from here in an instant, the separation from these becomes very painful.

ਜੇ ਸਉ ਵਰ੍ਹਿਆ ਮਿਠਾ ਖਾਜੈ ਭੀ ਫਿਰਿ ਕਉੜਾ ਖਾਇ ॥

If one enjoys such pleasures for a hundred years, eventually one has to bear the bitterness of separation.

ਮਿਠਾ ਖਾਧਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਕਉੜਤਣੁ ਧਾਇ ਜਾਇ ॥

One does not remember the pleasures he had enjoyed but the bitterness goes deep into his mind.

ਮਿਠਾ ਕਉੜਾ ਦੋਵੈ ਰੋਗ ॥

Both the enjoying pleasure and bitterness of losing pleasure are painful.

ਨਾਨਕ ਅੰਤਿ ਵਿਗੁਤੇ ਭੋਗ ॥

O' Nanak, those who only indulge in worldly pleasures are eventually ruined.

ਝਖਿ ਝਖਿ ਝਖਣਾ ਝਗੜਾ ਝਾਖ ॥

Entering into disputes with others (for false pleasures) is useless bickering,

ਝਖਿ ਝਖਿ ਜਾਹਿ ਝਖਹਿ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹ ਪਾਸਿ ॥੧॥

For those very false pleasures, people keep fighting among themselves, and they keep wrangling with others. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਕਾਪੜੁ ਕਾਠੁ ਰੰਗਾਇਆ ਰਾਂਗਿ ॥

If a person got his clothes and wooden furniture dyed in beautiful colors,

ਘਰ ਗਚ ਕੀਤੇ ਬਾਰੇ ਬਾਰਾ ॥

got his house plastered with lime and then got white-washed,

ਸਾਦ ਸਹਜ ਕਰਿ ਮਨੁ ਖੇਲਾਇਆ ॥

and kept his mind pampered with relishes and pleasures,

ਤੈ ਸਹ ਪਾਸਹੁ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਆ ॥

then, O God, he received admonition from You for not utilizing human life to remember You.

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਕਉੜਾ ਖਾਇਆ ॥

In this way he wasted his life by eating something bitter thinking it sweet (he indulged in evil deeds considering them good)

ਤਿਨਿ ਕਉੜੈ ਤਨਿ ਰੋਗੁ ਜਮਾਇਆ ॥

and then that indulgence in vices produced spiritual deterioration and diseases.

ਜੇ ਫਿਰਿ ਮਿਠਾ ਪੇੜੈ ਪਾਇ ॥

Only if one is blessed with God's Name, the truly sweet thing

ਤਉ ਕਉੜਤਣੁ ਚੁਕਸਿ ਮਾਇ ॥

then, O' mother, the bitter taste (suffering) brought about by false worldly pleasures goes away.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥

O' Nanak, only that Guru's follower receives this sweet Naam,

ਜਿਸ ਨੇ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇ ॥੨॥

in whose destiny it has been so written. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਮੈਲੁ ਕਪਟੁ ਹੈ ਬਾਹਰੁ ਧੋਵਾਇਆ ॥

Those whose hearts are filled with filth and deception of vices, but keep themselves clean from outside,

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਦੇ ਕੂੜੁ ਪਰਗਟੀ ਆਇਆ ॥

they practice falsehood and deception in their dealings, but ultimately their falsehood becomes apparent.

ਅੰਦਰਿ ਹੋਇ ਸੁ ਨਿਕਲੈ ਨਹ ਛਪੈ ਛਪਾਇਆ ॥

Whatever is within one's mind, ultimately becomes apparent and it does not remain hidden even by trying to hide.

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਗਿਆ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਇਆ ॥

By engaging in falsehood and greed, one goes through the cycles of birth and death.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਬੀਜੈ ਸੇ ਖਾਵਣਾ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥

O' Nanak, one has to eat what he sows (bears the consequences of his deeds), this is what the Creator has written in the destiny of human beings. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥

Shalok, Second Guru:

ਕਥਾ ਕਹਾਣੀ ਬੇਦੀ ਆਣੀ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

The Vedas have brought about narratives about what is vice and what is virtue,

ਦੇ ਦੇ ਲੈਣਾ ਲੈ ਲੈ ਦੇਣਾ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੁ ॥

and in next life mortals receive what they give to others in this life, and repay what they receive from others; they go to hell or heaven as per their deeds

ਉਤਮ ਮਧਿਮ ਜਾਤੀਂ ਜਿਨਸੀ ਭਰਮਿ ਭਵੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

According to these theories, human beings keep wandering in the superstitions of high and low castes and classes.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ਤਤੁ ਵਖਾਣੀ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਵਿਚਿ ਆਈ ॥

The Guru's ambrosial word reveals the essence of Divine wisdom which got unveiled by reflection on divine knowledge with complete concentration on God

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤੀ ਸੁਰਤੀ ਕਰਮਿ ਧਿਆਈ ॥

This divine word has been uttered and understood by the Guru Himself and by God's grace the wise have pondered over it.

ਹੁਕਮੁ ਸਾਜਿ ਹੁਕਮੈ ਵਿਚਿ ਰਖੈ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ ॥

The Guru's word states that after creating the world as per His will, God controls it as per His will and looks after it, also as per His will.

ਨਾਨਕ ਅਗਹੁ ਹਉਮੈ ਤੁਟੈ ਤਾਂ ਕੇ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੈ ॥੧॥

O' Nanak, first his ego is demolished (through the Guru's word), and then he is approved in God's presence. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੇ ਪੁੰਨੁ ਪਾਪੁ ਸੁਰਗ ਨਰਕ ਕਾ ਬੀਉ ॥

The Vedas proclaim that the vice and virtue are the basis to determine if one is going to hell or heaven.

ਜੇ ਬੀਜੈ ਸੇ ਉਗਵੈ ਖਾਂਦਾ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥

The human mind knows that one reaps and eats whatever he sows.

ਗਿਆਨੁ ਸਲਾਹੇ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਚੇ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥

The divine knowledge praises God, proclaiming Him great and tells that eternal is the Name of the eternal God.

ਸਚੁ ਬੀਜੈ ਸਚੁ ਉਗਵੈ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਥਾਉ ॥

One who sows God's Name in the heart, God's Name multiplies in him, and he obtains a place in God's presence.

ਬੇਦੁ ਵਪਾਰੀ ਗਿਆਨੁ ਰਾਸਿ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥

The Veda acts like a trader (by talking about vices and virtues and hell and heaven); but divine knowledge is the real wealth, received only by God's grace

ਨਾਨਕ ਰਾਸੀ ਬਾਹਰਾ ਲਦਿ ਨ ਚਲਿਆ ਕੋਇ ॥੨॥

O' Nanak, without acquiring the true wealth of Divine knowledge, no one departs from here with real profit. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਿੰਮੁ ਬਿਰਖੁ ਬਹੁ ਸੰਚੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥

(A Neem tree remains bitter) even if we profusely irrigate with nectar-like sweet water,

ਬਿਸੀਅਰੁ ਮੰਤ੍ਰਿ ਵਿਸਾਰੀਐ ਬਹੁ ਦੂਧੁ ਪੀਆਇਆ ॥

(a snake does not give up its habit of stinging) even if we give it lot of milk and hypnotize it with a snake mantra,

ਮਨਮੁਖੁ ਅਭਿੰਨੁ ਨ ਭਿਜਈ ਪਥਰੁ ਨਾਵਾਇਆ ॥

and core of a stone does not get wet even if bathed in water, similarly the mind of a self-willed person never becomes compassionate.

ਬਿਖੁ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਿੰਚੀਐ ਬਿਖੁ ਕਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥

If we irrigate a poisonous tree with nectar, we still get poisonous fruit.

ਨਾਨਕ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਸਭ ਬਿਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇਆ ॥੧੬॥

O' Nanak! say, O' God! unite me with the holy congregation so that all the poison of the love for Maya may vanish from my mind. ||16||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਮਰਣਿ ਨ ਮੂਰਤੁ ਪੁਛਿਆ ਪੁਛੀ ਥਿਤਿ ਨ ਵਾਰੁ

Death has neither ever asked for an auspicious occasion, nor for the date or the day of the week before overtaking anybody.

ਇਕਨ੍ਹਹੀ ਲਦਿਆ ਇਕਿ ਲਦਿ ਚਲੇ ਇਕਨ੍ਹਹੀ ਬਧੇ ਭਾਰ ॥

(Death is like a train on which) many have loaded their luggage, many loaded and departed from here, while many have packed their bags.

ਇਕਨ੍ਹਹਾ ਹੋਈ ਸਾਖਤੀ ਇਕਨ੍ਹਹਾ ਹੋਈ ਸਾਰ ॥

Many are ready to depart while many are taking care of their stuff.

ਲਸਕਰ ਸਣੈ ਦਮਾਮਿਆ ਛੁਟੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰ ॥

Their magnificent mansions, armies and drums are left behind here.

ਨਾਨਕ ਢੇਰੀ ਛਾਰੁ ਕੀ ਭੀ ਫਿਰਿ ਹੋਈ ਛਾਰ ॥੧॥

O' Nanak, the human body which was created from a pile of dust, is reduced to dust again. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਨਾਨਕ ਢੇਰੀ ਢਹਿ ਪਈ ਮਿਟੀ ਸੰਦਾ ਕੇਟੁ ॥

O' Nanak, human body, a fortress of mud, at last fell apart like a heap of dust.

ਭੀਤਰਿ ਚੇਰੁ ਬਹਾਲਿਆ ਖੇਟੁ ਵੇ ਜੀਆ ਖੇਟੁ ॥੨॥

O' my mind, (for the sake of this body), you committed sinful deeds and allowed the thief of evil-desires to remain sitting within you. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਨਿੰਦਾ ਦੁਸਟੁ ਹੈ ਨਕ ਵਢੇ ਨਕ ਵਢਾਇਆ ॥

Those in the habit of slandering others are shameless and earn no respect from others.

ਮਹਾ ਕਰੂਪ ਦੁਖੀਏ ਸਦਾ ਕਾਲੇ ਮੁਹ ਮਾਇਆ ॥

Because of their love and greed for Maya, they always look extremely ugly and miserable and disgraceful.

ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਨਿਤ ਪਰ ਦਰਬੁ ਹਿਰਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੁਰਾਇਆ ॥

Those who upon rising early in the morning regularly steal wealth from others, they have also stolen from their mind the opportunity to remember God's Name.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਮਤ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

O' dear God, bless us that we do not associate with such people; O' God, the sovereign King, protect me from them.

ਨਾਨਕ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਦੇ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧੭॥

O' Nanak, the self-willed persons do sinful deeds according to their destiny based on their previous deeds, and thereby endure misery. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

Shalok, Fourth Guru:

ਸਭੁ ਕੇਈ ਹੈ ਖਸਮ ਕਾ ਖਸਮਹੁ ਸਭੁ ਕੇ ਹੋਇ ॥

Everyone belongs to the Master-God, and everyone emanates from Him;

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਖਸਮ ਕਾ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥

When a person recognizes the eternal God's will, he then realizes Him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੀਐ ਬੁਰਾ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਇ ॥

When we recognize our inner self by following the Guru's teachings, then no one seems bad.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਹਿਲਾ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੧॥

O' Nanak, the advent of that person into this world is a success who lovingly remembers Naam by following the Guru's teachings. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Guru:

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥

God Himself is the benefactor of all and He Himself unites the beings with Him.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਜਿਨਾ ਸੇਵਿਆ ਹਰਿ ਦਾਤਾਰੁ ॥੨॥

O' Nanak, those who have lovingly remembered the benefactor-God and remain connected with the Guru's word, never get separated from Him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਨਾਉ ਉਗਵਿ ਆਇਆ ॥

There is peace in the mind of the Guru's followers, because God's Name has welled up within them

ਜਪ ਤਪ ਤੀਰਥ ਸੰਜਮ ਕਰੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥

They are pleasing to my God as if they have performed devotional worship, penance, pilgrimage and self-discipline.

ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹਰਿ ਸੇਵਦੇ ਸੋਹਹਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥

With purity in heart, they lovingly remember God and look elegant singing His praises.

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਏਵੈ ਭਾਵਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰਾਇਆ ॥

This is what my dear God likes, and He ferries the Guru's followers across the worldly ocean of vices

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿਅਨੁ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਹਾਇਆ ॥੧੮॥

O' Nanak, God unites the Guru's followers with Himself and they look elegant in God's presence. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਧਨਵੰਤਾ ਇਵ ਹੀ ਕਹੈ ਅਵਰੀ ਧਨ ਕਉ ਜਾਉ ॥

A wealthy person (always) says that I should go out to earn more wealth.

ਨਾਨਕੁ ਨਿਰਧਨੁ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥੧॥

But Nanak would become poor on that day when he forgets Naam. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਸੂਰਜੁ ਚੜੈ ਵਿਜੋਗਿ ਸਭਸੈ ਘਟੈ ਆਰਜਾ ॥

With the rising and setting of the Sun, (passage of every day,) everybody's life is diminishing;

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਭੋਗਿ ਕੋਈ ਹਾਰੈ ਕੇ ਜਿਣੈ ॥

Human mind and body are engaged in the enjoyment of worldly life, some people lose and some win in the game of life.

ਸਭੁ ਕੇ ਭਰਿਆ ਫੂਕਿ ਆਖਣਿ ਕਹਣਿ ਨ ਥੰਮ੍ਹੀਐ ॥

Everyone is puffed up with ego (because of Maya) and does not stop even after being advised to stop.

ਨਾਨਕ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਫੂਕ ਕਢਾਏ ਢਹਿ ਪਵੈ ॥੨॥

O' Nanak, God Himself is watching every one and when He takes out one's breath, one falls down dead. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਜਿਥਹੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥

The treasure of God's Name is in the holy congregation, from where God is realized.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਆਨ੍ਹੁਰੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥

By the Guru's grace, one's mind is enlightened with Divine knowledge and the darkness of ignorance is dispelled.

ਲੋਹਾ ਪਾਰਸਿ ਭੇਟੀਐ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇ ਆਇਆ ॥

Just as iron is transformed into gold when it touches the mythical philosopher's stone, (similarly a sinner becomes immaculate in the company of the Guru

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

O' Nanak, by meeting and following the Guru's teachings, we are blessed with the gift of Naam and then we lovingly remember Naam.

ਜਿਨ੍ਹ ਕੈ ਪੇਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਤਿਨ੍ਹੁਗੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੯॥

Only those people experience the blessed vision of God, in whose destiny is the reward of past virtuous deeds. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਵੇਚਹਿ ਨਾਉ ॥

Accursed is the life of those who read and reflect on God's Name to sell it by writing it in the form of mantras or charms,

ਖੇਤੀ ਜਿਨ ਕੀ ਉਜੜੈ ਖਲਵਾੜੇ ਕਿਆ ਥਾਉ ॥

they are like those whose crop is continuously destroyed, what can be there in their field?

ਸਚੈ ਸਰਮੈ ਬਾਹਰੇ ਅਗੈ ਲਹਹਿ ਨ ਦਾਦਿ ॥

Without true effort, they do not receive honor in God's presence.

ਅਕਲਿ ਏਹ ਨ ਆਖੀਐ ਅਕਲਿ ਗਵਾਈਐ ਬਾਦਿ ॥

That is not called true wisdom which is wasted in conflicts.

ਅਕਲੀ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਅਕਲੀ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥

We should lovingly remember God wisely (not through useless rituals or superstitions), and receive honor by dealing with others wisely

ਅਕਲੀ ਪੜ੍ਹਿਹ ਕੈ ਬੁਝੀਐ ਅਕਲੀ ਕੀਚੈ ਦਾਨੁ ॥

The real wisdom is in reading the Guru's word, understanding its essence and then sharing this knowledge with others.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਰਾਹੁ ਏਹੁ ਹੋਰਿ ਗਲਾਂ ਸੈਤਾਨੁ ॥੧॥

Nanak says, this alone is the real path in life; all other ways are the inventions of a devilish mind. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

Second Guru:

ਜੈਸਾ ਕਰੈ ਕਹਾਵੈ ਤੈਸਾ ਐਸੀ ਬਨੀ ਜਰੂਰਤਿ ॥

This has become the norm that a person is known by the deeds he does.

ਹੋਵਹਿ ਲਿੰਕੁ ਝਿੰਕੁ ਨਹੁ ਹੋਵਹਿ ਐਸੀ ਕਹੀਐ ਸੂਰਤਿ ॥

Only that human body can be called as true whose all limbs represent virtues and no deformities in the form of vices.

ਜੇ ਓਸੁ ਇਛੇ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਏ ਤਾਂ ਨਾਨਕ ਕਹੀਐ ਮੂਰਤਿ ॥੨॥

O' Nanak, only that person should be called a real human being who has the desire to realize God and who receives its fruit. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸਿ ਫਲਿਆ ॥

The true Guru is like an ambrosial tree and is laden with the juicy fruit of ambrosial Nectar.

ਜਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਸੇ ਲਹੈ ਗੁਰੁ ਸਬਦੀ ਮਿਲਿਆ ॥

This fruit of Naam is received by following the Guru's word, but only that person receives it who is preordained for it.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੇ ਚਲੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਲਿਆ ॥

One who conducts oneself in accordance with the true Guru's will, stays united with God.

ਜਮਕਾਲੁ ਜੇਹਿ ਨ ਸਕਈ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਬਲਿਆ ॥

The demon (fear) of death cannot bother him because his mind is enlightened with the Divine wisdom

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਫਿਰਿ ਗਰਭਿ ਨ ਗਲਿਆ ॥੨੦॥

O' Nanak, those whom God has blessed and united with Him, do not suffer in reincarnations any more. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਸਚੁ ਵਰਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਤੀਰਥੁ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥

Those human beings for whom being truthful is their fast, contentment their pilgrimage, Divine wisdom and loving remembrance of God their holy bath,

ਦਇਆ ਦੇਵਤਾ ਖਿਮਾ ਜਪਮਾਲੀ ਤੇ ਮਾਣਸ ਪਰਧਾਨੁ ॥

compassion their god and forgiveness their rosary, those human beings are sublime and outstanding.

ਜੁਗਤਿ ਧੋਤੀ ਸੁਰਤਿ ਚਉਕਾ ਤਿਲਕੁ ਕਰਣੀ ਹੋਇ ॥

Those for whom living an honest way of life is their lion-cloth, keeping their conscience clean is their cooking enclosure, high moral character is their sacred mark on the forehead,

ਭਾਉ ਭੋਜਨੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਰਲਾ ਤ ਕੇਈ ਕੋਇ ॥੧॥

and love is their spiritual food: O' Nanak, extremely rare is such a person. ||1||

ਮਹਲਾ ੩ ॥

Third Guru:

ਨਉਮੀ ਨੇਮੁ ਸਚੁ ਜੇ ਕਰੈ ॥

If one makes a pledge of acquiring Truth as observing the fast of the ninth lunar day,

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਉਚਰੈ ॥

thoroughly dispels lust, anger and desire,

ਦਸਮੀ ਦਸੇ ਦੁਆਰ ਜੇ ਠਾਕੈ ਏਕਾਦਸੀ ਏਕੁ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ॥

makes controlling all the ten senses as observing the fast of tenth lunar day, and knowing that God is pervading everywhere to be the fast of the eleventh lunar day

ਦੁਆਦਸੀ ਪੰਚ ਵਸਗਤਿ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥

and makes controlling all the five vices as observing fast on the twelfth lunar day, then O' Nanak, his mind is appeased.

ਐਸਾ ਵਰਤੁ ਰਹੀਜੈ ਪਾਡੇ ਹੋਰ ਬਹੁਤੁ ਸਿਖ ਕਿਆ ਦੀਜੈ ॥੨॥

O' pandit, if one can observe this kind of fast, then where is the need for any more advice? ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਰੰਗ ਰਾਇ ਸੰਚਹਿ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ॥

The emperors, kings, and nobles enjoy worldly pleasures and accumulate poisonous worldly wealth;

ਕਰਿ ਕਰਿ ਹੇਤੁ ਵਧਾਇਦੇ ਪਰ ਦਰਬੁ ਚੁਰਾਇਆ ॥

acquiring more and more, they multiply their infatuation with it and even steal wealth that belongs to others

ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਨ ਵਿਸਹਹਿ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਇਆ ॥

They become so obsessed with their wealth, that they don't trust even their children and spouse;

ਵੇਖਦਿਆ ਹੀ ਮਾਇਆ ਧੁਹਿ ਗਈ ਪਛੁਤਹਿ ਪਛੁਤਾਇਆ ॥

but when Maya deceives them right in front of their eyes, then they regret miserably;

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ॥੨੧॥

and then it feels as if they are being bound and beaten at the door of the demon of death; O' Nanak, such is the will of God. ||21||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਗਾਵੈ ਗੀਤ ॥

Devoid of divine knowledge (a Pandit) sings the holy songs,

ਭੁਖੇ ਮੁਲਾਂ ਘਰੇ ਮਸੀਤਿ ॥

a hungry Mullah turns his house into a mosque (and uses it to make a living)

ਮਖਟੂ ਹੋਇ ਕੈ ਕੰਨ ਪੜਾਏ ॥

then there is another one who being a freeloader, gets his ears pierced,

ਫਕਰੁ ਕਰੇ ਹੋਰੁ ਜਾਤਿ ਗਵਾਏ ॥

becomes a panhandler and loses the honor of his family,

ਗੁਰੁ ਪੀਰੁ ਸਦਾਏ ਮੰਗਣ ਜਾਇ ॥

he lets himself be proclaimed a guru or a prophet but goes begging for food from house to house;

ਤਾ ਕੈ ਮੂਲਿ ਨ ਲਗੀਐ ਪਾਇ ॥

we should not even show any reverence to such a person.

ਘਾਲਿ ਖਾਇ ਕਿਛੁ ਹਥਹੁ ਦੇਇ ॥

One who eats what he earns through his earnest labor and gives something out of it to the needy:

ਨਾਨਕ ਰਾਹੁ ਪਛਾਣਹਿ ਸੇਇ ॥੧॥

O' Nanak, he knows the righteous way of life. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਮਨਹੁ ਜਿ ਅੰਧੇ ਕੂਪ ਕਹਿਆ ਬਿਰਦੁ ਨ ਜਾਣਨੂਹੀ ॥

People who are totally ignorant, do not understand the human responsibility even when told about it;

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਊਧੈ ਕਵਲਿ ਦਿਸਨਿਹੁ ਖਰੇ ਕਰੂਪ ॥

being ignorant, their lotuse like hearts are turned upside down (devoid of spiritualism) and they look very ugly.

ਇਕਿ ਕਹਿ ਜਾਣਹਿ ਕਹਿਆ ਬੁਝਹਿ ਤੇ ਨਰ ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ॥

Many people know how to speak and they understand what is told to them, they seem wise and beautiful.

ਇਕਨਾ ਨਾਦ ਨ ਬੇਦ ਨ ਗੀਅ ਰਸੁ ਰਸ ਕਸ ਨ ਜਾਣੰਤਿ ॥

There are many who don't have any understanding of divine music, knowledge of Vedas, holy hymns and the differentiation between virtue and vice,

ਇਕਨਾ ਸੁਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਨ ਅਕਲਿ ਸਰ ਅਖਰ ਕਾ ਭੇਉ ਨ ਲਹੰਤਿ ॥

and there are many who don't have any spiritual understanding, knowledge, or wisdom, and don't understand the mystery of the Guru's word.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਨਰ ਅਸਲਿ ਖਰ ਜਿ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਗਰਬੁ ਕਰੰਤਿ ॥੨॥

O' Nanak, those who have no virtues but egotistically feel proud of themselves, are total idiots like donkeys. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਭ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਮਾਇਆ ॥

Those who follow the Guru's teachings, their accumulated wealth and possessions are sacred,

ਹਰਿ ਅਰਥਿ ਜੋ ਖਰਚਦੇ ਦੋਂਦੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

because they spend that wealth for religious purposes and for giving to the needy and thereby enjoy inner peace.

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨ ਤੇਟਿ ਨ ਆਇਆ ॥

Those who lovingly remember God's Name, they never feel deprived of anything.

ਗੁਰਮੁਖਾਂ ਨਦਰੀ ਆਵਦਾ ਮਾਇਆ ਸੁਟਿ ਪਾਇਆ ॥

The Guru's followers are able to always visualize God's presence, they share their wealth with others.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾਂ ਹੋਰੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨੨॥

O' Nanak, nothing else comes to the minds of these devotees and they remain absorbed in God's Name. ||22||

ਸਲੋਕ ਮ: ੪ ॥

Shalok, Fourth Guru:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥

Fortunate are those who follow the teachings of the true Guru,

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਜਿਨ੍ਹਾ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

those who remain focused on God through the Guru's true word,

ਗਿਰਹ ਕੁਟੰਬ ਮਹਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧੀ ॥

and even while living in their home and with family, they remain in a state of equipoise.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸਚੇ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥

O' Nanak, those who are imbued with God's Name, are truly detached. ||1||

ਮ: ੪ ॥

Fourth Guru:

ਗਣਤੈ ਸੇਵ ਨ ਹੋਵਈ ਕੀਤਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥

True devotional worship of God is not performed by entering into calculations and whatever is done this way, is not approved in God's presence;

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਸਚਿ ਨ ਲਗੇ ਭਾਉ ॥

such a calculating person does not rejoice the relish of the Guru's word, love for God does not well-up within him.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਨ ਲਗਈ ਮਨਹਠਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

To such a person the true Guru does not seem sweet, keeps coming and going from the Guru's abode out of sheer obstinacy of his mind,

ਜੇ ਇਕ ਵਿਖ ਅਗਾਹਾ ਭਰੇ ਤਾਂ ਦਸ ਵਿਖਾਂ ਪਿਛਾਹਾ ਜਾਇ ॥

In spiritual sense, if such a person advances one step forward, he goes ten steps backwards.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥

If one lives by the true Guru's will (teachings), only then he is truly following the true Guru's teachings

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੇ ਮਿਲੈ ਸਹਜੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

One who abandons self-conceit and follows the true Guru's teachings, remains absorbed in a state of spiritual stability.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਚੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥

O' Nanak, such persons never forsake the eternal God's Name and remain united with Him.||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਖਾਨ ਮਲੂਕ ਕਹਾਇਏ ਕੇ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਈ ॥

Even those who are known as chiefs or kings, none of them can stay in this world forever;

ਗੜ੍ਹ ਮੰਦਰ ਗਚ ਗੀਰੀਆ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥

none of the lime-plastered forts or mansions goes with them after death.

ਸੇਇਨ ਸਾਖਤਿ ਪਉਣ ਵੇਗ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥

Accursed is all their cleverness and possession of horses studded with gold harnesses that run at the speed of wind;

ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਰਕਾਰ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਮੈਲੁ ਵਧਾਈ ॥

because they eat delicacies in abundance, they are only multiplying filth

ਨਾਨਕ ਜੇ ਦੇਵੈ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹ੍ਹੀ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥੨੩॥

O' Nanak, the self-willed people do not recognize God who gives them all such gifts, and they endure misery.||23||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਪੜ੍ਹਿਹੁ ਪੜ੍ਹਿਹੁ ਪੰਡਿਤ ਮੁਨੀ ਥਕੇ ਦੇਸੰਤਰ ਭਵਿ ਥਕੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥

Pandits and sages exhausted themselves reading holy books, and those who adorn themselves with holy garbs got tired by wandering in different places;

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਨਾਉ ਕਦੇ ਨ ਪਾਇਨਿ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥

but being in love with duality (materialism), they never realize God's Name and become afflicted with extremely severe sorrows.

ਮੂਰਖ ਅੰਧੇ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸੇਵਹਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

These traders of Maya are spiritually ignorant fools and they remain worshipping the three modes (power, vice, and virtue) of Maya.

ਅੰਦਰਿ ਕਪਟੁ ਉਦਰੁ ਭਰਣ ਕੈ ਤਾਈ ਪਾਠ ਪੜ੍ਹਹਿ ਗਾਵਾਰੀ ॥

These fools read holy books for the sake of earning their livelihood but have deception in their minds.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਜਿਨ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰੀ ॥

One who has eradicated his ego, he follows the true Guru's teachings and attains inner peace.

ਨਾਨਕ ਪੜ੍ਹਣਾ ਗੁਨਣਾ ਇਕੁ ਨਾਉ ਹੈ ਬੁਝੈ ਕੇ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧॥

O' Nanak, God's Name alone is worthy of studying and pondering over, but a rare thoughtful person understands this. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਨਾਂਗੇ ਆਵਣਾ ਨਾਂਗੇ ਜਾਣਾ ਹਰਿ ਹੁਕਮੁ ਪਾਇਆ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥

Everyone comes into this world empty-handed and departs empty-handed; this is what God has ordained, no one can do anything about it.

ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਸੇਈ ਲੈ ਜਾਇਗਾ ਰੇਸੁ ਕਿਸੈ ਸਿਉ ਕੀਜੈ ॥

God whom this life belongs to, shall take it back, so to whom can one complain about it?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥

One who is Guru's follower accepts God's will in all circumstances and keeps drinking the elixir of God's Name (remembering God) in a state of equipoise.

ਨਾਨਕ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਦਾ ਸਲਾਹਿਦੁ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥੨॥

O' Nanak, always praise the bliss-giving God, and with your tongue recite God's Name. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਗੜ੍ਹਿਹੁ ਕਾਇਆ ਸੀਗਾਰ ਬਹੁ ਭਾਂਤਿ ਬਣਾਈ ॥

Human beings decorate their fortress-like body in many different ways

ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਕਤੀਫਿਆ ਪਹਿਰਹਿ ਧਰਮਾਈ ॥

these wealthy people wear colorful silken dresses,

ਲਾਲ ਸੁਪੇਦ ਦੁਲੀਚਿਆ ਬਹੁ ਸਭਾ ਬਣਾਈ ॥

and hold many gatherings on red and white rugs.

ਦੁਖੁ ਖਾਣਾ ਦੁਖੁ ਭੋਗਣਾ ਗਰਬੈ ਗਰਬਾਈ ॥

They always remain puffed up in their egotistical pride and what ever they eat brings pain and they keep enduring misery

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਅੰਤਿ ਲਏ ਛੁਡਾਈ ॥੨੪॥

O' Nanak, they do not lovingly remember God's Name, which could liberate them from this suffering in the end.||24||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਸਹਜੇ ਸੁਖਿ ਸੁਤੀ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥

By getting absorbed in the Guru's word, the one who lives in a state of poise and inner peace,

ਆਪੇ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥

God unites her with Himself and keeps her close in His embrace.

ਦੁਬਿਧਾ ਚੁਕੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

Her sense of duality vanishes intuitively,

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

and God's Name which pervades within, becomes manifest in her mind.

ਸੇ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਜਿ ਭੰਨਿ ਘੜਾਇ ॥

God hugs such people close in His embrace who erase their previous thinking and reform themselves.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਧੁਰਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਹੁਣਿ ਆਣਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥

O' Nanak, they who were predestined to be united (with God), He has united them with Him now. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਜਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਕਿਆ ਜਪੁ ਜਾਪਹਿ ਹੋਰਿ ॥

Those who have forsaken God's Name, no matter who else they meditate on and worship?

ਬਿਸਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟ ਸੇ ਮੁਠੇ ਧੰਧੈ ਚੋਰਿ ॥

Still they are like worms in the filth, because they have been deceived by the thieves-like worldly entanglements.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਝੁਠੇ ਲਾਲਚ ਹੋਰਿ ॥੨॥

O' Nanak, pray that God's Name is never forgotten, because greed for anything else is useless. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਅਸਥਿਰੁ ਜਗਿ ਸੇਈ ॥

Those alone become spiritually immortal in this world who praise God's Name and enshrine it in their mind.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਿਤਵੈ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥

One who always remembers God in his heart and none other,

ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਸੇਈ ॥

and feels that God's Name is being recited from every pore of his body and he remembers God at every moment,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਕਾਰਥਾ ਨਿਰਮਲੁ ਮਲੁ ਖੋਈ ॥

the life of such a Guru's follower becomes a success as he becomes immaculate by removing the filth of vices from within.

ਨਾਨਕ ਜੀਵਦਾ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇਆ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਹੋਈ ॥੨੫॥

O' Nanak, one who always lovingly remembers the all pervading eternal God, receives the status of spiritual immortality. ||25||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਹੋਰਿ ॥

Those who have forsaken Naam, and perform other kinds of deeds:

ਨਾਨਕ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਜਿਉ ਸੰਨ੍ਹੀ ਉਪਰਿ ਚੋਰ ॥੧॥

O' Nanak, they are bound and punished by the demon of death like the thieves caught while breaking in (red handed), ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੜੀ ਆਕਾਸੁ ਸੁਹੰਦਾ ਜਪੰਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Earth and sky appear beautiful to those who lovingly remember God's Name.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੁਣਿਆ ਤਿਨ੍ਹੁ ਤਨ ਖਾਵਹਿ ਕਾਉ ॥੨॥

O' Nanak, those who are devoid of Naam, suffer in such agony of vices as if their bodies are being eaten by crows. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਨਿਜ ਮਹਲੀ ਵਾਸਾ

Those who lovingly praise God's Name, attain place in God's abode within their own heart.

ਓਇ ਬਾਹੁੜਿ ਜੇਨਿ ਨ ਆਵਨੀ ਫਿਰਿ ਹੋਰਿ ਨ ਬਿਨਾਸਾ ॥

They don't die spiritually, therefore they don't go into reincarnations any more.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ਸਭ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥

With every breath and morsel, they lovingly remain immersed in God.

ਹਰਿ ਕਾ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਾਸਾ ॥

These Guru's followers have been so divinely enlightened that their love for God never fades.

ਓਇ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਮੇਲਿਅਨੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਾਸਾ ॥੨੬॥

O' Nanak, bestowing mercy, God unites them with Him and they always abide close to Him. ||26||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਜਿਚਰੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਹਰੀ ਵਿਚਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਬਹੁਤੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

As long as the mind remains swayed by the waves of Maya, till then it remains puffed up with too much ego and arrogance,

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਵਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

it does not relish Guru's word and does not embrace love for God's Name;

ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਨ ਪਵਈ ਤਿਸ ਕੀ ਖਪਿ ਖਪਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

its service is not approved (in God's presence) and is tormented in making repeated fruitless efforts

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਸੇਈ ਆਖੀਐ ਜੋ ਸਿਰੁ ਧਰੇ ਉਤਾਰਿ ॥

O' Nanak, only that person is called a true devotee who lets go of his ego and cleverness and completely surrenders before the Guru,

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਲਏ ਸਬਦੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥

obeys the true Guru's will and keeps the Guru's word enshrined in his heart. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਸੇ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਜੋ ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ॥

The deed that pleases the Master-God, in itself is worship, penance and service;

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਆਪਤੁ ਗਵਾਵੈ ॥

One who renounces one's self-conceit, on His own God forgives and unites that one with Himself,

ਮਿਲਿਆ ਕਦੇ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥

and such a person once united, is never separated again and his light (soul) becomes one with God.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇ ਬੁਝਸੀ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਵੈ ॥੨॥

O' Nanak, by the Guru's grace, only that person would understand this riddle whom God Himself blesses with such understanding. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਭੁ ਕੇ ਲੇਖੇ ਵਿਚਿ ਹੈ ਮਨਮੁਖੁ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

Everyone has to live by God's command, but the arrogant self-willed person does not understand this,

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਨ ਚੇਤਈ ਜਮਕਾਲੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੀ ॥

he never remembers God's Name, therefore the demon of death punishes him severely.

ਪਾਪ ਬਿਕਾਰ ਮਨੁਰ ਸਭਿ ਲਦੇ ਬਹੁ ਭਾਰੀ ॥

For those who carry load of sins and misdeeds is like carrying a useless and heavy load of rusted iron,

ਮਾਰਗੁ ਬਿਖਮੁ ਡਰਾਵਣਾ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥

the path of life becomes too difficult, so how can they cross over the worldly ocean of vices?

ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੀ ॥੨੭॥

O' Nanak, those whom the Guru has protected, are liberated from vices and God's Name has saved them. ||27||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੇ ਵਾਰ ॥

Without following the teachings of the true Guru, there is no inner peace, and they go through the cycle of birth and death over and over;

ਮੇਹ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਅਨੁ ਬਹੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਵਿਕਾਰ ॥

God has administered such a potion that (instead of loving God) they fall for the love for Maya and end up performing many evil deeds;

ਇਕਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰ ॥

But there are many, who by the Guru's grace, are liberated from the influence of Maya; such a devotee who is thus saved is respected by everybody.

ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਅੰਤਰਿ ਜਿਤੁ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥੧॥

O' Nanak, you should (also) lovingly remember God's Name from the core of your heart everyday, whereby you would attain liberation from vices. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਮਾਇਆ ਮੇਹਿ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸਚੁ ਮਰਣਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

Death is inevitable and God is eternal but under the influence of worldly attachments, one who has forgotten it;

ਧੰਧਾ ਕਰਤਿਆ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ਅੰਦਰਿ ਦੁਖੁ ਸਹਾਮੁ ॥

his entire life is wasted in worldly pursuits and he endures suffering within.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹਹ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਰਾਮੁ ॥੨॥

O' Nanak, those who are predestined, enjoy inner peace by following the true Guru's teachings. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਲੇਖਾ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਫਿਰਿ ਲੇਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥

One does not have to render any account of his deeds if he lovingly remembers God's Name;

ਪੁਛਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸਦ ਢੋਈ ॥

in which case, one can always attain refuge in God's presence, and no one can raise a question about any of the deeds done;

ਜਮਕਾਲੁ ਮਿਲੈ ਦੇ ਭੇਟ ਸੇਵਕੁ ਨਿਤ ਹੋਈ ॥

and instead of torturing, the demon of death respectfully meets him and becomes a servant forever.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਪਤਿ ਪਰਗਟੁ ਲੋਈ ॥

Thus, through the perfect Guru one gets to go in the presence of God, and one's glory becomes manifest throughout the world.

ਨਾਨਕ ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਦਰਿ ਵਜਦੇ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥੨੮॥

O' Nanak, when he realizes God, a continuous divine melody starts playing in his mind. ||28||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਖੀ ਹੂ ਸੁਖੁ ਸਾਰੁ

If one follows the Guru's teachings, he attains the most sublime contentment.

ਗੁਰ ਕੀ ਕਰਣੀ ਭਉ ਕਟੀਐ ਨਾਨਕ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰੁ ॥੧॥

By acting according to the Guru's teachings, all worldly fear is dispelled, and O' Nanak, you cross over the dreadful world-ocean of vices. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਸਚੁ ਪੁਰਾਣਾ ਨਾ ਥੀਐ ਨਾਮੁ ਨ ਮੈਲਾ ਹੋਇ ॥

Truth never loses its legitimacy, and God's Name never becomes impure.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੇ ਚਲੈ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਵਣੁ ਹੋਇ ॥

If one leads life as per the Guru's will, he doesn't have to go through a cycle of birth and death ever again.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਸਾਰਿਐ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਦੋਇ ॥੨॥

O' Nanak, if we forsake Naam, then we keep going through both, the birth and the death. ||2|

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਮੰਗਤ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਸੁਭਾਇ ॥

O' God, this devotee of Yours is a beggar seeking a benefaction; please oblige me with Your grace;

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਹੈ ਦਰਸਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਇ ॥

O' God, I yearn for feeling Your presence, and Your blessed vision alone can satiate this thirst of mine.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਉ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮਰਾਂ ਮਾਇ ॥

O' my mother, without visualizing God it appears as if I am spiritually dying, and I cannot survive even for a moment.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਲਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਇ ॥

When the true Guru revealed God right beside me then I visualized Him pervading everywhere.

ਸੁਤਿਆ ਆਪਿ ਉਠਾਲਿ ਦੇਇ ਨਾਨਕ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨੯॥

O' Nanak, God Himself awakens those from the slumber of the love for Maya and inspires them to focus on Naam. ||29||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਮਨਮੁਖ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹੀ ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

The self-willed people don't know how to use the befitting words while talking because lust, anger, and egotism have the upper hand in their minds;

ਥਾਉ ਕੁਥਾਉ ਨ ਜਾਣਨੀ ਸਦਾ ਚਿਤਵਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥

They always think evil thoughts and don't know what is the proper place to say anything;

ਦਰਗਹ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਓਥੈ ਹੋਹਿ ਕੂੜਿਆਰ ॥

When asked to account for their deeds, they are judged as liars in God's presence.

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

But God Himself has created the universe and He Himself ponders over everything

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੇ ਆਖੀਐ ਸਭੁ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਸਚਿਆਰੁ ॥੧॥

O' Nanak, whom can we consider to be bad when God Himself is pervading in all creatures and places? ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਅਰਾਧਿਆ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

Only those followers of the Guru have lovingly remembered God who have been blessed with remembrance of God.

ਨਾਨਕ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹ ਕਉ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥

O' Nanak, I am dedicated to those, in whose mind God is enshrined. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਸ ਕਰੇ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਬਹੁ ਜੀਵਣੁ ਜਾਣਿਆ ॥

Deeming their life to be long, all people build up many hopes,

ਨਿਤ ਜੀਵਣ ਕਉ ਚਿਤੁ ਗੜ੍ਹਹ ਮੰਡਪ ਸਵਾਰਿਆ ॥

with the hope to live forever, they embellish their fortresses and mansions,

ਵਲਵੰਚ ਕਰਿ ਉਪਾਵ ਮਾਇਆ ਹਿਰਿ ਆਣਿਆ ॥

using all kinds of deceitful ways, they steal other's wealth and bring it home,

ਜਮਕਾਲੁ ਨਿਹਾਲੇ ਸਾਸ ਆਵ ਘਟੈ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥

The demon of death gazes over breaths, as the lifespan of these disoriented persons is diminishing day by day.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਗੁਰ ਰਖਵਾਲਿਆ ॥੩੦॥

O' Nanak, only those are saved from the entanglements of worldly desires who seek the Guru's refuge and whose savior becomes the Divine-Guru.

||30||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਦੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸੁਆਇ ॥

The pandits read sacred texts again and again and enter into deliberations for the sake of making money.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨ ਮੂਰਖ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

They have forsaken God's Name due to their love for duality (Maya), therefore the foolish mind is punished.

ਜਿਨ੍ਹਿਹੁ ਕੀਤੇ ਤਿਸੈ ਨ ਸੇਵਨ੍ਹੁਗੀ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਇ ॥

They do not remember God who has created them and who provides sustenance to them.

ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਗਲਹੁ ਨ ਕਟੀਐ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਹਿ ਜਾਇ ॥

Therefore, the noose of death around their necks doesn't get cut off and they keep going in the cycle of birth and death.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਆਇ ॥

But those who are so pre-ordained, get to meet the true Guru:

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

O' Nanak, remaining immersed in the eternal God, they always lovingly remember Him. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਸਚੁ ਵਣਜਹਿ ਸਚੁ ਸੇਵਦੇ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥

Those who seek the Guru's refuge and follow his teachings, they earn the true wealth of God's Name, and lovingly remember God.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥

O' Nanak, those who conduct themselves in accordance with the Guru's will, they intuitively merge in the eternal God. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਸਾ ਵਿਚਿ ਅਤਿ ਦੁਖੁ ਘਣਾ ਮਨਮੁਖਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥

The self-willed person keeps his mind focused on hopes and desires, which brings him immense suffering.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਏ ਨਿਰਾਸ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

The Guru's followers remain detached from worldly desires, and therefore they attain sublime peace;

ਵਿਚੇ ਗਿਰਹ ਉਦਾਸ ਅਲਿਪਤ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥

While living in the household, they remain detached from worldly desires and stay focused on God's Name.

ਓਨਾ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਭਾਇਆ ॥

Neither separation from Maya nor the sorrow of separation from Maya afflicts them, because God's will is pleasing to them

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦਾ ਰਵਿ ਰਹੇ ਧੁਰਿ ਲਏ ਮਿਲਾਇਆ ॥੩੧॥

O' Nanak, they always remain merged in God, because God has united them with Himself from the very beginning. ||31||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਪਰਾਈ ਅਮਾਣ ਕਿਉ ਰਖੀਐ ਦਿਤੀ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Why should we hold on to another's property? Peace is attained only by giving it back to the rightful owner.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਥੈ ਟਿਕੈ ਹੋਰ ਥੈ ਪਰਗਟੁ ਨ ਹੋਇ ॥

The Guru's word stays steady in the Guru's (heart) and it doesn't become manifest from any other place.

ਅੰਨ੍ਹਰੇ ਵਸਿ ਮਾਣਕੁ ਪਇਆ ਘਰਿ ਘਰਿ ਵੇਚਣ ਜਾਇ ॥

because if an ignorant person comes across a jewel (the Guru's word) and he goes from house to house to sell it;

ਓਨਾ ਪਰਖ ਨ ਆਵਈ ਅਦੁ ਨ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥

those prospective buyers, unaware of its true worth, do not offer him even half a penny for it.

ਜੇ ਆਪਿ ਪਰਖ ਨ ਆਵਈ ਤਾਂ ਪਾਰਖੀਆ ਥਾਵਹੁ ਲਇਉ ਪਰਖਾਇ ॥

If one cannot estimate the worth of a jewel (Guru's word), then one should get it evaluated from a genuine appraiser (the Guru himself).

ਜੇ ਓਸੁ ਨਾਲਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਤਾਂ ਵਥੁ ਲਹੈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥

By attuning their mind to that appraiser, the Guru, one attains the precious Naam as if he has received the nine treasures of the world.

ਘਰਿ ਹੋਦੈ ਧਨਿ ਜਗੁ ਭੁਖਾ ਮੁਆ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਝੀ ਨ ਹੋਇ ॥

In spite of the wealth of Naam being present in their hearts, people are starving (deteriorating spiritually); this awareness does not come without the true Guru.

ਸਬਦੁ ਸੀਤਲੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸੈ ਤਿਥੈ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਕੋਇ ॥

One in whose mind and body abides the pacifying word of the Guru, he is not separated from God and is not afflicted by remorse either.

ਵਸਤੁ ਪਰਾਈ ਆਪਿ ਗਰਬੁ ਕਰੇ ਮੂਰਖੁ ਆਪੁ ਗਣਾਏ ॥

One who egotistically prides oneself on someone else's goods is a fool.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਬੁਝੇ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥੧॥

O' Nanak, without understanding it, no one has realized God and one keeps going through the cycle of birth and death. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਰਸੇ ਸਜਣ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥

Those beloved saintly friends, who realize their beloved God, remain delighted, and bliss prevails in their minds.

ਜੇ ਧੁਰਿ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਕਬਹੂ ਜਿ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰੇ ॥

Those whom the Creator has Himself united with Him from the very beginning, never get separated from Him.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਰਵਿਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥

All the sufferings of those vanish who meet the Guru, and within whom abides the Guru's word.

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ਅੰਤਰਿ ਰਖਾਂ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥

They wish that they always recite praises of God, the bestower of comforts, and keep Him enshrined in their hearts.

ਮਨਮੁਖੁ ਤਿਨ ਕੀ ਬਖੀਲੀ ਕਿ ਕਰੇ ਜਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥

How can any self-willed person talk ill of those who have been embellished by God through the Guru's word?

ਓਨਾ ਦੀ ਆਪਿ ਪਤਿ ਰਖਸੀ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪਏ ਗੁਰ ਦੁਆਰੇ ॥

My beloved God Himself preserves the honor of those who remain in His refuge through the Guru.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇ ਸੁਹੇਲੇ ਭਏ ਮੁਖ ਉਜਲ ਦਰਬਾਰੇ ॥੨॥

O' Nanak, those Guru's followers live in peace in this world and their faces are radiant in God's presence. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖੈ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਿਲਿ ਮੇਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥

Usually, the wife and husband love each other very much and meeting together they multiply this love.

ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਨਿਤ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਮੇਹਿ ਮਾਇਆ ॥

Every day the man looks at his wife and children and feels delighted because of his worldly attachments;

ਦੇਸਿ ਪਰਦੇਸਿ ਧਨੁ ਚੋਰਾਇ ਆਣਿ ਮੁਹਿ ਪਾਇਆ ॥

he steals the wealth from here and there, and brings it home to feed them.

ਅੰਤਿ ਹੋਵੈ ਵੈਰ ਵਿਰੋਧੁ ਕੇ ਸਕੈ ਨ ਛਡਾਇਆ ॥

But in the end when enmity and conflict arise (because of this wealth), no one can rescue him.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਮੇਹੁ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩੨॥

O' Nanak, without lovingly remembering God's Name, accursed is the worldly love attached to which one endures sufferings. ||32||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਸਭ ਭੁਖ ਜਾਇ ॥

For a Guru's follower, God's Name is the ambrosial nectar, his hunger for material things goes away by partaking it;

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

the desire for worldly wealth doesn't arise at all, and God's Name manifests in the mind.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਿ ਹੋਰੁ ਖਾਣਾ ਤਿਤੁ ਰੋਗੁ ਲਗੈ ਤਨਿ ਧਾਇ ॥

Whatever one eats without remembering God's Name, deeply afflicts his body with the malady of love for worldly desires.

ਨਾਨਕ ਰਸ ਕਸ ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਣਾ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥

O' Nanak, instead of enjoying only the tasty foods, if one follows the Guru's word and sings God's praises, then God Himself unites that one with Him. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੀਉ ਸਬਦੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਸਹ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥

The Guru's word of God's praises is the source of life in the human beings through which union with the Master-God happens.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗਿ ਆਨੂਹੇਰੁ ਹੈ ਸਬਦੇ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥

Without the Guru's word, there is darkness of spiritual ignorance in the world and the enlightenment of spiritual life manifests through the divine word.

ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਪੜਿ ਪੜਿ ਥਕੇ ਭੇਖ ਥਕੇ ਤਨੁ ਧੋਇ ॥

The pandits and sages are exhausted reading holy books and also tired are those who adorne various garbs and bathe at sacred places.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਦੁਖੀਏ ਚਲੇ ਰੋਇ ॥

but without following the Guru's word, no one has ever realized God, and they depart from here suffering and wailing.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥

O' Nanak, the gift of God's praises is received by His gracious glance; yes, it is received only through God's mercy. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਇਸਤ੍ਰੀ ਪੁਰਖੈ ਅਤਿ ਨੇਹੁ ਬਹਿ ਮੰਦੁ ਪਕਾਇਆ ॥

If a person loves his wife a lot then sitting together, they make vicious plans for the future;

ਦਿਸਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਚਲਸੀ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥

(but they don't understand that), the will of my God is that all that is visible shall vanish.

ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਬਿਰੁ ਜਗਿ ਕੇ ਕਢਹੁ ਉਪਾਇਆ ॥

How can one remain forever in this world? Let someone suggest some remedy for this.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਬਿਰੁ ਕੰਧੁ ਸਬਾਇਆ ॥

(The conclusion is that), by remembering God through the Guru's teachings, all the sensory organs become stable against the vices.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩੩॥

O' Nanak, whom God has united with Himself through His mercy, they remain immersed in His Name. ||33||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਸਾਰਿਆ ਗੁਰ ਕਾ ਭਉ ਹੇਤੁ ਅਪਾਰੁ ॥

Being attached to the love for Maya, the mortal forgets the fear, respect, and limitless love of the Guru;

ਲੋਭਿ ਲਹਰਿ ਸੁਧਿ ਮਤਿ ਗਈ ਸਚਿ ਨ ਲਗੈ ਧਿਆਰੁ ॥

swayed by the waves of greed, his wisdom and understanding are lost and he does not embrace love for God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਦਰਗਹ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

The Guru's followers, in whose minds abide the Guru's word, find the path to emancipation and reach God's presence.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੧॥

O' Nanak, the forgiving God Himself unites them with Him. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Guru:

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਣਾ ਵਿਸਰੇ ਸਰੈ ਨ ਬਿੰਦ ॥

O' Nanak, God, without whom we cannot spiritually survive even for a moment and forgetting whom we cannot accomplish anything;

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕਿਉ ਮਨ ਰੁਸੀਐ ਜਿਸਹਿ ਹਮਾਰੀ ਚਿੰਦ ॥੨॥

O' my mind, why should we be annoyed with God who always has our welfare in His mind? ||2||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Guru:

ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ਝਿਮਝਿਮਾ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

A Guru's follower who lovingly remembers God's Name, experiences non stop grace of God as if Saawan, the month of continuous rain, has arrived.

ਦੁਖ ਭੁਖ ਕਾੜਾ ਸਭੁ ਚੁਕਾਇਸੀ ਮੀਹੁ ਵੁਠਾ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥

When the rain of God's grace falls in torrents, it ends all the sufferings, hunger for worldly desires and anxiety.

ਸਭ ਧਰਤਿ ਭਈ ਹਰੀਆਵਲੀ ਅੰਨੁ ਜੰਮਿਆ ਬੋਹਲ ਲਾਇ ॥

The entire body becomes spiritually rejuvenated, and Naam, the food for spiritual advancement, grows in abundance.

ਹਰਿ ਅਚਿੰਤੁ ਬੁਲਾਵੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਆਪੇ ਪਾਵੈ ਥਾਇ ॥

Bestowing mercy, the carefree God calls the Guru's follower close to Himself and approves his effort.

ਹਰਿ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਜੁ ਅੰਤੇ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥

O' saintly people, lovingly remember God who in the end gets us liberated (from these sufferings and hunger for worldly desires).

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਭਗਤਿ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

The true bliss lies in the devotional worship and singing praises of God, due to which peace comes to dwell in the mind forever.

ਜਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨਾ ਦੁਖ ਭੁਖ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥

Those Guru's followers who remembered God's Name with adoration, all their sorrows and yearning for the worldly desires goes away.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਗਾਇ ਗੁਣ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਸੁਭਾਇ ॥੩॥

O' God, devotee Nanak gets satiated by singing Your praises; bestowing mercy, please grant Your blessed vision. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਈਆ ॥

The bounty of Naam, which the perfect Guru always gives, keeps multiplying.

ਤੁਸਿ ਦੇਵੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਨ ਛਪੈ ਛਪਾਈਆ ॥

Becoming pleased, the merciful God Himself gives this gift of Naam and it cannot be concealed even if one tries to hide it.

ਹਿਰਦੈ ਕਵਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਉਨਮਨਿ ਲਿਵ ਲਾਈਆ ॥

(One who receives it), he becomes so delighted as if the lotus of his heart is in bloom and his mind remains absorbed in the state of supreme bliss.

ਜੇ ਕੇ ਕਰੇ ਉਸ ਦੀ ਰੀਸ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈਆ ॥

and anybody who tries to compete with him, gets badly disgraced.

ਨਾਨਕ ਅਪੜਿ ਕੇਇ ਨ ਸਕਈ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈਆ ॥੩੪॥

O' Nanak, no one can equate the honor given by the perfect true Guru. ||34||

ਸਲੋਕ ਮ: ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਅਮਰੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਸਿਆਣਪ ਨ ਚਲਈ ਨ ਹੁਜਤਿ ਕਰਣੀ ਜਾਇ ॥

The eternal God is not dependent on anyone, neither any wisdom nor any argument works with Him.

ਆਪੁ ਛੇਡਿ ਸਰਣਾਇ ਪਵੈ ਮੰਨਿ ਲਏ ਰਜਾਇ ॥

One who abandons self-conceit, seeks His refuge and gladly accepts His wil

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ਨ ਲਗਈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

the ego of such a Guru's follower vanishes from within and the demon (fear) of death cannot punish him.

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਸੇਈ ਆਖੀਐ ਜਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥

O' Nanak, that person alone is considered a true devotee of the eternal God who remains focused on Him. ||1||

ਮ: ੩ ॥

Third Guru:

ਦਾਤਿ ਜੇਤਿ ਸਭ ਸੂਰਤਿ ਤੇਰੀ ॥

O' God, this soul and body all are part of the gifts blessed by You.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪੁ ਹਉਮੈ ਮੇਰੀ ॥

Because of one's excessive cleverness, ego and possessiveness,

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਲੋਭਿ ਮੇਹਿ ਵਿਆਪੇ ਹਉਮੈ ਕਦੇ ਨ ਚੂਕੈ ਫੇਰੀ ॥

people engrossed in greed and attachment keep doing many deeds; because of ego, their cycle of birth and death never ends.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਗਲ ਚੰਗੇਰੀ ॥੨॥

O' Nanak, the Creator Himself makes people act in a particular way (as per their deeds), to accept what pleases Him is best and the righteous way of life. ||2||

ਪਉੜੀ ਮ: ੫ ॥

Pauree, Fifth Guru:

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥

God's Name becomes the food, clothes and support of that person,

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥

whom the perfect Guru has united with God, the benefactor.

ਭਾਗੁ ਪੂਰਾ ਤਿਨ ਜਾਗਿਆ ਜਪਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

Those people's destiny becomes fully realized who lovingly remember the formless God.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਲਗਿਆ ਤਰਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥

By joining the company of the Guru, they cross over the worldly ocean of vices.

ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਕਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥੩੫॥

O' Nanak, sing the praises and glory of God. ||35||

ਸਲੋਕ ਮ: ੫ ॥

Shalok, Fifth Guru:

ਸਭੇ ਜੀਅ ਸਮਾਲਿ ਅਪਣੀ ਮਿਹਰ ਕਰੁ ॥

O' God, bestow Your mercy and take care of all the beings;

ਅੰਨੁ ਪਾਣੀ ਮੁਚੁ ਉਪਾਇ ਦੁਖ ਦਾਲਦੁ ਭੰਨ ਤਰੁ ॥

please produce abundant food and water, and save them by eradicating their misery and poverty.

ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਦਾਤਾਰਿ ਹੋਈ ਸਿਸਟਿ ਠਰੁ ॥

The benefactor God listened to this prayer and the entire creation was comforted.

ਲੇਵਹੁ ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਅਪਦਾ ਸਭ ਹਰੁ ॥

O' God, embrace this suffering world and eradicate its entire calamity.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਸਫਲੁ ਘਰੁ ॥੧॥

O' Nanak, say, O' brother, lovingly remember God's Name because with His grace all wishes are fulfilled. ||1||

ਮ: ੫ ॥

Fifth Guru:

ਵੁਠੇ ਮੇਘ ਸੁਹਾਵਣੇ ਹੁਕਮੁ ਕੀਤਾ ਕਰਤਾਰਿ ॥

When the Creator-God issued command, the pleasing clouds of His Name started raining,

ਰਿਜਕੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਅਗਲਾ ਠਾਂਢਿ ਪਈ ਸੰਸਾਰਿ ॥

thus God produced abundant spiritual sustenance of Naam, and the world was comforted.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਸਿਮਰਤ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥

The body and mind of the devotees blossomed in delight by lovingly remembering the incomprehensible and infinite God

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੀ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ॥

O' God, the eternal Creator, bestow Your mercy (and bless me also with the wealth of Naam).

ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੇ ਕਰਹਿ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥

O' Nanak! say, O' God! You do what You wish to do and I am always dedicated to You. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਵਡਾ ਆਪਿ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥

The great God Himself is beyond the reach of our senses and His glory is also great.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਿਆ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥

Tranquility has prevailed within the one who is delighted by visualizing God's greatness through the Guru's word.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਹੈ ਭਾਈ ॥

O' brothers, God Himself is pervading everywhere and is all by Himself.

ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਸਭ ਨਥੀਅਨੁ ਸਭ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਈ ॥

God Himself is the Master, He keeps the entire creation under His control and makes all to follow His command.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੇ ਕਰੇ ਸਭ ਚਲੈ ਰਜਾਈ ॥੩੬॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥

O' Nanak, God does only whatever pleases Him, and the entire universe acts as per His will. ||36||1||

ਰਾਗੁ ਸਾਰੰਗ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ ॥

Raag Saarang, The Hymns of the Devotees.

ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

Kabir Ji

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਕਹਾ ਨਰ ਗਰਬਸਿ ਥੇਰੀ ਬਾਤ ॥

O' mortal, why are you egotistically proud of an insignificant matter (such as a short lived life)?

ਮਨ ਦਸ ਨਾਜੁ ਟਕਾ ਚਾਰਿ ਗਾਂਠੀ ਐਡੋਂ ਟੇਢੋਂ ਜਾਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Just because you have some bushels of grain and some coins in your wallet, you are acting so arrogantly. ||1||Pause|

ਬਹੁਤੁ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਗਾਂਉ ਸਉ ਪਾਏ ਦੁਇ ਲਖ ਟਕਾ ਬਰਾਤ ॥

If you have been honored even more and you rule over an estate of one hundred villages with a revenue of two hundred thousand coins,

ਦਿਵਸ ਚਾਰਿ ਕੀ ਕਰਹੁ ਸਾਹਿਬੀ ਜੈਸੇ ਬਨ ਹਰ ਪਾਤ ॥੧॥

even then, you would govern this estate only for few days like the leaves in a forest, which remain green only for few days. ||1||

ਨਾ ਕੇਉ ਲੈ ਆਇਓ ਇਹੁ ਧਨੁ ਨਾ ਕੇਉ ਲੈ ਜਾਤੁ ॥

Neither has anyone ever brought wealth with him when he came into this world, nor one carries it while departing from here.

ਰਾਵਨ ਹੂੰ ਤੇ ਅਧਿਕ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਗਏ ਬਿਲਾਤ ॥੨॥

The kings, even greater than Raavan, passed away in an instant. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਪੂਜਹੁ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਤ ॥

O' mortals, humbly serve God's saints who are spiritually immortal, because they lovingly remember God's Name and inspire others to do the same.

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਤ ਹੈ ਗੋਬਿੰਦੁ ਤੇ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਤ ॥੩॥

Those upon whom God bestows mercy, He unites them with the company of such saintly persons. ||3||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬਨਿਤਾ ਸੁਤ ਸੰਪਤਿ ਅੰਤਿ ਨ ਚਲਤ ਸੰਗਾਤ ॥

The mother, father, spouse, children and wealth, None out of them accompanies one in the end.

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਰਾਮ ਭਜੁ ਬਉਰੇ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ਜਾਤ ॥੪॥੧॥

Kabir says, O' fool, lovingly remember God, because without remembering Him, your life is passing in vain. ||4||1||

ਰਾਜਾਸ੍ਰਮ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਤੇਰੀ ॥

O' God, the king of the magnificent palaces, I can not understand the limit of your creation,

ਤੇਰੇ ਸੰਤਨ ਕੀ ਹਉ ਚੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am a mere servant of Your saints. ||1||Pause||

ਹਸਤੇ ਜਾਇ ਸੁ ਰੋਵਤੁ ਆਵੈ ਰੋਵਤੁ ਜਾਇ ਸੁ ਹਸੈ ॥

(O' God' it is within Your power that) one who goes laughing comes back crying, and the one who goes crying, comes back laughing,

ਬਸਤੇ ਹੋਇ ਹੋਇ ਸੁ ਉਜਰੁ ਉਜਰੁ ਹੋਇ ਸੁ ਬਸੈ ॥੧॥

and an inhabited city becomes deserted and the one which is deserted becomes populated. ||1||

ਜਲ ਤੇ ਥਲ ਕਰਿ ਥਲ ਤੇ ਕੂਆ ਕੂਪ ਤੇ ਮੇਰੁ ਕਰਾਵੈ ॥

God can turn the places filled with water into land, land into a well, and well into a mountain.

ਧਰਤੀ ਤੇ ਆਕਾਸਿ ਚਢਾਵੈ ਚਢੇ ਅਕਾਸਿ ਗਿਰਾਵੈ ॥੨॥

God can raise one from earth to the sky and from sky He can make one fall to the ground (He can make a unknown person very famous and vice versa).

||2|

ਭੇਖਾਰੀ ਤੇ ਰਾਜੁ ਕਰਾਵੈ ਰਾਜਾ ਤੇ ਭੇਖਾਰੀ ॥

He can transform a beggar into a king of an empire, and He can turn a king into a beggar;

ਖਲ ਮੂਰਖ ਤੇ ਪੰਡਿਤੁ ਕਰਿਬੇ ਪੰਡਿਤ ਤੇ ਮੁਗਧਾਰੀ ॥੩॥

He can turn a wicked fool into a pandit and can turn a pandit into a fool. ||3|

ਨਾਰੀ ਤੇ ਜੋ ਪੁਰਖੁ ਕਰਾਵੈ ਪੁਰਖਨ ਤੇ ਜੋ ਨਾਰੀ ॥

It is God's doing that a man is born of a woman, and a woman comes into existence through a man.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸਾਧੂ ਕੇ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਤਿਸੁ ਮੂਰਤਿ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੪॥੨॥

O' Kabir say, I am dedicated to that image of God who is beloved of the saintly persons. ||4||2||

ਸਾਰੰਗ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ ॥

Raag Saarang, The Hymns Of Namdev Ji:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਕਾਏਂ ਰੇ ਮਨ ਬਿਖਿਆ ਬਨ ਜਾਇ ॥

O' mind, why are you stuck into the forest of materialism?

ਭੂਲੋਂ ਰੇ ਠਗਮੂਰੀ ਖਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You have been misled into eating the toxic herb of Maya. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਮੀਨੁ ਪਾਨੀ ਮਹਿ ਰਹੈ ॥

Just as a fish lives in water carefree,

ਕਾਲ ਜਾਲ ਕੀ ਸੁਧਿ ਨਹੀ ਲਹੈ ॥

but doesn't remain aware of deadly net cast over it,

ਜਿਹਬਾ ਸੁਆਦੀ ਲੀਲਿਤ ਲੇਹ ॥

and lured by the taste of tongue, it bites on the iron hook, and gets caught;

ਐਸੇ ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਬਾਧਿਓ ਮੋਹ ॥੧॥

similarly, you remain bound in the attachment for gold (worldly wealth) and beautiful women (lust). ||1||

ਜਿਉ ਮਧੁ ਮਾਖੀ ਸੰਚੈ ਅਪਾਰ ॥

Just as a honeybee amasses lots of honey,

ਮਧੁ ਲੀਨੋ ਮੁਖਿ ਦੀਨੀ ਛਾਰੁ ॥

but some person comes and takes away all the honey, and leaves nothing for the bee, as if he puts dust in the bee's mouth;

ਗਊ ਬਾਛ ਕਉ ਸੰਚੈ ਖੀਰੁ ॥

and just as a cow produces milk for its calf,

ਗਲਾ ਬਾਂਧਿ ਦੁਹਿ ਲੇਇ ਅਹੀਰੁ ॥੨॥

but the milkman ties the calf by its neck and milks the cow (similarly one amasses worldly wealth for himself and someone else takes it away). ||2||

ਮਾਇਆ ਕਾਰਨਿ ਸੁਮੁ ਅਤਿ ਕਰੈ ॥

A person toils hard for the sake of worldly wealth,

ਸੋ ਮਾਇਆ ਲੈ ਗਾਡੈ ਧਰੈ ॥

after earning it, he buries it in the ground,

ਅਤਿ ਸੰਚੈ ਸਮਝੈ ਨਹੀ ਮੂੜੁ ॥

the fool keeps hoarding it, but doesn't understand,

ਧਨੁ ਧਰਤੀ ਤਨੁ ਹੋਇ ਗਇਓ ਧੂੜਿ ॥੩॥

that when one dies, the wealth remains buried in the ground, while his body also turns to dust. ||3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਤਿ ਜਰੈ ॥

The mortal keeps burning in the fire of lust, anger, and worldly desires,

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਕਰੈ ॥

but never joins the holy congregation.

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਤਾ ਚੀ ਆਣਿ ॥ ਨਿਰਭੈ ਹੋਇ ਭਜੀਐ ਭਗਵਾਨ ॥੪॥੧॥

Namdev says, we should seek the refuge of God and fearlessly remember Him with adoration. ||4||1||

ਬਦਹੁ ਕੀ ਨ ਹੋਡ ਮਾਧਉ ਮੇ ਸਿਉ ॥

O' dear God, why don't You bet with me?

ਠਾਕੁਰ ਤੇ ਜਨੁ ਜਨ ਤੇ ਠਾਕੁਰੁ ਖੇਲੁ ਪਰਿਓ ਹੈ ਤੇ ਸਿਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The devotee is known from the Master, and the Master from the devotee, this game is in partnership between You and us, the human beings. ||1||Pause||

ਆਪਨ ਦੇਉ ਦੇਹੁਰਾ ਆਪਨ ਆਪ ਲਗਾਵੈ ਪੂਜਾ ॥

O' God, You Yourself are the deity, Yourself the temple and You Yourself engage the mortals into Your devotional worship.

ਜਲ ਤੇ ਤਰੰਗ ਤਰੰਗ ਤੇ ਹੈ ਜਲੁ ਕਹਨ ਸੁਨਨ ਕਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥

From the water rise the waves and from the waves the water, but both have different Names in conversation. ||1||

ਆਪਹਿ ਗਾਵੈ ਆਪਹਿ ਨਾਚੈ ਆਪਿ ਬਜਾਵੈ ਤੂਰਾ ॥

O' God, You Yourself sing, You Yourself dance, and You Yourself blow the trumpet (You Yourself are in everything).

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰੁ ਜਨੁ ਉਰਾ ਤੂ ਪੂਰਾ ॥੨॥੨॥

Namdev says: O' God, You are my Master and I am Your humble devotee, I am deficient but You are perfect. ||2||2||

ਦਾਸ ਅਨਿੰਨ ਮੇਰੇ ਨਿਜ ਰੂਪ ॥

God says, O' Namdev! the devotees who adore me and none else, are my own embodiments

ਦਰਸਨ ਨਿਮਖ ਤਾਪ ਤ੍ਰਈ ਮੋਚਨ ਪਰਸਤ ਮੁਕਤਿ ਕਰਤ ਗ੍ਰਿਹ ਕੂਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

just seeing them for an instant dispels all the three kinds of afflictions (mental, physical and social), and their touch pulls one out of the pit of the household entanglements. ||1||Pause|

ਮੇਰੀ ਬਾਂਧੀ ਭਗਤੁ ਛੁਡਾਵੈ ਬਾਂਧੈ ਭਗਤੁ ਨ ਛੁਟੈ ਮੋਹਿ ॥

My devotee can loosen the knot of worldly attachment tied by me (God), but if the devotee binds Me in his love, it cannot be loosened by Me.

ਏਕ ਸਮੈ ਮੇ ਕਉ ਗਹਿ ਬਾਧੈ ਤਉ ਫੁਨਿ ਮੇ ਪੈ ਜਬਾਬੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥

If at any time My devotee grabs and binds Me (in his love), then I cannot object to it. ||1||

ਮੈ ਗੁਨ ਬੰਧ ਸਗਲ ਕੀ ਜੀਵਨਿ ਮੇਰੀ ਜੀਵਨਿ ਮੇਰੇ ਦਾਸ ॥

I am bound by the virtues of my devotees; I am the (support of the) life of all beings, but My devotees are My support.

ਨਾਮਦੇਵ ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਐਸੀ ਤੈਸੇ ਤਾ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥੨॥੩॥

O' Namdev, as is the love for Me (in the mind of a devotee), so is the enlightenment of My love in his heart. ||2||3||

ਸਾਰੰਗ ॥

Raag Saarang:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਤੈ ਨਰ ਕਿਆ ਪੁਰਾਨੁ ਸੁਨਿ ਕੀਨਾ ॥

O' mortal, what have you really gained by listening to the holy Puranas?

ਅਨਪਾਵਨੀ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਉਪਜੀ ਭੂਖੇ ਦਾਨੁ ਨ ਦੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Neither an everlasting devotional worship has welled up in you, nor you have given charity to a hungry person. ||1||Pause||

ਕਾਮੁ ਨ ਬਿਸਰਿਓ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨ ਬਿਸਰਿਓ ਲੋਭੁ ਨ ਛੂਟਿਓ ਦੇਵਾ ॥

O' brother, neither your lust, nor anger, nor greed has left you.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਮੁਖ ਤੇ ਨਹੀ ਛੂਟੀ ਨਿਫਲ ਭਈ ਸਭ ਸੇਵਾ ॥੧॥

Even your tongue has not stopped slandering others, so all your hard work (of reading Puranas) has gone to waste. ||1||

ਬਾਟ ਪਾਰਿ ਘਰੁ ਮੂਸਿ ਬਿਰਾਨੇ ਪੇਟੁ ਭਰੈ ਅਪ੍ਰਾਧੀ ॥

Like a sinner, you kept feeding yourself by robbing people on the highway and breaking into other's houses,

ਜਿਹਿ ਪਰਲੋਕ ਜਾਇ ਅਪਕੀਰਤਿ ਸੋਈ ਅਬਿਦਿਆ ਸਾਧੀ ॥੨॥

and kept committing the same foolish acts all your life which would bring dishonor in the world hereafter. ||2||

ਹਿੰਸਾ ਤਉ ਮਨ ਤੇ ਨਹੀ ਛੂਟੀ ਜੀਅ ਦਇਆ ਨਹੀ ਪਾਲੀ ॥

The cruelty of your mind has not left you and you have not dealt the living beings with compassion.

ਪਰਮਾਨੰਦ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਕਥਾ ਪੁਨੀਤ ਨ ਚਾਲੀ ॥੩॥੧॥੬॥

O' Parmanand! you have also not recited the immaculate praises of God by joining the holy congregation. ||3||1||6||

ਛਾਡਿ ਮਨ ਹਰਿ ਬਿਮੁਖਨ ਕੇ ਸੰਗੁ ॥

O' my mind, abandon the company of the non-believers in God.

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਸੂਰਦਾਸ ॥

Raag Saarang, Fifth Guru, Sur Daas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਗ ਬਸੇ ਹਰਿ ਲੋਕ ॥

Those who lovingly remember God abide with God forever;

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਸਰਬਸੁ ਸਭੁ ਅਰਪਿਓ ਅਨਦ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਝੋਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

dedicating their mind and body, they surrender themselves entirely to God and start rejoicing the bliss and poise of divine melody. ||1||Pause||

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਿ ਭਏ ਨਿਰਬਿਖਈ ਪਾਏ ਹੈ ਸਗਲੇ ਥੋਕ ॥

Experiencing the blessed vision of God, the devotees become free of vices and feel as if they have attained all worldly things.

ਆਨ ਬਸਤੁ ਸਿਉ ਕਾਜੁ ਨ ਕਛੁਐ ਸੁੰਦਰ ਬਦਨ ਅਲੋਕ ॥੧॥

Upon visualizing God's beauteous face, they don't care for anything else. ||1||

ਸਿਆਮ ਸੁੰਦਰ ਤਜਿ ਆਨ ਜੁ ਚਾਹਤ ਜਿਉ ਕੁਸਟੀ ਤਨਿ ਜੋਕ ॥

Those who forsake the beauteous God and crave for anything else, are like a leech that only sucks the dirty blood from the body of a leper.

ਸੂਰਦਾਸ ਮਨੁ ਪ੍ਰਭਿ ਹਥਿ ਲੀਨੇ ਦੀਨੇ ਇਹੁ ਪਰਲੋਕ ॥੨॥੧॥੮॥

O' SoorDas, those people whose mind God has taken under His control, He has blessed them with the comforts of both this and the next world. ||2||1||8||

ਸਾਰੰਗ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥

Raag Saarang, Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਉਨੁ ਸਹਾਈ ਮਨ ਕਾ ॥

Except for God, who else is the supporter of this mind?

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਹਿਤੁ ਲਾਗੈ ਸਭ ਫਨ ਕਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

All this love for the mother, father, siblings, children, or spouse is nothing but an illusion. ||1||Pause||

ਆਗੈ ਕਉ ਕਿਛੁ ਤੁਲਹਾ ਬਾਂਧਹੁ ਕਿਆ ਭਰਵਾਸਾ ਧਨ ਕਾ ॥

You cannot rely on worldly wealth, therefore build for yourself a raft of God's Name to help you sail across the worldly ocean of vices.

ਕਹਾ ਬਿਸਾਸਾ ਇਸ ਭਾਂਡੇ ਕਾ ਇਤਨਕੁ ਲਾਗੈ ਠਨਕਾ ॥੧॥

What is the reliability of this body? It breaks down with the slightest stroke. ||1||

ਸਗਲ ਧਰਮ ਪੁੰਨ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛਹੁ ਸਭ ਜਨ ਕਾ ॥

O' saints, seek the dust from the feet (humble service) of God's devotees, and you would be blessed with the merits of all the righteous deeds.

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਉਡਨ ਪੰਖੇਰੁ ਬਨ ਕਾ ॥੨॥੧॥੯॥

Kabir says! listen, O' saints, this mind is like a bird flying in the forest; to control it, bring it in the holy congregation. ||2||1||9||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧

Raag Malaar, Chau-Padas (four stanzas), First Guru, First Beat:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is only one God whose Name is 'of Eternal Existence'. He is the creator of the universe, all-pervading, without fear, without enmity, independent of time, beyond the cycle of birth and death, self revealed and is realized by the Guru's grace

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਹਸਣਾ ਸਉਣਾ ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ ਹੈ ਮਰਣਾ ॥

By remaining engrossed in worldly pleasure like eating, drinking, laughing and sleeping, one has completely forgotten about death.

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਖੁਆਰੀ ਕੀਨੀ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ॥੧॥

No one lives in this world forever; forsaking the Master-God, one wanders vainly and accursed becomes his life. ||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਏਕੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ॥

O mortal, lovingly remember God's Name,

ਅਪਨੀ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and reach your Divine home with honor. ||1||Pause||

ਤੁਧਨੇ ਸੇਵਹਿ ਤੁਝੁ ਕਿਆ ਦੇਵਹਿ ਮਾਂਗਹਿ ਲੇਵਹਿ ਰਹਹਿ ਨਹੀ ॥

O' God, those who remember You, what can they give You; rather they beg and receive gifts from You and they cannot resist asking You for things.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਜੀਆ ਸਭਨਾ ਕਾ ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੀਉ ਤੁਹੀ ॥੨॥

O' God! You are the benefactor to all creatures and You are the life within all living beings. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵਹਿ ਸੇਈ ਸੂਚੇ ਹੋਹੀ ॥

Those who follow the Guru's teachings and lovingly remember God, receive the ambrosial nectar of Naam and become immaculate.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੈਲੇ ਹਛੇ ਹੋਹੀ ॥੩॥

O' mortals, always remember God's Name with adoration and by doing so, even the sinners become virtuous. ||3||

ਜੇਹੀ ਰੁਤਿ ਕਾਇਆ ਸੁਖੁ ਤੇਹਾ ਤੇਹੇ ਜੇਹੀ ਦੇਹੀ ॥

As is the season, the body is in comfort or discomfort accordingly and ultimately the body adopts to that season.

ਨਾਨਕ ਰੁਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਸਾਈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਰੁਤਿ ਕੇਹੀ ॥੪॥੧॥

O' Nanak, that season alone is pleasant in which one remembers God's Name and without Naam, no season is of any use for his inner peace. ||4||1||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Malaar, First Guru:

ਕਰਉ ਬਿਨਉ ਗੁਰ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਹਰਿ ਵਰੁ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥

I pray to my beloved Guru to unite me with my Husband-God

ਸੁਣਿ ਘਨ ਘੋਰ ਸੀਤਲੁ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਲਾਲ ਰਤੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੧॥

(Just as listening to thunder, a peacock starts dancing), similarly listening to the the Guru's words my mind becomes calm, and my tongue imbued with God's love sings His praises. ||1||

ਬਰਸੁ ਘਨਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ॥

O' my Guru, pour down the rain of divine words, so that my mind may get soaked in God's love.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੁੰਦ ਸੁਹਾਨੀ ਹੀਅਰੈ ਗੁਰਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਲੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Guru has captivated me, my mind remains immersed in the elixir of God's Name; a drop of the ambrosial nectar of Naam pleases my heart. ||1||Pause||

ਸਹਜਿ ਸੁਖੀ ਵਰ ਕਾਮਣਿ ਪਿਆਰੀ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

One whose mind is appeased with the Guru's word, this beloved of the Master God enjoys the inner peace in a state of spiritual poise.

ਹਰਿ ਵਰਿ ਨਾਰਿ ਭਈ ਸੇਹਾਗਣਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਖਾਨਿਆ ॥੨॥

Accepting God as her Master, she becomes a fortunate human being and God's love produces celestial peace in her mind and body. ||2||

ਅਵਗਣ ਤਿਆਗਿ ਭਈ ਬੈਰਾਗਨਿ ਅਸਥਿਰੁ ਵਰੁ ਸੇਹਾਗੁ ਹਰੀ ॥

Discarding her vices, she becomes detached from the love for worldly riches and power, and the eternal God becomes her Master forever.

ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਵਿਆਪੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥੩॥

No sorrow or separation from God ever afflicts her, because God has bestowed mercy upon her. ||3||

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨਹੀ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ॥

One who has sought the refuge of the perfect Guru, her mind becomes stable against the vices and her cycle of birth and death ends.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਚੁ ਸਹੀ ॥੪॥੨॥

O' Nanak, only that human being is the true embodiment of God who follows the Guru's teachings and becomes fortunate by remembering God. ||4||2|

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Malaar, First Guru:

ਸਾਚੀ ਸੁਰਤਿ ਨਾਮਿ ਨਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਹਉਮੈ ਕਰਤ ਗਵਾਇਆ ॥

Those whose mind did not become spiritually stable and did not become appeased with God's Name, have wasted their human life in egotism.

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਨਾਰੀ ਰਤੁ ਨਿੰਦਾ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Their mind remains engrossed in other people's wealth and women, they also indulge in the poison of slandering and endure misery.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਭੈ ਕਪਟ ਨ ਛੂਟੇ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ॥

By reflecting on the Guru's word, they did not attain liberation from the worldly fear and fraud, because they only think and talk about Maya.

ਅਜਗਰਿ ਭਾਰਿ ਲਦੇ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥

Being burdened with an extremely heavy load of sin, they wasted their human life and remained in the cycle of birth and death. ||1||

ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥

Those to whom the Guru's word of God's praises is pleasing, their life becomes embellished.

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਜੋਨਿ ਭੇਖ ਬਹੁ ਕੀਨ੍ਹੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Those who indulge in rituals, wander through reincarnations, but those who are saved by the Guru, they realize the eternal God. ||1||Pause||

ਤੀਰਥਿ ਤੇਜੁ ਨਿਵਾਰਿ ਨ ਨ੍ਰੁਹਾਤੇ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥

God's Name hasn't sounded pleasing to those who haven't bathed at the sacred shrine within them and have not eradicated their arrogance.

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥੁ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗਿਆ ਜਤ ਕੇ ਤਤ ਹੀ ਆਇਆ ॥

They abandoned the jewel-like priceless Name of God and went into the cycle of reincarnations from where they had come out,

ਬਿਸਟਾ ਕੀਟ ਭਏ ਉਤ ਹੀ ਤੇ ਉਤ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥

just like the worms of filth take birth in the filth and are consumed in the filth

ਅਧਿਕ ਸੁਆਦ ਰੋਗ ਅਧਿਕਾਈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਹਜੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥

The more they indulge in worldly pleasures, the more they suffer with various afflictions; no one has ever attained divine knowledge without the Guru. ||2||

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਰਹਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥

I wish to focus my mind on devotional worship and may fervently sing God's praises, and reflect on divine wisdom through the Guru's teachings.

ਖੋਜੀ ਉਪਜੈ ਬਾਦੀ ਬਿਨਸੈ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰ ਕਰਤਾਰਾ ॥

O' my Divine-Guru, I am dedicated to You; one who tries to find the way to realize You, rejuvenates spiritually and the one who enters into controversies, perishes spiritually.

ਹਮ ਨੀਚ ਹੁਤੇ ਹੀਣਮਤਿ ਝੂਠੇ ਤੂ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥

O' God , we are lowly persons of shallow intellect and are engrossed in falsehood but You are capable of embellishing our life through the Guru's divine Word.

ਆਤਮ ਚੀਨਿ ਤਹਾ ਤੂ ਤਾਰਣ ਸਚੁ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ॥੩॥

O' God, the emancipator, wherever there is self realization, You are there to help us swim through the world-ocean of vices. ||3||

ਬੈਸਿ ਸੁਥਾਨਿ ਕਹਾਂ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਕਿਆ ਕਥਉ ਅਪਾਰਾ ॥

O' God, bestow mercy, that I may sit in holy congregation and keep singing Your praises, but You are infinite, which of Your virtues may I describe?

ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਅਗਮੁ ਅਜੇਨੀ ਤੂੰ ਨਾਥਾਂ ਨਾਥਣਹਾਰਾ ॥

O' incomprehensible, imperceptible God! You cannot be comprehended, You are beyond reincarnations and the master of the masters are under Your control.

ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਦੇਖਿ ਕਹਉ ਤੂ ਕੈਸਾ ਸਭਿ ਜਾਚਕ ਤੂ ਦਾਤਾਰਾ ॥

After looking at Your creation, I wonder to whom may I go and tell that You are like this; because all are beggars and You are their only benefactor.

ਭਗਤਿਹੀਣੁ ਨਾਨਕੁ ਦਰਿ ਦੇਖਹੁ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਉਰਿ ਧਾਰਾ ॥੪॥੩॥

Devoid of devotional worship, Nanak has come to Your door: O' God, bestow Your gracious glance, so that I may receive Your Name and keep it enshrined in my heart. ||4||3||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Malaar, First First Guru:

ਜਿਨਿ ਧਨ ਪਿਰ ਕਾ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਸਾ ਬਿਲਖ ਬਦਨ ਕੁਮਲਾਨੀ ॥

One who has not experienced the delight of union with the Master-God, weeps and wails and her face remains withered in grief.

ਭਈ ਨਿਰਾਸੀ ਕਰਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੀ ॥੧॥

Bound by the noose of her own deeds, she remains in a state of hopelessness and without the Guru's teachings she remains lost in doubts and illusions.

||1||

ਬਰਸੁ ਘਨਾ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥

O' Guru, pour down the divine words because my Master-God has manifested in my heart,

ਬਲਿ ਜਾਵਾਂ ਗੁਰ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਣਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am dedicated to my Guru, who has united me with God. ||1||Pause||

ਨਉਤਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ॥

Those who always perform the pleasing devotional worship of the Master God, their love with Him remains ever fresh.

ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਗੁਰਿ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇਆ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਭਗਤਿ ਸੁਭਾਵੀ ॥੨॥

Those who visualized God through the Guru, became free from the worldly bonds and the devotional worship earned them glory throughout the ages.

||2||

ਹਮ ਥਾਰੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜਗੁ ਤੁਮਰਾ ਤੂ ਮੇਰਾ ਹਉ ਤੇਰਾ ॥

O' God, we belong to You, the entire universe is Yours; You are my Master and I am Your devotee.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੩॥

If one meets with the True Guru, only then one realizes the immaculate God and he is not consigned to the world-ocean of vices ever again. ||3||

ਅਪੁਨੇ ਪਿਰ ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਵਿਗਾਸੀ ਤਉ ਧਨ ਸਾਚੁ ਸੀਗਾਰੇ ॥

That bride is deemed truly embellished only when she feels delighted upon seeing the sight of her Husband-God.

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਉ ਸਚਿ ਸਾਚੀ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥੪॥

By following the Guru's teachings, when God's Name becomes the support of her life, she becomes one with the immaculate God who has no lineage. ||4||

ਮੁਕਤਿ ਭਈ ਬੰਧਨ ਗੁਰਿ ਖੋਲ੍ਹੇ ਸਬਦਿ ਸੁਰਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥

The bride whose worldly bonds the Guru has loosened, is emancipated and she receives honor by focusing her mind on the Guru's word.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥੪॥

O' Nanak! God's Name is always within her heart and she is united with God by following the Guru's teachings. ||5||4||

ਮਹਲਾ ੧ ਮਲਾਰ ॥

First Guru, Raag Malaar:

ਪਰ ਦਾਰਾ ਪਰ ਧਨੁ ਪਰ ਲੇਭਾ ਹਉਮੈ ਬਿਖੈ ਬਿਕਾਰ ॥

One who enshrines the Guru's word in the heart, abandons the desire for another's woman, wealth, greed, ego, Maya and evil pursuits,

ਦੁਸਟ ਭਾਉ ਤਜਿ ਨਿੰਦ ਪਰਾਈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਰ ॥੧॥

evil inclinations, slandering of others, and the demons of lust and anger. ||1||

ਮਹਲ ਮਹਿ ਬੈਠੇ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥

The incomprehensible and limitless God pervades each heart,

ਭੀਤਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੇਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਆਚਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

but only that person realizes the ambrosial nectar of Naam within, whose daily conduct becomes in accordance with the Guru's sublime word. ||1||Pause||

ਦੁਖ ਸੁਖ ਦੋਊ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਸੰਸਾਰ ॥

That person deems both the sorrows and the pleasures alike, and considers the good and the bad behavior in the world as the same,

ਸੁਧਿ ਬੁਧਿ ਸੁਰਤਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਪਿਆਰ ॥੨॥

but this kind of understanding is attained only by focusing the mind on God's Name and by embracing love for the Guru in the holy congregation. ||2||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥

The benefactor Guru is the only one who is capable of giving the gift of God's Name, but only that person keeps receiving it day and night,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥੩॥

upon whom the Creator-God bestows gracious glance and who becomes the Guru's follower and receives his teachings. ||3||

ਕਾਇਆ ਮਹਲੁ ਮੰਦਰੁ ਘਰੁ ਹਰਿ ਕਾ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਰਾਖੀ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥

The human body is the mansion, the temple and the home of God in which the infinite God has established His light.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਐ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰ ॥੪॥੫॥

O' Nanak, it is only through the Guru that one is invited inside this mansion; God, capable of uniting, unites that person with Himself. ||4||5||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨

Raag Malaar, First Guru, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਪਵਣੈ ਪਾਣੀ ਜਾਣੈ ਜਾਤਿ ॥

One who understands that God is the source of the elements like air and water, and realizes Him,

ਕਾਇਆਂ ਅਗਨਿ ਕਰੇ ਨਿਭਰਾਂਤਿ ॥

calms down his body's fire of worldly desire,

ਜੰਮਹਿ ਜੀਅ ਜਾਣੈ ਜੇ ਥਾਉ ॥

and understand the source from where all the creatures are born,

ਸੁਰਤਾ ਪੰਡਿਤੁ ਤਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥੧॥

only that person can be named as the pundit of high intellect. ||1||

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ਮਾਇ ॥

O' my mother, one cannot (completely) know about the virtues of God.

ਅਣਡੀਠਾ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Without seeing, nothing can be said about His real form.

ਕਿਆ ਕਰਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀਐ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O mother, what can one say to describe Him? ||1||Pause||

ਉਪਰਿ ਦਰਿ ਅਸਮਾਨਿ ਪਇਆਲਿ ॥

God is present both up in the skies and down below in the nether region,

ਕਿਉ ਕਰਿ ਕਹੀਐ ਦੇਹੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥

deliberate on it and tell, how can He (God) be described?

ਬਿਨੁ ਜਿਹਵਾ ਜੇ ਜਪੈ ਹਿਆਇ ॥

If one lovingly remembers God in his heart without loudly speaking with tongue,

ਕੇਈ ਜਾਣੈ ਕੈਸਾ ਨਾਉ ॥੨॥

only then such a rare person can know, what a bliss is there in remembering God's Name with adoration. ||2||

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਰਹੈ ਨਿਭਰਾਂਤਿ ॥

One stops entering into useless discussions (about his knowledge about God).

ਸੇ ਬੁਝੈ ਹੇਵੈ ਜਿਸੁ ਦਾਤਿ ॥

but he alone understands this thing on whom is the grace of God,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅੰਤਰਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

and then he always remains focused on God who is deep within him

ਸੇਈ ਪੁਰਖੁ ਜਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥

He alone is a human being in true sense who remains absorbed in God. ||3||

ਜਾਤਿ ਕੁਲੀਨੁ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਹੋਇ ॥

If someone dispels the pride of high social standing or so called high lineage and becomes a true devotee of God,

ਤਾ ਕਾ ਕਹਣਾ ਕਹਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥

then what is there to talk about him? (no one can express his virtues)

ਵਿਚਿ ਸਨਾਤੀ ਸੇਵਕੁ ਹੋਇ ॥

And if someone from a low social class becomes a true devotee of God:

ਨਾਨਕ ਪਠੀਆ ਪਹਿਰੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧॥੬॥

O Nanak, I would be humbly dedicated to him, I would consider it an honor if that person wears the shoes made out of my skin. ||4||1||6|

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Malaar, First Guru:

ਦੁਖੁ ਵੇਛੋੜਾ ਇਕੁ ਦੁਖੁ ਭੂਖ ॥

The greatest sorrow for a human being is the pangs of separation from God and the other one is the yearning for materialism.

ਇਕੁ ਦੁਖੁ ਸਕਤਵਾਰ ਜਮਦੂਤ ॥

And yet another affliction is the fear of the powerful demon of death,

ਇਕੁ ਦੁਖੁ ਰੋਗੁ ਲਗੈ ਤਨਿ ਧਾਇ ॥

and the pain of disease that afflicts the body.

ਵੈਦ ਨ ਭੋਲੇ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ॥੧॥

O' naive physician, don't administer any medicine (because medicine cannot cure these afflictions). ||1||

ਵੈਦ ਨ ਭੋਲੇ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ॥

O' naive physician, do not administer that medicine,

ਦਰਦੁ ਹੋਵੈ ਦੁਖੁ ਰਹੈ ਸਰੀਰ ॥

even after taking which, the sorrow persists and the body remains afflicted.

ਐਸਾ ਦਾਰੂ ਲਗੈ ਨ ਬੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' brother, the medicine, (given without diagnosing the cause of ailment) is not effective at all. ||1||Pause||

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਕੀਏ ਰਸ ਭੋਗ ॥

Forsaking God, when one indulged in sensual pleasures,

ਤਾਂ ਤਨਿ ਉਠਿ ਖਲੋਏ ਰੋਗ ॥

then all kinds of maladies started arising in the body,

ਮਨ ਅੰਧੇ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

and the spiritually ignorant mind receives punishment in the form of these psycho-somatic ailments.

ਵੈਦ ਨ ਭੋਲੇ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ॥੨॥

Therefore O' naive physician, do not administer any medicine. ||2||

ਚੰਦਨ ਕਾ ਫਲੁ ਚੰਦਨ ਵਾਸੁ ॥

Sandalwood is useful only as long as there is fragrance in it,

ਮਾਣਸ ਕਾ ਫਲੁ ਘਟ ਮਹਿ ਸਾਸੁ ॥

and a human body is of use as long as there is breath in the body.

ਸਾਸਿ ਗਇਐ ਕਾਇਆ ਢਲਿ ਪਾਇ ॥

When breathing stops the body withers and crumbles down,

ਤਾ ਕੈ ਪਾਛੈ ਕੋਇ ਨ ਖਾਇ ॥੩॥

and no one eats any medicine after the breath stops. ||3||

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਨਿਰਮਲ ਹੰਸੁ ॥

That body is pure like gold and the soul inside is also immaculate,

ਜਿਸੁ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅੰਸੁ ॥

in which manifests the immaculate light of God.

ਦੂਖ ਰੋਗ ਸਭਿ ਗਇਆ ਗਵਾਇ ॥

Such a person departs from here after eradicating his sorrows and afflictions.

ਨਾਨਕ ਛੁਟਸਿ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੪॥੨॥੭॥

O' Nanak, one is freed from all afflictions only by lovingly remembering the eternal God's Name. ||4||2||7||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Malaar, First Guru:

ਦੁਖ ਮਹੁਰਾ ਮਾਰਣ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

The worldly sorrows are like the poison for a person, but God's Name can convert this poison into an antidote for this poison.

ਸਿਲਾ ਸੰਤੋਖ ਪੀਸਣੁ ਹਥਿ ਦਾਨੁ ॥

To make this antidote, one needs to use contentment as the mortar and charitable giving as the pestle.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਲੇਹੁ ਨ ਛੀਜੈ ਦੇਹ ॥

If you partake in this antidote everyday, then your human life won't deteriorate,

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਜਮੁ ਮਾਰੈ ਠੇਹ ॥੧॥

and at the time of death this antidot would defeat the demon of death. ||1||

ਐਸਾ ਦਾਰੂ ਖਾਹਿ ਗਵਾਰ ॥

O' foolish being, take such medicine (antidot),

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਤੇਰੇ ਜਾਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

by taking which your sinful habits would go away. ||1||Pause||

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਸਭੁ ਛਾਂਵ ॥

Power, wealth and youth are like short lived shadows

ਰਬਿ ਫਿਰੰਦੈ ਦੀਸਹਿ ਥਾਵ ॥

Just as the sun rises, the shadows disappear similarly when one is spiritually enlightened, one sees the reality of these worldly perishable things.

ਦੇਹ ਨ ਨਾਉ ਨ ਹੋਵੈ ਜਾਤਿ ॥

Neither the body, nor glory, nor one's caste carry any value in God's presence,

ਓਥੈ ਦਿਹੁ ਐਥੈ ਸਭ ਰਾਤਿ ॥੨॥

Because in God's presence there is always day (of divine enlightenment) and here in this world there is always night (of spiritual ignorance).||2||

ਸਾਦ ਕਰਿ ਸਮਧਾਂ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਘਿਉ ਤੇਲੁ ॥

O' foolish being, make your worldly pleasures as the firewood, worldly desires as clarified butter and oil,

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਗਨੀ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥

and make the lust and anger as fire, put all these together and burn them.

ਹੇਮ ਜਗ ਅਰੁ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇ ਪਰਵਾਣ ॥੩॥

Cheerful acceptance of whatever pleases God is the sacred fire, the charitable feasts, and reading of Puraanas.

ਤਪੁ ਕਾਗਦੁ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਨੁ ॥

O' God, the effort to worship You is like the paper and Your Name is like the mark on this paper to enter Your court.

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

Those who are predestined receive this treasure of Naam,

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਦਿਸਹਿ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥

they look spiritually wealthy on reaching the Divine home (God's presence)

ਨਾਨਕ ਜਨਨੀ ਧੰਨੀ ਮਾਇ ॥੪॥੩॥੮॥

O' Nanak, blessed is the mother who gave birth to these beings. ||4||3||8||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Malaar, First Guru:

ਬਾਰੋ ਕਾਪੜ ਬੇਲੈ ਬੈਣ ॥

O' my sister, like a flamingo you wear white clothes and utter sweet words

ਲੰਮਾ ਨਕੁ ਕਾਲੇ ਤੇਰੇ ਨੈਣ ॥

You have a beautiful long nose and black eyes,

ਕਬਹੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਦੇਖਿਆ ਭੈਣ ॥੧॥

but O' my sister, the Master-God who has blessed you with these features, have you ever seen Him? ||1||

ਉਡਾਂ ਉਡਿ ਚੜਾਂ ਅਸਮਾਨਿ ॥ ਸਾਹਿਬ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਤੇਰੈ ਤਾਣਿ ॥

O' my all powerful Master-God, it is by virtue of Your bestowed energy that like a flamingo, I fly and by flying I ascend to the skies (I become spiritually elevated).

ਜਲਿ ਥਲਿ ਡੂੰਗਰਿ ਦੇਖਾਂ ਤੀਰ ॥ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਬੀਰ ॥੨॥

O' my brother, the Master-God is pervading all places and I visualize Him in waters, lands, mountains and the river banks. ||2||

ਜਿਨਿ ਤਨੁ ਸਾਜਿ ਦੀਏ ਨਾਲਿ ਖੰਭ ॥

O' my friend, embellishing my body, God has given me these beautiful features

ਅਤਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਉਡਣੈ ਕੀ ਡੰਝ ॥

and has also put in me a strong craving to run after worldly pleasures.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾਂ ਬੰਧਾਂ ਧੀਰ ॥

I can live in contentment only if He bestows His grace.

ਜਿਉ ਵੇਖਾਲੇ ਤਿਉ ਵੇਖਾਂ ਬੀਰ ॥੩॥

O' brother, as God reveals Himself to me, I visualize Him accordingly. ||3||

ਨ ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਇਗਾ ਨ ਜਾਹਿਰੇ ਖੰਭ ॥

Neither this body, nor these beautiful features would go with us after death.

ਪਉਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਕਾ ਸਨਬੰਧ ॥

This body is an aggregate of air, water, and fire.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਜਪੀਐ ਕਰਿ ਗੁਰੁ ਪੀਰੁ ॥

O Nanak, only when we are blessed with His mercy, we follow the teachings of a Guru-prophet and remember God,

ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ॥੪॥੪॥੯॥

and then our body remains merged in the eternal God. ||4||4||9||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧

Raag Malaar, Third Guru, Chau-Padas (four stanzas), First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥

The universe is the manifestation of the formless God; based on their deeds, God Himself strays the humans in doubt.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਏ ॥

Creating everything, the Creator Himself looks after it and attaches the beings to different tasks as He pleases.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਏਹਾ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਕਉ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ ॥੧॥

For a devotee this is the greatest honor, when God makes him cheerfully obey His command. ||1||

ਆਪਣਾ ਭਾਣਾ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਲਹੀਐ ॥

God Himself knows His will, when we understand it by the Guru's grace,

ਏਹਾ ਸਕਤਿ ਸਿਵੈ ਘਰਿ ਆਵੈ ਜੀਵਦਿਆ ਮਰਿ ਰਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

our mind which is attached to Maya gets focused on God and then shedding the self-conceit, we remain detached from Maya while still alive. ||1||Pause||

ਵੇਦ ਪੜੈ ਪੜਿ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣੈ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਾ ॥

A brahmin reads Vedas and then enters into discussions and talks about gods, like Brahma, Vishnu, and Shiva.

ਏਹ ਤ੍ਰਿਗੁਣ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਸਹਸਾ ॥

This three pronged Maya which has deluded the entire world into cynicism, keeps him in the fear of the cycle of birth and death.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੇ ਜਾਣੈ ਚੁਕੈ ਮਨਹੁ ਅੰਦੇਸਾ ॥੨॥

But one who realized God by the Guru's grace, his mind's anxiety vanishes. ||2||

ਹਮ ਦੀਨ ਮੂਰਖ ਅਵੀਚਾਰੀ ਤੁਮ ਚਿੰਤਾ ਕਰਹੁ ਹਮਾਰੀ ॥

We are helpless, foolish and thoughtless: O' God! take care of us.

ਹੇਹੁ ਦਇਆਲ ਕਰਿ ਦਾਸੁ ਦਾਸਾ ਕਾ ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਤੁਮਾਰੀ ॥

O' God! bestow mercy, make me the servant of Your devotees, so that I may remain performing Your devotional worship.

ਏਕੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦੇਹਿ ਤੂ ਅਪਣਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥੩॥

O' God! bless me with the treasure of Your Name, so that I may always remain remembering Your Name with adoration. ||3||

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਹੁ ਕੇਈ ਐਸਾ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰਾ ॥

Nanak says, by the Guru's grace, only a rare person understands and thinks like this

ਜਿਉ ਜਲ ਉਪਰਿ ਫੇਨੁ ਬੁਦਬੁਦਾ ਤੈਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥

that just as foam or a bubble arises on water (and then merges back into it), similar is this world.

ਜਿਸ ਤੇ ਹੋਆ ਤਿਸਹਿ ਸਮਾਣਾ ਚੂਕਿ ਗਇਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥੪॥੧॥

God from whom this world comes into existence, it merges back into Him; and so the entire expanse of the world comes to an end. ||4||1||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Malaar, Third Guru:

ਜਿਨੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੇ ਮੇਲੇ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥

Those human beings who have followed God's will, God has united them with Him by burning their ego through the divine word.

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

They perform true devotional worship day and night, and they remain lovingly attuned to the eternal God

ਸਦਾ ਸਚੁ ਹਰਿ ਵੇਖਦੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥੧॥

Through the Guru's word they become imbued with the eternal God's love and always visualize Him pervading everywhere. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

O' my mind, follow God's will; by doing so one finds inner peace.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ਅਪਣਾ ਭਾਵਦਾ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my mind, God loves His own will and that human being, upon whom He bestows mercy, follows His will and faces no obstacles in his life. ||1||Pause||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭਾ ਧਾਤੁ ਹੈ ਨਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਇ ॥

Being attached to the three impulses (vice, virtue and power) is nothing but running after Maya; it is neither devotional worship nor love for God.

ਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥

In this state, there can be no higher spiritual status, nor liberation from vices, and the human beings just keep on doing the ego-enhancing deeds.

ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਸੇ ਥੀਐ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥੨॥

Whatever pleases God is what happens, and the mortals keep wandering in various reincarnations as per the destiny based on the previous deeds. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟਿਐ ਮਨੁ ਮਰਿ ਰਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

O' my friend, as one meets the true Guru and follows his teachings, one gets rid of the selfishness and God's Name dwells within his mind.

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Then that person's life becomes so immaculate that it's worth cannot be evaluated and cannot be described.

ਚਉਥੈ ਪਦਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇਆ ਸਚੈ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੩॥

Such a person attains the fourth state (higher spiritual state), and he remains absorbed in the eternal God. ||3||

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਹੈ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

My God is inaccessible, beyond the reach of the senses, and cannot be acquired at the cost of any worldly wealth.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝੀਐ ਸਬਦੇ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

It's only by the Guru's grace that one realizes God and does every deed in accordance with the Guru's teachings.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੇਭਾ ਪਾਇ ॥੪॥੨॥

O' Nanak, always remember God with love and devotion, and one who does that is honored in His presence. ||4||2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Malaar, Third Guru:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੇਈ ਵਿਰਲਾ ਬੁਝੈ ਜਿਸ ਨੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

It is only a rare Guru's follower on whom God bestows His grace understands,

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਕੇਈ ਨਾਹੀ ਬਖਸੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

that except for the Guru, there is no other bestower of God's Name; on whom the Guru casts his glance of grace, he bestows the gift of Name.

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਾਂਤਿ ਊਪਜੈ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਏਇ ॥੧॥

Upon meeting the Guru, tranquility springs up in the mind, and by following his teachings, the human being always keeps remembering God's Name. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

O' my mind, always remember God's ambrosial Name.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲੈ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਸਦਾ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When one meets the all-powerful true Guru, he obtains the gift of God's Name and then he always remains absorbed in it. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਸਦਾ ਵਿਛੁੜੇ ਫਿਰਹਿ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਨਾਲਿ ॥

The self-willed persons always remain separated from God, and keep wandering alone, not realizing that no one can always remain with anybody till the end

ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਹੈ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਜਮਕਾਲਿ ॥

They remain afflicted with the chronic disease of ego, and the demon of death punishes them severely.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮੁਹਾਲਿ ॥੨॥

Those who follow the Guru's teachings, are never separated from the company of the saintly people and they always keep God's Name in their mind ||2||

ਸਭਨਾ ਕਰਤਾ ਏਕੁ ਤੂ ਨਿਤ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

O' God, You are the one and only Creator of all and after thinking about them, You take care of them.

ਇਕਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ਬਖਸੇ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥

You have united many human beings with Yourself through the Guru who bestows upon them the treasure of Your devotion

ਤੂ ਆਪੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਕਿਸੁ ਆਰੈ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥੩॥

O' God, You Yourself know everything (about the desires in our minds), who else may I beg from ? ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਨਦਰੀ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

God's Name is the ambrosial nectar; it is obtained through God's grace.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

One on whom God bestows mercy, attains a state of equipoise through the Guru's grace and always chants God's Name.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾਮੇ ਹੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੪॥੩॥

O' Nanak, (for that person) God's Name is a treasure; so he keeps the mind attuned only to God's Name. ||4||3||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Malaar, Third Guru:

ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਸੇਈ ॥

I always praise the Guru who is the provider of all comforts; for me he is my master and the embodiment of God.

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਹੋਈ ॥

A person who has attained the highest spiritual status by the Guru's grace, he is honored in this world and the world hereafter.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸੇਈ ॥੧॥

Such a person always sings glorious praises of the eternal God, and remains merged in the eternal God. ||1||

ਮਨੁ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਿਦੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥

O' my mind, by following the Guru's teachings, reflect on God's virtues in the heart .

ਤਜਿ ਕੂੜੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਚਲਣੁ ਰਿਦੈ ਸਮੁਹਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Abandon falsehood, family attachment, ego and desires for poisonous worldly pleasures; remember your inevitable departure from this world. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਾ ਹੋਰੁ ਦਾਤਾ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥

O' my friends, only the true Guru is the bestower of God's Name; beside him there is no other (bestower of Naam).

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਮੇ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹੀ ॥

Those to whom the Guru bestows the gift of spiritual life, become satiated from worldly desires and they always remain absorbed in the eternal God's Name.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਹੀ ॥੨॥

God always remains enshrined in their heart, and they remain absorbed in meditation in a state of spiritual poise. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੇਦਿਆ ਹਿਰਦੈ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥

One whose mind gets pierced by the true Guru's word, the eternal God's praises remain enshrined within his heart.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

My God is incomprehensible and cannot be understood; the praises of the indescribable God can be sung only by following the Guru's teachings.

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਪੀਐ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥੩॥

When the bliss-giving God Himself bestows mercy, only then He can be remembered with loving devotion. ||3||

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਹੋਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਧਿਆਇਆ ॥

One who follows the Guru's teachings and lovingly remembers God in a state of spiritual poise, and does not go through the cycle of birth and death ever again.

ਮਨੁ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਆਮੀ ਮਨੁ ਹੀ ਮੰਨੁ ਸਮਾਇਆ ॥

He realizes God by reflecting on his mind and his mind gets absorbed within itself.

ਸਾਚੇ ਹੀ ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਪਤੀਜੈ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥੪॥

By enshrining the eternal God's Name in his heart, he remains appeased with God and eradicates his self-conceit. ||4||

ਏਕੇ ਏਕੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਸੁਆਮੀ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

Those in whose mind God always remains enshrined and none other even enters their thoughts,

ਏਕੇ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਮੀਠਾ ਜਗਿ ਨਿਰਮਲ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥

to them only the ambrosial nectar of God's Name is sweet; they visualize God who is immaculate and eternal everywhere in this world.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਤੇ ਪਾਈਐ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਈ ॥੫॥੪॥

O' Nanak, God's Name is received only from God, and only they receive it who are preordained. ||5||4||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Malaar, Third Guru:

ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਨਾਮੇ ਸਭਿ ਉਧਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Even the angels who worship and sing for god Shiva, have crossed over the world-ocean of vices by reflecting on the Guru's word and remembering God.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

By eradicating ego, they always kept God enshrined in their hearts and kept God's Name in their mind.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੁਝੈ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

Only that person understands the righteous way of life, upon whom God bestows wisdom and unites with Him.

ਅਨਦਿਨੁ ਬਾਣੀ ਸਬਦੇ ਗਾਂਵੈ ਸਾਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥

That person then always sings God's praises through the Guru's word, and always keeps his mind attuned to the eternal God. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮੁਹਾਲਿ ॥

O' my mind, lovingly remember God's Name at each and every moment,

ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਸਬਦੁ ਸੁਖੁ ਅੰਤਰਿ ਸਦਾ ਨਿਬਹੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

the bliss of the gift of the Guru's word would remain enshrined within you and would always stay with you. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਪਾਖੰਡੁ ਕਦੇ ਨ ਚੁਕੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥

The hypocrisy of self-willed persons never ends and they continue to endure sufferings due to their love for materialism.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਬਿਖਿਆ ਮਨਿ ਰਾਤੇ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥

By forgetting God's Name, their mind remains imbued with the love for worldly riches and they waste their life in vain

ਇਹ ਵੇਲਾ ਫਿਰਿ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਪਛੁਤਾਏ ॥

They do not get this opportunity again and they regret it forever.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਕਦੇ ਨ ਬੁਝੈ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥੨॥

They remain in the cycle of birth and death, and cannot understand the righteous way of life and are finally consumed in the filth of vices.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥

The Guru's followers remain imbued with God's Name, and cross over the world-ocean of vices by reflecting on the Guru's word.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

Those who lovingly remember God's Name and enshrine it in their heart, they attain freedom from the vices while yet alive in this world.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਮਤਿ ਉਤਮ ਉਤਮ ਬਾਣੀ ਹੋਈ ॥

Their body and mind become immaculate, their intellect and their words become sublime.

ਏਕੇ ਪੁਰਖੁ ਏਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥

They understand that there is only one all pervading God, and beside Him there is none other at all. ||3||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

God Himself does everything and He Himself gets everything done, He Himself bestows His gracious glance upon the beings.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਮੇਇ ॥

(One upon whom God bestows mercy), his body and mind get imbued with the Guru's word, and his consciousness remains absorbed in remembering God,

ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਲਖਾਇ ॥

One who follows the Guru's teachings, the Guru helps him experience the incomprehensible and mysterious God residing within.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ॥੪॥੫॥

O' Nanak, God gives this gift of Naam to the one who is pleasing to Him and makes a person conduct himself as He (God) wishes. ||4||5||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਦੁਤੁਕੇ ॥

Raag Malaar, Third Guru, Du-Tukas (Two-liners)

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵੈ ਘਰੁ ਦਰੁ ਮਹਲੁ ਸੁ ਥਾਨੁ ॥

One can find the way to God's abode (realization) only through the true Guru,

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚੁਕੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੧॥

and it is by following the Guru's word that one's ego is dispelled. ||1||

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਨਾਮੁ ॥

Those who have the preordained destiny to remember God's Name,

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹਿ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

they keep on remembering God's Name all the time, and receive honor in the eternal God's presence. ||1||Pause||

ਮਨ ਕੀ ਬਿਧਿ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੈ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗੈ ਸਦ ਹਰਿ ਸਿਉ ਧਿਆਨੁ ॥

One who learns from the true Guru the method of conquering mind, his mind always and forever remains focused on remembering God.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸਾਚੀ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥

Those who remain imbued with the Guru's word, forever remain detached from worldly affairs, and are honored in the eternal God's presence. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਖੇਲੈ ਹੁਕਮ ਕਾ ਬਾਧਾ ਇਕ ਖਿਨ ਮਹਿ ਦਹ ਦਿਸ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ॥

This human mind, bound by God's command, remains playing worldly games under the influence of Maya; it roams around in all ten directions in an instant.

ਜਾਂ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਤਾਂ ਇਹੁ ਮਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤਕਾਲ ਵਸਿ ਆਵੈ ॥੩॥

^{NN}When the eternal God bestows His gracious glance on a person, then his mind quickly comes under control by following the Guru's teachings. ||3||

ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਬਿਧਿ ਮਨ ਹੁ ਜਾਣੈ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

By reflecting on the Guru's word, when one understands the true way of life, then he learns the way to control this mind from within.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਤੂ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਜਿਤੁ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰਿ ॥੪॥੬॥

O' Nanak, always lovingly remember God's Name, through which you will cross over the world-ocean of vices. ||4||6||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Malaar, Third Guru:

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਪ੍ਰਾਣ ਸਭਿ ਤਿਸ ਕੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

This life, body, breaths and everything else are the blessings from God who is pervading each and every heart.

ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥

Except God, I do not keep firm attachment with anyone else; the true Guru has blessed me with this understanding. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਨਾਮਿ ਰਹਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

O' my mind, always remain focused on God's Name.

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Through the Guru's word, I lovingly remember that Creator-God who is incomprehensible, infinite and invisible to these eyes. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਜੈ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਰੈ ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥

Those who remain focused on God, their mind and body remain imbued with His Name and they remain absorbed in a state of spiritual stability.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ਏਕ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥

By the Guru's grace, one who remains focused on God's Name, his doubts and his fears vanish. ||2||

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ਗਤਿ ਮਤਿ ਤਬ ਹੀ ਪਾਈ ॥

Through the Guru's word when one performs a sublime deed of remembering God, only then he gets the wisdom to attain the sublime spiritual state.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੩॥

Out of millions, with the Guru's blessing, only a rare one understands the righteous way of living and that person remains focused on God's Name. ||3||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੋ ਸੋਈ ਇਹ ਗੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥

Wherever I look, I visualize God pervading there and I have received this intellect through the Guru's teachings.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਧਰੀ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥੪॥੭॥

O' Nanak, eradicating my self-conceit, I surrender my mind, body and life before that Guru. ||4||7||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Malaar, Third Mehl:

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣੁ ਸਬਦੇ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥

My eternal God is the eradicator of sorrows of the human beings, and He can only be realized by following the Guru's word.

ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥

Those who are imbued with God's devotional worship, remain detached from materialism and receive honor in God's presence. ||1||

ਮਨੁ ਰੇ ਮਨੁ ਸਿਉ ਰਹਉ ਸਮਾਈ ॥

O' my mind, I can stay merged in God's Name only by following the Guru's teachings.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Only by following the Guru's teachings, one's mind gets imbued with God's Name and then he remains focused on God. ||1||Pause||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਮਤਿ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥

My God is extremely inaccessible and incomprehensible, but the one whom He blesses the spiritual wisdom through the Guru's teachings.

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥

he remains attuned to God's Name; God's Name becomes his self-discipline and God's praises become his sublime deed.

ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਸਾਖੀ ਆਪੇ ਜਿਨ੍ਹ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥

^HThose whose mind (light) unites with divine light, are convinced that the eternal God Himself is the Guru's word and his teachings.

ਦੇਹੀ ਕਾਚੀ ਪਉਣੁ ਵਜਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਈ ॥੩॥

This perishable body, which is sustained by the breaths, receives the ambrosial nectar of Naam through the Guru. ||3||

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਸਭ ਕਾਰੈ ਲਾਏ ਸੇ ਸਚੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

God Himself creates the entire universe, and keeps all beings attached to various tasks; that eternal God is pervading everywhere.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੇਈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਨਾਮੇ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥੪॥੮॥

O' Nanak, no one has any power without God's Name, and it is only through His Name that He blesses one with glory. ||4||8||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Malaar, Third Guru:

ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਲਦਿਆ ਅਜਗਰ ਭਾਰੀ ॥

Ego is the poison that brings spiritual death; the human mind remains entangled in ego and remains burdened with a heavy load of sins.

ਗੁਰੁੜੁ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਹਰਿ ਮਾਰੀ ॥੧॥

The Guru's word is an antidote to kill this poison; whoever took this antidote and recited Naam, God wiped out this poison of ego from within him. ||1||

ਮਨੁ ਰੇ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥

O' my mind, egotism and worldly attachments are severe sufferings.

ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਨ ਜਾਈ ਤਰਣਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੁ ਹਰਿ ਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

due to which this world-ocean of vices cannot be crossed over; follow the Guru's teachings and cross over it by riding the boat of God's Name.

||1||Pause||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੇਹੁ ਪਸਾਰਾ ਸਭ ਵਰਤੈ ਆਕਾਰੀ ॥

The love for the expanse of the three impulses of Maya (vice, virtue, and power) is having its effects on all living beings.

ਤੁਰੀਆ ਗੁਣੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਨਦਰੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੨॥

The virtue of the sublime spiritual state is attained in the holy congregation, then God bestows His grace and ferries him across the world-ocean of vices. ||2||

ਚੰਦਨ ਰੀਧਿ ਸੁਰੀਧਿ ਹੈ ਬਹੁ ਬਾਸਨਾ ਬਹਕਾਰਿ ॥

Just as the sweet smell of sandalwood is so pleasant and its fragrance spreads all around.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਰਣੀ ਉਤਮ ਹੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਜਗਿ ਬਿਸਥਾਰਿ ॥੩॥

similarly, the deeds of God's devotees are sublime and they have spread God's praises throughout the world. ||3|

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

O' my Master-God, please bestow mercy and keep Your Name enshrined in my heart.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਜਪਿਆ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥੯

O' Nanak, one who has found the perfect Guru, has always lovingly remembered God's Name in his mind. ||4||9|

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨

Raag Malaar, Third Guru, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

^NOne eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਇਹੁ ਮਨੁ ਗਿਰਹੀ ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਉਦਾਸੀ ॥

(O' pundit), is this mind of yours remains entangled in family affairs or is it detached from worldly affairs?

ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਅਵਰਨੁ ਸਦਾ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥

Does this mind remain above caste or color and is it always free from spiritual death?

ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥

Is this mind fickle and runs after materialism, or is it free from the love for it?

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਮਮਤਾ ਕਿਥਹੁ ਲਾਗੀ ॥੧॥

From where did this mind get afflicted with the sense of mineness? ||1||

ਪੰਡਿਤ ਇਸੁ ਮਨ ਕਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

O' pundit, reflect on the nature of this mind of yours.

ਅਵਰੁ ਕਿ ਬਹੁਤਾ ਪੜਹਿ ਉਠਾਵਹਿ ਭਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Why do you unnecessarily burden yourself with other unnecessary studies?

||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਕਰਤੈ ਲਾਈ ॥

The Creator Himself has attached the love for materialism to this mind.

ਏਹੁ ਹੁਕਮੁ ਕਰਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥

God has created the universe after issuing this command of love for Maya.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਹੁ ਭਾਈ ॥

O' brother, understand this matter through the Guru's grace,

ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥

and remain forever in the resuge of God. ||2||

ਸੇ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋ ਤਿਹਾਂ ਗੁਣਾ ਕੀ ਪੰਡ ਉਤਾਰੈ ॥

^NHe alone is a real pundit who casts off his load of the three modes of Maya (vice, virtue and power),

ਅਨਦਿਨੁ ਏਕੇ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥

and always remembers God's Name with adoration.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਓਹੁ ਦੀਖਿਆ ਲੇਇ ॥

Such a pundit receives the teachings from the true Guru,

ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਸੀਸੁ ਧਰੇਇ ॥

and totally surrenders to the true Guru (and follows his teachings).

ਸਦਾ ਅਲਗੁ ਰਹੈ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥

He always remains detached and free from the worldly attachments.

ਸੇ ਪੰਡਿਤੁ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਣੁ ॥੩॥

Such a pundit is approved and respected in God's presence. ||3||

ਸਭਨਾਂ ਮਹਿ ਏਕੇ ਏਕੁ ਵਖਾਣੈ ॥

^NHe (a true pundit) preaches that only one God dwells in all beings.

ਜਾਂ ਏਕੇ ਵੇਖੈ ਤਾਂ ਏਕੇ ਜਾਣੈ ॥

^{NN}When he experiences the One (God) in all, then he realizes that One.

ਜਾ ਕਉ ਬਖਸੇ ਮੇਲੇ ਸੋਇ ॥

Upon whom God bestows grace, He unites that person with Himself.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੪॥

and he remains blessed with inner peace both here and hereafter. ||4||

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋਇ ॥

Nanak says, in what way and what can one do, to achieve freedom from the bonds of materialism?

ਸੇਈ ਮੁਕਤਿ ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਹੋਇ ॥

Only that person attains emancipation, upon whom is God's grace.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋਇ ॥

he alone keeps on singing God's praises at all times,

ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬੇਦ ਕੀ ਫਿਰਿ ਕੂਕ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥੧॥੧੦॥

and then, he does not go around loudly preaching the philosophies of Shastras and Vedas. ||5||1||10||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Malaar, Third Guru:

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਜੋਨਿ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਾਈ ॥

The self-willed person always keeps wandering in reincarnations.

ਜਮਕਾਲੁ ਮਾਰੇ ਨਿਤ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥

He loses his honor and spiritually deteriorates so much as if the demon of death beats him every day.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣਿ ਚੁਕਾਈ ॥

One who follows the true Guru's teachings, ends his subservience to the demons of death.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਈ ॥੧॥

Such a person attains union with God and finds a place in God's presence.
||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

O' mortal, follow the Guru's teachings and always remember God's Name with loving devotion.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਦੁਬਿਧਾ ਖੋਇਆ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who has lost this priceless human life for duality, in fact his life goes in exchange for a trifle. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

By God's mercy and the Guru's teachings, the one who develops love for God,

ਅੰਤਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੁ ॥

devotional worship wells up within him and he enshrines God in his heart.

ਭਵਜਲੁ ਸਬਦਿ ਲੰਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥

God, capable of ferring us across the world ocean of vices, ferries him across it through the Guru's word.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਦਿਸੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥੨॥

That person appears truthful in the eternal God's presence. ||2||

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥

One who performs all sorts of rituals but does not follow the true Guru's teaching,

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਬਹੁ ਮਾਇਆ ॥

without the Guru's teachings, he remains astray in the delusion of worldly entanglements.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਬਹੁ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥

He keeps multiplying his ego, possessiveness and emotional attachments.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥

In the love of duality, the self-willed person endures misery. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥

The Creator-God Himself is inaccessible and unfathomable.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜਪੀਐ ਸਚੁ ਲਾਹਾ ॥

We should lovingly remember God through the Guru's word, this is the everlasting benefit of human life.

ਹਾਜਰੁ ਹਜੂਰਿ ਹਰਿ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥

The Creator-God is present everywhere, and He is not subservient to anyone.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹਾ ॥੪॥੨॥੧੧॥

O' Nanak, one can merge in God's Name only by following the Guru's teachings. ||4||2||11||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Malaar, Third Guru:

ਜੀਵਤ ਮੁਕਤ ਗੁਰਮਤੀ ਲਾਗੇ ॥

Those who live their life according to the Guru's teachings, are saved from the vices even while making their living in the world.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦ ਜਾਗੇ ॥

They remain aware of the onslaught of Maya by performing God's devotional worship at all times.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

Those who eradicate their self conceit and follow the true Guru's teachings,

ਹਉ ਤਿਨ ਜਨ ਕੇ ਸਦ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥੧॥

I always respect those human beings by humbly touching their feet. ||1||

ਹਉ ਜੀਵਾਂ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥

^NI spiritually remain alive by always singing God's praises.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Guru's word is like a sweet elixir; by remembering God's Name, I have attained freedom from vices and the sublime spiritual state. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅਗਿਆਨੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥

The love for materialism is darkness of ignorance (in the spiritual journey of life),

ਮਨਮੁਖ ਮੋਹੇ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥

the ignorant self-willed fools remain engrossed in this love for materialism.

ਅਨਦਿਨੁ ਧੰਧਾ ਕਰਤ ਵਿਹਾਇ ॥

Their life passes away by always remaining engaged in worldly pursuits,

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੨॥

and they receive the punishment of repeated births and deaths. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

A Guru's follower keeps his consciousness focused on God's Name.

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਨਾ ਲਪਟਾਈ ॥

He does not get entrapped in the greed of perishable worldly riches and power.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

Whatever happens, he accepts it as God's will with love and spiritual poise,

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਰਸਨ ਰਸਾਇ ॥੩॥

and keeps on drinking and relishing the most sublime elixir of God's Name with his tongue. ||3||

ਕੇਟਿ ਮਧੇ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥

God bestows this understanding upon a rare human being out of millions,

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥

and God Himself bestows this blessing and honor on him.

ਜੇ ਧੁਰਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁ ਵਿਛੁੜਿ ਨ ਜਾਈ ॥

One who is preordained to unite with God's Name, does not get separated from Him.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੪॥੩॥੧੨॥

O' Nanak, he always remains absorbed in God's Name. ||4||3||12||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Malaar, Third Guru:

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਸਭੁ ਕੋਈ ਕਹੈ ॥

Ordinarily everyone utters God's Name with the tongue,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਨਾਮੁ ਲਹੈ ॥

but one receives the wealth of God's Name only when one follows the true Guru's teachings;

ਬੰਧਨ ਤੋੜੇ ਮੁਕਤਿ ਘਰਿ ਰਹੈ ॥

then he breaks the bonds of love with Maya and stays in that state where he remains free from vices.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਅਸਥਿਰੁ ਘਰਿ ਬਹੈ ॥੧॥

It is through the Guru's word that one's mind stays within his heart in a state of spiritual stability. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾਹੇ ਰੋਸੁ ਕਰੀਜੈ ॥

O' my mind, why do you get offended with God.

ਲਾਹਾ ਕਲਜੁਗਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਰਵੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The real profit of human life in kalyug is God's Name; by following the Guru's teachings, we should always lovingly remember God in our heart. ||1||Pause||

ਬਾਬੀਹਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਬਿਲਲਾਇ ॥

just as the pied cuckoo bewails every moment for the rain drop,

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਦੇਖੇ ਨੀਦ ਨ ਪਾਇ ॥

likewise one cannot attain spiritual peace without realizing the Master-God,

ਇਹੁ ਵੇਛੋੜਾ ਸਹਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥

and cannot endure this separation from Him.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਮਿਲੈ ਸੁਭਾਇ ॥੨॥

^NHowever, when one meets the true Guru and follows his teachings, then he intuitively realizes God. ||2||

ਨਾਮਗੀਣੁ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥

Without Naam, one endures spiritual deterioration and misery.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਿਆ ਭੂਖ ਨ ਜਾਇ ॥

He burns in the fire of worldly desires, yet his hunger for Maya doesn't go away.

ਵਿਣੁ ਭਾਗਾ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

God's Name cannot be realized without good fortune,

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਥਾਕਾ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੩॥

and one gets tired performing ritualistic deeds in various ways. ||3||

ਤੈ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Those who keep reflecting only on the words written in Vedas which keep them involved in the three attributes (vice, virtue and power) of Maya,

ਬਿਖਿਆ ਮੈਲੁ ਬਿਖਿਆ ਵਾਪਾਰੁ ॥

their mind always remains soiled with the love for Maya, and they have made it a business of earning the worldly wealth.

ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਫਿਰਿ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥

Such human beings remain in the cycle of birth and death and continue to suffer.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੁਰੀਆ ਗੁਣੁ ਉਰਿ ਧਾਰੁ ॥੪॥

But a Guru's follower attains and enshrines in his heart the qualities of Turya, a spiritual state of mind which is beyond the three attributes of Maya. ||4||

ਗੁਰੁ ਮਾਨੈ ਮਾਨੈ ਸਭੁ ਕੇਇ ॥

One upon whom the Guru bestows honor, everyone respects that person.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥

With the blessings of the Guru's word, his mind remains calm,

ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਸੇਭਾ ਨਿਰਮਲ ਜਨੁ ਸੇਇ ॥

he attains the immaculate glory that lasts forever and he alone is the real devotee.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਕੇਇ ॥੫॥੪॥੧੩॥੯॥੧੩॥੨੨॥

O' Nanak, very rare is such a pious follower of the Guru.

||5||4||13||9||13||22||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ

Raag Malaar, Fourth Guru, First Beat, Chau-Padas (Four stanzas):

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

^NOne eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ਹਿਰਦੈ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰੀ ॥

One who molds his intellect according to the Guru's teachings and always remembers God in his heart, he eradicates all his sorrows.

ਸਭ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੧॥

Upon whom God bestowed mercy, all his hopes and the bonds of worldly desires got broken. ||1||

ਨੈਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਗੀ ਤਾਰੀ ॥

My eyes remain focused on visualizing God

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸਿਓ ਜਨੁ ਹਰਿ ਭੇਟਿਓ ਬਨਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

by following the true Guru's teachings, my mind has blossomed in delight as if I have realized God. ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੈ ਕੁਲਿ ਲਾਗੀ ਗਾਰੀ ॥

One who has forsaken the Name of such a God of mine, that one's family has been cursed.

ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੈ ਕੁਲਿ ਪਰਸੂਤਿ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਤਿਸੁ ਬਿਧਵਾ ਕਰਿ ਮਹਤਾਰੀ ॥੨॥

O' God, do not bless anyone in that person's family with any offspring and make his mother a widow so that no one is born in that faithless household. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਨਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਜਿਸੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥

O' God, please unite me with the saint Guru who keeps God's Name enshrined in his heart at all times.

ਗੁਰਿ ਡੀਠੈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਬਾਰਿਕੁ ਦੇਖਿ ਮਹਤਾਰੀ ॥੩॥

Upon seeing the Guru, his devotee gets delighted just as a child is thrilled upon seeing his mother. ||3||

ਧਨ ਪਿਰ ਕਾ ਇਕ ਹੀ ਸੰਗਿ ਵਾਸਾ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਭੀਤਿ ਕਰਾਰੀ ॥

O' my friends, the human being and the Master-God reside together in the same place (heart), but there exists a mighty wall of ego between them.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਉਮੈ ਭੀਤਿ ਤੇਰੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਬਨਵਾਰੀ ॥੪॥੧॥

O' Nanak, the devotees who followed the Guru's teachings, the Guru demolished the wall of their egotism and they have realized God. ||4||1||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Malaar, Fourth Guru:

ਗੰਗਾ ਜਮੁਨਾ ਗੋਦਾਵਰੀ ਸਰਸੁਤੀ ਤੇ ਕਰਹਿ ਉਦਮੁ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਕੀ ਤਾਈ ॥

The holy rivers such as the Ganges, Jamuna, Godaavari and Saraswati, strive for the dust of the feet of saintly persons (the dust of the feet of the saints is more sacred than even these rivers).

ਕਿਲਵਿਖ ਮੈਲੁ ਭਰੇ ਪਰੇ ਹਮਰੈ ਵਿਚਿ ਹਮਰੀ ਮੈਲੁ ਸਾਧੂ ਕੀ ਧੂਰਿ ਗਵਾਈ ॥੧॥

(These rivers seem to be saying that) mortals, smeared with the filth of vices, take a cleansing bath in them, thus polluting the water, and that filth gets washed away by the dust of the saints' feet. ||1||

ਤੀਰਥਿ ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਨਾਈ ॥

O' my friends, singing of God's praises and enshrining His Name is akin to bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀ ਧੂਰਿ ਪਰੀ ਉਡਿ ਨੇਤ੍ਰੀ ਸਭ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਵਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When we so attentively listen to the immaculate words of the saints, as if the dust of the feet of the congregation of saints falls in our eyes, it dispels all our evil intellect. ||1||Pause||

ਜਾਹਰਨਵੀ ਤਪੈ ਭਾਗੀਰਥਿ ਆਣੀ ਕੇਦਾਰੁ ਥਾਪਿਓ ਮਹਸਾਈ ॥

(Mythologically,) Bhagirath, the ascetic, brought down the Ganges from the heavens, lord Shiva established Kedarnath, a place of pilgrimage,

ਕਾਂਸੀ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਚਰਾਵਤ ਗਾਊ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੨॥

And lord Krishna grazed cows in the city of Kanshi; all of these places have acquired grandeur only by associating with the devotees of God. ||2||

ਜਿਤਨੇ ਤੀਰਥ ਦੇਵੀ ਥਾਪੇ ਸਭਿ ਤਿਤਨੇ ਲੋਚਹਿ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਕੀ ਤਾਈ ॥

O' my friends, no matter how many shrines the gods had established, (as if to remain immaculate), they keep craving for the dust of the saint's feet.

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਲੈ ਤਿਸ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥੩॥

Whenever a God's saint or Guru visits these places of pilgrimage, they become sacred as if they are applying the dust saint's feet on their foreheads. ||3||

ਜਿਤਨੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਤੁਮਰੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਤਿਤਨੀ ਲੋਚੈ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਕੀ ਤਾਈ ॥

O' my God, however vast Your creation is, everyone in this universe yearns for the dust of the feet (teachings) of the Guru.

ਨਾਨਕ ਲਿਲਾਟਿ ਹੇਵੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਦੇ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ॥੪॥੨॥

O' Nanak, one who is preordained, God ferries him across the world-ocean of vices by blessing him with the dust of the saint's feet (the Guru's teachings). ||4||2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Malaar, Fourth Guru:

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ॥

O' my friends, one on whom God bestows mercy, loves God's Name dearly.

ਤਿਸ ਕੀ ਭੂਖ ਦੂਖ ਸਭਿ ਉਤਰੈ ਜੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ॥੧॥

The person who keeps on uttering God's praises, his cravings for worldly possessions and all his sorrows get eliminated. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਸਤਰੈ ॥

O' my mind, always lovingly remember God's Name, because anyone who does, swims across the world-ocean of vices

ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਕਰਨ ਸੁਨਿ ਧਿਆਵੈ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The human being who listens to and follows the Guru's teachings, and remembers God, is carried across the world-ocean of vices. ||1||Pause||

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਹਮ ਹਾਟਿ ਬਿਹਾਝੈ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ॥

O' my friends, the devotee on whom God bestows mercy, I respect him as if I am his slave.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਮਿਲਿਆਂ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਭ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਹਰੈ ॥੨॥

^NSpiritual bliss is experienced by meeting the devotee of God, and that bliss removes the filth of evil intellect from the human being.||2||

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਭੂਖ ਲਗਾਨੀ ਜਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਜਾ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਿਚਰੈ ॥

O' my friends, the devotee of God keeps craving for the Name of God; and upon reflecting on God's praises, the devotee gets satiated.

ਹਰਿ ਕਾ ਜਨੁ ਹਰਿ ਜਲ ਕਾ ਮੀਨਾ ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਫੂਟਿ ਮਰੈ ॥੩॥

+God's devotee is like a fish; just as a fish dies after being separated from water, forgetting God's Name, the devotee spiritually deteriorates. ||3||

ਜਿਨਿ ਏਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਸੇ ਜਾਨੈ ਕੈ ਜਾਨੈ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਧਰੈ ॥

Either God, who has created His love in the devotee's heart, knows its value, or the devotee, in whose heart is enshrined this love, knows about it.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਸਭ ਤਨ ਕੀ ਭੂਖ ਟਰੈ ॥੪॥੩॥

Devotee Nanak experiences spiritual bliss by realizing God, and with the blessings of this bliss, all the worldly cravings of his body get satisfied.

||4||3||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Malaar, Fourth Guru:

ਜਿਤਨੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ ਤਿਤਨੇ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਲਿਖਾਵੈ ॥

O' my friends, as many creatures as God has created, they all come into this world after getting their worldly tasks preordained.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦੀਨ੍ਹੁ ਵਡਾਈ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਕਾਰੈ ਲਾਵੈ ॥੧॥

God bestows upon His devotee the glory that keeps the devotee engaged in the task of remembering God's Name with love and devotion. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥

The true Guru firmly enshrines God's Name in the heart of a human being.

ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' the disciples of the Guru, my brothers, recite God's Name, it will surely ferry you across the world-ocean of vices. ||1||Pause|

ਜੇ ਗੁਰ ਕਉ ਜਨੁ ਪੂਜੇ ਸੇਵੇ ਸੇ ਜਨੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥

One who worships, adores and follows the teachings of the Guru, is pleasing to God.

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਹੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਤਰਾਵੈ ॥੨॥

So, you should remember God and follow the Guru's teachings and one who does, God bestows mercy and ferries him across the world-ocean of vices. ||2||

ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁਲੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਫੂਲ ਤੇਰਾਵੈ ॥

Forgetting God, one is lost in delusion and in ignorance he keeps wandering picking flowers for the worship of lifeless idols.

ਨਿਰਜੀਉ ਪੂਜਹਿ ਮੜਾ ਸਰੇਵਹਿ ਸਭ ਬਿਰਥੀ ਘਾਲ ਗਵਾਵੈ ॥੩॥

Those ignorant human beings worship lifeless idols and keep on bowing before the tombs of the dead; such human beings waste all their efforts in vain. ||3||

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੇ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਹੀਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਵੈ ॥

One who maintains deep communion with God is called the true Guru, the Guru preaches to the world the praises of God.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਛਾਦਨ ਭੋਜਨ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮੁਖਿ ਸੰਚਹੁ ਤਿਸੁ ਪੁੰਨ ਕੀ ਫਿਰਿ ਤੇਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥੪॥

Offer to that Guru variety of clothes, foods, and silk garments with adoration (serve that Guru with adoration and totally surrender yourself to him); the merit of such good deeds never diminishes. ||4||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਉ ਪਰਤਖਿ ਹਰਿ ਮੂਰਤਿ ਜੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਚਨੁ ਸੁਣਾਵੈ ॥

O' my friends, the Guru who keeps on narrating the divine words of God's praises, clearly he is the embodiment of God.

ਨਾਨਕ ਭਾਗ ਭਲੇ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਜੋ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੫॥੪॥

O' Nanak, blessed is the destiny of that humble being who keeps his mind attuned to God's Name. ||5||4||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Malaar, Fourth Guru:

ਜਿਨ੍ ਕੈ ਹੀਅਰੈ ਬਸਿਓ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੇ ਸੰਤ ਭਲੇ ਭਲ ਭਾਂਤਿ ॥

^{HN}Those who have enshrined the Guru's teachings in their hearts, become noble saints.

ਤਿਨ੍ ਦੇਖੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਂਤ ॥੧॥

^{HN}By beholding their blessed vision, my mind blossoms and I am forever dedicated to them. ||1||

ਗਿਆਨੀ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

O' wise man, recite God's Name at all times.

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਸਭ ਉਤਰੀ ਜੋ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਖਾਂਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

^{HN}Those who partake the elixir of God's Name by following the Guru's teachings, their cravings for the worldly possessions disappear. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਸਾਧ ਸਖਾ ਜਨ ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਲਹਿ ਜਾਇ ਭਰਾਂਤਿ ॥

^NO' my friends, the devotees of God are our holy companions; meeting whom our mind's wandering vanishes.

ਜਿਉ ਜਲ ਦੁਧ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਕਾਢੈ ਚੁਣਿ ਹੰਸੁਲਾ ਤਿਉ ਦੇਹੀ ਤੇ ਚੁਣਿ ਕਾਢੈ ਸਾਧੂ ਹਉਮੈ ਤਾਤਿ ॥੨॥

Just as a swan separates water and milk, similarly a saint picks out the ego and jealousy from one's body. ||2||

ਜਿਨ ਕੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਤੇ ਕਪਟੀ ਨਰ ਨਿਤ ਕਪਟੁ ਕਮਾਂਤਿ ॥

^NThose who do not have love for God in their hearts, are deceitful; they always cheat others (for the sake of Maya)

ਤਿਨ ਕਉ ਕਿਆ ਕੋਈ ਦੇਇ ਖਵਾਲੈ ਓਇ ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਂਤਿ ॥੩॥

No one can provide them any food for their spiritual life; they reap and eat what they sow and suffer the consequences of their own fraudulent deeds.

||3||

ਹਰਿ ਕਾ ਚਿਹਨੁ ਸੋਈ ਹਰਿ ਜਨ ਕਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਜਨ ਮਹਿ ਆਪੁ ਰਖਾਂਤਿ ॥

Whatever is the attribute of God, the same is that of God's devotee because God enshrines Himself in His devotee.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕੁ ਸਮਦਰਸੀ ਜਿਨਿ ਨਿੰਦਾ ਉਸਤਤਿ ਤਰੀ ਤਰਾਂਤਿ ॥੪॥੫॥

^NGuru Nanak, who sees the same light of God in all beings, is praiseworthy; he himself has risen above flattery and insult and has helped others to do the same. ||4||5||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Malaar, Fourth Guru:

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥

God's Name is inaccessible, incomprehensible and sublime; only through God's grace, one can remember Him with adoration.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਪਾਈ ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧॥

One who through good fortune has joined the holy congregation, has crossed over the worldly ocean of vices. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ॥

Now, my mind remains in bliss all the time.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਗਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By Guru's grace, since I started lovingly remembering God's Name, every delusion and fear of my mind has disappeared. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥

Those who have chanted God's praises and have lovingly remembered God: O' God, bestow grace and unite me with the company of those people,

ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥੨॥

because one attains spiritual bliss by living in their company and his malady of egotism gets eradicated. ||2||

ਜੇ ਅਨਦਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਸਫਲੁ ਭਇਆ ॥

O' my friends, those human beings who keep on reciting God's Name in their hearts at all times, their whole life becomes meaningful and rewarding.

ਓਇ ਆਪਿ ਤਰੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਤਾਰੀ ਸਭੁ ਕੁਲੁ ਭੀ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੩॥

They themselves cross over the world-ocean of vices and in their company the entire world and their entire family also crosses over. ||3||

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇਆ ਸਭੁ ਜਗੁ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਵਸਿ ਕਰਿ ਲਇਆ ॥

O' God, You Yourself have created the entire universe and have kept it under Your own control.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਬਿਖੁ ਡੁਬਦਾ ਕਾਢਿ ਲਇਆ ॥੪॥੬॥

God has bestowed mercy on devotee Nanak, and has rescued him from drowning in the world-ocean of vices. ||4||6||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Malaar, Fourth Guru:

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਹੀ ਪੀਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਨ ਜਾਈ ॥

One who has never tasted the ambrosial nectar of Naam through the Guru's grace, his cravings for Maya, the worldly riches, do not go away.

ਮਨਮੁਖ ਮੂੜੁ ਜਲਤ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥

A self-willed foolish person remains miserable and keeps enduring pains due to his egotism.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਦੁਖਿ ਲਾਰੈ ਪਛੁਤਾਈ ॥

That human being remains miserable in the cycle of birth and death, regrets and wastes his life in vain.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸਹਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਖਾਈ ॥੧॥

Such individuals never contemplate God who has created them; their living remains accursed and so does their food they consume. ||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥

O' mortal, follow the Guru's teachings and remember God's Name with loving devotion.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The human being on whom God bestows mercy and unites him with the Guru, always remains attuned to God's Name. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਹੈ ਬਿਰਥਾ ਆਵਤ ਜਾਤ ਲਜਾਈ ॥

The life of the self-willed people goes waste; they continue to be ashamed as they are caught in the cycle of birth and death

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਭੂਬੇ ਅਭਿਮਾਨੀ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਲਿ ਜਾਈ ॥

Those arrogant beings remain immersed in lust and anger, and their spiritual life is consumed in ego.

ਤਿਨ ਸਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਭਈ ਮਤਿ ਮਧਿਮ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥

Such persons do not succeed in life; their intellect remains shallow, and they suffer remaining trapped in the waves of greed.

ਗੁਰ ਬਿਹੁਨ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਮ ਪਕਰੇ ਬਿਲਲਾਈ ॥੨॥

Devoid of the Guru's teachings, a self-willed person suffers a lot of agony, and grieves in pain when seized by the demons of death. ||2||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥

O' my friends, the one who follows the Guru's teachings, acquires the treasure of the unfathomable God's Name in a state of spiritual poise.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥

The treasure of God's Name is enshrined in that person's heart and he keeps singing the glorious praises of God.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

By keeping his mind attuned to the divine word of God's praises, he remains in a state of bliss at all times.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਹਜੇ ਪਾਇਆ ਇਹ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥

Through the spiritual poise, he enshrines the precious Name of God in his heart; this is the glory of the true Guru. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥

I am always dedicated to the Guru, because it is by the Guru's grace that God's Name is enshrined in my heart.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਰਖਉ ਸਭੁ ਆਗੈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥

I dedicate my mind and body to the Guru and surrender myself totally to him, and I keep my mind focused on the Guru's teachings.

ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਆਪੇ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਈ ॥

O' the perfect Guru, have mercy on me, and please keep me united with yourself

ਹਮ ਲੋਹ ਗੁਰ ਨਾਵ ਬੋਹਿਥਾ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ॥੪॥੭॥

O' Nanak, we are overwhelmed with vices as if we are heavy like iron, but the Guru is like a ship that can ferry us across the world-ocean of vices. ||4||7||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੩

Raag Malaar, Fourth Guru, Partaal, Third Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਹਰਿ ਜਨ ਬੋਲਤ ਸ੍ਰੀਰਾਮ ਨਾਮਾ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਤੇਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, Your devotees chant Your immaculate Name in the holy congregation.
||1||Pause||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਬਨਜਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਜਿਸੁ ਲਾਗਤ ਹੈ ਨਹੀ ਚੇਰ ॥੧॥

O' brother, you too should trade in and accumulate the wealth of God's Name; this wealth is such that no thieves can steal it from you. ||1||

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੇਰ ਬੋਲਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸੁਨਿ ਘਨਿਹਰ ਕੀ ਘੋਰ ॥੨॥

Just as the rain-birds and the peacocks sing day and night upon hearing the thunder of the clouds, similarly you should keep singing God's praises. ||2||

ਜੇ ਬੋਲਤ ਹੈ ਮ੍ਰਿਗ ਮੀਨ ਪੰਖੇਰੁ ਸੁ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜਾਪਤ ਹੈ ਨਹੀ ਹੋਰ ॥੩॥

Even the deer, the fish and the birds sing by the power given by God and not by power given by anyone else.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਈ ਛੁਟਿ ਗਇਓ ਜਮ ਕਾ ਸਭ ਸੇਰ ॥੪॥੧॥੮॥

O' Nanak, all of God's devotees who started singing God's praises, are no longer afraid of the uproar of the demons of death. ||4||1||8||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Malaar, Fourth Mehl:

ਰਾਮ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਖੇਜਤੇ ਬਡਭਾਗੀ ॥

O' my friends, always utter God's immaculate Name; very fortunate are those human beings who keep reciting God's Name in order to seek Him.

ਹਰਿ ਕਾ ਪੰਥੁ ਕੇਉ ਬਤਾਵੈ ਹਉ ਤਾ ਕੈ ਪਾਇ ਲਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I will be indebted to anyone who shows me the path to realize God.
||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਮਾਰੇ ਮੀਤੁ ਸਖਾਈ ਹਮ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ॥

God is my friend, my companion, and I have imbued myself with His love.

ਹਰਿ ਹਮ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਮ ਬੋਲਹਿ ਅਉਰੁ ਦੁਤੀਆ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਮ ਤਿਆਗੀ ॥੧॥

I always sing God's praises and chant His Name; I have forsaken the love and for anyone but God. ||1||

ਮਨਮੋਹਨ ਮੋਰੋ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਮੁ ਹਰਿ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥

My captivating beloved God is above the influence of worldly attachments, and is the master of supreme bliss.

ਹਰਿ ਦੇਖੇ ਜੀਵਤ ਹੈ ਨਾਨਕੁ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪਲੇ ਮੁਖਿ ਲਾਗੀ ॥੨॥੨॥੯॥੯॥੧੩॥੯॥੩੧॥

Experiencing the blessed vision of God even for an instant, Nanak feels spiritually alive. ||2||2||9||9||13||9||31||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧

Raag Malaar, Fifth Guru, Chau-Padas, First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਕਿਆ ਤੂ ਸੋਚਹਿ ਕਿਆ ਤੂ ਚਿਤਵਹਿ ਕਿਆ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਉਪਾਏ ॥

O' brother, (leaving God's refuge) what else do you think? What are you trying to suggest and what other efforts are you making?

ਤਾ ਕਉ ਕਹਹੁ ਪਰਵਾਹ ਕਾਹੂ ਕੀ ਜਿਹ ਰੋਪਾਲ ਸਹਾਏ ॥੧॥

When God, the master of the universe, is your support; tell me, why should he care for anyone else? ||1||

ਬਰਸੈ ਮੇਘੁ ਸਖੀ ਘਰਿ ਪਾਹੁਨ ਆਏ ॥

O' my friend, my master-God abides in my heart and I feel delighted because it appears as if the cloud of His grace is bringing rain showers of bliss in my heart.

ਮੇਹਿ ਦੀਨ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਠਾਕੁਰ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, the treasure of grace, please keep me, Your humble devotee, attuned to Your Name which for me is like the nine treasures of wealth. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਭੋਜਨ ਬਹੁ ਕੀਏ ਬਹੁ ਬਿੰਜਨ ਮਿਸਟਾਏ ॥

Just as woman prepares numerous kinds of sweet and spicy dishes,

ਕਰੀ ਪਾਕਸਾਲ ਸੋਚ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਹੁਣਿ ਲਾਵਹੁ ਭੋਗੁ ਹਰਿ ਰਾਏ ॥੨॥

similarly I have prepared my mind with loving and immaculate thoughts; now
O' my sovereign God come and accept these thoughts and prayers. ||2||

ਦੁਸਟ ਬਿਦਾਰੇ ਸਾਜਨ ਰਹਸੇ ਇਹਿ ਮੰਦਿਰ ਘਰ ਅਪਨਾਏ ॥

When God's Name resides in the temple (heart) of a human being, all his evil
impulses perish and all his virtues flourish.

ਜਉ ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲੁ ਰੰਗੀਓ ਆਇਆ ਤਉ ਮੈ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੩॥

Ever since, God has manifested in my heart, I have attained all happiness and
peace. ||3||

ਸੰਤ ਸਭਾ ਓਟ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਏ ॥

As per the preordained destiny, one who has the support of the perfect Guru
in the company of saintly people,

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੰਤੁ ਰੰਗੀਲਾ ਪਾਇਆ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਏ ॥੪॥੧॥

O' devotee Nanak, he realizes the beautiful master-God, and no sorrow afflicts
that person again. ||4||1||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫

Raag Malaar, Fifth Guru:

ਖੀਰ ਅਧਾਰਿ ਬਾਰਿਕੁ ਜਬ ਹੋਤਾ ਬਿਨੁ ਖੀਰੈ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥

When a child is totally dependent on milk, then it cannot live without the milk.

ਸਾਰਿ ਸਮੂਹਾਲਿ ਮਾਤਾ ਮੁਖਿ ਨੀਰੈ ਤਬ ਓਹੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੧॥

The child feels completely satiated only when the mother carefully pours milk
in his mouth. ||1||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ॥

God is our Father and benefactor, and we, the creatures, are His children.

ਭੂਲਹਿ ਬਾਰਿਕ ਅਨਿਕ ਲਖ ਬਰੀਆ ਅਨ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਜਹ ਜਾਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Children often make mistakes a million times, they have no other place,
except their father, where they can go. ||1||Pause||

ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਬਾਰਿਕ ਬਪੁਰੇ ਕੀ ਸਰਪ ਅਗਨਿ ਕਰ ਮੇਲੈ ॥

The intellect of a child is fickle; when left to himself, the helpless ignorant
child touches dangerous things like snakes, fire, and becomes miserable.

ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੈ ਅਨਦ ਸਹਜਿ ਤਬ ਖੇਲੈ ॥੨॥

But when his mother and father hug him close in their embrace, and take care of him, then the child plays with joy and carefree. ||2||

ਜਿਸ ਕਾ ਪਿਤਾ ਤੂ ਹੈ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਬਾਰਿਕ ਭੂਖ ਕੈਸੀ ॥

O' my God, when You are the father (guardian) of a person, then what kind of yearning can he have?

ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਬਾਂਛੈ ਸੇ ਲੈਸੀ ॥੩॥

You have all the nine treasures of the wealth of Naam, whatever one desires (from You) in his mind, he receives that. ||3||

ਪਿਤਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਆਗਿਆ ਇਹ ਦੀਨੀ ਬਾਰਿਕ ਮੁਖਿ ਮਾਂਗੈ ਸੇ ਦੇਨਾ ॥

God, the merciful Father, has commanded that whatever the child asks for, must be provided to him.

ਨਾਨਕ ਬਾਰਿਕੁ ਦਰਸੁ ਪ੍ਰਭ ਚਾਹੈ ਮੋਹਿ ਕ੍ਰਿਦੈ ਬਸਹਿ ਨਿਤ ਚਰਨਾ ॥੪॥੨॥

O' God, Your child Nanak yearns to experience Your blessed vision, and may Your Name continue to enshrine in my heart. ||4||2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Malaar, Fifth Guru:

ਸਗਲ ਬਿਧੀ ਜੁਰਿ ਆਹਰੁ ਕਰਿਆ ਤਜਿਓ ਸਗਲ ਅੰਦੇਸਾ ॥

O' my friends, in order to visualize God, I made every endeavor; now it seems that all means of success have come together, and I have got rid of all my fears.

ਕਾਰਜੁ ਸਗਲ ਅਰੰਭਿਓ ਘਰ ਕਾ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਭਾਰੇਸਾ ॥੧॥

I have begun the work to embellish my spiritual life, and now I have complete faith in my Master-God. ||1||

ਸੁਨੀਐ ਬਾਜੈ ਬਾਜ ਸੁਹਾਵੀ ॥

Now I am in a state of bliss as if I am hearing the melodious sound of the instruments of divine music.

ਭੇਰੁ ਭਇਆ ਮੈ ਪ੍ਰਿਅ ਮੁਖ ਖੇਖੇ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੰਗਲ ਸੁਹਲਾਵੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When I visualized my beloved God, there was a blissful and joyous moment in my heart, as if the dawn of spiritual wisdom had broken in my life.

||1||Pause|

ਮਨੁਆ ਲਾਇ ਸਵਾਰੇ ਥਾਨਾਂ ਪੂਛਉ ਸੰਤਾ ਜਾਏ ॥

With full concentration of mind, I have embellished all my senses; I visit the congregation of holy persons and seek their advice for the union with God.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਮੈ ਪਾਹੁਨ ਮਿਲਿਓ ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਨਿਵਿ ਪਾਏ ॥੨

By searching continuously, I have realized my master-God; now I humbly continue to remember Him with devotion. ||2||

ਜਬ ਪ੍ਰਿਅ ਆਇ ਬਸੇ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਸਨਿ ਤਬ ਹਮ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥

O' my friends, ever since God's Name has manifested in my heart, I keep singing His glorious praises.

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਮੇਰੇ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥੩॥

Following the Guru's teachings I have realized God, and now all my friends and companions (sensory organs are) calm. ||3||

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਭਏ ਅਨੰਦਾ ਗੁਰਿ ਕਾਰਜ ਹਮਰੇ ਪੂਰੇ ॥

By following the Guru's teachings, all my tasks have been accomplished, and now all my friends and companions (sensory organs) are in bliss.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ਛੇਡਿ ਨ ਜਾਈ ਦੂਰੇ ॥੪॥੩॥

O' Nanak, say, he who has realized Master-God, the bestower of all comforts, does not abandon him and does not go away from him. ||4||3||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Malaar, Fifth Guru:

ਰਾਜ ਤੇ ਕੀਟ ਕੀਟ ਤੇ ਸੁਰਪਤਿ ਕਰਿ ਦੋਖ ਜਠਰ ਕਉ ਭਰਤੇ ॥

From kings to worms and from worms to lord Indira, the king of all gods, no matter who they are, if they do sinful deeds they all go through reincarnations.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਛੇਡਿ ਆਨ ਕਉ ਪੂਜਹਿ ਆਤਮ ਘਾਤੀ ਹਰਤੇ ॥੧॥

The mortals who forsake God, the ocean of mercy, and worship others instead, are like thieves and killers of their own spiritual life. ||1||

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇ ਦੁਖਿ ਦੁਖਿ ਮਰਤੇ ॥

O' my friends, the human beings who forsake God, are miserable and they continue to suffer spiritual deterioration.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਭ੍ਰਮਹਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਟੇਕ ਨ ਕਾਹੂ ਧਰਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Such human beings continue to wander in many existences, and they cannot find any solace to escape from this cycle of reincarnations. ||1||Pause||

ਤਿਆਗਿ ਸੁਆਮੀ ਆਨ ਕਉ ਚਿਤਵਤ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਖਲ ਖਰ ਤੇ ॥

Those who forsake their Master-God and worship someone else are fools, they are like donkeys.

ਕਾਗਰ ਨਾਵ ਲੰਘਹਿ ਕਤ ਸਾਗਰੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਕਥਤ ਹਮ ਤਰਤੇ ॥੨॥

Worshiping someone other than God is like trying to cross the ocean on a paper boat, but claim in vain that they are crossing over the world-ocean of vices. ||2||

ਸਿਵ ਬਿਰੰਚਿ ਅਸੁਰ ਸੁਰ ਜੇਤੇ ਕਾਲ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਰਤੇ ॥

Shiva, Brahma, angels and demons as many as they are, forsaking God's Name they all burn in the fire of spiritual deterioration.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਚਰਨ ਕਮਲਨ ਕੀ ਤੁਮ੍ਹੁਹ ਨ ਡਾਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਰਤੇ ॥੩॥੪॥

Nanak seeks God's immaculate Name, and keeps praying:
O' creator-God, please do not let me forsake Your immaculate Name. ||3||4||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੧

Raag Malaar, Fifth Guru, two stanzas, First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਓਇ ਬੈਰਾਗੀ ਤਿਆਗੀ ॥

Those human beings who are imbued with God's Name, remain free from the love of Maya, the worldly riches and power.

ਹਉ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਮਾਰੀ ਲਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the remembrance of God's Name, I cannot survive even for an instant; I am also imbued with His love. ||1||pause||

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੇਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਹਿ ਜਾਗੀ ॥

By the grace of God's saints, I have awakened from the slumber of worldly allurements and in their company, I lovingly remember God in my mind

ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਗੁਨ ਗਾਏ ਰੰਗਿ ਰਾਂਗੀ ॥੧॥

Listening to their sermons, the mind becomes immaculate, and imbued with God's Name, people begin to sing the glorious praises of God. ||1||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੇਇ ਕੀਏ ਸੰਤ ਮੀਤਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਭਏ ਬਡਭਾਰੀ ॥

By surrendering one's own mind, one can make friends with the holy persons; the holy persons become merciful to these fortunate ones.

ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਰੇਨੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਪਾਰੀ ॥੨॥੧॥੫॥

O' Nanak! by performing humble service to the saintly persons, I have received such a great bliss which I cannot even describe. ||2||1||5||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫

Raag Malaar, Fifth Guru:

ਮਾਈ ਮੇਹਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਈ ॥

O' mother (my Guru) please help me realize my beloved God.

ਸਗਲ ਸਹੇਲੀ ਸੁਖ ਭਰਿ ਸੂਤੀ ਜਿਹ ਘਰਿ ਲਾਲੁ ਬਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ

All my friends and companions who have enshrined God's Name in their hearts, they all remain engrossed in spiritual bliss. ||1||Pause||

ਮੇਹਿ ਅਵਗਨ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ਮੇਹਿ ਨਿਰਗੁਨਿ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥

Although I have numerous shortcomings, yet God remains merciful to me; I am unvirtuous, how can I play clever tricks with my Master-God?

ਕਰਉ ਬਰਾਬਰਿ ਜੋ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ ਰਾਤੀ ਇਹ ਹਉਮੈ ਕੀ ਢੀਠਾਈ ॥੧॥

but still I equate myself to those who are imbued with God; this is the stubbornness of my ego. ||1||

ਭਈ ਨਿਮਾਣੀ ਸਰਨਿ ਇਕ ਤਾਕੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਸੁਖਦਾਈ ॥

Now I have given up my pride, and look for the refuge of the true Guru, the provider of inner peace.

ਏਕ ਨਿਮਖ ਮਹਿ ਮੇਰਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਕਾਟਿਆ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਈ ॥੨॥੨॥੬॥

O' Nanak, the Guru has dispelled all my sorrows in the blink of an eye, and now my life is passing in bliss. ||2||2||6||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Malaar, Fifth Guru:

ਬਰਸੁ ਮੇਘ ਜੀ ਤਿਲੁ ਬਿਲਮੁ ਨ ਲਾਉ ॥

O' my Guru, like a cloud, pour down the rain of Naam in my heart and please do not delay.

ਬਰਸੁ ਪਿਆਰੇ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰੇ ਹੋਇ ਅਨਦੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O beloved Guru, supporter of my mind, pourdown the rain of Naam in my heart, which produces everlasting bliss and joy in my mind. ||1||Pause||

ਹਮ ਤੇਰੀ ਧਰ ਸੁਆਮੀਆ ਮੇਰੇ ਤੂ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੇ ॥

O' my Master God, I only have Your support, why do You forsake me from Your mind?

ਇਸਤ੍ਰੀ ਰੂਪ ਚੇਰੀ ਕੀ ਨਿਆਈ ਸੇਭ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਭਰਤਾਰੇ ॥੧॥

I am weak like a woman and powerless like a maid who does not have any respect without her master. |1|

ਬਿਨਉ ਸੁਨਿਓ ਜਬ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੈ ਬੇਗਿ ਆਇਓ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥

O' my friend, as soon as my Master God heard my prayer, showing mercy, He immediately manifested in my heart.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੇ ਬਨਿਓ ਸੁਹਾਰੋ ਪਤਿ ਸੋਭਾ ਭਲੇ ਅਚਾਰੇ ॥੨॥੩॥੭॥

O' Nanak, say, now I am united with my Master-God and feel like a fortunate wedded bride; I am blessed with respect, glory and good conduct. ||2||3||7||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Malaar, Fifth Guru:

ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

O' brother, always remember the eternal Name of beloved God with adoration,

ਦੂਖ ਦਰਦ ਬਿਨਸੈ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਰਿਦੈ ਬਸਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

keep the Guru's word enshrined in your heart; by doing so, all pains and sorrows end, and one swims across the worldly ocean of vices. ||1||pause||

ਦੁਸਮਨ ਹਤੇ ਦੇਖੀ ਸਭਿ ਵਿਆਪੇ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ॥

One who comes to God's refuge, all his enemies are destroyed and all the slanderers are overwhelmed.

ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖਿਓ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥

God, the savior, has always protected him; and he has enshrined God's precious Name in his heart. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਕਾਟੇ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਨਿ ਦੀਆ ॥

O' my friends, the human being in whose mind God has enshrined His immaculate Name, by grace, He has dispelled all his sins

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਬਾਹੁੜਿ ਦੂਖ ਨ ਥੀਆ ॥੨॥੪॥੮॥

O' Nanak, one in whose heart (God) the treasure of all virtues manifests, he does not bear any sorrow again. ||2||4||8||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Malaar, Fifth Guru:

ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਪਿਆਰੇ ॥

O' God, the beloved, You are dearer to me than my life breath,

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਅਪਨੇ ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ਦਇਆਲ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

bestow mercy, please bless me with Your devotional worship and Your immaculate Name. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਉ ਚਰਨ ਤੁਹਾਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਿਦੈ ਤੁਹਾਰੀ ਆਸਾ ॥

O' God, bless me that I may keep remembering Your Name with adoration, and that I may continue to have yearning for Your Name in my heart.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਮਨਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸਾ ॥੧॥

I keep begging before the saintly people, (telling them to help me visualize You), because I have a great craving for Your blessed vision in my mind. ||1||

ਬਿਛੁਰਤ ਮਰਨੁ ਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਮਿਲਤੇ ਜਨ ਕਉ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥

O' God, for me, separation from You is spiritual death and union with You is spiritual life; please bless Your humble devotee with divine vision.

ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ਜੀਵਨ ਧਨੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥੨॥੫॥੯॥

O' Nanak, say: O' my Master-God, with Your grace bless me with the support of Your Name; this alone is the spiritual wealth of my life. ||2||5||9||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Malaar, Fifth Guru:

ਅਬ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥

Now I am in love with my beloved God,

ਰਾਜਾ ਰਾਮੁ ਰਮਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਬਰਸੁ ਮੇਘੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and I have attained inner peace by lovingly remembering God's Name: O' my bliss-giving Guru, keep raining your peace giving divine word. ||1||pause||

ਇਕੁ ਪਲੁ ਬਿਸਰਤ ਨਹੀ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਨਾਮੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥

I have enshrined God's Name, which for me is the world's nine treasures; now I do not forsake God, the ocean of bliss, even for a moment.

ਉਦੈਂਤੁ ਭਇਓ ਪੂਰਨ ਭਾਵੀ ਕੇ ਭੇਟੇ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ॥੧॥

Ever since I have met with the helpful saint-Guru, God's will has fully enlightened me. ||1||

ਸੁਖ ਉਪਜੇ ਦੁਖ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

With the grace of the Guru, I have attuned my mind to the all-pervading God; now inner peace has welled up in me, and all my sorrows have vanished.

ਤਰਿਓ ਸੰਸਾਰੁ ਕਠਿਨ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਚਰਨ ਧਿਆਈ ॥੨॥੬॥੧੦॥

O' Nanak, by remembering God's Name with adoration, I have crossed over the dreadful world-ocean of vices. ||2||6||10||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Malaar, Fifth Guru:

ਘਨਿਹਰ ਬਰਸਿ ਸਗਲ ਜਗੁ ਛਾਇਆ ॥

O' my friends, like the rain from the clouds, the Guru's Divine word is spreading all over the world. ||1||pause||

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

But only the one on whom my beloved God becomes merciful, is blessed with joy, bliss and inner peace. ||1||pause||

ਮਿਟੇ ਕਲੇਸ ਤ੍ਰਿਸਨ ਸਭ ਬੁਝੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥

The person who remembers the all-pervading God with adoration in his mind, all his sorrows are dispelled and his yearning for worldly riches gets quenched.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਿਵਾਰੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੁ ਧਾਇਆ ॥੧॥

By staying in the company of the holy persons, he is freed from the cycle of birth and death, and does not wander in other existences again. ||1||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਾਮਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਾਤਉ ਚਰਨ ਕਮਲ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥

His mind and body are imbued with the love of the immaculate God and he remains attuned to God's Name.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਰਣਾਇਆ ॥੨॥੭॥੧੧॥

O' Nanak, God has protected anyone who sought the refuge of His devotees. ||2||7||11||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Malaar, Fifth Guru:

ਬਿਛੁਰਤ ਕਿਉ ਜੀਵੇ ਓਇ ਜੀਵਨ ॥

O' God, how could they live a life of separation from You,

ਚਿਤਹਿ ਉਲਾਸ ਆਸ ਮਿਲਬੇ ਕੀ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਸ ਪੀਵਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

who have yearnings and hopes in their minds to realize You and drink in the sublime essence of Your immaculate Name. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਕਉ ਪਿਆਸ ਤੁਮਾਰੀ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਿਨ ਕਉ ਅੰਤਰੁ ਨਾਹੀ ॥

O' Beloved God, those who have cravings for Your Name are not distant from You.

ਜਿਨ ਕਉ ਬਿਸਰੈ ਮੇਰੇ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਸੇ ਮੂਏ ਮਰਿ ਜਾਂਹੀ ॥੧॥

Those human beings, who forget my Beloved God, remain spiritually dead and are like corpses. ||1||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਗਦੀਸੁਰ ਪੇਖਤ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥

O' brother, those who have enshrined God's Name in their hearts and minds, always visualize Him very close to them.

ਨਾਨਕ ਰਵਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥੨॥੮॥੧੨॥

O' Nanak, (it seems to them that) God is abiding within all beings and is pervading everywhere. ||2||8||12||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Malaar, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਕੈ ਭਜਨਿ ਕਉਨ ਕਉਨ ਨ ਤਾਰੇ ॥

Is there anyone who lovingly remembered God, but was not ferried across the world-ocean of vices?

ਖਗ ਤਨ ਮੀਨ ਤਨ ਮ੍ਰਿਗ ਤਨ ਬਰਾਹ ਤਨ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

All those gods and sages who assumed the body of a bird, fish, deer and pig were saved by remembering God in the company of saints. ||1||Pause||

ਦੇਵ ਕੁਲ ਦੈਤ ਕੁਲ ਜਖੁ ਕਿੰਨਰ ਨਰ ਸਾਗਰ ਉਤਰੇ ਪਾਰੇ ॥

The descendants of gods, demons, celestial singers and the human beings crossed over the world-ocean of vices by remembering God.

ਜੇ ਜੇ ਭਜਨੁ ਕਰੈ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਤਾ ਕੇ ਦੁਖ ਬਿਦਾਰੇ ॥੧॥

Any human being who sings God's praises in the company of saints, all his sorrows are eradicated. ||1||

ਕਾਮ ਕਰੇਧ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਇਨ ਤੇ ਭਏ ਨਿਰਾਰੇ ॥

Such human beings remain detached from lust, anger, and all other sinful worldly pleasures.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਜਪਹਿ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੨॥੯॥੧੩॥

O' Nanak! I am forever dedicated to those who lovingly remember the merciful and compassionate Master-God of the destitute. ||2||9||13||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Malaar, Fifth Guru:

ਆਜੁ ਮੈ ਬੈਸਿਓ ਹਰਿ ਹਾਟ ॥

O' my friends, now I have joined the congregation of the saints where one can lovingly remember God's Name.

ਨਾਮੁ ਰਾਸਿ ਸਾਝੀ ਕਰਿ ਜਨ ਸਿਉ ਜਾਂਉ ਨ ਜਮ ਕੈ ਘਾਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In that congregation I have acquired so much wealth of God's Name that now I do not fall into the traps of demons of death. ||1||Pause||

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਰਾਖੇ ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਖੁਲ੍ਹੇਹੁ ਕਪਾਟ ॥

By His grace, those whom the supreme God has protected, all of their delusions have been removed.

ਬੇਸੁਮਾਰ ਸਾਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਲਾਹਾ ਚਰਨ ਨਿਧਿ ਖਾਟ ॥੧॥

In the company of saints, they have realized God, the Master of infinite treasure of Naam, and have earned the reward of remembering God's Name. ||1||

ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਢੇ ਹੈ ਛਾਂਟਿ ॥

O' my friends, the devotees who took refuge in the eternal and imperishable God, have expelled all their sins one by one.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਨ ਜੋਨੀ ਮਾਟ ॥੨॥੧੦॥੧੪॥

O' Nanak, all the sorrows and sufferings of those devotees have been wiped out, and they do not re-enter into the cycle of birth and death. ||2||10||14||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Malaar, Fifth Guru:

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਹਿਰਾਨੋ ॥

In many ways, the human beings get deceived in their love for Maya, the worldly riches and power.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋਊ ਬਿਰਲਾ ਸੇਵਕੁ ਪੂਰਨ ਭਗਤੁ ਚਿਰਾਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

It is very rare to find among millions someone who has been a perfect devotee from the very beginning. ||1||Pause||

ਇਤ ਉਤ ਡੋਲਿ ਡੋਲਿ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਇਓ ਤਨੁ ਧਨੁ ਹੋਤ ਬਿਰਾਨੋ ॥

One wanders around for the sake of Maya and gets tired, but in the end his body and the worldly wealth both become strangers.

ਲੋਗ ਦੁਰਾਇ ਕਰਤ ਠਗਿਆਈ ਹੋਤੋ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਨੇ ॥੧॥

Concealing from people, one (entrapped in the love for Maya) practices deception, but does not seek union with God who is always with him. ||1||

ਮ੍ਰਿਗ ਪੰਖੀ ਮੀਨ ਦੀਨ ਨੀਚ ਇਹ ਸੰਕਟ ਫਿਰਿ ਆਨੇ ॥

Because of evil deeds done in pursuit of worldly riches and power, one is again made to suffer in such low and helpless species as deer, birds, or fish.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਾਹਨ ਪ੍ਰਭ ਤਾਰਹੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸੁਖ ਮਾਨੇ ॥੨॥੧੧॥੧੫॥

O' Nanak say, O' God, ferry us, the stone hearted beings, across this worldly ocean so that we may enjoy the bliss in the company of the saints. ||2||11||15||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Malaar, Fifth Guru:

ਦੁਸਟ ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ਗੀ ਮਾਈ ॥

O' my mother, now my vices like lust and anger have vanished as if they had died eating poison.

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਤਿਨ ਹੀ ਰਖਿ ਲੀਨੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When my God bestows mercy, He saves the beings from the vices because they belong to Him. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਤਾਂ ਭਉ ਕੈਸਾ ਭਾਈ ॥

O' brother, when we are certain that God is omniscient and pervades all human beings, then what fear anyone can have?

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਦੀਸੈ ਸਭਨੀ ਠਾਈ ॥੧॥

God is the companion of everyone, He does not go away forsaking us and He appears to dwell everywhere. ||1||

ਅਨਾਥਾ ਨਾਥੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਈ ॥

He is the Master of the meeks, the destroyer of sorrows of the destitutes; on His own, He unites the human beings to Himself.

ਹਰਿ ਕੀ ਓਟ ਜੀਵਹਿ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥੧੨॥੧੬॥

O' God, Your devotees survive on Your support; I, Nanak, also seek Your refuge. ||2||12||16||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Malaar, Fifth Guru:

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਰਵੀਜੈ ॥

O' my mind, one should contemplate on God's Name with adoration.

ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਮੇਰੇ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਹਰਿ ਪੰਖ ਲਗਾਇ ਮਿਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My mind remains longing for visualizing God; I wish I had wings and could fly to unite with Him. ||1||pause||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਮਾਰਗੁ ਪਾਇਓ ਸਾਧੂ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ॥

After searching long and hard, I have learned that the path to realize God is that we should continue to follow the Guru's teachings.

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥

O' my Master, please bestow mercy so that I may keep lovingly remembering You which is like drinking the elixir of Your Name.||1||

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਕਰਿ ਸਰਨੀ ਆਏ ਜਲਤਉ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥

O' God, burning in the fire of worldly evils, we have come to Your refuge screaming and pleading for Your mercy.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਨਾਨਕ ਅਪੁਨੇ ਕੀਜੈ ॥੨॥੧੩॥੧੭॥

O' God, extend Your support to Your devotee and make me, Nanak, as Your own. |2||13||17||

ਮਲਾਰ ਮਃ ੫ ॥

Raag Malaar, Fifth Guru:

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਭਗਤਿ ਬਛਲੁ ਬਿਰਦਾਇਓ ॥

To love His devotional worship is the innate nature of God.

ਨਿੰਦਕ ਮਾਰਿ ਚਰਨ ਤਲ ਦੀਨੇ ਅਪੁਨੇ ਜਸੁ ਵਰਤਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God keeps the slanderers of His devotees spiritually devoid and so disgraced as if they were trampled, and spreads His glory in the world. ||1||Pause||

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕੀਨੇ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਦਇਆ ਜੀਅਨ ਮਹਿ ਪਾਇਓ ॥

God makes His devotees glorious throughout the world, and instills love and respect for them in the hearts of all His beings.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਅਪੁਨੇ ਦਾਸੁ ਰਾਖਿਓ ਤਾਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਾਇਓ ॥੧॥

God keeps His devotee very close to Him and does not let even the slightest harm come to him. ||1||

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮੇਟਿ ਸੁਖਾਇਓ ॥

My Master-God has always protected the devotees, dispelling their dread and doubt and blesses them with inner peace.

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਕਰਹੁ ਦਾਸ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਨਕ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਮਨਿ ਆਇਓ ॥੨॥੧੪॥੧੮॥

O' Nanak, the devotees have developed such confidence in their minds that, with devotion to God's Name, they enjoy supreme spiritual bliss. ||2||14||18||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨

Raag Malaar, Fifth Guru, Chau-Padas, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੀਸੈ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੁ ॥

O' my friends, by following the Guru's teachings, one realizes that the entire universe is the expanse of the all-pervading God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣੀਆਂ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Through the Guru's teachings, one also comes to know that this world is the extension of three attributes of Maya (vice, virtue, and power).

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥

It is through the Guru's teachings that we attain knowledge about the Naad (the music of yogis and holy scriptures such as Vedas).

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ॥੧॥

But without following the Guru's teachings, there remains pitch darkness in one's spiritual life. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥

O' my mind, by remembering the Guru's teachings at all times, one can always enjoy spiritual bliss.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਓ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਅਪਣਾ ਖਸਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God manifests in one's heart by following the Guru's teachings, we should lovingly remember God with every breath and morsel of food. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

O' my friends, I am dedicated to the teachings of the Guru,

ਗੁਰ ਕੇ ਗੁਣ ਅਨਦਿਨੁ ਨਿਤ ਗਾਉ ॥

I always sing the praises of the Guru.

ਗੁਰ ਕੀ ਧੂੜਿ ਕਰਉ ਇਸਨਾਨੁ ॥

I humbly listen to and follow the teachings of the Guru.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥੨॥

We receive honor in God's presence only through the Guru's grace. ||2||

ਗੁਰੁ ਬੇਹਿਥੁ ਭਵਜਲ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ॥

Guru is like a ship which can ferry us across the dreadful worldly-ocean.

ਗੁਰਿ ਭੇਟਿਐ ਨ ਹੋਇ ਜੋਨਿ ਅਉਤਾਰੁ ॥

If we meet the Guru and follow his teachings, then one does not go through the incarnations any more.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੇ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥

But that person alone gets the opportunity of following the Guru's teachings,

ਜਾ ਕਉ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਆਏ ॥੩॥

in whose destiny this blessing has been so preordained. ||3||

ਗੁਰੁ ਮੇਰੀ ਜੀਵਨਿ ਗੁਰੁ ਆਧਾਰੁ ॥

Guru's Divine word is my life and my mainstay.

ਗੁਰੁ ਮੇਰੀ ਵਰਤਣਿ ਗੁਰੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥

Guru is my sustenance, and Guru is my family and constant support.

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਖਸਮੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਣਾਈ ॥

Guru is my Master, and I always seek refuge in the Guru.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਾ ਕੀ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥੧॥੧੯॥

O' Nanak, Guru is the manifestation of the supreme God whose worth is beyond comprehension. ||4||1||19||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Malaar, Fifth Guru:

ਗੁਰੁ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਏ ॥

O' my friends, a devotee of God continues to enshrine the Guru's teachings in his heart.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥

Bestowing mercy, God Himself unites one with the Guru.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਇ ॥

God keeps His devotee focused on His immaculate Name.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥

The greatness of God cannot be described. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥

O' the omnipresent God, the giver of peace, please bestow mercy,

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤੂੰ ਚਿਤਿ ਆਵਹਿ ਆਠ ਪਹਰ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

those in whose mind You manifest through Your mercy, they always remain imbued with Your love. ||1||Pause||

ਗਾਵਣੁ ਸੁਨਣੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥

O' God, it is only at Your will that we may sing or listen to Your praises.

ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੈ ਸੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਣਾ ॥

One who understands Your will remains merged in Your eternal Name

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਤੇਰਾ ਨਾਂਉ ॥

O' God, Your devotees remain spiritually alive by remembering Your Name with love and devotion.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥੨॥

For them, there is no support other than You. ||2||

ਦੁਖ ਸੁਖ ਕਰਤੇ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਇ ॥

It is the will and command of the Creator that the mortals are showered sometimes with sorrows and other times with worldly pleasures.

ਭਾਣੈ ਬਖਸ ਭਾਣੈ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥

By Your will, You forgive some and award punishments on others (as per their deeds).

ਦੁਹਾਂ ਸਿਰਿਆਂ ਕਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ॥

Creator Himself is the master of both, here and hereafter.

ਕੁਰਬਾਣੁ ਜਾਈ ਤੇਰੇ ਪਰਤਾਪ ॥੩॥

O' God, I am dedicated to Your great glory. ||3||

ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ॥

You alone know the worth of Your greatness.

ਤੂ ਆਪੇ ਬੁਝਹਿ ਸੁਣਿ ਆਪਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥

You alone understand Your will; also, You listen to Your own command and describe it.

ਸੇਈ ਭਗਤ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ॥

O' God, only those are Your true devotees who are pleasing to You.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੇ ॥੪॥੨॥੨੦॥

O' Nanak, I will forever dedicate my life to them. ||4||2||20||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Malaar, Fifth Guru:

ਪਰਮੇਸਰੁ ਹੋਆ ਦਇਆਲੁ ॥

The human being on whom God is merciful,

ਮੇਘੁ ਵਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ॥

the ambrosial nectar of God's Name pours down in his heart in a steady stream like the rainfall from a cloud.

ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ॥

All those who receive this rain of ambrosial nectar of Naam get satiated from the yearning for Maya, the worldly riches and power.

ਕਾਰਜ ਆਏ ਪੂਰੇ ਰਾਸੇ ॥੧॥

All of their affairs get resolved successfully. ||1||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਮਨ ਨਾਮੁ ਸਮੁਹਾਲਿ ॥

O' my mind, keep remembering God's Name with love forever.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸੇਵਾ ਪਾਇਆ ਐਬੈ ਓਬੈ ਨਿਬਰੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By following the Guru's teachings, we are blessed with God's Name which remains with us both here and hereafter. ||1||Pause||

ਦੁਖੁ ਭੰਨਾ ਭੈ ਭੰਜਨਹਾਰ ॥

God, who is the destroyer of all sorrows and fears of human beings,

ਆਪਣਿਆ ਜੀਆ ਕੀ ਕੀਤੀ ਸਾਰ ॥

has taken care of the creatures created by Him and has removed all their sorrows.

ਰਾਖਨਹਾਰ ਸਦਾ ਮਿਹਰਵਾਨ ॥

God with the ability to protect is always merciful to the creatures,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥

and we should always be dedicated to Him. ||2||

ਕਾਲੁ ਗਵਾਇਆ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ॥

Whosoever has remembered Naam with devotion, the Creator has eliminated the fear of death from his mind.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਮਨ ਤਿਸ ਨੇ ਜਾਪਿ ॥

Therefore, O' my mind, forever remember God' Name.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਰਾਖੇ ਸਭਿ ਜੰਤ ॥

God has always protected all living beings by bestowing on them a glance of His grace.

ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਭਗਵੰਤ ॥੩॥

Every day, keep singing the glorious praises of God. ||3||

ਏਕੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਆਪ ॥

O' my friends, the one and only Creator Himself is present everywhere.

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਜਾਣਹਿ ਪਰਤਾਪ ॥

The devotees of God understand His glory.

ਨਾਵੈ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥

He has always been preserving the honor of His Name.

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਤਿਸ ਕਾ ਬੋਲਾਇਆ ॥੪॥੩॥੨੧॥

Nanak speaks God's words of praise only under His inspiration. ||4||3||21||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Malaar, Fifth Guru:

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥

By staying in the Guru's refuge, one feels as if he is blessed with all the treasures of the world,

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹਿ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥

and he is honored in the presence of eternal God,

ਕ੍ਰਮੁ ਭਉ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

One who sings the praises of God, all his illusions, dread, sorrow, and pain vanish.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਦ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥

Therefore, we should always sing the glorious praises of God in the congregation of holy persons, ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਾਲਾਹਿ ॥

O' my mind, always praise the true Guru.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਫਲ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Day and night sing the praises of God's Name-the treasure of inner happiness; anyone who does that acquires the fruits of his heart's desires. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

No one equals the Guru in bestowing the blessings on his followers.

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸੋਇ ॥

The Guru is the embodiment of the transcendent, supreme God Himself.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੂਖ ਤੇ ਰਾਖੈ ॥

The Guru saves us from the sorrows of the cycle of death and birth.

ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਚਾਖੈ ॥੨॥

One who comes in the Guru's refuge, does not keep on consuming the poison of worldly riches, the cause of spiritual deterioration. ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥

O' my friends, the glory of the Guru cannot be described.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥

The Guru is the embodiment of the supreme God, and remains attuned to the Name of the eternal God.

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਸਭੁ ਸਾਚੀ ॥

True is Guru's austerity and true is all the conduct of his life.

ਸੋ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜੋ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ਰਾਚੀ ॥੩॥

The mind that remains imbued with the love of the Guru becomes immaculate and pure. ||3||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਵਡ ਭਾਗਿ ॥

Only by good fortune does one meet the perfect Guru,

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮਨ ਤੇ ਤਿਆਗਿ ॥

and one who does, forsakes lust, anger and greed from his mind,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸਿ ॥ ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੪॥੨੨॥

O' God, this is the true prayer of Nanak, bestowing mercy, enshrine Guru's teachings in my heart. ||4||4||22||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੩

Raag Malaar, Fifth Guru, Partaal, Third Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਗੁਰ ਮਨਾਰਿ ਪ੍ਰਿਅ ਦਇਆਰ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥

O' my friend, the human being who, after pleasing the Guru by following his teachings, began to enjoy the spiritual bliss of the merciful God's Name,

ਕੀਨੇ ਰੀ ਸਗਲ ਸੀਗਾਰ ॥

and embellished himself with all high spiritual qualities,

ਤਜਿਓ ਰੀ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰ ॥

renounced all vices,

ਧਾਵਤੇ ਅਸਥਿਰੁ ਥੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and his wandering mind ceased to waver. ||1||Pause||

ਐਸੇ ਰੇ ਮਨ ਪਾਇ ਕੈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਕੈ ਕਰਿ ਸਾਧਨ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ॥

O' my mind, similarly, by realizing God and dispelling your self-conceit, you should also associate with the company of holy persons.

ਬਾਜੇ ਬਜਹਿ ਮ੍ਰਿਦੰਗ ਅਨਾਹਦ ਕੋਕਿਲ ਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਬੋਲੈ ਮਧੁਰ ਬੈਨ ਅਤਿ ਸੁਹੀਆ ॥੧॥

You would also enjoy it as if you are playing celestial musical instruments and, like a cuckoo, your tongue would gracefully sing God's praises. ||1||

ਐਸੀ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕੀ ਸੋਭ ਅਤਿ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਿਅ ਅਮੋਘ ਤੈਸੇ ਹੀ ਸੰਗਿ ਸੰਤ ਬਨੇ ॥

O' dear infinite God, the glory of Your blessed vision is such that it never fails to succeed in piercing the heart of Your saints; so much so that they also become like You,

ਭਵ ਉਤਾਰ ਨਾਮ ਭਨੇ ॥

by remembering Your Name which ferries one across the dreadful world-ocean of vices.

ਰਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮਾਲ ॥

Those devotees who say the beautiful rosary of God's Name,

ਮਨਿ ਫੇਰਤੇ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸੰਗੀਆ ॥

in their heart, become permanent companions of God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਥੀਆ ॥੨॥੧॥੨੩॥

O' Nanak, God becomes their beloved. ||2||1||23||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Malaar, Fifth Guru:

ਮਨੁ ਘਨੈ ਕ੍ਰਮੈ ਬਨੈ ॥

The human mind keeps wandering in the dense forest-like world.

ਉਮਕਿ ਤਰਸਿ ਚਾਲੈ ॥ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਬੇ ਕੀ ਚਾਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When the desire to realize God arises in the mind, then it eagerly joins the company of saints. ||1||Pause||

(ਤ੍ਰੈ ਗੁਨ ਮਾਈ ਮੋਹਿ ਆਈ ਕਹੰਉ ਬੇਦਨ ਕਾਹਿ ॥੧॥

The three modes Maya (vice, virtue and power) entices me; I wonder to whom (other than the Guru) may I describe this affliction.||1||

ਆਨ ਉਪਾਵ ਸਗਰ ਕੀਏ ਨਹਿ ਦੁਖ ਸਾਕਹਿ ਲਾਹਿ ॥

Other than coming to the Guru's refuge, I tried all means to fight such enticements, but none could remove my afflictions.

ਭਜੁ ਸਰਨਿ ਸਾਧੂ ਨਾਨਕਾ ਮਿਲੁ ਗੁਨੁ ਗੋਬਿੰਦਹਿ ਗਾਹਿ ॥੨॥੨॥੨੪॥

O' Nanak, stay in the Guru's refuge, and immerse in the singing of glorious praises of God. ||2||2||24||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Malaar, Fifth Guru:

ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ਸੇਭ ਸੁਹਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥

The glory of beloved God is sublime and comforting to the heart,

ਰਾਹਾ ਹੂਹੂ ਗੰਧਰਬ ਅਪਸਰਾ ਅਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰਸ ਗਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

(as if) Haaha, Hoo-hoo, Gandharvas and the charming heavenly fairies were melodiously singing God's praises creating happiness and comfort.||1||Pause||

ਧੁਨਿਤ ਲਲਿਤ ਗੁਨਗਜਜ ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਰੂਪ ਦਿਖਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥੧॥

O' my friends, it is delightful to hear the accomplished singers sing God's praises in numerous, melodious tunes and show their skills in many different forms. ||1||

ਗਿਰਿ ਤਰ ਥਲ ਜਲ ਭਵਨ ਭਰਪੁਰਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਲਾਲਨ ਛਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥

The grandeur of beloved God's love is totally pervading everywhere, in all mountains, trees, lands and waters and every human body.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਾਮਈਆ ਰਸੁ ਪਾਇਓ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਭਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥੨॥੩॥੨੫॥

O' Nanak, the human being who has a true and sincere devotion to God's Name, visualizes Him by staying in the congregation of God's devotees. ||2||3||25||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Malaar, Fifth Guru:

ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Through the love and blessings of the Guru, I have enshrined the immaculate Name of God in my heart. ||1||Pause||

ਦਰਸੁ ਸਫਲਿਓ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿਓ ਗਏ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ॥

The Guru's blessed vision is always fruitful, so much so that anyone who meets the Guru, visualizes God in him and all his sins get dispelled.

ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਉਜੀਆਰੇ ॥੧॥

The mind of such a human being becomes immaculate and gets spiritually enlightened. ||1||

ਬਿਸਮ ਬਿਸਮੈ ਬਿਸਮ ਭਈ ॥

O' my friends, I am wonderstruck, stunned and amazed,

ਅਘ ਕੋਟਿ ਹਰਤੇ ਨਾਮ ਲਈ ॥

that by remembering God's Name with devotion, millions of one's sins are dispelled.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਮਸਤਕੁ ਡਾਰਿ ਪਹੀ ॥

Those human beings who bow down and surrender themselves to the Guru,

ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਤੂੰਹੀ ਏਕ ਤੁਹੀ ॥

O' God, You and only You are their support.

ਭਗਤ ਟੇਕ ਤੁਹਾਰੇ ॥

Your devotees are dependent on Your support alone,

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥੪॥੨੬॥

O' Nanak, the devotees remain in your refuge. ||2||4||26||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Malaar, Fifth Guru:

ਬਰਸੁ ਸਰਸੁ ਆਗਿਆ ॥

O' Guru, in God's will, happily bless us with showers of God's immaculate Name.

ਹੋਹਿ ਆਨੰਦ ਸਗਲ ਭਾਗ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Those who are blessed with Naam, enjoy the spiritual bliss and good fortunes.
||1||Pause||

ਸੰਤ ਸੰਗੇ ਮਨੁ ਪਰਫੜੈ ਮਿਲਿ ਮੇਘ ਧਰ ਸੁਹਾਗ ॥੧॥

O' my friends, just as with the falling of rain, the earth blossoms, similarly the mind of a human being is refreshed in the company of saintly persons. ||1||

ਘਨਘੋਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੋਰ ॥

Just as a peacock's love is with the thunder of the rain-clouds,

ਚਿਤੁ ਚਾਤ੍ਰਕ ਬੁੰਦ ਓਰ ॥

and the mind of a pied cuckoo keeps turning to the rain-drop,

ਐਸੇ ਹਰਿ ਸੰਗੇ ਮਨ ਮੋਹ ॥

similarly, you too attune your mind to God's Name.

ਤਿਆਗਿ ਮਾਇਆ ਧੋਹ ॥

By following the teachings of the Guru and renouncing the deception of Maya:

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਨਾਨਕ ਜਾਗਿਆ ॥੨॥੫॥੨੭॥

O' Nanak, the human mind wakes up from the slumber of the allurements of worldly riches and power. ||2||5||27||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Malaar, Fifth Guru:

ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ਗਾਉ ਨੀਤ ॥

O' my friend, sing forever the glorious praises of God, the Master of the universe,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਾਰਿ ਚੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and enshrine God's Name in your heart. ||1||Pause|

ਛੇਡਿ ਮਾਨੁ ਤਜਿ ਗੁਮਾਨੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂਆ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

O' my friend, joining the company of holy persons, shed your self-conceit, renounce your ego,

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਏਕ ਰੰਗਿ ਮਿਟਿ ਜਾਂਹਿ ਦੋਖ ਮੀਤ ॥੧॥

and get imbued in loving remembrance of God's Name; all your attachments to vices causing sorrows will vanish. ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥

The supreme God becomes merciful to him,

ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਬਿਖੈ ਜੰਜਾਲ ॥

all his poisonous worldly entanglements perish.

ਸਾਧ ਜਨਾਂ ਕੈ ਚਰਨ ਲਾਗਿ ॥

Then, by humbly following the teachings of the saintly persons:

ਨਾਨਕ ਗਾਵੈ ਗੋਬਿੰਦ ਨੀਤ ॥੨॥੬॥੨੮॥

O' Nanak, he keep singing the praises of God forever. ||2||6||28||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Malaar, Fifth Guru:

ਘਨੁ ਗਰਜਤ ਗੋਬਿੰਦ ਰੂਪ ॥ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਸੁਖ ਚੈਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When the Guru showers upon people with the ambrosial word of God's Name,

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਸੁਖ ਚੈਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

then they attain inner-peace and comfort by singing God's praises.

||1||Pause||

ਹਰਿ ਚਰਨ ਸਰਨ ਤਰਨ ਸਾਗਰ ਧੁਨਿ ਅਨਹਤਾ ਰਸ ਬੈਨ ॥੧॥

The Guru's ambrosial word is like a non stop melodious tune, and the refuge of God's Name is like a ship to cross the worldly ocean of vices. ||1||

ਪਥਿਕ ਪਿਆਸ ਚਿਤ ਸਰੋਵਰ ਆਤਮ ਜਲੁ ਲੈਨ ॥

The mind of a traveller who is thirsty for God's Name turns towards the ambrosial word of the Guru.

ਹਰਿ ਦਰਸ ਪ੍ਰੇਮ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਦੈਨ ॥੨॥੭॥੨੯॥

O' Nanak, when yearning for God's Name wells up in the minds of the devotees, then bestowing mercy, God blesses them with this gift. ||2||7||29||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Malaar, Fifth Guru:

ਹੇ ਗੋਬਿੰਦ ਹੇ ਗੋਪਾਲ ਹੇ ਦਇਆਲ ਲਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' the Master of the earth, Caretaker of the universe, and the beloved merciful God, ||1||Pause||

ਪ੍ਰਾਨ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ਸਖੇ ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰ ॥੧॥

You are the sustainer of our life-breath, the companion of the destitute and the destroyer of pains of the poor. ||1||

ਹੇ ਸਮੂਥ ਅਗਮ ਪੂਰਨ ਮੋਹਿ ਮਇਆ ਧਾਰਿ ॥੨॥

O' the omnipotent, inaccessible, all-pervading Master, please bestow mercy on me.||2||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰ ॥੩॥੮॥੩੦॥

O' Nanak, this world is like a very frightening pit in which there is pitch darkness of worldly attachments; please pull me out of this pit.||3||8||30||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧

Raag Malaar, First Guru, Ashtapadees (eight stanzas), First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਚਕਵੀ ਨੈਨ ਨੀਦ ਨਹਿ ਚਾਹੈ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਨੀਦ ਨ ਪਾਈ ॥

All night the chakvi, a bird, does not like the sleep in its eyes because without its partner it cannot sleep.

ਸੂਰੁ ਚਰੈ ਪ੍ਰਿਉ ਦੇਖੈ ਨੈਨੀ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗੈ ਪਾਂਈ ॥੧॥

Chakvi is happy when at sun rises, sees her partner, similarly the devotees feel happy and respectfully bow to the Guru when they see him. ||1||

ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸਖਾਈ ॥

O' my friends, the love of my beloved God is dear to me.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨਹੀ ਜਗਿ ਜੀਵਾ ਐਸੀ ਪਿਆਸ ਤਿਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have such an intense longing for Him, that I cannot live even for a moment without Him in this world. ||1||Pause||

ਸਰਵਰਿ ਕਮਲੁ ਕਿਰਣਿ ਆਕਾਸੀ ਬਿਗਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥

Although the lotus flower is in the pool and the sun's rays are (still) in the sky, yet the lotus flower blooms naturally as soon as it sees the sun rays.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨੀ ਅਭ ਐਸੀ ਜੇਤੀ ਜੇਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨॥

Similarly a devotee of God is so much imbued with his love for God's Name that his soul merges with the Supreme soul ||2||

ਚਾਤ੍ਰਕੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਟੇਰੈ ਬਿਲਪ ਕਰੈ ਬਿਲਲਾਈ ॥

Without getting rain drops of water, a rain-bird wails, similarly a devotee laments for the beloved God again and again.

ਘਨਹਰ ਘੋਰ ਦਸੈ ਦਿਸਿ ਬਰਸੈ ਬਿਨੁ ਜਲ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥

The dark clouds thunder and rain everywhere, the thirst of the rain-bird is not quenched without the special drop, similarly the thirst of the devotee for Naam is not quenched without the Guru's ambrosial word. ||3||

ਮੀਨ ਨਿਵਾਸ ਉਪਜੈ ਜਲ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖ ਦੁਖ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ ॥

A fish is born in water and lives in water; it endures life's pains and pleasures in accordance with its destiny based on its past deeds.

ਖਿਨੁ ਤਿਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਪਲੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮਰਨੁ ਜੀਵਨੁ ਤਿਸੁ ਤਾਂਈ ॥੪॥

Without water it cannot remain alive even for a moment; its entire life from birth to death is possible only in the water. ||4||

ਧਨ ਵਾਂਝੀ ਪਿਰੁ ਦੇਸ ਨਿਵਾਸੀ ਸਚੇ ਗੁਰ ਪਹਿ ਸਬਦੁ ਪਠਾਈ ॥

A human-being remains separated from Master-God, even though He dwells in his heart until he expresses his love for Him through the Guru's word,

ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੀ ਭਗਤਿ ਰਤੀ ਹਰਖਾਈ ॥੫॥

and amasses divine virtues; then God manifests in his heart and he feels blissful by imbuing himself with His devotional worship. ||5||

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰੈ ਸਭੈ ਹੈ ਜੇਤੀ ਗੁਰ ਭਾਵੈ ਪ੍ਰਿਉ ਪਾਈ ॥

Even though the entire world yearns to unite with God, but only that human being realizes Him who is pleasing to the Guru.

ਪ੍ਰਿਉ ਨਾਲੇ ਸਦ ਹੀ ਸਚਿ ਸੰਗੇ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੬॥

The Master-God is always with everyone, but the one who follows the righteous living, God unites him with Himself by uniting him with the Guru's word. ||6||

ਸਭ ਮਹਿ ਜੀਉ ਜੀਉ ਹੈ ਸੇਈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

In everyone is the life given by the same God, the same God is the support of every life and the same God is pervading each and every heart.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਘਰ ਹੀ ਪਰਗਾਸਿਆ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ॥੭॥

By the grace of the Guru, that human being in whose heart God becomes manifest, remains intuitively merged in a state of spiritual poise. ||7||

ਅਪਨਾ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰਹੁ ਆਪੇ ਸੁਖਦਾਤੇ ਗੋਸਾਂਈ ॥

O' the bliss-giving God of the universe, please (inspire us to remember You) and accomplish Your own task of uniting us with You.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਘਰ ਹੀ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਤਉ ਨਾਨਕ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥੮॥੧॥

O' Nanak, by the Guru's grace, when a human being realizes God in his heart, the fire of his yearning for Maya gets extinguished. ||8||1||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Malaar, First Guru:

ਜਾਗਤੁ ਜਾਗਿ ਰਹੈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਮੈ ਕੇ ਨਾਹੀ ॥

By following the Guru's teachings, one who remains alert and aware of the onslaught of Maya, he realizes that this body of mine is nothing without God;

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਵੈ ਆਚੁ ਕਾਚੁ ਢਰਿ ਪਾਂਹੀ ॥੧॥

despite all efforts, the body cannot remain intact when the soul leaves the body, it crumbles and becomes dust just like the glass melts down in fire.

||1||

ਇਸੁ ਤਨ ਧਨ ਕਾ ਕਹਹੁ ਗਰਬੁ ਕੈਸਾ ॥

O' brother, tell me, why should one be egotistically proud of this body and worldly wealth?

ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ਬਵਰੇ ਹਉਮੈ ਗਰਬਿ ਖਪੈ ਜਗੁ ਐਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' fool, all these can perish in no time; but this is how the entire world remains tormented by false ego and pride of worldly possessions. ||1||Pause||

ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਪ੍ਰਭੂ ਰਖਵਾਰੇ ਰਾਖੈ ਪਰਖੈ ਸੋਈ ॥

Hail to God, the master and savior of all and who protects the mortals from vices and examines the deeds done in life.

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਝ ਹੀ ਤੇ ਤੁਮ੍ਹਰ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥

O' God, the entire creation begs everything from You; there is no other benefactor like You. ||2||

ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਜੁਗਤਿ ਵਸਿ ਕੀਨੀ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਜਨੁ ॥

After creating the beings, God has kept the way of their life under His control, and He Himself imparts them wisdom about righteous living through the Guru.

ਅਮਰੁ ਅਨਾਥ ਸਰਬ ਸਿਰਿ ਮੇਰਾ ਕਾਲ ਬਿਕਾਲ ਭਰਮ ਭੈ ਖੰਜਨੁ ॥੩॥

God is eternal, no one is above Him; He is the supreme Master, the destroyer of the cycle of birth and death, doubts and dread. ||3||

ਕਾਗਦ ਕੋਟੁ ਇਹੁ ਜਗੁ ਹੈ ਬਪੁਰੇ ਰੰਗਨਿ ਚਿਹਨ ਚਤੁਰਾਈ ॥

This poor world is like a fortress of paper which God has wisely shaped and embellished.

ਨਾਨ੍ਹਰੀ ਸੀ ਬੂੰਦ ਪਵਨੁ ਪਤਿ ਖੇਵੈ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਖਿਨੁ ਤਾਈ ॥੪॥

Just as a tiny drop of rain or a slight puff of wind obliterates the splendor of the paper fortress, similarly this world is born and dies in an instant. ||4||

ਨਦੀ ਉਪਕੰਠਿ ਜੈਸੇ ਘਰੁ ਤਰਵਰੁ ਸਰਪਨਿ ਘਰੁ ਘਰ ਮਾਹੀ ॥

Just as there is a house or a tree on the bank of a river and a serpent is living inside the house,

ਉਲਟੀ ਨਦੀ ਕਹਾਂ ਘਰੁ ਤਰਵਰੁ ਸਰਪਨਿ ਡਸੈ ਦੂਜਾ ਮਨ ਮਾਂਹੀ ॥੫॥

when the river overflows, one does not know where the house or the tree might go, the serpent might also bite; similarly one with duality in his mind experiences spiritual deterioration. ||5||

ਗਾਰੁੜ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਿਖਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਰੀ ॥

The Guru's teachings and contemplation are like the Garuda mantra, an antidote for the snake bite; one who has this mantra, burns away the love for Mays with the Guru's word.

ਮਨ ਤਨ ਹੋਵ ਭਏ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥੬॥

The devotional worship to God is a unique gift; one who has this gift, realizes the eternal God and his mind and body become peaceful and tranquil. ||6||

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਧੁ ਜਾਚੈ ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆਂ ਦਇਆਲਾ ॥

O' God, however large this universe is, they all beg from You and You are the benefactor to all beings.

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਪਤਿ ਰਾਖਹੁ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਗੋਪਾਲਾ ॥੭॥

O' God, I have sought Your refuge; please save my honor and bless me with Your eternal Naam. ||7||

ਬਾਧੀ ਧੰਧਿ ਅੰਧ ਨਹੀ ਸੂਝੈ ਬਧਿਕ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ॥

Bound in worldly affairs, this spiritually ignorant world does not understand the righteous living and keeps on committing cruel deeds.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੈ ਤ ਸੂਝਸਿ ਬੂਝਸਿ ਸਚ ਮਨਿ ਗਿਆਨੁ ਸਮਾਵੈ ॥੮॥

When one meets the true Guru, then he understands and reflects on living righteously, and the divine wisdom enshrines in his mind. ||8||

ਨਿਰਗੁਣ ਦੇਹ ਸਾਚ ਬਿਨੁ ਕਾਚੀ ਮੈ ਪੂਛਉ ਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ॥

Without the eternal Naam, the unvirtuous human body remains in the cycle of birth and death; but I follow my Guru's teachings about righteous living.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦਿਖਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜਗੁ ਸੁਪਨਾ ॥੯॥੨॥

O' Nanak, the Guru helps us to realize God; without the eternal God's Name the world is like a dream which does not last long. ||9||2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Malaar, First Guru:

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੀਨ ਜਲ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਸਾਰੰਗ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਈ ॥੧॥

Both the rainbird and the fish find happiness only from the water, and a deer gets happiness from the special sound of a bell; similarly, how can I find inner peace when I am separated from the Master-God? ||1||

ਰੈਨਿ ਬਬੀਹਾ ਬੇਲਿਓ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my mother, just as the rain bird chirped for that special raindrop during the night, I yearned for the love of my Master-God. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਿਅ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਉਲਟੈ ਕਬਹੂ ਜੇ ਤੈ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ॥੨॥

O' my Master, if it so pleases You, bless me that my love for You may never end. ||2||

ਨੀਦ ਗਈ ਹਉਮੈ ਤਨਿ ਥਾਕੀ ਸਚ ਮਤਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਈ ॥੩॥

Listening to my prayer, God has blessed me, and my slumber of the love for Maya has ended; now my ego has vanished and the love for God's Name is enshrined in my heart. ||3||

ਰੁਖੀ ਬਿਰਖੀ ਉਡਉ ਭੂਖਾ ਪੀਵਾ ਨਾਮੁ ਸੁਭਾਈ ॥੪॥

Just as a songbird that flies from one tree to another and still remains thirsty, similarly when I go to various holy places, I remain hungry for Naam, but now I am lovingly drinking the nectar of God's Name. ||4||

ਲੇਚਨ ਤਾਰ ਲਲਤਾ ਬਿਲਲਾਤੀ ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਰਜਾਈ ॥੫॥

There is a craving in me for the blessed vision of God, the Master of His will, and my tongue bewails for Him. ||5||

ਪ੍ਰਿਅ ਬਿਨੁ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੀ ਤੇਤਾ ਤਨੁ ਤਾਪੈ ਕਾਪਰੁ ਅੰਗਿ ਨ ਸੁਹਾਈ ॥੬॥

Without the beloved Master-God, the more I try to embellish myself with decorations, the more my body feels pain and no clothes seem pleasing. ||6||

ਅਪਨੇ ਪਿਆਰੇ ਬਿਨੁ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੰਉ ਬਿਨ ਮਿਲੇ ਨੀਦ ਨ ਪਾਈ ॥੭॥

I cannot remain calm even for a moment without my Beloved God; and I am not at peace without visualizing Him. ||7||

ਪਿਰੁ ਨਜੀਕਿ ਨ ਬੁਝੈ ਬਪੁੜੀ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਈ ॥੮॥

The poor human being does not realize that his Master-God is always present near him; however, the Guru has made him realize God within him. ||8||

ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਤਬ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥੯॥

One who is in the state of spiritual poise, realized the Master-God, attained inner-peace and the Guru's word quenched his fierce worldly desires. ||9||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੁਝ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੦॥੩॥

O' Nanak. say! O' God, by Your grace, my mind is appeased with You; the worth of the spiritual bliss of Your remembrance cannot be described.

||10||3||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨

Raag Malaar, First Guru, Ashtapadees (eight stanzas), Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਅਖਲੀ ਉਂਡੀ ਜਲੁ ਭਰ ਨਾਲਿ ॥

An Akhali (a flamingo) may fly up in the sky where it can't get water because water is in the ocean; similarly one flying high with ego can't have inner peace.

ਡੁਗਰੁ ਉਚਉ ਗੜੁ ਪਾਤਾਲਿ ॥

The mountain of ego is high and the fortress of the holy congregation is at a very low level; one climbing the mountain of ego, can't attain humility.

ਸਾਗਰੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਵੀਚਾਰਿ ॥

The burning world-ocean of vices becomes a soothing cold ocean by reflecting on the Guru's divine word,

ਮਾਰਗੁ ਮੁਕਤਾ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥੧॥

and one's path of spiritual journey opens up (vices no longer remain an obstacle) by eradicating the ego. ||1||

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਵੈ ਕੀ ਜੋਤਿ ॥

blinded by the love for materialism, have been spiritually enlightened with the illumination of God's Name.

ਨਾਮ ਅਧਾਰਿ ਚਲਾ ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਭੇਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and now I lean on the support of God's Name, and follow the secrets of spiritual life as taught by the Guru by staying in his revered fear. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਧਰੁ ਜਾਣਿ ॥

One who understands the straight path to righteous living through the true Guru's divine word,

ਗੁਰ ਕੈ ਤਕੀਐ ਸਾਚੈ ਤਾਣਿ ॥

leaning on the support of the Guru's word, he attains the support of the eternal God's Name.

ਨਾਮੁ ਸਮੁਹਾਲਸਿ ਰੂੜ੍ਹੀ ਬਾਣਿ ॥

Through the Guru's beautiful divine word, he enshrines God's Name in his heart.

ਬੈਂ ਭਾਵੈ ਦਰੁ ਲਹਸਿ ਪਿਰਾਣਿ ॥੨॥

O' God, he recognizes Your presence, only when it pleases You. ||2||

ਉਡਾਂ ਬੈਸਾ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥

By focusing my mind continuously on God, when I fly high in my imagination or sit down in composure in my spiritual journey,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮ ਆਧਾਰ ॥

and receive the support of God's Name through the Guru's word,

ਨਾ ਜਲੁ ਡੂੰਗਰੁ ਨ ਉਚੀ ਧਾਰ ॥

then neither I have to cross the world-ocean of vices or the mountain of ego, nor any high mountain range of vices obstruct my spiritual journey.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਤਹ ਮਗੁ ਨ ਚਾਲਣਹਾਰ ॥੩॥

In that spiritual state one resides in his own heart (God's presence), and neither there is path of the cycle of birth and death, nor is there any traveller. ||3||

ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਵਸਹਿ ਤੂਹੈ ਬਿਧਿ ਜਾਣਹਿ ਬੀਜਉ ਮਹਲੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥

O' God, only You know the state of mind of the one in whose heart You manifest and he does not think of any other place for support.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਸਮਝ ਨ ਹੋਵੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਦਬਿਆ ਛਾਪੈ ॥

The entire world is under pressure to look for any support other than God's support; the world remains ignorant about it without the Guru's teachings,

ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੈ ਬਿਲਲਾਤਉ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥

it bewails and laments and without following the Guru's teachings it cannot remember God's Name.

ਪਲ ਪੰਕਜ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਛਡਾਏ ਜੇ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸਿਵਾਪੈ ॥੪॥

But if one recognize and follows the Guru's word, then God's Name frees him from the pressures of worldly bonds in the twinkling of an eye. ||4||

ਇਕਿ ਮੂਰਖ ਅੰਧੇ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥

In this world there are many foolish people who are ignorant and blinded in their love for materialism.

ਇਕਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥

But there are also many others who take the support of God's Name under revered fear of the true Guru.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਮੀਠੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ॥

They relish the sweet ambrosial nectar of Naam through the divine words of God's praises,

ਜਿਨਿ ਪੀਤੀ ਤਿਸੁ ਮੇਖ ਦੁਆਰ ॥੫॥

and whosoever has relished it, has found the way to freedom from the love for Maya and vices. ||5||

ਨਾਮੁ ਭੈ ਭਾਇ ਰਿਦੈ ਵਸਾਹੀ ਗੁਰ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ॥

Those who enshrine God's Name in their hearts while living under the revered fear of God are doing what the Guru's divine word teaches them to do.

ਇੰਦੁ ਵਰਸੈ ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥

Like a cloud, the Guru showers them with God's mercy, because of it their hearts become beautiful and they see God's light permeating each and every body

ਕਾਲਰਿ ਬੀਜਸਿ ਦੁਰਮਤਿ ਐਸੀ ਨਿਗੁਰੇ ਕੀ ਨੀਸਾਣੀ ॥

The sign of a person who is without the Guru's teachings is that because of his evil intellect he keeps doing useless deeds like sowing the seeds in saline soil.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰਾ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ॥੬॥

Those who remain deprived of the Guru's teachings, are in pitch darkness of ignorance, and they keep drowning into the ocean of vices. ||6||

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕੀਨੇ ਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਜਾਇ ॥

Whatever is created, God has created it as per His will.

ਜੇ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਇ ॥

Whatever is in anybody's preordained destiny, that cannot be erased by anyone.

ਹੁਕਮੇ ਬਾਧਾ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

Every being, bound by God's command, acts according to his previous deeds.

ਏਕ ਸਬਦਿ ਰਾਚੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੭॥

One who gets imbued with the divine word of God's praises, remains absorbed in God's Name. ||7||

ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤੈ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇਰਾ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਨਾਮ ਪਤਾਲੰ ॥

O' God, Your command is running the entire creation and Your Name pervades everywhere even the nether regions of the world.

ਸਭ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਵਰਤੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਬੈਆਲੰ ॥

God's eternal command pervades the entire creation, but only a fortunate one realizes the eternal God through His grace.

ਜਾਮਣੁ ਮਰਣਾ ਦੀਸੈ ਸਿਰਿ ਉਭੋ ਖੁਧਿਆ ਨਿਦ੍ਰਾ ਕਾਲੰ ॥

The misery of the cycle of birth & death, hunger for worldly wealth, the slumber of love for Maya and spiritual deterioration are seen hovering over them.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ਰਸਾਲੰ ॥੮॥੧॥੪॥

O' Nanak, on whom is the grace of the loving God, that person is blessed with the gift of Naam which is pleasing to the mind. ||8||1||4||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Malaar, First Guru:

ਮਰਣ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਸਾਰ ਨ ਜਾਨੈ ॥

ur ignorant mind does not appreciate the high spiritual state, nor does it know the means to avoid spiritual deterioration,

ਕੰਠੇ ਬੈਠੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੈ ॥੧॥

it tries to understand through the Guru's teachings but staying away from him, the mind does not understand the Guru's world. ||1||

ਤੂ ਕੈਸੇ ਆੜਿ ਫਾਥੀ ਜਾਲਿ ॥

O' mind how did you get caught in the net of love for materialism?

ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਚਹਿ ਰਿਦੈ ਸਮੁਹਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Why don't you beg for the gift of spiritual life by remembering the imperceptible God in your heart. ||1||Pause||

ਏਕ ਜੀਅ ਕੈ ਜੀਆ ਖਾਹੀ ॥

O' my mind, for the sake of your own life you usurp what belongs to others,

ਜਲਿ ਤਰਤੀ ਬੁਡੀ ਜਲ ਮਾਹੀ ॥੨॥

like a stork floating in the water trying to catch other creatures, you get caught in the web of worldly attachments and eventually deteriorate spiritually. ||2||

ਸਰਬ ਜੀਅ ਕੀਏ ਪ੍ਰਤਪਾਨੀ ॥

You have tortured all creatures that came in your contact,

ਜਬ ਪਕੜੀ ਤਬ ਹੀ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੩॥

but when you get caught, you regret and repent for your misdeeds. ||3||

ਜਬ ਗਲਿ ਫਾਸ ਪੜੀ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥

When a heavy noose is placed around the neck of the stork,

ਉਡਿ ਨ ਸਾਕੈ ਪੰਖ ਪਸਾਰੀ ॥੪॥

then it cannot spread its wings and fly away; similarly when human mind gets entrapped in worldly allurements, it spiritually dies and cannot realize God. ||4||

ਰਸਿ ਚੁਗਹਿ ਮਨਮੁਖਿ ਗਾਵਾਰਿ ॥

O' foolish and self-willed mind, you joyfully hunt for worldly comforts and usurp the rights of others to satisfy your greed.

ਫਾਥੀ ਛੁਟਹਿ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰਿ ॥੫॥

follow the Guru's teachings and enshrine God's praises in your mind, only then will you be able to escape from the web of Maya and spiritual deterioration. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਤੂਟੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥

O' my mind, take refuge in the true Guru and follow his teachings, only then the noose of spiritual death can be broken

ਹਿਰਦੈ ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸਮੁਹਾਲੁ ॥੬॥

Therefore by taking support of the Guru's teachings, enshrine God's Name in your heart. ||6||

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੀ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥

O' my mind, the Guru's teachings are eternally true and his divine word is sublime.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੭॥

Therefore, keep God's Name enshrined in your heart. ||7||

ਸੇ ਦੁਖ ਆਗੈ ਜਿ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸੇ ॥

The worldly pleasures which are enjoyed, become the cause of sufferings and sorrows in the journey of life.

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਾਚੇ ॥੮॥੨॥੫॥

O' Nanak, there can be no deliverance from these sufferings without God's Name. ||8||2||5||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧ ॥

Raag Malaar, Third Guru, Ashtapadees (eight stanzas), First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਵਿਣੁ ਕਰਮੈ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥

When one is blessed with God's grace, only then one meets and follows the Guru's teachings; yes, one cannot meet the Guru without the divine grace.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਐ ਕੰਚਨੁ ਹੋਈਐ ਜਾਂ ਹਰਿ ਕੀ ਹੋਇ ਰਜਾਇ ॥੧॥

God willing, one becomes pure as gold upon meeting the Guru. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

O' my mind, always keep yourself attuned to God's Name.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

It is only by following the true Guru's teachings that one realizes the eternal God and remains merged in God's Name. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਉਪਜੈ ਤਾਂ ਇਹ ਸੰਸਾ ਜਾਇ ॥

When wisdom of spiritual life wells up in one's mind by following the Guru's teachings, then the fear of wandering of the human mind disappears.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਬੁਝੀਐ ਗਰਭ ਜੇਨੀ ਨਹ ਪਾਇ ॥੨॥

One realizes God through the Guru's teachings, and then he does not fall into the cycle of birth and death. ||2||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥

By the Guru's grace, one remains unaffected by the love for Maya while making his living in the world, and living by the Guru's word, he attains spiritual growth.

ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਸੇਈ ਪਾਏ ਜਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੩॥

Only that person can find the path to freedom from vices, who eradicates his self-conceit from within. ||3||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਿਵ ਘਰਿ ਜੰਮੈ ਵਿਚਹੁ ਸਕਤਿ ਗਵਾਇ ॥

By the Guru's grace, one dispels the influence of materialism, and leads a spiritual life by remaining absorbed in remembering God.

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਪਾਏ ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥

Such a person brings his stubborn mind under control, acquires discerning intellect and thus, the Guru unites that person with God. ||4||

ਧਾਤੁਰ ਬਾਜੀ ਸੰਸਾਰੁ ਅਚੇਤੁ ਹੈ ਚਲੈ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇ ॥

This world is perishable like a passing show, but people are unaware about it and they depart from here losing their spiritual wealth for this game.

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੫॥

It is only by God's grace that one joins the holy congregation, and in that congregation he reaps the benefits of remembering God's Name. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਿਣੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥

O' my friends, reflect in your mind and heart and judge for yourself that no one has ever realized God without following the Guru's teachings.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੬॥

With great fortune, those who found the Guru and followed his teachings, they crossed over the world-ocean of vices. ||6||

ਹਰਿ ਨਾਮਾਂ ਹਰਿ ਟੇਕ ਹੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥

God's Name is my only support and God's Name is my mainstay.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਾਵਉ ਮੇਖ ਦੁਆਰੁ ॥੭॥

O' God, bestow mercy and unite me with the Guru so that I may find the way to freedom from the love for Maya and vices. ||7||

ਮਸਤਕਿ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਠਾਕੁਰਿ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਇ ॥

Those who have the preordained destiny to unite with the Guru and to follow his teachings, their destiny cannot be erased by anyone.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਭਾਇ ॥੮॥੧॥

O' Nanak, those whom the will of God is pleasing, their spiritual life became totally perfect. ||8||1||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Malaar, Third Guru:

ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਜਗੁ ਵਰਤਦਾ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

People remain engaged in rituals as the brahmin's interpretation of the Vedas and keep contemplating the three impulses of Maya (vice, virtue and power).

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਮ ਡੰਡੁ ਸਹੈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥

Without the remembrance of God's Name, they endure the fear of death and remain in the cycle of spiritual birth and death.

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੧॥

One who follows the Guru's teachings, he attains freedom from the love for Maya and finds a way to liberation from vices. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਮਾਇ ॥

O' my mind, follow the Guru's teachings and remain absorbed in God's Name.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By a great fortune, the one who met and followed the Guru's teachings, he always keeps remembering God's Name with adoration. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥

God has created this universe in His will, and He Himself provides sustenance to the beings.

ਹਰਿ ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਕੀਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਾਗਾ ਪਿਆਰੁ ॥

One whose mind God has purified by His own will, developed love for God.

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥

By the will of God, he met and followed the teachings of the true Guru, the embellisher of the entire life of a person. ||2||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ ਕੇਇ ॥

By following the Guru's teachings, only a rare person understands that the amazing word of God's praises is everlasting.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੇਇ ॥

We should keep on praising God by saying, "how wonderful is He" again and again; there is no one equal to Him.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥

On His own He forgives a person and unites with Himself, but this union is attained by His grace alone. ||3||

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਾਹਰੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥

The eternal God is the supreme master of the universe, that person whom the true Guru has made to experience this,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਸੈ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖੀਐ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

gets such bliss as if a rain of ambrosial nectar is falling on his mind, his mind becomes content and he remains focused on God's Name.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਸਦਾ ਹਰੀਆਵਲੀ ਫਿਰਿ ਸੁਕੈ ਨਾ ਕੁਮਲਾਇ ॥੪॥

By remembering God's Name, his spiritual life always remains blossomed and it neither withers, nor dries up. ||4||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕੇ ਪਤੀਆਇ ॥

No one has ever realized God without following the true Guru's teachings; anyone may reflect and assess it in their mind.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਭੇਟੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

It is by God's grace that one meets the true Guru and follows his teachings in a state of spiritual poise and love

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨ ਪਾਇ ॥੫॥

However, a self-willed person is misled by doubts, and cannot receive the wealth of God's Name without good fortune. ||5||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭਾ ਧਾਤੁ ਹੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

People keep reading the scriptures and reflect again and again on the three traits (vice, virtue and power), which is nothing but the love for Maya.

ਮੁਕਤਿ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਨਹੁ ਪਾਇਨਿਹੁ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

One can never get rid of the love for Maya with this endeavor, and those people cannot find the way to freedom from vices.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬੰਧਨ ਨ ਤੁਟਗੀ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੬॥

Without following the teachings of the Guru, the bonds of the love for Maya are not broken, and love for God's Name does not well up in the mind. ||6||

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੇਨੀ ਥਕੇ ਬੇਦਾਂ ਕਾ ਅਭਿਆਸੁ ॥

The pundits and the sages get tired of reading and practicing the Vedas again and again.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਹ ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਵੈ ਵਾਸੁ ॥

But in this way, neither God's Name gets enshrined in their mind, nor are they able to abide within their heart, the abode of God.

ਜਮਕਾਲੁ ਸਿਰਹੁ ਨ ਉਤਰੈ ਅੰਤਰਿ ਕਪਟ ਵਿਣਾਸੁ ॥੭॥

The demon (fear) of death does not stop hovering over their heads; and the sense of deceit within their mind leads to spiritual deterioration. ||7||

ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਨੋ ਸਭੁ ਕੋ ਪਰਤਾਪਦਾ ਵਿਣੁ ਭਾਗਾਂ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥

Though everyone yearns for God's Name, but God cannot be realized without the good fortune

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

When God bestows His gracious glance, one meets the Guru and God's Name manifests in one's mind by following the Guru's teachings.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਹੀ ਪਤਿ ਉਪਜੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਾਂ ਸਮਾਇ ॥੮॥੨॥

O Nanak, one attains honor (both here and hereafter) only by remembering God's Name; by the Guru's grace, I remain immersed in God's Name. ||8||2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੨ ॥

Raag Malaar, Third Guru, Ashtapadees (eight stanzas), Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰੈ ਲਾਏ ॥

God inspires that person to follow the Guru's teachings upon whom He bestows his mercy,

ਦੁਖੁ ਪਲੁਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥

By dispelling that person's sorrows, the Guru enshrines God's Name in him.

ਸਾਚੀ ਗਤਿ ਸਾਚੈ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

That person focuses his mind on God and attains the higher spiritual state,

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਏ ॥੧॥

who recites the divine command to his mind through the Guru's word. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਨਿਧਾਨੁ ॥

O' my mind, always keep remembering God, the real treasure.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This treasure of God's Name is attained by the Guru's grace, and mind always remains absorbed in a state of spiritual poise. ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਾਮਣਿ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੁ ॥

Just as a woman who is without a husband but adorns herself with ornaments,

ਦੁਹਚਾਰਣੀ ਕਹੀਐ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

is said to be an immoral person and is disgraced every day;

ਮਨਮੁਖ ਕਾ ਇਹੁ ਬਾਦਿ ਆਚਾਰੁ ॥

similarly worthless is the conduct of the self-willed persons,

ਬਹੁ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥੨॥

who forsaking God's Name, strongly urge people to practice many faith rituals that are merely for show. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਮਣਿ ਬਣਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥

The embellishments behooves that person who follows the Guru's teachings,

ਸਬਦੇ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

because that person keeps the Master-God enshrined in the heart through the Guru's word.

ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥

One who realizes God by getting rid of her ego,

ਸੇਭਾਵੰਤੀ ਕਹੀਐ ਨਾਰਿ ॥੩॥

is considered a gloriously reputable woman. ||3||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

No one has ever realized God without following the teachings of the Guru who alone is the benefactor of Naam

ਮਨਮੁਖ ਲੋਭਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇਆ ॥

The self-willed person, because of his greed for Maya, remains engrossed in the love for duality (things other than God).

ਐਸੇ ਗਿਆਨੀ ਬੁਝਹੁ ਕੋਇ ॥

Only a rare divinely wise person has understood,

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥੪॥

that without meeting the Guru and following his teachings, one does not get emancipated (liberated from the vices). ||4||

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਹਣੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Everyone can boast any time that one performs devotional worship of God,

ਬਿਨੁ ਮਨ ਮੂਏ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

but without one's mind coming under control, God's worship cannot be performed.

ਗਿਆਨ ਮਤੀ ਕਮਲ ਪਰਗਾਸੁ ॥

One whose mind gets delighted like a lotus in bloom through the intellect of divine wisdom,

ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਨਾਮੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੫॥

Naam is enshrined forever in that heart by always remembering Naam. ||5||

ਹਉਮੈ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

In egotism, everyone pretends to perform devotional worship,

ਨਾ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਨਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

but in this way, neither the mind gets immersed in God's Name, nor the spiritual bliss arises in him.

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਹਣੁ ਆਪੁ ਜਾਣਾਏ ॥

The one who boasts and reveals that he is a true devotee of God,

ਬਿਰਥੀ ਭਗਤਿ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥੬॥

all his worship goes in vain, and his human life is a total waste. ||6||

ਸੇ ਭਗਤ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥

The real devotees are those who are pleasing to the Guru's mind,

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

and always remain lovingly attuned to God's Name.

ਸਦ ਹੀ ਨਾਮੁ ਵੇਖਹਿ ਰਜੁਰਿ ॥

They always envision God abiding with them,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੭॥

and through the Guru's word, they envision God pervading everywhere. ||7||

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇਇ ਪਿਆਰੁ ॥

Upon whom God bestows His grace, He blesses him with His love.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਵਡਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥

Though, there is a serious disease of ego in the world.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਏਹੁ ਰੋਗੁ ਜਾਇ ॥

By the Guru's grace, the one who is freed of this disease:

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੮॥੧॥੩॥੫॥੮॥

O' Nanak, such a person always remains absorbed in remembering the eternal God. ||8||1||3||5||8||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Malaar, Chhant, Fifth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕੇ ਦਾਤੇ ॥

Dear God is the bestower of the gift of love and devotional worship,

ਅਪਨੇ ਜਨ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥

and He remains imbued with His devotees,

ਜਨ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤੇ ਇਕ ਨਿਮਖ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥

God always remains imbued with His devotees and He does not forget them even for the blink of an eye.

ਗੋਪਾਲ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਸਦਾ ਸੰਗੇ ਸਰਬ ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥

God, the Master of the universe is the treasure of all virtues and He is always with us; yes, the Master of the universe has all the virtues.

ਮਨੁ ਮੋਹਿ ਲੀਨਾ ਚਰਨ ਸੰਗੇ ਨਾਮ ਰਸਿ ਜਨ ਮਾਤੇ ॥

God keeps the minds of His devotees captivated to Naam; His devotees rejoice in the love of His Name.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸਦਹੂੰ ਕਿਨੈ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਜਾਤੇ ॥੧॥

O' Nanak, my beloved God is forever merciful; but only a rare one among millions has realized Him. ||1||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥

O' Beloved God, Your high spiritual state is inaccessible and infinite.

ਮਹਾ ਪਤਿਤ ਤੁਮ੍ਹਰ ਤਾਰੇ ॥

You have been ferrying even the worst sinners across the world-ocean of vices.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਿੰਧੁ ਸੁਆਮੀਆ ॥

O' God, the savior of sinners, lover of devotional worship, You are the ocean of mercy.

ਸੰਤਸੰਗੇ ਭਜੁ ਨਿਸੰਗੇ ਰੰਉ ਸਦਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀਆ ॥

O' my mind, by staying in the company of saints, always meditate and remember the omniscient God with love, concentration and without any hesitation.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕ੍ਰਮੰਤ ਜੋਨੀ ਤੇ ਨਾਮ ਸਿਮਰਤ ਤਾਰੇ ॥

Those who were wandering in millions of incarnations, were saved from these by remembering God's Name

ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਲੇਹੁ ਸਮੁਹਾਰੇ ॥੨॥

O' God, I, Nanak is yearning for Your blessed vision, please accept me as Your own. ||2||

ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥

O' God, please bless me that my mind may remain attuned to Your immaculate Name

ਪ੍ਰਭ ਜਲ ਜਨ ਤੇਰੇ ਮੀਨਾ ॥

O' God, You are like the water and Your devotees are like the fish.

ਜਲ ਮੀਨ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਏਕ ਤੂਹੈ ਭਿੰਨ ਆਨ ਨ ਜਾਨੀਐ ॥

O' dear God, You alone are both the water and the fish; except for You, we don't know anyone else.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੇਵਹੁ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਮਾਨੀਐ ॥

O' God, hold us by the hand and bless us with Your Name; only by Your grace can we get acceptance in Your presence.

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਏਕ ਰੰਗੇ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਦੀਨਾ ॥

Therefore, join the company of the holy and remember merciful God of the meek while being imbued with His love.

ਅਨਾਥ ਨੀਚ ਸਰਣਾਇ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਮਇਆ ਅਪੁਨਾ ਕੀਨਾ ॥੩॥

O' Nanak, in His mercy, God accepts as His own even those helpless and lowly who seek His refuge. ||3||

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥

He Himself unites with Himself through the beings because He is present in all beings.

ਕ੍ਰਮ ਭੰਜਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

God, the Sovereign King, is the eliminator of all delusions of human beings.

ਆਚਰਜ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਮਿਲੇ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਪਿਆਰਿਆ ॥

Our astonishing Master-God is omniscient, when His devotees realize that treasure of virtues,

ਮਹਾ ਮੰਗਲ ਸੂਖ ਉਪਜੇ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਣ ਨਿਤ ਸਾਰਿਆ ॥

they always enshrine those virtues in their hearts, and great joy and bliss well up in their hearts.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸੇਰੇ ਦੇਖਿ ਮੇਰੇ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥

Those who realized their preordained destiny, embellished their life by uniting with God and got captivated by visualizing Him.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਤਿਨ ਕੀ ਜਿਨ੍ਹਰੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੧॥

Nanak submits that I seek the shelter of those who have remembered God with adoration. ||4||1||

ਵਾਰ ਮਲਾਰ ਕੀ ਮਹਲਾ ੧ ਰਾਣੇ ਕੈਲਾਸ ਤਥਾ ਮਾਲਦੇ ਕੀ ਧੁਨਿ ॥

Vaar of Raag Malaar, First Guru, sung to the tune of Rana Kailaash and Maldey:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਜਿਉ ਵੁਠੈ ਧਰਣਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥

On meeting with the Guru and following his teachings the mind blossoms, just as with the falling of rain the earth is embellished,

ਸਭ ਦਿਸੈ ਹਰੀਆਵਲੀ ਸਰ ਭਰੇ ਸੁਭਰ ਤਾਲ ॥

the entire earth looks green and lush, and the pools and ponds are filled to the brim with water.

ਅੰਦਰੁ ਰਚੈ ਸਚ ਰੰਗਿ ਜਿਉ ਮੰਜੀਠੈ ਲਾਲੁ ॥

One who meets with the Guru, his mind feels so deeply imbued with the love of the eternal God, as if it has become deep red like madder (red dye),

ਕਮਲੁ ਵਿਗਸੈ ਸਚੁ ਮਨਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥

his lotus-like heart blossoms, God manifests in his mind and he always remains delighted with the blessings of the Guru's word

ਮਨਮੁਖ ਦੂਜੀ ਤਰਫ ਹੈ ਵੇਖਹੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥

If we see carefully, it becomes apparent that the self-willed person's life is opposite to the life of the Guru's follower.

ਫਾਹੀ ਫਾਥੇ ਮਿਰਗ ਜਿਉ ਸਿਰਿ ਦੀਸੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥

The self-willed person always experiences the fear of death hovering over his head like a deer caught in the noose of death.

ਖੁਧਿਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਿੰਦਾ ਬੁਰੀ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਵਿਕਰਾਲੁ ॥

The yearning for Maya, the worldly desires, slander, lust, and dreadful anger always torture him,

ਏਨੀ ਅਖੀ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

but he cannot see this situation with his eyes so long as he does not reflect on the Guru's word.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੰਤੋਖੀਆਂ ਚੂਕੈ ਆਲ ਜੰਜਾਲੁ ॥

O' God, when it pleases You, one goes into contentment and all the worldly entanglements come to an end.

ਮੂਲੁ ਰਹੈ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਗੁਰੁ ਪਉੜੀ ਬੇਹਿਬੁ ॥

By following the Guru's teachings, his capital of breaths remains secured; the Guru's teaching is like a ladder and ship to cross the world ocean of vices.

ਨਾਨਕ ਲਗੀ ਤਤੁ ਲੈ ਤੂੰ ਸਚਾ ਮਨਿ ਸਚੁ ॥੧॥

O' Nanak, one who lovingly remembers God, finds the essence of reality: O' God, You are eternal and manifest in the heart. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥

First Guru: 1

ਹੇਕੇ ਪਾਧਰੁ ਹੇਕੁ ਦਰੁ ਗੁਰੁ ਪਉੜੀ ਨਿਜ ਥਾਨੁ ॥

God's abode is the only place, which one can truly call his own, and the only way to get there is remembrance of God through the Guru's teachings.

ਰੂੜਉ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਨਕਾ ਸਭਿ ਸੁਖ ਸਾਚਉ ਨਾਮੁ ॥੨॥

O' Nanak, God is the only graceful sustainer, and lovingly remembering His Name is the source of all comforts. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:1

ਆਪੀਨ੍ਹਰੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥

God manifested Himself after creating His tangible form from the intangible form,

ਅੰਬਰੁ ਧਰਤਿ ਵਿਛੋੜਿ ਚੰਦੇਆ ਤਾਣਿਆ ॥

and by separating the sky and the earth, He has spread the sky like a canopy over His throne;

ਵਿਣੁ ਥੰਮ੍ਹਾ ਗਗਨੁ ਰਹਾਇ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣਿਆ ॥

by supporting the sky over the world without pillars, He has beaten the drum of the supremacy of His command;

ਸੂਰਜੁ ਚੰਦੁ ਉਪਾਇ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥

Creating the sun and the moon, He has infused His divine light into them;

ਕੀਏ ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤੁ ਚੇਜ ਵਿਡਾਣਿਆ ॥

He then did many other amazing wonders like creating days and nights.

ਤੀਰਥ ਧਰਮ ਵੀਚਾਰ ਨਾਵਣ ਪੁਰਬਾਣਿਆ ॥

He Himself has put the thoughts of religious rituals such as bathing at sacred shrines of pilgrimage during auspicious occasions.

ਤੁਧੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਕਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣਿਆ ॥

O' God, there is no one like You; what can we say about this strange play?

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੁ ਹੋਰ ਆਵਣ ਜਾਣਿਆ ॥੧॥

O' God! You alone are eternal, the rest of the universe is subjected to the creation and destruction. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru 1

ਨਾਨਕ ਸਾਵਣਿ ਜੇ ਵਸੈ ਚਹੁ ਓਮਾਹਾ ਹੋਇ ॥

O' Nanak, when it rains in the month of Saawan, it gives joy to four kinds of creatures,

ਨਾਗਾਂ ਮਿਰਗਾਂ ਮਛੀਆਂ ਰਸੀਆਂ ਘਰਿ ਧਨੁ ਹੋਇ ॥੧॥

the snakes, the deer, the fish, and those revelers who have wealth in their home (to afford such delights). ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:1

ਨਾਨਕ ਸਾਵਣਿ ਜੇ ਵਸੈ ਚਹੁ ਵੇਛੋੜਾ ਹੋਇ ॥

O' Nanak, when it rains in the month of Saawan, it brings departure from joy to four kinds of creatures:

ਗਾਈ ਪੁਤਾ ਨਿਰਧਨਾ ਪੰਥੀ ਚਾਕਰੁ ਹੋਇ ॥੨॥

the bulls (because they have to plough fields after rains), the poor (who cannot do their labor work), the travelers, and the servants. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:1

ਤੂ ਸਚਾ ਸਚਿਆਰੁ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥

O' God, You are truly eternal who has spread His eternal power everywhere;

ਬੈਠਾ ਤਾੜੀ ਲਾਇ ਕਵਲੁ ਛਪਾਇਆ ॥

Before the creation of the world, You were sitting in a trance,

ਬ੍ਰਹਮੈ ਵਡਾ ਕਹਾਇ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Brahma let himself be known as the greatest of all, but he too, could not find the limit of Your virtues.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਇ ਕਿਨਿ ਤੂ ਜਾਇਆ ॥

O' God! You have no father or mother, then who has given birth to You;

ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਵਰਨ ਸਬਾਇਆ ॥

God has neither any special form, nor any special features, and does not have any separate social class either.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਭੁਖ ਪਿਆਸ ਰਜਾ ਧਾਇਆ ॥

He feels no hunger or thirst, and is always satisfied and satiated.

ਗੁਰ ਮਹਿ ਆਪੁ ਸਮੇਇ ਸਬਦੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥

By merging Himself in the Guru, He is spreading His word of command (in the entire world),

ਸਚੇ ਹੀ ਪਤੀਆਇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨॥

and by pleasing the eternal God, the Guru always remains absorbed in Him. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:1

ਵੈਦੁ ਬੁਲਾਇਆ ਵੈਦਗੀ ਪਕੜਿ ਢੰਢੇਲੇ ਬਾਂਹ ॥

As a physician is called upon to diagnose the patient, he gets hold of his arm and starts searching for his pulse;

ਭੋਲਾ ਵੈਦੁ ਨ ਜਾਣਈ ਕਰਕ ਕਲੇਜੇ ਮਾਹਿ ॥੧॥

but the naive physician does not know that the pangs of separation from beloved God are in the heart of the lovers of God. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

Second Guru:1

ਵੈਦਾ ਵੈਦੁ ਸੁਵੈਦੁ ਤੂ ਪਹਿਲਾਂ ਰੋਗੁ ਪਛਾਣੁ ॥

O' physician, you would be considered an able physician if you first diagnose the spiritual malady.

ਐਸਾ ਦਾਰੂ ਲੇੜਿ ਲਹੁ ਜਿਤੁ ਵੰਞੈ ਰੋਗਾ ਘਾਣਿ ॥

Then you ought to find a medicine which would cure all the spiritual maladies,

ਜਿਤੁ ਦਾਰੂ ਰੋਗੁ ਉਠਿਅਹਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਆਇ ॥

a medicine, which could cure all diseases and bring comfort to dwell in the body.

ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਹਿ ਆਪਣਾ ਤ ਨਾਨਕ ਵੈਦੁ ਸਦਾਇ ॥੨॥

O' Nanak, only when you get rid of your own affliction of ego and spiritual ignorance, only then can you be called a true physician (spiritual healer). ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:1

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਦੇਵ ਉਪਾਇਆ ॥

God Himself created (the three primal) gods – Brahma, Vishnu, and Shiva.

ਬ੍ਰਹਮੇ ਦਿਤੇ ਬੇਦ ਪੂਜਾ ਲਾਇਆ ॥

He entrusted god Brahma with the task of creating Vedas and then made people to worship them.

ਦਸ ਅਵਤਾਰੀ ਰਾਮੁ ਰਾਜਾ ਆਇਆ ॥

Lord Vishnu kept taking on different forms in his ten incarnations, and king Ram was one of them,

ਦੈਤਾ ਮਾਰੇ ਧਾਇ ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਇਆ ॥

who kept killing the demons (like Raavan); but all these incarnations occurred as per God's Will.

ਈਸ ਮਹੇਸ਼ੁਰੁ ਸੇਵ ਤਿਨ੍ਹ੍ਰੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Shiva in his all eleven incarnations worshipped God but did not find limit of His virtues.

ਸਚੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ॥

God established the world to be His throne after assuming the eternal power,

ਦੁਨੀਆ ਧੰਧੈ ਲਾਇ ਆਪੁ ਛੁਪਾਇਆ ॥

engaging the world to different tasks, He (God) has kept Himself hidden.

ਧਰਮੁ ਕਰਾਏ ਕਰਮ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥੩॥

This is also as per God's command that the judge of righteousness keeps the account of the good and bad deeds of people. ||3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥

Shalok, Second Guru:

ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ਹੇ ਸਖੀ ਕੰਤੈ ਚਿਤਿ ਕਰੇਹੁ ॥

O' my friend, the rainy season is here (the rain of ambrosial Naam from the Guru is pouring) and you ought to lovingly remember your master-God.

ਨਾਨਕ ਝੂਰਿ ਮਰਹਿ ਦੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ਹੁ ਅਵਰੀ ਲਾਗਾ ਨੇਹੁ ॥੧॥

O' Nanak, those who are separated from the Master-God and are in love with others instead of God, face spiritual deterioration. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

Second Guru:

ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ਹੇ ਸਖੀ ਜਲਹਰੁ ਬਰਸਨਹਾਰੁ ॥

O' my friend, like cloud bursts in the rainy season, the ambrosial nectar of Naam is always pouring by the Guru's grace.

ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਵਣੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ਹੁ ਸਹ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥

O' Nanak, those fortunate people who are in love with their beloved Master-God can live peacefully in the company of their beloved. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਛਿੰੜ ਪਵਾਇ ਮਲਾਖਾੜਾ ਰਚਿਆ ॥

God Himself has created the world and set it up like an arena for wrestling matches (for wrestling with the vices);

ਲਖੇ ਭੜਬੁ ਪਾਇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਚਿਆ ॥

innumerable human beings, totally engrossed in worldly entanglements, have entered this arena but only the Guru's followers are in high spirits,

ਮਨਮੁਖ ਮਾਰੇ ਪਛਾੜਿ ਮੂਰਖ ਕਚਿਆ ॥

and they have very badly defeated the foolish, self-conceited and oblivious of the Guru's teachings;

ਆਪਿ ਭਿੜੈ ਮਾਰੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਕਾਰਜੁ ਰਚਿਆ ॥

By pervading the humans, God Himself is fighting these matches and defeating them, He Himself has arranged the show of wrestling.

ਸਭਨਾ ਖਸਮੁ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ॥

The Master of all beings is the One God, but only the Guru's followers get to understand this.

ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੈ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਵਿਣੁ ਕਲਮ ਮਸਵਾਣੀਐ ॥

As per His own will, He is ordaining the destiny of the beings as if He is scribing destiny on their foreheads without using any pen or ink.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਪੁ ਜਿਥੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਵਖਾਣੀਐ ॥

God can be realized in the company of the saintly persons, where God's praises are always being recited.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣੀਐ ॥੪॥

O' Nanak, by reciting His praises through the Guru's divine word, the eternal God can be recognized. ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਉੰਨਵਿ ਉੰਨਵਿ ਆਇਆ ਅਵਰਿ ਕਰੇਂਦਾ ਵੰਨ ॥

Like the low descending cloud, the Guru has come to pour the rain of mercy and is displaying many colorful plays;

ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਤਿਸੁ ਸਾਹ ਸਿਉ ਕੇਵ ਰਹਸੀ ਰੰਗੁ ॥

but how do I know that my love for my Master-God shall continue to survive?

ਰੰਗੁ ਰਹਿਆ ਤਿਨ੍ਹੁ ਕਾਮਣੀ ਜਿਨ੍ਹੁ ਮਨਿ ਭਉ ਭਾਉ ਹੋਇ ॥

The love of those remain intact who have love and fear of God in their hearts.

ਨਾਨਕ ਭੈ ਭਾਇ ਬਾਹਰੀ ਤਿਨ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥

O' Nanak, those who have no fear and love for Him, do not enjoy a peaceful life. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਉਂਨਵਿ ਉਂਨਵਿ ਆਇਆ ਵਰਸੈ ਨੀਰੁ ਨਿਪੰਗੁ ॥

Like a low descending cloud, the Guru is pouring the rain of pure nectar of Naam;

ਨਾਨਕ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਤਿਨ੍ਹੁਹ ਕਾਮਣੀ ਜਿਨ੍ਹੁਹ ਕੰਤੈ ਸਿਉ ਮਨਿ ਭੰਗੁ ॥੨॥

but O' Nanak, those who are separated from their Master-God are afflicted with sorrows. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਦੇਵੈ ਤਰਫਾ ਉਪਾਇ ਇਕੁ ਵਰਤਿਆ ॥

Having created both kinds (representing Guru's followers and ones who are oblivious of Guru's teachings), God Himself is pervading in both,

ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਵਰਤਾਇ ਅੰਦਰਿ ਵਾਦੁ ਘਤਿਆ ॥

and after spreading the words of Vedas, He Himself has initiated the strife between the Guru's followers and self-willed people.

ਪਰਵਿਰਤਿ ਨਿਰਵਿਰਤਿ ਹਾਠਾ ਦੇਵੈ ਵਿਚਿ ਧਰਮੁ ਫਿਰੈ ਰੈਬਾਰਿਆ ॥

He Himself has created both kinds, those who are fully engrossed in the worldly affairs and those who are detached from it, and He Himself also acts as a righteous mediator between them;

ਮਨਮੁਖ ਕਚੇ ਕੂੜਿਆਰ ਤਿਨ੍ਹੁਹੀ ਨਿਹਚਉ ਦਰਗਹ ਹਾਰਿਆ ॥

but those who being oblivious of Guru's teachings deal in falsehood, lose for sure in God's presence.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਬਦਿ ਸੂਰ ਹੈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜਿਨ੍ਹੁਹੀ ਮਾਰਿਆ ॥

Those who followed Guru's teachings, conquered lust and anger and became true spiritual warriors through the Guru's word;

ਸਚੈ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥

having gotten embellished with the Guru's word, they got approved in the eternal God's presence.

ਸੇ ਭਗਤ ਤੁਧੁ ਭਾਵਦੇ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿਆ ॥

O' God, those devotees are pleasing to You because they cherish Your eternal Name.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਤਿਨ੍ਹੁਹਾ ਵਿਟਹੁ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ॥੫॥

I surrender my life to those who follow their true Guru's teachings. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਉੰਨਵਿ ਉੰਨਵਿ ਆਇਆ ਵਰਸੈ ਲਾਇ ਝੜੀ ॥

Just as rain pours from a low descending cloud, similarly Guru is pouring the constant rain of immaculate Naam;

ਨਾਨਕ ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਕੰਤ ਕੈ ਸੁ ਮਾਣੇ ਸਦਾ ਰਲੀ ॥੧॥

O' Nanak, one who walks in harmony with the will of Master-God, revels in joy forever. ||1|| ,

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਕਿਆ ਉਠਿ ਉਠਿ ਦੇਖਹੁ ਬਪੁੜੇਂ ਇਸੁ ਮੇਘੈ ਹਥਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥

O' poor human beings! Why are you running to witness the cloud? It has no power of its own.

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਮੇਘੁ ਪਠਾਇਆ ਤਿਸੁ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਂਹਿ ॥

Think of the One (God) who has sent this cloud.

ਤਿਸ ਨੇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਸੀ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

He enshrines Himself in the mind of the one on whom He shows His grace.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੀ ਸਭ ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰੇਇ ॥੨॥

O' Nanak, without His grace, the entire world keeps wailing. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸੇ ਹਰਿ ਸਦਾ ਸਰੇਵੀਐ ਜਿਸੁ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੈ ਵਾਰ ॥

Let us always lovingly remember that God who does not take any time in creating the world;

ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ਼ ਕਰਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰਣਹਾਰ ॥

After stretching the skies overhead, He can destroy and recreate in an instant.

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰ ॥

Having created the world Himself, He Himself takes care of this creation.

ਮਨਮੁਖ ਅਗੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਬਹੁਤੀ ਹੋਵੈ ਮਾਰ ॥

Hereafter, anyone oblivious of the Guru's teachings, is asked to render an account of his deeds and is punished for sinful deeds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਤਿ ਸਿਉ ਲੇਖਾ ਨਿਬੜੈ ਬਖਸੇ ਸਿਫਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥

The account of deeds of a Guru's follower is settled honorably, because the Guru blesses him with the treasure of God's praises.

ਓਥੈ ਹਥੁ ਨ ਅਪੜੈ ਕੂਕੁ ਨ ਸੁਣੀਐ ਪੁਕਾਰ ॥

No one has any say where the account of one's deeds is being rendered in God's presence, and no one even listens to anyone's cries for help.

ਓਥੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੇਲੀ ਹੋਵੈ ਕਢਿ ਲਏ ਅੰਤੀ ਵਾਰ ॥

Only the true Guru is of help over there because he alone can pull one out of trouble in the end.

ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਨੇ ਹੋਰ ਸੇਵਾ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਰਿ ਕਰਤਾਰ ॥੬॥

These people should follow only the true Guru's teachings and no one else, true Guru alone is the emissary of the Creator and is their defender. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਬਾਬੀਹਾ ਜਿਸ ਨੇ ਤੂ ਪੁਕਾਰਦਾ ਤਿਸ ਨੇ ਲੇਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

O' rainbird like-seeker, everybody is yearning for the same God, whom you also long for,

ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਵਸਸੀ ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥

granting mercy, when He would pour rain of Naam, then all the seekers would be delighted like all the vegetation becoming green on a downpour.

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਵਿਰਲਾ ਬੁਝੈ ਕੋਇ ॥

Only a rare person understands that the ambrosial nectar of Naam is received only by the Guru's grace.

ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਨਿਤ ਧਿਆਈਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

If God is always lovingly remembered in every situation, then inner peace is experienced at all times.

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦ ਹੀ ਵਰਸਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥

O' Nanak, the rain of ambrosial nectar of Naam is always pouring down, but God bestows this benefaction only to the Guru's followers. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਕਲਮਲਿ ਹੋਈ ਮੇਦਨੀ ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

When the earth is dried up for lack of water, people pray to God for rain with focused mind,

ਸਚੈ ਸੁਣਿਆ ਕੰਨ ਦੇ ਧੀਰਕ ਦੇਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

then God attentively listens to their prayers, and comforts the earth because of His innate nature of being merciful,

ਇੰਦ੍ਰੈ ਨੇ ਫੁਰਮਾਇਆ ਵੁਠਾ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥

He commands Indira, the god of rain who lets the rain pour down in torrents;

ਅਨੁ ਧਨੁ ਉਪਜੈ ਬਹੁ ਘਣਾ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Then wealth in the form of grains is produced in such great abundance that the worth of this (blessing of God) cannot be estimated.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥

O' Nanak, praise the Name of that God who provides sustenance to all beings;

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਸੁਖੁ ਉਪਜੈ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੨॥

by partaking this food and remembering God, inner peace wells up and sorrow does not afflict again. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ਸਚੇ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਇ ॥

O' reverend God, You are eternal and true and You unite the one with Yourself who becomes true like You.

ਦੂਜੈ ਦੂਜੀ ਤਰਫ ਹੈ ਕੂੜਿ ਮਿਲੈ ਨ ਮਿਲਿਆ ਜਾਇ ॥

The one who loves Maya is on the other side of truth; he practices falsehood but union with God is not possible through falsehood.

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜਿਐ ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਦੇਇ ਦਿਖਾਇ ॥

God Himself unites a person with Himself who has been separated from Him, and thus exhibits His greatness.

ਮੇਹੁ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਹੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਇ ॥

The love for Maya is the cause of sorrow of separation from God, and he keeps doing the deeds in accordance with preordained destiny;

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜੋ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

I am dedicated to those who remain focused on God's Name.

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲੁ ਅਲਿਪਤੁ ਹੈ ਐਸੀ ਬਣਤ ਬਣਾਇ ॥

God has made such an arrangement that those who are focused on Naam, remain detached from the world, just as a lotus remains detached from water.

ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਸਦਾ ਸੋਹਣੇ ਜਿਨ੍ਹੁ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

Those who dispel their self-conceit from within, always remain peaceful and look beautiful.

ਤਿਨ੍ਹੁ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਕਦੇ ਨਹੀ ਜੋ ਹਰਿ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੭॥

Those who remain merged in God's remembrance, never suffer from the sorrow of separation from God. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਸਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

O' Nanak, we should always praise that God in whose control is everything.

ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਿਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀਹੋ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

O' mortals, lovingly remember that God, there is no one else like Him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾਂ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

If God manifests in the mind of a Guru's follower, then he enjoys inner peace forever,

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਸਭ ਚਿੰਤਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

then absolutely no doubt is left and all anxiety goes away from his mind.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ਸੁ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Whatever is happening in the world, appears to happen according to God's Will and no objection even arises in the mind.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾਂ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਇ ॥

If the eternal Master manifests in mind then the mind's desires are fulfilled.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕਾ ਆਖਿਆ ਆਪਿ ਸੁਣੇ ਜਿ ਲਇਅਨੁ ਪੰਨੈ ਪਾਇ ॥੧॥

O' Nanak, God listens to the prayers of those whom He has accepted His own (who are under His gracious glance). ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦਾ ਵਰਸਦਾ ਬੁਝਨਿ ਬੁਝਣਹਾਰ ॥

The Ambrosial nectar of Naam always rains down, but only those (divinely wise) who have the ability understand this.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨ੍ਹਗੀ ਬੁਝਿਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

Those Guru's followers who have understood it, keep the ambrosial nectar of God's Name enshrined in their hearts,

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥

By eradicating their ego and yearning for worldly desires, imbued with God's love they drink the ambrosial nectar of God's Name.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਵਰਸੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥

God's Name is the ambrosial nectar, and it rains down when God bestows His grace.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥

O' Nanak, the all-pervading God is visualized by following the teachings of the true Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਅਤੁਲੁ ਕਿਉ ਤੇਲੀਐ ਵਿਣੁ ਤੇਲੇ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥

God is unfathomable and all His virtues cannot be evaluated but without reflecting on His virtues, He cannot be realized either.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀਐ ਗੁਣ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

His virtues can be reflected upon through the Guru's word; one who does that, remains immersed in His virtues.

ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਆਪਿ ਤੇਲਸੀ ਆਪੇ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥

God alone can fathom Himself; He on His own unites His devotees with Him through the Guru.

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥

His worth cannot be estimated, and nothing can be said as to how great He is.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਸਚੀ ਬੁਝ ਦਿਤੀ ਬੁਝਾਇ ॥

I am dedicated to my Guru who has granted me the true understanding.

ਜਗਤੁ ਮੁਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੁਟੀਐ ਮਨਮੁਖ ਬੁਝ ਨ ਪਾਇ ॥

The world is being cheated and Naam that imparts spiritual life is being plundered but the self-willed people do not understand this.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਸੀ ਜਾਸੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥

Since nothing else but Naam is going to accompany one after death, without Naam one will depart after wasting life.

ਗੁਰਮਤੀ ਜਾਗੇ ਤਿਨ੍ਹਰੀ ਘਰੁ ਰਖਿਆ ਦੂਤਾ ਕਾ ਕਿਛੁ ਨ ਵਸਾਇ ॥੮॥

Those who follow the Guru's teachings, wake up from the slumber of Maya, keep themselves clear of vices and the vices have no power over them. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਬਾਬੀਹਾ ਨਾ ਬਿਲਲਾਇ ਨਾ ਤਰਸਾਇ ਏਹੁ ਮਨੁ ਖਸਮ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ॥

O' rainbird-like seeker, don't cry, don't let your mind crave for worldly desires but obey the command of God.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਤਿਖ ਉਤਰੈ ਚੜੈ ਚਵਗਲਿ ਵੰਨੁ ॥੧॥

O' Nanak, thirst for Maya is quenched, only by obeying God's will, and by doing so, our love for Him increases many-fold. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਬਾਬੀਹਾ ਜਲ ਮਹਿ ਤੇਰਾ ਵਾਸੁ ਹੈ ਜਲ ਹੀ ਮਾਹਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥

O' rainbird-like seeker, your dwelling is in the water of Naam, and you keep moving around in that water,

ਜਲ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਹੀ ਤਾਂ ਤੂੰ ਕੂਕਣ ਪਾਹਿ ॥

but you do not know the worth of that water of Naam and that is why you are wailing.

ਜਲ ਥਲ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਵਰਸਦਾ ਖਾਲੀ ਕੇ ਥਾਉ ਨਾਹਿ ॥

This water of Naam is raining everywhere in all directions and no place is deprived of this rain;

ਏਤੈ ਜਲਿ ਵਰਸਦੈ ਤਿਖ ਮਰਹਿ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥

In spite of so much rain of the water Naam, if some are dying of thirst, they are just out of luck.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਿਨ ਸੇਝੀ ਪਈ ਜਿਨ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੨॥

O' Nanak, those Guru's followers in whose minds God has manifested, have understood that He pervades everywhere. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਥ ਜਤੀ ਸਿਧ ਪੀਰ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

O' God, none of the great yogis, celibates, adepts, or spiritual teachers could find limits of Your virtues.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੁਝੈ ਸਮਾਇਆ ॥

The Guru's followers lovingly remember You alone and always remain absorbed in Your Name.

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਗੁਬਾਰੁ ਤਿਸ ਹੀ ਭਾਇਆ ॥

As per His own will, God remained in deep trance for long long time

ਜਲਾ ਬਿੰਬੁ ਅਸਰਾਲੁ ਤਿਨੈ ਵਰਤਾਇਆ ॥

He is the One who spread the dreadful waters all around in the form of oceans;

ਨੀਲੁ ਅਨੀਲੁ ਅਗੰਮੁ ਸਰਜੀਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥

and He, the eternal God, who is infinite and incomprehensible,

ਅਗਨਿ ਉਪਾਈ ਵਾਦੁ ਭੁਖ ਤਿਹਾਇਆ ॥

after creating the world, infused the creatures with the fire of desire, conflicts, hunger and thirst for the love of Maya

ਦੁਨੀਆ ਕੈ ਸਿਰਿ ਕਾਲੁ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥

And, since the people of the world love duality, He subjected them to the fear of death.

ਰਖੈ ਰਖਣਹਾਰੁ ਜਿਨਿ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੯॥

However, the savior God who has given the right understanding through the Guru, protects people from the vices. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਇਹੁ ਜਲੁ ਸਭ ਤੈ ਵਰਸਦਾ ਵਰਸੈ ਭਾਇ ਸੁਭਾਇ ॥

This water of God's Name rains all over, and it rains with compassion for all and in accordance with His will,

ਸੇ ਬਿਰਖਾ ਹਰੀਆਵਲੇ ਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥

but only those trees become green (human beings spiritually rejuvenate), who follow the Guru's teachings and remain immersed in the rain of Naam.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕਾ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥

O' Nanak, by God's grace peace wells up, and the suffering of these creatures dissipates. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਚਮਕਿਆ ਵੁਠਾ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥

On a dewy night the lightning flashes, and it rains in torrents,

ਜਿਤੁ ਵੁਠੈ ਅਨੁ ਧਨੁ ਬਹੁਤੁ ਉਪਜੈ ਜਾਂ ਸਹੁ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥

and when it is the will of God, the wealth in the form of grains grows in abundance from this rainfall.

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਜੀਆਂ ਜੁਗਤਿ ਸਮਾਇ ॥

On consuming it, the mind is satisfied and people adopt the right way to survive.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਕਰਤੇ ਕਾ ਖੇਲੁ ਹੈ ਕਦੇ ਆਵੈ ਕਦੇ ਜਾਇ ॥

However, this wealth of grains is just a play of the Creator, sometimes it grows and other times it rots away.

ਗਿਆਨੀਆ ਕਾ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

For the spiritually wise, Naam is the true wealth, which stays in their heart forever.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾਂ ਇਹੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥

O' Nanak, God blesses those with this wealth on whom He casts His glance of grace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹਉ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥

It is God who does everything Himself and gets it done by others, therefore, before whom a complaint can be lodged (about hunger, thirst, death etc)?

ਆਪੇ ਲੇਖਾ ਮੰਗਸੀ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਾਰ ॥

He Himself makes them do these deeds and He Himself asks them to render the account of their deeds.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇ ਥੀਐ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇ ਗਾਵਾਰੁ ॥

The foolish mortal shows his arrogance for nothing because only that happens what pleases God.

ਆਪਿ ਛੁਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥

When God Himself saves us (from hunger, thirst etc.), only then we are freed from them and He Himself has the power to do so.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਸੁਣੈ ਆਪਿ ਸਭਸੈ ਦੇ ਆਧਾਰੁ ॥

God Himself watches over the beings, Himself listens to their prayers, and provides sustenance to them all.

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਵਰਤਦਾ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

God alone pervades all and takes care of each and every one.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ਲਗੈ ਸਚਿ ਪਿਆਰੁ ॥

One who keeps reflecting on his own spiritual life through the Guru's teachings, develops love for the eternal God.

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੇ ਆਖੀਐ ਆਪੇ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੧੦॥

O' Nanak, what can we ask anyone else, when God Himself is the benefactor of all the gifts ? ||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਬਾਬੀਹਾ ਏਹੁ ਜਗਤੁ ਹੈ ਮਤ ਕੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥

This world (people) in reality is like a papeeha, the rain bird, let no one stray in doubt about it.

ਇਹੁ ਬਾਬੀਹਾ ਪਸੂ ਹੈ ਇਸ ਨੇ ਬੁਝਣੁ ਨਾਹਿ ॥

This papeeha-like human being is ignorant like an animal, he does not understand that,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਪੀਤੈ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥

God's Name is the ambrosial nectar and by drinking it (remembering God's Name with adoration), one's thirst for Maya goes away.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹ ਪੀਆ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹ ਬਹੁੜਿ ਨ ਲਾਗੀ ਆਇ ॥੧॥

O' Nanak, the Guru's followers who have partaken of this nectar of Naam, are never afflicted with the craving for Maya a. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਮਲਾਰੁ ਸੀਤਲ ਰਾ ਗੁ ਹੈ ਹਰਿ ਧਿਆਇਐ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ॥

Malhar Raag is a very soothing melody, but real tranquility (inner peace) is achieved only when we sing praises of God through this melody

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾਂ ਵਰਤੈ ਸਭ ਲੋਇ ॥

If the beloved God bestows mercy, only then this real tranquility and inner peace would pervade through the entire world,

ਵੁਠੈ ਜੀਆ ਜੁਗਤਿ ਹੋਇ ਧਰਣੀ ਨੋ ਸੀਗਾਰੁ ਹੋਇ ॥

Just as by the rainfall the earth gets embellished, and the living beings find ways of sustenance

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਜਲੁ ਹੈ ਜਲੁ ਹੀ ਤੇ ਸਭ ਕੋਇ ॥

O' Nanak, (in reality,) this entire world is like water and is an image of God because everything emanates from God;

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੀ ਕੇ ਵਿਰਲਾ ਬੁਝੈ ਸੇ ਜਨੁ ਮੁਕਤੁ ਸਦਾ ਹੋਇ ॥੨॥

but only some rare person understands it by the Guru's grace, and the one who does, is liberated from vices forever. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਇਕੋ ਤੂ ਧਣੀ ॥

O' God, You are eternal and carefree Master;

ਤੂ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਦੂਜੇ ਕਿਸੁ ਗਣੀ ॥

You are all in all by Yourself; who else can I consider as Your equal?

ਮਾਣਸ ਕੂੜਾ ਗਰਬੁ ਸਚੀ ਤੁਧੁ ਮਣੀ ॥

For any person it is useless to be proud (of achieving any worldly glory), because Yours is the only glory that is eternal;

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਰਚਾਇ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ॥

By setting up the tradition of birth and death, You have created this universe.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ਆਇਆ ਤਿਸੁ ਗਣੀ ॥

One who follows the true Guru's teachings, only that person's coming to this world is considered as fruitful.

ਜੇ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ਤ ਕੇਹੀ ਗਣਤ ਗਣੀ ॥

If ego vanishes from within, then one doesn't feel the necessity of doing any counting of one's deeds.

ਮਨਮੁਖ ਮੇਹਿ ਗੁਬਾਰਿ ਜਿਉ ਭੁਲਾ ਮੰਝਿ ਵਣੀ ॥

But a self-willed person keeps wandering in darkness (ignorance) of the love of worldly attachments as if lost in the forests.

ਕਟੇ ਪਾਪ ਅਸੰਖ ਨਾਵੈ ਇਕ ਕਣੀ ॥੧੧॥

However even an iota of God's Name, destroys innumerable sins. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਬਾਬੀਹਾ ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਜਾਣਹੀ ਮਹਲੁ ਦੇਖਿ ਅਰਦਾਸਿ ਪਾਇ ॥

O' rainbird-like seeker, you don't know the abode of the Master-God in your own heart, therefore you should pray to visualize the Master-God's abode.

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਬਹੁਤਾ ਬੋਲਹਿ ਬੋਲਿਆ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥

Guided by your mind, you keep speaking a lot but these words are not accepted in God's presence.

ਖਸਮੁ ਵਡਾ ਦਾਤਾਰੁ ਹੈ ਜੋ ਇਛੇ ਸੇ ਫਲ ਪਾਇ ॥

The Master-God is a great benefactor and if we pray unto Him, we receive whatever we wish for.

ਬਾਬੀਹਾ ਕਿਆ ਬਪੁੜਾ ਜਗਤੈ ਕੀ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥੧॥

What to speak of a poor rain bird-like human being, (by praying to God,) the craving of the entire world for materialism goes away? ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਬਾਬੀਹਾ ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਬੋਲਿਆ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸੁਭਾਇ ॥

During the dewy wet night (during early morning), when rain bird-like person focused on God's Name, intuitively prays,

ਇਹੁ ਜਲੁ ਮੇਰਾ ਜੀਉ ਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

that the ambrosial nectar of Naam is my very life and I cannot spiritually survive without this ambrosial nectar of Naam,

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜਲੁ ਪਾਈਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

-then this ambrosial nectar of Naam is attained by shedding self-conceit through the Guru's word.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਚਸਾ ਨ ਜੀਵਦੀ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥

O' Nanak, the Guru unites the seeker with God, without whom living spiritually is not possible even for a moment. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਅਸੰਖ ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਹੋਈ ॥

Infinite are the worlds and nether worlds in this universe which I cannot count.

ਤੂ ਕਰਤਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਤੁਧੁ ਸਿਰਜੀ ਤੁਧੈ ਗੋਈ ॥

O' God, You are the Creator and You are the Sustainer of this universe; You have created it and You are the one who destroys it.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਤੁਝ ਹੀ ਤੇ ਹੋਈ ॥

Millions of species of living beings in the universe have come from You.

ਇਕਿ ਰਾਜੇ ਖਾਨ ਮਲੂਕ ਕਹਹਿ ਕਹਾਵਹਿ ਕੋਈ ॥

There are many who call themselves kings, chiefs and emperors and make others to address like that,

ਇਕਿ ਸਾਹ ਸਦਾਵਹਿ ਸੰਚਿ ਧਨੁ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥

Many people amass wealth and claim to be extremely rich, but being in love with duality, they lose their honor.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕ ਮੰਗਤੇ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਸੋਈ ॥

There are many benefactors and there are many beggars, but God is the master above all.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਬਾਜਾਰੀਆ ਭੀਹਾਵਲਿ ਹੋਈ ॥

All those bereft of God's Name are like street clowns, and remain dread stricken.

ਕੂੜ ਨਿਖੁਟੇ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੧੨॥

O' Nanak, the dealings of falsehood do not last, and only that comes to pass which the eternal God does. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਬਾਬੀਹਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਅਉਗਣਵੰਤੀ ਦੂਰਿ ॥

O' rainbird-like devotee, a virtuous person finds God's abode in the heart, but the unvirtuous one remains far away from it.

ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥

God abides within you and is seen with you through the Guru's teachings,

ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ਨ ਹੋਵਈ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥

and the need to complain and cry is not left, because just the gracious glance of the merciful God is enough to be delighted.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਹਜੇ ਮਿਲੇ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਕੈ ਘਾਲ ॥੧॥

O' Nanak, those imbued with God's Name, intuitively unite with Him by doing the hard work of remembering Him through the Guru's word. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਬਾਬੀਹਾ ਬੇਨਤੀ ਕਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਹੁ ਜੀਅ ਦਾਨ ॥

When a rainbird-like seeker makes an earnest prayer and says: O' God, bestow mercy and give me the gift of (spiritual) life;

ਜਲ ਬਿਨੁ ਪਿਆਸ ਨ ਉਤਰੈ ਛੁਟਕਿ ਜਾਂਹਿ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥

without the life-giving nectar of Naam, my thirst for materialism is not quenched, and my life gets distressed as if it were coming to an end;

ਤੂ ਸੁਖਦਾਤਾ ਬੇਅੰਤੁ ਹੈ ਗੁਣਦਾਤਾ ਨੇਧਾਨੁ ॥

O' God! You are the infinite benefactor of delight; You are the bestower and the treasure of virtues.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸਿ ਲਏ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਭਗਵਾਨੁ ॥੨॥

O' Nanak, God forgives a Guru's follower and also becomes his support in the end. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਗੁਣ ਅਉਗਣ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

God Himself creates the world and then ponders over the merits and demerits of the beings.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲੁ ਹੈ ਨਾਮਿ ਨ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

The expanse of three modes of Maya (vice, virtue and power), is like a web that God has created, and one who gets caught in it, do not develop love for God's Name

ਗੁਣ ਛੋਡਿ ਅਉਗਣ ਕਮਾਵਦੇ ਦਰਗਹ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥

Therefore, people forsake virtues and perform evil deeds and in the end, are disgraced in God's presence.

ਜੁਐ ਜਨਮੁ ਤਿਨੀ ਹਾਰਿਆ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥

Such people lose in the game of life, and their advent in this world is in vain.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰਿ ॥

But those who have controlled their minds through the Guru's word, they always remain imbued with the love for God's Name.

ਜਿਨੀ ਪੁਰਖੀ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ਸਚਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥

Those who have enshrined the eternal, indescribable, and infinite God in their hearts,

ਤੂ ਗੁਣਦਾਤਾ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਅਸੀ ਅਵਗਣਿਆਰ ॥

they humbly pray saying, O' God, You are the benefactor and the treasure of virtues, but we are full of faults.

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੇ ਪਾਇਸੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥੧੩॥

One upon whom God bestows mercy, attains such sublime thoughts by reflecting on the Guru's word. ||13||

ਸਲੋਕ ਮ: ੫ ॥

Shalok, Fifth Guru:

ਰਾਤਿ ਨ ਵਿਹਾਵੀ ਸਾਕਤਾਂ ਜਿਨ੍ਹਾ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥

Those materialists who forsake God's Name, live in so much agony that their night (life) does not seem to come to an end.

ਰਾਤੀ ਦਿਨਸ ਸੁਹੇਲੀਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਂਉ ॥੧॥

O' Nanak, days and nights of those who sing praises of God, pass in joy. ||1||

ਮ: ੫ ॥

Fifth Guru:

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕਾ ਹਭੇ ਮਣੀ ਮਥੰਨਿ ॥

Their forehead glow with such divine light, as if it studded with precious gems like rubies, diamonds and emeralds.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਪ੍ਰਭਿ ਭਾਣਿਆ ਸਚੈ ਦਰਿ ਸੇਹੰਨਿ ॥੨॥

O' Nanak, those who are pleasing to God, look graceful in the presence of the eternal Almighty, ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਚੁ ਸਮੁਹਾਲਿਆ ॥

Those who have remembered the eternal God by following the Guru's teachings,

ਅੰਤਿ ਖਲੋਆ ਆਇ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਘਾਲਿਆ ॥

the hard work they have done following the true Guru, benefits them in the end.

ਪੇਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ਸਚਾ ਰਖਵਾਲਿਆ ॥

The eternal God becomes their savior; therefore, even the demon of death cannot harm them.

ਗੁਰੁ ਸਾਖੀ ਜੇਤਿ ਜਗਾਇ ਦੀਵਾ ਬਾਲਿਆ ॥

They have enlightened themselves by following the Guru's teachings as if they have lightened the lamp of Divine wisdom within them.

ਮਨਮੁਖ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੂੜਿਆਰ ਫਿਰਹਿ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥

But those who are oblivious to the Guru's teachings, being deprived of Naam, and because of dealing in falsehood, wander like disoriented persons;

ਪਸੂ ਮਾਣਸ ਚੰਮਿ ਪਲੇਟੇ ਅੰਦਰਹੁ ਕਾਲਿਆ ॥

They are like animals and are evil-hearted; being wrapped in human skin, they appear like humans.

ਸਭੇ ਵਰਤੈ ਸਚੁ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

Through the true word of the Guru, it shows that the eternal God pervades everywhere.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਦੇਖਾਲਿਆ ॥੧੪॥

O' Nanak, God's Name is the real treasure and the perfect Guru has revealed it to a rare fortunate person. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਬਾਬੀਰੈ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

That rainbird-like seeker who has intuitively understood the command of God by following the Guru's teachings,

ਮੇਘੁ ਵਰਸੈ ਦਇਆ ਕਰਿ ਗੂੜੀ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥

then the Guru, like a cloud, mercifully pours down the rain of Naam on him with full force and zeal,

ਬਾਬੀਹੇ ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ਰਹਿ ਗਈ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

then all crying and complaining of the rainbird-like seeker for worldly riches ceases and peace comes to reside in his mind.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਦੋਂਦਾ ਸਭਨਾਂ ਜੀਆ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਇ ॥੧॥

O' Nanak, we should praise God who provides sustenance to all creatures.
||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਚਾੜ੍ਹਕ ਤੂ ਨ ਜਾਣਹੀ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਤਿਖਾ ਹੈ ਕਿਤੁ ਪੀਤੈ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥

O' rainbird-like person, you don't know what kind of thirst is within you, and what you can drink to quench it;

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰੰਮਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਲੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥

since you are strayed by the love of duality, you don't find the ambrosial nectar of Naam.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਭਾਇ ॥

If God bestows mercy, then one follows the Guru's teachings with intuitive ease.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥

O' Nanak, the ambrosial nectar of Naam is received from the true Guru, and because of which one remains absorbed in a state of spiritual poise. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਇਕਿ ਵਣ ਖੰਡਿ ਬੈਸਹਿ ਜਾਇ ਸਦੁ ਨ ਦੇਵਹੀ ॥

Many people start living in the forests and remain silent;

ਇਕਿ ਪਾਲਾ ਕਕਰੁ ਭੰਨਿ ਸੀਤਲੁ ਜਲੁ ਹੋਵਹੀ ॥

There are many who, bearing the wintry frosts, sit in ice-cold water;

ਇਕਿ ਭਸਮ ਚੜ੍ਹਹਾਵਹਿ ਅੰਗਿ ਮੈਲੁ ਨ ਧੋਵਹੀ ॥

Many people smear their body with ashes and never wash the dirt off their body;

ਇਕਿ ਜਟਾ ਬਿਕਟ ਬਿਕਰਾਲ ਕੁਲੁ ਘਰੁ ਖੋਵਹੀ ॥

Many people grow dreadful matted hair and by becoming beggars, lose their family connections;

ਇਕਿ ਨਗਨ ਫਿਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਨੀਦ ਨ ਸੇਵਹੀ ॥

Many people roam around unclothed day and night and there are many who do not even sleep;

ਇਕਿ ਅਗਨਿ ਜਲਾਵਹਿ ਅੰਗੁ ਆਪੁ ਵਿਗੋਵਹੀ ॥

Many people sit in front of fire, burn their body parts and thus unnecessarily ruin themselves.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ਕਿਆ ਕਹਿ ਰੇਵਹੀ ॥

But bereft of God's Name, their body goes to waste and then they wonder what reason they can come up with for their grieving?

ਸੋਹਨਿ ਖਸਮ ਦੁਆਰਿ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹੀ ॥੧੫॥

Only those people look graceful in the presence of Master-God who follow the Guru's teachings.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਬਾਬੀਹਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲੈ ਬੋਲਿਆ ਤਾਂ ਦਰਿ ਸੁਣੀ ਪੁਕਾਰ ॥

In the early morning hours when like a rain bird, a devotee prays for Naam, his prayer is heard in God's presence.

ਮੇਘੈ ਨੋ ਫੁਰਮਾਨੁ ਹੋਆ ਵਰਸਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥

Then God issues a command to the Guru to graciously pour the rain of Naam like a cloud on that devotee.

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

I am dedicated to those who have enshrined the eternal God in their heart.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਸਭ ਹਰੀਆਵਲੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥

O' Nanak, by reflecting on God's Name through the Guru's word, one visualizes that the entire universe has rejuvenated. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਬਾਬੀਹਾ ਇਵ ਤੇਰੀ ਤਿਖਾ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਸਉ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥

O' rainbird-like seeker, in this way (by performing rituals) your craving for materialism will not be quenched even if you wail a hundred times.

ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਨਦਰੀ ਉਪਜੈ ਪਿਆਰੁ ॥

It is only by God's grace that one meets the true Guru and the love for God wells up in one's mind by the true Guru's grace.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੨॥

O' Nanak, when the Master-God manifests in one's mind, only then vices depart from within. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਇਕਿ ਜੈਨੀ ਉਝੜ ਪਾਇ ਧੁਰਹੁ ਖੁਆਇਆ ॥

Many people known as Jains, God has strayed them from the righteous path (based on their past deeds); they have been misled right from the beginning.

ਤਿਨ ਮੁਖਿ ਨਾਹੀ ਨਾਮੁ ਨ ਤੀਰਥਿ ਨ੍ਰੁਹਾਇਆ ॥

They never utter God's Name and they do not bathe at any shrine of pilgrimage;

ਹਥੀ ਸਿਰ ਖੋਹਾਇ ਨ ਭਦੁ ਕਰਾਇਆ ॥

they do not get their head shaved but get hair of their head manually plucked.

ਕੁਚਿਲ ਰਹਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥

They remain filthy day and night, and the Guru's word is not pleasing to them.

ਤਿਨ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਨ ਕਰਮੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

They waste their life in vain; they do not do any deeds good enough to earn honor and high social status.

ਮਨਿ ਜੁਠੈ ਵੇਜਾਤਿ ਜੁਠਾ ਖਾਇਆ ॥

These people of low social status have impure minds, and they eat food leftover by others.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਆਚਾਰੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ॥

No one has ever achieved a lifestyle of good conduct without reflecting and following the Guru's word.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੬॥

One who follows the Guru's teachings, remains immersed in the Creator-God through righteous living. ||16||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਸਾਵਣਿ ਸਰਸੀ ਕਾਮਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Just as the plants bloom with greenery in the month of Sawan, similarly one spiritually blooms by reflecting on Naam through the Guru's word.

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣੀ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੧॥

O' Nanak, one always remains united with God's Name due to one's infinite love for the Guru. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਸਾਵਣਿ ਦਝੈ ਗੁਣ ਬਾਹਰੀ ਜਿਸੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥

One without any virtues who is in love with duality remains miserable even when the ambrosial nectar of Naam is pouring like rain pours in the rainy season.

ਨਾਨਕ ਪਿਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਸਭੁ ਸੀਗਾਰੁ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥

O' Nanak, such a person does not know the worth of master-God and therefore, all his worldly embellishment is nothing but disgrace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਚਾ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ਹਠਿ ਨ ਪਤੀਜਈ ॥

The eternal, incomprehensible and mysterious God is not pleased through obstinacy of mind.

ਇਕਿ ਗਾਵਹਿ ਰਾਗ ਪਰੀਆ ਰਾਗਿ ਨ ਭੀਜਈ ॥

Many people sing songs in God's praise in tunes and with rhythms but He is not pleased with these melodies;

ਇਕਿ ਨਚਿ ਨਚਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਜਈ

Many people constantly dance to the beats of drums but devotional worship is not accomplished in this manner.

ਇਕਿ ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਹਿ ਮੂਰਖ ਤਿਨਾ ਕਿਆ ਕੀਜਈ ॥

Many fools do not eat any food and observe fasts (to please God); what can be done about them?

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਹੋਈ ਬਹੁਤੁ ਕਿਵੈ ਨ ਧੀਜਈ ॥

Their increased craving for materialism cannot be calmed by any such deeds of obstinacy.

ਕਰਮ ਵਧਹਿ ਕੈ ਲੋਅ ਖਪਿ ਮਰੀਜਈ ॥

Even though the ritualistic deeds of many people are multiplying, still people are troubling themselves to death.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੰਸਾਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜਈ ॥

God's Name is the only profitable earning; therefore one should partake the ambrosial nectar of Naam

ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਅਸਨੇਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘੀਜਈ ॥੧੭॥

The Guru's follower feels delighted only with the love of devotional worship of God. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Guru:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਲਾਰ ਰਾਗੁ ਜੇ ਕਰਹਿ ਤਿਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥

Those followers of the Guru who lovingly sing God's praises in the melody of Malhar, their mind and body become serene,

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਏਕੁ ਪਛਾਣਿਆ ਏਕੇ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥

because through the Guru's word, they realize the only One God who is eternal.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਮਨਿ ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥

The eternal God manifests in their mind, therefore their mind and body become immaculate and thus their glory becomes everlasting.

ਅੰਦਰਿ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਹੈ ਸਹਜੇ ਹੀ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥

The true devotional worship for God wells up within them and because of the state of their spiritual poise, they are blessed with honor.

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਘੇਰ ਅੰਧਾਰੁ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਰਾਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥

In the present age of kalyug there is pitch darkness of spiritual ignorance and the self-willed persons do not find a way out of this darkness.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧॥

O' Nanak, fortunate are those within whom God manifests by following the Guru's teachings. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਇੰਦੁ ਵਰਸੈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਲੋਕਾਂ ਮਨਿ ਉਪਜੈ ਚਾਉ ॥

Bestowing mercy, when lord Indra pours rain, joy wells up in people's mind,

ਜਿਸ ਕੈ ਹੁਕਮਿ ਇੰਦੁ ਵਰਸਦਾ ਤਿਸ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਂਉ ॥

but I am dedicated to God forever by whose command, lord Indra pours rain.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਮੁਹਾਲੀਐ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

The divine word of God's praises can be enshrined in the heart and His praises can be sung only by following the Guru's teachings.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲੇ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥੨॥

O' Nanak, the devotees imbued with love of God's Name are immaculate, and they intuitively unite with the eternal God. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥

By following the perfect true Guru, the Guru's follower has realized the perfect God.

ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਧਿਆਇ ਪੂਰਾ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

By the grace of the perfect God, he remembers Him with love and passion, and thereby enshrines the perfect word of the Guru in his mind.

ਪੂਰੈ ਗਿਆਨਿ ਧਿਆਨਿ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

through perfect spiritual wisdom and remembrance of God, he has washed off the dirt of vices from his mind.

ਹਰਿ ਸਰਿ ਤੀਰਥਿ ਜਾਣਿ ਮਨੁਆ ਨਾਇਆ ॥

Thus deeming the Guru's divine word of God's praises as the place of pilgrimage and a holy pool, his mind has bathed in it.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇਆ ॥

Blessed is the mother of that person who, through the Guru's word, conquers his mind and thus controls his love for materialism;

ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੁ ਸਚਾ ਆਇਆ ॥

he is considered true and immaculate in the presence of the eternal God and true is his coming into this world.

ਪੁਛਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ਜਾਂ ਖਸਮੈ ਭਾਇਆ ॥

No one can ask him to render an account of his deeds in life, because the Master-God is pleased with such a person.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥੧੮॥

O' Nanak, by singing the eternal God's praises he realized his preordained destiny of union with God. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, Third Guru:

ਕੁਲਗਾਂ ਦੇਂਦੇ ਬਾਵਲੇ ਲੈਂਦੇ ਵਡੇ ਨਿਲਜ ॥

Crazy are those gurus who anoint others as their successors by passing on their ceremonial hats to them, and absolutely shameless are those who accept them.

ਚੂਹਾ ਖਡ ਨ ਮਾਵਈ ਤਿਕਲਿ ਬੰਨ੍ਹੈ ਛਜ ॥

The state of such fake gurus is like that mouse who cannot pass through a hole by itself and on top of it, he ties a threshing basket to his tail.

ਦੇਨ੍ਹੂਹ ਦੁਆਈ ਸੇ ਮਰਹਿ ਜਿਨ ਕਉ ਦੇਨਿ ਸਿ ਜਾਹਿ ॥

All such gurus who bless others die (spiritually deteriorate) along with those whom they give these blessings,

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪਈ ਕਿਥੈ ਜਾਇ ਸਮਾਹਿ ॥

but O' Nanak, no one knows the will of God where they go after death.

ਫਸਲਿ ਅਹਾੜੀ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਸਾਵਣੀ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥

For me, only God's Name is my capital for my life's spiritual journey as if God's Name alone is the spring crop, and Naam alone is the autumn crop,

ਮੈ ਮਹਦੂਦੁ ਲਿਖਾਇਆ ਖਸਮੈ ਕੈ ਦਰਿ ਜਾਇ ॥

I have received such a writ of Naam which helps me reach the presence of God.

ਦੁਨੀਆ ਕੇ ਦਰ ਕੇਤੜੇ ਕੇਤੇ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥

There are so many places set up by these religious guides all over the world, many people come and go at these places;

ਕੇਤੇ ਮੰਗਹਿ ਮੰਗਤੇ ਕੇਤੇ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥

So many beggars beg from them, and many keep begging until death, but they never get the writ of God's Name from them. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਸਉ ਮਣੁ ਹਸਤੀ ਘਿਉ ਗੁੜੁ ਖਾਵੈ ਪੰਜਿ ਸੈ ਦਾਣਾ ਖਾਇ ॥

An elephant consumes hundred pounds of ghee and molasses, and five hundred pounds of grains;

ਡਕੈ ਫੁਕੈ ਖੇਹ ਉਡਾਵੈ ਸਾਹਿ ਗਇਐ ਪਛੁਤਾਇ ॥

then once it is full, it belches aloud, blows, and scatters dust with its trunk, but it regrets when it breathes its last.

ਅੰਧੀ ਫੁਕਿ ਮੁਈ ਦੇਵਾਨੀ ॥

The spiritually ignorant and foolish world is spiritually deteriorating because of its self-conceit (just like the elephant who dies blowing);

ਖਸਮਿ ਮਿਟੀ ਫਿਰਿ ਭਾਨੀ ॥

by eradicating ego, if people absorb themselves in remembering God, only then they become pleasing to Him.

ਅਧੁ ਗੁਲਾ ਚਿੜੀ ਕਾ ਚੁਗਣੁ ਗੈਣਿ ਚੜੀ ਬਿਲਲਾਇ ॥

The feed of a sparrow is half a grain; after eating this little feed, it flies to the sky and starts chirping;

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਓਹਾ ਚੰਗੀ ਜਿ ਕਰੇ ਖੁਦਾਇ ਖੁਦਾਇ ॥

The sparrow-like humble person is pleasing to God and is better than that elephant if that humble person utters God's Name over and over

ਸਕਤਾ ਸੀਹੁ ਮਾਰੇ ਸੈ ਮਿਰਿਆ ਸਭ ਪਿਛੈ ਪੈ ਖਾਇ ॥

A powerful tiger kills hundreds of deer, and after that tiger has finished eating, many other animals also eat the leftovers;

ਹੋਇ ਸਤਾਣਾ ਘੁਰੈ ਨ ਮਾਵੈ ਸਾਹਿ ਗਇਐ ਪਛੁਤਾਇ ॥

Intoxicated by its power, the tiger does not contain himself in its cave, but when his roar finishes, then it regrets.

ਅੰਧਾ ਕਿਸ ਨੇ ਬੁਕਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥

Whom does this ignorant beast try to impress with its wild roar?

ਖਸਮੈ ਮੂਲਿ ਨ ਭਾਵੈ ॥

Its roaring is not at all pleasing to the Master-God. similarly a powerful person who is self-conceited is not pleasing to God.

ਅਕ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੇ ਅਕ ਤਿਡਾ ਅਕ ਡਾਲੀ ਬਹਿ ਖਾਇ ॥

In contrast with this tiger, a small grasshopper that loves milkweed, perches on its branches, and eats that weed;

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਓਹੋ ਚੰਗਾ ਜਿ ਕਰੇ ਖੁਦਾਇ ਖੁਦਾਇ ॥

That grasshopper-like humble person who utters God's Name is pleasing to the master-God and is better than a roaring tiger-like person.

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਚਾਰਿ ਦਿਹਾੜੇ ਸੁਖਿ ਕੀਤੈ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥

O' Nanak, life in this world is for a limited period and by indulging in false pleasures, one ends up in suffering,

ਗਲਾ ਵਾਲੇ ਹੈਨਿ ਘਣੇਰੇ ਛਡਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥

There are many who simply talk about all wise things but no one can resist the temptation of false worldly pleasures.

ਮਖੀ ਮਿਠੈ ਮਰਣਾ ॥

Just as flies stick to the molasses and perish, similarly people spiritually perish because of their allurements to the sweetness of materialism.

ਜਿਨ ਤੂ ਰਖਹਿ ਤਿਨ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਤਿਨ ਭਉ ਸਾਗਰੁ ਤਰਣਾ ॥੨॥

O' God, these sweet worldly temptations do not impress those whom You protect and they easily swim across the world-ocean of vices. ||2||

ਪਉੜੀ

Pauree:

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਤੂ ਧਣੀ ਸਚਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥

O' God, You are inaccessible, incomprehensible and an infinite eternal Master.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਸਭਿ ਮੰਗਤੇ ਇਕੋ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥

You are the benefactor, all others are beggars and You are the only One who can give to all.

ਜਿਨੀ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Those, who have lovingly remembered You by following the Guru's teachings, have found bliss;

ਇਕਨਾ ਨੋ ਤੁਧੁ ਏਵੈ ਭਾਵਦਾ ਮਾਇਆ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥

O' God! You have attached many people to the love for materialism, perhaps this is what pleases You.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀਐ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ॥

God's praises can be recited only through the Guru's word by having love and affection for God in our hearts;

ਵਿਣੁ ਪ੍ਰੀਤੀ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

There can be no devotional worship of God without love for Him, and love for Him does not well up without following the true Guru's teachings.

ਤੂ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਸੇਵਦੇ ਇਕ ਢਾਢੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥

O' God, You are the Master and all beings remember You with adoration; I am a humble minstrel and I am making one supplication before You:

ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਸੰਤੋਖੀਆ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਆਧਾਰੁ ॥੧੯॥

Please bless me with Your Name which may be the only support of my life, and because of which I may become contented. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਰਾਤੀ ਕਾਲੁ ਘਟੈ ਦਿਨਿ ਕਾਲੁ ॥

The time span of life diminishes with the passing of every day and night,

ਛਿਜੈ ਕਾਇਆ ਹੋਇ ਪਰਾਲੁ ॥

the body is wearing out and becomes weak like straw;

ਵਰਤਣਿ ਵਰਤਿਆ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲੁ ॥

all one's dealings with the world become entanglements for him.

ਭੁਲਿਆ ਚੁਕਿ ਗਇਆ ਤਪ ਤਾਲੁ ॥

One is so lost in these entanglements that he forgets the way to perform devotional worship.

ਅੰਧਾ ਝਖਿ ਝਖਿ ਪਇਆ ਝੇਰਿ ॥

Blinded by constantly dealing in the worldly pursuits, he falls in some long strife,

ਪਿਛੈ ਰੋਵਹਿ ਲਿਆਵਹਿ ਫੇਰਿ ॥

and when he dies, his relatives cry and wonder how they can bring him back to life.

ਬਿਨੁ ਬੁਝੈ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ॥

But without understanding the righteous way of life, they don't know what to do,

ਮੇਇਆ ਰੋਹਿ ਰੋਦੇ ਮਰਿ ਜਾਂਹੀ ॥

The person who died is gone and those left behind cry for the dead and suffer.

ਨਾਨਕ ਖਸਮੈ ਏਵੈ ਭਾਵੈ ॥

But O' Nanak, this is the will of the Master-God

ਸੇਈ ਮੁਏ ਜਿਨ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥੧॥

Actually those are spiritually dead in whose heart God has not manifested.

||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਮੁਆ ਪਿਆਰੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਈ ਮੁਆ ਵੈਰੁ ਵਾਦੀ ॥

When one dies, his love and affection for his relatives also dies and so does his hatred which was the source of disputes;

ਵੰਨੁ ਗਇਆ ਰੂਪੁ ਵਿਣਸਿਆ ਦੁਖੀ ਦੇਹੁ ਰੁਲੀ ॥

All the beauty and charm of one's body vanishes and his suffering body also perishes (by being burnt or buried).

ਕਿਥਹੁ ਆਇਆ ਕਹ ਗਇਆ ਕਿਹੁ ਨ ਸੀਓ ਕਿਹੁ ਸੀ ॥

Then his friends and relatives wonder from where he came and where he has gone; he was like this and not that; they highlight his virtues, and ignore his faults.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਗਲਾ ਗੋਈਆ ਕੀਤਾ ਚਾਉ ਰਲੀ ॥

They ponder over it and sometimes openly say that (the dead) person had enjoyed a good life.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਿਰ ਖੁਰ ਪਤਿ ਪਾਟੀ ॥੨॥

But: O' Nanak, (people may say anything,) without having remembered God's Name, consider one's acclaimed honor torn away from head to toe. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥

The ambrosial nectar of Naam always bestows inner peace and only Naam becomes our companion in the end.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਜਗਤੁ ਬਉਰਾਨਾ ਨਾਵੈ ਸਾਰ ਨ ਪਾਈ ॥

But, without following the Guru's teachings, the world is becoming insane because it does not appreciate the worth of Naam.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨ੍ਹੁ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥

Those who follow the Guru's teachings and have firmly focused their mind on God, the supreme light, are approved in God's presence.

ਸੇ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਤੇਹਾ ਜਿਸੁ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥

A devotee of the Master-God whom He inspires to enshrine His will in his mind, becomes just like Him.

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਕਹੁ ਕਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਈ ॥

O' brother, tell me, who has attained inner peace by following one's own will? an ignorant person acts only in an ignorant manner;

ਬਿਖਿਆ ਕਦੇ ਹੀ ਰਜੈ ਨਾਹੀ ਮੂਰਖ ਭੁਖ ਨ ਜਾਈ ॥

A foolish person is never satiated with Maya, his craving for it never goes away.

ਦੂਜੈ ਸਭੁ ਕੇ ਲਗਿ ਵਿਗੁਤਾ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬੁਝ ਨ ਪਾਈ ॥

Everybody attached to duality (Maya) is ruined; no one understands this without following the Guru's teachings.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਈ ॥੨੦॥

One upon whom God, the master of His will, bestows grace, follows the Guru's teachings and receives inner peace. ||20||

ਸਲੋਕ ਮ: ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਸਰਮੁ ਧਰਮੁ ਦੁਇ ਨਾਨਕਾ ਜੇ ਧਨੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥

O' Nanak, people think that if they get worldly wealth, they can have both honor and righteousness.

ਸੇ ਧਨੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਨ ਕਾਂਢੀਐ ਜਿਤੁ ਸਿਰਿ ਚੇਟਾਂ ਖਾਇ ॥

However, that wealth should not be considered as our friend, which leads to suffering (by indulging in vices or even at the hands of others).

ਜਿਨ ਕੈ ਪਲੈ ਧਨੁ ਵਸੈ ਤਿਨ ਕਾ ਨਾਉ ਫਕੀਰ ॥

Those who possess worldly wealth are called paupers (if they are spiritually poor).

ਜਿਨ੍ਹ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਤੂ ਵਸਹਿ ਤੇ ਨਰ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੧॥

O' God, those are oceans of virtues in whose hearts You are enshrined. ||1||

ਮ: ੧ ॥

First Guru:

ਦੁਖੀ ਦੁਨੀ ਸਹੇੜੀਐ ਜਾਇ ਤ ਲਗਹਿ ਦੁਖ ॥

The worldly wealth is amassed by enduring much pain and if it is lost, even then one feels miserable.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਸੈ ਨ ਲਥੀ ਭੁਖ ॥

O' Nanak, no one's craving ever gets satisfied without the eternal God's Name.

ਰੂਪੀ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ਜਾਂ ਦੇਖਾਂ ਤਾਂ ਭੁਖ ॥

By looking at beauty, the longing for it does not get satisfied; the more we look at it, the more this desire multiplies

ਜੇਤੇ ਰਸ ਸਰੀਰ ਕੇ ਤੇਤੇ ਲਗਹਿ ਦੁਖ ॥੨॥

As many are the pleasures of the body, that many are the troubles for it. ||2||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਅੰਧੀ ਕੰਮੀ ਅੰਧੁ ਮਨੁ ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਤਨੁ ਅੰਧੁ ॥

As we commit foolish deeds without thinking, our mind also becomes ignorant, and when the mind is ignorant, the body's senses become ignorant and indulge in vices.

ਚਿਕੜਿ ਲਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾਂ ਤੁਟੈ ਪਥਰ ਬੰਧੁ ॥

When a dam of stones breaks, then what can be achieved by applying mud to it?

ਬੰਧੁ ਤੁਟਾ ਬੇੜੀ ਨਹੀ ਨਾ ਤੁਲਹਾ ਨਾ ਹਾਥ ॥

When a dam gives way, the water's depth becomes unfathomable, then neither the boat nor the raft remains under one's control; similarly when the strong support of Naam is broken, then nothing can help anyone.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਕੇਤੇ ਡੁਬੇ ਸਾਥ ॥੩॥

O' Nanak, without God's Name multitudes of human beings drown in vices. ||3||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਲਖ ਮਣ ਸੁਇਨਾ ਲਖ ਮਣ ਰੁਪਾ ਲਖ ਸਾਹਾ ਸਿਰਿ ਸਾਹ ॥

One may have hundred thousand tons of gold and hundred thousand tons of silver and may be more wealthy than hundred thousand such wealthy people

ਲਖ ਲਸਕਰ ਲਖ ਵਾਜੇ ਨੇਜੇ ਲਖੀ ਘੋੜੀ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥

one may be a monarch commanding armies of hundreds of thousands of soldiers equipped with spears, horses, and military orchestras;

ਜਿਥੈ ਸਾਇਰੁ ਲੰਘਣਾ ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਅਸਗਾਹ ॥

but where the world-ocean of fire and unfathomable water of vices is to be crossed,

ਕੰਧੀ ਦਿਸਿ ਨ ਆਵਈ ਧਾਹੀ ਪਵੈ ਕਹਾਹ ॥

there the shore of this ocean is not visible and only the pitiful cries can be heard,

ਨਾਨਕ ਓਥੈ ਜਾਣੀਅਹਿ ਸਾਹ ਕੇਈ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੪॥

O' Nanak, there it is judged as to who truly is rich with wealth of Naam and who is the king (having Maya which cannot save from drowning in the world ocean of vices). ||4||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਇਕਨ੍ਹਾ ਗਲੀਂ ਜੰਜੀਰ ਬੰਦਿ ਰਬਾਣੀਐ ॥

Many people are so engrossed in materialism, as if there are chains of the love for Maya around their necks as if they are locked up in God's prison;

ਬਧੇ ਛੁਟਹਿ ਸਚਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣੀਐ ॥

If they happen to recognize the eternal God, only then can they be released from the chains of Maya by lovingly remembering God.

ਲਿਖਿਆ ਪਲੈ ਪਾਇ ਸੇ ਸਚੁ ਜਾਣੀਐ ॥

Therefore, we should realize that eternal God, from whom alone we receive the preordained gift of remembering God.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਇ ਨਿਬੇੜੁ ਗਇਆ ਜਾਣੀਐ ॥

One's fate is decided by God's will and one comes to know about it by reaching His presence.

ਭਉਜਲ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ॥

Therefore, through the Guru's word, we should develop strong rapport with God who alone is capable to ferry us across the world-ocean of vices.

ਚੋਰ ਜਾਰ ਜੁਆਰ ਪੀੜੇ ਘਾਣੀਐ ॥

The vicious people such as thieves, adulterers and gamblers, suffer such severe punishment, as if they were being crushed in an oil press;

ਨਿੰਦਕ ਲਾਇਤਬਾਰ ਮਿਲੇ ਹੜੁਹਵਾਣੀਐ ॥

The slanderers and backbiters keep doing these evils as if they are handcuffed in doing defamation and backbiting.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ਸੁ ਦਰਗਹ ਜਾਣੀਐ ॥੨੧॥

But the Guru's followers who remain absorbed in God's Name, are recognized with honor in God's presence. ||21||

ਸਲੋਕ ਮ: ੨ ॥

Shalok, Second Guru:

ਨਾਉ ਫਕੀਰੈ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਮੂਰਖ ਪੰਡਿਤੁ ਨਾਉ ॥

A beggar is named a king, a foolish person is named a religious scholar,

ਅੰਧੇ ਕਾ ਨਾਉ ਪਾਰਖੁ ਏਵੈ ਕਰੇ ਗੁਆਉ ॥

and a blind man is called an appraiser; this is how people talk.

ਇਲਤਿ ਕਾ ਨਾਉ ਚਉਧਰੀ ਕੂੜੀ ਪੂਰੇ ਥਾਉ ॥

A troublemaker is called chief and a false woman occupies the position of leadership everywhere.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਕਲਿ ਕਾ ਏਹੁ ਨਿਆਉ ॥੧॥

O' Nanak, by following the Guru's teachings, one comes to understand that this is the kind of justice in the present era of kalyug. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਹਰਣਾਂ ਬਾਜਾਂ ਤੈ ਸਿਕਦਾਰਾਂ ਏਨ੍ਹ੍ਹਾ ਪੜ੍ਹਿਆ ਨਾਉ ॥

The government officers, who act like the trained deer and falcons of hunters, are called the learned ones,

ਫਾਂਧੀ ਲਗੀ ਜਾਤਿ ਫਹਾਇਨਿ ਅਗੈ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥

They help in oppressing the people of their own faith, as if trapping their own species; such learned ones do not get approved in God's presence.

ਸੇ ਪੜਿਆ ਸੇ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਕਮਾਣਾ ਨਾਉ ॥

One who has earned the wealth of Naam, he alone is learned, pandit and wise

ਪਹਿਲੇ ਦੇ ਜੜ ਅੰਦਰਿ ਜੰਮੈ ਤਾ ਉਪਰਿ ਹੋਵੈ ਛਾਂਉ ॥

At first, a tree takes root underground only then it grows big enough to provide shade, likewise one should enshrine Naam in his heart to become learned.

ਰਾਜੇ ਸੀਹ ਮੁਕਦਮ ਕੁਤੇ ॥

The kings are behaving like tigers and their officials are behaving like dogs,

ਜਾਇ ਜਗਾਇਨ੍ਹ੍ਹ ਬੈਠੇ ਸੁਤੇ ॥

who go and harass common people who do not bother anyone.

ਚਾਕਰ ਨਹਦਾ ਪਾਇਨ੍ਹ੍ਹ ਘਾਉ ॥

These government servants victimize people as if those Government people were tigers inflicting wounds on innocent people with their claws,

ਰਤੁ ਪਿਤੁ ਕੁਤਿਹੋ ਚਟਿ ਜਾਹੁ ॥

these kings usurp the belongings of people, as if they suck the blood and eat the flesh of people through their officials who act as hunter dogs.

ਜਿਥੈ ਜੀਆਂ ਹੋਸੀ ਸਾਰ ॥

But in God's presence where people are judged for their deeds,

ਨਕੀ ਵਢੀ ਲਾਇਤਬਾਰ ॥੨॥

such educated persons are considered un-trustworthy and disgraced as if their noses were chopped off. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਮੇਦਨੀ ਆਪੇ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥

God, who creates the universe, also takes care of it,

ਭੈ ਬਿਨੁ ਭਰਮੁ ਨ ਕਟੀਐ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

Without having His revered fear, neither our doubt is dispelled nor love wells up for His Name.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਭਉ ਉਪਜੈ ਪਾਈਐ ਮੇਖ ਦੁਆਰ ॥

The revered fear of God springs up in our mind by following the Guru's teachings, and we find the way to liberation from vices,

ਭੈ ਤੇ ਸਹਜੁ ਪਾਈਐ ਮਿਲਿ ਜੇਤੀ ਜੇਤਿ ਅਪਾਰ ॥

because through His revered fear, we achieve spiritual stability when our light (soul) merges with the Divine light of the infinite God.

ਭੈ ਤੇ ਭੈਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Because of this revered fear of God, we reflect on the Guru's teachings and cross over the dreadful worldly ocean of vices,

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਪਾਈਐ ਜਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

Through this revered fear we realize the fearless God who has no end or limit.

ਮਨਮੁਖ ਭੈ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤੇ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥

The self-willed people do not know the worth of God's revered fear; therefore, they keep wailing while burning in the fire of worldly desires.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਉਰਿ ਧਾਰ ॥੨੨॥

O' Nanak, I have received inner peace by enshrining the Guru's teaching in the heart and lovingly remembering God's Name. ||22||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਰੂਪੈ ਕਾਮੈ ਦੋਸਤੀ ਭੁਖੈ ਸਾਦੈ ਰੰਦੁ ॥

There is friendship between beauty and lust and alliance between hunger and dainty dishes

ਲਬੈ ਮਾਲੈ ਘੁਲਿ ਮਿਲਿ ਮਿਚਲਿ ਉੱਘੈ ਸਉੜਿ ਪਲੰਘੁ ॥

Wealth and greed are very close to each other; even a narrow space feels like a cozy bed to the one who is sleepy.

ਭੰਉਕੈ ਕੇਪੁ ਖੁਆਰੁ ਹੋਇ ਫਕੜੁ ਪਿਟੇ ਅੰਧੁ ॥

Anger makes a person shout; being blinded by rage, one utters foolish words.

ਚੁਪੈ ਚੰਗਾ ਨਾਨਕਾ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਮੁਹਿ ਰੰਧੁ ॥੧॥

O' Nanak, forgetting God's Name, all that one utters is indecent, therefore it is better to remain silent. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਰੂਪੁ ਜਾਤਿ ਜੋਬਨੁ ਪੰਜੇ ਠਗ ॥

The Royal power, worldly possessions, beauty, pride of caste (social status) and youth, all these five things are great deceivers,

ਏਨੀ ਠਗੀਂ ਜਗੁ ਠਗਿਆ ਕਿਨੈ ਨ ਰਖੀ ਲਜ ॥

These cheats have cheated the entire world and no one has saved his honor from them.

ਏਨਾ ਠਗਨ੍ਰਿਹੁ ਠਗ ਸੇ ਜਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥

Those who seek the refuge of the Guru, outsmart these cheats

ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਮੁਠੇ ਜਾਹਿ ॥੨॥

O' Nanak, but there are many other unfortunate people who get defrauded by falling victims to these cheats. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਪੜਿਆ ਲੇਖੇਦਾਰੁ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ॥

Even a learned debtor (evil doer) is also called to account for his deeds in God's presence,

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੂੜਿਆਰੁ ਅਉਖਾ ਤੰਗੀਐ ॥

because without remembering Naam, even an educated one is also considered false and thereby suffers hardship and misery.

ਅਉਘਟ ਰੁਧੇ ਰਾਹ ਗਲੀਆਂ ਰੋਕੀਆਂ ॥

The path of his life's journey is blocked by the yearning for worldly desires, and it is very difficult to tread through it.

ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੀਆਂ ॥

The contented person realizes the eternal carefree God by reflecting on the Guru's word.

ਗਹਿਰ ਗਭੀਰ ਅਥਾਹੁ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ॥

God is like a very deep, profound, and unfathomable ocean, whose depth cannot be measured (by education and shrewdness)

ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਚੇਟਾ ਖਾਹੁ ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਕੋਇ ਨ ਛੁਟਸੀ ॥

Being egotistically proud of education, one always suffers due to the yearning for worldly desires; no one escapes from it without following the Guru's teachings.

ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥

We should always remember God's Name with adoration, so that we may reach God's presence with honor.

ਹੁਕਮੀ ਸਾਹ ਗਿਰਾਹੁ ਦੇਂਦਾ ਜਾਣੀਐ ॥੨੩॥

We should definitely know that God gives us life breaths and sustenance as per His command.||23||

ਸਲੋਕ ਮ: ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਪਉਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕਿਆ ਖੁਸੀਆ ਕਿਆ ਪੀੜ ॥

God created the being by uniting elements like air water and fire, even though everyone has the same elements, but some endure pain while others enjoy life.

ਧਰਤੀ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਇਕਿ ਦਰਿ ਰਹਨਿ ਵਜੀਰ ॥

Many people are leading an ordinary life as if living on earth, many are living in poor conditions as if living in the nether regions and many are living like kings as if living high in the skies, while others live like ministers in king's courts.

ਇਕਨਾ ਵਡੀ ਆਰਜਾ ਇਕਿ ਮਰਿ ਹੋਹਿ ਜਹੀਰ ॥

Many of them have long lives but many others die young suffering in pain.

ਇਕਿ ਦੇ ਖਾਹਿ ਨਿਖੁਟੈ ਨਾਹੀ ਇਕਿ ਸਦਾ ਫਿਰਹਿ ਫਕੀਰ ॥

Many people share their wealth with others and also spend it on themselves, but their wealth does not fall short, while many others remain poor forever.

ਹੁਕਮੀ ਸਾਜੇ ਹੁਕਮੀ ਢਾਹੇ ਏਕ ਚਸੇ ਮਹਿ ਲਖ ॥

By His command, God creates hundred of thousands of creatures, and by His own will He destroys hundred of thousands of creatures in an instant,

ਸਭੁ ਕੇ ਨਥੈ ਨਥਿਆ ਬਖਸੇ ਤੇੜੇ ਨਥ ॥

Everybody is governed by God's will in accordance with one's past deeds; God releases the one from worldly bonds upon whom he becomes gracious.

ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ਲੇਖੇ ਬਾਝੁ ਅਲਖੁ ॥

But the incomprehensible God Himself is above any accountability and has no particular color, features or signs.

ਕਿਉ ਕਥੀਐ ਕਿਉ ਆਖੀਐ ਜਾਪੈ ਸਚੇ ਸਚੁ ॥

His form cannot be described, even though He truly appears to be pervading everywhere.

ਕਰਣਾ ਕਥਨਾ ਕਾਰ ਸਭ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਕਥੁ ॥

O' Nanak, all that is being done or said by people is God's doing, but He Himself is indescribable.

ਅਕਥ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਣੇਇ ॥

One who listens to (and sings) the praises of the indescribable God,

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥

is blessed with higher understanding, eternal inner peace as if he has received all the supernatural powers. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਅਜਰੁ ਜਰੈ ਤ ਨਉ ਕੁਲ ਬੰਧੁ ॥

When one controls his mind (a task difficult to do) and does not let it fall for the vices, then his all sensory organs remain within permissible limits,

ਪੂਜੈ ਪ੍ਰਾਣ ਹੋਵੈ ਥਿਰੁ ਕੰਧੁ ॥

When one lovingly remembers God with every breath, then senses of his body become stable and are unaffected by vices.

ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ਕਹਾਂ ਏਹੁ ਜਾਣੁ ॥

(Now one doesn't bother about such questions as) from where one has come and where one has to go,

ਜੀਵਤ ਮਰਤ ਰਹੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥

and he gets accepted in God's presence by remaining unaffected by the yearning for worldly desires.

ਹੁਕਮੈ ਬੁਝੈ ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ॥

One who understands the will of God, recognizes Him, the essence of reality,

ਇਹੁ ਪਰਸਾਦੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣੈ ॥

but he gets this gracious understanding by following the Guru's teachings.

ਹੋਂਦਾ ਫੜੀਅਗੁ ਨਾਨਕ ਜਾਣੁ ॥

O' Nanak, one should understand that only a self-conceited person is bound down (in the bonds for materialism),

ਨਾ ਹਉ ਨਾ ਮੈ ਜੂਨੀ ਪਾਣੁ ॥੨॥

and where there is no ego or self-conceit, there is no suffering of going through various incarnations. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਪੜ੍ਹਹੀਐ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹ ਹੋਰਿ ਬੁਧੀ ਮਿਥਿਆ ॥

We should recite God's Name and contemplate on His virtues; beside this all other knowledge is false and of no use,

ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਵਾਪਾਰ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਿਆ ॥

and one's life goes to waste without acquiring Naam, the only true wealth.

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ॥

Neither there is any limit or boundary of God's virtues, nor anyone has ever found it.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਗਰਬਿ ਗੁਬਾਰੁ ਤਿਨ ਸਚੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥

Because of egotism, the entire world lives in the pitch darkness of ignorance and singing the praises of God is not pleasing to it.

ਚਲੇ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਤਾਵਣਿ ਤਤਿਆ ॥

As they depart forsaking Naam, they suffer because of their ego, as if they were being roasted in a hot frying pan.

ਬਲਦੀ ਅੰਦਰਿ ਤੇਲੁ ਦੁਬਿਧਾ ਘਤਿਆ ॥

Their double mindedness within is like adding fuel to the fire, (which brings more pain due to the ego).

ਆਇਆ ਉਠੀ ਖੇਲੁ ਫਿਰੈ ਉਵਤਿਆ ॥

Such a person comes into this world and departs after the life's play as if he passed his life in vain by wandering aimlessly all his life

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਮੇਲੁ ਸਚੈ ਰਤਿਆ ॥੨੪॥

O' Nanak, only that person gets united with the eternal God who is imbued with His love. ||24||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਪਹਿਲਾਂ ਮਾਸਹੁ ਨਿੰਮਿਆ ਮਾਸੈ ਅੰਦਰਿ ਵਾਸੁ ॥

One is first conceived from the flesh of the father and then one dwells in the flesh (womb) of the mother.

ਜੀਉ ਪਾਇ ਮਾਸੁ ਮੁਹਿ ਮਿਲਿਆ ਹਡੁ ਚੰਮੁ ਤਨੁ ਮਾਸੁ ॥

When life is infused within the body, there is flesh in the mouth in the form of tongue and the bones, skin and body develop from the flesh.

ਮਾਸਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਢਿਆ ਮੰਮਾ ਮਾਸੁ ਗਿਰਾਸੁ

When he is sent out of the mother's womb of flesh, the mother's breast made of flesh provides his sustenance;

ਮੁਹੁ ਮਾਸੈ ਕਾ ਜੀਭ ਮਾਸੈ ਕੀ ਮਾਸੈ ਅੰਦਰਿ ਸਾਸੁ ॥

his mouth is of flesh, tongue is of flesh, and he breathes through the flesh.

ਵਡਾ ਹੋਆ ਵੀਆਹਿਆ ਘਰਿ ਲੈ ਆਇਆ ਮਾਸੁ ॥

When one becomes adult, he gets married and brings home flesh in the form of his wife;

ਮਾਸਹੁ ਹੀ ਮਾਸੁ ਉਪਜੈ ਮਾਸਹੁ ਸਭੇ ਸਾਕੁ ॥

then from the flesh of his wife, more flesh is produced in the form of a child and thus all relationships develop through the flesh

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੀਐ ਤਾਂ ਕੇ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥

If one happens to meet the true Guru and understands God's will through his teachings, only then one's coming into this world becomes fruitful

ਆਪਿ ਛੁਟੇ ਨਹ ਛੁਟੀਐ ਨਾਨਕ ਬਚਨਿ ਬਿਣਾਸੁ ॥੧॥

otherwise one remains so entangled in the story of flesh that he cannot escape from it on his own: O' Nanak, one is simply ruined by mere talks about it. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਮਾਸੁ ਮਾਸੁ ਕਰਿ ਮੂਰਖੁ ਝਗੜੇ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਨਹੀ ਜਾਣੈ ॥

Only a foolish person squabbles and enters into heated discussions regarding meat, but doesn't know what is true spiritual wisdom and devotional worship,

ਕਉਣੁ ਮਾਸੁ ਕਉਣੁ ਸਾਗੁ ਕਹਾਵੈ ਕਿਸੁ ਮਹਿ ਪਾਪ ਸਮਾਣੇ ॥

he does not know what is (truly) meat, what is called a green vegetable (he does not know the real difference between the two), and what truly constitutes sin.

ਰੌਂਡਾ ਮਾਰਿ ਹੇਮ ਜਗ ਕੀਏ ਦੇਵਤਿਆ ਕੀ ਬਾਣੇ ॥

Even in the olden days, people performed ceremonial feasts by killing rhinoceros to please the gods according to their habits.

ਮਾਸੁ ਛੇਡਿ ਬੈਸਿ ਨਕੁ ਪਕੜਹਿ ਰਾਤੀ ਮਾਣਸ ਖਾਣੇ ॥

Those who renounce meat, cannot even stand its smell, but during the night they make plans to cheat people as if they are going to devour them;

ਫੜੁ ਕਰਿ ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਦਿਖਲਾਵਹਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਨਹੀ ਸੂਝੈ ॥

They practice hypocrisy about eating meat, and make a show before other people, but they do not understand anything about meditation or spiritual wisdom

ਨਾਨਕ ਅੰਧੇ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਹੈ ਨ ਕਹਿਆ ਬੁਝੈ ॥

O' Nanak, it is of no use to advise an ignorant person, because even when told he does not understand it.

ਅੰਧਾ ਸੋਇ ਜਿ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ਤਿਸੁ ਰਿਦੈ ਸਿ ਲੇਚਨ ਨਾਹੀ ॥

He alone is blind (ignorant) who acts blindly and does not reflect within to see if he is doing right or wrong, because his heart is not spiritually enlightened

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕੀ ਰਕਤੁ ਨਿਪੰਨੇ ਮਛੀ ਮਾਸੁ ਨ ਖਾਂਹੀ ॥

They themselves have been conceived from the blood of their mother and father and yet abstain from eating the meat of fish etc.

ਇਸਤ੍ਰੀ ਪੁਰਖੈ ਜਾਂ ਨਿਸਿ ਮੇਲਾ ਓਥੈ ਮੰਧੁ ਕਮਾਹੀ ॥

When at night man and woman get together, they cohabit with flesh.

ਮਾਸਹੁ ਨਿੰਮੇ ਮਾਸਹੁ ਜੰਮੇ ਹਮ ਮਾਸੈ ਕੇ ਭਾਂਡੇ ॥

From flesh we are conceived, from flesh we are born and we are made of flesh.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਚਤੁਰੁ ਕਹਾਵੈ ਪਾਂਡੇ ॥

O' pandit, you call yourself wise but neither you possess divine knowledge nor you know how to focus on God's remembrance.

ਬਾਹਰ ਕਾ ਮਾਸੁ ਮੰਦਾ ਸੁਆਮੀ ਘਰ ਕਾ ਮਾਸੁ ਚੰਗੇਰਾ ॥

O' Pandit, how can the flesh (meat of animals) brought from outside be bad, and the flesh in your own home (of your family) is good?

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਮਾਸਹੁ ਹੋਏ ਜੀਇ ਲਇਆ ਵਾਸੇਰਾ ॥

All the creatures and beings have been created out of flesh, and the soul has taken up its abode in the flesh

ਅਭਖੁ ਭਖਹਿ ਭਖੁ ਤਜਿ ਛੋਡਹਿ ਅੰਧੁ ਗੁਰੂ ਜਿਨ ਕੇਰਾ ॥

they whose Guru is without wisdom, infringe upon the rights of others instead of accepting what is just.

ਮਾਸਹੁ ਨਿੰਮੇ ਮਾਸਹੁ ਜੰਮੇ ਹਮ ਮਾਸੈ ਕੇ ਭਾਂਡੇ ॥

From flesh we are conceived, from flesh we are born and we are made of flesh.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਚਤੁਰੁ ਕਹਾਵੈ ਪਾਂਡੇ ॥

O' pandit, you call yourself wise but neither you possess divine knowledge nor you know how to focus on God's remembrance.

ਮਾਸੁ ਪੁਰਾਣੀ ਮਾਸੁ ਕਤੇਬੀ ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਮਾਸੁ ਕਮਾਣਾ ॥

The eating of flesh has been mentioned both in Hindu Puranas as well as in Muslim holy scriptures; in fact, flesh has been eaten throughout all the four ages.

ਜਜਿ ਕਾਜਿ ਵੀਆਹਿ ਸੁਹਾਵੈ ਓਥੈ ਮਾਸੁ ਸਮਾਣਾ ॥

In any of yags (holy feasts) or marriage ceremonies, the meat of animals has been served as the main dish.

ਇਸਤ੍ਰੀ ਪੁਰਖ ਨਿਪਜਹਿ ਮਾਸਹੁ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸੁਲਤਾਨਾਂ ॥

All men, women, kings and emperors are born from flesh.

ਜੇ ਓਇ ਦਿਸਹਿ ਨਰਕਿ ਜਾਂਦੇ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹੁ ਕਾ ਦਾਨੁ ਨ ਲੈਣਾ ॥

If they seem to be going to hell because of being born out of flesh, then a Pandit should not be accepting any charity from them

ਦੌਦਾ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਲੈਦੇ ਦੇਖਹੁ ਏਹੁ ਧਿਛਾਣਾ ॥

Look at this injustice that the one who eats meat and gives charity goes to hell, and the one who receives (pandit) it goes to heaven?

ਆਪਿ ਨ ਬੁਝੈ ਲੋਕ ਬੁਝਾਏ ਪਾਂਡੇ ਖਰਾ ਸਿਆਣਾ ॥

O' Pandit, you pretend to be too clever by advising others about the right and wrong (in eating meat) when you yourself have no knowledge about it.

ਪਾਂਡੇ ਤੂ ਜਾਣੈ ਹੀ ਨਾਹੀ ਕਿਥਹੁ ਮਾਸੁ ਉਪੰਨਾ ॥

O' Pandit, you do not know where the flesh even came from.

ਤੇਇਅਹੁ ਅੰਨੁ ਕਮਾਦੁ ਕਪਾਹਾਂ ਤੇਇਅਹੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਰੰਨਾ ॥

Grain, sugarcane and cotton are produced from water, and it is considered that the three worlds (the universe) also originated from water.

ਤੇਆ ਆਖੈ ਹਉ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਹਛਾ ਤੇਐ ਬਹੁਤੁ ਬਿਕਾਰਾ ॥

Water says that it does good in many ways (by producing food and clothing), and all these things are the different forms of the water itself

ਏਤੇ ਰਸ ਛੇਡਿ ਹੋਵੈ ਸੰਨਿਆਸੀ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ॥੨॥

Nanak proclaims this thought that one can be a true renouncer only after totally giving up the yearning for all such relishes (vegetarian or non-vegetarian). ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਉ ਕਿਆ ਆਖਾ ਇਕ ਜੀਭ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ॥

O' God, I have only one tongue, so which virtues of Yours may I describe? Nobody has ever found the limit of Your virtues;

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸੇ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥

those, who reflect on the divine word of Your praises, merge in You.

ਇਕਿ ਭਗਵਾ ਵੇਸੁ ਕਰਿ ਭਰਮਦੇ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Many people wear saffron colored robes and wander around, but no one has ever realized You without following the Guru's teachings.

ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰ ਭਵਿ ਥਕੇ ਤੁਧੁ ਅੰਦਰਿ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥

These people have exhausted themselves wandering (in searching for You) in different lands, but, You have hidden Yourself within them.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ਆਪਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥

The Guru's word is like a precious gem and God has revealed Himself to the one whom He enlightened with it

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥

that person recognized himself by following the Guru's teachings and merged into the eternal God.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਬਜਾਰੀਆ ਬਾਜਾਰੁ ਜਿਨੀ ਰਚਾਇਆ ॥

But those hypocrites who have created a false show of having Divine knowledge, go through the cycle of birth and death;

ਇਕੁ ਥਿਰੁ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹਣਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਸਚਾ ਭਾਇਆ ॥੨੫॥

and those, to whose mind the eternal God seems pleasing, keep singing the praises of the one eternal God. ||25||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਕਰਮ ਬਿਰਖੁ ਫਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਫਲ ਵਿਸੁ ॥

O' Nanak, human being is like a tree of Maya which, according to his deeds, bears fruits either like the ambrosial nectar (peace) or like the poison (sorrow);

ਸਭ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਖਵਾਲੇ ਤਿਸੁ ॥੧॥

But God creates all the circumstances, which become the cause of all deeds and one has to accept whatever fruit God wants one to have. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

Second Guru:

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਕੀਆਂ ਵਡਿਆਈਆਂ ਅਗੀ ਸੇਤੀ ਜਾਲਿ ॥

O' Nanak, burn the worldly glories in the fire.

ਏਨੀ ਜਲੀਈਂ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਇਕ ਨ ਚਲੀਆ ਨਾਲਿ ॥੨॥

These accursed glories make people forsake God's Name but none of these glories go along with the person (after death). ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਹੋਇ ਨਿਬੇੜੁ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਇਆ ॥

O' God, You are leading the world as per Your command and people are judged individually according to their deeds.

ਤੇਰੈ ਹਥਿ ਨਿਬੇੜੁ ਤੂਹੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

Judgement is only in Your hands and it is only You that is pleasing to my mind.

ਕਾਲੁ ਚਲਾਏ ਬੰਨਿ ਕੋਇ ਨ ਰਖਸੀ ॥

When one is bound and led away by the demon of death, no one can keep him;

ਜਰੁ ਜਰਵਾਣਾ ਕੰਨ੍ਹਿ ਚੜਿਆ ਨਚਸੀ ॥

Old age dances on everybody's shoulders (as if giving a message of approaching death).

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੇਹਿਥੁ ਬੇੜੁ ਸਚਾ ਰਖਸੀ ॥

Only the true Guru is the ship and a barge which protects from the fear of death.

ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਭੜਹਾੜੁ ਅਨਦਿਨੁ ਭਖਸੀ ॥

The fire (of worldly desires) is burning strongly day and night.

ਫਾਥਾ ਚੁਗੈ ਚੋਗ ਹੁਕਮੀ ਛੁਟਸੀ ॥

Trapped (in this blazing fire), one is engrossed in the vices as if he is pecking on the vices but can be released from it only by God's command,

ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੁ ਕੂੜੁ ਨਿਖੁਟਸੀ ॥੨੬॥

because whatever God does, comes to pass; falsehood fails in the end. ||26||

ਸਲੋਕ ਮ: ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਘਰ ਮਹਿ ਘਰੁ ਦੇਖਾਇ ਦੇਇ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥

He alone is the sagacious true Guru who helps one to visualize God's abode in one's heart

ਪੰਚ ਸਬਦ ਧੁਨਿਕਾਰ ਧੁਨਿ ਤਹ ਬਾਜੈ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥

where he listens to a continuous divine melody as if five musical instruments are playing and the beat of the drum of the Guru's word is resounding.

ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਾਤਾਲ ਤਹ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਹੈਰਾਨੁ ॥

In this state of mind, one is amazed to experience God's wonders in the form of so many islands, worlds, nether worlds, continents, and regions;

ਤਾਰ ਘੋਰ ਬਾਜਿੰਤ੍ਰੁ ਤਹ ਸਾਚਿ ਤਖਤਿ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥

over there amidst the high pitch sound of many musical instruments, one visualizes God, the emperor of the heart sitting on His eternal throne,

ਸੁਖਮਨ ਕੈ ਘਰਿ ਰਾਗੁ ਸੁਨਿ ਸੁੰਨਿ ਮੰਡਲਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

in this state of complete union with God in one's heart, one remains focused on a state of profound trance.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਬੀਚਾਰੀਐ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇ ॥

In this state, as the indescribable virtues of God are reflected upon, the worldly desires get dissolved in the mind itself;

ਉਲਟਿ ਕਮਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰਿਆ ਇਹੁ ਮਨੁ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਇ ॥

turning back from the worldly attachments, the lotus like heart gets filled with the ambrosial nectar of Naam and the mind does not get distracted any more,

ਅਜਪਾ ਜਾਪੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸਮਾਇ ॥

and the mind continuously remembers God without uttering and gets absorbed in Him who has been here before the beginning of time and has been here throughout all ages

ਸਭਿ ਸਖੀਆ ਪੰਚੇ ਮਿਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥

The Guru's follower abides in his heart (God's presence), and all his senses and five virtues (truth, contentment, compassion, faith and patience) become his companions.

ਸਬਦੁ ਖੇਜਿ ਇਹੁ ਘਰੁ ਲਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ॥੧॥

Nanak considers himself a servant of such person who finds this house of God by searching and reflecting on the Guru's word. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਚਿਲਿਮਿਲਿ ਬਿਸੀਆਰ ਦੁਨੀਆ ਫਾਨੀ ॥

Like the brightness of electricity, the world has a lot of glamour but it is all perishable,

ਕਾਲੂਬਿ ਅਕਲ ਮਨ ਗੋਰ ਨ ਮਾਨੀ ॥

swayed by this glamour, I, a fool, did not remember death.

ਮਨ ਕਮੀਨ ਕਮਤਰੀਨ ਤੂ ਦਰੀਆਉ ਖੁਦਾਇਆ ॥

O' God! I am a lowly wretched person, but Your heart is big like a river,

ਏਕੁ ਚੀਜੁ ਮੁਝੈ ਦੇਹਿ ਅਵਰ ਜਹਰ ਚੀਜ ਨ ਭਾਇਆ ॥

bless me only with Your Name, because all other worldly things are poison (for the spiritual life) and are not pleasing to me.

ਪੁਰਾਬ ਖਾਮ ਕੂਜੈ ਹਿਕਮਤਿ ਖੁਦਾਇਆ

O' God, it is by Your amazing skill that this fragile body is filled with water,

ਮਨ ਤੁਆਨਾ ਤੂ ਕੁਦਰਤੀ ਆਇਆ ॥

You are all powerful and I have come into this world because of Your power.

ਸਗ ਨਾਨਕ ਦੀਬਾਨ ਮਸਤਾਨਾ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥

(O' God!) Nanak is a humble devotee of yours, enjoying lot of enthusiasm in your presence and prays that such ecstasy may always keep multiplying,

ਆਤਸ ਦੁਨੀਆ ਖੁਨਕ ਨਾਮੁ ਖੁਦਾਇਆ ॥੨॥

O' God, this world is painful like fire while Your Name is soothing. ||2||

ਪਉੜੀ ਨਵੀ ਮਃ ੫ ॥

New Pauree, Fifth Guru:

ਸਭੇ ਵਰਤੈ ਚਲਤੁ ਚਲਤੁ ਵਖਾਣਿਆ ॥

This entire world is running like a play (directed by God) and it cannot be called anything other than a play,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਿਆ ॥

and only the Guru's follower can know the transcendent God.

ਲਥੇ ਸਭਿ ਵਿਕਾਰ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣਿਆ ॥

All vices vanish by living according to the Guru's divine word,

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੁ ਭਏ ਨਿਕਾਣਿਆ ॥

In the company of the Guru, one is liberated from vices and one does not remain dependent on others.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਦਾਤਾਰੁ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣਿਆ ॥

One who enjoyed all the pleasures of spiritual bliss by lovingly remembering the beneficent God again and again,

ਪਰਗਟੁ ਭਇਆ ਸੰਸਾਰਿ ਮਿਹਰ ਛਾਵਾਣਿਆ ॥

he became renowned in the world, as if the canopy of God's grace is spread over him.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਿਆ ॥

I am dedicated to God who on his own, forgives and unites us with Himself.

ਨਾਨਕ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ਖਸਮੈ ਭਾਣਿਆ ॥੨੭॥

O' Nanak! God unites those with Himself who are pleasing to Him. ||27||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Guru:

ਧੰਨੁ ਸੁ ਕਾਗਦੁ ਕਲਮ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਭਾਂਡਾ ਧਨੁ ਮਸੁ ॥

Blessed is the paper and pen, and blessed is that inkpot and ink;

ਧਨੁ ਲੇਖਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਲਿਖਾਇਆ ਸਚੁ ॥੧॥

O' Nanak blessed is that writer who has written God's eternal Name. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Guru:

ਆਪੇ ਪਟੀ ਕਲਮ ਆਪਿ ਉਪਰਿ ਲੇਖੁ ਭਿ ਤੂੰ ॥

O' God, You Yourself are the writing tablet, You Yourself are the pen and You Yourself are the inscription of praises on it

ਏਕੇ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਦੂਜਾ ਕਾਹੇ ਕੂ ॥੨॥

O' Nanak, we should say that only God is able to do and get everything done, how can there be anyone else?

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥

O' God, You Yourself have created this creation and You Yourself pervade everywhere in it;

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੇ ਨਹੀ ਤੂ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

Besides You, there is none like You, and You are pervading everywhere.

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਦਾ ਤੁਧੁ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

You alone know Your state and extent, and only You can estimate Your worth.

ਤੂ ਅਲਖ ਅਗੋਚਰੁ ਅਗਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਦਿਖਾਈ ॥

You are indescribable, incomprehensible and inaccessible, and You are revealed only through the Guru's teachings.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਦੁਖੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਗਵਾਈ ॥

Deep within a human being is ignorance, suffering and doubt, which vanishes only through spiritual wisdom received from the Guru.

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਸੁ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਸੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥

O' God! You unite with Yourself the one whom You grant grace and he lovingly remembers You.

ਤੂ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ॥

You are the Creator and You are present in all, yet incomprehensible and You are pervading everywhere.

ਜਿਤੁ ਤੂ ਲਾਇਹਿ ਸਚਿਆ ਤਿਤੁ ਕੇ ਲਗੈ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੨੮॥੧॥ ਸੁਧੁ

O' eternal God, one is engaged wherever You engage him; Nanak Sings Your praises. ||28||1|| Sudh||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀਉ ਕੀ ॥

Raag Malaar, The hymns of devotee Namdev Ji:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਸੇਵੀਲੇ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ॥

I have lovingly meditated on that Master-God who is the sustainer of the entire universe, has no particular lineage and is unaffected by the Maya,

ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਜਾਚਹਿ ਸੰਤ ਜਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and from Whom the saints beg saying: O' God, please bless us with the gift of Your devotional worship. ||1||Pause||

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਦਿਗ ਦਿਸੈ ਸਰਾਇਚਾ ਬੈਕੁੰਠ ਭਵਨ ਚਿਤ੍ਰਸਾਲਾ ਸਪਤ ਲੋਕ ਸਾਮਾਨਿ ਪੂਰੀਅਲੇ ॥

One whose canopy is so vast that it extends in all directions, the heaven is whose art gallery and whose command is running equally in all the seven worlds,

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਲਛਿਮੀ ਕੁਆਰੀ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੀਵੜੇ ਕਉਤਕੁ ਕਾਲੁ ਬਪੁੜਾ ਕੋਟਵਾਲੁ ਸੁ ਕਰਾ ਸਿਰੀ ॥

In whose house dwells young goddess of wealth, the sun and the moon are like the tiny lamps there, the poor demon of death plays marvelous drama with the human beings, and levies taxes on all, and is like a police official for the world.

ਸੁ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਸ੍ਰੀ ਨਰਹਰੀ ॥੧॥

So, that is how great the king God is. ||1||

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਕੁਲਾਲੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਚਤੁਰ ਮੁਖੁ ਡਾਂਵੜਾ ਜਿਨਿ ਬਿਸੁ ਸੰਸਾਰੁ ਰਾਚੀਲੇ ॥

In whose presence is the four headed god Brahma, who is believed to be the creator of the entire world, is like a petty potter moulding the human bodies.

ਜਾਂ ਕੈ ਘਰਿ ਈਸਰੁ ਬਾਵਲਾ ਜਗਤ ਗੁਰੂ ਤਤ ਸਾਰਖਾ ਗਿਆਨੁ ਭਾਖੀਲੇ ॥

Lord Shiva who is believed to be the world Guru who recites divine knowledge to explain the essence of reality by giving the message of death, is like a clown in God's house.

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਜਾਂ ਚੈ ਡਾਂਗੀਆ ਦੁਆਰੈ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤੁ ਲੇਖੀਆ ॥

The vices and virtues are like His gatekeepers, and god Chitragupta is like His accountant.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਪਰੁਲੀ ਪ੍ਰਤਿਹਾਰੁ ॥

The Righteous Judge of Dharma, who is (believed to be) the god of destruction, is like whose gatekeeper

ਸੁੇ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਸ੍ਰੀ ਰੋਪਾਲੁ ॥੨॥

Such a king is the Master-God of the universe. ||2||

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਗਣ ਰੰਧਰਬ ਰਿਖੀ ਬਪੁੜੇ ਢਾਢੀਆ ਗਾਵੰਤ ਆਛੈ ॥

God is such a king, in whose abode the devotees of Shiva, celestial musicians, and the sages sing His praises like humble minstrels;

ਸਰਬ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬਹੁ ਰੂਪੀਆ ਅਨਗਰੁਆ ਆਖਾੜਾ ਮੰਡਲੀਕ ਬੋਲ ਬੋਲਹਿ ਕਾਛੈ ॥

All the scriptures are like actors taking various forms, and this world is like a small arena where the worldly kings utter the beautiful words in whose praise.

ਚਉਰ ਢੂਲ ਜਾਂ ਚੈ ਹੈ ਪਵਣੁ ॥

For whom the air waves a fan,

ਚੇਰੀ ਸਕਤਿ ਜੀਤਿ ਲੇ ਭਵਣੁ ॥

whose maid is the Maya, which has won over the entire world,

ਅੰਡ ਟੂਕ ਜਾ ਚੈ ਭਸਮਤੀ ॥

this earth is like an oven for the kitchen used for providing sustenance to the beings,

ਸੁੇ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਪਤੀ ॥੩॥

such is the sovereign God, the master of the three worlds. ||3||

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਕੂਰਮਾ ਪਾਲੁ ਸਹਸ੍ਰੁ ਫਨੀ ਬਾਸਕੁ ਸੇਜ ਵਾਲੁਆ ॥

In whose abode tortoise, which is believed as the incarnation of god Vishnu, is like the bed woven with the string of the thousand-headed mythical snake;

ਅਠਾਰਹ ਭਾਰ ਬਨਾਸਪਤੀ ਮਾਲਣੀ ਛਿਨਵੈ ਕਰੋੜੀ ਮੇਘ ਮਾਲਾ ਪਾਣੀਹਾਰੀਆ ॥

To offer flowers, the entire vegetation of the world is like whose gardener, and ninety six million cloud ranges are whose water carriers;

ਨਖ ਪ੍ਰਸੇਵ ਜਾ ਚੈ ਸੁਰਸਰੀ ॥

for whom the river Ganges is like a drop of perspiration from His nails,

ਸਪਤ ਸਮੁੰਦ ਜਾਂ ਚੈ ਘੜਬਲੀ ॥

and for whom all the seven seas are like the stand for water pitchers,

ਏਤੇ ਜੀਅ ਜਾਂ ਚੈ ਵਰਤਣੀ ॥

all the creatures of the world are like whose household utensils,

ਸੁ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥੪॥

such is the sovereign king, the Master God of the three worlds. ||4||

**ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਨਿਕਟ ਵਰਤੀ ਅਰਜਨੁ ਧੂ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਅੰਬਰੀਕੁ ਨਾਰਦੁ ਨੇਜੈ ਸਿਧ ਬੁਧ ਗਣ ਰੀਧਰਬ
ਬਾਨਵੈ ਹੇਲਾ**

In whose house and whose near and dear like devotee Arjan, Dhru, Prehlaad, Ambreek, Naarad, Neja, and other adepts, divinely wise, and ninety two celestial musicians are in whose wondrous play.

ਏਤੇ ਜੀਅ ਜਾਂ ਚੈ ਹਰਿ ਘਰੀ ॥

Yes, in whose abode are all these creatures,

ਸਰਬ ਬਿਆਪਿਕ ਅੰਤਰ ਹਰੀ ॥

that God who is all pervading and is dwelling within all.

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਦੇਉ ਤਾਂ ਚੀ ਆਣਿ ॥

Namdev submits that I have the support of that God,

ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾ ਚੈ ਨੀਸਾਣਿ ॥੫॥੧॥

under whose banner (protection), all the devotees are rejoicing. ||5||1||

ਮਲਾਰ ॥

Raag Malaar:

ਮੇ ਕਉ ਤੂੰ ਨ ਬਿਸਾਰਿ ਤੂ ਨ ਬਿਸਾਰਿ ॥ ਤੂ ਨ ਬਿਸਾਰੇ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' the beautiful God, do not forsake me; yes, please don't forsake me ever.

||1||Pause||

ਆਲਾਵੰਤੀ ਇਹੁ ਭ੍ਰਮੁ ਜੋ ਹੈ ਮੁਝ ਉਪਰਿ ਸਭ ਕੇਪਿਲਾ ॥

These priests of the temple are under the illusion that they belong to a high caste and (therefore) have become angry with me;

ਸੂਦੁ ਸੂਦੁ ਕਰਿ ਮਾਰਿ ਉਠਾਇਓ ਕਹਾ ਕਰਉ ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ॥੧॥

calling me a shudra (low caste), they have beaten me up and have driven me out (of the temple): O' God, my Father, what should I do now ? ||1||

ਮੂਏ ਹੂਏ ਜਉ ਮੁਕਤਿ ਦੇਹੁਗੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇਲਾ ॥

O God, if You grant me emancipation (liberation from vices) after death, no one would know about the emancipation granted by You;

ਏ ਪੰਡੀਆ ਮੇ ਕਉ ਢੇਢ ਕਹਤ ਤੇਰੀ ਪੈਜ ਪਿਛੰਉਡੀ ਹੋਇਲਾ ॥੨॥

these pandits are calling me, Your devotee, a person born in low caste, and in this way actually Your own honor is decreasing. ||2||

ਤੂ ਜੁ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕਹੀਅਤੁ ਹੈਂ ਅਤਿਭੁਜ ਭਇਓ ਅਪਾਰਲਾ ॥

O' God, You are said to be kind, merciful and of infinite power, (can anyone push around Your devotee without Your will?)

ਫੇਰਿ ਦੀਆ ਦੇਹੁਰਾ ਨਾਮੇ ਕਉ ਪੰਡੀਅਨ ਕਉ ਪਿਛਵਾਰਲਾ ॥੩॥੨॥

(After listening to my prayer,) God turned around the front of the temple towards me (Namdev), and it's back towards the pandits. ||3||2||

ਮਲਾਰ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ

Raag Malaar, the hymns of devotee Ravidas Ji:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਨਾਗਰ ਜਨਾਂ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਬਿਖਿਆਤ ਚੰਮਾਰੰ ॥

O' people of the city, it is well known that I am a cobbler or shoemaker (which according to you is a low social class of people),

ਰਿਦੈ ਰਾਮ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਸਾਰੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

but I keep reflecting on God's virtues in my heart, (therefore I am not of low status any more). ||1||Pause||

ਸੁਰਸਰੀ ਸਲਲ ਕ੍ਰਿਤ ਬਾਰੁਨੀ ਰੇ ਸੰਤ ਜਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਪਾਨੰ ॥

O' brother, saintly people do not drink liquor even if made from the water of river Ganges, (water from Ganges does not remain sacred when mixed with liquor).

ਸੁਰਾ ਅਪਵਿਤ੍ਰੁ ਨਤ ਅਵਰ ਜਲ ਰੇ ਸੁਰਸਰੀ ਮਿਲਤ ਨਹਿ ਹੋਇ ਆਨੰ ॥੧॥

But O' brother, just as liquor or another impure water when mixed with the sacred water of Ganges, does not remain separate from it; (similarly, a person of low caste does not remain aloof from God by remembering Him). ||1||

ਤਰ ਤਾਰਿ ਅਪਵਿਤ੍ਰੁ ਕਰਿ ਮਾਨੀਐ ਰੇ ਜੈਸੇ ਕਾਗਰਾ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੰ ॥

O' brother, the palmyra palm tree is considered unholy, and people consider that the papers made from it are also impure.

ਭਗਤਿ ਭਾਗਉਤੁ ਲਿਖੀਐ ਤਿਹ ਉਪਰੇ ਪੂਜੀਐ ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰੰ ॥੨॥

but when the word of God's praise is written on those papers then we bow in reverence and worship the same paper with devotion. ||2||

ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਕੁਟ ਬਾਂਢਲਾ ਢੋਰ ਢੇਵੰਤਾ ਨਿਤਹਿ ਬਾਨਾਰਸੀ ਆਸ ਪਾਸਾ ॥

The people of my social class live around the outskirts of Banaras, they thrash and cut leather and transport the dead animals every day;

ਅਬ ਬਿਪ੍ਰ ਪਰਧਾਨ ਤਿਹਿ ਕਰਹਿ ਡੰਡਉਤਿ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਸਰਣਾਇ ਰਵਿਦਾਸੁ ਦਾਸਾ ॥੩॥੧॥

but O' God! Your devotee Ravidas from that low social class has sought refuge in Your Name, now even the distinguished Brahmins bow before Your low caste devotee. ||3||1||

ਮਲਾਰ ॥

Raag Malaar:

ਹਰਿ ਜਪਤ ਤੇਉ ਜਨਾ ਪਦਮ ਕਵਲਾਸ ਪਤਿ ਤਾਸ ਸਮ ਤੁਲਿ ਨਹੀ ਆਨ ਕੇਉ ॥

Those who lovingly remember God, the Master of Laxmi (the goddess of wealth), become His devotees, and to them no one seems equal to Him.

ਏਕ ਹੀ ਏਕ ਅਨੇਕ ਹੋਇ ਬਿਸਥਰਿਓ ਆਨ ਰੇ ਆਨ ਭਰਪੂਰਿ ਸੇਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥

O' brother, to them, the only One God seems to adopt innumerable forms and pervade each and every heart. ||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਭਾਗਵਤੁ ਲੇਖੀਐ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਪੇਖੀਐ ਤਾਸ ਕੀ ਜਾਤਿ ਆਛੇਪ ਛੀਪਾ ॥

Devotee Namdev, in whose house the praise of God is written and nothing else is seen there, his caste is of an untouchable fabric-dyer;

ਬਿਆਸ ਮਹਿ ਲੇਖੀਐ ਸਨਕ ਮਹਿ ਪੇਖੀਐ ਨਾਮ ਕੀ ਨਾਮਨਾ ਸਪਤ ਦੀਪਾ ॥੧॥

it is seen in the Vedas written by the sage Vyas and Sanak, the son of Brahma, that the glory of God's Name is spread in the seven continents of the world. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਈਦਿ ਬਕਰੀਦਿ ਕੁਲ ਗਊ ਰੇ ਬਧੁ ਕਰਹਿ ਮਾਨੀਅਹਿ ਸੇਖ ਸਹੀਦ ਪੀਰਾ ॥

In whose lineage (Muslims) a cow is killed at the festivals of Eid and Bakrid and whose family believes in religious scholars, martyrs and spiritual guides

ਜਾ ਕੈ ਬਾਪ ਵੈਸੀ ਕਰੀ ਪੂਤ ਐਸੀ ਸਰੀ ਤਿਹੁ ਰੇ ਲੋਕ ਪਰਸਿਧ ਕਬੀਰਾ ॥੨॥

whose father did all such things, but his son Kabir became so successful (by remembering God) that he is now famous throughout the three worlds. ||2||

ਜਾ ਕੇ ਕੁਟੰਬ ਕੇ ਢੇਢ ਸਭ ਢੇਰ ਢੇਵੰਤ ਫਿਰਹਿ ਅਜਹੁ ਬੰਨਾਰਸੀ ਆਸ ਪਾਸਾ ॥

He whose family members belongs to low social status, live in the outskirts of Banaras and are even today transporting dead animals,

ਆਚਾਰ ਸਹਿਤ ਬਿਪ੍ਰ ਕਰਹਿ ਡੰਡਉਤਿ ਤਿਨ ਤਨੈ ਰਵਿਦਾਸ ਦਾਸਾਨ ਦਾਸਾ ॥੩॥੨॥

even the Brahmins bow with great respect before their son Ravidas, the servant of the devotees of God. ||3||2||

ਮਲਾਰ

Raag Malaar:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਮਿਲਤ ਪਿਆਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਨਾਥੁ ਕਵਨ ਭਗਤਿ ਤੇ ॥

With what kind of worship could one meet the beloved God, the Master of our life?

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

I have achieved a supreme spiritual state by joining the holy company.

||Pause||

ਮੈਲੇ ਕਪਰੇ ਕਹਾ ਲਉ ਧੋਵਉ ॥

I have now stopped slandering others i.e. I have stopped washing the dirty laundry of others,

ਆਵੈਗੀ ਨੀਦ ਕਹਾ ਲਗੁ ਸੇਵਉ ॥੧॥

The slumber of ignorance has come upon me, how long would I remain sleeping in it? ||1||

ਜੇਈ ਜੇਈ ਜੇਰਿਓ ਸੇਈ ਸੇਈ ਫਾਟਿਓ ॥

The account of all the evil deeds I had done before, has been written off now.

ਝੂਠੈ ਬਨਜਿ ਉਠਿ ਹੀ ਗਈ ਹਾਟਿਓ ॥੨॥

I had set up the shop of dealings of falsehood, has been closed down now. ||2||

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਭਇਓ ਜਬ ਲੇਖੇ ॥

O' Ravidas, say, (in the holy congregation) when the account of my deeds was called for,

ਜੇਈ ਜੇਈ ਕੀਨੇ ਸੇਈ ਸੇਈ ਦੇਖਿਓ ॥੩॥੧॥੩॥

then I saw clearly all the deeds I had committed in my life (and I stopped doing all the bad deeds). ||3||1||3||

ਰਾਗੁ ਕਾਨੜਾ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧

Raag Kaanraa, Chau-Padas (four stanzas), Fourth Guru, First Beat:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is only one God whose Name is 'of eternal existence'. He is the creator of the universe, all-pervading, without fear, without enmity, independent of time, beyond the cycle of birth and death, self revealed and is realized by the Guru's grace.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸਾਧ ਜਨਾਂ ਮਿਲਿ ਹਰਿਆ ॥

My mind has blossomed in spiritual bliss after meeting with the saints

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਾਧ ਜਨਾਂ ਕਉ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਪਾਰਿ ਉਤਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ

I am dedicated to the saintly people again and again, I have crossed over the worldly ocean of vices by joining their company. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨੀ ਹਮ ਸਾਧ ਜਨਾਂ ਪਗ ਪਰਿਆ ॥

O' God, please bestow Your mercy, so that I may remain in the humble service of the saintly people.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਪਤਿਤ ਉਧਰਿਆ ॥੧॥

Really blessed are those saints who have realized God, because even the sinners are saved by associating with the saints. ||1||

ਮਨੁਆ ਚਲੈ ਚਲੈ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਵਸਗਤਿ ਕਰਿਆ ॥

The human mind ordinarily always remains roaming in many different ways, and is brought under control only after meeting the saintly people,

ਜਿਉਂ ਜਲ ਤੰਤੁ ਪਸਾਰਿਓ ਬਧਕਿ ਗ੍ਰਸਿ ਮੀਨਾ ਵਸਗਤਿ ਖਰਿਆ ॥੨॥

just as by spreading his net a fisherman catches the fish and takes it home. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੰਤ ਭਲ ਨੀਕੇ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਲੁ ਲਹੀਆ ॥

Blessed and virtuous are the saints of God, the filth of vices from the mind vanishes by meeting with those saints.

ਹਉਮੈ ਦੁਰਤੁ ਗਇਆ ਸਭੁ ਨੀਕਰਿ ਜਿਉ ਸਾਬੁਨਿ ਕਾਪਰੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥

just as dirt from the clothes is removed with soap, similarly the dirt of ego and sins goes away by meeting and following the saint's teachings. ||3||

ਮਸਤਕਿ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਠਾਕੁਰਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਉਰ ਧਰਿਆ ॥

The one whom God preordained, enshrined the Guru's teachings in his heart:

ਸਭੁ ਦਾਲਦੁ ਦੂਖ ਭੰਜ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਰਿਆ ॥੪॥੧॥

O' devotee Nanak, he has realized God, the destroyer of all destitution and suffering and crossed over the world-ocean of vices through Naam. ||4||1||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Kaanraa, Fourth Guru:

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸੰਤ ਜਨਾ ਪਗ ਰੇਨ ॥

My mind seeks the dust of the feet (most humble service) of the saintly people

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਮਨੁ ਕੇਰਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੇਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because whoever has listened to God's praises by joining the holy company, his unappeasable mind got drenched with the love of God. ||1||Pause||

ਹਮ ਅਚਿਤ ਅਚੇਤ ਨ ਜਾਨਹਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਗੁਰਿ ਕੀਏ ਸੁਚਿਤ ਚਿਤੇਨ ॥

We humans are unaware and oblivious of God and don't know His worth and status, but those who followed the Guru's teachings, he made them wise and aware about God.

ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਕੀਓ ਅੰਗੀਕ੍ਰਿਤੁ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇਨ ॥੧॥

The one whom the merciful God of the meek gave His support, he started lovingly remembering God's Name in his heart. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਹਿ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਟਿ ਦੇਵਉ ਹੀਅਰਾ ਤੇਨ ॥

If I get to meet the saints of God who are so dear to me, I would surrender my heart to them,

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਹਮ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵੇਨ ॥੨॥

because those who have met the saints of God, have realized God; the saintly persons purify the sinners like us. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਉਤਮ ਜਗਿ ਕਹੀਅਹਿ ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਪਾਥਰ ਸੇਨ ॥

The humble devotees of God are said to be exalted in this world, meeting whom even the stone hearted people become compassionate.

ਜਨ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਓਇ ਉਤਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੇਨ ॥੩॥

I cannot describe the glory of God's devotees because God Himself has made them sublime. ||3||

ਤੁਮ੍ਹਰੁ ਹਰਿ ਸਾਹ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ਰਾਸਿ ਦੇਨ ॥

O' the Master-God! You are the great owner of the treasure of Naam, and we humans are just its poor traders; please bless us with the wealth of Naam.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਲਦਿ ਵਾਖਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੇਨ ॥੪॥੨॥

O' God, please bestow mercy upon me, Your devotee Nanak, so that I may load up the merchandise of Your Name. ||4||2||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Kaanraa, Fourth Guru:

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਰਗਾਸ ॥

O' my mind, lovingly remember God's Name, because one becomes spiritually enlightened by doing so.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਨੀ ਵਿਚੇ ਗਿਰਹ ਉਦਾਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meeting with God's saints, those who develop love for Him, remain detached from the love for Maya even while living within the household. ||1||Pause||

ਹਮ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਜਪਿਓ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਕਿਰਪਾਸ ॥

When the merciful God bestowed grace, we lovingly remembered His Name within our heart;

ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਬਿਗਸਿਆ ਉਦਮ ਭਏ ਮਿਲਨ ਕੀ ਆਸ ॥੧॥

since then bliss always prevailed within us, our mind got delighted, and it started making more efforts to remember God in the hope of realizing Him.

||1||

ਹਮ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਜਿਤਨੇ ਸਾਸ ਲੀਏ ਹਮ ਗ੍ਰਾਸ ॥

Those of us who developed love for the Master-God, and lovingly remembered Him with every breath and every morsel of food,

ਕਿਲਬਿਖ ਦਹਨ ਭਏ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ ਤੂਟਿ ਗਏ ਮਾਇਆ ਕੇ ਫਾਸ ॥੨॥

all their sins got burnt and bonds of Maya got broken in an instant. ||2||

ਕਿਆ ਹਮ ਕਿਰਮ ਕਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਰਖੇ ਪ੍ਰਭ ਤਾਸ ॥

We are just like the tiny worms so what deeds can we do? It is that merciful God who Himself protects the ignorant fools like us.

ਅਵਗਨੀਆਰੇ ਪਾਥਰ ਭਾਰੇ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਤਰੇ ਤਰਾਸ ॥੩॥

We unvirtuous beings, loaded with sins are heavy as stones; with God's help, we can swim across the world-ocean of vices by joining the holy congregation. ||3||

ਜੇਤੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸਰਿ ਤੇ ਸਭਿ ਉਚ ਹਮ ਨੀਚ ਬਿਖਿਆਸ ॥

All the creatures in the entire universe which God has created are superior, and we are the lowly beings who are engrossed in vices.

ਹਮਰੇ ਅਵਗੁਨ ਸੰਗਿ ਗੁਰ ਮੇਟੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸ ॥੪॥੩॥

O' devotee Nanak, God eradicates our sins in the Guru's company, and the Guru unites us with God. ||4||3||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Kaanraa, Fourth Guru:

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਵਾਕ ॥

My Mind has lovingly remembered God's Name through the Guru's words,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸਰਿ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਗਇਓ ਸਭ ਝਾਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God, the Master of the universe has bestowed mercy upon me and all my evil-mindedness, duality, and longing for materialism has vanished. ||1||Pause||

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਰੰਗ ਹਰਿ ਕੇਰੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਰਵਿਓ ਗੁਪਲਾਕ ॥

There are so many forms and colors of God and He is secretly dwelling in each and every heart.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਉਘਰਿ ਗਏ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਤਾਕ ॥੧॥

Those who meet and follow the teachings of God's saints, the doors of Maya, which keep them away from Him, open up and He manifests within them.

||1||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁ ਸੇਭਾ ਜਿਨ ਉਰਿ ਧਾਰਿਓ ਹਰਿ ਰਸਿਕ ਰਸਾਕ ॥

The glory of those saintly people is absolutely great, who have lovingly enshrined God, the master of bliss, within their hearts.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜੈਸੇ ਗਊ ਦੇਖਿ ਬਛਰਾਕ ॥੨॥

Those who meet God's saints, they realize God and remain delighted like a calf feels happy upon seeing its mother. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇ ਜਨ ਉਤਮ ਜਨਕ ਜਨਾਕ ॥

God Himself resides within His saints, and they are spiritually exalted more than other human beings.

ਤਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਬਾਸੁ ਬਸਾਨੀ ਛੂਟਿ ਗਈ ਮੁਸਕੀ ਮੁਸਕਾਕ ॥੩॥

Since they have enshrined the fragrance of God's Name in their hearts, all the odor of vices vanishes from within them. ||3||

ਤੁਮਰੇ ਜਨ ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਹਰਿ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਆਪਨ ਅਪਨਾਕ ॥

O' God, You Yourself embellish Your devotees and You Yourself protect them after making them Your own.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸਖਾ ਹਰਿ ਭਾਈ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬੰਧਪ ਹਰਿ ਸਾਕ ॥੪॥੪॥

O' Nanak, God is the companion, sibling, mother, father, and relative of His devotees. ||4||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Kaanraa, Fourth Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਚੀਤਿ ॥

O' my mind, always lovingly remember God's Name.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਸਤੁ ਮਾਇਆ ਗੜ੍ਹਿ ਵੇੜ੍ਹਹੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਲੀਓ ਗੜ੍ਹ ਜੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The precious commodity of God's Name is enclosed in the fortress of the love for Maya, but I have conquered this fortress through the Guru's word.

||1||Pause||

ਮਿਥਿਆ ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਬਹੁ ਭ੍ਰਮਿਆ ਲੁਬਧੇ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਮੋਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

The human being keeps wandering in pursuit of perishable things, and remains engrossed in love and emotional attachment for his children and wife;

ਜੈਸੇ ਤਰਵਰ ਕੀ ਤੁਛ ਛਾਇਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਦੇਹ ਭੀਤਿ ॥੧॥

but just as the shade of a tree lasts for a short time, similarly one's body perishes in an instant like a wall of mud. ||1||

ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਨ ਉਤਮ ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

Those exalted saints of God are dearer to us than our own life, by meeting them the belief in God sprouts up in the mind,

ਪਰਚੈ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਅਸਥਿਰੁ ਰਾਮੁ ਰਵਿ ਰੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੨॥

He (God) becomes pleased and is visualized residing in all; the eternal God can be remembered only when one is imbued with His love. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੰਤ ਜਨ ਨੀਕੇ ਜਿਨ ਮਿਲਿਆਂ ਮਨੁ ਰੰਗਿ ਰੰਗੀਤਿ ॥

Blessed are the sublime saints of God, because one's mind is imbued with the love of God by meeting them.

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਹੈ ਨ ਉਤਰੈ ਕਬਹੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੩॥

God's love never fades or wears off, and through this love one gets united with Him. ||3||

ਹਮ ਬਹੁ ਪਾਪ ਕੀਏ ਅਪਰਾਧੀ ਗੁਰਿ ਕਾਟੇ ਕਟਿਤ ਕਟੀਤਿ ॥

We human beings are sinners because we commit too many sins; the Guru eradicated all the sins of those who followed his teachings.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮੁਖਿ ਅਉਖਧੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤਿ ॥੪॥੫॥

O' devotee Nanak, those sinners have been purified, whom the Guru has blessed with the healing remedy of God's Name. ||4||5||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Kaanraa, Fourth Guru:

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਗੰਨਾਥ ॥

O' my mind, lovingly remember the Name of God, the Master of the universe.

ਯੂਮਨ ਘੇਰ ਪਰੇ ਬਿਖੁ ਬਿਖਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਦੇ ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By lending support, the true Guru lifts up even those who are drowning in the whirlpool of materialism, the poison for the spiritual life. ||1||Pause||

ਸੁਆਮੀ ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨ ਨਰਹਰਿ ਤੁਮ੍ਹਰ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਹਮ ਪਾਪੀ ਪਾਥ ॥

O' the fearless, immaculate Master-God, please protect us, the sinners who are heavy like stones with the load of so many vices.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖਿਆ ਲੇਭਿ ਲੁਭਤੇ ਕਾਸਟ ਲੇਹ ਤਰੇ ਸੰਗਿ ਸਾਥ ॥੧॥

We are engrossed in lust, anger, and greed for Maya; just as a piece of iron attache to wood crosses the river, please ferry us across the worldly ocean of vices by uniting with the Guru. ||1||

ਤੁਮ੍ਹਰ ਵਡ ਪੁਰਖ ਬਡ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਹਮ ਢੂਢਿ ਰਹੇ ਪਾਈ ਨਹੀ ਹਾਥ ॥

O' Master-God! You are the great Primal Being, incomprehensible; we exhausted ourselves looking for You, but couldn't find the limit of Your creation.

ਤੂ ਪਰੈ ਪਰੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ਤੂ ਆਪਨ ਜਾਨਹਿ ਆਪਿ ਜਗੰਨਾਥ ॥੨॥

O' God of the universe, You are infinite and beyond any limits; You alone know Yourself. ||2||

ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਪਾਥ ॥

God cannot be seen with eyes; one can remember the Unfathomable God's Name by joining the holy company, and by following the Guru's teachings.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਅਕਥ ਕਥ ਕਾਥ ॥੩॥

One can listen to the praises of God by joining the holy congregation and He can be lovingly remembered God whose all virtues cannot be described. ||3||

ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਭ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ਹਮ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਜਗੰਨਾਥ ॥

O' God, the Master of the world, the Creator of the universe, please protect us from the worldly evils.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਰਾਖਹੁ ਜਨ ਸਾਥ ॥੪॥੬॥

O' God, please show mercy on devotee Nanak, the servant of Your devotees, and keep me in the company of Your devotees. ||4||6||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੫

Raag Kaanraa, Fourth Guru, Partaal, Fifth Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਮਨ ਜਾਪਹੁ ਰਾਮ ਗੁਪਾਲ ॥

O' my mind, lovingly remember the Name of God, the master of the universe.

ਹਰਿ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ॥

God's Name is precious like gems, jewels, and rubies.

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘੜਿ ਟਕਸਾਲ ॥

God moulds (spiritually enlighten) our mind in the holy congregation through the Guru's teachings.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, please be merciful on me. ||1||Pause||

ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ ਕਥੈ ਬਿਚਾਰੀ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਲਾਲ ॥

O' my Beloved God, Your virtues are inaccessible and incomprehensible; how can my one tongue comprehend and describe these.

ਤੁਮਰੀ ਜੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਹੀ ਜਾਨਹਿ ਹਉ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਈ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥

O' revered God! Your praises are indescribable, You Yourself alone know it, and I have become completely delighted by reciting Your Name. ||1||

ਹਮਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਮੀਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਜੀਹ ਹਰਿ ਹਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਮਾਲ ॥

God is my Master, my Companion and my Breath of Life; His Name is all the wealth and capital for my mind, my body and my tongue.

ਜਾ ਕੇ ਭਾਗੁ ਤਿਨਿ ਲੀਓ ਰੀ ਸੁਹਾਗੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲੇ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਈ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੧॥੭॥

One who is predestined, has realized God and he sings His praises by following the Guru's teachings: O' devotee Nanak, I am dedicated to the one who became completely delighted by lovingly remembering God. ||2||1||7

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Kaanraa, Fourth Guru:

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਜਗਦੀਸ ॥

O' brother, sing the Praises of God, the master of the Universe.

ਏਕਾ ਜੀਹ ਕੀਚੈ ਲਖ ਬੀਸ ॥

Turn your one tongue into hundreds of thousands to sing praises of God,

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਬਦਿ ਜਪੀਸ ॥

and through the Guru's divine word, lovingly remember God's Name which is worth remembering.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਕਿਰਪੀਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, please be merciful to me. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪੇ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪੇ ਜਪੁ ਜਾਪਉ
ਜਗਦੀਸ

O' God my Master, bestow mercy and keep us engaged in Your devotional
worship: O' Master of the universe, bless me so that I may keep remembering
Your Name.

ਤੁਮਰੇ ਜਨ ਰਾਮੁ ਜਪਹਿ ਤੇ ਉਤਮ ਤਿਨ ਕਉ ਹਉ ਘੁਮਿ ਘੁਮੇ ਘੁਮਿ ਘੁਮਿ ਜੀਸ ॥੧॥

O' God, those devotees who remember Your Name with adoration, become
sublime, and I am always totally dedicated to them. ||1|

ਹਰਿ ਤੁਮ ਵਡ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡ ਉਚੇ ਸੇ ਕਰਹਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵੀਸ ॥

O' God, You are the greatest of the great, and highest of the high; You do what pleases You.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਗੁਰਮਤੀ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਸਾਬੀਸ ॥੨॥੨॥੮॥

O' Devotee Nanak, the Guru is really blessed and praiseworthy through whose divine word, we partake the ambrosial nectar of Naam. ||2||2||8||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Kaanraa, Fourth Guru:

ਭਜੁ ਰਾਮੇ ਮਨਿ ਰਾਮ ॥

O' brother, lovingly remember God's Name in your mind,

ਜਿਸੁ ਰੂਪ ਨ ਰੇਖ ਵਡਾਮ ॥

who has no form or feature, who is highest of the high.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੁ ਭਜੁ ਰਾਮ ॥

O' brother, join the company of saintly persons and lovingly remember God.

ਬਡ ਹੇ ਹੇ ਭਾਗ ਮਥਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This would make your destiny shine on your forehead. ||1||Pause||

ਜਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੰਦਰਿ ਹਰਿ ਹੇਤੁ ਜਾਸੁ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਆਨਦੇ ਆਨੰਦੁ ਭਜੁ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥

The temple-like heart, in which praises of God are sung, remains filled with ecstasy and joy, therefore you should always lovingly remember God.

**ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰਾ ਸੁਖੁ ਹੇਤੁ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਹਰੇ
ਹਰੇ ਭਜੁ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥੧॥**

Keep singing the glorious praises of God's Name through the Guru's teachings; inner peace is attained by always remembering God with adoration. ||1||

ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਧਾਰ ਹਰਿ ਤੁਮ ਕਿਰਪਾਲ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥

O' God, You are the merciful Creator and Supporter of the entire universe, and You are pervading everywhere.

ਜਨ ਨਾਨਕੇ ਸਰਣਾਗਤੀ ਦੇਹੁ ਗੁਰਮਤੀ ਭਜੁ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥੨॥੩॥੯॥

Devotee Nanak has come to Your refuge, please bless him with the Guru's divine word, so that he may keep lovingly remembering God. ||2||3||9||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Kaanraa, Fourth Guru:

ਸਤਿਗੁਰ ਚਾਟਉ ਪਗ ਚਾਟ ॥

I humbly kiss the feet of that true Guru, (With utmost humility, I follow the teachings of that true Guru),

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਪਾਧਰ ਬਾਟ ॥

by meeting whom, the way to realize God becomes smooth.

ਭਜੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਸ ਹਰਿ ਗਾਟ ॥

O' brother, you should also lovingly remember God and gulp down the ambrosial nectar of His Name,

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਲਿਖੇ ਲਿਲਾਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

but it happens only to the one in whose destiny God has written so.

||1||Pause||

ਖਟ ਕਰਮ ਕਿਰਿਆ ਕਰਿ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਸਥਾਰ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਜੋਗੀਆ ਕਰਿ ਜਟ ਜਟਾ ਜਟ ਜਾਟ ॥

By doing the six kinds of extensive rituals advocated by pundits, adorning matted hair like the yogis and adepts,

ਕਰਿ ਭੇਖ ਨ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਬ੍ਰਹਮ ਜੇਗੁ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਸੰਗਤੀ ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸੰਤ ਜਨਾ ਖੇਲਿ ਖੇਲਿ ਕਪਾਟ ॥੧॥

and by wearing religious robes, the union with God is not attained; He is realized by joining the holy company, so you should open your mind's door and enlighten it by following the Guru's teachings while staying in the holy company.||1|

ਤੂ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ਅਤਿ ਅਗਾਹੁ ਤੂ ਭਰਪੁਰਿ ਰਹਿਆ ਜਲ ਥਲੇ ਹਰਿ ਇਕੁ ਇਕੋ ਇਕ ਏਕੈ ਹਰਿ ਥਾਟ ॥

O' infinite God, You are extremely unfathomable and You are pervading everywhere on land and water; You are the one and only one, and You have created the entire universe

ਤੂ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਬੁਝਹਿ ਆਪੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਘਟਿ ਘਟੇ ਘਟਿ ਘਟੇ ਘਟਿ ਹਰਿ ਘਾਟ
॥੨॥੪॥੧੦॥

O' God of devotee Nanak, You know Your ways and means and understand everything about this creation; You reside in each and every heart.
||2||4||10||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Kaanraa, Fourth Guru:

ਜਪਿ ਮਨ ਗੋਬਿਦ ਮਾਧੇ ॥

O' mind, lovingly remember God, the master of Maya.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧੇ ॥

God is inaccessible and unfathomable.

ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਧੇ

Only that person realizes God through the Guru's teachings,

ਧੁਰਿ ਹੋ ਹੋ ਲਿਖੇ ਲਿਲਾਧੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

who has such preordained destiny. ||1||Pause||

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਸੰਚਿ ਬਹੁ ਚਿਤੈ ਬਿਕਾਰ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸੰਤ ਸੰਤ ਸੰਗਤੀ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਗੁਰੁ ਸਾਧੇ ॥

One starts thinking of many vices after amassing worldly wealth, the cause of spiritual deterioration, whereas inner peace is attained by remembering God in the holy company through the Guru's teachings.

ਜਿਉ ਛੁਹਿ ਪਾਰਸ ਮਨੂਰ ਭਏ ਕੰਚਨ ਤਿਉ ਪਤਿਤ ਜਨ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤੀ ਸੁਧ ਹੋਵਤ ਗੁਰਮਤੀ ਸੁਧ
ਹਾਧੇ ॥੧॥

Just as the rusted iron becomes gold by touching the mythical philosopher's stone, similarly the life of the sinners become immaculate by joining the holy congregation and by following the Guru's teachings. ||1||

ਜਿਉ ਕਾਸਟ ਸੰਗਿ ਲੋਹਾ ਬਹੁ ਤਰਤਾ ਤਿਉ ਪਾਪੀ ਸੰਗਿ ਤਰੇ ਸਾਧ ਸਾਧ ਸੰਗਤੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਗੁਰੁ ਸਾਧੇ ॥

Just as the heavy iron is carried across on the wooden raft, similarly the sinners can also be ferried across the world-ocean of vices by remaining in the company of saints and by following the Guru's teachings.

ਚਾਰਿ ਬਰਨ ਚਾਰਿ ਆਸ੍ਰਮ ਹੈ ਕੋਈ ਮਿਲੈ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਸੇ ਆਪਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਸਗਲ ਤਰਾਧੇ
॥੨॥੫॥੧੧॥

O' Nanak, there are four castes and four stages of life, anyone out of them who meets and follows the Guru's teachings, swims across the world ocean of vices and also helps his lineage to swim across. ||2||5||11|

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Kaanraa, Fourth Guru:

ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥

O' friends, always sing the praises of God with loving devotion,

ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਪਾਪ ਲਹਾਨ ॥

because sins vanish by singing His praises.

ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਸੁਨਿ ਜਸੁ ਕਾਨ ॥

You should listen to God's praises with your ears by following the Guru's teachings,

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਕਿਰਪਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God becomes merciful by doing so. ||1||Pause||

**ਤੇਰੇ ਜਨ ਧਿਆਵਹਿ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ
॥**

O' God, Your devotees who focus on You with single-minded concentration, these saints attain inner peace by remembering You, the treasure of Naam.

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਜਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰੂ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥

O' God, by meeting and following the teachings of the true Guru, these saintly devotees keep singing Your praises. ||1||

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਤੇ ਸੁਖ ਫਲ ਪਾਵਹਿ ਤੇ ਤਰੇ ਭਵ ਸਿੰਧੁ ਤੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਜਾਨ ॥

O' God, within whose heart You are enshrined, they attain the fruit of spiritual bliss and swim across the world-ocean of vices; they alone are known as the true devotees of God:

**ਤਿਨ ਸੇਵਾ ਹਮ ਲਾਇ ਹਰੇ ਹਮ ਲਾਇ ਹਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਹਰਿ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਭਗਵਾਨ
॥੨॥੬॥੧੨॥**

O' devotee Nanak's God! You alone are the supreme creator, please enjoin me to their service, and keep me engaged there. ||2||6||12||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨

Raag Kaanraa, Fifth Guru, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਗਾਈਐ ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ॥

Let us sing the praises of God, the sustainer of the universe and the treasure of mercy.

ਦੁਖ ਬਿਦਾਰਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਜਾ ਕਉ ਭੇਟਤ ਹੋਇ ਸਗਲ ਸਿਧਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The true Guru is the destroyer of sorrows and the bestower of inner peace, by meeting and following his teachings, one's life becomes completely successful. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਸਾਧਾਰੈ ॥

Remembrance of Naam provides support to the mind against vices,

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧੀ ਖਿਨ ਮਹਿ ਤਾਰੈ ॥੧॥

and ferries millions of sinners across the world-ocean of vices in an instant.
||1||

ਜਾ ਕਉ ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ॥

One who always lovingly remembers his Guru's teachings,

ਤਾ ਕਉ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਤਿਲੁ ਸੁਪਨਾ ॥੨॥

does not suffer an iota of misery even in his dream. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਰਾਖੈ ॥

That person whom his true Guru protects,

ਸੇ ਜਨੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਚਾਖੈ ॥੩॥

tastes the sublime essence of God's Name with his tongue. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਮਇਆ

O' Nanak, say that those persons upon whom the Guru bestowed grace,

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਉਜਲ ਭਇਆ ॥੪॥੧॥

have been honored both here and hereafter. ||4||1||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru

ਆਰਾਧਉ ਤੁਝਹਿ ਸੁਆਮੀ ਅਪਨੇ ॥

O' my Master-God, I always remember You with adoration.

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸੇਵਤ ਜਾਗਤ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਜਪਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I recite Your Name with each and every breath while sitting, standing, asleep or awake. ||1||Pause||

ਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਬਸਿਓ ਨਾਮੁ ॥

God's Name remains enshrined in the heart of that person,

ਜਾ ਕਉ ਸੁਆਮੀ ਕੀਨੇ ਦਾਨੁ ॥੧॥

on whom the Master-God bestows this gift of Naam. ||1||

ਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਆਈ ਸਾਂਤਿ ॥

Peace and tranquility come to abide in the heart of that person,

ਠਾਕੁਰ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਬਚਨਾਂਤਿ ॥੨॥

who realizes the Master-God through the Guru's divine word. ||2|

ਸਰਬ ਕਲਾ ਸੋਈ ਪਰਬੀਨ ॥

That person alone is proficient in all the spiritual skills,

ਨਾਮ ਮੰਤ੍ਰੁ ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨ ॥੩॥

to whom the Guru has blessed with the mantra of God's Name. ||3|

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

O' Nanak, say that I am dedicated to that person,

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ਜਿਨਿ ਨਾਉ ॥੪॥੨॥

who has been blessed with Naam in the present age of Kalyug. ||4||2|

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਕੀਰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਗਾਉ ਮੇਰੀ ਰਸਨਾਂ ॥

O' my tongue, sing the praises of God,

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਕਰਿ ਬੰਦਨ ਸੰਤਨ ਉਹਾਂ ਚਰਨ ਗੋਬਿੰਦ ਜੀ ਕੇ ਬਸਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' brother, humbly bow down before the saintly persons innumerable times, because God's Name resides in their heart. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਕਰਿ ਦੁਆਰੁ ਨ ਪਾਵਉ ॥

I cannot find the way to realize God even by doing countless ritualistic deeds.

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਉ ॥੧॥

However if God Himself becomes gracious, then I can remember Him with loving devotion. ||1||

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰਿ ਦੇਹ ਨ ਸੋਧਾ ॥

A person's body is not purified by performing even millions of ritualistic deeds.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਾ ॥੨॥

Human mind awakens spiritually only in the company of the saints. ||2||

ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੁਝੀ ਬਹੁ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ॥

The craving for Maya is not quenched even after enjoying innumerable worldly pleasures

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥੩॥

but all the comforts and inner peace is attained by remembering God's Name with adoration. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥

When God becomes gracious on any person:

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਉ ਛੁਟੇ ਜੰਜਾਲ ॥੪॥੩॥

O' Nanak, say, only then all his bonds of the love for Maya are broken. ||4||3||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਐਸੀ ਮਾਂਗੁ ਗੋਬਿਦ ਤੇ ॥

Pray for such benefaction from the Master of the Universe,

ਟਹਲ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੰਗੁ ਸਾਧੂ ਕਾ ਹਰਿ ਨਾਮਾਂ ਜਪਿ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that you may have the opportunity to serve the saint, keep the Guru's company, and attain the supreme spiritual state by remembering God's Name. ||1||Pause||

ਪੂਜਾ ਚਰਨਾ ਠਾਕੁਰ ਸਰਨਾ ॥

O' mortal, ask from God, that you may always remember God's Name with adoration, may always remain under His refuge,

ਸੇਈ ਕੁਸਲੁ ਜੁ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਕਰਨਾ ॥੧॥

and may find bliss and happiness in whatever the revered God does. ||1||

ਸਫਲ ਹੋਤ ਇਹ ਦੁਰਲਭ ਦੇਹੀ ॥

This difficult to obtain human body of that person becomes fruitful,

ਜਾ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਇਆ ਕਰੇਗੀ ॥੨॥

upon whom the true Guru bestows mercy. ||2||

ਅਗਿਆਨ ਭਰਮੁ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖ ਡੇਰਾ ॥

That person's ignorance about the spiritual life vanishes along with his doubt and all the sufferings,

ਜਾ ਕੈ ਕ੍ਰਿਦੈ ਬਸਹਿ ਗੁਰ ਪੈਰਾ ॥੩॥

within whose heart is the Guru's teachings. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਰੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ

Whosoever has lovingly remembered God in the Guru's congregation:

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪॥

O' Nanak, say that he has attained union with the perfect God. ||4||4||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਭਗਤਿ ਭਗਤਨ ਹੂੰ ਬਨਿ ਆਈ ॥

Only the true devotees can perform the devotional worship of God.

ਤਨ ਮਨ ਗਲਤ ਭਏ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਆਪਨ ਲੀਏ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Their minds and bodies always remain absorbed in the remembrance of the Master-God, and He Himself unites them with Him. ||1||Pause||

ਗਾਵਨਹਾਰੀ ਗਾਵੈ ਗੀਤ ॥

The singer sings the songs in praise of God only superficially,

ਤੇ ਉਧਰੇ ਬਸੇ ਜਿਹ ਚੀਤ ॥੧॥

but only those cross the worldly ocean of vices within whose hearts resides the true love for their Master-God. ||1||

ਪੇਖੇ ਬਿੰਜਨ ਪਰੇਸਨਹਾਰੈ ॥

The one who serves, just sees the dainty dishes,

ਜਿਹ ਭੋਜਨੁ ਕੀਨੇ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਰੈ ॥੨॥

whereas only those who eat these dishes are satiated. ||2||

ਅਨਿਕ ਸ੍ਰਾਂਗ ਕਾਛੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥

Pseudo saints disguise themselves with all sorts of costumes for the sake of worldly wealth,

ਜੈਸੇ ਸਾ ਤੈਸੇ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰੀ ॥੩॥

but their true self comes out to those who know him. ||3||

ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਸਗਲ ਜੰਜਾਰ ॥

Instead of remembering God, mere talking and getting others to talk about Him are all sources of worldly entanglements.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥੪॥੫॥

O' Devotee Nanak, the pure deed is to lovingly remember God's Name. ||4||5||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਤੇਰੇ ਜਨੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤ ਉਮਾਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God! Your devotee gets delighted by listening to Your Praises. ||1||Pause||

ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸੋਭਾ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਆਹਿਓ ॥੧॥

My mind is enlightened with divine knowledge upon seeing God's glory, and wherever I look I visualize Him. ||1||

ਸਭ ਤੇ ਪਰੈ ਪਰੈ ਤੇ ਉਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅਥਾਹਿਓ ॥੨॥

God is beyond everything, He is the highest of all, utmost deep like ocean, profound and unfathomable. ||2||

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਮਿਲਿਓ ਭਗਤਨ ਕਉ ਜਨ ਸਿਉ ਪਰਦਾ ਲਾਹਿਓ ॥੩॥

He is united with His devotees through and through, and He has removed His veil of secrecy before His humble devotees. ||3||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਹਿਓ ॥੪॥੬॥

O' Nanak, one who sings praises of God through Guru's grace, imperceptibly remains absorbed in the trance of His spiritual stability. ||4||6||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਸੰਤਨ ਪਹਿ ਆਪਿ ਉਧਾਰਨ ਆਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God Himself comes to reside in the saint's hearts to liberate the world from vices. ||1||Pause||

ਦਰਸਨ ਭੇਟਤ ਹੇਤ ਪੁਨੀਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ॥੧॥

The people get sanctified by following the Guru's teachings because he (Guru) enshrines mantra of God's Name in their hearts. ||1||

ਕਾਟੇ ਰੋਗ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਖਾਇਓ ॥੨॥

The ailments of those who consume the healing medicine of God's Name through the Guru, are cured and their minds become immaculate. ||2||

ਅਸਥਿਤ ਭਏ ਬਸੇ ਸੁਖ ਥਾਨਾ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੁ ਧਾਇਓ ॥੩॥

With the medicine of Naam through the Guru, human mind becomes stable, remains in peace and does not wander in the love for materialism. ||3||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਰੇ ਕੁਲ ਲੋਗਾ ਨਾਨਕ ਲਿਪਤ ਨ ਮਾਇਓ ॥੪॥੭॥

By the Guru's grace and by remembering God, they along with their lineage swim across the world-ocean of vices: O' Nanak, the worldly attachment doesn't afflict them. ||4||7||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਬਿਸਰਿ ਗਈ ਸਭ ਤਾ ਤਿ ਪਰਾਈ ॥

I have totally forgotten my habit of being jealous of others

ਜਬ ਤੇ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮੇਹਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

since I have been blessed with the Holy company. ||1||Pause||

ਨਾ ਕੇ ਬੈਰੀ ਨਹੀ ਬਿਗਾਨਾ ਸਗਲ ਸੰਗਿ ਹਮ ਕਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥੧॥

Now no one is my enemy, and no one is a stranger; I get along with everyone. ||1||

ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਕੀਨੇ ਸੇ ਭਲ ਮਾਨਿਓ ਏਹ ਸੁਮਤਿ ਸਾਧੂ ਤੇ ਪਾਈ ॥੨॥

Whatever God does, I accept that as good for everybody; I have attained this sublime wisdom from the Guru. ||2||

ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੈ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾਈ ॥੩॥੮॥

O' Nanak! I feel one and only one God is pervading all and that is why I am delighted to see them again and again. ||3||8||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਠਾਕੁਰ ਜੀਉ ਤੁਹਾਰੇ ਪਰਨਾ ॥

O' my respected Master-God, I lean only on Your support.

ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰੈ ਊਪਰਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਓਟ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਸਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are my honor and glory; I seek Your support, and Your refuge.

||1||Pause||

ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਆਸ ਭਰੋਸਾ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ਤੁਮਰਾ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਲੈ ਧਰਨਾ ॥

O' God, I have my hope and faith in You, and it is Your Name that I have enshrined in my heart.

ਤੁਮਰੇ ਬਲੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਸੁਹੇਲੇ ਜੇ ਜੇ ਕਹਹੁ ਸੋਈ ਸੋਈ ਕਰਨਾ ॥੧॥

I depend on Your power, I feel blessed remembering You, and I can do only what You say. ||1||

ਤੁਮਰੀ ਦਇਆ ਮਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਤ ਭਉਜਲੁ ਤਰਨਾ ॥

It is only by Your mercy that I attain inner peace, and if You become kind, only then I can cross over the worldly ocean of vices.

ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਪਾਇਓ ਸਿਰੁ ਡਾਰਿਓ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਚਰਨਾ ॥੨॥੯॥

O' Nanak, I have realized the Name of God, the bestwer of the gift of fearlessness, and I have taken refuge with the Guru's word. ||2||9||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਸਾਧ ਸਰਨਿ ਚਰਨ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥

Since I have focused my mind on God's Name by following the Guru's teachings,

ਸੁਪਨ ਕੀ ਬਾਤ ਸੁਨੀ ਪੇਖੀ ਸੁਪਨਾ ਨਾਮ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

when the Guru instilled the mantra of Naam in my heart, I have realized that this world is like a dream, which I had only heard before. ||1||Pause||

ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ਰਾਜ ਜੋਬਨਿ ਧਨਿ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਫਿਰਿ ਧਾਇਆ ॥

This mind is not satiated with power, youth and wealth, and it keeps chasing after them all the time,

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਭ ਬੁਝੀ ਹੈ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ਗੁਨ ਗਾਇਆ ॥੧॥

but when one sings God's praises, he finds inner peace, all his worldly desires are quenched and he becomes serene. ||1||

ਬਿਨੁ ਬੁਝੇ ਪਸੁ ਕੀ ਨਿਆਈ ਭ੍ਰਮਿ ਮੇਹਿ ਬਿਆਪਿਓ ਮਾਇਆ ॥

Without understanding about the spiritual life, one remains foolish like an animal and remains afflicted by the illusion and the love for Maya.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਮ ਜੇਵਰੀ ਕਾਟੀ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨॥੧੦॥

O' Nanak, one's noose of the demon of death is cut off by remaining in the saintly congregation, and one merges in a state of spiritual poise. ||2||10||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਗਾਇ ॥

O' my friend, enshrine God's Name in your heart and lovingly sing His Praises.

ਸੀਤਲਾ ਸੁਖ ਸਾਂਤਿ ਮੂਰਤਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਿਤ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Always keep your mind focused on remembrance of God, the embodiment of soothing comfort, inner peace and tranquility. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਆਸ ਹੋਤ ਪੂਰਨ ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥

All hopes of a person are fulfilled and the suffering of millions of births vanishes by lovingly remembering God. ||1||

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਕਿਰਿਆ ਸਾਧੁ ਸੰਗਿ ਸਮਾਇ ॥

To remain in the company of the Guru and following his teachings, is like doing innumerable deeds of compassion and charity.

ਤਾਪ ਸੰਤਾਪ ਮਿਟੇ ਨਾਨਕ ਬਾਹੁੜਿ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੨॥੧੧॥

O' Nanak, by remaining in holy congregation, all one's sorrows and suffering are erased and the fear of death doesn't torture him ever again. ||2||11||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩

Raag Kaanraa, Fifth Guru, Third Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਕਥੀਐ ਸੰਤਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗਿਆਨੁ ॥

We should talk about God's virtues while in the company of the saints,

ਪੂਰਨ ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸਿਮਰਤ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because we are blessed with honor both here and hereafter by remembering the all pervading God, the supreme divine light. ||1||Pause||

ਆਵਤ ਜਾਤ ਰਹੇ ਸ੍ਰਮ ਨਾਸੇ ਸਿਮਰਤ ਸਾਧੁ ਸੰਗਿ ॥

One's cycle of birth and death ends and his suffering from wandering in incarnations ends by remembering God in the company of the Guru.

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਹੋਹਿ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੧॥

The life of even the worst sinners becomes immaculate by being imbued with the love of the supreme God. |1|

ਜੇ ਜੇ ਕਥੈ ਸੁਨੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਤਾ ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸ ॥

Any person who sings or listens to God's praises, his evil intellect vanishes

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਵੈ ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਆਸ ॥੨॥੧॥੧੨॥

O' Nanak, he achieves all his objectives and his every hope is fulfilled. ||2||1||12||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ॥

The treasure of God's name is attained by remaining in the company of the Guru,

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਜੀਅ ਕੈ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

which remains one's companion forever and is useful in life. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਰੇਨੁ ਨਿਤਿ ਮਜਨੁ ਕਰੈ ॥

One who listens to the Guru's word as if he bathes daily in the dust of his feet,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਹਰੈ ॥੧॥

gets rid of the sins of countless births. ||1||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਉਚੀ ਬਾਨੀ ॥

The Guru's divine word is uplifting for the human life,

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਤਰੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੨॥੨॥੧੩॥

and by lovingly remembering it, O' Nanak, many mortals have been carried across the worldly ocean of vices. ||2||2||13||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਹਰੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥

O' brother, follow the Guru's teachings and sing the praises of that God,

ਮਾਨ ਤਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

to whom belongs our mind, body, worldly wealth and our life; all our suffering is dispelled by remembering that God with adoration. ||1||Pause||

ਈਤ ਉਤ ਕਹਾ ਲੋਭਾਵਹਿ ਏਕ ਸਿਉ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥੧॥

O' mortal, why are you lured by this and that worldly things? Instead focus your mind on God alone. ||1||

ਮਹਾ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸੰਤ ਆਸਨੁ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਗੋਬਿਦੁ ਧਿਆਇ ॥੨॥

O' mortal, supremely immaculate is the Guru's Company, join it and remember God with adoration. ||2||

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥੩॥੧੪॥

O' Nanak, say, O' God, forsaking all other supports, I have come to Your refuge; please unite me with Yourself. ||3||3||14||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਬਿਗਸਾਉ ਸਾਜਨ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਇਕਾਂਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O brother! I am delighted to visualize my dear God pervading everywhere; even though He is omnipresent, still He remains detached. ||1||Pause||

ਆਨਦਾ ਸੁਖ ਸਹਜ ਮੂਰਤਿ ਤਿਸੁ ਆਨ ਨਾਹੀ ਭਾਂਤਿ ॥੧॥

He is the embodiment of bliss, peace and spiritual poise; there is none other like Him. ||1||

ਸਿਮਰਤ ਇਕ ਬਾਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਟਿ ਕੋਟਿ ਕਸਮਲ ਜਾਂਤਿ ॥੨॥

By sincerely remembering God even once, millions of sins are erased ||2||

ਗੁਣ ਰਮੰਤ ਦੂਖ ਨਾਸਹਿ ਰਿਦ ਭਇਅੰਤ ਸਾਂਤਿ ॥੩॥

By singing the praises of God, all the sorrows are eradicated and the heart becomes tranquil and calm. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ਰਸੁ ਪੀਉ ਰਸਨਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤ ॥੪॥੪॥੧੫॥

O' Nanak, keep drinking the ambrosial nectar of Naam with your tongue and remain imbued with God's love. ||4||4||15||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਸਾਜਨਾ ਸੰਤ ਆਉ ਮੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my saintly friends, please come and join me. ||1||Pause||

ਆਨਦਾ ਗੁਨ ਗਾਇ ਮੰਗਲ ਕਸਮਲਾ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ਪਰੇਰੈ ॥੧॥

O' friends, by singing praises of God in your company bliss and joys prevail in my heart and all my sins are eliminated. ||1||

ਸੰਤ ਚਰਨ ਧਰਉ ਮਾਥੈ ਚਾਂਦਨਾ ਗ੍ਰਿਹਿ ਹੋਇ ਅੰਧੇਰੈ ॥੨॥

When I humbly accept the Guru's teachings, the spiritual darkness of my ignorant mind gets enlightened. ||2||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਉ ਪੇਖਿ ਨੇਰੈ ॥੩॥

By the grace of the Guru, the lotus of my heart is delighted, and visualizing God near me I sing His praises. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸੰਤ ਪਾਏ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਨਾਨਕ ਉਹ ਬੇਰੈ ॥੪॥੫॥੧੬॥

O' Nanak, I am dedicated to that moment, when I started following the Guru's teachings by the grace of God. ||4||5||16||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਚਰਨ ਸਰਨ ਗੋਪਾਲ ਤੇਰੀ ॥

O' God, the sustainer of the universe, I seek the refuge of Your Name,

ਮੋਹ ਮਾਨ ਧੋਹ ਭਰਮ ਰਾਖਿ ਲੀਜੈ ਕਾਟਿ ਬੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Please protect me by cutting the bonds of worldly attachment, pride, deceit, and doubt. ||1||Pause||

ਬੁਡਤ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ॥

Those who are drowning in the worldly ocean of vices:

ਉਧਰੇ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਰਤਨਾਗਰ ॥੧॥

O' God, the treasure of precious Naam, are saved by remembering Your Name with adoration. ||1||

ਸੀਤਲਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥

O' God! Your Name is cooling and soothing to the heart,

ਪੂਰਨੇ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੨॥

and You are my all pervading Master-God. ||2||

ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਿ ਤਾਰਨ ॥

God is like a ship to ferry the destitutes across the worldly ocean of vices by eliminating their suffering.

ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ॥੩॥

God is the treasure of mercy and purifier of sinners. ||3||

ਕੇਟਿ ਜਨਮ ਦੁਖ ਕਰਿ ਪਾਇਓ ॥

One is blessed with the human life after suffering through millions of births,

ਸੁਖੀ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ॥੪॥੬॥੧੭॥

but O' Nanak, he alone rejoices in inner peace within whose heart, the Guru has firmly enshrined God's Name. ||4||6||17||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਧਨਿ ਉਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਸੰਗਿ ਲਾਗੀ ॥

Blessed is that love which arises in remembrance of God.

ਕੇਟਿ ਜਾਪ ਤਾਪ ਸੁਖ ਪਾਏ ਆਇ ਮਿਲੇ ਪੂਰਨ ਬਡਭਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who is blessed with it, finds inner peace as if he has performed millions of penances and meditations; he realizes God by good fortune. ||1||Pause||

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥੁ ਦਾਸੁ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਅਵਰ ਓਟ ਸਗਲੀ ਮੋਹਿ ਤਿਆਗੀ ॥

O' God, I am helpless devotee of Yours; I have abandoned all other support.

ਭੋਰ ਭਰਮ ਕਾਟੇ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨ ਮਿਲਿ ਸੇਵਤ ਜਾਗੀ ॥੧॥

O' God, every trace of doubt has been eradicated by remembering You and applying the ointment of spiritual wisdom, and I have awakened from my slumber of Maya by realizing You. ||1||

ਤੂ ਅਥਾਹੁ ਅਤਿ ਬਡੇ ਸੁਆਮੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਿੰਧੁ ਪੂਰਨ ਰਤਨਾਗੀ ॥

O' Master-God, You are really great and unfathomable; You are the ocean of mercy and treasure of precious Naam.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਾਂਗੈ ਮਸਤਕੁ ਆਨਿ ਧਰਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਗੀ ॥੨॥੭॥੧੮॥

O' God! Nanak prays for the charity of Your Name like a beggar and has totally surrendered himself to You. ||2||7||18||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਕੁਚਿਲ ਕਠੋਰ ਕਪਟ ਕਾਮੀ ॥

We, mortals are immoral, stone hearted, deceitful and lustful:

ਜਿਉ ਜਾਨਹਿ ਤਿਉ ਤਾਰਿ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' Master-God, Please ferry us across the world-ocean of vices any way You wish. ||1||Pause|

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰਿ ॥੧॥

O' God! You are the All-powerful and capable Provider of refuge to those who seek it, and You have been protecting the mortals by exerting Your power. ||1||

ਜਾਪ ਤਾਪ ਨੇਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਨਾਹੀ ਇਨ ਬਿਧੇ ਛੁਟਕਾਰ ॥

The mortals cannot be liberated from vices by doing such deeds as worship, penance, bodily purification, and austerity.

ਗਰਤ ਘੋਰ ਅੰਧ ਤੇ ਕਾਢਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰਿ ॥੨॥੮॥੧੯॥

O' Nanak, say O' God, please bestow Your gracious glance and pull me out of the deep blind pit of worldly vices. ||2||8||19||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru, Fourth Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਨਾਰਾਇਨ ਨਰਪਤਿ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥

That Guru who bows in humble reverence to God, the Master of all beings,

ਐਸੇ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੋਹਿ ਤਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

we should dedicate ourselves to such a Guru who himself is emancipated and can ferry me across the world ocean of vices. ||1||Pause||

ਕਵਨ ਕਵਨ ਕਵਨ ਗੁਨ ਕਹੀਐ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਛੁ ਪਾਰੈ ॥

There is no end or limit to God's virtues, which of His virtues should we describe?

ਲਾਖ ਲਾਖ ਲਾਖ ਕਈ ਕੋਰੈ ਕੇ ਹੈ ਐਸੇ ਬੀਚਾਰੈ ॥੧॥

However it is only a rare person out of millions who thinks like this. ||1||

ਬਿਸਮ ਬਿਸਮ ਬਿਸਮ ਹੀ ਭਈ ਹੈ ਲਾਲ ਗੁਲਾਲ ਰੰਗਾਰੈ ॥

I have been wonderstruck by visualizing the beautiful God.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਰਸੁ ਆਈ ਹੈ ਜਿਉ ਚਾਖਿ ਗੁੰਗਾ ਮੁਸਕਾਰੈ ॥੨॥੧॥੨੦॥

O' Nanak, say, the saints relish the sublime essence of Naam, but they cannot describe, just as upon eating a sweet a dumb person just smiles, but cannot describe it. ||2||1||20||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਨ ਜਾਨੀ ਸੰਤਨ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਆਨ ॥

The saints do not consider anyone else but God, pervading anywhere.

ਉਚ ਨੀਚ ਸਭ ਪੇਖਿ ਸਮਾਨੇ ਮੁਖਿ ਬਕਨੇ ਮਨਿ ਮਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Visualizing Him equally pervading in all beings whether high or low, they recite God's Name and remember Him in their mind. ||1||Pause||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਭੈ ਭੰਜਨ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥

God who is pervading in each and every heart, is dearer to me than my life, He is the destroyer of fear and the ocean of bliss.

ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਓ ਭ੍ਰਮੁ ਨਾਸਿਓ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਓ ਗੁਰ ਕਾਨ ॥੧॥

The mind of those, in whose ears God has enshrined the Guru's mantra, has been enlightened with divine knowledge and all their doubt has vanished.

||1||

ਕਰਤ ਰਹੇ ਕ੍ਰਤਗਜਕ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਗਿਜਯਾਨ ॥

The grateful saints keep talking about the virtues of merciful God, who is the Knower of all hearts.

ਆਠ ਪਹਰ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਮਾਂਗਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦਾਨ ॥੨॥੨॥੨੧॥

In order to receive the gift of God's Name, Nanak also always keep singing His praises ||2||2||21||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਕਉ ਕਈ ਕੇਤੈ ॥

O' my friends, there are many who call themselves or let themselves be called great persons united with God.

ਐਸੇ ਜਨੁ ਬਿਰਲੇ ਹੈ ਸੇਵਕੁ ਜੋ ਤਤ ਜੋਗ ਕਉ ਬੇਤੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

but rare is such a true devotee of God who truly understands the essence of union with God. ||1||Pause||

ਦੁਖੁ ਨਾਹੀ ਸਭੁ ਸੁਖੁ ਹੀ ਹੈ ਰੇ ਏਕੈ ਏਕੀ ਨੇਤੈ ॥

O' friend, such a Guru's follower bears no sorrow, is completely at peace, and he visualizes only One God everywhere.

ਬੁਰਾ ਨਹੀ ਸਭੁ ਭਲਾ ਹੀ ਹੈ ਰੇ ਹਾਰ ਨਹੀ ਸਭ ਜੇਤੈ ॥੧॥

O' friend, no one seems evil to him, and everyone seems good; he never loses against vices and always wins. ||1||

ਸੋਗੁ ਨਾਹੀ ਸਦਾ ਹਰਖੀ ਹੈ ਰੇ ਛੇਡਿ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਲੇਤੈ ॥

Such a person is never in agony but always in bliss, and except the divine bliss he never accepts anything else.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੈ ਕਤ ਆਵੈ ਕਤ ਰਮਤੈ ॥੨॥੩॥੨੨॥

O' Nanak, say that such a devotee is an embodiment of God, so he doesn't go through the cycle of birth and death. ||2||3||22||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਹੀਏ ਕੇ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਬਿਸਰਿ ਨ ਜਾਇ ॥

I pray that my heart may never forget my Beloved God.

ਤਨ ਮਨ ਗਲਤ ਭਏ ਤਿਹ ਸੰਗੇ ਮੇਹਨੀ ਮੇਹਿ ਰਹੀ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my mother, if I forsake God, the enticer Maya allures me and then both my body and mind remain engrossed in it. ||1||Pause||

ਜੈ ਜੈ ਪਹਿ ਕਹਉ ਬ੍ਰਿਥਾ ਹਉ ਅਪੁਨੀ ਤੇਉ ਤੇਉ ਗਰੇ ਰਗੇ ਅਟਕਾਇ ॥

To whomsoever I describe my difficult situation, they themselves are caught by the enticer Maya and stuck in this journey of life.

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਕੀ ਏਕੈ ਜਾਲੀ ਤਾ ਕੀ ਗੰਠਿ ਨਹੀ ਛੇਰਾਇ ॥੧॥

In all sorts of ways, the enticer Maya has cast its net, and it's knot cannot be loosened. ||1||

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਆਇਓ ਸੰਤਨ ਹੀ ਸਰਨਾਇ ॥

O' Nanak, after wandering around in many incarnations, when eventually a person comes to the refuge of the saint Guru,

ਕਾਟੇ ਅਗਿਆਨ ਭਰਮ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਲੀਓ ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ॥੨॥੪॥੨੩॥

all his bonds of ignorance, doubt, emotional attachment and the love for Maya are cut off, and God unites him with Himself. ||2||4||23||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਆਨਦ ਰੰਗ ਬਿਨੋਦ ਹਮਾਰੈ ॥

I am experiencing a unique state of bliss, joy in my heart,

ਨਾਮੇ ਗਾਵਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਨੁ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because Naam has become the support of my life, my song of joy, and the focus of my remembrance. ||1||Pause||

ਨਾਮੇ ਗਿਆਨੁ ਨਾਮੁ ਇਸਨਾਨਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੈ ॥

Now Naam is the knowledge of scriptures for me, Naam is my purifying bath at the pilgrimages, and Naam resolves all my affairs.

ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਸੇਭਾ ਨਾਮੁ ਬਡਾਈ ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਤਾਰੈ ॥੧॥

God's Name is glory for me, Naam is my honor and Naam ferries us across the difficult and dreadful worldly ocean of vices. ||1||

ਅਗਮ ਪਦਾਰਥ ਲਾਲ ਅਮੇਲਾ ਭਇਓ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰ ਚਰਨਾਰੈ ॥

God's precious Name cannot be accessed by our own effort, this priceless Naam can be received through the Guru's teachings only.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ਮਗਨ ਭਏ ਹੀਅਰੈ ਦਰਸਾਰੈ ॥੨॥੫॥੨੪॥

O' Nanak, say, anyone on whom God becomes gracious, his heart remains absorbed in His blessed vision. ||2||5||24||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਸੁਆਮੀ ਨੇਰੇ ॥

God, the beloved friend and master of all, is always residing quite near you.

ਪੇਖਤ ਸੁਨਤ ਸਭਨ ਕੈ ਸੰਗੇ ਥੋਰੈ ਕਾਜ ਬੁਰੇ ਕਹ ਫੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Yes, God is always right beside everybody, He sees and hears everything, so for that life which is of brief span, why do you indulge in evil deeds?

||1||Pause||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੇਤੇ ਲਪਟਾਇਓ ਕਛੁ ਨਹੀ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਤੇਰੇ ॥

Except for Naam, whatever else you are attached to, nothing belongs to you now and none of these will accompany you after death.

ਆਗੈ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਆਵਤ ਸਭ ਪਰਗਟ ਈਹਾ ਮੇਹਿਓ ਭਰਮ ਅੰਧੇਰੇ ॥੧॥

Lured by the love of Maya you are wandering in the darkness of doubt here in this world; but hereafter, you would see the result of your current deeds.

||1||

ਅਟਕਿਓ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਸੰਗ ਮਾਇਆ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਬਿਸੇਰੇ ॥

Attached to the love of your son, wife and Maya, you are going away from the path of spiritual life; you have forsaken God, the benefactor who gave you all.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ਭਾਰੋਸਉ ਬੰਧਨ ਕਾਟਨਹਾਰੁ ਗੁਰੁ ਮੇਰੇ ॥੨॥੬॥੨੫॥

O' Nanak, say! O' my mind, have faith only in the Divine-Guru who alone can release us from worldly bonds. ||2||6||25||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਬਿਖੈ ਦਲੁ ਸੰਤਨਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੈ ਗਾਹਿਓ ॥

O' God, with the help of Your saints, I have overwhelmed the gang of vices.

ਤੁਮਰੀ ਟੇਕ ਭਰੋਸਾ ਠਾਕੁਰ ਸਰਨਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਆਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' the Master-God, I lean only on Your support and I have my faith only in You, and it is only Your refuge that I seek. ||1||Pause||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਮਹਾ ਪਰਾਛਤ ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਿ ਮਿਟਾਹਿਓ ॥

O' God, those who seek Your support, eradicate the loads of the sins of their countless lifetimes by experiencing Your blessed vision;

ਭਇਓ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਅਨਦ ਉਜੀਆਰਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਹਿਓ ॥੧॥

their minds get enlightened with spiritual wisdom and bliss, and they remain absorbed in deep trance in a state of spiritual poise. ||1||

ਕਉਨੁ ਕਹੈ ਤੁਮ ਤੇ ਕਛੁ ਨਾਹੀ ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਅਥਾਹਿਓ ॥

O' God, who says that You cannot do anything, in fact You are the all powerful Master of unfathomable strength.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਰੰਗ ਰੂਪ ਰਸ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਲੈ ਲਾਹਿਓ ॥੨॥੭॥੨੬॥

O' Nanak, say! O' God, the treasure of mercy, whosoever has earned the profit of Your Name, feels as if he had the bliss, worldly love and pleasure. ||2||7||26||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਬੁਡਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਧੀਰੈ ॥

Even the one who is drowning in the worldly ocean of vices, finds courage to continue to cross it by lovingly remembering God,

ਬਿਨਸੈ ਮੇਹੁ ਭਰਮੁ ਦੁਖੁ ਪੀਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because he is rid of the love for Maya, doubt, pain and sorrow. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨਾ ॥

Day and night, I lovingly remember the Guru's teachings.

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਾ ॥੧॥

O' God, wherever I look, I see only Your support. ||1||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਇਆ ॥

By the Guru's grace anyone who started singing praises of God:

ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥੮॥੨੭॥

O' Nanak, has found inner peace by following the Guru's teachings.

||2||8||27||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥

We can find inner peace by remembering God's Name with adoration,

ਸਾਧ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

therefore, we should sing God's praises by joining the saints. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਰਿਦੈ ਬਸੇਰੇ ॥

O' God, please bestow mercy and remain enshrined within my heart,

ਚਰਨ ਸੰਤਨ ਕੈ ਮਾਥਾ ਮੇਰੇ ॥੧॥

and I may remain in the humble service of the saints, as if my forehead is always on their feet. ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਉ ਸਿਮਰਹੁ ਮਨਾਂ ॥

O' my mind, keep remembering the supreme God with loving devotion.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਾਂ ॥੨॥੯॥੨੮॥

O' Nanak, follow the Guru's teachings and listen to God's praises. ||2||9||28||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru

ਮੇਰੇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਪ੍ਰਭ ਪਰਸਨ ॥

O' my mind, those who have craving to realize God,

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭੋਜਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ਅਖੀਅਨ ਕਉ ਸੰਤੋਖੁ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

their tongue is fully satiated with God's Name, the spiritual food, and their eyes remain soothed by the blessed vision of God. ||1||Pause||

ਕਰਨਨਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਜਸੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਲਮਲ ਦੇਖ ਸਗਲ ਮਲ ਹਰਸਨ ॥

O' my mind, their ears remain filled with God's praise, which destroys the filth of sins and all vices.

ਪਾਵਨ ਧਾਵਨ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖ ਪੰਥਾ ਅੰਗ ਸੰਗ ਕਾਇਆ ਸੰਤ ਸਰਸਨ ॥੧॥

Their feet walk on the blissful path towards the Master-God and their bodies blossom in the company of saints. ||1||

ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਆਨ ਉਪਾਵ ਥਕਿਤ ਨਹੀ ਕਰਸਨ ॥

O' my mind, those who have taken refuge in the all pervading, eternal God, they don't exhaust themselves in making efforts for any other support.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਏ ਨਾਨਕ ਜਨ ਅਪਨੇ ਅੰਧ ਘੋਰ ਸਾਗਰ ਨਹੀ ਮਰਸਨ ॥੨॥੧੦॥੨੯॥

O' Nanak, the devotees whom God has accepted as His own, do not suffer spiritual deterioration in the pitch dark worldly ocean of vices. ||2||10||29||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਕੁਹਕਤ ਕਪਟ ਖਪਟ ਖਲ ਗਰਜਤ ਮਰਜਤ ਮੀਚੁ ਅਨਿਕ ਬਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Those within whom rage the hypocritical and destructive demonic tendencies, suffer humiliating spiritual deterioration many times over. ||1||Pause||

ਅਹੰ ਮਤ ਅਨ ਰਤ ਕੁਮਿਤ ਹਿਤ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪੇਖਤ ਕ੍ਰਮਤ ਲਾਖ ਗਰੀਆ ॥੧॥

Intoxicated with ego, such people remain imbued with other relishes, befriend with false and evil minded people, they see and wander in millions of places filled with lust and sins. ||1||

ਅਨਿਤ ਬਿਉਹਾਰ ਅਚਾਰ ਬਿਧਿ ਹੀਨਤ ਮਮ ਮਦ ਮਾਤ ਕੇਪ ਜਰੀਆ ॥

Such people remain engaged in dealing with short lived things, their conduct in life is worthless and intoxicated with the love for Maya they keep burning in the fire of anger.

ਕਰੁਣ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੋਪਾਲ ਦੀਨ ਬੰਧੁ ਨਾਨਕ ਉਧਰੁ ਸਰਨਿ ਪਰੀਆ ॥੨॥੧੧॥੩੦॥

O' Nanak, say, O' merciful God, image of Compassion, cherisher of the universe, well-wisher of the meek, I seek Your refuge; save me from vices. ||2||11||30||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਦਾਤਾ ॥ ਹਰਿ ਬਿਸਰਤੇ ਹੀ ਹਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God is the benefactor of the soul, the breath of life and honor, forsaking whom one suffers spiritual deterioration in life. ||1||Pause||

ਗੋਬਿੰਦ ਤਿਆਗਿ ਆਨ ਲਾਗਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੇ ਡਾਰਿ ਭੂਮਿ ਪਾਗਹਿ ॥

Forsaking God, you remain attached to other worldly things, you are wasting the precious life, as if you are spilling the ambrosial nectar of Naam in dirt:

ਬਿਖੈ ਰਸ ਸਿਉ ਆਸਕਤ ਮੂੜੇ ਕਾਰੇ ਸੁਖ ਮਾਨਿ ॥੧॥

O fool, how can you enjoy spiritual bliss when you are madly in love with vicious worldly relishes? ||1||

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਬਿਆਪਿਓ ਜਨਮ ਹੀ ਕੀ ਖਾਨਿ ॥

You are always afflicted by the malady of lust, anger, and greed, which is the reason for remaining in the cycle of birth and death.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਉਧਰੁ ਨਾਨਕ ਜਾਨਿ ॥੨॥੧੨॥੩੧॥

O' the purifier of sinners, I have come to Your refuge, please liberate me from these vices considering me, Nanak, as your own. ||2||12||31||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਅਵਿਲੋਕਉ ਰਾਮ ਕੇ ਮੁਖਾਰਬਿੰਦ ॥

I wish I may keep envisioning the lotus-like beautiful face of God.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਰਤਨੁ ਪਾਇਓ ਬਿਸਰੀ ਸਭ ਚਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

After searching continuously, I have found the priceless jewel of Naam, because of which all my worries have vanished. ||1||Pause||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦੈ ਧਾਰਿ ॥

By enshrining God's immaculate Name in my heart,

ਉਤਰਿਆ ਦੁਖੁ ਮੰਦ ॥੧॥

all my wretched suffering has been dispelled. ||1||

ਰਾਜ ਧਨੁ ਪਰਵਾਰੁ ਮੇਰੈ ਸਰਬਸੇ ਗੋਬਿੰਦ ॥

For me, now God's Name is everything, my power, wealth and family.

ਸਾਧਸੰਗਮਿ ਲਾਭੁ ਪਾਇਓ ਨਾਨਕ ਫਿਰਿ ਨ ਮਰੰਦ ॥੨॥੧੩॥੩੨॥

O' Nanak, those who have earned the profit of Naam by associating with the saints, do not ever deteriorate spiritually. ||2||13||32||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru, Fifth Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਪ੍ਰਭ ਪੂਜਹੇ ਨਾਮੁ ਅਗਾਧਿ ॥

O' friend, you should worship God by lovingly remembering His Name,

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਾਗਿ ॥

and by following the Guru's teachings.

ਹਰਿ ਪਾਵਹੁ ਮਨੁ ਅਗਾਧਿ ॥

You will be able to control your mind by the grace of the unfathomable God,

ਜਗੁ ਜੀਤੇ ਹੇ ਹੇ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾਧਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and you will conquer your world through the Guru's grace. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਪੂਜਾ ਮੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਖੇਜੀ ਸਾ ਪੂਜਾ ਜਿ ਹਰਿ ਭਾਵਾਸਿ ॥

I have studied the countless ways to worship, but only that devotional worship is true which is pleasing to God.

ਮਾਟੀ ਕੀ ਇਹ ਪੁਤਰੀ ਜੋਰੀ ਕਿਆ ਏਹ ਕਰਮ ਕਮਾਸਿ ॥

God has created the human being like a puppet of clay, how can it accomplish any deeds on its own?

ਪ੍ਰਭ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਜਿਸੁ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੁ ਸੇ ਤੁਧੁ ਜੰਤ ਮਿਲਾਸਿ ॥੧॥

O' God, to whom, You extend Your help and inspire to go on the Divine Path, is able to unite with you.||1||

ਅਵਰ ਓਟ ਮੈ ਕੋਇ ਨ ਸੂਝੈ ਇਕ ਹਰਿ ਕੀ ਓਟ ਮੈ ਆਸ ॥

I cannot think of any other support; I only hope for the support of God.

ਕਿਆ ਦੀਨੁ ਕਰੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥

What can a poor person like me pray for?

ਜਉ ਸਭ ਘਟਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਵਾਸ ॥

ja-o sabh ghat parabhoo nivaas. When God Himself abides in every heart.

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨਨ ਕੀ ਮਨਿ ਪਿਆਸ ॥

My mind is craving for realizing God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੀਅਤੁ ਹੈ ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਸ ॥੨॥੧॥੩੩॥
O' God, Nanak is known as Your humble devotee, I always totally dedicate myself to You. ||2||1||33||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ ॥
Raag Kaanraa, Fifth Guru, Sixth Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਜਗਤ ਉਧਾਰਨ ਨਾਮ ਪ੍ਰਿਅ ਤੇਰੈ ॥
O' beloved God, Your Name is the liberator of the mortals from the vices.

ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਕੇਰੈ ॥
God's Name is precious like the nine treasures of wealth.

ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗ ਰੰਗ ਅਨੂਪੇਰੈ ॥
In this world, there are many colors and plays of God of the unparalleled beauty,

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਮੋਹਿ ਮਗਨੇਰੈ ॥
O' my mind, why are you getting absorbed in the attachment of these worldly plays?

ਨੈਨਹੁ ਦੇਖੁ ਸਾਧ ਦਰਸੇਰੈ ॥
Instead see the sight of the Guru with these eyes and follow his teachings.

ਸੇ ਪਾਵੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
But the one who has such preordained destiny, can focus on the Guru's teachings. ||1||Pause||

ਸੇਵਉ ਸਾਧ ਸੰਤ ਚਰਨੇਰੈ ॥
I humbly serve and follow the teachings of the Guru,

ਬਾਂਛਉ ਧੂਰਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਕਰੇਰੈ ॥
I seek the Guru's divine word, because it purifies the mortal's life conduct,

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਮੈਲੁ ਕਟੇਰੈ ॥
which has the merit of ablutions at all the sixty eight holy places (which are believed to) wash away the filth of sins.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਵਹੁ ਮੁਖੁ ਨਹੀ ਮੋਰੈ ॥

O' my friends, remember God's Name with each and every breath because God is always with a person who remembers Him with adoration.

ਕਿਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਲਾਖ ਕਰੋਰੈ ॥

After one's death, none of the thousands or millions accumulated by a person go along with him.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੇ ਨਾਮੁ ਅੰਤਿ ਪੁਕਰੋਰੈ ॥੧॥

It is only God's Name that comes to one's aid in the end. ||1||

ਮਨਸਾ ਮਾਨਿ ਏਕ ਨਿਰੰਕੋਰੈ ॥

O' my friends, have only the craving for the formless God in your mind

ਸਗਲ ਤਿਆਗਹੁ ਭਾਉ ਦੂਜੋਰੈ ॥

Forsake the love of all other worldly things beside God.

ਕਵਨ ਕਹਾਂ ਹਉ ਗੁਨ ਪ੍ਰਿਅ ਤੋਰੈ ॥

O' my beloved God, You have too many virtues, which of these may I narrate?

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਏਕ ਟੁਲੋਰੈ ॥

I cannot describe even one of Your blessings.

ਦਰਸਨੁ ਪਿਆਸ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਮੋਰੈ ॥

My mind is craving for Your blessed Vision,

ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਜਗਤ ਗੁਰ ਕੋਰੈ ॥੨॥੧॥੩੪॥

O' God of the world, please unite me, Nanak, with Yourself. ||2||1||34||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਐਸੀ ਕਉਨ ਬਿਧੇ ਦਰਸਨ ਪਰਸਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

What is the way to have the blessed vision of God and to unite with His Immaculate Name? ||1||Pause||

ਆਸ ਪਿਆਸ ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਉਮਗਿ ਹੀਉ ਤਰਸਨਾ ॥੧॥

I have hope and longing for envisioning the fruitful image of God; my heart is passionately yearning for His blessed vision. ||1||

ਦੀਨ ਲੀਨ ਪਿਆਸ ਮੀਨ ਸੰਤਨਾ ਹਰਿ ਸੰਤਨਾ ॥

If we become humble and serve the saintly people; if we have craving for God's vision as a fish has for water;

ਹਰਿ ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਰੇਨ ॥ ਹੀਉ ਅਰਪਿ ਦੇਨ ॥

If we surrender our heart for the dust of the feet (humble service) of the saints,

ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਹੈ ਕਿਰਪੇਨ ॥

then God becomes merciful to us.

ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਤਿਆਗਿ ਛੋਡਿਓ ਤਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜੀਉ ਭੇਟਨਾ ॥੨॥੨॥੩੫॥

O' Nanak, when one has renounced one's pride and emotional attachment, then one is able to realize God. ||2||2||35||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਰੰਗਾ ਰੰਗ ਰੰਗਨ ਕੇ ਰੰਗਾ ॥

God is pervading this worldly play in many colorful and wonderful ways.

ਕੀਟ ਹਸਤ ਪੂਰਨ ਸਭ ਸੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

from the ant to the elephant, He is pervading all. ||1||Pause||

ਬਰਤ ਨੇਮ ਤੀਰਥ ਸਹਿਤ ਰੰਗਾ ॥

In order to visualize God, someone regularly observes fasts and religious vows, and someone bathes at all the sacred shrines including Ganges;

ਜਲੁ ਹੇਵਤ ਭੂਖ ਅਰੁ ਨੰਗਾ ॥

someone stands in ice-cold water and someone remains hungry or unclothed;

ਪੂਜਾਚਾਰ ਕਰਤ ਮੇਲੰਗਾ ॥

someone is doing ritual worship sitting cross-legged;

ਚਕ੍ਰ ਕਰਮ ਤਿਲਕ ਖਾਟੰਗਾ ॥

and someone applies religious symbols on six parts of his body – the two legs, two arms, the chest, and the forehead.

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟੇ ਬਿਨੁ ਸਤਸੰਗਾ ॥੧॥

But all these rituals are futile without joining the congregation of saints and without following their teachings. ||1||

ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਅਤਿ ਰਹਤ ਬਿਟੰਗਾ ॥

In order to visualize God, even if by his stubbornness, a person controls all his sense faculties and stands on his head,

ਹਉ ਰੇਗੁ ਬਿਆਪੈ ਚੁਕੈ ਨ ਭੰਗਾ ॥

but in this way he is afflicted with the malady of ego, and the loss of spirituality never ends,

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਤਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਜਰੰਗਾ ॥

and he keeps burning in lust, anger, and the fire of worldly desire.

ਸੈ ਮੁਕਤੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਚੰਗਾ ॥੨॥੩॥੩੬॥

O' Nanak, only that person is liberated from all such evil impulses who is blessed with the true Guru's sublime teachings. ||2||3||36||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru, Seventh Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਤਿਖ ਬੁਝਿ ਗਈ ਗਈ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਜਨਾ ॥

My yearning for materialism is totally quenched upon meeting the saintly people.

ਪੰਚ ਭਾਗੇ ਚੇਰ ਸਹਜੇ ਸੁਖੈਨੇ ਹਰੇ ਗੁਨ ਗਾਵਤੀ ਗਾਵਤੀ ਗਾਵਤੀ ਦਰਸ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

While continuously singing songs in praise of God with adoration, the five thieves (lust, anger, greed, attachment and ego) have easily run away. ||1||Pause||

ਜੈਸੀ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇ ਸਿਉ ਮੇ ਸਿਉ ਐਸੀ ਹਉ ਕੈਸੇ ਕਰਉ ॥

O' God, the kind of mercy You have bestowed upon me, how can I worship You to show my gratitude?

ਹੀਉ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਬਲਿ ਬਲੇ ਬਲਿ ਬਲੇ ਬਲਿ ਗਈ ॥੧॥

O' God! I can only dedicate and surrender my heart to You. ||1||

ਪਹਿਲੇ ਪੈ ਸੰਤ ਪਾਇ ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਇ ॥

O' God, first I fall at the feet (follow the teachings) of Your saints and then I remember You with great love.

ਪ੍ਰਭ ਥਾਨੁ ਤੇਰੇ ਕੇਹਰੇ ਜਿਤੁ ਜੰਤਨ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥

O' God, what kind of amazing place is that from where You think about the welfare of Your creatures?

ਅਨਿਕ ਦਾਸ ਕੀਰਤਿ ਕਰਹਿ ਤੁਹਾਰੀ ॥

O' God, innumerable devotees of Yours sing Your praises,

ਸੇਈ ਮਿਲਿਓ ਜੇ ਭਾਵਤੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥

but only that person realizes You who is pleasing to You: O' devotee Nanak, say: O' Master-God, only You are pervading everywhere.

ਏਕ ਤੂਹੀ ਤੂਹੀ ਤੂਹੀ ॥੨॥੧॥੩੭॥

O' God, You and You alone are everywhere. ||2||1||37||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੮ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru, Eighth Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਤਿਆਗੀਐ ਗੁਮਾਨੁ ਮਾਨੁ ਪੇਖਤਾ ਦਇਆਲ ਲਾਲ ਹਾਂ ਹਾਂ ਮਨ ਚਰਨ ਰੇਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
We should shed pride and self-conceit; yes O' my mind, serve everyone with humility because dear merciful God is watching our all deeds. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਸੰਤ ਮੰਤ ਗੁਪਾਲ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ॥੧॥
O' my friend, focus your mind on the teachings of God's saints and Divine wisdom. ||1||

ਹਿਰਦੈ ਗੋਬਿੰਦ ਗਾਇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਮੋਹਨਾ ॥
O' my friend, keep singing God's praises in your heart, and develop love for the immaculate Name of the enticing God who is merciful to the meeks.

ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆ ਮਇਆ ਧਾਰਿ ॥
O' merciful God, please bless me with Your kindness and compassion.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਰੈ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ॥ ਤਜਿ ਮੇਹੁ ਭਰਮੁ ਸਗਲ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੨॥੧॥੩੮॥
O' God, after abandoning all worldly attachment, doubt and ego, Your devotee Nanak seeks the gift of Naam from You. ||2||1||38||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਪ੍ਰਭ ਕਹਨ ਮਲਨ ਦਹਨ ਲਹਨ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਆਨ ਨਹੀ ਉਪਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
The gift of singing God's praises, which burns away the dirt of vices, is received only by following the Guru's teachings, and not by any other effort. ||1||Pause||

ਤਟਨ ਖਟਨ ਜਟਨ ਹੋਮਨ ਨਾਹੀ ਡੰਡਧਾਰ ਸੁਆਉ ॥੧॥

Bathing at sacred rivers, performing six holy deeds, keeping matted hair, doing fire worships and becoming staff wielding yogis serve no purpose. ||1||

ਜਤਨ ਭਾਂਤਨ ਤਪਨ ਕ੍ਰਮਨ ਅਨਿਕ ਕਥਨ ਕਥਤੇ ਨਹੀ ਥਾਹ ਪਾਈ ਠਾਉ ॥

The limits of God's virtues and place for inner peace is not found by many such efforts as penance, going around holy places, or delivering innumerable sermons.

ਸੋਧਿ ਸਗਰ ਸੋਧਨਾ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕਾ ਭਜੁ ਨਾਉ ॥੨॥੨॥੩੯॥

O Nanak, after reflecting on all thoughts, I have concluded that one should remember God's Name for attaining inner peace. ||2||2||39||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੯॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru, Ninth Beat:

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਭਗਤਿ ਬਛਲੁ ਭੈ ਹਰਨ ਤਾਰਨ ਤਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, You are the purifier of sinners, lover of devotional worship, dispeller of fears and a ship to ferry mortals across the world-ocean of vices.

||1||Pause||

ਨੈਨ ਤਿਪਤੇ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ਜਸੁ ਤੇਖਿ ਸੁਨਤ ਕਰਨ ॥੧॥

O' God, my eyes feel satiated upon visualizing You and my ears feel appeased by listening to Your praises. ||1||

ਪ੍ਰਾਨ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ਦਾਤੇ ਦੀਨ ਗੋਬਿਦ ਸਰਨ ॥

O' God, the master of life, supporter of the helpless, benefactor of the meek, and master of the universe, I have come to Your refuge.

ਆਸ ਪੂਰਨ ਦੁਖ ਬਿਨਾਸਨ ਗਹੀ ਓਟ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਚਰਨ ॥੨॥੧॥੪੦॥

O' God, the fulfiller of hopes and destroyer of suffering of all the beings, Nanakhas taken the support of Your Name. ||2||1||40||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਚਰਨ ਸਰਨ ਦਇਆਲ ਠਾਕੁਰ ਆਨ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

O' the merciful Master-God, I have sought Your refuge since there is no other place than Yours to save oneself from the worldly vices.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਬਿਰਦੁ ਸੁਆਮੀ ਉਧਰਤੇ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' Master-God, to purify the sinners is Your tradition and myriads of people swim across the world-ocean of vices by remembering You with love.

||1||Pause||

ਸੈਸਾਰ ਗਾਰ ਬਿਕਾਰ ਸਾਗਰ ਪਤਿਤ ਮੋਹ ਮਾਨ ਅੰਧ ॥

This world is like a swamp of vices, the mortals blinded by the emotional attachment and egotistical pride remain caught up in it,

ਬਿਕਲ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਧੰਧ ॥

and they remain bewildered by the love for Maya and worldly entanglements.

ਕਰੁ ਗਰੇ ਪ੍ਰਭ ਆਪਿ ਕਾਢਹੁ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਰਾਇ ॥੧॥

O' God, the sovereign king, please pull them out of this swamp and save them by holding their hand. ||1||

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਸਨਾਥ ਸੰਤਨ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਬਿਨਾਸ ॥

O' God, the support of the supportless, anchor of the saints and destroyer of millions of sins of people,

ਮਨਿ ਦਰਸਨੈ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥

in my mind is the yearning for Your blessed Vision.

ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਗੁਨਤਾਸ ॥

O' the perfect God, the treasure of virtues!

ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੁਪਾਲ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੨॥੨॥੪੧॥

O' kind and merciful God, O' the cherisher of the universe, please bless Nanak that his tongue may keep singing Your praises. ||2||2||41||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਵਾਰਿ ਵਾਰਉ ਅਨਿਕ ਡਾਰਉ ॥ ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਿਅ ਸੁਹਾਗ ਪਲਕ ਰਾਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my friend, I am dedicated to Him, and I am ready to cast away innumerable comforts of life for the sake of spending just one moment of union with my beloved God. ||1||Pause||

ਕਨਿਕ ਮੰਦਰ ਪਾਟ ਸੇਜ ਸਖੀ ਮੇਹਿ ਨਾਹਿ ਇਨ ਸਿਉ ਤਾਤ ॥੧॥

O' my dear friend, I don't have any craving for things like golden mansions or silken beds. ||1||

ਮੁਕਤ ਲਾਲ ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਨਾਨਕ ਹਾਤ ॥

O' Nanak, without Naam all such things as pearls, rubies, and other innumerable enjoyments lead to spiritual deterioration.

ਰੁਖੇ ਭੋਜਨੁ ਭੂਮਿ ਸੈਨ ਸਖੀ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ ਸੁਖਿ ਬਿਹਾਤ ॥੨॥੩॥੪੨॥

O' my friend, it is better to eat dry bread and sleep on the bare floor, because lifepasses in peace in the company of dear God. ||2||3||42||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਅਹੰ ਤੇਰੇ ਮੁਖੁ ਜੇਰੇ ॥

O' friend, give up your ego, and sit together with holy persons.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਮਨੁ ਲੇਰੇ ॥

Always keep Guru's teachings within and search your mind,

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੇ ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and by doing so turn your mind towards dear God's love. ||1||Pause||

ਗਿ੍ਰਿਹਿ ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਆਗਨਿ ਚੈਨਾ ਤੇਰੇ ਰੀ ਤੇਰੇ ਪੰਚ ਦੂਤਨ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਤੇਰੇ ॥੧॥

O' my friend, break your bonds with the five demons (vices) so that your heart becomes a place for union with God, and your mind will be at peace.||1||

ਆਇ ਨ ਜਾਇ ਬਸੇ ਨਿਜ ਆਸਨਿ ਉਂਧ ਕਮਲ ਬਿਗਸੇਰੇ ॥

That person's mind does not go astray, remains steady within himself and his inverted lotus like heart (away from God) turns toward God and blossoms,

ਛੁਟਕੀ ਹਉਮੈ ਸੇਰੇ ॥

the turmoil of his egotism is silenced,

ਗਾਇਓ ਰੀ ਗਾਇਓ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਗੁਨੀ ਗਹੇਰੇ ॥੨॥੪॥੪੩॥

because O' Nanak, he has been singing the praises of God, the Ocean of virtues. ||2||4||43||

ਕਾਨੜਾ ਮਃ ੫ ਘਰੁ ੯ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru, Ninth beat:

ਤਾਂ ਤੇ ਜਾਪਿ ਮਨਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥

O' my mind, always remember and recite God's Name with adoration,

ਜੇ ਸੰਤ ਬੇਦ ਕਹਤ ਪੰਥੁ ਗਾਖਰੇ ਮੇਹ ਮਗਨ ਅਹੰ ਤਾਪ ॥ ਰਹਾਉ ॥

because saints and Vedas say that the way to realize God is very difficult, since one is usually involved in emotional attachment and ailment of ego.

||Pause||

ਜੇ ਰਾਤੇ ਮਾਤੇ ਸੰਗਿ ਬਪੁਰੀ ਮਾਇਆ ਮੇਹ ਸੰਤਾਪ ॥੧॥

Those who are imbued and intoxicated with the love for wretched Maya, suffer the pains of emotional attachment. ||1||

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੇਉ ਜਨੁ ਉਧਰੈ ਜਿਸਹਿ ਉਧਾਰਹੁ ਆਪ ॥

O' God, only that person whom You Yourself emancipate, crosses the worldly ocean of vices by remembering Your Name with adoration.

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਮੇਹ ਭੈ ਭਰਮਾ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪ ॥੨॥੫॥੪੪॥

O' Nanak, one's emotional attachment, fear and doubt are dispelled by the Guru's

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੦ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru, Tenth Beat:

ਐਸੇ ਦਾਨੁ ਦੇਹੁ ਜੀ ਸੰਤਹੁ ਜਾਤ ਜੀਉ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥

O' saintly people, please bless me with such a gift that I may feel like dedicating my life to you,

**ਮਾਨ ਮੋਹੀ ਪੰਚ ਦੇਹੀ ਉਰਝਿ ਨਿਕਟਿ ਬਸਿਓ ਤਾਕੀ ਸਰਨਿ ਸਾਧੂਆ ਦੂਤ ਸੰਗੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥**

Enticed by ego and deceived by five vices, my life is so entangled as if I live with them: O' saints, I have sought your refuge, liberate me from them.

||1||pause||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਦੁਆਰਿ ॥੧॥

O' saintly people, I have been wandering through millions of births and incarnations; being exhausted, finally I have come to you. ||1||

ਕਿਰਪਾ ਗੋਬਿੰਦ ਭਈ ਮਿਲਿਓ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥

God has bestowed mercy, and now I have received the support of Naam.

ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਨਾਨਕ ਭਵ ਉਤਾਰਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥੧॥੪੫॥

O' Nanak, this very difficult to obtain human life has become fruitful, because God has ferried me across the world-ocean of vices. ||2||1||45||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੧ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru, Eleventh Beat

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਸਹਜ ਸੁਭਾਏ ਆਪਨ ਆਏ ॥

On His own, God has enshrined Himself in my heart because of my love for Him and state of spiritual poise;

ਕਛੂ ਨ ਜਾਨੈ ਕਛੂ ਦਿਖਾਏ ॥

I neither know anything, nor I have shown any good deed,

ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਓ ਸੁਖ ਬਾਲੇ ਭੇਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

still God, the bestower of all comforts and inner peace, has revealed Himself to me, an innocent child. ||1||pause||

ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਏ ਸਾਧ ਸੰਗਾਏ ॥

My good preordained destiny has united me with the congregation of saints,

ਕਤਹੂ ਨ ਜਾਏ ਘਰਹਿ ਬਸਾਏ ॥

now my mind doesn't wander around, and it remains stable within,

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨੁ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਇਹ ਚੇਲੈ ॥੧॥

and God, the treasure of virtues, has manifested in this body of mine. ||1||

ਚਰਨ ਲੁਭਾਏ ਆਨ ਤਜਾਏ ॥

God's Name has lured my mind and has made me abandon the love and attachment of worldly things,

ਥਾਨ ਥਨਾਏ ਸਰਬ ਸਮਾਏ ॥

Now I can feel that God is pervading in all places and everybody,

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਨ ਬੋਲੈ ॥੨॥੧॥੪੬॥

Now Nanak keeps reciting His praises with great joy and love. ||2||1||46||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਰੋਬਿੰਦ ਠਾਕੁਰ ਮਿਲਨ ਦੁਰਾਈ ॥

It is extremely difficult to realize God, the master of the universe;

ਪਰਮਿਤਿ ਰੂਪੁ ਅਗੰਮਿ ਅਗੋਚਰ ਰਹਿਓ ਸਰਬ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

even though He is pervading everywhere but His form is beyond any estimation, He is inaccessible and incomprehensible. ||1||pause||

ਕਹਨਿ ਭਵਨਿ ਨਾਹੀ ਪਾਇਓ ਪਾਇਓ ਅਨਿਕ ਉਕਤਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥੧॥

God is not realized just by speaking about spirituality, or by wandering around holy places and not even by any reasoning or cleverness. ||1||

ਜਤਨ ਜਤਨ ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਰੇ ਤਉ ਮਿਲਿਓ ਜਉ ਕਿਰਪਾਈ ॥

God cannot be realized even by innumerable efforts; He is realized only when He bestows His mercy.

ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆਰ ਕ੍ਰਿਪਾਰ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਰੇਨਾਈ ॥੨॥੨॥੪੭॥

Devotee Nanak, the kind, compassionate and merciful God is realized only by humbly following the Guru's teachings. ||2||2||47||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਮਾਈ ਸਿਮਰਤ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥

O' my mother, I always remember God with adoration,

ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ ॥

because except for God, I have no other support.

ਚਿਤਵਉ ਚਰਨਾਰਬਿੰਦ ਸਾਸਨ ਨਿਸਿ ਭੋਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Therefore day and night with every breath I focus my mind on His immaculate Name. ||1||pause||

ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਨ ਆਪਨ ਤੂਟਤ ਨਹੀ ਜੇਰੁ ॥

By imbuing myself with God's love, I have made Him so much of my own, that this knot of love with Him will never break.

ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਰਬਸੁੇ ਹਰਿ ਗੁਨ ਨਿਧੇ ਸੁਖ ਮੇਰ ॥੧॥

God, the treasure of virtues, is the peace of my life; He is my breath, my mind, my wealth and everything else to me. ||1||

ਈਤ ਉਤ ਰਾਮ ਪੂਰਨੁ ਨਿਰਖਤ ਰਿਦ ਖੇਰਿ ॥

God is pervading everywhere; I am able to visualize Him deep within my heart.

ਸੰਤ ਸਰਨ ਤਰਨ ਨਾਨਕ ਬਿਨਸਿਓ ਦੁਖੁ ਘੇਰ ॥੨॥੩॥੪੮॥

O' Nanak, God is a ship to ferry people across the world-ocean of vices; those who realize Him in the refuge of saints, their huge suffering ends. ||2||3||48||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਜਨ ਕੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗੇ ਅਸਨੇਹੁ ॥

O' God, Your humble devotee is imbued with loving fondness for You.

ਸਾਜਨੇ ਤੂ ਮੀਤੁ ਮੇਰਾ ਗ੍ਰਿਹਿ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God! You are my best friend, and everything is in Your Power. ||1||pause||

ਮਾਨੁ ਮਾਂਗਉ ਤਾਨੁ ਮਾਂਗਉ ਧਨੁ ਲਖਮੀ ਸੁਤ ਦੇਹ ॥੧॥

O' God! I beg honor and strength from You; please bless me with wealth, children, and good health. ||1||

ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਭੁਗਤਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨ ॥

O' God, You are the bestower of liberation from vices, the righteous living and food for survival; You are the supreme treasure of perfect peace and bliss.

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਨਿਹਾਲ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੪॥੪੯॥

O' Nanak! say, O God! those who stay in Your revered fear and worship You devoutly become delighted and I am always dedicated to You. ||2||4||49||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Fifth Guru:

ਕਰਤ ਕਰਤ ਚਰਚ ਚਰਚ ਚਰਚਰੀ ॥

The debaters indulge in debates and arguments.

ਜੋਗ ਧਿਆਨ ਭੇਖ ਗਿਆਨ ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਧਰਤ ਧਰਤ ਧਰਚਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The yogis, meditators, wearers of holy garbs, men of knowledge and the wandering yogis keep roaming endlessly all over the earth. ||1||Pause||

ਅਹੰ ਅਹੰ ਅਹੈ ਅਵਰ ਮੂੜ ਮੂੜ ਮੂੜ ਬਵਰਈ ॥

All such people and many more like them are filled with ego, they are all foolish, crazy and mad.

ਜਤਿ ਜਾਤ ਜਾਤ ਜਾਤ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕਾਲ ਹਈ ॥੧॥

Wherever they go, death is always hovering over their heads. ||1||

ਮਾਨੁ ਮਾਨੁ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਿ ਮਿਰਤੁ ਮਿਰਤੁ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਸਦਾ ਹਈ ॥

O' mortal, give up the egotistical pride of these ritualistic deeds and remember that death is always very near you.

**ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰੇ ਭਾਜੁ ਕਹਤੁ ਨਾਨਕੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਮੂੜ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਭਜਨ ਭਜਨ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁਗਈ
॥੨॥੫॥੫੦॥੧੨॥੬੨॥**

Nanak says! listen, O' fools, always meditate on God because this invaluable human life is being wasted without remembering God. ||2||5||50||12||62||

ਕਾਨੜਾ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥

Raag Kaanraa, Ashtapadees, (eight stanzas) Fourth Guru, First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥

O' my mind, meditate on God's Name, one who does, he receives inner peace.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਜਪੈ ਤਿਵੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The more one remembers God, the more one attains inner peace, and remains merged in God by following the true Guru's teachings. ||1||pause||

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਲੋਚਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥

God's devotees yearn for remembering God at each and every instant; God's devotee receives inner peace by lovingly remembering God's Name,

ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਗਏ ਸਭ ਨੀਕਰਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਨ ਸੁਖਾਵੈਗੋ ॥੧॥

all other tastes of other pleasures totally vanish from within him and nothing except God's Name pleases him. ||1||

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ ਗੁਰੁ ਮੀਠੇ ਬਚਨ ਕਢਾਵੈਗੋ ॥

Through the Guru's teachings, God's Name becomes sweet to the devotee and the Guru inspires him to utter the sweet words of God's praises.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖੇਤਮ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥

A devotee realizes the all pervading supreme God through the true Guru's divineword, therefore he always focuses his consciousness on the Guru's word. ||2||

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸੁਨਤ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਦ੍ਰਵਿਆ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਆਵੈਗੋ ॥

By listening to the Guru's word, my mind has become tender and being imbuedwith divine love, it has come to its own home within.

ਤਹ ਅਨਹਤ ਧੁਨੀ ਬਾਜਹਿ ਨਿਤ ਬਾਜੇ ਨੀਝਰ ਧਾਰ ਚੁਆਵੈਗੋ ॥੩॥

The mind remains in such a state of bliss as if a nonstop celestial melody isplaying within and a steady stream of ambrosial nectar is flowing through it.||3||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਇਕੁ ਤਿਲ ਤਿਲ ਗਾਵੈ ਮਨੁ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥

Through the Guru's teachings, the mind of a devotee always remains absorbedin God's Name and he always keeps singing God's praises.

ਨਾਮੁ ਸੁਣੈ ਨਾਮੇ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਨਾਮੇ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈਗੋ ॥੪॥

A devotee always listens to God's Name, to his mind God's Name is pleasing andhe remains satiated from the love for Maya through God's Name. ||4||

ਕਨਿਕ ਕਨਿਕ ਪਹਿਰੇ ਬਹੁ ਕੰਗਨਾ ਕਾਪਰੁ ਭਾਂਤਿ ਬਨਾਵੈਗੋ ॥

One wears many bracelets of gold, and dresses in many kinds of costly clothes,

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭਿ ਫੀਕ ਫਿਕਾਨੇ ਜਨਮਿ ਮ ਫਿਰਿ ਆਵੈਗੋ ॥੫॥

but without Naam, all these worldly pleasures are bland and insipid and such a person remains in the cycle of birth and death. ||5||

ਮਾਇਆ ਪਟਲ ਪਟਲ ਹੈ ਭਾਰੀ ਘਰੁ ਘੁਮਨਿ ਘੇਰਿ ਘੁਲਾਵੈਗੋ ॥

The veil of materialism is thick and heavy and the mind under this veil struggles as if it is entrapped in a whirlpool of worldly entanglements.

ਪਾਪ ਬਿਕਾਰ ਮਨੁਰ ਸਭਿ ਭਾਰੇ ਬਿਖੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰਿਓ ਨ ਜਾਵੈਗੋ ॥੬॥

Sins and evil deeds done for the sake of Maya are like a heavy load of rusted iron, due to which one cannot swim across the poisonous world-ocean. ||6||

ਭਉ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ ਹੈ ਬੋਹਿਥੁ ਗੁਰੁ ਖੇਵਟੁ ਸਬਦਿ ਤਰਾਵੈਗੋ ॥

The revered fear of God is like a boat, if one has it in his heart then the Guru, like a boatman, ferries him across the world ocean of vices through the divine word.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਭੇਟੀਐ ਹਰਿ ਰਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੭॥

God can be realized by meditating on His Name and one can remain merged in Him through Naam. ||7||

ਅਗਿਆਨਿ ਲਾਇ ਸਵਾਲਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੈ ਲਾਇ ਜਗਾਵੈਗੋ ॥

God attaches some to ignorance and puts them in the slumber of the love for Maya, and at other times wakes them up through the Guru's spiritual wisdom.

ਨਾਨਕ ਭਾਣੈ ਆਪਣੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈਗੋ ॥੮॥੧॥

O Nanak, according to His will, God makes people live as he pleases. ||8||1||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Kaanraa, Fourth Guru:

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਰਾਵੈਗੋ ॥

O' my mind, lovingly remember God's Name, it ferries one across the worldly ocean of vices.

ਜੇ ਜੇ ਜਪੈ ਸੋਈ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ਜਿਉ ਧੂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Whoever lovingly remembers God, attains sublime spiritual status and merges in God just as the devotees Dhru and Prahlad. ||1||pause||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮਿ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥

O' dear God, please bestow mercy; God Himself bestows mercy and unites mortal with His Name

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵਹੁ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥੧॥

O' God, bestow mercy and unite me with the true Guru because one can remember You only by meeting him (following his teachings). ||1||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਵੈਗੋ ॥

The mind has been defiled with the filth of ego collected over many births; this filth is washed off by joining the holy congregation.

ਜਿਉ ਲੋਹਾ ਤਰਿਓ ਸੰਗਿ ਕਾਸਟ ਲਗਿ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਪਾਵੈਗੋ ॥੨॥

Just as iron attached to wood is carried across the ocean, similarly one realizes God by attaching oneself to the Guru's word. ||2||

ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵੈਗੋ ॥

Join the company of the true saints, because by joining the holy congregation one starts enjoying the bliss of God's Name.

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਭਿਮਾਨੀ ਕਢਿ ਪਾਣੀ ਚੀਕੜੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥੩॥

But without joining the holy congregation, an egotistical person does such deeds, that he is losing virtues and gathers vices as if he is drawing out clean water from his pot and filling it with the mud. ||3||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਹਰਿ ਰਖਵਾਰੇ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥

God is the savior of His devotees; that is why the nectar of His Name seems so sweet to them.

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਸਤਿਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੪॥

The devotee who remains absorbed in the Guru's teachings, God blesses him with the glory of His Name at each and every moment. ||4||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਦਾ ਨਿਵਿ ਰਹੀਐ ਜਨ ਨਿਵਹਿ ਤਾ ਫਲ ਗੁਨ ਪਾਵੈਗੋ ॥

We should always bow in deep respect to the humble devotees; those who respect the devotees obtain the fruit of the divine virtues.

ਜੇ ਨਿੰਦਾ ਦੁਸਟ ਕਰਹਿ ਭਗਤਾ ਕੀ ਹਰਨਾਖਸ ਜਿਉ ਪਚਿ ਜਾਵੈਗੋ ॥੫॥

But the evil persons, who slander God's devotees, are killed like Harnaakash, the demon. ||5||

ਬ੍ਰਹਮ ਕਮਲ ਪੁਤ੍ਰ ਮੀਨ ਬਿਆਸਾ ਤਪੁ ਤਾਪਨ ਪੂਜ ਕਰਾਵੈਗੋ ॥

Brahma, the son of a lotus, and Vyas, the son of a fish, are being worshipped because of the penance they practiced.

ਜੇ ਜੇ ਭਗਤੁ ਹੋਇ ਸੇ ਪੂਜਹੁ ਭਰਮਨ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈਗੋ ॥੬॥

Worship whosoever is the true devotee of God, by doing so you would eradicate your doubt and wandering in incarnations. ||6||

ਜਾਤ ਨਜਾਤਿ ਦੇਖਿ ਮਤ ਭਰਮਹੁ ਸੁਕ ਜਨਕ ਪਗੀਂ ਲਗਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥

Do not be misled by any doubt of belonging to the highest caste, see how Brehman Sukdev mediated on His God by bowing at the feet of khatri Janak,

ਜੂਠਨ ਜੂਠਿ ਪਈ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਖਿਨੁ ਮਨੁਆ ਤਿਲੁ ਨ ਡੁਲਾਵੈਗੋ ॥੭॥

Even though leftover food and garbage was thrown on Sukdev's head, still Sukdev's mind did not waver even for an instant. ||7||

ਜਨਕ ਜਨਕ ਬੈਠੇ ਸਿੰਘਾਸਨਿ ਨਉ ਮੁਨੀ ਧੂਰਿ ਲੈ ਲਾਵੈਗੋ ॥

Many wise kings like Janak, while sitting on the throne, applied the dust of the feet of nine sages to their foreheads.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਠਾਕੁਰ ਮੈ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਕਰਾਵੈਗੋ ॥੮॥੨॥

O' Nanak, say, O' God, show mercy on me, and make me a servant of Your devotees. ||8||2||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Kaanraa, Fourth Guru:

ਮਨੁ ਗੁਰਮਤਿ ਰਸਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈਗੋ ॥

That person whose mind follows the Guru's teachings and starts singing God's Praise,

ਜਿਹਵਾ ਏਕ ਹੋਇ ਲਖ ਕੋਟੀ ਲਖ ਕੋਟੀ ਕੋਟਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

he sings so many praises of God as if his one tongue has become millions and each one sings God's praises millions of times. ||1||Pause||

ਸਹਸ ਫਨੀ ਜਪਿਓ ਸੇਖਨਾਰੈ ਹਰਿ ਜਪਤਿਆ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵੈਗੋ ॥

The mythical Shesh Naag (king cobra), meditated on God with his thousands of heads, but even by these chants, he could not find God's limits.

ਤੂ ਅਥਾਹੁ ਅਤਿ ਅਗਮੁ ਅਗਮੁ ਹੈ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੁ ਠਹਰਾਵੈਗੋ ॥੧॥

O' God! You are unfathomable, inaccessible and infinite; one's mind becomes spiritually stable by remembering God through the Guru's teachings. ||1||

ਜਿਨ ਤੂ ਜਪਿਓ ਤੇਈ ਜਨ ਨੀਕੇ ਹਰਿ ਜਪਤਿਅਹੁ ਕਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥

O' God, those who have meditated on You, are the most virtuous ones and have attained inner peace by remembering God.

ਬਿਦਰ ਦਾਸੀ ਸੁਤੁ ਛੋਕ ਛੋਹਰਾ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਅੰਕਿ ਗਲਿ ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥

Bidar was the son of a maidservant; because of his loving devotion to God, god Krishna hugged him to his bosom. ||2||

ਜਲ ਤੇ ਓਪਤਿ ਭਈ ਹੈ ਕਾਸਟ ਕਾਸਟ ਅੰਗਿ ਤਰਾਵੈਗੋ ॥

Wood is born out of water, which ferries it across by keeping it afloat.

ਰਾਮ ਜਨਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਰਖਾਵੈਗੋ ॥੩॥

God Himself embellishes His devotees with virtues and thus keeps alive His tradition of protecting His followers. ||3||

ਹਮ ਪਾਥਰ ਲੋਹ ਲੋਹ ਬਡ ਪਾਥਰ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਨਾਵ ਤਰਾਵੈਗੋ ॥

Due to our sins, we are heavy like stones and pieces of iron, but we can cross this world ocean of vices in the boat of the Guru's congregation.

ਜਿਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਤਰਿਓ ਜੁਲਾਹੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਨਿ ਭਾਵੈਗੋ ॥੪॥

Just as in the company of saints, the weaver Kabir was ferried across, similarly the saints are saved because God seems pleasing to their mind. ||4||

ਖਰੇ ਖਰੇਏ ਬੈਠਤ ਉਠਤ ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥

While sitting, standing or walking, his devotee keeps meditating and reciting His Name.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਬਚਨ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਧਰੁ ਮੁਕਤਿ ਜਨਾਵੈਗੋ ॥੫॥

The word of the Guru is the Guru itself, and the Guru's teachings show us the path to freedom from the vices. ||5||

ਸਾਸਨਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਬਲੁ ਪਾਈ ਹੈ ਨਿਹਸਾਸਨਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥

A true devotee of God meditates on His Name with every breath, and draws strength from each breath, so that even when not breathing, he keeps remembering God's Name.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਬੂਝੈ ਤੋਂ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੬॥

When through the Guru's grace one's ego vanishes, then one merges in God's Name by following the Guru's teachings. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਜੀਅਨ ਕੇ ਭਾਗਹੀਨ ਨਹੀ ਭਾਵੈਗੇ ॥

The true Guru is the giver of the spiritual life to all human beings, but the unfortunate one does not develop love for him.

ਫਿਰਿ ਏਹ ਵੇਲਾ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਪਰਤਾਪੈ ਪਛੁਤਾਵੈਗੇ ॥੭॥

This opportunity does not come in this lifetime again and in the end he torments and regrets. ||7||

ਜੇ ਕੇ ਭਲਾ ਲੋੜੈ ਭਲ ਅਪਨਾ ਗੁਰ ਆਗੈ ਢਹਿ ਢਹਿ ਪਾਵੈਗੇ ॥

If anyone desires his own welfare, he should give up self-conceit and completely surrender to the Guru.

ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਦਇਆ ਕਰਿ ਠਾਕੁਰ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਸਮ ਲਗਾਵੈਗੇ ॥੮॥੩॥

O' Nanak, pray like this, O' my God, bestow mercy, that I may humbly bow before the true Guru and follow his teachings. ||8||3||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Kaanraa, Fourth Guru:

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਗਾਵੈਗੇ ॥

One whose mind gets imbued with God's love, he keeps singing His praises,

ਭੈ ਭੈ ਤ੍ਰਾਸ ਭਏ ਹੈ ਨਿਰਮਲ ਗੁਰਮਤਿ ਲਾਗਿ ਲਗਾਵੈਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

he imbues his mind with God's love through the Guru's teachings, all his fears and dreads become immaculate adoration for God. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਤਿਨਾ ਘਰਿ ਆਵੈਗੇ ॥

The person who is imbued with the love of God remains detached from the love for Maya: those who are close to God, He manifests in their heart,

ਤਿਨ ਕੀ ਪੰਕ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਜੀਵਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਦਿਵਾਵੈਗੇ ॥੧॥

I will spiritually remain alive if I receive the humble service of such persons; but God Himself bestows this service through His grace. ||1||

ਦੁਬਿਧਾ ਲੇਭਿ ਲਗੇ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮਨਿ ਕੇਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਆਵੈਗੇ ॥

Those people who are attached to greed and duality, their unripe mind does not get imbued with God's love

ਫਿਰਿ ਉਲਟਿਓ ਜਨਮੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲੈ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥

They spiritually rejuvenate when their lives are transformed through the Guru's teachings; one who meets with the Divine Guru, he imbues that person's mind with God's love. ||2||

ਇੰਦ੍ਰੀ ਦਸੇ ਦਸੇ ਫੁਨਿ ਧਾਵਤ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣੀਆ ਖਿਨੁ ਨ ਟਿਕਾਵੈਗੋ ॥

The ten sensory organs of a person keep wandering in all the ten directions, his mind swayed by the three modes of Maya doesn't rest even for a moment.

ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਚੈ ਵਸਗਤਿ ਆਵੈ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਸੇ ਪਾਵੈਗੋ ॥੩॥

When the Guru is pleased with someone, his mind comes under control and that person attains emancipation (freedom from vices) ||3||

ਓਅੰਕਾਰਿ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭੁ ਏਕਸ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥

The one God is pervading everywhere and ultimately everything merges in that one God.

ਏਕੋ ਰੂਪੁ ਏਕੋ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਸਭੁ ਏਕਤੁ ਬਚਨਿ ਚਲਾਵੈਗੋ ॥੪॥

That God who is all by Himself at times and then He manifests Himself in many forms and runs the entire creation by His sole command. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਪਛਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਲਖਾਵੈਗੋ ॥

The Guru's follower recognizes the one and the only God pervading every where and he understands this by following the Guru's teachings.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਨਿਜ ਮਹਲੀ ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਬਜਾਵੈਗੋ ॥੫॥

The Guru's follower realizes God in his heart and enjoys the divine melody of the Guru's word which continuously resounds there. ||5||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਭਾ ਪਾਵੈਗੋ ॥

Even though God has created all the beings and the universe, only that person who follows the Guru's teachings receives glory both here and hereafter.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਕੇ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਆਇ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥੬॥

Without meeting the Guru and following his teaching, no one realizes God's presence and keeps suffering in the cycle of birth and death. ||6||

ਅਨੇਕ ਜਨਮ ਵਿਛੁੜੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵੈਗੋ ॥

O' my beloved God, for many births the mortals remain separated from you, only the Guru through his mercy unites them with You.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਤ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਤਿ ਮਲੀਨ ਬਿਗਸਾਵੈਗੋ ॥੭॥

Meeting the true Guru, a person attains supreme bliss and the Guru brings that person's intellect in blossom which has been soiled by vices. ||7||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਮੈ ਸਰਧਾ ਨਾਮਿ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥

O' God, the life of the universe, bestow mercy and attune me to the loving devotion of Your Name.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਰਨਿ ਮਿਲਾਵੈਗੋ ॥੮॥੪॥

O' Nanak, the true Guru is the only Guru who can keep me in God's refuge and unite me with You. ||8||4||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Kaanraa, Fourth Guru:

ਮਨ ਗੁਰਮਤਿ ਚਾਲ ਚਲਾਵੈਗੋ ॥

O' my mind, the Guru's teachings alone can make you practice the righteous way of living.

ਜਿਉ ਮੈਗਲੁ ਮਸਤੁ ਦੀਜੈ ਤਲਿ ਕੁੰਡੇ ਗੁਰ ਅੰਕਸੁ ਸਬਦੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Just as a goad controls a wild elephant, similarly the Guru enshrines the divineword in the mortal's mind which acts like a goad to control his mind. ||1||Pause||

ਚਲਤੋ ਚਲੈ ਚਲੈ ਦਹ ਦਹ ਦਿਸਿ ਗੁਰੁ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈਗੋ ॥

The mortal's mercurial mind keeps roaming in all the ten directions, but the Gurusaves it from wandering and instills love for God in it.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਦੇਇ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਚੁਆਵੈਗੋ ॥੧॥

The True Guru's teachings enshrine God's Name within the mortal's heart and puts the ambrosial nectar like Name of God into his mouth. ||1||

ਬਿਸੀਅਰ ਬਿਸੁ ਭਰੇ ਹੈ ਪੂਰਨ ਗੁਰੁ ਗਰੁੜ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਵੈਗੋ ॥

The snakes are filled with venom and the mythical garurh mantra is the antidote for it, similarly in whose mouth the perfect Guru puts the mantra of his word,

ਮਾਇਆ ਭੁਇਅੰਗ ਤਿਸੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਬਿਖੁ ਝਾਰਿ ਝਾਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥

the snake-like Maya doesn't come near that person and dispelling the poison of ego from his mind, the Guru's word focuses his mind on God. ||2||

ਸੁਆਨੁ ਲੋਭੁ ਨਗਰ ਮਹਿ ਸਬਲਾ ਗੁਰੁ ਖਿਨ ਮਹਿ ਮਾਰਿ ਕਢਾਵੈਗੋ ॥

A very powerful dog called greed lives in the human body, but the Guru's wordbeats and drives it out in an instant

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਧਰਮੁ ਆਨਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਨਗਰੀ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈਗੋ ॥੩॥

The Guru has kept the truth, contentment and righteousness in the holycongregation, and to escape from greed one keeps singing God's praises.

॥3॥

ਪੰਕਜ ਮੋਹ ਨਿਘਰਤੁ ਹੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ਗੁਰੁ ਨਿਘਰਤੁ ਕਾਢਿ ਕਢਾਵੈਗੋ ॥

Usually one keeps sinking in the swamp of worldly attachments, but the Guru pulls him out and saves him from sinking in this swamp.

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਨਿ ਜਨ ਆਏ ਗੁਰੁ ਹਾਥੀ ਦੇ ਨਿਕਲਾਵੈਗੋ ॥੪॥

But those who come crying for help to the Guru's refuge, by extending his hand (the support of his teachings) he pulls them out of the swamp of Maya. ||4||

ਸੁਪਨੰਤਰੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਭੁ ਬਾਜੀ ਸਭੁ ਬਾਜੀ ਖੇਲੁ ਖਿਲਾਵੈਗੋ ॥

This entire world is like a game of mind as seen in the dream, and God is making us participate in this worldly play.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮਤਿ ਲੈ ਚਾਲਹੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਯਾ ਜਾਵੈਗੋ ॥੫॥

Follow the Guru's teachings, amass and depart from here with the profit of God's Name, and one who does, he goes to God's presence with honor. ||5||

ਹਉਮੈ ਕਰੈ ਕਰਾਵੈ ਹਉਮੈ ਪਾਪ ਕੇਇਲੇ ਆਨਿ ਜਮਾਵੈਗੋ ॥

One who does deeds intoxicated with ego, or makes others to satisfy his ego, he is amassing sins as if he sowing coal like dark sins in the farm of his mind.

ਆਇਆ ਕਾਲੁ ਦੁਖਦਾਈ ਹੋਏ ਜੋ ਬੀਜੇ ਸੋ ਖਵਲਾਵੈਗੋ ॥੬॥

When death comes, the sins which one committed in his life, become the cause of agony; nothing can be done, because one must eat what he had sown. ||6||

ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਲੈ ਖਰਚੁ ਚਲੇ ਪਤਿ ਪਾਵੈਗੋ ॥

O' saints, amass the wealth of God's Name, those who start the journey of life with this provision, receive honor in God's presence

ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਦੇਵਹਿ ਬਹੁਤੇਰਾ ਹਰਿ ਦੇਦੇ ਤੇਟਿ ਨ ਆਵੈਗੋ ॥੭॥

Such is the wealth of God's Name that they never feel shortage by consuming it and abundantly sharing with others. ||7||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਹੈ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਨੁ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਪਾਵੈਗੋ ॥

The wealth of God's Name is present within every heart, but it is realized only by following the Guru's teachings.

ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ ਭੰਜਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੮॥੫॥

O Nanak, bestowing mercy, whom God has given this wealth of Naam, ending all agony and sense of destitution, he remains merged with God. ||8||5||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Kaanraa, Fourth Guru:

ਮਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥

By focusing his mind on the Guru's teachings, one who lovingly remembers God,

ਲੋਹਾ ਹਿਰਨੁ ਹੋਵੈ ਸੰਗਿ ਪਾਰਸ ਗੁਨੁ ਪਾਰਸ ਕੇ ਹੋਇ ਆਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

is life becomes righteous, it is like iron becoming Gold and acquiring the property of mythical philosopher's stone by coming in touch with it.

||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਹਾ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਪਾਰਸੁ ਜੋ ਲਾਗੈ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥

The true Guru is great and is like a mythical philosopher's stone, whosoever comes in contact with him receives the fruit of God's Name

ਜਿਉ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਤਰੇ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵਕ ਪੈਜ ਰਖਾਵੈਗੋ ॥੧॥

Just as devotees like Prahlad were saved by the Guru's teachings, similarly the Guru protects the honor of His devotee. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੁ ਬਚਨੁ ਹੈ ਨੀਕੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥

The word of the true Guru is sublime; it is through the Guru's word that one receives the nectar of God's Name.

ਜਿਉ ਅੰਬਰੀਕਿ ਅਮਰਾ ਪਦ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਖ ਬਚਨ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥੨॥

Just as king Ambreek attained immortal status, similarly one who reflects upon the words uttered by the true Guru attains supreme spiritual state. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਸਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਸੁਧਾ ਸੁਧਾ ਕਰਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥

To whose mind the true Guru's refuge is pleasing, he considers the Guru's word as spiritually rejuvenating and keeps reflecting on it.

ਦਇਆਲ ਦੀਨ ਭਏ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਿਖਾਵੈਗੋ ॥੩॥

The true Guru is merciful to the weak and powerless and he shows the path to unite with God. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਪਏ ਸੇ ਥਾਪੇ ਤਿਨ ਰਾਖਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਆਵੈਗੋ ॥

Those who seek the refuge of the true Guru, are honored with glory, and God Himself comes to save them.

ਜੇ ਕੋ ਸਰੁ ਸੰਧੈ ਜਨ ਉਪਰਿ ਫਿਰਿ ਉਲਟੇ ਤਿਸੈ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥੪॥

If one aims an arrow towards the devotees, that arrow turns around to hit the shooter (if one tries to harm God's devotees, he himself is destroyed). ||4||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਿਨ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਦਿਵਾਵੈਗੋ ॥

Those who always remember God in the sacred pool-like holy congregation, God gets them honored in His presence.

ਗੁਰਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਗਲਿ ਮਿਲਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈਗੋ ॥੫॥

Those who follow the Guru's teachings and remember God, are embraced by God who unites them with Himself. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦੁ ਬੇਦੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥

For the Guru's follower, the Guru's word is the celestial music and the reading of Vedas; the Guru's follower attains Guru's pleasure by remembering God's Name.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਹਰਿ ਰੂਪੇ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਪੂਜ ਕਰਾਵੈਗੋ ॥੬॥

Beholding the presence of God everywhere, that devotee acquires the qualities of God who makes His devotee worthy of worship. ||6||

ਸਾਕਤ ਨਰ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ ਕੀਆ ਤੇ ਬੇਮੁਖ ਹਰਿ ਭਰਮਾਵੈਗੋ ॥

The faithless cynics who have not sought the true Guru's teachings, are condemned by God to wander aimlessly from birth to birth.

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਸੁਆਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਕਰੰਗਿ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥੭॥

the wave of greed in their mind is like the greed of a dog who keeps eating dead corpse; similarly, they remain clinging to Maya, the poison for spiritual life. ||7||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਭ ਜਗ ਕਾ ਤਾਰਕੁ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥

God's Name is like a ship to ferry the entire world, one who joins the holy congregation and remembers God's Name crosses the world-ocean of vices.

ਨਾਨਕ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੇ ਸਤਸੰਗਤਿ ਰਾਖਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੮॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥

O' Nanak, pray! O my God, please protect me, because whom You keep in the holy congregation, he merges with You. ||8||6|| Chhaka 1.

ਕਾਨੜਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kaanraa, Chhant, Fifth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਸੇ ਉਧਰੇ ਜਿਨ ਰਾਮ ਧਿਆਏ ॥

Those who have remembered God, have been saved from the vices.

ਜਤਨ ਮਾਇਆ ਕੇ ਕਾਮਿ ਨ ਆਏ ॥

The efforts made by people to amass Maya do not serve any purpose, in the end.

ਰਾਮ ਧਿਆਏ ਸਭਿ ਫਲ ਪਾਏ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਬਡਭਾਗੀਆ ॥

Blessed and praiseworthy are those fortunate people who lovingly remembered God, and received all the fruits of human life.

ਸਤਸੰਗਿ ਜਾਗੇ ਨਾਮਿ ਲਾਗੇ ਏਕ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਗੀਆ ॥

Those who remained in the holy congregation, stayed alert to the onslaught of Maya, they remained focused on God and started remembering Him with love.

ਤਜਿ ਮਾਨ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਸਾਧੂ ਲਗਿ ਤਰਉ ਤਿਨ ਕੈ ਪਾਏ ॥

I may also swim across the world-ocean of vices by humbly serving those who have renounced their ego, worldly love and vices through the Guru's teachings.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਬਡਭਾਗਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਏ ॥੧॥

Nanak prays: O' my Master-God, keep me in the refuge of those saintly person, but the company such people is obtained only through good fortune.
||1||

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਨਿਤ ਭਜਹ ਨਾਰਾਇਣ ॥

Come let us join with the saints and remember God with loving devotion,

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਸੁਆਮੀ ਗੁਣ ਗਾਇਣ ॥

and sing the praises of our Master-God with joy and bliss.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਜੀਵਹ ਹਰਿ ਅਮਿਉ ਪੀਵਹ ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਭਾਗਏ ॥

We should remain spiritually alive by singing God's praises and partake in the ambrosial nectar of His Name, the cycle of birth and death ends by doing so

ਸਤਸੰਗਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਬਹੁੜਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗਏ ॥

God is realized only in the holy congregation, therefore we should remember God in the holy congregation, so that we are not tormented by any misery again.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਦਾਤੇ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸੰਤ ਸੇਵ ਕਮਾਇਣ ॥

O' the benefactor and the all pervading Creator-God, bestow mercy and bless me with an opportunity to serve the saintly people.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਣ ॥੨॥

Nanak submits, those who crave for the humble service of saintly people, they remain merged in visualizing God in a state of spiritual poise. ||2||

ਸਗਲੇ ਜੰਤ ਭਜਹੁ ਰੋਪਾਲੈ ॥

O' all mortals, lovingly remember God, the cherisher of the universe,

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਪੂਰਨ ਘਾਲੈ ॥

because all the merits of worship, penance, and self-discipline are in this perfect effort of remembering God.

ਨਿਤ ਭਜਹੁ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥

O' mortals, always sing praises of the omniscient Master-God, in this way the entire human life becomes fruitful.

ਗੋਬਿੰਦੁ ਗਾਈਐ ਨਿਤ ਧਿਆਈਐ ਪਰਵਾਣੁ ਸੇਈ ਆਇਆ ॥

We should always sing God's praises and should always lovingly remember Him; one who does this, only his advent into this world is approved.

ਜਪ ਤਾਪ ਸੰਜਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਰੰਜਨ ਗੋਬਿੰਦ ਧਨੁ ਸੰਗਿ ਚਾਲੈ ॥

Remembering the immaculate God is the worship, penance, and self-discipline; only the wealth of God's Name accompanies one after death.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਦਇਆ ਦੀਜੈ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਬਾਧਉ ਪਾਲੈ ॥੩॥

Nanak prays: O' God, bestow mercy and bless me with Your precious Name, so that I may enshrine it in my heart. ||3||

ਮੰਗਲਚਾਰ ਚੋਜ ਆਨੰਦਾ ॥

Songs of joy and spiritual bliss wells up.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮਿਲੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥

whom God, the Master of supreme bliss, reveals Himself by bestowing mercy.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹਰਾਮੀ ਇਛ ਮਨ ਕੀ ਪੁੰਨੀਆ ॥

All the mind's desires of a person get fulfilled who realizes God, the giver of inner peace and comfort.

ਬਜੀ ਬਧਾਈ ਸਹਜੇ ਸਮਾਈ ਬਹੁੜਿ ਦੂਖਿ ਨ ਰੁੰਨੀਆ ॥

The mind of that person is spiritually uplifted and remains in spiritual poise; that person never agonizes again because of any misery.

ਲੇ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਸੁਖ ਦਿਖਾਏ ਬਿਕਾਰ ਬਿਨਸੇ ਮੰਦਾ ॥

God hugs him (keeps him close by), blesses him with inner peace, and all his vices and sins vanish,

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਪੁਰਖ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੪॥੧॥

Nanak submits, this happens after realizing all pervading God, the master of supreme bliss. ||4||1||

ਕਾਨੜੇ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਮੂਸੇ ਕੀ ਵਾਰ ਕੀ ਧੁਨੀ॥

Vaar of Kaanraa, Fourth Guru, sung to the tune of the Vaar of warrior Musa:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru

ਸਲੋਕ ਮ: ੪ ॥

Shalok, Fourth Guru:

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤਿ ਰਖੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

O' brother! God's Name is the real treasure, follow the Guru's teachings and enshrine God within your heart.

ਦਾਸਨ ਦਾਸਾ ਹੋਇ ਰਹੁ ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ਮਾਰਿ ॥

By dispelling the poison of ego from within you and remain humble servant of the devotees of God.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿਆ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥

One who has done this, he has achieved the purpose of life, and he never loses the game of human life.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਾਰਿ ॥੧॥

O' Nanak, praiseworthy and blessed are those who have tasted the nectar of God's Name by following the Guru's teachings. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Guru:

ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥

Only God, the master of the universe, is the treasure of all virtues.

ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੁਰਮਤਿ ਧਿਆਈਐ ਤਾਂ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥

When we follow the Guru's teachings and lovingly remember God, only then we receive honor in His presence

ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਜਪਿ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਪਰਧਾਨੁ ॥

By meditating on God's Name, one is recognized and honored in His presence.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਹਰਿ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ॥੨॥

O' Nanak, the Guru is the embodiment of God, and God's Name is realized upon meeting the Guru and by following his teaching. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੂੰ ਆਪੇ ਹੀ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕੇ ਤੂੰ ਆਪੇ ਹੀ ਜੁਗ ਜੋਗੀਆ ॥

O' God! You Yourself are the adept, Yourself the seeker, and You Yourself are the true Yogi.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਹੀ ਰਸ ਰਸੀਅੜਾ ਤੂੰ ਆਪੇ ਹੀ ਭੋਗ ਭੋਗੀਆ ॥

You Yourself are the enjoyer of worldly things, and You Yourself are the one who consumes them.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਗੀਆ ॥

You Yourself are all-pervading and whatever You do comes to pass.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਧੰਨੁ ਧਨੇ ਧੰਨ ਧੰਨ ਧਨੇ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਬੁਲਗ ਬੁਲੇਗੀਆ ॥

Blessed and praiseworthy is the holy congregation of the true Guru, joining which one can utter the praises of God.

ਸਭਿ ਕਹਹੁ ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਬੋਲਤ ਸਭਿ ਪਾਪ ਲਹੋਗੀਆ ॥੧॥

Everyone should lovingly utter God's Name from their mouth, because by uttering God's Name all sins are washed off. ||1||

ਸਲੋਕ ਮ: ੪ ॥

Shalok, Fourth Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੇਇ ॥

The chanting of God's Name at all times is a gift which only a rare person receives by following the Guru's teachings.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਨਾਸੁ ਹੋਇ ਦੁਰਮਤਿ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥

One who receives this gift of reciting Naam, his ego and possessiveness are eradicated and he washes away the dirt of his evil intellect.

ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇ ॥੧॥

O' Nanak, only those people always recite God's praises who are so predestined based on their past deeds. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Guru:

ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥

God Himself is the source of compassion and whatever He Himself does, happens in the world.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

God Himself is all pervading and there is no one as great as Him.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੇ ਥੀਐ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥

Whatever pleases God happens and whatever God does, comes to pass.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ਬੇਅੰਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥

No one has ever been able to estimate the worth of His virtues because the Master-God is limitless.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਿਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥੨॥

O' Nanak, one who has praised God by following the Guru's teachings, his body and mind have become calm. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਭ ਜੋਤਿ ਤੇਰੀ ਜਗਜੀਵਨਾ ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗਨਾ ॥

O' God, the life of the world, Your light is shining everywhere; You are present in every heart and You imbue everybody with Your love.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਤੂ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥

O' my beloved-God, everybody lovingly remembers You: O' God! You are eternal and in spite of being present in all, You are immaculate.

ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਭਿਖਾਰੀਆ ਹਰਿ ਜਾਚਹਿ ਸਭ ਮੰਗ ਮੰਗਨਾ ॥

O' God! You are the only one benefactor and the entire world is the beggar, and all beings beg everything from You.

ਸੇਵਕੁ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਤੂਹੈ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਚੰਗ ਚੰਗਨਾ ॥

O' God, You Yourself are the servant and the Master; through the Guru's teaching, You seem the most lovable and pleasing.

ਸਭਿ ਕਹਹੁ ਮੁਖਹੁ ਰਿਖੀਕੇਸੁ ਹਰੇ ਰਿਖੀਕੇਸੁ ਹਰੇ ਜਿਤੁ ਪਾਵਹਿ ਸਭ ਫਲ ਫਲਨਾ ॥੨॥

Everybody should continuously recite the Name of God, the master of all human faculties, and from whom all beings receive the fruits of their desires.

||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਨ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥

O' my mind, always lovingly remember God's Name, You shall be honored in God's presence.

ਜੇ ਇਛਹਿ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਲਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥

When the mind gets focused on God through the Guru's word, then You will receive whatever you have desired.

ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਸਭਿ ਕਟੀਅਹਿ ਹਉਮੈ ਚੁਕੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥

One whose mind is focused on God, all his sins, ego and self-conceit vanish.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਮਲੁ ਵਿਗਸਿਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥

By following the Guru's teachings, the lotus of one's heart blossoms, and he becomes able to recognize God in every person.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥

O' God, bestow mercy on devotee Nanak so that he may keep remembering Your Name. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

God's Name is immaculate and one's sorrow goes away by remembering it with adoration.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਆਇ ॥

but God manifests in the minds of those, in whose destiny it is so written.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੇ ਚਲੈ ਤਿਨ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥

Those who live by the true Guru's will, all their sorrow and destitution goes away.

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਜਨ ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਪਤੀਆਇ ॥

But no one has ever realized God by living according to his own will; check that out and satisfy your mind.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨ ਦਾਸੁ ਹੈ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗੇ ਪਾਇ ॥੨॥

Devotee Nanak is the servant of those devotees who humbly bow to the true Guru and follow his teachings. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੂੰ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਭਰਪੂਰੁ ਹਹਿ ਕਰਤੇ ਸਭ ਤੇਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਵਣੀ ॥

O the Creator-God! You are pervading everywhere in the universe and everything is your creation.

ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਸਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਂਤਿ ਉਪਾਵਣੀ ॥

You created the entire universe, with all its colors and shades; you formed it in so many ways and forms.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਵਿਚਿ ਵਰਤਹਿ ਗੁਰਮਤੀ ਤੁਧੈ ਲਾਵਣੀ ॥

O' God, Your light (energy) is infused within all and You are present in Your light; You unite people to the Guru's teachings.

ਜਿਨ ਹੋਹਿ ਦਇਆਲੁ ਤਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਹਿ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਮਝਾਵਣੀ ॥

God, upon whom You become kind, You unite them the true Guru and through the Guru's word, You impart them with divine wisdom.

ਸਭਿ ਬੋਲਹੁ ਰਾਮ ਰਮੇ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮ ਰਮੇ ਜਿਤੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖ ਭੁਖ ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਵਣੀ ॥੩॥

O' my friends, you should all repeatedly utter the Name of all pervading revered God, by virtue of which all sorrow, destitution and hunger for Maya vanish. ||3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

Shalok, Fourth Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮ ਰਸੁ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

O' brother! God's Name is the immortalizing elixir, enshrine this ambrosial nectar of God's Name in your heart.

ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵਰਤਦਾ ਬੁਝਹੁ ਸਬਦ ਵੀਚਾਰਿ ॥

By reflecting on the Guru's word, understand this concept that God pervades the holy congregation.

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਕਢੀ ਮਾਰਿ ॥

One who has lovingly remembered God's Name in his mind, he has driven out ego, the poison for spiritual life.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਤਿਨ ਜੁਐ ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਹਾਰਿ ॥

Those who have not remembered God's Name with adoration, they have lost their entire human life in the game of life.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਚੇਤਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

Becoming merciful, whom the Guru inspired to lovingly remember God, they enshrined God's Name within their heart.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੧॥

O' devotee Nanak, such people are honored in God's presence. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Guru:

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਉਤਮੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਵਿਚਿ ਕਲਿਜੁਗ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥

To praise God and to remember God's Name with adoration is the most sublime deed in the present age of kalyug.

ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਕੀਰਤਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਉਰਿ ਹਾਰੁ ॥

It is through the Guru's teachings, that we attain the wisdom of praising God and enshrine God's Name in our hearts.

ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਸਉਪਿਆ ਹਰਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥

Fortunate are those who have lovingly remembered God; they have been blessed by Him with the treasure of His Name.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਨਿਤ ਹਉਮੈ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

To perform prescribed religious deeds without lovingly remembering God's Name, is to waste oneself in ego each day.

ਜਲਿ ਹਸਤੀ ਮਲਿ ਨਾਵਾਲੀਐ ਸਿਰਿ ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਵੈ ਛਾਰੁ ॥

Doing such deeds is acting like an elephant who, after being bathed and scrubbed with water, throws dust over its head.

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

O' God, bestow mercy and unite all beings with the true Guru, so that God may get enshrined in everyone's heart.

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜੈਕਾਰੁ ॥੨॥

O' devotee Nanak, those who have started believing in God after listening to the Guru's word, they are always honored (both here and hereafter).||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਖਰੁ ਹੈ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਇਕੁ ਪੁਰਖੁ ਹਮਾਰਾ ॥

God's Name is the most sublime commodity; the all pervading God is our Master.

ਹਰਿ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਹਰਿ ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਕੀਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥

God has staged this play of the world and He Himself pervades everywhere; God has made the people of the entire world as the traders of His Name.

ਸਭ ਜੋਤਿ ਤੇਰੀ ਜੋਤੀ ਵਿਚਿ ਕਰਤੇ ਸਭੁ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਪਾਸਾਰਾ ॥

O' God! Your entire creation is eternal, Your divine light shines in it everywhere and You yourself are present in this divine light.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਸਫਲ ਸੇ ਗਾਵਹਿ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

O' the formless God, all human beings remember You; all those who sing your praises through the Guru's teachings, achieve the purpose of human life.

ਸਭਿ ਚਵਹੁ ਮੁਖਹੁ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗਜੀਵਨੇ ਜਿਤੁ ਭਵਜਲ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੪॥

O' my friends, all of you should lovingly recite the Name of God, the life of the world; remembering whom, one is ferried across the world-ocean of vices.

॥4॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

Shalok, Fourth Guru:

ਹਮਰੀ ਜਿਹਬਾ ਏਕ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ॥

O' God, we have only one tongue, but Your virtues are indescribable and uncountable.

ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਜਪਹ ਇਆਣਿਆ ਹਰਿ ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗਾਹ ॥

O' God, how can we recite Your Name? We are ignorant and You are great, unapproachable and incomprehensible.

ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮਤਿ ਉਤਮਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਗਿ ਪਾਹ ॥

O' God, bless us with sublime understanding, so that we may humbly bow to the true Guru and follow his teachings.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਪਾਪੀ ਸੰਗਿ ਤਰਾਹ ॥

O' God, unite us with the congregation of God's devotees, so that we sinner may also swim across the world-ocean of vices along with them.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਬਖਸਿ ਲੈਹੁ ਹਰਿ ਤੁਠੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਹ ॥

O' God, bestow mercy on devotee Nanak, if You bestow Your grace, then we can unite with You.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਹਮ ਪਾਪੀ ਕਿਰਮ ਤਰਾਹ ॥੧॥

O' God, bestow mercy and listen to our prayer, so that we, the sinners and lowly like a worm, may swim across the worldly ocean of vices. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Guru:

ਹਰਿ ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਦਇਆਲੁ ॥

O' God, the life of the world, bestow mercy and unite us with the merciful true Guru.

ਗੁਰੁ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਹਮ ਭਾਈਆ ਹਰਿ ਹੋਆ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾਲੁ ॥

When God Himself bestowed mercy, then the Guru's service (teachings) became pleasing to us.

ਸਭ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਵਿਸਰੀ ਮਨਿ ਚੂਕਾ ਆਲ ਜੰਜਾਲੁ ॥

All the hope and desire was forsaken and the mind became free of all worldly entanglements.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਮ ਕੀਏ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥

Becoming gracious, the Guru firmly enshrined God's Name within us, and delighted us through his divine word.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਅਤੁਟੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੨॥

The devotee Nanak has received unending wealth of God's Name, God's Name is his wealth and property. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਤੁਮ੍ਹਰ ਵਡ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡੇ ਉਚੇ ਸਭ ਉਪਰਿ ਵਡੇ ਵਡੌਨਾ ॥

O' God, You are the greatest of the great, most sublime and higher than all.

ਜੇ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਹਰੇ ਤੇ ਹੋਨਾ ॥

Those who lovingly remember the limitless God, become great like Him.

ਜੇ ਗਾਵਹਿ ਸੁਣਹਿ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਕਾਟੇ ਪਾਪ ਕਟੋਨਾ ॥

O' Master-God, they who sing and listen to Your praises, erase millions of their sins.

ਤੁਮ ਜੈਸੇ ਹਰਿ ਪੁਰਖ ਜਾਨੇ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਮੁਖਿ ਵਡ ਵਡ ਭਾਗ ਵਡੋਨਾ ॥

O' the all pervading God, those who follow the Guru's teachings, become like You and are considered spiritually wise, honorable and extremely fortunate.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹੁ ਆਦਿ ਸਤੇ ਜੁਗਾਦਿ ਸਤੇ ਪਰਤਖਿ ਸਤੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਤੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਦਸੋਨਾ ॥੫॥

O' my friends, you all should lovingly remember that God, who was present before the beginning of ages, is present now, and will be present forever; devotee Nanak is the servant of His devotees. ||5||

ਸਲੋਕ ਮ: ੪ ॥

Shalok, Fourth Guru:

ਹਮਰੇ ਹਰਿ ਜਗਜੀਵਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥

Our God is the support of the life of the world and we have lovingly remembered Him by following the Guru's teachings.

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਗਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ਅਚਿੰਤ ॥

God is unapproachable, inaccessible and unfathomable, but He has come to meet us on His own.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਬਿਅੰਤ ॥

God Himself pervades each and every heart, He is all by Himself everywhere, and He Himself is infinite.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਭ ਰਸ ਭੋਗਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਵਲਾ ਕੰਤ ॥

God Himself (being present in all) enjoys all pleasures; He Himself is the Master of Kaula, the mythical goddess of worldly wealth.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਿਖਿਆ ਪਾਇਦਾ ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਜੀਅ ਜੰਤ ॥

God Himself has created the entire world along with all its beings and creatures, and He Himself, gives them alms for their sustenance.

ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਮਾਂਗਹਿ ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ॥

O' Merciful God, please bless us with the gift of Your Name, which Your humble saints beg from You.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ਮਿਲੁ ਹਮ ਗਾਵਹੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਛੰਤ ॥੧॥

O' God of devotee Nanak, please come and meet us so that we may continue singing the hymns of Your praises. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Guru:

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਸਰੀਰਿ ॥

O' brother! God is the only real friend; God's Name resides in my mind and body; yes, God's Name is abiding in my entire body.

ਸਭਿ ਆਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰੀਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਧੀਰ ॥੨॥

O' devotee Nanak, all the desires are fulfilled by following the Guru's teachings, and the mind becomes calm by listening to God's Name. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿਆ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਮਉਲਾ ॥

God's Name is sublime, it rejuvenates spiritually, He is all pervading, immaculate and is always blooming

ਜੇ ਜਪਦੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਤਿਨ ਸੇਵੇ ਚਰਨ ਨਿਤ ਕਉਲਾ ॥

Those who always remember God with adoration, feel so prosperous, as if Kaula, the mythical goddess of wealth, serves them daily.

ਨਿਤ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੂਹੇ ਸਭ ਜੀਅ ਜੰਤ ਹਰਿ ਵਸੈ ਨਿਕਟਿ ਸਭ ਜਉਲਾ ॥

God always takes care of all creatures and beings; He abides near them, yet remains separate from all.

ਸੇ ਬੁਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਸੀ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਉਲਾ ॥

Only that person understands this, whom God Himself causes to understand and with whom the true Guru and the all pervading God is pleased

ਸਭਿ ਗਾਵਹੁ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਗੁਣੀ ਸਮਉਲਾ ॥੬॥

O' brother, you all should sing praises of God, the master of the earth, because by reciting His praises, one acquires the divine virtues. ||6||

ਸਲੋਕ ਮ: ੪ ॥

Shalok, Fourth Guru:

ਸੁਤਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੇਤਿ ਮਨਿ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਇ ॥

O' my friend, develop such a habit that you keep remembering God in your mind even while you sleep and remain in a state of deep trance of spiritual poise.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਾਉ ਮਨਿ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਮੇਲੇ ਮਾਇ ॥੧॥

O' my mother, in the mind of devotee Nanak is a craving to meet God; it is only when the Guru is pleased with one that he unites that person with God. ||1||

ਮ: ੪ ॥

Fourth Guru:s

ਹਰਿ ਇਕਸੁ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਹਰਿ ਇਕੇ ਮੇਰੈ ਚਿਤਿ ॥

I love only one God, and He alone is enshrined in my heart.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਅਧਾਰੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਇਕਸ ਤੇ ਗਤਿ ਪਤਿ ॥੨॥

One and only one God is the support for devotee Nanak's life; the sublime spiritual state and honor is received only from that one God. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਪੰਚੇ ਸਬਦ ਵਜੇ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਵਡਭਾਗੀ ਅਨਹਦੁ ਵਜਿਆ ॥

That fortunate person, in whose mind the Guru's teachings get enshrined, feels so much in spiritual bliss as if non-stop celestial melody from the five musical instruments are resonating within him.

ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਰਾਮੁ ਸਭੁ ਦੇਖਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗਜਿ ॥

By reflecting on the Guru's word, God becomes so obviously manifest in that person, as if God has loudly spoken, and he has seen God, the source of bliss pervading everywhere.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਵੇਸੁ ਹਰਿ ਏਕੇ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਭਜਿਆ ॥

One who follows the Guru's teaching and recites God's Name, realizes that it is only God who is eternal from the beginning of time.

ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੁ ਜਨ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਜਿਆ ॥

O' merciful God, give your devotees the gift of Your Name, and preserve their honor.

ਸਭਿ ਧੰਨੁ ਕਹਹੁ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਪੜਦਾ ਕਜਿਆ ॥੭॥

O' my friends, you all should say again and again that blessed is the true Guru, meeting whom God has covered your vices and saved your honor. ||7||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥

Shalok, Fourth Guru:

ਭਗਤਿ ਸਰੋਵਰੁ ਉਛਲੈ ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਵਹੰਨਿ ॥

The Guru is like such a pool which is overflowing with the message of devotional worship; disciples in the holy congregation feel as if the rivers filled with God's praises are flowing within them.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੰਨਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਵਡ ਭਾਗ ਲਹੰਨਿ ॥੧॥

O' devotee Nanak, those who follow the Guru's teachings, with good fortune, they receive the gift of devotional worship from the Guru. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅਸੰਖ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਹਿ ॥

Countless are the Names of God and His infinite virtues cannot be described.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗਾਧਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲਹਿ ਮਿਲਾਹਿ ॥

God is inaccessible and unfathomable, how His devotees meet Him and help others to meet Him?

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਪਤ ਜਪੰਤ ਜਨ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥

Even by continuously singing God's praises and remembering Him, His devotees cannot estimate even an iota of His worth.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅਗਮ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥੨॥

O' devotee Nanak, say, O' inaccessible God, please attach us with your Name and unite us with You. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਗਮੁ ਹਰਿ ਕਿਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਿਖਾ ॥

God is unfathomable, unapproachable and incomprehensible, how can I see His blessed vision?

ਕਿਛੁ ਵਖਰੁ ਹੋਇ ਸੁ ਵਰਨੀਐ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰਿਖਾ ॥

If He was a tangible commodity, then He could be described, but He has no form or features

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇ ਦੇਇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਦਿਖਾ ॥

Only that person can know about God and visualize Him, whom He Himself bestows the understanding about Him.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਟਸਾਲ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਿਖਾ ॥

The holy congregation is the school of the true Guru, where one can learn about God's virtues

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਸੁ ਰਸਨਾ ਧੰਨੁ ਕਰ ਧੰਨੁ ਸੁ ਪਾਧਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਲੇਖਾ ਲਿਖਾ ॥੮॥

Blessed is the tongue which recites God's Name; blessed are those hands which serve the holy congregation, and blessed is that teacher, the true Guru, meeting whom the account of His praises is written. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

Shalok, Fourth Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥

God's Name is the ambrosial nectar, and we should lovingly remember God in accordance with the true Guru's will (teachings).

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਜਪਤ ਸੁਨਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

God's Name is immaculate, all the pain and sorrow vanish by listening and lovingly remembering God's Name.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਪਾਇ ॥

Only those people have lovingly remembered God's Name, who had such preordained destiny as per their past deeds

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਜਨ ਪੈਨਾਈਅਨਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਆਇ ॥

Those devotees receive honor in God's presence, in whose mind God has manifested

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਸੁਣਿਆ ਮਨਿ ਭਾਇ ॥੧॥

O' devotee Nanak, only those people receive honor both here and hereafter who have listened to God's Name with love in their mind. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

God's Name is the treasure of inner peace, but it is received only by following the Guru's teachings.

ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥

The true Guru meets only those who have such preordained destiny based on their past deeds.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇਆ ਸਾਂਤਿ ਵਸੀ ਮਨਿ ਆਇ ॥

Their body and mind becomes calm, and peace comes to abide in their mind.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਉਦਿਆ ਸਭੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੨॥

O' Nanak, all the destitution and sorrow vanish by reciting God's Name. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਦੇਖਿਆ ॥

I am forever and ever dedicated to those who have seen my beloved true Guru and have followed his teachings.

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖਿਆ ॥

My true Guru has met only those who had such preordained destiny based on their past deeds.

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਰੇਖਿਆ ॥

Through the Guru's teachings, they have meditated on that God who is beyond reach and has no form or features.

ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਧਿਆਇਆ ਜਿਨਾ ਅਗਮੁ ਹਰਿ ਤੇ ਠਾਕੁਰ ਸੇਵਕ ਰਲਿ ਏਕਿਆ ॥

Those who have lovingly remembered the inaccessible God through the Guru's word, these devotees merge with the Master-God and become one with Him.

**ਸਭਿ ਕਹਹੁ ਮੁਖਹੁ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ
ਵਿਸੇਖਿਆ ॥੯॥**

O' my friends, all of you should repeatedly utter the Name of God, the Master of all humans, because most sublime is the profit of God's devotional worship.
॥9॥

ਸਲੋਕ ਮ: ੪ ॥

Shalok, Fourth Guru

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਮੁ ਰਵਿ ਰਹੇ ਰਮੁ ਰਾਮੇ ਰਾਮੁ ਰਮੀਤਿ ॥

O' brother, always lovingly remember God's Name who is pervading everywhere, yes always repeat and recite His Name.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਹੈ ਪ੍ਰਭਿ ਖੇਲੁ ਕੀਓ ਰੰਗਿ ਰੀਤਿ ॥

God is present in each and every heart and has created this worldly play in His own pleasure and His own way.

ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਜਗਜੀਵਨਾ ਪਰਗਾਸੁ ਕੀਓ ਗੁਰ ਮੀਤਿ ॥

That person whom my friend, the Guru, has enlightened with divine wisdom, has realized that God, the life of the world, resides near everyone.

ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਨ ਮਿਲੇ ਜਿਨ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

But the Master-God is realized only by those who are preordained to receive God's love

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਪਿਓ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ॥੧॥

O' devotee Nanak, those who have meditated on Naam in their mind through the Guru's word, only they have truly remembered God's Name. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Guru:

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਲੇੜਿ ਲਹੁ ਭਾਗਿ ਵਸੈ ਵਡਭਾਗਿ ॥

O' brother, realize your beloved God; it is only by great fortune that He manifests within the heart.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੇਖਾਲਿਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥੨॥

O' Nanak, whom the perfect Guru has revealed God, his mind always remains focussed on Him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੁਹਾਵੀ ਸਫਲ ਘੜੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥

Blessed, beautiful and fruitful is that moment, when remembrance of God becomes pleasing to the mind

ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

O' disciples of my Guru, recite the praises of God; yes, recite the praises of my indescribable God,

ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਕਿਉ ਦੇਖੀਐ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੀ ॥

How can that beautiful and sagacious God be realized and visualized?

ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਦਿਖਾਏ ਆਪਿ ਹਰਿ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥

God unites them to His Name and reveals Himself to those whose mind remains focused on His Name through the Guru's teachings.

ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ਜੇ ਜਪਦੇ ਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧੦॥

Nanak is dedicated to those who lovingly remember God who is detached from everything. ||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

Shalok, Fourth Guru:

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਤੇ ਲੇਇਣਾ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰੁ ਦੇਇ ॥

Those whom the Guru blesses with the ointment of divine wisdom, their eyes become imbued with love of God

ਮੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇਇ ॥੧॥

O' devotee Nanak, they realize my beloved God and remain in a state of spiritual poise. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Guru:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥

One who follows the Guru's teachings, he remains at peace within and lovingly he remains absorbed in God's Name with his mind and body.

ਨਾਮੁ ਚਿਤਵੈ ਨਾਮੇ ਪੜੈ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

He always remembers God's Name, reads only about Naam, and remains lovingly focused on God's Name.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਚਿੰਤਾ ਗਈ ਬਿਲਾਇ ॥

When one receives the treasure of God's Name, his anxiety goes away.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਉਪਜੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥

Love for God's Name wells up within the mind by meeting and following the true Guru's teachings and all the yearning and hunger for Maya vanishes.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਨਾਮੇ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥

O Nanak, Naam is received only by remaining imbued with God's Name. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਵਸਗਤਿ ਕੀਤਾ ॥

O' God, You yourself have created the world and You yourself have kept it under Your control.

ਇਕਿ ਮਨਮੁਖ ਕਰਿ ਹਾਰਾਇਅਨੁ ਇਕਨਾ ਮੇਲਿ ਗੁਰੂ ਤਿਨਾ ਜੀਤਾ ॥

You have made many lose the game of life by making them self-willed based on their past deeds, but many whom You united with the true Guru, have won the game of life.

ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਸਭਾਰੈ ਲੀਤਾ ॥

God's Name is sublime, but only a rare fortunate one has lovingly remembered it by following the Guru's teachings.

ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ ਸਭੇ ਲਹਿ ਗਇਆ ਜਾਂ ਨਾਉ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਦੀਤਾ ॥

When the Guru blessed someone with God's Name, all his sorrow and destitution vanished.

ਸਭਿ ਸੇਵਹੁ ਮੋਹਨੇ ਮਨਮੋਹਨੇ ਜਗਮੋਹਨੇ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਸਭੇ ਵਸਿ ਕੀਤਾ ॥੧੧॥

O' friends, all of you should lovingly remember that captivating God, the enticer of the world, who after creating the world has kept it under control. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

Shalok, Fourth Guru:

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਹੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਮਨਮੁਖ ਦੁਰਜਨਾ ॥

The self-willed evil persons remain lost in doubt because within their minds is the disease of ego.

ਨਾਨਕ ਰੋਗੁ ਵਢਾਇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੂ ਸਜਨਾ ॥੧॥

O' Nanak, eradicate this disease of ego by meeting with and following the teachings of the true Guru, the saintly friend. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Guru:

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤਾਮਿ ਸਗਾਰਵਾ ਜਾਂ ਦੇਖਾ ਹਰਿ ਨੈਣੇ ॥

My mind and body can feel worthy of respect only when I behold God with my eyes.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੈ ਮਿਲੈ ਹਉ ਜੀਵਾ ਸਦੁ ਸੁਣੇ ॥੨॥

O' Nanak: when I realize that God, only then do I spiritually survive by listening to His praise. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸਰ ਕਰਤੇ ਅਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖੁ ਅਤੇਲੁ ॥

O' God, the master of the universe! O; the infinite Creator! You are all pervading and beyond any estimation.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ॥

O' the disciples of my Guru, always lovingly remember God, most sublime and priceless is God's Name.

ਜਿਨ ਧਿਆਇਆ ਹਿਰਦੈ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਤੇ ਮਿਲੇ ਨਹੀ ਹਰਿ ਰੋਲੁ ॥

Those who have lovingly remembered God with all their heart, have united with God and there is no doubt about it.

ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰਾ ਬੋਲੁ ॥

Only by good fortune, one joins the congregation of the Guru's devotees, from where one receives the perfect teachings of the Guru.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹੁ ਨਰ ਨਾਰਾਇਣੇ ਨਾਰਾਇਣੇ ਜਿਤੁ ਚੁਕਾ ਜਮ ਝਗੜੁ ਝਗੋਲੁ ॥੧੨॥

O, friends, all of you should meditate on God, by doing which your entire dispute with the demon of death would end (your fear of death would end).

||12||

ਸਲੋਕ ਮ: ੪ ॥

Shalok, Fourth Guru:

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਉਦਿਆ ਸਰੁ ਸੰਧਿਆ ਗਾਵਾਰ ॥

While God's devotees are reciting His Name, only foolish people try to harm them as if they are shooting an arrow on them,

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਸੰਧਿਆ ਤਿਸੁ ਫਿਰਿ ਮਾਰ ॥੧॥

O' Nanak, God's devotees are saved by keeping focused on Him, but those who try to harm them deteriorate spiritually as if killed by their own arrow.

||1||

ਮ: ੪ ॥

Fourth Mehl:

ਅਖੀ ਪ੍ਰੇਮਿ ਕਸਾਈਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਖੰਨਿਹੁ ॥

Only those people behold (the power of) God's Name everywhere, whose eyes are enchanted with His love,

ਜੇ ਕਰਿ ਦੂਜਾ ਦੇਖਦੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਢਿ ਦਿਚੰਨਿਹੁ ॥੨॥

O' devotee Nanak, those who see anyone other than God, are thrown out of God's presence. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨੇ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੋਈ ॥

That limitless God pervades the water, the land, and the sky.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥

God sustains all the beings and whatever He does, only that happens.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥

Other than God, there is no mother, father, son, brother, and friend who remains with us forever

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਪਿਅਹੁ ਜਨ ਕੋਈ ॥1॥

O' the saints, if anyone lovingly remembers God, he would realize that God is present in each and everybody.

ਸਗਲ ਜਪਹੁ ਗੋਪਾਲ ਗੁਨ ਪਰਗਟੁ ਸਭ ਲੋਈ ॥੧੩॥

Therefore, all of you should reflect on the virtues of God who is clearly manifest in the entire universe. ||13||

ਸਲੋਕ ਮ: ੪ ॥

Shalok, Fourth Guru:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੇ ਸਿ ਸਜਣਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਇਆ ਰੰਗੁ ॥

Those who follow the Guru's teachings and remember God, they receive His love and live a righteous life.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਲੁਡਿ ਲੁਡਿ ਦਰਗਹਿ ਵੰਞੁ ॥੧॥

O' devotee Nanak, you should praise God and happily go to His presence.
||1||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Guru:

ਹਰਿ ਤੂਹੈ ਦਾਤਾ ਸਭਸ ਦਾ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ॥

O' God, only You are the benefactor of all beings, and all beings are Yours.

ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਨੇ ਆਰਾਧਦੇ ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥

O' Beloved God, all beings remember You with adoration and You, and only You bless them with gifts.

ਹਰਿ ਦਾਤੈ ਦਾਤਾਰਿ ਹਬੁ ਕਢਿਆ ਮੀਹੁ ਵੁਠਾ ਸੈਸਾਰੇ ॥

When God, the benefactor, extended His grace, then the Guru's teachings poured like rain in the world.

ਅੰਨੁ ਜੰਮਿਆ ਖੇਤੀ ਭਾਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰੇ ॥

One who follows the Guru's teachings, the crop of God's love grows in his mind and he enshrines God's Name within his heart.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥੨॥

O' God! Your devotee Nanak begs for the gift of Your Name so that it becomes the support of his life.||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਇਛਾ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੀਐ ਜਪੀਐ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ॥

We should lovingly remember God, the ocean of inner peace, all the desires of the mind are fulfilled by remembering God.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਅਰਾਧੀਅਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਤਨਾਗਰੁ ॥

Through the Guru's divine word, we should lovingly remember the Name of God, the source of precious divine virtues.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੁ ਹੋਇ ਫਾਟੈ ਜਮ ਕਾਗਰੁ ॥

By joining the Guru's congregation, the righteous judge's record of one's sins is destroyed and he swims across the world ocean of vices.

ਜਨਮ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤੀਐ ਜਪਿ ਹਰਿ ਬੈਰਾਗੁ ॥

The purpose of precious human life is achieved by lovingly remembering God who is detached from everything.

ਸਭਿ ਪਵਹੁ ਸਰਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੀ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖ ਦਾਗੁ ॥੧੪॥

Therefore, all of you should seek the shelter of the true Guru, even the trace of sorrows in life is totally erased. ||14|

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

Shalok, Fourth Guru:

ਹਉ ਢੂੰਢੇਂਦੀ ਸਜਣਾ ਸਜਣੁ ਮੈਡੈ ਨਾਲਿ ॥

I have been searching for my beloved God outside, but He has been here within me, all along.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਹਿ ਦਿਖਾਲਿ ॥੧॥

O' devotee Nanak, we cannot comprehend that indescribable God, but the Guru's teachings help us visualize Him. ||1|

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Guru:

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਤਿਨਿ ਸਚੈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

O' Nanak, whom the eternal God has imbued with his love, that person cannot live without remembering Him.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥੨॥

When true Guru is met, then one realizes the perfect God by imbuing one's tongue with the elixir of God's Name. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਕੇਈ ਗਾਵੈ ਕੇ ਸੁਣੈ ਕੇ ਉਚਰਿ ਸੁਨਾਵੈ ॥

One who sings, listens to, or recites to others, the praises of God,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਵੈ ॥

the dirt of sins of his many births is washed off and he receives the fruit of his mind's desires.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਮੇਟੀਐ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

One who sings the praises of God, his cycle of birth and death ends.

ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸੰਗੀ ਤਰਹਿ ਸਭ ਕੁਟੰਬੁ ਤਰਾਵੈ ॥

Those who sing praises of God, swim across this world-ocean of vices along with his spiritual companions and their entire family as well.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜੇ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥੧੫॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥

Devotee Nanak is dedicated to that person who is pleasing to my God.
||15||1|| Sudh||

ਰਾਗੁ ਕਾਨੜਾ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀਉ ਕੀ ॥

Raag Kaanraa, the hymns of Namdev Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਐਸੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

God, the sovereign king, is such that he is dwelling within everyone,

ਜੈਸੇ ਦਰਪਨ ਮਾਹਿ ਬਦਨ ਪਰਵਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

in spite of this He is detached from everyone, just as the image of a person in the mirror is detached from the person looking at the mirror. ||1||Pause|

ਬਸੈ ਘਟਾ ਘਟ ਲੀਪ ਨ ਛੀਪੈ ॥

God resides in each and every heart, but is not affected by worldly blemishes.

ਬੰਧਨ ਮੁਕਤਾ ਜਾਤੁ ਨ ਦੀਸੈ ॥੧॥

He is free from bonds of Maya and is never seen caught in any bonds. ||1||

ਪਾਨੀ ਮਾਹਿ ਦੇਖੁ ਮੁਖੁ ਜੈਸਾ ॥

Just as one sees his reflection in water without getting wet,

ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਬੀਠਲੁ ਐਸਾ ॥੨॥੧॥

similarly Namdev's master-God pervade this world, without being affected by it. ||2||1

ਰਾਗੁ ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Kalyan, Fourth Guru:

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is only one God whose Name is 'of Eternal Existence'. He is the creator of the universe, all-pervading, without fear, without enmity, independent of time, beyond the cycle of birth and death, self revealed and is realized by the Guru's grace.

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

O' all-pervading God, nobody can find the extent of Your virtues.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ਤੁਮਰੇ ਤੂ ਬਡ ਪੁਰਖੁ ਪਿਤਾ ਮੇਰਾ ਮਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, we are Your children, we are nurtured by You, You are the most sublime being, You are our father as well as mother. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਅਸੰਖ ਅਗਮ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਮ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

God's Names are countless and beyond the reach of our senses; God the sovereign king is incomprehensible

ਗੁਣੀ ਗਿਆਨੀ ਸੁਰਤਿ ਬਹੁ ਕੀਨੀ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥

The virtuous and the spiritual teachers have given it a great thought, but they have not been able to appraise even an iota of His worth. ||1||

ਗੋਬਿਦ ਗੁਣ ਗੋਬਿਦ ਸਦ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਗੋਬਿਦ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Many human beings always sing praises of God, the master of the universe, but no one has found the extent of His virtues.

ਤੂ ਅਮਿਤਿ ਅਤੇਲੁ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਬਹੁ ਜਪੀਐ ਥਾਹ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥

O' the Master-God! Your worth cannot be measured, You are beyond limits; even though Your Name is being recited a lot, but You are such an ocean of virtues whose depth can not be found. ||2||

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਤੁਮਰੀ ਜਨ ਮਾਧੋ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

O' God, the master of the goddess of wealth and the sovereign king! Your devotees praise You by singing Your virtues

ਤੁਮ੍ ਜਲ ਨਿਧਿ ਹਮ ਮੀਨੇ ਤੁਮਰੇ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਤਹੂ ਪਾਇਆ ॥੩॥

You are like the ocean and we are like Your fishes, just as the fish does not know the extent of the ocean, similarly no one has been able to find Your limits. ||3||

ਜਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਮਧਸੂਦਨ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥

O' God, the slayer of demons, bestow mercy on Your devotee; O' God, bless me with Your Name, so that I may keep remembering it with adoration.

ਮੈ ਮੂਰਖ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਮੁ ਟੇਕ ਹੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧॥

For a blind fool like me, Your Name is the only support: O' devotee Nanak, only the Guru's follower receives it. ||4||1||

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Kalyan, Fourth Guru:

ਹਰਿ ਜਨੁ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਹਸਿਆ ॥

God's devotee remains delighted while singing His praises,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਨੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲਿਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

the devotional worship of God, through the Guru's teachings, seems pleasing to him because God has predestined him with it. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੇ ਪਗ ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਸਿਆ ॥

I always remember and follow the Guru's teachings because of which God has manifested in my mind.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਜਗਿ ਸਾਰੀ ਘਸਿ ਚੰਦਨੁ ਜਸੁ ਘਸਿਆ ॥੧॥

Singing God's praises is the most sublime deed to do in the world; just as the sandalwood emits fragrance when rubbed, similarly the recitation of praises of God spreads the fragrance of Naam. ||1||

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਸਭਿ ਸਾਕਤ ਖੋਜਿ ਪਾਇਆ ॥

God's devotees always remain focused on God, but the faithless cynics are jealous of them.

ਜਿਉ ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗਿ ਚਲਿਓ ਨਰ ਨਿੰਦਕੁ ਪਗੁ ਨਾਗਨਿ ਛੁਹਿ ਜਲਿਆ ॥੨॥

As the slanderer acts throughout his life in accordance with his past deeds, he keeps burning in the poison of jealousy just like the person who burns in anguish when his foot accidentally touches a serpent. ||2||

ਜਨ ਕੇ ਤੁਮ੍ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ੍ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਜਨ ਰਖਿਆ ॥

O' the Master-God! You are the savior of Your devotees, You have been protecting Your devotees in all ages.

ਕਹਾ ਭਇਆ ਦੈਤਿ ਕਰੀ ਬਖੀਲੀ ਸਭ ਕਰਿ ਕਰਿ ਝਰਿ ਪਰਿਆ ॥੩॥

How does it matter, if the people with demon-like nature talk ill of saints? These people spiritually deteriorate by such deeds. ||3||

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ਸਭਿ ਕਾਲੈ ਮੁਖਿ ਗ੍ਰਸਿਆ ॥

All the beings and creatures created by God, are in the grip of the fear of death.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਇਆ ॥੪॥੨॥

O' devotee Nanak, God has always protected His devotees; therefore devotees always seek His refuge. ||4||2||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Kalyan, Fourth Guru:

ਰਾਗੁ ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Kalyan, Fourth Guru:

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is only one God whose Name is 'of Eternal Existence'. He is the creator of the universe, all-pervading, without fear, without enmity, independent of time, beyond the cycle of birth and death, self revealed and is realized by the Guru's grace.

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

O' all-pervading God, nobody can find the extent of Your virtues.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ਤੁਮਰੇ ਤੂ ਬਡ ਪੁਰਖੁ ਪਿਤਾ ਮੇਰਾ ਮਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, we are Your children, we are nurtured by You, You are the most sublime being, You are our father as well as mother. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਅਸੰਖ ਅਗਮ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਮ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

God's Names are countless and beyond the reach of our senses; God the sovereign king is incomprehensible.

ਗੁਣੀ ਗਿਆਨੀ ਸੁਰਤਿ ਬਹੁ ਕੀਨੀ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥

The virtuous and the spiritual teachers have given it a great thought, but they have not been able to appraise even an iota of His worth. ||1||

ਗੋਬਿਦ ਗੁਣ ਗੋਬਿਦ ਸਦ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਗੋਬਿਦ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Many human beings always sing praises of God, the master of the universe, but no one has found the extent of His virtues.

ਤੂ ਅਮਿਤਿ ਅਤੇਲੁ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਬਹੁ ਜਪੀਐ ਥਾਹ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥

O' the Master-God! Your worth cannot be measured, You are beyond limits; even though Your Name is being recited a lot, but You are such an ocean of virtues whose depth can not be found. ||2||

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਤੁਮਰੀ ਜਨ ਮਾਧੋ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

O' God, the master of the goddess of wealth and the sovereign king! Your devotees praise You by singing Your virtues.

ਤੁਮੁ ਜਲ ਨਿਧਿ ਹਮ ਮੀਨੇ ਤੁਮਰੇ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਤਹੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥

You are like the ocean and we are like Your fishes, just as the fish does not know the extent of the ocean, similarly no one has been able to find Your limits. ||3||

ਜਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਮਧਸੂਦਨ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥

O' God, the slayer of demons, bestow mercy on Your devotee; O' God, bless me with Your Name, so that I may keep remembering it with adoration.

ਮੈ ਮੂਰਖ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਮੁ ਟੇਕ ਹੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧॥

For a blind fool like me, Your Name is the only support: O' devotee Nanak, only the Guru's follower receives it. ||4||1||

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Kalyan, Fourth Guru:

ਹਰਿ ਜਨੁ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਹਸਿਆ ॥

God's devotee remains delighted while singing His praises,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਨੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਪ੍ਰੀਭ ਲਿਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

the devotional worship of God, through the Guru's teachings, seems pleasing to him because God has predestined him with it. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੇ ਪਗ ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਸਿਆ ॥

I always remember and follow the Guru's teachings because of which God has manifested in my mind.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਜਗਿ ਸਾਰੀ ਘਸਿ ਚੰਦਨੁ ਜਸੁ ਘਸਿਆ ॥੧॥

Singing God's praises is the most sublime deed to do in the world; just as the sandalwood emits fragrance when rubbed, similarly the recitation of praises of God spreads the fragrance of Naam. ||1||

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਸਭਿ ਸਾਕਤ ਖੇਜਿ ਪਇਆ ॥

God's devotees always remain focused on God, but the faithless cynics are jealous of them.

ਜਿਉ ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗਿ ਚਲਿਓ ਨਰ ਨਿੰਦਕੁ ਪਗੁ ਨਾਗਨਿ ਛੁਹਿ ਜਲਿਆ ॥੨॥

As the slanderer acts throughout his life in accordance with his past deeds, he keeps burning in the poison of jealousy just like the person who burns in anguish when his foot accidentally touches a serpent. ||2||

ਜਨ ਕੇ ਤੁਮ੍ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ੍ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਜਨ ਰਖਿਆ ॥

O' the Master-God! You are the savior of Your devotees, You have been protecting Your devotees in all ages.

ਕਹਾ ਭਇਆ ਦੈਤਿ ਕਰੀ ਬਖੀਲੀ ਸਭ ਕਰਿ ਕਰਿ ਝਰਿ ਪਰਿਆ ॥੩॥

How does it matter, if the people with demon-like nature talk ill of saints? These people spiritually deteriorate by such deeds. ||3||

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ਸਭਿ ਕਾਲੈ ਮੁਖਿ ਗੁਸਿਆ ॥

All the beings and creatures created by God, are in the grip of the fear of death.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਇਆ ॥੪॥੨॥

O' devotee Nanak, God has always protected His devotees; therefore devotees always seek His refuge. ||4||2||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Kalyan, Fourth Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪੁ ਜਪਿ ਜਗੰਨਾਥੇ ॥

O' my mind, recite the Name of God, the Master of the universe.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਓ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Anyone who remembered God with passion and love by following the Guru's teachings, all his vices and sufferings vanished. ||1||Pause||

ਰਸਨਾ ਏਕ ਜਸੁ ਗਾਇ ਨ ਸਾਕੈ ਬਹੁ ਕੀਜੈ ਬਹੁ ਰਸੁਨਥੇ ॥

O' God, this one tongue of a person cannot sing all Your praises; therefore please bless him with many tongues.

ਬਾਰ ਬਾਰ ਖਿਨੁ ਪਲ ਸਭਿ ਗਾਵਹਿ ਗੁਨ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਨਥੇ ॥੧॥

Again and again, all creatures sing Your praises at every moment and still they cannot describe all Your virtues. ||1||

ਹਮ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਲੇਚਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦਿਖਨਥੇ ॥

O' my Master-God, I am so deeply imbued with Your love that now I am yearning to visualize You.

ਤੁਮ ਬਡ ਦਾਤੇ ਜੀਅ ਜੀਅਨ ਕੇ ਤੁਮ ਜਾਨਹੁ ਹਮ ਬਿਰਥੇ ॥੨॥

You are the great bestower of life to all the beings, and You know the anguish of their hearts. ||2||

ਕੋਈ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਬਤਾਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਕਹੁ ਤਿਨ ਕਉ ਕਿਆ ਦਿਨਥੇ ॥

What should I offer to that one who tells me the way to realize God?

ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਉ ਅਰਪਿ ਅਰਾਪਉ ਕੋਈ ਮੇਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਥੇ ॥੩॥

I would surrender all my body and mind forever to someone who has himself realized God, and helps me to get united with Him. ||3||

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਬਹੁਤ ਬਹੁਤ ਬਹੁ ਸੇਭਾ ਹਮ ਤੁਛ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਰਨਥੇ ॥

The virtues of God are excessively numerous and glorious, but we describe these virtues after greatly minimizing them.

ਹਮਰੀ ਮਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤੁਮਰੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥੇ ॥੪॥੩॥

O' all-powerful God of devotee Nanak, our intellect is under Your control, and we use it to describe Your virtues. ||4||3||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Kalyan, Fourth Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਅਕਥ ਸੁਨਥਈ ॥

O' my mind, remember the virtues of God with passion and love which are said to be inexpressible,

ਧਰਮੁ ਅਰਥੁ ਸਭੁ ਕਾਮੁ ਮੇਖੁ ਹੈ ਜਨ ਪੀਛੈ ਲਗਿ ਫਿਰਥਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

by doing so, the four objects of life- righteousness, wealth, other desires and salvation are fulfilled, as if these are running after God's devotees.

||1||Pause||

ਸੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਹਰਿ ਜਨੁ ਜਿਸੁ ਬਡਭਾਗ ਮਥਈ ॥

Only that humble devotee lovingly remembers God's Name who has been preordained with great destiny.

ਜਹ ਦਰਗਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਤਹ ਛੁਟੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਥਈ ॥੧॥

When in His presence, God asks for the account of a person's deeds, then he alone is emancipated who has remembered Naam with passion and love. ||1||

ਹਮਰੇ ਦੋਖ ਬਹੁ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਲਗਥਈ ॥

The sins of countless lifetimes have collected within us, and we are afflicted with the suffering and filth of egotism.

ਗੁਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਹਰਿ ਜਲਿ ਨਾਵਾਏ ਸਭੁ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਰਾਥਈ ॥੨॥

Bestowing mercy, those whom the Guru bathed in the water of the divine word of God's Name, their filth of vices and sins got washed off. ||2||

ਜਨ ਕੈ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਜਥਈ ॥

The Master-God is abiding within the hearts of the devotees, and they keep remembering His Name with passion and love.

ਜਹ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰੁ ਆਇ ਬਨਤੁ ਹੈ ਤਹ ਰਾਖੈ ਨਾਮੁ ਸਾਥਈ ॥੩॥

When it is their last moment i.e. time of death, then Naam protects them like a true companion. ||3||

ਜਨ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਜਗੰਨਥਈ ॥

O' God, the master of the universe, Your devotees always sing Your praises and lovingly remember You all the time.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੇ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਪਾਥਰ ਰਖੁ ਬੁਡਥਈ ॥੪॥੪॥

O' God, the master and savior of devotee Nanak, we are sinking like stones in the worldly ocean of vices, please protect us. ||4||4||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Kalyan, Fourth Guru:

ਹਮਰੀ ਚਿਤਵਨੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ॥

God knows all our innermost thoughts

ਅਉਰੁ ਕੋਈ ਨਿੰਦ ਕਰੈ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾ ਕਾ ਕਹਿਆ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

If someone backbites a God's devotee, God doesn't believe even a bit of what he says. ||1||Pause||

ਅਉਰ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਅਚੁਤ ਜੋ ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਠਾਕੁਰੁ ਭਗਵਾਨੈ ॥

O' brother, abandon everything else and lovingly remember the imperishable God who is the greatest Master-God.

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਤੇ ਕਾਲੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਚਰਨੀ ਆਇ ਪਵੈ ਹਰਿ ਜਾਨੈ ॥੧॥

Because of remembering God with adoration, even the demon of death cannot come close; instead he comes and falls at the feet of the devotee. ||1||

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖਿ ਲੇਇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਕਉ ਸੁਮਤਿ ਦੇਇ ਪੈ ਕਾਨੈ ॥

That person whom my Master-God provides protection, is carefully blessed by Him with wise intellect.

ਤਾ ਕਉ ਕੋਈ ਅਪਰਿ ਨ ਸਾਕੈ ਜਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਨੈ ॥੨॥

No one can equal that person whose devotional worship is accepted by my God. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਨ ਦੇਖੁ ਜਨ ਜੋ ਖੋਟਾ ਖਰਾ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪਛਾਨੈ ॥

O' mortal, look at the amazing wonders of God who distinguishes between the true and the false people in an instant.

ਤਾ ਤੇ ਜਨ ਕਉ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹੈ ਰਿਦ ਸੁਧ ਮਿਲੇ ਖੋਟੇ ਪਛੁਤਾਨੈ ॥੩॥

That is why His devotee remains in bliss because he knows that people with pure hearts realize God, but the bad-intentioned persons keep repenting. ||3||

ਤੁਮ ਹਰਿ ਦਾਤੇ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਇਕੁ ਮਾਗਉ ਤੁਝ ਪਾਸਹੁ ਹਰਿ ਦਾਨੈ ॥

O' God, You are the bestower and all-powerful master: O' God! I seek only one charity from You,

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ਸਦ ਬਸਹਿ ਰਿਦੈ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਚਰਾਨੈ ॥੪॥੫॥

please bestow mercy on Your devotee Nanak and bless him that Your Name may remain in my heart forever. ||4||5||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Kalyan, Fourth Guru:

ਪ੍ਰਭ ਕੀਜੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਹਮ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹਰੇ ॥

O' God, the treasure of mercy, bestow mercy that we may keep singing Your praises

ਹਉ ਤੁਮਰੀ ਕਰਉ ਨਿਤ ਆਸ ਪ੍ਰਭ ਮੇਹਿ ਕਬ ਗਲਿ ਲਾਵਹਿਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, I am always hoping for Your grace, O' God, when would You embrace me (unite me with You)? ||1||Pause||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਮੁਗਧ ਇਆਨ ਪਿਤਾ ਸਮਝਾਵਹਿਰੇ ॥

We are like ignorant foolish children but God is like our kind father who always makes us understand (about our mistakes) .

ਸੁਤੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਭੂਲਿ ਬਿਗਾਰਿ ਜਗਤ ਪਿਤ ਭਾਵਹਿਰੇ ॥੧॥

Just as at every moment a son makes mistakes and is still dear to his father, similarly O' God, the father of the world, we are dear to You. ||1||

ਜੇ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਦੇਹੁ ਸੇਈ ਹਮ ਪਾਵਹਰੇ ॥

O' God, the Master, we can receive only whatever You give us.

ਮੇਹਿ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਠਉਰ ਜਿਸੁ ਪਹਿ ਹਮ ਜਾਵਹਰੇ ॥੨॥

I cannot think about any place, where we can go to ask for anything. ||2||

ਜੇ ਹਰਿ ਭਾਵਹਿ ਭਗਤ ਤਿਨਾ ਹਰਿ ਭਾਵਹਿਰੇ ॥

Those devotees who are pleasing to God, to them God is pleasing as well.

ਜੇਤੀ ਜੇਤਿ ਮਿਲਾਇ ਜੇਤਿ ਰਲਿ ਜਾਵਹਰੇ ॥੩॥

Their lights (souls) get merged into the supreme Light, and they become one with God. ||3||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਆਪਿ ਲਿਵ ਲਾਵਹਿਰੇ ॥

God Himself becomes gracious, and Himself attunes the beings to His love.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਰਨਿ ਦੁਆਰਿ ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਵਹਿਰੇ ॥੪॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥

Devotee Nanak takes refuge at His abode, and God always protects his honor. ||4||6|| (sixteplet-1).

ਕਲਿਆਨੁ ਭੋਪਾਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Kalyan Bhopale (sub-Raag), Fourth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਸੁਆਮੀ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣੁ ਨਾਰਾਇਣੇ ॥

O' the Master-God, You are the all-pervading and supreme God, the destroyer of suffering of all the beings

ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾਚਹਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਭਵ ਨਿਧਿ ਤਰਣੁ ਹਰਿ ਚਿੰਤਾਮਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, the wish-fulfilling Jewel, the ocean of peace, the ship to ferry beings across the world-ocean of vices, all devotees seek gifts from You. ||1||Pause||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਜਗਦੀਸ ਦਮੋਦਰੁ ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਗੋਬਿੰਦੇ ॥

O' the merciful God of the meek, the master of universe, Damodar (god Krishna), omniscient, the support of the earth:

ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਸ੍ਰੀਰਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮਤਿ ਮੁਰਾਰਿ ਹਰਿ ਮੁਕੰਦੇ ॥੧॥

O' God, bestower of emancipation, those who have lovingly remembered You by following the Guru's teachings, have become fearless. ||1||

ਜਗਦੀਸੁਰ ਚਰਨ ਸਰਨ ਜੇ ਆਏ ਤੇ ਜਨ ਭਵ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥

Those who seek the refuge of God of the universe, they cross over the world-ocean of vices.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਪੈਜ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ॥੨॥੧॥੭॥

O' devotee Nanak, God bestows mercy and protects the honor of His devotees
||2||1||7||

ਰਾਗੁ ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ॥

Raag Kalyan, Fifth Guru, First Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru

ਹਮਾਰੈ ਏਹੁ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥

O' God, please grant me this blessing,

ਅਲਿ ਮਕਰੰਦ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਮਨੁ ਫੇਰਿ ਫੇਰਿ ਰੀਝੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that just as the black-bee is always lured to the sap in a flower, similarly my mind may always remain focused on Your immaculate Name. ||1||Pause||

ਆਨ ਜਲਾ ਸਿਉ ਕਾਜੁ ਨ ਕਛੁਐ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਚਾਤ੍ਰਕ ਕਉ ਦੀਜੈ ॥੧॥

O' God, just as a rainbird has no use for any other water but the drop of rain, similarly please bless me with a drop of the nectar of Your Name. ||1||

ਬਿਨੁ ਮਿਲਬੇ ਨਾਹੀ ਸੰਤੋਖਾ ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੀਜੈ ॥੨॥੧॥

O' God, I do not feel any contentment without realizing You; Nanak spiritually survives only by visualizing You. ||2||1||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kalyan, Fifth Guru:

ਜਾਚਿਕੁ ਨਾਮੁ ਜਾਚੈ ਜਾਚੈ ॥

Your seeker keeps begging for Your Name from You,

ਸਰਬ ਧਾਰ ਸਰਬ ਕੇ ਨਾਇਕ ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਕੇ ਦਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, the support of all beings, the master of all and the benefactor of inner peace and all comforts. ||1||Pause||

ਕੇਤੀ ਕੇਤੀ ਮਾਂਗਨਿ ਮਾਰੈ ਭਾਵਨੀਆ ਸੇ ਪਾਈਐ ॥੧॥

Myriad of people seek for every benefaction from You, and they receive what they wish for. ||1||

ਸਫਲ ਸਫਲ ਸਫਲ ਦਰਸੁ ਰੇ ਪਰਸਿ ਪਰਸਿ ਗੁਨ ਗਾਈਐ ॥

O' brother, most fruitful is the blessed vision of God, we should keep singing His praises by cherishing Him in our mind.

ਨਾਨਕ ਤਤ ਤਤ ਸਿਉ ਮਿਲੀਐ ਹੀਰੈ ਹੀਰੁ ਬਿਧਾਈਐ ॥੨॥੨॥

O' Nanak, just as an element blends perfectly with the same kind of element, similarly we should pierce our diamond like mind with the diamond like love of God and become one with Him. ||2||2||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kalyan, Fifth Guru:

ਮੇਰੇ ਲਾਲਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ॥

The glory of my beloved God,

ਸਦ ਨਵਤਨ ਮਨ ਰੰਗੀ ਸੋਭਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

is ever fresh and keeps rejuvenating the mind with His love. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹੇਸ ਸਿਧ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰਾ ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਜਸੁ ਮੰਗੀ ॥੧॥

The god Brahma, god Shiva, god Indira, adepts and sages keep asking God for the benefaction of His devotional worship and praises. ||1||

ਜੋਗ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਸੇਖਨਾਰੈ ਸਗਲ ਜਪਹਿ ਤਰੰਗੀ ॥

The yogis, men of wisdom, those engaged in contemplation, and the thousand hooded serpent, all keep remembering God, the master of many wondrous plays.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸਦ ਸੰਗੀ ॥੨॥੩॥

O' Nanak say! I am dedicated to those saints who remain focused on Him, as if they are God's permanent companions. ||2||3||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ॥

Raag Kalyan, Fifth Guru, Second Beat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਤੇਰੈ ਮਾਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਾਨਿ ॥

O' God, by believing in You, we attain honor,

ਨੈਨ ਬੈਨ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨੀਐ ਅੰਗ ਅੰਗੇ ਸੁਖ ਪ੍ਰਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

we visualize You with eyes, recite Your praises with words, listen divine word with ears; every part of our body rejoices in bliss with each breath.

||1||Pause||

ਇਤ ਉਤ ਦਹ ਦਿਸਿ ਰਵਿਓ ਮੇਰ ਤਿਨਹਿ ਸਮਾਨਿ ॥੧॥

God is pervading here, there, and in all ten directions, alike in Sumer mountain as well as the smallest straw. ||1||

ਜਤ ਕਤਾ ਤਤ ਪੇਖੀਐ ਹਰਿ ਪੁਰਖ ਪਤਿ ਪਰਧਾਨ ॥

O' brother, wherever we look, we visualize God, the supreme master of all beings, pervading there.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕ੍ਰਮ ਭੈ ਮਿਟੇ ਕਥੇ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ॥੨॥੧॥੪॥

O' Nanak, all one's doubts and fears are dispelled by reflecting on the spiritual knowledge in the holy company. ||2||1||4||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kalyan, Fifth Guru:

ਗੁਨ ਨਾਦ ਧੁਨਿ ਅਨੰਦ ਬੇਦ ॥

Singing God's praises is like playing the musical instrument by yogis and the bliss produced by singing God's praises is like the wisdom of Vedas.

ਕਥਤ ਸੁਨਤ ਮੁਨਿ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਮੰਡਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Joining the company of the saints, the sages sing and listen to the praises of God. ||1||Pause||

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਮਾਨ ਦਾਨ ਮਨ ਰਸਿਕ ਰਸਨ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਹ ਪਾਪ ਖੰਡਲੀ ॥੧॥

Where understanding about spiritual life, remembrance of God, love for God and sharing Naam with others is attained; the reveler minds in that holy congregation remember God passionately and all their sins are destroyed. ||1||

ਜੇਗ ਜੁਗਤਿ ਗਿਆਨ ਭੁਗਤਿ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦ ਤਤ ਬੇਤੇ ਜਪੁ ਤਪੁ ਅਖੰਡਲੀ ॥

Those who know the way to union with God, the essence of food for the soul, and the secret of diligence to the Guru's word, always remember God with adoration which is like doing penance.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਨਾਨਕ ਕਛੁ ਦੁਖੁ ਨ ਡੰਡਲੀ ॥੨॥੨॥੫॥

O' Nanak, they remain merged in the divine light through and through, and no suffering can bother them. ||2||2||5||

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kalyan, Fifth Guru:

ਕਉਨੁ ਬਿਧਿ ਤਾ ਕੀ ਕਹਾ ਕਰਉ ॥

(O' brother,) what is the way to realize God, and how should I do it?

ਧਰਤ ਧਿਆਨੁ ਗਿਆਨੁ ਸਸਤ੍ਰੀਗਿਆ ਅਜਰ ਪਦੁ ਕੈਸੇ ਜਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Many sit in deep meditation and many experts on shastras debate on those, (but union with God is not obtained through these); how can I bear this unbearable state of spiritual uncertainty? ||1||Pause||

ਬਿਸਨ ਮਹੇਸ ਸਿਧ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰਾ ਕੈ ਦਰਿ ਸਰਨਿ ਪਰਉ ॥੧॥

Out of many gods like Vishnu, Shiva, and Indira, or adepts and sages, at whose door may I seek help (to attain freedom from vices and union with God)? ||1||

ਕਾਹੂ ਪਹਿ ਰਾਜੁ ਕਾਹੂ ਪਹਿ ਸੁਰਗਾ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਮੁਕਤਿ ਕਹਉ ॥

Some may have power to grant kingdom, others the paradise, but rare among millions is the one about whom I can say that he can grant liberation from vices.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਗਹਉ ॥੨॥੩॥੬॥

O' Nanak, say, (freedom from vices and) the elixir of Naam can be attained only when I seek the Guru's refuge and follow his teachings. ||2||3||6||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kalyan, Fifth Guru:

ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ਸਖੇ ॥

O' the sustainer of life: O' our merciful Master: O' God my friend!

ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਕਲਿ ਕਾਲ ਜਾਲ ਦੁਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਹਰਿ ਰਖੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are liberator from the cycle of reincarnations and the destroyer of the worldly bonds in the present age of kalyug: O' God! You alone are the destroyer of sorrows and You are the savior. ||1||Pause||

ਨਾਮ ਧਾਰੀ ਸਰਨਿ ਤੇਰੀ ॥

O' God, I have enshrined Your Name within me and have come to Your refuge.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਟੇਕ ਮੇਰੀ ॥੧॥

O' my merciful God, You are my only support. ||1||

ਅਨਾਥ ਦੀਨ ਆਸਵੰਤ ॥

The helpless and the meek persons hope for support from You alone.

ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ਮਨਹਿ ਮੰਤ ॥੨॥

O' Master-God, bestow mercy, that the mantra of Naam may remain enshrined in my mind. ||2||

ਤੁਝ ਬਿਨਾ ਪ੍ਰਭ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਨੁ ॥

O' God, I do not know anything else but to seek Your refuge.

ਸਰਬ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤੁਮ ਪਛਾਨੁ ॥੩॥

Throughout all the ages, You alone are our acquaintance. ||3||

ਹਰਿ ਮਨਿ ਬਸੇ ਨਿਸਿ ਬਾਸਰੇ ॥

O' God, please abide in my mind day and night.

ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਨਕ ਆਸਰੇ ॥੪॥੪॥੭॥

O' God, You alone are the support of Nanak. ||4||4||7||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kalyan, Fifth Guru:

ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪੀਐ ਭਗਵਾਨ ॥

We should always remember God with full concentration of our body and mind.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਸਦਾ ਸੁਖ ਕਲਿਆਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One upon whom the perfect Guru is pleased, he always enjoys inner peace and spiritual bliss. ||1||Pause||

ਸਰਬ ਕਾਰਜ ਸਿਧਿ ਭਏ ਗਾਇ ਗੁਨ ਗੁਪਾਲ ॥

All the tasks of the person who sings praises of God, are resolved successfully.

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੇ ਨਾਠਿਆ ਦੁਖ ਕਾਲ ॥੧॥

One who lovingly remembered God by joining the holy congregation, all the agony of his spiritual deterioration vanished. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰਿਆ ਕਰਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸੇਵ ॥

O' my God, bestow mercy so that I may always keep remembering You with passion and love.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਦੇਵ ॥੨॥੫॥੮॥

O' my perfect God, devotee Nanak has sought Your refuge. ||2||5||8||

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kalyan, Fifth Guru:

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਣੁ ॥

My omniscient God is the knower of what is in everyone's heart

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰ ਨਿਹਚਲੁ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' perfectly supreme God, bestow mercy and bless me with the eternal word of Your praises which is the insignia to realize You. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਆਨ ਨ ਕੋਈ ਸਮਰਥੁ ਤੇਰੀ ਆਸ ਤੇਰਾ ਮਨਿ ਤਾਣੁ ॥

O' God, except You there is nobody else who is all powerful, therefore I have my hope only in You and my mind depends only on Your support.

ਸਰਬ ਘਟਾ ਕੇ ਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਹਿਰਣੁ ਖਾਣੁ ॥੧॥

O' the beneficent Master-God of all, we eat and wear only that which You bestow on us. ||1||

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਚਤੁਰਾਈ ਸੋਭਾ ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ਧਨੁ ਮਾਣੁ ॥

Sublime understanding, sublime intellect, wisdom for righteous living, glory, inner beauty, love, worldly wealth and honor,

ਸਰਬ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਲਿਆਣੁ ॥੨॥੬॥੯॥

all kinds of comforts, bliss and freedom from vices: O' Nanak, are attained by remembering God's Name with passion and love. ||2||6||9||

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Kalyan, Fifth Guru:

ਹਰਿ ਚਰਨ ਸਰਨ ਕਲਿਆਨ ਕਰਨ ॥

The refuge of God's Name brings inner peace and spiritual bliss.

ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਮੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God's Name is the purifier of the sinners. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿ ਨਿਸੰਗ ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਨ ਖਾਵਨੇ ॥੧॥

The fear of death cannot scare a person who unhesitatingly and lovingly remembers God's Name in the holy congregation. ||1||

ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਅਨਿਕ ਸੂਖ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਲਵੈ ਨ ਲਾਵਨੇ ॥

Neither all the ways to attain salvation, nor myriads of comforts can be equal to the devotional worship of God.

ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਲੁਬਧ ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਧਾਵਨੇ ॥੨॥੭॥੧੦॥

O' devotee Nanak, one who is desirous of God's blessed vision, does not wander through the cycle of reincarnation. ||2|||7||10||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥

Raag Kalyan, Fourth Guru, Ashtapadees (eight stanzas):

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੇ ਸੁਨਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ॥

One's mind is completely immersed with God's love by listening to the Name of the all-pervading God.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜੇ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The spiritually rejuvenating Name of God is like a sweet elixir, and we should drink it through the Guru's teachings in a state of spiritual poise. ||1||Pause||

ਕਾਸਟ ਮਹਿ ਜਿਉ ਹੈ ਬੈਸੰਤਰੁ ਮਥਿ ਸੰਜਮਿ ਕਾਢਿ ਕਢੀਜੈ ॥

Just as fire is hidden in wood, and can be brought out by rubbing the sticks of dry wood in a certain way,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਤਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਕਾਢਿ ਲਈਜੈ ॥੧॥

similarly the light of God's Name is hidden in the entire universe and this reality can be understood through the Guru's teachings. ||1||

ਨਉ ਦਰਵਾਜ਼ ਨਵੇ ਦਰ ਫੀਕੇ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦਸਵੇ ਚੁਈਜੈ ॥

The tastes enjoyed through nine openings of human body are insipid compared to the ambrosial nectar of Naam which flows out of the tenth door, the mind.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਪਿਆਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੨॥

O' my beloved God, bestow mercy, so that we can drink this elixir of Naam through the Guru's word. ||2||

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਨਗਰੁ ਹੈ ਨੀਕੇ ਵਿਚਿ ਸਉਦਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕੀਜੈ ॥

Our body is like a very beautiful township, and we should keep trading the merchandise of God's sublime Name in this township.

ਰਤਨ ਲਾਲ ਅਮੋਲ ਅਮੋਲਕ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲੀਜੈ ॥੩॥

This elixir of God's Name is priceless like the precious jewels and can be attained only by following the Guru's teachings. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਗਮੁ ਅਗਮੁ ਹੈ ਠਾਕੁਰੁ ਭਰਿ ਸਾਗਰ ਭਗਤਿ ਕਰੀਜੈ ॥

The true Guru is the embodiment of an inaccessible God who is like an ocean brimming with the nectar of Naam, we should perform His devotional worship.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਨ ਹਮ ਸਾਰਿੰਗ ਇਕ ਬੂੰਦ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਦੀਜੈ ॥੪॥

O' God, we are like humble rain-birds, bestow mercy and put nectar of Naam in our mouths. ||4||

ਲਾਲਨੁ ਲਾਲੁ ਲਾਲੁ ਹੈ ਰੰਗਨੁ ਮਨੁ ਰੰਗਨ ਕਉ ਗੁਰ ਦੀਜੈ ॥

O' my beloved Guru, extremely beautiful and endearing is God's Name, to imbue my mind with God's love, please bless me with God's Name.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਰਸ ਰਸਿਕ ਗਟਕ ਨਿਤ ਪੀਜੈ ॥੫॥

Those who remain imbued with the love of God, become reveler of God's Name and always drink the elixir of God's Name in big gulps. ||5||

ਬਸੁਧਾ ਸਪਤ ਦੀਪ ਹੈ ਸਾਗਰ ਕਢਿ ਕੰਚਨੁ ਕਾਢਿ ਧਰੀਜੈ ॥

If the entire gold from the earth of all the seven continents and all oceans is taken out and placed outside,

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਇਨਹੁ ਨ ਬਾਛਹਿ ਹਰਿ ਮਾਗਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਦੀਜੈ ॥੬॥

still the humble devotees of my Master-God won't want it because they only pray to God to bless them with the sublime essence His Name. ||6||

ਸਾਕਤ ਨਰ ਪ੍ਰਾਨੀ ਸਦ ਭੂਖੇ ਨਿਤ ਭੂਖਨ ਭੂਖ ਕਰੀਜੈ ॥

The faithless cynics are always hungry for Maya, yes they are always hungry for material things and keep crying for them continually.

ਧਾਵਤੁ ਧਾਇ ਧਾਵਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਾਇਆ ਲਖ ਕੋਸਨ ਕਉ ਬਿਥਿ ਦੀਜੈ ॥੭॥

They keep wandering after wealth and lured by the infatuation for worldly riches, and forget God as if they are thousands of miles away from God. ||7||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਉਤਮ ਕਿਆ ਉਪਮਾ ਤਿਨ੍ ਦੀਜੈ ॥

Most sublime are the devotees of God, (I do not know) what kind of glory be bestowed on them?

ਰਾਮ ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਅਉਰੁ ਨ ਉਪਮਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀਜੈ ॥੮॥੧॥

O' God, bestow glory on devotee Nanak and bless him with Your Name because nothing else can equal the glory of Naam. ||8||1||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Kalyan, Fourth Guru:

ਰਾਮ ਗੁਰੁ ਪਾਰਸੁ ਪਰਸੁ ਕਰੀਜੈ ॥

O' God, the Guru is like the real philosopher's stone, please bring me in touch with the Guru.

ਹਮ ਨਿਰਗੁਣੀ ਮਨੁਰ ਅਤਿ ਫੀਕੇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਸੁ ਕੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

We are unvirtuous like the rusted iron and are extremely unpleasant; bestow mercy that by meeting the Guru, we may become like him who is like a philosopher's stone. ||1||Pause||

ਸੁਰਗ ਮੁਕਤਿ ਬੈਕੁੰਠ ਸਭਿ ਬਾਂਛਹਿ ਨਿਤਿ ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੀਜੈ ॥

All people long for heaven and salvation and always hope and pray for it,

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੇ ਜਨ ਮੁਕਤਿ ਨ ਮਾਂਗਹਿ ਮਿਲਿ ਦਰਸਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਮਨੁ ਧੀਜੈ ॥੧॥

but devotees of God love the blessed vision of God, and do not ask for emancipation; their mind gets satiated only when they realize Him and experience His blessed vision. ||1||

ਮਾਇਆ ਮੇਹੁ ਸਬਲੁ ਹੈ ਭਾਰੀ ਮੇਹੁ ਕਾਲਖ ਦਾਗ ਲਗੀਜੈ ॥

Even though the love for materialism is extremely powerful, it leaves black stain of the filth of vices within the mind of human beings.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਅਲਿਪਤ ਹੈ ਮੁਕਤੇ ਜਿਉ ਮੁਰਗਾਈ ਪੰਕੁ ਨ ਭੀਜੈ ॥੨॥

But the devotees of my Master-God remain completely detached and free of any vices just like the duck's feathers do not get wet in the water. ||2||

ਚੰਦਨ ਵਾਸੁ ਭੁਇਅੰਗਮ ਵੇੜੀ ਕਿਵ ਮਿਲੀਐ ਚੰਦਨੁ ਲੀਜੈ ॥

Just as a sandal wood tree is surrounded by serpents, how can one obtain the sandalwood? Similarly when the mind of a person is surrounded by vices then how can he enjoy the fragrance of union with God.

ਕਾਢਿ ਖੜਗੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਕਰਾਰਾ ਬਿਖੁ ਛੇਦਿ ਛੇਦਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੩॥

We can drink the elixir of Naam only by pulling out the sharp sword of Guru's divine wisdom and cutting out the poisonous love for materialism. ||3||

ਆਨਿ ਆਨਿ ਸਮਧਾ ਬਹੁ ਕੀਨੀ ਪਲੁ ਬੈਸੰਤਰ ਭਸਮ ਕਰੀਜੈ ॥

We may bring lot of wood and stack it in a pile, but a spark of fire can reduce it to ashes in an instant.

ਮਹਾ ਉਗ੍ਰੁ ਪਾਪ ਸਾਕਤ ਨਰ ਕੀਨੇ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਲੁਕੀ ਦੀਜੈ ॥੪॥

Similarly the faithless cynics commit the most heinous sins, the spark of God's Name can be used to burn these sins by following the Guru's teachings. ||4||

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਸਾਧ ਜਨ ਨੀਕੇ ਜਿਨ ਨਾਮੁ ਧਰੀਜੈ ॥

Pious are those saintly persons within whom is enshrined God's Name.

ਪਰਸਨਿ ਪਰਸੁ ਭਏ ਸਾਧੂ ਜਨ ਜਨੁ ਹਰਿ ਭਗਵਾਨੁ ਦਿਖੀਜੈ ॥੫॥

They became saintly persons by coming in touch with God's Name, as if they have visualized God everywhere. ||5||

ਸਾਕਤ ਸੂਤੁ ਬਹੁ ਗੁਰਝੀ ਭਰਿਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਤਾਨੁ ਤਨੀਜੈ ॥

The life of a faithless cynic is extremely entangled in vices, how can it become fruitful? It is just like an entangled thread which can't be woven successfully,

ਤੰਤੁ ਸੂਤੁ ਕਿਛੁ ਨਿਕਸੈ ਨਾਹੀ ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥੬॥

because not a single string can be taken out of the entangled mesh, therefore we should not associate with a faithless cynic. ||6||

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੈ ਨੀਕੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥

Sublime is the holy congregation of the true Guru, and we can remember God with adoration by joining the holy congregation.

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਲੀਜੈ ॥੭॥

God's precious Name is present within the mind of the human beings, and it can be realized only through the Guru's grace. ||7||

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਵਡਾ ਵਡਾ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਹ ਮਿਲੀਜੈ ॥

Great and magnificent is my Master-God, how can we realize Him on our own

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਜਨ ਕਉ ਪੂਰਨੁ ਦੀਜੈ ॥੮॥੨॥

O' Nanak, the perfect Guru unites us with God by uniting with divine word; we should pray: O' God, bless Your devotee with the supreme spiritual state. ||8||2||

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Kalyan, Fourth Guru:

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੇ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥

We should always remember the all-pervading God with passion and love.

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਸਾਧ ਜਨ ਨੀਕੇ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਕੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Ordinary people become saints by always remembering God, we should enjoy God's love by joining the holy company. ||1||Pause|

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹੈ ਜੇਤਾ ਮਨੁ ਡੋਲਤ ਡੋਲ ਕਰੀਜੈ ॥

The minds of the human beings in this entire world waver unsteadily (under the effect of materialism).

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਸਾਧੂ ਮਿਲਾਵਹੁ ਜਗੁ ਥੰਮਨ ਕਉ ਥੰਮੁ ਦੀਜੈ ॥੧॥

O' God, bestow mercy and unite people with the Guru who provides support to the world like a supporting column. ||1||

ਬਸੁਧਾ ਤਲੈ ਤਲੈ ਸਭ ਉਪਰਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਰੁਲੀਜੈ ॥

The earth remains under the feet of all, and it comes above after death, therefore one should become humble by meeting and following the Guru's teachings

ਅਤਿ ਉਤਮ ਅਤਿ ਉਤਮ ਹੋਵਹੁ ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਚਰਨ ਤਲ ਦੀਜੈ ॥੨॥

(By doing so) your life would become spiritually sublime and you will win over the entire universe as if it has come under your feet. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਤਿ ਭਲੀ ਸਿਵ ਨੀਕੀ ਆਨਿ ਪਾਨੀ ਸਕਤਿ ਭਰੀਜੈ ॥

By following the Guru's teachings, when one is enlightened with the sublime Divine light, then the Maya starts serving him.

ਮੈਨਦੰਤ ਨਿਕਸੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਾਰੁ ਚਬਿ ਚਬਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੩॥

By following the Guru's words, he becomes so kind hearted as if he has teeth of wax; then he can so control his evil passions, as if he can chew steel and drink the sublime elixir of God's Name. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਨੁਗ੍ਰਹ ਬਹੁ ਕੀਆ ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਪੁਰਖ ਮਿਲੀਜੈ ॥

One should follow the Guru's teachings because the Guru bestows the great benefaction of God's Name.

ਗੁਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਸਥੀਰਨ ਕੀਏ ਹਰਿ ਸਗਲ ਭਵਨ ਜਸੁ ਦੀਜੈ ॥੪॥

The Guru spreads God's Name and His virtues throughout the world, and in this way the Guru is spreading God's praises in all the worlds. ||4||

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਸਾਧ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਰਹਿ ਨ ਸਕੀਜੈ ॥

The beloved God resides within the minds of the saintly devotees and they cannot spiritually survive without visualizing Him;

ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨ ਜਲੰ ਜਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਖਿਨੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਫੂਟਿ ਮਰੀਜੈ ॥੫॥

just as a fish living in water loves only the water and without it, it agonizes and dies instantly. ||5||

ਮਹਾ ਅਭਾਗ ਅਭਾਗ ਹੈ ਜਿਨ ਕੇ ਤਿਨ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਨ ਪੀਜੈ ॥

Extremely unfortunate are those who do not get the dust of the feet (humble service and teachings) of the saintly people.

ਤਿਨਾ ਤਿਸਨਾ ਜਲਤ ਜਲਤ ਨਹੀ ਬੁਝਹਿ ਡੰਡੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਦੀਜੈ ॥੬॥

The fire of their worldly desires is always burning which never gets extinguished and they receive the punishment from the righteous Judge. ||6||

ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਜਗ੍ ਪੁੰਨ ਕੀਏ ਹਿਵੈ ਗਾਲਿ ਗਾਲਿ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥

Even if one visits all sacred shrines, observes fasts, performs sacred feasts, gives charities and ruins one's body by living in snow caves,

ਅਤੁਲਾ ਤੇਲੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਕੇ ਪੁਜੈ ਨ ਤੇਲੁ ਤੁਲੀਜੈ ॥੭॥

still none of these is equal in worth to the inestimable worth of remembering God's Name by following the Guru's teachings. ||7||

ਤਵ ਗੁਨ ਬ੍ਰਹਮ ਬ੍ਰਹਮ ਤੂ ਜਾਨਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਰੀਜੈ ॥

O' God, You only know about Your virtues; devotee Nanak prays, O' God, bestow mercy so that we human beings remain in Your refuge.

ਤੂ ਜਲ ਨਿਧਿ ਮੀਨ ਹਮ ਤੇਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਗਿ ਰਖੀਜੈ ॥੮॥੩॥

You are like our ocean and we human beings are like Your fish, please bestow mercy and keep us in Your refuge (presence). ||8||3||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Kalyan, Fourth Guru:

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੇ ਪੂਜ ਕਰੀਜੈ ॥

We should always devotionally worship the all-pervading God

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਉ ਸਭੁ ਆਗੈ ਰਸੁ ਗੁਰਮਤਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I would surrender my mind, body and everything else to him, who through the Guru's teachings, enshrines the love for God's Name and the understanding of the spiritual living in me. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਸਾਖ ਤਰੇਵਰ ਨਿਤ ਚੁਨਿ ਚੁਨਿ ਪੂਜ ਕਰੀਜੈ ॥

God's Name is like a tree and His virtues are like branches; we should always worship God by picking and offering the flowers of His praises from them.

ਆਤਮ ਦੇਉ ਦੇਉ ਹੈ ਆਤਮੁ ਰਸਿ ਲਾਗੈ ਪੂਜ ਕਰੀਜੈ ॥੧॥

God alone is the source of divine enlightenment, so focusing ourselves on the sublime essence of God's Name, we should worship Him devotionally. ||1||

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਨਿਰਮਲ ਬਿਚਰਿ ਬਿਚਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥

Most immaculate is the discerning wisdom in this world, we should partake the sublime elixir of Naam by reflecting again and again on God's virtues.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ॥੨॥

This commodity of Naam is received only by the Guru's grace, therefore, we should surrender our mind to the Guru.

ਨਿਰਮੇਲਕੁ ਅਤਿ ਹੀਰੇ ਨੀਕੇ ਹੀਰੈ ਹੀਰੁ ਬਿਧੀਜੈ ॥

Naam is like an extremely beautiful and priceless diamond, and we should pierce our diamond-like mind with this diamond-like Naam.

ਮਨੁ ਮੇਤੀ ਸਾਲੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜਿਤੁ ਹੀਰਾ ਪਰਖਿ ਲਈਜੈ ॥੩॥

Through the Guru's word, one's mind becomes like a jeweller which then appraises the worth of diamond-like God's Name and realizes it. ||3||

ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਲਗਿ ਉਚੇ ਜਿਉ ਪੀਪ ਪਲਾਸ ਖਾਇ ਲੀਜੈ ॥

One can get exalted by joining the company of saints and humbly serving them; just as the Peepal tree absorbs Palaas, a useless plant.

ਸਭ ਨਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਉਤਮੁ ਹੋਵੈ ਰਾਮ ਨਾਮੇ ਬਾਸੁ ਬਸੀਜੈ ॥੪॥

similarly that person, within whom abides the fragrance of God's Name, becomes supreme among all human beings. ||4||

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮ ਬਹੁ ਕੀਨੇ ਨਿਤ ਸਾਖਾ ਹਰੀ ਜੜੀਜੈ ॥

One who has done lots of good and pure deeds, his virtues start multiplying as if everyday a new green branch grows on the tree of his life,

ਧਰਮੁ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਬਹਕਾਰ ਬਾਸੁ ਜਗਿ ਦੀਜੈ ॥੫॥

which yields the flower of righteousness, and the fruit of divine wisdom imparted by the Guru, whose fragrance spreads throughout the world. ||5||

ਏਕ ਜੋਤਿ ਏਕੇ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਭ ਬ੍ਰਹਮ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਇਕੁ ਕੀਜੈ ॥

Only the divine light of God is pervading the entire world, and God is residing in everybody's mind and we should develop the vision to visualize Him in all.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਭ ਏਕੈ ਹੈ ਪਸਰੇ ਸਭ ਚਰਨ ਤਲੇ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ॥੬॥

Only God is pervading the entire world, so we should bow our heads to all.
||6||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਕਟੇ ਨਰ ਦੇਖਹੁ ਤਿਨ ਘਸਿ ਘਸਿ ਨਾਕ ਵਢੀਜੈ ॥

Look at those shameless people who are bereft of Naam; they are disgraced bit by bit as if their noses are getting chopped off bit by bit.

ਸਾਕਤ ਨਰ ਅਹੰਕਾਰੀ ਕਹੀਅਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੀਜੈ ॥੭॥

The faithless cynics, people who are separated from God, are called arrogant because life lived without Naam is accursed. ||7||

ਜਬ ਲਗੁ ਸਾਸੁ ਸਾਸੁ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਤਤੁ ਬੇਗਲ ਸਰਨਿ ਪਰੀਜੈ ॥

As long as there is even one breath in our body, we should seek God's refuge without any hesitation.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਧਾਰਹੁ ਮੈ ਸਾਧੁ ਚਰਨ ਪਖੀਜੈ ॥੮॥੪॥

O' Nanak, say, O' God, please show mercy upon me so that I may keep washing the feet of the saints and keep serving them with humility. ||8||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Kalyan, Fourth Guru:

ਰਾਮਾ ਮੈ ਸਾਧੁ ਚਰਨ ਧੁਵੀਜੈ ॥

O' God, I wish that I may keep washing the feet of the saints (I may keep living by the Guru's teachings),

ਕਿਲਬਿਖ ਦਹਨ ਹੋਹਿ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

so that all my sins get destroyed in an instant: O' my Master-God, bestow this mercy on me. ||1||Pause||

ਮੰਗਤ ਜਨ ਦੀਨ ਖਰੇ ਦਰਿ ਠਾਢੇ ਅਤਿ ਤਰਸਨ ਕਉ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ॥

O' God, the humble beggars are standing in Your presence, please give them the gift of Naam, for which they are yearning.

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਆਏ ਮੇ ਕਉ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜੀਜੈ ॥੧॥

O' God! I have come to Your refuge, please protect me (from the vices) and through the Guru's teachings, implant Your Name within me. ||1||

ਕਾਮ ਕਰੋਧੁ ਨਗਰ ਮਹਿ ਸਬਲਾ ਨਿਤ ਉਠਿ ਉਠਿ ਜੂਝੁ ਕਰੀਜੈ ॥

O' God, powerful vices like lust and anger reside within our body, we have to battle with them every day to control them.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਗੁਰ ਪੂਰਾ ਕਾਢਿ ਕਢੀਜੈ ॥੨॥

O' God, accept us as Your own and protect us from these vices, and free us from the grip of these passions by uniting us with the Guru. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਸਬਲ ਅਤਿ ਬਿਖਿਆ ਹਿਵ ਸੀਤਲੁ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਦੀਜੈ ॥

The fire of poisonous worldly desires is raging within the beings, please bless them with the Guru's word which is cool like ice

ਤਨਿ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਅਧਿਕਾਈ ਰੋਗੁ ਕਾਟੈ ਸੁਖਿ ਸਵੀਜੈ ॥੩॥

so that their body and mind may become immensely peaceful; the Guru's word eradicates every affliction and they remain immersed in inner peace. ||3||

ਜਿਉ ਸੂਰਜੁ ਕਿਰਣਿ ਰਵਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ ਸਭ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥

Just as the sun is pervading everywhere through its rays, similarly God is pervading in each and everybody.

ਸਾਧੁ ਸਾਧ ਮਿਲੇ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਤਤੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਪੀਜੈ ॥੪॥

One who meets saintly people, he enjoys the taste of this union; the elixir of Naam can be partaken while remaining immersed in God's Name. ||4||

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਗੁਰ ਸੇਤੀ ਜਿਉ ਚਕਵੀ ਦੇਖਿ ਸੂਰੀਜੈ ॥

The devotees of God are in love with the Guru, just as a Chakwi (bird) is happy (and feels alive) on seeing the sun.

ਨਿਰਖਤ ਨਿਰਖਤ ਰੈਨਿ ਸਭ ਨਿਰਖੀ ਮੁਖੁ ਕਾਢੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥੫॥

Chakwi keeps on watching all through the night, and when sun rises, Chakwi enjoys the bliss of union with her partner, similarly when the devotee sees the Guru, he drinks the ambrosial nectar of Naam. ||5||

ਸਾਕਤ ਸੁਆਨ ਕਹੀਅਹਿ ਬਹੁ ਲੇਭੀ ਬਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥

Those who are separated from God are said to be very greedy like dogs, they are full of too much filth of evil-mindedness.

ਆਪਨ ਸੁਆਇ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਬਾਤਾ ਤਿਨਾ ਕਾ ਵਿਸਾਹੁ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥੬॥

The faithless cynics talk too much for their self-interest, so how can they be trusted? ||6||

ਸਾਧੁ ਸਾਧ ਸਰਨਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕਾਢਿ ਕਢੀਜੈ ॥

O' God, bless me with the company of Your saints and the Guru, because one can attain the sublime essence of God's Name in their company.

ਪਰਉਪਕਾਰ ਬੋਲਹਿ ਬਹੁ ਗੁਣੀਆ ਮੁਖਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ਹਰਿ ਦੀਜੈ ॥੭॥

The saints talk about the welfare of others and they are very virtuous; O' God, bless me with the company of Your saints and devotees. ||7||

ਤੂੰ ਅਗਮ ਦਇਆਲ ਦਇਆ ਪਤਿ ਦਾਤਾ ਸਭ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਰਖਿ ਲੀਜੈ ॥

O' God, You are an unfathomable, compassionate, kind and benevolent Master, bestow mercy on all and protect them.

ਸਰਬ ਜੀਅ ਜਗਜੀਵਨੁ ਏਕੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੀਜੈ ॥੮॥੫॥

O' Nanak, (say): O' God, all beings belong to You, You are the only one support of the entire world, please sustain all of them. ||8||5||

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Kalyan, Fourth Guru:

ਰਾਮਾ ਹਮ ਦਾਸਨ ਦਾਸ ਕਰੀਜੈ ॥

O' God, please make me the servant of Your devotees.

ਜਬ ਲਗਿ ਸਾਸੁ ਹੋਇ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਪਿਵੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

As long there is breath in our body, we should remain in the service of saintly people in utmost humility. ||1||Pause||

ਸੰਕਰੁ ਨਾਰਦੁ ਸੇਖਨਾਗ ਮੁਨਿ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਕੀ ਲੋਚੀਜੈ ॥

Even lord Shiva, sage Naarad, the thousand-headed king cobra and other sages have been yearning for the dust of the feet (humble service) of the saints,

ਭਵਨ ਭਵਨ ਪਵਿਤੁ ਹੋਹਿ ਸਭਿ ਜਹ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਧਰੀਜੈ ॥੧॥

because each and every house and place where the holy persons put their feet, becomes sanctified. ||1||

ਤਜਿ ਲਾਜ ਅਹੰਕਾਰੁ ਸਭੁ ਤਜੀਐ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਰਹੀਜੈ ॥

By shedding our sense of shame, we should renounce our all egotistical pride and should live in the company of the Guru.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਕਾਨਿ ਚੁਕਾਵੈ ਬਿਖੁ ਡੁਬਦਾ ਕਾਢਿ ਕਢੀਜੈ ॥੨॥

One who does that, sheds the fear of the righteous judge because saintly persons pull him out when he is drowning in the poisonous worldly ocean. ||2||

ਭਰਮਿ ਸੂਕੇ ਬਹੁ ਉਭਿ ਸੁਕ ਕਹੀਅਹਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਹਰੀਜੈ ॥

Those who wander in the love for materialism, spiritually degenerate so much that they are called dried up trees; but they also regenerate spiritually by joining the saintly people.

ਤਾ ਤੇ ਬਿਲਮੁ ਪਲੁ ਢਿਲ ਨ ਕੀਜੈ ਜਾਇ ਸਾਧੂ ਚਰਨਿ ਲਗੀਜੈ ॥੩॥

Therefore, we should not delay even for an instant, and follow the Guru's teachings. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀਰਤਨ ਰਤਨ ਵਥੁ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਪਾਸਿ ਰਖੀਜੈ ॥

God's Name and His praise is like a very valuable jewel, which He has kept with the Guru.

ਜੇ ਬਚਨੁ ਗੁਰ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਕਾਢਿ ਧਰੀਜੈ ॥੪॥

The person who devotedly follows the Guru's word, the Guru places this precious jewel-like Naam in front of him. ||4||

ਸੰਤਹੁ ਸੁਨਹੁ ਸੁਨਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਗੁਰਿ ਕਾਢੀ ਬਾਹ ਕੁਕੀਜੈ ॥

O' my saintly brothers, the Guru is emphatically sending out this call, listen to it very carefully.

ਜੇ ਆਤਮ ਕਉ ਸੁਖੁ ਸੁਖੁ ਨਿਤ ਲੇੜਹੁ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਪਵੀਜੈ ॥੫॥

If you yearn for everlasting inner peace, then you should remain in the Guru's refuge and follow his teachings. |5|

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗੁ ਹੋਇ ਅਤਿ ਨੀਕਾ ਤਾਂ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜੀਜੈ ॥

If a person's destiny is extremely good, then he follows the Guru's teachings and implants within him the Name of God.

ਸਭੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਖਮੁ ਜਗੁ ਤਰੀਐ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੬॥

The love for Maya is a very treacherous worldly ocean which can be crossed with the help of Naam, therefore we should drink the sublime elixir of God's Name while remaining in a state of spiritual poise. ||6||

ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ਕੇ ਜੇ ਅਧਿਕਾਈ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਪਚੈ ਪਚੀਜੈ ॥

Those who are extremely obsessed with Maya, get wasted and consumed in the pursuits of worldly wealth.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਮਹਾ ਪੰਥੁ ਬਿਖੜਾ ਅਹੰਕਾਰਿ ਭਾਰਿ ਲਦਿ ਲੀਜੈ ॥੭॥

For them, spiritual ignorance becomes pitch darkness and their journey of life becomes very difficult because they remain laden with egotism. ||7||

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਰਮ ਰਮੁ ਰਮ ਰਮ ਰਾਮੇ ਤੇ ਗਤਿ ਕੀਜੈ ॥

O' Nanak, keep remembering the all-pervading God with adoration, because the supreme spiritual state can be attained only by remembering God.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਰਲੈ ਮਿਲੀਜੈ ॥੮॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥

When one meets with the true Guru and follows his teachings, the Guru implants God's Name within that person and he merges in God's Name forever. ||8||6||

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is only one God whose Name is 'of eternal existence'. He is the creator of the universe, all-pervading, without fear, without enmity, independent of time, beyond the cycle of birth and death and self revealed. He is realized by the Guru's grace.

ਰਾਗੁ ਪਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥

First Guru, Chau-Padas (four stanzas), First Beat:

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਤਰਣਾ ਨਾਇ ਪਤਿ ਪੂਜ ॥

O' God, it is only through Your Name that we swim across the world-ocean of vices, and only through Your Name that we obtain any respect and reverence.

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਗਹਣਾ ਮਤਿ ਮਕਸੂਦੁ ॥

Your Name is the embellishing ornament of human life and the purpose of human intellect.

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਨਾਉ ਮੰਨੇ ਸਭ ਕੋਇ ॥

O' God, everyone respects the one who lovingly remembers Your Name.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥

Without lovingly remembering Your Name, no one is ever respected. ||1||

ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਸਗਲੀ ਪਾਜੁ ॥

(Except remembering God), all other cleverness is just a show.

ਜੈ ਬਖਸੇ ਤੈ ਪੂਰਾ ਕਾਜੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Upon whom God blesses with the gift of His Name, his purpose of human life is accomplished. ||1||Pause||

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ਨਾਉ ਦੀਬਾਣੁ ॥

O' God, Your Name is the real strength and Your Name is the true justice.

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਲਸਕਰੁ ਨਾਉ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥

Your Name is the army to fight against the vices and one who has Your Name feels like a king.

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਮਾਣੁ ਮਹਤ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Through Your Name, one obtains honor, importance, and recognition.

ਤੇਰੀ ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥

It is through your gracious glance and mercy that one gets the insignia to be in Your presence. ||2||

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਸਹਜੁ ਨਾਇ ਸਾਲਾਹੁ ॥

O' God, it is through Your Name that one obtains a state of peace and poise, and it is through Your Name that one sings Your praises.

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਖੁ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥

Your Name is the ambrosial nectar, by drinking which one's dirt of vices, the poison for spiritual life, is washed off.

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਸਭਿ ਸੁਖ ਵਸਹਿ ਮਨਿ ਆਇ ॥

Inner peace and all comforts come to stay in the mind by remembering Your Name with loving devotion.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਾਧੀ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਇ ॥੩॥

Bereft of Naam, people bound in the bonds of vices and love for Maya go to the city of death (face the demon of death and suffer). ||3||

ਨਾਰੀ ਬੇਰੀ ਘਰ ਦਰ ਦੇਸੁ ॥ ਮਨ ਕੀਆ ਖੁਸੀਆ ਕੀਚਹਿ ਵੇਸੁ ॥

For the pleasure of their mind, people wear fine dresses, love their spouse, houses, land and possessions, all these are like shackles for righteous life.

ਜਾਂ ਸਦੇ ਤਾਂ ਢਿਲ ਨ ਪਾਇ ॥

But when the call of death comes, then it cannot be delayed.

ਨਾਨਕ ਕੂੜੁ ਕੂੜੇ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥੪॥੧॥

O Nanak, in the end, the entire worldly expanse, turns out to be false. ||4||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

First Guru:

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਕਰਮੁ ਚਾਨਣੁ ਸੁਰਤਿ ਤਿਥੈ ਲੋਇ ॥

O' God, only that intellect, which has the support of Your jewel-like Name and the light of Your grace, is divinely enlightened.

ਅੰਧੇਰੁ ਅੰਧੀ ਵਾਪਰੈ ਸਗਲ ਲੀਜੈ ਖੋਇ ॥੧॥

The darkness of spiritual ignorance prevails in the rest of the world which is blinded by the love for Maya, and loses the entire capital of life-breaths. ||1||

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰੁ ॥

(O' God), this entire world is involved in vices.

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਦਾਰੂ ਅਵਰੁ ਨਾਸਤਿ ਕਰਣਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' the infinite Creator-God! Your Name alone is the cure for these vices and there is no other remedy. ||1||Pause||

ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀਆ ਏਕ ਭਾਰ ਹੋਵਹਿ ਲਾਖ ਕਰੋੜਿ ॥

If the materials of nether regions and the worlds are bundled together, millions of such bundles can not equate the worth of God's Name.

ਤੇਰੇ ਲਾਲ ਕੀਮਤਿ ਤਾ ਪਵੈ ਜਾਂ ਸਿਰੈ ਹੋਵਹਿ ਹੋਰਿ ॥੨॥

O' my beloved God!, Your Name's worth could only be estimated if something else like Your Name could be placed on the other side of the scale. ||2||

ਦੂਖਾ ਤੇ ਸੁਖ ਉਪਜਹਿ ਸੁਖੀ ਹੋਵਹਿ ਦੂਖ ॥

When one turns away from vices, his sorrows become inner peace and when he is involved only in worldly pleasures, then these pleasures produce physical as well as spiritual sorrows for him.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਤੂ ਸਾਲਾਹੀਅਹਿ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਕੈਸੀ ਭੂਖ ॥੩॥

O' God, one who sings Your praises, what kind of hunger can inflict him? ||3||

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖੁ ਏਕੁ ਤੂ ਅਵਰੁ ਭਲਾ ਸੈਸਾਰੁ ॥

O' Nanak, (If you do not remember God with adoration, then) You alone are the fool and the rest of the world (who remembers God) is better than you.

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਨ ਉਪਜੈ ਸੇ ਤਨ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰ ॥੪॥੨॥

That body, in which the desire to remember God's Name does not well up, becomes miserable in evil pursuits. ||4||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

First Guru:

ਜੈ ਕਾਰਣਿ ਬੇਦ ਬ੍ਰਹਮੈ ਉਚਰੇ ਸੰਕਰਿ ਛੇਡੀ ਮਾਇਆ ॥

That God for whom, the god Brahma uttered Vedas, the lord Shiva renounced Maya (the worldly riches),

ਜੈ ਕਾਰਣਿ ਸਿਧ ਭਏ ਉਦਾਸੀ ਦੇਵੀ ਮਰਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧॥

and for whom the adepts became renunciates, and other gods tried their best but none of them could understand the mystery of His virtues. ||1||

ਬਾਬਾ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਕਹੀਐ ਤਰੀਐ ਸਾਚਾ ਹੋਈ ॥

O' brother, we should enshrine God in our mind and should sing His praises, by doing so we swim across the world-ocean of vices and become like Him.

ਦੁਸਮਨੁ ਦੂਖੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੈ ਹਰਿ ਮਤਿ ਪਾਵੈ ਕੇਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Anyone who attains wisdom to remember God with adoration, no enemy (vices) and sorrow comes near him. ||1||Pause||

ਅਗਨਿ ਬਿੰਬ ਪਵਣੈ ਕੀ ਬਾਣੀ ਤੀਨਿ ਨਾਮ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥

The entire world is under the effect of the impulses of vice, virtue, and power; but these three are God's slaves and can't affect the one who remembers God.

ਤੇ ਤਸਕਰ ਜੋ ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵਹਿ ਵਾਸਹਿ ਕੋਟ ਪੰਚਾਸਾ ॥੨॥

Those who do not remember God are like thieves who live in the fortress of the five lions like evil impulses (lust, anger, greed, attachment, and ego).

||2||

ਜੇ ਕੇ ਏਕ ਕਰੈ ਚੰਗਿਆਈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਬਹੁਤੁ ਬਫਾਵੈ ॥

If a person does a good deed for someone else, then he feels very proud in his mind and talks a lot about it.

ਏਤੇ ਗੁਣ ਏਤੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥੩॥

But God bestows so many virtues and so much goodness on all beings, and He never regrets doing so many favors. ||3||

ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹਨਿ ਤਿਨ ਧਨੁ ਪਲੈ ਨਾਨਕ ਕਾ ਧਨੁ ਸੋਈ ॥

O' God, those who sing Your praises, have the wealth of Naam in their heart, and the same is the wealth for Nanak also.

ਜੇ ਕੇ ਜੀਉ ਕਰੈ ਓਨਾ ਕਉ ਜਮ ਕੀ ਤਲਬ ਨ ਹੋਈ ॥੪॥੩॥

If someone shows respect to those who have the wealth of Naam, then even the judge of righteousness does not ask him for the account of his deeds.

||4||3||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

First Guru:

ਜਾ ਕੈ ਰੂਪੁ ਨਾਹੀ ਜਾਤਿ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਮੁਖੁ ਮਾਸਾ ॥

Even those who don't have any beauty, high caste (social status), neither any attractive feature, nor good physical health,

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲੇ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਹੈ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥

when they followed the true Guru's teachings, they realized the immaculate God: O' God, they got united with Your Name by following the Guru's teachings. ||1||

ਅਉਧੁ ਸਹਜੇ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥

O' yogi, calmly reflect on the essence of reality by singing God's praises,

ਜਾ ਤੇ ਫਿਰਿ ਨ ਆਵਹੁ ਸੈਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

so that you will never come to be born into the world again (fall in the cycle of birth and death again). ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਕਰਮੁ ਨਾਹੀ ਧਰਮੁ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਸੁਚਿ ਮਾਲਾ ॥

Those who do not perform any ritualistic deeds, have not followed any particular faith, didn't observe outside purification, nor use any rosaries,

ਸਿਵ ਜੋਤਿ ਕੰਨਹੁ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਖਵਾਲਾ ॥੨॥

when the true Guru became their savior, they attained wisdom (to sing praises of God) from God, the divine light. ||2||

ਜਾ ਕੈ ਬਰਤੁ ਨਾਹੀ ਨੇਮੁ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਬਕਬਾਈ ॥

Those who do not observe any fasts, do not follow any religious routine and do not enter into any religious discussion;

ਗਤਿ ਅਵਗਤਿ ਕੀ ਚਿੰਤ ਨਾਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਫੁਰਮਾਈ ॥੩॥

when they followed the true Guru's teachings, they did not worry about attaining or not attaining emancipation (freedom from vices). |3||

ਜਾ ਕੈ ਆਸ ਨਾਹੀ ਨਿਰਾਸ ਨਾਹੀ ਚਿਤਿ ਸੁਰਤਿ ਸਮਝਾਈ ॥

One who lives neither in any hopes of worldly possessions, nor in a state of hopelessness, and has disciplined his mind.

ਤੰਤ ਕਉ ਪਰਮ ਤੰਤੁ ਮਿਲਿਆ ਨਾਨਕਾ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥੪॥੪॥

O' Nanak, he has attained intellect (to sing God's praises) from the Guru and has realized God as if his soul has united with the sublime soul. ||4||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

First Guru:

ਤਾ ਕਾ ਕਹਿਆ ਦਰਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥

The word spoken of that person (about God's will) is approved in God's presence,

ਬਿਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੁਇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੁ ॥੧॥

who looks upon poison and nectar (pain or pleasure) as one and the same. ||1||

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਸਰਬੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

O' God, what can we say? We know that You are pervading all beings,

ਜੇ ਕਿਛੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and whatever is happening (in the world) is all by Your will. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਚੁਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

God's divine light manifests and the egotistical pride of that person vanishes,

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥੨॥

to whom the true Guru has given the ambrosial nectar of Name. ||2||

ਕਲਿ ਮਹਿ ਆਇਆ ਸੇ ਜਨੁ ਜਾਣੁ ॥

In this world, deem approved the advent of only that person,

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥੩॥

who receives honor in God's presence. ||3||

ਕਹਣਾ ਸੁਨਣਾ ਅਕਥ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥

Speaking and listening only those words are fruitful through which one one can unite with the indescribable God.

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਨਾਨਕ ਜਲਿ ਜਾਇ ॥੪॥੫॥

O' Nanak, listening or uttering all other words which take us away from God are wasted. ||4||5||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

First Guru:

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨੀਰੁ ਗਿਆਨਿ ਮਨ ਮਜਨੁ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਸੰਗਿ ਗਰੇ ॥

One who bathes his mind in the ambrosial nectar-like spiritual wisdom received from the Guru attains the merits of all the sacred shrines of pilgrimage.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਕ ਸੇਵੇ ਸਿਖੁ ਸੇ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ॥੧॥

The Guru's teachings contain the priceless gems and jewels of divine wisdom; the disciple who serves and follows his teachings seeks and finds them. ||1||

ਗੁਰ ਸਮਾਨਿ ਤੀਰਥੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥

There is no sacred shrine equal to the Guru's Divine Word.

ਸਰੁ ਸੰਤੋਖੁ ਤਾਸੁ ਗੁਰੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Guru's divine word is the ocean of contentment. ||1||Pause||

ਗੁਰੁ ਦਰੀਆਉ ਸਦਾ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਿਲਿਆ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਹਰੈ ॥

The Guru is like a river whose water of God's Name remains pure and pristine and whosoever receives it, his dirt of evil intellect is washed off.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਾਇਐ ਪੂਰਾ ਨਾਵਣੁ ਪਸੁ ਪਰੇਤਹੁ ਦੇਵ ਕਰੈ ॥੨॥

On meeting and following the true Guru's teachings, one gets rid of all vices as if he has obtained ablution; the Guru transforms people's beast and ghost-like impulses into godly impulses. ||2||

ਰਤਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਤਲੁ ਹੀਅਲੁ ਸੇ ਗੁਰੁ ਪਰਮਲੁ ਕਹੀਐ ॥

The Guru whose heart is truly imbued with God's Name should be called as sandalwood,

ਜਾ ਕੀ ਵਾਸੁ ਬਨਾਸਪਤਿ ਸਉਰੈ ਤਾਸੁ ਚਰਣੁ ਲਿਵ ਰਹੀਐ ॥੩॥

whose fragrance permeates into the surrounding vegetation; similarly the life of those is embellished who remain focused on the Guru's teachings. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨੁ ਉਪਜਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਵ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥

It is through the Guru's teachings, that spirituality wells up within the life of people and it is through the Guru, that we reach God's presence.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ॥੪॥੬॥

O' Nanak, we merge with God by following the Guru's teachings, and we attain the supreme spiritual state which remains permanent. ||4||6||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Prabhati, First Guru:

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੀ ਵਿਦਿਆ ਵੀਚਾਰੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥

Through the Guru's grace, one who reflects on the spiritual knowledge, he attains honor by reflecting on it again and again.

ਆਪਾ ਮਧੇ ਆਪੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ॥੧॥

His own self becomes revealed within him and he is blessed with the ambrosial nectar of Naam. ||1||

ਕਰਤਾ ਤੂ ਮੇਰਾ ਜਜਮਾਨੁ ॥

O' the Creator-God! You alone are my benefactor.

ਇਕ ਦਖਿਣਾ ਹਉ ਤੈ ਪਹਿ ਮਾਗਉ ਦੇਹਿ ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I beg for only one charity from You, please bless me with Your Name.

||1||Pause||

ਪੰਚ ਤਸਕਰ ਧਾਵਤ ਰਾਖੇ ਚੁਕਾ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

The five wandering thieves (vices) come under control by remembering God's Name, and the egotistical pride of the mind vanishes.

ਦਿਸਟਿ ਬਿਕਾਰੀ ਦੁਰਮਤਿ ਭਾਗੀ ਐਸਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥੨॥

Such is the divine knowledge by virtue of which sinful outlook and evil intellect vanishes. ||2||

ਜਤੁ ਸਤੁ ਚਾਵਲ ਦਇਆ ਕਣਕ ਕਰਿ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਪਾਤੀ ਧਾਨੁ ॥

O' God, instead of rice, bless me with self-control and truth and in place of wheat, bless me with compassion; please bless me with this wealth, so that I may unite with Your Name.

ਦੂਧੁ ਕਰਮੁ ਸੰਤੋਖੁ ਘੀਉ ਕਰਿ ਐਸਾ ਮਾਂਗਉ ਦਾਨੁ ॥੩॥

Bless me with milk of good deeds and Ghee (clarified butter) of contentment, such is the charity for which I beg. ||3||

ਖਿਮਾ ਧੀਰਜੁ ਕਰਿ ਗਊ ਲਵੇਰੀ ਸਹਜੇ ਬਛਰਾ ਖੀਰੁ ਪੀਐ ॥

O' God, give me in charity of compassion and contentment, which will be like my milk yielding cow so that the calf (my mind), may peacefully drink this milk.

ਸਿਫਤਿ ਸਰਮ ਕਾ ਕਪੜਾ ਮਾਂਗਉ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਰਵਤੁ ਰਹੈ ॥੪॥੭॥

O' God, I ask for the robe of the effort of singing Your praises, so that Nanak may remain engaged in singing Your praises. ||4||7||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Prabhati, First Guru:

ਆਵਤੁ ਕਿਨੈ ਨ ਰਾਖਿਆ ਜਾਵਤੁ ਕਿਉ ਰਾਖਿਆ ਜਾਇ ॥

If nobody has ever stopped a person from being born into this world, then how can anyone stop a person from dying and departing from here?

ਜਿਸ ਤੇ ਹੋਆ ਸੋਈ ਪਰੁ ਜਾਣੈ ਜਾਂ ਉਸ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

God from whom has emanated this world, ultimately merges in Him and He alone understands this mystery. ||1||

ਤੂਹੈ ਹੈ ਵਾਹੁ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ ॥

O' God! You are the creator of this world and wondrous is Your will,

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਪਰੁ ਹੋਇਬਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

whatever You do, surely comes to pass, and beside that nothing else can be done. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਹਰਹਟ ਕੀ ਮਾਲਾ ਟਿੰਡ ਲਗਤ ਹੈ ਇਕ ਸਖਨੀ ਹੋਰ ਫੇਰ ਭਰੀਅਤ ਹੈ ॥

Just as the buckets are attached to the chain of the Persian wheel and when it moves, one bucket empties in a trough and the other gets filled from the well;

ਤੈਸੇ ਹੀ ਇਹੁ ਖੇਲੁ ਖਸਮ ਕਾ ਜਿਉ ਉਸ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

similar is the worldly play of the Master-God in which some people die and others take their place; this is His wondrous glory. ||2||

ਸੁਰਤੀ ਕੈ ਮਾਰਗਿ ਚਲਿ ਕੈ ਉਲਟੀ ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ॥

The vision of that person has been enlightened with divine wisdom, who has turned away from the love for Maya by treading the path of union with God.

ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉਨੁ ਗਿਰਹੀ ਕਉਨੁ ਉਦਾਸੀ ॥੩॥

O' divinely wise person, reflect in your mind and see, who truly is a householder and who is the renunciate? ||3||

ਜਿਸ ਕੀ ਆਸਾ ਤਿਸ ਹੀ ਸਉਪਿ ਕੈ ਏਹੁ ਰਹਿਆ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥

One who surrenders all one's worldly hopes and desires to God who created these, and lives detached from the love for these,

ਜਿਸ ਤੇ ਹੋਆ ਸੋਈ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ਨਾਨਕ ਗਿਰਹੀ ਉਦਾਸੀ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥੪॥੮॥

and believes in God from whom this world has emanated: O' Nanak, that person, whether house-holder or renunciate, is approved in God's presence. ||4||8||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Prabhati, First Guru:

ਦਿਸਟਿ ਬਿਕਾਰੀ ਬੰਧਨਿ ਬਾਂਧੈ ਹਉ ਤਿਸ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥

I am dedicated to the person who binds down his vicious and evil tendencies (with the rope of God's remembrance).

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਅਜਾਈ ॥੧॥

One who doesn't know the difference between vices and virtues remains strayed from the righteous path of life and wastes his life in vain. ||1||

ਬੋਲਹੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰ ॥

O' my friends, always lovingly remember the eternal Name of the Creator-God,

ਫੁਨਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਵਣ ਵਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

then your turn to come back into this world would not come again (you would not go through the rounds of birth and death). ||1||Pause||

ਊਚਾ ਤੇ ਫੁਨਿ ਨੀਚੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਨੀਚ ਕਰੈ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥

God brings down people from high positions, and elevates the lowly to the status of kings.

ਜਿਨੀ ਜਾਣੁ ਸੁਜਾਣਿਆ ਜਗਿ ਤੇ ਪੂਰੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥੨॥

Those who have realized the omniscient God, approved and successful is their advent in the world. ||2||

ਤਾ ਕਉ ਸਮਝਾਵਣ ਜਾਈਐ ਜੇ ਕੋ ਭੂਲਾ ਹੋਈ ॥

(O' brother), one can try to make someone understand, if he himself at his own has strayed from the righteous path in life,

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭ ਕਰਤਾ ਐਸਾ ਬੁਝੈ ਕੋਈ ॥੩॥

but only a rare person understands that the Creator-God Himself executes all His worldly plays. ||3|

ਨਾਉ ਪ੍ਰਭਾਤੈ ਸਬਦਿ ਧਿਆਈਐ ਛੇਡਹੁ ਦੁਨੀ ਪਰੀਤਾ ॥

(O' my friends), in the early hours of the morning, lovingly remember God through the Guru's word and abandon the love of worldly things.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਜਗਿ ਹਾਰਿਆ ਤਿਨਿ ਜੀਤਾ ॥੪॥੯॥

Nanak, the servant of God's devotees, prays that in this world, those who did not remember God have lost and those who remembered God have won the purpose of life. ||4||9||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Parbhati,
First Guru:

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮਨੁ ਧਾਇਆ ਮਨੁ ਪੰਥੀ ਆਕਾਸਿ ॥

The mind is so obsessed with worldly riches that it keeps running after it, and chases after it like a bird flying in the sky,

ਤਸਕਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰਿਆ ਨਗਰੁ ਵੁਠਾ ਸਾਬਾਸਿ ॥

but when the thieves (vices) are driven out of the body by reflecting on the Guru's word, then it is inhabited with virtues and one is being congratulated.

ਜਾ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਰਾਖਿ ਲੈਹਿ ਸਾਬਤੁ ਹੋਵੈ ਰਾਸਿ ॥੧॥

O' God, when You protect and save the mind from these evil impulses then one's capital of divine virtues remains intact. ||1||

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਨਿਧਿ ਮੇਰੈ ॥

O' God, bless me with such a treasure which is full of Your precious Name

ਗੁਰਮਤਿ ਦੇਹਿ ਲਗਾਉ ਪਗਿ ਤੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and bless me with the Guru's teachings, so that I may always remain focused on Your Name. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਜੋਗੀ ਮਨੁ ਭੋਗੀਆ ਮਨੁ ਮੂਰਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥

This mind of ours is foolish and spiritually ignorant, sometimes it is detached from the love for Maya and at other times, it indulges in worldly pleasures.

ਮਨੁ ਦਾਤਾ ਮਨੁ ਮੰਗਤਾ ਮਨੁ ਸਿਰਿ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

Sometimes the mind becomes the benefactor and sometimes the beggar, but when the Divine-Guru becomes his savior,

ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਐਸਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥੨॥

then it attains such divine reflection that it enjoys inner peace by controlling the five evil impulses. ||2||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ਕਹਉ ਨ ਦੇਖਿਆ ਜਾਇ ॥

O' God, it is said that You reside in each and every heart, but You cannot be visualized simply by saying it.

ਖੋਟੇ ਪੂਠੇ ਰਾਲੀਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥

Because of false pursuits, one is made to suffer by being hung upside down in the womb; without remembering God's Name one loses honor.

ਜਾ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਤਾ ਮਿਲਿ ਰਹਾਂ ਜਾਂ ਤੇਰੀ ਹੋਇ ਰਜਾਇ ॥੩॥

O' God! I would remain united with Your Name only when You unite me and when it is Your will. ||3||

ਜਾਤਿ ਜਨਮੁ ਨਹ ਪੂਛੀਐ ਸਚ ਘਰੁ ਲੇਹੁ ਬਤਾਇ ॥

We shouldn't ask anyone about his social class and his ancestry, if we must, then we should find out that in which heart God has manifested.

ਸਾ ਜਾਤਿ ਸਾ ਪਤਿ ਹੈ ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

Because one's social class and honor is determined by the deeds one does.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਕਾਟੀਐ ਨਾਨਕ ਛੁਟਸਿ ਨਾਇ ॥੪॥੧੦॥

O' Nanak, freedom from the vices and the suffering of the cycles of birth and death is attained only by lovingly remembering God's Name. ||4||10||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Prabhati,

First Guru:

ਜਾਗਤੁ ਬਿਗਸੈ ਮੂਠੇ ਅੰਧਾ ॥

Even though awake, a spiritually ignorant person is being robbed of his virtues but he still feels delighted.

ਗਲਿ ਫਾਹੀ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਧੰਧਾ ॥

Around his neck is the noose of Maya and the worldly entanglements keep hitting on his head.

ਆਸਾ ਆਵੈ ਮਨਸਾ ਜਾਇ ॥

One comes into the world with many hopes, but departs with many unfulfilled desires.

ਉਰਝੀ ਤਾਣੀ ਕਿਛੁ ਨ ਬਸਾਇ ॥੧॥

The strings of his life are all tangled up and he is utterly helpless. ||1||

ਜਾਗਸਿ ਜੀਵਣ ਜਾਗਣਹਾਰਾ ॥

God, the life of the world, always remains awake and aware.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੰਡਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He is the ocean of peace and the treasure of ambrosial nectar. ||1||Pause||

ਕਹਿਓ ਨ ਬੁਝੈ ਅੰਧੁ ਨ ਸੁਝੈ ਭੋਂਡੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥

Misguided by the love for Maya, one doesn't understand what is being taught, does not think to escape from spiritual deterioration and keeps doing evil deeds.

ਆਪੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਕਰਮੀ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥੨॥

The supreme God Himself blesses one with the love for His Name and only by His grace one attains the honor of remembering Him. ||2||

ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਆਵੈ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਛੀਜੈ ਮਾਇਆ ਮੇਹੁ ਘਟਾਈ ॥

With the dawn of each day, one's remaining life is diminishing bit by bit, but the love for Maya remains intact in his heart

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੁਝੈ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵੈ ਜਬ ਲਗ ਦੂਜੀ ਰਾਈ ॥੩॥

Without the Guru's teachings, one remains drowned in the love for Maya, as long there is even a bit of duality, he doesn't find a place for inner peace.

||3||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜੀਆ ਦੇਖਿ ਸਮੁਹਾਲੈ ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ ॥

Day and night, God watches over and takes care of His living beings and gives them inner peace or sorrow in accordance with their past deeds.

ਕਰਮਹੀਣੁ ਸਚੁ ਭੀਖਿਆ ਮਾਂਗੈ ਨਾਨਕ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥੪॥੧੧॥

O' Nanak, when the unfortunate being humbly asks for the charity of God's Name, only then he receives honor in God's presence. ||4||11||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Prabhati,
First Guru:

ਮਸਟਿ ਕਰਉ ਮੁਰਖੁ ਜਗਿ ਕਹੀਆ ॥

O' God, if (without caring about the worldly rituals and focusing only on Your Name) I remain silent, then the world calls me a fool,

ਅਧਿਕ ਬਕਉ ਤੇਰੀ ਲਿਵ ਰਹੀਆ ॥

and if I speak too much (to explain to them their mistakes), then my focus on You gets broken.

ਭੂਲ ਚੁਕ ਤੇਰੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥

The real mistakes and faults are those which are going to be judged as such in Your presence

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਆਚਾਰ ॥੧॥

How can there be any good conduct without remembering Your Name? ||1||

ਐਸੇ ਝੂਠਿ ਮੁਠੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥

O' God, the worldly people are being robbed by false practices.

ਨਿੰਦਕੁ ਨਿੰਦੈ ਮੁਝੈ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The slanderer slanders those who meditate on Your Name, but such a devotee who meditates on God's Name is dear to me. ||1||Pause|

ਜਿਸੁ ਨਿੰਦਹਿ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥

O' God, whom worldly people slander, he alone knows the righteous way of life.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥

Through the Guru's word, such a person receives honor in God's presence.

ਕਾਰਣ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਾਣੈ ॥

He enshrines in his heart the Name of God, the creator of the universe

ਜਿਸ ਨੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥੨॥

But that person alone understands the righteous way of life upon whom God bestows His gracious glance. ||2||

ਮੈ ਮੈਲੋਂ ਉਜਲੁ ਸਚੁ ਸੇਇ ॥

One who is involved in the sense of possessiveness, his mind is filthy and polluted, and only the eternal God is immaculate.

ਉਤਮੁ ਆਖਿ ਨ ਉਚਾ ਹੋਇ ॥

By claiming oneself to be sublime, one doesn't become exalted.

ਮਨਮੁਖੁ ਖੂਲ੍ਹਿਹ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥

The self-willed person openly indulges in the love for Maya, which is the deadliest poison and the cause for spiritual deterioration.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਰਾਚੈ ਨਾਇ ॥੩॥

One who follows the Guru's teachings, remains absorbed in God's Name. ||3||

ਅੰਧੋਂ ਬੋਲੋਂ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥

One blinded in the love for Maya remains oblivious to God's praises and is an uncivilized fool,

ਹੀਣੋਂ ਨੀਚੁ ਬੁਰੋਂ ਬੁਰਿਆਰੁ ॥

he lacks spiritual life, wretched and vilest of the vile.

ਨੀਧਨ ਕੌਂ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੁ ॥

Love for God's Name is the true wealth for the destitutes,

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਾਰੁ ਹੋਰੁ ਬਿਖਿਆ ਛਾਰੁ ॥੪॥

this wealth is the most sublime and all other worldly wealth is like ashes. ||4||

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥ ਜੇ ਦੇਵੈ ਤਿਸ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥

We should salute that (God) who assigns praise, slander, or the reflection on Guru's word to human beings

ਤੂ ਬਖਸਹਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥

O' God, whom You bless with the gift of singing Your praises, attains higher social status and honor.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਕਹਾਵੈ ਸੋਇ ॥੫॥੧੨॥

Nanak can utter the word of God's praises only if God Himself causes him to speak. ||5||12||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Prabhati, First Guru:

ਖਾਇਆ ਮੈਲੁ ਵਧਾਇਆ ਪੈਐ ਘਰ ਕੀ ਹਾਣਿ ॥

By getting addicted to eating fancy food and fancy clothes, one increases in his mind the filth of vices leading to spiritual deterioration.

ਬਕਿ ਬਕਿ ਵਾਦੁ ਚਲਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਿਖੁ ਜਾਣਿ ॥੧॥

By prattling too much, one creates strife with others: O' mortal, understand that every thing without remembering God's Name is poison for spiritual life. ||1||

ਬਾਬਾ ਐਸਾ ਬਿਖਮ ਜਾਲਿ ਮਨੁ ਵਾਸਿਆ ॥

O' brother, the mind is trapped in the treacherous web of stormy waves of Maya in the worldly ocean;

ਬਿਬਲੁ ਝਾਗਿ ਸਹਜਿ ਪਰਗਾਸਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

but (by remembering God), when it crosses these stormy waves, a state of poise manifests in the mind and it gets spiritually enlightened. ||1||Pause||

ਬਿਖੁ ਖਾਣਾ ਬਿਖੁ ਬੋਲਣਾ ਬਿਖੁ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

If one doesn't remember God, then whatever he eats, wears, does and earns is all poison for the spiritual life.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਛੁਟਸਿ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੨॥

Such people remain in the fear of death and endure mental torture, they are freed from it only by remembering God with adoration. ||2||

ਜਿਵ ਆਇਆ ਤਿਵ ਜਾਇਸੀ ਕੀਆ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥

One departs from the world as empty handed as one had come, but carries with him the account of his deeds inscribed on his mind

ਮਨਮੁਖਿ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਆ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥

The self-willed person even loses his capital of previous good deeds and is awarded punishment in God's presence. ||3||

ਜਗੁ ਖੇਟੋਂ ਸਚੁ ਨਿਰਮਲੋਂ ਗੁਰ ਸਬਦੀਂ ਵੀਚਾਰਿ ॥

By reflecting on the Guru's word, one comes to know that the world is polluted with the dirt of vices and the eternal God is immaculate.

ਤੇ ਨਰ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥

Those who have knowledge about God, are known to be very rare. ||4||

ਅਜਰੁ ਜਰੈ ਨੀਝਰੁ ਝਰੈ ਅਮਰ ਅਨੰਦ ਸਰੂਪ ॥

One who bears the unbearable torture of the love for Maya, continuous and everlasting bliss of God's love starts trickling in his mind.

ਨਾਨਕੁ ਜਲ ਕੋਂ ਮੀਨੁ ਸੈ ਥੇ ਭਾਵੈ ਰਾਖਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੫॥੧੩॥

O' God, just as a fish yearns for water, similarly Nanak longs for Your love; if it pleases You, keep Your love enshrined in my heart. ||5||13||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Prabhati, First Guru:

ਗੀਤ ਨਾਦ ਹਰਖ ਚਤੁਰਾਈ ॥

The worldly songs, tunes, pleasures and cleverness,

ਰਹਸ ਰੰਗ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਕਾਈ ॥

merry making, issuing commands,

ਪੈਨ੍ਹਰੁਣੁ ਖਾਣਾ ਚੀਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥

pain^han khaanaa cheet na paa-ee fine foods and fancy clothes, none of these are pleasing to my mind.

ਸਾਚੁ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਨਾਮਿ ਵਸਾਈ ॥੧॥

Because I enshrine in my heart, the everlasting spiritual poise and inner peace through lovingly remembering God's Name. ||1||

ਕਿਆ ਜਾਨਾਂ ਕਿਆ ਕਰੈ ਕਰਾਵੈ ॥

What do I know about what God does and what He gets done?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਤਨਿ ਕਿਛੁ ਨ ਸੁਖਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

rahaa-o. Except God's Name, nothing seems pleasing to me. ||1||Pause||

ਜੋਗ ਬਿਨੋਦ ਸ੍ਰਾਦ ਆਨੰਦਾ ॥

(I am enjoying) the taste and bliss of the wonders of union with God.

ਮਤਿ ਸਤ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਗੋਬਿੰਦਾ ॥

Because of my true love for God, His devotional worship is there in my mind.

ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਕਾਰ ਨਿਜ ਸੰਦਾ ॥

Singing God's praises has become my daily deed and pursuit

ਅੰਤਰਿ ਰਵਤੋ ਰਾਜ ਰਵਿੰਦਾ ॥੨॥

God who provides light to the world is dwelling within me. ||2||

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥

I always utter the Name of my beloved God and have lovingly enshrined His love within my heart.

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਪੀਉ ਬਨਵਾਰੀ ॥

The Master-God of the meek is the master of the world

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਬ੍ਰਤਕਾਰੀ ॥

Lovingly remembering God's Name at all times is my giving of charity and observing fasts.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਤਰੰਗ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੩॥

By reflecting on the essence of reality (God's virtues) I have become satiated from the love for the waves of worldly desires. ||3||

ਅਕਥੋ ਕਥਉ ਕਿਆ ਮੈ ਜੋਰੁ ॥

O' God, what power do I have to describe Your indescribable praises?

ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਕਰਾਇਹਿ ਮੇਰ ॥

I can perform Your devotional worship only when You inspire me to do so.

ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਚੁਕੈ ਮੈ ਮੇਰ ॥

When You manifest within me, my sense of mine-ness and egotism is finished.

ਕਿਸੁ ਸੇਵੀ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਹੋਰੁ ॥੪॥

(O' God, beside You), whose devotional worship should I perform, because there is none other like You? ||4||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥

The Guru's divine word is utterly sweet and sublime.

ਐਸਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਅੰਤਰਿ ਡੀਠਾ ॥

Through such ambrosial nectar-like word of the Guru I have experienced God within me.

ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਪੂਰਾ ਪਦੁ ਹੋਇ ॥

One who has tasted the elixir of Guru's divine word, has attained the perfect spiritual state.

ਨਾਨਕ ਧ੍ਰਾਪਿਓ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੫॥੧੪॥

O' Nanak, he gets satiated from worldly desires and inner peace prevails within him. ||5||14||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Prabhati, First Guru:

ਅੰਤਰਿ ਦੇਖਿ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਂਗਨਹਾਰਾ ॥

By visualizing God in my heart through the Guru's word, my mind is convinced that except for Him there is none else who can imbue us with His love.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜੀਆ ਦੇਖਿ ਸਮਾਲੇ ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਸਰਕਾਰਾ ॥੧॥

God always watches over and cares for His beings and the entire universe functions under His command. ||1||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਂਗਿ ਘਣੌ ਅਤਿ ਰੂੜੌ ॥

My God is imbued with deep love, He is very handsome,

ਦੀਨ ਦਇਆਲੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨੁ ਅਤਿ ਰਸ ਲਾਲ ਸਗੂੜੌ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He is merciful to the meek, beloved captivator of hearts, extremely sweet, and is immensely full of love. ||1||Pause||

ਊਪਰਿ ਕੂਪੁ ਗਗਨ ਪਨਿਹਾਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਣਹਾਰਾ ॥

God, the source of ambrosial nectar of Naam, is the highest of the high, only a person with supreme spiritual intellect can partake this nectar.

ਜਿਸ ਕੀ ਰਚਨਾ ਸੇ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੨॥

The Guru's follower has reflected on this divine wisdom that He who has created this creation alone knows the way to take care of it. ||2||

ਪਸਰੀ ਕਿਰਣਿ ਰਸਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਮੇ ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਇਆ ॥

When the rays of the Guru's spiritual wisdom spread in one's heart, his lotus-like heart joyfully blossoms, his mind becomes calm and his ferocious nature merges in it as if the sun has entered in the house of the moon.

ਕਾਲੁ ਬਿਧੁੰਸਿ ਮਨਸਾ ਮਨਿ ਮਾਰੀ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥

Then by overcoming the fear of death, he buries the worldly desire of his mind in the mind itself and he realizes God by the Guru's grace. ||3||

ਅਤਿ ਰਸਿ ਰੰਗਿ ਚਲੁਲੈ ਰਾਤੀ ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਨ ਕੋਈ ॥

Those people whose tongue is imbued with God's intense love, they cannot be affected by the love for Maya

ਨਾਨਕ ਰਸਨਿ ਰਸਾਏ ਰਾਤੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੪॥੧੫॥

O' Nanak, those who have sweetened their tongue with the elixir of Naam, are imbued with God's love and they visualize Him pervading everywhere.

||4||15|

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Prabhati, First Guru:

ਬਾਰਹ ਮਹਿ ਰਾਵਲ ਖਪਿ ਜਾਵਹਿ ਚਹੁ ਛਿਅ ਮਹਿ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥

The Yogis of the twelve different sects and the ascetics of ten religious groups, ruin themselves (by remaining astray from God's remembrance),

ਜੋਗੀ ਕਾਪੜੀਆ ਸਿਰਖੂਥੇ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਗਲਿ ਫਾਸੀ ॥੧॥

Also Yogis who wear patched robes and the Jains who get their hair plucked out, have the noose of death around their necks without the Guru's word.

||1||

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਪੂਰੇ ਬੈਰਾਗੀ ॥

Those imbued with the divine word of God's praises are the perfect renunciates.

ਅਉਹਠਿ ਹਸਤ ਮਹਿ ਭੀਖਿਆ ਜਾਚੀ ਏਕ ਭਾਇ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

they remain focused on the love of God who is residing in their heart and always beg to receive charity (of His Name) from Him. ||1||Pause|

ਬ੍ਰਹਮਣ ਵਾਦੁ ਪੜ੍ਹਹਿ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਕਰਣੀ ਕਰਮ ਕਰਾਏ ॥

The Brahmin recites the stories of strife from the scriptures, performs ceremonial rituals and leads others in these rituals

ਬਿਨੁ ਬੁਝੈ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਮਨਮੁਖੁ ਵਿਛੁੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥੨॥

Without remembering God, a self-willed person suffers spiritually, because he can't think about righteous living without understanding the Guru's word. ||2||

ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਸੂਚਾਚਾਰੀ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਮਾਨੇ ॥

People of pure conduct are only those who are attached to the Guru's word; they receive honor in God's presence.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਤਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਨੇ ॥੩॥

They always remain focused on God's precious Name and they forever remain absorbed in the remembrance of God. ||3||

ਸਗਲੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਜਪ ਤਪ ਤੀਰਥ ਸਬਦਿ ਵਸੇ ॥

The merits of all kinds of righteous deeds, piety, ablution, austerities, worships, penances and pilgrimages are attained by following the Guru's teachings.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ਦੂਖ ਪਰਾਛੁਤ ਕਾਲ ਨਸੇ ॥੪॥੧੬॥

O' Nanak, whom God unites with the true Guru, all the sufferings, sins, and the fear of death of that person flee away. ||4||16||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Prabhati, First Guru:

ਸੰਤਾ ਕੀ ਰੇਣੁ ਸਾਧ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥

O' my mind, humbly serve the saints and sing God's praises in the company of saintly persons, and make this effort to swim across the world-ocean of vices.

ਕਹਾ ਕਰੈ ਬਪੁਰਾ ਜਮੁ ਡਰਪੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥

What can the wretched demon of death do? The demon of death is afraid of that follower of the Guru in whose heart is enshrined God. ||1||

ਜਲਿ ਜਾਉ ਜੀਵਨੁ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ॥

May the life of a human being, bereft of remembering God's Name, be burnt down in the fire of vices

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਾਪੁ ਜਪਉ ਜਪਮਾਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਵੈ ਸਾਦੁ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my mind, through the Guru's teachings, I continuously remember God's Name as if it is my rosary and thus I enjoy this bliss. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸ ਸਾਚੁ ਸੁਖੁ ਜਾ ਕਉ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਉਪਮਾ ਕਹੀਐ ॥

One who enjoys the everlasting spiritual bliss of following the Guru's teachings, what glory of that person can we describe?

ਲਾਲ ਜਵੇਹਰ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਖੋਜਤ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੀਐ ॥੨॥

One who follows the Guru's teachings, he seeks and finds the gems-like precious divine virtues. ||2||

ਚੀਨੈ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਧਨੁ ਸਾਚੋ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥

One who focuses his mind on the divine word of God's praises, understands true divine wisdom, meditation and wealth of Naam,

ਨਿਰਾਲੰਬੁ ਨਿਰਹਾਰੁ ਨਿਰਕੇਵਲੁ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਵੈ ॥੩॥

such a person then remains absorbed in the meditation of the immaculate God, who doesn't need any support and sustenance. ||3||

ਸਾਇਰ ਸਪਤ ਭਰੇ ਜਲ ਨਿਰਮਲਿ ਉਲਟੀ ਨਾਵ ਤਰਾਵੈ ॥

One whose seven seas (mind, intellect and five sensory organs) get filled with the immaculate nectar of Naam, he turns back from worldly entanglements towards remembering God.

ਬਾਹਰਿ ਜਾਤੋ ਠਾਕਿ ਰਹਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥

He restrains his wandering mind through the Guru's teachings and remains absorbed in a state of spiritual poise. ||4||.

ਸੇ ਗਿਰਹੀ ਸੇ ਦਾਸੁ ਉਦਾਸੀ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥

One who has realized his own self through the Guru's teachings, is a real householder, a true renunciate and God's devotee.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੫॥੧੭॥

Nanak says, one whose mind gets appeased with the divine word of God's praises, he doesn't see any one other except God. ||5||17||

ਰਾਗੁ ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ਚਉਪਦੇ ॥

Raag Prabhati, Third Guru, four Stanzas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਕੇਈ ਬੁਝੈ ਸਬਦੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

Only a rare follower of the Guru understands through his word that God is pervading everywhere.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਸਾਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥

One who is imbued with the love of God's Name, always enjoys internal peace and remains focused on the eternal God. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥

O' my brotherly devotees, lovingly remember God's Name at all times.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਨੁ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਵੈ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਹਿਆ ਅਘਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By the Guru's grace, one's mind becomes stable against the onslaught of Maya and always remains satiated with the elixir of God's Name. ||1||Pause||

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਇਸੁ ਜੁਗ ਕਾ ਲਾਹਾ ਭਾਈ ॥

O' brother, always perform the devotional worship of God, this only is the true profit in this life.

ਸਦਾ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥੨॥

Those who focus their mind on the eternal God's Name, are always immaculate and are not soiled by the dirt of vices. ||2||

ਸੁਖੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ਨਾਮਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥

The inner peace is like an ornament for life; the true Guru has revealed that the great glory lies in Naam.

ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰ ਭਰੇ ਕਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਭਾਈ ॥੩॥

O' brother, always keep remembering God with adoration, by doing so the inexhaustible treasures of Naam remain full within and never run short. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਜਿਸ ਨੇ ਦੇਵੈ ਤਿਸੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥

This treasure of Naam comes to abide only in that person's heart whom God Himself gives

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਤੂ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਈ ॥੪॥੧॥

O' Nanak, you should always remember God with loving devotion, the true Guru has shown this path of remembering God. ||4||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Prabhati, Third Guru:

ਨਿਰਗੁਣੀਆਰੇ ਕਉ ਬਖਸਿ ਲੈ ਸੁਆਮੀ ਆਪੇ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਈ ॥

O' God, forgive me, the unvirtuous one, and You Yourself unite me with Your Name.

ਤੂ ਬਿਅੰਤੁ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਸਬਦੇ ਦੇਹੁ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥

O' God! You are infinite, no one has found Your limit; please make me understand the righteous way of life through the Guru's word. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥

O' my reverend God, I am dedicated to You.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪੀ ਤੁਧੁ ਆਗੈ ਰਾਖਉ ਸਦਾ ਰਹਾਂ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I dedicate my mind and body and place them in offering before You; I always wish to remain in Your refuge. ||1||Pause|

ਆਪਣੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਸਦਾ ਰਖੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥

O' my Master-God, always keep me under Your will and bless me with Your Name which is the only honor for me.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਭਾਣਾ ਜਾਪੈ ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ॥੨॥

God's will is understood through the perfect Guru and one always remains absorbed in peace and poise. ||2||

ਤੇਰੈ ਭਾਣੈ ਭਗਤਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਈ ॥

O' God, if it pleases You, only then one can worship You in accordance with Your will; bestowing mercy, You Yourself unite one with Your Name.

ਤੇਰੈ ਭਾਣੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥੩॥

O' God, one whose fire of worldly desires is extinguished by the Guru, has attained inner peace by living according to Your will. ||3||

ਜੇ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਵੈ ਕਰਤੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

O' the Creator-God, whatever You do, only that happens and nothing else can be done.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦਾਤਾ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ॥੪॥੨॥

O' Nanak, there is no other great benefactor as God's Name and God's Name is received only through the perfect Guru. ||4||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Prabhati, Third Guru:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਿਆ ਜਿੰਨਾ ਤਿਨ ਸਲਾਹਿ ਹਰਿ ਜਾਤਾ ॥

Those who praised God through the Guru's teachings, have realized Him through His praises.

ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਹੈ ਦੂਜਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥੧॥

From within them the illusion of Maya has gone and through the Guru's word they have recognized God. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂ ਮੇਰਾ ਇਕੁ ਸੇਈ ॥

O' reverend God, You are the only one who takes care of me.

ਤੁਧੁ ਜਪੀ ਤੁਧੈ ਸਾਲਾਹੀ ਗਤਿ ਮਤਿ ਤੁਝ ਤੇ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I only remember You and sing Your praises; supreme spiritual state and sublime intellect is attained only through You. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹਨਿ ਸੇ ਸਾਦੁ ਪਾਇਨਿ ਮੀਠਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰੁ ॥

Those who follow the Guru's teachings and sing Your praises, they enjoy its bliss; the ambrosial nectar of Naam is more sweet and sublime than other things.

ਸਦਾ ਮੀਠਾ ਕਦੇ ਨ ਫੀਕਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥੨॥

Yes, they reflect on God's Name through the Guru's word, to them the elixir of God's Name is always sweet and never tasteless. ||2||

ਜਿਨਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਸੇਈ ਜਾਣੈ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥

jin meethaa laa-i-aa so-ee jaanai tis vitahu bal jaa-ee. God, who has made me feel His Name sweet, knows this mystery; I am always dedicated to Him.

ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥੩॥

Eradicating my self-conceit from within through the Guru's word, I always sing praises of God, the giver of inner peace. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਹੈ ਦਾਤਾ ਜੇ ਇਛੈ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥

My true Guru is always the benefactor; whatever one desires, one receives that fruit from the Guru.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਪਾਏ ॥੪॥੩॥

O' Nanak, Naam is received from the Guru, which is the true honor and one also realizes God through the Guru's word. ||4||3||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Prabhati, Third Guru:

ਜੇ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨ ਤੂ ਰਾਖਨ ਜੋਗੁ ॥

O' dear God, You are capable of protecting those who come to Your refuge.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝੈ ਨਾ ਕੇ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥੧॥

O' reverend God! I cannot even conceive of any other as great as You; there never was and there never shall be. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਦਾ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥

O' dear God! I wish to always be in Your refuge.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਏਹ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my Master-God, save me as it pleases You; it is Your greatness that You protect us all. ||1||Pause||

ਜੇ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕੀ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

O' reverend God! You nurture those who come to Your refuge.

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪੇਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥੨॥

O' dear God, bestowing mercy, You Yourself protect them and then even the demon (fear) of death cannot touch them. ||2||.

ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਸਚੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਾ ਓਹ ਘਟੈ ਨ ਜਾਇ ॥

O' reverend God, protection provided by You is everlasting, it neither diminishes nor goes away.

ਜੇ ਹਰਿ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗੈ ਓਹੁ ਜੰਮੈ ਤੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥੩॥

One who abandons God and becomes attached to the love of Maya, he remains in the cycle of birth and death. ||3||

ਜੇ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨਾ ਦੂਖ ਭੂਖ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥

Those who seek Your refuge, are not affected by any sufferings and longing for Maya.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਸਦਾ ਤੂ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੪॥੪॥

O' Nanak, always keep praising the Name of God, you will remain absorbed in the divine word of God's praises. ||4||4||.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Prabhati, Third Guru:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ ਜਬ ਲਗੁ ਜੀਅ ਪਰਾਨ ॥

As long as there is life in you and you are breathing, always keep remembering God by following the Guru's teachings.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਚੂਕਾ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

One who has remembered God through the Guru's word, his mind has become immaculate and the egotistical pride of his mind has vanished.

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ਕੇਰਾ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨ ॥੧॥

Fruitful is the life of that person who is absorbed in God's Name. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀਜੈ ॥

O' my mind, we should always listen to the Guru's teachings,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that the Name of God is the giver of inner peace forever, therefore we should drink the elixir of God's Name in the state of spiritual poise. ||1||Pause||

ਮੂਲੁ ਪਛਾਣਨਿ ਤਿਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

Those who realize God, dwell in the presence of God who is within themselves, and attain inner peace in a state of spiritual poise.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਹਉਮੈ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈ ॥

Through the Guru's word, their mind remains blossomed like a lotus and they get rid of their ego and evil intellect.

ਸਭਨਾ ਮਹਿ ਏਕੇ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਵਿਰਲਾ ਬੁਝੈ ਕੋਈ ॥੨॥

The eternal God is pervading within all beings, but only a rare person understands this concept. ||2||

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਤੁ ਵਖਾਨੈ ॥

One whose mind has become immaculate through the Guru's teachings, he keeps uttering the ambrosial Name of God, the essence of reality.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਿਚਿ ਮਨ ਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥

God's Name always remains enshrined in his mind, and his mind remains appeased within itself.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਵਿਟਹੁ ਜਿਤੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥੩॥

Such a person is always dedicated to his Guru through whom he realizes God. ||3||

ਮਾਨਸ ਜਨਮਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਿਆ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

One who has not followed the true Guru's teachings in this human life, has wasted his life in vain.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥

Only when God bestows gracious glance, He unites a person with the true Guru and then that person intuitively remains merged in a state of spiritual poise.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੫॥

O' Nanak, that person receives the glory who has lovingly remembered God through the perfect destiny. ||4||5||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Prabhati, Third Guru:

ਆਪੇ ਭਾਂਤਿ ਬਣਾਏ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਪ੍ਰਭਿ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ॥

On His own, God creates the creations of many forms and colors; thus creating the universe, He has staged this worldly play.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਸਰਬ ਜੀਆ ਨੇ ਰਿਜਕੁ ਦੀਆ ॥੧॥

Creating the creation and the worldly play, He watches over it; He does and gets everything done and has been providing sustenance to all beings. ||1||

ਕਲੀ ਕਾਲ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਰਾਮੁ ॥

In this present age of kalyug, one who has lovingly remembered God,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

who is pervading in each and every heart, God's Name manifests within that person through the Guru's teachings. ||1||Pause||

ਗੁਪਤਾ ਨਾਮੁ ਵਰਤੈ ਵਿਚਿ ਕਲਜੁਗਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥

God's Name is invisibly pervading in each and every heart, yes God is permeating in everybody in this present age of Kalyug.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਤਿਨਾ ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਜੇ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਇਆ ॥੨॥

But this precious Name of God manifests only in the heart of those who have hastened to the Guru's refuge and have followed his teachings. ||2||

ਇੰਦ੍ਰੀ ਪੰਚ ਪੰਚੇ ਵਸਿ ਆਣੈ ਖਿਮਾ ਸੰਤੋਖੁ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥

One who acquires virtues like forgiveness and contentment by following the Guru's teachings, gains control over all the five sensory organs.

ਸੇ ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਜਨੁ ਵਡ ਪੂਰਾ ਜੇ ਭੈ ਬੈਰਾਗਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੩॥

Praiseworthy, perfect and great is that humble devotee of God, who sings God's praises in the state of revered fear and worldly detachment. ||3||

ਗੁਰ ਤੇ ਮੁਹੁ ਫੇਰੇ ਜੇ ਕੋਈ ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਨ ਚਿਤਿ ਧਰੈ ॥

If someone turns his face away from the Guru (doesn't listen to his teachings), and doesn't enshrine the Guru's word in the mind,

ਕਰਿ ਆਚਾਰ ਬਹੁ ਸੰਪਉ ਸੰਚੈ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਨਰਕਿ ਪਰੈ ॥੪॥

he may perform all sorts of rituals and accumulate worldly wealth, still he remains miserable as if is living in the hell. ||4||

ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਏਕਸੁ ਤੇ ਉਤਪਤਿ ਚਲੈ ॥

It is the one command of the one God which pervades every where, and the entire creation is being run by the one God.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਇ ਰਲੈ ॥੫॥੬॥

O' Nanak, only that follower of the Guru unites with God, whom God unites with Himself through the Guru's teachings. ||5||6||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Prabhati, Third Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਸਾਲਾਹਿ ॥

O my mind, always praise your Guru,

ਪੂਰਾ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

reflect on God's virtues through the Guru's teachings, the perfect destiny will manifest on your forehead. ||1||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਹਰਿ ਦੇਇ ॥

God blesses one with the ambrosial nectar of His Name, the spiritual food,

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਲੇਇ ॥

but a rare one among millions receives it,

ਜਿਸ ਨੇ ਅਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥

and that rare person is the one upon whom He casts His gracious glance.

||1||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਮਨ ਮਾਹਿ ਵਸਾਇ ॥

O' my friend, keep the Guru's teachings enshrined in your mind,

ਦੁਖੁ ਅਨ੍ਹੋਰਾ ਅੰਦਰਹੁ ਜਾਇ ॥

in this way one's suffering and darkness of ignorance from within goes away,

ਆਪੇ ਸਾਚਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥

and the eternal God Himself unites such a person with Him. ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਲਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥

Imbue yourself with the love of the Guru's divine word,

ਐਥੈ ਓਥੈ ਏਹੁ ਅਧਾਰੁ ॥

this (the Guru's word) is the only support of life both here and hereafter,

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥੩॥

but the Creator-God Himself bestows this love for the Guru's word. ||3||

ਸਚਾ ਮਨਾਏ ਅਪਣਾ ਭਾਣਾ ॥

The eternal God Himself inspires and makes one to accept His will.

ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਸੁਘੜੁ ਸੋਜਾਣਾ ॥

That person alone, who accepts God's will, is a true devotee, sagacious and wise.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੪॥੭॥੧੭॥੭॥੨੪॥

Nanak is always dedicated to that person. ||4||7||17||7||24||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ਬਿਭਾਸ ॥

Raag Prabhati,
Fourth Guru, Bibhaas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹ ਗੁਰਮਤਿ ਲਿਵ ਉਨਮਨਿ ਨਾਮਿ ਲਗਾਨ ॥

O' brother, with joyous delight we should sing God's praises through the Guru's teachings; in this way, the ecstatic mind remains focused on God's Name.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਪੀਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਮ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਨ ॥੧॥

I have partaken the ambrosial nectar of God's Name through the Guru's divine word, and now I am dedicated to God's Name. ||1||

ਹਮਰੇ ਜਗਜੀਵਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥

God, the life of the world, is our life breath.

ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਭਾਇਓ ਗੁਰਿ ਮੰਤੁ ਦੀਓ ਹਰਿ ਕਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The most exalted God became pleasing within the heart of that person in whose ears the Guru breathed the mantra of God. ||1||Pause||

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨ ॥

Come: O' my Sainly brothers, let us join together and recite God's Name,

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਮੇ ਕਉ ਕਰਹੁ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਦਾਨ ॥੨॥

please bless me with the gift of God's Name and teach me how and in what way we can realize our God? ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਜਾਨ ॥

God resides in the congregation of saintly people, God's virtues are understood by joining the holy congregation.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਭਗਵਾਨ ॥੩॥

One who has attained the company of saintly persons through good fortune, has realized God by following the divine Guru's teachings. ||3||

ਗੁਨ ਗਾਵਹ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ਰਹੇ ਹੈਰਾਨ ॥

O' brother, let us sing praises of the incomprehensible Master-God, because we are astonished by singing about His virtues.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਖਿਨ ਦਾਨ ॥੪॥੧॥

The Guru bestowed mercy on devotee Nanak and instantly blessed him with the gift of God's Name. ||4||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Prabhati, Fourth Guru:

ਉਗਵੈ ਸੂਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਬੋਲਹਿ ਸਭ ਰੈਨਿ ਸਮੁਹਾਲਹਿ ਹਰਿ ਗਾਲ ॥

O' brother, with the rising of the sun, the Guru's followers start reciting God's Name; they also keep remembering and reflecting on God's praises at all times.

ਹਮਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਹਮ ਲੋਚ ਲਗਾਈ ਹਮ ਕਰਹ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਭਾਲ ॥੧॥

My God has infused this longing within me, so I keep trying to realize God. ||1||

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਰਵਾਲ ॥

I am so humbly dedicated to the Guru, I feel as if my mind has become the dust of the feet of the Guru.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ਗੁਰਿ ਮੀਠਾ ਗੁਰ ਪਗ ਝਾਰਹ ਹਮ ਬਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Guru has implanted within me God's sweet Name, it has made me so humble that I feel as if I am dusting the Guru's feet with my hair. ||1||Pause||

ਸਾਕਤ ਕਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਅੰਧਾਰੀ ਮੇਹਿ ਫਾਥੇ ਮਾਇਆ ਜਾਲ ॥

There is always pitch darkness of spiritual ignorance for the faithless cynics, because they remain caught in the trap of love for Maya.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਿਦੈ ਨ ਵਸਿਓ ਰਿਨਿ ਬਾਧੇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬਾਲ ॥੨॥

God did not manifest in their hearts even for an instant; they are totally tied up in spiritual debt in so many ways. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ਹਉ ਛੁਟੇ ਮਮਤਾ ਜਾਲ ॥

Those who have attained sublime intellect and understanding by joining the company of saints, are liberated from the traps of egotism and possessiveness.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ਗੁਰਿ ਕੀਏ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲ ॥੩॥

God's Name and God becomes sweet to them because the Guru has delighted them through his divine word. ||3||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਗੁਰ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ ਗੁਰ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

O' God, we are Your children and You are the unfathomable Master of the universe: O' Guru, bestow mercy and protect us.

ਬਿਖੁ ਭਉਜਲ ਡੁਬਦੇ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲ ॥੪॥੨॥

O' Nanak: O' God, we are Your ignorant children, please save us from drowning in the ocean of Maya, the poison for spiritual life. ||4||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Fourth Guru:

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਗੁਨ ਗਾਏ ਰਸਕ ਰਸੀਕ ॥

Those upon whom God bestowed mercy even for a moment, they sung His praises with joyous love and delight.

ਗਾਵਤ ਸੁਨਤ ਦੇਉ ਭਏ ਮੁਕਤੇ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਪੀਕ ॥੧॥

Both the singers and the listeners of God's praises, who partook the elixir of God's Name even for an instant, got liberated from the vices. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਟੀਕ ॥

The sublime elixir of God's Name is enshrined within my mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੀਤਲ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੀਆ ਰਸੁ ਝੀਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who, through the Guru, has received the nectar of Naam which cools one spiritually; he has partaken the elixir of God's Name in gulps. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਨੀ ਤਿਨਾ ਮਸਤਕਿ ਉਜਲ ਟੀਕ ॥

Those in whose hearts the Guru has instilled love of God, have attained such honor as if their forehead has been anointed with a shining mark.

ਹਰਿ ਜਨ ਸੋਭਾ ਸਭ ਜਗ ਉਪਰਿ ਜਿਉ ਵਿਚਿ ਉਡਵਾ ਸਸਿ ਕੀਕ ॥੨॥

Yes, the glory of God's devotees spreads all over the world, just as the moon stands out among the stars. ||2||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸਿਓ ਤਿਨ ਸਭਿ ਕਾਰਜ ਫੀਕ ॥

Those, in whose heart is not enshrined God's Name, all their tasks have no fruitful outcome as if they are insipid.

ਜੈਸੇ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੈ ਦੇਹ ਮਾਨੁਖ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਕਟੇ ਨਕ ਕੀਕ ॥੩॥

Even when a noseless person decorate himself, he still looks ugly, similarly without God's Name people look disgraced like with a nose cut off. ||3||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਰਮਤ ਰਾਮ ਰਾਇ ਸਭ ਵਰਤੈ ਸਭ ਮਹਿ ਈਕ ॥

The all pervading God is present in every heart, yes He alone pervades in the entire world and in all beings,

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਗੁਰ ਬਚਨ ਧਿਆਇਓ ਘਰੀ ਮੀਕ ॥੪॥੩॥

but only when God bestowed mercy on devotee Nanak, following the Guru's word, he started lovingly remembering God each and every moment. ||4||3||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Prabhati, Fourth Guru:

ਅਗਮ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮ ਕਰੇ ॥

When the incomprehensible and merciful God bestowed mercy, only then we repeatedly uttered His Name.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਓ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਲਹੇ ॥੧॥

Those who lovingly remembered God, the purifier of sinners, all their sins got eradicated. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਵਿ ਰਹੇ ॥

O' my mind, lovingly remember the Name of that God who pervades all.

ਦੀਨ ਦਇਆਲੁ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਗਾਇਓ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who has sung the praises of God, the merciful master of the meek and the destroyer of sorrows, has realized God's precious Name through the Guru's teachings. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਨਗਰਿ ਨਗਰਿ ਹਰਿ ਬਸਿਓ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰੇ ॥

The human body is like a township and in this township-like body resides God, but faith in this concept develops only through the Guru's teachings.

ਸਰੀਰਿ ਸਰੇਵਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਘਰਿ ਮੰਦਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਹੇ ॥੨॥

That person in whose body manifests God's Name, he realizes Him in his heart, the temple of God. ||2||

ਜੇ ਨਰ ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਉਦਿਆਨੇ ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਮੁਹੇ ॥

Those human beings, who keep wandering aimlessly in the forests are the faithless cynics, and these fools end up getting cheated of their virtues;

ਜਿਉ ਮ੍ਰਿਗ ਨਾਭਿ ਬਸੈ ਬਾਸੁ ਬਸਨਾ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਝਾਰ ਗਹੇ ॥੩॥

they are like that deer who keeps running in doubt searching bush after bush for the scent of musk which is present in its own navel. ||3||

ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਤਿ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਹੇ ॥

O' God, You are great and inaccessible, Your knowledge is unfathomable: O' God, if You bestow wisdom only then people can realize You.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਹਾਥੁ ਸਿਰਿ ਧਰਿਓ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ॥੪॥੪॥

The Guru has blessed devotee Nanak and now he remains absorbed in God's Name. ||4||4||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Prabhati, Fourth Mehl:

ਮਨਿ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵਡਫਾ ॥

The love for God's Name welled up in the mind of that person who started lovingly remembering the supreme God,

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਖਾਨੇ ਗੀਅਰੈ ਹਰਿ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕ੍ਰਿਪਫਾ ॥੧॥

the Guru's divine word became pleasing in his heart when God bestowed mercy upon him. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਨਿਮਖਫਾ ॥

O' my mind, remember God's Name with adoration at every moment.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸਫਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

That person whom the perfect Guru blessed the gift of God's Name, the Name of God got enshrined in his mind. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਨਗਰਿ ਵਸਿਓ ਘਰਿ ਮੰਦਰਿ ਜਪਿ ਸੇਭਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਪਫਾ ॥

Within the township of the body, in the temple of heart, resides God, but only Guru's followers lovingly remember Him and sing His praises.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਜਨ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ਮੁਖ ਉਜਲ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰਫਾ ॥੨॥

God's devotees enjoy inner peace and honor both here and hereafter; they swim across the world-ocean of vices by following the Guru's teachings. ||2||

ਅਨਭਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਗੁਰਿ ਨਿਮਖਫਾ ॥

Through the Guru's teachings, one who has focused his mind on the fear free God and has enshrined Him in his heart even for a moment,

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਕੇ ਦੋਖ ਸਭ ਜਨ ਕੇ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਕੀਏ ਇਕ ਪਲਫਾ ॥੩॥

God dispelled the sins of millions of births of that devotee in an instant. ||3||

ਤੁਮਰੇ ਜਨ ਤੁਮ ਹੀ ਤੇ ਜਾਨੇ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿਓ ਜਨ ਤੇ ਮੁਖਫਾ ॥

O' God! Your devotees are known only through You: O' God, those devotees who have realized You, become honorable amongst other human beings.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪੁ ਧਰਿਓ ਹਰਿ ਜਨ ਮਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਇਕਫਾ ॥੪॥੫॥

God has placed Himself within His devotees, that is why devotee Nanak and God are one and the same. ||4||5||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Prabhati, Fourth Guru:

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਮ ਮੁਏ ਜੀਵੇ ਹਰਿ ਜਪਿਭਾ ॥

When the Divine-Guru firmly implanted God's Name in our heart, then we, the spiritually dead, became spiritually alive by lovingly remembering God.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਬਿਖੁ ਡੁਬਦੇ ਬਾਹ ਦੇਇ ਕਢਿਭਾ ॥੧॥

Praiseworthy is the perfect true Guru who, by extending the support of his divine word, pulled us out of the poisonous worldly ocean of the love for Maya in which we were drowning. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅਰਧਾਂਭਾ ॥

O' my mind, always remember God's Name which is worthy of remembering.

ਉਪਜੰਪਿ ਉਪਾਇ ਨ ਪਾਈਐ ਕਤਹੂ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਭਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God is realized only by remembering Him through the perfect Guru and never by any secret mantra or any other rituals. ||1||Pause|

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਰਸੁ ਪੀਆ ਗੁਰਮਤਿ ਰਸਭਾ ॥

The elixir of God's Name is the essence of all the worldly elixirs, but one can partake this elixir of Naam through the love of the Guru's teachings.

ਲੋਹ ਮਨੂਰ ਕੰਚਨੁ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਗੁਰਿ ਹਰਿਭਾ ॥੨॥

Just as rusted iron becomes Gold (by the touch of mythical philosopher's stone), similarly one enshrines God in his heart by joining the holy congregation, and Divine light manifests within him through the Guru's grace. ||2||

ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ਨਿਤ ਲੋਭਿ ਲੁਭਾਨੇ ਪੁਤ ਕਲਤ ਮੋਹਿ ਲੁਭਿਭਾ ॥

Those who always remain lured by egotism, love for Maya, greed and remain tied to the emotional attachment for their children and spouse,

ਤਿਨ ਪਗ ਸੰਤ ਨ ਸੇਵੇ ਕਬਹੂ ਤੇ ਮਨਮੁਖ ਭੁੰਭਰ ਭਰਭਾ ॥੩॥

they have never humbly served the saints (never followed the Guru's teachings); the fire of worldly desires keeps smoldering in these self-willed people. ||3||

ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਹੁ ਹਮ ਪਰੇ ਹਾਰਿ ਤੁਮ ਸਰਨਭਾ ॥

O' God, You alone know Your virtues, having grown weary (of trying all other places) we have come to Your refuge,

ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਤੁਮਨਭਾ ॥੪॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥

O' God, save me in whatever way You know; I, devotee Nanak, am Your servant. ||4||6|| Chhaka 1.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ ਪੜਤਾਲ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Prabhati, Bibhaas, Partaal, Fourth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ॥

O' my mind, lovingly remember the Name of God, the true wealth,

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨ ॥

and you shall receive honor in God's presence.

ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਤੇ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

All those who have lovingly remembered God have crossed over this worldly ocean of vices. ||1||pause||

ਸੁਨਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਧਿਆਨੁ ॥

O' my mind, listen to God's Name with full attention.

ਸੁਨਿ ਮਨ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਅਠਸਠਿ ਮਜਾਨੁ ॥

O' my mind, listen to the praises of God; this is like bathing at all the sacred places.

ਸੁਨਿ ਮਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੧॥

O' my mind, listen to God's praises and follow the Guru's teachings, you would receive honor in God's presence. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਪਰਧਾਨੁ ॥

O' my mind, lovingly remember the distinguished supreme God,

ਖਿਨ ਖੇਵੈ ਪਾਪ ਕੋਟਾਨੁ ॥

because of which millions of sins are destroyed in an instant.

ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥੧॥੭॥

O' Nanak, always remain attuned to God (by meditating on His Name).||2||1||7||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਬਿਭਾਸ ॥

Raag Prabhati, Fifth Guru, Bibhaas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਮਨੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਤਨੁ ਸਭੁ ਸਾਜਿਆ ॥

God who created your mind, fashioned your entire body

ਪੰਚ ਤਤ ਰਚਿ ਜੇਤਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥

and making your frame out of five elements, (air, fire, earth, ether, and water) He made it beauties with Divine light

ਸਿਹਜਾ ਧਰਤਿ ਬਰਤਨ ਕਉ ਪਾਨੀ ॥

He gave you earth for rest and water for your use

ਨਿਮਖ ਨ ਵਿਸਾਰਹੁ ਸੇਵਹੁ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ॥੧॥

Do not forsake that God even for an instant and always remember Him .||1||

ਮਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਹੋਇ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥

O' my mind, the supreme spiritual state is attained by following the teachings of the true Guru.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹਿ ਨਿਰਾਰਾ ਤਾਂ ਤੂ ਪਾਵਹਿ ਪ੍ਰਾਨਪਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

If you remain unaffected by joy and sorrow, you would realize God, the master of life-breaths. ||1||pause||

ਕਾਪੜ ਭੋਗ ਰਸ ਅਨਿਕ ਭੁੰਚਾਏ ॥

That God who gave you beautiful clothes and many tasty foods to enjoy,

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਗਲ ਬਨਾਏ ॥

who created your mother, father, and all the family members

ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹੇ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮੀਤ ॥

who provides sustenance both in water and on earth: O' my friend,

ਸੋ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥੨॥

lovingly remember that God day after day. ||2|

ਤਹਾ ਸਖਾਈ ਜਹ ਕੇਇ ਨ ਹੋਵੈ ॥

God becomes a companion, where there is no one else who can help,

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਇਕ ਖਿਨ ਮਹਿ ਧੋਵੈ ॥

God washes away millions of sins of people in an instant.

ਦਾਤਿ ਕਰੈ ਨਹੀ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥

God bestows many gifts, but never regrets about it.

ਏਕਾ ਬਖਸ ਫਿਰਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਬੁਲਾਵੈ ॥੩॥

One upon whom God once bestows grace, He never asks him the account of his deeds. ||3||

ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਪਾਇਆ ਭਾਲਿ ॥ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਬਸੇ ਗੁਪਾਲ ॥

God, the master of the universe dwells in the saintly company and if one is preordained based on past deeds, then He can be realized by searching in the holy company.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਆਏ ਤੁਮਰੈ ਦੁਆਰ ॥ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥੧॥

O' God! I, Your devotee Nanak, have come to Your door through the Guru's teachings, please bless me with Your blessed vision. ||4||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Prabhati, Fifth Guru:

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸੇਵਾ ਜਨ ਕੀ ਸੇਭਾ ॥

Devotional worship of God brings glory to His devotee,

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਿਟੇ ਤਿਸੁ ਲੋਭਾ ॥

and all his vices like lust, anger, and greed are wiped out.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਜਨ ਕੈ ਭੰਡਾਰਿ ॥

O' God! Your Name is the treasure of Your devotees.

ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥

O God! yearning for Your blessed vision, Your devotees keep singing your praises. ||1||

ਤੁਮਰੀ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਜਨਾਈ ॥

O' God, whom You have revealed the merits of Your devotional worship,

ਕਾਟਿ ਜੇਵਰੀ ਜਨ ਲੀਏ ਛਡਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You have liberated those devotees from the love for Maya by cutting their worldly bonds. ||1||pause||

ਜੇ ਜਨੁ ਰਾਤਾ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

One who is imbued with God's love,

ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

has attained inner peace by remaining focused on God's Name.

ਜਿਸੁ ਰਸੁ ਆਇਆ ਸੇਈ ਜਾਨੈ ॥

Only that person, who has experienced bliss, knows about it,

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਮਨ ਮਹਿ ਹੈਰਾਨੈ ॥੨॥

and he feels amazed in his mind by always visualizing God. ||2||

ਸੇ ਸੁਖੀਆ ਸਭ ਤੇ ਉਤਮੁ ਸੇਇ ॥

That person becomes peaceful and is the most sublime of all,

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਇ ॥

in whose heart is enshrined God.

ਸੇਈ ਨਿਹਚਲੁ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥

That person, remains spiritually stable and does not wander in reincarnation,

ਅਨਦਿਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੩॥

who always sings praises of God.||3||

ਤਾ ਕਉ ਕਰਹੁ ਸਗਲ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥

(O' my friends), you should all bow to that person,

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪੂਰਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

in whose mind is enshrined the perfect and formless God.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਹਿ ਠਾਕੁਰ ਦੇਵਾ ॥

O' the Master-God, the Divine light, bestow mercy on me,

ਨਾਨਕੁ ਉਧਰੈ ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥੪॥੨॥

so that Nanak is saved from vices by serving Your devotee. ||4||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Prabhati, Fifth Guru:

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦ ॥

Spiritual bliss wells up in the mind by singing God's praises.

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਉ ਭਗਵੰਤ ॥

that is why I always always remember God with adoration.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਲਮਲ ਜਾਹਿ ॥

By lovingly remembering whom, all the sins vanish,

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੀ ਹਮ ਚਰਨੀ ਪਾਹਿ ॥੧॥

I humbly remain focused on the immaculate Name of that Divine-Guru. ||1||

ਸੁਮਤਿ ਦੇਵਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥

O' my beloved Guru, bless me with such sublime wisdom,

ਸਿਮਰਉ ਨਾਮੁ ਮੇਹਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

so that I may always remember God's Name with adoration, which may ferry me across the world-ocean of vices. ||1||pause||

ਜਿਨਿ ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਮਾਰਗੁ ਸੀਧਾ ॥

The Guru who has shown a straight path for living righteously,

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਗੀਧਾ ॥

and with whose grace, renouncing all other pleasures, one remains appeased with God's Name.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਦਾ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥

We should always be dedicated to that Guru,

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ॥੨॥

from whom we receive the gift of remembering God. ||2||

ਬੁਡਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ਜਿਨਿ ਗੁਰਹਿ ਤਰਾਇਆ ॥

The Guru who ferried people, drowning in the world-ocean of vices, across it,

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰੈ ਨਹੀ ਮਾਇਆ ॥

by whose grace the worldly attachment doesn't allure a person,

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਹਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥

and the Guru who embellished them both here and hereafter,

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਉਪਰਿ ਸਦਾ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ॥੩॥

I am forever dedicated to that Guru. ||3||

ਮਹਾ ਮੁਗਧ ਤੇ ਕੀਆ ਗਿਆਨੀ ॥

One who transformed the most ignorant person into a spiritually wise,

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥

the virtues of that perfect Divine-Guru are indescribable.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਾਨਕ ਗੁਰਦੇਵ ॥ ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸੇਵ ॥੪॥੩॥

O' Nanak, the devotional worship of the Supreme Divine-Guru is received through great good fortune. ||4||3||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Prabhati, Fifth Guru:

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟੇ ਸੁਖ ਦੀਏ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥

Those whom God inspired to lovingly remember His Name, He blessed them all comforts and inner peace and all their sorrows vanished.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ਸਗਲਾ ਦੁਰਤੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥

Bestowing mercy whom God united with His devotional service, He eradicated all the sins of that person. ||1||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥

O' the merciful God, we are Your children and are in Your refuge,

ਅਵਗਣ ਕਾਟਿ ਕੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੇ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਮੇਰੈ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Those whom my Divine-Guru, the Master of the world, saved from vices, He accepted them as His own by erasing all their demerits and faults.

||1||Pause||

ਤਾਪ ਪਾਪ ਬਿਨਸੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ॥

Those upon whom God, the Master of the universe, became merciful, all their afflictions and sins vanished in an instant,

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਅਰਾਧੀ ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੨॥

I dedicate myself to my true Guru, with whose grace I lovingly remember the Supreme God with each and every breath. ||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਬਿਅੰਤੁ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥

he Master-God is inaccessible, incomprehensible, and infinite, the limit of His virtues cannot be achieved.

ਲਾਹਾ ਖਾਟਿ ਹੋਈਐ ਧਨਵੰਤਾ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ॥੩॥

We should lovingly remember that God of ours and become spiritually wealthy by earning the profit of His Name. ||3||

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੁਨ ਗਾਇਆ ॥

Now I lovingly remember God and keep singing His praises at all times.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ਮਨੋਰਥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪॥

O' Nanak, say, I have met my Supreme Divine-Guru and all the wishes of my mind have been fulfilled. ||4||4||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Prabhati, Fifth Guru:

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕਿਲਬਿਖ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ॥

All the sinful thoughts vanish by remembering God with adoration.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰਿ ਦੀਨੀ ਰਾਸੇ ॥

Those whom the Guru has given the wealth of God's Name,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾਵੰਤੇ ॥

they attained honor in God's presence.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੋਹੰਤੇ ॥੧॥

Devotees always look beautiful by performing God's devotional worship. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

O' my brothers, always remember God's Name with adoration.

ਸਗਲੇ ਰੋਗ ਦੇਖ ਸਭਿ ਬਿਨਸਹਿ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਮਨ ਤੇ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

(By doing so), all the afflictions and sinful thoughts vanish along with the mind's darkness of spiritual ignorance. ||1|| pause||

ਜਨਮ ਮਰਨ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਮੀਤ ॥

O' my friend, the Guru ended the cycles of birth and death of those,

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

who developed love for God's Name.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਗਏ ਕਲੇਸ ॥

All the afflictions and sufferings of their millions of births got wiped out,

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇ ਭਲ ਹੋਸ ॥੨॥

(and now they deem that) whatever pleases God is the best for them. ||2||

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥

I am forever dedicated to that Guru,

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥

by whose grace I lovingly remember God's Name.

ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ॥

It is by good fortune that we find such a Guru,

ਜਿਸੁ ਮਿਲਤੇ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੩॥

meeting whom one develops love for God. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ॥ ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

O' the Supreme Master-God, O' the knower of the hearts of all, bestow mercy;

ਆਠ ਪਹਰ ਅਪੁਨੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਾਇ ॥੪॥੫॥

Your devotee Nanak has sought Your refuge: O God keep me focused on You at all times,

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Prabhati, Fifth Guru:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ॥

Bestowing mercy, whom God has accepted as His own,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਨ ਕਉ ਦੀਏ ॥

(the Guru) blessed them with God's Name to remember with adoration.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਇ ਗੁਬਿੰਦ ॥

By singing God's praises at all the times,

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਉਤਰੀ ਸਭ ਚਿੰਦ ॥੧॥

all one's fears are destroyed and all his worries are removed. ||1||

ਉਬਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਾਗਿ ॥

Innumerable persons have been saved from drowning in the vices by following the true Guru's teachings.

ਜੇ ਗੁਰੁ ਕਰੈ ਸੇਈ ਭਲ ਮੀਠਾ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When one renounces the cleverness of the mind, then whatever the Guru says seems good and sweet. ||1||Pause||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਈ ॥

In whose mind and body is enshrined that God.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਕਿਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥

no conflicts, sorrows etc cause any obstruction in the path of his spiritual life.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

He feels that God always abides within his mind,

ਉਤਰੀ ਮੈਲੁ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥

and the filth of vices is washed off by the love of God's Name. ||2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥

When one develops love for God's immaculate Name,

ਬਿਨਸੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰ ॥

then one's lust, anger and ego are destroyed.

ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਨ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਜਾਨਾਂ ॥

One who has understood the path to unite with God,

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਾਂ ॥੩॥

his mind becomes appeased with God through loving devotional worship. ||3||

ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਸੰਤ ਮੀਤ ਸੁਹੇਲੇ ॥

Listen O' my saintly friend and companions, the life of those has become peaceful,

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਅਗਹ ਅਤੇਲੇ ॥

who have realized the priceless Name of the unfathomable and inestimable God.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗਾਈਐ ॥

Forever and ever, we should sing praises of God, the treasure of Virtue.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੪॥੬॥

O' Nanak, say, this gift of singing God's praises is attained by great good fortune. ||4||6||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Prabhati, Fifth Guru:

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਸੇਈ ਸਚੁ ਸਾਹਾ ॥

They alone are definitely spiritually wealthy,

ਹਰਿ ਕੀ ਦਰਗਹ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ ॥੧॥

who have established trust in Naam in God's presence. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੀਤ ॥

O' my mind, my friend, always remember God's Name with adoration.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਨਿਰਮਲ ਪੂਰਨ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Only by good fortune, we meet the perfect Guru who teaches us the immaculate and perfect way of meditation on Naam. ||1||pause||

ਪਾਇਆ ਲਾਭੁ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥

Only that person earn the real profit of Naam and feels spiritually elated,

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥੨॥

who sings God's praises by the Guru's grace. ||2||

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਜੀਵਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Fruitful is the birth and approved is the life of that person in God's presence,

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੁ ॥੩॥

who enjoys the bliss of God's love through the Guru's Grace. ||3||

ਬਿਨਸੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰ ॥

The lust, anger and egotism vanish from within those who remember God with loving devotion.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੪॥੭॥

O' Nanak, those who lovingly remember God through the Guru's teachings, swim across the world-ocean of vices. ||4||7

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Prabhati, Fifth Guru:

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪੂਰੀ ਤਾ ਕੀ ਕਲਾ ॥

O' my friends, perfect is the Guru and perfect is his (spiritual) power.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਸਦ ਅਟਲਾ ॥

The Divine word of the Guru is unchanging, forever and ever.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥

In whose mind abides the Guru's word,

ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਸਭੁ ਤਾ ਕਾ ਨਸੈ ॥੧॥

all his pain and sorrow hastens away. ||1||

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥

One whose mind is imbued with God's love, he keeps singing God's praises,

ਮੁਕਤੋ ਸਾਧੂ ਧੂਰੀ ਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

he lives by the Guru's teachings as if he is always bathing in the dust of the Guru's feet and is emancipated from the vices. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥ ਭਉ ਭਰਮੁ ਬਿਨਸੇ ਬਿਕਾਰ ॥

Those whose dread, doubt and sins are destroyed, they swim across the world-ocean of vices by the Guru's grace.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਬਸੇ ਗੁਰ ਚਰਨਾ ॥

Those people in whose mind and body is enshrined the Guru's words,

ਨਿਰਭੈ ਸਾਧ ਪਰੇ ਹਰਿ ਸਰਨਾ ॥੨॥

these saintly people become fearless and remain in God's refuge. ||2||

ਅਨਦ ਸਹਜ ਰਸ ਸੁਖ ਘਨੇਰੇ ॥ ਦੁਸਮਨੁ ਦੁਖੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇਰੇ ॥

No enemy (vices) and sorrow even comes near those, and they enjoy the relish of many kinds of comforts, poise, and bliss

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ॥

All those whom the perfect Guru protected by making them his own,

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਿਲਬਿਖ ਸਭਿ ਲਾਖੇ ॥੩॥

all their sins vanished by lovingly remembering God's Name. ||3||

ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਸਿਖ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ॥

The life of all those saints, friends and disciples became peaceful,

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਲੈ ਮੇਲੇ ॥

whom the perfect Guru united with God.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਫਾਹਾ ਕਾਟਿਆ ॥ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਪੜਦਾ ਢਾਕਿਆ ॥੪॥੮॥

O' Nank, say, the Guru saved their honor and cut off their noose of the fear of cycles of births and deaths. ||4||8||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Prabhati,
Fifth Guru:

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥

That person whom the perfect true Guru has blessed with God's Name,

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਕਾਰਜੁ ਸਗਲਾ ਰਾਸਿ ਥੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

he attained bliss, joy, emancipation, and eternal peace, and the entire objective of his life got successfully fulfilled. ||1||pause||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰ ਕੇ ਮਨਿ ਵੂਠੇ ॥

In whose mind got enshrined the Guru's immaculate words

ਦੁਖ ਦਰਦ ਭ੍ਰਮ ਬਿਨਸੇ ਝੂਠੇ ॥੧॥

all his sorrows, pains and doubts about false worldly things vanished. ||1||

ਨਿਤ ਉਠਿ ਗਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥ ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੨॥

O' human beings, wake up daily in the early morning and sing the hymns of God's praises and lovingly remember Him at all times. ||2||

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥

God is pervading within all and outside everywhere in nature.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਜਹ ਹਉ ਜਾਈ ॥੩॥

Wherever I go, God is always with me as my support. ||3||

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥

I offer this prayer with folded hands,

ਸਦਾ ਜਪੇ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੪॥੯॥

that devotee Nanak may always remember God, the treasure of virtues. ||4||9||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Prabhati,
Fifth Guru:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਖੜ ਸੁਜਾਣੁ ॥

The Supreme God is all-wise and all-knowing,

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨ ਕਉ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and He is realized only when we meet the perfect Guru by great fortune; we should dedicate ourselves to the blessed vision of such a great Guru. ||1||Pause||

ਕਿਲਬਿਖ ਮੇਟੇ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੁ ॥

One whom the Guru blessed with contentment and erased his sins through the divine word,

ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਨ ਹੋਆ ਜੋਗੁ ॥

Such a person then becomes capable of remembering God's Name with adoration.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਆ ਪਰਗਾਸੁ ॥

In the company of saints that person's mind is enlightened with divine wisdom,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨ ਮਾਹਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥

and God's immaculate Name manifests in his mind. ||1||

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਰਾਖਿ ॥

That God who created the human being protected him from vices (when he followed the true Guru's teachings).

ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਾ ਅਨਾਥ ਕਾ ਨਾਥੁ ॥

The perfect God is the support of the supportless

ਜਿਸਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥

Bestowing mercy whom God blesses with honors,

ਪੂਰਨ ਕਰਮ ਤਾ ਕੇ ਆਚਾਰ ॥੨॥

all deeds and conduct of that person become perfect. ||2||

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਨਿਤ ਨਵੇ ॥

One who every day sings God's praises with renewed zeal,

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੇਨਿ ਨ ਭਵੇ ॥

he does not wander through millions of incarnations

ਈਹਾਂ ਉਹਾਂ ਚਰਣ ਪੂਜਾਰੇ ॥

he is respected both here and hereafter,

ਮੁਖੁ ਉਜਲੁ ਸਾਚੇ ਦਰਬਾਰੇ ॥੩॥

and is honored in God's presence. ||3||

ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਗੁਰਿ ਧਰਿਆ ਹਾਥੁ ॥

That person whom the Guru blessed,

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਦਾਸੁ ॥

among millions, rare is a person who becomes God's devotee,

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੇਖੈ ਭਰਪੂਰਿ ॥

and visualizes God fully pervading in the water, land, and sky.

ਨਾਨਕ ਉਧਰਸਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ॥੪॥੧੦॥

O' Nanak, one swims across the worldly ocean of vices by the humble service of such a devotee. ||4||10||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Prabhati,

Fifth Guru:

ਕੁਰਬਾਣੁ ਜਾਈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਅਪਨੇ ॥

I dedicate myself to my perfect Guru

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

by whose grace one can lovingly remember God. ||1||pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ਸੁਣਤ ਨਿਹਾਲ ॥

The mind gets delighted by listening to the ambrosial words of God's praises,

ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਬਿਖਿਆ ਜੰਜਾਲ ॥੧॥

and the entanglements for the love for Maya get destroyed. ||1||

ਸਾਚ ਸਬਦ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

Love for the eternal God's praises wells up through the Guru's divine word,

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਆਇਆ ਚੀਤਿ ॥੨॥

and one's own God manifests in the mind. ||2||

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਆ ਪਰਗਾਸੁ ॥

By lovingly remembering God's Name, mind gets enlightened with spiritual wisdom,

ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਕੀਨਾ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥

and God is enshrined in ones heart through the Guru's word. ||3||

ਗੁਰ ਸਮਰਥ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

O' brother, the Guru is all powerful and merciful forever,

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੪॥੧੧॥

O' Nanak, the mind remains delighted by remembering God at all times.

||4||11||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Prabhati, Fifth Guru:

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

One always enjoys inner peace by remembering the Guru's teachings at all times.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਅਪਣਾ ਨਾਮੁ ਆਪਿ ਜਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The merciful Master of the meek becomes kind and He Himself inspires people to remember His Name. ||1||Pause||

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

One becomes spirituality enlightened by joining the congregation of saintly persons.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਪੂਰਨ ਭਈ ਆਸ ॥੧॥

All the hopes are fulfilled by lovingly remembering God at all times. ||1||

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੁਖ ਮਨਿ ਵੂਠੇ ॥

all kinds of comforts and inner peace well up in one's mind.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਤੂਠੇ ॥੨॥੧੨॥

O' Nanak, one can sing God's praises only if the Guru bestows grace. ||2||12||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਬਿਭਾਸ ॥

Raag Prabhati,

Fifth Guru, Second Beat, Bibhaas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru

ਅਵਰੁ ਨ ਦੁਜਾ ਠਾਉ ॥ ਨਾਹੀ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Except God's Name, we beings don't have any other place of support.

ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਕਲਿਆਨ ॥ ਪੂਰਨ ਹੋਹਿ ਸਗਲ ਕਾਮ ॥੧॥

By remembering God with adoration, all one's tasks are accomplished and one feels as if he has attained all miraculous powers and comforts. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਨੀਤ ॥

We should always remember God's Name with loving devotion,

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰੁ ਬਿਨਸੈ ਲਗੈ ਏਕੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

(one who does), his lust, anger, and arrogance are destroyed and he remains imbued with God's love. ||1||Pause||

ਨਾਮਿ ਲਾਗੈ ਦੂਖੁ ਭਾਗੈ ਸਰਨਿ ਪਾਲਨ ਜੋਗੁ ॥

One who lovingly focuses on God's Name, all his sorrows vanish, because God is powerful to protect those who seek His refuge.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਜਮੁ ਨ ਤੇਟੈ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਹੋਵੈ ਸੰਜੋਗੁ ॥੨॥

One who is preordained, unites with the true Guru (follows his teachings) and then even the fear of death doesn't torment him. ||2||

ਰੈਨਿ ਦਿਨਸੁ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਜਹੁ ਮਨ ਕੇ ਭਰਮ ॥

(O' brother), abandon all the doubts of your mind and always remember God with loving devotion.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਜਿਸਹਿ ਪੂਰਨ ਕਰਮ ॥੩॥

One who has perfect destiny, realizes God in the company of the Guru. ||3||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਬਿਖਾਦ ਬਿਨਸੇ ਰਾਖਿ ਲੀਨੇ ਆਪਿ ॥

The afflictions of countless lifetimes vanish by remembering God and He Himself saves from the agony and sins,

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਮੀਤ ਭਾਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੪॥੧॥੧੩॥

because God is our mother, father, friend and sibling; O devotee Nanak, always remember God with loving devotion. ||4||1||13||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਬਿਭਾਸ ਪੜਤਾਲ ॥

Raag Prabhati,
Fifth Guru, Bibhaas, Partaal:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਰਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਜਾਪ ॥

(O' brother), always remember the all pervading God with adoration,

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਹੰ ਤਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

because by doing so all conflicts, sufferings, greed and emotional attachment vanish along with egotism and all other afflictions. ||1||Pause||

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸੰਤ ਚਰਨ ਲਾਗਿ ਮਨੁ ਪਵਿਤੁ ਜਾਹਿ ਪਾਪ ॥੧॥

All sinful thoughts vanish and the mind becomes immaculate by following the Guru's teachings and abandoning the self-conceit. ||1||

ਨਾਨਕੁ ਬਾਰਿਕੁ ਕਛੁ ਨ ਜਾਨੈ ਰਾਖਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੨॥੧॥੧੪॥

Nanak is just like a child, who knows nothing to save himself from vices; but God is there to save him like his mother and father. ||2||1||14||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Prabhati, Fifth Guru:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਿ ਟੇਕ ॥

The refuge of Your immaculate Name is the only support of people:

ਉਚ ਮੂਚ ਬੇਅੰਤੁ ਠਾਕੁਰੁ ਸਰਬ ਉਪਰਿ ਤੁਹੀ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God! You are the highest, the greatest and infinite; You alone are the master of all. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਦੁਖ ਬਿਦਾਰ ਦੈਨਹਾਰ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥੧॥

O' God, You are the support of the life of all, the destroyer of sorrows, and the giver of the discerning intellect. ||1||

ਨਮਸਕਾਰ ਰਖਨਹਾਰ ਮਨਿ ਅਰਾਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਕ ॥

O' brother, lovingly remember that one God in your mind and bow only to Him who is the saviour of all.

ਸੰਤ ਰੇਨੁ ਕਰਉ ਮਜਨੁ ਨਾਨਕ ਪਾਵੈ ਸੁਖ ਅਨੇਕ ॥੨॥੨॥੧੫॥

O' Nanak! humbly follow the teaching of God's saints and one who does it, receives inner peace and innumerable comforts. ||2||2||15|

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਬਿਭਾਸ ॥

Raag Prabhati, Ashtapadees (eight stanzas), First Guru, Bibhaas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਦੁਬਿਧਾ ਬਉਰੀ ਮਨੁ ਬਉਰਾਇਆ ॥

The mind has gone crazy in the insanity of duality (love for materialism).

ਬੁਠੈ ਲਾਲਚਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Engrossed in the greed of perishable things, one has wasted his life.

ਲਪਟਿ ਰਹੀ ਫੁਨਿ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

This love for Maya so tightly clings to a person, that it cannot be restrained.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੧॥

But the true Guru has saved those within whose heart he has firmly implanted God's Name. ||1||

ਨਾ ਮਨੁ ਮਰੈ ਨ ਮਾਇਆ ਮਰੈ ॥

Neither the mind gets detached from the love for Maya, nor Maya goes out of the mind.

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਭਉ ਸਾਗਰੁ ਤਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God who has created this play of the world, knows how a person can escape from the love for Maya; however one who reflects on the Guru's word, swims across the worldly ocean of vices. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਸੰਚਿ ਰਾਜੇ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

The kings become proud and arrogant by amassing Maya, the worldly wealth and power.

ਮਾਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਚਲੈ ਪਿਆਰੀ ॥

but their beloved Maya does not accompany them after death.

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਹੈ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ॥

The love for Maya is of many different kinds (wealth, power and family),

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੇ ਸਾਥਿ ਨ ਸੰਗੀ ॥੨॥

but except God's Name, nothing else is one's true companion (in the end).
||2||

ਜਿਉ ਮਨੁ ਦੇਖਹਿ ਪਰ ਮਨੁ ਤੈਸਾ ॥

As people see their mind (think about themselves), they think that other's mind is also like that.

ਜੈਸੀ ਮਨਸਾ ਤੈਸੀ ਦਸਾ ॥

One's mind is conditioned according to one's desires

ਜੈਸਾ ਕਰਮੁ ਤੈਸੀ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥

One's mind is focused on deeds one does routinely.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਛਿ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥

But one can attain the state of spiritual poise only by seeking and following the Guru's teachings. ||3||

ਰਾਗਿ ਨਾਦਿ ਮਨੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

The entanglement in worldly pleasures leads one's mind to the love of duality,

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥

evil desires well up within his mind and endures great agony.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਸੇਝੀ ਪਾਇ ॥

But one who meets the true Guru and follows his teachings, attains spiritual understanding,

ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥

and then he remains focused on the eternal God's Name. ||4||

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥

One earns the true wealth of (remembering) God's Name by following the Guru's Divine word.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

He sings praises of God through the Divine word,

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥

his mind stays within (in God's presence) and achieves a state of higher spiritual living,

ਤਾ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵੈ ॥੫॥

and only then he receives honor in the eternal God's presence. ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

God's devotional worship cannot be performed without following the Guru's teachings

ਅਨੇਕ ਜਤਨ ਕਰੈ ਜੇ ਕੋਈ ॥

even if one may make innumerable efforts,

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ॥

If one eradicates egotism and selfishness through the Guru's Divine word,

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥੬॥

then God's immaculate Name manifests in his mind. ||6||

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਕਰਣੀ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥

To live by the Guru's Divine word is the most sublime deed in this world.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹੋਰੁ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥

Without the Guru's word, everything else produces the darkness of emotional attachment (in one's life).

ਸਬਦੇ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

One who keeps God's Name enshrined in the heart through the Guru's word;

ਸਬਦੇ ਗਤਿ ਮਤਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੭॥

living by the Guru's word, he attains sublime intellect, higher spiritual state and path to emancipation. ||7||

ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕਰਿ ਦੇਖਣਹਾਰੇ ॥

O' brother, there is no one else except God, who takes care of the creation after creating it.

ਸਾਚਾ ਆਪਿ ਅਨੂਪੁ ਅਪਾਰੇ ॥

The eternal God Himself is of unparalleled beauty and of infinite virtues.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਉਤਮ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥

The supreme spiritual state is attained by lovingly remembering God's Name.

ਨਾਨਕ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥੮॥੧॥

O' Nanak, only a rare person seeks and realizes the eternal God. ||8||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Prabhati, First Guru:

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਗਲ ਜਗੁ ਛਾਇਆ ॥

O' brother, the love for Maya has influenced the people of the entire world.

ਕਾਮਣਿ ਦੇਖਿ ਕਾਮਿ ਲੇਭਾਇਆ ॥

Somewhere the world is lured into lust by woman,

ਸੁਤ ਕੰਚਨ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ਵਧਾਇਆ ॥

and at another place, it has multiplied its love for children and worldly wealth.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਅਪਨਾ ਇਕੁ ਰਾਮੁ ਪਰਾਇਆ ॥੧॥

The people of the entire world deem everything as their own and consider God as a stranger. ||1||

ਐਸਾ ਜਾਪੁ ਜਪਉ ਜਪਮਾਲੀ ॥

just as the beads of a rosary never end, similarly I continuously remember God's virtues,

ਦੁਖ ਸੁਖ ਪਰਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

forsaking thoughts of sorrows and pleasures I keep performing the most wondrous devotional worship of God. ||1||Pause||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

O' God, the treasure of virtues, no one has ever found the limit of Your creation.

ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਤੁਝ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥

One who focuses on the divine word of Your praises, remains merged in You

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਰਚਾਇਆ ॥

O' God! You Yourself have created the cycle of birth and death.

ਸੇਈ ਭਗਤ ਜਿਨ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੨॥

Those who have focused their mind on Your eternal Name, are Your only true devotees. ||2||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਨਰਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥

Spiritual wisdom and way of focusing the mind on the detached God,

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਕੇਇ ਨ ਜਾਣੀ ॥

can't be known without meeting (and following the teachings of) the true Guru

ਸਗਲ ਸਰੇਵਰ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥

God's divine light pervades all the beings

ਆਨਦ ਰੂਪ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੩॥

and I am dedicated to that God, the embodiment of bliss. ||3||

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗੁਰਮਤੀ ਪਾਏ ॥

One who acquires loving devotional worship of God through the Guru's teachings

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥

he burns egotism from within by following the Guru's word.

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥

One who stops his mind wandering after Maya and keeps it controlled,

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੪॥

he enshrines the eternal God's Name within his mind. ||4||

ਬਿਸਮ ਬਿਨੋਦ ਰਹੇ ਪਰਮਾਦੀ ॥

The exciting and intoxicating worldly entertainments of that person cease,

ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

who has accepted the Guru's teachings and remains focused on God.

ਦੇਖਿ ਨਿਵਾਰਿਆ ਜਲ ਮਹਿ ਆਗੀ ॥

That person has extinguished the fire of his worldly desires by visualizing God and bathing (reflecting) in the nectar of God's Name.

ਸੋ ਬੁਝੈ ਹੋਵੈ ਵਡਭਾਗੀ ॥੫॥

But only that person understands this mystery who is very fortunate. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥

One who follows the Guru's teachings, gets rid of the wandering of his mind.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

he always remains alert to worldly allurements and keeps his mind focused on the eternal God.

ਏਕੇ ਜਾਣੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੇਵੇ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੬॥

Such a person knows only one God as the benefactor of inner peace and no one else, and his life becomes immaculate by lovingly remembering Him. ||6||

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

By reflecting on God's virtues through the Guru's word, one's mind turns toward selfless service,

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥

and he earns the merits of worship, penance and self-discipline by subduing ego.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਜਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥

When the Guru recites the Divine word to him, then he is liberated from the love for Maya and vices while still living and doing his worldly chores,

ਸਚੀ ਰਹਤ ਸਚਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੭॥

and he enjoys true inner peace through righteous living. ||7||

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖੁ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥

That person understands that God is the only benefactor of inner peace and destroyer of sorrow,

ਅਵਰੁ ਨ ਸੁਝਸਿ ਬੀਜੀ ਕਾਰਾ ॥

therefore, except remembering God, he does not think of any other useful deed.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਆਗੈ ਰਾਖਿਆ ॥

He surrenders his body, mind and wealth before God

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਮਹਾ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥੮॥੨॥

Nanak says, such a person has tasted the supreme relish of God's Name.
||8||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Prabhati, First Guru:

ਨਿਵਲੀ ਕਰਮ ਭੁਅੰਗਮ ਭਾਠੀ ਰੇਚਕ ਪੂਰਕ ਕੁੰਭ ਕਰੈ ॥

One may perform yogic exercises for cleaning of intestines, elevating the breaths to the tenth gate (the supreme spiritual state of mind), or such exercises as inhaling, holding and exhaling breaths,

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਛੁ ਸੇਝੀ ਨਾਹੀ ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਬੁਝਿ ਮਰੈ ॥

but without the Guru's teachings, he doesn't attain any spiritual understanding; lost in doubts he spiritually deteriorates and drowns in the world-ocean of vices.

ਅੰਧਾ ਭਰਿਆ ਭਰਿ ਭਰਿ ਧੋਵੈ ਅੰਤਰ ਕੀ ਮਲੁ ਕਦੇ ਨ ਲਰੈ ॥

Such a spiritually ignorant person, filled with the dirt of evil thoughts, keeps amassing and washing this dirt but this filth never departs from the mind;

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਫੋਕਟ ਸਭਿ ਕਰਮਾ ਜਿਉ ਬਾਜੀਗਰੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲੈ ॥੧॥

Just as one is misled by the juggler's illusions, similarly a spiritually ignorant one is fooled by these yogic exercises which are useless without God's Name. ||1||

ਖਟੁ ਕਰਮ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥

O' God, for me the merits of six religious deeds described in the Hindu scriptures are in remembering Your immaculate Name.

ਤੂ ਗੁਣ ਸਾਗਰੁ ਅਵਗੁਣ ਮੋਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God! You are the ocean of virtues and I am full of vices. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਧੰਧਾ ਧਾਵਣੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕਾਰ ਬਿਕਾਰ ॥

To keep running after Maya is a useless deed led by evil intellect.

ਮੂਰਖੁ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦਾ ਬੁਝਿ ਨ ਸਕੈ ਕਾਰ ॥

The fool does not understand the righteous deeds, but tries to present himself as a wise and great person.

ਮਨਸਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਮਨਮੁਖ ਬੋਲ ਖੁਆਰ ॥

The cravings of the self-willed person are always for Maya and he is ruined by his own empty religious words.

ਮਜਨੁ ਝੂਠਾ ਚੰਡਾਲ ਕਾ ਫੋਕਟ ਚਾਰ ਸੀਂਗਾਰ ॥੨॥

Even the ablution of such a merciless evil person is a fraud and his outwardly piety and decoration (to look holy) is an empty show. ||2||

ਝੂਠੀ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਹੈ ਕਰਣੀ ਬਾਦਿ ਬਿਬਾਦੁ ॥

The intellect of the mind is false and actions inspired by it leads to useless disputes.

ਝੂਠੇ ਵਿਚਿ ਅਹੰਕਰਣੁ ਹੈ ਖਸਮ ਨ ਪਾਵੈ ਸਾਦੁ ॥

Such a person with false intellect is full of arrogance and he cannot enjoy the taste of union with the Master-God.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਕਮਾਵਣਾ ਫਿਕਾ ਆਵੈ ਸਾਦੁ ॥

Without remembering God's Name, the taste of doing all other deeds is insipid.

ਦੁਸਟੀ ਸਭਾ ਵਿਗੁਚੀਐ ਬਿਖੁ ਵਾਤੀ ਜੀਵਣ ਬਾਦਿ ॥੩॥

One gets ruined by associating with evil persons because their speech is harmful like poison and their own life is a waste. ||3||

ਏ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਮਰਹੁ ਨ ਕੋਈ ॥

O' people, strayed by illusions, do not engage in spiritual deterioration in false pursuits

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

The inner peace is attained forever only by following the true Guru's teachings

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥

Without following the true Guru's teachings, no one has ever attained freedom from the love for Maya and vices,

ਆਵਹਿ ਜਾਂਹਿ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੪॥

and people keep spiritually deteriorating and remain in the cycle of births and deaths. ||4||

ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਧਾਤੁ ॥

This body is an embodiment of three modes (vice, virtue and power) of Maya

ਇਸ ਨੇ ਵਿਆਪੈ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੁ ॥

and it remains affected by sorrow and suffering.

ਸੇ ਸੇਵਹੁ ਜਿਸੁ ਮਾਈ ਨ ਬਾਪੁ ॥

Therefore lovingly remember that God who has no mother or father;

ਵਿਚਹੁ ਚੁਕੈ ਤਿਸਨਾ ਅਰੁ ਆਪੁ ॥੫॥

by doing so the yearning for Maya and self-conceit vanishes from within. ||5||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਤਹ ਸੋਈ ॥

O' brother, wherever I look, I visualize that same God pervading there.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

The liberation from the love for materialism and vices is not attained without meeting the true Guru and without following his teachings.

ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਏਹ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥

To enshrine the eternal God in the heart is the only sublime deed.

ਹੋਰੁ ਸਭੁ ਪਾਖੰਡੁ ਪੂਜ ਖੁਆਰੁ ॥੬॥

All other deeds are hypocritical actions and worship through these deeds ultimately causes spiritual ruin. ||6||

ਦੁਬਿਧਾ ਚੁਕੈ ਤਾਂ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥

When one gets rid of duality, only then he understands the Guru's Divine word,

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੇ ਕਰਿ ਜਾਣੁ ॥

and only then he deems the same God within himself and outside in the entire universe.

ਏਹਾ ਮਤਿ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥

This is the true intellect that the Guru's Divine word is the most superior,

ਵਿਚਿ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਥੈ ਪਵੈ ਛਾਰੁ ॥੭॥

and the one who (forsakes the Guru's teachings and) remains in duality is disgraced so much as if ashes are smeared on his forehead. ||7||

ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੁ ॥

To sing God's praises is the most sublime deed and to live by the Guru's teachings is the most sublime effort.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

O brother, join the congregation of saintly people and reflect upon God's virtues and divine wisdom

ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਜੀਵਤ ਮਰਿ ਜਾਣੁ ॥

One who controls his mind, consider him as the one who remains free from the love for Maya and vices while performing his worldly chores.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਪਛਾਣੁ ॥੮॥੩॥

O' Nanak, that person realizes God through His gracious glance. ||8||3||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥

Raag Prabhati, First Guru, Dakhnee:

ਰੋਤਮੁ ਤਪਾ ਅਹਿਲਿਆ ਇਸਤ੍ਰੀ ਤਿਸੁ ਦੇਖਿ ਇੰਦ੍ਰੁ ਲੁਭਾਇਆ ॥

Seeing Ahalya, the wife of sage Gautam, the god Indra was overtaken by lust,

ਸਹਸ ਸਰੀਰ ਚਿਹਨ ਭਗ ਹੂਏ ਤਾ ਮਨਿ ਪਛੇਤਾਇਆ ॥੧॥

but he (Indra) repented in his mind when a thousand marks of disgrace appeared on his body due to Gautam's curse. ||1||

ਕੋਈ ਜਾਣਿ ਨ ਭੁਲੈ ਭਾਈ ॥

O' brothers, no one knowingly goes astray and makes mistakes.

ਸੇ ਭੁਲੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਬੁਝੈ ਜਿਸੈ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Only that one gets strayed whom God Himself misleads (to reform his conduct), and only that person understands the righteous path whom God causes to understand. ||1||Pause||

ਤਿਨਿ ਹਰੀ ਚੰਦਿ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਪਤਿ ਰਾਜੈ ਕਾਗਦਿ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥

That Hari Chand, who was like the king of the entire earth, did so many acts of charity that their worth cannot be written on paper.

ਅਉਗਣੁ ਜਾਣੈ ਤ ਪੁੰਨ ਕਰੇ ਕਿਉ ਕਿਉ ਨੇਖਾਸਿ ਬਿਕਾਈ ॥੨॥

If he had known that even giving charity with ego is a sin, then why would he give so much charity and why would he have to be sold in the market? ||2||

ਕਰਉ ਅਢਾਈ ਧਰਤੀ ਮਾਂਗੀ ਬਾਵਨ ਰੂਪਿ ਬਹਾਨੈ ॥

The god Vishnu took the form of a pigmy brahmin and asked for two and a half steps of land from the king Bal.

ਕਿਉ ਪਇਆਲਿ ਜਾਇ ਕਿਉ ਛਲੀਐ ਜੇ ਬਲਿ ਰੂਪੁ ਪਛਾਨੈ ॥੩॥

If the egoistic king Bal had recognized god Vishnu, then why would he have to be deceived and sent into the nether region? ||3||

ਰਾਜਾ ਜਨਮੇਜਾ ਦੇ ਮਤੀ ਬਰਜਿ ਬਿਆਸਿ ਪੜ੍ਹਹਾਇਆ ॥

The sage Vyaas had taught king Janmeja and forbade him from committing certain mistakes,

ਤਿਨ੍ਹਿਹ ਕਰਿ ਜਗ ਅਠਾਰਹ ਘਾਏ ਕਿਰਤੁ ਨ ਚਲੈ ਚਲਾਇਆ ॥੪॥

but committing the same mistakes, he performed the sacred feast, killed eighteen brahmins and learned that preordained destiny can't be erased. ||4||

ਗਣਤ ਨ ਗਣੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਾ ਬੋਲੀ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ॥

O' God, I do not count my merits, I try to understand Your command and absorbed in Your love, I utter Your virtues.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਵਰਤੈ ਤੁਧੈ ਸਲਾਹੀ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੫॥

I only sing Your praises and whatever is happening, it is all Your glory. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਿਪਤੁ ਲੇਪੁ ਕਦੇ ਨ ਲਾਗੈ ਸਦਾ ਰਹੈ ਸਰਣਾਈ ॥

One who follows the Guru's teachings, remains detached from worldly attractions and is never affected by Maya, and he always remains in God's refuge.

ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਗਧੁ ਆਗੈ ਚੇਤੈ ਨਾਹੀ ਦੁਖਿ ਲਾਗੈ ਪਛੁਤਾਈ ॥੬॥

But the self-willed fool does not remember God in life, and regrets when afflicted with sorrow. ||6||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਜਿਨਿ ਏਹ ਰਚਨਾ ਰਚੀਐ ॥

God who has created this creation, Himself does and gets everything done.

ਹਰਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਜਾਈ ਜੀਅਹੁ ਅਭਿਮਾਨੇ ਪੈ ਪਚੀਐ ॥੭॥

O' God, the egotistical pride doesn't go away from our mind and we are ruined by falling prey to self-conceit. ||7||

ਭੁਲਣ ਵਿਚਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕੇਈ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਨ ਭੁਲੈ ॥

The Creator-God Himself never makes any mistake but everyone created by Him keeps making mistakes.

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਕੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅਘੁਲੈ ॥੮॥੪॥

O' Nanak, emancipation is attained only by remaining focused on God's Name, only a rare person escapes making mistakes by the Guru's grace. ||8||4||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Prabhati, First Guru:

ਆਖਣਾ ਸੁਨਣਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥

One who has made uttering and listening to God's Name as the support of his spiritual life,

ਧੰਧਾ ਛੁਟਕਿ ਗਇਆ ਵੇਕਾਰੁ ॥

his worthless entanglements in worldly affairs are gone.

ਜਿਉ ਮਨਮੁਖਿ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥

Just as a self-willed person, caught in duality, loses his honor,

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥

I can't even think of any support other than God. ||1||

ਸੁਣਿ ਮਨ ਅੰਧੇ ਮੂਰਖ ਗਵਾਰ ॥

O' blind in the love for Maya, foolish and idiotic mind, listen,

ਆਵਤ ਜਾਤ ਲਾਜ ਨਹੀ ਲਾਗੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੁਡੈ ਬਾਰੇ ਬਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

one who is not ashamed of running after Maya, without following the Guru's teachings, he keeps drowning in the love for Maya again and again.

||1||Pause||

ਇਸੁ ਮਨ ਮਾਇਆ ਮੇਹਿ ਬਿਨਾਸੁ ॥

This mind spiritually deteriorates in the love for materialism.

ਧੁਰਿ ਹੁਕਮੁ ਲਿਖਿਆ ਤਾਂ ਕਹੀਐ ਕਾਸੁ ॥

But when it has been so preordained, then to whom can we say anything?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਚੀਨ੍ਹੈ ਕੋਈ ॥

By following the Guru's teachings, only a rare person understands this,

ਨਾਮ ਬਿਹੁਨਾ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥

that no one is freed from the love for Maya without lovingly remembering God's Name. ||2||

ਕ੍ਰਮਿ ਕ੍ਰਮਿ ਡੋਲੈ ਲਖ ਚਉਰਾਸੀ ॥

One wanders lost, staggering and stumbling through millions of incarnations.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੁਝੇ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥

Without understanding the Guru's teachings, one remains caught in the noose of the demon (fear) of death.

ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਉਭਿ ਪਇਆਲਿ ॥

Every instant, this mind keeps tossing between the extremes of hope and despair as if wavering between the sky and the nether regions.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੁਟੈ ਨਾਮੁ ਸਮੁਹਾਲਿ ॥੩॥

But one who follows the Guru's teachings is released from the mind's ups and downs by remembering God's Name with adoration. ||3||

ਆਪੇ ਸਦੇ ਢਿਲ ਨ ਹੋਇ ॥

One whom God Himself inspires to remember Him, it takes no time for that person to realize Him.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸਹਿਲਾ ਜੀਵੈ ਸੋਇ ॥

Through the Guru's word, that person escapes from the effects of the love for Maya and lives a peaceful life.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੋਝੀ ਕਿਸੈ ਨ ਹੋਇ ॥

Without following the Guru's teachings, no one attains understanding about righteous living,

ਆਪੇ ਕਰੈ ਕਰਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥

and God Himself does and gets everything done. ||4||

ਝਗੜੁ ਚੁਕਾਵੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

One whose strife for the love of Maya is removed by God, sings His praises,

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥

the perfect true Guru helps such a person to merge in a state of spiritual poise.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਡੋਲਤ ਤਉ ਠਹਰਾਵੈ ॥

Only then this mind of a person wobbling in the love for Maya becomes stable,

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਕਰਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥੫॥

when such a person does the true deed of lovingly remembering God. ||5||

ਅੰਤਰਿ ਜੁਠਾ ਕਿਉ ਸੁਚਿ ਹੋਇ ॥

One whose mind is polluted with vices, how can he become pure?

ਸਬਦੀ ਧੋਵੈ ਵਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥

Only a rare person washes off the dirt of vices from his mind through the Guru's divine word.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥

Only a rare follower of the Guru amasses the true wealth of Naam,

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਵੈ ॥੬॥

and keeps his wandering mind under control. ||6||

ਭਉ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਸੁਖੁ ਸਾਰੁ ॥

One who deems the revered fear of God as sustenance for his spiritual life, this is the essence of true peace for him;

ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥

by joining the company of God's devotees, he crosses over the world-ocean of vices.

ਸਚੁ ਬੋਲੈ ਬੋਲਾਵੈ ਪਿਆਰੁ ॥

He always remembers God because the love for God's Name inspires him to remember God

ਗੁਰੁ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਰਣੀ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥੭॥

To walk on the Divine path of the Guru is the most sublime deed for him.
||7||

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਪਤਿ ਪੂਜਾ ॥

Singing God's praises is the essence of all deeds of righteousness, honor, and devotional worship for him.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਗਨੀ ਮਹਿ ਭੂੰਜਾ ॥

Such a person burns down his evil impulses of lust and anger in the fire of spiritual wisdom.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਤਉ ਮਨੁ ਭੀਜਾ ॥

When one tastes the elixir of God's Name, his mind gets appeased with it:

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੮॥੫॥

Nanak prays, then that person doesn't like any other worldly pleasure at all.
||8||5||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Prabhati, First Guru:

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ॥

(O' pandit), lovingly remember God's Name, this alone is the true devotional worship of God within your inner self.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ॥੧॥

By reflecting on the Guru's word (you would understand that) except for God there is none other to be worshipped. ||1||

ਏਕੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ॥

(O' pandit), the same one God is pervading everywhere.

ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕਿਸੁ ਪੂਜ ਚੜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I do not see any other; unto whom may I make worship offerings?
||1||Pause||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਆਗੈ ਜੀਅੜਾ ਤੁਝ ਪਾਸਿ ॥

O' God, I surrender this mind, body and life to You.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖਹੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨॥

I pray like this: O' God, keep me as You please. ||2||

ਸਚੁ ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥

One who utters God's Name with his tongue and saturates his tongue with the elixir of God's Name,

ਗੁਰਮਤਿ ਛੂਟਸਿ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥

is liberated from the worldly bonds by following the Guru's teachings and stays in God's refuge. ||3||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਰੈ ਕੀਏ ॥

My God has created religious rituals,

ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਸਿਰਿ ਕਰਮਾਂ ਕੀਏ ॥੪॥

and God Himself has ranked the glory of Naam above all other deeds. ||4||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਵਸਿ ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ॥

The four great blessings (righteousness, worldly wealth, fulfilment of desires and emancipation) are under the true Guru's control

ਤੀਨਿ ਸਮਾਏ ਏਕ ਕ੍ਰਿਤਾਰਥ ॥੫॥

When the desire for the first three ends by following the Guru's teachings, and then one is blessed with the fourth object, the emancipation. ||5||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਏ ਮੁਕਤਿ ਧਿਆਨਾੰ ॥

Those whom the true Guru blessed with liberation from the love for Maya and the ability to focus on God,

ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੀਨ੍ਰਿਹ ਭਏ ਪਰਧਾਨਾ ॥੬॥

they realized the state of union with God and became distinguished. ||6||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰਿ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ॥

Those whom the true Guru blessed with the understanding about righteous living, their mind and body became tranquil,

ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਵਾਜੇ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥੭॥

God exalted them spiritually so much, who can estimate the worth of such exalted spiritual life? ||7||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ॥

O' Nanak say, the Guru has blessed (me) with this understanding,

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਗਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥੮॥੬॥

that no one has attained the supreme spiritual state without remembering God's Name with adoration. ||8||6||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Prabhati, First Guru:

ਇਕਿ ਧੁਰਿ ਬਖਸਿ ਲਏ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਚੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥

As per their preordained destiny, those whom the perfect Guru has blessed with mercy and has made such an eternal change in their mind,

ਹਰਿ ਰੰਗ ਰਾਤੇ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਸਾਚਾ ਦੁਖ ਬਿਸਰੇ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥

that they always remain imbued with God's love, their mind remains permeated with true love, their sorrows vanish and they receive honor everywhere. ||1||

ਝੂਠੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥

Cleverness based on evil intellect inspires mind towards falsehood (Maya)

ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and because of which, it doesn't take much time for such a person to spiritually deteriorate. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਵਿਆਪਸਿ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਨ ਜਾਈ ॥

The self-willed persons remain afflicted with all kinds of sorrow and pain, their sorrow never goes away.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਮੇਲਿ ਲਏ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥

But the Guru's followers realize God, the giver of both pleasure and pain, keeping them in His refuge God unites them with Him. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਤੇ ਅਭ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਸਿ ਹਉਮੈ ਪਚਹਿ ਦਿਵਾਨੇ ॥

The self-willed persons cannot perform devotional worship of God from the core of their heart, because these fools are consumed by their egotism.

ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਖਿਨੁ ਉਭਿ ਪਇਆਲੀ ਜਬ ਲਗਿ ਸਬਦ ਨ ਜਾਨੇ ॥੩॥

As long as one does not understand the Guru's word, till then this mind wavers every moment between highs and lows. ||3||

ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ਜਗੁ ਭਇਆ ਤਿਪਤਿ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਏ ॥

The entire world is afflicted with extreme longing for Maya, the worldly riches and power, and does not become satiated without the Guru's teachings

ਸਹਜੈ ਸਹਜੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਦਰਗਹ ਪੈਯਾ ਜਾਏ ॥੪॥

The spiritual poise and inner peace is attained through the spiritual wisdom and one honorably goes to God's presence. ||4||

ਦਰਗਹ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਇਕੁ ਆਪੇ ਨਿਰਮਲ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥

One understands through the Guru's immaculate word that in God alone is the far-sighted and omniscient in His court

ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਸਚੁ ਵੀਚਾਰਸਿ ਆਪੇ ਬੁਝੈ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੫॥

God Himself listens to everyone's prayers and reflects upon them, and He Himself understands about the desire free spiritual state of mind. ||5||

ਜਲੁ ਤਰੰਗ ਅਗਨੀ ਪਵਨੈ ਫੁਨਿ ਤ੍ਰੈ ਮਿਲਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

God created the waves of water, the fire and the air, and then He created the world by joining the three together.

ਐਸਾ ਬਲੁ ਛਲੁ ਤਿਨ ਕਉ ਦੀਆ ਹੁਕਮੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥੬॥

God has given these elements such power and deceptiveness, (that they can bring havoc, but still) He has kept them under His command. ||6||

ਐਸੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਜਗ ਅੰਦਰਿ ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਆ ॥1॥

Rare are such persons in this world, whom after evaluating, God has accepted as His own,

ਜਾਤਿ ਵਰਨ ਤੇ ਭਏ ਅਤੀਤਾ ਮਮਤਾ ਲੋਭੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੭॥1॥

they rise above social status and color, and rid themselves of possessiveness and greed. ||7||

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤੀਰਥ ਸੇ ਨਿਰਮਲ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

People imbued with the love of God's Name are like-immaculate holy places, because they have got rid of the misery and filth of egotism.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਲੈ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਭਾਇਆ ॥੮॥੭॥

Nanak washes the feet of (humbly serves) those followers of the Guru, whom the eternal God is very pleasing ||8||7||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ਬਿਭਾਸ

Raag Prabhati, Third Guru, Bibhaas:

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਵੇਖੁ ਤੂ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥

O' brother, seeking the Guru's grace, look carefully within you and see that the temple of God is right within you.

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸਬਦੇ ਖੋਜੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲੇਹੁ ਸਮੁਹਾਲਿ ॥੧॥

This divine temple can be found only through the Guru's word; therefore reflect on the Guru's word and lovingly remember God's Name. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਬਦਿ ਰਪੈ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ॥

O' my mind, one who is imbued with the love of the Guru's word, gets imbued with the love for God,

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਸਚਾ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਪ੍ਰਗਟੀ ਸਾਚੀ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

he is blessed with the devotional worship of the eternal God, his body becomes the temple of God and his glory manifests everywhere. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਗਿਆਨਿ ਰਤਨਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥

This human body is the temple of God, but this secret is revealed only through the precious spiritual knowledge about righteous living blessed by the Guru.

ਮਨਮੁਖ ਮੂਲੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਾਣਸਿ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥

But the self-willed people do not know anything about God, the source of all, therefore they think that the human body cannot be God's temple. ||2||

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਜਿਆ ਰਖਿਆ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਿ ॥

The reverend God Himself has created this divine temple and has embellished it as per His command.

ਧੁਰਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੩॥

Everyone has to live according to their preordained destiny and no one is able to erase it by his own efforts. ||3||

ਸਬਦੁ ਚੀਨ੍ਰਿਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰ ॥

Only that person received inner peace who developed love for God by reflecting on the Guru's divine word;

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸਬਦੇ ਸੋਹਣਾ ਕੰਚਨੁ ਕੋਟੁ ਅਪਾਰ ॥੪॥

his body, the temple of God, became so embellished through the Guru's word as if it has become the castle of gold for the infinite God.

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਏਹੁ ਜਗਤੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰੰਧਾਰ ॥

This world is the temple of God; but there is only pitch darkness of ignorance without the Guru's teachings.

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਕਰਿ ਪੁਜਦੇ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਗਵਾਰ ॥੫॥

The spiritually ignorant and foolish self-willed persons worship things other than God in the love of materialism. ||5||

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਤਿਥੈ ਦੇਹ ਜਾਤਿ ਨ ਜਾਇ ॥

The human body and social status does not matter in God's presence where one is asked to render the account of his deeds.

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਦੁਖੀਏ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥੬॥

Those who are imbued with God's love are saved and honored, but those in love with duality endure misery. ||6||

ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾ ਬੁਝਹਿ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥

The treasure of the Naam is within the human body, the temple of God, but the ignorant idiotic fools do not understand this.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਚੀਨ੍ਰਿਹਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੭॥

But those who have understood this secret by the Guru's grace, have enshrined God in their hearts. ||7||

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਤੀ ਜਿ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥

Those who remain imbued with the divine word and develop love for God, they alone understand the worth of the divine word from the Guru.

ਪਵਿਤੁ ਪਾਵਨ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੮॥

By remaining absorbed in God's Name, the lives of these people become pure and immaculate. ||8||

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਕਾ ਹਾਟੁ ਹੈ ਰਖਿਆ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿ ॥

This human body, the temple of God, is like a market for trading Naam and is kept embellished with the Guru's word.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਸਉਦਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੈਨਿ ਸਵਾਰਿ ॥੯॥

In this shop is traded the merchandise of God's Name, with which the Guru's followers embellish their lives. ||9||

ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਮਨੁ ਲੋਹਟੁ ਹੈ ਮੋਹਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

The mind lured by the love for duality is like a piece of iron within the human body, the temple of God.

ਪਾਰਸਿ ਭੇਟਿਐ ਕੰਚਨੁ ਭਇਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥੧੦॥

But if one meets and follows the Guru's teachings which is like a mythical philosopher's stone, then his iron-like mind becomes like-gold whose worth cannot be described. ||10||

ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਹਰਿ ਵਸੈ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋਇ ॥

God Himself resides within the human body, the temple of God; yes that God is always residing within all.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੀਐ ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਹੋਇ ॥੧੧॥੧॥

O' Nanak, if we trade the commodity of God's Name through Guru's teachings, then it becomes a true trade. ||11||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Prabhati, Third Guru:

ਭੈ ਭਾਇ ਜਾਗੇ ਸੇ ਜਨ ਜਾਗ੍ਰਣ ਕਰਹਿ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰਿ ॥

Those who have the revered fear of God and remain alert to the allure of vices, only they perform the real spiritual awakening by removing the filth of egotism.

ਸਦਾ ਜਾਗਹਿ ਘਰੁ ਅਪਣਾ ਰਾਖਹਿ ਪੰਚ ਤਸਕਰ ਕਾਢਹਿ ਮਾਰਿ ॥੧॥

Such persons always remain alert and protect their mind by controlling and driving out the five thieves (lust, anger, greed, attachment, and ego). ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

O' my mind, always lovingly remember God by following the Guru's teachings.

ਜਿਤੁ ਮਾਰਗਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਮਨ ਸੇਈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' mind, do only those deeds which will lead you to the path of union with God. ||1||Pause|

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

By following Guru's teachings, a melody of celestial poise wells up in his mind and sorrow of egotism from within him departs.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥

God's Name manifests within one's mind by singing His praises in a state of spiritual poise. ||2||

ਗੁਰਮਤੀ ਮੁਖ ਸੋਹਣੇ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

Those who have enshrined God in their heart by following the Guru's teachings, they become honorable everywhere

ਐਥੈ ਓਥੈ ਸੁਖੁ ਘਣਾ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੩॥

and they enjoy immense peace both here and hereafter; they cross over the world-ocean of vices by always remembering God with adoration. ||3||

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਾਗ੍ਰਣੁ ਨ ਹੋਵਈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਪਵਈ ਥਾਇ ॥

No true spiritual awakening takes place in the state of egotism, and any worship done in this state is not accepted in God's presence.

ਮਨਮੁਖ ਦਰਿ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹਹਿ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੪॥

The self-willed persons do deeds in the love for duality and can find no place in God's presence. ||4||

ਪ੍ਰਿਗੁ ਖਾਣਾ ਪ੍ਰਿਗੁ ਪੈਨ੍ਹੁਹਣਾ ਜਿਨ੍ਹਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥

Cursed is the food and cursed are the clothes of those who are attached to the love of duality (things and entities other than God).

ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਬਿਸਟਾ ਰਾਤੇ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥੫॥

Just like-maggots in manure, they remain imbued with love for manure-like Maya and keep suffering in the cycles of birth and death. ||5||

ਜਿਨ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਤਿਨਾ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

I am dedicated to those who have met the true Guru and have followed his teachings.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹਾਂ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥੬॥

I wish that I may remain in their company and thus remain absorbed in the eternal God. ||6||

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਉਪਾਇ ਕਿਤੇ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

The true Guru is met by perfect destiny, he cannot be found by any other effort.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੭॥

The state of spiritual poise wells up by burning egotism through the true Guru's divine word. ||7||

ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਭ ਕਿਛੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥

O' my mind, hasten to the refuge of God who is capable of doing everything.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਗੁ ॥੮॥੨॥੭॥੨॥੯॥

O' Nanak, pray that you may never forsake God's Name, because whatever He does that happens for sure. ||8||2||7||2||9||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ

Raag Prabhati, Bibhaas,
Fifth Guru, Ashtapadees (eight stanzas):

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤੁ ਬਨਿਤਾ ॥

Mother, father, siblings, children and spouse,

ਚੁਗਹਿ ਚੋਗ ਅਨੰਦ ਸਿਉ ਜੁਗਤਾ ॥

joining together, they keep enjoying the worldly pleasures.

ਉਰਝਿ ਪਰਿਓ ਮਨ ਮੀਠ ਮੋਹਾਰਾ ॥

Their mind remains entangled in this seemingly sweet love of Maya.

ਗੁਨ ਗਾਹਕ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥

But the seekers of divine virtues have become the support of my life. ||1||

ਏਕੁ ਹਮਾਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

The omniscient God is my only support.

ਧਰ ਏਕਾ ਮੈ ਟਿਕ ਏਕਸੁ ਕੀ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I only depend on that One's support and only that One's anchor, the all pervading supreme God is the Master of all the kings. ||1||Pause||

ਛਲ ਨਾਗਨਿ ਸਿਉ ਮੇਰੀ ਟੂਟਨਿ ਹੋਈ ॥

(By the Guru's grace) my ties with this serpent-like deceitful Maya are broken,

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਇਹ ਝੂਠੀ ਧੋਹੀ ॥

because the Guru has told me that this Maya is false and deceiver.

ਮੁਖਿ ਮੀਠੀ ਖਾਈ ਕਉਰਾਇ ॥

This Maya is like that thing, which when put in the mouth tastes sweet, but when eaten it proves bitter (harmful).

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਰਹਿਆ ਅਘਾਇ ॥੨॥

Therefore now my mind remains satisfied with God's ambrosial Name. ||2||

ਲੋਭ ਮੋਹ ਸਿਉ ਗਈ ਵਿਖੋਟਿ ॥

I have broken my ties with greed and emotional attachment,

ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਮੋਹਿ ਕੀਨੀ ਛੋਟਿ ॥

because the merciful Guru has done me a special favor.

ਇਹ ਠਗਵਾਰੀ ਬਹੁਤੁ ਘਰ ਗਾਲੇ ॥

The gang of these cheats (greed and attachment) has ruined many hearts,

ਹਮ ਗੁਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਕਿਰਪਾਲੇ ॥੩॥

but the merciful Guru has protected me from this gang. ||3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਸਿਉ ਠਾਟੁ ਨ ਬਨਿਆ ॥

I did not develop any interest in lust and anger.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਮੋਹਿ ਕਾਨੀ ਸੁਨਿਆ ॥

because I carefully listened to the Guru's teachings.

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਮਹਾ ਚੰਡਾਲ ॥

Wherever I look, I see that these terrible monsters (have people in their grip),

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਅਪੁਨੈ ਗੁਰਿ ਰੋਪਾਲ ॥੪॥

but my Divine-Guru has saved me from them. ||4||

ਦਸ ਨਾਰੀ ਮੈ ਕਰੀ ਦੁਹਾਗਨਿ ॥

I have deserted my ten sensory organs as if I have widowed ten woman,

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਏਹ ਰਸਹਿ ਬਿਖਾਗਨਿ ॥

because the Guru has told me that pleasure from these sensory organs are likepoisonous fire for the spiritual life.

ਇਨ ਸਨਬੰਧੀ ਰਸਾਤਲਿ ਜਾਇ ॥

One who remains connected with these, he spiritually deteriorates.

ਹਮ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੫॥

The Guru has saved me from these by inspiring me to focus on God. ||5||

ਅਹੰਮੇਵ ਸਿਉ ਮਸਲਤਿ ਛੋਡੀ ॥

I have stopped consulting with egotism (I no longer let ego guide my deeds),

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਇਹੁ ਮੂਰਖੁ ਹੋਡੀ ॥

because the Guru has told me that egotism makes one foolish and obstinate.

ਇਹੁ ਨੀਘਰੁ ਘਰੁ ਕਹੀ ਨ ਪਾਏ ॥

(I have driven out my ego and) now this homeless ego finds no place within me.

ਹਮ ਗੁਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੬॥

The Guru has saved me from ego by inspiring me to focus on God's Name. ||6||

ਇਨ ਲੋਗਨ ਸਿਉ ਹਮ ਭਏ ਬੈਰਾਈ ॥

I have become alienated from these evils (lust, greed and ego etc),

ਏਕ ਗਿਰੁ ਮਹਿ ਦੁਇ ਨ ਖਟਾਂਈ ॥

because both (the ego and Naam) cannot live together in the same body.

ਆਏ ਪ੍ਰਭੁ ਪਹਿ ਅੰਚਰਿ ਲਾਗਿ ॥

By following the Guru's teachings, I have come to God's presence,

ਕਰਹੁ ਤਪਾਵਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਬਾਗਿ ॥੭॥

and pray: O' all knowing God, please do justice. ||7||

ਪ੍ਰਭੁ ਹਸਿ ਬੋਲੇ ਕੀਏ ਨਿਆਂਏਂ ॥

God smiled and pronounced His judgement,

ਸਗਲ ਦੂਤ ਮੇਰੀ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥

and put all the demons (the evil impulses) into my service.

ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ਇਹੁ ਗਿਰੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ॥ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਕੀਆ ਨਿਬੇਰਾ ॥੮॥੧॥

O' Nanak! say, the Guru has passed judgement and said, you are the master and this entire household (sensory organs) is under your control. ||8||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Prabhati, Fifth Guru:

ਮਨ ਮਹਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥

If within the mind is anger and immense ego,

ਪੂਜਾ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥

then people may perform worship with great elaboration,

ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ਤਨਿ ਚਕ੍ਰ ਬਣਾਏ ॥

and after taking bath they may make religious marks on the body

ਅੰਤਰ ਕੀ ਮਲੁ ਕਬ ਹੀ ਨ ਜਾਏ ॥੧॥

still the filth of evil instincts from their mind never departs. ||1||

ਇਤੁ ਸੰਜਮਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਨ ਹੀ ਨ ਪਾਇਆ ॥

No one has ever realized God in this way

ਭਗਉਤੀ ਮੁਦ੍ਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਮਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that is by making ritualistic signs of the god Vishnu's worship on the body, if the mind remains enticed by the love of Maya. ||1||Pause|

ਪਾਪ ਕਰਹਿ ਪੰਚਾਂ ਕੇ ਬਸਿ ਰੇ ॥

O' brother, those who commit sins under the influence of the five impulses (lust, anger, greed, attachment and ego),

ਤੀਰਥਿ ਨਾਇ ਕਹਹਿ ਸਭਿ ਉਤਰੇ ॥

after bathing at pilgrimage places, they claim that all their sins have vanished,

ਬਹੁਰਿ ਕਮਾਵਹਿ ਹੋਇ ਨਿਸੰਕ ॥

and then without any hesitation start committing more sins again.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਂਧਿ ਖਰੇ ਕਾਲੰਕ ॥੨॥

Because of their sins, they are bound to be taken to the city of death (they face the fear of death). ||2||

ਘ੍ਰਿਯਰ ਬਾਧਿ ਬਜਾਵਹਿ ਤਾਲਾ ॥

Those who tie ankle-bells, vibrate cymbals and dance to appease the deities,

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਫਿਰਹਿ ਬੇਤਾਲਾ ॥

But within them is deception and are moving around astray from righteous life.

ਵਰਮੀ ਮਾਰੀ ਸਾਪੁ ਨ ਮੁਆ ॥

Just as a snake is not killed by destroying its hole, similarly evil instincts are not removed by performing rituals;

ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਤੂ ਕੀਆ ॥੩॥

because God who created you, knows everything. ||3||

ਪੁੰਅਰ ਤਾਪੁ ਗੇਰੀ ਕੇ ਬਸਤ੍ਰਾ ॥

One who sits before ritualistic fires and wears saffron colored robes,

ਅਪਦਾ ਕਾ ਮਾਰਿਆ ਗ੍ਰਿਹ ਤੇ ਨਸਤਾ ॥

is the one stung by misfortune and has abandoned his home

ਦੇਸੁ ਛੇਡਿ ਪਰਦੇਸਹਿ ਧਾਇਆ ॥

abandoning his own country (Guru), and wanders to foreign lands (after those who pretend to be the religious guides),

ਪੰਚ ਚੰਡਾਲ ਨਾਲੇ ਲੈ ਆਇਆ ॥੪॥

is carrying five demons (lust, anger, greed, attachment, and ego) with him. ||4||

ਕਾਨ ਫਰਾਇ ਹਿਰਾਏ ਟੂਕਾ ॥

One who gets his ears pierced (to become a yogi) and goes around looking for food,

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਂਗੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਨ ਤੇ ਚੂਕਾ ॥

he goes begging from door to door and fails to be satiated.

ਬਨਿਤਾ ਛੇਡਿ ਬਦ ਨਦਰਿ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥

Deserting his own wife he glances at other women with evil intent,

ਵੇਸਿ ਨ ਪਾਈਐ ਮਹਾ ਦੁਖਿਆਰੀ ॥੫॥

-he becomes extremely miserable because God is not realized by just wearing religious garbs. ||5||

ਬੋਲੈ ਨਾਹੀ ਹੋਇ ਬੈਠਾ ਮੋਨੀ ॥

One who does not speak and becomes a silent sage,

ਅੰਤਰਿ ਕਲਪ ਭਵਾਈਐ ਜੋਨੀ ॥

-his mind remains filled with the desires and is made to wander in reincarnation.

ਅੰਨ ਤੇ ਰਹਤਾ ਦੁਖੁ ਦੇਹੀ ਸਹਤਾ ॥

He endures bodily misery by abstaining from food.

ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝੈ ਵਿਆਪਿਆ ਮਮਤਾ ॥੬॥

He doesn't realize God's will and remains afflicted with the love for Maya. ||6||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥

No one has ever attained higher spiritual state without the true Guru's teachings,

ਪੂਛਹੁ ਸਗਲ ਬੇਦ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤੇ ॥

you may reflect on all the religious books like the Vedas and the Simritis,

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਜਾਈ ॥

All the ritualistic deeds done by a self-willed person go waste,

ਜਿਉ ਬਾਲੂ ਘਰ ਠਉਰ ਨ ਠਾਈ ॥੭॥

just as the house of sand leaves no sign when destroyed. ||7||

ਜਿਸ ਨੇ ਭਏ ਗੁੰਬਿੰਦ ਦਇਆਲਾ ॥

One on whom the merciful God has become gracious,

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਤਿਨਿ ਬਾਧਿਓ ਪਾਲਾ ॥

-he has internalized the Guru's divine word.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋਈ ਸੰਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

Only a rare such saintly person is seen out of millions,

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰਾਇਆ ॥੮॥

and in their company, Nanak ferries people across the world-ocean of vices. ||8||

ਜੇ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ਤਾ ਦਰਸਨੁ ਪਾਈਐ ॥

If one has preordained destiny, only then the blessed vision of such saints is attained,

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਭੁ ਕੁਟੰਬੁ ਤਰਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨॥

and then that person crosses over and helps his entire family (spiritual associates) to cross over the world-ocean of vices. ||1|| second pause ||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Prabhati, Fifth Guru:

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕਿਲਬਿਖ ਸਭਿ ਕਾਟੇ ॥

All the sins (sinful thoughts) vanish by lovingly remembering God's Name,

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੇ ਕਾਗਰ ਫਾਟੇ ॥

and the accounts of their deeds held by the Righteous Judge are torn up.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥

By joining the congregation of saintly persons, one who has attained the relish of God's Name,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥

the supreme God is enshrined in that one's heart. ||1||

ਰਾਮ ਰਮਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਚਰਨ ਸਰਨਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' God, whoever has come to the refuge of Your devotees, has always enjoyed the inner peace by remembering Your Name with adoration.

||1||Pause||

ਚੁਕਾ ਗਉਣੁ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰੁ ॥

The wandering of the mind of that person came to an end and his darkness of spiritual ignorance vanished,

ਗੁਰਿ ਦਿਖਲਾਇਆ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥

whom the Guru revealed the path to liberation from vices.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਦ ਰਾਤਾ ॥

His mind and body always remains imbued with God's loving devotion.

ਪ੍ਰਭੁ ਜਨਾਇਆ ਤਬ ਹੀ ਜਾਤਾ ॥੨॥

But one comes to know about it only when God has Himself made it known. ||2||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿਆ ਸੋਇ ॥

God is pervading in each and every heart,

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਬੀਜੇ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

and except God there is none other at all.

ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਛੇਦੇ ਭੈ ਭਰਮਾਂ ॥

All enmities, oppositions, dreads, and doubts vanish from within that person,

ਪ੍ਰਭਿ ਪੁੰਨਿ ਆਤਮੈ ਕੀਨੇ ਧਰਮਾ ॥੩॥

on whom God, the immaculate soul, bestowed the sense of righteousness.

||3||

ਮਹਾ ਤਰੰਗ ਤੇ ਕਾਂਢੈ ਲਾਗਾ ॥

That person escapes from the big waves of vices of the world-ocean and reach the other shore,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਂਢਾ ॥

he reunites with God from whom he has been separated for many births,

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਰਹਾਲਿਆ ॥ ਅਪੁਨੈ ਠਾਕੁਰਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥੪॥

his Master-God saw him with gracious glance, he lovingly remembered God, instead of worship, penance and self-discipline. ||4||

ਮੰਗਲ ਸੁਖ ਕਲਿਆਣ ਤਿਥਾਈਂ ॥

All kinds of joys, comforts, and pleasures are there

ਜਹ ਸੇਵਕ ਗੋਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ॥

where reside the devotees of the Master-God, the protector of the universe.

ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੋਪਾਲ ॥

Those upon whom God, the master of the world, becomes very pleased

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਮਿਟੇ ਬਿਤਾਲ ॥੫॥

the effect of their bad deeds done birth after birth is erased. ||5||

ਹੇਮ ਜਗ ਉਰਧ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥

Consider as if one has performed all kinds of sacrificial feasts, devotional worships, penances by hanging upside down,

ਕੇਟਿ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰੀਜਾ ॥

and as if he has bathed at millions of holy places,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਿਮਖ ਰਿਦੈ ਧਾਰੇ ॥

who has enshrined God's immaculate Name in the heart even for an instant.

ਗੋਬਿੰਦ ਜਪਤ ਸਭਿ ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ ॥੬॥

O' brother, that person gets all his tasks accomplished while lovingly remembering God, the master of the universe. ||6||

ਉਚੇ ਤੇ ਉਚਾ ਪ੍ਰਭ ਥਾਨੁ ॥

God's abode (status) is the highest of the high,

ਹਰਿ ਜਨ ਲਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥

God's devotees remain focused on Him in a state of spiritual poise.

ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੀ ਬਾਂਛੁ ਧੂਰਿ ॥

I crave for the dust of the feet (the most humble service and advice) of the servants of the devotees of that God,

ਸਰਬ ਕਲਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਰਪੂਰਿ ॥੭॥

who is all powerful, all pervading and is the beloved of all. ||7||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨੇਰਾ ॥

O' God! You are my mother, father, and most dear and You are always near me.

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਭਰਵਾਸਾ ਤੇਰਾ ॥

You are my friend and companion, and I depend only on Your support.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ॥

O' God, extending support, You have accepted many devotees as Your own.

ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣਤਾਸ ॥੮॥੩॥੨॥੭॥੧੨॥

O' God, the treasure of virtues, Nanak remains spiritually alive by remembering You with adoration. ||8||3||2||7||12||

ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ

Raag Prabhati, Bibhaas, The hymns of devotee Kabeer Ji:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru

ਮਰਨ ਜੀਵਨ ਕੀ ਸੰਕਾ ਨਾਸੀ ॥

The anxiety about birth and death of that person vanishes,

ਆਪਨ ਰੰਗਿ ਸਹਜ ਪਰਗਾਸੀ ॥੧॥

within whom God, by His own grace, revealed the state of spiritual poise.

||1||

ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥

The divine light manifested and darkness of spiritual ignorance of that person got dispelled,

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

who realized the priceless Name of God while reflecting on the Guru's divine word. ||1||Pause||

ਜਹ ਅਨੰਦੁ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਪਇਆਨਾ ॥

That mind, in which spiritual bliss wells up and all kinds of sorrow goes away,

ਮਨੁ ਮਾਨਕੁ ਲਿਵ ਤਤੁ ਲੁਕਾਨਾ ॥੨॥

becomes valuable like a jewel by focusing on God and then God' Name enshrines within. ||2||

ਜੇ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸੁ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥

O' God, whatever happens is according to Your will,

ਜੇ ਇਵ ਬੂਝੈ ਸੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣਾ ॥੩॥

and the one who understands this remains in a state of spiritual poise. ||3||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ਖੀਣਾ ॥

Kabir says, all the sins of that person vanish,

ਮਨੁ ਭਇਆ ਜਗਜੀਵਨ ਲੀਣਾ ॥੪॥੧॥

whose mind remains absorbed in God, the life of the world. ||4||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥

Raag Parbhathi:

ਅਲਹੁ ਏਕੁ ਮਸੀਤਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਅਵਰੁ ਮੁਲਖੁ ਕਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥

If (as per Muslim belief) Allah lives only in the mosque, then to whom does the rest of the world belong?

ਹਿੰਦੂ ਮੂਰਤਿ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੀ ਦੁਹ ਮਹਿ ਤਤੁ ਨ ਹੇਰਾ ॥੧॥

And the Hindus believe that God resides in an idol, (it means) both of them have not realized God, the essence of truth. ||1||

ਅਲਹ ਰਾਮ ਜੀਵਉ ਤੇਰੇ ਨਾਈ ॥

O' God, the Allah and the Raam, I remain spiritually alive by lovingly remembering You as One.

ਤੂ ਕਰਿ ਮਿਹਰਾਮਤਿ ਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O' my Master-God, please bestow mercy on me. ||1||Pause||

ਦਖਨ ਦੇਸਿ ਹਰੀ ਕਾ ਬਾਸਾ ਪਛਿਮਿ ਅਲਹ ਮੁਕਾਮਾ ॥

The Hindus believe that God's abode is in Jagan Nath in the south of the country, but the Muslims believe that God is stationed in Mecca in the west.

ਦਿਲ ਮਹਿ ਖੋਜਿ ਦਿਲੈ ਦਿਲਿ ਖੋਜਹੁ ਏਹੀ ਠਉਰ ਮੁਕਾਮਾ ॥੨॥

(But O' my friend), look into your heart and search Him only in your heart, because this is the only place where God lives. ||2||

ਬ੍ਰਹਮਨ ਗਿਆਸ ਕਰਹਿ ਚਉਬੀਸਾ ਕਾਜੀ ਮਹ ਰਮਜਾਨਾ ॥

The Brahmins observe fasts on each 11th lunar day, ie twenty four times in a year, and Qazi, the muslim priest fasts during the entire month of Ramadan

ਗਿਆਰਹ ਮਾਸ ਪਾਸ ਕੈ ਰਾਖੇ ਏਕੈ ਮਾਹਿ ਨਿਧਾਨਾ ॥੩॥

They put eleven months aside (don't observe any faith discipline) and try to find the treasure of God's Name just in one month. ||3||

ਕਹਾ ਉਡੀਸੇ ਮਜਨੁ ਕੀਆ ਕਿਆ ਮਸੀਤਿ ਸਿਰੁ ਨਾਏਂ ॥

What is the use of bathing at (Jagan-Nath) temple in Orissa-India and bowing heads in the mosque?

ਦਿਲ ਮਹਿ ਕਪਟੁ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰੈ ਕਿਆ ਹਜ ਕਾਬੈ ਜਾਏਂ ॥੪॥

If one has deception in his heart, then what good is it for him to utter prayers and what good is the pilgrimage to Mecca? ||4||

ਏਤੇ ਅਉਰਤ ਮਰਦਾ ਸਾਜੇ ਏ ਸਭ ਰੂਪ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ॥

O' God! all these women and men, whom You have created, are all Your images.

ਕਬੀਰੁ ਪੁੰਗਰਾ ਰਾਮ ਅਲਹ ਕਾ ਸਭ ਗੁਰ ਪੀਰ ਹਮਾਰੇ ॥੫॥

Kabir is a young innocent child of God, both Allah and Ram, and I deem all the Guru's and the prophets as mine. ||5||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਨਰ ਨਰਵੈ ਪਰਹੁ ਏਕ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥

Kabir says, listen: O' men and women, seek the refuge of the One (God)

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਤਬ ਹੀ ਨਿਹਚੈ ਤਰਨਾ ॥੬॥੨॥

O' people, always remember God with adoration, only then You would surely swim across the world-ocean of vices. ||6||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥

Raag Parbhati:

ਅਵਲਿ ਅਲਹ ਨੂਰੁ ਉਪਾਇਆ ਕੁਦਰਤਿ ਕੇ ਸਭ ਬੰਦੇ ॥

First of all, God revealed Himself as the supreme light, and then created all the beings from that supreme light

ਏਕ ਨੂਰ ਤੇ ਸਭੁ ਜਗੁ ਉਪਜਿਆ ਕਉਨ ਭਲੇ ਕੇ ਮੰਦੇ ॥੧॥

The entire world welled up from the same supreme light then whom can we call good and who is bad? ||1||

ਲੋਗਾ ਭਰਮਿ ਨ ਭੂਲਹੁ ਭਾਈ ॥

O' the people, my brothers, do not be strayed by doubt.

ਖਾਲਿਕੁ ਖਲਕ ਖਲਕ ਮਹਿ ਖਾਲਿਕੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸੂਬ ਠਾਂਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

God is the creator of the entire creation and is present in the entire creation and He is pervading all places. ||1||Pause

ਮਾਟੀ ਏਕ ਅਨੇਕ ਭਾਂਤਿ ਕਰਿ ਸਾਜੀ ਸਾਜਨਹਾਰੈ ॥

Just as a potter makes different kinds of pots from the same clay, similarly the Creator-God has fashioned various kinds of creatures from the same elements.

ਨਾ ਕਛੁ ਪੇਚ ਮਾਟੀ ਕੇ ਭਾਂਡੇ ਨਾ ਕਛੁ ਪੇਚ ਕੁੰਭਾਰੈ ॥੨॥

Just as different pots look different, but there is nothing wrong with the pots or the pot maker, similarly the beings look different from each other, but neither there is anything wrong in them, nor in the Creator. ||2||

ਸਭ ਮਹਿ ਸਚਾ ਏਕੋ ਸੋਈ ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਛੁ ਹੋਈ ॥

The same one eternal God dwells in all, and everything happens by His doing.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੈ ਸੁ ਏਕੋ ਜਾਨੈ ਬੰਦਾ ਕਹੀਐ ਸੋਈ ॥੩॥

Only that person can be called a true loving devotee of God who understands His will and deems Him pervading all. ||3||

ਅਲਹੁ ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਗੁਰਿ ਗੁੜੁ ਦੀਨਾ ਮੀਠਾ ॥

My Guru has blessed me with the sweet divine wisdom, that God is incomprehensible and His virtues cannot be comprehended.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮੇਰੀ ਸੰਕਾ ਨਾਸੀ ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਡੀਠਾ ॥੪॥੩॥

Kabir says, I have visualized the immaculate God in all and now my doubt (about people's high or low status) has vanished. ||4||3||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥

Raag Parbhati:

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਹਹੁ ਮਤ ਝੂਠੇ ਝੂਠਾ ਜੋ ਨ ਬਿਚਾਰੈ ॥

O' brothers, do not call Vedas and Katebs (the scriptures) as false, false is that person who does not reflect on the essence of these scriptures.

ਜਉ ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਖੁਦਾਇ ਕਹਤ ਹਉ ਤਉ ਕਿਉ ਮੁਰਗੀ ਮਾਰੈ ॥੧॥

(O' muslim priest), if you say that the same one God is present in all creatures, then why do you kill a chicken in sacrifice to please God? ||1||

ਮੁਲਾਂ ਕਹਹੁ ਨਿਆਉ ਖੁਦਾਈ ॥

O' Mullah, the muslim priest, you preach others about the divine justice

ਤੇਰੇ ਮਨ ਕਾ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

but the doubt of your own mind doesn't go away, because you are doing things which don't make sense according to your own belief. ||1||Pause||

ਪਕਰਿ ਜੀਉ ਆਨਿਆ ਦੇਹ ਬਿਨਾਸੀ ਮਾਟੀ ਕਉ ਬਿਸਮਿਲਿ ਕੀਆ ॥

O' Mullah, you seized a living creature, and you destroyed its body in the Name of Allah

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪ ਅਨਾਹਤ ਲਾਗੀ ਕਹੁ ਹਲਾਲੁ ਕਿਆ ਕੀਆ ॥੨॥

The soul of the animal you killed passed into another form, tell me, what have you killed? ||2||

ਕਿਆ ਉਜੁ ਪਾਕੁ ਕੀਆ ਮੁਹੁ ਧੋਇਆ ਕਿਆ ਮਸੀਤਿ ਸਿਰੁ ਲਾਇਆ ॥

O' Mullah, what good are your purifications, why do you bother to wash your face and why do you bother to bow your head in the mosque?

ਜਉ ਦਿਲ ਮਹਿ ਕਪਟੁ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰਹੁ ਕਿਆ ਹਜ ਕਾਬੈ ਜਾਇਆ ॥੩॥

What is the use of going on pilgrimage to Mecca and saying prayer, if there is deceit in your heart? ||3||

ਤੂੰ ਨਾਪਾਕੁ ਪਾਕੁ ਨਹੀ ਸੁਝਿਆ ਤਿਸ ਕਾ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥

O' Mullah, you are unholy because you have not understood the immaculate God and you have not understood His secret.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭਿਸਤਿ ਤੇ ਚੂਕਾ ਦੇਜਕ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੪॥੪॥

Kabeer says, with these rituals you have missed out on paradise (inner peace in life) and your mind is set on hell (the miserable life). ||4||4||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥

Raag Parabhati:

ਸੁੰਨ ਸੰਧਿਆ ਤੇਰੀ ਦੇਵ ਦੇਵਾਕਰ ਅਧਪਤਿ ਆਦਿ ਸਮਾਈ ॥

O' God, the source of Divine light and the Master of the entire world from the very beginning, to remain absorbed in Your Name is Your devotional worship.

ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ਲਾਗਿ ਰਹੇ ਸਰਨਾਈ ॥੧॥

By remaining absorbed in meditation, even the adept sages have not been able to find Your limits and have ultimately sought Your refuge. ||1||

ਲੇਹੁ ਆਰਤੀ ਹੇ ਪੁਰਖ ਨਿਰੰਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਜਹੁ ਭਾਈ ॥

O' brothers, follow the path shown by the true Guru and perform the Arati(devotional worship) of that all-pervading immaculate God,

ਠਾਢਾ ਬ੍ਰਹਮਾ ਨਿਰਮ ਬੀਚਾਰੈ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

who is incomprehensible, whose virtues cannot be described and standing before whom the god Brahma is reflecting on the Vedas. ||1||Pause||

ਤਤੁ ਤੇਲੁ ਨਾਮੁ ਕੀਆ ਬਾਤੀ ਦੀਪਕੁ ਦੇਹ ਉਜਯਾਰਾ ॥

One who understands the real devotional worship, has made the divine wisdom as the oil, God's Name as the wick and his enlightened body as the lamp.

ਜੋਤਿ ਲਾਇ ਜਗਦੀਸ ਜਗਾਇਆ ਬੁਝੈ ਬੁਝਨਹਾਰਾ ॥੨॥

That person has enlightened his body by realizing God, the light of the world; only a rare divinely wise person understands this secret of worship. ||2||

ਪੰਚੇ ਸਬਦ ਅਨਾਹਦ ਬਾਜੇ ਸੰਗੇ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥

O' God, (because of this devotional worship) I feel as if You are always with me and all the five melodies of non stop divine music are playing within me.

ਕਬੀਰ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ਕੀਨੀ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥੩॥੫॥

O' the immaculate formless God, devotee Kabir has also done Your this kind of Aarti, the devotional worship. ||3||5||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ

Raag Prabhati, the words of devotee Namdev Ji:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਮਨੁ ਹੀ ਜਾਨੈ ਕੈ ਬੁਝਲ ਆਗੈ ਕਹੀਐ ॥

Either one's own mind or the omniscient God knows the pangs of the mind, if we have to say about it, then we should say about it before Him

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮੁ ਰਵਾਂਈ ਮੈ ਡਰੁ ਕੈਸੇ ਚਹੀਐ ॥੧॥

Because I lovingly remember the omniscient God, therefore why should I be afraid of anyone? ||1|

ਬੇਧੀਅਲੇ ਗੋਪਾਲ ਗੁੱਸਾਈ ॥

God, the master and protector of the world, has pierced my mind (united me) with His immaculate Name,

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਸਰਬੇ ਠਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and now I feel that my God is pervading everywhere. ||1||Pause||

ਮਾਨੈ ਹਾਟੁ ਮਾਨੈ ਪਾਟੁ ਮਾਨੈ ਹੈ ਪਾਸਾਰੀ ॥

Within the mind of a person is God's town, God's shop and God, the grocer,

ਮਾਨੈ ਬਾਸੈ ਨਾਨਾ ਭੇਦੀ ਭਰਮਤੁ ਹੈ ਸੰਸਾਰੀ ॥੨॥

God who has many forms, he dwells within the mind itself, but a person in love with worldly attractions keeps wandering around in His search. ||2|

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਏਹੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥

That person whose mind is imbued with the love of the Guru's word, his sense of duality has merged in a state of spiritual poise,

ਸਭੇ ਹੁਕਮੁ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਆਪੇ ਨਿਰਭਉ ਸਮਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੩॥

he sees everyone as equal and becomes free of any fear because he observes God's will prevailing everywhere which He Himself is enforcing. ||3||

ਜੋ ਜਨ ਜਾਨਿ ਭਜਹਿ ਪੁਰਖੇਤਮੁ ਤਾ ਚੀ ਅਬਿਗਤੁ ਬਾਣੀ ॥

Those who lovingly remember the supreme God deeming Him as all-pervading, their speech becomes the words of praises of the invisible God

ਨਾਮਾ ਕਰੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਪਾਇਆ ਹਿਰਦੈ ਅਲਖ ਬਿਡਾਣੀ ॥੪॥੧॥

Namdev says, those people have realized the incomprehensible and wondrous God, the life of the world, in their heart. ||4||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥

Raag Prabhati:

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗੇ ਜੁਗੁ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥

God is the primal source of all life, He has existed before the beginning of time and throughout the ages; no one has known the limits of His virtues.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਰਵਿ ਐਸਾ ਰੂਪੁ ਬਖਾਨਿਆ ॥੧॥

God is equally present within all and this is how His form has been described in all the religious books. ||1||

ਗੋਬਿੰਦੁ ਗਾਜੈ ਸਬਦੁ ਬਾਜੈ ॥ ਆਨਦ ਰੂਪੀ ਮੇਰੇ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When the Guru's divine word vibrates in one's heart, then in that heart manifests my all-pervading beautiful God, the embodiment of spiritual bliss. ||1||Pause||

ਬਾਵਨ ਬੀਖੂ ਬਾਨੈ ਬੀਖੇ ਬਾਸੁ ਤੇ ਸੁਖ ਲਾਗਿਲਾ ॥

Just as the fragrance of a sandal tree in a forest gives joy to all (and the ordinary trees in its vicinity become like sandal tree),

ਸਰਬੇ ਆਦਿ ਪਰਮਲਾਦਿ ਕਾਸਟ ਚੰਦਨੁ ਭੈਇਲਾ ॥੨॥

-similarly in the company of God, the source of divine virtues, ordinary people acquire these divine virtues. ||2||

ਤੁਮ੍ਹਰ ਚੇ ਪਾਰਸੁ ਹਮ ਚੇ ਲੋਹਾ ਸੰਗੇ ਕੰਚਨੁ ਭੈਇਲਾ ॥

O' God, You are like the mythical philosopher's stone and I am like iron, but in Your company I have become pure like gold.

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਰਤਨੁ ਲਾਲੁ ਨਾਮਾ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇਲਾ ॥੩॥੨॥

O' God! You are the embodiment of mercy and priceless gem, and I, Namdev, have merged in You. ||3||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥

Raag Prabhati:

ਅਕੁਲ ਪੁਰਖ ਇਕੁ ਚਲਿਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

The all-pervading God who has no ancestry, has staged this worldly play,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥੧॥

and has placed Himself in hidden form within each and every heart. ||1||

ਜੀਅ ਕੀ ਜੋਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਈ ॥

No one knows about that divine light dwelling in all the creatures

ਤੈ ਮੈ ਕੀਆ ਸੁ ਮਾਲੂਮੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

but whatever we do or think becomes known to Him. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਮਾਟੀ ਕੁੰਭੇਉ ॥

Just as the pitcher is made from clay,

ਆਪ ਹੀ ਕਰਤਾ ਬੀਠੁਲੁ ਦੇਉ ॥੨॥

similarly all creatures are made from that primal source, that immaculate God is Himself the Creator of all.

ਜੀਅ ਕਾ ਬੰਧਨੁ ਕਰਮੁ ਬਿਆਪੈ ॥

Any deed done by a person becomes his bondage,

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੁ ਆਪੈ ਆਪੈ ॥੩॥

but whatever God has done, He has done on His own. ||3||

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਇਹੁ ਜੀਉ ਚਿਤਵੈ ਸੁ ਲਹੈ ॥

Namdev submits that whatever one focuses one's mind on, one obtains that;

ਅਮਰੁ ਹੋਇ ਸਦ ਆਕੁਲ ਰਹੈ ॥੪॥੩॥

if one enshrines God in his mind, then one becomes immortal. ||4||3||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ ਕੀ

Raag Parbhathi, the word of devotee Baynee Ji:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਤਨਿ ਚੰਦਨੁ ਮਸਤਕਿ ਪਾਤੀ ॥

(O' hypocrite Brahmin), you apply sandalwood paste on your body and basil leaves on your forehead,

ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਕਰ ਤਲ ਕਾਤੀ ॥

but in your heart is so much evil as if you are holding a knife in your hand.

ਠਗ ਦਿਸਟਿ ਬਗਾ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥

Your eyes are in the look out for cheating someone, but you are sitting like a crane as if you are a pious person in meditation,

ਦੇਖਿ ਬੈਸਨੇ ਪ੍ਰਾਨ ਮੁਖ ਭਾਗਾ ॥੧॥

-but you look like a very kind devotee of the god vishnu, as if your breaths have escaped from your mouth. ||1||

ਕਲਿ ਭਗਵਤ ਬੰਦ ਚਿਰਾਮੰ ॥

Your mind is polluted with vices like that of a person in Kalyug, but you pray for long time to the beautiful idol of god Vishnu

ਕੂਰ ਦਿਸਟਿ ਰਤਾ ਨਿਸਿ ਬਾਦੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

-there is cruelty in your eyes and you are always engaged in strife.
||1||Pause||

ਨਿਤਪ੍ਰਤਿ ਇਸਨਾਨੁ ਸਰੀਰੰ ॥

Everyday you perform rituals of cleaning your body,

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਕਰਮ ਮੁਖਿ ਖੀਰੰ ॥

You always keep two loin-clothes, do ritualistic deeds, and drink milk only, to show off your compassion for the animals.

ਰਿਦੈ ਛੁਰੀ ਸੰਧਿਆਨੀ ॥

But in your heart, you have made such evil plans, as if you have kept a knife ready to stab your victims,

ਪਰ ਦਰਬੁ ਹਿਰਨ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥੨॥

and whatever you utter is designed to cheat others of their wealth. ||2||

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਚਕ੍ਰ ਗਣੇਸੰ ॥

You worship the stone idol, and paint marks of angel Ganesha on your body.

ਨਿਸਿ ਜਾਗਸਿ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਵੇਸੰ ॥

You remain awake throughout the night, pretending to worship God,

ਪਗ ਨਾਚਸਿ ਚਿਤੁ ਅਕਰਮੰ ॥

-even though your feet are dancing in devotion but your mind is in evil deeds.

ਏ ਲੰਪਟ ਨਾਚ ਅਧਰਮੰ ॥੩॥

O' lewd and sinful person, this dance is an unrighteous deed. ||3||

ਮ੍ਰਿਗ ਆਸਣੁ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ॥

While performing worship, you sit on a deer-skin with a rosary of tulsi wood in your hand,

ਕਰ ਉਜਲ ਤਿਲਕੁ ਕਪਾਲਾ ॥

With clean hands you anoint your forehead with a ritual mark.

ਰਿਦੈ ਕੂੜੁ ਕੰਠਿ ਰੁਦ੍ਰਾਖੰ ॥

In your heart is falsehood, but you are wearing a necklace of (holy) Rudraksha wood.

ਰੇ ਲੰਪਟ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਅਭਾਖੰ ॥੪॥

O' lewd and sinful person, in this way you are not remembering God. ||4||

ਜਿਨਿ ਆਤਮ ਤਤੁ ਨ ਚੀਨ੍ਰਿਹਆ ॥

One who hasn't realized the essence of the soul,

ਸਭ ਫੇਕਟ ਧਰਮ ਅਬੀਨਿਆ ॥

-all the faith deeds of such an ignorant fool are hollow and false.

ਕਹੁ ਬੇਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਵੈ ॥

O' devotee Beni, say, only that person lovingly remembers God who follows the Guru's teachings,

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਟ ਨ ਯਾਵੈ ॥੫॥੧॥

because without the Guru's teachings, one does not find the righteous path in life to attain union with God. ||5||1||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is only one God whose Name is 'of eternal existence'. He is the creator of the universe, all-pervading, without fear, without enmity, independent of time, beyond the cycle of birth and death and self revealed. He is realized by the Guru's grace.

ਰਾਗੁ ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Raag Jaijaavantee, Ninth Guru:

ਰਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਰਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਇਹੈ ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਹੈ ॥

O' brother, always lovingly remember God's Name, because this alone would be of use to you in the end.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਸੰਗੁ ਤਿਆਗੁ ਪ੍ਰਭ ਜੁ ਕੀ ਸਰਨਿ ਲਾਗੁ ॥

Forsake the love of materialism and seek the refuge of God.

ਜਗਤ ਸੁਖ ਮਾਨੁ ਮਿਥਿਆ ਝੂਠੇ ਸਭ ਸਾਜੁ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Deem all the worldly pleasures as false, this entire display of the world is perishable. ||1||Pause||

ਸੁਪਨੇ ਜਿਉ ਧਨੁ ਪਛਾਨੁ ਕਾਰੇ ਪਰਿ ਕਰਤ ਮਾਨੁ ॥

Consider this worldly wealth as something received in a dream, then for what you feel egotistically proud?

ਬਾਰੁ ਕੀ ਭੀਤਿ ਜੈਸੇ ਬਸੁਧਾ ਕੇ ਰਾਜੁ ਹੈ ॥੧॥

Even the Kingdom of the entire world is (short-lived) like a wall of sand. ||1||

ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਕਹਤੁ ਬਾਤ ਬਿਨਸਿ ਜੈਹੈ ਤੇਰੇ ਗਾਤੁ ॥

Devotee Nanak tells you this thing that this body of yours would also perish.

ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਕਰਿ ਗਇਓ ਕਾਲੁ ਤੈਸੇ ਜਾਤੁ ਆਜੁ ਹੈ ॥੨॥੧॥

Just as moment-by-moment, your yesterday (the past) has gone; similarly your today (present) is also passing away. ||2||1||

ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Raag Jaijaavantee, Ninth Guru:

ਰਾਮੁ ਭਜੁ ਰਾਮੁ ਭਜੁ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਤੁ ਹੈ ॥

O' brother, always lovingly remember God; your life is slipping away.

ਕਹਉ ਕਹਾ ਬਾਰ ਬਾਰ ਸਮਝਤ ਨਹ ਕਿਉ ਗਵਾਰ ॥

O' fool, why am I telling you this again and again? why don't you understand?

ਬਿਨਸਤ ਨਹ ਲਗੈ ਬਾਰ ਓਰੇ ਸਮ ਗਾਤੁ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This body of yours is like a hail-stone which melts away in no time.

||1||Pause||

ਸਗਲ ਭਰਮ ਡਾਰਿ ਦੇਹਿ ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਨਾਮੁ ਲੇਹਿ ॥

O' mortal, relinquish all your doubts and lovingly remember God's Name,

ਅੰਤਿ ਬਾਰ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਇਹੈ ਏਕੁ ਜਾਤੁ ਹੈ ॥੧॥

because this alone (God's Name) would accompany you in the end. ||1||

ਬਿਖਿਆ ਬਿਖੁ ਜਿਉ ਬਿਸਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੌ ਜਸੁ ਹੀਏ ਧਾਰਿ ॥

Forsake the love for the poison like Maya and enshrine God's praises in your heart.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਹਿ ਪੁਕਾਰਿ ਅਉਸਰੁ ਬਿਹਾਤੁ ਹੈ ॥੨॥੨॥

Devotee Nanak is emphatically saying that this opportunity (human life to realize God) is passing by. ||2||2||

ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Raag Jaijaavantee, Ninth Guru:

ਰੇ ਮਨ ਕਉਨ ਗਤਿ ਹੋਇ ਹੈ ਤੇਰੀ ॥

O' my mind, what would be your condition (in the end)?

ਇਹ ਜਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੇ ਤਉ ਨਹੀ ਸੁਨਿਓ ਕਾਨਿ ॥

Because God's Name is the only true companion in this world and you have not cared to listen to that at all.

ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਅਤਿ ਲੁਭਾਨਿ ਮਤਿ ਨਾਹਿਨ ਫੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You always remain extremely allured by sinful pursuits and have never turned your attention away from them. ||1||Pause||

ਮਾਨਸ ਕੇ ਜਨਮੁ ਲੀਨੁ ਸਿਮਰਨੁ ਨਹ ਨਿਮਖ ਕੀਨੁ ॥

You received human life, but you have not remembered God even for an instant.

ਦਾਰਾ ਸੁਖ ਭਇਓ ਦੀਨੁ ਪਗਹੁ ਪਰੀ ਬੇਰੀ ॥੧॥

You have become subservient to the comforts provided by the woman as if your feet are chained in her love. ||1||

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਹਿ ਪੁਕਾਰਿ ਸੁਪਨੈ ਜਿਉ ਜਗ ਪਸਾਰੁ ॥

Devotee Nanak loudly proclaims that the expanse of the world is like a dream.

ਸਿਮਰਤ ਨਹ ਕਿਉ ਮੁਰਾਰਿ ਮਾਇਆ ਜਾ ਕੀ ਚੇਰੀ ॥੨॥੩॥

Whose maid is even this Maya, why don't you remember that God? ||2||3||

ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Raag Jaijaavantee, Ninth Guru:

ਬੀਤ ਜੈਰੈ ਬੀਤ ਜੈਰੈ ਜਨਮੁ ਅਕਾਜੁ ਰੇ ॥

O' brother, this life of yours is passing away in vain

ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਸੁਨਿ ਕੈ ਪੁਰਾਨ ਸਮਝਤ ਨਹ ਰੇ ਅਜਾਨ ॥

O' ignorant mortal, even after always listening to the teachings of the Puraanas (the scriptures), still you do not understand,

ਕਾਲੁ ਤਉ ਪਹੂਚਿਓ ਆਨਿ ਕਹਾ ਜੈਰੈ ਭਾਜਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that the time of death has arrived; now where will you run? ||1||Pause||

ਅਸਥਿਰੁ ਜੇ ਮਾਨਿਓ ਦੇਹ ਸੇਤਉ ਤੇਰਉ ਹੋਇ ਹੈ ਖੇਹ ॥

The body which you believe as everlasting, that body of yours would soon be reduced to dust.

ਕਿਉ ਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਲੇਹਿ ਮੂਰਖ ਨਿਲਾਜ ਰੇ ॥੧॥

O' shameless foolish person, why don't you remember God's Name? ||1||

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਹੀਏ ਆਨਿ ਛਾਡਿ ਦੇ ਤੈ ਮਨ ਕੇ ਮਾਨੁ ॥

Relinquish the ego of your mind, and enshrine the devotional worship of God in your heart.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਇਹ ਬਖਾਨਿ ਜਗ ਮਹਿ ਬਿਰਾਜੁ ਰੇ ॥੨॥੪॥

O' brother, devotee Nanak says, live a righteous life in the world. ||2||4||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is only one God whose Name is 'of eternal existence'. He is the creator of the universe, all-pervading, without fear, without enmity, independent of time, beyond the cycle of birth and death and self revealed. He is realized by the Guru's grace.

ਸਲੋਕ ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Shalok Sehaskriti, First Guru:

ਪੜ੍ਹਿਹੁ ਪੁਸਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥

(O' brother), after reading holy books, a pundit performs ritual worship and enters into arguments with others.

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥

He worships a stone idol, and like a crane he pretends to sit in meditation, and

ਮੁਖਿ ਝੁਠੁ ਬਿਭੂਖਨ ਸਾਰੰ ॥

lies come out from his mouth like the embellished false ornaments.

ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥

He utters Gayatri (the prime Hindu mantra) three times each day.

ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕ ਲਿਲਾਟੰ ॥

He puts a rosary around his neck and a sacred tilak mark on his forehead.

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥

He keeps two loin cloths and covers his head with a cloth while performing worship.

ਜੇ ਜਾਨਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥

But one who knows about the true devotional worship of God,

ਸਭ ਫੋਕਟ ਨਿਸਚੈ ਕਰਮੰ ॥

he firmly believes that all these (ritualistic) deeds are in vain.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਸਚੈ ਧਿਾਵੈ ॥

O' Nanak! say, the only useful way is useful that one should remembers God with faith and devotion,

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੧॥

but one doesn't find this way without the true Guru's teachings. ||1||

ਨਿਹਫਲੰ ਤਸ੍ ਜਨਮਸ੍ ਜਾਵਦ ਬ੍ਰਹਮ ਨ ਬਿੰਦਤੇ ॥

As long as one doesn't realize God, one's life goes waste.

ਸਾਗਰੰ ਸੰਸਾਰਸ੍ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤਰਹਿ ਕੇ ॥

Many people swim across the worldly ocean of vices by the Guru's grace.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੀਚਾਰਿ ॥

O' Nanak! say, O' mortal, reflect on this in your mind that God is capable of doing and getting everything done.

ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੇ ਵਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ ਕਲ ਰਖੀ ਧਾਰਿ ॥੨॥

That God who has supported the entire universe with His power, everything about the creation is under His control. ||2||

ਜੇਗ ਸਬਦੰ ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ ਸਬਦੰ ਤ ਬ੍ਰਾਹਮਣਹ ॥

The real duty of a Yogi is to obtain divine wisdom; and the duty of a Brahmin (The Hindu priest) is to study and reflect on Vedas.

ਖੜੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ ਪਰਾ ਕ੍ਰਿਤਹ ॥

The duty of the Kshatriya is to fight bravely in the battlefield, and the duty of the Shudras is to serve others.

ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਤ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੋ ਜਾਨਸਿ ਭੇਉ ॥

But the sublime faith (duty) of all is to lovingly remember God's Name, and one who knows this secret

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੋ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥

Nanak is a devotee of that person, because such a person becomes the embodiment of God. ||3||

ਏਕ ਕ੍ਰਿਸ਼ਨੰ ਤ ਸਰਬ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਤ ਆਤਮਹ ॥

The one God is the soul of all the gods; He is the soul of the god's gods.

ਆਤਮੰ ਸ੍ਰੀ ਬਾਸ਼ੁਦੇਵਸ੍ ਜੇ ਕੋਈ ਜਾਨਸਿ ਭੇਵ ॥

If any one knows the mystery of the soul and the all pervading God:

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੋ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਵ ॥੪॥

Nanak is a slave of that person, because that person is the embodiment of immaculate God Himself. ||4||

ਸਲੋਕ ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ ਮਹਲਾ ੫

Shalok Sehskritee, Fifth Guru:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is only one God whose Name is 'of eternal existence'. He is the creator of the universe, all-pervading, without fear, without enmity, independent of time, beyond the cycle of birth and death and self revealed. He is realized by the Guru's grace.

ਕਤੰਚ ਮਾਤਾ ਕਤੰਚ ਪਿਤਾ ਕਤੰਚ ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ਸੁਤਹ ॥

O' mortal, where is the mother, where is the father and where are the pleasure of the wife and the children?

ਕਤੰਚ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਹਿਤ ਬੰਧਵ ਕਤੰਚ ਮੋਹ ਕੁਟੰਬਜਯਤੇ ॥

Where are the siblings, friends, well-wishers, relatives, and where is the emotional attachment with the family?

ਕਤੰਚ ਚਪਲ ਮੋਹਨੀ ਰੂਪੰ ਪੇਖੰਤੇ ਤਿਆਗੰ ਕਰੇਤਿ ॥

Where is the mercurial and heart captivating Maya, it deserts us right before our eyes?

ਰਹੰਤ ਸੰਗ ਭਗਵਾਨ ਸਿਮਰਣ ਨਾਨਕ ਲਬਧੰ ਅਚੁਤ ਤਨਹ ॥੧॥

O' Nanak, only the remembrance of God always stays with the mortal and the gift of remembering God is received from the saints of the eternal God. ||1||

ਪ੍ਰਿਰੀਤ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਨੇਹੰ ਪ੍ਰਿਰਾ ਸਨੇਹੰ ਭ੍ਰਾਤ ਬਾਂਧਵਹ ॥

Accursed is too much loving attachment for one's mother and father, also accursed is too much affection and attachment for one's siblings and relatives.

ਪ੍ਰਿਰਾ ਸਨੇਹੰ ਬਨਿਤਾ ਬਿਲਾਸ ਸੁਤਹ ॥

Cursed is too much attachment to the joys of family life and with one's spouse and children.

ਪ੍ਰਿਰਾ ਸਨੇਹੰ ਗ੍ਰਿਹਾਰਥ ਕਹ ॥

Attachment to one's household and possessions is also bad.

ਸਾਧਸੰਗ ਸਨੇਹ ਸਤਿਜੰ ਸੁਖਯੰ ਬਸੰਤਿ ਨਾਨਕਹ ॥੨॥

O' Nanak, eternal is the love for the company of saints, and those (who love the saint's company) live a peaceful life. ||2||

ਮਿਥਜੰਤ ਦੇਹੰ ਖੀਣੰਤ ਬਲਨੰ ॥

This body of ours is perishable and its energy is waning with time.

ਬਰਧੰਤਿ ਜਰੁਆ ਹਿਤਜੰਤ ਮਾਇਆ ॥

One's love for materialism keeps increasing with the advancing age.

ਅਤਜੰਤ ਆਸਾ ਆਥਿਤੁ ਭਵਨੰ ॥

Even though human being is like a guest in the house (world), but his desire for worldly things keeps increasing.

ਗਨੰਤ ਸ੍ਰਾਸਾ ਭੈਯਾਨ ਧਰਮੰ ॥

The righteous judge's dreadful demons keep counting the mortal's breaths.

ਪਤੰਤਿ ਮੇਹ ਕੂਪ ਦੁਰਲਭੁ ਦੇਹੰ ਤਤ ਆਸ੍ਰਯੰ ਨਾਨਕ ॥

O' Nanak, this difficult to obtain human body remains fallen in the pit of love for Maya; in this situation, one should take the support of God,

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ॥੩॥

because only the mercy of God, the master and sustainer of the world, can save us. ||3||

ਕਾਚ ਕੋਟੰ ਰਚੰਤਿ ਤੋਯੰ ਲੇਪਨੰ ਰਕਤ ਚਰਮਣਹ ॥

This fragile body-fortress is made up of water (semen), plastered with (mother's) blood and wrapped in skin.

ਨਵੰਤ ਦੁਆਰੰ ਭੀਤ ਰਹਿਤੰ ਬਾਇ ਰੂਪੰ ਅਸਥੰਭਨਹ ॥

It has nine gates, but no doors and is supported by pillars of the life breaths.

ਰੋਬਿੰਦ ਨਾਮੰ ਨਹ ਸਿਮਰੰਤਿ ਅਗਿਆਨੀ ਜਾਨੰਤਿ ਅਸਥਿਰੰ ॥

The spiritually ignorant human beings deem this body as permanent and don't remember God's Name.

ਦੁਰਲਭ ਦੇਹ ਉਧਰੰਤ ਸਾਧ ਸਰਣ ਨਾਨਕ ॥

O' Nanak, the difficult to obtain human body of those people is redeemed who seek the refuge of the Guru,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਜਪੰਤਿ ॥੪॥

because they always remember God with adoration. ||4||

ਸੁਭੰਤ ਤੁਯੰ ਅਚੁਤ ਗੁਣਗਜਯੰ ਪੂਰਨੰ ਬਹੁਲੇ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ॥

O' the eternal and all pervading God, You are the knower of virtuous and You are very kind and are beautifully pervading everywhere.

ਗੰਭੀਰੰ ਉਚੈ ਸਰਬਗਿ ਅਪਾਰਾ ॥

O' God! You are unfathomable, highest of the high, omniscient and infinite.

ਕ੍ਰਿਤਿਆ ਪ੍ਰਿਅੰ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਚਰਣੰ ॥

You are the beloved of Your devotees, they find inner peace in Your immaculate Name.

ਅਨਾਥ ਨਾਥੇ ਨਾਨਕ ਸਰਣੰ ॥੫॥

O' the Support of the support less, Nanak seeks Your shelter. ||5||

ਮ੍ਰਿਗੀ ਪੇਖੰਤ ਬਧਿਕ ਪ੍ਰਹਾਰੇਣ ਲਖਯਯ ਆਵਧਹ ॥

On spotting a deer, a hunter takes aim and tries to hurt it with his weapon,

ਅਹੇ ਜਸਯਯ ਰਖੇਣ ਗੋਪਾਲਹ ਨਾਨਕ ਰੋਮ ਨ ਛੇਦਯਯਤੇ ॥੬॥

but wow: O' Nanak, whom God protects, he is not hurt even a bit. ||6||

ਬਹੁ ਜਤਨ ਕਰਤਾ ਬਲਵੰਤ ਕਾਰੀ ਸੇਵੰਤ ਸੂਰਾ ਚਤੁਰ ਦਿਸਹ ॥

If there is a very resourceful and very powerful person surrounded on all four sides by brave servants to look after him;

ਬਿਖਮ ਥਾਨ ਬਸੰਤ ਉਚਹ ਨਹ ਸਿਮਰੰਤ ਮਰਣੰ ਕਦਾਂਚਹ ॥

he may dwell at a difficult to reach high place, where he may never even think of death:

ਹੋਵੰਤਿ ਆਗਿਆ ਭਗਵਾਨ ਪੁਰਖਹ ਨਾਨਕ ਕੀਟੀ ਸਾਸ ਅਕਰਖਤੇ ॥੭॥

O' Nanak, if God so commands then even the weakest person like an ant may take out such a person's life breaths. ||7||

ਸਬਦੰ ਰਤੰ ਹਿਤੰ ਮਇਆ ਕੀਰਤੰ ਕਲੀ ਕਰਮ ਕ੍ਰਿਤੁਆ ॥

The best deeds to do in kalyug are to love the Guru's word, to be kind and compassionate and to sing God's praise; one who does these deeds,

ਮਿਟੰਤਿ ਤਤ੍ਰਾਗਤ ਭਰਮ ਮੋਹੰ ॥

his inner doubts and emotional attachments are erased,

ਭਗਵਾਨ ਰਮਣੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਥਾਨਿਜਯੰ ॥

and he experiences God pervading everywhere.

ਦ੍ਰਿਸ਼ਟ ਤੁਯੰ ਅਮੋਘ ਦਰਸਨੰ ਬਸੰਤ ਸਾਧ ਰਸਨਾ ॥

O' God! Your Name is always on the tongue of saints, Your gracious glance and blessed vision is always fruitful.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅੰ ਜਾਪੁ ਜਪਨਾ ॥੮॥

O' Nanak! say: O' God! remembering You with adoration is very pleasing to Your saints. ||8||

ਘਟੰਤ ਰੂਪੰ ਘਟੰਤ ਦੀਪੰ ਘਟੰਤ ਰਵਿ ਸਸੀਅਰ ਨਖਜਤ੍ਰ ਗਗਨੰ ॥

Perishable is beauty and all the islands, the sun, the moon and the stars in the sky are also perishable

ਘਟੰਤ ਬਸੁਧਾ ਗਿਰਿ ਤਰ ਸਿਖੰਡੰ ॥

The earth, the high mountains and the trees are perishable.

ਘਟੰਤ ਲਲਨਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਹੀਤੰ ॥

Also perishable are one's spouse, children, siblings and loved ones.

ਘਟੰਤ ਕਨਿਕ ਮਾਨਿਕ ਮਾਇਆ ਸ੍ਵਰੂਪੰ ॥

Similarly perishable are gold, pearls and different forms of Maya.

ਨਹ ਘਟੰਤ ਕੇਵਲ ਗੋਪਾਲ ਅਚੁਤ ॥

Only non perishable (unchanging) is the eternal God.

ਅਸਥਿਰੰ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਜਨ ॥੯॥

O' Nanak ! God's saints are also immortal. ||9||

ਨਹ ਬਿਲੰਬ ਧਰਮੰ ਬਿਲੰਬ ਪਾਪੰ ॥

O' mortal, not delaying in practicing righteousness and avoiding sinful acts,

ਦ੍ਰਿੜੰਤ ਨਾਮੰ ਤਜੰਤ ਲੋਭੰ ॥

steadfastly enshrining God's Name in the heart and renouncing greed,

ਸਰਣਿ ਸੰਤੰ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸੰ ਪ੍ਰਾਪਤੰ ਧਰਮ ਲਖਣ ॥

and destroying all sinful thoughts in the refuge of the Saints; these attributes of righteousness:

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਮਾਧਵਹ ॥੧੦॥

are received by the one, O' Nanak, on whom God becomes totally pleased. ||10||

ਮਿਰਤ ਮੇਹੰ ਅਲਪ ਬੁਧਜੰ ਰਚੰਤਿ ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ਸਾਹੰ ॥

A person of shallow intellect remains engrossed in the love of perishable things, and the pleasurable plays of a woman.

ਜੌਬਨ ਬਹਿਕ੍ਰਮ ਕਨਿਕ ਕੁੰਡਲਹ ॥

The youth, energy, gold earrings,

ਬਚਿਤ੍ਰ ਮੰਦਿਰ ਸੇਭੰਤਿ ਬਸਤ੍ਰਾ ਇਤਯੰਤ ਮਾਇਆ ਬਯਯਾਪਿਤੰ ॥

astonishing mansions, beautiful dresses and in so many other ways, this Maya keeps afflicting him.

ਹੇ ਅਚੁਤ ਸਰਣਿ ਸੰਤ ਨਾਨਕ ਭੇ ਭਗਵਾਨਏ ਨਮਹ ॥੧੧॥

O' Nanak! say, O' the eternal God! O the support of the saints! O' the Master of the earth! I humbly bow to You. ||11||

ਜਨਮੰ ਤ ਮਰਣੰ ਹਰਖੰ ਤ ਸੋਗੰ ਭੋਗੰ ਤ ਰੋਗੰ ॥

If there is birth, then there is death, if there is pleasure, then there is pain and if there are indulgences in worldly pleasures, then there are afflictions as well

ਉਚੰ ਤ ਨੀਚੰ ਨਾਨ੍ਹੁਹਾ ਸੁ ਮੁਚੰ ॥

If someone is in a high position today, tomorrow he may be reduced to low ranks, and if someone is poor today, tomorrow he may become great.

ਰਾਜੰ ਤ ਮਾਨੰ ਅਭਿਮਾਨੰ ਤ ਹੀਨੰ ॥

Where there is power, there is arrogance, where there is egotistical pride, there is humiliation.

ਪ੍ਰਵਿਰਤਿ ਮਾਰਗੰ ਵਰਤੰਤਿ ਬਿਨਾਸਨੰ ॥

The way of involvement in worldly affairs, that is pervading in the world, is all destructive.

ਰੋਬਿੰਦ ਭਜਨ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਅਸਥਿਰੰ ਨਾਨਕ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨਾਸਨੰ ॥੧੨॥

The remembrance of God in the company of saints is everlasting: O' Nanak, remembrance of God is the support of life. ||12||

ਕਿਰਪੰਤ ਹਰੀਅੰ ਮਤਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨੰ ॥

When God bestows mercy, then true wisdom about righteous life wells up in one's mind,

ਬਿਗਸੀਧਿਜਯ ਬੁਧਾ ਕੁਸਲ ਥਾਨੰ ॥

his intellect blossoms and he attains a state of spiritual bliss.

ਬਸਿਜਯੰਤ ਰਿਖਿਅੰ ਤਿਆਗਿ ਮਾਨੰ ॥

He abandons self-conceit and his sense organs come under control.

ਸੀਤਲੰਤ ਰਿਦਯੰ ਦ੍ਰਿੜੁ ਸੰਤ ਗਿਆਨੰ ॥

His heart becomes cool and calm when the wisdom imparted by the Guru becomes firm within him.

ਰਹੰਤ ਜਨਮੰ ਹਰਿ ਦਰਸ ਲੀਣਾ ॥

He remains absorbed in experiencing the blessed vision of God and thus his cycle of birth and death ends.

ਬਾਜੰਤ ਨਾਨਕ ਸਬਦ ਬੀਣਾ ॥੧੩॥

O' Nanak, he feels as if a musical instrument producing divine word of God's praises is always playing within him. ||13||

ਕਹੰਤ ਬੇਦਾ ਗੁਣੰਤ ਗੁਨੀਆ ਸੁਣੰਤ ਬਾਲਾ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪ੍ਰਕਾਰਾ ॥

The scholars reflect in many ways on what the Vedas (holy books) preach, and their students listen to them.

ਦਿ੍ਰੰਤ ਸੁਬਿਦਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ॥

But those on whom is the grace of God, they firmly enshrine in their heart only the sublime teachings about remembering God.

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਜਾਚੰਤ ਨਾਨਕ ਦੈਨਹਾਰ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥੧੪॥

O' Nanak, they ask for the gift of Naam from the benefactor divine-Guru.
||14||

ਨਹ ਚਿੰਤਾ ਮਾਤ ਪਿਤ ਭ੍ਰਾਤਰ ਨਹ ਚਿੰਤਾ ਕਛੁ ਲੋਕ ਕਰ ॥

Do not worry about sustenance of your mother, father and siblings, also do not worry a bit about what other people say.

ਨਹ ਚਿੰਤਾ ਬਨਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤਰ ਪ੍ਰਵਿਰਤਿ ਮਾਇਆ ਸਨਬੰਧਨਹ ॥

Also do not worry about your spouse, children and friends, they are related to us as a result of our worldly involvements.

ਦਇਆਲ ਏਕ ਭਗਵਾਨ ਪੁਰਖਹ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਜੀਅ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕਹ ॥੧੫॥

O' Nanak, the merciful God is the only One who provides sustenance to all the living beings. ||15||

ਅਨਿਤਜਜ ਵਿਤੰ ਅਨਿਤਜਜ ਚਿਤੰ ਅਨਿਤਜਜ ਆਸਾ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪ੍ਰਕਾਰੰ ॥

The worldly wealth is not everlasting, therefore it is futile to think about it; also useless are the hopes and desires of many kinds.

ਅਨਿਤਜਜ ਹੇਤੰ ਅਹੰ ਬੰਧੰ ਭਰਮ ਮਾਇਆ ਮਲਨੰ ਬਿਕਾਰੰ ॥

Due to the love for perishable things, one remains caught in self conceit; he wanders for the sake of Maya and commits sinful filthy deeds.

ਫਿਰੰਤ ਜੋਨਿ ਅਨੇਕ ਜਠਰਾਗਨਿ ਨਹ ਸਿਮਰੰਤ ਮਲੀਣ ਬੁਧਜੰ ॥

A person with evil intellect does not remember God and passes through the fire of the womb of reincarnation countless times.

ਹੇ ਗੋਬਿੰਦ ਕਰਤ ਮਇਆ ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਸਾਧ ਸੰਗਮਹ ॥੧੬॥

O' Nanak, say: O' God, on whom You bestow mercy, You bless that person with the company of saints where even the worst sinners are emancipated.
||16||

ਗਿਰੰਤ ਗਿਰਿ ਪਤਿਤ ਪਾਤਾਲੰ ਜਲੰਤ ਦੇਦੀਪਜਜ ਬੈਸ੍ਰਾਂਤਰਹ ॥

(Difficult endeavors like) falling from a mountain into the deepest of hell, or be burnt in the blazing fire,

ਬਹਿੰਤਿ ਅਗਾਹ ਤੇਯੰ ਤਰੰਗੰ ਦੁਖੰਤ ਗ੍ਰਹ ਚਿੰਤਾ ਜਨਮੰ ਤ ਮਰਣਹ ॥

or being swept away by the unfathomable waves of water; the pain of household worry (the love for Maya) which is cause of cycles of birth and death is worse than these endeavors.

ਅਨਿਕ ਸਾਧਨੰ ਨ ਸਿਧਯਯਤੇ ਨਾਨਕ ਅਸਥੰਭੰ ਅਸਥੰਭੰ ਅਸਥੰਭੰ ਸਬਦ ਸਾਧ ਸ੍ਰਜਨਹ ॥੧੭॥

None of the innumerable ways succeed to escape from this pain of the love for Maya: O' Nanak, the noble Guru's divine word is the real support. ||17||

ਘੋਰ ਦੁਖਯਜੰ ਅਨਿਕ ਹਤਯਜੰ ਜਨਮ ਦਾਰਿਦ੍ਰੰ ਮਹਾ ਬਿਖਯਯਾਦੰ ॥

The most dreadful sorrows, sins of countless murders, the destitution of many births, and the worst of distress:

ਮਿਟੰਤ ਸਗਲ ਸਿਮਰੰਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਾਨਕ ਜੈਸੇ ਪਾਵਕ ਕਾਸਟ ਭਸਮੰ ਕਰੋਤਿ ॥੧੮॥

O' Nanak, all these sorrows vanish by lovingly remembering God's Name, just as fire reduces piles of wood to ashes. ||18||

ਅੰਧਕਾਰ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਕਾਸੰ ਗੁਣ ਰਮੰਤ ਅਘ ਖੰਡਨਹ ॥

The darkness of ignorance vanishes, the mind is spiritually enlightened by lovingly remembering God and sins are destroyed by singing His praises.

ਰਿਦ ਬਸੰਤਿ ਭੈ ਭੀਤ ਦੂਤਹ ਕਰਮ ਕਰਤ ਮਹਾ ਨਿਰਮਲਹ ॥

By enshrining God within the heart, even the demons of death are stricken with terror and the person does supremely immaculate deeds.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਰਹੰਤ ਸ੍ਰੋਤਾ ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਅਮੇਘ ਦਰਸਨਹ ॥

One who listens to God's praises, his cycle of birth and death ends, and seeing the fruitful sight of God, one attains all kinds of comforts and inner peace.

ਸਰਣਿ ਜੋਗੰ ਸੰਤ ਪ੍ਰਿਅ ਨਾਨਕ ਸੇ ਭਗਵਾਨ ਖੇਮੰ ਕਰੋਤਿ ॥੧੯॥

O' Nanak, God is the beloved of His saints and is capable to help those who seek His refuge and He blesses them with inner peace. ||19||

ਪਾਛੰ ਕਰੋਤਿ ਅਗ੍ਰਣੀਵਹ ਨਿਰਾਸੰ ਆਸ ਪੂਰਨਹ ॥

Those who are left behind in the society, God makes them leaders and fulfills the hope of those who have become totally hopeless.

ਨਿਰਧਨ ਭਯੰ ਧਨਵੰਤਹ ਰੋਗੀਅੰ ਰੋਗ ਖੰਡਨਹ ॥

The poor become rich, and the afflictions of the sick people are destroyed.

ਭਗਤਜੀ ਭਗਤਿ ਦਾਨੰ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਕੀਰਤਨਹ ॥

God blesses His devotees with His devotional worship, His Name and the gift of singing His praises.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੁਰਖ ਦਾਤਾਰਹ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਿੰ ਨ ਲਭਯਯਤੇ ॥੨੦॥

O' Nanak, the all pervading supreme God is the benefactor; is there anything which cannot be attained by following the Guru's teachings? ||20||

ਅਧਰੰ ਧਰੰ ਧਾਰਣਹ ਨਿਰਧਨੰ ਧਨ ਨਾਮ ਨਰਹਰਹ ॥

God's Name is the provider of support to the supportless, and is the wealth of the poor.

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦਹ ਬਲਹੀਣ ਬਲ ਕੇਸਵਹ ॥

God of the universe is the Master of the masterless and the beautiful God is the power of the powerless.

ਸਰਬ ਭੂਤ ਦਯਾਲ ਅਚੁਤ ਦੀਨ ਬਾਂਧਵ ਦਾਮੋਦਰਹ ॥

The eternal God is merciful to all creatures and is a close friend of the meek.

ਸਰਬਗਯਯ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨਹ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਕਰੁਣਾ ਮਯਹ ॥

The all pervading, perfect and omniscient God is the lover of His devotees and is the embodiment of mercy.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਸੰਤ ਬਾਸੁਦੇਵਹ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥

The supreme God dwells in each and every heart.

ਜਾਚੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਸਾਦੰ ਨਹ ਬਿਸਰੰਤਿ ਨਹ ਬਿਸਰੰਤਿ ਨਾਰਾਇਣਹ ॥੨੧॥

Nanak begs this gift of grace from the merciful God that he may never forget Him. ||21||

ਨਹ ਸਮਰਥੰ ਨਹ ਸੇਵਕੰ ਨਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਰਮ ਪੁਰਖੇਤਮੰ ॥

O' the most sublime God, I have neither the ability, nor the urge to serve You, and nor I have true love for You.

ਤਵ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਿਮਰਤੇ ਨਾਮੰ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰੰ ॥੨੨॥

O' Nanak, say; O' the most merciful Divine-Guru! I can lovingly remember Your Name only by Your grace. ||22||

ਭਰਣ ਪੇਖਣ ਕਰੰਤ ਜੀਆ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਛਾਦਨ ਦੇਵੰਤ ਦਾਨੰ ॥

God provides food to all His creatures, He also provides them with a restful place and clothes to wear.

ਸਿ੍ਰਜੰਤ ਰਤਨ ਜਨਮ ਚਤੁਰ ਚੇਤਨਹ ॥

God created the precious human life full of cleverness and intelligence.

ਵਰਤੰਤਿ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ਪ੍ਰਸਾਦਹ ॥

Inner peace and bliss prevails in human beings by God's grace.

ਸਿਮਰੰਤ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥

O' Nanak, those who always remember God with adoration,

ਅਨਿਤਯਯ ਰਚਨਾ ਨਿਰਮੇਹ ਤੇ ॥੨੩॥

remain detached from the perishable creation. ||23||

ਦਾਨੰ ਪਰਾ ਪੂਰਬੇਣ ਭੁੰਚੰਤੇ ਮਹੀਪਤੇ ॥

As a reward for the acts of charity in their past births, people enjoy the pleasures of being kings in this life.

ਬਿਪਰੀਤ ਬੁਧਯਯੰ ਮਾਰਤ ਲੋਕਹ ਨਾਨਕ ਚਿਰੰਕਾਲ ਦੁਖ ਭੋਗਤੇ ॥੨੪॥

O' Nanak, people with corrupt intellect endure misery for a very long period in this perishable world. ||24||

ਬ੍ਰਿਥਾ ਅਨੁਗ੍ਰਹੰ ਗੋਬਿੰਦਹ ਜਸਜਗ ਸਿਮਰਣ ਰਿਦੰਤਰਹ ॥

One who always remembers God in his heart, deems even pain as God's grace.

ਆਰੋਗਜੜੰ ਮਹਾ ਰੋਗਜੜੰ ਬਿਸਿਮ੍ਰਿਤੇ ਕਰੁਣਾ ਮਯਹ ॥੨੫॥

One who forsakes the merciful God, even though apparently healthy is afflicted with a terrible disease of egotism. ||25||

ਰਮਣੰ ਕੇਵਲੰ ਕੀਰਤਨੰ ਸੁਧਰਮੰ ਦੇਹ ਧਾਰਣਹ ॥

The most righteous deed of having the human body is to lovingly remember God and sing the divine word of His praises.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਾਰਾਇਣ ਨਾਨਕ ਪੀਵਤੰ ਸੰਤ ਨ ਤ੍ਰਿਪਯਯਤੇ ॥੨੬॥

O' Nanak, the saints never get satiated drinking the ambrosial nectar of God's Name, (they always want more and more). ||26||

ਸਹਣ ਸੀਲ ਸੰਤੰ ਸਮ ਮਿਤ੍ਰਸਯਯ ਦੁਰਜਨਹ ॥

The Saints are tolerant and good-natured, both friends and enemies are the same to them:

ਨਾਨਕ ਭੋਜਨ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰੇਣ ਨਿੰਦਕ ਆਵਧ ਹੋਇ ਉਪਤਿਸਟਤੇ ॥੨੭॥

O' Nanak, whether someone comes to them with all sorts of food, or a slanderer draws weapons (to harm them, it is all the same to them). ||27||

ਤਿਰਸਕਾਰ ਨਹ ਭਵੰਤਿ ਨਹ ਭਵੰਤਿ ਮਾਨ ਭੰਗਨਹ ॥

Those people are neither affected by insult nor by disrespect,

ਸੋਭਾ ਹੀਨ ਨਹ ਭਵੰਤਿ ਨਹ ਪੇਹੰਤਿ ਸੰਸਾਰ ਦੁਖਨਹ ॥

they never lose their honor, nor the worldly sorrows affect them,

ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਜਪੰਤਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਸੰਗਹ ਨਾਨਕ ਸੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੁਖ ਬਾਸਨਹ ॥੨੮॥

they join the company of saints and lovingly remember God: O' Nanak, these people always abide in peace. ||28||

ਸੈਨਾ ਸਾਧ ਸਮੂਹ ਸੂਰ ਅਜਿਤੰ ਸੰਨਾਹੰ ਤਨਿ ਨਿੰਮ੍ਰੁਤਾਹ ॥

The saintly people are an invincible army of spiritual warriors; their bodies are protected by the armor of humility.

ਆਵਧਹ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣੰ ਓਟ ਗੁਰ ਸਬਦ ਕਰ ਚਰਮਣਹ ॥

They are armed with the weapons of singing God's praises, and the Guru's words are like an impenetrable shield in their hands.

ਆਰੂੜਤੇ ਅਸ੍ਰੁ ਰਥ ਨਾਗਹ ਬੁਝੰਤੇ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗਹ ॥

For them to find the path to union with God is like riding the horses, chariots and elephants.

ਬਿਚਰਤੇ ਨਿਰਭਯੰ ਸਤ੍ਰੁ ਸੈਨਾ ਧਾਯੰਤੇ ਗੋਪਾਲ ਕੀਰਤਨਹ ॥

They walk fearlessly through the armies of their enemies of vices and attack them with the singing of divine words of God's Praises.

ਜਿਤਤੇ ਬਿਸ੍ਰੁ ਸੰਸਾਰਹ ਨਾਨਕ ਵਸਯਯੰ ਕਰੋਤਿ ਪੰਚ ਤਸਕਰਹ ॥੨੯॥

O' Nanak, they bring under control all the five thieves (lust, anger, greed, attachment, and ego) which is like conquering the entire world. ||29||

ਮ੍ਰਿਗਾ ਤ੍ਰਿਸ਼ਨਾ ਗੰਧਰਬ ਨਗਰੰ ਦ੍ਰੁਮ ਛਾਯਾ ਰਚਿ ਦੁਰਮਤਿਹ ॥

One with evil intellect believes the mirage, the phantom city in the sky and the passing shade of a tree as true.

ਤਤਹ ਕੁਟੰਬ ਮੋਹ ਮਿਥਯਯਾ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਰਾਮ ਨਾਮਹ ॥੩੦॥

Similarly, the love for the family is illusionary: O' Nanak, the saints forsake these illusion and lovingly remember God's Name. ||30||

ਨਚ ਬਿਦਿਆ ਨਿਧਾਨ ਨਿਗਮੰ ਨਚ ਗੁਣਗਯਯ ਨਾਮ ਕੀਰਤਨਹ ॥

Neither I possess the treasure of the wisdom of the Vedas, nor I know about the divine virtues nor I have the merits of singing the Praises of God's Name

ਨਚ ਰਾਗ ਰਤਨ ਕੰਠੰ ਨਹ ਚੰਚਲ ਚਤੁਰ ਚਾਤੁਰਹ ॥

Neither I have the melodious voice suitable for singing God's praises, nor I am clever or the wisest of the wise.

ਭਾਗ ਉਦਿਮ ਲਬਯਯਯੰ ਮਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਾਧਸੰਗਿ ਖਲ ਪੰਡਿਤਹ ॥੩੧॥

I don't have the worldly wealth which is obtained by preordained destiny and endeavour: But O' Nanak, in the company of saints, even absolutely ignorant persons become pandits. ||31||

ਕੰਠ ਰਮਣੀਯ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮਾਲਾ ਹਸਤ ਉਚ ਪ੍ਰੇਮ ਧਾਰਣੀ ॥

One who makes utterance of God's Name as the beautiful rosary around his neck and makes his heart as the bag to hold that rosary of God's Name,

ਜੀਹ ਭਣਿ ਜੇ ਉਤਮ ਸਲੋਕ ਉਧਰਣੰ ਨੈਨ ਨੰਦਨੀ ॥੩੨॥

and with tongue utters sublime words of God's praise, he is emancipated from the effects of Maya, which is so pleasing the eyes. ||32||

ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹੀਣਸਜਜ ਜੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪ੍ਰਿਰੰਤਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰੁਸਟਣਹ ॥

Accursed is the polluted life of a person who is without the mantra (teachings) of the Guru.

ਕੂਕਰਹ ਸੂਕਰਹ ਗਰਧਭਹ ਕਾਕਹ ਸਰਪਨਹ ਤੁਲਿ ਖਲਹ ॥੩੩॥

Such a fool is just like a dog, pig, donkey, crow, and a snake. ||33||

ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਭਜਨੰ ਰਿਦਯੰ ਨਾਮ ਧਾਰਣਹ ॥

One who enshrines God's Name in his heart and remembers His immaculate Name,

ਕੀਰਤਨੰ ਸਾਧਸੰਗੇਣ ਨਾਨਕ ਨਹ ਦ੍ਰਿਸਟੰਤਿ ਜਮਦੂਤਨਹ ॥੩੪॥

and sings praises of God in the company of saints, O' Nanak! even the demon of death cannot look upon such a person with an evil eye. ||34||

ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਧਨੰ ਰੂਪੰ ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਸ੍ਰਗ ਰਾਜਨਹ ॥

Neither it is very difficult to obtain worldly wealth and beauty, nor it is so difficult to have control over the heavenly comforts.

ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਭੋਜਨੰ ਬਿੰਜਨੰ ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਸ੍ਰਛ ਅੰਬਰਹ ॥

It is not hard to have delicious food, it is also not difficult to have clean clothes.

ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਸੁਤ ਮਿਤ੍ਰ ਕ੍ਰੂਤ ਬਾਂਧਵ ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਬਨਿਤਾ ਬਿਲਾਸਹ ॥

It is not so difficult to have children, friends, siblings and relatives; it is also not difficult to obtain pleasure with a woman.

ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਬਿਦਿਆ ਪ੍ਰਬੀਣੰ ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਚਤੁਰ ਚੰਚਲਹ ॥

Neither it is so difficult to become accomplished through education, nor it is difficult to become wise and clever.

ਦੁਰਲਭੰ ਏਕ ਭਗਵਾਨ ਨਾਮਹ ਨਾਨਕ ਲਬਧਿਜੜੰ ਸਾਧਸੰਗਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭੰ ॥੩੫॥

O' Nanak, the one thing which is very difficult to attain is God's Name, which is received only in the company of saints by God's grace. ||35||

ਜਤ ਕਤਹ ਤਤਹ ਦ੍ਰਿਸਟੰ ਸ੍ਰਗ ਮਰਤ ਪਯਾਲ ਲੋਕਹ ॥

Whether it is heaven, this world or the nether region of the world, wherever one looks,

ਸਰਬਤ੍ਰ ਰਮਣੰ ਗੋਬਿੰਦਹ ਨਾਨਕ ਲੇਪ ਛੇਪ ਨ ਲਿਪਯਯਤੇ ॥੩੬॥

one visualizes God who is all pervading Master of the universe: O' Nanak, that person is not afflicted with any kind of blemishes of vices. ||36||

ਬਿਖਯਾ ਭਯੰਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੰ ਦ੍ਰੁਸਟਾਂ ਸਖਾ ਸ੍ਰਜਨਹ ॥

The Poison for that person is transformed into ambrosial nectar and enemies into friends and companions,

ਦੁਖੰ ਭਯੰਤਿ ਸੁਖਯਯੰ ਭੈ ਭੀਤੰ ਤ ਨਿਰਭਯਹ ॥

sorrows turn into inner peace, the most fearful person becomes fearless;

ਥਾਨ ਬਿਹੂਨ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਨਾਮੰ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰਹ ॥੩੭॥

upon whom Guru, the embodiment of God, becomes merciful: O' Nanak, this person who had no place receives refuge in God's Name. ||37||

ਸਰਬ ਸੀਲ ਮਮੰ ਸੀਲੰ ਸਰਬ ਪਾਵਨ ਮਮ ਪਾਵਨਹ ॥

God who blesses all beings with modesty, makes me modest also; He who purifies all, purifies me as well.

ਸਰਬ ਕਰਤਬ ਮਮੰ ਕਰਤਾ ਨਾਨਕ ਲੇਪ ਛੇਪ ਨ ਲਿਪਜਯਤੇ ॥੩੮॥

The Creator of all is the Creator of me as well: O Nanak, no blame or stain of any kind sticks to Him. ||38||

ਨਹ ਸੀਤਲੰ ਚੰਦ੍ਰ ਦੇਵਹ ਨਹ ਸੀਤਲੰ ਬਾਵਨ ਚੰਦਨਹ ॥

The moon-god is not as cool and calm, nor is the white sandal tree;

ਨਹ ਸੀਤਲੰ ਸੀਤ ਰੁਤੇਣ ਨਾਨਕ ਸੀਤਲੰ ਸਾਧ ਸ੍ਰਜਨਹ ॥੩੯॥

O' Nanak, nor even the winter season can provide as much cool comfort, as the peace and calmness provided by the noble saints. ||39||

ਮੰਤ੍ਰੰ ਰਾਮ ਰਾਮ ਨਾਮੰ ਧਯਯਾਨੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਪੂਰਨਹ

To recite the mantra of God's Name and to focus the mind on the all pervading God;

ਰਾਯਯਾਨੰ ਸਮ ਦੁਖ ਸੁਖੰ ਜੁਗਤਿ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਵੈਰਣਹ ॥

to deem pain and pleasure alike and to live an immaculate life free of enmity;

ਦਯਾਲੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਜੀਆ ਪੰਚ ਦੇਖ ਬਿਵਰਜਿਤਹ ॥

to have mercy on all beings and remain free from the five vices;

ਭੋਜਨੰ ਗੋਪਾਲ ਕੀਰਤਨੰ ਅਲਪ ਮਾਯਾ ਜਲ ਕਮਲ ਰਹਤਹ ॥

to make the singing of God's praises as the spiritual food and to remain detached from the love for Maya, like the lotus flower in the water;

ਉਪਦੇਸੰ ਸਮ ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰੁਹ ਭਗਵੰਤ ਭਗਤਿ ਭਾਵਨੀ ॥

to adopt the teachings of treating the friends and enemies alike and to develop love for the devotional worship of God;

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਨਹ ਸ੍ਰੋਤਿ ਸ੍ਰਵਣੰ ਆਪੁ ਤਿਯਯਾਗਿ ਸਗਲ ਰੇਣੁਕਹ ॥

not to hear any one's slander with his ears, renouncing self-conceit and becoming so humble as if one is the dust of the feet of all;

ਖਟ ਲਖਜਣ ਪੂਰਨੰ ਪੁਰਖਹ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਸਾਧ ਸ੍ਰਜਨਹ ॥੪੦॥

O' Nanak, those who have these (described above) six qualities are the perfect persons and they can be named as the saintly devotees. ||40||

ਅਜਾ ਭੇਗੰਤ ਕੰਦ ਮੂਲੰ ਬਸੰਤੇ ਸਮੀਪਿ ਕੇਹਰਹ ॥

The goat living near a lion remains afraid even while enjoying fruits and roots.

ਤਤੁ ਗਤੇ ਸੰਸਾਰਹ ਨਾਨਕ ਸੇਗ ਹਰਖੰ ਬਿਆਪਤੇ ॥੪੧॥

O' Nanak, similar is the state of mind of the worldly people because they remain afflicted with the pleasures and sorrows of life. ||41||

ਛਲੰ ਛਿਦ੍ਰੰ ਕੇਟਿ ਬਿਘਨੰ ਅਪਰਾਧੰ ਕਿਲਬਿਖ ਮਲੰ ॥

People afflicted with the filth of sins and crimes of committing fraud, finding faults of others, and putting millions of obstructions in the path of others

ਭਰਮ ਮੇਹੰ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨੰ ਮਦੰ ਮਾਯਾ ਬਿਆਪਿਤੰ ॥

and also afflicted with the maladies of doubt, emotional attachment, honor, dishonor, and the intoxication of worldly wealth,

ਮ੍ਰਿਤਜਜੁ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮੰਤਿ ਨਰਕਹ ਅਨਿਕ ਉਪਾਵੰ ਨ ਸਿਧਜਯਤੇ ॥

they remain wandering in the hell like sufferings in the cycle of birth and death and don't succeed in ending these sufferings through many efforts of their own.

ਨਿਰਮਲੰ ਸਾਧ ਸੰਗਹ ਜਪੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੋਪਾਲ ਨਾਮੰ ॥

O' Nanak, those who lovingly remember God's Name in the company of the saints, their life becomes immaculate,

ਰਮੰਤਿ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਪ੍ਰਤਹ ॥੪੨॥

and they always sing the praises of God. ||42||

ਤਰਣ ਸਰਣ ਸੁਆਮੀ ਰਮਣ ਸੀਲ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥

The refuge of all pervading merciful supreme God is like a boat to cross over the world-ocean of vices.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥਹ ਦਾਨੁ ਦੇਤ ਪ੍ਰਭੁ ਪੁਰਨਹ ॥

The perfect God is the creator, benefactor and capable of doing everything.

ਨਿਰਾਸ ਆਸ ਕਰਣੰ ਸਗਲ ਅਰਥ ਆਲਯਹ ॥

God gives hope to the hopeless and is the Source of all riches (everything).

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਜਾਚੰਤ ਜਾਚਿਕਹ ॥੪੩॥

O' Nanak, like beggars all creatures beg from God and lovingly remember Him, the treasure of virtues. ||43||

ਦੁਰਗਮ ਸਥਾਨ ਸੁਗਮੰ ਮਹਾ ਦੂਖ ਸਰਬ ਸੁਖਣਹ ॥

The places which seem so difficult to reach become very easy, the worst of sorrows turn into pleasure;

ਦੁਰਬਚਨ ਭੇਦ ਭਰਮੰ ਸਾਕਤ ਪਿਸਨੰ ਤ ਸੁਰਜਨਹ ॥

Those faithless cynics who always utter evil words and create differences between others become good-natured friends;

ਅਸਥਿਤੰ ਸੋਗ ਹਰਖੰ ਭੈ ਖੀਣੰ ਤ ਨਿਰਭਵਹ ॥

the pleasure is established in place of sorrow and those who have become timid because of fear, become fear-free

ਭੈ ਅਟਵੀਅੰ ਮਹਾ ਨਗਰ ਬਾਸੰ ਧਰਮ ਲਖਜਣ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ॥

even the dreadful forest appears as a well-populated city; such are the attributes of faith in God, which are attained by God's grace

ਸਾਧ ਸੰਗਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਮਣੰ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਯਾਲ ਚਰਣੰ ॥੪੪॥

O' Nanak, this faith is to seek the support of God's immaculate Name and to lovingly remember Him in the company of the saints. ||44||

ਹੇ ਅਜਿਤ ਸੂਰ ਸੰਗ੍ਰਾਮੰ ਅਤਿ ਬਲਨਾ ਬਹੁ ਮਰਦਨਹ ॥

O' the invincible worldly attachment, you are like a warrior of the battlefield of life; you totally crush and destroy even the most powerful beings.

ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਦੇਵ ਮਾਨੁਖਜੰ ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਬਿਮੋਹਨਹ ॥

You entice and fascinate the devotees of angels, celestial singers, gods, mortals, beasts and birds.

ਹਰਿ ਕਰਣਹਾਰੰ ਨਮਸਕਾਰੰ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਜਗਦੀਸ਼੍ਵਰਹ ॥੪੫॥

O' Nanak, (to save yourself from it) bow and humbly surrender to the Creator-God and seek the refuge of God, the Master of the world. ||45||

ਹੇ ਕਾਮੰ ਨਰਕ ਬਿਸ੍ਰਾਮੰ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਕ੍ਰਮਾਵਣਹ ॥

O' lust, you land the living beings into the suffering of hell and make them wander in many incarnations.

ਚਿਤ ਹਰਣੰ ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਗੰਮਿਜੰ ਜਪ ਤਪ ਸੀਲ ਬਿਦਾਰਣਹ ॥

You captivate the minds of all, your reach is in all the three worlds, and you destroy people's worship, penance and immaculate character.

ਅਲਪ ਸੁਖ ਅਵਿਤ ਚੰਚਲ ਉਚ ਨੀਚ ਸਮਾਵਣਹ ॥

You provide only shallow pleasure, while you make the mortals spiritually bankrupt and unstable; you pervade the high and the low (poor and rich)

ਤਵ ਭੈ ਬਿਮੁੰਚਿਤ ਸਾਧ ਸੰਗਮ ਓਟ ਨਾਨਕ ਨਾਰਾਇਣਹ ॥੪੬॥

O' Nanak, one becomes free from the fear of lust only by joining the congregation of saints and seeking God's refuge. ||46||

ਹੇ ਕਲਿ ਮੂਲ ਕ੍ਰੋਧੰ ਕਦੰਚ ਕਰੁਣਾ ਨ ਉਪਰਜਤੇ ॥

O' anger, the root of conflicts, compassion never rises up in you.

ਬਿਖਯੰਤ ਜੀਵੰ ਵਸਜਯੰ ਕਰੋਤਿ ਨਿਰਤਯਯੰ ਕਰੋਤਿ ਜਥਾ ਮਰਕਟਹ ॥

You bring under your control the sinful persons and they dance like monkeys.

ਅਨਿਕ ਸਾਸਨ ਤਾੜੰਤਿ ਜਮਦੂਤਹ ਤਵ ਸੰਗੇ ਅਧਮੰ ਨਰਹ ॥

In your company, human beings become evil minded, and the demon of death disciplines them in many ways.

ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਦਯਾਲ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਜੀਅ ਰਖਯਯਾ ਕਰੋਤਿ ॥੪੭॥

O' Nanak, only the merciful God, the destroyer of the sorrows of the meek, protects all the living beings from anger. ||47||

ਹੇ ਲੋਭਾ ਲੰਪਟ ਸੰਗ ਸਿਰਮੇਰਹ ਅਨਿਕ ਲਹਰੀ ਕਲੇਲਤੇ ॥

O' greed, you have wrapped yourself round even the leaders, and caught in your waves, their minds play innumerable antics.

ਧਾਵੰਤ ਜੀਆ ਬਹੁ ਪ੍ਰਕਾਰੰ ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਬਹੁ ਡੋਲਤੇ ॥

Under your influence, the mortals wander around unsteadily in many different ways.

ਨਚ ਮਿਤ੍ਰੰ ਨਚ ਇਸਟੰ ਨਚ ਬਾਧਵ ਨਚ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਤਵ ਲਜਯਾ ॥

People, under your influence, do not feel ashamed before their friends, spiritual guide, relatives, their mother and father.

ਅਕਰਣੰ ਕਰੋਤਿ ਅਖਾਦਿਯਯ ਖਾਦਯਯੰ ਅਸਾਜਯਯੰ ਸਾਜਿ ਸਮਜਯਾ ॥

under your influence, one does what should not be done, eats the uneatable, and does things against the norms of the society.

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਬਿਗਯਯਾਪ੍ਰਿਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਰਹਰਹ ॥੪੮॥

O' Nanak, pray before God in this way: O' God! I have come to Your refuge, please save me from the waves of greed. ||48||

ਹੇ ਜਨਮ ਮਰਣ ਮੂਲੰ ਅਹੰਕਾਰੰ ਪਾਪਾਤਮਾ ॥

O' egotism, you incite people to commit sins and you are the root cause of the cycles of birth and death.

ਮਿਤ੍ਰੰ ਤਜੰਤਿ ਸਤ੍ਰੰ ਦਿ੍ਰੁੜੰਤਿ ਅਨਿਕ ਮਾਯਾ ਬਿਸ੍ਰੁਤੀਰਨਹ ॥

By spreading the expanse of materialism in many different ways, you make one forsake one's friends and turn them into one's archenemies.

ਆਵੰਤ ਜਾਵੰਤ ਥਕੰਤ ਜੀਆ ਦੁਖ ਸੁਖ ਬਹੁ ਭੋਗਣਹ ॥

(Falling in your trap), people get exhausted going through the cycles of birth and death and bear many sorrows and pleasures.

ਕ੍ਰਮ ਭਯਾਨ ਉਦਿਆਨ ਰਮਣੰ ਮਹਾ ਬਿਕਟ ਅਸਾਧ ਰੋਗਣਹ ॥

Getting strayed by doubt they roam around as if they are wandering in dreadful jungle and are suffering from a very terrible and incurable disease.

ਬੈਦਯੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸ਼੍ਵਰ ਆਰਾਧਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੪੯॥

The only physician who can cure this ailment is the all pervading supreme God: O' Nanak, always remember God with adoration. ||49||

ਹੇ ਪ੍ਰਾਣ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦਹ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਜਗਦ ਗੁਰੇ ॥

O' God, the Master of life breaths, the treasure of mercy, the Guru of the world,

ਹੇ ਸੰਸਾਰ ਤਾਪ ਹਰਣਹ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਸਭ ਦੁਖ ਹਰੇ ॥

the destroyer of the sorrows of the world, the embodiment of kindness, please eradicate the sorrows of all beings

ਹੇ ਸਰਣਿ ਜੋਗ ਦਯਾਲਹ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਮਯਾ ਕਰੇ ॥

O' the source of mercy, capable of providing support to the one who seeks Your refuge, the Master of the meek, please bestow mercy.

ਸਰੀਰ ਸ੍ਰਸਥ ਖੀਣ ਸਮਏ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਦਾਮੋਦਰ ਮਾਧਵਹ ॥੫੦॥

O' God, bless Nanak that whether his body is perfectly healthy or becomes weak, he may always remember You with adoration.||50||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਰਣੰ ਰਮਣੰ ਗੋਪਾਲ ਕੀਰਤਨਹ ॥

By taking the support of God's immaculate Name and by singing His praises,

ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਤਰਣੰ ਨਾਨਕ ਮਹਾ ਸਾਗਰ ਭੈ ਦੁਤਰਹ ॥੫੧॥

one can cross over the utterly terrifying and difficult to cross world-ocean of vices in the company of saints, O' Nanak! ||51||

ਸਿਰ ਮਸ੍ਤਕ ਰਖਯਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੰ ਹਸ੍ਤ ਕਾਯਾ ਰਖਯਾ ਪਰਮੇਸ਼੍ਵਰਹ ॥

The Supreme God is the only protector of the head, brow, hands, and rest of the body,

ਆਤਮ ਰਖਯਾ ਗੋਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਧਨ ਚਰਣ ਰਖਯਾ ਜਗਦੀਸ਼੍ਵਰਹ ॥

the Master-God of the universe is the only savior of the soul, the worldly wealth is also under the protection of God's immaculate Name.

ਸਰਬ ਰਖਯਯਾ ਗੁਰ ਦਯਾਲਹ ਭੈ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨਹ ॥

The Merciful Divine Guru provides protection in every way and destroys all fears and sufferings.

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਅਨਾਥ ਨਾਥੇ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਪੁਰਖ ਅਚੁਤਹ ॥੫੨॥

God is the lover of devotional worship, He is the Master of the masterless; O' Nanak, seek the shelter of that eternal God. ||52||

ਜੇਨ ਕਲਾ ਧਾਰਿਓ ਆਕਾਸੰ ਬੈਸੰਤਰੰ ਕਾਸਟ ਬੇਸਟੰ ॥

That God who by His power has held the sky in place and has concealed fire within the wood,

ਜੇਨ ਕਲਾ ਸਸਿ ਸੂਰ ਨਖਯਯਤ੍ਰੁ ਜੋਤਿਯਯੰ ਸਾਸੰ ਸਰੀਰ ਧਾਰਣੰ ॥

and who by His power has provided light to the sun, moon, and stars, and has infused breaths in the bodies;

ਜੇਨ ਕਲਾ ਮਾਤ ਗਰਭ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੰ ਨਹ ਛੇਦੰਤ ਜਠਰ ਰੋਗਣਹ ॥

that God who by His power sustains a creature in the womb of its mother, and does not let the fire-like conditions of the mother's womb destroy it.

ਤੇਨ ਕਲਾ ਅਸਥੰਭੰ ਸਰੋਵਰੰ ਨਾਨਕ ਨਹ ਛਿਜੰਤਿ ਤਰੰਗ ਤੇਯਣਹ ॥੫੩॥

O' Nanak, it is God's power which has provided support to the oceans but does not let the waves destroy the land. ||53||

ਗੁਸਾਂਈ ਗਰਿਸ੍ਟ ਰੂਪੇਣ ਸਿਮਰਣੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਜੀਵਣਹ ॥

God of the universe has the greatest power and His remembrance is the support of all mortals.

ਲਬਯਜ੍ਯੰ ਸੰਤ ਸੰਗੇਣ ਨਾਨਕ ਸ੍ਰਛ ਮਾਰਗ ਹਰਿ ਭਗਤਣਹ ॥੫੪॥

O' Nanak, the devotional worship of God is the most immaculate way of life, which is found in the company of saints. ||54||

ਮਸਕੰ ਭਗਨੰਤ ਸੈਲੰ ਕਰਦਮੰ ਤਰੰਤ ਪਪੀਲਕਹ ॥

A mosquito-like helpless person can shatter the mountain of ego and an ant-like weak person can cross the swamp of worldly attachments,

ਸਾਗਰੰ ਲੰਘੰਤਿ ਪਿੰਗੰ ਤਮ ਪਰਗਾਸ ਅੰਧਕਹ ॥

a cripple-like supportless person can cross the world-ocean of vices and one's darkness of ignorance can become spiritual enlightenment:

ਸਾਧ ਸੰਗੇਣਿ ਸਿਮਰੰਤਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੫੫॥

O' Nanak, if one seeks the support of God and always lovingly remembers Him in the company of saints. ||55||

ਤਿਲਕ ਹੀਣੰ ਜਥਾ ਬਿਪ੍ਰਾ ਅਮਰ ਹੀਣੰ ਜਥਾ ਰਾਜਨਹ ॥.

Just as a Brahmin without a sacred mark on the forehead, a king without the power to command,

ਆਵਧ ਹੀਣੰ ਜਥਾ ਸੂਰਾ ਨਾਨਕ ਧਰਮ ਹੀਣੰ ਤਥਾ ਬੈਸ਼ਨਵਹ ॥੫੬॥

and a warrior without weapons: O' Nanak, similar is the devotee of god Vishnu without faith. ||56||

ਨ ਸੰਖੰ ਨ ਚਕ੍ਰੰ ਨ ਗਦਾ ਨ ਸਿਆਮੰ ॥

God neither carries a conch, nor a Chakra (steel disc) and nor a bludgeon like god Visnu; nor He is of dark skin like god Krishna.

ਅਸ੍ਚਰਜ ਰੂਪੰ ਰਹੰਤ ਜਨਮੰ ॥.

God's Form is amazing (which cannot be described) and He is not born.

ਨੇਤ ਨੇਤ ਕਥੰਤਿ ਬੇਦਾ ॥

The Vedas say that there is none other like Him.

ਉਚ ਮੂਚ ਅਪਾਰ ਗੋਬੰਦਹ ॥

God, the Master of the universe, is the highest, the greatest, and infinit

ਬਸੰਤਿ ਸਾਧ ਰਿਦਯੰ ਅਚੁਤ ਬੁਝੰਤਿ ਨਾਨਕ ਬਡਭਾਗੀਅਹ ॥੫੭॥

That eternal God resides in the hearts of the saints. O' Nanak, only veryfortunate persons understand this. ||57||

ਉਦਿਆਨ ਬਸਨੰ ਸੰਸਾਰੰ ਸਨਬੰਧੀ ਸ੍ਵਾਨ ਸਿਆਲ ਖਰਹ ॥

One lives in this jungle-like world where his relatives are greedy like dogs, cowards like jackals and stupid like donkeys.

ਬਿਖਮ ਸਥਾਨ ਮਨ ਮੋਹ ਮਦਿਰੰ ਮਹਾਂ ਅਸਾਧ ਪੰਚ ਤਸਕਰਹ ॥

One's mind is caught in a very difficult place and is intoxicated with the wine of emotional attachment and is surrounded by extremely incorrigible five vices.

ਹੀਤ ਮੋਹ ਭੈ ਭਰਮ ਭ੍ਰਮਣੰ ਅਹੰ ਫਾਂਸ ਤੀਖਯਯਣ ਕਠਿਨਹ ॥

One wanders lost in love and emotional attachment, fear and doubt; he is caught in the sharp and strong noose of egotism.

ਪਾਵਕ ਤੇਅ ਅਸਾਧ ਘੇਰੰ ਅਗਮ ਤੀਰ ਨਹ ਲੰਘਨਹ ॥

(One is drowning in such a world-ocean) where there is fire of worldly desires and the water of extremely incorrigible vices; the shore is unreachable, therefore it can't be crossed over.

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੋਪਾਲ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰਣ ਉਧਰਣ ਕ੍ਰਿਪਾ ॥੫੮॥

O' Nanak, meditate on God in the company of saints, because one can cross over the world-ocean of vices only by seeking the refuge of His immaculate Name and His grace. ||58||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੰਤ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਪਾਲਹ ਸਗਲਜੰ ਰੋਗ ਖੰਡਣਹ ॥

When God bestows mercy on someone, then He destroys all maladies of that person.

ਸਾਧ ਸੰਗੋਣਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥੫੯॥

O' Nanak, the praises of the all pervading supreme God can be sung and His refuge can be sought only in the company of saints. ||59||

ਸਿਆਮਲੰ ਮਧੁਰ ਮਾਨੁਖਜੰ ਰਿਦਯੰ ਭੂਮਿ ਵੈਰਣਹ ॥

One might be very beautiful to look at and may be very sweet tongued, but if he has sowed the seed of enmity in his heart,

ਨਿਵੰਤਿ ਹੋਵੰਤਿ ਮਿਥਿਆ ਚੇਤਨੰ ਸੰਤ ਸ੍ਰਜਨਹ ॥੬੦॥

then his bowing before others is false; but the virtuous saints remain beware of such mistake. ||60||

ਅਚੇਤ ਮੂੜਾ ਨ ਜਾਣੰਤ ਘਟੰਤ ਸਾਸਾ ਨਿਤ ਪ੍ਰਤੇ ॥

The unaware fool doesn't know that his breaths (life span) are decreasing day by day,

ਛਿਜੰਤ ਮਹਾ ਸੁੰਦਰੀ ਕਾਂਇਆ ਕਾਲ ਕੰਨਿਆ ਗ੍ਰਾਸਤੇ ॥

the beautiful body is becoming frail, and the old age is tightening its grip.

ਰਚੰਤਿ ਪੁਰਖਹ ਕੁਟੰਬ ਲੀਲਾ ਅਨਿਤ ਆਸਾ ਬਿਖਿਆ ਬਿਨੋਦ ॥

Even in this situation, one remains involved in the family frolics and keeps harboring the hopes of enjoying the pleasures of short-lived worldly wealth.

ਕ੍ਰਮੰਤਿ ਕ੍ਰਮੰਤਿ ਬਹੁ ਜਨਮ ਹਾਰਿਓ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਕਰੁਣਾ ਮਯਹ ॥੬੧॥

One gets exhausted wandering in innumerable incarcerations: O' Nanak, seek the refuge of the merciful God to escape from this situation. ||61||

ਹੇ ਜਿਹਬੇ ਹੇ ਰਸਗੇ ਮਧੁਰ ਪ੍ਰਿਅ ਤੁਯੰ ॥

O' tongue: O' the enjoyer of different relishes, you love sweet dishes.

ਸਤ ਹਤੰ ਪਰਮ ਬਾਦੰ ਅਵਰਤ ਏਥਹ ਸੁਧ ਅਛਰਣਹ ॥

While uttering God's Names, you behave as if you are dead, but enter in great conflicts; O' tongue, repeatedly utter these pure words,

ਗੋਬਿੰਦ ਦਾਮੋਦਰ ਮਾਧਵੇ ॥੬੨॥

Gobind, Damodar, Maadhav (the Names of God) and only then you will be worthy of being called tongue. ||62||

ਗਰਬੰਤਿ ਨਾਰੀ ਮਦੋਨ ਮਤੰ ॥

One intoxicated with the lust of a woman,

ਬਲਵੰਤ ਬਲਾਤ ਕਾਰਣਹ ॥

considering himself powerful, commits coercion,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਹ ਭਜੰਤ ਤ੍ਰਿਣ ਸਮਾਨਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜਨਮਨਹ ॥

and never remembers God's immaculate Name; accursed is the life of such a person who is insignificant like a straw.

ਹੇ ਪਪੀਲਕਾ ਗ੍ਰਸਟੇ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਮਰਣ ਤੁਯੰ ਧਨੇ ॥

O' an ant-like tiny person, if remembering God is your wealth, then in spite of being tiny, you are very powerful.

ਨਾਨਕ ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਮੇ ਨਮਹ ॥੬੩॥

O' Nanak, humbly bow before God over and over again. ||63||

ਤ੍ਰਿਣੰ ਤ ਮੇਰੰ ਸਹਕੰ ਤ ਹਰੀਅੰ ॥

That staw-like weak person becomes strong like a mountain, and a dry twig-like spiritually dead person rejuvenates,

ਬੂਡੰ ਤ ਤਰੀਅੰ ਉਣੰ ਤ ਭਰੀਅੰ

drowning in thoughts he becomes thoughtful and one with no virtues becomes full of virtues,

ਅੰਧਕਾਰ ਕੋਟਿ ਸੂਰ ਉਜਾਰੰ ॥

from being surrounded by darkness of ignorance, he gets spiritually enlightened as if there is light of millions of suns in his mind,

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਦਯਾਰੰ ॥੬੪॥

upon whom the Divine Guru becomes kind, prays Nanak. ||64||

ਬ੍ਰਹਮਣਹ ਸੰਗਿ ਉਧਰਣੰ ਬ੍ਰਹਮ ਕਰਮ ਜਿ ਪੂਰਣਹ ॥

A person can be emancipated in the company of a true Brahmin who is perfect in doing spiritual deeds i.e. remembering Naam with passion and love.

ਆਤਮ ਰਤੰ ਸੰਸਾਰ ਗਰੰ ਤੇ ਨਰ ਨਾਨਕ ਨਿਹਫਲਹ ॥੬੫॥

But O' Nanak, those whose minds are imbued with the love of worldly attachments, depart from this world after leading a fruitless life. ||65||

ਪਰ ਦਰਬ ਹਿਰਣੰ ਬਹੁ ਵਿਘਨ ਕਰਣੰ ਉਚਰਣੰ ਸਰਬ ਜੀਅ ਕਹ ॥

Those who usurp other's wealth and create all sorts of problems in other's life, all what they preach to others is for their own livelihood

ਲਉ ਲਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਤਿਪਤਿ ਮਨ ਮਾਏ ਕਰਮ ਕਰਤ ਸਿ ਸੂਕਰਹ ॥੬੬॥

The hunger for materialism is always in their mind, they have fierce desire to acquire more and more wealth and act like pigs by doing filthy deeds. ||66||

ਮਤੇ ਸਮੇਵ ਚਰਣੰ ਉਧਰਣੰ ਭੈ ਦੁਤਰਹ ॥

Those who remain elated with the love of God's Name, swim across the dreadful world-ocean of vices which is difficult to cross.

ਅਨੇਕ ਪਾਤਿਕ ਹਰਣੰ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਸੰਗਮ ਨ ਸੰਸਯਹ ॥੬੭॥੪॥

O' Nanak, there is not an iota of doubt that our innumerable sins are eradicated in the company of such holy persons. ||67||4||

ਮਹਲਾ ੫ ਗਾਥਾ

Fifth Guru, Gaat'haa (God's praises):

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਕਰਪੂਰ ਪੁਹਪ ਸੁਗੰਧਾ ਪਰਸ ਮਾਨੁਖਜ ਦੇਹੰ ਮਲੀਣੰ ॥

Camphor, flowers and perfume become filthy by coming in contact with the human body.

ਮਜਾ ਰੁਧਿਰ ਦੁਗੰਧਾ ਨਾਨਕ ਅਥਿ ਗਰਬੇਣ ਅਗਜਯਾਨਣੇ ॥੧॥

The human body contains bone marrow, blood, and many foul smelling things, but O' Nanak, still the ignorant man takes egotistical pride in it. ||1||

ਪਰਮਾਣੇ ਪਰਜੰਤ ਆਕਾਸਹ ਦੀਪ ਲੇਅ ਸਿਖੰਡਣਹ

Even if the mortal becomes tiny as an atom and rushes through the skies, continents, worlds and mountains-

ਗਛੇਣ ਨੈਣ ਭਾਰੇਣ ਨਾਨਕ ਬਿਨਾ ਸਾਧੂ ਨ ਸਿਧਯਯਤੇ ॥੨॥

-in the blink of an eye, O' Nanak even then, he cannot achieve the life's objective without the Guru. ||2||

ਜਾਣੇ ਸਤਿ ਹੇਵੰਤੇ ਮਰਣੇ ਦ੍ਰਿਸਟੇਣ ਮਿਥਿਆ ॥

We should understand that death is inevitable, and whatever is visible in this world is illusory or perishable.

ਕੀਰਤਿ ਸਾਥਿ ਚਲੰਥੇ ਭਣੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ॥੩॥

Nanak says, only the praises of God done in the company of saints accompanies a person in the end. ||3||

ਮਾਯਾ ਚਿਤ ਭਰਮੇਣ ਇਸਟ ਮਿਤ੍ਰੇਖੁ ਬਾਂਧਵਹ ॥

May a, the worldly attachment, makes one's mind wander in love for dear friends, and relatives.

ਲਬਯਯਜੰ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਅਸਥਾਨੰ ਗੋਪਾਲ ਭਜਣੰ ॥੪॥

O' Nanak, the real place to find inner peace, is the holy company where God is remembered with loving devotion. ||4||

ਮੈਲਾਗਰ ਸੰਗੇਣ ਨਿੰਮੁ ਬਿਰਖ ਸਿ ਚੰਦਨਹ ॥

Even the very bitter Neem tree growing near the sandal tree, becomes fragrant like sandalwood,

ਨਿਕਟਿ ਬਸੰਤੇ ਬਾਂਸੇ ਨਾਨਕ ਅਹੰ ਬੁਧਿ ਨ ਬੋਹਤੇ ॥੫॥

O' Nanak, but a bamboo tree growing near a sandal tree does not become fragrant because of its stiffness, (similarly an egotistical person does not become humble even in the company of saints) ||5||

ਗਾਥਾ ਗੁੰਫ ਗੋਪਾਲ ਕਥੰ ਮਥੰ ਮਾਨ ਮਰਦਨਹ ॥

Weaving tales (singing) of God's praises destroys a person's egotism.

ਹਤੰ ਪੰਚ ਸਤ੍ਰੇਣ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਾਣੇ ਪ੍ਰਹਾਰਣਹ ॥੬॥

O' Nanak, all the five enemies (lust, anger, greed, attachment, and ego) are destroyed by attacking with the arrows of God's praises. ||6||

ਬਚਨ ਸਾਧ ਸੁਖ ਪੰਥਾ ਲਹੰਥਾ ਬਡ ਕਰਮਣਹ ॥

The Guru's words of God's praises are the path to inner peace, but they are attained only by good fortune.

ਰਹੰਤਾ ਜਨਮ ਮਰਣੇਨ ਰਮਣੰ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਹ ॥੭॥

O' Nanak, by singing God's praises, one's cycle of birth and death ends. ||7||

ਪਤ੍ਰੁ ਭੁਰਿਜੇਣ ਝੜੀਯੰ ਨਹ ਜੜੀਯੰ ਪੇਡ ਸੰਪਤਾ ॥

Just as the withered leaves fall from the tree, and cannot be attached again to the branches of that tree,

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣ ਬਿਖਮਤਾ ਨਾਨਕ ਬਹੰਤਿ ਜੇਨਿ ਬਾਸਰੇ ਰੈਣੀ ॥੮॥

O' Nanak, similarly people bereft of Naam always endure misery and wander through many incarnations. ||8||

ਭਾਵਨੀ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਲਭੰਤੰ ਬਡ ਭਾਗਣਹ ॥

The faith in God's Name is attained by joining the holy company through good fortune only.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਗੁਣ ਰਮਣੰ ਨਾਨਕ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਨਹ ਬਿਆਪਣਹ ॥੯॥

O' Nanak, by remembering God's Name and singing His praises with adoration, a person is not affected by the sufferings of the worldly ocean of vices. ||9||

ਗਾਥਾ ਗੂੜ ਅਪਾਰੰ ਸਮਝਣੰ ਬਿਰਲਾ ਜਨਹ ॥

Singing the praises of the infinite God is profound and deep, and only a rare person understands it.

ਸੰਸਾਰ ਕਾਮ ਤਜਣੰ ਨਾਨਕ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣੰ ਸਾਧ ਸੰਗਮਹ ॥੧੦॥

O' Nanak, the yearning for the worldly desires can be renounced by singing God's praises in the holy congregation. ||10||

ਸੁਮੰਤ੍ਰੁ ਸਾਧ ਬਚਨਾ ਕੋਟਿ ਦੇਖ ਬਿਨਾਸਨਹ ॥

The Guru's words are such sublime mantras that they destroy millions of sins.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਧਯਯਾਨੰ ਨਾਨਕ ਕੁਲ ਸਮੂਹ ਉਧਾਰਣਹ ॥੧੧॥

O' Nanak, all the generations of a person are emancipated by focusing on God's immaculate Name. ||11||

ਸੁੰਦਰ ਮੰਦਰ ਸੈਣਹ ਜੇਣ ਮਯਯਹ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਹ ॥

It is really pleasant to live in those houses, where God's praises are sung.

ਮੁਕਤੇ ਰਮਣ ਗੋਬਿੰਦਹ ਨਾਨਕ ਲਬਧਜੰ ਬਡ ਭਾਗਣਹ ॥੧੨॥

O' Nanak, those who remember God with adoration are emancipated, but this gift of remembering God is received only through good fortune. ||12||

ਹਰਿ ਲਬਧੇ ਮਿਤ੍ਰ ਸੁਮਿਤੇ ॥

I have realized God, my best friend,

ਬਿਦਾਰਣ ਕਦੇ ਨ ਚਿਤੇ ॥

who never breaks my heart,

ਜਾ ਕਾ ਅਸਥਲੁ ਤੇਲੁ ਅਮਿਤੇ ॥

and the worth of whose abode is beyond estimation,

ਸ਼੍ਰੇਈ ਨਾਨਕ ਸਖਾ ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਕਿਤੇ ॥੧੩॥

O' Nanak, I have made Him as the companion of my soul. ||13||

ਅਪਜਸੰ ਮਿਟੰਤ ਸਤ ਪੁਤ੍ਰੁਹ ॥

The bad reputation of a family is eradicated with the birth of a worthy son,

ਸਿਮਰਤਬਯਯ ਰਿਦੈ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁਣਹ ॥

because he keeps the Guru's teaching enshrined in his heart.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਗਵਾਨ ਅਚੁਤ ॥ ਨਾਨਕ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤਾਰਣਹ ॥੧੪॥

O' Nanak, (the remembrance of) the beloved eternal God, ferries one across the worldly ocean of vices. ||14||

ਮਰਣੈ ਬਿਸਰਣੈ ਗੋਬਿੰਦਹ ॥

To forsake God, is spiritual deterioration,

ਜੀਵਣੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਯਯਾਵਣਹ ॥

and to remember God's Name with adoration is becoming spiritually alive.

ਲਭਣੈ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ॥ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਣਹ ॥੧੫॥

O' Nanak, the opportunity to remember God in the company of saints is received according to preordained destiny. ||15||

ਦਸਨ ਬਿਹੂਨ ਭੁਯੰਗੀ ਮੰਤ੍ਰੁ ਗਾਰੁੜੀ ਨਿਵਾਰੰ ॥

Just as a snake-charmer renders a snake's fangs and its poison ineffective by the garurh mantra, a kind of spell,

ਬਯਯਾਧਿ ਉਪਾੜਣ ਸੰਤੰ ॥

similarly, the Guru eradicates millions of spiritual ailments.

ਨਾਨਕ ਲਬਧ ਕਰਮਣਹ ॥੧੬॥

O' Nanak, the company of the Guru is received only by good fortune. ||16||

ਜਥ ਕਥ ਰਮਣੈ ਸਰਣੈ ਸਰਬਤ੍ਰੁ ਜੀਅਣਹ ॥

God is pervading everywhere and provides refuge to all the beings,

ਤਥ ਲਗਣੈ ਪ੍ਰੇਮ ਨਾਨਕ ॥

O' Nanak, love with Him wells up only

ਪਰਸਾਦੰ ਗੁਰ ਦਰਸਨਹ ॥੧੭॥

by the Guru's grace and by following his teachings. ||17||

ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਮਨ ਬਿਧਯਜੰ ॥

One whose mind is pierced by (focused on) the immaculate Name of God,

ਸਿਧਯਜੰ ਸਰਬ ਕੁਸਲਣਹ ॥

is blessed with all kinds of joys.

ਗਾਥਾ ਗਾਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਭਬਜੰ ਪਰਾ ਪੂਰਬਣਹ ॥੧੮॥

O' Nanak, only those people sing God's praises who have such preordained destiny. ||18|

ਸੁਭ ਬਚਨ ਰਮਣੰ ਗਵਣੰ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਉਧਰਣਹ ॥

Those people who join the holy congregation and sing God's praises, are emancipated (liberated from the vices).

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰੰ ਨਾਨਕ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮ ਨ ਲਭਯਯਤੇ ॥੧੯॥

O' Nanak, these people do not have to take birth again and again in this worldly ocean of vices. ||19||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੀਚਾਰੰ ॥

One who reflects on the holy books like Vedas, Puranas, and Shastras:

ਏਕੰਕਾਰ ਨਾਮ ਉਰ ਧਾਰੰ ॥

and enshrines in his mind the Name of one and only one God:

ਕੁਲਹ ਸਮੂਹ ਸਗਲ ਉਧਾਰੰ ॥ ਬਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਕੇ ਤਾਰੰ ॥੨੦॥

O' Nanak, that fortunate person along with himself ferries his all generations across the world ocean of vices. ||20||

ਸਿਮਰਣੰ ਗੋਬੰਦ ਨਾਮੰ ਉਧਰਣੰ ਕੁਲ ਸਮੂਹਣਹ ॥

All the generations of a person are emancipated by remembering God's Name.

ਲਬਧਿਅੰ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਨਾਨਕ ਵਡਭਾਗੀ ਭੇਟੰਤਿ ਦਰਸਨਹ ॥੨੧॥

O' Nanak, God is realized in the holy congregation and only fortunate persons get the chance to have the blessed vision of the holy congregation. ||21||

ਸਰਬ ਦੇਖ ਪਰੰਤਿਆਗੀ ਸਰਬ ਧਰਮ ਦ੍ਰਿੜੰਤਣਃ ॥

To completely forsake all the vices and to firmly acquire the righteousness,

ਲਬਧੇਣਿ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣਿ ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਯਯਣਃ ॥੨੨॥

is attained in the holy congregation: O' Nanak, this opportunity is blessed to the one with the good preordained destiny. ||22|

ਹੇਯੇ ਹੈ ਹੇਵੰਤੇ ਹਰਣ ਭਰਣ ਸੰਪੂਰਣਃ ॥

God who was, is, and shall ever be present; who is the destroyer and sustainer of all:

ਸਾਧੂ ਸਤਮ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਾਰਣੰ ॥੨੩॥

O' Nanak, truly deem only the true Guru as the main reason for falling in love with Him. ||23||

ਸੁਖੇਣ ਬੈਣ ਰਤਨੰ ਰਚਨੰ ਕਸੁੰਭ ਰੰਗਣਃ ॥

Those who remain absorbed in the short lived colors of safflowers-like worldly pleasures and beautiful words related to Maya,

ਰੋਗ ਸੋਗ ਬਿਓਗੰ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਨ ਸੁਪਨਹ ॥੨੪॥

are afflicted with disease, sorrow, and pangs of separation: O' Nanak, they cannot have inner peace even in the dream. ||24||

ਫੁਨਹੇ ਮਹਲਾ ੫

Phunhay, Fifth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਹਾਥਿ ਕਲੰਮ ਅਗੰਮ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖਾਵਤੀ ॥

O' inaccessible God, it feels as if you have a pen in Your hand which keeps on writing the destiny of the beings on their foreheads.

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਸੰਗਿ ਅਨੁਪ ਰੂਪਾਵਤੀ ॥

O' God of unparalleled beauty, You are involved with all the beings.

ਉਸਤਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਮੁਖਹੁ ਤੁਹਾਰੀਆ ॥

No one can completely describe Your glory with his mouth

ਮੇਰੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥੧॥

O' Nanak!, I have been enchanted by Your blessed vision and I am dedicated to You. ||1||

ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਹਿ ਬੈਸਿ ਕਿ ਕੀਰਤਿ ਮੈ ਕਹਾਂ ॥

I wish that I may join the holy congregation, and may sing praises of God

ਅਰਪੀ ਸਭੁ ਸੀਗਾਰੁ ਏਹੁ ਜੀਉ ਸਭੁ ਦਿਵਾ ॥

and offer all my possessions, and surrender this entire life of mine to Him.

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਸੇਜ ਸੁ ਕੰਤਿ ਵਿਛਾਈਐ ॥

One who has the yearning for the blessed vision of the Master-God, He Himself has prepared that person's heart to realize Him

ਹਰਿਹਾਂ ਮਸਤਕਿ ਹੇਵੈ ਭਾਗੁ ਤ ਸਾਜਨੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥

O' my friend, we realize our beloved God only if we are pre-ordained with good fortune. ||2||

ਸਖੀ ਕਾਜਲ ਹਾਰ ਤੰਬੋਲ ਸਭੈ ਕਿਛੁ ਸਾਜਿਆ ॥

O' my friend, I have embellished myself like a bride embellishes with everything including eye shadow, necklace, and betel-leaf,

ਸੋਲਹ ਕੀਏ ਸੀਗਾਰ ਕਿ ਅੰਜਨੁ ਪਾਜਿਆ ॥

and adorns herself with all the sixteen kinds of ornaments and applies mascara to the eyes,

ਜੇ ਘਰਿ ਆਵੈ ਕੰਤੁ ਤ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ॥

but if the Master-God manifests in the heart only then we feel as if we have received everything.

ਹਰਿਹਾਂ ਕੰਤੈ ਬਾਝੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਭੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਈਐ ॥੩॥

O' friend, without the master-God, all the adornments are useless. ||3||

ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਕੰਤੁ ਸਾ ਵਡਭਾਗਣੇ ॥

Very fortunate is that person, in whose heart has manifested the Master-God.

ਤਿਸੁ ਬਣਿਆ ਹਭੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਾਈ ਸੋਹਾਗਣੇ ॥

All embellishments befit that person and he is truly fortunate.

ਹਉ ਸੁਤੀ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤ ਮਨਿ ਆਸ ਪੁਰਾਈਆ ॥

My mind's desire to realize God has been fulfilled, all my anxiety is gone and now I am absorbed in His Name.

ਹਰਿਹਾਂ ਜਾ ਘਰਿ ਆਇਆ ਕੰਤੁ ਤ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਈਆ ॥੪॥

O' my friend, every desire is fulfilled only when the Master-God manifests in the heart. ||4||

ਆਸਾ ਇਤੀ ਆਸ ਕਿ ਆਸ ਪੁਰਾਈਐ ॥

I am constantly yearning for realizing God, and I pray that it may get fulfilled,

ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ॥

ut the perfectly virtuous God is realized only when the Guru bestows mercy.

ਮੈ ਤਨਿ ਅਵਗਣ ਬਹੁਤੁ ਕਿ ਅਵਗਣ ਛਾਇਆ ॥

My body is full of so many faults that it is entirely over-powered by vices,

ਹਰਿਹਾਂ ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ਤ ਮਨੁ ਠਹਰਾਇਆ ॥੫॥

O' my friend, but when the Guru bestows mercy, only then my mind becomes steady, against the vices. ||5||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਧਿਆਇਆ ॥

O' Nanak, say, one who remembered the infinite God with adoration,

ਦੁਤਰੁ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਰਾਇਆ ॥

the Guru ferried him across this difficult world-ocean of vices,

ਮਿਟਿਆ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਜਾਂ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥

and his cycle of birth and death ended when he realized the perfect God.

ਹਰਿਹਾਂ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੬॥

O' my friend, the ambrosial Name of God is received only through the Guru. ||6||

ਮੇਰੈ ਹਾਥਿ ਪਦਮੁ ਆਗਨਿ ਸੁਖ ਬਾਸਨਾ ॥

Now I see the auspicious sign of lotus flower in my hand indicating great fortune, and the fragrance of bliss is ever present in my heart.

ਸਖੀ ਮੇਰੈ ਕੰਠਿ ਰਤੰਨੁ ਪੇਖਿ ਦੁਖੁ ਨਾਸਨਾ ॥

O' my friend, I feel as if a precious jewel-like Naam is placed around my neck, seeing which all misery has departed.

ਬਾਸਉ ਸੰਗਿ ਗੁਪਾਲ ਸਗਲ ਸੁਖ ਰਾਸਿ ਹਰਿ ॥

I am residing in the company of God, who is the sustainer of the universe, and is the source of all the pleasures.

ਹਰਿਹਾਂ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਬਸਹਿ ਜਿਸੁ ਸਦਾ ਕਰਿ ॥੭॥

O' my friend, all the spiritual powers and the nine treasures of wealth are under God's control. ||7||

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰਾਵਣਿ ਜਾਹਿ ਸੇਈ ਤਾ ਲਾਜੀਅਹਿ ॥

Those men who go out to enjoy other women, are subjected to utmost shame in God's presence,

ਨਿਤਪ੍ਰੀਤਿ ਹਿਰਹਿ ਪਰ ਦਰਬੁ ਛਿਦ੍ਰ ਕਤ ਢਾਕੀਅਹਿ ॥

and where can those persons hide their sins, who daily steal others' wealth

ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸਗਲ ਕੁਲ ਤਾਰਈ ॥

But if a person sings God's praises, he becomes immaculate, and all his generations are also ferried across the worldly ocean because of him.

ਹਰਿਹਾਂ ਸੁਨਤੇ ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਈ ॥੮॥

O' friend, all those who listen and reflect on the divine words of the supreme God's praises, their life becomes immaculate. ||8||

ਉਪਰਿ ਬਨੈ ਅਕਾਸੁ ਤਲੈ ਧਰ ਸੋਹਤੀ ॥

The sky is shining with the stars above me, and below me is the earth which appears beautiful with green grass,

ਦਹ ਦਿਸ ਚਮਕੈ ਬੀਜੁਲਿ ਮੁਖ ਕਉ ਜੋਹਤੀ ॥

and the lightning is flashing in all of the ten directions, which is illuminating my face

ਖੋਜਤ ਫਿਰਉ ਬਿਦੇਸਿ ਪੀਉ ਕਤ ਪਾਈਐ ॥

But I am searching around in other places, wondering when shall I be able to find my Master-God.

ਹਰਿਹਾਂ ਜੇ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ਤ ਦਰਸਿ ਸਮਾਈਐ ॥੯॥

O' my friend, I feel if I am so blessed with good fortune upon my forehead, only then I can be absorbed in visualizing Him. ||9||

ਡਿਠੇ ਸਭੇ ਥਾਵ ਨਹੀ ਤੁਧੁ ਜੇਹਿਆ ॥

O' the city of God's devotees, I have seen all holy places, but not a single one is like you

ਬਧੋਹੁ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ਤਾਂ ਤੂ ਸੋਹਿਆ ॥

You (the holy congregation) look so beautiful because the Creator-God has Himself established you.

ਵਸਦੀ ਸਘਨ ਅਪਾਰ ਅਨੂਪ ਰਾਮਦਾਸ ਪੁਰ ॥

O' the city of God's devotees, you have an unparalleled beauty and your population is dense and prosperous.

ਹਰਿਹਾਂ ਨਾਨਕ ਕਸਮਲ ਜਾਹਿ ਨਾਇਐ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ॥੧੦॥

O' Nanak, say, O my friend, all the sinful thoughts of a person vanish by bathing the mind in the holy pool (congregation) of God's devotees. ||10||

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਚਿਤ ਸੁਚਿਤ ਸੁ ਸਾਜਨੁ ਚਾਹੀਐ ॥

Just like a rain bird, we should consciously long to realize our beloved God.

ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਲਾਗੇ ਪ੍ਰਾਣ ਤਿਸੈ ਕਉ ਆਹੀਐ ॥

We should always long to realize Him, on whose affection our life-breaths are focused

ਬਨੁ ਬਨੁ ਫਿਰਤ ਉਦਾਸ ਬੂੰਦ ਜਲ ਕਾਰਣੇ ॥

Just as for the sake of one raindrop, a rain bird wanders from forest to forest, not caring for anything else;

ਹਰਿਹਾਂ ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਮਾਂਗੈ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰਣੇ ॥੧੧॥

similarly, O' Nanak, that God's devotee who seeks His Name, I am dedicated to him. ||11||

ਮਿਤ ਕਾ ਚਿਤੁ ਅਨੂਪੁ ਮਰੰਮੁ ਨ ਜਾਨੀਐ ॥

The heart of my friend-God is of unparalleled beauty, its mystery cannot be understood.

ਗਾਹਕ ਗੁਨੀ ਅਪਾਰ ਸੁ ਤਤੁ ਪਛਾਨੀਐ ॥

However we can recognize that mystery through the saints who are the seekers of the virtues of the infinite God.

ਚਿਤਹਿ ਚਿਤੁ ਸਮਾਇ ਤ ਹੋਵੈ ਰੰਗੁ ਘਨਾ ॥

If one's heart is immersed in God's love, then immense spiritual bliss wells up within him.

ਹਰਿਹਾਂ ਚੰਚਲ ਚੋਰਹਿ ਮਾਰਿ ਤ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਧਨਾ ॥੧੨॥

Thus O' my friend, if you conquer the thieves (vices) of your mercurial mind's virtues, then you would receive the true wealth of Naam. ||12||

ਸੁਪਨੈ ਉਭੀ ਭਈ ਗਹਿਓ ਕੀ ਨ ਅੰਚਲਾ ॥

Seeing my Beloved God in the dream, I suddenly stood up, but I could not reach Him,

ਸੁੰਦਰ ਪੁਰਖ ਬਿਰਾਜਿਤ ਪੇਖਿ ਮਨੁ ਬੰਚਲਾ ॥

perhaps seeing that handsome master-God, my mind was completely mesmerized.

ਖੋਜਉ ਤਾ ਕੇ ਚਰਣ ਕਹਹੁ ਕਤ ਪਾਈਐ ॥

Now I am searching His footprints: O' my friends, tell me how can He be realized?

ਹਰਿਹਾਂ ਸੋਈ ਜਤੰਨੁ ਬਤਾਇ ਸਖੀ ਪ੍ਰਿਉ ਪਾਈਐ ॥੧੩॥

O' my friend, tell me that effort by which the beloved God is realized. ||13||

ਨੈਣ ਨ ਦੇਖਹਿ ਸਾਧ ਸਿ ਨੈਣ ਬਿਹਾਲਿਆ ॥

The eyes, which do not see the sight of the holy company, always remain miserable.

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨਹੀ ਨਾਦੁ ਕਰਨ ਮੁੰਦਿ ਘਾਲਿਆ ॥

The ears, which do not hear the praises of God, consider them deaf as if they have been sealed shut (from listening to the divine melody).

ਰਸਨਾ ਜਪੈ ਨ ਨਾਮੁ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਕਰਿ ਕਟੀਐ ॥

The tongue that does not recite God's Name, is becoming useless as if it is being cut bit by bit.

ਹਰਿਹਾਂ ਜਬ ਬਿਸਰੈ ਗੋਬਿਦ ਰਾਇ ਦਿਨੋ ਦਿਨੁ ਘਟੀਐ ॥੧੪॥

O' my friend, when we forsake the Master-God, then we are spiritually deteriorating day by day. ||14||

ਪੰਕਜ ਫਾਥੇ ਪੰਕ ਮਹਾ ਮਦ ਗੁੰਫਿਆ ॥

When a bumblebee is captivated by the intoxicating fragrance of a lotus flower, its wings get caught in the petals of the lotus flower,

ਅੰਗ ਸੰਗ ਉਰਝਾਇ ਬਿਸਰਤੇ ਸੁੰਫਿਆ ॥

and getting entangled in those petals, the bee forgets its joyful flights from one flower to the other; similarly people caught in the love for Maya forget God.

ਹੈ ਕੇਉ ਐਸਾ ਮੀਤੁ ਜਿ ਤੇਰੈ ਬਿਖਮ ਗਾਂਠਿ ॥

Is there a holy friend who may untie one's difficult knot of love for Maya.

ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਸ੍ਰੀਧਰ ਨਾਥੁ ਜਿ ਟੂਟੇ ਲੇਇ ਸਾਂਠਿ ॥੧੫॥

O' Nanak, only God, the venerable Master of the earth, reunites the separated ones with Himself. ||15||

ਧਾਵਉ ਦਸਾ ਅਨੇਕ ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰਭ ਕਾਰਣੇ ॥

I run around in many directions to win God's love,

ਪੰਚ ਸਤਾਵਹਿ ਦੂਤ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਮਾਰਣੇ ॥

but the five demons (lust, anger, greed, attachment, and ego) are tormenting me so much that I wonder how I can destroy them?

ਤੀਖਣ ਬਾਣ ਚਲਾਇ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਧਯਯਾਈਐ ॥

We should lovingly remember God's Name and shoot the sharp arrows of God's remembrance at them:

ਹਰਿਗੰ ਮਹਾਂ ਬਿਖਾਦੀ ਘਾਤ ਪੂਰਨ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ॥੧੬॥

O' my friend, these extremely evil vices can be destroyed after meeting and following the teachings of the perfect Guru. ||16||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ਮੂਲਿ ਨ ਨਿਖੁਟਈ ॥

The benefaction of God's Name bestowed by the Guru, never gets depleted.

ਖਾਵਹੁ ਭੁੰਚਹੁ ਸਭਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੁਟਈ ॥

O' my friends, you may all consume it; the Guru's follower is emancipated from vices by consuming this gift.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦਿਤਾ ਤੁਸਿ ਹਰਿ ॥

Being pleased, God has blessed you with the treasure of His ambrosial Name.

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਅਰਾਧਿ ਕਦੇ ਨ ਜਾਂਹਿ ਮਰਿ ॥੧੭॥

O' Nanak, say, O' brother, you always remember God with adoration, and you would never deteriorate spiritually. ||17||

ਜਿਥੈ ਜਾਏ ਭਗਤੁ ਸੁ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ॥

Any place where the devotee of God goes, becomes pleasing and blessed,

ਸਗਲੇ ਹੋਏ ਸੁਖ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਾ ॥

inner peace and all comforts prevails all around there (because in the company of the devotee), many others start lovingly remembering God's Name.

ਜੀਅ ਕਰਨਿ ਜੈਕਾਰੁ ਨਿੰਦਕ ਮੁਏ ਪਚਿ ॥

Everybody there hails the devotee, but the slanderers deteriorate spiritually, being consumed with jealousy.

ਸਾਜਨ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ॥੧੮॥

O' Nanak, spiritual bliss prevails in the minds of pious friends by lovingly remembering God's Name. ||18||

ਪਾਵਨ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕਤਹ ਨਹੀ ਸੇਵੀਐ ॥

Those people who never remember the immaculate God, the savior of the worst sinners,

ਝੂਠੈ ਰੰਗਿ ਖੁਆਰੁ ਕਹਾਂ ਲਗੁ ਖੇਵੀਐ ॥

ruined by the false worldly pleasure, how long can they keep rowing the boat of their life?

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਪੇਖਿ ਕਾਹੇ ਸੁਖੁ ਮਾਨਿਆ ॥

O' being, why are you so happy to see those illusory pleasures, which are short-lived like castles in the sky?

ਹਰਿਹਾਂ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿੰਨ ਜਿ ਦਰਗਹਿ ਜਾਨਿਆ ॥੧੯॥

O' my friend, I am dedicated to those who have been approved in God's presence. ||19||

ਕੀਨੇ ਕਰਮ ਅਨੇਕ ਗਵਾਰ ਬਿਕਾਰ ਘਨ ॥

A foolish person performs many sinful deeds.

ਮਹਾ ਦੁਰੰਧਤ ਵਾਸੁ ਸਠ ਕਾ ਛਾਰੁ ਤਨ ॥

The fool lives amidst the atmosphere of the most sinful deeds, and his body is so full of bad habits, as if it has become a heap of ashes.

ਫਿਰਤਉ ਗਰਬ ਗੁਬਾਰਿ ਮਰਣੁ ਨਹ ਜਾਨਈ ॥

Such a person roams around puffed up with egotistical pride and never thinks of his death.

ਹਰਿਹਾਂ ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਪੇਖਿ ਕਾਹੇ ਸਚੁ ਮਾਨਈ ॥੨੦॥

O' my friend, I wonder why he feels that false illusions which are like castles in the air, are true and permanent? ||20||

ਜਿਸ ਕੀ ਪੂਜੈ ਅਉਧ ਤਿਸੈ ਕਉਣੁ ਰਾਖਈ ॥

One whose end of life has come, who can save him?

ਬੈਦਕ ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਕਹਾਂ ਲਉ ਭਾਖਈ ॥

How long can a physician keep suggesting various remedies?

ਏਕੇ ਚੇਤਿ ਗਵਾਰ ਕਾਜਿ ਤੇਰੈ ਆਵਈ ॥

O' fool, remember God with devotion because only He really helps all the time

ਹਰਿਹਾਂ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਸਭੁ ਜਾਵਈ ॥੨੧॥

O' my friend, without remembering God's Name the body is worthless like dust, and it all goes to waste. ||21||

ਅਉਖਧੁ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ਅਮੇਲਕੁ ਪੀਜਈ ॥

God's Name is an incredible and priceless medicine for taking care of spiritual diseases and one should drink it in association with holy company.

ਮਿਲਿ ਮਿਲਿ ਖਾਵਹਿ ਸੰਤ ਸਗਲ ਕਉ ਦੀਜਈ ॥

Joining together, the saints take this medicine of Naam themselves and distribute it to all fortunate ones who are present there.

ਜਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ਤਿਸੈ ਹੀ ਪਾਵਣੇ ॥

But only that person is blessed with this medicine, who is destined to receive it.

ਹਰਿਹਾਂ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿੰਨ੍ਹੁ ਜਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਰਾਵਣੇ ॥੨੨॥

O' my friend, I am dedicated to those who rejoice in the love of God. ||22||

ਵੈਦਾ ਸੰਦਾ ਸੰਗੁ ਇਕਠਾ ਹੋਇਆ ॥

When physicians, the saints, who protect people from spiritual deterioration get together,

ਅਉਖਦ ਆਏ ਰਾਸਿ ਵਿਚਿ ਆਪਿ ਖਲੋਇਆ ॥

the medicine of Naam proves beneficial to all because God Himself is present amidst them.

ਜੇ ਜੇ ਓਨਾ ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਹੋਇ ਪਸਰਿਆ ॥

Whatever deeds they do daily, prove to be the sublime deeds and examples for others,

ਹਰਿਹਾਂ ਦੂਖ ਰੋਗ ਸਭਿ ਪਾਪ ਤਨ ਤੇ ਖਿਸਰਿਆ ॥੨੩॥

O' my friend, then all sorrows, ailments and sins vanish from the body of the fortunate devotees participating in that holy company. ||23||

ਚਉਬੋਲੇ ਮਹਲਾ ੫

Chaubolas, Fifth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਸੰਮਨ ਜਉ ਇਸ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਦਮ ਕਿਯਜਹੁ ਹੇਤੀ ਸਾਟ ॥

O' a philanthropist, if it was possible to exchange God's love for money,

ਰਾਵਨ ਹੁਤੇ ਸੁ ਰੰਕ ਨਹਿ ਜਿਨਿ ਸਿਰ ਦੀਨੇ ਕਾਟਿ ॥੧॥

then the king Ravana who was not poor, wouldn't have to surrender himself (for the god Shiva's blessings, he could have exchanged it for money). ||1||

ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਤਨੁ ਖਚਿ ਰਹਿਆ ਬੀਚੁ ਨ ਰਾਈ ਹੇਤ ॥

A person whose heart is immersed in God's love, there is not an iota of distance between him and his beloved God,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੇਧਿਓ ਬੁਝਨੁ ਸੁਰਤਿ ਸੰਜੋਗ ॥੨॥

his mind is pierced through with God's immaculate Name, but one understands this if his mind is truly focused on beloved God. ||2||

ਸਾਗਰ ਮੇਰ ਉਦਿਆਨ ਬਨ ਨਵ ਖੰਡ ਬਸੁਧਾ ਭਰਮ ॥

Roaming around the seas, mountains, wilderness, forests, and all the nine regions of the earth:

ਮੂਸਨ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੰਮ ਕੈ ਗਨਉ ਏਕ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੩॥

O' mortal (getting robbed of spiritual capital), all above is considered as insignificant one step in the journey of God's love,. ||3||

ਮੂਸਨ ਮਸਕਰ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਰਹੀ ਜੁ ਅੰਬਰੁ ਛਾਇ ॥

O' mortal, when moonlight is spread all over the sky,

ਬੀਧੇ ਬਾਂਧੇ ਕਮਲ ਮਹਿ ਭਵਰ ਰਹੇ ਲਪਟਾਇ ॥੪॥

at that time the bumble bees, trapped in the lotus remain clinging to it, similarly those persons enlightened by God's love, always remain focused on Him. ||4||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਹਰਖ ਸੁਖ ਮਾਨ ਮਹਤ ਅਰੁ ਗਰਬ ॥

The happiness, comfort, honor, greatness and pride obtained by recitation of mantras, penance and doing effort for self-control:

ਮੂਸਨ ਨਿਮਖਕ ਪ੍ਰੇਮ ਪਰਿ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਦੇਉ ਸਰਬ ॥੫॥

O' mortal, I can sacrifice all the above achievements in exchange for a moment of God's love. ||5||

ਮੂਸਨ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਈ ਮਰਤ ਹਿਰਤ ਸੰਸਾਰ ॥

O' mortal, this world does not understand the mystery of God's love and is deteriorating and getting deceived spiritually;

ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੰਮ ਨ ਬੇਧਿਓ ਉਰਝਿਓ ਮਿਥ ਬਿਉਹਾਰ ॥੬॥

it remains entangled in the business of false perishable things and does not get pierced by the love of God. ||6||

ਘਬੁ ਦਬੁ ਜਬ ਜਾਰੀਐ ਬਿਛੁਰਤ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਹਾਲ ॥

When a person's home and the property are burnt, he feels utterly sad and depressed on being separated from these.

ਮੂਸਨ ਤਬ ਹੀ ਮੂਸੀਐ ਬਿਸਰਤ ਪੁਰਖ ਦਇਆਲ ॥੭॥

But, O' mortal, we are truly deceived only when we forsake the all pervading merciful God. ||7||

ਜਾ ਕੇ ਪ੍ਰੇਮ ਸੁਆਉ ਹੈ ਚਰਨ ਚਿਤਵ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Those whose object of life is the love of God, they always keep remembering God in their mind

ਨਾਨਕ ਬਿਰਹੀ ਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਆਨ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਹਿ ॥੮॥

O' Nanak, they are true lovers of God, and do not go anywhere else. ||8||

ਲਖ ਘਾਟੀਂ ਉਚੈ ਘਨੇ ਚੰਚਲ ਚੀਤ ਬਿਹਾਲ ॥

The object or goal of a person's fickle mind is to scale extremely high mountains of worldly greatness and therefore, he remains miserable.

ਨੀਚ ਕੀਚ ਨਿਮ੍ਰਿਤ ਘਨੀ ਕਰਨੀ ਕਮਲ ਜਮਾਲ ॥੯॥

A character of righteousness wells up in a person of extreme humility, just as a beautiful lotus flower springs in the low lying mud (humility). ||9||

ਕਮਲ ਨੈਨ ਅੰਜਨ ਸਿਆਮ ਚੰਦ੍ਰ ਬਦਨ ਚਿਤ ਚਾਰ ॥

God who has lotus like eyes bedecked with black powder, a moon like beautiful face and captivating mind:

ਮੂਸਨ ਮਗਨ ਮਰੰਮ ਸਿਉ ਖੰਡ ਖੰਡ ਕਰਿ ਹਾਰ ॥੧੦॥

O' mortal, if you want to be elated with the mystery of realizing the beautiful God, then break the web of rituals (penance, self-control etc) into pieces. ||10||

ਮਗਨੁ ਭਇਓ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮ ਸਿਉ ਸੂਧ ਨ ਸਿਮਰਤ ਅੰਗ ॥

One who gets so absorbed in the love of his beloved God that he loses even the consciousness of his body while remembering Him:

ਪ੍ਰਗਟਿ ਭਇਓ ਸਭ ਲੋਅ ਮਹਿ ਨਾਨਕ ਅਧਮ ਪਤੰਗ ॥੧੧॥

O' Nanak, such a person becomes famous in the world like the moth who burns itself to death allured by the light of a lamp. ||11||

ਸਲੋਕ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ

Shaloks of devotee Kabir Ji:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru:

ਕਬੀਰ ਮੇਰੀ ਸਿਮਰਨੀ ਰਸਨਾ ਉਪਰਿ ਰਾਮੁ ॥

O' Kabir, the God's Name on my tongue is my rosary.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਸਗਲ ਭਗਤ ਤਾ ਕੇ ਸੁਖੁ ਬਿਸੁਆਮੁ ॥੧॥

Ever since the beginning of the creation, all devotees have been remembering God's Name and it has been providing inner peace and comfort to all. ||1||

ਕਬੀਰ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਕਉ ਸਭੁ ਕੇ ਹਸਨੇਹਾਰੁ ॥

O' Kabir, everybody used to laugh at my social status of weavers

ਬਲਿਹਾਰੀ ਇਸ ਜਾਤਿ ਕਉ ਜਿਹ ਜਪਿਓ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥੨॥

but now I am really devoted to this social class, because of which I have lovingly remembered my Creator. ||2||

ਕਬੀਰ ਡਗਮਗ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਕਹਾ ਡੁਲਾਵਹਿ ਜੀਉ ॥

O' Kabir, why do you stumble and why do you let your mind vacillate?

ਸਰਬ ਸੁਖ ਕੇ ਨਾਇਕੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥੩॥

God is the Master of all comforts and worldly pleasures, so drink the sublime essence of His Name. ||3||

ਕਬੀਰ ਕੰਚਨ ਕੇ ਕੁੰਡਲ ਬਨੇ ਉਪਰਿ ਲਾਲ ਜੜਾਉ ॥

O' Kabir, if the earrings are made of gold and are studded with jewels,

ਦੀਸਹਿ ਦਾਧੇ ਕਾਨ ਜਿਉ ਜਿਨ੍ਹਰੁ ਮਨਿ ਨਾਹੀ ਨਾਉ ॥੪॥

they look like burnt straws in the ears of those in whose heart is not enshrined the Name of God. ||4||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਏਕੁ ਆਧੁ ਜੋ ਜੀਵਤ ਮਿਰਤਕੁ ਹੋਇ ॥

O' Kabir, there is only a rare person who has so completely shed off his worldly love and self-conceit as if that person is dead while alive,

ਨਿਰਭੈ ਹੋਇ ਕੈ ਗੁਨ ਰਵੈ ਜਤ ਪੇਖਉ ਤਤ ਸੋਇ ॥੫॥

and becoming fearless, he sings God's praises and says, wherever I look, God is present there. ||5||

ਕਬੀਰ ਜਾ ਦਿਨ ਹਉ ਮੁਆ ਪਾਛੈ ਭਇਆ ਅਨੰਦੁ ॥

O' Kabir, when my egotism completely vanished, then bliss prevailed within me.

ਮੇਹਿ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਸੰਗੀ ਭਜਹਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥੬॥

Actually I realized my God and now my companions are also worshipping Him with devotion. ||6||

ਕਬੀਰ ਸਭ ਤੇ ਹਮ ਬੁਰੇ ਹਮ ਤਜਿ ਭਲੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

O' Kabir, I am the worst of all and everyone else is better than me,

ਜਿਨਿ ਐਸਾ ਕਰਿ ਬੁਝਿਆ ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ਸੋਇ ॥੭॥

and whosoever has understood the same way, he alone is my friend. ||7||

ਕਬੀਰ ਆਈ ਮੁਝਹਿ ਪਹਿ ਅਨਿਕ ਕਰੇ ਕਰਿ ਭੇਸ ॥

O' Kabir, this sense of egotism tried to tempt me also in different disguises

ਹਮ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਆਪਨੇ ਉਨਿ ਕੀਨੇ ਆਦੇਸੁ ॥੮॥

but I was protected by my Guru, and then that egotism bowed and became humbleness. ||8||

ਕਬੀਰ ਸੋਈ ਮਾਰੀਐ ਜਿਹ ਮੁਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

O' Kabir, we should kill that ego, which would bring inner peace.

ਭਲੇ ਭਲੇ ਸਭੁ ਕੇ ਕਹੈ ਬੁਰੇ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਇ ॥੯॥

Everyone appreciates this renunciation of ego, and no one calls it bad. ||9||

ਕਬੀਰ ਰਾਤੀ ਹੋਵਹਿ ਕਾਰੀਆ ਕਾਰੇ ਉਭੇ ਜੰਤ ॥

O' Kabir, when the nights are dark, the vicious people like thieves get going,

ਲੈ ਫਾਹੇ ਉਠਿ ਧਾਵਤੇ ਸਿ ਜਾਨਿ ਮਾਰੇ ਭਗਵੰਤ ॥੧੦॥

and holding nooses in their hands, they run around in search of victims but rest assure that such evil people are accursed by God. ||10||

ਕਬੀਰ ਚੰਦਨ ਕਾ ਬਿਰਵਾ ਭਲਾ ਬੇੜ੍ਹਿਹਓ ਢਾਕ ਪਲਾਸ ॥

O' Kabir, a tiny sandal plant is sublime even when surrounded by useless plants

ਓਇ ਭੀ ਚੰਦਨੁ ਹੋਇ ਰਹੇ ਬਸੇ ਜੁ ਚੰਦਨ ਪਾਸਿ ॥੧੧॥

because other useless plants which grow in the vicinity of sandal tree also become fragrant like it. ||11||

ਕਬੀਰ ਬਾਂਸੁ ਬਡਾਈ ਬੂਡਿਆ ਇਉ ਮਤ ਡੂਬਹੁ ਕੋਇ ॥

O' Kabir, looks like as if a bamboo tree is immersed in egotistical pride for being so tall; no one should ever drown in egotistical pride like that of bamboo tree,

ਚੰਦਨ ਕੈ ਨਿਕਟੇ ਬਸੈ ਬਾਂਸੁ ਸੁਗੰਧੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧੨॥

because even when the Bamboo tree dwells near a sandal plant, it fails to acquire fragrance from it. (egotistical people fail to acquire divine virtues). ||12||

ਕਬੀਰ ਦੀਨੁ ਗਵਾਇਆ ਦੁਨੀ ਸਿਉ ਦੁਨੀ ਨ ਚਾਲੀ ਸਾਥਿ ॥

O' Kabir, one lost his faith in God for the sake of worldly wealth but the world did not accompany him in the end.

ਪਾਇ ਕੁਹਾੜਾ ਮਾਰਿਆ ਗਾਫਲਿ ਅਪੁਨੈ ਹਾਥਿ ॥੧੩॥

It is like that careless person has struck an axe on his own foot with his own hand i.e. he spiritually harmed himself on his own accord. ||13||

ਕਬੀਰ ਜਹ ਜਹ ਹਉ ਫਿਰਿਓ ਕਉਤਕ ਠਾਓ ਠਾਇ ॥

O' Kabir, wherever I went, I saw only the display of worldly pleasures,

ਇਕ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ਬਾਹਰਾ ਉਜਰੁ ਮੇਰੈ ਭਾਂਇ ॥੧੪॥

but for me, that is a deserted place where no one loves God. ||14||

ਕਬੀਰ ਸੰਤਨ ਕੀ ਝੁੰਗੀਆ ਭਲੀ ਭਠਿ ਕੁਸਤੀ ਗਾਉ ॥

O' Kabir, pleasing is the hut of saints, where God is remembered, and the village of evil doers is like an oven where there is only the fire of worldly desires

ਆਗਿ ਲਗਉ ਤਿਹ ਧਉਲਹਰ ਜਿਹ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਉ ॥੧੫॥

That mansion in which God's Name is not remembered devotedly, might as well be burnt down. ||15||

ਕਬੀਰ ਸੰਤ ਮੂਏ ਕਿਆ ਰੋਈਐ ਜੇ ਅਪੁਨੇ ਗ੍ਰਿਹਿ ਜਾਇ ॥

O' Kabir, why should one mourn at the death of a saint, who is going to his own home to unite with God?

ਰੋਵਹੁ ਸਾਕਤ ਬਾਪੁਰੇ ਜੁ ਹਾਟੈ ਹਾਟ ਬਿਕਾਇ ॥੧੬॥

O' brother, mourn at the death of that wretched faithless cynic who, because of his evil deeds, wanders from incarnation to incarnation. ||16||

ਕਬੀਰ ਸਾਕਤੁ ਐਸਾ ਹੈ ਜੈਸੀ ਲਸਨ ਕੀ ਖਾਨਿ ॥

O' Kabir, a faithless cynic is like a room full of garlic.

ਕੇਨੇ ਬੈਠੇ ਖਾਈਐ ਪਰਗਟ ਹੋਇ ਨਿਦਾਨਿ ॥੧੭॥

Even if we eat it sitting in a hidden corner, its foul odor becomes obvious all around , similarly the evil words of a faithless cynic becomes known to all. ||17||

ਕਬੀਰ ਮਾਇਆ ਡੋਲਨੀ ਪਵਨੁ ਝਕੇਲਨਹਾਰੁ ॥

O' Kabir, consider this materialistic world like a churning pot filled with milk and each breath of a being like the churning stick,

ਸੰਤਹੁ ਮਾਖਨੁ ਖਾਇਆ ਛਾਛਿ ਪੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧੮॥

The saints who have used their life breaths to churn the milk of remembering God, enjoyed the butter of God's Name, but the rest of the world wasted its life breaths in vain, as if it got only the leftover buttermilk to drink. ||18||

ਕਬੀਰ ਮਾਇਆ ਡੋਲਨੀ ਪਵਨੁ ਵਹੈ ਹਿਵ ਧਾਰ ॥

O' Kabir, the materialistic world is like a churning pot of milk, and our breaths flow through it like the stream of ice water rotating the churning stick.

ਜਿਨਿ ਬਿਲੇਇਆ ਤਿਨਿ ਖਾਇਆ ਅਵਰ ਬਿਲੇਵਨਹਾਰ ॥੧੯॥

One who has churned the milk properly (by following the Guru's word), has enjoyed the butter (achieved the purpose of life), while others are just churning it in vain (without achieving the purpose of life). ||19||

ਕਬੀਰ ਮਾਇਆ ਚੋਰਟੀ ਮੁਸਿ ਮੁਸਿ ਲਾਵੈ ਹਾਟਿ ॥

O' Kabir, this Maya is like a thief who keeps stealing virtues from those who have forgotten God for the sake of materialism.

ਏਕੁ ਕਬੀਰਾ ਨਾ ਮੁਸੈ ਜਿਨਿ ਕੀਨੀ ਬਾਰਹ ਬਾਟ ॥੨੦॥

O Kabir, one person who does not get robbed by this thief, the Maya, is one who remains unaffected by it as if he has cut it into twelve pieces. ||20||

ਕਬੀਰ ਸੁਖੁ ਨ ਏਹ ਜੁਗਿ ਕਰਹਿ ਜੁ ਬਹੁਤੈ ਮੀਤ ॥

O' Kabir, you will not be able to attain inner peace in this world even if you make many friends.

ਜੇ ਚਿਤੁ ਰਾਖਹਿ ਏਕ ਸਿਉ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਨੀਤ ॥੨੧॥

Only those rejoice in the inner peace forever who keep their mind focused on One God. ||21||

ਕਬੀਰ ਜਿਸੁ ਮਰਨੇ ਤੇ ਜਗੁ ਡਰੈ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ॥

O' Kabir, the world is afraid of death (breaking the love for attachments), but it fills my mind with spiritual bliss;

ਮਰਨੇ ਹੀ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪੂਰਨੁ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੨੨॥

because only by dying to (eradicating) the love of worldly attachments we can realize God, the embodiment of supreme spiritual bliss. ||22||

ਰਾਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇ ਕੈ ਕਬੀਰਾ ਗਾਂਠਿ ਨ ਖੋਲ੍ਹੁ ॥

O' Kabir, if you have attained the sublime commodity of Naam, then do not open its knot before others,

ਨਹੀ ਪਟਣੁ ਨਹੀ ਪਾਰਖੁ ਨਹੀ ਗਾਹਕੁ ਨਹੀ ਮੇਲੁ ॥੨੩॥

because there is neither any market to buy it, nor an assessor, nor customer, nor anyone willing to pay price for it. ||23||

ਕਬੀਰ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜਾ ਕੇ ਠਾਕੁਰੁ ਰਾਮੁ ॥

O' Kabir, profess love with a holy person whose Master is God

ਪੰਡਿਤ ਰਾਜੇ ਭੂਪਤੀ ਆਵਹਿ ਕਉਨੇ ਕਾਮ ॥੨੪॥

and not with pandits, kings, or landlords; of what use are these? ||24||

ਕਬੀਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਇਕ ਸਿਉ ਕੀਏ ਆਨ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾਇ ॥

O' Kabir, the sense of duality and other doubts of the mind vanish only by developing love for God.

ਭਾਵੈ ਲਾਂਬੇ ਕੇਸ ਕਰੁ ਭਾਵੈ ਘਰਰਿ ਮੁਡਾਇ ॥੨੫॥

But without love for God), the duality of mind would not vanish even if you grow your hair to full length or completely shave off your head. ||25||

ਕਬੀਰ ਜਗੁ ਕਾਜਲ ਕੀ ਕੋਠਰੀ ਅੰਧ ਪਰੇ ਤਿਸ ਮਾਹਿ ॥

O' Kabir, this world is like a room full of black soot of worldly attachment, and only those human beings have fallen into it who are spiritually ignorant,

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਪੈਸਿ ਜੁ ਨੀਕਸਿ ਜਾਹਿ ॥੨੬॥

but I am dedicated to those, who even after falling in it, come out of it (and become detached from this world after developing love for God). ||26||

ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਇਗਾ ਸਕਹੁ ਤ ਲੇਹੁ ਬਹੋਰਿ ॥

O' Kabir, this body will perish one day, save it if you can.

ਨਾਂਗੇ ਪਾਵਹੁ ਤੇ ਗਏ ਜਿਨ ਕੇ ਲਾਖ ਕਰੋਰਿ ॥੨੭॥

Even those who had millions and billions, departed bare footed as if they were poverty-stricken. ||27||

ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਇਗਾ ਕਵਨੈ ਮਾਰਗਿ ਲਾਇ ॥

O' Kabir, this body would one day perish for sure, therefore engage it to those deeds which would become useful in the end;

ਕੈ ਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਸਾਧ ਕੀ ਕੈ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੨੮॥

therefore join the holy company and sing the praises of God. ||28||

ਕਬੀਰ ਮਰਤਾ ਮਰਤਾ ਜਗੁ ਮੂਆ ਮਰਿ ਭੀ ਨ ਜਾਨਿਆ ਕੋਇ ॥

O' Kabir, the entire world is always scared of dying, but no one knows how to get rid of this fear because of their worldly attachment.

ਐਸੇ ਮਰਨੇ ਜੋ ਮਰੈ ਬਹੁਰਿ ਨ ਮਰਨਾ ਹੋਇ ॥੨੯॥

One who breaks his love for Maya (worldly attachments by singing God's praises in the holy congregation), does not ever die from the fear of death. ||29||

ਕਬੀਰ ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਹੋਇ ਨ ਬਾਰੈ ਬਾਰ ॥

O' Kabir, it is really hard to be blessed with human birth, and once lost by forsaking God for the love for Maya one does not get it again and again;

ਜਿਉ ਬਨ ਫਲ ਪਾਕੇ ਭੁਇ ਗਿਰਹਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਡਾਰ ॥੩੦॥

just as the fruits growing in the forest ripen and fall to the ground, don't get attached to the branch again. ||30||

ਕਬੀਰਾ ਤੁਹੀ ਕਬੀਰੁ ਤੂ ਤੇਰੇ ਨਾਉ ਕਬੀਰੁ ॥

O' Kabir, always say, O' God, You are the greatest, and Your name is the greatest.

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਤਬ ਪਾਈਐ ਜਉ ਪਹਿਲੇ ਤਜਹਿ ਸਰੀਰੁ ॥੩੧॥

But God's precious Name is realized only if one first abandons the love for the body (rise above materialism and develop love for God). ||31||

ਕਬੀਰ ਝੰਖੁ ਨ ਝੰਖੀਐ ਤੁਮਰੇ ਕਹਿਓ ਨ ਹੋਇ ॥

O' Kabir, whatever you say (or desire) does not happen, therefore you should not keep complaining

ਕਰਮ ਕਰੀਮ ਜੁ ਕਰਿ ਰਹੇ ਮੇਟਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕੋਇ ॥੩੨॥

because whatever blessings the merciful God is bestowing on the beings, no one can alter those. ||32||

ਕਬੀਰ ਕਸਉਟੀ ਰਾਮ ਕੀ ਝੂਠਾ ਟਿਕੈ ਨ ਕੋਇ ॥

O' Kabir, the person who only loves the materialistic world, does not stand a chance when tested on the touchstone of true love for God.

ਰਾਮ ਕਸਉਟੀ ਸੇ ਸਹੈ ਜੋ ਮਰਿ ਜੀਵਾ ਹੋਇ ॥੩੩॥

Only that person who has abandoned the love for worldly desires and ego while still alive, has a chance on the touchstone of the love for God. ||33||

ਕਬੀਰ ਉਜਲ ਪਹਿਰਹਿ ਕਾਪਰੇ ਪਾਨ ਸੁਪਾਰੀ ਖਾਹਿ ॥

O' Kabir, those who wear gaudy clothes (appear pious) and chew betel leaves and betel nuts (indulge in evil deeds)

ਏਕਸ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਾਧੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਂਹਿ ॥੩੪॥

bereft of God's Name they remain scared of death (divine law). ||34||

ਕਬੀਰ ਬੇੜਾ ਜਰਜਰਾ ਫੂਟੇ ਛੋਕ ਹਜਾਰ ॥

O' Kabir, this body is like a very old ship with thousands of holes of sins in it,

ਹਰੂਏ ਹਰੂਏ ਤਿਰਿ ਗਏ ਡੂਬੇ ਜਿਨ ਸਿਰ ਭਾਰ ॥੩੫॥

only those who are light in weight (without sins) swim across whereas those who carry the weight of sins drown in the worldly ocean of vices. ||35||

ਕਬੀਰ ਹਾਡ ਜਰੇ ਜਿਉ ਲਾਕਰੀ ਕੇਸ ਜਰੇ ਜਿਉ ਘਾਸੁ ॥

O' Kabir, when one dies and the body is put on the funeral pyre; the bones of the body burn like wood and hairs burn like grass.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਰਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭਇਓ ਕਬੀਰੁ ਉਦਾਸੁ ॥੩੬॥

Seeing this entire world burning like this, Kabir has become detached from the love for the body. ||36||

ਕਬੀਰ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਚਾਮ ਲਪੇਟੇ ਹਾਡ ॥

O' Kabir, we should not be proud of this body which is nothing but a bundle of bones wrapped in flesh;

ਰੈਵਰ ਉਪਰਿ ਛਤ੍ਰੁ ਤਰ ਤੇ ਫੁਨਿ ਧਰਨੀ ਗਾਡ ॥੩੭॥

even those who used to ride on top-class horses with canopies over their heads (had all worldly comforts) ultimately got buried under the ground. ||37||

ਕਬੀਰ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਉਚਾ ਦੇਖਿ ਅਵਾਸੁ ॥

O' Kabir, one should not feel egotistically proud looking at one's lofty mansion;

ਆਜੁ ਕਾਲ੍ਹਿਹੁ ਭੁਇ ਲੇਟਣਾ ਉਪਰਿ ਜਾਮੈ ਘਾਸੁ ॥੩੮॥

because sooner or later one has to blend with the dirt and grass would grow over it. ||38||

ਕਬੀਰ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਰੰਕੁ ਨ ਹਸੀਐ ਕੋਇ ॥

O' Kabir, one should not be egotistically proud of one's worldly wealth, and should not laugh at a poor person either;

ਅਜਹੁ ਸੁ ਨਾਉ ਸਮੁੰਦ੍ਰ ਮਹਿ ਕਿਆ ਜਾਨਉ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੩੯॥

because your own boat (life) is still in the world ocean of vices, who knows what can happen to it? ||39||

ਕਬੀਰ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਦੇਹੀ ਦੇਖਿ ਸੁਰੰਗ ॥

O' Kabir, don't egotistically pride yourself on looking at your beautiful body;

ਆਜੁ ਕਾਲ੍ਹਿਹੁ ਤਜਿ ਜਾਹੁਗੇ ਜਿਉ ਕਾਂਚੁਰੀ ਭੁਯੰਗ ॥੪੦॥

sooner or later you will leave it behind like a snake shedding its skin. ||40||

ਕਬੀਰ ਲੂਟਨਾ ਹੈ ਤ ਲੂਟਿ ਲੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹੈ ਲੂਟਿ ॥

O' Kabir, the booty of God's Name is being distributed, if you want to really collect, then collect the wealth of Naam,

ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਹੁਗੇ ਪ੍ਰਾਨ ਜਾਹੰਗੇ ਛੁਟਿ ॥੪੧॥

otherwise, you would have to repent after the time is up, and your soul leaves the body. ||41||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਕੋਈ ਨ ਜਨਮਿਓ ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਲਾਵੈ ਆਗਿ ॥

O' Kabir, rarely such a person is born who destroys the love of his body

ਪਾਂਚਉ ਲਰਿਕਾ ਜਾਰਿ ਕੈ ਰਹੈ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥੪੨॥

and remains focused on remembering God after burning all his five sons (lust, anger, greed, attachment, and ego). ||42||

ਕੋ ਹੈ ਲਰਿਕਾ ਬੇਚਈ ਲਰਿਕੀ ਬੇਚੈ ਕੋਇ ॥

It is only a very rare person who trades his sons (vices), and his daughters (hope, desire, jealousy) in exchange for God's Name.

ਸਾਝਾ ਕਰੈ ਕਬੀਰ ਸਿਉ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਬਨਜੁ ਕਰੇਇ ॥੪੩॥

Kabir wants that such a person, who does such a trade of God's Name, should enter into partnership with him. ||43||

ਕਬੀਰ ਇਹ ਚੇਤਾਵਨੀ ਮਤ ਸਹਸਾ ਰਹਿ ਜਾਇ ॥

O' Kabir, I remind you lest there remains some doubt in your mind;

ਪਾਛੈ ਭੋਗ ਜੁ ਭੋਗਵੇ ਤਿਨ ਕੇ ਗੁੜੁ ਲੈ ਖਾਹਿ ॥੪੪॥

that the worth of those pleasures which you have enjoyed so far is just like getting and eating a little candy. ||44||

ਕਬੀਰ ਮੈ ਜਾਨਿਓ ਪੜਿਬੇ ਭਲੇ ਪੜਿਬੇ ਸਿਉ ਭਲ ਜੋਗੁ ॥

O' Kabir, I thought that reading scriptures is the best deed for people, but now I feel that remembering God is better than reading scriptures;

ਭਗਤਿ ਨ ਛਾਡਉ ਰਾਮ ਕੀ ਭਾਵੈ ਨਿੰਦਉ ਲੋਗੁ ॥੪੫॥

so I am not going to abandon devotional worship of God (in exchange for reading scriptures), even if people slander me for that. ||45||

ਕਬੀਰ ਲੋਗੁ ਕਿ ਨਿੰਦੈ ਬਪੁੜਾ ਜਿਹ ਮਨਿ ਨਾਹੀ ਗਿਆਨੁ ॥

O' Kabir, how can those spiritually ignorant people slander me, who have no knowledge about the merits of remembering God,

ਰਾਮ ਕਬੀਰਾ ਰਵਿ ਰਹੇ ਅਵਰ ਤਜੇ ਸਭ ਕਾਮ ॥੪੬॥

Therefore, without caring about the chatter of such ignorant people, Kabir is remembering God with adoration and has renounced all other deeds. ||46||

ਕਬੀਰ ਪਰਦੇਸੀ ਕੈ ਘਾਘਰੈ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਲਾਗੀ ਆਗਿ ॥

O' Kabir, the body (sensory organs) of this traveler is on fire of vices from all sides

ਖਿੰਥਾ ਜਲਿ ਕੇਇਲਾ ਭਈ ਤਾਗੇ ਆਂਚ ਨ ਲਾਗ ॥੪੭॥

as if his body has burnt and is reduced to coal; but the one who protected his mind from these vices, saved it from the heat of the fire of vices. ||47||

ਕਬੀਰ ਖਿੰਥਾ ਜਲਿ ਕੇਇਲਾ ਭਈ ਖਾਪਰੁ ਫੂਟ ਮਫੂਟ ॥

O' Kabir, the yogi whose patched coat (body) has burnt down to coal, and whose begging bowl (mind) kept collecting the alms of lust or worldly desires,

ਜੋਗੀ ਬਪੁੜਾ ਖੇਲਿਓ ਆਸਨਿ ਰਹੀ ਬਿਭੂਤਿ ॥੪੮॥

that wretched yogi has played out the game of life and only the ashes are left on his seat (he is left with nothing but ashes). ||48||

ਕਬੀਰ ਥੇਰੈ ਜਲਿ ਮਾਛੁਲੀ ਝੀਵਰਿ ਮੇਲਿਓ ਜਾਲੁ ॥

O' Kabir, the fish that is living in the shallow water, is easily caught in the net of the fisherman.

ਇਹ ਟੋਘਨੈ ਨ ਛੂਟਸਹਿ ਫਿਰਿ ਕਰਿ ਸਮੁੰਦੁ ਸਮੁਹਾਲਿ ॥੪੯॥

O' fish, by living in such shallow waters, you would not escape death; to escape you better seek the ocean; similarly to escape spiritual death, instead of seeking various other means, one should lovingly remember God. ||49||

ਕਬੀਰ ਸਮੁੰਦੁ ਨ ਛੇਡੀਐ ਜਉ ਅਤਿ ਖਾਰੇ ਹੋਇ ॥

O' Kabir, the fish should not leave the ocean, even if it is very salty, similarly one should not forsake faith in God in spite of the worldly hurdles;

ਪੇਖਰਿ ਪੇਖਰਿ ਢੂਢਤੇ ਭਲੇ ਨ ਕਹਿਹੈ ਕੋਇ ॥੫੦॥

no one calls it wise to keep seeking spiritual support from different worldly saints or the false gurus rather than the Divine word. ||50||

ਕਬੀਰ ਨਿਗੁਸਾਏਂ ਬਹਿ ਗਏ ਥਾਂਘੀ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

O' Kabir, those ships drowned that did not have a captain to steer, similarly people without the Guru's teachings drown in the world-ocean of vices.

ਦੀਨ ਗਰੀਬੀ ਆਪੁਨੀ ਕਰਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੫੧॥

Those who adopt faith in God and humility, they remain carefree and accept whatever happens in the world as God's will. ||51||

ਕਬੀਰ ਬੈਸਨਉ ਕੀ ਕੂਕਰਿ ਭਲੀ ਸਾਕਤ ਕੀ ਬੁਰੀ ਮਾਇ ॥

O' Kabir, even the dog of a God's devotee is fortunate whereas the mother of a faithless cynic, is unfortunate;

ਓਹ ਨਿਤ ਸੁਨੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਜਸੁ ਉਹ ਪਾਪ ਬਿਸਾਹਨ ਜਾਇ ॥੫੨॥

because that dog along with the devotee daily listens to God's Name, but the faithless cynic's mother is also partaker in the sins he commits daily. ||52||

ਕਬੀਰ ਹਰਨਾ ਦੁਬਲਾ ਇਹੁ ਹਰੀਆਰਾ ਤਾਲੁ ॥

O' Kabir, this world is like a pool that is lush with vegetation of worldly pleasures, and my dear-like mind is spiritually weak (cannot stay away from it),

ਲਾਖ ਅਹੇਰੀ ਏਕੁ ਜੀਉ ਕੇਤਾ ਬੰਚਉ ਕਾਲੁ ॥੫੩॥

also my mind is all alone and there are thousands of hunters in the form of worldly pleasures; how long can it spiritually survive? ||53|

ਕਬੀਰ ਗੰਗਾ ਤੀਰ ਜੁ ਘਰੁ ਕਰਹਿ ਪੀਵਹਿ ਨਿਰਮਲ ਨੀਰੁ ॥

O' Kabir, even if you build a home on the bank of river Ganges, and drink pure water of Ganges,

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ ਇਉ ਕਹਿ ਰਮੇ ਕਬੀਰ ॥੫੪॥

still emancipation (liberation from vices) is not attained without devotional worship of God, and saying this kabir lovingly remembers God. ||54||

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਭਇਆ ਜੈਸਾ ਗੰਗਾ ਨੀਰੁ ॥

O' Kabir, when my mind has become immaculate like the water of the Ganges by remembering God with loving devotion,

ਪਾਛੈ ਲਾਗੋ ਹਰਿ ਫਿਰੈ ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਕਬੀਰ ॥੫੫॥

became pleasing to God and felt as if God is following me calling me by name again and again. ||55||

ਕਬੀਰ ਹਰਦੀ ਪੀਅਰੀ ਚੁੰਨਾਂ ਉਜਲ ਭਾਇ ॥

O' Kabir, the turmeric is yellow and wheat flour is white (but when mixed together they lose their individual color and a beautiful red color wells up),

ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ਤਉ ਮਿਲੈ ਦੇਨਉ ਬਰਨ ਗਵਾਇ ॥੫੬॥

similarly, one who loves God realizes Him only when he sheds the considerations of both high and low caste. ||56||

ਕਬੀਰ ਹਰਦੀ ਪੀਰਤਨੁ ਹਰੈ ਚੁਨ ਚਿਹਨੁ ਨ ਰਹਾਇ ॥

O' Kabir, when both turmeric and flour are mixed, the turmeric loses its yellow color and the flour doesn't keep its white color

ਬਲਿਹਾਰੀ ਇਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਉ ਜਿਹ ਜਾਤਿ ਬਰਨੁ ਕੁਲੁ ਜਾਇ ॥੫੭॥

I am dedicated to this love of God which helps wipe out the difference between caste, race, and lineage. ||57||

ਕਬੀਰ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਸੰਕੁਰਾ ਰਾਈ ਦਸਏਂ ਭਾਇ ॥

O' Kabir, the door to salvation is narrow like one tenth of a mustard seed,

ਮਨੁ ਤਉ ਮੈਗਲੁ ਹੋਇ ਰਹਿਓ ਨਿਕਸੇ ਕਿਉ ਕੈ ਜਾਇ ॥

but a person's mind full of ego has become like an intoxicated elephant, how can that mind pass through the narrow door of salvation. ||58||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤੁਠਾ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ॥

O' Kabir, if one meets and follows the Guru's teachings, who graciously showers his grace,

ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਮੇਕਲਾ ਸਹਜੇ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੫੯॥

then the door to salvation becomes so wide that one can pass through it while doing worldly chores in a state of spiritual poise. ||59||

ਕਬੀਰ ਨਾ ਮੁਹਿ ਛਾਨਿ ਨ ਛਾਪਰੀ ਨਾ ਮੁਹਿ ਘਰੁ ਨਹੀ ਗਾਉ ॥

O' Kabir, I neither have any shed nor any hut, neither any home, nor any village

ਮਤ ਹਰਿ ਪੂਛੈ ਕਉਨੁ ਹੈ ਮੇਰੇ ਜਾਤਿ ਨ ਨਾਉ ॥੬੦॥

I do not have any social status or fame and I hope God is not even going to ask me that who I am? ||60||

ਕਬੀਰ ਮੁਹਿ ਮਰਨੇ ਕਾ ਚਾਉ ਹੈ ਮਰਉ ਤ ਹਰਿ ਕੈ ਦੁਆਰ ॥

O' Kabir, I am keen to wipe out egotism and attachment, but that can happen only if I surrender myself to God's presence,

ਮਤ ਹਰਿ ਪੂਛੈ ਕਉਨੁ ਹੈ ਪਰਾ ਹਮਾਰੈ ਬਾਰ ॥੬੧॥

perhaps the merciful God might ask who is this lying before me. ||61||

ਕਬੀਰ ਨਾ ਹਮ ਕੀਆ ਨ ਕਰਹਿਗੇ ਨਾ ਕਰਿ ਸਕੈ ਸਰੀਰੁ ॥

O' Kabir, neither I had strength in me to fight against the vices and realize God, nor would I be able to do it in future;

ਕਿਆ ਜਾਨਉ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਭਇਓ ਕਬੀਰੁ ਕਬੀਰੁ ॥੬੨॥

what do I know, may be God has done this and now people are acclaiming Kabir, Kabir all over. ||62||

ਕਬੀਰ ਸੁਪਨੈ ਹੂ ਬਰੜਾਇ ਕੈ ਜਿਹ ਮੁਖਿ ਨਿਕਸੈ ਰਾਮੁ ॥

O' Kabir, even if someone mutters God's Name involuntarily in his dream,

ਤਾ ਕੇ ਪਗ ਕੀ ਪਾਨਹੀ ਮੇਰੇ ਤਨ ਕੇ ਚਾਮੁ ॥੬੩॥

then I would have such a high regard for that person that I would not mind offering the skin of my body for a pair of shoes for his feet. ||63||

ਕਬੀਰ ਮਾਟੀ ਕੇ ਹਮ ਪੂਤਰੇ ਮਾਨਸੁ ਰਾਖਿਉ ਨਾਉ ॥

O' Kabir, we are mere puppets of clay and we call ourselves as human beings;

ਚਾਰਿ ਦਿਵਸ ਕੇ ਪਾਹੁਨੇ ਬਡ ਬਡ ਰੁੰਧਹਿ ਠਾਉ ॥੬੪॥

we are guests in this world only for few days, but we keep amassing more and more space (worldly wealth). ||64||

ਕਬੀਰ ਮਹਿਦੀ ਕਰਿ ਘਾਲਿਆ ਆਪੁ ਪੀਸਾਇ ਪੀਸਾਇ ॥

O' Kabir, instead of remembering God, one who performs rituals and endures hardships-like henna leaves getting grinded,

ਤੈ ਸਹ ਬਾਤ ਨ ਪੂਛੀਐ ਕਬਹੁ ਨ ਲਾਈ ਪਾਇ ॥੬੫॥

O' my Master-God! You didn't even consider his struggle and You never united him with Your immaculate Name. ||65||

ਕਬੀਰ ਜਿਹ ਦਰਿ ਆਵਤ ਜਾਤਿਅਹੁ ਹਟਕੈ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

O' Kabir, by remaining at that abode (God's refuge) where vices or worldly desires cannot stop one from the righteous path of life,

ਸੇ ਦਰੁ ਕੈਸੇ ਛੋਡੀਐ ਜੇ ਦਰੁ ਐਸਾ ਹੋਇ ॥੬੬॥

how can we abandon a place which is like this? ||66||

ਕਬੀਰ ਡੁਬਾ ਥਾ ਪੈ ਉਬਰਿਓ ਗੁਨ ਕੀ ਲਹਰਿ ਝਬਕਿ ॥

O' Kabir, I was almost drowned in the worldly ocean of vices, but I was lifted up instantly from it by the force of the wave of singing God's praises.

ਜਬ ਦੇਖਿਓ ਬੇੜਾ ਜਰਜਰਾ ਤਬ ਉਤਰਿ ਪਰਿਓ ਹਉ ਫਰਕਿ ॥੬੭॥

When I saw that the boat of my body in which I am riding, has become old, I detached myself from its love, and immediately jumped out of it. ||67||

ਕਬੀਰ ਪਾਪੀ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਵਈ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਨ ਸੁਹਾਇ ॥

O' Kabir, God's devotional worship does not seem pleasing to the sinner, yes it is not pleasing to him.

ਮਾਖੀ ਚੰਦਨੁ ਪਰਹਰੈ ਜਹ ਬਿਗੰਧ ਤਹ ਜਾਇ ॥੬੮॥

The sinner's nature is like that of a fly that abandons the fragrant sandalwood, and goes wherever there is foul smell. ||68||

ਕਬੀਰ ਬੈਦੁ ਮੂਆ ਰੋਗੀ ਮੂਆ ਮੂਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

O' Kabir, the entire world is deteriorating spiritually by remaining attached to materialism whether they are patients, or the physicians (ignorant or wise)

ਏਕੁ ਕਬੀਰਾ ਨਾ ਮੂਆ ਜਿਹ ਨਾਹੀ ਰੇਵਨਹਾਰੁ ॥੬੯॥

O' Kabir, the only person who does not deteriorate spiritually, is the one who has no relatives to mourn for him (who has no worldly attachments). ||69||

ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਨ ਧਿਆਇਓ ਮੇਟੀ ਲਾਗੀ ਖੇਰਿ ॥

O' Kabir, a person who has not remembered God, is being spiritually ruined by the vices.

ਕਾਇਆ ਹਾਂਡੀ ਕਾਠ ਕੀ ਨਾ ਓਹ ਚਰੈ ਬਹੋਰਿ ॥੭੦॥

Just as a wooden pot once burned, cannot be placed on the fire again, similar is the human body which cannot be obtained again. ||70||

ਕਬੀਰ ਐਸੀ ਹੋਇ ਪਰੀ ਮਨ ਕੇ ਭਾਵਤੁ ਕੀਨੁ ॥

O' Kabir, that person whom God blesses devotional worship, the gift of his mind's desires,

ਮਰਨੇ ਤੇ ਕਿਆ ਡਰਪਨਾ ਜਬ ਹਾਥਿ ਸਿਧਉਰਾ ਲੀਨ ॥੭੧॥

is not afraid of giving up his self-conceit, just like a woman who takes ceremonial coconut in her hand is not afraid of dying with her dead husband. ||71||

ਕਬੀਰ ਰਸ ਕੇ ਗਾਂਡੇ ਚੁਸੀਐ ਗੁਨ ਕਉ ਮਰੀਐ ਰੋਇ ॥

O' Kabir, for the sake of sweet juice, one has to chew and suck on sugar cane similarly one has to strive hard to give up ego and acquire virtues.

ਅਵਗੁਨੀਆਰੇ ਮਾਨਸੈ ਭਲੇ ਨ ਕਹਿਹੈ ਕੋਇ ॥੭੨॥

One who does not give up egotism and remains full of vices, is not considered virtuous by anybody. ||72||

ਕਬੀਰ ਗਾਗਰਿ ਜਲ ਭਰੀ ਆਜੁ ਕਾਲ੍ਹਿਹ ਜੈਹੈ ਫੂਟਿ ॥

O' Kabir, just as an earthen pitcher full of water will break in few days, similarly this human body full of breaths will perish sooner or later;

ਗੁਰੁ ਜੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਆਪਨੇ ਅਧ ਮਾਝਿ ਲੀਜਹਿਗੇ ਲੂਟਿ ॥੭੩॥

those who do not remember and follow the Guru's teachings, their life would end before achieving the life's objective as if they are robbed midway in their spiritual journey. ||73||

ਕਬੀਰ ਕੂਕਰੁ ਰਾਮ ਕੇ ਮੁਤੀਆ ਮੇਰੇ ਨਾਉ ॥

O' Kabir, I am very faithful to God as if I am His dog and Moti is my name;

ਗਲੇ ਹਮਾਰੇ ਜੇਵਰੀ ਜਹ ਖਿੰਚੈ ਤਹ ਜਾਉ ॥੭੪॥

I do whatever is God's will, as if the chain is around my neck, and I go to whatever direction I am driven. ||74||

ਕਬੀਰ ਜਪਨੀ ਕਾਠ ਕੀ ਕਿਆ ਦਿਖਲਾਵਹਿ ਲੇਇ ॥

O' Kabir, why do you show off your rosary of wooden beads to the world?

ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹੀ ਇਹ ਜਪਨੀ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੭੫॥

You do not remember God within your heart, what is the use of this rosary to you. ||75||

ਕਬੀਰ ਬਿਰਹੁ ਭੁਯੰਗਮੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਮੰਤੁ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਇ ॥

O' Kabir, one who truly feels the pangs of separation from God, as if a snake resides in his heart, then he doesn't respond to any charm of vices.

ਰਾਮ ਬਿਓਗੀ ਨਾ ਜੀਐ ਜੀਐ ਤ ਬਉਰਾ ਹੋਇ ॥੭੬॥

One who is separated from God, doesn't spiritually survive and even if one survives, he seems insane to the world. ||76||

ਕਬੀਰ ਪਾਰਸ ਚੰਦਨੈ ਤਿਨ੍ਹੁ ਹੈ ਏਕ ਸੁਰੰਧਿ ॥

O' Kabir, both the mythical philosopher's stone and the sandal tree have the one good quality, the fragrance (of virtues);

ਤਿਹ ਮਿਲਿ ਤੇਉ ਉਤਮ ਭਏ ਲੋਹ ਕਾਠ ਨਿਰਗੰਧਿ ॥੭੭॥

whatever comes into their contact is uplifted; the iron is transformed into gold, and the odorless wood becomes fragrant; similarly when a vicious person follows the Guru's teachings, he also becomes pious like the Guru. ||77||

ਕਬੀਰ ਜਮ ਕਾ ਠੱਗਾ ਬੁਰਾ ਹੈ ਓਹੁ ਨਹੀ ਸਹਿਆ ਜਾਇ ॥

O' Kabir, the blow of the demon (fear) of death is terrible and cannot be endured.

ਏਕੁ ਜੁ ਸਾਧੂ ਮੇਹਿ ਮਿਲਿਓ ਤਿਨ੍ਹੁ ਲੀਆ ਅੰਚਲਿ ਲਾਇ ॥੭੮॥

By God's grace, I met the Guru who attached me to his teachings. ||78||

ਕਬੀਰ ਬੈਦੁ ਕਹੈ ਹਉ ਹੀ ਭਲਾ ਦਾਰੂ ਮੇਰੈ ਵਸਿ ॥

O' Kabir, the physician says that only I am wise, because the cure for every ailment is under my control.

ਇਹ ਤਉ ਬਸਤੁ ਗੁਪਾਲ ਕੀ ਜਬ ਭਾਵੈ ਲੇਇ ਖਸਿ ॥੭੯॥

But this precious life (soul) belongs to God, and whenever it pleases Him, He separates it from the body. ||79||

ਕਬੀਰ ਨਉਬਤਿ ਆਪਨੀ ਦਿਨ ਦਸ ਲੇਹੁ ਬਜਾਇ ॥

O' Kabir, you may beat your drum for ten days or so because the worldly fame and pleasures last only for a while.

ਨਦੀ ਨਾਵ ਸੰਜੋਗ ਜਿਉ ਬਹੁਰਿ ਨ ਮਿਲਹੈ ਆਇ ॥੮੦॥

Just as passengers meet on a river boat and never meet again, similarly this human life once wasted, is not received again. ||80||

ਕਬੀਰ ਸਾਤ ਸਮੁੰਦਰਿ ਮਸੁ ਕਰਉ ਕਲਮ ਕਰਉ ਬਨਰਾਇ ॥

O' Kabir, even if I were to change the water of all the seven oceans into ink, and make pens from all the trees of the forest,

ਬਸੁਧਾ ਕਾਗਦੁ ਜਉ ਕਰਉ ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਿਖਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੮੧॥

and use the entire earth as paper, still God's praises cannot be completely written. ||81||

ਕਬੀਰ ਜਾਤਿ ਜੁਲਾਹਾ ਕਿਆ ਕਰੈ ਹਿਰਦੈ ਬਸੇ ਗੁਪਾਲ ॥

O' Kabir, my low social status as a weaver cannot do any harm to me because God, the master of the universe, is enshrined within my heart

ਕਬੀਰ ਰਮਈਆ ਕੰਠਿ ਮਿਲੁ ਚੁਕਹਿ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥੮੨॥

O' Kabir, get absorbed in God's remembrance so that all your worldly entanglements may end. ||82||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਕੇ ਨਹੀ ਮੰਦਰੁ ਦੇਇ ਜਰਾਇ ॥

O' Kabir, there is no one, who may burn down the love for his body,

ਪਾਂਚਉ ਲਰਿਕੇ ਮਾਰਿ ਕੈ ਰਹੈ ਰਾਮ ਲਿਉ ਲਾਇ ॥੮੩॥

and remains lovingly focused on God after slaying five sons (five vices). ||83||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਕੇ ਨਹੀ ਇਹੁ ਤਨੁ ਦੇਵੈ ਫੂਕਿ ॥

O' Kabir, there is no such person who may burn the love for his body, and sing praises of God,

ਅੰਧਾ ਲੋਗੁ ਨ ਜਾਨਈ ਰਹਿਓ ਕਬੀਰਾ ਕੂਕਿ ॥੮੪॥

the ignorant world is so engrossed in attachment (that it does not care for its own welfare), although Kabir is loudly proclaiming it. ||84||

ਕਬੀਰ ਸਤੀ ਪੁਕਾਰੈ ਚਿਹ ਚੜੀ ਸੁਨੁ ਹੇ ਬੀਰ ਮਸਾਨ ॥

O' Kabir, seated on the pyre, the widow (Satti) says boldly, listen O' brave fire of the cremation ground,

ਲੋਗੁ ਸਬਾਇਆ ਚਲਿ ਗਇਓ ਹਮ ਤੁਮ ਕਾਮੁ ਨਿਦਾਨ ॥੮੫॥

now everyone has left and it is you alone who can unite me with my departed husband, similarly one gets ready to get rid off the love (attachment) for his body when he understands that this is the only way to unite with God. ||85||

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਪੰਖੀ ਭਇਓ ਉਡਿ ਉਡਿ ਦਹ ਦਿਸ ਜਾਇ ॥

O' Kabir, the human mind has become like a bird, (leaving the support of God and to acquire worldly possessions), it wanders around in all directions.

ਜੇ ਜੈਸੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਸੇ ਤੈਸੇ ਫਲੁ ਖਾਇ ॥੮੬॥

One receives the fruit according to the kind of company he keeps. ||86||

ਕਬੀਰ ਜਾ ਕਉ ਖੇਜਤੇ ਪਾਇਓ ਸੇਈ ਠਉਰੁ ॥

O' Kabir, (by singing God's praises), I have found the place (realized God) that I had been searching for

ਸੇਈ ਫਿਰਿ ਕੈ ਤੂ ਭਇਆ ਜਾ ਕਉ ਕਹਤਾ ਅਉਰੁ ॥੮੭॥

O' my mind! God, whom you used to consider someone different from you, now you have become like Him (by singing His praises). ||87||

ਕਬੀਰ ਮਾਰੀ ਮਰਉ ਕੁਸੰਗ ਕੀ ਕੇਲੇ ਨਿਕਟਿ ਜੁ ਬੇਰਿ ॥

O' Kabir, You would spiritually deteriorate in the company of evil people, it is just like a banana plant growing near a jujube tree (tree with thorns)

ਉਹ ਝੁਲੈ ਉਹ ਚੀਰੀਐ ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਹੇਰਿ ॥੮੮॥

when jujube tree waves in the wind, it pierces the banana plant; therefore you should not even look for the company of the faithless cynics. ||88||

ਕਬੀਰ ਭਾਰ ਪਰਾਈ ਸਿਰਿ ਚਰੈ ਚਲਿਓ ਚਾਹੈ ਬਾਟ ॥

O' Kabir! even though one is getting burdened by the weight of sin by slandering others, still he prefers to walk on the same path of slander;

ਅਪਨੇ ਭਾਰਹਿ ਨਾ ਡਰੈ ਆਗੈ ਅਉਘਟ ਘਾਟ ॥੮੯॥

but he is not afraid of the load of his own vices, and doesn't understand that there is a very tortuous journey of life in front of him. ||89||

ਕਬੀਰ ਬਨ ਕੀ ਦਾਧੀ ਲਾਕਰੀ ਠਾਢੀ ਕਰੈ ਪੁਕਾਰ ॥

O' Kabir, the wood that has already been burnt (converted into charcoal), clearly cries out

ਮਤਿ ਬਸਿ ਪਰਉ ਲੁਹਾਰ ਕੇ ਜਾਰੈ ਦੂਜੀ ਬਾਰ ॥੯੦॥

that I hope I do not fall into the hands of a blacksmith who will burn me a second time (similarly one gone through the worldly sufferings is sacred of the torture of the cycle of birth and death). ||90||

ਕਬੀਰ ਏਕ ਮਰੰਤੇ ਦੁਇ ਮੂਏ ਦੋਇ ਮਰੰਤਹ ਚਾਰਿ ॥

O' Kabir, when mind dies (comes under control), the ego dies which makes two dead, then the love for body and worldly desires die which makes four dead,

ਚਾਰਿ ਮਰੰਤਹ ਛਹ ਮੂਏ ਚਾਰਿ ਪੁਰਖ ਦੁਇ ਨਾਰਿ ॥੯੧॥

when these four died, the bad company and slander dies, death of four became death of six vices; of these four are masculine and two are feminine. ||91||

ਕਬੀਰ ਦੇਖਿ ਦੇਖਿ ਜਗੁ ਢੂੰਢਿਆ ਕਹੂੰ ਨ ਪਾਇਆ ਠਉਰੁ ॥

O' Kabir, I have diligently searched throughout the world and I have not found any place where my mind can be at peace.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਕਹਾ ਭੁਲਾਨੇ ਅਉਰ ॥੯੨॥

One who has not lovingly remembered God, I say that he has lost God's Name in other pursuits? ||92||

ਕਬੀਰ ਸੰਗਤਿ ਕਰੀਐ ਸਾਧ ਕੀ ਅੰਤਿ ਕਰੈ ਨਿਰਬਾਹੁ ॥

O' Kabir, we should associate with the holy people because their association lasts till the end;

ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਜਾ ਤੇ ਹੋਇ ਬਿਨਾਹੁ ॥੯੩॥

we should not keep company with the faithless cynics, since it can lead to deterioration of spiritual life. ||93||

ਕਬੀਰ ਜਗ ਮਹਿ ਚੇਤਿਓ ਜਾਨਿ ਕੈ ਜਗ ਮਹਿ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥

O' Kabir, fruitful is their advent in this world who have lovingly remembered God with understanding that He is pervading the entire world;

ਜਿਨ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਬਾਦਹਿ ਜਨਮੇਂ ਆਇ ॥੯੪॥

but in vain is the birth of those who haven't remembered God's Name. ||94||

ਕਬੀਰ ਆਸਾ ਕਰੀਐ ਰਾਮ ਕੀ ਅਵਰੈ ਆਸ ਨਿਰਾਸ ॥

O' Kabir, we should always place our hopes in God alone because hope for anyone else's support leads to disappointment.

ਨਰਕਿ ਪਰਹਿ ਤੇ ਮਾਨਈ ਜੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਉਦਾਸ ॥੯੫॥

Those who turns away from God's Name, suffer a lot as if they have fallen in hell. ||95||

ਕਬੀਰ ਸਿਖ ਸਾਖਾ ਬਹੁਤੇ ਕੀਏ ਕੇਸੇ ਕੀਓ ਨ ਮੀਤੁ ॥

O' Kabir, those who made many disciples and followers, and did not develop friendship with God (did not realize God),

ਚਾਲੇ ਥੇ ਹਰਿ ਮਿਲਨ ਕਉ ਬੀਚੈ ਅਟਕਿਓ ਚੀਤੁ ॥੯੬॥

they had set out to unite with God in the beginning but their mind failed them halfway because they let themselves be pampered by their devotees. ||96||

ਕਬੀਰ ਕਾਰਨੁ ਬਪੁਰਾ ਕਿਆ ਕਰੈ ਜਉ ਰਾਮੁ ਨ ਕਰੈ ਸਹਾਇ ॥

O' Kabir, if God does not help then what can the weak support do to achieve the purpose of life?

ਜਿਹ ਜਿਹ ਡਾਲੀ ਪਗੁ ਧਰਉ ਸੇਈ ਮੁਰਿ ਮੁਰਿ ਜਾਇ ॥੯੭॥

Just as weak branches of a tree bend under one's weight and can't help one to reach the top of a tree, similarly the ordinary gurus and saints can't help one to achieve the purpose of human life. ||97||

ਕਬੀਰ ਅਵਰਗ ਕਉ ਉਪਦੇਸਤੇ ਮੁਖ ਮੈ ਪਰਿ ਹੈ ਰੇਤੁ ॥

O' Kabir, those who only preach others and don't enjoy the taste of what they say, to them their own words are like sand in their mouth,

ਰਾਸਿ ਬਿਰਾਨੀ ਰਾਖਤੇ ਖਾਯਾ ਘਰ ਕਾ ਖੇਤੁ ॥੯੮॥

they claim to safeguard the spiritual capital of others, while their own spiritual virtues are lost, as if their own farm has been eaten up. ||98||

ਕਬੀਰ ਸਾਧੂ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਰਹਉ ਜਉ ਕੀ ਭੂਸੀ ਖਾਉ ॥

O' Kabir, I wish that I may always remain in the Guru's company, even if I have to survive on the bread made of barley flour;

ਹੇਨਹਾਰੁ ਸੇ ਹੋਇਹੈ ਸਾਕਤ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਉ ॥੯੯॥

then whatever has to happen may happen, but I would not associate with the faithless cynics. ||99||

ਕਬੀਰ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਕੀ ਦਿਨ ਦਿਨ ਦੂਨਾ ਹੇਤੁ ॥

O' Kabir, by staying in the holy company, a person's love for God multiplies every day.

ਸਾਕਤ ਕਾਰੀ ਕਾਂਬਰੀ ਧੋਏ ਹੋਇ ਨ ਸੇਤੁ ॥੧੦੦॥

But a faithless cynic is like a black blanket which does not become white by washing, similarly love for God does not well up within him even in the saintly congregation. ||100||

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਮੁੰਡਿਆ ਨਹੀ ਕੇਸ ਮੁੰਡਾਏ ਕਾਂਇ ॥

O' Kabir, if one has not shaved off (removed vices from) his mind, then why has he shaved off his head?

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੇ ਮਨ ਕੀਆ ਮੁੰਡਾ ਮੁੰਡੁ ਅਜਾਂਇ ॥੧੦੧॥

The mind is the one that inspires one for bad deeds, therefore shaving off the head is in vain. ||101||

ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਨ ਛੋਡੀਐ ਤਨੁ ਧਨੁ ਜਾਇ ਤ ਜਾਉ ॥

O' Kabir, we should never forsake God, even if our wealth and bodily strength go away, we should let them go;

ਚਰਨ ਕਮਲ ਚਿਤੁ ਬੇਧਿਆ ਰਾਮਹਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਉ ॥੧੦੨॥

but our mind should surely remain absorbed and pierced with God's immaculate Name. ||102||

ਕਬੀਰ ਜੇ ਹਮ ਜੰਤੁ ਬਜਾਵਤੇ ਟੂਟਿ ਗਈਂ ਸਭ ਤਾਰ ॥

O' Kabir, my love for the body is totally gone as if all the strings of the musical instrument of bodily attachment, which I used to play, are broken now,

ਜੰਤੁ ਬਿਚਾਰਾ ਕਿਆ ਕਰੈ ਚਲੇ ਬਜਾਵਨਹਾਰ ॥੧੦੩॥

jangt and now what can the helpless musical instrument of bodily attachment do, when that mind which used to play it, has gone away. ||103||

ਕਬੀਰ ਮਾਇ ਮੁੰਡਉ ਤਿਹ ਗੁਰੂ ਕੀ ਜਾ ਤੇ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇ ॥

O' Kabir, I feel like shearing off the head of the mother of that guru, following whom the doubt of the mind doesn't go away.

ਆਪ ਡੁਬੇ ਚਹੁ ਬੇਦ ਮਹਿ ਚੇਲੇ ਦੀਏ ਬਹਾਇ ॥੧੦੪॥

Such false saints not only have drowned themselves in the rituals of four Vedas, they have even gotten their followers washed away in the same. ||104||

ਕਬੀਰ ਜੇਤੇ ਪਾਪ ਕੀਏ ਰਾਖੇ ਤਲੈ ਦੁਰਾਇ ॥

O' Kabir, one may keep concealed all the sins committed by him,

ਪਰਗਟ ਭਏ ਨਿਦਾਨ ਸਭ ਜਬ ਪੂਛੇ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੧੦੫॥

but ultimately these sins become manifest when the judge of righteousness asks him the account of his deeds in life. ||105||

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਕੈ ਪਾਲਿਓ ਬਹੁਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ॥

O' Kabir, forsaking the remembrance of God, one remains busy in rearing his large family,

ਧੰਧਾ ਕਰਤਾ ਰਹਿ ਗਇਆ ਭਾਈ ਰਹਿਆ ਨ ਬੰਧੁ ॥੧੦੬॥

he remains involved in worldly affairs for the sake of the family, and deteriorates spiritually, none of his brothers or relatives is able to save him from it. ||106||

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਕੈ ਰਾਤਿ ਜਗਾਵਨ ਜਾਇ ॥

O' Kabir, forsaking remembrance of God, the woman who goes to cremation grounds in the night to light the lamps,

ਸਰਪਨਿ ਹੋਇ ਕੈ ਅਉਤਰੈ ਜਾਏ ਅਪੁਨੇ ਖਾਇ ॥੧੦੭॥

her disposition becomes that of snake and doesn't resist even harming her own children. ||107||

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਕੈ ਅਹੋਈ ਰਾਖੈ ਨਾਰਿ ॥

O' Kabir, by forsaking the remembrance of God, a foolish woman who observes a fast to please Ahoee, the mythical goddess of smallpox,

ਗਦਹੀ ਹੋਇ ਕੈ ਅਉਤਰੈ ਭਾਰੁ ਸਹੈ ਮਨ ਚਾਰਿ ॥੧੦੮॥

ultimately she starts to think like a donkey and feels as if she always carries a heavy load of fear. ||108||

ਕਬੀਰ ਚਤੁਰਾਈ ਅਤਿ ਘਨੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਮਾਹਿ ॥

O' Kabir, the greatest wisdom is that one should remember God in one's heart.

ਸੂਰੀ ਉਪਰਿ ਖੇਲਨਾ ਗਿਰੈ ਤ ਠਾਹਰ ਨਾਹਿ ॥੧੦੯॥

However remembering God is like playing on the noose because if one falls from it (remembering God) then there is no other refuge. ||109||

ਕਬੀਰ ਸੁੇਈ ਮੁਖੁ ਧੰਨਿ ਹੈ ਜਾ ਮੁਖਿ ਕਹੀਐ ਰਾਮੁ ॥

O' Kabir, blessed is that mouth, which utters God's Name.

ਦੇਹੀ ਕਿਸ ਕੀ ਬਾਪੁਰੀ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਇਗੋ ਗ੍ਰਾਮੁ ॥੧੧੦॥

What to speak of one helpless body, the entire village becomes immaculate where one lovingly utters (remembers) God's Name. ||110||

ਕਬੀਰ ਸੋਈ ਕੁਲ ਭਲੀ ਜਾ ਕੁਲ ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸੁ ॥

O' Kabir, blessed is that family in which a devotee of God is born,

ਜਿਹ ਕੁਲ ਦਾਸੁ ਨ ਉਪਜੈ ਸੇ ਕੁਲ ਢਾਕੁ ਪਲਾਸੁ ॥੧੧੧॥

whereas the family in which no such devotee takes birth, is useless like weeds and bushes. ||111||

ਕਬੀਰ ਹੈ ਗਇ ਬਾਹਨ ਸਘਨ ਘਨ ਲਾਖ ਧਜਾ ਫਹਰਾਹਿ ॥

O' Kabir, one may have all the comforts of life in the form of lots of horses, elephants, chariots, and millions of flags flying on his mansion,

ਇਆ ਸੁਖ ਤੇ ਭਿਖਯਾ ਭਲੀ ਜਉ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਦਿਨ ਜਾਹਿ ॥੧੧੨॥

still better than all these comforts, is the life of begging for food in which his days are spent remembering God with adoration. ||112||

ਕਬੀਰ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹਉ ਫਿਰਿਓ ਮਾਂਦਲੁ ਕੰਧ ਚਢਾਇ ॥

O' Kabir, carrying a drum on my shoulder and beating it, I have wandered through the entire world,

ਕੋਈ ਕਾਹੂ ਕੇ ਨਹੀ ਸਭ ਦੇਖੀ ਠੋਕਿ ਬਜਾਇ ॥੧੧੩॥

and have carefully studied and determined that no one belongs to anyone (there is no companion who would last forever). ||113||

ਮਾਰਗਿ ਮੋਤੀ ਬੀਥਰੇ ਅੰਧਾ ਨਿਕਸਿਓ ਆਇ ॥

O' Kabir, God's virtues are scattered like pearls on the path of human life, and a blind (spiritually ignorant) person comes along;

ਜੋਤਿ ਬਿਨਾ ਜਗਦੀਸ ਕੀ ਜਗਤੁ ਉਲੰਘੇ ਜਾਇ ॥੧੧੪॥

but without using the light (wisdom) blessed by God, the world is not benefitting from it, as if it is trampling these pearls. ||114||

ਬੂਡਾ ਬੰਸੁ ਕਬੀਰ ਕਾ ਉਪਜਿਓ ਪੂਤੁ ਕਮਾਲੁ ॥

Consider devotee Kabir's family (sensory organs) drowned in the vices when his son (mind) stooped so low

ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਕੈ ਘਰਿ ਲੇ ਆਯਾ ਮਾਲੁ ॥੧੧੫॥

that forsaking God's remembrance, it enshrined the love for Maya within. ||115||

ਕਬੀਰ ਸਾਧੂ ਕਉ ਮਿਲਨੇ ਜਾਈਐ ਸਾਥਿ ਨ ਲੀਜੈ ਕੋਇ ॥

O' Kabir, when we go to meet the saint (Guru), we shouldn't take anyone (ego, worldly problems etc) along with us;

ਪਾਛੈ ਪਾਉ ਨ ਦੀਜੀਐ ਆਗੈ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੧੧੬॥

once we proceed on this journey, we shouldn't step back and let happen whatever happens next. ||116||

ਕਬੀਰ ਜਗੁ ਬਾਧਿਓ ਜਿਹ ਜੇਵਰੀ ਤਿਹ ਮਤ ਬੰਧਹੁ ਕਬੀਰ ॥

O' Kabir, the chain of the love for Maya with which the entire world is bound: O' Kabir, don't allow yourself to be bound with the same chain.

ਜੈਹਰਿ ਆਟਾ ਲੇਨ ਜਿਉ ਸੇਨ ਸਮਾਨਿ ਸਰੀਰੁ ॥੧੧੭॥

Otherwise this gold-like precious body of yours would be lost just as salt disappears in the flour. ||117||

ਕਬੀਰ ਹੰਸੁ ਉਡਿਓ ਤਨੁ ਗਾਡਿਓ ਸੇਝਾਈ ਸੈਨਾਹ ॥

O' Kabir, when soul is about to fly out (one is on last breaths), and body is ready to fall, even then one tries to make gestures about his hidden wealth;

ਅਜਹੁ ਜੀਉ ਨ ਛੋਡਈ ਰੰਕਾਈ ਨੈਨਾਹ ॥੧੧੮॥

even at that time, he does not let go of the meanness of his eyes. ||118||

ਕਬੀਰ ਨੈਨ ਨਿਹਾਰਉ ਤੁਝ ਕਉ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨਉ ਤੁਅ ਨਾਉ ॥

O' Kabir, say, O' God, bestow mercy so that I may visualize You everywhere with my eyes, listen to Your Name with my ears,

ਬੈਨ ਉਚਰਉ ਤੁਅ ਨਾਮ ਜੀ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਠਾਉ ॥੧੧੯॥

utter Your Name with my tongue, and enshrine Your immaculate Name in my heart. ||119||

ਕਬੀਰ ਸੁਰਗ ਨਰਕ ਤੇ ਮੈ ਰਹਿਓ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਪਰਸਾਦਿ ॥

O' Kabir, by the grace of the Guru, I have been spared from the desire to go to heaven and the fear of hell.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਕੀ ਮਉਜ ਮਹਿ ਰਹਉ ਅੰਤਿ ਅਰੁ ਆਦਿ ॥੧੨੦॥

I always keep rejoicing in the bliss of the remembrance of God's immaculate Name. ||120||

ਕਬੀਰ ਚਰਨ ਕਮਲ ਕੀ ਮਉਜ ਕੇ ਕਹਿ ਕੈਸੇ ਉਨਮਾਨ ॥

O' Kabir, how can anyone describe the worth of the ecstasy of remaining absorbed in God's immaculate Name?

ਕਹਿਬੇ ਕਉ ਸੇਭਾ ਨਹੀ ਦੇਖਾ ਹੀ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧੨੧॥

It doesn't behoove anyone to describe it, it has to be personally experienced to appreciate it. ||121||

ਕਬੀਰ ਦੇਖਿ ਕੈ ਕਿਹ ਕਹਉ ਕਹੇ ਨ ਕੇ ਪਤੀਆਇ ॥

O' Kabir, I cannot describe what I have experienced even after visualizing Him, and moreover my words would not appease anyone.

ਹਰਿ ਜੈਸਾ ਤੈਸਾ ਉਹੀ ਰਹਉ ਹਰਖਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧੨੨॥

God is the only one like Himself, and I happily keep singing His praises. ||122||

ਕਬੀਰ ਚੁਗੈ ਚਿਤਾਰੈ ਭੀ ਚੁਗੈ ਚੁਗਿ ਚੁਗਿ ਚਿਤਾਰੇ ॥

O' Kabir, while pecking at its feed a flamingo is remembering its chicks (which it has left behind), yes it keeps pecking and remembering its chicks;

ਜੈਸੇ ਬਚਰਹਿ ਕੂੰਜ ਮਨ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਰੇ ॥੧੨੩॥

just as the flamingo's mind always remains in its chicks, similarly one's mind remains engrossed in the love for Maya. ||123||

ਕਬੀਰ ਅੰਬਰ ਘਨਹਰੁ ਛਾਇਆ ਬਰਖਿ ਭਰੇ ਸਰ ਤਾਲ ॥

O' Kabir, when the cloud fills the sky (in the rainy season), it rains and fills all the ponds with water,

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਜਿਉ ਤਰਸਤ ਰਹੈ ਤਿਨ ਕੇ ਕਉਨੁ ਹਵਾਲੁ ॥੧੨੪॥

but the rain-bird still remains craving for the special drop of rain; in spite of God being present everywhere, but what would be the condition of those who always keep yearning for Maya? ||124||

ਕਬੀਰ ਚਕਈ ਜਉ ਨਿਸਿ ਬੀਛੁਰੈ ਆਇ ਮਿਲੈ ਪਰਭਾਤਿ ॥

O' Kabir, chakvee, the shell duck, gets separated from her partner in the night, but she meets him at dawn again.

ਜੇ ਨਰ ਬਿਛੁਰੇ ਰਾਮ ਸਿਉ ਨਾ ਦਿਨ ਮਿਲੇ ਨ ਰਾਤਿ ॥੧੨੫॥

but those who get separated from God (because of their love for materialism), can neither realize Him in the day nor in the night. ||125||

ਕਬੀਰ ਰੈਨਾਇਰ ਬਿਛੋਰਿਆ ਰਹੁ ਰੇ ਸੰਖ ਮਝੁਰਿ ॥

O' Kabir, say O' conch shell separated from the ocean, you should remain in the ocean

ਦੇਵਲ ਦੇਵਲ ਧਾਹੜੀ ਦੇਸਹਿ ਉਗਵਤ ਸੂਰ ॥੧੨੬॥

otherwise every day, you will scream loudly in grief at sunrise from one temple to the other. ||126||

ਕਬੀਰ ਸੂਤਾ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਜਾਗੁ ਰੋਇ ਭੈ ਦੁਖ ॥

O' Kabir, what are you doing staying engrossed in the love for Maya, wake up and get rid of the fear and sufferings from this love for Maya;

ਜਾ ਕਾ ਬਾਸਾ ਗੋਰ ਮਹਿ ਸੇ ਕਿਉ ਸੇਵੈ ਸੁਖ ॥੧੨੭॥

a person who is always living in such a grave of fear and suffering, how can he have a peaceful life. ||127||

ਕਬੀਰ ਸੂਤਾ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਉਠਿ ਕਿ ਨ ਜਪਹਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥

O' Kabir, why are you engrossed in the love for Maya? Why don't you wake up from this slumber of love for Maya and remember God with adoration?

ਇਕ ਦਿਨ ਸੇਵਨੁ ਹੋਇਗੋ ਲਾਂਬੇ ਗੋਡ ਪਸਾਰਿ ॥੧੨੮॥

One day you would sleep so helpless that you will never wake up again. ||128||

ਕਬੀਰ ਸੂਤਾ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਬੈਠਾ ਰਹੁ ਅਰੁ ਜਾਗੁ ॥

O' Kabir, what are you doing engrossed in the love for Maya? Wake up and keep remembering God with adoration,

ਜਾ ਕੇ ਸੰਗ ਤੇ ਬੀਛੁਰਾ ਤਾ ਹੀ ਕੇ ਸੰਗਿ ਲਾਗੁ ॥੧੨੯॥

and stay connected to God from whom you have been separated. ||129||

ਕਬੀਰ ਸੰਤ ਕੀ ਗੈਲ ਨ ਛੋਡੀਐ ਮਾਰਗਿ ਲਾਗਾ ਜਾਉ ॥

O' Kabir, we should not abandon the path that saints follow, we should keep walking on the path they are treading upon;

ਪੇਖਤ ਹੀ ਪੁੰਨੀਤ ਹੋਇ ਭੇਟਤ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ॥੧੩੦॥

because the mind becomes immaculate by seeing them and we lovingly remember God's Name by associating with them. ||130||

ਕਬੀਰ ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਦੂਰਹਿ ਜਾਈਐ ਭਾਗਿ ॥

O' Kabir, we should not keep company with a faithless cynic, and run far away from him;

ਬਾਸਨੁ ਕਾਰੇ ਪਰਸੀਐ ਤਉ ਕਛੁ ਲਾਗੈ ਦਾਗੁ ॥੧੩੧॥

because if we touch a pot blackened with soot, some of the stain will stick to us for sure. ||131||

ਕਬੀਰਾ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਜਰਾ ਪਹੁੰਚਿਓ ਆਇ ॥

O' Kabir, so far you have not remembered God, and old age has come upon you

ਲਾਗੀ ਮੰਦਿਰ ਦੁਆਰ ਤੇ ਅਬ ਕਿਆ ਕਾਢਿਆ ਜਾਇ ॥੧੩੨॥

it is difficult now to do much to embellish your life; just as if fire has reached the door of a house, then what can be saved from that house? ||132||

ਕਬੀਰ ਕਾਰਨੁ ਸੇ ਭਇਓ ਜੇ ਕੀਨੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥

O' Kabir, what the Creator-God does Himself, only that is accomplished.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰੁ ਕੇ ਨਹੀ ਏਕੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥੧੩੩॥

God alone is the creator and the cause of all causes and there is none other besides Him. ||133||

ਕਬੀਰ ਫਲ ਲਾਰੇ ਫਲਨਿ ਪਾਕਨਿ ਲਾਰੇ ਆਂਬ ॥

O' Kabir, the mango trees first bear fruit, and slowly they start ripening;

ਜਾਇ ਪਹੂਚਹਿ ਖਸਮ ਕਉ ਜਉ ਬੀਚਿ ਨ ਖਾਹੀ ਕਾਂਬ ॥੧੩੪॥

these will only reach the owner if they are not shaken off the tree by wind before ripening, similarly those who do not attain supreme spiritual state, they do not unite with God. ||134||

ਕਬੀਰ ਠਾਕੁਰੁ ਪੂਜਹਿ ਮੇਲਿ ਲੇ ਮਨਹਠਿ ਤੀਰਥ ਜਾਹਿ ॥

O' Kabir, those who buy idols to worship, use perseverance to go to pilgrimage of sacred shrines,

ਦੇਖਾ ਦੇਖੀ ਸ੍ਰਾਂਗੁ ਧਰਿ ਭੂਲੇ ਭਟਕਾ ਖਾਹਿ ॥੧੩੫॥

and seeing others wear religious garbs, they are simply gone astray from the righteous path and are wandering in vain. ||135||

ਕਬੀਰ ਪਾਹਨੁ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਕੀਆ ਪੂਜੈ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

O' Kabir, establishing and deeming a stone (statue) as God, people all over the world are worshipping it;

ਇਸ ਭਰਵਾਸੇ ਜੇ ਰਹੇ ਬੁਡੇ ਕਾਲੀ ਧਾਰ ॥੧੩੬॥

those who have this belief that by worshipping idols they are remembering God, are totally ruined spiritually, as if they are drowned in the deep waters. ||136||

ਕਬੀਰ ਕਾਗਦ ਕੀ ਓਬਰੀ ਮਸੁ ਕੇ ਕਰਮ ਕਪਾਟ ॥

O' Kabir, the holy books of the pandits are like a prison made of paper, and the rituals written in ink are like the doors of that prison.

ਪਾਹਨ ਬੇਰੀ ਪਿਰਥਮੀ ਪੰਡਿਤ ਪਾੜੀ ਬਾਟ ॥੧੩੭॥

The stone idols have spiritually drowned the people of this world in the worldly ocean, and the Pandits are plundering them through charity. ||137||

ਕਬੀਰ ਕਾਲਿ ਕਰੰਤਾ ਅਬਹਿ ਕਰੁ ਅਬ ਕਰਤਾ ਸੁਇ ਤਾਲ ॥

O' Kabir, start remembering God today instead of tomorrow and what you are thinking of doing today, do it right at this moment;

ਪਾਛੈ ਕਛੁ ਨ ਹੋਇਗਾ ਜਉ ਸਿਰ ਪਰਿ ਆਵੈ ਕਾਲੁ ॥੧੩੮॥

because nothing can be done later when death hovers over the head. ||138||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਜੰਤੁ ਇਕੁ ਦੇਖਿਆ ਜੈਸੀ ਧੋਈ ਲਾਖ ॥

O' Kabir, I have seen a person who looked like washed wax (pious and shiny)

ਦੀਸੈ ਚੰਚਲੁ ਬਹੁ ਗੁਨਾ ਮਤਿ ਹੀਨਾ ਨਾਪਾਕ ॥੧੩੯॥

one may look clever and very virtuous, but without remembrance of God, he is bereft of spiritual wisdom and and is profane. ||139||

ਕਬੀਰ ਮੇਰੀ ਬੁਧਿ ਕਉ ਜਮੁ ਨ ਕਰੈ ਤਿਸਕਾਰ ॥

O' Kabir, the demon of death cannot disgrace my intellect and understanding,

ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਜਮੂਆ ਸਿਰਜਿਆ ਸੁ ਜਪਿਆ ਪਰਵਿਦਗਾਰ ॥੧੪੦॥

because I have always lovingly remembered God who has created this helpless demon of death. ||140||

ਕਬੀਰੁ ਕਸਤੂਰੀ ਭਇਆ ਭਵਰ ਭਏ ਸਭ ਦਾਸ ॥

It feels to all the devotees as if God is the musk and they are the bumble bees

ਜਿਉ ਜਿਉ ਭਗਤਿ ਕਬੀਰ ਕੀ ਤਿਉ ਤਿਉ ਰਾਮ ਨਿਵਾਸ ॥੧੪੧॥

The more they worship God with devotion, the more and more they feel firmly that He resides within them. ||141||

ਕਬੀਰ ਗਹਗਚਿ ਪਰਿਓ ਕੁਟੰਬ ਕੈ ਕਾਂਠੈ ਰਹਿ ਗਇਓ ਰਾਮੁ ॥

O' Kabir, a person who gets completely entangled in the family affairs, his devotion to God gets put aside;

ਆਇ ਪਰੇ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੇ ਬੀਚਹਿ ਧੂਮਾ ਧਾਮ ॥੧੪੨॥

in the midst of the hustle bustle, one day the messengers of the righteous judge descend upon him. ||142||

ਕਬੀਰ ਸਾਕਤ ਤੇ ਸੂਕਰ ਭਲਾ ਰਾਖੈ ਆਛਾ ਗਾਉ ॥

O' Kabir! even a pig is better than a faithless cynic because the pig keeps the village clean by eating its trash,

ਉਹੁ ਸਾਕਤੁ ਬਪੁਰਾ ਮਰਿ ਗਇਆ ਕੋਇ ਨ ਲੈਰੈ ਨਾਉ ॥੧੪੩॥

when that helpless faithless cynic dies, nobody even mentions his name. ||143||

ਕਬੀਰ ਕਉਡੀ ਕਉਡੀ ਜੋਰਿ ਕੈ ਜੇਰੇ ਲਾਖ ਕਰੇਰਿ ॥

O' Kabir, one might amass millions by working hard for each penny,

ਚਲਤੀ ਬਾਰ ਨ ਕਛੁ ਮਿਲਿਓ ਲਈ ਲੰਗੋਟੀ ਤੋਰਿ ॥੧੪੪॥

but when one dies, he doesn't get to take anything with him, so much so that he is even stripped of his loincloth(money pouch). ||144||

ਕਬੀਰ ਬੈਸਨੇ ਹੂਆ ਤ ਕਿਆ ਭਇਆ ਮਾਲਾ ਮੇਲੀਂ ਚਾਰਿ ॥

O' Kabir, it does not matter if one becomes a devotee of god Vishnu by wearing four beautiful rosaries around one's neck,

ਬਾਹਰਿ ਕੰਚਨੁ ਬਾਰਹਾ ਭੀਤਰਿ ਭਰੀ ਭੰਗਾਰ ॥੧੪੫॥

he may appear like pure gold from outside, but his inside is filled with useless false material. ||145||

ਕਬੀਰ ਰੇੜਾ ਹੋਇ ਰਹੁ ਬਾਟ ਕਾ ਤਜਿ ਮਨ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

O' Kabir, give up your egotistical pride and become humble like a pebble on the road;

ਐਸਾ ਕੋਈ ਦਾਸੁ ਹੋਇ ਤਾਹਿ ਮਿਲੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੧੪੬॥

because when someone becomes such a humble devotee, only then he realizes God. ||146||

ਕਬੀਰ ਰੋੜਾ ਹੂਆ ਤ ਕਿਆ ਭਇਆ ਪੰਥੀ ਕਉ ਦੁਖੁ ਦੇਇ ॥

O' Kabir, what good is it to become humble like a pebble because it still hurts the feet of the passers by:

ਐਸਾ ਤੇਰਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਜਿਉ ਧਰਨੀ ਮਹਿ ਖੇਹ ॥੧੪੭॥

O' God, Your devotee becomes as humble as dirt on the ground. ||147||

ਕਬੀਰ ਖੇਹ ਹੂਈ ਤਉ ਕਿਆ ਭਇਆ ਜਉ ਉਡਿ ਲਾਰੈ ਅੰਗ ॥

O' Kabir, what good is it to become humble like dirt, which blows up and sticks to the bodies of travellers.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਐਸਾ ਚਾਹੀਐ ਜਿਉ ਪਾਨੀ ਸਰਬੰਗ ॥੧੪੮॥

God's devotee should be humble like water, which treats all equally. ||148||

ਕਬੀਰ ਪਾਨੀ ਹੂਆ ਤ ਕਿਆ ਭਇਆ ਸੀਰਾ ਤਾਤਾ ਹੋਇ ॥

O' Kabir, what good is it to become humble like water, which easily becomes sometimes cold and sometimes hot.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਐਸਾ ਚਾਹੀਐ ਜੈਸਾ ਹਰਿ ਹੀ ਹੋਇ ॥੧੪੯॥

God's devotee should become just like God Himself. ||149||

ਉਚ ਭਵਨ ਕਨਕਾਮਨੀ ਸਿਖਰਿ ਧਜਾ ਫਹਰਾਇ ॥

If one has lots of gold, beautiful woman, and lofty mansions with flag flying on it (but bereft of God's Name),

ਤਾ ਤੇ ਭਲੀ ਮਧੂਕਰੀ ਸੰਤਸੰਗਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧੫੦॥

better than all these possessions is the alms obtained in charity, if one is singing God's praises in the company of saints. ||150||

ਕਬੀਰ ਪਾਟਨ ਤੇ ਉਜਰੁ ਭਲਾ ਰਾਮ ਭਗਤ ਜਿਹ ਠਾਇ ॥

O' Kabir, better than the inhabited town is that wilderness where the devotees sing praises of God;

ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ਬਾਹਰਾ ਜਮ ਪੁਰੁ ਮੇਰੇ ਭਾਂਇ ॥੧੫੧॥

for me that place is like the city of devil (hell) where there are no devotees who love God. ||151||

ਕਬੀਰ ਗੰਗਾ ਜਮੁਨਾ ਕੇ ਅੰਤਰੇ ਸਹਜ ਸੁੰਨ ਕੇ ਘਾਟ ॥

O' Kabir, that state of mind which is bereft of all thought about materialism is like the junction of river Ganges and Yamuna,

ਤਹਾ ਕਬੀਰੈ ਮਟੁ ਕੀਆ ਖੋਜਤ ਮੁਨਿ ਜਨ ਬਾਟ ॥੧੫੨॥

Kabir has come to rest in that place (state) which many sages and devotees try to seek. ||152||

ਕਬੀਰ ਜੈਸੀ ਉਪਜੀ ਪੇਡ ਤੇ ਜਉ ਤੈਸੀ ਨਿਬਹੈ ਓੜਿ ॥

O' Kabir, if one continues to keep tenderness (compassion) like that of a newly sprouted plant in his heart till the end,

ਹੀਰਾ ਕਿਸ ਕਾ ਬਾਪੁਰਾ ਪੁਜਹਿ ਨ ਰਤਨ ਕਰੇੜਿ ॥੧੫੩॥

then his life becomes so sublime that what to speak of one poor diamond, even millions of jewels cannot equal his worth. ||153||

ਕਬੀਰਾ ਏਕੁ ਅਚੰਭਉ ਦੇਖਿਓ ਹੀਰਾ ਹਾਟ ਬਿਕਾਇ ॥

O' Kabir, I have seen one astonishing spectacle in the world that a diamond is being sold in stores,

ਬਨਜਨਹਾਰੇ ਬਾਹਰਾ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਾਇ ॥੧੫੪॥

for pennies because of the lack of customers, similarly the precious human life is being wasted for worthless worldly pleasures. ||154||

ਕਬੀਰਾ ਜਹਾ ਗਿਆਨੁ ਤਹ ਧਰਮੁ ਹੈ ਜਹਾ ਝੂਠੁ ਤਹ ਪਾਪੁ ॥

O' Kabir, where there is Divine Knowledge, there is virtue and where there is falsehood, there is sin.

ਜਹਾ ਲੋਭੁ ਤਹ ਕਾਲੁ ਹੈ ਜਹਾ ਖਿਮਾ ਤਹ ਆਪਿ ॥੧੫੫॥

Where there is greed, there is spiritual deterioration and where there is forgiveness, there is God Himself. ||155||

ਕਬੀਰ ਮਾਇਆ ਤਜੀ ਤ ਕਿਆ ਭਇਆ ਜਉ ਮਾਨੁ ਤਜਿਆ ਨਹੀ ਜਾਇ ॥

O' Kabir, what good is it to give up the love for Maya, if one does not give up his egotistical pride?

ਮਾਨ ਮੁਨੀ ਮੁਨਿਵਰ ਗਲੇ ਮਾਨੁ ਸਭੈ ਕਉ ਖਾਇ ॥੧॥

Because the egotistical pride ruins everybody and even great saints and sages have been ruined by their ego of renunciation. ||156||

ਕਬੀਰ ਸਾਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ਸਬਦੁ ਜੁ ਬਾਹਿਆ ਏਕੁ ॥

O' Kabir, I have met (and followed the teachings of the true Guru), he recited to me the divine word which struck me like an arrow,

ਲਾਗਤ ਹੀ ਭੁਇ ਮਿਲਿ ਗਇਆ ਪਰਿਆ ਕਲੇਜੇ ਛੇਕੁ ॥੧੫੭॥

I got so attached to it as if my heart got pierced with it, and I my ego vanished as if it became one with the dirt. ||157|

ਕਬੀਰ ਸਾਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਿਆ ਕਰੈ ਜਉ ਸਿਖਾ ਮਹਿ ਚੁਕ ॥

O' Kabir, what can the true Guru do (to embellish the disciples) if fault lies in the disciples?

ਅੰਧੇ ਏਕ ਨ ਲਾਗਈ ਜਿਉ ਬਾਂਸੁ ਬਜਾਈਐ ਫੂਕ ॥੧੫੮॥

Not a word of the Guru's teachings affects a person who is blinded with ego, it is just like blowing air into a bamboo. ||158|

ਕਬੀਰ ਹੈ ਗੈ ਬਾਹਨ ਸਘਨ ਘਨ ਛਤ੍ਰਪਤੀ ਕੀ ਨਾਰਿ ॥

O' Kabir, a king who might have many horses, elephants, and carriages for rides, even his queen,

ਤਾਸੁ ਪਟੰਤਰ ਨਾ ਪੁਜੈ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਪਨਿਹਾਰਿ ॥੧੫੯॥

cannot equal that maid, who fetches water for a devotee of God. ||159||

ਕਬੀਰ ਨ੍ਰਿਪ ਨਾਰੀ ਕਿਉ ਨਿੰਦੀਐ ਕਿਉ ਹਰਿ ਚੇਰੀ ਕਉ ਮਾਨੁ ॥

O' Kabir, why do we slander the wife of a king and why do we show respect to the maid (devotee) of God?

ਓਹ ਮਾਂਗ ਸਵਾਰੈ ਬਿਖੈ ਕਉ ਓਹ ਸਿਮਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧੬੦॥

The reason is that while the queen remains busy decorating herself motivated by lust, but God's devotee remembers God's Name with adoration. ||160||

ਕਬੀਰ ਥੁਨੀ ਪਾਈ ਬਿਤਿ ਭਈ ਸਤਿਗੁਰ ਬੰਧੀ ਧੀਰ ॥

O' Kabir, one who received the support of the Guru's word, is saved from wandering and his mind gets absorbed in God's Name

ਕਬੀਰ ਹੀਰਾ ਬਨਜਿਆ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰ ਤੀਰ ॥੧੬੧॥

O' Kabir, in the holy congregation, he trades the precious Name of God in exchange for surrendering his mind to the Guru. ||161||

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਜਨ ਜਉਹਰੀ ਲੇ ਕੈ ਮਾਂਡੈ ਹਾਟ ॥

O' Kabir, God's Name is like a diamond, and the devotee of God is like a jeweler who, on acquiring it, embellishes his heart.

ਜਬ ਹੀ ਪਾਈਅਹਿ ਪਾਰਖੁ ਤਬ ਹੀਰਨ ਕੀ ਸਾਟ ॥੧੬੨॥

When the devotees, who know the worth of Naam, assemble in holy company, they sing God's praises as if they exchange their thoughts on God's virtues. ||162||

ਕਬੀਰ ਕਾਮ ਪਰੇ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀਐ ਐਸਾ ਸਿਮਰਹੁ ਨਿਤ ॥

O' Kabir, you should remember God every day with the same sincerity and intensity, with which you remember Him in time of need,

ਅਮਰਾ ਪੁਰ ਬਾਸਾ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਗਇਆ ਬਹੇਰੈ ਬਿਤ ॥੧੬੩॥

then you find a place in God's presence and He would restore those divine virtues that were lost while running after the material things. ||163||

ਕਬੀਰ ਸੇਵਾ ਕਉ ਦੁਇ ਭਲੇ ਏਕੁ ਸੰਤੁ ਇਕੁ ਰਾਮੁ ॥

O' Kabir, both God and the Guru are worthy of worship,

ਰਾਮੁ ਜੁ ਦਾਤਾ ਮੁਕਤਿ ਕੇ ਸੰਤੁ ਜਪਾਵੈ ਨਾਮੁ ॥੧੬੪॥

because God is the bestower of liberation from the material attachments, and the Guru inspires us to remember God's Name. ||164||

ਕਬੀਰ ਜਿਹ ਮਾਰਗਿ ਪੰਡਿਤ ਗਏ ਪਾਛੈ ਪਰੀ ਬਹੀਰ ॥

O' Kabir, the crowds are following the same path of rituals on which the Pandits (the Hindu preachers) are walking;

ਇਕ ਅਵਘਟ ਘਾਟੀ ਰਾਮ ਕੀ ਤਿਹ ਚੜਿ ਰਹਿਓ ਕਬੀਰ ॥੧੬੫॥

but remembering God with adoration is very difficult like climbing a hill, Kabir is treading this difficult path. ||165||

ਕਬੀਰ ਦੁਨੀਆ ਕੇ ਦੇਖੇ ਮੁਆ ਚਾਲਤ ਕੁਲ ਕੀ ਕਾਨਿ ॥

O' Kabir, one generally follows the family traditions worrying about what the world would say, thus he does not remember God and spiritually deteriorates;

ਤਬ ਕੁਲੁ ਕਿਸ ਕਾ ਲਾਜਸੀ ਜਬ ਲੇ ਧਰਹਿ ਮਸਾਨਿ ॥੧੬੬॥

but he does not think, whose ancestry would be put to shame when upon death, he is placed on the funeral pyre. ||166||

ਕਬੀਰ ਡੁਬਹਿਰੇ ਰੇ ਬਾਪੁਰੇ ਬਹੁ ਲੇਗਨ ਕੀ ਕਾਨਿ ॥

O' Kabir, say! O' the unfortunate one, you would drown in the world-ocean of vices, if you don't remember God and keep worrying about people's opinions;

ਪਾਰੇਸੀ ਕੇ ਜੇ ਹੁਆ ਤੂ ਅਪਨੇ ਭੀ ਜਾਨੁ ॥੧੬੭॥

remember that the same tragedy of death happening to the neighbor, would befall upon you also. ||167||

ਕਬੀਰ ਭਲੀ ਮਧੁਕਰੀ ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕੇ ਨਾਜੁ ॥

O' Kabir, instead of collecting material wealth, it is better to eat the bread received in alms that contains many kinds of grains;

ਦਾਵਾ ਕਾਹੂ ਕੇ ਨਹੀ ਬਡਾ ਦੇਸੁ ਬਡ ਰਾਜੁ ॥੧੬੮॥

the beggar doesn't make any claim of wealth and considers that the vast country and great empire belongs to God. ||168||

ਕਬੀਰ ਦਾਵੈ ਦਾਝਨੁ ਹੋਤੁ ਹੈ ਨਿਰਦਾਵੈ ਰਹੈ ਨਿਸੰਕ ॥

O' Kabir, when a person asserts any claim of material wealth, he subjects himself to anxiety and jealousy, whereas he who does not assert any claim, remains carefree.

ਜੋ ਜਨੁ ਨਿਰਦਾਵੈ ਰਹੈ ਸੋ ਗਨੈ ਇੰਦ੍ਰ ਸੋ ਰੰਕ ॥੧੬੯॥

But he who lives without making any claims on material wealth, considers even the king like god Indira to be a pauper. ||169||

ਕਬੀਰ ਪਾਲਿ ਸਮੁਹਾ ਸਰਵਰੁ ਭਰਾ ਪੀ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ਨੀਰੁ ॥

O' Kabir, the pool of holy congregation is filled to the brim with the ambrosial nectar of Naam, but no one can drink it because of worldly entanglements.

ਭਾਗ ਬਡੇ ਤੈ ਪਾਇਓ ਤੂੰ ਭਰਿ ਭਰਿ ਪੀਉ ਕਬੀਰ ॥੧੭੦॥

O' Kabir, by good fortune you have found it, so drink it in cupfuls (lovingly remember God). ||170||

ਕਬੀਰ ਪਰਭਾਤੇ ਤਾਰੇ ਖਿਸਹਿ ਤਿਉ ਇਹੁ ਖਿਸੈ ਸਰੀਰੁ ॥

O' Kabir, just as the stars fade away at dawn due to the light of the sun, similarly one spiritually deteriorates due to worldly entanglements;

ਏ ਦੁਇ ਅਖਰ ਨਾ ਖਿਸਹਿ ਸੋ ਗਹਿ ਰਹਿਓ ਕਬੀਰੁ ॥੧੭੧॥

but only these two words, God and His Name, do not perish (are not influenced by the heat of material wealth), and Kabir is holding on to those. ||171||

ਕਬੀਰ ਕੋਠੀ ਕਾਠ ਕੀ ਦਹ ਦਿਸਿ ਲਾਗੀ ਆਗਿ ॥

O' Kabir, consider that this world is like a house of wood which is surrounded from all the ten direction by the fire of worldly desires,

ਪੰਡਿਤ ਪੰਡਿਤ ਜਲਿ ਮੂਏ ਮੂਰਖ ਉਬਰੇ ਭਾਗਿ ॥੧੭੨॥

but those who consider themselves wise, burn to death, but the simple folks who were considered foolish by them save themselves by fleeing from it. ||172||

ਕਬੀਰ ਸੰਸਾ ਦੂਰਿ ਕਰੁ ਕਾਗਦ ਦੇਹ ਬਿਹਾਇ ॥

O' Kabir, give up your worldly skepticism and let the papers regarding the account of your worldly possessions float away in devotional worship of God.

ਬਾਵਨ ਅਖਰ ਸੋਧਿ ਕੈ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧੭੩॥

and focus your mind to God's Name by absorbing the essence of the holy books written in the fifty two letters of Sanskrit alphabet. ||173||

ਕਬੀਰ ਸੰਤੁ ਨ ਛਾਡੈ ਸੰਤਈ ਜਉ ਕੋਟਿਕ ਮਿਲਹਿ ਅਸੰਤ ॥

O' Kabir, because of his focus on God, a saint doesn't abandon his calm nature even though he might have to deal with millions of evil people;

ਮਲਿਆਗਰੁ ਭੁਯੰਗਮ ਬੇਢਿਓ ਤ ਸੀਤਲਤਾ ਨ ਤਜੰਤ ॥੧੭੪॥

it is just like a sandalwood tree which doesn't give up its inner cooling fragrance even though surrounded by snakes. ||174||

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਭਇਆ ਪਾਇਆ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥

O' Kabir, when a person attains divine wisdom then his mind remains cool and calm even while handling the worldly affairs,

ਜਿਨਿ ਜੁਆਲਾ ਜਗੁ ਜਾਰਿਆ ਸੁ ਜਨ ਕੇ ਉਦਕ ਸਮਾਨਿ ॥੧੭੫॥

that fire (of claiming the worldly riches and power) which has spiritually burnt down the entire world, is cold like water for that person. ||175||

ਕਬੀਰ ਸਾਰੀ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ਕੀ ਜਾਨੈ ਨਾਹੀ ਕੇਇ ॥

O' Kabir, not everyone knows that this fire of desires for materialism is created by the Creator Himself.

ਕੈ ਜਾਨੈ ਆਪਨ ਧਨੀ ਕੈ ਦਾਸੁ ਦੀਵਾਨੀ ਹੇਇ ॥੧੭੬॥

Either the Master-God Himself knows about it or the devotee who always remains in His presence, knows about it. ||176||

ਕਬੀਰ ਭਲੀ ਭਈ ਜੇ ਭਉ ਪਰਿਆ ਦਿਸਾ ਗਈ ਸਭ ਭੂਲਿ ॥

O' Kabir, good thing has happened that the fear of God has welled up in my mind and forgot everything except God's refuge;

ਓਰਾ ਗਰਿ ਪਾਨੀ ਭਇਆ ਜਾਇ ਮਿਲਿਓ ਢਲਿ ਕੂਲਿ ॥੧੭੭॥

just as hail melts into water due to heat and flows to meet the stream,
similarly God's fear acts like heat and the cruel mind becomes kind. ||177||

ਕਬੀਰਾ ਧੂਰਿ ਸਕੇਲਿ ਕੈ ਪੁਰੀਆ ਬਾਂਧੀ ਦੇਹ ॥

O' Kabir, just as a township is built by collecting the dirt, similarly God has
created this body by collecting the five elements;

ਦਿਵਸ ਚਾਰਿ ਕੇ ਪੇਖਨਾ ਅੰਤਿ ਖੇਹ ਕੀ ਖੇਹ ॥੧੭੮॥

which looks good for few days but ultimately dirt returns to dirt. ||178||

ਕਬੀਰ ਸੂਰਜ ਚਾਂਦ ਕੈ ਉਦੈ ਭਈ ਸਭ ਦੇਹ ॥

O' Kabir, this body has been created so that it may manifest the loving
warmth of the sun and the coolness of the moon;

ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਬਿਨੁ ਮਿਲੇ ਪਲਟਿ ਭਈ ਸਭ ਖੇਹ ॥੧੭੯॥

but without uniting with the Divine-Guru, the body does not acquire these
qualities and the human body turns back into dirt (the human life is wasted).
||179||

ਜਹ ਅਨਭਉ ਤਹ ਭੈ ਨਹੀ ਜਹ ਭਉ ਤਹ ਹਰਿ ਨਾਹਿ ॥

There is no fear in that heart in which there is understanding of righteous
living, but that heart which has any kind of fear, God has not manifested in it,

ਕਹਿਓ ਕਬੀਰ ਬਿਚਾਰਿ ਕੈ ਸੰਤ ਸੁਨਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧੮੦॥

Kabir is saying this after thorough deliberation: O' saints, focus your mind and
listen with full concentration of your mind. ||180||

ਕਬੀਰ ਜਿਨਹੁ ਕਿਛੁ ਜਾਨਿਆ ਨਹੀ ਤਿਨ ਸੁਖ ਨੀਦ ਬਿਹਾਇ ॥

O' Kabir, those people who have not understood about this secret of life, are
carelessly spending their life (slumbering in love for Maya).

ਹਮਹੁ ਜੁ ਬੁਝਾ ਬੁਝਨਾ ਪੂਰੀ ਪਰੀ ਬਲਾਇ ॥੧੮੧॥

but I have understood this secret (about God's fear and righteous living) and I
cannot forget this at any time. ||181||

ਕਬੀਰ ਮਾਰੇ ਬਹੁਤੁ ਪੁਕਾਰਿਆ ਪੀਰ ਪੁਕਾਰੈ ਅਉਰ ॥

O' Kabir, when one is hit by doubt, he cries a lot and as the pain grows he cries even more, (but does not give up the worldly attachment).

ਲਾਗੀ ਚੇਟ ਮਰੰਮ ਕੀ ਰਹਿਓ ਕਬੀਰਾ ਠਉਰ ॥੧੮੨॥

But I, Kabir have been hit by the Guru's word and it has pierced my heart, and now I remain absorbed in God's Name. ||182||

ਕਬੀਰ ਚੇਟ ਸੁਹੇਲੀ ਸੇਲ ਕੀ ਲਾਗਤ ਲੇਇ ਉਸਾਸ ॥

O' Kabir, the strike of the spear of the Guru's word is pleasing, one who gets struck by it, takes deep breaths and longing to realize God wells up in his mind;

ਚੇਟ ਸਹਾਰੈ ਸਬਦ ਕੀ ਤਾਸੁ ਗੁਰੂ ਮੈ ਦਾਸ ॥੧੮੩॥

one who endures the strike of the Guru's word, I am always ready to be the servant of that pious person. ||183||

ਕਬੀਰ ਮੁਲਾਂ ਮੁਨਾਰੇ ਕਿਆ ਚਢਹਿ ਸਾਂਈ ਨ ਬਹਰਾ ਹੋਇ ॥

O' Kabir, say O' Mullah, God is not hard of hearing, why do you climb up the minaret of the mosque (to make loud calls)

ਜਾ ਕਾਰਨਿ ਤੂੰ ਬਾਂਗ ਦੇਹਿ ਦਿਲ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਜੋਇ ॥੧੮੪॥

God for whom you are praying so loudly, look for Him within your heart? ||184||

ਸੇਖ ਸਬੂਰੀ ਬਾਹਰਾ ਕਿਆ ਹਜ ਕਾਬੇ ਜਾਇ ॥

O' Sheikh, if you do not have contentment within you then why do you go to Kaaba (in Macca) for pilgrimage;

ਕਬੀਰ ਜਾ ਕੀ ਦਿਲ ਸਾਬਤਿ ਨਹੀ ਤਾ ਕਉ ਕਹਾਂ ਖੁਦਾਇ ॥੧੮੫॥

O' Kabir, one whose heart is not doubtfree (does not have total faith in God), how can he realize God? ||185||

ਕਬੀਰ ਅਲਹ ਕੀ ਕਰਿ ਬੰਦਗੀ ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

O' Kabir, perform devotional worship of God, by lovingly remembering Him, all kind of misery goes away,

ਦਿਲ ਮਹਿ ਸਾਂਈ ਪਰਗਟੈ ਬੁਝੈ ਬਲੰਤੀ ਨਾਂਇ ॥੧੮੬॥

God becomes manifest in the heart and the burning fire of worldly desires is extinguished through Naam. ||186||

ਕਬੀਰ ਜੋਰੀ ਕੀਏ ਜੁਲਮੁ ਹੈ ਕਹਤਾ ਨਾਉ ਹਲਾਲੁ ॥

O' Kabir say! (O' Mullah), it is cruel to use force, even if you call it religiously lawful (you pray while killing an animal and say that it is religiously lawful);

ਦਫਤਰਿ ਲੇਖਾ ਮਾਂਗੀਐ ਤਬ ਹੋਇਗੋ ਕਉਨੁ ਹਵਾਲੁ ॥੧੮੭॥

when you will be asked in God's presence to render an account of your deeds, then what would be your condition (you will suffer)? ||187||

ਕਬੀਰ ਖੂਬੁ ਖਾਨਾ ਖੀਚਰੀ ਜਾ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੋਨੁ ॥

O' Kabir, (tell Mullah that), it is better to eat porridge (rice cooked with lentils), seasoned only with salt,

ਹੇਰਾ ਰੋਟੀ ਕਾਰਨੇ ਗਲਾ ਕਟਾਵੈ ਕਉਨੁ ॥੧੮੮॥

I don't feel it is good to slaughter an animal for sacrifice when I want to eat my meal with meat in it. ||188||

ਕਬੀਰ ਗੁਰੁ ਲਾਗਾ ਤਬ ਜਾਨੀਐ ਮਿਟੈ ਮੇਹੁ ਤਨ ਤਾਪ ॥

O' Kabir, we should consider that person attached to the Guru's teachings, only when his emotional attachment and physical agony are eradicated;

ਹਰਖ ਸੋਗ ਦਾੜੈ ਨਹੀ ਤਬ ਹਰਿ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ॥੧੮੯॥

when no pleasure or sorrow tortures one's mind, then that is a state of mind when God seems to be pervading everywhere. ||189||

ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਕਹਨ ਮਹਿ ਭੇਦੁ ਹੈ ਤਾ ਮਹਿ ਏਕੁ ਬਿਚਾਰੁ ॥

O' Kabir, there is a difference between the ways of saying Ram; in this also there is one thing that requires careful consideration.

ਸੋਈ ਰਾਮੁ ਸਭੈ ਕਹਹਿ ਸੋਈ ਕਉਤਕਹਾਰ ॥੧੯੦॥

One Ram is the all pervading God, whom all devotionally worship; another Ram is the son of the king Dasrath, whose name is uttered by the actors. ||190||

ਕਬੀਰ ਰਾਮੈ ਰਾਮ ਕਹੁ ਕਹਿਬੇ ਮਾਹਿ ਬਿਬੇਕ ॥

O' Kabir, always recite the Name of Ram, but remember this while doing it,

ਏਕੁ ਅਨੇਕਹਿ ਮਿਲਿ ਗਇਆ ਏਕੁ ਸਮਾਨਾ ਏਕੁ ॥੧੯੧॥

that one Ram is God who is pervading all, and the other one is contained only in his own body. ||191||

ਕਬੀਰ ਜਾ ਘਰ ਸਾਧ ਨ ਸੇਵੀਅਹਿ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਾਹਿ ॥

O' Kabir, those homes, in which the Guru's teaching is not followed and God is not remembered with loving devotion,

ਤੇ ਘਰ ਮਰਹਟ ਸਾਰਖੇ ਭੂਤ ਬਸਹਿ ਤਿਨ ਮਾਹਿ ॥੧੯੨॥

those homes are like the cremation grounds and those who live there are like ghosts. ||192||

ਕਬੀਰ ਹੂੰਗਾ ਹੁਆ ਬਾਵਰਾ ਬਹਰਾ ਹੁਆ ਕਾਨ ॥

O' Kabir, for others that person becomes dumb, insane, deaf from the ears,

ਪਾਵਹੁ ਤੇ ਪਿੰਗੁਲ ਭਇਆ ਮਾਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਨ ॥੧੯੩॥

and cripple from the feet (does not speak foul words, does not slander, does not go to bad company) whom the Guru hits with the arrow of divine word of God's praises ||193||

ਕਬੀਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੂਰਮੇ ਬਾਹਿਆ ਬਾਨੁ ਜੁ ਏਕੁ ॥

O' Kabir, that person, whom the spiritually valiant Guru hits with the arrow of Divine word,

ਲਾਗਤ ਹੀ ਭੁਇ ਗਿਰਿ ਪਰਿਆ ਪਰਾ ਕਰੇਜੇ ਛੇਕੁ ॥੧੯੪॥

his ego immediately vanishes and his heart gets absorbed in God's Name as if the divine word has pierced his heart and he is fallen to the ground. ||194||

ਕਬੀਰ ਨਿਰਮਲ ਬੂੰਦ ਅਕਾਸ ਕੀ ਪਰਿ ਗਈ ਭੂਮਿ ਬਿਕਾਰ ॥

O' Kabir, when a pure drop of rain from the sky falls on barren ground, it goes to waste without helping anybody;

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ ਇਉ ਮਾਨਈ ਹੋਇ ਗਈ ਭਠ ਛਾਰ ॥੧੯੫॥

instead it becomes a waste like the ash of a furnace; similar is the fate of a human being without the holy congregation. ||195||

ਕਬੀਰ ਨਿਰਮਲ ਬੂੰਦ ਅਕਾਸ ਕੀ ਲੀਨੀ ਭੂਮਿ ਮਿਲਾਇ ॥

O' Kabir, when the pure drop of rain from the sky falls on the plowed land, the ground absorbs it in itself,

ਅਨਿਕ ਸਿਆਨੇ ਪਚਿ ਗਏ ਨਾ ਨਿਰਵਾਰੀ ਜਾਇ ॥੧੯੬॥

then many wise persons tried and failed, because it can't be separated; similarly when one unites with God, he can't be separated from Him by vices. ||196||

ਕਬੀਰ ਹਜ ਕਾਬੇ ਹਉ ਜਾਇ ਥਾ ਆਗੈ ਮਿਲਿਆ ਖੁਦਾਇ ॥

O' Kabir, I was going on a pilgrimage to Kaaba (in Mecca), on the way I visualized God,

ਸਾਂਈ ਮੁਝ ਸਿਉ ਲਰਿ ਪਰਿਆ ਤੁਝੈ ਕਿਨ੍ਹਿ ਫੁਰਮਾਈ ਗਾਇ ॥੧੯੭॥

He (God) got upset at me and asked me, who told you that I reside only in this place or any other place of pilgrimage. ||197||

ਕਬੀਰ ਹਜ ਕਾਬੈ ਹੋਇ ਹੋਇ ਗਇਆ ਕੇਤੀ ਬਾਰ ਕਬੀਰ ॥

O' Kabir, say O' God, I have been on the pilgrimage to Kaaba many times:

ਸਾਂਈ ਮੁਝ ਮਹਿ ਕਿਆ ਖਤਾ ਮੁਖਹੁ ਨ ਬੋਲੈ ਪੀਰ ॥੧੯੮॥

O' God, what is my fault that You don't speak to me? ||198||

ਕਬੀਰ ਜੀਅ ਜੁ ਮਾਰਹਿ ਜੇਰੁ ਕਰਿ ਕਹਤੇ ਹਰਿ ਜੁ ਹਲਾਲੁ ॥

O' Kabir, those who kill the creatures by force and call it religiously acceptable,

ਦਫਤਰੁ ਦਈ ਜਬ ਕਾਢਿ ਹੈ ਹੋਇਗਾ ਕਉਨੁ ਹਵਾਲੁ ॥੧੯੯॥

What would be their fate when, in the presence of God who is merciful on all creatures, the account of their deeds is brought forth. ||199||

ਕਬੀਰ ਜੇਰੁ ਕੀਆ ਸੇ ਜੁਲਮੁ ਹੈ ਲੇਇ ਜਬਾਬੁ ਖੁਦਾਇ ॥

O' Kabir, to use force on anyone is an act of cruelty and God demands explanation for such cruelty,

ਦਫਤਰਿ ਲੇਖਾ ਨੀਕਸੈ ਮਾਰ ਮੁਹੈ ਮੁਹਿ ਖਾਇ ॥੨੦੦॥

and anyone who falls short in the account of his deeds, has to suffer severe punishment in God's presence. ||200||

ਕਬੀਰ ਲੇਖਾ ਦੇਨਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜਉ ਦਿਲ ਸੂਚੀ ਹੋਇ ॥

O' Kabir, it is very easy to render account of your deeds, if your heart is pure

ਉਸੁ ਸਾਚੇ ਦੀਬਾਨ ਮਹਿ ਪਲਾ ਨ ਪਕਰੈ ਕੋਇ ॥੨੦੧॥

then no one bothers you in the presence of God. ||201||

ਕਬੀਰ ਧਰਤੀ ਅਰੁ ਆਕਾਸ ਮਹਿ ਦੁਇ ਤੂੰ ਬਰੀ ਅਬਧ ॥

O' Kabir, say: O' duality, you are very powerful over the earth and the sky (in the entire universe), and it is most difficult to destroy you,

ਖਟ ਦਰਸਨ ਸੰਸੇ ਪਰੇ ਅਰੁ ਚਉਰਾਸੀਹ ਸਿਧ ॥੨੦੨॥

so much so that even the yogi's of six sects and all the eighty four adepts are scared of you. ||202||

ਕਬੀਰ ਮੇਰਾ ਮੁਝ ਮਹਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੈ ਸੇ ਤੇਰਾ

O' Kabir, say, O' God, whatever I have does not belong to me; (this body, mind and wealth) all of it is bestowed by You.

ਤੇਰਾ ਤੁਝ ਕਉ ਸਉਪਤੇ ਕਿਆ ਲਾਗੈ ਮੇਰਾ ॥੨੦੩॥

It costs me nothing in surrendering to You all that which is Yours. ||203||

ਕਬੀਰ ਤੂੰ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਤੂ ਹੂਆ ਮੁਝ ਮਹਿ ਰਹਾ ਨ ਹੂੰ ॥

O' Kabir, say, O' God, while remembering You all the time I have become like You and the sense of self-conceit has completely vanished from within me;

ਜਬ ਆਪਾ ਪਰ ਕਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਤੂ ॥੨੦੪॥

when all the difference between me and the others is dispelled, and now wherever I look, I visualize only You. ||204||

ਕਬੀਰ ਬਿਕਾਰਹ ਚਿਤਵਤੇ ਬੁਠੇ ਕਰਤੇ ਆਸ ॥

O' Kabir, those who always think of evil ways and entertain hopes of perishable worldly possessions,

ਮਨੋਰਥੁ ਕੋਇ ਨ ਪੁਰਿਓ ਚਾਲੇ ਉਠਿ ਨਿਰਾਸ ॥੨੦੫॥

none of their objectives gets fulfilled, and they depart disappointed from this world. ||205||

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਜੋ ਕਰੈ ਸੇ ਸੁਖੀਆ ਸੰਸਾਰਿ ॥

O' Kabir, one who lovingly remembers God, lives peacefully in this world.

ਇਤ ਉਤ ਕਤਹਿ ਨ ਡੋਲਈ ਜਿਸ ਰਾਖੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ॥੨੦੬॥

That person whom God protects from the vices, doesn't waver both here and hereafter. ||206|

ਕਬੀਰ ਘਾਣੀ ਪੀੜਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਲੀਏ ਛਡਾਇ ॥

O Kabir, people engrossed in worldly entanglement are being tormented like the seeds in the oil press, but only those are saved by the true Guru,

ਪਰਾ ਪੂਰਬਲੀ ਭਾਵਨੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ਆਇ ॥੨੦੭॥

within whose heart manifested God's love which has been continuing from previous lives. ||207|

ਕਬੀਰ ਟਾਲੈ ਟੋਲੈ ਦਿਨੁ ਗਇਆ ਬਿਆਜੁ ਬਢੰਤਉ ਜਾਇ ॥

O' Kabir, each day of those people's life passes away in vain and the load of sins (vices and hopes) continues to increase,

ਨਾ ਹਰਿ ਭਜਿਓ ਨ ਖਤੁ ਫਟਿਓ ਕਾਲੁ ਪਹੁੰਚੇ ਆਇ ॥੨੦੮॥

who neither remember God, nor their account of deeds is torn, and the time of their death arrives. ||208||

ਮਹਲਾ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਕਬੀਰ ਕੂਕਰੁ ਭਉਕਨਾ ਕਰੰਗ ਪਿਛੈ ਉਠਿ ਧਾਇ ॥

O' Kabir, just as a barking (greedy) dog, runs after corpses, similarly an ordinary person usually follows the sinful impulses and worldly desires.

ਕਰਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨਿ ਹਉ ਲੀਆ ਛਡਾਇ ॥੨੦੯॥

But by God's grace, I have met the true Guru who has liberated me from vices. ||209||

ਮਹਲਾ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਕਬੀਰ ਧਰਤੀ ਸਾਧ ਕੀ ਤਸਕਰ ਬੈਸਹਿ ਗਾਹਿ ॥

O' Kabir, if some thieves (sinners) come to stay in the company of the Guru,

ਧਰਤੀ ਭਾਰਿ ਨ ਬਿਆਪਈ ਉਨ ਕਉ ਲਾਹੁ ਲਾਹਿ ॥੨੧੦॥

the holy congregation does not get influenced by the evil people, rather it brings them (the sinners) some benefit. ||210||

ਮਹਲਾ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਕਬੀਰ ਚਾਵਲ ਕਾਰਨੇ ਤੁਖ ਕਉ ਮੁਹਲੀ ਲਾਇ ॥

O' Kabir, in order to obtain the rice, the husk is removed by thrashing,

ਸੰਗਿ ਕੁਸੰਗੀ ਬੈਸਤੇ ਤਬ ਪੂਛੈ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੨੧੧॥

similarly one who sits in bad company, he also starts indulging in vices, and then the judge of righteousness interrogates him. ||211||

ਨਾਮਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਕਹੈ ਤਿਲੋਚਨੁ ਮੀਤ ॥

Devotee Trilochan says, O' dear friend devotee Namdev, you seem to be entangled in the love for materialism,

ਕਾਹੇ ਛੀਪਹੁ ਛਾਇਲੈ ਰਾਮ ਨ ਲਾਵਹੁ ਚੀਤੁ ॥੨੧੨॥

why do you keep printing cloth, and not focusing your mind on God? ||212||

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਤਿਲੋਚਨਾ ਮੁਖ ਤੇ ਰਾਮੁ ਸੰਮੁਹਾਲਿ ॥

Namdev replies, O' Trilochan, utter God's Name with your mouth;

ਹਾਥ ਪਾਉ ਕਰਿ ਕਾਮੁ ਸਭੁ ਚੀਤੁ ਨਿਰੰਜਨ ਨਾਲਿ ॥੨੧੩॥

do all your worldly chores with your hands and feet, and keep your mind focused on the immaculate God. ||213||

ਮਹਲਾ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਕਬੀਰਾ ਹਮਰਾ ਕੇ ਨਹੀ ਹਮ ਕਿਸ ਹੂ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥

O' Kabir, no one is our everlasting companion and we cannot be anybody's eternal companion either

ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ਤਿਸ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨੧੪॥

Therefore, we remain focused on God who has created this creation. ||214||

ਕਬੀਰ ਕੀਚੜਿ ਆਟਾ ਗਿਰਿ ਪਰਿਆ ਕਿਛੁ ਨ ਆਇਓ ਹਾਥ ॥

O' Kabir, the flour which fell in the mud, could not be recovered and got wasted,

ਪੀਸਤ ਪੀਸਤ ਚਾਬਿਆ ਸੋਈ ਨਿਬਹਿਆ ਸਾਥ ॥੨੧੫॥

and only the few grains which were eaten while grinding, proved to be useful; similarly only the breaths used for remembering God become useful and the rest of them are wasted. ||215||

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਜਾਨੈ ਸਭ ਬਾਤ ਜਾਨਤ ਹੀ ਅਉਗਨੁ ਕਰੈ ॥

O' Kabir, one's mind knows everything about right and wrong, but still he does all kinds of evil deeds,

ਕਾਹੇ ਕੀ ਕੁਸਲਾਤ ਹਾਥਿ ਦੀਪੁ ਕੂਏ ਪਰੈ ॥੨੧੬॥

then what is the use of such knowledge? His situation is like that person who, in spite of having lighted lamp in the hand, falls into a well. ||216||

ਕਬੀਰ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਜਾਨ ਸਿਉ ਬਰਜੈ ਲੋਗੁ ਅਜਾਨੁ ॥

O' Kabir, I am in love with the omniscient God, but the spiritually ignorant people restrain me from this path;

ਤਾ ਸਿਉ ਟੂਟੀ ਕਿਉ ਬਨੈ ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਨ ॥੨੧੭॥

how can it behoove to break up with God who has bestowed this life and breaths? ||217||

ਕਬੀਰ ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਹੇਤੁ ਕਰਿ ਕਾਹੇ ਮਰਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥

O' Kabir, abandoning God, why are you killing yourself in lovingly building and decorating your homes and mansions?

ਕਾਰਜੁ ਸਾਢੇ ਤੀਨਿ ਹਥ ਘਨੀ ਤ ਪਉਨੇ ਚਾਰਿ ॥੨੧੮॥

In the end all you need is only six feet piece of land (for the grave) or may be at the most seven feet. ||218||

ਕਬੀਰ ਜੇ ਮੈ ਚਿਤਵਉ ਨਾ ਕਰੈ ਕਿਆ ਮੇਰੇ ਚਿਤਵੇ ਹੋਇ ॥

kabeer jo mai chitva-o naa karai ki-aa mayray chitvay ho-ay. O' Kabir, God does not do what I think, what can be achieved by my thinking?

ਅਪਨਾ ਚਿਤਵਿਆ ਹਰਿ ਕਰੈ ਜੇ ਮੇਰੇ ਚਿਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥੨੧੯॥

God does whatever He thinks Himself, and that may not be in my mind at all. ||219||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਚਿੰਤਾ ਭਿ ਆਪਿ ਕਰਾਇਸੀ ਅਚਿੰਤੁ ਭਿ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥

God Himself makes the mortals worry, and He Himself blesses them with a state of mind when they are free from all anxiety.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਸਭਨਾ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥੨੨੦॥

O' Nanak, we should praise God who takes care of all the beings. ||220||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru

ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਫਿਰਿਆ ਲਾਲਚ ਮਾਹਿ ॥

O' Kabir, one who does not remember God with adoration, keeps wandering in pursuit of greed for worldly riches.

ਪਾਪ ਕਰੰਤਾ ਮਰਿ ਗਇਆ ਅਉਧ ਪੁਨੀ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥੨੨੧॥

While committing sins, he deteriorates spiritually and his allotted age comes to an end in a moment. ||221||

ਕਬੀਰ ਕਾਇਆ ਕਾਚੀ ਕਾਰਵੀ ਕੇਵਲ ਕਾਚੀ ਧਾਤੁ ॥

O' Kabir, our body is like a breakable pot which is made of a brittle clay.

ਸਾਬਤੁ ਰਖਹਿ ਤ ਰਾਮ ਭਜੁ ਨਾਹਿ ਤ ਬਿਨਠੀ ਬਾਤ ॥੨੨੨॥

If you want to keep it intact, then lovingly remember God's Name; otherwise this game of human life will be ruined. ||222||

ਕਬੀਰ ਕੇਸੇ ਕੇਸੇ ਕੂਕੀਐ ਨ ਸੋਈਐ ਅਸਾਰ ॥

O' Kabir, we should always remember God with adoration and should not become unaware of the vices at any time.

ਰਾਤਿ ਦਿਵਸ ਕੇ ਕੂਕਨੈ ਕਬਹੂ ਕੇ ਸੁਨੈ ਪੁਕਾਰ ॥੨੨੩॥

If we keep on uttering His Name day and night, then at some point He would listen to our prayer for sure. ||223||

ਕਬੀਰ ਕਾਇਆ ਕਜਲੀ ਬਨੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਕੁੰਚਰੁ ਮਯ ਮੰਤੁ ॥

O' Kabir, this human body full of vices becomes like the Kajli forest, in which the mind is roaming like an intoxicated elephant.

ਅੰਕਸੁ ਗਜਯਾਨੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਖੇਵਟੁ ਬਿਰਲਾ ਸੰਤੁ ॥੨੨੪॥

The Guru's sublime wisdom is the only goad to control this elephant-like mind, and only a rare saint can control this elephant-like mind. ||224||

ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਮੁਖੁ ਕੋਥਰੀ ਪਾਰਖ ਆਗੈ ਖੋਲਿ ॥

O' Kabir, make your mouth like a small bag to keep God's precious Name; you should open this bag only to praise God before a person who knows its worth

ਕੋਈ ਆਇ ਮਿਲੈਗੋ ਗਾਹਕੀ ਲੋਗੋ ਮਹਗੋ ਮੇਲਿ ॥੨੨੫॥

When some customer who knows its worth, comes in the divine company and buys it at a high price by surrendering his mind to the Guru. ||225||

ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਾਨਿਓ ਨਹੀ ਪਾਲਿਓ ਕਟਕੁ ਕੁਟੰਬੁ ॥

O' Kabir, one who does not know the worth of God's Name, keeps raising a big family only;

ਧੰਧੇ ਹੀ ਮਹਿ ਮਰਿ ਗਇਓ ਬਾਹਰਿ ਭਈ ਨ ਬੰਬ ॥੨੨੬॥

ultimately his entire life is consumed in worldly affairs and he deteriorates spiritually, and not a sound of God's Name comes out of his mouth. ||226||

ਕਬੀਰ ਆਖੀ ਕੇਰੇ ਮਾਟੁਕੇ ਪਲੁ ਪਲੁ ਗਈ ਬਿਹਾਇ ॥

O' Kabir, the life of a person, who does not remember God, is passing by with every twinkling of eyes, moment by moment;

ਮਨੁ ਜੰਜਾਲੁ ਨ ਛੋਡਈ ਜਮ ਦੀਆ ਦਮਾਮਾ ਆਇ ॥੨੨੭॥

still his mind doesn't get rid of the family entanglements, and the demon of death comes and announces his arrival with the beat of a drum. ||227||

ਕਬੀਰ ਤਰਵਰ ਰੂਪੀ ਰਾਮੁ ਹੈ ਫਲ ਰੂਪੀ ਬੈਰਾਗੁ ॥

O' Kabir, God's Name is like a beautiful tree which yields the fruit of detachment from worldly allurements;

ਛਾਇਆ ਰੂਪੀ ਸਾਧੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਤਜਿਆ ਬਾਦੁ ਬਿਬਾਦੁ ॥੨੨੮॥

and the Guru's follower who has renounced useless worldly arguments is like the shade of this tree. ||228||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਬੀਜੁ ਬੇਇ ਬਾਰਹ ਮਾਸ ਫਲੰਤ ॥

O' Kabir, plant the seed of such a tree in your heart, which yields fruit throughout the year,

ਸੀਤਲ ਛਾਇਆ ਗਹਿਰ ਫਲ ਪੰਖੀ ਕੇਲ ਕਰੰਤ ॥੨੨੯॥

has cool shade with abundant fruit and people keep enjoying it like birds. ||229||

ਕਬੀਰ ਦਾਤਾ ਤਰਵਰੁ ਦਯਾ ਫਲੁ ਉਪਕਾਰੀ ਜੀਵੰਤ ॥

O' Kabir, the Guru is like a beneficent tree that yields the fruit of compassion, who lives doing good to others.

ਪੰਖੀ ਚਲੇ ਦਿਸਾਵਰੀ ਬਿਰਖਾ ਸੁਫਲ ਫਲੰਤ ॥੨੩੦॥

When the birds fly away in all directions, they pray that the tree may keep bearing such fruits; similarly people who benefited from the Guru's teachings, pray that the Guru may keep guiding others like them. ||230||

ਕਬੀਰ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਰਾਪਤੀ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇ ਲਿਲਾਟ ॥

O' Kabir, a person gets to join the company of the Guru, if he is pre-ordained

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਠਾਕ ਨ ਅਵਘਟ ਘਾਟ ॥੨੩੧॥

and he attains liberation from the worldly entanglements, and nothing can stop him through this difficult journey of life. ||231||

ਕਬੀਰ ਏਕ ਘੜੀ ਆਧੀ ਘਰੀ ਆਧੀ ਹੂੰ ਤੇ ਆਧ ॥

O' Kabir, whether it is just half an hour, quarter of an hour, or even half of that,

ਭਗਤਨ ਸੇਤੀ ਗੋਸਟੇ ਜੋ ਕੀਨੇ ਸੋ ਲਾਭ ॥੨੩੨॥

whatever time one converses with the Guru's followers, that is all beneficial towards spiritual life. ||232||

ਕਬੀਰ ਭਾਂਗ ਮਾਛੁਲੀ ਸੁਰਾ ਪਾਨਿ ਜੋ ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਖਾਂਹਿ ॥

O' Kabir, all those who consume marijuana, fish, and alcohol,

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਨੇਮ ਕੀਏ ਤੇ ਸਭੈ ਰਸਾਤਲਿ ਜਾਂਹਿ ॥੨੩੩॥

their rituals like the pilgrimages, fasts and other deeds go in vain. ||233||

ਨੀਚੇ ਲੇਇਨ ਕਰਿ ਰਹਉ ਲੇ ਸਾਜਨ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥

O' my friend, while enshrining the beloved God in my heart, I keep my eyes down (stay away from the vices) like consuming marijuana and alcohol.

ਸਭ ਰਸ ਖੇਲਉ ਪੀਅ ਸਉ ਕਿਸੀ ਲਖਾਵਉ ਨਾਹਿ ॥੨੩੪॥

I rejoice in all kinds of pleasures with my Master-God, but I don't tell this to anybody. ||234||

ਆਠ ਜਾਮ ਚਉਸਠਿ ਘਰੀ ਤੁਅ ਨਿਰਖਤ ਰਹੈ ਜੀਉ ॥

O' friend, I say to my Master-God! O' my Beloved, for twenty-four hours a day, every moment, I continue to visualize You in my mind.

ਨੀਚੇ ਲੇਇਨ ਕਿਉ ਕਰਉ ਸਭ ਘਟ ਦੇਖਉ ਪੀਉ ॥੨੩੫॥

Why should I lower my eyes before anyone, when I see my Master-God in all hearts? ||235||

ਸੁਨੁ ਸਖੀ ਪੀਅ ਮਹਿ ਜੀਉ ਬਸੈ ਜੀਅ ਮਹਿ ਬਸੈ ਕਿ ਪੀਉ ॥

Listen O' my friend, now I don't know whether my mind dwells in my Beloved God or my Beloved God dwells in my mind,

ਜੀਉ ਪੀਉ ਬੁਝਉ ਨਹੀ ਘਟ ਮਹਿ ਜੀਉ ਕਿ ਪੀਉ ॥੨੩੬॥

I cannot differentiate between the Master-God and my soul; I can't comprehend whether it is my soul or my Master-God in my heart. ||236||

ਕਬੀਰ ਬਾਮਨੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਜਗਤ ਕਾ ਭਗਤਨ ਕਾ ਗੁਰੂ ਨਾਹਿ ॥

O' Kabir, a Brahmin is considered a guru of the worldly peoples, but he is not the Guru of God's devotees,

ਅਰਝਿ ਉਰਝਿ ਕੈ ਪਚਿ ਮੂਆ ਚਾਰਉ ਬੇਦਹੁ ਮਾਹਿ ॥੨੩੭॥

because he has deteriorated spiritually by remaining involved and entangled in the ritual perplexities of the four Vedas. ||237||

ਹਰਿ ਹੈ ਖਾਂਡੁ ਰੇਤੁ ਮਹਿ ਬਿਖਰੀ ਹਾਥੀ ਚੁਨੀ ਨ ਜਾਇ ॥

God's Name is like sugar scattered in sand, and an elephant cannot pick it out.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਗੁਰਿ ਭਲੀ ਬੁਝਾਈ ਕੀਟੀ ਹੋਇ ਕੈ ਖਾਇ ॥੨੩੮॥

Kabir says that the Guru has made me understand this very well that one can eat it (remembers God's Name) only by becoming humble like an ant. ||238||

ਕਬੀਰ ਜਉ ਤੁਹਿ ਸਾਧ ਪਿਰੰਮ ਕੀ ਸੀਸੁ ਕਾਟਿ ਕਰਿ ਗੋਇ ॥

O' Kabir, if you have a real craving to play the game of divine love, then be very humble as if you chop off your head and make it into a football;

ਖੇਲਤ ਖੇਲਤ ਹਾਲ ਕਰਿ ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ਤ ਹੋਇ ॥੨੩੯॥

then get so absorbed in the game of remembering God that whatever happens, let it happen. ||239||

ਕਬੀਰ ਜਉ ਤੁਹਿ ਸਾਧ ਪਿਰੰਮ ਕੀ ਪਾਕੇ ਸੇਤੀ ਖੇਲੁ ॥

O' Kabir, if you have a craving to play the game of divine love, then play it by following the perfect Guru's teachings;

ਕਾਚੀ ਸਰਸਉਂ ਪੇਲਿ ਕੈ ਨਾ ਖਲਿ ਭਈ ਨ ਤੇਲੁ ॥੨੪੦॥

because, neither oil, nor mustard cake is obtained by pressing the raw mustard seeds in an oil mill, similarly nothing is gained from the imperfect Guru. ||240||

ਢੂੰਢਤ ਡੋਲਹਿ ਅੰਧ ਗਤਿ ਅਰੁ ਚੀਨਤ ਨਾਹੀ ਸੰਤ ॥

Those who are searching for God but cannot recognize the true saints, they keep stumbling like blind persons.

ਕਹਿ ਨਾਮਾ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਭਗਤਹੁ ਭਗਵੰਤੁ ॥੨੪੧॥

Devotee Namdev says, no one can realize God without the company of the true devotees. ||241||

ਹਰਿ ਸੇ ਹੀਰਾ ਛਾਡਿ ਕੈ ਕਰਹਿ ਆਨ ਕੀ ਆਸ ॥

Those who forsake God's precious Name and put their hopes on other,

ਤੇ ਨਰ ਦੇਜਕ ਜਾਹਿਰੇ ਸਤਿ ਭਾਖੈ ਰਵਿਦਾਸ ॥੨੪੨॥

they endure misery, like going to hell; devotee Ravidas says this truth. ||242||

ਕਬੀਰ ਜਉ ਗਿਹੁ ਕਰਹਿ ਤ ਧਰਮੁ ਕਰੁ ਨਾਹੀ ਤ ਕਰੁ ਬੈਰਾਗੁ ॥

O' Kabir, if you are embracing domestic life, then practice righteousness while doing worldly chores, otherwise become a renouncer.

ਬੈਰਾਗੀ ਬੰਧਨੁ ਕਰੈ ਤਾ ਕੇ ਬਡੇ ਅਭਾਗੁ ॥੨੪੩॥

But if a renouncer entangles himself in bonds of worldly attachments, then it is his big misfortune. ||243||

ਸਲੋਕ ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਕੇ

Saloks of Shaykh Fareed Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru

ਜਿਤੁ ਦਿਹਾੜੈ ਧਨ ਵਰੀ ਸਾਹੇ ਲਏ ਲਿਖਾਇ ॥

The day on which one is to be married (depart from this world), has already been written (time of a person's death is fixed before he comes into this world).

ਮਲਕੁ ਜਿ ਕੰਨੀ ਸੁਣੀਦਾ ਮੁਹੁ ਦੇਖਾਲੇ ਆਇ ॥

The angel of death of whom one had only heard before, makes his appearance on that particular day.

ਜਿੰਦੁ ਨਿਮਾਣੀ ਕਢੀਐ ਹਡਾ ਕੂ ਕੜਕਾਇ ॥

Then giving utmost pain to the body, as if breaking the bones, he pulls out the helpless soul out of it.

ਸਾਹੇ ਲਿਖੇ ਨ ਚਲਨੀ ਜਿੰਦੁ ਕੂੰ ਸਮਝਾਇ ॥

O' brother, make your mind understand that the preordained time of death cannot be deferred.

ਜਿੰਦੁ ਵਹੁਟੀ ਮਰਣੁ ਵਰੁ ਲੈ ਜਾਸੀ ਪਰਣਾਇ ॥

The soul is like the bride, and the angel of death is the groom who will marry her and take her away for sure,

ਆਪਣ ਹਥੀ ਜੋਲਿ ਕੈ ਕੈ ਗਲਿ ਲਗੈ ਧਾਇ ॥

-after sending the soul away, whom the body would embrace?

ਵਾਲਹੁ ਨਿਕੀ ਪੁਰਸਲਾਤ ਕੰਨੀ ਨ ਸੁਣੀ ਆਇ ॥

O' mortal, haven't you heard with your ears about the Bridge Sirat (over the fire of hell), which is narrower than a hair?

ਫਰੀਦਾ ਕਿੜੀ ਪਵੰਦੀਈ ਖੜਾ ਨ ਆਪੁ ਮੁਹਾਇ ॥੧॥

O' Farid, the call of death is already being made, therefore, don't just keep standing and ignoring it and let yourself be robbed of your virtues. ||1||

ਫਰੀਦਾ ਦਰ ਦਰਵੇਸੀ ਗਾਖੜੀ ਚਲਾਂ ਦੁਨੀਆਂ ਭਤਿ ॥

O' Farid, it is very difficult to be a dervesh (saint) in God's presence, while I am still living like other people of the world,

ਬੰਨ੍ਹੁ ਉਠਾਈ ਪੇਟਲੀ ਕਿਥੈ ਵੰਞਾ ਘਤਿ ॥੨॥

and carrying a load of worldly entanglements; I don't know, where can I go after throwing it away (it is not an easy task to give up worldly attachments). ||2||

ਕਿਝੁ ਨ ਬੁਝੈ ਕਿਝੁ ਨ ਸੁਝੈ ਦੁਨੀਆ ਗੁਝੀ ਭਾਹਿ ॥

The worldly attachment is like a smoldering fire which keeps burning from within and those experiencing it have no understanding of the right path of life.

ਸਾਈਂ ਮੇਰੈ ਚੰਗਾ ਕੀਤਾ ਨਾਹੀ ਤ ਹੰ ਭੀ ਦਝਾਂ ਆਹਿ ॥੩॥

But God did a great favor to me and He saved me from it; otherwise, I too would have been burnt (like the rest of the world). ||3||

ਫਰੀਦਾ ਜੇ ਜਾਣਾ ਤਿਲ ਥੋੜੜੇ ਸੰਮਲਿ ਬੁਕੁ ਭਰੀ ॥

O' Farid, if I knew that there were very few sesame seeds (breaths) in the vessel of my body, I would be tempted to spend them more wisely.

ਜੇ ਜਾਣਾ ਸਹੁ ਨੰਢੜਾ ਤਾਂ ਥੋੜਾ ਮਾਣੁ ਕਰੀ ॥੪॥

If I knew that my Master-God is without ego, then I would not have indulged in egotistical behavior. ||4||

ਜੇ ਜਾਣਾ ਲੜੁ ਛਿਜਣਾ ਪੀਡੀ ਪਾਈਂ ਗੰਢਿ ॥

O' Master-God, if I knew that my knot with your robe could get loose meaning that I could get separated from You, I would have tied a tighter knot.

ਤੈ ਜੇਵਡੁ ਮੈ ਨਾਹਿ ਕੇ ਸਭੁ ਜਗੁ ਡਿਠਾ ਹੰਢਿ ॥੫॥

I have gone around and searched throughout the world, and have not found another companion as great as You. ||5||

ਫਰੀਦਾ ਜੇ ਤੂ ਅਕਲਿ ਲਤੀਫੁ ਕਾਲੇ ਲਿਖੁ ਨ ਲੇਖ ॥

O' Farid, if you are smart with a deep understanding, then don't be out exploring the bad deeds of others;

ਆਪਨੜੇ ਗਿਰੀਵਾਨ ਮਹਿ ਸਿਰੁ ਨੀਵਾਂ ਕਰਿ ਦੇਖੁ ॥੬॥

instead look within your ownself and examine your own deeds. ||6||

ਫਰੀਦਾ ਜੋ ਤੈ ਮਾਰਨਿ ਮੁਕੀਆਂ ਤਿਨ੍ਹੁਹਾ ਨ ਮਾਰੇ ਘੁੰਮਿ ॥

O' Farid, those who warn you about your shortcomings, don't turn around and get angry with them,

ਆਪਨੜੈ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ਪੈਰ ਤਿਨ੍ਹੁਹਾ ਦੇ ਚੁੰਮਿ ॥੭॥

instead kiss their feet (thank them), and stay calm and at peace within. ||7||

ਫਰੀਦਾ ਜਾਂ ਤਉ ਖਟਣ ਵੇਲ ਤਾਂ ਤੂ ਰਤਾ ਦੁਨੀ ਸਿਉ ॥

O' Farid, when it was time to earn the wealth of God's Name, you remained absorbed in the worldly affairs.

ਮਰਗ ਸਵਾਈ ਨੀਹਿ ਜਾਂ ਭਰਿਆ ਤਾਂ ਲਦਿਆ ॥੮॥

The death kept getting strong foothold (time of death kept getting closer), and when your life breaths was fully used up, you had to be driven off. ||8||

ਦੇਖੁ ਫਰੀਦਾ ਜੁ ਥੀਆ ਦਾੜੀ ਹੋਈ ਭੂਰ ॥

Look O' Farid, what has happened, your beard has become grey,

ਅਗਹੁ ਨੇੜਾ ਆਇਆ ਪਿਛਾ ਰਹਿਆ ਦੂਰਿ ॥੯॥

now the time of death is approaching, and your past is now left far behind. ||9||

ਦੇਖੁ ਫਰੀਦਾ ਜਿ ਥੀਆ ਸਕਰ ਹੋਈ ਵਿਸੁ ॥

O' Farid, look what has happened, the things that are sweet now appear like poison because you cannot enjoy them (on account of weakness in the body).

ਸਾਂਈ ਬਾਝਹੁ ਆਪਣੇ ਵੇਦਣ ਕਹੀਐ ਕਿਸੁ ॥੧੦॥

Now who can we share our pain with other than God (since nobody can challenge the changes occurring due to Divine laws? ||10||

ਫਰੀਦਾ ਅਖੀ ਦੇਖਿ ਪਤੀਣੀਆਂ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਰੀਣੇ ਕੰਨ ॥

O' Farid, seeing the worldly spectacles, eyes have become weak and listening to worldly music, ears have now become deaf,

ਸਾਖ ਪਕੰਦੀ ਆਈਆ ਹੋਰ ਕਰੋਂਦੀ ਵੰਨ ॥੧੧॥

the whole body has aged and its color has changed. ||11||

ਫਰੀਦਾ ਕਾਲੀ ਜਿਨੀ ਨ ਰਾਵਿਆ ਧਉਲੀ ਰਾਵੈ ਕੋਇ ॥

O' Farid, those who didn't remember God when their hair was black (when they were young), hardly any of them remember Him when they become old.

ਕਰਿ ਸਾਂਈ ਸਿਉ ਪਿਰਹੜੀ ਰੰਗੁ ਨਵੇਲਾ ਹੋਇ ॥੧੨॥

Love the Master-God now, and (this) love will remain ever fresh ||12||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਫਰੀਦਾ ਕਾਲੀ ਧਉਲੀ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਹੈ ਜੇ ਕੇ ਚਿਤਿ ਕਰੇ ॥

O' Farid, whether a person's hair is black or grey, (whether he is young or old), he can realize God if he remembers Him devotedly.

ਆਪਣਾ ਲਾਇਆ ਪਿਰਮੁ ਨ ਲਗਈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

However, the loving devotion to God cannot be acquired by one's own efforts alone, even though everyone longs for it

ਏਹੁ ਪਿਰਮੁ ਪਿਆਲਾ ਖਸਮ ਕਾ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੧੩॥

This cup of Divine love is in God's hands, and He bestows it to whomsoever He pleases. ||13||

ਫਰੀਦਾ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹ ਲੇਇਣ ਜਗੁ ਮੇਹਿਆ ਸੇ ਲੇਇਣ ਮੈ ਡਿਠੁ ॥

O' Farid, I have seen those eyes that had captivated this world,

ਕਜਲ ਰੇਖ ਨ ਸਹਦਿਆ ਸੇ ਪੰਥੀ ਸੂਇ ਬਹਿਠੁ ॥੧੪॥

earlier, they could not tolerate even a bit of mascara, after death the birds hatched their young ones in them (in their skull). ||14||

ਫਰੀਦਾ ਕੂਕੇਦਿਆ ਚਾਂਗੇਦਿਆ ਮਤੀ ਦੇਦਿਆ ਨਿਤ ॥

O' Farid, even if we proclaim loudly, and give good advice constantly,

ਜੇ ਸੈਤਾਨਿ ਵੰਞਾਇਆ ਸੇ ਕਿਤ ਫੇਰਹਿ ਚਿਤ ॥੧੫॥

those, who have been spoiled by their devilish mind, cannot turn themselves away from the worldly affairs. ||15||

ਫਰੀਦਾ ਬੀਉ ਪਵਾਹੀ ਦਭੁ ॥

O' Farid, you should become humble like that straw on the pathway

ਜੇ ਸਾਂਈ ਲੋੜਹਿ ਸਭੁ ॥

if you crave to visualize God everywhere.

ਇਕੁ ਛਿਜਹਿ ਬਿਆ ਲਤਾੜੀਅਹਿ ॥

Just as when one plant is being cut, the others are being trampled

ਤਾਂ ਸਾਈ ਦੈ ਦਰਿ ਵਾੜੀਅਹਿ ॥੧੬॥

(similarly if your nature becomes humble like that plant), you would be accepted in God's presence. ||16||

ਫਰੀਦਾ ਖਾਕੁ ਨ ਨਿੰਦੀਐ ਖਾਕੂ ਜੇਡੁ ਨ ਕੋਇ ॥

O' Farid, the dust should not be belittled since nothing can equal the dust.

ਜੀਵਦਿਆ ਪੈਰਾ ਤਲੈ ਮੁਇਆ ਉਪਰਿ ਹੋਇ ॥੧੭॥

During the lifetime, it is under a person's feet but after death, it is above the person (similarly a humble person tolerates excesses from all others but spiritually is highest due to his control of mind). ||17||

ਫਰੀਦਾ ਜਾ ਲਬੁ ਤਾ ਨੇਹੁ ਕਿਆ ਲਬੁ ਤ ਕੁੜਾ ਨੇਹੁ ॥

O' Farid, if there is greed (for some worldly reward) while remembering God, then it is not true love, because any love motivated by greed is false.

ਕਿਚਰੁ ਝਤਿ ਲਘਾਈਐ ਛਪਰਿ ਤੁਟੈ ਮੇਹੁ ॥੧੮॥

Just as during rains one can pass only so much time under a broken thatched hut (similarly, when the worldly need is not met, the love for God will be broken). ||18||

ਫਰੀਦਾ ਜੰਗਲੁ ਜੰਗਲੁ ਕਿਆ ਭਵਹਿ ਵਣਿ ਕੰਡਾ ਮੇੜੇਹਿ ॥

O' Farid, why are you wandering around all the forests and trampling thorns?

ਵਸੀ ਰਬੁ ਹਿਆਲੀਐ ਜੰਗਲੁ ਕਿਆ ਢੁਢੇਹਿ ॥੧੯॥

God is abiding in your heart; what is the use of looking for Him in the forest? ||19||

ਫਰੀਦਾ ਇਨੀ ਨਿਕੀ ਜੰਘੀਐ ਥਲ ਡੂੰਗਰ ਭਵਿਓਮ੍ਹਿਹੁ ॥

O' Farid, (in my youth,) I could cross lands and mountains with these tiny legs,

ਅਜੁ ਫਰੀਦੈ ਕੂਜੜਾ ਸੈ ਕੋਹਾਂ ਥੀਓਮਿ ॥੨੦॥

but today (in old age,) freed's jug of water, seems at hundreds of miles (youth is the time to remember God, when body has the strength). ||20||

ਫਰੀਦਾ ਰਾਤੀ ਵਡੀਆਂ ਧੁਖਿ ਧੁਖਿ ਉਠਨਿ ਪਾਸ ॥

O' Farid, those who do not remember God, the night of their life seems long and they endure misery;

ਧਿਗੁ ਤਿਨ੍ਹੁਹਾ ਦਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿਨਾ ਵਿਡਾਣੀ ਆਸ ॥੨੧॥

accursed is the life of those who have their hopes in others, therefore one should pin hopes only on God. ||21||

ਫਰੀਦਾ ਜੇ ਮੈ ਹੋਦਾ ਵਾਰਿਆ ਮਿਤਾ ਆਇੜਿਆਂ ॥

O' Farid, if I hold back anything I have from a friend who has come to me, (for help),

ਹੇੜਾ ਜਲੈ ਮਜੀਠ ਜਿਉ ਉਪਰਿ ਅੰਗਾਰਾ ॥੨੨॥

then my body suffers in pain, as if my flesh is burning like madder on coal. ||22||

ਫਰੀਦਾ ਲੋੜੈ ਦਾਖ ਬਿਜਉਰੀਆਂ ਕਿਕਰਿ ਬੀਜੈ ਜਟੁ ॥

One who doesn't remember God but expects to have a satisfying life, is like that farmer who plants a thorny acacia tree, but hopes to reap high quality grapes

ਹੰਢੈ ਉਂਨ ਕਤਾਇਦਾ ਪੈਧਾ ਲੋੜੈ ਪਟੁ ॥੨੩॥

it is foolish to expect to be treated nicely in spite of our harsh behavior, it is like getting the wool spun and hoping to wear silken robes. ||23||

ਫਰੀਦਾ ਗਲੀਏ ਚਿਕੜੁ ਦੂਰਿ ਘਰੁ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ਨੇਹੁ ॥

O' Farid, due to rain, the street is muddy and my beloved's house is far, but I am in love with my beloved (there are many obstacles in the path to realize God)

ਚਲਾ ਤ ਭਿਜੈ ਕੰਬਲੀ ਰਹਾਂ ਤ ਤੁਟੈ ਨੇਹੁ ॥੨੪॥

If I walk towards His house, my blanket gets soaked, but if I stay back and don't go, I fail in my love for Him, (if one abandons his pursuit then one fails in his love for God). ||24||

ਭਿਜਉ ਸਿਜਉ ਕੰਬਲੀ ਅਲਹ ਵਰਸਉ ਮੇਹੁ ॥

Even if the rain sent from God keeps falling, and my blanket gets soaking wet

ਜਾਇ ਮਿਲਾ ਤਿਨਾ ਸਜਣਾ ਤੁਟਉ ਨਾਹੀ ਨੇਹੁ ॥੨੫॥

I would still go and meet my beloved, (in spite of all these difficulties, I will proceed to realize God) so that I may not fail in my love for God. ||25||

ਫਰੀਦਾ ਮੈਂ ਭੋਲਾਵਾ ਪਗ ਦਾ ਮਤੁ ਮੈਲੀ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥

O' Farid, I am always concerned about my turban lest it may get dirty with dust,

ਗਹਿਲਾ ਰੂਹ ਨ ਜਾਣਈ ਸਿਰੁ ਭੀ ਮਿਟੀ ਖਾਇ ॥੨੬॥

but my ignorant mind doesn't understand that after death, the dust consumes even the head. ||26||

ਫਰੀਦਾ ਸਕਰ ਖੰਡੁ ਨਿਵਾਤ ਗੁੜੁ ਮਾਖਿਉ ਮਾਂਝਾ ਦੁਧੁ ॥

O' Farid, brown sugar, refined sugar, rock candy, molasses, honey, and buffalo's milk,

ਸਭੇ ਵਸਤੁ ਮਿਠੀਆਂ ਰਬ ਨ ਪੁਜਨਿ ਤੁਧੁ ॥੨੭॥

all these things are sweet, but O' God, none of these can equal the sweetness of Your Name. ||27||

ਫਰੀਦਾ ਰੋਟੀ ਮੇਰੀ ਕਾਠ ਕੀ ਲਾਵਣੁ ਮੇਰੀ ਭੁਖ ॥

O' Farid, simple bread earned by honest means is my food and my hunger itself is like the cooked vegetables that accompany it.

ਜਿਨਾ ਖਾਧੀ ਚੋਪੜੀ ਘਣੇ ਸਹਨਿਗੇ ਦੁਖ ॥੨੮॥

Abandoning God those who eat dainty dishes, suffer immensely (It is better to consume simple food earned honestly while remembering God). ||28||

ਰੁਖੀ ਸੁਖੀ ਖਾਇ ਕੈ ਠੰਢਾ ਪਾਣੀ ਪੀਉ ॥

O' Farid, eating the coarse dry bread and drink cold water and remain content

ਫਰੀਦਾ ਦੇਖਿ ਪਰਾਈ ਚੋਪੜੀ ਨਾ ਤਰਸਾਏ ਜੀਉ ॥੨੯॥

and don't let your mind crave when you see others eating tasty buttered bread. ||29||

ਅਜੁ ਨ ਸੁਤੀ ਕੰਤ ਸਿਉ ਅੰਗੁ ਮੁੜੇ ਮੁੜਿ ਜਾਇ

Only today I could not imbue myself with the love of my Master-God, and now it feels as if my entire body is aching

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਡੋਹਾਗਣੀ ਤੁਮ ਕਿਉ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥੩੦॥

Check with those unfortunate ones who are separated from the Master-God, how the night of their life is passing? ||30||

ਸਾਹੁਰੈ ਢੇਈ ਨਾ ਲਹੈ ਪੇਈਐ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥

That human being finds no support either in his in-laws house (hereafter) or in his parent's home (here in this world),

ਪਿਰੁ ਵਾਤੜੀ ਨ ਪੁਛਈ ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਉ ॥੩੧॥

with whom God is not pleased even if he calls himself as the united one. ||31||

ਸਾਹੁਰੈ ਪੇਈਐ ਕੰਤ ਕੀ ਕੰਤੁ ਅਗੰਮੁ ਅਥਾਹੁ ॥

God is inaccessible and incomprehensible; one who makes oneself worthy of God's love both here and hereafter;

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜੁ ਭਾਵੈ ਬੇਪਰਵਾਹ ॥੩੨॥

O' Nanak, only that one is fortunate who is pleasing to the carefree God. ||32||

ਨਾਤੀ ਧੋਤੀ ਸੰਬਹੀ ਸੁਤੀ ਆਇ ਨਚਿੰਦੁ ॥

One who goes to sleep without any worries after bathing, washing, and adorning (One who does not remember God, performs only rituals and remain careless):

ਫਰੀਦਾ ਰਹੀ ਸੁ ਬੇੜੀ ਹਿੰਛੂ ਦੀ ਗਈ ਕਥੂਰੀ ਗੰਧੁ ॥੩੩॥

O' Farid, smells like hing (asafetida) and the fragrance of musk is gone (remains full of evil impulses and loses all virtues). ||33||

ਜੇਬਨ ਜਾਂਦੇ ਨਾ ਡਰਾਂ ਜੇ ਸਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਜਾਇ ॥

I am not afraid of losing my youth, as long as I don't lose my love for God:

ਫਰੀਦਾ ਕਿਤੀ ਜੇਬਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਿਨੁ ਸੁਕਿ ਗਏ ਕੁਮਲਾਇ ॥੩੪॥

O' Farid, so many in their youth have dried up and withered away (got ruined) without God's love. ||34||

ਫਰੀਦਾ ਚਿੰਤ ਖਟੇਲਾ ਵਾਣੁ ਦੁਖੁ ਬਿਰਹਿ ਵਿਛਾਵਣ ਲੇਫੁ ॥

O' Farid, anxiety is my bed, suffering is my mattress and a quilt because of separation from God

ਏਹੁ ਹਮਾਰਾ ਜੀਵਣਾ ਤੂ ਸਾਹਿਬ ਸਚੇ ਵੇਖੁ ॥੩੫॥

O' the eternal Master-God, see for Yourself this is my life without You. ||35||

ਬਿਰਹਾ ਬਿਰਹਾ ਆਖੀਐ ਬਿਰਹਾ ਤੂ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥

Everyone says that state of separation is bad, but for me the state of separation from God is great (like an emperor),

ਫਰੀਦਾ ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਨ ਉਪਜੈ ਸੇ ਤਨੁ ਜਾਣੁ ਮਸਾਨੁ ॥੩੬॥

(because,) O' Farid, one who does not feel the pangs of separation from God, consider his body like a cremation ground. ||36||

ਫਰੀਦਾ ਏ ਵਿਸੁ ਰੰਦਲਾ ਧਰੀਆਂ ਖੰਡੁ ਲਿਵਾੜਿ ॥

O' Farid, these worldly things are like poisonous sprouts glazed with sugar.

ਇਕਿ ਰਾਹੇਦੇ ਰਹਿ ਗਏ ਇਕਿ ਰਾਧੀ ਗਏ ਉਜਾੜਿ ॥੩੭॥

Some have died sowing (remained indulged in worldly entanglements) and many departed after ruining themselves spiritually. ||37||

ਫਰੀਦਾ ਚਾਰਿ ਗਵਾਇਆ ਹੰਢਿ ਕੈ ਚਾਰਿ ਗਵਾਇਆ ਸੰਮਿ ॥

O' Farid, you have wasted the day in running after worldly things and the night in sleeping (and never remembered God).

ਲੇਖਾ ਰਬੁ ਮੰਗੋਸੀਆ ਤੂ ਆਂਹੇ ਕੇਰੇ ਕੰਮਿ ॥੩੮॥

God is going to ask for the account of your deeds and would question what you came here for? ||38||

ਫਰੀਦਾ ਦਰਿ ਦਰਵਾਜ਼ੈ ਜਾਇ ਕੈ ਕਿਉ ਡਿਠੇ ਘੜੀਆਲੁ ॥

O' Farid, have you ever gone to a gate and seen a gong being played?

ਏਹੁ ਨਿਦੇਸਾਂ ਮਾਰੀਐ ਹਮ ਦੇਸਾਂ ਦਾ ਕਿਆ ਹਾਲੁ ॥੩੯॥

This innocent gong is beaten, imagine what would be the condition of sinners like us? ||39||

ਘੜੀਏ ਘੜੀਏ ਮਾਰੀਐ ਪਹਰੀ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥

The gong is beaten every hour on the hour and gets punishment after every quarter of the day.

ਸੇ ਹੇੜਾ ਘੜੀਆਲ ਜਿਉ ਡੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥੪੦॥

The human body (which remains absorbed in false worldly pleasures) is like the gong; its life-night also passes in agony. ||40||

ਬੁਢਾ ਹੋਆ ਸੇਖ ਫਰੀਦੁ ਕੰਬਣਿ ਲਗੀ ਦੇਹ ॥

Sheikh Farid has now grown old; his body has started trembling.

ਜੇ ਸਉ ਵਰ੍ਹਿਆ ਜੀਵਣਾ ਭੀ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਖੇਹ ॥੪੧॥

Even if he lives for a hundred years, his body would still turn to dust in the end. ||41||

ਫਰੀਦਾ ਬਾਰਿ ਪਰਾਇਐ ਬੈਸਣਾ ਸਾਂਈ ਮੁਝੈ ਨ ਦੇਹਿ ॥

O' Farid, say, O' Master-God, don't make me dependent on others for anything,

ਜੇ ਤੂ ਏਵੈ ਰਖਸੀ ਜੀਉ ਸਰੀਰਹੁ ਲੇਹਿ ॥੪੨॥

and if You are going to keep me like this (going to make me dependent on others) then please take the life out from my body ||42||

ਕੰਧਿ ਕੁਹਾੜਾ ਸਿਰਿ ਘੜਾ ਵਣਿ ਕੈ ਸਰੁ ਲੇਹਾਰੁ ॥

One roams in the worldly forest collecting the worldly wealth like a blacksmith with an axe on the shoulder and a water-pot on the head collecting the wood,

ਫਰੀਦਾ ਹਉ ਲੋੜੀ ਸਹੁ ਆਪਣਾ ਤੂ ਲੋੜਹਿ ਅੰਗਿਆਰ ॥੪੩॥

O' Farid, I am searching for my Master-God in this worldly forest, (and O' man, like the blacksmith) you are looking for the charcoal. ||43||

ਫਰੀਦਾ ਇਕਨਾ ਆਟਾ ਅਗਲਾ ਇਕਨਾ ਨਾਹੀ ਲੋਣੁ ॥

O' Farid, there are some who have an abundance of flour (worldly wealth), but many people's wealth is not even like a pinch of salt.

ਅਗੈ ਗਏ ਸਿੰਵਾਪਸਨਿ ਚੇਟਾਂ ਖਾਸੀ ਕਉਣੁ ॥੪੪॥

but hereafter all would be identified by their deeds (worldly wealth will have no bearing) and only then they would know who is going to be punished. ||44||

ਪਾਸਿ ਦਮਾਮੇ ਛਤੁ ਸਿਰਿ ਭੇਰੀ ਸਡੇ ਰਡ ॥

Even those, for whom drums were beaten, over whose heads canopies were waved, for whom bugles were played and bards sang songs of their praise,

ਜਾਇ ਸੁਤੇ ਜੀਰਾਣ ਮਹਿ ਥੀਏ ਅਤੀਮਾ ਗਡ ॥੪੫॥

upon death, they all have gone to sleep in the graveyards and joined the supportless orphans. ||45||

ਫਰੀਦਾ ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਉਸਾਰੇਦੇ ਭੀ ਗਏ ॥

O' Farid, even those who had built houses, mansions and lofty buildings for themselves, also departed from the world.

ਕੂੜਾ ਸਉਦਾ ਕਰਿ ਗਏ ਗੋਰੀ ਆਇ ਪਏ ॥੪੬॥

They dealt in false business of earning worldly wealth by dishonest means and were put to sleep in graves empty handed like all others. ||46||

ਫਰੀਦਾ ਖਿੰਥੜਿ ਮੇਖਾ ਅਗਲੀਆ ਜਿੰਦੁ ਨ ਕਾਈ ਮੇਖ ॥

O' Farid, this body is like a patched jacket which has been repaired with many stitches, but the life itself has no stitches and it can't be repaired,

ਵਾਰੀ ਆਪੇ ਆਪਣੀ ਚਲੇ ਮਸਾਇਕ ਸੇਖ ॥੪੭॥

therefore, even the great sheikhs and highly spiritual people departed from here when it was their turn. ||47||

ਫਰੀਦਾ ਦੁਹੁ ਦੀਵੀ ਬਲੰਦਿਆ ਮਲਕੁ ਬਹਿਠਾ ਆਇ ॥

O' Farid, the angel of death came and sat before a person even when that person's both eyes were wide open,

ਗੜੁ ਲੀਤਾ ਘਟੁ ਲੁਟਿਆ ਦੀਵੜੇ ਗਇਆ ਬੁਝਾਇ ॥੪੮॥

he conquered that person's fortress-like body, took control of his mind and departed after extinguishing the lamps of his eyes. ||48||

ਫਰੀਦਾ ਵੇਖੁ ਕਪਾਹੈ ਜਿ ਥੀਆ ਜਿ ਸਿਰਿ ਥੀਆ ਤਿਲਾਹ ॥

Look O' Farid, what happens to cotton, it is ginned, and what happens to the sesame seeds, they bear blows of the mallet on their heads to extract oil,

ਕਮਾਦੈ ਅਰੁ ਕਾਗਦੈ ਕੁੰਨੇ ਕੋਇਲਿਆਹ ॥

what happens to the sugar cane, the paper, the clay pot and the charcoal

ਮੰਦੇ ਅਮਲ ਕਰੇਦਿਆ ਏਹ ਸਜਾਇ ਤਿਨਾਹ ॥੪੯॥

this kind of punishment is given to those who commit evil deeds. ||49||

ਫਰੀਦਾ ਕੰਨਿ ਮੁਸਲਾ ਸੂਫੁ ਗਲਿ ਦਿਲਿ ਕਾਤੀ ਗੁੜੁ ਵਾਤਿ ॥

O Farid! on your shoulder is the prayer mat, around your neck is the black scarf, candy in your mouth, but a dagger in your heart (you have disguised yourself as a pious person, you speak sweet words but your heart is deceitful),

ਬਾਹਰਿ ਦਿਸੈ ਚਾਨਣਾ ਦਿਲਿ ਅੰਧਿਆਰੀ ਰਾਤਿ ॥੫੦॥

outwardly you appear as spiritually wise but in your heart is pitch darkness of spiritual ignorance. ||50||

ਫਰੀਦਾ ਰਤੀ ਰਤੁ ਨ ਨਿਕਲੈ ਜੇ ਤਨੁ ਚੀਰੈ ਕੋਇ ॥

O' Farid, if someone were to cut up the body of a person imbued in God's love, then not a drop of blood (love for materialism) would come out,

ਜੇ ਤਨ ਰਤੇ ਰਬ ਸਿਉ ਤਿਨ ਤਨਿ ਰਤੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫੧॥

because the bodies of those who are imbued in the love of God, don't have blood of worldly attachments in them. ||51||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਇਹੁ ਤਨੁ ਸਭੇ ਰਤੁ ਹੈ ਰਤੁ ਬਿਨੁ ਤੰਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥

Blood is present in every body since the body cannot exist without blood,

ਜੇ ਸਹ ਰਤੇ ਆਪਣੇ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਲੋਭੁ ਰਤੁ ਨ ਹੋਇ ॥

but those, who are imbued with the love of their Master-God, do not have the blood of greed in their bodies.

ਭੈ ਪਇਐ ਤਨੁ ਖੀਣੁ ਹੋਇ ਲੋਭੁ ਰਤੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

When we live under the revered fear of God, then the body becomes lean and the blood of greed departs from within

ਜਿਉ ਬੈਸੰਤਰਿ ਧਾਤੁ ਸੁਧੁ ਹੋਇ ਤਿਉ ਹਰਿ ਕਾ ਭਉ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇ ॥

Just as metal (like gold etc) gets purified when placed in the heat of fire, similarly filth of evil-mindedness is eliminated by the revered fear of God.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਜਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੫੨॥

O' Nanak, those human beings are graceful who develop love for God and remain imbued with His love. ||52||

ਫਰੀਦਾ ਸੋਈ ਸਰਵਰੁ ਢੂਢਿ ਲਹੁ ਜਿਥਹੁ ਲਭੀ ਵਬੁ ॥

O' Farid, search out that lake (holy congregation of the Guru) from where you can receive the precious commodity (wealth) of Naam,

ਛਪੜਿ ਢੂਢੈ ਕਿਆ ਹੋਵੈ ਚਿਕੜਿ ਡੁਬੈ ਹਬੁ ॥੫੩॥

because nothing can be achieved by searching in a pond (gathering of false people), where the hand sinks only into the mud of worldly wealth. ||53||

ਫਰੀਦਾ ਨੰਢੀ ਕੰਤੁ ਨ ਰਾਵਿਓ ਵਡੀ ਥੀ ਮੁਈਆਸੁ ॥

O' Farid, that person who did not rejoice remembering the Master God in youth and dies after becoming old,

ਧਨ ਕੂਕੇਂਦੀ ਗੋਰ ਮੇਂ ਤੈ ਸਹ ਨਾ ਮਿਲੀਆਸੁ ॥੫੪॥

cries loudly and regrets in his grave as to why didn't he realize the Master-God at the right time. ||54||

ਫਰੀਦਾ ਸਿਰੁ ਪਲਿਆ ਦਾੜੀ ਪਲੀ ਮੁਛਾਂ ਭੀ ਪਲੀਆਂ ॥

O' Farid, your hair has turned grey; your beard and the moustache also have turned grey (you have become old):

ਰੇ ਮਨ ਗਹਿਲੇ ਬਾਵਲੇ ਮਾਣਹਿ ਕਿਆ ਰਲੀਆਂ ॥੫੫॥

O' thoughtless and foolish mind, why are you still indulging in revelries? ||55||

ਫਰੀਦਾ ਕੋਠੇ ਧੁਕਣੁ ਕੇਤੜਾ ਪਿਰ ਨੀਦੜੀ ਨਿਵਾਰਿ ॥

O' Farid, how long can you run on the rooftop? (In this limited span of life how long will you run away from God); abandon such unawareness towards God.

ਜੇ ਦਿਹ ਲਧੇ ਗਾਣਵੇ ਗਏ ਵਿਲਾੜਿ ਵਿਲਾੜਿ ॥੫੬॥

The limited number of days that have been allotted to you, are passing away very fast. |56||

ਫਰੀਦਾ ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਏਤੁ ਨ ਲਾਏ ਚਿਤੁ ॥

O' Farid, don't let your mind be attached to your houses, mansions and lofty buildings etc,

ਮਿਟੀ ਪਈ ਅਤੇਲਵੀ ਕੋਇ ਨ ਹੋਸੀ ਮਿਤੁ ॥੫੭॥

when huge amount of dirt will be put upon you in the grave, then none of these things would prove to be your companion. ||57||

ਫਰੀਦਾ ਮੰਡਪ ਮਾਲੁ ਨ ਲਾਇ ਮਰਗ ਸਤਾਣੀ ਚਿਤਿ ਧਰਿ ॥

O' Farid, don't let your mind be engrossed in your mansions and worldly possessions; instead keep in mind the powerful and inevitable death

ਸਾਈ ਜਾਇ ਸਮੁਹਾਲਿ ਜਿਥੈ ਹੀ ਤਉ ਵੰਞਣਾ ॥੫੮॥

and remember that place where you have to go ultimately. ||58||

ਫਰੀਦਾ ਜਿਨ੍ਹਹੀ ਕੰਮੀ ਨਾਹਿ ਗੁਣ ਤੇ ਕੰਮੜੇ ਵਿਸਾਰਿ ॥

O' Farid, renounce those deeds which are not beneficial for the righteous life,

ਮਤੁ ਸਰਮਿੰਦਾ ਥੀਵਹੀ ਸਾਂਈ ਦੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੫੯॥

lest you are put to shame in God's presence. ||59||

ਫਰੀਦਾ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਕਰਿ ਚਾਕਰੀ ਦਿਲ ਦੀ ਲਾਹਿ ਭਰਾਂਦਿ ॥

O' Farid, dispel the doubts of your mind and engage in remembering the Master-God with adoration,

ਦਰਵੇਸਾਂ ਨੇ ਲੋੜੀਐ ਰੁਖਾਂ ਦੀ ਜੀਰਾਂਦਿ ॥੬੦॥

because pious persons need to have unlimited patience like trees. ||60||

ਫਰੀਦਾ ਕਾਲੇ ਮੈਡੇ ਕਪੜੇ ਕਾਲਾ ਮੈਡਾ ਵੇਸੁ ॥

O' Farid, my clothes are black, rather my entire outfit is black like a muslim fakir,

ਗੁਨਹੀ ਭਰਿਆ ਮੈ ਫਿਰਾ ਲੋਕੁ ਕਹੈ ਦਰਵੇਸੁ ॥੬੧॥

but I am roaming around full of vices and people call me a pious person. ||61||

ਤਤੀ ਤੋਇ ਨ ਪਲਵੈ ਜੇ ਜਲਿ ਟੁਬੀ ਦੇਇ ॥

The crop burnt by waterlogging doesn't revive, even if it is soaked in water.

ਫਰੀਦਾ ਜੇ ਡੋਹਾਗਣਿ ਰਬ ਦੀ ਝੁਰੇਦੀ ਝੁਰੇਇ ॥੬੨॥

O' Farid, similarly that unfortunate person who is separated from God even while remaining in the holy congregation, regrets and grieves forever. ||62||

ਜਾਂ ਕੁਆਰੀ ਤਾ ਚਾਉ ਵੀਵਾਰੀ ਤਾਂ ਮਾਮਲੇ ॥

When a girl is unmarried, she has a keen longing (to get married), but after she is married, she has to deal with the challenges of marriage.

ਫਰੀਦਾ ਏਹੋ ਪਛੋਤਾਉ ਵਤਿ ਕੁਆਰੀ ਨ ਥੀਐ ॥੬੩॥

O' Farid, then she has this main regret that she cannot be unmarried again (similarly when a devotee faces worldly problems on the righteous path, he feels disheartened). ||63||

ਕਲਰ ਕੇਰੀ ਛਪੜੀ ਆਇ ਉਲਥੇ ਹੰਝ ॥

If some swans happen to land on a salty pool,

ਚਿੰਜੂ ਬੋੜਨਿਹੁ ਨਾ ਪੀਵਹਿ ਉਡਣ ਸੰਦੀ ਡੰਝ ॥੬੪॥

they dip their beak into the water, but they don't drink (this dirty water), and remain anxious to fly away (similarly if true devotees happens to come in the company of sinners, they don't get influenced and long to get out of it. ||64||

ਹੰਸੁ ਉਡਰਿ ਕੇਧੈ ਪਇਆ ਲੋਕੁ ਵਿਡਾਰਣਿ ਜਾਇ ॥

If a swan happens to land on a field of coarse grain, people go to chase it (similarly when a saintly person goes to a sinner, people talk bad about him).

ਗਹਿਲਾ ਲੋਕੁ ਨ ਜਾਣਦਾ ਹੰਸੁ ਨ ਕੇਧੂ ਖਾਇ ॥੬੫॥

The ignorant people don't know that a swan doesn't eat coarse grains (but people do not know that saintly people are not influenced by vices). ||65||

ਚਲਿ ਚਲਿ ਗਈਆਂ ਪੰਖੀਆਂ ਜਿਨ੍ਹਗੀ ਵਸਾਏ ਤਲ ॥

The birds who inhabit the lake, are going away turn by turn, (similarly the human beings whose habitat is this world are also departing):

ਫਰੀਦਾ ਸਰੁ ਭਰਿਆ ਭੀ ਚਲਸੀ ਥਕੇ ਕਵਲ ਇਕਲ ॥੬੬॥

O' Farid, this overflowing lake shall also dry up, and the lone lotus plants would wither away, (similarly all beautiful worldly things will also perish). ||66||

ਫਰੀਦਾ ਇਟ ਸਿਰਾਣੇ ਭੁਇ ਸਵਣੁ ਕੀੜਾ ਲੜਿਓ ਮਾਸਿ ॥

O' Farid, after death you will be sleeping on bare ground in the grave with a brick under your head, and the worms will be consuming your flesh.

ਕੇਤੜਿਆ ਜੁਗ ਵਾਪਰੇ ਇਕਤੁ ਪਇਆ ਪਾਸਿ ॥੬੭॥

In this way, many ages will pass while you remain lying on a side without moving; therefore, now while alive do not be careless and remember God. ||67||

ਫਰੀਦਾ ਭੰਨੀ ਘੜੀ ਸਵੰਨਵੀ ਟੁਟੀ ਨਾਗਰ ਲਜੁ ॥

Look O' Farid, the beautiful pitcher (body) of someone is broken, and the sublime thread of the breath is snapped

ਅਜਰਾਈਲੁ ਫਰੇਸਤਾ ਕੈ ਘਰਿ ਨਾਠੀ ਅਜੁ ॥੬੮॥

and ajraa-eel, the angel of death, has arrived as a guest in his house? ||68||

ਫਰੀਦਾ ਭੰਨੀ ਘੜੀ ਸਵੰਨਵੀ ਟੂਟੀ ਨਾਗਰ ਲਜੁ ॥

Look O' Farid, the beautiful pitcher (body) of someone has broken, and the sublime thread of the breath has snapped,

ਜੇ ਸਜਣ ਭੁਇ ਭਾਰੁ ਥੇ ਸੇ ਕਿਉ ਆਵਹਿ ਅਜੁ ॥੬੯॥

those friends who were just a burden on this earth, how can they get a chance to come back as human beings? |69||

ਫਰੀਦਾ ਬੇ ਨਿਵਾਜਾ ਕੁਤਿਆ ਏਹ ਨ ਭਲੀ ਰੀਤਿ ॥

O' Farid, those who do not pray are like dogs and this way of their life cannot be considered a good one,

ਕਬਹੀ ਚਲਿ ਨ ਆਇਆ ਪੰਜੇ ਵਖਤ ਮਸੀਤਿ ॥੭੦॥

(because) they never came to the mosque for the five daily prayers. ||70||

ਉਠੁ ਫਰੀਦਾ ਉਜੁ ਸਾਜਿ ਸੁਬਹ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰਿ ॥

O' Farid, wake up, wash your face, hands and feet, and recite your morning prayer.

ਜੇ ਸਿਰੁ ਸਾਂਈ ਨਾ ਨਿਵੈ ਸੇ ਸਿਰੁ ਕਪਿ ਉਤਾਰਿ ॥੭੧॥

Chop off that head which doesn't bow to the Master-God. ||71||

ਜੇ ਸਿਰੁ ਸਾਈ ਨਾ ਨਿਵੈ ਸੇ ਸਿਰੁ ਕੀਜੈ ਕਾਂਇ ॥

That head who does not bow to the Master-God, is of no use.

ਕੁੰਨੇ ਹੇਠਿ ਜਲਾਈਐ ਬਾਲਣ ਸੰਦੈ ਥਾਇ ॥੭੨॥

It should be burnt in place of firewood under the cooking pot. ||72||

ਫਰੀਦਾ ਕਿਥੈ ਤੈਡੇ ਮਾਪਿਆ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਤੂ ਜਣਿਓਹਿ ॥

O' Farid, where are your parents who gave birth to you?3

ਤੈ ਪਾਸਹੁ ਓਇ ਲਦਿ ਗਏ ਤੂੰ ਅਜੈ ਨ ਪਤੀਠੇਹਿ ॥੭੩॥

They departed from you a long time ago, but you are still not convinced (that you too will depart from here). ||73||

ਫਰੀਦਾ ਮਨੁ ਮੈਦਾਨੁ ਕਰਿ ਟੇਏ ਟਿਬੇ ਲਾਹਿ ॥

O' Farid, smooth out the highs and lows of your mind and flatten its ego,

ਅਗੈ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵਸੀ ਦੇਜਕ ਸੰਦੀ ਭਾਹਿ ॥੭੪॥

then the fire of hell (miseries) won't bother you in the journey of your life.
||74||

ਮਹਲਾ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਫਰੀਦਾ ਖਾਲਕੁ ਖਲਕ ਮਹਿ ਖਲਕ ਵਸੈ ਰਬ ਮਾਹਿ ॥

O' Farid, the Creator is pervading the entire creation, and the creation dwells in the Creator.

ਮੰਦਾ ਕਿਸ ਨੇ ਆਖੀਐ ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥੭੫॥

Therefore, whom should we call bad? Because there is no one who does not have God in Him. ||75||

ਫਰੀਦਾ ਜਿ ਦਿਹਿ ਨਾਲਾ ਕਪਿਆ ਜੇ ਗਲੁ ਕਪਹਿ ਚੁਖ ॥

O' Farid, the day, the nurse cut my umbilical cord, if she had slit my throat a bit,

ਪਵਨਿ ਨ ਇਤੀ ਮਾਮਲੇ ਸਹਾਂ ਨ ਇਤੀ ਦੁਖ ॥੭੬॥

then I would neither have got entangled in so many troubles, nor I would have to bear so many miseries. ||76||

ਚਬਣ ਚਲਣ ਰਤੰਨ ਸੇ ਸੁਣੀਅਰ ਬਹਿ ਗਏ ॥

My teeth, legs, eyes and the ears have all ceased functioning.

ਹੇੜੇ ਮੁਤੀ ਧਾਹ ਸੇ ਜਾਨੀ ਚਲਿ ਗਏ ॥੭੭॥

My body has cried out in pain upon seeing the departure of my friends (my teeth, legs, eyes and the ears which are not functioning anymore). ||77||

ਫਰੀਦਾ ਬੁਰੇ ਦਾ ਭਲਾ ਕਰਿ ਗੁਸਾ ਮਨਿ ਨ ਹਢਾਇ ॥

O' Farid, do good even to the one who harms you, and do not harbor anger in your mind,

ਦੇਹੀ ਰੋਗੁ ਨ ਲਗਈ ਪਲੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਇ ॥੭੮॥

(by doing so), maladies arising from anger do not afflict the body and his every virtue remains intact. ||78||

ਫਰੀਦਾ ਪੰਖ ਪਰਾਹੁਣੀ ਦੁਨੀ ਸੁਹਾਵਾ ਬਾਗੁ ॥

O' Farid, this world is like a beautiful garden and the entire creation is a guest in it like a flock of birds for the night.

ਨਉਬਤਿ ਵਜੀ ਸੁਬਹ ਸਿਉ ਚਲਣ ਕਾ ਕਰਿ ਸਾਜੁ ॥੭੯॥

The drum for departing from this world is struck in the morning, therefore you should also make preparations for departure. ||79||

ਫਰੀਦਾ ਰਾਤਿ ਕਥੂਰੀ ਵੰਡੀਐ ਸੁਤਿਆ ਮਿਲੈ ਨ ਭਾਉ ॥

O' Farid, the fragrance of remembering God spreads in the quiet hours of night, but those who remain in the slumber of Maya, don't get any share of it.

ਜਿੰਨ੍ਹਾ ਨੈਣ ਨੀਦ੍ਰਾਵਲੇ ਤਿੰਨ੍ਹਾ ਮਿਲਣੁ ਕੁਆਉ ॥੮੦॥

Those who always remain totally engrossed in the love for Maya, how can they receive the fragrance of the musk of Naam? ||80||

ਫਰੀਦਾ ਮੈ ਜਾਨਿਆ ਦੁਖੁ ਮੁਝ ਕੂ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਐ ਜਗਿ ॥

O' Farid, I thought I alone was miserable, but actually the entire world is in agony.

ਉਚੇ ਚੜਿ ਕੈ ਦੇਖਿਆ ਤਾਂ ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹਾ ਅਗਿ ॥੮੧॥

When I rose above my own pain and thought about the situation and looked around, I saw this fire of misery raging in every heart. ||81||

ਮਹਲਾ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਫਰੀਦਾ ਭੂਮਿ ਰੰਗਾਵਲੀ ਮੰਝਿ ਵਿਸੁਲਾ ਬਾਗੁ ॥

O' Farid, this world is beautiful but in the midst of it is a garden of thorns, the worldly woes

ਜੇ ਜਨ ਪੀਰਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ਤਿੰਨ੍ਹਾ ਅੰਚ ਨ ਲਾਗੁ ॥੮੨॥

but all those whom the Guru has blessed and spiritually uplifted, are not affected by the fire of the worldly woes. ||82||

ਮਹਲਾ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਫਰੀਦਾ ਉਮਰ ਸੁਹਾਵੜੀ ਸੰਗਿ ਸੁਵੰਨੜੀ ਦੇਹ ॥

O' Farid, the life of those is peaceful and their bodies are charming

ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਪਾਈਅਨਿ ਜਿੰਨ੍ਹਾ ਪਿਆਰੇ ਨੇਹ ॥੮੩॥

who are in love with the beloved God, but such persons are found rarely.
||83||

ਕੰਧੀ ਵਹਣ ਨ ਢਾਹਿ ਤਉ ਭੀ ਲੇਖਾ ਦੇਵਣਾ ॥

(A distressed person says) O' the flood of sufferings, don't make me fall (suffer) like a tree on the river-bank, you too would have to render an account of deeds

ਜਿਧਰਿ ਰਬ ਰਜਾਇ ਵਹਣੁ ਤਿਦਾਉ ਗੰਉ ਕਰੇ ॥੮੪॥

(This distressed person does not understand that) the flood of suffering must flow in the direction in which God wishes it to go. ||84||

ਫਰੀਦਾ ਡੁਖਾ ਸੇਤੀ ਦਿਹੁ ਗਇਆ ਸੁਲਾਂ ਸੇਤੀ ਰਾਤਿ ॥

O' Farid, people spend each day in agony and every night in such anxiety as if they have been sleeping on a bed of thorns.

ਖੜਾ ਪੁਕਾਰੇ ਪਾਤਣੀ ਬੇੜਾ ਕਪਰ ਵਾਤਿ ॥੮੫॥

Standing on the bank of the river of life, like a boatman, the Guru is warning that the boat of your life is about to be caught in the waves of distress. ||85||

ਲੰਮੀ ਲੰਮੀ ਨਦੀ ਵਹੈ ਕੰਧੀ ਕੇਰੈ ਹੇਤਿ ॥

The river of suffering is long and its water continuously tries to destroy the worldly people like the river bank,

ਬੇੜੇ ਨੇ ਕਪਰੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜੇ ਪਾਤਣ ਰਹੈ ਸੁਚੇਤਿ ॥੮੬॥

What harm can this whirlpool of the river of suffering do to this boat of life if the Guru, the boatman is alert? ||86||

ਫਰੀਦਾ ਗਲੀ ਸੁ ਸਜਣ ਵੀਹ ਇਕੁ ਢੂੰਢੇਦੀ ਨ ਲਹਾਂ ॥

O' Farid, it is easy to find scores of friends who perform lip-service only, but it is difficult to find one true friend (to carry my lifeboat across the river of misery);

ਧੁਖਾਂ ਜਿਉ ਮਾਲੀਹ ਕਾਰਣਿ ਤਿੰਨ੍ਹਾ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੮੭॥

for having not found such true noble persons, I am suffering like the smouldering fire. ||87||

ਫਰੀਦਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਭਉਕਣਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਦੁਖੀਐ ਕਉਣੁ ॥

O' Farid, this body of mine is barking (asking) for new things everyday, who can stand this continuous suffering?

ਕੰਨੀ ਬੁਜੇ ਦੇ ਰਹਾਂ ਕਿਤੀ ਵਗੈ ਪਉਣੁ ॥੮੮॥

I am going to plug my ears, no matter how much the wind of demands blows (I will keep ignoring its demands, no matter how much the body shouts).

||88||

ਫਰੀਦਾ ਰਬ ਖਜੂਰੀ ਪਕੀਆਂ ਮਾਖਿਅ ਨਈ ਵਹੰਨ੍ਹੁ ॥

O' Farid, this world is full of so many tempting pleasures from God, such as ripe dates and flowing streams of honey;

ਜੇ ਜੇ ਵੰਢੈਂ ਡੀਹੜਾ ਸੇ ਉਮਰ ਹਥ ਪਵੰਨਿ ॥੮੯॥

all those days that are spent in enjoying these pleasures without remembering God are wasted from the life of the human being. ||89||

ਫਰੀਦਾ ਤਨੁ ਸੁਕਾ ਪਿੰਜਰੁ ਥੀਆ ਤਲੀਆਂ ਖੂੰਡਹਿ ਕਾਗ ॥

O' Farid, (indulged in vices) this body has withered and has become a skeleton, still the crows are pecking at its soles (worldly desires are attacking the mind);

ਅਜੈ ਸੁ ਰਬੁ ਨ ਬਾਹੁੜਿਓ ਦੇਖੁ ਬੰਦੇ ਕੇ ਭਾਗ ॥੯੦॥

but look at the fate of the human being engrossed in vices that God still has not come to his rescue. ||90||

ਕਾਗਾ ਕਰੰਗ ਢੰਢੇਲਿਆ ਸਗਲਾ ਖਾਇਆ ਮਾਸੁ ॥

The crows have searched through my skeleton and have eaten all the flesh in it (the worldly desires and vices are continually destroying me spiritually),

ਏ ਦੁਇ ਨੈਨਾ ਮਤਿ ਛੁਹਉ ਪਿਰ ਦੇਖਨ ਕੀ ਆਸ ॥੯੧॥

O' the crows don't touch these two eyes (O' the worldly desires and vices, don't spiritually destroy me), because I still have the hope to see my beloved God. ||91||

ਕਾਗਾ ਚੂੰਡਿ ਨ ਪਿੰਜਰਾ ਬਸੈ ਤ ਉਡਰਿ ਜਾਹਿ ॥

O' crow (desire to commit vices), do not peck at my skeleton; fly away if it is in your power,

ਜਿਤੁ ਪਿੰਜਰੈ ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਵਸੈ ਮਾਸੁ ਨ ਤਿਦੁ ਖਾਹਿ ॥੯੨॥

do not eat the flesh (do not entice me to commit any vices) from that body within which my Master-God resides. ||92||

ਫਰੀਦਾ ਗੋਰ ਨਿਮਾਣੀ ਸਡੁ ਕਰੇ ਨਿਘਰਿਆ ਘਰਿ ਆਉ ॥

O' Farid, the poor grave is always calling the mortal and saying, 'O' homeless being, come home,

ਸਰਪਰ ਮੈਥੈ ਆਵਣਾ ਮਰਣਹੁ ਨਾ ਡਰਿਆਹੁ ॥੯੩॥

in the end you have to come to me; therefore don't be so afraid of death. ||93||

ਏਨੀ ਲੋਇਣੀ ਦੇਖਦਿਆ ਕੇਤੀ ਚਲਿ ਗਈ ॥

So many people of this world have departed right in front of my eyes;

ਫਰੀਦਾ ਲੋਕਾਂ ਆਪੇ ਆਪਣੀ ਮੈ ਆਪਣੀ ਪਈ ॥੯੪॥

O' Farid, (seeing others leave the world), people are still engrossed in their own selfish pursuits; but I have my own worry that when will I realize God? ||94||

ਆਪੁ ਸਵਾਰਹਿ ਮੈ ਮਿਲਹਿ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

God says to Farid: If you reform yourself then you will realize me, and when you realize me, you will rejoice in spiritual bliss.

ਫਰੀਦਾ ਜੇ ਤੂ ਮੇਰਾ ਹੋਇ ਰਹਹਿ ਸਭੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ਹੋਇ ॥੯੫॥

O' Farid, if you detach yourself from the love of the world, and become Mine then the entire world would become yours. ||95||

ਕੰਧੀ ਉਤੈ ਰੁਖੜਾ ਕਿਚਰਕੁ ਬੰਨੈ ਧੀਰੁ ॥

O' Farid, for how long can a tree growing on a riverbank remain assured that it won't be uprooted

ਫਰੀਦਾ ਕਚੈ ਭਾਂਡੈ ਰਖੀਐ ਕਿਚਰੁ ਤਾਈ ਨੀਰੁ ॥੯੬॥

O' Farid, for how long can water be held in a pot of unbaked clay? (similarly one is standing on the riverbank of death, and his breaths are running out). ||96||

ਫਰੀਦਾ ਮਹਲ ਨਿਸਖਣ ਰਹਿ ਗਏ ਵਾਸਾ ਆਇਆ ਤਲਿ ॥

O' Farid, when death comes, all the houses and mansions are left empty, and their occupants then dwell underground (in the grave).

ਰੋਹਾਂ ਸੇ ਨਿਮਾਣੀਆ ਬਹਸਨਿ ਰੂਹਾਂ ਮਲਿ ॥

Then those humble graves will be occupied by the souls (muslim belief is that soul remains in the grave till the body is resurrected).

ਆਖੀਂ ਸੇਖਾ ਬੰਦਗੀ ਚਲਣੁ ਅਜੁ ਕਿ ਕਲਿ ॥੯੭॥

O' sheikh (Farid), lovingly remember God because today or tomorrow, you will have to depart from this world. ||97||

ਫਰੀਦਾ ਮਉਤੈ ਦਾ ਬੰਨਾ ਏਵੈ ਦਿਸੈ ਜਿਉ ਦਰੀਆਵੈ ਢਾਹਾ ॥

O' Farid, impending death is apparent like the bank of a river being eroded quickly by the fast flowing water.

ਅਗੈ ਦੇਜਕੁ ਤਪਿਆ ਸੁਣੀਐ ਹੂਲ ਪਵੈ ਕਾਹਾਹਾ ॥

It is said that hereafter, there is a burning hell for the sinners from where the cries and wails are being heard

ਇਕਨਾ ਨੇ ਸਭ ਸੇਝੀ ਆਈ ਇਕਿ ਫਿਰਦੇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥

Many (fortunate people) have understood this concept completely, while many others are wandering around carelessly.

ਅਮਲ ਜਿ ਕੀਤਿਆ ਦੁਨੀ ਵਿਚਿ ਸੇ ਦਰਗਹ ਓਗਾਹਾ ॥੯੮॥

The deeds done in this world, become evidence in God's presence. ||98||

ਫਰੀਦਾ ਦਰੀਆਵੈ ਕੰਨ੍ਹੁ ਹੈ ਬਗੁਲਾ ਬੈਠਾ ਕੇਲ ਕਰੇ ॥

O' Farid, a mortal is absorbed in the worldly spectacles just like a crane joyfully playing along the river bank

ਕੇਲ ਕਰੇਦੇ ਹੰਝ ਨੇ ਅਚਿੰਤੇ ਬਾਜ ਪਏ ॥

Just as the hawks unexpectedly pounce upon the crane while it is playing,

ਬਾਜ ਪਏ ਤਿਸੁ ਰਬ ਦੇ ਕੇਲਾਂ ਵਿਸਰੀਆਂ ॥

similarly when the hawks (demons of death) sent by God pounce upon the mortal, it forgets all about the joy of worldly spectacles.

ਜੇ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਨ ਚੇਤੇ ਸਨਿ ਸੇ ਗਾਲੀ ਰਬ ਕੀਆਂ ॥੯੯॥

God has brought about those events what the mortal had never thought of even remotely. ||99||

ਸਾਢੇ ਤ੍ਰੈ ਮਣ ਦੇਹੁਰੀ ਚਲੈ ਪਾਣੀ ਅੰਨਿ ॥

A person's body weighing about 200 pounds survives on food and water.

ਆਇਓ ਬੰਦਾ ਦੁਨੀ ਵਿਚਿ ਵਤਿ ਆਸੂਣੀ ਬੰਨ੍ਹਿ ॥

One came to the world with lots of hopes,

ਮਲਕਲ ਮਉਤ ਜਾਂ ਆਵਸੀ ਸਭ ਦਰਵਾਜੇ ਭੰਨਿ ॥

after disabling all bodily organs, when the angel of death comes

ਤਿਨ੍ਹੁਹਾ ਪਿਆਰਿਆ ਭਾਈਆਂ ਅਗੈ ਦਿਤਾ ਬੰਨ੍ਹਿ ॥

he binds down the mortal, before the very eyes of those dear brothers of his.

ਵੇਖਹੁ ਬੰਦਾ ਚਲਿਆ ਚਹੁ ਜਣਿਆ ਦੈ ਕੰਨ੍ਹਿ ॥

Behold, the mortal's dead body is being carried on the shoulders of four persons

ਫਰੀਦਾ ਅਮਲ ਜਿ ਕੀਤੇ ਦੁਨੀ ਵਿਚਿ ਦਰਗਹ ਆਏ ਕੰਮਿ ॥੧੦੦॥

O' Farid, only the good deeds done while living in this world became useful in God's presence. ||100||

ਫਰੀਦਾ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ੍ਹੁਹ ਪੰਖੀਆ ਜੰਗਲਿ ਜਿੰਨ੍ਹੁਹਾ ਵਾਸੁ ॥

O' Farid, I am dedicated to those birds whose dwelling is in the forest,

ਕਕਰੁ ਚੁਗਨਿ ਥਲਿ ਵਸਨਿ ਰਬ ਨ ਛੇਡਨਿ ਪਾਸੁ ॥੧੦੧॥

who peck at pebbles, live on the ground, yet never forsake God's support. (I am dedicated to those who live in humility and never forsake God's refuge). ||101||

ਫਰੀਦਾ ਰੁਤਿ ਫਿਰੀ ਵਣੁ ਕੰਬਿਆ ਪਤ ਝੜੇ ਝੜਿ ਪਾਹਿ ॥

O' Farid, with the change of the season, the trees in the forest are shaking, and shedding their leaves.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਚੁੰਢੀਆਂ ਰਹਣੁ ਕਿਥਾਉ ਨਾਹਿ ॥੧੦੨॥

I have searched throughout the four corners of the world, but I have not found any place that does not change (similarly life keeps changing from youth to old age and then death, therefore one should remember God at all times). ||102||

ਫਰੀਦਾ ਪਾੜਿ ਪਟੇਲਾ ਧਜ ਕਰੀ ਕੰਬਲੜੀ ਪਹਿਰੇਉ ॥

O' Farid, I should tear off my silken clothes (ego) into pieces and instead wear an ordinary blanket of humility,

ਜਿਨ੍ਹਰੀ ਵੇਸੀ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਸੇਈ ਵੇਸ ਕਰੇਉ ॥੧੦੩॥

and adorn myself with those garbs (virtues) which unite me with God. ||103||

ਮਃ ੩ ॥

Third Guru:

ਕਾਇ ਪਟੋਲਾ ਪਾੜਤੀ ਕੰਬਲੜੀ ਪਹਿਰੇਇ ॥

Why should one tear off the silken cloth and wear an ordinary blanket

ਨਾਨਕ ਘਰ ਹੀ ਬੈਠਿਆ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਜੇ ਨੀਅਤਿ ਰਾਸਿ ਕਰੇਇ ॥੧੦੪॥

O' Nanak, if one acquires good intentions by eradicating ego and adopting humility, then one can realize the Master-God even while sitting at home.

||104||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਫਰੀਦਾ ਗਰਬੁ ਜਿਨ੍ਹਰਾ ਵਡਿਆਈਆ ਧਨਿ ਜੇਬਨਿ ਆਗਾਹ ॥

O' Farid, those who were egotistically proud of their extreme glory, wealth, and youth

ਖਾਲੀ ਚਲੇ ਧਣੀ ਸਿਉ ਟਿਬੇ ਜਿਉ ਮੀਹਾਹੁ ॥੧੦੫॥

departed from the world without God's grace just as the hill tops remain without any water after the rain. ||105||

ਫਰੀਦਾ ਤਿਨਾ ਮੁਖ ਡਰਾਵਣੇ ਜਿਨਾ ਵਿਸਾਰਿਓਨੁ ਨਾਉ ॥

O' Farid, the faces of those who have forsaken God's Name, appear dreadful,

ਐਥੈ ਦੁਖ ਘਣੇਰਿਆ ਅਗੈ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥੧੦੬॥

they suffer immensely while they are alive, and find no place of rest even hereafter. ||106||

ਫਰੀਦਾ ਪਿਛਲ ਰਾਤਿ ਨ ਜਾਗਿਓਹਿ ਜੀਵਦੜੇ ਮੁਇਓਹਿ ॥

O' Farid, if you don't wake up in the early hours before dawn (to remember God), then you are spiritually deteriorated while still alive;

ਜੇ ਤੈ ਰਬੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਤ ਰਬਿ ਨ ਵਿਸਰਿਓਹਿ ॥੧੦੭॥

If you have forsaken God, God has not forgotten you (He is watching your deeds all the time). ||107||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਫਰੀਦਾ ਕੰਤੁ ਰੰਗਾਵਲਾ ਵਡਾ ਵੇਮੁਹਤਾਜੁ ॥

O' Farid, the Master-God is beautiful (joyful) and completely self-sufficient.

ਅਲਹ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਏਹੁ ਸਚਾਵਾਂ ਸਾਜੁ ॥੧੦੮॥

By being imbued with God's love, one also attains this status of beauty and becomes self-sufficient like God Himself. ||108||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਫਰੀਦਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਇਕੁ ਕਰਿ ਦਿਲ ਤੇ ਲਾਹਿ ਵਿਕਾਰੁ ॥

O' Farid, consider misery and pleasure as the same, and eradicate all the vices from your heart,

ਅਲਹ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਤਾਂ ਲਭੀ ਦਰਬਾਰੁ ॥੧੦੯॥

If you accept that whatever happens by God's will is the best, then you will find a place in God's presence. ||109||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਫਰੀਦਾ ਦੁਨੀ ਵਜਾਈ ਵਜਦੀ ਤੂੰ ਭੀ ਵਜਹਿ ਨਾਲਿ ॥

O' Farid, people of the world are like musical instruments and are manipulated by the Maya; you too are playing the same way with them.

ਸੇਈ ਜੀਉ ਨ ਵਜਦਾ ਜਿਸੁ ਅਲਹੁ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥੧੧੦॥

Only that fortunate person is not manipulated by the materialism, who is protected by God. ||110||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Guru:

ਫਰੀਦਾ ਦਿਲੁ ਰਤਾ ਇਸੁ ਦੁਨੀ ਸਿਉ ਦੁਨੀ ਨ ਕਿਤੈ ਕੰਮਿ ॥

O' Farid, if the mind stays imbued with the worldly attachments, then the world is of no use at the end.

ਮਿਸਲ ਫਕੀਰਾਂ ਗਾਖੜੀ ਸੁ ਪਾਈਐ ਪੂਰ ਕਰੰਮਿ ॥੧੧੧॥

This lifestyle of saintly people is challenging and is obtained only by good fortune. ||111||

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਫੁਲੜਾ ਫਲੁ ਭੀ ਪਛਾ ਰਾਤਿ ॥

Remembering God in the first quarter of night is like a beautiful flower, but remembering Him during the last hours of night (early morning) is like fruit.

ਜੇ ਜਾਗੰਨ੍ਹਿ ਲਹੰਨਿ ਸੇ ਸਾਈ ਕੰਨੋ ਦਾਤਿ ॥੧੧੨॥

However, those who wake up in early hours to remember God receive the benefaction from God. ||112||

ਦਾਤੀ ਸਾਹਿਬ ਸੰਦੀਆ ਕਿਆ ਚਲੈ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥

All bounties belong to God; who can force Him to bestow these?

ਇਕਿ ਜਾਗੰਦੇ ਨਾ ਲਹੰਨ੍ਹੁ ਇਕਨ੍ਹੁ ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਉਠਾਲਿ ॥੧੧੩॥

Many may not receive these bounties even by waking up early, while God Himself may awaken many others from sleep to bless them. ||113||

ਢੂਢੇਦੀਏ ਸੁਹਾਗ ਕੂ ਤਉ ਤਨਿ ਕਾਈ ਕੋਰ ॥

O' mortal in search of God, if you have not realized Him in spite of remembering Him, then there is some deficiency in you

ਜਿਨ੍ਹੁ ਨਾਉ ਸੁਹਾਗਣੀ ਤਿਨ੍ਹੁ ਝਾਕ ਨ ਹੋਰ ॥੧੧੪॥

Those who are known as true devotees, do not look elsewhere but God. ||114||

ਸਬਰ ਮੰਝ ਕਮਾਣ ਏ ਸਬਰੁ ਕਾ ਨੀਹਣੋ ॥

If mind is like a bow of patience and its string is also of patience,

ਸਬਰੁ ਸੰਦਾ ਬਾਣੁ ਖਾਲਕੁ ਖਤਾ ਨ ਕਰੀ ॥੧੧੫॥

and aims with the arrow of patience, then the Creator doesn't let him miss the target (God does not let one's meditation go to waste). ||115||

ਸਬਰ ਅੰਦਰਿ ਸਾਬਰੀ ਤਨੁ ਏਵੈ ਜਾਲੇਨ੍ਹੁ ॥

The patient devotees of God always remember Him with patience, and this way patiently bear the rigors of remembering Him,

ਹੇਨਿ ਨਜੀਕਿ ਖੁਦਾਇ ਦੈ ਭੇਤੁ ਨ ਕਿਸੈ ਦੇਨਿ ॥੧੧੬॥

they keep getting closer to God, but don't reveal this secret to anybody.
||116||

ਸਬਰੁ ਏਹੁ ਸੁਆਉ ਜੇ ਤੂੰ ਬੰਦਾ ਦਿੜੁ ਕਰਹਿ ॥

O' mortal, patience is the purpose of life, if you could implant it in your mind,

ਵਧਿ ਥੀਵਹਿ ਦਰੀਆਉ ਟੁਟਿ ਨ ਥੀਵਹਿ ਵਾਹੜਾ ॥੧੧੭॥

then you would prosper like a wide river, and wouldn't shrink to a tiny stream
(patience would make you kind and love everyone in the world). ||117||

ਫਰੀਦਾ ਦਰਵੇਸੀ ਗਾਖੜੀ ਚੋਪੜੀ ਪਰੀਤਿ ॥

O' Farid, love of God apparently looks as attractive as buttered bread, but the
life of a saintly devotee of God is very difficult

ਇਕਨਿ ਕਿਨੈ ਚਾਲੀਐ ਦਰਵੇਸਾਵੀ ਰੀਤਿ ॥੧੧੮॥

Only a rare few people are able to follow the lifestyle of saints. ||118||

ਤਨੁ ਤਪੈ ਤਨੁਰ ਜਿਉ ਬਾਲਣੁ ਹਡ ਬਲੰਨ੍ਹੁ ॥

My body may be heated up like an oven, my bones may burn like firewood,

ਪੈਰੀ ਥਕਾਂ ਸਿਰਿ ਜੁਲਾਂ ਜੇ ਮੂੰ ਪਿਰੀ ਮਿਲੰਨ੍ਹੁ ॥੧੧੯॥

and if my feet become so tired that I may have to walk on my head, I am
ready to accept any such miseries to realize my beloved God. ||119||

ਤਨੁ ਨ ਤਪਾਇ ਤਨੁਰ ਜਿਉ ਬਾਲਣੁ ਹਡ ਨ ਬਾਲਿ ॥

You do not need to heat up your body like an oven, and burn your bones like
firewood.

ਸਿਰਿ ਪੈਰੀ ਕਿਆ ਫੇੜਿਆ ਅੰਦਰਿ ਪਿਰੀ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧੨੦॥

Your head and feet have not done any wrong, so do not put them through
such agony; instead visualize the beloved God within yourself. ||120||

ਹਉ ਢੁਢੇਦੀ ਸਜਣਾ ਸਜਣੁ ਮੈਡੇ ਨਾਲਿ ॥

I have been going around looking for my beloved God, but He is already
dwelling within me.

ਨਾਨਕ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਦਿਖਾਲਿ ॥੧੨੧॥

O' Nanak! God is imperceptible and we cannot recognize Him on our own; the
Guru makes us visualize Him through his teachings. ||121||

ਹੰਸਾ ਦੇਖਿ ਤਰੰਦਿਆ ਬਗਾ ਆਇਆ ਚਾਉ ॥

Watching the swan (virtuous people) swim across the worldly ocean of vices, the crane (sinners) also developed desire to do it,

ਡੁਬਿ ਮੁਏ ਬਗ ਬਪੁੜੇ ਸਿਰੁ ਤਲਿ ਉਪਰਿ ਪਾਉ ॥੧੨੨॥

but crane (poor sinners) drowned with their heads down and feet up (they drowned with the weight of their sins). ||122||

ਮੈ ਜਾਣਿਆ ਵਡ ਹੰਸੁ ਹੈ ਤਾਂ ਮੈ ਕੀਤਾ ਸੰਗੁ ॥

I thought that he was some great swan (virtuous person), and that is why I joined his company

ਜੇ ਜਾਣਾ ਬਗੁ ਬਪੁੜਾ ਜਨਮਿ ਨ ਭੇੜੀ ਅੰਗੁ ॥੧੨੩॥

Had I known that he was a crane (wretched sinner), I would have never gone close to him all my life. ||123||

ਕਿਆ ਹੰਸੁ ਕਿਆ ਬਗੁਲਾ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਧਰੇ ॥

It matters little if one is like a swan (virtuous) or a crane (sinner), because upon whom God bestows His gracious glance, He accepts him as His own.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਕਾਗਹੁ ਹੰਸੁ ਕਰੇ ॥੧੨੪॥

O' Nanak, if it pleases God, then He changes even a crow (great sinner) into a swan (virtuous person). ||124||

ਸਰਵਰ ਪੰਖੀ ਹੇਕੜੇ ਫਾਹੀਵਾਲ ਪਚਾਸ ॥

Human being is like a lonely bird in this lake like world, whereas there are fifty (many) evil desires to trap him.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਲਹਰੀ ਗਡੁ ਥਿਆ ਸਚੇ ਤੇਰੀ ਆਸ ॥੧੨੫॥

O' God, this body of mine is caught in these waves of sinful worldly desires, and You are my only hope to help me escape these. ||125||

ਕਵਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ ਕਵਣੁ ਗੁਣੁ ਕਵਣੁ ਸੁ ਮਣੀਆ ਮੰਤੁ ॥

(O' sister,) tell me what words to utter, what merits to acquire, which is that supreme mantra (the Guru's word) which may I recite,

ਕਵਣੁ ਸੁ ਵੇਸੇ ਹਉ ਕਰੀ ਜਿਤੁ ਵਸਿ ਆਵੈ ਕੰਤੁ ॥੧੨੬॥

and what kind of dress must I wear to captivate the Master-God. ||126||

ਨਿਵਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ ਖਵਣੁ ਗੁਣੁ ਜਿਹਬਾ ਮਣੀਆ ਮੰਤੁ ॥

O' sister, utter every word with humility, acquire the merit of forgiveness and use sweet words as the supreme mantra (the Guru's word) .

ਏ ਤ੍ਰੈ ਭੈਣੇ ਵੇਸ ਕਰਿ ਤਾਂ ਵਸਿ ਆਵੀ ਕੰਤੁ ॥੧੨੭॥

If you dress up yourself in the robe of these three robes of virtue then you will be able to captivate your Master-God. ||127||

ਮਤਿ ਹੋਦੀ ਹੋਇ ਇਆਣਾ ॥

If one be simple, even when wise

ਤਾਣ ਹੋਦੇ ਹੋਇ ਨਿਤਾਣਾ ॥

lives like humble person in spite of being powerful,

ਅਣਹੋਦੇ ਆਪੁ ਵੰਡਾਏ ॥

shares with others when he has nothing to share (meaning gives his own share to others),

ਕੇ ਐਸਾ ਭਗਤੁ ਸਦਾਏ ॥੧੨੮॥

such a person should be called a true devotee. ||128||

ਇਕੁ ਫਿਕਾ ਨ ਗਾਲਾਇ ਸਭਨਾ ਮੈ ਸਚਾ ਧਣੀ ॥

Do not utter a single harsh word, because the eternal Master-God resides in all

ਹਿਆਉ ਨ ਕੈਹੀ ਠਾਹਿ ਮਾਣਕ ਸਭ ਅਮੋਲਵੇ ॥੧੨੯॥

Don't hurt anyone's feelings because all humans are like priceless jewels. ||129||

ਸਭਨਾ ਮਨ ਮਾਣਿਕ ਠਾਹਣੁ ਮੂਲਿ ਮਚਾਂਗਵਾ ॥

Everyone's heart is precious like a jewel, so it is not good to hurt anyone's feelings.

ਜੇ ਤਉ ਪਿਰੀਆ ਦੀ ਸਿਕ ਹਿਆਉ ਨ ਠਾਹੇ ਕਹੀ ਦਾ ॥੧੩੦॥

If you crave to realize the beloved God, then don't break anyone's heart. ||130||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is only one God whose Name is 'of Eternal Existence'. He is the creator of the universe, all-pervading, without fear, without enmity, independent of time, beyond the cycle of birth and death, self revealed and is realized by the Guru's grace.

ਸਵਯੇ ਸ੍ਰੀ ਮੁਖਬਾਕਯ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Swaiyas uttered by the Fifth Guru:

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਰਤਾਰ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਭ ਆਪੇ ॥

O' the primal Being, the Creator, You Yourself are the cause of the universe

ਸਰਬ ਰਹਿਓ ਭਰਪੂਰਿ ਸਗਲ ਘਟ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪੇ ॥

You pervade everywhere and You are present in all bodies.

ਬਖਯਾਪਤੁ ਦੇਖੀਐ ਜਗਤਿ ਜਾਨੈ ਕਉਨੁ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਸਰਬ ਕੀ ਰਖਯਾ ਕਰੈ ਆਪੇ ਹਰਿ ਪਤਿ ॥

O' God, the Master! You are seen pervading throughout the world; who can know Your state? You protect all the living beings.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤ ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਤਪਤਿ ॥

O' God, You are eternal and formless; You came into existence by Yourself

ਏਕੈ ਤੂਹੀ ਏਕੈ ਅਨ ਨਾਹੀ ਤੁਮ ਭਤਿ ॥

You are the One and Only; there is none like You.

ਹਰਿ ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ਕਉਨੁ ਹੈ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰੁ ਜਗਤ ਪਿਤਾ ਹੈ ਸੂਬ ਪ੍ਰਾਨ ਕੇ ਅਧਾਰੁ ॥

O' God, You have no end or limit, who is there to deliberate on Your end or limit? You are the Father of the entire world, and the support of the life of all.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਭਗਤੁ ਦਰਿ ਤੁਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਸਰਿ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ ॥

Nanak, the devotee of God, has been approved in God's presence, and he is like God Himself; how can my one tongue describe his glory?

ਹਾਂ ਕਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੧॥

I am dedicated again and again to Guru Nanak, the embodiment of God. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਵਾਹ ਸਰਿ ਅਤੁਲ ਭੰਡਾਰ ਭਰਿ ਪਰੈ ਹੀ ਤੇ ਪਰੈ ਅਪਰ ਅਪਾਰ ਪਰਿ ॥

O' God, streams of the ambrosial nectar flow from You, Your inestimable treasurers are brimful and You are infinite and farther than the farthest.

ਆਪੁਨੇ ਭਾਵਨੁ ਕਰਿ ਮੰਤ੍ਰਿ ਨ ਦੂਸਰੇ ਧਰਿ ਓਪਤਿ ਪਰਲੋ ਏਕੈ ਨਿਮਖ ਤੁ ਘਰਿ ॥

You do whatever pleases You without taking anyone's advice, under Your command, creation and destruction in this world happens in an instant.

ਆਨ ਨਾਹੀ ਸਮਸਰਿ ਉਜੀਆਰੇ ਨਿਰਮਰਿ ਕੋਟਿ ਪਰਾਛਤ ਜਾਹਿ ਨਾਮ ਲੀਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ॥

No one else equals God, His light is immaculate and millions of sins are washed away by remembering His Name with adoration

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਭਗਤੁ ਦਰਿ ਤੁਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਸਰਿ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ ॥

Nanak, the devotee of God has been approved in God's presence, and he is like God Himself; how can my one tongue describe his glory

ਹਾਂ ਕਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੨॥

I am dedicated again and again to Guru Nanak, the embodiment of God. ||1||

ਸਗਲ ਭਵਨ ਧਾਰੇ ਏਕ ਥੋਂ ਕੀਏ ਬਿਸਥਾਰੇ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸੂਬ ਮਹਿ ਆਪਿ ਹੈ ਨਿਰਾਰੇ ॥

God has created all the worlds, He has established all the worldly expanse only from Himself; He pervades all and yet He is detached from all.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਨਾਹੀ ਅੰਤ ਪਾਰੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਥਾਰੇ ਸਗਲ ਕੋ ਦਾਤਾ ਏਕੈ ਅਲਖ ਮੁਰਾਰੇ ॥

O' God! there is no end or limit to Your virtues, all the creatures and beings are Yours; You alone are the benefactor of all and You are incomprehensible

ਆਪ ਹੀ ਧਾਰਨ ਧਾਰੇ ਕੁਦਰਤਿ ਹੈ ਦੇਖਾਰੇ ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਮੁਖ ਨ ਮਸਾਰੇ ॥

God Himself is the support for the universe and is displaying His creation; He Himself has no particular color, form, face or beard.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਭਗਤੁ ਦਰਿ ਤੁਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਸਰਿ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ ॥

Nanak, the devotee of God, has been approved in God's presence and he is like God Himself; how can my one tongue describe his glory?

ਹਾਂ ਕਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੩॥

I am dedicated again and again to Guru Nanak. ||3||

ਸਰਬ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੰ ਕੀਮਤਿ ਨ ਗਜਯਾਨੰ ਧਯਯਾਨੰ ਉਚੇ ਤੇ ਉਚੰ ਜਾਨੀਜੈ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਥਾਨੰ ॥

O' God, You are the treasure of all virtues, the value of knowledge about You and remembering You cannot be determined, and Your abode is known to be the highest of the high.

ਮਨੁ ਧਨੁ ਤੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨੰ ਏਕੈ ਸੂਤਿ ਹੈ ਜਹਾਨੰ ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਬਡੇ ਤੇ ਬਡਾਨੰ ॥

O' God, my mind, body and life-breath, all belong to You, the entire world runs by Your one law; which of Your glories may I describe, You are the greatest of the great?

ਜਾਨੈ ਕਉਨੁ ਤੇਰੇ ਭੇਉ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਦੇਉ ਅਕਲ ਕਲਾ ਹੈ ਪ੍ਰਭ ਸਰਬ ਕੇ ਧਾਨੰ ॥

O' unfathomable and infinite God, who can know Your mystery? Your Power is pervading equally everywhere, and You are the support of all.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਭਗਤੁ ਦਰਿ ਤੁਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਸਰਿ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ ॥

Nanak, the devotee of God, has been approved in God's presence and he is like God Himself; how can my one tongue describe his glory?

ਹਾਂ ਕਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੪॥

I am dedicated again and again to Guru Nanak. ||4||

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਆਕਾਰ ਅਛਲ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

O' God, You have no form, and yet are in every form; You are undeceivable, perfect, and eternal.

ਹਰਖਵੰਤ ਆਨੰਤ ਰੂਪ ਨਿਰਮਲ ਬਿਗਾਸੀ ॥

You are always in bliss, You have limitless forms, You are immaculate and always delightful.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਬੇਅੰਤ ਅੰਤੁ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਪਾਸੀ ॥

Countless are those who sing Your praises, but they cannot find even a little bit of Your limit.

ਜਾ ਕਉ ਹੋਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁ ਜਨੁ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਮਿਲਾਸੀ ॥

O' God, upon whom You bestow mercy, only that devotee unites with You.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਧੰਨਿ ਜਨ ਜਿਹ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਯਉ ॥

Blessed are those fortunate people upon whom God has become kind

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਪਰਸਿਅਉ ਸਿ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹ ਥੇ ਰਹਿਓ ॥੫॥

Those who have met and followed the teachings of Guru Nanak, the embodiment of God, have been saved both from birth and death. ||5||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤੇ ਸਤਿ ਭਣੀਐ ॥

All (the sages have always been saying) that God is eternal.

ਦੂਸਰ ਆਨ ਨ ਅਵਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪਉਰਾਤਨੁ ਸੁਣੀਐ ॥

God is said to be the primal Being (who has existed before the beginning of time) and there is none other like Him.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਮਨਿ ਸਭ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥

Those who have recited the ambrosial Name of God, they have received all kinds of comforts and peace of mind.

ਜੇਹ ਰਸਨ ਚਾਖਿਓ ਤੇਹ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ॥

Those who have tasted the nectar of Naam with their tongue, they have been satiated from the worldly desires.

ਜਿਹ ਠਾਕੁਰੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਭਯੋ ਸਤਸੰਗਤਿ ਤਿਹ ਪਿਆਰੁ ॥

Those with whom the Master-God is pleased, are in love with the holy congregation

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ੍ਹੁ ਪਰਸਿਓ ਤਿਨ੍ਹੁ ਸਭ ਕੁਲ ਕੀਓ ਉਧਾਰੁ ॥੬॥

Those who have humbly followed the teachings of Guru Nanak, the embodiment of God, have emancipated their entire lineage. ||6||

ਸਚੁ ਸਭਾ ਦੀਬਾਣੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਪਹਿ ਧਰਿਓ ॥

Eternal is God's court and congregation; God has entrusted Himself to the true Guru (God can be realized only through the true Guru).

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਕਰਿਓ ॥

God abides on the eternal throne and administers true justice.

ਸਚਿ ਸਿਰਜਿਜਯਉ ਸੰਸਾਰੁ ਆਪਿ ਆਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲਉ ॥

The eternal God has created this universe, He is infallible and never makes any mistakes

ਰਤਨ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ਕੀਮ ਨਹੁ ਪਵੈ ਅਮੁਲਉ ॥

The Name of the infinite God is sublime, it is priceless and its worth cannot be established.

ਜਿਹ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਯਉ ਗੋਬਿੰਦੁ ਸਰਬ ਸੁਖ ਤਿਨਹੁ ਪਾਏ ॥

Those on whom God, the Master of the universe, has become kind have received all comforts and inner peace.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ੍ਹੁ ਪਰਸਿਓ ਤੇ ਬਹੁੜਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਏ ॥੭॥

Those who have met and followed the teachings of Guru Nanak, the embodiment of God, did not enter the cycle of reincarnation ever again. ||7

ਕਵਨੁ ਜੋਗੁ ਕਉਨੁ ਗਯਯਾਨੁ ਯਯਯਾਨੁ ਕਵਨੁ ਬਿਧਿ ਉਸਤਤਿ ਕਰੀਐ ॥

(I don't know) through what kind of yoga, which knowledge, meditation, or which way we should utter God's praises?

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਤੇਤੀਸ ਕੇਰਿ ਤਿਰੁ ਕੀਮ ਨ ਪਰੀਐ ॥

The adepts, seekers, and millions of gods have not been able to find even a tiny bit of God's worth

ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਨਕਾਦਿ ਸੇਖ ਗੁਣ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਏ ॥

The gods like Brahma, Sanak and other sons of Brahma, and the mythical Shesh Nag (cobra) have not been able to find the limits of God's virtue

ਅਗਹੁ ਗਹਿਓ ਨਹੀ ਜਾਇ ਪੂਰਿ ਸੂਬ ਰਹਿਓ ਸਮਾਏ ॥

The incomprehensible God cannot be comprehended, even though He is permeating everywhere and is pervading amongst all.

ਜਿਹ ਕਾਟੀ ਸਿਲਕ ਦਯਾਲ ਪ੍ਰਭਿ ਸੇਇ ਜਨ ਲਗੇ ਭਗਤੇ ॥

Those devotees, whose noose of worldly attachment has been cut off by the merciful God, are attached to His devotional worship.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ੍ਹੁ ਪਰਸਿਓ ਤੇ ਇਤ ਉਤ ਸਦਾ ਮੁਕਤੇ ॥੮॥

Those who have met and have followed the teachings of Guru Nanak, the embodiment of God, are freed from the bonds of Maya forever, both here and hereafter. ||8||

ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਉ ਦਾਤਾਰ ਪਰਿਜਯਉ ਜਾਚਕੁ ਇਕੁ ਸਰਨਾ ॥

O' God, the giver and the benefactor! I, a beggar, have come to Your refuge.

ਮਿਲੈ ਦਾਨੁ ਸੰਤ ਰੇਨ ਜੇਹ ਲਗਿ ਭਉਜਲੁ ਤਰਨਾ ॥

I wish to receive the gift of the humble service of the saints, through which I may cross over the world-ocean of vices.

ਬਿਨਤਿ ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਨਹੁ ਜੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਵੈ ॥

O' God! I make this submission! if it pleases You, listen to my prayer,

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਗਤਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਠਹਰਾਵੈ ॥

and grant me with Your blessed vision; it is my yearning, that my mind may become steady in Your devotional worship.

ਬਲਿਓ ਚਰਾਗੁ ਅੰਧਜਾਗ ਮਹਿ ਸਭ ਕਲਿ ਉਧਰੀ ਇਕ ਨਾਮ ਧਰਮ ॥

(Guru Nanak), the lamp of divine knowledge has been lit in spiritual darkness, and the entire world is being saved through his teachings of faith in Naam.

ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਗਲ ਹਰਿ ਭਵਨ ਮਹਿ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੯॥

O' the supreme God! devotee Guru Nanak has come to this world as Your embodiment. ||9||

ਸਵਯੇ ਸ੍ਰੀ ਮੁਖਬਾਕੁ ਮਹਲਾ ੫

Swaiyas From the Mouth of the Great Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru

ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਮੇਹ ਫੁਨਿ ਬਾਂਧੀ ਸਠ ਕਠੋਰ ਕੁਚੀਲ ਕੁਗਿਆਨੀ ॥

O' God, this body of mine is perishable, furthermore it is bound by worldly bonds and on top of that I am foolish, stone hearted, filthy and unwise.

ਧਾਵਤ ਕ੍ਰਮਤ ਰਹਨੁ ਨਹੀ ਪਾਵਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ॥

I keep wandering around, my mind never remains steady and I have not understood the state of the supreme God.

ਜੇਬਨ ਰੂਪ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਾਤਾ ਬਿਚਰਤ ਬਿਕਲ ਬਡੋ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥

I am engrossed in the egotistical pride of youth, beauty and wealth, and totally baffled, I wander around as a most arrogant person.

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਅਪਵਾਦ ਨਾਰਿ ਨਿੰਦਾ ਯਹ ਮੀਠੀ ਜੀਅ ਮਾਹਿ ਹਿਤਾਨੀ ॥

The wealth and women of others, to enter into strife with others and to slander others seem sweet and dear to my mind.

ਬਲਬੰਚ ਛਪਿ ਕਰਤ ਉਪਾਵਾ ਪੇਖਤ ਸੁਨਤ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

I hide my plans to deceive, but O' the omniscient God! You see and hear all.

ਸੀਲ ਧਰਮ ਦਯਾ ਸੁਚ ਨਾਸ੍ਰਤਿ ਆਇਓ ਸਰਨਿ ਜੀਅ ਕੇ ਦਾਨੀ ॥

I have no civility, righteousness, compassion, or purity, but O' God, the giver of life! I have come to Your refuge

ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਸਮਰਥ ਸਿਰੀਧਰ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥

O' the all-powerful creator of the universe and Master of Maya, the worldly wealth : O' the Master of Nanak, please save me (from these evils). ||1||

ਕੀਰਤਿ ਕਰਨ ਸਰਨ ਮਨਮੋਹਨ ਜੋਹਨ ਪਾਪ ਬਿਦਾਰਨ ਕਉ ॥

The sublime deeds of singing the praises and seeking the refuge of the heart captivating God, are capable of destroying the sins of human beings

ਹਰਿ ਤਾਰਨ ਤਰਨ ਸਮਰਥ ਸਭੈ ਬਿਧਿ ਕੁਲਹ ਸਮੂਹ ਉਧਾਰਨ ਸਉ ॥

God is like a ship to ferry us across the worldly ocean of vices, and is totally capable of emancipating all the generations of His devotees.

ਚਿਤ ਚੇਤਿ ਅਚੇਤ ਜਾਨਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਭਰਮ ਅੰਧੇਰ ਮੋਹਿਓ ਕਤ ਧੰਉ ॥

O' my unaware mind, why are you wandering around enticed by the darkness of ignorance and doubts? Instead, realize God through the holy congregation and lovingly remember Him.

ਮੂਰਤ ਘਰੀ ਚਸਾ ਪਲੁ ਸਿਮਰਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ਸੰਗਿ ਲਉ ॥

For a moment, half a moment, or even for an instant, lovingly remember God and with your tongue utter God's Name.

ਹੇਛਉ ਕਾਜੁ ਅਲਪ ਸੁਖ ਬੰਧਨ ਕੋਟਿ ਜਨੰਮ ਕਹਾ ਦੁਖ ਭੰਉ ॥

This momentary pleasure from worldly deeds is the cause of bonds; why do you want to wander through the pain of millions of births for such pleasures?

ਸਿਖਯਯਾ ਸੰਤ ਨਾਮੁ ਭਜੁ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਆਤਮ ਸਿਉ ਰੰਉ ॥੨॥

O' Nanak, follow the advice of the saints and lovingly remember God, imbue yourself with God's love and enjoy divine bliss within yourself. ||2||

ਰੰਚਕ ਰੇਤ ਖੇਤ ਤਨਿ ਨਿਰਮਿਤ ਦੁਰਲਭ ਦੇਹ ਸਵਾਰਿ ਧਰੀ ॥

God sowed a little sperm as a seed in the field of mother's womb and created the priceless human body which is so difficult to obtain.

ਖਾਨ ਪਾਨ ਸੇਧੇ ਸੁਖ ਭੁੰਚਤ ਸੰਕਟ ਕਾਟਿ ਬਿਪਤਿ ਹਰੀ ॥

God provided you with food, drink, a nice house and all other comforts; He eradicated your sufferings and warded off any calamity.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਅਰੁ ਬੰਧਪ ਬੁਝਨ ਕੀ ਸਭ ਸੂਝ ਪਰੀ ॥

Then welled up within you, the intellect to recognize your mother, father, brother, and other relatives.

ਬਰਧਮਾਨ ਹੋਵਤ ਦਿਨ ਪ੍ਰਤਿ ਨਿਤ ਆਵਤ ਨਿਕਟਿ ਬਿਖੰਮ ਜਰੀ ॥

Now day after day your body is growing, and the dreadful old age is quickly approaching.

ਰੇ ਗੁਨ ਹੀਨ ਦੀਨ ਮਾਇਆ ਕ੍ਰਿਮ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਏਕ ਘਰੀ ॥

O' despicable and virtueless worm of Maya! at least for an instant remember that Master-God (who has bestowed so many blessings on you)

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਨਾਨਕ ਕਾਟਿ ਭਰੰਮ ਭਰੀ ॥੩॥

O' Nanak! pray: O' kind Master-God, the ocean of mercy, please extend Your support and take away this load of illusions. ||3|

ਰੇ ਮਨ ਮੂਸ ਬਿਲਾ ਮਹਿ ਗਰਬਤ ਕਰਤਬ ਕਰਤ ਮਹਾਂ ਮੁਘਨਾਂ ॥

O' my mind, in your utter stupidity, you indulge in ego while abiding in this bodylike a mouse residing in a rat-hole

ਸੰਪਤ ਦੇਲ ਝੋਲ ਸੰਗਿ ਝੁਲਤ ਮਾਇਆ ਮਗਨ ਕ੍ਰਮਤ ਘੁਘਨਾ ॥

You are enjoying worldly pleasures as if you are swinging on the swing of Maya, and intoxicated with it you wander around like an owl.

ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਸਾਜਨ ਸੁਖ ਬੰਧਪ ਤਾ ਸਿਉ ਮੇਹੁ ਬਢਿਓ ਸੁ ਘਨਾ ॥

Your attachment to your children, spouse, relatives and worldly pleasures is multiplying every day.

ਬੋਇਓ ਬੀਜੁ ਅਹੰ ਮਮ ਅੰਕੁਰੁ ਬੀਤਤ ਅਉਧ ਕਰਤ ਅਘਨਾਂ ॥

You have sown the seed of ego, which has sprouted as the sense of emotional attachments, and your life is passing in committing sins.

ਮਿਰਤੁ ਮੰਜਾਰ ਪਸਾਰਿ ਮੁਖੁ ਨਿਰਖਤ ਭੁੰਚਤ ਭੁਗਤਿ ਭੂਖ ਭੁਖਨਾ ॥

Even though death is looking at you like a cat looking at a mouse with its mouth wide open, you are enjoying worldly pleasures and still you are hungry due to your desires

ਸਿਮਰਿ ਗੁਪਾਲ ਦਇਆਲ ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਨਕ ਜਗੁ ਜਾਨਤ ਸੁਪਨਾ ॥੪॥

O' Nanak, deem this world to be a dream, and lovingly remember God, the merciful master of the universe, in the holy congregation. ||4|

ਦੇਹ ਨ ਗੋਹ ਨ ਨੇਹ ਨ ਨੀਤਾ ਮਾਇਆ ਮਤ ਕਹਾ ਲਉ ਗਾਰਹੁ ॥

O' mortal intoxicated with Maya, neither body, nor house, nor love, last forever; how long will you be egotistically proud of them?

ਛਤ੍ਰੁ ਨ ਪਤ੍ਰੁ ਨ ਚਉਰੁ ਨ ਚਾਵਰੁ ਬਹਤੀ ਜਾਤੁ ਰਿਦੈ ਨ ਬਿਚਾਰਹੁ ॥

Neither these royal canopies, commands, fans, nor any of these attendants will last; You do not consider in your heart that your life is passing away.

ਰਥੁ ਨ ਅਸੁ ਨ ਗਜੁ ਸਿੰਘਾਸਨੁ ਛਿਨੁ ਮਹਿ ਤਿਆਗਤੁ ਨਾਂਗੁ ਸਿਧਾਰਹੁ ॥

Neither chariots, nor horses, nor elephants or royal thrones, shall last forever; in an instant, you will depart from here naked (without material possession).

ਸੂਰੁ ਨ ਬੀਰੁ ਨ ਮੀਰੁ ਨ ਖਾਨਮੁ ਸੰਗਿ ਨ ਕੇਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਿਹਾਰਹੁ ॥

Look with your eyes, neither these warriors, nor heroes, nor any nobles or chiefs will accompany you after death

ਕੋਟੁ ਨ ਓਟੁ ਨ ਕੋਸੁ ਨ ਛੋਟਾ ਕਰਤੁ ਬਿਕਾਰੁ ਦੇਉ ਕਰੁ ਝਾਰਹੁ ॥

Neither the fortresses, nor any other place of shelter, nor the treasures for which you commit sins without any remorse, will be able to save you in the end.

ਮਿਤ੍ਰੁ ਨ ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਸਾਜਨੁ ਸਖੁ ਉਲਟਤੁ ਜਾਤੁ ਬਿਰਖੁ ਕੀ ਛਾਂਰਹੁ ॥

The friends, children, spouse, dear companions will abandon you in the end; they will change like the shade of a tree.

ਦੀਨੁ ਦਯਾਲੁ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਨੁ ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਸਿਮਰਹੁ ਅਗਮੁ ਅਪਾਰਹੁ ॥

.O' my mind, every moment lovingly remember the perfect, incomprehensible, infinite, all pervading and merciful Master-God of the meek,

ਸ੍ਰੀਪਤਿ ਨਾਥੁ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਹੇ ਭਗਵੰਤੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਤਾਰਹੁ ॥੫॥

O' the Master of the goddess of wealth: O' the Master-God! devotee Nanak has come to Your refuge, please show mercy and save him. ||5||

ਪ੍ਰਾਨੁ ਮਾਨੁ ਦਾਨੁ ਮਗੁ ਜੋਹਨੁ ਹੀਤੁ ਚੀਤੁ ਦੇ ਲੇ ਲੇ ਪਾਰੀ ॥

People become so focused and in love with Maya that they risk their life, honor, beg alms, commit robberies, they procure Maya from all sources.

ਸਾਜਨ ਸੈਨ ਮੀਤ ਸੁਤ ਭਾਈ ਤਾਹੁ ਤੇ ਲੇ ਰਖੀ ਨਿਰਾਰੀ ॥.

They conceal it from their friends, relatives, companions, children and siblings.

ਧਾਵਨ ਧਾਵਨ ਕੂਰ ਕਮਾਵਨ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕਰਤ ਅਉਧ ਤਨ ਜਾਰੀ ॥.

They run around practicing deceit and in this way they waste their entire life.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੰਜਮ ਸੁਚ ਨੇਮਾ ਚੰਚਲ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਬਿਧਿ ਹਾਰੀ ॥

In the company of mercurial Maya, they forget about all acts of righteousness, self-discipline, purity of mind, and daily duties

ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਬਿਰਖ ਅਸਥਾਵਰ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਜੇਨਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥

They wander through many existences, like animals, birds, trees, and mountains.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਚਸਾ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਸਿਮਰਿਓ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਸਾਰੀ ॥

They do not remember the merciful Master of the meek, the giver of life, and owner of the entire world even for an instant or a moment.

ਖਾਨ ਪਾਨ ਮੀਠ ਰਸ ਭੋਜਨ ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਹੇਤ ਕਤ ਖਾਰੀ ॥

All the sweet savoury foods and drinks became totally bitter at the last moment.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਚਰਨ ਸੰਗਿ ਉਧਰੇ ਹੋਰਿ ਮਾਇਆ ਮਗਨ ਚਲੇ ਸਭਿ ਡਾਰੀ ॥੬॥

O' Nanak, those who follow the Guru's teachings are emancipated, but others who remain engrossed in Maya depart from here leaving everything behind.

||6||

ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਿਵ ਛੰਦ ਮੁਨੀਸੁਰ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਠਾਕੁਰ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ॥

The gods like Brahma and Shiva and great sages sing praises of God with love and delight through the Vedas

ਇੰਦ੍ਰ ਮੁਨਿੰਦ੍ਰ ਖੇਜਤੇ ਗੋਰਖ ਧਰਣਿ ਗਗਨ ਆਵਤ ਫੁਨਿ ਧਾਵਤ ॥.

The gods like Indira, Vishnu, and Gorakh sometimes come to earth and sometimes run to the sky in search of God.

ਸਿਧ ਮਨੁਖ ਦੇਵ ਅਰੁ ਦਾਨਵ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਤਾ ਕੇ ਮਰਮੁ ਨ ਪਾਵਤ

The adepts, the human beings, the gods and the demons have not been able to find even an iota of His mystery

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਜਨ ਤਾ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਮਾਵਤ ॥

However, through their love and loving devotional worship, the devotees of God merge in experiencing His blessed vision.

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਆਨ ਕਉ ਜਾਚਹਿ ਮੁਖ ਦੰਤ ਰਸਨ ਸਗਲ ਘਸਿ ਜਾਵਤ ॥

Those who abandon God and beg from others, their mouths, teeth, and tongues get worn out by begging repeatedly.

ਰੇ ਮਨ ਮੂੜ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੁਝਹਿ ਸਮਝਾਵਤ ॥੭॥

O' my foolish mind, devotee Nanak counsels you to lovingly remember God, the giver of peace. ||7||

ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਬਿਰੰਗ ਕਰਤ ਭ੍ਰਮ ਮੇਹ ਕੈ ਕੂਪਿ ਗੁਬਾਰਿ ਪਰਿਓ ਹੈ ॥

O' brother, this Maya plays many kinds of enticing shows and due to the illusion and love for it, you have fallen into the dark pit of Maya.

ਏਤਾ ਗਬੁ ਅਕਾਸਿ ਨ ਮਾਵਤ ਬਿਸਟਾ ਅਸ੍ਰੁਤ ਕ੍ਰਿਮਿ ਉਦਰੁ ਭਰਿਓ ਹੈ ॥

You indulge in so much arrogance, as if you cannot be contained even in the sky, but the reality is that your belly is filled with ordure, bones and worms.

ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਇ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਕਉ ਪਰ ਧਨ ਛੀਨਿ ਅਗਿਆਨ ਹਰਿਓ ਹੈ ॥

For the sake of the extremely poisonous Maya, you run in all directions and snatch other's wealth because you have been deceived by ignorance.

ਜੇਬਨ ਬੀਤਿ ਜਰਾ ਰੋਗਿ ਗ੍ਰਸਿਓ ਜਮਦੂਤਨ ਡੰਨੁ ਮਿਰਤੁ ਮਰਿਓ ਹੈ ॥

Your youth has passed away, the malady of old age has seized you and when you die you must bear the punishment of the demons of death

ਅਨਿਕ ਜੇਨਿ ਸੰਕਟ ਨਰਕ ਭੁੰਚਤ ਸਾਸਨ ਦੂਖ ਗਰਤਿ ਗਰਿਓ ਹੈ ॥

You suffer the hell-like agony in many incarnations, and are being consumed by the pain and suffering inflicted by the demons of death.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਉਧਰਹਿ ਸੇ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤੁ ਆਪਿ ਕਰਿਓ ਹੈ ॥੮॥

O' Nanak, whom God Himself has made saints by bestowing mercy, they have been emancipated through loving devotional worship. ||8||

ਗੁਣ ਸਮੂਹ ਫਲ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸ ਹਮਾਰੀ ॥

I have received all virtues and the fruits of all desires of the mind; my hopes have been fulfilled (by remembering God's Name with adoration).

ਅਉਖਧ ਮੰਤ੍ਰ ਤੰਤ੍ਰ ਪਰ ਦੁਖ ਹਰ ਸਰਬ ਰੋਗ ਖੰਡਣ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥

Just like medicines, mantras and charms, God' Name is very useful to eradicate all the agony and all the afflictions of tohers

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਦ ਮਤਸਰ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੀ ॥

Lust, anger, egotism, jealousy and worldly desire vanish by lovingly remembering God's Name

ਇਸਨਾਨ ਦਾਨ ਤਾਪਨ ਸੁਚਿ ਕਿਰਿਆ ਚਰਣ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰੀ ॥

Therefore, instead of bathing at holy places, giving charities, penances, piety, and good deeds, I have enshrined God's immaculate Name in my heart.

ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਸਖਾ ਹਰਿ ਬੰਧਿ ਜੀਅ ਧਾਨ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੀ ॥

God is my friend, companion, well-wisher, relative, the giver of life and support of my breath.

ਓਟ ਗਹੀ ਸੁਆਮੀ ਸਮਰਥਹ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੯॥

I have sought the support of the omnipotent God, His devotee Nanak is always dedicated to Him. ||9||

ਆਵਧ ਕਟਿਓ ਨ ਜਾਤ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ॥

Becoming attached to God's immaculate Name, one who has tasted the delight of His love cannot be harmed by any weapon

ਦਾਵਨਿ ਬੰਧਿਓ ਨ ਜਾਤ ਬਿਧੇ ਮਨ ਦਰਸ ਮਗਿ ॥

One whose mind is focused on the way to God's blessed vision, cannot be tied by any rope (cannot be stopped from proceeding down this path).

ਪਾਵਕ ਜਰਿਓ ਨ ਜਾਤ ਰਹਿਓ ਜਨ ਧੂਰਿ ਲਗਿ ॥

one who is attached to the humble service and teachings of the saints cannot be burned by fire (cannot be misled by any evils).

ਨੀਰੁ ਨ ਸਾਕਸਿ ਬੋਰਿ ਚਲਹਿ ਹਰਿ ਪੰਥਿ ਪਗਿ ॥

One who walks on the path to God cannot be drowned by water (worldly desires).

ਨਾਨਕ ਰੋਗ ਦੋਖ ਅਘ ਮੋਹ ਛਿਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਖਗਿ ॥੧॥੧੦॥

O' Nanak, all kinds of maladies, blemishes, sins, and worldly attachments are destroyed by the arrow of God's Name. ||1||10||

ਉਦਮੁ ਕਰਿ ਲਾਰੇ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਬਿਚਰਹਿ ਅਨਿਕ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬਹੁ ਖਟੂਆ

Several people are engaged in many kinds of special efforts and greatly reflect on the six shastras.

ਭਸਮ ਲਗਾਇ ਤੀਰਥ ਬਹੁ ਭ੍ਰਮਤੇ ਸੂਖਮ ਦੇਹ ਬੰਧਹਿ ਬਹੁ ਜਟੂਆ ॥

Smearing their bodies with ashes, many people roam around holy places, make their body lean, and bind their hair into matted locks,

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਸਗਲ ਦੁਖ ਪਾਵਤ ਜਿਉ ਪ੍ਰੇਮ ਬਢਾਇ ਸੂਤ ਕੇ ਹਟੂਆ ॥

but without remembering God, they all endure misery: Just as a silkworm spins a cocoon with joy and then gets caught in it

ਪੂਜਾ ਚਕ੍ਰ ਕਰਤ ਸੇਮਪਾਕਾ ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਥਾਟਹਿ ਕਰਿ ਥਟੂਆ ॥੨॥੧੧॥੨੦॥

similarly these people get caught in the web of their own deeds, such as worship ceremonies, making ritual marks on their bodies, cooking their own food, and making many other pompous shows. ||2||11||20||

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ੧

Swaiyas In Praise Of The First Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਇਕ ਮਨਿ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇ ਬਰਦਾਤਾ ॥

By lovingly remembering, with focused mind, that God who is the bestower of blessings,

ਸੰਤ ਸਹਾਰੁ ਸਦਾ ਬਿਖਿਆਤਾ ॥

the support of the saints, and is always present with us;

ਤਾਸੁ ਚਰਨ ਲੇ ਰਿਦੈ ਬਸਾਵਉ ॥

I enshrine His immaculate Name in my heart,

ਤਉ ਪਰਮ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥੧॥

and then I sing praises of Guru Nanak, the supreme Guru. ||1||

ਗਾਵਉ ਗੁਨ ਪਰਮ ਗੁਰੂ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਦੁਰਤ ਨਿਵਾਰਣ ਸਬਦ ਸਰੇ ॥

I sing praises of that supreme Guru who is the ocean of the inner peace, the destroyer of sins and the source divine words.

ਗਾਵਹਿ ਰੰਭੀਰ ਧੀਰ ਮਤਿ ਸਾਗਰ ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਧਿਆਨੁ ਧਰੇ ॥

The yogis, the wandering saints and human beings who are sober, patient and extremely wise, sing of his praises with full concentration of mind.

ਗਾਵਹਿ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਿਕ ਆਤਮ ਰਸੁ ਜਿਨਿ ਜਾਣਿਓ ॥

The gods like Indira and devotees like Prehlaad sing praises of Guru Nanak who has understood the spiritual bliss.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੨॥

The poet Kall says, I sing the sublime praises of Guru Nanak who has enjoyed both, the temporal and the spiritual kingdom. ||2||

ਗਾਵਹਿ ਜਨਕਾਦਿ ਜੁਗਤਿ ਜੋਗੇਸੁਰ ਹਰਿ ਰਸ ਪੂਰਨ ਸਰਬ ਕਲਾ ॥

Kings like Janak and great yogis who know the way to God sing praises of Guru Nanak who is totally imbued with the elixir of God's Name, and has all powers.

ਗਾਵਹਿ ਸਨਕਾਦਿ ਸਾਧ ਸਿਧਾਦਿਕ ਮੁਨਿ ਜਨ ਗਾਵਹਿ ਅਛਲ ਛਲਾ ॥

Saints like Sanak, the adepts and the sages sing praises of Guru Nanak, who cannot be deceived by Maya, the worldly riches and power.

ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਧੋਮੁ ਅਟਲ ਮੰਡਲਵੈ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਰਸੁ ਜਾਣਿਓ ॥

Dhoma the seer and devotees like Dhru, sing Praises of Guru Nanak, who knows the bliss of loving devotional worship of God.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੩॥

The poet Kall says, I sing the sublime praises of Guru Nanak who has enjoyed both the worldly kingdom and spiritual kingdom (union with God). ||3||

ਗਾਵਹਿ ਕਪਿਲਾਦਿ ਆਦਿ ਜੋਗੇਸੁਰ ਅਪਰੰਪਰ ਅਵਤਾਰ ਵਰੇ ॥

Sages like Kapil and primal yogis sing praises of Guru Nanak, the most sublime incarnation of God.

ਗਾਵੈ ਜਮਦਗਨਿ ਪਰਸਰਾਮੇਸੁਰ ਕਰ ਕੁਠਾਰੁ ਰਘੁ ਤੇਜੁ ਹਰਿਓ ॥

Parasram the son of Jamdagan, whose axe and powers were taken away by god Rama, sings praises of Guru Nanak.

ਉਧੋ ਅਕੂਰੁ ਬਿਦਰੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਰਬਾਤਮੁ ਜਿਨਿ ਜਾਣਿਓ ॥

The devotees Oodho, Akoor and Bidar sing praises of Guru Nanak who realized the supreme God.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੪॥

The poet Kall says, I sing the sublime praises of Guru Nanak who has enjoyed both the worldly kingdom and spiritual kingdom (union with God). ||4||

ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਬਰਨ ਚਾਰਿ ਖਟ ਦਰਸਨ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਿਮਰੰਥਿ ਗੁਨਾ ॥

All the four castes and all the six sects of yogis sing praises of Guru Nanak, and gods like Brahma also remembers his virtues.

ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਸੇਸੁ ਸਹਸ ਜਿਹਬਾ ਰਸ ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ਧੁਨਾ ॥

Even the legendary snake Sheshnag, with its thousand tongues and attuned mind, sings his praises with delight in a continuous melody.

ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਮਹਾਦੇਉ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿਨਿ ਧਿਆਨ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਣਿਓ ॥

The detached god Mahadev (Shiva) sings praises of Guru Nanak, who has understood God by continuously focusing his mind on Him.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਜੇਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੫॥

The poet Kall says, I sing the sublime praises of Guru Nanak who has enjoyed both the worldly kingdom and spiritual sovereignties. |5|

ਰਾਜੁ ਜੇਗੁ ਮਾਣਿਓ ਬਸਿਓ ਨਿਰਵੈਰੁ ਰਿਦੰਤਰਿ ॥

Guru Nanak has enjoyed both the worldly and the spiritual kingdom; God who has no enmity towards anyone is enshrined within his heart.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਗਲ ਉਧਰੀ ਨਾਮਿ ਲੇ ਤਰਿਓ ਨਿਰੰਤਰਿ ॥

Guru Nanak has saved himself by always lovingly remembering God's Name, and has also saved the entire universe (by imparting his teachings).

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਨਕਾਦਿ ਆਦਿ ਜਨਕਾਦਿ ਜੁਗਰ ਲਗਿ

Sanak and the other sons of god Brahma, kings and saints like Janak have beensinging praises of Guru Nanak for many ages

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਗੁਰੁ ਧੰਨਿ ਜਨਮੁ ਸਕਯਥੁ ਭਲੈ ਜਗਿ ॥

Extremely praiseworthy is Guru Nanak, whose advent in this world is fruitful and sublime

ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀ ਜੈਕਾਰ ਧੁਨਿ ਕਬਿ ਜਨ ਕਲ ਵਖਾਣਿਓ ॥

The devotee bard Kall says that glory of Guru Nanak resounds even in the nether region of the world,

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿਕ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਤੈ ਮਾਣਿਓ ॥੬॥

O' Nanak, you are imbued with the elixir of God's Name, and you have enjoyed both (worldly) kingdom and union with God. ||6||

ਸਤਜੁਗਿ ਤੈ ਮਾਣਿਓ ਛਲਿਓ ਬਲਿ ਬਾਵਨ ਭਾਇਓ ॥

O' Guru Nanak, even in Satyug, you enjoyed the worldly and spiritual kingdom; you deceived king Ball and you liked to become Baavan, God's pigmy incarnation.

ਕੁੰਤੈ ਤੈ ਮਾਣਿਓ ਰਾਮੁ ਰਘੁਵੰਸੁ ਕਹਾਇਓ ॥

you enjoyed the worldly kingdom and yoga (union with God), and became known as lord Raam of the Raghu dynasty.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮੁਰਾਰਿ ਕੰਸੁ ਕਿਰਤਾਰਥੁ ਕੀਓ ॥

In Duappar yug, you appeared as lord Krishna, and obliged the king Kans by liberating him from his evil body.

ਉਗ੍ਰਸੈਣ ਕਉ ਰਾਜੁ ਅਭੈ ਭਗਤਹ ਜਨ ਦੀਓ ॥

You blessed Ugarsain with his kingdom, and blessed your devotees with the state of fearlessness.

ਕਲਿਜੁਗਿ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਅੰਗਦੁ ਅਮਰੁ ਕਹਾਇਓ ॥

O' Guru Nanak, in Kalyug also, you are the accepted one, and you got yourself called Guru Angad, and Guru Armadas.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਰਾਜੁ ਅਬਿਚਲੁ ਅਟਲੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਫੁਰਮਾਇਓ ॥੭॥

God, the primal being, has issued this command that the sovereign kingdom of the reverend Guru Nanak is unchanging and permanent. ||7||

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਰਵਿਦਾਸੁ ਭਗਤੁ ਜੈਦੇਵ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ॥

The devotees Ravidas, Jaidev, and Tirlochana are singing praises of Guru Nanak.

ਨਾਮਾ ਭਗਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸਦਾ ਗਾਵਹਿ ਸਮ ਲੋਚਨ ॥

O' Guru Nanak! Considering that you view all beings as equal, devotees Namdev and Kabir are singing your praises.

ਭਗਤੁ ਬੇਣਿ ਗੁਣ ਰਵੈ ਸਹਜਿ ਆਤਮ ਰੰਗੁ ਮਾਣੈ ॥

Devotee Baini utters praises of Guru Nanak who enjoys the bliss of union with God in a state of equipoise,

ਜੋਗ ਧਿਆਨਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਬਿਨਾ ਪ੍ਰਭ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥

and because of the wisdom blessed by the Guru, he remains focused on God and except God, he knows none other.

ਸੁਖਦੇਉ ਪਰੀਖਯਯਤੁ ਗੁਣੁ ਰਵੈ ਗੋਤਮ ਰਿਖਿ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥

The sage Sukdev and Prikhat sing praises of Guru Nanak, the sage Gautam has also sung the praises of Guru Nanak.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਨਿਤ ਨਵਤਨੁ ਜਗਿ ਛਾਇਓ ॥੮॥

Poet Kall says that the sublime praise of Guru Nanak is ever fresh and pervades throughout the entire world. ||8||

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਪਾਯਾਲਿ ਭਗਤ ਨਾਗਾਦਿ ਭੁਯੰਗਮ ॥

In the nether region of the world, many devotees in the form of SheshNag and other serpents sing praises of Guru Nanak.

ਮਹਾਦੇਉ ਗੁਣੁ ਰਵੈ ਸਦਾ ਜੋਗੀ ਜਤਿ ਜੰਗਮ ॥

Shiva, yogis, celibates, and Jangams (wandering yogis) always sing his praises.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਮੁਨਿ ਬਯਯਾਸੁ ਜਿਨਿ ਬੇਦ ਬਯਯਾਕਰਣ ਬੀਚਾਰਿਅ ॥

The sage Vyaas who reflected on Vedas through grammar utters his praises.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਗੁਣੁ ਉਚਰੈ ਜਿਨਿ ਹੁਕਮਿ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਵਾਰੀਅ ॥

Even god Brahma, who according to God's command fashioned the entire world, also sings Guru Nanak's praises.

ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਣੁ ਨਿਰਗੁਣੁ ਸਮ ਜਾਣਿਓ ॥

Guru Nanak who has recognised that the same God is pervading in the entire universe as tangible and intangible,

ਜਪੁ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਸਹਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੯॥

and has enjoyed union with God in a state of equipoise: O' Kall, lovingly chant the sublime Praises of that Guru Nanak. ||9||

ਗੁਣੁ ਗਾਵਹਿ ਨਵ ਨਾਥ ਧੰਨਿ ਗੁਰੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇਓ ॥

Even the nine masters of yogis sing his praises and say, blessed is Guru Nanak who is merged in the eternal God.

ਮਾਂਧਾਤਾ ਗੁਣ ਰਵੈ ਜੇਨ ਚਕ੍ਰਵੈ ਕਹਾਇਓ ॥

Madhanta, who called himself King Chakarvarti, also sings Guru Nanak's praises.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਬਲਿ ਰਾਉ ਸਪਤ ਪਾਤਾਲਿ ਬਸੰਤੋ ॥

The king Ball who presumably resides in the seventh nether region of the world also sings praises of Guru Nanak.

ਭਰਥਰਿ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਸਦਾ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ਰਹੰਤੋ ॥

King Bharthari, abiding with his guru, also sings praises of Guru Nanak

ਦੂਰਬਾ ਪਰੂਰਉ ਅੰਗਰੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥

Sage Dorbasa, King Puro and sage Angra sing praises of Guru Nanak

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ॥੧੦॥

O' poet Kall, the sublime glory of Guru Nanak is intuitively present in each and every heart. ||10

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ ੨

Swaiyas In Praise Of The Second Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal Creator-God, realized by the grace of the True Guru:

ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਧੰਨੁ ਕਰਤਾ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾਰੁ ਕਰਣ ਸਮਰਥੇ ॥

Beyond praise is the all-pervading Creator-God who is the root source and creator of the universe and is all powerful.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਧੰਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮਸਤਕਿ ਤੁਮ ਧਰਿਓ ਜਿਨਿ ਹਥੇ ॥

(O' Guru Angad), praiseworthy is Guru Nanak, the true Guru, who blessed you by placing his hand on your forehead.

ਤ ਧਰਿਓ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਸਹਜਿ ਅਮਿਉ ਵੁਠਉ ਛਜਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਮੁਨਿ ਬੋਹਿਯ ਅਗਾਜਿ ॥

When Guru Nanak placed his gracious hand on your forehead, intuitively the ambrosial nectar of Naam began to rain down in torrents; the angels, men and sages were obviously drenched in its fragrance.

ਮਾਰਿਓ ਕੰਟਕੁ ਕਾਲੁ ਗਰਜਿ ਧਾਵਤੁ ਲੀਓ ਬਰਜਿ ਪੰਚ ਭੂਤ ਏਕ ਘਰਿ ਰਾਖਿ ਲੇ ਸਮਜਿ ॥

Showing your spiritual might, you destroyed the agonizing fear of death: you restrained Your wandering mind, and controlled the five vices (lust, anger, greed, attachment, and ego) by keeping them at one place

ਜਗੁ ਜੀਤਉ ਗੁਰ ਦੁਆਰਿ ਖੇਲਹਿ ਸਮਤ ਸਾਰਿ ਰਬੁ ਉਨਮਨਿ ਲਿਵ ਰਾਖਿ ਨਿਰੰਕਾਰਿ ॥

By seeking the refuge of the Guru you have won over the world, you play the game of equality by considering everyone as equal and you remain totally delighted because of your steady flow of love with the formless God.

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤ੍ਰ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥

O' Kalsahar! say, the glory of Lehna (Guru Angad) has spread throughout the seven continents by meeting and following the teachings of Guru Nanak, the Guru of the world and the embodiment of God. ||1||

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਕਾਲੁਖ ਖਨਿ ਉਤਾਰ ਤਿਮਰ ਅਗਯਾਨ ਜਾਹਿ ਦਰਸ ਦੁਆਰ ॥

Whose (Guru Angad Dev's) sight rains the ambrosial nectar of Naam and washes off and removes the filth of sins; the sight of his door (his teachings) dispels the darkness of ignorance.

ਓਇ ਜੁ ਸੇਵਹਿ ਸਬਦੁ ਸਾਰੁ ਗਾਖੜੀ ਬਿਖਮ ਕਾਰ ਤੇ ਨਰ ਭਵ ਉਤਾਰਿ ਕੀਏ ਨਿਰਭਾਰ ॥

Those who accomplish the most difficult task of following his sublime word, by ferrying them across the world-ocean of vices, the true Guru has removed the load of sins from their heads (has emancipated them).

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਹਜ ਸਾਰਿ ਜਾਰੀਲੇ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ਨਿੰਮਰੀ ਭੂਤ ਸਦੀਵ ਪਰਮ ਪਿਆਰਿ ॥

By reflecting on the Guru's word in the company of saintly persons, they attain spiritual poise, become spiritually awakened, and live in a state of humility and supreme love

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤ੍ਰੁ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥

O' Kalsahar! say, the glory of Lehna (Guru Angad) has spread throughout the seven continents by meeting and following the teachings of Guru Nanak, the Guru of the world and the embodiment of God. ||2||

ਤੈ ਤਉ ਦ੍ਰਿੜਿਓ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ਬਿਮਲ ਜਾਸੁ ਬਿਥਾਰੁ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸੁਜਨ ਜੀਆ ਕੇ ਅਧਾਰੁ ॥

(O' Guru Angad Dev), you have enshrined in your heart the Name of the infinite God; Your immaculate glory is spread all over and you are the support of the life of seekers, adepts, and pious persons.

ਤੂ ਤਾ ਜਨਿਕ ਰਾਜਾ ਅਉਤਾਰੁ ਸਬਦੁ ਸੰਸਾਰਿ ਸਾਰੁ ਰਹਹਿ ਜਗਤ੍ਰੁ ਜਲ ਪਦਮ ਬੀਚਾਰ ॥

You are the incarnation of king Janak, the reflection on your word is the most sublime in the world and you live detached from the world like a lotus in water

ਕਲਿਪ ਤਰੁ ਰੋਗ ਬਿਦਾਰੁ ਸੰਸਾਰ ਤਾਪ ਨਿਵਾਰੁ ਆਤਮਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਤੇਰੈ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥

O' Guru Angad), you are like the mythical kalap tree, you are the destroyer of afflictions and sufferings; people abiding by the three modes of Maya are focused on you

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤ੍ਰੁ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੩॥

O' Kalsahar! say, the glory of Lehna (Guru Angad) has spread throughout the seven continents by meeting and following the teachings of Guru Nanak, the Guru of the world and the embodiment of God. ||3||

ਤੈ ਤਾ ਹਦਰਥਿ ਪਾਇਓ ਮਾਨੁ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰੁ ਪਰਵਾਨੁ ਸਾਧਿ ਅਜਗਰੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਉਨਮਾਨੁ ॥

(O' Guru Angad) you have received honor from the venerable Guru Nanak, and have served the approved Guru who by disciplining your cobra like mind has raised it to a higher spiritual state.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸ ਸਮਾਨ ਆਤਮਾ ਵੰਤਗਿਆਨ ਜਾਣੀਅ ਅਕਲ ਗਤਿ ਗੁਰ ਪਰਵਾਨ ॥

(O' Guru Angad), you have understood the higher spiritual state of that Guru whose sight is like the sight of God, and who is divinely wise, approved and is the embodiment of God

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਅਚਲ ਠਾਣ ਬਿਮਲ ਬੁਧਿ ਸੁਥਾਨ ਪਹਿਰਿ ਸੀਲ ਸਨਾਹੁ ਸਕਤਿ ਬਿਦਾਰਿ ॥

whose sight is fixed on the eternal abode of God, whose immaculate intellect is attached to the sublime place, and has destroyed the influence of materialism by wearing the armor of humility

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤ੍ਰੁ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥

O' Kalsahar! say, the glory of Lehna (Guru Angad) has spread throughout the seven continents by meeting and following the teachings of Guru Nanak, the Guru of the world and the embodiment of God. ||4||

ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਧਰਤ ਤਮ ਹਰਨ ਦਹਨ ਅਘ ਪਾਪ ਪ੍ਰਨਾਸਨ ॥

(O' Guru Angad Dev), bestowing your gracious glance, you dispel the darkness of ignorance; you are the destroyer of sins and annihilator of evils.

ਸਬਦ ਸੂਰ ਬਲਵੰਤ ਕਾਮ ਅਰੁ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਨਾਸਨ ॥

You are a man of your word and destroyer of lust and anger.

ਲੋਭ ਮੋਹ ਵਸਿ ਕਰਣ ਸਰਣ ਜਾਚਿਕ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਣ ॥

You have overpowered greed and emotional attachment; you nurture and cherish those beggars who seek your refuge.

ਆਤਮ ਰਤ ਸੰਗ੍ਰਹਣ ਕਹਣ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਲ ਢਾਲਣ ॥

You have amassed spiritual love, and your beautiful words are like the fountains of ambrosial nectar

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਲ ਸਤਿਗੁਰ ਤਿਲਕੁ ਸਤਿ ਲਾਰੈ ਸੇ ਪੈ ਤਰੈ ॥

O' Kall, the true Guru (Angad Dev) has been anointed by the true Guru (Nanak Dev) and whoever is truly attached to You is carried across.

ਗੁਰੁ ਜਗਤ ਫਿਰਣਸੀਹ ਅੰਗਰਉ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਲਹਣਾ ਕਰੈ ॥੫॥

Lehna, the tiger-like son of Pheru, is the Guru of the world, and he enjoys both the spiritual and temporal kingdom as Guru Angad. ||5||

ਸਦਾ ਅਕਲ ਲਿਵ ਰਹੈ ਕਰਨ ਸਿਉ ਇਛਾ ਚਾਰਹ ॥

O' Guru Angad Dev, your mind always remains attuned to God, and you do whatever you desire.

ਦੁਮ ਸਪੁਰ ਜਿਉ ਨਿਵੈ ਖਵੈ ਕਸੁ ਬਿਮਲ ਬੀਚਾਰਹ ॥

Just as a tree loaded with fruit bends and endures suffering, similarly your thoughts are so pure that you remain humble, and suffer for the sake of mortals.

ਇਹੈ ਤਤੁ ਜਾਣਿਓ ਸਰਬ ਗਤਿ ਅਲਖੁ ਬਿਡਾਣੀ ॥

You have realized this reality, that the incomprehensible and wondrous God is all pervading.

ਸਹਜ ਭਾਇ ਸੰਚਿਓ ਕਿਰਣਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਲ ਬਾਣੀ ॥

With intuitive ease, You are sprinkling the minds with the beautiful rays of the ambrosial divine words.

ਗੁਰ ਗਮਿ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਤੈ ਪਾਇਓ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗ੍ਰਾਹਜਿ ਲਾਯੋ ॥

Just like Guru Nanak, You have attained the status of the approved Guru, and have acquired the virtues such as truth and contentment.

ਹਰਿ ਪਰਸਿਓ ਕਲੁ ਸਮੁਲਵੈ ਜਨ ਦਰਸਨੁ ਲਹਣੇ ਭਯੋ ॥੬॥

Kal Sahaar loudly proclaims, whosoever has caught sight of Lehna has visualized God Himself. ||6||

ਮਨਿ ਬਿਸਾਸੁ ਪਾਇਓ ਗਹਰਿ ਗਹੁ ਹਦਰਥਿ ਦੀਓ ॥

(O' Guru Angad Dev), you have enshrined true faith in your mind, and the Prophet, Guru Nanak, has provided you access to the profound God

ਗਰਲ ਨਾਸੁ ਤਨਿ ਨਠਯੋ ਅਮਿਉ ਅੰਤਰਗਤਿ ਪੀਓ ॥

The deadly poison-like love for materialism has gone away from your body, and you drank the ambrosian nectar of Naam from your inner self.

ਰਿਦਿ ਬਿਗਾਸੁ ਜਾਗਿਓ ਅਲਖਿ ਕਲ ਧਰੀ ਜੁਗੰਤਰਿ ॥

The light of that incomprehensible God, who has kept His power throughout all the ages, has blossomed in your heart.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਰਵਿਓ ਸਾਮਾਨਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ॥

O' true Guru (Angad Dev), you are intuitively merged in that God who equally and continually pervades all,

ਉਦਾਰਉ ਚਿਤ ਦਾਰਿਦ ਹਰਨ ਪਿਖੰਤਿਹ ਕਲਮਲ ਤ੍ਰਸਨ ॥

One who is large hearted, destroyer of poverty and upon seeing whom the sins are terrified,

ਸਦ ਰੰਗਿ ਸਹਜਿ ਕਲੁ ਉਚਰੈ ਜਸੁ ਜੰਪਉ ਲਹਣੇ ਰਸਨ ॥੭॥

in a state of spiritual poise and with love, I always utter praises of Lehna (Guru Angad dev) with my tongue, says Kal. ||7||

ਨਾਮੁ ਅਵਖਧੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਅਰੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਧਿ ਸੁਖੁ ਸਦਾ ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੁ ਸੇਰੈ ॥

God's Name is the panacea, His Name is the support of all, and God's Name is the bliss of deep trance; the flag of God's Name always looks beautiful.

ਰੰਗਿ ਰਤੋਂ ਨਾਮ ਸਿਉ ਕਲ ਨਾਮੁ ਸੁਰਿ ਨਰਹ ਬੇਰੈ ॥

O' Kall, Guru Angad Dev is imbued with God's Name, and it is that Name of God which brings the fragrance (of virtues) to angels and human beings.

ਨਾਮ ਪਰਸੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਓ ਸਤੁ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਰਵਿ ਲੇਇ ॥

One who has received Naam by coming in contact with Guru Angad Dev, his truthfulness and faith shines like the sun in the world.

ਦਰਸਨਿ ਪਰਸਿਐ ਗੁਰੂ ਕੈ ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਹੋਇ ॥੮॥

By experiencing the blessed sight of Guru Angad Dev, one feels as if he has bathed at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage. ||8||

ਸਚੁ ਤੀਰਥੁ ਸਚੁ ਇਸਨਾਨੁ ਅਰੁ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਚੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਭਾਖੰਤੁ ਸੇਰੈ ॥

For Guru Angad Dev, the eternal God's Name is the place of pilgrimage, the eternal Name is his ablution, spiritual food and love; Guru Angad Dev is embellished while uttering God's Name.

ਸਚੁ ਪਾਇਓ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸੰਗਤੀ ਬੇਰੈ ॥

Guru Angad Dev has received God's Name through Guru Nanak's divine word, and God's Name gives the fragrance of virtues to the holy congregation.

ਜਿਸੁ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਵਰਤੁ ਸਚੁ ਕਬਿ ਜਨ ਕਲ ਵਖਾਣੁ ॥

The devotee poet Kall says, Guru Angad whose austerity is God's Name and whose fasting is God's Name,

ਦਰਸਨਿ ਪਰਸਿਐ ਗੁਰੂ ਕੈ ਸਚੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੯॥

by beholding the sight and following the teachings of that Guru, one receives the eternal God's Name and that person's life becomes approved. ||9||

ਅਮਿਅ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਸੁਭ ਕਰੈ ਹਰੈ ਅਘ ਪਾਪ ਸਕਲ ਮਲ ॥

Upon whom (Guru Angad Dev) bestows his ambrosial glance of grace, he washes off that person's dirt of all the sins and vices,

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਵਸਿ ਕਰੈ ਸਭੈ ਬਲ ॥

and brings under that person's control his passions of lust, anger, greed, emotional attachments and ego.

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਦੁਖੁ ਸੰਸਾਰਹ ਖੇਵੈ ॥

Celestial peace always abides in the mind of Guru Angad Dev, and he destroys the sufferings of the entire world.

ਗੁਰੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਦਰੀਆਉ ਜਨਮ ਹਮ ਕਾਲਖ ਧੇਵੈ ॥

The Guru is like a river of all the nine treasures which washes off the dirt of the sins of our lives.

ਸੁ ਕਹੁ ਟਲ ਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

O, Kall sahar, say, in a state of spiritual poise and love, we should always follow the teachings of Guru Angad,

ਦਰਸਨਿ ਪਰਸਿਐ ਗੁਰੂ ਕੈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧੦॥

the pain of birth and death goes away by beholding the blessed vision of such a Guru. ||10||

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ ੩

Swaiyas in praise of the Third Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਸਿਵਰਿ ਸਾਚਾ ਜਾ ਕਾ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥

(O' mortal), always lovingly remember that eternal God, whose Name is undecivable in the world.

ਜਿਨਿ ਭਗਤ ਭਵਜਲ ਤਾਰੇ ਸਿਮਰਹੁ ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਪਰਧਾਨੁ ॥

Yes, lovingly remember that sublime Name which has ferried devotees across the worldly ocean of vices.

ਤਿਤੁ ਨਾਮਿ ਰਸਿਕੁ ਨਾਨਕੁ ਲਹਣਾ ਥਪਿਓ ਜੇਨ ਸੂਬ ਸਿਧੀ ॥

It is that Name which Nanak relished, and established Lehna as the next Guru, and because of which he developed spiritual discipline.

ਕਵਿ ਜਨ ਕਲ੍ਹ ਸਬੁਧੀ ਕੀਰਤਿ ਜਨ ਅਮਰਦਾਸ ਬਿਸ੍ਰੁਤੀਯਾ ॥

O' poet Kall, now the glory of the supremely wise Amardas is spreading among the people.

ਕੀਰਤਿ ਰਵਿ ਕਿਰਣਿ ਪ੍ਰਗਟਿ ਸੰਸਾਰਹ ਸਾਖ ਤਰੇਵਰ ਮਵਲਸਰਾ ॥

Just as the branches of the Mousari tree spread fragrance, similarly the glory of Guru Amar Das has become manifest in the world like the rays of the sun,

ਉਤਰਿ ਦਖਿਣਹਿ ਪੁਬਿ ਅਰੁ ਪਸ੍ਚਮਿ ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਪੰਥਿ ਨਰਾ ॥

and people are singing his praises all around in the north, south, east and west.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਰਦਾਯਉ ਉਲਟਿ ਗੰਗ ਪਸ੍ਚਮਿ ਧਰੀਆ ॥

By uttering and dispersing God's Name, Guru Nanak turned people's mind from materialism towards spiritualism as if he had reversed the flow of river Ganges from east to west

ਸੇਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥੧॥

That same undeceivable Name of God which ferries the devotees across the world-ocean of vices became manifest in Guru Amardas. ||1||

ਸਿਮਰਹਿ ਸੇਈ ਨਾਮੁ ਜਖੁ ਅਰੁ ਕਿੰਨਰ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਹਰਾ ॥

The gods and heavenly singers, the siddhas and seekers and Shiva lovingly remember the same Name of God.

ਸਿਮਰਹਿ ਨਖਜਤ੍ਰੁ ਅਵਰ ਧੂ ਮੰਡਲ ਨਾਰਦਾਦਿ ਪ੍ਰਹਲਾਦਿ ਵਰਾ ॥

Many stars (galaxies of Dharoo), sages like Naarad, and exalted devotees like Prehlad remember God's Name.

ਸਸੀਅਰੁ ਅਰੁ ਸੂਰੁ ਨਾਮੁ ਉਲਾਸਹਿ ਸੈਲ ਲੇਅ ਜਿਨਿ ਉਧਰਿਆ ॥

The moon and the sun long for God's Name, which has emancipated a large number of stone hearted people

ਸੇਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥੨॥

That same undeceivable Name of God which ferries the devotees across the world-ocean of vices became manifest in Guru Amardas.||2||

ਸੇਈ ਨਾਮੁ ਸਿਵਰਿ ਨਵ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਿਵ ਸਨਕਾਦਿ ਸਮੁਧਰਿਆ ॥

The nine yogi masters, god Shiva, and devotees like Sanak were emancipated by focusing their minds on that same immaculate Name.

ਚਵਰਾਸੀਹ ਸਿਧ ਬੁਧ ਜਿਤੁ ਰਾਤੇ ਅੰਬਰੀਕ ਭਵਜਲੁ ਤਰਿਆ ॥

The eighty-four adepts, other divinely wise persons are imbued with the same Name; italso carried Ambreek across the world-ocean of vices.

ਉਧਉ ਅਕੁਰੁ ਤਿਲੋਚਨੁ ਨਾਮਾ ਕਲਿ ਕਬੀਰ ਕਿਲਵਿਖ ਹਰਿਆ ॥

The same Name in Kalyug eradicated the sins of devotees like Oodho, Akaroor, Tirlochan, Namdev, and Kabir.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥੩॥

That same undeceivable Name of God which ferries the devotees across the world-ocean of vices became manifest in Guru Amardas. ||3||

ਤਿਤੁ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਵਹਿ ਜਤੀ ਤਪੀਸੁਰ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ॥

Focusing on God's Name millions of angels are lovingly remembering Him; God's Name is enshrined in the minds of the celibates and penitents.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਗੰਗੇਵ ਪਿਤਾਮਹ ਚਰਣ ਚਿਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸਿਆ ॥

Bhisham Pitama, the son of the Ganges, got united with God's Name and the ambrosial nectar of Naam trickled in his mind by remembering God's Name.

ਤਿਤੁ ਨਾਮਿ ਗੁਰੂ ਗੰਭੀਰ ਗਰੂਅ ਮਤਿ ਸਤ ਕਰਿ ਸੰਗਤਿ ਉਧਰੀਆ ॥

By remembering that Name and having full faith in the profound and sublime wisdom of the true Guru, the holy congregation is being saved.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥੪॥

That same undeceivable Name of God which ferries the devotees across the world-ocean of vices became manifest in Guru Amardas. ||4||

ਨਾਮ ਕਿਤਿ ਸੰਸਾਰਿ ਕਿਰਣਿ ਰਵਿ ਸੁਰਤਰ ਸਾਖਰ ॥

Like the rays of the sun and (the fragrance of) the branches of the mythical Elysian tree, the glory of God's Name has spread in the world

ਉਤਰਿ ਦਖਿਣਿ ਪੁਬਿ ਦੇਸਿ ਪਸ੍ਚਮਿ ਜਸੁ ਭਾਖਹ ॥

and in the countries of the north, south, east and west, people are uttering the praises of God.

ਜਨਮੁ ਤ ਇਹੁ ਸਕਯਥੁ ਜਿਤੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੈ ॥

Only that human life is fruitful in which God's Name gets enshrined in the heart

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਛਿਅ ਦਰਸਨ ਆਸਾਸੈ ॥

The gods, humans, heavenly singers, and the yogis of all six different sects yearn for God's Name.

ਭਲਉ ਪ੍ਰਸਿਧੁ ਤੇਜੋ ਤਨੋ ਕਲਜਜ ਜੋੜਿ ਕਰ ਧਯਯਾਇਅਓ ॥

The son of Tej Bhaan of the Bhalla dynasty is noble and famous, with folded hands Kall meditates on him and says:

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਭਗਤ ਭਵਜਲ ਹਰਣੁ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਤੈ ਪਾਇਓ ॥੫॥

O' Guru Amardas, you have attained God's Name, which eradicates the cycle of the birth and death of the devotees. ||5||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਦੇਵ ਤੇਤੀਸ ਅਰੁ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਨਰ ਨਾਮਿ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਧਾਰੇ ॥

The millions of gods meditate on God's Name, along with the siddhas and seekers; all the continents and the galaxies are supported by God's Name.

ਜਹ ਨਾਮੁ ਸਮਾਧਿਓ ਹਰਖੁ ਸੋਗੁ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹਾਰੇ ॥

Those who have remembered God's Name, have borne sorrow and joy as the same.

ਨਾਮੁ ਸਿਰੋਮਣਿ ਸਰਬ ਮੈ ਭਗਤ ਰਹੇ ਲਿਵ ਧਾਰਿ ॥

God's Name is considered the most sublime of all, and the devotees remain attuned to it with single-minded devotion.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਅਮਰ ਗੁਰ ਤੁਸਿ ਦੀਓ ਕਰਤਾਰਿ ॥੬॥

O' Guru Amardas, God, in His pleasure, has blessed you with the same wealth of Naam.

ਸਤਿ ਸੂਰਉ ਸੀਲਿ ਬਲਵੰਤੁ ਸਤ ਭਾਇ ਸੰਗਤਿ ਸਘਨ ਗਰੂਅ ਮਤਿ ਨਿਰਵੈਰਿ ਲੀਣਾ ॥

Guru Amardas is truly a hero, powerful yet humble, he is truly even-tempered, holds large congregation, has profound intellect, feels enmity towards none, and is attuned to God.

ਜਿਸੁ ਧੀਰਜੁ ਧੁਰਿ ਧਵਲੁ ਧੁਜਾ ਸੇਤਿ ਬੈਕੁੰਠ ਬੀਣਾ ॥

From the very beginning, he has been given the white flag of patience, which shows the way toward the bridge to God's presence.

ਪਰਸਹਿ ਸੰਤ ਪਿਆਰੁ ਜਿਹ ਕਰਤਾਰਹ ਸੰਜੋਗੁ ॥

Guru Amar Das who is united with the Creator-God, the saints meet and follow him with love.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਅਮਰਿ ਗੁਰਿ ਕੀਤਉ ਜੋਗੁ ॥੭॥

They find inner peace by serving and following the true Guru because Guru Amardas has made them worthy of it. ||7||.

ਨਾਮੁ ਨਾਵਣੁ ਨਾਮੁ ਰਸ ਖਾਣੁ ਅਰੁ ਭੋਜਨੁ ਨਾਮ ਰਸੁ ਸਦਾ ਚਾਯ ਮੁਖਿ ਮਿਸ੍ਰ ਬਾਣੀ ॥

For Guru Amar Das, God's Name is the ablution, God's Name is like partaking of dainty dishes; the delight of God's Name is always his inspiration and he always utters sweet words from his mouth

ਧਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਓ ਜਿਸੁ ਪਸਾਇ ਗਤਿ ਅਗਮ ਜਾਣੀ ॥

Blessed is the true Guru (Angad Dev) by serving whom Guru Amar Dass has come to know the incomprehensible state of God,

ਕੁਲ ਸੰਬੁਹ ਸਮੁਧਰੇ ਪਾਯਉ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥

by virtue of it, he (Guru Amar Das) has realized God's Name abiding in his heart, and has emancipated all his lineages.

ਇਕੁ ਬਿੰਨਿ ਦੁਗਣ ਜੁ ਤਉ ਰਹੈ ਜਾ ਸੁਮੰਤ੍ਰਿ ਮਾਨਵਹਿ ਲਹਿ ॥

The sense of duality vanishes only when one realizes God through the sublime mantra (teachings) of the Guru.

ਜਾਲਪਾ ਪਦਾਰਥ ਇਤੜੇ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸਿ ਡਿਠੈ ਮਿਲਹਿ ॥੫॥੧੪॥

O' Jaalap, so many blessings are attained by seeing Guru Amardas. ||5||14|

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ਸੁ ਦਿੜੁ ਨਾਨਕਿ ਸੰਗ੍ਰਹਿਅਉ ॥

Guru Nanak has firmly perceived the eternal Name of the Creator-God;

ਤਾ ਤੇ ਅੰਗਦੁ ਲਹਣਾ ਪ੍ਰਗਟਿ ਤਾਸੁ ਚਰਣਹ ਲਿਵ ਰਹਿਅਉ ॥

Lehna manifested as Guru Angad Dev by humbly serving and remaining focused on his (Guru Nanak's) teachings

ਤਿਤੁ ਕੁਲਿ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸੁ ਆਸਾ ਨਿਵਾਸੁ ਤਾਸੁ ਗੁਣ ਕਵਣ ਵਖਾਣਉ ॥

In that lineage manifested Guru Amardas who fulfills all hopes; which of his virtues I may describe?

ਜੇ ਗੁਣ ਅਲਖ ਅਗੰਮਿ ਤਿਨਹ ਗੁਣ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਉ ॥

These virtues which are unknowable and unfathomable, I do not know the limits of those Virtues.

ਬੇਹਿਥਉ ਬਿਧਾਤੈ ਨਿਰਮਯੋ ਸਭ ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਉਧਰਣ ॥

The Creator-God has made Guru Amardas like a ship to carry all the holy congregation and the lineages across the world-ocean of vices.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਕੀਰਤੁ ਕਹੈ ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਤੁਅ ਪਾ ਸਰਣ ॥੧॥੧੫॥

The bart Keerat says: O' Guru Amardas, I have come to your refuge, please protect and save me. ||1||15|

ਆਪਿ ਨਰਾਇਣੁ ਕਲਾ ਧਾਰਿ ਜਗ ਮਹਿ ਪਰਵਰਿਯਉ ॥

Guru Amardas himself is the embodiment of God who, assuming His power, has entered the world.

ਨਿਰੰਕਾਰਿ ਆਕਾਰੁ ਜੇਤਿ ਜਗ ਮੰਡਲਿ ਕਰਿਯਉ ॥

The formless God, assuming the form of Guru Amardas, has enlightened the world with His light (divine knowledge).

ਜਹ ਕਹ ਤਹ ਭਰਪੂਰੁ ਸਬਦੁ ਦੀਪਕਿ ਦੀਪਾਯਉ ॥

God who is pervading everywhere has made the divine word (Naam) manifest everywhere through Guru Amardas as the Divine Lamp.

ਜਿਹ ਸਿਖਹ ਸੰਗ੍ਰਹਿਓ ਤਤੁ ਹਰਿ ਚਰਣ ਮਿਲਾਯਉ ॥

The disciples who have grasped the divine word, Guru Amardas promptly united them with God's Name.

ਨਾਨਕ ਕੁਲਿ ਨਿੰਮਲੁ ਅਵਤਰਿਜਯਉ ਅੰਗਦ ਲਹਣੇ ਸੰਗਿ ਹੁਅ ॥

Lehna (Guru Angad) and Guru Amardas have been reincarnated into the immaculate lineage of Guru Nanak.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਜਨਮ ਜਨਮ ਪਾ ਸਰਣਿ ਤੁਅ ॥੨॥੧੬॥

O' Guru Amardas, you are like a ship to ferry people across the world ocean of vices; I wish that I may remain in your refuge birth after birth. ||2||16||

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਪਿਖਿ ਦਰਸਨੁ ਗੁਰ ਸਿਖਹ ॥

By seeing the blessed vision of Guru Amardas, the Guru's disciples attain the merits of worship, penance, truth, and contentment.

ਸਰਣਿ ਪਰਹਿ ਤੇ ਉਬਰਹਿ ਛੇਡਿ ਜਮ ਪੁਰ ਕੀ ਲਿਖਹ ॥

Those who seek the Guru's refuge escape the preordained writ of suffering in the hands of the demon of death, and cross over the world-ocean of vices.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਭਰਪੂਰੁ ਰਿਦੈ ਉਚਰੈ ਕਰਤਾਰੈ ॥

The heart of Guru Amardas is filled with God's loving devotion, and he always lovingly remembers the creator-God.

ਗੁਰੁ ਗਉਹਰੁ ਦਰੀਆਉ ਪਲਕ ਡੁਬੰਤਯਯਹ ਤਾਰੈ ॥

The Guru Amardas is profound and compassionate, and in an instant he ferries across those who are drowning in the world-ocean of vices.

ਨਾਨਕ ਕੁਲਿ ਨਿੰਮਲੁ ਅਵਤਰਿਜਯਉ ਗੁਣ ਕਰਤਾਰੈ ਉਚਰੈ ॥

Guru Amardas has been incarnated in the immaculate lineage of Guru Nanak, and he utters the virtues of the Creator-God.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਜਿਨ੍ਹੁ ਸੇਵਿਅਉ ਤਿਨ੍ਹੁ ਦੁਖੁ ਦਰਿਦ੍ਰੁ ਪਰਹਰਿ ਪਰੈ ॥੩॥੧੭॥

Those who have served and followed Guru Amardas's teachings, their misery and destitution goes away. ||3||17||

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਉ ਅਰਦਾਸਿ ਕਹਉ ਪਰੁ ਕਹਿ ਭਿ ਨ ਸਕਉ ॥

(O' Guru Amardas) I consciously pray within my mind, but I cannot express it in words.

ਸਰਬ ਚਿੰਤ ਤੁਝੁ ਪਾਸਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਉ ਤਕਉ ॥

I place all my worries and anxieties before You and I look toward saintly congregation for moral support.

ਤੇਰੈ ਹੁਕਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ਤਉ ਕਰਉ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥

If in your will I am blessed with the insignia of your approval, then I may serve the Master-God by remembering Him with adoration.

ਜਬ ਗੁਰੁ ਦੇਖੈ ਸੁਭ ਦਿਸਟਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਮੁਖਿ ਮੇਵਾ ॥

When the Guru sees someone with a gracious glance, then that person utters the sweet Name of the Creator from his mouth.

ਅਗਮ ਅਲਖ ਕਾਰਣ ਪੁਰਖ ਜੇ ਫੁਰਮਾਵਹਿ ਸੇ ਕਹਉ ॥

O' Guru Amardas, the embodiment of the unfathomable, incomprehensible, and the creator of the universe, I say only what you command.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਜਿਵ ਤੂ ਰਖਹਿ ਤਿਵ ਰਹਉ ॥੪॥੧੮॥

O' Guru Amar Daas, the embodiment of God who is the cause and the creator of the universe, I live as you keep me. ||4||18||

ਭਿਖੇ ਕੇ ॥

Hymns uttered in praises of Guru Amardas by bard Bhikhaa:

ਗੁਰੁ ਗਿਆਨੁ ਅਰੁ ਧਿਆਨੁ ਤਤ ਸਿਉ ਤਤੁ ਮਿਲਾਵੈ ॥

Guru Amardas possess complete divine knowledge and is firmly focused on God; he has united his soul with God.

ਸਚਿ ਸਚੁ ਜਾਣੀਐ ਇਕ ਚਿਤਹਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥

The Guru always remains united with God, therefore he should be considered as His embodiment; Guru Amardas remains focused on God with single-minded concentration.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਵਸਿ ਕਰੈ ਪਵਣੁ ਉਡੰਤ ਨ ਧਾਵੈ ॥

Guru Amardas keeps lust and anger under his control, his mind does not wander around.

ਨਿਰੰਕਾਰ ਕੈ ਵਸੈ ਦੇਸਿ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਬੀਚਾਰੁ ਪਾਵੈ ॥.

He remains so absorbed in the formless God as if he resides in His abode and has received divine knowledge by understanding His will.

ਕਲਿ ਮਾਹਿ ਰੂਪੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਸੇ ਜਾਣੈ ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਅਉ ॥

In the age of Kalyug, Guru Amardas is the embodiment of the Creator-God and only God knows who has created this wondrous play

ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਜਯਉ ਸੋਇ ਭਿਖਾ ਕਹੈ ਸਹਜ ਰੰਗਿ ਦਰਸਨੁ ਦੀਅਉ ॥੧॥੧੯॥

Bard Bhikha says, I have realized Guru Amardas, and he has blessed me with his vision in his loving and poised state. ||1||19|

ਰਹਿਓ ਸੰਤ ਹਉ ਟੋਲਿ ਸਾਧ ਬਹੁਤੇਰੇ ਡਿਠੇ ॥

I am exhausted searching for the true saints, and I have seen many such saints

ਸੰਨਿਆਸੀ ਤਪਸੀਅਹ ਮੁਖਹੁ ਏ ਪੰਡਿਤ ਮਿਠੇ ॥

I have come across many recluses, penitents, pundits and sweet talkers

ਬਰਸੁ ਏਕੁ ਹਉ ਫਿਰਿਓ ਕਿਨੈ ਨਹੁ ਪਰਚਉ ਲਾਯਉ ॥.

For one full year I roamed and wandered, but no one could give me any satisfaction

ਇਕੁ ਬਿੰਨਿ ਦੁਗਣ ਜੁ ਤਉ ਰਹੈ ਜਾ ਸੁਮੰਤ੍ਰਿ ਮਾਨਵਹਿ ਲਹਿ ॥

The sense of duality vanishes only when one realizes God through the sublime mantra (teachings) of the Guru.

ਜਾਲਪਾ ਪਦਾਰਥ ਇਤੜੇ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸਿ ਡਿਠੈ ਮਿਲਹਿ ॥੫॥੧੪॥

O' Jaalap, so many blessings are attained by seeing Guru Amardas. ||5||14||

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ਸੁ ਦਿੜੁ ਨਾਨਕਿ ਸੰਗ੍ਰਹਿਅਉ ॥

Guru Nanak has firmly perceived the eternal Name of the Creator-God;

ਤਾ ਤੇ ਅੰਗਦੁ ਲਹਣਾ ਪ੍ਰਗਟਿ ਤਾਸੁ ਚਰਣਹ ਲਿਵ ਰਹਿਅਉ ॥

Lehna manifested as Guru Angad Dev by humbly serving and remaining focused on his (Guru Nanak's) teachings.

ਤਿਤੁ ਕੁਲਿ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸੁ ਆਸਾ ਨਿਵਾਸੁ ਤਾਸੁ ਗੁਣ ਕਵਣ ਵਖਾਣਉ ॥

In that lineage manifested Guru Amardas who fulfills all hopes; which of his virtues I may describe?

ਜੇ ਗੁਣ ਅਲਖ ਅਗੰਮਿ ਤਿਨਹ ਗੁਣ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਉ ॥

These virtues which are unknowable and unfathomable, I do not know the limits of those Virtues.

ਬੇਹਿਥਉ ਬਿਧਾਤੈ ਨਿਰਮਯੋ ਸਭ ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਉਧਰਣ ॥

The Creator-God has made Guru Amardas like a ship to carry all the holy congregation and the lineages across the world-ocean of vices.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਕੀਰਤੁ ਕਹੈ ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਤੁਅ ਪਾ ਸਰਣ ॥੧॥੧੫॥

The bart Keerat says: O' Guru Amardas, I have come to your refuge, please protect and save me. ||1||15||

ਆਪਿ ਨਰਾਇਣੁ ਕਲਾ ਧਾਰਿ ਜਗ ਮਹਿ ਪਰਵਰਿਯਉ ॥

Guru Amardas himself is the embodiment of God who, assuming His power, has entered the world.

ਨਿਰੰਕਾਰਿ ਆਕਾਰੁ ਜੇਤਿ ਜਗ ਮੰਡਲਿ ਕਰਿਯਉ ॥

The formless God, assuming the form of Guru Amardas, has enlightened the world with His light (divine knowledge).

ਜਹ ਕਹ ਤਹ ਭਰਪੂਰੁ ਸਬਦੁ ਦੀਪਕਿ ਦੀਪਾਯਉ ॥

God who is pervading everywhere has made the divine word (Naam) manifest everywhere through Guru Amardas as the Divine Lamp

ਜਿਹ ਸਿਖਹ ਸੰਗ੍ਰਹਿਓ ਤਤੁ ਹਰਿ ਚਰਣ ਮਿਲਾਯਉ ॥

The disciples who have grasped the divine word, Guru Amardas promptly united them with God's Name.

ਨਾਨਕ ਕੁਲਿ ਨਿੰਮਲੁ ਅਵਤਰਿਜਯਉ ਅੰਗਦ ਲਹਣੇ ਸੰਗਿ ਹੁਅ ॥

Lehna (Guru Angad) and Guru Amardas have been reincarnated into the immaculate lineage of Guru Nanak.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਜਨਮ ਜਨਮ ਪਾ ਸਰਣਿ ਤੁਅ ॥੨॥੧੬॥

O' Guru Amardas, you are like a ship to ferry people across the world ocean of vices; I wish that I may remain in your refuge birth after birth. ||2||16||

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਪਿਖਿ ਦਰਸਨੁ ਗੁਰ ਸਿਖਹ ॥

By seeing the blessed vision of Guru Amardas, the Guru's disciples attain the merits of worship, penance, truth, and contentment.

ਸਰਣਿ ਪਰਹਿ ਤੇ ਉਬਰਹਿ ਛੇਡਿ ਜਮ ਪੁਰ ਕੀ ਲਿਖਹ ॥

Those who seek the Guru's refuge escape the preordained writ of suffering in the hands of the demon of death, and cross over the world-ocean of vices.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਭਰਪੂਰੁ ਰਿਚੈ ਉਚਰੈ ਕਰਤਾਰੈ ॥

The heart of Guru Amardas is filled with God's loving devotion, and he always lovingly remembers the creator-God.

ਗੁਰੁ ਗਉਹਰੁ ਦਰੀਆਉ ਪਲਕ ਡੁਬੰਤਯਯਹ ਤਾਰੈ ॥

The Guru Amardas is profound and compassionate, and in an instant he ferries across those who are drowning in the world-ocean of vices.

ਨਾਨਕ ਕੁਲਿ ਨਿੰਮਲੁ ਅਵਤਰਿਜਯਉ ਗੁਣ ਕਰਤਾਰੈ ਉਚਰੈ ॥

Guru Amardas has been incarnated in the immaculate lineage of Guru Nanak, and he utters the virtues of the Creator-God.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਜਿਨ੍ਹੁ ਸੇਵਿਅਉ ਤਿਨ੍ਹੁ ਦੁਖੁ ਦਰਿਦ੍ਰੁ ਪਰਹਰਿ ਪਰੈ ॥੩॥੧੭॥

Those who have served and followed Guru Amardas's teachings, their misery and destitution goes away. ||3||17||

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਉ ਅਰਦਾਸਿ ਕਹਉ ਪਰੁ ਕਹਿ ਭਿ ਨ ਸਕਉ ॥

(O' Guru Amardas) I consciously pray within my mind, but I cannot express it in words.

ਸਰਬ ਚਿੰਤ ਤੁਝੁ ਪਾਸਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਉ ਤਕਉ ॥

I place all my worries and anxieties before You and I look toward saintly congregation for moral support.

ਤੇਰੈ ਹੁਕਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ਤਉ ਕਰਉ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥

If in your will I am blessed with the insignia of your approval, then I may serve the Master-God by remembering Him with adoration.

ਜਬ ਗੁਰੁ ਦੇਖੈ ਸੁਭ ਦਿਸਟਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਮੁਖਿ ਮੇਵਾ ॥

When the Guru sees someone with a gracious glance, then that person utters the sweet Name of the Creator from his mouth.

ਅਗਮ ਅਲਖ ਕਾਰਣ ਪੁਰਖ ਜੇ ਫੁਰਮਾਵਹਿ ਸੇ ਕਹਉ ॥

O' Guru Amardas, the embodiment of the unfathomable, incomprehensible, and the creator of the universe, I say only what you command.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਜਿਵ ਤੂ ਰਖਹਿ ਤਿਵ ਰਹਉ ॥੪॥੧੮॥

O' Guru Amar Daas, the embodiment of God who is the cause and the creator of the universe, I live as you keep me. ||4||18||

ਭਿਖੇ ਕੇ ॥

Hymns uttered in praises of Guru Amardas by bard Bhikhaa:

ਗੁਰੁ ਗਿਆਨੁ ਅਰੁ ਧਿਆਨੁ ਤਤ ਸਿਉ ਤਤੁ ਮਿਲਾਵੈ ॥

Guru Amardas possess complete divine knowledge and is firmly focused on God; he has united his soul with God.

ਸਚਿ ਸਚੁ ਜਾਣੀਐ ਇਕ ਚਿਤਹਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥

The Guru always remains united with God, therefore he should be considered as His embodiment; Guru Amardas remains focused on God with single-minded concentration.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਵਸਿ ਕਰੈ ਪਵਣੁ ਉਡੰਤ ਨ ਧਾਵੈ ॥

Guru Amardas keeps lust and anger under his control, his mind does not wander around.

ਨਿਰੰਕਾਰ ਕੈ ਵਸੈ ਦੇਸਿ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਬੀਚਾਰੁ ਪਾਵੈ ॥

He remains so absorbed in the formless God as if he resides in His abode and has received divine knowledge by understanding His will.

ਕਲਿ ਮਾਹਿ ਰੂਪੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਸੇ ਜਾਣੈ ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਅਉ ॥

In the age of Kalyug, Guru Amardas is the embodiment of the Creator-God and only God knows who has created this wondrous play

ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਜਯਉ ਸੋਇ ਭਿਖਾ ਕਹੈ ਸਹਜ ਰੰਗਿ ਦਰਸਨੁ ਦੀਅਉ ॥੧॥੧੯॥

Bard Bhikha says, I have realized Guru Amardas, and he has blessed me with his vision in his loving and poised state. ||1||19||

ਰਹਿਓ ਸੰਤ ਹਉ ਟੋਲਿ ਸਾਧ ਬਹੁਤੇਰੇ ਡਿਠੇ ॥

I am exhausted searching for the true saints, and I have seen many such saint

ਸੰਨਿਆਸੀ ਤਪਸੀਅਹ ਮੁਖਹੁ ਏ ਪੰਡਿਤ ਮਿਠੇ ॥

I have come across many recluses, penitents, pundits and sweet talkers

ਬਰਸੁ ਏਕੁ ਹਉ ਫਿਰਿਓ ਕਿਨੈ ਨਹੁ ਪਰਚਉ ਲਾਯਉ ॥

For one full year I roamed and wandered, but no one could give me any satisfaction.

ਕਹਤਿਅਹ ਕਹਤੀ ਸੁਣੀ ਰਹਤ ਕੇ ਖੁਸੀ ਨ ਆਯਉ ॥

I heard them preaching others, but their own living did not please me.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛੇਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਤਿਨ੍ਹ ਕੇ ਗੁਣ ਹਉ ਕਿਆ ਕਹਉ ॥

How can I say anything in the praises of those who have forsaken God and are engrossed in the love for materialism?

ਗੁਰੁ ਦਯਿ ਮਿਲਾਯਉ ਭਿਖਿਆ ਜਿਵ ਤੂ ਰਖਹਿ ਤਿਵ ਰਹਉ ॥੨॥੨੦॥

O' Guru Amardas, God has united me, Bhikha, with you; I would live as you please. ||2||20||

ਪਹਿਰਿ ਸਮਾਧਿ ਸਨਾਹੁ ਗਿਆਨਿ ਹੈ ਆਸਣਿ ਚੜਿਅਉ ॥

Wearing the armor of devotional worship and remembrance of God, the Guru has mounted the saddled horse of divine knowledge.

ਧੰਮ ਧਨਖੁ ਕਰ ਗਹਿਓ ਭਗਤ ਸੀਲਹ ਸਰਿ ਲੜਿਅਉ ॥

Holding the bow of righteousness in his hands, the Guru is fighting against the enemy (evil impulses) with the arrows of the humility of devotees.

ਭੈ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਅਟਲੁ ਮਨਿ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਨੇਜਾ ਗਡਿਓ ॥

Guru Amardas is fearless due to God's revered fear and by virtues of the true Guru's word, he has enshrined the eternal God in his mind as if he has planted a spear in the battle against vices;

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਅਪਤੁ ਪੰਚ ਦੂਤ ਬਿਖੰਡਿਓ ॥

he has destroyed the five demons of lust, anger, greed, attachment and ego.

ਭਲਉ ਭੂਹਾਲੁ ਤੇਜੇ ਤਨਾ ਨ੍ਰਿਪਤਿ ਨਾਥੁ ਨਾਨਕ ਬਰਿ ॥

O' Guru Amardas, son of Tej Bhan, you are supreme in the dynasty of Bhallas, and by the virtue of Guru Nanak's blessings you are the king of kings.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਸਚੁ ਸਲ੍ਹ ਭਣਿ ਤੈ ਦਲੁ ਜਿਤਉ ਇਵ ਜੁਧੁ ਕਰਿ ॥੧॥੨੧॥

Bart Salh says this truth; O Guru Amardas, by fighting the battle this way, you have conquered the army of evils. ||1||21||

ਘਨਹਰ ਬੂੰਦ ਬਸੁਅ ਰੋਮਾਵਲਿ ਕੁਸਮ ਬਸੰਤ ਗਨੰਤ ਨ ਆਵੈ ॥

The raindrops of the clouds, the plants of the earth, and the flowers of the spring cannot be counted.

ਰਵਿ ਸਸਿ ਕਿਰਣਿ ਉਦਰੁ ਸਾਗਰ ਕੇ ਗੰਗ ਤਰੰਗ ਅੰਤੁ ਕੇ ਪਾਵੈ ॥

Who can know the limits of the rays of the sun and the moon, the extent of the ocean and the waves of river Ganges?

ਰੁਦ੍ਰ ਧਿਆਨ ਗਿਆਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਕਬਿ ਜਨ ਭਲਜਜ ਉਨਹ ਜੇ ਗਾਵੈ ॥

O' bart Bhall, one may make an estimate about these things, by perfectly meditating like Shiva or through the knowledge blessed by the true Guru.

ਭਲੇ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਤੇਰੀ ਉਪਮਾ ਤੇਹਿ ਬਨਿ ਆਵੈ ॥੧॥੨੨॥

O' Guru Amardas of Bhallas clan, your virtues cannot be counted and your praise befits only you. ||1||22||

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ ੪

Swaiyas in praise of the Fourth Guru by the barts:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਇਕ ਮਨਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਧਿਆਵਉ ॥

I may single-mindedly remember the immaculate God with adoration,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਗਾਵਉ ॥

I may always sing praises of God

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸਾ

and while singing His praises my mind may blossom in delight:

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰਿ ਜਨਹ ਕੀ ਆਸਾ ॥

O' the true Guru, please fulfill the wish of this devotee.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਯਉ ॥

Guru Ramdas has attained the supreme spiritual state by serving and following the teachings of Guru Amardas,

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤੁ ਧਿਆਯਉ ॥

and has lovingly remembered the eternal and formless God;

ਤਿਸੁ ਭੇਟੇ ਦਾਰਿਦ੍ਰੁ ਨ ਚੰਪੈ ॥

destitution does not afflict by meeting and serving Guru Ramdas.

ਕਲ੍ਹ ਸਹਾਰੁ ਤਾਸੁ ਗੁਣ ਜੰਪੈ ॥

Bart Kall Sahaar is singing the praises of Guru Ramdas,

ਜੰਪਉ ਗੁਣ ਬਿਮਲ ਸੁਜਨ ਜਨ ਕੇਰੇ ਅਮਿਅ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥

I utter the immaculate virtues of that sublime person, Guru Ramdas, who has realized God's ambrosial Name.

ਇਨਿ ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਬਦ ਰਸੁ ਪਾਯਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਉਰਿ ਧਰਿਆ ॥

Guru Ramdas has attained the bliss of the divine word by serving Guru Amardas, and has enshrined the Name of the immaculate God in his heart.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿਕੁ ਰੋਬਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਹਕੁ ਚਾਹਕੁ ਤਤ ਸਮਤ ਸਰੇ ॥

Guru Ramdas is the enjoyer of God's Name, appreciates Divine virtues, loves God, and views all with such equal regard, as if he is the pool of equality.

ਕਵਿ ਕਲ੍ਹ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੧॥

O' poet Kall! Guru Ramdas, the son of Thakur Hardas, fills the empty hearts with the nectar Naam. ||1||

ਛੁਟਤ ਪਰਵਾਹ ਅਮਿਅ ਅਮਰਾ ਪਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੋਵਰ ਸਦ ਭਰਿਆ ॥

Guru Ramdas is like a lake which is always filled with ambrosial nectar, from which flow the streams of ambrosia giving immortal status to the devotees.

ਤੇ ਪੀਵਹਿ ਸੰਤ ਕਰਹਿ ਮਨਿ ਮਜਨੁ ਪੁਬ ਜਿਨਹੁ ਸੇਵਾ ਕਰੀਆ ॥

Only those saints who have previously followed the Guru's teachings drink this nectar and bathe their mind in it.

ਤਿਨ ਭਉ ਨਿਵਾਰਿ ਅਨਭੈ ਪਦੁ ਦੀਨਾ ਸਬਦ ਮਾਤ੍ਰੁ ਤੇ ਉਧਰ ਧਰੇ ॥

Stilling their fear, Guru Ramdas has blessed them with the state of fearlessness, and has emancipated them by providing them with the support of divine word.

ਕਵਿ ਕਲ੍ਹ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੨॥

O' poet Kall! Guru Ramdas, the son of Thakur Hardas, fills the empty hearts with the nectar of Naam. ||2||

ਸਤਗੁਰ ਮਤਿ ਗੂੜ੍ਹੁ ਬਿਮਲ ਸਤਸੰਗਤਿ ਆਤਮੁ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੁ ਭਯਾ ॥

The intellect of Guru Ramdas is profound, his holy congregation is immaculate and his soul has been imbued with a deep love for God.

ਜਾਗਜਾ ਮਨੁ ਕਵਲੁ ਸਹਜਿ ਪਰਕਾਸਜਾ ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨੁ ਘਰਹਿ ਲਹਾ ॥

The mind of Guru Ramdas is enlightened, his lotus-like heart has blossomed in a state of poise and he has realized the fearless immaculate God within his heart

ਕਹਤਿਅਹ ਕਹਤੀ ਸੁਣੀ ਰਹਤ ਕੇ ਖੁਸੀ ਨ ਆਯਉ ॥

I heard them preaching others, but their own living did not please me.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛੇਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਤਿਨ੍ਹ ਕੇ ਗੁਣ ਹਉ ਕਿਆ ਕਹਉ ॥

How can I say anything in the praises of those who have forsaken God and are engrossed in the love for materialism

ਗੁਰੁ ਦਯਿ ਮਿਲਾਯਉ ਭਿਖਿਆ ਜਿਵ ਤੂ ਰਖਹਿ ਤਿਵ ਰਹਉ ॥੨॥੨੦॥

O' Guru Amardas, God has united me, Bhikha, with you; I would live as you please. ||2||20||

ਪਹਿਰਿ ਸਮਾਧਿ ਸਨਾਹੁ ਗਿਆਨਿ ਹੈ ਆਸਣਿ ਚੜਿਅਉ ॥

Wearing the armor of devotional worship and remembrance of God, the Guru has mounted the saddled horse of divine knowledge.

ਧੰਮ ਧਨਖੁ ਕਰ ਗਹਿਓ ਭਗਤ ਸੀਲਹ ਸਰਿ ਲੜਿਅਉ ॥

Holding the bow of righteousness in his hands, the Guru is fighting against the enemy (evil impulses) with the arrows of the humility of devotees.

ਭੈ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਅਟਲੁ ਮਨਿ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਨੇਜਾ ਗਡਿਓ ॥

Guru Amardas is fearless due to God's revered fear and by virtues of the true Guru's word, he has enshrined the eternal God in his mind as if he has planted a spear in the battle against vices

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਅਪਤੁ ਪੰਚ ਦੂਤ ਬਿਖੰਡਿਓ ॥

he has destroyed the five demons of lust, anger, greed, attachment and ego.

ਭਲਉ ਭੂਹਾਲੁ ਤੇਜੋ ਤਨਾ ਨ੍ਰਿਪਤਿ ਨਾਥੁ ਨਾਨਕ ਬਰਿ ॥

O' Guru Amardas, son of Tej Bhan, you are supreme in the dynasty of Bhallas, and by the virtue of Guru Nanak's blessings you are the king of kings.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਸਚੁ ਸਲੁ ਭਣਿ ਤੈ ਦਲੁ ਜਿਤਉ ਇਵ ਜੁਧੁ ਕਰਿ ॥੧॥੨੧॥

Bart Salh says this truth; O Guru Amardas, by fighting the battle this way, you have conquered the army of evils. ||1||21||

ਘਨਹਰ ਬੂੰਦ ਬਸੁਅ ਰੋਮਾਵਲਿ ਕੁਸਮ ਬਸੰਤ ਗਨੰਤ ਨ ਆਵੈ ॥

The raindrops of the clouds, the plants of the earth, and the flowers of the spring cannot be counted.

ਰਵਿ ਸਸਿ ਕਿਰਣਿ ਉਦਰੁ ਸਾਗਰ ਕੇ ਗੰਗ ਤਰੰਗ ਅੰਤੁ ਕੇ ਪਾਵੈ ॥

Who can know the limits of the rays of the sun and the moon, the extent of the ocean and the waves of river Ganges?

ਰੁਦ੍ਰ ਧਿਆਨ ਗਿਆਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਕਬਿ ਜਨ ਭਲਜਯ ਉਨਹ ਜੁੇ ਗਾਵੈ ॥

O' bart Bhall, one may make an estimate about these things, by perfectly meditating like Shiva or through the knowledge blessed by the true Guru.

ਭਲੇ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਤੇਰੀ ਉਪਮਾ ਤੇਹਿ ਬਨਿ ਆਵੈ ॥੧॥੨੨॥

O' Guru Amardas of Bhallas clan, your virtues cannot be counted and your praise befits only you. ||1||22||

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ ੪

Swaiyas in praise of the Fourth Guru by the barts:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਇਕ ਮਨਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਧਿਆਵਉ ॥

I may single-mindedly remember the immaculate God with adoration,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਗਾਵਉ ॥

I may always sing praises of God,

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸਾ

and while singing His praises my mind may blossom in delight:

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰਿ ਜਨਹ ਕੀ ਆਸਾ ॥

O' the true Guru, please fulfill the wish of this devotee.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਯਉ ॥

Guru Ramdas has attained the supreme spiritual state by serving and following the teachings of Guru Amardas

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤੁ ਧਿਆਯਉ ॥

and has lovingly remembered the eternal and formless God;

ਤਿਸੁ ਭੇਟੇ ਦਾਰਿਦ੍ਰ ਨ ਚੰਪੈ ॥

destitution does not afflict by meeting and serving Guru Ramdas.

ਕਲ੍ਹ ਸਹਾਰੁ ਤਾਸੁ ਗੁਣ ਜੰਪੈ ॥

Bart Kall Sahaar is singing the praises of Guru Ramdas,

ਜੰਪਉ ਗੁਣ ਬਿਮਲ ਸੁਜਨ ਜਨ ਕੇਰੇ ਅਮਿਅ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥

I utter the immaculate virtues of that sublime person, Guru Ramdas, who has realized God's ambrosial Name.

ਇਨਿ ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਬਦ ਰਸੁ ਪਾਯਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਉਰਿ ਧਰਿਆ ॥

Guru Ramdas has attained the bliss of the divine word by serving Guru Amardas, and has enshrined the Name of the immaculate God in his heart.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿਕੁ ਰੋਬਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਹਕੁ ਚਾਹਕੁ ਤਤ ਸਮਤ ਸਰੇ ॥

Guru Ramdas is the enjoyer of God's Name, appreciates Divine virtues, loves God, and views all with such equal regard, as if he is the pool of equality.

ਕਵਿ ਕਲ੍ਹ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੧॥

O' poet Kall! Guru Ramdas, the son of Thakur Hardas, fills the empty hearts with the nectar Naam. ||1||

ਛੁਟਤ ਪਰਵਾਹ ਅਮਿਅ ਅਮਰਾ ਪਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੋਵਰ ਸਦ ਭਰਿਆ ॥

Guru Ramdas is like a lake which is always filled with ambrosial nectar, from which flow the streams of ambrosia giving immortal status to the devotees.

ਤੇ ਪੀਵਹਿ ਸੰਤ ਕਰਹਿ ਮਨਿ ਮਜਨੁ ਪੁਬ ਜਿਨਹੁ ਸੇਵਾ ਕਰੀਆ ॥

Only those saints who have previously followed the Guru's teachings drink this nectar and bathe their mind in it.

ਤਿਨ ਭਉ ਨਿਵਾਰਿ ਅਨਭੈ ਪਦੁ ਦੀਨਾ ਸਬਦ ਮਾਤ੍ਰੁ ਤੇ ਉਧਰ ਧਰੇ ॥

Stilling their fear, Guru Ramdas has blessed them with the state of fearlessness, and has emancipated them by providing them with the support of divine word.

ਕਵਿ ਕਲ੍ਹ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੨॥

O' poet Kall! Guru Ramdas, the son of Thakur Hardas, fills the empty hearts with the nectar of Naam. ||2||

ਸਤਗੁਰ ਮਤਿ ਗੂੜ੍ਹੁ ਬਿਮਲ ਸਤਸੰਗਤਿ ਆਤਮੁ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੁ ਭਯਾ ॥

The intellect of Guru Ramdas is profound, his holy congregation is immaculate and his soul has been imbued with a deep love for God

ਜਾਗਜਾ ਮਨੁ ਕਵਲੁ ਸਹਜਿ ਪਰਕਾਸਜਾ ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨੁ ਘਰਹਿ ਲਹਾ ॥

The mind of Guru Ramdas is enlightened, his lotus-like heart has blossomed in a state of poise and he has realized the fearless immaculate God within his heart.

ਸਤਗੁਰਿ ਦਯਾਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜ੍ਹਹਾਯਾ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਸਿ ਪੰਚ ਕਰੇ ॥

The merciful true Guru Amardas has firmly implanted God's Name within Guru Ramdas and by God's grace he has controlled the five evil impulses.

ਕਵਿ ਕਲ੍ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੩॥

O' poet Kall! Guru Ramdas, the son of Thakur Hardas, fills the empty hearts with the nectar of Naam. ||3||

ਅਨਭਉ ਉਨਮਾਨਿ ਅਕਲ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿਆ ਸਹਜ ਘਰੇ ॥

Guru Ramdas has received divine wisdom through experience and he is focused on God; he has met Guru Amardas who is like a paras (mythical philosopher's stone), and has attained a state of spiritual poise.

ਸਤਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਯਾ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਭੰਡਾਰ ਭਰੇ ॥

By the grace of the true Guru (Amardas), Guru ramdas has attained supreme spiritual state and his treasures are filled with the love for devotional worship.

ਮੇਟਿਆ ਜਨਮਾਂਤੁ ਮਰਣ ਭਉ ਭਾਗਾ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ਸੰਤੋਖ ਸਰੇ ॥

Guru Ramdas has eradicated his cycle of birth and death, his fear of death has disappeared and his mind is attached to God, the ocean of contentment.

ਕਵਿ ਕਲ੍ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੪॥

O' poet Kall! Guru Ramdas, the son of Thakur Hardas, fills the empty hearts with the nectar of Naam. ||4||

ਅਭਰ ਭਰੇ ਪਾਯਉ ਅਪਾਰੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰਿਓ ॥

Guru Ramdas has realized and enshrined in his heart that infinite God who fills the empty hearts with Naam,

ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਆਤਮ ਪ੍ਰਬੋਧੁ ਮਨਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ॥

and has reflected in his mind on God who destroys our sorrows and spiritually awakens us.

ਸਦਾ ਚਾਇ ਹਰਿ ਭਾਇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਆਪੇ ਜਾਣਇ ॥

Guru Ramdas always remains delighted with God's love and only he himself knows the bliss of this love.

ਸਤਗੁਰ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣਇ ॥

By the grace of the true Guru (Amardas), Guru Ram das is enjoying the bliss of God's love in the state of spiritual poise.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅੰਗਦ ਸੁਮਤਿ ਗੁਰਿ ਅਮਰਿ ਅਮਰੁ ਵਰਤਾਇਓ ॥

Guru Amardas has executed God's command through Guru Nanak's grace and the sublime intellect blessed by Guru Angad.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲਜਜੁਚਰੈ ਤੈ ਅਟਲ ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਇਓ ॥੫॥

Bart Kall says, O' Guru Ramdas, you have attained the eternal and immortal status of the Divine Guru. ||5

ਸੰਤੋਖ ਸਰੋਵਰਿ ਬਸੈ ਅਮਿਅ ਰਸੁ ਰਸਨ ਪ੍ਰਕਾਸੈ ॥

Guru Ramdas always remains so pleased, as if he abides in a pool of contentment and his tongue reveals the taste of the ambrosial nectar of Naam.

ਮਿਲਤ ਸਾਂਤਿ ਉਪਜੈ ਦੁਰਤੁ ਦੂਰੰਤਰਿ ਨਾਸੈ ॥

Upon visualizing his blessed vision, peace wells up and sin flees far away

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਪਾਇਅਉ ਦਿੰਤੁ ਹਰਿ ਮਗਿ ਨ ਹੁਟੈ ॥

Guru Ramdas has realized God, an ocean of spiritual peace, and he never feels tired of walking the path of God.

ਸੰਜਮੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸੀਲ ਸੰਨਾਹੁ ਮਫੁਟੈ ॥

Guru Ramdas never loses self-restraint, truth, contentment and humility, as if he wears the armor of these virtues which cannot be penetrated.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਬਿਧ ਨੈ ਸਿਰਿਉ ਜਗਿ ਜਸ ਤੂਰੁ ਬਜਾਇਅਉ ॥

The Creator has created Guru Ramdas as an exemplary Guru, and has sounded the trumpet of his glory in the world.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲਜਜੁਚਰੈ ਤੈ ਅਭੈ ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਇਅਉ ॥੬॥

Bart Kall says, O' Guru Ramdas, you have attained the state of fearlessness and immortality. ||6||

ਜਗੁ ਜਿਤਉ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਮਾਣਿ ਮਨਿ ਏਕੁ ਧਿਆਯਉ ॥

Guru Ramdas lovingly remembered God in his mind and conquered the world like the exemplary true Guru Amardas.

ਧਨਿ ਧਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸੁ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਯਉ ॥

Extremely praise-worthy is the true Guru Amardas who has firmly implanted God's Name in Guru Ramdas.

ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਤਾ ਕੀ ਦਾਸੀ ॥

Guru Ramdas has attained the wealth of Naam which is like the nine treasures of the world, all the prosperity and miraculous powers are his servants.

ਸਹਜ ਸਰੇਵਰੁ ਮਿਲਿਓ ਪੁਰਖੁ ਭੇਟਿਓ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

Guru Ramdas has realized the all pervading eternal God, the ocean of spiritual poise

ਆਦਿ ਲੇ ਭਗਤ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰੇ ਸੇ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਅਉ ॥

Guru Amardas has firmly implanted Naam in Guru Ramdas, attached to which the devotees have crossed over the world-ocean of vices since ancient times.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲਜਜੁਚਰੈ ਤੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਅਉ ॥੭॥

Kall says! O' Guru Ramdas, you have received the wealth of God's love. ||7||

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਪਰਵਾਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪੁਬਲੀ ਨ ਹੁਟਇ ॥

The streams of loving devotional worship are flowing within the heart of Guru Ramdas, his love for God which began ages ago never ceases.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੁ ਅਥਾਹੁ ਅਮਿਅ ਧਾਰਾ ਰਸੁ ਗੁਟਇ ॥

Guru Ramdas is enjoying the unfathomable word of the true Guru, as if he is drinking the ambrosial nectar of Naam in big gulps.

ਮਤਿ ਮਾਤਾ ਸੰਤੋਖੁ ਪਿਤਾ ਸਰਿ ਸਹਜ ਸਮਾਯਉ ॥

Guru Ramdas is so wise and is always content, as if wisdom were his mother and contentment his father, and he is merged in the ocean of spiritual poise.

ਆਜੇਨੀ ਸੰਭਵਿਅਉ ਜਗਤੁ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਤਰਾਯਉ ॥

Guru Ramdas is the embodiment of God who is beyond incarnations and is self-revealed; he has emancipated the world through the Guru's word.

ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰਪਰੁ ਮਨਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਅਉ ॥

Guru Ramdas has enshrined the Guru's word in his mind, and he is the embodiment of the invisible, incomprehensible, and limitless God.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲਜਜੁਚਰੈ ਤੈ ਜਗਤ ਉਧਾਰਣੁ ਪਾਇਅਉ ॥੮॥

Kall says! O' Guru Ramdas, you have realized God, the savior of the world.
||8||

ਜਗਤ ਉਧਾਰਣੁ ਨਵ ਨਿਧਾਨੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ॥

God's Name, which is like the nine treasures of the world, can emancipate the entire world, carries the devotees across the world-ocean of vices,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੂੰਦ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਸੁ ਕੀ ਬਿਖੈ ਨਿਵਾਰਣੁ ॥

and can rid the entire world of its evils which are the poison for spirituality; Guru Ramdas has the drop of that ambrosial nectar of God's Name

ਸਹਜ ਤਰੇਵਰ ਫਲਿਓ ਗਿਆਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਲਾਰੇ ॥

Guru Ramdas is like a tree of spiritual poise, which has come to fruition and is laden with the ambrosial fruits of divine knowledge.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈਅਹਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਬਡਭਾਰੇ ॥

It is only by the Guru's grace that we obtain these fruits, and blessed are those who have received it.

ਤੇ ਮੁਕਤੇ ਭਏ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਨਿ ਗੁਰ ਪਰਚਾ ਪਾਇਅਉ ॥

Those people who have developed love for Guru Ramdas in their mind, are emancipated by following the Guru's word

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲਜਜੁਚਰੈ ਤੈ ਸਬਦ ਨੀਸਾਨੁ ਬਜਾਇਅਉ ॥੯॥

Kall says, O' Guru Ramdas, you have beaten the drum of the divine word.
||9||

ਸੇਜ ਸਧਾ ਸਹਜੁ ਛਾਵਾਣੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰਾਇਚਉ ਸਦਾ ਸੀਲ ਸੰਨਾਹੁ ਸੇਰੈ ॥

The life of Guru Ramdas is like a beautiful tent in which the central stage is the faith in God, spiritual poise the roof, contentment the walls and is embellished with his armor of permanent humility and sweet words.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਚਰਿਓ ਨਾਮੁ ਟੇਕ ਸੰਗਾਦਿ ਬੇਰੈ ॥

Through the Guru's word, Guru Ramdas has amassed the wealth of Naam, whose support spreads its fragrance in the congregation.

ਅਜੇਨੀਉ ਭਲਜੁ ਅਮਲੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Guru Ramdas is free from reincarnations, he is virtuous and immaculate and he abides with the true Guru Amardas.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲਜੁਚਰੈ ਤੁਅ ਸਹਜ ਸਰੋਵਰਿ ਬਾਸੁ ॥੧੦॥

The bart Kall says: O' Guru Ram Das, you abide in the sacred pool of spiritual peace and poise. ||10||

ਗੁਰੁ ਜਿਨ੍ਹੁ ਕਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੈ ॥

The Guru enshrines the Name of God in the heart of those upon whom he is very pleased.

ਜਿਨ੍ਹੁ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਦੁਰਤੁ ਦੁਰੰਤਰਿ ਨਾਸੈ ॥

Sin runs far away from those upon whom the Guru is totally pleased.

ਗੁਰੁ ਜਿਨ੍ਹੁ ਕਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥

The Guru eradicates the sense of pride and egotism of those upon whom he is extremely pleased.

ਜਿਨ੍ਹੁ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਸਬਦਿ ਲਗਿ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੈ ॥

Those upon whom the Guru is pleased, he ferries them across the world ocean of vices by uniting them to the Divine word

ਪਰਚਉ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਗੁਰੁ ਪਾਇਅਉ ਤਿਨ ਸਕਯਥਉ ਜਨਮੁ ਜਗਿ ॥

Those who have received and acted on the exemplary teachings of the Guru, their advent in this word has become fruitful

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਸਰਣਿ ਭਜੁ ਕਲ੍ ਕਬਿ ਭੁਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਸਭ ਗੁਰੂ ਲਗਿ ॥੧੧॥

O' poet Kall, run to the refuge of the reverend Guru, because emancipation and everything else is attained by following the Guru's teachings. ||11||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਖੇਮਾ ਤਾਣਿਆ ਜੁਗ ਜੂਥ ਸਮਾਣੇ ॥

The true Guru, Guru Ramdas, has pitched such a tent for singing God's praises that the people from all ages have gathered under it.

ਅਨਭਉ ਨੇਜਾ ਨਾਮੁ ਟੇਕ ਜਿਤੁ ਭਗਤ ਅਘਾਣੇ ॥

In his hand is the spear of divine wisdom and God's Name is his support, through these the devotees are getting fulfilled in life.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਅੰਗਦੁ ਅਮਰੁ ਭਗਤ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਣੇ ॥

Guru Nanak, Guru Angad, Guru Amardas and other devotees have merged in God (by virtue of the support of God's Name).

ਇਹੁ ਰਾਜ ਜੋਗ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤੁਮ੍ਹੁ ਹੁ ਰਸੁ ਜਾਣੇ ॥੧੨॥

O Guru Raam Daas, You alone know the taste of this Raj Yoga (the temporal and spiritual kingdom). ||12||

ਜਨਕੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਜਾਣਿਆ ਉਨਮਨਿ ਰਬੁ ਧਰਿਆ ॥

He alone is Janak (wise king), who has understood God's virtues and has stabilized the chariot (the flow of thoughts) of his mind in higher spiritual state

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਮਾਚਰੇ ਅਭਰਾ ਸਰੁ ਭਰਿਆ ॥

has gathered truth and contentment, and has satiated the insatiable mind.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਅਮਰਾ ਪੁਰੀ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਵੈ ॥

Indescribable is the state of this eternal city (this higher spiritual state), he alone attains this state to whom God bestows it.

ਇਹੁ ਜਨਕ ਰਾਜੁ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤੁਝ ਹੀ ਬਣਿ ਆਵੈ ॥੧੩॥

O' Guru Ramdas, this kingdom, like that of Janak, befits only to you. ||13||

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਏਕ ਲਿਵ ਮਨਿ ਜਪੈ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹੁ ਤਿਨ੍ਹੁ ਜਨ ਦੁਖ ਪਾਪੁ ਕਹੁ ਕਤ ਹੋਵੈ ਜੀਉ ॥

Tell me, how can sin and suffering afflict those who lovingly remember the true Guru's Name with a focused mind and firm faith?

ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਖਿਨ ਮਾਤ੍ਰੁ ਜਾ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਧਾਰੈ ਸਬਦੁ ਰਿਦ ਬੀਚਾਰੈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਖੇਵੈ ਜੀਉ ॥

The true Guru is like a ship to ferry us across the world-ocean of vices; upon whom he casts his merciful glance even for an instant, that person reflects on the Guru's word in his heart and rids of his lust and anger

ਜੀਅਨ ਸਭਨ ਦਾਤਾ ਅਗਮ ਰਾਮਗਾਨ ਬਿਖਯਾਤਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਧਯਾਨ ਧਾਵੈ ਪਲਕ ਨ ਸੇਵੈ ਜੀਉ ॥

The true Guru Ramdas is the benefactor of all beings, he manifests the divine wisdom of the unfathomable God; he always remains focused on Him and doesn't become unaware of the worldly allurements even for a moment.

ਜਾ ਕਉ ਦੇਖਤ ਦਰਿਦੁ ਜਾਵੈ ਨਾਮੁ ਸੇ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਯਾਨਿ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਧੋਵੈ ਜੀਉ ॥

One whose destitution vanishes by beholding the blessed vision of the Guru, he attains the treasures of Naam and washes off the filth of his evil mindedness through the knowledge imparted by the Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਏਕ ਲਿਵ ਮਨਿ ਜਪੈ ਦ੍ਰਿੜੁ ਤਿਨ ਜਨ ਦੁਖ ਪਾਪ ਕਹੁ ਕਤ ਹੋਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥

Tell me, how can sin and suffering afflict those who lovingly remember the true Guru's Name with a focused mind and firm faith ? ||1||

ਧਰਮ ਕਰਮ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈ ਹੈ ॥

The understanding about all the righteous deeds is received from the perfect true Guru Ramdas.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਿਧ ਸਾਧ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੁਰਿ ਨਰ ਜਾਚਹਿ ਸਬਦ ਸਾਰੁ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੈ ॥

Guru Ramdas, whose services all the adepts, saints, sages, heavenly and worldly beings crave, his word is sublime and he has attuned his mind to the one God.

ਫੁਨਿ ਜਾਨੈ ਕੇ ਤੇਰਾ ਅਪਾਰੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਅਕਥ ਕਥਨਹਾਰੁ ਤੁਝਹਿ ਬੁਝਾਈ ਹੈ ॥

O' Guru Ramdas, who can know your limits? You are the embodiment of the infinite, fearless and formless God; you alone have been blessed with the knowledge about describing the indescribable God.

ਭਰਮ ਭੂਲੇ ਸੰਸਾਰ ਛੁਟਹੁ ਜੁਨੀ ਸੰਘਾਰ ਜਮ ਕੇ ਨ ਡੰਡ ਕਾਲ ਗੁਰਮਤਿ ਧਯਾਈ ਹੈ ॥

O' the worldly people lost in doubt, follow the teachings of Guru Ramdas and lovingly remember God, you will escape the cycle of birth and death and the punishment of the demon of death.

ਮਨ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੁਗਧ ਬੀਚਾਰੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਪੁ ਧਰਮ ਕਰਮ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈ ਹੈ ॥੨॥

O' foolish mind, O' foolish mortal, reflect upon this in your mind and always remember God; one attains all the merits of righteousness from the perfect true Guru Ramdas. ||2||

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਪਰ ॥

I am always dedicated to the Name of the true Guru Ramdas.

ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਕਵਨ ਸੇਵਾ ਸਰੇਉ ਏਕ ਮੁਖ ਰਸਨਾ ਰਸਹੁ ਜੁਗ ਜੋਰਿ ਕਰ ॥

I wonder what praises may I offer him? What service may I render? (The answer is, O' my mind) with folded hands, stand before him and delightfully chant God's Name with your tongue.

ਫੁਨਿ ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਜਾਨੁ ਅਨਤ ਦੂਜਾ ਨ ਮਾਨੁ ਨਾਮੁ ਸੋ ਅਪਾਰੁ ਸਾਰੁ ਦੀਨੋ ਗੁਰਿ ਰਿਦ ਧਰ ॥

Then implant God's Name in your mind, words and deeds, and do not worship any other; Guru Ramdas has made that infinite and the most sublime Name of God as the support of your heart,

ਨਲ੍ਹ ਕਵਿ ਪਾਰਸ ਪਰਸ ਕਚ ਕੰਚਨਾ ਹੁਇ ਚੰਦਨਾ ਸੁਬਾਸੁ ਜਾਸੁ ਸਿਮਰਤ ਅਨ ਤਰ ॥

by remembering that Name one becomes immaculate just as raw iron becomes gold by the touch of the mythical Philosopher's stone and other trees obtain fragrance by being in the vicinity of the sandalwood tree, says poet Nallh

ਜਾ ਕੇ ਦੇਖਤ ਦੁਆਰੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਹੀ ਨਿਵਾਰੇ ਜੀ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਪਰ ॥੩॥

I am always dedicated to the Name of that true Guru Ramdas by seeing whose door (following his teachings), all vices like lust and anger are eradicated. ||3||

ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਤਖਤੁ ਦੀਅਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ॥

Guru Amardas has blessed Guru Ramdas with the temporal and spiritual throne

ਪ੍ਰਥਮੇ ਨਾਨਕ ਚੰਦੁ ਜਗਤ ਭਯੋ ਆਨੰਦੁ ਤਾਰਨਿ ਮਨੁਖੁ ਜਨ ਕੀਅਉ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

First like the moon appearing in the sky, Nanak became manifest, the entire world was in bliss when he enlightened it with spiritual wisdom to emancipate human beings.

ਗੁਰ ਅੰਗਦ ਦੀਅਉ ਨਿਧਾਨੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਗਿਆਨੁ ਪੰਚ ਭੂਤ ਬਸਿ ਕੀਨੇ ਜਮਤ ਨ ਤ੍ਰਾਸ ॥

Then Guru Nanak blessed Guru Angad with the treasure of the knowledge of praises of the indescribable God, with which Guru Angad controlled the five demons (vices) and he no longer had the fear of these demons

ਗੁਰ ਅਮਰੁ ਗੁਰੂ ਸ੍ਰੀ ਸਤਿ ਕਲਿਜੁਗਿ ਰਾਖੀ ਪਤਿ ਅਘਨ ਦੇਖਤ ਗਤੁ ਚਰਨ ਕਵਲ ਜਾਸ ॥

(With the divine touch of Guru Angad Dev), the true Guru Amardas became manifest, and he saved the honor of the age of KalYug; the sins of humanity hastened away by seeing his lotus feet and by following his teachings

ਸਭ ਬਿਧਿ ਮਾਨਿਜਯਉ ਮਨੁ ਤਬ ਹੀ ਭਯਉ ਪ੍ਰਸੰਨੁ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਤਖਤੁ ਦੀਅਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ॥੪॥

When the mind of Guru Amardas was convinced in every way, only then he was pleased and bestowed upon Guru Ramdas the throne of Raj Yoga (temporal and spiritual kingdom). ||

ਰਡ ॥

Radd (a kind of musical measure):

**ਜਿਸਹਿ ਧਾਰਿਜਯਉ ਧਰਤਿ ਅਰੁ ਵਿਉਮੁ ਅਰੁ ਪਵਣੁ ਤੇ ਨੀਰ ਸਰ ਅਵਰ ਅਨਲ ਅਨਾਦਿ ਕੀਅਉ
॥**

That one (God's Name) who has established the earth and the sky, and has created the air, the water of the oceans and also the fire and the food;

ਸਸਿ ਰਿਖਿ ਨਿਸਿ ਸੂਰ ਦਿਨਿ ਸੈਲ ਤਰੁਅ ਫਲ ਫੁਲ ਦੀਅਉ ॥

by whose virtue the moon and stars light the night, and the sun rises in the day, and who has created the mountains and has laden trees with flowers and fruits;

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸਪਤ ਸਮੁਦ੍ਰੁ ਕਿਆ ਧਾਰਿਓ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜਾਸੁ ॥

who has created the angels, the human beings, the seven seas and who upholds all the three worlds,

ਸੇਈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਪਾਇਓ ਗੁਰ ਅਮਰ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੧॥੫॥

that same one Name of God is eternal and Guru Ramdas received the divine light of that same Name from Guru Amardas. ||1||5||

ਕਚਹੁ ਕੰਚਨੁ ਭਇਅਉ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਸ੍ਰਵਣਹਿ ਸੁਣਿਓ ॥

One who has listened to the Guru's word with his ears, has attained such virtues, as if from glass he has become gold.

ਬਿਖੁ ਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੁਯਉ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਖਿ ਭਣਿਅਉ ॥

One who has uttered the true Guru's Name from one's tongue, his speech becomes so sweet, as if his poisonous words have become nectar.

ਲੋਹਉ ਹੋਯਉ ਲਾਲੁ ਨਦਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਦਿ ਧਾਰੈ ॥

If the true Guru casts his gracious glance, one becomes so virtuous, as if he is turned from iron to precious jewel

ਪਾਹਣੁ ਮਾਣਕੁ ਕਰੈ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੁ ਕਹਿਅਉ ਬੀਚਾਰੈ ॥

Those who reflect upon the divine wisdom uttered by the Guru, their intellect is so elevated, as if the Guru has transformed them from stones into diamonds.

ਕਾਠਹੁ ਸ੍ਰੀਖੰਡੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕੀਅਉ ਦੁਖ ਦਰਿਦ੍ਰੁ ਤਿਨ ਕੇ ਗਇਅ ॥

Their sorrows and destitution has vanished as if the true Guru has transformed them from an ordinary wood into sandalwood.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਚਰਨ ਜਿਨ੍ਹੁ ਪਰਸਿਆ ਸੇ ਪਸੁ ਪਰੇਤ ਸੁਰਿ ਨਰ ਭਇਅ ॥੨॥੬॥

Those who have touched the feet of the true Guru (followed his teachings), their animals and ghosts like thinking has changed to that of angels. ||2||6||

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਧਨਹਿ ਕਿਆ ਗਾਰਵੁ ਦਿਜਇ ॥

When the Guru is on one's side, then how the worldly wealth can make him egotistically proud ?

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਲਖ ਬਾਹੇ ਕਿਆ ਕਿਜਇ ॥

When the Guru is on one's side, then what harm even millions of armies can do to him?

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਗਿਆਨ ਅਰੁ ਧਿਆਨ ਅਨਨ ਪਰਿ ॥

One who has the Guru on his side, does not depend on anyone else for spiritual wisdom and meditation.

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਸਬਦੁ ਸਾਖੀ ਸੁ ਸਚਰੁ ਘਰਿ ॥

When the Guru helps a person, then the divine word becomes manifest in his heart and he abides in the abode of God.

ਜੇ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਪੈ ਦਾਸੁ ਭਟੁ ਬੇਨਤਿ ਕਰੈ ॥

The devotee bard submits that the one who always utters the Guru's Name,

ਜੇ ਗੁਰੂ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਹਿ ਧਰੈ ਸੇ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹ ਥੇ ਰਹੈ ॥੩॥੭॥

and by following the Guru's teachings, enshrines God's Name in his heart, he escapes from both the birth and the death. ||3||7||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੇਰੁ ਅੰਧਾਰੁ ਗੁਰੁ ਬਿਨੁ ਸਮਝ ਨ ਆਵੈ ॥

Without the Guru's teachings, there is pitch darkness in the spiritual journey of one's life; understanding about righteous living is not attained without the Guru.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੁਰਤਿ ਨ ਸਿਧਿ ਗੁਰੁ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥

Without the Guru, one doesn't achieve success in meditation or in life's struggle, and without the Guru one doesn't attain freedom from vices.

ਗੁਰੁ ਕਰੁ ਸਚੁ ਬੀਚਾਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰੁ ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

O' my mind, seek the Guru's teachings, this is the only sublime thought.

ਗੁਰੁ ਕਰੁ ਸਬਦੁ ਸਪੁੰਨ ਅਘਨ ਕਟਹਿ ਸਭ ਤੇਰੇ ॥

Seek the teachings of the Guru who is exalted with the divine word, so that all your sins get eradicated.

ਗੁਰੂ ਨਯਣਿ ਬਯਣਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਕਰਹੁ ਗੁਰੂ ਸਤਿ ਕਵਿ ਨਲ੍ ਕਹਿ ॥

Poet Nallh says, behold the Guru with your eyes, enshrine the Guru in your words and and follow the Guru's teachings; the Guru is immortal

ਜਿਨਿ ਗੁਰੂ ਨ ਦੇਖਿਅਉ ਨਹੁ ਕੀਅਉ ਤੇ ਅਕਯਥ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ ॥੪॥੮॥

Those who have neither had the blessed vision of the Guru nor have followed the teachings of the Guru, they have come to this world in vain. ||4||8||

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਕਰੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

O' my mind, utter again and again the Guru's Name,

ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਸਮੁਥ ਕਲਿਜੁਗਿ ਸੁਨਤ ਸਮਾਧਿ ਸਬਦ ਜਿਸੁ ਕੇਰੇ ॥

listening to whose word, we become absorbed in meditation; that Guru is like a ship in the age of kalyug, capable of ferrying us across the world-ocean of vices.

ਫੁਨਿ ਦੁਖਨਿ ਨਾਸੁ ਸੁਖਦਾਯਕੁ ਸੂਰਉ ਜੇ ਧਰਤ ਧਿਆਨੁ ਬਸਤ ਤਿਹ ਨੇਰੇ ॥

The brave Guru is the destroyer of sorrows and benefactor of inner peace; he is always near that person who reflects on and follows his teachings.

ਪੂਰਉ ਪੁਰਖੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮੁਖੁ ਦੇਖਤ ਅਘ ਜਾਹਿ ਪਰੇਰੇ ॥

The Guru is a perfect person who lovingly remembers God in his heart; all the sinful thoughts run away by seeing his face (listening to Guru's word)

ਜਉ ਹਰਿ ਬੁਧਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਚਾਹਤ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਕਰੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥੫॥੯॥

O' my mind, if you want to attain divine wisdom, wealth and prosperity, then chant Guru's Name again and again. ||5||9||

ਗੁਰੂ ਮੁਖੁ ਦੇਖਿ ਗੁਰੂ ਸੁਖੁ ਪਾਯਉ ॥

Guru Ramdas attained supreme spiritual bliss by having the blessed vision of Guru Amardas.

ਹੁਤੀ ਜੁ ਪਿਆਸ ਪਿਊਸ ਪਿਵੰਨ ਕੀ ਬੰਛਤ ਸਿਧਿ ਕਉ ਬਿਧਿ ਮਿਲਾਯਉ ॥

Guru Ramdas had yearned to drink the ambrosial nectar of Naam, God has arranged a way to quench this desire of his mind.

ਪੂਰਨ ਭੇ ਮਨ ਠਉਰ ਬਸੇ ਰਸ ਬਾਸਨ ਸਿਉ ਜੁ ਦਹੰ ਦਿਸਿ ਧਾਯਉ ॥

The mind which used to wander in all ten directions for tasting the false worldly pleasures, is now satiated, and has become steady at God's abode.

ਗੋਬਿੰਦ ਵਾਲੁ ਗੋਬਿੰਦ ਪੁਰੀ ਸਮ ਜਲਜਯਨ ਤੀਰਿ ਬਿਪਾਸ ਬਨਾਯਉ ॥

The Guru (Amardas) who established heavenly city Goindwal, the city of God, on the bank of the Beas River.

ਗਯਉ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਬਰਖਨ ਕੇ ਸੁ ਗੁਰੂ ਮੁਖੁ ਦੇਖਿ ਗੁਰੂ ਸੁਖੁ ਪਾਯਉ ॥੬॥੧੦॥

By beholding the blessed vision of that Guru, Guru ramdas attained such an inner peace as if his sorrow of many years has vanished. ||6||10||

ਸਮਰਥ ਗੁਰੂ ਸਿਰਿ ਹਥੁ ਧਰਜਯਉ ॥

The all-powerful Guru Amardas blessed Guru Ramdas by placing his hand (of support) on his head.

ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਅਉ ਜਿਸੁ ਦੇਖਿ ਚਰੰਨ ਅਘੰਨ ਹਰਉ ॥

That Guru Amardas, whose blessed vision and teachings destroy one's all sins, has bestowed mercy and blessed Guru Ramdas with God's Name.

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਏਕ ਸਮਾਨ ਧਿਆਨ ਸੁ ਨਾਮ ਸੁਨੇ ਸੁਤੁ ਭਾਨ ਡਰਉ ॥

Guru Ramdas always remains consistently focused on God's Name listening to which even the judge of righteousness.

ਭਨਿ ਦਾਸ ਸੁ ਆਸ ਜਗਤੁ ਗੁਰੂ ਕੀ ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿ ਪਰਸੁ ਕਰਉ ॥

O' devotee Nallh, say, Guru Ramdas only places his hope on the world Guru (Amardas); By bringing you into contact with the mythical philosopher's stone-like Guru Amardas, God has made you like a philosopher's stone.

ਰਾਮਦਾਸੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਸਤਿ ਕੀਯਉ ਸਮਰਥ ਗੁਰੂ ਸਿਰਿ ਹਥੁ ਧਰਉ ॥੭॥੧੧॥

Yes, God made Guru Ramdas immortal because the all powerful Guru Amardas has placed his hand of support on Guru Ramdas's head. ||7||11|

ਅਬ ਰਾਖਹੁ ਦਾਸ ਭਾਟ ਕੀ ਲਾਜ ॥

O' Guru Ji, now please save the honor of your devotee, bard Nallh,

ਜੈਸੀ ਰਾਖੀ ਲਾਜ ਭਗਤ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਕੀ ਹਰਨਾਖਸ ਫਾਰੇ ਕਰ ਆਜ ॥

just as God saved the honor of devotee Prehlaad by tearing apart king Harnakash with His nails.

ਫੁਨਿ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਲਾਜ ਰਖੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਛੀਨਤ ਬਸਤ੍ਰ ਦੀਨ ਬਹੁ ਸਾਜ ॥

Then, O' God! You saved the honor of Daropti, the devotee of lord Krishna, by covering her with many robes when she was being stripped forcibly.

ਸੋਦਾਮਾ ਅਪਦਾ ਤੇ ਰਾਖਿਆ ਗਨਿਕਾ ਪੜੁਤ ਪੂਰੇ ਤਿਹ ਕਾਜ ॥

Similarly, God saved Sudama, devotee of lord Krishna, from calamity and also made the prostitute Ganika's task fruitful by reading God's Name to the parrot.

ਸ੍ਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਕਲਜੁਗ ਹੋਇ ਰਾਖਹੁ ਦਾਸ ਭਾਟ ਕੀ ਲਾਜ ॥੮॥੧੨॥

O' true Guru, now in the age of kalyug show your pleasure and save the honor of Your devotee bard Nallh. ||18||12|

ਝੋਲਨਾ ॥

Jholnaa, a kind of musical measure:

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਪ੍ਰਾਨੀਅਹੁ ॥

O' human beings, chant Guru's Name again and again.

ਸਬਦੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ਨਾਮੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਅਪੈ ਰਸਨਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਸੈ ਸਤਿ ਕਰਿ ਜਾਨੀਅਹੁ ॥

Take it as truth that the Guru himself remembers and blesses others with Naam, the nine treasures of the world, and he always enjoys the bliss of God's Name with his tongue.

ਫੁਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰੰਗ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਹਿ ਧਿਆਈਐ ਅੰਨ ਮਾਰਗ ਤਜਹੁ ਭਜਹੁ ਹਰਿ ਰਾਜਾਨੀਅਹੁ ॥

We are blessed with God's love if we lovingly remember God by following the Guru's teachings; therefore, O' wise ones, forsake all other ways of worship and remember God.

ਬਚਨ ਗੁਰ ਰਿਦਿ ਧਰਹੁ ਪੰਚ ਭੂ ਬਸਿ ਕਰਹੁ ਜਨਮੁ ਕੁਲ ਉਧਰਹੁ ਦ੍ਵਾਰਿ ਹਰਿ ਮਾਨੀਅਹੁ ॥

Enshrine the Guru's word in your heart, control your mind and emancipate your human birth and your lineage; you will receive honor in God's presence.

ਜਉ ਤ ਸਭ ਸੁਖ ਇਤ ਉਤ ਤੁਮ ਬੰਛਵਹੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਪ੍ਰਾਨੀਅਹੁ ॥੧॥੧੩॥

O' mortals, if you wish to enjoy all the comforts of this world and the next, then chant Guru's Name again and again. ||1||13||

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਜਪਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ॥

O' my friends, chant the Guru's Name with full faith.

ਅਗਮ ਗੁਨ ਜਾਨੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਧਰਹੁ ਧਯਾਨੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਰਹੁ ਬਚਨ ਗੁਰ ਰਿਦੈ ਧਰਿ ॥

By enshrining the Guru's words in your heart, always focus and enshrine in your mind the omniscient God, the treasure of limitless virtues.

ਫੁਨਿ ਗੁਰੂ ਜਲ ਬਿਮਲ ਅਥਾਹ ਮਜਨੁ ਕਰਹੁ ਸੰਤ ਗੁਰਸਿਖ ਤਰਹੁ ਨਾਮ ਸਚ ਰੰਗ ਸਰਿ ॥

O' saintly disciples of the Guru, reflect on the Guru's immaculate word and enjoy the bliss of God's Name as if you bathe in the immaculate and profound water of the Guru's word and swim in the ocean of God's love.

ਸਦਾ ਨਿਰਵੈਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਭਉ ਜਪੈ ਪ੍ਰੇਮ ਗੁਰ ਸਬਦ ਰਸਿ ਕਰਤ ਦ੍ਰਿੜੁ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ॥

Guru Ramdas always remembers the formless and fearless God who is free from enmity, and with the bliss from the love for the Guru's word he affirms his faith on the devotional worship of God.

**ਮੁਗਧ ਮਨ ਭ੍ਰਮੁ ਤਜਹੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਜਹੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਜਪੁ ਸਤਿ ਕਰਿ
॥੨॥੧੪॥**

O foolish mind, give up your doubts, follow the Guru's teachings and remember God's Name; chant Guru's Name again and again with full faith. ||2||14||

ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਸਮੁਥੁ ਕਲਿਜੁਗਿ ਸੁਨਤ ਸਮਾਧਿ ਸਬਦ ਜਿਸੁ ਕੇਰੇ ॥

listening to whose word, we become absorbed in meditation; that Guru is like a ship in the age of kalyug, capable of ferrying us across the world-ocean of vices.

ਫੁਨਿ ਦੁਖਨਿ ਨਾਸੁ ਸੁਖਦਾਯਕੁ ਸੂਰਉ ਜੇ ਧਰਤ ਧਿਆਨੁ ਬਸਤ ਤਿਹ ਨੇਰੇ ॥

The brave Guru is the destroyer of sorrows and benefactor of inner peace; he is always near that person who reflects on and follows his teachings.

ਪੁਰਉ ਪੁਰਖੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮੁਖੁ ਦੇਖਤ ਅਘ ਜਾਹਿ ਪਰੇਰੇ ॥

The Guru is a perfect person who lovingly remembers God in his heart; all the sinful thoughts run away by seeing his face (listening to Guru's word)

ਜਉ ਹਰਿ ਬੁਧਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਚਾਹਤ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥੫॥੯॥

O' my mind, if you want to attain divine wisdom, wealth and prosperity, then chant Guru's Name again and again. ||5||9||

ਗੁਰੁ ਮੁਖੁ ਦੇਖਿ ਗੁਰੁ ਸੁਖੁ ਪਾਯਉ ॥

Guru Ramdas attained supreme spiritual bliss by having the blessed vision of Guru Amardas.

ਹੁਤੀ ਜੁ ਪਿਆਸ ਪਿਉਸ ਪਿਵੰਨ ਕੀ ਬੰਛਤ ਸਿਧਿ ਕਉ ਬਿਧਿ ਮਿਲਾਯਉ ॥

Guru Ramdas had yearned to drink the ambrosial nectar of Naam, God has arranged a way to quench this desire of his mind.

ਪੂਰਨ ਭੇ ਮਨ ਠਉਰ ਬਸੈ ਰਸ ਬਾਸਨ ਸਿਉ ਜੁ ਦਹੰ ਦਿਸਿ ਯਾਯਉ ॥

The mind which used to wander in all ten directions for tasting the false worldly pleasures, is now satiated, and has become steady at God's abode.

ਗੋਬਿੰਦ ਵਾਲੁ ਗੋਬਿੰਦ ਪੁਰੀ ਸਮ ਜਲਜਨ ਤੀਰਿ ਬਿਪਾਸ ਬਨਾਯਉ ॥

The Guru (Amardas) who established heavenly city Goindwal, the city of God, on the bank of the Beas River.

ਗਯਉ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਬਰਖਨ ਕੇ ਸੁ ਗੁਰੁ ਮੁਖੁ ਦੇਖਿ ਗੁਰੁ ਸੁਖੁ ਪਾਯਉ ॥੬॥੧੦॥

By beholding the blessed vision of that Guru, Guru ramdas attained such an inner peace as if his sorrow of many years has vanished. ||6||10||

ਸਮਰਥ ਗੁਰੂ ਸਿਰਿ ਹਥੁ ਧਰਜਯਉ ॥

The all-powerful Guru Amardas blessed Guru Ramdas by placing his hand (of support) on his head.

ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਅਉ ਜਿਸੁ ਦੇਖਿ ਚਰੰਨ ਅਘੰਨ ਹਰਉ ॥

That Guru Amardas, whose blessed vision and teachings destroy one's all sins, has bestowed mercy and blessed Guru Ramdas with God's Name.

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਏਕ ਸਮਾਨ ਧਿਆਨ ਸੁ ਨਾਮ ਸੁਨੇ ਸੁਤੁ ਭਾਨ ਡਰਉ ॥

Guru Ramdas always remains consistently focused on God's Name listening to which even the judge of righteousness.

ਭਨਿ ਦਾਸ ਸੁ ਆਸ ਜਗਤੁ ਗੁਰੂ ਕੀ ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿ ਪਰਸੁ ਕਰਉ ॥

O' devotee Nallh, say, Guru Ramdas only places his hope on the world Guru (Amardas); By bringing you into contact with the mythical philosopher's stone-like Guru Amardas, God has made you like a philosopher's stone.

ਰਾਮਦਾਸੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਸਤਿ ਕੀਯਉ ਸਮਰਥ ਗੁਰੂ ਸਿਰਿ ਹਥੁ ਧਰਉ ॥੭॥੧੧॥

Yes, God made Guru Ramdas immortal because the all powerful Guru Amardas has placed his hand of support on Guru Ramdas's head. ||7||11||

ਅਬ ਰਾਖਹੁ ਦਾਸ ਭਾਟ ਕੀ ਲਾਜ ॥

O' Guru Ji, now please save the honor of your devotee, bard Nallh,

ਜੈਸੀ ਰਾਖੀ ਲਾਜ ਭਗਤ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਕੀ ਹਰਨਾਖਸ ਫਾਰੇ ਕਰ ਆਜ ॥

just as God saved the honor of devotee Prehlaad by tearing apart king Harnakash with His nails.

ਫੁਨਿ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਲਾਜ ਰਖੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਛੀਨਤ ਬਸਤ੍ਰ ਦੀਨ ਬਹੁ ਸਾਜ ॥

Then, O' God! You saved the honor of Daropti, the devotee of lord Krishna, by covering her with many robes when she was being stripped forcibly.

ਸੋਦਾਮਾ ਅਪਦਾ ਤੇ ਰਾਖਿਆ ਗਨਿਕਾ ਪੜੁਤ ਪੂਰੇ ਤਿਹ ਕਾਜ ॥

Similarly, God saved Sudama, devotee of lord Krishna, from calamity and also made the prostitute Ganika's task fruitful by reading God's Name to the parrot.

ਸ੍ਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਕਲਜੁਗ ਹੋਇ ਰਾਖਹੁ ਦਾਸ ਭਾਟ ਕੀ ਲਾਜ ॥੮॥੧੨॥

O' true Guru, now in the age of kalyug show your pleasure and save the honor of Your devotee bard Nallh. ||18||12||

ਝੋਲਨਾ ॥

Jholnaa, a kind of musical measure:

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਪ੍ਰਾਨੀਅਹੁ ॥

O' human beings, chant Guru's Name again and again.

ਸਬਦੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ਨਾਮੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਅਪੈ ਰਸਨਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਸੈ ਸਤਿ ਕਰਿ ਜਾਨੀਅਹੁ ॥

Take it as truth that the Guru himself remembers and blesses others with Naam, the nine treasures of the world, and he always enjoys the bliss of God's Name with his tongue.

ਫੁਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰੰਗ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਈਐ ਅੰਨ ਮਾਰਗ ਤਜਹੁ ਭਜਹੁ ਹਰਿ ਰਾਜਾਨੀਅਹੁ ॥

We are blessed with God's love if we lovingly remember God by following the Guru's teachings; therefore, O' wise ones, forsake all other ways of worship and remember God.

ਬਚਨ ਗੁਰ ਰਿਦਿ ਧਰਹੁ ਪੰਚ ਭੂ ਬਸਿ ਕਰਹੁ ਜਨਮੁ ਕੁਲ ਉਧਰਹੁ ਦੁਾਰਿ ਹਰਿ ਮਾਨੀਅਹੁ ॥

Enshrine the Guru's word in your heart, control your mind and emancipate your human birth and your lineage; you will receive honor in God's presence.

ਜਉ ਤ ਸਭ ਸੁਖ ਇਤ ਉਤ ਤੁਮ ਬੰਛਵਹੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਪ੍ਰਾਨੀਅਹੁ ॥੧॥੧੩॥

O' mortals, if you wish to enjoy all the comforts of this world and the next, then chant Guru's Name again and again. ||1||13|

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਜਪਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ॥

O' my friends, chant the Guru's Name with full faith.

ਅਗਮ ਗੁਨ ਜਾਨੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਧਰਹੁ ਧਯਾਨੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਰਹੁ ਬਚਨ ਗੁਰ ਰਿਦੈ ਧਰਿ ॥

By enshrining the Guru's words in your heart, always focus and enshrine in your mind the omniscient God, the treasure of limitless virtues

ਫੁਨਿ ਗੁਰੂ ਜਲ ਬਿਮਲ ਅਥਾਹ ਮਜਨੁ ਕਰਹੁ ਸੰਤ ਗੁਰਸਿਖ ਤਰਹੁ ਨਾਮ ਸਚ ਰੰਗ ਸਰਿ ॥

O' saintly disciples of the Guru, reflect on the Guru's immaculate word and enjoy the bliss of God's Name as if you bathe in the immaculate and profound water of the Guru's word and swim in the ocean of God's love.

ਸਦਾ ਨਿਰਵੈਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਭਉ ਜਪੈ ਪ੍ਰੇਮ ਗੁਰ ਸਬਦ ਰਸਿ ਕਰਤ ਦ੍ਰਿੜੁ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ॥

Guru Ramdas always remembers the formless and fearless God who is free from enmity, and with the bliss from the love for the Guru's word he affirms his faith on the devotional worship of God.

ਮੁਗਧ ਮਨ ਭ੍ਰਮੁ ਤਜਹੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਜਹੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਜਪੁ ਸਤਿ ਕਰਿ

॥੨॥੧੪॥

O foolish mind, give up your doubts, follow the Guru's teachings and remember God's Name; chant Guru's Name again and again with full faith.

॥2॥14॥

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਕਰਹੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥

(O' brother), always utter the Guru's Name, because God is realized only through the Guru's grace.

ਉਦਧਿ ਗੁਰੂ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਬੇਅੰਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਗ ਹੀਰ ਮਣਿ ਮਿਲਤ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥

The Guru is like a deep, profound and limitless ocean; the jewels-like precious Name of God is realized by focusing and following the Guru's teachings.

ਫੁਨਿ ਗੁਰੂ ਪਰਮਲ ਸਰਸ ਕਰਤ ਕੰਚਨੁ ਪਰਸ ਮੈਲੁ ਦੁਰਮਤਿ ਹਿਰਤ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਧਯਯਾਈਐ ॥

Moreover, the Guru's touch (teaching) produces delightful fragrance of divine virtues and makes one pure like gold; it also destroys the evil intellect, therefore we should always remember the Guru through the divine word.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਰਵਾਹ ਛੁਟਕੰਤੁ ਸਦ ਦ੍ਵਾਰਿ ਜਿਸੁ ਰਾਜਾਨ ਗੁਰ ਬਿਮਲ ਸਰ ਸੰਤ ਸਿਖ ਨਾਈਐ ॥

The Guru from whose door (teachings) continuously flows the ambrosial nectar of Naam, and the minds of saints and disciples bathe in whose pool of divine wisdom,

ਨਾਮੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਰਹੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਕਰਹੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥੩॥੧੫॥

enshrine the wealth of the detached God's Name in your heart and always chant the Name of that Guru because God is realized only through the Guru.
||3||15||

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਮੰਨ ਰੇ ॥

O' my mind, utter again and again the Guru's Name,

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ਸਿਵ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਸੁਰ ਅਸੁਰ ਗਣ ਤਰਹਿ ਤੇਤੀਸ ਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਣਿ ਕੰਨ ਰੇ ॥

and attentively listen to that Guru's word, by serving whom the lord Shiva and his followers, the adepts, the strivers, the angels, the demons, and millions of gods cross over the world-ocean of vices.

ਫੁਨਿ ਤਰਹਿ ਤੇ ਸੰਤ ਹਿਤ ਭਗਤ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਕਰਹਿ ਤਰਿਓ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਗੁਰ ਮਿਲਤ ਮੁਨਿ ਜੰਨ ਰੇ ॥

and also cross over those saints and devotees who lovingly chant the Guru's Name again and again; the devotee Prahlada and many sages crossed over the world-ocean of vices by meeting and following the Guru's teachings.

ਤਰਹਿ ਨਾਰਦਾਦਿ ਸਨਕਾਦਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਹਿ ਤਰਹਿ ਇਕ ਨਾਮ ਲਗਿ ਤਜਹੁ ਰਸ ਅੰਨ ਰੇ ॥

The devotees like Naarad and Sanak cross over the world-ocean of vices by following the word of the Divine-Guru: O' my mind, renounce aliother worldly pleasures ((that take you away from God) and attach yourself to God's Name.

ਦਾਸੁ ਬੇਨਤਿ ਕਰੈ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੈ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਮੰਨ ਰੇ ॥੪॥੧੬॥੨੯॥

Devotee (Nallh) says this prayer, God's Name is received only through the Guru; therefore, O' my mind, again and again utter the Guru's Name.

||4||16||29||

ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਉਪਰਿ ॥

That revered Divine Guru has bestowed mercy upon all,

ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਤਜੁਗਿ ਜਿਨਿ ਯੂ ਪਰਿ ॥

who in the era of satyug (golden age) bestowed mercy on the devotee Dhru,

ਸ੍ਰੀ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਭਗਤ ਉਧਰੀਅੰ ॥

and also saved devotee Prehlaad,

ਹਸ੍ਰਤ ਕਮਲ ਮਾਥੇ ਪਰ ਧਰੀਅੰ ॥

by placing His immaculate hand of support on his forehead.

ਅਲਖ ਰੂਪ ਜੀਅ ਲਖਜਾ ਨ ਜਾਈ ॥

The form of that Guru, the embodiment of the indescribable God, cannot be comprehended.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਸਰਣਾਈ ॥

That Divine-Guru in whose refuge has come all the adepts and the seekers:

ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਸਤਿ ਜੀਅ ਧਾਰਹੁ ॥

O' my mind, firmly enshrine the true words of that Divine-Guru in your heart,

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੇਹ ਨਿਸ੍ਰਤਾਰਹੁ ॥

and in this way make your human birth and body fruitful.

ਗੁਰੁ ਜਹਾਜੁ ਖੇਵਟੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਤਰਿਆ ਨ ਕੋਇ ॥

The Guru is like a boat and the Guru is also the boatman to carry us across the word-ocean of vices; none has ever crossed over it without the Guru's teachings

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

God is realized only by the Guru's grace, and emancipation (liberation from vices) is not attained without following the Guru's teachings.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਨਿਕਟਿ ਬਸੈ ਬਨਵਾਰੀ ॥

Guru Nanak abides near the Creator God.

ਤਿਨਿ ਲਹਣਾ ਥਾਪਿ ਜੋਤਿ ਜਗਿ ਧਾਰੀ ॥

Guru Nanak established Lehna as the Guru and illuminated the world with Divine light.

ਲਹਣੈ ਪੰਥੁ ਧਰਮ ਕਾ ਕੀਆ ॥

Lehna (Guru Angad) propagated the path of righteousness,

ਅਮਰਦਾਸ ਭਲੇ ਕਉ ਦੀਆ ॥

which he passed onto Guru Amardas of Bhalla dynasty

ਤਿਨਿ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਸੇਢੀ ਬਿਰੁ ਥਪੁਉ ॥

Guru Amardas then established revered Ramdas Sodhi and made him immortal,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਖੈ ਨਿਧਿ ਅਪੁਉ ॥

and blessed him with the inexhaustible treasure of God's Name.

ਅਪੁਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਖੈ ਨਿਧਿ ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਫਲੁ ਲਹੀਅੰ ॥

This treasure can never be exhausted; Guru Ramdas has obtained this fruit of God's Name by serving the Guru.

ਬੰਦਹਿ ਜੇ ਚਰਣ ਸਰਣਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਹੀਅੰ ॥

Those who seek the Guru's refuge (follow the Guru's teachings), obtain peace, enjoy supreme bliss, and are called Guru's followers.

ਪਰਤਖਿ ਦੇਹ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਆਮੀ ਆਦਿ ਰੂਪਿ ਪੇਖਣ ਭਰਣੰ ॥

God, who is the Master of all, the source of all, and sustains all is now visibly manifest in Guru Ramdas.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ ਗਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੧॥

Serve that true Guru whose spiritual state is indescribable, because the revered Guru Ramdas is like a ship to ferry us across worldly ocean of vices.

||1||

ਜਿਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਬਾਣੀ ਸਾਧੂ ਜਨ ਜਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਚਿਤਿ ਚਾਓ ॥

That Guru whose ambrosial words of God's praises are recited by the saintly persons with delight in their minds,

ਆਨੰਦੁ ਨਿਤ ਮੰਗਲੁ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਸਫਲੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥

the blessed vision of that Guru is fruitful and rewarding in this world and it brings lasting bliss and joy.

ਸੰਸਾਰਿ ਸਫਲੁ ਗੰਗਾ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਰਸਨ ਪਰਮ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਗਤੇ ॥

The blessed vision of the Guru is fruitful, like-bathing in the holy river Ganges, and supreme spiritual state is attained by following the Guru's teachings.

ਜੀਤਹਿ ਜਮ ਲੋਕੁ ਪਤਿਤ ਜੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਨ ਸਿਵ ਗੁਰ ਗਯਯਾਨਿ ਰਤੇ ॥

By being imbued with the divine knowledge of the Guru, even those who are sinners become devotees of God and win over the fear of death.

ਰਘੁਬੰਸਿ ਤਿਲਕੁ ਸੁੰਦਰੁ ਦਸਰਥ ਘਰਿ ਮੁਨਿ ਬੰਢਹਿ ਜਾ ਕੀ ਸਰਣੈ ॥

Just as lord Rama is the crown prince in the house of king Dashrath of the Raghu dynasty, similarly Guru Ramdas is in the age of Kalyug whose refuge is craved by the sages

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ ਗਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੨॥

So serve that revered true Guru Ramdas whose spiritual state is indescribable and who is like a ship to ferry us across the world-ocean of vices. ||2||

ਸੰਸਾਰੁ ਅਗਮ ਸਾਗਰੁ ਤੁਲਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰੁ ਮੁਖਿ ਪਾਯਾ ॥

The world is like an unfathomable ocean of vices and God's Name is like a raft to swim across this ocean; the one who has received this raft from the Guru,

ਜਗਿ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਭਗਾ ਇਹ ਆਈ ਹੀਐ ਪਰਤੀਤਿ ॥

and who has faith in his heart about it, his cycle of birth and death ends in this world.

ਪਰਤੀਤਿ ਹੀਐ ਆਈ ਜਿਨ ਜਨ ਕੈ ਤਿਨ੍ਹੁ ਕਉ ਪਦਵੀ ਉਚ ਭਈ ॥

Those people whose heart has faith about it, have been given a high status;

ਤਜਿ ਮਾਇਆ ਮੇਹੁ ਲੇਭੁ ਅਰੁ ਲਾਲਚੁ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕੀ ਬ੍ਰਿਥਾ ਗਈ ॥

they have forsaken the love for worldly attachment, greed and avarice, and their pain of lust and anger has vanished.

ਅਵਲੋਕਯਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਭਰਮੁ ਸਭੁ ਛੁਟਕਯਾ ਦਿਬ੍ ਦ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਕਾਰਣ ਕਰਣੰ ॥

One who has seen Guru Ramdas, the embodiment of the creator God with divine insight, all his doubt has been dispelled.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ ਗਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੩॥

Therefore, serve Guru Ramdas, the true Guru, whose spiritual state is beyond description and who is like a ship to cross over the world-ocean of vices. ||3||

ਪਰਤਾਪੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਕਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਰਗਾਸੁ ਭਯਾ ਜਸੁ ਜਨ ਕੈ ॥

The glory of the true Guru is always in the heart of everyone, and that splendor is manifest in his devotees.

ਇਕਿ ਪੜਹਿ ਸੁਣਹਿ ਗਾਵਹਿ ਪਰਭਾਤਿਹਿ ਕਰਹਿ ਇਸ੍ਨਾਨੁ ॥

Many people read, listen and sing the Guru's word of God's praises as if they are taking their early morning cleansing bath in the Guru's divine word.

ਇਸ੍ਨਾਨੁ ਕਰਹਿ ਪਰਭਾਤਿ ਸੁਧ ਮਨਿ ਗੁਰ ਪੂਜਾ ਬਿਧਿ ਸਹਿਤ ਕਰੰ ॥

Yes, many people bathe (purify their mind with Divine words) early in the morning, and with a pure mind they worship the Guru in an appropriate way,

ਕੰਚਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਪਰਸਿ ਪਾਰਸ ਕਉ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਧਯਯਾਨੁ ਧਰੰ ॥

their minds become pure as if their bodies have become pure like gold by the touch of the mythical philosopher's stone, and then they focus their minds on the teachings of the Guru, the embodiment of Divine Light.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਲ ਥਲ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਪੂਰਿ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬਰਨੰ ॥

That Guru who is the embodiment of God, the Master and life of the universe, and who pervades the waters and the lands in myriads of ways,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ ਗਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੪॥

serve that true Guru, Guru Ramdas, whose spiritual state is incomprehensible and who is like a ship to swim across this worldly ocean of vices. ||4||

ਜਿਨਹੁ ਬਾਤ ਨਿਸਚਲ ਯੂਅ ਜਾਨੀ ਤੇਈ ਜੀਵ ਕਾਲ ਤੇ ਬਚਾ ॥

Those who have firmly believed in the Guru's word are saved from the fear of death like devotee Dhru.

ਤਿਨ੍ਹੁ ਤਰਿਓ ਸਮੁਦ੍ਰੁ ਰੁਦ੍ਰੁ ਖਿਨ ਇਕ ਮਹਿ ਜਲਹਰ ਬਿੰਬ ਜੁਗਤਿ ਜਗੁ ਰਚਾ ॥

They deem the created world like the (short-lived) shadow of clouds and have crossed over the dreadful world-ocean of vices in an instant.

ਕੁੰਡਲਨੀ ਸੁਰਝੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ਗੁਰੁ ਮੁਖਿ ਮਚਾ ॥

The Kundalini, (the entanglement of their mind with worldly problems) is disentangled in the holy Congregation; then they enjoy supreme bliss and their glory shines through the Guru's grace.

ਸਿਰੀ ਗੁਰੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਉਪਰਿ ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰੰਮ ਸੇਵੀਐ ਸਚਾ ॥੫॥

The venerable Guru is higher than all; therefore we should serve the true Guru with our mind, words and deeds. ||5||

ਵਾਹਿਗੁਰੁ ਵਾਹਿਗੁਰੁ ਵਾਹਿਗੁਰੁ ਵਾਹਿ ਜੀਉ ॥

O' revered Guru, you are wonderful, astonishing and amazing.

ਕਵਲ ਨੈਨ ਮਧੁਰ ਬੈਨ ਕੋਟਿ ਸੈਨ ਸੰਗ ਸੋਭ ਕਹਤ ਮਾ ਜਸੋਦ ਜਿਸਹਿ ਦਹੀ ਭਾਤੁ ਖਾਹਿ ਜੀਉ ॥

O' Guru, for me you are the one who had lotus-eyes, sweet speech, exalted and embellished with millions of companions; you are the one (lord Krishna) whom mother Jasodha used to lovingly call and ask to eat rice and yogurt.

ਦੇਖਿ ਰੂਪੁ ਅਤਿ ਅਨੂਪੁ ਮੋਹ ਮਹਾ ਮਗ ਭਈ ਕਿੰਕਨੀ ਸਬਦ ਝਨਤਕਾਰ ਖੇਲੁ ਪਾਹਿ ਜੀਉ ॥

your mother used to be elated in love with you upon seeing your extremely beautiful form and hearing the tinkling sound of your lion-chain (bells tied around the waist) when you were at play.

ਕਾਲ ਕਲਮ ਹੁਕਮੁ ਹਾਥਿ ਕਹਹੁ ਕਉਨੁ ਮੇਟਿ ਸਕੈ ਈਸੁ ਬੰਮਜਜੁ ਗਜਯਾਨੁ ਯਯਯਾਨੁ ਧਰਤ ਹੀਐ ਚਾਹਿ ਜੀਉ ॥

O' Guru, you hold the pen and command of death in your hand, tell me who can erase your writ? Even gods like Shiva and Brahma wish to enshrine your spiritualwisdom and your meditation in their hearts.

ਸਤਿ ਸਾਚੁ ਸ੍ਰੀ ਨਿਵਾਸੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਸਦਾ ਤੁਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿ ਜੀਉ ॥੧॥੬॥

O' Guru, you are the embodiment of God, you are eternal, you are the abode of Lakshami (goddess of wealth), and you are the Primal Being: O Guru, you are wonderful, astonishing and amazing. ||1||6||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਰਮ ਧਾਮ ਸੁਧ ਬੁਧ ਨਿਰੀਕਾਰ ਬੇਸੁਮਾਰ ਸਰਬਰ ਕਉ ਕਾਹਿ ਜੀਉ ॥

O' Guru, your name is Ram (all pervading God), sublime is your abode, pure is your intellect, you are infinite and formless; who can compare to You?

ਸੁਥਰ ਚਿਤ ਭਗਤ ਹਿਤ ਭੇਖੁ ਧਰਿਓ ਹਰਨਾਖਸੁ ਹਰਿਓ ਨਖ ਬਿਦਾਰਿ ਜੀਉ ॥

For the sake of the pure-hearted devotee Prahlad, you assumed the form of a man-lion and tore apart the demon-king Harnakash with your claws.

ਸੰਖ ਚਕ੍ਰ ਗਦਾ ਪਦਮ ਆਪਿ ਆਪੁ ਕੀਓ ਛਦਮ ਅਪਰੰਪਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਖੈ ਕਉਨੁ ਤਾਹਿ ਜੀਉ ॥

O' Guru, you are the one who holds a conch, the iron disc, the club, and you are the one who turned himself into a pigmy to deceive king Ball; you are the embodiment of the limitless supreme God, and who can fully understand you?

ਸਤਿ ਸਾਚੁ ਸ੍ਰੀ ਨਿਵਾਸੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਸਦਾ ਤੁਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿ ਜੀਉ ॥੨॥੭॥

O' Guru, you are the embodiment of God, you are eternal, you are the abode of Lakshami (goddess of wealth), and you are the Primal Being: O Guru, you are wonderful, astonishing and amazing. ||2||7||

ਪੀਤ ਬਸਨ ਕੁੰਦ ਦਸਨ ਪ੍ਰਿਆ ਸਹਿਤ ਕੰਠ ਮਾਲ ਮੁਕਟੁ ਸੀਸਿ ਮੇਰ ਪੰਖ ਚਾਹਿ ਜੀਉ ॥

O' Guru, you are the yellow robed god Krishna whose teeth sparkle like jasmine flowers and who is always in the company of his beloved (Radha), who wears a rosary on his neck and embellishes his head with the crown of peacock feathers.

ਬੇਵਜੀਰ ਬਡੇ ਧੀਰ ਧਰਮ ਅੰਗ ਅਲਖ ਅਗਮ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਆਪਣੈ ਉਛਾਹਿ ਜੀਉ ॥

You don't need any minister to counsel you, you have immense patience, you are the upholder of righteousness, incomprehensible and unfathomable; you have staged this play of the universe with joy and delight.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਥੀ ਨ ਜਾਇ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ਸੁਤਹ ਸਿਧ ਰੂਪੁ ਧਰਿਓ ਸਾਹਨ ਕੈ ਸਾਹਿ ਜੀਉ ॥

O' Guru, your indescribable virtues cannot be described, you are pervading the three worlds: O' the king of the kings, you have assumed this human form at your own will.

ਸਤਿ ਸਾਚੁ ਸ੍ਰੀ ਨਿਵਾਸੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਸਦਾ ਤੁਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿ ਜੀਉ ॥੩॥੮॥

O' Guru, you are the embodiment of God, you are eternal, you are the abode of Lakshami (goddess of wealth), and you are the Primal Being: O Guru, you are wonderful, astonishing and amazing. ||3||8||

ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰੂ ਗੁਬਿੰਦ ਜੀਉ ॥

The true Guru is the embodiment of God, the Master of the universe;

ਬਲਿਹਿ ਛਲਨ ਸਬਲ ਮਲਨ ਭਗਤਿ ਫਲਨ ਕਾਨ੍ਹਰ ਕੁਅਰ ਨਿਹਕਲੰਕ ਬਜੀ ਡੰਕ ਚੜ੍ਹੁ ਦਲ ਰਵਿੰਦ ਜੀਉ ॥

It is the true Guru who deceived the king Bali, the true Guru is the one who destroys the mighty and rewards the devotional worship; the Guru is the Prince Krishna and is immaculate, his glory resounds, and the sun and moon appear only to embellish his glory.

ਰਾਮ ਰਵਣ ਦੁਰਤ ਦਵਣ ਸਕਲ ਭਵਣ ਕੁਸਲ ਕਰਣ ਸਰਬ ਭੂਤ ਆਪਿ ਹੀ ਦੇਵਾਧਿ ਦੇਵ ਸਹਸ ਮੁਖ ਫਨਿੰਦ ਜੀਉ ॥

The Guru lovingly remembers the all pervading God, destroys sins, ensures the well-being of all places and is present in all creatures; the Guru is God of all gods and for me he is also the thousand-headed king cobra.

ਜਰਮ ਕਰਮ ਮਛ ਕਛ ਹੁਅ ਬਰਾਹ ਜਮੁਨਾ ਕੈ ਕੂਲਿ ਖੇਲੁ ਖੇਲਿਓ ਜਿਨਿ ਗਿੰਦ ਜੀਉ ॥

It is the true Guru who did many deeds by taking birth as fish, tortoise and the wild boar and he also played ball game on the banks of river Yamuna.

**ਨਾਮੁ ਸਾਰੁ ਹੀਏ ਧਾਰੁ ਤਜੁ ਬਿਕਾਰੁ ਮਨ ਗਯੰਦ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਬੰਦ ਜੀਉ
॥੪॥੯॥**

O' the mind of bard Gayand, shed your vices and enshrine God's sublime Name in your heart; the true Guru himself is the Master of the universe. ||4||9||

ਸਿਰੀ ਗੁਰੁ ਸਿਰੀ ਗੁਰੁ ਸਿਰੀ ਗੁਰੁ ਸਤਿ ਜੀਉ ॥

The reverend true Guru is eternal.

**ਗੁਰੁ ਕਹਿਆ ਮਾਨੁ ਨਿਜ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ ਜਾਨੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਇਹੈ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰੁ ਹੋਇ ਕਲਜਯਾਨੁ ਲਹਹਿ
ਪਰਮ ਗਤਿ ਜੀਉ ॥**

Respect and obey the Guru's Word, this alone is your own treasure which would go along with you; believe that the Guru's word is the true mantra, by repeating it, you would always remain blissful and would attain supreme spiritual state.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਜਣ ਜਣ ਸਿਉ ਛਾਡੁ ਧੋਹੁ ਹਉਮੈ ਕਾ ਫੰਧੁ ਕਾਟੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਤਿ ਜੀਉ ॥

Renounce your lust, anger, greed, worldly attachment, and the habit of deceiving everyone; cut off the noose of egotism and imbue yourself with the love of the congregation of saintly persons.

**ਦੇਹੁ ਗੋਹੁ ਤ੍ਰਿਅ ਸਨੇਹੁ ਚਿਤ ਬਿਲਾਸੁ ਜਗਤ ਏਹੁ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਦਾ ਸੇਉ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ਕਰੁ ਮਤਿ
ਜੀਉ ॥**

This body, the house, the love of spouse and the entire world is merely a play of the mind; always serve the Guru by following his teachings and firmly implant it in your mind.

**ਨਾਮੁ ਸਾਰੁ ਹੀਏ ਧਾਰੁ ਤਜੁ ਬਿਕਾਰੁ ਮਨ ਗਯੰਦ ਸਿਰੀ ਗੁਰੁ ਸਿਰੀ ਗੁਰੁ ਸਿਰੀ ਗੁਰੁ ਸਤਿ ਜੀਉ
॥੫॥੧੦॥**

O' bard Gayand's mind, enshrine the true Guru's Name in your heart and shed all evils; the true Guru himself is the eternal God. ||5||10||

ਸੇਵਕ ਕੈ ਭਰਪੂਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵਾਹਗੁਰੁ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਸਦਕਾ ॥

O' wonderful Guru, you are pervading fully in the hearts of your devotees, age after age, it is all your grace;

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕੇਉ ਤੂ ਕਦ ਕਾ ॥

you are the embodiment of the formless God, who has been in existence forever and no one can say how long He has been here.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਸਿਰੇ ਤੈ ਅਗਨਤ ਤਿਨ ਕਉ ਮੋਹੁ ਭਯਾ ਮਨ ਮਦ ਕਾ ॥

You (God) have created innumerable gods like Brahma and Vishnu, but they have been afflicted with the love of arrogance of their minds.

ਚਵਰਾਸੀਹ ਲਖ ਜੋਨਿ ਉਪਾਈ ਰਿਜਕੁ ਦੀਆ ਸਭ ਹੁ ਕਉ ਤਦ ਕਾ ॥

O' God, You created millions of species and since then You have been providing all of them with their sustenance.

ਸੇਵਕ ਕੈ ਭਰਪੂਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵਾਹਗੁਰੂ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਸਦਕਾ ॥੧॥੧੧॥

O' wonderful Guru, you are pervading fully in the hearts of your devotees, age after age, it is all your grace. ||1||11||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਾ ਬਡਾ ਤਮਾਸਾ ॥

This world is the grand play of the astonishing and wonderful God.

ਆਪੇ ਹਸੈ ਆਪਿ ਹੀ ਚਿਤਵੈ ਆਪੇ ਚੰਦੁ ਸੂਰੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥

in which God Himself laughs, Himself thinks and Himself illuminates the sun and the moon.

ਆਪੇ ਜਲੁ ਆਪੇ ਥਲੁ ਥੰਮ੍ਹਰਨੁ ਆਪੇ ਕੀਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਾਸਾ ॥

He Himself is the water, Himself the earth and its support; He Himself lives in each and every heart.

ਆਪੇ ਨਰੁ ਆਪੇ ਫੁਨਿ ਨਾਰੀ ਆਪੇ ਸਾਰਿ ਆਪ ਹੀ ਪਾਸਾ ॥

God Himself is the man, and He Himself is the woman; He Himself is the chessman and the chessboard.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਗਤਿ ਸਭੈ ਬਿਚਾਰਹੁ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਾ ਬਡਾ ਤਮਾਸਾ ॥੨॥੧੨॥

O' the Guru's followers, join the holy congregation and reflect on the grand play of the amazing and wonderful God. ||2||12||

ਕੀਆ ਖੇਲੁ ਬਡ ਮੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਤੇਰੀ ਸਭ ਰਚਨਾ ॥

O' the wonderful God, all this universe is your creation; it is You who has set up this great show and play of the world.

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਗਗਨਿ ਪਯਾਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਯਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤੇ ਮੀਠੇ ਜਾ ਕੇ ਬਚਨਾ ॥

You are pervading the waters, the land, the skies and the nether regions; Your words are sweeter than the ambrosial nectar of Naam.

ਮਾਨਹਿ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਰੁਦ੍ਰਾਦਿਕ ਕਾਲ ਕਾ ਕਾਲੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਚਨਾ ॥

O' God, the gods like Brahma and Shiva worship you; You are the destroyer of the demon of death, you are immaculate and all beg from you.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈਐ ਪਰਮਾਰਥੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਖਚਨਾ ॥

O' Guru, it is through your grace that the supreme spiritual knowledge is attained, and the mind is absorbed in the holy congregation.

ਕੀਆ ਖੇਲੁ ਬਡ ਮੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਵਾਹਗੁਰੂ ਤੇਰੀ ਸਭ ਰਚਨਾ ॥੩॥੧੩॥੪੨॥

O' the wonderful God, all this universe is Your creation; it is You who has set up this great show and play of the world. ||3||13||42||

ਅਗਮੁ ਅਨੰਤੁ ਅਨਾਦਿ ਆਦਿ ਜਿਸੁ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ॥

That unfathomable, infinite and eternal God, whose beginning no one knows,

ਸਿਵ ਬਿਰੰਚਿ ਧਰਿ ਧਯਯਾਨੁ ਨਿਤਹਿ ਜਿਸੁ ਬੇਦੁ ਬਖਾਣੈ ॥

on whom god Shiva and god Brahma always meditate, and Veda describes whose virtues.

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਸਰ ਕੋਈ ॥

That formless God is without enmity, and there is none other like Him.

ਭੰਜਨ ਗੜੁਣ ਸਮਥੁ ਤਰਣ ਤਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥

He is powerful enough to create and destroy living beings, and is like a ship to ferry mortals across the worldly ocean of vices.

ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਕੀਓ ਜਨੁ ਮਥੁਰਾ ਰਸਨਾ ਰਸੈ ॥

With his tongue the bard Mathura joyfully utters the praises of that God who has created this universe in myriad ways.

ਸ੍ਰੀ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਚਿਤਹ ਬਸੈ ॥੧॥

That all pervading revered eternal Creator-God resides in the heart of Guru Ramdas. ||1||

ਗੁਰੁ ਸਮਰਥੁ ਗਹਿ ਕਰੀਆ ਯੁਵ ਬੁਧਿ ਸੁਮਤਿ ਸਮੁਾਰਨ ਕਉ ॥

To attain steady and sublime intellect, I have grasped the support of the all-powerful Guru,

ਫੁਨਿ ਧੰਮ ਧੁਜਾ ਫਹਰੰਤਿ ਸਦਾ ਅਘ ਪੁੰਜ ਤਰੰਗ ਨਿਵਾਰਨ ਕਉ ॥

whose flag of righteousness is always flying to eradicate all the waves of sins.

ਮਥੁਰਾ ਜਨ ਜਾਨਿ ਕਹੀ ਜੀਅ ਸਾਚੁ ਸੁ ਅਉਰ ਕਛੁ ਨ ਬਿਚਾਰਨ ਕਉ ॥

After due deliberation, devotee Mathura has uttered this truth and there is nothing else to consider,

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੇਹਿਬੁ ਬਡੌ ਕਲਿ ਮੈ ਭਵ ਸਾਗਰ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਨ ਕਉ ॥੨॥

that in the present age of kalyug, God's Name is the mighty ship to ferry across the world-ocean of vices. ||2||

ਸੰਤਤ ਹੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੰਗ ਸੁਰੰਗ ਰਤੇ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਹੈ ॥

Those who join the company of the saints and imbued with celestial love sing the praises of God,

ਧ੍ਰਮ ਪੰਬੁ ਧਰਿਓ ਧਰਨੀਧਰ ਆਪਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਧਾਰਿ ਨ ਧਾਵਤ ਹੈ ॥

they do not wander in any other direction because God, the support of the earth, Himself has established this Path of divine faith (righteousness).

ਮਥੁਰਾ ਭਨਿ ਭਾਗ ਭਲੇ ਉਨ੍ਹ ਕੇ ਮਨ ਇਛਤ ਹੀ ਫਲ ਪਾਵਤ ਹੈ ॥

The bard Mathura says, fortunate are those people and they receive the fruits of their mind's desire

ਰਵਿ ਕੇ ਸੁਤ ਕੇ ਤਿਨ੍ਹੁ ਤ੍ਰਾਸੁ ਕਹਾ ਜੁ ਚਰੰਨ ਗੁਰੂ ਚਿਤੁ ਲਾਵਤ ਹੈ ॥੩॥

who focus their mind on the Guru's teachings and how can they be afraid of the judge of righteousness, the son of the Sun?

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਸੁਧਾ ਪਰਪੂਰਨ ਸਬਦ ਤਰੰਗ ਪ੍ਰਗਟਿਤ ਦਿਨ ਆਗਰੁ ॥

The Guru is like such a pool which is overflowing with the immaculate nectar of Naam, in which the waves of divine word surge in the early hours before dawn.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਅਥਾਹ ਅਤਿ ਬਡ ਸੁਭਰੁ ਸਦਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਰਤਨਾਗਰੁ ॥

This pool (the Guru) is deep, profound, unfathomable and utterly great; it always remains filled and he is the treasure of priceless virtues.

ਸੰਤ ਮਰਾਲ ਕਰਹਿ ਕੰਤੂਹਲ ਤਿਨ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟਿਓ ਦੁਖ ਕਾਗਰੁ ॥

The saints enjoy and revel in this pool like the swans, because for them their account of sorrows and the dread of demons of death have been erased.

ਕਲਜੁਗ ਦੁਰਤ ਦੂਰਿ ਕਰਬੇ ਕਉ ਦਰਸਨੁ ਗੁਰੂ ਸਗਲ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ॥੪॥

To eradicate the sins in the present age of kalyug, and teachings of the Guru are like the ocean of all peace and comfort. ||4||

ਜਾ ਕਉ ਮੁਨਿ ਧਯਯਾਨੁ ਧਰੈ ਫਿਰਤ ਸਗਲ ਜੁਗ ਕਬਹੁ ਕ ਕੇਉ ਪਾਵੈ ਆਤਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ਕਉ ॥

That God for whose sake the sages contemplate and keep wandering age after age, but occasionally a rare one gains self enlightenment.

ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਸਹਿਤ ਬਿਰੰਚਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਜਾ ਕੇ ਸਿਵ ਮੁਨਿ ਗਹਿ ਨ ਤਜਾਤ ਕਬਿਲਾਸ ਕੰਉ ॥

That God whose praises god Brahma sings along with the Vedic hymns, and for whose sake god Shiva doesn't abandon the Kailash mountain,

ਜਾ ਕੌ ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਨੇਕ ਤਪ ਜਟਾ ਜੁਟ ਭੇਖ ਕੀਏ ਫਿਰਤ ਉਦਾਸ ਕਉ ॥

and for whose sake the yogis, celibates, adepts, and seekers do many penances and wander as renunciates wearing religious garbs and matted hair.

ਸੁ ਤਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੁਖ ਭਾਇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਜੀਅ ਨਾਮ ਕੀ ਬਡਾਈ ਦਈ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਉ

॥੫॥

The true Guru (Amardas), in His pleasure bestowed mercy on the mortals and blessed Guru Ramdas with the glory of God's Name. ||5||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਧਿਆਨ ਅੰਤਰਗਤਿ ਤੇਜ ਪੁੰਜ ਤਿਹੁ ਲੋਗ ਪ੍ਰਗਾਸੇ ॥

Guru Ramdas, the treasure of Naam, remains focused on God within him and his divine wisdom enlightens the three worlds.

ਦੇਖਤ ਦਰਸੁ ਭਟਕਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਜਤ ਦੁਖ ਪਰਹਰਿ ਸੁਖ ਸਹਜ ਬਿਗਾਸੇ ॥

Seeing his blessed vision, all one's doubts flee away, the sorrows vanish and inner peace wells up intuitively.

ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਸਦਾ ਅਤਿ ਲੁਭਿਤ ਅਲਿ ਸਮੂਹ ਜਿਉ ਕੁਸਮ ਸੁਬਾਸੇ ॥

Just as swarms of bumble bees continue gathering around the fragrance of flowers, the Guru's devotees and disciples always remain attracted to him.

ਬਿਦਮਾਨ ਗੁਰਿ ਆਪਿ ਥਪੁਉ ਥਿਰੁ ਸਾਚਉ ਤਖਤੁ ਗੁਰੂ ਰਾਮਦਾਸੈ ॥੬॥

Right in his own presence, Guru Amardas himself established Guru Ramdas on the true and eternal throne of Guru-ship. ||6||

ਤਾਰ੍ਹਉ ਸੰਸਾਰੁ ਮਾਯਾ ਮਦ ਮੇਹਿਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਦੀਅਉ ਸਮਰਥੁ ॥

The omnipotent Guru (Ramdas) has ferried the world, infatuated with the egotistical pride of Maya, across the world-ocean of vices and blessed people with the ambrosial nectar of Naam.

ਫੁਨਿ ਕੀਰਤਿਵੰਤੁ ਸਦਾ ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਰਿਧਿ ਅਰੁ ਸਿਧਿ ਨ ਛੋਡਇ ਸਥੁ ॥

In addition, the praiseworthy Guru is always the bestower of eternal peace, wealth and prosperity, and miraculous powers never forsake him.

ਦਾਨਿ ਬਡੌ ਅਤਿਵੰਤੁ ਮਹਾਬਲਿ ਸੇਵਕਿ ਦਾਸਿ ਕਹਿਓ ਇਹੁ ਤਥੁ ॥

Devotee (bard Mathura) has said this truth that Guru (Ramdas) is a great benefactor and extremely powerful

ਤਾਹਿ ਕਹਾ ਪਰਵਾਹ ਕਾਹੂ ਕੀ ਜਾ ਕੈ ਬਸੀਸਿ ਧਰਿਓ ਗੁਰਿ ਹਥੁ ॥੭॥੪੯॥

Upon whose head the Guru (Ramdas) has placed his hand of support, why should that person care for anyone? ||7||49||

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸੇਈ ॥

That God who is totally pervading the three worlds (the entire universe);

ਅਪਨ ਸਰਸੁ ਕੀਅਉ ਨ ਜਗਤ ਕੇਈ ॥

who has created no one else in the world like Him,

ਆਪੁਨ ਆਪੁ ਆਪ ਹੀ ਉਪਾਯਉ ॥

who Himself created Himself,

ਸੁਰਿ ਨਰ ਅਸੁਰ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਪਾਯਉ ॥

whose limits have not been found by angels, human beings and demons;

ਪਾਯਉ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ਸੁਰੇ ਅਸੁਰਹ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧੂਬ ਖੇਜੰਤ ਫਿਰੇ ॥

yes, whom the angels, demons, heavenly musicians and their servants are searching, but no one has found His limit:

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਚਲੁ ਅਜੇਨੀ ਸੰਭਉ ਪੁਰਖੇਤਮੁ ਅਪਾਰ ਪਰੇ ॥

That God who is eternal, stable, free of incarnations and self-manifested; that supreme God is beyond infinity,

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਸਦਾ ਸੋਈ ਸਰਬ ਜੀਅ ਮਨਿ ਧਯਯਾਇਯਉ ॥

that all-powerful God is the creator of the universe and all human beings have lovingly remembered Him in their minds.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਯਉ ॥੧॥

O' revered Guru Ramdas, your glory resounds in the world, because you have attained the supreme status (of union) with God. ||1||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਇਕ ਮਨਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਦੀਅਉ ॥

Guru Nanak, the true Guru, worshipped God with single minded devotion and surrendered his mind, body and wealth before God.

ਅੰਗਦਿ ਅਨੰਤ ਮੂਰਤਿ ਨਿਜ ਧਾਰੀ ਅਗਮ ਗਯਯਾਨਿ ਰਸਿ ਰਸਯਯਉ ਹੀਅਉ ॥

Guru Angad assumed the image of the infinite God, and delighted his heart with the divine wisdom and love of the unfathomable God.

ਗੁਰਿ ਅਮਰਦਾਸਿ ਕਰਤਾਰੁ ਕੀਅਉ ਵਸਿ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਿ ਧਯਯਾਇਯਉ ॥

Guru Amardas brought the Creator God under his loving control by repeatedly chanting His Name and lovingly remembering Him

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਯਉ ॥੨॥

O' revered Guru Ramdas, your glory resounds in the world, because you have attained the supreme status (of union) with God. ||2||

ਨਾਰਦੁ ਧੂ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਸੁਦਾਮਾ ਪੁਬ ਭਗਤ ਹਰਿ ਕੇ ਜੁ ਗਣੰ ॥

Naarad, Dhroo, Prahlaad and Sudaamaa are counted among God's devotees of the past ages.

ਅੰਬਰੀਕੁ ਜਯਦੇਵ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਨਾਮਾ ਅਵਰੁ ਕਬੀਰੁ ਭਣੰ ॥

Ambreek, Jaidev, Trilochan, Namdev and Kabeer are also called God's devotees,

ਤਿਨ ਕੋ ਅਵਤਾਰੁ ਭਯਉ ਕਲਿ ਭਿੰਤਰਿ ਜਸੁ ਜਗਤ੍ਰੁ ਪਰਿ ਛਾਇਯਉ ॥

although they were born in the present age of kalyug, still their glory has spread all over the world.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਯਉ ॥੩॥

O' revered Guru Ramdas, your glory resounds in the world, because you have attained the supreme status (of union) with God. ||3||

ਮਨਸਾ ਕਰਿ ਸਿਮਰੰਤ ਤੁਝੈ ਨਰ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਿਟਿਅਉ ਜੁ ਤਿਣੈ ॥

(O' Guru Ramdas), those who lovingly remember you (and follow your teachings) with true faith in their mind, their lust and anger vanishes.

ਬਾਚਾ ਕਰਿ ਸਿਮਰੰਤ ਤੁਝੈ ਤਿਨ੍ਹੁ ਦੁਖੁ ਦਰਿਦ੍ਰੁ ਮਿਟਯਉ ਜੁ ਖਿਣੈ ॥

Those who lovingly remember you by uttering your Name with their tongue, their sorrows and destitution are erased in an instant.

ਕਰਮ ਕਰਿ ਤੁਅ ਦਰਸ ਪਰਸ ਪਾਰਸ ਸਰ ਬਲੁ ਭਟ ਜਸੁ ਗਾਇਯਉ ॥

Ballh, the bard, sings your praises and says, those who see your blessed vision through their deeds, become like a mythical philosopher's stone.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਯਉ ॥੪॥

O' revered Guru Ramdas, your glory resounds in the world, because you have attained the supreme status (of union) with God. ||4||

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਤ ਨਯਨ ਕੇ ਤਿਮਰ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨੁ ॥

That true Guru, by remembering whom with adoration, darkness of ignorance of the eyes vanishes in an instant.

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਥਿ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿਨੇ ਦਿਨੁ ॥

That true Guru, by remembering whom with adoration, God's Name becomes more firmly enshrined in the heart day after day.

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਥਿ ਜੀਅ ਕੀ ਤਪਤਿ ਮਿਟਾਵੈ ॥

That true Guru, by remembering whom with adoration, one eradicates the agony of his mind.

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਥਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥

That true Guru, by remembering whom with adoration, one feels as if he has received all the miraculous powers and nine treasures of the world.

ਸੇਈ ਰਾਮਦਾਸੁ ਗੁਰੁ ਬਲੁ ਭਣਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਕਰਹੁ ॥

Ballh, the bard says, join the holy congregation and sing the praises of that Guru Ramdas.

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਲਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਈਐ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਮਰਹੁ ਨਰਹੁ ॥੫॥੫੪॥

O' mortals, lovingly remember that true Guru by following whose teachings we realize God. ||5||54||

ਜਿਨਿ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਓ ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਨ ਛੋਡਿਓ ਪਾਸੁ ॥

The one (Guru Ramdas) who attained supreme status by following the Guru's divine word, and while serving (Guru Amardas) never left his company,

ਤਾ ਤੇ ਗਉਹਰੁ ਗਜਜਾਨ ਪ੍ਰਗਟੁ ਉਜੀਆਰਉ ਦੁਖ ਦਰਿਦ੍ਰ ਅੰਧਜਯਾਰ ਕੇ ਨਾਸੁ ॥

from him the Guru's word manifested the jewel-like illumination of divine wisdom, which destroyed the sorrows, destitution and darkness of ignorance.

ਕਵਿ ਕੀਰਤ ਜੋ ਸੰਤ ਚਰਨ ਮੁੜਿ ਲਾਗਹਿ ਤਿਨ੍ਹੁ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਜਮ ਕੇ ਨਹੀ ਤ੍ਰਾਸੁ ॥

O' poet Keerat, those who turn away from the world and attach themselves to the Guru's teachings, do not dread lust, anger and the demons of death.

ਜਿਵ ਅੰਗਦੁ ਅੰਗਿ ਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤਿਵ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਕੈ ਗੁਰੁ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੧॥

Just as Guru Angad always remained in the company of Guru Nanak , similarly Guru Ramdas remained with Guru Amardas. ||1||

ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਯਉ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਹਰਿ ਚਰਨ ਨਿਵਾਸੁ ॥

The one (Guru Ramdas) who received the wealth of Naam by serving the true Guru (Guru Amardas) and who always remains focused on God's Name,

ਤਾ ਤੇ ਸੰਗਤਿ ਸਘਨ ਭਾਇ ਭਉ ਮਾਨਹਿ ਤੁਮ ਮਲੀਆਗਰ ਪ੍ਰਗਟ ਸੁਬਾਸੁ ॥

the entire congregation respects him with immense love and revered fear, and says: O' Guru Ramdas, your divine fragrance manifests like the pleasant aroma of a sandal tree on malya mountain

ਧੂ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕਬੀਰ ਤਿਲੋਚਨ ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਉਪਜਜੇ ਜੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

That divine enlightenment which welled up within the devotees like Dhroo, Prahlaad, Kabeer and Trilochan by chanting God's Name,

ਜਿਹ ਪਿਖਤ ਅਤਿ ਹੋਇ ਰਹਸੁ ਮਨਿ ਸੋਈ ਸੰਤ ਸਹਾਰੁ ਗੁਰੁ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੨॥

which sends the mind into extreme ecstasy; the same divine light is present in Guru Ramdas, the support of the saints. ||2||

ਨਾਨਕਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਾਨਜਉ ਕੀਨੀ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

(First of all Guru), Nanak realized the immaculate Name of God and worshipped Him with true love and devotion.

ਤਾ ਤੇ ਅੰਗਦੁ ਅੰਗਿ ਸੰਗਿ ਭਯੋ ਸਾਇਰੁ ਤਿਨਿ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਕੀ ਨੀਵ ਰਖਾਈ ॥

Then, by remaining in his (Guru Nanak's) company, Guru Angad became the ocean of divine wisdom and propagated the concept of attuning one's mind to the divine word.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸ ਕੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਹੈ ਇਕ ਜੀਹ ਕਛੁ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ॥

The supreme spiritual state of Guru Amardas is indescribable, it cannot be expressed with only one tongue.

ਸੋਢੀ ਸ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਸਕਲ ਤਾਰਣ ਕਉ ਅਬ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਉ ਮਿਲੀ ਬਡਾਈ ॥੩॥

The honor to emancipate the entire world now has been bestowed upon Guru Ramdas of the Sodhi dynasty. ||3||

ਹਮ ਅਵਗੁਣਿ ਭਰੇ ਏਕੁ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛਾਡਿ ਬਿਖੈ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥

We are full of evil deeds and do not have even one virtue; abandoning the ambrosial nectar of Naam, we have committed sins for the love of Maya which is the poison for spiritual life.

ਮਾਯਾ ਮੋਹ ਭਰਮ ਪੈ ਭੂਲੇ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ॥

We have been deluded by the doubt and love for Maya, and have engrossed ourselves with the love of our children and spouse.

ਇਕੁ ਉਤਮ ਪੰਥੁ ਸੁਨਿਓ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਤਿਹ ਮਿਲੰਤ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟਾਈ ॥

We have now heard about a sublime path of the congregation of the Guru, by joining which we have rid ourselves of the fear of death.

ਇਕ ਅਰਦਾਸਿ ਭਾਟ ਕੀਰਤਿ ਕੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਰਾਖਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੫੮॥

Now there is one supplication of bard Keerat: O' Guru Ramdas, please keep us in your refuge. ||4||58|| `

ਮੇਹੁ ਮਲਿ ਬਿਵਸਿ ਕੀਅਉ ਕਾਮੁ ਗਹਿ ਕੇਸ ਪਛਾੜਉ ॥

(O' Guru Ramdas), you have crushed and controlled the emotional attachment, you have so overpowered lust, as if grasping it by the hair, you have hurled it to the ground.

ਕ੍ਰੋਧੁ ਖੰਡਿ ਪਰਚੰਡਿ ਲੇਭੁ ਅਪਮਾਨ ਸਿਉ ਝਾੜਉ ॥

You have so controlled anger as if you have smashed it into pieces with your divine power, and have disgraced and sent away greed.

ਜਨਮੁ ਕਾਲੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ਹੁਕਮੁ ਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਮੰਨੈ ॥

Birth and death are so under your control, as though with folded hands they remain ready to obey your command.

ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਬੰਧਿਅਉ ਸਿਖ ਤਾਰੇ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੈ ॥

You have brought the world-ocean of vices under the divine rules and by your supreme pleasure, you have ferried your disciples across it.

ਸਿਰਿ ਆਤਪਤੁ ਸਚੈ ਤਖਤੁ ਜੇਗ ਭੇਗ ਸੰਜੁਤੁ ਬਲਿ ॥

Over your head is the canopy of divine grace, you are sitting on the eternal throne of spiritual power, and you are enjoying both spiritual and worldly power.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਚੁ ਸਲ੍ਹ ਭਣਿ ਤੂ ਅਟਲੁ ਰਾਜਿ ਅਭਗੁ ਦਲਿ ॥੧॥

Bard Sallh says this truth: O' Guru Ramdas, your sovereign power is eternal and your army of spiritual power is invincible. ||1||

ਤੂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਆਪਿ ਆਪੇ ਪਰਮੇਸਰੁ ॥

(O' Guru Ramdas), you are the true Guru; throughout all the four ages, for me You Yourself are the supreme God.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਿਖ ਸੇਵੰਤ ਧੁਰਹ ਧੁਰੁ ॥

All the angels, humans, seekers, adepts, and disciples have been serving and following your teachings from the very beginning of time.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਅਨਾਦਿ ਕਲਾ ਧਾਰੀ ਤ੍ਰਿਹੁ ਲੇਅਹ ॥

You are there from the beginning, through the ages, you have no beginning and You have manifested Your power in all the three worlds.

ਅਗਮ ਨਿਗਮ ਉਧਰਣ ਜਰਾ ਜੰਮਿਹਿ ਆਰੇਅਹ ॥

You are the one who saved even Vedas and Shastras, and you have gained control over old age and death.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸਿ ਥਿਰੁ ਥਪਿਅਉ ਪਰਗਾਮੀ ਤਾਰਣ ਤਰਣ ॥

Guru Amardas has established you as the eternal Guru, you are emancipator and are like a ship to ferry others across the world-ocean of vices.

ਅਘ ਅੰਤਕ ਬਦੈ ਨ ਸਲ੍ਹ ਕਵਿ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣ ॥੨॥੬੦॥

I do not consider any one equals you for destroying the sins: O' Guru Ramdas, poet Sallh has come under your refuge. ||2||60||

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇ ਕੇ ਪ

Swaiyas in praise of the Fifth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਸਿਮਰੰ ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਅਚਲੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

I lovingly remember that all pervading, eternal and imperishable God,

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਨਾਸੀ ॥

by remembering whom the filth of evil intellect is washed off.

ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਕਵਲ ਰਿਦਿ ਧਾਰੰ ॥

I enshrine the lotus feet (immaculate teachings) of the true Guru in my heart.

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਗੁਣ ਸਹਜਿ ਬਿਚਾਰੰ ॥

and in a state of spiritual poise, I reflect upon the virtues of Guru Arjan.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਘਰਿ ਕੀਅਉ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥

Guru Arjan was born in the house-hold of Guru Ramdas,

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੀ ਆਸਾ ॥

and all the objectives and desires of Guru Ramdas were fulfilled.

ਤੈ ਜਨਮਤ ਗੁਰਮਤਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਿਓ ॥

O' Guru Arjan, through the Guru's teachings, you have realized God from early childhood.

ਕਲ੍ਹ ਜੋੜਿ ਕਰ ਸੁਜਸੁ ਵਖਾਣਿਓ ॥

Kallh, the bard, utters your praises with folded hands.

ਭਗਤਿ ਜੋਗ ਕੋ ਜੈਤਵਾਰੁ ਹਰਿ ਜਨਕੁ ਉਪਾਯਉ ॥

To conqueror yoga (achieve union with God) through devotional worship, God has created you as Janak (divinely wise),

ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਪਰਕਾਸਿਓ ਹਰਿ ਰਸਨ ਬਸਾਯਉ ॥

and has revealed the divine word as Guru in your heart; you have enshrined God on your tongue.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਅੰਗਦ ਅਮਰ ਲਾਗਿ ਉਤਮ ਪਦੁ ਪਾਯਉ ॥

Just as Guru Angad attained supreme status by following Guru Nanak's teachings and Guru Amardas attained it through Guru Angad's teachings,

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਘਰਿ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਭਗਤ ਉਤਰਿ ਆਯਉ ॥੧॥

similarly God's devotee Guru Arjan has come to this world by taking birth in the house-hold of Guru Ramdas. ||1||

ਬਡਭਾਗੀ ਉਨਮਾਨਿਅਉ ਰਿਦਿ ਸਬਦੁ ਬਸਾਯਉ ॥

Guru Arjandev is very fortunate, he has attained a state of ecstasy and has enshrined Divine word in his heart.

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਸੰਤੋਖਿਅਉ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਹਾਯਉ ॥

The Guru (Guru Ramdas) has firmly implanted God's Name in him, which has brought contentment to his jewel-like mind.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਰਸਾਯਉ ॥

The true Guru (Guru Ramdas) has made him visualize the unfathomable, incomprehensible and supreme God.

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਘਰਿ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਅਨਭਉ ਠਹਰਾਯਉ ॥੨॥

In the House-hold of Guru Ramdas, Guru Arjun has appeared as the embodiment of divine wisdom. ||2||

ਜਨਕ ਰਾਜੁ ਬਰਤਾਇਆ ਸਤਜੁਗੁ ਆਲੀਣਾ ॥

(Guru Arjan dev) has established the kingdom of divine wisdom as if the rule of truth, the satyug has started.

ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਅਪਤੀਜੁ ਪਤੀਣਾ ॥

His mind is appeased through the word of the Guru, and this insatiable mind has been satiated.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਸਚੁ ਨੀਵ ਸਾਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਲੀਣਾ ॥

Just as after laying the foundation of truth, Guru Nanak merged and became one with the true Guru (Guru Angad dev);

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਘਰਿ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਅਪਰੰਪਰੁ ਬੀਣਾ ॥੩॥

similarly in the house-hold of Guru Ramdas, Guru Arjan is seen as the embodiment of the infinite God.||3||

ਖੇਲੁ ਗੁੜ੍ਹਹਉ ਕੀਅਉ ਹਰਿ ਰਾਇ ਸੰਤੋਖਿ ਸਮਾਚਰਿਜਯਓ ਬਿਮਲ ਬੁਧਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਮਾਣਉ ॥

God, the sovereign king, has staged this wondrous play, because of which immaculate intellect is infused in Guru Arjan and he conducts himself in a contented manner.

ਆਜੇਨੀ ਸੰਭਵਿਅਉ ਸੁਜਸੁ ਕਲ੍ ਕਵੀਅਣਿ ਬਖਾਣਿਅਉ ॥

Kallh and other bards have uttered the sublime praises of Guru Arjan, the embodiment of that God who is self revealed and free from incarnations.

ਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਅੰਗਦੁ ਵਰ੍ਹਉ ਗੁਰਿ ਅੰਗਦਿ ਅਮਰ ਨਿਧਾਨੁ ॥

Guru Nanak blessed Guru Angad, and then Guru Angad passed on the treasure of Naam to Guru Amar das.

ਗੁਰਿ ਰਾਮਦਾਸ ਅਰਜੁਨ ਵਰ੍ਹੇ ਪਾਰਸੁ ਪਰਸੁ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ॥੪॥

Just like the example of becoming gold by touching the mythical Philosopher's stone, Guru Ramdas blessed Arjun and he became the Guru. ||4||

ਸਦ ਜੀਵਣੁ ਅਰਜੁਨੁ ਅਮੋਲੁ ਆਜੇਨੀ ਸੰਭਉ ॥

Guru Arjan dev is immortal, he is invaluable and is the embodiment of God who is self revealed, free from incarnations,

ਭਯ ਭੰਜਨੁ ਪਰ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ਅਨੰਭਉ ॥

destroyer of fear, dispeller of sorrows, infinite and full of divine wisdom.

ਅਗਹ ਗਹਣੁ ਕ੍ਰਮ ਕ੍ਰਾਂਤਿ ਦਹਣੁ ਸੀਤਲੁ ਸੁਖ ਦਾਤਉ ॥

Guru Arjan has attained the Unattainable God, he is the dispeller of doubt and dread, and the giver of cool comforts;

ਆਸੰਭਉ ਉਦਵਿਅਉ ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਨ ਬਿਧਾਤਉ ॥

it is (as if) the self-revealed God, the perfect Creator Himself has become manifest.

ਨਾਨਕ ਆਦਿ ਅੰਗਦ ਅਮਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇਅਉ ॥

By the grace of the primal Guru Nanak, Guru Angad and Guru Amardas, Guru Arjan is absorbed in the word of the true Guru

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੁ ਰਾਮਦਾਸ ਗੁਰੁ ਜਿਨਿ ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਮਿਲਾਇਅਉ ॥੫॥

Guru Ramdas is also praiseworthy who has made Guru Arjan like himself by blessing him with his divine touch, just like the touch of mythical philosopher's stone. ||5||

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਾਸੁ ਜਗ ਅੰਦਰਿ ਮੰਦਰਿ ਭਾਗੁ ਜੁਗਤਿ ਸਿਵ ਰਹਤਾ ॥

That Guru (Guru Arjan), whose glory is resounding in the world, whose destiny has awakened in the heart and whose mind remains united with God,

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਯਉ ਬਡ ਭਾਗੀ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਮੇਦਨਿ ਭਰੁ ਸਹਤਾ ॥

and by good fortune he has found the perfect Guru, and whose mind remains attuned to God, and who bears the responsibility of the entire world.

ਭਯ ਭੰਜਨੁ ਪਰ ਪੀਰ ਨਿਵਾਰਨੁ ਕਲਜਜ ਸਹਾਰੁ ਤੋਹਿ ਜਸੁ ਬਕਤਾ ॥

O' Guru Arjan, bard Kallh Sahaar is uttering your praise, that you are the destroyer of fear and the dispeller of the pain of others.

ਕੁਲਿ ਸੋਢੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤਨੁ ਧਰਮ ਧੁਜਾ ਅਰਜੁਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਾ ॥੬॥

In the Sodhi family, is born Arjun, the son of Guru Ramdas, the holder of the banner of Dharma (righteousness) and he is the devotee of God. ||6||

ਧੰਮ ਧੀਰੁ ਗੁਰਮਤਿ ਗਭੀਰੁ ਪਰ ਦੁਖ ਬਿਸਾਰਣੁ ॥

Guru Arjan is the support of righteousness, profound in the Guru's wisdom, and the dispeller of pain of others,

ਸਬਦ ਸਾਰੁ ਹਰਿ ਸਮ ਉਦਾਰੁ ਅਹੰਮੇਵ ਨਿਵਾਰਣੁ ॥

his word is sublime, he is benevolent like God Himself, and is the dispeller of self-conceit.

ਮਹਾ ਦਾਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਮਨਿ ਚਾਉ ਨ ਹੁਟੈ ॥

Guru Arjan is a generous donor, possesses the true Guru's wisdom, and from his mind the craving for God never lessens,

ਸਤਿਵੰਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨ ਨਿਖੁਟੈ ॥

he is the embodiment of truth, and has the mantra of God's Name, the treasure of (all the) nine kinds of riches, which never falls short.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤਨੁ ਸਰਬ ਮੈ ਸਹਜਿ ਚੰਦੇਆ ਤਾਣਿਅਉ ॥

Guru Arjan, the son of Guru Ram Das Ji, is the embodiment of all pervading Godland he has spread the canopy of poise.

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕਲਜਜੁਚਰੈ ਤੈ ਰਾਜ ਜੋਗ ਰਸੁ ਜਾਣਿਅਉ ॥੭॥

Bard Kallh says, O' Guru Arjan, you have truly understood the delight of the spiritual wisdom while living as a householder. ||7||

ਭੈ ਨਿਰਭਉ ਮਾਣਿਅਉ ਲਾਖ ਮਹਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਯਉ ॥

Abiding in God's fear, Guru Arjan has realized the fearless God, and he has helped millions to comprehend the incomprehensible God.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰ ਗਤਿ ਗਭੀਰੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਰਚਾਯਉ ॥

The true Guru (Ramdas) has made you realize the state of the inaccessible, unfathomable and Profound God.

ਗੁਰੁ ਪਰਚੈ ਪਰਵਾਣੁ ਰਾਜ ਮਹਿ ਜੋਗੁ ਕਮਾਯਉ ॥

Because of the Guru's teachings you have been approved in God's presence, and you have attained union with God while living amidst a material world.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਗੁਰੁ ਧੰਨਿ ਅਭਰ ਸਰ ਸੁਭਰ ਭਰਾਯਉ ॥

O' Guru (Guru Arjan) you are praiseworthy, you have filled to the brim the empty hearts of your devotees with the nectar of God's Name.

ਗੁਰੁ ਗਮ ਪ੍ਰਮਾਣਿ ਅਜਰੁ ਜਰਿਓ ਸਰਿ ਸੰਤੋਖ ਸਮਾਇਯਉ ॥

By attaining the status of the Guru, you have endured the unendurable, and you have attained complete contentment as if you are immersed in the pool of contentment.

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨ ਕਲਜਜੁਚਰੈ ਤੈ ਸਹਜਿ ਜੋਗੁ ਨਿਜੁ ਪਾਇਯਉ ॥੮॥

Bard Kallh says, O' Guru Arjan, by remaining in a state of spiritual poise, you have attained union with God. ||8||

ਅਮਿਉ ਰਸਨਾ ਬਦਨਿ ਬਰ ਦਾਤਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਗੁਰ ਸੂਰ ਸਬਦਿ ਹਉਮੈ ਨਿਵਾਰਉ ॥

O' the incomprehensible and limitlessly brave Guru, ambrosial reactor of Naam rains from your tongue and you bestow blessings with your mouth; you have eradicated egotism through the Divine word.

ਪੰਚਾਹਰੁ ਨਿਦਲਿਅਉ ਸੁੰਨ ਸਹਜਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਸਹਾਰਉ ॥

You have eradicated the ignorance which was defeating the five sensory organs, and have enshrined God in your heart by staying in a state of spiritual poise.

ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਜਗ ਉਧਰਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਿਦੈ ਬਸਾਇਅਉ ॥

O' Guru Arjan, you have emancipated the world by focusing on God's Name and you have enshrined the true Guru (Ramdas) in your heart.

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕਲਜਜੁਚਰੈ ਤੈ ਜਨਕਹ ਕਲਸੁ ਦੀਪਾਇਅਉ ॥੯॥

Bard Kallh says, O' Guru Arjan, you have illuminated the pinnacle of divine wisdom. ||9||

ਸੋਰਠੇ ॥

Sorthay (a form of Sawaayas with a different rhythm)

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨੁ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਪਾਰਥਉ ਚਾਲੈ ਨਹੀ ॥

Guru Arjan is God's embodiment and he does not budge from the battle against vices like the warrior Arjan of Hindu epic Mahabharat.

ਨੇਜਾ ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿਅਉ ॥੧॥

He holds in his hand the spear of Naam and the true Guru's word has embellished him. ||1||

ਭਵਜਲੁ ਸਾਇਰੁ ਸੇਤੁ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ਕਾ ਬੋਹਿਥਾ ॥

This world is like an ocean of vices and God's Name is like a bridge or ship (to help humans to cross this ocean).

ਤੁਅ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰ ਹੇਤੁ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਜਗੁ ਉਧਰਜਉ ॥੨॥

O' Guru Arjan, you are imbued with the love of the true Guru, becoming attuned to God's Name, you have saved the world from this world-ocean of vices. ||2||

ਜਗਤ ਉਧਾਰਣੁ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੈ ਪਾਇਅਉ ॥

World's emancipator, O' Guru Arjan, you received this Name when the true Guru (Ramdas) became gracious upon you.

ਅਬ ਨਾਹਿ ਅਵਰ ਸਰਿ ਕਾਮੁ ਬਾਰੰਤਰਿ ਪੂਰੀ ਪੜੀ ॥੩॥੧੨॥

Now, I am not concerned with anyone else because all my desires have been fulfilled at your door. ||3||12||

ਜੋਤਿ ਰੂਪਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕੁ ਕਹਾਯਉ ॥

God, the Divine light, let Himself be called Guru Nanak.

ਤਾ ਤੇ ਅੰਗਦੁ ਭਯਉ ਤਤ ਸਿਉ ਤਤੁ ਮਿਲਾਯਉ ॥

From him (Guru Nanak), Guru Angad became manifest and Guru Nanak's soul merged with Guru Angad's soul.

ਅੰਗਦਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਅਮਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਥਿਰੁ ਕੀਅਉ ॥

Bestowing mercy, Guru Angad eternally established Amardas as the true Guru.

ਅਮਰਦਾਸਿ ਅਮਰਤੁ ਛਤੁ ਗੁਰ ਰਾਮਹਿ ਦੀਅਉ ॥

Guru Amardas gave the eternal canopy of the Guru-ship to Guru Ramdas.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਦਰਸਨੁ ਪਰਸਿ ਕਹਿ ਮਥੁਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਯਣ ॥

Bard Mathura says that by seeing the blessed vision of Guru Ramdas, the words of Guru Arjan have become spiritually rejuvenating.

ਮੂਰਤਿ ਪੰਚ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਪਿਖਹੁ ਨਯਣ ॥੧॥

(O' my friends), all of you should see the fifth Guru Arjan, the embodiment of God with your eyes. ||1||

ਸਤਿ ਰੂਪੁ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਧਰਿਓ ਉਰਿ ॥

Guru Arjan has enshrined truth and contentment in his heart and has enshrined within him that God who is the embodiment of truth and is eternal.

ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਪਰਤਖਿ ਲਿਖੁਉ ਅਛਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ॥

God, the primal being, has preordained him very clearly with this destiny of becoming the Guru.

ਪ੍ਰਗਟ ਜੋਤਿ ਜਗਮਗੈ ਤੇਜੁ ਭੂਅ ਮੰਡਲਿ ਛਾਯਉ ॥

God's divine light clearly shines within him (Guru Arjan), and his grandeur has spread all over the world.

ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਪਰਸੁ ਪਰਸਿ ਗੁਰਿ ਗੁਰੁ ਕਹਾਯਉ ॥

By meeting and coming into contact with Guru Ramdas, Guru Arjan was acclaimed as Guru by the Guru Ramdas himself as if he touched a mythical philosopher's stone.

ਭਨਿ ਮਥੁਰਾ ਮੂਰਤਿ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਲਾਇ ਚਿਤੁ ਸਨਮੁਖ ਰਹਹੁ ॥

Bard Mathura says, keeping your mind fixed on the Guru (Guru Arjan), always remain in his presence.

ਕਲਜੁਗਿ ਜਹਾਜੁ ਅਰਜੁਨੁ ਗੁਰੁ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਲਗਿ ਬਿਤਰਹੁ ॥੨॥

O' the people of the world, in the present age of kalyug, Guru Arjan is like a ship; you can safely cross over this worldly ocean of vices by following his teachings. ||2||

ਤਿਹ ਜਨ ਜਾਚਹੁ ਜਗਤ੍ਰ ਪਰ ਜਾਨੀਅਤੁ ਬਾਸੁਰ ਰਯਨਿ ਬਾਸੁ ਜਾ ਕੇ ਹਿਤੁ ਨਾਮ ਸਿਉ ॥

O' mortals, beg only from that Guru who is known all over the world and who always remains imbued and absorbed in God's Name,

ਪਰਮ ਅਤੀਤੁ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰੰਗਜਯੋ ਬਾਸਨਾ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਪੈ ਦੇਖੀਅਤੁ ਧਾਮ ਸਿਉ ॥

who is completely detached, imbued with supreme God's love; he is without any worldly desire, but is seen living in the household.

ਅਪਰ ਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖ ਸਿਉ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਾਗਯਯੋ ਬਿਨੁ ਭਗਵੰਤ ਰਸੁ ਨਾਹੀ ਅਉਰੈ ਕਾਮ ਸਿਉ ॥

He is imbued with the love of the infinite and limitless God, and he has no concern with anyone except God.

ਮਥੁਰਾ ਕੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੂਬ ਮਯ ਅਰਜੁਨ ਗੁਰੁ ਭਗਤਿ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਾਇ ਰਹਿਓ ਮਿਲਿ ਰਾਮ ਸਿਉ ॥੩॥

For bard Mathura, Guru Arjan is his all-pervading God, who for the love of devotional worship remains attuned to God's Name. ||3||

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਤ ਦੇਵ ਸਬੈ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰ ਮਹਾ ਸਿਵ ਜੋਗ ਕਰੀ ॥

All the angles and sages, including god Indira and god Shiva who practiced yoga, yet they were unable to find God's limit,

ਫੁਨਿ ਬੇਦ ਬਿਰੰਚਿ ਬਿਚਾਰਿ ਰਹਿਓ ਹਰਿ ਜਾਪੁ ਨ ਛਾਡੁਓ ਏਕ ਘਰੀ ॥

and god Brahma got exhausted reflecting on Vedas, but he didn't forsake contemplating on God even for a moment.

ਮਥੁਰਾ ਜਨ ਕੇ ਪ੍ਰਭੁ ਦੀਨ ਦਯਾਲੁ ਹੈ ਸੰਗਤਿ ਸ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਨਿਹਾਲੁ ਕਰੀ ॥

(Guru Arjan), who is like God to devotee Mathura, is merciful to the meek; he has delighted the entire congregation and the world.

ਰਾਮਦਾਸਿ ਗੁਰੂ ਜਗ ਤਾਰਨ ਕਉ ਗੁਰ ਜੋਤਿ ਅਰਜੁਨ ਮਾਹਿ ਧਰੀ ॥੪॥

To emancipate the world, Guru Ramdas enshrined the Guru's divine light in Guru Arjan. ||4||

ਜਗ ਅਉਰੁ ਨ ਯਾਹਿ ਮਹਾ ਤਮ ਮੈ ਅਵਤਾਰੁ ਉਜਾਗਰੁ ਆਨਿ ਕੀਅਉ ॥

In the pitch darkness of ignorance, there was none other to provide spiritual guidance in the world; God revealed Himself and incarnated as Guru Arjun.

ਤਿਨ ਕੇ ਦੁਖ ਕੋਟਿਕ ਦੂਰਿ ਗਏ ਮਥੁਰਾ ਜਿਨ੍ਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪੀਅਉ ॥

O' Mathura, those who drank the ambrosial nectar of Naam (from the Guru), millions of their sorrows went away.

ਇਹ ਪਧਤਿ ਤੇ ਮਤ ਚੁਕਹਿ ਰੇ ਮਨ ਭੇਦੁ ਬਿਭੇਦੁ ਨ ਜਾਨ ਬੀਅਉ ॥

O' my mind, don't let yourself slip from this divine path, and don't deem any difference or distinction between the Guru and God,

ਪਰਤਛਿ ਰਿਦੈ ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕੈ ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ਲੀਅਉ ॥੫॥

because the perfect God has obviously manifested in the heart of Guru Arjan. ||5||

ਜਬ ਲਉ ਨਹੀ ਭਾਗ ਲਿਲਾਰ ਉਦੈ ਤਬ ਲਉ ਭ੍ਰਮਤੇ ਫਿਰਤੇ ਬਹੁ ਧਾਯਉ ॥

As long as my preordained destiny remained unawakened, I wandered around running in all directions.

ਕਲਿ ਘੋਰ ਸਮੁਦ੍ਰ ਮੈ ਬੁਡਤ ਥੇ ਕਬਹੂ ਮਿਟਿ ਹੈ ਨਹੀ ਰੇ ਪਛੁਤਾਯਉ ॥

I was drowning in the horrible world-ocean of this dark age of kalyug, and my remorse would never cease

ਤਤੁ ਬਿਚਾਰੁ ਯਹੈ ਮਥੁਰਾ ਜਗ ਤਾਰਨ ਕਉ ਅਵਤਾਰੁ ਬਨਾਯਉ ॥

O' Mathura, the essence of deliberation is this, that in order to emancipate the world God incarnated the Guru Arjan.

ਜਪੁਉ ਜਿਨ੍ਹੁ ਅਰਜੁਨ ਦੇਵ ਗੁਰੂ ਫਿਰਿ ਸੰਕਟ ਜੋਨਿ ਗਰਭ ਨ ਆਯਉ ॥੬॥

Those who have lovingly remembered Guru Arjan, haven't suffered the calamity of falling into the womb ever again. ||6||

ਕਲਿ ਸਮੁਦ੍ਰ ਭਏ ਰੂਪ ਪ੍ਰਗਟਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਉਧਾਰਨੁ ॥

To ferry human beings across the ocean of vices in the dark age of Kalyug, Guru Arjan has manifested as God's Name.

ਬਸਹਿ ਸੰਤ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਦੁਖ ਦਾਰਿਦ੍ਰ ਨਿਵਾਰਨੁ ॥

Guru (Arjan) is the destroyer of Pain and destitution of that person in whose heart his teachings are enshrined.

ਨਿਰਮਲ ਭੇਖ ਅਪਾਰ ਤਾਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

He (Guru Arjan) is embodiment of the immaculate and infinite God; except him, there is none other at all.

ਮਨ ਬਚ ਜਿਨਿ ਜਾਣਿਅਉ ਭਯਉ ਤਿਹ ਸਮਸਰਿ ਸੋਈ ॥

Whoever has realized God through his thoughts and words, has become like Him.

ਧਰਨਿ ਗਗਨ ਨਵ ਖੰਡ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਸ੍ਰੂਪੀ ਰਹਿਓ ਭਰਿ ॥

Guru Arjan is the embodiment of God who is pervading the earth, skies and the nine continents of the planet.

ਭਨਿ ਮਥੁਰਾ ਕਛੁ ਭੇਦੁ ਨਹੀ ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਪਰਤਖਯਹਿ ॥੭॥੧੯॥

O' Mathura! say, Guru Arjan is the obvious manifestation of God Himself, there is no difference between them. ||7||19||

ਅਜੈ ਗੰਗ ਜਲੁ ਅਟਲੁ ਸਿਖ ਸੰਗਤਿ ਸਭ ਨਾਵੈ ॥

(In the court of Guru Arjan) flows the invincible stream of Naam like the water of Ganges, the entire congregation of disciples bathe in it.

ਨਿਤ ਪੁਰਾਣ ਬਾਚੀਅਹਿ ਬੇਦ ਬ੍ਰਹਮਾ ਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ॥

It appears as if in your presence, the Puranas are being recited every day and Brahma himself is also singing the Vedas from his mouth.

ਅਜੈ ਚਵਰੁ ਸਿਰਿ ਢੁਲੈ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਲੀਅਉ ॥

The chavar, Divine royal fan, is continuously waving on your head; you have always uttered the spiritually rejuvenating Name of God from your mouth.

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਸਿਰਿ ਛਤੁ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸਰਿ ਦੀਅਉ ॥

The supreme God Himself has placed the canopy of this spiritual kingdom over the head of Guru Arjan.

ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਅੰਗਦ ਅਮਰ ਗੁਰ ਗੁਰੁ ਰਾਮਦਾਸੁ ਹਰਿ ਪਹਿ ਗਯਉ ॥

Guru Ramdas has merged with God like Guru Nanak, Guru Angad and Guru Amardas,

ਹਰਿਬੰਸ ਜਗਤਿ ਜਸੁ ਸੰਚਰਉ ਸੁ ਕਵਣੁ ਕਹੈ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੁ ਮੁਖਉ ॥੧॥

O' bard Harbans, the glory of the true Guru is spreading in the world; who says that the revered Guru (Ramdas) has died? ||1||

ਦੇਵ ਪੁਰੀ ਮਹਿ ਗਯਉ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸ੍ਵਰ ਭਾਯਉ ॥

Guru Ramdas went to God's presence and it pleased the supreme God,

ਹਰਿ ਸਿੰਘਾਸਣੁ ਦੀਅਉ ਸਿਰੀ ਗੁਰੁ ਤਹ ਬੈਠਾਯਉ ॥

where God honored him by offering the Divine throne, and seated the revered Guru on it.

ਰਹਸੁ ਕੀਅਉ ਸੁਰ ਦੇਵ ਤੇਹਿ ਜਸੁ ਜਯ ਜਯ ਜੰਪਹਿ ॥

The angels and gods in heaven expressed their happiness; O' Guru, they are proclaiming your victory and singing your praise.

ਅਸੁਰ ਗਏ ਤੇ ਭਾਗਿ ਪਾਪ ਤਿਨ੍ਹੁ ਭੀਤਰਿ ਕੰਪਹਿ ॥

The demons ran away from there, because their sins made them shake and tremble inside.

ਕਾਟੇ ਸੁ ਪਾਪ ਤਿਨ੍ਹੁ ਨਰਹੁ ਕੇ ਗੁਰੁ ਰਾਮਦਾਸੁ ਜਿਨ੍ਹੁ ਪਾਇਯਉ ॥

All the sins of those, who have received and followed the teachings of Guru Ramdas, have vanished

ਛਤ੍ਰੁ ਸਿੰਘਾਸਨੁ ਪਿਰਥਮੀ ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕਉ ਦੇ ਆਇਅਉ

॥੨॥੨੧॥੯॥੧੧॥੧੦॥੧੦॥੨੨॥੬੦॥੧੪੩॥

Guru Ramdas gave the canopy and throne of the spiritual kingdom on earth to
Guru Arjun and has reached his true home.

||2||21||9||11||10||10||22||60||143||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is only one God whose Name is 'of eternal existence'. He is the creator of the universe, all-pervading, without fear, without enmity, independent of time, beyond the cycle of birth and death, self revealed, and is realized by the Guru's grace.

ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ ॥

Shaloks in addition to The Vaars.

ਮਹਲਾ ੧ ॥

First Guru:

ਉਤੰਗੀ ਪੈਓਹਰੀ ਗਹਿਰੀ ਰੰਭੀਰੀ ॥

O' my friend, infested with ego, you are like a woman who is arrogantly proud of her height and youth, you should adopt an attitude of profound humility.

ਸਸੁੜਿ ਸੁਹੀਆ ਕਿਵ ਕਰੀ ਨਿਵਣੁ ਨ ਜਾਇ ਥਣੀ ॥

Just as a full-bodied woman is unable to bow to her mother-in-law, similarly, O' my friend, how can I bow my egocentric head before God?

ਰਾਚੁ ਜਿ ਲਗਾ ਗਿੜਵੜੀ ਸਖੀਏ ਧਉਲਹਰੀ ॥

O' my friend, your ego is as high as the mountain-like high and strong mansions plastered with lime,

ਸੇ ਭੀ ਢਹਦੇ ਡਿਠੁ ਮੈ ਮੁੰਧ ਨ ਗਰਬੁ ਥਣੀ ॥੧॥

I have seen these mansions crumbling down, therefore: O' my friend, do not be arrogantly proud of your beauty and youth like a young attractive woman. ||1||

ਸੁਣਿ ਮੁੰਧੇ ਹਰਣਾਖੀਏ ਗੂੜਾ ਵੈਣੁ ਅਪਾਰੁ ॥

O' beautiful young woman of deer-like beautiful eyes, listen to the word of deep and infinite wisdom.

ਪਹਿਲਾ ਵਸਤੁ ਸਿਵਾਣਿ ਕੈ ਤਾਂ ਕੀਚੈ ਵਾਪਾਰੁ ॥

Just as a thing is examined first and then it is bought, similarly first examine your habits and adopt those which bring you closer to God

ਦੋਹੀ ਦਿਚੈ ਦੁਰਜਨਾ ਮਿਤ੍ਰਾਂ ਕੂੰ ਜੈਕਾਰੁ ॥

You should strongly proclaim your refusal to associate with evil persons (vices), and should welcome friends (virtues), and hail their victory.

ਜਿਤੁ ਦੋਹੀ ਸਜਣ ਮਿਲਨਿ ਲਹੁ ਮੁੰਧੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥

O' young woman, hold on to the thoughts of that proclamation which brings you close to the friends (virtues).

ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਸਜਣਾ ਐਸਾ ਹਸਣੁ ਸਾਰੁ ॥

We should surrender our body and mind to such virtuous friends, because it gives such a pleasure which is superior to all other pleasure.

ਤਿਸ ਸਉ ਨੇਹੁ ਨ ਕੀਚਈ ਜਿ ਦਿਸੈ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥

Don't fall in love with the visible worldly things which are transitory.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹੀ ਇਵ ਕਰਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥

O' Nanak, I am dedicated to those who have understood this secret of spiritual life. ||2||

ਜੇ ਤੂੰ ਤਾਰੂ ਪਾਣਿ ਤਾਰੂ ਪੁਛੁ ਤਿੜੰਨ੍ਹੁ ਕਲ ॥

O' mortal, if you wish to become a swimmer of the waters of the world-ocean of vices, then ask those saints who know the art to swim across it.

ਤਾਰੂ ਖਰੇ ਸੁਜਾਣ ਵੰਞਾ ਏਨ੍ਹੀ ਕਪਰੀ ॥੩॥

Only those mortals are true swimmers who pass through the waves of the world ocean of vices; even I can cross over these waves by joining their company. ||3||

ਝੜ ਝਖੜ ਓਹੜ ਲਹਰੀ ਵਹਨਿ ਲਖੇਸਰੀ ॥

In this worldly ocean millions of waves of vices surge like the torrential rains, storms and floods.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਆਲਾਇ ਬੇੜੇ ਡੁਬਣਿ ਨਾਹਿ ਭਉ ॥੪॥

If you call upon the true Guru for help, then you will not have any fear of drowning your boat of life in this world-ocean of vices. ||4||

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਕੈਸੀ ਹੋਈ ॥

O' Nanak, what has happened to the people of this world?

ਸਾਲਕੁ ਮਿਤੁ ਨ ਰਹਿਓ ਕੋਈ ॥

There is no true friend left to guide about righteous living.

ਭਾਈ ਬੰਧੀ ਹੇਤੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

By getting trapped in the attachment with brothers and relatives, one has forsaken love for God

ਦੁਨੀਆ ਕਾਰਣਿ ਦੀਨੁ ਗਵਾਇਆ ॥੫॥

and for the sake of worldly riches and power, people have lost even their faith and sense of righteousness. ||5||

ਹੈ ਹੈ ਕਰਿ ਕੈ ਓਹਿ ਕਰੇਨਿ ॥

The relatives cry, weep and wail upon the death of a dear one.

ਗਲ੍ਹੁਹਾ ਪਿਟਨਿ ਸਿਰੁ ਖੇਰੇਨਿ ॥

They slap their cheeks and pull out their hair.

ਨਾਉ ਲੈਨਿ ਅਰੁ ਕਰਨਿ ਸਮਾਇ ॥

However, even at such sad times, those who remember God's Name and accept His will,

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਇ ॥੬॥

Nanak is dedicated to them. ||6||

ਰੇ ਮਨ ਡੀਗਿ ਨ ਡੋਲੀਐ ਸੀਧੈ ਮਾਰਗਿ ਧਾਉ ॥

O' my mind, we should not wander in the crooked (evil) path in life, instead we should run on the straight path of righteousness.

ਪਾਛੈ ਬਾਘੁ ਡਰਾਵਣੈ ਆਗੈ ਅਗਨਿ ਤਲਾਉ ॥

While walking on the evil path there is fear of spiritual death here, and misery of cycle of birth and death hereafter, as if behind is a terrible tiger and lake of fire ahead.

ਸਹਸੈ ਜੀਅਰਾ ਪਰਿ ਰਹਿਓ ਮਾ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਢੰਗੁ ॥

Walking on this crooked path, life always remains miserable, and except following the Guru's teachings, I do not see any other way to escape it.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੁਟੀਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ॥੭॥

O' Nanak, it is only by following the Guru's teachings that we can be saved from this vicious path, and unite with our beloved God. ||7||

ਬਾਘੁ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੀਐ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਹੋਇ ॥

The mind of a person who follows the Guru's teachings comes under control, and the spiritual deterioration ends, as if the spiritual life-eating tiger dies.

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਰਣਾ ਹੋਇ ॥

One who recognizes his origin, unites with God and doesn't go through the cycle of birth and death ever again.

ਕੀਚੜਿ ਹਾਥੁ ਨ ਬੁਡਈ ਏਕਾ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥

With just one glance of God's grace, that person's hand does not sink in the mud of worldly problems (his mind does not get entrapped in mud of vices).

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਸਚੀ ਪਾਲਿ ॥੮॥

O' Nanak, the Guru's followers are saved from the mud of vices because the Guru is like the pool of Naam and the everlasting wall who saves them. ||8||

ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਜਲੁ ਲੇੜਿ ਲਹੁ ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਨਿਧਿ ਜਲੁ ਨਾਹਿ ॥

O' brother, find the water of Naam which extinguishes the fire of worldly desires; but the pool of this water of Naam cannot be found without the Guru.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਭਰਮਾਈਐ ਜੇ ਲਖ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥

One remains in the cycle of birth and death and is made to wander through myriads of incarnations even if millions of ritualistic deeds are performed.

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤਿ ਨ ਲਗਈ ਜੇ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥

If one lives by the true Guru's teachings, then he is not tormented by the demon (fear) of death.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲੁ ਅਮਰ ਪਦੁ ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਮੇਲੈ ਮੇਲਾਇ ॥੯॥

O' Nanak, it is the Guru who blesses a person with the immaculate and sublime spiritual state, and unites with God by uniting with himself. ||9||

ਕਲਰ ਕੇਰੀ ਛਪੜੀ ਕਊਆ ਮਲਿ ਮਲਿ ਨਾਇ ॥

Just like a crow, a person with mind blackened with vices, keeps on bathing in the puddle of vices with great passion,

ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੈਲਾ ਅਵਗੁਣੀ ਚਿੰਜੁ ਭਰੀ ਗੰਧੀ ਆਇ ॥

his mind and body remain polluted with vices and his mouth remains filled with the dirt of slandering etc, like a crow's beak always remains filled with filth.

ਸਰਵਰੁ ਹੰਸਿ ਨ ਜਾਣਿਆ ਕਾਗ ਕੁਪੰਥੀ ਸੰਗਿ ॥

Just as a swan in the company of evil birds like crows did not understand the value of the pool,

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਬੁਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਰੰਗਿ ॥

similar is the love with faithless cynics; O' spiritually wise person, try to understand the divine path by imbuing yourself with the love of God.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਜੈਕਾਰੁ ਕਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥

Therefore, you should sing the praises of God by joining the society of saints, and follow the righteous path shown by the Guru.

ਨਿਰਮਲੁ ਨ੍ਰੁਹਾਵਣੁ ਨਾਨਕਾ ਗੁਰੁ ਤੀਰਥੁ ਦਰੀਆਉ ॥੧੦॥

^HO' Nanak, the Guru's teaching is the true pilgrimage place and the holy river; to follow the Guru's teachings is the real immaculate ablution. ||10||

ਜਨਮੇ ਕਾ ਫਲੁ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਾਂ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਉ ॥

^NIf one hasn't developed any love and devotional worship for God in the heart, then what can be counted as reward for his human life?

ਪੈਧਾ ਖਾਧਾ ਬਾਦਿ ਹੈ ਜਾਂ ਮਨਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥

^NAs long as a person has love for things other than God, his eating good food and wearing expensive clothes in life is a waste

ਵੇਖਣੁ ਸੁਣਨਾ ਬੁਠੁ ਹੈ ਮੁਖਿ ਬੁਠਾ ਆਲਾਉ ॥

because he sees, listens and talks about only the perishable worldly things.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੧੧॥

O' Nanak, always keep singing God's praises, forsaking God all other worldly tasks lead to egotism and the cycle of birth and death d. ||11||

ਹੈਨਿ ਵਿਰਲੇ ਨਾਹੀ ਘਣੇ ਫੈਲ ਫਕੜੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧੨॥

Those who sing God's praises are not many but only a few rare persons; usually the world is engaged in just a pompous show and indecent talks. ||12||

ਨਾਨਕ ਲਗੀ ਤੁਰਿ ਮਰੈ ਜੀਵਣ ਨਾਹੀ ਤਾਣੁ ॥

O' Nanak, a person who is struck (imbued) with God's love, his self-conceit dies immediately and he is left with no desire to live a purposeless life.

ਚੇਟੈ ਸੇਤੀ ਜੋ ਮਰੈ ਲਗੀ ਸਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥

A person whose self-conceit dies because of his deep love for God, is approved in God's presence.

ਜਿਸ ਨੇ ਲਾਏ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਲਗੀ ਤਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥

But only that person whom God Himself imbues with divine love, is imbued with His love, only then this love becomes fruitful.

ਪਿਰਮ ਪੈਕਾਮੁ ਨ ਨਿਕਲੈ ਲਾਇਆ ਤਿਨਿ ਸੁਜਾਣਿ ॥੧੩॥

Whom the sagacious God has struck with the arrow of love, that arrow of the beloved never comes out (one always remains imbued with divine love)

ਭਾਂਡਾ ਧੋਵੈ ਕਉਣੁ ਜਿ ਕਚਾ ਸਾਜਿਆ ॥

^NThe body is like an unbaked pot of clay, who can wash the dirt of vices from the body by bathing at sacred places?

ਧਾਤੂ ਪੰਜਿ ਰਲਾਇ ਕੂੜਾ ਪਾਜਿਆ ॥

Mixing together five elements, air, fire, water, earth and sky, God has fashioned this perishable body like a toy.

ਭਾਂਡਾ ਆਣਗੁ ਰਾਸਿ ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ॥

^{NN}When it pleases God, one meets with the Guru who purifies one's body by removing the vices,

ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਜਾਗਾਇ ਵਾਜਾ ਵਾਵਸੀ ॥੧੪॥

The Guru enlightens the human body with the sublime divine light and inspires the person to sing God's praises. ||14||

ਮਨਹੁ ਜਿ ਅੰਧੇ ਘੁਪ ਕਹਿਆ ਬਿਰਦੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ॥

Those people whose minds are totally ignorant, do not understand the duties of human life even when told.

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਉਂਧੈ ਕਵਲ ਦਿਸਨਿ ਖਰੇ ਕਰੂਪ ॥

^NThey are like faithless cynics because their mind is blinded by ignorance and the lotus of their heart is inverted.

ਇਕਿ ਕਹਿ ਜਾਣਨਿ ਕਹਿਆ ਬੁਝਨਿ ਤੇ ਨਰ ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ॥

There are many people who know how to speak and understand what is told to them, they appear wise and radiant.

ਇਕਨਾ ਨਾਦੁ ਨ ਬੇਦੁ ਨ ਗੀਅ ਰਸੁ ਰਸੁ ਕਸੁ ਨ ਜਾਣੰਤਿ ॥

There are many who neither understand the tune played by yogis, nor they know Vedas, nor they relish songs; they don't know good or bad about these.

ਇਕਨਾ ਸਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਨ ਅਕਲਿ ਸਰ ਅਖਰ ਕਾ ਭੇਉ ਨ ਲਹੰਤਿ ॥ There are many who neither have achieved any perfection, nor are wise and nor have good intellect; they can't find the essence of the words of wisdom.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਨਰ ਅਸਲਿ ਖਰ ਜਿ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਗਰਬੁ ਕਰੰਤ ॥੧੫॥

O' Nanak, those people are real fools who are arrogantly proud of themselves even when they have no virtue. ||15||

ਸੇ ਬ੍ਰਹਮਣੁ ਜੇ ਬਿੰਦੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ॥

That person alone is a true Brahmin, who understands and realizes God

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਕਮਾਵੈ ਕਰਮੁ ॥

who considers remembering God as practicing meditation, penance and self-control,

ਸੀਲ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਰਖੈ ਧਰਮੁ ॥

who observes the faith of contentment and humility,

ਬੰਧਨ ਤੇੜੈ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤੁ ॥

who breaks the bonds of love for Maya and becomes detached.

ਸੇਈ ਬ੍ਰਹਮਣੁ ਪੂਜਣ ਜੁਗਤੁ ॥੧੬॥

Only such a Brahmin is worthy of adoration. ||16||

ਖੜੀ ਸੇ ਜੁ ਕਰਮਾ ਕਾ ਸੂਰੁ ॥

That person alone is Kshatriya who is brave in doing good deeds,

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਕਾ ਕਰੈ ਸਰੀਰੁ ॥

and who dedicates his body to compassion and charity,

ਖੇਤੁ ਪਛਾਣੈ ਬੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥

and who considers his body as a farm, and plants the seed of the gift of Naam

ਸੇ ਖੜੀ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Such a Kshatriya is approved in God's presence.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਜੇ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ॥

However, one who practices greed and falsehood,

ਅਪਣਾ ਕੀਤਾ ਆਪੇ ਪਾਵੈ ॥੧੭॥

reaps the fruit of his own deeds. ||17||

ਤਨੁ ਨ ਤਪਾਇ ਤਨੂਰ ਜਿਉ ਬਾਲਣੁ ਹਡ ਨ ਬਾਲਿ ॥

By doing penance, do not heat your body like an oven, or burn your bones like firewood,

ਸਿਰਿ ਪੈਰੀ ਕਿਆ ਫੇੜਿਆ ਅੰਦਰਿ ਪਿਰੀ ਸਮੁਹਾਲਿ ॥੧੮॥

What wrong have your head and feet done that you subject them to such tortures? Enshrine God within your heart. ||18||

ਸਭਨੀ ਘਟੀ ਸਹੁ ਵਸੈ ਸਹ ਬਿਨੁ ਘਟੁ ਨ ਕੋਇ ॥

God resides in all hearts; there is no such heart where He does not reside.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧੯॥

^HO' Nanak, truly fortunate are those people in whose heart God manifests by the Guru's grace. ||19||

ਜਉ ਤਉ ਪ੍ਰੇਮ ਖੇਲਣ ਕਾ ਚਾਉ ॥

O' my friend, if you have a desire to play the game of Divine love,

ਸਿਰੁ ਧਰਿ ਤਲੀ ਗਲੀ ਮੇਰੀ ਆਉ ॥

then come to me after shedding your ego completely,

ਇਤੁ ਮਾਰਗਿ ਪੈਰੁ ਧਰੀਜੈ ॥

One should step onto this path (of love for God) only,

ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਕਾਣਿ ਨ ਕੀਜੈ ॥੨੦॥

when one is ready for complete surrender without any hesitation. ||20||

ਨਾਲਿ ਕਿਰਾੜਾ ਦੇਸਤੀ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ ਪਾਇ ॥

Friendship with people in love for materialism only, is unreliable, because it is built on false foundations.

ਮਰਣੁ ਨ ਜਾਪੈ ਮੂਲਿਆ ਆਵੈ ਕਿਤੈ ਥਾਇ ॥੨੧॥

O' Moolah, no one knows where one can be overtaken by death. ||21||

ਗਿਆਨ ਹੀਣੰ ਅਗਿਆਨ ਪੂਜਾ ॥

^NPeople bereft of knowledge about righteous life, always adore spiritual ignorance.

ਅੰਧ ਵਰਤਾਵਾ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨੨॥

Due to love for duality, their life conduct keeps them spiritually ignorant.

||22||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਧਰਮ ਬਿਨੁ ਧਿਆਨੁ ॥

The spiritual wisdom is not attained without the Guru's teachings, and one cannot lovingly remember God without faith in Him.

ਸਚ ਬਿਨੁ ਸਾਖੀ ਮੂਲੇ ਨ ਬਾਕੀ ॥੨੩॥

Without remembering God and because of other efforts in life towards Maya, one loses even the wealth of spiritual life with which he was born. ||23||

ਮਾਣੂ ਘਲੈ ਉਠੀ ਚਲੈ ॥

God sends the mortal into this world to achieve the objective of spiritual life, but if he departs from here without achieving this objective

ਸਾਦੁ ਨਾਹੀ ਇਵੇਹੀ ਗਲੈ ॥੨੪॥

then there is no spiritual joy in leading such a life. ||24||

ਰਾਮੁ ਝੁਰੈ ਦਲ ਮੇਲਵੈ ਅੰਤਰਿ ਬਲੁ ਅਧਿਕਾਰ ॥

Lord Rama gathers armies (to attack Raavan); he has the strength and authority to do that; but he is still agonized

ਬੰਤਰ ਕੀ ਸੈਨਾ ਸੇਵੀਐ ਮਨਿ ਤਨਿ ਜੁਝੁ ਅਪਾਰੁ ॥

even though the army of monkeys is at his service, their minds and bodies have infinite desire for war.

ਸੀਤਾ ਲੈ ਗਇਆ ਦਹਸਿਰੇ ਲਛਮਣੁ ਮੁਓ ਸਰਾਪਿ ॥

It all happened when Ravana, the demon with ten heads, kidnapped his wife Sita, and his brother Laxman nearly died of a curse.

ਨਾਨਕ ਕਰਤਾ ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥੨੫॥

O' Nanak, God, the creator is capable of doing everything; on His own He creates, destroys, and watches over all. ||25||

ਮਨ ਮਹਿ ਝੁਰੈ ਰਾਮਚੰਦੁ ਸੀਤਾ ਲਛਮਣ ਜੇਗੁ ॥

Ram Chandra agonized for the sake of his wife whom Ravana had kidnapped, and for his brother Laxman who had been seriously injured in the battlefield

ਹਣਵੰਤਰੁ ਆਰਾਧਿਆ ਆਇਆ ਕਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥

Then he thought of Hanuman, the monkey god, who came to help him as per preordained destiny.

ਭੂਲਾ ਦੈਤੁ ਨ ਸਮਝਈ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਕਾਮ ॥

Even the misguided demon Ravana did not understand that God Himself did all these deeds.

ਨਾਨਕ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸੋ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮਿਟਈ ਰਾਮ ॥੨੬॥

O' Nanak, God is carefree, and lord Ramchandra could not erase whatever was written in his destiny. ||26||

ਲਾਹੌਰ ਸਹਰੁ ਜਹਰੁ ਕਹਰੁ ਸਵਾ ਪਹਰੁ ॥੨੭॥

The city of Lahore has become the embodiment of poison and oppression from late night to early morning because people remain engaged in drinking, erotic dancing and the slaughtering animals. ||27||

ਮਹਲਾ ੩ ॥

Third Guru:

ਲਾਹੌਰ ਸਹਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਰੁ ਸਿਫਤੀ ਦਾ ਘਰੁ ॥੨੮॥

Now the city of Lahore has become like a pool of ambrosial nectar and the place for singing God's praises. ||28||

ਮਹਲਾ ੧ ॥

First Guru:

ਉਦੇਸਾਹੈ ਕਿਆ ਨੀਸਾਨੀ ਤੇਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅੰਨੀ ॥

What is the sign of a person who is always running after Maya? The answer is that there is no shortage of worldly materials for him.

ਉਦੇਸੀਅ ਘਰੇ ਹੀ ਵੁਠੀ ਕੁੜਿਈ ਰੰਨੀ ਧੰਮੀ ॥

^NBut confusion always prevails in his heart and entrapped in the love for Mays, his sensory organs always create turmoil in his life.

ਸਤੀ ਰੰਨੀ ਘਰੇ ਸਿਆਪਾ ਰੇਵਨਿ ਕੂੜੀ ਕੰਮੀ ॥

The seven companions (eyes, ears, nose, mouth and sex organ) always create commotion in his mind for the sake of short lived worldly pleasures.

ਜੇ ਲੇਵੈ ਸੋ ਦੇਵੈ ਨਾਹੀ ਖਟੇ ਦੰਮ ਸਹੰਮੀ ॥੨੯॥

He earns lot of worldly wealth but remains miserable because whatever he earns, he does not share with others. ||29||

ਪਬਰ ਤੂੰ ਹਰੀਆਵਲਾ ਕਵਲਾ ਕੰਚਨ ਵੰਨਿ ॥O' pool, you used to be surrounded by greenery filled with golden-hued lotuses; similarly, O' mortal, you used to be full of life and laughter

ਕੈ ਦੇਖੜੈ ਸੜਿਓਹਿ ਕਾਲੀ ਹੋਈਆ ਦੇਹੁਰੀ ਨਾਨਕ ਮੈ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ॥

what has caused you to be miserably withered? O' Nanak, the reason for my misery is that my vices have separated me from God, the source of spiritual life.

ਜਾਣਾ ਪਾਣੀ ਨਾ ਲਹਾਂ ਜੈ ਸੇਤੀ ਮੇਰਾ ॥

^NI understand that I am no longer receiving the water of Naam, the source of life, with which I was always connected

ਜਿਤੁ ਡਿਠੈ ਤਨੁ ਪਰਫੁੜੈ ਚੜੈ ਚਵਗਣਿ ਵੰਨੁ ॥੩੦॥

due to which my body used to blossom and I was blessed with a deep and beautiful color. ||30||

ਰਜਿ ਨ ਕੋਈ ਜੀਵਿਆ ਪਹੁਚਿ ਨ ਚਲਿਆ ਕੋਇ ॥

No one has ever lived in this world to one's full satisfaction, nor has anyone departed after settling all one's worldly affairs.

ਗਿਆਨੀ ਜੀਵੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਰਤੀ ਹੀ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥

But the spiritually wise person lives spiritually forever, and he alone is honored in God's presence whose mind remains focused on God

ਸਰਫੈ ਸਰਫੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਏਵੈ ਗਈ ਵਿਹਾਇ ॥

The life of a miser passes away bit by bit, while he keeps pinching pennies.

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੇ ਆਖੀਐ ਵਿਣੁ ਪੁਛਿਆ ਹੀ ਲੈ ਜਾਇ ॥੩੧॥

O' Nanak, unto whom should he complain since death takes his life away without his consent. ||31||

ਦੇਸੁ ਨ ਦੇਅਹੁ ਰਾਇ ਨੇ ਮਤਿ ਚਲੈ ਜਾਂ ਬੁਢਾ ਹੋਵੈ ॥

The money-minded person should not be blamed, because when he grows old his intellect spiritually deteriorates,

ਗਲਾਂ ਕਰੇ ਘਣੇਰੀਆ ਤਾਂ ਅੰਨ੍ਹੇ ਪਵਣਾ ਖਾਤੀ ਟੋਵੈ ॥੩੨॥

but he talks too much about materialistic world and the ignorant fool makes innumerable mistakes as if he falls into many pits and ditches . ||32||

ਪੂਰੇ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭ ਕਿਛੁ ਪੂਰਾ ਘਟਿ ਵਧਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥

O' brother, everything created by the perfect God is perfect, and there is no deficiency or excess in it.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਐਸਾ ਜਾਣੈ ਪੂਰੇ ਮਾਂਹਿ ਸਮਾਂਹੀ ॥੩੩॥

O' Nanak, because of this belief, the Guru's followers remain absorbed in remembering the perfect God, the treasure of all virtues. ||33|

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩

Shalok, Third Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

^NOne eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਅਭਿਆਗਤ ਏਹ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨ ਮਹਿ ਭਰਮੁ ॥

Those persons who have doubt in their mind and are begging for food etc, cannot be called true saints.

ਤਿਨ ਕੇ ਦਿਤੇ ਨਾਨਕਾ ਤੇਹੋ ਜੇਹਾ ਧਰਮੁ ॥੧॥

O' Nanak, the merit of giving charity to such people is equally doubtful. ||1||

ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨ ਪਰਮ ਪਦੁ ਤਾ ਕਾ ਭੀਖਕੁ ਹੋਇ ॥

To realize the fearless and immaculate God is to achieve the most sublime spiritual status; one who seeks this sublime status, is a true saint.

ਤਿਸ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਰਲਾ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥੨॥ O' Nanak, only a rare one gets food of Naam like the food of such a saint. ||2||

ਹੋਵਾ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋਤਕੀ ਵੇਦ ਪੜਾ ਮੁਖਿ ਚਾਰਿ ॥

If I were an astrologer, or a religious scholar and could recite the four Vedas,

ਨਵਾ ਖੰਡਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਆ ਅਪਨੇ ਚਜ ਵੀਚਾਰ ॥੩॥

even then I would be known throughout the entire world according to my deeds and my thoughts. ||3||

ਬ੍ਰਹਮਣ ਕੈਲੀ ਘਾਤੁ ਕੰਞਕਾ ਅਣਚਾਰੀ ਕਾ ਧਾਨੁ ॥

Killing a Brahmin, a cow, a female infant, or accepting offerings from an evil person,

ਫਿਟਕ ਫਿਟਕਾ ਕੇੜੁ ਬਦੀਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

is like getting cursed with always living like a disease of leprosy and egotistical pride

ਪਾਹਿ ਏਤੇ ਜਾਹਿ ਵੀਸਰਿ ਨਾਨਕਾ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ॥

O' Nanak, all these blames are earned by those who forget God's Name.

ਸਭ ਬੁਧੀ ਜਾਲੀਅਹਿ ਇਕੁ ਰਹੈ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥੪॥

All other clever tricks are in vain, only God's Name is eternal, which is the essence of righteous life and real wisdom. ||4||

ਮਾਥੈ ਜੇ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥

No one can erase the preordained destiny based on the past deeds.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਲਿਖਿਆ ਸੇ ਵਰਤਦਾ ਸੇ ਬੁਝੈ ਜਿਸ ਨੇ ਨਦਰਿ ਹੋਇ ॥੫॥

O' Nanak, whatever is written in one's destiny comes to pass, and only that person who is blessed with God's grace, understands this. ||5||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਗਿ ॥

Entrapped in the greed for perishable worldly things, those who have forsaken God's Name,

ਧੰਧਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਅੰਤਰਿ ਤਿਸਨਾ ਅਗਿ ॥

they are engrossed in the entanglements of captivating Maya, and within them is the fire of worldly desires.

ਜਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਵੇਲਿ ਨ ਤੂੰਬੜੀ ਮਾਇਆ ਠਗੇ ਠਗਿ ॥

^HWhose spiritual wealth has been defrauded by Maya, the cheater, are like those vines that don't bear any fruit.

ਮਨਮੁਖ ਬੰਨ੍ਹਿ ਚਲਾਈਅਹਿ ਨਾ ਮਿਲਹੀ ਵਗਿ ਸਗਿ ॥

Just as dogs cannot mix with a herd of cows, similarly self-willed persons cannot mix with saints, and are therefore bound and led away by the demon of death.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਭੁਲੀਐ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥

People go astray only when God Himself (based on their past deeds) misleads them, and He Himself inspires people to join the holy company

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੁਟੀਐ ਜੇ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੬॥

O' Nanak, one who follows the Guru's teachings and lives by the Guru's will, is liberated from the bonds of Maya. ||6||

ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਣਾ ਭੀ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹਿ ॥

We should keep singing the praises of the praiseworthy God, you should sing God's praises again and again.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਏਕੁ ਦਰੁ ਬੀਭਾ ਪਰਹਰਿ ਆਹਿ ॥੭॥

O' Nanak, only God's abode is everlasting, therefore one should forsake any other's abode. ||7||

ਨਾਨਕ ਜਹ ਜਹ ਮੈ ਫਿਰਉ ਤਹ ਤਹ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥

O' Nanak, wherever I go, I feel the presence of that eternal God there.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੮॥

Wherever I look, I visualize the same God there; however, one can understand this only by following the Guru's teachings. ||8||

ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਜੇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਕੋਇ ॥

The Guru's word is the dispeller of sorrows only if one enshrines it in his mind

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨਿ ਵਸੈ ਕਰਮ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੯॥

Guru's word gets enshrined in the mind only by his grace, and it is attained only by good fortune. ||9||

ਨਾਨਕ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੇ ਖਪਿ ਮੁਏ ਖੂਹਣਿ ਲਖ ਅਸੰਖ ॥

^NO' Nanak, millions of mortals have deteriorated spiritually by ego and arrogance

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੇ ਸੁ ਉਬਰੇ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਅਲੰਖ ॥੧੦॥

Those who met the true Guru, they realized the unfathomable God through the divine word, and got saved from indulging in egotism. ||10||

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਇਕ ਮਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਜਨ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥

I humbly bow to those fortunate people who have followed the true Guru's teachings with single-minded devotion.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮਾਇਆ ਕੀ ਭੁਖ ਜਾਇ ॥

God manifests in one's heart through the Guru's divine word, and one's hunger for the Maya vanishes

ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਉਜਲੇ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥

Immaculate and radiant is the life of those devotees who follow the Guru's teachings and remain absorbed in God's Name

ਨਾਨਕ ਹੋਰਿ ਪਤਿਸਾਹੀਆ ਕੂੜੀਆ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੧੧॥

O' Nanak, all worldly empires are illusionary and perishable, only those are the true kings who remain imbued with God's Name. ||11||

ਜਿਉ ਪੁਰਖੈ ਘਰਿ ਭਗਤੀ ਨਾਰਿ ਹੈ ਅਤਿ ਲੋਚੈ ਭਗਤੀ ਭਾਇ ॥

Just as a devoted wife who is truly dedicated to her husband, craves to serve him with the utmost love,

ਬਹੁ ਰਸ ਸਾਲਣੇ ਸਵਾਰਦੀ ਖਟ ਰਸ ਮੀਠੇ ਪਾਇ ॥

she prepares and offers to him all sorts of sweet and sour delicacies and dishes of all flavors:

ਤਿਉ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਸਲਾਹਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

Similarly, by attuning their minds to God's Name, the devotees praise God through the Guru's word.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਆਗੈ ਰਾਖਿਆ ਸਿਰੁ ਵੇਚਿਆ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜਾਇ ॥

They have offered their mind, body and wealth before the Guru; they have totally surrendered to the Guru as if they have sold their head to him.

ਭੈ ਭਗਤੀ ਭਗਤ ਬਹੁ ਲੋਚਦੇ ਪ੍ਰਭ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ਮਿਲਾਇ ॥

They crave for God's devotional worship with revered fear, and He fulfills their desires by uniting them with Himself.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਖਾਧੈ ਤਿਪਤਾਇ ॥

God is carefree and does not need anything, so what food satiates God i.e. what pleases Him?

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਤਿਪਤਾਸੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

God is pleased with a person who lives by the Guru's will, and sings God's praises.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਕਲਜੁਗਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਚਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੧੨॥

O' Nanak, in the present age of kalyug, praiseworthy and honorable are those who live by the true Guru's will. ||12||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਬਦੁ ਨ ਰਖਿਓ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

Those who have neither taken the true Guru's refuge nor have enshrined his divine word in their heart,

ਧਿਗੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਜੀਵਿਆ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥

accursed is the time they lived here, why did they even come into this world?

ਗੁਰਮਤੀ ਭਉ ਮਨਿ ਪਵੈ ਤਾਂ ਹਰਿ ਰਸਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰਿ ॥

^NWhen one follows the Guru's teachings, revered fear of God wells up in his mind, then he is imbued with His love and enjoys the bliss of His Name.

ਨਾਉ ਮਿਲੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ ॥੧੩॥

God's Name is received only if it is preordained as a result of past deeds, and O' Nanak, it ferries the devotees across the worldly ocean of vices. ||13||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਜਗੁ ਭਰਮਿਆ ਘਰੁ ਮੁਸੈ ਖਬਰਿ ਨ ਹੋਇ ॥

The world wanders around in the love for Maya, and one is not even aware that he is being robbed of spiritual wealth.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਨੁ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧਾ ਲੋਇ ॥

The self-willed person lives as a spiritually ignorant in the world, because his mind has been lured away by lust and anger

ਗਿਆਨ ਖੜਗ ਪੰਚ ਦੂਤ ਸੰਘਾਰੇ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਰੈ ਸੋਇ ॥

One who follows the Guru's teachings, remains alert to worldly temptations, as if he has slayed all the five demons (vices) with the sword of spiritual wisdom;

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥

God's precious Name manifests in his heart, and his body and mind become immaculate.

ਨਾਮਹੀਨ ਨਕਟੇ ਫਿਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਹਿ ਰੋਇ ॥

But those who lack Naam, wander around disgraced, and thus repent and wail.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥੧੪॥

O' Nanak, no one can erase what has been preordained by the Creator. ||14||

ਗੁਰਮੁਖਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

By reflecting and following the Guru's divine word, the Guru's followers have earned the wealth of Naam.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਅਤੁਟ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥

They have received the commodity of Naam and the inexhaustible treasures of the wealth of Naam remain overflowing within them.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਉਚਰਹਿ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

Through the Guru's divine word, they keep reciting the virtues of God whose creation has no end or limit.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾ ਕਰੈ ਵੇਖੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥੧੫॥

O' Nanak, it is the Creator who creates all the happenings, and the Creator Himself beholds this play of the world. ||15||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜੁ ਹੈ ਮਨੁ ਚੜਿਆ ਦਸਵੈ ਆਕਾਸਿ ॥

One who follows the Guru's teachings, equipoise is maintained within him and his mind remains in a supreme spiritual state.

ਤਿਥੈ ਉੱਘ ਨ ਭੁਖ ਹੈ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸੁਖ ਵਾਸੁ ॥

^NIn that state, there is no slumber of ignorance or hunger for Maya; God's ambrosial Name and peace is always there within his heart.

ਨਾਨਕ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਵਿਆਪਤ ਨਹੀ ਜਿਥੈ ਆਤਮ ਰਾਮ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੧੬॥

O' Nanak, no misery or pleasure can afflict that heart in which has manifested the all-pervading God. ||16||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕਾ ਚੋਲੜਾ ਸਭ ਗਲਿ ਆਏ ਪਾਇ ॥

It appears as if all human beings come into this world wearing a robe of lust and greed

ਇਕਿ ਉਪਜਹਿ ਇਕਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਂਹਿ ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

^N(At any given time), many are born and many pass away; O my friend these births and deaths happen according to God's command.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

As long as one is attached to the love for Maya, the process of birth and death doesn't come to an end

ਬੰਧਨਿ ਬੰਧਿ ਭਵਾਈਅਨੁ ਕਰਣਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥੧੭॥

By binding people in the bonds of Maya, God keeps them in the cycle of births and deaths; except for His grace, nothing can be done to end it. ||17||

ਜਿਨ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਅਨੁ ਤਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥

Those upon whom God has bestowed mercy, the true Guru meets them.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲੇ ਉਲਟੀ ਭਈ ਮਰਿ ਜੀਵਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

Upon following the true Guru's teachings, one turns away from the pursuit of vices; he achieves spiritual poise and love for God, as if he has died to the vices and has become spiritually alive

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧੮॥

O' Nanak, one remains absorbed in God's Name by becoming imbued with His devotional worship. ||18||

ਮਨਮੁਖ ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਹੈ ਅੰਤਰਿ ਬਹੁਤੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥

Self-conceited persons have a mercurial intellect, and within them is an immense cleverness

ਕੀਤਾ ਕਰਤਿਆ ਬਿਰਥਾ ਗਇਆ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥

All the good deeds done through their cleverness go to waste, and not even an iota of these deeds is approved in God's presence.

ਪੁੰਨ ਦਾਨੁ ਜੋ ਬੀਜਦੇ ਸਭ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੈ ਜਾਈ ॥

Whatever charity they give or do virtuous deeds, all this is referred to the judge of righteousness to be counted at the time of judgement.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਛੋਡਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥

Without following the true Guru's teachings, the demon of death (cycle of birth and death) does not spare them, and they are ruined due to their love for Maya

ਜੋਬਨੁ ਜਾਂਦਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਜਰੁ ਪਹੁਚੈ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥

^NIt does not take long for a person's youth to slip away, then old age comes and he dies.

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਮੋਹੁ ਹੇਤੁ ਹੈ ਅੰਤਿ ਬੇਲੀ ਕੋ ਨ ਸਖਾਈ ॥

The love of his children, his spouse and Maya is of no avail, because none of them becomes a companion or can help in the end.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਨਾਉ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥

Whoever follows the Guru's teachings finds inner peace, and God's Name manifests in his mind.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਵਡੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੧੯॥

O' Nanak, very fortunate are those who follow the Guru's teachings and remain absorbed in God's Name.||19||

ਮਨਮੁਖ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖ ਰੋਇ ॥

The self-willed people do not remember God's Name and the one bereft of God's Name continues to talk about his sorrows.

ਆਤਮਾ ਰਾਮੁ ਨ ਪੂਜਨੀ ਦੂਜੈ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

They do not remember the all-pervading God, so how can they find any peace by remaining engrossed in the love for Maya?

ਹਉਮੈ ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਹੈ ਸਬਦਿ ਨ ਕਾਢਹਿ ਧੋਇ ॥

They have filth of ego within them, and they do not wash it away with the Guru's divine word.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈਲਿਆ ਮੁਏ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇ ॥੨੦॥

O' Nanak, bereft of Naam, they remain soiled with vices, spiritually deteriorate and waste their precious human life. ||20||

ਮਨਮੁਖ ਬੋਲੇ ਅੰਧੁਲੇ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਅਗਨੀ ਕਾ ਵਾਸੁ ॥

The self-willed persons ignore divine wisdom, as if they are deaf and blind, because within them is the fire of worldly desires and ego.

ਬਾਣੀ ਸੁਰਤਿ ਨ ਬੁਝਨੀ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

They neither know how to fix their attention on the Guru's divine word, nor enlighten their minds through it.

ਓਨਾ ਆਪਣੀ ਅੰਦਰਿ ਸੁਧਿ ਨਹੀ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਨ ਕਰਹਿ ਵਿਸਾਸੁ ॥

They neither have any spiritual awareness of their own, nor they trust the Guru's divine word.

ਅੰਦਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਹੈ ਨਿਤ ਹਰਿ ਲਿਵ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥

The Guru's word resides in the minds of those who have the wisdom of spiritual life; by focusing their minds on God, they are always in a state of bliss.

ਹਰਿ ਗਿਆਨੀਆ ਕੀ ਰਖਦਾ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਾਸੁ ॥

God protects the honor of the divinely wise persons, and I am always dedicated to them.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੇ ਹਰਿ ਸੇਵਦੇ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ॥੨੧॥

Devotee Nanak is the servant of those Guru's followers who remember God with adoration. ||21||

ਮਾਇਆ ਭੁਇਅੰਗਮੁ ਸਰਪੁ ਹੈ ਜਗੁ ਘੇਰਿਆ ਬਿਖੁ ਮਾਇ ॥

O' my mother, the attachment to the poisonous cobra-like Maya causes spiritual deterioration, and it has clutched the world in its grip.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਮਾਰਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰ ਗਰੁੜ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇ ॥

God's Name is the antidote to this poisonous Maya; always recite the Guru's word which like the Gaurer Mantra, the antidote for snake venom.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥

Those who are blessed with such preordained destiny, the true Guru meets them and they follow his teachings

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇਆ ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਗਇਆ ਬਿਲਾਇ ॥

Following the divine path of the true Guru, they become spiritually immaculate and the poison of their egotism is eradicated.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੇਭਾ ਪਾਇ ॥

The faces of the Guru's followers are radiant and bright and they are honored in God's presence.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਤਿਨ ਜੇ ਚਾਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੨੨॥

Devotee Nanak is always dedicated to those who lead their life in accordance with the will of the true Guru. ||22||

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਹੈ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

The true Guru is such a great Being who has no enmity with anyone; he remembers God in his heart at all times.

ਨਿਰਵੈਰੈ ਨਾਲਿ ਵੈਰੁ ਰਚਾਇਦਾ ਅਪਣੈ ਘਰਿ ਲੂਕੀ ਲਾਇ ॥

Whosoever fosters enmity with the Guru, who does not have enmity with anybody, burns his own heart with jealousy.

ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਹੈ ਅਨਦਿਨੁ ਜਲੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥

^NThe fires of anger and ego are within him, in which he burns continually and suffers constant inner pain.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਨਿਤ ਭਉਕਦੇ ਬਿਖੁ ਖਾਧੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

Those who scream like dogs, telling lie upon lie, are spiritually deteriorated as if their love of duality has led them to eat poison.

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਭਰਮਦੇ ਫਿਰਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥

For the sake of Maya, the poison for spiritual life, they wander from house to house losing their respect.

ਬੇਸੁਆ ਕੇਰੇ ਪੂਤ ਜਿਉ ਪਿਤਾ ਨਾਮੁ ਤਿਸੁ ਜਾਇ ॥

They are disgraced like the sons of a prostitute, whose father's name is unknown.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਖੁਆਇ ॥

They do not remember God's Name because the Creator Himself has strayed them due to their past deeds.

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਅਨੁ ਜਨ ਵਿਛੁੜੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ॥

But the Guru's followers have been blessed by God Himself and He unites those separated ones with Himself through the Guru.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗੇ ਪਾਇ ॥੨੩॥

Devotee Nanak is dedicated to those who follow the true Guru's teachings. ||23||

ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥

^NThose who are focused on Naam, are saved from drowning in the worldly ocean of vices, but those who are devoid of Naam, face the demon of death and suffer.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਆਇ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥੨੪॥

O' Nanak, without Naam, they do not find inner peace and they repent every time they come and go from the world. ||24||

ਚਿੰਤਾ ਧਾਵਤ ਰਹਿ ਗਏ ਤਾਂ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦੁ ॥

^NThe spiritual bliss welled up in the mind of only those who stopped wandering in the anxiety for Maya

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਬੁਝੀਐ ਸਾ ਧਨ ਸੁਤੀ ਨਿਚਿੰਦ ॥

but this can be understood only by the Guru's grace, and any person who understands this, rejoices in a worry free life.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਭੇਟਿਆ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥

^HOnly those who have preordained destiny meet the Divine-Guru.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੨੫॥

O' Nanak, they intuitively remain united with God and have attained sublime bliss. ||25|

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Those who follow the teachings of their true Guru by reflecting on his word,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਲੈਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

obey the true Guru's will and keep God's Name enshrined in their heart,

ਐਥੈ ਓਥੈ ਮੰਨੀਅਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਵਾਪਾਰਿ ॥

and are dedicated to earn the wealth of God's Name, are honored both here and hereafter

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਿਵਾਪਦੇ ਤਿਤੁ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥

The Guru's followers gain recognition in God's presence through the Guru's word.

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਖਰਚੁ ਸਚੁ ਅੰਤਰਿ ਪਿਰਮੁ ਪਿਆਰੁ ॥

They invest only in the merchandise of Naam, survive on the spiritual food of Naam and within them is true love for their beloved God.

ਜਮਕਾਲੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਆਪਿ ਬਖਸੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥

The Creator-God Himself has been gracious to them, therefore the fear of death does not come near them.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਰਤੇ ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਹੈਨਿ ਨਿਰਧਨੁ ਹੋਰੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨੬॥

O' Nanak, those who are imbued with love for God's Name are spiritually wealthy, and the rest of the world is spiritually poor. ||26||

ਜਨ ਕੀ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਠਵਰ ਨ ਠਾਉ ॥

God's Name is the only support of His devotees; they do not think of any other refuge beside God's Name

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਉ ॥

God's Name abides in their minds by following the Guru's teachings, and they intuitively remain merged in a state of spiritual poise.

ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਗਾ ਭਾਉ ॥

By good fortune they have remembered God's Name, and they always remain imbued in His love.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਹਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਜਾਉ ॥੨੭॥

Devotee Nanak craves for their humble service, and says, I am always dedicated to them. ||27||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਤਿਸਨਾ ਜਲਤੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥

This earth with millions of living beings is burning in the fire of worldly desires and is crying for help

ਇਹੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਸਭੁ ਪਸਰਿਆ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ਨ ਅੰਤੀ ਵਾਰ ॥

This love for materialism is widespread but this Maya does not accompany anyone after death.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵਈ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥

No one can find inner peace and tranquility without God's Name, so to whom may I cry for help?

ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਬੁਝਿਆ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿਚਾਰੁ ॥

With great fortune those who followed the Guru's teachings, they understood the Divine wisdom.

ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਸਭ ਬੁਝਿ ਗਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੨੮॥

O' Devotee Nanak, by enshrining God in their heart, the fire of worldly desires within them got quenched. ||28||

ਅਸੀਂ ਖਤੇ ਬਹੁਤ ਕਮਾਵਦੇ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

O' God, we commit so many blunders that there is no end or limit to our mistakes.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਬਖਸਿ ਲੈਹੁ ਹਉ ਪਾਪੀ ਵਡ ਗੁਨਹਗਾਰੁ ॥

O' God, please be merciful and forgive me; I am a sinner, and a great culprit.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਲੇਖੈ ਵਾਰ ਨ ਆਵਈ ਤੂੰ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੁ ॥

O' revered God, if You reckon my deeds, even my turn for forgiveness would never come; by forgiving me, You are capable to unite me with Yourself.

ਗੁਰ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿਆ ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟਿ ਵਿਕਾਰ ॥

Upon whom the Guru got pleased, he eradicated all the sins and vices of that person and united him with God.

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹ ਜੈਕਾਰੁ ॥੨੯॥

O' Devotee Nanak, those who have lovingly remembered God, they are honored both here and hereafter. ||29||

ਵਿਛੁੜਿ ਵਿਛੁੜਿ ਜੇ ਮਿਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਭੈ ਭਾਇ ॥

After being separated from God birth after birth, those who have met Him again by embracing the revered fear of the true Guru,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਹਚਲੁ ਭਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

they have become free from the cycles of birth and death by remembering God through the Guru's teachings.

ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਹੀਰੇ ਰਤਨ ਲਭੰਨ੍ਹਿਹੁ ॥

Those who are blessed with the company of the saint Guru, acquire the precious divine virtues.

ਨਾਨਕ ਲਾਲੁ ਅਮੋਲਕਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਲਹੰਨ੍ਹਿਹੁ ॥੩੦॥

O' Nanak, the Guru's followers attain the invaluable Name of God by discovering it in the holy congregation. ||30||

ਮਨਮੁਖ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਧਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧਿਗੁ ਵਾਸੁ ॥

The self-willed persons have not remembered God with adoration, therefore accursed is their life and their living in the world,

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਖਾਣਾ ਪੈਨਣਾ ਸੇ ਮਨਿ ਨ ਵਸਿਓ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥

whose bounties they consume, that God, the treasure of virtues, is not enshrined in their heart.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਨ ਭੇਦਿਓ ਕਿਉ ਹੋਵੈ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥

Their mind is not focused on the Guru's word, how can they reside in God's presence?

ਮਨਮੁਖੀਆ ਦੇਹਗਣੀ ਆਵਣ ਜਾਣਿ ਮੁਈਆਸੁ ॥

The self-willed people remain separated from God and keep on going through the cycle of birth and death and remain spiritually dead.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੁਹਾਗੁ ਹੈ ਮਸਤਕਿ ਮਣੀ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥

Those who follow the Guru's teachings, God's Name makes them very fortunate and is like a sign of glory written on their forehead

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

They have enshrined God's Name in their heart, and the lotus of their heart remains blossoming.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਾਸੁ ॥

I am forever dedicated to those who always follow their true Guru's teachings.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੩੧॥

O' Nanak, the faces of those are always radiant, whose hearts are enlightened with God's Name. ||31||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੇਈ ਜਨੁ ਸਿਝੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

Only that person who controls his vices through the Guru's word, succeeds in life; freedom from vices cannot be achieved without following the Guru's word.

ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਕਰਮ ਵਿਗੁਤੇ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥

Those who adorn holy garbs for show and perform ritualistic deeds, are ruined; in fact the entire world is being wasted by the love of duality.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਾਉ ਨ ਪਾਈਐ ਜੇ ਸਉ ਲੋਚੈ ਕੋਈ ॥੩੨॥

O' Nanak, Naam is not attained without following the true Guru's teachings, even though one may yearn for it hundreds of times. ||32||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਅਤਿ ਵਡ ਉਚਾ ਉਚੀ ਹੂ ਉਚਾ ਹੋਈ ॥

God's Name is very lofty; it is the highest of the high.

ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕਈ ਜੇ ਸਉ ਲੋਚੈ ਕੋਈ ॥

No one can reach it, even when one may long for it, hundreds of times.

ਮੁਖਿ ਸੰਜਮ ਹਛਾ ਨ ਹੋਵਈ ਕਰਿ ਭੇਖ ਭਵੈ ਸਭ ਕੋਈ ॥

Every saint walks around wearing a religious robe, but no one's life becomes righteous just by talking about self-discipline.

ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਜਾਇ ਚੜੈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥

The Guru's teaching is like a ladder, by climbing which one realizes God; but this ladder of Guru's teaching is attained only through God's grace.

ਅੰਤਰਿ ਆਇ ਵਸੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ਕੋਇ ॥

God manifests within that person who reflects on the Guru's word.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਨੀਐ ਸਾਚੇ ਸਾਚੀ ਸੋਇ ॥੩੩॥

O' Nanak, through the Guru's word, one who controls his vices, his mind gets appeased and by remaining absorbed in God, he attains eternal glory. ||33||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਦੁਖੁ ਸਾਗਰੁ ਹੈ ਬਿਖੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥

Love for materialism is like a difficult- to- swim ocean of sorrow and poison for the spiritual life, which cannot be crossed without the Guru's teachings.

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਦੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਹਉਮੈ ਕਰਤ ਵਿਹਾਇ ॥

By being consumed in the fire of possessiveness, many people remain spiritually deteriorating and their entire life passes away in egotism.

ਮਨਮੁਖਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ਹੈ ਅਧ ਵਿਚਿ ਰਹੇ ਲਪਟਾਇ ॥

The self-willed persons can't decide between spiritualism and materialism and they are caught in between.

ਜੇ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਮਾਵਣਾ ਕਰਣਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥

They have to endure whatever is preordained for them based on their past deeds, and nothing can be done to escape or change it.

ਗੁਰਮਤੀ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਭੁ ਦੇਖਿਆ ਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਭਾਇ ॥

Following the Guru's teachings, those who enshrine in their mind the precious wisdom about righteousness, they visualize God everywhere through His love

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੋਹਿਥੈ ਵਡਭਾਗੀ ਚੜੈ ਤੇ ਭਉਜਲਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇ ॥੩੪॥

O' Nanak, only someone with good destiny embarks on the boat of the Guru's word, and the Guru ferries them across the world-ocean of vices. ||34||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਕੇ ਨਹੀ ਜੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਆਧਾਰੁ ॥

Except the true Guru, there is no other benefactor who blesses one with the support of God's Name.

ਗੁਰੁ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਦਾ ਰਹੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

By the Guru's grace, God's Name manifests in one's mind and then one always keeps it enshrined in the heart.

ਤਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ਤਿਪਤਿ ਹੋਇ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥

The fire of the worldly desires is quenched and one becomes satiated through the love for God's Name.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੩੫॥

O' Nanak, when God bestows His mercy, only then do we attain Naam through the Guru. ||35||

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗਤੁ ਬਰਲਿਆ ਕਹਣਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Without the Guru's Word, the world is so confused that nothing can be said.

ਹਰਿ ਰਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਬਦਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Only those whom God protected, got saved from the effect of materialism, and they keep their mind focused on the Guru's word.

ਨਾਨਕ ਕਰਤਾ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਜਿਨਿ ਰਖੀ ਬਣਤ ਬਣਾਇ ॥੩੬॥

O' Nanak, the Creator-God who has established this entire system, knows everything about it. ||36||

ਹੇਮ ਜਗ ਸਭਿ ਤੀਰਥਾ ਪੜ੍ਹਿਹ ਪੰਡਿਤ ਥਕੇ ਪੁਰਾਣ ॥

The Pandits have grown weary of performing fire worship, sacred feasts, bathing at all the sacred shrines, and reading the Puranas (Hindu holy book),

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਨ ਮਿਟਈ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥

but they can't get rid of the love for Maya, the poison for spiritual life; by remaining engrossed in egotism, their cycle of birth and death continues.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਲੁ ਉਤਰੀ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥

By meeting the true Guru and following his teachings, one who remembered the all pervading omniscient God, the dirt of vices is removed from within Him.

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੩੭॥

Devotee Nanak is forever dedicated to those who have always remembered God with loving devotion. ||37||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਹੁ ਚਿਤਵਦੇ ਬਹੁ ਆਸਾ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰ ॥

People always think of their love for Maya, they harbor many hopes, greed and evil thoughts.

ਮਨਮੁਖਿ ਅਸਥਿਰੁ ਨਾ ਥੀਐ ਮਰਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਖਿਨ ਵਾਰ ॥

That is why, a self-willed person never becomes spiritually stable, and always keeps spiritually deteriorating.

ਵਡ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਹਉਮੈ ਤਜੈ ਵਿਕਾਰ ॥

One who is blessed with good fortune, meets with the true Guru, follows his teachings and abandons his ego and other vices.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਜਪਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰ ॥੩੮॥

O' Devotee Nanak, those who reflected on the Guru's word, attained inner peace by lovingly remembering God's Name. ||38||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

Without following the true Guru's teachings, one can neither be imbued with God's devotional worship nor with the love of God's Name.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੩੯॥

O' devotee Nanak, God's Name can be lovingly remembered only through the love and affection of the Guru. ||39||

ਲੋਭੀ ਕਾ ਵੇਸਾਹੁ ਨ ਕੀਜੈ ਜੇ ਕਾ ਪਾਰਿ ਵਸਾਇ

As far as possible, one should not trust a greedy person,

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਤਿਥੈ ਧੁਰੈ ਜਿਥੈ ਹਥੁ ਨ ਪਾਇ ॥

because at the very last moment, he deceives us where no one is able to lend a helping hand.

ਮਨਮੁਖ ਸੇਤੀ ਸੰਗੁ ਕਰੇ ਮੁਹਿ ਕਾਲਖ ਦਾਗੁ ਲਗਾਇ ॥

One who associates with a self-willed person, brings dishonor to himself, as if he himself puts a black mark on his face.

ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਤਿਨ੍ ਲੋਭੀਆਂ ਜਾਸਨਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥

The greedy persons are disgraced as if black stains are put on their faces, and they depart from this world having lost the purpose of life.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

O' God, unite us with the holy congregation, so that Your Name may come to enshrine in our mind.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੪੦॥

O' devotee Nanak, the filth of vices from birth to death is washed away from the mind by singing the praises of God. ||40||

ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਇ ॥

Whatever God, the Creator has ordained in one's destiny based on one's past deeds, it cannot be erased.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

This life and body has been bestowed by God, the sovereign king who cherishes all the beings.

ਚੁਗਲ ਨਿੰਦਕ ਭੁਖੇ ਰੁਲਿ ਮੁਏ ਏਨਾ ਹਥੁ ਨ ਕਿਥਾਉ ਪਾਇ ॥

The backbiters and the slanderers, trapped in the hunger for materialism remain miserable and deteriorate spiritually, and are unable to get out of this situation

ਬਾਹਰਿ ਪਾਖੰਡੁ ਸਭੁ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕਪਟੁ ਕਮਾਇ ॥

Outwardly, they do all the pious deeds, but think of practicing deception and fraud within their mind and heart

ਖੇਤਿ ਸਰੀਰਿ ਜੇ ਬੀਜੀਐ ਸੇ ਅੰਤਿ ਖਲੋਆ ਆਇ ॥

Whatever good or bad deed is planted in the farm of the body, that grows and gets revealed in the end.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥੪੧॥

Nanak offers this prayer: O' God, as You wish, please forgive people and unite them with Yourself. ||41||

ਮਨ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਨਾ ਸੁਝੈ ਦਰਬਾਰੁ ॥

O' my mind, you are oblivious of the cycle of birth and death, and do not even remember the presence of God

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਲੇਟਿਆ ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥

You remain entangled in the love for materialism and have darkness of spiritual ignorance within you.

ਤਬ ਨਰੁ ਸੁਤਾ ਜਾਗਿਆ ਸਿਰਿ ਡੰਡੁ ਲਗਾ ਬਹੁ ਭਾਰੁ ॥

One awakens from this slumber of love for Maya only when he is so miserable, as if he is struck on the head with a heavy club of the judge of righteousness

ਗੁਰਮੁਖਾਂ ਕਰਾਂ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਚੇਤਿਆ ਸੇ ਪਾਇਨਿ ਮੇਖ ਦੁਆਰੁ ॥

The Guru's followers remember God all the time like saying the rosary, and find the path to freedom from the love for Maya

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਓਹਿ ਉਧਰੇ ਸਭ ਕੁਟੰਬ ਤਰੇ ਪਰਵਾਰ ॥੪੨॥

O' Nanak, they themselves and all the spiritual companions from their relatives and families swim across the world ocean of vices. ||42||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੇ ਮੁਆ ਜਾ ਪੈ ॥

One who controls his vices through the Guru's divine word, he remains unaffected by the vices and becomes renowned in the world

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸਿ ਯੂਪੈ ॥

By the Guru's grace and the sublime essence of God's Name, he gets satiated from the worldly desires

ਹਰਿ ਦਰਗਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਿਵਾਪੈ ॥

By virtue of the Guru's word, he is honored in God's presence.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੁਆ ਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Everyone remains spiritually dead without following the Guru's divine word.

ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਆ ਅਪੁਨਾ ਜਨਮੁ ਖੋਇ ॥

A self-willed person remains spiritually deteriorated, wasting human life in vain.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਅੰਤਿ ਦੁਖੁ ਰੋਇ ॥

Those who do not remember God's Name, keep describing their misery till the end of their life.

ਨਾਨਕ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੪੩॥

O' Nanak, only that comes to pass, which the Creator does. ||43||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਢੇ ਕਦੇ ਨਾਹੀ ਜਿਨ੍ਹਾ ਅੰਤਰਿ ਸੁਰਤਿ ਗਿਆਨੁ ॥

The Guru's followers, whose mind is always focused on God's Name and within whom is the spiritual wisdom, never become spiritually weak.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜ ਧਿਆਨੁ ॥

They always utter God's praises, remain in a state of spiritual poise and within their mind remains God's remembrance.

ਓਇ ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਬਿਬੇਕ ਰਹਹਿ ਦੁਖਿ ਸੁਖਿ ਏਕ ਸਮਾਨਿ ॥

They dwell forever in blissful discerning intellect; they remain in the same steady state of mind both in sorrow and pleasure.

ਤਿਨਾ ਨਦਰੀ ਇਕੋ ਆਇਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥੪੪॥

They visualize every where only the all pervading God who is the companion of all. ||44||

ਮਨਮੁਖੁ ਬਾਲਕੁ ਬਿਰਧਿ ਸਮਾਨਿ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਸੁਰਤਿ ਨਾਹੀ ॥

A self-willed person, though physically strong like a youth, is spiritually weak like an old person. They within whom there is no awareness of God,

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਸਭ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੈ ਜਾਂਗੀ ॥

perform even their religious deeds in egotism; they all face the Judge of the righteousness.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਛੇ ਨਿਰਮਲੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥

The Guru's followers, through his word, develop love for God and their life becomes virtuous and immaculate.

ਓਨਾ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ਨ ਲਗਈ ਜਿ ਚਲਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥

Not even a bit of the filth of vices sticks to those who lead their life in harmony with the will of the true Guru.

ਮਨਮੁਖ ਜੂਠਿ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਣੁ ਪਾਇ ॥

The impurity of vices is not washed off the mind of self-willed persons, even if they attempt to cleanse themselves hundreds of times.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿਅਨੁ ਗੁਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੪੫॥

O' Nanak, God has united the Guru's followers with Himself by absorbing them in the Guru's teachings. ||45||

ਬੁਰਾ ਕਰੇ ਸੁ ਕੇਹਾ ਸਿਝੈ ॥

One who indulges in evil deeds, how can he be considered successful?

ਆਪਣੈ ਰੋਹਿ ਆਪੇ ਹੀ ਦਝੈ ॥

Such a person burns in the fire of his own anger.

ਮਨਮੁਖਿ ਕਮਲਾ ਰਗੜੈ ਲੁਝੈ ॥

The self-willed foolish person continuously fights with others.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤਿਸੁ ਸਭ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ॥

But the Guru's follower understands everything about good and bad.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨ ਸਿਉ ਲੁਝੈ ॥੪੬॥

O' Nanak, the Guru's follower wrestles with evil thoughts of his own mind. ||46||

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਬਦਿ ਨ ਕੀਤੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Those who have not reflected on the divine word and have not followed the teachings of the omnipotent true Guru,

ਓਇ ਮਾਣਸ ਜੂਨਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਪਸੁ ਢੇਰ ਗਾਵਾਰ ॥

they should not be called humans because spiritually they are ignorant, and are like animals, dead beasts and big fools.

ਓਨਾ ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨ ਧਿਆਨੁ ਹੈ ਹਰਿ ਸਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਪਿਆਰੁ ॥

Within them is neither spiritual wisdom nor any focus on God; they do not have any love or affection for God.

ਮਨਮੁਖ ਮੁਏ ਵਿਕਾਰ ਮਹਿ ਮਹਿ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੇ ਵਾਰ ॥

Such self-willed persons deteriorate spiritually due to their evil deeds, and continue to go through the cycle of birth and death.

ਜੀਵਦਿਆ ਨੇ ਮਿਲੈ ਸੁ ਜੀਵਦੇ ਹਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

Those who meet the spiritually awakened, become spiritually alive by enshrining God, the life of the world, in their hearts.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਹਣੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੪੭॥

O' Nanak, the Guru's followers are honored in that eternal God's presence. ||47||

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਸਾਜਿਆ ਹਰਿ ਵਸੈ ਜਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥

God has created this human body as a temple in which He Himself resides.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਰਜਾਲਿ ॥

Only some fortunate person has realized God by following the Guru's teachings and totally burning the love for Maya, the worldly riches and power.

ਹਰਿ ਮੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਅਨੇਕ ਹੈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥

In the temple of God (the human body), is the commodity of Naam, which has innumerable virtues; guard this Naam, it is like all the treasures of the world.

ਧਨੁ ਭਗਵੰਤੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਧਾ ਹਰਿ ਭਾਲਿ ॥

O' Nanak, praiseworthy are those fortunate people who by following the Guru's teachings have searched and realized God.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੜ ਮੰਦਰੁ ਖੋਜਿਆ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਪਾਇਆ ਨਾਲਿ ॥੪੮॥

Those fortunate persons who have searched their fort like body, the temple of God, and have realized that God is within their heart. ||48||

ਮਨਮੁਖ ਦਹ ਦਿਸਿ ਫਿਰਿ ਰਹੇ ਅਤਿ ਤਿਸਨਾ ਲੋਭ ਵਿਕਾਰ ॥

Engrossed in the intense desire for Maya, greed and vices, the self-willed people are wandering everywhere in all the ten directions.

ਮਾਇਆ ਮੇਹੁ ਨ ਚੁਕਈ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੇ ਵਾਰ ॥

As long as their love for Maya does not end, they keep going through the cycle of birth and death

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅਤਿ ਤਿਸਨਾ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥

Those, who have found inner peace by following the true Guru's teachings, and renouncing extreme worldly desires and vices:

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੪੯॥

O' devotee Nanak, they have escaped the pain of going through the cycle of birth and death by reflecting on the Guru's word. ||49||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਨ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥

O' my mind, always remember God's Name with adoration, you will be honored in God's presence

ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਸਭਿ ਕਟੀਅਹਿ ਹਉਮੈ ਚੁਕੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥

All one's sins are eradicated and one's egotism and arrogance vanish (by lovingly remembering God).

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਮਲੁ ਵਿਗਸਿਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥

By following the Guru's teachings, the heart blooms like a lotus and one visualizes the all pervading God everywhere as his companion.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੫੦॥

O' God, bestow mercy, so that Your devotee Nanak may always keep remembering Your Name with loving devotion. ||50||

ਧਨਾਸਰੀ ਧਨਵੰਤੀ ਜਾਣੀਐ ਭਾਈ ਜਾਂ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

O' brother, we should consider one blessed and spiritually rich only when one follows the true Guru's teachings,

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪੇ ਜੀਅ ਸਉ ਭਾਈ ਲਏ ਹੁਕਮਿ ਫਿਰਾਉ ॥

O' brother, when one surrenders one's body and mind along with one's life to the Guru, and lives by the Guru's command

ਜਹ ਬੈਸਾਵਹਿ ਬੈਸਹ ਭਾਈ ਜਹ ਭੇਜਹਿ ਤਹ ਜਾਉ ॥

O' brother, we sit where God wishes us to sit; I go wherever He sends me.

ਏਵਡੁ ਧਨੁ ਹੇਰੁ ਕੇ ਨਹੀ ਭਾਈ ਜੇਵਡੁ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥

O' brother, there is no other wealth as precious as God's Name.

ਸਦਾ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾਂ ਭਾਈ ਸਦਾ ਸਚੇ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਹਾਉ ॥

O' brother, I always sing praises of the eternal God and keep remembering Him, and thus I always remain with Him.

ਪੈਨਣੁ ਗੁਣ ਚੰਗਿਆਈਆ ਭਾਈ ਆਪਣੀ ਪਤਿ ਕੇ ਸਾਦ ਆਪੇ ਖਾਇ ॥

O' brother, one who has the goodness of God's virtues within his heart, receives such honor that he alone enjoys the delight of that honor.

ਤਿਸ ਕਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਈ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਇ ॥

O' brother, what can we say in praise of such a person who is simply dedicated to God's blessed vision.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਭਾਈ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਪਾਇ ॥

O' brother, the true Guru has infinite virtues; with God's grace, when any person meets the Guru and follows his teachings then that person attains these virtues.

ਇਕਿ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਭਾਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਿਰਾਇ ॥

O' brother, there are many people who wander around in love for Maya and don't know how to obey the Guru's command.

ਸੰਗਤਿ ਢੇਈ ਨਾ ਮਿਲੈ ਭਾਈ ਬੈਸਣਿ ਮਿਲੈ ਨ ਥਾਉ ॥

O' brother, such persons neither gain support in the company of saintly people, nor a place to sit in the holy congregation.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਤਿਨਾ ਮਨਾਇਸੀ ਭਾਈ ਜਿਨਾ ਧੁਰੇ ਕਮਾਇਆ ਨਾਉ ॥

O' Nanak, (say), O' brother! God makes only those people to obey His command who have remembered His Name as pre-ordained according to their past deeds.

ਤਿਨੁ ਵਿਟਹੁ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਭਾਈ ਤਿਨ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੫੧॥

O' brother! I am dedicated and forever devoted to those people (who have obeyed the Divine command). ||51||

ਸੇ ਦਾੜੀਆਂ ਸਚੀਆ ਜਿ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਗੰਨ੍ਹਿਹੁ ॥

The faces of those men are truly worthy of honor who humbly bow to the Guru and follow his teachings and totally surrender to him).

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਨਿ ਗੁਰੁ ਆਪਣਾ ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦਿ ਰਹੰਨਿਹੁ ॥

Those who always follow their Guru's teachings and always remain in a state of spiritual bliss:

ਨਾਨਕ ਸੇ ਮੁਹ ਸੋਹਣੇ ਸਚੈ ਦਰਿ ਦਿਸੰਨਿਹੁ ॥੫੨॥

O' Nanak, their faces are the only ones that look elegant in God's presence. |52||

ਮੁਖ ਸਚੇ ਸਚੁ ਦਾੜੀਆ ਸਚੁ ਬੋਲਹਿ ਸਚੁ ਕਮਾਹਿ ॥

The faces and beards of those are worthy of honor, who speak truth and lovingly remember the eternal God.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਂਹਿ ਸਮਾਂਹਿ ॥

Within whose mind is enshrined the divine word of God's praises, they always remain focused on the true Guru's teachings

ਸਚੀ ਰਾਸੀ ਸਚੁ ਧਨੁ ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਂਹਿ ॥

They attain the capital and wealth of eternal God's Name, and the supreme spiritual status.

ਸਚੁ ਸੁਣਹਿ ਸਚੁ ਮੰਨਿ ਲੈਨਿ ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਹਿ ॥

Those who listen only to eternal God's Name, enshrine God's Name within them with faith and practice the true deed of remembering God with adoration.

ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਬੈਸਣਾ ਸਚੇ ਮਾਂਹਿ ਸਮਾਂਹਿ ॥

They receive a place of honor in God's presence and always remain absorbed in remembering God

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੁ ਨ ਪਾਈਐ ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਜਾਂਹਿ ॥੫੩॥

O' Nanak, God is not realized without following the true Guru's teachings, and the self-willed persons keep going astray from righteous living. ||53||

ਬਾਬੀਹਾ ਪਿਉ ਪਿਉ ਕਰੇ ਜਲਨਿਧਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥

Like a rain-bird, a Guru's follower continues to call out the name of his Beloved God, and cries with love and affection for the treasure of water of God's Name.

ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਸੀਤਲ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਸਭਿ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥

and upon meeting the Guru, he receives the soothing water of Naam, which has the ability to destroy all sorrows

ਤਿਸ ਚੁਕੈ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਚੁਕੈ ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ॥

then his yearning for worldly pleasures ends, spiritual poise wells up in his mind, and all his anguish ends.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੫੪॥

O' Nanak, enshrine God's Name in the heart through the Guru's teachings, by doing this, the mind becomes peaceful and tranquil. ||54||

ਬਾਬੀਹਾ ਤੂੰ ਸਚੁ ਚਉ ਸਚੇ ਸਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

O' rain bird-like Guru's follower, you continue to recite God's Name, and keep your mind focused on the eternal God.

ਬੋਲਿਆ ਤੇਰਾ ਥਾਇ ਪਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਅਲਾਇ ॥

Follow the Guru's teachings and recite God's Name, only then your utterance will be accepted in God's presence.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਤਿਖ ਉਤਰੈ ਮੰਨਿ ਲੈ ਰਜਾਇ ॥

Understand the Guru's word and accept God's will, by doing so the yearning for worldly desires ends.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਝੋਕਿ ਵਰਸਦਾ ਬੂੰਦ ਪਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

Like a low cloud, the Guru is pouring down water of Naam everywhere, but the drop of Naam is received by a person who is spiritually stable and loves God.

ਜਲ ਹੀ ਤੇ ਸਭ ਉਪਜੈ ਬਿਨੁ ਜਲ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥

The entire creation comes from the water of Naam, and that is why one's thirst for Maya is not quenched without the water of Naam.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਲੁ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਤਿਸੁ ਭੂਖ ਨ ਲਾਰੈ ਆਇ ॥੫੫॥

O' Nanak, one who has partaken the water of God's Name, never feels hunger for Maya, the worldly riches and power.||55||

ਬਾਬੀਹਾ ਤੂੰ ਸਹਜਿ ਬੋਲਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥

O' rainbird like seeker, imbue yourself with the love of God and the word of His praises, and recite His Name in a state of spiritual poise.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥

The true Guru has shown that every kind of bliss is within you.

ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲੈ ਵੁਠਾ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥

Those who recognize their inner self, realize God and enjoy such a state of divine bliss, as if the cloud of God's Name is raining in torrents within them.

ਝਿਮਿ ਝਿਮਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਸਦਾ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥

The ambrosial nectar of Naam rains down within them softly and gently, and their thirst and hunger for Maya vanishes.

ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ਨ ਹੋਵਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥

Their cries and anguish for the love for Maya cease, and their light (soul) merges with God, the supreme light.

ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਵਨ੍ਰਿਹੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੫੬॥

O' Nanak, the fortunate people merge with the eternal God's Name and pass their life in bliss.||56||

ਧੁਰਹੁ ਖਸਮਿ ਭੇਜਿਆ ਸਚੈ ਹੁਕਮਿ ਪਠਾਇ ॥

From the very beginning, according to His eternal command, the Master-God has sent the cloud-like Guru into the world.

ਇੰਦੁ ਵਰਸੈ ਦਇਆ ਕਰਿ ਗੂੜ੍ਹੀ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥

Bestowing mercy the cloud-like Guru pours down the rain of Naam in an intense torrent.

ਬਾਬੀਹੇ ਤਨਿ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਜਾਂ ਤਤੁ ਬੂੰਦ ਮੁਹਿ ਪਾਇ ॥

The body and mind of a rain bird like seeker, is delighted only when the essence of the drop of Naam falls into his mouth

ਅਨੁ ਧਨੁ ਬਹੁਤਾ ਉਪਜੈ ਧਰਤੀ ਸੇਭਾ ਪਾਇ ॥

Just as with the rainfall, the earth is embellished with greenery and then lots of wealth grows in the form of grain,

ਅਨਦਿਨੁ ਲੋਕੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥

similarly, people become absorbed in the Guru's word and become embellished by always performing God's devotional worship.

ਆਪੇ ਸਚਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ਰਜਾਇ ॥

Then the eternal God Himself forgives them, and by bestowing mercy, He leads them to walk according to His will.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਕਾਮਣੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥

O' mortal, sing the praises of God by immersing yourself in the Divine word,

ਭੈ ਕਾ ਸਹਜੁ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰਿਹੁ ਸਚਿ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

embellish yourself with the spiritual poise of God's revered fear, and remain lovingly attuned to Him.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੫੭॥

O' Nanak, within whose mind God's Name is enshrined, he is saved from reckoning in God's presence. ||57||

ਬਾਬੀਹਾ ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਜੇ ਫਿਰਹਿ ਉਡਿ ਚੜ੍ਹਹਿ ਆਕਾਸਿ ॥

O' rain bird-like seeker, even if you wander the entire earth and soar high in the sky, (still the yearning for the worldly desires does not vanish),

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਜਲੁ ਪਾਈਐ ਚੂਕੈ ਭੂਖ ਪਿਆਸ ॥

The hunger and thirst of worldly desires is quenched with the water of Naam, which is received only by meeting and following the true Guru's teachings.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥

This life and body all belong to God, and all blessings are in His power.

ਵਿਣੁ ਬੋਲਿਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥

Without our saying, God knows everybody's need; therefore to whom else should we offer our prayers?

ਨਾਨਕ ਘਟਿ ਘਟਿ ਏਕੇ ਵਰਤਦਾ ਸਬਦਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸ ॥੫੮॥

O' Nanak! God is the only One who pervades each and every heart, and He spiritually enlightens everyone through the Guru's word. ||58||

ਨਾਨਕ ਤਿਸੈ ਬਸੰਤੁ ਹੈ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਮਾਇ ॥

O' Nanak! one who remains merged in God by following the Guru's teachings, he remains in spiritual bliss as if there is always the season of spring for him.

ਹਰਿ ਵੁਠਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਪਰਫੜੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹਰੀਆਵਲੁ ਹੋਇ ॥੫੯॥

when God manifests within him, his mind and body blossom in spiritual bliss, as if for him the entire world becomes green and rejuvenated. ||59||

ਸਬਦੇ ਸਦਾ ਬਸੰਤੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥

By reflecting on the Guru's word, one remains in such a state of bliss, as if it is always the spring season which rejuvenates his body and mind

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੬੦॥

O' Nanak, that God who has created everyone, should never be forgotten. ||60||

ਨਾਨਕ ਤਿਨਾ ਬਸੰਤੁ ਹੈ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥

O' Nanak, those in whose mind God has manifested through the Guru, they remain spiritually delighted as if there is always spring season for them.

ਹਰਿ ਵੁਠੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪਰਫੜੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥੬੧॥

When God manifests within a person, his mind and body blossom in spiritual bliss, as if for him the entire world becomes green and rejuvenated. ||61||

ਵਡੜੈ ਝਾਲਿ ਝਲੁੰਭਲੈ ਨਾਵੜਾ ਲਈਐ ਕਿਸੁ ॥

O' brother, whose Name should we lovingly remember before dawn?

ਨਾਉ ਲਈਐ ਪਰਮੇਸਰੈ ਭੰਨਣ ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ॥੬੨॥

We should lovingly remember the Name of the supreme God, who is all-powerful to create and destroy. ||62||

ਹਰਹਟ ਭੀ ਤੂੰ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਬੋਲਹਿ ਭਲੀ ਬਾਣਿ ॥

O' brother, the Persian wheel of the open well for irrigation also seems to be making a sound as if saying, "You, You," and seems to be uttering sweetwords.

ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ਹੈ ਕਿਆ ਉਚੀ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥

O' mortal, the Master-God is always with you, then why do you call out for Him in a loud voice?

ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥

Instead you should dedicate yourself to God who has established this play by creating the world.

ਆਪੁ ਛੇਡਹਿ ਤਾਂ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਸਚਾ ਏਹੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥

The only true thought is that you will realize God only if you forsake your ego.

ਹਉਮੈ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਬੁਝਿ ਨ ਸਕਾ ਕਾਰ ॥

Speaking egotistically is insipid (rude), and by doing this no one can understand the way to reach God.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਵਿਹਾਣੁ ॥

O' God, the entire vegetation of the world and the entire world is remembering You, and every day is always passing in Your remembrance.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਕੇ ਵੀਚਾਰ ॥

But no one has realized You without following the true Guru's teachings, and many people are exhausted reflecting on many other ways.

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾਂ ਆਪੇ ਲੈਹਿ ਸਵਾਰਿ ॥

O' God, if You bestow Your gracious glance on the human beings, then You Yourself embellish their spiritual lives.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨ੍ਹਰੀ ਧਿਆਇਆ ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥੬੩॥

O' Nanak, those who followed the Guru's teachings and remembered God with adoration, their coming into this world is approved. ||63||

ਜੋਗੁ ਨ ਭਗਵੀ ਕਪੜੀ ਜੋਗੁ ਨ ਮੈਲੇ ਵੇਸਿ ॥

Union with God cannot be attained by just wearing saffron robes (like a yogi) or by wearing dirty clothes (like a beggar).

ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਜੋਗੁ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ॥੬੪॥

O' Nanak, we can attain union with God even while sitting in our own home (leading family life) by following the teachings of the true Guru. ||64||

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਜੇ ਭਵਹਿ ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥

O' brother, even if you may wander in all four directions, and read the Vedas forever, (still you cannot find the path to rid of the vices)

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥੬੫॥

O' Nanak, you will find the way to freedom from vices only when you realize God, yes, only when God manifests within your mind. ||65||

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤੈ ਖਸਮ ਕਾ ਮਤਿ ਭਵੀ ਫਿਰਹਿ ਚਲ ਚਿਤ ॥

O' Nanak, God's command pervades the world, but your intellect is working against His command, and you roam aimlessly, misled by your fickle mind.

ਮਨਮੁਖ ਸਉ ਕਰਿ ਦੇਸਤੀ ਸੁਖ ਕਿ ਪੁਛਹਿ ਮਿਤ ॥

O' my friend, how can you hope for spiritual bliss after developing friendship with the self-willed persons?

ਗੁਰਮੁਖ ਸਉ ਕਰਿ ਦੇਸਤੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸਉ ਲਾਇ ਚਿਤੁ ॥

Make friends with the Guru's followers, and focus your mind on the true Guru's teachings.

ਜੰਮਣ ਮਰਣ ਕਾ ਮੂਲੁ ਕਟੀਐ ਤਾਂ ਸੁਖੁ ਹੋਵੀ ਮਿਤ ॥੬੬॥

O' my friend, by doing so the root of the cycle of birth and death will be cut and you will find inner peace. ||66||

ਭੁਲਿਆਂ ਆਪਿ ਸਮਝਾਇਸੀ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥

When God casts gracious glance on the strayed ones, He Himself bestows them the understanding of the spiritual life.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੀ ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰੇ ॥੬੭॥

O' Nanak, one who is bereft of God's gracious glance, continues to lament in pain. ||67||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੪

Shalok, Fourth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਵਡਭਾਗੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

Very fortunate and blessed are those who by the Guru's grace, have realized God, the sovereign king.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪਰਗਾਸੀਆ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

O' Nanak, by remaining absorbed in God's Name, a Divine light is revealed within them. ||1||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਸੇਇ ॥

Really blessed and praiseworthy is the omnipotent true Guru who has realized the eternal God,

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਤਿਖ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥

upon meeting whom, the yearning for the Maya is quenched, the body and mind become calm.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੇ ਸਮਤੁ ਸਭ ਕੋਇ ॥

Really blessed and praiseworthy is that true Guru, the eternal being, for whom all are alike.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਨਿੰਦਾ ਉਸਤਤਿ ਤੁਲਿ ਹੋਇ ॥

Blessed and praiseworthy is the true Guru who is without enmity, and for whom both praise and slander are the same.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਜਾਣੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Praiseworthy and wonderful is the sagacious true Guru within whom is divine understanding

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

Praiseworthy is the true Guru who is the embodiment of the formless God whose virtues have no end or limit.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਜਿ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਸੋਇ ॥

Wonderful and praiseworthy is the true Guru who firmly implants the eternal God's Name in one's heart

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿਸ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥

O' Nanak, praiseworthy is the true Guru, from whom Naam is received. ||2||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥

For the Guru's followers, God's Name is the true song of His praises.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਣਾ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ॥

Those who have always recited God's praises and have lovingly remembered God, there is permanent bliss in their mind.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥

The fortunate ones have realized God, the source of supreme spiritual bliss.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਆ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ॥੩॥

O' Devotee Nanak, those who have always praised God's Name, the peace of their mind and body is not disturbed again. ||3||

ਮੂੰ ਪਿਰੀਆ ਸਉ ਨੇਹੁ ਕਿਉ ਸਜਣ ਮਿਲਹਿ ਪਿਆਰਿਆ ॥

I am in love with my beloved God, I wonder, how can I meet those beloved friends who can help me unite with Him?

ਹਉ ਚੁਢੇਦੀ ਤਿਨ ਸਜਣ ਸਚਿ ਸਵਾਰਿਆ

I am in search of those true friends whose life has been embellished by the eternal God.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈਡਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਾਰਿਆ ॥

The true Guru is my real friend, if I meet him I would dedicate this mind to him.

ਦੇਂਦਾ ਮੂੰ ਪਿਰੁ ਦਸਿ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥

Only the Guru can tell me that the Creator-God is the real Well-wisher.

ਨਾਨਕ ਹਉ ਪਿਰੁ ਭਾਲੀ ਆਪਣਾ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ॥੪॥

O' Nanak, I was searching for my beloved Master God, and you have shown me that He has been right beside me. ||4||

ਹਉ ਖੜੀ ਨਿਹਾਲੀ ਪੰਥੁ ਮਤੁ ਮੂੰ ਸਜਣੁ ਆਵਏ ॥

I am waiting and looking on the path, perhaps my beloved Guru is coming,

ਕੇ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਅਜੁ ਮੈ ਪਿਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਏ ॥

I wish that someone might arrive today (in this life-time) and unite me with my Master-God

ਹਉ ਜੀਉ ਕਰੀ ਤਿਸ ਵਿਟਉ ਚਉ ਖੰਨੀਐ ਜੇ ਮੈ ਪਿਰੀ ਦਿਖਾਵਏ ॥

I would sacrifice my life to anyone who helps me visualize my beloved God

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾਂ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਲਾਵਏ ॥੫॥

O' Nanak, when God bestows mercy, He unites one with the perfect Guru. ||5||

ਅੰਤਰਿ ਜੇਰੁ ਹਉਮੈ ਤਨਿ ਮਾਇਆ ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

Within whom ego is dominating and his body is controlled by the love for Maya, he visits the Guru's place for appearance (pretends to follow the Guru's word)

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਫੁਰਮਾਇਆ ਮੰਨਿ ਨ ਸਕੀ ਦੁਤਰੁ ਤਰਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥

He cannot obey the true Guru's teachings, and therefore cannot swim across the dreadful worldly ocean of vices.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਸੇ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥

Upon whom God bestows His gracious glance, only that person walks in harmony with the will of the true Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੇ ਇਛੈ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥

The blessed vision of the true Guru is fruitful and one who follows the teachings of the true Guru, achieves what he wishes for.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੰਨਿਆਂ ਹਉ ਤਿਨ ਕੇ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥

I respectfully bow to those who believe in the teachings of the true Guru.

ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੬॥

Nanak is forever a devotee of that person who continually remains focused on the true Guru's teachings. ||6||

ਪਿਰੀ ਪਿਆਰੁ ਬਿਨੁ ਦਰਸਨੁ ਕਿਉ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ॥

Those who are in love with their beloved God, how can they be satiated without visualizing Him?

ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਸੁਭਾਇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ॥੭॥

O' Nanak, those people remain merged in the love of their beloved God; this mind of the Guru's follower remains delighted. ||7||

ਜਿਨਾ ਪਿਰੀ ਪਿਆਰੁ ਕਿਉ ਜੀਵਨਿ ਪਿਰ ਬਾਹਰੇ ॥

Those who are in love with their beloved God, how can they remain spiritually alive without Him?

ਜਾਂ ਸਹੁ ਦੇਖਨਿ ਆਪਣਾ ਨਾਨਕ ਥੀਵਨਿ ਭੀ ਹਰੇ ॥੮॥

O' Nanak, when they visualize their Master-God, then they spiritually rejuvenate again. ||8||

ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਦਰਿ ਨੇਹੁ ਤੈ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ॥

O' the beloved eternal God, those within whom You have instilled Your love through the Guru,

ਰਾਤੀ ਅਤੇ ਡੇਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੯॥

O' Nanak, they remain immersed in Your love day and night. ||9||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੀ ਆਸਕੀ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਚਾ ਪਾਈਐ ॥

O' brother, within the Guru's followers is true love the beloved eternal God, through which they realize Him,

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹਹਿ ਅਨੰਦਿ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈਐ ॥੧੦॥

and they always remain in a state of bliss: O' Nanak, this is how we remain merged in a state of spiritual poise. ||10||

ਸਚਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ॥

Everlasting love and affection for God is received only from the perfect Guru.

ਕਬਹੂ ਨ ਹੋਵੈ ਭੰਗੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੧੧॥

and that love never breaks; O' Nanak, we should keep singing God's praises (to keep this love in intact). ||11||

ਜਿਨ੍ਹਾ ਅੰਦਰਿ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਕਿਉ ਜੀਵਨ੍ਹੁ ਪਿਰੀ ਵਿਹੁਣਿਆ ॥

Those who have everlasting love for God within them, how can they spiritually survive without remembering Him?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੧੨॥

O' Nanak, through the Guru, God Himself unites those who have been separated from Him for a long time. ||12||

ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ਤਉ ਆਪੇ ਲਾਇਆ ਕਰਮੁ ਕਰਿ ॥

O' God, by bestowing grace, those whom You have imbued with Your love and affection,

ਨਾਨਕ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਮੈ ਜਾਚਿਕ ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ॥੧੩॥

O' God, unite Nanak with them and bless this seeker with Your Name. ||13||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੋਵੈ ॥

The Guru's follower sometimes laughs with the bliss of union with God, and at other times cries feeling separated from Him,

ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਸਾਈ ਭਗਤਿ ਹੋਵੈ ॥

but whatever the Guru's follower does, is devotional worship.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥

The one who is a Guru's follower, reflects on divine word of God's praises.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥੧੪॥

O' Nanak, the Guru's follower is able to find the other shore of (cross over) the worldly ocean of vices. ||14||

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥

By reflecting on the Guru's word, those within whom is enshrined the treasure of God's Naam

ਤਿਨ ਕੇ ਮੁਖ ਸਦ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥

their faces shine brightly (they are honored) in the eternal God's presence.

ਤਿਨ ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਰੈ ਜਿ ਆਪਿ ਬਖਸੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥

Those upon whom the creator-God Himself bestowed grace, never forsake Him in any state or any situation.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਜਿ ਮੇਲੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ॥੧੫॥

O' Nanak, those whom the Creator Himself has united through the Guru, they are never separated from Him ever again. ||15||

ਗੁਰ ਪੀਰਾਂ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਮਹਾਂ ਕਰੜੀ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥

O' brother, extremely difficult is to follow the teachings of the Guru and prophets, but it provides supreme bliss.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਤਿਸੁ ਲਾਏ ਹੇਤ ਪਿਆਰੁ ॥

One upon whom God bestows gracious glance, He imbues that one with the love for the Guru

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵੈ ਲਗਿਆ ਭਉਜਲੁ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

The world crosses over the worldly ocean of vices by following the true Guru's teachings.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Whosoever follows the Guru's teachings, will attain the fruit of his heart's desire, and within him will develop the discerning intellect.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਈਐ ਸਭੁ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੧੬॥

O' Nanak, by following the true Guru's teachings, we are able to realize God Who is the destroyer of all sorrows. ||16||

ਮਨਮੁਖ ਸੇਵਾ ਜੋ ਕਰੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

Whatever service a self-willed person does, he keeps his mind constantly attached to the love of duality.

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇ ॥

By having emotional attachment to children, spouse and relatives, his love for materialism keeps increasing.

ਦਰਗਹਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਕੋਈ ਅੰਤਿ ਨ ਸਕੀ ਛਡਾਇ ॥

When the account of his deeds is called for in God's presence, no one can save him from punishment by the demons of death.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਦੁਖਦਾਈ ਮੋਹ ਮਾਇ ॥

Everything without remembering God's Name is the source of sorrow, and love for Maya is nothing but misery.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਵਿਛੁੜਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥੧੭॥

O' Nanak, that person to whom this truth is revealed through the Guru's grace, all his love for the Maya goes away. ||17||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸਹ ਕੇਰਾ ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

One who follows the Guru's teachings and obeys God's command, rejoices in bliss by living according to His will

ਹੁਕਮੇ ਸੇਵੇ ਹੁਕਮੁ ਅਰਾਧੇ ਹੁਕਮੇ ਸਮੈ ਸਮਾਏ ॥

He always lives by God's will, remembers Him with adoration and always remains immersed in His command.

ਹੁਕਮੁ ਵਰਤੁ ਨੇਮੁ ਸੁਚ ਸੰਜਮੁ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥

For him, fasting, daily worship, ablution, and self-control is to live by God's will; all his mind's desires are fulfilled by obeying God's command

ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਜਿ ਹੁਕਮੈ ਬੁਝੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

That person is really fortunate who understands God's command and follows the true Guru's teachings by putting the mind into it.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਿਨ ਉਪਰਿ ਤਿਨਾ ਹੁਕਮੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੧੮॥

O' Nanak, those on whom God bestows grace, He unites them Himself according to His will. ||18||

ਮਨਮੁਖਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝੈ ਬਪੁੜੀ ਨਿਤ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

The wretched self-willed person does not understand God's command, and always performs deeds in ego,

ਵਰਤ ਨੇਮੁ ਸੁਚ ਸੰਜਮੁ ਪੂਜਾ ਪਾਖੰਡਿ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇ ॥

but doubt of the mind does not go away, just by observing fasts, practicing ritualistic routines, piety, austerities, idol worship and hypocrisy.

ਅੰਤਰਹੁ ਕੁਸੁਧੁ ਮਾਇਆ ਮੇਹਿ ਬੇਧੇ ਜਿਉ ਹਸਤੀ ਛਾਰੁ ਉਡਾਏ ॥

Those who are unvirtuous within and are obsessed with the love for Maya, their rituals are like an elephant throwing the dust all over itself right after bath.

ਜਿਨਿ ਉਪਾਏ ਤਿਸੈ ਨ ਚੇਤਹਿ ਬਿਨੁ ਚੇਤੇ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

They do not remember God who created them, how can they find inner peace without remembering Him with adoration?

ਨਾਨਕ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਏ ॥੧੯॥

O' Nanak, the Creator has established the expanse of the world in a way that everyone acts as per his preordained destiny based on his past deeds. ||19||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਤੀਤਿ ਭਈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਸਮਾਇ ॥

The Guru's follower always has faith in the Guru, his mind is appeased with the Guru and while following the Guru's teachings he remains absorbed in him.

ਅੰਤਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸਭ ਪੂਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਾ ਦਰਸੁ ਦੇਖੈ ਸਭ ਆਇ ॥

Such a person realizes that within all is the true Guru, all worship the Guru, and everybody comes to see the Guru's blessed vision.

ਮੰਨੀਐ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਮ ਬੀਚਾਰੀ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥

We should be devoted to the Guru who is the highest spiritual thinker and by meeting whom (following his teaching) all the hunger and thirst for Maya ends.

ਹਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰੁ ਅਪੁਨੇ ਜੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥

I am always dedicated to my Guru because he unites us with the eternal God.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੁ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਸਚਾ ਜੇ ਗੁਰੁ ਚਰਣੀ ਲਗੇ ਆਇ ॥੨੦॥

O' Nanak, those who come to the Guru and have followed his teachings, have attained a true Divine grace. ||20||

ਜਿਨ ਖਿਰੀਆ ਸਉ ਨੇਹੁ ਸੇ ਸਜਣ ਮੈ ਨਾਲਿ ॥

Those saintly companions who love beloved God, are my true friends.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਉ ਫਿਰਾਂ ਭੀ ਹਿਰਦੈ ਰਖਾ ਸਮਾਲਿ ॥੨੧॥

Because of their company even while performing worldly tasks, I still keep God enshrined within my Heart. ||21||

ਜਿਨਾ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਧਿਆਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਸਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

Those who focused their mind on the true Guru's teachings and have lovingly remembered God with full concentration of their mind and heart,

ਤਿਨ ਕੀ ਦੁਖ ਭੁਖ ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਨਿਰਦੋਖ ਭਏ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

they have been rid of their sorrow and hunger for Maya, and the chronic malady of ego; By being attuned to God, they have become free of vices.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਉਚਰਹਿ ਗੁਣ ਮਹਿ ਸਵੈ ਸਮਾਇ ॥

They always sing and utter God's praises, and remain merged in His virtues.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥੨੨॥

O' Nanak, they have attained the state of spiritual poise through the perfect Guru and God has revealed Himself to them. ||22|

ਮਨਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ਮੇਹੁ ਹੈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

The self-willed person remains attached to the love for Maya, therefore he does not develop love for God's Name

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਕੂੜੁ ਸੰਘਰੈ ਕੂੜਿ ਕਰੈ ਆਹਾਰੁ ॥

He practices falsehood, amasses falsehood, and survives on falsehood

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਮਰਹਿ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਭੁ ਛਾਰੁ ॥

Many people die amassing worldly wealth, the poison for spiritual life, which is reduced to ashes in the end;

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੁ ਕਰਹਿ ਅੰਤਰਿ ਲੇਭੁ ਵਿਕਾਰ ॥

outwardly, they do perform religious rituals of purity and self-discipline, but within them is greed and vices.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਜਿ ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਥਾਇ ਨ ਪਵੈ ਦਰਗਹ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੨੩॥

O' Nanak, whatever the self-willed person earns, is not approved in God's presence and he is disgraced there. ||23||

ਸਭਨਾ ਰਾਗਾਂ ਵਿਚਿ ਸੇ ਭਲਾ ਭਾਈ ਜਿਤੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

O' brother, among all the ragas, only that one is sublime through which God is enshrined in the mind.

ਰਾਗੁ ਨਾਦੁ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

The essence of such music and melody is the manifestation of the eternal God, the worth of which cannot be described.

ਰਾਰੈ ਨਾਦੈ ਬਾਹਰਾ ਇਨੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝਿਆ ਜਾਇ ॥

Realization of God is above all the musical measures and tunes, and His will cannot be understood through these alone.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਬੁਝੈ ਤਿਨਾ ਰਾਸਿ ਹੋਇ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥

O' Nanak, the musical measures prove helpful only to a person who is able to understand God's will by receiving divine knowledge from the true Guru,

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਤੇ ਹੋਇਆ ਜਿਉ ਤਿਸੈ ਦੀ ਰਜਾਇ ॥੨੪॥

One understands through the Guru that everything is happening through God, and everything is happening according to His will. ||24||

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਹੈ ਕਹਾਇ ॥

Within the true Guru is enshrined the ambrosial nectar of God's Name; it is this ambrosial Name which he himself recites and makes others to recite.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਲੇ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

This immaculate Naam is received through the Guru's teachings, and one can lovingly remember God's immaculate Name by following the Guru's teachings.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ਤਤੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

The ambrosial word of the Guru is the true essence of spiritual life and it comes to reside in the heart by following the Guru's teachings.

ਹਿਰਦੈ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਜੇਤੀ ਜੇਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥

Within whom is enshrined the Guru's word, the lotus of his heart blossoms and his soul remains merged with the Divine light.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨ ਕਉ ਮੇਲਿਓਨੁ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖਾਇ ॥੨੫॥

O' Nanak, God has united only those with the true Guru, who have been preordained with good destiny. ||25|

ਅੰਦਰਿ ਤਿਸਨਾ ਅਗਿ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥

The fire of worldly desire is constantly burning within a self-willed person, and his hunger for Maya, the worldly riches and power, does not go away.

ਮੇਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਕੂੜੁ ਹੈ ਕੂੜਿ ਰਹਿਆ ਲਪਟਾਇ ॥

The love for worldly expanse, family and everything else is unreal, but the self-willed person remains engrossed in this perishable world.

ਅਨਦਿਨੁ ਚਿੰਤਾ ਚਿੰਤਵੈ ਚਿੰਤਾ ਬਧਾ ਜਾਇ ॥

Every day he worries about worldly affairs and ultimately departs from the world bound with anxiety.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

Such a person performs deeds out of ego, and that is why his cycle of birth and death never ends.

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੈ ਨਾਨਕ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੨੬॥

O' Nanak, even he is saved from the bonds of worldly love through the Guru's teachings; the Guru frees him from the worldly entanglements. ||26||

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇਦਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥

The sublime true Guru imbued with the divine love remembers God in the congregation of saintly persons.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਦੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਗੁਰੁ ਮੇਲਾਇ ॥

Those who join the holy congregation and follow the Guru's teachings, the Guru unites them with God.

ਏਹੁ ਭਉਜਲੁ ਜਗਤੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਬੇਹਿਬੁ ਨਾਮਿ ਤਰਾਇ ॥

This world is like a dreadful worldly ocean of vices, and the Guru is like a ship that ferries the devotees across by uniting them with God's Name.

ਗੁਰਸਿਖੀ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇ ॥

The Guru's disciples who have accepted God's will, the perfect Guru ferries them across the world ocean of vices.

ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਕੀ ਹਰਿ ਯੁੜਿ ਦੇਹਿ ਹਮ ਪਾਪੀ ਭੀ ਗਤਿ ਪਾਂਹਿ ॥

O' God, bless us with the humble service of the Guru's disciples so that we, the sinners, may also attain the sublime spiritual state.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਲਿਖਿਆ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥

O' Nanak, whom God has preordained such destiny, only that person meets with the Guru.

ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰਿਅਨੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥

The Guru's teaching has slain the demon of vices, and it has saved him in the presence of God.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਨੇ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਹਰਿ ਤੁਠਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨੭॥

The Guru's disciples get respect here and hereafter because God in His pleasure unites them with Him by uniting them with the Guru. ||27||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

That perfect Guru, who has firmly enshrined God's Name in one's heart and has removed his doubt from within,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਇ ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ਮਗੁ ਦੇਖਾਇਆ ॥

the perfect Guru has shown him the righteous path of life by remembering God's Name, singing God's praises, and spiritually enlightening him.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥

By conquering ego, one who got attuned to God, has enshrined God's Name within his heart.

ਗੁਰਮਤੀ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਸਚੈ ਨਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥

Even the demon of death cannot scare him, because he lives by the Guru's teachings and always remains absorbed in God's Name.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਕਰਤਾ ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੇ ਨਾਇ ਲਾਇਆ ॥

He believes that the Creator Himself is all-pervading; whoever is pleasing to God, He engages that person in remembering His Name.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਨਾਉ ਲਏ ਤਾਂ ਜੀਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਖਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਇਆ ॥੨੮॥

Devotee Nanak feels spiritually alive when he recites God's Name, and without remembering God's Name, he suffers spiritual deterioration in an instant.

||28||

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਹਉਮੈ ਸਾਕਤ ਦੁਰਜਨਾ ॥

Within the minds of the evil faithless cynics is the disease of egotism, and due to their ego and doubt, they go astray in life.

ਨਾਨਕ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੂ ਸਜਣਾ ॥੨੯॥

O' Nanak, even they can get rid of their ailment of ego by meeting and following the teachings of the saintly friend, the true Guru. ||29

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੇ ॥

One who keeps reciting God's Name by following the Guru's teachings,

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਕਸਾਈ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਰਤੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚੋਲੇ ॥

he always remains pierced with God's love, and imbued with God's love, continues to rejoice in spiritual bliss.

ਹਰਿ ਜੈਸਾ ਪੁਰਖੁ ਨ ਲਭਈ ਸਭੁ ਦੇਖਿਆ ਜਗਤੁ ਮੈ ਟੋਲੇ ॥

I have searched throughout the world, and I have not found any all-pervading master like God.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਮਨੁ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਡੋਲੇ ॥

Within whom the true Guru has firmly enshrined God's Name, his mind doesn't waiver in any other direction.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਗੁਲ ਰੋਲੇ ॥੩੦॥

Devotee Nanak is devoted to God, and humbly serves the servants of the devotees of the true Guru. ||30||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫

Shalok, Fifth Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the True Guru:

ਰਤੇ ਸੇਈ ਜਿ ਮੁਖੁ ਨ ਮੇੜੰਨਿਹੁ ਜਿਨ੍ਹਾ ਸਿਵਾਤਾ ਸਾਈ ॥

Only those persons are truly imbued with the love of God who do not turn away from His remembrance, and have realized Him.

ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਵਦੇ ਕਚੇ ਬਿਰਹੀ ਜਿਨ੍ਹਾ ਕਾਰਿ ਨ ਆਈ ॥੧॥

But the immature lovers don't know the way of love for God, and they keep breaking from the love of God like the raw and weak fruits fall from a tree.

||1||

ਧਣੀ ਵਿਹੂਣਾ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਭਾਹੀ ਸੇਤੀ ਜਾਲੇ ॥

I have burnt my silken wardrobe that keeps me away from remembering God

ਧੂੜੀ ਵਿਚਿ ਲੁਡੰਦੜੀ ਸੋਹਾਂ ਨਾਨਕ ਤੈ ਸਹ ਨਾਲੇ ॥੨॥

O' Nanak, (say), O' God, I look elegant even while I am rolling in dust as long as I am focused on Your Name. ||2||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਰਾਧੀਐ ਨਾਮਿ ਰੰਗਿ ਬੈਰਾਗੁ ॥

We should lovingly remember God by focusing on the Guru's word, because of the love for God's Name one becomes detached from the love for Maya,

ਜੀਤੇ ਪੰਚ ਬੈਰਾਈਆ ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਮਾਰੂ ਇਹੁ ਰਾਗੁ ॥੩॥

then the five enemies (lust, anger, greed, attachment, and ego) are conquered; O' Nanak, such love is an effective cure for the maladies of vices.

||3||

ਜਾਂ ਮੂੰ ਇਕੁ ਤ ਲਖ ਤਉ ਜਿਤੀ ਪਿਨਣੇ ਦਰਿ ਕਿਤੜੇ ॥

O' God, when You are on my side, I feel millions of beings are my companions; the entire creation created by You is begging from You.

ਬਾਮਣੁ ਬਿਰਥਾ ਗਇਓ ਜਨੰਮੁ ਜਿਨਿ ਕੀਤੇ ਸੇ ਵਿਸਰੇ ॥੪॥

God who has created all, if He is forgotten, then being born even in a Brahmin's family goes in vain. ||4||

ਸੋਰਠਿ ਸੇ ਰਸੁ ਪੀਜੀਐ ਕਬਹੂ ਨ ਫੀਕਾ ਹੋਇ ॥

We should keep on drinking the nectar of God's Name which never loses its taste.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਈਅਹਿ ਦਰਗਹ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥੫॥

O' Nanak, we should sing the praises of God's Name, by doing so immaculate glory is received in God's presence. ||5|

ਜੇ ਪ੍ਰਭਿ ਰਖੇ ਆਪਿ ਤਿਨ ਕੋਇ ਨ ਮਾਰਈ ॥

No one can harm those who are protected by God Himself.

ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਦਾ ਗੁਣ ਸਾਰਈ ॥

One within whom is the treasure of God's Name, he always cherishes God's virtues

ਏਕਾ ਟੇਕ ਅਗੰਮ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰਈ ॥

One who has the support of the inaccessible God, keeps Him enshrined in his body and mind,

ਲਗਾ ਰੰਗੁ ਅਪਾਰੁ ਕੇ ਨ ਉਤਾਰਈ ॥

he is imbued with such unlimited love for God that nobody can remove.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਹਜਿ ਸੁਖੁ ਸਾਰਈ ॥

A follower of the Guru continuously sings God's praises, and enjoys divine bliss in a state of spiritual poise.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਹਾਰਈ ॥੬॥

O' Nanak, he keeps the treasure of God's Name enshrined in his heart like a necklace around the neck. ||6|

ਕਰੇ ਸੁ ਚੰਗਾ ਮਾਨਿ ਦੁਯੀ ਗਣਤ ਲਾਹਿ ॥

O' brother, accept all that God does as good, and forsake all other worldly considerations.

ਅਪਣੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ਆਪੇ ਲੈਹੁ ਲਾਇ ॥

O' God, bestow merciful gracious glance, and unite Your devotee to the love of Your Name

ਜਨ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਉਪਦੇਸੁ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਜਾਇ ॥

Please bless Your devotee with such intellect and teachings, so that all his doubts from within may disappear.

ਜੇ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਸੇਈ ਸਭ ਕਮਾਇ ॥

All beings do only those deeds which are preordained to them.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਤਿਸ ਦੈ ਵਸਿ ਦੂਜੀ ਨਾਹਿ ਜਾਇ ॥

Everything is under God's control, and there is no other place where one could go for any help.

ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਅਨਦ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਮੰਨਿ ਰਜਾਇ ॥੭॥

O' Nanak, peace and bliss prevail in mind by gladly submitting to His will. ||7||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਿਨ ਸਿਮਰਿਆ ਸੇਈ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥

Those who have remembered the perfect Guru's teachings, they all became delighted.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਣਾ ਕਾਰਜੁ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥੮॥

O' Nanak, God's Name should always be remembered with adoration, because of which the objective of life is successfully accomplished. ||8||

ਪਾਪੀ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਕਰਦੇ ਹਾਏ ਹਾਇ ॥

The sinners commit evil deeds and continue to remain miserable and wail.

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਮਥਨਿ ਮਾਧਾਣੀਆ ਤਿਉ ਮਥੇ ਧੂਮ ਰਾਇ ॥੯॥

O' Nanak, the demon of death keeps torturing them just as the churning sticks keep churning the yogurt. ||9||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਾਜਨਾ ਜਨਮ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿ ॥

The saintly persons who remember Naam with adoration, depart after winning the game of life.

ਨਾਨਕ ਧਰਮ ਐਸੇ ਚਵਹਿ ਕੀਤੇ ਭਵਨੁ ਪੁਨੀਤ ॥੧੦॥

O' Nanak, they utter such words of righteousness and give such good advice that they sanctify the entire world. ||10||

ਖੁਭੜੀ ਕੁਥਾਇ ਮਿਠੀ ਗਲਣਿ ਕੁਮੰਤ੍ਰੀਆ ॥

By trusting the sweet words of an evil advisor, one remains stuck in an evil place, the swamp of Maya.

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਉਬਰੇ ਜਿਨਾ ਭਾਗੁ ਮਥਾਹਿ ॥੧੧॥

O' Nanak, they alone are saved from the swamp of Maya who have such a good preordained destiny. ||11||

ਸੁਤੜੇ ਸੁਖੀ ਸਵੰਨ੍ਰਿਹ ਜੋ ਰਤੇ ਸਹ ਆਪਣੈ ॥

Those who are imbued with God's love, sleep in peace and enjoy a blissful life.

ਪ੍ਰੇਮ ਵਿਛੋਹਾ ਧਣੀ ਸਉ ਅਠੇ ਪਹਰ ਲਵੰਨ੍ਰਿਹ ॥੧੨॥

Those who are separated from the love of their Master God, continue wailing in grief at all times. ||12||

ਸੁਤੜੇ ਅਸੰਖ ਮਾਇਆ ਝੂਠੀ ਕਾਰਣੇ ॥

Innumerable people remain asleep (spiritually ignorant) in their love for Maya, the false worldly riches and power.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਾਗੰਨ੍ਰਿਹ ਜਿ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰਣੇ ॥੧੩॥

O' Nanak, only those remain awake and alert to worldly enticements, whose tongue keeps reciting God's Name. ||13||

ਮ੍ਰਿਗ ਤਿਸਨਾ ਪੇਖਿ ਭੁਲਣੇ ਵੁਠੇ ਨਗਰ ਗੰਧੂਬ ॥

People are misled by the illusion of Maya, which is like an illusionary city in the sky (Gandarbha Nagar).

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਅਰਾਧਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਫਬ ॥੧੪॥

O' Nanak, those who have lovingly remembered the eternal God, the beauty of righteous living welled up within their mind and body. ||14||

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੰਮੂਥ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥

The all-powerful supreme God is infinite and He liberates even the sinners from the vices.

ਜਿਸਹਿ ਉਧਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਸੇ ਸਿਮਰੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੧੫॥

O' Nanak, whom God saves, that person starts remembering the creator-God with adoration. ||15||

ਦੂਜੀ ਛੇਡਿ ਕੁਵਾਟੜੀ ਇਕਸ ਸਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

(O' my friend), abandon the crooked way to the love of materialism and attune your mind only to God.

ਦੂਜੈ ਭਾਵੀ ਨਾਨਕਾ ਵਹਣਿ ਲੁੜ੍ਹਹੰਦੜੀ ਜਾਇ ॥੧੬॥

O' Nanak, most of the world is being washed away in the stream of false worldly allurements and vices. ||16||

ਤਿਹਟੜੇ ਬਾਜਾਰ ਸਉਦਾ ਕਰਨਿ ਵਣਜਾਰਿਆ ॥

In this worldly market, human beings are like dealers who usually make deals under the three impulses (vice, virtue and power) of Maya,

ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਜਿਨੀ ਲਦਿਆ ਸੇ ਸਚੜੇ ਪਾਸਾਰ ॥੧੭॥

but the truly successful traders are those who have procured the everlasting commodity of God's Name. ||17||

ਪੰਥਾ ਪ੍ਰੇਮ ਨ ਜਾਣਈ ਭੂਲੀ ਫਿਰੈ ਗਵਾਰਿ ॥

One who does not know the path of Divine love, that foolish person strays from the righteous path of life

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਸਰਾਇ ਕੈ ਪਉਦੇ ਨਰਕਿ ਅੰਧਯਾਰ ॥੧੮॥

O' Nanak, forsaking God, people keep suffering as if they are in a deep dark pit of hell. ||18||

ਮਾਇਆ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮਾਂਗੈ ਦੰਮਾਂ ਦੰਮ ॥

The thought of worldly wealth doesn't disappear from the mind of a person, he always keeps asking for more and more wealth.

ਸੇ ਪੁਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਕਰੰਮਿ ॥੧੯॥

O' Nanak, that God (who gives everything) doesn't come into his mind at all, because the wealth of God's Name is not in his destiny. ||19||

ਤਿਚਰੁ ਮੂਲਿ ਨ ਬੁੜੀਦੇ ਜਿਚਰੁ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ॥

One does not run out of the wealth of Naam, as long as God Himself is merciful.

ਸਬਦੁ ਅਖੁਟੁ ਬਾਬਾ ਨਾਨਕਾ ਖਾਹਿ ਖਰਚਿ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੨੦॥

O' Nanak, the wealth of the word of God's praises is such that it is inexhaustible, no matter how much one consumes and shares it with others. ||20||

ਖੰਭ ਵਿਕਾਂਦੜੇ ਜੇ ਲਹਾਂ ਘਿੰਨਾ ਸਾਵੀ ਤੇਲਿ ॥

If I could find wings for sale, I would buy them with an equal weight of my flesh.

ਤੰਨਿ ਜੜਾਂਈ ਆਪਣੈ ਲਹਾਂ ਸੁ ਸਜਣੁ ਟੇਲਿ ॥੨੧॥

I would attach them to my body, and seek out God, my beloved friend. ||21||

ਸਜਣੁ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾਂ ਦੇ ਸਾਹੁ ॥

God, my beloved friend, is the eternal king who is greater than the kings of the entire world,

ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ਬਹਿਠਿਆ ਸੇਹੀਐ ਸਭਨਾਂ ਦਾ ਵੇਸਾਹੁ ॥੨੨॥

sitting beside (remembering with love) whom, one looks beautiful; He is the support of all. ||22||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru.

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Shalok, Ninth Guru:

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਗਾਇਓ ਨਹੀ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ਕੀਨੁ ॥

If you have not sung the praises of God, you have made your life useless.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨਾ ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਜਲ ਕਉ ਮੀਨੁ ॥੧॥

O' Nanak, say, O' my mind, lovingly remember God, like a fish loves water. ||1||

ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਕਾਹੇ ਰਚਿਓ ਨਿਮਖ ਨ ਹੇਹਿ ਉਦਾਸੁ ॥

(O' my friend), why are you engrossed in worldly deeds which are poisonous for spiritual life? You have not detached yourself from these even for a moment.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਹਰਿ ਮਨਾ ਪਰੈ ਨ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ॥੨॥

O' Nanak, say: O' my mind, remember God with loving devotion, so that you are not caught in the noose of death. ||2||

ਤਰਨਾਧੇ ਇਉ ਹੀ ਗਇਓ ਲੀਓ ਜਰਾ ਤਨੁ ਜੀਤਿ ॥

Your youth has passed away in vain, and old age has overtaken your body.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਹਰਿ ਮਨਾ ਅਉਧ ਜਾਤੁ ਹੈ ਬੀਤਿ ॥੩॥

O' Nanak, say: O' my mind, at least now start remembering God with adoration, because your life is fleeting away. ||3||

ਬਿਰਧਿ ਭਇਓ ਸੂਝੈ ਨਹੀ ਕਾਲੁ ਪਹੂਚਿਓ ਆਨਿ ॥

You have become old but still you do not understand that your time of death has come very near.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਰ ਬਾਵਰੇ ਕਿਉ ਨ ਭਜੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੪॥

O' Nanak, say: O' fool, why don't you lovingly remember God? ||4||

ਧਨੁ ਦਾਰਾ ਸੰਪਤਿ ਸਗਲ ਜਿਨਿ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਮਾਨਿ ॥

Your wealth, spouse and all the possessions which you claim as your own:

ਇਨ ਮੈ ਕਛੁ ਸੰਗੀ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਸਾਚੀ ਜਾਨਿ ॥੫॥

O' Nanak, know this truth that none of these shall be your companion in the end. ||5||

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਭੈ ਹਰਨ ਹਰਿ ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥ ॥

God is the emancipator of sinners from the vices, destroyer of fears and the master of the masterless.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਜਾਨੀਐ ਸਦਾ ਬਸਤੁ ਤੁਮ ਸਾਥਿ ॥੬॥

O' Nanak, say, realize that God and deem that He always abides with you. ||6||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਜਿਹ ਤੇ ਕਉ ਦੀਓ ਤਾਂ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਨ ਕੀਨ ॥

You have not developed love for God who gave you this body and wealth.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਰ ਬਾਵਰੇ ਅਬ ਕਿਉ ਡੋਲਤ ਦੀਨ ॥੭॥

O' Nanak, say: O' fool, why do you now shake and tremble so helplessly? ||7||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਸੁਖ ਦੀਓ ਅਰੁ ਜਿਹ ਨੀਕੇ ਧਾਮ ॥

God gave you body, wealth, property, peace and beautiful mansions.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਸਿਮਰਤ ਕਾਹਿ ਨ ਰਾਮੁ ॥੮॥

O' Nanak! say, listen O' my mind, why don't you lovingly remember that all-pervading God? ||8||

ਸਭ ਸੁਖ ਦਾਤਾ ਰਾਮੁ ਹੈ ਦੂਸਰ ਨਾਹਿਨ ਕੋਇ ॥

God is the benefactor of all peace and comfort; there is no other giver at all.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਤਿਹ ਸਿਮਰਤ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੯॥

O' Nanak, say, listen O' my mind, higher spiritual state is attained by lovingly remembering God. ||9||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ਤਿਹ ਭਜੁ ਰੇ ਤੈ ਮੀਤ ॥

O' my friend, lovingly remember that God by remembering whom higher spiritual state is attained.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਅਉਧ ਘਟਤ ਹੈ ਨੀਤ ॥੧੦॥

O' Nanak! say, listen O' mind, the life-span is diminishing every day. ||10||

ਪਾਂਚ ਤਤ ਕੇ ਤਨੁ ਰਚਿਓ ਜਾਨਹੁ ਚਤੁਰ ਸੁਜਾਨ ॥

O' the clever and wise person, you know that this body has been created out of the five basic elements (air, fire, water, ether and clay).

ਜਿਹ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਨਾਨਕਾ ਲੀਨ ਤਾਹਿ ਮੈ ਮਾਨੁ ॥੧੧॥

O Nanak, believe it that ultimately it will merge into the same elements from which it has originated. ||11||

ਘਟ ਘਟ ਮੈ ਹਰਿ ਜੂ ਬਸੈ ਸੰਤਨ ਕਹਿਓ ਪੁਕਾਰਿ ॥

The saints have loudly proclaimed that God resides in each and every heart.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਭਜੁ ਮਨਾ ਭਉ ਨਿਧਿ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੧੨॥

O' Nanak say: O' mind, remember God with loving devotion so that you may cross over the world-ocean of vices. ||12||

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਜਿਹ ਪਰਸੈ ਨਹੀ ਲੇਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

One who is not touched (does not spiritually waver) by pleasure or sorrow and who is not motivated by greed, emotional attachment and egotistical pride

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਸੇ ਮੂਰਤਿ ਭਗਵਾਨ ॥੧੩॥

O' Nanak! say, listen O' mind, that person is the very image of God. ||13||

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਿਆ ਨਾਹਿ ਜਿਹਿ ਕੰਚਨ ਲੋਹ ਸਮਾਨਿ ॥

One who is not affected by his praise or slander, and whom gold and iron are alike (not affected by worldly wealth or lack of it):

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੈ ਜਾਨਿ ॥੧੪॥

O' Nanak! say, listen O' mind, know that he is an emancipated person. ||14||

ਹਰਖੁ ਸੋਗੁ ਜਾ ਕੈ ਨਹੀ ਬੈਰੀ ਮੀਤ ਸਮਾਨਿ ॥

One who is not affected by pleasure or pain, and for whom friend and foe are the same,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੈ ਜਾਨਿ ॥੧੫॥

O' Nanak! say, listen O' mind, know that he is emancipated from the love for materialism. ||15||

ਭੈ ਕਾਹੂ ਕਉ ਦੇਤ ਨਹਿ ਨਹਿ ਭੈ ਮਾਨਤ ਆਨ ॥

One who does not frighten anyone, and who is not afraid of anyone else:

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਗਿਆਨੀ ਤਾਹਿ ਬਖਾਨਿ ॥੧੬॥

O' Nanak! say, listen O' mind, call him as spiritually wise. ||16||

ਜਿਹਿ ਬਿਖਿਆ ਸਗਲੀ ਤਜੀ ਲੀਓ ਭੇਖ ਬੈਰਾਗ ॥

One who has entirely abandoned all modes of of Maya and has truly donned the garb of renunciation;

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਤਿਹ ਨਰ ਮਾਥੈ ਭਾਗੁ ॥੧੭॥

O' Nanak! say, listen O' mind, that person has good preordained destiny. ||17||

ਜਿਹਿ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਤਜੀ ਸਭ ਤੇ ਭਇਓ ਉਦਾਸੁ ॥

One who has renounced the love for Maya and possessiveness, and has become detached from the love of worldly thing:

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਤਿਹ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧੮॥

O' Nanak! say, listen O' mind, God has manifested in his heart. ||18||

ਜਿਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਹਉਮੈ ਤਜੀ ਕਰਤਾ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨਿ ॥

One who has abandoned egotism and has realized the Creator-God:

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਹੁ ਮੁਕਤਿ ਨਰੁ ਇਹ ਮਨ ਸਾਚੀ ਮਾਨੁ ॥੧੯॥

O' Nanak! say, listen! O' mind, accept this as true that such a person is emancipated. ||19||

ਭੈ ਨਾਸਨ ਦੁਰਮਤਿ ਹਰਨ ਕਲਿ ਮੈ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ॥

In this world full of strifes, God's Name is the dispeller of fears, and destroyer of evil intellect.

ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਜੇ ਨਾਨਕ ਭਜੈ ਸਫਲ ਹੋਹਿ ਤਿਹ ਕਾਮ ॥੨੦॥

O' Nanak, one who always remembers God with adoration, all his tasks are accomplished successfully. ||20||

ਜਿਹਬਾ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਹੁ ਕਰਨ ਸੁਨਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

O' brother, recite God's praises with your tongue and listen to God's Name with your ears:

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਪਰਹਿ ਨ ਜਮ ਕੈ ਧਾਮ ॥੨੧॥

O' Nanak! say, listen O' mind, those who do this, do not face the demon of death. ||21||

ਜੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਮਮਤਾ ਤਜੈ ਲੋਭ ਮੋਹ ਅਹੰਕਾਰ ॥

That person who renounces his sense of possessiveness, greed, emotional attachment and egotism:

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਤਰੈ ਅਉਰਨ ਲੇਤ ਉਧਾਰ ॥੨੨॥

O' Nanak! say, he swims across the world-ocean of vices and saves others (from the vices) as well. ||22||

ਜਿਉ ਸੁਪਨਾ ਅਰੁ ਪੇਖਨਾ ਐਸੇ ਜਗ ਕਉ ਜਾਨਿ ॥

(O' my friend), deem this world as a dream or an entertaining show.

ਇਨ ਮੈ ਕਛੁ ਸਾਚੇ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਭਗਵਾਨ ॥੨੩॥

O' Nanak, except God, nothing visible in this world is everlasting. ||23||

ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਮਾਇਆ ਕਾਰਨੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਡੋਲਤ ਨੀਤ ॥

O' my friend, night and day, for the sake of Maya, one wanders constantly.

ਕੋਟਨ ਮੈ ਨਾਨਕ ਕੇਉ ਨਾਰਾਇਨੁ ਜਿਹ ਚੀਤਿ ॥੨੪॥

O' Nanak, it is only a rare person among millions, in whose mind is the remembrance of God. ||24||

ਜੈਸੇ ਜਲ ਤੇ ਬੁਦਬੁਦਾ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਨੀਤ ॥

Just as a bubble always appears and disappears on water,

ਜਗ ਰਚਨਾ ਤੈਸੇ ਰਚੀ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਮੀਤ ॥੨੫॥

O' Nanak! say, listen O' my friend, similar is this worldly creation fashioned by God. ||25||

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਛੂ ਨ ਚੇਤਈ ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਅੰਧੁ ॥

Engrossed in the love for Maya, one remains spiritually ignorant and does not think at all about righteous living:

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਪਰਤ ਤਾਹਿ ਜਮ ਫੰਧ ॥੨੬॥

O' Nanak! say, without remembering God, such a person remains caught in the noose (fear) of death. ||26||

ਜਉ ਸੁਖ ਕਉ ਚਾਹੈ ਸਦਾ ਸਰਨਿ ਰਾਮ ਕੀ ਲੇਹ ॥

If one always desires for inner peace, then he should take the refuge of the all-pervading God.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਦੁਰਲਭ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹ ॥੨੭॥

O' Nanak! say, listen O' mind, this human body is difficult to obtain. ||27||

ਮਾਇਆ ਕਾਰਨਿ ਧਾਵਹੀ ਮੂਰਖ ਲੋਗ ਅਜਾਨ ॥

For the sake of Maya (amassing worldly wealth), the spiritually ignorant fools keep wandering all around.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਨ ॥੨੮॥

O' Nanak! say, without remembering God with loving devotion, their human life passes in vain. ||28||

ਜੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਭਜੈ ਰੂਪ ਰਾਮ ਤਿਹ ਜਾਨੁ ॥

One who always lovingly remembers God, deem that human being as the embodiment of God.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਅੰਤਰੁ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਸਾਚੀ ਮਾਨੁ ॥੨੯॥

O' Nanak, take this as absolute truth, that there is no difference between God and God's devotee. ||29||

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੈ ਫਧਿ ਰਹਿਓ ਬਿਸਰਿਓ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮੁ ॥

That person whose mind is entangled in the love for Maya, and who has forsaken the Name of God,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਜੀਵਨ ਕਉਨੇ ਕਾਮ ॥੩੦॥

O' Nanak, say, without lovingly remembering God, of what use is the life of such a person? ||30||

ਪ੍ਰਾਨੀ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਈ ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਅੰਧੁ ॥

Engrossed in the love for Maya, one who remains ignorant about spiritual living and does not remember God:

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਪਰਤ ਤਾਹਿ ਜਮ ਫੰਧ ॥੩੧॥

O' Nanak say, without remembering God, such a person remains caught in the noose (fear) of the demons of death. ||31||

ਸੁਖ ਮੈ ਬਹੁ ਸੰਗੀ ਭਏ ਦੁਖ ਮੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕੋਇ ॥

Many become one's companions during prosperity, but no one gives company during adversity.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨਾ ਅੰਤਿ ਸਹਾਈ ਹੋਇ ॥੩੨॥

O' Nanak! say: O' my mind, lovingly remember God, who helps even at the time of death. ||32||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਭਰਮਤ ਫਿਰਿਓ ਮਿਟਿਓ ਨ ਜਮ ਕੇ ਤ੍ਰਾਸੁ ॥

One wanders lost and confused through countless births; his fear of death does not go away

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨਾ ਨਿਰਭੈ ਪਾਵਹਿ ਬਾਸੁ ॥੩੩॥

O' Nanak! say: O' mind, lovingly remember God so that you may attain a place in the presence of fearless God. ||33||

ਜਤਨ ਬਹੁਤੁ ਮੈ ਕਰਿ ਰਹਿਓ ਮਿਟਿਓ ਨ ਮਨ ਕੇ ਮਾਨੁ ॥

I have exhausted myself making many efforts, but the egotistical pride of my mind has not vanished.

ਦੁਰਮਤਿ ਸਿਉ ਨਾਨਕ ਫਧਿਓ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥੩੪॥

Nanak is caught in the grip of bad intellect; O' God, please save me. ||34||

ਬਾਲ ਜੁਆਨੀ ਅਰੁ ਬਿਰਧਿ ਫੁਨਿ ਤੀਨਿ ਅਵਸਥਾ ਜਾਨਿ ॥

Consider childhood, youth, and old age as the three stages of life.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥਾ ਸਭ ਹੀ ਮਾਨੁ ॥੩੫॥

O' Nanak say, without remembering God, deem all these stages as waste. ||35||

ਕਰਣੇ ਹੁਤੇ ਸੁ ਨਾ ਕੀਓ ਪਰਿਓ ਲੇਭ ਕੈ ਫੰਧ ॥

O' mortal, (all this time) you didn't do what you were supposed to do, instead you remained entangled in the noose of greed.

ਨਾਨਕ ਸਮਿਓ ਰਮਿ ਗਇਓ ਅਬ ਕਿਉ ਰੇਵਤ ਅੰਧ ॥੩੬॥

O' Nanak: the time (when you were supposed to remember God) has passed: O' spiritually ignorant, why do you cry now? ||36||

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੈ ਰਮਿ ਰਹਿਓ ਨਿਕਸਤ ਨਾਹਿਨ ਮੀਤ ॥

O' my friend, mind which gets entangled in the love for Maya, cannot escape from it

ਨਾਨਕ ਮੂਰਤਿ ਚਿਤ੍ਰੁ ਜਿਉ ਛਾਡਿਤ ਨਾਹਿਨ ਭੀਤਿ ॥੩੭॥

O' Nanak, it is just like the picture painted on the wall cannot leave the wall. ||37||

ਨਰ ਚਾਹਤ ਕਛੁ ਅਉਰ ਅਉਰੈ ਕੀ ਅਉਰੈ ਭਈ

One wishes for something, but something totally different happens.

ਚਿਤਵਤ ਰਹਿਓ ਠਗਉਰ ਨਾਨਕ ਫਾਸੀ ਗਲਿ ਪਰੀ ॥੩੮॥

O' Nanak, one thinks of cheating others but often his neck gets caught in the noose of death. ||38||

ਜਤਨ ਬਹੁਤੁ ਸੁਖ ਕੇ ਕੀਏ ਦੁਖ ਕੇ ਕੀਓ ਨ ਕੇਇ ॥

one made many efforts for the sake of peace and pleasures, but did nothing to avoid sorrows.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੇ ਹੋਇ ॥੩੯॥

O' Nanak say, listen O' mind, only that happens which pleases God. ||39||

ਜਗਤੁ ਭਿਖਾਰੀ ਫਿਰਤੁ ਹੈ ਸਭ ਕੇ ਦਾਤਾ ਰਾਮੁ ॥

The entire world is roaming like beggars, but God is the only benefactor of all.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਨ ਸਿਮਰੁ ਤਿਹ ਪੂਰਨ ਹੋਵਹਿ ਕਾਮ ॥੪੦॥

O' Nanak say, O' mind, lovingly remember that benefactor God, so that all your tasks may be accomplished. ||40||

ਝੂਠੈ ਮਾਨੁ ਕਹਾ ਕਰੈ ਜਗੁ ਸੁਪਨੇ ਜਿਉ ਜਾਨੁ ॥

(O' my friend), why do you indulge in false pride of worldly possessions? Deem all these things in the world short-lived like a dream.

ਇਨ ਮੈ ਕਛੁ ਤੇਰੇ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਕਹਿਓ ਬਖਾਨਿ ॥੪੧॥

Nanak utters and proclaims that none of these is (truly) yours. ||41||

ਰਾਗਬੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਦੇਹ ਕੇ ਬਿਨਸੈ ਛਿਨ ਮੈ ਮੀਤ ॥

O' my friend, you take pride in your body, which perishes in an instant.

ਜਿਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਿਓ ਨਾਨਕ ਤਿਹਿ ਜਗੁ ਜੀਤਿ ॥੪੨॥

O' Nanak, that person who has uttered God's praises, has gained such control over worldly desires, as if he has won over the world. ||42||

ਜਿਹ ਘਟਿ ਸਿਮਰਨੁ ਰਾਮ ਕੇ ਸੇ ਨਰੁ ਮੁਕਤਾ ਜਾਨੁ ॥

That person in whose heart is enshrined remembrance of God, deem that person as emancipated (freed from the love for Maya and vices).

ਤਿਹਿ ਨਰ ਹਰਿ ਅੰਤਰੁ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਸਾਚੀ ਮਾਨੁ ॥੪੩॥

O' Nanak, accept this as a true statement that there is no difference between that person and God. ||43||

ਏਕ ਭਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ਜਿਹ ਪ੍ਰਾਨੀ ਕੈ ਨਾਹਿ ਮਨਿ ॥

That person in whose mind is no devotional worship for God:

ਜੈਸੇ ਸੂਕਰ ਸੁਆਨ ਨਾਨਕ ਮਾਨੇ ਤਾਹਿ ਤਨੁ ॥੪੪॥

O' Nanak, deem that body (filthy) like that of a pig or a dog. ||44||

ਸੁਆਮੀ ਕੇ ਗਿਰੁ ਜਿਉ ਸਦਾ ਸੁਆਨ ਤਜਤ ਨਹੀ ਨਿਤ ॥

O' brother, just as a dog always remains faithful to his master and never abandons him:

ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਹਰਿ ਭਜਉ ਇਕ ਮਨਿ ਹੁਇ ਇਕ ਚਿਤਿ ॥੪੫॥

O' Nanak, similarly you should faithfully remember God with the full concentration of your mind and your heart. ||45||

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਅਰੁ ਦਾਨ ਕਰਿ ਮਨ ਮੈ ਧਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥

If a person feels arrogant in the mind after going on a pilgrimage, observing a fast, or giving charity:

ਨਾਨਕ ਨਿਹਫਲ ਜਾਤ ਤਿਹ ਜਿਉ ਕੁੰਚਰ ਇਸਨਾਨੁ ॥੪੬॥

O' Nanak, all that person's good deeds go to waste like the bathing of an elephant (who after a bath throws dust on itself). ||46||

ਸਿਰੁ ਕੰਪਿਓ ਪਗ ਡਗਮਗੇ ਨੈਨ ਜੋਤਿ ਤੇ ਹੀਨ ॥

(In old age) one's head shakes, the feet stagger and the eyes lose sight;

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਭਈ ਤਉ ਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਲੀਨ ॥੪੭॥

O' Nanak, say: O mortal, this is the state of your body and even now you do not merge in the love of God. ||47||

ਨਿਜ ਕਰਿ ਦੇਖਿਓ ਜਗਤੁ ਮੈ ਕੇ ਕਾਹੂ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥

I had looked upon the world as my own, but no one is a lasting support for anyone.

ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ ਤਿਹ ਰਾਖੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੪੮॥

O' Nanak, only the devotional worship of God is eternal, you should keep this in your mind. ||48||

ਜਗ ਰਚਨਾ ਸਭ ਝੂਠ ਹੈ ਜਾਨਿ ਲੇਹੁ ਰੇ ਮੀਤ ॥

O' my friend, understand that the entire worldly creation is perishable.

ਕਹਿ ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਨਾ ਰਹੈ ਜਿਉ ਬਾਲੁ ਕੀ ਭੀਤਿ ॥੪੯॥

O' Nanak, say, this worldly creation is not stable like a wall of sand. ||49||

ਰਾਮੁ ਗਇਓ ਰਾਵਨੁ ਗਇਓ ਜਾ ਕਉ ਬਹੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥

Even lord Rama passed away, and so did king Raavan who had a big family.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਕਛੁ ਨਹੀ ਸੁਪਨੇ ਜਿਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥੫੦॥

O' Nanak say, nothing is everlasting and this entire world is transitory like a dream. ||50||

ਚਿੰਤਾ ਤਾ ਕੀ ਕੀਜੀਐ ਜੇ ਅਨਹੋਨੀ ਹੋਇ ॥

One should worry only if some impossible thing happens.

ਇਹੁ ਮਾਰਗੁ ਸੰਸਾਰ ਕੇ ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥੫੧॥

O Nanak, this is the only way in the world that no one is going to stay here forever. ||51||

ਜੇ ਉਪਜਿਓ ਸੇ ਬਿਨਸਿ ਹੈ ਪਰੇ ਆਜੁ ਕੈ ਕਾਲਿ ॥

Whatever has been created will perish, sooner or later.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਲੇ ਛਾਡਿ ਸਗਲ ਜੰਜਾਲ ॥੫੨॥

O' Nanak, leave aside all worldly entanglements and sing God's praises. ||52||

ਦੋਹਰਾ ॥

Dohraa (couplet):

ਬਲੁ ਛੁਟਕਿਓ ਬੰਧਨ ਪਰੇ ਕਛੁ ਨ ਹੋਤ ਉਪਾਇ ॥

When one is caught in the bonds of love for Maya, he becomes spiritually powerless and then he cannot do anything at all to free himself.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਬ ਓਟ ਹਰਿ ਗਜ ਜਿਉ ਹੋਹੁ ਸਹਾਇ ॥੫੩॥

O' Nanak say: O' God, now You are the only support, please help him just as You helped the elephant (who was caught by an alligator). ||53||

ਬਲੁ ਹੋਆ ਬੰਧਨ ਛੁਟੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਤ ਉਪਾਇ ॥

When one sincerely prays before God, the spiritual strength is restored, then all the bonds of Maya are released and everything becomes possible.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮਰੈ ਹਾਥ ਮੈ ਤੁਮ ਹੀ ਹੋਤ ਸਹਾਇ ॥੫੪॥

O' Nanak, (say), O' God, everything is in Your control and You are the only one who can support. ||54||

ਸੰਗ ਸਖਾ ਸਭਿ ਤਜਿ ਗਏ ਕੇਉ ਨ ਨਿਬਹਿਓ ਸਾਥਿ ॥

When all the companions and friends have forsaken and no one can accompany at the end

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਪਤਿ ਮੈ ਟੇਕ ਏਕ ਰਖੁਨਾਥ ॥੫੫॥

O' Nanak say, in that predicament, God alone is the support. ||55||

ਨਾਮੁ ਰਹਿਓ ਸਾਧੂ ਰਹਿਓ ਰਹਿਓ ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥

In this world God's Name remains forever, also the saint and the Divine-Guru remains forever.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਜਗਤ ਮੈ ਕਿਨ ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਮੰਤੁ ॥੫੬॥

O' Nanak, say, only a rare person reflects on the Guru's word in this world. ||56||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰ ਮੈ ਗਹਿਓ ਜਾ ਕੈ ਸਮ ਨਹੀ ਕੇਇ ॥

O' God, that person who in his heart has enshrined Your Name which has no parallel,

ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਸੰਕਟ ਮਿਟੈ ਦਰਸੁ ਤੁਹਾਰੇ ਹੋਇ ॥੫੭॥੧॥

by remembering which all the troubles end and he also experiences Your blessed vision. ||57||1||

ਮੁੰਦਾਵਣੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Mundaavane, Fifth Guru:

ਥਾਲ ਵਿਚਿ ਤਿੰਨਿ ਵਸਤੂ ਪਈਓ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥

In that human heart always remain three things, the truth, contentment and thoughtful reflection on the divine word,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਪਇਓ ਜਿਸ ਕਾ ਸਭਸੁ ਅਧਾਰੇ ॥

in which has manifested the ambrosial nectar of God's Name, the support of all

ਜੇ ਕੇ ਖਾਵੈ ਜੇ ਕੇ ਭੁੰਚੈ ਤਿਸ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੇ ॥

Anyone who partakes and enjoys this spiritual food, is saved from the vices.

ਏਹ ਵਸਤੁ ਤਜੀ ਨਹ ਜਾਈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਰਖੁ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥

This commodity of Naam is so essential for spiritual enlightenment that it cannot be forsaken; therefore keep this always and forever in your heart.

ਤਮ ਸੰਸਾਰੁ ਚਰਨ ਲਗਿ ਤਰੀਐ ਸਭੁ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੇ ॥੧॥

O' Nanak, the dark world-ocean of vices is crossed over by remembering God's Name and this entire creation becomes visible as an expanse of God. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Shalok, Fifth Guru:

ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਜਾਤੇ ਨਾਹੀ ਮੈਨੇ ਜੋਗੁ ਕੀਤੇਈ ॥

O' God, I have not understood the worth of the favor done by You; on Your own You have made me worthy (for this service).

ਮੈ ਨਿਰਗੁਣਿਆਰੇ ਕੇ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਆਪੇ ਤਰਸੁ ਪਇਓਈ ॥

There is no virtue in me, the unvirtuous one; but You Yourself took pity on me.

ਤਰਸੁ ਪਇਆ ਮਿਹਰਾਮਤਿ ਹੋਈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਮਿਲਿਆ ॥

When you took pity upon me, I was blessed with Your benediction and I met the beloved true Guru.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਜੀਵਾਂ ਤਨੁ ਮਨੁ ਥੀਵੈ ਹਰਿਆ ॥੧॥

O Nanak, when I am blessed with God's Name, only then I spiritually rejuvenate and my body and mind blossom forth in delight. ||1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One eternal God, realized by the grace of the true Guru.

ਰਾਗ ਮਾਲਾ ॥

Raag Maalaa, the list of raags

ਰਾਗ ਏਕ ਸੰਗਿ ਪੰਚ ਬਰੰਗਨ ॥

Each Raag has five wives (sub raags),

ਸੰਗਿ ਅਲਾਪਹਿ ਆਠਉ ਨੰਦਨ ॥

the singers sing these raags along with eight sons (sub raags).

ਪ੍ਰਥਮ ਰਾਗ ਭੈਰਉ ਵੈ ਕਰਹੀ ॥

he first recital in the morning is done in Raag Bhairo

ਪੰਚ ਰਾਗਨੀ ਸੰਗਿ ਉਚਰਹੀ ॥

It is accompanied by the voices of its five Raaginis (sub raags):

ਪ੍ਰਥਮ ਭੈਰਵੀ ਬਿਲਾਵਲੀ ॥

The first recital is done in Bhairavee, and second one is Bilaavalee;

ਪੁੰਨਿਆਕੀ ਗਾਵਹਿ ਬੰਗਲੀ ॥

then the raags of Punya ki and then Bangli ;

ਪੁਨਿ ਅਸਲੇਖੀ ਕੀ ਭਈ ਬਾਰੀ ॥

and after that comes the turn of the fifth Raagini-Asleghi.

ਏ ਭੈਰਉ ਕੀ ਪਾਚਉ ਨਾਰੀ ॥

These are the five consorts of Raag Bhairao.

ਪੰਚਮ ਹਰਖ ਦਿਸਾਖ ਸੁਨਾਵਹਿ ॥

(Along with them) recite their sub-raags- Pancham, Harkh, Disakh.

ਬੰਗਾਲਮ ਮਧੁ ਮਾਧਵ ਗਾਵਹਿ ॥੧॥

Then they sing Bangalam, Madhu, and Maadhav.||1||

ਲਲਤ ਬਿਲਾਵਲ ਗਾਵਹੀ ਅਪੁਨੀ ਅਪੁਨੀ ਭਾਂਤਿ ॥

(The seventh sub-raag of Bhairo is) Lalat, and the eighth is Bilawal; they all sing in their own different ways.

ਅਸਟ ਪੁਤ੍ਰ ਭੈਰਵ ਕੇ ਗਾਵਹਿ ਗਾਇਨ ਪਾਤ੍ਰ ॥੧॥

These are the eight sons (sub-raags) of Bhairon, which are considered its rightful sub-categories. ||1||

ਦੁਤੀਆ ਮਾਲਕਉਸਕ ਆਲਾਪਹਿ ॥

Secondly, they recite Raag Maal Kausak,

ਸੰਗਿ ਰਾਗਨੀ ਪਾਚਉ ਥਾਪਹਿ ॥

along with their five Raagnies (sub raags).

ਗੋਂਡਕਰੀ ਅਰੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥

These are Gaundkari and Devgandhari,

ਰੰਧਾਰੀ ਸੀਹੁਤੀ ਉਚਾਰੀ ॥

then they sing Gandhari, Seehuti,

ਧਨਾਸਰੀ ਏ ਪਾਚਉ ਗਾਈ ॥

and fifth is the Dhanasari, which is sung (under this Raag).

ਮਾਲ ਰਾਗ ਕਉਸਕ ਸੰਗਿ ਲਾਈ ॥

These sub-ragas has been appended to Raag Maal Kausak.

ਮਾਰੂ ਮਸਤਅੰਗ ਮੇਵਾਰਾ ॥

which are sung under (this Raag) are Maar, Masatang and Mewara,

ਪ੍ਰਬਲਚੰਡ ਕਉਸਕ ਉਭਾਰਾ ॥

and Parbalchand, Kausak, and Ubhara,

ਖਉਖਟ ਅਉ ਭਉਰਾਨਦ ਗਾਏ ॥

Khaukhat, and Bhauranad are sung.

ਅਸਟ ਮਾਲਕਉਸਕ ਸੰਗਿ ਲਾਏ ॥੧॥

These are the eight sons (sub sub-raags) of Raag Maal Kausak, ||1||

ਪੁਨਿ ਆਇਅਉ ਹਿੰਡੋਲੁ ਪੰਚ ਨਾਰਿ ਸੰਗਿ ਅਸਟ ਸੁਤ ॥

After that comes the (Raag) Hindool, along with its five women (subraags) and eight sons (sub-sub raags).

ਉਠਹਿ ਤਾਨ ਕਲੋਲ ਗਾਇਨ ਤਾਰ ਮਿਲਾਵਹੀ ॥੧॥

When they synchronize their tunes, waves of melodious music arise. ||1||

ਤੇਲੰਗੀ ਦੇਵਕਰੀ ਆਈ ॥

first come Telangi and Devkari are the raginis

ਬਸੰਤੀ ਸੰਦੂਰ ਸੁਹਾਈ ॥

then Basanti and Sandoor raginis beautify the occasion,

ਸਰਸ ਅਹੀਰੀ ਲੈ ਭਾਰਜਾ ॥ ਸੰਗਿ ਲਾਈ ਪਾਂਚਉ ਆਰਜਾ ॥

then Aheere, the finest of women (raginis), these five come together.

ਸੁਰਮਾਨੰਦ ਭਾਸਕਰ ਆਏ ॥

After that come the sons(subraags): Surmaanand and Bhaaskar,

ਚੰਦ੍ਰਬਿੰਬ ਮੰਗਲਨ ਸੁਹਾਏ ॥

Chandrabinb and Mangalan sub raagas follow in the glory.

ਸਰਸਬਾਨ ਅਉ ਆਹਿ ਬਿਨੋਦਾ ॥

and then come Sarasbaan and Binodaa, the sub raags then come,

ਗਾਵਹਿ ਸਰਸ ਬਸੰਤ ਕਮੋਦਾ ॥

and the thrilling songs of sub raag- Basant and Kamodaa follow.

ਅਸਟ ਪੁਤ੍ਰ ਮੈ ਕਹੇ ਸਵਾਰੀ ॥

I have carefully told about eight sons – sub-raags (of Raag Hindol),

ਪੁਨਿ ਆਈ ਦੀਪਕ ਕੀ ਬਾਰੀ ॥੧॥

Then comes the turn of Raag Deepak. ||1||

ਕਛੇਲੀ ਪਟਮੰਜਰੀ ਟੋਡੀ ਕਹੀ ਅਲਾਪਿ ॥

Kachhaylee, Patamanjaree and Todee, the raginis, are sung along with Raag Deepak.

ਕਾਮੋਦੀ ਅਉ ਗੂਜਰੀ ਸੰਗਿ ਦੀਪਕ ਕੇ ਥਾਪਿ ॥੧॥

Raginis Kaamodee and Goojaree accompany Raag Deepak. ||1||

ਕਾਲੰਕਾ ਕੁੰਤਲ ਅਉ ਰਾਮਾ ॥

Sub Raags Kaalankaa, Kuntal and Raamaa

ਕਮਲਕੁਸਮ ਚੰਪਕ ਕੇ ਨਾਮਾ ॥

Kamalakusam and Champak are their names;

ਗਉਰਾ ਅਉ ਕਾਨਰਾ ਕਲਯਾਨਾ ॥

Gauraa, Kanaraa and Kalyanaa.

ਅਸਟ ਪੁਤ੍ਰ ਦੀਪਕ ਕੇ ਜਾਨਾ ॥੧॥

The singers have known these eight sons (sub raags) of raag Deepak. ||1||

ਸਭ ਮਿਲਿ ਸਿਰੀਰਾਗ ਵੈ ਗਾਵਹਿ ॥

Joining together, they all sing Siree Raag.

ਪਾਂਚਉ ਸੰਗਿ ਬਰੰਗਨ ਲਾਵਹਿ ॥

and combine with it all the five wives (sub raags)

ਬੈਰਾਰੀ ਕਰਨਾਟੀ ਧਰੀ ॥

Beraari and Karnaati, the raginis, are adopted by singers,

ਗਵਰੀ ਗਾਵਹਿ ਆਸਾਵਰੀ ॥

they also sing raginis Gawree and Aasaavaree;

ਤਿਹ ਪਾਛੈ ਸਿੰਧਵੀ ਅਲਾਪੀ ॥

and after this they recite ragini Sindhavi.

ਸਿਰੀਰਾਗ ਸਿਉ ਪਾਂਚਉ ਥਾਪੀ ॥੧॥

This is how all these five raginis have been appended to Siree Raag.

ਸਾਲੂ ਸਾਰਗ ਸਾਗਰਾ ਅਉਰ ਗੋਂਡ ਗੰਭੀਰ ॥

Sub raags- Saaloo, Saarang, Saagara, Gond, Gambheer,

ਅਸਟ ਪੁਤ੍ਰ ਸ੍ਰੀਰਾਗ ਕੇ ਗੁੰਡ ਕੁੰਭ ਹਮੀਰ ॥੧॥

Gund, Kumbh, and Hamir are the eight sons (sub-raags) of Siree Raag. ||1|

ਖਸਟਮ ਮੇਘ ਰਾਗ ਵੈ ਗਾਵਹਿ ॥

In the sixth place, Megh Raag is sung,

ਪਾਂਚਉ ਸੰਗਿ ਬਰੰਗਨ ਲਾਵਹਿ ॥

along with its five wives (raginis) in accompaniment:

ਸੋਰਠਿ ਗੋਂਡ ਮਲਾਰੀ ਧੁਨੀ ॥

They play the tunes of raginis-Sorath, Goand, andMalaaree;

ਪੁਨਿ ਗਾਵਹਿ ਆਸਾ ਗੁਨ ਗੁਨੀ ॥

After this, the meritorious ones sing in the tune of ragini Aasa.

ਊਚੈ ਸੁਰਿ ਸੁਹਉ ਪੁਨਿ ਕੀਨੀ ॥

Then in loud voices they play the tune of Soohou (the Suhi sub-raag).

ਮੇਘ ਰਾਗ ਸਿਉ ਪਾਂਚਉ ਚੀਨੀ ॥੧॥

These are the five raginis identified with Megh Raag. ||1|

ਬੈਰਾਧਰ ਗਜਧਰ ਕੇਦਾਰਾ ॥

The sub raags-Bairaadhar, Gajadhar, Kaydaaraa,

ਜਬਲੀਧਰ ਨਟ ਅਉ ਜਲਧਾਰਾ ॥

Jabaleedhar, Nat and Jaladhaaraa.

ਪੁਨਿ ਗਾਵਹਿ ਸੰਕਰ ਅਉ ਸਿਆਮਾ ॥

and after that they sing sub raags Sankar and Siama.

ਮੇਘ ਰਾਗ ਪੁਤ੍ਰਨ ਕੇ ਨਾਮਾ ॥੧॥

These are the names of the eight sons (sub-raags) of Megh Raag ||1||

ਖਸਟ ਰਾਗ ਉਨਿ ਗਾਏ ਸੰਗਿ ਰਾਗਨੀ ਤੀਸ ॥

This is how the singers sing the six Raagas, along with their thirty Raagnis,

ਸਭੈ ਪੁਤ੍ਰ ਰਾਗੰਨ ਕੇ ਅਠਾਰਹ ਦਸ ਬੀਸ ॥੧॥੧॥

in all there forty eight sons (sub raags) of all the Raags. ||1||1|

Journey towards Spirituality

Guru Granth Sahib is an eternal living Guru, a poetic composition of Sikh Gurus, Hindu and Muslim Saints. The compilation is a gift from God through them to all mankind. The vision in the Guru Granth Sahib is of a society based on Divine justice without oppression of any kind. While the Granth acknowledges and respects the scriptures of Hinduism and Islam, it does not imply a moral reconciliation with either of these religions. In Guru Granth Sahib women are highly respected with equal roles as men.

Women have the same souls as men and thus possess an equal right to cultivate their spirituality with equal chance of achieving liberation. Women can participate in all religious, cultural, social, and secular activities including leading religious congregations. Sikhism advocates equality, social justice, service to humanity, and tolerance for other religions. The essential message of Sikhism is spiritual devotion and reverence of God at all times while practicing the ideals of compassion, honesty, humility and generosity in everyday life. The three core tenets of the Sikh religion are meditating and remembering God, Working for Honest living and sharing with others.

Congratulations for making an effort to go on this Spiritual Journey for the soul. The translation can never be close to original, especially when the complete Guru Granth Sahib is in poetry and the use of metaphors makes the task exceedingly difficult. In the Divine message, Hindu & Muslim mythological stories are often used Pralahad , Harnakash, laxmi, Brahma etc. Please do not read them literally but understand their underlying message. The focus is on the fact that God is one and to have union with Him is the goal of human life.

This work has been done over years by several volunteers, to get to you the Divine message in your language. If you have any questions, please feel free to email walnut@gmail.com and we would love to join you on this journey.